إِنَّا نَحْنُ نَزَّلْنَا الذِّكْرَ وَإِنَّا لَهُ لَحَافِظُونَ

إِنَّهُ لَقُرْآنٌ كَرِيمٌ فِي كِتَابٍ مَكْنُونٍ لَا يَمَسُّهُ إِلَّا الْمُطَهَّرُونَ تَنْزِيلٌ مِنْ رَبِّ الْعَالَمِينَ

성 꾸란 의미 번역을 출간하게 되어 영광으로 생각합니다
두 성지의 수호자 살만 빈 압둘아지즈 아알 사우드 왕
사우디아라비아 국왕

تشرف بالأمر بطباعة هذه الترجمة لمعاني القرآن الكريم
خادم الحرمين الشريفين الملك سلمان بن عبدالعزيز آل سعود
ملك المملكة العربية السعودية

ترجمة معاني القرآن الكريم
إلى اللغة الكورية

إعداد
الشيخ الدكتور
حامد تشوي يونغ كيل

مجمع الملك فهد لطباعة المصحف الشريف
بالمدينة المنورة

두 성지의 수호자께서 하나님을 위해 지원 하셨습니다
살만 빈 압둘아지즈 아알 사우드 국왕
비매품
무료로 배포됩니다

한국어로 성 꾸란 의미 번역

번역
쉐이크 하미드 최영길 박사

파하드 왕 꾸란 출판청
메디나

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

مقدمة

بقلم معالي الشيخ الدكتور

عبد اللطيف بن عبد العزيز بن عبد الرحمن آل الشيخ

وزير الشؤون الإسلامية والدعوة والإرشاد

المشرف العام على المجمع

الحمد لله رب العالمين، القائل في كتابه الكريم:

﴿... **قَدۡ جَآءَكُم مِّنَ ٱللَّهِ نُورٞ وَكِتَٰبٞ مُّبِينٞ**﴾.

والصلاة والسلام على أشرف الأنبياء والمرسلين، نبينا محمد صَلَّى ٱللَّهُ عَلَيۡهِ وَسَلَّمَ القائل: «**خيركُم مَن تعلَّم القرآن وعلَّمه**».

أما بعد:

فإنفاذاً لتوجيهات خادم الحرمين الشريفين الملك سلمان بن عبدالعزيز آل سعود -حفظه الله- بالعناية بكتاب الله، والعمل على تيسير نشره، وتوزيعه بين المسلمين في مشارق الأرض ومغاربها، وتفسيره وترجمة معانيه إلى مختلف لغات العالم.

وإيماناً من وزارة الشؤون الإسلامية والدعوة والإرشاد بالمملكة العربية السعودية، بأهمية ترجمة معاني القرآن الكريم إلى جميع لغات العالم المهمة؛ تسهيلاً لفهمه على المسلمين الناطقين بغير العربية، وتحقيقاً للبلاغ المأمور به في قوله صَلَّى ٱللَّهُ عَلَيۡهِ وَسَلَّمَ: «**بلِّغوا عنِّي ولو آية**».

وخدمةً لإخواننا الناطقين باللغة الكورية، يطيب لمجمع الملك فهد لطباعة المصحف الشريف بالمدينة المنورة، أن يقدم للقارئ الكريم هذه الترجمة إلى اللغة الكورية، التي قام بها فضيلة الشيخ الدكتور: حامد تشوي يونغ كيل.

ونحمد الله سُبْحَانَهُوَتَعَالَىٰ أن وفق لإنجاز هذا العمل العظيم، الذي نرجو أن يكون خالصاً لوجهه الكريم، وأن ينفع به الناس.

إننا لندرك أن ترجمة معاني القرآن الكريم -مهما بلغت دقتها- ستكون قاصرة عن أداء المعاني العظيمة التي يدل عليها النص القرآني المعجز، وأن المعاني التي تؤديها الترجمة إنما هي حصيلة ما بلغه علم المترجم في فهم كتاب الله الكريم، وأنه يعتريها ما يعتري عمل البشر كلّه من خطإ ونقص.

ومن ثم نرجو من كل قارئ لهذه الترجمة أن يوافي مجمع الملك فهد لطباعة المصحف الشريف بالمدينة النبوية، بما قد يجده فيها من خطإ أو نقص أو زيادة؛ للإفادة من الاستدراكات في الطبعات القادمة إن شاء الله.

والله الموفق، وهو الهادي إلى سواء السبيل، اللّٰهُمَّ تقبل منا إنك أنت السميع العليم.

자비로우시고 자애로우신 하나님의 이름으로

서문

쉐이크 / 압둘라띠프 빈 압둘아지즈 빈 압두라흐만 아알 쉐이크 박사
이슬람업무·앗다우와·왈이르샤드 부처 장관
출판청 총괄감독

온 누리의 주님이신 하나님께 영광을 돌립니다. 그분께서 성서를 통해 이렇게 말씀하셨습니다. "하나님으로부터 여러분에게 빛과 성서가 도래하였습니다." 그리고 하나님의 가장 훌륭한 예언자요 사도 무함마드(S.W.A.S)는 다음과 같이 말씀하셨습니다. "가장 큰 축복을 받을 자는 성 꾸란을 배우고 그것을 가르치는 것입니다."

두 성지의 수호자이신 살만 빈 압둘아지즈 아알 사우드 왕께서 하나님의 성서를 보호하고 성 꾸란 출간을 촉진하면서 전 세계 무슬림들에게 배포할 수 있도록 성 꾸란 의미 해석과 그 의미를 전 세계의 다양한 언어로 번역하라는 지침을 내리셨습니다.

이에 따라 사우디아라비아 왕국 이슬람업무·앗다우와·왈이르샤드 부처는 성 꾸란의 의미를 전 세계 주요 언어로 번역하여 비아랍인 무슬림들이 성 꾸란의 의미를 쉽게 이해하고 전파하는데 가장 큰 역점을 두고 있습니다. 예언자(S.W.A.S)께서 이렇게 말씀하셨습니다. "나를 대신하여 모두가 성 꾸란 한마디라도 전파해야 합니다."

메디나 소재 파하드 국왕 꾸란 출판청은 한국어를 사용하는 분들에게 하미드 최영길 박사가 한글로 번역한 성 꾸란 의미 번역판을 드립니다.

하나님께 이 모든 영광을 돌리며 이 작업이 오직 그분만을 위한 것이 되길 원하며 성공리에 마무리되어 모든 분들에게 도움이 되기를 바랍니다.

모든 인간이 합세하여 성 꾸란 의미를 번역한다 해도 신비스러운 성 꾸란 텍스트가 담고 있는 위대한 의미를 완벽하게 번역한다는 것은 불가능한 일입니다. 번역 작품이 전달할 수 있는 것이란 고작 번역자가 하나님의 성서를 이행하고 있는 정도에 불과합니다. 결국 인류 모두가 합세하여 번역한다 해도 오류를 범하게 되고 부족할 수밖에 없습니다.

그래서 본 번역서에서 발견되는 어떤 형태의 오류나 빠진 부분, 추가된 부분이 있으면 메디나 소재 파하드 왕 꾸란 출판청으로 알려주시면 지적한 부분은 다음 출간에서 수정하도록 하겠습니다.

하나님이여 성공하도록 하여주소서. 당신만이 바른 길로 안내하는 분이시니 주님이여 저희의 기도를 받아주소서. 당신은 모든 것을 들으시고 아시는 분이십니다.

자비로우시고 자애로우신 하나님의 이름으로

서문

성 꾸란은 자구와 의미 모두 하나님으로부터 온 것으로 만백성을 위해 사도 무함마드(S.A.W.S)에게 내려진 것이다. 그분은 복음의 전달자이자 경고자이시며 하나님의 허락 하에 만백성을 하나님께로 초대하는 분이시며 빛을 비추는 등대이다. 성 꾸란과 그분의 메시지를 요약하고자 한다.

성 꾸란에 대한 전반적 개요

1. 성 꾸란 소개 및 명칭과 특징 설명

성 꾸란은 자구와 의미 모두 하나님으로부터 유래한 것으로 그분의 사도 무함마드(S.A.W.S)에게 내려진 이후 아랍어로 무스하프(mushaf)라고 하는 책에 기록되어 세대와 세대를 거치면서 지속적으로 전해오고 있다. 그것을 읽고 암송하는 것은 신앙생활(Ibadah)의 한 부분이다.

성 꾸란은 하나님께서 그분의 사도 무함마드(S.A.W.S)에게 내린 계시다. 하나님께서 말씀하시길, "나는 그대에게 단계적으로 성 꾸란을 계시하느니라."(76:23)

﴿إِنَّا نَحۡنُ نَزَّلۡنَا عَلَيۡكَ ٱلۡقُرۡءَانَ تَنزِيلٗا﴾ [الإنسان: ٢٣]

그러므로 성 꾸란을 읽고 암송하는 일에 게을리 해서는 안 된다.

하나님께서는 성 꾸란을 내리시고 그것을 성서라고도 부르셨다. "내가 그대에게 성서를 내리느니라."(4:105)

﴿إِنَّآ أَنزَلۡنَآ إِلَيۡكَ ٱلۡكِتَٰبَ بِٱلۡحَقِّ﴾ [النساء: ١٠٥]

그래서 성 꾸란이 기록되게 된 것이다.

하나님께서는 성 꾸란을 식별하는 것, 음송하는 것, 바른 길, 빛, 치료, 지혜, 교훈이라고 표현하기도 했는데 이것은 성 꾸란의 위대함과 완성된 그분의 메시지라는 것을 가리키는 것이다.

'무스하프'란 단어는 성 꾸란이 기록되어 있는 수흐프(Suhf)에서 유래한 것으로 사하바(Sahabah: 예언자 교우들)는 이것을 성 꾸란이 기록된 책이라고 불렀다.

성 꾸란은 하나님께서 계시한 것으로 가브리엘 천사를 통하여 예언자 무함마드(S.A.W.S)에게 전달 된 것이다. 하나님께서 말씀하시길, "실로 성 꾸란은 온 누리의 주님으로부터 계시된 것이니라. 믿음의 가브리엘 천사가 계시를 갖고 내려와 예언자(S.A.W.S)에게 말하길 그대의 마음에 간직하고 그것으로 경고하라 명료한 아랍어로 말씀을 전달했느니라."(26:192-295)

﴿وَإِنَّهُۥ لَتَنزِيلُ رَبِّ ٱلْعَٰلَمِينَ ۞ نَزَلَ بِهِ ٱلرُّوحُ ٱلْأَمِينُ ۞ عَلَىٰ قَلْبِكَ لِتَكُونَ مِنَ ٱلْمُنذِرِينَ ۞ بِلِسَانٍ عَرَبِيٍّ مُّبِينٍ﴾ [الشعراء: ١٩٢ - ١٩٥]

예언자 무함마드(S.A.W.S)는 새로운 사도가 아니다. 그 이전의 모든 사도들에게도 하나님께서 계시를 내리셨다. 하나님께서 위대한 목적을 두시고 선택한 분이다. 하나님께서 말씀하시길, "하나님께서는 천사들과 그리고 인간 중에서 사도들을 택하셨느니라. 실로 하나님께서는 모든 것을 들으시고 지켜보시는 분이시니라."(22:75)

﴿ٱللَّهُ يَصْطَفِى مِنَ ٱلْمَلَٰٓئِكَةِ رُسُلًا وَمِنَ ٱلنَّاسِ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ سَمِيعٌۢ بَصِيرٌ﴾ [الحج: ٧٥]

그분께서 창조한 피조물 중에서 누가 가장 건전하고 그렇지 않는지 가장 잘 아십니다. 하나님께서 말씀하시길, "그대의 주님께서는 원하시는 대로 창조하고 선택하느니라."(28:68)

﴿وَرَبُّكَ يَخْلُقُ مَا يَشَآءُ وَيَخْتَارُ﴾ [القصص: ٦٨]

2. 성 꾸란 계시

서력 670년 라마단 27일 월요일 메카에 있는 산 히라 동굴에서 가브리엘 천사를 통해 다음의 계시가 시작되었다.

"만물을 창조하신 주님의 이름으로 따라 읽어 암기하라. 주님께서는 한 방울의 정액으로 인간을 창조하셨느니라. 가장 자비로우신 그대 주님의 이름으로 읽고 암기하라. 주님께서는 연필로 쓰는 것을 가르쳐 주시고 인간이 알지 못하는 것도 가르쳐 주시느니라"(96:1-5)

﴿ٱقْرَأْ بِٱسْمِ رَبِّكَ ٱلَّذِى خَلَقَ ۞ خَلَقَ ٱلْإِنسَٰنَ مِنْ عَلَقٍ ۞ ٱقْرَأْ وَرَبُّكَ ٱلْأَكْرَمُ ۞ ٱلَّذِى عَلَّمَ بِٱلْقَلَمِ ۞ عَلَّمَ ٱلْإِنسَٰنَ مَا لَمْ يَعْلَمْ﴾ [العلق: ١ - ٥]

이 첫 계시를 받고 집으로 돌아온 사도(S.A.W.S)께서는 마음으로 두려움에 떨면서 아내이자 신앙인들의 어머니인 카디자 빈트 쿠와일리드에게 있었던 일을 말하면서,"두려워요"라고 하자 아내가, "무슨 일이에요, 말해보세요. 하나님께서 절대로 당신을 실망시키지 않을 거에요. 당신은 친척들을 보살폈고 당신이 한 말은 언제나 진실했으며 어려움을 감내하고 약자 편에 있었으며 진리를 옹호했어요." 그리고 남편을 지식과 지혜가 많은 와라까 빈 나우팔에게로 데려가 이렇게 말했다. "삼촌, 당신 조카의 말 좀 들어보세요." 그러자 사도(S.A.W.S)께서 직접 목격했던 것을 말하자 와라까가 말하길, "이것은 나무스(Namus)로 그에게 나타난 그는 모세와 예언자들에게 하나님의 말씀을 전달한 가브리엘

천사에요. 너의 백성이 너를 추방하는 그때까지 내가 살아있으면 좋으련만!" 이 말을 듣고 사도(S.A.W.S)께서 말하길, "그들이 저를 추방한다고요?"와라까가 대답하길, "그래요. 당신이 가져온 메시지를 아무도 가져온 적이 없어요." 이 만남 이후로 와라까는 곧 세상을 떠났다.

사도(S.A.W.S)에게 성 꾸란이 한번에 내려진 것은 아니다. 전임 예언자들에게 성서들이 내려졌을 때도 그와 마찬가지였다. 23년 동안에 걸쳐 때로는 하나의 수라(Surah: 장)로, 때로는 '수라'의 절(Ayat) 형태로 계시되었다. 이렇게 단계적으로 그리고 부분적으로 계시가 내려진 이유는 예언자 무함마드(S.A.W.S)의 마음을 튼튼하고 강하게 하여 가브리엘 천사가 하나님의 택함을 받은 사도(S.A.W.S)에게 새로운 계시를 전할 때 그리고 불신자들이 거칠게 대항하고 힘들게 할 때 그들에게 강력하게 대항할 수 있도록 하기 위해서였다. 하나님께서 말씀하시길, "불신자들이 말하길 왜 성 꾸란 전부가 단 한 번에 계시되지 아니 했느뇨 라고 하노라 그렇게 한 것은 내가 그대의 마음을 강하게 하기 위해 점차적으로 그리고 단계적으로 천천히 계시하느니라."(25:32)

﴿وَقَالَ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ لَوۡلَا نُزِّلَ عَلَيۡهِ ٱلۡقُرۡءَانُ جُمۡلَةٗ وَٰحِدَةٗۚ كَذَٰلِكَ لِنُثَبِّتَ بِهِۦ فُؤَادَكَۖ وَرَتَّلۡنَٰهُ تَرۡتِيلٗا﴾ [الفرقان: ٣٢]

성 꾸란이 단계적 그리고 부분적으로 내려진 것은 신자들이 단계적으로 지식을 이해하고 습득하여 보다 쉽게 종교규범을 실천하는 교육적 목적과 과거의 무지와 불신 그리고 다신론과 같은 암흑세계에서 탈피하여 광명을 얻고 유일신 사상과 지식의 세계로 탈출하도록 하는데 그 목적이 있었다.

3. 성 꾸란 기록

성 꾸란 원문을 보존하는 가장 중요한 방법은 기록이다. 말로만 전수된다면 망각하기 때문이다. 만백성을 위한 복음으로 내려진 성 꾸란이 종말의 그날까지 보존되려면 반드시 기록으로 남아 있어야 한다.

이를 위해 예언자(S.A.W.S)께서 큰 관심을 갖고 글쓰기에 능숙한 사하바(Sahaba: 예언자의 교우들)에게 성 꾸란 기록을 지시하고 이들을 가리켜 계시 기록자들이라 불렀다. 이들 중 가장 많이 알려진 자는 자이드 빈 싸비트 알안사리이다. 사도(S.A.W.S)께서는 계시를 받아 암기한 후 그것을 계시 기록자에게 기록하도록 하면서 이렇게 말씀하셨다. "아야(Ayaat: 절)을 언급될 수라(Surah:장)에 이렇게 넣으시오." 이것이 수라(Surah)로 불리게 되었다. 그런 후 아야(Ayat:절)를

그 안에 기록하도록 지시하고 교우들에게 성 꾸란을 배우고 암기하라고 하셨다. 성 꾸란 전체 기록은 예언자(S.A.W.S) 시대 리까에서 완료되었다.

가브리엘 천사는 예언자(S.A.W.S)에게 매년 한번 성 꾸란을 전달했고 예언자(S.A.W.S)가 사망한 그 해에는 아야(Ayat)와 수라(Surah) 순서 편집을 두 번 제시하였다. 오늘날 무슬림들이 갖고 있는 성 꾸란 그대로다. 이것은 하나님의 말씀을 실천하기 위한 것이었다. 하나님께서 말씀하시길, "내가 그것을 모으고 그대에게 그것을 읽을 능력을 줄 것이니라. 그러므로 내가 읽으면 따라 읽으라."(75:17-18)

﴿إِنَّ عَلَيْنَا جَمْعَهُۥ وَقُرْءَانَهُۥ ۞ فَإِذَا قَرَأْنَٰهُ فَٱتَّبِعْ قُرْءَانَهُۥ﴾ [القيامة: ١٧، ١٨]

"내가 그대로 하여금 성 꾸란을 낭송케 할 것이요 그리하여 그대는 그것을 잊지 않을 것이니라."(87:6)

﴿سَنُقْرِئُكَ فَلَا تَنسَىٰٓ﴾ [الأعلى: ٦]

4. 수흐프(Suhf)에 성 꾸란 모음

사도(S.A.W.S) 사망 후 정통 칼리프 아부 바크르 시디끼가 수흐프에 성 꾸란을 체계적으로 수합할 것을 지시하였다. 성 꾸란 암송자들이 사망하거나 기록되어 있는 리까아(Riqa'ah)가 손실되어 성 꾸란이 분실되는 것을 차단하기 위해서였다. 계시 기록자 자이드 빈 싸비트가 이 임무를 맡았다. 수합이 되면 리까아에 기록된 것과 일치하는 지 그리고 자신이 암기하고 있는 것과 동일한 지를 재확인하였다. 그런 후 그 수흐프를 예언자(S.A.W.S)가 사망할 때까지 아부 바크르 시디끼 집에 보관하였다. 그 다음에는 제2대 칼리프 우마르 빈 알카탑 집에서 보관되고 있다가 그가 사망하자 신앙인들의 어머니로 알려진 예언자의 아내이자 제2대 칼리프의 딸 하프사가 그것을 보관하였다.

이슬람이 전파되어가고 무슬림 숫자가 늘어나면서 무슬림들이 읽을 성 꾸란 책들이 절실히 필요하게 되었다. 그러자 일부 예언자 교우들이 정통 3대 칼리프 우스만 빈 아판에게 성 꾸란이 지침서가 되어 무슬림들을 하나가 되게 해야 하며 성 꾸란 암기자들 중에서 글을 쓸 줄 아는 자들로 위원회를 구성하고 자이드 빈 싸비트를 위원장으로 임명하여 임무를 수행하게 해야 한다고 조언했다.

아부 바크르 시디끼 시대에 수합된 것들을 마스하프(Mashaf)에 옮긴 후 필사본 몇 권을 만들어 이슬람이 많이 전파된 지역으로 한 권씩 보내 무슬림들로 하여금 그 마스하프를 필사하도록 하였다.

오늘날 전 세계에 알려져 있는 모든 성 꾸란 책들은 손으로 쓴 필사본이건 출판사에서 인쇄된 것인지를 불문하고 각 지역으로 보낸 그 마스하프에서 유래하고 있으며 원문이나 순서 역시 그대로이다.

오늘날까지 무슬림들은 새로운 인쇄기술과 도구를 활용하여 양질의 출판과 정통 칼리프 우스만 빈 아판의 우스마니 글씨체 원본을 유지함에 최선을 다하고 있다.

메디나 소재 파하드 국왕 꾸란 출판청은 성 꾸란 보존과 하나님의 말씀이 최상의 질과 가장 아름다운 표지로 성 꾸란을 출간하여 무슬림들이 쉽게 받을 수 있도록 하라는 사우디아리비아 왕국 통치자들의 지시를 수행하고 있다.

5. 성 꾸란 배열과 분할

성 꾸란은 제1장 파티하(Surat al-Fatihah)를 시작으로 114장 안나스(Surat an-Naas)로 끝나고 있으며 총 114장이다. 이것은 예언자(S.A.W.S)께서 배열한 것이며 계시된 순서가 아니다. 첫 번째로 계시된 성 꾸란 알라끄(Al-Alaq)는 무스하프 성 꾸란 책 96번째 수라(Surah:장)으로 배열되어 있다. 예언자 교우들은 예언자(S.A.W.S)께서 성 꾸란을 암송할 때 아야(Ayat:절)와 수라(Surah:장)를 알게 되었다.

무스하프 꾸란 책은 30주즈(Juz:부분)으로 분할되어 있고 각 주즈(Juz)는 2히즙(Hizb)으로 그리고 각 히즙(Hizb)은 4아르바(Arba)로 나누어져 있는데 이것은 무슬림들이 성 꾸란을 보다 편하고 쉽게 읽고 암기할 수 있도록 학자들이 분류해 놓은 것이다.

6. 성 꾸란 교육

무슬림들은 성 꾸란 교육과 사도(S.A.W.S)에게 내려진 텍스트 보존에 최선을 다하였다. 사하바들은 사도(S.A.W.S)에게 내려진 대로 성 꾸란을 암송하고 암기하며 추종자들에게도 그렇게 가르쳤다. 한 아야(Ayat:절)을 암기시키고 나서 그것의 의미를 설명한 후 그 다음 절을 암기시켰다. 이런 방법으로 추종자들은 지식을 습득하고 실천해 갔다. 성 꾸란을 암기한 추종자들은 사하바들부터 배운 성 꾸란 암기와 암송을 가르치기 위한 학교를 세워 텍스트와 단어들과 문자들과 철자들을 정확하게 읽을 수 있게 하였고 수라(Surah:장)와 아야(Ayat:절) 배열에 관한 것, 암기 및 암송, 발음 방법과 리듬 등을 가르쳤다. 학습자들은 성 꾸란 암기자(Huffaz)들과 암송자(Qurra)들을 통해 성 꾸란이 사도(S.A.W.S)에게 내려졌던 것과 마찬가지로 표준 아랍어로 된 성 꾸란 암기와 암송을 배웠다. 이 전통은 오늘날까지 계속되고 있다.

성 꾸란은 단어들과 문자들과 철자들을 어떻게 발음하는 가에 따라 여러 방법으로 암기되고 암송된다. 사하바들은 그 방법을 예언자(S.A.W.S)로부터 배웠고 추종자들은 사하바들로부터 터득한 그 방법을 그대로 계승하였고 제자들에게도 그렇게 전수하였다. 오늘날 우리 시대에 가장 잘 알려진 대표적인 낭송 방법으로는 아심 낭송 방법이 있고 하프스 빈 술라이만이 그의 제자가 되어 이 방법을 전수하였다. 또한 나피으 낭송 방법은 와르쉬(Warsh)라는 호를 가진 우스만 빈 싸이드가 그의 제자가 되어 이 방법을 전수받았으며, 아부 아므르 알바스리 낭송 방법은 두리가 그의 제자가 되어 이 방법을 전수했고, 나피 낭송 방법은 깔룬이 그의 제자가 되어 그 방법을 전수받았다.

7. 성 꾸란 타프시르(tafsir: 해석)

성 꾸란 타프시르란 그것의 의미를 해설하는 것이다. 하지만 텍스트가 충분히 이해되지 않을 수 있다. 텍스트가 담고 있는 의미와 연루된 것에 대한 설명이 필요하다. 그래서 하나님께서는 성 꾸란 독자들에게 그것의 의미 파악을 촉구하셨다. "내가 그대에게 계시한 성서는 축복으로 가득 차 있으니 이는 사람들이 그 계시를 이해하여 사려 깊은 자들이 교훈을 받아들이도록 하고자 함이니라."(38:29)

﴿كِتَٰبٌ أَنزَلۡنَٰهُ إِلَيۡكَ مُبَٰرَكٞ لِّيَدَّبَّرُوٓاْ ءَايَٰتِهِۦ وَلِيَتَذَكَّرَ أُوْلُواْ ٱلۡأَلۡبَٰبِ﴾ [ص: ٢٩]

사도(S.A.W.S)께서는 사하바들이 궁금해 하는 것들을 설명하여 주셨다. 하지만 그 시절 사하바들은 언어를 잘 알고 있었고 성 꾸란이 그들의 언어로 내려졌기 때문에 아야(Ayat)가 담고 있는 의미에 대해 많은 질문을 할 필요성이 없었다. 한편 세월이 흘러가고 비아랍인들이 이슬람을 받아들이면서 타프시르 필요성이 더해갔다.

사도(S.A.W.S)에 관하여 보고되고 전해온 것과 그분의 교우들 그리고 따비운(tabiun: 추종자들) 중 사하바들의 제자들이 타프시르 영역에서 성 꾸란 해석학에 대한 핵심 인물들이 되었다. 이것이 알-타프시르 알-마으쑤르(al-tafsir al-ma'thur: 전승된 해석)로 불리게 되고 성 꾸란을 이해하는 가장 중요한 수단으로 간주되었다. 왜냐하면 이것이 무슬림 1세대가 자신들의 언어인 아랍어로 성 꾸란의 의미를 어떻게 이해하였고 성 꾸란이 내려지는 시대에 일어났던 사건과 상황을 목격하여 왔다는 것을 암시해 주고 있기 때문이다.

1) 타프시르 형태

성 꾸란 해석의 형태는 타프시르 학자들의 학문적인 성향과 관심에 따라 다양하게 나타났다. 그에 따라 성 꾸란이 언어적 측면에서 해석되는 경향이 있었는가하면 법학(fiqh)에 초점을 맞추어 해석되기도 하고 역사적 측면 혹은 이성에 근거하여 해석되기도 했다. 따라서 타프씨르 학자들은 이것들을 근거로 성 꾸란 해석을 두 가지 형태로 분류하였다.

(1) 알-타프시르 알-마으쑤르(al-tafsir al-ma'thur)

이것은 사도(S.A.W.S)로부터 교우들에게 그리고 교우들로부터 추종자들에게 전해내려 온 것에 근거한 해석이다.

(2) 타프시르 비라으이 그리고 알이즈티하드(Tafsir bi ra'y or al-Ijtihad)

이것은 정확한 학문적 지식에 근거한 해석이다.

2) 가장 좋은 타프시르 방법과 원칙

성 꾸란 해석에 있어 알-타프시르 알-마으쑤르(al-tafsir al-ma'thur)가 선행되는 것이 우선 되어야 한다. 왜냐하면 예언자로부터 사하들에게 그리고 사하바들을 추종한 제자들에게 전송되어 왔기에 이들이 가장 많이 그리고 정확하게 알고 있기 때문이다. 그럼에도 불구하고 성 꾸란의 아야(Ayat)에 대한 이해가 '알-타프시르 알-마으쑤르'만으로 불충분하다면 무팟시르(mufassir: 해석하는 학자)는 다음의 안내 지침을 따라야 한다.

a.아야(Ayat)의 의미를 이해함에 있어 알-타프시르 알-마으쑤르 해석을 벗어나거나 모순되어서는 안 된다.

b.타프시르는 성 꾸란이 상술하고 순나(Sunnah: 예언자의 전통)가 분명하게 밝히고 있는 것과 일치해야 한다. 그러므로 '무팟시르'가 본래 의미와 모순되게 해석하는 것은 허용되지 않는다. 왜냐하면 성 꾸란에서 설명되고 있는 한 부분이 성 꾸란 다른 부분에서 설명되고 있는 것과 모순되지 않기 때문이다. 순나는 성 꾸란에서 포괄적인 용어로 언급되어 있는 사안을 자세히 설명하고 있다.

c.어휘가 담고 있는 의미와 관련한 아랍어 원리, 그것이 서로 다르게 사용된다는 점, 그리고 문장배열에 대한 지식이 적용되어야 한다. 성 꾸란이 아랍어로 내려졌기 때문이다. 그러므로 아랍어 문법에 근거하여 성 꾸란의 의미를 이해해야 한다.

d.무타샤비흐(mutashabih:한 가지 이상의 의미를 인정하는 것들)는 무흐캄 아야(muhkam ayat: 함축된 의미)의 관점에서 이해되어져야 한다. 성 꾸란의 어떤 부분은 다른 부분을 설명하고 있다. 한편 대다수 아야(Ayat)들이 함축된 의미들을 담고 있어 일부 '무타샤비흐'는 일부 독자들에게 혼선을 야기할 수도 있다. 그러므로 '무타샤비흐 아야'를 '무흐캄 아야'관점에서 이해하면 그것들의 함축된 의미들을 분명하게 이해하는데 도움이 된다. 하나님께서 말씀하시길, "그대에게 성 꾸란을 내려주신 분은 하나님이시라 그 안에는 근본의 말씀이 들어있어 성서의 모체가 되고 규범의 근간이 되며 다른 것들은 은유적인 것들이 있느니라. 그러나 진리에서 벗어나 마음에 의심을 가진 자들은 은유적인 것들에 이설을 조성하면서 그 안에 숨겨진 것을 추구하노라. 하나님 외에는 아무도 숨겨진 의미를 알지 못하느니라. 그리고 확고한 지식기반이 있는 자들은 올바른 해석을 할 수 있나니 이들이 말하길 우리는 그것을 믿으며 모든 것은 우리의 주님으로부터 왔나이다 라고 말하나 그것을 이해하는 지식층 외에는 아무도 귀를 기울이지 않느니라."(3:7)

﴿هُوَ ٱلَّذِىٓ أَنزَلَ عَلَيۡكَ ٱلۡكِتَٰبَ مِنۡهُ ءَايَٰتٞ مُّحۡكَمَٰتٌ هُنَّ أُمُّ ٱلۡكِتَٰبِ وَأُخَرُ مُتَشَٰبِهَٰتٞۖ فَأَمَّا ٱلَّذِينَ فِى قُلُوبِهِمۡ زَيۡغٞ فَيَتَّبِعُونَ مَا تَشَٰبَهَ مِنۡهُ ٱبۡتِغَآءَ ٱلۡفِتۡنَةِ وَٱبۡتِغَآءَ تَأۡوِيلِهِۦۖ وَمَا يَعۡلَمُ تَأۡوِيلَهُۥٓ إِلَّا ٱللَّهُۗ وَٱلرَّٰسِخُونَ فِى ٱلۡعِلۡمِ يَقُولُونَ ءَامَنَّا بِهِۦ كُلّٞ مِّنۡ عِندِ رَبِّنَاۗ وَمَا يَذَّكَّرُ إِلَّآ أُوْلُواْ ٱلۡأَلۡبَٰبِ﴾ [آل عمران: ٧]

e.우주 관련 아야(ayat)를 해석할 때 확립된 과학적 사실에 근거해야 하고 다른 이론을 끌어들여서는 안 된다. 이는 다른 것을 성 꾸란에 연계시키지 않도록 하기 위해서이다.

f.하나님의 말씀이 담고 있는 의미와 거리가 먼 잘못된 해석을 경계해야 한다. 이것은 이미 확립된 샤리아(Shariah: 이슬람법)를 이탈하고 아랍어 문법에서 벗어난 것이다. 왜곡할 목적이 있건 없건 또는 아랍어를 모르는 것도 이유가 되지 않는다. 그러므로 하나님의 말씀과는 완전히 다른 잘못되고 부패한 의미 해석을 피해야 한다.

8. 성 꾸란의 이으자즈(i'jaz)

'이으자즈'는 기술적인 전문 용어로 어떤 영역에서 자신의 능력을 초월한 행위나 생각 또는 계획을 말한다. 반면 무으지자(mu'jizah: 기적)는 예언자들이나 사도들(S.A.W.S)의 징후나 전통성을 증명하기 위한 사건이다. 그리고 이것은 성 꾸란에 언급된 용어가 아니다. 성 꾸란에는 아야(Ayat)와 부르한(burhan) 같은 용어 등이 나오고 있다.

성 꾸란은 하나님의 말씀으로 인간의 능력을 초월한 완벽한 의미와 아야(Ayat)와 단어와 설명의 아름다움이 완벽하다. 하나님께서 말씀하시길, "알리프 람 라. 이것은 말씀이 구체화 되고 세분화된 성서로 가장 현명하시고 모든 것을 아시는 하나님으로부터 온 것이니라."(11:1)

﴿الٓرۚ كِتَٰبٌ أُحۡكِمَتۡ ءَايَٰتُهُۥ ثُمَّ فُصِّلَتۡ مِن لَّدُنۡ حَكِيمٍ خَبِيرٍ﴾ [هود: ١]

메카의 다신론자들은 성 꾸란의 근원에 대한 의구심을 불러일으키고 조작한 거짓말로 성 꾸란에 대한 의구심을 만들어 사람들을 멀어지게 하려고 시도했다. 그러자 하나님께서는 그들의 거짓말이 사실이라면 성 꾸란과 같은 것을 가져오거나 10개 정도의 수라(Surat: 장) 혹은 1개의'수라'라도 만들어보라는 계시를 내리셨다. 그러나 그들은 그렇게 할 수 없었다. 성 꾸란이 그들의 언어인 아랍어로 되어 있음에도 불구하고 성 꾸란을 모방하거나 그와 유사한 어떤 것도 만들어 낼 수 없다는 것을 인정했다. 하나님께서 말씀하시길, "그가 그것을 꾸며내었다고 말하더뇨 일러 가로되 너희가 진정 진실한 자들이라면 그와 같은 말씀을 한 수라(surat: 장)라도 가져와 보라고 하라 그리고 너희가 진실한 자들이면 너희의 힘을 다하여 하나님 외에 다른 것에 구원을 하여보라."(10:38)

﴿أَمۡ يَقُولُونَ ٱفۡتَرَىٰهُۖ قُلۡ فَأۡتُواْ بِسُورَةٖ مِّثۡلِهِۦ وَٱدۡعُواْ مَنِ ٱسۡتَطَعۡتُم مِّن دُونِ ٱللَّهِ إِن كُنتُمۡ صَٰدِقِينَ﴾ [يونس: ٣٨]

성 꾸란은 모든 인간과 진(jinn)들이 단합하여 서로가 서로를 지원하더라도 성 꾸란과 같은 것을 만들어 낼 수 없음을 분명하게 선언했다. “일러 가로되 인간과 진(Jinn)들이 함께 매달려 성 꾸란과 같은 것을 만들려 해도 그들은 그와 같은 것을 만들 수 없노라 비록 서로가 협력한다 해도 그러하니라.”(17:88)

﴿قُل لَّئِنِ ٱجۡتَمَعَتِ ٱلۡإِنسُ وَٱلۡجِنُّ عَلَىٰٓ أَن يَأۡتُواْ بِمِثۡلِ هَٰذَا ٱلۡقُرۡءَانِ لَا يَأۡتُونَ بِمِثۡلِهِۦ وَلَوۡ كَانَ بَعۡضُهُمۡ لِبَعۡضٖ ظَهِيرٗا﴾ [الإسراء: ٨٨]

성 꾸란은 기적이다. 피조물의 말과 닮지 않은 하나님의 말씀이기 때문이다.

명료함과 수사학적 표현, 정확한 소식과 이야기, 규범과 입법, 심리적·정서적으로 깊은 영향력, 놀라운 과학적 진리를 포함한 말과 내용이 담긴 기적이다.

물리학, 천문학, 생물학, 의학 분야의 여러 학자들은 자신들이 과학적 사실에 근거하여 연구해온 정보들이 성 꾸란에 담겨져 있을 뿐만 아니라 특히 우주에 대한 성 꾸란의 정보는 그들을 놀라게 할 뿐이라고 말하고 있다.

이 세상에 전혀 알려지지 않은 한 문맹 국가의 문맹인 출신의 사도(S.A.W.S)에게 내려진 이슬람을 많은 사람들이 받아들일 수 있었던 것은 성 꾸란이 한 인간의 말이 아니고 우주만물과 인간을 존재하게 하신 창조주의 말씀이기 때문이다.

성 꾸란 여러 아야(Ayat)에서 하나님의 유일성이 언급되고 있다. 하나님께서 말씀하시길, “나는 이 땅 가장 먼 곳까지 그리고 그들의 마음속에 나의 말씀을 전하여 이 꾸란이 진리라는 것을 모두가 알게 하리라 주님께서 모든 것에 대한 유일한 증인이라는 것으로 충족되지 않느뇨”(41:53)

﴿سَنُرِيهِمۡ ءَايَٰتِنَا فِي ٱلۡأٓفَاقِ وَفِيٓ أَنفُسِهِمۡ حَتَّىٰ يَتَبَيَّنَ لَهُمۡ أَنَّهُ ٱلۡحَقُّۗ أَوَلَمۡ يَكۡفِ بِرَبِّكَ أَنَّهُۥ عَلَىٰ كُلِّ شَيۡءٖ شَهِيدٌ﴾ [فصلت: ٥٣]

9. 성 꾸란 의미 번역

번역은 한 언어에서 다른 언어로 텍스트의 내용을 옮기는 것이다. 번역은 어려운 작업이다. 왜냐하면 번역된 문장의 형식과 구조가 텍스트가 담고 있는 여러 의미들 중에서 하나만을 대변하기 때문이다. 그래서 다른 언어로 번역 될 때 텍스트의 본래 의미 유지가 어려울 수 있다.

이것이 인간이 쓴 텍스트를 번역할 때 직면하는 문제라면 성 꾸란의 의미를 번역할 때는 그 어려움은 훨씬 커질 것이다. 왜냐하면 성 꾸란은 아랍어로 계시된 하나님의 말씀이기 때문이다. 따라서 인간이 성 꾸란이 담고 있는 의미 전체를

옮겼다고 주장하거나 아랍어 텍스트에 있는 어휘들의 내용을 그대로 복원할 수 있다고 말하는 것은 불가능하다.

성 코란 의미 번역의 어려움에도 불구하고 학자들은 성 꾸란과 그 메시지와 의미를 각 국가의 언어로 번역하여 지구촌 모든 사람들에게 전달해야 필요성을 강조하면서 그 임무를 수행하고 있다.

성 꾸란을 다른 언어로 번역하는 것은 두 형태가 있다.

1) 성 꾸란의 의미를 타프시르 없이 번역하고 성 꾸란 텍스트가 의미하는 것만 설명하는 것.

2) 이해를 돕기 위해 보완 설명이 추가되는 번역. 이 형태의 번역은 사실상 아랍어가 아닌 다른 언어로의 타프시르와 동등하다고 할 수 있다.

번역자가 두 언어를 알고 있어 성 꾸란의 아야(Ayat)들이 담고 있는 의미를 세심하게 번역했다고 해도 그 번역된 것은 다음 2가지 이유로 성 꾸란이라 부르지 않는다.

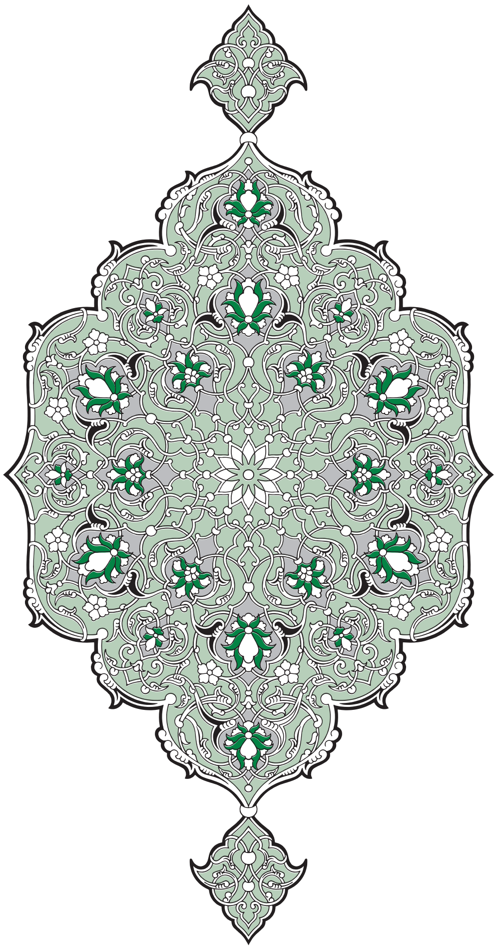
(1) 성 꾸란은 아랍어로 내려진 하나님의 말씀으로 최상의 바얀(bayan)이요 규범이다. 아랍어가 아닌 다른 언어로 아야(Ayat)를 재창출 할 수 없기 때문에 성 꾸란이라 부를 수 없다.

(2) 번역은 번역자가 성 꾸란의 의미를 이해하는 정도에 불과하므로 타프시르와 유사할 수 있다. 타르시르는 성 꾸란이 아니다. 그러므로 번역된 것을 성 꾸란이라고 부를 수 없다.

따라서 성 코란의 의미를 번역 할 수 있으려면 학자들이 성 꾸란의 의미를 설명하기 위해 정한 요구 사항들을 충족시켜야 한다. 동시에 번역자는 성 꾸란의 의미를 왜곡하여 이슬람 신자들에게 불쾌감을 주는 표지를 사용하지 않도록 주의해야 한다. 불행하게도 이슬람 종교의 가치를 파괴하고 올바른 교리에 해를 끼치려는 잘못된 의도를 가진 일부 동양주의자들과 잘못된 믿음을 가진 소위 무슬림이라 자칭하는 일부 무슬림들이 그들의 번역을 통해 이슬람 교리와 샤리아(Shariah: 이슬람법)를 훼손하고 있다.

이 전제를 바탕으로 메디나 소재 파하드 국왕 꾸란 출판청은 아랍어를 사용하지 않는 사람들에게 그들의 언어로 성 꾸란의 숭고한 메시지를 전하는 것을 목표로 성 꾸란 의미를 정확하게 번역하고 출판하는 일을 맡고 있다.

온 누리의 주님이신 하나님께 영광을 돌리며 예언자 무함마드(S.A.W.S)와 그분의 가문과 그분의 교우들 모두와 추종자들과 바르게 그들을 따르는 모든 이들에게 종말의 그날까지 화평과 축복을 내려주소서.



제1장
수라트 알파티하

سُورَةُ الفَاتِحَةِ

1. 은혜로우시고 자비로우신[(1)] 하나님의[(2)] 이름으로[(3)]

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ ١

2. 온 누리의 주님이신 하나님께 찬양을[(4)] 드립니다

ٱلۡحَمۡدُ لِلَّهِ رَبِّ ٱلۡعَٰلَمِينَ ٢

3. 그분은 은혜로우시고 자비로우시며

ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ ٣

---

1 라히마 (Rahima) 란 동사에서 파생된 명사로 창조주에게만 있을 수 있는 자비와 은혜와 은총을 말하며 99개 창조주의 은총 중에 2개의 은혜로 해석되고 있다.

2 지상에는 수 많은 언어가 있다. 이 모든 언어에는 창조주를 호칭하는 이름들이 있다. 그 창조주의 이름을 영어권 사람은 가드 (God) 라 부르고, 페르시아인 들은 쿠다 (Khuda), 인도인들은 데바 (Deva), 아랍인들은 알라 (Allah), 라틴어로는 데우스 (Deus), 독일어로는 고트 (Gott), 한국말로는 하나님이라 한다. 이슬람에서의 하나님은 이위일체 (선과 악, 음과 양) 나 삼위일체 (성부, 성자, 성신) 의 하나님이 아니라 성부와 성자가 없는 오직 성신만이 존재하는 일위일체의 하나님을 의미한다.

3 하나님께서 말씀을 계시할 때 예언자가 말씀을 전달 받는 방법이며 또한 무슬림이 꾸란을 읽는 예절이기도 하다. 아랍어 비쓰밀라히 아르라흐만 아르라힘 (Bismillahi Arrahman Arrahim) 의 약자는 바쓰말라 (Basmallah) 로 다음 사항에서는 이 바쓰말라로 시작하는 것이 무슬림의 예절로 되어 있다.
첫째 ; 말이나 웅변, 일을 시작하고 글을 쓰기 시작할 때.
둘째 ; 우두 (예배하기 전 마음을 가다듬고 예배하기 위해 몸을 씻는 것) 를 할 때.
셋째 ; 짐승을 도살할 때.
넷째 ; 음식을 먹기 시작할 때.
다섯째 ; 부부 생활에 들어갈 때 등 등

4 슈크르 (Shukr) 가 어떤 물질적 은혜에 대한 제한된 상대적 감사의 표현이라 한다면 알함두 (Alhamdu) 는 한없이 은혜를 베푸시는 하나님께 영광을 드리는 무한한 절대적 감사를 의미한다.

4. 심판의 날[1]을 주관하시는 분이십니다

مَٰلِكِ يَوۡمِ ٱلدِّينِ ٤

5. 그래서 저희는 오직 당신만을 경배하오며 당신에게만 구원을 간구하나이다[2]

إِيَّاكَ نَعۡبُدُ وَإِيَّاكَ نَسۡتَعِينُ ٥

6. 저희들을 바른 길로 인도하여 주소서

ٱهۡدِنَا ٱلصِّرَٰطَ ٱلۡمُسۡتَقِيمَ ٦

7. 노여움을 받은 자들이나[3] 방황하는 자들이[4] 걷지 않는 당신께서 은총을 내리신 가장 바른 길로 인도하여 주소서

صِرَٰطَ ٱلَّذِينَ أَنۡعَمۡتَ عَلَيۡهِمۡ غَيۡرِ ٱلۡمَغۡضُوبِ عَلَيۡهِمۡ وَلَا ٱلضَّآلِّينَ ٧

---

1 인간이 현세에서 행한 것에 따라 보상과 징벌이 주어지는 심판의 날.

2 우리가 경배함에 당신만을 경배하고, 우리가 구원할 때 당신께만 구원을 간구하며, 당신 외에는 어느 누구도 경배하지 아니하며, 온전한 사랑과 온전한 예의와 온전한 경의를 창조주 당신께로 돌리며, 우리가 필요한 모든 것들을 당신에게 간구하겠습니다. 즉 모든 만물을 창조하신 분은 하나님 한 분 밖에 없으므로 피조물인 인간은 하나님 한 분만을 경배와 구원의 대상으로 섬겨야 한다는 것이다.

3 유대인들을 가리킨다. 모세를 통하여 토라 (Taurah) 가 계시된 초기에는 유대인들이 그 말씀을 잘 따르고 순종하다가 시간이 흐름에 따라 말씀을 거역하고 배반하는가 하면 말씀을 변경하기 시작하자 하나님께서 이들에 대하여 노여워하셨다고 하였다. 그래서 이들은 하나님으로부터 노여움을 받은 자들로 풀이되고 있다.

4 유대인들이 하나님의 말씀을 거역하고 배반하자 다시 하나님께서는 마리아의 아들 예수를 통하여 신약 (Injil) 을 계시하여 모든 인류로 하여금 그 말씀을 따르도록 하였다. 그런데 이들도 유대인들과 마찬가지로 초기에는 모든 백성이 하나님의 말씀대로 행하다가 후반에 들어서면서부터 말씀에 순종치 않고 하나님의 말씀에 인간의 생각을 첨가하는 등 하나님의 본래 말씀을 변질시켜가자 하나님께서 그들로 하여금 방황케 하였다고 했다. 그 이유로 그들이 방황하는 자들로 풀이되고 있다.

제2장 수라트 알바까라

سُورَةُ البَقَرَةِ

은혜로우시고 자비로우신
하나님의 이름으로

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. 알리프 람 밈[1]

الٓمٓ ١

2. 의심할 바 없는 이 성서는[2] 하나님을 공경하는 자들의[3] 이정표요

ذَٰلِكَ ٱلۡكِتَٰبُ لَا رَيۡبَۛ فِيهِۛ هُدٗى لِّلۡمُتَّقِينَ ٢

3. 보이지 않는 하나님의 영역을 믿고[4] 예배를 드리며 그들에게 베풀어 준 양식을 선용하는 자들의[5] 이정표라

ٱلَّذِينَ يُؤۡمِنُونَ بِٱلۡغَيۡبِ وَيُقِيمُونَ ٱلصَّلَوٰةَ وَمِمَّا رَزَقۡنَٰهُمۡ يُنفِقُونَ ٣

1 이 문자의 해석에는 학자들 사이에 의견 차이를 보이고 있다. 이 세 문자는 꾸란에 있어서 하나님의 비밀이거나 또는 훌륭한 하나님의 이름 또는 하나님만이 알 수 있는 문자 또는 생략된 약자로서 알리프 (Alif) 는 하나님 (Allah) 을, 람 (Lam) 은 자비 (Latīf), 밈 (Mim) 은 영광 (Majīd) 의 생략형으로 보는 학자가 있고, 또는 어떤 심오하고 신비한 진리를 나타내는 상징어로도 풀이되고 있다 (사프와트 타파씨르. 제1권. p.18).

2 무함마드여, 계시된 이 꾸란은 의심할 바 없는 성서이거늘

3 따끄와 (Taqwa) 는 여러 가지의 뜻을 내포하고 있다.
하나님을 두려워하고 죄악으로부터 자신을 견제하는 것, 혀와 손과 마음이 유혹되지 않는 것, 정의를 실천하는 것, 경건한 마음을 갖는 것, 선을 실천하는 것, 하나님의 말씀에 절대 순종하는 것 등을 내포하고 있는 아랍어로 이 부류에 속한 사람이 가장 정직한 신앙인으로 일컬어지고 있다.

4 인간의 오관으로 정확히 알 수 없는 영역, 즉 하나님, 천사들, 정명, 부활, 천국, 지옥, 심판 등 꾸란과 예언자가 언급한 불가시계의 영역.

5 하나님께서 인간에게 베푸신 물질적. 정신적 은혜를 모든 인간의 복지를 위해 사용하는 것.

4. 그들은 그대에게 계시된 것과[1] 그 이전에 계시된 것과[2] 내세를 믿나니[3]

وَٱلَّذِينَ يُؤۡمِنُونَ بِمَآ أُنزِلَ إِلَيۡكَ
وَمَآ أُنزِلَ مِن قَبۡلِكَ وَبِٱلۡأٓخِرَةِ هُمۡ
يُوقِنُونَ ٤

5. 그들이[4] 바로 주님의 안내를 받아 영화를 누릴 자들이니라

أُوْلَٰٓئِكَ عَلَىٰ هُدٗى مِّن رَّبِّهِمۡۖ وَأُوْلَٰٓئِكَ
هُمُ ٱلۡمُفۡلِحُونَ ٥

6. 믿지 않는 자들은[5] 그대가 경고하든 또는 경고하지 아니하든 믿으려 하지 아니하매[6]

إِنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ سَوَآءٌ عَلَيۡهِمۡ
ءَأَنذَرۡتَهُمۡ أَمۡ لَمۡ تُنذِرۡهُمۡ لَا
يُؤۡمِنُونَ ٦

7. 하나님께서 벌을 내려 그들의 마음을 봉하고 그들의 귀를 봉하고[7] 그들의 눈을 봉하여 버릴 것이니라

خَتَمَ ٱللَّهُ عَلَىٰ قُلُوبِهِمۡ وَعَلَىٰ سَمۡعِهِمۡۖ
وَعَلَىٰٓ أَبۡصَٰرِهِمۡ غِشَٰوَةٞۖ وَلَهُمۡ عَذَابٌ
عَظِيمٞ ٧

---

1 하나님으로부터 사도 무함마드에게 계시된 꾸란.

2 하나님으로부터 무함마드 이전 선지자들을 통하여 계시된 것들로 모세를 통하여 계시된 구약 (Taurat), 예수를 통하여 계시된 신약 (Injīl), 다윗의 시편 (Zabūr), 아브라함의 책 (Suhuf) 등을 일컫는다.

3 현세 다음에 오는 내세, 심판과 부활, 보상과 천국 그리고 지옥이 있다는 것을 믿는 것.

4 그들이라 함은 무함마드를 통하여 계시된 꾸란과 그 이전의 예언자들을 통하여 계시된 하나님의 성서들과 내세와 보이지 않는 하나님의 영역을 믿으며, 예배를 드리고, 하나님이 주신 모든 양식을 인류의 복지를 위해 사용하는 사람들을 말한다.

5 카파라 (Kafara; 불신하다), 쿠프르 (Kufur; 불신), 카피르 (Kafir; 불신자), 즉 하나님의 말씀들을 부정하고 사도 무함마드를 통하여 계시된 메시지를 배척하는 자들은

6 앞 절까지는 진실한 믿음으로 영화를 누리는 신앙인들에 관한 말씀이었으며, 6절과 7절에서는 믿음을 부정한 불신자들에게 대한 말씀이 언급되고 있다.

7 카타마 (Katama) 는 봉하여 그 안에 들어 갈 수도 없고 그 안에 있는 것이 밖으로 나올 수도 없다는 언어적 해석이며, 이절에서 의도하고 있는 것은 전자로, 마음을 봉했으니 그 안에 광명이 들어 갈 수 없으며, 믿음이 있으나 그 마음에 이르지 못하고, 귀와 눈을 봉했으니 광명을 볼 수도 없으며 들을 수도 없다는 것을 암시하고 있다. (사프와트 타파씨르. 제1권. p.20)

8. 그리고 사람들 중에는 하나님과 내세를 믿는 것처럼 말하는 무리가 있으나 실로 그들은 믿는 자들이 아니거늘[1]

وَمِنَ ٱلنَّاسِ مَن يَقُولُ ءَامَنَّا بِٱللَّهِ وَبِٱلْيَوْمِ ٱلْءَاخِرِ وَمَا هُم بِمُؤْمِنِينَ ٨

9. 믿는 척 하면서 하나님을 속이는[2] 것은 스스로를 배반하는 것과 같으나 단지 그들이 알지 못할 뿐이라

يُخَٰدِعُونَ ٱللَّهَ وَٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَمَا يَخْدَعُونَ إِلَّآ أَنفُسَهُمْ وَمَا يَشْعُرُونَ ٩

10. 그들의 마음에 병이[3] 있었나니 하나님께서 그 병을 악화시키셨노라 그들은 더욱 고통스러운 벌을 받을 것이니라 이는 그들이 스스로를 배반했기 때문이라

فِى قُلُوبِهِم مَّرَضٌ فَزَادَهُمُ ٱللَّهُ مَرَضًا ۖ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌۢ بِمَا كَانُوا۟ يَكْذِبُونَ ١٠

11. 이 세상에 해악을[4] 퍼뜨리지 말라는 말씀이 있었을 때 그들은 평화를 심는 사람들이라고 말하였노라

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ لَا تُفْسِدُوا۟ فِى ٱلْأَرْضِ قَالُوٓا۟ إِنَّمَا نَحْنُ مُصْلِحُونَ ١١

12. 보라 실로 그들은 해악을 퍼뜨리면서도 깨닫지 못하노라

أَلَآ إِنَّهُمْ هُمُ ٱلْمُفْسِدُونَ وَلَٰكِن لَّا يَشْعُرُونَ ١٢

1 1-5절에서는 믿음이 진실한 신앙인들에 관하여, 6-7절에서는 불신자들에 관하여 그리고 8-11절에서는 위선자에 관한 내용이다. 이 위선자들은 자기 자신들에게 진실하지 못하기 때문에 그들의 마음이 병들기 마련이다. 이 병들은 다른 사악함과 마찬가지로 번지게 된다. 이 병들은 치료 될 수 있으나 그들은 자신들을 망각한 채 광명과 진리를 고의적으로 부인함으로써 치료될 수 없는 사악의 세계로 쉽사리 빠져 들고 만다.

2 키다아 (Kada'a) 또는 무카디으 (Mukadi') 는 언어적으로 부패 또는 사악함이란 뜻이다. 타인 앞에서는 이슬람에 충실한 척 행동하나 홀로 있을 때는 그렇지 아니하며, 혀로써는 이론에 충실하나 실천하지 아니함을 의미한다.

3 병 (Marad) 이라 함은 신체적 질병이 아니라 정신적 병을 의미한다. 즉 믿음에 대한 회의, 의심, 위선 등을 가리킨다.

4 해악 (Fasad) 이라 함은 창조주를 불신하고 자신을 속이며 꾸란을 믿고 선지자 무함마드를 따르는 사람들을 교란시키는 사악함을 일컫는다.

13. 그 사람들이[1] 믿었던 것처럼 믿으라고 그들에게[2] 말씀이 있었을 때 어리석은 자들이[3] 믿는 것처럼 믿으란 말이뇨 라고 그들은 대답하였노라 보라 실로 그들이 어리석은 자들이면서 깨닫지 못하느니라

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ ءَامِنُوا۟ كَمَآ ءَامَنَ ٱلنَّاسُ
قَالُوٓا۟ أَنُؤْمِنُ كَمَآ ءَامَنَ ٱلسُّفَهَآءُ ۗ
أَلَآ إِنَّهُمْ هُمُ ٱلسُّفَهَآءُ وَلَـٰكِن لَّا
يَعْلَمُونَ ١٣

14. 그들은[4] 믿는 사람들을 만났을 때면 저들도 믿는다고 말하고 사탄과[5] 함께 있을 때는 저희는 당신과 함께 하나니 실로 우리는 조롱했을 뿐입니다 라고 말하니라

وَإِذَا لَقُوا۟ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ قَالُوٓا۟ ءَامَنَّا وَإِذَا
خَلَوْا۟ إِلَىٰ شَيَـٰطِينِهِمْ قَالُوٓا۟ إِنَّا مَعَكُمْ
إِنَّمَا نَحْنُ مُسْتَهْزِءُونَ ١٤

15. 하나님께서 그들을 조롱하사 그들을 암흑 속에 버리시니 그들은 장님처럼 방황하노라

ٱللَّهُ يَسْتَهْزِئُ بِهِمْ وَيَمُدُّهُمْ فِى
طُغْيَـٰنِهِمْ يَعْمَهُونَ ١٥

16. 그들은 진실을 팔고 허위를 사나니[6] 그들의 장사가 유익할리 없노라 그러므로 그들은 인도받지 못하니라

أُو۟لَـٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ ٱشْتَرَوُا۟ ٱلضَّلَـٰلَةَ بِٱلْهُدَىٰ
فَمَا رَبِحَت تِّجَـٰرَتُهُمْ وَمَا كَانُوا۟
مُهْتَدِينَ ١٦

---

1 메카 이주민들 (Muhajirin) 과 메디나 후원자들 (Ansari) 이 하나님의 명령에 순종했던 것처럼 그리고 선지자들의 추종자들처럼.

2 위선자들. 알칼라비는 유대인들이라고 전하고 있다.

3 위선자들이 조롱하여 말하길, "무지하고 어리석은 '수하이브'나 '암마르' 또는 '빌랄'처럼 믿으란 말인가?"라고 하였다. (사프와트 타파씨르. 제1권. p.22)

4 위선자들.

5 다신교인 및 위선자들.

6 위선자들이 믿음을 마다하고 불신의 길을 걷는 것이나 광명의 길에서 방황의 길을 선택하는 것 혹은 공동사회를 이탈하거나 예언자 무함마드 전통 (Sunnah) 에서 벗어나는 행위.

17. 이들의 경우[1] 그들이 불을 켜 놓았으나 하나님께서 그들 주변의 빛을 거두어 가시며 그들을 깊은 암흑 속에 버리시니 그들은 보지도 못하고[2]

مَثَلُهُمۡ كَمَثَلِ ٱلَّذِي ٱسۡتَوۡقَدَ نَارٗا فَلَمَّآ
أَضَآءَتۡ مَا حَوۡلَهُۥ ذَهَبَ ٱللَّهُ بِنُورِهِمۡ
وَتَرَكَهُمۡ فِي ظُلُمَٰتٖ لَّا يُبۡصِرُونَ ١٧

18. 이들은 귀머거리와 벙어리와 장님이 되어 돌아오지도 못하니라[3]

صُمُّۢ بُكۡمٌ عُمۡيٞ فَهُمۡ لَا يَرۡجِعُونَ ١٨

19. 하늘에서 폭풍우가 몰아치고 암흑 속에서 천둥과 번개가 진동하니 그들은 죽음이 두려워 귀를 막으매 하나님께서 이 불신자들을 포위하시니라[4]

أَوۡ كَصَيِّبٖ مِّنَ ٱلسَّمَآءِ فِيهِ ظُلُمَٰتٞ
وَرَعۡدٞ وَبَرۡقٞ يَجۡعَلُونَ أَصَٰبِعَهُمۡ فِيٓ
ءَاذَانِهِم مِّنَ ٱلصَّوَٰعِقِ حَذَرَ ٱلۡمَوۡتِۚ
وَٱللَّهُ مُحِيطُۢ بِٱلۡكَٰفِرِينَ ١٩

20. 번개가 그들의 시력을 할퀴어 가려 하노라 그들은 빛을 비출 때만 걷다가 그들을 암흑으로 덮칠 때는[5]

يَكَادُ ٱلۡبَرۡقُ يَخۡطَفُ أَبۡصَٰرَهُمۡۖ كُلَّمَآ
أَضَآءَ لَهُم مَّشَوۡاْ فِيهِ وَإِذَآ أَظۡلَمَ عَلَيۡهِمۡ
قَامُواْۚ وَلَوۡ شَآءَ ٱللَّهُ لَذَهَبَ بِسَمۡعِهِمۡ

---

1 불신자들

2 17절의 계시 말씀은 위선자들에 대한 경고와 함께 신자들이 신앙을 버렸거나 또는 위선적인 신앙생활을 할 때 하나님은 그들을 깊은 암흑 속으로 인도한다. 그리하여 그들은 복음의 길과 구원의 길로 이르지 못함을 제시하고 있다.

3 그들은 귀머거리처럼 복음을 듣지 못하고, 벙어리처럼 유용한 말을 못하며, 장님처럼 옳은 길을 보지 못하도다.

4 혼돈과 방황 속에 있는 그들을 비유하고 있다. 그들은 마치 세찬 폭풍우와, 천둥과 번개가 진동하는 암흑 속에서 두려워 어찌할 바를 모르는 무리와도 같음을 비유하고 있다.

5 암흑 속에서 번갯불이 번쩍일 때만 그 불빛으로 걷다가 번갯불이 그치면 걸음을 멈춘다.
※ 하나님은 위선자의 속성을 지금까지의 말씀에서 10가지로 묘사하고 있다. 즉 거짓말, 기만, 현혹, 오만, 조롱, 해악, 무지, 방황, 마음이 갈팡질팡하는 행위, 경멸 (사프와트 타파씨르. 제1권. p.25)

멈추어 서노라 또한 하나님께서
원하실 때는 그들의 청각과 시력도
앗아가시나니 실로 하나님께서는
하고자 하시는 모든 것을 행할 수
있는 모든 권능을 지니고 계시니라

وَأَبۡصَٰرِهِمۡۚ إِنَّ ٱللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيۡءٖ
قَدِيرٞ ٢٠

21. 인간들이여[1] 주님을 경배하라[2]
그분께서 너희들을 창조하셨고
또 너희 선조들을 창조하셨나니[3]
그리하면 너희가 의로운 사람들
가운데 있게 되느니라

يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّاسُ ٱعۡبُدُواْ رَبَّكُمُ ٱلَّذِي
خَلَقَكُمۡ وَٱلَّذِينَ مِن قَبۡلِكُمۡ
لَعَلَّكُمۡ تَتَّقُونَ ٢١

22. 주님께서는 그대들을 위해
대지를 침상으로[4] 그리고 하늘을
천정으로 두셨노라 하늘로부터 비를
내리게 하고 과일을[5] 맺게 하여
그대들의 양식으로 내려 주셨느니라
그러므로 하나님께 대항하여 우상을
두지 말라 너희는 이를 알지 않느뇨[6]

ٱلَّذِي جَعَلَ لَكُمُ ٱلۡأَرۡضَ فِرَٰشٗا
وَٱلسَّمَآءَ بِنَآءٗ وَأَنزَلَ مِنَ ٱلسَّمَآءِ
مَآءٗ فَأَخۡرَجَ بِهِۦ مِنَ ٱلثَّمَرَٰتِ رِزۡقٗا
لَّكُمۡۖ فَلَا تَجۡعَلُواْ لِلَّهِ أَندَادٗا وَأَنتُمۡ
تَعۡلَمُونَ ٢٢

---

1 아담의 후예인 모든 인류여!
야 아이유하 (Ya Ayiuha): 꾸란에는 여러 차례의 호격이 언급되고 있다. 이 호격은 마음으로 받아들여 실천해야 한다는 것을 하나님께서 인간들에게 강조하여 촉구하고 있는 것이다. (알바이돠위 16/1)

2 너희를 창조한 하나님만을 경배하고 그분만을 유일신으로 섬기며 그분의 법에 순종하고 그분의 은혜에 감사하라.

3 무 (無) 에서 유 (有) 를 창조하신 하나님의 능력. 일용할 양식을 주시는 수여자, 무 (無) 에서 유 (有) 를 창조한 조물주로써 홀로 존재하심을 제시하고 있다.

4 요람과 거주지

5 아담의 후예를 위한 모든 종류의 양식

6 즉 우상은 아무것도 창조하지 못하고 인류에게 양식도 주지 못함을 너희 위선자 및 불신자들은 알고 있지 않는가?

23. 만약 너희가 하나님의 종에게 계시한 것에(1) 관하여 의심한다면 그와 같은 말씀의 한 구절이라도 보이고 또 너희가 진실이라면 하나님 외에 증인들을 대어보라 하셨느니라(2)

وَإِن كُنتُمْ فِي رَيْبٍ مِّمَّا نَزَّلْنَا عَلَىٰ عَبْدِنَا فَأْتُوا۟ بِسُورَةٍ مِّن مِّثْلِهِۦ وَٱدْعُوا۟ شُهَدَآءَكُم مِّن دُونِ ٱللَّهِ إِن كُنتُمْ صَٰدِقِينَ ﴿٢٣﴾

24. 만일 너희가 그렇게 하지 못하고(3) 또한 그렇게도 할 수 없다면(4) 지옥을 두려워하라 그곳에는 인간과 돌들이(5) 불에 이글거리고 있으며 그곳은 불신자들을 위해 준비된 곳이니라

فَإِن لَّمْ تَفْعَلُوا۟ وَلَن تَفْعَلُوا۟ فَٱتَّقُوا۟ ٱلنَّارَ ٱلَّتِي وَقُودُهَا ٱلنَّاسُ وَٱلْحِجَارَةُ ۖ أُعِدَّتْ لِلْكَٰفِرِينَ ﴿٢٤﴾

25. 믿음으로 선을 행하는 자들에게(6) 기쁜 소식을 전하라 그들을 위해 천국이 있고 그 밑에는 강물이 흐르니라 그들에게 일용할 양식이(7) 주어질 때면 이것은 이전에도 저희에게 베풀어졌던

وَبَشِّرِ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ أَنَّ لَهُمْ جَنَّٰتٍ تَجْرِي مِن تَحْتِهَا ٱلْأَنْهَٰرُ ۖ كُلَّمَا رُزِقُوا۟ مِنْهَا مِن ثَمَرَةٍ رِّزْقًا قَالُوا۟ هَٰذَا ٱلَّذِي رُزِقْنَا مِن قَبْلُ ۖ وَأُتُوا۟ بِهِۦ مُتَشَٰبِهًا ۖ وَلَهُمْ فِيهَآ أَزْوَٰجٌ مُّطَهَّرَةٌ ۖ وَهُمْ فِيهَا خَٰلِدُونَ ﴿٢٥﴾

1 사도 무함마드에게 계시한 꾸란

2 앞 절에서는 만물의 창조주로써의 유일성과 모든 것을 주재하는 주관자로써의 말씀이 있었고, 여기서는 무함마드가 예언자 및 사도로써 창조주의 선택받음과, 꾸란의 말씀은 하나님 외에 어느 누구도 그와 같은 말씀을 가져올 수 없는 기적으로 증거되고 있다.

3 사도에게 계시된 꾸란과 같은 한 문장이라도 이르게 할 수 없거나

4 미래에도 그렇게 할 수 없다면

5 불신자들과 우상들

6 믿음으로 현세에서 선을 행하고 의롭게 생활한 자.

7 천국에 있는 일용할 양식, 천국에 사는 자들에게 천사들이 일용할 양식을 가져다 그들 앞에 놓으면 그들이 말하길, “이것은 전에도 저희들에게 베풀어 졌던 것이옵니다.” 라고 말하자 천사들은, “하나님의 종들이여! 즐겨 먹어라. 색깔은 하나이되 맛은 서로 다르니라.”라고 말한다 (사프와트 타파씨르. 제1권. p.29).

것이옵니다 라고 그들은 말하노라
또한 그들에게는 그와 유사한
것들이 주어지리니 그곳에 순결한
동반자가[1] 있어 그 안에서 함께
영생할 것이니라[2]

26. 실로 하나님께서는 모기나
심지어 그보다 더 미세한 것으로도
비유를 드시느니라[3] 믿는 자는 그
비유가 주님으로부터 온 진리임을
믿으나 불신자들은 말하기를
하나님은 그 비유를 들어 무엇을
원하느뇨 라고 하더라 일러
가로되 그것으로 많은 불신자들을
방황케도 하고 또 많은 믿는 자들을
인도하시니라 실로 하나님은
이단자들만을[4] 방황케 하시니라

۞ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يَسْتَحْيِۦٓ أَن يَضْرِبَ
مَثَلًا مَّا بَعُوضَةً فَمَا فَوْقَهَا ۚ فَأَمَّا ٱلَّذِينَ
ءَامَنُوا۟ فَيَعْلَمُونَ أَنَّهُ ٱلْحَقُّ مِن رَّبِّهِمْ ۖ
وَأَمَّا ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ فَيَقُولُونَ مَاذَآ
أَرَادَ ٱللَّهُ بِهَٰذَا مَثَلًا ۘ يُضِلُّ بِهِۦ كَثِيرًا
وَيَهْدِى بِهِۦ كَثِيرًا ۚ وَمَا يُضِلُّ بِهِۦٓ إِلَّا
ٱلْفَٰسِقِينَ ٢٦

1 천국에서 만날 배우자를 가리켜 후르 아인 (Hoor Ain) 이라고 하였다. 그녀는 피부색이 새하얗고 눈이 크며 미모가 아름답고 순결한 여성.

2 하나님은 불신자들에 대한 대가로 지옥을 언급하신 후 본 절에서는 믿음이 진실한 신앙인들에 대한 보상으로 천국을 언급하셨다. 무함마드여! 현세에서 믿음이 진실하고 선을 실천하는 사람들에게 천국의 복음을 전하라. 그곳에는 온갖 아름다운 꽃들이 만발한 정원과, 온갖 과일이 풍부한 과수원이 있으며, 또한 그곳에는 풍성하고 맑은 물이 흐르도다. 또한 때 묻지 아니한 순결한 배우자가 있으니 그들과 함께 그곳에서 영생하리라.

3 하나님은 가장 작은 것이든 가장 큰 것이든 또는 가장 하찮은 것이든 가장 중요한 것이든 간에 그분이 원하실 때는 어느 것으로도 비유를 들어 말씀하신다. 하나님께서 파리 및 거미 같은 것을 언급하였을 때 불신자들 및 유대인들은, “이것을 언급하여 무엇을 하려 하느뇨?” 라고 조롱하자 본 절이 계시되었다. (사프와트 타파씨르. 제1권. p.30)

4 이단자란 하나님의 말씀과 명령에 순종하지 아니한 자.

27. 이들은 하나님께서 맺으신 계약을 파괴하며 하나님께서 결합하라 명령하셨으나 거역한 자들이며 지상에서 해악을 퍼뜨리는 자들이니 저들은 스스로 멸망할 것이니라[1]

ٱلَّذِينَ يَنقُضُونَ عَهْدَ ٱللَّهِ مِنۢ بَعْدِ مِيثَٰقِهِۦ وَيَقْطَعُونَ مَآ أَمَرَ ٱللَّهُ بِهِۦٓ أَن يُوصَلَ وَيُفْسِدُونَ فِى ٱلْأَرْضِ ۚ أُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ ٱلْخَٰسِرُونَ ٢٧

28. 생명이 없었던[2] 너희에게 생명을 주시고[3] 다시 생명을 거두어가시고[4] 또 부활하게[5] 하여 그분 곁으로 돌아가게 하시는 하나님을 너희가 어떻게 거역한단 말이뇨

كَيْفَ تَكْفُرُونَ بِٱللَّهِ وَكُنتُمْ أَمْوَٰتًا فَأَحْيَٰكُمْ ۖ ثُمَّ يُمِيتُكُمْ ثُمَّ يُحْيِيكُمْ ثُمَّ إِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ٢٨

29. 그분은 너희들을 위해 이 세상의 모든 것을 창조하시고 다시 하늘로 승천하시어 일곱 천을 두신 분이시니 실로 그분은 만물에 대해 전지하시니라

هُوَ ٱلَّذِى خَلَقَ لَكُم مَّا فِى ٱلْأَرْضِ جَمِيعًا ثُمَّ ٱسْتَوَىٰٓ إِلَى ٱلسَّمَآءِ فَسَوَّىٰهُنَّ سَبْعَ سَمَٰوَٰتٍ ۚ وَهُوَ بِكُلِّ شَىْءٍ عَلِيمٌ ٢٩

---

1 이단자들이란 하늘에서 계시된 성서들의 신법과 예언자 무함마드의 신앙을 지키지 아니하고, 모든 예언자 및 선지자들 간의 계보를 단절하는 것을 하나님께서 원하지 않듯이, 형제들과 친척들 간의 우의를 돈독히 하라고 명령하였으나 이를 거역하며 현세에서 해악을 퍼뜨리고 있으니 이들은 스스로를 파멸로 유혹하는 자들이다. (사프와트 타파씨르. 제1권. P.31) 형제와 친인척과 단절하고 사는 자는 천국에 들어가지 않을 것이라고 예언자는 말했다. (주바이르 빈 무뜨임이 전함)

2 아담이 창조되기 이전, 그리고 부모로부터 태어나기 이전의 상태

3 세상에 태어나는 것

4 임종

5 무덤으로부터 나와 부활하는 것

30. 주님께서 천사들에게[1] 지상에 대리인을 두리라 하시니 천사들이 가로되 이 세상을 해치고 살상을 할 자들을 두시려고 하십니까 저희들은 당신을 성스러운 분으로 찬미하고 당신만을 경배하나이다 이에 하나님께서 말씀하시기를 실로 나는 너희들이 알고 있는 모든 것을 알고 있느니라

وَإِذۡ قَالَ رَبُّكَ لِلۡمَلَٰٓئِكَةِ إِنِّي جَاعِلٞ فِي ٱلۡأَرۡضِ خَلِيفَةٗۖ قَالُوٓاْ أَتَجۡعَلُ فِيهَا مَن يُفۡسِدُ فِيهَا وَيَسۡفِكُ ٱلدِّمَآءَ وَنَحۡنُ نُسَبِّحُ بِحَمۡدِكَ وَنُقَدِّسُ لَكَۖ قَالَ إِنِّيٓ أَعۡلَمُ مَا لَا تَعۡلَمُونَ ٣٠

31. 그리고 주님께서는 아담에게 모든 사물의 이름을 가르쳐 주신 후 천사들에게 제시하며 말씀하시길 만일 너희가 옳다면[2] 너희가 이것들의 이름을 말해보라 하니[3]

وَعَلَّمَ ءَادَمَ ٱلۡأَسۡمَآءَ كُلَّهَا ثُمَّ عَرَضَهُمۡ عَلَى ٱلۡمَلَٰٓئِكَةِ فَقَالَ أَنۢبِـُٔونِي بِأَسۡمَآءِ هَٰٓؤُلَآءِ إِن كُنتُمۡ صَٰدِقِينَ ٣١

32. 천사들이 말하기를 하나님이여 홀로 영광 받으소서 저희는 당신이 가르쳐준 것 외에는 아무 것도 모릅니다 실로 당신께서는 전지하시며 지혜로우십니다

قَالُواْ سُبۡحَٰنَكَ لَا عِلۡمَ لَنَآ إِلَّا مَا عَلَّمۡتَنَآۖ إِنَّكَ أَنتَ ٱلۡعَلِيمُ ٱلۡحَكِيمُ ٣٢

33. 하나님께서 아담아 그들에게[4]

قَالَ يَٰٓـَٔادَمُ أَنۢبِئۡهُم بِأَسۡمَآئِهِمۡۖ

1 무함마드여! 그대 주님께서 천사들에게 말씀하는 것을 염원하며 그것을 그대 백성들에게 얘기하라. 창조주께서 아담을 창조하여 하나님의 율법을 수행하도록 지상의 대리자 (Khalifah) 로 두었음을 상기시키라.

2 만일 너희 천사들이 대리자가 될 자격이 있다면

3 이 절에서 하나님은 아담의 위상을 천사 위에 두셨다는 것을 알 수 있다. 아담의 후예인 인간은 모든 것 가운데 가장 으뜸가는 하나님의 피조물이라는 것을 말해주고 있다. (사프와트 타파씨르. 제1권. p.34)

4 천사들에게

이름들을 일러주라 말씀하시니 그가 그들에게 그 이름들을 가르쳐주매 그분께서 천사들에게 이르시길 내가 천지에 있는 보이지 않는 것과 너희가 드러내거나 감추고 있는 모든 것을 알고 있다고 너희에게 말하지 아니 했더뇨

فَلَمَّآ أَنۢبَأَهُم بِأَسۡمَآئِهِمۡ قَالَ أَلَمۡ أَقُل
لَّكُمۡ إِنِّيٓ أَعۡلَمُ غَيۡبَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ
وَٱلۡأَرۡضِ وَأَعۡلَمُ مَا تُبۡدُونَ وَمَا كُنتُمۡ
تَكۡتُمُونَ ٣٣

34. 하나님께서[1] 천사들에게 명령하여 아담에게 엎드려 절하라 하니[2] 모두가 엎드려 절을 하나 이블리스만 거절하며 거만을 부렸으니 그는 불신자 중에 있었노라[3]

وَإِذۡ قُلۡنَا لِلۡمَلَٰٓئِكَةِ ٱسۡجُدُواْ لِأٓدَمَ
فَسَجَدُوٓاْ إِلَّآ إِبۡلِيسَ أَبَىٰ وَٱسۡتَكۡبَرَ
وَكَانَ مِنَ ٱلۡكَٰفِرِينَ ٣٤

35. 하나님께서 말씀하사 아담아 너의 배우자와[4] 함께 천국에

وَقُلۡنَا يَٰٓـَٔادَمُ ٱسۡكُنۡ أَنتَ وَزَوۡجُكَ
ٱلۡجَنَّةَ وَكُلَا مِنۡهَا رَغَدًا حَيۡثُ شِئۡتُمَا

---

1 꾸란에서 하나님이 스스로를 ‘우리’로 자주 표현하고 있는데 이는 전 우주와 존재하는 모든 것을 하나의 공동체로 보았고 또 모든 것이 당신 한 분으로부터 유래한 것이므로 하나님 한 분과 모든 피조물은 일대일, 즉 나와 우리를 일치 가능한 것으로 볼 수 있기 때문이다.

2 엎드려 절을 하는 것 (Sujūd) 은 오직 하나님께만 할 수 있는 것으로 천사들로 하여금 아담에게 엎드려 절하게 한 것은 야곱과 그의 자손이 요셉에게 그랬듯이 인사와 존경의 표시였다.

3 이블리스 (Iblis) 의 속성에 관하여 천사라고 말하는 견해가 있으나 이블리스는 천사가 아니라고 하산 알바스리는 말하고 있다. 그 증거로,
1-천사는 하나님의 명령에 거역하지 아니하는데 이블리스는 거역을 했으며,
2-천사들은 빛으로부터 창조 되었는데 이블리스는 불에서 창조되었고
3-천사들은 자손이 없는데 이블리스는 자손이 있었으며
4-특히 카흐프 (Kahf) 장에서 이블리스가 진 (Jin) 에서 왔음을 계시하고 있기 때문이다.

4 하와. 아담과 하와가 거주한 에덴동산을 사우디아라비아 메카 아라파트 동산이 아닌가 하는 학자들의 견해로 보아서는 낙원이 지상위에 있었다고 볼 수 있으나 다음 36 절에서는 사탄의 유혹으로 말미암아 금단의 열매를 따먹고 에덴동산으로부터 내려온 것으로 보아서는 지상 아닌 다른 곳에 에덴동산이 있었던 것으로 보는 견해가 다수다.

거주하라 그리고 너희가 원하는
양식을 먹되 이 나무에[1] 접근하지
말라 그렇지 않으면 너희 둘이
죄지은 자 가운데 있게 될 것이라

وَلَا تَقۡرَبَا هَٰذِهِ ٱلشَّجَرَةَ فَتَكُونَا مِنَ
ٱلظَّٰلِمِينَ ٣٥

36. 그런데 사탄이 그들을 유혹하여
그곳으로부터 나가게 하매 하나님이
말씀하사 서로가 서로의 적이 되어
지상으로 내려가 그곳에서 얼마 동안
안주하여 살라 하셨느니라[2]

فَأَزَلَّهُمَا ٱلشَّيۡطَٰنُ عَنۡهَا فَأَخۡرَجَهُمَا
مِمَّا كَانَا فِيهِۖ وَقُلۡنَا ٱهۡبِطُواْ بَعۡضُكُمۡ
لِبَعۡضٍ عَدُوّٞۖ وَلَكُمۡ فِي ٱلۡأَرۡضِ مُسۡتَقَرّٞ
وَمَتَٰعٌ إِلَىٰ حِينٖ ٣٦

37. 그리고 아담은 주님으로부터
그를 용서하는 말씀을 들었으니
진실로 그분께서는 너그럽게
용서하시고 자비로우신 분이시니라[3]

فَتَلَقَّىٰٓ ءَادَمُ مِن رَّبِّهِۦ كَلِمَٰتٖ فَتَابَ
عَلَيۡهِۚ إِنَّهُۥ هُوَ ٱلتَّوَّابُ ٱلرَّحِيمُ ٣٧

38. 하나님께서 그들에게 말씀하사
모두 세상으로 내려가 살라 내가
너희에게 복음을 보낼 것이니 이를
따르는 사람은 두려움도 슬픔도 없을
것이니라[4]

قُلۡنَا ٱهۡبِطُواْ مِنۡهَا جَمِيعٗاۖ فَإِمَّا يَأۡتِيَنَّكُم
مِّنِّي هُدٗى فَمَن تَبِعَ هُدَايَ فَلَا خَوۡفٌ
عَلَيۡهِمۡ وَلَا هُمۡ يَحۡزَنُونَ ٣٨

---

1 금단의 나무도 에덴동산과 마찬가지로 지상에 있었던 나무인가? 그렇지 않으면 다른 곳에 있었는가? 그 나무는 포도나무인가? 무화과 나무였는가? 여러 가지 견해가 있을 뿐이다.

2 사탄의 유혹으로 에덴동산에서 지상으로 내려가는 아담과 하와에게, 추방당하여 내려가는 이블리스는 아담과 하와 그리고 모든 인류의 적임을 경고하고 있다.

3 꾸란 7:23절 참조.

4 하나님께서는 아담과 그의 후손들이 거주할 곳은 에덴동산이 아니라 지상임을 강조하면서 그들을 위해 사도들을 보내고 그 사도들을 통하여 복음인 성서들이 내려질 것이라고 약속하시고 있다.

39. 그러나 나의 증거들을[1] 불신하고 거역하는 자는 불지옥의 주인이 되어 그 속에서 영원히 기거할 것이니라

وَٱلَّذِينَ كَفَرُواْ وَكَذَّبُواْ بِـَٔايَٰتِنَآ أُوْلَٰٓئِكَ أَصۡحَٰبُ ٱلنَّارِۖ هُمۡ فِيهَا خَٰلِدُونَ ٣٩

40. 이스라엘의 자손들이여[2] 내가 너희에게 베푼 은총을 기억하고 너희가 내게 한 너희의 약속을 이행하라[3] 내가 너희와의 약속을 이행하리라[4] 그리고 나만을 두려워하라[5]

يَٰبَنِيٓ إِسۡرَٰٓءِيلَ ٱذۡكُرُواْ نِعۡمَتِيَ ٱلَّتِيٓ أَنۡعَمۡتُ عَلَيۡكُمۡ وَأَوۡفُواْ بِعَهۡدِيٓ أُوفِ بِعَهۡدِكُمۡ وَإِيَّٰيَ فَٱرۡهَبُونِ ٤٠

41. 내가 계시한 것을 믿고 이전에 내려 보낸 계시를 믿으라 그리고 이를 불신하는 우두머리가 되지 말 것이며 나의 계시를 어떠한 것과도 교환하지 말고 나만을 두려워하라[6]

وَءَامِنُواْ بِمَآ أَنزَلۡتُ مُصَدِّقٗا لِّمَا مَعَكُمۡ وَلَا تَكُونُوٓاْ أَوَّلَ كَافِرِۭ بِهِۦۖ وَلَا تَشۡتَرُواْ بِـَٔايَٰتِي ثَمَنٗا قَلِيلٗا وَإِيَّٰيَ فَٱتَّقُونِ ٤١

---

1 교훈들과 계시들

2 이스라엘은 외래어로써 하나님의 종 (Abdullah; 압달라) 을 의미하며, 여기서는 예언자 야곱의 자손들을 일컫는다.

3 진실한 신앙으로 하나님께 순종하겠다는 약속

4 훌륭한 보상의 약속.

5 40절부터 142절까지는 이스라엘의 자손과 꾸란에 관하여 언급되고 있다. 꾸란은 유대인들의 진상을 설명하면서 그들의 사악함과 음모와 파괴 등 그들의 잔악함을 이야기하고 있다. 또 하나님을 한 분만을 경배하라고 인간들에게 경고하면서 그들의 선조인 아담에게 베푼 은혜를 기억케 하고, 특히 이스라엘의 자손들인 유대인들에게 진실한 신앙을 촉구하면서 그들의 성서인 구약에 기록된 대로 하나님이 선택한 최후의 예언자이며 사도인 무함마드를 믿고 따라야 한다고 촉구하고 있다.

6 무함마드에게 계시한 꾸란과 그 전에 계시된 구약의 말씀대로 창조주에 대한 유일성 및 예언자의 출현을 예시한 것을 믿어 진실한 신앙인이 되고, 또 항상 하나님을 염원하라고 훈시하고 있다.

42. 진리를 부정하게 왜곡하지 말고 진리를 숨기지 말라 너희는 알고 있지 않느뇨(1)

وَلَا تَلْبِسُواْ ٱلْحَقَّ بِٱلْبَٰطِلِ وَتَكْتُمُواْ ٱلْحَقَّ وَأَنتُمْ تَعْلَمُونَ ٤٢

43. 예배를 드리고 이슬람세를 받칠 것이며 다같이 허리숙여 하나님을 경배하라(2)

وَأَقِيمُواْ ٱلصَّلَوٰةَ وَءَاتُواْ ٱلزَّكَوٰةَ وَٱرْكَعُواْ مَعَ ٱلرَّٰكِعِينَ ٤٣

44. 선행을 촉구하면서 너희 자신은 실천을 망각하고 있느뇨 성서를 낭독하면서도 모른단 말이뇨(3)

۞ أَتَأْمُرُونَ ٱلنَّاسَ بِٱلْبِرِّ وَتَنسَوْنَ أَنفُسَكُمْ وَأَنتُمْ تَتْلُونَ ٱلْكِتَٰبَ ۚ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ٤٤

45. 인내와 예배로써 구원을 간구하라 실로 그것은 겸손한 마음이 없는 사람에게는 힘든 일이니라(4)

وَٱسْتَعِينُواْ بِٱلصَّبْرِ وَٱلصَّلَوٰةِ ۚ وَإِنَّهَا لَكَبِيرَةٌ إِلَّا عَلَى ٱلْخَٰشِعِينَ ٤٥

46. 주님을 만날 수 있다고 확신하는 사람은 주님께로 돌아가느니라(5)

ٱلَّذِينَ يَظُنُّونَ أَنَّهُم مُّلَٰقُواْ رَبِّهِمْ وَأَنَّهُمْ إِلَيْهِ رَٰجِعُونَ ٤٦

---

1 하나님께서 계시한 진리와 구약의 최초 말씀을 조작하지 말며, 구약에 언급된 무함마드의 출현에 관하여 숨기지 말라.

2 유대교인 및 기독교인들이 어떠한 방법으로 예배를 드려야 할지 방황했을 때 고개 숙여 하나님을 경배하라고 계시되었다.

3 다른 사람들로 하여금 무함마드를 믿고 선을 실천하라고 말하면서도 자신들은 실천하지 않고 있는 유대교인들에 대한 힐책과 견책이다. 이 말씀이 계시된 동기도 유대교인들의 종교지도자들이 이슬람교에 귀의한 그들의 친척들로 하여금 무함마드의 신앙이 진실한 것이니 이를 따르라 하면서도 자기들 스스로는 실천하지 아니하자 이 말씀이 계시되었다. (사프와트 타파씨르. 제1권. p.41)

4 인내 (Sabr) 는 여러 가지 의미를 갖고 있다. 그것은 예배를 지칭한다.
- 성급히 서둘지 아니하고 침착하며,
- 어떤 목적을 향한 꾸준한 자세이며,
- 감정에 의한 행위가 아니라 이성에 의한 행위이며,
- 희. 노. 애. 락을 조절하는 마음의 정적자세 등으로, 꾸란에서는 인내하는 자에게 항상 하나님이 함께 한다고 여러 차례 강조되고 있다.

5 믿음이 확실한 자는 부활의 날 하나님을 영접하여 그들의 업적을 평가받게 된다.

47. 이스라엘의 자손들이여 내가 너희들에게 베푼 나의 은총을 기억하라 내가 너희 시대의 사람들 중에서 너희를 선택했느니라[1]

يَٰبَنِيٓ إِسۡرَٰٓءِيلَ ٱذۡكُرُواْ نِعۡمَتِيَ ٱلَّتِيٓ
أَنۡعَمۡتُ عَلَيۡكُمۡ وَأَنِّي فَضَّلۡتُكُمۡ عَلَى
ٱلۡعَٰلَمِينَ ٤٧

48. 그날을[2] 두려워하라 그날은 어느 누구도 다른 사람에게 도움을 주지 못하며 어떤 중재도 수락되지 아니하며 어떠한 속죄도 받아들여지지 아니하고 어떠한 도움도 받지 못하니라

وَٱتَّقُواْ يَوۡمٗا لَّا تَجۡزِي نَفۡسٌ عَن نَّفۡسٖ
شَيۡـٔٗا وَلَا يُقۡبَلُ مِنۡهَا شَفَٰعَةٞ وَلَا يُؤۡخَذُ
مِنۡهَا عَدۡلٞ وَلَا هُمۡ يُنصَرُونَ ٤٨

49. 하나님께서 너희를 파라오의 속박으로부터 구출한 사실을 상기하라 그들은 너희를 속박하고 사내들을 살해하였으며 여인들은 그들을 위해 봉사하도록 하였으니 이것이야말로 주님이 내리신 시련이니라[3]

وَإِذۡ نَجَّيۡنَٰكُم مِّنۡ ءَالِ فِرۡعَوۡنَ
يَسُومُونَكُمۡ سُوٓءَ ٱلۡعَذَابِ يُذَبِّحُونَ
أَبۡنَآءَكُمۡ وَيَسۡتَحۡيُونَ نِسَآءَكُمۡۚ وَفِي
ذَٰلِكُم بَلَآءٞ مِّن رَّبِّكُمۡ عَظِيمٞ ٤٩

---

1 창조주가 이스라엘의 백성들을 선택했다함은 이스라엘 자손 즉 하나님의 종 (압달라)들로써 선택했다는 의미로 오늘날의 이스라엘 백성들을 일컫는 것은 아니다. 즉 이들의 선조들에게 예언자들을 보내고 이 예언자들을 통하여 성서들을 다른 백성에 앞서 보내주었다는 의미다.

2 심판의 날 불신자들에게 있을 무서운 징벌의 날. (사프와트 타파씨르. 제1권 p.41)

3 애굽인들의 속박은 이스라엘의 자손들에게 무서운 시련이었다. 사내들은 모조리 살해당하고 여인들은 그대로 두어 자기들의 하녀들로 이용하였으며 (출애굽기. 1:14), 애굽인들은 그들의 생명을 고난으로 속박하였으니 몰타르와 벽돌속에다 넣어 구속하였고, 들판에서는 온갖 노동을 시켰으며, 파오라의 십장은 지푸라기 하나 주지 아니하고 벽돌을 만들라는 등 학대와 학살을 일삼았으며, (출애굽기. 5:5-19), 태어나는 모든 남아는 강에 버리고 여아는 그대로 두라는 파라오의 칙령이 내려졌다. (출애굽기. 1:22) 이 시기에 태어난 모세는 3개월 동안 숨겨졌으나 그 이상 숨길 수가 없어 어머니는 모세를 상자에 넣어 나일강으로 던졌다. 그러나 모세는 파라오의 딸과 아내에게 발견되어

50. 너희가 보는 앞에서 바다를 양쪽으로 갈라 너희들을 구출하고 파라오의 군대를 익사하게 하였던 때를 상기하라(1)

وَإِذْ فَرَقْنَا بِكُمُ ٱلْبَحْرَ فَأَنجَيْنَٰكُمْ
وَأَغْرَقْنَآ ءَالَ فِرْعَوْنَ وَأَنتُمْ
تَنظُرُونَ ﴿٥٠﴾

51. 내가 모세에게 사십일 밤을 은거하라고 명령하였을 때 너희는 그가 없는 동안에 송아지를 택하여 우상을 숭배하였으매 실로 너희는 죄를 범한 자들이니라(2)

وَإِذْ وَٰعَدْنَا مُوسَىٰٓ أَرْبَعِينَ لَيْلَةً ثُمَّ
ٱتَّخَذْتُمُ ٱلْعِجْلَ مِنۢ بَعْدِهِۦ وَأَنتُمْ
ظَٰلِمُونَ ﴿٥١﴾

52. 그런데도 나는 너희를 용서하여 주었나니 이에 감사해야 되느니라(3)

ثُمَّ عَفَوْنَا عَنكُم مِّنۢ بَعْدِ ذَٰلِكَ
لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿٥٢﴾

(출애굽기. 2:1-10) 파라오 가족이 된다. 그리하여 모세는 적에 의해 양육된 후 하나님이 그를 예언자로 선택하사 그의 백성을 구하게 하고 애굽인들의 잔인함으로부터 사랑을 배우도록 하여 그의 백성을 인도하게 된다. 이스라엘 자손들 중 남아들을 살해하도록 파라오의 칙령이 내려진 동기는, 어느 날 파라오가 그의 꿈속에서 불을 보았는데 이 불은 예루살렘으로부터 나와 애굽을 휩싸고 모든 애굽의 콥트 교인들을 불태웠으나 이스라엘 자손들에게는 아무런 피해를 주지 않았다. 이에 놀 란 파라오는 점쟁이들을 불러 그의 꿈을 해석하라 명하였다. 이때 점쟁이들이 해석하길, “이스라엘 자손 가운데 한 남아가 탄생하여 당신을 멸망케 하고 당신의 권자를 무너뜨릴 것입니다.” 라고 하자 파라오는 이스라엘 자손 가운데 태어나는 어떤 남아도 남기지 말고 살해하라는 칙령을 내렸다.

1 파라오의 학대로 이스라엘 백성이 애굽으로부터 탈출을 시도하여 홍해에 이르매 파라오와 그의 군대가 뒤따라 추격하여 오고 있었다. 이때 하나님의 뜻에 따라 기적이 일어나 이스라엘 백성은 무사히 홍해를 빠져나갔고 뒤를 추격하던 파라오의 군인들은 익사를 한다 (출애굽기. 14:5-31).

2 이것은 십계명과 율법과 계율이 시나이 산상에서 있은 후의 일이다. 모세가 하나님의 계시로 시나이 산상으로 올라가 40일 동안 있게 되자 (출애굽기 24:18) 그의 백성들은 인내하지 못하고 금송아지를 만들어 그 곳에 제사를 지내며 그 송아지를 숭배를 하였다. 이 계시는 이스라엘 백성들을 파라오의 학대로부터 구출하고 후 40일 동안 시나이 산상에서 기도와 명상을 하게한 후 구약을 계시할 것을 약속하였다.

3 모세가 그의 어리석은 백성을 위해 기도하매 하나님은 그의 백성들을 용서하였다. (출애굽기. 32:14)

53. 그리고 내가 모세에게 성서와
식별서를[1] 보냈나니 이것으로
너희가 안내받을 것이라

وَإِذۡ ءَاتَيۡنَا مُوسَى ٱلۡكِتَٰبَ وَٱلۡفُرۡقَانَ
لَعَلَّكُمۡ تَهۡتَدُونَ ٥٣

54. 모세가 그의 백성에게 이르되
백성들이여 너희는 송아지를
숭배하여 자신들을 우롱했노라[2]
그러니 주님께 회개하고 너희의
사악한 욕망을 멸하라 창조주께서
보시기에 그것이 너희에게 좋을
것이니라 그러면 주님께서 너희들을
용서할 것이니라 진실로 그분께서는
너그러우시고 자비로운 분이시니라

وَإِذۡ قَالَ مُوسَىٰ لِقَوۡمِهِۦ يَٰقَوۡمِ إِنَّكُمۡ
ظَلَمۡتُمۡ أَنفُسَكُم بِٱتِّخَاذِكُمُ ٱلۡعِجۡلَ
فَتُوبُوٓاْ إِلَىٰ بَارِئِكُمۡ فَٱقۡتُلُوٓاْ أَنفُسَكُمۡ
ذَٰلِكُمۡ خَيۡرٞ لَّكُمۡ عِندَ بَارِئِكُمۡ
فَتَابَ عَلَيۡكُمۡۚ إِنَّهُۥ هُوَ ٱلتَّوَّابُ
ٱلرَّحِيمُ ٥٤

55. 너희는 이렇게 말했느니라
모세야 우리는 하나님의 형상을
볼 때까지 당신을 믿지 않을
것이요 그때 천둥과 번개가 그들을
불태워버렸음을 너희는 지켜보지

وَإِذۡ قُلۡتُمۡ يَٰمُوسَىٰ لَن نُّؤۡمِنَ لَكَ حَتَّىٰ
نَرَى ٱللَّهَ جَهۡرَةٗ فَأَخَذَتۡكُمُ ٱلصَّٰعِقَةُ
وَأَنتُمۡ تَنظُرُونَ ٥٥

---

1 알키탑 (Al-Kitab) 이란 '그 책'이라는 언어적 해석으로 모세에게 계시된 구약 (Taurah) 을 말하며, 푸르깐 (Furqan) 이란 '구별하는 것, 즉 옳고 그름을 식별하는 기준'이란 뜻으로 해석이 되나, 어떤 학자는 기적으로 보는 학자도 있으며, 어떤 학자는 '알키탑' 이나 '푸르깐'이 같은 뜻이라고 해석하는 학자도 있다. 이때는 '알키탑'은 구약으로써 옳고 그름을 식별하는 것으로 볼 수 있다.

2 아랍어의 원어 발음은 까틀 (Qatl) 이다. 금송아지를 숭배한 죄의 대가로 '너희 자신들을 살해하라'는 뜻으로 해석되나 학자들 간의 견해 차이를 보이고 있다.
1) 죄지은 자들은 자기 스스로 자살해야 한다.
2) 서로가 서로를 살해해야 한다.
3) 송아지를 섬기지 아니한 자들이 송아지를 섬긴 자들을 살해해야 한다는 등 다소간의 견해 차이를 보이고 있으나 여기서의 '까틀'은 은유법으로 '회개 또는 속죄'라는 뜻으로 해석함이 원뜻에 가깝다.

아니 했더뇨[1]

56. 그런데도 나는 너희가 죽은 후 너희를 부활시켰으니 이에 감사하라

ثُمَّ بَعَثْنَٰكُم مِّنۢ بَعْدِ مَوْتِكُمْ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ٥٦

57. 나는 구름으로 그늘을 만들고 만나와 쌀와를 보내며 그대들에게 준 양식 가운데 좋은 것을 먹으라 했거늘 그들은 나를 속이지 못하고 자신들을 우롱했을 뿐이라[2]

وَظَلَّلْنَا عَلَيْكُمُ ٱلْغَمَامَ وَأَنزَلْنَا عَلَيْكُمُ ٱلْمَنَّ وَٱلسَّلْوَىٰ ۖ كُلُوا۟ مِن طَيِّبَٰتِ مَا رَزَقْنَٰكُمْ ۖ وَمَا ظَلَمُونَا وَلَٰكِن كَانُوٓا۟ أَنفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ٥٧

58. 내가 말한 것을 상기하라 이 마을로[3] 들어가 너희가 원하는 대로

وَإِذْ قُلْنَا ٱدْخُلُوا۟ هَٰذِهِ ٱلْقَرْيَةَ فَكُلُوا۟ مِنْهَا حَيْثُ شِئْتُمْ رَغَدًا وَٱدْخُلُوا۟

1 이스라엘의 자손들이 금송아지를 숭배하여 죄를 지은 후 회개하였을 때 하나님은 모세에게 명령하여 그의 백성들 가운데 한 사람을 선정해서 그로 하여금 그들 백성의 죄를 사과하도록 하였다. 모세로 하여금 70명의 남성들을 선정하여 그들로 하여금 금식을 하게하고 마음을 청결케 할 것이며 의복을 깨끗이 하라하니 그렇게 하였다. 그런 후 모세는 그들과 함께 시나이 산상으로 가니 그들이 모세에게 말하길 “모세여! 우리 주님의 말씀을 듣도록 하여 주시오.” 하니 모세가 “그렇게 하리라” 대답하였다. 모세가 산상에 이르렀을 때 구름이 다가와 그 산상 전체를 덮어 버렸다. 그때 그 백성들이 다가와 구름 속에 들어가 부복하니 하나님이 모세에게 말씀하시는 것을 들었다. 얼마 후 구름이 모세에게서 사라지자 그들이 모세에게 다가와 말하길, “우리는 하나님의 형상을 볼 때까지는 당신을 믿지 않겠습니다.”라고 하자 이 계시가 내려지게 되었다. 출애굽기. 23: 20절에서는 이렇게 묘사되고 있다. 그분이 말씀하사, “너희는 나의 얼굴을 볼 수 없나니, 이는 어느 인간도 나를 볼 수 없기 때문이니라.” 그러나 하나님의 관용은 무한정하시어 믿음을 부정한 자들까지도 관용을 베푸시나 하나님의 형상을 보겠다는 불신은 용서되지 아니한다.

2 구름으로 뜨거운 태양열을 가려 안식처처럼 만들어주었다. 만나 (Manna) 는 히브리어로 만후 (Manhu) 라고 하는데 땅에 떨어지는 이슬방울처럼 둥글며 아주 작은 것 (출애굽기 16:14) 으로, 아랍어 해설에서는 꿀과 같은 것이 떨어져 그것을 물과 혼합하여 마시는 액체, 또는 달콤한 음료수 등으로 풀이되고 있으나 하늘로부터 나무 위나 돌 위에 떨어져 꿀 형태로 있다가 마르면 진과 같은 껌의 형태로 보는 견해가 다수다.
쌀와 (Salwa) 는 조류 떼로 일년 중 어느 계절에 동부지중해에 바람을 따라 날아드는 맛이 좋은 조류로 보고 있으며 1914-1918년 전쟁 때 참가했던 인도 장교들이 애굽과 팔레스타인 지역사이에서 이 조류를 목격하였다고 전하고 있다. 한편 후스나인 무함마드 마클루프는 쌀와를 메추라기로 해석하고 있다. (꾸란 어휘해설, p.11)

3 예루살렘

먹되 겸허한 자세로 문으로 들어가 겸손히 회개하라 내가 그대들의 죄를 용서하고 선행을 베푸는 사람에게는 보상을 더하여 줄 것이니라

ٱلْبَابَ سُجَّدًا وَقُولُوا۟ حِطَّةٌ نَّغْفِرْ لَكُمْ خَطَـٰيَـٰكُمْ ۚ وَسَنَزِيدُ ٱلْمُحْسِنِينَ ﴿٥٨﴾

59. 그러나 그 우매한 자들은 자신들에게 계시된 말씀을 변조하였으니 나는 그들에게 그들이 저지른 죄의 대가로 하늘로부터 흑사병을 보냈노라[1]

فَبَدَّلَ ٱلَّذِينَ ظَلَمُوا۟ قَوْلًا غَيْرَ ٱلَّذِى قِيلَ لَهُمْ فَأَنزَلْنَا عَلَى ٱلَّذِينَ ظَلَمُوا۟ رِجْزًا مِّنَ ٱلسَّمَآءِ بِمَا كَانُوا۟ يَفْسُقُونَ ﴿٥٩﴾

60. 상기하라 모세가 그의 백성을 위해 물을 달라고 기도했을 때 나는 모세에게 네 지팡이로 그 바위를 치라 하여 그가 그렇게 하니 그곳으로부터 열 두 개의 샘이 솟아나와 각 부족들은[2] 그들이 마실 곳을 알았느니라 그러므로 하나님께서 주신 양식을 먹고 마시되 이 땅에서 해악을 퍼뜨리지 말라

۞ وَإِذِ ٱسْتَسْقَىٰ مُوسَىٰ لِقَوْمِهِۦ فَقُلْنَا ٱضْرِب بِّعَصَاكَ ٱلْحَجَرَ ۖ فَٱنفَجَرَتْ مِنْهُ ٱثْنَتَا عَشْرَةَ عَيْنًا ۖ قَدْ عَلِمَ كُلُّ أُنَاسٍ مَّشْرَبَهُمْ ۖ كُلُوا۟ وَٱشْرَبُوا۟ مِن رِّزْقِ ٱللَّهِ وَلَا تَعْثَوْا۟ فِى ٱلْأَرْضِ مُفْسِدِينَ ﴿٦٠﴾

1 이스라엘의 자손들이 방탕과 우상숭배의 죄를 짓자 (민수기 25:1-2, 8-9) 흑사병으로 24,000명의 생명을 앗아간 무서운 형벌이 내려졌다.

2 그 당시 유대인들은 하나의 부족 형태로 40년 동안 아라비아 사막을 행진하다가 (민수기 1. 2) 가나안 땅에서 정착하였다. (여호수아 12-21장). 그 후 야곱의 자손들로부터 열두 부족이 유래되는데 야곱은 이스라엘 (신의 종) 이라고 불려졌다. (창세기 32:28) 이스라엘 (야곱) 은 레위와 요셉을 포함하여 열두 아들 (창세기 35:22-26) 을 두었는데 이 열두 자손들의 후손들이 이스라엘 자손들이었다. 레위는 유태 신전에서 사제를 돌보았기 때문에 군복무에서 제외가 되었다. (민수기 1:47-53) 이로 말미암아 인구조사 (민수가 1:1-46) 가 시행되어 가나안 땅이 구획정리 (여호수아: 12-21장) 가 되면서 그들은 여러 부족으로 분산이 되었다. 모세와 아론은 레위 가문에 속하게 되었다. 한편 요셉은 애굽에서 자라 파라오 통치하에서 제상의 높은 직책으로 그의 두 아들의 이름을 딴 에브라힘 (Ephraim) 과 므낫세 (Manasseh) 두 부족의 시조가 되었다. 그리하여 전부 열두 부족이 된 것이다.

61. 그들이 모세에게 말하기를 모세여 음식 한가지로만 살 수 없나니 목초와 오이와 마늘과 아다스와 그리고 양파를 달라고 하나님께 기도하여 주소서 모세 가로되 그것들보다 더 좋은 것을[1] 주셨는데 너희는 이 하찮은 것과 바꾸려 하느뇨 아무 곳이나 가보아라 너희가 원하는 것을 얻을 것이라 그러나 하나님께서는 그들을 보잘 것 없고 처량한 족속으로 만들었으니 그들이 하나님의 분노를 샀느니라 그것은 그들이 하나님의 말씀을 부인하고 예언자들을 부당하게 살해하는 죄를 지었기 때문이라[2]

وَإِذۡ قُلۡتُمۡ يَٰمُوسَىٰ لَن نَّصۡبِرَ عَلَىٰ طَعَامٖ وَٰحِدٖ فَٱدۡعُ لَنَا رَبَّكَ يُخۡرِجۡ لَنَا مِمَّا تُنۢبِتُ ٱلۡأَرۡضُ مِنۢ بَقۡلِهَا وَقِثَّآئِهَا وَفُومِهَا وَعَدَسِهَا وَبَصَلِهَاۖ قَالَ أَتَسۡتَبۡدِلُونَ ٱلَّذِي هُوَ أَدۡنَىٰ بِٱلَّذِي هُوَ خَيۡرٌۚ ٱهۡبِطُواْ مِصۡرٗا فَإِنَّ لَكُم مَّا سَأَلۡتُمۡۗ وَضُرِبَتۡ عَلَيۡهِمُ ٱلذِّلَّةُ وَٱلۡمَسۡكَنَةُ وَبَآءُو بِغَضَبٖ مِّنَ ٱللَّهِۗ ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمۡ كَانُواْ يَكۡفُرُونَ بِـَٔايَٰتِ ٱللَّهِ وَيَقۡتُلُونَ ٱلنَّبِيِّـۧنَ بِغَيۡرِ ٱلۡحَقِّۗ ذَٰلِكَ بِمَا عَصَواْ وَّكَانُواْ يَعۡتَدُونَ ٦١

62. 꾸란을 믿는 자들이나 유대교인들이나 기독교인들이나 사비안들이나 하나님과 내세를 믿고 선행을 행하는 자들이라면 누구를 막론하고 주님으로부터 보상을 받을 것이며 그들에게는 두려움도 슬픔도

إِنَّ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَٱلَّذِينَ هَادُواْ وَٱلنَّصَٰرَىٰ وَٱلصَّٰبِـِٔينَ مَنۡ ءَامَنَ بِٱللَّهِ وَٱلۡيَوۡمِ ٱلۡأٓخِرِ وَعَمِلَ صَٰلِحٗا فَلَهُمۡ أَجۡرُهُمۡ عِندَ رَبِّهِمۡ وَلَا خَوۡفٌ عَلَيۡهِمۡ وَلَا هُمۡ يَحۡزَنُونَ ٦٢

1 만나와 쌀와

2 그들은 약속의 땅을 얻었음에도 하나님의 말씀을 거역하였고 이로 인하여 그들은 여러 가지 재앙을 겪었으며, 앗슈리아까지 노예로 끌려갔는가 하면 페르시아, 그리스, 로마, 아랍의 통치 굴레에서 벗어나지를 못하고 지구상에 뿔뿔이 헤어져 방황을 하였다. 이러한 벌은 물론 하나님의 말씀을 거역한 원인도 있었지만 예언자들을 학살한 죄의 대가이기도 하였다. 카인이 아벨을 학살함으로써 유대인들의 예언자들에 대한 학살이 시작되었다. 야곱의 장남이 요셉을 살해하려 어린 동생을 우물에 밀어 넣었으며 또 예수를 살해하려 음모하였고 무함마드를 살해하려고 하였다.

없을 것이니라[1]

63. 내가 너희들로부터 약속을 받고 뚜르 산을 너희들 위로 올렸노라 너희에게 내려준 것을 확고히 붙잡고 그 안에 있는 뜻을 생각하라 그리하면 의로운 자들이 될 것이니라[2]

وَإِذۡ أَخَذۡنَا مِيثَٰقَكُمۡ وَرَفَعۡنَا فَوۡقَكُمُ
ٱلطُّورَ خُذُواْ مَآ ءَاتَيۡنَٰكُم بِقُوَّةٖ
وَٱذۡكُرُواْ مَا فِيهِ لَعَلَّكُمۡ تَتَّقُونَ ٦٣

64. 그러나 너희는 이를 불신했나니 하나님께서 너희에게 은총과 자비를 베풀지 아니했던들 너희는 분명히 잃은 자들 중에 있었을 것이니라

ثُمَّ تَوَلَّيۡتُم مِّنۢ بَعۡدِ ذَٰلِكَۖ فَلَوۡلَا فَضۡلُ
ٱللَّهِ عَلَيۡكُمۡ وَرَحۡمَتُهُۥ لَكُنتُم مِّنَ
ٱلۡخَٰسِرِينَ ٦٤

65. 나는 너희 중에 안식일을 위반한 자들이 있음을 알고 그들에게 원숭이가 되라는 저주를 너희에게 내렸느니라[3]

وَلَقَدۡ عَلِمۡتُمُ ٱلَّذِينَ ٱعۡتَدَوۡاْ مِنكُمۡ
فِي ٱلسَّبۡتِ فَقُلۡنَا لَهُمۡ كُونُواْ قِرَدَةً
خَٰسِـِٔينَ ٦٥

66. 그렇게 하여 나는 그 세대의 백성과 그들의 후손들과 하나님을

فَجَعَلۡنَٰهَا نَكَٰلٗا لِّمَا بَيۡنَ يَدَيۡهَا وَمَا
خَلۡفَهَا وَمَوۡعِظَةٗ لِّلۡمُتَّقِينَ ٦٦

---

1 사비안은 유대교나 기독교를 같은 것으로 취급하면서 천사들을 믿는 신도들을 일컫는다. 최근 조사에 의하면 이라크 바스라 지역에 약 2,000여명의 사비인 신도들이 잔존하고 있는 것으로 밝혀지고 있다.

2 이스라엘 자손들이여, 구약에 있는 대로 너희와 약속을 하였고 시나이산을 너희 안식처가 되게 하였으니 너희는 구약의 율법을 따르고 그 말씀을 기억하라. 시나이산 (Tur Sini) 은 홍해에 위치하고 아라비아반도 사막에 있는 것으로 하나님께서 모세에게 언급한 산이다. 여기서 십계명과 율법이 모세에게 계시되었다. 그 이래로 지금까지 모세의 산 (Jabal Musa) 이라 불려지고 있다.

3 모세의 율법에서 사바트 (Sabat; 토요일) 를 위반한 죄의 대가는 죽음이었다. 어느 누구든 사바트를 모독하는 자는 분명 사형에 처하게 되며 그날 일을 한자는 그의 백성으로부터 소외되었다. (출애굽기. 31:14)

두려워하는 자들에게 교훈에 되도록 하셨노라

67. 모세가 그의 백성에게 이르되 하나님께서 너희들에게 암소 한 마리를 바치라고 명령했을 때 우리를 놀리십니까 라고 그들이 말하니 모세 가로되 주여 저들 같은 무지몽매한 자가 되지 않도록 보호하여 주소서[1]

وَإِذۡ قَالَ مُوسَىٰ لِقَوۡمِهِۦٓ إِنَّ ٱللَّهَ يَأۡمُرُكُمۡ أَن تَذۡبَحُواْ بَقَرَةٗۖ قَالُوٓاْ أَتَتَّخِذُنَا هُزُوٗاۖ قَالَ أَعُوذُ بِٱللَّهِ أَنۡ أَكُونَ مِنَ ٱلۡجَٰهِلِينَ ٦٧

68. 그것이 어떤 암소인지 당신의 주님께 간청하여 설명하여 달라고 그들이 말하니 가로되 그 소는 늙지도 않고 어리지도 않은 중간의 것이라 이제 너희가 명령대로 행하라 하였노라

قَالُواْ ٱدۡعُ لَنَا رَبَّكَ يُبَيِّن لَّنَا مَا هِيَۚ قَالَ إِنَّهُۥ يَقُولُ إِنَّهَا بَقَرَةٞ لَّا فَارِضٞ وَلَا بِكۡرٌ عَوَانُۢ بَيۡنَ ذَٰلِكَۖ فَٱفۡعَلُواْ مَا تُؤۡمَرُونَ ٦٨

69. 그것은 또 무슨 색깔인지 당신의 주님께 간청하여 설명하여 달라고[2] 하니 모세 가로되 그 소는 암갈색이며 맑고 풍부한 느낌을 주어 보는 이로 하여금 감탄을 자아내게 하는 것이라고 주님께서 말씀하셨느니라

قَالُواْ ٱدۡعُ لَنَا رَبَّكَ يُبَيِّن لَّنَا مَا لَوۡنُهَاۚ قَالَ إِنَّهُۥ يَقُولُ إِنَّهَا بَقَرَةٞ صَفۡرَآءُ فَاقِعٞ لَّوۡنُهَا تَسُرُّ ٱلنَّٰظِرِينَ ٦٩

70. 그들이 말하길 그것이 어떤 암소인지 당신의 주님께 간청하여 설명하여 주시오 실로 모든 암소가

قَالُواْ ٱدۡعُ لَنَا رَبَّكَ يُبَيِّن لَّنَا مَا هِيَ إِنَّ ٱلۡبَقَرَ تَشَٰبَهَ عَلَيۡنَا وَإِنَّآ إِن شَآءَ ٱللَّهُ لَمُهۡتَدُونَ ٧٠

---

1 이 당시 하나님께서 이스라엘의 자손들을 선택한 것은 그들이 파라오의 모진 학대 속에서도 하나님을 섬기는데 인내하였기 때문에 다른 백성에 앞서 그들에게 예언자들을 보내셨다.

2 흰 색인지 검은 색인지 아니면 그 밖의 다른 색깔인지 물어보았다.

우리에게는 같아 보입니다 그리고 하나님께서 원하신다면 우리는 분명히 안내를 받을 것입니다

71. 모세 가로되 하나님께서 말씀하시기를 그 암소는 땅을 갈거나 물을 주기 위해 멍에를 지지 아니하고 결함이 없는 건전한 것이며 밝은 노란 색의 것이라 하니 이제 당신은 사실을 설명 하였소 라고 말하며 그렇게 하지 말아야 되는데 그들은 암소를 죽였더라

قَالَ إِنَّهُۥ يَقُولُ إِنَّهَا بَقَرَةٌ لَّا ذَلُولٌ تُثِيرُ
ٱلْأَرْضَ وَلَا تَسْقِى ٱلْحَرْثَ مُسَلَّمَةٌ لَّا
شِيَةَ فِيهَا ۚ قَالُوا۟ ٱلْـَٔـٰنَ جِئْتَ بِٱلْحَقِّ ۚ
فَذَبَحُوهَا وَمَا كَادُوا۟ يَفْعَلُونَ ٧١

72. 너희가 한 인간을 살해하고서 이 사실을 감추려 의견을 달리하나 하나님께서는 너희가 숨긴 것을 들추어내시니라

وَإِذْ قَتَلْتُمْ نَفْسًا فَٱدَّٰرَٰٔتُمْ فِيهَا ۖ وَٱللَّهُ
مُخْرِجٌ مَّا كُنتُمْ تَكْتُمُونَ ٧٢

73. 죽은 소의 일부로 그 시체를 때리도록 하여[1] 하나님께서 죽은 자를 소생시켜 너희에게 그분의

فَقُلْنَا ٱضْرِبُوهُ بِبَعْضِهَا ۚ كَذَٰلِكَ يُحْىِ
ٱللَّهُ ٱلْمَوْتَىٰ وَيُرِيكُمْ ءَايَٰتِهِۦ لَعَلَّكُمْ
تَعْقِلُونَ ٧٣

1 이스라엘의 자손들 가운데 한 거부가 있었는데 그는 아이를 낳지 못하였으므로 그의 재산은 그의 조카가 상속자로 되어 있었다. 그런데 어느 날 이 조카는 거부인 삼촌을 살해한 후 밤중에 몰래 그 시체를 어떤 사람의 집 대문에 갖다 놓았다. 이로 인하여 그 주변사람들은 서로가 서로를 밀고하매 큰 싸움이 벌어졌다. 이때 이 광경을 지켜보았던 그 고을의 군수가, “왜들 서로가 싸움을 합니까? 여러분들을 위한 예언자가 있지 않습니까?” 라고 말하자 그들은 예언자인 모세에게로 갔다. 이야기를 들은 모세는 “ (하나님께서 암소 한 마리를 잡으라고 너희에게 명령했노라) ”라고 그들에게 이르니, 이때 이들은 왜 암소를 잡아야 할 이유에 대해 서로가 논쟁을 하였다. 그러나 하나님께서는 그들로 하여금 암소 한 마리를 잡도록 하였으니... 그리하여 그들은 암소 한 마리 외에는 아무 것도 가진 것이 없는 한 남자를 발견하매 하나님은 그들로 하여금 그 송아지의 벗긴 가죽에다 금을 가득 채워 그 송아지를 구입하도록 하였으니 그들은 그렇게 하고 그 송아지를 도살하여 그 송아지 시체 일부분으로 살해된 자의 시체를 때렸더니 그 시체가 살아 일어나도다. 이때 그들이, “ 누가 당신을 살해하였습니까?” 물으니 그의 조카를 가리키고는 다시 송장이 되어버렸다. 그 후로 살인자에게는 상속이 되지 아니했다. (사프와트 타파씨르. 제1권. p.52-53)

징표들을 보여 너희가 알도록 하시니라

74. 그런 후에도[1] 너희의 마음은 바위처럼 아니 그 보다 더 단단하게 굳어졌노라 바위가 쪼개져 강이 흐르고 그 강이 갈라져 물이 흘러나오며 하나님이 두려워 하물며 바위도 갈라졌노라 하나님은 그들이 행하는 일들에 대하여 무관심하지 않으시니라

ثُمَّ قَسَتْ قُلُوبُكُم مِّنْۢ بَعْدِ ذَٰلِكَ فَهِىَ كَٱلْحِجَارَةِ أَوْ أَشَدُّ قَسْوَةً ۚ وَإِنَّ مِنَ ٱلْحِجَارَةِ لَمَا يَتَفَجَّرُ مِنْهُ ٱلْأَنْهَٰرُ ۚ وَإِنَّ مِنْهَا لَمَا يَشَّقَّقُ فَيَخْرُجُ مِنْهُ ٱلْمَآءُ ۚ وَإِنَّ مِنْهَا لَمَا يَهْبِطُ مِنْ خَشْيَةِ ٱللَّهِ ۗ وَمَا ٱللَّهُ بِغَٰفِلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ ﴿٧٤﴾

75. 너희는 그들이[2] 너희와 더불어 믿음을 갖기를 바라느뇨 그들의 무리가 하나님의 말씀을 듣고 이해하면서도 고의적으로 그 말씀을 왜곡하였노라[3]

۞ أَفَتَطْمَعُونَ أَن يُؤْمِنُوا۟ لَكُمْ وَقَدْ كَانَ فَرِيقٌ مِّنْهُمْ يَسْمَعُونَ كَلَٰمَ ٱللَّهِ ثُمَّ يُحَرِّفُونَهُۥ مِنۢ بَعْدِ مَا عَقَلُوهُ وَهُمْ يَعْلَمُونَ ﴿٧٥﴾

76. 보라 그들이 믿는 사람들을 만났을 때는 우리도 믿나이다 라고 말하고 각자 비밀리에 만났을 때는 하나님 앞에서 증거가 되도록 하나님께서 유대인 너희에게 계시한 것을 그들 무슬림들에게 얘기하란

وَإِذَا لَقُوا۟ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ قَالُوٓا۟ ءَامَنَّا وَإِذَا خَلَا بَعْضُهُمْ إِلَىٰ بَعْضٍ قَالُوٓا۟ أَتُحَدِّثُونَهُم بِمَا فَتَحَ ٱللَّهُ عَلَيْكُمْ لِيُحَآجُّوكُم بِهِۦ عِندَ رَبِّكُمْ ۚ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿٧٦﴾

1 그러나 분명한 기적이 있은 후에 조차도

2 유대인들

3 이절은 메디나 후원자들과 관련되어 계시된 말씀으로 같이 살아온 이웃 유대인들이 이슬람에 귀의하기를 기대하자 이 말씀이 계시되었다. (알바흐르 알무히뜨 271/1). 본 절에서 말씀을 왜곡하였다 함은 유대인이 모세를 통해 계시 된 구약 말씀을 왜곡했음을 뜻한다.

말이뇨[1] 그러고도 너희 유대인들은 이해하지 못하느뇨[2] 라고 하더라

77. 사람들은 자신들이 숨기는 것과 말하는 것을 하나님께서 모두 알고 계신다는 것을 알지 못하느뇨

أَوَلَا يَعْلَمُونَ أَنَّ ٱللَّهَ يَعْلَمُ مَا يُسِرُّونَ وَمَا يُعْلِنُونَ ٧٧

78. 그들 중에는 글을 읽지 못하여 그 성서를 알지 못하고 단지 자신들의 생각으로 추측만을 할 뿐이라[3]

وَمِنْهُمْ أُمِّيُّونَ لَا يَعْلَمُونَ ٱلْكِتَٰبَ إِلَّآ أَمَانِيَّ وَإِنْ هُمْ إِلَّا يَظُنُّونَ ٧٨

79. 자신들의 손으로 성서를 써서 이것이 하나님으로부터 온 것이니 값싸게 사소서 라고 말하는 그들에게[4] 재앙이 있을 것이며 그것을 쓴 그들의 손에도 재앙이

فَوَيْلٌ لِّلَّذِينَ يَكْتُبُونَ ٱلْكِتَٰبَ بِأَيْدِيهِمْ ثُمَّ يَقُولُونَ هَٰذَا مِنْ عِندِ ٱللَّهِ لِيَشْتَرُوا۟ بِهِۦ ثَمَنًا قَلِيلًا ۖ فَوَيْلٌ لَّهُم مِّمَّا كَتَبَتْ أَيْدِيهِمْ وَوَيْلٌ لَّهُم مِّمَّا يَكْسِبُونَ ٧٩

1 구약에 묘사된 무함마드에 관한 소식을 무함마드 동료들에게 전해주려 하느뇨? 오히려 그것은 내세에 가서 무슬림 신앙인들에게 증거가 될 것이라.

2 이절은 산재해 있었던 유대인들의 위선을 묘사하고 있을 뿐만 아니라 불신자들에게도 적용되고 있다. 만일 메디나의 무슬림들이 그들의 유대교 성서에 예언된 무함마드를 선택된 예언자로 그곳 유대인들이 받아들이기를 희망했다면 오히려 그것이 잘못이었다. 신명기. 18:18 절을 보면 "내가 그대들에게 그들의 형제들 가운데서 그대 (모세) 와 같은 한 예언자를 보내리라" 이 절은 그들 박사들에 의해서 무함마드로 풀이되었다. 형제들이라 함은 셈족으로써 아랍 백성도 셈족으로 무함마드가 올 때까지 모세와 같은 예언자가 출현하지 아니했음은 분명한 사실이다. 그런데 모세이후 수세기 동안 기록된 신명기 후기에서는, "그 이래 이스라엘에 모세와 같은 예언자가 오지 아니했나니"로 묘사되고 있다. 유대인들은 무함마드를 시기하고 질투하면서 위선적인 생활을 하기 시작했는데 무슬림 공동사회가 강하게 되면서부터는 그들도 무슬림들인척 하였으나 실질적으로는 그들의 성서에 언급된 본래의 말씀을 감추어 버렸다.

3 글을 알지 못하여 구약의 내용을 읽지 못하고 단지 추측에 의해서만 구약의 진실을 이해하려는 유대인들에게 하나님은 관용을 베풀 것이라 풀이되고 있다. (사프와트 타파씨르. 제1권. p.57)

4 모세에게 계시된 구약의 진리를 변경하고 왜곡한 그들에게

닥칠 것이요 그것으로 금전을 모으는 자들에게는 더 큰 재앙이 있을 것이니라(1)

80. 그들은 불의 재앙이 몇 일간을 제외하고는 오지 않을 것이라고 말하니 일러 가로되 하나님께서 그렇게 약속했느뇨 실로 하나님께서는 그분의 약속을 어기지 않으시니 너희는 하나님에 관해 알지 못하는 것을 말하려 하느뇨(2)

وَقَالُوا۟ لَن تَمَسَّنَا ٱلنَّارُ إِلَّآ أَيَّامًا
مَّعْدُودَةً ۚ قُلْ أَتَّخَذْتُمْ عِندَ ٱللَّهِ عَهْدًا
فَلَن يُخْلِفَ ٱللَّهُ عَهْدَهُۥٓ ۖ أَمْ تَقُولُونَ عَلَى
ٱللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ ٨٠

81. 그러하니라 악을 행하는 자의 죄악이 그를 포섭하니 그는 불지옥의 주인이 되어 그곳에서 영원히 기거할 것이니라

بَلَىٰ ۚ مَن كَسَبَ سَيِّئَةً وَأَحَٰطَتْ بِهِۦ
خَطِيٓـَٔتُهُۥ فَأُو۟لَٰٓئِكَ أَصْحَٰبُ ٱلنَّارِ ۖ هُمْ
فِيهَا خَٰلِدُونَ ٨١

82. 그러나 믿음으로 선을 행하는 자는 천국의 주인이 되어 그곳에서 영생하니라

وَٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ
أُو۟لَٰٓئِكَ أَصْحَٰبُ ٱلْجَنَّةِ ۖ هُمْ فِيهَا
خَٰلِدُونَ ٨٢

83. 상기하라 내가 이스라엘 자손들로부터 약속을 받았노라(3) 하나님 외에는 어떤 것도 경배하지

وَإِذْ أَخَذْنَا مِيثَٰقَ بَنِىٓ إِسْرَٰٓءِيلَ لَا
تَعْبُدُونَ إِلَّا ٱللَّهَ وَبِٱلْوَٰلِدَيْنِ إِحْسَانًا
وَذِى ٱلْقُرْبَىٰ وَٱلْيَتَٰمَىٰ وَٱلْمَسَٰكِينِ

---

1 하나님의 말씀은 어떠한 목적을 위해 점 하나라도 변경되거나 보완되거나 감소되거나 더하여 져서는 아니 된다는 교훈을 제시하고 있으며 아부 알싸우드는 유대인들이 구약성서에 비친 선지자 무함마드에 관한 묘사를 변경하였다고 말하고 있다. (타르씨르 아비 알싸우드 94/1)

2 유대인들은 아브라함의 자손들이므로 자신들의 죄는 용서받고, 불지옥의 벌은 다른 백성들에게 있을 것이라며, 불의 재앙을 받더라도 자신들이 금송아지를 섬겼던 기간이 칠일 동안에 불과하다고 말하고 있다. (사프와트 타파씨르. 제1권 p.58)

3 유대인들이여! 우리 (하나님) 가 너희 선조들로부터 받은 약속을 것을 상기하라!

말며 부모와 친인척과 고아와[1] 가난한 사람들에게[2] 자선을 베풀고 겸손하며 예배를 드리고 이슬람세를 바치라 했거늘 너희 중에 소수를 제외하고는 외면하며 등을 돌렸느니라

وَقُولُواْ لِلنَّاسِ حُسۡنٗا وَأَقِيمُواْ ٱلصَّلَوٰةَ وَءَاتُواْ ٱلزَّكَوٰةَ ثُمَّ تَوَلَّيۡتُمۡ إِلَّا قَلِيلٗا مِّنكُمۡ وَأَنتُم مُّعۡرِضُونَ ٨٣

84. 내가 너희로부터 약속을 받았노라[3] 너희 백성들이 피를 흘려서도 아니 되며 사람들을 너희의 주거지로부터 추방해서도 아니 된다 하였거늘 너희는 엄숙히 약속한 증인들이 아니더뇨

وَإِذۡ أَخَذۡنَا مِيثَٰقَكُمۡ لَا تَسۡفِكُونَ دِمَآءَكُمۡ وَلَا تُخۡرِجُونَ أَنفُسَكُم مِّن دِيَٰرِكُمۡ ثُمَّ أَقۡرَرۡتُمۡ وَأَنتُمۡ تَشۡهَدُونَ ٨٤

85. 그러나 아직도 너희는 서로 살생하고 너희 중에 일행을 너희의 주거지에서 추방하며 죄악과 앙심을 조성하고 포로가 될 때는 보석금을 갈취하노라 실로 그들을 추방하는 것은 불법이며 성서의 일부만 믿고 일부를 불신하는 자들을[4] 위한 현세의 보상은 무엇이겠느뇨 실로

ثُمَّ أَنتُمۡ هَٰٓؤُلَآءِ تَقۡتُلُونَ أَنفُسَكُمۡ وَتُخۡرِجُونَ فَرِيقٗا مِّنكُم مِّن دِيَٰرِهِمۡ تَظَٰهَرُونَ عَلَيۡهِم بِٱلۡإِثۡمِ وَٱلۡعُدۡوَٰنِ وَإِن يَأۡتُوكُمۡ أُسَٰرَىٰ تُفَٰدُوهُمۡ وَهُوَ مُحَرَّمٌ عَلَيۡكُمۡ إِخۡرَاجُهُمۡۚ أَفَتُؤۡمِنُونَ بِبَعۡضِ ٱلۡكِتَٰبِ وَتَكۡفُرُونَ بِبَعۡضٖۚ فَمَا جَزَآءُ مَن يَفۡعَلُ ذَٰلِكَ مِنكُمۡ إِلَّا خِزۡيٞ فِي ٱلۡحَيَوٰةِ ٱلدُّنۡيَاۖ

1 야타마 (Yatama): 아버지가 별세한 어린이

2 마싸킨 (Masakin): 일할 수 있는 능력이 없이 일용할 양식을 얻기 어려운 사람들. 아부 후라이라의 전언에 따르면 미스킨 (Al-Miiskin) 은 가난하여 사람들에게 입에 풀칠한 정도 (종려나무 한두 개, 한 입 또는 두 입에 먹을 량) 의 량을 구걸하는 자이며, 마사킨 (Al-Maakin) 은 자신이 필요로 하는 것을 충족할 돈이 없으나 남에게 구걸하지 않는 자로 그의 형편이 타인에게 알려져 있지 않아 누군가가 그에게 자선을 베풀 수 있는 가난한 자다.

3 서로가 서로를 살해하지 말라.

4 구약 (타우라) 의 일부 규범만 믿고 일부 규범은 불신하는 사람

현세에서는 치욕을 맛볼 것이요
심판의 날에는 엄한 벌이 있을
것이니라 실로 하나님은 너희가
행하는 모든 것에 관하여 무관심하지
않으시니라

وَيَوْمَ ٱلْقِيَـٰمَةِ يُرَدُّونَ إِلَىٰٓ أَشَدِّ ٱلْعَذَابِ ۗ
وَمَا ٱللَّهُ بِغَـٰفِلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ ﴿٨٥﴾

86. 그들은 내세를 팔아 현세를
사는 자들이니 그들의 죄는 절대
경감되지 않을 것이며 어떤 도움도
받지 못할 것이니라

أُو۟لَـٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ ٱشْتَرَوُا۟ ٱلْحَيَوٰةَ ٱلدُّنْيَا
بِٱلْـَٔاخِرَةِ ۖ فَلَا يُخَفَّفُ عَنْهُمُ ٱلْعَذَابُ وَلَا
هُمْ يُنصَرُونَ ﴿٨٦﴾

87. 하나님은 모세에게
성서를[1] 주고 그의 뒤를 이어
오는 예언자들로 하여금 그의
뒤를 따르도록 하였느니라 그리고
마리아의 아들 예수에게 분명한
징표들을 주었으며 가브리엘
천사로 하여금 그를 보호하였노라
너희들이[2] 바라지 않는 한 사도가
왔을 때 너희들은 자태를 부리고
일부는 거짓을 일삼고[3] 일부는
살인을 저지른단 말이뇨[4]

وَلَقَدْ ءَاتَيْنَا مُوسَى ٱلْكِتَـٰبَ وَقَفَّيْنَا
مِنۢ بَعْدِهِۦ بِٱلرُّسُلِ ۖ وَءَاتَيْنَا عِيسَى ٱبْنَ
مَرْيَمَ ٱلْبَيِّنَـٰتِ وَأَيَّدْنَـٰهُ بِرُوحِ ٱلْقُدُسِ ۗ
أَفَكُلَّمَا جَآءَكُمْ رَسُولٌۢ بِمَا لَا تَهْوَىٰٓ
أَنفُسُكُمُ ٱسْتَكْبَرْتُمْ فَفَرِيقًا كَذَّبْتُمْ
وَفَرِيقًا تَقْتُلُونَ ﴿٨٧﴾

88. 이때 그들은 자신들의 마음이
덮개로 싸여 있다고[5] 대답하더라

وَقَالُوا۟ قُلُوبُنَا غُلْفٌۢ ۚ بَل لَّعَنَهُمُ ٱللَّهُ
بِكُفْرِهِمْ فَقَلِيلًا مَّا يُؤْمِنُونَ ﴿٨٨﴾

1 구약성서

2 유대인

3 모세와 예수는 하나님이 보낸 선지자가 아니라고 부정하고

4 요한이나 자카리야를 살해하였듯이

5 하나님의 말씀을 듣지 않고 이해하지 않는다고 말하더라.

그리하여 하나님께서는 그들의 불신을[1] 저주하셨노라 그들이 믿지 않기 때문이라

89. 하나님으로부터 그들에게 성서가 도래하였노라[2] 그리고 예언자의 소식이 이미 그들의 책에 확증되어 있었노라[3] 그들은 이미 불신자들에 대한 승리를 간구했으면서도 자신들이 알고 있는 그분이 오시자 그들은 그것을[4] 불신하였나니 이들 불신자들에게 하나님의 저주가 있을 것이라[5]

وَلَمَّا جَآءَهُمۡ كِتَٰبٞ مِّنۡ عِندِ ٱللَّهِ
مُصَدِّقٞ لِّمَا مَعَهُمۡ وَكَانُواْ مِن قَبۡلُ
يَسۡتَفۡتِحُونَ عَلَى ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ فَلَمَّا
جَآءَهُم مَّا عَرَفُواْ كَفَرُواْ بِهِۦۚ فَلَعۡنَةُ
ٱللَّهِ عَلَى ٱلۡكَٰفِرِينَ ٨٩

90. 자신의 영혼을 파는 자들과[6] 하나님께서 원하는 그분의 종에게 은혜를 베푸는 것을 시기하여 하나님께서 계시한 것을 불신하는 자들에게[7] 재앙이 있을

بِئۡسَمَا ٱشۡتَرَوۡاْ بِهِۦٓ أَنفُسَهُمۡ أَن
يَكۡفُرُواْ بِمَآ أَنزَلَ ٱللَّهُ بَغۡيًا أَن يُنَزِّلَ
ٱللَّهُ مِن فَضۡلِهِۦ عَلَىٰ مَن يَشَآءُ مِنۡ
عِبَادِهِۦۖ فَبَآءُو بِغَضَبٍ عَلَىٰ غَضَبٖۚ
وَلِلۡكَٰفِرِينَ عَذَابٞ مُّهِينٞ ٩٠

---

1 쿠푸르 (Kufur) 는 여러 가지 의미를 담고 있다.
① 하나님의 은총에 감사할 줄 모르는 것,
② 하나님의 계시를 부정하는 것,
③ 하나님의 속성을 모독하는 것.

2 마지막 사도를 통하여 꾸란이 유대교인들에게 이르자

3 마지막 사도 무함마드가 온다는 내용이 구약과 신약에 기록되어 확증되고 있거늘

4 구약에 예언된 사도 무함마드를 통해서 계시된 말씀

5 하나님께서는 마지막 사도를 배척한 죄악으로 유대인들에게 저주를 내렸고 앞으로 그럴 것이라.

6 유대교인들

7 하나님께서 계시한 꾸란을 불신하는 자들

것이니라(1) 그들은 분노에 분노를 초래하였으니 불신자들에게는 수치스러운 징벌이 있을 것이니라

91. 이들에게 하나님께서 내리신 계시를 믿으라 했을 때(2) 우리에게 계시된 것을 믿나이다(3) 라고 그들은 대답하였느니라 그리고서는 예언자의 소식이 이미 그들의 책에 확증된 것인데도 불구하고 그 이후에 온 것은 불신하노라(4) 일러 가로되 진실로 그들이 믿는 자들이라면 예전에 온 하나님의 예언자들을 왜 살해하려 하였는지 물어보라

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ ءَامِنُوا۟ بِمَآ أَنزَلَ ٱللَّهُ قَالُوا۟
نُؤْمِنُ بِمَآ أُنزِلَ عَلَيْنَا وَيَكْفُرُونَ بِمَا
وَرَآءَهُۥ وَهُوَ ٱلْحَقُّ مُصَدِّقًا لِّمَا مَعَهُمْ ۗ
قُلْ فَلِمَ تَقْتُلُونَ أَنۢبِيَآءَ ٱللَّهِ مِن قَبْلُ
إِن كُنتُم مُّؤْمِنِينَ ﴿٩١﴾

92. 모세가 분명한 징표들을 갖고 너희에게 왔는데도 그가 없는 동안(5) 너희는 송아지를 숭배했나니 너희는 죄지은 자들이라

۞ وَلَقَدْ جَآءَكُم مُّوسَىٰ بِٱلْبَيِّنَٰتِ
ثُمَّ ٱتَّخَذْتُمُ ٱلْعِجْلَ مِنۢ بَعْدِهِۦ وَأَنتُمْ
ظَٰلِمُونَ ﴿٩٢﴾

93. 내가 너희로부터 약속을 받고 시나이 산을 너희들 위로 올리면서

وَإِذْ أَخَذْنَا مِيثَٰقَكُمْ وَرَفَعْنَا فَوْقَكُمُ
ٱلطُّورَ خُذُوا۟ مَآ ءَاتَيْنَٰكُم بِقُوَّةٍ

---

1 유대교인들의 인종적 오만은 하나님이 선택한 하나님의 종을 통해서 계시된 진리를 스스로 불신하게 만들었다. 유대교인들만이 자신들을 가리켜 신의 택함을 받은 민족이라고 보는 오만! 어떻게 한 민족 또는 한 백성만이 신의 선택을 받을 수 있단 말인가?

2 하나님께서 계시한 꾸란을 믿고 따르라 하니,

3 "우리에게 계시된 구약으로 만족하도다"라고 그들은 대답하였다.

4 꾸란의 계시가 무함마드를 통하여 있을 것이라는 예언이 그들 성서인 구약에 기록되었음을 그들이 확증하면서도.

5 모세가 하나님의 부름으로 시나이 산상으로 가고 없는 동안.

너희에게 내려준 것을 지키며 그 율법에 귀를 기울이라고 말했을 때 너희는 경청하고 복종하겠다고 말했으면서도 너희의 마음이 송아지에 대한 사랑으로 물들어 불신의 이유가 되어 암송아지 가루의[1] 물을 마셔야만 했느니라 일러 가로되 너희가 믿는 자들이라 할지라도 너희의 믿음이 너희를 강요한 것에 더 큰 악이 있느니라

وَٱسۡمَعُواْۖ قَالُواْ سَمِعۡنَا وَعَصَيۡنَا وَأُشۡرِبُواْ فِي قُلُوبِهِمُ ٱلۡعِجۡلَ بِكُفۡرِهِمۡۚ قُلۡ بِئۡسَمَا يَأۡمُرُكُم بِهِۦٓ إِيمَٰنُكُمۡ إِن كُنتُم مُّؤۡمِنِينَ ٩٣

94. 일러 가로되 하나님과 함께 할 내세의 집은 누구도 들어 갈 수 없는 오직 너희만을 위한 것이니라 그러므로 너희가 진실한 자들이라면 천국으로 이르는 죽음을 동경하라

قُلۡ إِن كَانَتۡ لَكُمُ ٱلدَّارُ ٱلۡأٓخِرَةُ عِندَ ٱللَّهِ خَالِصَةٗ مِّن دُونِ ٱلنَّاسِ فَتَمَنَّوُاْ ٱلۡمَوۡتَ إِن كُنتُمۡ صَٰدِقِينَ ٩٤

95. 그러나 그들은 전에 그들의 손으로 저지른 죄의 대가로 결코 천국을 향한 죽음을 동경하지 않을 것이라 실로 하나님께는 우매한 자들의 모든 것을 알고 계시니라

وَلَن يَتَمَنَّوۡهُ أَبَدَۢا بِمَا قَدَّمَتۡ أَيۡدِيهِمۡۚ وَٱللَّهُ عَلِيمُۢ بِٱلظَّٰلِمِينَ ٩٥

96. 그대는 유대인들의 현세적 삶에 대한 탐욕과 불신자들의 탐욕이 어느

وَلَتَجِدَنَّهُمۡ أَحۡرَصَ ٱلنَّاسِ عَلَىٰ حَيَوٰةٖ وَمِنَ ٱلَّذِينَ أَشۡرَكُواْۚ

1 시나이 산상에서 십계명과 율법이 계시된 후 백성들은 그 법을 엄숙히 지킬 것을 약속하였다. 그런데 모세가 산상으로 간 후 그가 없는 동안 백성들은 금송아지를 만들어 숭배하였다. 이 모습을 본 모세는 화가 났다. "그는 그들이 만든 암송아지를 가져가 그것을 불에 태운 후 가루로 만들어 물위에 뿌린 다음 이스라엘 자손들로 하여금 그것을 마시도록 했으니" (출애굽기. 32:20), 이 사건이 꾸란에서 비유되어 묘사되고 있다. 암송아지는 불신과 오만의 상징이고 물에 뿌려진 그 암송아지의 가루는 독약과 같은 것이며, 유대교인들은 그들이 불신한 죄의 대가로 물에 뿌려진 가루를 마셔야만 했다.

정도인가를 알게 되리라 그들 각자는 천년을 장수하고자 하나 그 장수는 그들을 재앙으로부터 구원하지 못하니 이는 하나님께서 그들이 행하는 모든 것을 지켜보고 계시기 때문이라[1]

يَوَدُّ أَحَدُهُمْ لَوْ يُعَمَّرُ أَلْفَ سَنَةٍ وَمَا هُوَ بِمُزَحْزِحِهِۦ مِنَ ٱلْعَذَابِ أَن يُعَمَّرَ ۗ وَٱللَّهُ بَصِيرٌۢ بِمَا يَعْمَلُونَ ﴿٩٦﴾

97. 일러 가로되 가브리엘 천사의[2] 적은 하나님의 적이라 하나님께서는 그 천사를 통하여 그대에게 하나님의 뜻에 따라 꾸란을 내리셨나니 그것은 이전에 이미 확증되었느니라 그것은 믿음이 진실한 자의 길이요 복음이니라

قُلْ مَن كَانَ عَدُوًّا لِّجِبْرِيلَ فَإِنَّهُۥ نَزَّلَهُۥ عَلَىٰ قَلْبِكَ بِإِذْنِ ٱللَّهِ مُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ وَهُدًى وَبُشْرَىٰ لِلْمُؤْمِنِينَ ﴿٩٧﴾

98. 하나님과 그분의 천사들과 사도들과 가브리엘과 미카엘에게의 적은 누구든지 하나님의 적이거늘 실로 하나님께서는 불신자들의 적이 되시니라

مَن كَانَ عَدُوًّا لِّلَّهِ وَمَلَٰٓئِكَتِهِۦ وَرُسُلِهِۦ وَجِبْرِيلَ وَمِيكَىٰلَ فَإِنَّ ٱللَّهَ عَدُوٌّ لِّلْكَٰفِرِينَ ﴿٩٨﴾

---

1 이 말씀이 계시된 동기는 다음과 같이 전하여지고 있다. 유대교인들이 선지자에게 말하길, “주님으로부터 천사들 가운데 한 천사가 메시지와 계시를 가져오지 아니하면 예언자가 아닌데 당신의 천사는 누구요? 우리가 따르고자 하오”라고 하니 선지자께서 말씀하시길, “가브리엘” 천사라고 대답했다. 그들이 말하길 “가브리엘은 전쟁과 살인을 일삼은 자로써 우리의 적이도다! 만일 당신이 비를 내리게 하고 자비를 가져온 ”미카엘“ 천사가 당신께 왔다고 했다면 우리는 당신을 따랐을 것이요”라고 하자 이 말씀이 계시되었다. (타프씨르 알꾸르뚜비 36/2)

2 무함마드 시절 일부 유대인들은 가브리엘 천사가 말씀을 가지고 무함마드에게 나타났을 때, 무슬림들의 믿음을 조롱하였다. “미카엘 천사는 이스라엘 자손을 대변하는 가장 훌륭한 왕자 (다니엘. 12:1) 로 불리웠고, 가브리엘 천사의 출현은 두려움을 자아냈으니” (다니엘. 8:16-17) 이러한 구실로 미카엘 천사는 그들의 친구였고 가브리엘 천사는 자기들의 적이라는 구실은 단순히 천사들과 예언자들을 불신한 것뿐만 아니라 하나님을 불신한 것과 다를 바 없었다. 어떠한 경우를 막론하고 한 천사를 믿고 다른 천사를 믿으려 하지 않는 그들의 신앙은 온전치 못하고 하나님의 사랑을 받을 수가 없었다.

99. 내가 그대에게 분명한 징표를 보내매 거역하는 자들 외에는 모두가 이를 믿느니라

وَلَقَدْ أَنزَلْنَآ إِلَيْكَ ءَايَٰتٍۭ بَيِّنَٰتٍۖ وَمَا
يَكْفُرُ بِهَآ إِلَّا ٱلْفَٰسِقُونَ ٩٩

100. 그들은 약속을 하면서도 그들 중에 일부는 그것을 불신하나니 그들 대다수는 믿음이 없었느니라

أَوَكُلَّمَا عَٰهَدُوا۟ عَهْدًا نَّبَذَهُۥ فَرِيقٌ مِّنْهُمۚ
بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ١٠٠

101. 하나님께서 보낸 구약에서 확증된 사도가[1] 왔을 때 성서의 백성들은 하나님의 성서를 불신하며[2] 뒤에서는 모르는 척 하였더라

وَلَمَّا جَآءَهُمْ رَسُولٌ مِّنْ عِندِ ٱللَّهِ
مُصَدِّقٌ لِّمَا مَعَهُمْ نَبَذَ فَرِيقٌ مِّنَ
ٱلَّذِينَ أُوتُوا۟ ٱلْكِتَٰبَ كِتَٰبَ ٱللَّهِ وَرَآءَ
ظُهُورِهِمْ كَأَنَّهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ١٠١

102. 그들은 사탄들이 솔로몬 왕의 권능에 대항하여 허위로 진술한 것을 따랐노라 솔로몬이 이를 불신한 것은 아니었으나 믿지 아니한 자들이 사탄들로 하여금 백성들에게 마술을[3] 가르쳤노라 그리고 이들은 바빌론에서 하루트와 마루트 두 천사에 게 내려졌던 것을[4] 추구한다고 하였더라 그러나 이 두 천사는 어느 누구에게도 그것을

وَٱتَّبَعُوا۟ مَا تَتْلُوا۟ ٱلشَّيَٰطِينُ عَلَىٰ مُلْكِ
سُلَيْمَٰنَۖ وَمَا كَفَرَ سُلَيْمَٰنُ وَلَٰكِنَّ
ٱلشَّيَٰطِينَ كَفَرُوا۟ يُعَلِّمُونَ ٱلنَّاسَ
ٱلسِّحْرَ وَمَآ أُنزِلَ عَلَى ٱلْمَلَكَيْنِ بِبَابِلَ
هَٰرُوتَ وَمَٰرُوتَۚ وَمَا يُعَلِّمَانِ مِنْ
أَحَدٍ حَتَّىٰ يَقُولَآ إِنَّمَا نَحْنُ فِتْنَةٌ فَلَا
تَكْفُرْۖ فَيَتَعَلَّمُونَ مِنْهُمَا مَا يُفَرِّقُونَ
بِهِۦ بَيْنَ ٱلْمَرْءِ وَزَوْجِهِۦۚ وَمَا هُم
بِضَآرِّينَ بِهِۦ مِنْ أَحَدٍ إِلَّا بِإِذْنِ ٱللَّهِۚ

---

1 사도 무함마드

2 이 성서는 꾸란이라고도 해석될 수 있으나 본 절에서는 구약으로 풀이되고 있다. 즉 구약을 불신하였다 함은 최후의 사도가 도래할 것이라는 예언이 기록된 그 말씀을 불신하였다는 뜻으로 본다.

3 마술의 방법과 관습의 행위

4 바벨 왕국의 쿠파에 거주 했던 하루트 왕과 마루트를 시험하기 위해 하나님께서 계시 했던 것. (사프와트 타파-씨르. 제1권. p.69)

وَيَتَعَلَّمُونَ مَا يَضُرُّهُمْ وَلَا يَنفَعُهُمْۚ
وَلَقَدْ عَلِمُوا۟ لَمَنِ ٱشْتَرَىٰهُ مَا لَهُۥ فِى
ٱلْـَٔاخِرَةِ مِنْ خَلَـٰقٍۚ وَلَبِئْسَ مَا شَرَوْا۟ بِهِۦٓ
أَنفُسَهُمْۚ لَوْ كَانُوا۟ يَعْلَمُونَ ١٠٢

가르치지 아니하고 말하길 우리는 단지 시험에 들었으니 하나님의 인도를 불신하지 말라 그리하여 사람들은 이들로부터 남자와 아내를 구별하는 것을 배웠노라 이들은 하나님의 허락 없이는 어느 누구도 해치지 아니 하였느니라 그러나 저 유대인들은 자신들에게 해가 되고 이롭지 않는 것을 배우고 있는 것이라 그리고 저들은 마술을 선택한 자들이 내세에서 행복할 수 없다는 것도 배웠노라 영혼을 팔아버린 저들 위에 저주가 있다는 것도 저들은 알고 있노라[1]

وَلَوْ أَنَّهُمْ ءَامَنُوا۟ وَٱتَّقَوْا۟ لَمَثُوبَةٌ مِّنْ
عِندِ ٱللَّهِ خَيْرٌۖ لَّوْ كَانُوا۟ يَعْلَمُونَ ١٠٣

103. 만일 저들이 믿음을 갖고 악을 멀리하였다면 하나님로부터 더 좋은 보상이 있다는 것을 저들은 알았어야 할 것이니라

يَـٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ لَا تَقُولُوا۟ رَٰعِنَا
وَقُولُوا۟ ٱنظُرْنَا وَٱسْمَعُوا۟ۗ وَلِلْكَـٰفِرِينَ
عَذَابٌ أَلِيمٌ ١٠٤

104. 믿는 자들이여 사도에게 애매모호한 말을 하지 말며 존칭어로 말하고 그분에게 귀를 기울이라 불신자들에겐 고통스러운 벌이 있을 것이니라

---

1 이 계시는 사도 무함마드가 솔로몬을 언급했을 때 유대교의 교구장들은 "다윗의 아들이 예언자였다고 주장하는 무함마드가 이상하지 않는가!? 그는 (솔로몬) 마술쟁이가 아니었는가?"라고 하자. 솔로몬이 마술을 가르친 것이 아니라 사탄들이 마술을 가르쳤다는 계시가 내려졌다. 이 당시는 여러 가지의 마술이 번성하였던 시기로 유대교인들은 예언자들을 요술쟁이라고 하였다. 그러자 하나님께서 두 천사 하루트와 마루트를 보내어 백성에게 마술이 무엇인지를 가르쳐 요술과 기적을 구별하도록 하였다. (타프씨르 알꾸르뚜비 41/2)

105. 성서의 백성들 중에서 믿음이 없는 자들이나 사신을 둔 자들은 주님께서 너희에게 복음을 계시하는 것을 싫어하지만 하나님께서는 그분의 뜻에 따라 그분이 선택한 자에게 자비를 베푸시니 하나님은 위대한 은총의 주인이시니라

مَّا يَوَدُّ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ مِنْ أَهْلِ ٱلْكِتَٰبِ وَلَا ٱلْمُشْرِكِينَ أَن يُنَزَّلَ عَلَيْكُم مِّنْ خَيْرٍ مِّن رَّبِّكُمْۗ وَٱللَّهُ يَخْتَصُّ بِرَحْمَتِهِۦ مَن يَشَآءُۚ وَٱللَّهُ ذُو ٱلْفَضْلِ ٱلْعَظِيمِ ١٠٥

106. 내가 어떤 말씀을 폐기하거나 망각하게 할 때는 그보다 좋은 혹은 그와 동등한 말씀으로 대체하느니라 하나님께서는 그 어떤 것이라도 행할 수 있는 전지전능한 분이라는 것을 너희는 알지 못하느뇨[1]

۞ مَا نَنسَخْ مِنْ ءَايَةٍ أَوْ نُنسِهَا نَأْتِ بِخَيْرٍ مِّنْهَآ أَوْ مِثْلِهَآۗ أَلَمْ تَعْلَمْ أَنَّ ٱللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ١٠٦

107. 천상과 지상의 왕국이 모두 하나님께 속한다는 것을 너희는 알지 못하느뇨 그분 외에는 어떤 보호자도 그리고 어떤 원조자도 없느니라

أَلَمْ تَعْلَمْ أَنَّ ٱللَّهَ لَهُۥ مُلْكُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِۗ وَمَا لَكُم مِّن دُونِ ٱللَّهِ مِن وَلِيٍّ وَلَا نَصِيرٍ ١٠٧

---

1 시대가 변하여도 하나님의 말씀은 변할 수 없다는 것은 명백한 사실이다. 모세에게 계시된 말씀이나 예수나 무함마드에게 계시된 모든 말씀은 그 당시의 필요성과 시대의 요구에 따라 말씀의 표현이 다소 차이가 있으나 하나님의 법은 다를 수가 없다. 그래서 구약이나 신약에 계시된 모든 하나님의 말씀은 한 획이라도 폐기, 보완되거나 삭제되거나 변조되어서는 안 된다는 말씀이 유대인들에게 수차례 경고되고 있다. 한편 꾸란 2장 115절의 말씀이 2장 144절 (Qiblah; 예배의 방향) 의 말씀으로 폐기된 것처럼 보는 것은 잘못이다. 왜냐하면 하나님은 단지 한 장소에만 계신다고 믿지 않기 때문이다. 하나님은 어디든지 존재한다. 그래서 이 말씀은 보다 좋은 또는 동등한 말씀으로 대체된 것으로 풀이된다. 이 절이 계시된 동기는 다음과 같이 전해지고 있다. 유대인들이 말하길, "무함마드의 명령이 마음에 드는가? 그의 추종자들에게 명령도 했다가 금지도 하고 또 그들에게 서로 다르게 명령하니, 오늘은 이 말을 하고 내일은 그 말을 취소하니 이것은 꾸란이 아니고 무함마드 자신의 얘기가 아닌가?" 라고 하자 이 말씀이 계시된 것으로 풀이되고 있다. (사파와트 타파씨르. 제1권. p.71)

108. 전에 모세가 질문을 받았던 것처럼 너희의 사도에게 질문을 하려 하느뇨 믿음을 버리고 불신을 택하는 자는 길을 잃고 방황하게 되느니라

أَمْ تُرِيدُونَ أَن تَسْـَٔلُوا۟ رَسُولَكُمْ كَمَا
سُئِلَ مُوسَىٰ مِن قَبْلُ ۗ وَمَن يَتَبَدَّلِ
ٱلْكُفْرَ بِٱلْإِيمَٰنِ فَقَدْ ضَلَّ سَوَآءَ
ٱلسَّبِيلِ ١٠٨

109. 성서의 많은 백성들은[1] 너희가 믿음을 갖자 너희가 불신자가 되기를 원하노라 이는 진실이 그대들에게 명시되니 저들이 시기하는 것이니라 그러나 하나님의 명령이 있을 때까지 저들을 용서하고 간과할지니 실로 하나님께서는 하시고자 하는 모든 것을 행하실 권능을 가지고 계시니라

وَدَّ كَثِيرٌ مِّنْ أَهْلِ ٱلْكِتَٰبِ لَوْ
يَرُدُّونَكُم مِّنۢ بَعْدِ إِيمَٰنِكُمْ كُفَّارًا
حَسَدًا مِّنْ عِندِ أَنفُسِهِم مِّنۢ بَعْدِ مَا
تَبَيَّنَ لَهُمُ ٱلْحَقُّ ۖ فَٱعْفُوا۟ وَٱصْفَحُوا۟ حَتَّىٰ
يَأْتِىَ ٱللَّهُ بِأَمْرِهِۦٓ ۗ إِنَّ ٱللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ
قَدِيرٌ ١٠٩

110. 예배를 드리고 이슬람세를 바치라[2] 너희 스스로를 위해 자선을 베푸는 사람에게 하나님께서 보상 할 것이니라 하나님은 너희들이 행하는 모든 일을 알고 계시기 때문이라

وَأَقِيمُوا۟ ٱلصَّلَوٰةَ وَءَاتُوا۟ ٱلزَّكَوٰةَ ۚ وَمَا
تُقَدِّمُوا۟ لِأَنفُسِكُم مِّنْ خَيْرٍ تَجِدُوهُ
عِندَ ٱللَّهِ ۗ إِنَّ ٱللَّهَ بِمَا تَعْمَلُونَ
بَصِيرٌ ١١٠

111. 유대교인이나 기독교인이 아니면 아무도 천국에 들어갈 수 없다고 그들은 말하나 그것은 그들의 바램에 불과하니라 일러 가로되 그들이 진실이라면 증거를 제시하라고 하라

وَقَالُوا۟ لَن يَدْخُلَ ٱلْجَنَّةَ إِلَّا مَن
كَانَ هُودًا أَوْ نَصَٰرَىٰ ۗ تِلْكَ أَمَانِيُّهُمْ ۗ
قُلْ هَاتُوا۟ بُرْهَٰنَكُمْ إِن كُنتُمْ
صَٰدِقِينَ ١١١

---

1 유대교인과 기독교인들

2 육체적 신앙의 상징인 예배와 하나님의 사업을 위해 쓰여 질 재물을 바쳐 실천하는 신앙,

112. 하나님께 귀의하여(1) 자선을 베푼다면 주님으로부터 보상이 있을 것이며 그들에게는 두려움도 슬픔도 없을 것이니라

بَلَىٰ مَنۡ أَسۡلَمَ وَجۡهَهُۥ لِلَّهِ وَهُوَ مُحۡسِنٞ
فَلَهُۥٓ أَجۡرُهُۥ عِندَ رَبِّهِۦ وَلَا خَوۡفٌ
عَلَيۡهِمۡ وَلَا هُمۡ يَحۡزَنُونَ ١١٢

113. 동일한 성서를 읽고 있으면서도 유대교인들은 기독교인들이 진실이 아닌 것을 따르고 있다고 말하고(2) 기독교인들은 유대교인들이 진실이 아닌 것을 따르고 있다고 말하고(3) 있노라 그와 마찬가지로 자신들이 말하고 있는 것처럼 알지 못하는 자들에게도 그렇게 말하노라(4) 그러나 하나님께서는 부활의 날 의견을 달리하는 그들 사이를 심판하실 것이니라

وَقَالَتِ ٱلۡيَهُودُ لَيۡسَتِ ٱلنَّصَٰرَىٰ عَلَىٰ
شَيۡءٖ وَقَالَتِ ٱلنَّصَٰرَىٰ لَيۡسَتِ ٱلۡيَهُودُ
عَلَىٰ شَيۡءٖ وَهُمۡ يَتۡلُونَ ٱلۡكِتَٰبَۗ كَذَٰلِكَ
قَالَ ٱلَّذِينَ لَا يَعۡلَمُونَ مِثۡلَ قَوۡلِهِمۡۚ فَٱللَّهُ
يَحۡكُمُ بَيۡنَهُمۡ يَوۡمَ ٱلۡقِيَٰمَةِ فِيمَا كَانُواْ
فِيهِ يَخۡتَلِفُونَ ١١٣

114. 하나님의 성원에서 그분의 이름을 염원하는 것을 금지하고 성원들을 파괴하는 것보다 더 사악한

وَمَنۡ أَظۡلَمُ مِمَّن مَّنَعَ مَسَٰجِدَ ٱللَّهِ أَن
يُذۡكَرَ فِيهَا ٱسۡمُهُۥ وَسَعَىٰ فِي خَرَابِهَآۚ

---

1 하나님을 믿고 사도를 따르며

2 유대교인들은 예수를 불신하며 기독교는 원래의 종료가 변질된 종교라 말하고 (사프와트 타파-씨르. 제1권. p.74-75)

3 기독교인들은 반대로 유대교가 본래의 것이 아닌 것이라 말하고 있다. 유대교인은 예수를 불신하면서 기독교인들을 이교도라 말하고, 기독교들은 모세를 불신하면서 유대교를 불신하였다. 이브누 압바스는 이 말씀이 계시된 동기를 다음과 같이 전하고 있다. 나즈란 백성 가운데 기독교인들이 선지자를 찾아 왔을 때 유대교의 교구장들은 선지자 앞에서 논쟁을 하였다. 이때 라피으 ibn Harmalah가 말하길, "너희들은 이교도들이다."라고 하면서 예수와 신약을 불신하매, 기독교인들 중의 한 남자가 유대교인들에게 말하길, "너희들이야 말로 이교도들이다"라고 하면서 모세와 구약을 불신했을 때 하나님께서 이 절을 계시하였다. (무크타싸르 이브누 까씨르 108/1)

4 그 성서의 백성들이 서로가 서로를 불신했듯이 마찬가지로 아랍인 가운데 불신자들은 무함마드를 불신하였다.

자가 누구이뇨 그들은 두려움을 갖고 그곳에 들어가지 아니 했더뇨 이들에게 현세에서는 수치가 있을 것이요 내세에서는 큰 징벌이 있을 것이니라[1]

أُوْلَٰٓئِكَ مَا كَانَ لَهُمْ أَن يَدْخُلُوهَآ إِلَّا
خَآئِفِينَۚ لَهُمْ فِي ٱلدُّنْيَا خِزْيٞ وَلَهُمْ فِي
ٱلْأٓخِرَةِ عَذَابٌ عَظِيمٞ ١١٤

115. 동쪽과 서쪽이 모두 하나님에게 속하여 있어 어느 방향에 있든지 너희는 하나님의 앞에 있게 되노라 실로 하나님께서는 모든 것을 알고 계시느니라[2]

وَلِلَّهِ ٱلْمَشْرِقُ وَٱلْمَغْرِبُۚ فَأَيْنَمَا تُوَلُّواْ
فَثَمَّ وَجْهُ ٱللَّهِۚ إِنَّ ٱللَّهَ وَٰسِعٌ عَلِيمٞ ١١٥

116. 그들은[3] 하나님께서 한 아들을 두셨다고 말하노라 맙소사 그렇지 않느니라 천상과 지상의 모든 것이 하나님에게 속하여 있으며 모두가 그분께 순종하노라[4]

وَقَالُواْ ٱتَّخَذَ ٱللَّهُ وَلَدٗاۗ سُبْحَٰنَهُۥۖ بَل
لَّهُۥ مَا فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِۖ كُلّٞ لَّهُۥ
قَٰنِتُونَ ١١٦

117. 하늘과 땅을 존재케 한 창조주께서 어떤 것을 두고자 하실 때 있어라 말씀하시면 존재하게 되니라

بَدِيعُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِۖ وَإِذَا قَضَىٰٓ
أَمْرٗا فَإِنَّمَا يَقُولُ لَهُۥ كُن فَيَكُونُ ١١٧

---

1 이슬람 사원에서 하나님을 경배하는 것을 방해하는 자는 멸망하나니, 로마가 예루살렘에서, 메카 꾸라이쉬 부족이 카으바 신전에서 무슬림들의 신앙생활을 막아 그들이 멸망한 것과 다를 바 없다.

2 이 말씀은 예배의 방향을 잃어버린 자에게 계시된 것으로, 하나님은 어느 곳이든 아니 계신 곳이 없기 때문에 여행 중이거나 또는 다른 이유로 말미암아 예배의 방향을 알 수 없을 경우에 자기가 서 있는 곳에서 얼굴을 향하고 있는 쪽을 향해 예배를 행할 수 있는 것으로 풀이되고 있다.

3 유대교인과 기독교인들과 이교도들

4 유대교인들과 기독교인들이 천국을 자기들 것이라 주장하면서, 유대교인은 아지르(Azir) 가 하나님의 아들이라 주장하고, 기독교인들은 예수가 하나님의 아들이라 주장하며, 불신자들은 천사들이 하나님의 딸들이라고 서로 주장하자 하나님께서 이 모든 것을 부정하였다. (사프와트 타파씨르. 제1권. p.76)

118. 알지 못한 자들은 서로를 쳐다보며 말하노라 하나님은 왜 우리에게 말씀하지 아니 하시며 왜 우리에게는 증표를 보여주시지 않는가 라고 마치 이전의 우매한 자들이 그랬듯이 말하니 그들의 마음이 닮았노라 실로 나는 신념을 가진 백성을 위해서만 분명한 증표들을 보여주었느니라

وَقَالَ ٱلَّذِينَ لَا يَعۡلَمُونَ لَوۡلَا يُكَلِّمُنَا ٱللَّهُ أَوۡ تَأۡتِينَآ ءَايَةٞۗ كَذَٰلِكَ قَالَ ٱلَّذِينَ مِن قَبۡلِهِم مِّثۡلَ قَوۡلِهِمۡۘ تَشَٰبَهَتۡ قُلُوبُهُمۡۗ قَدۡ بَيَّنَّا ٱلۡأٓيَٰتِ لِقَوۡمٖ يُوقِنُونَ ١١٨

119. 나는 그대를 진리와 함께 기쁜 소식을 전하는 자로서 그리고 경고자로서 보냈나니 지옥에 들어갈 자들에 대하여는 그대에게 책임이 없느니라[1]

إِنَّآ أَرۡسَلۡنَٰكَ بِٱلۡحَقِّ بَشِيرٗا وَنَذِيرٗاۖ وَلَا تُسۡـَٔلُ عَنۡ أَصۡحَٰبِ ٱلۡجَحِيمِ ١١٩

120. 그대가 그들의 강령을 따르기 전에는 유대교인과 기독교인들이 그대를 반기지 아니할 것이니 일러 가로되 하나님의 복음만이 참된 길이라 그대에게 복음이[2] 내려졌는데도 그대가 저들의 욕망을 따른다면 하나님의 보호와 구원을 받지 못할 것이니라

وَلَن تَرۡضَىٰ عَنكَ ٱلۡيَهُودُ وَلَا ٱلنَّصَٰرَىٰ حَتَّىٰ تَتَّبِعَ مِلَّتَهُمۡۗ قُلۡ إِنَّ هُدَى ٱللَّهِ هُوَ ٱلۡهُدَىٰۗ وَلَئِنِ ٱتَّبَعۡتَ أَهۡوَآءَهُم بَعۡدَ ٱلَّذِي جَآءَكَ مِنَ ٱلۡعِلۡمِ مَا لَكَ مِنَ ٱللَّهِ مِن وَلِيّٖ وَلَا نَصِيرٍ ١٢٠

---

1 믿음이 진실한 신앙인들에는 천국의 기쁜 소식을 그리고 불신자들에게는 지옥의 참혹한 상황의 소식을 전하는 경고자로서 그대 무함마드를 진리인 이슬람과 함께 보내노라. 그대가 그들을 하나님의 길로 인도하는데 최선을 다한 후에는 그들이 믿음을 갖든 또는 불신하든 그대의 책임이 아니라.

2 꾸란

121. 나로부터 성서를 받은[1] 자들은 당연히 그것을 따르고 실천하나니 이들이 바로 믿는 자들이요 이것을 불신한 자 있다면 그들은 손실자들이니라

ٱلَّذِينَ ءَاتَيۡنَٰهُمُ ٱلۡكِتَٰبَ يَتۡلُونَهُۥ
حَقَّ تِلَاوَتِهِۦٓ أُوْلَٰٓئِكَ يُؤۡمِنُونَ بِهِۦۗ
وَمَن يَكۡفُرۡ بِهِۦ فَأُوْلَٰٓئِكَ هُمُ
ٱلۡخَٰسِرُونَ ١٢١

122. 이스라엘 자손들이여 내가 너희에게 베푼 나의 은총과 내가 다른 민족들을 두고 너희를 택한 나의 은혜를[2] 기억하라

يَٰبَنِيٓ إِسۡرَٰٓءِيلَ ٱذۡكُرُواْ نِعۡمَتِيَ ٱلَّتِيٓ
أَنۡعَمۡتُ عَلَيۡكُمۡ وَأَنِّي فَضَّلۡتُكُمۡ عَلَى
ٱلۡعَٰلَمِينَ ١٢٢

123. 어느 누구도 서로가 서로에게 도움이 되지 못하고 그 어떤 속죄도 수락되지 아니하며 어떤 중재도 효용이 없으며 어떤 도움도 받을 수 없는 그날을 두려워하라

وَٱتَّقُواْ يَوۡمٗا لَّا تَجۡزِي نَفۡسٌ عَن نَّفۡسٖ
شَيۡـٔٗا وَلَا يُقۡبَلُ مِنۡهَا عَدۡلٞ وَلَا تَنفَعُهَا
شَفَٰعَةٞ وَلَا هُمۡ يُنصَرُونَ ١٢٣

124. 상기하라[3] 주님께서 명령으로써 아브라함을 시험하사 아브라함은 그것들을 수행하였으니 주님께서 말씀하사 보라 내가 너로 하여금 민족의 지도자가 되게

۞ وَإِذِ ٱبۡتَلَىٰٓ إِبۡرَٰهِـۧمَ رَبُّهُۥ بِكَلِمَٰتٖ
فَأَتَمَّهُنَّۖ قَالَ إِنِّي جَاعِلُكَ لِلنَّاسِ إِمَامٗاۖ
قَالَ وَمِن ذُرِّيَّتِيۖ قَالَ لَا يَنَالُ عَهۡدِي
ٱلظَّٰلِمِينَ ١٢٤

---

1 성서의 백성들이 아브라함의 자손임을 인정한다면 그들은 그들의 역사를 읽어 올바른 신앙을 따라야 한다는 것은 당연한 일이다. 이스라엘 (야곱) 이나 이스마엘은 아브라함의 자손이었으며, 아브라함은 하나님만을 경배하고 그분에게만 순종한 신자였다. 또한 아브라함은 그의 아들 이스마엘과 함께 하나님을 경배하는 상징의 장소로 카으바 신전을 세워 전 인류가 하나님을 경배하는 중심지로 만들었다.

2 모세 시대에 있어 하나님만을 경배한 자들에게 베푼 은혜

3 앞에서도 여러 차례 언급되었지만 앞으로 언급될 우리말의 '상기하라'는 문구는 무함마드로 하여금 하나님의 말씀을 사람들에게 상기시키라는 뜻이며, '그대'는 최후의 선지자 무함마드를 가리킨다.

하겠노라 아브라함이 가로되 저의
자손들을 이르시나이까 라고 물으니
주님께서 이르시길 나의 약속은
법을 어기는 자들을 포함하지 아니
하느니라

125. 상기하라 내가 그 집을[1]
인류의 안식처와 성소로 만들었으니
예배드리기 위해 아브라함이 서 있던
그 곳을 경배의 장소로 하라 또한
신전을 도는 사람과 엎드려 경배하는
자들을 위해 나의 집을 정화하라고
아브라함과 이스마엘에게
명령하였느니라

وَإِذۡ جَعَلۡنَا ٱلۡبَيۡتَ مَثَابَةٗ لِّلنَّاسِ وَأَمۡنٗا
وَٱتَّخِذُواْ مِن مَّقَامِ إِبۡرَٰهِـۧمَ مُصَلّٗىۖ
وَعَهِدۡنَآ إِلَىٰٓ إِبۡرَٰهِـۧمَ وَإِسۡمَٰعِيلَ أَن طَهِّرَا
بَيۡتِيَ لِلطَّآئِفِينَ وَٱلۡعَٰكِفِينَ وَٱلرُّكَّعِ
ٱلسُّجُودِ ١٢٥

126. 아브라함이 기도하였노라 주여
이곳을[2] 평화로운 나라로 만들어
주소서 하나님을 믿고 내세를 믿는
백성들에게 풍성한 과실들을 주소서[3]

وَإِذۡ قَالَ إِبۡرَٰهِـۧمُ رَبِّ ٱجۡعَلۡ هَٰذَا بَلَدًا
ءَامِنٗا وَٱرۡزُقۡ أَهۡلَهُۥ مِنَ ٱلثَّمَرَٰتِ مَنۡ
ءَامَنَ مِنۡهُم بِٱللَّهِ وَٱلۡيَوۡمِ ٱلۡأٓخِرِۚ

1 카으바 신전의 건축은 아브라함의 시대로 거슬러 올라간다. 이 신전은 다음 몇 가지 의의를 갖고 있다.
① 아랍 부족들의 상업 중심지이자 시 낭송과 강연장 및 경배하는 장소였고,
② 성소였으므로 어떤 일정한 시기에는 그 성소 안에서 싸움이나 무기 반입이 금지되었고 살생도 금지되었다. 그것은 모세 율법시대에 살인자들이 은신 할 수 있었던 도피처와도 같았고 (민수기. 35:6), 또는 중세 유럽에서 범인들을 추적할 수 없었던 성역과도 같은 곳이었다.
③ 하나님을 경배하는 장소였으며 오늘날까지도 아브라함이 예배를 드렸던 장소로 보이는 아브라함 신전이 보존되고 있다.

2 메카

3 '풍성한 과실들'이란, 메카는 돌산의 계곡에 자리 잡은 불모지였으므로 현세의 물질적 번영을 추구한 것으로 해석될 수 있으며, '불신자들을 불지옥으로 보낸다.'는 계시로 미루어 보아서 '내세의 번영과 행복'을 의미 할 수 있다. 이슬람은 현세의 행복과 내세의 행복을 동시에 추구하고 있기 때문이다.

주님께서 말씀하사 불신자들에게도 당분간 은혜를 베풀다가[1] 그들을 불지옥으로 안내하여 비참한 종말이 되게 하리라

قَالَ وَمَن كَفَرَ فَأُمَتِّعُهُۥ قَلِيلًا ثُمَّ أَضْطَرُّهُۥٓ إِلَىٰ عَذَابِ ٱلنَّارِۖ وَبِئْسَ ٱلْمَصِيرُ ١٢٦

127. 아브라함과 이스마엘이 그 집의 주춧돌을 세우며 기도하였느니라 주여 저희의 기도를 받아 주소서 주여 실로 당신은 모든 것을 들으시고 아시는 분이십니다

وَإِذْ يَرْفَعُ إِبْرَٰهِـۧمُ ٱلْقَوَاعِدَ مِنَ ٱلْبَيْتِ وَإِسْمَٰعِيلُ رَبَّنَا تَقَبَّلْ مِنَّآۖ إِنَّكَ أَنتَ ٱلسَّمِيعُ ٱلْعَلِيمُ ١٢٧

128. 주여 저희가 무슬림으로서 당신에게 복종하도록 하여 주시고 저희 자손들도 무슬림의 공동체를 형성하여 당신에게 복종하도록 하여 주소서 순례하는 방법을[2] 알려 주소서 저희들에게 관용을 베풀어주소서 실로 당신은 너그러우시고 자비로운 분이십니다

رَبَّنَا وَٱجْعَلْنَا مُسْلِمَيْنِ لَكَ وَمِن ذُرِّيَّتِنَآ أُمَّةً مُّسْلِمَةً لَّكَ وَأَرِنَا مَنَاسِكَنَا وَتُبْ عَلَيْنَآۖ إِنَّكَ أَنتَ ٱلتَّوَّابُ ٱلرَّحِيمُ ١٢٨

129. 주여 그들 중에서 사도를 택하여 당신의 말씀을 전하고 성서와 지혜를 가르쳐[3] 그들을 당신에게로 인도할 사도를 보내 주소서 그리고

رَبَّنَا وَٱبْعَثْ فِيهِمْ رَسُولًا مِّنْهُمْ يَتْلُواْ عَلَيْهِمْ ءَايَٰتِكَ وَيُعَلِّمُهُمُ ٱلْكِتَٰبَ وَٱلْحِكْمَةَ وَيُزَكِّيهِمْۖ إِنَّكَ أَنتَ ٱلْعَزِيزُ ٱلْحَكِيمُ ١٢٩

1 '당분간 만족케 한다.'함은 현세란 내세를 향하여 잠시 지나가는 곳이므로 현세에서 믿지 않는 불신자들에게도 신자들과 차별을 두지 않고 물질적 양식을 주나 영원히 사는 내세에서는 불신자들에게는 지옥의 징벌만이 있을 뿐이라는 뜻

2 마나시크 (Manasik): 메카 순례하는 의식으로 이흐람, 타와프, 싸이, 무즈달리파 등 소순례와 대순례 전 과정

3 지혜는 무함마드의 전통, 신앙에 관한 지식, 이슬람법과 규범을 가리킨다.

그들을 청결케 하여 주소서 실로
권능과 지혜가 주님께 있나이다

130. 아브라함의 신앙을 배반하는
자는 곧 자기 자신을 조롱하는
것과 같으니라 하나님께서는 그를
선택하여 세상에 보내셨으니 그는
내세에서 정의의 편에 있을 것이니라

وَمَن يَرۡغَبُ عَن مِّلَّةِ إِبۡرَٰهِـۧمَ إِلَّا مَن
سَفِهَ نَفۡسَهُۥۚ وَلَقَدِ ٱصۡطَفَيۡنَٰهُ فِي ٱلدُّنۡيَاۖ
وَإِنَّهُۥ فِي ٱلۡأٓخِرَةِ لَمِنَ ٱلصَّٰلِحِينَ ١٣٠

131. 주님께서 그에게 내게
복종하라고[1] 말씀하사 그는
온 누리의 주님께 복종한다고
하였느니라

إِذۡ قَالَ لَهُۥ رَبُّهُۥٓ أَسۡلِمۡۖ قَالَ أَسۡلَمۡتُ
لِرَبِّ ٱلۡعَٰلَمِينَ ١٣١

132. 아브라함은 그의 자손들에게
그의 종교를 따르라 하였고
야곱에게도[2] 그랬느니라
하나님께서 너희를 위해 종교를
선택하여 주셨나니[3] 그 안에서
무슬림으로 일생을 마칠 것이니라

وَوَصَّىٰ بِهَآ إِبۡرَٰهِـۧمُ بَنِيهِ وَيَعۡقُوبُ يَٰبَنِيَّ
إِنَّ ٱللَّهَ ٱصۡطَفَىٰ لَكُمُ ٱلدِّينَ فَلَا
تَمُوتُنَّ إِلَّا وَأَنتُم مُّسۡلِمُونَ ١٣٢

133. 야곱이 죽음에 이르렀을
때 너희가 지켜보고 있었나니
야곱이 그의 자손들에게 내 다음에
너희는 무엇을 경배할 것인가 라고
물으니 당신의 신이며 당신의 조상

أَمۡ كُنتُمۡ شُهَدَآءَ إِذۡ حَضَرَ يَعۡقُوبَ
ٱلۡمَوۡتُ إِذۡ قَالَ لِبَنِيهِ مَا تَعۡبُدُونَ مِنۢ
بَعۡدِيۖ قَالُواْ نَعۡبُدُ إِلَٰهَكَ وَإِلَٰهَ ءَابَآئِكَ
إِبۡرَٰهِـۧمَ وَإِسۡمَٰعِيلَ وَإِسۡحَٰقَ إِلَٰهٗا وَٰحِدٗا
وَنَحۡنُ لَهُۥ مُسۡلِمُونَ ١٣٣

1 주님의 명령에 순종하고 헌신하라

2 야곱도 그의 자손들에게 아브라함의 신앙을 따르라고 하였다.

3 아브라함과 야곱이 자손들에게 하나님의 종교인 이슬람을 너희 종교로 선택했다는 이야기

아브라함과 이스마엘과 이삭의
하나님이시며 아버지의 하나님이신
유일신만을 경배하며 그분에게만
복종할 것이라고 대답하였느니라

134. 이들은 지나가버린 민족이니라
그들의 것은 그들이 얻은 것이요
너희들의 것은 너희들이 얻은
것이니라 너희는 그들이 무엇을
했는가에 관해서 질책을 받지 않을
것이니라

تِلْكَ أُمَّةٌ قَدْ خَلَتْ ۖ لَهَا مَا كَسَبَتْ
وَلَكُم مَّا كَسَبْتُمْ ۖ وَلَا تُسْـَٔلُونَ عَمَّا
كَانُوا۟ يَعْمَلُونَ ﴿١٣٤﴾

135. 그리고 이들이 말하길[1]
유대교인이나 기독교인들이 되어라
그리하면 너희가 바른 길로
인도되리라 일러 가로되 우리는 가장
올바른 아브라함의 종교를 따르노라
그분은 우상숭배자가 아니었노라[2]

وَقَالُوا۟ كُونُوا۟ هُودًا أَوْ نَصَٰرَىٰ تَهْتَدُوا۟ ۗ
قُلْ بَلْ مِلَّةَ إِبْرَٰهِـۧمَ حَنِيفًا ۖ وَمَا كَانَ مِنَ
ٱلْمُشْرِكِينَ ﴿١٣٥﴾

136. 너희는 이렇게 말해라[3] 우리는
하나님을 믿고[4] 우리에게 계시된

قُولُوٓا۟ ءَامَنَّا بِٱللَّهِ وَمَآ أُنزِلَ إِلَيْنَا وَمَآ
أُنزِلَ إِلَىٰٓ إِبْرَٰهِـۧمَ وَإِسْمَٰعِيلَ وَإِسْحَٰقَ

1 유대교인과 기독교인, 즉 유대교인들은 유대교인이 되어야 복을 받을 것이라 말하고 기독교인들은 기독교인이 되어야 천국에 이를 수 있다는 각자의 주장

2 하니프 (Hanif): 정교의, 믿음이 온전한, 진실한 등의 뜻을 내포하고 있다. 유대교인들은 우상을 숭배하고 하나님의 말씀을 불신하여 통일성을 잃었고, 기독교는 삼위일체설로써 유일신 사상에서 벗어났다. 그러나 이슬람은 아브라함의 온전한 유일신 사상을 따른다.

3 무슬림들이여

4 이 절은 바로 이슬람의 기본교리를 제시하고 있다.
① 하나님만을 경배하는 유일신 사상과
② 무함마드를 통하여 계시된 말씀, 즉 꾸란을 믿고
③ 모든 예언자들에게 계시된 말씀, 즉 아브라함에게 계시된 수후프와 모세에게 계시된 구약. 예수에게 계시된 신약을 믿는다.
④ 모든 예언자들을 믿고 따른다.

것과 아브라함과 이스마엘과 이삭과 야곱과 그리고 그의 자손들에게 계시된 것과 모세와 예수가 계시 받은 것과 예언자들이 주님으로부터 계시 받은 것들을 믿나이다 우리는 그들 중에 어느 누구도 차별하여 믿지 아니하며 오직 그분에게만 복종할 따름이라

وَيَعۡقُوبَ وَٱلۡأَسۡبَاطِ وَمَآ أُوتِيَ مُوسَىٰ
وَعِيسَىٰ وَمَآ أُوتِيَ ٱلنَّبِيُّونَ مِن رَّبِّهِمۡ
لَا نُفَرِّقُ بَيۡنَ أَحَدٖ مِّنۡهُمۡ وَنَحۡنُ لَهُۥ
مُسۡلِمُونَ ١٣٦

137. 너희가 믿는 것처럼 믿는다면 그들은 올바른 길로 인도될 것이나 그렇지 않고 배반한다면 그들은 지옥에 빠질 것이니라 하나님께서는 그대를 그들에 대항하도록 충만하게 할 것이니 그분은 모든 것을 들으시고 모든 것을 아시는 분이시니라

فَإِنۡ ءَامَنُواْ بِمِثۡلِ مَآ ءَامَنتُم بِهِۦ فَقَدِ
ٱهۡتَدَواْۖ وَّإِن تَوَلَّوۡاْ فَإِنَّمَا هُمۡ فِي شِقَاقٖۖ
فَسَيَكۡفِيكَهُمُ ٱللَّهُۚ وَهُوَ ٱلسَّمِيعُ
ٱلۡعَلِيمُ ١٣٧

138. 우리의 종교는 하나님의 종교라 어떤 종교가 하나님의 종교보다 더 나으뇨 우리는 오로지 그분만을 경배함이라[1]

صِبۡغَةَ ٱللَّهِ وَمَنۡ أَحۡسَنُ مِنَ ٱللَّهِ
صِبۡغَةٗۖ وَنَحۡنُ لَهُۥ عَٰبِدُونَ ١٣٨

---

1 시브가 (Sibgah) 는 세례 또는 영세라는 뜻으로 언어적 해석은 염색 또는 색깔을 의미한다. 아랍 기독교인들은 물에다 색깔을 넣어 세례를 받았는데 세례를 받은 사람은 인생의 새로운 색깔을 얻었다는 것을 의미하였다. 그러나 이슬람에서의 영세 또는 세례라 함은 직접적인 하나님의 영세를 의미하며 시브가 (Sibgat; 색깔) 는 하나의 상징일 뿐이다. 시브가가 이슬람으로 풀이 될 수도 있다. 기독교인들이 자손들을 물로써 세례를 하자 하나님께서 시브가타 알라 (Sibgat Allah, 즉 이슬람으로 세례하라는 은유로 계시를 내린 것으로 풀이된다. 한편으로는 세례를 함으로써 기독교인이 되는데 반하여 이슬람에 귀의하고자 할 때 목욕하는 것으로 시브가를 풀이하는 학자도 있다.

139. 일라 가로되 우리의 주님이요 너희의 주님이신 하나님에 관해 우리와 논쟁하려 하느뇨 우리는 우리가 행하는 것으로 보상을 받을 것이요 너희에게는 너희의 일이 있노라[1] 우리는 진실로 그분만을 경배하고 그분에게만 복종하느니라

قُلْ أَتُحَآجُّونَنَا فِى ٱللَّهِ وَهُوَ رَبُّنَا
وَرَبُّكُمْ وَلَنَآ أَعْمَٰلُنَا وَلَكُمْ
أَعْمَٰلُكُمْ وَنَحْنُ لَهُۥ مُخْلِصُونَ ﴿١٣٩﴾

140. 너희는 아브라함과 이스마엘과 이삭과 야곱과 그의 후손들이 유대교인 혹은 기독교인들이라 말하느뇨 일러 가로되 너희들이 하나님보다 더 잘 아느뇨 하나님으로부터 계시 받은 증언을[2] 숨기는 자보다 더 부정한 자가 누구이뇨 하나님께서는 너희가 하는 일을 모르는 분이 아니시니라

أَمْ تَقُولُونَ إِنَّ إِبْرَٰهِـۧمَ وَإِسْمَٰعِيلَ
وَإِسْحَٰقَ وَيَعْقُوبَ وَٱلْأَسْبَاطَ كَانُوا۟
هُودًا أَوْ نَصَٰرَىٰ ۗ قُلْ ءَأَنتُمْ أَعْلَمُ أَمِ
ٱللَّهُ ۗ وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّن كَتَمَ شَهَٰدَةً
عِندَهُۥ مِنَ ٱللَّهِ ۗ وَمَا ٱللَّهُ بِغَٰفِلٍ عَمَّا
تَعْمَلُونَ ﴿١٤٠﴾

141. 이들은 지나가 버린 한 민족이니라 그들은 자신들이 행한 것에 따라 대가를 받을 것이요 너희는 너희가 행한 것에 따라 보상을 받을 것이니 너희는 그들이 무엇을 했는가에 관해서 질문 받지 않을 것이니라

تِلْكَ أُمَّةٌ قَدْ خَلَتْ ۖ لَهَا مَا كَسَبَتْ
وَلَكُم مَّا كَسَبْتُمْ ۖ وَلَا تُسْـَٔلُونَ عَمَّا
كَانُوا۟ يَعْمَلُونَ ﴿١٤١﴾

142. 어리석은 자들이 말하더라 그들의 예배 방향을 무엇이

۞ سَيَقُولُ ٱلسُّفَهَآءُ مِنَ ٱلنَّاسِ مَا
وَلَّىٰهُمْ عَن قِبْلَتِهِمُ ٱلَّتِى كَانُوا۟ عَلَيْهَا ۚ

1 우리가 행한 것에 대한 보상과 책임은 우리가 질 것이며 너희가 행한 것에 대한 보상과 책임은 너희가 책임질 것으로 어느 누구도 타인의 행위를 대신 할 수 없다는 뜻

2 그들의 성서에 기록된 예언자의 무함마드의 출현

قُل لِّلَّهِ ٱلۡمَشۡرِقُ وَٱلۡمَغۡرِبُۚ يَهۡدِي مَن
يَشَآءُ إِلَىٰ صِرَٰطٖ مُّسۡتَقِيمٖ ١٤٢

바꾸었느뇨[1] 일러 가로되 동서가 하나님에게 속하여 있으며 그분께서는 믿음이 진실한 자들을 바른 길로 인도하시니라

وَكَذَٰلِكَ جَعَلۡنَٰكُمۡ أُمَّةٗ وَسَطٗا لِّتَكُونُواْ
شُهَدَآءَ عَلَى ٱلنَّاسِ وَيَكُونَ ٱلرَّسُولُ
عَلَيۡكُمۡ شَهِيدٗاۗ وَمَا جَعَلۡنَا ٱلۡقِبۡلَةَ
ٱلَّتِي كُنتَ عَلَيۡهَآ إِلَّا لِنَعۡلَمَ مَن يَتَّبِعُ
ٱلرَّسُولَ مِمَّن يَنقَلِبُ عَلَىٰ عَقِبَيۡهِۚ وَإِن
كَانَتۡ لَكَبِيرَةً إِلَّا عَلَى ٱلَّذِينَ هَدَى ٱللَّهُۗ
وَمَا كَانَ ٱللَّهُ لِيُضِيعَ إِيمَٰنَكُمۡۚ إِنَّ ٱللَّهَ
بِٱلنَّاسِ لَرَءُوفٞ رَّحِيمٞ ١٤٣

143. 그리하여 하나님께서는 너희를 위해 중용의 한 공동체를[2] 선택하여 주셨으니 너희는 그 공동체의 증인이 될 것이며 사도도 너희들을 위한 한 증인이 될 것이니라 또한 하나님께서는 너희가 그 전에 향했던 예배의 방향을[3] 지정하셨나니 이는 사도를 따르는 자와 따르지 않는 자를 구별하고자 함이니라 그것은 하나님의 인도를 받지 못한 자들에게는 커다란 시험이나 하나님께서 너희의 믿음을 좌절시키지 아니했으니 하나님은 실로 온 인류에게 사랑과 자비를

1 알바라의 전언에 따르면, 사도께서 메디나에 오셨을 때 약 16개월에서 17개 월 동안 예루살렘을 향해 예배를 하였다. 그 후 선지자께서 메카에 있는 카으바 신전을 향해서 예배를 드리고자 했을 때 하나님께서 다음 내용을 계시하셨다. "우리는 그대의 얼굴이 하늘로 향한 것을 보고 있도다." (2장 144절). 그러자 어리석은 일부 유대교인들이, " 그들이 예배하던 기도의 방향을 무엇이 변경하는가?" 라고 하자 본 절이 계시된 것으로 전하여지고 있다. (사프와트 타파씨르. 제1권. p.87)

2 중용의 공동체라 함은 이슬람의 본질 가운데 하나로 중용은 편견과 아집을 배제한다는 의미와 함께, 하나님의 집 카으바 신전은 전 세계 모든 인류를 위한 신전이므로 지역적으로도 동, 서, 남, 북의 한 중심지에 있게 되어 '중앙' 이란 지역적 개념도 포함되어 있다고 본다.

3 예배의 방향이 예루살렘에서 카으바 신전으로 변경되자 사람들이 묻기를, "이미 고인이 된 선조들은 예배의 방향이 변경되기 전에 예루살렘을 향해서 예배를 했는데 그 선조들은 어떻게 됩니까?" 라고 묻자, "실로 하나님은 온 인류에게 사랑과 자비로 충만하심이라." 는 말씀으로 대답하셨다.

베푸는 분이시니라[1]

144. 하나님께서 하늘을 향한 그대의 얼굴을 보고 계시었느니라 그대가 원하는 방향을 예배의 방향으로 하라[2] 그대의 고개를 신성한 하람 모스크로 향하라 그리고 어디에 있든 그 쪽으로 고개를 향하라 성서를 계시 받은 자들은 이 계시가 주님으로부터 온 진리라는 것을 알고 있으며[3] 하나님은 그들이 행하는 것에 대해 모르는 분이 아니시라

قَدْ نَرَىٰ تَقَلُّبَ وَجْهِكَ فِى ٱلسَّمَآءِ ۖ فَلَنُوَلِّيَنَّكَ قِبْلَةً تَرْضَىٰهَا ۚ فَوَلِّ وَجْهَكَ شَطْرَ ٱلْمَسْجِدِ ٱلْحَرَامِ ۚ وَحَيْثُ مَا كُنتُمْ فَوَلُّوا۟ وُجُوهَكُمْ شَطْرَهُۥ ۗ وَإِنَّ ٱلَّذِينَ أُوتُوا۟ ٱلْكِتَـٰبَ لَيَعْلَمُونَ أَنَّهُ ٱلْحَقُّ مِن رَّبِّهِمْ ۗ وَمَا ٱللَّهُ بِغَـٰفِلٍ عَمَّا يَعْمَلُونَ ﴿١٤٤﴾

145. 그대가 성서의 백성들에게 모든 증표를 가져온다 해도 그들은 그대의 예배 방향을 따르지 않을 것이요 너희도 그들의 예배 방향을 따르지 않을 것이니라 그들은[4] 서로가 서로의 예배 방향을 따르지 않을 것이라[5] 너희가 알면서도 그들의

وَلَئِنْ أَتَيْتَ ٱلَّذِينَ أُوتُوا۟ ٱلْكِتَـٰبَ بِكُلِّ ءَايَةٍ مَّا تَبِعُوا۟ قِبْلَتَكَ ۚ وَمَآ أَنتَ بِتَابِعٍ قِبْلَتَهُمْ ۚ وَمَا بَعْضُهُم بِتَابِعٍ قِبْلَةَ بَعْضٍ ۚ وَلَئِنِ ٱتَّبَعْتَ أَهْوَآءَهُم مِّنۢ بَعْدِ مَا جَآءَكَ مِنَ ٱلْعِلْمِ ۙ إِنَّكَ إِذًا لَّمِنَ ٱلظَّـٰلِمِينَ ﴿١٤٥﴾

1 예배의 방향이 메카 카으바 신전으로 옮겨지기 전에 예루살렘을 향해서 예배를 근행했던 사람들은 어떻게 됩니까? 라는 질문을 받았다. 그러자 “하나님은 사랑과 자비를 베푸는 분이시라.” 라는 절이 계시된 것으로 풀이되고 있다. (사프와트 타파씨르. 제1권. p.88)

2 무함마드 그대가 원하는 기도의 방향을 그대의 선조 아브라함의 기도 방향인 카으바 신전으로 향하게 하리라.

3 예배의 방향을 예루살렘에서 메카 카으바 신전으로 전환한 하나님의 진리를 알면서도 의심을 하였다.

4 유대교인과 기독교인

5 기독교인은 유대교인의 기도 방향을 따르지 아니하고 또한 유대교인은 기독교인의 기도 방향을 따르지 아니하며 모두가 이스라엘 자손이면서도 서로가 서로에게 적대감을 갖는 등 다른 점들이 많았다. (사프와트 타파씨르. 제1권. p.89)

바람을 따른다면 그대 또 한 우매한
자 중의 한 사람이 될 것이니라

146. 나로부터 성서를 받은 자들은
그들의 자손들을 알고 있듯이 그를[1]
알고 있으면서도 자신들이 알고 있는
사실을[2] 감추고 있노라

ٱلَّذِينَ ءَاتَيۡنَٰهُمُ ٱلۡكِتَٰبَ يَعۡرِفُونَهُۥ
كَمَا يَعۡرِفُونَ أَبۡنَآءَهُمۡۖ وَإِنَّ فَرِيقٗا مِّنۡهُمۡ
لَيَكۡتُمُونَ ٱلۡحَقَّ وَهُمۡ يَعۡلَمُونَ ١٤٦

147. 이것은 주님으로부터 계시된
진리이니 의심하는 자 중에 있지
말라[3]

ٱلۡحَقُّ مِن رَّبِّكَ فَلَا تَكُونَنَّ مِنَ
ٱلۡمُمۡتَرِينَ ١٤٧

148. 모든 인간은 그가 지향하는
목적이[4] 있나니 선을 행함에 서로
경쟁하라 너희가 어디에 있던
하나님께서는 너희와 함께 하시니라
실로 하나님께서는 하고자 하시는
모든 것을 행하실 권능을 갖고
계시니라

وَلِكُلّٖ وِجۡهَةٌ هُوَ مُوَلِّيهَاۖ فَٱسۡتَبِقُواْ
ٱلۡخَيۡرَٰتِۚ أَيۡنَ مَا تَكُونُواْ يَأۡتِ بِكُمُ
ٱللَّهُ جَمِيعًاۚ إِنَّ ٱللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيۡءٖ
قَدِيرٞ ١٤٨

149. 그대가 어디로 여행을 하던
신성한 성원으로 고개를 돌리라
이것은 그대 주님으로부터 온

وَمِنۡ حَيۡثُ خَرَجۡتَ فَوَلِّ وَجۡهَكَ شَطۡرَ
ٱلۡمَسۡجِدِ ٱلۡحَرَامِۖ وَإِنَّهُۥ لَلۡحَقُّ مِن رَّبِّكَۗ
وَمَا ٱللَّهُ بِغَٰفِلٍ عَمَّا تَعۡمَلُونَ ١٤٩

1 무함마드. 카으바 신전으로 해석하는 학자도 있다.

2 구약과 신약에 아흐마드 (Ahmad) 란 이름으로 최후의 사도가 온다는 사실

3 하나님이 계시한 기도의 방향과 그 종교가 진리이니 이슬람 공동체는 이를 의심해서는 아니 된다는 의미

4 148-1) 후와 (그것) 를 목적으로 보는 견해가 있고, 끼블라 (예배의 방향) 로 해석하면서 움마 (Ummah; 이슬람의 공동체) 가 지향할 방향으로 보는 견해가 있다.

진리이며 하나님께서는 너희가 행하는 모든 일에 무관심하지 아니하시니라[1]

150. 그대가 어느 곳으로 여행을 하던 그대의 얼굴을 신성한 성원으로 돌릴 것이며 너희가 어디에 있던 얼굴을 그 쪽으로 지향하라[2] 사악한 자들을 제외하고는 아무도 이의를 제기하지 않을 것이니라 그대는 그들을 두려워 말며 나만을 공경하라 그리하면 나의 은혜가 너희 위에 충만할 것이며 너희를 옳은 길로 인도할 것이니라

وَمِنۡ حَيۡثُ خَرَجۡتَ فَوَلِّ وَجۡهَكَ شَطۡرَ
ٱلۡمَسۡجِدِ ٱلۡحَرَامِۚ وَحَيۡثُ مَا كُنتُمۡ فَوَلُّواْ
وُجُوهَكُمۡ شَطۡرَهُۥ لِئَلَّا يَكُونَ لِلنَّاسِ
عَلَيۡكُمۡ حُجَّةٌ إِلَّا ٱلَّذِينَ ظَلَمُواْ مِنۡهُمۡ
فَلَا تَخۡشَوۡهُمۡ وَٱخۡشَوۡنِي وَلِأُتِمَّ نِعۡمَتِي
عَلَيۡكُمۡ وَلَعَلَّكُمۡ تَهۡتَدُونَ ١٥٠

151. 내가 너희들 중에서 한 사람을 사도로 택하여 너희들에게 나의 말씀을[3] 낭송하고 너희들을 순결하게 하며 책과 지혜를[4] 가르쳐 너희들이 모르는 것을 일깨워 줄 것이니라

كَمَآ أَرۡسَلۡنَا فِيكُمۡ رَسُولٗا مِّنكُمۡ
يَتۡلُواْ عَلَيۡكُمۡ ءَايَٰتِنَا وَيُزَكِّيكُمۡ
وَيُعَلِّمُكُمُ ٱلۡكِتَٰبَ وَٱلۡحِكۡمَةَ
وَيُعَلِّمُكُم مَّا لَمۡ تَكُونُواْ
تَعۡلَمُونَ ١٥١

152. 나만을 생각하라 그리하면 내가 너희를 생각할 것이니라 내게

فَٱذۡكُرُونِيٓ أَذۡكُرۡكُمۡ وَٱشۡكُرُواْ لِي وَلَا
تَكۡفُرُونِ ١٥٢

---

1 여행자에 대한 예배의 방향이 제시되고 있다. 여행자도 거주민과 마찬가지로 예배의 방향은 하람 사원으로 메카에 있는 카으바 신전을 가리킨다.

2 예배를 드릴 때는 카으바 신전을 향해야 한다는 3번째 언급이다.

3 꾸란

4 이슬람 전통과 이슬람법과 종교 규범

감사하라 그리고 거역하지 말라[1]

153. 믿는 자들이여 인내와 예배로써 구원을 간구하라 실로 하나님께서는 인내하는 자와 함께 하시니라[2]

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ ٱسْتَعِينُوا۟ بِٱلصَّبْرِ
وَٱلصَّلَوٰةِ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ مَعَ ٱلصَّٰبِرِينَ ١٥٣

154. 순교자들이 죽었다고 말하지 말라 그들은 살아 있으나 너희들이 인식하지 못하고 있을 뿐이라

وَلَا تَقُولُوا۟ لِمَن يُقْتَلُ فِى سَبِيلِ
ٱللَّهِ أَمْوَٰتٌۢ ۚ بَلْ أَحْيَآءٌ وَلَٰكِن لَّا
تَشْعُرُونَ ١٥٤

155. 하나님께서는 두려움과 기아로 그리고 재물을 축내고 생명을 잃게 하여 그리고 과실 수확을 축내어 너희들을 시험할 것이니라 그러나 인내하는 자들에게는 좋은 소식을 주실 것이니라

وَلَنَبْلُوَنَّكُم بِشَىْءٍ مِّنَ ٱلْخَوْفِ
وَٱلْجُوعِ وَنَقْصٍ مِّنَ ٱلْأَمْوَٰلِ وَٱلْأَنفُسِ
وَٱلثَّمَرَٰتِ ۗ وَبَشِّرِ ٱلصَّٰبِرِينَ ١٥٥

156. 재앙이 있을 때 오 주여 저희는 당신으로부터 와서 당신에게로 돌아가나이다 라고 기도하는 자 있나니

ٱلَّذِينَ إِذَآ أَصَٰبَتْهُم مُّصِيبَةٌ قَالُوٓا۟ إِنَّا لِلَّهِ
وَإِنَّآ إِلَيْهِ رَٰجِعُونَ ١٥٦

157. 그들에게는 주님의 축복과 은혜가 있어 그들은 바른 길로 인도될 것이니라

أُو۟لَٰٓئِكَ عَلَيْهِمْ صَلَوَٰتٌ مِّن رَّبِّهِمْ
وَرَحْمَةٌ ۖ وَأُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ ٱلْمُهْتَدُونَ ١٥٧

---

1 경배하고 순종함으로써 나 하나님만을 염원하라. 그리하면 나 하나님은 보상과 관용으로 너희들을 기억하리라. 모세가, “주여! 제가 당신께 어떻게 감사 드려야 합니까?” 라고 질문 했을 때, “나만을 염원하되 잊지 아니하며, 나만을 염원 했다면 내게 감사한 것이 될 것이요 나를 망각 했다면 나를 불신한 것이 되느니라.” 라고 주님께서 대답하였다. (이브누 까씨르 알무크타싸르 142/1)

2 인내는 모든 은혜를 얻으며 예배는 모든 악을 제거하여 준다.

158. 사파와 마르와 두 구릉은
하나님의 징표라 하나님의 집을
방문하여 대순례나 소순례를
하는 과정에서 이 두 구릉 사이를
오고가는 것은 잘못이 아니며
하나님께서는 스스로 선을 실천하는
자를 인식하고 알아보시니라[1]

۞ إِنَّ ٱلصَّفَا وَٱلْمَرْوَةَ مِن شَعَآئِرِ ٱللَّهِ ۖ
فَمَنْ حَجَّ ٱلْبَيْتَ أَوِ ٱعْتَمَرَ فَلَا جُنَاحَ
عَلَيْهِ أَن يَطَّوَّفَ بِهِمَا ۚ وَمَن تَطَوَّعَ
خَيْرًا فَإِنَّ ٱللَّهَ شَاكِرٌ عَلِيمٌ ١٥٨

159. 성서에[2] 명시된 것과
사람들에게 설명된 진리를
감추는 자들을 내가 저주하고
저주할 힘을 가진 자들이 저주할
것이니라[3]

إِنَّ ٱلَّذِينَ يَكْتُمُونَ مَآ أَنزَلْنَا مِنَ
ٱلْبَيِّنَٰتِ وَٱلْهُدَىٰ مِنۢ بَعْدِ مَا بَيَّنَّٰهُ
لِلنَّاسِ فِى ٱلْكِتَٰبِ ۙ أُو۟لَٰٓئِكَ يَلْعَنُهُمُ
ٱللَّهُ وَيَلْعَنُهُمُ ٱللَّٰعِنُونَ ١٥٩

160. 그러나 속죄하고 개선하며
진리를 밝히는 자들은 제외 되나니
나는[4] 그들에게 관용을 베풀
것이니라 내가 바로 관용과 자비를
베푸는 하나님이시라

إِلَّا ٱلَّذِينَ تَابُوا۟ وَأَصْلَحُوا۟ وَبَيَّنُوا۟
فَأُو۟لَٰٓئِكَ أَتُوبُ عَلَيْهِمْ ۚ وَأَنَا ٱلتَّوَّابُ
ٱلرَّحِيمُ ١٦٠

161. 믿음을 부정하며 불신자로 죽을
때 그들에게는 하나님과 천사들과

إِنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ وَمَاتُوا۟ وَهُمْ كُفَّارٌ
أُو۟لَٰٓئِكَ عَلَيْهِمْ لَعْنَةُ ٱللَّهِ وَٱلْمَلَٰٓئِكَةِ

---

1 '사파'와 '마르와'는 조그마한 동산으로써 지금은 메카에 있는 신성한 사원 (Masjid Al-Haram) 안에 있다. 성지순례 (하지 및 우무라) 로 이곳을 찾는 신도들은 '싸이 (사파와 마르와 두 구릉 사이를 7차례 걷다가 뛰다가 하는 것) 를 한다. 이것은 아브라함의 부인 하갈이 어린 이스마엘이 열사의 갈증으로 사경에 이르자 이 두 동산 사이를 뛰면서 하나님께 물을 간구하였다. 하나님은 이 기도에 응답하여 '잠잠' 샘물을 주셨다. 잠잠 샘은 이 두 동산 가까이에 있다. 본 절은 그 당시 아랍 이교도들이 우상을 이곳에 갖다 두고서 초기 무슬림들을 욕되게 하자 본 절이 계시된 것으로 전해지고 있다.

2 무함마드가 예언자로 올 것이라는 것이 그들의 성서 (구약) 에 기록되어 있다고 했다.

3 이 사실을 부인하는 자는 하나님의 저주를 받고, 천사들의 저주를 받으며, 진실한 신앙인들의 저주를 받게 된다는 내용이다.

4 본 절의 '나' 는 하나님을 가리킴

진실한 사람들의 저주만이 있을 뿐이라

وَٱلنَّاسِ أَجۡمَعِينَ ١٦١

162. 그들은 지옥에서 영주하고 징벌이 경감되지 않을 뿐더러 고통이 잠시도 모면 되지 않을 것이라

خَٰلِدِينَ فِيهَا لَا يُخَفَّفُ عَنۡهُمُ ٱلۡعَذَابُ وَلَا هُمۡ يُنظَرُونَ ١٦٢

163. 너희들의 하나님은 한 분이시며 자애로우시고 자비로우신 그분 외에는 어떤 형태의 신도 존재하지 아니 하니라

وَإِلَٰهُكُمۡ إِلَٰهٞ وَٰحِدٞۖ لَّآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ ٱلرَّحۡمَٰنُ ٱلرَّحِيمُ ١٦٣

164. 보라 천지를 창조하시고 밤과 낮을 구별케 하시며 사람들이 편하게 살 수 있도록 바다를 달리는 배들을 두시고 하늘로부터 비를 내려 죽은 땅을 재생하시며 그곳에 모든 종류의 짐승들을 퍼뜨리시고 바람을 두시매 구름은 천지에서 하나님의 운용에 순종하나니 이것이 바로 이성을 가진 자를 위한 증표들이니라[1]

إِنَّ فِي خَلۡقِ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِ وَٱخۡتِلَٰفِ ٱلَّيۡلِ وَٱلنَّهَارِ وَٱلۡفُلۡكِ ٱلَّتِي تَجۡرِي فِي ٱلۡبَحۡرِ بِمَا يَنفَعُ ٱلنَّاسَ وَمَآ أَنزَلَ ٱللَّهُ مِنَ ٱلسَّمَآءِ مِن مَّآءٖ فَأَحۡيَا بِهِ ٱلۡأَرۡضَ بَعۡدَ مَوۡتِهَا وَبَثَّ فِيهَا مِن كُلِّ دَآبَّةٖ وَتَصۡرِيفِ ٱلرِّيَٰحِ وَٱلسَّحَابِ ٱلۡمُسَخَّرِ بَيۡنَ ٱلسَّمَآءِ وَٱلۡأَرۡضِ لَأٓيَٰتٖ لِّقَوۡمٖ يَعۡقِلُونَ ١٦٤

165. 그러나 사람들 중에는 하나님을 제쳐두고 우상들을 숭배하는 자들이 있노라 그들은 신앙인들이 하나님을 사랑하는 것처럼 그것들을

وَمِنَ ٱلنَّاسِ مَن يَتَّخِذُ مِن دُونِ ٱللَّهِ أَندَادٗا يُحِبُّونَهُمۡ كَحُبِّ ٱللَّهِۖ وَٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓاْ أَشَدُّ حُبّٗا لِّلَّهِۗ وَلَوۡ يَرَى ٱلَّذِينَ

1 창조주는 그분의 형상을 직접 보이지 아니하시고 인간의 지혜로써 창조주의 유일성과 창조주의 존재와 모든 만물이 창조주의 섭리에 복종하는 것을 인식할 수 있도록 하셨다. 즉 창조주가 한 분이 아니고 둘 이상이라면 서로의 경쟁으로 인하여 우주의 질서와 조화는 파괴 되었을 것이다. 책상이 있는 것은 그것을 만든 목수가 있었기 때문이었듯이, 이 우주와 만물이 있는 것은 그것을 창조한 창조주가 있음을 알 수 있다. 또한 밤과 낮의 구별이 있고, 계절이 있으며, 눈이 오고 비가 오는 것은 인간의 능력을 초월한 창조주의 섭리와 능력이 아니면 불가능한 것으로 보아 모든 만물이 창조주의 섭리에 복종하고 있다는 것을 알 수 있다.

사랑하나 믿음이 있는 자의 신앙은
우상숭배자보다 더욱 강하니라
우매한 자들은 징벌을 맛볼 것이라
모든 권능이 하나님께 있으며
하나님의 벌은 엄격하시니라

ظَلَمُوٓاْ إِذۡ يَرَوۡنَ ٱلۡعَذَابَ أَنَّ ٱلۡقُوَّةَ لِلَّهِ
جَمِيعٗا وَأَنَّ ٱللَّهَ شَدِيدُ ٱلۡعَذَابِ ١٦٥

166. 추종을 받던 자들이 그들을
따르던 추종자들을 부인하나니
그들은 징벌을 맛볼 것이며 그들
사이의 모든 관계는 단절될 것이니라

إِذۡ تَبَرَّأَ ٱلَّذِينَ ٱتُّبِعُواْ مِنَ ٱلَّذِينَ
ٱتَّبَعُواْ وَرَأَوُاْ ٱلۡعَذَابَ وَتَقَطَّعَتۡ بِهِمُ
ٱلۡأَسۡبَابُ ١٦٦

167. 추종자들이 말하노라
우리가 세상으로 돌아갈 수만
있다면 그들이 우리를 의절했던
것처럼 우리도 그들과 의절하리라
그리하여 하나님께서는 그들의
행위들을 그들에게 밝히시니 그들은
불지옥으로부터 피하지 못하니라

وَقَالَ ٱلَّذِينَ ٱتَّبَعُواْ لَوۡ أَنَّ لَنَا كَرَّةٗ فَنَتَبَرَّأَ
مِنۡهُمۡ كَمَا تَبَرَّءُواْ مِنَّاۗ كَذَٰلِكَ يُرِيهِمُ
ٱللَّهُ أَعۡمَٰلَهُمۡ حَسَرَٰتٍ عَلَيۡهِمۡۖ وَمَا هُم
بِخَٰرِجِينَ مِنَ ٱلنَّارِ ١٦٧

168. 사람들이여 지상에 있는
허용된 좋은 것들을 섭취하되 사탄의
발자국을 따르지 말라 그는 실로
너희들의 분명한 적이니라

يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّاسُ كُلُواْ مِمَّا فِي ٱلۡأَرۡضِ
حَلَٰلٗا طَيِّبٗا وَلَا تَتَّبِعُواْ خُطُوَٰتِ
ٱلشَّيۡطَٰنِۚ إِنَّهُۥ لَكُمۡ عَدُوّٞ مُّبِينٌ ١٦٨

169. 실로 사탄은 너희에게
사악하고 수치스러운 일들을
시키면서 하나님에 대하여 너희들이
알지 못하는 바를 속삭이고 있을
뿐이니라[1]

إِنَّمَا يَأۡمُرُكُم بِٱلسُّوٓءِ وَٱلۡفَحۡشَآءِ وَأَن
تَقُولُواْ عَلَى ٱللَّهِ مَا لَا تَعۡلَمُونَ ١٦٩

1 하나님이 허락하신 것은 금지하고, 금지한 것은 권고하며 인간들로 하여금 유혹에 빠지도록 유도하는 행위.

170. 불신자들에게 하나님께서 계시한 것을[1] 따르라 하니 아니라고 하면서 선조의 길을 따르겠다고 말하더라 그들의 선조들이 아무 것도 이해하지 못하고 안내도 받지 못했는데 그들은 그렇게 하려 하노라

وَإِذَا قِيلَ لَهُمُ ٱتَّبِعُواْ مَآ أَنزَلَ ٱللَّهُ قَالُواْ
بَلْ نَتَّبِعُ مَآ أَلْفَيْنَا عَلَيْهِ ءَابَآءَنَآۚ أَوَلَوْ
كَانَ ءَابَآؤُهُمْ لَا يَعْقِلُونَ شَيْـًٔا وَلَا
يَهْتَدُونَ ١٧٠

171. 불신자들을 비유하매 목동이 양떼를 고함질러 부르나 그 말을 이해하지 못하고 소리로 밖엔 들리지 아니하니 그들은 아무 것도 모르는 귀머거리요 벙어리며 장님이니라

وَمَثَلُ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ كَمَثَلِ ٱلَّذِى
يَنْعِقُ بِمَا لَا يَسْمَعُ إِلَّا دُعَآءً وَنِدَآءًۚ صُمُّۢ
بُكْمٌ عُمْىٌ فَهُمْ لَا يَعْقِلُونَ ١٧١

172. 믿는 자들이여 하나님께서 너희에게 부여한 양식들 중에서 좋은 것을 먹되 하나님께 감사하고 그분만을 숭배하라

يَـٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ كُلُواْ مِن طَيِّبَـٰتِ
مَا رَزَقْنَـٰكُمْ وَٱشْكُرُواْ لِلَّهِ إِن كُنتُمْ
إِيَّاهُ تَعْبُدُونَ ١٧٢

173. 죽은 고기와 피와 돼지고기를 먹지 말라[2] 또한 하나님의 이름으로 도살되지 아니한 고기도 먹지 말라[3] 그러나 자의가 아니고 어쩔

إِنَّمَا حَرَّمَ عَلَيْكُمُ ٱلْمَيْتَةَ وَٱلدَّمَ وَلَحْمَ
ٱلْخِنزِيرِ وَمَآ أُهِلَّ بِهِۦ لِغَيْرِ ٱللَّهِۖ فَمَنِ
ٱضْطُرَّ غَيْرَ بَاغٍ وَلَا عَادٍ فَلَآ إِثْمَ عَلَيْهِۚ
إِنَّ ٱللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ١٧٣

1 하나님이 사도 무함마드에게 계시한 꾸란

2 죽은 고기라 함은 육식동물로써 식용으로 도살된 고기가 아니며 어떤 이유로 인하여 죽은 동물의 고기. 물론 바다의 물고기 또는 바다 동물의 고기는 허용되는 것으로 대다수 학자들은 풀이하고 있으나, 일부 학자들은 육식동물과 유사한 바다 동물의 죽은 고기도 허용되지 않는 것으로 풀이하고 있다.

3 제단에 올리기 위해 도살된 고기, 또는 하나님의 이름으로 도살하지 않고 우상의 이름으로 도살된 고기도 금지되고 있다. 식용으로 짐승을 도살할 때는 바스말라(Basmalah; 하나님의 이름으로), 알라후 아크바르 (Allah akbar; 하나님이 가장 위대하시다.) 라는 꾸란 구절을 암송하고서 짐승을 도살하게 되어있다. 자세한 도살 법은 하디쓰 40선. (최영길 번역 및 해석 p.74참조)

수 없이 한계를 넘지 않는 분량을 먹었을 경우는 죄가 되지 않느니라[1] 실로 하나님께서는 너그러우시고 자비로운 분이시니라

174. 하나님께서 성서를 통해 내려준 것을 은폐하고[2] 하찮은 것을 취하려하는 자는 그의 배속에 유황불을 삼키는 자와 같으니 부활의 날 하나님께서는 그들에게 말도 하지 않을 것이요 그들을 정화시켜주지도 않으며 가혹한 벌만 내리실 것이니라

إِنَّ ٱلَّذِينَ يَكۡتُمُونَ مَآ أَنزَلَ ٱللَّهُ مِنَ ٱلۡكِتَٰبِ وَيَشۡتَرُونَ بِهِۦ ثَمَنٗا قَلِيلًا أُوْلَٰٓئِكَ مَا يَأۡكُلُونَ فِي بُطُونِهِمۡ إِلَّا ٱلنَّارَ وَلَا يُكَلِّمُهُمُ ٱللَّهُ يَوۡمَ ٱلۡقِيَٰمَةِ وَلَا يُزَكِّيهِمۡ وَلَهُمۡ عَذَابٌ أَلِيمٌ ١٧٤

175. 그들은 진리를 버리고 방황을 택하였으며 관용을 마다하고 벌을 원한 자들이 바로 이들이라 유황불의 징벌을 이들이 얼마나 견디어 내겠느뇨

أُوْلَٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ ٱشۡتَرَوُاْ ٱلضَّلَٰلَةَ بِٱلۡهُدَىٰ وَٱلۡعَذَابَ بِٱلۡمَغۡفِرَةِۚ فَمَآ أَصۡبَرَهُمۡ عَلَى ٱلنَّارِ ١٧٥

176. 그것은[3] 하나님께서 그 성서를 진리로 보내셨을 때 그 성서에 이의를 제기하여 분열을 초래했기 때문이라

ذَٰلِكَ بِأَنَّ ٱللَّهَ نَزَّلَ ٱلۡكِتَٰبَ بِٱلۡحَقِّۗ وَإِنَّ ٱلَّذِينَ ٱخۡتَلَفُواْ فِي ٱلۡكِتَٰبِ لَفِي شِقَاقِۭ بَعِيدٖ ١٧٦

---

1 기아의 상태에서 생명이 위험할 때, 목숨을 구할 때, 또는 알지 못하고 무의식중에 먹었을 때는 허용되는 것으로 풀이되고 있다.

2 구약에 예언된 무함마드가 예언자로 온다는 기록을 숨겼던 유대교인들의 교구장들과 관련하여 계시된 말씀. (알파크르 알라지 28/5)

3 유황불속에서 징벌을 받게 되는 것은

177. 예배 때 동쪽과 서쪽으로
고개를 돌리는 것은 바른 것이
아니거늘(1) 참 신앙인은 하나님과
내세와 천사들과 성서들과 사도들을
믿고 하나님을 위해서 가까운
친지와 고아와 가난한 사람과 여비가
떨어진 여행자와 구걸하는 자와
노예를 해방시켜주고 예배를 드리고
이슬람세를 내며 약속했을 때 그것을
이행하고 고통과 역경을 이겨내는
자들로(2) 이들이 바로 진실하게 사는
의로운 신앙인들이니라

۞ لَّيْسَ ٱلْبِرَّ أَن تُوَلُّوا۟ وُجُوهَكُمْ قِبَلَ
ٱلْمَشْرِقِ وَٱلْمَغْرِبِ وَلَـٰكِنَّ ٱلْبِرَّ مَنْ
ءَامَنَ بِٱللَّهِ وَٱلْيَوْمِ ٱلْـَٔاخِرِ وَٱلْمَلَـٰٓئِكَةِ
وَٱلْكِتَـٰبِ وَٱلنَّبِيِّـۧنَ وَءَاتَى ٱلْمَالَ عَلَىٰ
حُبِّهِۦ ذَوِى ٱلْقُرْبَىٰ وَٱلْيَتَـٰمَىٰ وَٱلْمَسَـٰكِينَ
وَٱبْنَ ٱلسَّبِيلِ وَٱلسَّآئِلِينَ وَفِى ٱلرِّقَابِ
وَأَقَامَ ٱلصَّلَوٰةَ وَءَاتَى ٱلزَّكَوٰةَ وَٱلْمُوفُونَ
بِعَهْدِهِمْ إِذَا عَـٰهَدُوا۟ ۖ وَٱلصَّـٰبِرِينَ فِى
ٱلْبَأْسَآءِ وَٱلضَّرَّآءِ وَحِينَ ٱلْبَأْسِ ۗ أُو۟لَـٰٓئِكَ
ٱلَّذِينَ صَدَقُوا۟ ۖ وَأُو۟لَـٰٓئِكَ هُمُ ٱلْمُتَّقُونَ ١٧٧

178. 믿는 자들이여 살인의 경우
자유인대 자유인 종대 종 여성대
여성으로 동등한 처벌규정이
계시되었노라 그러나 피해자의
형제로부터 용서를 받은 자는
감사의 보상을 해야 되나니 보호자는
법을 준수할 것이라 이것은 너희
주님으로부터의 감형과 자비이니라
그러나 그 후 범행을 저지른 자는

يَـٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ كُتِبَ عَلَيْكُمُ
ٱلْقِصَاصُ فِى ٱلْقَتْلَى ۖ ٱلْحُرُّ بِٱلْحُرِّ وَٱلْعَبْدُ
بِٱلْعَبْدِ وَٱلْأُنثَىٰ بِٱلْأُنثَىٰ ۚ فَمَنْ عُفِىَ لَهُۥ
مِنْ أَخِيهِ شَىْءٌ فَٱتِّبَاعٌۢ بِٱلْمَعْرُوفِ
وَأَدَآءٌ إِلَيْهِ بِإِحْسَـٰنٍ ۗ ذَٰلِكَ تَخْفِيفٌ مِّن
رَّبِّكُمْ وَرَحْمَةٌ ۗ فَمَنِ ٱعْتَدَىٰ بَعْدَ ذَٰلِكَ
فَلَهُۥ عَذَابٌ أَلِيمٌ ١٧٨

1 진실한 신앙이란 항상 하나님을 두려워하는 자로써 ① 신앙에 진실하고 성실하며, ② 진실 되고 성실하게 자선을 실천함으로써 행위의 모범이 되며 ③ 어떠한 환경 속에서도 변함이 없는 강건하고 흔들리지 아니하며 ④ 사회 공동체에 협조하는 선량한 시민이 될 때 진실한 신앙인으로 묘사되고 있다.

2 지금까지는 종교의 원리와 이스라엘 자손들이 창조주를 불신한 행위들에 관한 언급이었다면 지금부터는 이슬람법에 관한 내용이 주로 소개되고 있다.

고통스러운 징벌을 받을 것이니라[1]

179. 이 동등한 처벌법은 생명을 보호함에 있나니 현명한 자들이여 의로운 신앙인들이 될 것이니라

وَلَكُمْ فِي ٱلْقِصَاصِ حَيَوٰةٌ يَٰٓأُو۟لِي
ٱلْأَلْبَٰبِ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ ١٧٩

180. 너희 가운데 죽음이 다가온 자는 재산을 남기게 되나니 부모들과 가까운 친척들에게 글로써 유언을 남겨야 하느니라[2] 이것은 하나님을 두려워하는 모든 신앙인들의 의무이니라

كُتِبَ عَلَيْكُمْ إِذَا حَضَرَ أَحَدَكُمُ
ٱلْمَوْتُ إِن تَرَكَ خَيْرًا ٱلْوَصِيَّةُ لِلْوَٰلِدَيْنِ
وَٱلْأَقْرَبِينَ بِٱلْمَعْرُوفِ ۖ حَقًّا عَلَى
ٱلْمُتَّقِينَ ١٨٠

181. 그러나 유언을 듣고서 그것을 변조하는 자 있나니 변조하는 것은 죄악이라 실로 하나님은 모든 것을 들으시고 아시는 분이시라

فَمَنۢ بَدَّلَهُۥ بَعْدَمَا سَمِعَهُۥ فَإِنَّمَآ إِثْمُهُۥ
عَلَى ٱلَّذِينَ يُبَدِّلُونَهُۥٓ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ سَمِيعٌ
عَلِيمٌ ١٨١

1 이슬람이전 사회에서는 무서운 보복행위가 잦았으나 이슬람이 도래함으로써 경감 및 완화되었다. 보다 나은 정의사회를 구현하는 데는 우선 자비와 관용의 촉구를 우선으로 하면서 동등한 권리가 보장되어져야 한다는 것이다. 남성이 남성을, 여성이 여성을 살해하였을 경우 그와 동등한 처벌을 받아야 하는 것이 동등한 권리로 부유한 사람이, 지위가 높은 사람이, 사회의 유명한 사람이 살해 당했다하여 그의 생명이 빈자, 또는 하류계급 사람들의 2-3명의 생명과 같다고 생각해서는 안 된다. 피해자는 피해를 당한 것만큼만 처벌을 요구할 수 있으며, 가해자는 피해를 준만큼의 처벌을 받아야 할 의무가 있다. 그러나 양 당사자는 그 이상의 요구, 그 이상의 처벌은 지위고하, 빈부의 차이를 막론하고 요구할 수 없으며 요구 될 수 없다는 것으로 풀이된다. 대다수의 번역된 꾸란에서는 끼싸쓰 (Qisas) 를 보복 (Retaliation) 으로 번역하고 있는데 앞서 풀이된 내용으로 보아 피해자는 동등한 형량을 요구할 권리, 보상권, 사면권 중에서 선택할 수 있다는 의미다. 본 절이 계시될 당시 이스라엘 자손, 즉 유대교인들은 동등한 처벌법 (Qisas) 만 있었고 보상제도 (Diyah) 가 없었으며, 기독교에서는 그 반대로 동등한 처벌은 없었고, 보상제도만 있었으나 이슬람에서는 동등한 처벌권, 보상제도, 사면 (Afw) 의 세 가지가 적용되기 시작했다.

2 공정하게 양도하되 를 넘지 아니하고 부유한 사람에게 양도되는 것이 아니라 가난한 사람들에게 양도되는 것이다. 유산 분배에서 후에 재산분배에 관한 다른 말씀이 계시되었다. (사프와트 타파씨르 제1권. p.105)

182. 그러나 유언 작성자의 편견이나 부정이 염려되어 관계당사자들 사이에 화평을 이루는 자에게는 이것이 죄가 되지 않느니라 실로 하나님은 너그럽고 자비스러운 분이시니라

فَمَنْ خَافَ مِن مُّوصٍ جَنَفًا أَوْ إِثْمًا
فَأَصْلَحَ بَيْنَهُمْ فَلَآ إِثْمَ عَلَيْهِ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ
غَفُورٌ رَّحِيمٌ ١٨٢

183. 믿는 자들이여 너희 선임자들에게 단식이 의무화된 것처럼 하나님을 믿는 너희에게도 단식은[1] 의무이니라 그러므로 인내심을 통하여 의로워질 것이니라

يَـٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ كُتِبَ عَلَيْكُمُ
ٱلصِّيَامُ كَمَا كُتِبَ عَلَى ٱلَّذِينَ مِن
قَبْلِكُمْ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ ١٨٣

184. 정하여진 날에 단식을 행하면 되나[2] 병중에 있거나 여행 중에 있을 때는 다른 날로 대체하되 불쌍한 자를 배부르게 하여 속죄하라 그러나 스스로 지킬 경우는 더 많은 보상이 있으며 단식을 행함은 너희에게 더욱 좋으니라 실로 너희는 알게 될

أَيَّامًا مَّعْدُودَٰتٍ ۚ فَمَن كَانَ مِنكُم
مَّرِيضًا أَوْ عَلَىٰ سَفَرٍ فَعِدَّةٌ مِّنْ أَيَّامٍ
أُخَرَ ۚ وَعَلَى ٱلَّذِينَ يُطِيقُونَهُۥ فِدْيَةٌ طَعَامُ
مِسْكِينٍ ۖ فَمَن تَطَوَّعَ خَيْرًا فَهُوَ خَيْرٌ
لَّهُۥ ۚ وَأَن تَصُومُوا۟ خَيْرٌ لَّكُمْ ۖ إِن كُنتُمْ
تَعْلَمُونَ ١٨٤

1 라마단 달의 단식의 언어적 의미는, 무엇을 정지 또는 중단 하는 것으로 아부 우베이다는 음식이나 대화 또는 활용하는 것을 중지하는 모든 행위로 풀이하고 있다. 한편 이슬람에서의 단식은 단식을 하겠다는 의도와 더불어 낮에 음식과 음료수와 부부생활을 중단하는 것을 말한다. (사프와트 타파씨르. 제1권. p.106-107)

2 하나님께서는 라마단 달에 유대교인들이나 기독교인들에게도 단식할 것을 명령하였다. 그런데 유대교인들은 한 달 동안을 지키지 아니하고 일년 중 하루, 즉 그들이 말하는 파라오가 익사한 그날 하루만 단식 하였으며, 기독교인들은 라마단 달에 단식을 실천하고 있었는데 열사의 무더위가 그들을 엄습하자 기후 변화가 없는 다른 기간으로 바꾸었다. 그 대신 10일을 더 추가했다. 그 후 오랜 세월이 지난 후 그들의 왕이 병을 앓게 되자 7일 동안 더 단식할 것을 맹세하였다. 그 후 다른 왕이 군림하여 말하길, 3일을 더 추가하는 것이 어떤가? 라고 말하자 3일을 추가하여 50일이 되었다. (하산에 의해서 전하여 지고 있음. 알타프씨르 알카비르 76/5)

것이니라[1]

185. 인간을 위한 복음으로 그리고 옳고 그름의 기준으로 라마단 달에 꾸란이 계시되었나니 그 달에 임하는 너희 모두는 초승달을 보는 순간부터 단식을 행하라 그러나 병중이거나 여행 중일 경우는 다른 날로 대체하면 되느니라 하나님은 너희로 하여금 편안함을 원하지 어려움을 원하지 않으시니라 그 일정을[2] 채우되 너희로 하여금 편의를 원하시니라 그러므로 너희에게 복음을 주신 하나님께 경배하며 감사하라

شَهۡرُ رَمَضَانَ ٱلَّذِيٓ أُنزِلَ فِيهِ ٱلۡقُرۡءَانُ
هُدٗى لِّلنَّاسِ وَبَيِّنَٰتٖ مِّنَ ٱلۡهُدَىٰ
وَٱلۡفُرۡقَانِۚ فَمَن شَهِدَ مِنكُمُ ٱلشَّهۡرَ
فَلۡيَصُمۡهُۖ وَمَن كَانَ مَرِيضًا أَوۡ عَلَىٰ
سَفَرٖ فَعِدَّةٞ مِّنۡ أَيَّامٍ أُخَرَۗ يُرِيدُ ٱللَّهُ
بِكُمُ ٱلۡيُسۡرَ وَلَا يُرِيدُ بِكُمُ ٱلۡعُسۡرَ
وَلِتُكۡمِلُواْ ٱلۡعِدَّةَ وَلِتُكَبِّرُواْ ٱللَّهَ عَلَىٰ مَا
هَدَىٰكُمۡ وَلَعَلَّكُمۡ تَشۡكُرُونَ ١٨٥

186. 나의 종들이 그대에게 나에 관해 물을 때 나는 너희들 가까이서 나를 위해 예배하는 자들의 간구에 응답하느니라 그러므로 나의 부름에 따르라 나를 믿는 자들은 바른 길로 인도되느니라[3]

وَإِذَا سَأَلَكَ عِبَادِي عَنِّي فَإِنِّي
قَرِيبٌۖ أُجِيبُ دَعۡوَةَ ٱلدَّاعِ إِذَا دَعَانِۖ
فَلۡيَسۡتَجِيبُواْ لِي وَلۡيُؤۡمِنُواْ بِي لَعَلَّهُمۡ
يَرۡشُدُونَ ١٨٦

1 어려움을 무릅쓰고 단식을 실천하는 자에게 보상이 있다는 것을 말하고 있다. 즉 나이가 많은 노인들, 또는 특수 환경 속에서 일하는 사람들이 스스로 단식을 했을 때 보상이 있음을 의미한다. 샤피 법학자는 임신 중이거나 어린이에게 젖을 먹이는 유모까지도 포함하고 있으나, 샤피를 제외한 다른 학자들은 임신 중이거나 젖을 먹이는 유모가 단식을 할 수 있더라도 단식을 연기하는 것이 더 좋다는데 의견을 일치하고 있다.

2 라마단 달의 일수대로 단식해야 한다는 뜻.

3 한 무리의 아랍인들이 사도에게 묻기를, 무함마드여! 우리들의 주님은 가까이에 계시는가 아니면 멀리 계시는가? 가까이 계시면 그분께 속삭여 보고 멀리 계시면 불러보라고 하자, "나는 그대들 가까이 있어 내게 예배하는 자들의 소원에 응답하노라" 는 말씀이 계시된 것으로 전하여지고 있다. (사프와트 타파씨르. 제1권. p.107)

187. 단식 날 밤 너희 아내에게 다가가는 것을 허락하노라 남편은 아내를 위한 의상이요 남편은 아내를 위한 의상이니라[1] 하나님께서는 너희들이 은밀히 행하는 것을 알고 계시나[2] 너희들에게 관용과 은혜를 베푸시느니라 그러나 지금은 아내와 잠자리를 같이 하되 하나님께서 명하신 것을 추구하고 하얀 실이 검은 실과 구별되는 아침 새벽까지 먹고 마시라 그런 다음 밤이 될 때까지 단식을 지키고[3] 아내와 잠자리를 같이 하지 말 것이며 성원에서 경건한 신앙생활을 할 것이니라 이것이 하나님께서 제한한 것이니 아내에게 가까이 하지 말라 이렇듯 하나님은 인간에게 계시를 내리어 경건한 자가 되도록 하셨느니라

أُحِلَّ لَكُمْ لَيْلَةَ ٱلصِّيَامِ ٱلرَّفَثُ إِلَىٰ نِسَآئِكُمْۚ هُنَّ لِبَاسٌ لَّكُمْ وَأَنتُمْ لِبَاسٌ لَّهُنَّۗ عَلِمَ ٱللَّهُ أَنَّكُمْ كُنتُمْ تَخْتَانُونَ أَنفُسَكُمْ فَتَابَ عَلَيْكُمْ وَعَفَا عَنكُمْۖ فَٱلْـَٔـٰنَ بَـٰشِرُوهُنَّ وَٱبْتَغُوا۟ مَا كَتَبَ ٱللَّهُ لَكُمْۚ وَكُلُوا۟ وَٱشْرَبُوا۟ حَتَّىٰ يَتَبَيَّنَ لَكُمُ ٱلْخَيْطُ ٱلْأَبْيَضُ مِنَ ٱلْخَيْطِ ٱلْأَسْوَدِ مِنَ ٱلْفَجْرِۖ ثُمَّ أَتِمُّوا۟ ٱلصِّيَامَ إِلَى ٱلَّيْلِۚ وَلَا تُبَـٰشِرُوهُنَّ وَأَنتُمْ عَـٰكِفُونَ فِى ٱلْمَسَـٰجِدِۗ تِلْكَ حُدُودُ ٱللَّهِ فَلَا تَقْرَبُوهَاۗ كَذَٰلِكَ يُبَيِّنُ ٱللَّهُ ءَايَـٰتِهِۦ لِلنَّاسِ لَعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ ١٨٧

1 의복이 인간의 몸을 감싸주고 덮어주며 보호하여 주듯 남편은 부인을, 부인은 남편을 서로 돕고 서로 위로하고 서로 보호해야 한다는 것을 은유법으로 묘사하고 있다. 성생활도 상부상조함을 내포하고 있다.

2 이슬람초기 라마단 달에는 밤이나 낮이나 라마단 기간이 끝날 때까지 부부생활이 금지되었다. 이로 인해 남성들은 여성들을 기만하거나 배신한 경우가 있었다. 그래서 하나님께서는, "너희들이 은밀히 행하는 것을 알고 있느니라." 는 계시가 내린 것으로 부카리는 전하고 있다.

3 샤리프 리다에 따르면 하얀 실이라 함은 아침 동녘을, 검은 실이라 함은 어두운 저녁을 은유법으로 묘사된 것으로 풀이되고 있다. 이 시간에는 먹는 것, 마시는 것 그리고 부부생활 등 모든 일상생활이 허락되나 낮 동안 (아침 동녘부터 석양의 태양이 질 때까지) 은 먹는 것, 마시는 것 그리고 부부생활을 금지하고 있다.

188. 남의 재산을 부정하게 삼키지 말 것이며[1] 또 타인의 재산을 탐내어[2] 재물을 교만하게 재판의 미끼로서 사용하지 말라 너희는 다 알고 있느니라

وَلَا تَأۡكُلُوٓاْ أَمۡوَٰلَكُم بَيۡنَكُم
بِٱلۡبَٰطِلِ وَتُدۡلُواْ بِهَآ إِلَى ٱلۡحُكَّامِ
لِتَأۡكُلُواْ فَرِيقٗا مِّنۡ أَمۡوَٰلِ ٱلنَّاسِ
بِٱلۡإِثۡمِ وَأَنتُمۡ تَعۡلَمُونَ ١٨٨

189. 일러 가로되 그들이 그대에게 초승달에 관해 묻거든[3] 그것은 인간과 순례의 시간을 위한 시간이니라[4] 너희가 뒷문을 통해 집에 들어가는 것은 의롭지 아니하며[5] 의로운 사람은 정문으로 오느니라 하나님을 공경하라 그리하면 너희가 번창하리라

۞ يَسۡـَٔلُونَكَ عَنِ ٱلۡأَهِلَّةِۖ قُلۡ هِيَ
مَوَٰقِيتُ لِلنَّاسِ وَٱلۡحَجِّۗ وَلَيۡسَ ٱلۡبِرُّ
بِأَن تَأۡتُواْ ٱلۡبُيُوتَ مِن ظُهُورِهَا وَلَٰكِنَّ
ٱلۡبِرَّ مَنِ ٱتَّقَىٰۗ وَأۡتُواْ ٱلۡبُيُوتَ مِنۡ أَبۡوَٰبِهَاۚ
وَٱتَّقُواْ ٱللَّهَ لَعَلَّكُمۡ تُفۡلِحُونَ ١٨٩

190. 너희를 공격하는 하나님의 적들에게 맞서 싸우되 그러나 먼저 공격하지 말라 하나님께서는 먼저

وَقَٰتِلُواْ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ ٱلَّذِينَ
يُقَٰتِلُونَكُمۡ وَلَا تَعۡتَدُوٓاْۚ إِنَّ ٱللَّهَ لَا
يُحِبُّ ٱلۡمُعۡتَدِينَ ١٩٠

1 인간의 기본적 욕망은 먹는 것과 마시는 것 그리고 성생활 외에도 부와 재산에 대한 욕망이 있다. 그래서 단식의 궁극적 목적은 언급한 세 가지를 지키는 것은 말할 것도 없지만 부와 재산에 대한 욕망을 자제함으로써 단식이 추구하는 목적이 실현된다고 본다. 본 절 (너희들 가운데 너희들의 재산을 무익하게 삼키지 말 것이며) 의 의도는 자기 재산을 가지고 권력을 매수하여 자기 재산을 더욱 증식하려는 것과 돈으로써 타인들을 타락시키는 행위를 금지하고 있다.

2 남의 재산과 단체 및 국가의 공익재산의 부정축재 금지

3 사도의 일부 추종자들이 사도께 질문하길, 실처럼 가늘었다가 점점 커져 온달이 되고 다시 줄어드는 저 초승달은 어떤 의미가 있습니까? 변함이 없는 태양이 어떻습니까? 라고 하자 이 말씀이 계시된 것으로 전하여지고 있다. (타프씨르 알라지 132/5.

4 단식과 성지순례 그리고 축제 (이둘 피트르와 이둘아드하) 및 이슬람세의 지불시기 등 신앙생활과 일상생활의 시간은 초승달을 통해서 알 수 있다.

5 아랍인들은 옛 풍습과 미신에 따라 성지순례 기간이나 순례 직후에 사람들이 자기 집을 들어올 때 뒷문으로 들어오도록 하였다. 이것은 하나의 미신이었으므로 하나님께서 정문으로 들어오도록 계시를 내림으로써 미신을 타파하였다.

공격하는 자들을 사랑하지 아니
하시니라[1]

191. 그들을 발견한 곳에서 그들에게 투쟁하고 그들이 너희들을 추방한 곳으로부터 그들을 추방하라 박해는 살해보다 더 가혹하니라[2] 그들이 신성한 성원에서 너희에게 싸움을 걸기 전에는 그들과 싸우지 말라 그러나 만약 그들이 싸움을 걸 때는 맞서 싸우라 이것은 불신자들에 대한 방어이니라

وَٱقۡتُلُوهُمۡ حَيۡثُ ثَقِفۡتُمُوهُمۡ وَأَخۡرِجُوهُم مِّنۡ حَيۡثُ أَخۡرَجُوكُمۡۚ وَٱلۡفِتۡنَةُ أَشَدُّ مِنَ ٱلۡقَتۡلِۚ وَلَا تُقَٰتِلُوهُمۡ عِندَ ٱلۡمَسۡجِدِ ٱلۡحَرَامِ حَتَّىٰ يُقَٰتِلُوكُمۡ فِيهِۖ فَإِن قَٰتَلُوكُمۡ فَٱقۡتُلُوهُمۡۗ كَذَٰلِكَ جَزَآءُ ٱلۡكَٰفِرِينَ ١٩١

192. 만약 그들이 싸움을 단념한다면[3] 하나님께서는 그들에게 관용과 자비를 베풀 것이니라

فَإِنِ ٱنتَهَوۡاْ فَإِنَّ ٱللَّهَ غَفُورٞ رَّحِيمٞ ١٩٢

193. 박해가 사라지고 하나님을 위한 신앙생활이 보장될 때까지 그들에게 대항하라[4] 이것이 하나님을 위한 신앙이니라 그들이

وَقَٰتِلُوهُمۡ حَتَّىٰ لَا تَكُونَ فِتۡنَةٞ وَيَكُونَ ٱلدِّينُ لِلَّهِۖ فَإِنِ ٱنتَهَوۡاْ فَلَا عُدۡوَٰنَ إِلَّا عَلَى ٱلظَّٰلِمِينَ ١٩٣

---

1 이슬람에서는 먼저 공격하는 것은 배제되어 있으나 적이 선제공격을 했을 경우는 자체 방어할 의무가 있다. 그러나 적의 여성, 어린이, 노인, 허약자 그리고 나무나 곡식 등에는 피해를 주지 말라고 하였다.

2 헤즈라 6년 후데이비야에서 일어난 일련의 사건이 있었다. 이 당시 이슬람이 퍼져나가면서 영향력을 행사할 정도의 무슬림 공동사회가 조성되자 불신자 및 이교도들이 그들을 메카로부터 추방하기 시작하였다. 이들은 무슬림들을 학살하고 성지순례를 방해하는 등 무슬림들과의 휴전조약을 깨뜨리고 그곳의 무슬림에 대한 박해가 심하여지자 이 계시가 내려진 것으로 보는 견해가 있다.

3 불신을 버리고 회개하여 믿음을 갖는다면

4 지상에서 불신자가 없어지고 하나님의 종교가 다른 종교들을 지배 할 때까지

박해를 단념한다면[1] 사악한 자들을 제외하고는 적대시하지 말라

194. 살생이 금지된 달은 성스러운 달이거늘 살생을 금지하노라 이를 위반한 자는 동등한 처벌을 받을 것이니라 너희를 공격할 때는 그들이 공격했던 것처럼 그들을 공격하라 그리고 하나님을 공경하라 하나님께서는 의로운 신앙인들과 항상 함께 하시니라[2]

ٱلشَّهۡرُ ٱلۡحَرَامُ بِٱلشَّهۡرِ ٱلۡحَرَامِ وَٱلۡحُرُمَٰتُ قِصَاصٞۚ فَمَنِ ٱعۡتَدَىٰ عَلَيۡكُمۡ فَٱعۡتَدُواْ عَلَيۡهِ بِمِثۡلِ مَا ٱعۡتَدَىٰ عَلَيۡكُمۡۚ وَٱتَّقُواْ ٱللَّهَ وَٱعۡلَمُوٓاْ أَنَّ ٱللَّهَ مَعَ ٱلۡمُتَّقِينَ ١٩٤

195. 하나님을 위해서 재물을 사용하되 너희가 너희 스스로를 파멸로 이끌지 말고 자선을 행하라 하나님께서는 자선을 행하는 자들을 사랑하시니라

وَأَنفِقُواْ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ وَلَا تُلۡقُواْ بِأَيۡدِيكُمۡ إِلَى ٱلتَّهۡلُكَةِ وَأَحۡسِنُوٓاْۚ إِنَّ ٱللَّهَ يُحِبُّ ٱلۡمُحۡسِنِينَ ١٩٥

196. 하나님을 위해 대순례와 소순례를 수행하라[3] 모든 의식을 다할 수 없을 경우는 네가 할 수 있는

وَأَتِمُّواْ ٱلۡحَجَّ وَٱلۡعُمۡرَةَ لِلَّهِۚ فَإِنۡ أُحۡصِرۡتُمۡ فَمَا ٱسۡتَيۡسَرَ مِنَ ٱلۡهَدۡيِۖ وَلَا تَحۡلِقُواْ رُءُوسَكُمۡ حَتَّىٰ يَبۡلُغَ ٱلۡهَدۡيُ مَحِلَّهُۥۚ

1 불신을 버리고 회개하여 믿음을 갖는다면

2 하람 (Haram) 이란 '금지된 또는 성스러운' 이란 뜻이다. 성지순례 달 (Dhul Hajj) 은 성스러운 달로 아랍관습에 의하여 모든 전쟁행위가 금지되었다. 역시 헤즈라역 11 월 (Dhul Qa'dah) 과 1월 (Muharram) 도 성스러운 달로 전쟁행위 및 살생 행위가 금지되었다. 헤즈라 7월 라잡 (Rajab) 월에도 전쟁은 금지되었다. 그러나 이 기간이라 할지라도 적이 공격을 했거나 휴전 및 평화조약을 위반하였을 경우 적이 공격한 만큼은 공격할 수 있다.

3 이슬람의 다섯 가지 실천사항 (Arkanul Islam Khamsa; 이슬람의 다섯 기둥) 중의 다섯 번째 사항으로 능력이 있는 자는 일생에 한번 이상은 하나님의 집 (Baitullah) 을 순례하게 되어있다. 소순례는 성지순례 기간을 제외한 나머지 기간에는 일년 중 아무 때나 할 수 있는 소순례이지만, 성지순례는 성지순례 달 첫 10일 동안에만 하도록 규정되어 있다. 자세한 것은 우무라 및 성지순례 (최영길 번역) 참조.

제물을 바쳐 속죄할 것이요[1] 그 제물이 제단에 오를 때까지는 머리를 깍지 말 것이며 너희 가운데 몸이 아프거나 머리에 상처가 있을 때는 머리를 깍아도 되나 단식으로써 또는 가난한 자들에게 음식을 제공하거나 혹은 제물을 바쳐 속죄하도록 하라[2] 너희가 평안할 때 희망하는 자는 소순례로부터 대순례까지 계속하고 가능한 제물을 바쳐야 되며 만일 그렇게 할 수 없을 경우는 순례기간 중 삼일 간을 단식하고 집에 돌아가 일곱 날을 더 단식하여 열흘을 채워야 하나니 이것은 성역밖에 있는 사람들을 위한 것이니라 그리고 하나님을 공경하고 하나님의 징벌이 가혹함을 깨달아야 하느니라

فَمَن كَانَ مِنكُم مَّرِيضًا أَوْ بِهِۦٓ أَذًى مِّن رَّأْسِهِۦ فَفِدْيَةٌ مِّن صِيَامٍ أَوْ صَدَقَةٍ أَوْ نُسُكٍۚ فَإِذَآ أَمِنتُمْ فَمَن تَمَتَّعَ بِٱلْعُمْرَةِ إِلَى ٱلْحَجِّ فَمَا ٱسْتَيْسَرَ مِنَ ٱلْهَدْيِۚ فَمَن لَّمْ يَجِدْ فَصِيَامُ ثَلَٰثَةِ أَيَّامٍ فِى ٱلْحَجِّ وَسَبْعَةٍ إِذَا رَجَعْتُمْۗ تِلْكَ عَشَرَةٌ كَامِلَةٌۗ ذَٰلِكَ لِمَن لَّمْ يَكُنْ أَهْلُهُۥ حَاضِرِى ٱلْمَسْجِدِ ٱلْحَرَامِۚ وَٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ وَٱعْلَمُوٓا۟ أَنَّ ٱللَّهَ شَدِيدُ ٱلْعِقَابِ ١٩٦

197. 대순례는 명시된 달에 수행하되[3] 순례를 행하는 자는 성욕과 간사하고 사악한 마음을

ٱلْحَجُّ أَشْهُرٌ مَّعْلُومَٰتٌۚ فَمَن فَرَضَ فِيهِنَّ ٱلْحَجَّ فَلَا رَفَثَ وَلَا فُسُوقَ وَلَا جِدَالَ فِى ٱلْحَجِّۗ

1 몸이 아프거나 적의 공격이 있거나 어떤 사정으로 소순례나 대지순례를 완전히 마칠 수 없을 경우에 소나 양을 잡아 희생제를 지내 속죄한다.

2 3일간 단식을 하거나 60명의 불쌍한 자들을 먹이거나 양 한 마리를 잡으면 된다.

3 대순례 기간은 샤왈 (헤즈라 10월), 둘까으다 (11월), 둘힞자 (12월) 첫 10일간이다. 첫 순례의식은 샤월 (Shawal) 초부터 시작되나 주요 의식은 다음과 같다.
① 순례복 (Ihram) 은 메카로 이르는 지정된 장소 (Mawaqit) 에서 입고,
② 메카에 있는 하람사원으로가 카으바 신전을 7차례 돈 후 (Tawaf), 카으바 신전에 있는 검은 돌 (Al-Hajr Al-Aswad) 에 입을 맞춘다.
③ 아브라함 신전에서 기도를 드리고 (2장 125절), 사파와 마르와 동산 사이를 왕복 싸이 하고 (2장 158절),

갖지 말 것이며 언쟁도 하지 말라 그리고 선행을 실천하라 그리하면 하나님께서 아실 것이니라 내세를 위한 양식을 마련하되 가장 좋은 양식은 이성이 있는 자들의 정직한 품행이니라 그러므로 현명한 자들아 나만을 두려워하라

وَمَا تَفۡعَلُواْ مِنۡ خَيۡرٖ يَعۡلَمۡهُ ٱللَّهُۗ
وَتَزَوَّدُواْ فَإِنَّ خَيۡرَ ٱلزَّادِ ٱلتَّقۡوَىٰۖ
وَٱتَّقُونِ يَٰٓأُوْلِي ٱلۡأَلۡبَٰبِ ١٩٧

198. 순례 기간 중에 하나님에게 은혜를 추구하는 행위는[1] 죄가 되지 않느니라 아라파트로부터 군집하여 나올 때 마쉬아릴 하람 성비에서[2] 하나님을 염원하고 비록 너희가 이전에 우매한 자들 가운데 있었다 하더라도 하나님께서 너희를 인도하시나니 그분을 상기하라

لَيۡسَ عَلَيۡكُمۡ جُنَاحٌ أَن تَبۡتَغُواْ فَضۡلٗا
مِّن رَّبِّكُمۡۚ فَإِذَآ أَفَضۡتُم مِّنۡ عَرَفَٰتٖ
فَٱذۡكُرُواْ ٱللَّهَ عِندَ ٱلۡمَشۡعَرِ ٱلۡحَرَامِۖ
وَٱذۡكُرُوهُ كَمَا هَدَىٰكُمۡ وَإِن كُنتُم مِّن
قَبۡلِهِۦ لَمِنَ ٱلضَّآلِّينَ ١٩٨

199. 그런 후 사람들이 서둘러 떠나는 곳으로부터 서둘러 나오면서

ثُمَّ أَفِيضُواْ مِنۡ حَيۡثُ أَفَاضَ ٱلنَّاسُ
وَٱسۡتَغۡفِرُواْ ٱللَّهَۚ إِنَّ ٱللَّهَ غَفُورٞ رَّحِيمٞ ١٩٩

---

④ 둘힛자 7일 날 대설교에 참석하여 설교를 들으며,
⑤ 8일째는 미나 계곡을 방문하여 그곳에 머무르면서 밤을 지새운다. 9일째 계속해서 아라파트에 있는 조그마한 동산 (Jabal Rahman; 자비의 산) 에 올라 아담과 하와의 재회를 기념한 후
⑥ 10일째는 이둘아드하 (Eiduladha) 로 미나 계곡에서 양이나 소를 잡아 희생제를 지내면서 사탄에 7개의 조약돌을 그 다음날까지 연이어 던진다. 물론 이런 의식들은 아브라함의 행적에 따른 것이다. 여기까지의 의식을 마침으로써 대순례는 끝난 것이나 다름없으나 2-3일간 더 체류하면 더 복이 있다고 한다. 자세한 것은 우무와 성지순례 (최영길 번역) 참조.

1 성지순례 기간동안에 장사 및 무역과 같은 거래를 허용하는 것으로 순례 비용이 부족하여 물건을 가지고 다니면서 그 물건을 팔아 여행경비로 충당하는 행위.

2 무즈달리파에 있는 자그마한 언덕으로 메카와 아라파트 사이에 놓여있다. 여기서 예언자가 석양예배와 저녁예배를 행하였으며 이곳을 찾은 순례자들이 10일 날 밤을 해가 뜰 때까지 지새우며 기도를 드리는 곳이다. 메카로부터 약 6마일 가량 떨어져 있다.

하나님께 용서를 간구하라 실로 하나님께서는 너그러우시고 자비스러운 분이시니라

200. 순례의 의식을 행하면서 너희의 선조들을 생각하는 것 이상으로 더욱 하나님을 염원하라 그러나 사람들 중에는 하나님이여 현세의 축복을 주소서[1] 라고만 기도하는 자 있나니 이러한 자들에게는 내세에서의 몫이 없을 것이니라

فَإِذَا قَضَيْتُم مَّنَٰسِكَكُمْ فَٱذْكُرُوا۟ ٱللَّهَ
كَذِكْرِكُمْ ءَابَآءَكُمْ أَوْ أَشَدَّ ذِكْرًا ۗ فَمِنَ
ٱلنَّاسِ مَن يَقُولُ رَبَّنَآ ءَاتِنَا فِى ٱلدُّنْيَا
وَمَا لَهُۥ فِى ٱلْءَاخِرَةِ مِنْ خَلَٰقٍ ٢٠٠

201. 또 이렇게 말하는 무리가 있나니 주여 현세에서 축복을 주시고 내세에서도 축복을 주소서[2] 그리고 불지옥의 고통으로부터 벗어나게 하여 주소서

وَمِنْهُم مَّن يَقُولُ رَبَّنَآ ءَاتِنَا فِى ٱلدُّنْيَا
حَسَنَةً وَفِى ٱلْءَاخِرَةِ حَسَنَةً وَقِنَا عَذَابَ
ٱلنَّارِ ٢٠١

202. 이들에게는 그들이 노력한 만큼 몫이 할당 되리니 하나님은 계산하심에 매우 빠르시니라

أُو۟لَٰٓئِكَ لَهُمْ نَصِيبٌ مِّمَّا كَسَبُوا۟ ۚ وَٱللَّهُ
سَرِيعُ ٱلْحِسَابِ ٢٠٢

203. 지정된 날[3] 하나님을 염원하라 이틀 전에 서둘러 떠났어도 잘못이 아니며 뒤늦게 떠났어도 잘못이[4]

۞ وَٱذْكُرُوا۟ ٱللَّهَ فِىٓ أَيَّامٍ مَّعْدُودَٰتٍ ۚ
فَمَن تَعَجَّلَ فِى يَوْمَيْنِ فَلَآ إِثْمَ عَلَيْهِ
وَمَن تَأَخَّرَ فَلَآ إِثْمَ عَلَيْهِ ۚ لِمَنِ ٱتَّقَىٰ ۗ

---

1 내세에서 있을 행복보다는 현세에서 많은 행복만을 추구하는 자.

2 현세와 내세의 행복을 동시에 기원하는 자가 지혜로운 신앙인으로 풀이되고 있다. (사프와트 타파씨르. 제1권. p.116)

3 희생제 지내는 날 (Yaum Al-Nahr) 이후 3일, 즉 11, 12, 13일 (Ayam Al-Tashriq) 간 사탄에 조약돌을 던지는 기간

4 미나에서 이틀을 보낸 후 서둘러 떠나거나 3일째 조약돌을 던질 때까지 남아 있는 것.

وَٱتَّقُواْ ٱللَّهَ وَٱعۡلَمُوٓاْ أَنَّكُمۡ إِلَيۡهِ تُحۡشَرُونَ ٢٠٣

아니거늘 하나님을 공경하면서 너희가 그분 앞에 서게 된다는 것을 명심하라

وَمِنَ ٱلنَّاسِ مَن يُعۡجِبُكَ قَوۡلُهُۥ فِي ٱلۡحَيَوٰةِ ٱلدُّنۡيَا وَيُشۡهِدُ ٱللَّهَ عَلَىٰ مَا فِي قَلۡبِهِۦ وَهُوَ أَلَدُّ ٱلۡخِصَامِ ٢٠٤

204. 사람들 중에는 현세의 그럴듯한 말로 그대를 기쁘게 할 무리가 있으리라 하나님께서는 그의 마음속에 있는 것을 지켜보고 계시나니 그는 논쟁을 일삼는 위선자이니라[1]

وَإِذَا تَوَلَّىٰ سَعَىٰ فِي ٱلۡأَرۡضِ لِيُفۡسِدَ فِيهَا وَيُهۡلِكَ ٱلۡحَرۡثَ وَٱلنَّسۡلَۗ وَٱللَّهُ لَا يُحِبُّ ٱلۡفَسَادَ ٢٠٥

205. 그가 그대로부터 등을 돌리며 농작물과 가축에 피해를 입혀 이 땅에 재앙을 일으키려하나 하나님께서는 어떤 혼란도 좋아하지 아니 하시니라

وَإِذَا قِيلَ لَهُ ٱتَّقِ ٱللَّهَ أَخَذَتۡهُ ٱلۡعِزَّةُ بِٱلۡإِثۡمِۚ فَحَسۡبُهُۥ جَهَنَّمُۖ وَلَبِئۡسَ ٱلۡمِهَادُ ٢٠٦

206. 하나님을 공경하라 일렀거늘 자만으로 죄를 더하니 그는 악마의 휴식처인 지옥에서 기거할 것이니라

وَمِنَ ٱلنَّاسِ مَن يَشۡرِي نَفۡسَهُ ٱبۡتِغَآءَ مَرۡضَاتِ ٱللَّهِۚ وَٱللَّهُ رَءُوفُۢ بِٱلۡعِبَادِ ٢٠٧

207. 사람들 중에 자신의 생명을 팔아 하나님을 기쁘게 하는 자가 있나니 하나님께서는 당신의 종들을 사랑하시니라

---

1 알아크나스 ibn Shariq가 사도를 찾아와 이슬람을 믿는 척 이슬람을 좋아한다고 맹세하였다. 그러나 그의 마음은 거짓으로 가득했으니 위선자 (munafiq) 임에는 틀림없었다. 얼마 후 사도로부터 나와 한 무슬림 형제의 농작물과 당나귀들이 있는 곳을 지나가면서 그 농작물에 불을 지르고 그 당나귀들을 죽여 버렸다. 이와 관련하여 이 계시를 내려진 것으로 전하여지고 있다. (알파크르 알라지 215/5)

208. 믿는 자들이여 이슬람으로 온전히 귀의하라[1] 그리고 사탄의 발자국을 따르지 말라 그야말로 사악한 너희의 분명한 적이니라

يَـٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ ٱدْخُلُوا۟ فِى ٱلسِّلْمِ كَآفَّةً وَلَا تَتَّبِعُوا۟ خُطُوَٰتِ ٱلشَّيْطَـٰنِ ۚ إِنَّهُۥ لَكُمْ عَدُوٌّ مُّبِينٌ ﴿٢٠٨﴾

209. 너희에게 말씀이 있었는데도 이슬람에 귀의하지 않는다면 하나님께서는 권능과 지혜로 충만하심을 너희는 알게 될 것이니라[2]

فَإِن زَلَلْتُم مِّنۢ بَعْدِ مَا جَآءَتْكُمُ ٱلْبَيِّنَـٰتُ فَٱعْلَمُوٓا۟ أَنَّ ٱللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٢٠٩﴾

210. 그들은 하나님께서 구름의 그림자를 타고 천사들과 함께 너희들에게 강림함을 기다리며 그 문제가 해결되기를 바라고 있느뇨 모든 것에 대한 결정은 하나님께 있느니라[3]

هَلْ يَنظُرُونَ إِلَّآ أَن يَأْتِيَهُمُ ٱللَّهُ فِى ظُلَلٍ مِّنَ ٱلْغَمَامِ وَٱلْمَلَـٰٓئِكَةُ وَقُضِىَ ٱلْأَمْرُ ۚ وَإِلَى ٱللَّهِ تُرْجَعُ ٱلْأُمُورُ ﴿٢١٠﴾

211. 이스라엘 자손들에게 물어보라 하나님께서 얼마나 많은 분명한 증표들을 그들에게 보냈었더뇨[4] 하나님의 은총이 이르렀나니 그것을 불신하는 자에게는[5] 하나님의 가혹한 벌이 있을 것이니라

سَلْ بَنِىٓ إِسْرَٰٓءِيلَ كَمْ ءَاتَيْنَـٰهُم مِّنْ ءَايَةٍۭ بَيِّنَةٍ ۗ وَمَن يُبَدِّلْ نِعْمَةَ ٱللَّهِ مِنۢ بَعْدِ مَا جَآءَتْهُ فَإِنَّ ٱللَّهَ شَدِيدُ ٱلْعِقَابِ ﴿٢١١﴾

---

1 이슬람에 귀의한 후에는 이슬람법의 모든 규정을 준수해야 한다는 뜻이다.

2 하나님의 계획에 따라 징벌이 있을 것이라는 것을 알게 될 것이라.

3 믿음이 없는 불신자들은 여러 가지 변명으로 하나님을 모독하려 한다. "만일 하나님이 천사들을 동반하고 우리에게 나타난다면 우리는 하나님을 믿겠노라." 또는 "우리의 문제는 하나님이 해결하는 것이 아니라 우리 스스로가 해결하는 것이다." 라고 하면서 믿음을 부정하기도 하고 조롱하기도 한다.

4 모세에게 계시된 복음과 기적들

5 하나님의 종교 이슬람을 거절하면서 불신한 자에게는

212. 속세의 삶이 불신자들을 유혹하니 그들은 믿음이 진실한 신앙인들을 조롱하노라 그러나 심판의 날에는 믿음이 진실한 자들이 그들 위에 있을 것이며 하나님께서는 당신이 원하는 자에게 풍성한 양식을 주시느니라[1]

زُيِّنَ لِلَّذِينَ كَفَرُواْ ٱلۡحَيَوٰةُ ٱلدُّنۡيَا وَيَسۡخَرُونَ مِنَ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْۘ وَٱلَّذِينَ ٱتَّقَوۡاْ فَوۡقَهُمۡ يَوۡمَ ٱلۡقِيَٰمَةِۗ وَٱللَّهُ يَرۡزُقُ مَن يَشَآءُ بِغَيۡرِ حِسَابٖ ٢١٢

213. 인류는 하나의 공동체였으며 하나님께서는 예언자들을 복음의 전달자로서 경고자로서 그곳에 보내셨느니라[2] 그들과 함께 진리의 성서를 보내 이것으로 의견을 달리하는 사안들에 관하여 사람들을 심판하도록 하였느니라 그런데 이들은 분명한 증거들이 제시되자 증오심으로 말미암아 성서에 대하여 의견을 달리하기 시작하였노라 그러나 하나님께서는 당신의 은혜로 그들이 달리했던 것에 대하여 믿는 자들을 진리로 인도하셨느니라 그리고 하나님께서는 당신이 원하는 자를 바른 길로 인도하시니라

كَانَ ٱلنَّاسُ أُمَّةٗ وَٰحِدَةٗ فَبَعَثَ ٱللَّهُ ٱلنَّبِيِّـۧنَ مُبَشِّرِينَ وَمُنذِرِينَ وَأَنزَلَ مَعَهُمُ ٱلۡكِتَٰبَ بِٱلۡحَقِّ لِيَحۡكُمَ بَيۡنَ ٱلنَّاسِ فِيمَا ٱخۡتَلَفُواْ فِيهِۚ وَمَا ٱخۡتَلَفَ فِيهِ إِلَّا ٱلَّذِينَ أُوتُوهُ مِنۢ بَعۡدِ مَا جَآءَتۡهُمُ ٱلۡبَيِّنَٰتُ بَغۡيَۢا بَيۡنَهُمۡۖ فَهَدَى ٱللَّهُ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ لِمَا ٱخۡتَلَفُواْ فِيهِ مِنَ ٱلۡحَقِّ بِإِذۡنِهِۦۗ وَٱللَّهُ يَهۡدِي مَن يَشَآءُ إِلَىٰ صِرَٰطٖ مُّسۡتَقِيمٍ ٢١٣

214. 너희 이전에 떠난 선조들에게 있었던 그러한 시련이 없이 너희가

أَمۡ حَسِبۡتُمۡ أَن تَدۡخُلُواْ ٱلۡجَنَّةَ وَلَمَّا يَأۡتِكُم مَّثَلُ ٱلَّذِينَ خَلَوۡاْ مِن قَبۡلِكُمۖ

1 비록 현세에서는 가난하지만 믿음이 진실하면 내세에서는 하나님의 은총이 그들 위에 있다는 말씀

2 믿음이 진실한 신앙인들에게는 천국의 복음을 전하는 전달자로써, 불신자들에게는 고통스러운 지옥이 있음을 알리는 경고자로서 예언자들을 보내셨다.

천국에 들어가리라 생각하느뇨
그들에게도 고통과 역경과 정신적
진통이 있었느리라 사도를 따라
믿음을 같이 했던 자들까지도
하나님의 구원이 언제 오느냐고
질문했느니라 실로 하나님의 구원은
가까이 있느니라

مَّسَّتۡهُمُ ٱلۡبَأۡسَآءُ وَٱلضَّرَّآءُ وَزُلۡزِلُواْ حَتَّىٰ
يَقُولَ ٱلرَّسُولُ وَٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ مَعَهُۥ مَتَىٰ
نَصۡرُ ٱللَّهِۗ أَلَآ إِنَّ نَصۡرَ ٱللَّهِ قَرِيبٞ ٢١٤

215. 그들이 그대에게 무엇을[1]
자선으로 베풀어야 하느냐고 물을
때 일러 가로되 네가 사용하는 것
중에서 좋은 것으로 친척과 고아와
도움을 청하는 자와 여행자들을
위해서 자선을 베풀지니라 너희가
자선으로 베푸는 것에 관하여
하나님께서는 모든 것을 알고
계시니라

يَسۡـَٔلُونَكَ مَاذَا يُنفِقُونَۖ قُلۡ مَآ أَنفَقۡتُم
مِّنۡ خَيۡرٖ فَلِلۡوَٰلِدَيۡنِ وَٱلۡأَقۡرَبِينَ وَٱلۡيَتَٰمَىٰ
وَٱلۡمَسَٰكِينِ وَٱبۡنِ ٱلسَّبِيلِۗ وَمَا تَفۡعَلُواْ
مِنۡ خَيۡرٖ فَإِنَّ ٱللَّهَ بِهِۦ عَلِيمٞ ٢١٥

216. 비록 싫어할지 모르지만
너희에게 성전이 허락되었노라
그러나 너희가 싫어해서 복이 되는
것이 있고 좋아해서 너희에게 악이
되는 것이 있나니 하나님께서는
너희가 알지 못하는 것을 알고
계시느니라

كُتِبَ عَلَيۡكُمُ ٱلۡقِتَالُ وَهُوَ كُرۡهٞ
لَّكُمۡۖ وَعَسَىٰٓ أَن تَكۡرَهُواْ شَيۡـٔٗا وَهُوَ
خَيۡرٞ لَّكُمۡۖ وَعَسَىٰٓ أَن تُحِبُّواْ شَيۡـٔٗا
وَهُوَ شَرّٞ لَّكُمۡۚ وَٱللَّهُ يَعۡلَمُ وَأَنتُمۡ لَا
تَعۡلَمُونَ ٢١٦

217. 그들이 성스러운 달 동안에
살생에 관하여 그대에게 물을진대

يَسۡـَٔلُونَكَ عَنِ ٱلشَّهۡرِ ٱلۡحَرَامِ قِتَالٖ فِيهِۖ
قُلۡ قِتَالٞ فِيهِ كَبِيرٞۚ وَصَدٌّ عَن سَبِيلِ ٱللَّهِ

1 (1) 무엇을 (2) 누구에게 (3) 어떻게 자선을 베풀 것인가? 라고 선지자의 추종자들이 질문을 하자 이 계시가 내려진 것으로 전해지고 있다 (사프와트 타파씨르. 제1권. p.123).

그 기간에 살생은 죄악이라 하되 하나님의 길을 방해하고 하나님과 신성한 성원에 가까이 하는 것을 방해하는 것과 그곳으로부터 주민들을 추방하는 것은 더 큰 죄악이며 교사하고 박해하는 것은 살생보다 더 나쁜 죄악이니라 그들은 너희가 너희의 종교를 배반할 때까지 너희들에 대항한 투쟁을 포기하지 않을 것이니라 그러나 믿음의 배반자가 되어 죽는 자가 있다면 그들의 행위는 현세와 내세에서 무의미하게 되어 그는 불지옥에서 영원히 거주하게 될 것이니라[1]

وَكُفْرُۢ بِهِۦ وَٱلْمَسْجِدِ ٱلْحَرَامِ وَإِخْرَاجُ أَهْلِهِۦ مِنْهُ أَكْبَرُ عِندَ ٱللَّهِۚ وَٱلْفِتْنَةُ أَكْبَرُ مِنَ ٱلْقَتْلِۗ وَلَا يَزَالُونَ يُقَٰتِلُونَكُمْ حَتَّىٰ يَرُدُّوكُمْ عَن دِينِكُمْ إِنِ ٱسْتَطَٰعُوا۟ۚ وَمَن يَرْتَدِدْ مِنكُمْ عَن دِينِهِۦ فَيَمُتْ وَهُوَ كَافِرٌ فَأُو۟لَٰٓئِكَ حَبِطَتْ أَعْمَٰلُهُمْ فِى ٱلدُّنْيَا وَٱلْءَاخِرَةِۖ وَأُو۟لَٰٓئِكَ أَصْحَٰبُ ٱلنَّارِۖ هُمْ فِيهَا خَٰلِدُونَ ﴿٢١٧﴾

218. 믿는 자와 이주한 자와 하나님의 길에서 투쟁한 자 모두가 하나님의 은혜를 강구하나니 하나님은 너그러우시고 자비로운 분이시니라

إِنَّ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَٱلَّذِينَ هَاجَرُوا۟ وَجَٰهَدُوا۟ فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ أُو۟لَٰٓئِكَ يَرْجُونَ رَحْمَتَ ٱللَّهِۚ وَٱللَّهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٢١٨﴾

219. 술과 도박에 관하여 그대에게

۞ يَسْـَٔلُونَكَ عَنِ ٱلْخَمْرِ وَٱلْمَيْسِرِۖ

1 사도께서 압둘라 ibn Jahash를 분대로 하여 꾸라이쉬 부족의 무역상을 관측하도록 하였다. 꾸라이쉬 부족 무역상에는 아므루 ibn Alhatrami를 포함 3명으로 구성되어 있었는데 그 가운데 1명을 살해하고 2명은 포로로 생포하였으며 그들의 상품을 노획물로 취했다. 이때의 시기는 라잡 (Rajab) 달 첫째 날이었는데 그들은 이 날을 주마다 아키라 (Jumada Al-'Akhirah) 달 마지막 날로 생각했기 때문이었다. 그때 무함마드는 살생이 금지된 성스러운 달에 살생을 하고 전리품을 합법화 했다고 꾸라이쉬 부족의 대표들이 무함마드를 비난한 것과 관련하여, "그들이 성스러운 달 동안에 살생에 관하여 그대에게 물을지니..." 라는 계시가 내렸다고 한다.

물을 때 일러 가로되[1] 이 두 가지는 인간에게 큰 범죄가 되며 인간에게 일부 이로운 것도[2] 있으나 그것의 죄악이 이로움보다 크다 이르되 또 그들이 무엇으로 자선을 베풀어야 하느냐고 물을 때 일러 가로되 그것은 남는 것으로 베푸는 것이니라 하나님께서는 너희에게 계명을 주신 후 너희로 하여금 숙고하도록 하였느니라

قُلۡ فِيهِمَآ إِثۡمٞ كَبِيرٞ وَمَنَٰفِعُ لِلنَّاسِ
وَإِثۡمُهُمَآ أَكۡبَرُ مِن نَّفۡعِهِمَاۗ
وَيَسۡـَٔلُونَكَ مَاذَا يُنفِقُونَۖ قُلِ ٱلۡعَفۡوَۗ
كَذَٰلِكَ يُبَيِّنُ ٱللَّهُ لَكُمُ ٱلۡأٓيَٰتِ
لَعَلَّكُمۡ تَتَفَكَّرُونَ ٢١٩

220. 현세와 내세에서 고아들에 대해 그대에게 물을지니 일러 가로되 그들을 위한 복지는 자선이며 너희가 그들과 함께 할 때 그들은 너희들의 형제들이니라 그러나 하나님께서는 선을 행하는 척 하는 자들 중에서 나쁜 마음을 가진 자를 알고 계시나니[3] 하나님께서 원하셨다면 너희에게 고통을

فِي ٱلدُّنۡيَا وَٱلۡأٓخِرَةِۗ وَيَسۡـَٔلُونَكَ عَنِ
ٱلۡيَتَٰمَىٰۖ قُلۡ إِصۡلَاحٞ لَّهُمۡ خَيۡرٞۖ وَإِن
تُخَالِطُوهُمۡ فَإِخۡوَٰنُكُمۡۚ وَٱللَّهُ يَعۡلَمُ
ٱلۡمُفۡسِدَ مِنَ ٱلۡمُصۡلِحِۚ وَلَوۡ شَآءَ ٱللَّهُ
لَأَعۡنَتَكُمۡۚ إِنَّ ٱللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٞ ٢٢٠

1 메디나 후원자들로 구성된 단체가 예언자와 우마르 ibn Al-Khattab를 찾아와 말하길, "술과 도박이 우리의 이성을 잃게 하였습니다. 그것들은 우리의 이성을 흐리게 하였고 우리의 재산을 탕진케 하였습니다." 라고 말한 것과 관련하여 본 절이 계시된 것으로 풀이되고 있다.

2 주류산업과 관련해서 얻은 소득을 말한다. 이슬람법에서는 음주가 금지되고 있다. "술은 모든 악의 모체"라고 예언자 언행록은 언급하고 있다. 술은 인간의 육체, 건강, 정신, 재산 등은 물론 공동사회의 윤리를 해치는 요인으로 보고 있다. 말리키, 샤피, 아흐마드 법학파는 술 자체는 물론 원료 자체가 발효되어서 알콜의 효능을 발효할 때 술로 간주하며, 아부 하니파 법학파는 그것을 마셔서 취할 경우 술로 간주하고 있다.

3 고아를 돌본다는 핑계로 사리사욕을 생각하는 것은 더 큰 죄악이며 하나님께서 이것을 모를 리가 없다는 뜻.

주셨을 것이니라 실로 하나님께서는 전지전능하시니라

221. 믿음이 없는 여성과 결혼하지 말라 믿음을 가진 여성 노예가 믿음이 없는 매혹의 여자보다 더 나으니라 또한 믿음이 없는 남성들이 믿음을 가질 때까지 딸들을 결혼시키지 말라 믿음을 가진 노예가 믿음이 없는 매혹의 남성보다 더 나으니라[1] 이들 모두는 너희를 지옥으로 유혹하나 하나님께서는 너희를 천국으로 인도하사 관용을 베푸시며 사람들에게 그분의 징표들을 분명하게 하시어 그들로 하여 기억할 수 있도록 하시니라

وَلَا تَنكِحُوا۟ ٱلْمُشْرِكَٰتِ حَتَّىٰ يُؤْمِنَّ ۚ
وَلَأَمَةٌ مُّؤْمِنَةٌ خَيْرٌ مِّن مُّشْرِكَةٍ وَلَوْ
أَعْجَبَتْكُمْ ۗ وَلَا تُنكِحُوا۟ ٱلْمُشْرِكِينَ
حَتَّىٰ يُؤْمِنُوا۟ ۚ وَلَعَبْدٌ مُّؤْمِنٌ خَيْرٌ مِّن
مُّشْرِكٍ وَلَوْ أَعْجَبَكُمْ ۗ أُو۟لَٰٓئِكَ يَدْعُونَ
إِلَى ٱلنَّارِ ۖ وَٱللَّهُ يَدْعُوٓا۟ إِلَى ٱلْجَنَّةِ
وَٱلْمَغْفِرَةِ بِإِذْنِهِۦ ۖ وَيُبَيِّنُ ءَايَٰتِهِۦ لِلنَّاسِ
لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ ٢٢١

222. 사람들이 그대에게 여성의 생리에 관해 묻거든 이는 깨끗한 것이 아니라 일러 가로되 생리 중에 있는 여성과 멀리하며 생리가 끝날 때까지 여성에게 가까이 하지 말라 그러나 생리가 끝났을 때는 가까이 하라 이는 하나님의 명령이니라 하나님께서는 언제나 회개하는 자와 함께 하시며 스스로 깨끗하게 하는 자들을 사랑하시니라

وَيَسْـَٔلُونَكَ عَنِ ٱلْمَحِيضِ ۖ قُلْ هُوَ أَذًى
فَٱعْتَزِلُوا۟ ٱلنِّسَآءَ فِى ٱلْمَحِيضِ وَلَا
تَقْرَبُوهُنَّ حَتَّىٰ يَطْهُرْنَ ۖ فَإِذَا تَطَهَّرْنَ
فَأْتُوهُنَّ مِنْ حَيْثُ أَمَرَكُمُ ٱللَّهُ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ
يُحِبُّ ٱلتَّوَّٰبِينَ وَيُحِبُّ ٱلْمُتَطَهِّرِينَ ٢٢٢

---

1 하나님을 믿고 따르는 형제들 간의 결혼을 우선적으로 한다. 그래서 하나님만을 유일신으로 경배하는 무슬림 간의 결혼이 가장 이상적이나, 무슬림이 없을 경우 기독교인이나 유대교인과의 결혼은 허락된다. 그러나 하나님을 경배하지 아니한 무신론자들과는 결혼이 금지되고 있다.

223. 아내들은 너희들이 가꾸어야 할 경작지와 같나니 너희가 원할 때 경작지로 가까이 가라 그리하여 씨를 뿌리되 너희 스스로를 위해 조심스러워야 해야 하고 하나님을 공경할 것이며 언젠가 그분을 영접하게 되리라는 것을 알고 믿음을 가진 자들에게 복음을 전할 것이니라

نِسَآؤُكُمْ حَرْثٌ لَّكُمْ فَأْتُوا۟ حَرْثَكُمْ أَنَّىٰ شِئْتُمْ ۖ وَقَدِّمُوا۟ لِأَنفُسِكُمْ ۚ وَٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ وَٱعْلَمُوٓا۟ أَنَّكُم مُّلَـٰقُوهُ ۗ وَبَشِّرِ ٱلْمُؤْمِنِينَ ﴿٢٢٣﴾

224. 선행이거나 정의의 일이거나 사람 사이에 화해시키는 일이 아닌 맹세에서 하나님의 이름으로 변명하지 말라 하나님께서는 모든 것을 들으시고 모든 것을 아시니라

وَلَا تَجْعَلُوا۟ ٱللَّهَ عُرْضَةً لِّأَيْمَـٰنِكُمْ أَن تَبَرُّوا۟ وَتَتَّقُوا۟ وَتُصْلِحُوا۟ بَيْنَ ٱلنَّاسِ ۚ وَٱللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٢٢٤﴾

225. 하나님께서는 너희의 헛된 맹세 같은 것을 들으시고자 너희를 부르시지 아니하며 너희의 마음이 얻고자 하는 것이 무엇인가를 아시고자 너희를 부르실 것이니라 그러나 하나님께서는 너그러우시고 자비로운 분이시니라

لَّا يُؤَاخِذُكُمُ ٱللَّهُ بِٱللَّغْوِ فِىٓ أَيْمَـٰنِكُمْ وَلَـٰكِن يُؤَاخِذُكُم بِمَا كَسَبَتْ قُلُوبُكُمْ ۗ وَٱللَّهُ غَفُورٌ حَلِيمٌ ﴿٢٢٥﴾

226. 아내와 멀리하고자 하는 자는 사 개월을 기다려야 되느니라 만일 그 기간에 다시 돌아온다면 실로 하나님께서는 관용과 자비를 베푸실 것이니라

لِّلَّذِينَ يُؤْلُونَ مِن نِّسَآئِهِمْ تَرَبُّصُ أَرْبَعَةِ أَشْهُرٍ ۖ فَإِن فَآءُو فَإِنَّ ٱللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٢٢٦﴾

227. 만일 이혼을 하고자 맹세했다면 실로 하나님께서는 모든 것을

وَإِنْ عَزَمُوا۟ ٱلطَّلَـٰقَ فَإِنَّ ٱللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٢٢٧﴾

들으시고 모든 것을 아시느니라(1)

228. 이혼한 여성은 생리 삼주기 동안을 기다려야 되나니(2) 이는 하나님께서 자궁 속에 창조된 것을 숨기는 것을 막고자 함이니라 만일 그들이 하나님과 내세를 믿어 남편이 돌아올 뜻이 있을 때 남편은 이 기간에 돌아올 권리가 있느니라 또한 여성도 남성과 동일한 권리를 갖으나 남성이 여성보다 한 단계의 책임을 더 갖느니라 실로 하나님께서는 전지전능하심이니라(3)

وَٱلْمُطَلَّقَٰتُ يَتَرَبَّصْنَ بِأَنفُسِهِنَّ ثَلَٰثَةَ
قُرُوٓءٍۚ وَلَا يَحِلُّ لَهُنَّ أَن يَكْتُمْنَ مَا
خَلَقَ ٱللَّهُ فِىٓ أَرْحَامِهِنَّ إِن كُنَّ يُؤْمِنَّ
بِٱللَّهِ وَٱلْيَوْمِ ٱلْءَاخِرِۚ وَبُعُولَتُهُنَّ أَحَقُّ
بِرَدِّهِنَّ فِى ذَٰلِكَ إِنْ أَرَادُوٓاْ إِصْلَٰحًاۚ
وَلَهُنَّ مِثْلُ ٱلَّذِى عَلَيْهِنَّ بِٱلْمَعْرُوفِۚ
وَلِلرِّجَالِ عَلَيْهِنَّ دَرَجَةٌۗ وَٱللَّهُ عَزِيزٌ
حَكِيمٌ ٢٢٨

229. 화해를 통한 두 번의 이혼은 허락되나 그 후에는 두 당사자가 동등한 조건으로 재결합을 하든지 아니면 합당한 조건으로 원만하게

ٱلطَّلَٰقُ مَرَّتَانِۖ فَإِمْسَاكٌۢ بِمَعْرُوفٍ
أَوْ تَسْرِيحٌۢ بِإِحْسَٰنٍۗ وَلَا يَحِلُّ لَكُمْ
أَن تَأْخُذُواْ مِمَّآ ءَاتَيْتُمُوهُنَّ شَيْـًٔا
إِلَّآ أَن يَخَافَآ أَلَّا يُقِيمَا حُدُودَ ٱللَّهِۖ

1 만일 이혼할 마음으로 그런 맹세를 했다면 하나님께서 이를 모를 리가 없다는 뜻으로 남편이 아내에게 가까이 하지 아니할 때 부인은 4개월을 기다리며, 만일 이 기간에 남편이 아내에게 가까이 한다면 그것은 복이 될 것이며 남편의 의도적 맹세는 무효가 되고 그에게는 보상이 있으나 그 기간에 부인에게 가까이 하지 않을 경우 그것은 이별과 이혼을 의미한다. (아부 하니파) 한편 4개월 동안 남편이 부부생활을 회피할 경우 법관에게 이 문제를 상정하여 재결합을 하든지 아니면 이혼을 조정하도록 하면 되나 만일 조정이 되지 않을 경우는 이혼으로 간주된다 (샤피).

2 하나님 앞에서 가장 저주받을 일은 이혼하는 것이라고 이슬람은 강조하고 있다. 그러나 어쩔 수 없는 사유로 이혼할 경우 여성은 이혼한 날로부터 생리의 삼주기가 넘어야 재혼이 허락된다. 그 이유는 전 남편과의 사이에서 임신이 되어있을 가능성이 있기 때문이다.

3 '남성이 여성보다 한 단계를 더 갖는다'함은 신체의 구조상 여성보다 강하고 통솔력과 지도력이 감성에 치우치지 아니하고 냉철하며 양식은 대부분 남성의 노동력으로 얻어진다는 점에서 남성이 개인적 권리에 관한 한 여성보다 우선권을 갖는다는 뜻이다. 다라자 (Darajah), 즉 한 단계란 가족의 보호자 및 안내자로서의 역할을 의미하기도 한다.

이혼을 해야 하느니라 그리고 너희가 그녀들에게 주었던 혼인금을 되돌려 취하는 것은 허용되지 아니하나 두 당사자가 하나님의 법 수행을 두려워 할 경우는 제외이니라 너희가 하나님의 법을 수행하지 못할까 두려워하여 이혼녀가 자신의 자유를 위해 되돌려 주었다 하더라도 두 당사자에게는 죄가 아니라[1] 이것이 바로 하나님의 법이니라 그러나 그 이상의 한계는 넘지 말라 하나님의 법을 넘어서는 자는 죄인들이니라

فَإِنْ خِفْتُمْ أَلَّا يُقِيمَا حُدُودَ ٱللَّهِ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِمَا فِيمَا ٱفْتَدَتْ بِهِۦ ۗ تِلْكَ حُدُودُ ٱللَّهِ فَلَا تَعْتَدُوهَا ۚ وَمَن يَتَعَدَّ حُدُودَ ٱللَّهِ فَأُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ ٱلظَّٰلِمُونَ ﴿٢٢٩﴾

230. 만일 한 남편이 동일한 아내와 세 번째로 이혼을 했다면 그녀가 다른 남자와 결혼하고 다시 그녀의 새 남편이 그녀와 이혼할 때까지는 그녀와 결혼 할 수 없느니라 이러한 경우 재결합을 한다면 그들이 하나님의 법을 지킬 수 있는지를

فَإِن طَلَّقَهَا فَلَا تَحِلُّ لَهُۥ مِنۢ بَعْدُ حَتَّىٰ تَنكِحَ زَوْجًا غَيْرَهُۥ ۗ فَإِن طَلَّقَهَا فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِمَآ أَن يَتَرَاجَعَآ إِن ظَنَّآ أَن يُقِيمَا حُدُودَ ٱللَّهِ ۗ وَتِلْكَ حُدُودُ ٱللَّهِ يُبَيِّنُهَا لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ ﴿٢٣٠﴾

1 경제적 또는 어떤 이익을 위해 이혼을 거절하는 남편이 횡포와 폭행 및 비행으로 여성을 괴롭힘으로써 여성의 경제적 권리와 그녀의 자유가 보장되지 못할 경우 여성은 그녀가 받은 지참금이나 또는 일정한 금액의 물질을 남편에게 되돌려주는 것이 허락되어 있다. 그러나 여성이 그것을 주어야 하는 필요성과 공정성을 관할 법원에 제출하여 그 법원의 판결에 따라야 한다. 이 경우를 쿨라으 (Kul') 이혼이라 한다. 이슬람이전 암흑시대에는 한 남성이 이혼 후에도 부인이 기다리는 법정기간 만료 전에도 자기 마음대로 천 번 이상이라도 부인과 이혼했다가 또 재혼할 수 있었다. 어느 날 이 남자는 자기 부인에게 와서 말하길, “나는 당신을 가정에 들어오게 할 수 없소. 그러나 당신을 버리지는 않겠소.”라고 하자 부인이, “어떻게 이럴..수가 있습니까?”라고 말했다. 그러자 그 남자가 말하길, “당신과 이혼하기 전에 다시 당신에게로 돌아가겠소.”라고 대답하였다. 이때 부인은 이 사실을 선지자께서 상정하였다. 이에 하나님께서, “이혼은 두 번이거늘...” 이라는 계시를 내리게 되었다.

생각해야 되나니 그것이 바로 지혜를
가진 백성을 위한 하나님의 법이니라

231. 아내와 이혼을 하고 법정기간을
채웠을 때[1] 다시 그녀에게로
돌아오거나 아니면 그녀를 자유롭게
하여 줄 것이며 그녀를 괴롭히기
위해 또는 부당한 이익을 취하기
위해 그녀에게로 돌아오지 말라
이를 위반하는 자는 곧 자기 자신을
우롱한 것이니라 그리고 하나님의
말씀을 조롱하지 말라 너희에게
베풀어진 하나님의 은혜에 감사하고
성서와 지혜를 내려주신 은혜에
감사하라 하나님께서 너희에게
권고하시나니 하나님을 공경하라
하나님께서는 모든 것을 아시느니라

وَإِذَا طَلَّقْتُمُ ٱلنِّسَآءَ فَبَلَغْنَ أَجَلَهُنَّ
فَأَمْسِكُوهُنَّ بِمَعْرُوفٍ أَوْ سَرِّحُوهُنَّ
بِمَعْرُوفٍۚ وَلَا تُمْسِكُوهُنَّ ضِرَارًا
لِّتَعْتَدُوا۟ۚ وَمَن يَفْعَلْ ذَٰلِكَ فَقَدْ ظَلَمَ
نَفْسَهُۥۚ وَلَا تَتَّخِذُوٓا۟ ءَايَٰتِ ٱللَّهِ هُزُوًاۚ
وَٱذْكُرُوا۟ نِعْمَتَ ٱللَّهِ عَلَيْكُمْ وَمَآ
أَنزَلَ عَلَيْكُم مِّنَ ٱلْكِتَٰبِ وَٱلْحِكْمَةِ
يَعِظُكُم بِهِۦۚ وَٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ وَٱعْلَمُوٓا۟ أَنَّ
ٱللَّهَ بِكُلِّ شَىْءٍ عَلِيمٌ ﴿٢٣١﴾

232. 아내와 이혼하고 법정기간을
채웠을 때 당사자의 상호 동의에
의해 합당한 조건하에 서로가
재결합하고자 한다면 이를 방해하지
말라 이것은 하나님을 믿고 내세를
믿는 신앙인들을 위한 교훈이며
그것은 또한 너희를 위해 보다
고결하고 너희를 청결하게 하기 위한
과정이니라 하나님께서는 너희들이

وَإِذَا طَلَّقْتُمُ ٱلنِّسَآءَ فَبَلَغْنَ أَجَلَهُنَّ فَلَا
تَعْضُلُوهُنَّ أَن يَنكِحْنَ أَزْوَٰجَهُنَّ إِذَا
تَرَٰضَوْا۟ بَيْنَهُم بِٱلْمَعْرُوفِۗ ذَٰلِكَ يُوعَظُ
بِهِۦ مَن كَانَ مِنكُمْ يُؤْمِنُ بِٱللَّهِ وَٱلْيَوْمِ
ٱلْءَاخِرِۗ ذَٰلِكُمْ أَزْكَىٰ لَكُمْ وَأَطْهَرُۚ وَٱللَّهُ
يَعْلَمُ وَأَنتُمْ لَا تَعْلَمُونَ ﴿٢٣٢﴾

1 남편이 죽어 과부가 될 경우 또는 이혼한 여성은 전 남편과의 사이에서 임신이 되어 있을 가능성이 있을 수 있기 때문에 이것을 확인하기 위해 일정기간을 기다린 다음에야 재혼할 수 있는 기간

모르는 것을 알고 계시니라(1)

233. 어머니는 자녀들을 이 년 동안 젖을 먹어야 되나니(2) 이것은 수유를 완전하게 하기를 원하는 자를 위함이니라 이때 아버지는 아이와 아내의 양식과 의복의 비용을 부담해야 되느니라 아무도 자신의 능력보다 무거운 짐을 지지 아니하노라 어머니는 그녀의 자녀로 인해서 고생을 해서는 아니 되며 아버지도 그의 자녀로 인해 고생을 해서는 아니 되나니 상속인에게도 그와 마찬가지라 젖을 떼고 싶을 경우는 상호동의에 따를 것이니 이는 당사자에게 아무런 죄가 되지 않느니라 너희가 유모에게 너희의 자녀를 양육할 경우도 정당한 보수를 지불한다면 너희에게 아무런 잘못이 없느니라 하나님을 공경하라

۞ وَٱلْوَٰلِدَٰتُ يُرْضِعْنَ أَوْلَٰدَهُنَّ حَوْلَيْنِ كَامِلَيْنِۖ لِمَنْ أَرَادَ أَن يُتِمَّ ٱلرَّضَاعَةَۚ وَعَلَى ٱلْمَوْلُودِ لَهُۥ رِزْقُهُنَّ وَكِسْوَتُهُنَّ بِٱلْمَعْرُوفِۚ لَا تُكَلَّفُ نَفْسٌ إِلَّا وُسْعَهَاۚ لَا تُضَآرَّ وَٰلِدَةٌۢ بِوَلَدِهَا وَلَا مَوْلُودٌ لَّهُۥ بِوَلَدِهِۦۚ وَعَلَى ٱلْوَارِثِ مِثْلُ ذَٰلِكَۗ فَإِنْ أَرَادَا فِصَالًا عَن تَرَاضٍ مِّنْهُمَا وَتَشَاوُرٍ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِمَاۗ وَإِنْ أَرَدتُّمْ أَن تَسْتَرْضِعُوٓاْ أَوْلَٰدَكُمْ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ إِذَا سَلَّمْتُم مَّآ ءَاتَيْتُم بِٱلْمَعْرُوفِۗ وَٱتَّقُواْ ٱللَّهَ وَٱعْلَمُوٓاْ أَنَّ ٱللَّهَ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ٢٣٣

1 사도 무함마드 시절에 무으깔 ibn Yadar은 그의 여동생을 한 무슬림 청년에게 결혼시켰다. 얼마의 기간이 지난 후 그 청년은 부인과 별거하였다. 기다리는 법정기간이 지났다. 두 사람은 다시 서로 사랑하게 되어 그 남자는 재결합을 원했다. 이때 무으깔이 그 남자에게 말하길. “나쁜 사람아! 내가 자네를 존경하고 사랑하여 자네에게 여동생을 결혼시켰는데 자네는 별거를 했단 말인가! 내가 맹세하건대 절대로 자네에게 여동생을 돌려보내지 않겠네.”라고 말하였다. 그러나 하나님은 이 남자는 그녀를 필요로 하고 그녀도 역시 남편을 필요로 함을 아시고 계셨으므로, “아내와 이혼을 하고 합당한 기간이 지난 후에라도 당사자의 상호 동의에 의해 합당한 조건하에 그녀들이 전 남편과 재혼하고자 한다면 이를 방해해서는 아니 되나니...”라고 계시가 내려지자 이 말씀을 들은 무으깔은, “주여! 들었나이다. 그리고 순종하나이다.”라고 말하고 그를 불러 재혼을 시켰다 (사프와트 타파씨르. 제1권. p.134).

2 2년 동안 자녀를 양육 할 어머니의 의무

하나님께서는 너희가 행하는 모든 것을 지켜보고 계심을 너희는 알고 있어야 하느니라

234. 남편이 죽어 과부를 남길 때 그 과부는 사 개월 십일을 기다려야 하느니라[1] 만약 법정기간에 이르렀을 때 과부가 자신을 위해 행하는 것에는 잘못이 없나니 하나님께서는 너희가 알고 있는 모든 것을 알고 계시느니라

وَٱلَّذِينَ يُتَوَفَّوْنَ مِنكُمْ وَيَذَرُونَ أَزْوَٰجًا يَتَرَبَّصْنَ بِأَنفُسِهِنَّ أَرْبَعَةَ أَشْهُرٍ وَعَشْرًا فَإِذَا بَلَغْنَ أَجَلَهُنَّ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ فِيمَا فَعَلْنَ فِيٓ أَنفُسِهِنَّ بِٱلْمَعْرُوفِ وَٱللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ٢٣٤

235. 이혼한 여성에게 구혼을 하거나 마음에 뜻을 두는 것은 죄가 아니거늘 이는 하나님께서 너희들이 마음에 새기고 있음을 알고 계심이니라 그러나 기다리는 법정기간 동안에 비밀히 약혼을 해서는 아니 되며 그 법정기간이 끝날 때까지 결혼을 해서도 아니 되니라 하나님께서는 너희의 마음을 알고 계시나니 하나님을 공경하라 하나님께서는 너그럽고 관대하며 인자하고 온유하신 분이시니라

وَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ فِيمَا عَرَّضْتُم بِهِۦ مِنْ خِطْبَةِ ٱلنِّسَآءِ أَوْ أَكْنَنتُمْ فِيٓ أَنفُسِكُمْۚ عَلِمَ ٱللَّهُ أَنَّكُمْ سَتَذْكُرُونَهُنَّ وَلَٰكِن لَّا تُوَاعِدُوهُنَّ سِرًّا إِلَّآ أَن تَقُولُواْ قَوْلًا مَّعْرُوفًاۚ وَلَا تَعْزِمُواْ عُقْدَةَ ٱلنِّكَاحِ حَتَّىٰ يَبْلُغَ ٱلْكِتَٰبُ أَجَلَهُۥۚ وَٱعْلَمُوٓاْ أَنَّ ٱللَّهَ يَعْلَمُ مَا فِيٓ أَنفُسِكُمْ فَٱحْذَرُوهُۚ وَٱعْلَمُوٓاْ أَنَّ ٱللَّهَ غَفُورٌ حَلِيمٌ ٢٣٥

---

1 이혼 한 여성은 3개월의 법정기간을 기다려야 하나 (2장 228절), 남편이 사망하여 홀로된 과부는 4달 10일의 법정기간을 기다려야 한다. 과부가 이혼한 여성보다 10일을 더 많이 기다리는 이유는
첫째, 남편과의 사이에 임신의 여부를 알아야 하고,
둘째, 남편이 사망함으로써 오는 부인의 슬픔과 남편을 존경하는 마음이 쉽게 사라지지 않기 때문이며,
셋째, 남편이 남긴 유언이나 재산 등의 관리를 위해서는 이혼을 한 여성보다는 시일이 더 필요하기 때문이다.

236. 여성과 동침하기 전에 또는 여성에게 혼인금을 결정하기 전에는 이혼을 해도 죄가 아니하나 그녀에게 합당한 선물을 하라 부유한 자는 부유한대로 가난한 자는 가난한 대로 자기의 능력에 따르되 합당한 선물은 의로운 자들에 대한 의무이니라(1)

لَّا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ إِن طَلَّقْتُمُ ٱلنِّسَآءَ
مَا لَمْ تَمَسُّوهُنَّ أَوْ تَفْرِضُوا۟ لَهُنَّ فَرِيضَةً ۚ
وَمَتِّعُوهُنَّ عَلَى ٱلْمُوسِعِ قَدَرُهُۥ وَعَلَى
ٱلْمُقْتِرِ قَدَرُهُۥ مَتَـٰعًۢا بِٱلْمَعْرُوفِ ۖ حَقًّا
عَلَى ٱلْمُحْسِنِينَ ٢٣٦

237. 만일 너희가 그녀와 동침하지 아니하고 혼인금을 결정한 후 이혼했다면 결정된 혼인금의 절반을 지불해야 되느니라(2) 그러나 여성이나 또는 보호자가(3) 양보할 경우에는 예외이니라 또한 그 양보는 정의에 가장 가까운 것이므로 서로가 서로에게 관대할 것을 잊지 말라 하나님께서는 너희가 행하는 모든 것을 알고 계시니라

وَإِن طَلَّقْتُمُوهُنَّ مِن قَبْلِ أَن تَمَسُّوهُنَّ
وَقَدْ فَرَضْتُمْ لَهُنَّ فَرِيضَةً فَنِصْفُ مَا
فَرَضْتُمْ إِلَّآ أَن يَعْفُونَ أَوْ يَعْفُوَا۟ ٱلَّذِى
بِيَدِهِۦ عُقْدَةُ ٱلنِّكَاحِ ۚ وَأَن تَعْفُوٓا۟ أَقْرَبُ
لِلتَّقْوَىٰ ۚ وَلَا تَنسَوُا۟ ٱلْفَضْلَ بَيْنَكُمْ ۚ إِنَّ
ٱللَّهَ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ٢٣٧

238. 예배 시간 특히 중간 예배(4) 시간을 지킬 것이며 경건한 자세로

حَـٰفِظُوا۟ عَلَى ٱلصَّلَوَٰتِ وَٱلصَّلَوٰةِ
ٱلْوُسْطَىٰ وَقُومُوا۟ لِلَّهِ قَـٰنِتِينَ ٢٣٨

---

1 메디나 후원자 출신의 한 남자가 하니파 자손 가운데 한 여성과 아직 지참금도 지불하지 않고 결혼한 후 그녀와 동침하기 전 이혼 하였다. 이에, "여성과 동침하기 전 또는 여성에게 지참금을 결정하기 전에는 이혼을 하여도 죄악이 아니거늘..." 라고 말씀이 계시된 것으로 전하지고 있다 (타파씨르 알꾸르뚜비 202/3).

2 동침하기 전의 이혼이므로 약속된 지참금 (Mahr) 의 절반을 신부에게 지불하는 것이 남성의 의무다.

3 동침하기 전의 여성과 그 여성의 보호자

4 다섯 번의 예배 그리고 아스르 예배

하나님 앞에 설 것이니라(1)

239. 만일 적의 두려움이 있을 때는 선 자세에서 또는 승마한 자세로 예배를 드리되 안전할 때는 하나님께서 가르친 대로 하나님을 찬양하라 이는 너희가 알지 못했던 것이니라

فَإِنۡ خِفۡتُمۡ فَرِجَالًا أَوۡ رُكۡبَانٗاۖ فَإِذَآ أَمِنتُمۡ فَٱذۡكُرُواْ ٱللَّهَ كَمَا عَلَّمَكُم مَّا لَمۡ تَكُونُواْ تَعۡلَمُونَ ٢٣٩

240. 너희들 중에 아내를 남기고 임종하는 자는 아내를 위해 유언을 하고(2) 일 년간 아내는 나가지 아니하고 부양을 받느니라(3) 만일 그녀가 스스로 떠나거나 또는 스스로를 위해 도덕에 어긋나지 않는 일을 한다 해도 죄가 아니거늘 하나님께서는 전능하시고 현명하시니라

وَٱلَّذِينَ يُتَوَفَّوۡنَ مِنكُمۡ وَيَذَرُونَ أَزۡوَٰجٗا وَصِيَّةٗ لِّأَزۡوَٰجِهِم مَّتَٰعًا إِلَى ٱلۡحَوۡلِ غَيۡرَ إِخۡرَاجٖۚ فَإِنۡ خَرَجۡنَ فَلَا جُنَاحَ عَلَيۡكُمۡ فِي مَا فَعَلۡنَ فِيٓ أَنفُسِهِنَّ مِن مَّعۡرُوفٖۗ وَٱللَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٞ ٢٤٠

241. 이혼한 여성들에게도 능력에 따라 부양금을 주어야 하거늘 이것은 의로운 신앙인들의 의무이니라

وَلِلۡمُطَلَّقَٰتِ مَتَٰعُۢ بِٱلۡمَعۡرُوفِۖ حَقًّا عَلَى ٱلۡمُتَّقِينَ ٢٤١

242. 이와 같이 하나님께서는 너희를 위해 계율을 밝히셔 너희로 하여금 이해할 수 있도록 하셨느니라

كَذَٰلِكَ يُبَيِّنُ ٱللَّهُ لَكُمۡ ءَايَٰتِهِۦ لَعَلَّكُمۡ تَعۡقِلُونَ ٢٤٢

---

1 사람이 가장 게을리 하기 쉬운 예배시간이 아스르 (asr) 시간이며 또한 이 아스르 예배시간에는 천사들이 예배를 지켜보는 시간이므로 예배에 게을리 하지 말라는 교훈이다. 아스르 예배를 고의적으로 빠뜨린 자는 자신의 가족과 재산을 잃어버린 것과 같다고 하였다 (부카리가 전함).

2 임종하기 전에 유언을 하고

3 초기 이슬람에서는 남편이 사망한 부인은 가정에서 1년을 기다렸으나 후에 4개월 10일로 되었다 (사프와트 타파씨르. 제1권. p.140).

243. 수천의 무리가 죽음이 두려워 그들의 집을 떠난 것을 너희는 보지 아니 했느뇨 하나님께서 그들에게 순교하라 그리하면 다시 소생하리라[1] 하셨느니라 실로 하나님께서는 인간에게 은혜를 베푸시나 많은 백성들이 감사할 줄 모르니라

۞ أَلَمْ تَرَ إِلَى ٱلَّذِينَ خَرَجُوا۟ مِن دِيَـٰرِهِمْ وَهُمْ أُلُوفٌ حَذَرَ ٱلْمَوْتِ فَقَالَ لَهُمُ ٱللَّهُ مُوتُوا۟ ثُمَّ أَحْيَـٰهُمْ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ لَذُو فَضْلٍ عَلَى ٱلنَّاسِ وَلَـٰكِنَّ أَكْثَرَ ٱلنَّاسِ لَا يَشْكُرُونَ ٢٤٣

244. 하나님의 길에서 성전하라[2] 하나님께서는 모든 것을 들으시고 모든 것을 아시는 분이시니라

وَقَـٰتِلُوا۟ فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ وَٱعْلَمُوٓا۟ أَنَّ ٱللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ٢٤٤

245. 하나님을 위해 빌려준[3] 자에게는 수십 배의 보상이 있을 것이라 부유하게도 만들고 궁핍하게도 하시는 분이 하나님이시라 그리고 너희는 하나님에게로 돌아가느니라

مَّن ذَا ٱلَّذِى يُقْرِضُ ٱللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا فَيُضَـٰعِفَهُۥ لَهُۥٓ أَضْعَافًا كَثِيرَةً ۚ وَٱللَّهُ يَقْبِضُ وَيَبْصُۜطُ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ٢٤٥

246. 모세 이후 이스라엘 자손들의 얘기가 그대에게 이르지 아니 했느뇨 이스라엘 자손들의 수장들이

أَلَمْ تَرَ إِلَى ٱلْمَلَإِ مِنۢ بَنِىٓ إِسْرَٰٓءِيلَ مِنۢ بَعْدِ مُوسَىٰٓ إِذْ قَالُوا۟ لِنَبِىٍّ لَّهُمُ ٱبْعَثْ لَنَا مَلِكًا نُّقَـٰتِلْ فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ ۖ

---

1 이스라엘 왕이 이스라엘 자손들에게 성전하라고 호소했을 때 그들은 죽음이 두려워 도주하였다. 그러자 하나님께서 8일 동안 그들의 생명을 앗아갔다가 다시 그들의 예언자 에스겔을 보내어 그들을 소생케 한 후 100년을 평화롭게 살게 하였다고 전하여지고 있으며, 이브누 카씨르는 흑사병이 두려워 도주한 것으로 풀이하고 있다. 즉 살고 죽는 것은 하나님께 달려 있다는 하나님의 계시로 해석된다 (사프와트 타파씨르. 제1권. p.142).

2 하나님의 적인 불신자들에 대항하여 투쟁하라.

3 하나님 사업을 위해 바치는 재산

예언자에게[1] 말하길 우리에게 한
분의 통치자를 보내 주소서 그와
함께 하나님을 위해 적에 대항하여
성전 하리라 하더라 예언자 가로되
그러나 성전하라는 명령을 받았을
때 너희는 성전하지 아니하려 했노라
그들이 말하길 가정과 가족으로부터
추방된 우리가 왜 성전하지 아니
하겠습니까 라고 말하나 성전 참여를
명령받았을 때는 도주하고 남은
사람은 소수였더라 하나님께서는 그
죄인들을 알고 계시니라

قَالَ هَلۡ عَسَيۡتُمۡ إِن كُتِبَ عَلَيۡكُمُ
ٱلۡقِتَالُ أَلَّا تُقَٰتِلُواْۖ قَالُواْ وَمَا لَنَآ أَلَّا
نُقَٰتِلَ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ وَقَدۡ أُخۡرِجۡنَا
مِن دِيَٰرِنَا وَأَبۡنَآئِنَاۖ فَلَمَّا كُتِبَ عَلَيۡهِمُ
ٱلۡقِتَالُ تَوَلَّوۡاْ إِلَّا قَلِيلٗا مِّنۡهُمۡۚ وَٱللَّهُ
عَلِيمُۢ بِٱلظَّٰلِمِينَ ٢٤٦

247. 그들의 예언자
사뮤엘이[2] 그들에게 말하길
하나님께서 너희에게 사울을 왕으로
보냈노라 그러자 그들이 말하길
우리가 그보다 탁월한데 그가 우리의
왕이 되어 어떻게 우리를 통치한단
말이요 그는 재산도 넉넉하지
못하오 그분이 이르되 너희를 위해
하나님께서 그를 선택하시고 그에게
풍만한 지혜와 신체를 주셨노라
하나님께서는 당신이 원하는
자에게 통치권을 주시노라 그리고

وَقَالَ لَهُمۡ نَبِيُّهُمۡ إِنَّ ٱللَّهَ قَدۡ بَعَثَ
لَكُمۡ طَالُوتَ مَلِكٗاۚ قَالُوٓاْ أَنَّىٰ يَكُونُ لَهُ
ٱلۡمُلۡكُ عَلَيۡنَا وَنَحۡنُ أَحَقُّ بِٱلۡمُلۡكِ مِنۡهُ
وَلَمۡ يُؤۡتَ سَعَةٗ مِّنَ ٱلۡمَالِۚ قَالَ إِنَّ ٱللَّهَ
ٱصۡطَفَىٰهُ عَلَيۡكُمۡ وَزَادَهُۥ بَسۡطَةٗ فِي
ٱلۡعِلۡمِ وَٱلۡجِسۡمِۖ وَٱللَّهُ يُؤۡتِي مُلۡكَهُۥ مَن
يَشَآءُۚ وَٱللَّهُ وَٰسِعٌ عَلِيمٞ ٢٤٧

1 모세와 아론의 뒤를 이은 여호수아는 요르단을 건너 팔레스타인으로 와서 그곳에 정착하였다. 그는 그곳에서 25년을 통치하였고 그 뒤 320년 동안은 메디안족과 아밀리크족과 팔레스타인 부족에 의해 여러 차례의 고난과 수난을 당하였다. 또한 공동사회의 혼란과 분열과 부패는 계속되어 그의 백성들은 아론의 혈통인 사무엘 예언자로 하여금 한 통치자를 임명하여 줄 것을 요구했다.

2 사무엘

하나님께서는 모든 것을 포용하고
모든 것을 알고 계시니라

248. 그들의 예언자 사뮤엘이 그들에게 말하길 그의 권능의 한 증표로 너희에게 계약의 상자가 올 것이요[1] 그 안에는 너희 주님으로부터의 평안과 모세의 가문과 아론의 가문이 남긴 것이 들어 있으며 천사들이 그것을 운반할 것이요 여러분이 진실한 신자들이라면 그 안에는 너희를 위한 징표가 있을 것입니다

وَقَالَ لَهُمْ نَبِيُّهُمْ إِنَّ ءَايَةَ مُلْكِهِۦٓ أَن يَأْتِيَكُمُ ٱلتَّابُوتُ فِيهِ سَكِينَةٌ مِّن رَّبِّكُمْ وَبَقِيَّةٌ مِّمَّا تَرَكَ ءَالُ مُوسَىٰ وَءَالُ هَٰرُونَ تَحْمِلُهُ ٱلْمَلَٰٓئِكَةُ ۚ إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَءَايَةً لَّكُمْ إِن كُنتُم مُّؤْمِنِينَ ٢٤٨

249. 사울이 군대를 지휘하여 나가며 이르길 하나님이 강에서[2] 너희를 시험하사 그 물을 마시는 자는 나와 함께 동행 하지 아니하며 그것을 마시지 아니한 자만이 나와 함께 동행 할 것이라 그러나 한줌의 물을 뜨는 것은 예외라 그런데 소수를 제외한 무리가 그것을 마셔버리더라

فَلَمَّا فَصَلَ طَالُوتُ بِٱلْجُنُودِ قَالَ إِنَّ ٱللَّهَ مُبْتَلِيكُم بِنَهَرٍ فَمَن شَرِبَ مِنْهُ فَلَيْسَ مِنِّى وَمَن لَّمْ يَطْعَمْهُ فَإِنَّهُۥ مِنِّىٓ إِلَّا مَنِ ٱغْتَرَفَ غُرْفَةًۢ بِيَدِهِۦ ۚ فَشَرِبُوا۟ مِنْهُ إِلَّا قَلِيلًا مِّنْهُمْ ۚ فَلَمَّا جَاوَزَهُۥ هُوَ وَٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ مَعَهُۥ قَالُوا۟ لَا طَاقَةَ لَنَا ٱلْيَوْمَ بِجَالُوتَ وَجُنُودِهِۦ ۚ

1 타부뜨 (Tabut): 하나님의 증언과 십계명이 새겨진 석판과 함께 모세와 아론의 성물이 들어있는 순금무늬가 새겨진 5ft×3ft×3ft 크기의 아카시아 나무상자 (출애굽기25:10-22). 이것은 이스라엘에게 남겨진 성물의 재산으로써 초기 사무엘 통치기간 중에 적에게 잃었다가 다시 찾아 어느 시골에 20년을 간직한 후 왕권이 확립되면서 다시 그것을 수도로 옮김으로써 단결과 전능의 한 증표가 되었다.

2 사울이 80,000명의 군대를 이끌고 요르단과 팔레스타인에 있는 샤리파 강을 건너면서 그들의 신앙과 지도자를 따르는 그들의 자세에 대한 시험을 받게 되었다. 사막의 열사로 갈증에 지친 군인들에게 물을 마시지 말라 하였으나 76,000명이 그 명령을 어기고 물을 마심으로써 불신자가 되어 적이 되었으나 명령에 따라 물을 마시지 아니한 군인은 비록 4,000명에 불과했으나 승리는 믿음을 갖고 명령에 따른 소수에게로 돌아갔다 (사프와트 타파씨르. 제1권. p.144).

그리하여 그 강을 건널 때 사울과 그를 따라 믿음을 가졌던 자들이 말하길 우리는 오늘 골리앗과 그의 군대에 대항할 힘이 없습니다 그러나 하나님을 만나리라 확신한 자들은 소수인데도 하나님의 뜻에 따라 대부대를 정복한 적이 있지 않았더뇨 하나님께서는 인내한 자와 항상 함께 하시니라

قَالَ ٱلَّذِينَ يَظُنُّونَ أَنَّهُم مُّلَٰقُواْ ٱللَّهِ كَم مِّن فِئَةٖ قَلِيلَةٍ غَلَبَتۡ فِئَةٗ كَثِيرَةَۢ بِإِذۡنِ ٱللَّهِۗ وَٱللَّهُ مَعَ ٱلصَّٰبِرِينَ ٢٤٩

250. 그들이 골리앗과 그의 군대에 대항하여 진격했을 때 그들은 기도하였느니라[1] 주여 저희들에게 용기를 주시고 거점을 확보하여 주시며 불신자들로부터 승리하게 하여 주소서

وَلَمَّا بَرَزُواْ لِجَالُوتَ وَجُنُودِهِۦ قَالُواْ رَبَّنَآ أَفۡرِغۡ عَلَيۡنَا صَبۡرٗا وَثَبِّتۡ أَقۡدَامَنَا وَٱنصُرۡنَا عَلَى ٱلۡقَوۡمِ ٱلۡكَٰفِرِينَ ٢٥٠

251. 다윗은 골리앗을 살해하였고 하나님께서는 그에게 통치권과 지혜를 주셨으며 당신이 원하는 것을 가르치셨노라[2] 만일 하나님께서

فَهَزَمُوهُم بِإِذۡنِ ٱللَّهِ وَقَتَلَ دَاوُۥدُ جَالُوتَ وَءَاتَىٰهُ ٱللَّهُ ٱلۡمُلۡكَ وَٱلۡحِكۡمَةَ وَعَلَّمَهُۥ مِمَّا يَشَآءُۗ وَلَوۡلَا دَفۡعُ ٱللَّهِ ٱلنَّاسَ بَعۡضَهُم بِبَعۡضٖ لَّفَسَدَتِ

1 다음 세 가지를 하나님께 기원 하였다. 첫째는 인내하도록 하여주시고, 둘째는 전쟁에서 거점을 확보하는 것과, 셋째는 불신자들을 제압하여 승리하도록 하여 달라는 기도였다.

2 다윗은 어떤 무기나 투구로 무장을 해본 적도 없었고 양을 치는데도 경험이 미숙한 청년이었다. 그는 이스라엘 진영에도 알려지지 아니한 무명의 청년이었으므로 거인 골리앗은 다윗을 비웃고 조롱할 뿐이었다. 게다가 다윗의 큰 형까지도 양을 잘 돌보지 못한다는 이유로 다윗을 꾸짖고 나무랄 뿐이다. 그러나 다윗은 외형적으로는 초라한 목동으로 밖엔 보이지 아니했으나 그의 깊은 신앙은 유대인들의 강적이었던 팔레스타인을 대적하는 지혜를 주었다. 사울 왕이 그의 투구와 무기를 다윗에게 주었을 때 그는 그 투구와 무기를 다루어 본 경험이 없었으므로 그것을 거절하고 강가에서 다섯 개의 조약돌을 주어 목동의 돌팔매질로 거인 골리앗을 넘어뜨렸다. 그리고는 골리앗의 칼을 빼앗아 그것으로 골리앗을 살해하였다.

다른 자들로 하여 이 무리를 물리치지 않으셨던들 이 세상은 불행으로 가득하였을 것이라 이처럼 하나님께서는 만인을 위한 은총의 주님이시니라

ٱلْأَرْضُ وَلَٰكِنَّ ٱللَّهَ ذُو فَضْلٍ عَلَى
ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿٢٥١﴾

252. 이것이 하나님의 증표들이니라 나는 그대 무함마드에게 진리로 이야기하노니 실로 그대는 사도 가운데 한 사람이라

تِلْكَ ءَايَٰتُ ٱللَّهِ نَتْلُوهَا عَلَيْكَ بِٱلْحَقِّ
وَإِنَّكَ لَمِنَ ٱلْمُرْسَلِينَ ﴿٢٥٢﴾

253. 나는 이 사도들에게 서로 다른 은혜를 베풀었나니 어떤 사도와는 직접 대화를[1] 하였고 어떤 사도들에게는 위상을 높이 두었느니라[2] 나는 마리아의 아들 예수에게 명백한 징표들을 주어[3] 그를 가브리엘 천사로 하여금[4] 보호하게 하였느니라 만일 하나님께서 원하셨다면 분명한 징표가 그들에게 도래한 후 다음에 온 세대들은 서로에게 대항하여 싸우지 아니했으리라 그런데 그들은 의견을 달리했으니 그들 가운데는

۞ تِلْكَ ٱلرُّسُلُ فَضَّلْنَا بَعْضَهُمْ عَلَىٰ
بَعْضٍ مِّنْهُم مَّن كَلَّمَ ٱللَّهُ وَرَفَعَ بَعْضَهُمْ
دَرَجَٰتٍ وَءَاتَيْنَا عِيسَى ٱبْنَ مَرْيَمَ
ٱلْبَيِّنَٰتِ وَأَيَّدْنَٰهُ بِرُوحِ ٱلْقُدُسِ وَلَوْ
شَآءَ ٱللَّهُ مَا ٱقْتَتَلَ ٱلَّذِينَ مِنۢ بَعْدِهِم
مِّنۢ بَعْدِ مَا جَآءَتْهُمُ ٱلْبَيِّنَٰتُ وَلَٰكِنِ
ٱخْتَلَفُوا۟ فَمِنْهُم مَّنْ ءَامَنَ وَمِنْهُم مَّن
كَفَرَ وَلَوْ شَآءَ ٱللَّهُ مَا ٱقْتَتَلُوا۟ وَلَٰكِنَّ
ٱللَّهَ يَفْعَلُ مَا يُرِيدُ ﴿٢٥٣﴾

---

1 모세에게는 하나님께서 어떤 중개자를 통하지 아니하고 구름을 사이에 두고 직접 말씀하신 적이 있었다.

2 사도 무함마드는 최후의 사도로써 가브리엘 천사를 통하여 완성된 하나님의 말씀을 계시 받게 되었으며

3 여러 가지 기적, 즉 죽은 자를 살리고 나병환자를 치료하고 장님으로 하여금 앞을 보게 하였으며,

4 성령이라 함은 가브리엘 천사를 가리킨다.

믿는 자들과 믿지 아니한 자들이
있었노라 또한 만일 하나님께서
원하셨다면 그들은 싸우지
아니했으리라 그러나 하나님께서는
당신이 원하시는 대로 행하시니라[1]

254. 믿는 자들이여 하나님께서
너희에게 베푼 양식으로 자선을
베풀지니라 심판의 날이 오면 그때는
상거래도 우정도 중재도 아무 효용이
없나니 이를 배반한 자 진실로
우매한 자들이니라

يَـٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓا۟ أَنفِقُوا۟ مِمَّا
رَزَقْنَـٰكُم مِّن قَبْلِ أَن يَأْتِىَ يَوْمٌ لَّا بَيْعٌ
فِيهِ وَلَا خُلَّةٌ وَلَا شَفَـٰعَةٌ ۗ وَٱلْكَـٰفِرُونَ
هُمُ ٱلظَّـٰلِمُونَ ﴿٢٥٤﴾

255. 하나님 외에는 신이 없나니
그분은 살아 계시고 영원하시며
모든 것을 주관하시노라 졸음도 잠도
그분을 엄습하지 못하노라[2] 천지의
모든 것이 그분의 것이니 그분의
허락 없이 어느 누가 하나님 앞에서
중재할 수 있겠느뇨 그분은 그들
앞에 있는 것과 뒤에 있는 모든 것을
알고 계시니라 그들은 하나님에
대하여 하나님께서 허락한 것 외에는

ٱللَّهُ لَآ إِلَـٰهَ إِلَّا هُوَ ٱلْحَىُّ ٱلْقَيُّومُ ۚ
لَا تَأْخُذُهُۥ سِنَةٌ وَلَا نَوْمٌ ۚ لَّهُۥ مَا فِى
ٱلسَّمَـٰوَٰتِ وَمَا فِى ٱلْأَرْضِ ۗ مَن ذَا ٱلَّذِى
يَشْفَعُ عِندَهُۥٓ إِلَّا بِإِذْنِهِۦ ۚ يَعْلَمُ مَا بَيْنَ
أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ ۖ وَلَا يُحِيطُونَ
بِشَىْءٍ مِّنْ عِلْمِهِۦٓ إِلَّا بِمَا شَآءَ ۚ وَسِعَ
كُرْسِيُّهُ ٱلسَّمَـٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضَ ۖ وَلَا يَـُٔودُهُۥ
حِفْظُهُمَا ۚ وَهُوَ ٱلْعَلِىُّ ٱلْعَظِيمُ ﴿٢٥٥﴾

---

1 하나님이 구름 속에서 모세에게 직접 말씀하셨고 그는 황야에서 40년 동안 그의 백성을 인도하였다. 다윗에게는 돌팔매로써 대적을 무찌르는 은혜를 베푸셨다. 또한 마리아의 아들 예수에게는 죽은 자를 살게 하고, 장님이 눈을 뜨게 하고 문둥병 환자를 낫게 하는 등 많은 기적을 낳는 지혜를 주셨으며, 사도 무함마드에게는 최후의 예언자로써 하나님의 말씀이 완성된 최후의 복음서 꾸란을 주어 인류를 구원하는 등 하나님께서는 모든 예언자들에게 서로 다른 형태의 은혜를 베푸셨다.

2 하나님은 잠을 자지 아니하며 눈 한번 깜박할 필요조차도 없으신 분이라고 언행록은 전하고 있다.

하나님의 지식에 관하여 아무 것도 모르니라[1] 권자가 천지에 펼쳐져 있어 그것을 보호하는데 피곤하지 아니하시며 하나님께서는 가장 높이 계시며 가장 거룩하시니라

256. 종교는 강요되어서는 아니 되니라[2] 진리는 암흑으로부터 구별되나니 사탄을 버리고 하나님을 믿으며 단단한 동아줄을 잡는 자는 절대로 분열되지 않느니라 하나님께서는 모든 것을 들으시며 모든 것을 알고 계시느니라

لَآ إِكۡرَاهَ فِي ٱلدِّينِۖ قَد تَّبَيَّنَ ٱلرُّشۡدُ مِنَ
ٱلۡغَيِّۚ فَمَن يَكۡفُرۡ بِٱلطَّٰغُوتِ وَيُؤۡمِنۢ
بِٱللَّهِ فَقَدِ ٱسۡتَمۡسَكَ بِٱلۡعُرۡوَةِ ٱلۡوُثۡقَىٰ لَا
ٱنفِصَامَ لَهَاۗ وَٱللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ٢٥٦

257. 하나님은 신앙인들의 구원자로 신자들을 암흑에서 광명으로 인도하시니라 그러나 믿음이 없는 자들의 보호자는 사탄들로 광명에서 암흑으로 유혹하매 그들은 지옥의 주인이 되어 그곳에서 영주할 것이니라

ٱللَّهُ وَلِيُّ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ يُخۡرِجُهُم مِّنَ
ٱلظُّلُمَٰتِ إِلَى ٱلنُّورِۖ وَٱلَّذِينَ كَفَرُوٓاْ
أَوۡلِيَآؤُهُمُ ٱلطَّٰغُوتُ يُخۡرِجُونَهُم مِّنَ
ٱلنُّورِ إِلَى ٱلظُّلُمَٰتِۗ أُوْلَٰٓئِكَ أَصۡحَٰبُ
ٱلنَّارِۖ هُمۡ فِيهَا خَٰلِدُونَ ٢٥٧

---

1 예언자들을 통하여 가르쳐준 것 외에는 아무것도 모르니라.

2 메디나 후원자 출신 가족 가운데 두 아들을 가진 남자가 있었는데 이 두 아들은 기독교인이 되었다. 이때는 무함마드가 선지자로 오기 이전이다. 이들 두 사람은 장사를 하기 위해 올리브기름을 가지고 메디나로 왔는데 이때 두 아들의 아버지께서 두 아들에게 말하길 "너희가 이슬람에 귀의 할 때까지 너희를 그대로 보내지 않겠다."라고 하자 (종교에는 강요가 없나니 진리는 암흑으로부터 구별되노라...) 라고 계시가 있었다. 신앙은 강요되어서는 아니 되며 또한 강요될 필요도 없다는 것이 이슬람의 원리다. 그 이유는 첫째 종교란 자기 신앙과 의지에서 발생되는 것으로 강제에 의한 유인은 아무런 의미가 없으며, 둘째 진리와 죄악은 하나님에 의해 분명히 선별되며, 셋째는 하나님의 보호가 영속하므로 하나님은 항상 인간을 암흑에서 광명으로 인도하고 계시기 때문이다.

258. 하나님께서 아브라함에게 권능을 주시자 그의 주님에 관하여 그와 논쟁을 하려 하매 아브라함 가로되 나의 주님은 생명을 부여하고 또 생명을 앗아가는 분이시라 하니 이에 그가 대답하길 내가 생명을 부여하고 내가 생명을 빼앗아 가노라 이에 아브라함 가로되 하나님은 동에서 태양을 뜨게 하시니 당신은 서쪽에서 태양이 뜨도록 하라 하니 믿음을 거역한 불신자는 당황하였노라 하나님께서는 죄지은 자들을 인도하지 아니 하시니라[1]

أَلَمْ تَرَ إِلَى ٱلَّذِى حَآجَّ إِبْرَٰهِـۧمَ فِى رَبِّهِۦٓ أَنْ ءَاتَىٰهُ ٱللَّهُ ٱلْمُلْكَ إِذْ قَالَ إِبْرَٰهِـۧمُ رَبِّىَ ٱلَّذِى يُحْىِۦ وَيُمِيتُ قَالَ أَنَا۠ أُحْىِۦ وَأُمِيتُ ۖ قَالَ إِبْرَٰهِـۧمُ فَإِنَّ ٱللَّهَ يَأْتِى بِٱلشَّمْسِ مِنَ ٱلْمَشْرِقِ فَأْتِ بِهَا مِنَ ٱلْمَغْرِبِ فَبُهِتَ ٱلَّذِى كَفَرَ ۗ وَٱللَّهُ لَا يَهْدِى ٱلْقَوْمَ ٱلظَّـٰلِمِينَ ﴿٢٥٨﴾

259. 황폐한 촌락을 지나는 사람이 말하길[2] 어떻게 하나님께서 이 마을을 소생시킬 것인가[3] 라고 물으니 백 년 전 하나님께서 그를 죽게 하여 그를 다시 소생시킨 후 얼마동안 체류했느뇨 라고 그에게 물으니 그 사람 말하되

أَوْ كَٱلَّذِى مَرَّ عَلَىٰ قَرْيَةٍ وَهِىَ خَاوِيَةٌ عَلَىٰ عُرُوشِهَا قَالَ أَنَّىٰ يُحْىِۦ هَـٰذِهِ ٱللَّهُ بَعْدَ مَوْتِهَا ۖ فَأَمَاتَهُ ٱللَّهُ مِاْئَةَ عَامٍ ثُمَّ بَعَثَهُۥ ۖ قَالَ كَمْ لَبِثْتَ ۖ قَالَ لَبِثْتُ يَوْمًا أَوْ بَعْضَ يَوْمٍ ۖ قَالَ بَل لَّبِثْتَ مِاْئَةَ عَامٍ فَٱنظُرْ إِلَىٰ طَعَامِكَ وَشَرَابِكَ لَمْ يَتَسَنَّهْ ۖ

---

1 가나안의 자손 니모르데는 하나님의 존재에 관하여 아브라함에게 논쟁 하였다. 그 당시 국가가 번성하고 과학이 발달하면서부터 창조주의 존재와 모든 만물의 창조성을 부인하려 함으로써 수세기가 지난 오늘날까지도 하나님을 부정하려는 불신자들이 있음을 예시하고 있다.

2 벽들이 넘어지고 지붕들이 무너져 황폐된 예루살렘의 한 촌락을 당나귀를 타고 지나던 아지르의 질문으로 이 사건은 유대교인 예언자였던 에스겔의 말라버린 뼈의 환상의 얘기거나 (에스겔 37:1-10), 기원전 5세기의 히브리의 지도자였던 느헤미야가 황폐된 예루살렘을 방문하여 그 도시를 다시 재건하는 얘기거나 (느헤미야 2:12-20),, 유대인의 바빌론 유수이후 페르시아왕이 예루살렘으로 보낸 우제이르 또는 에스라에 관한 얘기라고도 전하여지고 있다.

3 어떻게 그리고 언제 소생시킬 것인가?

وَٱنظُرۡ إِلَىٰ حِمَارِكَ وَلِنَجۡعَلَكَ ءَايَةٗ
لِّلنَّاسِۖ وَٱنظُرۡ إِلَى ٱلۡعِظَامِ كَيۡفَ
نُنشِزُهَا ثُمَّ نَكۡسُوهَا لَحۡمٗاۚ فَلَمَّا تَبَيَّنَ
لَهُۥ قَالَ أَعۡلَمُ أَنَّ ٱللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيۡءٖ
قَدِيرٞ ٢٥٩

하루나 반나절 체류하였습니다
라고 대답하더라 그러자
주님께서 이르시길[1] 너는 백년을
체류하였노라 하시며 이제 너의
음식과 음료수를 보라 하나도 변하지
아니하였노라 또 너의 당나귀를 보라
이렇듯 내가 그대로 하여금 인류를
위한 증거로 삼기 위한 것이니라
뼈들을 보라 어떻게 그 뼈들을
맞추어 그 위에 살을 부합시켰는가
라고 말씀하시자 그가 말하길 실로
저는 하나님께서 하시고자 하는
것을 행하실 권능이 있으심을 알고
있습니다

وَإِذۡ قَالَ إِبۡرَٰهِـۧمُ رَبِّ أَرِنِي كَيۡفَ تُحۡيِ
ٱلۡمَوۡتَىٰۖ قَالَ أَوَلَمۡ تُؤۡمِنۖ قَالَ بَلَىٰ وَلَٰكِن
لِّيَطۡمَئِنَّ قَلۡبِيۖ قَالَ فَخُذۡ أَرۡبَعَةٗ مِّنَ
ٱلطَّيۡرِ فَصُرۡهُنَّ إِلَيۡكَ ثُمَّ ٱجۡعَلۡ عَلَىٰ
كُلِّ جَبَلٖ مِّنۡهُنَّ جُزۡءٗا ثُمَّ ٱدۡعُهُنَّ
يَأۡتِينَكَ سَعۡيٗاۚ وَٱعۡلَمۡ أَنَّ ٱللَّهَ عَزِيزٌ
حَكِيمٞ ٢٦٠

260. 이때 아브라함이 간구하기를
주여 죽은 자를 어떻게
소생시키나이까 이에 하나님께서
일러 가로되 네가 믿지 못하겠느뇨
그러자 아브라함이 대답하길
아닙니다 그러나 제 마음이 평안하기
위해서입니다 이에 하나님께서 일러
가로되 네 마리의 새를 잡아 그들을
길들인 다음 각 언덕 위에 두고서
그들을 다시 불러 보라 그 새들이
서둘러 너에게로 오리라 그러면
권능과 지혜가 하나님께 있음을

1 가브리엘 천사를 통해서 말씀하시길.

알게 되리라[1]

261. 하나님을 위해 재물을 바치는 사람은 한 알의 밀알과 같으니 이 낱알이 일곱 개의 이삭으로 번식할 것이요 매 이삭마다 백여 개의 낱알로 번성할 것이니라 하나님께서는 당신이 원하는 자에게 몇 배의 보상을 베푸시니 하나님께서는 모든 것을 알고 계시니라[2]

مَّثَلُ ٱلَّذِينَ يُنفِقُونَ أَمۡوَٰلَهُمۡ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ كَمَثَلِ حَبَّةٍ أَنۢبَتَتۡ سَبۡعَ سَنَابِلَ فِي كُلِّ سُنۢبُلَةٖ مِّاْئَةُ حَبَّةٖۗ وَٱللَّهُ يُضَٰعِفُ لِمَن يَشَآءُۚ وَٱللَّهُ وَٰسِعٌ عَلِيمٌ ٢٦١

262. 하나님을 위해서 재산을 바치되 그 재산을 바라지 아니하고 뒷말을 하지 않는 것이니라 그들에게는 주님의 보상이 있으며 두려움도 슬픔도 없느니라

ٱلَّذِينَ يُنفِقُونَ أَمۡوَٰلَهُمۡ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ ثُمَّ لَا يُتۡبِعُونَ مَآ أَنفَقُواْ مَنّٗا وَلَآ أَذٗى لَّهُمۡ أَجۡرُهُمۡ عِندَ رَبِّهِمۡ وَلَا خَوۡفٌ عَلَيۡهِمۡ وَلَا هُمۡ يَحۡزَنُونَ ٢٦٢

1 다른 학자는 이렇게 풀이하고 있다: 새들을 죽여 여러 갈래로 자른 다음 머리만 손에 쥐고 있으면서 다른 날개며 발, 살 등 다른 부분은 뒤섞어 각각 다른 산꼭대기에 갔다 두고서 하나님이 명령하였듯이 그것들을 부르면 날개는 날아와 날개가 되고, 피는 피가 되고, 살은 살이 되어 다시 살아나는 것을 백성들이 지켜봄으로써 하나님이 죽은 자를 다시 소생시키는 권능을 가지고 있다는 것을 예시하고 있다고 하였다 (이브누 까씨르).

2 이것은 타북전쟁시 우스만 ibn Affan 과 압두 라흐만 ibn Awf과 관련되어 계시된 말씀이다. 그곳에서 우스만은 1,000 마리의 낙타와 1,000 디나르의 돈을 선지자 양손에 받쳤다. 그러자 선지자께서 거기에 입을 맞추시고 말씀하시길, “우스만이 행한 것은 오늘 이후 우스만에게 아무런 손상이 없으리라.”라고 하셨다. 또 압두 라흐만이 선지자에게 4,000 디르함을 가지고 와서 말하길, “선지자여, 저에게 8,000디르함이 있었는데 그 가운데 저와 저의 가족을 위해서 4,000 디르함을 남기고 나머지 4,000 디르함은 저의 주님을 위해서 빌려 주었습니다.”라고 하자, 선지자께서 그에게 말하길, “네가 가진 것과 네가 빌려준 것에 대하여 하나님의 축복이 당신에게 있을 것입니다.”라고 말씀하시자, “하나님의 길을 위해 재물을 희사한자는 한 알의 밀알과 같으니…” 라고 계시가 내려졌다 (사프와트 타파씨르. 제1권 p.154).

263. 친절한 말 한마디와 잘못에 대한 용서는 마음에 괴로움을 주는 자선보다 더 나으니라 하나님께서는 풍요하시고 관대하신 분이시니라

۞ قَوْلٌ مَّعْرُوفٌ وَمَغْفِرَةٌ خَيْرٌ مِّن صَدَقَةٍ يَتْبَعُهَآ أَذًى ۗ وَٱللَّهُ غَنِىٌّ حَلِيمٌ ﴿٢٦٣﴾

264. 믿는 자들이여 네가 바치는 자선을 상기시키거나 뒷말하여 이를 헛되게 하지 말라 이는 곧 사람들에게 보이기 위해서 위선으로 자선을 행하는 것과 같으며 이것은 하나님과 심판의 날을 믿지 않는 것과 같으니라 또한 그것은 매끄러운 돌과 같나니 그 위에 한줌의 흙이 덮여 있으나 폭우가 내려 그것을 쓸어가 버리고 벌거벗은 돌만 남은 것과 다를 바가 없느니라 그리하여 그들이 얻은 것은 아무 것도 없으니 하나님은 믿음을 배반한 자들을 인도하지 아니 하시니라

يَـٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ لَا تُبْطِلُوا۟ صَدَقَـٰتِكُم بِٱلْمَنِّ وَٱلْأَذَىٰ كَٱلَّذِى يُنفِقُ مَالَهُۥ رِئَآءَ ٱلنَّاسِ وَلَا يُؤْمِنُ بِٱللَّهِ وَٱلْيَوْمِ ٱلْـَٔاخِرِ ۖ فَمَثَلُهُۥ كَمَثَلِ صَفْوَانٍ عَلَيْهِ تُرَابٌ فَأَصَابَهُۥ وَابِلٌ فَتَرَكَهُۥ صَلْدًا ۖ لَّا يَقْدِرُونَ عَلَىٰ شَىْءٍ مِّمَّا كَسَبُوا۟ ۗ وَٱللَّهُ لَا يَهْدِى ٱلْقَوْمَ ٱلْكَـٰفِرِينَ ﴿٢٦٤﴾

265. 하나님의 기쁨을 얻기 위해 재산을 바치고 보상에 대한 마음의 확신을 갖는 자는[1] 기름진 과수원과 같으니 충분한 비를 내려 곱절의 수확을 거두게 하리라 만일 비를 내리지 않을 경우에는 가벼운 습기로 땅을 촉촉하게 하여 주시니라 하나님께서는 너희가 보지 못하는 것을 알고 계시느니라

وَمَثَلُ ٱلَّذِينَ يُنفِقُونَ أَمْوَٰلَهُمُ ٱبْتِغَآءَ مَرْضَاتِ ٱللَّهِ وَتَثْبِيتًا مِّنْ أَنفُسِهِمْ كَمَثَلِ جَنَّةٍۭ بِرَبْوَةٍ أَصَابَهَا وَابِلٌ فَـَٔاتَتْ أُكُلَهَا ضِعْفَيْنِ فَإِن لَّمْ يُصِبْهَا وَابِلٌ فَطَلٌّ ۗ وَٱللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿٢٦٥﴾

1 자선을 베풀 때 그에 대한 보상이 있다는 것을 굳게 믿고 있을 때.

266. 밑으로 냇물이 흐르고
종려나무와 포도나무가 자라고 모든
종류의 열매가 열리는 과수원을
갖고 있으나 인생은 늙고 자식들은
어려서 돌보지 못해 강한 폭풍우에
휩싸여 유황불의 밥이 되기를 바라는
자가 있겠느뇨 그처럼 하나님께서는
너희들에게 징표를 정확히
밝혀 너희가 생각할 수 있도록
하셨느니라[1]

أَيَوَدُّ أَحَدُكُمْ أَن تَكُونَ لَهُۥ جَنَّةٌ مِّن
نَّخِيلٍ وَأَعْنَابٍ تَجْرِى مِن تَحْتِهَا ٱلْأَنْهَٰرُ
لَهُۥ فِيهَا مِن كُلِّ ٱلثَّمَرَٰتِ وَأَصَابَهُ
ٱلْكِبَرُ وَلَهُۥ ذُرِّيَّةٌ ضُعَفَآءُ فَأَصَابَهَآ
إِعْصَارٌ فِيهِ نَارٌ فَٱحْتَرَقَتْ ۗ كَذَٰلِكَ
يُبَيِّنُ ٱللَّهُ لَكُمُ ٱلْءَايَٰتِ لَعَلَّكُمْ
تَتَفَكَّرُونَ ٢٦٦

267. 믿는 자들이여 너희가 얻는
좋은 양식 가운데서[2] 그리고
하나님께서 너희를 위해 땅으로부터
거두어주신 것 가운데 좋은 것으로
자선을 베풀 것이니라 너희가 눈을
감지 않고는 받지 아니하는 나쁜
것으로 베풀지 말라 하나님께서는
풍요로우시고 홀로 영광 받을
분이시니라

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓا۟ أَنفِقُوا۟ مِن
طَيِّبَٰتِ مَا كَسَبْتُمْ وَمِمَّآ أَخْرَجْنَا
لَكُم مِّنَ ٱلْأَرْضِ ۖ وَلَا تَيَمَّمُوا۟ ٱلْخَبِيثَ
مِنْهُ تُنفِقُونَ وَلَسْتُم بِـَٔاخِذِيهِ إِلَّآ أَن
تُغْمِضُوا۟ فِيهِ ۚ وَٱعْلَمُوٓا۟ أَنَّ ٱللَّهَ غَنِىٌّ
حَمِيدٌ ٢٦٧

268. 사탄은 가난으로 너희를
위협하여 악을 행하도록 명령하나
하나님께서는 너희에게 용서와

ٱلشَّيْطَٰنُ يَعِدُكُمُ ٱلْفَقْرَ وَيَأْمُرُكُم
بِٱلْفَحْشَآءِ ۖ وَٱللَّهُ يَعِدُكُم مَّغْفِرَةً مِّنْهُ
وَفَضْلًا ۗ وَٱللَّهُ وَٰسِعٌ عَلِيمٌ ٢٦٨

1 제2장 216, 264, 265절에 이어 네 번째로 언급되는 자선으로 자선은 일생을 통하여 해야 할 의무임을 제시하고 있다.

2 허락된 좋은 양식으로 자선을 베풀어야 한다는 뜻으로 다음 세 가지 의미를 내포하고 있다.
첫째 좋고 유용하고 가치 있는 것으로 자선을 베풀고, 둘째는 정당하게 취득한 것으로, 셋째는 하나님이 창조한 자연에서 생산된 것 등으로 자선을 베풀어야 한다는 교훈을 제시하고 있다.

은혜를 약속하셨으며 모든 것을 알고 계시느니라

269. 하나님께서는 당신이 원하는 자에게 지혜를 주시느니라 그리고 지혜를 받는 자는 누구든지 진실로 넘치는 은혜를 받는 것이니라 그러나 이성을 가진 자 외에는 그 메시지를 이해하지 못하노라

يُؤْتِي ٱلْحِكْمَةَ مَن يَشَآءُ ۚ وَمَن يُؤْتَ ٱلْحِكْمَةَ فَقَدْ أُوتِيَ خَيْرًا كَثِيرًا ۗ وَمَا يَذَّكَّرُ إِلَّآ أُو۟لُوا۟ ٱلْأَلْبَٰبِ ﴿٢٦٩﴾

270. 너희가 자선으로 베풀었던 것과 너희가 맹세한 것을 하나님은 알고 계시므로 그릇되게 행하는 자는 아무런 도움을 받지 못하니라

وَمَآ أَنفَقْتُم مِّن نَّفَقَةٍ أَوْ نَذَرْتُم مِّن نَّذْرٍ فَإِنَّ ٱللَّهَ يَعْلَمُهُۥ ۗ وَمَا لِلظَّٰلِمِينَ مِنْ أَنصَارٍ ﴿٢٧٠﴾

271. 너희가 베푸는 자선을 공개하는 것도 좋으나[1] 가난한 사람들에게 남이 모르게 베푸는 자선이 더 나으니라 이는 너희의 죄를 속죄하여 주는 것으로 하나님께서는 너희가 행하는 모든 것을 알고 계시느니라

إِن تُبْدُوا۟ ٱلصَّدَقَٰتِ فَنِعِمَّا هِىَ ۖ وَإِن تُخْفُوهَا وَتُؤْتُوهَا ٱلْفُقَرَآءَ فَهُوَ خَيْرٌ لَّكُمْ ۚ وَيُكَفِّرُ عَنكُم مِّن سَيِّـَٔاتِكُمْ ۗ وَٱللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ﴿٢٧١﴾

272. 그들을 인도하는 것은 그대의 의무가 아니거늘 그것은 하나님께서 당신의 뜻대로 인도하시느니라[2]

۞ لَّيْسَ عَلَيْكَ هُدَىٰهُمْ وَلَٰكِنَّ ٱللَّهَ يَهْدِى مَن يَشَآءُ ۗ وَمَا تُنفِقُوا۟ مِنْ خَيْرٍ فَلِأَنفُسِكُمْ ۚ

1 오른 손으로 자선을 베풀되 왼손이 모르도록 하라 했듯이 남몰래 가난한 사람들에게 그리고 필요로 하는 사람들에게 자선을 베푸는 것이 더 나으나 베푼 자선을 공개하여도 된다. 자선을 공개함으로써 다른 사람들로 하여금 자선을 베풀 수 있는 동기를 일깨워 줄 경우이다.

2 싸이드 ibn Zubair는 다음과 같이 전하고 있다. 무슬림들은 아흘루 딤마 (Ahlu Dhimah), 즉 기독교인 및 유대인에게 자선을 베풀었다. 그런데 무슬림들 가운데 가난한 사람들이 많아지자 선지자께서, "너희들의 종교를 가진 형제들 외에는 자선을 베풀지 말라." 라고 말씀하시자, "무함마드여 그들을 인도하는 것이 그대의 의무가 아니거늘 그것은 하나님이 그분의 뜻대로 하시니라..." 라고 계시가 내려짐으로써 이슬람 종교 외의 타 종교인들에게도 무슬림의 자선이 허용되고 있다 (2장 256절 해설참조).

너희가 베푼 선행은 너희 스스로를 위한 것이며 하나님을 기쁘게 하는 자선이니라 너희가 베푼 선행은 너희에게 충만하여 돌아오나니 너희는 불공정한 대접을 받지 않을 것이니라

وَمَا تُنفِقُونَ إِلَّا ٱبۡتِغَآءَ وَجۡهِ ٱللَّهِۚ وَمَا تُنفِقُواْ مِنۡ خَيۡرٖ يُوَفَّ إِلَيۡكُمۡ وَأَنتُمۡ لَا تُظۡلَمُونَ ٢٧٢

273. 자선은 필요한 자들을 위해서 있나니 하나님을 위한 성전의 길에 있어 지상에서 일을 찾을 수 없는 자들을 위해서 있는 것이니라 지각이 없는 사람은 자신들이[1] 부자들이라고 생각하나 이것은 그들의 겸손 때문이니라 너희들은 이들의 모습에서 알 수 있나니 그들은 사람들에게 집요하게 구걸을 하지 아니 하느니라 실로 하나님께서는 너희가 자선으로 지출하는 모든 것을 속속들이 알고 계시느니라[2]

لِلۡفُقَرَآءِ ٱلَّذِينَ أُحۡصِرُواْ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ لَا يَسۡتَطِيعُونَ ضَرۡبٗا فِي ٱلۡأَرۡضِ يَحۡسَبُهُمُ ٱلۡجَاهِلُ أَغۡنِيَآءَ مِنَ ٱلتَّعَفُّفِ تَعۡرِفُهُم بِسِيمَٰهُمۡ لَا يَسۡـَٔلُونَ ٱلنَّاسَ إِلۡحَافٗاۗ وَمَا تُنفِقُواْ مِنۡ خَيۡرٖ فَإِنَّ ٱللَّهَ بِهِۦ عَلِيمٌ ٢٧٣

274. 밤낮으로 알게 모르게 자선을 베푸는 자들에게는 주님으로부터 보상이 있을 것이며 그들에게는 두려움도 슬픔도 없느니라

ٱلَّذِينَ يُنفِقُونَ أَمۡوَٰلَهُم بِٱلَّيۡلِ وَٱلنَّهَارِ سِرّٗا وَعَلَانِيَةٗ فَلَهُمۡ أَجۡرُهُمۡ عِندَ رَبِّهِمۡ وَلَا خَوۡفٌ عَلَيۡهِمۡ وَلَا هُمۡ يَحۡزَنُونَ ٢٧٤

---

1 궁핍한 자들

2 소위 분별없는 자선은 오히려 악을 초래함으로써 비난을 받는다 (2장 262절 참조). 진실한 자선이란 필요한 사람에게 베풀어져야 한다고 본 절은 묘사하고 있다. 필요로 하는 사람들이란 성전으로 전쟁에 나가 가정을 돌보지 못하는 사람, 지식이나 기술을 가르치며 전달하는 사람, 진실한 믿음과 신앙을 가진 사람 등이 다른 부류의 사람들보다 더 필요하지만 그들의 겸손과 진실과 신앙 때문에 이집 저집 문전구걸을 하지 않는다. 도움이 가장 필요로 하는 이들에게 자선이 베풀어질 때 진실한 자선임을 묘사하고 있다.

275. 이자를 취하는 자들은 악마가 스침으로 말미암아 정신을 잃고 일어나는 것처럼 일어서면서 상거래를 이자와 같은 것이라고 말하나 하나님께서 상거래는 허락하였으되 이자는 금지하셨느니라 주님의 말씀을 듣고 이자를 단념한 자는 지나간 그의 모든 과거를 용서받을 것이며 그가 하는 모든 일에 하나님께서 함께 하실 것이니라 그러나 고리대금업으로 다시 돌아가는 자가 있다면 그는 지옥의 동반자로써 그곳에서 영주할 것이니라[1]

ٱلَّذِينَ يَأۡكُلُونَ ٱلرِّبَوٰاْ لَا يَقُومُونَ إِلَّا كَمَا يَقُومُ ٱلَّذِي يَتَخَبَّطُهُ ٱلشَّيۡطَٰنُ مِنَ ٱلۡمَسِّۚ ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمۡ قَالُوٓاْ إِنَّمَا ٱلۡبَيۡعُ مِثۡلُ ٱلرِّبَوٰاْۗ وَأَحَلَّ ٱللَّهُ ٱلۡبَيۡعَ وَحَرَّمَ ٱلرِّبَوٰاْۚ فَمَن جَآءَهُۥ مَوۡعِظَةٞ مِّن رَّبِّهِۦ فَٱنتَهَىٰ فَلَهُۥ مَا سَلَفَ وَأَمۡرُهُۥٓ إِلَى ٱللَّهِۖ وَمَنۡ عَادَ فَأُوْلَٰٓئِكَ أَصۡحَٰبُ ٱلنَّارِۖ هُمۡ فِيهَا خَٰلِدُونَ ٢٧٥

276. 하나님께서는 이자를 없애고 자선의 행위에 축복을 더하시나 사악한 불신자는 어느 누구를 막론하고 사랑하지 아니 하시니라

يَمۡحَقُ ٱللَّهُ ٱلرِّبَوٰاْ وَيُرۡبِي ٱلصَّدَقَٰتِۗ وَٱللَّهُ لَا يُحِبُّ كُلَّ كَفَّارٍ أَثِيمٍ ٢٧٦

277. 믿음을 갖고 선을 행하며 예배를 드리고 이슬람세를 바치는 자는 주님으로부터 보상을 받을 것이며 그들에게는 두려움도 슬픔도 없느니라

إِنَّ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّٰلِحَٰتِ وَأَقَامُواْ ٱلصَّلَوٰةَ وَءَاتَوُاْ ٱلزَّكَوٰةَ لَهُمۡ أَجۡرُهُمۡ عِندَ رَبِّهِمۡ وَلَا خَوۡفٌ عَلَيۡهِمۡ وَلَا هُمۡ يَحۡزَنُونَ ٢٧٧

---

1 리바 (Riba) 는 증액, 초가 분, 부가분이란 자구적 의미를 갖고 있다. 고리대금, 부당이익 또는 사기성 상행위, 이자 등으로 풀이된다. 대출된 원금 외에 그 이상으로 부과되는 것을 말한다. 고리대금이 초래하는 빈익빈 부익부를 이슬람은 허용하지 않고 있다. 더구나 고리대금 행위는 나태한 습성을 조성하며 이기적인 자기 본위로 사로잡히게 됨으로써 공동사회의 윤리와 도덕의 질서를 문란케 하기 때문이다 (믿는 자들이여, 두 배 세 배의 이자를 탐내지 말며, 하나님을 공경하라 그리하면 너희가 진실로 번성하리라: 3장 130절). 이 계시는 이슬람이 오기 이전 아랍인들의 관례에 따라 복식 이자가 성행하고 있을 때 계시된 것으로 본다.

278. 믿는 자들이여 하나님을 공경하라 그리고 만일 너희가 믿는 자들이라면 추구하는 이자를 포기하라

يَـٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ ٱتَّقُواْ ٱللَّهَ وَذَرُواْ مَا بَقِيَ مِنَ ٱلرِّبَوٰٓاْ إِن كُنتُم مُّؤْمِنِينَ ٢٧٨

279. 만일 너희가 그렇게 하지 않는다면 하나님과 사도로부터 너희에게 경고가 있을 것이며 그러나 너희가 회개한다면 원금은 갖되 부정을 저지르지도 말고 부정을 당해서도 아니 되느니라(1)

فَإِن لَّمْ تَفْعَلُواْ فَأْذَنُواْ بِحَرْبٍ مِّنَ ٱللَّهِ وَرَسُولِهِۦۖ وَإِن تُبْتُمْ فَلَكُمْ رُءُوسُ أَمْوَٰلِكُمْ لَا تَظْلِمُونَ وَلَا تُظْلَمُونَ ٢٧٩

280. 채무자가 어려운 환경에 있다면 형편이 좋아질 때까지 채무 이행을 연기하여 줄 것이며 더욱 좋은 것을 너희가 알고 있듯이 그 부채를 자선으로 탕감해 주는 것이니라

وَإِن كَانَ ذُو عُسْرَةٍ فَنَظِرَةٌ إِلَىٰ مَيْسَرَةٍۚ وَأَن تَصَدَّقُواْ خَيْرٌ لَّكُمْ إِن كُنتُمْ تَعْلَمُونَ ٢٨٠

281. 너희가 하나님 곁으로 돌아갈 어느 날을 두려워하라 모든 인간은 자기가 얻은 것으로 대가를 받게 되나니 어느 누구도 부정하게 대접받지 않을 것이니라

وَٱتَّقُواْ يَوْمًا تُرْجَعُونَ فِيهِ إِلَى ٱللَّهِۖ ثُمَّ تُوَفَّىٰ كُلُّ نَفْسٍ مَّا كَسَبَتْ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ٢٨١

---

1 아루 ibn Thaqif는 무기라에게 이자를 받기로 하고 빌려준 대여금이 있었다. 그 후 일정 기간이 지나 아루가 원금과 이자를 받으려 하자, "믿는 자들이여 하나님을 공경하라 만일 너희들이 믿는 자들이라면 추구하는 이자를 포기할 지어다. 만일 너희가 행하지 않는다면 하나님과 선지자께서 너희에게 경고할 것이며 너희가 회개한다면 자본금을 가질 것이니 부정을 저지르지 말 것이며, 부정을 당해서는 아니 되느니라." 라고 계시가 내렸다. 이때 아루가 말하기를, "우리는 하나님과 사도께 대적할 힘이 없습니다."라고 말하고서 단 원금만을 받았다고 전하고 있다 (알바흐르 알무히뜨 337/2).

282. 믿는 자들이여 일정기간 채무를 계약할 때는 서식으로 기록하되[1] 서기로 하여금 당사자가 보는 앞에서 공정하게 쓰게 하라 이것은 하나님의 가르침이시니 기록하는 것을 거절해서는 안 되며[2] 또한 채무를 진 사람으로 하여금 받아쓰게 하고 그로 하여금 하나님을 공경하도록 하라 당사자가 능력이 부족하거나 허약하여 받아 쓸 능력이 없을 경우는 그의 후원자로 하여금 공정하게 쓰게 하라 그리고 두 남자의 증인을 세울 것이며 두 남자가 없을 경우는 한 남자와 두 여자를 선택하여 증인으로 세울 것이니라[3] 이것은 여성의 한 증인이

يَـٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓاْ إِذَا تَدَايَنتُم بِدَيۡنٍ
إِلَىٰٓ أَجَلٖ مُّسَمّٗى فَٱكۡتُبُوهُۚ وَلۡيَكۡتُب
بَّيۡنَكُمۡ كَاتِبُۢ بِٱلۡعَدۡلِۚ وَلَا يَأۡبَ كَاتِبٌ
أَن يَكۡتُبَ كَمَا عَلَّمَهُ ٱللَّهُۚ فَلۡيَكۡتُبۡ
وَلۡيُمۡلِلِ ٱلَّذِي عَلَيۡهِ ٱلۡحَقُّ وَلۡيَتَّقِ ٱللَّهَ
رَبَّهُۥ وَلَا يَبۡخَسۡ مِنۡهُ شَيۡـٔٗاۚ فَإِن كَانَ
ٱلَّذِي عَلَيۡهِ ٱلۡحَقُّ سَفِيهًا أَوۡ ضَعِيفًا
أَوۡ لَا يَسۡتَطِيعُ أَن يُمِلَّ هُوَ فَلۡيُمۡلِلۡ
وَلِيُّهُۥ بِٱلۡعَدۡلِۚ وَٱسۡتَشۡهِدُواْ شَهِيدَيۡنِ
مِن رِّجَالِكُمۡۖ فَإِن لَّمۡ يَكُونَا رَجُلَيۡنِ
فَرَجُلٞ وَٱمۡرَأَتَانِ مِمَّن تَرۡضَوۡنَ مِنَ
ٱلشُّهَدَآءِ أَن تَضِلَّ إِحۡدَىٰهُمَا فَتُذَكِّرَ
إِحۡدَىٰهُمَا ٱلۡأُخۡرَىٰۚ وَلَا يَأۡبَ ٱلشُّهَدَآءُ
إِذَا مَا دُعُواْۚ وَلَا تَسۡـَٔمُوٓاْ أَن تَكۡتُبُوهُ
صَغِيرًا أَوۡ كَبِيرًا إِلَىٰٓ أَجَلِهِۦۚ

1 이 절은 다음 두 가지 의미로 요약된다. 후불거래 및 선불과 상품 후인도에 관한 조항과 현금 지불 및 현장인도시의 거래에 관하여 묘사하고 있다. 여기서 말하는 후불거래 및 선불과 후상품인도란 예를 들어, 상품은 즉시 인도하고 지불은 일정한 시기, 일정한 장소에서 장래에 지불하거나 또는 현금은 현재 지불하고 상품인도는 일정한 시기, 일정한 장소에서 장래에 이루어지는 거래를 의미한다. 이러한 경우에는 서류계약을 하는 것이 바람직하다고 기술되고 있다. 그러나 법적인 의무는 아니다. "...그것은 증거로써 보다 적합하며 너희들 간의 의심을 없애는데 보다 편리한 것이니라."라고 계시하고 있기 때문이다. 한편 현금 지불 현장인도의 경우는 서류계약의 증거는 필요치 아니하나 구두증인은 보다 합리적이라는 것이다.

2 기록하는 서기는 그 문제에 있어서 신탁을 받은 자로써 도덕적 책임을 지고 양 당사자의 공정을 위해 하나님 앞에서 행하는 것처럼 기록하여야 하며, 그 기술의 재능은 창조주가 주신 선물로써 하나님께 봉사하는 정신으로 임하여야 한다. 특히 문맹자나 거래 관계를 알지 못하는 사람들에게 서기들의 임무는 대단히 중요하기 때문이다.

3 증인으로써 두 명의 남자가 없을 경우 남자 한 명과 여자 두 명을 증인으로 세우는 이유는, 남성은 사물이나 사건을 판별할 때 감성보다는 이성에 의존하나 여성일 경우는 이성보다는 감성에 치우치는 경우가 많기 때문이다. 어린이가 잘못을 저질렀을 때 엄마는 그 애의 잘못을 아버지로부터 벌을 피하게 하여 줌으로써 사랑을 베풀어 준다.

ذَٰلِكُمۡ أَقۡسَطُ عِندَ ٱللَّهِ وَأَقۡوَمُ
لِلشَّهَٰدَةِ وَأَدۡنَىٰٓ أَلَّا تَرۡتَابُوٓاْ إِلَّآ أَن
تَكُونَ تِجَٰرَةً حَاضِرَةٗ تُدِيرُونَهَا
بَيۡنَكُمۡ فَلَيۡسَ عَلَيۡكُمۡ جُنَاحٌ أَلَّا
تَكۡتُبُوهَاۗ وَأَشۡهِدُوٓاْ إِذَا تَبَايَعۡتُمۡۚ وَلَا
يُضَآرَّ كَاتِبٞ وَلَا شَهِيدٞۚ وَإِن تَفۡعَلُواْ
فَإِنَّهُۥ فُسُوقُۢ بِكُمۡۗ وَٱتَّقُواْ ٱللَّهَۖ
وَيُعَلِّمُكُمُ ٱللَّهُۗ وَٱللَّهُ بِكُلِّ شَيۡءٍ
عَلِيمٞ ٢٨٢

잘못 한다면 다른 여성의 증인이 기억을 할 것이기 때문이라 증인으로 요청이 있을 때는 거절하지 말라 그 계약의 기간 또는 규모가 작던 크던 기록하는 것을 꺼려하지 말라 그것이야말로 하나님이 보시기에 보다 옳은 것이며 증거로써 보다 적합하며 서로간의 의심을 없애는 보다 편리한 것이니라 그러나 너희가 즉석에서 거래하는 경우라면 기록을 하지 않아도 죄가 아니나 그렇지 않을 경우의 상거래일 때는 증인이 있어야 하며 증인이나 서기에게도 피해를 주지 말라 만일 그들에게 피해가 간다면 너희가 나쁜 자라 하나님을 공경하라 하나님은 모든 것을 알고 계시느니라

۞ وَإِن كُنتُمۡ عَلَىٰ سَفَرٖ وَلَمۡ تَجِدُواْ كَاتِبٗا
فَرِهَٰنٞ مَّقۡبُوضَةٞۖ فَإِنۡ أَمِنَ بَعۡضُكُم
بَعۡضٗا فَلۡيُؤَدِّ ٱلَّذِي ٱؤۡتُمِنَ أَمَٰنَتَهُۥ
وَلۡيَتَّقِ ٱللَّهَ رَبَّهُۥۗ وَلَا تَكۡتُمُواْ ٱلشَّهَٰدَةَۚ
وَمَن يَكۡتُمۡهَا فَإِنَّهُۥٓ ءَاثِمٞ قَلۡبُهُۥۗ وَٱللَّهُ
بِمَا تَعۡمَلُونَ عَلِيمٞ ٢٨٣

283. 너희가 여행 중이라서 서기를 찾지 못할 경우에는 신탁을 하라 서로가 신뢰 할 수 있다면 수탁자로 하여금 그의 위탁을 처분하도록 하고 그로 하여금 하나님을 공경하도록 하라 그리고 증거를 은폐하지 말라 은폐하는 자의 마음은[1] 죄악으로

이로 미루어 보아서도 어떤 사건을 진술할 때 감정이 예민한 여성일 경우는 그 환경 및 질문자의 질문을 받을 때 감성에 치우치게 된다. 그러나 두 명의 여성을 증인으로 세울 때는 한 여성이 감성에 치우쳐 그릇되게 진술했을 때 또 한 여성은 여성의 본성, 시기 및 질투로 인하여 허위로 진술하는 것을 부정하려는 심리가 강하다고 보기 때문이다.

1 그것이 건전할 때 전체가 건전하며 그것이 병들 때 전체가 병드나니 그것은 바로 마음이라.

얼룩지게 되니라 하나님께서는
너희들이 행하는 모든 것을 알고
계시니라

284. 하늘과 지상에 있는 모든 것이 하나님에게 속하며 너희가 마음속에 있는 것을 밝히거나 숨기더라도 하나님께는 너희들을 계산하시느니라 하나님의 뜻에 따라 관용을 베풀기도 하시고 벌을 내리기도 하시나니 하나님께서는 하시고자 하는 모든 일을 행하실 권능을 갖고 계시느니라

لِّلَّهِ مَا فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِي ٱلْأَرْضِۗ
وَإِن تُبْدُواْ مَا فِيٓ أَنفُسِكُمْ أَوْ تُخْفُوهُ
يُحَاسِبْكُم بِهِ ٱللَّهُۖ فَيَغْفِرُ لِمَن يَشَآءُ
وَيُعَذِّبُ مَن يَشَآءُۗ وَٱللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٖ
قَدِيرٌ ٢٨٤

285. 사도 무함마드는 주님께서 계시한 것을 믿었고 믿는 자들도 그랬느니라[1] 그들 모두는 하나님과 천사들과 성서들과 사도들을 믿으며 말하길 우리는 사도들을 차별하지[2] 아니 합니다 우리는 듣고 복종합니다 우리는 당신에게 용서를 간구합니다 주여 모든 것의 마지막 종점은 당신입니다

ءَامَنَ ٱلرَّسُولُ بِمَآ أُنزِلَ إِلَيْهِ مِن رَّبِّهِۦ
وَٱلْمُؤْمِنُونَۚ كُلٌّ ءَامَنَ بِٱللَّهِ وَمَلَٰٓئِكَتِهِۦ
وَكُتُبِهِۦ وَرُسُلِهِۦ لَا نُفَرِّقُ بَيْنَ أَحَدٖ مِّن
رُّسُلِهِۦۚ وَقَالُواْ سَمِعْنَا وَأَطَعْنَاۖ غُفْرَانَكَ
رَبَّنَا وَإِلَيْكَ ٱلْمَصِيرُ ٢٨٥

---

1 하나님께서 가브리엘 천사를 통하여 계시한 하나님의 말씀을 선지자 무함마드가 확증하고 마찬가지로 믿는 신도들도 그렇게 믿고 확증하였노라.

2 유대교인이나 기독교인들은 하나님이 보낸 선지자들을 구별하고 차별했던 믿었지만 우리는 그렇지 않습니다.

286. 하나님께서는 인간에게 그가 지탱할 수 없는 그 이상의 짐을 주지 지우지 아니 하시니라(1) 인간은 그가 행한 것으로 보상을 받고 그가 저지른 것으로 대가를 치룰 것이니라 주여 저희가 망각했거나 잘못을 저질렀을 때 저희를 벌하지 마소서 주여 저희의 선조들에게 지웠던 무거운 짐을 저희는 짊어지지 않도록 하여 주소서 주여 저희가 지탱할 수 있을 정도의 짐만 지게 하소서 저희의 죄를 사하여 주시고 저희에게 축복을 내려주소서 당신은 저희의 보호자이시니 불신자들로부터 저희를 보호하여 주소서(2)

لَا يُكَلِّفُ ٱللَّهُ نَفْسًا إِلَّا وُسْعَهَاۚ لَهَا
مَا كَسَبَتْ وَعَلَيْهَا مَا ٱكْتَسَبَتْۗ رَبَّنَا
لَا تُؤَاخِذْنَآ إِن نَّسِينَآ أَوْ أَخْطَأْنَاۚ رَبَّنَا
وَلَا تَحْمِلْ عَلَيْنَآ إِصْرًا كَمَا حَمَلْتَهُۥ
عَلَى ٱلَّذِينَ مِن قَبْلِنَاۚ رَبَّنَا وَلَا تُحَمِّلْنَا
مَا لَا طَاقَةَ لَنَا بِهِۦۖ وَٱعْفُ عَنَّا وَٱغْفِرْ
لَنَا وَٱرْحَمْنَآۚ أَنتَ مَوْلَىٰنَا فَٱنصُرْنَا عَلَى
ٱلْقَوْمِ ٱلْكَٰفِرِينَ ٢٨٦

1 하나님은 어느 누구에게도 그 인간이 지탱할 수 없을 정도로까지 요구하지 아니하며 그 인간의 능력이 감당할 수 있는 것 까지만 요구하신다.

2 알파티하 (Alfatihah) 장과 알바까라 (Albaqarah) 마지막 장 286절을 밤에 읽을 때 그것으로 보호를 받는다고 이브누 마쓰우드가 전하고 있으며, 부카리는 파티하와 바까라 마지막 286 절은 다른 사도들에게는 베풀지 아니하고 선지자 무함마드에게만 베푼 두 개의 빛이라고 전하고 있다 (사프와트 타파씨르. 제1권. p.167).

제3장 수라트 아알 이므란

سُورَةُ آلِ عِمۡرَانَ

은혜로우시고 자비로우신 하나님의 이름으로

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. 알리프 람 밈[1]

الٓمٓ ١

2. 하나님 외에는 신이 없으며 그분은 스스로 존재하시고 영원하시니라[2]

ٱللَّهُ لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ ٱلۡحَيُّ ٱلۡقَيُّومُ ٢

---

1 이 문자를 해설하는 데는 학자들 간에 의견 차이를 보이고 있다. 이 세 문자는 꾸란에 있어서 하나님의 비밀이거나 또는 훌륭한 하나님의 이름 또는 하나님만이 알 수 있는 문자 또는 생략된 약자로서 알리프 (alif) 는 하나님을, 람 (lam) 은 자비 (lat`f), 밈 (mim) 은 영광 (maj`d) 에서 첫 번째 철자로 보는 학자가 있고, 또는 어떤 심원하고 신비한 진리를 나타내는 상징어로도 보는 견해도 있다. 그러나 정확한 의미는 하나님만이 알 수 있는 영역으로 귀결짓고 있다.

2 하나님 외에는 어떠한 신도 존재하지 아니함으로 그 분 외에는 어느 무엇도 경배 받을 자격이 없으며 그 분은 처음부터 영원까지 살아계심을 말한다. 이 절은 나즈란 지역에 있는 기독교인들의 사절단과 관련하여 계시된 것이다. 말이 또는 낙타를 타고 온 사절단의 숫자는 60명이 넘었으며 그 가운데는 14명의 지도자들과 3명의 고관이 있었다. 세 명의 고관 중에는 통치자 압두 알마씨흐, 고문 알아이훔, 및 아부 하리싸 ibn Al-Qamah 학자가 있었다. 이들이 예언자에게 와서 말하길, "예수는 바로 하나님이십니다. 왜냐하면 죽은 자를 살리시기 때문입니다. 때로는 하나님의 아들입니다. 때로는 예수는 삼위일체 성부=성자=성신 이십니다." 이에 예언자 무함마드가 대답하기를, "우리의 주님은 죽지 아니하시고 살아계시지 아니합니까?" 라고 하자 그들이 말하기를, "맞습니다." 또 선지자께서, "하나님은 자손이 없지 아니합니까?" 라고 묻자 그들이 말하기를, "맞습니다." 또 사도께서, "하나님은 모든 것을 주관하시고 보호하시고 그 모든 것에 일용할 양식을 주시는 분이신데 예수는 그 가운데 어떤 것을 소유하고 있습니까?"라고 묻자 그들이 말하길, "그렇지 않습니다." 또 사도께서 말씀하시길, "하나님은 하늘과 땅속에 있는 모든 것을 알고 계시는데 예수는 하나님께서 가르쳐준 것 외에는 아무 것도 알지 못하지 아니합니까?"라고 말하자, 그들이 말하길, "그렇습니다." 또 사도께서 말씀하시길, "하나님은 음식을 먹지도 아니하시고 음료수도 마시지 아니

3. 하나님께서는 진리와 함께 앞서 온 것들을 추인하는 성서인 꾸란을 그대에게 내리셨으며 이에 앞서 하나님께서는 토라와 복음서를 보내셨느니라

نَزَّلَ عَلَيۡكَ ٱلۡكِتَٰبَ بِٱلۡحَقِّ مُصَدِّقٗا لِّمَا بَيۡنَ يَدَيۡهِ وَأَنزَلَ ٱلتَّوۡرَىٰةَ وَٱلۡإِنجِيلَ ٣

4. 그것은 앞서 온 인간을 위한 복음이라 그리고 하나님께서는 옳고 그름을 판단하는 지침서 꾸란을[1] 내리셨느니라 하나님의 증표들을 불신하는 자들에게는 가혹한 징벌이 있을 것이니라 하나님께서는 강하시고 징벌의 힘을 가진 분이시니라

مِن قَبۡلُ هُدٗى لِّلنَّاسِ وَأَنزَلَ ٱلۡفُرۡقَانَۗ إِنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ بِـَٔايَٰتِ ٱللَّهِ لَهُمۡ عَذَابٞ شَدِيدٞۗ وَٱللَّهُ عَزِيزٞ ذُو ٱنتِقَامٍ ٤

5. 땅과 하늘에 있는 그 어떤 것도 하나님으로부터 은폐되지 못하니라

إِنَّ ٱللَّهَ لَا يَخۡفَىٰ عَلَيۡهِ شَيۡءٞ فِي ٱلۡأَرۡضِ وَلَا فِي ٱلسَّمَآءِ ٥

6. 하나님께서는 당신의 뜻에 따라 자궁 속에서 너희의 형상을 만드시니라[2] 그분 외에는 신이

هُوَ ٱلَّذِي يُصَوِّرُكُمۡ فِي ٱلۡأَرۡحَامِ كَيۡفَ يَشَآءُۚ لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ ٱلۡعَزِيزُ ٱلۡحَكِيمُ ٦

하시며 화장실로 사용하지 아니하신데 예수는 음식을 먹고 음료수도 마시고 화장실로 드나들지 않았습니까?" 라고 묻자 그들이 말하길, "그렇습니다." 그러자 또 선지자께서 묻기를, "그렇다면 어떻게 여러분이 주장한 대로 하나님이 될 수 있습니까?" 그러자 그들은 침묵을 지키며 그렇다고 고집만 부렸다 (알파크르 알라지 165/7 및 이브누 까씨르 알무크타싸르 288/1).

1 푸르깐 (Furqan) 이란, 하늘에서 계시된 성서로 사실과 허위 또는 광명과 멸망을 식별하고 구별하여 주는 지침서로 해석되고 있다 (사프와트 타파씨르 제2권. p.5).

2 이 말씀은 기독교인들이 예수를 하나님의 아들이라고 주장한 이설에 대한 계시로서 전지전능하신 하나님은 그분의 능력으로 어떠한 형태로든지 자궁에 인간을 잉태하게 할 수 있다는 것과 예수도 다른 예언자들과 마찬가지로 하나님의 종복임을 제시하고 있다. 한 생명이 자궁에서 잉태될 때 누가 이 생명의 신비와 조화를 알 수 있겠는가? 오로지

없으며 그분께서는 가장 강하시고
가장 현명한 분이시니라

7. 그대에게 꾸란을 내려주신
분은 하나님이시니라 그 안에는
근본의 말씀이 들어있어 성서의
모체가 되고 규범의 근간이 되며
다른 것들은 은유적인 것들이
있느니라[1] 그러나 진리에서 벗어나
마음에 의심을 가진 자들은 은유적인
것들에 이설을 조성하면서 그 안에
숨겨진 것을 추구하노라[2] 하나님
외에는 아무도 숨겨진 의미를
알지 못하느니라 그리고 확고한
지식기반이 없는 자들은 올바른
해석을 할 수 없나니 이들이 말하길
우리는 그것을 믿으며 모든 것은
우리의 주님으로부터 왔나이다 라고

هُوَ ٱلَّذِىٓ أَنزَلَ عَلَيۡكَ ٱلۡكِتَٰبَ مِنۡهُ
ءَايَٰتٌ مُّحۡكَمَٰتٌ هُنَّ أُمُّ ٱلۡكِتَٰبِ وَأُخَرُ
مُتَشَٰبِهَٰتٌۖ فَأَمَّا ٱلَّذِينَ فِى قُلُوبِهِمۡ زَيۡغٌ
فَيَتَّبِعُونَ مَا تَشَٰبَهَ مِنۡهُ ٱبۡتِغَآءَ ٱلۡفِتۡنَةِ
وَٱبۡتِغَآءَ تَأۡوِيلِهِۦۖ وَمَا يَعۡلَمُ تَأۡوِيلَهُۥٓ
إِلَّا ٱللَّهُۗ وَٱلرَّٰسِخُونَ فِى ٱلۡعِلۡمِ يَقُولُونَ
ءَامَنَّا بِهِۦ كُلٌّ مِّنۡ عِندِ رَبِّنَاۗ وَمَا يَذَّكَّرُ
إِلَّآ أُوْلُواْ ٱلۡأَلۡبَٰبِ ٧

창조주 밖에는 알 수 없는 것이며, 예수의 잉태는 바로 하나님께서 인간에게, 생명의 형성은 창조주만이 할 수 있다는 것을 경고하고 있다는 것을 암시하고 있다.

1 이 절은 꾸란을 해설하는데 중요한 기본을 제시하고 있다.다시 말해서 꾸란의 뜻을 두 가지 측면에서 해설할 수가 있는데, 첫 번째는 문자 그대로 성서의 모체 (Ummu Al-Kitāb) 로서 성서의 가장 핵심이라는 점. 둘째는 이해하기 어려운 부분과 은유법으로 표현된 부분이 있다. 이것은 인간의 언어로써 창조주의 의도를 정확히 묘사할 수 없으며 제한된 인간의 지혜로써 무한대에 있는 창조주의 지혜를 완전 파악할 수 없는 것이어서 믿음의 영역인 것이다.

2 그들의 신앙에 이설을 불러 일으켜 불화를 조성하는 것으로 보고 있다. 예수가 태어난 지 얼마 되지 않아 그의 어머니 마리아에게 하나님의 능력으로 말한 것을 구실삼아 예수가 하나님의 아들로써 하나님의 일부분으로 예수를 신격화 하고 있는 것은 분명한 잘못이요 이설이라는 것이다. “예수는 하나님께서 그에게 은혜를 베푼 한 종이니라.” 라는 하나님의 말씀에 근거하여 예수는 하나님의 한 사람의 종이며 선지자들 가운데의 한 사도로 믿음의 대상이 되어야 한다는 뜻이다.

하나 지식층 외에는 아무도 훈계를 받아들이지 않노라

8. 주여 당신께서 저희를 인도하신 후에는 저희의 마음이 방황하지 않도록 하여 주시고 저희에게 자비를 내려 베풀어주소서 진실로 당신은 은혜를 베푸시는 분이십니다

رَبَّنَا لَا تُزِغۡ قُلُوبَنَا بَعۡدَ إِذۡ هَدَيۡتَنَا
وَهَبۡ لَنَا مِن لَّدُنكَ رَحۡمَةًۚ إِنَّكَ أَنتَ
ٱلۡوَهَّابُ ٨

9. 주여 당신은 의심할 바 없이 어느 날 모든 인간을 한 곳에 모이게 하는 분이시며 당신은 결코 약속을 어기지 않는 분이십니다[1]

رَبَّنَآ إِنَّكَ جَامِعُ ٱلنَّاسِ لِيَوۡمٖ لَّا رَيۡبَ
فِيهِۚ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يُخۡلِفُ ٱلۡمِيعَادَ ٩

10. 믿음을 배반한 자들의 재산과 자손들은 그들에게 아무런 도움이 되지 못하고[2] 불지옥의 연료가 될 것이니라

إِنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ لَن تُغۡنِيَ عَنۡهُمۡ
أَمۡوَٰلُهُمۡ وَلَآ أَوۡلَٰدُهُم مِّنَ ٱللَّهِ شَيۡـٔٗاۖ
وَأُوْلَٰٓئِكَ هُمۡ وَقُودُ ٱلنَّارِ ١٠

11. 파라오의 백성들과 그 이전의 백성들은 하나님의 계시를 불신하였으매[3] 하나님께서는 그

كَدَأۡبِ ءَالِ فِرۡعَوۡنَ وَٱلَّذِينَ مِن قَبۡلِهِمۡۚ
كَذَّبُواْ بِـَٔايَٰتِنَا فَأَخَذَهُمُ ٱللَّهُ بِذُنُوبِهِمۡۗ
وَٱللَّهُ شَدِيدُ ٱلۡعِقَابِ ١١

---

1 이 절은 지식과 이성에 근거한 합리주의 지층들과 관련한 이야기로 알면 알수록 그들은 정신세계의 심오한 진리를 알지 못하고 있음을 더욱더 깨닫게 되지만 그러나 그들은 믿음이 있기 때문에 진리를 깨닫는 순간마다 믿음에서 오는 광명으로 자신들을 보호하여 달라고 기원한다. 또한 자신들의 모든 의심이 해소될 때 그들은 하나님께로 귀의할 수 있다는 것을 확신하고 있다. 여기서 의심할 바 없는 그날이라 함은 심판의 날을 가리킨다.

2 내세에서 하나님이 징벌을 내릴 때 현세에서 얻었던 모든 재물과 자손과 권세는 모두 무용지물이 되며 오직 그가 현세에서 하나님을 믿고 그 믿음으로 실천한 선행만이 그에게 도움이 될 뿐이다.

3 불신자들의 상태는 오만했던 파라오의 백성들과 그 이전에 선지자들의 안내를 거역했던 후드, 살레 및 슈와이브 백성들이 가혹한 징벌을 받았던 것처럼 또는 그 이상으로 징벌을 받을 것이라는 교훈으로 예언자 무함마드를 믿지 않은 메카 불신자들에도 그와 같으니 징벌이 내려질 것이라는 경고이다 (사프와트 타파씨르. 제2권. p.9).

죄의 대가로 그들을 징벌하셨노라
하나님께서는 징벌에 준엄하시노라

12. 믿음을 부정한 자들에게 일러 가로되 그들은 곧 멸망하여 악마의 거주지인 지옥에 모이게 되리라(1)

قُل لِّلَّذِينَ كَفَرُواْ سَتُغْلَبُونَ وَتُحْشَرُونَ إِلَىٰ جَهَنَّمَۖ وَبِئْسَ ٱلْمِهَادُ ١٢

13. 너희를 위한 증표가 있었노라 두 부대가 전쟁을 하매 한 부대는 하나님의 길에서 싸웠고 다른 부대는 믿지 아니하였으며 그들의 숫자는 곱절로 보였노라 그러나 하나님께서는 당신의 뜻에 따라 승리를 안겨주시니라 실로 그 안에는 눈을 가진 자들을 위한 교훈이 들어 있노라(2)

قَدْ كَانَ لَكُمْ ءَايَةٌ فِى فِئَتَيْنِ ٱلْتَقَتَاۖ فِئَةٌ تُقَٰتِلُ فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ وَأُخْرَىٰ كَافِرَةٌ يَرَوْنَهُم مِّثْلَيْهِمْ رَأْىَ ٱلْعَيْنِۚ وَٱللَّهُ يُؤَيِّدُ بِنَصْرِهِۦ مَن يَشَآءُۗ إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَعِبْرَةً لِّأُوْلِى ٱلْأَبْصَٰرِ ١٣

---

1 모세가 애굽인들에게 경고하였듯이 이 절은 유대교인들과 기독교인들 그리고 불신자 및 우상을 숭배하던 아랍인들에게 경고하고 있다. 바드르 전투에서 믿음을 가진 자들은 반드시 하나님의 도움으로 승리하게 된다는 것도 다음 절에서 언급 되고 있다. 또한 비잔틴과 페르시아 두 제국이 하나님의 법을 지키지 아니함으로써 멸망한 것처럼 하나님을 부정하는 자들은 반드시 멸망한다는 교훈을 제시하고 있다.

2 헤즈라 2년 라마단 달에 있었던 바드르 전투에서 보여준 하나님의 예증이다. 이 전투는 메카에서 온 이주민 소수의 무슬림들과 메디나에서 온 소수의 무슬림들로 구성된 소규모 신앙인 공동체와 메카의 불신자들과 메디나 주변 또는 메디나 거주 유대인 그리고 위선자들로 구성된 대규모 비신앙인 부대 사이에 벌어진 전투였다. 메카 꾸라이쉬 부족 출신의 불신자들은 그들이 할 수 있는 모든 수단과 방법으로 무함마드와 그의 군대를 멸망시키려 했다. 이 목적을 달성하기위해 아부 수피얀은 시리아에게 군사지원과 원조를 요청하였다. 전쟁은 메디나에서 약 50마일 떨어진 바드르 평원에서 전개되었는데 이때 무슬림들로 구성된 부대원은 단지 313명에 무기도 갖지 못한 군인들이었지만 무함마드가 지휘한 이 군대는 믿음과 신앙심으로 뭉쳐 대규모 부대에 대항하였다. 한편 메카 군대는 훌륭한 무기와 장비로 무장하였으며 그 숫자도 1,000명이 넘었으며 이들을 이끄는 부대장들 중에는 아부 자흘을 포함하여 전쟁 경험이 많은 무사들이 함께하고 있었다. 이러한 상황에서도 이슬람을 박해하였던 아부 자흘과 많은 군지도자들이 살해되면서 이 전쟁은 소수의 신앙공동체 승리로 끝났다.

14. 여인들과 자녀들과 금은보화들과 말들과 가축들과 농작물들은 현세의 즐거운 삶을 위한 것에 불과하며 하나님 가까이에 있는 것이 보다 즐거운 안식처이니라[1]

زُيِّنَ لِلنَّاسِ حُبُّ ٱلشَّهَوَٰتِ مِنَ ٱلنِّسَآءِ وَٱلْبَنِينَ وَٱلْقَنَٰطِيرِ ٱلْمُقَنطَرَةِ مِنَ ٱلذَّهَبِ وَٱلْفِضَّةِ وَٱلْخَيْلِ ٱلْمُسَوَّمَةِ وَٱلْأَنْعَٰمِ وَٱلْحَرْثِ ۗ ذَٰلِكَ مَتَٰعُ ٱلْحَيَوٰةِ ٱلدُّنْيَا ۖ وَٱللَّهُ عِندَهُۥ حُسْنُ ٱلْمَـَٔابِ ﴿١٤﴾

15. 일러 가로되 내가 그것들[2] 보다 훨씬 좋은 것을 알려주리라 그것은 하나님을 공경하는 사람을 위한 낙원이며 밑으로 강물이 흐르고 있는 그 곳에서 순결한 배우자와[3] 더불어 하나님의 기쁨을 사며 영원히 살리라 하나님께서는 당신의 종들을 지켜보고 계시느니라

۞ قُلْ أَؤُنَبِّئُكُم بِخَيْرٍ مِّن ذَٰلِكُمْ ۚ لِلَّذِينَ ٱتَّقَوْا۟ عِندَ رَبِّهِمْ جَنَّٰتٌ تَجْرِى مِن تَحْتِهَا ٱلْأَنْهَٰرُ خَٰلِدِينَ فِيهَا وَأَزْوَٰجٌ مُّطَهَّرَةٌ وَرِضْوَٰنٌ مِّنَ ٱللَّهِ ۗ وَٱللَّهُ بَصِيرٌۢ بِٱلْعِبَادِ ﴿١٥﴾

16. 그들이 말하길 주여 저희는 믿나니[4] 저희의 죄를 용서하여 주시고 저희를 불지옥의 징벌로부터 보호하여 주소서

ٱلَّذِينَ يَقُولُونَ رَبَّنَآ إِنَّنَآ ءَامَنَّا فَٱغْفِرْ لَنَا ذُنُوبَنَا وَقِنَا عَذَابَ ٱلنَّارِ ﴿١٦﴾

17. 이들은 인내하는 자들이며[5] 진실한 자들이며[6]

ٱلصَّٰبِرِينَ وَٱلصَّٰدِقِينَ وَٱلْقَٰنِتِينَ وَٱلْمُنفِقِينَ وَٱلْمُسْتَغْفِرِينَ بِٱلْأَسْحَارِ ﴿١٧﴾

---

1 남성을 가장 크게 기쁘게 하는 것은 여성이고, 그 다음으로 믿음직스럽고 눈을 기쁘게 하는 자손이며, 그 다음으로 금은보화와 재물로 열거되고 있다. 그러나 이 모든 것들은 현세 삶을 그럴 듯 하게 보이게 하는 장식품에 불과할 뿐이다. 그러나 내세의 기쁨과 행복은 영원하며 가장 큰 기쁨이라는 것이 제시되고 있다.

2 인간을 위하여 장식된 현세의 모든 것들

3 제2장 25절 참조 및 비교

4 당신 하나님과 당신의 성서들과 당신의 사도들을 믿습니다.

5 시련과 고난과 시험에 인내하고 참는 자들 (제2장 52절 참조).

6 믿음에 진실하고 주님 앞에 충실한 자들.

순종하는 자들이며[1] 자선을 베푸는 자들이며[2] 이른 새벽까지 용서를 간구하는 자들이라

18. 하나님께서 증거하사 그분 외에는 신이 없으며 천사들과 학자들도 전지전능하사 공정하게 행하시는 그분 외에는 신이 없음을 확증하노라[3]

شَهِدَ ٱللَّهُ أَنَّهُۥ لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ وَٱلْمَلَٰٓئِكَةُ وَأُو۟لُوا۟ ٱلْعِلْمِ قَآئِمًۢا بِٱلْقِسْطِ ۚ لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ ٱلْعَزِيزُ ٱلْحَكِيمُ ١٨

19. 진실로 하나님께서 제정한 종교는 이슬람이니라 이전에 성서를[4] 받은 자들은 의견을 달리하지 아니하였으나[5] 그들에게 그릇된 지식이 도래한 이후부터[6] 하나님의 말씀을 불신하는 자가

إِنَّ ٱلدِّينَ عِندَ ٱللَّهِ ٱلْإِسْلَٰمُ ۗ وَمَا ٱخْتَلَفَ ٱلَّذِينَ أُوتُوا۟ ٱلْكِتَٰبَ إِلَّا مِنۢ بَعْدِ مَا جَآءَهُمُ ٱلْعِلْمُ بَغْيًۢا بَيْنَهُمْ ۗ وَمَن يَكْفُرْ بِـَٔايَٰتِ ٱللَّهِ فَإِنَّ ٱللَّهَ سَرِيعُ ٱلْحِسَابِ ١٩

1 즐거울 때나 어려울 때나 하나님께 순종하는 자들.

2 재물과 재산을 하나님 사업을 위해 바치는 자들.

3 샴 (지금의 시리아, 팔레스타인, 레바논) 지역으로부터 두 명의 교구장이 예언자 무함마드를 찾아왔다. 이 두 교구장은 예언자를 보자마자 모습과 품성으로 보아 그분이 사도 무함마드라는 것을 즉시 알아차렸다. 그 교구장들이 그분에게 말하길, "당신이 무함마드입니까?"라고 하니, 대답하시길, "그렇습니다." ; 이때 또 그들이 묻기를, "당신이 아흐마드입니까?" 라고 묻자 대답하시길, "그렇습니다." 이때 또 그들이 묻기길, "우리가 당신께 '쉬하다'에 관하여 질문코자 합니다. 당신께서 그것을 저희에게 일러 주신다면 우리는 당신을 믿고 당신을 확신하겠습니다."라고 하자 사도가 하나님께 기도하였다. "성서에 있는 가장 훌륭한 '쉬하다'를 저희들에게 알려주소서."라고 묻자, "하나님께서 증언하사 그분 외에는 신이 없으며…"라고 계시가 내려졌다. 그 후 이 두 교구장은 무함마드가 하나님의 사도임을 확증하였다 (알꾸르뚜비 4/41 및 알바흐르 알무히뜨 2/401).

4 구약 및 신약성서를 가리킴

5 진실한 유대교인들과 기독교인들은 이슬람과 예언자 무함마드에 관하여 견해를 달리하지 아니하였다.

6 시기심과 교권 장악과 욕망 때문에 서로 다른 자기들의 견해를 주장하게 되었다.

생겨나게 되었으니 그는 곧 하나님의
심판을 받을 것이니라

20. 만일 그들이 그대에게 논쟁한다면 일러 가로되 나는 하나님께 복종하며[1] 나를 따르는 자들도 그러 하니라 그리고 일러 가로되 성서의 백성들과 알지 못하는 자들에게[2] 하나님께 복종하였느냐고 물어보라 만약 그들이 복종하였다면 그들은 옳은 길로 인도될 것이니라 그들이 등을 돌린다 해도[3] 그대의 책임은 다만 계시를 전하는 것뿐이라 하나님께서는 당신의 종들을 지켜보고 계시니라

فَإِنْ حَآجُّوكَ فَقُلْ أَسْلَمْتُ وَجْهِىَ لِلَّهِ وَمَنِ ٱتَّبَعَنِۗ وَقُل لِّلَّذِينَ أُوتُوا۟ ٱلْكِتَٰبَ وَٱلْأُمِّيِّـۧنَ ءَأَسْلَمْتُمْۚ فَإِنْ أَسْلَمُوا۟ فَقَدِ ٱهْتَدَوا۟ۖ وَّإِن تَوَلَّوْا۟ فَإِنَّمَا عَلَيْكَ ٱلْبَلَٰغُۗ وَٱللَّهُ بَصِيرٌۢ بِٱلْعِبَادِ ٢٠

21. 하나님의 말씀을 불신하고 예언자들을 부당하게 살해하며[4]

إِنَّ ٱلَّذِينَ يَكْفُرُونَ بِـَٔايَٰتِ ٱللَّهِ وَيَقْتُلُونَ ٱلنَّبِيِّـۧنَ بِغَيْرِ حَقٍّ وَيَقْتُلُونَ

1 와즈히 (Wajh) 란 나의 얼굴이란 자구적 뜻으로 다음의 내용을 담고 있다. 즉, 나는 하나님의 종으로 나의 모든 것을 하나님께 바치며, 오직 그분만을 경배하고, 그분께는 부인도, 자손도, 그분과 대등한 어떤 동반자도 없다고 확신하는 것을 말한다.

2 성서의 백성들 즉, 유대교인들이나 기독교인들은 인류의 종교사를 잘 알고 있다. 그것은 바로 하나님의 종교는 하나로써 그것이 이슬람에서 완성되었다는 역사적 사실이다. 알지 못하는 자들이란 우상을 숭배하던 아랍인들을 가리킨다.

3 이 계시가 성서의 백성들에게 계시되었을 때 그들은 말하길, "우리는 이슬람에 귀의 하였습니다."라고 하였다. 이때 선지자께서 유대인들에게, "너희들은 예수가 하나님의 종이며 선지자임을 증언하는가?"라고 질문하자, "주여! 맙소서."라고 그들은 대답하였다. 그러자 하나님께서, "만일 그들이 등을 돌린다면..."라는 내용이 계시된 것으로 전해지고 있다 (타파씨르 아비 알싸우드 1/233).

4 하나님으로 안도하는 예언자들을 무참히 살해했던 유대교인들을 가리킨다. 유대인들은 자캬리야와 야히야의 아들과 많은 예언자들을 살해하였다. 이브누 카씨르가 전하는

말씀을 전달하는 자들을 살인하는 자들에게 고통스러운 징벌이 있을 것이니라[1]

ٱلَّذِينَ يَأۡمُرُونَ بِٱلۡقِسۡطِ مِنَ ٱلنَّاسِ فَبَشِّرۡهُم بِعَذَابٍ أَلِيمٍ ٢١

22. 그들의 일은 현세에서나 내세에서도 무의미할 것이며 그들을 도와 줄 자가 아무도 없노라

أُوْلَٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ حَبِطَتۡ أَعۡمَٰلُهُمۡ فِي ٱلدُّنۡيَا وَٱلۡأٓخِرَةِ وَمَا لَهُم مِّن نَّٰصِرِينَ ٢٢

23. 그대는 성서의 일부를[2] 받은 자들을 보지 아니 하였느뇨 그들의 분쟁은 하나님의 성서로 해결되어야 한다고 촉구되었으나 그들 중에 일부는 뒤돌아서 반대하였노라

أَلَمۡ تَرَ إِلَى ٱلَّذِينَ أُوتُواْ نَصِيبٗا مِّنَ ٱلۡكِتَٰبِ يُدۡعَوۡنَ إِلَىٰ كِتَٰبِ ٱللَّهِ لِيَحۡكُمَ بَيۡنَهُمۡ ثُمَّ يَتَوَلَّىٰ فَرِيقٞ مِّنۡهُمۡ وَهُم مُّعۡرِضُونَ ٢٣

24. 그들이 말하길 그 불은 우리를 스치지 아니할 것이며 스치더라도 단지 한정된 며칠간에[3] 불과하리라 이렇듯 종교에 관해 그들이 지어낸 말들이 그들을 배반할 것이니라

ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمۡ قَالُواْ لَن تَمَسَّنَا ٱلنَّارُ إِلَّآ أَيَّامٗا مَّعۡدُودَٰتٖۖ وَغَرَّهُمۡ فِي دِينِهِم مَّا كَانُواْ يَفۡتَرُونَ ٢٤

25. 의심할 바 없는 부활의 날

فَكَيۡفَ إِذَا جَمَعۡنَٰهُمۡ لِيَوۡمٖ لَّا رَيۡبَ فِيهِ

바에 따르면 이스라엘 자손들은 하루 동안에 300명의 예언자를 살해한 것으로 전하고 있다 (사프와트 타파씨르. 제2권. p.13).

1 하나님의 말씀을 불신하는 자, 예언자들을 살해하는 자, 하나님의 말씀을 전하는 자들을 살해하는 자, 이 세 가지 부류의 죄인들에게 내려질 하나님의 징벌을 말함.

2 성서의 일부란 하나님의 말씀 가운데 일부분으로 모세의 율법도, 예수의 복음서도 성서의 일부분에 지나지 아니하며 무함마드를 통하여 계시된 꾸란에서 하나님의 말씀이 완성되었다고 보고 있다.

3 하나님을 부정한 자들이 주장하였다. “우리는 예언자들의 자손들이니 불지옥의 재앙이 우리를 덮치지 아니할 것이라. 만일에 불지옥의 재앙이 우리를 덮친다 하더라도 황소를 숭배했던 40일간에 불과하리라.” (사프와트 타파씨르. 제2권. p.14)

하나님께서 그들을 불러 모을 때[1]
그들은 어떻게 되겠느뇨 각자의
인간은 자신이 얻은 것만큼 공정하게
대가를 받을 것이니라

وَوُفِّيَتْ كُلُّ نَفْسٖ مَّا كَسَبَتْ وَهُمْ لَا
يُظْلَمُونَ ٢٥

26. 일러 가로되 권능의 왕이신
하나님이시여 당신께서는 당신이
원하는 자에게 통치권을 주시고
당신의 뜻대로 통치권을 빼앗기도
하시며 또 영광되게도 하고 천하게도
하십니다 선은 당신의 손안에
있습니다 진실로 당신께서는 모든
것을 행하실 권능을 지니셨습니다[2]

قُلِ ٱللَّهُمَّ مَٰلِكَ ٱلْمُلْكِ تُؤْتِي ٱلْمُلْكَ
مَن تَشَآءُ وَتَنزِعُ ٱلْمُلْكَ مِمَّن تَشَآءُ
وَتُعِزُّ مَن تَشَآءُ وَتُذِلُّ مَن تَشَآءُۖ بِيَدِكَ
ٱلْخَيْرُۖ إِنَّكَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٖ قَدِيرٞ ٢٦

27. 당신은 밤을 낮으로 하고 낮을
밤으로 하시며 죽은 자를 소생시키고
산 자를 죽게 하시나이다 그리고
당신은 당신이 원하는 자에게
무한정한 양식을 주시는 분이십니다

تُولِجُ ٱلَّيْلَ فِي ٱلنَّهَارِ وَتُولِجُ ٱلنَّهَارَ فِي
ٱلَّيْلِۖ وَتُخْرِجُ ٱلْحَيَّ مِنَ ٱلْمَيِّتِ وَتُخْرِجُ
ٱلْمَيِّتَ مِنَ ٱلْحَيِّۖ وَتَرْزُقُ مَن تَشَآءُ بِغَيْرِ
حِسَابٖ ٢٧

28. 신자들은 믿는 자를 제쳐두고
불신자들을 친구로 삼지 아니

لَّا يَتَّخِذِ ٱلْمُؤْمِنُونَ ٱلْكَٰفِرِينَ أَوْلِيَآءَ
مِن دُونِ ٱلْمُؤْمِنِينَۖ وَمَن يَفْعَلْ ذَٰلِكَ

---

1 부활의 날 심판을 하기 위해 하나님께서 그들 모두를 모이게 하였을 때

2 하나님의 유일성과 예언자의 도래와 이슬람에 관한 말씀에 이어, 25절~28절에서는 이슬람과 이슬람을 믿는 무슬림들에게 하나님의 승리가 가까웠음을 예시하고 있다. 왜냐하면 모든 일이 하나님의 권능 안에 있어 그분이 원하시는 자에게 권능을 주시고 또 앗아가시며 그분의 선지자에게 말씀을 전하여 하나님께로 안내하라 명령하셨으니 이는 곧 그분의 종교가 승리할 것이라고 하였다. 사도 무함마드가 메카를 정복한 후 페르시아와 로마의 모든 것을 약속하였다. 이때 위선자들과 유대고인들이 말하길, "이것은 불가능한 일이다. 페르시아와 로마의 모든 것이 어떻게 무함마드에게 온단 말인가? 로마인들과 페르시아인들은 그들보다 더 강한 대국이 아닌가?"라고 말하자 26절이 계시된 것으로 전해지고 있다 (티프씨르 알꾸르뚜비 4/52).

하니라[(1)] 그렇게 하는 자가 있다면 그는 하나님에 대한 믿음이 조금도 없는 자이니라 하나님께서는 인간에 대한 징벌을 경고하시나니 인간의 최후 목적지는 하나님이시라

فَلَيْسَ مِنَ ٱللَّهِ فِى شَىْءٍ إِلَّآ أَن تَتَّقُوا۟
مِنْهُمْ تُقَىٰةً ۗ وَيُحَذِّرُكُمُ ٱللَّهُ نَفْسَهُۥ ۗ
وَإِلَى ٱللَّهِ ٱلْمَصِيرُ ٢٨

29. 일러 가로되 하나님께서는 너희가 마음속에 숨기는 것이나 들어내는 모든 것을 아시며 또한 하늘과 땅위에 있는 것도 모두 알고 계시니라 하나님께서는 모든 것을 행하실 권능을 갖고 계시니라

قُلْ إِن تُخْفُوا۟ مَا فِى صُدُورِكُمْ أَوْ تُبْدُوهُ
يَعْلَمْهُ ٱللَّهُ ۗ وَيَعْلَمُ مَا فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ
وَمَا فِى ٱلْأَرْضِ ۗ وَٱللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ
قَدِيرٌ ٢٩

30. 자신이 행한 선과 자신이 행한 악 앞에 서 있는 자신을 보게 될 그 날[(2)] 각자는 자신과 자신이 행한 악 사이에 굉장한 공간의 거리가 있었으면 하고 바랄 것이라 하나님께서는 악에 징벌을 너희에게 경고하시면서 당신의 종들에게 은혜를 베푸시는 분이시니라

يَوْمَ تَجِدُ كُلُّ نَفْسٍ مَّا عَمِلَتْ مِنْ خَيْرٍ
مُّحْضَرًا وَمَا عَمِلَتْ مِن سُوٓءٍ تَوَدُّ لَوْ أَنَّ
بَيْنَهَا وَبَيْنَهُۥٓ أَمَدًۢا بَعِيدًا ۗ وَيُحَذِّرُكُمُ
ٱللَّهُ نَفْسَهُۥ ۗ وَٱللَّهُ رَءُوفٌۢ بِٱلْعِبَادِ ٣٠

31. 일러 가로되 너희가 하나님을

قُلْ إِن كُنتُمْ تُحِبُّونَ ٱللَّهَ فَٱتَّبِعُونِى

1 음과 신앙이 인간생활의 기본적 과제라고 한다면 사교나 우정의 교환은 자연히 믿음과 신앙을 가진 사람들과 함께 하게 된다. 사악한 교우는 올바른 예의와 믿음과 신앙을 병들게 하기 때문이다. 인간의 일상적 업무에서도 믿음을 갖지 아니한 사람에게 도움을 구하는 것보다는 믿음을 가진 사람들에게 도움을 구함으로써 공동사회의 조직을 강화되고 단결과 조화가 이루어져 형제애가 더욱 강화된다고 이슬람은 가르치고 있다.

2 부활의 날 모든 인간은 알게 또는 모르게 행하였던 모든 선행과 악행의 결과에 따라 보상을 받게 된다. 선행은 선으로써 보상이 있을 것이요 악행은 그에 해당하는 징벌이 있다.

사랑한다면 나를[1] 따르시오
그리하면 하나님께서 여러분을
사랑하사 여러분의 죄를 사하여
주실 것입니다 하나님께서는
너그러우시고 자비로운 분이십니다

يُحْبِبْكُمُ ٱللَّهُ وَيَغْفِرْ لَكُمْ ذُنُوبَكُمْ ۚ
وَٱللَّهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ٣١

32. 하나님과 그분의 사도에게
순종하라[2] 하였으니 이를 거역하는
자가 있다면 하나님께서는 이
불신자들을 사랑하지 아니할
것이니라

قُلْ أَطِيعُوا۟ ٱللَّهَ وَٱلرَّسُولَ ۖ فَإِن تَوَلَّوْا۟ فَإِنَّ
ٱللَّهَ لَا يُحِبُّ ٱلْكَٰفِرِينَ ٣٢

33. 하나님께서는 아담과 노아와
아브라함의 가족과 이므란의
가문을 선택하사 모든 사람들 위에
두셨노라[3]

۞ إِنَّ ٱللَّهَ ٱصْطَفَىٰٓ ءَادَمَ وَنُوحًا وَءَالَ
إِبْرَٰهِيمَ وَءَالَ عِمْرَٰنَ عَلَى ٱلْعَٰلَمِينَ ٣٣

34. 그들은 서로가 한
후손들이거늘[4] 하나님께서는 모든
것을 알고 계시니라

ذُرِّيَّةًۢ بَعْضُهَا مِنۢ بَعْضٍ ۗ وَٱللَّهُ سَمِيعٌ
عَلِيمٌ ٣٤

---

1 최후의 사도 무함마드를

2 하나님의 율법과 명령 그리고 선지자의 무함마드에게

3 아담을 인류의 선조로, 노아를 최초의 예언자로, 아브라함의 가문 중에서 이스마엘과 야곱 그리고 예언자 무함마드를 마지막 사도로 택하셨고, 이므란의 가문에서는 마리아의 아들이며 이스라엘 자손의 예언자로 예수를 지도자로 선택하였다 (꾸르뚜비가 전함).

4 유대교, 기독교, 이슬람교의 예언자들 모두는 같은 계보에서 유래하고 있다. 하나님이 창조한 우주를 한 가정이라 할 때 하나님이 창조한 개체의 인간은 그 가정의 구성원임은 두말할 나위도 없다. 그리하여 인간이 하나님을 사랑하고 하나님께 순종한다면 그분의 예언자들을 사랑하고 예언자들에게 순종해야 한다는 것이다. 곧 인간의 사랑과 순종과 고행은 바로 인간의 믿음과 신앙에 대한 시험인 것이다.

35. 이므란의 부인이[1] 말하길
주여 저의 뱃속에 있는 것을
당신에게 바치겠사오니 이를
받아 주소서[2]2) 당신은 모든 것을
들으시며 알고계십니다

إِذۡ قَالَتِ ٱمۡرَأَتُ عِمۡرَٰنَ رَبِّ إِنِّي نَذَرۡتُ
لَكَ مَا فِي بَطۡنِي مُحَرَّرٗا فَتَقَبَّلۡ مِنِّيٓۖ إِنَّكَ
أَنتَ ٱلسَّمِيعُ ٱلۡعَلِيمُ ٣٥

36. 그녀가 분만을 하고서 말하길
주여 제가 여자 아기를 낳았나이다
그리고 하나님께서는 그녀가 분만한
것을 잘 알고 계셨느니라 남자와
여자와 같지 아니하니 그녀의 이름을
마리아[3]) 라 이름을 지었나이다
이 아이와 이 아이의 자손들을
사탄으로부터 보호하여 주소서[4]

فَلَمَّا وَضَعَتۡهَا قَالَتۡ رَبِّ إِنِّي وَضَعۡتُهَآ
أُنثَىٰ وَٱللَّهُ أَعۡلَمُ بِمَا وَضَعَتۡ وَلَيۡسَ
ٱلذَّكَرُ كَٱلۡأُنثَىٰۖ وَإِنِّي سَمَّيۡتُهَا مَرۡيَمَ وَإِنِّيٓ
أُعِيذُهَا بِكَ وَذُرِّيَّتَهَا مِنَ ٱلشَّيۡطَٰنِ
ٱلرَّجِيمِ ٣٦

---

1 예수에 관한 이야기는 마리아가 탄생하고, 사가라의 아들 세례 요한이 예수의 탄생을 예언하면서부터 시작된다. 요한의 어머니 엘리사벳은 예수를 낳은 마리아의 사촌이었으므로 (누가복음 1:36), 요한과 예수는 한 핏줄을 이어받은 사촌 관계다. 엘리사벳은 아론의 자손이었고 (누가복음 1:5), 또한 아론은 모세의 형 (출애굽기 4:14) 이며, 모세는 이므란의 아들이었다. (성경 출애굽기 6:20에서는 꾸란의 이므란이 아므람으로 표기되고 있다. 그녀의 남편 사가라는 성직자였음으로 그녀의 사촌 마리아는 성직자 가정의 출신으로 간주된다. 전통적으로 마리아의 어머니는 한나 (라틴어로는 안나, 영어로는 안네) 라고 불려졌으며, 그녀의 아버지는 이므란이라 불려졌다. 그리하여 한나는 이므란의 부인으로, 이므란 성직자의 한 가정을 이루었다.

2 '무하르라르'의 의미는 모든 속세로부터 벗어나 모든 것을 하나님께 헌신하겠다는 뜻. 나이가 많아 아이를 잉태하였기 때문에 그녀는 아들을 낳아 하나님께 바치고자 하였으나 하나님은 그녀에게 아들 대신 딸을 주었다. 그러나 그 딸은 바로 여성들 가운데서 선택 받아 예수를 낳은 마리아였다.

3 마리아 어휘의 자구적 의미는 주님께 헌신하는 여종이란 뜻이다 (사프와트 타피씨르 제 2권. p.20).

4 마리아의 어머니는 남자 아이를 기대했었다. 그러나 그녀는 여자 아이라 해서 실망하지는 아니했다. 그녀의 딸 마리아가 하나님의 뜻으로 동정녀 몸에서 예수 아기를 탄생하여 하나님께 헌신하리라는 것을 알고 있었기 때문이다. 그래서 어머니는 마리아를 모든 악으로부터 보호하여 줄 것을 주님께 간구하였다.

37. 주님께서 그 아이를 수락하사 그녀가 순결하고 아름답게 성장하도록 사가리아로[1] 하여금 그녀를 돌보도록 하셨노라 그가 그녀가[2] 있는 방에 들어갈 때마다 그녀에게 먹을 양식이[3] 있음을 발견하고서 말하길 마리아여 이것을 어디서 가져왔어요 라고 물으니 그녀가 말하길 하나님께서 주신 것입니다 하나님께서는 당신이 원하는 자에게 풍성한 양식을 주십니다 실로 하나님께서는 당신이 원하시는 자에게 한없이 베푸는 분이십니다

فَتَقَبَّلَهَا رَبُّهَا بِقَبُولٍ حَسَنٍ وَأَنۢبَتَهَا نَبَاتًا حَسَنًا وَكَفَّلَهَا زَكَرِيَّاۖ كُلَّمَا دَخَلَ عَلَيۡهَا زَكَرِيَّا ٱلۡمِحۡرَابَ وَجَدَ عِندَهَا رِزۡقٗاۖ قَالَ يَٰمَرۡيَمُ أَنَّىٰ لَكِ هَٰذَاۖ قَالَتۡ هُوَ مِنۡ عِندِ ٱللَّهِۖ إِنَّ ٱللَّهَ يَرۡزُقُ مَن يَشَآءُ بِغَيۡرِ حِسَابٍ ٣٧

38. 그런 후 사가리아는 주님께 기도하며 말하길 주여 훌륭한 저에게 자손을 주소서 당신은 기도를 듣고 계시나이다[4]

هُنَالِكَ دَعَا زَكَرِيَّا رَبَّهُۥۖ قَالَ رَبِّ هَبۡ لِي مِن لَّدُنكَ ذُرِّيَّةٗ طَيِّبَةًۖ إِنَّكَ سَمِيعُ ٱلدُّعَآءِ ٣٨

---

1 자카리야

2 마리아

3 마리아는 하나님의 특별한 보호를 받으며 성장하여 갔다. 그녀를 위해 하나님은 물질적 양식은 물론 정신적 양식까지 보내셨다. 그녀의 곁에는 항상 겨울철에도 여름 과일을, 여름철에도 겨울 과일이 있었다고 전하고 있다. 무자히드가 말하기를, "이렇게 하여 마리아는 순결하고 아름답게 성장하였다."고 언급하고 있으며 기독교인들은, 마리아가 12살 때까지 성전에서 양육되었는데 그것은 마치 한 마리의 비둘기 같았으며 또 천사들이 그녀를 양육했다고 하였다.

4 사가라와 그의 아내는 나이가 많아 정상적으로 아이를 더 이상 낳을 수가 없었으므로 하나님께 기도를 드렸다. 그리하여 부부는 나이가 많았기 때문에 더 이상의 자식을 바라지 아니하고 마리아의 몸에서 아들을 잉태하여 주길 기도했다.

39. 그가 기도실에서 예배하고
있을 때 천사들이 나타나 하나님께서
너에게 요한의 기쁜 소식을[1]
주시노라 이 아이가 태어나 하나님의
진리를 증거하고 고매하고 순결한
정의로운 한 예언자가 될 것이라

فَنَادَتْهُ ٱلْمَلَٰٓئِكَةُ وَهُوَ قَآئِمٌ يُصَلِّى فِى
ٱلْمِحْرَابِ أَنَّ ٱللَّهَ يُبَشِّرُكَ بِيَحْيَىٰ
مُصَدِّقًۢا بِكَلِمَةٍ مِّنَ ٱللَّهِ وَسَيِّدًا
وَحَصُورًا وَنَبِيًّا مِّنَ ٱلصَّٰلِحِينَ ٣٩

40. 그가 말하길 주여 어떻게 제가
아이를 가질 수 있나이까 저는 이미
늙었고[2] 저의 아내는 불임입니다
이에 천사 가로되 하나님께서는
당신이 원하시는 대로 행하십니다

قَالَ رَبِّ أَنَّىٰ يَكُونُ لِى غُلَٰمٌ وَقَدْ
بَلَغَنِىَ ٱلْكِبَرُ وَٱمْرَأَتِى عَاقِرٌ ۖ قَالَ كَذَٰلِكَ
ٱللَّهُ يَفْعَلُ مَا يَشَآءُ ٤٠

41. 그가 말하길 주여 저에게
징표를 보여 주시옵소서 이에 천사가
말하길 어느 누구에게도 몸짓 외에는
삼일 간을 말하지 말며 항상 너의
주님을 염원하고 조석으로 그분을
영광되게 하라

قَالَ رَبِّ ٱجْعَل لِّىٓ ءَايَةً ۖ قَالَ ءَايَتُكَ
أَلَّا تُكَلِّمَ ٱلنَّاسَ ثَلَٰثَةَ أَيَّامٍ إِلَّا رَمْزًا ۗ
وَٱذْكُر رَّبَّكَ كَثِيرًا وَسَبِّحْ بِٱلْعَشِىِّ
وَٱلْإِبْكَٰرِ ٤١

42. 천사들이[3] 말하길 마리아여
하나님께서 너를 선택하사 순결하게
하고 너를 이 세상 여성들 보다 높이

وَإِذْ قَالَتِ ٱلْمَلَٰٓئِكَةُ يَٰمَرْيَمُ إِنَّ ٱللَّهَ
ٱصْطَفَىٰكِ وَطَهَّرَكِ وَٱصْطَفَىٰكِ عَلَىٰ
نِسَآءِ ٱلْعَٰلَمِينَ ٤٢

---

1 칼리마 미날라 (Kalimah Min Allah) 는 하나님으로부터의 말씀이란 뜻으로, 예수는 동정녀 마리아에게, “있어라.” 하는 말씀으로 아버지 없이 하나님의 말씀으로 잉태하여 있게 되었다.

2 이때 남편의 나이 120, 부인의 나이 98세로 임신을 할 수 없는 나이였으나 하나님은 당신의 뜻에 따라 무엇이든지 행할 수 있다는 것을 제시하고 있다 (사프와트 타파씨르 제 2권. p.21).

3 여러 천사들을 대동한 가브리엘 천사

두셨느니라[1]

يَـٰمَرْيَمُ ٱقْنُتِى لِرَبِّكِ وَٱسْجُدِى وَٱرْكَعِى مَعَ ٱلرَّٰكِعِينَ ﴿٤٣﴾

43. 그러므로 마리아여 경건한 자세로 너의 주님 앞에 엎드려 기도하고 예배하는 자들과 함께 허리 굽혀 예배할 것이니라

ذَٰلِكَ مِنْ أَنۢبَآءِ ٱلْغَيْبِ نُوحِيهِ إِلَيْكَ ۚ وَمَا كُنتَ لَدَيْهِمْ إِذْ يُلْقُونَ أَقْلَـٰمَهُمْ أَيُّهُمْ يَكْفُلُ مَرْيَمَ وَمَا كُنتَ لَدَيْهِمْ إِذْ يَخْتَصِمُونَ ﴿٤٤﴾

44. 이것은 하나님께서 그대 무함마드에게 계시한 보이지 않는 복음의 일부이거늘[2] 누가 마리아를 보호할 것인가를 결정하기 위해 그들이 화살을[3] 던졌느니라 그때 그대는 그들과 함께 있지 아니하였으며 그들이 그것에 관해 논쟁을 할 때도 그대는 그들과 함께 있지 아니 하였느니라

إِذْ قَالَتِ ٱلْمَلَـٰٓئِكَةُ يَـٰمَرْيَمُ إِنَّ ٱللَّهَ يُبَشِّرُكِ بِكَلِمَةٍ مِّنْهُ ٱسْمُهُ ٱلْمَسِيحُ

45. 천사들이 말하길 마리아여 하나님께서 말씀을 통하여 너에게

1 마리아는 예수의 어머니로써 일반 여성들과 다른 점이 있다. 남자와 육체적 교제가 없이 하나님의 특별한 기적으로써 아들을 잉태한 점이다. 그녀의 아들 예수가 인간 이상의 존재가 아니듯 그의 어머니 마리아도 인간 이상의 존재는 물론 아니다. 유니테어리언파 (Unitarian 1744년 영국 런던에서 일어난 신교의 일파) 는 삼위일체설을 배척하고 하나님의 유일성을 주장하며 그리스도를 신으로 인정치 않고 있다. 한편 다른 기독교 이론에서는 예수가 하나님이며, 또 예수가 하나님의 아들이라고 주장하고 있다. 한편 로마 가톨릭에서는 마리아를 하나님의 어머니라 부르며 마리아를 숭배하고 있다. 431 년 에피수스회의 (The Council of Ephesus) 에 의해 시인된 것으로 보인다. 마리아란 뜻은 주님을 종복 또는 봉사자란 뜻이다.

2 보이지 않는 복음의 일부란 이므란의 부인과 그녀의 딸 동정녀 마리아에 관한 이야기로 무함마드에게 계시한 보이지 않은 예언자들의 이야기

3 화살을 던져서 점을 친 옛 관습중의 하나 (제2장 219절 참조).

아들에 관한 기쁜 소식을 주시노라
그의 이름은 마리아의 아들 메시아[1]
예수라 그는 이 세상과 저 세상에서
존경을 받을 자요 하나님 가까이
있는 자들 중에 한 사람이 될
것이니라

عِيسَى ٱبۡنُ مَرۡيَمَ وَجِيهٗا فِي ٱلدُّنۡيَا
وَٱلۡأٓخِرَةِ وَمِنَ ٱلۡمُقَرَّبِينَ ٤٥

46. 예수는 요람에서 그리고
성장해서[2] 사람들에게 말을 할
것이며 의로운 자들 가운데 있게 될
것이라

وَيُكَلِّمُ ٱلنَّاسَ فِي ٱلۡمَهۡدِ وَكَهۡلٗا وَمِنَ
ٱلصَّٰلِحِينَ ٤٦

47. 그녀가 말하길 주여 제가
어떻게 아이를 가질 수 있습니까
어떤 남자도 저를 스치지 아니
하였습니다 그가 말하길 그렇게
되리라 그분께서 어떤 것을 원하시면
창조하시니라 그분께서 어떤 것을
두고자 하실 때 있어라 그러면
그것이 있게 되느니라

قَالَتۡ رَبِّ أَنَّىٰ يَكُونُ لِي وَلَدٞ وَلَمۡ
يَمۡسَسۡنِي بَشَرٞۖ قَالَ كَذَٰلِكِ ٱللَّهُ يَخۡلُقُ
مَا يَشَآءُۚ إِذَا قَضَىٰٓ أَمۡرٗا فَإِنَّمَا يَقُولُ لَهُۥ
كُن فَيَكُونُ ٤٧

48. 하나님께서 예수에게 성서와
지혜와 토라와 복음서를 가르치실
것이라

وَيُعَلِّمُهُ ٱلۡكِتَٰبَ وَٱلۡحِكۡمَةَ وَٱلتَّوۡرَىٰةَ
وَٱلۡإِنجِيلَ ٤٨

1 메시아란 히브리어 및 아랍어로 표시된 이름이며 영어로는 크라이스트 (Christ), 그리스어로는 크리스토스 (Christos), 한국어로는 그리스도라 번역되어 있다. ‘기름으로 세례를 받는 다’는 뜻으로 왕, 제사장, 선지자가 직위 할 때 기름으로 성별식을 가졌다.

2 “아기가 자라며 강하여 지고 지혜가 충족하며 하나님의 은혜가 있더라.”라고 예수가 예수의 어린 시절을 묘사하고 (누가복음 제2장 40절), “사흘 후에 성전에 가서 만난즉 그가 선생들 중에 앉으사 저희에게 듣기도 하시며 묻기도 하시니”라고 예수의 12살 시절의 상황을 묘사하고 있다 (누가복음 제2장 46절).

49. 예수를 이스라엘 자손들에게 사도로 보내자 그가 말하길 나는 주님으로부터 증표를 받았노라 내가 진흙으로 새의 형상을 만들어 숨을 불어넣으면 하나님의 허락으로 새가 될 것이라[1] 하나님께서 허락하실 때 나는 장님과 문둥이들을 치료하며 하나님의 허락이 있을 때 죽은 자를 살리며[2] 너희가 무엇을 먹으며 너희가 무엇을 집안에 축적하는가를 너희에게 알려 주리라 너희가 믿는 자들이라면 너희를 위한 증표가 그곳에 있으리라[3]

وَرَسُولًا إِلَىٰ بَنِيٓ إِسۡرَٰٓءِيلَ أَنِّي قَدۡ
جِئۡتُكُم بِـَٔايَةٖ مِّن رَّبِّكُمۡ أَنِّيٓ أَخۡلُقُ
لَكُم مِّنَ ٱلطِّينِ كَهَيۡـَٔةِ ٱلطَّيۡرِ فَأَنفُخُ
فِيهِ فَيَكُونُ طَيۡرَۢا بِإِذۡنِ ٱللَّهِۖ وَأُبۡرِئُ
ٱلۡأَكۡمَهَ وَٱلۡأَبۡرَصَ وَأُحۡيِ ٱلۡمَوۡتَىٰ بِإِذۡنِ
ٱللَّهِۖ وَأُنَبِّئُكُم بِمَا تَأۡكُلُونَ وَمَا
تَدَّخِرُونَ فِي بُيُوتِكُمۡۚ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ
لَأٓيَةٗ لَّكُمۡ إِن كُنتُم مُّؤۡمِنِينَ ٤٩

50. 내 이전에 법이 있었음을 확증하고 너희에게 금지되었던 몇 가지를 허용하기 위해 내가 너희에게 왔으며[4] 주님으로부터 증표를[5] 너희에게 가져왔으니 하나님을 두려워하고 나에게 순종할 것이라

وَمُصَدِّقٗا لِّمَا بَيۡنَ يَدَيَّ مِنَ ٱلتَّوۡرَىٰةِ
وَلِأُحِلَّ لَكُم بَعۡضَ ٱلَّذِي حُرِّمَ
عَلَيۡكُمۡۚ وَجِئۡتُكُم بِـَٔايَةٖ مِّن رَّبِّكُمۡ
فَٱتَّقُواْ ٱللَّهَ وَأَطِيعُونِ ٥٠

---

1 흙으로 빚어 만든 새가 생명이 있는 새로 되는 기적은 경외성서 (Apocryphol Gospels) 에서 발견되고 한편 장님 및 문둥병 환자를 치료하고 죽은 자를 살게 하는 기적은 정성서 (Canonical-Gospels) 에서 찾아볼 수 있다. 원 성서 (Original Gospels) 는 후에 제자들이 기록한 이야기는 아니나, 실질적인 기적들은 예수에 의해 행하여졌다.

2 예수의 힘이 아니라 하나님의 뜻과 능력에 의해 죽은 자를 살게 했으니 예수의 친구였던 아지르, 알아주즈의 아들 알아으쉬르와 그의 딸, 그리고 노아의 아들 샘 등 4명의 죽은 자를 살게 했다고 꾸르뚜비가 전하고 있다.

3 예수의 최초 기적으로써 새의 형상을 만들어 숨을 불어 넣으니 새가되어 날아갔고, 두 번째 기적은 장님과 나병 환자를 치료하였으며, 셋째는 죽은 자를 살게 하였고, 넷째는 보지 아니하고도 무엇을 먹고 무엇을 축적 하였는가를 알게 되었다.

4 모세의 율법을 확증하고 모세의 율법에서 금지했던 몇 가지 율법을 허용하며 (이브누 카씨르가 전함)

5 하나님께서 허용하여 예수가 행한 기적들

51. 실로 하나님께서는 나의 주님이시자 너희들의 주님이시라 그러므로 그분만을 경배하라 그것이 올바른 길이라

إِنَّ ٱللَّهَ رَبِّي وَرَبُّكُمۡ فَٱعۡبُدُوهُۚ هَٰذَا صِرَٰطٞ مُّسۡتَقِيمٞ ٥١

52. 예수가 그들의 불신을 알고 소리쳐 가로되 누가 하나님의 편에서 나를 따를 것인가 그들이[1] 대답하여 이르되 저희는 하나님을 따르는 자들이며 하나님을 믿고 복종하는 자들임을 증언하나이다

۞ فَلَمَّآ أَحَسَّ عِيسَىٰ مِنۡهُمُ ٱلۡكُفۡرَ قَالَ مَنۡ أَنصَارِيٓ إِلَى ٱللَّهِۖ قَالَ ٱلۡحَوَارِيُّونَ نَحۡنُ أَنصَارُ ٱللَّهِ ءَامَنَّا بِٱللَّهِ وَٱشۡهَدۡ بِأَنَّا مُسۡلِمُونَ ٥٢

53. 주여 저희는 당신이 계시한 것을 믿사오며 당신이 보낸 사도를[2] 따르나이다 저희들을 증언자 가운데[3] 있게 하여 주소서

رَبَّنَآ ءَامَنَّا بِمَآ أَنزَلۡتَ وَٱتَّبَعۡنَا ٱلرَّسُولَ فَٱكۡتُبۡنَا مَعَ ٱلشَّٰهِدِينَ ٥٣

54. 그들이[4] 음모를 꾸미니 하나님께서 이에 대한 방책을 세우셨느니라[5] 하나님께서는 가장 훌륭한 계획자이시라

وَمَكَرُواْ وَمَكَرَ ٱللَّهُۖ وَٱللَّهُ خَيۡرُ ٱلۡمَٰكِرِينَ ٥٤

1 하나님의 길로 안내하는 일을 도운 사람들. 무자히드는 하나님의 길에서 나를 따르는 자들이라고 덧붙이고 있다.

2 예수

3 예수는 하나님의 일위일체의 유일성을 믿었고 하나님만을 따랐으며 하나님의 사도였음을 증언하는 자

4 예수를 살해하려 했던 음모자들

5 유대교인들이 예수를 살해하려는 음모에 관하여 계시하고 있다. 즉, 그들은 예수를 살해하려고 음모하였으나 하나님은 그들의 음모로부터 그를 구하여 하늘로 승천시키고 대신 유대교인 두목을 예수와 흡사하게 보이게 하여 십자가를 지게 하였다 (사프와트 타파씨르 제2권. p.26).

55. 하나님께서 말씀하사 예수야 내가 너를 불러 내게로 승천하게 한 후 너를 다시 임종하도록 할 것이니라[1] 불신자들로부터 너를 깨끗하게 하여 너를 따르는 자가 부활의 그 날까지 불신자들 위에 있게 하리라[2] 그런 다음 너희는 내게로 돌아오나니 너희가 달리했던 것에 대해[3] 내가 너희를 심판할 것이니라

إِذۡ قَالَ ٱللَّهُ يَٰعِيسَىٰٓ إِنِّي مُتَوَفِّيكَ
وَرَافِعُكَ إِلَيَّ وَمُطَهِّرُكَ مِنَ ٱلَّذِينَ
كَفَرُواْ وَجَاعِلُ ٱلَّذِينَ ٱتَّبَعُوكَ فَوۡقَ
ٱلَّذِينَ كَفَرُوٓاْ إِلَىٰ يَوۡمِ ٱلۡقِيَٰمَةِۖ ثُمَّ إِلَيَّ
مَرۡجِعُكُمۡ فَأَحۡكُمُ بَيۡنَكُمۡ فِيمَا
كُنتُمۡ فِيهِ تَخۡتَلِفُونَ ٥٥

56. 불신자들이여 내가 너희에게 현세와 내세에서 가혹한 징벌을 내릴 것이라 그러나 그들은 구원자를 찾지 못할 것이니라

فَأَمَّا ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ فَأُعَذِّبُهُمۡ عَذَابٗا
شَدِيدٗا فِي ٱلدُّنۡيَا وَٱلۡأٓخِرَةِ وَمَا لَهُم مِّن
نَّٰصِرِينَ ٥٦

57. 믿음을 갖고 선을 행하는 신앙인들에게는 하나님께서 충분한 보상을 베풀 것이나 죄인들은 사랑하지 아니 하시니라

وَأَمَّا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّٰلِحَٰتِ
فَيُوَفِّيهِمۡ أُجُورَهُمۡۗ وَٱللَّهُ لَا يُحِبُّ
ٱلظَّٰلِمِينَ ٥٧

58. 이것이 바로 하나님께서 그대에게 계시한 말씀이요 지혜이며 복음이니라

ذَٰلِكَ نَتۡلُوهُ عَلَيۡكَ مِنَ ٱلۡأٓيَٰتِ وَٱلذِّكۡرِ
ٱلۡحَكِيمِ ٥٨

---

1 4장 157절에 계시되고 있듯이 유대교인 두목은 예수로 하여금 십자가를 지도록 하지 아니했으며 예수를 살해하지도 아니했다. 유대교인 두목을 예수와 비슷한 형상으로 보이게 하자 병사들이 그를 예수로 생각하고 십자가를 지게 하였다. 그리하여 예수는 하나님 곁으로 승천하였다.

2 예수가 하나님이요 하나님의 아들이라고 주장한데 대하여 유대교인들은 예수를 비난하였다. 기독교인들은 삼위일체설을 그들의 기본 신앙으로 삼고 있으나, 유대교인들은 물론 유니테어리언파와 이슬람교에서도 이를 부인하고 있다 (3장 42절 해설 참조).

3 예수가 성자가 되어 창조주가 삼위일체의 하나님이라는 이설.

59. 하나님께서 아담에게 그랬듯이 예수에게도 다를 바가 없노라 하나님께서 흙을 빚어 그것에 있어라 말씀하시니 그가 있었노라(1)

إِنَّ مَثَلَ عِيسَىٰ عِندَ ٱللَّهِ كَمَثَلِ ءَادَمَۖ خَلَقَهُۥ مِن تُرَابٍ ثُمَّ قَالَ لَهُۥ كُن فَيَكُونُ ٥٩

60. 이것은(2) 너의 주님으로부터의 진리이거늘 의심하는 자가 되지 말라(3)

ٱلْحَقُّ مِن رَّبِّكَ فَلَا تَكُن مِّنَ ٱلْمُمْتَرِينَ ٦٠

61. 그대에게 이 모든 지식이 온 후에도 예수에 대하여 논쟁을 벌이는 자가 있다면 일러 가로되 우리는 우리의 자손들과 너희의 자손들과 우리의 여성들과 너희의 여성들과 우리 자신들과 너희의 자신들을 함께 소집한 후 주님께 기도하여 거짓말하는 자에게 하나님의 징벌이 내려지도록 합시다(4)

فَمَنْ حَآجَّكَ فِيهِ مِنۢ بَعْدِ مَا جَآءَكَ مِنَ ٱلْعِلْمِ فَقُلْ تَعَالَوْا۟ نَدْعُ أَبْنَآءَنَا وَأَبْنَآءَكُمْ وَنِسَآءَنَا وَنِسَآءَكُمْ وَأَنفُسَنَا وَأَنفُسَكُمْ ثُمَّ نَبْتَهِلْ فَنَجْعَل لَّعْنَتَ ٱللَّهِ عَلَى ٱلْكَٰذِبِينَ ٦١

1 예수가 예언자로써 하나님의 선택을 받아 그분의 뜻에 따라 많은 기적을 낳고 또 예수가 아버지 없이 동정녀 처녀의 몸에서 하나님의 능력으로 태어난 그를 신격화하여 그가 곧 하나님이요 하나님의 아들이라는 이설을 만들자 이 계시가 내려졌다. 아담이 아버지와 어머니 없이, “있어라.” 하는 하나님의 말씀으로 창조되었으니 예수도 그와 마찬가지로 동정녀 마리아의 태내에, “있어라.”하는 하나님의 말씀으로 창조된 인간으로 보아야 한다는 것이다.

2 예수에 관한 사실

3 진리는 일반 사람이나 성직자들로부터 오는 것이 아니라 하나님으로부터 오는 것이므로 의심하지 말라.

4 사절단의 해로 불리는 헤즈라 10년 예멘의 사나에서 북쪽으로 50마일가량 떨어진 나즈란 지역으로부터 한 기독교 사절단이 예언자 무함마드를 방문하여 꾸란이 설명하고 있는 예수에 관한 소식을 알고 싶어 했다. 그래서 그들은 새로운 무슬림국가와 예속관계를 맺었다. 그러나 이미 뿌리박힌 관습과 전통은 한 공동체가 이슬람으로 귀의하는 것을 어렵게 만들었다. 예언자는 모임을 갖기로 제안하고 그 회합에 양 당사자의 남자, 여자, 아이들 모두를 소집하여 진실로 하나님께 기도하여 거짓말을 한 자에게 하나님의 저주가 있기를 기원하자고 하였다. 이때 진실한 믿음을 가진 기독교인들을 제외하고는 모두가 무함마드의 제안에 반대하였다고 전해지고 있다.

62. 이것은 진실의 이야기이거늘[1] 하나님 외에는 아무도 경배받을 자가 없느니라 실로 하나님만이 전능하시고 지혜로운 분이시니라

إِنَّ هَٰذَا لَهُوَ ٱلْقَصَصُ ٱلْحَقُّۚ وَمَا مِنْ إِلَٰهٍ إِلَّا ٱللَّهُۚ وَإِنَّ ٱللَّهَ لَهُوَ ٱلْعَزِيزُ ٱلْحَكِيمُ ٦٢

63. 만약 그들이 이 진리에 등을 돌린다면 실로 하나님께서는 이단자들을 완전하게 아시니라

فَإِن تَوَلَّوْاْ فَإِنَّ ٱللَّهَ عَلِيمُۢ بِٱلْمُفْسِدِينَ ٦٣

64. 일러 가로되 성서의 백성들이여 우리나 너희를 막론하고 동일한 말씀에 귀를 기울이시요 하나님 외에는 그 어떤 것도 경배하지 말며 그 무엇과도 하나님을 비유하지 말 것이며 우리 가운데 어느 누구도 하나님 외에 다른 것을 주님과 비교하지 말라 이르되 만일 그들이 그렇게 하지 않는다면 일러 가로되 우리는 하나님께 복종하는 자들이라는 것을 지켜보라고 하라[2]

قُلْ يَٰٓأَهْلَ ٱلْكِتَٰبِ تَعَالَوْاْ إِلَىٰ كَلِمَةٍ سَوَآءِۭ بَيْنَنَا وَبَيْنَكُمْ أَلَّا نَعْبُدَ إِلَّا ٱللَّهَ وَلَا نُشْرِكَ بِهِۦ شَيْـًٔا وَلَا يَتَّخِذَ بَعْضُنَا بَعْضًا أَرْبَابًا مِّن دُونِ ٱللَّهِۚ فَإِن تَوَلَّوْاْ فَقُولُواْ ٱشْهَدُواْ بِأَنَّا مُسْلِمُونَ ٦٤

65. 성서의 백성들이여 너희들은 어찌하여 아브라함에 대해 논쟁을[3] 하느뇨 토라와 복음서는 아브라함

يَٰٓأَهْلَ ٱلْكِتَٰبِ لِمَ تُحَآجُّونَ فِيٓ إِبْرَٰهِيمَ وَمَآ أُنزِلَتِ ٱلتَّوْرَىٰةُ وَٱلْإِنجِيلُ إِلَّا مِنۢ بَعْدِهِۦٓۚ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ٦٥

1 2장 87절에서 마리아와 그녀의 아들 예수에 관한 계시가 있었다. 예수가 어떤 위치에 있는가를 제시하고 있는 절이다. 예수는 인간 중에서 택함을 받은 예언자로 하나님의 뜻에 따라 많은 기적을 행한 것은 사실이나 예수가 하나님이요 또 하나님의 아들이라는 주장은 모순이므로 하나님 외에는 그 어떤 것도 경배의 대상이 되지 않는다는 진리의 이야기다.

2 만일 그들이 하나님의 유일성을 부인하고 그대의 메시지를 거부한다면 성서의 백성들이여!, 실로 우리는 일위일체의 하나님만을 경배하는 신자들이라는 것을 지켜보라.

3 모세는 아브라함 이후 1,000년 후에, 예수는 모세 이후 2,000년 이후에 왔는데 어떻게 아브라함이 그들의 종교를 믿었다고 서로가 논쟁하는가?

이후에 계시되었음을 너희는 알지 않느뇨

66. 너희는 이미 알고 있는 것에 관하여 논쟁을 하느뇨 그러면 왜 너희가 알지 못하는 것에 대해서는 논쟁을 하지 않느뇨[1] 하나님께서는 알고 계시나 너희가 알지 못하고 있을 뿐이라

هَٰٓأَنتُمۡ هَٰٓؤُلَآءِ حَٰجَجۡتُمۡ فِيمَا لَكُم بِهِۦ عِلۡمٞ فَلِمَ تُحَآجُّونَ فِيمَا لَيۡسَ لَكُم بِهِۦ عِلۡمٞۚ وَٱللَّهُ يَعۡلَمُ وَأَنتُمۡ لَا تَعۡلَمُونَ ٦٦

67. 아브라함은 유대교인도 기독교인도 아닌 하나님만을 경배한 성실한 무슬림이었으며[2] 또한 다신을 숭배한 무리 중에도 끼지 아니었노라

مَا كَانَ إِبۡرَٰهِيمُ يَهُودِيّٗا وَلَا نَصۡرَانِيّٗا وَلَٰكِن كَانَ حَنِيفٗا مُّسۡلِمٗا وَمَا كَانَ مِنَ ٱلۡمُشۡرِكِينَ ٦٧

68. 아브라함에 가장 가까이 있었던 사람들은 그를 따른 자와 이 예언자와[3] 믿는 자들이니라[4] 하나님께서는 신앙인들의 보호자이시니라

إِنَّ أَوۡلَى ٱلنَّاسِ بِإِبۡرَٰهِيمَ لَلَّذِينَ ٱتَّبَعُوهُ وَهَٰذَا ٱلنَّبِيُّ وَٱلَّذِينَ ءَامَنُواْۗ وَٱللَّهُ وَلِيُّ ٱلۡمُؤۡمِنِينَ ٦٨

69. 성서의 백성 중에 무리가 너희를 방황하게 하려하나[5] 그들은 오히려 자신들을 방황하게 하고

وَدَّت طَّآئِفَةٞ مِّنۡ أَهۡلِ ٱلۡكِتَٰبِ لَوۡ يُضِلُّونَكُمۡ وَمَا يُضِلُّونَ إِلَّآ أَنفُسَهُمۡ وَمَا يَشۡعُرُونَ ٦٩

1 유대교인들과 기독교인들은 사실을 알고 있었기 때문에 예수에 관하여 논쟁을 일삼았으나 그들이 알지 못하는 아브라함과 그의 종교에 관해서 어떻게 논쟁을 할 수 있는가!

2 하나님만을 경배하고 하나님의 율법만을 지키는 신앙인

3 무함마드

4 하나님의 유일성을 믿고 무함마드의 공동체를 따르는 신앙인들

5 유대교인들이 무함마드의 일부 교우들을 유대교로 유인하자 "성서의 백성가운데의 무리는 너희들이 방황하길 원했으나...) 라고 계시가 내렸다 (사프와트 타파씨르 제2권. p.30).

있노라 그리하고도 그들은 인식하지 못하노라

70. 성서의 백성들이여 너희들은 왜 하나님의 말씀을 부정하느뇨 너희는 그것이 진리임을 알지 않느뇨

يَٰٓأَهۡلَ ٱلۡكِتَٰبِ لِمَ تَكۡفُرُونَ بِـَٔايَٰتِ ٱللَّهِ وَأَنتُمۡ تَشۡهَدُونَ ٧٠

71. 성서의 백성들이여 너희들은 알고 있으면서도 왜 진실과 허위를 뒤섞어 그 진실을[1] 감추려 하느뇨

يَٰٓأَهۡلَ ٱلۡكِتَٰبِ لِمَ تَلۡبِسُونَ ٱلۡحَقَّ بِٱلۡبَٰطِلِ وَتَكۡتُمُونَ ٱلۡحَقَّ وَأَنتُمۡ تَعۡلَمُونَ ٧١

72. 성서의 백성 중에 한 무리가 믿는 자들에게 이르되 계시된 것을 아침에만[2] 믿거 저녁에는 불신하라 그리하면 그들이 돌아올 것이라 하더라

وَقَالَت طَّآئِفَةٞ مِّنۡ أَهۡلِ ٱلۡكِتَٰبِ ءَامِنُواْ بِٱلَّذِيٓ أُنزِلَ عَلَى ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَجۡهَ ٱلنَّهَارِ وَٱكۡفُرُوٓاْ ءَاخِرَهُۥ لَعَلَّهُمۡ يَرۡجِعُونَ ٧٢

73. 그리고 오로지 너희의 종교를 따르는 자들을 제외하고는 아무도 믿지 말라 일러 가로되 진리의 복음이란 하나님의 복음이라 너희에게 주어졌던 것처럼 아무에게나 계시가 있을 거라고 믿지 말라 그렇지 않으면 그들이 너희의 주님 앞에서 논쟁을 할 것이라 일러 가로되 실로 모든 은혜는 하나님 손안에 있어 그분이 원하시는 자에게 내려 주시니라[3] 그리고

وَلَا تُؤۡمِنُوٓاْ إِلَّا لِمَن تَبِعَ دِينَكُمۡ قُلۡ إِنَّ ٱلۡهُدَىٰ هُدَى ٱللَّهِ أَن يُؤۡتَىٰٓ أَحَدٞ مِّثۡلَ مَآ أُوتِيتُمۡ أَوۡ يُحَآجُّوكُمۡ عِندَ رَبِّكُمۡۗ قُلۡ إِنَّ ٱلۡفَضۡلَ بِيَدِ ٱللَّهِ يُؤۡتِيهِ مَن يَشَآءُۗ وَٱللَّهُ وَٰسِعٌ عَلِيمٞ ٧٣

---

1 그들의 율법과 구약에 무함마드가 마지막 예언자로 온다는 것

2 와즈흐 (Wajh): 첫 부분이란 뜻으로 이슬람에 대한 조소이다. 처음에는 믿는 자들 (무슬림) 과 함께 하는 척 하다가 그 다음에는 불신하라는 음모이다.

3 사도로 선태 받은 것, 복음을 전달 받는 것 그리고 은혜도 모든 것이 하나님께서 원하시는 자에게 내리신다는 것을 의미한다.

하나님께서는 필요로 하는 모든 피조물을 충족시키고 모든 것을 알고 계시는 분이시니라

74. 하나님께서는 당신이 원하시는 자에게 자비를 베푸시나니 하나님께서는 위대한 은총의 주님이시니라

يَخۡتَصُّ بِرَحۡمَتِهِۦ مَن يَشَآءُۗ وَٱللَّهُ ذُو ٱلۡفَضۡلِ ٱلۡعَظِيمِ ٧٤

75. 성서의 백성들 중에는 천금을 보관하여도 그것을 돌려주는 무리가 있고 또 그들 중에는 일전을 보관하여도 요구하지 아니하면 돌려주지 않는 무리가 있었느니라[1] 그리고서 그들은 그것에 대해 자신들은 무지한 사람들에 대한 책임과 의무가 없다고 말하니 실로 그들은 하나님에 대해 거짓말을 하고 있노라

۞ وَمِنۡ أَهۡلِ ٱلۡكِتَٰبِ مَنۡ إِن تَأۡمَنۡهُ بِقِنطَارٖ يُؤَدِّهِۦٓ إِلَيۡكَ وَمِنۡهُم مَّنۡ إِن تَأۡمَنۡهُ بِدِينَارٖ لَّا يُؤَدِّهِۦٓ إِلَيۡكَ إِلَّا مَا دُمۡتَ عَلَيۡهِ قَآئِمٗاۗ ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمۡ قَالُواْ لَيۡسَ عَلَيۡنَا فِي ٱلۡأُمِّيِّـۧنَ سَبِيلٞ وَيَقُولُونَ عَلَى ٱللَّهِ ٱلۡكَذِبَ وَهُمۡ يَعۡلَمُونَ ٧٥

76. 그러나 누구든 자신의 약속을 이행하고 하나님을 공경하는 자들에게 하나님께서는 사랑을 베푸시니라

بَلَىٰۚ مَنۡ أَوۡفَىٰ بِعَهۡدِهِۦ وَٱتَّقَىٰ فَإِنَّ ٱللَّهَ يُحِبُّ ٱلۡمُتَّقِينَ ٧٦

1 유대교인들 중 쌀람 ibn Abdullah에게 재물을 보관하였을 때 그는 그것을 모두 돌려주었고 파나하스 ibn ajurah에게는 한 디나르를 보관하였을 때 그는 돌려주지 않고 오히려 주장하기를, “우리는 하나님의 자손들이며 문맹자들은 우리의 종들이며 이 문맹자들의 재산을 하나님께서 우리에게 허락하였다.”라고 하면서 하나님을 모독하였다 (사프와트 타파씨르 제2권. p.32).

77. 하나님의 말씀과 자신들의 신앙을 팔아 하찮은 것들을 얻은[1] 자들은 내세에서 아무 것도 얻지 못할 것이니라 부활의 날 하나님께서는 그들에게 아무 말씀도 하지 않으시고 그들에게 눈길도 주지 아니하시며 그들을 속죄하여 주지도 아니하시니 그들에게는 참혹한 징벌만이 있을 뿐이니라

إِنَّ ٱلَّذِينَ يَشْتَرُونَ بِعَهْدِ ٱللَّهِ وَأَيْمَٰنِهِمْ ثَمَنًا قَلِيلًا أُوْلَٰٓئِكَ لَا خَلَٰقَ لَهُمْ فِي ٱلْأٓخِرَةِ وَلَا يُكَلِّمُهُمُ ٱللَّهُ وَلَا يَنظُرُ إِلَيْهِمْ يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ وَلَا يُزَكِّيهِمْ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ٧٧

78. 그들 중에는[2] 자신들의 혀로서 성서를 왜곡하여 그것이 성서의 일부라고 말하면서 너희들로 하여금 믿게 하려는 무리가 있으나 그것은 성서의 일부가 아니라 그들은 또 그것이 하나님으로부터 온 것이라고 말하나 그것은 하나님으로부터 온 것이 아니라 그들은 잘 알고 있으면서도[3] 하나님에 대해 거짓말을 하고 있느니라

وَإِنَّ مِنْهُمْ لَفَرِيقًا يَلْوُۥنَ أَلْسِنَتَهُم بِٱلْكِتَٰبِ لِتَحْسَبُوهُ مِنَ ٱلْكِتَٰبِ وَمَا هُوَ مِنَ ٱلْكِتَٰبِ وَيَقُولُونَ هُوَ مِنْ عِندِ ٱللَّهِ وَمَا هُوَ مِنْ عِندِ ٱللَّهِ وَيَقُولُونَ عَلَى ٱللَّهِ ٱلْكَذِبَ وَهُمْ يَعْلَمُونَ ٧٨

79. 하나님으로부터 성서와 지혜와 예언자의 직분을 부여받은 한 인간은[4] 백성들에게 하나님대신에

مَا كَانَ لِبَشَرٍ أَن يُؤْتِيَهُ ٱللَّهُ ٱلْكِتَٰبَ وَٱلْحُكْمَ وَٱلنُّبُوَّةَ ثُمَّ يَقُولَ لِلنَّاسِ كُونُواْ عِبَادًا لِّي مِن دُونِ ٱللَّهِ وَلَٰكِن

1 사도 무함마드가 온다는 사실이 기록된 성서의 일부분을 변경하여 위선과 거짓으로 신앙생활을 하는 자들이 얻게 되는 것

2 유대교인들의 일부

3 그들이 하나님의 말씀 일부를 왜곡하고 변조한 사실을 알면서도

4 예수

그를 경배하라 말하지 아니하고
오히려 학자가 되어 성서를 가르치고
연구하라 하셨느니라[1]

كُونُوا۟ رَبَّـٰنِيِّـۧنَ بِمَا كُنتُمْ تُعَلِّمُونَ
ٱلْكِتَـٰبَ وَبِمَا كُنتُمْ تَدْرُسُونَ ٧٩

80. 그는 천사들이나 예언자들을
주님으로 취하도록[2] 너희에게
명령하지 아니 하였느니라 너희가
하나님께 복종하고 있는데 그가
너희로 하여금 불신하라고
명령하였겠느뇨

وَلَا يَأْمُرَكُمْ أَن تَتَّخِذُوا۟ ٱلْمَلَـٰٓئِكَةَ
وَٱلنَّبِيِّـۧنَ أَرْبَابًا ۗ أَيَأْمُرُكُم بِٱلْكُفْرِ
بَعْدَ إِذْ أَنتُم مُّسْلِمُونَ ٨٠

81. 하나님께서 예언자들로부터
약속을 받으면서 성서와 지혜를
주셨노라 한 사도가 진리와 함께
너희에게 올 것이니 그를 믿고 그를
도울 것이니라[3] 이에 확신하느뇨

وَإِذْ أَخَذَ ٱللَّهُ مِيثَـٰقَ ٱلنَّبِيِّـۧنَ لَمَآ
ءَاتَيْتُكُم مِّن كِتَـٰبٍ وَحِكْمَةٍ ثُمَّ
جَآءَكُمْ رَسُولٌ مُّصَدِّقٌ لِّمَا مَعَكُمْ
لَتُؤْمِنُنَّ بِهِۦ وَلَتَنصُرُنَّهُۥ ۚ قَالَ ءَأَقْرَرْتُمْ
وَأَخَذْتُمْ عَلَىٰ ذَٰلِكُمْ إِصْرِى ۖ

1 예언자인 예수가 하나님 대신 자기를 경배하라 명령하였다고 성서의 백성들의 한 무리가 거짓말을 하자 이 말씀이 계시됨으로 그들의 허위를 입증하였다. 하나님이 선택한 예언자 예수는 하나님의 진리를 전하기 위하여 왔기 때문이다.

2 예수는 하나님의 능력과 뜻에 따라 동정녀 마리아의 몸에서 태어난 한 인간으로 가브리엘 천사를 통하여 하나님의 말씀을 계시 받아 그 복음을 인류에게 전할 임무를 받았을 뿐 예수 자신을 경배하라고 하지는 아니했다. 예언자 무함마드는 기독교인들이 마리아의 아들 예수를 과장하여 찬양하고 찬미함으로서 그를 신으로까지 부르게 했던 것처럼 자신을 과장하여 믿지 말고 자신을 부를 때는 하나님의 종이며 그분의 사도로 부르라고 했다. (우마르 ibn Al-Khatab가 전함; Sahih Al-Bukhari, Vol.4, Hadith No. 654)

3 구약 신명기 18장에 무함마드가 온다는 것이 예언되어 기록되어 있고, 아랍국가의 창설은 이사야서 42장에서 언급되고 있는데 케다르 (Kedar) 는 이스마엘의 아들로 그 이름이 아랍국가 이름으로 사용되고 있다. 신약에서도 마찬가지로 요한복음 (14:16, 15:26, 16:7) 에서 무함마드가 예언되고 있다. 여기에 나오는 "The future Comforter"란 어휘는 기독교에서 해석하는 성령 (The Holy Ghost) 으로 풀이될 수 없다. 왜냐하면 성령은 이미 하나님으로 존재하고 계시면서 예수를 도우며 안내하고 있기 때문이다. Comforter란 단어는 그리스어의 Paracletos라는 단어가 번역된 것으로 그것은 Periclytos 단어가 잘못 와전된 것이다. 이 Periclytos라는 어휘는 문자

너희들에 내린 나의 약속을
지키겠느뇨 그들이 대답하여 가로되
확신하나이다 그러면 증언하라 내가
증인으로써 너희와 함께 할 것이니라

قَالُوٓاْ أَقۡرَرۡنَاۚ قَالَ فَٱشۡهَدُواْ وَأَنَا۠ مَعَكُم
مِّنَ ٱلشَّٰهِدِينَ ٨١

82. 그런 후에도 이를 배반하는 자
있다면 그들은 이단자들이니라

فَمَن تَوَلَّىٰ بَعۡدَ ذَٰلِكَ فَأُوْلَٰٓئِكَ هُمُ
ٱلۡفَٰسِقُونَ ٨٢

83. 그들은 하늘과 땅의 만물이
싫든 좋든 하나님께 복종하고
그분께로 돌아간다는 것을 알면서도
하나님의 종교 외에 다른 것을
추구한단 말이뇨

أَفَغَيۡرَ دِينِ ٱللَّهِ يَبۡغُونَ وَلَهُۥٓ أَسۡلَمَ مَن
فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِ طَوۡعٗا وَكَرۡهٗا
وَإِلَيۡهِ يُرۡجَعُونَ ٨٣

84. 일러 가로되 우리는 하나님을
믿고 우리에게 계시된 것과
아브라함과 이스마엘과 이삭과
야곱과 그 자손들에게[1] 계시된
것을 믿으며 모세와 예수와[2]
예언자들에게 계시된 것을 믿으며
예언자들을 차별하지 아니하며
하나님만을 믿노라

قُلۡ ءَامَنَّا بِٱللَّهِ وَمَآ أُنزِلَ عَلَيۡنَا وَمَآ
أُنزِلَ عَلَىٰٓ إِبۡرَٰهِيمَ وَإِسۡمَٰعِيلَ وَإِسۡحَٰقَ
وَيَعۡقُوبَ وَٱلۡأَسۡبَاطِ وَمَآ أُوتِيَ مُوسَىٰ
وَعِيسَىٰ وَٱلنَّبِيُّونَ مِن رَّبِّهِمۡ لَا
نُفَرِّقُ بَيۡنَ أَحَدٖ مِّنۡهُمۡ وَنَحۡنُ لَهُۥ
مُسۡلِمُونَ ٨٤

그대로 무함마드 (Muhammad) 또 아흐마드 (Ahmad) 이다. 그 밖에도 무함마드에 대한 기록은 이태리 번역에서도 찾아볼 수 있다. Vienna 국립박물관에 소장되어 있는 이태리 번역판 바르나바 복음서 (The Gospel of st Barnabas) 에 언급되고 있어 1907 년 Mr Lonsdale와 Loura Ragg가 영어 번역에서 이것을 인용하였다 (유스프 알리 해설 p.144. 주 416번).

1 야곱의 열 두 자손

2 구약성서 (Taurah와 신약성서 (Injil)

85. 이슬람 외에[1] 다른 종교를 추구하는 자가 있다면 결코 수락되지 않을 것이요 내세에서 손해를 본 자 가운데 있게 될 것이니라

وَمَن يَبۡتَغِ غَيۡرَ ٱلۡإِسۡلَٰمِ دِينٗا فَلَن يُقۡبَلَ مِنۡهُ وَهُوَ فِي ٱلۡأٓخِرَةِ مِنَ ٱلۡخَٰسِرِينَ ٨٥

86. 믿음을 가진 후 사도가 그들에게 증인으로 오고[2] 또한 그들에게 분명한 증표들이 있었는데도 이것을 불신하는 백성이 있다면 어떻게 하나님께서 이들을 인도하겠느뇨 하나님께서는 우매한 백성들을[3] 인도하지 아니 하시니라

كَيۡفَ يَهۡدِي ٱللَّهُ قَوۡمٗا كَفَرُواْ بَعۡدَ إِيمَٰنِهِمۡ وَشَهِدُوٓاْ أَنَّ ٱلرَّسُولَ حَقّٞ وَجَآءَهُمُ ٱلۡبَيِّنَٰتُۚ وَٱللَّهُ لَا يَهۡدِي ٱلۡقَوۡمَ ٱلظَّٰلِمِينَ ٨٦

87. 그들에 대한 대가는 하나님과 천사들과 모든 백성들의 저주가 있을 것이니라

أُوْلَٰٓئِكَ جَزَآؤُهُمۡ أَنَّ عَلَيۡهِمۡ لَعۡنَةَ ٱللَّهِ وَٱلۡمَلَٰٓئِكَةِ وَٱلنَّاسِ أَجۡمَعِينَ ٨٧

88. 그들은 그 저주 안에서 영생할 것이요 징벌은 경감되지 아니하며 고통은 일시도 지연되지 않을 것이라

خَٰلِدِينَ فِيهَا لَا يُخَفَّفُ عَنۡهُمُ ٱلۡعَذَابُ وَلَا هُمۡ يُنظَرُونَ ٨٨

89. 그러나 회개하고 개선하는 자는 제외라 하나님께서는 너그러우시고 자비로운 분이시니라

إِلَّا ٱلَّذِينَ تَابُواْ مِنۢ بَعۡدِ ذَٰلِكَ وَأَصۡلَحُواْ فَإِنَّ ٱللَّهَ غَفُورٞ رَّحِيمٌ ٨٩

---

1 이슬람이란 하나님에의 절대 복종과 순종을 의미한다. 그래서 무슬림의 위치는 분명하다. 즉, 이슬람은 어떠한 개인 또는 단체, 또는 종족 또는 어떤 특정 국가를 위한 종교가 아니기 때문이다. 하나님의 종교는 하나이다. 왜냐하면, 진리는 곧 하나요, 하나님도 한분이기 때문이다. 하나님이 내리신 모든 성서도 그리고 하나님이 보낸 모든 예언자들도 일위일체의 유일신 사상을 전파하고 있다. 이로 미루어 볼 때 인간은 하나님의 뜻과 계획에 기꺼이 복종하고 순종해야 한다는 것이 이슬람교의 근본이다.

2 무함마드가 하나님의 사도로 온 것

3 유대교인들과 기독교인들로 이들은 그들의 성서에 기록된 무함마드에 관하여 사실을 알고 그것이 진리임을 알게 되자 시기하고 질투하여 그 진리를 불신하였다고 하산은 말하고 있다 (따바리 575/6).

90. 믿음을 가진 후 배신하고
배신에 배신을 일삼는 자는[1] 그들의
회개가 수용되지 않나니 그들은
길을 잃고 헤매며 방황하는 자가 될
것이니라

إِنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ بَعۡدَ إِيمَٰنِهِمۡ ثُمَّ
ٱزۡدَادُواْ كُفۡرٗا لَّن تُقۡبَلَ تَوۡبَتُهُمۡ
وَأُوْلَٰٓئِكَ هُمُ ٱلضَّآلُّونَ ٩٠

91. 하나님을 불신하고 죽는
자는 불신의 대가로 금으로 가득
찬 지구를 바친다 해도 그것은
수락되지 않느니라 그들에게는 오직
고통스러운 벌이 있을 뿐 아무런
구원조자도 없을 것느니라

إِنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ وَمَاتُواْ وَهُمۡ كُفَّارٞ
فَلَن يُقۡبَلَ مِنۡ أَحَدِهِم مِّلۡءُ ٱلۡأَرۡضِ
ذَهَبٗا وَلَوِ ٱفۡتَدَىٰ بِهِۦٓۗ أُوْلَٰٓئِكَ لَهُمۡ
عَذَابٌ أَلِيمٞ وَمَا لَهُم مِّن نَّٰصِرِينَ ٩١

92. 너희가 좋아하는 것으로
자선을 베풀지 않는 한[2] 너희는
경건함을 얻을 수 없을 것이라
너희가 베푼 자선은 하나님께서 알고
계시니라

لَن تَنَالُواْ ٱلۡبِرَّ حَتَّىٰ تُنفِقُواْ مِمَّا تُحِبُّونَۚ
وَمَا تُنفِقُواْ مِن شَيۡءٖ فَإِنَّ ٱللَّهَ بِهِۦ
عَلِيمٞ ٩٢

93. 토라가 계시되기 전에는
이스라엘 자손들에게 모든 음식이
허락되어 있었으나[3] 이스라엘

۞ كُلُّ ٱلطَّعَامِ كَانَ حِلّٗا لِّبَنِيٓ
إِسۡرَٰٓءِيلَ إِلَّا مَا حَرَّمَ إِسۡرَٰٓءِيلُ عَلَىٰ
نَفۡسِهِۦ مِن قَبۡلِ أَن تُنَزَّلَ ٱلتَّوۡرَىٰةُۚ

---

1 믿음을 가졌던 유대교인들이 예수를 불신하고 또 모세도 불신하였으며 나아가 무함마드와 꾸란을 불신하여 죄악을 더해갔다.

2 이 말씀은 자선에 대한 인간의 시험이다. 타인에게 자선을 베풀 때에는 자기가 좋아하며 가치 있는 것으로 해야 한다. 하나님을 위해 자신을 바치는 것이 가장 좋은 자선이라고 하셨다.

3 구약이 모세에게 계시되기 이전에는 모든 음식이 허용되었으나 야곱은 그의 백성들에게 낙타고기와 낙타의 우유를 먹지 못하도록 금지 하였으며 또한 고기의 지방 같은 것도 금기하였다. 이는 그들 백성들이 창조주를 모독한 죄의 대가였다고 풀이되고 있다. 물론 이슬람에서는 낙타고기가 허용되고 있으나 레위기 모세의 율법에서는 금기되고 있다 (레위기 11:4).

백성들 스스로가 금기한 것이
있었노라 일러 가로되 만일 너희의
주장이 사실이거늘 토라를 가져와
읽어보라고 하라

قُلْ فَأْتُوا۟ بِٱلتَّوْرَىٰةِ فَٱتْلُوهَآ إِن كُنتُمْ
صَٰدِقِينَ ٩٣

94. 이후로 하나님에 대하여
거짓을 꾸미는 자는 죄인들이니라

فَمَنِ ٱفْتَرَىٰ عَلَى ٱللَّهِ ٱلْكَذِبَ مِنۢ بَعْدِ
ذَٰلِكَ فَأُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ ٱلظَّٰلِمُونَ ٩٤

95. 일러 가로되 하나님께서
진리를 밝히셨나니 하나님만을
경배한 아브라함의 신앙을 따르라[1]
그는 불신자의 무리가 아니었느니라

قُلْ صَدَقَ ٱللَّهُ ۗ فَٱتَّبِعُوا۟ مِلَّةَ إِبْرَٰهِيمَ
حَنِيفًا ۖ وَمَا كَانَ مِنَ ٱلْمُشْرِكِينَ ٩٥

96. 최초의 집이[2] 인류를 위하여
세워졌나니 이는 메카에[3] 있으며
이것은 모든 피조물을 위한 축복이요
길이니라

إِنَّ أَوَّلَ بَيْتٍ وُضِعَ لِلنَّاسِ لَلَّذِى بِبَكَّةَ
مُبَارَكًا وَهُدًى لِّلْعَٰلَمِينَ ٩٦

97. 이곳에는 증표로써[4]
아브라함의 성소가 있느니라 그리고
이곳에 들어간 자는 누구든 안전할
것이며 능력이 있는 백성에게는
순례를 의무로 하셨노라 그러나

فِيهِ ءَايَٰتٌۢ بَيِّنَٰتٌ مَّقَامُ إِبْرَٰهِيمَ ۖ وَمَن
دَخَلَهُۥ كَانَ ءَامِنًا ۗ وَلِلَّهِ عَلَى ٱلنَّاسِ حِجُّ
ٱلْبَيْتِ مَنِ ٱسْتَطَاعَ إِلَيْهِ سَبِيلًا ۚ وَمَن
كَفَرَ فَإِنَّ ٱللَّهَ غَنِىٌّ عَنِ ٱلْعَٰلَمِينَ ٩٧

---

1 이슬람의 자율성은 모세 율법의 강제성과 책망에 비하여 권고적이다. 그리하여 이슬람은 유대교 이전 아브라함의 신앙을 따르도록 권고하고 있다. 왜냐하면 아브라함은 기독교인도 유대교인도 아닌 하나님의 유일성만을 믿고 따랐기 때문이다.

2 메카 하람사원 안에 세워진 카으바 신전

3 박카 (Bakkah) 란 메카의 옛 이름으로 이 도시에 아브라함과 그의 자손 이스마엘이 세운 카으바 신전이 들어 있는 하람사원이 있다. 이 곳은 아담과 하와가 만나 이 땅에서 첫 밤을 보냈다고 알려진 아라파트 지역과 함께 성역화 되어 있다 (제2장 197절 참조).

4 아브라함이 카으바 신전을 세우면서 남긴 발자국, 잠잠 우물, 사파와 마르와 동산 등이 있다.

믿음을 거부한 자에게 하나님께서는 아무 것도 필요로 하지 않는 만물의 절대자임을 보여 주실 것이니라

98. 일러 가로되 성서의 백성들이여 왜 하나님의 계시를[1] 불신하느뇨 하나님께서는 너희가 행하고 있는 모든 것을 알고 계시니라

قُلْ يَـٰٓأَهْلَ ٱلْكِتَـٰبِ لِمَ تَكْفُرُونَ
بِـَٔايَـٰتِ ٱللَّهِ وَٱللَّهُ شَهِيدٌ عَلَىٰ مَا
تَعْمَلُونَ ﴿٩٨﴾

99. 일러 가로되 성서의 백성들이여 너희는 어찌하여 하나님의 길을 걷고 있는 신앙인들을 방해하며 그 길을 왜곡하려 하느뇨 하나님께서는 너희가 알고 있는 것을 모르는 분이 아니라는 것을 너희는 알고 있지 않느뇨

قُلْ يَـٰٓأَهْلَ ٱلْكِتَـٰبِ لِمَ تَصُدُّونَ عَن
سَبِيلِ ٱللَّهِ مَنْ ءَامَنَ تَبْغُونَهَا عِوَجًا
وَأَنتُمْ شُهَدَآءُ ۗ وَمَا ٱللَّهُ بِغَـٰفِلٍ عَمَّا
تَعْمَلُونَ ﴿٩٩﴾

100. 믿는 자들이여 만일 너희가 성서의 백성들 가운데 한 무리의 말에 귀를 기울인다면 그들은 너희가 가졌던 믿음을 불신하게 할 것이니라

يَـٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓا۟ إِن تُطِيعُوا۟ فَرِيقًا
مِّنَ ٱلَّذِينَ أُوتُوا۟ ٱلْكِتَـٰبَ يَرُدُّوكُم بَعْدَ
إِيمَـٰنِكُمْ كَـٰفِرِينَ ﴿١٠٠﴾

101. 하나님의 계시가 너희에게 낭송되고 그분의 사도가 너희 가운데 있는데도 너희는 어떻게 불신한단 말이뇨 하나님께 굳건히 매달리는 자는 바른 길로 안내를 받을 것이니라

وَكَيْفَ تَكْفُرُونَ وَأَنتُمْ تُتْلَىٰ عَلَيْكُمْ
ءَايَـٰتُ ٱللَّهِ وَفِيكُمْ رَسُولُهُۥ ۗ وَمَن
يَعْتَصِم بِٱللَّهِ فَقَدْ هُدِىَ إِلَىٰ صِرَٰطٍ
مُّسْتَقِيمٍ ﴿١٠١﴾

---

1 무함마드에게 계시된 꾸란과 증표들

102. 믿는 자들이여 바른 시각으로 하나님을 두려워하라[1] 그리고 하나님께 복종하는 자가 되어 임종하라

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ ٱتَّقُواْ ٱللَّهَ حَقَّ تُقَاتِهِۦ وَلَا تَمُوتُنَّ إِلَّا وَأَنتُم مُّسۡلِمُونَ ١٠٢

103. 모두가 하나님의 동아줄을[2] 붙잡되 분열하지 말라 그리고 하나님께서 베푼 은혜에 감사하라 너희가 서로 적이었다면[3] 하나님께서는 사랑으로 너희들의 마음이 하나 되어 한 형제가 되게 하여 주실 것이며 만일 너희가 지옥의 문턱에 있다면 구원하여 주실 것이니라 이렇게 하나님께서는 너희에게 계시를 밝히셨나니 너희는 광명으로 인도될 것이니라

وَٱعۡتَصِمُواْ بِحَبۡلِ ٱللَّهِ جَمِيعٗا وَلَا تَفَرَّقُواْۚ وَٱذۡكُرُواْ نِعۡمَتَ ٱللَّهِ عَلَيۡكُمۡ إِذۡ كُنتُمۡ أَعۡدَآءٗ فَأَلَّفَ بَيۡنَ قُلُوبِكُمۡ فَأَصۡبَحۡتُم بِنِعۡمَتِهِۦٓ إِخۡوَٰنٗا وَكُنتُمۡ عَلَىٰ شَفَا حُفۡرَةٖ مِّنَ ٱلنَّارِ فَأَنقَذَكُم مِّنۡهَاۗ كَذَٰلِكَ يُبَيِّنُ ٱللَّهُ لَكُمۡ ءَايَٰتِهِۦ لَعَلَّكُمۡ تَهۡتَدُونَ ١٠٣

---

1 두려움에는 여러 가지가 있다. ① 비겁한 두려움이 있고, ② 어린이나 또는 알지 못하고 경험이 없는 사람이 어떤 미지에 직면했을 때 갖게 되는 두려움이 있으며, ③ 자기 자신과 타인 그리고 공동사회를 해치는 해악을 멀리 하려는 이성을 가진 사람의 두려움이 있고, ④ 사랑과 선에 역행되는 어떤 행위를 유발하지 않을까 두려워하는 숭고한 두려움이 있다. 첫 째 번의 두려움은 아무런 가치를 갖지 못하는 두려움이요, 두 번째 두려움은 정신적으로 성숙치 못한 상태에서 일어나는 과정이며, 셋째는 악에 대하여 경고하여 주는 두려움이며, 넷째는 믿음으로부터 얻어지는 가장 숭고한 두려움이다.

2 하나님의 동아줄이란 하나님이 밝힌 당신의 유일신 신앙과 그분이 계시한 모든 성서들, 그분이 보내신 모든 예언자들, 심판과 부활에 대한 믿음과 실천을 가리킨다. 유대교인들이나 기독교인들이 하나님의 종교에 관하여 의견을 달리 했던 것처럼 일위일체의 하나님에 대하여 사견을 두지 말라는 교훈이다.

3 이슬람이 전파되기 이전 메디나 내란과 부족간의 불화와 갈등이 만연한 지역이었다. 그런데 마지막 예언자 무함마드를 통해 이슬람이 이곳에 소개되고 이슬람의 형제애 (Brothership) 가 주민들 사이에 생활화 되면서 빈번했던 내란과 불화와 갈등이 점차 사라지고 평화로운 도시, 광명의 도시 (Al-Madinat Al-Munawwarah) 로 발전하였다.

104. 그럼으로 너희는 하나의 공동체가 되어 선을 촉구하고 계율을 지키며 악을 멀리하라 그리하면 번창할 것이니라(1)

وَلۡتَكُن مِّنكُمۡ أُمَّةٞ يَدۡعُونَ إِلَى ٱلۡخَيۡرِ وَيَأۡمُرُونَ بِٱلۡمَعۡرُوفِ وَيَنۡهَوۡنَ عَنِ ٱلۡمُنكَرِۚ وَأُوْلَٰٓئِكَ هُمُ ٱلۡمُفۡلِحُونَ ١٠٤

105. 계시가 명백한 증거가(2) 있었음에도 분열하여 분쟁을 일삼는 자들이 있느니라 그들에게는 무서운 재앙이 있을 것이니라

وَلَا تَكُونُواْ كَٱلَّذِينَ تَفَرَّقُواْ وَٱخۡتَلَفُواْ مِنۢ بَعۡدِ مَا جَآءَهُمُ ٱلۡبَيِّنَٰتُۚ وَأُوْلَٰٓئِكَ لَهُمۡ عَذَابٌ عَظِيمٞ ١٠٥

106. 심판의 날 얼굴이 하얗게 되는 사람과 검게 되는 사람이 있나니 얼굴이 검게 되는 자들은 믿음을 가진 후 배반한 자들로 그들은 믿음을 거역한 죄로 징벌을 맛볼 것이며(3)

يَوۡمَ تَبۡيَضُّ وُجُوهٞ وَتَسۡوَدُّ وُجُوهٞۚ فَأَمَّا ٱلَّذِينَ ٱسۡوَدَّتۡ وُجُوهُهُمۡ أَكَفَرۡتُم بَعۡدَ إِيمَٰنِكُمۡ فَذُوقُواْ ٱلۡعَذَابَ بِمَا كُنتُمۡ تَكۡفُرُونَ ١٠٦

107. 얼굴이 하얗게 되는 자들은(4) 하나님의 자비 가운데 들게 되어 그곳에서 영생하느니라

وَأَمَّا ٱلَّذِينَ ٱبۡيَضَّتۡ وُجُوهُهُمۡ فَفِي رَحۡمَةِ ٱللَّهِۖ هُمۡ فِيهَا خَٰلِدُونَ ١٠٧

---

1 무플리흐 (Muflih) 는 아플라하 (Aflah) 와 팔라하 (Fallaha) 에서 파생된 명사로 그 뜻은 현세와 내세에서 번영과 행복을 누리며 근심과 걱정으로부터 완전히 해방된 평온한 마음의 정적 상태를 뜻한다. 무슬림 공동체의 이념이 바로 갈등과 불안, 초조, 근심이 배제된 번영과 행복 그리고 평온을 추구하는 것이며 동시에 선행과 정의를 추구하며 모든 사악을 배제하는 것이다.

2 유대교인들과 기독교인들에게 분명한 말씀과 증표들이 있었음에도 불구하고 하나님의 종교에 관하여 이설을 주장하는 자들.

3 와즈후 (Wajh) 는 아랍어로 얼굴이란 뜻이며 여기서는 어떤 개인 또는 개체를 의미한다. 또한 하얀색은 믿음이 충만한 사람들이 부활의 날에 믿음과 순종으로 광명을 갖게 된다는 뜻이며, 한편 검은색은 그 반대의 개념이다.

4 믿음으로 선을 실천했던 신앙인들이 부활의 날 그들이 하나님으로부터 보상을 받을 때 기뻐하는 사람들을 비유한 것.

108. 이것이 하나님의 증표들이거늘 내가 그것을 그대에게 진리로써 이야기하노라 하나님께서는 모든 피조물에게 어떠한 불의도 원하지 아니 하시니라

تِلْكَ ءَايَٰتُ ٱللَّهِ نَتْلُوهَا عَلَيْكَ بِٱلْحَقِّ ۗ وَمَا ٱللَّهُ يُرِيدُ ظُلْمًا لِّلْعَٰلَمِينَ ﴿١٠٨﴾

109. 하늘과 땅의 모든 것이 하나님의 것이니 모든 것이 하나님께로 귀속되느니라

وَلِلَّهِ مَا فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِى ٱلْأَرْضِ ۚ وَإِلَى ٱللَّهِ تُرْجَعُ ٱلْأُمُورُ ﴿١٠٩﴾

110. 너희가 가장 훌륭한 공동체의 백성이니라[1] 그러므로 선을 권장하고 악을 멀리할 것이며 하나님만을 믿으라 만일 성서의 백성들이 이 믿음을 가졌더라면[2] 그들에게 축복이 더했으리라 그들 중에는 진실한 믿음을 가진 자도 있었지만 그들 대부분이 죄를 범했느니라

كُنتُمْ خَيْرَ أُمَّةٍ أُخْرِجَتْ لِلنَّاسِ تَأْمُرُونَ بِٱلْمَعْرُوفِ وَتَنْهَوْنَ عَنِ ٱلْمُنكَرِ وَتُؤْمِنُونَ بِٱللَّهِ ۗ وَلَوْ ءَامَنَ أَهْلُ ٱلْكِتَٰبِ لَكَانَ خَيْرًا لَّهُم ۚ مِّنْهُمُ ٱلْمُؤْمِنُونَ وَأَكْثَرُهُمُ ٱلْفَٰسِقُونَ ﴿١١٠﴾

111. 그들은 미미할 정도 밖에는 너희를 해치지 못할 것이며 그들이 너희에 대항해서 싸우다가도 그들은 뒤돌아 설 것이며 그리고 어떠한 도움도 받지 못할 것이니라

لَن يَضُرُّوكُمْ إِلَّآ أَذًى ۖ وَإِن يُقَٰتِلُوكُمْ يُوَلُّوكُمُ ٱلْأَدْبَارَ ثُمَّ لَا يُنصَرُونَ ﴿١١١﴾

---

1 사도 무함마드를 통하여 계시 받은 하나님의 말씀을 지키고 따르는 백성들

2 유대교인들이나 기독교인들이 무함마드에게 계시된 하나님의 말씀과 증표들을 믿고 따랐다면

112. 그들은 어느 곳에 있던 치욕을 맛볼 것이라 그러나 하나님의 동아줄이나 사람들의 보호 속에 있는 자들은[1] 그렇지 않느니라 하나님의 분노를 초래했으니 그들은 비참하게 될 것이니라 그것은 그들이 하나님의 말씀을 불신하고 예언자들을 부당하게 살해하였으며 하나님의 명령을 거역하였기 때문이라

ضُرِبَتۡ عَلَيۡهِمُ ٱلذِّلَّةُ أَيۡنَ مَا ثُقِفُوٓاْ إِلَّا
بِحَبۡلٖ مِّنَ ٱللَّهِ وَحَبۡلٖ مِّنَ ٱلنَّاسِ وَبَآءُو
بِغَضَبٖ مِّنَ ٱللَّهِ وَضُرِبَتۡ عَلَيۡهِمُ
ٱلۡمَسۡكَنَةُۚ ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمۡ كَانُواْ يَكۡفُرُونَ
بِـَٔايَٰتِ ٱللَّهِ وَيَقۡتُلُونَ ٱلۡأَنۢبِيَآءَ
بِغَيۡرِ حَقّٖۚ ذَٰلِكَ بِمَا عَصَواْ وَّكَانُواْ
يَعۡتَدُونَ ١١٢

113. 그들 모두가 똑같은 것이 아니거늘 성서의 백성들 중에는 충실한 무리가 있어[2] 하나님의 말씀을 읽으며 밤을 지새우는 신자들도 있느니라

۞ لَيۡسُواْ سَوَآءٗۗ مِّنۡ أَهۡلِ ٱلۡكِتَٰبِ أُمَّةٞ
قَآئِمَةٞ يَتۡلُونَ ءَايَٰتِ ٱللَّهِ ءَانَآءَ ٱلَّيۡلِ
وَهُمۡ يَسۡجُدُونَ ١١٣

114. 그들은 하나님과 최후의 날을 믿으며 선을 실천하고 악을 멀리하며 선행에 경쟁을 하나니 그들은 정의로운 사람들의 계열에 있게 되느니라

يُؤۡمِنُونَ بِٱللَّهِ وَٱلۡيَوۡمِ ٱلۡأٓخِرِ وَيَأۡمُرُونَ
بِٱلۡمَعۡرُوفِ وَيَنۡهَوۡنَ عَنِ ٱلۡمُنكَرِ
وَيُسَٰرِعُونَ فِي ٱلۡخَيۡرَٰتِۖ وَأُوْلَٰٓئِكَ مِنَ
ٱلصَّٰلِحِينَ ١١٤

115. 그들이 실천한 선행은 어느 것도 거절되는 것이 없나니 하나님께서는 정의를 행하는 자들을 알고 계시느니라

وَمَا يَفۡعَلُواْ مِنۡ خَيۡرٖ فَلَن يُكۡفَرُوهُۗ
وَٱللَّهُ عَلِيمُۢ بِٱلۡمُتَّقِينَ ١١٥

1 하나님과 하나님을 믿는 신앙인들과의 성약을 지키는 자들

2 압둘라 ibn Salam와 그의 동료들

116. 실로 믿음을 불신하는 자들에게 재산과 자손들이 있다 하더라도 그것은 하나님에 대항하여[1] 아무런 효용이 없거늘 그들은 불지옥의 주인이 되어 그곳에서 영생할 것이니라

إِنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ لَن تُغۡنِيَ عَنۡهُمۡ
أَمۡوَٰلُهُمۡ وَلَآ أَوۡلَٰدُهُم مِّنَ ٱللَّهِ شَيۡـٔٗاۖ
وَأُوْلَٰٓئِكَ أَصۡحَٰبُ ٱلنَّارِۖ هُمۡ فِيهَا
خَٰلِدُونَ ١١٦

117. 그들이 현세에서 베푼 것은 마치 살을 에는 추위를 실은 바람이 스스로을 우롱한 백성들의 농작물을 망쳐 놓은 것과 같노라[2] 하나님께서 그들을 우롱한 것이 아니라 자신들이 스스로를 우롱한 것이니라

مَثَلُ مَا يُنفِقُونَ فِي هَٰذِهِ ٱلۡحَيَوٰةِ
ٱلدُّنۡيَا كَمَثَلِ رِيحٖ فِيهَا صِرٌّ أَصَابَتۡ
حَرۡثَ قَوۡمٖ ظَلَمُوٓاْ أَنفُسَهُمۡ فَأَهۡلَكَتۡهُۚ
وَمَا ظَلَمَهُمُ ٱللَّهُ وَلَٰكِنۡ أَنفُسَهُمۡ
يَظۡلِمُونَ ١١٧

118. 믿는 자들이여 불신자들을[3] 친구로 삼지 말라 그들은 너희를 해치기 위해 노력을 아끼지 아니하며 고통을 함께 나누는 자들이 아니라 너희가 파괴되기를 원하는 자들이니라 그들의 입에서는 증오가 발산되며 그들의 마음은 더욱 사악하노라 하나님께서는 너희에게 계율을 밝히셨나니 지혜가 있다면

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ لَا تَتَّخِذُواْ بِطَانَةٗ
مِّن دُونِكُمۡ لَا يَأۡلُونَكُمۡ خَبَالٗا
وَدُّواْ مَا عَنِتُّمۡ قَدۡ بَدَتِ ٱلۡبَغۡضَآءُ مِنۡ
أَفۡوَٰهِهِمۡ وَمَا تُخۡفِي صُدُورُهُمۡ أَكۡبَرُۚ
قَدۡ بَيَّنَّا لَكُمُ ٱلۡأٓيَٰتِۖ إِن كُنتُمۡ
تَعۡقِلُونَ ١١٨

---

1 하나님의 벌을 피할 수 있는 것은 재산과 자손과 권세가 아니라 믿음으로 선행을 실천하는 것 뿐이다.

2 나파까 (Nafaqa) 는 베풀기 위해 소비한다는 뜻이나 여기서는 남에게 보이기 위한 위선적인 자선을 의미한다. 자선의 본질은 어떠한 목적이 없는 순수한 믿음과 사랑이다. 자선을 장래의 권력이나 명예를 얻기 위한 희망으로 생각한다면 그 희망은 마치 가을의 풍성한 수확을 기대했다가 살을 에는 추위와 강풍이 불어 농작물을 망쳐 놓은 것과 같다는 것으로 비유하고 있다.

3 위선자까지도 포함된다.

알게 될 것이니라[1]

119. 보라 너희는[2] 그들을 사랑하고 성서를 온전하게 믿는데도 그들은 너희를 사랑하지 않느니라 그들이 너희를 만날 때만 믿는다고 말할 뿐 홀로 있을 때는 너희에게 그들의 손가락을 깨물며 분노하나니 일러 가로되 너희의 노여움으로 멸망할 것이니라 실로 하나님께서는 마음에 숨겨진 모든 비밀들을 다 알고 계시느니라[3]

هَٰٓأَنتُمۡ أُوْلَآءِ تُحِبُّونَهُمۡ وَلَا يُحِبُّونَكُمۡ وَتُؤۡمِنُونَ بِٱلۡكِتَٰبِ كُلِّهِۦ وَإِذَا لَقُوكُمۡ قَالُوٓاْ ءَامَنَّا وَإِذَا خَلَوۡاْ عَضُّواْ عَلَيۡكُمُ ٱلۡأَنَامِلَ مِنَ ٱلۡغَيۡظِۚ قُلۡ مُوتُواْ بِغَيۡظِكُمۡۗ إِنَّ ٱللَّهَ عَلِيمُۢ بِذَاتِ ٱلصُّدُورِ ١١٩

120. 행운이 너희에게 올 때면 그들은 슬퍼하고 불행이 너희에게 닥칠 때면 그들은 기뻐하나니 너희는 항상 인내하고 정의롭게 살 것이니라 그들의 교활함이 너희를 결코 해치지 못하리라 실로 하나님께서는 그들이 행하는 모든 것을 알고 계시느니라

إِن تَمۡسَسۡكُمۡ حَسَنَةٞ تَسُؤۡهُمۡ وَإِن تُصِبۡكُمۡ سَيِّئَةٞ يَفۡرَحُواْ بِهَاۖ وَإِن تَصۡبِرُواْ وَتَتَّقُواْ لَا يَضُرُّكُمۡ كَيۡدُهُمۡ شَيۡـًٔاۗ إِنَّ ٱللَّهَ بِمَا يَعۡمَلُونَ مُحِيطٞ ١٢٠

121. 그대가 이른 아침에 가족을 두고 전쟁터에 나가 신자들을 배치하며 적과 싸웠던 때를

وَإِذۡ غَدَوۡتَ مِنۡ أَهۡلِكَ تُبَوِّئُ ٱلۡمُؤۡمِنِينَ مَقَٰعِدَ لِلۡقِتَالِۗ وَٱللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ١٢١

---

1 하나님과 그분이 명령한 것과 금기한 것을 알고 있으리라는 뜻으로 이브누 자리르는 풀이하고 있다 (사프와트 타파씨르 제2권. p.46).

2 믿음을 가진 자들이여!

3 마지막 예언자에 이르기까지 계시된 하나님의 모든 말씀을 성서의 총서 (the whole of the book) 라 하며, 마지막 예언자 이전에 계시된 모세의 율법, 예수의 복음서까지는 아직 하나님 말씀이 완전히 계시되지 아니한 부분적 성서 (A portion of the Book) 로 마지막 예언자 무함마드에게 계시된 꾸란이 완전한 성서 (Complete Book) 임을 꾸란5장 제3절에서 언급되고 있다 (5장 제3절 참조).

상기하라[1] 하나님께서는 모든 것을 들으시고 모든 것을 아시느니라

122. 너희 가운데 두 무리가[2] 불안해 할 때 하나님께서는 그들의 보호자가 되어 주셨나니 믿는 자들은 자신들을 하나님께 위탁하느니라

إِذْ هَمَّت طَّآئِفَتَانِ مِنكُمْ أَن تَفْشَلَا وَٱللَّهُ وَلِيُّهُمَا ۗ وَعَلَى ٱللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ ٱلْمُؤْمِنُونَ ١٢٢

123. 하나님께서는 너희가 소수인데도 바드르 전투에서 승리하도록 하셨느니라 그럼으로 하나님을 두려워하고 하나님께

وَلَقَدْ نَصَرَكُمُ ٱللَّهُ بِبَدْرٍ وَأَنتُمْ أَذِلَّةٌ ۖ فَٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ١٢٣

---

1 우흐드 전투는 초기 무슬림 공동체에 하나의 커다란 시험이었다. 그들의 용기와 그들 지도자의 지혜 및 능력은 메카 이교도들을 패배시켰던 바드르 전투에서 잘 나타나고 있다 (3장 13절 참조). 그래서 메카 이교도들은 그들이 패배했던 치욕을 씻기 위하여 메디나에 있는 무슬람들을 전멸하기로 결심하였다. 그리하여 이들은 대군을 이끌고 메디나를 공격하였는데 아부 수피얀이 인솔한 군대는 3,000명이 넘었으므로 그들의 승리를 확신한 나머지 여성들까지 동반한 그들은 이 전쟁에서 가장 수치스러운 야만성을 보였다. 공격의 위험에 대처하여 무슬림의 지도자인 무스타파 무함마드 (선택받은 무함마드) 는 그의 일상적인 통찰력과 용기와 주도력으로 메디나를 내려다보는 북으로 약3마일 거리에 있는 우흐드 산기슭에 진을 치기로 하였다. 그리하여 헤즈라 3년 샤우왈 달 7일 (서력 625년 1월) 아침 일찍 전쟁에 대비한 실전 배치를 완료하였다. 메디나의 겨울 날씨는 고르지 못하고 가혹함으로 잘 알려져 있으나 700~1,000명의 무슬림 전투병을 아침 일찍 배치하고 남쪽 계곡과 산기슭의 통로 후미에는 50명의 활을 가진 궁수들을 배치하여 적의 후방공격을 방어토록 하였다. 적은 메디나 성을 공격하였으나 무슬림 군대가 후미에 있었으므로 초기의 전황은 무슬림들에게 유리하였다. 그래서 적은 당황하였으나 활을 쏘는 궁수들이 그들의 진지를 지키지 아니하고 전쟁 노획물에 눈이 어두워 그들의 진지를 떠났다. 거기다가 압둘라 이븐 우바이가 이끄는 300명의 위선자들이 탈선을 하였다. 남은 무슬림 병사들이 백병전으로 돌입하였으나 선지자의 많은 동료들과 지원병들이 살해되었는데 그 가운데는 사도의 아버지 형제 되는 함자도 살해되었다. 이 당시 전쟁 순교자들의 무덤은 지금도 우흐드에 있다. 이 전쟁에서 선지자도 머리와 얼굴에 상처를 입는 등 앞니도 상실되었으나, 예언자의 신념과 용기와 냉철한 판단력과 지휘는 무슬림 형제들에게 용기를 불어넣어 그 다음날 아부 수피얀과 메카 병사들은 철수하기 시작하였다.

2 마음이 흔들렸던 바누 쌀마 카즈라즈 부대와 바누 하리쓰 부대를 가리키는 것으로 이들 두 부대는 선지자 무함마드의 격려와 감화와 지도력 하에 다시 전력을 회복하였다.

감사하라(1)

إِذۡ تَقُولُ لِلۡمُؤۡمِنِينَ أَلَن يَكۡفِيَكُمۡ أَن يُمِدَّكُمۡ رَبُّكُم بِثَلَٰثَةِ ءَالَٰفٖ مِّنَ ٱلۡمَلَٰٓئِكَةِ مُنزَلِينَ ١٢٤

124. 그대가 믿는 자들에게 말한 것을 상기하라 주님께서 삼천 명의 천사들을 보내 승리하도록 하여 주었던 것이 너희에게 흡족치 않더뇨

بَلَىٰٓۚ إِن تَصۡبِرُواْ وَتَتَّقُواْ وَيَأۡتُوكُم مِّن فَوۡرِهِمۡ هَٰذَا يُمۡدِدۡكُمۡ رَبُّكُم بِخَمۡسَةِ ءَالَٰفٖ مِّنَ ٱلۡمَلَٰٓئِكَةِ مُسَوِّمِينَ ١٢٥

125. 이렇듯 너희가 인내하고 정의롭게 산다면 적이 갑자기 너희를 공격하더라도 주님께서는 오천 명의 천사들을 보내 그들을 제압하여 너희를 구원할 것이니라

وَمَا جَعَلَهُ ٱللَّهُ إِلَّا بُشۡرَىٰ لَكُمۡ وَلِتَطۡمَئِنَّ قُلُوبُكُم بِهِۦۗ وَمَا ٱلنَّصۡرُ إِلَّا مِنۡ عِندِ ٱللَّهِ ٱلۡعَزِيزِ ٱلۡحَكِيمِ ١٢٦

126. 그리하여 하나님께서는 너희를 위해 복음을 준비하사 이것으로 너희 마음이 평안하게 하셨느니라 승리는 전지전능하신 하나님으로부터만 오느니라(2)

لِيَقۡطَعَ طَرَفٗا مِّنَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوٓاْ أَوۡ يَكۡبِتَهُمۡ فَيَنقَلِبُواْ خَآئِبِينَ ١٢٧

127. 하나님께서는 불신자들의 무리를 멸하시거나 제압하여 좌절하며 물러가도록 하느니라(3)

---

1 창조주에 대한 감사는 말로써가 아니라 일상생활에서 행동으로 나타나야 한다. 만일 모든 무슬림들이 바드르 전투에서 참 교훈을 얻었더라면 우후드 전투에서 활을 쏘는 사수들이 그들의 진지를 탈선하지도 아니했을 것이며 위에 언급한 두 무리가 불안해 할 필요도 없었을 것이다.

2 기적이던 또는 그밖에 발생되는 모든 것은 하나님의 뜻과 계획에 따라 일어나는 것이다. 인간은 이따금 그의 지혜와 능력으로써 자연의 흐름을 변경하기도 하나 그것은 그 인간의 힘에 의해서가 아니라 하나님의 능력이 그와 함께 할 때만 가능한 것이다.

3 '따라프 (Taraf) '는 선단 또는 맨 끝이란 뜻으로 여기서는 메카 이교도들의 족장을 의미한다. 이들은 메디나 군대에 비하여 월등한 군사력으로 그곳의 무슬림 병사들을

128. 하나님께서 그들에게 관용을 베풀거나 징벌을 내리는 것은 그대가 결정하는 것이 아니라 그들의 죄악으로 인한 것이니라(1)

لَيۡسَ لَكَ مِنَ ٱلۡأَمۡرِ شَيۡءٌ أَوۡ يَتُوبَ عَلَيۡهِمۡ أَوۡ يُعَذِّبَهُمۡ فَإِنَّهُمۡ ظَٰلِمُونَ ١٢٨

129. 하늘과 땅의 모든 것이 하나님에게 귀속하여 있으며 하나님께서 원하시는 자에게 관용을 베풀고 하나님께서 원하는 자에게 징벌을 내리시니라 하나님께서는 너그러우시고 자비로우시니라

وَلِلَّهِ مَا فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِي ٱلۡأَرۡضِۚ يَغۡفِرُ لِمَن يَشَآءُ وَيُعَذِّبُ مَن يَشَآءُۚ وَٱللَّهُ غَفُورٞ رَّحِيمٞ ١٢٩

130. 믿는 자들이여 이자를 복리로 취하지 말고 하나님을 두려워하라 그러면 너희가 번창할 것이니라(2)

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ لَا تَأۡكُلُواْ ٱلرِّبَوٰٓاْ أَضۡعَٰفٗا مُّضَٰعَفَةٗۖ وَٱتَّقُواْ ٱللَّهَ لَعَلَّكُمۡ تُفۡلِحُونَ ١٣٠

131. 불지옥을 두려워하라 이것은 불신자들을 위해 준비된 것이니라

وَٱتَّقُواْ ٱلنَّارَ ٱلَّتِيٓ أُعِدَّتۡ لِلۡكَٰفِرِينَ ١٣١

섬멸하리라는 확신을 갖고 공격하였다가 좌절하여 후퇴하였다. 또한, 전쟁에서 이교도들이 보인 그들의 잔악성은 그들의 영구적 오명으로 기록될 것이다. 그들 이교도들의 속성은 그들을 위해 싸웠던 칼리드 ibn Walid 에게도 노출되어 그 후 칼리드는 이슬람으로 귀의하였을 뿐만 아니라 이슬람을 지키는 가장 탁월한 동반자가 되었다. 그는 메카를 정복할 때 무슬림편에 합류하였으며 후에는 시리아와 이라크에서 용맹과 명예를 떨쳤다. 우흐드 전투는 바드르 전투 못지않게 이슬람 공동체에 큰 교훈을 제시하고 있다.

1 어떠한 환경과 조건하에서도 인간에게 하나님에 대한 진실한 믿음과 복종, 그에 따른 고행과 단결, 그리고 정의를 실천하는 정신만 있다면 신은 항상 그와 함께 한다는 교훈이다. 다른 한편으로 신의 자비는 적에게도 개방되어 있어 그들로 하여금 항상 회개토록 한다는 교훈도 제시하고 있다.

2 참된 번영은 욕심과 탐욕에 있는 것이 아니라 하나님을 위하여 그리고 하나님의 진리와 하나님의 피조물을 위하여 자기를 희생하고 자기가 소유한 것으로 자선을 베푸는데 있다 (제2장 275절 참조).

132. 하나님께 복종하고 사도를 따르라 그리하면 너희가 은혜를 받으리라

وَأَطِيعُوا۟ ٱللَّهَ وَٱلرَّسُولَ لَعَلَّكُمْ
تُرْحَمُونَ ﴿١٣٢﴾

133. 서둘러 주님께 회개하라 천국은 하늘과 땅처럼 넓으나 이는 정의롭게 사는 백성을 위해 준비된 것이니라

۞ وَسَارِعُوٓا۟ إِلَىٰ مَغْفِرَةٍ مِّن رَّبِّكُمْ
وَجَنَّةٍ عَرْضُهَا ٱلسَّمَـٰوَٰتُ وَٱلْأَرْضُ
أُعِدَّتْ لِلْمُتَّقِينَ ﴿١٣٣﴾

134. 부유할 때나 어려운 때를 가리지 않고 자선을 베풀며 화내지 아니하며 사람들에게 관용과 자비를 베푸는 자는 하나님의 사랑을 받을 것이니라

ٱلَّذِينَ يُنفِقُونَ فِى ٱلسَّرَّآءِ وَٱلضَّرَّآءِ
وَٱلْكَـٰظِمِينَ ٱلْغَيْظَ وَٱلْعَافِينَ عَنِ
ٱلنَّاسِ ۗ وَٱللَّهُ يُحِبُّ ٱلْمُحْسِنِينَ ﴿١٣٤﴾

135. 잘못을 했거나 어리석은 짓을 저질렀을 때는 하나님을 염원하고 너희의 죄를 회개하라[1] 하나님 외에 누가 너희의 죄를 용서하여 주겠느뇨 그리고 알면서도 저질렀던 잘못을 되풀이하지 말라

وَٱلَّذِينَ إِذَا فَعَلُوا۟ فَـٰحِشَةً أَوْ ظَلَمُوٓا۟
أَنفُسَهُمْ ذَكَرُوا۟ ٱللَّهَ فَٱسْتَغْفَرُوا۟
لِذُنُوبِهِمْ وَمَن يَغْفِرُ ٱلذُّنُوبَ إِلَّا
ٱللَّهُ وَلَمْ يُصِرُّوا۟ عَلَىٰ مَا فَعَلُوا۟ وَهُمْ
يَعْلَمُونَ ﴿١٣٥﴾

136. 그들에 대한 보상으로 주님의 관용이 있을 것이며 그들은 밑으로 물이 흐르는 천국에서 영생하며 무한한 은총을 받을 것이니라[2]

أُو۟لَـٰٓئِكَ جَزَآؤُهُم مَّغْفِرَةٌ مِّن رَّبِّهِمْ
وَجَنَّـٰتٌ تَجْرِى مِن تَحْتِهَا ٱلْأَنْهَـٰرُ
خَـٰلِدِينَ فِيهَا ۚ وَنِعْمَ أَجْرُ ٱلْعَـٰمِلِينَ ﴿١٣٦﴾

---

1 자기 자신이 타인으로 인하여 또는 자기 실수로 인하여 어떤 죄악에 빠져있음을 발견할 때 믿음이 강한 사람은 슬퍼하거나 후회하지 아니하며 곧바로 하나님께 용서와 관용을 기도함으로써 그의 믿음은 그에게 희망을 주게 된다. 만일 그가 진실이었다면 그는 그의 잘못된 행위를 버리고 회개할 것이다.

2 자신의 잘못을 진지하게 회개하면서 또 다른 잘못을 저지르지 않을 때 하나님은 그를

137. 너희 이전에 멸망한 자들의 흔적이(1) 있거늘 그 지역을 여행하며 살펴보라 진리를 거부한 자들의 종말이 어떤 것인가를 알게 될 것이니라(2)

قَدْ خَلَتْ مِن قَبْلِكُمْ سُنَنٌ فَسِيرُوا۟
فِى ٱلْأَرْضِ فَٱنظُرُوا۟ كَيْفَ كَانَ عَٰقِبَةُ
ٱلْمُكَذِّبِينَ ١٣٧

138. 이 꾸란은 인류를 위한 말씀이요 의롭게 사는 사람들을 위한 복음이며 교훈이니라

هَٰذَا بَيَانٌ لِّلنَّاسِ وَهُدًى وَمَوْعِظَةٌ
لِّلْمُتَّقِينَ ١٣٨

139. 그럼으로 너희가 믿는 자라면 괴로워하거나 슬퍼하지 말라 너희가 승리할 것이니라

وَلَا تَهِنُوا۟ وَلَا تَحْزَنُوا۟ وَأَنتُمُ ٱلْأَعْلَوْنَ
إِن كُنتُم مُّؤْمِنِينَ ١٣٩

140. 너희가 상처를 입었다면(3) 저들도 그만큼 상처를 입었을 것이니라 좋은 날들도 있고 좋지 않은 날들도 있거늘 이것은 하나님께서 믿는 자들을 시험하는 것이며 너희 중에서 순교자들을

إِن يَمْسَسْكُمْ قَرْحٌ فَقَدْ مَسَّ ٱلْقَوْمَ
قَرْحٌ مِّثْلُهُۥ ۚ وَتِلْكَ ٱلْأَيَّامُ نُدَاوِلُهَا
بَيْنَ ٱلنَّاسِ وَلِيَعْلَمَ ٱللَّهُ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟
وَيَتَّخِذَ مِنكُمْ شُهَدَآءَ ۗ وَٱللَّهُ لَا يُحِبُّ
ٱلظَّٰلِمِينَ ١٤٠

용서하고 천국을 약속하신다.

1 하나님의 말씀으로 도래한 선지자들을 거역하여 멸망한 백성들의 흔적

2 하나님의 진리는 영원히 존속하여 종말을 지배한다. 실패하여 또는 어떤 이유로 인하여 좌절하는 경우가 있다 하더라도 좌절해서는 아니 되며 실망하거나 노력을 포기하여서도 안된다. 믿음은 항상 희망과 활력을 주어 끊임없는 노력으로 목적에 도달하도록 하여주기 때문이다.

3 이 상처는 우흐드 전투에서 입은 상처를 일컫고 있다. 정의와 진리를 위한 전투에서 상처를 입었을 때 적군도 역시 그 만큼의 상처를 받게 되며 믿음이 없는 병사는 스스로를 지탱할 희망까지도 상실하게 된다. 또한 성공과 실패가 거듭되는 것이 현세의 생활이다. 그러나 인간은 그것에 관해서 실망하거나 불평해서는 안된다. 왜냐하면 인간은 신의 모든 계획을 알 수 없기 때문이다. 인간의 진실한 용맹이란 어려운 역경 속에서 나타나는 것이다. 그것은 마치 금이 불속에서 타 없어지지 아니하고 남아 드러나는 것과도 같다 (3장 154절 해설참조). 순교는 그 자체가 명예요 특권이다. 함자의 순교와 하산 및 후세인의 순교는 얼마나 명예스러웠는가?

택하시니라 하나님께서는 불의한 자들을 사랑하지 아니 하시니라

141. 이처럼 하나님께서는 믿는 자들을 순결하게(1) 하시고 불신자들은 멸망하게 하시느니라

وَلِيُمَحِّصَ ٱللَّهُ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَيَمْحَقَ ٱلْكَٰفِرِينَ ﴿١٤١﴾

142. 너희가 천국에 들어가리라 생각하느뇨 하나님께서는 너희 가운데 하나님을 위해 노력하는 자와 인내하는 자들을 시험하시니라

أَمْ حَسِبْتُمْ أَن تَدْخُلُواْ ٱلْجَنَّةَ وَلَمَّا يَعْلَمِ ٱللَّهُ ٱلَّذِينَ جَٰهَدُواْ مِنكُمْ وَيَعْلَمَ ٱلصَّٰبِرِينَ ﴿١٤٢﴾

143. 너희가 죽음에 이르기 전에 순교자가 되기를 원했느니라 이제 너희는 그것을 너희 눈으로 지켜볼 것이니라

وَلَقَدْ كُنتُمْ تَمَنَّوْنَ ٱلْمَوْتَ مِن قَبْلِ أَن تَلْقَوْهُ فَقَدْ رَأَيْتُمُوهُ وَأَنتُمْ تَنظُرُونَ ﴿١٤٣﴾

144. 무함마드는 한 사도에 불과며 그 이전의 사도들도 모두 세상을 떠났느니라(2) 만일 그가 죽거나 피살된다면 너희는 그로부터 등을 돌리겠느뇨 등을 돌리자는 자가

وَمَا مُحَمَّدٌ إِلَّا رَسُولٌ قَدْ خَلَتْ مِن قَبْلِهِ ٱلرُّسُلُ ۚ أَفَإِيْن مَّاتَ أَوْ قُتِلَ ٱنقَلَبْتُمْ عَلَىٰٓ أَعْقَٰبِكُمْ ۚ وَمَن يَنقَلِبْ عَلَىٰ عَقِبَيْهِ فَلَن يَضُرَّ ٱللَّهَ شَيْـًٔا ۗ وَسَيَجْزِى ٱللَّهُ ٱلشَّٰكِرِينَ ﴿١٤٤﴾

---

1 순결하게 한다 함은 두 가지 의미로 해석된다. 첫째는 무슬림 병사들 가운데 숨어있는 위선자들을 일소하는 것이며, 그 다음으로는 시련과 시험을 통하여 약한 믿음을 강하게 하여주는 것이라 하겠다. 시련과 역경은 인생의 한 과정이기 때문이다. 사도는 상처를 입고 갈증이 심했지만 그럴수록 보다 강한 믿음과 신념으로 그 역경을 이겨냄으로서 무슬림 공동사회에 새로운 활기를 불어넣었다.

2 이것은 우흐드 전투에서 일어났던 것으로 선지자가 전사하였다고 와전 되었다. 사도 무함마드는 심한 상처를 입었을 뿐 전사하지는 아니했다. 이때 딸하와 제1대 칼리프였던 아부 바크르, 제4대 칼리프였던 알리가 사도 무함마드를 지켜보고 있었는데 그 당시 무함마드의 예기치 아니했던 모범과 용맹으로 혼란에 빠진 무슬림 병사들의 용기와 전력을 회복시켰다. 무함마드가 별세한 8년이 지난 후 아부 바크르는 백성들에게 그때를 상기시키면서 복음을 내리신 하나님이 영원히 살아계심을 상기시켰다고 했다.

있다하더라도 하나님을 전혀 해치지 못할 것이니라 실로 하나님께서는 감사하는 자들에게 보상을 내리시니라

145. 어느 누구도 하나님의 허락 없이는 죽지 아니하나니 운명은 정해져 있느니라 누구든지 현세의 보상을 원하는 자 있다면 그에게 보상을 내릴 것이요[1] 누구든지 내세의 보상을 원하는 자가 있다면 그에게 보상을 줄 것이며 또 감사하는 자들에게도 보상을 줄 것이니라

وَمَا كَانَ لِنَفْسٍ أَن تَمُوتَ إِلَّا بِإِذْنِ ٱللَّهِ كِتَٰبًا مُّؤَجَّلًاۗ وَمَن يُرِدْ ثَوَابَ ٱلدُّنْيَا نُؤْتِهِۦ مِنْهَا وَمَن يُرِدْ ثَوَابَ ٱلْءَاخِرَةِ نُؤْتِهِۦ مِنْهَاۚ وَسَنَجْزِى ٱلشَّٰكِرِينَ ﴿١٤٥﴾

146. 여러 예언자들과 많은 학자들이[2] 하나님의 길에서 성전하였노라 그들은 하나님의 길에서 어려운 일에 부딪칠 때도 실망치 않고 허약하지 아니하였으며 항복하지 아니하였으니 하나님께서는 인내하는 자들을 사랑하시느니라

وَكَأَيِّن مِّن نَّبِيٍّ قَٰتَلَ مَعَهُۥ رِبِّيُّونَ كَثِيرٌ فَمَا وَهَنُوا۟ لِمَآ أَصَابَهُمْ فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ وَمَا ضَعُفُوا۟ وَمَا ٱسْتَكَانُوا۟ۗ وَٱللَّهُ يُحِبُّ ٱلصَّٰبِرِينَ ﴿١٤٦﴾

---

1 우흐드 전투에서 물질적 욕망에 눈이 어두워 진지를 떠난 궁수들을 일컫는다. 이들 병사들은 전투의 와중에서 얻은 전리품을 갖게 됨으로써 물질적 욕망, 즉 현세의 욕망을 충족했는지는 모르나 그들 스스로는 내세의 영혼과 영생을 상실하게 되었다. 만일 그들이 진지를 지키다가 전사했더라면 그들은 순교자의 월계관을 썼을 것이요 그들이 전사하지 아니하고 살아 있었다면 내세에서는 물론 현세에서도 영웅이 되었으리라.

2 하나님의 말씀을 전하기 위하여 사도들과 함께 성전 했던 학자들

147. 그들 모두는 이렇게 말하였느니라 주여 저희의 죄와 과오를 용서하여 주소서 저희의 발길을 고정시켜 주시고 불신자들의 무리에 대항하여 승리하게 하여 주소서

وَمَا كَانَ قَوۡلَهُمۡ إِلَّآ أَن قَالُواْ رَبَّنَا
ٱغۡفِرۡ لَنَا ذُنُوبَنَا وَإِسۡرَافَنَا فِيٓ أَمۡرِنَا
وَثَبِّتۡ أَقۡدَامَنَا وَٱنصُرۡنَا عَلَى ٱلۡقَوۡمِ
ٱلۡكَٰفِرِينَ ١٤٧

148. 그리하여 하나님께서는 그들에게 현세의 보상과 내세의 보상을 주셨나니 이처럼 하나님께서는 선을 실천하는 사람들을 사랑하시니라

فَـَٔاتَىٰهُمُ ٱللَّهُ ثَوَابَ ٱلدُّنۡيَا وَحُسۡنَ ثَوَابِ
ٱلۡأٓخِرَةِۗ وَٱللَّهُ يُحِبُّ ٱلۡمُحۡسِنِينَ ١٤٨

149. 믿는 자들이여 만일 너희가 불신자들을 따른다면 그들은 너희 스스로 등을 돌리도록 할 것이니[1] 그때 너희는 믿음에서 이탈한 잃은 자가 될 것이니라

يَـٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓاْ إِن تُطِيعُواْ ٱلَّذِينَ
كَفَرُواْ يَرُدُّوكُمۡ عَلَىٰٓ أَعۡقَٰبِكُمۡ
فَتَنقَلِبُواْ خَٰسِرِينَ ١٤٩

150. 보라 하나님만이 너희를 위한 보호자요 가장 훌륭한 구원자이시니라

بَلِ ٱللَّهُ مَوۡلَىٰكُمۡۖ وَهُوَ خَيۡرُ
ٱلنَّٰصِرِينَ ١٥٠

151. 하나님께서 믿음이 없는 자들의 마음속에 공포를 불어 넣을 것이니라 이들은 아무런 능력도 없는 것들을 하나님께 비유하려 했기 때문이라 그리하여 불지옥이 그들의 거주지가 되고 재앙이 우매한 자들을 덮칠 것이니라

سَنُلۡقِي فِي قُلُوبِ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ
ٱلرُّعۡبَ بِمَآ أَشۡرَكُواْ بِٱللَّهِ مَا لَمۡ يُنَزِّلۡ
بِهِۦ سُلۡطَٰنٗاۖ وَمَأۡوَىٰهُمُ ٱلنَّارُۖ وَبِئۡسَ
مَثۡوَى ٱلظَّٰلِمِينَ ١٥١

---

1 불신자들과 위선자들의 명령에 따른다면 그들은 믿는 신앙인들을 불신자로 만들 것이라.

152. 하나님께서 너희에게 약속을 이행하사 너희가 그분의 권능으로 그들을 전멸하였노라 그때 너희는 절망에 있었고 질서가 붕괴되어 있었노라 하나님께서는 너희가 탐내는 것을 주었는데도 사도의 명령에[1] 복종하지 아니하였노라 너희 중에는 현세를 원하는 자가 있었고 내세를 원하는 자가 있었노라 하나님께서는 너희를 적으로부터 자유롭게 하였으니 이는 너희를 시험하기 위해서라 하나님께서는 너희를 용서하셨으니 하나님께서는 믿는 자들에게 은혜로운 분이시니라

وَلَقَدْ صَدَقَكُمُ ٱللَّهُ وَعْدَهُۥٓ إِذْ تَحُسُّونَهُم بِإِذْنِهِۦ ۖ حَتَّىٰٓ إِذَا فَشِلْتُمْ وَتَنَٰزَعْتُمْ فِى ٱلْأَمْرِ وَعَصَيْتُم مِّنۢ بَعْدِ مَآ أَرَىٰكُم مَّا تُحِبُّونَ ۚ مِنكُم مَّن يُرِيدُ ٱلدُّنْيَا وَمِنكُم مَّن يُرِيدُ ٱلْءَاخِرَةَ ۚ ثُمَّ صَرَفَكُمْ عَنْهُمْ لِيَبْتَلِيَكُمْ ۖ وَلَقَدْ عَفَا عَنكُمْ ۗ وَٱللَّهُ ذُو فَضْلٍ عَلَى ٱلْمُؤْمِنِينَ ﴿١٥٢﴾

153. 사도께서 너희 뒤에서 너희를 불렀지만 너희는 어느 누구에게도 주의를 기울이지 않고 두려워 도주했노라 그리하여 하나님께서는 너희에게 슬픔에 슬픔을 더하여 주신 후[2] 너희가 잃은 것과 너희에게

۞ إِذْ تُصْعِدُونَ وَلَا تَلْوُۥنَ عَلَىٰٓ أَحَدٍ وَٱلرَّسُولُ يَدْعُوكُمْ فِىٓ أُخْرَىٰكُمْ فَأَثَٰبَكُمْ غَمًّۢا بِغَمٍّ لِّكَيْلَا تَحْزَنُوا۟ عَلَىٰ مَا فَاتَكُمْ وَلَا مَآ أَصَٰبَكُمْ ۗ وَٱللَّهُ خَبِيرٌۢ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿١٥٣﴾

1 우흐드 전투에서 무함마드가 내린 명령으로, 물질적 욕망을 위해 전쟁에서 획득한 전리품을 탐내지 말라 하였으며 엄격한 군기를 유지할 것을 명령하였다. 그리하여 초기 전투에서는 무슬림의 승리로 기울어져 많은 적군들이 살해되었다. 그런데 무슬림 병사들 가운데 일부 위선자이 물질적 욕망으로 인하여 무함마드의 명령을 어기고 그들이 지키던 진지를 떠나 전세를 다시 적에게 우세하게 만들었다 (3장 121절 해설 참조).

2 칼리드 ibn Walid가 인솔한 승마병들이 도착했을 때 전리품에 대한 욕심으로 진지를 떠났던 궁수들은 오히려 더 큰 손실을 보게 되었다. 그들이 얻으려 했던 전리품은 얻을 수 없었을 뿐만 아니라, 신의 전능으로 전세는 무슬림 병사들에게 우세해졌다. 그러자 그들의 생명도 위험에 처하게 되고 그들의 동료들도 탈선으로 인하여 많은 생명을 잃게 되었다.

닥친 것에 대하여 슬퍼하지 말라 하시었으니 하나님께서는 그들이 행하는 모든 것을 알고 계시니라

154. 그 슬픔 후에 하나님께서는 너희에게 잠을 주어 평안하게 하였으니 너희 중 한 무리는(1) 평온을 찾았으나 다른 무리는 근심으로 동요되어 있었노라(2) 그들은 무지한 사람들처럼 하나님을 나쁘게 생각하고 우리에게는 아무 것도 없지 않는가 라고 말하노라 일러 가로되 모든 것은 하나님의 권능 안에 있노라 그들은 마음속에 숨기고 밝히지 않는 것이 있노라 우리가 나가지 아니했다면 여기서 살해되지 안했을 텐데 라고 말하나 일러 가로되 너희가 집에 머물러 있었다 하더라도 살해되었거나 또한 임명된 자들은 죽음터로 분명히 나갔을 것이라 이는 하나님께서 너희 마음속에 있는 것을 시험하여 너희의 마음을 정화하려 하셨나니 하나님께서는 너희 마음이 간직하고 있는 모든 비밀을 알고 계시느니라

ثُمَّ أَنزَلَ عَلَيۡكُم مِّنۢ بَعۡدِ ٱلۡغَمِّ أَمَنَةً نُّعَاسًا يَغۡشَىٰ طَآئِفَةً مِّنكُمۡۖ وَطَآئِفَةٌ قَدۡ أَهَمَّتۡهُمۡ أَنفُسُهُمۡ يَظُنُّونَ بِٱللَّهِ غَيۡرَ ٱلۡحَقِّ ظَنَّ ٱلۡجَٰهِلِيَّةِۖ يَقُولُونَ هَل لَّنَا مِنَ ٱلۡأَمۡرِ مِن شَيۡءٖۗ قُلۡ إِنَّ ٱلۡأَمۡرَ كُلَّهُۥ لِلَّهِۗ يُخۡفُونَ فِيٓ أَنفُسِهِم مَّا لَا يُبۡدُونَ لَكَۖ يَقُولُونَ لَوۡ كَانَ لَنَا مِنَ ٱلۡأَمۡرِ شَيۡءٞ مَّا قُتِلۡنَا هَٰهُنَاۗ قُل لَّوۡ كُنتُمۡ فِي بُيُوتِكُمۡ لَبَرَزَ ٱلَّذِينَ كُتِبَ عَلَيۡهِمُ ٱلۡقَتۡلُ إِلَىٰ مَضَاجِعِهِمۡۖ وَلِيَبۡتَلِيَ ٱللَّهُ مَا فِي صُدُورِكُمۡ وَلِيُمَحِّصَ مَا فِي قُلُوبِكُمۡۚ وَٱللَّهُ عَلِيمُۢ بِذَاتِ ٱلصُّدُورِ ١٥٤

1 믿음으로 의로운 자들

2 적군이 그들을 공격했을 때 무슬림 병사들은 최선을 다하여 대항하였다. 이들의 용맹성을 지켜본 적들은 진지를 철수하였다. 전투가 소강상태에 이르자 부상병들은 휴식을 갖게 되었는데 전투에서 전력을 다 했던 병사들에겐 수면이 찾아들었고 위선자들에겐 근심과 불안만이 그들을 괴롭힐 뿐이었다.

155. 두 무리가[1] 만났던 날 너희 중에 한 쪽이 등을 돌렸던 것은 사탄의 짓이며 그것은 그들이 얻으려 했던 것 때문이라 그러나 하나님께서는 그들의 죄를 용서하여 주셨느니라[2] 실로 하나님께서는 너그러우시고 자비로운 분이시니라

إِنَّ ٱلَّذِينَ تَوَلَّوۡاْ مِنكُمۡ يَوۡمَ ٱلۡتَقَى ٱلۡجَمۡعَانِ إِنَّمَا ٱسۡتَزَلَّهُمُ ٱلشَّيۡطَٰنُ بِبَعۡضِ مَا كَسَبُواْۖ وَلَقَدۡ عَفَا ٱللَّهُ عَنۡهُمۡۗ إِنَّ ٱللَّهَ غَفُورٌ حَلِيمٞ ١٥٥

156. 믿는 자들이여 위선자들처럼 멀리 떠나는 자에게 또는 전쟁에 나가는 자에게 만일 너희가 우리와 함께 하였다면 죽지 않고 피살되지도 아니했을 텐데 라고 형제들에게 말하지 말라[3] 하나님께서는 그들 마음속에 고뇌를 심어줄 것이니라 실로 하나님께서는 생명을 주시기도 하고 앗아가기도 하시며 너희가 행하는 모든 것을 지켜보고 계시느니라

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ لَا تَكُونُواْ كَٱلَّذِينَ كَفَرُواْ وَقَالُواْ لِإِخۡوَٰنِهِمۡ إِذَا ضَرَبُواْ فِي ٱلۡأَرۡضِ أَوۡ كَانُواْ غُزّٗى لَّوۡ كَانُواْ عِندَنَا مَا مَاتُواْ وَمَا قُتِلُواْ لِيَجۡعَلَ ٱللَّهُ ذَٰلِكَ حَسۡرَةٗ فِي قُلُوبِهِمۡۗ وَٱللَّهُ يُحۡيِۦ وَيُمِيتُۗ وَٱللَّهُ بِمَا تَعۡمَلُونَ بَصِيرٞ ١٥٦

1 우흐드 전투에서 충돌한 무슬림과 불신자들의 무리

2 우흐드에서 정의와 평화를 위해 전투할 수 있는 사람은 기꺼이 전투에 임하여야 할 의무가 있었다. 그러나 일부 무리는 전투를 두려워 할 뿐이었다. 이들은 하나님을 배반한 자들 또는 명령에 복종하지 아니한 자들처럼 사악한 것은 아니었으나 그들의 의무를 다하지 못했을 뿐이므로 하나님은 그들에게 관용을 베풀어줌과 동시에 또 다른 기회가 있을 때는 그들의 의무를 다하도록 자비로써 그들을 용서하였다.

3 믿음이 약한 사람은 항상 죽음을 두려워하며 어떤 위험에 직면하면 도피하려 한다. 뿐만 아니라 정직한 삶을 위하여 또 정의와 평화를 위하여 투쟁하기를 회피했다. 그러나 믿음이 강한 사람은 정의를 위해서는 죽음도 어떠한 두려움도 갖지 않는다. 인생의 생(生) 과 사 (死) 는 창조주 안에 있는 영역이기 때문이며 모든 것은 신의 의지와 계획에 따라 발생되고 종결되기 때문이다. 신의 계획이었다면 집에서 은신하고 있더라도 죽음을 맛볼 것이며 신의 계획이었다면 전쟁과 어떠한 위험 속에서도 살아남는다. 정의를 위해 싸우다 죽는 것이 창조주의 은혜에 이르는 가장 좋은 지름길이며 믿음이 강한 사람은 어떠한 곳에 있더라도 외롭지 아니하다. 신이 그와 함께 있기 때문이다.

157. 하나님의 길에서 피살되었거나 죽었다면 하나님으로부터 관용과 자비를 받을 것이니 이는 생전에 축적한 것보다 더 나으니라[1]

وَلَئِن قُتِلْتُمْ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ أَوْ مُتُّمْ
لَمَغْفِرَةٌ مِّنَ ٱللَّهِ وَرَحْمَةٌ خَيْرٌ مِّمَّا
يَجْمَعُونَ ١٥٧

158. 만일 너희가 죽거나 피살되었다면 너희는 하나님께로 돌아가는 것이니라

وَلَئِن مُّتُّمْ أَوْ قُتِلْتُمْ لَإِلَى ٱللَّهِ
تُحْشَرُونَ ١٥٨

159. 하나님의 자비 덕분으로 그대는그들에게친절을베풀었노라[2] 만일 그대가 혹독하고 가혹한 마음을 가졌다면 그들은 그대로부터 멀어져갔을 것이라 그들에게 인자하고 관용을 베풀라 그리고 어떤 문제를 다룰 때는 그들과 의논하고 결정을 내렸을 때는 하나님께 위탁하라 하나님께 위탁하는 자는 하나님의 사랑을 받느니라

فَبِمَا رَحْمَةٍ مِّنَ ٱللَّهِ لِنتَ لَهُمْ ۖ وَلَوْ
كُنتَ فَظًّا غَلِيظَ ٱلْقَلْبِ لَٱنفَضُّوا۟ مِنْ
حَوْلِكَ ۖ فَٱعْفُ عَنْهُمْ وَٱسْتَغْفِرْ لَهُمْ
وَشَاوِرْهُمْ فِى ٱلْأَمْرِ ۖ فَإِذَا عَزَمْتَ فَتَوَكَّلْ
عَلَى ٱللَّهِ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ يُحِبُّ ٱلْمُتَوَكِّلِينَ ١٥٩

160. 하나님께서 너희 편에 있을 때 아무도 너희를 압도하지 못할 것이며 하나님께서 버리실 때 누가 너희를

إِن يَنصُرْكُمُ ٱللَّهُ فَلَا غَالِبَ
لَكُمْ ۖ وَإِن يَخْذُلْكُمْ فَمَن ذَا
ٱلَّذِى يَنصُرُكُم مِّنۢ بَعْدِهِۦ ۗ

---

1 인간이 죽으면 세 가지가 무덤까지 따라간다. 가족과, 재산과 그리고 업적이다. 그 중에 두 가지는 돌아오고 한 가지는 남는다. 가족과 재산은 돌아오고 그의 업적만이 무덤에 남아 하나님의 심판을 기다린다. 언급한 언행록에서 예시하듯 물질적 욕망으로 믿음을 소홀히 했을 때 그가 쌓아둔 물질적 재물은 인간의 임종과 함께 무용지물이 된다. 내세에서의 자산은 믿음과 선행의 정도에 달려 있을 뿐이다.

2 그의 백성들에게 베풀어진 무함마드의 천성적인 그의 인자함은 신의 자비 가운데 하나라고도 불리어지고 있다. 그래서 선지자 칭호들 가운데 하나가 모든 "피조물에의 자비"라는 것이 주어졌다. 그의 인자함은 시간과 장소와 어떤 환경에서도 변함이 없는 것이었으며 특히 우흐드 전투에서 보여준 그의 인내, 즉 그의 병사들 중 위선자들에게도 너그러운 아량과 관용을 베풀었다.

돕겠느뇨 그러므로 믿는 자들이여 하나님께 의탁하라[1]

وَعَلَى ٱللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ ٱلْمُؤْمِنُونَ ١٦٠

161. 예언자는 결코 믿음을 배반하지 않거늘 위선자가 있다면 심판의 날 그의 위선이 남긴 모든 것이 그와 함께 할 것이니라 각 인간은 그가 축적한 모든 것을 공정하게 평가받느니라[2]

وَمَا كَانَ لِنَبِيٍّ أَن يَغُلَّ ۚ وَمَن يَغْلُلْ يَأْتِ بِمَا غَلَّ يَوْمَ ٱلْقِيَـٰمَةِ ۚ ثُمَّ تُوَفَّىٰ كُلُّ نَفْسٍ مَّا كَسَبَتْ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ١٦١

162. 하나님의 노여움을 사는 자가 하나님을 따르는 자와 같을 수 있느뇨 그들은 지옥에서 거주할 것이며 불행한 운명을 맞을 것이니라

أَفَمَنِ ٱتَّبَعَ رِضْوَٰنَ ٱللَّهِ كَمَنۢ بَآءَ بِسَخَطٍ مِّنَ ٱللَّهِ وَمَأْوَىٰهُ جَهَنَّمُ ۚ وَبِئْسَ ٱلْمَصِيرُ ١٦٢

163. 그들은 하나님으로부터 서로 다른 보상을 받을 것이니라 하나님께서는 그들이 행하는 모든 것을 지켜보고 계시느니라

هُمْ دَرَجَـٰتٌ عِندَ ٱللَّهِ ۗ وَٱللَّهُ بَصِيرٌۢ بِمَا يَعْمَلُونَ ١٦٣

164. 하나님께서 믿는 자들에게 은혜를 베푸사 그들 중에서 한 사도를 택하여 당신의 말씀을

لَقَدْ مَنَّ ٱللَّهُ عَلَى ٱلْمُؤْمِنِينَ إِذْ بَعَثَ فِيهِمْ رَسُولًا مِّنْ أَنفُسِهِمْ يَتْلُوا۟ عَلَيْهِمْ ءَايَـٰتِهِۦ وَيُزَكِّيهِمْ وَيُعَلِّمُهُمُ ٱلْكِتَـٰبَ

1 바드르 전투에서 획득한 전리품들이 없어졌다. 그러자 일부 위선자 및 사악한 백성들이 예언자께서 그것을 가져갔을 것이라고 의심을 하자 이 말씀이 계시 되었다고 한다.

2 예언자로 선택받은 무함마드의 천성적인 인자함은 어릴 때부터 나타났다. 그래서 그는 신뢰받으며 충실한 사람이란 칭호를 얻었다. 그런데도 사악한 무리들은 그를 조롱하고 비난하며 헤치려하였다. 우흐드 전투 이후에 일부 위선자들은 전쟁에서 얻은 전리품 분배에 관하여 의심을 품고, 특히 전리품이 탐이나 진지를 떠났던 병사들로 하여금 의심을 갖도록 그들의 심중에 위선을 조성하였다. 이 계시에서 예언자에 대한 신뢰와 충성에 관하여 언급하고 있다. 즉 예언자는 세속적 동기로 인하여 행동하고 그러한 동기로 행동하는 사람은 모든 피조물 가운데서 가장 저속한 피조물이라고 하였다.

낭송하고 그들을 세제하며 성서를
주고 지혜를 가르치게 하셨느니라
당시 그들은 분명히 방황하고
있었느니라

وَٱلۡحِكۡمَةَ وَإِن كَانُواْ مِن قَبۡلُ لَفِي
ضَلَٰلٖ مُّبِينٍ ١٦٤

165. 너희가 재앙을 입었을
때 그들은 두 배 이상의 재앙을
입었느니라 이것이 어디서 오는
것이냐고 물으면 너희 자신으로부터
온 것이라 말하라[1] 실로
하나님께서는 모든 것을 행하실
능력자이시니라

أَوَلَمَّآ أَصَٰبَتۡكُم مُّصِيبَةٞ قَدۡ أَصَبۡتُم
مِّثۡلَيۡهَا قُلۡتُمۡ أَنَّىٰ هَٰذَاۖ قُلۡ هُوَ مِنۡ
عِندِ أَنفُسِكُمۡۗ إِنَّ ٱللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيۡءٖ
قَدِيرٞ ١٦٥

166. 너희가 재앙을 당한 것은
두 군대가 마주치는 날이었으며[2]
이는 하나님의 허락으로 성실한
신앙인들을 시험하기 위해서였노라

وَمَآ أَصَٰبَكُمۡ يَوۡمَ ٱلۡتَقَى ٱلۡجَمۡعَانِ
فَبِإِذۡنِ ٱللَّهِ وَلِيَعۡلَمَ ٱلۡمُؤۡمِنِينَ ١٦٦

167. 또한 위선자들을[3] 드러내고자
하셨느니라 그들을[4] 불러 하나님의
길에서 투쟁하라 아니면 너의 고을을
적으로부터 방어하라 하니 그들이[5]

وَلِيَعۡلَمَ ٱلَّذِينَ نَافَقُواْۚ وَقِيلَ لَهُمۡ
تَعَالَوۡاْ قَٰتِلُواْ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ أَوِ ٱدۡفَعُواْۖ
قَالُواْ لَوۡ نَعۡلَمُ قِتَالٗا لَّٱتَّبَعۡنَٰكُمۡۗ هُمۡ
لِلۡكُفۡرِ يَوۡمَئِذٍ أَقۡرَبُ مِنۡهُمۡ لِلۡإِيمَٰنِۚ

---

1 만일 우흐드 전투가 무슬림들에게 역전이 되었다면 적들은 바드르 전투에서 입은 피해보다 더 이상의 피해를 주었을 것이다. 창조주는 이슬람을 따르는 사람들의 신앙심을 시험하여 순화하려 하였던 것이다. 만일 무슬림 병사들이 명령을 거역하고 자기 임무에 게을리 했었다면 그들은 재난을 받았을 것이다. 물론 이것은 창조주로부터 온 재앙이 아니라 그들 스스로 저지른 재앙인 것이다.

2 우흐드 전투에서 믿는 신앙인들과 불신자들이 격전하던 날

3 압둘라 ibn Abi ibn Thulul 위선자를 비롯해 사도 무함마드를 실망시킨 300여명의 위선자들 (사프와트 타파씨르 제2권. p.63).

4 믿는 신앙인들이 그들에게, “오라 그리고 하나님의 길에서 투쟁하라...”라고 말하니

5 위선자들

يَقُولُونَ بِأَفۡوَٰهِهِم مَّا لَيۡسَ فِي قُلُوبِهِمۡۚ وَٱللَّهُ أَعۡلَمُ بِمَا يَكۡتُمُونَ ١٦٧

말하길 우리가 적과 싸운다는 것을 알았더라면 우리는 그대를 따랐을 것이라고 하더라 그날 그들은 믿음보다는 불신에 가까웠으니 그들은 입술로 마음속에 없는 것을 말하고 있었노라[1] 하나님께서는 그들이 숨기는 것을[2] 모두 알고 계시느니라

ٱلَّذِينَ قَالُواْ لِإِخۡوَٰنِهِمۡ وَقَعَدُواْ لَوۡ أَطَاعُونَا مَا قُتِلُواْۗ قُلۡ فَٱدۡرَءُواْ عَنۡ أَنفُسِكُمُ ٱلۡمَوۡتَ إِن كُنتُمۡ صَٰدِقِينَ ١٦٨

168. 그들은 남아있으면서 살해된 형제들에게 우리의 말을 들었다면 여러분은 살해되지 아니 했을 것이라고 말하는 자들이 있나니 일러 가로되 너희의 말이 진실이라면 너희 자신들에 관한 죽음을 피해보라 하셨노라

وَلَا تَحۡسَبَنَّ ٱلَّذِينَ قُتِلُواْ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ أَمۡوَٰتَۢاۚ بَلۡ أَحۡيَآءٌ عِندَ رَبِّهِمۡ يُرۡزَقُونَ ١٦٩

169. 하나님의 길에서 순교한[3] 자가 죽었다고 생각하지 말라 그들은 하나님의 양식을 먹으며 하나님 곁에 살아 있느니라

---

1 입으로는 신앙이 있는 것처럼 말하였으나 마음은 위선으로 가득 차 있었다.

2 위선과 불신

3 순교란 죽지 아니하고 살이 있으며 그가 살았던 곳 보다 더 좋은 안락한 곳에서 살고 있음을 의미한다. 그래서 순교자는 항상 여러 세대를 통하여 또한 아직 태어나지 아니한 세대에 까지도 그 영혼이 그들의 마음속에 살아있다. 믿음을 가진 사람의 마음속에는 순교자들의 정신과 영혼이 믿지 아니한 사람들의 마음속에 살아있는 것보다 더 높은 곳에 살아있다. 창조주의의 불멸과 비유하지 아니한 살아있는 생명과도 같은 것이다. 육체적 생명은 물적 양식에 의하여 유지될 뿐이며 그의 기쁨과 쾌락은 기껏해야 현세에서만 있을 수 있는 순간적 것이다. 그러나 순교자는 영적 양식으로 순간의 기쁨이 아니라 영원한 기쁨을 갖게 되며 항상 창조주 가까이 있게 된다 (2장 154절 비교).

170. 그들은 하나님께서 베푸신 은혜로 기뻐하며 그들과 합류하지 못하고 뒤에 올 순교자들을 기쁘게 맞이할 것이라 그곳에는 두려움도 슬픔도 없느니라

فَرِحِينَ بِمَآ ءَاتَىٰهُمُ ٱللَّهُ مِن فَضۡلِهِۦ
وَيَسۡتَبۡشِرُونَ بِٱلَّذِينَ لَمۡ يَلۡحَقُواْ بِهِم
مِّنۡ خَلۡفِهِمۡ أَلَّا خَوۡفٌ عَلَيۡهِمۡ وَلَا هُمۡ
يَحۡزَنُونَ ١٧٠

171. 그들은 기뻐하리니 하나님의 은총과 자비가 그것이니라 하나님께서는 믿는 자들에 대한 보상을 잃지 않게 하시느니라

۞ يَسۡتَبۡشِرُونَ بِنِعۡمَةٖ مِّنَ ٱللَّهِ وَفَضۡلٖ
وَأَنَّ ٱللَّهَ لَا يُضِيعُ أَجۡرَ ٱلۡمُؤۡمِنِينَ ١٧١

172. 부상을 입은 후에도 하나님과 사도의 부름에 응하여 정의를 실천하고 악을 멀리 한다면 그들은 크나큰 보상을 받을 것이니라[1]

ٱلَّذِينَ ٱسۡتَجَابُواْ لِلَّهِ وَٱلرَّسُولِ مِنۢ بَعۡدِ
مَآ أَصَابَهُمُ ٱلۡقَرۡحُۚ لِلَّذِينَ أَحۡسَنُواْ مِنۡهُمۡ
وَٱتَّقَوۡاْ أَجۡرٌ عَظِيمٌ ١٧٢

173. 무리가 그들에게 말하길 많은 군중이 너희에게 대항하여 오나니[2] 그들을 두려워하라 그러나 오히려 신앙이 더욱 두터워진 그들이 말하길 우리는 하나님만으로 만족하나니 승리는 하나님께 의탁하는 자에게 돌아가느니라

ٱلَّذِينَ قَالَ لَهُمُ ٱلنَّاسُ إِنَّ ٱلنَّاسَ قَدۡ
جَمَعُواْ لَكُمۡ فَٱخۡشَوۡهُمۡ فَزَادَهُمۡ إِيمَٰنٗا
وَقَالُواْ حَسۡبُنَا ٱللَّهُ وَنِعۡمَ ٱلۡوَكِيلُ ١٧٣

1 우흐드 전투에서 있었던 혼란과 분규가 있은 후 병사들이 선지자께 다시 접근하였다. 그때는 선지자께서도 물론 병사들도 부상을 당하였으나 모두가 다시 싸울 준비를 하였다. 아부 수피얀은 다음해에 바드르 수그라 전쟁터에서 다시 도전하기로 하고 메카 부대를 이끌고 철수하였다. 예정된 날에 그곳으로 출정하였다. 선발된 무슬림 부대는 용맹스러운 영도자 지휘아래 도전에 약속을 이행하려 나갔으나 적군은 오지 아니하였다. 그리하여 무슬림 병사들은 전쟁의 피해를 보기는커녕 오히려 그곳에서 장사 및 무역으로 부유하게 되었을 뿐만 아니라 믿음이 강해졌다.

2 "헤아릴 수 없는 꾸라이쉬 부족 출신의 불신자들이 모여 대항하여 오나니 그들을 두려워하라."고 겁에 질린 무리는 말하였다.

174. 그리하여 그들은 하나님의 자비와 은총을 받고 돌아왔으며 아무런 피해도 입지 아니 했나니 이는 그들이 하나님을 따랐기 때문이라 하나님께서는 위대한 은총의 주인이시니라

فَٱنقَلَبُواْ بِنِعۡمَةٖ مِّنَ ٱللَّهِ وَفَضۡلٖ لَّمۡ يَمۡسَسۡهُمۡ سُوٓءٞ وَٱتَّبَعُواْ رِضۡوَٰنَ ٱللَّهِۗ وَٱللَّهُ ذُو فَضۡلٍ عَظِيمٍ ١٧٤

175. 저들 무리를 두렵게 하는 것은 오직 사탄 뿐이라[1] 믿는 자라면 그들을 두려워하지 말고 하나님만을[2] 두려워하라

إِنَّمَا ذَٰلِكُمُ ٱلشَّيۡطَٰنُ يُخَوِّفُ أَوۡلِيَآءَهُۥ فَلَا تَخَافُوهُمۡ وَخَافُونِ إِن كُنتُم مُّؤۡمِنِينَ ١٧٥

176. 믿음을 쉽사리 저버리는 자들이 그대를 슬프게 하지 못할 것이며 하나님께 어떠한 피해도 줄 수 없느니라 하나님께서는 내세에서 그들에게 아무런 양식도 주지 아니할 뿐만 아니라 그들에게는 가혹한 벌만 가해질 것이니라

وَلَا يَحۡزُنكَ ٱلَّذِينَ يُسَٰرِعُونَ فِي ٱلۡكُفۡرِۚ إِنَّهُمۡ لَن يَضُرُّواْ ٱللَّهَ شَيۡـٔٗاۚ يُرِيدُ ٱللَّهُ أَلَّا يَجۡعَلَ لَهُمۡ حَظّٗا فِي ٱلۡأٓخِرَةِۖ وَلَهُمۡ عَذَابٌ عَظِيمٌ ١٧٦

177. 믿음을 버리고 불신을 택하는 자들이 있나니 이들 또한 하나님께 어떠한 피해도 줄 수 없으며 하나님께서는 그들에게 고통스러운 징벌을 내릴 것이니라

إِنَّ ٱلَّذِينَ ٱشۡتَرَوُاْ ٱلۡكُفۡرَ بِٱلۡإِيمَٰنِ لَن يَضُرُّواْ ٱللَّهَ شَيۡـٔٗاۖ وَلَهُمۡ عَذَابٌ أَلِيمٞ ١٧٧

---

1 본 절에서의 사탄은 무슬림들을 저지하고 교란하기 위해 아부 수피얀이 보낸 나임 ibn Masood Al-Ashjai을 가리키고 있다. 왜냐하면 그는 항상 사탄처럼 사람들 사이에 모사를 꾸미어 교란하고 선동하였기 때문이라고 아부 하이얀은 덧붙이고 있다(무크타싸르 이브누 까사르 340/1).

2 하나님만을

178. 하나님께서 불신자들에게 시간을 유예하는 것이 그들을 위한 것이라고 생각하지 않게 할 것이니라 실로 하나님께서 그들에게 시간을 주는 것은 그들의 죄악을 증가시켜[(1)] 그들에게 굴욕의 징벌이 있게 하고자 할 따름이니라

وَلَا يَحْسَبَنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُوٓاْ أَنَّمَا نُمْلِي لَهُمْ خَيْرٌ لِّأَنفُسِهِمْۚ إِنَّمَا نُمْلِي لَهُمْ لِيَزْدَادُوٓاْ إِثْمًاۖ وَلَهُمْ عَذَابٌ مُّهِينٌ ١٧٨

179. 하나님께서는 믿는 자들이 어려움에 처하고 있는 상태로 버려두지 아니하시며 악으로부터 구별하고 길보로 인도하사[(2)] 보이지 아니한 영계는 밝히지 아니 하시니라[(3)] 그러나 하나님께서는 당신이 원하는 자들을 사도로 택하셨나니 너희는 하나님과 사도들을 믿으라 그리고 믿는다면 하나님만을 공경하라 그리하면 너희에게 큰 보상이 있을 것이니라

مَّا كَانَ ٱللَّهُ لِيَذَرَ ٱلْمُؤْمِنِينَ عَلَىٰ مَآ أَنتُمْ عَلَيْهِ حَتَّىٰ يَمِيزَ ٱلْخَبِيثَ مِنَ ٱلطَّيِّبِۗ وَمَا كَانَ ٱللَّهُ لِيُطْلِعَكُمْ عَلَى ٱلْغَيْبِ وَلَٰكِنَّ ٱللَّهَ يَجْتَبِي مِن رُّسُلِهِۦ مَن يَشَآءُۖ فَـَٔامِنُواْ بِٱللَّهِ وَرُسُلِهِۦۚ وَإِن تُؤْمِنُواْ وَتَتَّقُواْ فَلَكُمْ أَجْرٌ عَظِيمٌ ١٧٩

1 그들의 마음은 죄악으로 가득 차 있었다. 죄악이 죄악을 낳는다는 말처럼 죄인이 회개함을 포기하면 더 큰 죄악을 낳게 된다. 그러나 창조주의 은혜와 관용은 언제 어디서나 그들의 죄가 지구와 하늘을 덮을 만큼의 큰 죄라 할지라도 그들이 진실로 회개할 때 창조주는 그 회개를 받아들인다 (하디쓰 40선 최영길 해설 p.183참조). 그러나 회개하지 아니할 때 무서운 징벌이 있음은 창조주의 약속이다.

2 인간에 대한 창조주의 시험은 여러 가지가 있다. 선량한 사람의 선행을 그리고 믿는 자의 믿음을 더욱 튼튼하게 하기 위하여 재앙으로서 그들을 시험하며, 사악한 사람에게는 향락과 쾌락으로 그들을 시험한다. 그러나 선택하는 자유는 창조주로부터 인간에게 주어진 권리이다.

3 허약한 상태에 있는 인간은 미래의 신비나 보이지 않은 영계의 신비를 알고자 한다. 그러나 그것들은 이따금 창조주가 선택한 사도들에 의해 암시되는 것이다. 믿음이 강할 때 참된 삶이 영유된다는 신념은 인간의 의무이다.

180. 하나님께서 베푸신 것으로[1] 축적한 재물을 사용하는데 인색해하는 것이 자신들에게 더 좋다고 생각할지 모르나 인색함은 더욱 큰 죄가 된다는 것을 생각하게 하리라 인색했던 것들이 심판의 날 그들의 목을 조아릴 것이니라[2] 하늘과 땅의 모든 유산이 모두 하나님께 속하며 하나님께서는 그들이 행하는 모든 것을 알고 계시느니라[3]

وَلَا يَحۡسَبَنَّ ٱلَّذِينَ يَبۡخَلُونَ بِمَآ ءَاتَىٰهُمُ
ٱللَّهُ مِن فَضۡلِهِۦ هُوَ خَيۡرٗا لَّهُمۖ بَلۡ هُوَ
شَرّٞ لَّهُمۡۖ سَيُطَوَّقُونَ مَا بَخِلُواْ بِهِۦ يَوۡمَ
ٱلۡقِيَٰمَةِۗ وَلِلَّهِ مِيرَٰثُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِۚ
وَٱللَّهُ بِمَا تَعۡمَلُونَ خَبِيرٞ ١٨٠

181. 하나님께서는 가난하나 자신들은 부유하다고 말하는 유대교인들의 소리를 하나님께서 들으셨나니 하나님께서는 그들이 말하는 것과 예언자들을 살해한 죄악을 기록하시며 가로되 그들은 이글거리는 유황불을 맛볼 것이니라[4]

لَّقَدۡ سَمِعَ ٱللَّهُ قَوۡلَ ٱلَّذِينَ قَالُوٓاْ إِنَّ ٱللَّهَ
فَقِيرٞ وَنَحۡنُ أَغۡنِيَآءُۘ سَنَكۡتُبُ مَا قَالُواْ
وَقَتۡلَهُمُ ٱلۡأَنۢبِيَآءَ بِغَيۡرِ حَقّٖ وَنَقُولُ
ذُوقُواْ عَذَابَ ٱلۡحَرِيقِ ١٨١

---

1 물질적 은혜, 즉 부와 재산 또는 보이지 않는 영적재산, 지혜며 기술이며 지식 등 이 모든 것은 창조주가 인간에게 주신 은혜다. 이 모든 은혜 가운데서 자신을 위한 것을 제외한 나머지는 필요로 하는 사람들을 위하여 사용할 때 그것을 자선이라고 하며, 그 자선은 자기 자신을 정화시켜준다. 자기 자신을 위해 소모할 것을 제외한 나머지까지 축적한다면 그것은 그에게 이로움이 될 수 없다.

2 이 세상에 존재하는 모든 재물은 창조주가 인간으로 하여금 유익하게 선용하도록 주신 은혜이다. 이 은혜의 재물을 필요로 하는 사람들을 위해 유용하게 사용하지 않고 축적하여 둘 때 그 축적된 재물은 그의 목에 걸어진다. 그는 그것을 제거하려하나 그렇게 할 수 없으며 그 무거운 재물은 그의 목을 더욱 조아릴 뿐이다. 신약 마태복음 (18:6)에는 "맷돌과 같은 무거운 짐을 그의 목에 짊어지리라"라고 표현되고 있다.

3 물질적 재물은 인간이 잠시 살아있는 동안에만 인간의 소유라고 할 수 있다. 물론 그 다음에는 상속자가 있겠지만 최후의 상속자는 창조주이다. 모든 재물은 인간에게 잠시 보관된 것에 불과하다.

4 내세에서 천사들의 입을 통하여, "이글거리는 유황불을 맛볼지어다."라는 말씀이 그들 유대교인들에게 있을 것이라.

182. 이것은 너희가 저질렀던 것으로 하나님께서는 당신의 종들에게 절대로 부당하지 아니 하시느니라

ذَٰلِكَ بِمَا قَدَّمَتۡ أَيۡدِيكُمۡ وَأَنَّ ٱللَّهَ لَيۡسَ بِظَلَّامٖ لِّلۡعَبِيدِ ١٨٢

183. 하나님께서 하늘에서 내려온 불이 삼킬 제물을 사도가 가져올 때까지 어떤 사도도 믿지 말라고 말한 유대인들이 있나니 일러 가로되 너희가 말한 것이 진실이라면 내 이전에 온 증표와 너희가 요구한 것들을 가지고 온 사도들이 왔을을 때 너희는 왜 그들을 살해하였느뇨(1)

ٱلَّذِينَ قَالُوٓاْ إِنَّ ٱللَّهَ عَهِدَ إِلَيۡنَآ أَلَّا نُؤۡمِنَ لِرَسُولٍ حَتَّىٰ يَأۡتِيَنَا بِقُرۡبَانٖ تَأۡكُلُهُ ٱلنَّارُۗ قُلۡ قَدۡ جَآءَكُمۡ رُسُلٞ مِّن قَبۡلِي بِٱلۡبَيِّنَٰتِ وَبِٱلَّذِي قُلۡتُمۡ فَلِمَ قَتَلۡتُمُوهُمۡ إِن كُنتُمۡ صَٰدِقِينَ ١٨٣

184. 만일 그들이 그대 무함마드를 부인한다면 그 이전에 온 증표들과 시편과 복음의 성서를 가져온 사도들을 모두 부정한 것이 되느니라(2)

فَإِن كَذَّبُوكَ فَقَدۡ كُذِّبَ رُسُلٞ مِّن قَبۡلِكَ جَآءُو بِٱلۡبَيِّنَٰتِ وَٱلزُّبُرِ وَٱلۡكِتَٰبِ ٱلۡمُنِيرِ ١٨٤

---

1 '하늘에서 불이 내려와 삼켜버린 제물'의 표현은 모세의 율법과 모세 이전 종교적 의식에서 나타나고 있다. 모세의 율법이 그리고 하늘에서 불이 내려와 삼켜버리고 제물로 선지자들의 신뢰를 시험하려 했다는 것도 사실이 아닌 것으로 본다. 만일 그렇게 했다하더라도 유대교인들이 그것으로서의 증표를 믿을 리가 없었기 때문이다. 레위기 (9:23-24) 에서 모세와 아론에 의해 준비된 불에 탄 제물이 다음과 같이 언급되고 있다. "밖에서 불이 주님 앞으로 와 불에 탄 제물이 올려져 있는 제단을 삼켜버리더라" 그러나 백성들은 이따금 모세에 반대하였고 선지자에 대한 그 반역은 그를 살해 하려한 시도였다. 아벨이 바친 제물은 아마도 불에 태운 제물이었다고 본다. 그 제물은 신에 의하여 수락되었으며 그리하여 그는 시기와 질투에 혈안이 된 카인에 의하여 살해되었기 때문이다 (창세기 4:3-8 참조).

2 무함마드여! 그들의 거짓과 거역함이 그대를 슬프게 하지 아니 하리라. 만일 그들이 그렇게 하였다면 그들은 이미 이전의 선지자들을 부정한 것이나 다름이 없느니라.

185. 모든 인간은 죽음을 맛보며
심판의 날 보상을 받게 되니라(1)
불지옥으로부터 구제된 자에게는
천국의 문이 열릴 것이며 그곳에서
영광을 누릴 것이라 이 세상은 단지
환상적인 향락에 불과할 뿐이라

كُلُّ نَفۡسٖ ذَآئِقَةُ ٱلۡمَوۡتِۗ وَإِنَّمَا تُوَفَّوۡنَ
أُجُورَكُمۡ يَوۡمَ ٱلۡقِيَٰمَةِۖ فَمَن زُحۡزِحَ عَنِ
ٱلنَّارِ وَأُدۡخِلَ ٱلۡجَنَّةَ فَقَدۡ فَازَۗ وَمَا ٱلۡحَيَوٰةُ
ٱلدُّنۡيَآ إِلَّا مَتَٰعُ ٱلۡغُرُورِ ١٨٥

186. 너희는 너희가 가진
재물과 재산과 그리고 너희
자신들 안에서 시험을 받을
것이며(2) 너희 이전 성서의 백성들과
우상숭배자들로부터도 많은 험담을
들으리라 그러나 인내하고 악을
멀리한다면 그것은 실로 강한
결심이니라

۞لَتُبۡلَوُنَّ فِيٓ أَمۡوَٰلِكُمۡ وَأَنفُسِكُمۡ
وَلَتَسۡمَعُنَّ مِنَ ٱلَّذِينَ أُوتُواْ ٱلۡكِتَٰبَ
مِن قَبۡلِكُمۡ وَمِنَ ٱلَّذِينَ أَشۡرَكُوٓاْ أَذٗى
كَثِيرٗاۚ وَإِن تَصۡبِرُواْ وَتَتَّقُواْ فَإِنَّ ذَٰلِكَ
مِنۡ عَزۡمِ ٱلۡأُمُورِ ١٨٦

187. 하나님께서는 성서를 받은
자들로부터 서약을 받으시면서
그들에게 가로되 인류에게 복음을
전하고 그것을 숨기지 말라 했거늘(3)
그들은 그것을 감추고 하찮은 것과
교환하여 버렸으니 그들은 값싸게
팔아버린 대가를 치르게 될 것이니라

وَإِذۡ أَخَذَ ٱللَّهُ مِيثَٰقَ ٱلَّذِينَ أُوتُواْ ٱلۡكِتَٰبَ
لَتُبَيِّنُنَّهُۥ لِلنَّاسِ وَلَا تَكۡتُمُونَهُۥ فَنَبَذُوهُ
وَرَآءَ ظُهُورِهِمۡ وَٱشۡتَرَوۡاْ بِهِۦ ثَمَنٗا قَلِيلٗاۖ
فَبِئۡسَ مَا يَشۡتَرُونَ ١٨٧

---

1 영혼은 죽지 아니하나 육체는 죽으며 그 육체의 죽음은 영혼이 육체와 분리할 때 영혼에게도 죽음이란 것을 맛보게 한다. 그때의 영혼은 생명이란 단지 시험에 불과하다는 것을 알게 되며 심판의 날에는 그가 행한 업적에 따라 공정하게 심판됨을 깨닫게 된다.

2 재물과 재산은 인간을 시험하는 수단에 불과하다. 인간 각 개인이 갖고 있는 지혜, 재능, 기회 또는 그 반대의 사실들, 즉 우리의 주변에서 일어나고 있는 모든 것들에 의해서도 시험을 받는다. 인간의 인격도 그렇고 믿음도 그렇다.

3 모세를 통하여 계시된 구약성서의 율법과 규범을 전하되 그 율법과 규범을 숨기거나 변조하거나 위조하지 말라고 했거늘

188. 그들이 이룬 것으로 기뻐하며 행하지 아니하고 칭찬받기를 원하는 자들을 생각하지 말 것이며 그들이 재앙으로부터 피하리라 생각하지 말라 저들에게는 고통스러운 징벌이 있을 것이니라

لَا تَحْسَبَنَّ ٱلَّذِينَ يَفْرَحُونَ بِمَآ أَتَوا۟
وَّيُحِبُّونَ أَن يُحْمَدُوا۟ بِمَا لَمْ يَفْعَلُوا۟ فَلَا
تَحْسَبَنَّهُم بِمَفَازَةٍ مِّنَ ٱلْعَذَابِ ۖ وَلَهُمْ
عَذَابٌ أَلِيمٌ ١٨٨

189. 하늘과 땅의 왕국이 것이 하나님께 있나니 하나님께서는 모든 것에 대하여 권능을 가지시노라

وَلِلَّهِ مُلْكُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ ۗ وَٱللَّهُ
عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ قَدِيرٌ ١٨٩

190. 하늘과 땅의 창조를 보고 또 낮과 밤의 변화를 보라 이것은 이해하는 자들을 위한 하나님의 징표이니라

إِنَّ فِى خَلْقِ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ
وَٱخْتِلَٰفِ ٱلَّيْلِ وَٱلنَّهَارِ لَءَايَٰتٍ لِّأُو۟لِى
ٱلْأَلْبَٰبِ ١٩٠

191. 서있을 때나 앉아있을 때나 누워있을 때나 하나님을 염원하고[1] 하늘과 땅의 창조를 심사숙고하는 자들이 말하길 주여 당신은 아무 뜻 없이 창조하지 아니 하셨나니 당신께서 홀로 영광 받으소서 그리고 저희를 지옥불의 재앙으로부터 보호하여 주소서

ٱلَّذِينَ يَذْكُرُونَ ٱللَّهَ قِيَٰمًا وَقُعُودًا
وَعَلَىٰ جُنُوبِهِمْ وَيَتَفَكَّرُونَ فِى خَلْقِ
ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ رَبَّنَا مَا خَلَقْتَ
هَٰذَا بَٰطِلًا سُبْحَٰنَكَ فَقِنَا عَذَابَ
ٱلنَّارِ ١٩١

192. 주여 당신은 누구를 불지옥에 들어가도록 하나이까 이들은 당신께서 버린 자들로 우매한 그들에게는 어떤 구원자도 없나이다[2]

رَبَّنَآ إِنَّكَ مَن تُدْخِلِ ٱلنَّارَ فَقَدْ
أَخْزَيْتَهُۥ ۖ وَمَا لِلظَّٰلِمِينَ مِنْ أَنصَارٍ ١٩٢

---

1 혀와 귀와 마음으로 언제나 하나님을 염원하라.

2 불신자들 위에 내리는 하나님의 벌을 막아줄 어떤 누구도 없도다.

193. 주여 저희는 주님을 믿으라는 부름을[1] 들었나이다 주여 저희의 죄를 용서하여 주옵시고 저희를 속죄하여 저희가 의로운 자들과 함께 하도록 하여 주소서

رَّبَّنَآ إِنَّنَا سَمِعۡنَا مُنَادِيٗا يُنَادِي لِلۡإِيمَٰنِ أَنۡ ءَامِنُواْ بِرَبِّكُمۡ فَـَٔامَنَّاۚ رَبَّنَا فَٱغۡفِرۡ لَنَا ذُنُوبَنَا وَكَفِّرۡ عَنَّا سَيِّـَٔاتِنَا وَتَوَفَّنَا مَعَ ٱلۡأَبۡرَارِ ١٩٣

194. 주여 당신의 사도들을 통하여 약속하신 것을 저희에게 주옵시고 심판의 날 저희가 방황하지 않도록 하여 주소서 당신은 약속을 저버리지 않는 분이십니다

رَبَّنَا وَءَاتِنَا مَا وَعَدتَّنَا عَلَىٰ رُسُلِكَ وَلَا تُخۡزِنَا يَوۡمَ ٱلۡقِيَٰمَةِۖ إِنَّكَ لَا تُخۡلِفُ ٱلۡمِيعَادَ ١٩٤

195. 주님께서 그들의 기도에 답하여 가로되[2] 나는 남녀를 불문하고 너희가 행한 어떠한 일도 헛되지 않게 할 것이니라 너희는 서로 동등 하니라 나를 위하여 집을 떠났거나 추방당했거나 수고했거나 성전하였거나 필살된 자 모두를 용서하여 강이 흐르는 천국으로 안내할 것이니라 이것이 하나님으로부터 받을 보상이며 최상의 보상은 하나님께 있느니라

فَٱسۡتَجَابَ لَهُمۡ رَبُّهُمۡ أَنِّي لَآ أُضِيعُ عَمَلَ عَٰمِلٖ مِّنكُم مِّن ذَكَرٍ أَوۡ أُنثَىٰۖ بَعۡضُكُم مِّنۢ بَعۡضٖۖ فَٱلَّذِينَ هَاجَرُواْ وَأُخۡرِجُواْ مِن دِيَٰرِهِمۡ وَأُوذُواْ فِي سَبِيلِي وَقَٰتَلُواْ وَقُتِلُواْ لَأُكَفِّرَنَّ عَنۡهُمۡ سَيِّـَٔاتِهِمۡ وَلَأُدۡخِلَنَّهُمۡ جَنَّٰتٖ تَجۡرِي مِن تَحۡتِهَا ٱلۡأَنۡهَٰرُ ثَوَابٗا مِّنۡ عِندِ ٱللَّهِۚ وَٱللَّهُ عِندَهُۥ حُسۡنُ ٱلثَّوَابِ ١٩٥

---

1 사도 무함마드가 촉구한 일위일체의 유일신 하나님에 대한 믿음

2 이슬람은 남녀지위에 관한 동등권을 인정하고 있다. 남녀의 구별이라 함은 단지 본능적으로 그리고 생리적으로 남자와 여자를 구별할 뿐이다. 정신적 측면에서도 남녀의 차별은 허락되지 않는다. 물론 인위적인 차별, 즉 계급이나 부나 지위, 민족, 피부색깔이나 출생에 의한 차별은 더욱 말할 것도 없다. 움무 쌀마는 다음과 전하고 있다. “나는 다음과 같이 질문하였습니다. 선지자여! 저는 하나님께서 이주하는 여성에 관하여 언급하심을 하나도 듣지 못했습니다.”라고 말하자, “그들의 주님께서 그들에 응답하사...”라고 계시가 되었다.

196. 지상에서 믿지 아니한 자들의 흥망성쇠가 그대를 기만하지 않도록 하리라

لَا يَغُرَّنَّكَ تَقَلُّبُ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ فِي
ٱلْبِلَٰدِ ١٩٦

197. 쾌락은 순간이나 그들의 주거지는 지옥이니 얼마나 저주받은 거처이뇨

مَتَٰعٞ قَلِيلٞ ثُمَّ مَأۡوَىٰهُمۡ جَهَنَّمُۖ وَبِئۡسَ
ٱلۡمِهَادُ ١٩٧

198. 그러나 주님을 두려워하는 자들에게는 밑으로 강물이 흐르는 천국이 그들의 것으로 그들은 그곳에서 영생하며 하나님의 환대를 받을 것이니라 하나님께 있는 모든 것은 의로운 자들을 위한 축복이니라

لَٰكِنِ ٱلَّذِينَ ٱتَّقَوۡاْ رَبَّهُمۡ لَهُمۡ جَنَّٰتٞ
تَجۡرِي مِن تَحۡتِهَا ٱلۡأَنۡهَٰرُ خَٰلِدِينَ فِيهَا
نُزُلٗا مِّنۡ عِندِ ٱللَّهِۗ وَمَا عِندَ ٱللَّهِ خَيۡرٞ
لِّلۡأَبۡرَارِ ١٩٨

199. 성서의 백성들 중에는 하나님을 믿고 너희에게 계시되었던 것과 그들에게 계시되었던 것을 믿으며(1) 하나님께 순종하고 하나님의 말씀을 하찮은 것으로 교환하지 않는 자들이 있나니 그들에게는 하나님의... 보상이 있으리라 하나님께서는 모든 것을 가장 민첩하게 분별하시는 분이시니라

وَإِنَّ مِنۡ أَهۡلِ ٱلۡكِتَٰبِ لَمَن يُؤۡمِنُ
بِٱللَّهِ وَمَآ أُنزِلَ إِلَيۡكُمۡ وَمَآ أُنزِلَ إِلَيۡهِمۡ
خَٰشِعِينَ لِلَّهِ لَا يَشۡتَرُونَ بِـَٔايَٰتِ ٱللَّهِ
ثَمَنٗا قَلِيلًاۚ أُوْلَٰٓئِكَ لَهُمۡ أَجۡرُهُمۡ عِندَ
رَبِّهِمۡۗ إِنَّ ٱللَّهَ سَرِيعُ ٱلۡحِسَابِ ١٩٩

1 유대교인들과 기독교인들 중에는 하나님만을 믿고 섬기는 신앙인들이 있었다. 압둘라 ibn Salam와 그의 동료들이 대표적인 인물로 그들은 구약과 신약 그리고 꾸란을 믿고 따랐다.

200. 믿는 자들이여 인내하라[1]
인내함에 경쟁하며 단결하라 그리고
하나님만을 공경하라 그리하면
너희가 번창할 것이니라

يَـٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ ٱصْبِرُواْ وَصَابِرُواْ
وَرَابِطُواْ وَٱتَّقُواْ ٱللَّهَ لَعَلَّكُمْ
تُفْلِحُونَ ٢٠٠

1 싸브르 (Sabr) 는 인내로써 그 인내는 참되고 오래 가며 자제하되 사악함을 거절하고 슬기와 용기로서 그 사악함을 제거하는 것이다.

제4장 수라트 니싸아

سُورَةُ النِّسَاءِ

은혜로우시고 자비로우신
하나님의 이름으로

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. 인간이여 주님을 공경하라 한 몸에서(1) 너희를 창조하사 그로부터 배우자를 두고 그 둘로 하여금 남자와 여자를 많이 두도록 하신 분이 바로 주님이시니라 너희의 상호권리를 요구하면서 하나님을 공경하고 친인척간의 결속을 단절하지 말라(2) 실로 하나님께서는 너희를 지켜보시고 계시느니라

يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّاسُ ٱتَّقُواْ رَبَّكُمُ ٱلَّذِي خَلَقَكُم مِّن نَّفۡسٖ وَٰحِدَةٖ وَخَلَقَ مِنۡهَا زَوۡجَهَا وَبَثَّ مِنۡهُمَا رِجَالٗا كَثِيرٗا وَنِسَآءٗۚ وَٱتَّقُواْ ٱللَّهَ ٱلَّذِي تَسَآءَلُونَ بِهِۦ وَٱلۡأَرۡحَامَۚ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ عَلَيۡكُمۡ رَقِيبٗا ١

2. 고아들에게 그들의 재산을 돌려줄 것이며 좋은 것을 나쁜 것으로 대체하지 말고 그들의 재산을

وَءَاتُواْ ٱلۡيَتَٰمَىٰٓ أَمۡوَٰلَهُمۡۖ وَلَا تَتَبَدَّلُواْ ٱلۡخَبِيثَ بِٱلطَّيِّبِۖ وَلَا تَأۡكُلُوٓاْ أَمۡوَٰلَهُمۡ إِلَىٰٓ أَمۡوَٰلِكُمۡۚ إِنَّهُۥ كَانَ حُوبٗا كَبِيرٗا ٢

1 낲쓰 (Nafs) 의 언어적 해석은 ① 영혼 ② 자신 ③ 사람 ④ 의지 등으로 풀이된다. 여기서는 인류의 선조인 아담을 의미하여 '민하 (Minha) 는 '그것으로부터'가 언어적 해석으로 그 뜻은 아담으로부터 또는 성경의 해설에서 말하는 아담의 일부 즉 갈비뼈로부터라고 추리할 수 있다.

2 창조주의 섭리 가운데 가장 신비스러운 것은 성 (性) 의 신비다. 그런데 이따금 자녀를 낳을 수 있는 기능을 갖지 못한 남성은 그의 육체적 강함으로 말미암아 여성이 인간사회 집단에 기여하는 여성들의 역할을 망각하기 쉽다. 자녀를 출산하는 여성은 언제나 존경을 받아야 한다. 어머니가 되는 아내도 역시 존경받아야 한다. 따라서 인간의 육체적 생활을 지배하며 특히 인간의 정서생활을 높은 차원에서 이끌어가는 성의 생활도 높이 존경되어야 한다.

너희 재산으로 갈취하지 말라 이것은 큰 죄악이니라(1)

3. 만일 너희가 고아들을 공정하게 대하여 줄 수 없으리라는 생각이 든다면(2) 좋은 여성 중에서 둘 또는 셋 또는 넷과도 결혼해도 좋으니라 그러나 그녀들에게 공정할 수 없을 것이라는 염려가 된다면 한 여성의 부인만 두라 너희 오른 손이 소유한 여인과 결혼해도 되나니 그것이 너희를 부정으로부터 보호하여 주는 보다 적합한 것이니라(3)

وَإِنْ خِفْتُمْ أَلَّا تُقْسِطُوا۟ فِى ٱلْيَتَٰمَىٰ
فَٱنكِحُوا۟ مَا طَابَ لَكُم مِّنَ ٱلنِّسَآءِ
مَثْنَىٰ وَثُلَٰثَ وَرُبَٰعَ ۖ فَإِنْ خِفْتُمْ أَلَّا
تَعْدِلُوا۟ فَوَٰحِدَةً أَوْ مَا مَلَكَتْ أَيْمَٰنُكُمْ ۚ
ذَٰلِكَ أَدْنَىٰٓ أَلَّا تَعُولُوا۟ ٣

1 고아의 재산을 수탁 받은 보호자는 다음 세 가지 사항을 준수해야 할 의무가 있다.
① 시기가 되었을 때 고아의 모든 재산을 환원하여 돌려주는데 지체해서는 아니 되며
② 재산의 목록이 있을 경우 그 목록만 가지고서는 충분치 아니하며, 환원되는 재산의 가격은 수탁했을 때의 가격과 일치해야 하고
③ 수탁 받은 재산과 자기재산을 공동관리 하다가 분리하려 할 때 엄격히 분리해야 한다.

2 고아의 복지를 위한 조건을 제시하면서 결혼 준칙을 소개하고 있다.
이 결혼 준칙의 선포 시기는 우흐드 전투 이후였다. 이 전투에서 많은 무슬림 병사들의 사상자가 발생하자 무슬림 공동체 내에는 많은 고아들과 전쟁미망인들이 생기게 되었다. 이들에 대한 대우는 최선을 다해 인간의 박애정신과 평등원칙에 의하여 다루어져야만 했다.

3 이슬람 이전 암흑시대 또는 무지의 시대로 불려졌던 시기에는 아내의 숫자에 대한 제한이 없는 일부다처제 사회였다고 말할 수 있다. 그러나 이슬람이 오면서 특수한 환경과 조건하에서 네 명으로 부인으로 제한되었다.
첫째, 부인이 불임중이어서 임신이 불가능 할 경우 두 번째 아내를 둘 수 있다. 인간의 본능에 따라 남성은 물론 임신을 하지 못하는 부인까지도 어린아이를 갖고 싶어 한다. 이럴 때 첫 번째 부인과 이혼하느니 보다는 그 부인을 보살피면서 다른 여성을 부인으로 맞아들일 수 있다는 것이다.
둘째, 부인이 성불능이거나 심한 질병 또는 예기치 못한 사고로 성생활을 할 수 없는 경우이다. 성생활이 불가능한 부인과 이혼을 할 경우 그 부인은 보호자를 잃게 된다. 이러한 조건하에서 질병에 걸린 부인을 보호하면서 다른 여성을 세 번째 부인으로 맞아들일 수 있다는 것이다.

4. 결혼할 여자에게 혼인금을 주어야 되느니라 만일 너희에게 그것의 얼마가 되돌아온다면 기꺼이 수락해도 되니라

وَءَاتُواْ ٱلنِّسَآءَ صَدُقَٰتِهِنَّ نِحۡلَةٗۚ فَإِن طِبۡنَ لَكُمۡ عَن شَيۡءٖ مِّنۡهُ نَفۡسٗا فَكُلُوهُ هَنِيٓـٔٗا مَّرِيٓـٔٗا ٤

5. 하나님께서 너희를 위해 너희에게 베푼 재산을 미성년자에게 위탁하지 말고 관리하되 먹을 양식을 주고 입을 옷을 주며 또한 그들에게 친절하라고 하셨느니라[1]

وَلَا تُؤۡتُواْ ٱلسُّفَهَآءَ أَمۡوَٰلَكُمُ ٱلَّتِي جَعَلَ ٱللَّهُ لَكُمۡ قِيَٰمٗا وَٱرۡزُقُوهُمۡ فِيهَا وَٱكۡسُوهُمۡ وَقُولُواْ لَهُمۡ قَوۡلٗا مَّعۡرُوفٗا ٥

6. 결혼할 연령에[2] 이를 때까지 고아들을 보살피되 그들이 건전하다고 판단될 때는 그들의 재산을 돌려주되 그것을 탐내거나

وَٱبۡتَلُواْ ٱلۡيَتَٰمَىٰ حَتَّىٰٓ إِذَا بَلَغُواْ ٱلنِّكَاحَ فَإِنۡ ءَانَسۡتُم مِّنۡهُمۡ رُشۡدٗا فَٱدۡفَعُوٓاْ إِلَيۡهِمۡ أَمۡوَٰلَهُمۡۖ وَلَا تَأۡكُلُوهَآ إِسۡرَافٗا وَبِدَارًا أَن يَكۡبَرُواْۚ

셋째, 전쟁이나 사고로 인하여 여성의 숫자가 남성의 숫자보다 절대적으로 많을 때 여성의 본능을 치료하고 그로 인하여 생긴 고아들을 돌볼 수 있도록 미망인들을 부인으로 맞아들일 수 있다는 것이다. 남성으로부터 보호를 받을 권리를 갖고 태어난다는 이슬람의 가르침에 따라 여성은 탄생해서부터 죽을 때 보호를 받을 수 있으나 성생활의 보호는 합법적인 결혼을 통해서만 가능하기 때문이다.
이러한 조건하에서 네 명의 부인을 맞아들일 수가 있는데 또 하나의 가장 본질적 인간 본능, 특히 여성의 본능에서 오는 사랑의 질투와 시기 때문에 동시에 네 명의 부인과 생활을 한다는 것은 불가능할 정도로 어렵다는 것이다. 그래서 본 절에서도 이러한 특수 환경을 제외하고 또 부인들에게 공정성을 유지하기가 어렵다고 생각될 경우는 반드시 일부일처이어야 한다는 것을 제시하고 있다.

1 쑤파하 (Sufaha): 어리석은, 이성을 판가름하지 못한 자란 뜻으로 여기서는 미성년자 고아들을 말한다. 재산과 재물을 관리할 권리가 있는 반면에 책임이 따른다는 것이 이슬람의 가르침이다. 인간이 소유하고 있는 재산은 창조주가 잠시 동안 위탁한 것으로 인간은 창조주의 목적을 위해, 즉 공동사회의 복지를 위해 재물을 사용할 수 있는 권리와 함께 창조주의 목적에만 사용되어져야 한다는 책임과 한계가 따른다. 미성년자 고아들에게는 부모가 남긴 재산을 성년이 될 때까지 맡기지 말고 관리 보관하라는 교훈을 제시하고 있다.

2 결혼할 연령은 성년이 된 나이를 말한다.

그들이 성장하는 것을 시기하지 말라 그 보호자가 부유하다면 그 고아의 재산을 맡아 준 대가를 삭제할 것이며 그 보호자가 가난하다면 합당한 보관료만 가질 것이라 또한 그 재산을 고아에게 돌려 줄 때는 증인을 세울지니 증인은 하나님만으로 충분하느니라[1]

وَمَن كَانَ غَنِيًّا فَلْيَسْتَعْفِفْ وَمَن كَانَ فَقِيرًا فَلْيَأْكُلْ بِٱلْمَعْرُوفِ فَإِذَا دَفَعْتُمْ إِلَيْهِمْ أَمْوَٰلَهُمْ فَأَشْهِدُوا۟ عَلَيْهِمْ وَكَفَىٰ بِٱللَّهِ حَسِيبًا ﴿٦﴾

7. 부모와 가까운 친척이 남긴 재산은 남자에게도 귀속되고 부모와 가까운 친척이 남긴 재산은 여자에게도 귀속되나니 남긴 것이 적던 많던 각자에게 합당한 몫이 있느니라[2]

لِّلرِّجَالِ نَصِيبٌ مِّمَّا تَرَكَ ٱلْوَٰلِدَانِ وَٱلْأَقْرَبُونَ وَلِلنِّسَآءِ نَصِيبٌ مِّمَّا تَرَكَ ٱلْوَٰلِدَانِ وَٱلْأَقْرَبُونَ مِمَّا قَلَّ مِنْهُ أَوْ كَثُرَ نَصِيبًا مَّفْرُوضًا ﴿٧﴾

8. 친척이나 고아나 어려운 자가 유산을 분배하는 곳에 참석하였을 때는 그들에게도 그 유산의 일부를 분배하여주고친절을베풀것이니라[3]

وَإِذَا حَضَرَ ٱلْقِسْمَةَ أُو۟لُوا۟ ٱلْقُرْبَىٰ وَٱلْيَتَٰمَىٰ وَٱلْمَسَٰكِينُ فَٱرْزُقُوهُم مِّنْهُ وَقُولُوا۟ لَهُمْ قَوْلًا مَّعْرُوفًا ﴿٨﴾

9. 허약한 자손들을 두었을 때 그들에 대한 두려움을 갖는 것처럼 재산을 처분하는 그들로 하여금

وَلْيَخْشَ ٱلَّذِينَ لَوْ تَرَكُوا۟ مِنْ خَلْفِهِمْ ذُرِّيَّةً ضِعَٰفًا خَافُوا۟ عَلَيْهِمْ فَلْيَتَّقُوا۟ ٱللَّهَ وَلْيَقُولُوا۟ قَوْلًا سَدِيدًا ﴿٩﴾

1 보관하던 고아의 재산을 성년이 된 고아에게 넘겨줄 때 증인이 있어야 함은 물론이지만 창조주가 증인으로 계시기 때문에 어떠한 부정도 있어서는 아니 된다는 뜻이다.

2 이슬람 이전 사회에서는 여성이나 어린이에게는 재산을 유산으로 주지 아니한 일부 아랍인들의 관습이 있었다. 그러나 본 절에서 제시되고 있듯이 고인이 남긴 재산은 아들이나 친척 그리고 딸이나 여성들도 유산을 물려받을 권리가 있음을 말해주고 있다.

3 남긴 유산을 분배하는 곳에 상속자가 아닌 고아의 친척들 가운데 가난한 사람이나 고아들이나 불쌍한 사람들이 참석하였을 경우 유산의 일부를 그들에게 분배한다는 내용

마음에 두려움을 갖도록 하라 그리고
하나님을 공경하게 하며 바른 말을
하도록 해야 하느니라[1]

10. 고아들의 재산을 탐내는 것은
그들의 복부가 불길을 삼키는 것과
같나니 이리하여 그들은 타오르는
화염의 밥이 될 것이니라

إِنَّ ٱلَّذِينَ يَأۡكُلُونَ أَمۡوَٰلَ ٱلۡيَتَٰمَىٰ
ظُلۡمًا إِنَّمَا يَأۡكُلُونَ فِي بُطُونِهِمۡ نَارٗاۖ
وَسَيَصۡلَوۡنَ سَعِيرٗا ١٠

11. 하나님께서 자녀의 상속재산에
관한 말씀을 하셨나니 아들에게는
두 명의 딸에 해당하는 양을 그리고
두 명 이상의 딸만 있을 때는
상속재산의 삼분의 이를 그리고 단지
한 명의 딸만 있다면 절반이니라
부모에게는 각기 육분의 일씩을
그리고 그것은 한 명의 자손만
두었을 경우라 자손이 없을 경우
상속자는 부모로 어머니에게 삼분의
일을 그리고 만일 고인의 형제들이
있다면 남긴 유산 가운데서 유언한
몫과 부채를 지불한 후 어머니에게는
육분의 일이니라 부모들과
자식들 중 어느 쪽이 너희에게 더
유용한지 너희는 모르니라 그것은
하나님으로부터 할당된 몫이거늘

يُوصِيكُمُ ٱللَّهُ فِيٓ أَوۡلَٰدِكُمۡۖ لِلذَّكَرِ مِثۡلُ
حَظِّ ٱلۡأُنثَيَيۡنِۚ فَإِن كُنَّ نِسَآءٗ فَوۡقَ
ٱثۡنَتَيۡنِ فَلَهُنَّ ثُلُثَا مَا تَرَكَۖ وَإِن كَانَتۡ
وَٰحِدَةٗ فَلَهَا ٱلنِّصۡفُۚ وَلِأَبَوَيۡهِ لِكُلِّ
وَٰحِدٖ مِّنۡهُمَا ٱلسُّدُسُ مِمَّا تَرَكَ إِن كَانَ
لَهُۥ وَلَدٞۚ فَإِن لَّمۡ يَكُن لَّهُۥ وَلَدٞ وَوَرِثَهُۥٓ
أَبَوَاهُ فَلِأُمِّهِ ٱلثُّلُثُۚ فَإِن كَانَ لَهُۥٓ إِخۡوَةٞ
فَلِأُمِّهِ ٱلسُّدُسُۚ مِنۢ بَعۡدِ وَصِيَّةٖ يُوصِي
بِهَآ أَوۡ دَيۡنٍۗ ءَابَآؤُكُمۡ وَأَبۡنَآؤُكُمۡ
لَا تَدۡرُونَ أَيُّهُمۡ أَقۡرَبُ لَكُمۡ نَفۡعٗاۚ
فَرِيضَةٗ مِّنَ ٱللَّهِۗ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ عَلِيمًا
حَكِيمٗا ١١

1 이 절은 위탁을 받는 위탁자들과 관련하여 계시된 것으로 고아들을 보살핌에 자기자식처럼 보살피고 사랑하여야 한다는 것이다. 자기 자신이 세상을 떠날 때 자신도 어린 자손을 남길 수 있고 고아가 되어 다른 위탁자에 의하여 보살핌을 받을 수 있기 때문이다.

하나님께서는 모든 것을 아시고
현명시느니라[1]

12. 너희 아내들이 남긴 것 중에
너희에게 절반의 몫이 해당되며
이때는 아내에게 아이가 없을
때이니라 아내에게 자손이 있을 때는
아내가 남긴 것 가운데서 사분의
일이며 유언과 부채를 지불한 이후라
너희가 남긴 것 가운데 부인에게는
사분의 일이며 이때는 너희에게
자손이 없을 때라 만일 너희에게
자손이 있다면 부인에게는 팔분의
일이며 유언과 부채를 지불한
이후라[2] 한 남자 혹은 한 여자에게

۞ وَلَكُمۡ نِصۡفُ مَا تَرَكَ أَزۡوَٰجُكُمۡ إِن
لَّمۡ يَكُن لَّهُنَّ وَلَدٞۚ فَإِن كَانَ لَهُنَّ وَلَدٞ
فَلَكُمُ ٱلرُّبُعُ مِمَّا تَرَكۡنَۚ مِنۢ بَعۡدِ وَصِيَّةٖ
يُوصِينَ بِهَآ أَوۡ دَيۡنٖۚ وَلَهُنَّ ٱلرُّبُعُ مِمَّا تَرَكۡتُمۡ
إِن لَّمۡ يَكُن لَّكُمۡ وَلَدٞۚ فَإِن كَانَ لَكُمۡ
وَلَدٞ فَلَهُنَّ ٱلثُّمُنُ مِمَّا تَرَكۡتُمۚ مِّنۢ بَعۡدِ
وَصِيَّةٖ تُوصُونَ بِهَآ أَوۡ دَيۡنٖۗ وَإِن كَانَ رَجُلٞ
يُورَثُ كَلَٰلَةً أَوِ ٱمۡرَأَةٞ وَلَهُۥٓ أَخٌ أَوۡ أُخۡتٞ
فَلِكُلِّ وَٰحِدٖ مِّنۡهُمَا ٱلسُّدُسُۚ فَإِن كَانُوٓاْ
أَكۡثَرَ مِن ذَٰلِكَ فَهُمۡ شُرَكَآءُ فِي ٱلثُّلُثِۚ

1 꾸란은 상속법의 근본 원칙만을 제시하고 나머지 세칙은 하디스 (Hadith) 와 끼야스 (Qiyas) 그리고 이즈마아 (Ijma) 에서 다루고 있다. 꾸란에서 제시하고 있는 상속법의 근본원칙을 요약하면 다음과 같다.
① 유언을 처분할 수 없는 한계는 재산의 삼분의 일 () 에 해당하며 나머지 삼분의 이 () 를 상속자들에게 규정된 대로 처분한다.
② 모든 상속분배는 유언과 장례비를 포함한 고인의 모든 부채가 지불된 이후에 시행된다.
③ 유언된 것은 어떤 상속자들에게도 상속될 수 없다.
④ 일반적으로 남자 상속자는 여자 상속자보다 두 배에 해당하는 상속을 받는다.
본 절은 또한 상속 받을 대상자들에 관하여 다음과 같이 분류하고 있다.
① 자손 ② 부모 ③ 고인의 남편 또는 아내 ④ 친지들
한편 자손이 받을 수 있는 상속분배는 제한되어 있으나 그 양은 부모가 생존하여 계시느냐에 따라 차이가 있다. 양친이 생존하여 있고 자손이 있을 경우 아버지와 어머니는 각각 의 몫을, 양친이 생존하여 있고 자손이나 다른 상속자가 없을 경우 어머니는 의 몫을 그리고 아버지는 나머지 를, 자손은 없으나 고인의 형제 및 자매들이 있을 경우 어머니는 를 아버지는 나머지를 갖게 되어 있다.

2 자손을 두지 아니하고 부인이 사망했을 경우 남편은 사망한 부인 재산의 을 분배받으며,
아내가 자손을 두었을 경우 남편은 몫을 갖게 된다. 여성의 경우는 11절에서 제시되었듯이 여성은 남성 몫의 절반을 갖게 되어 있으므로 과부는 사망한 남편의 재산 을, 만일 남편의 자손이 있을 경우는 을 갖는다.

상속받을 자손과 부모가 없어 먼 친척이[1] 상속자이거나 또는 여자가 상속자일 때 한 형제와 한 자매 각자에게 육분의 일이 그 이상일 때는 유산은 유언과 부채를 지불한 후 삼분의 일이라 이것은 하나님께서 제정하신 법이거늘 하나님께서는 모든 것을 아시고 관대한 분이시니라

مِنۢ بَعۡدِ وَصِيَّةٍ يُوصَىٰ بِهَآ أَوۡ دَيۡنٍ غَيۡرَ مُضَآرّٖۚ وَصِيَّةٗ مِّنَ ٱللَّهِۗ وَٱللَّهُ عَلِيمٌ حَلِيمٞ ١٢

13. 이것이 하나님께서 내리신 유산상속에 관한 법이거늘 하나님과 그분의 사도께 복종하는 자는 누구든지 밑으로 강물이 흐르는 천국에 들어가 그곳에서 영생하며 영광을 만끽할 것이니라

تِلۡكَ حُدُودُ ٱللَّهِۚ وَمَن يُطِعِ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥ يُدۡخِلۡهُ جَنَّٰتٖ تَجۡرِي مِن تَحۡتِهَا ٱلۡأَنۡهَٰرُ خَٰلِدِينَ فِيهَاۚ وَذَٰلِكَ ٱلۡفَوۡزُ ٱلۡعَظِيمُ ١٣

14. 그러나 하나님과 그분의 사도께 순종하지 아니하고 하나님의 법을 거역하는 자는 누구든지 지옥에 들어가 그곳에서 기거하며 고통스러운 운명을 맞게 되니라

وَمَن يَعۡصِ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥ وَيَتَعَدَّ حُدُودَهُۥ يُدۡخِلۡهُ نَارًا خَٰلِدٗا فِيهَا وَلَهُۥ عَذَابٞ مُّهِينٞ ١٤

15. 너희 여인들 가운데 간통한자가 있다면[2] 네 명의

وَٱلَّٰتِي يَأۡتِينَ ٱلۡفَٰحِشَةَ مِن نِّسَآئِكُمۡ فَٱسۡتَشۡهِدُواْ عَلَيۡهِنَّ أَرۡبَعَةٗ مِّنكُمۡۖ

1 칼라라트 (Kalalat) 어휘는 사도 무함마드 시절에 그 정의가 정확히 설명되지 아니한 세 가지 어휘중의 하나다. 제2대 칼리프 우마르는 이 어휘와 다른 두 어휘, 즉 칼리파트와 리바 (Riba) 단어가 사도 무함마드 생전에 정의되어지기를 원했었다. 학자들은 칼라라트를 다음과 같이 해석하고 있다. 유산을 상속받을 자손이나 웃어른 또는 남편이나 부인이 없어 단지 가까운 친척이 상속을 받을 수 있는 것으로 풀이했다.

2 여성이 간음 및 간통을 한 사실이 증명될 경우 이슬람 초기 그들에 대한 벌은 죽을 때까지 가정에 감금시켜 두었다 (이브누 카씨르). 그 후 태형 및 투석형으로 규정되었다 (제2장 2절 참조).

증인을[1] 세우고 만일 그들이 증거 할 경우 그 여인들이 죽을 때까지 혹은 하나님께서 그 여인들에게 다른 방법을 제시할 까지 집안에 감금하라

فَإِن شَهِدُواْ فَأَمۡسِكُوهُنَّ فِي ٱلۡبُيُوتِ حَتَّىٰ يَتَوَفَّىٰهُنَّ ٱلۡمَوۡتُ أَوۡ يَجۡعَلَ ٱللَّهُ لَهُنَّ سَبِيلٗا ١٥

16. 너희 중 남녀 두 사람이 간통을 했다면 그 둘을 함께 벌할 것이되 그들이 회개하고 개선한다면 그대로 두라 실로 하나님께서는 너그러우시고 자비로운 분이시니라[2]

وَٱلَّذَانِ يَأۡتِيَٰنِهَا مِنكُمۡ فَـَٔاذُوهُمَاۖ فَإِن تَابَا وَأَصۡلَحَا فَأَعۡرِضُواْ عَنۡهُمَآۗ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ تَوَّابٗا رَّحِيمًا ١٦

17. 하나님께서는 알지 못하여 악을 저질렀으나 곧 회개하면 그 회개를 받아 주시고[3] 그들에게 관용을 베푸시니라 실로 하나님께서는 모든 것을 아시고 지혜로운 분이시니라

إِنَّمَا ٱلتَّوۡبَةُ عَلَى ٱللَّهِ لِلَّذِينَ يَعۡمَلُونَ ٱلسُّوٓءَ بِجَهَٰلَةٖ ثُمَّ يَتُوبُونَ مِن قَرِيبٖ فَأُوْلَٰٓئِكَ يَتُوبُ ٱللَّهُ عَلَيۡهِمۡۗ وَكَانَ ٱللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمٗا ١٧

18. 그러나 계속하여 죄악을 저지른 자의 회개는 효용이 없느니라 그들 중에 죽음을 맞이하여 지금

وَلَيۡسَتِ ٱلتَّوۡبَةُ لِلَّذِينَ يَعۡمَلُونَ ٱلسَّيِّـَٔاتِ حَتَّىٰٓ إِذَا حَضَرَ أَحَدَهُمُ ٱلۡمَوۡتُ قَالَ إِنِّي تُبۡتُ ٱلۡـَٰٔنَ

---

1 여성의 명예와 여성의 권리를 보호하기 위해 반드시 네 명의 증인이 있어야 한다 (제24장 4절 참조).

2 남녀가 상호 협의에 의하여 간음을 했을 경우 그 쌍방을 똑같이 벌하되 그들이 회개하고 개선하여 공동사회에 이바지 할 수 있다면 관용을 베풀라는 뜻이다. 그러나 그 관용의 방법에서 파크르 라지는 다음과 같이 해석하고 있다. 여성은 가정에 구류시키고 남성에게는 어떤 다른 방법으로 제재를 가하되 구류하지 않는 것이 낫다. 왜냐하면 여성은 외출이 금지됨으로서 또 다른 간음 및 간통을 하지 않게 되며, 한편 남성은 가정에 구금한다 하여도 남성의 본능으로 보아 가정에 앉아 있지 아니하며 또한 가정을 이끌어갈 양식을 구하기 위해 일을 해야 하기 때문이다.

3 하나님께서는 반복되지 않는 인간의 회개를 받아 주신다고 하디스는 언급하고 있다. 한편 죄악을 반복하면서 회개하는 것은 받아들여지지 아니한다고 풀이되고 있다 (사프와트 타파씨르 제2권 p.87).

회개하였나이다 라고 말하는 자가 있으나 그는 불신자로 죽음을 맞게 되나니 나는 그들에게 고통스러운 징벌을 준비하였느니라

وَلَا ٱلَّذِينَ يَمُوتُونَ وَهُمۡ كُفَّارٌۚ أُوْلَٰٓئِكَ أَعۡتَدۡنَا لَهُمۡ عَذَابًا أَلِيمًا ١٨

19. 믿는 자들이여 여성들을 유산으로 남기는 것은 허락되지 아니하며 여성들이 재혼하려 할 때 방해하지 말라 너희가 그녀들에게 준 것의 일부를 빼앗기 위해 그녀들을 학대해서도 아니 되니라 그러나 그녀들이 분명한 비행을[1] 저질렀을 경우는 예외라 여성들에게 친절해야 되느니라 만일 너희가 그녀들을 싫어한다면 이는 하나님께서 주신 풍성한 선행의 일부를 싫어하는 것과 같은 것이니라[2]

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ لَا يَحِلُّ لَكُمۡ أَن تَرِثُواْ ٱلنِّسَآءَ كَرۡهٗاۖ وَلَا تَعۡضُلُوهُنَّ لِتَذۡهَبُواْ بِبَعۡضِ مَآ ءَاتَيۡتُمُوهُنَّ إِلَّآ أَن يَأۡتِينَ بِفَٰحِشَةٖ مُّبَيِّنَةٖۚ وَعَاشِرُوهُنَّ بِٱلۡمَعۡرُوفِۚ فَإِن كَرِهۡتُمُوهُنَّ فَعَسَىٰٓ أَن تَكۡرَهُواْ شَيۡـٔٗا وَيَجۡعَلَ ٱللَّهُ فِيهِ خَيۡرٗا كَثِيرٗا ١٩

20. 만일 너희가 아내를 다른 아내로 대체하려 하거든[3] 너희가 그녀에게 준 혼인금 가운데서[4] 일전 한푼도 취할 수 없느니라 너희는 그것을 부정하게 취득하려 하느냐 그것은 분명한 죄악이니라

وَإِنۡ أَرَدتُّمُ ٱسۡتِبۡدَالَ زَوۡجٖ مَّكَانَ زَوۡجٖ وَءَاتَيۡتُمۡ إِحۡدَىٰهُنَّ قِنطَارٗا فَلَا تَأۡخُذُواْ مِنۡهُ شَيۡـًٔاۚ أَتَأۡخُذُونَهُۥ بُهۡتَٰنٗا وَإِثۡمٗا مُّبِينٗا ٢٠

---

1 간음 및 간통

2 이슬람 이전 무지의 시대에는 형제가 일부 의붓자식이나 고인의 부인을 일종의 재산으로써 취급하였다. 또한 과부가 재혼을 하려 했을 때 이를 막았으며 또한 남편이 결혼 전에 그 여성에게 주었던 지참금을 갈취하는 악습이 있었다.

3 본처와 이혼을 하고 다른 여성과 결혼할 때

4 남자가 여성에게 결혼 전에 지급한 지참금

21. 어떻게 되돌려 받으려 하느냐 너희는 이미 함께 동거하여 생활하였고 그녀들은 너희로부터 엄숙한 맹세를[1] 받지 않았더뇨

وَكَيْفَ تَأْخُذُونَهُۥ وَقَدْ أَفْضَىٰ بَعْضُكُمْ إِلَىٰ بَعْضٍ وَأَخَذْنَ مِنكُم مِّيثَٰقًا غَلِيظًا ﴿٢١﴾

22. 너희 아버지들이 결혼한 여자들과 결혼하지 말라 과거에 지나간 것은 제외되나 그것은 수치요 증오이며 저주받은 악습이니라

وَلَا تَنكِحُوا۟ مَا نَكَحَ ءَابَآؤُكُم مِّنَ ٱلنِّسَآءِ إِلَّا مَا قَدْ سَلَفَ ۚ إِنَّهُۥ كَانَ فَٰحِشَةً وَمَقْتًا وَسَآءَ سَبِيلًا ﴿٢٢﴾

23. 너희에게 결혼이 금지된 대상이 있나니 어머니들과 딸들과 누이들과 고모들과 외숙모들과 형제의 딸들과 누이의 딸들과 너희를 길러준 유모들과 같은 젖을 먹고 자란 양녀들과 아내들의 어머니들과 너희 부인들이 데려와 너희의 보호를 받고 있는 의붓딸들이니라 너희가 아직 그녀들과 부부생활을 하지 아니했다면 너희가 그들의 딸들과 결혼해도 죄악이 아니나 너희 아들의 아내와 결혼하는 것은 금지이니라 또한 너희가 두 자매를 동시에 부인으로 맞아들여도 아니 되나 지나간 것은 예외라[2] 실로 하나님께서는 관대하시고 자비로운 분이시니라

حُرِّمَتْ عَلَيْكُمْ أُمَّهَٰتُكُمْ وَبَنَاتُكُمْ وَأَخَوَٰتُكُمْ وَعَمَّٰتُكُمْ وَخَٰلَٰتُكُمْ وَبَنَاتُ ٱلْأَخِ وَبَنَاتُ ٱلْأُخْتِ وَأُمَّهَٰتُكُمُ ٱلَّٰتِىٓ أَرْضَعْنَكُمْ وَأَخَوَٰتُكُم مِّنَ ٱلرَّضَٰعَةِ وَأُمَّهَٰتُ نِسَآئِكُمْ وَرَبَٰٓئِبُكُمُ ٱلَّٰتِى فِى حُجُورِكُم مِّن نِّسَآئِكُمُ ٱلَّٰتِى دَخَلْتُم بِهِنَّ فَإِن لَّمْ تَكُونُوا۟ دَخَلْتُم بِهِنَّ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ وَحَلَٰٓئِلُ أَبْنَآئِكُمُ ٱلَّذِينَ مِنْ أَصْلَٰبِكُمْ وَأَن تَجْمَعُوا۟ بَيْنَ ٱلْأُخْتَيْنِ إِلَّا مَا قَدْ سَلَفَ ۗ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ غَفُورًا رَّحِيمًا ﴿٢٣﴾

1 혼인서약

2 이슬람 이전 무지의 시대에 있었던 관습

24. 이미 결혼한 기혼여성과도 금지되나 너희들의 오른손이 소유한 것은 예외이니라[1] 이것은 하나님의 명령이니라 이 외에는 너희를 위해 허락이 되었으며 간음이 아닌 합법적 결혼을 원할 경우 혼인금을 지불해야 되나니 너희가 그녀들과 결혼함으로써 욕망을 추구했다면 그녀들에게 혼인금을 줄 것이니라 혼인금이 결정된 후에도 쌍방의[2] 합의에 의하여 혼인금을 더 주는 것은 죄가 아니거늘 실로 하나님께서는 모든 것을 아시며 현명한 분이시니라

۞ وَٱلْمُحْصَنَٰتُ مِنَ ٱلنِّسَآءِ إِلَّا
مَا مَلَكَتْ أَيْمَٰنُكُمْ ۖ كِتَٰبَ ٱللَّهِ
عَلَيْكُمْ ۚ وَأُحِلَّ لَكُم مَّا وَرَآءَ ذَٰلِكُمْ
أَن تَبْتَغُوا۟ بِأَمْوَٰلِكُم مُّحْصِنِينَ غَيْرَ
مُسَٰفِحِينَ ۚ فَمَا ٱسْتَمْتَعْتُم بِهِۦ مِنْهُنَّ
فَـَٔاتُوهُنَّ أُجُورَهُنَّ فَرِيضَةً ۚ وَلَا جُنَاحَ
عَلَيْكُمْ فِيمَا تَرَٰضَيْتُم بِهِۦ مِنۢ
بَعْدِ ٱلْفَرِيضَةِ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ عَلِيمًا
حَكِيمًا ٢٤

25. 너희 중에 부유하고 신앙이 두터운 여성과 결혼할 수 없는 자는 너희들의 오른손이 소유한[3] 자들 중에서 신앙심이 두터운 하녀들과 결혼함이 더 나으니라 하나님께서는 너희들의 믿음을 잘 아시고 계시니라

وَمَن لَّمْ يَسْتَطِعْ مِنكُمْ طَوْلًا أَن
يَنكِحَ ٱلْمُحْصَنَٰتِ ٱلْمُؤْمِنَٰتِ
فَمِن مَّا مَلَكَتْ أَيْمَٰنُكُم مِّن
فَتَيَٰتِكُمُ ٱلْمُؤْمِنَٰتِ ۚ وَٱللَّهُ أَعْلَمُ
بِإِيمَٰنِكُم ۚ بَعْضُكُم مِّنۢ بَعْضٍ ۚ

---

1 전쟁의 포로와는 이미 결혼한 여성이라 할지라도 간음이 아닌 합법적인 결혼일 경우는 결혼이 허락된다. 이는 이미 불신의 굴레에서 벗어났기 때문이다. 이때는 포로의 상태에서 자유의 몸이 된 이후에 결혼이 허락됨을 의미한다.

2 여성의 입장에서 본 결혼의 개념은 그녀 자신의 대부분을 양보한다는 것을 의미한다. 이러한 관점에서 볼 때 남성도 그에 상응하는 정신적, 물질적으로 양보를 해야 한다는 것이 이슬람 사상이며, 남성이 여성에게 지불하는 지참금 (Mahr) 은 그 가운데의 하나이다. 최소 한도액의 지참금이 제정되어 있지만 꼭 그 최소한의 지참금에 집착할 필요성은 없으며 당사자간의 신뢰와 사랑으로써 결정되는 것이 이상적이라고 하였다.

3 전쟁 포로를 의미할 뿐 개인의 재산이나 소유물이라는 뜻이 아니다. 전쟁의 포로나 모든 전리품은 그 공동사회에 귀속되기 때문이다. '너희들의'란 인칭접미사의 복수형태로 보아서 모든 전리품은 공동의 것임을 명백히 제시하고 있다.

너희는 아담의 자손이라 그럼으로
그녀 보호자의 허락을 얻어 결혼하되
적절한 혼인금을 지불할 것이니라
그녀들은 순결하니 간음하지 말
것이며 정부를 두어서도 아니 되거늘
만일 그녀들이 결혼해서 간음을
한다면 그녀들에게는 자유 신분의
여성이 받은 벌의 절반이라 이것은
너희들 중에 간음을 두려워하는 자를
위함이니라 그러니 인내하라 그것이
너희에게 더 나으니라 하나님께서는
관대하시며 자비로운 분이시니라

فَٱنكِحُوهُنَّ بِإِذۡنِ أَهۡلِهِنَّ وَءَاتُوهُنَّ
أُجُورَهُنَّ بِٱلۡمَعۡرُوفِ مُحۡصَنَٰتٍ غَيۡرَ
مُسَٰفِحَٰتٖ وَلَا مُتَّخِذَٰتِ أَخۡدَانٖۚ
فَإِذَآ أُحۡصِنَّ فَإِنۡ أَتَيۡنَ بِفَٰحِشَةٖ
فَعَلَيۡهِنَّ نِصۡفُ مَا عَلَى ٱلۡمُحۡصَنَٰتِ
مِنَ ٱلۡعَذَابِۚ ذَٰلِكَ لِمَنۡ خَشِيَ ٱلۡعَنَتَ
مِنكُمۡۚ وَأَن تَصۡبِرُواْ خَيۡرٞ لَّكُمۡۗ وَٱللَّهُ
غَفُورٞ رَّحِيمٞ ٢٥

26. 하나님께서 원하실 때
너희에게 말씀을 주시고 너희를
너희 선조들의 길로[1] 인도하시며
너희에게 관용을 베푸시니라
하나님께서는 모든 것을 아시고
자비로운 분이시니라

يُرِيدُ ٱللَّهُ لِيُبَيِّنَ لَكُمۡ وَيَهۡدِيَكُمۡ
سُنَنَ ٱلَّذِينَ مِن قَبۡلِكُمۡ وَيَتُوبَ
عَلَيۡكُمۡۗ وَٱللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٞ ٢٦

27. 하나님께서는 당신이 원하실
때 관용을 베푸시나 저속한 욕망을
추구한다면 크게 방황하도록
하시니라

وَٱللَّهُ يُرِيدُ أَن يَتُوبَ عَلَيۡكُمۡ وَيُرِيدُ
ٱلَّذِينَ يَتَّبِعُونَ ٱلشَّهَوَٰتِ أَن تَمِيلُواْ
مَيۡلًا عَظِيمٗا ٢٧

28. 인간은
약하게[2] 창조되었으므로
하나님께서는 너희의 짐을 가볍게
하여 주시고자 하시느니라

يُرِيدُ ٱللَّهُ أَن يُخَفِّفَ عَنكُمۡۚ وَخُلِقَ
ٱلۡإِنسَٰنُ ضَعِيفٗا ٢٨

1 예언자 및 사도들과 믿음을 가진 의로운 자들의 길

2 법과 규범을 지키는데 어렵지 아니하고 인간 본능에 따라 지키도록 하였으니,

29. 믿는 자들이여 너희들 간에 재산을 부당한 방법으로 취하지 말라 서로가 합의한 교역에 의한 것이 되어야 하느니라 그리고 너희 자신들을 살해하지 말라 진실로 하나님께서는 너희에게 자비를 베푸시는 분이시니라[1]

يَـٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ لَا تَأْكُلُوٓا۟ أَمْوَٰلَكُم بَيْنَكُم بِٱلْبَـٰطِلِ إِلَّآ أَن تَكُونَ تِجَـٰرَةً عَن تَرَاضٍ مِّنكُمْ ۚ وَلَا تَقْتُلُوٓا۟ أَنفُسَكُمْ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ بِكُمْ رَحِيمًا ٢٩

30. 만일 증오와 부정으로 그런 행위를 하는 자가 있다면 하나님께서는 그를 불지옥으로 이르게 하시니 하나님께는 그런 일이 쉬움이니라

وَمَن يَفْعَلْ ذَٰلِكَ عُدْوَٰنًا وَظُلْمًا فَسَوْفَ نُصْلِيهِ نَارًا ۚ وَكَانَ ذَٰلِكَ عَلَى ٱللَّهِ يَسِيرًا ٣٠

31. 너희가 만약 금지된 것 중에서 보다 큰 죄부터 멀리한다면 하나님께서는 너희의 가벼운 죄들을 사하여 천국에 이르는 자비의 문으로 너희를 들게 하시니라

إِن تَجْتَنِبُوا۟ كَبَآئِرَ مَا تُنْهَوْنَ عَنْهُ نُكَفِّرْ عَنكُمْ سَيِّـَٔاتِكُمْ وَنُدْخِلْكُم مُّدْخَلًا كَرِيمًا ٣١

---

1 본 절은 다음 사항을 제시하고 있다.
① 위탁받은 재산은 물론 자기명의로 된 재산이나 공동사회를 운영하기 위한 공공재산을 낭비하는 것은 죄악이며
② 제2장 188절에서도 같은 말씀이 언급되고 있듯이 남의 재산을 탐내는 것은 죄악으로 경고되고 있다.
여기서는 건전한 경제적 수단과 방법으로써 재산을 증식하도록 언급하고 있으며, 신약에서도 다음과 같은 말씀이 언급되고 있다. 마태복음 25장 13절~30절을 보면, "그런즉 깨어 있으라, 너희는 그날과 그 시를 알지 못하느니라. 또 어떤 사람이 타국에 갈 때 그 종들을 불러 자기 소유를 맡김과 같으니 각각 그 재능대로… 무릇 있는 자는 받아 풍족하게 되고 없는 자는 그 있는 것 까지 빼앗기리라. 이 무익한 종을 바깥 어두운 데로 내어 쫓으리라. 거기서 슬피 울며 이를 갊이 있으리라 하니라."
③ 낭비는 곧 자기 자신의 파멸은 물론 타인의 재산에 대한 욕망으로 또 다른 죄악을 낳게 된다.

32. 너희 가운데 하나님의 은혜를 보다 많이 받는 자가 있나니 시기하지 말라 남성은 그들이 얻은 것 가운데서 그의 몫이 있고 여성도 그들이 얻은 것 가운데서 그녀의 몫이 있나니 서로를 시기하지 말라 그리고 하나님께 간구하라 하나님께서는 모든 것을 알고 계시느니라

وَلَا تَتَمَنَّوْاْ مَا فَضَّلَ ٱللَّهُ بِهِۦ بَعْضَكُمْ عَلَىٰ بَعْضٍۚ لِّلرِّجَالِ نَصِيبٌ مِّمَّا ٱكْتَسَبُواْۖ وَلِلنِّسَآءِ نَصِيبٌ مِّمَّا ٱكْتَسَبْنَۚ وَسْـَٔلُواْ ٱللَّهَ مِن فَضْلِهِۦٓۚ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ بِكُلِّ شَىْءٍ عَلِيمًا ﴿٣٢﴾

33. 하나님께서는 부모와 친척들이 남긴 재산을 너희 각자에게[1] 그리고 너희가 형제애를 맺은 자들에게 몫을 제정하였나니[2] 그들에게 그들의 몫을 주어야 하느니라 실로 하나님께서는 모든 것을 지켜보고 계시느니라

وَلِكُلٍّ جَعَلْنَا مَوَٰلِىَ مِمَّا تَرَكَ ٱلْوَٰلِدَانِ وَٱلْأَقْرَبُونَۚ وَٱلَّذِينَ عَقَدَتْ أَيْمَٰنُكُمْ فَـَٔاتُوهُمْ نَصِيبَهُمْۚ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ شَهِيدًا ﴿٣٣﴾

34. 남성은 여성의 보호자이니라[3]

ٱلرِّجَالُ قَوَّٰمُونَ عَلَى ٱلنِّسَآءِ بِمَا فَضَّلَ

1 마왈라 (Mawala) 의 복수형태로 이 단어의 어근은 왈라 (Wala) 이다. 왈라의 언어적 해석은, '한곳에 또는 친족관계로써 가까이 있는 자' 란 뜻을 가지고 있어 마왈리의 개념은 ① 긴밀한 관계자. ② 상속자 ③ 분배하는 자 및 협력자란 세 가지 의미를 담고 있다. 한편, 44장 44절에서는, 이웃, 친구, 보호자, 피보호자 등의 의미를, 16장 76 절에서는 주인이란 뜻을 내포하고 있다.

2 메카에서 메디나로 천도하였을 때 메디나로 이주했던 메카 사람들과 메디나에 거주했던 그곳 주민사이에 형제애가 결속되었다. 그리하여 이들은 사람들이 남긴 유산을 서로가 분배받고 분배하게 되었다. 그 후 공동사회가 확고히 정립되자 메카에 남아 있었던 사람들과의 관계가 재개됨에 따라 메카에서는 혈맹관계의 권리가 그리고 메디나에서는 형제애가 조성되었다.

3 까우왐 (Qawwam) 이란 타인의 사업에 열중하고 정직하며 주인의 이익을 보호하고 주인의 업무를 잘 돌보아주는 사람이란 뜻으로 여기서는 남성은 여성의 보호자로써 또는 고용인은 고용주에 대한 자세로써 아내를 보호해야 한다는 의미다 (4장 135절과 비교 및 참조).

이는 하나님께서 여성보다 남성에게 더 강한 힘을 주었기 때문이라 남성은 자신의 모든 역량으로 여성을 부양해야 하고 건전한 부인은 헌신적으로 남편을 따르고 남편 부재시[1] 남편의 명예와 자신의 순결을 보호해야 하느니라 순종하지 아니하고 품행이 단정치 못하다고 생각되는 여성에게는 먼저 충고를 하고 그 다음으로는 잠자리를 같이 하지 말 것이며 세 번째는 가볍게 때려 줄 것이니라[2] 그러나 다시 순종할 경우는 아내에게 해로운 어떠한 수단도 강구하지 말라 진실로 하나님께서는 가장 위대하시니라

ٱللَّهُ بَعۡضَهُمۡ عَلَىٰ بَعۡضٖ وَبِمَآ أَنفَقُواْ مِنۡ أَمۡوَٰلِهِمۡۚ فَٱلصَّٰلِحَٰتُ قَٰنِتَٰتٌ حَٰفِظَٰتٞ لِّلۡغَيۡبِ بِمَا حَفِظَ ٱللَّهُۚ وَٱلَّٰتِي تَخَافُونَ نُشُوزَهُنَّ فَعِظُوهُنَّ وَٱهۡجُرُوهُنَّ فِي ٱلۡمَضَاجِعِ وَٱضۡرِبُوهُنَّۖ فَإِنۡ أَطَعۡنَكُمۡ فَلَا تَبۡغُواْ عَلَيۡهِنَّ سَبِيلًاۗ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ عَلِيّٗا كَبِيرٗا ٣٤

35. 너희 부부 사이에 헤어질 우려가 있다면 남자 가족에서 한 사람 여자 가족에서 한 사람씩 중재자를 선임할

وَإِنۡ خِفۡتُمۡ شِقَاقَ بَيۡنِهِمَا فَٱبۡعَثُواْ حَكَمٗا مِّنۡ أَهۡلِهِۦ وَحَكَمٗا مِّنۡ أَهۡلِهَآ إِن يُرِيدَآ إِصۡلَٰحٗا يُوَفِّقِ ٱللَّهُ بَيۡنَهُمَآۗ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ عَلِيمًا خَبِيرٗا ٣٥

1 남편의 부재시 여성이 남성의 명예를 지키는 것은 하나님이 그들을 보호하는 것처럼 지켜져야 한다. 훌륭한 아내일수록 남편이 있을 때는 순종하여 조화를 이루려고 노력하고 남편의 부재시는 남편의 명예와 재산과 자녀들과 부인의 순결을 지킨다.

2 아내로 인한 가정의 불화를 제거하는 데는 다음 네 가지 사항이 제시되고 있다.
① 충고로써 가정의 화목을 찾는 것이 가장 바람직하며
② 충고로써 어려울 때는 부부생활을 같이하지 않거나 또는 잠자리를 같이 하지 아니하며
③ 첫째 및 둘째 사항으로써 불가능할 때는 가볍게 때려 줄 것이며
④ 그래도 불가능한 경우는 가족회의를 열어 해결방안을 찾는 것이 바람직하다고 제시되고 있다 (제4장 35절 참조).

것이니라[1] 만일 부부가 화합을 원한다면 하나님께서는 그들을 다시 한마음으로 돌리어주시나니 하나님께서는 모든 것을 아시고 능통하시느니라

36. 하나님을 경배하되 다른 것에 견주하지 말라 또한 부모에게 효도하고 친척과 고아와 불쌍한 사람들과 이웃 친척과 친척이 아닌 이웃과[2] 주변의 동료와 방랑자와 너희의 오른 손이 소유하고 있는 자들에게[3] 자선을[4] 베풀어야 하느니라 하나님께서는 오만하고 거만한 자들을 사랑하시 아니 하시느니라

۞ وَٱعۡبُدُواْ ٱللَّهَ وَلَا تُشۡرِكُواْ بِهِۦ شَيۡـٔٗاۖ وَبِٱلۡوَٰلِدَيۡنِ إِحۡسَٰنٗا وَبِذِي ٱلۡقُرۡبَىٰ وَٱلۡيَتَٰمَىٰ وَٱلۡمَسَٰكِينِ وَٱلۡجَارِ ذِي ٱلۡقُرۡبَىٰ وَٱلۡجَارِ ٱلۡجُنُبِ وَٱلصَّاحِبِ بِٱلۡجَنۢبِ وَٱبۡنِ ٱلسَّبِيلِ وَمَا مَلَكَتۡ أَيۡمَٰنُكُمۡۗ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يُحِبُّ مَن كَانَ مُخۡتَالٗا فَخُورًا ٣٦

37. 재산을 축적하고서도 다른 사람의 재산을 탐욕하고 하나님께서

ٱلَّذِينَ يَبۡخَلُونَ وَيَأۡمُرُونَ ٱلنَّاسَ بِٱلۡبُخۡلِ وَيَكۡتُمُونَ مَآ ءَاتَىٰهُمُ ٱللَّهُ مِن فَضۡلِهِۦۗ

1 가정의 불화를 해결하는 가장 좋은 방법은 오늘날 라틴아메리카처럼 법적제도를 통해서 해결하는 것이 아니라 양 당사자, 즉 남편 쪽의 중재자와 부인 쪽의 중재자를 통하여 하나님의 섭리에 입각한 해결방법이 이상적이라는 것이다. 법적제도를 통해서 해결하려 할 때 가정의 치부가 노출되는 것은 물론 나아가서는 공동사회에 까지 오염되기 때문이다.

2 이웃이란 잘 아는 이웃은 물론 알지 못하는 이웃 또는 멀리 떨어져 살고 있거나 다른 지역에 거주하고 있는 잘 아는 친척, 동료들까지 포함한다. 친척이 아닌 이웃이란 멀리서 이주하여 온 새로운 이웃과 외국인 이웃을 의미한다.

3 오른 손이 소유하고 있는 자복들이란 자유시민권이 없는 노예나 포로 또는 자기 권한에 있는 사람들과 동물들까지 포함한다. 하나님의 모든 피조물은 창조주의 사랑을 받을 권리가 있기 때문이다.

4 이슬람의 근본사상은 하나님만을 경배함과 아울러 창조주의 모든 피조물에게 자선을 베푸는 일이다. 이 근본사상은 하나님을 사랑하고 네 이웃을 사랑하라는 내용보다 더욱 포괄적인 의미를 담고 있다.

주신 양식을 숨기는 자가 있노라
하나님께서는 저들과 불신자들을
위해 수치스러운 징벌을 준비하여
두셨느니라[1]

وَأَعۡتَدۡنَا لِلۡكَٰفِرِينَ عَذَابٗا مُّهِينٗا ٣٧

38. 타인에게 보이려는 목적으로
재산을 사용하는 자들이 있나니
이들은 하나님과 내세를 믿지
아니하고 사탄을 친구로 선택한
가증한 동반자들이니라

وَٱلَّذِينَ يُنفِقُونَ أَمۡوَٰلَهُمۡ رِئَآءَ ٱلنَّاسِ
وَلَا يُؤۡمِنُونَ بِٱللَّهِ وَلَا بِٱلۡيَوۡمِ ٱلۡأٓخِرِۗ
وَمَن يَكُنِ ٱلشَّيۡطَٰنُ لَهُۥ قَرِينٗا فَسَآءَ
قَرِينٗا ٣٨

39. 하나님을 믿고 내세를 믿으며
하나님께서 부여한 양식으로 자선을
베푼다하여 그들에게 얼마나 손실이
있겠느뇨 하나님께서는 그들을
아시고 계시느니라

وَمَاذَا عَلَيۡهِمۡ لَوۡ ءَامَنُواْ بِٱللَّهِ وَٱلۡيَوۡمِ
ٱلۡأٓخِرِ وَأَنفَقُواْ مِمَّا رَزَقَهُمُ ٱللَّهُۚ وَكَانَ
ٱللَّهُ بِهِمۡ عَلِيمًا ٣٩

40. 실로 하나님께서는 티끌만큼도
불공정하지 아니 하시니 선을 행하는
자에게는 곱절로 크게 보상하여
주시느니라

إِنَّ ٱللَّهَ لَا يَظۡلِمُ مِثۡقَالَ ذَرَّةٖۖ وَإِن تَكُ
حَسَنَةٗ يُضَٰعِفۡهَا وَيُؤۡتِ مِن لَّدُنۡهُ أَجۡرًا
عَظِيمٗا ٤٠

41. 내가 각 민족으로부터 증인을[2]
부르고 그들에 대해 그대를 증인으로
세울 때 그들은 어떻게 되겠느뇨

فَكَيۡفَ إِذَا جِئۡنَا مِن كُلِّ أُمَّةِۭ بِشَهِيدٖ
وَجِئۡنَا بِكَ عَلَىٰ هَٰٓؤُلَآءِ شَهِيدٗا ٤١

---

1 욕심에 사로잡혀 다른 사람의 재산을 탐내는 것은 일종의 죄악이며 그것이 다른 죄를 낳게 된다.

2 증인이란 그 시대에 있었던 예언자 또는 그 시대의 민족을 이끌어 갔던 지도자를 불러 그 시대에 살았던 사람들의 증인이 되게 하고 무함마드를 증인으로 세울 때 그 시대에 있었던 불신자들 및 하나님의 말씀에 따르지 아니했던 자들의 운명을 예시하고 있다.

42. 그날 하나님을 부정하고 사도를 거역했던 자들은 대지가 그들을 위한 숨는 장소가 되었으면 하고 바라나[1] 그들은 어떠한 것도 하나님으로부터 숨길 수 없느니라

يَوۡمَئِذٖ يَوَدُّ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ وَعَصَوُاْ ٱلرَّسُولَ لَوۡ تُسَوَّىٰ بِهِمُ ٱلۡأَرۡضُ وَلَا يَكۡتُمُونَ ٱللَّهَ حَدِيثٗا ٤٢

43. 믿는 자들이여 술에 취하여 예배하지 말라[2] 너희가 무엇을 말하고 있는지 알 수 없느니라 불결할 때도 예배하지 말라 여행자와 아프거나 여행 중일 때나 화장실에서 돌아왔을 때나 여성을 만졌을 때나 물을 발견치 못했을 때는 깨끗한 흙 위에 따얌뭄을[3] 하고 너희 얼굴과 양손을 문질러 깨끗이 하라 실로 하나님께서는 죄를 사하여 주시고 관대하신 분이시니라

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ لَا تَقۡرَبُواْ ٱلصَّلَوٰةَ وَأَنتُمۡ سُكَٰرَىٰ حَتَّىٰ تَعۡلَمُواْ مَا تَقُولُونَ وَلَا جُنُبًا إِلَّا عَابِرِي سَبِيلٍ حَتَّىٰ تَغۡتَسِلُواْۚ وَإِن كُنتُم مَّرۡضَىٰٓ أَوۡ عَلَىٰ سَفَرٍ أَوۡ جَآءَ أَحَدٞ مِّنكُم مِّنَ ٱلۡغَآئِطِ أَوۡ لَٰمَسۡتُمُ ٱلنِّسَآءَ فَلَمۡ تَجِدُواْ مَآءٗ فَتَيَمَّمُواْ صَعِيدٗا طَيِّبٗا فَٱمۡسَحُواْ بِوُجُوهِكُمۡ وَأَيۡدِيكُمۡۗ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ عَفُوًّا غَفُورًا ٤٣

1 하나님을 불신하고 선지자들을 거역했던 자들이 하나님의 앞에 불려왔을 때 차라리 땅속에 묻혀 흙으로 돌아갔으면 하고 갈망할 것이다.

2 티르미지는 알리가 전하는 하디스를 인용하고 있다. 압두라흐만 ibn Awf이 우리를 음식을 준비한 후 우리를 초대하여 술대접을 하였다. 나는 술을 마시고 예배에 참석하였다. 예배에 참석한 사람들이 나를 이맘으로 앞에 세웠다. 나는 이렇게 꾸란을 외웠다. 불신자들이여, 나는 너희가 숭배하는 것을 숭배한다. 그리고 우리는 너희가 숭배하는 것을 숭배한다. 이와 관련하여, "신앙인들이여 술에 취하여 예배하지 말라."는 절이 계시되었다 (사프와트 타파씨르. 제2권. p.98).

3 따얌뭄 (Tayyammum) 이란 깨끗한 모래, 흙, 벽돌, 돌 위에 두 손바닥을 살그머니 댄 다음 손을 털고 얼굴을 한 번 쓰다듬고 두 손을 비빈다. 이것은 물로 씻는 '우두' 대신으로
① 예배시간이 되어 우두할 물을 발견하지 못했을 때
② 병중에 물을 사용할 수 없을 경우
③ 병중에 물을 사용함으로써 상처를 악화시킬 우려가 있을 경우
④ 추운 겨울철에 찬물을 이용하여 건강에 해를 끼칠 염려가 있을 경우에만 가능하다.

44. 성서의 일부를 계시 받은 자들을[1] 보지 못하였느뇨 이들은 방황의 길을 택하여 너희를 바른 길에서 벗어나게 하려 하노라

أَلَمْ تَرَ إِلَى ٱلَّذِينَ أُوتُوا۟ نَصِيبًا مِّنَ
ٱلْكِتَـٰبِ يَشْتَرُونَ ٱلضَّلَـٰلَةَ وَيُرِيدُونَ
أَن تَضِلُّوا۟ ٱلسَّبِيلَ ﴿٤٤﴾

45. 그러나 하나님께서는 너희의 적들을 알고 계시나니 하나님만이 우리의 보호자시며 하나님만이 우리의 구세주이시니라

وَٱللَّهُ أَعْلَمُ بِأَعْدَآئِكُمْ ۚ وَكَفَىٰ بِٱللَّهِ
وَلِيًّا وَكَفَىٰ بِٱللَّهِ نَصِيرًا ﴿٤٥﴾

46. 유대교인들 중에 무리가 그들의 문맥을 변경하여[2] 말하길 우리는 그대가 말하는 것을 들었으나 순종할 수 없나니 그대가 들어보지 못한 우리의 말을 들어보라 그리고 우리를 바라보라고 하며 그들의 혀를 뒤틀며 진리를 왜곡하였더라 우리는 들었으며 순종하나이다 라고 말하고 귀를 기울였다면 그들에게 큰 복이 되었을 것이며 좋았을 것이라 그리하여 하나님께서는 그들을 저주하시니 소수를 제외하고는 믿음을 갖지 않노라[3]

مِّنَ ٱلَّذِينَ هَادُوا۟ يُحَرِّفُونَ ٱلْكَلِمَ عَن
مَّوَاضِعِهِۦ وَيَقُولُونَ سَمِعْنَا وَعَصَيْنَا
وَٱسْمَعْ غَيْرَ مُسْمَعٍ وَرَٰعِنَا لَيًّۢا
بِأَلْسِنَتِهِمْ وَطَعْنًا فِى ٱلدِّينِ ۚ وَلَوْ أَنَّهُمْ
قَالُوا۟ سَمِعْنَا وَأَطَعْنَا وَٱسْمَعْ وَٱنظُرْنَا
لَكَانَ خَيْرًا لَّهُمْ وَأَقْوَمَ وَلَـٰكِن لَّعَنَهُمُ
ٱللَّهُ بِكُفْرِهِمْ فَلَا يُؤْمِنُونَ إِلَّا
قَلِيلًا ﴿٤٦﴾

1 구약의 진리를 배울 수 있는 기회가 주어진 유대교인의 장로들

2 구약에 계시된 사도 무함마드에 관한 묘사와 투석형에 관한 규범 등 (사프와트 타파씨르 제2권. p.101)

3 2장 93장에서도 언급되었듯이 유대교인들의 오만과 불신의 태도가 그대로 묘사되고 있다. 사실과 진리를 듣고 또 알면서도 순종하지 아니할 뿐만 아니라 이에 관하여 들어보지 못한 것이라고 말하는 것은 신앙의 진리에 대한 가르침을 조롱하는 것이며 이것은 바로 불신자와 다를 바가 없다고 하였다.

47. 성서의 백성들이여 하나님께서 계시한 것을 믿고[1] 그 이전에 너희와 함께 있었던 것을 확증하라[2] 하나님께서는 그들의 명예를 거두고[3] 그들을 후미로 돌리셨나니 이는 하나님께서 안식일을 지키지 아니한 자들에게 저주를 내렸듯이 그들에게도 저주를 내리실 것이니라 하나님의 명령은 항상 집행되느니라

يَـٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ أُوتُوا۟ ٱلْكِتَـٰبَ ءَامِنُوا۟ بِمَا نَزَّلْنَا مُصَدِّقًا لِّمَا مَعَكُم مِّن قَبْلِ أَن نَّطْمِسَ وُجُوهًا فَنَرُدَّهَا عَلَىٰٓ أَدْبَارِهَآ أَوْ نَلْعَنَهُمْ كَمَا لَعَنَّآ أَصْحَـٰبَ ٱلسَّبْتِ ۚ وَكَانَ أَمْرُ ٱللَّهِ مَفْعُولًا ﴿٤٧﴾

48. 어떤 것을 하나님께 견주하려는 자가 있다면 하나님께서는 그를 용서하지 아니하시나 그 외에는 당신의 뜻에 따라 용서하시느니라 하나님께 어떤 것을 견주려 하는 자는 큰 죄를 짓는 것이니라[4]

إِنَّ ٱللَّهَ لَا يَغْفِرُ أَن يُشْرَكَ بِهِۦ وَيَغْفِرُ مَا دُونَ ذَٰلِكَ لِمَن يَشَآءُ ۚ وَمَن يُشْرِكْ بِٱللَّهِ فَقَدِ ٱفْتَرَىٰٓ إِثْمًا عَظِيمًا ﴿٤٨﴾

1 최후의 예언자에게 계시된 꾸란

2 구약에 기록된 사실들

3 문자 그대로 해석하면, '얼굴을 제거하고 그들을 후미로 가게하리라.'가 원뜻이다. 얼굴은 곧 한 인간의 표상이다. 다시 말하여 얼굴은 바로 그 인간의 명에요 평가의 기준이 되는 것이다. 성서의 백성들, 즉 유대교인들은 하나님으로부터 계시된 말씀으로 특별한 은혜를 받았다. 만일 그들이 그러한 명예를 가질 가치가 없다고 입증할 때 그들은 그들의 얼굴, 즉 명예를 잃을 것이다. 그들의 행위로 인하여 그들의 명예는 가치를 잃게 되고 다른 사람들이 그들의 위치를 갖게 된다. 마태복음 19장 30절에서도 같은 말씀이 기록되어 있다. "먼저 된 자로써 나중 되고 나중 된 자로써 먼저 될 자가 많으니라."

4 하나님께 어떤 것을 비유하며 신격화 하려하는 것과 하나님을 불신하는 죄악은 용서되지 아니하나 그 밖의 것은 회개하고 믿음으로 선을 행할 때 용서된다고 풀이되고 있다 (사프와트 타파씨르 제2권. p.102).

49. 그들 스스로가 자신들을 성결케 한다고 자찬하는[1] 자들을 너희는 보지 아니 했느뇨 하나님만이 당신의 뜻에 따라 성결케 하시니라 그들은 조금도 그들의 행위에 대하여 불공정한 대우를 받지 아니할 것이니라

أَلَمْ تَرَ إِلَى ٱلَّذِينَ يُزَكُّونَ أَنفُسَهُم ۚ بَلِ ٱللَّهُ يُزَكِّى مَن يَشَآءُ وَلَا يُظْلَمُونَ فَتِيلًا ﴿٤٩﴾

50. 그들이 어떻게 하나님에 대하여 거짓말을 꾸며대는지를 보라 그 하나의 사실 만으로도 분명한 죄악이니라[2]

ٱنظُرْ كَيْفَ يَفْتَرُونَ عَلَى ٱللَّهِ ٱلْكَذِبَ ۖ وَكَفَىٰ بِهِۦٓ إِثْمًا مُّبِينًا ﴿٥٠﴾

51. 성서의 일부를 받은 자들을 보지 아니 했느뇨 우상과 악마를 믿은 자들이 믿는 자들보다 더 바른 길로 인도된다고 어떻게 불신자들에게 말할 수 있느뇨[3]

أَلَمْ تَرَ إِلَى ٱلَّذِينَ أُوتُوا۟ نَصِيبًا مِّنَ ٱلْكِتَٰبِ يُؤْمِنُونَ بِٱلْجِبْتِ وَٱلطَّٰغُوتِ وَيَقُولُونَ لِلَّذِينَ كَفَرُوا۟ هَٰٓؤُلَآءِ أَهْدَىٰ مِنَ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ سَبِيلًا ﴿٥١﴾

52. 이들이야말로 하나님의 저주를 받은 자들이라 하나님의 저주를 받은 자들을 구원할 구세주가 없다는 것을 그대는 알지니라[4]

أُو۟لَٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ لَعَنَهُمُ ٱللَّهُ ۖ وَمَن يَلْعَنِ ٱللَّهُ فَلَن تَجِدَ لَهُۥ نَصِيرًا ﴿٥٢﴾

---

1 유대교인들은 스스로를 하나님의 자손들로 간주하고 있다. 하나님의 사랑을 독차지 하는 선민사상을 앞세우면서 그들 스스로가 죄악을 순결케 할 수 있다고 말하나 인간의 죄악을 순결케 하는 것은 하나님만이 할 수 있는 영역이다 (따바리 452/8).

2 자기들이 자기들 스스로를 성결케 하며 자기들이 하나님의 자손이라고 말하는 하나의 사실만으로도 분명한 죄악이다.

3 유대교인들이 메카 꾸라이쉬 부족 출신의 불신자들에 말하길, "당신들은 무함마드와 그의 동료들 보다 더 훌륭한 길로 인도될 것이요."라고 하였다. 그들은 무지와 신앙에 대한 그릇된 지식, 자신들이 가지고 있는 하나님의 성서에 대한 불신, 이런 것들 때문에 그들은 무슬림보다 불신자들을 더 좋아하였다 (무크타싸르 이브누 까씨르 403/1).

4 그 당시 유대교인들은 무함마드에 대항하기 위하여 메카에서 우상을 숭배하고 있던 이교들에게 원조를 구하려 시도하였으나 원조는커녕 유대교인 및 이교도들도 패망하고 말았다.

53. 그들은 왕국에 대한 몫을 가지고 있다더뇨 그들은 사람들에게 그 어떤 하찮은 것도 주지 못하니라

أَمۡ لَهُمۡ نَصِيبٞ مِّنَ ٱلۡمُلۡكِ فَإِذٗا لَّا يُؤۡتُونَ ٱلنَّاسَ نَقِيرًا ٥٣

54. 하나님께서 당신의 은총으로 사람들에게 베푼 것에 대하여 그들은 시기하느뇨[1] 하나님께서는 아브라함의 후손에게 성서와 지혜를 주시었고 위대한 왕국도 주시었느니라[2]

أَمۡ يَحۡسُدُونَ ٱلنَّاسَ عَلَىٰ مَآ ءَاتَىٰهُمُ ٱللَّهُ مِن فَضۡلِهِۦۖ فَقَدۡ ءَاتَيۡنَآ ءَالَ إِبۡرَٰهِيمَ ٱلۡكِتَٰبَ وَٱلۡحِكۡمَةَ وَءَاتَيۡنَٰهُم مُّلۡكًا عَظِيمٗا ٥٤

55. 그들 가운데는 믿는 자가 있었고[3] 뒤돌아선 자가 있었나니 후자들에게 적절한 것은 타오르는 불지옥으로 충분하니라[4]

فَمِنۡهُم مَّنۡ ءَامَنَ بِهِۦ وَمِنۡهُم مَّن صَدَّ عَنۡهُۚ وَكَفَىٰ بِجَهَنَّمَ سَعِيرًا ٥٥

56. 나의 징표를 믿지 아니한 자들에 대하여 나는 그들을 불지옥으로 들게 할 것이니라 그리하여 그들의 피부가 불에 익어 다른 피부로 변하니 그들은 고통을 맛보니라 실로 하나님께서는 전지하고 전능하시니라

إِنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ بِـَٔايَٰتِنَا سَوۡفَ نُصۡلِيهِمۡ نَارٗا كُلَّمَا نَضِجَتۡ جُلُودُهُم بَدَّلۡنَٰهُمۡ جُلُودًا غَيۡرَهَا لِيَذُوقُواْ ٱلۡعَذَابَۗ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ عَزِيزًا حَكِيمٗا ٥٦

---

1 하나님의 은혜와 섭리에 따라 무함마드를 최후의 예언자로 보내어 많은 백성들로 하여금 진실한 믿음을 갖게 하자 이들 유대교인들은 시기하기 시작하였다.

2 다윗의 왕국과 솔로몬의 지혜

3 유대교인들 중에는 선지자 무함마드를 믿는 자가 있었고 시기하고 질투하는 자가 있었다.

4 시기함과 질투함은 불과 같은 것으로 그 자체가 지옥인 것이다.

57. 그러나 나 하나님은 믿음을
갖고 선행을 하는 자들을 밑으로
강물이 흐르는 천국에 들게 하여
영생하게 할 것이니라 그곳에는
순결한 아내가 있노라 또한 그들을
온화한 그늘에 들어가게 하리라

وَٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّٰلِحَٰتِ
سَنُدۡخِلُهُمۡ جَنَّٰتٖ تَجۡرِي مِن تَحۡتِهَا
ٱلۡأَنۡهَٰرُ خَٰلِدِينَ فِيهَآ أَبَدٗاۖ لَّهُمۡ
فِيهَآ أَزۡوَٰجٞ مُّطَهَّرَةٞۖ وَنُدۡخِلُهُمۡ ظِلّٗا
ظَلِيلًا ٥٧

58. 하나님께서 너희에게 말씀하사
모든 기탁물을 소유자들에게
환원토록 하셨으며 사람을 재판할
때는 공정하라 하셨으니 이것이 바로
하나님께서 가르친 교훈이니라 실로
하나님께서는 언제나 들으시고 모든
것을 지켜보고 계시느니라

۞إِنَّ ٱللَّهَ يَأۡمُرُكُمۡ أَن تُؤَدُّواْ
ٱلۡأَمَٰنَٰتِ إِلَىٰٓ أَهۡلِهَا وَإِذَا حَكَمۡتُم بَيۡنَ
ٱلنَّاسِ أَن تَحۡكُمُواْ بِٱلۡعَدۡلِۚ إِنَّ ٱللَّهَ
نِعِمَّا يَعِظُكُم بِهِۦٓۗ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ سَمِيعَۢا
بَصِيرٗا ٥٨

59. 믿는 자들이여 하나님께
복종하고 사도와 지도자들에게[1]
순종하라 그리고 너희가 어떤 일에
분쟁이 있을 경우 하나님과 사도에게
위탁하라 너희가 하나님과 내세를
믿는다면 그것이 최선이요 보다
적절한 방법이니라

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓاْ أَطِيعُواْ ٱللَّهَ
وَأَطِيعُواْ ٱلرَّسُولَ وَأُوْلِي ٱلۡأَمۡرِ مِنكُمۡۖ
فَإِن تَنَٰزَعۡتُمۡ فِي شَيۡءٖ فَرُدُّوهُ إِلَى ٱللَّهِ
وَٱلرَّسُولِ إِن كُنتُمۡ تُؤۡمِنُونَ بِٱللَّهِ وَٱلۡيَوۡمِ
ٱلۡأٓخِرِۚ ذَٰلِكَ خَيۡرٞ وَأَحۡسَنُ تَأۡوِيلًا ٥٩

60. 그대에게 계시된 것과 이전에
계시된 것을 믿는 척하면서 우상에게
구원하여 분쟁을 해결하려는 자들을[2]

أَلَمۡ تَرَ إِلَى ٱلَّذِينَ يَزۡعُمُونَ أَنَّهُمۡ ءَامَنُواْ
بِمَآ أُنزِلَ إِلَيۡكَ وَمَآ أُنزِلَ مِن قَبۡلِكَ
يُرِيدُونَ أَن يَتَحَاكَمُوٓاْ إِلَى ٱلطَّٰغُوتِ

1 울리 알아므르 (‘Uwli Al-'Amr): 어떤 문제를 결정하여 해결할 권한과 책임이 주어진 사람들을 일컫는다. 그러나 그 문제 해결의 최후의 권한은 하나님의 말씀가운데서 찾아야 하며 그 다음으로는 하나님의 말씀을 계시 받은 예언자들의 말씀과 전통에 따라야 하며 그 다음으로는 하나님의 법을 집행하는 이맘의 가르침에 따라 문제를 해결하는 것이 가장 이상적인 이슬람의 해결 방법으로 보고 있다.

2 구약과 신약과 꾸란을 믿는 척 하면서 우상을 숭배하는 위선자들

그대는 보지 않느뇨 저들은 그것을 섬기지 말라는 명령을 받았노라 그런데 사탄이 저들을 방황케 하려 하노라

وَقَدْ أُمِرُوٓاْ أَن يَكْفُرُواْ بِهِۦ وَيُرِيدُ ٱلشَّيْطَٰنُ أَن يُضِلَّهُمْ ضَلَٰلًۢا بَعِيدًا ٦٠

61. 하나님께서 계시한 법에 따라 그리고 사도의 중재로 분쟁을 해결하라고 했을 때 등을 돌리는 위선자들을 그대는 보았느니라

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ تَعَالَوْاْ إِلَىٰ مَآ أَنزَلَ ٱللَّهُ وَإِلَى ٱلرَّسُولِ رَأَيْتَ ٱلْمُنَٰفِقِينَ يَصُدُّونَ عَنكَ صُدُودًا ٦١

62. 저들 스스로의 불신으로 말미암아 저들에게 재앙이 있었으나 저들은 그 재앙을 이겨낼 수 없었으매 그대에게 찾아와 하나님께 맹세하며 우리는 그 분쟁의 해결을 그대에게 구했을 따름입니다 라고 하였느니라

فَكَيْفَ إِذَآ أَصَٰبَتْهُم مُّصِيبَةٌۢ بِمَا قَدَّمَتْ أَيْدِيهِمْ ثُمَّ جَآءُوكَ يَحْلِفُونَ بِٱللَّهِ إِنْ أَرَدْنَآ إِلَّآ إِحْسَٰنًا وَتَوْفِيقًا ٦٢

63. 하나님께서는 저들 마음속에 있는 모든 것을 알고 계시나니 저들에게 가까이 하지 말고 훈계하여 저들 마음속에 교훈이 되도록 할 것이니라

أُوْلَٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ يَعْلَمُ ٱللَّهُ مَا فِى قُلُوبِهِمْ فَأَعْرِضْ عَنْهُمْ وَعِظْهُمْ وَقُل لَّهُمْ فِىٓ أَنفُسِهِمْ قَوْلًۢا بَلِيغًا ٦٣

64. 사도를 보냄은 너희가 하나님의 명령에 순종토록 함이며 이는 하나님의 뜻이었느니라 그들 스스로 죄악을 저지르고 나서 그대를 찾아와 하나님의 용서를 구하니 사도가 그들을 위해

وَمَآ أَرْسَلْنَا مِن رَّسُولٍ إِلَّا لِيُطَاعَ بِإِذْنِ ٱللَّهِ ۚ وَلَوْ أَنَّهُمْ إِذ ظَّلَمُوٓاْ أَنفُسَهُمْ جَآءُوكَ فَٱسْتَغْفَرُواْ ٱللَّهَ وَٱسْتَغْفَرَ لَهُمُ ٱلرَّسُولُ لَوَجَدُواْ ٱللَّهَ تَوَّابًا رَّحِيمًا ٦٤

하나님께 용서를 간구했을 때 그들은
너그러우시고 자비로우신 하나님을
발견하였느니라

65. 그들이 그대로 하여금 분쟁
조정을 요구하고서 그대가 조정한
결정에 대하여 불만족하면서 이를
따르지 아니한다면 그들은 결코 믿는
자들이라 할 수 없느니라

فَلَا وَرَبِّكَ لَا يُؤۡمِنُونَ حَتَّىٰ يُحَكِّمُوكَ
فِيمَا شَجَرَ بَيۡنَهُمۡ ثُمَّ لَا يَجِدُواْ فِيٓ
أَنفُسِهِمۡ حَرَجٗا مِّمَّا قَضَيۡتَ وَيُسَلِّمُواْ
تَسۡلِيمٗا ٦٥

66. 죄인들을 살해하든지 아니면
거주지를 떠나라고 명령[1] 했을 때
저들은 소수를 제외하고는 그렇게
행하지 아니 했느니라 만일 저들이
충고 받은 대로 행하였다면 그것은
저들에게 더욱 좋았으리라 또한
저들의 믿음이 더욱 충만했을
것이니라

وَلَوۡ أَنَّا كَتَبۡنَا عَلَيۡهِمۡ أَنِ ٱقۡتُلُوٓاْ
أَنفُسَكُمۡ أَوِ ٱخۡرُجُواْ مِن دِيَٰرِكُم مَّا
فَعَلُوهُ إِلَّا قَلِيلٞ مِّنۡهُمۡۖ وَلَوۡ أَنَّهُمۡ فَعَلُواْ
مَا يُوعَظُونَ بِهِۦ لَكَانَ خَيۡرٗا لَّهُمۡ وَأَشَدَّ
تَثۡبِيتٗا ٦٦

67. 그때 나는 저들에게 커다란
보상을 내렸을 것이며

وَإِذٗا لَّأٓتَيۡنَٰهُم مِّن لَّدُنَّآ أَجۡرًا
عَظِيمٗا ٦٧

68. 또한 내가 저들을 올바른 길로
인도 하였을 것이니라[2]

وَلَهَدَيۡنَٰهُمۡ صِرَٰطٗا مُّسۡتَقِيمٗا ٦٨

---

1 이스라엘 후손들에게 자신들을 희생하고 거주지를 떠나라고 명령했던 것처럼

2 믿음을 처음 갖게 된 초보 신자들을 위해 하나님께 복종함으로써 얻어지는 효과가 다음과 같이 묘사되고 있다.
첫째, 자기 자신의 이익을 위한 최선의 길이요.
둘째, 그의 믿음이 점차 온전하여짐에 따라 그는 영적 세계에서 더욱 편안함을 갖게 되고
셋째, 그럼으로써 논란의 여지가 없는 하나님의 천국이 그의 것이 되며
넷째, 올바른 신앙의 길에 있을 때 어떠한 일을 하더라도 어려움이 없다는 것이다.

69. 누구든 하나님과 사도에게 복종하는 자는 하나님으로부터 축복받은 예언자들과 성인들과 순교자들과 정직한 사람들의 대열에 설 것이니라 그리하여 그들은 훌륭한 그들의 동반자가 될 것이니라[1]

وَمَن يُطِعِ ٱللَّهَ وَٱلرَّسُولَ فَأُوْلَٰٓئِكَ مَعَ ٱلَّذِينَ أَنۡعَمَ ٱللَّهُ عَلَيۡهِم مِّنَ ٱلنَّبِيِّـۧنَ وَٱلصِّدِّيقِينَ وَٱلشُّهَدَآءِ وَٱلصَّٰلِحِينَۚ وَحَسُنَ أُوْلَٰٓئِكَ رَفِيقٗا ٦٩

70. 이러한 은총은 하나님으로부터 오나니 하나님께서는 모든 것을 완벽하게 아시는 분이시니라

ذَٰلِكَ ٱلۡفَضۡلُ مِنَ ٱللَّهِۚ وَكَفَىٰ بِٱللَّهِ عَلِيمٗا ٧٠

71. 믿는 자들이여 적들을 경계하라 그리고 분산하여 아니면 모두가 함께 전진하라

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ خُذُواْ حِذۡرَكُمۡ فَٱنفِرُواْ ثُبَاتٍ أَوِ ٱنفِرُواْ جَمِيعٗا ٧١

72. 너희 가운데 성전을 주저하는 자가 있느니라 너희 중에 재앙을 당했을 때 그들과 함께 순교자가 되지 아니한 것은 하나님께서 그에게

وَإِنَّ مِنكُمۡ لَمَن لَّيُبَطِّئَنَّ فَإِنۡ أَصَٰبَتۡكُم مُّصِيبَةٞ قَالَ قَدۡ أَنۡعَمَ ٱللَّهُ عَلَيَّ إِذۡ لَمۡ أَكُن مَّعَهُمۡ شَهِيدٗا ٧٢

---

1 본 절은 가장 심오한 정신적 의미를 담고 있다. 이 세상에서 가장 낮은 신분의 인간이라 할지라도 믿음을 갖고 선을 실천하게 될 때 그는 바로 가장 훌륭하고 가장 아름다운 영적 동반자 가운데 일원이 된다. 그리하여 그는 하나님의 은혜가 비추이는 양지에서 영원한 삶을 갖게 되는 것이다. 이 삶은 바로 성스러운 영역 가운데의 하나로 가장 위에 있는 영역은 하나님으로부터 계시를 받아 인간을 가르치고 그의 모범과 실천으로 인간을 인도하는 예언자들과 선지자들의 영역이다. 이슬람은 선택받은 예언자이며 선지자 무함마드에 의하여 정립되었다. 그 다음 영역은 성실과 진실을 겸비한 사람들의 영역이다. 그들은 자시들의 인격으로 진리를 사랑하고 그들의 재물과 그들의 인품과 그들이 소유하고 있는 모든 것을 바쳐 진리를 보호한 부류로 그 영역은 무함마드의 교우들이 정립하였었다. 초대 칼리프인 아부 바크르가 대표적 인물로써 그의 진실과 성실성으로 진실한 친구 (Siddiqi) 란 칭호를 받게 되었다. 그 다음으로는 진리를 위해 싸우다가 전사한 순교자들이 정립한 영역이다. 이맘 하산과 후세인이 대표적 인물이다. 또한 이슬람을 연구하는 학자 또는 선교사 또는 신앙을 위해 일생을 봉사하는 사람들이 구성하는 영역이라 할 수도 있다. 마지막으로 일상생활에서 또는 일상 업무 및 사업에서 항상 정당한 길을 따르는 정직한 사람들이 정립하는 영역이다.

은혜를 베풀었기 때문이라고 말하는 자가 있었노라

73. 그러나 만일 하나님께서 승리의 은총을 주셨다면 그 위선자는 마치 너희와 그 사이에 아무 것도 없었던 것처럼 내가 그들과 함께 있었더라면 나는 그 전쟁에서 큰 행운을 얻었을 텐데 라고 말할 것이니라

وَلَئِنۡ أَصَٰبَكُمۡ فَضۡلٞ مِّنَ ٱللَّهِ لَيَقُولَنَّ
كَأَن لَّمۡ تَكُنۢ بَيۡنَكُمۡ وَبَيۡنَهُۥ مَوَدَّةٞ
يَٰلَيۡتَنِي كُنتُ مَعَهُمۡ فَأَفُوزَ فَوۡزًا
عَظِيمٗا ٧٣

74. 하나님의 길에서 성전하게 하고 내세를 위해 현세의 생명을 바치도록 하라 하나님의 길에서 성전하는 자가 피살되든 승리를 거두건 나는 그에게 크나큰 보상을 내릴 것이니라

۞ فَلۡيُقَٰتِلۡ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ ٱلَّذِينَ
يَشۡرُونَ ٱلۡحَيَوٰةَ ٱلدُّنۡيَا بِٱلۡأٓخِرَةِۚ وَمَن
يُقَٰتِلۡ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ فَيُقۡتَلۡ أَوۡ يَغۡلِبۡ
فَسَوۡفَ نُؤۡتِيهِ أَجۡرًا عَظِيمٗا ٧٤

75. 너희는 하나님의 길에서 남자와 여자 그리고 약자와 어린이를 위해서 투쟁하지 않겠느뇨 그들은 주여 이 어두운 압박의 마을로부터[1] 저희를 구제하여 주소서 당신께서 저희를 보호하여 주소서 또한 당신께서 저희를 승리케 하여 주소서 라고 기도하였느니라

وَمَا لَكُمۡ لَا تُقَٰتِلُونَ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ
وَٱلۡمُسۡتَضۡعَفِينَ مِنَ ٱلرِّجَالِ وَٱلنِّسَآءِ
وَٱلۡوِلۡدَٰنِ ٱلَّذِينَ يَقُولُونَ رَبَّنَآ أَخۡرِجۡنَا
مِنۡ هَٰذِهِ ٱلۡقَرۡيَةِ ٱلظَّالِمِ أَهۡلُهَا وَٱجۡعَل
لَّنَا مِن لَّدُنكَ وَلِيّٗا وَٱجۡعَل لَّنَا مِن
لَّدُنكَ نَصِيرًا ٧٥

---

1 마을이란 메카를 가리키며 압박은 무슬림들에 대한 다신교 특히 우상을 숭배하던 메카 사람들의 박해를 말한다. 그 중에서도 예언자가 메디나로 천도한 이후 이슬람을 믿는 노예나 여성 그리고 어린이들에 대한 학대는 더욱 심하여 그들은 하나님의 보호를 간구하였다. 이에 응답하사 하나님께서는 무함마드로 하여금 메카에 다시 자유와 평화를 가져오도록 함으로써 이곳의 약자들에 대한 간구에 응답하였다.

76. 믿는 자들은 하나님을 위하여 성전하고 믿지 않는 자들은 사탄을 위해서 투쟁하나니 사탄의 무리와 투쟁하라 실로 사탄의 교활함은 허약할 뿐이라

ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ يُقَٰتِلُونَ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِۖ وَٱلَّذِينَ كَفَرُواْ يُقَٰتِلُونَ فِي سَبِيلِ ٱلطَّٰغُوتِ فَقَٰتِلُوٓاْ أَوۡلِيَآءَ ٱلشَّيۡطَٰنِۖ إِنَّ كَيۡدَ ٱلشَّيۡطَٰنِ كَانَ ضَعِيفًا ٧٦

77. 너희의 손들을 자제하라 그리고 예배를 드리고 이슬람세를 지불하라는 말을 들었던 자들을 보지 못하였느뇨 그들에게 성전하라는 명령이 내려지니 그들 중의 한 무리는 하나님을 경외하는 것처럼 아니 그 이상으로 사람들을 두려워하면서 주여 당신은 왜 우리로 하여금 전투에 임하도록 하나이까 우리의 생명을 다소나마 유예하여 주소서 라고 말하노라 일러 가로되 현세의 쾌락은 순간이나 영원한 내세는 하나님을 공경하는 자들에게 더 큰 복이 되느니라 그리고 업적은 불공정한 대우를 받지 않느니라(1)

أَلَمۡ تَرَ إِلَى ٱلَّذِينَ قِيلَ لَهُمۡ كُفُّوٓاْ أَيۡدِيَكُمۡ وَأَقِيمُواْ ٱلصَّلَوٰةَ وَءَاتُواْ ٱلزَّكَوٰةَ فَلَمَّا كُتِبَ عَلَيۡهِمُ ٱلۡقِتَالُ إِذَا فَرِيقٞ مِّنۡهُمۡ يَخۡشَوۡنَ ٱلنَّاسَ كَخَشۡيَةِ ٱللَّهِ أَوۡ أَشَدَّ خَشۡيَةٗۚ وَقَالُواْ رَبَّنَا لِمَ كَتَبۡتَ عَلَيۡنَا ٱلۡقِتَالَ لَوۡلَآ أَخَّرۡتَنَآ إِلَىٰٓ أَجَلٖ قَرِيبٖۗ قُلۡ مَتَٰعُ ٱلدُّنۡيَا قَلِيلٞ وَٱلۡأٓخِرَةُ خَيۡرٞ لِّمَنِ ٱتَّقَىٰ وَلَا تُظۡلَمُونَ فَتِيلًا ٧٧

1 길지도 않는 인간의 수명을 개인적 이익도 없는 전투에 도전해야 하는가라고 말하는 위선자들에 대한 대답이 다음의 네 가지로 요약되고 있다.
① 어떠한 부귀영화를 누리며 살아가고 있다 하더라도 현세의 쾌락은 순간이며 그 삶은 덧없이 지나가 버리는 인간무상이다.
② 자기 본분과 의무를 다함이 곧 정의를 실현함이니 항상 자신의 의무를 다하도록 노력해야 하며
③ 자기희생을 요구되는 어떤 일을 수행할 때 하나님은 절대로 그 인간의 능력 이상의 것을 요구하지 아니하고
④ 하나님의 길에서 정의와 진리를 위해 성전할 때 그 인간은 현세의 죽음의 공포로부터 해방됨은 물론 영원한 내세의 행복이 그를 기다린다는 신념을 갖게 된다.

78. 너희가 어디에 있던 죽음은 너희를 뒤따르매 비록 튼튼하고 높은 요새 안에 있더라도 마찬가지라 어떤 행운이 있을 때 이것은 하나님으로부터 온 것이요 라고 말하고 어떤 불운이 있을 때면 이것은 그대 무함마드 때문이라 말하거늘 일러 가로되 모든 것은 하나님으로부터 비롯되니라 그 어떤 말도 이해하지 못하는 이들은 어떻게 된 것이요[1]

أَيْنَمَا تَكُونُواْ يُدْرِككُّمُ ٱلْمَوْتُ وَلَوْ كُنتُمْ فِي بُرُوجٍ مُّشَيَّدَةٍۗ وَإِن تُصِبْهُمْ حَسَنَةٌ يَقُولُواْ هَٰذِهِۦ مِنْ عِندِ ٱللَّهِۖ وَإِن تُصِبْهُمْ سَيِّئَةٌ يَقُولُواْ هَٰذِهِۦ مِنْ عِندِكَۚ قُلْ كُلٌّ مِّنْ عِندِ ٱللَّهِۖ فَمَالِ هَٰٓؤُلَآءِ ٱلْقَوْمِ لَا يَكَادُونَ يَفْقَهُونَ حَدِيثًا ٧٨

79. 너희에게 오는 행운은 하나님으로부터 비롯된 것이나 너희에게 오는 불행은 너희 자신들로부터 비롯된 것이니라 나 하나님께서 그대를 모든 인류를 위한 사도로 보냈으니 증인은 하나님만으로 충분하니라

مَّآ أَصَابَكَ مِنْ حَسَنَةٍ فَمِنَ ٱللَّهِۖ وَمَآ أَصَابَكَ مِن سَيِّئَةٍ فَمِن نَّفْسِكَۚ وَأَرْسَلْنَٰكَ لِلنَّاسِ رَسُولًاۚ وَكَفَىٰ بِٱللَّهِ شَهِيدًا ٧٩

80. 사도에게 순종하는 자 곧 하나님께 복종하는 자이니라 그러나 뒤돌아선 자가 있더라도 나 하나님은 그대 무함마드를 그들에 대한

مَّن يُطِعِ ٱلرَّسُولَ فَقَدْ أَطَاعَ ٱللَّهَۖ وَمَن تَوَلَّىٰ فَمَآ أَرْسَلْنَٰكَ عَلَيْهِمْ حَفِيظًا ٨٠

---

1 위선자들은 항상 모순을 조성하는 자들로 죄인들일 수밖에 없다.
그들은 스스로의 어리석음으로 야기된 재앙을 타인의 탓으로 돌리며 이따금 행운이 있을 때는 자기의 탁월한 능력과 수완으로 하늘이 내려준 은혜라고 한다. 어떤 위선자는 그것이 하늘이 내려준 은혜라는 것을 부정하는 자도 있다. 그러나 이 세상 모든 것은 하나님으로부터 창조되어 하나님께로 귀의함으로써 이 우주에서 발생되는 모든 원인과 동기도 하나님의 계획임을 인간은 인식해야 한다.

감시인으로 보낸 것이니라[1]

81. 순종할 것입니다 라고 그들은 말하나 그대를 떠났을 때 그들 중의 무리는 밤을 지새워가며 그대의 가르침과는 상반된 음모를 꾸미나니 하나님께서는 그들이 생각하는 모든 것을 기록하시느니라 그러므로 그들을 멀리하고 하나님께 의탁하라 하나님께서는 만사를 집행하시는 분 이시니라

وَيَقُولُونَ طَاعَةٌ فَإِذَا بَرَزُواْ مِنْ عِندِكَ بَيَّتَ طَآئِفَةٌ مِّنْهُمْ غَيْرَ ٱلَّذِى تَقُولُ ۖ وَٱللَّهُ يَكْتُبُ مَا يُبَيِّتُونَ ۖ فَأَعْرِضْ عَنْهُمْ وَتَوَكَّلْ عَلَى ٱللَّهِ ۚ وَكَفَىٰ بِٱللَّهِ وَكِيلًا ﴿٨١﴾

82. 왜 그들은 꾸란을 주의 깊게 살펴보지 않느뇨 만일 그것이 하나님이 아닌 다른 것으로부터 왔다면 그들은 그 안에서 많은 모순들을 발견했으리라[2]

أَفَلَا يَتَدَبَّرُونَ ٱلْقُرْءَانَ ۚ وَلَوْ كَانَ مِنْ عِندِ غَيْرِ ٱللَّهِ لَوَجَدُواْ فِيهِ ٱخْتِلَٰفًا كَثِيرًا ﴿٨٢﴾

83. 안전에 관한 소식이나 두려운 소식이 위선자들에 전해졌을 때 그들은 그것을 사람들에게 알리노라 그들이 그것에 관하여 사도나 그들 가운데의 책임자에게 문의만 했어도 그들로부터 직접 듣고 이해하였을

وَإِذَا جَآءَهُمْ أَمْرٌ مِّنَ ٱلْأَمْنِ أَوِ ٱلْخَوْفِ أَذَاعُواْ بِهِۦ ۖ وَلَوْ رَدُّوهُ إِلَى ٱلرَّسُولِ وَإِلَىٰٓ أُوْلِى ٱلْأَمْرِ مِنْهُمْ لَعَلِمَهُ ٱلَّذِينَ يَسْتَنۢبِطُونَهُۥ مِنْهُمْ ۗ وَلَوْلَا فَضْلُ ٱللَّهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُۥ لَٱتَّبَعْتُمُ ٱلشَّيْطَٰنَ إِلَّا قَلِيلًا ﴿٨٣﴾

---

1 하나님께서 예언자 및 선지자를 이 세상에 보내심은 이들로 하여금 하나님의 메시지를 전하여 가르치고 지도하고 안내하며 옳은 길로 인도하도록 하였을 뿐이다. 선지자들은 인류를 선으로 인도하기 위해 보내어진 것이지 악을 감시하기 위해 온 것이 아니다. 이들 예언자들이 전하는 하나님의 말씀을 거역하는 것은 바로 하나님을 거역하는 것이다. 그러므로 예언자가 전한 말씀을 믿고 따르는 것은 곧 하나님께 순종하고 하나님을 믿는 것이다.

2 불신자들과 위선자들이 주장하는 것처럼 꾸란이 위조된 것이라면 그들은 그 안에서 모순들을 발견했으리라.

것이라 하나님의 자비와 은총이 너희에게 없었더라면 소수를 제외한 대다수가 사탄의 길에 빠졌을 것이라

84. 그러므로 그대 혼자서라도 하나님의 길에서 성전하라 그대 자신을 위한 것 외에는 그대에게 책임이 없느니라 그리고 믿는 자들을 고무하고 격려하라 하나님께서는 불신자들의 힘을 미리 제지하여 주실 것이니라 하나님께서는 더욱 강하시어 보다 강한 벌을 내리시니라

فَقَٰتِلۡ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ لَا تُكَلَّفُ إِلَّا
نَفۡسَكَۚ وَحَرِّضِ ٱلۡمُؤۡمِنِينَۖ عَسَى ٱللَّهُ
أَن يَكُفَّ بَأۡسَ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْۚ وَٱللَّهُ
أَشَدُّ بَأۡسٗا وَأَشَدُّ تَنكِيلٗا ٨٤

85. 좋은 명분을 위해 중재하는 자에게는 그에 따른 보상이 있을 것이요 나쁜 명분을 위해 중재하는 자에게는 그와 같은 대가가 있느니라 하나님께서는 항시 모든 것을 행할 수 있는 능력을 가진 분이시니라

مَّن يَشۡفَعۡ شَفَٰعَةً حَسَنَةٗ يَكُن لَّهُۥ
نَصِيبٞ مِّنۡهَاۖ وَمَن يَشۡفَعۡ شَفَٰعَةٗ سَيِّئَةٗ
يَكُن لَّهُۥ كِفۡلٞ مِّنۡهَاۗ وَكَانَ ٱللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ
شَيۡءٖ مُّقِيتٗا ٨٥

86. 인사를 받았을 때는 그보다 겸손하게 인사하거나 최소한 그와 같이 응답하라(1) 실로 하나님께서는 모든 것을 세심히 헤아리시니라

وَإِذَا حُيِّيتُم بِتَحِيَّةٖ فَحَيُّواْ بِأَحۡسَنَ
مِنۡهَآ أَوۡ رُدُّوهَآۗ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ عَلَىٰ كُلِّ
شَيۡءٍ حَسِيبًا ٨٦

87. 하나님께서는 유일하신 분이시니 그분 외에는 경배의 대상자가 없느니라 심판의 날

ٱللَّهُ لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَۚ لَيَجۡمَعَنَّكُمۡ إِلَىٰ يَوۡمِ
ٱلۡقِيَٰمَةِ لَا رَيۡبَ فِيهِۗ وَمَنۡ أَصۡدَقُ مِنَ
ٱللَّهِ حَدِيثٗا ٨٧

1 인사를 받는 사람은 더 좋은 의미가 담긴 말로 답례를 해야 하며 상대방의 인사말보다 낮은 인사말은 상대방에 예의가 아니다. 환대를 받은 사람은 상대에게 더 큰 환대로 맞이해야 한다는 의미다.

하나님께서는 의심할 여지없이
너희를 부르시니라 누구의 말이
하나님의 말씀보다 진실하단 말이뇨

88. 왜 너희는 위선자들의 일로 인하여 두 무리로 나누어지려 하느뇨[1] 하나님께서 그들의 위선으로 말미암아 그들을 불신자로 만들었느니라 하나님께서 방황케 한 그를 너희가 구원하려 하느뇨 하나님께서 방황케 한 그를 위해 그대는 안내의 방법을 찾지 못할 것이니라[2]

۞ فَمَا لَكُمۡ فِي ٱلۡمُنَٰفِقِينَ فِئَتَيۡنِ وَٱللَّهُ أَرۡكَسَهُم بِمَا كَسَبُوٓاْۚ أَتُرِيدُونَ أَن تَهۡدُواْ مَنۡ أَضَلَّ ٱللَّهُۖ وَمَن يُضۡلِلِ ٱللَّهُ فَلَن تَجِدَ لَهُۥ سَبِيلٗا ٨٨

89. 위선자들이 그랬듯이 너희도 불신자가 되기를 원하며 너희가 그들과 같이 되기를 바라노라 그러므로 그들이 하나님의 길로 들어설 때까지 그들 중에 어느 누구도 친구로 택하지 말라 그럼에도 그들이 배반한다면 그들을 포획하고 그들을 발견하는 대로 그들에 대항하여 싸워야 하느니라 그리고

وَدُّواْ لَوۡ تَكۡفُرُونَ كَمَا كَفَرُواْ فَتَكُونُونَ سَوَآءٗۖ فَلَا تَتَّخِذُواْ مِنۡهُمۡ أَوۡلِيَآءَ حَتَّىٰ يُهَاجِرُواْ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِۚ فَإِن تَوَلَّوۡاْ فَخُذُوهُمۡ وَٱقۡتُلُوهُمۡ حَيۡثُ وَجَدتُّمُوهُمۡۖ وَلَا تَتَّخِذُواْ مِنۡهُمۡ وَلِيّٗا وَلَا نَصِيرًا ٨٩

1 믿는 자들이여! 위선자들의 일에 관하여 일부는 그들을 살해하여야 한다고 말하고 일부는 그들을 살해해서는 아니 된다는 두 가지의 의견으로 나누어지는 이유는 무엇인가?

2 우흐드 전투에서 위선자들의 탈영은 무슬림 명분에 재앙을 야기 시켰다. 이때 메디나 무슬림들 중에는 이들 이탈자들에 대하여 일부에서는 그들을 칼로 다스려야 한다고 주장했고, 일부에서는 그들을 고립시켜야 한다고 주장했으나 극단적인 이 두 가지 방법은 채택이 되지 아니했다. 이슬람에서는 극단적인 조치를 취하지 아니하며 중용을 택하기 때문이다. 그 대신 회개하여 선을 행하고 정의를 위해서 봉사할 수 있는 기회를 부여했다. 그러나 무슬림 공동사회를 이탈하는 반사회적 행위가 반복될 경우는 적으로 간주하고 전쟁시의 법을 적용하였다.

그들 중에 어느 누구도 친구나
후원자로 삼지 말라

90. 그러나 너희와 평화조약을 맺고 있는 부족으로 피신을 오는 자들과 너희와의 싸움이 두려워서 또는 자신들이 속해있는 부족 사람들과의 싸움이 두려워 너희를 찾아오는 자들은 제외라 만일 하나님께서 원하셨다면 너희를 제압할 수 있는 힘을 그들에게 주어 그들이 너희와 싸우도록 했으리라 그러므로 그들이 너희로부터 물러나 너희와 화평함을 원한다면 하나님께서 너희로 하여금 그들을 공격토록 길을 열어 주시지 아니 하시니라

إِلَّا ٱلَّذِينَ يَصِلُونَ إِلَىٰ قَوۡمِۭ بَيۡنَكُمۡ وَبَيۡنَهُم مِّيثَٰقٌ أَوۡ جَآءُوكُمۡ حَصِرَتۡ صُدُورُهُمۡ أَن يُقَٰتِلُوكُمۡ أَوۡ يُقَٰتِلُواْ قَوۡمَهُمۡۚ وَلَوۡ شَآءَ ٱللَّهُ لَسَلَّطَهُمۡ عَلَيۡكُمۡ فَلَقَٰتَلُوكُمۡۚ فَإِنِ ٱعۡتَزَلُوكُمۡ فَلَمۡ يُقَٰتِلُوكُمۡ وَأَلۡقَوۡاْ إِلَيۡكُمُ ٱلسَّلَمَ فَمَا جَعَلَ ٱللَّهُ لَكُمۡ عَلَيۡهِمۡ سَبِيلٗا ٩٠

91. 너희로부터 안전하고자 하며 또 그들 자신의 사람들로부터 안전하고자 하는 다른 위선자의 무리를 발견할 것이라[(1)] 그들은 다시 유혹을 받으면 그때마다 그 유혹에 빠지느니라 만일 그들이 너희로부터 물러서지 아니하고 또 평화를 제안하지 아니할 때는 너희가 어디서

سَتَجِدُونَ ءَاخَرِينَ يُرِيدُونَ أَن يَأۡمَنُوكُمۡ وَيَأۡمَنُواْ قَوۡمَهُمۡ كُلَّ مَا رُدُّوٓاْ إِلَى ٱلۡفِتۡنَةِ أُرۡكِسُواْ فِيهَاۚ فَإِن لَّمۡ يَعۡتَزِلُوكُمۡ وَيُلۡقُوٓاْ إِلَيۡكُمُ ٱلسَّلَمَ وَيَكُفُّوٓاْ أَيۡدِيَهُمۡ فَخُذُوهُمۡ وَٱقۡتُلُوهُمۡ حَيۡثُ ثَقِفۡتُمُوهُمۡۚ وَأُوْلَٰٓئِكُمۡ جَعَلۡنَا لَكُمۡ عَلَيۡهِمۡ سُلۡطَٰنٗا مُّبِينٗا ٩١

1 또 다른 위선자들이 있으니 아싸드 (Asad) 와 가뜨판 (Gatfan) 두 사람이 대표적 인물이었다. 이들은 메디나에 와서는 이슬람에 귀의한 후 무슬림으로 안전하게 살겠다고 맹세하고서 그들의 부족으로 돌아가면 그들 사이에서 안전하게 살기 위해 다시 불신하고 이슬람을 부정하면서 그들의 맹세를 위반하였다 (사프와트 타파씨르 제2권. p.116-117).

그들을 발견하든지 그들을 포획하고
공격하라 이는 하나님께서 너희를
위해 그 권한을 부여하셨느니라

92. 믿는 자가 믿는 자를
살해하지 아니 하느니라(1) 실수는
불가항력이나 이때는 믿음이
강한 한 명의 노예를 해방시키고
피해자의 가족에게 보상하라 그러나
피해자의 보호자가 그를 용서할 때는
그렇지 아니 하니라 교전상태에
있는 적군속의 믿는 자가 실수로
살해되었다면 한 명의 노예해방으로
충분하며 그가 상호동맹관계에 있는
부족의 일원이라면 마땅히 그의
가족에게 보상하고 한 명의 믿음이
강한 노예를 해방시켜야 하느니라
자기의 능력으로 그렇게 할 수
없을 때는 두 달 동안 단식을 하라
이것이 하나님께 회개하는 길이니라
하나님께서는 모든 것을 아시고
현명한 분이시니라

وَمَا كَانَ لِمُؤْمِنٍ أَن يَقْتُلَ مُؤْمِنًا إِلَّا
خَطَـًٔا ۚ وَمَن قَتَلَ مُؤْمِنًا خَطَـًٔا فَتَحْرِيرُ
رَقَبَةٍ مُّؤْمِنَةٍ وَدِيَةٌ مُّسَلَّمَةٌ إِلَىٰٓ أَهْلِهِۦٓ
إِلَّآ أَن يَصَّدَّقُوا۟ ۚ فَإِن كَانَ مِن قَوْمٍ عَدُوٍّ
لَّكُمْ وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَتَحْرِيرُ رَقَبَةٍ مُّؤْمِنَةٍ ۖ
وَإِن كَانَ مِن قَوْمٍۭ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَهُم
مِّيثَـٰقٌ فَدِيَةٌ مُّسَلَّمَةٌ إِلَىٰٓ أَهْلِهِۦ وَتَحْرِيرُ
رَقَبَةٍ مُّؤْمِنَةٍ ۖ فَمَن لَّمْ يَجِدْ فَصِيَامُ
شَهْرَيْنِ مُتَتَابِعَيْنِ تَوْبَةً مِّنَ ٱللَّهِ ۗ وَكَانَ
ٱللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿٩٢﴾

1 이슬람 형제애에서 본 인간의 생명은 절대적이며 신성불가침한 것이다. 그래서 하나님은 인간의 생명을 살해하고 구속하는 것을 금지하고 있다. 그러나 실수로 인하여 야기되는 것은 보상을 함으로써 속죄된다는 것을 제시하고 있다. 우후드 전투에서 같은 무슬림 형제가 적으로 잘못 간주되어 살해된 적이 있었다. 그것은 의도적 살해가 아니었으므로 죄는 아니었으나 피해자의 가족이 용서를 하지 아니하는 한 그 가족은 보상을 받을 권리가 있다. 이때 가해자는 보상과 함께 한명의 믿음이 강한 노예를 해방시켜야만 했다. 그러나 그 보상은 피해자가 무슬림 형제이거나 동맹관계를 맺고 있는 부족 및 국가의 일원일 때 만 가능하다. 살해된 자가 믿는 자라 하더라도 그가 소속되어 있는 부족 및 국가와 교전상태에 있을 때는 보상을 하지 않고 한명의 믿음이 강한 노예를 해방시킴으로써 충분하다. 만일 가해자가 보상할 능력이 없을 경우는 두 달 동안 계속하여 단식을 함으로써 속죄된다 (제2장 178조 참조).

93. 그러나 고의적으로 믿는 자를 살해한 자에 대한 대가는 지옥이며 그는 그곳에서 영원히 거주할 것이라 또한 하나님께서는 그에게 화를 내시고 그를 저주하시며 무서운 징벌을 준비하셨느니라[1]

وَمَن يَقْتُلْ مُؤْمِنًا مُّتَعَمِّدًا فَجَزَآؤُهُۥ جَهَنَّمُ خَٰلِدًا فِيهَا وَغَضِبَ ٱللَّهُ عَلَيْهِ وَلَعَنَهُۥ وَأَعَدَّ لَهُۥ عَذَابًا عَظِيمًا ﴿٩٣﴾

94. 믿는 자들이여 너희가 하나님의 길에 나설 때는 주의 깊게 살필 것이며 이슬람으로 인사하는 자에게 너는 믿는 자가 아니며 현세의 보잘것없는 이익을 얻으려고 한다고 말하지 말라 풍성한 전리품은 하나님께 있느니라 그와 마찬가지로 이전의 너희도 그랬노라 그러나 하나님께서는 너희에게 은혜를 베푸셨으니 주의 깊게 살필 것이라 하나님께서는 너희가 행하는 모든 것을 알고 계시느니라

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓاْ إِذَا ضَرَبْتُمْ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ فَتَبَيَّنُواْ وَلَا تَقُولُواْ لِمَنْ أَلْقَىٰٓ إِلَيْكُمُ ٱلسَّلَٰمَ لَسْتَ مُؤْمِنًا تَبْتَغُونَ عَرَضَ ٱلْحَيَوٰةِ ٱلدُّنْيَا فَعِندَ ٱللَّهِ مَغَانِمُ كَثِيرَةٌ كَذَٰلِكَ كُنتُم مِّن قَبْلُ فَمَنَّ ٱللَّهُ عَلَيْكُمْ فَتَبَيَّنُوٓاْ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرًا ﴿٩٤﴾

95. 아무런 장애도 없이 남아있는 신자와 성전에 출전하여 재산과 생명을 바쳐 성전하는 투사들이 같을 수 없거늘 하나님께서는 재산과 생명을 바쳐 성전하는 자들에게는 남아있는 자들보다 더 큰 은혜를

لَّا يَسْتَوِى ٱلْقَٰعِدُونَ مِنَ ٱلْمُؤْمِنِينَ غَيْرُ أُوْلِى ٱلضَّرَرِ وَٱلْمُجَٰهِدُونَ فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ بِأَمْوَٰلِهِمْ وَأَنفُسِهِمْ فَضَّلَ ٱللَّهُ ٱلْمُجَٰهِدِينَ بِأَمْوَٰلِهِمْ وَأَنفُسِهِمْ عَلَى ٱلْقَٰعِدِينَ دَرَجَةً وَكُلًّا وَعَدَ ٱللَّهُ ٱلْحُسْنَىٰ

1 믿는 자를 고의적으로 살해하는 것은 용서될 수 없는 것으로 그는 곧 불신자라고 이브누 압바스는 풀이하고 있다.

베푸시니라 이 두 부류에게도[1]
하나님의 보상은 약속되었지만
하나님께서는 남아있는 자들보다
성전에 참여한 자들에게 더 큰
은혜를 베푸시니라

وَفَضَّلَ ٱللَّهُ ٱلۡمُجَٰهِدِينَ عَلَى ٱلۡقَٰعِدِينَ
أَجۡرًا عَظِيمٗا ٩٥

96. 하나님께서는 그들을 더 높이
두시며 관용과 자비도 베푸시니라
하나님께서는 가장 관대하시고
자비로운 분이시니라[2]

دَرَجَٰتٖ مِّنۡهُ وَمَغۡفِرَةٗ وَرَحۡمَةٗۚ وَكَانَ ٱللَّهُ
غَفُورٗا رَّحِيمًا ٩٦

97. 천사들이 죄 지은 자들의
목숨을 거두어가면서 그들을 불러
너희들의 신앙은 어떠했느뇨 라고
물으니 저희는 지상에서 허약했을
뿐입니다 라고 대답하더라 그러자
너희가 이주할 만큼 하나님의 땅이
넓지 아니 했느뇨 그러하니 너희들의
주거지는 지옥이 되어 최후의 종말이
비통할것이라고 천사들이 말하노라[3]

إِنَّ ٱلَّذِينَ تَوَفَّىٰهُمُ ٱلۡمَلَٰٓئِكَةُ ظَالِمِيٓ
أَنفُسِهِمۡ قَالُواْ فِيمَ كُنتُمۡۖ قَالُواْ كُنَّا
مُسۡتَضۡعَفِينَ فِي ٱلۡأَرۡضِۚ قَالُوٓاْ أَلَمۡ
تَكُنۡ أَرۡضُ ٱللَّهِ وَٰسِعَةٗ فَتُهَاجِرُواْ
فِيهَاۚ فَأُوْلَٰٓئِكَ مَأۡوَىٰهُمۡ جَهَنَّمُۖ وَسَآءَتۡ
مَصِيرًا ٩٧

1 쿨란 (Kulan) 은 양쪽 이란 언어적 의미를 갖고 있다. 본문 해설에서는 두 부류라고 했는데 두 부류라 함은 재산과 생명을 바쳐가면서 성전하는 사람 (Mujahidin) 의 부류와 믿음은 강하나 환자, 장님, 불구자등 신체장애로 성전에 임할 수 없는 부류를 의미한다.

2 천국에는 하나님께서 성전에 참전한 사람 (Mujahidin) 을 위해 마련한 보상의 등급이 있으되 그 보상의 등급 사이는 하늘과 땅 사이 만큼이라고 니싸이는 전하고 있다.

3 이주하지 아니하고 메카에 남아 있었던 일부 위선자 무슬림들은 이슬람을 조롱하였다. 그런데 불신자였던 메카 군대가 그들을 바드르 전투에 내보내었을 때 이들 위선자의 무슬림들이 상처와 부상을 입자 말하길, “저희 동료들은 무슬림이란 것 때문에 강제로 끌려나왔습니다.”라고 하자 본 절이 계시된 것으로 풀이되고 있다 (무크타싸르 이브누 까씨르 427/10).

98. 그러나 연약한 남성과 여성 그리고 어린이는 그들이 할 수 있는 힘이 없어 그 길을 따를 수 없었으매 예외이니라

إِلَّا ٱلْمُسْتَضْعَفِينَ مِنَ ٱلرِّجَالِ وَٱلنِّسَآءِ وَٱلْوِلْدَٰنِ لَا يَسْتَطِيعُونَ حِيلَةً وَلَا يَهْتَدُونَ سَبِيلًا ﴿٩٨﴾

99. 그러므로 하나님께서는 그들에게 은혜를 베푸시니라 하나님께서는 죄를 사하여 주시는 분이요 가장 관대하신 분이시니라

فَأُوْلَٰٓئِكَ عَسَى ٱللَّهُ أَن يَعْفُوَ عَنْهُمْۚ وَكَانَ ٱللَّهُ عَفُوًّا غَفُورًا ﴿٩٩﴾

100. 하나님을 위해 이주 하는 자는 지상에서 넓은 은신처를 많이 발견할 것이며 하나님과 사도를 위해 그의 집을 떠나 죽은 자 에 대한 보상은 하나님께서 하시나니 하나님께서는 가장 너그러우시고 자비로운 분이시니라

۞ وَمَن يُهَاجِرْ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ يَجِدْ فِي ٱلْأَرْضِ مُرَٰغَمًا كَثِيرًا وَسَعَةًۚ وَمَن يَخْرُجْ مِنۢ بَيْتِهِۦ مُهَاجِرًا إِلَى ٱللَّهِ وَرَسُولِهِۦ ثُمَّ يُدْرِكْهُ ٱلْمَوْتُ فَقَدْ وَقَعَ أَجْرُهُۥ عَلَى ٱللَّهِۗ وَكَانَ ٱللَّهُ غَفُورًا رَّحِيمًا ﴿١٠٠﴾

101. 여행 중에는 예배를 단축해도 죄가 되지 아니하나 이때는 불신자들의 공격이 있을까 너희가 염려될 때라(1) 실로 불신자들은

وَإِذَا ضَرَبْتُمْ فِي ٱلْأَرْضِ فَلَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ أَن تَقْصُرُواْ مِنَ ٱلصَّلَوٰةِ إِنْ خِفْتُمْ أَن يَفْتِنَكُمُ ٱلَّذِينَ كَفَرُوٓاْۚ إِنَّ ٱلْكَٰفِرِينَ

1 본 절은 여행 중 의무예배 가운데 4번의 절 (raka'a) 을 2번의 절로 단축해서 예배를 근행해도 된다는 것을 의미하며, 102, 103, 104절에서는 전쟁 시 적의 공격의 위험이 있을 경우 예배하는 방법을 제시하고 있다. 이 두 경우 의무예배를 단축해서 보는 절차는 선지자와 교우들 (Sahabah) 의 실천사항에서 보다 자세히 언급되고 있다.
여행이라 할 때 그 여행의 한계는 어디까지인가? 적의 공격의 두려움이 있을 때 의무예배를 단축해야 한다는 것이 필수적인가? 하는 문제가 제기된다. 그 여행은 2장 184절에서 언급되고 있듯이 최저거리는 세 번 행진코스의 거리 이어야 한다는 해설이 있는가 하면 어떤 학자는 16 파르싸크, 즉 48마일 또는 걸어서 8-9마일 이상으로 정의하는 학자도 있다. 말이나 낙타, 기차, 배, 비행기 등 교통수단을 이용할 경우는 그 여행자의 건강상태와 그때의 환경에 따라 결정되는 것이 합리적이라고 보는 견해가 일반적이다.
한편 적이 공격해 올 징조가 있을 경우 의무예배의 단축은 의무인가 대해서 사도의 말에 따르면 의무는 아니나 정오예배, 한낮예배, 밤중예배 경우는 4라카를 2라카아로 단축하였고 새벽예배와 석양예배는 원칙대로 예배를 보았다.

확실한 너희의 적이니라

كَانُوا۟ لَكُمْ عَدُوًّا مُّبِينًا ١٠١

102. 전시 중에 그대가 예배를 집전할 때[1] 일부는 무기를 소유한 채 적을 향하여 경계토록 하고 그 일부가 예배를 마쳤을 때 다른 일부를 그들의 위치로 오게 하여 그대의 후미에서 예배하도록 하며 예배를 마친 자들로 하여금 무기를 소유하고 경계를 하도록 하라 불신자들은 너희가 무기와 장비에 소홀히 하기를 바라며 그 틈을 타 너희를 일격에 공격하고자 하느니라 그러나 비가 오거나 몸이 아플 때는 무기를 소유하지 아니하여도 죄가 아니지만 모두가 너희 자신들을 위해 경계하라 실로 하나님께서는 불신자들을 위해 고통스러운 징벌을 준비하셨느니라

وَإِذَا كُنتَ فِيهِمْ فَأَقَمْتَ لَهُمُ ٱلصَّلَوٰةَ فَلْتَقُمْ طَآئِفَةٌ مِّنْهُم مَّعَكَ وَلْيَأْخُذُوٓا۟ أَسْلِحَتَهُمْ ۖ فَإِذَا سَجَدُوا۟ فَلْيَكُونُوا۟ مِن وَرَآئِكُمْ وَلْتَأْتِ طَآئِفَةٌ أُخْرَىٰ لَمْ يُصَلُّوا۟ فَلْيُصَلُّوا۟ مَعَكَ وَلْيَأْخُذُوا۟ حِذْرَهُمْ وَأَسْلِحَتَهُمْ ۗ وَدَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ لَوْ تَغْفُلُونَ عَنْ أَسْلِحَتِكُمْ وَأَمْتِعَتِكُمْ فَيَمِيلُونَ عَلَيْكُم مَّيْلَةً وَٰحِدَةً ۚ وَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ إِن كَانَ بِكُمْ أَذًى مِّن مَّطَرٍ أَوْ كُنتُم مَّرْضَىٰٓ أَن تَضَعُوٓا۟ أَسْلِحَتَكُمْ ۖ وَخُذُوا۟ حِذْرَكُمْ ۗ إِنَّ ٱللَّهَ أَعَدَّ لِلْكَٰفِرِينَ عَذَابًا مُّهِينًا ١٠٢

103. 예배를 행한 후에도 서있을 때나 앉아있을 때나 누워있을 때 하나님을 염원하라 위험으로부터 안전할 때는 온전하게 예배를 하라 실로 믿는 자들은 정해진 시간에 예배를 수행하도록 되어있느니라[2]

فَإِذَا قَضَيْتُمُ ٱلصَّلَوٰةَ فَٱذْكُرُوا۟ ٱللَّهَ قِيَٰمًا وَقُعُودًا وَعَلَىٰ جُنُوبِكُمْ ۚ فَإِذَا ٱطْمَأْنَنتُمْ فَأَقِيمُوا۟ ٱلصَّلَوٰةَ ۚ إِنَّ ٱلصَّلَوٰةَ كَانَتْ عَلَى ٱلْمُؤْمِنِينَ كِتَٰبًا مَّوْقُوتًا ١٠٣

---

1 전쟁 중에 두려움의 예배를 드릴 때

2 전쟁 중이거나 적의 공격위험에 직면하고 있을 때의 예배하는 방법이다. 먼저 두 소대로 나누어 1소대가 예배를 드리는 동안 제2소대는 후미에서 경계를 하고 제1소대의 예배가 끝나면 제2소대가 예배를 드리는 한편 제1소대의 후미로 나가 경계하게 된다. 무기나 장비는 본장 101절에서 언급한 예외를 제외하고는 항상 소지하고 예배를 드려야 한다. 한편 적의 공격의 위험으로부터 안전지대에 있을 때는 단축해서 드렸던 예배를 단축하지 않는 의무예배를 행하여야 한다.

104. 적을 추적할 때 약한 마음을 갖지 말라 너희가 고난을 당할 때 그들도 그와 같은 고난을 당하니라 그러나 너희는 하나님으로부터 희망을 갖게 되나 그들은 그렇지 못하나니[1] 하나님께서는 모든 것을 아시고 현명한 분이시니라

وَلَا تَهِنُوا۟ فِى ٱبْتِغَآءِ ٱلْقَوْمِ ۖ إِن تَكُونُوا۟ تَأْلَمُونَ فَإِنَّهُمْ يَأْلَمُونَ كَمَا تَأْلَمُونَ ۖ وَتَرْجُونَ مِنَ ٱللَّهِ مَا لَا يَرْجُونَ ۗ وَكَانَ ٱللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿١٠٤﴾

105. 하나님께서 그대에게 진리의 성서를 계시했나니 이로써 백성들을 다스릴 것이니라 하나님께서는 그대를 주시하고 계시나니 믿음을 배반하는 자를[2] 변호하지 말라

إِنَّآ أَنزَلْنَآ إِلَيْكَ ٱلْكِتَٰبَ بِٱلْحَقِّ لِتَحْكُمَ بَيْنَ ٱلنَّاسِ بِمَآ أَرَىٰكَ ٱللَّهُ ۚ وَلَا تَكُن لِّلْخَآئِنِينَ خَصِيمًا ﴿١٠٥﴾

106. 하나님께 용서를 간구하라 하나님께서는 가장 관대하시고 자비로운 분이시니라

وَٱسْتَغْفِرِ ٱللَّهَ ۖ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ غَفُورًا رَّحِيمًا ﴿١٠٦﴾

107. 스스로를 기만하는 자들과 논쟁하지 말라 실로 하나님께서는 기만하는 죄인들을 사랑하지 아니 하시느니라

وَلَا تُجَٰدِلْ عَنِ ٱلَّذِينَ يَخْتَانُونَ أَنفُسَهُمْ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يُحِبُّ مَن كَانَ خَوَّانًا أَثِيمًا ﴿١٠٧﴾

108. 사람들에게는 자신들의 죄악을 숨길 수 있으나 하나님께는 숨기지 못하니라 하나님께서는 그들이 밤을

يَسْتَخْفُونَ مِنَ ٱلنَّاسِ وَلَا يَسْتَخْفُونَ مِنَ ٱللَّهِ وَهُوَ مَعَهُمْ إِذْ يُبَيِّتُونَ مَا لَا يَرْضَىٰ مِنَ ٱلْقَوْلِ ۚ

---

1 신앙은 매사에 있어서 희망과 힘의 근원임에 틀림없는 사실이다. 신앙이 있는 사람과 신앙을 갖지 아니한 사람이 목표를 향하여 걸어갈 때 그들에게 다가오는 고난과 역경은 신앙의 유무에 따라 다를 수 없으나 그 고난과 역경을 이겨내는 것은 신앙을 갖지 아니한 사람과 신앙을 가진 사람과 같을 수 없다. 신앙인에게는 하나님이 주신 희망과 힘이 더 있기 때문이다.

2 따으마 ibn Abirij 와 그의 무리들

새워가며 음모하는 그 밤을 지키시며
그들이 행하는 모든 것을 알고
계시느니라

وَكَانَ ٱللَّهُ بِمَا يَعۡمَلُونَ مُحِيطًا ﴿١٠٨﴾

109. 보라 현세에서는 그들을
옹호하려는 자가 있을 것이니라
그러나 심판의 날 그들을 위해 누가
그들을 위하여 하나님께 변호할 수
있겠으며 누가 그들을 위해 옹호자가
되겠느뇨

هَٰٓأَنتُمۡ هَٰٓؤُلَآءِ جَٰدَلۡتُمۡ عَنۡهُمۡ فِي
ٱلۡحَيَوٰةِ ٱلدُّنۡيَا فَمَن يُجَٰدِلُ ٱللَّهَ عَنۡهُمۡ
يَوۡمَ ٱلۡقِيَٰمَةِ أَم مَّن يَكُونُ عَلَيۡهِمۡ
وَكِيلٗا ﴿١٠٩﴾

110. 잘못을 저지른 자여 자신을
우롱한 자여 하나님께 용서를
간구하라 그리하면 하나님으로부터
관용과 자비를 받을 것이니라

وَمَن يَعۡمَلۡ سُوٓءًا أَوۡ يَظۡلِمۡ نَفۡسَهُۥ
ثُمَّ يَسۡتَغۡفِرِ ٱللَّهَ يَجِدِ ٱللَّهَ غَفُورٗا
رَّحِيمٗا ﴿١١٠﴾

111. 타인에게 저지른 죄는
자기 자신에게로 돌아오거늘[1]
하나님께서는 모든 것을 아시고
현명한 분이시니라

وَمَن يَكۡسِبۡ إِثۡمٗا فَإِنَّمَا يَكۡسِبُهُۥ
عَلَىٰ نَفۡسِهِۦۚ وَكَانَ ٱللَّهُ عَلِيمًا
حَكِيمٗا ﴿١١١﴾

112. 잘못을 저지르거나 죄를
저지르고 그 책임을 무고한 자에게
돌리는 자 있나니 그는 자신의

وَمَن يَكۡسِبۡ خَطِيٓـَٔةً أَوۡ إِثۡمٗا ثُمَّ يَرۡمِ
بِهِۦ بَرِيٓـٔٗا فَقَدِ ٱحۡتَمَلَ بُهۡتَٰنٗا وَإِثۡمٗا
مُّبِينٗا ﴿١١٢﴾

---

1 인간은 죄를 범한 이후 다음 세 가지 형태중 하나를 택하게 된다.
첫째, 저지른 죄악에 대하여 진실로 회개할 때 하나님께서는 이를 용서하나 또다시 하나님을 불신하는 죄악은 용서되지 않는다.
둘째, 지은 죄를 은닉하려 할 경우 그것은 곧 악이다. 하나님 앞에서는 어떤 죄악도 은닉할 수 없으므로 내세에 가서 그 죄로 인한 고통을 받게 된다.
셋째, 자기가 저지른 죄악을 타인에게 전가하려 할 경우 그 죄도 용서받을 수 없다. 자기의 죄를 타인이 대신할 수 없어 그 죄악이 그 죄인에게 남아있기 때문이다. 선지자 예수가 인류의 죄를 대신할 수 없는 것과 마찬가지다.

허위와 죄악으로 죄를 더하여 가고 있을 뿐이라[1]

113. 만일 하나님의 은총과 자비가 그대에게 없었다면 그들 가운데 무리가 그대를 방황하게 하려고 음모했으리라 그러나 그들은 자신들을 해쳤을 뿐 그대를 해친 것은 아무것도 없었느니라 하나님께서는 그대에게 성서와 지혜를 주셨고 그대가 알지 못했던 것을 가르쳐 주셨나니 그대에 대한 하나님의 은총은 위대하심이라

وَلَوۡلَا فَضۡلُ ٱللَّهِ عَلَيۡكَ وَرَحۡمَتُهُۥ لَهَمَّت طَّآئِفَةٞ مِّنۡهُمۡ أَن يُضِلُّوكَ وَمَا يُضِلُّونَ إِلَّآ أَنفُسَهُمۡۖ وَمَا يَضُرُّونَكَ مِن شَيۡءٖۚ وَأَنزَلَ ٱللَّهُ عَلَيۡكَ ٱلۡكِتَٰبَ وَٱلۡحِكۡمَةَ وَعَلَّمَكَ مَا لَمۡ تَكُن تَعۡلَمُۚ وَكَانَ فَضۡلُ ٱللَّهِ عَلَيۡكَ عَظِيمٗا ١١٣

114. 그들이 속삭이는 비밀 이야기[2] 속에는 축복이 없으나 자선과 정의를 실현하고 사람들 간에 평화를

۞ لَّا خَيۡرَ فِي كَثِيرٖ مِّن نَّجۡوَىٰهُمۡ إِلَّا مَنۡ أَمَرَ بِصَدَقَةٍ أَوۡ مَعۡرُوفٍ أَوۡ إِصۡلَٰحِۭ بَيۡنَ ٱلنَّاسِۚ

1 110절, 111절, 112절을 통하여 다음 세 가지 교훈을 얻을 수 있다.
첫째, 인간이 죄를 지었을 때 하나님께 회개함으로써 하나님의 용서를 받을 수 있다는 것과
둘째, 인간이 죄를 범하고도 회개하지 아니하며 그 사실을 숨기려 할 때 현세에 사는 인간들 사이에서는 가능할지 모르지만 전지전능하신 하나님께는 숨길 수 없다는 것
셋째, 인간이 어떤 크고 작은 죄악을 범하고 그것을 다른 사람에게로 전가하려 할 때 그 인간은 그가 저지른 죄악과 허위로 그의 죄를 더해간다는 사실이다.

2 일반적으로 비밀이라 함은 그 동기가 분명하지 아니하고 의심할 여지가 많으므로 이슬람에서는 비밀을 인정하지 아니하고 모든 것을 공개하여 협의를 거쳐 운영하도록 하고 있다. 그러나 다음 세 가지 경우는 비밀이 허용된다. 이때는 물론 그 동기가 사심이 없이 순수해야 하며 하나님을 기쁘게 할 수 있을 때이다.
① 물질적, 정신적 또는 어떤 수단에 의한 것이든 자선의 행위는 그것을 받는 사람의 입장을 위해서 공개하지 아니함이 바람직하고
② 어떤 부정을 시정할 때 그 부정을 가능한 빨리 해결할 수 있는 방법이 있다면 그 당사자와 공동사회의 불화를 막기 위해서 비밀히 해결함도 허락되나 그렇지 못한 경우는 제외이다.
③ 양 당사자 간에 미묘하고 어려운 문제로 인하여 그것을 공개하기 전에 중재인을 통하여 먼저 해결하는 것도 허용된다.

중재하는 대화는 제외라 그렇게 행하는 자는 하나님을 기쁘게 하나니 하나님께서는 그에게 크나큰 보상을 내리시니라

وَمَن يَفۡعَلۡ ذَٰلِكَ ٱبۡتِغَآءَ مَرۡضَاتِ ٱللَّهِ
فَسَوۡفَ نُؤۡتِيهِ أَجۡرًا عَظِيمٗا ١١٤

115. 하나님의 복음이 사도께 분명히 밝혀졌는데도 그의 길을 따르지 아니하고 믿는 자의 길이 아닌 다른 길을 따르는 자가 있나니 나는 그들이 선택한 길로 가도록 두어 지옥에 이르게 할 것이니 그곳은 사악한 자의 목적지이니라

وَمَن يُشَاقِقِ ٱلرَّسُولَ مِنۢ بَعۡدِ مَا تَبَيَّنَ
لَهُ ٱلۡهُدَىٰ وَيَتَّبِعۡ غَيۡرَ سَبِيلِ ٱلۡمُؤۡمِنِينَ
نُوَلِّهِۦ مَا تَوَلَّىٰ وَنُصۡلِهِۦ جَهَنَّمَۖ وَسَآءَتۡ
مَصِيرًا ١١٥

116. 실로 하나님께서는 당신에게 어떤 것을 비유하거나 견주는 자를 용서하지 아니 하시나 그 외에는 당신께서 원하는 자에게 관용을 베푸시니라 어떤 것을 하나님께 견주는 자는 멀리서 방황하느니라

إِنَّ ٱللَّهَ لَا يَغۡفِرُ أَن يُشۡرَكَ بِهِۦ وَيَغۡفِرُ
مَا دُونَ ذَٰلِكَ لِمَن يَشَآءُۚ وَمَن يُشۡرِكۡ
بِٱللَّهِ فَقَدۡ ضَلَّ ضَلَٰلَۢا بَعِيدًا ١١٦

117. 그들은 하나님을 제쳐두고 여성 우상들을 불러들이니(1) 그들은 단지 거역하는 사탄을 숭배하고 있을 뿐이라

إِن يَدۡعُونَ مِن دُونِهِۦٓ إِلَّآ إِنَٰثٗا وَإِن
يَدۡعُونَ إِلَّا شَيۡطَٰنٗا مَّرِيدٗا ١١٧

118. 하나님께서 그를(2) 저주하사 그가 말하길 나는 당신의 종들 중에서 정해진 몫을 취할 것이라

لَّعَنَهُ ٱللَّهُۘ وَقَالَ لَأَتَّخِذَنَّ مِنۡ عِبَادِكَ
نَصِيبٗا مَّفۡرُوضٗا ١١٨

---

1 이나쓰 (Inas): 여성의 우상들로 이슬람 이전 아랍인들은 우상들을 여성으로 불렀다. 그 대표적 여성 우상으로는 라트 (Lat), 웃자 (Uzza), 마나트 (Manat) 가 있었다.

2 사탄의 대부 이블리스

119. 그리고 나는[1] 그들을 방황케 하고 그들에게 위선적 희망을 조성할 것이며 그들에게 명령하여 가축들의 귀를 자르게 하고 그들에게 명령하여 하나님의 창조를 변경케 할 것이라 누구든 하나님을 제쳐두고 사탄을 벗으로 삼는 자는 실로 커다란 손실을 보게 될 것이니라

120. 사탄은 그들에게 약속으로 현혹하고 헛된 욕망을 조성하나 그것은 기만에 불과하니라

121. 이들의 주거지는 지옥으로 이들은 그곳에서 빠져나갈 출구를 찾을 수 없느니라

122. 그러나 믿음을 갖고 선을 행하는 자들은 내가 천국에 들어가게 하리니 그들은 밑으로 강물이 흐르는 그곳에서 영생할 것이니라 이것은 하나님의 확실한 약속이니 누구의 말이 하나님의 말씀보다 믿음직스럽다 할 수 있겠느뇨

123. 그것은 너희가 원한다하여 성취되는 것이 아니며 성서의 백성들이 원한다하여 성취되는 것이 아니라 악을 행하는 자는 누구든지 그에 따른 대가를 치룰 것이며 하나님

وَلَأُضِلَّنَّهُمْ وَلَأُمَنِّيَنَّهُمْ وَلَآمُرَنَّهُمْ فَلَيُبَتِّكُنَّ ءَاذَانَ ٱلْأَنْعَٰمِ وَلَآمُرَنَّهُمْ فَلَيُغَيِّرُنَّ خَلْقَ ٱللَّهِۚ وَمَن يَتَّخِذِ ٱلشَّيْطَٰنَ وَلِيًّا مِّن دُونِ ٱللَّهِ فَقَدْ خَسِرَ خُسْرَانًا مُّبِينًا ١١٩

يَعِدُهُمْ وَيُمَنِّيهِمْۖ وَمَا يَعِدُهُمُ ٱلشَّيْطَٰنُ إِلَّا غُرُورًا ١٢٠

أُوْلَٰٓئِكَ مَأْوَىٰهُمْ جَهَنَّمُ وَلَا يَجِدُونَ عَنْهَا مَحِيصًا ١٢١

وَٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّٰلِحَٰتِ سَنُدْخِلُهُمْ جَنَّٰتٍ تَجْرِي مِن تَحْتِهَا ٱلْأَنْهَٰرُ خَٰلِدِينَ فِيهَآ أَبَدًاۖ وَعْدَ ٱللَّهِ حَقًّاۚ وَمَنْ أَصْدَقُ مِنَ ٱللَّهِ قِيلًا ١٢٢

لَّيْسَ بِأَمَانِيِّكُمْ وَلَآ أَمَانِيِّ أَهْلِ ٱلْكِتَٰبِۗ مَن يَعْمَلْ سُوٓءًا يُجْزَ بِهِۦ وَلَا يَجِدْ لَهُۥ مِن دُونِ ٱللَّهِ وَلِيًّا وَلَا نَصِيرًا ١٢٣

1 사탄의 대부 이블리스

외에는 아무도 보호자가 되거나
후원자가 되어 주지 못하느니라

124. 믿음을 갖고 선을 행하는 남녀가 천국에 들어가나니 그들이 받을 보상은 조금도 불공정함이 없느니라

وَمَن يَعۡمَلۡ مِنَ ٱلصَّٰلِحَٰتِ مِن ذَكَرٍ أَوۡ أُنثَىٰ وَهُوَ مُؤۡمِنٞ فَأُوْلَٰٓئِكَ يَدۡخُلُونَ ٱلۡجَنَّةَ وَلَا يُظۡلَمُونَ نَقِيرٗا ١٢٤

125. 가장 훌륭한 종교란 하나님께 복종하고 아브라함의 전통을 따르는 것이니라 하나님께서는 훌륭한 아브라함을 반려자로 택하셨느니라[1]

وَمَنۡ أَحۡسَنُ دِينٗا مِّمَّنۡ أَسۡلَمَ وَجۡهَهُۥ لِلَّهِ وَهُوَ مُحۡسِنٞ وَٱتَّبَعَ مِلَّةَ إِبۡرَٰهِيمَ حَنِيفٗاۗ وَٱتَّخَذَ ٱللَّهُ إِبۡرَٰهِيمَ خَلِيلٗا ١٢٥

126. 하늘에 있는 것과 땅에 있는 모든 것이 하나님께 속하며 하나님께서는 모든 것을 에워싸고 계시느니라

وَلِلَّهِ مَا فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِي ٱلۡأَرۡضِۚ وَكَانَ ٱللَّهُ بِكُلِّ شَيۡءٖ مُّحِيطٗا ١٢٦

127. 그들이 여성의 일에 관하여 그대에게 질문하리니 일러 가로되 하나님께서 그녀들에 관한 말씀을 주시니라 계시된 성서에 말씀이 있노라 너희가 지불해야할 혼인금을 제공하지 아니하고 결혼하고자 하는 고아 여성과 언약한 어린이들에 관한 말씀이 있나니 고아들에게 공정하라[2] 너희가 행하는 어떤

وَيَسۡتَفۡتُونَكَ فِي ٱلنِّسَآءِۖ قُلِ ٱللَّهُ يُفۡتِيكُمۡ فِيهِنَّ وَمَا يُتۡلَىٰ عَلَيۡكُمۡ فِي ٱلۡكِتَٰبِ فِي يَتَٰمَى ٱلنِّسَآءِ ٱلَّٰتِي لَا تُؤۡتُونَهُنَّ مَا كُتِبَ لَهُنَّ وَتَرۡغَبُونَ أَن تَنكِحُوهُنَّ وَٱلۡمُسۡتَضۡعَفِينَ مِنَ ٱلۡوِلۡدَٰنِ وَأَن تَقُومُواْ لِلۡيَتَٰمَىٰ بِٱلۡقِسۡطِۚ وَمَا تَفۡعَلُواْ مِنۡ خَيۡرٖ فَإِنَّ ٱللَّهَ كَانَ بِهِۦ عَلِيمٗا ١٢٧

1 아브라함은 하나님의 반려자 (Khalil) 라는 칭호를 가진 이슬람교의 어른이다. 물론 아브라함도 한 인간에 불과하나 그의 믿음은 진실하고 순수하였으며 그의 신앙실천은 어떠한 환경에서도 변함이 없었다. 또한 아브라함은 삼대 종교의 출발점이 되었으며 모세, 예수 그리고 무함마드에 가서 구체화 되었다.

2 이슬람 이전 무지의 시대에는 여성이나 어린아이들에게는 유산을 물려주지 아니하였다.

선행도 하나님께서는 그것에 대해 알고 계시느니라[1]

128. 만일 한 여성이 남편의 부당한 대우와 냉대를 두려워 할 때 그 둘 사이의 화해는 죄가 아니며 화해가 최선의 방책이니라 인간은 욕심에 약하노라 그러나 너희가 선과 정의를 실천한다면 하나님께서는 너희가 행하는 모든 것을 알고 계시느니라

وَإِنِ ٱمۡرَأَةٌ خَافَتۡ مِنۢ بَعۡلِهَا نُشُوزًا أَوۡ
إِعۡرَاضٗا فَلَا جُنَاحَ عَلَيۡهِمَآ أَن يُصۡلِحَا
بَيۡنَهُمَا صُلۡحٗاۚ وَٱلصُّلۡحُ خَيۡرٞۗ وَأُحۡضِرَتِ
ٱلۡأَنفُسُ ٱلشُّحَّۚ وَإِن تُحۡسِنُواْ وَتَتَّقُواْ فَإِنَّ
ٱللَّهَ كَانَ بِمَا تَعۡمَلُونَ خَبِيرٗا ١٢٨

129. 너희가 최선을 다한다 해도 절대로 아내들을 공평하게 할 수 없으리라 그러나 한 부인에게 치우쳐 다른 부인들을 매달린 여인처럼 만들지 말라 만일 너희가 화해하고 하나님을 공경한다면 하나님으로부터 관용과 자비가 있을 것이니라

وَلَن تَسۡتَطِيعُوٓاْ أَن تَعۡدِلُواْ بَيۡنَ
ٱلنِّسَآءِ وَلَوۡ حَرَصۡتُمۡۖ فَلَا تَمِيلُواْ
كُلَّ ٱلۡمَيۡلِ فَتَذَرُوهَا كَٱلۡمُعَلَّقَةِۚ وَإِن
تُصۡلِحُواْ وَتَتَّقُواْ فَإِنَّ ٱللَّهَ كَانَ غَفُورٗا
رَّحِيمٗا ١٢٩

130. 만일 그들이 이혼한다 하여도 하나님께서는 그분의 풍요로 그들 각자에게 은혜를 베푸시나니 실로 하나님께서는 관대하시고 자비로운 분이시니라

وَإِن يَتَفَرَّقَا يُغۡنِ ٱللَّهُ كُلّٗا مِّن سَعَتِهِۦۚ
وَكَانَ ٱللَّهُ وَٰسِعًا حَكِيمٗا ١٣٠

131. 하늘에 있는 것과 땅에 있는 모든 것이 하나님께 속하노라 그리고 너희 이전 성서의 백성들과

وَلِلَّهِ مَا فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِي ٱلۡأَرۡضِۗ
وَلَقَدۡ وَصَّيۡنَا ٱلَّذِينَ أُوتُواْ ٱلۡكِتَٰبَ مِن
قَبۡلِكُمۡ وَإِيَّاكُمۡ أَنِ ٱتَّقُواْ ٱللَّهَۚ

---

1 믿음으로 선을 실천하고 하나님의 법을 지킬 때 하나님은 그에 대한 충분한 보상을 할 것이라 (무크타싸르 이브누 까씨르 443/1).

وَإِن تَكۡفُرُواْ فَإِنَّ لِلَّهِ مَا فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِي ٱلۡأَرۡضِۚ وَكَانَ ٱللَّهُ غَنِيًّا حَمِيدًا ١٣١

너희에게도[1] 하나님을 경외하라 하였느니라 만일 너희가 불신한다 하더라도 하늘에 있는 것과 땅에 있는 모든 것이 하나님께 속하노라 그리고 하나님께서는 스스로 풍족하시며 홀로 찬양을 받으실 분이시니라

وَلِلَّهِ مَا فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِي ٱلۡأَرۡضِۚ وَكَفَىٰ بِٱللَّهِ وَكِيلًا ١٣٢

132. 하늘에 있는 것과 땅에 있는 모든 것이 하나님께 속하노라 그러므로 보호자는 하나님만으로써 충분하니라

إِن يَشَأۡ يُذۡهِبۡكُمۡ أَيُّهَا ٱلنَّاسُ وَيَأۡتِ بِـَٔاخَرِينَۚ وَكَانَ ٱللَّهُ عَلَىٰ ذَٰلِكَ قَدِيرًا ١٣٣

133. 만일 하나님께서 원하시면 너희를 멸망케 하고 다른 백성을 오게 하시니 하나님께서는 그렇게 하실 수 있는 완전한 권능을 갖고 계시느니라

مَّن كَانَ يُرِيدُ ثَوَابَ ٱلدُّنۡيَا فَعِندَ ٱللَّهِ ثَوَابُ ٱلدُّنۡيَا وَٱلۡأٓخِرَةِۚ وَكَانَ ٱللَّهُ سَمِيعَۢا بَصِيرًا ١٣٤

134. 현세의 보상을 원하는 자가 있다면 현세와 내세의 보상은 하나님께 있다는 것을 알아야 하느니라 하나님께서는 모든 것을 들으시고 지켜보시는 분이시니라

۞ يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ كُونُواْ قَوَّٰمِينَ بِٱلۡقِسۡطِ شُهَدَآءَ لِلَّهِ وَلَوۡ عَلَىٰٓ أَنفُسِكُمۡ أَوِ ٱلۡوَٰلِدَيۡنِ وَٱلۡأَقۡرَبِينَۚ إِن يَكُنۡ غَنِيًّا أَوۡ فَقِيرًا فَٱللَّهُ أَوۡلَىٰ بِهِمَاۖ فَلَا تَتَّبِعُواْ

135. 믿는 자들이여 하나님에 대한 증인으로써 너희 자신에게 또는 너희 부모님과 친척들에게 거역될지라도 정의를 엄격히 준수하라[2] 그들이

---

1 무슬림들

2 하나님을 믿고 하나님의 성서를 믿는다면 진리와 정의를 이행함에 최선을 다하라

부유한 자이건 가난한 자이건
하나님께서는 너희보다 그들을 더욱
보호하시나니 저속한 욕망을 물리쳐
의롭게 행하라 진리를 감추거나
회피하지 말라 진실로 하나님께서
너희가 행하는 모든 것을 알고
계시느니라

ٱلْهَوَىٰٓ أَن تَعْدِلُوا۟ ۚ وَإِن تَلْوُۥٓا۟ أَوْ تُعْرِضُوا۟
فَإِنَّ ٱللَّهَ كَانَ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرًا ١٣٥

136. 믿는 자들이여 하나님과 사도
그리고 사도에게 전달된 성서와
너희 이전에 계시된 성서를[1] 믿어라
했거늘 하나님과 천사들과 성서들과
사도들과 내세를 부정하는 자 있다면
그는 크게 방황하게 되느니라

يَـٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓا۟ ءَامِنُوا۟ بِٱللَّهِ وَرَسُولِهِۦ
وَٱلْكِتَـٰبِ ٱلَّذِى نَزَّلَ عَلَىٰ رَسُولِهِۦ وَٱلْكِتَـٰبِ
ٱلَّذِىٓ أَنزَلَ مِن قَبْلُ ۚ وَمَن يَكْفُرْ بِٱللَّهِ
وَمَلَـٰٓئِكَتِهِۦ وَكُتُبِهِۦ وَرُسُلِهِۦ وَٱلْيَوْمِ ٱلْـَٔاخِرِ
فَقَدْ ضَلَّ ضَلَـٰلًۢا بَعِيدًا ١٣٦

137. 믿는 자였다가 불신자가
되고 다시 믿는 자가 되었다가 또
불신자가 된 자 있나니 그의 불신은
더해 갔느니라[2] 하나님께서는
그들을 정녕코 용서하지 아니하시니
그들은 인도받지 못할 것이니라

إِنَّ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ ثُمَّ كَفَرُوا۟ ثُمَّ ءَامَنُوا۟
ثُمَّ كَفَرُوا۟ ثُمَّ ٱزْدَادُوا۟ كُفْرًا لَّمْ يَكُنِ
ٱللَّهُ لِيَغْفِرَ لَهُمْ وَلَا لِيَهْدِيَهُمْ سَبِيلًۢا ١٣٧

138. 위선자들에게 이르되
그들에게는 고통스러운 벌이
있느니라

بَشِّرِ ٱلْمُنَـٰفِقِينَ بِأَنَّ لَهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا ١٣٨

---

1 하나님으로부터 계시된 모든 성서라고 아부 싸우드는 풀이하고 있다 (아부 싸우드 389/1).

2 유대인들과 관련하여 계시된 절로 모세를 믿다가 송아지를 숭배함으로써 그 모세를 불신하다가 모세가 다시 그들에게 돌아오자 다시 모세를 믿다가 그 후에 온 예수를 불신하였으며 그 후 마지막 예언자인 무함마드를 불신함으로써 유대인들의 불신은 죄악을 더해갔다고 까따다와 따바리는 풀이하고 있다 (사프와트 타파씨르 제2권. p.132).

139. 신자들이 아닌 불신자들을 보호자로 택하는 자들이 있노라 그들은 저들로부터 영광을 찾는단 말이뇨 실로 모든 영광은 하나님께 있느니라

ٱلَّذِينَ يَتَّخِذُونَ ٱلْكَٰفِرِينَ أَوْلِيَآءَ مِن دُونِ ٱلْمُؤْمِنِينَ ۚ أَيَبْتَغُونَ عِندَهُمُ ٱلْعِزَّةَ فَإِنَّ ٱلْعِزَّةَ لِلَّهِ جَمِيعًا ﴿١٣٩﴾

140. 이미 성서에서 너희에게 말씀이 있었으니[1] 너희가 하나님의 말씀을 듣고서도 그것을[2] 불신하며 조롱하는 자 있었느니라 그들이 다른 화제로 돌릴 때까지 그들과 함께 하지 말라 만일 너희가 함께 한다면 너희도 그들과 다를 바 없느니라 하나님께서는 위선자들과 불신자들을 지옥으로 부르실 것이니라

وَقَدْ نَزَّلَ عَلَيْكُمْ فِى ٱلْكِتَٰبِ أَنْ إِذَا سَمِعْتُمْ ءَايَٰتِ ٱللَّهِ يُكْفَرُ بِهَا وَيُسْتَهْزَأُ بِهَا فَلَا تَقْعُدُوا۟ مَعَهُمْ حَتَّىٰ يَخُوضُوا۟ فِى حَدِيثٍ غَيْرِهِۦٓ ۚ إِنَّكُمْ إِذًا مِّثْلُهُمْ ۗ إِنَّ ٱللَّهَ جَامِعُ ٱلْمُنَٰفِقِينَ وَٱلْكَٰفِرِينَ فِى جَهَنَّمَ جَمِيعًا ﴿١٤٠﴾

141. 저들은 기다리며 너희를 주시하는 자들이니라 만일 너희가 하나님의 도움으로 승리를 한다면 저들이 말하길 우리는 너희와 함께 있지 아니 했느뇨 만일 불신자들이 승리한다면 그들이 말하길 우리가 너희들 위에 있지 아니 했느뇨 우리가 너희를 신자들로부터 보호하지 아니 하였더뇨 실로 하나님께서는 심판의 날 너희를

ٱلَّذِينَ يَتَرَبَّصُونَ بِكُمْ فَإِن كَانَ لَكُمْ فَتْحٌ مِّنَ ٱللَّهِ قَالُوٓا۟ أَلَمْ نَكُن مَّعَكُمْ وَإِن كَانَ لِلْكَٰفِرِينَ نَصِيبٌ قَالُوٓا۟ أَلَمْ نَسْتَحْوِذْ عَلَيْكُمْ وَنَمْنَعْكُم مِّنَ ٱلْمُؤْمِنِينَ ۚ فَٱللَّهُ يَحْكُمُ بَيْنَكُمْ يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ ۗ وَلَن يَجْعَلَ ٱللَّهُ لِلْكَٰفِرِينَ عَلَى ٱلْمُؤْمِنِينَ سَبِيلًا ﴿١٤١﴾

1 구약 (Taurah)

2 꾸란

심판하시나니 그분께서는
불신자들이 신앙인들 위에 있도록
두지 않으시니라

142. 위선자들이 하나님을
속이려하나 하나님께서는 그들을
먼저 아시니라 그들이 예배를 드릴
때 태만함이 사람들 눈에 보이는
데도 소수를 제외하고는 하나님을
염원하지 아니 하니라

إِنَّ ٱلۡمُنَٰفِقِينَ يُخَٰدِعُونَ ٱللَّهَ وَهُوَ
خَٰدِعُهُمۡ وَإِذَا قَامُوٓاْ إِلَى ٱلصَّلَوٰةِ قَامُواْ
كُسَالَىٰ يُرَآءُونَ ٱلنَّاسَ وَلَا يَذۡكُرُونَ
ٱللَّهَ إِلَّا قَلِيلٗا ١٤٢

143. 그들은 불신과 믿음
사이에서[1] 방황하니 이들에게도
아니요 저들에게도 아니라
하나님께서 이들을 방황하게 하면
그대는 이들을 위한 길을 찾지
못하니라

مُّذَبۡذَبِينَ بَيۡنَ ذَٰلِكَ لَآ إِلَىٰ هَٰٓؤُلَآءِ وَلَآ
إِلَىٰ هَٰٓؤُلَآءِۚ وَمَن يُضۡلِلِ ٱللَّهُ فَلَن تَجِدَ
لَهُۥ سَبِيلٗا ١٤٣

144. 믿는 자들이여 불신자들을
친구로 삼지 말라 너희는 너희
자신에게 불리한 명백한 증거를
하나님께 보이려 하느뇨

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ لَا تَتَّخِذُواْ
ٱلۡكَٰفِرِينَ أَوۡلِيَآءَ مِن دُونِ ٱلۡمُؤۡمِنِينَۚ
أَتُرِيدُونَ أَن تَجۡعَلُواْ لِلَّهِ عَلَيۡكُمۡ
سُلۡطَٰنٗا مُّبِينًا ١٤٤

145. 위선자들이야 말로 지옥의
마지막 하층에 있게 되나니[2] 그대는
그들을 위해 어떤 구원자도 발견하지
못하니라

إِنَّ ٱلۡمُنَٰفِقِينَ فِي ٱلدَّرۡكِ ٱلۡأَسۡفَلِ مِنَ
ٱلنَّارِ وَلَن تَجِدَ لَهُمۡ نَصِيرًا ١٤٥

---

1 신앙인들과 불신자들 사이에서

2 지옥의 칠 층 가운데서 가장 아래층으로 이브누 압바스는 그곳을 가리켜 불속의 가장 아래 부분이라고 풀이하고 있다.

146. 그러나 회개하고 개선하여 하나님의 동아줄을 잡고 하나님께 복종하는 자는 믿는 자들과 함께 하리니 하나님께서는 믿는 자들에게 커다란 보상을 주실 것이니라

إِلَّا ٱلَّذِينَ تَابُواْ وَأَصۡلَحُواْ وَٱعۡتَصَمُواْ بِٱللَّهِ وَأَخۡلَصُواْ دِينَهُمۡ لِلَّهِ فَأُوْلَٰٓئِكَ مَعَ ٱلۡمُؤۡمِنِينَۖ وَسَوۡفَ يُؤۡتِ ٱللَّهُ ٱلۡمُؤۡمِنِينَ أَجۡرًا عَظِيمٗا ١٤٦

147. 너희가 은혜에 감사하고 믿음을 가질 때 하나님께서는 너희에게 벌을 내리지 아니 하시니라[1] 하나님께서는 모든 것을 감지하고 모든 것을 아시는 분이시니라

مَّا يَفۡعَلُ ٱللَّهُ بِعَذَابِكُمۡ إِن شَكَرۡتُمۡ وَءَامَنتُمۡۚ وَكَانَ ٱللَّهُ شَاكِرًا عَلِيمٗا ١٤٧

148. 하나님께서는 공개적인 험담을 좋지 않게 여기시나 죄지은 자에 대해서는 제외라 하나님께서는 모든 것을 들으시고 아시는 분이시니라

۞ لَّا يُحِبُّ ٱللَّهُ ٱلۡجَهۡرَ بِٱلسُّوٓءِ مِنَ ٱلۡقَوۡلِ إِلَّا مَن ظُلِمَۚ وَكَانَ ٱللَّهُ سَمِيعًا عَلِيمًا ١٤٨

149. 너희가 드러나게 선을 행하던 모르게 행하던 또는 잘못을 관용으로 용서하던 하나님께서는 관대하시고 전능하신 분이시니라

إِن تُبۡدُواْ خَيۡرًا أَوۡ تُخۡفُوهُ أَوۡ تَعۡفُواْ عَن سُوٓءٖ فَإِنَّ ٱللَّهَ كَانَ عَفُوّٗا قَدِيرًا ١٤٩

150. 하나님과 사도들을 불신하며 하나님과 사도들을 이간시키려 하는 자들이 말하길 우리는 일부를 믿고

إِنَّ ٱلَّذِينَ يَكۡفُرُونَ بِٱللَّهِ وَرُسُلِهِۦ وَيُرِيدُونَ أَن يُفَرِّقُواْ بَيۡنَ ٱللَّهِ وَرُسُلِهِۦ وَيَقُولُونَ نُؤۡمِنُ بِبَعۡضٖ وَنَكۡفُرُ بِبَعۡضٖ

1 위선자가 하나님의 용서를 받을 수 있는 것은 다음 네 가지 조건을 실천할 때이다.
첫째, 회개하되 진실해야 하고 그들의 마음이 개선되어야 하며
둘째, 그들의 행위를 개선하고 마음이 순수해져야 한다.
셋째, 하나님께 헌신하여 그들의 신앙심을 깊게 하고 유혹하는 것들을 물리쳐야 하며
넷째, 신앙생활에 충실해야 한다.

일부는 믿지 않노라[1] 그러면서 그들은 그 사이에서 어떤 길을 취하려 하노라

وَيُرِيدُونَ أَن يَتَّخِذُوا۟ بَيْنَ ذَٰلِكَ
سَبِيلًا ١٥٠

151. 바로 이들이 불신자들이거늘 나는 이 불신자들을 위해 치욕스러운 징벌을 준비하여 놓았느니라

أُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ ٱلْكَٰفِرُونَ حَقًّا ۚ وَأَعْتَدْنَا
لِلْكَٰفِرِينَ عَذَابًا مُّهِينًا ١٥١

152. 하나님과 그분의 사도들을 믿고 그들 가운데 어느 누구도 차별하지 아니한 자들에게 보상이 준비되어 있느니라 하나님께서는 가장 관대하시고 자비로운 분이시니라

وَٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ بِٱللَّهِ وَرُسُلِهِۦ وَلَمْ
يُفَرِّقُوا۟ بَيْنَ أَحَدٍ مِّنْهُمْ أُو۟لَٰٓئِكَ سَوْفَ
يُؤْتِيهِمْ أُجُورَهُمْ ۗ وَكَانَ ٱللَّهُ غَفُورًا
رَّحِيمًا ١٥٢

153. 성서의 백성들이 그대에게 하늘로부터 저들에게 성서를 내려달라고 요구하나 모세에게는 이보다 더한 하나님을 보여 달라고 요구 했었노라 저들은 자신들의 죄악으로 말미암아 번개가 저들을 덮쳐 갔느니라 저들은 계시가 있는 후에도 금송아지를[2] 숭배하였느니라 그럼에도 나는 저들을 용서하고 모세에게 분명한 권능을 주었느니라

يَسْـَٔلُكَ أَهْلُ ٱلْكِتَٰبِ أَن تُنَزِّلَ عَلَيْهِمْ
كِتَٰبًا مِّنَ ٱلسَّمَآءِ ۚ فَقَدْ سَأَلُوا۟ مُوسَىٰٓ
أَكْبَرَ مِن ذَٰلِكَ فَقَالُوٓا۟ أَرِنَا ٱللَّهَ جَهْرَةً
فَأَخَذَتْهُمُ ٱلصَّٰعِقَةُ بِظُلْمِهِمْ ۚ ثُمَّ ٱتَّخَذُوا۟
ٱلْعِجْلَ مِنۢ بَعْدِ مَا جَآءَتْهُمُ ٱلْبَيِّنَٰتُ
فَعَفَوْنَا عَن ذَٰلِكَ ۚ وَءَاتَيْنَا مُوسَىٰ
سُلْطَٰنًا مُّبِينًا ١٥٣

---

1 본 절은 유대인과 기독교인들에 관한 말씀으로 이들은 그들의 사도들만 믿고 무함마드와 그 밖의 사도들을 불신하였다. 하나님께서 선택한 선지자들을 불신하는 것은 곧 창조주 하나님을 불신한 것이다. 유대인들은 구약성서와 모세를 믿었으나 꾸란과 무함마드를 불신하였다. 이렇게 하여 그들은 믿음의 중용을 선택하려 하였으나 믿음Iimān) 과 불신 (Kufur) 사이에는 중용의 길이 있을 수 없다.

2 금송아지

154. 나는 그들과의 약속에 따라 그들을 뚜르 산 위 높은 곳으로 올리고 문으로 겸손하게 들어가되 안식일을 위반하지 말라고 말하면서 그들로부터 분명한 약속을 받았느니라(1)

وَرَفَعۡنَا فَوۡقَهُمُ ٱلطُّورَ بِمِيثَٰقِهِمۡ وَقُلۡنَا لَهُمُ ٱدۡخُلُواْ ٱلۡبَابَ سُجَّدٗا وَقُلۡنَا لَهُمۡ لَا تَعۡدُواْ فِي ٱلسَّبۡتِ وَأَخَذۡنَا مِنۡهُم مِّيثَٰقًا غَلِيظٗا ١٥٤

155. 그들이 약속을 깨뜨리고 하나님의 계시를 불신하며 예언자들을 살해고서 자신들의 마음이 봉해져 버렸다고 그들이 말하였노라 그러나 하나님께서 그들의 불신으로 말미암아 그들의 마음을 봉하였을 뿐인데 소수를 제외하고는 이 사실을 믿지 아니 하니라

فَبِمَا نَقۡضِهِم مِّيثَٰقَهُمۡ وَكُفۡرِهِم بِـَٔايَٰتِ ٱللَّهِ وَقَتۡلِهِمُ ٱلۡأَنۢبِيَآءَ بِغَيۡرِ حَقّٖ وَقَوۡلِهِمۡ قُلُوبُنَا غُلۡفُۢۚ بَلۡ طَبَعَ ٱللَّهُ عَلَيۡهَا بِكُفۡرِهِمۡ فَلَا يُؤۡمِنُونَ إِلَّا قَلِيلٗا ١٥٥

156. 그들의 불신과 마리아에 대한 중상은 큰 죄악이었노라(2)

وَبِكُفۡرِهِمۡ وَقَوۡلِهِمۡ عَلَىٰ مَرۡيَمَ بُهۡتَٰنًا عَظِيمٗا ١٥٦

---

1 구약성서의 율법을 받아들이지 아니한 대가로 그들 위로 산을 세웠으며, 겸손히 하나님께 경배하며 예루살렘에 들어가라 하였으나 그들은 하나님의 명령을 위반하였으며 안식일(Sabt) 날 사냥을 하지 말라 했으나 사냥을 하였다. 이처럼 유대인들은 창조주의 말씀에 오만 불손하였다.제2장에서도 유대인들이 하나님에 대한 거역이 세 가지로 나타난다.
① 높이 솟은 시나이 산 아래서의 약속 (제2장 63절)
② 겸손히 도읍으로 들어가라고 하였으나 이에 오만을 부렸으며 (2장 58절)
③ 안식일을 위반하였다 (제2장 65절).

2 유대인들의 예수에 대한 불신과 마리아에 대한 모독을 의미한다. (19장 27-28 참조) 예수의 어머니인 마리아가 처녀가 아니었다고 모독함은 곧 하나님의 권능을 조롱함이다. 특히 여성의 명예를 보호하기 위해서 여성을 험담할 때는 네 명의 증인을 입회하도록 하였다. 그렇지 못할 경우는 80대의 태형으로 중상모략자를 다스리며 또한 그 중상모략자는 증인이 되는 것도 불허하고 있다 (24장 4절 참조).

157. 그리고 그들이 말하길 마리아의 아들이자 하나님의 사도인 예수 그리스도를 우리가 살해하였노라 그러나 그들은 그를 살해하지 아니하였고 십자가에 못 박지 아니했으며 내가 다른 자를 그와 같은 모습으로 보이게 하자 그 사람을 죽였을 뿐이라 이에 의견을 달리하는 자들은[1] 의심이며 그들이 알지 못하고 그렇게 추측을 할 뿐 그들은 예수를 살해하지 아니 하였느니라[2]

وَقَوۡلِهِمۡ إِنَّا قَتَلۡنَا ٱلۡمَسِيحَ عِيسَى ٱبۡنَ مَرۡيَمَ رَسُولَ ٱللَّهِ وَمَا قَتَلُوهُ وَمَا صَلَبُوهُ وَلَٰكِن شُبِّهَ لَهُمۡۚ وَإِنَّ ٱلَّذِينَ ٱخۡتَلَفُواْ فِيهِ لَفِي شَكّٖ مِّنۡهُۚ مَا لَهُم بِهِۦ مِنۡ عِلۡمٍ إِلَّا ٱتِّبَاعَ ٱلظَّنِّۚ وَمَا قَتَلُوهُ يَقِينَۢا ١٥٧

158. 하나님께서 예수를 승천시키셨나니 하나님께서는 전지전능하신 분이시니라

بَل رَّفَعَهُ ٱللَّهُ إِلَيۡهِۚ وَكَانَ ٱللَّهُ عَزِيزًا حَكِيمٗا ١٥٨

---

1 본 절의 예수에 관한 견해는 세 가지가 있다. 첫째, 예수가 하늘로 승천하였다는 견해, 둘째, 예수가 십자가에 못 박혀 살해 되었다는 견해, 셋째, 예수의 인성 (人性) 은 십자가를 졌고 신성 (神性) 은 하늘로 승천하였다는 견해다.

2 예수가 복음을 전하고 가르치던 주요 3년을 제외하면 그의 생애는 물론 그가 탄생해서부터 성장에 이르기까지 또한 성장한 이후 그의 사생활은 너무나 신비에 싸여있는 것들이 많다. 특히 예수의 마지막 생애에 관하여는 더욱 그렇다. 정통 기독교 학파는 그가 십자가에 못 박혀 생을 마쳤으며, 장사 지낸지 3일 후에 상처 입은 그대로 일어나 주위를 걷다가 그의 제자들과 대화를 나누고 음식을 먹은 후 그의 몸이 하늘로 승천하였다고 주장하고 있다. 그러나 초기 기독교 학파는 예수가 십자가에서 살해되었다고 믿지 않고 있다. 바실리단 학파는 예수 대신 어떤 누가 십자가에 살해되었다고 믿고 있다. 한편 마르시오니트 복음 (A.D. 138) 에서는 예수가 태어난 것까지 부정하고 단지 그가 인간의 형태로 나타났을 뿐이라고 말하고 있다.
또한 성 바르나바 복음서는 예수 대신 다른 사람이 대신하여 살해당했다고 주장하고 있다. 한편 꾸란에서도 예수는 십자가에 못 박혀 살해되지도 아니했으며 또한 유대인에 의해서 살해된 것도 아니라고 제시되고 있다. 예수는 그대로 하나님의 능력에 의해 하늘로 승천하였다고 다음 4장 158절은 제시하고 있다.

159. 성서의 백성들은 그가 죽기 전에[1] 심판의 날 그들에게 불리한 증언을 할 것이라는 것을 믿노라

وَإِن مِّنْ أَهْلِ ٱلْكِتَٰبِ إِلَّا لَيُؤْمِنَنَّ
بِهِۦ قَبْلَ مَوْتِهِۦ ۖ وَيَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ يَكُونُ
عَلَيْهِمْ شَهِيدًا ١٥٩

160. 유대인들의 죄악으로 말미암아 그들은 내가 이전에 그들에게 허락했던 것을 금지하고[2] 또한 많은 사람들이 하나님의 길로 들어감을 방해하였느니라

فَبِظُلْمٍ مِّنَ ٱلَّذِينَ هَادُوا۟ حَرَّمْنَا عَلَيْهِمْ
طَيِّبَٰتٍ أُحِلَّتْ لَهُمْ وَبِصَدِّهِمْ عَن
سَبِيلِ ٱللَّهِ كَثِيرًا ١٦٠

161. 그들은 금지된 이자를 취하며 백성들의 자산을 부당하게 삼키었느니라 그리하여 하나님께서는 그들 불신자들에게 고통스러운 벌을 준비하셨느니라

وَأَخْذِهِمُ ٱلرِّبَوٰا۟ وَقَدْ نُهُوا۟ عَنْهُ
وَأَكْلِهِمْ أَمْوَٰلَ ٱلنَّاسِ بِٱلْبَٰطِلِ ۚ
وَأَعْتَدْنَا لِلْكَٰفِرِينَ مِنْهُمْ عَذَابًا
أَلِيمًا ١٦١

162. 그들 가운데 확고한 지식을 갖고 있는 자들과 그대와 그대 이전에 계시된 것을 믿는 신자들과 예배를 수행하는 자들과 이슬람세를 바치는 자들과 하나님과 내세를 믿는 신자들에게는 크나큰 보상이 있을 것이니라

لَّٰكِنِ ٱلرَّٰسِخُونَ فِى ٱلْعِلْمِ مِنْهُمْ
وَٱلْمُؤْمِنُونَ يُؤْمِنُونَ بِمَآ أُنزِلَ إِلَيْكَ
وَمَآ أُنزِلَ مِن قَبْلِكَ ۚ وَٱلْمُقِيمِينَ ٱلصَّلَوٰةَ ۚ
وَٱلْمُؤْتُونَ ٱلزَّكَوٰةَ وَٱلْمُؤْمِنُونَ بِٱللَّهِ
وَٱلْيَوْمِ ٱلْءَاخِرِ أُو۟لَٰٓئِكَ سَنُؤْتِيهِمْ أَجْرًا
عَظِيمًا ١٦٢

---

1 그가 죽기 전에 (Mautihi): 여기서 '그의'의 접미대명사는 학자에 따라 두 가지로 해석되고 있다. 즉 예수가 죽지 아니하였다는 견해를 주장하는 학파는 '그의'를 예수로 풀이하고 있다. 예수는 지금까지 살아있어 그는 최후의 날이 오기 이전에 나타나 이맘 마흐디가 오는 것을 준비하게 되는데 이때는 세상이 죄악과 불신으로부터 정화될 것이라고 보고 있다. 또한 다른 학파는 '그의' 뜻은 그 성서의 백성들 모두를 가리키고 있다고 풀이하고 있다.

2 유대인의 율법은 낙타와 토끼의 고기를 먹지 못하도록 금하고 있다 (레위기 11:4-6절). 또한 황소와 양 그리고 염소의 지방질도 금지되고 있다 (레위기 7:23).

163. 내가 그대에게 계시한 것도 노아나 그 이후의 예언자들에게 계시한 것과 같으며 아브라함과 이스마엘과 이삭과 야곱과 그의 후손들과 예수와 욥과 요나와 아론과 솔로몬에게 계시한 것과 같으며 다윗에게 시편을 내린 것과 같으니라[1]

۞ إِنَّآ أَوۡحَيۡنَآ إِلَيۡكَ كَمَآ أَوۡحَيۡنَآ إِلَىٰ نُوحٖ وَٱلنَّبِيِّـۧنَ مِنۢ بَعۡدِهِۦۚ وَأَوۡحَيۡنَآ إِلَىٰٓ إِبۡرَٰهِيمَ وَإِسۡمَٰعِيلَ وَإِسۡحَٰقَ وَيَعۡقُوبَ وَٱلۡأَسۡبَاطِ وَعِيسَىٰ وَأَيُّوبَ وَيُونُسَ وَهَٰرُونَ وَسُلَيۡمَٰنَۚ وَءَاتَيۡنَا دَاوُۥدَ زَبُورٗا ١٦٣

164. 이미 그대에게 언급한 사도들이 있고 그대에게 언급하지 아니한 사도들이 있느니라 그리고 모세에게는 하나님의 말씀이 직접 계시되었느니라[2]

وَرُسُلٗا قَدۡ قَصَصۡنَٰهُمۡ عَلَيۡكَ مِن قَبۡلُ وَرُسُلٗا لَّمۡ نَقۡصُصۡهُمۡ عَلَيۡكَۚ وَكَلَّمَ ٱللَّهُ مُوسَىٰ تَكۡلِيمٗا ١٦٤

165. 사도들을 보냄은 복음을 전하고 경고하며 사도들이 온 이후로는 사람들이 하나님에 대하여 논쟁하지 아니하도록 하기 위함이니라 하나님께서는 전지전능한 분이시니라

رُّسُلٗا مُّبَشِّرِينَ وَمُنذِرِينَ لِئَلَّا يَكُونَ لِلنَّاسِ عَلَى ٱللَّهِ حُجَّةُۢ بَعۡدَ ٱلرُّسُلِۚ وَكَانَ ٱللَّهُ عَزِيزًا حَكِيمٗا ١٦٥

166. 그러나 하나님께서는 그대에게 계시한 꾸란으로 증거 하시니 하나님께서는 그것을 당신의

لَّٰكِنِ ٱللَّهُ يَشۡهَدُ بِمَآ أَنزَلَ إِلَيۡكَۖ أَنزَلَهُۥ بِعِلۡمِهِۦۖ وَٱلۡمَلَٰٓئِكَةُ يَشۡهَدُونَۚ وَكَفَىٰ بِٱللَّهِ شَهِيدًا ١٦٦

---

1 하나님의 말씀이 여러 선지자들에게 계시되었다. 그와 마찬가지로 무함마드에게도 하나님의 말씀이 계시되었다. 하나님의 메시지는 하나다. 또한 선지자는 각 공동체에 보내어졌다. 꾸란에 명시되어 있는 선지자들이 있고 (꾸란 10장 47절) 또 언급되지 않는 선지자들도 있다 (4장 164절).

2 하나님은 시나이 산에서 구름을 통하여 모세에게 직접 말씀을 하셨다 (출애굽기 34장 5절). 그래서 이슬람에서는 모세를 칼림물라 (Kalimullah) 즉, '하나님께서 말씀을 한자'라고 칭호를 붙이고 있다.

지혜로 내리셨느니라 천사들이 이를
증거하나 증거는 하나님만으로
충분하니라

167. 믿음을 불신하고 하나님의
길을 걷고자 하는 타인을 방해하는
자들은 크게 방황할 것이니라

إِنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ وَصَدُّواْ عَن سَبِيلِ
ٱللَّهِ قَدْ ضَلُّواْ ضَلَٰلَۢا بَعِيدًا ١٦٧

168. 믿음을 부정하고 사악한 짓을
하는 자들에게 하나님께서는 관용을
베풀지 아니하시고 그들을 천국의
길로 인도하지 아니 하시니라

إِنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ وَظَلَمُواْ لَمْ
يَكُنِ ٱللَّهُ لِيَغْفِرَ لَهُمْ وَلَا لِيَهْدِيَهُمْ
طَرِيقًا ١٦٨

169. 그들에게는 지옥으로 가는
길 외에 다른 길이 없으니 그들은
그곳에서 영생하니라 그러한 일이
하나님께는 쉬운 일이니라

إِلَّا طَرِيقَ جَهَنَّمَ خَٰلِدِينَ فِيهَآ أَبَدًاۚ
وَكَانَ ذَٰلِكَ عَلَى ٱللَّهِ يَسِيرًا ١٦٩

170. 인간들이여 진실로 사도께서
너희를 위하여 주님으로부터 진리를
갖고 오셨으니 이를 믿으라 그리하면
너희에게 축복이 될 것이니라
그런데 너희는 아직도 믿지 않고
있느뇨 천지의 삼라만상이 하나님의
것이니라 하나님께서는 모든 것을
아시며 현명한 분이시니라

يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّاسُ قَدْ جَآءَكُمُ ٱلرَّسُولُ
بِٱلْحَقِّ مِن رَّبِّكُمْ فَـَٔامِنُواْ خَيْرًا لَّكُمْۚ
وَإِن تَكْفُرُواْ فَإِنَّ لِلَّهِ مَا فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ
وَٱلْأَرْضِۚ وَكَانَ ٱللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمًا ١٧٠

171. 성서의 백성들이여 너희
종교의 한계를 넘지 말며 하나님에
대한 진실 외에는 말하지 말라

يَٰٓأَهْلَ ٱلْكِتَٰبِ لَا تَغْلُواْ فِى دِينِكُمْ
وَلَا تَقُولُواْ عَلَى ٱللَّهِ إِلَّا ٱلْحَقَّۚ إِنَّمَا
ٱلْمَسِيحُ عِيسَى ٱبْنُ مَرْيَمَ رَسُولُ ٱللَّهِ

실로 예수 그리스도는[1] 마리아의 아들로 하나님의 사도였을 뿐이며 마리아에게 주신 말씀을 충족시켰느니라 그는 하나님의 명령으로 창조된 한 인간이었노라 그러므로 하나님과 사도들을 믿되 삼위일체설을 말하지 말라 그것이 너희에게 더욱 좋을 것이니라 실로 하나님께서는 홀로 유일한 분이시니 하나님께 아들이 있을 수 없노라 천지의 삼라만상이 하나님의 것이니 보호자는 하나님만으로 충족하니라

وَكَلِمَتُهُۥٓ أَلْقَىٰهَآ إِلَىٰ مَرْيَمَ وَرُوحٌ مِّنْهُ ۖ فَـَٔامِنُوا۟ بِٱللَّهِ وَرُسُلِهِۦ ۖ وَلَا تَقُولُوا۟ ثَلَٰثَةٌ ۚ ٱنتَهُوا۟ خَيْرًا لَّكُمْ ۚ إِنَّمَا ٱللَّهُ إِلَٰهٌ وَٰحِدٌ ۖ سُبْحَٰنَهُۥٓ أَن يَكُونَ لَهُۥ وَلَدٌ ۘ لَّهُۥ مَا فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِى ٱلْأَرْضِ ۗ وَكَفَىٰ بِٱللَّهِ وَكِيلًا ١٧١

172. 그리스도는 하나님의 종 됨 이상으로[2] 자만하지 아니했으니 가까이 있는 천사들도 그러했느니라 하나님께서는 당신에게 경배하기를 꺼려하는 자와 교만해 하는 자 모두를 당신에게로 모이게 할 것이니라

لَّن يَسْتَنكِفَ ٱلْمَسِيحُ أَن يَكُونَ عَبْدًا لِّلَّهِ وَلَا ٱلْمَلَٰٓئِكَةُ ٱلْمُقَرَّبُونَ ۚ وَمَن يَسْتَنكِفْ عَنْ عِبَادَتِهِۦ وَيَسْتَكْبِرْ فَسَيَحْشُرُهُمْ إِلَيْهِ جَمِيعًا ١٧٢

1 예수의 속성은 다음과 같이 풀이되고 있다.
첫째, 예수는 아담의 후손인 마리아의 몸에서 태어났으니 마리아에게 한 남자가 있었다고 보아 예수는 한 인간의 아들에 불과하다는 것으로 보는 견해
둘째, 예수는 인간인 동시에 하나님으로부터 임무를 받는 선지자로 볼 때 마땅히 존경을 받아야 한다는 견해
셋째, 마리아에게 하나님의 말씀 「있어라: 쿤, 그러면 있을 것이라: 파야쿤」에 위해 창조되었다. 그래서 그는 있었다 (3장 59절).
넷째, 예수는 하나님의 영혼에 의해 태어났으니 다른 사도들과 같지 아니하니 그를 하나님의 아들로써 존경해야 한다는 삼위일체설을 말하고 있다. 그러나 하나님의 아들로 보는 것은 바로 하나님이 홀로 계심을 부정하는 죄가 된다고 보는 견해가 있다.

2 예수는 이따금 기도할 때 가장 겸손한 하나님의 종으로 나타나시곤 하셨다. 또한 겟세마네 동산에서의 그의 번민은 인간의 존엄성과 괴로움과 겸손으로 가득 차 있었다 (마태복음 26장 36-45절 창조).

173. 믿음을 갖고 선을 행하는 자들에게는 보상이 있으며 그들에게는 은혜가 더하여 지니라 그러나 조롱하고 교만해 하는 자들에게는 고통스러운 징벌이 있을 것이며 그리하여 그들은 하나님 외에 어떤 동반자나 구원자도 찾지 못하니라

فَأَمَّا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ فَيُوَفِّيهِمْ أُجُورَهُمْ وَيَزِيدُهُم مِّن فَضْلِهِۦ ۖ وَأَمَّا ٱلَّذِينَ ٱسْتَنكَفُوا۟ وَٱسْتَكْبَرُوا۟ فَيُعَذِّبُهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا وَلَا يَجِدُونَ لَهُم مِّن دُونِ ٱللَّهِ وَلِيًّا وَلَا نَصِيرًا ﴿١٧٣﴾

174. 백성들이여 주님으로부터 너희에게 확실한 증거가[1] 도래하였으니 이는 하나님께서 너희에게 광명을[2] 주고자 함이니라

يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّاسُ قَدْ جَآءَكُم بُرْهَٰنٌ مِّن رَّبِّكُمْ وَأَنزَلْنَآ إِلَيْكُمْ نُورًا مُّبِينًا ﴿١٧٤﴾

175. 그러므로 누구든 하나님을 믿고 하나님의 동아줄을 붙잡는 자는 하나님의 자비와 은혜 속에 들어가게 하여 바른 길로 인도를 받을 것이니라

فَأَمَّا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ بِٱللَّهِ وَٱعْتَصَمُوا۟ بِهِۦ فَسَيُدْخِلُهُمْ فِى رَحْمَةٍ مِّنْهُ وَفَضْلٍ وَيَهْدِيهِمْ إِلَيْهِ صِرَٰطًا مُّسْتَقِيمًا ﴿١٧٥﴾

176. 그들이 그대에게 질문하리니[3] 일러 가로되 상속받을 자식이나 부모가 없고 자매만 있을 경우 그 자매에게는 그가 남긴 것 가운데 절반이 상속되며 아이를 남기지 못한

يَسْتَفْتُونَكَ قُلِ ٱللَّهُ يُفْتِيكُمْ فِى ٱلْكَلَٰلَةِ ۚ إِنِ ٱمْرُؤٌا۟ هَلَكَ لَيْسَ لَهُۥ وَلَدٌ وَلَهُۥٓ أُخْتٌ فَلَهَا نِصْفُ مَا تَرَكَ ۚ وَهُوَ يَرِثُهَآ إِن لَّمْ يَكُن لَّهَا وَلَدٌ ۚ فَإِن كَانَتَا ٱثْنَتَيْنِ فَلَهُمَا ٱلثُّلُثَانِ مِمَّا تَرَكَ ۚ

1 사도 무함마드

2 꾸란

3 4장 12절에서는 부모나 자식을 남기지 않고 단지 어머니 쪽의 형제자매만 있는 경우에 대해 언급하였다. 본 절에서는 부모 양쪽 또는 아버지 쪽만의 형제자매가 있는 경우의 유산 상속에 관한 규범이다.

وَإِن كَانُوٓاْ إِخۡوَةٗ رِّجَالٗا وَنِسَآءٗ فَلِلذَّكَرِ
مِثۡلُ حَظِّ ٱلۡأُنثَيَيۡنِۗ يُبَيِّنُ ٱللَّهُ لَكُمۡ أَن
تَضِلُّواْۗ وَٱللَّهُ بِكُلِّ شَيۡءٍ عَلِيمُۢ ١٧٦

여성이 있을 경우 그녀의 형제가 그녀의 유산을 상속받으며 만일 두 자매가 있다면 그 둘에게는 남긴 것 가운데 삼분의 이가 상속되며 남매와 자매들이 있을 때는 남매는 자매의 두 곱을 상속받느니라 이처럼 하나님께서는 너희에게 규범을 내리셨으니 하나님께서는 모든 일에 만사형통하신 분이시니라

제5장
수라트 알마이다

سُورَةُ المَائِدَةِ

은혜로우시고 자비로우신
하나님의 이름으로

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. 믿는 자들이여 모든 의무를[1]
다하라 모든 가축들이 너희들의
양식으로 허락되었으며[2] 순례
상태로 성역에 있을 때 사냥은
금기니라[3] 실로 하나님께서는
당신의 의도에 따라 명령하시느니라

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓاْ أَوۡفُواْ بِٱلۡعُقُودِۚ
أُحِلَّتۡ لَكُم بَهِيمَةُ ٱلۡأَنۡعَٰمِ إِلَّا مَا
يُتۡلَىٰ عَلَيۡكُمۡ غَيۡرَ مُحِلِّي ٱلصَّيۡدِ وَأَنتُمۡ
حُرُمٌۗ إِنَّ ٱللَّهَ يَحۡكُمُ مَا يُرِيدُ ١

2. 믿는 자들이여 하나님의
증표를[4] 욕되게 하지 말 것이며
성스러운 달을[5] 불경케 하지 말

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ لَا تُحِلُّواْ شَعَٰٓئِرَ
ٱللَّهِ وَلَا ٱلشَّهۡرَ ٱلۡحَرَامَ وَلَا ٱلۡهَدۡيَ وَلَا
ٱلۡقَلَٰٓئِدَ وَلَآ ءَآمِّينَ ٱلۡبَيۡتَ ٱلۡحَرَامَ

---

1 의무라 함은 인간과 창조주, 또는 인간과 인간 사이의 모든 약속 의무를 말한다. 한편 이브느 압바스는 창조주께서 꾸란이 허락한 것과 금지한 것을 지켜야 한다고 풀이하고 있다 (사프와트 타파씨르 제3권. p.5).

2 낙타, 소, 양 등 본 장에서 금기하지 아니한 것은 허용된다는 의미다. 한편 죽은 짐승, 짐승의 피, 돼지고기 등은 금기 사항이다.

3 후르문 (Hurumun): 성역 안에 있거나 '이흐람' 상태에 있을 때는 사냥이 금지되고 또한 사냥에서 잡은 짐승도 식용으로 허용되지 않는다 (제5장 97-98절 참조).

4 '사파'와 '마르와 동산은 하나님의 상징이라 불려지고 있다. 여기서는 순례와 관계되는 상징으로
① 사파와 마르와 동산, 카으바 신전, 아라파트
② 순례 의식과 그 기간
③ 순례 기간 중 사냥금기
④ 순례 기간과 순례 시기 등을 말한다 (제2장 158절, 2장 194-200절 참조).

5 성스러운 달이란 성지 순례하는 달을 포함하여 다음 네 달을 말한다. 라잡 (7월), 둘까으다 (11월), 둘핫지 (12월), 무하르람 (1월) 4개월은 성스러운 달로써 전쟁이 금지되어 있다 (4장 36절 참조).

يَبۡتَغُونَ فَضۡلٗا مِّن رَّبِّهِمۡ وَرِضۡوَٰنٗاۚ وَإِذَا
حَلَلۡتُمۡ فَٱصۡطَادُواْۚ وَلَا يَجۡرِمَنَّكُمۡ شَنَـَٔانُ
قَوۡمٍ أَن صَدُّوكُمۡ عَنِ ٱلۡمَسۡجِدِ ٱلۡحَرَامِ
أَن تَعۡتَدُواْۘ وَتَعَاوَنُواْ عَلَى ٱلۡبِرِّ وَٱلتَّقۡوَىٰۖ
وَلَا تَعَاوَنُواْ عَلَى ٱلۡإِثۡمِ وَٱلۡعُدۡوَٰنِۚ وَٱتَّقُواْ
ٱللَّهَۖ إِنَّ ٱللَّهَ شَدِيدُ ٱلۡعِقَابِ ٢

것이며 재물과 목걸이를 자랑하지 말 것이며 주님의 은혜를 받고자 하람 성원으로 가는 사람들을 방해하지 말라 그러나 너희가 순례복을 벗을 때는 사냥이 허용되니라 또한 너희가 하람 성원에 들어가는 것을 방해한 자들이 있었으나 그들을 증오하거나 공격하지 말고[1] 좋은 일과 정의를 위해 서로 협력하라 그러나 죄와 범죄에는 협력하지 말고 하나님을 두려워하라 하나님께서는 징벌을 내리심에 엄하시니라

حُرِّمَتۡ عَلَيۡكُمُ ٱلۡمَيۡتَةُ وَٱلدَّمُ وَلَحۡمُ
ٱلۡخِنزِيرِ وَمَآ أُهِلَّ لِغَيۡرِ ٱللَّهِ بِهِۦ وَٱلۡمُنۡخَنِقَةُ
وَٱلۡمَوۡقُوذَةُ وَٱلۡمُتَرَدِّيَةُ وَٱلنَّطِيحَةُ وَمَآ أَكَلَ
ٱلسَّبُعُ إِلَّا مَا ذَكَّيۡتُمۡ وَمَا ذُبِحَ عَلَى ٱلنُّصُبِ
وَأَن تَسۡتَقۡسِمُواْ بِٱلۡأَزۡلَٰمِۚ ذَٰلِكُمۡ فِسۡقٌۗ

3. 너희에게 허락되지 아니한 것이 있으니 죽은 고기와 피와 돼지고기와 하나님의 이름으로 도살되지 않은 고기가 아닌 것과[2] 목을 졸라 죽인 것과 때려서 잡은 것과 떨어져서 죽은 것과 서로 싸워서 죽은 것과[3] 다른 야생이

---

1 이슬람역 6년 이교도들은 무슬림들에 대한 증오와 확대로서 무슬림이 하람 사원에 들어가지 못하도록 하였다. 그 후 무슬림들이 메카를 회복했을 때 소수의 무슬림들은 그들 이교도들에게 보복을 하고자 하였으며 그들과 함께 순례를 하는 것도 제외하려 하였다. 이에 하나님께서 계시를 통해 경고하였다. 악을 악으로, 증오를 증오로 보복해서는 아니 되며 진리와 신앙을 위해서 악과 싸워야 한다고 하였다. 이것이 이슬람의 일반원칙이다.

2 제2장 173, 174절 해설참조: 죽은 고기, 피, 돼지고기, 우상숭배로 제단에 바친 고기 등.

3 목을 졸라 죽은 고기, 때려서 잡은 고기, 떨어져서 죽은 고기, 서로 싸워서 죽은 고기는 피가 응결되기 때문에 부패성이 있다. 그러나 그 동물이 살아있을 동안에는 피가 살아있음으로 이슬람 도살법 (하디쓰 40선 해설. 최영길. p.74 참조) 에 따라 도살하면 식용으로 허용된다.

일부를 뜯어먹어버린 나머지와 우상에 제물로 바친 것과[1] 화살에 점성을 걸고 잡은 것이거늘[2] 이것들은 불결한 것이니라 믿음을 거절한 자들이 오늘 너희의 종교를 해치려고 하다가 체념했나니[3] 너희는 그들을 두려워하지 말고 나만을 두려워하라 오늘 내가 너희를 위해 너희의 종교를 완성했고[4] 나의 은혜가 너희에게 충만하게 하였으며 이슬람을 너희의 종교로 만족케 하였느니라 굶주림에 시달리는 사람이라 할지라도 죄악에 기울이지 아니한 자에게는[5] 하나님의 관용과 자비가 있느니라

ٱلۡيَوۡمَ يَئِسَ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ مِن دِينِكُمۡ فَلَا تَخۡشَوۡهُمۡ وَٱخۡشَوۡنِۚ ٱلۡيَوۡمَ أَكۡمَلۡتُ لَكُمۡ دِينَكُمۡ وَأَتۡمَمۡتُ عَلَيۡكُمۡ نِعۡمَتِي وَرَضِيتُ لَكُمُ ٱلۡإِسۡلَٰمَ دِينٗاۚ فَمَنِ ٱضۡطُرَّ فِي مَخۡمَصَةٍ غَيۡرَ مُتَجَانِفٖ لِّإِثۡمٖ فَإِنَّ ٱللَّهَ غَفُورٞ رَّحِيمٞ ٣

4. 음식으로 허락된 것이 무엇이냐 그대에게 묻거든 일러 가로되 하나님께서 허락한 좋은 것들이라 또한 하나님의 가르침에

يَسۡـَٔلُونَكَ مَاذَآ أُحِلَّ لَهُمۡۖ قُلۡ أُحِلَّ لَكُمُ ٱلطَّيِّبَٰتُ وَمَا عَلَّمۡتُم مِّنَ ٱلۡجَوَارِحِ مُكَلِّبِينَ تُعَلِّمُونَهُنَّ مِمَّا عَلَّمَكُمُ ٱللَّهُۖ فَكُلُواْ مِمَّآ أَمۡسَكۡنَ

---

1 우상에 바쳤던 음식은 물론 제사 지냈던 고기, 고사를 지낸 고기 등을 가리킨다.

2 이슬람에서는 어떠한 종류를 막론하고 도박, 내기, 투기, 복권 등은 금기하고 있다. 제2장 291절 참조

3 이슬람 초기에 불신자들 및 이교도들은 공동체의 법률로써 이슬람을 배우는 신앙인들을 허약하게 만들려고 했다. 그러나 이슬람공동체가 튼튼하게 형성되자 이교도들의 이슬람에 박해를 포기했다.

4 이슬람법

5 그러나 생명을 구하기 위해서 또는 기아 상태로 인한 죽음으로부터 생명을 구제되기 위해서 또는 고의적이 아닌 실수에 의해서 금기된 고기를 섭취했을 경우는 용서가 되는 것으로 풀이되고 있다 (샤프와트 타파씨르 제3권. p.7).

따라 길들인 짐승과 새가 너희를
위해 사냥하여 온 것도 허락된
것이거늘 이것은 하나님께서
너희에게 가르친 것이니라[1] 그러나
그것에 하나님의 이름을 언급하고
하나님을 두려워하라 하나님께서는
계산에 빠른 분이시니라

عَلَيۡكُمۡ وَٱذۡكُرُواْ ٱسۡمَ ٱللَّهِ
عَلَيۡهِۖ وَٱتَّقُواْ ٱللَّهَۚ إِنَّ ٱللَّهَ سَرِيعُ
ٱلۡحِسَابِ ٤

5. 오늘날 너희에게 좋은 것들이
허락되었으니 성서를 받은 자들의
음식이 너희에게 허용되고[2] 그리고
너희의 음식도 그들에게 허용
되느니라 그리고 너희에게 허용되는
것은 믿음이 강한 순결한 여성들이며
그대 이전에 성서를 받은 자들의

ٱلۡيَوۡمَ أُحِلَّ لَكُمُ ٱلطَّيِّبَٰتُۖ وَطَعَامُ
ٱلَّذِينَ أُوتُواْ ٱلۡكِتَٰبَ حِلّٞ لَّكُمۡ
وَطَعَامُكُمۡ حِلّٞ لَّهُمۡۖ وَٱلۡمُحۡصَنَٰتُ
مِنَ ٱلۡمُؤۡمِنَٰتِ وَٱلۡمُحۡصَنَٰتُ مِنَ
ٱلَّذِينَ أُوتُواْ ٱلۡكِتَٰبَ مِن قَبۡلِكُمۡ إِذَآ
ءَاتَيۡتُمُوهُنَّ أُجُورَهُنَّ مُحۡصِنِينَ غَيۡرَ
مُسَٰفِحِينَ وَلَا مُتَّخِذِيٓ أَخۡدَانٖۗ

1 도살하는 이슬람 도살법은 바쓰밀라 (Bismillah Arrahman Arrahim), 즉 도살하려는 짐승에 하나님의 이름으로 라는 말을 암송하게 되어 있다. 이것은 창조주가 주신 짐승이므로 하나님께 감사한다는 뜻이요 그 짐승은 하나님으로부터 와서 다시 하나님께로 귀의함을 의미한다. 그렇다면 길들인 짐승이 사냥한 짐승의 고기는 어떻게 해석되어지는가? 이에 관하여 이슬람은 다음과 같이 해석하고 있다. 길들인 짐승이 사냥한 고기는 허용되나 다음 사항에 준해서 음식으로 허용된다.
첫째, 주인이 사냥하도록 짐승을 훈련시킬 때 단순한 주인의 식욕이나 어떤 사냥의 오락으로 길들여진 짐승이 아니라 주인의 식량을 위해 사냥 하도록 길들어져야 하며,
둘째, 길들인 짐승에 의하여 쫓기는 사냥감에 대해 타크비르 (Takbir), 즉 알라후 아크바르 (하나님은 가장 위대하시다) 라고 암송해야 하는 것으로 풀이되고 있다. 길들인 짐승이 사냥하면서 사냥된 짐승의 일부분이라도 먹었다면 그것은 다음 하디스에 근거하여 허용되지 않는 것으로 풀이되고 있다. "너희가 길들인 사냥개를 보내어 그 사냥개가 사냥하여 먹지 아니하였을 경우에 양식으로 허용하되 그 사냥개가 일부분을 먹었을 경우는 음식으로 취하지 말라."

2 짐승을 식용으로 도살하는 방법은 이슬람교나 기독교 및 유대교가 엄숙하게 창조주에게 경의를 표시하고서 도살한다는 점과 이교도들이 제단에 올리기 위해서 잡은 고기를 먹지 않는다는 것은 삼대 종교가 일치하고 있다 (다만 우상의 더러운 것과 음행과 목매어 죽인 것과 피를 멀리하라고... 사도행전 15장 20절).

여성들도[1] 너희가 그녀들에게 혼인금을 지불하고 그녀들과 화목하게 살 때는 허용되거늘 그러나 간음을 해서도 아니 되며 내연의 처를 두어서도 아니 되나니 믿음을 부정하는 자는 누구든 그의 일이 공허하게 되며 내세에서 손실 자가 되느니라

وَمَن يَكْفُرْ بِٱلْإِيمَٰنِ فَقَدْ حَبِطَ عَمَلُهُۥ وَهُوَ فِى ٱلْءَاخِرَةِ مِنَ ٱلْخَٰسِرِينَ ٥

6. 믿는 자들이여 예배드리려 일어났을 때 너희 얼굴과 두 손을 팔꿈치까지 씻을 것이며 너희의 물 묻은 젖은 손으로 머리를 쓰다듬고 발목까지 두 다리를 씻을 것이라 너희가 또한 불결하다면 목욕을 하라[2] 또한 너희가 병중에 있거나 여행 중에 있거나 화장실에 다녀왔거나 여성과 접촉했는데

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓا۟ إِذَا قُمْتُمْ إِلَى ٱلصَّلَوٰةِ فَٱغْسِلُوا۟ وُجُوهَكُمْ وَأَيْدِيَكُمْ إِلَى ٱلْمَرَافِقِ وَٱمْسَحُوا۟ بِرُءُوسِكُمْ وَأَرْجُلَكُمْ إِلَى ٱلْكَعْبَيْنِ ۚ وَإِن كُنتُمْ جُنُبًا فَٱطَّهَّرُوا۟ ۚ وَإِن كُنتُم مَّرْضَىٰٓ أَوْ عَلَىٰ سَفَرٍ أَوْ جَآءَ أَحَدٌ مِّنكُم مِّنَ ٱلْغَآئِطِ أَوْ لَٰمَسْتُمُ ٱلنِّسَآءَ فَلَمْ تَجِدُوا۟ مَآءً فَتَيَمَّمُوا۟ صَعِيدًا طَيِّبًا

1 이슬람에서는 성서의 백성들, 즉 기독교인 및 유대인들과의 사회적 일상거래는 물론 결혼까지도 허용되고 있다. 한편 무슬림 여성은 무슬림이 아닌 남성과는 결혼하지 않는다. 무슬림의 여성이 무슬림이 아닌 남성과 결혼함으로써 무슬림 여성의 윤리가 파괴되기 때문이다.

2 우두하는 방법은 다음과 같다.
① 의도 (Niyah)
② 알라 하나님의 이름으로 (Basmallah)
③ 오른손부터 팔목까지 세 번 씻고
④ 왼손 팔목까지 세 번 씻고
⑤ 입안에 물로 세 번 양치질하여 내고
⑥ 콧구멍에 물을 넣어 세 번 씻어내고
⑦ 얼굴을 세 번 씻고
⑧ 오른발을 발목까지 세 번 씻고
⑨ 왼발을 발목까지 세 번 씻는다

فَٱمۡسَحُواْ بِوُجُوهِكُمۡ وَأَيۡدِيكُم
مِّنۡهُۚ مَا يُرِيدُ ٱللَّهُ لِيَجۡعَلَ عَلَيۡكُم
مِّنۡ حَرَجٖ وَلَٰكِن يُرِيدُ لِيُطَهِّرَكُمۡ
وَلِيُتِمَّ نِعۡمَتَهُۥ عَلَيۡكُمۡ لَعَلَّكُمۡ
تَشۡكُرُونَ ٦

물을 찾지 못했을 때는 깨끗한 것에 양 손을 대어 따얌뭄을 하고[1] 너희 얼굴과 두 손을 닦으라 하나님께서는 너희가 곤경에 처하는 것을 원치 아니하시나 너희 자신들을 청결케 하고자 하심이니라 하나님께서는 당신의 은혜를 너희에게 충만케 하려하시매 너희는 감사해야 되느니라

وَٱذۡكُرُواْ نِعۡمَةَ ٱللَّهِ عَلَيۡكُمۡ وَمِيثَٰقَهُ
ٱلَّذِي وَاثَقَكُم بِهِۦٓ إِذۡ قُلۡتُمۡ سَمِعۡنَا
وَأَطَعۡنَاۖ وَٱتَّقُواْ ٱللَّهَۚ إِنَّ ٱللَّهَ عَلِيمُۢ بِذَاتِ
ٱلصُّدُورِ ٧

7. 하나님께서 너희에게 베푼 은총과 너희에게 내린 약속을[2] 상기하라 그때 너희는 말했느니라 저희는 들으며 복종하나이다 하나님을 두려워하라 하나님께서는 너희 마음속에 있는 모든 것을 알고 계시느니라

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ كُونُواْ قَوَّٰمِينَ
لِلَّهِ شُهَدَآءَ بِٱلۡقِسۡطِۖ وَلَا يَجۡرِمَنَّكُمۡ
شَنَـَٔانُ قَوۡمٍ عَلَىٰٓ أَلَّا تَعۡدِلُواْۚ

8. 믿는 자들이여 정의에 의하여 증거 할 것이며 하나님을 위하여 공정한 증인이 되어야 하느니라

---

1 따얌뭄 (Tayammum) 은 우두 (Udu; 세수) 나 구슬 (목욕) 할 물을 발견치 못했을 경우 물 대신 깨끗한 모래, 흙, 자갈, 돌 등에 양 손바닥을 살짝 댄 후 손에 묻은 먼지를 털어버린다. 그리고 얼굴을 한 번 쓰다듬은 다음에 손바닥으로 양손을 비비면 된다. 따얌뭄은 다음의 경우에만 허용된다.
① 물이 없을 경우
② 병으로 물을 사용할 수 없을 경우
③ 추운 겨울에 물을 사용하여 건강을 해칠 우려가 있을 경우

2 이 약속은 메카 근교 미나 근처 아까바에 있던 사람들의 약속이었다. 헤즈라 이전 14개월 동안의 약속이 있었고 그 이후의 약속이 있었다. 이 약속들은 하나님의 선지자에 대한 충성의 약속이었는데 이는 모세 시절에 시나이 산 계곡 아래서 있었던 약속과 비교가 된다 (2장 63절 참조).

타인에 대한 증오로 공정을 잃어서는 아니 되나니 정의롭게 행동하라 그것은 가장 독실한 신자의 의무이니라 그리고 하나님을 경건하게 섬기라 하나님께서는 너희의 모든 행동을 알고 계시느니라[1]

ٱعۡدِلُواْ هُوَ أَقۡرَبُ لِلتَّقۡوَىٰۖ وَٱتَّقُواْ ٱللَّهَۚ إِنَّ ٱللَّهَ خَبِيرُۢ بِمَا تَعۡمَلُونَ ٨

9. 믿음을 갖고 선을 행하는 자들에게 하나님께서 약속하셨나니 이는 그들을 위한 관용과 커다란 보상이니라[2]

وَعَدَ ٱللَّهُ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّٰلِحَٰتِ لَهُم مَّغۡفِرَةٞ وَأَجۡرٌ عَظِيمٞ ٩

10. 그러나 믿지 아니하고 나의 징표를 부정하는 자들이 있나니 그들은 지옥의 사람들이니라

وَٱلَّذِينَ كَفَرُواْ وَكَذَّبُواْ بِـَٔايَٰتِنَآ أُوْلَٰٓئِكَ أَصۡحَٰبُ ٱلۡجَحِيمِ ١٠

11. 믿는 자들이여 하나님의 은혜를 상기하라 그들이 무력으로 너희를 공격해 왔을 때 하나님께서 그 공격을 저지하여 주시었으니 하나님을 두려워하라 그리고 믿는 자들이 의지할 곳은 하나님 한 분 뿐이니라[3]

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ ٱذۡكُرُواْ نِعۡمَتَ ٱللَّهِ عَلَيۡكُمۡ إِذۡ هَمَّ قَوۡمٌ أَن يَبۡسُطُوٓاْ إِلَيۡكُمۡ أَيۡدِيَهُمۡ فَكَفَّ أَيۡدِيَهُمۡ عَنكُمۡۖ وَٱتَّقُواْ ٱللَّهَۚ وَعَلَى ٱللَّهِ فَلۡيَتَوَكَّلِ ٱلۡمُؤۡمِنُونَ ١١

---

1 하나님의 적들이었던 불신자들에 대한 공정성도 믿는 사람들의 의무라고 잠카샤리는 풀이하고 있다 (알카샤프 476/1).

2 내세에서의 관용과 용서 그리고 천국에 들어가는 보상

3 바누 나디르가 사도 무함마드 머리 위에 맷돌을 던져 그분과 그분의 추종자들에게 고통을 주려했을 때 본 절이 계시된 것으로 풀이되고 있다 (무크타싸르 이브누 카씨르 496/1).

12. 진실로 하나님께서는
이스라엘의 백성들로부터
약속을 받으셨나니 그들 중에
열두 사람을 지도자로 보내면서[1]
말씀하셨느니라 내가 너희와 함께
있나니 만일 너희가 예배를 준수하고
이슬람세를 바치며 나의 사도들을
믿고 그들을 존경하고 도우며
하나님께 대부하는 자는[2] 내가
반듯이 너희의 죄를 사하여 줄
것이며 강이 흐르는 천국에 들어가게
하리라 그러나 너희 가운데 누구든
믿지 아니하는 자는 그 이후로 바른
길에서 벗어나 방황할 것이니라[3]

۞ وَلَقَدْ أَخَذَ ٱللَّهُ مِيثَٰقَ بَنِىٓ إِسْرَٰٓءِيلَ
وَبَعَثْنَا مِنْهُمُ ٱثْنَىْ عَشَرَ نَقِيبًاۖ وَقَالَ
ٱللَّهُ إِنِّى مَعَكُمْۖ لَئِنْ أَقَمْتُمُ ٱلصَّلَوٰةَ
وَءَاتَيْتُمُ ٱلزَّكَوٰةَ وَءَامَنتُم بِرُسُلِى
وَعَزَّرْتُمُوهُمْ وَأَقْرَضْتُمُ ٱللَّهَ قَرْضًا
حَسَنًا لَّأُكَفِّرَنَّ عَنكُمْ سَيِّـَٔاتِكُمْ
وَلَأُدْخِلَنَّكُمْ جَنَّٰتٍ تَجْرِى مِن تَحْتِهَا
ٱلْأَنْهَٰرُۚ فَمَن كَفَرَ بَعْدَ ذَٰلِكَ مِنكُمْ
فَقَدْ ضَلَّ سَوَآءَ ٱلسَّبِيلِ ﴿١٢﴾

13. 그들이 약속을 깨뜨림으로

فَبِمَا نَقْضِهِم مِّيثَٰقَهُمْ لَعَنَّٰهُمْ

---

1 이때 모세가 와서 백성의 장로들을 불러 여호와께서 자기에게 명하신 그 모든 말씀을 그 앞에 진술하니 백성이 일제히 응답하여 가로되 여호와의 명하신대로 우리가 다 행하리라 (출애굽기 19장 7-8절). 이것은 시나이 산 아래서 있었던 것이다 (민수기 4-16절, 8장 1-16절 참조).

2 하나님을 위해 사용될 돈과 재산

3 파라오가 멸망한 이후 이스라엘 백성들이 애굽에서 안정을 찾았다. 그때 하나님은 그들에게 명령하여 샴 지역의 아리하로 가라 하였다. 이 당시 이곳에는 오만하고 거만한 가나안 백성들이 거주하고 있었다. "내가 그곳을 거주지와 안식처로 하였나니 그곳에서 성전하라 내가 너희로 하여금 승리케 하리라."라고 말씀하신 후 모세에게 명령하여 열두 장로를 선발하여 그들과 함께 가라 하였다. 그들이 가나안 땅에 이르러 사람들을 보내 정탐하였더니 몸이 크고 힘이 세고 갑옷으로 무장한 백성들을 발견하고서 도망하여 돌아와 그들 백성들에게 이야기 하였다. 그런데 모세는 그들에게 그들이 본 것을 누설하지 말라 하였는데 그들 가운데 두 명을 제외하고는 모두가 그 계약을 위반하였다 (알카샤프 478/1).

말미암아[1] 내가 그들을 저주하였고[2] 그들의 가슴에 고통을 주었노라 그들은 자신들에게 유리한 쪽으로 말씀을 왜곡하고 그들에게 계시된 진실의 말씀을 망각하고 있나니 너희는 그들 가운데 소수를 제외하고는 그들이 기만하고 있다는 것을 발견하리라 그러나 그들을 용서하고 관용을 베풀지니 하나님께서는 사랑을 베푸는 자를 사랑하시느니라

وَجَعَلْنَا قُلُوبَهُمْ قَـٰسِيَةً ۖ يُحَرِّفُونَ ٱلْكَلِمَ عَن مَّوَاضِعِهِۦ ۙ وَنَسُوا۟ حَظًّا مِّمَّا ذُكِّرُوا۟ بِهِۦ ۚ وَلَا تَزَالُ تَطَّلِعُ عَلَىٰ خَآئِنَةٍ مِّنْهُمْ إِلَّا قَلِيلًا مِّنْهُمْ ۖ فَٱعْفُ عَنْهُمْ وَٱصْفَحْ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ يُحِبُّ ٱلْمُحْسِنِينَ ﴿١٣﴾

14. 그들 중에 우리는 기독교인들이라 말하는 자들로부터도 나는 약속을 받았느니라[3] 그들은 자신들에게 계시된 것을 망각하매 나는 심판의 날까지 그들에게 적의와 증오가 있게

وَمِنَ ٱلَّذِينَ قَالُوٓا۟ إِنَّا نَصَـٰرَىٰٓ أَخَذْنَا مِيثَـٰقَهُمْ فَنَسُوا۟ حَظًّا مِّمَّا ذُكِّرُوا۟ بِهِۦ فَأَغْرَيْنَا بَيْنَهُمُ ٱلْعَدَاوَةَ وَٱلْبَغْضَآءَ إِلَىٰ يَوْمِ ٱلْقِيَـٰمَةِ ۚ وَسَوْفَ يُنَبِّئُهُمُ ٱللَّهُ بِمَا كَانُوا۟ يَصْنَعُونَ ﴿١٤﴾

1 이스라엘 자손들은 하나님이 그들에게 베푼 은혜에 크게 감사하지 못하고 오히려 죄악을 낳았다.
첫째, 하나님 말씀의 진리를 왜곡시켜 죄를 지었고,
둘째, 그렇게 함으로써 하나님의 메시지와 하나님의 목적을 망각하여 갔으며,
셋째, 하나님의 말씀이 아닌 새로운 이설을 만들기 시작하였다.

2 하나님의 은혜 안에서 추방하였고

3 기독교인들로부터 받은 약속은 예수가 그의 제자들에게 약속한 것으로 그 제자들은 아흐마드 (Ahmad) 가 온다는 약속을 받아들였다 (꾸란 lxi 6절 참조). 또한 요한복음 16장 26절, 16장 7절에서도 이 사실을 증명해 주고 있다. “내가 아버지께로서 너희에게 보낼 보혜사 곧 아버지께로서 나오시는 진리의 성령이 오실 때에 그가 나를 증거하실 것이요 (15장 26절) ”
“그러하다 내가 너희에게 실상을 말하노니 내가 떠나가는 것이 너희에게 유익이라. 내가 떠나가지 아니하면 보혜사가 너희에게로 오시지 아니할 것이요 가면 내가 그를 너희에게로 보내리니... (16장 7절) ”

하였노라 그리하여 하나님께서는
그들 자신들이 행하고 있는 것이
무엇인가를 그들로 하여금 알게 할
것이니라

15. 성서의 백성들이여[1] 너희에게
나의 사도가[2] 갔나니 너희들이
성서에서 은닉했던 많은 것과
설명되지 아니한 많은 것들을
그가 밝혀 주리라 이렇게 하여
하나님으로부터 광명과 분명한
성서가[3] 너희에게 이르렀노라

يَـٰٓأَهۡلَ ٱلۡكِتَٰبِ قَدۡ جَآءَكُمۡ رَسُولُنَا
يُبَيِّنُ لَكُمۡ كَثِيرٗا مِّمَّا كُنتُمۡ تُخۡفُونَ
مِنَ ٱلۡكِتَٰبِ وَيَعۡفُواْ عَن كَثِيرٖۚ
قَدۡ جَآءَكُم مِّنَ ٱللَّهِ نُورٞ وَكِتَٰبٞ
مُّبِينٞ ١٥

16. 하나님께서는 그것을 믿고[4]
당신의 기쁨을 추구하는 자들을
평화의 길로 인도하시고 당신의 뜻에
따라 그들을 암흑에서 광명으로
안내하여 바른 길로 인도하시느니라[5]

يَهۡدِي بِهِ ٱللَّهُ مَنِ ٱتَّبَعَ رِضۡوَٰنَهُۥ سُبُلَ
ٱلسَّلَٰمِ وَيُخۡرِجُهُم مِّنَ ٱلظُّلُمَٰتِ إِلَى
ٱلنُّورِ بِإِذۡنِهِۦ وَيَهۡدِيهِمۡ إِلَىٰ صِرَٰطٖ
مُّسۡتَقِيمٖ ١٦

17. 하나님이 마리아의 아들
예수라고[6] 말하는 자들에게
저주가 있을 것이니라 일러
가로되 어느 누구도 하나님의

لَّقَدۡ كَفَرَ ٱلَّذِينَ قَالُوٓاْ إِنَّ ٱللَّهَ هُوَ
ٱلۡمَسِيحُ ٱبۡنُ مَرۡيَمَۚ قُلۡ فَمَن يَمۡلِكُ مِنَ
ٱللَّهِ شَيۡـًٔا إِنۡ أَرَادَ أَن يُهۡلِكَ ٱلۡمَسِيحَ
ٱبۡنَ مَرۡيَمَ وَأُمَّهُۥ وَمَن فِي ٱلۡأَرۡضِ جَمِيعٗاۗ

---

1 유대인과 기독교인들이여

2 최후의 사도 무함마드

3 꾸란

4 꾸란

5 불신의 상태에서 믿음으로 인도하여 가장 올바른 길 이슬람으로 인도하시니라.

6 기독교의 어떤 파는 예수가 주님으로 오셨다고 말하고, 다른 파는 매시아가 곧 하나님이라 말하며, 또 어떤 파는 예수가 곧 하나님의 아들이라 말하는 파가 있는가 하면, 어떤 파는 예수가 곧 하나님이요 아들이라는 성부=성자=성신의 삼위일체설을 주장하고 있다 (알바흐르 알무히뜨 448/3).

징벌을 막지 못하리니 하나님의
뜻이라면 마리아의 아들인 예수와
그의 어머니와 세상의 모든 것이
멸망하게 될 것이라 하늘에 있는
것과 땅에 있는 모든 것과 그 사이의
삼라만상이 하나님의 것이니라
하나님께서는 당신이 원하는 것을
창조하시니라 하나님께서는 모든
것을 이루시는 힘을 가지셨느니라

وَلِلَّهِ مُلْكُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ وَمَا
بَيْنَهُمَا ۚ يَخْلُقُ مَا يَشَآءُ ۚ وَٱللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ
شَىْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٧﴾

18. 유대인과 기독교인들이
말하길 우리는 하나님의 아들이요[1]
하나님의 선택된 백성들이라 일러
가로되 그렇다면 왜 하나님께서는
너희의 죄에 대해 벌을 내리시겠느뇨
너희도 하나님께서 창조한 인간에
불과할 뿐이라 하나님께서는 원하는
자에게 관용을 베푸시고 원하시는
자에게 벌을 내리시니라 하늘에
있는 것과 땅에 있는 것과 그 사이의
삼라만상이 하나님의 것이므로 모든
것이 하나님께로 돌아가느니라

وَقَالَتِ ٱلْيَهُودُ وَٱلنَّصَٰرَىٰ نَحْنُ أَبْنَٰٓؤُا۟
ٱللَّهِ وَأَحِبَّٰٓؤُهُۥ ۚ قُلْ فَلِمَ يُعَذِّبُكُم
بِذُنُوبِكُم ۖ بَلْ أَنتُم بَشَرٌ مِّمَّنْ خَلَقَ ۚ
يَغْفِرُ لِمَن يَشَآءُ وَيُعَذِّبُ مَن يَشَآءُ ۚ
وَلِلَّهِ مُلْكُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ وَمَا
بَيْنَهُمَا ۖ وَإِلَيْهِ ٱلْمَصِيرُ ﴿١٨﴾

19. 성서의 백성들이여[2] 너희에게
나의 사도가 왔으니 그가 여러
사도들 이후의 일들을 너희에게

يَٰٓأَهْلَ ٱلْكِتَٰبِ قَدْ جَآءَكُمْ رَسُولُنَا
يُبَيِّنُ لَكُمْ عَلَىٰ فَتْرَةٍ مِّنَ ٱلرُّسُلِ أَن
تَقُولُوا۟ مَا جَآءَنَا مِنۢ بَشِيرٍ وَلَا نَذِيرٍ ۖ

1 욥기 38장 7절과 비교: 그때에 새벽 별들이 함께 노래하며 하나님의 아들들이 다 기쁘게 소리하였느니라

2 유대인과 기독교인들이여!

설명하리라 이는 너희가 복음을 전하는 자도 경고를 하는 자도 너희에게 오지 아니했다고 말하지 않도록 함이니라 실로 복음을 전하고 경고하는 자가 너희에게 왔느니라(1) 하나님께서는 모든 것을 행하실 권세를 가지시니라

فَقَدْ جَآءَكُم بَشِيرٌ وَنَذِيرٌ ۗ وَٱللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ قَدِيرٌ ١٩

20. 모세가 그의 백성에게 이르길 백성들이여 하나님의 은혜를 상기하라 하나님께서는 너희 중에서 예언자들을 택하시어(2) 너희의 왕으로 삼으시고(3) 이 세상에서 어느 누구에게도(4) 주지 아니한 것을 너희들에게 주셨느니라

وَإِذْ قَالَ مُوسَىٰ لِقَوْمِهِۦ يَٰقَوْمِ ٱذْكُرُوا۟ نِعْمَةَ ٱللَّهِ عَلَيْكُمْ إِذْ جَعَلَ فِيكُمْ أَنۢبِيَآءَ وَجَعَلَكُم مُّلُوكًا وَءَاتَىٰكُم مَّا لَمْ يُؤْتِ أَحَدًا مِّنَ ٱلْعَٰلَمِينَ ٢٠

21. 백성들이여 하나님께서 너희에게 명령한 성역으로(5) 들어가라 그리고 뒤돌아서지 말라(6)

يَٰقَوْمِ ٱدْخُلُوا۟ ٱلْأَرْضَ ٱلْمُقَدَّسَةَ ٱلَّتِى كَتَبَ ٱللَّهُ لَكُمْ وَلَا تَرْتَدُّوا۟ عَلَىٰٓ أَدْبَارِكُمْ فَتَنقَلِبُوا۟ خَٰسِرِينَ ٢١

---

1 예수 그리스도 이후 무함마드가 올 때까지의 650년간은 암흑의 공백기간이었다. 종교는 부패하고 도덕과 윤리는 타락되었으며 허위와 위선이 범람하였다.

2 아브라함, 이삭, 이스마엘, 야곱 등

3 애굽의 노예 생활로부터 해방되어 자유의 몸이 되니 그들은 마치 왕들이 된 것 같았다.

4 "세계가 다 네게 속하였나니 너희가 내말을 잘 듣고 내 언약을 지키면 열국 중에서 내 소유가 되겠고..." (출애굽기 19장 5절) 이스라엘 백성들은 하나님의 메시지를 전하는 전달로써 창조주의 은총을 크게 받았던 백성이었다.

5 민수기 13장 14장에서 가나안 땅으로 해석되고 있는가 하면 바이다위는 예언자들의 정착지였으며 믿는 사람들의 거주지였던 예루살렘으로 풀이하고 있다 (알바이돠이 p.148).

6 폭군들이 무서워 돌아오지 말라는 뜻이다. 모세가 그들에게 명령하여 그 성역으로 들어가라 했을 때 그들은 그곳의 폭군들이 두려워 다시 애굽으로 돌아가려 하였다 (알타쓰힐 1/173).

그리하면 너희가 잃은 자들이 될 것이니라

22. 이때 그들이 말하길 모세여 그곳에는 거만하고 힘센 자들이 있나니 우리는 그들이 나갈 때까지 그곳에 들어가지 않겠소 그들이 그곳에서 나간다면 우리는 들어가리라 하더라[1]

قَالُواْ يَٰمُوسَىٰٓ إِنَّ فِيهَا قَوۡمٗا جَبَّارِينَ وَإِنَّا لَن نَّدۡخُلَهَا حَتَّىٰ يَخۡرُجُواْ مِنۡهَا فَإِن يَخۡرُجُواْ مِنۡهَا فَإِنَّا دَٰخِلُونَ ٢٢

23. 하나님을 두려워하는 두 남자에게 하나님의 은혜가 있었으니 이 두 남자가 말하길 문으로 들라 그리고 그들에게 대항하여 앞으로 나가라 너희가 입성한다면 승리는 너희의 것이니라 하더라[2] 그리고 너희들이 믿는 자들이라면 하나님께 의탁하라

قَالَ رَجُلَانِ مِنَ ٱلَّذِينَ يَخَافُونَ أَنۡعَمَ ٱللَّهُ عَلَيۡهِمَا ٱدۡخُلُواْ عَلَيۡهِمُ ٱلۡبَابَ فَإِذَا دَخَلۡتُمُوهُ فَإِنَّكُمۡ غَٰلِبُونَۚ وَعَلَى ٱللَّهِ فَتَوَكَّلُوٓاْ إِن كُنتُم مُّؤۡمِنِينَ ٢٣

24. 그들이 말하길 모세여 그들이 그곳에 있는 한 우리는 결코 들어갈 수 없나니 당신과 당신의 주님이 가서 싸우시오 우리는 이곳에 머물

قَالُواْ يَٰمُوسَىٰٓ إِنَّا لَن نَّدۡخُلَهَآ أَبَدٗا مَّا دَامُواْ فِيهَا فَٱذۡهَبۡ أَنتَ وَرَبُّكَ فَقَٰتِلَآ إِنَّا هَٰهُنَا قَٰعِدُونَ ٢٤

1 모세가 백성들로 하여금 무화과가 풍성한 가나안땅으로 들어가라 했을 때 그 백성들은 모세의 안내를 따르지 아니하였을 뿐만 아니라 그들이 받은 유산을 위해 성전하려 하지 아니했다. 오히려 그곳에 있는 적들이 나가면 들어가겠다고 하였다.

2 모세의 백성 가운데 가나안땅을 정탐하고 돌아온 두 남자가 있었으니 이들은 신앙과 용기로 가득 차 있었다. 바로 '여호수아'와 '갈리브'였다. 여호수아는 모세 통치 40년 이후 모세의 후계자가 되었다. 이들 두 남자는 서둘러 가장 적합한 입구를 통하여 그곳으로 들어가야 한다고 주장하였다 (Yusuf Ali, The Holy Quran. Text, Translation Commentary. p.249. no.726).

것이요[1]

قَالَ رَبِّ إِنِّي لَآ أَمۡلِكُ إِلَّا نَفۡسِي وَأَخِيۖ فَٱفۡرُقۡ بَيۡنَنَا وَبَيۡنَ ٱلۡقَوۡمِ ٱلۡفَٰسِقِينَ ٢٥

25. 모세 가로되 주여 저 자신과 제 형제를[2] 제외하고는 통제할 권한이 없나이다 그러므로 당신께서 저희와 거역하는 백성들을 구분하여 주소서[3]

قَالَ فَإِنَّهَا مُحَرَّمَةٌ عَلَيۡهِمۡۛ أَرۡبَعِينَ سَنَةٗۛ يَتِيهُونَ فِي ٱلۡأَرۡضِۚ فَلَا تَأۡسَ عَلَى ٱلۡقَوۡمِ ٱلۡفَٰسِقِينَ ٢٦

26. 이때 말씀이 있었으니[4] 이곳은 그들에게 사십년 동안 금지되나니 그들은 지상에서 방황할 것이라 그러므로 거역하는 백성들에 대해 걱정하지 말라 하시었느니라[5]

---

1 여호수아와 갈리브의 충고. 하나님의 계시에 따라 내린 모세의 제안은 군중들의 마음에 들지 아니했다. 여호수아와 갈리브와 함께 동행 했던 10명의 다른 남자들이 가나안에 세워두었던 큰 우상들을 보고 놀라 그릇되게 보고한 것 때문에 군중들은 크게 오해하고 편견을 하게 되어 오히려 군중들은 모세와 아론 그리고 여호수아와 갈리브에게 공공연하게 적대시하며 돌을 던지려 까지 하였다.

2 하론

3 모세와 아론이 이스라엘 자손의 온 회중 앞에서 엎드린지라 (민수기 14장 5절), 이 모세의 기도에 하나님이 답하시길, “내가 전염병으로 그들을 쳐서 멸하고 너를 그들보다 크고 강한 나라를 이루게 하리라.” (민수기 14장 12절)

4 하나님이 모세의 기도에 응답하여 말씀하셨으니

5 이 죄악으로 말미암아 이들 백성들은 크게 방황 하였다.
“나의 영광과 애굽과 광야에서 행한 나의 기적으로 보고도 이같이 열번이나 나를 시험하고 내 목소리를 경청하지 아니한 그 사람들은 내가 그 조상들에게 맹세한 땅을 결단코 보지 못할 것이요 또 나를 멸시하는 사람들 하나라도 그것을 보지 못하리라. 오직 내종 갈렙은 그 마음에 그들과 달라서 나를 온전히 좇았은즉 그가 갔던 땅으로 내가 그를 인도하여 드리니 그 자손이 그 땅을 차지하리라 아멜렉인과 가나안인이 골짜기에 거하나니 너희는 내일 돌이켜 홍해길로하여 광야로 들어갈지니라. 여호와께서 모세와 아론에게 일러 가라사대 나를 원망하는 이 악한 회중을 내가 어느 때까지 참으랴 이스라엘 자손이 나를 향하여 원망하는바 그 원망하는 말을 내가 들었노라. 그들에게 이르기를 여호와의 말씀에 나의 삶을 가리켜 맹세하노라 너희 말이 내 귀에 들린대로 내가 너희에게 행하리니 너희 시체가 이 광야에 엎드러질 것이라. 너희 이십세 이상으로 계수함을 받은 자 곧 나를 원망한 자의 전부가 여분네의 아들 갈렙과 눈의 아들 여호수아 외에는 내가 맹세하여 너희로 거하게 하리라. 한땅에 결단코 들어가지 못하리니 너희가

27. 그들에게 아담의 두 아들에 관한 얘기를 사실대로 말해주라 하셨으니[1] 두 아들이 하나님께 제물을 바치매 그들 가운데 한 아들의 것은 수락되고 다른 아들의 것은 수락되지 않자[2] 한 아들이 말하길 내가 너를 반듯이 죽이고 말 것이라 그러자 다른 아들이 말하길 하나님께서는 의로운 자의 것을 수락함이라[3]

۞ وَٱتْلُ عَلَيْهِمْ نَبَأَ ٱبْنَيْ ءَادَمَ بِٱلْحَقِّ إِذْ قَرَّبَا قُرْبَانًا فَتُقُبِّلَ مِنْ أَحَدِهِمَا وَلَمْ يُتَقَبَّلْ مِنَ ٱلْءَاخَرِ قَالَ لَأَقْتُلَنَّكَ قَالَ إِنَّمَا يَتَقَبَّلُ ٱللَّهُ مِنَ ٱلْمُتَّقِينَ ٢٧

28. 네가 나에 대항하여 나를 살해하려 손을 뻗친다 해도 나는 너에 대항하여 너를 살해하기 위해

لَئِنۢ بَسَطتَ إِلَيَّ يَدَكَ لِتَقْتُلَنِي مَآ أَنَا۠ بِبَاسِطٍ يَدِيَ إِلَيْكَ لِأَقْتُلَكَ إِنِّيٓ أَخَافُ ٱللَّهَ رَبَّ ٱلْعَٰلَمِينَ ٢٨

사로잡히겠다고 말하던 너희의 유야들은 내가 인도하여 들이리니 그들은 너희가 싫어하던 땅을 보려니와 너희 시체는 이 광야에 엎드려질 것이요 너희 자녀들은 너희의 패역한 죄를 지고 너희의 시체가 광야에서 소멸되기까지 사십년을 광야에서 유리하는 자가 되리라. 너희가 그 땅을 탐지한 수사십일의 하루를 일년으로 환산하여 그 사십년간 너희가 너희의 죄악을 질찌니 너희가 나의 싫어 버림을 알리라 하셨다 하라 나 여호와가 말하였거니와 모여서 나를 거역하는 이 악한 온 회중에게 내가 단정코 이같이 행하리니 그들이 광야에서 소멸되어 거기서 죽으리라 모세의 보냄을 받고 땅을 탐지하고 돌아와서 그 땅을 악평하여 온 회중으로 모세를 원망케 한 사람 곧 그 땅에 대하여 악평한 자들은 여호와 앞에서 재앙으로 죽었고 그 땅에 탐지하려 갔던 사람들 중에 오직 눈의 아들 여호수아와 여분네의 아들 갈렙은 생존하니라” (민수기 14장 22절-38절)

1 무함마드로 하여금 유대인들의 시기와 질투 그리고 카인과 아벨의 이야기와 교훈을 들려주도록 하였다 (사프와트 타파씨르 제3권 p.17).

2 아벨의 제물은 수락되었으나 카인의 제물은 수락되지 아니했다.

3 아담은 카인과 아벨을 두었다. 카인이 형이었고 아벨이 그의 아우였는데 아우인 아벨은 그의 형인 카인에 비해 어떤 일에 있어서이던 정직하였고 성실하였다. 카인은 오만과 질투로 아벨을 살해하였으니 카인이 아벨을 살해함으로써 기독교인 중에는 카인을 기독교에 대항하는 전형적 유대인이었다고 말하고 있다. 유대인은 예수를 살해하려함으로써 기독교인들을 말살하려 하였다. 마찬가지로 한 핏줄을 이어받은 셈족인 무함마드에 대하여도 그러했다 (창세기 4장 3-12절 참조).

나의 손은 내밀지 아니하리라 이는 내가 만유의 주님이신 하나님을 두려워하기 때문이라[1]

29. 나에 대한 죄와 너의 죄악으로 네가 벌을 받게 되리니[2] 너는 지옥의 주인이 되리라 이것은 죄인들에 대한 대가이니라

إِنِّيٓ أُرِيدُ أَن تَبُوٓأَ بِإِثۡمِي وَإِثۡمِكَ فَتَكُونَ مِنۡ أَصۡحَٰبِ ٱلنَّارِۚ وَذَٰلِكَ جَزَٰٓؤُاْ ٱلظَّٰلِمِينَ ٢٩

30. 오만함이 그로 하여금 그의 형제를 살해했으니[3] 그는 손실자 중의 일원이 되었느니라

فَطَوَّعَتۡ لَهُۥ نَفۡسُهُۥ قَتۡلَ أَخِيهِ فَقَتَلَهُۥ فَأَصۡبَحَ مِنَ ٱلۡخَٰسِرِينَ ٣٠

31. 이때 하나님께서 한 마리의 까마귀를 보내니 이 까마귀는 땅을 파고 형제의 시체를 묻는 방법을 그에게 보여 주었더라[4] 이때 그가 오 슬프도다 내가 이 까마귀처럼 내 형제 시체를 매장한단 말이뇨 라고 말하며 후회 하였느니라

فَبَعَثَ ٱللَّهُ غُرَابٗا يَبۡحَثُ فِي ٱلۡأَرۡضِ لِيُرِيَهُۥ كَيۡفَ يُوَٰرِي سَوۡءَةَ أَخِيهِۚ قَالَ يَٰوَيۡلَتَىٰٓ أَعَجَزۡتُ أَنۡ أَكُونَ مِثۡلَ هَٰذَا ٱلۡغُرَابِ فَأُوَٰرِيَ سَوۡءَةَ أَخِيۖ فَأَصۡبَحَ مِنَ ٱلنَّٰدِمِينَ ٣١

1 아벨은 카인보다 힘이 더 강하였기 때문에 카인이 아벨을 살해하려 했을 때 아벨은 카인을 살해할 수도 있었으나 하나님을 두려워하였기 때문에 카인에게 대항하지 아니했다고 전해지고 있다 (사프와트 타파씨르 제3권 p.17).

2 내가 (아벨) 당신 (카인) 을 살해 하는 것 보다는 당신이 나를 살해하는 편이 저에게는 더 낫습니다 왜냐하면 하나님은 살인자와 함께 하시지 아니하고 의로운 자와 함께 하여 승리를 안겨주시기 때문입니다 (알바흐르 463/3).

3 질투와 시기 때문에 카인은 그의 동생 아벨을 살해하고 말았다.

4 하나님은 까마귀 한 마리를 보내어 그 까마귀로 하여금 부리와 발톱으로 땅을 파 카인으로 하여금 그의 아우 아벨의 시체를 매장하는 방법을 가르쳐 주었다. 한편 무자히드는 다음과 같이 풀이하고 있다. 아담의 자손이 죽은 최초의 사건이었기 때문에 카인은 시체를 두고서 어찌할 바를 모르고 있었다. 그러자 하나님께서 두 마리의 까마귀를 보냈고 그 둘이 싸워 한 마리가 죽자 살아남은 까마귀가 부리와 발톱으로 땅을 파고 죽은 까마귀를 매장하도록 하였다. 카인은 이 모습을 모고 죽은 아벨의 시체를 매장하게 되었다고 전해지고 있다 (사프와트 타파씨르 제3권 p.18).

32. 이런 일로 말미암아[1] 내가
이스라엘 자손들에게 법을 내렸나니
타인과 그리고 지상에 아무런
해악을 끼치지 아니한 자 중에서
한 사람이라도 살해하였다면
그것은 모든 인류를 살해하는 것과
같으며 또 한 사람을 구제하는 것은
모든 인류를 구제하는 것과 같다
하였느니라 그리하여 나의 사도들이
분명한 계시를 가지고 그들에게
왔으나 그 후에도 그들 중 많은
자들이 지상에서 너무 많은 죄를
범하였느니라[2]

مِنْ أَجْلِ ذَٰلِكَ كَتَبْنَا عَلَىٰ بَنِيٓ إِسْرَٰٓءِيلَ أَنَّهُۥ مَن قَتَلَ نَفْسًۢا بِغَيْرِ نَفْسٍ أَوْ فَسَادٍ فِى ٱلْأَرْضِ فَكَأَنَّمَا قَتَلَ ٱلنَّاسَ جَمِيعًا وَمَنْ أَحْيَاهَا فَكَأَنَّمَآ أَحْيَا ٱلنَّاسَ جَمِيعًا ۚ وَلَقَدْ جَآءَتْهُمْ رُسُلُنَا بِٱلْبَيِّنَٰتِ ثُمَّ إِنَّ كَثِيرًا مِّنْهُم بَعْدَ ذَٰلِكَ فِى ٱلْأَرْضِ لَمُسْرِفُونَ ﴿٣٢﴾

33. 실로 하나님과 사도에
대항하는 전쟁을 후원하며 지상에
혼란을 일으키는 자에 대한 대가는
사형이나 십자가에 못 박히거나
그들의 손발이 서로 다르게
잘리거나[3] 또는 추방이니라[4]
그것은 현세에서 그들의 치욕일 될
것이며 내세에서는 그들에게 무거운

إِنَّمَا جَزَٰٓؤُا۟ ٱلَّذِينَ يُحَارِبُونَ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥ وَيَسْعَوْنَ فِى ٱلْأَرْضِ فَسَادًا أَن يُقَتَّلُوٓا۟ أَوْ يُصَلَّبُوٓا۟ أَوْ تُقَطَّعَ أَيْدِيهِمْ وَأَرْجُلُهُم مِّنْ خِلَٰفٍ أَوْ يُنفَوْا۟ مِنَ ٱلْأَرْضِ ۚ ذَٰلِكَ لَهُمْ خِزْىٌ فِى ٱلدُّنْيَا ۖ وَلَهُمْ فِى ٱلْءَاخِرَةِ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿٣٣﴾

---

1 카인의 아벨 살인사건으로 말미암아

2 의로운 한 사람을 살인하는 것은 모든 인류를 살인하는 것과 같은 것으로 이를 법으로 금기하였으나 이 사실을 알고 있는 유대인들은 예언자들과 선지자들을 살해하였다.

3 오른손과 왼발 또는 왼손과 오른발

4 국외 추방이라고 샤피는 풀이하고, 아부 하니파는 투옥이라고 말하고 있으며, 이브누 하리르는 국외추방으로 그곳에서 투옥되어야 한다는 견해다.

징벌이 있을 것이니라[1]

34. 그들이 너희 수중에 들어오기 전에 회개하여 무슬림으로 돌아온다면 제외라 실로 하나님께서는 관대하시고 자비로운 분이시니라

إِلَّا ٱلَّذِينَ تَابُواْ مِن قَبۡلِ أَن تَقۡدِرُواْ
عَلَيۡهِمۡۖ فَٱعۡلَمُوٓاْ أَنَّ ٱللَّهَ غَفُورٞ
رَّحِيمٞ ٣٤

35. 믿는 자들이여 하나님을 두려워하고 하나님께 가까이 하는 방법을[2] 강구하며 하나님을 위하여 성전하라 그리하면 너희가 번창할 것이니라

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ ٱتَّقُواْ ٱللَّهَ وَٱبۡتَغُوٓاْ
إِلَيۡهِ ٱلۡوَسِيلَةَ وَجَٰهِدُواْ فِي سَبِيلِهِۦ
لَعَلَّكُمۡ تُفۡلِحُونَ ٣٥

36. 불신하는 자들이 이 세상의 모든 것을 곱으로 바쳐 부활의 날의 징벌로부터 면죄 받고자 할지라도 그 어느 누구의 속죄도 수락되지 아니할 것이며 그들에게는 고통스러운 징벌만 있을 것이니라

إِنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ لَوۡ أَنَّ لَهُم مَّا فِي
ٱلۡأَرۡضِ جَمِيعٗا وَمِثۡلَهُۥ مَعَهُۥ لِيَفۡتَدُواْ
بِهِۦ مِنۡ عَذَابِ يَوۡمِ ٱلۡقِيَٰمَةِ مَا تُقُبِّلَ
مِنۡهُمۡۖ وَلَهُمۡ عَذَابٌ أَلِيمٞ ٣٦

37. 그들이 지옥에서 빠져나오려 하나 그들은 그렇지 못하리니 그들에게의 징벌은 지속될 뿐이라

يُرِيدُونَ أَن يَخۡرُجُواْ مِنَ ٱلنَّارِ وَمَا هُم
بِخَٰرِجِينَ مِنۡهَاۖ وَلَهُمۡ عَذَابٞ مُّقِيمٞ ٣٧

38. 물건을 훔친 남녀의 손을 자르라 이것은 두 손이 얻은

وَٱلسَّارِقُ وَٱلسَّارِقَةُ فَٱقۡطَعُوٓاْ أَيۡدِيَهُمَا
جَزَآءَۢ بِمَا كَسَبَا نَكَٰلٗا مِّنَ ٱللَّهِۗ

1 율법과 국가법을 모독하는 반역자에 대한 형벌로써 네 가지 형태가 제시되고 있다. ① 목을 자르는 사형 ② 형틀에 못 박히는 처형 ③ 손발을 절단하는 형 ④ 추방형 네 가지 벌이 있다. 한편 고문은 제외되고 있다.

2 하나님의 법에 순종하고 선을 실천하는 방법

것에 대한 하나님의 징벌이요
본보기이거늘 하나님께서는
전능하시고 현명한 분이시니라(1)

وَٱللَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٣٨﴾

39. 그러나 범죄한 후 회개하여
천선하는 자에 대하여 하나님께서는
그를 자비로 돌보시나니
하나님께서는 지고로 관대하시고
자비로운 분이시니라

فَمَن تَابَ مِنۢ بَعۡدِ ظُلۡمِهِۦ وَأَصۡلَحَ
فَإِنَّ ٱللَّهَ يَتُوبُ عَلَيۡهِۚ إِنَّ ٱللَّهَ غَفُورٞ
رَّحِيمٌ ﴿٣٩﴾

40. 하늘과 땅의 왕국이 하나님의
것이라는 것을 너희는 알지 않느뇨
하나님께서는 당신이 원하는 자에게
벌을 내리시고 당신이 원하는 자에게
관용을 베푸시나니 하나님께서는
모든 일을 이루시는 권능을
가지셨느니라

أَلَمۡ تَعۡلَمۡ أَنَّ ٱللَّهَ لَهُۥ مُلۡكُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ
وَٱلۡأَرۡضِ يُعَذِّبُ مَن يَشَآءُ وَيَغۡفِرُ لِمَن
يَشَآءُۗ وَٱللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيۡءٖ قَدِيرٌ ﴿٤٠﴾

41. 사도여 불신하는 자들로
인하여 슬퍼하지 말라 우리는
입으로만 믿을 뿐 마음으로는 믿지
않는다고 그들은 말하노라 유대인들
중에는 위선에 귀를 기울이는 자들이
있고 그대에게 이르지 아니하고 다른

۞ يَٰٓأَيُّهَا ٱلرَّسُولُ لَا يَحۡزُنكَ ٱلَّذِينَ
يُسَٰرِعُونَ فِي ٱلۡكُفۡرِ مِنَ ٱلَّذِينَ قَالُوٓاْ
ءَامَنَّا بِأَفۡوَٰهِهِمۡ وَلَمۡ تُؤۡمِن قُلُوبُهُمۡۛ
وَمِنَ ٱلَّذِينَ هَادُواْۛ سَمَّٰعُونَ لِلۡكَذِبِ
سَمَّٰعُونَ لِقَوۡمٍ ءَاخَرِينَ لَمۡ يَأۡتُوكَۖ
يُحَرِّفُونَ ٱلۡكَلِمَ مِنۢ بَعۡدِ مَوَاضِعِهِۦۖ

1 일반교회 법률가들은 물건을 훔친 죄인에 대한 벌로써 손목을 자른다는데 있어서 일치를 보지 못하고 있다. 경범일 경우는 이 벌에서 제외되어야 한다는 것이 대다수 법률가들의 해석이다. 한편 초범일 경우는 한쪽 손만 절단해야 한다는 것이 일반적 견해로 이것은 다음에 의거한 것이다. “만일 네 손이나 네 발이 너를 범죄케 하거든 찍어 내버리라 불구자나 절뚝발이로 영생에 들어가는 것이 두 손과 두 발을 가지고 영원한 불에 던지우는 것보다 나으니라.” (마태복음 18장 8절). 한편 예수시절에는 십자가에 못을 박혀 형을 받았다.

يَقُولُونَ إِنْ أُوتِيتُمْ هَٰذَا فَخُذُوهُ وَإِن لَّمْ
تُؤْتَوْهُ فَٱحْذَرُوا۟ ۚ وَمَن يُرِدِ ٱللَّهُ فِتْنَتَهُۥ
فَلَن تَمْلِكَ لَهُۥ مِنَ ٱللَّهِ شَيْـًٔا ۚ أُو۟لَٰٓئِكَ
ٱلَّذِينَ لَمْ يُرِدِ ٱللَّهُ أَن يُطَهِّرَ قُلُوبَهُمْ ۚ
لَهُمْ فِى ٱلدُّنْيَا خِزْىٌ ۖ وَلَهُمْ فِى ٱلْـَٔاخِرَةِ
عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿٤١﴾

백성에게 귀를 기울이는 자들이 있나니 그들은 말씀을 위조하며[1] 말하니라 이것이 너희에게 명령된 것이라면 그렇게 하라 또한 그것이 너희에게 명령된 것이라면 수락하지 말라 하나[2] 하나님께서는 어떤 자에게 시련을 주시려 하실 때 하나님에 대하여 이를 막을 자가 아무도 없느니라 하나님께서는 그들을 위해 그들의 마음을 정화하시려 하지 않으시니 그들은 현세에서 굴욕을 받을 맛볼 것이요 내세에서는 무거운 징벌이 그들에게 있을 것이니라

سَمَّٰعُونَ لِلْكَذِبِ أَكَّٰلُونَ لِلسُّحْتِ ۚ
فَإِن جَآءُوكَ فَٱحْكُم بَيْنَهُمْ أَوْ أَعْرِضْ
عَنْهُمْ ۖ وَإِن تُعْرِضْ عَنْهُمْ فَلَن
يَضُرُّوكَ شَيْـًٔا ۖ وَإِنْ حَكَمْتَ فَٱحْكُم
بَيْنَهُم بِٱلْقِسْطِ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ يُحِبُّ
ٱلْمُقْسِطِينَ ﴿٤٢﴾

42. 그들은 허위를 귀담아 들으며 금기된 것들을 삼키는[3] 자들이니라 그들이 그대에게 와 재판을 받고자 할 때 그들 사이를 재판하거나 아니면 그들로부터 물러서있으라 그대가 그들로부터 물러선다 해서 그들은 그대에게 조금도 해를 입히지 못하니라 만일 그대가 재판을 한다면 그들을 공정하게 판결하라

---

1 구약에 있는 창조주의 법을 변조한 것으로 투석형을 가죽태형으로 바꾼 것 등을 의미한다 (알바흐르 488/3).

2 무함마드가 가죽태형을 명령할 때는 수락하고 투석형을 명령할 때는 수락하지 말라 (사프와트 타파씨르. 제3권 p.23).

3 금기된 재산이란 노동력을 제공하지 않고 취하는 고리대금과 뇌물, 권력을 이용한 약자의 재산을 모으는 것 등으로 풀이되고 있다.

하나님께서는 공정하게 다스리는 자들을 사랑하시느니라

43. 그들이 판결을 구하려 그대에게 오겠느뇨 그들이 갖고 있는 토라에 하나님의 규범이 들어있지 않느뇨 그런 후에도 그들은 돌아서니 그들은 믿는 자들이 아니니라

وَكَيْفَ يُحَكِّمُونَكَ وَعِندَهُمُ ٱلتَّوْرَىٰةُ فِيهَا حُكْمُ ٱللَّهِ ثُمَّ يَتَوَلَّوْنَ مِنۢ بَعْدِ ذَٰلِكَ ۚ وَمَآ أُو۟لَـٰٓئِكَ بِٱلْمُؤْمِنِينَ ٤٣

44. 내가 복음과 광명이 담겨져 있는 토라를[1] 보내매 이슬람을 믿는 예언자들은 그것으로 유대인들을 판결하였으며 법학자들과 유대학자들도 그렇게 하였느니라 그들은 하나님의 성서를 보존할 의무가 있었고 그들은 그것에 대한 증언자들이었노라 사람들을 두려워하지 말고 나만을 두려워하라 그리고 하찮은 대가로 나의 말씀을 매도하지 말라 하나님께서 계시한 것으로 심판하지 아니한 자들은 곧 불신자들이니라

إِنَّآ أَنزَلْنَا ٱلتَّوْرَىٰةَ فِيهَا هُدًى وَنُورٌ ۚ يَحْكُمُ بِهَا ٱلنَّبِيُّونَ ٱلَّذِينَ أَسْلَمُوا۟ لِلَّذِينَ هَادُوا۟ وَٱلرَّبَّـٰنِيُّونَ وَٱلْأَحْبَارُ بِمَا ٱسْتُحْفِظُوا۟ مِن كِتَـٰبِ ٱللَّهِ وَكَانُوا۟ عَلَيْهِ شُهَدَآءَ ۚ فَلَا تَخْشَوُا۟ ٱلنَّاسَ وَٱخْشَوْنِ وَلَا تَشْتَرُوا۟ بِـَٔايَـٰتِى ثَمَنًا قَلِيلًا ۚ وَمَن لَّمْ يَحْكُم بِمَآ أَنزَلَ ٱللَّهُ فَأُو۟لَـٰٓئِكَ هُمُ ٱلْكَـٰفِرُونَ ٤٤

45. 내가 그 안에 그들을 위한 법을 두었으니 생명은 생명으로 눈은 눈으로 코는 코로 귀는 귀로 이는

وَكَتَبْنَا عَلَيْهِمْ فِيهَآ أَنَّ ٱلنَّفْسَ بِٱلنَّفْسِ وَٱلْعَيْنَ بِٱلْعَيْنِ وَٱلْأَنفَ بِٱلْأَنفِ وَٱلْأُذُنَ بِٱلْأُذُنِ وَٱلسِّنَّ بِٱلسِّنِّ

1 오늘날 유대인들이 믿고 있는 구약의 내용이 많이 변절되었다. 그들은 창조주를 두려워하지 아니하고 인간 통치자들을 두려워했기 때문에 그들의 정치목적에 따라 변질될 수밖에 없었다. 또한 모세에게 계시되었던 율법위에 역사와 전설과 시가 첨가되었다. 꾸란에서 언급되고 있는 구약은 모세에게 계시된 변질되기 이전 원본의 구약(Torah) 을 가리킨다.

وَٱلۡجُرُوحَ قِصَاصٞۚ فَمَن تَصَدَّقَ بِهِۦ
فَهُوَ كَفَّارَةٞ لَّهُۥۚ وَمَن لَّمۡ يَحۡكُم بِمَآ
أَنزَلَ ٱللَّهُ فَأُوْلَٰٓئِكَ هُمُ ٱلظَّٰلِمُونَ ٤٥

이로 상처는 상처로 대하라 하였노라 그러나 누구든 동등한 처벌의 권리를 포기하는 자는 자선을 베푼 것이요 그리고 그를 위한 속죄이니라[1] 하나님의 말씀으로 판결하지 아니한 자들은 바로 죄인들이니라

وَقَفَّيۡنَا عَلَىٰٓ ءَاثَٰرِهِم بِعِيسَى ٱبۡنِ مَرۡيَمَ
مُصَدِّقٗا لِّمَا بَيۡنَ يَدَيۡهِ مِنَ ٱلتَّوۡرَىٰةِۖ
وَءَاتَيۡنَٰهُ ٱلۡإِنجِيلَ فِيهِ هُدٗى وَنُورٞ
وَمُصَدِّقٗا لِّمَا بَيۡنَ يَدَيۡهِ مِنَ ٱلتَّوۡرَىٰةِ
وَهُدٗى وَمَوۡعِظَةٗ لِّلۡمُتَّقِينَ ٤٦

46. 나는 마리아의 아들 예수로 하여금 그 이전에 계시된 토라의 내용을 추인하면서 그들의[2] 발자취를 따르도록 하였느니라 하나님께서는 그것 이전에 계시된 토라를 추인하고 하나님을 경외하는 자들을 위해 복음과 광명이 담겨진 성서를 내리셨느니라 이것은 복음이요 정의에 사는 자들을 위한 교훈이라

وَلۡيَحۡكُمۡ أَهۡلُ ٱلۡإِنجِيلِ بِمَآ أَنزَلَ ٱللَّهُ
فِيهِۚ وَمَن لَّمۡ يَحۡكُم بِمَآ أَنزَلَ ٱللَّهُ
فَأُوْلَٰٓئِكَ هُمُ ٱلۡفَٰسِقُونَ ٤٧

47. 그리고 복음서의 사람들도 하나님께서 계시한 것으로 판결하라 했으니[3] 하나님께서 계시한 대로 판결하지 아니한 자들은 곧 죄인들이니라

---

1 의도적이 아닌 실수나 정신이상자에 의해 저질러진 사건에 있어서 피해자는 가해자에게 관용을 베풀어 일정한 보상내지는 순수한 관용으로 용서할 때 피해자에게는 더 큰 보상이 있다는 것으로 이브누 압바스는 설명하고 있다 (무크타싸르 이브누 카씨르 522/1).

2 예언자들

3 마리아의 아들 예수를 통하여 신약 (Injil) 을 계시하고 예수와 예수의 추종자들에게 신약의
율법대로 심판하라 하였다.

48. 내가 그대에게 그 이전에 계시된 것을 추인하고 증거하는 성서를 계시했느니라[1] 그러므로 하나님께서 내리신 것으로 그들을 심판하되 정의에서 벗어난 자들의 요구를 따르지 말라 내가 너희 각자에게 법과 규범을 주었느니라 만일 하나님께서 하나의 공동체를 두시려했다면 그렇게 하셨을 것이니라 그러나 하나님께서는 그것으로 너희를 시험하려 함이니 선행에 경주하라 너희 모두는 하나님께로 돌아가느니라 그때 너희가 달리했던 것들을 내가 모두 밝혀줄 것이니라

وَأَنزَلۡنَآ إِلَيۡكَ ٱلۡكِتَٰبَ بِٱلۡحَقِّ مُصَدِّقٗا
لِّمَا بَيۡنَ يَدَيۡهِ مِنَ ٱلۡكِتَٰبِ وَمُهَيۡمِنًا
عَلَيۡهِۖ فَٱحۡكُم بَيۡنَهُم بِمَآ أَنزَلَ ٱللَّهُۖ
وَلَا تَتَّبِعۡ أَهۡوَآءَهُمۡ عَمَّا جَآءَكَ مِنَ ٱلۡحَقِّۚ
لِكُلّٖ جَعَلۡنَا مِنكُمۡ شِرۡعَةٗ وَمِنۡهَاجٗاۚ
وَلَوۡ شَآءَ ٱللَّهُ لَجَعَلَكُمۡ أُمَّةٗ وَٰحِدَةٗ
وَلَٰكِن لِّيَبۡلُوَكُمۡ فِي مَآ ءَاتَىٰكُمۡۖ
فَٱسۡتَبِقُواْ ٱلۡخَيۡرَٰتِۚ إِلَى ٱللَّهِ مَرۡجِعُكُمۡ
جَمِيعٗا فَيُنَبِّئُكُم بِمَا كُنتُمۡ فِيهِ
تَخۡتَلِفُونَ ٤٨

49. 그러므로 그대도 하나님께서 계시한 것으로 심판하고[2] 그들의 공허한 욕망에 물들지 말며 그들을 조심하라 그들은 그대로 하여금 하나님께서 그대에게 계시한 것으로부터 일 부분이라도 이탈하게 하려하느니라 만약 그들이 뒤돌아서 버릴 때 하나님께서 그들의 죄로 하여 그들을 파멸시키실 것이라는 것을 그대는 알고 있을 것이라 실로 많은 인간들이 불복하는 자들이니라

وَأَنِ ٱحۡكُم بَيۡنَهُم بِمَآ أَنزَلَ ٱللَّهُ
وَلَا تَتَّبِعۡ أَهۡوَآءَهُمۡ وَٱحۡذَرۡهُمۡ أَن
يَفۡتِنُوكَ عَنۢ بَعۡضِ مَآ أَنزَلَ ٱللَّهُ إِلَيۡكَۖ
فَإِن تَوَلَّوۡاْ فَٱعۡلَمۡ أَنَّمَا يُرِيدُ ٱللَّهُ أَن
يُصِيبَهُم بِبَعۡضِ ذُنُوبِهِمۡۗ وَإِنَّ كَثِيرٗا مِّنَ
ٱلنَّاسِ لَفَٰسِقُونَ ٤٩

1 나 하나님이 그대 무함마드에게 의심할 바 없는 진리와 정의로써 꾸란을 계시하노라.

2 그대 무함마드도 하나님께서 내리신 꾸란의 법으로 백성들을 심판하되 그들의 허구적인 요구를 따르지 말라.

50. 그들이 원하고 있는 것은 무지 시대의[1] 심판이 아니겠느뇨 그러나 믿음을 가진 자들에게는 하나님보다 더 훌륭한 재판관이 어디 있느뇨

أَفَحُكۡمَ ٱلۡجَٰهِلِيَّةِ يَبۡغُونَۚ وَمَنۡ أَحۡسَنُ
مِنَ ٱللَّهِ حُكۡمٗا لِّقَوۡمٖ يُوقِنُونَ ٥٠

51. 믿는 자들이여 유대인들과 기독교인들을 친구로 그리고 보호자로써 택하지 말라 그들은 서로가 친구들이니라 너희 중에 그들에게로 향하는 있다면 그는 그 무리의 일원이거늘 하나님께서는 우매한 백성들을 인도하지 아니 하시느니라

۞ يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ لَا تَتَّخِذُواْ
ٱلۡيَهُودَ وَٱلنَّصَٰرَىٰٓ أَوۡلِيَآءَۘ بَعۡضُهُمۡ
أَوۡلِيَآءُ بَعۡضٖۚ وَمَن يَتَوَلَّهُم مِّنكُمۡ
فَإِنَّهُۥ مِنۡهُمۡۗ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يَهۡدِي ٱلۡقَوۡمَ
ٱلظَّٰلِمِينَ ٥١

52. 마음에 병이 들어 서두르는 자들을 그대가 볼 것이니라[2] 그들은 말하길 우리에게 불운이 오지 않을까 두렵나이다 하나님께서는 당신의 뜻에 따라 승리와[3] 어떤 결정을 내리시니 그들은 자신들의 마음에 숨긴 것에 대하여 후회할 것이니라

فَتَرَى ٱلَّذِينَ فِي قُلُوبِهِم مَّرَضٞ
يُسَٰرِعُونَ فِيهِمۡ يَقُولُونَ نَخۡشَىٰٓ أَن
تُصِيبَنَا دَآئِرَةٞۚ فَعَسَى ٱللَّهُ أَن يَأۡتِيَ
بِٱلۡفَتۡحِ أَوۡ أَمۡرٖ مِّنۡ عِندِهِۦ فَيُصۡبِحُواْ
عَلَىٰ مَآ أَسَرُّواْ فِيٓ أَنفُسِهِمۡ نَٰدِمِينَ ٥٢

53. 믿는 자들이 말하길 이들이 바로 무슬림들과 함께하겠다고 하나님께 맹세한 위선자들인가요[4] 그들의 모든 업적은 위선으로

وَيَقُولُ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓاْ أَهَٰٓؤُلَآءِ ٱلَّذِينَ
أَقۡسَمُواْ بِٱللَّهِ جَهۡدَ أَيۡمَٰنِهِمۡ إِنَّهُمۡ
لَمَعَكُمۡۚ حَبِطَتۡ أَعۡمَٰلُهُمۡ فَأَصۡبَحُواْ
خَٰسِرِينَ ٥٣

1 하나님의 법에 의한 심판이 아니라 이슬람 이전 암흑시대의 심판을 의미

2 압둘라 ibn Ubyiyah와 그의 추종자들은 마음이 의심과 위선으로 가득 차 있었기 때문에 서둘러 유대인과 기독교인들의 무리에게로 갔다.

3 메카의 불신자들에 대한 승리 (알카샤프프 499/1)

4 어떤 현세적 이익이나 이슬람의 승리가 엿보일 때만 무슬림인 척 행세하는 위선자들.

말미암아 무의미하게 하게 되었으니 그들은 손실자들이니라[1]

54. 믿는 자들이여 너희 중에 믿음을 배반한자 있다면[2] 하나님께서는 당신이 사랑하는 사람들로 대체하시느니라 믿는 자들은 하나님을 사랑하고 믿는 자들에게 겸손하며 불신자들에게는 엄하니라 그리고 그들은 하나님의 길에서 성전하고 어떤 비방자의 험담도 두려워하지 않느니라 그것은 하나님의 은총으로 당신이 원하시는 자에게 은총을 내리시니라 하나님께서는 스스로 자족하시고 모든 것을 아시는 분이시니라

يَـٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ مَن يَرْتَدَّ مِنكُمْ عَن دِينِهِۦ فَسَوْفَ يَأْتِي ٱللَّهُ بِقَوْمٍ يُحِبُّهُمْ وَيُحِبُّونَهُۥٓ أَذِلَّةٍ عَلَى ٱلْمُؤْمِنِينَ أَعِزَّةٍ عَلَى ٱلْكَـٰفِرِينَ يُجَـٰهِدُونَ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ وَلَا يَخَافُونَ لَوْمَةَ لَآئِمٍۚ ذَٰلِكَ فَضْلُ ٱللَّهِ يُؤْتِيهِ مَن يَشَآءُۚ وَٱللَّهُ وَٰسِعٌ عَلِيمٌ ٥٤

55. 실로 너희의 보호자는[3] 하나님과 사도와 예배를 드리고 이슬람세를 바치며 엎드려 경배하는 자들이니라

إِنَّمَا وَلِيُّكُمُ ٱللَّهُ وَرَسُولُهُۥ وَٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ ٱلَّذِينَ يُقِيمُونَ ٱلصَّلَوٰةَ وَيُؤْتُونَ ٱلزَّكَوٰةَ وَهُمْ رَٰكِعُونَ ٥٥

56. 하나님과 사도와 그리고 믿는 자들을 보호자로 삼는 자들이

وَمَن يَتَوَلَّ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥ وَٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ فَإِنَّ حِزْبَ ٱللَّهِ هُمُ ٱلْغَـٰلِبُونَ ٥٦

---

1 위선자들

2 "진리의 종교를 이탈하여 다른 종교로 전환 하거나 믿음을 부정하고 불신하는 자 있다면"라는 뜻으로 사도 무함마드 시절 및 제1대 칼리프 아부 바크르 시디끄 시절에는 무싸이라마 같은 배교자가 있었다 (사프와트 타파씨르 제3권 p.29).

3 무슬림을 위한 보호자는 유대인이나 기독교인들이 아니라 하나님과 선지자와 올바른 믿음을 가진 신앙인들로 언급되고 있다. 신앙인들이란 하나님만을 구세주로 믿고 그분만을 두려워하며 그분을 위해 예배하고 이슬람세를 바치며 항상 겸손하고 예의바른 사람으로 묘사되고 있다.

하나님의 당으로 그들이 바로
승리자들이니라

57. 믿는 자들이여 너희 이전에
성서를 받은 자들 중에서 너희의
종교를 가벼이 여기고 희롱하는
자들과[(1)] 불신자들을 친구로 삼지
말라 너희가 믿는 자라면 하나님만을
두려워하라

يَـٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ لَا تَتَّخِذُواْ ٱلَّذِينَ ٱتَّخَذُواْ دِينَكُمۡ هُزُوٗا وَلَعِبٗا مِّنَ ٱلَّذِينَ أُوتُواْ ٱلۡكِتَٰبَ مِن قَبۡلِكُمۡ وَٱلۡكُفَّارَ أَوۡلِيَآءَۚ وَٱتَّقُواْ ٱللَّهَ إِن كُنتُم مُّؤۡمِنِينَ ٥٧

58. 너희에게 예배의 시간을
알릴 때 그것을 장난과 농담으로
받아들이는 자들이 있나니[(2)] 그들은
알지 못하는 자들이니라

وَإِذَا نَادَيۡتُمۡ إِلَى ٱلصَّلَوٰةِ ٱتَّخَذُوهَا هُزُوٗا وَلَعِبٗاۚ ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمۡ قَوۡمٞ لَّا يَعۡقِلُونَ ٥٨

59. 성서의 백성들에게 일러
가로되 우리가 하나님과 우리에게
계시된 것과 이전에 계시된 것을
믿는다 하여 우리를 비난하느뇨 실로
너희 대다수는 거역하는 자들이라

قُلۡ يَـٰٓأَهۡلَ ٱلۡكِتَٰبِ هَلۡ تَنقِمُونَ مِنَّآ إِلَّآ أَنۡ ءَامَنَّا بِٱللَّهِ وَمَآ أُنزِلَ إِلَيۡنَا وَمَآ أُنزِلَ مِن قَبۡلُ وَأَنَّ أَكۡثَرَكُمۡ فَٰسِقُونَ ٥٩

60. 일러 가로되 하나님의 징벌과
관련하여 내가 너희에게 그것보다 더
사악한 것을 알려 주리요 유대교인은

قُلۡ هَلۡ أُنَبِّئُكُم بِشَرّٖ مِّن ذَٰلِكَ مَثُوبَةً عِندَ ٱللَّهِۚ مَن لَّعَنَهُ ٱللَّهُ وَغَضِبَ عَلَيۡهِ وَجَعَلَ مِنۡهُمُ ٱلۡقِرَدَةَ وَٱلۡخَنَازِيرَ

---

1 라파아 ibn Zaid와 쑤와이드 ibn Al-Harith는 이슬람에 귀의한 후 다시 위선자가 되었다. 무슬림들이 이들 두 위선자들을 동료로 삼자 이 본 절이 계시된 것으로 풀이되고 있다 (아쓰바브 알누줄 일와히드 p.114).

2 유대인들은 예배 시간을 알리는 아잔 소리를 듣자 사도 무함마드를 시기하고 질투하며 말하길, “예언자들에게 없었던 어떤 것을 그대가 만들었느뇨? 가장 추한 당나귀 같은 소리를 어디서 가져왔느뇨?” 라고 조롱하자 본 절이 계시된 것으로 풀이되고 있다 (알바흐르 515/3).

바로 하나님의 저주와 분노를 받은 자들이며 그들 중에서 일부로 하여금 원숭이와 돼지가 되게 하였고 거짓 신들을 숭배하는 자들이 되게 하였느니라[1] 이들은 가장 불행한 단계의 불지옥에 있게 될 것이요 바른 길에서 멀리 벗어나 크게 방황할 것이니라

وَعَبَدَ ٱلطَّٰغُوتَۚ أُوْلَٰٓئِكَ شَرّٞ مَّكَانٗا
وَأَضَلُّ عَن سَوَآءِ ٱلسَّبِيلِ ٦٠

61. 그들이[2] 너희 앞에 와서 말하길 우리는 믿나이다 라고 하지만 그들은 불신의 마음을 갖고 들어와 그와 같은 상태로 나갔노라 그러나 하나님께서는 그들이 숨기고 있는 모든 것을 알고 계시느니라

وَإِذَا جَآءُوكُمۡ قَالُوٓاْ ءَامَنَّا وَقَد دَّخَلُواْ
بِٱلۡكُفۡرِ وَهُمۡ قَدۡ خَرَجُواْ بِهِۦۚ وَٱللَّهُ
أَعۡلَمُ بِمَا كَانُواْ يَكۡتُمُونَ ٦١

62. 그들 중에 대다수가 서둘러 죄를 낳고 증오하며 금기된 것을 취하는 것을 보리니 그들이 저지른 모든 것에 분명 저주가 있을 것이니라

وَتَرَىٰ كَثِيرٗا مِّنۡهُمۡ يُسَٰرِعُونَ فِي ٱلۡإِثۡمِ
وَٱلۡعُدۡوَٰنِ وَأَكۡلِهِمُ ٱلسُّحۡتَۚ لَبِئۡسَ مَا
كَانُواْ يَعۡمَلُونَ ٦٢

63. 유대인 성직자들이나 학자들은 그들의 백성들이 죄를 범하고 금기된

لَوۡلَا يَنۡهَىٰهُمُ ٱلرَّبَّٰنِيُّونَ وَٱلۡأَحۡبَارُ عَن
قَوۡلِهِمُ ٱلۡإِثۡمَ وَأَكۡلِهِمُ ٱلسُّحۡتَۚ

---

1 원숭이에 관한 해설은 제2장 65절 참조
여기서 원숭이와 돼지는 풍자적으로 해석되고 있다. 하나님의 말씀을 배신하는 사람은 원숭이와 같이 무법적이며 신앙에 충실하지 못하고 무질서에 탐닉하는 자를 돼지에 비유하고 있다. 마태복음 8장 30-32절에서도 다음과 같이 언급되고 있다. "마침 멀리서 많은 돼지 떼가 먹고 있는지라 귀신들이 예수께 간구하며 가로되 만일 우리를 쫓아내실진대 돼지 떼에 들여보내소서 한대 저희더러 가라 하시니 귀신들이 나와서 돼지에게로 들어가는지라 온 떼가 비탈로 내리달아 바다로 들어가서 물에서 몰사하거늘…"

2 가면을 쓰고 상황에 따라 이슬람을 이용한 유대인 무슬림들

لَبِئْسَ مَا كَانُوا۟ يَصْنَعُونَ ﴿٦٣﴾

것을[1] 취하는 것에 대해 금지 않고 있으니 그들이 저지른 모든 것에도 분명 저주가 있을 것이니라

وَقَالَتِ ٱلْيَهُودُ يَدُ ٱللَّهِ مَغْلُولَةٌ ۚ غُلَّتْ
أَيْدِيهِمْ وَلُعِنُوا۟ بِمَا قَالُوا۟ ۘ بَلْ يَدَاهُ
مَبْسُوطَتَانِ يُنفِقُ كَيْفَ يَشَآءُ ۚ وَلَيَزِيدَنَّ
كَثِيرًا مِّنْهُم مَّآ أُنزِلَ إِلَيْكَ مِن رَّبِّكَ
طُغْيَٰنًا وَكُفْرًا ۚ وَأَلْقَيْنَا بَيْنَهُمُ ٱلْعَدَٰوَةَ
وَٱلْبَغْضَآءَ إِلَىٰ يَوْمِ ٱلْقِيَٰمَةِ ۚ كُلَّمَآ أَوْقَدُوا۟
نَارًا لِّلْحَرْبِ أَطْفَأَهَا ٱللَّهُ ۚ وَيَسْعَوْنَ
فِى ٱلْأَرْضِ فَسَادًا ۚ وَٱللَّهُ لَا يُحِبُّ
ٱلْمُفْسِدِينَ ﴿٦٤﴾

64. 유대인들이 말하길 하나님의 손이 묶여 있어[2] 그들의 손들도 묶여있다 하니 그들이 말하는 것에 저주가 있을 것이니라 하나님의 두 손은 펼쳐져 있어 당신께서 원하는 자에게 양식을 주시느니라 주님으로부터 그대에게 계시된 것은[3] 분명 그들 중 많은 자들을 거역함과 불신으로 빠지게 할 것이라 그리고 나는 심판의 그날까지 그들에게 증오와 적대감을 부어넣으리라 그들이 불을 질러 싸움을 하려 할 때마다 하나님께서는 그 불을 끄시노라[4] 그들은 지상에서 혼란을 피우기 위해 노력하나 하나님께서는 혼란을 조성하는 자들을 사랑하지 아니 하시느니라

وَلَوْ أَنَّ أَهْلَ ٱلْكِتَٰبِ ءَامَنُوا۟ وَٱتَّقَوْا۟
لَكَفَّرْنَا عَنْهُمْ سَيِّـَٔاتِهِمْ وَلَأَدْخَلْنَٰهُمْ

65. 성서의 백성들이 믿음을 갖고 정의로웠다면 하나님께서는 분명

1 뇌물이나 이자

2 종에 대해서 하나님이 양식을 베푸심에 인색하며,
마글룰라 (Maglulah) 는 가지고 있는 것을 움켜쥐고 있어 인색하다는 뜻이다.

3 꾸란

4 사도 무함마드에 대항하여 전쟁을 하려할 때 마다 하나님은 그 전쟁에 대한 위선자와 불신자들의 도전을 막아주시니...

그들의 죄를 사하여주시고 그들로 하여금 천국에 들게 하실 것이라

جَنَّٰتِ ٱلنَّعِيمِ ٦٥

66. 토라와 복음서와 주님께서 계시한 것을 준수했다면 그들은 그 이상의 참된 진리를(1) 맛보았을 것이니라 그들 중에 바른 길로 향하는 무리도 있었으나(2) 많은 자들은 저주받을 사악한 길을 따랐느니라

وَلَوْ أَنَّهُمْ أَقَامُوا۟ ٱلتَّوْرَىٰةَ وَٱلْإِنجِيلَ وَمَآ أُنزِلَ إِلَيْهِم مِّن رَّبِّهِمْ لَأَكَلُوا۟ مِن فَوْقِهِمْ وَمِن تَحْتِ أَرْجُلِهِم ۚ مِّنْهُمْ أُمَّةٌ مُّقْتَصِدَةٌ ۖ وَكَثِيرٌ مِّنْهُمْ سَآءَ مَا يَعْمَلُونَ ٦٦

67. 사도여 주님으로부터 그대에게 계시된 것을 전하라 그렇게 하지 아니 한다면(3) 그대는 그분의 메시지를 전혀 전하지 아니한 것이니라(4) 하나님께서는 그대를 사람들부터 보호하실 것이니니라 실로 하나님께서는 믿음이 없는 백성들을 인도하지 아니 하시느니라

۞ يَٰٓأَيُّهَا ٱلرَّسُولُ بَلِّغْ مَآ أُنزِلَ إِلَيْكَ مِن رَّبِّكَ ۖ وَإِن لَّمْ تَفْعَلْ فَمَا بَلَّغْتَ رِسَالَتَهُۥ ۚ وَٱللَّهُ يَعْصِمُكَ مِنَ ٱلنَّاسِ ۗ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يَهْدِى ٱلْقَوْمَ ٱلْكَٰفِرِينَ ٦٧

68. 일러 가로되 성서의

قُلْ يَٰٓأَهْلَ ٱلْكِتَٰبِ لَسْتُمْ عَلَىٰ شَىْءٍ

1 '그 이상의 참된 진리'란 물질적 행복과 정신적 행복. 본 절이 담고 있는 자구적 해석은, "그들은 위로부터의 양식과 발아래로부터의 양식을 섭취하였을 것이라."라는 뜻이다. 여기서 "그들의 위로부터의 양식은 정신적 진리 또는 내세적 행복을, 그리고 그들 발아래로부터의 양식은 물질적 행복 또는 현세적 행복으로 풀이된다.

2 압둘라 ibn Salam, 나좌씨, 쌀만 등

3 사도 선지자 무함마드에 관하여 이브누 압바스가 전하고 있는 내용이다. "하나님께서 나에게 당신의 메시지를 보냈을 때 나는 그것을 수행하지 못할까 걱정을 하였는바 사람들 중에 나를 거짓장이라 부정하는 무리들이 있음을 알았습니다."라고 하자 본 절이 계시된 것으로 풀이되고 있다 (아쓰바브 알누줄 p.115).

4 주님께서 그대에게 계시한 모든 것을 전하라. 만일 그 가운데 일부라도 숨긴 것이 있다면 그대는 그분의 메시지를 전하지 않는 것과 같으니라 (알꾸르뚜비 242/6).

백성들이여 너희가 토라와 복음서와 너희 주님으로부터 계시된 것을 준수할 때까지 너희는 아무런 안내를 받지 못할 것이요 주님으로부터 그대에게 계시된 것이[1] 그들 가운데 많은 자들을 거역과 불신으로 빠져들게 할 것이니라 그러므로 믿음이 없는 무리를 보고 슬퍼하지 말라[2]

حَتَّىٰ تُقِيمُواْ ٱلتَّوْرَىٰةَ وَٱلْإِنجِيلَ وَمَآ أُنزِلَ إِلَيْكُم مِّن رَّبِّكُمْۗ وَلَيَزِيدَنَّ كَثِيرًا مِّنْهُم مَّآ أُنزِلَ إِلَيْكَ مِن رَّبِّكَ طُغْيَٰنًا وَكُفْرًاۖ فَلَا تَأْسَ عَلَى ٱلْقَوْمِ ٱلْكَٰفِرِينَ ٦٨

69. 믿는 자들과[3] 유대인들과 사비인 사람들과[4] 기독교인들이[5] 하나님과 내세를 믿고 선을 실천할 때 그들에게는 두려움도 슬픔도 없느니라

إِنَّ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَٱلَّذِينَ هَادُواْ وَٱلصَّٰبِـُٔونَ وَٱلنَّصَٰرَىٰ مَنْ ءَامَنَ بِٱللَّهِ وَٱلْيَوْمِ ٱلْأٓخِرِ وَعَمِلَ صَٰلِحًا فَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ٦٩

70. 내가 이스라엘 자손들로부터 약속을[6] 받고 그들에게 사도들을 보냈느니라 그러나 그들이 바리지 않는 사도가 오면 어떤 무리는 예언자들의 일부를 거짓말쟁이로 취급했고 어떤 무리는 예언자들을 살해하였느니라

لَقَدْ أَخَذْنَا مِيثَٰقَ بَنِىٓ إِسْرَٰٓءِيلَ وَأَرْسَلْنَآ إِلَيْهِمْ رُسُلًاۖ كُلَّمَا جَآءَهُمْ رَسُولٌۢ بِمَا لَا تَهْوَىٰٓ أَنفُسُهُمْ فَرِيقًا كَذَّبُواْ وَفَرِيقًا يَقْتُلُونَ ٧٠

---

1 압바스는 사도 무함마드에게 계시된 꾸란으로 풀이하고 있다.

2 예언자 무함마드를 위로하는 절로 슬픔을 금기한 것은 아니라고 풀이되고 있다 (알꾸르뚜비 476/10).

3 하나님과 그분의 선지자를 믿는 무슬림들

4 별들을 숭배하던 기독교의 일파

5 예수를 구세주로 믿는 기독교인들

6 하나님과 그리고 그분이 보낸 모든 사도들을 믿겠다는 약속

71. 그리고 그들은 아무런 징벌이 없을 것으로 생각하였으며 그리하여 그들은[(1)] 눈이 멀고 귀가 멀게 되었노라[(2)] 그러나 하나님께서는 그들에게 관용을 베풀었으나[(3)] 아직도 그들 중에 많은 자들이 눈과 귀가 멀어 있노라 하나님께서는 그들이 행하는 모든 것을 지켜보고 계시느니라

وَحَسِبُوٓاْ أَلَّا تَكُونَ فِتۡنَةٞ فَعَمُواْ
وَصَمُّواْ ثُمَّ تَابَ ٱللَّهُ عَلَيۡهِمۡ ثُمَّ عَمُواْ
وَصَمُّواْ كَثِيرٞ مِّنۡهُمۡۚ وَٱللَّهُ بَصِيرُۢ بِمَا
يَعۡمَلُونَ ٧١

72. 마리아 아들 메시아가 하나님이라 말하는 자들은 분명 불신자들이니라 메시아 가로되[(4)] 이스라엘의 자손들이여 나의 주님이고 너희의 주님인 하나님만을 경배하라[(5)] 실로 누구든 하나님께 다른 것을 비유하는 자가

لَقَدۡ كَفَرَ ٱلَّذِينَ قَالُوٓاْ إِنَّ ٱللَّهَ هُوَ
ٱلۡمَسِيحُ ٱبۡنُ مَرۡيَمَۖ وَقَالَ ٱلۡمَسِيحُ يَٰبَنِيٓ
إِسۡرَٰٓءِيلَ ٱعۡبُدُواْ ٱللَّهَ رَبِّي وَرَبَّكُمۡۖ
إِنَّهُۥ مَن يُشۡرِكۡ بِٱللَّهِ فَقَدۡ حَرَّمَ ٱللَّهُ
عَلَيۡهِ ٱلۡجَنَّةَ وَمَأۡوَىٰهُ ٱلنَّارُۖ وَمَا لِلظَّٰلِمِينَ
مِنۡ أَنصَارٖ ٧٢

1 이스라엘 자손들은 사도들에게 거역하고 그들을 살해하고서도 자신들에게 아무런 재앙과 징벌이 없을 것이라고 생각했다.

2 해악을 퍼트리며 복음에 눈을 돌리고 진리의 소리에 귀를 막는다.

3 그들이 회개하였을 때 하나님은 그들에게 관용을 베풀었으나 (알꾸르뚜비 248/6)

4 예수는 사탄의 유혹에 빠져 하나님을 경배함에 소홀히 하는 백성들과 사람들을 유혹하는 사탄을 비난하였다. “이에 예수께서 말씀하시길 사탄아 물러가라 기록되었으되 주 너의 하나님께 경배하고 다만 그를 섬기라 하였으니” (마태복음 4장 10절) 또 예수는 자기를 훌륭한 주인이라 부르는 한 통치자를 나무랐으니, “예수께서 이르시되 네가 어찌하여 나를 선하다 일컫느냐” (누가복음 18장 19절) 또 예수는 창조주의 유일성을 말하고 있다. “예수께서 대답하시되 첫째는 이것이 이스라엘아 들으라 곧 우리 하나님은 유일한 분이라.” (마가복음 12장 29절) 즉 하나님의 삼위일체설을 부정하고 있다.

5 예수가 어렸을 때 최초로 한 말은, “나는 하나님의 종이라.” 라고 말했을 뿐, “내가 하나님이요.” 또는 “내가 하나님의 아들이라 말하지 아니했다. 실로 나는 하나님의 종으로 하나님께서 내게 성서를 주시고 나를 예언자로 하셨도다.” (이브누 카씨르 536/10)

있다면 하나님께서는 그에게 천국을 금지하고 불지옥을 그의 안식처로 하시니라 그리고 그 죄인들에게는 어떤 구원자도 없느니라

73. 하나님이 셋 중의 하나라[1] 말하는 자들은 분명 불신자들이니라 하나님 한분 외에는 어떠한 신도 존재하지 않거늘 만일 그들이 말한 것을 단념하지 않는다면 그들 불신자들에게는 고통스러운 징벌이 있을 것이니라

لَّقَدْ كَفَرَ ٱلَّذِينَ قَالُوٓا۟ إِنَّ ٱللَّهَ ثَالِثُ ثَلَٰثَةٍ ۘ وَمَا مِنْ إِلَٰهٍ إِلَّآ إِلَٰهٌ وَٰحِدٌ ۚ وَإِن لَّمْ يَنتَهُوا۟ عَمَّا يَقُولُونَ لَيَمَسَّنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ مِنْهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٧٣﴾

74. 왜 그들은 하나님께 회개하지 아니하며 용서를 구하지 않느뇨 하나님께서는 가장 관대하시고 자비로운 분이시니라[2]

أَفَلَا يَتُوبُونَ إِلَى ٱللَّهِ وَيَسْتَغْفِرُونَهُۥ ۚ وَٱللَّهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٧٤﴾

75. 예수는 마리아 아들로써 사도일 뿐 이는 이전에 지나간 사도들과 다를 바 없느니라 그의 어머니는 신실한 여인이었으며[3] 예수와 그의 어머니도 여느 인간처럼

مَّا ٱلْمَسِيحُ ٱبْنُ مَرْيَمَ إِلَّا رَسُولٌ قَدْ خَلَتْ مِن قَبْلِهِ ٱلرُّسُلُ وَأُمُّهُۥ صِدِّيقَةٌ ۖ كَانَا يَأْكُلَانِ ٱلطَّعَامَ ۗ ٱنظُرْ كَيْفَ نُبَيِّنُ لَهُمُ ٱلْءَايَٰتِ ثُمَّ ٱنظُرْ أَنَّىٰ يُؤْفَكُونَ ﴿٧٥﴾

---

1 하나님은 '누쓰뚜리야'와 '말리카니야' 그리고 '알라' 삼 신 중의 하나라 말하는 기독교인들의 일파가 있고, 하나님과 예수와 마리아의 합일이 하나님이라 주장한 무리가 있었고, 성부=성자=성신 삼위일체설로 하나님을 보는 견해도 있다 (사프와트 타파씨르 제3권 p.36 참조).

2 그들이 회개한다면 하나님은 그들을 용서하고 은혜를 베푼다고 바이돠위는 풀이하고 있다.

3 마리아는 그녀가 하나님의 어머니라고 말하지 아니 하였고 그의 아들이 하나님이라 말하지 아니 하였으니 마리아는 진실했다.

음식을 먹고 살았느니라 내가
그들에게 어떻게 징표를
설명하였는가를 보고 그들이 어떻게
배반하는가를 보라

76. 일러 가로되[1] 너희는
하나님이 아닌 너희에게 해로운 것도
좋은 것도 행할 권능이 없는 것들을
경배하느뇨 하나님께서는 모든 것을
들으시고 아시는 분이시니라

قُلۡ أَتَعۡبُدُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ مَا لَا
يَمۡلِكُ لَكُمۡ ضَرّٗا وَلَا نَفۡعٗاۚ وَٱللَّهُ هُوَ
ٱلسَّمِيعُ ٱلۡعَلِيمُ ٧٦

77. 일러 가로되 성서의
백성들이여[2] 너희 종교에 관해
사실 외에는 과장하지 말며[3]
이전에 과오를 범한 무리의 공허한
욕구를[4] 따르지 말라 이들은 많은
것을 방황케 하였고 또한 스스로가
옳은 길에서 벗어났느니라

قُلۡ يَٰٓأَهۡلَ ٱلۡكِتَٰبِ لَا تَغۡلُواْ فِي
دِينِكُمۡ غَيۡرَ ٱلۡحَقِّ وَلَا تَتَّبِعُوٓاْ أَهۡوَآءَ
قَوۡمٖ قَدۡ ضَلُّواْ مِن قَبۡلُ وَأَضَلُّواْ كَثِيرٗا
وَضَلُّواْ عَن سَوَآءِ ٱلسَّبِيلِ ٧٧

78. 이스라엘 자손 가운데 믿음을
배반한 자들은 다윗과 마리아의
아들 예수의 혀를 통하여 저주

لُعِنَ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ مِنۢ بَنِيٓ إِسۡرَٰٓءِيلَ
عَلَىٰ لِسَانِ دَاوُۥدَ وَعِيسَى ٱبۡنِ مَرۡيَمَۚ
ذَٰلِكَ بِمَا عَصَواْ وَّكَانُواْ يَعۡتَدُونَ ٧٨

---

1 예언자 무함마드여 사람들에게, “너희는 너희에게 이익도 줄 수 없고 손실도 줄 수 없는 것을 숭배하려 하는가?”라고 말하라 (사프와트 타파씨르 제3권 p.37).

2 유대인과 기독교인들이여!

3 예수가 신이요 또는 하나님의 아들이라 말하는 기독교인의 무리나, 예수가 동정녀 상태에서 태어난 아들이 아니라 간음에서 탄생한 아들이라 말한 유대인들의 무리처럼 사실이 아닌 것을 만들어 말하지 말라 (알꾸르뚜비 252/6).

4 최후의 사도가 도래하기 이전 선조들의 방황

받았느니라[1] 그들은 하나님과 사도를 거역했고 죄악을 범했기 때문이라

79. 그들은 자신들이 저지른 사악을 단념치 아니하였으므로 그들이 행한 것에 저주가 있을 것이니라

كَانُواْ لَا يَتَنَاهَوۡنَ عَن مُّنكَرٖ فَعَلُوهُۚ
لَبِئۡسَ مَا كَانُواْ يَفۡعَلُونَ ٧٩

80. 그대는 그들 중 많은 자들이[2] 불신자들을[3] 보호자로 삼는 것을 보리니 그들 자신들이 저지른 것에 저주가 있을 것이라 하나님께서는 그들에게 분노하시니 그들은 징벌 속에서 영원히 살 것이니라

تَرَىٰ كَثِيرٗا مِّنۡهُمۡ يَتَوَلَّوۡنَ ٱلَّذِينَ
كَفَرُواْۚ لَبِئۡسَ مَا قَدَّمَتۡ لَهُمۡ أَنفُسُهُمۡ
أَن سَخِطَ ٱللَّهُ عَلَيۡهِمۡ وَفِي ٱلۡعَذَابِ هُمۡ
خَٰلِدُونَ ٨٠

81. 유대인들은 하나님과 예언자와 그에게 계시된 것을 믿었어야 했고 불신자들을 보호자로 택하지 말아야 했거늘 그러나 그들 중에 많은 자들이 거역하였느니라

وَلَوۡ كَانُواْ يُؤۡمِنُونَ بِٱللَّهِ وَٱلنَّبِيِّ وَمَآ
أُنزِلَ إِلَيۡهِ مَا ٱتَّخَذُوهُمۡ أَوۡلِيَآءَ وَلَٰكِنَّ
كَثِيرٗا مِّنۡهُمۡ فَٰسِقُونَ ٨١

82. 그대는 믿는 자들에게 가장 심하게 적대시하는 자들을

۞لَتَجِدَنَّ أَشَدَّ ٱلنَّاسِ عَدَٰوَةٗ لِّلَّذِينَ
ءَامَنُواْ ٱلۡيَهُودَ وَٱلَّذِينَ أَشۡرَكُواْۖ

---

1 다윗의 시편에는 사악한 자들에 대한 저주의 구절들이 있다.
시편 109장 17-18에서, “저가 저주하기를 좋아하더니 그것이 자기에 임하고 축복하기를 기뻐 아니하더니 복이 저를 멀리 떠났으며 또 저주하기를 옷 입듯 하더니 저주가 물같이 그 내부에 들어가며 기름같이 그 뼈에 들어갔나이다.” 또 시편 18장 22-22에서, “그러므로 여호와께서 듣고 노하심이여 야곱을 향하여 노가 명령하며 이스라엘을 향하여 노가 올랐으니 이는 하나님을 믿지 아니하며 그 구원을 의지하지 아니한 연고로다.”

2 유대인중에 많은 무리가

3 최후의 사도와 하나님만을 믿는 신앙인들을 불신한 자들로 카압 ibn Ashraf과 그의 추종자들을 일컫는 것으로 풀이되고 있다 (사프와트 타파씨르 제3절 p.38).

유대인들과 이교도들 가운데서 발견하리라 또한 그대는 우리는 기독교인들이요 라고 말하며 믿는 무슬림들에게 사랑을 베푸는[1] 자들을 발견하리니 이는 오만하지 않는 성직자들과 배움에 열중하는 학자들이니라

وَلَتَجِدَنَّ أَقْرَبَهُم مَّوَدَّةً لِّلَّذِينَ ءَامَنُواْ
ٱلَّذِينَ قَالُوٓاْ إِنَّا نَصَٰرَىٰۚ ذَٰلِكَ بِأَنَّ
مِنۡهُمۡ قِسِّيسِينَ وَرُهۡبَانًا وَأَنَّهُمۡ لَا
يَسۡتَكۡبِرُونَ ٨٢

83. 그들 기독교인들이 사도에게 계시된 것을 들을 때 그들의 눈들이 눈물로 가득 차는 것을[2] 보니라 이는 그들이 진리를 알았기 때문이라 그들은 말하길 주여 저희는 믿나이다[3] 저희가 증거인들이 되도록 하여 주소서 라고 하더라

وَإِذَا سَمِعُواْ مَآ أُنزِلَ إِلَى ٱلرَّسُولِ تَرَىٰٓ
أَعۡيُنَهُمۡ تَفِيضُ مِنَ ٱلدَّمۡعِ مِمَّا عَرَفُواْ
مِنَ ٱلۡحَقِّۖ يَقُولُونَ رَبَّنَآ ءَامَنَّا فَٱكۡتُبۡنَا
مَعَ ٱلشَّٰهِدِينَ ٨٣

84. 우리는 하나님을 믿고 저희에게 계시된 진리를 믿으매 무엇이 이를 막으리오 저희는 선량한 백성들과 함께 천국에 들어가기를 주님께 바라나이다

وَمَا لَنَا لَا نُؤۡمِنُ بِٱللَّهِ وَمَا جَآءَنَا مِنَ
ٱلۡحَقِّ وَنَطۡمَعُ أَن يُدۡخِلَنَا رَبُّنَا مَعَ
ٱلۡقَوۡمِ ٱلصَّٰلِحِينَ ٨٤

---

1 믿는 자들에게 사랑을 표시하는 사람이라는 것은 단순한 기독교인을 말하는 것이 아니라 무슬림의 진가를 인정하는 성실한 기독교인을 의미한다. 즉 무슬림 피난민들이 메카 이교도들의 박해를 피하여 온 이들에게 아비시니아 백성들이 베풀어 주었던 사랑을 말한다. 이들 아비시니아인들이 무슬림 피난민들에게 말하길, "우리가 기독교인이라는 것은 사실이요 그러나 우리는 여러분의 견해를 이해하고 있으며 또한 여러분이 훌륭한 사람들임을 알고 있습니다."라고 하면서 사랑으로 맞아 준 기독교인들을 의미한다.

2 이 절은 사람들에게 자으파르 ibn Abi Talib 가 꾸란의 말씀을 낭송했을 때 그 진리를 깨닫고 그들의 눈이 눈물로 가득 찼음을 얘기하고 있다 (이브누 카씨르 539/1).

3 주여! 당신의 사도와 당신이 보내주신 성서를 믿나니

85. 하나님께서는 그들의 기도에[1] 보상을 주시나니 이는 아래로 강물이 흐르는 천국이라 그들은 그곳에서 영생하니 그것이 바로 선을 행하는 자들을 위한 보상이니라

فَأَثَٰبَهُمُ ٱللَّهُ بِمَا قَالُوا۟ جَنَّٰتٍ تَجْرِى مِن تَحْتِهَا ٱلْأَنْهَٰرُ خَٰلِدِينَ فِيهَا ۚ وَذَٰلِكَ جَزَآءُ ٱلْمُحْسِنِينَ ﴿٨٥﴾

86. 그러나 믿지 아니하고 나의 징표를 거부한 자들은[2] 지옥에서 기거할 것이니라

وَٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ وَكَذَّبُوا۟ بِـَٔايَٰتِنَآ أُو۟لَٰٓئِكَ أَصْحَٰبُ ٱلْجَحِيمِ ﴿٨٦﴾

87. 믿는 자들이여 하나님께서 너희에게 허락한 것을 금기하지 말 것이며[3] 범주를 벗어나지 말라 실로 하나님께서는 범주를 벗어난 자를 사랑하지 아니 하시느니라

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ لَا تُحَرِّمُوا۟ طَيِّبَٰتِ مَآ أَحَلَّ ٱللَّهُ لَكُمْ وَلَا تَعْتَدُوٓا۟ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يُحِبُّ ٱلْمُعْتَدِينَ ﴿٨٧﴾

88. 하나님께서 너희에게 허락한 양식을[4] 섭취하되 하나님을 두려워하라 너희는 믿는 신자들이니라

وَكُلُوا۟ مِمَّا رَزَقَكُمُ ٱللَّهُ حَلَٰلًا طَيِّبًا ۚ وَٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ ٱلَّذِىٓ أَنتُم بِهِۦ مُؤْمِنُونَ ﴿٨٨﴾

89. 너희의 맹세가 의도적이 아닐 때는 하나님께서 너희를 벌하지 아니하시나 맹세가 고의적일 때는

لَا يُؤَاخِذُكُمُ ٱللَّهُ بِٱللَّغْوِ فِىٓ أَيْمَٰنِكُمْ وَلَٰكِن يُؤَاخِذُكُم بِمَا عَقَّدتُّمُ ٱلْأَيْمَٰنَ ۖ فَكَفَّٰرَتُهُۥٓ إِطْعَامُ

1 믿음과 진리에 대한 신념과 실천.

2 하나님의 말씀을 불신하고 최후의 예언자 무함마드의 도래를 조롱하는 자들

3 따바리가 아크라의 말을 인용한 풀이에 따르면 선지자 무함마드의 동료들 중 일부가 아름다운 의상이나 맛있는 음식 및 여성을 멀리하려 하였다. 이와 관련하여 본 절이 계시된 것으로 보고 있다 (알타쓰힐 p.186).

4 허용된 음식과 여성 그리고 그 밖에 허용된 모든 것

너희를 벌하실 것이니라 이에 대한 속죄는 너희의 가족에게 먹이는 음식과 같은 것으로 열 명의 불쌍한 자에게 음식을 제공하거나 또는 그들에게 그와 같은 옷을 입히거나 또는 노예 한 명을 해방시켜 주는 것이니라 만일 그렇게 할 수 없는 자는 삼일 간[1] 단식을 하라 그것이 바로 너희가 사람들에게 취한 맹세에 대한 속죄이니라 그러므로 너희의 맹세를 지키라 그리하면 하나님께서는 당신의 징표를 설명하시어 너희가 감사하는 자가 되게 하실 것이니라

عَشَرَةِ مَسَٰكِينَ مِنۡ أَوۡسَطِ مَا تُطۡعِمُونَ أَهۡلِيكُمۡ أَوۡ كِسۡوَتُهُمۡ أَوۡ تَحۡرِيرُ رَقَبَةٖۖ فَمَن لَّمۡ يَجِدۡ فَصِيَامُ ثَلَٰثَةِ أَيَّامٖۚ ذَٰلِكَ كَفَّٰرَةُ أَيۡمَٰنِكُمۡ إِذَا حَلَفۡتُمۡۚ وَٱحۡفَظُوٓاْ أَيۡمَٰنَكُمۡۚ كَذَٰلِكَ يُبَيِّنُ ٱللَّهُ لَكُمۡ ءَايَٰتِهِۦ لَعَلَّكُمۡ تَشۡكُرُونَ ٨٩

90. 믿는 자들이여 술과 도박과[2] 우상숭배와[3] 점술은[4] 사탄이 행하는 불결한 것들이거늘 그것들을 피하라 그리하면 너희가 번창할 것이니라

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓاْ إِنَّمَا ٱلۡخَمۡرُ وَٱلۡمَيۡسِرُ وَٱلۡأَنصَابُ وَٱلۡأَزۡلَٰمُ رِجۡسٞ مِّنۡ عَمَلِ ٱلشَّيۡطَٰنِ فَٱجۡتَنِبُوهُ لَعَلَّكُمۡ تُفۡلِحُونَ ٩٠

---

1 하니파와 한발리 두 학파는 삼일 간을 계속해서 단식해야 한다고 풀이하고 샤피와 말리키 두 학파는 연속해서 단식할 의무는 없다고 풀이하였다. 따바리는 어떻게 단식을 하였던 간에-연속해서 단식하던 또는 그렇게 아니하던-보상이 있다고 해석하고 있다 (사프와트 타파씨르 제3권. p.42).

2 취하게 하는 모든 종류의 술 문화와 도박이 이슬람 이전에는 성행하였다고 이브누 압바스는 풀이하고 있다 (제2장 219절 참조).

3 안싸브 (Ansab): 제물이 차려진 돌이나 제단들

4 화살을 이용한 점성술

91. 사탄은 술과 도박으로써[1] 너희 서로 간에 원한과 증오를 유발시키며 하나님을 염원하고 예배하는 것을 방해하려 하느니라 그래도 너희는 단념하지 않겠느뇨

إِنَّمَا يُرِيدُ ٱلشَّيْطَٰنُ أَن يُوقِعَ بَيْنَكُمُ ٱلْعَدَٰوَةَ وَٱلْبَغْضَآءَ فِى ٱلْخَمْرِ وَٱلْمَيْسِرِ وَيَصُدَّكُمْ عَن ذِكْرِ ٱللَّهِ وَعَنِ ٱلصَّلَوٰةِ ۖ فَهَلْ أَنتُم مُّنتَهُونَ ﴿٩١﴾

92. 하나님께 복종하고 사도에게 순종하며 악을 경계하라 너희가 뒤돌아선다 해도 내가 보낸 사도의 의무는 단지 말씀을 전하는 것 밖에 없느니라

وَأَطِيعُوا۟ ٱللَّهَ وَأَطِيعُوا۟ ٱلرَّسُولَ وَٱحْذَرُوا۟ ۚ فَإِن تَوَلَّيْتُمْ فَٱعْلَمُوٓا۟ أَنَّمَا عَلَىٰ رَسُولِنَا ٱلْبَلَٰغُ ٱلْمُبِينُ ﴿٩٢﴾

93. 하나님을 믿고 선을 실천하는 자들이 이전에 먹었던 것들은 죄악이 아니나[2] 하나님을 두려워하고 믿음을 갖되 선을 행하라 그런 후에도 하나님을 두려워하고 믿음을 가질 것이며 하나님을 두려워하고 자선을 베풀지니 하나님께서는 선행을 베푸는 자를 사랑하시느니라

لَيْسَ عَلَى ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ جُنَاحٌ فِيمَا طَعِمُوٓا۟ إِذَا مَا ٱتَّقَوا۟ وَّءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ ثُمَّ ٱتَّقَوا۟ وَّءَامَنُوا۟ ثُمَّ ٱتَّقَوا۟ وَّأَحْسَنُوا۟ ۗ وَٱللَّهُ يُحِبُّ ٱلْمُحْسِنِينَ ﴿٩٣﴾

94. 믿는 자들이여 하나님께서는 너희 손안에 들어오는 사냥감이나 창 같은것으로도 너희를 시험하시나니[3]

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ لَيَبْلُوَنَّكُمُ ٱللَّهُ بِشَىْءٍ مِّنَ ٱلصَّيْدِ تَنَالُهُۥٓ أَيْدِيكُمْ وَرِمَاحُكُمْ لِيَعْلَمَ ٱللَّهُ مَن يَخَافُهُۥ

---

1 술과 도박은 두 가지를 크게 해치게 되니 현세와 내세를 해치는 것이라고 아부 하이얀은 말하고 있다.

2 술을 마시지 말라는 말씀이 계시되었을 때 사람들이 묻기를, "술을 마셨으며 도박을 하다가 이 말씀이 계시되기 전 세상을 떠난 사람은 어떻게 됩니까?"라는 질문이 있었을 때, "그들이 이전에 먹은 것들은 죄악이 아니다."라고 계시가 내려졌다.

3 성지순례 기간 동안 이흐람 (ihram) 상태에 있을 때 사냥은 금지된다. 이 규정을 고의적으로 위반한다면 그것은 곧 창조주의 법을 위반한 행위가 된다 (제3장 154절 및 166절 참조).

하나님께서는 보이지 아니한 당신을
두려워하는 자를 아시느니라
그럼으로 이후로 죄를 범하는 자들은
가혹한 징벌을 받을 것이니라

95. 믿는 자들이여 순례 중에 있을
때는 짐승을 죽이지 말라[1] 고의로
살생한 자가 있었다면 속죄해야
되나니 너희가 살생한 것과 같은
가축을 잡아 제물로 바칠 것이니라
이는 너희 가운데 의로운 자들이
결정하여 카으바 신전에 제물로
바쳐 굶주린 자들을 배불리게
하여 속죄하거나 단식을 하여 그와
같은 어려움을 경험하여 속죄해야
되느니라 하나님께서는 과거의
모든 것을 용서하여 주시느니라
그러나 다시 죄를 되풀이하는 자가
있다면 하나님께서는 그에게 징벌을
가하시며 그때의 징벌은 강하니라

بِٱلۡغَيۡبِۚ فَمَنِ ٱعۡتَدَىٰ بَعۡدَ ذَٰلِكَ فَلَهُۥ
عَذَابٌ أَلِيمٞ ٩٤

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ لَا تَقۡتُلُواْ ٱلصَّيۡدَ
وَأَنتُمۡ حُرُمٞۚ وَمَن قَتَلَهُۥ مِنكُم مُّتَعَمِّدٗا
فَجَزَآءٞ مِّثۡلُ مَا قَتَلَ مِنَ ٱلنَّعَمِ يَحۡكُمُ
بِهِۦ ذَوَا عَدۡلٖ مِّنكُمۡ هَدۡيَۢا بَٰلِغَ
ٱلۡكَعۡبَةِ أَوۡ كَفَّٰرَةٞ طَعَامُ مَسَٰكِينَ أَوۡ
عَدۡلُ ذَٰلِكَ صِيَامٗا لِّيَذُوقَ وَبَالَ أَمۡرِهِۦۗ
عَفَا ٱللَّهُ عَمَّا سَلَفَۚ وَمَنۡ عَادَ فَيَنتَقِمُ
ٱللَّهُ مِنۡهُۚ وَٱللَّهُ عَزِيزٞ ذُو ٱنتِقَامٍ ٩٥

1 이흐람 상태에서의 의도적 살생은 금기지만 부주위에 의한 살생은 벌을 받지 아니한다. 그러나 가능한 모든 방법으로 부주의에 의한 살생도 예방되어야 한다. 그러나 부주의로 인한 살생을 하였을 경우는 다음 세 가지 방법으로 속죄 할 수 있다.
첫째, 그가 살생한 것과 가축을 카으바 신전에서 희생하여 그 고기를 가난한 사람들에게 분배하여 주거나,
둘째, 양곡 및 현금으로 그가 살생한 동물의 가격에 해당되는 금액으로 가난한 사람들을 배불려 대접하는 것과,
셋째, 먹여야 할 가난한 사람들의 숫자에 해당하는 날 만큼 단식을 함으로써 가난한 사람들의 고통을 이해하는 방법이다.

96. 그러나 바다의 사냥과(1) 그것의 음식은 허락되었나니 이는 너희와 여행자들을 위한 것이니라 너희가 순례 중일 때 육지의 사냥은 금지라 하나님을 두려워하라 너희는 하나님에게로 모이게 되느니라

أُحِلَّ لَكُمۡ صَيۡدُ ٱلۡبَحۡرِ وَطَعَامُهُۥ مَتَٰعٗا لَّكُمۡ وَلِلسَّيَّارَةِۖ وَحُرِّمَ عَلَيۡكُمۡ صَيۡدُ ٱلۡبَرِّ مَا دُمۡتُمۡ حُرُمٗاۗ وَٱتَّقُواْ ٱللَّهَ ٱلَّذِيٓ إِلَيۡهِ تُحۡشَرُونَ ٩٦

97. 하나님께서는 카으바 신전을 성스러운 집으로 삼으셨나니 이는 인간과 성스러운 달들과(2) 제물과 영화를 위해 세움이라 그리하여 하나님께서는 당신이 하늘과 땅 위에 있는 모든 것을 다 아시는 분이라는 것을 너희가 알도록 하시었느니라 실로 하나님께서는 모든 것을 아시는 분이시니라

۞ جَعَلَ ٱللَّهُ ٱلۡكَعۡبَةَ ٱلۡبَيۡتَ ٱلۡحَرَامَ قِيَٰمٗا لِّلنَّاسِ وَٱلشَّهۡرَ ٱلۡحَرَامَ وَٱلۡهَدۡيَ وَٱلۡقَلَٰٓئِدَۚ ذَٰلِكَ لِتَعۡلَمُوٓاْ أَنَّ ٱللَّهَ يَعۡلَمُ مَا فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِي ٱلۡأَرۡضِ وَأَنَّ ٱللَّهَ بِكُلِّ شَيۡءٍ عَلِيمٌ ٩٧

98. 하나님께서는 징벌에 엄하시고 회개하는 자에게는 관대하시고 자비로운 분이심을 알아야 하느니라

ٱعۡلَمُوٓاْ أَنَّ ٱللَّهَ شَدِيدُ ٱلۡعِقَابِ وَأَنَّ ٱللَّهَ غَفُورٞ رَّحِيمٞ ٩٨

99. 사도는 다만 메시지를 전달하는 것이며 너희가 드러내는 것과 숨기는 것은 하나님께서 알고 계시느니라(3)

مَّا عَلَى ٱلرَّسُولِ إِلَّا ٱلۡبَلَٰغُۗ وَٱللَّهُ يَعۡلَمُ مَا تُبۡدُونَ وَمَا تَكۡتُمُونَ ٩٩

---

1 이흐람 상태에 있더라도 바다고기를 잡거나 사냥하여 먹는 것은 제외된다.

2 성스러운 달은 둘 까으다 (11월), 둘 힐자 (12월), 무하르람 (1월) 그리고 라잡 (7월) 4 개월을 말한다.

3 피조물의 모든 상태, 밖으로 드러나는 것이나 안으로 숨기는 모든 것을 아시고 또 지켜보고 계시는 하나님께서 보상과 징벌을 행하신다는 의미 (알바흐르 27/4).

100. 일러 가로되 사악함이 그대를 유혹할지라도 악과 선은 같지 아니 하니라[(1)] 그러므로 현명한 자들아 하나님만을 공경하라 그리하면 너희가 번창할 것이니라

قُل لَّا يَسۡتَوِي ٱلۡخَبِيثُ وَٱلطَّيِّبُ وَلَوۡ
أَعۡجَبَكَ كَثۡرَةُ ٱلۡخَبِيثِۚ فَٱتَّقُواْ ٱللَّهَ
يَٰٓأُوْلِي ٱلۡأَلۡبَٰبِ لَعَلَّكُمۡ تُفۡلِحُونَ ١٠٠

101. 믿는 자들이여 너희에게 분명해졌다면 여러 가지를 묻지 말지니라 그것이 오히려 너희를 힘들게 하느니라 만일 꾸란이 계시되고 있는 중에 묻는다면 그것들이 너희에게 분명해질 것이니라 그러나 하나님께서는 지나간 것을 용서하시니 하나님께서는 관대하시고 자비로운 분이시니라

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ لَا تَسۡـَٔلُواْ عَنۡ
أَشۡيَآءَ إِن تُبۡدَ لَكُمۡ تَسُؤۡكُمۡ وَإِن
تَسۡـَٔلُواْ عَنۡهَا حِينَ يُنَزَّلُ ٱلۡقُرۡءَانُ تُبۡدَ
لَكُمۡ عَفَا ٱللَّهُ عَنۡهَاۗ وَٱللَّهُ غَفُورٌ
حَلِيمٞ ١٠١

102. 너희 이전의 한 무리가 그러한 질문을 하였으니 그로 인하여 그들은 불신자들이 되었느니라[(2)]

قَدۡ سَأَلَهَا قَوۡمٞ مِّن قَبۡلِكُمۡ ثُمَّ أَصۡبَحُواْ
بِهَا كَٰفِرِينَ ١٠٢

103. 하나님께서는 바히라나 싸이바나 와실라나 하미 같은 우상들을 두지 아니 하셨느니라 이는 믿음을 배반한 불신자들이 하나님에

مَا جَعَلَ ٱللَّهُ مِنۢ بَحِيرَةٖ وَلَا سَآئِبَةٖ
وَلَا وَصِيلَةٖ وَلَا حَامٖ وَلَٰكِنَّ ٱلَّذِينَ
كَفَرُواْ يَفۡتَرُونَ عَلَى ٱللَّهِ ٱلۡكَذِبَۖ
وَأَكۡثَرُهُمۡ لَا يَعۡقِلُونَ ١٠٣

---

1 좋은 땅은 주님의 뜻에 따라 식물을 생성시키나 나쁜 땅은 재앙 외에는 배출하는 것이 없느니라 (알바흐르 27/4).

2 유대인들이 모세에게 부질없는 질문들을 한 것은 곧 그들의 마음에 믿음이 없었다는 것을 보여주는 것으로 어리석은 질문에 대해서는 대답이 있을 수 없으며 부질없는 질문은 어리석은 자들의 마음을 더욱 혼란스럽게 만든다 (제2장 68-71절 참조).

대하여 거짓을 꾸미고 있거늘 이들의 대부분은 이성이 없는 자들이니라[1]

104. 하나님께서 계시한 말씀을 따르며 사도에게로 오라하니 우리는 우리 조상의 종교만으로 충분하다고 말하더라 그러나 그들의 선조들조차도 종교와 진리에 관하여 아무것도 알지 못하였느니라

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ تَعَالَوْاْ إِلَىٰ مَآ أَنزَلَ ٱللَّهُ وَإِلَى ٱلرَّسُولِ قَالُواْ حَسْبُنَا مَا وَجَدْنَا عَلَيْهِ ءَابَآءَنَآۚ أَوَلَوْ كَانَ ءَابَآؤُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ شَيْـًٔا وَلَا يَهْتَدُونَ ١٠٤

105. 믿는 자들이여 너희 자신들을 보호하라 너희가 옳은 길을 따를 때 방황하는 자가 너희를 해치지 못하니라 너희 모두는 하나님에게로 돌아갈 지니 그때 하나님서는 너희가 행한 모든 것을 너희에게 보여주실 것이니라[2]

يَـٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ عَلَيْكُمْ أَنفُسَكُمْۖ لَا يَضُرُّكُم مَّن ضَلَّ إِذَا ٱهْتَدَيْتُمْۚ إِلَى ٱللَّهِ مَرْجِعُكُمْ جَمِيعًا فَيُنَبِّئُكُم بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ١٠٥

106. 믿는 자들이여 너희에게 죽음에 다가온다면 증인을 두라 했거늘 가문 중에서 두 명의 증인을 두거나 여행 중일 때 죽음이

يَـٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ شَهَـٰدَةُ بَيْنِكُمْ إِذَا حَضَرَ أَحَدَكُمُ ٱلْمَوْتُ حِينَ ٱلْوَصِيَّةِ ٱثْنَانِ ذَوَا عَدْلٍ مِّنكُمْ أَوْ ءَاخَرَانِ مِنْ غَيْرِكُمْ إِنْ أَنتُمْ ضَرَبْتُمْ فِى ٱلْأَرْضِ

1 이슬람이전 및 이슬람 초기에 아랍인들이 믿었던 미신의 일종으로 암컷의 낙타나 다른 암컷의 가축동물이 여러 마리의 새끼를 낳았을 경우 암컷이나 또는 새끼 한 마리의 귀를 잘라 신에게 바쳤다. 이때 바쳤던 그 짐승을 '바히라'라고 하며, 여행에서 무사히 돌아왔거나 병에서 회복되었을 경우 암컷을 그와 유사한 방법으로 제단에 바쳤다. 이때 그 짐승을 '싸이바'라 한다. 또한 짐승이 쌍둥이 새끼를 낳은 그곳에는 우상에게 어떤 제물을 바치곤 하였다. 이때 바친 제물의 동물을 '와씰라'라 하며, 어떤 의식에 따라 신에게 바쳤던 낙타는 '하미'라고 불려졌다. 이러한 미신은 무지에서 기인된 것으로 인간을 이성을 저하시켜 창조주를 욕되게 하는 행위로 보았다.

2 어느 누구도 타인의 죄를 대신할 수 없어 각자가 행한 결과에 따라 하나님의 보상이 있다는 뜻.

다가왔다면 가문 외의 다른 사람들
중에서 두 명을 두어야 하느니라[1]
그리고 그들이 의심스러울 때는 예배
후에 그 둘을 불러 그들로 하여금
하나님을 두고 맹세하게 하라 우리가
가까운 친척이라 할지라도 허위의
몫을 갖지 않을 것이며 또한 하나님
앞에서 증거를 감추지 아니하니
만일 우리가 그렇게 한다면 우리는
죄인 가운데 있게 될 것입니다 라고
맹세하게 하라

فَأَصَٰبَتۡكُم مُّصِيبَةُ ٱلۡمَوۡتِۚ تَحۡبِسُونَهُمَا مِنۢ بَعۡدِ ٱلصَّلَوٰةِ فَيُقۡسِمَانِ بِٱللَّهِ إِنِ ٱرۡتَبۡتُمۡ لَا نَشۡتَرِي بِهِۦ ثَمَنٗا وَلَوۡ كَانَ ذَا قُرۡبَىٰ وَلَا نَكۡتُمُ شَهَٰدَةَ ٱللَّهِ إِنَّآ إِذٗا لَّمِنَ ٱلۡأٓثِمِينَ ١٠٦

107. 그러나 이들 두 명이 죄의
의심을 받을 것이 확실시되면 유산을
받을 권리를 가진 다른 두 사람으로
그들을 대신하게 하여 그들로
하여금 하나님께 맹세토록 하라 그
증인은 하나님께 맹세하나니 진실로
우리의 증거가 그들의 증거보다 더
진실하며 우리는 한계를 넘지 않노라
만일 우리가 그렇게 한다면 우리는
죄인들입니다 라고 말하더라

فَإِنۡ عُثِرَ عَلَىٰٓ أَنَّهُمَا ٱسۡتَحَقَّآ إِثۡمٗا فَـَٔاخَرَانِ يَقُومَانِ مَقَامَهُمَا مِنَ ٱلَّذِينَ ٱسۡتَحَقَّ عَلَيۡهِمُ ٱلۡأَوۡلَيَٰنِ فَيُقۡسِمَانِ بِٱللَّهِ لَشَهَٰدَتُنَآ أَحَقُّ مِن شَهَٰدَتِهِمَا وَمَا ٱعۡتَدَيۡنَآ إِنَّآ إِذٗا لَّمِنَ ٱلظَّٰلِمِينَ ١٠٧

108. 그리하여 그들은 사실에
근거하여 증거 할 것이며 또한
그들이 맹세한 후 다른 맹세가 있지
않을까 두려워 할 것임은 분명하노라
그러나 하나님을 두려워하고

ذَٰلِكَ أَدۡنَىٰٓ أَن يَأۡتُواْ بِٱلشَّهَٰدَةِ عَلَىٰ وَجۡهِهَآ أَوۡ يَخَافُوٓاْ أَن تُرَدَّ أَيۡمَٰنُۢ بَعۡدَ أَيۡمَٰنِهِمۡۗ وَٱتَّقُواْ ٱللَّهَ وَٱسۡمَعُواْۗ وَٱللَّهُ لَا يَهۡدِي ٱلۡقَوۡمَ ٱلۡفَٰسِقِينَ ١٠٨

1 유언의 증인으로 두 명을 두되 무슬림 증인이 원칙이나 무슬림의 형제가 없을 경우는 무슬림이 아닌 다른 사람으로도 두 명의 증인을 두어야 한다.

하나님의 명령에 복종하라
하나님께서는 거역하는 백성들을
인도하지 아니 하시느니라

109. 심판의 날 하나님께서는
사도들을 모아[1] 말씀하시매 너희가
받은 응답은[2] 어떠하였느뇨 라고
물으니 저희는 모를 뿐입니다
보이지 않는 것을 아시는 분은 오직
당신뿐입니다 라고 대답하니라

۞ يَوْمَ يَجْمَعُ ٱللَّهُ ٱلرُّسُلَ فَيَقُولُ مَاذَآ
أُجِبْتُمْۖ قَالُوا۟ لَا عِلْمَ لَنَآۖ إِنَّكَ أَنتَ عَلَّٰمُ
ٱلْغُيُوبِ ١٠٩

110. 마리아의 아들 예수야
내가 너에게 내린 나의 은총을
기억하라 내가 가브리엘 천사로
하여 너를 보호하고 네가 요람에서
그리고 성숙하여 사람들에게 말을
하도록 하였느니라 내가 너에게
말씀과 지혜와 토라와 복음서를
가르쳤느니라 그리하여 너는 흙으로
나의 뜻에 따라 새의 모양을 빚어
그곳에 호흡을 하니 나의 뜻에 따라[3]
새가 되었노라 또한 나의 뜻에 따라
장님과 문둥병을 치료하였고
나의 뜻에 따라 죽은 자를 살게
하였느니라 또 네가 그들에게 기적을

إِذْ قَالَ ٱللَّهُ يَٰعِيسَى ٱبْنَ مَرْيَمَ ٱذْكُرْ
نِعْمَتِى عَلَيْكَ وَعَلَىٰ وَٰلِدَتِكَ إِذْ أَيَّدتُّكَ
بِرُوحِ ٱلْقُدُسِ تُكَلِّمُ ٱلنَّاسَ فِى
ٱلْمَهْدِ وَكَهْلًاۖ وَإِذْ عَلَّمْتُكَ ٱلْكِتَٰبَ
وَٱلْحِكْمَةَ وَٱلتَّوْرَىٰةَ وَٱلْإِنجِيلَۖ وَإِذْ تَخْلُقُ
مِنَ ٱلطِّينِ كَهَيْـَٔةِ ٱلطَّيْرِ بِإِذْنِى فَتَنفُخُ
فِيهَا فَتَكُونُ طَيْرًۢا بِإِذْنِىۖ وَتُبْرِئُ
ٱلْأَكْمَهَ وَٱلْأَبْرَصَ بِإِذْنِىۖ وَإِذْ تُخْرِجُ
ٱلْمَوْتَىٰ بِإِذْنِىۖ وَإِذْ كَفَفْتُ بَنِىٓ إِسْرَٰٓءِيلَ
عَنكَ إِذْ جِئْتَهُم بِٱلْبَيِّنَٰتِ فَقَالَ ٱلَّذِينَ
كَفَرُوا۟ مِنْهُمْ إِنْ هَٰذَآ إِلَّا سِحْرٌ
مُّبِينٌ ١١٠

1 심판의 날 보상하기 위해 모든 사도들과 피조물을 모아

2 사들이 백성들을 믿음과 진리로 인도했을 때 백성들의 응답과 태도

3 '나의 뜻'이란 문구는 예수의 기적이 언급될 때마다 반복되고 있다. 이것은 바로 예수의 능력과 의지에 의한 기적이 아니라 나 하나님의 능력과 의지에 의한 것이라는 것을 말하고 있다.

행하매 이스라엘 자손들이 너를
음모하여 살해하려하니[1] 내가 이를
제지하였던 때를 기억하라 그들
가운데 불신자들은 이것은 분명한
마술에 불과할 뿐이라고 말했느니라

111. 보라 내가 예수의 제자들에게
나를 믿고 나의 사도를 믿으라
하니 믿나이다 그리고 저희는
무슬림으로써[2] 하나님께
복종한다고 하였느니라

وَإِذۡ أَوۡحَيۡتُ إِلَى ٱلۡحَوَارِيِّـۧنَ أَنۡ ءَامِنُواْ
بِي وَبِرَسُولِي قَالُوٓاْ ءَامَنَّا وَٱشۡهَدۡ بِأَنَّنَا
مُسۡلِمُونَ ١١١

112. 예수의 제자들이 말하길
마리아의 아들 예수여 당신의
주님께 기도하여 하늘로부터 음식이
마련된 식탁을 우리에게 내려줄 수
있습니까 라고 하니 예수가 말하길
너희가 진정으로 믿는 자들이라면
하나님만을 두려워하라[3]

إِذۡ قَالَ ٱلۡحَوَارِيُّونَ يَٰعِيسَى ٱبۡنَ مَرۡيَمَ
هَلۡ يَسۡتَطِيعُ رَبُّكَ أَن يُنَزِّلَ عَلَيۡنَا
مَآئِدَةٗ مِّنَ ٱلسَّمَآءِۖ قَالَ ٱتَّقُواْ ٱللَّهَ إِن
كُنتُم مُّؤۡمِنِينَ ١١٢

---

1 유대인들은 오래전부터 예수를 음모하여 십자가에 못을 박아 살해하려 하였다.
회당에 있는 자들이 이것을 듣고 다분히 가득하여 일어나 동네 밖으로 쫓아내어 그 동네가 건설된 산 낭떠러지까지 끌고 가서 밀쳐 내리치고자 하되 (누가복음 4장 28-29절), 그러나 그들의 음모는 실패로 끝나고 말았다 (꾸란 4장 157절).

2 무함마드 이전이나 무함마드 이후를 막론하고 하나님만을 경배하고 구세주로 믿는 신자들을 가리켜 무슬림이라고 하며 그들의 종교를 가리켜 이슬람이라고 부른다.

3 예수 제자들의 질문은 다음 세 가지 의미를 담고 있다.
첫째, 제자들의 믿음이 결여되었거나,
둘째, 육체적 양식에 너무나 탐닉하여 있거나,
셋째, 어린이가 아무런 의도 없이 기적을 기대하는 것처럼 예수의 제자들도 어린이와 같은 질문을 한 것이 아닌가?
이러한 질문들은 성서를 통해서도 입증되고 있다.
시몬 베드로는 자기가 죄인이므로 그를 떠나달라고 요구하였다 (누가복음 5장 8절).

113. 제자들이 말하길 우리는 그 식탁에서 먹을 수 있기를 바라며 우리의 마음이 돈독한 믿음으로 만족하기를 바라며 당신이 우리에게 진실을 말했다는 것을 알 수 있기를 바라며 또한 우리가 그것을 증거할 수 있기를 바란다고 하였느니라

قَالُواْ نُرِيدُ أَن نَّأۡكُلَ مِنۡهَا وَتَطۡمَئِنَّ قُلُوبُنَا وَنَعۡلَمَ أَن قَدۡ صَدَقۡتَنَا وَنَكُونَ عَلَيۡهَا مِنَ ٱلشَّٰهِدِينَ ١١٣

114. 그러자 마리아의 아들 예수가 말하길[1] 주여 하늘로부터 저희에게 음식이 마련된 식탁을 내려 우리에게 처음과 끝이[2] 축제가 되도록 하고 그것이 당신으로부터 온 징표가 되도록 하여 주소서 그리고 저희에게 일용할 양식을 주소서 당신은 일용할 양식을 주시는 가장 훌륭한 분이십니다

قَالَ عِيسَى ٱبۡنُ مَرۡيَمَ ٱللَّهُمَّ رَبَّنَآ أَنزِلۡ عَلَيۡنَا مَآئِدَةً مِّنَ ٱلسَّمَآءِ تَكُونُ لَنَا عِيدًا لِّأَوَّلِنَا وَءَاخِرِنَا وَءَايَةً مِّنكَۖ وَٱرۡزُقۡنَا وَأَنتَ خَيۡرُ ٱلرَّٰزِقِينَ ١١٤

그 후 베드로는 그의 주인이 적중에 있을 때 그의 주인을 여러 차례 부정하였다. 또한 유다 제자들 중에서도 예수를 배반하였다. 이것은 바로 이들 제자들의 믿음이 없었거나 믿음이 약했기 때문이다.
성서에서 음식과 음료수 등 여러 가지 기적이 기록되어 있다. 항아리에 물을 채우니 술이 되었고 (요한복음 2장 1절-11절) 다섯 조각의 빵과 2마리의 조그마한 물고기로 5,000명이 배불리 먹었고 (요한복음 6장 5-13절) 배가 고파 무화과나무에 이르렀을 때 열매를 얻지 못하자 그 나무를 저주하여 영원토록 열매를 맺지 못하게 한 것 (마태복음 21장 18-19절), 예수의 살을 먹고 피를 마심으로써... (요한복음 6장 53-57절) 의 비유법 등은 제자들의 물적 욕심과 탐닉으로 볼 수 있으며, 사마리아인들이 예수가 그들의 마을로 입성함을 받아들이지 아니하자 야고보와 요한이 이를 보고 가로되 주여 우리가 불을 명하여 하늘로 좇아내려 저희를 면하라 하기를 원하시나이까 (누가복음 9장 54절).

1 제자들이 예수에게 풍성한 음식이 차려진 식탁을 원하자 주께서 예수의 기도를 받아들여 그 식탁을 말씀으로 비유하여 내려주셨다는 것을 의미한다.

2 저희와 저희 이후에 올 모든 사람들을 위해

115. 하나님께서 말씀하사 내가 그것을 너희에게 내려 보내노니 그 이후로 말씀을 불신하는 자에게는 내가 세상 어느 누구에게도 가하지 아니 했던 징벌을 내릴 것이니라

قَالَ ٱللَّهُ إِنِّي مُنَزِّلُهَا عَلَيۡكُمۡۖ فَمَن يَكۡفُرۡ بَعۡدُ مِنكُمۡ فَإِنِّيٓ أُعَذِّبُهُۥ عَذَابٗا لَّآ أُعَذِّبُهُۥٓ أَحَدٗا مِّنَ ٱلۡعَٰلَمِينَ ١١٥

116. 하나님께서 말씀하사 마리아의 아들 예수야 네가 사람들에게 나를 제쳐두고 너 예수와 너의 어머니를 두 신으로 경배하라 하였느뇨 예수가 대답하길 맙소서 당신만이 홀로 영광 받으실 분입니다 결코 그렇게 말하지 아니했으며 그렇게 말할 권리도 없나이다 제가 그렇게 말했다면 당신께서 알고 계실 것입니다 당신께서는 저의 마음속에 있는 모든 것을 아시나 저는 당신의 마음속에 있는 것을 알지 못합니다 보이지 않는 것을 아시는 분은 오직 당신뿐입니다

وَإِذۡ قَالَ ٱللَّهُ يَٰعِيسَى ٱبۡنَ مَرۡيَمَ ءَأَنتَ قُلۡتَ لِلنَّاسِ ٱتَّخِذُونِي وَأُمِّيَ إِلَٰهَيۡنِ مِن دُونِ ٱللَّهِۖ قَالَ سُبۡحَٰنَكَ مَا يَكُونُ لِيٓ أَنۡ أَقُولَ مَا لَيۡسَ لِي بِحَقٍّۚ إِن كُنتُ قُلۡتُهُۥ فَقَدۡ عَلِمۡتَهُۥۚ تَعۡلَمُ مَا فِي نَفۡسِي وَلَآ أَعۡلَمُ مَا فِي نَفۡسِكَۚ إِنَّكَ أَنتَ عَلَّٰمُ ٱلۡغُيُوبِ ١١٦

117. 제가 사람들에게 말한 것은 당신께서 저에게 말씀하여 주신대로 나의 주님이자 너희의 주님이신 하나님만을 경배하라는 말 외에는 아무 말도 하지 아니하였으며 제가 그들 가운데 있는 동안 저는 그들에 대한 증인이었습니다 그러나 당신께서 저를 승천시킨 후부터는 당신께서 그들을 감시하고

مَا قُلۡتُ لَهُمۡ إِلَّا مَآ أَمَرۡتَنِي بِهِۦٓ أَنِ ٱعۡبُدُواْ ٱللَّهَ رَبِّي وَرَبَّكُمۡۚ وَكُنتُ عَلَيۡهِمۡ شَهِيدٗا مَّا دُمۡتُ فِيهِمۡۖ فَلَمَّا تَوَفَّيۡتَنِي كُنتَ أَنتَ ٱلرَّقِيبَ عَلَيۡهِمۡۚ وَأَنتَ عَلَىٰ كُلِّ شَيۡءٖ شَهِيدٌ ١١٧

계셨으니 당신께서는 모든 것에 대한 증인이십니다

118. 당신께서 그들에게 징벌을 내리신다 해도 그들은 당신의 종들이며 당신께서 그들을 용서하신다면 당신께서는 전지전능하신 분이십니다

إِن تُعَذِّبۡهُمۡ فَإِنَّهُمۡ عِبَادُكَۖ وَإِن تَغۡفِرۡ لَهُمۡ فَإِنَّكَ أَنتَ ٱلۡعَزِيزُ ٱلۡحَكِيمُ ١١٨

119. 하나님께서 말씀하사 오늘은[1] 그들의 진실이 진실한 자들을 유익하게 하는 날이니라 그들을 위하여 강물이 흐르는 천국이 준비되어 있으니 그들은 그곳에서 영생하느니라 하나님께서는 그들로 인하여 기뻐하시고 그들은 하나님을 기쁘게 하니 이것이 커다란 승리이니라

قَالَ ٱللَّهُ هَٰذَا يَوۡمُ يَنفَعُ ٱلصَّٰدِقِينَ صِدۡقُهُمۡۚ لَهُمۡ جَنَّٰتٞ تَجۡرِي مِن تَحۡتِهَا ٱلۡأَنۡهَٰرُ خَٰلِدِينَ فِيهَآ أَبَدٗاۖ رَّضِيَ ٱللَّهُ عَنۡهُمۡ وَرَضُواْ عَنۡهُۚ ذَٰلِكَ ٱلۡفَوۡزُ ٱلۡعَظِيمُ ١١٩

120. 하늘에 있는 것과 땅에 있는 것과 그 가운데 있는 모든 것이 하나님의 것이매 하나님께서는 모든 것을 행하시는 권능을 갖고 계신 분이시니라

لِلَّهِ مُلۡكُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِ وَمَا فِيهِنَّۚ وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَيۡءٖ قَدِيرُۢ ١٢٠

1 심판의 날 또는 부활의 날

제6장 수라트 알안암

سُورَةُ الأَنۡعَامِ

은혜로우시고 자비로우신
하나님의 이름으로

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. 하늘과 땅을 창조하신 후 어둠과 빛을[1] 두신 하나님이시여 홀로 영광 받으소서 그러나 불신자들은 아직도 주님을 우상과 동등하게 숭배하고 있노라

ٱلۡحَمۡدُ لِلَّهِ ٱلَّذِي خَلَقَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضَ وَجَعَلَ ٱلظُّلُمَٰتِ وَٱلنُّورَۖ ثُمَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ بِرَبِّهِمۡ يَعۡدِلُونَ ١

2. 흙으로 인간을 빚으신 후[2] 한 운명을 주신 분이 하나님이시라 또 다른 운명도[3] 하나님께서 결정하시느니라 그런데 너희는[4] 아직도 부활을 의심하느뇨

هُوَ ٱلَّذِي خَلَقَكُم مِّن طِينٖ ثُمَّ قَضَىٰٓ أَجَلٗاۖ وَأَجَلٞ مُّسَمًّى عِندَهُۥۖ ثُمَّ أَنتُمۡ تَمۡتَرُونَ ٢

3. 하늘과 땅에 있는 삼라만상의 주님은 하나님으로 하나님께서는 너희가 숨기는 것과 드러내는 것과

وَهُوَ ٱللَّهُ فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَفِي ٱلۡأَرۡضِ يَعۡلَمُ سِرَّكُمۡ وَجَهۡرَكُمۡ وَيَعۡلَمُ مَا تَكۡسِبُونَ ٣

1 어둠과 빛 그리고 밤과 낮을 창조하시어 피조물로 하여금 그것들을 이용하게 하였다. 본 절은 불과 그 밖의 여러 빛을 숭배하던 마주스인들의, “선은 빛으로부터 그리고 악은 어둠으로부터 온다는 그들 미신과 관련하여 계시된 것으로 피조물은 절대로 신 (God)이 될 수 없으며 사건의 행위자도 될 수 없다.” (알타쓰힐 2/2)

2 흙으로 너희 선조 아담을 빚은 후 혼을 불어 넣어 창조하신 후

3 ‘또 하나의 운명’이란 부활하는 운명을 말하며 첫째의 운명은 죽음으로 죽음과 부활은 곧 인간을 창조하신 하나님의 영역임을 말하고 있다.

4 너희 불신자들

너희들이 얻는 것을 모두 아시는 분이시니라

4. 주님으로부터 그들에게 증표가[1] 도래하였는데도 그들은 그것을 외면하노라[2]

وَمَا تَأۡتِيهِم مِّنۡ ءَايَةٖ مِّنۡ ءَايَٰتِ رَبِّهِمۡ
إِلَّا كَانُواْ عَنۡهَا مُعۡرِضِينَ ٤

5. 진리인 꾸란이 그들에게 도래 했을 때 그들은 그 진리를 불신했으니 그들은 곧 그들이 조롱했던 것의 진리를 알게 될 것이니라

فَقَدۡ كَذَّبُواْ بِٱلۡحَقِّ لَمَّا جَآءَهُمۡ
فَسَوۡفَ يَأۡتِيهِمۡ أَنۢبَـٰٓؤُاْ مَا كَانُواْ بِهِۦ
يَسۡتَهۡزِءُونَ ٥

6. 내가 그들 이전에 얼마나 많은 세대를 멸망케 하였는지 그들은 알지 못하느뇨 한 세대를 지상에 정착하게 하고 너희에게는 부여하지 아니한 것을 주었느니라 하늘에서 비를 내리게 하여 물을 풍부하게 하여 주었고 물이 흐르는 강들을 두었노라 그러나 그들의 죄악으로 말미암아 나는 그들을 멸망케 하고 또 다른 세대를 두었느니라[3]

أَلَمۡ يَرَوۡاْ كَمۡ أَهۡلَكۡنَا مِن قَبۡلِهِم مِّن
قَرۡنٖ مَّكَّنَّـٰهُمۡ فِي ٱلۡأَرۡضِ مَا لَمۡ نُمَكِّن
لَّكُمۡ وَأَرۡسَلۡنَا ٱلسَّمَآءَ عَلَيۡهِم مِّدۡرَارٗا
وَجَعَلۡنَا ٱلۡأَنۡهَٰرَ تَجۡرِي مِن تَحۡتِهِمۡ
فَأَهۡلَكۡنَٰهُم بِذُنُوبِهِمۡ وَأَنشَأۡنَا مِنۢ
بَعۡدِهِمۡ قَرۡنًا ءَاخَرِينَ ٦

1 증거, 어떤 기적 또는 꾸란의 어떤 절

2 하나님의 유일성을 증거하는 천지창조 그리고 주님의 존재에 대하여 사도 무함마드가 보여준 기적들 에 관하여 숙고하지 아니하고 외면하였다 (알꾸르뚜비 390/6).

3 이전의 백성들이 창조주의 법을 거역했을 때 그들을 멸망케 했던 것처럼 창조주 하나님은 언제라도 하나님의 말씀을 거역하는 자들을 멸망케 하신다는 교훈이라고 아부 하이얀은 풀이하였다 (알바흐르 알무히뜨 77/4).

7. 그대에게 성문화 된[1] 성서를 내려 그것이 그들의 손안에 있게 하였다 하더라도 불신자들은 실로 이것은 분명한 마술에 불과할 뿐이라고 말했을 것이라[2]

وَلَوْ نَزَّلْنَا عَلَيْكَ كِتَٰبًا فِى قِرْطَاسٍ فَلَمَسُوهُ بِأَيْدِيهِمْ لَقَالَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوٓا۟ إِنْ هَٰذَآ إِلَّا سِحْرٌ مُّبِينٌ ٧

8. 또 그들은 천사가 그에게[3] 임하지 아니 하느뇨 라고 묻느니라 그러나 만일 내가 그에게 천사를 보냈다면 문제는 해결되었을 것이요 따라서 그들은 일순간도 유예되지 않았을 것이라

وَقَالُوا۟ لَوْلَآ أُنزِلَ عَلَيْهِ مَلَكٌ ۖ وَلَوْ أَنزَلْنَا مَلَكًا لَّقُضِىَ ٱلْأَمْرُ ثُمَّ لَا يُنظَرُونَ ٨

9. 만일 내가 한 천사를 사도로 선택하여 보냈다하여도 내가 그를[4] 한 인간의 형태로[5] 보내어 혼돈

وَلَوْ جَعَلْنَٰهُ مَلَكًا لَّجَعَلْنَٰهُ رَجُلًا وَلَلَبَسْنَا عَلَيْهِم مَّا يَلْبِسُونَ ٩

---

1 '성문화 된' 이란 문구는 아랍어의 끼르따쓰 (양피지) 에 기록된 것에서 유래한다. 기원전 2세기 동안 서부 아세아에서 일반적으로 사용하던 것으로 알려진 양피지가 사도 무함마드 시절에도 사용되고 있었다. 이 용어는 그리스어의 차르테스 (Chartes) 에서 유래된 것으로 보고 있다. 오늘날 우리가 사용하고 있는 종이는 중국인들이 기원전 2세기까지 사용하던 것을 서기 751년 사마르칸트가 아랍인들에 의해 정복된 후 아랍인들에 의하여 사용되어 오다가 아랍인에 의하여 유럽으로 전하여졌다. 그리스에서는 11~12 세기에, 스페인에서는 시실리를 거쳐 12세기에 사용되었다. 파피루스는 기원 2500년 전 이집트에서 사용되었으나 종이는 13세기 경에 사용된 것으로 알려져 있다.

2 메카 불신자들이 말하길, "무함마드여, 우리가 하나님을 두고 맹세하건대 우리는 그대의 이름이 기록된 성서를 가지고 오되 네 명의 천사들이 그 성서가 하나님으로부터 왔고 그대가 그분의 선지자라는 것을 증명하기 전에는 그대를 믿지 않겠다."고 하자 본 절이 계시된 것으로 전하여지고 있다 (아쓰바브 알누줄 122).

3 무함마드

4 천사

5 빛으로 창조된 천사는 인간의 시안으로 볼 수 없는 특징을 가지고 있다. 창조주께서 불신자들이 요구한대로 천사를 무함마드에게 보낸다 하더라도 그들이 볼 수 있도록 하기 위해서는 한 인간의 형태로 하여 보낼 서 수 밖에는 없다. 이때 불신자들은 인간의 형태로 나타난 천사를 보고 천사라고 믿지 아니할 뿐만 아니라 그들을 더욱 혼동에 빠뜨렸을 것이다 (이브누 카씨르 알무크타싸르 569/1).

중에 있는 그들을 더욱 혼란하게 하였으리라

10. 그대 이전의 많은 사도들이 조롱을 당했으나 그들은 자신들이 조롱한 것들로 에워싸여지게 되었느니라[1]

وَلَقَدِ ٱسْتُهْزِئَ بِرُسُلٍ مِّن قَبْلِكَ فَحَاقَ بِٱلَّذِينَ سَخِرُوا۟ مِنْهُم مَّا كَانُوا۟ بِهِۦ يَسْتَهْزِءُونَ ﴿١٠﴾

11. 그들에게[2] 일러 가로되 세상을 여행하며 진리를 거부했던 자들의 말로가 어떠했는가를 보라고 하라

قُلْ سِيرُوا۟ فِى ٱلْأَرْضِ ثُمَّ ٱنظُرُوا۟ كَيْفَ كَانَ عَٰقِبَةُ ٱلْمُكَذِّبِينَ ﴿١١﴾

12. 그들에게 일러 가로되 하늘과 땅의 모든 것이 누구에게 속하여 있느뇨 일러 가로되 그것은 하나님의 것이며 하나님께서는 자비를 베푸시고자 현시하셨느니라 심판의 날 너희들을 모이도록 하실 것이니라 이는 의심할 바 없노라[3] 그래도 자신들의 영혼을 잃은 자들은 믿지 아니할 것이니라

قُل لِّمَن مَّا فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ ۖ قُل لِّلَّهِ ۚ كَتَبَ عَلَىٰ نَفْسِهِ ٱلرَّحْمَةَ ۚ لَيَجْمَعَنَّكُمْ إِلَىٰ يَوْمِ ٱلْقِيَٰمَةِ لَا رَيْبَ فِيهِ ۚ ٱلَّذِينَ خَسِرُوٓا۟ أَنفُسَهُمْ فَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿١٢﴾

13. 밤에 사는 것과 낮에 사는 모든 것이 하나님께 귀속되어 있느니라

۞ وَلَهُۥ مَا سَكَنَ فِى ٱلَّيْلِ وَٱلنَّهَارِ ۚ وَهُوَ ٱلسَّمِيعُ ٱلْعَلِيمُ ﴿١٣﴾

---

1 사도 바울의 친구 디도가 예루살렘을 멸망시켰을 때 그 곳에 있던 예수를 조롱하던 불신자들이 그랬고 무함마드를 메카로부터 추방하여 조롱하던 불신자들이 그랬던 것처럼 사도들을 조롱했던 자들이 조롱을 당하게 되었다. 무함마드가 승리하여 메카로 돌아왔을 때 그를 조롱했던 자들은 그에게 용서를 빌었다.

2 조롱하고 비웃던 자들에게

3 부활의 날 무덤으로부터 너희를 부활시켜 각자가 행한 업적에 따라 보상과 벌이 있다는 것은 의심할 바 없는 진리다.

하나님께서는 모든 것을 들으시며 모든 것을 아시는 분이시니라

14. 일러 가로되 내가[1] 하나님을 제쳐두고 다른 것을 나의 보호자로 삼는단 말이뇨 하나님께서는 하늘과 땅을 창조하신 분이요 우리에게 일용할 양식을 베푸시나 당신께서는 일용할 양식이 필요하지 아니한 분이시니라[2] 일러 가로되 내게[3] 명령이 있었으니 제일 먼저 하나님께 복종하는 자가 되어 불신자들의 무리 가운데 있지 말라 하셨느니라[4]

قُلْ أَغَيْرَ ٱللَّهِ أَتَّخِذُ وَلِيًّا فَاطِرِ
ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ وَهُوَ يُطْعِمُ وَلَا
يُطْعَمُ ۗ قُلْ إِنِّيٓ أُمِرْتُ أَنْ أَكُونَ
أَوَّلَ مَنْ أَسْلَمَ ۖ وَلَا تَكُونَنَّ مِنَ
ٱلْمُشْرِكِينَ ﴿١٤﴾

15. 일러 가로되 내가 나의 주님께 복종하지 아니한다면 실로 나는 심판의 날 있을 징벌이 두려울 뿐이라

قُلْ إِنِّيٓ أَخَافُ إِنْ عَصَيْتُ رَبِّي عَذَابَ
يَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿١٥﴾

16. 그 날 징벌을 면제 받은 자가 있다면 그것은 하나님께서 그에게 자비를 베푸신 것이니 그것이 바로 확실한 승리이니라

مَّن يُصْرَفْ عَنْهُ يَوْمَئِذٍ فَقَدْ رَحِمَهُۥ ۚ
وَذَٰلِكَ ٱلْفَوْزُ ٱلْمُبِينُ ﴿١٦﴾

---

1 무함마드

2 일용할 양식을 수여하실 뿐 받지 아니한다는 뜻이다. 모든 피조물은 창조주로부터 일용할 양식을 필요로하나 하나님께서는 어느 누구로부터도 필요로 하지 않는 분이라는 절대자를 의미한다.

3 무함마드

4 하나님만을 경배하는 이슬람을 믿되 하나님께 그 어떤 피조물도 비유하지 말라 하였다.

17. 하나님께서 그대에게 번민을 주실 때 하나님 외에는 그것을 없애줄 수 있는 자가 아무도 없으며 그리고 하나님께서 그대에게 기쁨을 주는 것도 그러하나니 실로 하나님만이 모든 것을 행하실 권능을 갖고 계시니라

وَإِن يَمۡسَسۡكَ ٱللَّهُ بِضُرّٖ فَلَا كَاشِفَ
لَهُۥٓ إِلَّا هُوَۖ وَإِن يَمۡسَسۡكَ بِخَيۡرٖ فَهُوَ
عَلَىٰ كُلِّ شَيۡءٖ قَدِيرٞ ١٧

18. 하나님께서는 당신의 모든 종들 위에 계시며 가장 현명하시고 모든 것을 아시는 분이시니라

وَهُوَ ٱلۡقَاهِرُ فَوۡقَ عِبَادِهِۦۚ وَهُوَ ٱلۡحَكِيمُ
ٱلۡخَبِيرُ ١٨

19. 일러 가로되 무엇이 가장 유력한 증거이뇨[1] 일러 가로되 하나님이 나와 너희 사이의 증인이시니라[2] 꾸란이 나에게 계시되었으니 이것으로 내가 너희와 그리고 그것이 미치는 모든 사람들에게 경고할 것이라 하나님 외에 다른 신이 있다는 것을 너희가 증거하느뇨 일러 가로되 내가 그것을 증거하는 것이 아니라 일러 가로되 그분께서는

قُلۡ أَيُّ شَيۡءٍ أَكۡبَرُ شَهَٰدَةٗۖ قُلِ ٱللَّهُۖ
شَهِيدُۢ بَيۡنِي وَبَيۡنَكُمۡۚ وَأُوحِيَ إِلَيَّ
هَٰذَا ٱلۡقُرۡءَانُ لِأُنذِرَكُم بِهِۦ وَمَنۢ بَلَغَۚ
أَئِنَّكُمۡ لَتَشۡهَدُونَ أَنَّ مَعَ ٱللَّهِ ءَالِهَةً
أُخۡرَىٰۚ قُل لَّآ أَشۡهَدُۚ قُلۡ إِنَّمَا هُوَ إِلَٰهٞ
وَٰحِدٞ وَإِنَّنِي بَرِيٓءٞ مِّمَّا تُشۡرِكُونَ ١٩

1 메카 부족장들이 무함마드에게 말하길, "우리는 너 무함마드가 말하는 것을 믿는 자를 아무도 보지 못했으며, 유대인들과 기독교인들에게 너에 관해 물어보았으나 그들은 너에 관한 어떤 언급이나 묘사도 들어본 적이 없다고 주장하고 있으니 누가 그대 무함마드를 사도라고 증거할 자가 있다면 보여 달라."라고 하자 본 절이 계시된 것으로 전하여지고 있다 (아쓰바브 알누줄 122).

2 하나님께서 예언자 무함마드에게 말씀하사, "어느 것이 가장 훌륭한 증인이냐고 그들에게 물어보라. 그리하면 그들이 그대에게 대답하리라. 그들이 대답하지 못할 경우에는 하나님만이 나와 너희 사이의 증인이라고 그들에게 말하여라." (알타쓰힐 5/2)

일위일체의 한 분이시니라 실로 나는 우상을 섬기는 너희와는 관계가 없노라

20. 나로부터 성서를 받은 성서의 백성들은[1] 마치 자신들의 자손들을 알아보듯이 무함마드를[2] 알아볼 것이나 자신의 영혼을 잃은 자들은 믿지 아니할 것이니라

ٱلَّذِينَ ءَاتَيْنَٰهُمُ ٱلْكِتَٰبَ يَعْرِفُونَهُۥ كَمَا يَعْرِفُونَ أَبْنَآءَهُمُ ٱلَّذِينَ خَسِرُوٓا۟ أَنفُسَهُمْ فَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ٢٠

21. 하나님에 대하여 거짓을 꾸미고 하나님의 징표를 부정하는 자보다 더 사악한 자가 누구이뇨[3] 실로 거역한 자는 번창하지 못하니라

وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنِ ٱفْتَرَىٰ عَلَى ٱللَّهِ كَذِبًا أَوْ كَذَّبَ بِـَٔايَٰتِهِۦٓ ۗ إِنَّهُۥ لَا يُفْلِحُ ٱلظَّٰلِمُونَ ٢١

22. 내가 그들을 모두 한 곳에 불러 모으는 날을 생각하라 나는 그날 우상을 숭배한 자들에게 물을 진대 너희가 주장한 너희들의 사신들이[4] 어디에 있느냐고 물을 것이니라

وَيَوْمَ نَحْشُرُهُمْ جَمِيعًا ثُمَّ نَقُولُ لِلَّذِينَ أَشْرَكُوٓا۟ أَيْنَ شُرَكَآؤُكُمُ ٱلَّذِينَ كُنتُمْ تَزْعُمُونَ ٢٢

1 유대인들과 기독교인들

2 여기서 그는 하나님의 사도로 온 최후의 사도 무함마드를 가리킨다. 그들의 성서를 통해서 무함마드가 최후의 사도로 올 것이라는 것을 유대인들이나 기독교인들은 알고 있으면서 이 사실을 부인하고 있다 (제2장 146절 참조).

3 하나님에 대한 거짓과 거역 그리고 그분의 말씀인 꾸란을 부정하고 하나님의 능력으로 선지자가 행한 기적들을 마술이라고 조롱한 자들이 가장 사악한 자들로 묘사되고 있다.

4 우상들 및 하나님 외에 그들이 주장했던 그들의 신들. 바이돠위는 꾸란에 언급된 불신자들의 모든 주장은 거짓이라고 풀이하고 있다 (알바이돠이 169).

23. 이때 그들은 변명하길[1] 주여 맹세하나니 저희는 하나님 당신 외에 사신들을 숭배하지 않았습니다

ثُمَّ لَمۡ تَكُن فِتۡنَتُهُمۡ إِلَّآ أَن قَالُواْ وَٱللَّهِ
رَبِّنَا مَا كُنَّا مُشۡرِكِينَ ٢٣

24. 그들이 자신들에게 대하여 어떻게 거짓말을 하고 있는지 보라 그들이 꾸며낸 거짓말이 그들을 멸망하게 할 것이니라

ٱنظُرۡ كَيۡفَ كَذَبُواْ عَلَىٰٓ أَنفُسِهِمۡۚ وَضَلَّ
عَنۡهُم مَّا كَانُواْ يَفۡتَرُونَ ٢٤

25. 그대에게 귀를 기울인 척 하는 자가 그들 중에 있노라 내가 그들의 마음에 베일을 씌우니[2] 그들은 그것을[3] 이해하지 못하고 그들의 귀는 듣지 못하니라 그들이 모든 증표들을 본다 하더라도 그들은 그것들은 믿지 아니할 것이라 이에 더하여 그대에게 다가와 반론하며 이것들은 옛 선조들의 얘기에 불과하다고 그대에게 말할 것이니라

وَمِنۡهُم مَّن يَسۡتَمِعُ إِلَيۡكَۖ وَجَعَلۡنَا عَلَىٰ
قُلُوبِهِمۡ أَكِنَّةً أَن يَفۡقَهُوهُ وَفِيٓ ءَاذَانِهِمۡ
وَقۡرٗاۚ وَإِن يَرَوۡاْ كُلَّ ءَايَةٖ لَّا يُؤۡمِنُواْ بِهَاۖ
حَتَّىٰٓ إِذَا جَآءُوكَ يُجَٰدِلُونَكَ يَقُولُ
ٱلَّذِينَ كَفَرُوٓاْ إِنۡ هَٰذَآ إِلَّآ أَسَٰطِيرُ
ٱلۡأَوَّلِينَ ٢٥

26. 그들은 다른 사람들에게 그를 따르지 못하도록 하면서 그들도

وَهُمۡ يَنۡهَوۡنَ عَنۡهُ وَيَنۡـَٔوۡنَ عَنۡهُۖ وَإِن
يُهۡلِكُونَ إِلَّآ أَنفُسَهُمۡ وَمَا يَشۡعُرُونَ ٢٦

---

1 피트나 (Fitna) 는 파타나 (Fatana) 동사에서 파생된 명사로, 시험 또는 유혹이란 뜻을 담고 있다. 제 2장 102절에는 피트나가 유혹 또는 시험으로, 제2장 191, 193, 217절에서는 박해나 학대, 제3장 7절에서는 불화의 뜻으로 이해되나 여기서는 핑계, 구실, 변명으로 이해된다.

2 아부 수피얀과 알왈리드 ibn Al-Mughirah와 나다르 ibn Al-Harith 세 사람이 사도 무함마드가 꾸란을 낭송하는 곳에 앉아 있었다. 두 사람이 나다르에게, “무함마드가 무어라 말하느뇨?” 라고 묻자 그가 대답하기를, “너희에게 지난 일에 관해서 이야기 했던 것처럼 그는 옛 선조들의 우화를 말했을 뿐이라.” 라고 말한 것과 관련하여 본 절이 계시된 것으로 이브누 압바스는 전하고 있다 (알꾸르뚜비 414/6).

3 그것은 꾸란을 의미하며 그것들은 무함마드가 낭송한 모든 꾸란의 절들을 의미한다.

그로부터 멀리하노라[1] 이렇듯
그들은 스스로를 파멸하고 있으나
그것을 인식하지 못하고 있느니라

27. 그들이 지옥의 불에 이르러
말하길 우리가 다시 세상으로 돌아갈
수만 있다면 주님의 말씀을 거역하지
아니하고 믿는 자 중에 있을 텐데
라고 말하는 그들을 그대는 보리라

وَلَوْ تَرَىٰٓ إِذْ وُقِفُواْ عَلَى ٱلنَّارِ فَقَالُواْ
يَٰلَيْتَنَا نُرَدُّ وَلَا نُكَذِّبَ بِـَٔايَٰتِ رَبِّنَا
وَنَكُونَ مِنَ ٱلْمُؤْمِنِينَ ٢٧

28. 그럴 되지 않느니라 그들이
과거에 숨겼던 것들이 이제 그들
앞에 명백히 밝혀지니라 그들이 다시
돌아간다면 그들은 분명히 그들에게
금지된 것들로 다시 돌아갈 것이
뻔하니라 이는 그들이 거짓말을 하는
자들이기 때문이라

بَلْ بَدَا لَهُم مَّا كَانُواْ يُخْفُونَ مِن قَبْلُ
وَلَوْ رُدُّواْ لَعَادُواْ لِمَا نُهُواْ عَنْهُ وَإِنَّهُمْ
لَكَٰذِبُونَ ٢٨

29. 그리고 그들이 말하길
현세의 삶 외에는 다른 삶이 없으며
부활하지도 않는다고 하니라

وَقَالُوٓاْ إِنْ هِيَ إِلَّا حَيَاتُنَا ٱلدُّنْيَا وَمَا
نَحْنُ بِمَبْعُوثِينَ ٢٩

30. 그들이 주님 앞에 설 때
이것이 진리가 아니더뇨 라고
주님께서 물으시면 그렇습니다
저희의 주님이시여 라고 대답하나
하나님께서 말씀하시길 너희가 믿지
아니하였으니 너희는 징벌을 맛보라
하시니라

وَلَوْ تَرَىٰٓ إِذْ وُقِفُواْ عَلَىٰ رَبِّهِمْۚ قَالَ أَلَيْسَ
هَٰذَا بِٱلْحَقِّۚ قَالُواْ بَلَىٰ وَرَبِّنَاۚ قَالَ فَذُوقُواْ
ٱلْعَذَابَ بِمَا كُنتُمْ تَكْفُرُونَ ٣٠

1 불신자 및 위선자들은 다른 사람들이 꾸란의 말씀을 믿고 무함마드의 전통을 따르지 못하도록 금지하고 사람들을 무함마드로부터 멀리 있게 하여 그를 따르지 못하도록 하고 있다.

31. 하나님과의 만남을 거절하는 자[1] 실로 그는 손실을 보게 될 것이니라 종말이 그들에게 갑자기 임종의 시간이 닥쳐오니 그들이 말하길 우리가 그것을 생각하지 못하고 있었느뇨 라고 하더라 그들은 자신들의 등에 짐을 짊어지게 될 것이며 그들이 짊어진 짐은 바로 악이니라

قَدْ خَسِرَ ٱلَّذِينَ كَذَّبُواْ بِلِقَآءِ ٱللَّهِۖ حَتَّىٰٓ إِذَا جَآءَتْهُمُ ٱلسَّاعَةُ بَغْتَةً قَالُواْ يَٰحَسْرَتَنَا عَلَىٰ مَا فَرَّطْنَا فِيهَا وَهُمْ يَحْمِلُونَ أَوْزَارَهُمْ عَلَىٰ ظُهُورِهِمْۚ أَلَا سَآءَ مَا يَزِرُونَ ٣١

32. 현세의 삶은 오락과 유희에 불과하니 가장 좋은 것은 내세에 있을 안식처이며 이는 바르게 사는 자들을 위한 것이니라 그래도 너희는 이해하지 못하느뇨[2]

وَمَا ٱلْحَيَوٰةُ ٱلدُّنْيَآ إِلَّا لَعِبٌ وَلَهْوٌۖ وَلَلدَّارُ ٱلْءَاخِرَةُ خَيْرٌ لِّلَّذِينَ يَتَّقُونَۗ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ٣٢

33. 나는 그들이 말하고 있는 것들이[3] 그대를 슬프게 하리라는 것을 알고 있느니라 그들이 거역하고 있는 것은 그대가 아니라 부정한 자들이 거역하고 있는 하나님의 말씀이니라[4]

قَدْ نَعْلَمُ إِنَّهُۥ لَيَحْزُنُكَ ٱلَّذِى يَقُولُونَۖ فَإِنَّهُمْ لَا يُكَذِّبُونَكَ وَلَٰكِنَّ ٱلظَّٰلِمِينَ بِـَٔايَٰتِ ٱللَّهِ يَجْحَدُونَ ٣٣

---

1 부활을 믿지 않는 불신자들.

2 내세가 현세보다 좋다는 것을 그래도 알지 못하겠는가?

3 불신자들이 무함마드를 마술사, 시인, 점쟁이 또는 미친 자라고 말한 것

4 무함마드는 '아민' (정직하고 믿는 사람) 이라고 불려졌다. 불신자들이나 위선자들도 무함마드는 어떠한 일에도 거짓말을 하지 않는다는 것을 알고 있었다. 아부 자훌이 이렇게 말했다. "무함마드야! 너야말로 진실을 말하는 자라. 그러나 우리는 네가 계시 받는 것을 믿을 수 없다." 라고 말했다고 이브누 압바스는 전하고 있다 (알바흐르 알무히뜨 112/4).

34. 그대 이전의 사도들도
그러했거늘 그러나 사도들은
그들의 거짓과 배척에 인내하며
성실하였으매 사도들이
승리하였느니라[1] 하나님의
말씀을 바꿀 수 있는 자는 아무도
없느니라 그리고 과거의 사도들에
대한 소식이[2] 이미 그대에게
내려졌느니라

وَلَقَدۡ كُذِّبَتۡ رُسُلٞ مِّن قَبۡلِكَ فَصَبَرُواْ
عَلَىٰ مَا كُذِّبُواْ وَأُوذُواْ حَتَّىٰٓ أَتَىٰهُمۡ
نَصۡرُنَاۚ وَلَا مُبَدِّلَ لِكَلِمَٰتِ ٱللَّهِۚ وَلَقَدۡ
جَآءَكَ مِن نَّبَإِيْ ٱلۡمُرۡسَلِينَ ٣٤

35. 그들의 거역함이 그대의 마음을
아프게 하여 그대가 어떤 증표를
그들에게 보여주기 위해 땅속으로
이르는 굴이나 하늘로 이르는
사다리를 원했다 해도 그대는 그렇게
할 수 없나니 인내해야 하느니라
하나님의 뜻이 있었다면 그들 모두를
인도하셨으리라 그러니 그대는
무지한 자들 가운데 있지 말라

وَإِن كَانَ كَبُرَ عَلَيۡكَ إِعۡرَاضُهُمۡ فَإِنِ
ٱسۡتَطَعۡتَ أَن تَبۡتَغِيَ نَفَقٗا فِي ٱلۡأَرۡضِ أَوۡ
سُلَّمٗا فِي ٱلسَّمَآءِ فَتَأۡتِيَهُم بِـَٔايَةٖۚ وَلَوۡ شَآءَ
ٱللَّهُ لَجَمَعَهُمۡ عَلَى ٱلۡهُدَىٰۚ فَلَا تَكُونَنَّ
مِنَ ٱلۡجَٰهِلِينَ ٣٥

36. 다만 진리를 듣는 자에게만
응답이 있느니라 그러나 불신자들의
경우 하나님께서 그들을[3]

۞ إِنَّمَا يَسۡتَجِيبُ ٱلَّذِينَ يَسۡمَعُونَۘ
وَٱلۡمَوۡتَىٰ يَبۡعَثُهُمُ ٱللَّهُ ثُمَّ إِلَيۡهِ
يُرۡجَعُونَ ٣٦

---

1 본 절은 인내가 미덕이라는 교훈을 제시하면서 인내하는 자가 승리한다는 것을 약속하고 있다.

2 조롱과 학대를 받은 사도들이 믿음으로 인내하였기에 승리하였다는 교훈.

3 진리를 듣는 자란 복합적 의미를 담고 있다. 만일 사람들이 진리에 귀를 기울인다면 정신적 기능이 마비되었다 하더라도 하나님의 은혜로 인간의 정신적 기능이 재생되어 하나님께로 돌아간다. 또한 진실한 자는 믿게 되나 그의 마음이 죽은 자는 들을 수 없게 되니 그들은 하나님 앞에서 심판을 피할 수가 없다.

부활시키는 날 그들은 하나님에게로 돌아가느니라

37. 그리하여 그들이 말하길 왜 그의 주님으로부터 그에게 증표가 오지 않느뇨 라고 하니 일러 가로되 실로 하나님께서는 증표를 내리실 권능을 가지고 계시나 다만 그들의 대다수가 알지 못할 뿐이라(1)

وَقَالُواْ لَوْلَا نُزِّلَ عَلَيْهِ ءَايَةٌ مِّن رَّبِّهِۦۚ قُلْ إِنَّ ٱللَّهَ قَادِرٌ عَلَىٰٓ أَن يُنَزِّلَ ءَايَةً وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ٣٧

38. 땅위에 걷는 동물도 두 날개로 나는 새들도 너희와 마찬가지로 공동체의 일부이니라 나는 그 어떤 것도 성서에 빠뜨리지 아니했느니라 그들 모두는 종말에 주님께로 불려가느니라(2)

وَمَا مِن دَآبَّةٍ فِي ٱلْأَرْضِ وَلَا طَٰٓئِرٍ يَطِيرُ بِجَنَاحَيْهِ إِلَّآ أُمَمٌ أَمْثَالُكُمۚ مَّا فَرَّطْنَا فِي ٱلْكِتَٰبِ مِن شَيْءٍۚ ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّهِمْ يُحْشَرُونَ ٣٨

39. 나의 징표를 거부한 자들은(3) 암흑 속에서 눈이 멀고 귀가 먼 자들이라 하나님께서는 당신이

وَٱلَّذِينَ كَذَّبُواْ بِـَٔايَٰتِنَا صُمٌّ وَبُكْمٌ فِي ٱلظُّلُمَٰتِۗ مَن يَشَإِ ٱللَّهُ يُضْلِلْهُ وَمَن يَشَأْ يَجْعَلْهُ عَلَىٰ صِرَٰطٍ مُّسْتَقِيمٍ ٣٩

1 모든 증표들이 자신들 주변에 있으나 그들은 이해하지 못하고 있다. 그들이 자신들의 무지를 입증하는 증표가 있다하더라도 그들은 그것을 알 수 없을 것이다. 그들은 항상 모든 것을 그들의 수준과 기준으로 밖엔 받아들일 수 없기 때문이다.

2 땅위에 걷는 동물이라 함은 물속에 사는 것도 포함된다. 물고기류, 파충류, 곤충류, 갑각류와 네발을 가진 짐승들을 말한다. 날개를 가지고 나는 것, 즉 따이르 (Tair) 를 새로 해석하였으나 박쥐같은 포유동물이라도 날아가는 것은 여기에 포함된 것으로 해석되고 있다. 모든 짐승이나 조류도 인간의 세계와 마찬가지로 그들은 그들대로의 사회적 그리고 개별적 삶이 있으며 이 모든 삶은 하나님이 정한 계획의 의지에 종속된다는 것이다.

3 꾸란을 거역하는 자는 귀머거리로 하나님의 말씀을 들을 수 없어 진실을 말하지 못하고 불신의 암흑 속에서 기거하게 된다고 이브누 카씨르는 풀이하고 있다 (이브누 카씨르 577/1).

원하는 자를 멸하실 것이며 당신이 원하는 자를 바른 길로 인도하시니라

40. 일러 가로되 하나님의 징벌이 너희를 덮치거나 종말의 시간이 너희에게 이를 때 너희가 진실한 자들이라면 하나님 외에 다른 것에 간청하겠느뇨

قُلۡ أَرَءَيۡتَكُمۡ إِنۡ أَتَىٰكُمۡ عَذَابُ ٱللَّهِ أَوۡ أَتَتۡكُمُ ٱلسَّاعَةُ أَغَيۡرَ ٱللَّهِ تَدۡعُونَ إِن كُنتُمۡ صَٰدِقِينَ ﴿٤٠﴾

41. 그렇지 아니하리라 너희는 하나님께 간청할 것이라 하나님께서 당신의 뜻에 따라 너희가 간청한 것을 들어주면 그때 너희는 너희가 숭배했던 것을 잊으리라

بَلۡ إِيَّاهُ تَدۡعُونَ فَيَكۡشِفُ مَا تَدۡعُونَ إِلَيۡهِ إِن شَآءَ وَتَنسَوۡنَ مَا تُشۡرِكُونَ ﴿٤١﴾

42. 내가 그대 이전 여러 민족에게 사도들을 보냈고 그들에게 고난과 시련을 주었으니 이는 그들로 하여 겸손함을 배우도록 하기 위한 것이니라

وَلَقَدۡ أَرۡسَلۡنَآ إِلَىٰٓ أُمَمٖ مِّن قَبۡلِكَ فَأَخَذۡنَٰهُم بِٱلۡبَأۡسَآءِ وَٱلضَّرَّآءِ لَعَلَّهُمۡ يَتَضَرَّعُونَ ﴿٤٢﴾

43. 그런데 재앙이 그들에게 닥쳤을 때 그들은 겸손하여지지 아니하고 오히려 그들의 마음은 더욱 굳어졌으니 사탄이 그들의 행위를 올바른 것처럼 보이도록 하였노라(1)

فَلَوۡلَآ إِذۡ جَآءَهُم بَأۡسُنَا تَضَرَّعُواْ وَلَٰكِن قَسَتۡ قُلُوبُهُمۡ وَزَيَّنَ لَهُمُ ٱلشَّيۡطَٰنُ مَا كَانُواْ يَعۡمَلُونَ ﴿٤٣﴾

1 인간이 슬픔과 고난을 올바로 받아들일 때 그것은 하나님의 참 선물이 될 수 있다. 고난을 통하여 겸손을 배우고 악을 예방하여 많은 덕을 쌓을 수 있는 반석이 될 수 있기 때문이다. 그러나 슬픔과 고난을 받아들이지 못할 때 불만과 불평이 싸이며 마음이 약해진다. 이때 사탄은 인간을 유혹한다.

44. 그들이 교훈으로 삼아야할 경고를 망각했을 때까지도 나는 그들에게 모든 은혜의 문을 열어주었느니라 그러나 그들이 주어진 것을 만끽하고 있는 동안 나는 그들에게 갑자기 징벌을 내렸느니라 이리하여 이들은 깊은 후회와 실망을 안고 멸망의 구덩이로 빠지게 되었노라

فَلَمَّا نَسُواْ مَا ذُكِّرُواْ بِهِۦ فَتَحۡنَا عَلَيۡهِمۡ أَبۡوَٰبَ كُلِّ شَيۡءٍ حَتَّىٰٓ إِذَا فَرِحُواْ بِمَآ أُوتُوٓاْ أَخَذۡنَٰهُم بَغۡتَةً فَإِذَا هُم مُّبۡلِسُونَ ٤٤

45. 이리하여 죄지은 자들은 멸망하였으니[1] 모든 영광이 만유의 주님이신 하나님께 있음이라

فَقُطِعَ دَابِرُ ٱلۡقَوۡمِ ٱلَّذِينَ ظَلَمُواْۚ وَٱلۡحَمۡدُ لِلَّهِ رَبِّ ٱلۡعَٰلَمِينَ ٤٥

46. 일러 가로되 하나님께서 너희들의 청각과 시각을 앗아가고 너희들의 마음을 밀폐시킬 때 그것들을 회복시켜 줄 수 있는 분이 하나님 외에 다른 신이 있느뇨 내가 어떻게 증표들을 설명하는지 보라 그러나 그들은 아직도 뒤돌아서노라

قُلۡ أَرَءَيۡتُمۡ إِنۡ أَخَذَ ٱللَّهُ سَمۡعَكُمۡ وَأَبۡصَٰرَكُمۡ وَخَتَمَ عَلَىٰ قُلُوبِكُم مَّنۡ إِلَٰهٌ غَيۡرُ ٱللَّهِ يَأۡتِيكُم بِهِۗ ٱنظُرۡ كَيۡفَ نُصَرِّفُ ٱلۡأٓيَٰتِ ثُمَّ هُمۡ يَصۡدِفُونَ ٤٦

47. 일러 가로되 하나님께서 너희에게 갑자기 또는 공개적으로 징벌을 내리신다면 죄지은 자들 외에 누가 멸망하겠느뇨

قُلۡ أَرَءَيۡتَكُمۡ إِنۡ أَتَىٰكُمۡ عَذَابُ ٱللَّهِ بَغۡتَةً أَوۡ جَهۡرَةً هَلۡ يُهۡلَكُ إِلَّا ٱلۡقَوۡمُ ٱلظَّٰلِمُونَ ٤٧

48. 내가 사도들을 보낸 것은

وَمَا نُرۡسِلُ ٱلۡمُرۡسَلِينَ إِلَّا مُبَشِّرِينَ

1 죄인에 대한 하나님의 징벌은 정의요 진실 된 것과 옳은 것을 보호하는 것이며 곧 그분의 법을 지키는 것이다.

복음을 전달하고 그리고 경고하기
위해서라[1] 그러므로 믿음을 갖고
선을 실천하는 자들에게는 두려움도
슬픔도 없느니라

وَمُنذِرِينَ ۖ فَمَنْ ءَامَنَ وَأَصْلَحَ فَلَا
خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ٤٨

49. 그러나 말씀을 거역한 자들은
그들이 지은 죄악으로 말미암아
징벌을 받게 되느니라

وَٱلَّذِينَ كَذَّبُوا۟ بِـَٔايَٰتِنَا يَمَسُّهُمُ ٱلْعَذَابُ
بِمَا كَانُوا۟ يَفْسُقُونَ ٤٩

50. 일러 가로되 내가 하나님의
보물을 갖고 있다고 말하지 아니하며
보이지 아니한 것을 내가 보고
있다고 말하지 아니하며 내가
너희에게 온 천사라고 말하지
아니하고 다만 나는 나에게 계시된
것을 따를 뿐이라[2] 일러 가로되
장님이 보는 자와 같을 수 있느뇨
너희는 그래도 생각하지 않겠느뇨

قُل لَّآ أَقُولُ لَكُمْ عِندِى خَزَآئِنُ ٱللَّهِ
وَلَآ أَعْلَمُ ٱلْغَيْبَ وَلَآ أَقُولُ لَكُمْ إِنِّى
مَلَكٌ ۖ إِنْ أَتَّبِعُ إِلَّا مَا يُوحَىٰٓ إِلَىَّ ۚ قُلْ
هَلْ يَسْتَوِى ٱلْأَعْمَىٰ وَٱلْبَصِيرُ ۚ أَفَلَا
تَتَفَكَّرُونَ ٥٠

51. 주님의 앞으로 불려가는 것을
마음으로 두려워하는 자들에게
경고하라 하나님 한 분 외에는
그들을 위한 보호자도 없고 중재자도

وَأَنذِرْ بِهِ ٱلَّذِينَ يَخَافُونَ أَن يُحْشَرُوٓا۟
إِلَىٰ رَبِّهِمْ ۙ لَيْسَ لَهُم مِّن دُونِهِۦ وَلِىٌّ وَلَا
شَفِيعٌ لَّعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ ٥١

---

1 하나님께서 이 세상에 사도들을 보낸 것은 인간의 제한된 자유 의지를 없애기 위하서가 아니라 인간에게 천국의 기쁜 소식을 전달하고 가르치며 죄인이 회개할 때 그에게도 기쁨이 있다는 희망을 전달하며 다른 한편으로는 그 복음을 거역하는 자들에게는 지옥의 징벌이 준비되어 있다 것을 경고하기 위해서이다.

2 불신자들은 무함마드에게 요구하길, "당신이 선지자라면 당신의 주님에게 부탁하여 가난한 자를 부유하게 하고 우리의 복지와 우리에게 해가 됨이 무엇인가를 알려 달라." 고 하였다. 이와 관련하여 본 절이 계시되면서 그들이 요구한 것은 모두가 하나님의 영역이지 자신의 영역이 아니라 대답하였다 (하쉬야 알싸위 알라 알잘랄라인 16/2).

없느니라(1) 그들은 하나님을
두려워할 것이라

52. 아침저녁으로 주님께 간구하는 자들을 추방하지 말라(2) 그들은 하나님께 은혜를 간구하고 있노라 그대가 그들을 계산할 아무런 책임도 없으며 또한 그들이 그대를 계산할 아무런 책임이 없거늘 그대가 그들을 멀리한다면 죄지은 자가 되느니라

وَلَا تَطْرُدِ ٱلَّذِينَ يَدْعُونَ رَبَّهُم بِٱلْغَدَوٰةِ وَٱلْعَشِيِّ يُرِيدُونَ وَجْهَهُۥ مَا عَلَيْكَ مِنْ حِسَابِهِم مِّن شَيْءٍ وَمَا مِنْ حِسَابِكَ عَلَيْهِم مِّن شَيْءٍ فَتَطْرُدَهُمْ فَتَكُونَ مِنَ ٱلظَّٰلِمِينَ ٥٢

53. 내가그들의무리를다른무리와(3) 비유하여 시험하자 그들이(4) 말하길 우리 중에서 하나님이 선택한 자들이 이들이뇨 라고 묻더라 감사하는 자들에 대하여 가장 잘 알고 계시는 분이 하나님이 아니시더뇨(5)

وَكَذَٰلِكَ فَتَنَّا بَعْضَهُم بِبَعْضٍ لِّيَقُولُوٓا۟ أَهَٰٓؤُلَآءِ مَنَّ ٱللَّهُ عَلَيْهِم مِّنۢ بَيْنِنَآ ۗ أَلَيْسَ ٱللَّهُ بِأَعْلَمَ بِٱلشَّٰكِرِينَ ٥٣

1 죄지은 자들 중에는 심판을 믿는 자들이 있다. 바로 이들에게 경고하여 다시는 죄를 짓지 않도록 해야 한다. 그리고 하나님께 보호하여 달라고 간구하고 그분께 의지할 때 죄인은 사함을 받고 그분의 안내를 받아 천국으로 갈 수 있다고 하였다.

2 부유하고 명성이 높았던 일부 꾸라이쉬 부족은 서민들과 자리를 함께하여 무함마드의 가르침을 듣는 그 자체가 그들의 명예를 저하시키는 것으로 생각하고 서민들을 밖으로 내보내라 요구했다. 그러나 무함마드는 하나님께 진실로 간구하는 서민들을 내보내는 것에 대하여 거절하였다. 꾸라이쉬 부족은 가난한 무함마드에게서 얻을 것이 없어 보였고 아무런 영향력이 없는 그로부터 얻을 것이 없기 때문으로 보았기 때문이다. 그러나 예언자 무함마드는 가난한 사람들을 내보낼 이유는 없었다. 오히려 서민들의 진실은 속세에 빠져서 사는 부자들보다 하나님에게 더 가까이 있었기 때문이다.

3 무리를 다른 무리와 비유하여 시험하자, 즉 부유한 사람들은 가난한 사람들과 비유하고, 또 명성이 있는 사람들과 명성이 없는 일반 서민들과 비유하여 시험함을 의미한다.

4 가난하고 명성이 없는 사람들

5 부유하고 명성이 있는 사람들

54. 그리고 나의 말씀을 믿는 자들이 그대에게 오거든 일러 가로되 너희에게 평화가 있을 것이라(1) 너희의 주님께서는 자비를 베푸시고자 현시하셨느니라 그러므로 너희 가운데 알지 못하여 죄지은 자가(2) 있다면 회개하고 선을 행하라 실로 하나님께서는 가장 관대하시고 가장 자비로운 분이시니라

وَإِذَا جَآءَكَ ٱلَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِـَٔايَٰتِنَا فَقُلْ سَلَٰمٌ عَلَيْكُمْ ۖ كَتَبَ رَبُّكُمْ عَلَىٰ نَفْسِهِ ٱلرَّحْمَةَ أَنَّهُۥ مَنْ عَمِلَ مِنكُمْ سُوٓءًۢا بِجَهَٰلَةٍ ثُمَّ تَابَ مِنۢ بَعْدِهِۦ وَأَصْلَحَ فَأَنَّهُۥ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ٥٤

55. 그리하여 내가 징표들을 자세히 설명하나니 죄인들의 길이 명백해질 것이니라

وَكَذَٰلِكَ نُفَصِّلُ ٱلْءَايَٰتِ وَلِتَسْتَبِينَ سَبِيلُ ٱلْمُجْرِمِينَ ٥٥

56. 일러 가로되 하나님 외에 너희가 숭배하는 것을(3) 섬기지 말라고 내게(4) 명령이 있었노라 일러 가로되 나는 너희들의 욕구를 따르지 아니할 것이니 민일 내가 그리한다면 나는 방황하게 될 것이요 인도 받는 자 중에도 끼지 못할 것이라

قُلْ إِنِّى نُهِيتُ أَنْ أَعْبُدَ ٱلَّذِينَ تَدْعُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ ۚ قُل لَّآ أَتَّبِعُ أَهْوَآءَكُمْ ۙ قَدْ ضَلَلْتُ إِذًا وَمَآ أَنَا۠ مِنَ ٱلْمُهْتَدِينَ ٥٦

57. 일러 가로되 나는 나의

قُلْ إِنِّى عَلَىٰ بَيِّنَةٍ مِّن رَّبِّى وَكَذَّبْتُم بِهِۦ ۚ

1 무함마드는 비록 가난했지만 겸손하고 진실한 믿음을 가졌던 자들을 부유한 사람들의 명예를 위해 밖으로 보내지 아니했다. 오히려, "여러분에게 평화가 있을 것입니다."라고 그들에게 인사를 하였다.

2 고의적이 아닌 실수이거나 금기된 것인지를 알지 못하여 일어난 일.

3 불신자들이 숭배한 우상들

4 무함마드

주님으로부터의 분명한 증거에 서 있거늘[1] 너희가 그것을 거부하노라[2] 너희가 서두르고 있는 것이 내게 있지 아니하며 심판은 진리를 말씀하시는 하나님께서 하시니라 하나님만이 가장 훌륭한 심판자이시니라

مَا عِندِي مَا تَسۡتَعۡجِلُونَ بِهِۦٓۚ إِنِ ٱلۡحُكۡمُ إِلَّا لِلَّهِۖ يَقُصُّ ٱلۡحَقَّۖ وَهُوَ خَيۡرُ ٱلۡفَٰصِلِينَ ٥٧

58. 일러 가로되 너희가 서두르는 것이[3] 내게[4] 있다면 나와 너희 사이의 문제는 해결되었으리라[5] 그러나 하나님께서는 죄지은 자들을 가장 잘 아시느니라

قُل لَّوۡ أَنَّ عِندِي مَا تَسۡتَعۡجِلُونَ بِهِۦ لَقُضِيَ ٱلۡأَمۡرُ بَيۡنِي وَبَيۡنَكُمۡۗ وَٱللَّهُ أَعۡلَمُ بِٱلظَّٰلِمِينَ ٥٨

59. 보이지 않는 것의 열쇠들은[6] 하나님께 갖고 계시니라 그러므로 하나님 외에는 아무도 그것을 알지 못하니라 하나님께서는 땅위에 있는 것과 바다에 있는 모든 것을 알고 계시며 떨어지는 나뭇잎도 대지의 어둠 속에 있는 곡식 한 알도

۞ وَعِندَهُۥ مَفَاتِحُ ٱلۡغَيۡبِ لَا يَعۡلَمُهَآ إِلَّا هُوَۚ وَيَعۡلَمُ مَا فِي ٱلۡبَرِّ وَٱلۡبَحۡرِۚ وَمَا تَسۡقُطُ مِن وَرَقَةٍ إِلَّا يَعۡلَمُهَا وَلَا حَبَّةٖ فِي ظُلُمَٰتِ ٱلۡأَرۡضِ وَلَا رَطۡبٖ وَلَا يَابِسٍ إِلَّا فِي كِتَٰبٖ مُّبِينٖ ٥٩

---

1 하나님께서 나에게 계시한 하나님의 법에 근거하고 있으나

2 하나님으로부터 나에게 이른 그 진리를 거역하였다.

3 죄에 죄를 범하여 서두러 벌을 받으려 한다면

4 나 무함마드가 징벌을 내릴 수 있다면

5 사도들의 임무는 죄지은 자들의 문제를 해결하는 것이 아니다. 또한 사도들과 그들 사이에는 아무런 문제도 없다. 문제는 그들과 하나님과의 사이이다. 사도들은 복음을 전달하고 가르치며 죄악에 대하여 경고하는 일을 할 뿐이다.

6 열쇠들이라 함은 보이지 아니하고 숨겨져 있는 보물들로 하나님 외에는 어느 누구도 알 수 없는 것들로 풀이되고 있다.

싱싱한 것과 마른 것도 모르시는 것이 없나니 그것은 성서에 기록되어 있느니라

60. 잠들어 있는 밤에 너희의 생명을 앗아가고 너희가 낮에 행하는 모든 것을 아는 분은[1] 하나님이시니라 너희를 다시 일으키시어 정하여진 기간이 완성되도록 하시는 분도 하나님이시거늘 너희는 하나님께로 돌아가니라 그때 하나님께서는 너희가 알아야 할 모든 것을 너희에게 알려주실 것이니라

وَهُوَ ٱلَّذِى يَتَوَفَّىٰكُم بِٱلَّيْلِ وَيَعْلَمُ مَا جَرَحْتُم بِٱلنَّهَارِ ثُمَّ يَبْعَثُكُمْ فِيهِ لِيُقْضَىٰٓ أَجَلٌ مُّسَمًّى ثُمَّ إِلَيْهِ مَرْجِعُكُمْ ثُمَّ يُنَبِّئُكُم بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ٦٠

61. 하나님께서는 당신의 모든 종들 위에 가장 높이 계시면서 너희를 감시하는 천사들을[2] 보내시니 죽음이 너희 중 누구에게 임했을 때 천사들이 그의 영혼을 거두어 가느니라 그리고 천사들은 자신들의 의무를 절대로 소홀히 하지 아니하니라

وَهُوَ ٱلْقَاهِرُ فَوْقَ عِبَادِهِۦ ۖ وَيُرْسِلُ عَلَيْكُمْ حَفَظَةً حَتَّىٰٓ إِذَا جَآءَ أَحَدَكُمُ ٱلْمَوْتُ تَوَفَّتْهُ رُسُلُنَا وَهُمْ لَا يُفَرِّطُونَ ٦١

1 야타왓파쿰 (Yatawaffakum) 은 생명을 앗아가다, 즉 죽게 하다가 언어적 해석이나 이것은 실질적 죽음이 아니라 잠시 동안 영혼이 압류된 상태라고 풀이하고 있다 (꾸르뚜비). 한편 이브는 압바스는 잠자는 동안 잠시 숨이 막히는 상태로 풀이하고 있다.

2 천사는 예언자들에게 하나님의 복음을 전달하는 임무한 더불어 하나님의 명령에 따라 인간의 생명을 거두어 오도록 보내는 하나님의 심부름꾼이기 때문에 라술 (Rasul) 이라 하며 라술의 복수 명사가 루술 (Rusul) 이다. 하나님이 정한 인간의 생명이 끝날 때 천사들이 보내어 진다고 했다. '보내어 진다'는 같은 의미에서 천사들도 루술로 표현되고 있다.

62. 모든 것이 그들의 보호자이시며
진리이신 하나님께로 돌아가면
하나님의 심판이 있느니라
하나님께서는 계산에 가장
능통하시고 가장 빠르시니라

ثُمَّ رُدُّوٓاْ إِلَى ٱللَّهِ مَوۡلَىٰهُمُ ٱلۡحَقِّۚ أَلَا لَهُ
ٱلۡحُكۡمُ وَهُوَ أَسۡرَعُ ٱلۡحَٰسِبِينَ ٦٢

63. 일러 가로되[1] 너희가 너희
스스로를 알게 모르게 욕되게 하면서
너희가 하나님께 간구했을 때 육지나
바다의 암흑으로부터 너희를 구하신
분이 누구였느뇨 너희는 그때 저희를
이것으로부터 구제하여 주신다면
저희는 감사하는 자가 되겠다고
하였느니라

قُلۡ مَن يُنَجِّيكُم مِّن ظُلُمَٰتِ ٱلۡبَرِّ
وَٱلۡبَحۡرِ تَدۡعُونَهُۥ تَضَرُّعٗا وَخُفۡيَةٗ
لَّئِنۡ أَنجَىٰنَا مِنۡ هَٰذِهِۦ لَنَكُونَنَّ مِنَ
ٱلشَّٰكِرِينَ ٦٣

64. 일러 가로되 하나님께서 그것과
그리고 모든 재앙으로부터 너희를
구제하였는데도 아직도 너희는
하나님 외에 다른 것들을 섬기고
있노라

قُلِ ٱللَّهُ يُنَجِّيكُم مِّنۡهَا وَمِن كُلِّ كَرۡبٖ
ثُمَّ أَنتُمۡ تُشۡرِكُونَ ٦٤

65. 일러 가로되 권능을 갖고
계시는 하나님께서 너희 위와[2] 너희
발아래서[3] 너희에게 징벌을 내리고
너희를 혼돈케 하며 너희를 무리로

قُلۡ هُوَ ٱلۡقَادِرُ عَلَىٰٓ أَن يَبۡعَثَ
عَلَيۡكُمۡ عَذَابٗا مِّن فَوۡقِكُمۡ أَوۡ مِن
تَحۡتِ أَرۡجُلِكُمۡ أَوۡ يَلۡبِسَكُمۡ شِيَعٗا
وَيُذِيقَ بَعۡضَكُم بَأۡسَ بَعۡضٍۗ

1 바다에서 또는 육지에서 불신자들을 위험으로부터 구하여 주었을 때 그들은 하나님의 은혜를 망각하고 다시 하나님의 은혜를 망각한 불신자들에게 말하라.

2 하늘로부터는 천둥과 번개와 벼락 그리고 홍수 및 폭풍우 등을 보내어 벌을 내리고

3 까룬과 마드얀의 동료에게 있었던 것처럼 땅속에 빠지게 하거나 지진이나 해일 또는 진동 등을 일으켜 벌을 주었다.

ٱنظُرۡ كَيۡفَ نُصَرِّفُ ٱلۡأٓيَٰتِ لَعَلَّهُمۡ
يَفۡقَهُونَ ٦٥

두어 서로 반목하게 하시니라 그러므로 내가 어떻게 증표들을 설명하는지를 보라 그리하면 너희는 이해할 것이니라

وَكَذَّبَ بِهِۦ قَوۡمُكَ وَهُوَ ٱلۡحَقُّۚ قُل لَّسۡتُ
عَلَيۡكُم بِوَكِيلٖ ٦٦

66. 그러나 그대의 백성들이[1] 꾸란이 진리임에도 불구하고 거역하였노라 일러 가로되 내가 너희들을 위한 보호자가 아니라

لِّكُلِّ نَبَإٖ مُّسۡتَقَرّٞۚ وَسَوۡفَ تَعۡلَمُونَ ٦٧

67. 모든 것은 정해진 기간이 있고 모든 행위에는 보상과 대가가 있느니라 너희는 곧 그것을 알게 되리라

وَإِذَا رَأَيۡتَ ٱلَّذِينَ يَخُوضُونَ فِيٓ ءَايَٰتِنَا
فَأَعۡرِضۡ عَنۡهُمۡ حَتَّىٰ يَخُوضُواْ فِي
حَدِيثٍ غَيۡرِهِۦۚ وَإِمَّا يُنسِيَنَّكَ ٱلشَّيۡطَٰنُ
فَلَا تَقۡعُدۡ بَعۡدَ ٱلذِّكۡرَىٰ مَعَ ٱلۡقَوۡمِ
ٱلظَّٰلِمِينَ ٦٨

68. 그대가 나의 증표들에 관하여 거짓 대화를 나누는 자들을[2] 보거든 그들이 화제를 바꿀 때까지는 그들을 멀리하라 또한 사탄으로 인하여 그대가 잠시 망각했는데 다시 생각이 났다면[3] 죄악을 범하는 자들과 자리를 같이 하지 말라

وَمَا عَلَى ٱلَّذِينَ يَتَّقُونَ مِنۡ حِسَابِهِم
مِّن شَيۡءٖ وَلَٰكِن ذِكۡرَىٰ لَعَلَّهُمۡ
يَتَّقُونَ ٦٩

69. 그들의 행위를 평가함은 하나님을 공경하는 자들의 책임은 아니나 그들이 하나님을

1 꾸레이쉬 부족 사람들은 무함마드에게 계시된 진리의 꾸란을 거역하였다.

2 진리의 말씀인 꾸란을 거역하고 조롱하며 비웃는 불신자들

3 꾸란의 말씀을 거역하고 조롱하는 불신자들과 자리를 같이 하지 말라는 교훈을 망각했다가 다시 생각이 났을 때

두려워하도록 깨닫게 해야하느니라[1]

70. 종교를 유희와 오락으로 삼는 자들을 홀로 두라 그들은 현세의 삶에 속고 빠져있을 뿐이라 그러나 그들에게 진리를 경각케 하리니 모든 영혼이 스스로의 행위로 말미암아 멸망하리라 하나님 외에는 어떤 보호자도 그리고 중재자도 없으며 어떤 보상금도 수락되지 아니 하니라[2] 그들은 자신들의 행위로 말미암아 스스로를 멸망케 하는 자들이매 불신의 대가로 그들은 이글거리는 물을 마시는 참혹한 징벌을 받게 될 것이니라

وَذَرِ ٱلَّذِينَ ٱتَّخَذُواْ دِينَهُمۡ لَعِبٗا وَلَهۡوٗا وَغَرَّتۡهُمُ ٱلۡحَيَوٰةُ ٱلدُّنۡيَاۚ وَذَكِّرۡ بِهِۦٓ أَن تُبۡسَلَ نَفۡسُۢ بِمَا كَسَبَتۡ لَيۡسَ لَهَا مِن دُونِ ٱللَّهِ وَلِيّٞ وَلَا شَفِيعٞ وَإِن تَعۡدِلۡ كُلَّ عَدۡلٖ لَّا يُؤۡخَذۡ مِنۡهَآۗ أُوْلَٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ أُبۡسِلُواْ بِمَا كَسَبُواْۖ لَهُمۡ شَرَابٞ مِّنۡ حَمِيمٖ وَعَذَابٌ أَلِيمُۢ بِمَا كَانُواْ يَكۡفُرُونَ ٧٠

71. 일러 가로되 하나님 외에 다른 것을 경배하자는 말이뇨 그것들은 우리에게 어떠한 이익이나 손실도 줄 수 없는 것들이니라 하나님으로부터 안내를 받았는 데도 이를[3] 거역하고 사탄에 유혹되어 지상을 방황하는 우매한 자들에게 바른 길로 안내받는 우리에게로 오라고 부르나 일러

قُلۡ أَنَدۡعُواْ مِن دُونِ ٱللَّهِ مَا لَا يَنفَعُنَا وَلَا يَضُرُّنَا وَنُرَدُّ عَلَىٰٓ أَعۡقَابِنَا بَعۡدَ إِذۡ هَدَىٰنَا ٱللَّهُ كَٱلَّذِي ٱسۡتَهۡوَتۡهُ ٱلشَّيَٰطِينُ فِي ٱلۡأَرۡضِ حَيۡرَانَ لَهُۥٓ أَصۡحَٰبٞ يَدۡعُونَهُۥٓ إِلَى ٱلۡهُدَى ٱئۡتِنَاۗ قُلۡ إِنَّ هُدَى ٱللَّهِ هُوَ ٱلۡهُدَىٰۖ وَأُمِرۡنَا لِنُسۡلِمَ لِرَبِّ ٱلۡعَٰلَمِينَ ٧١

1 사악함을 생각하는 자와 사악함을 행하는 자에게 그 사악함이 돌아간다. 모든 인간은 자기 자신의 행위에 대한 책임이 있다. 그러나 의로운 사람, 즉 하나님의 진리를 믿는 사람에게는 두 가지 의무가 있다.자신을 사악함에 전염되지 않도록 보호하는 것과 동시에 어떠한 환경이라 할지라도 하나님의 진리를 전파할 또 하나의 의무가 있다.

2 지구를 금으로 가득 채워 바친다 할지라도 그것은 속죄되지 아니 한다고 까타다는 풀이하고 있다 (따바리 447/11).

3 이슬람

가로되 하나님의 복음만이 길이요 생명으로 우리는 만유의 주님께만 복종하라는 명령을 받았노라

72. 예배를 하고 하나님을 두려워하라 우리가 돌아갈 곳은 바로 하나님이시니라

وَأَنْ أَقِيمُوا۟ ٱلصَّلَوٰةَ وَٱتَّقُوهُ ۚ وَهُوَ ٱلَّذِىٓ إِلَيْهِ تُحْشَرُونَ ﴿٧٢﴾

73. 하늘과 땅을 진리로 창조하신 분은 바로 하나님이시니라 하나님께서 있어라 하고 말씀하실 때면 그것이 있나니 하나님의 말씀은 진리이니라 승리의 나팔이 부는 날[1] 왕국은 하나님의 것이니라[2] 그분께서는 보이지 않는 것과 보이는 것 모두를 알고 계시며 가장 현명하시고 모든 것을 숙지하고 계시는 분이시니라

وَهُوَ ٱلَّذِى خَلَقَ ٱلسَّمَـٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضَ بِٱلْحَقِّ ۖ وَيَوْمَ يَقُولُ كُن فَيَكُونُ ۚ قَوْلُهُ ٱلْحَقُّ ۚ وَلَهُ ٱلْمُلْكُ يَوْمَ يُنفَخُ فِى ٱلصُّورِ ۚ عَـٰلِمُ ٱلْغَيْبِ وَٱلشَّهَـٰدَةِ ۚ وَهُوَ ٱلْحَكِيمُ ٱلْخَبِيرُ ﴿٧٣﴾

74. 그때를상기시키라[3]아브라함이 그의 아버지 아자르에게 말하길 우상을 신으로 섬기나이까 제가 보기에는 실로 아버지와 그리고 아버지의 사람들이 분명히 잘못하고 있습니다

۞ وَإِذْ قَالَ إِبْرَٰهِيمُ لِأَبِيهِ ءَازَرَ أَتَتَّخِذُ أَصْنَامًا ءَالِهَةً ۖ إِنِّىٓ أَرَىٰكَ وَقَوْمَكَ فِى ضَلَـٰلٍ مُّبِينٍ ﴿٧٤﴾

1 이스라펠이 두 번째로 나팔을 부는 그날 (사프와트 타파씨르 제3권 p.78)

2 있어라 그리하면 있을 그날 하나님의 가혹한 벌을 두려워하라 (사프와트 타파씨르 제3권 p.78).

3 무함마드여 우상을 숭배한 그대의 백성들에게 아브라함이 그의 아버지 「아자르」와 그의 백성들을 인도하던 아브라함의 말을 상기시키라.

75. 그리하여 내가 아브라함에게[1] 하늘과 땅의 왕국을 보여주었나니 이는 그로 하여금 확고한 신앙을 갖도록 하고자 하였느니라

وَكَذَٰلِكَ نُرِىٓ إِبۡرَٰهِيمَ مَلَكُوتَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِ وَلِيَكُونَ مِنَ ٱلۡمُوقِنِينَ ٧٥

76. 그리하여 밤이 그를 어둠으로 가리니 그는 별을 보고[2] 이 별이 나의 주님이란 말이뇨 말하고 나서 그것이 사라지자 나는 사라지는 것을 좋아하지 아니 합니다

فَلَمَّا جَنَّ عَلَيۡهِ ٱلَّيۡلُ رَءَا كَوۡكَبٗاۖ قَالَ هَٰذَا رَبِّيۖ فَلَمَّآ أَفَلَ قَالَ لَآ أُحِبُّ ٱلۡأٓفِلِينَ ٧٦

77. 찬란하게 떠오르는 달을 보았을 때 그가 말하길 이것이 나의 주님이란 말이뇨 하더니 그 달이 사라지자 만일 나의 주님께서 나를 인도하지 아니 하시면 나는 분명히 방황하는 자 가운데 있게 될 것이라

فَلَمَّا رَءَا ٱلۡقَمَرَ بَازِغٗا قَالَ هَٰذَا رَبِّيۖ فَلَمَّآ أَفَلَ قَالَ لَئِن لَّمۡ يَهۡدِنِي رَبِّي لَأَكُونَنَّ مِنَ ٱلۡقَوۡمِ ٱلضَّآلِّينَ ٧٧

78. 찬란하게 떠오르는 태양을 보고서 말하길 이것이 나의 주님이란 말이뇨 이것이 모든 것 가운데 가장 큼이라 하더니 그 태양이 사라지자

فَلَمَّا رَءَا ٱلشَّمۡسَ بَازِغَةٗ قَالَ هَٰذَا رَبِّي هَٰذَآ أَكۡبَرُۖ فَلَمَّآ أَفَلَتۡ قَالَ يَٰقَوۡمِ إِنِّي بَرِيٓءٞ مِّمَّا تُشۡرِكُونَ ٧٨

1 아브라함은 별들과 천체에 관한 많은 지식을 가지고 있었던 칼데아 점성가들 가운데서 살았다. 그러나 아브라함은 자연계보다는 그 배후에 있는 정신세계를 더 깊이 고찰하였다. 그 결과 그의 조상들이 섬기던 우상들이 그에게 무의미했을 뿐이다. 그래서 하나님은 그를 높이 두고 그에게 자연계의 위력과 법칙 배후에 있는 정신적 영광을 보여주었다. 하늘과 땅이 그를 위해 열리자 그는 그의 눈으로 가장 높은 왕국과 가장 낮은 왕국을 보았다고 무자히드는 말하고 있다 (알바흐르 165/4).

2 본 절은 아브라함의 영적 단계를 말해주고 있다. 그가 별이나 천체를 경배한 것으로 받아들여져서는 안된다. 조상들이 아름답게 빛나는 것을 숭배의 대상으로 삼는 것에 대하여 회의심을 갖기 시작했다. 밤이 되면 별이 빛나고 또 낮이 되면 사라지는 것은 별 자체의 운동이 아니라 창조주의 법칙에 의한 것임을 알게 된 것이다.

백성들이여 나는 이제 너희가
숭배하는 것과는 무관하니라

79. 나는 실로 하늘과 땅을
창조하신 하나님께로 나의 얼굴을
돌렸으니[1] 나는 결코 하나님께 다른
사신들을 견주하지 않을 것이라

إِنِّي وَجَّهْتُ وَجْهِيَ لِلَّذِي فَطَرَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضَ حَنِيفًاۖ وَمَآ أَنَا۠ مِنَ ٱلْمُشْرِكِينَ ٧٩

80. 그러자 그의 백성들이 그에게
반론했으며[2] 이에 그가 말하길 나를
안내하신 하나님에 관하여 너희가
나에게 반론하느뇨 나는 하나님의
어떤 뜻이 있는 경우를 제외하고는
하나님을 제쳐두고 사신들을 섬기는
자들을 두려워하지 않노라[3] 나의
주님께서는 모든 것을 당신의 지식
안에 두셨으니 그래도 너희는 훈계를
듣지 않겠느뇨

وَحَآجَّهُۥ قَوْمُهُۥۚ قَالَ أَتُحَٰٓجُّوٓنِّي فِي ٱللَّهِ وَقَدْ هَدَىٰنِۚ وَلَآ أَخَافُ مَا تُشْرِكُونَ بِهِۦٓ إِلَّآ أَن يَشَآءَ رَبِّي شَيْـًٔاۚ وَسِعَ رَبِّي كُلَّ شَيْءٍ عِلْمًاۚ أَفَلَا تَتَذَكَّرُونَ ٨٠

81. 너희가 하나님께 비유하여
숭배하는 우상을 두려워하지 않는
것을 내가 어떻게 두려워하겠느뇨
하나님께서는 그것에 아무런 권능도
부여하지 아니하셨노라 너희는
우상을 하나님께 비유하고 있는 것에
관하여 두렵지 않느뇨 너희가 안다면
어느 쪽이 더욱 안전하느뇨

وَكَيْفَ أَخَافُ مَآ أَشْرَكْتُمْ وَلَا تَخَافُونَ أَنَّكُمْ أَشْرَكْتُم بِٱللَّهِ مَا لَمْ يُنَزِّلْ بِهِۦ عَلَيْكُمْ سُلْطَٰنًاۚ فَأَيُّ ٱلْفَرِيقَيْنِ أَحَقُّ بِٱلْأَمْنِۖ إِن كُنتُمْ تَعْلَمُونَ ٨١

---

1 나는 일위일체의 유일신 하나님만을 경배하기로 하였으니

2 유일신에 관한 백성들의 반론

3 듣지도 못하고 보지고 못하며 이롭게 하지 못하고 해악을 끼치지 못한 너희가 주장한 신들에 대하여 나는 두려워하지 아니한다.

82. 하나님을 믿고 믿음을 불의와 혼합하지[1] 아니한 자들만이 평온을 얻고 바른 길로 안내받느니라[2]

ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَلَمْ يَلْبِسُوٓاْ إِيمَٰنَهُم بِظُلْمٍ أُوْلَٰٓئِكَ لَهُمُ ٱلْأَمْنُ وَهُم مُّهْتَدُونَ ٨٢

83. 그리고 그것이 내가 아브라함에게 그의 백성들에 대항하도록 부여한 증거이니라[3] 그것으로 백성에게 임하도록 하였느니라[4] 나는 내가 원하는 자에게 위상을 부여하나니 실로 그대의 주님은 가장 현명하시고 모든 것을 아시는 분이시니라

وَتِلْكَ حُجَّتُنَآ ءَاتَيْنَٰهَآ إِبْرَٰهِيمَ عَلَىٰ قَوْمِهِۦۚ نَرْفَعُ دَرَجَٰتٍ مَّن نَّشَآءُۗ إِنَّ رَبَّكَ حَكِيمٌ عَلِيمٌ ٨٣

84. 나는 그에게 이삭과 야곱을 주고 그들 모두를 인도하였느니라 또한 그 이전의 노아도 인도하였으며 그의 자손 가운데 다윗과 솔로몬과 욥과 요셉과 모세와 아론도 인도하였느니라[5] 이와 같이 나는

وَوَهَبْنَا لَهُۥٓ إِسْحَٰقَ وَيَعْقُوبَۚ كُلًّا هَدَيْنَاۚ وَنُوحًا هَدَيْنَا مِن قَبْلُۖ وَمِن ذُرِّيَّتِهِۦ دَاوُۥدَ وَسُلَيْمَٰنَ وَأَيُّوبَ وَيُوسُفَ وَمُوسَىٰ وَهَٰرُونَۚ وَكَذَٰلِكَ نَجْزِي ٱلْمُحْسِنِينَ ٨٤

1 믿음과 하나님의 유일성에 비유하려는 모든 행위

2 무함마드의 동료들이, “저희가 스스로 죄 짓지 아니한 것이 무엇입니까?”라고 선지자에게 물었을 때, “그것은 너희가 추측한 대로가 아니라. 루끄만이 그의 아들에게 말하길, 아들아! 하나님께 어떤 것도 비유하지 말라. 실로 하나님께 비유하는 것은 대단히 큰 죄악이라고 말한 것과 같다”고 하였다 (사프와트 타파씨르 제3권 p.82).

3 하나님은 일위일체의 유일신으로 홀로 존재한다는 것에 대한 증거

4 이 같은 아브라함의 영적인 교화는 그가 높은 위상을 받는 계기가 되었으며 그 지식과 명예로 그 시대의 백성들에게 진리를 전하려 기대하고 있었다.

5 18명의 예언자는 네 가지 부류로 기록되고 있다.
첫째 부류는 아브라함과 그의 아들 이삭과 이삭의 아들 야곱이다. 아브라함은 하나의 성서를 받은 최초의 예언자였으나 (꾸란 87장 18-19절) 그가 받은 성서는 현재 수흐프 (Suhuf) 라는 이름만 남아 있을 뿐 본문은 존재하지 않는다. 이들을 가리켜 복음을 받은 예언자들이고 한다.
두 번째 부류로는 대 가문의 시조를 이룬 예언자들이다. 다윗과 솔로몬은 유대 군주의

선을 행하는 자들에게는 보상을 내리니라[1]

85. 사가리아와 요한과 예수와 엘리야도 의로운 자 중에 있었노라[2]

وَزَكَرِيَّا وَيَحْيَىٰ وَعِيسَىٰ وَإِلْيَاسَ ۖ كُلٌّ
مِّنَ ٱلصَّٰلِحِينَ ﴿٨٥﴾

86. 나는 이스마엘과 엘리샤와 요나와 롯을 다른 민족위에 두었노라[3]

وَإِسْمَٰعِيلَ وَٱلْيَسَعَ وَيُونُسَ وَلُوطًا ۚ وَكُلًّا
فَضَّلْنَا عَلَى ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿٨٦﴾

87. 나는 그들의 선조들과 그들의 후손들과 형제들을 선택하여 그들을 바른 길로 인도하였느니라

وَمِنْ ءَابَآئِهِمْ وَذُرِّيَّٰتِهِمْ وَإِخْوَٰنِهِمْ ۖ
وَٱجْتَبَيْنَٰهُمْ وَهَدَيْنَٰهُمْ إِلَىٰ صِرَٰطٍ
مُّسْتَقِيمٍ ﴿٨٧﴾

88. 이것이 하나님의 인도이니라 하나님께서는 당신의 종들 중에서 당신이 원하는 자를 인도하시니라

ذَٰلِكَ هُدَى ٱللَّهِ يَهْدِى بِهِۦ مَن يَشَآءُ
مِنْ عِبَادِهِۦ ۚ وَلَوْ أَشْرَكُوا۟ لَحَبِطَ عَنْهُم
مَّا كَانُوا۟ يَعْمَلُونَ ﴿٨٨﴾

실질적 시조이다. 140년 동안 살면서 4대를 두었으며, 그의 생애 말년에는 목축에 의한 많은 부를 축적한 욥과 또 애굽의 한 장관으로써 훌륭한 업적을 남겼던 요셉은 이 두 종족의 후예들이다. 그리고 모세와 이론은 애굽으로부터 탈출한 지도자들이다.

1 이러한 은혜와 은총이 아브라함에게 베풀어졌듯이 믿음이 진실하고 업적이 훌륭한 자들은 하나님으로부터 보상이 있다는 내용이다.

2 세 번째 부류로는 고독한 삶을 영위하면서 복음을 전파하는 부류이다. 이들은 바로 예수를 중심으로 한 예언자들의 부류이며 자카리야는 세례 요한의 아버지였다.

3 네 번째 부류로는 은혜를 받은 자로 고난과 싸우며 국가의 위기를 걱정하면서 하나님의 길을 지켜 내려온 네 사람의 부류이다. 아브라함의 장손인 이스마엘의 경우 그가 어렸을 때 메카에서 열사와 갈증으로 사경에 이르렀으나 그의 어머니 하갈은 잠잠샘의 성수로 그의 생명을 구하였다. 그 후 그는 아랍 민족의 시조가 되었다. 엘리샤는 유다와 이스라엘의 두 왕국의 어려운 시대에 살면서 사악한 왕들과 다른 민족들이 그들을 위협했을 때 그는 많은 기적을 보였고 그의 충고로써 적들이 제지되기도 하였다. 또 요나는 고래가 그를 삼켜버렸지만 하나님의 은혜로 말미암아 구제되어 그 후 그의 가르침을 통하여 그의 도시 니네베가 구제되었다. 또 롯은 아브라함의 조카로 소돔의 도시가 그의 백성의 사악함으로 멸망되었을 때 그의 정직성으로 구제되었다 (Yusuf Ali, The Holy Quran,i p.312, No.906).

만일 그들이 하나님께 우상을
비유했다면 그들의 모든 것이
헛되었으리라

89. 나는 이들에게 성서와 권능과
예언자의 지위를 부여하였노라
그들이(1) 그것을(2) 믿지 않았다면
나는 그것을 불신하지 아니한
백성에게 부여하였을 것이라

أُوْلَٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ ءَاتَيْنَٰهُمُ ٱلْكِتَٰبَ
وَٱلْحُكْمَ وَٱلنُّبُوَّةَ ۚ فَإِن يَكْفُرْ بِهَا
هَٰٓؤُلَآءِ فَقَدْ وَكَّلْنَا بِهَا قَوْمًا لَّيْسُوا۟ بِهَا
بِكَٰفِرِينَ ٨٩

90. 이들은(3) 하나님의 인도하심을
받은 예언자들이니 너희는 그들의
안내를 따르라 일러 가로되 내가
그것으로 인하여 어떤 보상을(4)
너희에게 요구하지 아니하니라
그것은 백성을 일깨워 주는 것에
불과하니라

أُوْلَٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ هَدَى ٱللَّهُ ۖ فَبِهُدَىٰهُمُ
ٱقْتَدِهْ ۗ قُل لَّآ أَسْـَٔلُكُمْ عَلَيْهِ أَجْرًا ۖ إِنْ
هُوَ إِلَّا ذِكْرَىٰ لِلْعَٰلَمِينَ ٩٠

91. 그들은(5) 하나님의 진리를
알지 못하고 말하길 하나님께서
인간에게 아무것도 계시한 것이
없다고 하더라 일러 가로되 모세가
인간을 위한 빛과 복음으로 가져온
성서는 누가 보냈느뇨 너희는 그것을

وَمَا قَدَرُوا۟ ٱللَّهَ حَقَّ قَدْرِهِۦٓ إِذْ قَالُوا۟
مَآ أَنزَلَ ٱللَّهُ عَلَىٰ بَشَرٍ مِّن شَىْءٍ ۗ قُلْ
مَنْ أَنزَلَ ٱلْكِتَٰبَ ٱلَّذِى جَآءَ بِهِۦ
مُوسَىٰ نُورًا وَهُدًى لِّلنَّاسِ ۖ تَجْعَلُونَهُۥ
قَرَاطِيسَ تُبْدُونَهَا وَتُخْفُونَ كَثِيرًا ۖ

1 후손들

2 그것이란 성서와 예언자의 지위와 권능으로 풀이된다.

3 위에서 언급된 하나님의 축복을 받은 예언자들

4 하나님의 말씀을 전한 것에 대한 보상

5 최후의 사도 무함마드에게 계시된 꾸란을 불신했던 유대인들

وَعُلِّمْتُم مَّا لَمْ تَعْلَمُوٓاْ أَنتُمْ وَلَآ
ءَابَآؤُكُمْۖ قُلِ ٱللَّهُۖ ثُمَّ ذَرْهُمْ فِى
خَوْضِهِمْ يَلْعَبُونَ ٩١

너희가 원하는 대로 각각의 종이에 기록하여 보이기도 하고 한편으로는 많은 내용을 숨기고 있노라[1] 너희는 너희와 너희 선조들이 알지 못한 것을 배웠노라 일러 가로되 하나님께서 그것을[2] 보내셨으며 그들이 공론에 빠지도록 두어라 하셨느니라

وَهَٰذَا كِتَٰبٌ أَنزَلْنَٰهُ مُبَارَكٌ مُّصَدِّقُ
ٱلَّذِى بَيْنَ يَدَيْهِ وَلِتُنذِرَ أُمَّ ٱلْقُرَىٰ
وَمَنْ حَوْلَهَاۚ وَٱلَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِٱلْءَاخِرَةِ
يُؤْمِنُونَ بِهِۦۖ وَهُمْ عَلَىٰ صَلَاتِهِمْ
يُحَافِظُونَ ٩٢

92. 이것은[3] 축복받은 성서로써 그 이전에 있었던 말씀을 확증함이라 이는 그대로 하여금 메카 사람들과 그 주변의 백성들에게 경고하기 위함이니 내세를 믿는 자는 이 성서를 믿으며 예배를 준수해야 하느니라

وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنِ ٱفْتَرَىٰ عَلَى ٱللَّهِ كَذِبًا
أَوْ قَالَ أُوحِىَ إِلَىَّ وَلَمْ يُوحَ إِلَيْهِ شَىْءٌ
وَمَن قَالَ سَأُنزِلُ مِثْلَ مَآ أَنزَلَ ٱللَّهُۗ وَلَوْ
تَرَىٰٓ إِذِ ٱلظَّٰلِمُونَ فِى غَمَرَٰتِ ٱلْمَوْتِ
وَٱلْمَلَٰٓئِكَةُ بَاسِطُوٓاْ أَيْدِيهِمْ أَخْرِجُوٓاْ

93. 하나님에 대하여 거짓을 꾸미거나 아무 것도 계시된 바가 없는데 자신에게도 계시되었다고 말하는 자와[4] 하나님께서 계시한 것과 비슷한 것을 계시할 수 있다고

---

1 모세를 통해서 계시된 성서에 무함마드가 최후의 사도 온다는 사실을 감추어 버린 것이라고 따바리는 풀이하고 있다 (따바리 527/11).

2 꾸란의 진실에 대한 내용

3 '이것'이라 함은 무함마드에게 계시된 꾸란을 말하며, '그 이전에 있었던 말씀을 확증' 한다는 것은 구약과 신약에 있었던 내용을 확증한다는 뜻이다. 움물꾸라 (Ummulqura) 는 그 고을의 어머니라는 자구적 의미이며 이브누 압바스는 메카 사람들을 비롯하여 메카 주변의 백성 및 지구상의 모든 사람들로 해석하고 있다.

4 '무싸일라마'와 '아쓰와드 우느싸'는 하나님의 계시가 자기들에게 있었다고 주장하면서 스스로를 예언자라고 주장하였다 (사프와트 타파씨르 제3권 p.84).

말하는 자보다[1]더 사악한 자가
누구이뇨 그대는 그 사악한 자들이
죽음의 고통에서 헤매는 것을 볼
것이니라 천사들이 손을 펼치며
말하길 너희의 영혼을 포기하라
오늘 너희는 굴욕의 수치스러운
징벌을 맛보리니 너희는 하나님께
거역하며 거짓하고 하나님의 말씀에
거만하였기 때문이라

أَنفُسَكُمُۖ ٱلۡيَوۡمَ تُجۡزَوۡنَ عَذَابَ ٱلۡهُونِ
بِمَا كُنتُمۡ تَقُولُونَ عَلَى ٱللَّهِ غَيۡرَ ٱلۡحَقِّ
وَكُنتُمۡ عَنۡ ءَايَٰتِهِۦ تَسۡتَكۡبِرُونَ ٩٣

94. 너희는 내가 너희를 처음에
창조했을 때처럼 빈손으로 홀로
오니라[2] 또한 너희는 내가 너희에게
베풀었던 모든 것을 뒤에 두고
오니라[3] 나는 너희가 하나님과
대등하게 간주했던 너희의 중재자를[4]
보지 아니 하니라 그리하여 너희와
그들과의 모든 관계가 단절되고
너희가 주장한 모든 것들이 너희를
떠나니라

وَلَقَدۡ جِئۡتُمُونَا فُرَٰدَىٰ كَمَا خَلَقۡنَٰكُمۡ
أَوَّلَ مَرَّةٖ وَتَرَكۡتُم مَّا خَوَّلۡنَٰكُمۡ وَرَآءَ
ظُهُورِكُمۡۖ وَمَا نَرَىٰ مَعَكُمۡ شُفَعَآءَكُمُ
ٱلَّذِينَ زَعَمۡتُمۡ أَنَّهُمۡ فِيكُمۡ شُرَكَٰٓؤُاْۚ
لَقَد تَّقَطَّعَ بَيۡنَكُمۡ وَضَلَّ عَنكُم مَّا
كُنتُمۡ تَزۡعُمُونَ ٩٤

95. 이삭을 피게 하고 씨앗이

۞ إِنَّ ٱللَّهَ فَالِقُ ٱلۡحَبِّ وَٱلنَّوَىٰۖ

---

1 나다르 ibn Harith와 그의 추종자들과 관련하여 계시된 절로 그는 말과 글로 표현할 없는 그의 어리석은 말로써 꾸란을 거역하였다고 아부 하이얀은 전하고 있다 (알바흐르 알무히뜨 180/4).

2 현세에서 얻었던 모든 재산과 가족과 자손을 두고 홀로 하나님 앞에서 심판을 받는다. " 너희가 하나님께로 집합하게 되나니 그때 너희는 내가 태초에 창조했을 때처럼 빈손으로 오게 하느니라."

3 현세에서 축적했던 모든 것은 심판의 날 너희에게 아무런 도움이 되지 못하며

4 너희가 하나님에 비유하며 너희 신으로 숭배했던 우상들.

يُخْرِجُ ٱلْحَىَّ مِنَ ٱلْمَيِّتِ وَمُخْرِجُ ٱلْمَيِّتِ مِنَ ٱلْحَىِّ ۚ ذَٰلِكُمُ ٱللَّهُ ۖ فَأَنَّىٰ تُؤْفَكُونَ ﴿٩٥﴾

열매가 되게 하며[1] 죽은 것을 살게 하고 산 것을 죽게 하시는 분이 곧 하나님이시거늘 너희는 어떻게 진리를 외면하며 유혹에 빠져 있단 말이뇨

فَالِقُ ٱلْإِصْبَاحِ وَجَعَلَ ٱلَّيْلَ سَكَنًا وَٱلشَّمْسَ وَٱلْقَمَرَ حُسْبَانًا ۚ ذَٰلِكَ تَقْدِيرُ ٱلْعَزِيزِ ٱلْعَلِيمِ ﴿٩٦﴾

96. 어둠으로부터 아침을 밝게 하시는 분도 하나님이시고[2] 밤을 두어 휴식을 취하도록 하시는 분도 하나님이시며 태양과 달을 두어 시간을 알도록 하시는 분도 하나님이시니라 그것이야말로 권능과 지혜로 충만하신 분의 섭리이시라

وَهُوَ ٱلَّذِى جَعَلَ لَكُمُ ٱلنُّجُومَ لِتَهْتَدُوا۟ بِهَا فِى ظُلُمَٰتِ ٱلْبَرِّ وَٱلْبَحْرِ ۗ قَدْ فَصَّلْنَا ٱلْءَايَٰتِ لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ ﴿٩٧﴾

97. 그리고 너희를 위해 별들을 두어 육지와 바다의 어두운 영역을 그것으로 하여 너희가 안내받도록 하였으니 나는 지혜를 가진 백성을 위해 말씀을 세분화 하셨느니라

وَهُوَ ٱلَّذِىٓ أَنشَأَكُم مِّن نَّفْسٍ وَٰحِدَةٍ فَمُسْتَقَرٌّ وَمُسْتَوْدَعٌ ۗ قَدْ فَصَّلْنَا ٱلْءَايَٰتِ لِقَوْمٍ يَفْقَهُونَ ﴿٩٨﴾

98. 한 몸에서[3] 너희를 창조하신 후 너희가 거주할 곳과 떠날 곳을[4] 두신 분이 바로 하나님이시니라

---

1 죽은 씨앗을 싹트게 하여 그곳으로부터 푸른 잎을 피우고 그렇게 하여 열매를 맺히게 한다고 꾸르뚜비는 말하고 있다 (알꾸르뚜비 44/7).

2 어둠을 빛으로 깨뜨려 아침을 두신다. “밤의 어둠과 암흑의 아침을 기둥으로 깨뜨리니” 라는 뜻으로 따바리는 표현하고 있다 (따바리 554/11).

3 아담의 몸에서

4 머무를 곳은 어머니의 자궁이며 떠날 곳은 인간이 임종하는 대지위의 어느 곳이라고 이브누 마쓰우드는 말하고 있다. 다른 한편으로는 머무를 곳을 대지 위로 그리고 떠날 곳은 대지 밑으로 풀이하는 해설가도 있다 (사프와트 타파씨르 제3권 p.87).

그리고 나는 이해하는 자들을 위하여 징표들을 자세히 이미 밝혔느니라

99. 하늘에서[1] 비를 내리게 하사 그것으로 모든 식물을 움트게 하며 그것의 일부로부터 푸른 잎들을 피게 하며 그것으로부터 이삭에 싸인 낟알을 거두게 하시고 종려나무와 그의 줄기에서 그 열매가 송이송이 열리며 보기에는 유사하나 맛을 다르게 하여 포도와 올리브와 석류나무의 과수원을 두시었느니라 그것들이 열매를 맺기 시작하고 영글어가는 것을 보라 그 안에는 믿음을 가진 백성들을 위한 증표가 있느니라[2]

وَهُوَ ٱلَّذِىٓ أَنزَلَ مِنَ ٱلسَّمَآءِ مَآءً
فَأَخْرَجْنَا بِهِۦ نَبَاتَ كُلِّ شَىْءٍ فَأَخْرَجْنَا
مِنْهُ خَضِرًا نُّخْرِجُ مِنْهُ حَبًّا مُّتَرَاكِبًا
وَمِنَ ٱلنَّخْلِ مِن طَلْعِهَا قِنْوَانٌ دَانِيَةٌ
وَجَنَّـٰتٍ مِّنْ أَعْنَابٍ وَٱلزَّيْتُونَ وَٱلرُّمَّانَ
مُشْتَبِهًا وَغَيْرَ مُتَشَـٰبِهٍ ۗ ٱنظُرُوٓا۟ إِلَىٰ
ثَمَرِهِۦٓ إِذَآ أَثْمَرَ وَيَنْعِهِۦٓ ۚ إِنَّ فِى ذَٰلِكُمْ
لَـَٔايَـٰتٍ لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ٩٩

100. 그런데도 그들은 하나님께서 창조한 진을[3] 그분께 비유하여

وَجَعَلُوا۟ لِلَّهِ شُرَكَآءَ ٱلْجِنَّ وَخَلَقَهُمْ ۖ
وَخَرَقُوا۟ لَهُۥ بَنِينَ وَبَنَـٰتٍۭ بِغَيْرِ عِلْمٍ ۚ

---

1 구름을 생성케 하여

2 이렇게 모든 식물과 과일과 곡식을 창조하시는 분은 죽은 자를 소생시키는 권능을 갖고 있다는 예증 (타프씨르 알자우지 96/3).

3 진 (Jinns) 이란 무엇인가?
꾸란 8장 50절에서 이블리스 (Iblis) 는 진 가운데 하나로 묘사되고 있다. 그것은 그가 하나님의 명령을 거역했기 때문으로 풀이된다. 그러나 2절과 또 다른 절에서 하나님은 아담에게 부복하라 천사들에게 명령했을 때 이블리스를 제외하고는 모두가 그렇게 하였다. 이것은 이블리스가 천사들과 함께하고 있었다는 것을 암시하여 주고 있다. 꾸란의 여러 구절에서 진과 인간이 동시에 언급되고 있다. 꾸란 55장 14-15절에 인간은 흙으로부터 창조되었고 한편 진은 화염으로부터 창조되었다고 묘사되고 있다. 진의 근원은 자나 (Zana) 로 그 뜻은 감추어졌거나 숨겨져 있다는 뜻을 가지고 있다. 능동태형일 때의 뜻은 숨기다 또는 감추다 라는 뜻을 갖는다 (6장 76절). 그래서 일부 학자는 진이 인간 속에 숨겨진 자질이나 능력이라고 말하기도 하고, 어떤 학자들은

섬기고 있으며 자신들은 아무 것도 알지 못하면서 하나님께 아들과 딸들이 있다고 하니라[1] 하나님께서는 신성한 분으로 그들이 묘사하는 것과 전혀 다른 고귀한 분이시니라

سُبۡحَٰنَهُۥ وَتَعَٰلَىٰ عَمَّا يَصِفُونَ ١٠٠

101. 하나님께서 하늘과 땅을 창조하셨느니라 하나님께서는 배우자를 두지 않으셨는데 어떻게 자손이 있겠느뇨 하나님께서 만물을 창조하셨으니 그분만이 모든 것을 아시니이라

بَدِيعُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِۖ أَنَّىٰ يَكُونُ لَهُۥ وَلَدٞ وَلَمۡ تَكُن لَّهُۥ صَٰحِبَةٞۖ وَخَلَقَ كُلَّ شَيۡءٖۖ وَهُوَ بِكُلِّ شَيۡءٍ عَلِيمٞ ١٠١

102. 그분이 바로 하나님이사 너희 주님이시거늘 그분 외에는 신이 없으며 그분께서 만물을 창조하셨느니라 그럼으로 하나님만을 경배하라 하나님께서 모든 것을 주관하시니라

ذَٰلِكُمُ ٱللَّهُ رَبُّكُمۡۖ لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَۖ خَٰلِقُ كُلِّ شَيۡءٖ فَٱعۡبُدُوهُۚ وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَيۡءٖ وَكِيلٞ ١٠٢

103. 인간의 눈으로는 하나님을 뵐 수는 없으나 하나님께서는 모든 것을 지켜보시니라 하나님께서는 가장 온화하고 모든 것을 아시는

لَّا تُدۡرِكُهُ ٱلۡأَبۡصَٰرُ وَهُوَ يُدۡرِكُ ٱلۡأَبۡصَٰرَۖ وَهُوَ ٱللَّطِيفُ ٱلۡخَبِيرُ ١٠٣

언덕이나 숲 속에 감추어진 야생적 부족이라고 말하기도 한다. 그러나 꾸란 여러 구절에 나오는 진이 암시하는 전반적인 내용으로 보아 혼 또는 악마이거나 보이지 아니한 영이나 힘이라는 의미를 갖는 것으로 보인다.

1 아지르는 하나님의 아들이요 천사들은 하나님의 딸들이라 하였다.

분이시니라[1]

104. 주님으로부터 너희에게 증표들이[2] 도래하였으니 그것을 보고 믿는 자는 자신의 영혼을 위해 복이 될 것이요 눈이 어두운 자는 스스로에게 악이 되나니 나는 너희들을 위한 보호자가 아니라[3]

قَدْ جَآءَكُم بَصَآئِرُ مِن رَّبِّكُمْۖ فَمَنْ أَبْصَرَ فَلِنَفْسِهِۦۖ وَمَنْ عَمِىَ فَعَلَيْهَاۚ وَمَآ أَنَا۠ عَلَيْكُم بِحَفِيظٍ ١٠٤

105. 내가 징표들을 다양하게 설명하면 불신자들이[4] 이렇게 말할 것이라 그대는 공부하여 꾸란을 가져왔느뇨[5] 그래서 나는 아는 백성들을 위하여 그 문제를 분명하게 할 것이니라

وَكَذَٰلِكَ نُصَرِّفُ ٱلْءَايَٰتِ وَلِيَقُولُواْ دَرَسْتَ وَلِنُبَيِّنَهُۥ لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ ١٠٥

106. 주님으로부터 그대에게 계시된 것을 따르라[6] 하나님 외에는 신이 없노라 그리고 우상을 섬기는 자들을 멀리하라

ٱتَّبِعْ مَآ أُوحِىَ إِلَيْكَ مِن رَّبِّكَۖ لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَۖ وَأَعْرِضْ عَنِ ٱلْمُشْرِكِينَ ١٠٦

---

1 현세에서는 하나님의 존재를 볼 수 없으나 내세에서는 하나님을 볼 수 있는 것으로, 이것은 믿음으로 하나님의 말씀을 실천한 자들에게만 가능한 것이라고 이브누 카씨르는 풀이하고 있다 (사프와트 타파씨르 제3권 p.89).

2 모든 설명과 복음이 들어 있는 꾸란 (타프씨르 이브누 알자우지 99/3)

3 무함마드 너는 말씀을 전달하고 사악한 자에게 하나님의 벌이 있다는 것을 경고하는 경고자일 뿐 그들을 보호하는 자가 아니라.

4 불신자들

5 "무함마드 그대는 성서들을 공부하고 그 안에 있는 것들을 읽어 이 꾸란을 가지고 왔느뇨?" 라고 불신자들은 말하였다 (사프와트 타파씨르 제30권 p.105).

6 무함마드여! 하나님께서 그대에게 계시한 꾸란을 따르라.
즉 그들 불신자들의 말에 여념하지 말고 하나님을 섬기는 일만 생각하고 마음을 쓰라는 뜻으로 꾸르뚜비는 풀이하고 있다 (알꾸르뚜비 60/7).

107. 만일 하나님께서 원하셨다면 그들은 그분 외에 다른 것을 숭배하지 않했을 것이라[1] 나는 그대를 그들을 감시하는 자로써 그리고 그들의 위탁자로서 보내지 아니 했느니라

وَلَوۡ شَآءَ ٱللَّهُ مَآ أَشۡرَكُواْۗ وَمَا جَعَلۡنَٰكَ
عَلَيۡهِمۡ حَفِيظٗاۖ وَمَآ أَنتَ عَلَيۡهِم
بِوَكِيلٖ ١٠٧

108. 그러므로[2] 그들이 하나님 외에 다른 것을 숭배하는 자들을[3] 험담하지 말라 이것은 그들이 지식의 결여로 하나님을 욕되게 하지 않도록 하기 위해서라[4] 나는 그들의 행위가 사람들에게 그럴듯하게 보이게 한 후 주님께로 돌아오게 하였느니라 그때 하나님께서는 그들이 행했던 모든 것들을 그들에게 알려주실 것이니라

وَلَا تَسُبُّواْ ٱلَّذِينَ يَدۡعُونَ مِن دُونِ
ٱللَّهِ فَيَسُبُّواْ ٱللَّهَ عَدۡوَۢا بِغَيۡرِ عِلۡمٖۗ
كَذَٰلِكَ زَيَّنَّا لِكُلِّ أُمَّةٍ عَمَلَهُمۡ ثُمَّ إِلَىٰ
رَبِّهِم مَّرۡجِعُهُمۡ فَيُنَبِّئُهُم بِمَا كَانُواْ
يَعۡمَلُونَ ١٠٨

109. 그들이[5] 하나님께 큰 맹세를 했을 때 그들에게 증표가 이르렀다면 그들은 분명히 그것을 믿었으리라 일러 가로되 실로 모든 증표는 오직

وَأَقۡسَمُواْ بِٱللَّهِ جَهۡدَ أَيۡمَٰنِهِمۡ لَئِن
جَآءَتۡهُمۡ ءَايَةٞ لَّيُؤۡمِنُنَّ بِهَاۚ قُلۡ إِنَّمَا
ٱلۡأٓيَٰتُ عِندَ ٱللَّهِۖ وَمَا يُشۡعِرُكُمۡ أَنَّهَآ
إِذَا جَآءَتۡ لَا يُؤۡمِنُونَ ١٠٩

---

1 하나님께서 그들 불신자들을 인도하시고자 뜻을 두셨다면 그들은 인도되었을 것이다.

2 메카 꾸라이쉬 부족 출신의 불신자들이 아부 딸립을 찾아와 만일 무함마드가 자신들이 믿는 신들을 험담하지 않는다면 그들도 그가 믿는 신을 험담하지 않겠다고 하자 본 절이 계시된 것으로 꾸르뚜비는 풀이하고 있으며, 「아t스바브 알누줄」 이란 책 127에서는, “우리의 신들을 험담하지 말라 그리하면 우리가 그대 주님을 따르리라.”라고 하자 본 절이 내려진 것으로 풀이되고 있다.

3 불신자들이 숭배한 신들과 우상들

4 “우리의 신들을 험담하지 말라 그리하면 우리는 그대의 주님을 따르리라.”고 불신자들이 말했을 때, 우상을 숭배하는 자들을 험담하라 말하고 하나님께서 금지한 것으로 이브누 압바스는 풀이하고 있다 (이브누 카씨르 607/1).

5 메카의 불신자들

하나님으로부터만 오느니라 증표가 온다 하더라도 불신자들이 믿지 않을 것이라는 것을 너희 무슬림들에게 무엇으로 인식하게 하리요[1]

110. 그들이 처음에 그것을 믿지 아니하였으므로[2] 내가 그들의 마음과 시력을 혼돈케 하고 그들을 사악함 속에서 방황하게 하리라

وَنُقَلِّبُ أَفْـِٔدَتَهُمْ وَأَبْصَٰرَهُمْ كَمَا
لَمْ يُؤْمِنُوا۟ بِهِۦٓ أَوَّلَ مَرَّةٍ وَنَذَرُهُمْ فِى
طُغْيَٰنِهِمْ يَعْمَهُونَ ١١٠

111. 내가 그들에게[3] 천사들을 보내고 또 죽은 자들이 그들에게 이야기 하고 그리고 모든 것들을 그들 눈앞에 모아준다 하여도 그들은 하나님께서 원했던 자들을 제외하고는 믿지 아니하였으리라 이렇듯 그들 대부분은 진리에 무지할 뿐이라

۞ وَلَوْ أَنَّنَا نَزَّلْنَآ إِلَيْهِمُ ٱلْمَلَٰٓئِكَةَ
وَكَلَّمَهُمُ ٱلْمَوْتَىٰ وَحَشَرْنَا عَلَيْهِمْ
كُلَّ شَىْءٍ قُبُلًا مَّا كَانُوا۟ لِيُؤْمِنُوٓا۟ إِلَّآ
أَن يَشَآءَ ٱللَّهُ وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَهُمْ
يَجْهَلُونَ ١١١

112. 그리하여 나는 인간과 진들 중에서 각 예언자에게 역행하는 적들을 두었느니라[4] 그리하여

وَكَذَٰلِكَ جَعَلْنَا لِكُلِّ نَبِىٍّ عَدُوًّا
شَيَٰطِينَ ٱلْإِنسِ وَٱلْجِنِّ يُوحِى بَعْضُهُمْ
إِلَىٰ بَعْضٍ زُخْرُفَ ٱلْقَوْلِ غُرُورًا ۚ

1 불신자들이 단순한 고집을 내세운다면 그들을 인식시킬 수 있는 것은 아무것도 없다. 예수의 기적보다 자세하고 완전한 기적의 증표는 없다. 예수가 말하길, "악하고 음난한 세대가 표적을 구하나 요나의 표적 밖에는 보여줄 표적이 없었느니라." 하시고 저희를 떠나가시다 (마태복음 16장 4절). 하나님은 믿는 자들을 위하여 여러 가지 표적들을 보이셨다.

2 최초에 꾸란이 계시되었을 때 믿지 아니한 것.

3 메카의 불신자들에게

4 그대의 적인 불신자들로 하여 그대를 시험하였듯이 나 하나님은 그대 이전의 각 예언자도 사탄과 인간과 진으로 그들을 시험하였으며 각 예언자들은 자신들에게 닥친

그들은 서로가 서로를 기만하며 거짓을 조성하니라 만일 그대의 주님께서 원하셨다면 그들은 그렇지 하지 아니 했으리라 그러므로 그들이 거짓말 하는 대로 두라

وَلَوْ شَآءَ رَبُّكَ مَا فَعَلُوهُ ۖ فَذَرْهُمْ وَمَا
يَفْتَرُونَ ١١٢

113. 내세를 믿지 아니한 자들의 마음이 유혹에 빠져드니라 그리고 그들은 그것으로 기뻐하며 자신들이 지금까지 저질러 왔던 것들을 계속하니라(1)

وَلِتَصْغَىٰٓ إِلَيْهِ أَفْـِٔدَةُ ٱلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ
بِٱلْـَٔاخِرَةِ وَلِيَرْضَوْهُ وَلِيَقْتَرِفُوا۟ مَا هُم
مُّقْتَرِفُونَ ١١٣

114. 일러 가로되 내가 하나님 외에 누구의 심판을 받겠느뇨(2) 너희에게 그 성서를(3) 보내시어 명백히 하신 분이 바로 하나님이시니라 그 성서를 받은 자들은(4) 그것이 그대의 주님으로부터 내려진 진리임을(5) 알고 있나니 너희는 의심하는 자들이 되지말라

أَفَغَيْرَ ٱللَّهِ أَبْتَغِى حَكَمًا وَهُوَ ٱلَّذِىٓ
أَنزَلَ إِلَيْكُمُ ٱلْكِتَٰبَ مُفَصَّلًا ۚ وَٱلَّذِينَ
ءَاتَيْنَٰهُمُ ٱلْكِتَٰبَ يَعْلَمُونَ أَنَّهُۥ مُنَزَّلٌ
مِّن رَّبِّكَ بِٱلْحَقِّ ۖ فَلَا تَكُونَنَّ مِنَ
ٱلْمُمْتَرِينَ ١١٤

어려움을 인내로서 이겨냈다. 그와 마찬가지로 예언자 무함마드도 이전의 예언자들처럼 모든 어려움을 이겨낸다면 더 큰 보상이 있을 것이라는 교훈이다. (사프와트 타파씨르 제 3권 p.92).

1 이 모든 것은 하나님의 뜻과 의지와 능력에 의한 것이다. 그리고 각 예언자를 힘들게 하고 박해했던 적이 있었다고 이브누 카씨르는 풀이하고 있다 (아부 싸우드 131/2).

2 꾸라이쉬 부족 출신의 불신자들이 사도 무함마드에게 다음과 같이 말했다. “우리와 그대 사이를 심판하여 보라. 만일 그대가 유대인과 기독교의 장로들을 원한다면 우리가 그대에 관하여 그들 성서에 있는 그대 일에 관하여 알려주리라.” 이와 관련하여 본 절이 계시된 것으로 풀이되고 있다 (알바흐르 알무히뜨 206/4).

3 꾸란

4 유대교와 기독교의 학자들

5 꾸란이 하나님으로부터 계시된 진리로 그들 성서에 기록되어 있다는 사실.

115. 그대 주님의 말씀은 진리와 정의 속에서 완성되었노라 그러므로 주님의 말씀을 변경할 자 아무도 없노라 주님께서는 모든 것을 들으시며 모든 것을 아시는 분이시니라

وَتَمَّتۡ كَلِمَتُ رَبِّكَ صِدۡقٗا وَعَدۡلٗاۚ لَّا مُبَدِّلَ لِكَلِمَٰتِهِۦۚ وَهُوَ ٱلسَّمِيعُ ٱلۡعَلِيمُ ١١٥

116. 그러므로 그대가 지상의 사람들을[1] 따른다면 그들이 하나님의 길에 있는 그대를 유혹할 것이라 그들은 공상을 따르고 거짓을 말하고 있을 따름이니라

وَإِن تُطِعۡ أَكۡثَرَ مَن فِي ٱلۡأَرۡضِ يُضِلُّوكَ عَن سَبِيلِ ٱللَّهِۚ إِن يَتَّبِعُونَ إِلَّا ٱلظَّنَّ وَإِنۡ هُمۡ إِلَّا يَخۡرُصُونَ ١١٦

117. 그대의 주님께서는 누가 주님의 길에서 방황하는 자이며 누가 주님의 안내를 받을 자 인가를 알고 계시느니라

إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعۡلَمُ مَن يَضِلُّ عَن سَبِيلِهِۦۖ وَهُوَ أَعۡلَمُ بِٱلۡمُهۡتَدِينَ ١١٧

118. 그러므로 너희가 하나님의 말씀을 믿는다면 고기를 먹되 하나님의 이름으로 도살된 것만을 섭취하라[2]

فَكُلُواْ مِمَّا ذُكِرَ ٱسۡمُ ٱللَّهِ عَلَيۡهِ إِن كُنتُم بِـَٔايَٰتِهِۦ مُؤۡمِنِينَ ١١٨

119. 너희는 하나님의 이름으로 도살된 것을 먹지 않는 이유가 무엇이뇨 하나님께서는 이미 금지된

وَمَا لَكُمۡ أَلَّا تَأۡكُلُواْ مِمَّا ذُكِرَ ٱسۡمُ ٱللَّهِ عَلَيۡهِ وَقَدۡ فَصَّلَ لَكُم مَّا حَرَّمَ عَلَيۡكُمۡ إِلَّا مَا ٱضۡطُرِرۡتُمۡ إِلَيۡهِۗ

1 지상의 사람들이란 일위일체의 유일신 하나님을 믿지 아니하는 불신자들을 말한다.

2 너희가 진실로 하나님을 믿는 자라면 짐승을 도살할 때 하나님의 이름으로 도살하라. 불신자들이 믿는 자들에게 말하길, “너희는 하나님을 경배한다고 주장하면서 하나님이 도살한 것도 아니고 너희가 도살한 것을 먹고 있지 않는가가?” 라고 하자 이와 관련하여 본 절이 계시된 것으로 이브누 압바스는 풀이하고 있다 (사프와트 타파씨르 제3권 p.93).

것과 불가항력의 경우를[1] 너희에게 자세히 설명하였느니라 그러나 그들이 무지하니 많은 것들이 그들을 유혹하노라 실로 그대의 주님께서는 거역하는 자들을 가장 잘 알고 계시느니라

وَإِنَّ كَثِيرًا لَّيُضِلُّونَ بِأَهْوَآئِهِم
بِغَيْرِ عِلْمٍ ۗ إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعْلَمُ
بِٱلْمُعْتَدِينَ ١١٩

120. 보이는 죄악도 보이지 않는 죄악도 모두 피하라 하였으니 저지른 죄악은 그가 저지른 죄악으로 그 대가를 받을 것이니라

وَذَرُوا۟ ظَـٰهِرَ ٱلْإِثْمِ وَبَاطِنَهُۥٓ ۚ إِنَّ ٱلَّذِينَ
يَكْسِبُونَ ٱلْإِثْمَ سَيُجْزَوْنَ بِمَا كَانُوا۟
يَقْتَرِفُونَ ١٢٠

121. 하나님의 이름으로 도살되지 아니한 고기는 먹지 말라 그것을 섭취하는 것은 죄이니라[2] 그러나 사탄은 그들의 동료들로 하여금 너희와 논쟁하도록 선동하니라 만일 너희가 그들에게 복종한다면 너희는 실로 불신자들이니라

وَلَا تَأْكُلُوا۟ مِمَّا لَمْ يُذْكَرِ ٱسْمُ ٱللَّهِ
عَلَيْهِ وَإِنَّهُۥ لَفِسْقٌ ۗ وَإِنَّ ٱلشَّيَـٰطِينَ
لَيُوحُونَ إِلَىٰٓ أَوْلِيَآئِهِمْ لِيُجَـٰدِلُوكُمْ ۖ وَإِنْ
أَطَعْتُمُوهُمْ إِنَّكُمْ لَمُشْرِكُونَ ١٢١

122. 내가 죽은 자에게 생명을 주고 빛을 주니 그는 그것으로 사람들 사이를 걷느니라 그가 암흑에서 앞으로 나아갈 수 없는 자와 같을 있느뇨 그렇듯 믿음이 없는 자들에게는 그들의 행위가

أَوَمَن كَانَ مَيْتًا فَأَحْيَيْنَـٰهُ وَجَعَلْنَا لَهُۥ
نُورًا يَمْشِى بِهِۦ فِى ٱلنَّاسِ كَمَن مَّثَلُهُۥ
فِى ٱلظُّلُمَـٰتِ لَيْسَ بِخَارِجٍ مِّنْهَا ۚ كَذَٰلِكَ
زُيِّنَ لِلْكَـٰفِرِينَ مَا كَانُوا۟ يَعْمَلُونَ ١٢٢

---

1 불가항력의 경우란 생명을 구하기 위해서 또는 전쟁이나 어떤 사태로 인한 기아상태에서 야기되는 죽음으로부터 생명을 구하기 위해 금지된 음식이 허락되는 경우를 의미한다 (제5장 4절 참조).

2 제단 또는 제사상 및 우상숭배 목적으로 도살된 짐승의 고기

그럴듯하게 보일 뿐이라[1]

123. 그리하여 나는 고을마다 사악한 자를 두니[2] 이들은 그 안에서 음모를 꾸미니라 그러나 그들이 음모하는 것은 단지 자신들의 영혼에 역행하는 음모에 불과하며 다만 그들이 그것을 알지 못하고 있을 뿐이라

وَكَذَٰلِكَ جَعَلْنَا فِى كُلِّ قَرْيَةٍ أَكَٰبِرَ مُجْرِمِيهَا لِيَمْكُرُوا۟ فِيهَا ۖ وَمَا يَمْكُرُونَ إِلَّا بِأَنفُسِهِمْ وَمَا يَشْعُرُونَ ﴿١٢٣﴾

124. 그들에게 증표가 이를 때면[3] 사도들에게 주어진 것과 똑같은 것이 그들에게 주어질 때까지 믿지 않겠다고 말하니라 하나님께서는 당신의 메시지를 누구에게 두실 것인가를 가장 잘 아시느니라[4] 사악한 자들은 곧 하나님 앞에서 굴욕과 음모에 대한 대가로 엄한 징벌을 받느니라

وَإِذَا جَآءَتْهُمْ ءَايَةٌ قَالُوا۟ لَن نُّؤْمِنَ حَتَّىٰ نُؤْتَىٰ مِثْلَ مَآ أُوتِىَ رُسُلُ ٱللَّهِ ۘ ٱللَّهُ أَعْلَمُ حَيْثُ يَجْعَلُ رِسَالَتَهُۥ ۗ سَيُصِيبُ ٱلَّذِينَ أَجْرَمُوا۟ صَغَارٌ عِندَ ٱللَّهِ وَعَذَابٌ شَدِيدٌۢ بِمَا كَانُوا۟ يَمْكُرُونَ ﴿١٢٤﴾

---

1 본 절은 신성한 임무를 가진 선인과 악의 임무를 가진 악인과를 비유하고 있다. 영적 삶을 갖기 이전에는 죽은 자와 다를 바가 없으나 하나님이 그에게 영적 삶을 주고 빛을 주어 그것으로 그가 걸어갈 길을 안내받을 뿐만 아니라 다른 사람을 하나님의 길을 안내한다. 그러나 그와는 반대로 하나님의 인도하심을 거절하는 자는 암흑 속에서 살며 선을 실천하려는 모든 일에 음모와 술책을 일삼는다. 그러나 그의 음모가 승리할 것이라고 생각하나 그 악은 오히려 그에게 돌아오며 선인은 그에 굴하지 아니하고 오히려 진리를 위하여 더욱 노력하게 된다.

2 메카에 사악한 자들을 두었듯이

3 사도 무함마드의 진실에 대한 분명한 증표가 불신자들에게 제시될 때마다.

4 하나님은 누가 메시지를 받을 자인가를 알고 계셨으니 불신자들인 '아부 자홀'이나 왈리드 ibn Mughirah가 아니라 가장 정직하고 믿음이 두터운 무함마드라는 것을 잘 알고 계셨다.

125. 하나님께서는 당신이 인도하고자 원하시는 자를 위해서 그의 가슴을 이슬람으로 활짝 여시며 방황케 하고자 하는 자에게는 하늘에 오를 때 느끼는 것처럼 그의 가슴을 답답하게 하시니라 이렇듯 하나님께서는 믿음을 거역하는 자들에게 징벌을 내리시니라(1)

فَمَن يُرِدِ ٱللَّهُ أَن يَهْدِيَهُۥ يَشْرَحْ صَدْرَهُۥ لِلْإِسْلَٰمِ ۖ وَمَن يُرِدْ أَن يُضِلَّهُۥ يَجْعَلْ صَدْرَهُۥ ضَيِّقًا حَرَجًا كَأَنَّمَا يَصَّعَّدُ فِى ٱلسَّمَآءِ ۚ كَذَٰلِكَ يَجْعَلُ ٱللَّهُ ٱلرِّجْسَ عَلَى ٱلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ ١٢٥

126. 이슬람과 꾸란이 바로 하나님께로 곧장 안내하는 그대 주님에게로 가는 길이니라 내가 실로 교훈을 받을 백성을 위해 계시를 자세히 설명하였느니라

وَهَٰذَا صِرَٰطُ رَبِّكَ مُسْتَقِيمًا ۗ قَدْ فَصَّلْنَا ٱلْءَايَٰتِ لِقَوْمٍ يَذَّكَّرُونَ ١٢٦

127. 그들을(2) 위해 주님 곁에 평화로운 집이(3) 준비되어 있느니라 그리고 주님께서 그들의 보호자가 되어주시니 이것은 그들이 행한 것에 대한 보상이니라

۞ لَهُمْ دَارُ ٱلسَّلَٰمِ عِندَ رَبِّهِمْ ۖ وَهُوَ وَلِيُّهُم بِمَا كَانُوا۟ يَعْمَلُونَ ١٢٧

---

1 하나님의 절대적인 계획은 까다 (Qada) 와 까드르 (Qadr) 로 그 계획은 불변이며 그것이 바로 그 하나님의 의지이다. 그것은 물질적 세계에서와 마찬가지로 정신적 세계에서도 정의와 자비와 은혜와 징벌의 법칙이 있다는 것을 의미한다. 인간이 믿음을 거역할 때 그는 신의 반역자가 되어 그의 사악함은 더욱 가속화된다. 따라서 그는 영적 삶을 가질 수 없게 될 뿐만 아니라 회복할 수도 없게 된다. 또한 그가 하나님의 자비에도 불구하고 그의 정신적 삶과 회복은 마치 하늘에 올라갈 때 가슴이 답답하여 호흡하기조차 어려워지는 것처럼 고통을 받게 된다. 한편 예수는 이 진리를 역설적으로 표현하고 있다. "있는 자는 받을 것이요. 없는 자는 그 있는 것까지 빼앗기리라" (마가복음 4장 25절) "또 가라사대 이러하므로 전에 너희에게 말하기를 내 아버지께서 오게 하여 주지 아니하시면 누구든지 내게 올 수 없다 하였노라 하시니라" (요한복음 6장 65절)

2 하나님을 믿는 자들

3 하나님께서 마련하신 천국에 있는 집

128. 어느 날 주님께서 그들을 모이게 한 후 말씀하실 것이니라 진의 무리여 너희는 많은 사람들을 유혹하여 방황케 하였느니라[1] 이때 그들을 따랐던 자들이 말하길 주여 서로가 서로에게 이익이 되나이다 그러나 저희는 지금 당신께서 정하신 시각에 이르렀습니다 그러자 하나님께서 말씀하시길 내가 원하는 자를 제외하고는 너희는 지옥불 속에서 영원히 살 것이니라 그대의 주님은 가장 현명하시고 모든 것을 아시는 분이시니라

وَيَوْمَ يَحْشُرُهُمْ جَمِيعًا يَٰمَعْشَرَ ٱلْجِنِّ قَدِ ٱسْتَكْثَرْتُم مِّنَ ٱلْإِنسِ ۖ وَقَالَ أَوْلِيَآؤُهُم مِّنَ ٱلْإِنسِ رَبَّنَا ٱسْتَمْتَعَ بَعْضُنَا بِبَعْضٍ وَبَلَغْنَآ أَجَلَنَا ٱلَّذِىٓ أَجَّلْتَ لَنَا ۚ قَالَ ٱلنَّارُ مَثْوَىٰكُمْ خَٰلِدِينَ فِيهَآ إِلَّا مَا شَآءَ ٱللَّهُ ۗ إِنَّ رَبَّكَ حَكِيمٌ عَلِيمٌ ﴿١٢٨﴾

129. 이와 같이 나는 죄인들에게 그들이 얻은 것으로 하여 서로가 서로의 친구가 되게 되도록 하니라

وَكَذَٰلِكَ نُوَلِّى بَعْضَ ٱلظَّٰلِمِينَ بَعْضًۢا بِمَا كَانُوا۟ يَكْسِبُونَ ﴿١٢٩﴾

130. 진과 인간의 무리여 나의 말씀을 전하면서 너희들이 맞을 그날을 경고하는 사도들이 너희 중에서 오지 않았더뇨 그러자 그들이 말하길 우리는 우리 자신들에게 역행하는 증거합니다 이렇게 현세의 삶이 그들을 기만하니 이렇듯 그들은 스스로에 역행하는 증언을 하매

يَٰمَعْشَرَ ٱلْجِنِّ وَٱلْإِنسِ أَلَمْ يَأْتِكُمْ رُسُلٌ مِّنكُمْ يَقُصُّونَ عَلَيْكُمْ ءَايَٰتِى وَيُنذِرُونَكُمْ لِقَآءَ يَوْمِكُمْ هَٰذَا ۚ قَالُوا۟ شَهِدْنَا عَلَىٰٓ أَنفُسِنَا ۖ وَغَرَّتْهُمُ ٱلْحَيَوٰةُ ٱلدُّنْيَا وَشَهِدُوا۟ عَلَىٰٓ أَنفُسِهِمْ أَنَّهُمْ كَانُوا۟ كَٰفِرِينَ ﴿١٣٠﴾

1 진 (Jin): 4장 100절 및 해설참조
서로의 이익이 된다는 것은 현세적 이익을 말하는 것으로 사탄은 인간을 유혹하여 하나님을 거역하게 만들어 이익을 얻고 인간은 사탄의 유혹에 빠져 현세의 오락과 유희 등을 맛본다.

그들은 불신자들에 불과할 뿐이라[1]

131. 그것이 바로[2] 그대의 주님께서 사람들이 알지 못하고 경고받지 않는 고을을 부당하게 파괴하지 않는 이유이니라

ذَٰلِكَ أَن لَّمۡ يَكُن رَّبُّكَ مُهۡلِكَ ٱلۡقُرَىٰ بِظُلۡمٍ وَأَهۡلُهَا غَٰفِلُونَ ١٣١

132. 누구나 그가 행한 업적에 따라[3] 서열이 있을 것이니라 그대의 주님은 그들이 행하는 것을 모르는 분이 아니시니라

وَلِكُلٍّ دَرَجَٰتٌ مِّمَّا عَمِلُواْۚ وَمَا رَبُّكَ بِغَٰفِلٍ عَمَّا يَعۡمَلُونَ ١٣٢

133. 그대의 주님은 자족하시고 자비로 충만하시니라 주님께서는 당신이 원하신다면 마치 다른 민족의 후손들 중에서 너희를 일으켰던 것처럼 너희를 멸하고 당신께서 원하시는 자들을 일으켜 너희의 뒤를 잇게 하시느니라

وَرَبُّكَ ٱلۡغَنِيُّ ذُو ٱلرَّحۡمَةِۚ إِن يَشَأۡ يُذۡهِبۡكُمۡ وَيَسۡتَخۡلِفۡ مِنۢ بَعۡدِكُم مَّا يَشَآءُ كَمَآ أَنشَأَكُم مِّن ذُرِّيَّةِ قَوۡمٍ ءَاخَرِينَ ١٣٣

134. 너희에게 약속된 것이 도래할 때 너희는 하나님의 징벌을 피할 수

إِنَّ مَا تُوعَدُونَ لَأٓتٖۖ وَمَآ أَنتُم بِمُعۡجِزِينَ ١٣٤

---

1 사도들이 복음의 전달자로서 그리고 경고자로서 그들에게 왔음을 증거하면서도 그들에게 거역하였다. 이는 곧 현세적 오락과 물욕과 권력에 대한 욕망이 그들을 기만하였기 때문이다.

2 미리 사도들을 보낸 것은 백성들에게 말씀을 전하고 경고하여 그들이 올바른 길을 걷도록 하기 위해서였다.

3 업적이라 함은 그가 선을 실천하였을 때 그의 업적은 선이 될 것이며, 그가 악을 저질렀을 때는 그의 업적은 악이 된다.

없느니라[1]

135. 일러 가로되 백성들이여 너희가 하고 싶은 대로 하라 실로 나는 내가 할 일만 행할 것이라[2] 너희는 곧 내세에서 그 결과를 알게 되리니 실로 죄지은 자들은 번창하지 못하니라

قُلۡ يَٰقَوۡمِ ٱعۡمَلُواْ عَلَىٰ مَكَانَتِكُمۡ
إِنِّي عَامِلٞۖ فَسَوۡفَ تَعۡلَمُونَ مَن
تَكُونُ لَهُۥ عَٰقِبَةُ ٱلدَّارِۚ إِنَّهُۥ لَا يُفۡلِحُ
ٱلظَّٰلِمُونَ ١٣٥

136. 그들은 하나님께서 이루신 곡식과 가축의 일부를 하나님께서 바치면서 말하길 이것은 하나님을 위한 것이요 이것은 우리의 신들을 위한 몫이라 하더라 그들이 할당한 우상들의 몫은 하나님께 이르지 못하나 하나님의 몫은 그들의 우상에 이르니라 실로 그들이 판단한 것은 곧 사악의 길이니라

وَجَعَلُواْ لِلَّهِ مِمَّا ذَرَأَ مِنَ ٱلۡحَرۡثِ
وَٱلۡأَنۡعَٰمِ نَصِيبٗا فَقَالُواْ هَٰذَا لِلَّهِ
بِزَعۡمِهِمۡ وَهَٰذَا لِشُرَكَآئِنَاۖ فَمَا كَانَ
لِشُرَكَآئِهِمۡ فَلَا يَصِلُ إِلَى ٱللَّهِۖ وَمَا كَانَ
لِلَّهِ فَهُوَ يَصِلُ إِلَىٰ شُرَكَآئِهِمۡۗ سَآءَ مَا
يَحۡكُمُونَ ١٣٦

137. 그들이 믿는 우상들은[3] 우상숭배자들로 하여금 그들의 자손들을 살생하는 것까지도 그럴듯하게 보이도록 만들었으니 이는

وَكَذَٰلِكَ زَيَّنَ لِكَثِيرٖ مِّنَ ٱلۡمُشۡرِكِينَ
قَتۡلَ أَوۡلَٰدِهِمۡ شُرَكَآؤُهُمۡ لِيُرۡدُوهُمۡ
وَلِيَلۡبِسُواْ عَلَيۡهِمۡ دِينَهُمۡۖ وَلَوۡ شَآءَ ٱللَّهُ
مَا فَعَلُوهُۖ فَذَرۡهُمۡ وَمَا يَفۡتَرُونَ ١٣٧

---

1 사도들을 통해서 보낸 하나님의 복음과 경고가 완성될 것이며 어느 무엇도 하나님의 계 획을 막을 수 없다는 것으로 풀이된다 (6장 125절 해설 참조). 본 절은 불신자들에 대한 경고의 말씀으로 무함마드로 하여금 그가 계시 받은 것에 충실하도록 하면서 한편으로는 불신자들이 거짓 하는 것에 대하여 그들이 하고 싶은 대로 하도록 두고 있다. 왜냐하면 결국에는 선과 악은 하나님이 심판하시며 그분의 심판은 항상 정의와 진리이기 때문이다.

2 나 무함마드는 하나님께서 명령한 대로 행할 뿐이라.

3 아랍 국가들을 포함한 여러 국가 사람들의 우상숭배는 이따금 많은 인간을 희생시키기도 했다.

그들로 하여금 스스로를 멸망케 하고 자신들의 종교를 혼란케 하느니라 만일 하나님께서 원하시는 대로 행하셨다면 그들은 그렇게 행하지 아니했을 것이니라 그러므로 그들을 그리고 그들이 날조한 대로 두라

138. 그들이 말하길 이것들은 금기된 가축이요 양식이라 우리가 원하는 자가 아니면 아무도 그것을 양식으로 취할 수 없고 또 이것은 금기된 가축이므로 그것의 등에 짐을 싣지 말며 그 가축을 도살할 때 하나님의 이름으로 도살되어서는 아니 된다고[1] 하더라 이처럼 그들은 하나님에 대하여 거짓을 꾸며대고 있느니라 하나님께서는 그들의 거짓에 대한 대가로 징벌을 내리실 것이니라

وَقَالُواْ هَٰذِهِۦٓ أَنۡعَٰمٞ وَحَرۡثٌ حِجۡرٞ لَّا يَطۡعَمُهَآ إِلَّا مَن نَّشَآءُ بِزَعۡمِهِمۡ وَأَنۡعَٰمٌ حُرِّمَتۡ ظُهُورُهَا وَأَنۡعَٰمٞ لَّا يَذۡكُرُونَ ٱسۡمَ ٱللَّهِ عَلَيۡهَا ٱفۡتِرَآءً عَلَيۡهِۚ سَيَجۡزِيهِم بِمَا كَانُواْ يَفۡتَرُونَ ١٣٨

139. 또 그들이 말하길 이 가축의 자궁 속에 있는 것은 남자들을 위한 것으로 여성에게는 금지된 것이나 만일 죽어서 태어난다면 거기에는 모두가[2] 함께 할 수 있다고 하더라 그들의 거짓말에 징벌이 내려질 것이니라 실로 하나님께서는 가장 현명하시고 모든 것을 아시는 분이시니라

وَقَالُواْ مَا فِي بُطُونِ هَٰذِهِ ٱلۡأَنۡعَٰمِ خَالِصَةٞ لِّذُكُورِنَا وَمُحَرَّمٌ عَلَىٰٓ أَزۡوَٰجِنَاۖ وَإِن يَكُن مَّيۡتَةٗ فَهُمۡ فِيهِ شُرَكَآءُۚ سَيَجۡزِيهِمۡ وَصۡفَهُمۡۚ إِنَّهُۥ حَكِيمٌ عَلِيمٞ ١٣٩

---

1 불신자들은 가축과 곡식을 그들의 사신들을 위한 것으로 여기고 그들의 사신들 외에는 금지된 것이라고 하고 있으며, 가축을 도살할 경우에도 하나님의 이름으로써가 아니라 그들 사신들의 이름으로 도살되어야 한다고 말하고 있다 (제5장 5절 및 해설 참조).

2 남성과 여성

140. 실로 잃은 자들은 알지 못하여 자신들의 자손을 살해하고[1] 하나님께서 그들을 위해 주신 양식을 금기하며 하나님에 대하여 거짓말을 꾸며대는 자들이라 실로 그들은 방황하는 자들로 인도받지 못하는 자들이니라

قَدْ خَسِرَ ٱلَّذِينَ قَتَلُوٓا۟ أَوْلَـٰدَهُمْ سَفَهًۢا
بِغَيْرِ عِلْمٍ وَحَرَّمُوا۟ مَا رَزَقَهُمُ ٱللَّهُ
ٱفْتِرَآءً عَلَى ٱللَّهِ ۚ قَدْ ضَلُّوا۟ وَمَا كَانُوا۟
مُهْتَدِينَ ١٤٠

141. 포도의 정원을 두시매 시렁이 많은 것과 없는 것을 두시고 종려나무를 두시매 그의 열매를 주시며 그 열매를 주시매 여러 가지로 주시고 올리브와 석류와 유사한 것과 서로 다른 것을 주신 분이 바로 하나님이시니라 그러므로 그 열매가 익을 때 먹고 수확하는 날 이슬람세를 바칠 것이니라[2] 그러나 낭비하지 말라 했으니 하나님께서는 낭비하는 자를 사랑하지 아니 하시느니라

۞ وَهُوَ ٱلَّذِىٓ أَنشَأَ جَنَّـٰتٍ مَّعْرُوشَـٰتٍ
وَغَيْرَ مَعْرُوشَـٰتٍ وَٱلنَّخْلَ وَٱلزَّرْعَ
مُخْتَلِفًا أُكُلُهُۥ وَٱلزَّيْتُونَ وَٱلرُّمَّانَ
مُتَشَـٰبِهًا وَغَيْرَ مُتَشَـٰبِهٍ ۚ كُلُوا۟ مِن ثَمَرِهِۦٓ
إِذَآ أَثْمَرَ وَءَاتُوا۟ حَقَّهُۥ يَوْمَ حَصَادِهِۦ ۖ وَلَا
تُسْرِفُوٓا۟ ۚ إِنَّهُۥ لَا يُحِبُّ ٱلْمُسْرِفِينَ ١٤١

142. 가축가운데는 짐을 실을 가축이 있고 고기로 사용할 가축이

وَمِنَ ٱلْأَنْعَـٰمِ حَمُولَةً وَفَرْشًا ۚ كُلُوا۟ مِمَّا
رَزَقَكُمُ ٱللَّهُ وَلَا تَتَّبِعُوا۟ خُطُوَٰتِ

1 가난과 가뭄이 두려워 여아를 생매장 했던 이슬람 이전의 아랍인들과 관련하여 계시된 것으로 풀이되고 있다고 잠카샤리는 해석하고 있다 (알카샤프 57/2).

2 마른 곡식의 무게를 저울에 달아 그것의 무게를 알게 되는 날 의무적으로 이슬람세를 내야 한다는 내용으로 이브누 압바스는 풀이하고 있다 (무크타싸르 이브누 카씨르 624/1).

있느니라[1] 하나님께서 주신 것을 먹되 사탄의 발걸음을 따르지 말라고 했느니라 실로 사탄은 너희의 분명한 적이니라

ٱلشَّيۡطَٰنِۚ إِنَّهُۥ لَكُمۡ عَدُوّٞ مُّبِينٞ ١٤٢

143. 여덟 종류의 가축을 양식으로 주셨느니라 양 가운데에서 두 종류 그리고 염소 중에서 두 종류라 불신자들에게 일러 가로되 하나님께서 너희에게 금기하심이 두 마리의 수컷인가 아니면 두 마리의 암컷인가 아니면 두 마리 암컷의 자궁에 있는 것인가 너희가 진실이라면 아는 것을 내게 말하여보라

ثَمَٰنِيَةَ أَزۡوَٰجٖۖ مِّنَ ٱلضَّأۡنِ ٱثۡنَيۡنِ وَمِنَ
ٱلۡمَعۡزِ ٱثۡنَيۡنِۗ قُلۡ ءَآلذَّكَرَيۡنِ حَرَّمَ أَمِ
ٱلۡأُنثَيَيۡنِ أَمَّا ٱشۡتَمَلَتۡ عَلَيۡهِ أَرۡحَامُ
ٱلۡأُنثَيَيۡنِۖ نَبِّـُٔونِي بِعِلۡمٍ إِن كُنتُمۡ
صَٰدِقِينَ ١٤٣

144. 두 마리의 낙타와[2] 두 마리의 소를[3] 양식으로 주었느니라 일러 가로되 너희에게 금지된 것이 두 마리의 수컷인가 아니면 두 마리의 암컷인가 아니면 두 마리 암컷의 자궁에 있는 것인가 아니면 하나님께서 이것을 명령하실 때 너희가 목격이라도 하였느뇨 하나님에 대하여 거짓말을 꾸미고[4]

وَمِنَ ٱلۡإِبِلِ ٱثۡنَيۡنِ وَمِنَ ٱلۡبَقَرِ ٱثۡنَيۡنِۗ
قُلۡ ءَآلذَّكَرَيۡنِ حَرَّمَ أَمِ ٱلۡأُنثَيَيۡنِ أَمَّا
ٱشۡتَمَلَتۡ عَلَيۡهِ أَرۡحَامُ ٱلۡأُنثَيَيۡنِۖ أَمۡ
كُنتُمۡ شُهَدَآءَ إِذۡ وَصَّىٰكُمُ ٱللَّهُ بِهَٰذَاۚ
فَمَنۡ أَظۡلَمُ مِمَّنِ ٱفۡتَرَىٰ عَلَى ٱللَّهِ كَذِبٗا
لِّيُضِلَّ ٱلنَّاسَ بِغَيۡرِ عِلۡمٍۚ إِنَّ ٱللَّهَ لَا
يَهۡدِي ٱلۡقَوۡمَ ٱلظَّٰلِمِينَ ١٤٤

---

1 후물라 (Humulah) 는 짐을 실어 나르거나 사람이 교통으로 이용하는 가축을 말하고, 파르샤 (Farsha) 는 고기나 우유로 사용되는 가축을 말한다 (사프와트 타파씨르 제3권 p.102).

2 수컷과 암컷

3 수컷과 암컷

4 불신자들은 때로는 동물의 수컷을 금기하였다고 말하고 때로는 암컷을, 때로는 새끼들을 금기하였다고 거짓말을 하였다 (아부 싸우드 142/2).

알지도 못하면서 사람들을 죄악으로 유인하는 자보다 더 사악한 자 누구이뇨 진실로 하나님께서는 죄지은 백성들을 인도하지 아니 하시니라

145. 일러 가로되 내가 말씀으로 계시 받은 것 중에서 죽은 고기와 피와 돼지고기와 하나님의 이름으로 도살되지 아니한 고기를 제외하고 먹고자 하는 자가 먹지 못하도록 금지된 것을 발견하지 아니했노라 그러나 필요하여 또는 알지 못하여 금지된 것을 먹었을 경우에는 죄악이 아니거늘 진실로 그대의 주님께서는 가장 너그러우시고 자비로운 분이시니라

قُل لَّآ أَجِدُ فِي مَآ أُوحِيَ إِلَيَّ مُحَرَّمًا عَلَىٰ طَاعِمٍ يَطْعَمُهُۥٓ إِلَّآ أَن يَكُونَ مَيْتَةً أَوْ دَمًا مَّسْفُوحًا أَوْ لَحْمَ خِنزِيرٍ فَإِنَّهُۥ رِجْسٌ أَوْ فِسْقًا أُهِلَّ لِغَيْرِ ٱللَّهِ بِهِۦ ۚ فَمَنِ ٱضْطُرَّ غَيْرَ بَاغٍ وَلَا عَادٍ فَإِنَّ رَبَّكَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ١٤٥

146. 내가 유대교의 율법을 따르는 자들에게 금기하노니 굽이 갈라지지 아니한 모든 짐승의 고기는 먹지 말라 소와 양의 지방질도 금지하였느니라 그러나 등에 붙어 있는 것과 장에 붙어 있는 것과 뼈와 섞여있는 것은 제외라(1) 이것은

وَعَلَى ٱلَّذِينَ هَادُوا۟ حَرَّمْنَا كُلَّ ذِى ظُفُرٍ ۖ وَمِنَ ٱلْبَقَرِ وَٱلْغَنَمِ حَرَّمْنَا عَلَيْهِمْ شُحُومَهُمَآ إِلَّا مَا حَمَلَتْ ظُهُورُهُمَآ أَوِ ٱلْحَوَايَآ أَوْ مَا ٱخْتَلَطَ بِعَظْمٍ ۚ ذَٰلِكَ جَزَيْنَٰهُم بِبَغْيِهِمْ ۖ وَإِنَّا لَصَٰدِقُونَ ١٤٦

1 유대인들이 예언자들과 사도들을 살해하고 이자놀이와 부정하게 타인의 재산을 몰수하는 죄악으로 인하여 하나님께서 그들에게 이와 같은 벌을 내린 것으로 풀이된다. 구약 레위기 11장 3-8절에서도 잘 나타나고 있다. “짐승 중 무릇 굽이 갈라져 쪽발이 되고 새김질하는 것은 너희가 먹되 새김질하는 것이나 굽이 갈라진 짐승 중에도 너희가 먹지 못할 것은 이러하니 약대는 새김질을 하되 굽이 갈라지지 아니하였으므로 너희에게 부정하고 사반도 새김질을 하되 굽이 갈라지지 아니하였으므로 너희에게 부정하고

그들이 저지른 것에 대한 벌이니라 그리고 나는 진리이니라

147. 그들이 그대를 거짓으로 비난한다면 일러 가로되 주님께서는 모든 것을 포용하는 자비를 가지셨으나 죄지은 백성은 주님의 노여움을 피하지 못하니라

فَإِن كَذَّبُوكَ فَقُل رَّبُّكُمْ ذُو رَحْمَةٍ وَٰسِعَةٍ وَلَا يُرَدُّ بَأْسُهُۥ عَنِ ٱلْقَوْمِ ٱلْمُجْرِمِينَ ﴿١٤٧﴾

148. 다신교인들이 말하길 하나님께서 원하셨다면 우리는 하나님께 비유하는 사신들을 두지 아니 했을 것이며 우리의 선조들도 그러했을 것이며 또한 우리 스스로 어떤 것을 금지하지도 아니 했을 것이라고 하더라 이렇듯 거짓말을 하매 그들의 선조들처럼 그들도 하나님의 노여움을 받느니라 일러 가로되 너희가 확실히 알고 있다면 우리에게 보이라 너희는 다만 억측을 따를 뿐이며 너희가 하는 것은 거짓에 불과하니라

سَيَقُولُ ٱلَّذِينَ أَشْرَكُوا۟ لَوْ شَآءَ ٱللَّهُ مَآ أَشْرَكْنَا وَلَآ ءَابَآؤُنَا وَلَا حَرَّمْنَا مِن شَىْءٍ ۚ كَذَٰلِكَ كَذَّبَ ٱلَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ حَتَّىٰ ذَاقُوا۟ بَأْسَنَا ۗ قُلْ هَلْ عِندَكُم مِّنْ عِلْمٍ فَتُخْرِجُوهُ لَنَآ ۖ إِن تَتَّبِعُونَ إِلَّا ٱلظَّنَّ وَإِنْ أَنتُمْ إِلَّا تَخْرُصُونَ ﴿١٤٨﴾

토끼도 새김질을 하되 굽이 갈라지지 아니하였으므로 너희에게 부정하고 돼지는 굽이 갈라져 쪽발이로되 새김질을 못하므로 너희에게 부정하니 너희는 이 고기를 먹지 말고 그 주검도 만지지 말라 이것들은 너희에게 부정하리라" (레위기 11:3-8) 한편 유대인 율법에서 식용으로 금기된 낙타와 집토끼 및 산토끼가 이슬람에서는 허용되고 있다 (꾸란 4장 160 비교). 소의 기름에 대하여도 레위기 7장 23~24절에서 예시하고 있다. "여호와께서 모세에게 일러 가라사대 이스라엘 자손에게 고하여 이스라엘 너희는 소나 양이나 염소의 기름을 먹지 말 것이요, 스스로 죽은 것의 기름이나 짐승에게 찢긴 것의 기름은 달리는 쓰려니와 결단코 먹지 말지니라" 또 기름과 내장에 덮인 기름 및 지방질에 관하여 레위기 7장 3~5절은 "그 모든 기름을 드리되 곧 그 기름진 꼬리와 내장에 덮인 기름과 두 콩팥과 그 위에 기름 곧 허리근방에 있는 것과 간에 덮인 커플을 콩팥과 함께 취하고 제사장은 그것을 다 단위에 불살라 여호와께 화제로 드릴 것이니라."

149. 일러 가로되 하나님께서는 확실한 증거를 갖고 계시니라 만일 하나님께서 원하셨다면 실로 하나님께서는 너희 모두를 인도하셨을 것이니라(1)

قُلْ فَلِلَّهِ ٱلْحُجَّةُ ٱلْبَـٰلِغَةُ ۖ فَلَوْ شَآءَ
لَهَدَىٰكُمْ أَجْمَعِينَ ﴿١٤٩﴾

150. 일러 가로되 하나님께서 이것을 금기하셨다는 것을 증거하는 증인을 이르게 하라 만일 그들이 증거하더라도(2) 그대는 그들과 함께 증거하지 말라 또한 나의 증표를 거짓이라 말하고 내세를 믿지 아니하며 주님께 다른 것을 비유하는 자들의 사악한 욕망을 따르지 말라

قُلْ هَلُمَّ شُهَدَآءَكُمُ ٱلَّذِينَ يَشْهَدُونَ
أَنَّ ٱللَّهَ حَرَّمَ هَـٰذَا ۖ فَإِن شَهِدُوا۟ فَلَا
تَشْهَدْ مَعَهُمْ ۚ وَلَا تَتَّبِعْ أَهْوَآءَ ٱلَّذِينَ
كَذَّبُوا۟ بِـَٔايَـٰتِنَا وَٱلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ
بِٱلْـَٔاخِرَةِ وَهُم بِرَبِّهِمْ يَعْدِلُونَ ﴿١٥٠﴾

151. 일러 가로되 내게로 오라 내가 주님께서 금하신 것을 일러 주리라 주님께 어떤 것도 비유하지 말며 부모에게 효도하고 가난을 구실삼아 너희 자손을 살해하지 말라 내가 너희와 그들에게 일용할 양식을 주리라 또한 공개적으로 또는 비밀리에 불결한 것에 가까이 하지 말며 정의를 위한 것을 제외하고는 하나님께서 신성시한 생명을

۞ قُلْ تَعَالَوْا۟ أَتْلُ مَا حَرَّمَ رَبُّكُمْ
عَلَيْكُمْ ۖ أَلَّا تُشْرِكُوا۟ بِهِۦ شَيْـًٔا ۖ
وَبِٱلْوَٰلِدَيْنِ إِحْسَـٰنًا ۖ وَلَا تَقْتُلُوٓا۟
أَوْلَـٰدَكُم مِّنْ إِمْلَـٰقٍ ۖ نَّحْنُ نَرْزُقُكُمْ
وَإِيَّاهُمْ ۖ وَلَا تَقْرَبُوا۟ ٱلْفَوَٰحِشَ مَا ظَهَرَ
مِنْهَا وَمَا بَطَنَ ۖ وَلَا تَقْتُلُوا۟ ٱلنَّفْسَ ٱلَّتِى
حَرَّمَ ٱللَّهُ إِلَّا بِٱلْحَقِّ ۚ ذَٰلِكُمْ وَصَّىٰكُم
بِهِۦ لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ﴿١٥١﴾

---

1 아랍 불신자들에게 말하라. "만일 너희에게 증거가 없다면 하나님께는 분명한 증거가 있노라. 만일 하나님께서 원하셨다면 너희 모두를 믿음으로 인도하셨으리라 그러나 하나님께서는 인간에게 믿음과 불신을 스스로 선택하도록 자유를 두시어 그분의 목적을 이루시도록 하셨느니라."

2 불신자들이 증인을 데려와 거짓 증언을 하더라도

살해하지 말라 이것이 하나님께서 너희에게 지키도록 한 것이니 너희는 알고 있을 지니라(1)

152. 고아가 성년이 될 때까지 고아의 재산에 가까이 하지 말라 그러나 그의 복지를 위한 것은(2) 제외라 치수와 무게를 공평하게 하라(3) 하나님께서는 누구에게도 무거운 짐을 주지 아니하고 그가 감당할 수 있는 짐만 주시니라 너희가 말을 할 때는 정직하게 말하라 가장 가까운 친척이라도 그러하니라 그리고 하나님과의 약속을 지키라 그것이 하나님께서 너희에게 명령하여 기억하도록 한 것이니라

وَلَا تَقۡرَبُواْ مَالَ ٱلۡيَتِيمِ إِلَّا بِٱلَّتِي هِيَ أَحۡسَنُ حَتَّىٰ يَبۡلُغَ أَشُدَّهُۥۚ وَأَوۡفُواْ ٱلۡكَيۡلَ وَٱلۡمِيزَانَ بِٱلۡقِسۡطِۖ لَا نُكَلِّفُ نَفۡسًا إِلَّا وُسۡعَهَاۖ وَإِذَا قُلۡتُمۡ فَٱعۡدِلُواْ وَلَوۡ كَانَ ذَا قُرۡبَىٰۖ وَبِعَهۡدِ ٱللَّهِ أَوۡفُواْۚ ذَٰلِكُمۡ وَصَّىٰكُم بِهِۦ لَعَلَّكُمۡ تَذَكَّرُونَ ١٥٢

153. 실로 이것이 바른 길로 가는 하나님의 길이니라 그러므로 그것을

وَأَنَّ هَٰذَا صِرَٰطِي مُسۡتَقِيمٗا فَٱتَّبِعُوهُۖ وَلَا تَتَّبِعُواْ ٱلسُّبُلَ فَتَفَرَّقَ بِكُمۡ

1 진실한 믿음은 하나님께 다른 것을 비유하지 않는 것이며 그 다음으로 부모에게 효도하는 것이다. 즉 부모를 사랑하고 존경하며 효도하는 것은 곧 하나님의 신성한 길로 안내받는 과정이기 때문이다. 또한 하나님의 진리를 위해 생명을 바쳐 순교하는 것과 하나님의 법을 벗어나지 아니한 살생을 제외하고는 인간의 생명은 물론 모든 생명체 살생이 금지되고 있다. 언행록에서도 생명의 신성함이 강조되고 있다. “다음 세 가지를 제외하고는 무슬림의 피가 흘려서는 아니 되나니 간음한 기혼자, 살인자, 그의 종교를 버리고 공동체를 이탈한 자가 그것이라.” (부카리와 무슬림)

2 ‘그의 복지를 위한다.’는 것은 두 가지의 의미를 내포하고 있다. 첫째 고아가 성장할 때까지 그 고아가 필요로 한 것과, 둘째는 그 고아 대신 위탁받은 자가 고아의 재산을 증식시키는 일이다 (이브누 압바스).

3 치수와 무게를 공평하게 하라함은 고아의 재산을 위탁 받은 자는 고아가 성숙했을 때 그 재산을 돌려주되, 이때 적당한 양육비만 제외하고 그에게 돌려주어야 한다는 것으로 풀이된다.

따르되 다른 길로 가지 말라 그것은 너희를 주님의 길로부터 탈선케 하는 것이니라 이것은 하나님께서 너희에게 명령한 것이니 너희는 사악한 것을 경계할 지니라

عَن سَبِيلِهِۦۚ ذَٰلِكُمۡ وَصَّىٰكُم بِهِۦ
لَعَلَّكُمۡ تَتَّقُونَ ١٥٣

154. 내가 모세에게 토라를[1] 주어 바른 일을 행하는 자들을 위해 나의 은혜가 충만하도록 하였으며 모든 것을 설명하여 주었나니 복음과 은혜로서 믿음을 가진 자들은 주님을 영접할 것이니라

ثُمَّ ءَاتَيۡنَا مُوسَى ٱلۡكِتَٰبَ تَمَامًا عَلَى
ٱلَّذِيٓ أَحۡسَنَ وَتَفۡصِيلٗا لِّكُلِّ شَيۡءٖ
وَهُدٗى وَرَحۡمَةٗ لَّعَلَّهُم بِلِقَآءِ رَبِّهِمۡ
يُؤۡمِنُونَ ١٥٤

155. 꾸란은 내가 내린 축복으로 가득 찬 성서이거늘 이것을 따르라 그리고 공경하라 그리하면 너희가 은혜를 받을 것이니라

وَهَٰذَا كِتَٰبٌ أَنزَلۡنَٰهُ مُبَارَكٞ فَٱتَّبِعُوهُ
وَٱتَّقُواْ لَعَلَّكُمۡ تُرۡحَمُونَ ١٥٥

156. 성서는 우리 이전 두 백성에게만 계시되었으니 우리는 실로 그들이 읽은 것이 무엇인지 알지 못한다고 말하지 아니하도록 하고[2]

أَن تَقُولُوٓاْ إِنَّمَآ أُنزِلَ ٱلۡكِتَٰبُ عَلَىٰ
طَآئِفَتَيۡنِ مِن قَبۡلِنَا وَإِن كُنَّا عَن
دِرَاسَتِهِمۡ لَغَٰفِلِينَ ١٥٦

157. 그 성서가 우리에게 계시되었다면 우리는 그들보다

أَوۡ تَقُولُواْ لَوۡ أَنَّآ أُنزِلَ عَلَيۡنَا ٱلۡكِتَٰبُ
لَكُنَّآ أَهۡدَىٰ مِنۡهُمۡۚ فَقَدۡ جَآءَكُم بَيِّنَةٞ

1 구약성서, 하나님이 명령한 것과 금기한 것을 믿음과 선행으로 실천하도록 하였고, 실천하는 자들에게 은혜를 더하여 주기 위해 모세에게 구약성서를 계시한 것이라고 따바리는 풀이하고 있다 (따바리 236/12).

2 심판의 날, "우리에게는 성서가 계시되지 아니했고 유대인과 기독교인 두 백성에게만 계시되어 우리는 그 성서 안에 있는 내용을 알지 못합니다." 라고 말하지 못하도록 꾸란이 계시된 것으로 해석된다.

바르게 인도 되었으리라 말하지
아니하도록 함이었으니 이제
너희에게 주님의 증표와[1] 복음과
은혜가 도래하였느니라 하나님의
말씀을 거역하며 그 말씀으로부터
등을 돌리는 자보다 더 사악한 자가
없느니라[2] 그리하여 하나님께서는
당신의 말씀에 등을 돌리는 자들에게
무서운 징벌을 내리실 것이니라

مِّن رَّبِّكُمۡ وَهُدٗى وَرَحۡمَةٞۚ فَمَنۡ أَظۡلَمُ
مِمَّن كَذَّبَ بِـَٔايَٰتِ ٱللَّهِ وَصَدَفَ عَنۡهَاۗ
سَنَجۡزِي ٱلَّذِينَ يَصۡدِفُونَ عَنۡ ءَايَٰتِنَا
سُوٓءَ ٱلۡعَذَابِ بِمَا كَانُواْ يَصۡدِفُونَ ١٥٧

158. 천사들이 그들에게[3] 오지
않기를 바라느뇨[4] 아니면 주님과
주님의 증표가 이르기를 기다리고
있느뇨[5] 주님의 증표가 도래하는 날
이전에 믿음을 갖지 아니하고 선을
실천하지 아니한 자가 그때서야
그것들을 믿는다면 아무런 도움이
되지 못하니라 일러 가로되 기다리라
우리도 역시 기다리고 있느니라[6]

هَلۡ يَنظُرُونَ إِلَّآ أَن تَأۡتِيَهُمُ ٱلۡمَلَٰٓئِكَةُ
أَوۡ يَأۡتِيَ رَبُّكَ أَوۡ يَأۡتِيَ بَعۡضُ ءَايَٰتِ
رَبِّكَۗ يَوۡمَ يَأۡتِي بَعۡضُ ءَايَٰتِ رَبِّكَ لَا
يَنفَعُ نَفۡسًا إِيمَٰنُهَا لَمۡ تَكُنۡ ءَامَنَتۡ
مِن قَبۡلُ أَوۡ كَسَبَتۡ فِيٓ إِيمَٰنِهَا خَيۡرٗاۗ
قُلِ ٱنتَظِرُوٓاْ إِنَّا مُنتَظِرُونَ ١٥٨

159. 실로 종교를 분열시켜 파벌을

إِنَّ ٱلَّذِينَ فَرَّقُواْ دِينَهُمۡ وَكَانُواْ شِيَعٗا

---

1 꾸란과 사도 무함마드의 생애와 가르침을 일컫는 것으로 풀이되고 있다.

2 꾸란의 말씀을 거역하고 불신하여 믿지 아니한 자

3 불신자들

4 불신자들의 영혼을 조아려 거두어가는 천사들이 오지 않기를 바라는가?

5 심판의 날 주님께서 이르러 피조물을 분리하기 위해 또는 태양이 서쪽에서 뜨는 그러한 증거를 가져올 주님을 기다리고 있는가?

6 믿음이 없는 불신자들은 있을 수 없는 것들을 기다리고 있으며 또한 그들에게 닥칠 일들은 그들을 놀라게 할 것들이다. 한편 믿음을 가진 신앙인들은 그가 희망한 것이 확실히 보이는 진리의 세계를 기다리고 있다.

조성하는 자 있노라[1] 그러나 그대는 그들 가운데 있지 아니하니라 결국 그들은 하나님 앞에 서게 되고 하나님께서는 그들이 저질렀던 모든 것을 그들에게 알려 주실 것이니라

لَّسْتَ مِنْهُمْ فِى شَىْءٍ ۚ إِنَّمَآ أَمْرُهُمْ إِلَى
ٱللَّهِ ثُمَّ يُنَبِّئُهُم بِمَا كَانُوا۟ يَفْعَلُونَ ١٥٩

160. 선을 실천한 자에게는 열배의 보상이 있으며 악을 범한 자에게는 그와 같은 대가를 치르나니 어느 누구도 부정한 대우를 받지 않느니라[2]

مَن جَآءَ بِٱلْحَسَنَةِ فَلَهُۥ عَشْرُ أَمْثَالِهَا ۖ
وَمَن جَآءَ بِٱلسَّيِّئَةِ فَلَا يُجْزَىٰٓ إِلَّا
مِثْلَهَا وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ١٦٠

161. 일러 가로되 실로 나의 주님께서 나를 바른 신앙의 길로 인도하셨나니 그 길은 바로 아브라함의 믿음이요 진리의 길이라 또한 아브라함은 하나님께 그 어떤 것도 비유하지 아니 했느니라

قُلْ إِنَّنِى هَدَىٰنِى رَبِّىٓ إِلَىٰ صِرَٰطٍ
مُّسْتَقِيمٍ دِينًا قِيَمًا مِّلَّةَ إِبْرَٰهِيمَ حَنِيفًا ۚ
وَمَا كَانَ مِنَ ٱلْمُشْرِكِينَ ١٦١

162. 일러 가로되 실로 나의 예배와 내가 바치는 제물과[3] 나의 생명과 나의 죽음은 만유의 주님이신 하나님을 위해서라

قُلْ إِنَّ صَلَاتِى وَنُسُكِى وَمَحْيَاىَ وَمَمَاتِى
لِلَّهِ رَبِّ ٱلْعَٰلَمِينَ ١٦٢

163. 하나님은 일위일체의 하나님이시라 그래서 나는 하나님께

لَا شَرِيكَ لَهُۥ ۖ وَبِذَٰلِكَ أُمِرْتُ وَأَنَا۠ أَوَّلُ
ٱلْمُسْلِمِينَ ١٦٣

---

1 일위일체의 일신교를 분열시켜 파벌을 조성한 것은 유대교인들과 기독교인들로서 일위일체의 하나님을 신봉해 왔던 아브라함의 종교를 분열시켜 놓은 것이다.

2 하나님께서 말씀하사, “선을 실천한 자에게는 열배 이상의 보상이 있으며 악을 범한 자에게는 그와 같이 대가만 있느니라”

3 짐승을 도살하는 것 (이브누 압바스)

복종하는 첫 번째 신자가 되라는
명령을 받았노라

164. 일러 가로되 하나님께서 만물의 주님이신데 그분 외에 내가 다른 것에 간구한단 말이뇨 각자가 행한 결과는 행한 각자에게로 돌아가거늘 누구든 타인의 짐을 대신하여 질수 없느니라[1] 너희는 주님께로 돌아갈 때 주님께서는 너희가 달리했던 모든 사실을 알려주실 것이니라

قُلْ أَغَيْرَ ٱللَّهِ أَبْغِى رَبًّا وَهُوَ رَبُّ كُلِّ شَىْءٍ ۚ وَلَا تَكْسِبُ كُلُّ نَفْسٍ إِلَّا عَلَيْهَا ۚ وَلَا تَزِرُ وَازِرَةٌ وِزْرَ أُخْرَىٰ ۚ ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّكُم مَّرْجِعُكُمْ فَيُنَبِّئُكُم بِمَا كُنتُمْ فِيهِ تَخْتَلِفُونَ ﴿١٦٤﴾

165. 하나님께서 너희를 지상의 계승자들로 둘 것이며 너희의 위상을 서로 다르게 두시었느니라 하나님께서는 너희에게 주신 것으로[2] 너희를 시험하고자 함이라 실로 그대의 주님은 징벌을 내리심에 신속하시며 가장 관대하시고 자비로운 분이시니라

وَهُوَ ٱلَّذِى جَعَلَكُمْ خَلَٰٓئِفَ ٱلْأَرْضِ وَرَفَعَ بَعْضَكُمْ فَوْقَ بَعْضٍ دَرَجَٰتٍ لِّيَبْلُوَكُمْ فِى مَآ ءَاتَىٰكُمْ ۗ إِنَّ رَبَّكَ سَرِيعُ ٱلْعِقَابِ وَإِنَّهُۥ لَغَفُورٌ رَّحِيمٌۢ ﴿١٦٥﴾

1 자기 행위에 대한 결과는 자기 스스로에게 책임이 있다는 것이다. 즉 그 결과를 타인에게 전가할 수 없다는 것은 어느 누구도 타인의 죄를 대신할 수 없다는 의미다. 이와 마찬가지로 예수가 모든 인간의 죄를 대신할 수 없다는 것이 본 절이 제시하고 있는 교훈이다.

2 부와 가난 지식과 무지, 강한 자와 약한 자, 질병 등 모든 것은 곧 인간을 시험하기 위한 것이다 (사프와트 타파씨르 제3권 p.111).

제7장 수라트 알아으라프

سُورَةُ الأَعۡرَافِ

은혜로우시고 자비로우신
하나님의 이름으로

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. 알리프 람 밈 싸드[1]

الٓمٓصٓ ١

2. 이것은 그대에게 계시된 성서이거늘[2] 그대의 마음을 조아리지 말며[3] 그것으로 믿는 자들을[4] 위해 경고하고 가르치라 하였느니라[5]

كِتَٰبٌ أُنزِلَ إِلَيۡكَ فَلَا يَكُن فِي صَدۡرِكَ حَرَجٞ مِّنۡهُ لِتُنذِرَ بِهِۦ وَذِكۡرَىٰ لِلۡمُؤۡمِنِينَ ٢

3. 그대의 주님으로부터 계시된 말씀을[6] 따르라 그리고 주님 외에 다른 것을[7] 보호자로 택하지

ٱتَّبِعُواْ مَآ أُنزِلَ إِلَيۡكُم مِّن رَّبِّكُمۡ وَلَا تَتَّبِعُواْ مِن دُونِهِۦٓ أَوۡلِيَآءَۗ قَلِيلٗا مَّا تَذَكَّرُونَ ٣

1 제 2장 알바까라 장에서 설명하였듯이 이 철자들을 해설하는 데는 학자들 사이에 다소간의 의견 차이를 보이고 있으나 꾸란의 기적으로써 하나님의 비밀이거나 또는 단어의 약자로써 알리프 (Alif) 는 알라로서 하나님을, 람 (Lam) 은 라띠프 (latif) 로서 자비를, 밈 (Mim) 은 마지드 (Majid) 로서 영광을, 싸드 (Sad) 는 싸디끄 (Sadiq) 로서 진리를 의미하는 생략어 또한 신비한 진리를 나타내는 상징어로 풀이되고 있다.

2 예언자 무함마드에게 계시된 꾸란

3 사람들이 거짓말하고 거역한다 하여 두려워하지 말고 그에게 계시된 성서 (꾸란) 를 전파하라는 것으로 풀이된다.

4 하나님을 두려워하는 자들을 꾸란으로 경고하여

5 그것으로 믿는 사람들이 교훈을 얻도록 하라 왜냐하면 그들은 꾸란을 유용하는 자들이기 때문이다.

6 길이요 생명이요 빛이며 인류를 천국으로 인도하는 하나님으로부터 계시된 꾸란.

7 우상, 승려 및 점쟁이 또는 마술 등을 가리킨다.

말지니라 그런데 소수를 제외하고는 교훈을 받아들이지 아니 하더라(1)

4. 얼마나 많은 도시들을 내가(2) 멸망시켰더뇨 그들이 밤과 낮에 잠에(3) 취해 있을 때 그들에게 갑작스러운 징벌이 내려졌느니라(4)

وَكَم مِّن قَرۡيَةٍ أَهۡلَكۡنَٰهَا فَجَآءَهَا بَأۡسُنَا بَيَٰتًا أَوۡ هُمۡ قَآئِلُونَ ٤

5. 그들에게 나의 징벌이 있었을 때(5) 실로 우리가 죄인들이었을 뿐입니다 라는 말 외에는 아무 말도 못할 것이니라(6)

فَمَا كَانَ دَعۡوَىٰهُمۡ إِذۡ جَآءَهُم بَأۡسُنَآ إِلَّآ أَن قَالُوٓاْ إِنَّا كُنَّا ظَٰلِمِينَ ٥

6. 그때 나는 사도들을 맞이했던 자들에게 물을 것이요(7) 또한

فَلَنَسۡـَٔلَنَّ ٱلَّذِينَ أُرۡسِلَ إِلَيۡهِمۡ وَلَنَسۡـَٔلَنَّ ٱلۡمُرۡسَلِينَ ٦

1 소수를 제하고는 꾸란을 교훈으로 받아들이지 아니 하였다. 라는 뜻으로 알카진은 설명하고 있다 (타프씨르 알카진 173/2).

2 까르야 (Qaryah) 는 고을, 또는 마을이 그 언어적 해석이나 여기서는 그 고을의 백성으로 풀이 된다.

3 까이룰라 (Qailulah): 한 낮에 가장 편안히 쉬는 시간 또는 오침 시간을 의미하며 하나님의 벌은 어느 때 어느 장소에서 눈 깜짝할 사이에 일어난다는 것을 암시하고 있다.

4 밤과 낮의 쉬는 시간에 벌과 재앙이 있었던 이유는 쉬는 시간에 갑자기 오는 벌은 순식간에 일어나는 것이므로 그 징벌의 무서움이 더하고 더 큰 것이라고 풀이되고 있다 (알바흐르 269/4).

5 불신자들이 하나님의 징벌과 재앙 또는 그것들의 징조를 지켜보았을 때

6 그들의 죄악 때문에 내려진 징벌이라는 것을 인식하고 후회하나 때가 늦어 그들의 후회와 회개는 그들에게 아무런 도움을 주지 못했다.

7 사도들이 너희에게 나의 말씀을 전하였을 때 너희는 어떻게 응답하였느뇨? 라는 뜻으로 본 절에서의 질문은 곧 사도들이 전한 하나님의 말씀을 거역한 불신자들에 대한 질책을 의미한다.

사도들에게도 물을 것이니라[1]

7. 그리하여 나는 지혜로써 그들에게 모든 것을 이야기하여 줄 것이니라[2] 나는 때와 장소와 무관하게 존재하고 있느니라[3]

فَلَنَقُصَّنَّ عَلَيْهِم بِعِلْمٍۖ وَمَا كُنَّا غَآئِبِينَ ٧

8. 그날의[4] 저울은 진리이니[5] 선행으로 저울이 무거운 자가[6] 번창하는 자들이니라

وَٱلْوَزْنُ يَوْمَئِذٍ ٱلْحَقُّۚ فَمَن ثَقُلَتْ مَوَٰزِينُهُۥ فَأُوْلَٰٓئِكَ هُمُ ٱلْمُفْلِحُونَ ٨

9. 저울 눈금이 가벼운 자들은[7] 자신들의 영혼을 잃게 되니라 그것은 나의 말씀과 징표들을 거역했기 때문이라

وَمَنْ خَفَّتْ مَوَٰزِينُهُۥ فَأُوْلَٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ خَسِرُوٓاْ أَنفُسَهُم بِمَا كَانُواْ بِـَٔايَٰتِنَا يَظْلِمُونَ ٩

---

1 사들이 메시지를 전하고 임무를 다하였는지 하나님은 사들에게도 질문을 한다는 것으로 풀이된다. 즉 사람들에 대하여 묻는 하나님의 질문은 그들의 오만함과 거만함 그리고 불신에 대해 하나님의 징벌이 있을 것이라는 질책이요 사도들에 대한 하나님의 질문은 오만한 사람들로부터 조롱당한 사도들을 위안하며 은혜를 베풀고 보상을 주기 위한 질문으로 해석되고 있다 (알바흐르 알무히뜨 270/4).

2 그들이 행하였던 모든 것을 지혜와 근거에 의해 그들에게 알려준다는 뜻으로 본다. 이브누 압바스는 다음과 같이 풀이하고 있다. 부활의 날 성서가 놓여지니 그것이 그들이 행하였던 모든 것을 말하리라 (사프와트 타파씨르 제4권 p.8).

3 하나님은 때와 장소에 관계없이 계시지 아니한 곳이 없어 만물을 지켜보고 계시므로 모든 것을 아시는 절대자 앞에서는 어느 것 하나도 숨겨 질 수 없다는 뜻으로 본다. 이브누 카씨르는 다음과 같이 풀이하고 있다. 하나님은 종들에게 그들이 말한 것, 그들이 행하였던 모든 것을 알려 줄 것이다. 왜냐하면 하나님은 만물을 지켜보고 계시기 때문이다 (무크타싸르 이브누 카씨르 6/2).

4 심판의 날.

5 인간이 현세에서 행한 모든 것을 심판하심에 공정하시니

6 믿음이 두텁고 그와 더불어 선행을 많이 실천한 자

7 불신과 사악함과 죄악을 저지른 자는 자신의 영혼과 행복을 모두 잃게 된다.

10. 나는 너희가 지구에서 살고(1) 그 안에서 삶을(2) 영위하도록 하였으나 감사하는 자는 소수라

وَلَقَدۡ مَكَّنَّٰكُمۡ فِي ٱلۡأَرۡضِ وَجَعَلۡنَا لَكُمۡ فِيهَا مَعَٰيِشَۗ قَلِيلٗا مَّا تَشۡكُرُونَ ١٠

11. 내가 너희를 창조하고(3) 고귀한 인간의 모습을 주었노라 그리고 천사들로 하여금 아담에게 절하라고 하였느니라(4) 천사들 모두가 절하였으나 이블리스는 그렇지 아니하고(5) 절하는 자중에 있기를 거절하였노라

وَلَقَدۡ خَلَقۡنَٰكُمۡ ثُمَّ صَوَّرۡنَٰكُمۡ ثُمَّ قُلۡنَا لِلۡمَلَٰٓئِكَةِ ٱسۡجُدُواْ لِأٓدَمَ فَسَجَدُوٓاْ إِلَّآ إِبۡلِيسَ لَمۡ يَكُن مِّنَ ٱلسَّٰجِدِينَ ١١

12. 하나님께서 말씀하시길 내가 너에게 명령하였거늘 너는 왜 절하지 않느뇨 그가 대답하길 내가 그보다 더 훌륭합니다(6) 당신께서는 저를 창조하시매 불로 만드셨고 그는 흙으로 만드셨기 때문입니다

قَالَ مَا مَنَعَكَ أَلَّا تَسۡجُدَ إِذۡ أَمَرۡتُكَۖ قَالَ أَنَا۠ خَيۡرٞ مِّنۡهُ خَلَقۡتَنِي مِن نَّارٖ وَخَلَقۡتَهُۥ مِن طِينٖ ١٢

13. 하나님께서 말씀하시길 너는(7)

قَالَ فَٱهۡبِطۡ مِنۡهَا فَمَا يَكُونُ لَكَ

1 인간이 살 곳으로 지구를 준비하여 주고 대지를 농경지로 하여 그 안에서 모든 것을 얻을 수 있도록 하였으나 (알바이돠위 p.160)

2 일용할 양식과 마실 물 등 생활에 필요한 그 밖의 것들

3 인류의 시조인 아담을 비롯하여 하와를 창조하고

4 아담과 그 후예인 인간에 대한 존경을 의미한다.

5 이블리스는 일순간도 천사들 중에 있지 아니하였고 오만과 거만으로 아담에게 인사하라는 하나님의 명령을 거역하였다 (사프와프 타파씨르 제4권 p.9).

6 이블리스는 스스로를 인간의 위상보다 높이 올려놓고 있다. 이것은 하나님께서 직접 흙에서 인간을 빚어 신체적 형상을 만들고 그 안에 혼을 불어넣어 천사들의 위상보다 높이 두신 하나님의 계획과 말씀을 거역한 것이다.

7 이블리스

이곳에서[1] 나가라 네가 이곳에서 거만을 피우지 않도록 하고자 함이라[2] 나가라 너는 분명 가장 비천한 존재이니라

أَن تَتَكَبَّرَ فِيهَا فَٱخۡرُجۡ إِنَّكَ مِنَ ٱلصَّٰغِرِينَ ١٣

14. 그러자 이블리스가[3] 말하길 부활의 날까지 저를 유예하여 주소서[4] 라고 애걸하노라

قَالَ أَنظِرۡنِيٓ إِلَىٰ يَوۡمِ يُبۡعَثُونَ ١٤

15. 이때 하나님께서 말씀하시길 너는 유예를 받은 자 중에 하나가 되리라 하시니[5]

قَالَ إِنَّكَ مِنَ ٱلۡمُنظَرِينَ ١٥

16. 이블리스가[6] 말하길 당신께서 나를 내쫓았으니 나는 그들이 당신의 바른 길을 걷지 못하도록 방해할 것이라[7]

قَالَ فَبِمَآ أَغۡوَيۡتَنِي لَأَقۡعُدَنَّ لَهُمۡ صِرَٰطَكَ ٱلۡمُسۡتَقِيمَ ١٦

---

1 천국

2 이블리스가 오만하고 거만하였으매 하나님은 그를 저주하시었다. 이렇게 하나님께서는 겸손한 자는 그의 위상을 올려주고 하나님에 대하여 거만한 자는 그를 저주 하신다고 잠카샤리는 풀이하고 있다 (알카샤프 90/2).

3 이블리스

4 죽음을 연기하여 달라고 애걸하고 있다.

5 하나님께서 이블리스의 죽음을 유예한 기간은 모든 피조물이 죽은 첫 번째 나팔소리가 울일 때 (나파카 울라) 까지만 유예하였다. 모든 인간이 만유의 주님 앞에 일어서는 두 번 째 나팔소리가 울일 (나파카 싸나야) 때는 하나님께서 거절하신다고 이브누 압바스는 풀이하고 있다 (알꾸르뚜비 147/7).

6 이블리스

7 심판의 날까지 유예하여 주니 또 이블리스는 사악한 뜻을 품고 하나님의 뜻에 거역하고 있다. 아담과 그의 자손이 하나님의 올바른 길을 걷지 못하도록 유혹하겠다는 이블리스의 오만이다.

17. 내가 그들 앞에서 그리고 뒤에서 또한 그들 오른편과 왼편에서 그들을 방해할 것이니[1] 당신은 그들 대부분이 당신께 감사하지 아니함을 알게 될 것이요

ثُمَّ لَأٓتِيَنَّهُم مِّنۢ بَيۡنِ أَيۡدِيهِمۡ وَمِنۡ خَلۡفِهِمۡ وَعَنۡ أَيۡمَٰنِهِمۡ وَعَن شَمَآئِلِهِمۡۖ وَلَا تَجِدُ أَكۡثَرَهُمۡ شَٰكِرِينَ ١٧

18. 하나님께서 말씀하시길 이곳으로부터[2] 나가라 저주스러워 추방함이라 그들 중에 너를 따르는 자가[3] 있다면 그들 모두를 지옥에 보내리라

قَالَ ٱخۡرُجۡ مِنۡهَا مَذۡءُومٗا مَّدۡحُورٗاۖ لَّمَن تَبِعَكَ مِنۡهُمۡ لَأَمۡلَأَنَّ جَهَنَّمَ مِنكُمۡ أَجۡمَعِينَ ١٨

19. 아담아 너와 너의 배우자가[4] 천국에서 기거하며 너희가 원하는 대로 먹되 허락된 것만을 섭취할 지니라 그러나 이 나무에 가까이 하지 말라 그렇지 아니하면 네가 죄 지은 자 가운데 있게 되니라[5]

وَيَٰٓـَٔادَمُ ٱسۡكُنۡ أَنتَ وَزَوۡجُكَ ٱلۡجَنَّةَ فَكُلَا مِنۡ حَيۡثُ شِئۡتُمَا وَلَا تَقۡرَبَا هَٰذِهِ ٱلشَّجَرَةَ فَتَكُونَا مِنَ ٱلظَّٰلِمِينَ ١٩

20. 이때 사탄이 그들을 유혹하여 숨겨진 그들의 부끄러운 곳을 알게 하였더라 사탄이 그들에게 말하길

فَوَسۡوَسَ لَهُمَا ٱلشَّيۡطَٰنُ لِيُبۡدِيَ لَهُمَا مَا وُۥرِيَ عَنۡهُمَا مِن سَوۡءَٰتِهِمَا وَقَالَ مَا نَهَىٰكُمَا رَبُّكُمَا عَنۡ هَٰذِهِ ٱلشَّجَرَةِ

1 동서남북으로부터 인간들을 유혹하고 기만하여 하나님의 길에 이르는 것을 방해 할 수는 있으나 종과 하나님 사이를 방해할 수는 없다고 이브누 압바스는 말하고 있다 (알따브리 341/12).

2 천국

3 사탄의 유혹에 빠져 하나님의 명령과 말씀에 순종하지 아니한 모든 인간과 진

4 하와

5 하나님은 최초에 인간이 완전한 축복의 정신적 낙원에서 거주하도록 하였다. 그리고 선택의 자유를 부여하여 그것을 시험하셨다. 어떤 나무에 가까이 하지 말라고 하였다. 그러나 아담과 하와는 망각에 의한 실수로 사탄의 유혹에 빠지게 되었다.

너희 주님께서 이 나무를 금기함은 너희가 천사나 영원히 사는 존재가 되지 못하도록 하기 위해서라[1]

إِلَّآ أَن تَكُونَا مَلَكَيۡنِ أَوۡ تَكُونَا مِنَ ٱلۡخَٰلِدِينَ ٢٠

21. 사탄이 또 맹세하며 말하길[2] 실로 나는 너희 둘을 위한[3] 진실한 조언자라

وَقَاسَمَهُمَآ إِنِّي لَكُمَا لَمِنَ ٱلنَّٰصِحِينَ ٢١

22. 이렇게 하여 아담과 하와를 유혹하니 그들은 그 나무의 열매를 맛보았느니라 이때 그들의 수치가[4] 드러나매 그들은 낙원의 나뭇잎으로 몸을 가렸니라 주님께서 그들을 불러 말씀하시길 내가 너희에게 이 나무의 열매를 금지하였고 사탄은 너희의 분명한 적이라 말하지 아니 했더뇨

فَدَلَّىٰهُمَا بِغُرُورٖۚ فَلَمَّا ذَاقَا ٱلشَّجَرَةَ بَدَتۡ لَهُمَا سَوۡءَٰتُهُمَا وَطَفِقَا يَخۡصِفَانِ عَلَيۡهِمَا مِن وَرَقِ ٱلۡجَنَّةِۖ وَنَادَىٰهُمَا رَبُّهُمَآ أَلَمۡ أَنۡهَكُمَا عَن تِلۡكُمَا ٱلشَّجَرَةِ وَأَقُل لَّكُمَآ إِنَّ ٱلشَّيۡطَٰنَ لَكُمَا عَدُوّٞ مُّبِينٞ ٢٢

23. 이때 그들이 말하길[5] 주여 저희가 저희 스스로를 욕되게

قَالَا رَبَّنَا ظَلَمۡنَآ أَنفُسَنَا وَإِن لَّمۡ تَغۡفِرۡ لَنَا وَتَرۡحَمۡنَا لَنَكُونَنَّ مِنَ ٱلۡخَٰسِرِينَ ٢٣

---

1 최초에 창조된 아담과 하와는 물질적 세계에서나 정신적 세계에서 동시에 죄를 범하지 아니했다. 이것은 곧 인간은 최초에 선하였음을 말하여 주는 것으로 맹자의 성선설과 일치하고 있으며 인간을 죄인으로 보는 기독교의 원죄설과는 정반대로 원선설이 제시되고 있다.

2 사탄은 아담과 하와가 쉽사리 유혹되도록 하나님을 두고 맹세하였다 (사프와프 타파씨르 제4권 p.10). 어느 누구도 하나님을 두고 맹세 할 때는 거짓 맹세하는 자가 없다고 아담은 생각하고 있었기 때문에 사탄은 아담과 하와를 기만할 때 하나님을 두고 맹세하였다고 이브누 압바스는 풀이하고 있다 (알꾸르뚜비 180/7).

3 아담과 하와

4 수치라 함은 아담과 하와가 어떤 나무의 열매를 먹기 전 까지는 그들이 벌거벗고 있다는 사실을 알지 못했다. 왜냐하면 그들이 입고 있었던 옷은 빛으로 되었기 때문이다 (와합 이븐 만바하). 그런데 금단의 열매를 먹은 후 빛으로 된 옷을 잃게 됨으로써 그들이 벗고 있다는 수치를 깨닫고 나무 잎으로 몸을 가렸다 (알꾸르뚜비 181/7).

5 아담과 하와

하였나이다 당신께서 저희를 용서하여 주지 않고 저희에게 은혜를 베풀어 주지 않으시면 저희는 잃은 자 가운데 있게 되나이다[1]

24. 이때 하나님께서 말씀하시길 적들과 함께 지상으로 내려가라[2] 그곳이 너희의 거주지가 될 것이며 너희가 얼마 동안 사는 곳이 될 것이니라

قَالَ ٱهۡبِطُواْ بَعۡضُكُمۡ لِبَعۡضٍ عَدُوّٞۖ وَلَكُمۡ فِي ٱلۡأَرۡضِ مُسۡتَقَرّٞ وَمَتَٰعٌ إِلَىٰ حِينٖ ٢٤

25. 하나님께서 말씀하시길 그곳에서 너희가 살고 그곳에서 너희가 임종할 것이며 그곳으로부터 너희가 부활될 것이니라[3]

قَالَ فِيهَا تَحۡيَوۡنَ وَفِيهَا تَمُوتُونَ وَمِنۡهَا تُخۡرَجُونَ ٢٥

26. 아담의 자손들이여 너희들에게 의상을 주었으니 너희의 부끄러운 곳을 가리고 아름답게 꾸미라[4] 그러나 하나님을 공경하는 의상이[5]

يَٰبَنِيٓ ءَادَمَ قَدۡ أَنزَلۡنَا عَلَيۡكُمۡ لِبَاسٗا يُوَٰرِي سَوۡءَٰتِكُمۡ وَرِيشٗاۖ وَلِبَاسُ ٱلتَّقۡوَىٰ ذَٰلِكَ خَيۡرٞۚ ذَٰلِكَ مِنۡ ءَايَٰتِ ٱللَّهِ لَعَلَّهُمۡ يَذَّكَّرُونَ ٢٦

---

1 아담은 실수를 인식하고서 곧 회개하고 주님의 관용과 은혜를 구원하였다. 본 절은 아담이 하나님으로부터 받은 말씀이라고 따바리가 전하고 있다.

2 본 절은 아담이 주님으로부터 받은 말씀으로 (사프와트 타파씨르 제4권 p.11) 아담과 하와 그리고 이블리스에게 말한 하나님의 말씀이다. 사탄은 인간의 적이요 인간은 사탄의 적으로 서로가 서로에게 적이 된 상태로 성스러운 하늘로부터 지상으로 내려가라는 내용으로 본다.

3 지상에서 살다가 그곳에 묻혀 있다가 심판을 받기 위해 그곳으로부터 부활된다.

4 하나님은 인간에게 두 가지 종류의 의상을 주셨으니 하나는 인간 신체의 부끄러운 곳을 가리는 것이요 다른 하나는 아름답게 장식하기 위해서 주신 것이다. 본 절의 '리쉬'는 새의 깃털이란 뜻인데 장식을 위한 의상으로 비유되고 있다 (알카샤프 97/2).

5 하나님을 두려워하고 경외하는 의상은 인간이 의상으로 장식하는 것보다 더 좋은 것이며 인간의 몸을 청결하게 하는 것은 가장 아름다운 미덕중의 하나로 묘사되고 있다.

제일 좋으니라 그것이 곧 하나님의
증표이거늘 너희는 기억해야
하느니라

27. 아담의 자손들이여 사탄이
너희들의 선조를 유혹하여(1) 그들의
의상을 빼앗아 그들의 부끄러운
곳을 드러내게 하여 너희의
부모를 천국으로부터 나가게
만들었으니(2) 사탄이 너희를
유혹하지 아니하도록 하라 사탄과
그리고 그의 무리는 너희가 그들을
볼 수 없는 곳에서 너희를 보고
있노라 실로 하나님께서는 믿음이
없는 자들에게만 사탄을 적으로
두셨느니라

يَٰبَنِيٓ ءَادَمَ لَا يَفۡتِنَنَّكُمُ ٱلشَّيۡطَٰنُ
كَمَآ أَخۡرَجَ أَبَوَيۡكُم مِّنَ ٱلۡجَنَّةِ يَنزِعُ
عَنۡهُمَا لِبَاسَهُمَا لِيُرِيَهُمَا سَوۡءَٰتِهِمَآۚ إِنَّهُۥ
يَرَىٰكُمۡ هُوَ وَقَبِيلُهُۥ مِنۡ حَيۡثُ لَا
تَرَوۡنَهُمۡۗ إِنَّا جَعَلۡنَا ٱلشَّيَٰطِينَ أَوۡلِيَآءَ
لِلَّذِينَ لَا يُؤۡمِنُونَ ٢٧

28. 그들이 부끄러운 일을 할 때면(3)
변명하여 말하길 우리 조상들이
그렇게 함을 보았습니다(4) 또한
하나님께서 우리에게 명하사 그렇게

وَإِذَا فَعَلُواْ فَٰحِشَةٗ قَالُواْ وَجَدۡنَا عَلَيۡهَآ
ءَابَآءَنَا وَٱللَّهُ أَمَرَنَا بِهَاۗ قُلۡ إِنَّ ٱللَّهَ لَا
يَأۡمُرُ بِٱلۡفَحۡشَآءِۖ أَتَقُولُونَ عَلَى ٱللَّهِ مَا
لَا تَعۡلَمُونَ ٢٨

1 사탄이 유혹하여 너희 선조 아담과 하와가 어떤 나무 열매를 먹고 낙원에서 지상으로 내려 왔듯이

2 빛으로 된 아담과 하와의 옷을 벗겨 부끄러운 곳을 드러내게 함으로써 그 둘은 수치스럽고 부끄러움을 알게 되었다.

3 불신자들이 행하였던 수치스러운 일들로 카으바 신전 주위를 돌 때 (Tawaf) 옷을 벗고 따와프를 하곤 했었다.

4 그것은 우리 선조들의 전통이요 관습이라고 변명하였다.

하도록 하였습니다[1] 라고 말하니 일러 가로되 그렇지 아니함이라 하나님께서는 부끄러운 일을 명령하지 아니 하셨느니라 너희는 알지 못하면서 하나님에 대하여 거짓말을 하느뇨

29. 일러 가로되 나의 주님께서 진리를 명령하사 너희가 예배할 때와 예배하는 곳에서 하나님을 향해[2] 하나님께서 지켜보고 있다는 것을 인식하면서 하나님께 기원하고 예배할 지니라[3] 태초에 너희를 창조했으니 너희는 그분께로 돌아가느니라

قُلْ أَمَرَ رَبِّي بِٱلْقِسْطِۖ وَأَقِيمُوا۟ وُجُوهَكُمْ عِندَ كُلِّ مَسْجِدٍ وَٱدْعُوهُ مُخْلِصِينَ لَهُ ٱلدِّينَۚ كَمَا بَدَأَكُمْ تَعُودُونَ ﴿٢٩﴾

30. 하나님의 안내를 받은 무리가 있었고 그분의 길을 잃어버린

فَرِيقًا هَدَىٰ وَفَرِيقًا حَقَّ عَلَيْهِمُ ٱلضَّلَٰلَةُۗ إِنَّهُمُ ٱتَّخَذُوا۟ ٱلشَّيَٰطِينَ

1 하나님께서 옷을 벗고 따와프 하라고 명령하였는데 어떻게 우리가 하나님을 거역하겠느뇨? 라고 거짓말을 하면서 불신자들은 하나님을 욕되게 하였다. 한편 바이돠위는 이들 불신자들의 두 가지 거짓을 지적하고 있다. 하나는 그들 선조들이 그렇게 지켜 내려온 관습이요 전통이라 거짓말 했고 다른 하나는 하나님께서 그렇게 명령하였다고 말한 거짓이라고 풀이하면서 전자에 관해서는 불신자들의 사악함을 밝힘으로써, 그리고 후자에 대해서는, “무함마드여! 일러 가로되 실로 하나님은 사악함을 명령하지 아니 하셨느니라.” 라는 말씀으로써 불신자들의 거짓을 일축하셨다고 풀이되고 있다 (알바이돠위 p.189).

2 와즈흐 (Wajh) 는 얼굴이란 뜻으로 예배를 드릴 때는 마치 하나님이 그를 지켜보는 앞에서 드리는 것처럼, 아니면 내가 하나님을 지켜보고 있으면서 드리는 예배처럼 마음이 순수하고 청결한 마음자세로 신앙생활을 해야 한다는 것으로 풀이된다 (제2장 112절 및 해설참조).

3 다음 두 가지 기본원칙이 일치하지 아니할 때 하나님을 경배함에 있어 진실하다 할 수 없으니 하나는 어떤 일이든 샤리아 (이슬람법) 에 일치하고, 둘째는 쉬르크 (Shirk; 창조주를 모독하는 가장 큰 죄악) 로부터 제외된 신앙이어야 한다고 풀이되고 있다 (무크타싸르 이브누 카씨르 13/2).

무리가[1] 있었으매 이들은 하나님이 아닌 사탄들을 친구로 그리고 보호자로 택하여 안내를 받으리라 생각했기 때문이라

أَوْلِيَآءَ مِن دُونِ ٱللَّهِ وَيَحْسَبُونَ أَنَّهُم مُّهْتَدُونَ ﴿٣٠﴾

31. 아담의 자손들이여 너희가 예배하는 때와 예배하는 곳에서는 의상으로 단장하되[2] 사치하지 말고 과식하지 말며 과음하지 말라[3] 실로 하나님께서는 낭비하는 자들을 사랑하지 아니 하시느니라

۞ يَٰبَنِىٓ ءَادَمَ خُذُواْ زِينَتَكُمْ عِندَ كُلِّ مَسْجِدٍ وَكُلُواْ وَٱشْرَبُواْ وَلَا تُسْرِفُوٓاْ إِنَّهُۥ لَا يُحِبُّ ٱلْمُسْرِفِينَ ﴿٣١﴾

32. 일러 가로되[4] 인간을 위해 하나님께서 지으신 당신의 장식품과 깨끗한 이 양식들을 누가 금기하느뇨[5] 일러 가로되 그것들은 현세에 살면서 믿음을 갖고 심판의 날을 믿는 자들을 위한 것이니라[6]

قُلْ مَنْ حَرَّمَ زِينَةَ ٱللَّهِ ٱلَّتِىٓ أَخْرَجَ لِعِبَادِهِۦ وَٱلطَّيِّبَٰتِ مِنَ ٱلرِّزْقِ ۚ قُلْ هِىَ لِلَّذِينَ ءَامَنُواْ فِى ٱلْحَيَوٰةِ ٱلدُّنْيَا خَالِصَةً يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ ۗ كَذَٰلِكَ نُفَصِّلُ ٱلْءَايَٰتِ لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ ﴿٣٢﴾

---

1 그들이 저지른 일들이 질문을 받지 아니 하니라 생각한 불신자들은 하나님을 믿지 아니하고 사탄을 구세주로 받아들인 무리들.

2 단장이라 함은 예배를 드리고 따와프를 할 때의 가장 적절한 몸차림을 의미하며 그 다음으로는 청결을 의미한다. 즉 남성이 예배할 때 여성들에게 적합한 실크로 만든 옷을 입어서는 아니 되며 또한 예배를 하는 순간은 바로 가장 훌륭한 전지전능한 창조주 앞에 서게 되므로 가장 깨끗하게 몸단장을 해야 한다는 것이다.

3 허락된 일용할 양식을 낭비하는 것은 곧 금기이다.

4 무함마드여! 옷을 벗고 따와프 (카으바 신전을 도는 것) 를 하며 허락된 일용할 양식을 금기하고 있는 무지한 백성들에게 말하라.

5 깨끗하고 검소한 의상으로 아름답게 장식하라 하였으며 식물과 음료수와 일용 할 양식을 일용하라 하였는데 누가 이를 금기하느뇨?

6 현세에 있는 허락된 것으로 치장하고 허락된 일용할 양식을 이용하는 것은 신앙인들과 불신자들에게 동시에 허용되고 있으나 부활의 날 이후부터는 신앙인들에게만 허용된다 (사프와트 타파씨르 제4권 p.14).

이렇게 나는 이성을 가진 자들을 위해 징표를 설명하였느니라

33. 일러 가로되 실로 나의 주님께서는 드러나는 것이건 드러나지 않는 것이건 불결한 행위를 금지하고 죄와 사악한 범죄를 금지하셨으며 하나님께서 부여하지 아니한 다른 것으로 하나님을 비유하는 것을 금하셨으며 너희가 알지 못하는 것으로 하나님에 대하여 이야기하는 것을 금하셨느니라(1)

قُلۡ إِنَّمَا حَرَّمَ رَبِّيَ ٱلۡفَوَٰحِشَ مَا ظَهَرَ مِنۡهَا وَمَا بَطَنَ وَٱلۡإِثۡمَ وَٱلۡبَغۡيَ بِغَيۡرِ ٱلۡحَقِّ وَأَن تُشۡرِكُواْ بِٱللَّهِ مَا لَمۡ يُنَزِّلۡ بِهِۦ سُلۡطَٰنٗا وَأَن تَقُولُواْ عَلَى ٱللَّهِ مَا لَا تَعۡلَمُونَ ٣٣

34. 모든 인간에게 정하여진 기간이 있으니 그 기간이 이르면 어느 누구도 단 한 시간도 유예하거나 앞당길 수 없느니라(2)

وَلِكُلِّ أُمَّةٍ أَجَلٞۖ فَإِذَا جَآءَ أَجَلُهُمۡ لَا يَسۡتَأۡخِرُونَ سَاعَةٗ وَلَا يَسۡتَقۡدِمُونَ ٣٤

35. 아담의 자손들이여 너희 중에서 사도들이 도래하여 너희에게 나의 말씀을 전할 것이라(3) 그리하여 경건하게 사는 사람과 선을 행하는

يَٰبَنِيٓ ءَادَمَ إِمَّا يَأۡتِيَنَّكُمۡ رُسُلٞ مِّنكُمۡ يَقُصُّونَ عَلَيۡكُمۡ ءَايَٰتِي فَمَنِ ٱتَّقَىٰ وَأَصۡلَحَ فَلَا خَوۡفٌ عَلَيۡهِمۡ وَلَا هُمۡ يَحۡزَنُونَ ٣٥

1 본 절에서는 금기된 것은 다음 네 가지로 분류되고 있다. 첫째 사회를 타락시키는 직접 또는 간접적 사회악과, 둘째 사람의 사람에 대한 적대 행위 또는 부정, 셋째는 유일신 사상을 배제한 다신론적 사고와, 넷째는 미신적 행위로 분류되고 있다.

2 움마 (Ummah) 는 공동체 또는 세대 또는 백성으로도 풀이 될 수 있으며 그들 시대에 왔던 움마가 사도들을 부정한 죄악으로 멸망하였듯이 주님의 명령을 거역하는 불신자들에게도 그와 같이 징벌이 있을 것이라는 경고로 본다 (알바흐르 알무히뜨 292/4).

3 모든 세대의 백성들이여! 사도들이 나의 규범과 이슬람법 (Shari'a) 을 너희에게 설명하여 주리라.

자들에게는 어떠한 두려움이나
슬픔도 없을 것이니라(1)

36. 그러나 말씀을 거역하며
거만하고 오만을 피우는 자들은(2)
불지옥이 그들과 함께 하리니 그들은
그 안에서 영원히 살 것이니라

وَٱلَّذِينَ كَذَّبُواْ بِـَٔايَٰتِنَا وَٱسۡتَكۡبَرُواْ
عَنۡهَآ أُوْلَٰٓئِكَ أَصۡحَٰبُ ٱلنَّارِۖ هُمۡ فِيهَا
خَٰلِدُونَ ٣٦

37. 하나님에 대하여 거짓말 하고
하나님의 말씀을 거역하는 자보다
더 사악한 자 누구이뇨(3) 그로
말미암아 성서에 주어진(4) 그들의
기한이 그들에게 이르니 천사들이
내려와 그들의 생명을 거두어가며
말하길(5) 너희가 숭배한 신들이 어디
있느뇨 라고 물으니 그들이 말하길
우리에게서 멀리 떠났습니다 라고
대답하면서 그들 스스로 하나님을
불신하여 방황하게 되었다는 것을
증거하노라

فَمَنۡ أَظۡلَمُ مِمَّنِ ٱفۡتَرَىٰ عَلَى ٱللَّهِ كَذِبًا
أَوۡ كَذَّبَ بِـَٔايَٰتِهِۦٓۚ أُوْلَٰٓئِكَ يَنَالُهُمۡ
نَصِيبُهُم مِّنَ ٱلۡكِتَٰبِۖ حَتَّىٰٓ إِذَا جَآءَتۡهُمۡ
رُسُلُنَا يَتَوَفَّوۡنَهُمۡ قَالُوٓاْ أَيۡنَ مَا كُنتُمۡ
تَدۡعُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِۖ قَالُواْ ضَلُّواْ
عَنَّا وَشَهِدُواْ عَلَىٰٓ أَنفُسِهِمۡ أَنَّهُمۡ كَانُواْ
كَٰفِرِينَ ٣٧

---

1 주님을 경외하고 순종하며 금기된 것들을 행하지 아니한 자에게는 어떤 두려움도 그리고 슬픔도 없느니라.

2 사도들을 통하여 계시된 하나님의 말씀과 사도들이 보여준 증표들을 거역하고 자만으로 오만해 하는 자들에게는

3 하나님에 대하여 거짓말하고 하나님의 말씀을 의도적으로 부정한 자들만큼 사악하고 추한 것이 없다는 것으로 풀이된다.

4 선한 것과 그렇지 아니한 것이 약속된 것이라고 무자히드는 해석하고 있다 (사프와트 타파씨르 제4권 p.15).

5 죽음을 담당하는 천사가 그들의 생명을 앗아가며 말하길,

38. 하나님께서 말씀하시길[1] 너희 이전 사람들과 그리고 진과 함께 불지옥으로 들어가라 그리하여 새로 온 사람들이 들어오니 서로가 서로를 저주하며[2] 그들 모두가 그 안으로 모이매 나중에 온 자들이 먼저 온 자들에게 말하길[3] 주여 이들이 저희를 유혹한 자들입니다 저들에게 지옥의 벌을 두 배로 하여 주소서 라고 하니 하나님께서 말씀하시길 너희 모두에게 징벌이 배가 되리라 이것은 너희가 알지 못했던 것이니라

قَالَ ٱدۡخُلُواْ فِيٓ أُمَمٖ قَدۡ خَلَتۡ مِن قَبۡلِكُم مِّنَ ٱلۡجِنِّ وَٱلۡإِنسِ فِي ٱلنَّارِۖ كُلَّمَا دَخَلَتۡ أُمَّةٞ لَّعَنَتۡ أُخۡتَهَاۖ حَتَّىٰٓ إِذَا ٱدَّارَكُواْ فِيهَا جَمِيعٗا قَالَتۡ أُخۡرَىٰهُمۡ لِأُولَىٰهُمۡ رَبَّنَا هَٰٓؤُلَآءِ أَضَلُّونَا فَـَٔاتِهِمۡ عَذَابٗا ضِعۡفٗا مِّنَ ٱلنَّارِۖ قَالَ لِكُلّٖ ضِعۡفٞ وَلَٰكِن لَّا تَعۡلَمُونَ ٣٨

39. 그때 먼저 온 자들이 나중에 온 자들에게[4] 말하길 너희가 우리 보다 우월하지 아니하니 너희도 너희가 행한 것에 대한 대가로 징벌을 받을 것이라

وَقَالَتۡ أُولَىٰهُمۡ لِأُخۡرَىٰهُمۡ فَمَا كَانَ لَكُمۡ عَلَيۡنَا مِن فَضۡلٖ فَذُوقُواْ ٱلۡعَذَابَ بِمَا كُنتُمۡ تَكۡسِبُونَ ٣٩

40. 하나님의 말씀을 거역하며 오만하고 거만을 피우는 자들에게는 하늘의 문이 열리지 아니하며[5]

إِنَّ ٱلَّذِينَ كَذَّبُواْ بِـَٔايَٰتِنَا وَٱسۡتَكۡبَرُواْ عَنۡهَا لَا تُفَتَّحُ لَهُمۡ أَبۡوَٰبُ ٱلسَّمَآءِ وَلَا يَدۡخُلُونَ ٱلۡجَنَّةَ حَتَّىٰ يَلِجَ ٱلۡجَمَلُ

1 하나님의 말씀을 거역한 자들에게 부활의 날 하나님의 말씀이 있으니

2 불지옥에 있게 될 위선자와 불신자들은 서로가 서로를 저주하며, "부활의 날 서로가 서로를 불신하고 서로가 서로를 저주하리라"

3 추종자들이 그들을 유혹했던 그들의 우두머리들에게 말하길

4 우두머리들이 그들 추종자들에게 말하길

5 그들을 위해 그들이 행하였던 선행의 일들이 오르지 아니하며 (사프와트 타파씨르 제4권 p.16) 그들의 어떤 선행이나 그들의 기원도 아무런 의미가 없다고 이브누 압바스는 풀이하고 있으며, 그들의 영혼이 구류되면 하늘의 문들이 그들의 영혼을 위해 열리지 아니 한다고 덧붙이고 있다.

그들이 천국에 들어가는 것은 낙타가 바늘구멍 들어가는 것과 같으니라[1] 이것이 바로 죄지은 자들에 대한 대가이니라

فِي سَمِّ ٱلۡخِيَاطِۚ وَكَذَٰلِكَ نَجۡزِي ٱلۡمُجۡرِمِينَ ﴿٤٠﴾

41. 그들을 위해 지옥에 침상이 마련되어 있고 그 위에는 불의 이불이 준비되어 있나니[2] 이것이 바로 죄지은 자들에게 내려지는 징벌이니라

لَهُم مِّن جَهَنَّمَ مِهَادٞ وَمِن فَوۡقِهِمۡ غَوَاشٖۚ وَكَذَٰلِكَ نَجۡزِي ٱلظَّٰلِمِينَ ﴿٤١﴾

42. 그러나 믿음을 갖고 선을 행하는 자들에게는 무거운 짐이 지워지니 않나니[3] 이들이 바로 천국의 증인들로서 그 안에서 영원히 사느니라

وَٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّٰلِحَٰتِ لَا نُكَلِّفُ نَفۡسًا إِلَّا وُسۡعَهَآ أُوْلَٰٓئِكَ أَصۡحَٰبُ ٱلۡجَنَّةِۖ هُمۡ فِيهَا خَٰلِدُونَ ﴿٤٢﴾

43. 하나님께서 그들의 마음을 청결케 하셨고[4] 그들 밑에는 강물이 흐르니 그들이 말하길 저희에게 이 기쁨을 주신 하나님께 찬미를 드리나이다 하나님의 인도하심이 없었다면 저희는 안내받지 못하였으리라 실로 이것이

وَنَزَعۡنَا مَا فِي صُدُورِهِم مِّنۡ غِلّٖ تَجۡرِي مِن تَحۡتِهِمُ ٱلۡأَنۡهَٰرُۖ وَقَالُواْ ٱلۡحَمۡدُ لِلَّهِ ٱلَّذِي هَدَىٰنَا لِهَٰذَا وَمَا كُنَّا لِنَهۡتَدِيَ لَوۡلَآ أَنۡ هَدَىٰنَا ٱللَّهُۖ لَقَدۡ جَآءَتۡ رُسُلُ رَبِّنَا بِٱلۡحَقِّۖ وَنُودُوٓاْ أَن تِلۡكُمُ ٱلۡجَنَّةُ أُورِثۡتُمُوهَا بِمَا كُنتُمۡ تَعۡمَلُونَ ﴿٤٣﴾

1 심판의 날 불신자들이 천국에 들어 갈 수 없으니 그것은 마치 비대한 낙타가 바늘구멍으로 들어갈 수 없는 것과 마찬가지라고 비유하고 있다.

2 불이 이글거리는 침상과 그 위에는 불이 이글거리는 덮개뿐이니

3 불신자들에 대한 경고이며 동시에 천국에 들어 갈 수 있는 인간에게 주어진 일의 양이란 인간의 능력밖에 있는 것이 아니라 인간이 충분히 수행 할 수 있는 쉬운 일이라는 것을 말해주고 있다 (알바흐르 알무히뜨 298/4).

4 사랑과 애정이 깃들도록 하기 위해 그들의 마음을 질투와 증오로부터 청결케 하니 천국에 들어가는 그들의 마음에는 증오가 없어졌노라.

주님의 사도들이 저희에게 전한
진리였습니다 라고 말하니 천사들이
말하길 너희 앞에 있는 천국을 보라
너희가 행한 선행으로 너희가 그것을
물려받은 것이라 하더라

44. 천국에 사는 사람들은 지옥에
사는 자들을 불러 말하길 실로
우리는 주님의 약속이 진리임을
알았노라 너희도 주심께서 약속한
것이 진리임을 알았을 것이라[1]
그들이 말하길 그렇습니다 라고
대답하며 죄지은 자들에게 하나님의
저주가 있다는 것을 알았습니다 라고
하더라

وَنَادَىٰٓ أَصۡحَٰبُ ٱلۡجَنَّةِ أَصۡحَٰبَ ٱلنَّارِ
أَن قَدۡ وَجَدۡنَا مَا وَعَدَنَا رَبُّنَا حَقّٗا فَهَلۡ
وَجَدتُّم مَّا وَعَدَ رَبُّكُمۡ حَقّٗاۖ قَالُواْ نَعَمۡۚ
فَأَذَّنَ مُؤَذِّنُۢ بَيۡنَهُمۡ أَن لَّعۡنَةُ ٱللَّهِ عَلَى
ٱلظَّٰلِمِينَ ٤٤

45. 저들은[2] 하나님의 길을
따르는 자를 방해하고 바른 길을
왜곡하는 자들이며 내세를 믿지
않았던 자들이라

ٱلَّذِينَ يَصُدُّونَ عَن سَبِيلِ ٱللَّهِ
وَيَبۡغُونَهَا عِوَجٗا وَهُم بِٱلۡأٓخِرَةِ
كَٰفِرُونَ ٤٥

46. 그들 사이에 베일이 있고
천국의 사람과 지옥의 사람들을
상징으로 알아보는 자들이 높은

وَبَيۡنَهُمَا حِجَابٞۚ وَعَلَى ٱلۡأَعۡرَافِ
رِجَالٞ يَعۡرِفُونَ كُلَّۢا بِسِيمَىٰهُمۡۚ وَنَادَوۡاْ
أَصۡحَٰبَ ٱلۡجَنَّةِ أَن سَلَٰمٌ عَلَيۡكُمۡۚ

1 우리 믿는 사람들은 하나님께서 그분의 사도들을 통하여 약속한 은혜와 축복을 발견했는데 너희 불신자들은 너희 우상들과 하나님이 아닌 다른 것들을 숭배했던 너희 신들이 약속한 치욕과 수치와 징벌을 발견했느뇨?

2 현세에서 살 때 하나님의 종교를 신봉하려한 사람들을 방해하며 바른 길을 걷지 못하도록 유혹했던 자들.

곳에[1] 있으면서 천국에 들어갈 사람들을 부르며 여러분에게 평온함이 있을 것이라고 말하면서 자신들은 천국에 들지 않고[2] 다만 자신들도[3] 들어가기를 희망하고 있다고 하더라

لَمْ يَدْخُلُوهَا وَهُمْ يَطْمَعُونَ ﴿٤٦﴾

47. 그들이 지옥의 사람들을 보며 말하길 주여 저희를 죄지은 백성들에게로 보내지 마옵소서 라고 하니라[4]

۞ وَإِذَا صُرِفَتْ أَبْصَـٰرُهُمْ تِلْقَآءَ أَصْحَـٰبِ ٱلنَّارِ قَالُوا۟ رَبَّنَا لَا تَجْعَلْنَا مَعَ ٱلْقَوْمِ ٱلظَّـٰلِمِينَ ﴿٤٧﴾

48. 높은 벽 위에 있으면서 표식을 보고 식별해 낸 자들을[5] 불러 말하길 너희가 축적한 재산과 믿음에 대한 너희의 오만과 거만이 너희에게

وَنَادَىٰٓ أَصْحَـٰبُ ٱلْأَعْرَافِ رِجَالًا يَعْرِفُونَهُم بِسِيمَـٰهُمْ قَالُوا۟ مَآ أَغْنَىٰ عَنكُمْ جَمْعُكُمْ وَمَا كُنتُمْ تَسْتَكْبِرُونَ ﴿٤٨﴾

---

1 높은 곳에 있는 이들이란 천사들이거나 또는 하나님이 주신 증표로서 천국의 사람과 지옥의 사람들을 알 수 있는 훌륭한 선지자들도 풀이되고 있다.

2 천국의 사람들과 지옥의 사람들 사이에 베일, 즉 하나님이 언급한 벽 또는 울타리를 그들 사이에 두어 지옥의 무리가 천국에 이르지 못하도록 하였다. 그 벽과 울타리 위에는 하나님께서 어떤 증표에 따라 천국의 백성인지 지옥의 백성인지를 알아내는 사람들이 있다. 꾸타다는 하나님께서 식별하여 주는 상징으로 지옥의 사람들은 그들의 얼굴색이 새까맣고 천국 사람들은 그들의 얼굴이 새하얗다고 풀이하고 있다 (알따브리 463/12).

3 아스하브 알아으라프 (Ashab Al-'A'raf) 부류는 천국에 들어가지 않고 있으나 그곳에 들어가기를 갈망하는 부류이다.

4 아스하브 알아으라프 부류는 그들이 실천한 선과 악이 같으니 그들은 천국의 사람도 아니요 지옥의 사람도 아니다. 그러기에 높은 벽 위에 있는 이들에 대해서는 하나님이 결정하는 것으로 풀이되고 있다. 또한 이들은 천국의 사람들을 볼 때는, “그대들 위에 평온함이 있으소서.” 라고 인사하고, 지옥의 백성들을 볼 때는, “저희를 죄지은 자들과 함께 두지 마소서.” 라고 하였다 (알바흐르 알무히뜨 303/4).

5 불신자들의 우두머리들

도움이 되느뇨[1]

49. 보라 그들은 하나님께서 축복을 내리지 않을 것이라 맹세한 자들이[2] 아니더뇨 그러나 너희는 천국으로 들어가라 너희에게는 두려움도 슬픔도 없느니라[3]

أَهَٰٓؤُلَآءِ ٱلَّذِينَ أَقۡسَمۡتُمۡ لَا يَنَالُهُمُ ٱللَّهُ بِرَحۡمَةٍۚ ٱدۡخُلُواْ ٱلۡجَنَّةَ لَا خَوۡفٌ عَلَيۡكُمۡ وَلَآ أَنتُمۡ تَحۡزَنُونَ ٤٩

50. 지옥의 사람들이 천국의 사람들을 불러 물 아니면 하나님께서 그들에게 주신 양식을 달라고 애걸하니라 그러자 천국의 사람들이 말하길 이것은 하나님을 거역한 자들에게 금지되어 있다고 하더라[4]

وَنَادَىٰٓ أَصۡحَٰبُ ٱلنَّارِ أَصۡحَٰبَ ٱلۡجَنَّةِ أَنۡ أَفِيضُواْ عَلَيۡنَا مِنَ ٱلۡمَآءِ أَوۡ مِمَّا رَزَقَكُمُ ٱللَّهُۚ قَالُوٓاْ إِنَّ ٱللَّهَ حَرَّمَهُمَا عَلَى ٱلۡكَٰفِرِينَ ٥٠

51. 그들은 종교를 장난과 오락으로 생각했으며 또한 현세의 삶에만 집착하고 있었노라 그들이 이런 날을[5] 맞게 되리라는 것을 잊었듯이 하나님께서도 그들을 잊으시니라[6] 그들이 하나님의

ٱلَّذِينَ ٱتَّخَذُواْ دِينَهُمۡ لَهۡوٗا وَلَعِبٗا وَغَرَّتۡهُمُ ٱلۡحَيَوٰةُ ٱلدُّنۡيَاۚ فَٱلۡيَوۡمَ نَنسَىٰهُمۡ كَمَا نَسُواْ لِقَآءَ يَوۡمِهِمۡ هَٰذَا وَمَا كَانُواْ بِـَٔايَٰتِنَا يَجۡحَدُونَ ٥١

---

1 어떤 것이 부활의 날에 너희를 유익하게 하더뇨? 너희가 축적한 재산이더뇨 아니면 믿음을 거역했던 너희의 오만 불손함이 유익하더뇨?

2 현세에서 믿음이 약했던 자들.

3 두려움도 그리고 슬픔도 없는 천국에서 가장 완성된 기쁨과 완전한 축복을 누리며 영생하라 (루흐 알마아니 126/8).

4 그 남자가 그의 형제와 그의 아버지를 불러 말하길, “저에게 불이 붙어 타고 있습니다. 저에게 물을 부어 주십시오.”라고 했을 때, “하나님께서 말씀하시길, 그것은 불신자들에게는 금지된 것입니다.” 라고 하였다 (따바리 473/12).

5 심판의 날.

6 하나님은 불신자들을 불지옥에 둔 채 그들을 잊어버릴 것이니 이것은 불신자들이 결코 잊어서는 아니 될 가장 중요한 오늘의 만남을 잊었기 때문이다 (루흐 알마아니 127/8).

말씀을 거역했기 때문이라

52. 그러나 나는 그들에게[1]
성서를[2] 보내 믿는 백성을 위한
복음과 은혜가 되도록 설명하느니라[3]

وَلَقَدْ جِئْنَٰهُم بِكِتَٰبٍ فَصَّلْنَٰهُ عَلَىٰ
عِلْمٍ هُدًى وَرَحْمَةً لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ٥٢

53. 그들은 성서의 경고가
실현되기를 기다리고 있느뇨[4]
그것의 결과가 이를 때[5] 이전에
게을리 했던[6] 자들이 말하길 실로
주님께서 사도들을 통하여 저희에게
진리를 보내셨습니다 저희를 위하여
중재자가 되어 주소서 그리하여
저희를 재앙으로부터 구하여 주소서
아니면 저희를 다시 현세로 보내어
선을 실천하도록 하여 주소서 라고
하나 실로 그들은 이미 자신의
영혼을 잃었으며 그들이 거짓말 한
것이 드러났느니라

هَلْ يَنظُرُونَ إِلَّا تَأْوِيلَهُۥ ۚ يَوْمَ يَأْتِى
تَأْوِيلُهُۥ يَقُولُ ٱلَّذِينَ نَسُوهُ مِن قَبْلُ
قَدْ جَآءَتْ رُسُلُ رَبِّنَا بِٱلْحَقِّ فَهَل
لَّنَا مِن شُفَعَآءَ فَيَشْفَعُوا۟ لَنَآ أَوْ نُرَدُّ
فَنَعْمَلَ غَيْرَ ٱلَّذِى كُنَّا نَعْمَلُ ۚ قَدْ
خَسِرُوٓا۟ أَنفُسَهُمْ وَضَلَّ عَنْهُم مَّا كَانُوا۟
يَفْتَرُونَ ٥٣

1 메카 백성들

2 꾸란

3 내세에서 불신자들에게 닥칠 불행과 손실에 대하여 언급하다가 본 절부터는 사도들을 통하여 성서들을 보내 인류를 위한 복음이 되도록 하였다는 것 그리고 어른 중의 어른 (sheik al-anbiya) 인 노아에 대한 이야기를 시작으로 후드의 이야기와 불신자들에 대한 상황설명이 시작되고 있다.

4 메카 백성들은 그들에게 약속된 징벌만을 기다리고 있느뇨?

5 심판 날의 징벌

6 현세에서의 선행

54. 실로 주님께서는 엿새 동안에[1] 천지를 창조하신 후 권좌에 오르신[2] 하나님이시며 밤을 두어 낮을 가리고 또 서둘러 밤을 쫓으며 태양과 달과 별들을 창조하신 후 그것들의 운행을 자신의 권능아래 두신 분이시니라 진실로 창조와 말씀이 주님의 것이니 만유의 주님이신 하나님이여 홀로 축복 받으소서

إِنَّ رَبَّكُمُ ٱللَّهُ ٱلَّذِى خَلَقَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضَ فِى سِتَّةِ أَيَّامٍ ثُمَّ ٱسْتَوَىٰ عَلَى ٱلْعَرْشِ يُغْشِى ٱلَّيْلَ ٱلنَّهَارَ يَطْلُبُهُۥ حَثِيثًا وَٱلشَّمْسَ وَٱلْقَمَرَ وَٱلنُّجُومَ مُسَخَّرَٰتٍۭ بِأَمْرِهِۦٓ ۗ أَلَا لَهُ ٱلْخَلْقُ وَٱلْأَمْرُ ۗ تَبَارَكَ ٱللَّهُ رَبُّ ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿٥٤﴾

55. 하나님께 기도함에 두려운 마음으로 겸손하고 드러나지 않게 하라 실로 하나님께서는 드러내는 자를 사랑하지 아니 하시느니라[3]

ٱدْعُوا۟ رَبَّكُمْ تَضَرُّعًا وَخُفْيَةً ۚ إِنَّهُۥ لَا يُحِبُّ ٱلْمُعْتَدِينَ ﴿٥٥﴾

56. 하나님께서 질서를 두셨으니[4] 지상에서 해악을 끼치지 말라 그리고 하나님을 두려워하고 희망을 가질 것이니라 하나님의 은혜는 선을 행하는 자들 가까이에 있느니라

وَلَا تُفْسِدُوا۟ فِى ٱلْأَرْضِ بَعْدَ إِصْلَٰحِهَا وَٱدْعُوهُ خَوْفًا وَطَمَعًا ۚ إِنَّ رَحْمَتَ ٱللَّهِ قَرِيبٌ مِّنَ ٱلْمُحْسِنِينَ ﴿٥٦﴾

---

1 일순간에 천지를 창조하고자 원하셨다면 그렇게 할 수도 있었으나 엿새 동안에 걸쳐 천지를 창조한 하나님의 의도는 모든 일에 있어 피조물에게 그 증거를 가르쳐 주기 위해서였다고 꾸르뚜」는 해석하고 있다 (알꾸르뚜비 219/7).

2 권자에 오른 것은 알려진 사실이나 그 방법은 알려지지 아니한 것으로 그 방법은 믿음으로써만 알 수 있는 것이다. 그것에 관하여 질문하는 것은 이설 (bid'a) 로 보고 있다 (사프와트 타파씨르 제4권 p.21).

3 드러내는 자라 함은 예배 보는 척 보이려고 예배 중에 이야기를 하거나 소리를 크게 한다거나 오만하거나 거만함을 나타내는 자를 의미한다.

4 하나님께서 정돈하였다는 뜻은 지상에서 백성들이 하나님을 불신하지 아니하고 거역하지 아니 하도록 사도들을 보내었다는 것으로 풀이 된다 (사프와트 타파씨르 제4권 p.22).

57. 하나님께서 당신의 은혜로서 바람을 보내니 이는 비를 보내는 징조라[1] 그것이[2] 무거운 구름을 동반하니 하나님께서는 그것을 불모지로 유도하여 그곳에 비를 내리게 하사 그것으로 모든 종류의 과실을 생산케 하시니라 이렇듯 하나님께서는 죽은 자를 부활하게 하시나니 너희는 상기할 것이니라

وَهُوَ ٱلَّذِى يُرْسِلُ ٱلرِّيَٰحَ بُشْرًۢا بَيْنَ يَدَىْ رَحْمَتِهِۦ ۖ حَتَّىٰٓ إِذَآ أَقَلَّتْ سَحَابًا ثِقَالًا سُقْنَٰهُ لِبَلَدٍ مَّيِّتٍ فَأَنزَلْنَا بِهِ ٱلْمَآءَ فَأَخْرَجْنَا بِهِۦ مِن كُلِّ ٱلثَّمَرَٰتِ ۚ كَذَٰلِكَ نُخْرِجُ ٱلْمَوْتَىٰ لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ ٥٧

58. 좋은 땅에서는 주님의 말씀으로 작물이 풍성하나[3] 좋지 아니한 땅에서는[4] 잡초만 무성하거늘 이렇듯 하나님께서는 감사하는 백성을[5] 위하여 말씀으로 비유하시니라

وَٱلْبَلَدُ ٱلطَّيِّبُ يَخْرُجُ نَبَاتُهُۥ بِإِذْنِ رَبِّهِۦ ۖ وَٱلَّذِى خَبُثَ لَا يَخْرُجُ إِلَّا نَكِدًا ۚ كَذَٰلِكَ نُصَرِّفُ ٱلْءَايَٰتِ لِقَوْمٍ يَشْكُرُونَ ٥٨

---

1 메마른 대지위에 하나님의 은혜 가운데 하나인 비를 내리게 하여 온갖 종류의 열매를 열리게 하듯 하나님은 무덤 속에 있는 죽은 자를 소생케 하신다는 사실을 너희는 생각하고 믿을 것이라. 꾸란 여러 곳에서 하나님이 부활의 날을 비유함에 묵은 대지를 소생케 하시니 너희는 상기 하리는 뜻으로 이브누 카씨르는 해석하고 있다 (무크타싸르 이브누 카씨르 제4권 p.22).

2 바람

3 좋은 땅이란 하나님의 뜻에 따라 유익한 열매와 일용한 양식이 수확되는 곳으로 창조주의 말씀을 믿고 그것으로 유용함 찾는 신앙인들에 비유하고 있다.

4 좋지 아니한 땅이란 돌과 자갈 그리고 소금기가 많아 유익한 열매와 양식이 생산되지 아니하는 나쁜 땅으로 창조주의 말씀을 믿지 아니하여 그것으로부터 유익함을 얻지 못하는 불신자들을 비유하고 있다. 이브누 압바스는 이 비유를 다음과 같이 설명하고 있다. “옥토의 열매가 훌륭하듯이 믿음을 가진 자는 훌륭하며 그의 행위도 훌륭하다. 불신자는 - 돌과 소금기가 많은 땅이 유용하지 못하듯 - 추하며 그의 행위도 추하다.” (따바리 497/12)

5 감사하는 백성이란 하나님의 메시지를 기꺼이 믿고 그 말씀에 따라 현세를 살며 그 은혜에 감사하는 신앙인을 가리킨다.

59. 내가 노아를 그의 백성에게 보내었을 때 노아 이르되 백성들이여 하나님을 경배하라 하나님 외에는 신이 없으며 심판의 날 너희가 벌을 받을까 나는 두려울 뿐이라[1]

لَقَدۡ أَرۡسَلۡنَا نُوحًا إِلَىٰ قَوۡمِهِۦ فَقَالَ
يَٰقَوۡمِ ٱعۡبُدُواْ ٱللَّهَ مَا لَكُم مِّنۡ إِلَٰهٍ
غَيۡرُهُۥٓ إِنِّيٓ أَخَافُ عَلَيۡكُمۡ عَذَابَ يَوۡمٍ
عَظِيمٖ ٥٩

60. 이때 백성의 족장이[2] 말하길 우리가 보기에 당신은 분명히 착각에 빠져 있소[3] 라고 하매

قَالَ ٱلۡمَلَأُ مِن قَوۡمِهِۦٓ إِنَّا لَنَرَىٰكَ فِي
ضَلَٰلٖ مُّبِينٖ ٦٠

61. 노아가 말하길 백성들이여 내가 착각하고 있는 것이 아니라 실로 나는 온 누리의 주님께서 보낸 사도라

قَالَ يَٰقَوۡمِ لَيۡسَ بِي ضَلَٰلَةٞ وَلَٰكِنِّي
رَسُولٞ مِّن رَّبِّ ٱلۡعَٰلَمِينَ ٦١

62. 나는 너희에게 주님의 말씀을 전하고 너희를 위하여 충고하고 너희가 알지 못하는 어떤 것을 하나님으로부터 배워 너희에게 알려주기 위해서라[4]

أُبَلِّغُكُمۡ رِسَٰلَٰتِ رَبِّي وَأَنصَحُ لَكُمۡ
وَأَعۡلَمُ مِنَ ٱللَّهِ مَا لَا تَعۡلَمُونَ ٦٢

---

1 노아가 사악한 그의 백성들을 비난했을 때 노아는 그들로부터 조롱과 미친 자라고 비웃음을 당하였다. 왜냐하면 내세에 다가올 그 날을 그들에게 얘기했기 때문이다. 이로 말미암아 하나님께서 사악한 그의 백성들에게 벌을 내리사 대 홍수를 맞게 되었으니 믿지 아니한 자는 모두 익사하고 말았다. 그러나 하나님의 말씀을 믿고 노아를 따랐던 자들은 방주에 들어가 구원을 받았다.

2 사람들을 사도들에게 거역하게 만들고 현세에 탐닉하도록 유혹하며 권세만을 갈구하게 했던 백성의 우두머리라고 아부 하이얀은 풀이하고 있다.

3 진리의 길에서 벗어나 있는 자는 바로 당신 노아라고 우리는 알고 있소 (알바흐르 320/4).

4 창조주의 말씀을 전하고 충고하며 백성들이 알지 못하는 것들을 알려주는 것이 사도의 임무라고 이브누 까씨르는 말하고 있다 (무크타싸르 이브누 카씨르 28/2).

63. 여러분 중에서 한 사람을 통해 주님으로부터 말씀이 너희에게 이르게 하여 경고하고[1] 하나님을 두려워하라 그리하면 그분의 은혜를 받을 것이라고 말한 것이 너희를 놀라게 한단 말이뇨

أَوَعَجِبْتُمْ أَن جَآءَكُمْ ذِكْرٌ مِّن رَّبِّكُمْ عَلَىٰ رَجُلٍ مِّنكُمْ لِيُنذِرَكُمْ وَلِتَتَّقُوا۟ وَلَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ٦٣

64. 그러나 그들은 그를 믿지 아니하였으니[2] 하나님께서는 노와와 그리고 그를 따라 방주에 올랐던 자들만을[3] 구하고 하나님의 말씀을 거역한 자들은 모두 홍수에 익사하도록 하였으니 그들은 실로 장님들이었느니라[4]

فَكَذَّبُوهُ فَأَنجَيْنَٰهُ وَٱلَّذِينَ مَعَهُۥ فِى ٱلْفُلْكِ وَأَغْرَقْنَا ٱلَّذِينَ كَذَّبُوا۟ بِـَٔايَٰتِنَآ ۚ إِنَّهُمْ كَانُوا۟ قَوْمًا عَمِينَ ٦٤

65. 아드 백성에게[5] 그들의

۞ وَإِلَىٰ عَادٍ أَخَاهُمْ هُودًا ۗ قَالَ يَٰقَوْمِ

1 내세에서 하나님께서 내릴 징벌에 대한 경고

2 노아가 체류하던 기간 내에 노아를 거짓말쟁이라고 비난하면서 그를 거역한 것으로 풀이되고 있다.

3 믿음으로 노아와 함께 방주에 올랐던 신자들

4 하나님에 대한 유일신 사상과 하나님의 선택을 받은 사도들이 도래한 것에 대하여 그들은 마음을 닫아버렸다. (알바흐르 323/4).

5 아드 백성과 예언자 후드에 관한 얘기는 꾸란 여러 절에서, 그 가운데서도 특히 26장 123-140절에서 많이 언급되고 있다. 이들에 관한 얘기는 아랍 전통으로 내려오고 있다. 그들의 시조인 아드는 '샘'과 '아람'과 '아우스' 다음으로 노아로부터 4세대 째다. 그들은 아라비아 남부의 넓은 지역 즉 페리시아 만 입구에 있는 움만에서부터 하드라마우트 및 홍해 남단 예멘에 이르는 지역을 점령하였다. 그 민족은 키가 크고 또 건축에 능숙하였다. 한편 그들은 하나님을 거역하고 백성들을 박해한 죄로 인하여 3년에 걸친 기근이 계속되었는데도 그들은 회개하지 아니했다. 그러자 무서운 폭풍이 몰아쳐 그들을 멸망시키고 그들의 대지를 황폐하게 만들었다. 그러나 아드와 사무드는 구제되었다. 그러나 그 후의 백성들도 하나님을 믿지 아니한 죄악으로 고난을 받게 되었다. 예언자 후드의 무덤은 현재까지도 하드라 마으트 지역에 있는 것으로 전해지고 있다. 매년 이슬람역 7월인 라잡 달에는 이곳을 찾는 사람들을 볼 수 있다. (Hadhramaut, Some of its Mysteries Unveiled by D. Van der Meulen and H. Von Wissmann, Leyden. 1932 참조)

형제 후드를 보내니 그가 말하길 백성들이여 하나님을 경배하라 하나님 외에는 신이 없노라 너희는 하나님이 두렵지 않느뇨

ٱعْبُدُوا۟ ٱللَّهَ مَا لَكُم مِّنْ إِلَٰهٍ غَيْرُهُۥٓ ۚ
أَفَلَا تَتَّقُونَ ٦٥

66. 그의 백성 가운데 믿지 아니한 자들의 우두머리가 말하길 우리는 당신을 어리석은 자로 보며 당신이 거짓말쟁이로 생각할 뿐이라고 하노라

قَالَ ٱلْمَلَأُ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ مِن قَوْمِهِۦٓ
إِنَّا لَنَرَىٰكَ فِى سَفَاهَةٍ وَإِنَّا لَنَظُنُّكَ مِنَ
ٱلْكَٰذِبِينَ ٦٦

67. 이때 후드가 말하길 백성들이여 나는 어리석은 자가 아니라 나는 온 누리의 주님께서 너희에게 보낸 사도라

قَالَ يَٰقَوْمِ لَيْسَ بِى سَفَاهَةٌ وَلَٰكِنِّى
رَسُولٌ مِّن رَّبِّ ٱلْعَٰلَمِينَ ٦٧

68. 나는 여러분에게 주님의 말씀을 전하고 너희를 위한 믿음직스러운 충고자자라[1]

أُبَلِّغُكُمْ رِسَٰلَٰتِ رَبِّى وَأَنَا۠ لَكُمْ
نَاصِحٌ أَمِينٌ ٦٨

69. 주님께서 너희 백성 가운데서 한 사람을 통해 너희에게 메시지를 보내 너희에게 경고하는 것이 놀라운 일이란 말이뇨[2] 하나님께서 노아의 백성을 멸망하게 한 후 너희가 그 뒤를 계승토록 하고 너희에게 힘을 더한 하나님의 은혜를 생각하라

أَوَعَجِبْتُمْ أَن جَآءَكُمْ ذِكْرٌ مِّن رَّبِّكُمْ
عَلَىٰ رَجُلٍ مِّنكُمْ لِيُنذِرَكُمْ ۚ وَٱذْكُرُوٓا۟
إِذْ جَعَلَكُمْ خُلَفَآءَ مِنۢ بَعْدِ قَوْمِ نُوحٍ
وَزَادَكُمْ فِى ٱلْخَلْقِ بَصْۜطَةً ۖ فَٱذْكُرُوٓا۟
ءَالَآءَ ٱللَّهِ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ٦٩

1 하나님의 명령을 전하고 충고하기 위해 그분께서 나를 사도로 너희에게 보내셨으니 내가 말하는 것은 거짓이 아니고 진실이라.

2 너희가 하나님을 믿지 아니한 자에게는 징벌이 있을 것이라 경고하도록 하나님께서 너희 백성 중에서 한 사람을 사도로 보내었다는 것이 이상하다 하느뇨?

너희에게 베풀어진 하나님의 은혜를
숙고할 때 너희는 번창할 것이라

70. 그들이 말하길 우리 조상이
섬기던 것을 버리고 하나님을
경배하도록 하기 위해 당신이
우리에게 왔단 말이뇨(1) 당신이
진실을 말하는 자라면 우리에게
약속된 징벌이 무엇인가 가져오라(2)
하매

قَالُوٓاْ أَجِئۡتَنَا لِنَعۡبُدَ ٱللَّهَ وَحۡدَهُۥ وَنَذَرَ
مَا كَانَ يَعۡبُدُ ءَابَآؤُنَا فَأۡتِنَا بِمَا تَعِدُنَآ
إِن كُنتَ مِنَ ٱلصَّٰدِقِينَ ٧٠

71. 후드가 말하길 너희
주님으로부터 징벌과 노여움이
너희에게 이를 것이니라 너희는
너희와 너희의 조상이 고안한
우상들에 관하여 논쟁을 하려
하느뇨 하나님께서는 우상들에게
아무런 능력도 부여하지 아니 했노라
기다리라 나도 너희와 함께 기다릴
것이라(3)

قَالَ قَدۡ وَقَعَ عَلَيۡكُم مِّن رَّبِّكُمۡ
رِجۡسٞ وَغَضَبٌۖ أَتُجَٰدِلُونَنِي فِيٓ أَسۡمَآءٖ
سَمَّيۡتُمُوهَآ أَنتُمۡ وَءَابَآؤُكُم مَّا نَزَّلَ ٱللَّهُ
بِهَا مِن سُلۡطَٰنٖۚ فَٱنتَظِرُوٓاْ إِنِّي مَعَكُم
مِّنَ ٱلۡمُنتَظِرِينَ ٧١

72. 그리하여 나는 나의 자비로서
후드와 그리고 그와 함께 하였던
자들을(4) 구하였으나 말씀을 믿지

فَأَنجَيۡنَٰهُ وَٱلَّذِينَ مَعَهُۥ بِرَحۡمَةٖ مِّنَّا
وَقَطَعۡنَا دَابِرَ ٱلَّذِينَ كَذَّبُواْ بِـَٔايَٰتِنَاۖ
وَمَا كَانُواْ مُؤۡمِنِينَ ٧٢

1 후드여! 우리에게 약속된 징벌을 이르게 하라 그리하면 우리가 숭배하던 신들과 우상들을 멀리하고 하나님을 경배하리라.

2 약속된 징벌을 당신이 우리에게 이르지 못하면 우리는 당신의 말을 믿지 않으리라.

3 그 징벌이 있을 것이니 기다리라. 나도 기다리는 자 중에 있느니라.

4 하나님을 믿고 후드를 따랐던 자들

아니한 자들은 멸망시켰느니라(1)

73. 사무드 백성에게 그들의 형제 살레를 보내니 그가 말하길 백성들이여 하나님만을 경배하라 하나님 외에는 어떤 신도 없느니라 진실로 너희를 위한 징표로서 이 암낙타가 너희의 주님으로부터 왔노라 그러므로 이 암낙타를 온전케 하여 하나님의 땅에서 풀을 뜯도록 놓아두되 해치지 말라 그렇지 아니하면 너희가 고통스러운 징벌을 받느니라(2)

وَإِلَىٰ ثَمُودَ أَخَاهُمۡ صَٰلِحٗاۚ قَالَ يَٰقَوۡمِ ٱعۡبُدُواْ ٱللَّهَ مَا لَكُم مِّنۡ إِلَٰهٍ غَيۡرُهُۥۖ قَدۡ جَآءَتۡكُم بَيِّنَةٞ مِّن رَّبِّكُمۡۖ هَٰذِهِۦ نَاقَةُ ٱللَّهِ لَكُمۡ ءَايَةٗۖ فَذَرُوهَا تَأۡكُلۡ فِيٓ أَرۡضِ ٱللَّهِۖ وَلَا تَمَسُّوهَا بِسُوٓءٖ فَيَأۡخُذَكُمۡ عَذَابٌ أَلِيمٞ ٧٣

74. 그리고 하나님께서 아드의 백성을 멸한 후 너희가 그 뒤를 계승토록 하고 너희가 그 땅에서 기거하도록 하니 너희는 평원에 궁전을 세우고 산에 집을 세웠노라 그러므로 너희는 하나님으로부터

وَٱذۡكُرُوٓاْ إِذۡ جَعَلَكُمۡ خُلَفَآءَ مِنۢ بَعۡدِ عَادٖ وَبَوَّأَكُمۡ فِي ٱلۡأَرۡضِ تَتَّخِذُونَ مِن سُهُولِهَا قُصُورٗا وَتَنۡحِتُونَ ٱلۡجِبَالَ بُيُوتٗاۖ فَٱذۡكُرُوٓاْ ءَالَآءَ ٱللَّهِ وَلَا تَعۡثَوۡاْ فِي ٱلۡأَرۡضِ مُفۡسِدِينَ ٧٤

1 그들은 불신과 거짓을 더하여 갈 뿐 회개할 기미를 전혀 보이지 아니하자 하나님은 몹쓸 바람을 보내어 그들을 멸망시켰다고 아부 싸우드는 말하고 있다 (아부 알싸우드 174/2).

2 사무드 민족은 아드 민족의 문화와 문명을 계승하였다. 이들은 아드 족의 사촌 형제들로 이들에 관한 이야기도 역시 아랍전통으로 내려오고 있다. 사무드는 '아람'의 형제인 '아비르'의 자손으로 노아의 후손임을 알 수 있다. 이들은 메디나와 시리아 사이에 있는 아라비아 반도 북서쪽에 거주하고 있었으며, 산악지대와 광활한 계곡 (와디) 과 꾸라 지역의 평원을 장악하고 있었다. 사도 무함마드가 헤지라 9년째에 메디나에서 북쪽으로 약 400마일 떨어진 시리아로부터 침략하여 온 로마군에 대항하여 타북 원정에 나섰을 때 사도 무함마드와 그의 부하들은 사무드족의 유적지를 지나가게 되었다. 요르단의 페트라 도시가 유럽학자들이 소위 나바티 문명이라고 부르는 문화와 건축양식은 사무드 시대로 거슬러 올라간다. 물질문명의 발달로 사무드 백성은 신을 믿지 아니하게 되고 오만하고 거만하기 짝이 없었다. 그리하여 그들은 지진으로 멸망하고 말았다.

받은 은총을 상기하고 이 땅에서
죄를 범하지 말지니라

75. 이때 살레 백성 가운데 오만한 족장들이 허약한 자들에게[1] 말하길 진실로 살레가 주님께서 보낸 예언자인가 라고 그들 중 믿는 자들에게 물으니 그들이 대답하길 살레는[2] 주님께서 보내온 예언자로 믿는다고 하더라

قَالَ ٱلۡمَلَأُ ٱلَّذِينَ ٱسۡتَكۡبَرُواْ مِن قَوۡمِهِۦ
لِلَّذِينَ ٱسۡتُضۡعِفُواْ لِمَنۡ ءَامَنَ مِنۡهُمۡ
أَتَعۡلَمُونَ أَنَّ صَٰلِحٗا مُّرۡسَلٞ مِّن رَّبِّهِۦۚ
قَالُوٓاْ إِنَّا بِمَآ أُرۡسِلَ بِهِۦ مُؤۡمِنُونَ ٧٥

76. 거만한 자들이 말하길 우리는 너희가 믿는 것을 믿지 않노라[3]

قَالَ ٱلَّذِينَ ٱسۡتَكۡبَرُوٓاْ إِنَّا بِٱلَّذِيٓ ءَامَنتُم
بِهِۦ كَٰفِرُونَ ٧٦

77. 그리고 그들은 주님의 명령을 거역하고 암컷의 낙타를 살해하고서 말하길 살레여 네가 사도라면 우리에게 약속한 징벌을 보이라고 하더라

فَعَقَرُواْ ٱلنَّاقَةَ وَعَتَوۡاْ عَنۡ أَمۡرِ رَبِّهِمۡ
وَقَالُواْ يَٰصَٰلِحُ ٱئۡتِنَا بِمَا تَعِدُنَآ إِن
كُنتَ مِنَ ٱلۡمُرۡسَلِينَ ٧٧

78. 그러자 땅이 진동하여 그들을 덮치니 그들은 죽은 시체로 집에 엎드려있더라

فَأَخَذَتۡهُمُ ٱلرَّجۡفَةُ فَأَصۡبَحُواْ فِي دَارِهِمۡ
جَٰثِمِينَ ٧٨

79. 이때 살레는 그들로부터 돌아서 말하길 백성들이여 실로 내가 너희에게 주님의 말씀을 전하고 또

فَتَوَلَّىٰ عَنۡهُمۡ وَقَالَ يَٰقَوۡمِ لَقَدۡ
أَبۡلَغۡتُكُمۡ رِسَالَةَ رَبِّي وَنَصَحۡتُ لَكُمۡ
وَلَٰكِن لَّا تُحِبُّونَ ٱلنَّٰصِحِينَ ٧٩

---

1 예언자 살레를 따라 믿음을 가졌다는 이유로 박해를 받았던 허약한 사람들

2 살레는 주님으로부터 우리에게 보내어진 예언자로 그의 메지지에 관해서는 질문할 필요가 없다는 뜻으로 풀이되고 있다 (알바흐르 330/4).

3 우리는 살레를 예언자로 믿지 않겠노라

너희를 위한 진실한 충고자가 되고자 하였으나 너희는 충고하는 자들을 사랑하지 아니 하노라[1]

80. 롯을 보내니 그가 그의 백성들에게[2] 말하길 너희 이전 어떤 사람도 저지르지 아니한 부끄러운 일을[3] 너희가 저지른단 말이뇨

وَلُوطًا إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِۦٓ أَتَأْتُونَ ٱلْفَٰحِشَةَ مَا سَبَقَكُم بِهَا مِنْ أَحَدٍ مِّنَ ٱلْعَٰلَمِينَ ٨٠

81. 너희는 여성을 마다하고 남성에게 성욕을 품으니 실로 너희는 죄지은 백성들이라[4]

إِنَّكُمْ لَتَأْتُونَ ٱلرِّجَالَ شَهْوَةً مِّن دُونِ ٱلنِّسَآءِۚ بَلْ أَنتُمْ قَوْمٌ مُّسْرِفُونَ ٨١

82. 이때 그의 백성들의 대답은 이러하였으니[5] 롯과 함께 한 그들을 고을에서 추방하라[6] 실로 이들은 죄로부터 순수하여 지려고 원하는 자들이라

وَمَا كَانَ جَوَابَ قَوْمِهِۦٓ إِلَّآ أَن قَالُوٓاْ أَخْرِجُوهُم مِّن قَرْيَتِكُمْۖ إِنَّهُمْ أُنَاسٌ يَتَطَهَّرُونَ ٨٢

83. 나는 롯과 그의 아내를 제외한 그의 가족만을[7] 구하였느니라 그의

فَأَنجَيْنَٰهُ وَأَهْلَهُۥٓ إِلَّا ٱمْرَأَتَهُۥ كَانَتْ مِنَ ٱلْغَٰبِرِينَ ٨٣

---

1 실로 나 살레는 너희에게 말씀을 전하고 이것을 믿지 아니한 자들에게는 하나님의 징벌이 있을 것이라고 이미 경고하였으며 또 내가 전력을 다하여 너희에게 충고하였으나 너희는 충고하는 자들을 증오하고 적대시 하고 있노라 (사프와트 타파씨르 제4권 p.27).

2 롯이 소돔의 백성들에게 (창세기 19장 24-26절 참조)

3 창세기 19장 30-36절 참조.

4 하나님께서 허락한 여성을 두고서 남성이 남성의 둔부에 성생활을 하도록 성욕을 조성했던 사악한 백성들.

5 롯의 백성들이 롯에게 대답하길.

6 롯을 따라 믿음을 가진 저들을 고을에서 추방하라. 그들은 우리가 행하는 대로 하지 아니하는 자들이라.

7 하나님을 믿고 롯을 따랐던 신자들

아내는 롯을 따르지 않아 징벌을
받을 자들과 함께 하였기 때문이라[1]

84. 그리고 나는 그들 위에 유황
비를 내리게 했으니 죄지은 자들의
말로가 어떠했겠느뇨

وَأَمۡطَرۡنَا عَلَيۡهِم مَّطَرٗاۖ فَٱنظُرۡ كَيۡفَ كَانَ
عَٰقِبَةُ ٱلۡمُجۡرِمِينَ ٨٤

85. 미디안의[2] 백성에게 그들의
형제 슈와이브를 보내니 그가 말하길
백성들이여 하나님을 경배하라
하나님 외에는 신이 없느니라 이제
주님으로부터 너희에게 증표가[3]
이르렀거늘 치수와 무게를 공평케
하고 그들의 것을 삭감하지 말며
개심한 후 이 땅에 해를 끼치지 말라
너희가 믿는 신자들이라면 이것이
너희에게 더욱 좋을 것이니라

وَإِلَىٰ مَدۡيَنَ أَخَاهُمۡ شُعَيۡبٗاۚ قَالَ يَٰقَوۡمِ
ٱعۡبُدُواْ ٱللَّهَ مَا لَكُم مِّنۡ إِلَٰهٍ غَيۡرُهُۥۖ
قَدۡ جَآءَتۡكُم بَيِّنَةٞ مِّن رَّبِّكُمۡۖ فَأَوۡفُواْ
ٱلۡكَيۡلَ وَٱلۡمِيزَانَ وَلَا تَبۡخَسُواْ ٱلنَّاسَ
أَشۡيَآءَهُمۡ وَلَا تُفۡسِدُواْ فِي ٱلۡأَرۡضِ بَعۡدَ
إِصۡلَٰحِهَاۚ ذَٰلِكُمۡ خَيۡرٞ لَّكُمۡ إِن كُنتُم
مُّؤۡمِنِينَ ٨٥

86. 길에 웅크려 앉아
하나님을 믿는 자들을 위협하고
방해하며[4] 그 안에서 그릇된

وَلَا تَقۡعُدُواْ بِكُلِّ صِرَٰطٖ تُوعِدُونَ وَتَصُدُّونَ
عَن سَبِيلِ ٱللَّهِ مَنۡ ءَامَنَ بِهِۦ وَتَبۡغُونَهَا
عِوَجٗاۚ وَٱذۡكُرُوٓاْ إِذۡ كُنتُمۡ قَلِيلٗا فَكَثَّرَكُمۡۖ

1 하나님은 롯과 믿음을 가진 그의 가족을 구하였으나 롯의 아내는 남편 롯을 기만하고 하나님을 불신하였기에 징벌이 롯의 백성에게 이르렀을 때 멸망한 자들과 함께 죽고 말았다 (알따브리 551/12).

2 마드얀은 부족 또는 도시 지명으로 헤자즈로 가는 길목 마안 가까이에 위치하고 있다고 이브누 카씨르는 말하고 있다.

3 내가 예언자라는 것을 증거하는 증표

4 거만한 사람들은 예언자 슈와이브에게 이르는 길을 막고 앉아서 슈와이브에게 가고자 하는 자는 누구든 방해하며 그를 거짓말쟁이라고 거짓말을 하였다. 이것은 마치 후에 메카 꾸레이쉬 부족의 불신자들이 최후의 예언자이며 사도인 무함마드에게로 가려 한 자를 가지 못하도록 방해하였던 것과 같다고 이브누 압바스는 풀이하고 있다 (알바흐르 338/4).

것을 찾으려 하지 말라(1) 너희가 소수였으나 하나님께서 너희를 번창하게 한 때를 상기하면서 죄지은 자들의 말로가 어떠한가를 지켜보라

وَٱنظُرُواْ كَيۡفَ كَانَ عَٰقِبَةُ ٱلۡمُفۡسِدِينَ ٨٦

87. 내가 왔을 때 너희 중에는 믿는 무리가 있었고 믿지 않는 무리가 있었나니 하나님께서 우리 사이를 심판하실 때까지 인내하며 기다리라 하나님께서는 가장 훌륭한 재판관이시니라(2)

وَإِن كَانَ طَآئِفَةٞ مِّنكُمۡ ءَامَنُواْ بِٱلَّذِيٓ أُرۡسِلۡتُ بِهِۦ وَطَآئِفَةٞ لَّمۡ يُؤۡمِنُواْ فَٱصۡبِرُواْ حَتَّىٰ يَحۡكُمَ ٱللَّهُ بَيۡنَنَاۚ وَهُوَ خَيۡرُ ٱلۡحَٰكِمِينَ ٨٧

88. 그의 백성 중에 거만한 자들의 우두머리가 말하길 슈아이브여 우리는 너와 그리고 너를 따라 믿는 자들을 우리의 고을에서 추방할 것이라 그렇게 되지 아니하려면 너희가 우리의 종교로 돌아오라 하니 슈아이브가 말하길 우리는 그렇게 하는 것을 싫어합니다(3)

۞قَالَ ٱلۡمَلَأُ ٱلَّذِينَ ٱسۡتَكۡبَرُواْ مِن قَوۡمِهِۦ لَنُخۡرِجَنَّكَ يَٰشُعَيۡبُ وَٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ مَعَكَ مِن قَرۡيَتِنَآ أَوۡ لَتَعُودُنَّ فِي مِلَّتِنَاۚ قَالَ أَوَلَوۡ كُنَّا كَٰرِهِينَ ٨٨

89. 하나님께서 우리를 구원하셨는데 우리가 너희 종교로 돌아간다면 실로 우리는 하나님께

قَدِ ٱفۡتَرَيۡنَا عَلَى ٱللَّهِ كَذِبًا إِنۡ عُدۡنَا فِي مِلَّتِكُم بَعۡدَ إِذۡ نَجَّىٰنَا ٱللَّهُ مِنۡهَاۚ وَمَا يَكُونُ لَنَآ أَن نَّعُودَ فِيهَآ إِلَّآ أَن يَشَآءَ

1 이들 거만한 사람들은 이 종교를 이성과 지혜를 벗어난 자들이 따르는 무모한 종교라고 하였다.

2 믿는 자에게는 승리가 있을 것이요 불신자에게는 징벌과 손실만이 있을 것이라는 약속과 경고라고 아부 하이얀은 풀이하고 있다 (알바흐르 340/4).

3 하나님과 그분의 사도들을 믿지 아니하고 거만을 피우던 슈아이브 백성의 두목들은 예언자 슈와이브와 믿는 자들에게 그들의 종교로 돌아오라고 하면서 만일 그렇게 아니한다면 추방하겠다고 위협하고 있다.

거짓말 하는 것이라(1) 하나님께서 원하지 아니하시니 우리가 그것으로 돌아감이 합당치 아니 함이라 우리의 주님께서는 모든 것을 아시느니라 우리는 모든 것을 하나님께 의존하니라 주여 저희와 이 백성들을 진리로서 심판하여 주소서 당신이야 말로 가장 훌륭한 심판관이십니다

ٱللَّهُ رَبُّنَا ۚ وَسِعَ رَبُّنَا كُلَّ شَىْءٍ عِلْمًا ۚ عَلَى ٱللَّهِ تَوَكَّلْنَا ۚ رَبَّنَا ٱفْتَحْ بَيْنَنَا وَبَيْنَ قَوْمِنَا بِٱلْحَقِّ وَأَنتَ خَيْرُ ٱلْفَٰتِحِينَ ﴿٨٩﴾

90. 그의 백성 중에 믿지 아니한 자들의 우두머리가 말하길 너희가 슈아이브를 따른다면 너희는 분명히 멸망할 것이라

وَقَالَ ٱلْمَلَأُ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ مِن قَوْمِهِۦ لَئِنِ ٱتَّبَعْتُمْ شُعَيْبًا إِنَّكُمْ إِذًا لَّخَٰسِرُونَ ﴿٩٠﴾

91. 그때 땅이 진동하며(2) 그들을 덮치니 그들은 시체가 되어 넘어 지더라(3)

فَأَخَذَتْهُمُ ٱلرَّجْفَةُ فَأَصْبَحُوا۟ فِى دَارِهِمْ جَٰثِمِينَ ﴿٩١﴾

92. 이렇듯 슈와이브를 거역한 자들은 그들이 살지 아니했던 것처럼 멸망했으니 실로 슈아이브를 거역한 자들은 손실자들이 되었느니라

ٱلَّذِينَ كَذَّبُوا۟ شُعَيْبًا كَأَن لَّمْ يَغْنَوْا۟ فِيهَا ۚ ٱلَّذِينَ كَذَّبُوا۟ شُعَيْبًا كَانُوا۟ هُمُ ٱلْخَٰسِرِينَ ﴿٩٢﴾

93. 슈아이브는 그들을 떠나면서 말하길 백성들이여 실로 내가 주님이 보낸 메시지를 이미 너희에게 전달하였고 너희에게

فَتَوَلَّىٰ عَنْهُمْ وَقَالَ يَٰقَوْمِ لَقَدْ أَبْلَغْتُكُمْ رِسَٰلَٰتِ رَبِّى وَنَصَحْتُ لَكُمْ ۖ فَكَيْفَ ءَاسَىٰ عَلَىٰ قَوْمٍ كَٰفِرِينَ ﴿٩٣﴾

1 하나님께서 우상숭배 종교로부터 우리를 구하고 우리에게 복음을 주셨는데 우리가 너희 종교로 다시 돌아간다는 것은 가장 큰 거짓중의 하나라고 말하면서 불신자들의 요구와 유혹을 물리치고 있다.

2 대지진이 있었던 것으로 풀이된다.

3 마드얀 백성의 운명도 사무드 백성의 운명과 마찬가지로 밤에 일어난 대지진에 의하여 멸망되었으며 그들의 집이 바로 그들의 무덤이 되어 버렸다.

충고하였음이라 그런데 내가 어찌 믿음을 거역하는 백성들을 보고 슬퍼하겠느뇨[1]

94. 내가 고을에 예언자를 보내면서 그의 백성들로 하여금 고난과 역경을 경험하도록 하여 그들로 하여금 겸손함을 배우도록 했느니라[2]

وَمَآ أَرۡسَلۡنَا فِي قَرۡيَةٖ مِّن نَّبِيٍّ إِلَّآ أَخَذۡنَآ أَهۡلَهَا بِٱلۡبَأۡسَآءِ وَٱلضَّرَّآءِ لَعَلَّهُمۡ يَضَّرَّعُونَ ٩٤

95. 그런 후 나쁜 환경을 좋은 환경으로 만들어주니[3] 풍요로워진 그들은 말하길 우리의 선조들도 고난을 겪었으나 풍요로웠습니다[4] 라고 하더라 그때 나는 그들이 알지 못하는 사이에 그들을 갑자기 앗아 갔노라[5]

ثُمَّ بَدَّلۡنَا مَكَانَ ٱلسَّيِّئَةِ ٱلۡحَسَنَةَ حَتَّىٰ عَفَواْ وَّقَالُواْ قَدۡ مَسَّ ءَابَآءَنَا ٱلضَّرَّآءُ وَٱلسَّرَّآءُ فَأَخَذۡنَٰهُم بَغۡتَةٗ وَهُمۡ لَا يَشۡعُرُونَ ٩٥

1 내가 그들에게 메시지를 전하고 충고 하였으나 그들이 나의 충고를 따르지 아니하였으니 그들의 멸망에 대하여 슬퍼할 필요가 없다. “하나님께서 당신의 유일성을 부인하고 당신의 사도를 거짓말쟁이라고 하는 그들의 멸망을 보고 내가 슬퍼해야한단 말이뇨?” 라는 뜻으로 따바리는 해석하고 있다 (따바리 571/12).

2 인간은 최초에 순수하고 아무런 잘못이 없이 창조되었다. 그런데 창조주께서 이 세상에 사도와 예언자 및 선지자들을 보낸 것은 세상이 부패하고 부정이 범람하자 당신의 말씀과 그들을 통하여 이 세상의 부정부패를 일소하려고 하셨다. 이러한 사회악을 타파하는 과정에서 시련과 고난이 따르기 때문에 사도들과 예언자들은 더 많은 시련과 고난을 이겨내야만 했다. 예수가 말하길, “내가 세상에 화평을 주러 온 줄로 생각지 말라 화평이 아니요 검을 주러 왔노라” (마태복음 10장 34절)

3 빈곤한 자를 풍요롭게 만들어주고 병들고 약한 자에게 건강을 주어 강하게 하니

4 거만한 백성들은 이 은혜에 감사하지 못하고 말했다. “이러한 번영은 시간이 지나면 오는 것으로 선조들에게 그랬듯이 고난이 있으면 다음에는 반듯이 편안함이 오는 것이라 우리가 겪는 고난은 하나님이 내린 징벌이 아님으로 우리는 우리의 종교에 충실해야 하노라.”

5 그들의 백성들에게 있었던 고난은 관습적 또는 의례적으로 오는 것이 아니라 하나님께서 그들을 시험하여 그들이 행한 사악한 일들을 단념하게 한 후 다시 그들에게 은혜를 베풀어 그들로 하여금 그 은혜에 감사하도록 하게 한 것이다. 그러나 거만한 백성들은 하나님의 뜻과 계획을 알지 못하니 그들에게 징벌을 내려 멸망케 하였을 뿐이다.

96. 그 고을의 백성들이 믿음을 갖고 하나님을 공경하였다면[1] 나는 그들을 위해 하늘과 땅으로부터 축복을 열어 주었으리라[2] 그러나 그들은 진리를 거역했으니[3] 나는 그들이 얻은 것에 대한 대가로 그들을 벌하였느니라

وَلَوۡ أَنَّ أَهۡلَ ٱلۡقُرَىٰٓ ءَامَنُواْ وَٱتَّقَوۡاْ
لَفَتَحۡنَا عَلَيۡهِم بَرَكَٰتٖ مِّنَ ٱلسَّمَآءِ
وَٱلۡأَرۡضِ وَلَٰكِن كَذَّبُواْ فَأَخَذۡنَٰهُم بِمَا
كَانُواْ يَكۡسِبُونَ ٩٦

97. 그 고을의 백성들이 잠든 밤에 나의 징벌이 내려지면 그들은 안전하겠느뇨[4]

أَفَأَمِنَ أَهۡلُ ٱلۡقُرَىٰٓ أَن يَأۡتِيَهُم بَأۡسُنَا
بَيَٰتٗا وَهُمۡ نَآئِمُونَ ٩٧

98. 혹은 오락을 즐기는 밝은 낮에 나의 징벌이 내려질 때 그 고을의 백성들은 안전하겠느뇨

أَوَأَمِنَ أَهۡلُ ٱلۡقُرَىٰٓ أَن يَأۡتِيَهُم بَأۡسُنَا
ضُحٗى وَهُمۡ يَلۡعَبُونَ ٩٨

99. 그들은 하나님의 계획에 대하여 안전하겠느뇨 어느 누구도 하나님의 계획에 대하여 안심하다고 생각하지 않으나 멸망할 백성들은 그렇지 않노라[5]

أَفَأَمِنُواْ مَكۡرَ ٱللَّهِۚ فَلَا يَأۡمَنُ مَكۡرَ ٱللَّهِ
إِلَّا ٱلۡقَوۡمُ ٱلۡخَٰسِرُونَ ٩٩

---

1 하나님을 거역하여 멸망했던 것을 교훈삼아 그 고을의 백성들이 하나님과 그분의 사도들을 믿었다면

2 하늘로부터의 축복은 비를 말하고 땅으로부터의 축복은 열매와 과실로 풀이되고 있다. 한편 싸디는 일용할 양식으로 풀이하고 있다 (알바흐르 348/4).

3 사도들을 거역했으니

4 본 절의 아랍어 함자는 의문사로써 부정을 의미한다.

5 진실한 신앙인은 하나님의 법에 따라 선을 실천하면서도 그것이 온전한 선인지 염려하고 기도하나 부정부패를 일삼는 자들은 오히려 태연하며 안심하고 있다. 그러나 하나님은 결코 그들을 그대로 두지 아니한다는 교훈이다. 모세가 애굽의 박해에 대항하여

100. 그것은 선조들로부터 대지를 물려받은 자들에게 하나의 교훈이 아니더뇨 나는 내가 원할 때 그들이 저지른 죄의 대가로 그들을 멸망시키고 그들이 듣지 못하도록 그들의 마음을 봉하니라[1]

أَوَلَمْ يَهْدِ لِلَّذِينَ يَرِثُونَ ٱلْأَرْضَ مِنۢ بَعْدِ أَهْلِهَآ أَن لَّوْ نَشَآءُ أَصَبْنَٰهُم بِذُنُوبِهِمْ ۚ وَنَطْبَعُ عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ فَهُمْ لَا يَسْمَعُونَ ﴿١٠٠﴾

101. 내가 그대에게[2] 그 고을에[3] 관해 이야기 하리라 실로 사도들이 분명한 증표들을 가지고 그들에게 도래하였으나 그것을 믿지 않고 이전의 사람들처럼 거짓말쟁이라고 하였느니라 그리하여 하나님께서는 믿음을 거부한 자들의 마음을 봉하셨느니라

تِلْكَ ٱلْقُرَىٰ نَقُصُّ عَلَيْكَ مِنْ أَنۢبَآئِهَا ۚ وَلَقَدْ جَآءَتْهُمْ رُسُلُهُم بِٱلْبَيِّنَٰتِ فَمَا كَانُوا۟ لِيُؤْمِنُوا۟ بِمَا كَذَّبُوا۟ مِن قَبْلُ ۚ كَذَٰلِكَ يَطْبَعُ ٱللَّهُ عَلَىٰ قُلُوبِ ٱلْكَٰفِرِينَ ﴿١٠١﴾

102. 나는 그들 대다수가 그들의 약속에 충실하지 못하고[4] 악을 행하는자들이라는것을알았느니라[5]

وَمَا وَجَدْنَا لِأَكْثَرِهِم مِّنْ عَهْدٍ ۖ وَإِن وَجَدْنَآ أَكْثَرَهُمْ لَفَٰسِقِينَ ﴿١٠٢﴾

이스라엘 백성들을 구제한 것과 그 후 최후의 사도 무함마드가 하나님의 메시지를 가지고 도래한다는 것을 불신함으로써 방황한 민족의 역사적 사건들을 발견 할 수 있다. 하산 바스라는 이렇게 말하고 있다. “믿는 자는 하나님의 명령에 순종하며 선을 행하면서도 항상 염려하고 두려워하나 불신자는 사악한 짓을 하면서도 안전하다고 믿는 자들이다.” (이브누 카씨르 무크타싸르 38/2).

1 본 절은 지나간 세대와 동시에 전 세대로부터 대지와 권력을 물려받은 후손들에게 내린 교훈이요 경고로 풀이된다. 즉 전 세대로부터 물려받은 모든 것도 그들이 죄악에 빠질 때는 전 세대와 다름없이 창조주의 징벌이 내려진다는 진리요 교훈이다.

2 무함마드

3 앞 절에서 언급된 고을

4 많은 백성들이 약속을 이행하지 아니하였고

5 명령에 순종하지 아니하고 벗어나 있었다.

103. 그리하여 나는 후에[1] 모세를[2] 통하여 파라오와[3] 그의 족장들에게 하나님의 증표들을[4] 보냈느니라 그런데 그들은 그것을 거역하였으니 보라 악한 자들의 말로가 어떠했더뇨

ثُمَّ بَعَثْنَا مِنۢ بَعْدِهِم مُّوسَىٰ بِـَٔايَٰتِنَآ إِلَىٰ فِرْعَوْنَ وَمَلَإِي۟هِۦ فَظَلَمُوا۟ بِهَا ۖ فَٱنظُرْ كَيْفَ كَانَ عَٰقِبَةُ ٱلْمُفْسِدِينَ ﴿١٠٣﴾

104. 모세가 말하길 파라오여[5] 나는 온 누리의 주님께서 보낸 사도라[6]

وَقَالَ مُوسَىٰ يَٰفِرْعَوْنُ إِنِّى رَسُولٌ مِّن رَّبِّ ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿١٠٤﴾

105. 나는[7] 하나님에 관하여 진리 외에는 얘기할 권한이 없노라 내가 주님의 증표를 가지고 너희에게 왔으니 이스라엘의 백성들로 하여 나를 따르도록 하라고 하니[8]

حَقِيقٌ عَلَىٰٓ أَن لَّآ أَقُولَ عَلَى ٱللَّهِ إِلَّا ٱلْحَقَّ ۚ قَدْ جِئْتُكُم بِبَيِّنَةٍ مِّن رَّبِّكُمْ فَأَرْسِلْ مَعِىَ بَنِىٓ إِسْرَٰٓءِيلَ ﴿١٠٥﴾

---

1 모세 이전의 사도들 이후에

2 이므란의 아들인 모세

3 모세 시절 애굽 (지금의 이집트) 의 왕

4 기적들과 그 밖의 증표들

5 '피르아운'은 아랍어 발음으로 영어의 Pharaoh가 파라오라 번역되어졌다. 이것은 한 왕조의 연대를 일컫는 것으로 애굽의 어떤 특정 왕을 일컫는 것은 아니다. 이것은 옛 상형문자 페라 (Per-aà) 로 거슬러 올라가는데 그 뜻은 '큰 집'이란 의미이다. 모세 이야기에 나오는 파라오가 누구인가에 대한 기록된 자료의 부재로 정확히 알 수 없으나 토마스 1세 (Thothmes I) 는 B.C 1540년경 초기 18대 왕조의 파라오일 것이라고 하였다. (The GIorious Quran, Translation and Commentary. Abdullah Yusuf Ali. p.372. Note No.1072)

6 파라오가 자칭 주님이라 주장하자 모세가 말문을 열고 말하길, "실로 나는 온 누리의 주님께서 보낸 사도"라고 하였다.

7 모세.

8 모세는 이스라엘의 백성들과 함께 선조들의 고향인 성서의 땅으로 가게 하여 달라고 파라오에게 요청했다 (사프와트 타파씨르 제4권 p.33).

106. 파라오가 대답하길[1] 네가 진실이라면 가져온 증표를 보이라 하니

قَالَ إِن كُنتَ جِئۡتَ بِـَٔايَةٖ فَأۡتِ بِهَآ إِن كُنتَ مِنَ ٱلصَّٰدِقِينَ ١٠٦

107. 모세가 그의 지팡이를 던지니 보라 그것은 분명한 뱀이 되었느니라[2]

فَأَلۡقَىٰ عَصَاهُ فَإِذَا هِيَ ثُعۡبَانٞ مُّبِينٞ ١٠٧

108. 또 모세가 그의 손을 꺼내니 보라 그것은 모든 구경꾼들 앞에서 하얗게 되었느니라[3]

وَنَزَعَ يَدَهُۥ فَإِذَا هِيَ بَيۡضَآءُ لِلنَّٰظِرِينَ ١٠٨

109. 이때 파라오 백성들의 족장들이 말하길 이것은 숙련된 마술이라

قَالَ ٱلۡمَلَأُ مِن قَوۡمِ فِرۡعَوۡنَ إِنَّ هَٰذَا لَسَٰحِرٌ عَلِيمٞ ١٠٩

110. 모세가 너희의 땅에서 너희를 추방하려 의도하니[4] 너희는 어떻게 했으면 좋겠느뇨

يُرِيدُ أَن يُخۡرِجَكُم مِّنۡ أَرۡضِكُمۡۖ فَمَاذَا تَأۡمُرُونَ ١١٠

---

1 파라오가 모세에게 말하길

2 모세가 던진 지팡이는 몸집이 큰 뱀이 되어 파라오를 향하여 재빨리 기어갔다고 이브누 압바스는 풀이하고 있다 (사프와트 타파씨르 제4권 p.34).

3 모세의 두 번째 기적으로 애굽 사람들을 당황하게 만들었다. 모세가 그의 가슴에 걸친 마포자락 속에서 그의 손을 꺼냈을 때 그 손은 태양 빛이 아닌 신성한 빛 같이 하얗게 빛나고 있었다. 이때 모세의 손은 하늘과 땅 사이를 비쳐주는 빛을 가지고 있었다고 이브누 압바스는 덧붙이고 있다.

4 모세가 보인 두 가지 기적이 애굽인들을 놀라게 하였다. 그런데도 그들은 별것이 아니라고 생각했다. 모세가 보인 기적은 일반 마술사도 할 수 있는 것으로 판단하고 모세보다 훌륭한 마술사를 찾아 그들이 더 우세함을 보여 주려고 하였다. 한편 파라오가 말한 것처럼 모세가 애굽인들을 추방하려 의도한 것은 아니었으며 단지 이스라엘 사람들에 대한 애굽의 속박을 제거하려 했을 뿐이다.

111. 그들이 말하길 그와 그리고 그의 형제를[1] 잠시 대기시키라 그리고 사람을 각 도시로 보내

قَالُوٓاْ أَرۡجِهۡ وَأَخَاهُ وَأَرۡسِلۡ فِي ٱلۡمَدَآئِنِ
حَٰشِرِينَ ١١١

112. 숙련된 우리의 모든 마술사들을 너에게[2] 데려와 대항하게 하리라

يَأۡتُوكَ بِكُلِّ سَٰحِرٍ عَلِيمٖ ١١٢

113. 그러자 마술사들이 파라오에게로 와 말하길[3] 물론 저희가 승리한다면[4] 그에 상응한 상을 받게 되겠지요 라고 하니

وَجَآءَ ٱلسَّحَرَةُ فِرۡعَوۡنَ قَالُوٓاْ إِنَّ لَنَا
لَأَجۡرًا إِن كُنَّا نَحۡنُ ٱلۡغَٰلِبِينَ ١١٣

114. 파라오가 말하길 그러하니라 또한 너희는 내 옆에 있게 될 것이니라[5]

قَالَ نَعَمۡ وَإِنَّكُمۡ لَمِنَ ٱلۡمُقَرَّبِينَ ١١٤

115. 마술사들이 말하길[6] 모세여 네가 먼저 던지겠는가 아니면 우리가 먼저 던질 것인가 라고 하니

قَالُواْ يَٰمُوسَىٰٓ إِمَّآ أَن تُلۡقِيَ وَإِمَّآ أَن
نَّكُونَ نَحۡنُ ٱلۡمُلۡقِينَ ١١٥

116. 모세가 말하길 너희가 먼저 던지라 하니 그들이 먼저 던져 백성들의 눈을 유혹하고 그들을

قَالَ أَلۡقُواْۖ فَلَمَّآ أَلۡقَوۡاْ سَحَرُوٓاْ أَعۡيُنَ
ٱلنَّاسِ وَٱسۡتَرۡهَبُوهُمۡ وَجَآءُو بِسِحۡرٍ
عَظِيمٖ ١١٦

1 모세와 아론을 가리킨다.

2 모세

3 파라오가 마술사들을 모아 데려오라 하여 대신들이 마술사들을 모아 파라오에게 왔을 때 말하길.

4 저희가 저희의 마술로 모세를 제압한다면

5 마술사들이 요구한 것 이상으로 더하여 줄 것이라고 파라오는 약속하였다 꾸르뚜비는 풀이하고 있다.

6 마술사들이 모세에게 말하길,

두려움으로 가득 차게 하는 마술을 보였더라[1]

117. 나는 모세에게 영감을 불어넣고서 너의 지팡이를 던지라 하니 보라 그것이 그들이 꾸며낸 속임수를 삼켜 버렸느니라

۞ وَأَوۡحَيۡنَآ إِلَىٰ مُوسَىٰٓ أَنۡ أَلۡقِ عَصَاكَۖ فَإِذَا هِيَ تَلۡقَفُ مَا يَأۡفِكُونَ ﴿١١٧﴾

118. 그렇게 하여 진리가 입증되니 그들의 수고는[2] 헛된 것이 되었노라

فَوَقَعَ ٱلۡحَقُّ وَبَطَلَ مَا كَانُواْ يَعۡمَلُونَ ﴿١١٨﴾

119. 그리하여 그들이[3] 그곳에서 패배하고 물러서니

فَغُلِبُواْ هُنَالِكَ وَٱنقَلَبُواْ صَٰغِرِينَ ﴿١١٩﴾

120. 그 마술사들은 엎드리고[4]

وَأُلۡقِيَ ٱلسَّحَرَةُ سَٰجِدِينَ ﴿١٢٠﴾

121. 말하길 저희는 온 누리의 주님을 믿나이다 라고 말하며

قَالُوٓاْ ءَامَنَّا بِرَبِّ ٱلۡعَٰلَمِينَ ﴿١٢١﴾

122. 하나님 모세와 아론의 주님이시라 하니

رَبِّ مُوسَىٰ وَهَٰرُونَ ﴿١٢٢﴾

---

1 모세와 아론은 가장 숙련된 애굽의 마술사들에 대항하여 어려움을 겪게 되었다. 그러나 그는 확신을 갖고 침착하게 애굽 마술사들로 하여금 먼저 그들의 지팡이를 던지도록 하였다. 그러나 애굽 마술사들이 보인 마술은 묘기와 요술에 불고하였으나 모세가 보인 지팡이의 기적은 애굽인들이 보인 마술이 유혹과 거짓에 불과하다는 것을 알게 하여 주었다. 구약성서, 출애굽기 7장 10-12절에서도 그 사실이 잘 나타나 있다. " 모세와 아론이 바로에게 가서 여호와의 명하신대로 행하여 아론이 바로와 그 신하 앞에 지팡이를 던졌더니 뱀이 된지라 바로도 박사와 박수를 부르매 그 애굽 승객들도 그 술법으로 그와 같이 행하되 각 사람이 지팡이를 던지매 뱀이 되었으나 아론의 지팡이가 그들의 지팡이를 삼키니라."

2 마술사들이 보였던 요술

3 파라오와 그의 추종자들

4 온 누리의 주님에 대한 믿음을 선언하고

123. 파라오가 말하길 내가 너희에게 허락하기도 전에 너희가 모세를 믿는단 말이뇨 실로 이것은 너희가[1] 이 도시에서 꾸민 음모이며 그곳의 거주자들을 추방하려고 한 짓이라 그러니 너희는 곧 그 결과를 알게 되리라[2]

قَالَ فِرۡعَوۡنُ ءَامَنتُم بِهِۦ قَبۡلَ أَنۡ ءَاذَنَ لَكُمۡۖ إِنَّ هَٰذَا لَمَكۡرٞ مَّكَرۡتُمُوهُ فِي ٱلۡمَدِينَةِ لِتُخۡرِجُواْ مِنۡهَآ أَهۡلَهَاۖ فَسَوۡفَ تَعۡلَمُونَ ١٢٣

124. 내가 너희들의 두 손과 두 발을 서로 다르게 잘라[3] 너희 모두를 십자가에 매달아 두리라[4]

لَأُقَطِّعَنَّ أَيۡدِيَكُمۡ وَأَرۡجُلَكُم مِّنۡ خِلَٰفٖ ثُمَّ لَأُصَلِّبَنَّكُمۡ أَجۡمَعِينَ ١٢٤

125. 그들이[5] 대답하길 그러면 우리는 주님께로 귀의 할 것이요[6]

قَالُوٓاْ إِنَّآ إِلَىٰ رَبِّنَا مُنقَلِبُونَ ١٢٥

126. 주님의 증표들이 이르러 우리가 그것을 믿었다하여 당신은 우리에게 보복할 것이라 주여 저희에게 인내심을[7] 주소서 그리고 저희가 당신께 복종하는 자로 임종하게 하여 주소서

وَمَا تَنقِمُ مِنَّآ إِلَّآ أَنۡ ءَامَنَّا بِـَٔايَٰتِ رَبِّنَا لَمَّا جَآءَتۡنَاۚ رَبَّنَآ أَفۡرِغۡ عَلَيۡنَا صَبۡرٗا وَتَوَفَّنَا مُسۡلِمِينَ ١٢٦

---

1 모세와 마술사들

2 모세를 따라 하나님을 믿게 된 마술사들에 대한 파라오의 위협이다.

3 오른 손과 왼발 또는 왼손과 오른 발을 서로 교차하여 절단한다는 뜻 (알따브리 34/13)

4 쌀라브 (Salab) 의 의미는 죽을 때까지 나무에 매달아 둔다는 뜻이다.

5 애굽의 마술사들

6 우리 마술사들은 하나님께로 귀의하나니 당신 파라오가 우리를 위협하는 것도 그리고 죽음도 두렵지 아니합니다.

7 모세를 따랐던 사람들은 파라오의 압박을 이겨내면서 회개하는 것이 진리라는 것을 보여 주었다. 이로써 모세의 임무는 충만하게 되었고 신자의 숫자도 크게 증가하였다. 그들은 믿음을 위해 순교하였고 우상과 미신을 숭배하던 자들에게 큰 영향을 주어 일신교 사상이 확립되어 나갔다.

127. 파라오 백성들의 족장들이 말하길 폐하는 모세와 그의 백성들이 지상에 해악을 퍼트려 폐하와 폐하의 신들을 우롱하도록 둘 것입니까 라고 하자 파라오가 대답하길 그들의 아이가 남자이거든 살해하고 여아거든 살려두라 우리가 그들을 지배하게 될 것이라[1]

وَقَالَ ٱلۡمَلَأُ مِن قَوۡمِ فِرۡعَوۡنَ أَتَذَرُ مُوسَىٰ وَقَوۡمَهُۥ لِيُفۡسِدُواْ فِي ٱلۡأَرۡضِ وَيَذَرَكَ وَءَالِهَتَكَۚ قَالَ سَنُقَتِّلُ أَبۡنَآءَهُمۡ وَنَسۡتَحۡيِۦ نِسَآءَهُمۡ وَإِنَّا فَوۡقَهُمۡ قَٰهِرُونَ ١٢٧

128. 이때 모세가 그의 백성에게 말하길[2] 하나님께 간구하고 기도하라 그리고 인내하라 실로 대지가 하나님의 것이니 하나님의 뜻에 따라 당신의 종들에게 그것을 상속하시니라[3] 그리하여 축복의 결과는 경외하는 자들의 것이 될 것이니라

قَالَ مُوسَىٰ لِقَوۡمِهِ ٱسۡتَعِينُواْ بِٱللَّهِ وَٱصۡبِرُوٓاْۖ إِنَّ ٱلۡأَرۡضَ لِلَّهِ يُورِثُهَا مَن يَشَآءُ مِنۡ عِبَادِهِۦۖ وَٱلۡعَٰقِبَةُ لِلۡمُتَّقِينَ ١٢٨

---

1 애굽 왕이 산파를 통하여 태어날 남아들을 모두 살해하고 여아들은 살게 하여 애굽의 여종으로 삼으려 하였으나 하나님은 그들의 계획을 그대로 두지 아니하셨다 (사프와트 타파씨르 제4권 p.36). 또 출애굽기 1장 15-20절에서 잘 나타나 있다. "애굽 왕이 히브리 산파 십브라 하는 자와 부아라 하는 자에게 일러 가로되 너희는 히브리 여인이 조산할 때에 살펴서 사내아이는 죽이고 여아는 살게 두라 그러나 산파들이 하나님을 두려워하여 애굽 왕의 명령을 어기고 남아를 살린지라 애굽 왕이 산파를 불러서 그들에게 이르되 너희가 어찌 이같이 하여 남아를 살렸느냐 산파가 바로에게 대답하되 히브리 여인은 애굽 여인과 같지 아니하고 건강하여 산파가 그들에게 이르기 전에 해산하였더라 하매 하나님이 그 산파들에게 은혜를 베푸시니라"

2 모세는 그의 백성들을 위로하여 말하길, "파라오와 파라오 백성들의 우두머리들이 하나님을 믿는다 하여 너희를 박해하고 있으니 인내하라."

3 하나님께서 그들에게 상속했던 애굽의 땅을 하나님의 진실한 종들에게 상속할 것이니라.

129. 그들이[1] 대답하길 저희는 당신이 저희에게 임하기 전에도 그리고 저희에게 온 후에도 박해를 받았습니다 라고 하니 모세가 말하길 너희의 주님께서 너희의 적들을 멸망케 하여 너희로 하여금 이 땅에서 통치하게 하실 것이니라 그런 후 하나님께서는 너희의 행동을 지켜보실 것이니라[2]

قَالُوٓاْ أُوذِينَا مِن قَبۡلِ أَن تَأۡتِيَنَا وَمِنۢ بَعۡدِ مَا جِئۡتَنَاۚ قَالَ عَسَىٰ رَبُّكُمۡ أَن يُهۡلِكَ عَدُوَّكُمۡ وَيَسۡتَخۡلِفَكُمۡ فِي ٱلۡأَرۡضِ فَيَنظُرَ كَيۡفَ تَعۡمَلُونَ ١٢٩

130. 그리하여 내가 파라오 백성들에게 수년 동안 가뭄의 벌을 주어 수확을 감소시켰으니[3] 그들은 기억할 것이니라

وَلَقَدۡ أَخَذۡنَآ ءَالَ فِرۡعَوۡنَ بِٱلسِّنِينَ وَنَقۡصٖ مِّنَ ٱلثَّمَرَٰتِ لَعَلَّهُمۡ يَذَّكَّرُونَ ١٣٠

131. 그러나 그들에게 길운이 있을 때면 이것은 우리 덕분이라 그러나 불운이 닥칠 때면 이것은 모세와 함께 있었기 때문이라고 그들은 말하노라 실로 불운의 원인도 하나님으로부터 오는 것이나[4] 그들

فَإِذَا جَآءَتۡهُمُ ٱلۡحَسَنَةُ قَالُواْ لَنَا هَٰذِهِۦۖ وَإِن تُصِبۡهُمۡ سَيِّئَةٞ يَطَّيَّرُواْ بِمُوسَىٰ وَمَن مَّعَهُۥٓۗ أَلَآ إِنَّمَا طَٰٓئِرُهُمۡ عِندَ ٱللَّهِ وَلَٰكِنَّ أَكۡثَرَهُمۡ لَا يَعۡلَمُونَ ١٣١

---

1 모세의 백성

2 경멸과 속박으로 고난을 겪었던 이스라엘 백성들은 구원이 되어 팔레스타인에서 통치를 하게 되었다. 다윗과 솔로몬은 훌륭한 왕들로 역사의 훌륭한 업보도 남겼다. 그러나 이스라엘의 승리에는 조건이 따랐다. 즉 그들의 모든 행위들은 심판을 받게 되어 있었다. 그런데 그들은 다시 하나님의 은총을 받지 못했다. 하나님의 은총이 아랍 민족에게로 간 것이다. 하나님은 당신의 법을 지키고 경외하는 자들에게 은혜를 베푸시기 때문이다.

3 종려나무는 한 개의 열매 밖에 열리지 아니했다고 해설가들은 말하고 있다 (알따브리 46/13).

4 그들에게 일어난 어떤 종류의 행운과 재난은 모세 때문이 아니고 하나님의 계획에 의한 것이라는 사실을 그들은 알지 못하고 있다. 모든 일은 하나님의 뜻에 따라 일어나는 것이니 그들의 재난과 불행도 역시 그분의 뜻에 따라 일어난 것이라고 이브누 압바스는 풀이하고 있다 (루흐 알마아니 32/9).

대부분이 알지 못하고 있을 뿐이라(1)

132. 이때 그들이 말하길(2) 네가 우리를 유혹하기 위해 무슨 징표를 가져오더라도 우리는 너를 믿지 아니할 것이라

وَقَالُواْ مَهۡمَا تَأۡتِنَا بِهِۦ مِنۡ ءَايَةٖ لِّتَسۡحَرَنَا بِهَا فَمَا نَحۡنُ لَكَ بِمُؤۡمِنِينَ ١٣٢

133. 그때 내가 그들에게 홍수와 메뚜기 떼와 이와 개구리 떼와 피를 분명한 징표들로서 보냈음에도 그들은 거만을 피웠으니 그들이야 말로 죄인들이니라(3)

فَأَرۡسَلۡنَا عَلَيۡهِمُ ٱلطُّوفَانَ وَٱلۡجَرَادَ وَٱلۡقُمَّلَ وَٱلضَّفَادِعَ وَٱلدَّمَ ءَايَٰتٖ مُّفَصَّلَٰتٖ فَٱسۡتَكۡبَرُواْ وَكَانُواْ قَوۡمٗا مُّجۡرِمِينَ ١٣٣

134. 징벌이 그들에게 내려질 때면(4) 말하길 모세여 하나님께서 너에게 약속한 것으로 우리를 위해 기도하여

وَلَمَّا وَقَعَ عَلَيۡهِمُ ٱلرِّجۡزُ قَالُواْ يَٰمُوسَى ٱدۡعُ لَنَا رَبَّكَ بِمَا عَهِدَ عِندَكَۖ لَئِن كَشَفۡتَ عَنَّا ٱلرِّجۡزَ لَنُؤۡمِنَنَّ لَكَ

1 그들의 거만과 오만과 불신 때문에 하나님으로부터 그들에게 재앙이 있었던 것으로 생각하지 않고 모세 때문에 재앙이 있었던 것으로 생각하고 있었다.

2 132-1) 파라오 백성들이 모세에게 말하길

3 뚜판 (Tufan) 은 여러 가지 재앙으로 역병이나 대홍수로 인명을 앗아간 재앙으로 풀이되고 있다. 메뚜기 떼들을 보내어 곡식과 과일들을 먹어버리게 하였고, 나방들을 보내어 메뚜기가 먹다 남은 것들을 먹어치우도록 하였으며 개구리 떼로 집과 식탁을 가득 채워 누가 말을 할 때 그의 입으로 개구리가 들어갔으며 우물과 강을 피로 물들여 마실 음료수를 고갈케 만들었다. 구약 출애굽기 4장 3절, 9절, 15절 및 제12장 29절에서도 여러 가지 재앙을 말해주고 있다. "여호와께서 가라사대 그것을 땅에 던지라 곧 땅에 던지니 그것이 뱀이 된지라 모세가 뱀 앞에서 피하매 (출애굽기 4:3) 그들이 이 두 이적을 믿지 아니하며 네 말을 듣지 아니하거든 너는 하수를 조금 취하였다가 육지에 부으라 네가 취한 하수가 육지에서 피가 되리라 (출애굽기 4:9) " "너는 그에게 말하고 그 입에 말을 주라 내가 네 입과 그의 입에 함께 있어서 너희 행할 일을 가르치리라 (출애굽기 4:15) " "밤중에 여호와께서 애굽 땅에서 모든 처음 난 것 곧 위에 앉은 바로의 장자로부터 옥에 갇힌 사람의 장자까지와 생축의 처음 난 것을 다 치시매 (출애굽기 12:29) " 한편 이브누 압바스는 뚜판을 농사와 곡식과 열매가 물에 잠겨 부패할 수 있는 많은 비라고 해석을 덧붙이고 있다 (무크타싸르 이브누 카씨르 45/2).

4 앞 절에서 언급된 재앙과 벌

주소서 네가 우리에게서 그 징벌을 거두어 준다면 우리는 너를 믿고 너와 함께 이스라엘의 자손들을 보내주겠다고 하더라(1)

وَلَنُرۡسِلَنَّ مَعَكَ بَنِيٓ إِسۡرَٰٓءِيلَ ١٣٤

135. 그래서 내가 일정 기간 그들에게서 징벌을 거두어 주니 보라 그들은 또 약속을 저버렸노라(2)

فَلَمَّا كَشَفۡنَا عَنۡهُمُ ٱلرِّجۡزَ إِلَىٰٓ أَجَلٍ هُم بَٰلِغُوهُ إِذَا هُمۡ يَنكُثُونَ ١٣٥

136. 그리하여 내가 그들에게 또 다른 재앙을 주었나니 그들을 바다에 익사하게 하였느니라(3) 이는 그들이 나의 징표를 거짓으로 여기고 무관심하였기 때문이라

فَٱنتَقَمۡنَا مِنۡهُمۡ فَأَغۡرَقۡنَٰهُمۡ فِي ٱلۡيَمِّ بِأَنَّهُمۡ كَذَّبُواْ بِـَٔايَٰتِنَا وَكَانُواْ عَنۡهَا غَٰفِلِينَ ١٣٦

137. 이렇게 하여 나는 약하다고 생각한 백성으로 하여(4) 내가

وَأَوۡرَثۡنَا ٱلۡقَوۡمَ ٱلَّذِينَ كَانُواْ يُسۡتَضۡعَفُونَ مَشَٰرِقَ ٱلۡأَرۡضِ وَمَغَٰرِبَهَا ٱلَّتِي بَٰرَكۡنَا

---

1 모세는 파라오에게 두 가지를 요구한 것으로 보인다. 하나는 하나님을 믿고 이스라엘의 자손들을 박해하지 말라는 것 그리고 다른 하나는 이스라엘의 자손들을 인솔하고 애굽을 떠날 수 있도록 하여달라는 요구였다. 전자에 대한 요구는 조롱과 멸시로 비웃음만 당했다. 그러자 그들에게 재앙이 닥쳤고 따라서 애굽 사람들은 고통을 겪어야만 했다. 이럴 때마다 그들은 모세에게 약속을 하며 하나님께 기도하여 재앙을 멈추어 달라고 요구하였다. 그러나 그들을 무서운 재앙으로부터 구하여 주고 나면 그들은 다시 사악한 행동을 반복했으니 이러한 죄악이 모든 세대를 통하여 계속되었다.

2 모세의 기도에 응답하여 하나님께서 죄지은 그들의 백성들을 일정기간 용서하여 주었으나 그들은 또 다시 약속을 어기고 불신하기를 계속하였다.

3 파라오가 이스라엘의 자손들에게 애굽을 떠나도록 허락했을 때 그들은 가나안 땅으로 가는 도로를 택하지 아니하고 지중해와 가자 지역을 따라 갔다. 왜냐하면 그들은 아무런 무기를 휴대하지 못했기 때문에 그곳으로 가는 도중에 적의 공격이 있을 것이라고 생각했으며, 시나이 황야로 가는 길에는 적이 없을 것이라 생각했기 때문이었다. 한편 이들은 홍해바다를 건너야만 했다. 그리하여 홍해바다를 건너고 있을 때 파라오의 군대가 뒤를 추격하여 왔다. 그러나 모세가 인솔한 이스라엘의 자손들이 홍해를 빠져나간 순간 뒤따라오던 파라오 군대는 갈라졌던 바다가 합쳐지면서 모두가 익사하고 말았다.

4 이스라엘의 자손들

축복한 동편과 서편의 땅을
차지하게 하였느니라 이렇듯 그대
주님의 훌륭한 말씀이 이스라엘의
자손들에게 충만하였으니 이는
그들이 인내하였기 때문이라[1]
그리고 나는 파라오와 그의 백성들이
세운 것들을 모두 파괴하였느니라

فِيهَاۖ وَتَمَّتۡ كَلِمَتُ رَبِّكَ ٱلۡحُسۡنَىٰ
عَلَىٰ بَنِيٓ إِسۡرَٰٓءِيلَ بِمَا صَبَرُواْۖ وَدَمَّرۡنَا مَا
كَانَ يَصۡنَعُ فِرۡعَوۡنُ وَقَوۡمُهُۥ وَمَا كَانُواْ
يَعۡرِشُونَ ١٣٧

138. 나는 이스라엘의 자손들로
하여 바다를[2] 안전하게 건너게 하니
그곳은 우상을 섬기는 사람들이 있는
곳이니라 그들이 말하길 모세여
저들이 신들을 모시고 있듯이 우리도
신을 모시도록 하여 주오[3] 라고 하니
모세 말하길 실로 너희는 무지한
백성들이라

وَجَٰوَزۡنَا بِبَنِيٓ إِسۡرَٰٓءِيلَ ٱلۡبَحۡرَ فَأَتَوۡاْ
عَلَىٰ قَوۡمٖ يَعۡكُفُونَ عَلَىٰٓ أَصۡنَامٖ لَّهُمۡۚ قَالُواْ
يَٰمُوسَى ٱجۡعَل لَّنَآ إِلَٰهٗا كَمَا لَهُمۡ ءَالِهَةٞۚ
قَالَ إِنَّكُمۡ قَوۡمٞ تَجۡهَلُونَ ١٣٨

1 고난을 당하던 이스라엘의 자손들은 솔로몬 통치 시절에는 위대한 국가를 건설하였다. 성역의 땅을 갖게 되었고 축복받은 땅을 받고 백성들은 번영을 누렸으며 솔로몬은 하나님으로부터 지혜의 축복을 받았다. 또한 그의 명성은 동서로 퍼져나갔다. 이스라엘을 위한 하나님의 약속이 이루어진 것이다. 시리아와 팔레스타인을 지배한 거만하고 오만했던 파라오와 그의 백성들은 비참해지고 말았다. 그들의 뛰어난 기술로 세워진 찬란했던 비석들이며 기념비 또는 무덤들이 흙 속에 묻히고 그들의 훌륭했던 도시들, 테베 (Thebes) , 멤피스 (Memphis) 또는 그 밖의 다른 도시들도 그 찬란함이 전혀 존재하지 아니했던 것처럼 사라졌다. 고고학자들은 그 유물들을 흙 속에서 발굴하고 있다. 세대를 부정 할 수 있는 거대한 스핑크스도 부분적으로 땅속에 묻혀 있었다. 1743년 리차드 포코크 (Richard Pocock) 는 그의 저서 애굽여행 (Travel in Egypt. p.41) 에서 대부부분의 피라미드가 크게 파괴되었다고 지적하였다.

2 이집트 북동쪽 스에즈 만에 있는 꿀잠 바다로 풀이되고 있다 (사프와트 타파씨르 제4권 p.37).

3 저들이 신들을 모시고 있듯이 우리들만이 숭배하는 신을 만들어 주소서 (알바흐르 378/4)

139. 실로 저들이 숭배하는 것은[1] 멸망할 것이라 그리고 저들이 드리는 숭배는 헛된 것이니라

إِنَّ هَٰٓؤُلَآءِ مُتَبَّرٞ مَّا هُمۡ فِيهِ وَبَٰطِلٞ مَّا كَانُواْ يَعۡمَلُونَ ١٣٩

140. 모세가 말하길 내가 너희를 위하여 하나님 외에 다른 신을 구하라 하더뇨 하나님께서는 다른 백성보다 너희에게 은혜를 더하여 주셨느니라[2]

قَالَ أَغَيۡرَ ٱللَّهِ أَبۡغِيكُمۡ إِلَٰهٗا وَهُوَ فَضَّلَكُمۡ عَلَى ٱلۡعَٰلَمِينَ ١٤٠

141. 기억하라[3] 내가 파라오 백성들로부터 너희를 구하였느니라 그들은 너희에게 고통을 주사 너희의 남아들을 살해하고 여아들만 살려 두었노라 그 안에는 너희 주님께서 내린 커다란 시련이 있었느니라[4]

وَإِذۡ أَنجَيۡنَٰكُم مِّنۡ ءَالِ فِرۡعَوۡنَ يَسُومُونَكُمۡ سُوٓءَ ٱلۡعَذَابِ يُقَتِّلُونَ أَبۡنَآءَكُمۡ وَيَسۡتَحۡيُونَ نِسَآءَكُمۡۚ وَفِي ذَٰلِكُم بَلَآءٞ مِّن رَّبِّكُمۡ عَظِيمٞ ١٤١

142. 그리고 내가 모세에게 서른 밤을 약속하고 거기에 열흘을 보충하여 사십일을 채워 주님과의 교화가 사십일로 끝나도록

۞ وَوَٰعَدۡنَا مُوسَىٰ ثَلَٰثِينَ لَيۡلَةٗ وَأَتۡمَمۡنَٰهَا بِعَشۡرٖ فَتَمَّ مِيقَٰتُ رَبِّهِۦٓ أَرۡبَعِينَ لَيۡلَةٗۚ وَقَالَ مُوسَىٰ لِأَخِيهِ هَٰرُونَ ٱخۡلُفۡنِي فِي قَوۡمِي وَأَصۡلِحۡ وَلَا تَتَّبِعۡ سَبِيلَ ٱلۡمُفۡسِدِينَ ١٤٢

---

1 우상숭배

2 그 시대에 있어서만 다른 백성보다 그들에게 많은 은혜를 베풀었다는 뜻이다 (따바리 84/13).

3 이스라엘의 자손들이여 나 하나님이 파라오의 압박으로부터 너희를 구한 은혜를 상기하라.

4 모세의 입을 통하여 계시된 이스라엘의 백성들에 대한 하나님의 가르침은, 첫째 계속된 속박에서 백성들은 인내함을 배워야 했고, 둘째는 그들이 구원을 받았을 때 겸손함과 참다운 선행을 배워야 했다는 교훈이다.

하였느니라[1] 모세가 형 아론에게 말하길 나를 대신하여 백성을 잘 다스리고 악을 행하는 자들의 길을 따르지 않도록 하여주시오[2]

143. 그때 모세가 하나님과 약속한 장소로 오니 주님께서 그에게 말씀이 있었느니라 이때 모세가 말하길 주여 제가 당신을[3] 볼 수 있도록 당신의 모습을 보여 주소서[4] 라고 하니 하나님서 말씀하시길 네가 나를 직접 보지 못하니라 그러나 저 산을 보라 그것이 제자리에 남아 있으면 그때 네가 나를 보리라 그때

وَلَمَّا جَآءَ مُوسَىٰ لِمِيقَٰتِنَا وَكَلَّمَهُۥ رَبُّهُۥ قَالَ رَبِّ أَرِنِىٓ أَنظُرۡ إِلَيۡكَۚ قَالَ لَن تَرَىٰنِى وَلَٰكِنِ ٱنظُرۡ إِلَى ٱلۡجَبَلِ فَإِنِ ٱسۡتَقَرَّ مَكَانَهُۥ فَسَوۡفَ تَرَىٰنِىۚ فَلَمَّا تَجَلَّىٰ رَبُّهُۥ لِلۡجَبَلِ جَعَلَهُۥ دَكًّا وَخَرَّ مُوسَىٰ صَعِقًاۚ فَلَمَّآ أَفَاقَ قَالَ سُبۡحَٰنَكَ تُبۡتُ إِلَيۡكَ وَأَنَا۠ أَوَّلُ ٱلۡمُؤۡمِنِينَ ١٤٣

1 본 절에서 신비적인 교훈과 교리가 제시되고 있는데 이스라엘과 이슬람간에 매우 유사하면서도 비교되고 있는 점이 보인다. 모세가 산상에서 40일 밤 동안 주님과 교화 한 것은 예수가 복음을 전파하기 전에 광야에서 40일 낮 동안 금식을 했던 것과 (마태복음. lv.2) 유사하며 최후의 사도 무함마드가 복음을 전파하기 전 40년 동안을 준비 한 것과도 비유된다. 언급된 세 가지 경우에서 공통된 점은 모세와 예수 그리고 무함마드가 복음을 전적으로 전파하기 시작하기 전 까지는 그들의 백성들과 떨어져 있었다는 점이다. 40일 동안의 기간을 30일과 10일로 나누어 볼 때 30일의 기간은 이슬람에 있어서 라마단 달의 30일 동안의 단식 기간을 그리고 10일은 둘 하지 달 10일과도 비유가 된다. (The Glorious Quran. Translation Commentary by Abdullah Yusuf Ali. p.381. Note No.1100)

2 백성들을 인도하는 사도가 공석중일 때 다른 사도가 그 임무를 대행하는 것처럼 공동체 또는 국가에서도 그 선례를 따라야 한다는 교훈을 제시하고 있다.

3 주님, 하나님

4 주님께서 천사를 통하지 아니하고 그분의 말씀을 모세에게 직접 들려주었을 때 모세는 주님을 보고 싶어졌다. 그래서 하나님의 형상을 보여 달라고 하였다 (알꾸르뚜비 278/7). 한편 압달라 유스프 알리는 그의 꾸란 해설에서 모세가 하나님의 형상을 보고자 했던 것은 아직 그가 예언자로써 완전히 성숙한 단계에 이르지 못했기 때문이라고 말하고 있다. 왜냐하면 이미 하나님은 모세에게 그의 손을 호주머니에 넣었다가 빼내었을 때 그의 손이 빛나고 있었던 하나님의 능력을 보았기 때문이다 (vii. 108).

주님께서 그 산에 영광을 보이시어 그것을 먼지처럼 만드니 모세가 기절하여 넘어지더라 그가 정신을 차려 일어나며 말하길 모든 찬양을 홀로 받으실 분이시여 저는 당신께 회개하며 제일먼저 믿는 자가 되겠습니다[(1)] 라고 하더라

144. 하나님께서 말씀하시길 모세야 내가 너를 선택하여 나의 메시지와 나의 말씀으로 다른 사람 위에 두었으니[(2)] 내가 너에게 준 것을 가지라 그리고 감사하라[(3)]

قَالَ يَٰمُوسَىٰٓ إِنِّي ٱصۡطَفَيۡتُكَ عَلَى ٱلنَّاسِ بِرِسَٰلَٰتِي وَبِكَلَٰمِي فَخُذۡ مَآ ءَاتَيۡتُكَ وَكُن مِّنَ ٱلشَّٰكِرِينَ ١٤٤

145. 그리고 내가 만사에 관한 율법을 서판에[(4)] 기록하여 그에게 주었으니 그것은 만사에 관한 교훈이요 설명이라[(5)] 그리고 말씀하시길 이것을[(6)] 굳게 잡아

وَكَتَبۡنَا لَهُۥ فِي ٱلۡأَلۡوَاحِ مِن كُلِّ شَيۡءٖ مَّوۡعِظَةٗ وَتَفۡصِيلٗا لِّكُلِّ شَيۡءٖ فَخُذۡهَا بِقُوَّةٖ وَأۡمُرۡ قَوۡمَكَ يَأۡخُذُواْ بِأَحۡسَنِهَاۚ سَأُوْرِيكُمۡ دَارَ ٱلۡفَٰسِقِينَ ١٤٥

1 현세에 사는 사람으로서 어느 누구도 당신 하나님을 볼 수 없음을 당신 주님께 증언하고 제가 당신 하나님의 형상을 보여 달라고 한 저의 요구에 대해 회개하였으며 그래서 당신의 가장 위대하심을 믿는 가장 첫째 사람이 되겠습니다.

2 "다른 사람 위에 두었다."는 뜻은 그 시대의 백성들 위에 두었다는 뜻으로 풀이 된다. 모세는 하나님의 메시지와 말씀을 계시 받았고 또 하나님으로부터 직접 말씀을 받는 영광을 가졌기 때문이다.

3 "나 하나님이 너 모세에게 직접 나의 형상을 보여주지 아니하였으되 이 세상의 어느 누구에게도 베풀지 아니한 은혜를 너에게 베풀었으니 그 은혜를 선용하고 항상 감사하라."라는 뜻으로 풀이되고 있다 (아부 싸우드 195/2).

4 모세의 오경이 기록된 것.

5 이스라엘의 자손들이 신앙생활과 일상생활에서 필요한 교훈과 하람 (금기된 것) 과 할랄 (허락된 것) 에 관한 일반규정

6 구약성서 안에 있는 모든 하나님의 규범

너의 백성들로 하여금 최선의 것을 따르도록 하라 곧 내가 사악한 자들의 거처가 어떠함을 너에게 보여주리라

146. 나는 부정한 방법으로 이 땅에서 오만하게 행동하는 자들을 나의 징표인 꾸란으로부터 멀리 둘 것이니라 그들이 이 모든 증표들을 본다 할지라도 그들은 그것을 믿지 아니할 것이라 그리고 올바른 길을 알고 있다 할지라도 그들은 그 길을 자신들의 길로 삼지 아니하고 그릇된 길을 보고 그 길을 따를 것이니라 그것은 그들이 나의 증표를 거절하고 또는 그것들에 대하여 소홀리 했기 때문이라[1]

سَأَصۡرِفُ عَنۡ ءَايَٰتِيَ ٱلَّذِينَ يَتَكَبَّرُونَ فِي ٱلۡأَرۡضِ بِغَيۡرِ ٱلۡحَقِّ وَإِن يَرَوۡاْ كُلَّ ءَايَةٖ لَّا يُؤۡمِنُواْ بِهَا وَإِن يَرَوۡاْ سَبِيلَ ٱلرُّشۡدِ لَا يَتَّخِذُوهُ سَبِيلٗا وَإِن يَرَوۡاْ سَبِيلَ ٱلۡغَيِّ يَتَّخِذُوهُ سَبِيلٗاۚ ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمۡ كَذَّبُواْ بِـَٔايَٰتِنَا وَكَانُواْ عَنۡهَا غَٰفِلِينَ ١٤٦

147. 나의 말씀과 내세에서의 만남을[2] 믿지 않는 자들의 모든 일이 헛되게 될 것이니라 그들은 자신들이

وَٱلَّذِينَ كَذَّبُواْ بِـَٔايَٰتِنَا وَلِقَآءِ ٱلۡأٓخِرَةِ حَبِطَتۡ أَعۡمَٰلُهُمۡۚ هَلۡ يُجۡزَوۡنَ إِلَّا مَا كَانُواْ يَعۡمَلُونَ ١٤٧

1 하나님께서 창조한 대로 진리는 이 땅에서 확립되고 있다. 즉 자연은 창조된 목적에 따라서 각각의 임무를 다하며 하나님의 법을 인식하고 그리고 순종하고 있다. 그런데 인간은 이따금 그에게 주어진 자유라는 선물로 인하여 지상의 균형을 그릇되게 하고 있다. 그것은 인간의 오만함과 거만 때문이다. 하나님의 증표들은 없는 곳이 없다. 이러한 증표들이 인간의 거만함과 오만에 의해서 멸시를 받고 조롱거리가 된다면 창조주는 인간에게 베풀었던 은혜를 거두어 가실 것이다. 믿음의 부재는 정신적 안목을 잃게 하고 소경과 귀머거리를 만들어 하나님의 증표들을 보지 못하고 심판의 날과 부활의 날에 있을 하나님의 경고를 듣지 못한다. 잠카샤리에 의하면 본 절은 오만과 불신 때문에 하나님의 증표들을 보지 못하는 자 있으니 그와 같은 자가 되지 말 것이며 만일 그와 같은 자 있다면 그는 그의 길을 가도록 둘 것이나 종말에 있을 징벌을 맛볼 것이라고 경고하고 있다 (따바리 97/13).

2 죽은 후에 다시 살아나는 것

행한 것 외에 어떤 대가를 기대할 수 있겠느뇨[1]

وَٱتَّخَذَ قَوۡمُ مُوسَىٰ مِنۢ بَعۡدِهِۦ مِنۡ
حُلِيِّهِمۡ عِجۡلٗا جَسَدٗا لَّهُۥ خُوَارٌۚ أَلَمۡ
يَرَوۡاْ أَنَّهُۥ لَا يُكَلِّمُهُمۡ وَلَا يَهۡدِيهِمۡ
سَبِيلًاۘ ٱتَّخَذُوهُ وَكَانُواْ ظَٰلِمِينَ ١٤٨

148. 모세의 백성들이 그의 부재중에 금송아지를 만들어 숭배하였노라 그것은 생명이 없는 하나의 형체로 음매하며 우는 듯 보였으나[2] 그들에게 말을 할 수도 없었고 그들을 바른 길로 인도하지 못한다는 것을 알지 못하였단 말이뇨 그러나 그들은 그것을 숭배하였으니 그들은 죄인들이니라

وَلَمَّا سُقِطَ فِيٓ أَيۡدِيهِمۡ وَرَأَوۡاْ أَنَّهُمۡ قَدۡ
ضَلُّواْ قَالُواْ لَئِن لَّمۡ يَرۡحَمۡنَا رَبُّنَا وَيَغۡفِرۡ
لَنَا لَنَكُونَنَّ مِنَ ٱلۡخَٰسِرِينَ ١٤٩

149. 그러나 그들이 회개하며 죄를 범하였다는 것을 알고서[3] 그들이 말하길 주님께서 우리에게 은혜를 베풀지 아니하시고 우리의 죄를 사하여 주시지 아니 하신다면 실로 우리는 멸망한 백성 가운데 있게 될 것입니다[4]

---

1 인간이 현세에서 실천한 모든 선행은 믿음을 갖고 선을 실천하였을 때 보상이 주어지며 믿음이 없이 실천한 선행은 헛되게 된다는 뜻으로 풀이되기도 한다. (사프와트 타파씨르 제4권 p.42)

2 모세가 하나님과의 영적 대화를 나누기 위해 뚜르 (Tur) 산으로 갔을 때 그들은 금송아지를 만들어 숭배하였다. 이 금송아지가 우는 듯 보였다. '쿠와르 (Khuar) 의 뜻은 소 울음소리 같은 것으로 송아지를 다루는 애굽 곡마단이 보여준 속임수로 풀이되고 있다 (무크타싸르 이브누 카씨르 51/2). 리튼 (Lytton) 은 그의 저서 「폼페의 최후의 날」에서 고대 애굽 여신의 승려들이 행한 허위였다고 말하고 있다.

3 금송아지를 만들어 숭배한 그들의 죄에 대하여 후회하였다.

4 본 절은 그들이 우상을 숭배한 죄악을 인식하고 하나님께 관용과 은혜를 구하며 보호를 구하는 것이라고 이브누 카씨르는 풀이하였다 (무크타싸르 이브누 카씨르 51/2).

150. 모세가 그의 백성에게 돌아와[1] 분노하고 슬퍼하며[2] 말하길 내가 없는 사이에 너희가 행한 것들이 저주를 받으리라 너희는 주님의 심판을 서둘러 재촉 하였느뇨 그리하여 모세가 서판을 던지며 그의 형제 머리를 잡아 그에게로 끌어당기니[3] 아론이 말하길 내 어머니의 아들이여 실로 백성들이 내가 약하다 생각하여 나를 살해 하려 하였노라[4] 그러니 나를 꾸짖어 적들을 기쁘게 하지 말며 나를 죄지은 자 가운데 한 사람으로 생각하지 말아요

وَلَمَّا رَجَعَ مُوسَىٰٓ إِلَىٰ قَوْمِهِۦ غَضْبَٰنَ
أَسِفًا قَالَ بِئْسَمَا خَلَفْتُمُونِى مِنۢ بَعْدِىٓ ۖ
أَعَجِلْتُمْ أَمْرَ رَبِّكُمْ ۖ وَأَلْقَى ٱلْأَلْوَاحَ
وَأَخَذَ بِرَأْسِ أَخِيهِ يَجُرُّهُۥٓ إِلَيْهِ ۚ قَالَ
ٱبْنَ أُمَّ إِنَّ ٱلْقَوْمَ ٱسْتَضْعَفُونِى وَكَادُوا۟
يَقْتُلُونَنِى فَلَا تُشْمِتْ بِىَ ٱلْأَعْدَآءَ وَلَا
تَجْعَلْنِى مَعَ ٱلْقَوْمِ ٱلظَّٰلِمِينَ ١٥٠

151. 모세가 말하길 주여 저와 그리고 저의 형제의 죄를 용서하여 주소서[5] 저희가 당신의 은혜 가운데 들도록 하여 주소서 당신은 은혜를 베푸는 가장 은혜로운 분이십니다

قَالَ رَبِّ ٱغْفِرْ لِى وَلِأَخِى وَأَدْخِلْنَا فِى
رَحْمَتِكَ ۖ وَأَنتَ أَرْحَمُ ٱلرَّٰحِمِينَ ١٥١

---

1 하나님과의 영적 대화에서 돌아와

2 백성들이 금송아지를 만들어 숭배한 것에 대하여 분노하고 슬퍼하며

3 송아지를 숭배하고 있던 백성들을 본 모세는 서판을 던져 그것을 깨뜨리고 그의 동생 아론 (Harun) 의 머리를 그에게로 잡아당겼다고 하였다 (따바리 123/13).

4 그들이 그렇게 하지 못하도록 했을 때 그들은 나를 억압하고 학대하며 나를 살해하려 하여 말릴 수가 없었다는 뜻으로 풀이된다.

5 동생 아론의 힘으로는 우상숭배를 제지 할 수 없었던 사실을 알게 된 형 모세는 그와 그리고 그의 동생에게 관용을 베풀어 달라 하나님께 기도하였다.

152. 송아지를 택하여 숭배한 자들에게는 주님의 노여움이 있을 것이며 현세에서도 수치스러움이 있으리라[1] 이렇듯 나는 거짓말 하는 자들에게 징벌을 내리니라

إِنَّ ٱلَّذِينَ ٱتَّخَذُواْ ٱلۡعِجۡلَ سَيَنَالُهُمۡ
غَضَبٞ مِّن رَّبِّهِمۡ وَذِلَّةٞ فِي ٱلۡحَيَوٰةِ ٱلدُّنۡيَاۚ
وَكَذَٰلِكَ نَجۡزِي ٱلۡمُفۡتَرِينَ ١٥٢

153. 그러나 죄지은 자가 회개하고 진실한 믿음을[2] 가질 때 보라 주님께서는 죄를 사하여 주시고 은혜를 베푸시니라

وَٱلَّذِينَ عَمِلُواْ ٱلسَّيِّـَٔاتِ ثُمَّ تَابُواْ مِنۢ
بَعۡدِهَا وَءَامَنُوٓاْ إِنَّ رَبَّكَ مِنۢ بَعۡدِهَا
لَغَفُورٞ رَّحِيمٞ ١٥٣

154. 노여움이[3] 가라앉아 모세는 그가 던졌던 서판을[4] 집어 올렸더라 그 안에는 주님을 경외하는 자들을 위한 복음과 자비가 있었노라

وَلَمَّا سَكَتَ عَن مُّوسَى ٱلۡغَضَبُ أَخَذَ
ٱلۡأَلۡوَاحَۖ وَفِي نُسۡخَتِهَا هُدٗى وَرَحۡمَةٞ
لِّلَّذِينَ هُمۡ لِرَبِّهِمۡ يَرۡهَبُونَ ١٥٤

155. 모세는 하나님과의 약속을 위해 그의 백성 중에서 일흔 사람을 선발하였노라 그리고 땅이 크게 흔들려 그들을 덮쳤을 때 그가 기도하였노라[5] 주여 당신께서

وَٱخۡتَارَ مُوسَىٰ قَوۡمَهُۥ سَبۡعِينَ رَجُلٗا
لِّمِيقَٰتِنَاۖ فَلَمَّآ أَخَذَتۡهُمُ ٱلرَّجۡفَةُ قَالَ رَبِّ
لَوۡ شِئۡتَ أَهۡلَكۡتَهُم مِّن قَبۡلُ وَإِيَّٰيَۖ
أَتُهۡلِكُنَا بِمَا فَعَلَ ٱلسُّفَهَآءُ مِنَّآۖ

---

1 이스라엘의 자손들에 대한 주님의 노여움이 너무 커서 그들이 서로가 서로를 살해 할 때까지 그들의 회개는 수락되지 않았다고 이브누 카씨르는 풀이하고 있다 (알무크타싸르 52/2).

2 회개한 후 하나님께로 귀의하여 믿음을 갖되 같은 죄를 반복해서는 아니 된다는 교훈으로 풀이되고 있다.

3 그의 형제 아론과 우상을 숭배한 그의 백성에 대한 노여움

4 계시 받아 기록한 오경

5 따바리는 다음과 같이 풀이하고 있다. 하나님께서 모세에게 이스라엘의 자손들이 금송아지를 숭배한 죄를 회개하도록 하였다. 그리하여 모세는 그의 백성 가운데서 금송아지를 숭배하지 아니한 70명을 선발하여 산으로 올라가 하나님이 모세에게 이야기한 곳에서 떨어진 장소에 그들을 두었다. 이때 그들은 침묵을 지키면서 지켜보고 있었으나 그들의 믿음이 돈독하지 못하여 모세에게 대들면서 하나님을 직접 눈으로 목격할 때 까지는 믿지 않겠다고 하였다 (제2장 55절 참조). 그러자 천둥과 번개가 그들을 멸망케 하려 했으나 모세의 기도로 하나님은 그들에게 은혜를 베풀었다.

원하셨다면 당신께서는 이미
오래전에 그들과 그리고 저를 멸망케
하였을 것입니다 당신께서는 우리
중에서 우매한 자들이 행한 것으로
인하여 저희를 멸망케 하려 하십니까
이것은 당신께서 보낸 시험이니
그것으로 당신의 뜻에 따라 방황하는
자가 있을 것이요 그것으로 당신의
뜻에 따라 바른 길로 가는 자가
있을 것입니다 당신은 저희들의
보호자이십니다 저희의 죄를 사하여
주시고 저희에게 당신의 은혜를
베풀어 주소서 당신은 죄를 사하여
주시는 가장 으뜸가는 분이십니다

إِنْ هِيَ إِلَّا فِتْنَتُكَ تُضِلُّ بِهَا مَن تَشَآءُ
وَتَهْدِي مَن تَشَآءُ ۖ أَنتَ وَلِيُّنَا فَٱغْفِرْ لَنَا
وَٱرْحَمْنَا ۖ وَأَنتَ خَيْرُ ٱلْغَٰفِرِينَ ١٥٥

156. 주여 현세와 내세에서
저희에게 복을 내려주소서 저희는
당신께로 귀의하였나이다(1) 이때
하나님께서 말씀하시길 내가 원하는
자에게 벌을 내릴 것이니라 그러나
나의 자비는 모든 것을 포옹하나니(2)
하나님을 경외하며 이슬람세를
바치고 하나님의 말씀을 믿는
자들에게 은혜가 있게 하리라(3)

۞ وَٱكْتُبْ لَنَا فِي هَٰذِهِ ٱلدُّنْيَا حَسَنَةً
وَفِي ٱلْءَاخِرَةِ إِنَّا هُدْنَآ إِلَيْكَ ۚ قَالَ عَذَابِيٓ
أُصِيبُ بِهِۦ مَنْ أَشَآءُ ۖ وَرَحْمَتِي وَسِعَتْ
كُلَّ شَيْءٍ ۚ فَسَأَكْتُبُهَا لِلَّذِينَ يَتَّقُونَ
وَيُؤْتُونَ ٱلزَّكَوٰةَ وَٱلَّذِينَ هُم بِـَٔايَٰتِنَا
يُؤْمِنُونَ ١٥٦

---

1 모세의 기원이다.

2 벌을 주는 것은 나 하나님이 원하는 자에게만 내리나 나 하나님의 은혜와 은총은 피조물 모두에게 허용된 것이다.

3 창조주의 존재를 불신하지 아니하고 죄악을 멀리하며 이슬람세를 바치고 모든 성서들과 예언자들을 믿는 자들을 위한 은혜와 은총이 내세에서 보장되어 있다는 약속으로 풀이된다.

157. 예언자이자 사도인 무학자 무함마드를[1] 따르는 자들은 그들의 기록서인 토라와 복음서에서 그를 발견하리라 그는 저들에게 옳은 것을 촉구하고 불결한 것을 금기하며 또 저들에게 청결한 것을 허락하고 저들의 무거운 짐과 그들의 멍에들을 벗겨 줄 것이니 그를 믿고 그를 존경하며 그를 도와 그에게 계시된 빛을 따르는 자들은 번창할 것이니라

ٱلَّذِينَ يَتَّبِعُونَ ٱلرَّسُولَ ٱلنَّبِيَّ ٱلْأُمِّيَّ ٱلَّذِى يَجِدُونَهُۥ مَكْتُوبًا عِندَهُمْ فِى ٱلتَّوْرَىٰةِ وَٱلْإِنجِيلِ يَأْمُرُهُم بِٱلْمَعْرُوفِ وَيَنْهَىٰهُمْ عَنِ ٱلْمُنكَرِ وَيُحِلُّ لَهُمُ ٱلطَّيِّبَٰتِ وَيُحَرِّمُ عَلَيْهِمُ ٱلْخَبَٰٓئِثَ وَيَضَعُ عَنْهُمْ إِصْرَهُمْ وَٱلْأَغْلَٰلَ ٱلَّتِى كَانَتْ عَلَيْهِمْ ۚ فَٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ بِهِۦ وَعَزَّرُوهُ وَنَصَرُوهُ وَٱتَّبَعُوا۟ ٱلنُّورَ ٱلَّذِىٓ أُنزِلَ مَعَهُۥٓ ۙ أُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ ٱلْمُفْلِحُونَ ﴿١٥٧﴾

158. 일러 가로되[2] 실로 나는 하늘과 땅을 다스리는 하나님으로부터 너희 모두를 위해 온 사도이니라 하나님 외에는 어떤 신도 없으며 그분께서 생명을 주시고 앗아가시니라 그러므로 하나님을 믿고 무학자인 사도를 믿으라[3] 그는 하나님을 믿고 나의 말씀을 따르는 자이니 그를 따르라 그리하면 너희가 인도받을 것이니라

قُلْ يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّاسُ إِنِّى رَسُولُ ٱللَّهِ إِلَيْكُمْ جَمِيعًا ٱلَّذِى لَهُۥ مُلْكُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ ۖ لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ يُحْىِۦ وَيُمِيتُ ۖ فَـَٔامِنُوا۟ بِٱللَّهِ وَرَسُولِهِ ٱلنَّبِىِّ ٱلْأُمِّىِّ ٱلَّذِى يُؤْمِنُ بِٱللَّهِ وَكَلِمَٰتِهِۦ وَٱتَّبِعُوهُ لَعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ ﴿١٥٨﴾

---

1 움미 (Ummi) 는 글을 읽거나 쓸 수 없는 문맹을 일컫는다. 특히 본 절은 모세에게 하나님의 최후 사도가 온다는 것을 예시하고 있다. 이것은 구약과 신약에 계시된 것으로 신명기 18장 15절에서, "네 하나님 여호와께서 너의 중 네 형제 중에서 나와 같은 선지자 하나를 일으키시리니 너희는 그를 들을지니라." 모세와 같이 율법을 계시 받은 유일한 선지자는 무함마드이었으며 그는 이스라엘의 조상인 이삭의 형제 이스마엘의 가문에서 왔다. 마찬가지로 신약 요한복음 14장 16절에서, "내가 아버지께 구하겠으니 그가 또 다른 보혜사를 너희에게 주사 영원토록 너희와 함께 하시리니"라고 예수께서도 또 다른 선지자를 백성들에게 약속하였다.

2 지구상에 있는 그리고 앞으로 있을 모든 백성들이여!

3 글을 읽지도 못하고 쓰지도 못한 무함마드가 최후의 사도로 선택받아 창조주의 말씀을 계시 받은 그를 하나님의 사도로 믿으라.

159. 모세의 백성들 중에는 진리의 편에서 인도하는 무리가 있었으니[1]

وَمِن قَوۡمِ مُوسَىٰٓ أُمَّةٞ يَهۡدُونَ بِٱلۡحَقِّ وَبِهِۦ يَعۡدِلُونَ ١٥٩

160. 나는 그들을 열두 부족으로 나누었노라[2] 그리고 모세에게 계시하였노라 그의 목마른 백성이 그에게 마실 것을 구할 때 너의 지팡이로 그 바위를 때리라 일렀더니 그곳으로부터 열두 개의 샘물이 솟아나 각 부족들이 마실 장소를 알게 되었노라[3] 그리고 나는 그들 위에 구름으로 그늘을 만들어 주었고 그들에게 만나와[4] 쌀와를[5] 보냈으니 내가 너희에게 일용할 양식으로 베푼 좋은 것들만 섭취하라 그들이 나를 속이지 못하리니 다만 그들이 속이는 것은 그들 자신들 뿐이니라

وَقَطَّعۡنَٰهُمُ ٱثۡنَتَيۡ عَشۡرَةَ أَسۡبَاطًا أُمَمٗاۚ وَأَوۡحَيۡنَآ إِلَىٰ مُوسَىٰٓ إِذِ ٱسۡتَسۡقَىٰهُ قَوۡمُهُۥٓ أَنِ ٱضۡرِب بِّعَصَاكَ ٱلۡحَجَرَۖ فَٱنۢبَجَسَتۡ مِنۡهُ ٱثۡنَتَا عَشۡرَةَ عَيۡنٗاۖ قَدۡ عَلِمَ كُلُّ أُنَاسٖ مَّشۡرَبَهُمۡۚ وَظَلَّلۡنَا عَلَيۡهِمُ ٱلۡغَمَٰمَ وَأَنزَلۡنَا عَلَيۡهِمُ ٱلۡمَنَّ وَٱلسَّلۡوَىٰۖ كُلُواْ مِن طَيِّبَٰتِ مَا رَزَقۡنَٰكُمۡۚ وَمَا ظَلَمُونَا وَلَٰكِن كَانُوٓاْ أَنفُسَهُمۡ يَظۡلِمُونَ ١٦٠

161. 그리고 그들에게 말씀이 있었으니 이 고을에서[6] 기거하고

وَإِذۡ قِيلَ لَهُمُ ٱسۡكُنُواْ هَٰذِهِ ٱلۡقَرۡيَةَ وَكُلُواْ مِنۡهَا حَيۡثُ شِئۡتُمۡ وَقُولُواْ حِطَّةٞ

1 이스라엘의 자손들 중에는 하나님의 법을 지키고 그것으로 백성들을 인도하는 의로운 사람들이 있었다.

2 야곱의 열두 자손을 열두 부족국가로 분류한 것을 가리키는 것이라고 아부 하이얀이 풀이하고 있다.

3 각 부족은 그들의 우물이 어떤 것인가를 알게 되었다. 그래서 각 부족은 다른 부족의 우물을 사용하지 아니하였다고 따바리는 풀이하고 있다 (알바흐르 알무히뜨 406/4).

4 돌 위에 내려앉는 달콤한 것

5 메추라기 종류

6 이 고을이라 함은 성지 예루살렘을 의미한다. 즉 그 고을에 들어가면서

너희가 원하는 곳에서 일용할 양식을
구하되 겸손히 말하고[1] 고개 숙여
문을 들라 내가 너희의 잘못을
용서하고 선을 행하는 자들에게
보상을 더하여 주리라

وَٱدْخُلُوا۟ ٱلْبَابَ سُجَّدًا نَّغْفِرْ لَكُمْ
خَطِيٓـَٔـٰتِكُمْ ۚ سَنَزِيدُ ٱلْمُحْسِنِينَ ﴿١٦١﴾

162. 그러나 그들 중에 죄지은
자들이 있나니 그들은 하나님의
말씀을 다른 것으로 바꾸었노라[2]
그리하여 나는 그들의 죄에 대한
대가로 하늘에서 그들에게 역병을[3]
보내었노라

فَبَدَّلَ ٱلَّذِينَ ظَلَمُوا۟ مِنْهُمْ قَوْلًا غَيْرَ
ٱلَّذِى قِيلَ لَهُمْ فَأَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ رِجْزًا
مِّنَ ٱلسَّمَآءِ بِمَا كَانُوا۟ يَظْلِمُونَ ﴿١٦٢﴾

163. 바다 가까이 있는 그 고을에
관하여 그들에게[4] 물어보라[5]
그들은 그들의 안식일 날[6] 물고기가
그들에게로 와 물위에 나타나고
안식일이 아닌 다른 날에는 나타나지
아니 하였노라 이렇듯 그들은

وَسْـَٔلْهُمْ عَنِ ٱلْقَرْيَةِ ٱلَّتِى كَانَتْ
حَاضِرَةَ ٱلْبَحْرِ إِذْ يَعْدُونَ فِى ٱلسَّبْتِ
إِذْ تَأْتِيهِمْ حِيتَانُهُمْ يَوْمَ سَبْتِهِمْ شُرَّعًا
وَيَوْمَ لَا يَسْبِتُونَ ۙ لَا تَأْتِيهِمْ ۚ كَذَٰلِكَ
نَبْلُوهُم بِمَا كَانُوا۟ يَفْسُقُونَ ﴿١٦٣﴾

---

1 하나님이여! 저희의 죄를 거두어 주소서! 라고 말하라는 뜻으로 풀이되고 있다 (사프와트 타파씨르 제4권 p.48).

2 그들에게 말하지 아니한 것으로 말씀을 바꾸었노라."가 언어적 해석이나 본 절의 내용은 하나님의 말씀을 다른 말로 변경했다는 뜻이다.

3 이 역병으로 말미암아 한 시간에 24,000명이 사망하였다고 전해지고 있다 (아부 싸우드 205/2).

4 유대인

5 무함마드여! 유대인들에게 그들 선조들과 해변가에 있었던 그 고을의 운명에 관하여 질문하여 보라 그 고을의 백성들이 하나님의 명령을 거역하고 안식일 날 낚시를 하였을 때 그들에게 어떠한 일이 있었는가? 이 고을은 깔잠 바닷가에 위치한 '아일라' 고을이었다고 이브누 카씨르는 풀이하고 있다 (알무크타싸르 205/2).

6 안식일 날에 이스라엘 백성들에게는 다른 활동과 마찬가지로 낚시도 금지되어 있었다 (제2장 65절 및 해설 참조).

하나님의 명령을 거역하였기에 나는 그들을 시험하였느니라[1]

164. 그들 중에 한 무리가[2] 하나님께서 멸망케 하려 하시고 또는 엄한 벌을 주시려 하는 백성에게 충고를 하는 이유가 무엇이뇨 라고 말하니 충고하는 자들이[3] 대답하길 주님 앞에서 우리의 의무를 다하고 그들이 하나님을 경외하기 위함이요 라고 대답하노라

وَإِذْ قَالَتْ أُمَّةٌ مِّنْهُمْ لِمَ تَعِظُونَ قَوْمًا ٱللَّهُ مُهْلِكُهُمْ أَوْ مُعَذِّبُهُمْ عَذَابًا شَدِيدًا قَالُوا۟ مَعْذِرَةً إِلَىٰ رَبِّكُمْ وَلَعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ ١٦٤

165. 그러나 경고된 교훈을 망각한 무리가 있었으니 나는 사악함을 멀리한 백성만을 구하고 죄지은 백성에게는 그들이 지은 죄로 대가로 엄한 징벌을 내렸느니라

فَلَمَّا نَسُوا۟ مَا ذُكِّرُوا۟ بِهِۦٓ أَنجَيْنَا ٱلَّذِينَ يَنْهَوْنَ عَنِ ٱلسُّوٓءِ وَأَخَذْنَا ٱلَّذِينَ ظَلَمُوا۟ بِعَذَابٍۭ بَـِٔيسٍۭ بِمَا كَانُوا۟ يَفْسُقُونَ ١٦٥

166. 그리고 그들이 오만을 피우며 금기된 것을 거역하였을 때 나는 그들을 저주하였나니 원숭이가 되어 증오와 저주를 받도록[4] 하였느니라

فَلَمَّا عَتَوْا۟ عَن مَّا نُهُوا۟ عَنْهُ قُلْنَا لَهُمْ كُونُوا۟ قِرَدَةً خَـٰسِـِٔينَ ١٦٦

---

1 낚시가 금기된 날에는 물고기들이 물위에 떠오르도록 하고 낚시가 허용된 날에는 물위에 물고기들이 떠오르지 아니하도록 하여 그들을 시험하였다.

2 하나님은 이 고을의 백성들에 관하여 묘사하고 있는데 이 고을의 백성들은 세 가지 부류였다. 첫 번째 부류는 금지된 것을 넘어서 안식일 날 (Yaum Sabbt) 낚시를 하였고 두 번째 부류는 그것을 금지하고 파기하였으며 세 번째 부류는 침묵을 지키고 행하지도 않고 금지하지도 아니하고서 말하길 (사프와트 타파씨르 제4권 p.49).

3 금지하고 충고하였던 두 번째 무리

4 하나님의 말씀을 거역하고 금기된 것을 넘어 죄악을 낳은 무리는 원숭이와 돼지가 되어 저주를 받게 되었다고 풀이되고 있다 (사프와트 타파씨르 제4권 p.50).

167. 보라 부활의 날까지 그대의 주님께서는 그들에게 가혹한 징벌을 내릴 것이라고 말씀이 있었던 때를 상기하라[1] 실로 그대의 주님께서는 징벌을 내리심에 신속하면서도 너그러우시고 자비로운 분이시니라

وَإِذْ تَأَذَّنَ رَبُّكَ لَيَبْعَثَنَّ عَلَيْهِمْ إِلَىٰ يَوْمِ ٱلْقِيَـٰمَةِ مَن يَسُومُهُمْ سُوٓءَ ٱلْعَذَابِ ۗ إِنَّ رَبَّكَ لَسَرِيعُ ٱلْعِقَابِ ۖ وَإِنَّهُۥ لَغَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١٦٧﴾

168. 내가 그들을 세상의 여러 무리로 분산시켰노라[2] 그들 중에는 의로운 자들이 있고 그렇지 아니한 자들이 있노라 그리고 그들을 축복과 불행으로 시험하여 그들이 하나님께로 귀의하도록 하였느니라

وَقَطَّعْنَـٰهُمْ فِى ٱلْأَرْضِ أُمَمًا ۖ مِّنْهُمُ ٱلصَّـٰلِحُونَ وَمِنْهُمْ دُونَ ذَٰلِكَ ۖ وَبَلَوْنَـٰهُم بِٱلْحَسَنَـٰتِ وَٱلسَّيِّـَٔاتِ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ﴿١٦٨﴾

169. 성서를[3] 상속한 자들 이후 한 사악한 세대가 나타나 현세의 헛된 것들을 취하며 말하길 우리의 모든 것이 용서되리요 라고 하더라 그러나 그와 같은 부질없는 것들이 그들에게 온다면 그들은 다시 그것들을 취할 것이라 하나님에 대하여 진리 외에는 어떠한 것도 말하지 않겠다는

فَخَلَفَ مِنۢ بَعْدِهِمْ خَلْفٌ وَرِثُوا۟ ٱلْكِتَـٰبَ يَأْخُذُونَ عَرَضَ هَـٰذَا ٱلْأَدْنَىٰ وَيَقُولُونَ سَيُغْفَرُ لَنَا وَإِن يَأْتِهِمْ عَرَضٌ مِّثْلُهُۥ يَأْخُذُوهُ ۚ أَلَمْ يُؤْخَذْ عَلَيْهِم مِّيثَـٰقُ ٱلْكِتَـٰبِ أَن لَّا يَقُولُوا۟ عَلَى ٱللَّهِ إِلَّا ٱلْحَقَّ وَدَرَسُوا۟ مَا فِيهِ ۗ وَٱلدَّارُ ٱلْـَٔاخِرَةُ خَيْرٌ لِّلَّذِينَ يَتَّقُونَ ۚ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿١٦٩﴾

---

1 하나님께서 말씀하신 그들에 대한 저주는 신명기 11장 28절과 신명기 28장 49절에서도 언급되고 있다. "너희가 만일 내가 오늘날 너희에게 명하는 도에서 돌이켜 떠나 너희 하나님 여호와의 명령을 듣지 아니하고 본래 알지 못하던 다른 신들을 좇으면 저주를 받으리라 (신명기 11장 28절)" "곧 여호와께서 원방에서, 땅 끝에서 한 민족을 독수리의 날음같이 너를 치러오게 하시리니, (신명기 28: 49)"

2 유대인들의 분산은 세계사에 나타난 가장 큰 사건이다. 그들의 박해는 아직 끝나지 아니했으며 또한 아마도 끝나지 아니할 것으로 보는 견해들이 많다. (A. Yusuf Ali, The Holy Quan-Text, Translation and Commentary, p.392. Note.1141.)

3 구약

그들의 약속이[1] 성서에 있지 않느뇨 또한 그들은 그 안에 있는 것들을 공부하지 아니 했느뇨 내세는 하나님을 경외하는 자들을 위해 더욱 좋은 것이라는 것을 너희는 알지 못하느뇨

170. 그 성서를 따르고 예배를 드리는 자들에 대하여는 정녕코 나는 그들이 실천하는 선의 보상이 헛되지 않게 하니라

وَٱلَّذِينَ يُمَسِّكُونَ بِٱلْكِتَٰبِ
وَأَقَامُواْ ٱلصَّلَوٰةَ إِنَّا لَا نُضِيعُ أَجْرَ
ٱلْمُصْلِحِينَ ١٧٠

171. 내가 뚜르 산을 그들 위로[2] 흔들었을 때 그 산이 그들 위에 떨어질 것이라고 생각했던 그때를 상기하라[3] 하나님께서 너희에게 계시한 것을[4] 붙잡으라

۞ وَإِذْ نَتَقْنَا ٱلْجَبَلَ فَوْقَهُمْ كَأَنَّهُۥ
ظُلَّةٌ وَظَنُّوٓاْ أَنَّهُۥ وَاقِعٌۢ بِهِمْ خُذُواْ مَآ
ءَاتَيْنَٰكُم بِقُوَّةٍ وَٱذْكُرُواْ مَا فِيهِ
لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ ١٧١

1 성서에서의 약속: 출애굽기 19장 5-8절 24장 3절, 34장 27절에, “세계가 다 내게 속하였나니 너희가 내 말을 잘 듣고 내 언약을 지키면 너희는 열국 중에서 내 소유가 되겠고 너희가 내게 대하여 제사장 나라가 되며 거룩한 백성이 되리라. 너는 이 말을 이스라엘 자손에게 고할찌니라. 모세가 와서 백성의 장로들을 불러 여호와께서 자기에게 명하신 그 모든 말씀을 그 앞에 진술하니 백성이 일제히 응답하여 가로되 여호와의 명하신대로 우리가 다 행하리이다. 모세가 백성의 말로 여호와께 회보하매” (출애굽기 19장 5-8절)
“모세가 와서 여호와의 모든 말씀과 그 모든 율법을 백성에게 고하매 그들이 한 소리로 응답하여 가로되 여호와의 명하신 모든 말씀을 우리가 준행하리이다 (출애굽기 24장 3절).여호와께서 모세에게 이르시되 너는 이 말들을 기록하라 내가 이 말들의 뜻대로 너와 이스라엘과 언약을 세웠음이니라 하시니라출애굽기 34장 27절).

2 이스라엘의 자손들의 머리위로

3 이스라엘 백성들은 그들의 오만함과 무례함으로 구약성서의 규범들을 받아들이지 아니하였으므로 하나님께서 뚜르 산을 그들의 머리위에서 흔들었다 (사프와트 타파씨르 제4권 p.52).

4 ‘계시한 것’은 구약성서를 의미하며 ‘그 안에 있는 것’은 구약성서 안에 있는 율법을 가리킨다 (제2장 63절 및 해설 참조 비교).

그리고 그 안에 있는 것을 상기하면
너희가 구원을 받느니라

172. 주님께서 아담의 후손들을
일으켜 그들로 하여금 스스로 증언케
하리라는 말씀이 계셨느니라 내가
너희 주님이 아니더뇨 라고 물으시니
그렇습니다 저희는 증언하나이다
이것은 심판의 날 너희가 이에
관하여 알지 못하였습니다
라고 말하지 아니 하도록 하기
위해서이니라

وَإِذۡ أَخَذَ رَبُّكَ مِنۢ بَنِيٓ ءَادَمَ مِن ظُهُورِهِمۡ
ذُرِّيَّتَهُمۡ وَأَشۡهَدَهُمۡ عَلَىٰٓ أَنفُسِهِمۡ أَلَسۡتُ
بِرَبِّكُمۡۖ قَالُواْ بَلَىٰ شَهِدۡنَآۚ أَن تَقُولُواْ يَوۡمَ
ٱلۡقِيَٰمَةِ إِنَّا كُنَّا عَنۡ هَٰذَا غَٰفِلِينَ ١٧٢

173. 실로 저희 이전 선조들이
우상을 숭배하였는지는 모르나
저희는 그들의 후손에 불과함일
뿐입니다 그런데 죄인들이 행한
것으로 인하여 저희를 멸망케 하려
하십니까 라고 너희가 말하지 않도록
하기 위해서라

أَوۡ تَقُولُوٓاْ إِنَّمَآ أَشۡرَكَ ءَابَآؤُنَا مِن قَبۡلُ
وَكُنَّا ذُرِّيَّةٗ مِّنۢ بَعۡدِهِمۡۖ أَفَتُهۡلِكُنَا بِمَا فَعَلَ
ٱلۡمُبۡطِلُونَ ١٧٣

174. 이렇듯[1] 나는 그 징표를
자세히 설명하여 그들이 내게로
돌아올 수 있도록 하고자 하니라[2]

وَكَذَٰلِكَ نُفَصِّلُ ٱلۡأٓيَٰتِ وَلَعَلَّهُمۡ
يَرۡجِعُونَ ١٧٤

175. 그들에게 그 사람의 얘기를
낭송하여 전하라고 하나님께서
그에게 말씀하셨으나 그는 사탄의

وَٱتۡلُ عَلَيۡهِمۡ نَبَأَ ٱلَّذِيٓ ءَاتَيۡنَٰهُ ءَايَٰتِنَا
فَٱنسَلَخَ مِنۡهَا فَأَتۡبَعَهُ ٱلشَّيۡطَٰنُ فَكَانَ مِنَ
ٱلۡغَاوِينَ ١٧٥

---

1 하나님의 약속을 설명했듯이

2 그들의 오만함과 조상이 우상숭배 및 미신을 버리고 유일신 사상으로 돌아오도록 하기 위해

유혹으로 그 말씀을 흘려들으매 그는 방황하게 되었노라[1]

176. 그리고 내가 원하였다면 나는 그를 높은 위치에[2] 두었으리라 그러나 그는 세상에 눈을 돌려 그의 욕망을 따랐노라 그러니 그의 경우는 더러운 개의 경우와 같아서 너희가 그를 내쫓을지라도 그는 그의 혀를 밖으로 내밀 것이요 너희가 그를 남겨둘지라도 그는 역시 혀를 밖으로 내밀 것이라 이것은 나의 말씀을 거역하는 자들의 경우와 같으니라[3] 그러므로 이야기를 들려주라 그리하면 그들이 숙고하리라

وَلَوْ شِئْنَا لَرَفَعْنَٰهُ بِهَا وَلَٰكِنَّهُۥٓ أَخْلَدَ إِلَى ٱلْأَرْضِ وَٱتَّبَعَ هَوَىٰهُ ۚ فَمَثَلُهُۥ كَمَثَلِ ٱلْكَلْبِ إِن تَحْمِلْ عَلَيْهِ يَلْهَثْ أَوْ تَتْرُكْهُ يَلْهَث ۚ ذَّٰلِكَ مَثَلُ ٱلْقَوْمِ ٱلَّذِينَ كَذَّبُوا۟ بِـَٔايَٰتِنَا ۚ فَٱقْصُصِ ٱلْقَصَصَ لَعَلَّهُمْ يَتَفَكَّرُونَ ١٧٦

177. 사악함은 나의 징표를 거짓으로 삼는 백성에 비유되니라[4] 그리고 그들이 속인 것은 다만 그들 자신들 뿐이었노라

سَآءَ مَثَلًا ٱلْقَوْمُ ٱلَّذِينَ كَذَّبُوا۟ بِـَٔايَٰتِنَا وَأَنفُسَهُمْ كَانُوا۟ يَظْلِمُونَ ١٧٧

---

1 본 절은 무함마드로 하여금 유대인들에게 경고하는 하나님의 말씀으로 본문에서 '그 사람'은 바우라'의 아들 '바랄암'으로 그는 성서를 많이 공부하였으나 그의 아내로 말미암아 모세를 괴롭혔고 파라오 백성들과 함께 하였다고 이브누 압바스는 풀이 하고 있다. 한편 이브느 마쓰우드는 '그 사람'이란 이스라엘의 자손 가운데 한 사람으로 모세가 그를 미드얀의 왕에게 선교사로 보냈을 때 그 왕이 그에게 재물을 주어 모세의 신앙을 버리라 하자 그가 모세를 버리고 그 왕을 따르게 되어 백성들을 방황하게 만들었다고 풀이하고 있다 (사프와트 타파씨르 제4권 p.53).

2 경건하고 덕망을 갖춘 학자의 위치.

3 유대인을 비유한 것으로 그들에게 구약성서가 있었고 그 안에서 최후의 사도가 도래한다는 사실을 알고 있었지만 최후의 사도가 도래하매 그들은 그를 부정하게 되었으니 그것은 곧 구약성서의 법을 위반한 것과 다를 바가 없다.

4 하나님의 말씀과 증표들을 거역한 백성들

178. 하나님께서 인도하시는 자는 바른 길에 있는 자요 하나님께서 방황하게 하시는 자들은 손실자들이니라

مَن يَهْدِ ٱللَّهُ فَهُوَ ٱلْمُهْتَدِيۖ وَمَن يُضْلِلْ فَأُوْلَٰٓئِكَ هُمُ ٱلْخَٰسِرُونَ ١٧٨

179. 내가 지옥을 둔 것은 많은 진들과 인간을 위해서라 그들은 가슴을 가졌으나 이해하지 못하고 눈이 있으나 보지 못하며 귀가 있으나 듣지 못하니 짐승과 같노라 실로 그들은 방황하는 자들이요 소홀이 하는 자들이라

وَلَقَدْ ذَرَأْنَا لِجَهَنَّمَ كَثِيرًا مِّنَ ٱلْجِنِّ وَٱلْإِنسِۖ لَهُمْ قُلُوبٌ لَّا يَفْقَهُونَ بِهَا وَلَهُمْ أَعْيُنٌ لَّا يُبْصِرُونَ بِهَا وَلَهُمْ ءَاذَانٌ لَّا يَسْمَعُونَ بِهَآۚ أُوْلَٰٓئِكَ كَٱلْأَنْعَٰمِ بَلْ هُمْ أَضَلُّۚ أُوْلَٰٓئِكَ هُمُ ٱلْغَٰفِلُونَ ١٧٩

180. 하나님께서는 가장 아름다운 이름들을[1] 갖고 계시느니라 그러므로 그것들로 하나님을 부르라 그리고 하나님의 이름을 더럽히는 자들을 피하라 그들은 자신들이 행하는 것으로 징벌을 받을 것이니라

وَلِلَّهِ ٱلْأَسْمَآءُ ٱلْحُسْنَىٰ فَٱدْعُوهُ بِهَاۖ وَذَرُواْ ٱلَّذِينَ يُلْحِدُونَ فِيٓ أَسْمَٰٓئِهِۦۚ سَيُجْزَوْنَ مَا كَانُواْ يَعْمَلُونَ ١٨٠

181. 내가 창조해 놓은 공동체 가운데[2] 사람들을 진리로 인도하며 그와 함께 정의를 실현하는 백성들이 있노라

وَمِمَّنْ خَلَقْنَآ أُمَّةٌ يَهْدُونَ بِٱلْحَقِّ وَبِهِۦ يَعْدِلُونَ ١٨١

1 하나님의 속성을 나타내는 가장 아름다운 이름은 99개가 있으며 그 이름 하나 하나에는 하나님의 속성이 잘 나타나 있다.

2 본 절에서의 공동체 (Ummah) 는 무함마드의 이슬람 공동체를 가리킨고 이브누 까씨르는 풀이하고 있다 (사프와트 타파씨르 제4권 p.54).

182. 그러나 나의 말씀을[1] 거역하는 자들이 있나니 나는 그들이 알지 못하는 방법으로 그리고 천천히 그들에게 징벌을 내릴 것이니라

وَٱلَّذِينَ كَذَّبُواْ بِـَٔايَٰتِنَا سَنَسۡتَدۡرِجُهُم مِّنۡ حَيۡثُ لَا يَعۡلَمُونَ ١٨٢

183. 내가 그들을 잠시 유예하고 있을 뿐 실로 나의 징벌은 강하니라[2]

وَأُمۡلِي لَهُمۡۚ إِنَّ كَيۡدِي مَتِينٌ ١٨٣

184. 그들과[3] 함께 있었던 무함함드는 미친 자가 아니며 확실한 경고자 임을 그들은 생각하지 아니 했더뇨

أَوَلَمۡ يَتَفَكَّرُواْۗ مَا بِصَاحِبِهِم مِّن جِنَّةٍۚ إِنۡ هُوَ إِلَّا نَذِيرٞ مُّبِينٌ ١٨٤

185. 그들은 하늘과 땅의 왕국 그리고 하나님께서 창조한 모든 것들을 들여다보지 않느뇨 또한 그들의 운명이 가까이 왔음을 알지 못하느뇨 그러면서도 그들은 이것 이후에[4] 무엇을 믿으려 하느뇨

أَوَلَمۡ يَنظُرُواْ فِي مَلَكُوتِ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِ وَمَا خَلَقَ ٱللَّهُ مِن شَيۡءٖ وَأَنۡ عَسَىٰٓ أَن يَكُونَ قَدِ ٱقۡتَرَبَ أَجَلُهُمۡۖ فَبِأَيِّ حَدِيثِۭ بَعۡدَهُۥ يُؤۡمِنُونَ ١٨٥

186. 하나님께서 방황케 한 자를 누구도 인도할 수 없노라 그리고 하나님께서는 그들을 범죄속에서 방황하도록 버려두시니라

مَن يُضۡلِلِ ٱللَّهُ فَلَا هَادِيَ لَهُۥۚ وَيَذَرُهُمۡ فِي طُغۡيَٰنِهِمۡ يَعۡمَهُونَ ١٨٦

---

1 꾸란, 징표, 교훈 등.

2 언행록은 다음과 같이 언급하고 있다. “실로 하나님은 죄인들을 잠시 유예하고 있을 뿐 그들에게 징벌이 내려지면 그들은 도주하지 못할 것이라.”

3 하나님의 말씀과 증표들을 믿지 아니했던 불신자들

4 ‘이것 이후’는 창조주께서 최후로 사도 무함마드를 통하여 계시된 꾸란을 의미한다.

187. 그들이 그대에게 최후의 시기가 언제 오느냐고 물을 것이라[1] 일러 가로되 그것은 나의 주님만이 아시는 것이며 그것이 언제 올지 주님 외에는 아무도 말할 수 없으며 그것은 하늘과 대지위에 무겁게 놓여있어 천천히 오는 것이 아니라 갑자기 닥치느니라 일러 가로되 그것은 오직 하나님만이 홀로 하심이라 그러나 대다수 사람들이 모르고 있을 뿐이라[2]

يَسۡـَٔلُونَكَ عَنِ ٱلسَّاعَةِ أَيَّانَ مُرۡسَىٰهَاۖ قُلۡ إِنَّمَا عِلۡمُهَا عِندَ رَبِّيۖ لَا يُجَلِّيهَا لِوَقۡتِهَآ إِلَّا هُوَۚ ثَقُلَتۡ فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِۚ لَا تَأۡتِيكُمۡ إِلَّا بَغۡتَةٗۗ يَسۡـَٔلُونَكَ كَأَنَّكَ حَفِيٌّ عَنۡهَاۖ قُلۡ إِنَّمَا عِلۡمُهَا عِندَ ٱللَّهِ وَلَٰكِنَّ أَكۡثَرَ ٱلنَّاسِ لَا يَعۡلَمُونَ ١٨٧

188. 일러 가로되 하나님께서 원하는 것을[3] 제외하고는 나 자신을 유익하게 하고 나를 해칠 수 있는 권능이 내게 있지 아니 하노라 만약 보이지 아니한 것을 알 수 있는 권능이 내게 있었다면 나는 더하여 복을 받았을 것이며 내게는 어떠한 불행도 없게 하였을 것이라

قُل لَّآ أَمۡلِكُ لِنَفۡسِي نَفۡعٗا وَلَا ضَرًّا إِلَّا مَا شَآءَ ٱللَّهُۚ وَلَوۡ كُنتُ أَعۡلَمُ ٱلۡغَيۡبَ لَٱسۡتَكۡثَرۡتُ مِنَ ٱلۡخَيۡرِ وَمَا مَسَّنِيَ ٱلسُّوٓءُۚ إِنۡ أَنَا۠ إِلَّا نَذِيرٞ وَبَشِيرٞ لِّقَوۡمٖ يُؤۡمِنُونَ ١٨٨

---

1 "만일 당신이 예언자라면 부활의 날이 언제 오는지 우리에게 알려다오"라고불신자들이 사도 무함마드에게 질문하자 본 절이 계시된 것으로 풀이되고 있다 (꾸르뚜비 335/7).

2 최후의 시각은 심판의 날과 부활의 날을 의미하는 것으로 그 때가 온다는 사실은 확실하나 언제 온다는 것은 하나님이 밝히지 아니하셨다. 만일 그때를 밝히셨다면 인간이 사는 생활의 질서를 교란시키는 중대한 문제가 되기 때문이다. 인간은 그 때를 맞을 준비를 해야 한다. 마가복음 13장 32-33절에서 예수도 그때에 관하여 이야기 하고 있다. "그러나 그 날과 그때는 아무도 모르나니 하늘에 있는 천사들도 아들도 모르고 아버지만 아시느니라 주의하라 깨어 있으라 그때가 언제인지 알지 못함이니라" (마가 13장 32-33절)

3 나를 위해서 유익하게 할 수 있고 나를 위해 어떤 해악이 되는 것을 내 스스로 막을 수도 없는 내가 하물며 보이지 않는 부활의 날이 언제 오는지를 어떻게 알겠느냐는 대답과 함께 그것에 대한 지식은 하나님만이 아는 영역임을 강조하고 있다.

나는 단지 한 사람의 경고자요
믿는 자들을 위한 복음의 전달자에
불과하노라

189. 한 몸에서 여자를 창조하시고 그로부터 배우자를[1] 두어 위안을 찾고 함께 살도록 하신 분이 바로 하나님이시니라 둘이서 결합하여 그녀가 가볍게 임신하고 생활을 계속함이라 그녀의 몸이 무거워지자 그들은 하나님께 기도하였노라 주여 저희에게 훌륭한 아이를 주소서 저희는 정녕코 감사하는 자가 되겠습니다

۞ هُوَ ٱلَّذِى خَلَقَكُم مِّن نَّفْسٍ وَٰحِدَةٍ وَجَعَلَ مِنْهَا زَوْجَهَا لِيَسْكُنَ إِلَيْهَا ۖ فَلَمَّا تَغَشَّىٰهَا حَمَلَتْ حَمْلًا خَفِيفًا فَمَرَّتْ بِهِۦ ۖ فَلَمَّآ أَثْقَلَت دَّعَوَا ٱللَّهَ رَبَّهُمَا لَئِنْ ءَاتَيْتَنَا صَٰلِحًا لَّنَكُونَنَّ مِنَ ٱلشَّٰكِرِينَ ﴿١٨٩﴾

190. 하나님께서 그들에게 훌륭한 아이를 주셨노라 그러나 그들은[2] 하나님께의 은혜를 입고서도 우상을 섬기었노라 하나님께서는 그들이 섬기는 우상 위에 높이 계시니라

فَلَمَّآ ءَاتَىٰهُمَا صَٰلِحًا جَعَلَا لَهُۥ شُرَكَآءَ فِيمَآ ءَاتَىٰهُمَا ۚ فَتَعَٰلَى ٱللَّهُ عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿١٩٠﴾

191. 아무 것도 창조하지 못하고 자신들로 창조된 피조물이면서 하나님 외에 사신을 섬긴단 말이뇨

أَيُشْرِكُونَ مَا لَا يَخْلُقُ شَيْـًٔا وَهُمْ يُخْلَقُونَ ﴿١٩١﴾

192. 우상들은 우상숭배자들을 아무런 도움 되지 않고 자신들에게도 도움을 주지 못하니라

وَلَا يَسْتَطِيعُونَ لَهُمْ نَصْرًا وَلَآ أَنفُسَهُمْ يَنصُرُونَ ﴿١٩٢﴾

1 한 몸이란 아담을 의미하고 배우자는 아담의 아내 하와를 가리킨다.

2 아담과 하와의 자손들 중 하나님을 거역했던 불신자들로 풀이되고 있다 (사프와트 타파씨르 제4권 p.58).

193. 그대가 그것들을 안내한다 하여도 그것들은 그대를 따르지 아니하리라(1) 그대가 그들을 부르건 또는 침묵을 지키더라도 결국 마찬가지라

وَإِن تَدۡعُوهُمۡ إِلَى ٱلۡهُدَىٰ لَا يَتَّبِعُوكُمۡۚ سَوَآءٌ عَلَيۡكُمۡ أَدَعَوۡتُمُوهُمۡ أَمۡ أَنتُمۡ صَٰمِتُونَ ١٩٣

194. 하나님이 아닌 다른 것을 숭배하는 것들도 너희와 같은 종에 불과한 것들에 불과하니라 너희가 그것들을 신으로 확신한다면 그것들이 응답하는지 우상들에게 간청하여 보라(2)

إِنَّ ٱلَّذِينَ تَدۡعُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ عِبَادٌ أَمۡثَالُكُمۡۖ فَٱدۡعُوهُمۡ فَلۡيَسۡتَجِيبُواْ لَكُمۡ إِن كُنتُمۡ صَٰدِقِينَ ١٩٤

195. 우상들에게도(3) 걸을 수 있는 발이 있고 접을 수 있는 손이 있으며 볼 수 있는 눈이 있고 들을 수 있는 귀가 있느뇨 일러 가로되(4) 너희가 숭배하는 우상을 불러내어 주저하지 말고 나에 대항한 음모를 꾸며보라

أَلَهُمۡ أَرۡجُلٞ يَمۡشُونَ بِهَآۖ أَمۡ لَهُمۡ أَيۡدٖ يَبۡطِشُونَ بِهَآۖ أَمۡ لَهُمۡ أَعۡيُنٞ يُبۡصِرُونَ بِهَآۖ أَمۡ لَهُمۡ ءَاذَانٞ يَسۡمَعُونَ بِهَاۗ قُلِ ٱدۡعُواْ شُرَكَآءَكُمۡ ثُمَّ كِيدُونِ فَلَا تُنظِرُونِ ١٩٥

196. 진실로 나의 보호자는 성서를 내리신 하나님이시라 그리고 하나님께서는 의로운 자들을 보호하시느니라

إِنَّ وَلِـِّۧيَ ٱللَّهُ ٱلَّذِي نَزَّلَ ٱلۡكِتَٰبَۖ وَهُوَ يَتَوَلَّى ٱلصَّٰلِحِينَ ١٩٦

---

1 우상을 숭배하는 불신자들이 우상에게 복을 구하고 길을 구하나 그 우상들은 피조물인 무생물이라 응답을 하지 못한다.

2 우상을 숭배하는 불신자들을 비난하는 것으로, "그것들이 너희 신들로 확신한다면 너희에게 복을 달라 구하여 보고 너희에게 일어나는 재앙이나 불행을 막아 달라고 간구하여 보라! 우상은 절대로 그렇게 할 수 없다. 왜냐하면 듣지도 못하고 말하지도 못한 무생물이기 때문이다."라는 뜻을 함축하고 있다.

3 우상

4 무함마드여 그들 우상 숭배자들에게 말하라.

197. 그러나 하나님 외에 다른 것들은 너희를 보호할 수 없으며 자기 자신들조차도 보호하지 못하니라

وَٱلَّذِينَ تَدۡعُونَ مِن دُونِهِۦ لَا يَسۡتَطِيعُونَ نَصۡرَكُمۡ وَلَآ أَنفُسَهُمۡ يَنصُرُونَ ١٩٧

198. 그대가 그들을 안내한다 하여도 그들은 따르지 아니 하니라 그리고 그들이 그대를 향해 보고 있는 것을 그대는 알고 있으나 그들은 알지 못하노라[1]

وَإِن تَدۡعُوهُمۡ إِلَى ٱلۡهُدَىٰ لَا يَسۡمَعُواْۖ وَتَرَىٰهُمۡ يَنظُرُونَ إِلَيۡكَ وَهُمۡ لَا يُبۡصِرُونَ ١٩٨

199. 관용을 베풀고 사랑을 베풀되 우매한 자들을 멀리하라[2]

خُذِ ٱلۡعَفۡوَ وَأۡمُرۡ بِٱلۡعُرۡفِ وَأَعۡرِضۡ عَنِ ٱلۡجَٰهِلِينَ ١٩٩

200. 사탄이 유혹하여 그대의 마음을 괴롭힐 때면 하나님께 간구하라 하나님께서는 모든 것을 들으시며 모든 것을 아시는 분이시니라

وَإِمَّا يَنزَغَنَّكَ مِنَ ٱلشَّيۡطَٰنِ نَزۡغٞ فَٱسۡتَعِذۡ بِٱللَّهِۚ إِنَّهُۥ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ٢٠٠

201. 하나님을 경외하는 자들은 사탄이 그들을 유혹할 때 하나님을 상기하나니[3] 그들은 올바른 것을 보고 있노라

إِنَّ ٱلَّذِينَ ٱتَّقَوۡاْ إِذَا مَسَّهُمۡ طَٰٓئِفٞ مِّنَ ٱلشَّيۡطَٰنِ تَذَكَّرُواْ فَإِذَا هُم مُّبۡصِرُونَ ٢٠١

---

1 그들은 우상을 숭배하는 자들을 그리고 그것들은 그들이 숭배하는 우상들을 가리킨다.

2 가브리엘 천사를 통하여 무함마드에게 명령된 것으로 세 가지 의미를 내포하고 있다.
① 박해하는 자들에게 관용을 베풀고
② 믿음을 전하되 그 믿음이 모든 행위에 적용되어야 하며
③ 선교를 방해하거나 진리를 음모하는 우매한 자들의 권모술수와 타협에서 멀리해야 한다는 뜻으로 풀이되고 있다 (사프와트 타파씨르 제4권 p.59).

3 하나님의 징벌과 보상을 상기하고 기억하나니

202. 그러나 사탄의 무리는 그들로 하여금 과오를 더하게 함에 게을리 하지 않노라

وَإِخۡوَٰنُهُمۡ يَمُدُّونَهُمۡ فِي ٱلۡغَيِّ ثُمَّ لَا يُقۡصِرُونَ ٢٠٢

203. 그대가 그들에게 기적을[1] 보이지 않는다면 그들이 말할 것이라 그대는 왜 기적을 보이지 않느뇨 일러 가로되 나는 나의 주님께서 계시한 것을 따를 뿐이라 이것은[2] 믿음을 가진 자를 위해 주님으로부터 내려진 빛이요 복음이요 은혜라

وَإِذَا لَمۡ تَأۡتِهِم بِـَٔايَةٖ قَالُواْ لَوۡلَا ٱجۡتَبَيۡتَهَاۚ قُلۡ إِنَّمَآ أَتَّبِعُ مَا يُوحَىٰٓ إِلَيَّ مِن رَّبِّيۚ هَٰذَا بَصَآئِرُ مِن رَّبِّكُمۡ وَهُدٗى وَرَحۡمَةٞ لِّقَوۡمٖ يُؤۡمِنُونَ ٢٠٣

204. 그러므로 꾸란이 낭송될 때는 그것에 귀를 기울이고 조용히 하라 그리하면 너희가 은혜를 받느니라

وَإِذَا قُرِئَ ٱلۡقُرۡءَانُ فَٱسۡتَمِعُواْ لَهُۥ وَأَنصِتُواْ لَعَلَّكُمۡ تُرۡحَمُونَ ٢٠٤

205. 마음속에 주님을 염원하고 그리고 겸손하라 큰 소리를 내지 말고 아침과 저녁으로 하나님을 경외함에 게을리 하지 말라

وَٱذۡكُر رَّبَّكَ فِي نَفۡسِكَ تَضَرُّعٗا وَخِيفَةٗ وَدُونَ ٱلۡجَهۡرِ مِنَ ٱلۡقَوۡلِ بِٱلۡغُدُوِّ وَٱلۡأٓصَالِ وَلَا تَكُن مِّنَ ٱلۡغَٰفِلِينَ ٢٠٥

206. 실로 그대의 주님 곁에 있는 자들은[3] 하나님을 경배함에 거만하지 아니하고 하나님을 영광되게 하며 하나님 앞에 스스로 엎드리노라.

إِنَّ ٱلَّذِينَ عِندَ رَبِّكَ لَا يَسۡتَكۡبِرُونَ عَنۡ عِبَادَتِهِۦ وَيُسَبِّحُونَهُۥ وَلَهُۥ يَسۡجُدُونَ ۩ ٢٠٦

---

1 아야 (Ayah) 는 꾸란의 절을 말하나 여기서는 기적이나 증표를 의미한 것으로 본다.

2 바사이르 (Basair) 는 영적 감각 또는 영적 시력이란 뜻이나 여기서는 빛으로 풀이되고 있는데 그것은 곧 꾸란을 의미한다.

3 천사들

제8장 수라트 알안팔

سُورَةُ الأَنفَالِ

은혜로우시고 자비로우신
하나님의 이름으로

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. 그들이 전리품에 관해 그대에게 묻거든[1] 일러 가로되 그것은 하나님과 사도에게 귀속되노라[2] 그러므로 하나님을 경외하여 너희가 그 문제를 해결토록 하라 그리고 너희가 믿는 자들이라면 하나님과 사도에게 복종하라[3] 하셨느니라

يَسۡـَٔلُونَكَ عَنِ ٱلۡأَنفَالِۖ قُلِ ٱلۡأَنفَالُ لِلَّهِ وَٱلرَّسُولِۖ فَٱتَّقُواْ ٱللَّهَ وَأَصۡلِحُواْ ذَاتَ بَيۡنِكُمۡۖ وَأَطِيعُواْ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥٓ إِن كُنتُم مُّؤۡمِنِينَ ١

2. 믿는 자들이란 하나님을 염원할 때 마음에 두려움을 느끼는 자이며 하나님의 계시가 그들에게 낭송될 때 그들의 믿음이 더하여지고 주님께 의탁하는 자들이니라[4]

إِنَّمَا ٱلۡمُؤۡمِنُونَ ٱلَّذِينَ إِذَا ذُكِرَ ٱللَّهُ وَجِلَتۡ قُلُوبُهُمۡ وَإِذَا تُلِيَتۡ عَلَيۡهِمۡ ءَايَٰتُهُۥ زَادَتۡهُمۡ إِيمَٰنٗا وَعَلَىٰ رَبِّهِمۡ يَتَوَكَّلُونَ ٢

1 바드르 전투에서 승리한 무슬림 군대는 많은 전리품을 획득하게 되었다. 전쟁에 참가했던 사도 무함마드의 교우들이 그 전리품의 소속과 분배에 관하여 사도에게 질문하자 본 절이 계시된 것이라고 이브누 압바스는 풀이하고 있다 (루흐 알마아니 162/9).

2 전쟁에서 얻은 전리품은 개인의 소유가 될 수 없으며 승자와 패자를 위해 공공이익을 위해 사용된다는 것을 의미한다.

3 전리품 분배 방법과 적용에 대해서는 하나님의 명령과 사도의 지시를 따르라. 전리품에 관하여 바드르 전투에 참가했던 무함마드의 교우들 간에 의견이 상반되자 하나님은 그 전리품을 사도에게 일임하였다. 그리고 사도는 그 전리품을 공평하게 분배하여 그 문제를 해결하였다고 이바다 ibn samit 가 전하고 있다 (알타쓰힐 60/2).

4 필요한 것을 하나님께 간구하고 하나님 외에는 어떤 것도 두려워하지 않는다는 뜻이다. 본 절은 다음 세 가지 교훈을 제시하고 있는데 두려움, 신앙심의 증가 및 창조주에의 의탁이다 (알바흐르 457/4).

3. 또한 그들은 예배를 드리고 하나님이 그들에게 부여한 양식으로 자선을 베푸는 자들이니라

ٱلَّذِينَ يُقِيمُونَ ٱلصَّلَوٰةَ وَمِمَّا رَزَقۡنَٰهُمۡ يُنفِقُونَ ٣

4. 그들은 진실한 신자들로[1] 그들에게는 주님으로부터 명예와[2] 관용과[3] 풍성한 양식이 주어지니라

أُوْلَٰٓئِكَ هُمُ ٱلۡمُؤۡمِنُونَ حَقّٗاۚ لَّهُمۡ دَرَجَٰتٌ عِندَ رَبِّهِمۡ وَمَغۡفِرَةٞ وَرِزۡقٞ كَرِيمٞ ٤

5. 마찬가지로[4] 그대의 주님께서 그대로 하여금 진리를 찾아 집을 떠나게 하사 믿는 자들 가운데 싫어하는 무리가 있었노라[5]

كَمَآ أَخۡرَجَكَ رَبُّكَ مِنۢ بَيۡتِكَ بِٱلۡحَقِّ وَإِنَّ فَرِيقٗا مِّنَ ٱلۡمُؤۡمِنِينَ لَكَٰرِهُونَ ٥

6. 진리가 설명되었음에 그 진리에 관해 그대에게 논쟁하는 것은[6] 그들이 죽음으로 향하는 것과 같으니 그들은 그것을 지켜보리라

يُجَٰدِلُونَكَ فِي ٱلۡحَقِّ بَعۡدَ مَا تَبَيَّنَ كَأَنَّمَا يُسَاقُونَ إِلَى ٱلۡمَوۡتِ وَهُمۡ يَنظُرُونَ ٦

7. 하나님께서 너희 무슬림들에게 약속하사 둘 중에 하나가 너희의 것이 되게 하실 것이니라 너희는 무장하지 아니한 쪽이 너희의 것이 되기를 원하나 하나님께서는 진리를 말씀으로 세우시고 불신자의 뿌리를

وَإِذۡ يَعِدُكُمُ ٱللَّهُ إِحۡدَى ٱلطَّآئِفَتَيۡنِ أَنَّهَا لَكُمۡ وَتَوَدُّونَ أَنَّ غَيۡرَ ذَاتِ ٱلشَّوۡكَةِ تَكُونُ لَكُمۡ وَيُرِيدُ ٱللَّهُ أَن يُحِقَّ ٱلۡحَقَّ بِكَلِمَٰتِهِۦ وَيَقۡطَعَ دَابِرَ ٱلۡكَٰفِرِينَ ٧

---

1 1~3절 사이에 묘사된 자들로 믿음과 더불어 선행을 동시에 실천하는 신자들

2 천국에서의 높은 위치

3 실수로 인한 작은 죄

4 전리품 문제로 의견이 상반되어 혐오스러운 일이 있었듯이

5 적에 대항하여 전투에 참가하기를 혐오하는 무리가 믿는 자들 중에도 있었다.

6 전쟁에 나가야 하는 목적과 이유가 무엇이냐고 그대 무함마드에게 논쟁하며 참전하기를 혐오하는 것은

근절하시고자 하심이라[(1)]

8. 죄인들이 싫어할지라도 하나님께서는 진리를 세우시고 거짓된 것을 멸하시노라[(2)]

9. 너희가 주님께 도움을 청했을 때 주님께서 응답하사 천 명의 천사들이 줄을 지어 너희를 도왔던 때를 상기할 것이니라[(3)]

10. 하나님께서 그렇게 하신 것은[(4)] 승리의 소식으로 너희의 마음을 편안하게 하기 위해서라 승리는 오직 하나님의 도움에 의해서만 이루어지나니 실로 하나님께서는 강하시고 현명한 분이시니라

لِيُحِقَّ ٱلْحَقَّ وَيُبْطِلَ ٱلْبَٰطِلَ وَلَوْ كَرِهَ ٱلْمُجْرِمُونَ ﴿٨﴾

إِذْ تَسْتَغِيثُونَ رَبَّكُمْ فَٱسْتَجَابَ لَكُمْ أَنِّى مُمِدُّكُم بِأَلْفٍ مِّنَ ٱلْمَلَٰٓئِكَةِ مُرْدِفِينَ ﴿٩﴾

وَمَا جَعَلَهُ ٱللَّهُ إِلَّا بُشْرَىٰ وَلِتَطْمَئِنَّ بِهِۦ قُلُوبُكُمْ ۚ وَمَا ٱلنَّصْرُ إِلَّا مِنْ عِندِ ٱللَّهِ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿١٠﴾

---

1 바드르 전투 바로 직전 메디나 무슬림들은 상거래를 하고 돌아오는 메카 꾸레이쉬 부족에 대항하게 되었는데 무장하지 아니한 40명의 군대를 인솔한 아부 수피얀의 대상들을 습격하는 것, 그리고 전리품을 포기하고 잘 무장한 1000명의 꾸라이쉬 부족의 부대에 대항하기 위해 행군하는 것이었다. 무슬림 군대는 보잘 것 없는 무기로 무장한 300여명의 군대에 불과 했지만 후자를 선택하였다. 그러나 하나님의 도움으로 승리를 하게 되었고 진리와 정의가 확립되었다.

2 믿는 자들에게 승리를, 그리고 불신자들에게는 패배를 안겨주시니라.

3 하나님이 보낸 천사의 수는 바드르 전투에서 1000명, 우흐드 전투에서 3500명으로 전해지고 있으나 이것은 실질적 숫자를 의미한다기보다는 적의 병사 숫자에 해당하는 힘이 은유적으로 표현되고 있는 것으로 보인다 (제3장 123, 126, 126절과 비교). 사도 무함마드가 불신자들을 보았을 때 그들의 숫자는 1000명이었고 무슬림의 군대는 300명 정도 밖엔 되지 않는 알고 카으바 신전을 향하여 두 손을 벌려 기도하였을 때 응답하였다고 전해지고 있다. (사프와트 타파씨르 제4권 p.66). 또 500명을 인솔한 가브리엘 천사는 오른편에 있는 적들을 멸망시켰고 또 다른 500명을 인솔한 미카엘 천사는 왼편에 있는 적들을 물리쳤다. 천사들이 적들을 멸망시킨 것은 바드르 전투에서 뿐으로 그 밖에는 적들과 싸우지 아니하고 무슬림의 숫자만을 증가하기 위하여 강림하였다고 일부 해설가들은 풀이하고 있다 (하쉬야 알싸위 알잘라라인 118.2).

4 하나님께서 무슬림 병사들로 하여금 승리하도록 천사들을 보낸 것.

11. 하나님께서 너희를 평온케 하사 너희를 잠들게 하고[1] 하늘에서 비를 내리게 하사 너희를 청결케 하고자 하심이라[2] 이것은 너희로부터 사탄의 불결함을 제거하여 너희 마음을 강하게 하고[3] 너희의 발을 안전하게 하고자 하심이라[4]

إِذۡ يُغَشِّيكُمُ ٱلنُّعَاسَ أَمَنَةٗ مِّنۡهُ وَيُنَزِّلُ عَلَيۡكُم مِّنَ ٱلسَّمَآءِ مَآءٗ لِّيُطَهِّرَكُم بِهِۦ وَيُذۡهِبَ عَنكُمۡ رِجۡزَ ٱلشَّيۡطَٰنِ وَلِيَرۡبِطَ عَلَىٰ قُلُوبِكُمۡ وَيُثَبِّتَ بِهِ ٱلۡأَقۡدَامَ ١١

12. 그대의 주님께서 천사들에게 계시로 말씀하시길 내가 너희와 함께 하여[5] 믿는 자들에게 확신을 줄 것이니라 그러므로 내가 불신자들의 마음을 두렵게 할 때 그들의 목과 손가락을 때릴 것이니라[6]

إِذۡ يُوحِي رَبُّكَ إِلَى ٱلۡمَلَٰٓئِكَةِ أَنِّي مَعَكُمۡ فَثَبِّتُواْ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْۚ سَأُلۡقِي فِي قُلُوبِ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ ٱلرُّعۡبَ فَٱضۡرِبُواْ فَوۡقَ ٱلۡأَعۡنَاقِ وَٱضۡرِبُواْ مِنۡهُمۡ كُلَّ بَنَانٖ ١٢

---

1 ‘누아쓰 (Nu'as) 는 졸음이란 뜻으로 본 절에서는 마음의 침착성 또는 평안을 의미한다. 침착성은 모든 위험상태에서도 그렇지만 전쟁에서는 가장 필요한 정신적 무기다. 마음이 흥분으로 동요될 때 잘 고안된 계획을 수행할 수 없다. 적은 병력을 가진 무슬림들이었지만 믿음과 마음의 침착성과 정신력이 꾸라이쉬 부족의 대병력을 물리칠 수 있었다 (제3장 154절 참조 비교). 본 절은 사도 무함마드를 위한 기적으로써 가장 두려운 시간에 모든 사람들을 잠들게 한 것이라고 풀이되고 있다 (사프와트 타파씨르 제4권 p.67). 이브누 카씨르는 신앙인들에게 어려운 시련이 있을 때 하나님께서는 그와 같이 그들의 마음을 안전하고 평안하게 하였다고 풀이하고 있다 (알무크타싸르 90/2)

2 또 다른 은혜가 있었으니 그것은 바드르 전투에서 물이 없어 곤경에 처해 있을 때 비를 내리게 하였으니 계곡에 물이 흐르고 그 물로 갈증을 식혔다고 하였다.

3 하나님의 원조에 의한 승리의 확신.

4 발이 모래 속에 빠지지 아니하도록 안전하게 한다는 뜻으로 이해된다.

5 또 다른 하나님의 은혜로 나 하나님이 너희와 함께 하여 승리하도록 하겠다는 창조주의 말씀이다.

6 손가락이 잘린 병사들은 더 이상 아군에 대항할 수 없을 뿐만 아니라 또 그들을 생포하여 유리한 전황을 만들 수 있기 때문이다 (알타쓰힐 62/2).

13. 그것은[1] 그들이 하나님과 사도를 거역했기 때문이라 그리고 누구든 하나님과 사도를 거역하는 자에게는 하나님께서 엄한 징벌을 내리시니라

ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمۡ شَآقُّواْ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥۚ وَمَن
يُشَاقِقِ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥ فَإِنَّ ٱللَّهَ شَدِيدُ
ٱلۡعِقَابِ ١٣

14. 이것이 징벌이니라 그러므로 그것을 맛보라 실로 불신자들에게는 불지옥의 징벌이 준비되어 있느니라[2]

ذَٰلِكُمۡ فَذُوقُوهُ وَأَنَّ لِلۡكَٰفِرِينَ عَذَابَ
ٱلنَّارِ ١٤

15. 믿는 자들이여 너희가 싸움터에서[3] 불신자들을 만날 때 그들로부터 등을 돌리지 말지니라[4]

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓاْ إِذَا لَقِيتُمُ ٱلَّذِينَ
كَفَرُواْ زَحۡفٗا فَلَا تُوَلُّوهُمُ ٱلۡأَدۡبَارَ ١٥

16. 그러한 날에 등을 돌리는 자는 그것이 전쟁을 위한 준비나[5] 어떤 무리에[6] 합류하려는 의도가 아니라면 이것은 분명 하나님의 분노를 자아낼 것이며 그의 거주지는 지옥이며 최후가 비참할 것이니라

وَمَن يُوَلِّهِمۡ يَوۡمَئِذٖ دُبُرَهُۥٓ إِلَّا مُتَحَرِّفٗا
لِّقِتَالٍ أَوۡ مُتَحَيِّزًا إِلَىٰ فِئَةٖ فَقَدۡ بَآءَ
بِغَضَبٖ مِّنَ ٱللَّهِ وَمَأۡوَىٰهُ جَهَنَّمُۖ وَبِئۡسَ
ٱلۡمَصِيرُ ١٦

17. 그들을 살해한 것은 너희가

فَلَمۡ تَقۡتُلُوهُمۡ وَلَٰكِنَّ ٱللَّهَ قَتَلَهُمۡۚ

---

1 그러한 하나님의 징벌

2 현세에서도 그러한 벌을 맛볼 뿐만 아니라 내세에서는 영원한 징벌이 준비되어 있다. 그것은 곧 불지옥의 징벌이다.

3 전쟁 및 성전 (Jihād) 에서

4 일단 전쟁이 시작되면 무슬림들의 후퇴는 용납되지 않는 것으로 해석된다. 이 경우는 불신자들의 숫자가 무슬림 숫자보다 두 배 이상을 넘지 않는 경우이며 만일 두 배 이상을 넘을 경우는 후퇴 또는 도주가 허용되는 것으로 풀이되고 있다.

5 적을 교란하여 재공격을 위한 준비

6 무슬림 군대에 합류하는 것

아니며[1] 하나님께서 그들을
멸망하게 하신 것이라 그들에게
던진 것도 그대가 아니라
하나님께서 던지신 것이라[2] 이렇듯
하나님께서는 믿는 자들을 시험하여
은혜를 베푸시니라[3] 진실로
하나님께서는 모든 것을 들으시고
모든 것을 아시는 분이시니라

وَمَا رَمَيۡتَ إِذۡ رَمَيۡتَ وَلَٰكِنَّ ٱللَّهَ رَمَىٰ وَلِيُبۡلِيَ ٱلۡمُؤۡمِنِينَ مِنۡهُ بَلَآءً حَسَنًاۚ إِنَّ ٱللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٞ ١٧

18. 그것은 사실이라[4] 믿지
아니한 자들의 음모를 약하게 하는
것도 바로 하나님이심을 너희가 알라
하셨느니라

ذَٰلِكُمۡ وَأَنَّ ٱللَّهَ مُوهِنُ كَيۡدِ ٱلۡكَٰفِرِينَ ١٨

19. 불신자들이여 너희가
승리를 간구하였으나 이미 최후의
판단이[5] 너희에게 이르렀으니
너희가 그릇됨을 단념할 때 너희에게

إِن تَسۡتَفۡتِحُواْ فَقَدۡ جَآءَكُمُ ٱلۡفَتۡحُۖ وَإِن تَنتَهُواْ فَهُوَ خَيۡرٞ لَّكُمۡۖ وَإِن تَعُودُواْ نَعُدۡ وَلَن تُغۡنِيَ عَنكُمۡ فِئَتُكُمۡ شَيۡـٔٗا وَلَوۡ كَثُرَتۡ وَأَنَّ ٱللَّهَ مَعَ ٱلۡمُؤۡمِنِينَ ١٩

1 바드르 전투에 참전하여 불신자들을 살해한 것은 너희 무슬림들이 아니라

2 사도께서 한줌의 흙을 집어 불신자들 얼굴에 던졌을 때 그들의 얼굴들이 더럽혀졌으며 이로 인하여 그들은 눈들을 뜰 수가 없게 되었다. 이리하여 그들 모두가 후퇴하였다고 이브누 압바스는 해석하고 있다 (따바리 443/13). 즉 모래를 던져 그들을 후퇴하게 한 것은 그대 무함마드가 아니라 하나님의 뜻에 따라 행하여진 것이라는 의미로 풀이된다.

3 불신자들을 저주스럽게 만들고 믿는 신자들에게는 보상과 승리와 전리품으로 은혜를 베풀기 위하여 그렇게 하였다.

4 하나님께서는 어떠한 환경에서도 믿는 자들로 하여금 불신자들에게 승리하도록 한다는 것으로 풀이되고 있다.

5 메카 꾸라이쉬 부족 출신의 불신자들을 향한 말씀으로 승리 또는 전쟁의 승패 또는 판단은 이미 결정되었으니 너희 불신자들에게는 패배만이 있을 뿐이라는 의미로 해석된다. 본 절의 '파트흐'는 정복 및 승리라는 의미다. 바드르 전투 날 아부 자흐르가 승리를 기대했을 때 본 절이 계시되었다고 따바리는 풀이하고 있다 (사프와트 타파씨르 제4권 p.67).

복이 되리라[1] 너희가 다시 공격을 한다면 하나님이 계시니라 그리하매 너희의 군대가 증가한다 하더라도 그 군대는 너희에게 쓸모가 없느니라 하나님께서 믿는 자들과 함께 하시기 때문이라

20. 믿는 자들이여 하나님과 사도에게 복종하라 그리고 말씀을[2] 듣는 동안 자리를 떠나지 말라[3]

يَـٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓاْ أَطِيعُواْ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥ وَلَا تَوَلَّوۡاْ عَنۡهُ وَأَنتُمۡ تَسۡمَعُونَ ٢٠

21. 그리고 듣지 아니하면서 듣는 척 말하는 자들이 되지 말라

وَلَا تَكُونُواْ كَٱلَّذِينَ قَالُواْ سَمِعۡنَا وَهُمۡ لَا يَسۡمَعُونَ ٢١

22. 실로 하나님께서 보시기에 가장 비속한 동물은[4] 알지 못하는 귀머거리와 벙어리이니라[5]

۞ إِنَّ شَرَّ ٱلدَّوَآبِّ عِندَ ٱللَّهِ ٱلصُّمُّ ٱلۡبُكۡمُ ٱلَّذِينَ لَا يَعۡقِلُونَ ٢٢

23. 만약 하나님께서 그들 속에서 어떤 좋은 것 하나라도 아셨다면 그들로 하여금 들을 수 있도록 하셨으리라 그리고 만일 그들로

وَلَوۡ عَلِمَ ٱللَّهُ فِيهِمۡ خَيۡرٗا لَّأَسۡمَعَهُمۡۖ وَلَوۡ أَسۡمَعَهُمۡ لَتَوَلَّواْ وَّهُم مُّعۡرِضُونَ ٢٣

1 사도에 대한 도전과 하나님에 대한 불신을 단념하고 믿음을 갖게 될 때 현세와 내세에서 동시에 복이 있으리라.

2 꾸란과 교훈

3 사도가 꾸란의 말씀과 교훈을 이야기하고 있는 동안 그 자리를 뜨지 말라.

4 지구상에 있는 동물 및 피조물

5 진리와 정의를 듣지 아니하는 귀머거리와 그 진리를 말하지 아니하는 벙어리. 본 절은 압두 다르 자손의 무리가, “우리는 무함마드가 말하는 것을 듣지 아니하고 말하지 아니하리라.” 고 말하며 아부 자흘과 함께 사도에게 도전하였을 때 계시된 절로 풀이되고 있다 (사프와트 타파씨르 제4권 p.69).

하여금 듣게 하셨다하더라도 그들은 진리를 외면했을 것이라[1]

24. 믿는 자들이여 하나님과 사도의 부름에 응하라[2] 그분께서 부르실 때는 너희에게 생명을 주시기 위해서이니라 실로 하나님께서는 인간과 그의 마음 사이를 오가시고 너희 모두가 그분께로 모인다는 것을 알지니라

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ ٱسۡتَجِيبُواْ لِلَّهِ وَلِلرَّسُولِ إِذَا دَعَاكُمۡ لِمَا يُحۡيِيكُمۡۖ وَٱعۡلَمُوٓاْ أَنَّ ٱللَّهَ يَحُولُ بَيۡنَ ٱلۡمَرۡءِ وَقَلۡبِهِۦ وَأَنَّهُۥٓ إِلَيۡهِ تُحۡشَرُونَ ٢٤

25. 유혹을 멀리하라 죄를 범하는 자들뿐만 아니라 선량한 자들에게도 영향을 끼치느니라 그리고 하나님의 징벌은 무섭고 강하다는 것을 알지니라

وَٱتَّقُواْ فِتۡنَةٗ لَّا تُصِيبَنَّ ٱلَّذِينَ ظَلَمُواْ مِنكُمۡ خَآصَّةٗۖ وَٱعۡلَمُوٓاْ أَنَّ ٱللَّهَ شَدِيدُ ٱلۡعِقَابِ ٢٥

26. 너희는 지상에서 언약했고 소수일 때는 사람들이 너희를 포획할까 두려워하였노라 그러나 하나님께서는 너희에게 피난처를 주시었고[3] 하나님의 도움으로

وَٱذۡكُرُوٓاْ إِذۡ أَنتُمۡ قَلِيلٞ مُّسۡتَضۡعَفُونَ فِي ٱلۡأَرۡضِ تَخَافُونَ أَن يَتَخَطَّفَكُمُ ٱلنَّاسُ فَـَٔاوَىٰكُمۡ وَأَيَّدَكُم بِنَصۡرِهِۦ وَرَزَقَكُم مِّنَ ٱلطَّيِّبَٰتِ لَعَلَّكُمۡ تَشۡكُرُونَ ٢٦

---

1 사도 무함마드를 위한 위안의 절로 불신자들의 마음속에는 믿음이 없다는 것을 제시하고 있다.

2 영혼의 생명을 불러일으키는 믿음으로 너희를 초대하는 사도의 부름에 응답하라. 그것으로 영원한 생명을 얻으리라.

3 메카에서 거주하던 무슬림들의 숫자는 이슬람을 박해했던 숫자보다 월등히 적었다. 그리하여 소수 무슬림들은 생명에 대한 불안, 재산과 가족에 대한 불안 속에서 안전한 안식처를 찾게 되었는데 그곳이 바로 메디나이다. 메카의 불신자들의 박해로부터 안식처를 찾아 메디나에 온 메카 이주민 무슬림들 (Muhajirin) 에게 메디나 무슬림들 (Ansarai) 은 안식처를 제공했을 뿐만 아니라 이주민들이 필요한 것까지도 제공하였다. 이것은 바로 믿음이 강한 자에게는 어떠한 상황에서도 하나님이 함께 하여 승리하도록 한다는 교훈으로 풀이된다.

너희를 강하게 만들었으며 좋은 것으로 일용할 양식을 주시었나니 너희는 이에 감사해야 하느니라

27. 믿는 자들이여 하나님과 사도를 배반하지 말며 하나님께서 너희에게 위임한 것도[1] 고의적으로 기만하지 말라 너희는 알고 있느니라

يَـٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ لَا تَخُونُواْ ٱللَّهَ وَٱلرَّسُولَ وَتَخُونُوٓاْ أَمَـٰنَـٰتِكُمْ وَأَنتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٢٧﴾

28. 너희 재산과 자손들은 하나의 시험에 불과하나니 실로 큰 보상은 하나님이 주시느니라[2]

وَٱعْلَمُوٓاْ أَنَّمَآ أَمْوَٰلُكُمْ وَأَوْلَـٰدُكُمْ فِتْنَةٌ وَأَنَّ ٱللَّهَ عِندَهُۥٓ أَجْرٌ عَظِيمٌ ﴿٢٨﴾

29. 믿는 자들이여 너희가 하나님을 두려워한다면 하나님께서는 너희에게 옳고 그름을 판단할 기준을 주실 것이며[3] 너희의

يَـٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓاْ إِن تَتَّقُواْ ٱللَّهَ يَجْعَل لَّكُمْ فُرْقَانًا وَيُكَفِّرْ عَنكُمْ سَيِّـَٔاتِكُمْ وَيَغْفِرْ لَكُمْ ۗ وَٱللَّهُ ذُو ٱلْفَضْلِ ٱلْعَظِيمِ ﴿٢٩﴾

---

1 본 절의 '아마나티쿰 (Amanatikum) 은 너희에게 위임된 것 그리고 알라 하나님께서 제정한 모든 의무사항을 가리킨다.

2 대가족, 즉 많은 자손은 권력과 힘의 원천으로 간주되고 있다 (제3장 10, 116절 참조). 마찬가지로 시편 127장 4-5절에서도 같은 내용의 말씀이 계시되고 있다. "젊은 자의 자식은 장사의 수중의 화살 같으니 이것이 그 전통에 가득한 자는 복되도다. 저희가 성문에서 그 원수와 말할 때에 수치를 당하지 아니 하리로다" 그러나 재산과 자손은 이따금 정신적 타락을 가져오게 된다. 그래서 이것들은 곧 정신적 행복, 즉 내세의 영혼이 행복하여지기 위한 시험으로 보고 있다. 아나스가 사도의 말씀을 들어 전하고 있다. 인간이 죽으면 세 가지가 무덤까지 따라 가느니라. 가족과 부와 업적이니라. 그중 두 가지는 돌아오고 한 가지는 남는다. 가족과 부는 돌아오고 그의 업적만이 무덤에 남아 하나님의 심판을 기다린다 (부카리와 무슬림이 전함).

3 '타끄와 (Taqwa) 는 마음속에 밝은 불을 밝혀주고 가슴을 열어주며 지식을 더하여 주는 믿음이며 '푸르깐 (Furqan) 은 옳고 그름을 구별하여 주는 식별이란 뜻으로 바드르 전투가 푸르깐으로 불려진다고 압둘라 유스프 알리 (A. Yusuf Ali) 는 해석하고 있다. 왜냐하면 이 전투가 선과 악의 힘이 대결한 첫 번째 시험이었기 때문이다 (The Holy Quran-Text Translation & Commentary. p.422. Note No.1202).

죄를 사하여 주시고 용서하여
주시느니라 하나님께서는 크게
관대하신 분이시니라

30. 불신자들이 그대에 대해
음모를 꾸며 그대를 속박하고
살해하려하고 추방하려 했던 때를
상기하라 하나님께서도 그들에 대해
계획을 세우셨나니 하나님이야말로
가장 훌륭한 계획자이시니라[1]

وَإِذْ يَمْكُرُ بِكَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ لِيُثْبِتُوكَ
أَوْ يَقْتُلُوكَ أَوْ يُخْرِجُوكَ ۚ وَيَمْكُرُونَ وَيَمْكُرُ
ٱللَّهُ ۖ وَٱللَّهُ خَيْرُ ٱلْمَٰكِرِينَ ٣٠

31. 하나님의 말씀이[2] 그들에게
낭송되었을 때 그들이 말하길 우리는
이미 이전에도 들었으며 우리가
원했다면 우리도 그와 같은 말을
할 수 있었으니 이것들은 다만 옛
우화에 불과하다고[3] 하더라

وَإِذَا تُتْلَىٰ عَلَيْهِمْ ءَايَٰتُنَا قَالُوا۟ قَدْ سَمِعْنَا
لَوْ نَشَآءُ لَقُلْنَا مِثْلَ هَٰذَآ ۙ إِنْ هَٰذَآ إِلَّآ
أَسَٰطِيرُ ٱلْأَوَّلِينَ ٣١

32. 또 그들이 말하길
하나님이여 이것이 당신으로부터

وَإِذْ قَالُوا۟ ٱللَّهُمَّ إِن كَانَ هَٰذَا هُوَ ٱلْحَقَّ

1 메카에서 사도 무함마드에게 가해졌던 박해는 다음 세 가지로 요약된다.
① 메카 이교도들은 무함마드의 삼촌 및 친척 그리고 친구들에게 압력을 가하여 무함마드를 복종시키려 하였으나 그들이 박해를 가하면 가할수록 소수 무슬림 공동체의 신앙과 믿음은 더욱 굳어졌으며
② 무함마드에게 상처를 주거나 살해하려 했으나 무함마드의 겸손과 인내와 정의에 곧은 마음은 이슬람의 명분을 더해 주었으며
③ 무함마드와 그의 추종자들을 박해하여 메카에서 하였으나 무슬림들은 오히려 메디나에 새로운 안식처를 찾았고 메카는 물론 전 아랍세계를 지배하게 되었다.

2 꾸란의 절

3 무함마드가 낭송한 꾸란은 하나님의 말씀이 아니라 꾸며낸 거짓이거나 선조들로부터 전해 내려온 우화라고 불신자들은 말하였다. 이러한 불신자들의 표현에 대하여 아부 싸우드는 최악의 거만이요 오만이며 최후의 불신으로 묘사하고 있다 (사프와트 타파씨르 제4권 p.73)

계시된 진리라면[1] 하늘로부터
돌비를[2] 내려 보소서 아니면
우리에게 고통스러운 벌을 내려
보소서

مِنۡ عِندِكَ فَأَمۡطِرۡ عَلَيۡنَا حِجَارَةٗ مِّنَ
ٱلسَّمَآءِ أَوِ ٱئۡتِنَا بِعَذَابٍ أَلِيمٖ ٣٢

33. 그러나 하나님께서는 그대가
그들과 함께 있는 동안은 그들을
벌하지 아니할 것이며[3] 또한 그들이
용서를 간구하는 한 그들을 벌하지
아니하실 것이니라[4]

وَمَا كَانَ ٱللَّهُ لِيُعَذِّبَهُمۡ وَأَنتَ فِيهِمۡۚ وَمَا
كَانَ ٱللَّهُ مُعَذِّبَهُمۡ وَهُمۡ يَسۡتَغۡفِرُونَ ٣٣

34. 사람들이 하람 성원으로
들어가는 것을 그들이 방해할 때[5]
하나님께서 그들을 벌하지 아니한
것을 그들이 구실로 삼는단 말이뇨
실로 의로운 자들 외에는 어느
누구도 보호자가 될 수 없나니 그들
대다수가 알지 못할 뿐이라[6]

وَمَا لَهُمۡ أَلَّا يُعَذِّبَهُمُ ٱللَّهُ وَهُمۡ يَصُدُّونَ
عَنِ ٱلۡمَسۡجِدِ ٱلۡحَرَامِ وَمَا كَانُوٓاْ أَوۡلِيَآءَهُۥٓۚ
إِنۡ أَوۡلِيَآؤُهُۥٓ إِلَّا ٱلۡمُتَّقُونَ وَلَٰكِنَّ أَكۡثَرَهُمۡ
لَا يَعۡلَمُونَ ٣٤

---

1 이 꾸란이 당신으로부터 계시된 진리라면

2 롯 백성에게 돌비를 내렸던 것처럼

3 예언자 및 사도가 있는 공동체는 벌을 받지 아니했다고 이브누 압바스는 말하고 있다 (알바흐르 489/4). 본 절에서의 벌은 그 민족과 공동

4 믿음이 약하여 불신자들과 함께 하였던 저들이 용서를 간구하는 한

5 불신자들은 후데이비야 해에 사도 무함마드와 무슬림들이 신전에 들어가는 것을 방해하였다. 그리하여 사도와 무슬림들은 메디나로 떠나야 했다.

6 그들 불신자들은 말하였다. “우리가 이 하람 사원과 카으바 신전의 보호자이니 우리의 뜻에 따라 출입을 금지하고 우리의 뜻에 따라 들어갈 수 있노라 (사프와트 타파씨르 제4권 p.74). 본 절이 제시하고 있는 교훈은 불신자들의 오만하고 거만한 죄악으로 그들은 당연히 벌을 받아 멸망했어야 했지만 사도를 높은 위치에 두고 믿음이 약했던 무슬림들에게 관용을 베풀고자 그들 불신자들의 운명을 유예했던 풀이되고 있다.

35. 하람 성원에서 그들의 예배는 휘파람이나 손뼉을 치는 것이었으니[1] 그들은 불신에 대한 대가로 징벌을 받을 것이니라[2]

وَمَا كَانَ صَلَاتُهُمْ عِندَ ٱلْبَيْتِ إِلَّا
مُكَآءً وَتَصْدِيَةً ۚ فَذُوقُوا۟ ٱلْعَذَابَ بِمَا
كُنتُمْ تَكْفُرُونَ ﴿٣٥﴾

36. 실로 불신자들은 그들의 재산을 이용하여 하나님의 길을 따르는 자들을 방해하노라[3] 그들은 그런 짓을 지속할 것이라 그러나 그것이 그들에게 후회의 원인이 될 것이요 결국에는 그들이 정복될 것이라 그리고 불신자들은 지옥으로 집산될 것이니라

إِنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ يُنفِقُونَ أَمْوَٰلَهُمْ
لِيَصُدُّوا۟ عَن سَبِيلِ ٱللَّهِ ۚ فَسَيُنفِقُونَهَا
ثُمَّ تَكُونُ عَلَيْهِمْ حَسْرَةً ثُمَّ
يُغْلَبُونَ ۗ وَٱلَّذِينَ كَفَرُوٓا۟ إِلَىٰ جَهَنَّمَ
يُحْشَرُونَ ﴿٣٦﴾

37. 하나님께서는 좋은 것과 나쁜 것을 구별하시어[4] 나쁜 것끼리 서로 함께 하도록 하여[5] 지옥에 들게 할 것이니 실로 그들이 손실자들이라

لِيَمِيزَ ٱللَّهُ ٱلْخَبِيثَ مِنَ ٱلطَّيِّبِ
وَيَجْعَلَ ٱلْخَبِيثَ بَعْضَهُۥ عَلَىٰ بَعْضٍ
فَيَرْكُمَهُۥ جَمِيعًا فَيَجْعَلَهُۥ فِى جَهَنَّمَ ۚ
أُو۟لَـٰٓئِكَ هُمُ ٱلْخَـٰسِرُونَ ﴿٣٧﴾

1 무슬림들이 패배하였을 때 이들 불신자들은 손뼉을 치고 휘파람을 불며 그들의 예배를 대신하였다. 꾸라이쉬 부족의 불신자들은 카으바 신전을 순례 (Tawaf) 할 때 옷을 벗고 휘파람을 불고 손뼉을 치며 순례하였다고 이브누 압바스는 풀이하고 있다 (따바리 524/13).

2 바드르 전투에서 그들이 살해되고 포로가 된 벌을 가리키고 있는 것으로 풀이되고 있다 (사프와트 타파씨르 제4권 p.74).

3 그들의 재산을 이용하여 이슬람에 귀의하는 사람들을 방해하고 무함마드에 대항하여 싸우도록 하였다.

4 좋은 것은 하나님의 군대와 의로운 신앙인들을, 나쁜 것은 악마의 군대 및 사악한 불신자들을 가리킨다.

5 불신자들을 차곡차곡 쌓아올려

38. 불신자들에게 일러 가로되[1]
그들이 불신을 단념한다면 그들의
과거가 용서될 것이니라 그러나
그들이 불신을 지속한다면 이전과
같은 징벌이 내려질 것이니라

قُل لِّلَّذِينَ كَفَرُوٓاْ إِن يَنتَهُواْ يُغۡفَرۡ لَهُم
مَّا قَدۡ سَلَفَ وَإِن يَعُودُواْ فَقَدۡ مَضَتۡ
سُنَّتُ ٱلۡأَوَّلِينَ ٣٨

39. 박해가 사라지고 종교가
온전히 하나님만을 위한 것이 될 때
까지[2] 그들에게 대항하여 성전 하라[3]
그러나 만일 그들이 우상숭배를
단념한다면[4] 하나님께서 그들이
행하는 모든 것을 지켜보실 것이니라

وَقَٰتِلُوهُمۡ حَتَّىٰ لَا تَكُونَ فِتۡنَةٞ
وَيَكُونَ ٱلدِّينُ كُلُّهُۥ لِلَّهِۚ فَإِنِ ٱنتَهَوۡاْ
فَإِنَّ ٱللَّهَ بِمَا يَعۡمَلُونَ بَصِيرٞ ٣٩

40. 그리고 만약 그들이 등을
돌린다면 그때는 하나님만이
너희를 위한 가장 훌륭한 보호자요
구원자이시라는 것을 너희는 알게 될
것이니라[5]

وَإِن تَوَلَّوۡاْ فَٱعۡلَمُوٓاْ أَنَّ ٱللَّهَ مَوۡلَىٰكُمۡۚ
نِعۡمَ ٱلۡمَوۡلَىٰ وَنِعۡمَ ٱلنَّصِيرُ ٤٠

41. 전쟁에서 얻은 전리품 중에서

۞وَٱعۡلَمُوٓاْ أَنَّمَا غَنِمۡتُم مِّن شَيۡءٖ

---

1 무함마드여 불신자들에게 말하라

2 하나님 한분만을 경배하는 이슬람 종교, "하나님 한분 외에는 어떠한 신도 존재하지 않는다고 그들이 말할 때까지 성전하라"

3 성전의 목적은 창조주 하나님만을 경배하고 모든 사회악을 추방하며 하나님이 만족해하고 기뻐하시는 정의 사회, 윤리도덕이 물질주의에 앞서는 사회, 인간의 가치와 재산이 보호받는 사회가 되도록 성전하는데 그 목적이 있다. 본 절의 '피트나'는 하나님께 다른 것을 비유하는 행위 (Shirk) 로 지구상에 한 사람의 불신자도 존재하지 아니할 때까지 성전해야 한다고 이브누 압바스는 풀이하였고, 이브누 자리르는 믿는 자가 그의 종교를 불신하지 아니 할 때까지라고 풀이하고 있다 (알따브리 538/13).

4 불신자들이 불신을 단념하고 이슬람에 귀의한다면

5 그들이 불신을 포기하지 아니하고 믿음을 거역한다면 하나님께서 그들을 멸망시킨다는 것을 믿는 자들이여 알고 있으라.

فَأَنَّ لِلَّهِ خُمُسَهُۥ وَلِلرَّسُولِ وَلِذِي
ٱلۡقُرۡبَىٰ وَٱلۡيَتَٰمَىٰ وَٱلۡمَسَٰكِينِ وَٱبۡنِ
ٱلسَّبِيلِ إِن كُنتُمۡ ءَامَنتُم بِٱللَّهِ وَمَآ
أَنزَلۡنَا عَلَىٰ عَبۡدِنَا يَوۡمَ ٱلۡفُرۡقَانِ يَوۡمَ
ٱلۡتَقَى ٱلۡجَمۡعَانِۗ وَٱللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيۡءٖ
قَدِيرٌ ٤١

오분의 일은[1] 하나님과 사도와 친척들과[2] 고아들과 불우한 자들과 여행 중에 있는 자들의 것이거늘 이는 너희가 하나님을 믿고 두 부대가 만나 식별하는 날[3] 하나님의 종에게 계시된 것을 믿을 때 이니라 하나님께서는 모든 것을 행하실 권능을 가지시노라

إِذۡ أَنتُم بِٱلۡعُدۡوَةِ ٱلدُّنۡيَا وَهُم بِٱلۡعُدۡوَةِ
ٱلۡقُصۡوَىٰ وَٱلرَّكۡبُ أَسۡفَلَ مِنكُمۡۚ وَلَوۡ
تَوَاعَدتُّمۡ لَٱخۡتَلَفۡتُمۡ فِي ٱلۡمِيعَٰدِ وَلَٰكِن
لِّيَقۡضِيَ ٱللَّهُ أَمۡرٗا كَانَ مَفۡعُولٗا لِّيَهۡلِكَ
مَنۡ هَلَكَ عَنۢ بَيِّنَةٖ وَيَحۡيَىٰ مَنۡ حَيَّ
عَنۢ بَيِّنَةٖۗ وَإِنَّ ٱللَّهَ لَسَمِيعٌ عَلِيمٌ ٤٢

42. 너희가 계곡 언저리에 있고[4] 그들이 저곳에 있을 때[5] 대상들은[6] 너희보다 낮은 곳에 있었노라 너희가 그들과의 회합을 약속했다 하더라도 너희는 그 약속을 위반했을 것이라 그러나 하나님께서는 어떤 일이 이미 이행되도록 처리하시니 말씀을 파괴하는 자 있다면 그는 곧 멸망할 것이요 말씀을 생동케 하는 자

---

1 전리품의 일반적 분배 원칙은 1/5은 지휘관인 이맘의 권한으로 책정이 되며 이것은 곧 하나님과 사도를 위한 것, 즉 자선사업 목적을 위한 것으로 이맘이 이를 관리한다. 나머지 4/5는 공동사회와 그 공동사회의 국민들을 위한 공익사업으로 분배되고 그 기준도 이맘이 결정한다. 전시 상황에서는 나머지 4/5는 군대에 분할되는 것으로 풀이되고 있다. “전리품은 참전하고 있는 자들을 위한 것이니라.”우마르 (Umar) 가 전함.

2 몹시 궁색한 근친들.

3 두 부대가 만나 식별하는 날이란 바드르 전투에서 믿음을 가진 부대와 믿음을 불신한 부대가 싸웠을 때 믿음과 불신, 곧 정의와 불의를 하나님께서 식별하여 정의의 군대가 승리하도록 한 역사적 사실을 의미한다. 그래서 바드르 전투를 푸르깐 (식별하는 것) 이라고 부르고 있다. 8장 29절 및 해설참조

4 메디나 주변 계곡 근처에 믿는 자들이 있었을 때

5 너희의 적 불신자들이 메디나에서 멀리 떨어진 계곡 주변에 있었을 때

6 꾸라이쉬 부족의 무역 대상들

있다면 그는 곧 생명을 얻으리니 하나님께서는 모든 것을 들으시고 알고 계시느니라(1)

43. 하나님께서 그대의 현몽에서 그들이 소수로 보이도록 하셨노라(2) 하나님께서 그들이 다수로 보이도록 하셨다면 너희는 분명 방황하고 서로 분열하였으리라 그러나 하나님께서는 그대를 구제하였으니 실로 하나님께서는 마음속에 있는 것을 완전히 아시는 분이시니라

إِذْ يُرِيكَهُمُ ٱللَّهُ فِى مَنَامِكَ قَلِيلًا ۖ وَلَوْ
أَرَىٰكَهُمْ كَثِيرًا لَّفَشِلْتُمْ وَلَتَنَٰزَعْتُمْ
فِى ٱلْأَمْرِ وَلَٰكِنَّ ٱللَّهَ سَلَّمَ ۗ إِنَّهُۥ عَلِيمٌۢ
بِذَاتِ ٱلصُّدُورِ ٤٣

44. 하나님께서는 그들이 너희 안중에 소수로 보이도록 하셨고 또한 너희가 그들 안중에 소수로 보이도록 하였으니(3) 이는 이미 하나님께서 그

وَإِذْ يُرِيكُمُوهُمْ إِذِ ٱلْتَقَيْتُمْ فِىٓ
أَعْيُنِكُمْ قَلِيلًا وَيُقَلِّلُكُمْ فِىٓ
أَعْيُنِهِمْ لِيَقْضِىَ ٱللَّهُ أَمْرًا كَانَ مَفْعُولًا ۗ
وَإِلَى ٱللَّهِ تُرْجَعُ ٱلْأُمُورُ ٤٤

---

1 소수의 무슬림 군대가 메카 대군에 대항하여 싸우기 위해 메디나를 떠나 바드르 지역에서 계곡을 사이에 두고 서로 대치하게 되었는데 그때 꾸라이쉬 부족의 대상들은 바드르에서 약 3마일 떨어진 바다 근처 저지대에 있었다. 이때 꾸라이쉬 부족의 군대는 메카로 오고 있는 대상들을 구하고 무슬림들을 전멸하려 하였다. 무슬림군대는 그 대상들을 그대로 두었으나 메카 꾸레이쉬 부족의 군대가 공격을 하여 왔으므로 전투가 시작되었다. 숫자적으로 병력이 우수한 메카 꾸라이쉬 부족의 군대는 패하여 실망을 하였으며 이 전쟁에서 순교한 무슬림 병사와 생존한 무슬림병사의 승리는 메디나 무슬림들에게 커다란 기쁨을 안겨 주었다.

2 하나님은 사도 무함마드의 현몽에서 적들의 숫자를 소수로 보이도록 하였고 사도는 그분의 교우들에게 이것을 알렸는데 그것이 사실로 입증되었다고 무자히드는 풀이하고 있다.

3 무슬림 안중에 불신자들이 소수로 보인 것은 현몽에서가 아니라 그들 안중에 그렇게 보인 것으로 이처럼 적의 군대가 소수로 보이도록 한 창조주의 의도는 적에 대항하여 싸울 때 두려워하지 아니하고 용감히 그리고 자신을 갖도록 한 것이며 또 적의 안중에 무슬림군대의 숫자가 소수로 보이도록 한 것은 그들이 전쟁준비를 하지 아니하도록 하는데 있었다고 해석되고 있다. 바드르 전투의 날 그들이 우리의 안중에 소수로 보였다. 이때 나는 한 남자에게, “그들이 100명이나 되는가?” 라고 말하였다 (따바리 573/13).

일이 완성되도록 하심이라 이처럼 모든 일은 하나님께서 최후로 결정하시느니라

45. 믿는 자들이여 너희가 적을 만날 때 확고부동하고 하나님을 염원하라 그리하면 너희가 승리할 것이니라

يَـٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓا۟ إِذَا لَقِيتُمْ فِئَةً فَٱثْبُتُوا۟ وَٱذْكُرُوا۟ ٱللَّهَ كَثِيرًا لَّعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿٤٥﴾

46. 하나님과 사도에게 복종하고[1] 서로 다투지 말라 그리하면 너희가 용기를[2] 잃어 힘을 상실하나니 인내하라 실로 하나님께서는 인내하는 자와 항상 함께하시니라

وَأَطِيعُوا۟ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥ وَلَا تَنَـٰزَعُوا۟ فَتَفْشَلُوا۟ وَتَذْهَبَ رِيحُكُمْ ۖ وَٱصْبِرُوٓا۟ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ مَعَ ٱلصَّـٰبِرِينَ ﴿٤٦﴾

47. 허풍을 떨면서 사람들에게 보이고자 집을 나서며 그리고 하나님의 길을 방해한 자들같이[3] 되지 말라 하나님께서는 그들이 행하는 모든 것을 알고 계시느니라

وَلَا تَكُونُوا۟ كَٱلَّذِينَ خَرَجُوا۟ مِن دِيَـٰرِهِم بَطَرًا وَرِئَآءَ ٱلنَّاسِ وَيَصُدُّونَ عَن سَبِيلِ ٱللَّهِ ۚ وَٱللَّهُ بِمَا يَعْمَلُونَ مُحِيطٌ ﴿٤٧﴾

48. 사탄은 그들의 행동을[4] 그럴듯하게 장식하며 말하길 어느

وَإِذْ زَيَّنَ لَهُمُ ٱلشَّيْطَـٰنُ أَعْمَـٰلَهُمْ وَقَالَ لَا غَالِبَ لَكُمُ ٱلْيَوْمَ مِنَ ٱلنَّاسِ

1 하나님의 법과 사도 무함마드의 전통을 준수하되 말과 행동이 일치하도록 하라.

2 '리흐'는 바람이란 언어적 의미이나 본 절에서의 뜻은 힘과 용기를 말한다.

3 거만을 피우고 사람들 앞에서 오만함을 보이며 위엄과 존경을 받으려는 자태로 바드르 전투에 나갔던 꾸라이쉬 부족의 불신자들 같이 되지 말라는 뜻으로 본 절은 아부 자흘의 언행을 꼬집고 있다. 아부 자흘이 말하길, "우리는 바드르 전투에서 승리하여 그곳에서 술을 마시고 소를 잡으며 여가수들이 풍악으로 우리를 맞이할 때까지 돌아오지 아니하리라." (사프와트 타파씨르 제4권 p.79).

4 하나님을 불신하며 우상을 숭배하는 행위

وَإِنِّي جَارٌ لَّكُمْۖ فَلَمَّا تَرَآءَتِ ٱلْفِئَتَانِ
نَكَصَ عَلَىٰ عَقِبَيْهِ وَقَالَ إِنِّي بَرِيٓءٌ
مِّنكُمْ إِنِّيٓ أَرَىٰ مَا لَا تَرَوْنَ إِنِّيٓ
أَخَافُ ٱللَّهَۚ وَٱللَّهُ شَدِيدُ ٱلْعِقَابِ ٤٨

누구도 오늘 너희를 정복할 수 없나니[1] 내가 너희의 이웃이라[2] 그러나 두 부대가 서로 보면서 다가오매 그는 후퇴하며 말하길 나는 너희와 아무런 관계가 없으며 나는 너희가 보지 못하는 것을 보나니[3] 진실로 나는 하나님을 두려워하노라 하나님께서는 징벌하심에 엄격하시니라

إِذْ يَقُولُ ٱلْمُنَٰفِقُونَ وَٱلَّذِينَ فِي قُلُوبِهِم
مَّرَضٌ غَرَّ هَٰٓؤُلَآءِ دِينُهُمْۗ وَمَن يَتَوَكَّلْ
عَلَى ٱللَّهِ فَإِنَّ ٱللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ٤٩

49. 위선자들과[4] 마음이 병든 자들이 말하길 종교가 무슬림들을 현혹하였다고 하노라 그러나 누구든 하나님께 위탁하는 자는 실로 하나님께서 강하시고 현명하심을 알 것이니라

وَلَوْ تَرَىٰٓ إِذْ يَتَوَفَّى ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟
ٱلْمَلَٰٓئِكَةُ يَضْرِبُونَ وُجُوهَهُمْ وَأَدْبَٰرَهُمْ
وَذُوقُوا۟ عَذَابَ ٱلْحَرِيقِ ٥٠

50. 보라 천사들이 불신자들의 얼굴과 등을 치며 그들의 영혼을 앗아가면서[5] 지글거리는 징벌의 맛을 보라고 하였노라[6]

---

1 무함마드와 그의 교우들과 군대들이 너희를 정복하지 못할 것이라.

2 내가 너희 이웃으로 너희를 도와 승리하게 할 것이라.

3 너희가 보지 못한 것을 보았다함은 사탄 이블리스가 믿음을 부정하는 불신자들에게 말한 것으로 무슬림들을 도와 승리하도록 천사들이 하늘에서 내려오는 것을 보았다는 뜻으로 풀이되고 있다 (무크타싸르 이브누 카씨르 111/2).

4 외형적으로만 믿는 척 하면서 그들의 위선을 숨기고 있는 자들

5 바드르 전투에서 천사들이 불신자들의 생명을 앗아가면서 그들에게 말한 것

6 내세에 갔을 때 불신자들에게 내려지게 될 징벌을 가리키고 있다. 그들을 벌주기 위한 불로 된 회초리가 있었는데 그것으로 매를 맞고 매 맞은 상처는 불에 타게 된다고 묘사되고 있다 (알바이돠위 p.215)

51. 그것은[1] 너희 스스로가 얻은 것에 대한 대가로[2] 실로 하나님께서는 종들에게 결코 불공평하지 아니 하시노라

ذَٰلِكَ بِمَا قَدَّمَتۡ أَيۡدِيكُمۡ وَأَنَّ ٱللَّهَ لَيۡسَ بِظَلَّٰمٖ لِّلۡعَبِيدِ ٥١

52. 파라오의 가문도 그러하였으며 또 그들 이전에 하나님의 말씀을 불신한 자들에게도[3] 그들의 죄악에 대한 대가로 하나님께서 벌을 주셨으니 실로 하나님께서는 강하시고 징벌하심에 준엄하시느니라

كَدَأۡبِ ءَالِ فِرۡعَوۡنَ وَٱلَّذِينَ مِن قَبۡلِهِمۡۚ كَفَرُواْ بِـَٔايَٰتِ ٱللَّهِ فَأَخَذَهُمُ ٱللَّهُ بِذُنُوبِهِمۡۚ إِنَّ ٱللَّهَ قَوِيّٞ شَدِيدُ ٱلۡعِقَابِ ٥٢

53. 하나님께서는 사람들에게 베푼 은혜를 자신들이 변경하지 않는 한 바꾸지 아니 하시니라[4] 실로 하나님께서는 모든 것을 들으시고 아시는 분이시니라[5]

ذَٰلِكَ بِأَنَّ ٱللَّهَ لَمۡ يَكُ مُغَيِّرٗا نِّعۡمَةً أَنۡعَمَهَا عَلَىٰ قَوۡمٍ حَتَّىٰ يُغَيِّرُواْ مَا بِأَنفُسِهِمۡ وَأَنَّ ٱللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٞ ٥٣

54. 이들의 경우는 파라오의 백성과 그들 이전의 있었던 자들의 경우와 같으니라 그들은 주님의

كَدَأۡبِ ءَالِ فِرۡعَوۡنَ وَٱلَّذِينَ مِن قَبۡلِهِمۡۚ كَذَّبُواْ بِـَٔايَٰتِ رَبِّهِمۡ فَأَهۡلَكۡنَٰهُم بِذُنُوبِهِمۡ وَأَغۡرَقۡنَآ ءَالَ فِرۡعَوۡنَۚ

---

1 그 징벌은

2 깟다마트 아이디쿰: 그들의 손들이 제공한 것이라는 언어적 의미이나 그들이 하나님을 불신하고 우상을 숭배한 죄의 대가

3 노아, 아드 및 사무드의 백성

4 그들에게 징벌을 내린 것은. 꾸라이쉬 부족의 불신자들은 무함마드를 하나님의 사도로 받아들이기를 거부하면서 그를 박해하자 하나님은 무함마드로 하여금 메디나로 이주하게 한 후 메카의 불신자들에게는 징벌을 내렸다고 싸디는 풀이하고 있다 (알꾸르뚜비 29/8).

5 말하는 모든 것 그리고 행동하는 모든 것을 들으시며 알고 계시는 분이시라

وَكُلٌّ كَانُوا۟ ظَٰلِمِينَ ﴿٥٤﴾

말씀을 거부하였노라 그리하여 나는 그들이 저지른 죄의 대가로 그들을 파멸시키고 파라오의 가문과 죄인들 모두를 물에 익사시키었노라[1]

إِنَّ شَرَّ ٱلدَّوَآبِّ عِندَ ٱللَّهِ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ فَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٥٥﴾

55. 실로 하나님께서 보시기에 가장 저속한 동물은 불신들이라 그래서 그들은 믿지 아니할 것이라[2]

ٱلَّذِينَ عَٰهَدتَّ مِنْهُمْ ثُمَّ يَنقُضُونَ عَهْدَهُمْ فِى كُلِّ مَرَّةٍ وَهُمْ لَا يَتَّقُونَ ﴿٥٦﴾

56. 그대가 그들과 계약을[3] 하였으나 그들은 매번 계약을 깨뜨리니 그들은 하나님을 두려워하지 아니 하노라

فَإِمَّا تَثْقَفَنَّهُمْ فِى ٱلْحَرْبِ فَشَرِّدْ بِهِم مَّنْ خَلْفَهُمْ لَعَلَّهُمْ يَذَّكَّرُونَ ﴿٥٧﴾

57. 그대가 전쟁에서 승리 한다면 그들을 따르는 자들을 가혹하게 하라 아마도 그들에게 교훈이 될 것이니라[4]

وَإِمَّا تَخَافَنَّ مِن قَوْمٍ خِيَانَةً فَٱنۢبِذْ إِلَيْهِمْ عَلَىٰ سَوَآءٍ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يُحِبُّ ٱلْخَآئِنِينَ ﴿٥٨﴾

58. 그대가 어떤 백성의 배반을 두려워한다면[5] 그들과의 계약을

---

1 불신자들의 명예를 저주스럽게 하여 그들은 멸망케 하고 돌비를 내리거나 바닷물에 익사케 하여 그들을 멸망케 하였다.

2 본 절은 유대인 꾸라이자의 자손들과 관련되어 계시된 것으로 그들 가운데는 카압 ibn Al-Ashraf과 그의 동료들도 있었다. 이들은 사도에 대항하여 공격하지 아니하도록 약속을 하고서 그 계약을 깨뜨렸다고 이브누 압바스는 풀이하고 있다 (사프와트 타파씨르 제4권 p.81).

3 유대인 꾸라이자의 자손은 사도 무함마드에 도전하지 않겠다고 약속하였다. 그러나 이들 불신자들은 그 계약을 깨뜨리고 무기로 무장한 후 공격하여 왔으니 그것이 바로 바드르 전투이다. 그 후 또 불침범 계약을 하였으나 이를 위반하고 칸다크 전에 합세하였다 (알파크리 알라지 162/15).

4 불신자들을 패배시켜 그들로 하여금 다른 사람들에게 교훈이 되도록 하라.

5 조약을 맺은 백성들이 그 조약을 위반 할 기미와 그 증거를 그대 무함마드가 알았다면

같은 조건으로 되돌려 보내라 실로 하나님께서는 배반자들을 사랑하지 아니 하시니라[1]

59. 불신자들이 징벌을 피할 수 있으리라고 생각하지 못하게 할 것이니 그들은 결코 주님의 징벌로부터 자신들을 구제할 수 없을 것이니라[2]

وَلَا يَحْسَبَنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ سَبَقُوٓاْ ۚ إِنَّهُمْ لَا يُعْجِزُونَ ٥٩

60. 너희가 할 수 있는 한 그들에 대항할 무력을 준비[3] 하라 하셨으니 그것으로 하나님의 적과 너희들의 적들과 그들 외에 위선자들을[4] 두렵게 할 것이니라 너희는 그들을 알지 못하나 하나님께서는 그들을[5] 아심이요 너희가 하나님을 위해 바친 하찮은 것이라도 정당한 보상을 받을 것이니라

وَأَعِدُّواْ لَهُم مَّا ٱسْتَطَعْتُم مِّن قُوَّةٍ وَمِن رِّبَاطِ ٱلْخَيْلِ تُرْهِبُونَ بِهِۦ عَدُوَّ ٱللَّهِ وَعَدُوَّكُمْ وَءَاخَرِينَ مِن دُونِهِمْ لَا تَعْلَمُونَهُمُ ٱللَّهُ يَعْلَمُهُمْ ۚ وَمَا تُنفِقُواْ مِن شَىْءٍ فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ يُوَفَّ إِلَيْكُمْ وَأَنتُمْ لَا تُظْلَمُونَ ٦٠

1 약속을 하고 지키지 아니하며, 계약을 하였으되 이를 깨뜨리며, 협상을 하였으되 그것을 준수하지 아니한 자들을 하나님은 결코 사랑하지 아니 하시니라.

2 바드르 전투에서 도주한 불신자들이 우리를 능가하여 우리가 그들을 제압할 수 없으리라 생각지 못하게 했으니 그들은 패배하고 말았다. 그리고 그들은 결코 주님을 좌절케 하지 못하고 주님이 그들을 멸망케 하였으니 하늘과 대지위에 하나님을 좌절케 할 자 아무도 없으며 그들은 하나님의 징벌을 피할 수 없게 된다 (사프와트 타파씨르 제4권 p.82).

3 성전을 위한 준비태세는 필요한 모든 수단과 방법이 동원된다. 또한 모든 종류의 양식도 축적된다. 이러한 준비 단계는 성전에 선행되는 것이지만 이에 대한 보상은 성전의 보상과 같다 (최영길. 이슬람의 생활규범 p.183).

4 이브누 제이드는 위선자들이라 하였고, 무자히드는 꾸라이자의 자손 가운데 유대인들이라 해석하고 있으며, 무함마드 알리 알싸부니 교수는 전자에 동의하고 있다 (사프와트 타파씨르 제4권 p.82).

5 위선자들

61. 적이 평화를 원한다면 너희도 또한 평화를 추구하라 그리고 하나님께 의탁하라 실로 그분께서는 모든 것을 들으시고 모든 것을 아시는 분이시라

۞ وَإِن جَنَحُوا۟ لِلسَّلْمِ فَٱجْنَحْ لَهَا
وَتَوَكَّلْ عَلَى ٱللَّهِ ۚ إِنَّهُۥ هُوَ ٱلسَّمِيعُ
ٱلْعَلِيمُ ٦١

62. 그러나 그들이 그대를 기만하려 한다면 그대에게는 하나님만으로 충분하나니 하나님께서는 믿는 자들이 그대를 도와 승리하게 하실 것이니라

وَإِن يُرِيدُوٓا۟ أَن يَخْدَعُوكَ فَإِنَّ
حَسْبَكَ ٱللَّهُ ۚ هُوَ ٱلَّذِىٓ أَيَّدَكَ بِنَصْرِهِۦ
وَبِٱلْمُؤْمِنِينَ ٦٢

63. 하나님께서는 믿는 자들의 마음에 사랑을 불어 넣으시니라[1] 만일 너희가 지상의 모든 것을 사용하여도 그들의 마음을 사랑으로 채울 수 없노라 그러나 하나님께서는 그들 사이에 사랑을 베푸셨느니라 실로 그분께서는 강하시고 현명하신 분이시니라

وَأَلَّفَ بَيْنَ قُلُوبِهِمْ ۚ لَوْ أَنفَقْتَ مَا فِى
ٱلْأَرْضِ جَمِيعًا مَّآ أَلَّفْتَ بَيْنَ قُلُوبِهِمْ
وَلَٰكِنَّ ٱللَّهَ أَلَّفَ بَيْنَهُمْ ۚ إِنَّهُۥ عَزِيزٌ
حَكِيمٌ ٦٣

64. 사도여 그대에게는 하나님과 그대를 따르는 신자들만으로 충분하느니라

يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّبِىُّ حَسْبُكَ ٱللَّهُ وَمَنِ ٱتَّبَعَكَ
مِنَ ٱلْمُؤْمِنِينَ ٦٤

65. 사도여 믿음으로 싸움에 임하는 자들에게 힘을 북돋우라 너희 중에 인내하는 자가 스물이라면 이백 명을 물리칠 것이며[2] 너희가 백

يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّبِىُّ حَرِّضِ ٱلْمُؤْمِنِينَ عَلَى
ٱلْقِتَالِ ۚ إِن يَكُن مِّنكُمْ عِشْرُونَ
صَٰبِرُونَ يَغْلِبُوا۟ مِا۟ئَتَيْنِ ۚ وَإِن يَكُن

1 적의와 증오로 가득 찬 그들의 마음을 사랑으로 대체하셨으니

2 본 절은 하나님께서 주신 고귀한 약속으로 믿는 자 한 명은 10배의 적들을 물리친다고 아부 싸우드는 해석하고 있다 (타프씨르 아비 싸우드 247/2).

명이라면 불신자들의 일천 명을 능히 물리치리니 그것은 그들이 이해하지 못하는 백성이기 때문이라[1]

مِّنكُم مِّاْئَةٌ يَغْلِبُوٓاْ أَلْفًا مِّنَ ٱلَّذِينَ
كَفَرُواْ بِأَنَّهُمْ قَوْمٌ لَّا يَفْقَهُونَ ٦٥

66. 하나님께서는 너희의 짐을 덜어 주사 너희 가운데 언약함이 있음을 아시고 은혜를 베푸시니 너희 가운데 인내하는 자 백 명이 있다면 이백 명을 능히 물리칠 것이요 일천 명이라면 하나님의 뜻에 따라 이천 명을 물리치게 하시니라 그리고 하나님께서는 인내하는 자와 함께 하시느니라

ٱلْـَٔـٰنَ خَفَّفَ ٱللَّهُ عَنكُمْ وَعَلِمَ أَنَّ
فِيكُمْ ضَعْفًاۚ فَإِن يَكُن مِّنكُم مِّاْئَةٌ
صَابِرَةٌ يَغْلِبُواْ مِاْئَتَيْنِۚ وَإِن يَكُن مِّنكُمْ
أَلْفٌ يَغْلِبُوٓاْ أَلْفَيْنِ بِإِذْنِ ٱللَّهِۗ وَٱللَّهُ مَعَ
ٱلصَّـٰبِرِينَ ٦٦

67. 사상자가 많아 한계를 넘을 때는 예외나 예언자가 포로로부터 보상을 받아서는 아니 되니라[2] 너희는 현세의 유혹을

مَا كَانَ لِنَبِيٍّ أَن يَكُونَ لَهُۥٓ أَسْرَىٰ
حَتَّىٰ يُثْخِنَ فِى ٱلْأَرْضِۚ تُرِيدُونَ عَرَضَ
ٱلدُّنْيَا وَٱللَّهُ يُرِيدُ ٱلْـَٔاخِرَةَۗ وَٱللَّهُ عَزِيزٌ
حَكِيمٌ ٦٧

---

1 하나님의 법칙을 모르는 무지한 백성

2 전쟁은 여러 가지 이유에서 발생된다. 땅을 점령하고 경제 식민지 정책을 위해서 일어나는가 하면 복수나 군사적 스릴의 쾌감을 얻기 위해서 발생하는 경우도 있다. 그러나 이러한 형태의 전쟁은 일시적 현세의 물질적 욕망일 뿐 당연히 비난받아 마땅하다. 그러나 성전은 이맘의 지휘아래 가장 엄격한 조건 하에서 하나님의 법에 따라 신앙을 지키는 가장 순수한 방어전이다 (최영길. 이슬람의 생활규범 p.183). 그러므로 세속적인 든 동기는 제외되어야 하므로 전리품이나 보상금을 얻기 위해서 적을 포로로 잡는 것은 당연히 배제되어야 한다. 그러나 본 절은 성전에서 승리하였으나 너무나 많은 생명의 손실과 재산의 피해를 입었을 경우는 적을 포로로 취하는 것이 허락되는 것으로 이해되며, 이때 이맘은 그 포로들을 석방하거나 자유의 몸이 되도록 할 것인가 또는 보상을 받을 것인가 하는 등의 문제를 하나님의 법에 따라 엄격하게 결정할 수 있다. 바드르 전투에서 70명의 포로로부터 보상을 받았으나 많은 인명피해와 재산의 손실을 입었기 때문에 이 경우에만 허락되고 있다 (68-71장). 모든 예언자들이 그렇지만 예수께서도 다음과 같이 말씀 하셨다. "내가 세상에 화평을 주러 온 줄로 생각지 말라 화평이 아니요 검을 주러 왔노라" (마태복음 10장 34절)

원하나 하나님께서는 내세를
원하시니라 그리고 하나님께서는
강하시고 현명하시니라

68. 하나님으로부터 법이 없었다면
너희가 취한 대가로 너희 위에
무서운 벌이 있었을 것이라[1]

لَّوْلَا كِتَـٰبٌ مِّنَ ٱللَّهِ سَبَقَ لَمَسَّكُمْ
فِيمَآ أَخَذْتُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ ٦٨

69. 그러므로 너희가 전쟁에서
얻은 전리품을 적법하게 그리고
좋은 것을 취하라 그리고 하나님을
경외하라 실로 하나님께서는 가장
관대하시고 자비로우시니라

فَكُلُوا۟ مِمَّا غَنِمْتُمْ حَلَـٰلًا طَيِّبًا ۚ وَٱتَّقُوا۟
ٱللَّهَ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ٦٩

70. 예언자여 너희 수중에
있는 포로들에게[2] 일러 가로되
하나님께서 너희 마음속에 어떤
좋은 것이 있다는 것을 아신다면
하나님께서는 너희에게서 취한
것보다 더 좋은 어떤 것을 너희에게
주실 것이니라[3] 그리고 너희를
용서할 것이라 하나님께서는 가장
관대하시고 자비로우시니라

يَـٰٓأَيُّهَا ٱلنَّبِىُّ قُل لِّمَن فِىٓ أَيْدِيكُم مِّنَ
ٱلْأَسْرَىٰٓ إِن يَعْلَمِ ٱللَّهُ فِى قُلُوبِكُمْ
خَيْرًا يُؤْتِكُمْ خَيْرًا مِّمَّآ أُخِذَ مِنكُمْ
وَيَغْفِرْ لَكُمْ ۗ وَٱللَّهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ٧٠

71. 그러나 그들이 그대를
배신하려 한다면 이들은 이미

وَإِن يُرِيدُوا۟ خِيَانَتَكَ فَقَدْ خَانُوا۟
ٱللَّهَ مِن قَبْلُ فَأَمْكَنَ مِنْهُمْ ۗ

---

1 포로들로부터 보상금 및 배상금을 징수하였다면 그 대가로 무서운 벌이 있었을 것이라

2 바드르 전투에서 붙잡힌 포로들

3 사도 무함마드의 삼촌 압바스와 알리의 형제 아낄은 회개하고 진리를 받아들였다 이로서 압바스는 압바스조의 시조로써 그리고 알리는 이슬람역사에 기여한자로써 그 업적들을 남겼다.

وَٱللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٧١﴾

하나님을 배신한 것이라 그리하여 하나님께서는 그대에게 힘을 주셨느니라[1] 하나님께서는 모든 것을 아시고 들으시는 분이시니라

إِنَّ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَهَاجَرُواْ وَجَٰهَدُواْ بِأَمۡوَٰلِهِمۡ وَأَنفُسِهِمۡ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ وَٱلَّذِينَ ءَاوَواْ وَّنَصَرُوٓاْ أُوْلَٰٓئِكَ بَعۡضُهُمۡ أَوۡلِيَآءُ بَعۡضٖۚ وَٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَلَمۡ يُهَاجِرُواْ مَا لَكُم مِّن وَلَٰيَتِهِم مِّن شَيۡءٍ حَتَّىٰ يُهَاجِرُواْۚ وَإِنِ ٱسۡتَنصَرُوكُمۡ فِي ٱلدِّينِ فَعَلَيۡكُمُ ٱلنَّصۡرُ إِلَّا عَلَىٰ قَوۡمِۭ بَيۡنَكُمۡ وَبَيۡنَهُم مِّيثَٰقٞۗ وَٱللَّهُ بِمَا تَعۡمَلُونَ بَصِيرٞ ﴿٧٢﴾

72. 믿음으로 이주하고 그들의 재산과 그들 스스로를 바쳐 하나님을 위해 싸운 자들과 그들을 보호하여 주고 도와준 자들은 서로가 서로를 위한 보호자들이라 그러나 믿음은 있으되 이주하지 아니한 자들에 대해서는 그들이 이주할 때까지 너희가 그들을 보호해야 할 의무가 없노라 그러나 그들이 너희에게 종교에 관한 도움을 청할 때는 그들을 도울 의무가 있으되 너희와 그들 사이에 계약이 있는 백성은 제외라 하나님께서는 너희가 행하는 모든 것을 지켜보고 계시느니라[2]

وَٱلَّذِينَ كَفَرُواْ بَعۡضُهُمۡ أَوۡلِيَآءُ بَعۡضٍۚ

73. 불신자들은 서로가 서로를

---

1 바드르 전투에서 불신자들이 계약을 깨뜨리고 그대 무함마드를 기만하고 배반하였을 때 하나님께서는 그대에게 힘을 주어 그들을 물리치게 하였으니

2 이주민 (Muhajirin) 은 메카 불신자들의 박해를 피하여 무함마드를 따라 메디나로 이주 하였던 메카 주민들을 말하며, 후원자 (ansari) 는 메카에서 메디나로 이주하여 온 메카 무슬림 이주민에게 피난처와 안식처를 제공할 뿐만 아니라 정신적 물질적으로 그들을 도와준 메디나 주민들을 일컫는다. 이들 두 주민들은 사도의 영도 하에 혈족과 같은 형제가 되었다. 메카 이주민 무슬림들은 메카에 남아있던 형제들과 떨어져 있는 동안에 재산상속 문제에 있어서도 메디나 후원자 무슬림과 동일한 대우를 받았다.

보호하는 친구들이라 너희도 그렇게 하지 않는다면(1) 지상에는 재앙과 큰 재해가 있을 것이라

إِلَّا تَفۡعَلُوهُ تَكُن فِتۡنَةٞ فِي ٱلۡأَرۡضِ وَفَسَادٞ كَبِيرٞ ٧٣

74. 믿음으로 이주하여 하나님을 위해 싸우는 자들과(2) 그들을 보호하여 도와주는 자들이(3) 진실한 신자들이니라 이들에게는 관용과 자비로운 양식이 있을 것이니라

وَٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَهَاجَرُواْ وَجَٰهَدُواْ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ وَٱلَّذِينَ ءَاوَواْ وَّنَصَرُوٓاْ أُوْلَٰٓئِكَ هُمُ ٱلۡمُؤۡمِنُونَ حَقّٗاۚ لَّهُم مَّغۡفِرَةٞ وَرِزۡقٞ كَرِيمٞ ٧٤

75. 그리고 그 후로 믿음을 갖고 이주하여(4) 너희와 함께 성전한 자들은 너희 가운데 있노라(5) 그러나 피를 나눈 친척들이 하나님의 성서에서 볼 때는 다른 자보다 더 가까이 있는 자들이니라 실로 하나님께서는 모든 것을 알고 계시느니라

وَٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ مِنۢ بَعۡدُ وَهَاجَرُواْ وَجَٰهَدُواْ مَعَكُمۡ فَأُوْلَٰٓئِكَ مِنكُمۡۚ وَأُوْلُواْ ٱلۡأَرۡحَامِ بَعۡضُهُمۡ أَوۡلَىٰ بِبَعۡضٖ فِي كِتَٰبِ ٱللَّهِۚ إِنَّ ٱللَّهَ بِكُلِّ شَيۡءٍ عَلِيمُۢ ٧٥

---

1 메카 이주민 무슬림들, 메디나 후원자 무슬림들 그리고 믿음은 있으나 이주하지 아니하고 메카에 남아 있는 무슬림들 모두가 서로 협력하고 단결하지 않는다면

2 먼저 이슬람에게 귀의하여 메카에서 메디나로 이주하여온 메카 사람들

3 메카에서 온 이주민들을 도와준 메디나 사람들

4 그 후에 믿음을 갖고 제 이차로 메디나로 이주하여온 메카 이주민 무슬림들

5 그들에 대한 은혜와 보상도 이슬람에 귀의한 후 메디나로 이주하여 온 첫 번째 메카 이주민 무슬림과 같다는 뜻으로 해석된다.

제9장 수라트 타우바

سُورَةُ التَّوبَةِ

1. 이것은 너희가 불신자들과 맺은 계약의 모든 책임에 대해 하나님과 사도로부터의 면책 선언이니라[1]

بَرَآءَةٌ مِّنَ ٱللَّهِ وَرَسُولِهِۦٓ إِلَى ٱلَّذِينَ
عَٰهَدتُّم مِّنَ ٱلْمُشْرِكِينَ ١

2. 믿음이 없는 자들아 대지를 사 개월 동안만[2] 자유롭게 여행하여 보라 너희는 하나님의 징벌을 피할 수 없으며 하나님께서 불신자들을 치욕스럽게 만드신다는 것을 알게 될 것이니라[3]

فَسِيحُوا۟ فِى ٱلْأَرْضِ أَرْبَعَةَ أَشْهُرٍ
وَٱعْلَمُوٓا۟ أَنَّكُمْ غَيْرُ مُعْجِزِى ٱللَّهِ وَأَنَّ
ٱللَّهَ مُخْزِى ٱلْكَٰفِرِينَ ٢

3. 그리고 이것은 대순례 날에[4] 이루어진 하나님과 사도로부터

وَأَذَٰنٌ مِّنَ ٱللَّهِ وَرَسُولِهِۦٓ إِلَى ٱلنَّاسِ يَوْمَ
ٱلْحَجِّ ٱلْأَكْبَرِ أَنَّ ٱللَّهَ بَرِىٓءٌ مِّنَ

---

1 불신자들을 비롯한 이슬람의 적들은 이따금 무슬림들과 상호동맹조약을 체결하곤 하였다. 무슬림들은 빈틈없이 이 동맹의 조약들을 준수하였으나 불신자들은 그들의 조약을 몇 번이고 위반하였다. 이러한 위반 사건이 몇 년 동안에 걸쳐 수차례 거듭되자 4개월 동안의 경고 기간을 거쳐 동맹의 조약들을 파기하지 아니할 수 없었다.

2 4개월이라 함은 옛 아랍관습에 따라 전쟁이 금기된 4개월, 즉 라잡, 줄까으다, 줄힛자, 무하르람을 의미하는 것으로 일부 해설가들은 풀이하고 있다 (제2장 194절 및 해설 참조). 그러나 본 절에서는 하나님의 말씀이 있는 직후의 4개월을 의미하는 것으로 보는 것이 더 의미가 있는 것으로 본다. 본 절이 샤왈 달 초순에 있었던 것으로 보면 4개월은 샤왈, 줄까으다, 줄힛자, 무하르람이라 풀이될 수 있다.

3 현세에서는 불신자들을 포로로 만들거나 또는 멸망케 하여 치욕스럽게 만들고 내세에서는 무서운 징벌로써 치욕스럽게 한다는 뜻으로 풀이되고 있다.

4 대순례의 날은 성지순례의 달 (줄핫지) 9일째의 날 (아라파트의 날) 또는 10일째의 날 (희생제의 날) 을 의미한다. 또는 우므라를 소순례라고 할 때 아라파트에서의 의식과 희생제의 날은 대순례의 날이라고 부른다 (알카샤프 245/2).

선언이었으니 하나님께서는
불신자들에 대한 어떠한 책임도
없으며 하나님의 사도도 마찬가지라
그러므로 회개하라[1] 그것이
너희에게 복이 되리라 그러나
너희가 거역한다면 너희가 하나님을
좌절케 할 수 없음을 알게 될
것이며 불신자들에게는 고통스러운
징벌만이 있을 것이라[2]

ٱلْمُشْرِكِينَ وَرَسُولُهُۥ ۚ فَإِن تُبْتُمْ فَهُوَ خَيْرٌ
لَّكُمْ ۖ وَإِن تَوَلَّيْتُمْ فَٱعْلَمُوٓا۟ أَنَّكُمْ غَيْرُ
مُعْجِزِى ٱللَّهِ ۗ وَبَشِّرِ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟
بِعَذَابٍ أَلِيمٍ ٣

4. 그러나 너희와[3] 조약을 맺은
불신자들이 조약을 조금도 깨뜨리지
아니하고 그리고 너희의 적을
지원하지 아니한 자들은 제외라
그러므로 그들과 기간이 만료할
때까지 조약을 이행하라[4] 실로
하나님께서는 정의로운 자들을
사랑하시니라

إِلَّا ٱلَّذِينَ عَٰهَدتُّم مِّنَ ٱلْمُشْرِكِينَ ثُمَّ لَمْ
يَنقُصُوكُمْ شَيْـًٔا وَلَمْ يُظَٰهِرُوا۟ عَلَيْكُمْ
أَحَدًا فَأَتِمُّوٓا۟ إِلَيْهِمْ عَهْدَهُمْ إِلَىٰ مُدَّتِهِمْ ۚ
إِنَّ ٱللَّهَ يُحِبُّ ٱلْمُتَّقِينَ ٤

5. 금지된 달들이 지나면[5]
너희가 우상숭배자들을 보는 대로
그들에게 대항하고 그들을 포로로

فَإِذَا ٱنسَلَخَ ٱلْأَشْهُرُ ٱلْحُرُمُ فَٱقْتُلُوا۟
ٱلْمُشْرِكِينَ حَيْثُ وَجَدتُّمُوهُمْ وَخُذُوهُمْ
وَٱحْصُرُوهُمْ وَٱقْعُدُوا۟ لَهُمْ كُلَّ مَرْصَدٍ ۚ

---

1 다신론적인 종교를 버리고 유일신 신앙으로 돌아온다면

2 불신자들을 조롱하는 경고로써 그들에게는 무서운 징벌이 있다는 것으로 아부 하이얀은 풀이하고 있다 (알바흐르 8/5).

3 무슬림 너희와

4 형태와 종류에 관계없이 체결된 조약들을 준수하는 것은 이슬람 윤리의 기본 핵심이다. 알바이돠위 학자는 조약의 완전한 이행은 정의 (Taqwa) 의 범주 안에 있다고 하였다 (알바이돠위 218).

5 살생이 금지된 성스러운 4개월이 지난 이후부터는

잡거나 그들을 포위하라 그리고 모든 매복 장소에서 잠복하여 기다리라 그러나 그들이 회개하고 예배를 드리며 이슬람세를 바칠 때는 그들을 위해 길을 열어주라 실로 하나님께서는 가장 관대하시고 자비로운 분이시니라

فَإِن تَابُواْ وَأَقَامُواْ ٱلصَّلَوٰةَ وَءَاتَوُاْ ٱلزَّكَوٰةَ فَخَلُّواْ سَبِيلَهُمۡۚ إِنَّ ٱللَّهَ غَفُورٞ رَّحِيمٞ ٥

6. 만약 우상숭배자들 중에서 누구라도 그대에게 보호를 구한다면 그를 보호할 것이요 그로 하여금 하나님의 말씀을 듣도록 할 것이며 그런 후 그를 안전한 곳으로 안내하라 그들은 알지 못하는 백성이니라

وَإِنۡ أَحَدٞ مِّنَ ٱلۡمُشۡرِكِينَ ٱسۡتَجَارَكَ فَأَجِرۡهُ حَتَّىٰ يَسۡمَعَ كَلَٰمَ ٱللَّهِ ثُمَّ أَبۡلِغۡهُ مَأۡمَنَهُۥۚ ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمۡ قَوۡمٞ لَّا يَعۡلَمُونَ ٦

7. 어떻게 하나님과 사도 앞에서 불신자들과 협약을 체결할 수 있느뇨 그러나 하람 성원에서 체결한 조약은[1] 왜에로 그들이 너희에게 진실할 때 너희도 그들에게 진실해야 되나니 실로 하나님께서는 정의로운 자들을 사랑하시니라[2]

كَيۡفَ يَكُونُ لِلۡمُشۡرِكِينَ عَهۡدٌ عِندَ ٱللَّهِ وَعِندَ رَسُولِهِۦٓ إِلَّا ٱلَّذِينَ عَٰهَدتُّمۡ عِندَ ٱلۡمَسۡجِدِ ٱلۡحَرَامِۖ فَمَا ٱسۡتَقَٰمُواْ لَكُمۡ فَٱسۡتَقِيمُواْ لَهُمۡۚ إِنَّ ٱللَّهَ يُحِبُّ ٱلۡمُتَّقِينَ ٧

1 메카 사람들과의 조약 이라고 이브누 압바스는 풀이하였고 한편 이브누 이쓰학은 바니 바크르 부족들과의 조약으로 보고 있다 (알바흐르12/5).

2 불침략 및 상호선린우호조약이 무슬림들에게 이익이 될 때 교전국가와 상호조약을 체결할 수 있는 것으로 무함마드의 언행록은 이를 뒷받침하고 있다. "우리는 조약에서 우리가 할 일을 다 하고 그들에 대항하여 하나님께 구원하라" (무슬림). 또한 일단 조약이 체결된 교전국가 그리고 상호선린우호조약이 체결된 이웃 국가의 백성을 살해하는 것에 대하여 사도는 엄격히 금지하고 있다. "결코 나는 조약을 위반하지 아니하며 전령을 투옥하지도 아니 하니라." (아부 다우드와 알나싸이).

8. 어떻게 그러한 조약이 있을 수 있느뇨 그들이 너희보다 이로운 위치에 있을 때 그들은 너희와의 조약을 존중치 아니하며 그들은 입으로만 너희를 기쁘게 하는 듯 하나 그들의 마음은 거절하고 있노라 실로 그들 대다수는 사악한 자들이니라

كَيْفَ وَإِن يَظْهَرُوا۟ عَلَيْكُمْ لَا يَرْقُبُوا۟ فِيكُمْ إِلًّا وَلَا ذِمَّةً ۚ يُرْضُونَكُم بِأَفْوَٰهِهِمْ وَتَأْبَىٰ قُلُوبُهُمْ وَأَكْثَرُهُمْ فَٰسِقُونَ ﴿٨﴾

9. 그들은 하찮은 것에 눈이 어두워 하나님의 말씀을 값싸게 팔며 하나님의 길에 들어서는 자들을 방해하니 그들이 저지른 모든 일에 재앙이 있을 것이니라

ٱشْتَرَوْا۟ بِـَٔايَٰتِ ٱللَّهِ ثَمَنًا قَلِيلًا فَصَدُّوا۟ عَن سَبِيلِهِۦٓ ۚ إِنَّهُمْ سَآءَ مَا كَانُوا۟ يَعْمَلُونَ ﴿٩﴾

10. 그들은 믿는 자들을 존경하지 아니하고 조약도 준수치 아니하니 이들은 한계를 넘어선 자들이니라

لَا يَرْقُبُونَ فِى مُؤْمِنٍ إِلًّا وَلَا ذِمَّةً ۚ وَأُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ ٱلْمُعْتَدُونَ ﴿١٠﴾

11. 그러나 그들이 회개하고 예배를 드리며 이슬람세를 바칠 때 그들은 곧 신앙의 형제들이라 그리하여 나는 이성이 있는 백성들을 위해 증표들을 설명하느니라

فَإِن تَابُوا۟ وَأَقَامُوا۟ ٱلصَّلَوٰةَ وَءَاتَوُا۟ ٱلزَّكَوٰةَ فَإِخْوَٰنُكُمْ فِى ٱلدِّينِ ۗ وَنُفَصِّلُ ٱلْـَٔايَٰتِ لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ ﴿١١﴾

12. 조약을 체결하고서 위반하는 것은 그들이 너희의 종교를 공격하는 것이니 불신자들의 우두머리들에 대항하여 투쟁하라 그들은 믿음이 없으니 저지될 것이니라

وَإِن نَّكَثُوٓا۟ أَيْمَٰنَهُم مِّنۢ بَعْدِ عَهْدِهِمْ وَطَعَنُوا۟ فِى دِينِكُمْ فَقَٰتِلُوٓا۟ أَئِمَّةَ ٱلْكُفْرِ ۙ إِنَّهُمْ لَآ أَيْمَٰنَ لَهُمْ لَعَلَّهُمْ يَنتَهُونَ ﴿١٢﴾

13. 조약을 위반하고 사도를 추방하려 음모하며(1) 너희를 공격한 무리에 대항하여 너희는 투쟁하지 않느뇨 너희는 그들을 두려워하느뇨 권능이 하나님께 있나니 너희가 믿는 자들이라면 하나님만을 두려워하라(2)

أَلَا تُقَٰتِلُونَ قَوۡمٗا نَّكَثُوٓاْ أَيۡمَٰنَهُمۡ وَهَمُّواْ بِإِخۡرَاجِ ٱلرَّسُولِ وَهُم بَدَءُوكُمۡ أَوَّلَ مَرَّةٍۚ أَتَخۡشَوۡنَهُمۡۚ فَٱللَّهُ أَحَقُّ أَن تَخۡشَوۡهُ إِن كُنتُم مُّؤۡمِنِينَ ١٣

14. 그들에 대항하여 투쟁하라 하나님께서는 너희의 손으로 그들을 벌하시고 그들을 굴복시키며 너희에게 승리를 안겨다 주시니라 그리고 하나님께서는 믿음이 있는 사람들의(3) 마음을 치료하여 주시느니라

قَٰتِلُوهُمۡ يُعَذِّبۡهُمُ ٱللَّهُ بِأَيۡدِيكُمۡ وَيُخۡزِهِمۡ وَيَنصُرۡكُمۡ عَلَيۡهِمۡ وَيَشۡفِ صُدُورَ قَوۡمٖ مُّؤۡمِنِينَ ١٤

15. 또한 하나님께서는 마음속의 분노를 거두어주시며 당신께서 원하는 자에게 용서를 베푸시나니(4) 하나님께서는 모든 것을 아시고 현명하신 분이시니라

وَيُذۡهِبۡ غَيۡظَ قُلُوبِهِمۡۗ وَيَتُوبُ ٱللَّهُ عَلَىٰ مَن يَشَآءُۗ وَٱللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ١٥

16. 너희 중에 성전하는 자가 누구이며 하나님 외에 다른 것을

أَمۡ حَسِبۡتُمۡ أَن تُتۡرَكُواْ وَلَمَّا يَعۡلَمِ ٱللَّهُ ٱلَّذِينَ جَٰهَدُواْ مِنكُمۡ وَلَمۡ يَتَّخِذُواْ

1 메카로부터 추방하려 음모를 꾸몄으며

2 올바른 신념과 믿음과 신앙이란 하나님 외에 그 어느 것도 두려워하지 않는 것이다.

3 메카에 와 이슬람을 받아들였다는 이유로 사람들로부터 많은 고통을 받았던 예멘 사람들이 사도 무함마드에게 이러한 고통을 말하였을 때 사도는 이렇게 말했다. “승리와 행복이 가까이 왔다는 복음을 알리라.” (아부 싸우드 258/2).

4 아부 수피얀에게 그랬던 것처럼 회개하고 이슬람에 귀의하는 자에게 하나님께서는 은혜를 베푼다는 뜻이다.

보호자로 삼지 아니한 자와
사도와 믿는 자들을 따르는 자가
누구인가를 하나님께서 알지 못한
채 외면당하리라 생각했느뇨[1]
하나님께서는 너희가 행하는 모든
것을 알고 계시느니라[2]

مِن دُونِ ٱللَّهِ وَلَا رَسُولِهِۦ وَلَا ٱلْمُؤْمِنِينَ وَلِيجَةً ۚ وَٱللَّهُ خَبِيرٌۢ بِمَا تَعْمَلُونَ ١٦

17. 우상을 숭배하는 자들에게는
하나님의 성원들을 관리할 권한이
없노라[3] 그들의 모든 일들이 헛되니
그들은 불지옥에서 살게 되느니라

مَا كَانَ لِلْمُشْرِكِينَ أَن يَعْمُرُوا۟ مَسَٰجِدَ ٱللَّهِ شَٰهِدِينَ عَلَىٰٓ أَنفُسِهِم بِٱلْكُفْرِ ۚ أُو۟لَٰٓئِكَ حَبِطَتْ أَعْمَٰلُهُمْ وَفِى ٱلنَّارِ هُمْ خَٰلِدُونَ ١٧

18. 실로 하나님의 성원을
방문하는 자와 관리하는 자는
하나님과 내세를 믿고 예배를
드리며 이슬람세를 바치고 하나님
외에는 어떤 것도 두려워하지 않는
자들이거늘 이들이 바로 인도받는 자

إِنَّمَا يَعْمُرُ مَسَٰجِدَ ٱللَّهِ مَنْ ءَامَنَ بِٱللَّهِ وَٱلْيَوْمِ ٱلْءَاخِرِ وَأَقَامَ ٱلصَّلَوٰةَ وَءَاتَى ٱلزَّكَوٰةَ وَلَمْ يَخْشَ إِلَّا ٱللَّهَ ۖ فَعَسَىٰٓ أُو۟لَٰٓئِكَ أَن يَكُونُوا۟ مِنَ ٱلْمُهْتَدِينَ ١٨

---

1 믿음을 가진 사람들이여, 하나님께서 당신을 위해 누가 신앙생활에 충실하고 정직하며 진실한지 시험하지 아니하고 그대로 방치하리라 생각하느뇨?

2 하나님께서는 모든 인간을 시험하여 좋은 것과 그른 것으로 식별한다는 뜻으로 이해된다.

3 본 절의 '야으무르'는 다음과 같은 의미를 함축하고 있다.
첫째, 건물을 짓다, 증축하다 , 수선하다. 둘째, 유지 관리하다. 셋째, 방문 또는 순례하다. 넷째, 빛과 생명과 생기를 불어 일으키는 것 등의 뜻을 갖고 있다. 본 절에서는 두 번째 의미로 풀이하였다. 이슬람 이전에 이교도들은 사원을 짓고 수선하고 유지 관리도 하였으며 카으바 신전 주변에서 옷을 벗고 춤을 추는 행사를 하기도 하였다. 그렇게 하여 수입을 얻기도 하였다. 한편 이슬람은 이러한 것을 부정하였기에 메카의 이교도들은 무슬림들과 그들의 지도자들을 추방하였고 카으바 신전에서의 무슬림들의 신앙생활도 봉쇄하였다. 그런 후 헤즈라 8년 무슬림들이 메카를 탈환한 후 사원을 정화하고 재정립하였다.

가운데 있는 자들이니라[1]

19. 너희가 순례자의 갈증을 식혀주며 하람 성원을 유지하였다 하여[2] 하나님과 내세를 믿으며 하나님을 위해서 성전하는 자와 같다 생각하느뇨 이들은[3] 하나님 앞에서 비교될 수 없나니[4] 하나님께서는 우매한 백성을 인도하시지 아니 하시니라

۞ أَجَعَلْتُمْ سِقَايَةَ ٱلْحَآجِّ وَعِمَارَةَ ٱلْمَسْجِدِ ٱلْحَرَامِ كَمَنْ ءَامَنَ بِٱللَّهِ وَٱلْيَوْمِ ٱلْـَٔاخِرِ وَجَٰهَدَ فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ ۚ لَا يَسْتَوُۥنَ عِندَ ٱللَّهِ ۗ وَٱللَّهُ لَا يَهْدِى ٱلْقَوْمَ ٱلظَّٰلِمِينَ ١٩

20. 믿음을 갖고 이주하여 하나님의 길에서 재산과 생명을 바치며 성전하는 자들은[5]

ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَهَاجَرُوا۟ وَجَٰهَدُوا۟ فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ بِأَمْوَٰلِهِمْ وَأَنفُسِهِمْ أَعْظَمُ دَرَجَةً عِندَ ٱللَّهِ ۚ

---

1 꾸란에 있는 단어 아사 (asa) 는 의무이다. 하나님께서 예언자에게 '아사' 라고 계시하였다. 하나님으로부터 계시된 '아사' 는 꾸란 어느 곳에 있던지 의무이다. 전자는 이브누 압바스의 견해요 후자는 아부 하이얀의 견해이다 (사프와트 타파씨르 제5권 p.10).

2 불신자들에 대한 교훈으로 바드르 전투에서 꾸라이쉬 부족의 지도자들은 모두가 포로로 생포되었는데 그들 중에 압둘 무딸립의 자손 압바스가 있었다. 사도를 동반했던 사도의 한 생포된 포로들에게 가서 그들의 불신을 꾸짖고 그리고 아비 딸립의 자손 알리는 사도를 살해하고 형제애를 단절하려 했던 사건에 대하여 압바스를 비난하자 압바스가 말하길, "우리의 잘못만 상기시키고 우리가 보인 선행을 숨기려 합니까?"라고 하였다. 이에 그 교우가 말하길, "너희가 보인 선행도 있단 말이뇨?"라고 묻자 대답하길, "예, 있습니다. 우리는 하람 사원을 방문하고 관리 하였으며 카으바 신전의 덮개를 씌우고 순례자들에게는 물을 공급하여 주었으며 포로들을 해방시켜 주었습니다."라고 하자 본 절이 계시 되었다고 풀이되고 있다 (사프와트 타파씨르 제5권 p.5).

3 불신자들

4 자랑 할 수 있는 것이란 하나님을 믿고 내세를 믿으며 하나님의 길에서 성전하는 것이라고 따바리는 말하고 있다 (따바리 94/10).

5 지하드 (Jihad) 란 자기희생의 한 형태로 하나님의 목적과 명분을 위하여 성전하는 것을 의미한다. 지하드는 첫째 진실 되고 진실한 믿음과 신앙생활로 자기 이익과 세속적 이익을 탐내지 아니하여야 한다. 또한 지하드는 자기의 능력을 개발하여 자기의 직분에서 최선을 다하는 것이다. 지하드에 대한 세부 사항은 이슬람의 생활규범. 명지대학교 출판부 p.183-206 참조.

وَأُوْلَـٰٓئِكَ هُمُ ٱلْفَآئِزُونَ ٢٠

하나님으로부터 가장 큰 보상을 받게 되나니 그들이 바로 승리한 자들이니라

يُبَشِّرُهُمْ رَبُّهُم بِرَحْمَةٍ مِّنْهُ وَرِضْوَٰنٍ
وَجَنَّـٰتٍ لَّهُمْ فِيهَا نَعِيمٌ مُّقِيمٌ ٢١

21. 주님께서 그들에게 자비와 당신이 기뻐하시는 복음과 천국의 소식을 전하며 그 안에서 영원한 축복을 누릴 것이라 하시더라

خَـٰلِدِينَ فِيهَآ أَبَدًا ۚ إِنَّ ٱللَّهَ عِندَهُۥٓ أَجْرٌ
عَظِيمٌ ٢٢

22. 그들은 그곳에서 영생하리니 실로 큰 보상은 하나님으로부터 오느니라[1]

يَـٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ لَا تَتَّخِذُوٓا۟
ءَابَآءَكُمْ وَإِخْوَٰنَكُمْ أَوْلِيَآءَ إِنِ
ٱسْتَحَبُّوا۟ ٱلْكُفْرَ عَلَى ٱلْإِيمَـٰنِ ۚ
وَمَن يَتَوَلَّهُم مِّنكُمْ فَأُوْلَـٰٓئِكَ هُمُ
ٱلظَّـٰلِمُونَ ٢٣

23. 믿는 자들이여 너희의 아버지들과 형제들이 믿음 보다 불신을 택한다면 그들을 보호자로 삼지 말라[2] 그들을 보호자로 삼는 자는 누구든 우매한 자들이니라[3]

قُلْ إِن كَانَ ءَابَآؤُكُمْ وَأَبْنَآؤُكُمْ
وَإِخْوَٰنُكُمْ وَأَزْوَٰجُكُمْ وَعَشِيرَتُكُمْ

24. 일러 가로되 너희 선조들과 너희 후손들과 너희 형제들과 너희

1 신앙인 (Mu'umin) 이란 다음의 세 가지 의미를 담고 있어야 한다. 믿음 (imān) 과 헤즈라 (Hijrah) 와 생명과 재산을 바치는 지하드 (Jihād) 이다. 한편 이에 대한 보상도세 가지로 묘사되고 있는데 자비와 기쁨과 천국이다. 자비는 믿음에 대한 보상이요 기쁨은 지하드에 대한 보상이며 천국은 헤즈라에 대한 보상으로 풀이되고 있다 (알바흐르 21/5).

2 믿음보다는 불신을 택한 아버지나 형제들을 보호자로 선택할 때 그도 그들처럼 불신자가 된다는 뜻이다. 왜냐하면 불신으로 만족해하는 자 곧 불신자이기 때문이다.

3 메디나로 이주하라고 하나님께서 사도에게 계시하였다. 이 소식을 들은 한 남자가 그의 아버지와 형제와 아내에게 말하길, "이주하라는 명령이 있었다."고 하자 그들 중에는 서둘러 그렇게 행하는 자 있었고 그들 중에는 아내와 가족을 선택하고 이주를 단념하는 자가 있자 본 절이 계시된 것으로 풀이되고 있다 (사프와트 타파씨르 제5권 p.13).

아내들과 너희 친척과 너희가 획득한 재산과 거래가 없을까 두려워하는 상품과 너희가 바라는 주거지들이 하나님과 사도와 하나님의 길에서 성전하는 것보다 너희에게 더욱 귀중하다고 생각한다면[1] 기다리라 하나님의 명령이 있으리라 하나님께서는 우매한 백성을 인도하지 아니 하시니라[2]

وَأَمۡوَٰلٌ ٱقۡتَرَفۡتُمُوهَا وَتِجَٰرَةٞ تَخۡشَوۡنَ كَسَادَهَا وَمَسَٰكِنُ تَرۡضَوۡنَهَآ أَحَبَّ إِلَيۡكُم مِّنَ ٱللَّهِ وَرَسُولِهِۦ وَجِهَادٖ فِي سَبِيلِهِۦ فَتَرَبَّصُواْ حَتَّىٰ يَأۡتِيَ ٱللَّهُ بِأَمۡرِهِۦۗ وَٱللَّهُ لَا يَهۡدِي ٱلۡقَوۡمَ ٱلۡفَٰسِقِينَ ٢٤

25. 여러 전쟁에서 그리고 후나인 날[3] 너희의 많은 숫자가 너희를 자만하게 만들었으나 너희에게 아무런 소용이 없었느니라 그러나 하나님께서는 너희에게 승리를 주셨느니라 그리고 대지는 넓으나 너희를 궁핍하게 하매 너희는 뒤로 물러섰노라

لَقَدۡ نَصَرَكُمُ ٱللَّهُ فِي مَوَاطِنَ كَثِيرَةٖ وَيَوۡمَ حُنَيۡنٍ إِذۡ أَعۡجَبَتۡكُمۡ كَثۡرَتُكُمۡ فَلَمۡ تُغۡنِ عَنكُمۡ شَيۡـٔٗا وَضَاقَتۡ عَلَيۡكُمُ ٱلۡأَرۡضُ بِمَا رَحُبَتۡ ثُمَّ وَلَّيۡتُم مُّدۡبِرِينَ ٢٥

1 부모와 자식 그리고 재산과 명예 등이 하나님과 사도를 따라 이주하는 것보다 소중하다고 믿는다면

2 인간의 마음은 자기 자신과 부모와 형제와 자손과 남편과 아내 그리고 부와 명예에 집착하기 쉽다. 이러한 것들이 하나님의 목적을 방해한다면 인간은 그가 가장 사랑하는 것을 잃게 된다. 그것은 바로 현세와 내세에서 받을 하나님의 사랑이다.

3 후나인은 메카에서 동쪽으로 약 14마일 떨어진 따이프로 가는 길목에 위치한 지역 이름이다. 헤즈라 8년 메카가 정복된 직후 이교도들은 사도 무함마드를 공격 하려고 타이프 부근에 서 군대를 재정비하여 집결시켰다. '하와진'과 '싸끼프' 부족이 메카원정의 준비를 하고서 그들의 군사력을 과시하고 있을 때 새로 입교한 메카 무슬림들은 열광적이었다. 적군은 4000명의 군대였으나 무슬림은 10,000~12,000명을 넘어선 큰 부대였다. 이렇게 숫자적으로 우월한 무슬림군대는 후나인 전투에서 열세에 몰리게 되었다. 그것은 무슬림들이 이성과 믿음과 신념에 충실 하지 아니하고 열광적으로 흥분해 있었기 때문이다. 그리하여 처음에는 많은 전사들이 발생하여 피해를 보게 되었으나 사도의 지혜와 믿음과 침착으로 열광적인 군대를 재정비하여 후나인 전투를 승리로 끝냈다.

26. 그때 하나님께서는 사도와 믿는 자들에게 안정을 주시었으며[1] 너희가 보지 못한 군대를 보내시었고[2] 불신자들을 벌하셨느니라[3] 이것이 불신자들에 대한 대가이니라

ثُمَّ أَنزَلَ ٱللَّهُ سَكِينَتَهُۥ عَلَىٰ رَسُولِهِۦ
وَعَلَى ٱلْمُؤْمِنِينَ وَأَنزَلَ جُنُودًا لَّمْ تَرَوْهَا
وَعَذَّبَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ ۚ وَذَٰلِكَ جَزَآءُ
ٱلْكَٰفِرِينَ ٢٦

27. 그런 후 하나님께서는 당신이 원하는 자를 용서하시니 하나님께서는 가장 관대하시고 가장 자비로운 분이시니라

ثُمَّ يَتُوبُ ٱللَّهُ مِنۢ بَعْدِ ذَٰلِكَ عَلَىٰ مَن
يَشَآءُ ۗ وَٱللَّهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ٢٧

28. 믿는 자들이여 실로 불신자들은 불결하나니[4] 그들로 하여금 그해 이후[5] 하람 성원에 접근하지 않도록 하라 너희가 거래의 손실로 가난을 두려워한다면 하나님께서 당신이 원하는 자를 풍요롭게 하여 주실 것이니라[6] 실로

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓا۟ إِنَّمَا ٱلْمُشْرِكُونَ
نَجَسٌ فَلَا يَقْرَبُوا۟ ٱلْمَسْجِدَ ٱلْحَرَامَ بَعْدَ
عَامِهِمْ هَٰذَا ۚ وَإِنْ خِفْتُمْ عَيْلَةً فَسَوْفَ
يُغْنِيكُمُ ٱللَّهُ مِن فَضْلِهِۦٓ إِن شَآءَ ۚ إِنَّ
ٱللَّهَ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ٢٨

---

1 하나님께서 자비와 은혜를 베푸사 믿는 자들은 그것으로 안정을 찾고 그 안에서 평온함을 갖게 되었다고 아부 싸우드는 풀이하고 있다 (아부 알싸우드 263/2).

2 천사들이라 이브누 압바스는 해석하고 있다.

3 포로가 되기도 하고 피살되기도 하였다.

4 그 불결함이 개나 돼지들처럼 불결하다고 이브누 압바스는 비유하였으며 불신자들과 악수를 하였을 때는 우두를 해야 한다고 하산은 덧붙이고 있다 (알꾸르뚜비 103/8).

5 이슬람력 9년으로 이 해에 '바라아' 장이 계시 되었고 알리 (Ali) 가 성지순례 기간에 그것을 선포하였다. 다음의 언행록이 그 사실을 뒷받침 하고 있다. "금년 이후 어느 불신자도 이곳을 순례하지 아니 하니라" (아무 알싸우드 264/2)

6 메카는 순례기간에 상품들이 가장 많이 거래되는 상업 도시였다. 그런데 하람사원이 있는 메카에는 헤즈라 9년부터 불신자들의 출입이 금지 되었으니 상거래에 의존하던 그곳 무슬림들이 물질적 손실을 입게 되자 본 절이 계시된 것으로 이해되며 그 대신 전쟁에서 얻은 전리품과 인두세 (Jijiya) 를 통해서 그곳 무슬림에게 은혜를 베풀었다고 한다 (따바리 107/10). 전리품 및 인두세에 대한 설명은 이슬람의 생활규범. 명지대학교 출판부 p.202-206 참조.

하나님께서는 모든 것을 아시고 가장 현명한 분이시니라

29. 하나님과 내세를 믿지 아니하며[1] 하나님과 사도가 금기한 것을 준수하지 아니하고[2] 진리의 종교를 따르지 아니한 자들에게 비록 그들이 성서의 백성이라[3] 하더라도 인두세를 지불할 때까지 그들에 대항하여 성전하라[4] 그들은 스스로 초라함을 느낄 것이니라

قَٰتِلُواْ ٱلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِٱللَّهِ وَلَا بِٱلْيَوْمِ
ٱلْءَاخِرِ وَلَا يُحَرِّمُونَ مَا حَرَّمَ ٱللَّهُ وَرَسُولُهُۥ
وَلَا يَدِينُونَ دِينَ ٱلْحَقِّ مِنَ ٱلَّذِينَ أُوتُواْ
ٱلْكِتَٰبَ حَتَّىٰ يُعْطُواْ ٱلْجِزْيَةَ عَن يَدٍ وَهُمْ
صَٰغِرُونَ ٢٩

30. 유대인들은 에즈라가 하나님의 아들이라 말하고 기독교인들은 예수가 하나님의 아들이라 말하니라 이것이 바로 그들의 입으로 주장하는 것이라[5] 이것은 그들

وَقَالَتِ ٱلْيَهُودُ عُزَيْرٌ ٱبْنُ ٱللَّهِ وَقَالَتِ
ٱلنَّصَٰرَى ٱلْمَسِيحُ ٱبْنُ ٱللَّهِ ذَٰلِكَ قَوْلُهُم
بِأَفْوَٰهِهِمْ يُضَٰهِـُٔونَ قَوْلَ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ
مِن قَبْلُ قَٰتَلَهُمُ ٱللَّهُ أَنَّىٰ يُؤْفَكُونَ ٣٠

---

1 '아지르'를 하나님의 아들이라 말하는 유대인 그리고 삼위일체설로써 예수를 하나님과 같은 위치에 두어 창조주의 고유한 신성을 부인하는 기독교인들을 포함한 창조주를 부정하는 자들

2 성서에 금지된 것들을 준수하지 아니할 뿐만 아니라 오히려 금기된 술과 돼지고기를 허용하고

3 타우라 (구약) 와 인질 (신약) 을 믿는 백성들

4 전쟁 중 무슬림이 정복한 영토에서 비무슬림들이 이슬람사회에 거주하면서 이슬람에 귀의하지 아니하고 이슬람의 보호를 받고자 할 경우 이들이 매년 지불하는 세금을 인두세 (Jijiya) 라 한다. 그 금액은 금 4디나르 또는 은 40 디르함으로 성년 남성이 지불하는 것이며 여성과 어린이, 가난한 사람, 불구자, 노인 등 생활 무능력자는 제외된다. 빈부에 따라서는 금 1디나르에서 은 10디르함이며 세율을 낮출 수도 있다. 이는 사도 무함마드의 선례에 따른 것으로 무함마드는 예멘 백성들로부터는 1디나르를, 시리아 백성들로부터는 4디나르를 징수하였다. 한편 무슬림과 조약을 체결한 백성들이 지불하는 인두세는 그들이 무슬림이 되는 순간부터 정지되며 징수된 인두세는 무슬림들의 공익을 위해서만 사용된다 (이슬람의 생활규범. p.202-206 참조).

5 아버지 없이 태어난 예수가 하나님의 아들일 수밖에 없다고 하는 그들의 주장.

이전의 불신자들의 말과 유사하니[1] 하나님께서 그들을 저주할 것이니라 실로 그들은 진리에서 너무나도 멀리 떨어진 자들이라

31. 그들은 하나님을 제쳐두고 그들의 랍비들과 수사들을 그들의 주님으로 섬기고 있노라 또한 하나님 외에는 어느 것도 숭배하지 말라고 했는데 마리아의 아들 예수를 그들의 주님으로 경배하고 있느니라 하나님 외에는 신이 없느니라 하나님이여 홀로 찬양과 영광 받으소서 그들은 사신을 두고 있나이다[2]

ٱتَّخَذُوٓاْ أَحۡبَارَهُمۡ وَرُهۡبَٰنَهُمۡ أَرۡبَابٗا مِّن دُونِ ٱللَّهِ وَٱلۡمَسِيحَ ٱبۡنَ مَرۡيَمَ وَمَآ أُمِرُوٓاْ إِلَّا لِيَعۡبُدُوٓاْ إِلَٰهٗا وَٰحِدٗاۖ لَّآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَۚ سُبۡحَٰنَهُۥ عَمَّا يُشۡرِكُونَ ٣١

32. 그들은 하나님의 등불을[3] 자신들의 입으로 끄려 하노라 그러나 하나님께서는 이를 용납하지 아니하시고 불신자들이 싫어하더라도 당신의 등불을 완전케 하시느니라[4]

يُرِيدُونَ أَن يُطۡفِـُٔواْ نُورَ ٱللَّهِ بِأَفۡوَٰهِهِمۡ وَيَأۡبَى ٱللَّهُ إِلَّآ أَن يُتِمَّ نُورَهُۥ وَلَوۡ كَرِهَ ٱلۡكَٰفِرُونَ ٣٢

1 불신자들은 천사들을 하나님의 딸들이라 하였다.

2 아흐바르: 율법학자, 성직자, 목사, 사제 및 학자 등의 뜻.
루흐반: 수사, 염세주의자, 은둔자 및 세상을 단념한 자.
본문에서의 아흐바르는 유대인 율법학자 및 성직자를, 루흐반은 기독교의 율법학자 및 성직자로 이해된다.

3 이슬람의 빛과 사도 무함마드의 해석.

4 이슬람의 빛을 끄려 하는 것은 마치 태양의 빛을 끄려 하는 것과 마찬가지로 불가능하다는 해석된다.

33. 하나님께서 복음과 진리의 종교를 사도에게 보내 그것이 모든 종교 위에 있도록 하시자 불신자들이 이를 싫어하노라

هُوَ ٱلَّذِىٓ أَرۡسَلَ رَسُولَهُۥ بِٱلۡهُدَىٰ وَدِينِ ٱلۡحَقِّ لِيُظۡهِرَهُۥ عَلَى ٱلدِّينِ كُلِّهِۦ وَلَوۡ كَرِهَ ٱلۡمُشۡرِكُونَ ٣٣

34. 믿는 자들이여 많은 아흐바르와 루흐반들이[1] 부정으로 재물을 축적하며 하나님의 길을 걷고 있는 자들을 방해 하노라 또한 금과 은을 축적하여 두고[2] 하나님을 위해 사용하지 않는 자들이 있으니[3] 이들에게 고통스러운 벌이 있을 것이라 경고하라

۞ يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓاْ إِنَّ كَثِيرٗا مِّنَ ٱلۡأَحۡبَارِ وَٱلرُّهۡبَانِ لَيَأۡكُلُونَ أَمۡوَٰلَ ٱلنَّاسِ بِٱلۡبَٰطِلِ وَيَصُدُّونَ عَن سَبِيلِ ٱللَّهِۗ وَٱلَّذِينَ يَكۡنِزُونَ ٱلذَّهَبَ وَٱلۡفِضَّةَ وَلَا يُنفِقُونَهَا فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ فَبَشِّرۡهُم بِعَذَابٍ أَلِيمٖ ٣٤

35. 지옥의 불에서 달구어질 그날 그들의 앞이마와 그들의 옆구리와 그들의 등 위에 그들이 얻은 것으로 낙인이 찍히며 이것은 너희가 네 자신만을 위해 간직했던 것이거늘 이제 너희가 그 대가를 맛보라 하노라

يَوۡمَ يُحۡمَىٰ عَلَيۡهَا فِي نَارِ جَهَنَّمَ فَتُكۡوَىٰ بِهَا جِبَاهُهُمۡ وَجُنُوبُهُمۡ وَظُهُورُهُمۡۖ هَٰذَا مَا كَنَزۡتُمۡ لِأَنفُسِكُمۡ فَذُوقُواْ مَا كُنتُمۡ تَكۡنِزُونَ ٣٥

---

1 본장 31절 해설 참조

2 '칸즈'의 언어적 의미는 '모으다'란 뜻이었다. 금이나 은을 축적하는 뜻으로 사용되고 있다. 따버리는 땅속 또는 땅위에 모아둔 모든 것을 의미하는 단어라고 풀이하고 있다 (따바리 121/1).

3 재물과 유산을 축적할 뿐만 아니라 이슬람세를 바치지 않는 것은 물론 선행을 실천하지 아니하며

36. 하나님께서는 하늘과 땅을 창조하신 날로부터 성서에서 열두 달을 일 년으로 두시었노라[1] 그중 네 달은 성스러운 달이니[2] 그것이 올바른 종교라 그러므로 그 안에서 너희가 그릇되지 말라 그리고 우상숭배자들이 모두 단결하여 너희에게 대항하듯이 너희 모두가 단결하여 저들에 대항하라 그리고 하나님께서는 정의로운 자들과 함께 하심을 알아야 하느니라

إِنَّ عِدَّةَ ٱلشُّهُورِ عِندَ ٱللَّهِ ٱثۡنَا عَشَرَ شَهۡرٗا فِي كِتَٰبِ ٱللَّهِ يَوۡمَ خَلَقَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضَ مِنۡهَآ أَرۡبَعَةٌ حُرُمٞۚ ذَٰلِكَ ٱلدِّينُ ٱلۡقَيِّمُۚ فَلَا تَظۡلِمُواْ فِيهِنَّ أَنفُسَكُمۡۚ وَقَٰتِلُواْ ٱلۡمُشۡرِكِينَ كَآفَّةٗ كَمَا يُقَٰتِلُونَكُمۡ كَآفَّةٗۚ وَٱعۡلَمُوٓاْ أَنَّ ٱللَّهَ مَعَ ٱلۡمُتَّقِينَ ٣٦

37. 실로 성스러운 달을 연장함은 또 하나의 불신이며 이로 인하여 불신자들이 잘못 인도되노라 한 해는 허락된 해로 하며 또 한 해는 금지된 해로 하여[3] 하나님께서 금기한 달과 일치시키고 하나님께서 금기한 것을 정당케 하려 하니 그들의 행위에 불행이 있을 것이니라 하나님께서는 불신하는 백성을 인도하지 아니 하시니라

إِنَّمَا ٱلنَّسِيٓءُ زِيَادَةٞ فِي ٱلۡكُفۡرِۖ يُضَلُّ بِهِ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ يُحِلُّونَهُۥ عَامٗا وَيُحَرِّمُونَهُۥ عَامٗا لِّيُوَاطِـُٔواْ عِدَّةَ مَا حَرَّمَ ٱللَّهُ فَيُحِلُّواْ مَا حَرَّمَ ٱللَّهُۚ زُيِّنَ لَهُمۡ سُوٓءُ أَعۡمَٰلِهِمۡۗ وَٱللَّهُ لَا يَهۡدِي ٱلۡقَوۡمَ ٱلۡكَٰفِرِينَ ٣٧

38. 믿는 자들이여 너희에게 무슨 일이 있느뇨 하나님을

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ مَا لَكُمۡ إِذَا قِيلَ لَكُمُ ٱنفِرُواْ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ ٱثَّاقَلۡتُمۡ

1 달의 운행법칙에 근거한 것이다 (사프와트 타파씨르 제5권 p.19).

2 성스러운 달은 곧 모든 살생 행위 및 전쟁이나 약탈 행위가 금지된 달로 이슬람력 7월 (라잡) , 11월 (줄까으다) , 12월 (줄힛자) 및 1월 (무하르람) 4개월을 가리킨다.

3 한 해는 헤즈라 첫째달 1월 (무하르람) 을 허락된 달로 하고 다른 해에 가서는 금기된 달로 하여

위해 행진하라[1] 하매 너희가
주저하였음이라 이는 너희가
내세보다 현세에 만족하였음이라
실로 현세의 삶은 내세에서 아무런
의미가 없느니라

إِلَى ٱلۡأَرۡضِۚ أَرَضِيتُم بِٱلۡحَيَوٰةِ ٱلدُّنۡيَا
مِنَ ٱلۡأٓخِرَةِۚ فَمَا مَتَٰعُ ٱلۡحَيَوٰةِ ٱلدُّنۡيَا فِي
ٱلۡأٓخِرَةِ إِلَّا قَلِيلٌ ٣٨

39. 너희가 전쟁에 임하지
아니하였다면 하나님께서는
너희에게 고통스러운 벌을 주셨을
것이요 너희 대신에 다른 백성을
선택하셨을 것이라 너희는 하나님을
조금도 해칠 수 없노라 그리고
하나님께서는 모든 것 위로 완전한
권능을 가지고 계시느니라

إِلَّا تَنفِرُواْ يُعَذِّبۡكُمۡ عَذَابًا أَلِيمٗا
وَيَسۡتَبۡدِلۡ قَوۡمًا غَيۡرَكُمۡ وَلَا تَضُرُّوهُ
شَيۡـٔٗاۗ وَٱللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيۡءٖ قَدِيرٌ ٣٩

40. 너희가 무함마드를 도울 수
없다 해도 하나님께서 그를 도우시니
불신자들이 그를 추방했을 때도
그러했느니라 무함마드가 한 명의
동반자와 동굴 안에 있었 때 그의
동료에게 일러 가로되 슬퍼하지
마시오 하나님께서 우리와 함께 하고

إِلَّا تَنصُرُوهُ فَقَدۡ نَصَرَهُ ٱللَّهُ إِذۡ أَخۡرَجَهُ
ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ ثَانِيَ ٱثۡنَيۡنِ إِذۡ هُمَا فِي
ٱلۡغَارِ إِذۡ يَقُولُ لِصَٰحِبِهِۦ لَا تَحۡزَنۡ إِنَّ
ٱللَّهَ مَعَنَاۖ فَأَنزَلَ ٱللَّهُ سَكِينَتَهُۥ عَلَيۡهِ
وَأَيَّدَهُۥ بِجُنُودٖ لَّمۡ تَرَوۡهَا وَجَعَلَ كَلِمَةَ
ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ ٱلسُّفۡلَىٰۗ وَكَلِمَةُ ٱللَّهِ هِيَ
ٱلۡعُلۡيَاۗ وَٱللَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ٤٠

1 전쟁은 타북 전쟁을 가리키는 것으로 무슬림 병사들에게 성전이 촉구되었으나 병사들은 이에 응하지 아니했을 뿐만 아니라 현세적 욕망에 빠져 타북 원정을 싫어하였다. 후나인 전쟁을 마치고 따이프로부터 돌아온 사도 무함마드는 로마원정을 위해 성전을 촉구하였다. 그 당시는 가장 나쁜 환경으로 땅은 가뭄으로 황폐하였고 날씨는 열사의 더위가 계속되었을 때였다. 그 후 농사 (종려나무 열매 경작 및 일부 과수 농사) 가 풍작이 되자 병사들은 시원한 그늘 아래서 편안한 생활을 원할 뿐 원정에 나가는 것을 싫어하자 본 절이 계시된 것으로 풀이되고 있다 (사프와트 타파씨르 제5권 p.18).

있습니다[1] 그리하여 하나님께서는 무함마드에게 평안을 주시고 너희가 보지 못하는 군대로[2] 그를 지원하사 불신자들의 교만한 언행을 꺾으셨느니라 이처럼 하나님의 말씀은[3] 지고하시며 하나님께서는 강하시고 현명한 분이시니라[4]

41. 가벼운 자나 무거운 자 모두[5] 앞으로 나아가라 그리고 하나님을 위해 너희의 재산과 너희의 생명을 바쳐 성전하라 너희가 알고

ٱنفِرُواْ خِفَافٗا وَثِقَالٗا وَجَٰهِدُواْ بِأَمۡوَٰلِكُمۡ وَأَنفُسِكُمۡ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِۚ ذَٰلِكُمۡ خَيۡرٞ لَّكُمۡ إِن كُنتُمۡ تَعۡلَمُونَ ٤١

1 아나쓰가 아부 바크르에 관하여 전하는 하디스를 따바리가 전하고 있다. 아부 바크르가 말하길, "동굴 안에는 저와 당신 외에는 아무도 없습니다. 불신자들의 발꿈치가 저희 머리 위에 있습니다. 사도여, 그들 중의 하나가 그의 발을 들어올린다면 저희가 그들 눈에 발각 될 것입니다." 이때 사도가 말하길, "아부 바크르여! 당신 생각으로는 둘이나 하나님께서 그 둘과 함께 세 번째로 계십니다." (알따브리 136/10)

2 천사들로 하여금 동굴을 지키도록 하였다.

3 하나님 외에는 어떤 형태의 신도 존재하지 않는다는 라 일라하 일랄라 (La ilah illa Allah) 를 가리킨다.

4 타북 전쟁에 참여하지 아니하려고 주저했던 병사들이 있었지만 대다수 병사들은 믿음으로 그 전쟁에 임하였다. 사도 메카에서 여러 이교도들의 음모와 박해를 피하여 메카를 떠나 메디나로 이주하였을 때 하나님께서 그들과 함께 함으로써 그들이 승리 할 수 있었다는 것을 알고 있었기 때문이다. 사도는 메디나로 이주하기에 앞서 추종자들을 미리 메디나로 보냈다. 그리고 알리는 스스로 그의 집에서 적들에 대항하여 싸우고 있었다. 한편 사도는 아부 바크르와 함께 메카에서 약 3마일쯤 떨어진 싸우르 산 히라 동굴에서 3일 밤을 숨어 있으면서 적들의 물샐틈없는 경계와 탐색을 피했다. 동굴 안에 같이 있던 아부 바크르가, "지금 우리 둘 이외에는 아무도 없습니다."라고 말하자 사도가 말하길, "아니요 지금 우리와 함께 하나님이 계십니다."라고 대답하였다. 이렇게 그들의 믿음은 그들 마음에 평안을 주었으며 하나님께서 그들을 안전하게 보호하사 메디나에 무사히 도착하였으니 이것이 이슬람의 새로운 장을 열어주게 된 것이다.

5 가벼운 자란 건강한 자, 젊은 청년, 부유한 자를 가리키며 무거운 자는 환자, 중년, 가난한 자로 풀이되고 있다. 젊은이여 그리고 장년들이여, 그리고 믿음을 가진 신앙인들이여 도보로 또는 승마하고 어떠한 환경에 있던 하나님을 위해 성전에 출전하라.

있다면[1] 그것이 너희에게 복이 되니라

42. 이익이 눈에 보이고[2] 여행이 쉬웠다면[3] 아마 그들은 그대를 따랐을 것이라[4] 그러나 원정 거리가 그들에게는 너무 멀리 보였노라[5] 그들은 하나님께 맹세하며 말하길 우리가 그렇게 할 수 있었다면 우리는 그대와 함께 출정하여 자신들을 바쳤을 것이라고 하더라 그러나 하나님께서는 그들이 거짓말쟁이라는 것을 아시느니라

لَوۡ كَانَ عَرَضٗا قَرِيبٗا وَسَفَرٗا قَاصِدٗا لَّٱتَّبَعُوكَ وَلَٰكِنۢ بَعُدَتۡ عَلَيۡهِمُ ٱلشُّقَّةُۚ وَسَيَحۡلِفُونَ بِٱللَّهِ لَوِ ٱسۡتَطَعۡنَا لَخَرَجۡنَا مَعَكُمۡ يُهۡلِكُونَ أَنفُسَهُمۡ وَٱللَّهُ يَعۡلَمُ إِنَّهُمۡ لَكَٰذِبُونَ ﴿٤٢﴾

43. 하나님께서는 이미 그대에게 관용을 베풀었느니라[6] 그런데 진리를 말하는 자들이 밝혀지고 거짓말 하는 자들이라는 것을 알았음에도 그대는 왜 그들을 후방에 남겨두었느뇨

عَفَا ٱللَّهُ عَنكَ لِمَ أَذِنتَ لَهُمۡ حَتَّىٰ يَتَبَيَّنَ لَكَ ٱلَّذِينَ صَدَقُواْ وَتَعۡلَمَ ٱلۡكَٰذِبِينَ ﴿٤٣﴾

---

1 성전을 위한 원정은 무상한 세속적인 것보다 좋을 것이라. 너희가 이 사실을 알고 있다면... 현세의 이익이 적을 정복하여 영토를 얻는 것이라면 내세에서의 이익은 하나님의 기쁨과 보상;으로 해석되고 있다 (알바흐르 44/5).

2 전쟁의 전리품을 획득하기에 쉬웠고

3 원정거리가 멀지 아니하고 가까운 곳에 있었다면

4 우리는 그대 무함마드와 함께 하나님을 위해서가 아니라 전리품을 위해서 출정하였으리라.

5 타북까지의 원정거리

6 그대와 함께 타북 원정에 나가는 일을 기만하며 단순히 양해를 요구했던 위선자들에게 그렇게 하도록 허용하여 준 그대에게 하나님은 관용을 베풀었느니라.

44. 하나님과 내세를 믿는
이들은 자신들의 재산과 생명으로
성전하는데 제외시켜 달라고
그대에게 요구하지 않나니
하나님께서는 의로운 자들을 아시고
계시느니라

لَا يَسْتَـْٔذِنُكَ ٱلَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِٱللَّهِ
وَٱلْيَوْمِ ٱلْـَٔاخِرِ أَن يُجَٰهِدُوا۟ بِأَمْوَٰلِهِمْ
وَأَنفُسِهِمْ ۗ وَٱللَّهُ عَلِيمٌۢ بِٱلْمُتَّقِينَ ٤٤

45. 그러나 하나님과 내세를 믿지
아니한 자들은 면제받고자 그대에게
허락을 구하니 그들의 마음은
의심으로 가득 차 있으며 의심
속에서 주저하고 있노라

إِنَّمَا يَسْتَـْٔذِنُكَ ٱلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِٱللَّهِ
وَٱلْيَوْمِ ٱلْـَٔاخِرِ وَٱرْتَابَتْ قُلُوبُهُمْ فَهُمْ فِى
رَيْبِهِمْ يَتَرَدَّدُونَ ٤٥

46. 만일 그들이[1] 전투에 임하고자
하였다면 그들은 그에 대비하여 준비
하였으리라[2] 그러나 하나님께서는
그들이 출전하는 것을 싫어하셨으니[3]
그들을 제지하시며 남아 있는 자들과
함께 있도록 하시었노라

۞ وَلَوْ أَرَادُوا۟ ٱلْخُرُوجَ لَأَعَدُّوا۟ لَهُۥ عُدَّةً
وَلَٰكِن كَرِهَ ٱللَّهُ ٱنۢبِعَاثَهُمْ فَثَبَّطَهُمْ
وَقِيلَ ٱقْعُدُوا۟ مَعَ ٱلْقَٰعِدِينَ ٤٦

47. 만일 그들이 너희와 더불어
출전하였다면 그들은 너희에게
해악을 끼칠 뿐이며 너희 가운데
해악을 번지게 하고 너희를 교란케
하였을 것이며 너희 가운데는
그들에게 귀를 기울인 자도

لَوْ خَرَجُوا۟ فِيكُم مَّا زَادُوكُمْ إِلَّا خَبَالًا
وَلَأَوْضَعُوا۟ خِلَٰلَكُمْ يَبْغُونَكُمُ ٱلْفِتْنَةَ
وَفِيكُمْ سَمَّٰعُونَ لَهُمْ ۗ وَٱللَّهُ عَلِيمٌۢ
بِٱلظَّٰلِمِينَ ٤٧

1 위선자들
2 무기와 양식으로 출전 준비를 하였으리라
3 위선자들이 그대 무함마드와 함께 출전 하였다 하더라도 그들은 아무런 이익이 되지 못하고 오히려 악이 되었을 것이니

있었으리라 그러나 하나님께서는
우매한 자들을 알고 계시었느니라

48. 그들은 그 이전에도[1] 교란을
조성하여 그대를 괴롭히려 하였으나
진리와 그들이 싫어하는 하나님의
말씀이 승리하였느니라

لَقَدِ ٱبْتَغَوُا۟ ٱلْفِتْنَةَ مِن قَبْلُ وَقَلَّبُوا۟ لَكَ
ٱلْأُمُورَ حَتَّىٰ جَآءَ ٱلْحَقُّ وَظَهَرَ أَمْرُ ٱللَّهِ
وَهُمْ كَٰرِهُونَ ٤٨

49. 이들 가운데 이렇게 말하는
자 있으니 저를 제외시켜 주시고
저에게 시련을 주지 마소서[2] 그러나
그들은 이미 유혹되었으니 지옥이
불신자들을 에워싸고 있느니라

وَمِنْهُم مَّن يَقُولُ ٱئْذَن لِّى وَلَا تَفْتِنِّىٓ ۚ
أَلَا فِى ٱلْفِتْنَةِ سَقَطُوا۟ ۗ وَإِنَّ جَهَنَّمَ
لَمُحِيطَةٌۢ بِٱلْكَٰفِرِينَ ٤٩

50. 기쁨이 그대에게 깃들 면[3]
그들을 슬프게 할 것이요 그대에게
불행이 있을 때면 그들은 말하길
우리는 이미 주의를 주었노라 라고
말하고 기뻐하며 돌아서니라[4]

إِن تُصِبْكَ حَسَنَةٌ تَسُؤْهُمْ ۖ وَإِن تُصِبْكَ
مُصِيبَةٌ يَقُولُوا۟ قَدْ أَخَذْنَآ أَمْرَنَا مِن
قَبْلُ وَيَتَوَلَّوا۟ وَّهُمْ فَرِحُونَ ٥٠

51. 일러 가로되 우리에게 닥치는
일들은 하나님께서 이미 정해
놓은 것들이라 하나님이 우리의

قُل لَّن يُصِيبَنَآ إِلَّا مَا كَتَبَ ٱللَّهُ
لَنَا هُوَ مَوْلَىٰنَا ۚ وَعَلَى ٱللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ
ٱلْمُؤْمِنُونَ ٥١

---

1 우흐드 전투에서 이브누 쑬룰이 그의 동료들과 함께 가버렸듯이 (사프와트 타파씨르 제5권 p.25).

2 사도께서 알잦드 ibn Qais을 초청하였을 때 그가 말하길, "사도여 제가 원정에 나가지 않도록 허락하여 주시고 저를 여성들로 유혹하지 마소서."라고 말했을 때 이와 관련하여 본 절이 계시 되었다고 이브누 압바스는 풀이하고 있다 (사프와트 타파씨르 제5권 p.25).

3 전쟁에서 그대가 승리하거나 전쟁 노획물이 있을 때면

4 그들은 믿음을 거역하리라 (사프와트 타파씨르 제5권 p.26).

보호자이지니 믿는 자들은 하나님께
의지해야 하느니라

52. 일러 가로되 너희는
영광스러운 순교 혹은 승리 두 가지
가운데 하나가 우리에게 있기를
기대하느뇨 우리는 하나님께서
또는 우리를 통하여 너희에게 벌을
내리기를 기다리고 있나니 기다리라
우리도 너희와 함께 기다리고
있느니라

قُلْ هَلْ تَرَبَّصُونَ بِنَآ إِلَّآ إِحْدَى
ٱلْحُسْنَيَيْنِ ۖ وَنَحْنُ نَتَرَبَّصُ بِكُمْ
أَن يُصِيبَكُمُ ٱللَّهُ بِعَذَابٍ مِّنْ
عِندِهِۦٓ أَوْ بِأَيْدِينَا ۖ فَتَرَبَّصُوٓا۟ إِنَّا
مَعَكُم مُّتَرَبِّصُونَ ٥٢

53. 일러 가로되 하나님을 위해
원하건 원하지 않건 사용하라 그것이
너희로부터는 수락되지 않나니(1)
너희가 사악한 백성이기 때문이라

قُلْ أَنفِقُوا۟ طَوْعًا أَوْ كَرْهًا لَّن يُتَقَبَّلَ
مِنكُمْ ۖ إِنَّكُمْ كُنتُمْ قَوْمًا فَٰسِقِينَ ٥٣

54. 그들이 바치는 어느 것도
수락되지 아니함은 그들이 하나님과
사도를 불신했고 예배를 행하지
아니하고 게으름을 피우며 증여하는
것을 꺼려하였기 때문이라(2)

وَمَا مَنَعَهُمْ أَن تُقْبَلَ مِنْهُمْ نَفَقَٰتُهُمْ
إِلَّآ أَنَّهُمْ كَفَرُوا۟ بِٱللَّهِ وَبِرَسُولِهِۦ وَلَا
يَأْتُونَ ٱلصَّلَوٰةَ إِلَّا وَهُمْ كُسَالَىٰ وَلَا
يُنفِقُونَ إِلَّا وَهُمْ كَٰرِهُونَ ٥٤

55. 그들의 재산과 그들의
자식들로 경탄하지 말라
하나님께서는 현세에서 그들에게

فَلَا تُعْجِبْكَ أَمْوَٰلُهُمْ وَلَآ أَوْلَٰدُهُمْ ۚ إِنَّمَا
يُرِيدُ ٱللَّهُ لِيُعَذِّبَهُم بِهَا فِى ٱلْحَيَوٰةِ ٱلدُّنْيَا
وَتَزْهَقَ أَنفُسُهُمْ وَهُمْ كَٰفِرُونَ ٥٥

1 위선자들의 무리여! 성전을 위해 마지못하여 내는 너희의 재물은 하나님께서 수락하지 아니하시니라.

2 그들이 바치는 것을 수락하지 않는 이유를, 첫째는 불신함이요 둘째는 예배에 게을리 하며 마지못하여 재물을 바치려 할 뿐이다. 내세의 보상을 원하며 바치는 것도 아니요 내세의 벌이 두려워서 내는 것도 아니기 때문이다. 예배는 육체적 신앙의 가장 훌륭한 행위이며 재물을 바치는 것은 물질적 신앙의 가장 훌륭한 행위 중의 하나로 해석되고 있다 (알바흐르 알무히뜨 53/5).

벌을 내리시고 그들의 영혼이 불신의 상태로 이 세상을 떠나게 하고자 하심이니라

56. 그들은 하나님께 맹세하여 너희와 함께 하려하나[1] 그들은 너희와 함께 있지 아니하며[2] 오히려 그들은 너희를 두려워하는 백성이니라

وَيَحۡلِفُونَ بِٱللَّهِ إِنَّهُمۡ لَمِنكُمۡ وَمَا هُم
مِّنكُمۡ وَلَٰكِنَّهُمۡ قَوۡمٞ يَفۡرَقُونَ ٥٦

57. 만약 그들이 피신할 장소나 동굴이나 들어가 숨을 곳을 찾을 수 있다면 그들은 서둘러 그곳으로 갈 것이라

لَوۡ يَجِدُونَ مَلۡجَـًٔا أَوۡ مَغَٰرَٰتٍ أَوۡ
مُدَّخَلٗا لَّوَلَّوۡاْ إِلَيۡهِ وَهُمۡ يَجۡمَحُونَ ٥٧

58. 그들 중에는 자선금[3] 문제에 있어 그대를 비난하는 자들이 있노라 그것의 일부를 받을 때는 기뻐하나 그렇지 않을 경우를 보라 그들은 분개하고 있지 않느뇨

وَمِنۡهُم مَّن يَلۡمِزُكَ فِي ٱلصَّدَقَٰتِ فَإِنۡ
أُعۡطُواْ مِنۡهَا رَضُواْ وَإِن لَّمۡ يُعۡطَوۡاْ مِنۡهَآ
إِذَا هُمۡ يَسۡخَطُونَ ٥٨

59. 하나님과 사도가 베푼 것에 만족하였다면 그들은 이렇게 말했을 것이라 우리는 하나님만으로 만족합니다 하나님과 우리에게 당신의 은총을 더하여 주실 것이요

وَلَوۡ أَنَّهُمۡ رَضُواْ مَآ ءَاتَىٰهُمُ ٱللَّهُ
وَرَسُولُهُۥ وَقَالُواْ حَسۡبُنَا ٱللَّهُ سَيُؤۡتِينَا
ٱللَّهُ مِن فَضۡلِهِۦ وَرَسُولُهُۥٓ إِنَّآ إِلَى ٱللَّهِ
رَٰغِبُونَ ٥٩

---

1 믿는 자처럼 너희 앞에서 하나님을 두고 맹세하나

2 그들은 그들의 마음이 불신으로 병들어 있으니 믿는 자들이 아니라

3 싸다까 (Sadaqah): 하나님의 이름으로 가난한 사람과 불쌍한 사람들에게 주어지는 자선금을 말한다. 한편 이슬람세 (Zakat) 는 무슬림 공동사회에 정규적으로 내는 의무적인 세금인데 상품일 경우는 2%, 땅에서 재배되는 과실일 경우에는 10%를 내는 것이 일반적 관례이다.

사도께서도 그러실 것입니다 우리는 하나님께 풍요를 간구합니다

60. 실로 자선금은[1] 가난한 자와[2] 불쌍한 자와[3] 거기에 종사하는 자와[4] 마음의 위로를 받을 자와[5] 노예와[6]

۞ إِنَّمَا ٱلصَّدَقَٰتُ لِلۡفُقَرَآءِ وَٱلۡمَسَٰكِينِ وَٱلۡعَٰمِلِينَ عَلَيۡهَا وَٱلۡمُؤَلَّفَةِ قُلُوبُهُمۡ وَفِي ٱلرِّقَابِ وَٱلۡغَٰرِمِينَ وَفِي سَبِيلِ ٱللَّهِ

1 싸다까: 구빈세, 자선금, 헌금 또는 세금이란 뜻까지도 포함하고 있으나 적용받는 대상자, 수혜자, 적용비율은 세금이란 개념과 다르다. 꾸란에는 자카트 (Zakat) , 싸다까 (Sadaqah) 그리고 인파끄 (Infaq) 세 가지 형태가 언급되고 있다.

2 가난한 자 (푸까라아): 최소한 생활필수품 및 부양가족의 생활필수품을 갖고 있지 못한 자를 가리킨다. 여기서 필수품이라 함은 음식, 음료수, 옷, 주거지 등을 의미한다.

3 불쌍한 자 (미쓰킨): 필요한 자 라고도 해석 될 수 있는데 가난한 자 (파끼르) 보다 어려움이 덜한 사람일 수도 있다. 그러나 적용되는 규정은 같다. 사도 무함마드는 '미쓰킨'이란 어휘를 다음과 같이 정의하고 있다. "미쓰킨은 한입 또 두입 또는 1~2개의 종려나무 열매를 얻기 위하여 사람들 사이를 배회하는 자가 아니다. 이 사람은 도움이 필요한 사람인데 그것이 사람들에게 알려지지 아니하여 그를 도와줄 사람을 발견하지 못한 사람으로 그는 '싸다까' 항목에서 도움을 받아야 한다. 그러나 그가 사람들에게 자선을 요구하지는 않는다."

4 거기에 종사하는 자 (알아밀이나 알레이하): 이슬람세를 거두어들이는 기구에 종사하는 사람들로 그의 직업이 사람들로부터 이슬람세를 거두어들이는 자이다. 그 목적을 실현하기 위해 종사하는 자, 관리자, 그것을 기록하는 서기 등도 이에 해당된다. 이 부류의 사람들은 그들이 부유하다 하더라도 봉급이 싸다까 항목에서 지급된다. 사도 무함마드는 다음과 같이 말했다. "싸다까는 다음 다섯 경우를 제외하고는 부유한 자에게 허용되지 아니합니다. 거기에 종사하는 자, 그의 자금으로 그것을 구매하는 자, 부채를 지고 있는 자, 하나님의 길에서 성전하는 자, 자카트로부터 싸다까를 받은 불쌍한 자가 그 싸다까의 일부분을 부유한 사람에게 선물했을 때라."

5 그들의 마음이 위안을 받을 자 (알무알라파 꿀루부훔): 마음의 위안을 받을 자란 무슬림으로서 이슬람에 대한 신앙심이 약하나 사회 또는 사람들 가운데서 지도자적 위치에 있는 자를 말한다. 그러한 부유한 사람에게도 자카트가 주어지는데 이로 하여 마음의 위로를 받고 그가 사회의 모범이 되며 동시에 사회악을 저지하고 나아가서는 이슬람을 지원하도록 하는데 목적이 있다. 또한 불신자에게도 이 규범이 적용되는데 이것은 그와 그의 백성들을 이슬람으로 선도하는데 그 의의가 있다. 마찬가지로 이 조항은 이슬람이나 무슬림들을 돕는 기자들이나 작가들에게도 적용된다.

6 노예 (피 리까브): 무슬림이 노예일 경우 자카트 항목에서 노예를 해방시켜 자유인이 될 수 있으며, 또 자유를 박탈당한 무슬림이 그의 노력으로 회복할 수 없을 경우 자카트 항목에서 도움을 받을 수가 있다.

وَٱبْنِ ٱلسَّبِيلِۖ فَرِيضَةً مِّنَ ٱللَّهِۗ وَٱللَّهُ
عَلِيمٌ حَكِيمٌ ٦٠

채무자와[1] 하나님의 길에 있는 자와[2] 그리고 여행자들을[3] 위한 것이거늘 이는 하나님의 법이니라 하나님께서는 모든 것을 아시고 가장 현명한 분이시니라

وَمِنْهُمُ ٱلَّذِينَ يُؤْذُونَ ٱلنَّبِيَّ وَيَقُولُونَ هُوَ
أُذُنٌۚ قُلْ أُذُنُ خَيْرٍ لَّكُمْ يُؤْمِنُ بِٱللَّهِ
وَيُؤْمِنُ لِلْمُؤْمِنِينَ وَرَحْمَةٌ لِّلَّذِينَ ءَامَنُوا۟
مِنكُمْۚ وَٱلَّذِينَ يُؤْذُونَ رَسُولَ ٱللَّهِ لَهُمْ
عَذَابٌ أَلِيمٌ ٦١

61. 그들 가운데[4] 예언자를 괴롭히려고 하는 자들이 말하길 그는 모든 것에 귀를 기울이노라[5] 일러 가로되 그는 너희를 위해 좋은 것을 듣노라[6] 그는 하나님을 믿고 신앙인들을 믿으며 너희 중에

---

1 채무자 (가리무): 하나님과 사도에게 거역되지 아니하는 부채에 빠진 자가 그의 부채를 지불할 능력이 없는 자를 가리킨다. 이러한 부류의 채무자는 그가 지불해야 할 부채만큼을 자카트 항목에서 도움을 받을 수 있다. 사도 무함마드가 말했다. "싸다까를 요청할 수 있는 경우는 다음 세 가지일 경우입니다. 극히 가난한 자, 부채로 극히 시달린 자 그리고 배상금을 지불해야 할 무슬림이 지불할 능력이 없는 자 입니다."

2 하나님의 길에 있는 자 (피 싸비릴라): 하나님의 길이란 하나님의 명분 위하여 그리고 사람들을 천국으로 안내하는 일에 종사하는 자를 가리킨다. 가장 훌륭한 일은 하나님을 최고의 위치에 두는 것이다. 하나님의 길에서 성전하는 자는 비록 그가 부유하다 하더라도 자카트 항목에서 도움을 받을 수 있다. 그래서 공공단체, 즉 성원, 병원, 학교 및 고아원도 이 혜택을 받을 수 있다. 그러나 무엇보다 중요한 행위는 하나님을 위하여 성전하는 것 그리고 이를 위해 필요로 하는 무기, 탄약, 양곡, 군대 등도 같은 범주에 속한다.

3 여행자 (이브누 싸빌): 외국 여행이나 장거리 여행 중 곤경에 빠진 자 일 경우, 비록 그가 본국에서는 부유한 사람이라 할지라도 자카트 항목에서 여비를 도움 받을 수 있다. 왜냐하면 이는 가장 긴급히 도움이 필요한 상황이기 때문이다. 곤경에 빠진 여행자에게 필요한 여비를 대용하여 줄 사람이 없다면 더욱 더 그렇다. 그러나 여비를 빌려줄 사람이 있다면 그는 대부를 받아야 하며 이때는 자카트의 항목에서 도움을 받을 수 없다.

4 말과 행동으로 예언자를 괴롭히는 위선자들 가운데

5 어떤 소식이든 확신하고 믿으며 어떤 사람의 말이던 받아들이는 사람을 '우주눈'이라고 잠카샤리는 풀이하고 있다 (사프와트 타파씨르 제5권 p.29).

6 좋은 것을 들었을 때는 그것을 실천하며 나쁜 것을 들었을 때는 그것을 버리는 분으로 하나님의 말씀 모두를 믿고 믿음을 가진 신앙인들이 알려주는 소식들을 믿는 분이시라

믿는 자들을 위한 자비라 그러므로 하나님의 사도를 괴롭힌 자에게는 고통스러운 징벌이 있을 것이니라[1]

62. 그들이 너희를 기쁘게 하려고 하나님께 맹세하나 그들이 믿는 자들이라면 하나님과 사도를 기쁘게 하는 것이 보다 합당한 일이니라

يَحۡلِفُونَ بِٱللَّهِ لَكُمۡ لِيُرۡضُوكُمۡ وَٱللَّهُ وَرَسُولُهُۥٓ أَحَقُّ أَن يُرۡضُوهُ إِن كَانُواْ مُؤۡمِنِينَ ٦٢

63. 하나님과 사도에게 거역하는 자에게는[2] 그에 대가로 지옥의 불이 준비되어 있다는 것을 그들은 알지 못하느뇨 그는 그곳에서 영원히 기거할 것이니 그것은 커다란 굴욕이니라

أَلَمۡ يَعۡلَمُوٓاْ أَنَّهُۥ مَن يُحَادِدِ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥ فَأَنَّ لَهُۥ نَارَ جَهَنَّمَ خَٰلِدٗا فِيهَاۚ ذَٰلِكَ ٱلۡخِزۡيُ ٱلۡعَظِيمُ ٦٣

64. 위선자들은 자신들의 마음속에 있는 것을[3] 그들에게 알려주는 계시가 내려질까 두려워하노라 일러 가로되 계속하여 조롱하라 실로 하나님께서는 너희가 두려워하고 있는 것을 밝히시니라[4]

يَحۡذَرُ ٱلۡمُنَٰفِقُونَ أَن تُنَزَّلَ عَلَيۡهِمۡ سُورَةٞ تُنَبِّئُهُم بِمَا فِي قُلُوبِهِمۡۚ قُلِ ٱسۡتَهۡزِءُوٓاْ إِنَّ ٱللَّهَ مُخۡرِجٞ مَّا تَحۡذَرُونَ ٦٤

---

1 위선자들의 무리가 자기 생각대로 말과 행동을 하며 무함마드는 모든 것을 듣고 믿는 사람이라고 하자 본 절이 계시된 것으로 풀이되고 있다 (아쓰바브 알누줄 143).

2 하나님과 사도에게 거역하는 위선자들

3 그들의 마음속에 품고 있는 위선

4 이슬람을 조롱하던 위선자들은 하나님께서 말씀으로 그들의 위선을 들추어 내지 않을까 두려워하였다고 잠카샤리는 덧붙이고 있다 (알카샤프 286/2).

65. 만일 그대가 그들에게 질문한다면[1] 우리는 잡담을 하고 있었을 뿐입니다 라고 분명히 대답할 것이라[2] 일러 가로되 하나님과 그분의 징표와 사도를 너희는 아직도 조롱하고 있느뇨

وَلَئِن سَأَلْتَهُمْ لَيَقُولُنَّ إِنَّمَا كُنَّا نَخُوضُ وَنَلْعَبُ ۚ قُلْ أَبِٱللَّهِ وَءَايَٰتِهِۦ وَرَسُولِهِۦ كُنتُمْ تَسْتَهْزِءُونَ ﴿٦٥﴾

66. 변명하지 말라 너희는 믿는다고 하고서 불신하였노라 나는 너희 중에 한 무리를 용서할 것이나 다른 한 무리에게는 벌을 내릴 것이니[3] 그것은 그들이 저지른 죄에 대한 대가이니라

لَا تَعْتَذِرُوا۟ قَدْ كَفَرْتُم بَعْدَ إِيمَٰنِكُمْ ۚ إِن نَّعْفُ عَن طَآئِفَةٍ مِّنكُمْ نُعَذِّبْ طَآئِفَةًۢ بِأَنَّهُمْ كَانُوا۟ مُجْرِمِينَ ﴿٦٦﴾

67. 남자 위선자가 그렇고 여자 위선자가 그러하거늘[4] 금기한 것은[5] 행하고 하라고 한 것은[6] 실천하지 아니하며 그들의 손들을 움켜쥐고[7] 하나님을 망각하니 하나님께서도 그들을 생각하지 아니 하시니라

ٱلْمُنَٰفِقُونَ وَٱلْمُنَٰفِقَٰتُ بَعْضُهُم مِّنۢ بَعْضٍ ۚ يَأْمُرُونَ بِٱلْمُنكَرِ وَيَنْهَوْنَ عَنِ ٱلْمَعْرُوفِ وَيَقْبِضُونَ أَيْدِيَهُمْ ۚ نَسُوا۟ ٱللَّهَ فَنَسِيَهُمْ ۗ إِنَّ ٱلْمُنَٰفِقِينَ هُمُ ٱلْفَٰسِقُونَ ﴿٦٧﴾

---

1 그대 무함마드가 위선자들에게 그들의 거짓과 위선에 대하여 질문할 때면,

2 타북으로 원정을 가는 길목에 있던 위선자들의 무리가 말하길, "샴 지역의 궁궐과 요새를 개원하기 위하여 가고 있는 이 사람을 보라" 그러자 하나님께서 예언자에게 이 사실을 알려주었다. 예언자가 그들에게 갔을 때 그들이 말하길, "우리는 농담과 장난을 하고 있었을 뿐이라."라는 말로 변명을 떨어놓자 본 절이 계시된 것으로 풀이되고 있다(사프와트 타파씨르 제5권 p.31).

3 회개하고 개선하는 자는 용서를 할 것이나

4 위선은 남녀 구별 없이 한 부류로 믿음을 멀리하는 그들의 위선은 유사하며

5 불신과 거역

6 믿음과 순종

7 하나님을 위하여 자선을 하지 아니하고 움켜쥐고 있으며

정말로 위선자들은 해악을 끼치는 자들이라

68. 하나님께서는 남자 위선자와 여자 위선자와 불신자들에게 지옥의 불을 약속하셨나니 그들은 그곳에서 영원히 기거할 것이라 그것이 그들을 위한 대가이며 하나님께서 그들을 저주하시니라 그렇게 하여 그들은 영원한 징벌을 받을 것이니라

وَعَدَ ٱللَّهُ ٱلْمُنَٰفِقِينَ وَٱلْمُنَٰفِقَٰتِ وَٱلْكُفَّارَ نَارَ جَهَنَّمَ خَٰلِدِينَ فِيهَاۚ هِىَ حَسْبُهُمْۚ وَلَعَنَهُمُ ٱللَّهُۖ وَلَهُمْ عَذَابٌ مُّقِيمٌ ٦٨

69. 너희 이전의[1] 자들처럼 그들은[2] 너희보다 힘이 강했고 재산과 자손이 많았노라 그들은 짧은 기간 동안 그들의 몫을 향유하였으니 너희도 그들이 향유했던 것처럼 너희의 몫을 향유하라 그들이 하나님과 사도에 대해 거짓말을 만들어냈던 것처럼 너희도 그랬느니라[3] 현세와 내세에서 업적이 아무런 소용이 없는 자들이 바로 이들이니 이들이 바로 잃은 자들이니라

كَٱلَّذِينَ مِن قَبْلِكُمْ كَانُوٓا۟ أَشَدَّ مِنكُمْ قُوَّةً وَأَكْثَرَ أَمْوَٰلًا وَأَوْلَٰدًا فَٱسْتَمْتَعُوا۟ بِخَلَٰقِهِمْ فَٱسْتَمْتَعْتُم بِخَلَٰقِكُمْ كَمَا ٱسْتَمْتَعَ ٱلَّذِينَ مِن قَبْلِكُم بِخَلَٰقِهِمْ وَخُضْتُمْ كَٱلَّذِى خَاضُوٓا۟ۚ أُو۟لَٰٓئِكَ حَبِطَتْ أَعْمَٰلُهُمْ فِى ٱلدُّنْيَا وَٱلْءَاخِرَةِۖ وَأُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ ٱلْخَٰسِرُونَ ٦٩

1 너희 위선자들의 경우는

2 너희 이전 거짓말 했던 백성들의 경우처럼

3 위선자들이여 너희가 세속적 물욕에 탐닉한 것은 너희 이전에 거짓말 했던 백성들이 그랬던 것과 같으며 그 이전의 백성들이 그들의 죄악으로 멸망했던 것처럼 너희 위선자들도 그들처럼 멸망하리라 (따바리 185/10).

70. 그들 이전에 노아와[1] 아드와[2] 사무드와[3] 아브라함과[4] 미디안[5] 망한 마을에[6] 대한 얘기가 그들에게 이르지 아니했더뇨 그들의 예언자들이 증표들을[7] 가지고 그들에게 왔었노라 실로 그들을 우롱하게 한 것은 하나님이 아니가라 그들 스스로가 자신들을 어리석게 만들었노라

أَلَمۡ يَأۡتِهِمۡ نَبَأُ ٱلَّذِينَ مِن قَبۡلِهِمۡ
قَوۡمِ نُوحٖ وَعَادٖ وَثَمُودَ وَقَوۡمِ إِبۡرَٰهِيمَ
وَأَصۡحَٰبِ مَدۡيَنَ وَٱلۡمُؤۡتَفِكَٰتِۚ
أَتَتۡهُمۡ رُسُلُهُم بِٱلۡبَيِّنَٰتِۖ فَمَا كَانَ
ٱللَّهُ لِيَظۡلِمَهُمۡ وَلَٰكِن كَانُوٓاْ أَنفُسَهُمۡ
يَظۡلِمُونَ ٧٠

71. 남자나 여자나 믿는 자들은 모두 서로가 서로를 위한 보호자들이라 그들은 서로 선을 권유하고 악을 금하며 예배를 드리고 이슬람세를 바치며 하나님과 사도에게 복종하노라 그리하여 하나님께서는 그들에게 은혜를 베풀 것이니라 실로 하나님께서는 강하시고 현명한 분이시니라

وَٱلۡمُؤۡمِنُونَ وَٱلۡمُؤۡمِنَٰتُ بَعۡضُهُمۡ أَوۡلِيَآءُ
بَعۡضٖۚ يَأۡمُرُونَ بِٱلۡمَعۡرُوفِ وَيَنۡهَوۡنَ
عَنِ ٱلۡمُنكَرِ وَيُقِيمُونَ ٱلصَّلَوٰةَ وَيُؤۡتُونَ
ٱلزَّكَوٰةَ وَيُطِيعُونَ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥٓۚ
أُوْلَٰٓئِكَ سَيَرۡحَمُهُمُ ٱللَّهُۗ إِنَّ ٱللَّهَ عَزِيزٌ
حَكِيمٞ ٧١

1 노아의 백성들은 대홍수로 멸망하였다.
2 강풍으로 멸망한 아드의 백성
3 벼락으로 멸망한 사무드 백성
4 은혜를 부정함으로써 멸망한 백성
5 은신처에 있던 날 벌을 받아 멸망한 백성
6 롯의 백성들이 거주했던 고을들도 돌비 벼락을 맞아 멸망했다.
7 기적들

72. 하나님께서 신앙인들에게 아래로 강물이 흐르는 천국을[1] 약속하셨으며 그들은 그곳에서 영생할 것이라 에덴의 천국에는 아름다운 주거지가 있노라[2] 그러나 가장 큰 축복은 하나님의 기쁨으로 그것이 가장 위대한 승리이니라[3]

وَعَدَ ٱللَّهُ ٱلْمُؤْمِنِينَ وَٱلْمُؤْمِنَٰتِ جَنَّٰتٍ تَجْرِى مِن تَحْتِهَا ٱلْأَنْهَٰرُ خَٰلِدِينَ فِيهَا وَمَسَٰكِنَ طَيِّبَةً فِى جَنَّٰتِ عَدْنٍ ۚ وَرِضْوَٰنٌ مِّنَ ٱللَّهِ أَكْبَرُ ۚ ذَٰلِكَ هُوَ ٱلْفَوْزُ ٱلْعَظِيمُ ﴿٧٢﴾

73. 예언자여 불신자들과 위선자들에게 대항하여 성전하라[4] 그리고 그들에게 엄격하라[5] 지옥이 그들의 안식처이며 종말이 저주스러우리라

يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّبِىُّ جَٰهِدِ ٱلْكُفَّارَ وَٱلْمُنَٰفِقِينَ وَٱغْلُظْ عَلَيْهِمْ ۚ وَمَأْوَىٰهُمْ جَهَنَّمُ ۖ وَبِئْسَ ٱلْمَصِيرُ ﴿٧٣﴾

1 그들의 믿음으로 시원한 그늘이 진 천국과 나무 밑으로는 강물이 흐르는 천국

2 그 주거지는 진주와 홍옥과 귀감락석으로 장식된 곳이라고 하산은 풀이하고 있다 (알카샤프 289/2).

3 하나님의 기쁨을 사는 것은 위에 언급된 어느 보상보다 위대하다. 천국의 백성들에게 하나님께서 말씀하시길, "천국의 백성들이여! 너희는 기쁘고 만족하느뇨?"라고 물었을 때, "당신의 피조물 어느 누구에게도 부여하지 아니한 것을 부여받은 저희가 어찌 기쁘고 만족하지 않겠습니까?"라고 대답하였다. 그러자 하나님께서, "내가 그것보다 더 좋은 것을 너희에게 주리라."라는 말씀이 있었다. 이때, "이것보다 더 좋은 것이 무엇입니까?" 라고 천국의 백성들이 묻자, "그것 이후에는 내가 영원히 화내지 아니할 나의 기쁨이 너희에게 허락될 것이라." (따바리 182/10)

4 불신자들에게는 칼로 대항하고 위선자들에게는 웅변으로 대항하는 것이라 이브누 압바스는 풀이하고 있다 (사프와트 타파씨르 제5권 p.34).
예언자에게는 네 종류의 칼이 주어졌다 (알무크타싸르 156/2).
첫째: 하나님을 부정하는 무신론자와 불신자들에 대항하는 칼
둘째: 하나님과 내세를 부정하는 무신론자와 불신자들에 대항하는 칼
셋째: 위선자들에 대항하는 칼
넷째: 폭군에 대항하는 칼

5 성전과 투쟁과 위협을 강화하라.

74. 그들은[1] 아무 말도 하지 아니했다 맹세하나 이미 불신의 말을 하였고 이슬람을 받아들인 후에도 불신하였노라 그리고 그들은 실현 할 수 없는 음모를 꾸미었으며[2] 그렇게 할 어떤 이유도 찾지 못했노라 그러나 하나님과 사도께서 그들을 풍요롭게 만들어 주었노라 그들이 회개한다면 그들에게 복이 될 것이요 배반한다면 하나님께서 현세와 내세에서 그들에게 고통스러운 징벌을 내릴 것이니라 그리고 그들에게는 이 땅에서 보호자나 구원자도 없을 것이니라

يَحۡلِفُونَ بِٱللَّهِ مَا قَالُواْ وَلَقَدۡ قَالُواْ كَلِمَةَ ٱلۡكُفۡرِ وَكَفَرُواْ بَعۡدَ إِسۡلَٰمِهِمۡ وَهَمُّواْ بِمَا لَمۡ يَنَالُواْۚ وَمَا نَقَمُوٓاْ إِلَّآ أَنۡ أَغۡنَىٰهُمُ ٱللَّهُ وَرَسُولُهُۥ مِن فَضۡلِهِۦۚ فَإِن يَتُوبُواْ يَكُ خَيۡرٗا لَّهُمۡۖ وَإِن يَتَوَلَّوۡاْ يُعَذِّبۡهُمُ ٱللَّهُ عَذَابًا أَلِيمٗا فِي ٱلدُّنۡيَا وَٱلۡأٓخِرَةِۚ وَمَا لَهُمۡ فِي ٱلۡأَرۡضِ مِن وَلِيّٖ وَلَا نَصِيرٖ ٧٤

75. 그들 중에는 하나님께서 은혜를 베풀어 주신다면 이슬람세를 바치고 참된 인간이 될 것입니다 라고 하나님께 약속한 무리가[3] 있었노라

۞ وَمِنۡهُم مَّنۡ عَٰهَدَ ٱللَّهَ لَئِنۡ ءَاتَىٰنَا مِن فَضۡلِهِۦ لَنَصَّدَّقَنَّ وَلَنَكُونَنَّ مِنَ ٱلصَّٰلِحِينَ ٧٥

76. 그리하여 하나님께서 그들을 풍요롭게 하여 주었으나 그들은 자선에 인색하고 등을 돌리며 돌아서버렸노라[4]

فَلَمَّآ ءَاتَىٰهُم مِّن فَضۡلِهِۦ بَخِلُواْ بِهِۦ وَتَوَلَّواْ وَّهُم مُّعۡرِضُونَ ٧٦

---

1 위선자들

2 위선자들의 무리들이 예언자가 타북으로부터 돌아올 때 예언자를 살해하려고 음모하였다. 그리고 그들은 대략 10명쯤 되었다고 이브누 카씨르는 전하고 있다 (사프와트 타파씨르 제5권 p.34).

3 위선자들의 무리

4 하나님께서 그분의 은혜로 그들을 부유하게 만들어 주었을 때는 자선을 베풀지 아니하고 인색하였으며 약속을 위반하였고 하나님과 사도에게 순종하기를 거역하였다.

77. 그리하여 하나님께서는 그들의 마음에 위선을 불어넣어 그들을 벌하셨으니 그들은 하나님을 만나는 그 날까지 그들의 마음은 위선으로 가득할 것이라 그것은 그들이 하나님과의 약속을 저버리고 또 거짓말을 하였기 때문이라

فَأَعْقَبَهُمْ نِفَاقًا فِي قُلُوبِهِمْ إِلَىٰ يَوْمِ يَلْقَوْنَهُۥ بِمَآ أَخْلَفُواْ ٱللَّهَ مَا وَعَدُوهُ وَبِمَا كَانُواْ يَكْذِبُونَ ٧٧

78. 하나님께서는 그들이[1] 감추고 드러내는 모든 것을 알고 계시며 보이지 않는 것도[2] 모두 알고 계신다는 것을 그들은 알지 못하느뇨

أَلَمْ يَعْلَمُوٓاْ أَنَّ ٱللَّهَ يَعْلَمُ سِرَّهُمْ وَنَجْوَىٰهُمْ وَأَنَّ ٱللَّهَ عَلَّٰمُ ٱلْغُيُوبِ ٧٨

79. 믿는 자들 중에 자선을 베푸는 자들에게서 그리고 노동 외에는 제공할 수 없는 가난한 자들에게서 흠집을 찾는 위선자들이 있노라 하나님께서 그들의 조롱에 대하여 응보하리니 그들에게는 참혹한 징벌이 있을 것이니라

ٱلَّذِينَ يَلْمِزُونَ ٱلْمُطَّوِّعِينَ مِنَ ٱلْمُؤْمِنِينَ فِي ٱلصَّدَقَٰتِ وَٱلَّذِينَ لَا يَجِدُونَ إِلَّا جُهْدَهُمْ فَيَسْخَرُونَ مِنْهُمْ سَخِرَ ٱللَّهُ مِنْهُمْ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ٧٩

80. 그대가 그들을 위해[3] 용서를 칠십 번이나 간구한다 할지라도 하나님께서는 그들을 용서하지 않을 것이니시라[4] 그것은 그들이

ٱسْتَغْفِرْ لَهُمْ أَوْ لَا تَسْتَغْفِرْ لَهُمْ إِن تَسْتَغْفِرْ لَهُمْ سَبْعِينَ مَرَّةً فَلَن يَغْفِرَ ٱللَّهُ لَهُمْ ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ كَفَرُواْ بِٱللَّهِ وَرَسُولِهِۦ

1 위선자들

2 인간의 오감으로 알 수 없는 모든 영역

3 그대 무함마드가 위선자들을 위해

4 불신자를 위해 관용과 자비로 충만한 사도가 기도하지만 그들이 불신상태에 있을 때는 효용이 없다는 뜻으로 풀이된다.

하나님과 사도를 불신했기 때문이라 그리고 하나님께서는 거역하는 백성들을 인도하지 아니 하시니니라

وَٱللَّهُ لَا يَهۡدِى ٱلۡقَوۡمَ ٱلۡفَٰسِقِينَ ٨٠

81. 성전에 임하지 아니했던 자들은 사도 뒤에 남아있는 것으로 기뻐하였으며[1] 하나님의 목적을 위하여 그들의 재물과 생명을 바치려고 하지 아니하였노라 그리고 말하길 뜨거운 곳으로 출전하지 말라고 하였노라[2] 일러 가로되 지옥의 불길은 더욱 더 뜨겁니라 그런데도 그들은 이해하지 못하였노라[3]

فَرِحَ ٱلۡمُخَلَّفُونَ بِمَقۡعَدِهِمۡ خِلَٰفَ رَسُولِ ٱللَّهِ وَكَرِهُوٓاْ أَن يُجَٰهِدُواْ بِأَمۡوَٰلِهِمۡ وَأَنفُسِهِمۡ فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ وَقَالُواْ لَا تَنفِرُواْ فِى ٱلۡحَرِّۗ قُلۡ نَارُ جَهَنَّمَ أَشَدُّ حَرًّاۚ لَّوۡ كَانُواْ يَفۡقَهُونَ ٨١

82. 그들로 하여금 잠시 웃게 하다가 그들이 얻은 것만큼 크게 울게 하리라[4]

فَلۡيَضۡحَكُواْ قَلِيلًا وَلۡيَبۡكُواْ كَثِيرًا جَزَآءَۢ بِمَا كَانُواْ يَكۡسِبُونَ ٨٢

83. 만일 하나님께서 그대를 그들 가운데 한 무리에게 보낸다면[5]

فَإِن رَّجَعَكَ ٱللَّهُ إِلَىٰ طَآئِفَةٍ مِّنۡهُمۡ فَٱسۡتَـٔۡذَنُوكَ لِلۡخُرُوجِ فَقُل لَّن تَخۡرُجُواْ

---

1 타북 원정에 출전하기를 거부하고 남아 있었던 위선자들은 기뻐하며

2 타북 전투에 참가하지 아니했던 위선자들은 믿는 사람들에게 열사의 기후에서는 전투에 참여하지 않는 것이 이익이라고 충동하였을 때 지옥의 불은 이 열사의 더위보다 더욱 강하고 무섭다는 것으로 그들을 경고하고 있다.

3 본 절은 불신의 세 가지 형태를 제시하고 있다. 출전하지 아니한 것을 기뻐하는 일, 성전을 싫어하고 증오하는 일 그리고 타인으로 하여금 성전하지 못하도록 하는 일 (아부싸우드 286/2)

4 현세의 삶은 짧은 것, 그 안에서 그들이 원하는 대로 세속적 욕망을 즐기며 웃고 있으나 순간에 불과한 현세가 끝나고 내세로 갔을 때 그들의 울음은 계속된다고 이브누 압바스는 풀이하고 있다 (무크타싸르 이브누 카씨르 160/2).

5 타북 원정을 위해 하나님께서 그대 무함마드를 위선자들의 무리에게 보내었을 때

그들은 그대로부터 출전할 수 있도록 하여 달라고 할 것이라[1] 일러 가로되 너희는 결코 나와 함께 출전할 수 없을 것이며 나와 함께 적에 대항하여 싸우지도 아니할 것이라 너희는 처음부터[2] 남아 있는 것을 기뻐했으니 이제는 남은 자들과 함께 남아 있으라

مَعِيَ أَبَدًا وَلَن تُقَٰتِلُواْ مَعِيَ عَدُوًّاۖ إِنَّكُمْ رَضِيتُم بِٱلْقُعُودِ أَوَّلَ مَرَّةٖ فَٱقْعُدُواْ مَعَ ٱلْخَٰلِفِينَ ٨٣

84. 죽은 중에 죽은 자를 위해서 예배하지 말며 그의 무덤 앞에 서지도 말라[3] 실로 그들은 하나님과 사도를 믿지 않고 거역하는 자로 죽었기 때문이라

وَلَا تُصَلِّ عَلَىٰٓ أَحَدٖ مِّنۡهُم مَّاتَ أَبَدٗا وَلَا تَقُمۡ عَلَىٰ قَبۡرِهِۦٓۖ إِنَّهُمۡ كَفَرُواْ بِٱللَّهِ وَرَسُولِهِۦ وَمَاتُواْ وَهُمۡ فَٰسِقُونَ ٨٤

85. 그들의 재물과 자손들로 하여 경탄하지 말라 하나님께서는 그것들로 하여 이 세상에서 그들을 벌하시고자 하실 뿐이라 그들은 불신자 상태로 있을 때 그들의 영혼들을 죽음을 맛볼 것이라

وَلَا تُعۡجِبۡكَ أَمۡوَٰلُهُمۡ وَأَوۡلَٰدُهُمۡۚ إِنَّمَا يُرِيدُ ٱللَّهُ أَن يُعَذِّبَهُم بِهَا فِي ٱلدُّنۡيَا وَتَزۡهَقَ أَنفُسُهُمۡ وَهُمۡ كَٰفِرُونَ ٨٥

---

1 다른 원정에 출전시켜 달라 요청하였다.

2 타북 원정에 나가는 것

3 무슬림이 사망하였을 경우 고인을 위한 예배를 근행하고 장례식에도 참석한다. 장례식에 참석함으로써 얻을 수 있는 보상은 다음과 같다. “믿는 자가 무슬림 장례식에 참석할 때는 2캐럿을 얻고 돌아오나니 각 캐럿은 우흐드 만큼이나 크고 장례식 예배 후에 다녀온 자는 단지 1캐럿 밖에는 얻지 못하니라” (부카리). 또한 무덤을 방문하는 것도 허용되고 있다. 그러나 불신자나 무신론자 그리고 위선자의 무덤 방문은 허용되지 않고 있는 것으로 풀이된다 (이슬람의 생활규범 p.431-449 참조).

86. 하나님을 믿고 사도와 함께 성전하라는 말씀이 계시되었을 때 그들 중에 재물과 명예를 가진 자들이 말하길 우리를 참전하지 않고 남게 하여 주시오 우리는 앉아 있는 자들과 함께 있고자 합니다

وَإِذَآ أُنزِلَتۡ سُورَةٌ أَنۡ ءَامِنُواْ بِٱللَّهِ وَجَٰهِدُواْ مَعَ رَسُولِهِ ٱسۡتَـٔۡذَنَكَ أُوْلُواْ ٱلطَّوۡلِ مِنۡهُمۡ وَقَالُواْ ذَرۡنَا نَكُن مَّعَ ٱلۡقَٰعِدِينَ ٨٦

87. 그들은 여인들과 함께 남아있기를 원하노라[1] 이처럼 그들의 마음이 막혀 있으니 그들은 이해하지 못하노라[2]

رَضُواْ بِأَن يَكُونُواْ مَعَ ٱلۡخَوَالِفِ وَطُبِعَ عَلَىٰ قُلُوبِهِمۡ فَهُمۡ لَا يَفۡقَهُونَ ٨٧

88. 그러나 사도와 함께 믿는 자들은 그들의 재물과 생명을 바쳐 성전하나니 그들은 복을 받고 번창할 것이니라[3]

لَٰكِنِ ٱلرَّسُولُ وَٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ مَعَهُۥ جَٰهَدُواْ بِأَمۡوَٰلِهِمۡ وَأَنفُسِهِمۡۚ وَأُوْلَٰٓئِكَ لَهُمُ ٱلۡخَيۡرَٰتُۖ وَأُوْلَٰٓئِكَ هُمُ ٱلۡمُفۡلِحُونَ ٨٨

89. 하나님께서는 이들을 위하여 밑으로 강물이 흐르는 천국을 준비하여 두셨으니 그들은 그곳에서 영생할 것이며 그것이 바로 위대한 승리이니라

أَعَدَّ ٱللَّهُ لَهُمۡ جَنَّٰتٖ تَجۡرِي مِن تَحۡتِهَا ٱلۡأَنۡهَٰرُ خَٰلِدِينَ فِيهَاۚ ذَٰلِكَ ٱلۡفَوۡزُ ٱلۡعَظِيمُ ٨٩

---

1 '칼라리프'는 칼리파의 복수로 이 단어를 여성으로 볼 때는 타북 전쟁 때 출전하지 아니하고 집에 남아 있었던 여인들을 의미하나 여기서는 그 여성들은 물론 출전하지 못한 환자 및 노인들까지 포함된 것으로 본다 (사프와트 타파씨르 제5권 p.38).

2 성전이 무엇이며 선지자에게 순종함으로써 오는 기쁨과 행복을 알지도 못할 뿐만 아니라 거역함으로써 그들에게 있을 불행이 무엇인가를 이해하지 못하더라.

3 현세에서는 승리와 전리품을 얻는 축복을 받고 내세에서는 영원한 천국의 축복을 받는다.

90. 아랍의 사막에서 거주하는 사람들이 그대를 찾아와 핑계를 대면서 참전을 면해주기를 바라노라[1] 그리고 하나님과 사도에게 거짓말을 한 자들은 허락도 받지 않고 남았으니 참혹한 징벌이 그들을 엄습할 것이니라[2]

وَجَآءَ ٱلۡمُعَذِّرُونَ مِنَ ٱلۡأَعۡرَابِ لِيُؤۡذَنَ لَهُمۡ وَقَعَدَ ٱلَّذِينَ كَذَبُواْ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥۚ سَيُصِيبُ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ مِنۡهُمۡ عَذَابٌ أَلِيمٞ ٩٠

91. 하나님과 사도에게 진실하고 성실하나 몸이 연약한 자나 병든 자 그리고 증여할 것이 없어 남는 것은 죄악이 아니며[3] 그리고 하나님을 위해 선을 행하는 자들은 비난의 대상이 아니라 하나님께서는 가장 관대하시고 가장 자비로운 분이시니라

لَّيۡسَ عَلَى ٱلضُّعَفَآءِ وَلَا عَلَى ٱلۡمَرۡضَىٰ وَلَا عَلَى ٱلَّذِينَ لَا يَجِدُونَ مَا يُنفِقُونَ حَرَجٌ إِذَا نَصَحُواْ لِلَّهِ وَرَسُولِهِۦۚ مَا عَلَى ٱلۡمُحۡسِنِينَ مِن سَبِيلٖۚ وَٱللَّهُ غَفُورٞ رَّحِيمٞ ٩١

92. 그들이 그대를 찾아와 성전을 위해 타고 갈 것을 요청했을 때 타고 탈 것이 없다고 그대는 말했노라 그때 그들은 눈물을 흘리며 되돌아갔노라[4] 그것은 성전에

وَلَا عَلَى ٱلَّذِينَ إِذَا مَآ أَتَوۡكَ لِتَحۡمِلَهُمۡ قُلۡتَ لَآ أَجِدُ مَآ أَحۡمِلُكُمۡ عَلَيۡهِ تَوَلَّواْ وَّأَعۡيُنُهُمۡ تَفِيضُ مِنَ ٱلدَّمۡعِ حَزَنًا أَلَّا يَجِدُواْ مَا يُنفِقُونَ ٩٢

1 타북 원정에 출전하지 아니하고 남아 있도록 허락하여 줄 것을 원했다. 특히 '아싸드'와 '가뜨판'은 부양할 가족이 많다는 핑계로 출전하기를 싫어하였다고 바이돠위는 풀이하고 있다 (알바이돠위 230).

2 현세에서는 살생되거나 포로가 될 것이며 내세에 가면 지옥이 그들의 거처가 될 것이라.

3 노인이나 환자는 출전하지 아니해도 죄악이 아니며 하나님을 위해 재물을 바칠 능력이 없어 자선을 베풀지 못하는 자도 비난의 대상이 아니다.

4 본 절은 남아 있으면서도 마음은 사도와 함께 전쟁에 임하려 원했던 자들과 관련하여 계시된 것이다. 일곱 명의 메디나 후원자들이 사도에게 와서 이렇게 말했다. "전쟁에 임하기로 결심하였으니 당신과 함께 저희도 태워 데려가 주십시오." 이 제의를 받은 사도는 그들을 실고 갈 짐승이 없다고 대답했다. "그대들을 태워갈 것들 (짐승) 이 없습니다." 그러자 그들은 성전에 동참할 수 없다는 슬픔으로 돌아서 눈물을 흘렸다 (알바이돠위 230).

기여할 것이 없었기 때문이라[1]

93. 실로 부유하면서 남아있겠다고 그대에게 요구하는 자들은 당연히 비난받아 마땅하노라[2] 그들은 여인들과 함께 남아 있기를 원했노라 그리하여 하나님께서 그들의 마음을 봉하니 그들은 알지 못하노라

۞ إِنَّمَا ٱلسَّبِيلُ عَلَى ٱلَّذِينَ يَسۡتَـٔۡذِنُونَكَ
وَهُمۡ أَغۡنِيَآءُۚ رَضُواْ بِأَن يَكُونُواْ مَعَ
ٱلۡخَوَالِفِ وَطَبَعَ ٱللَّهُ عَلَىٰ قُلُوبِهِمۡ فَهُمۡ
لَا يَعۡلَمُونَ ٩٣

94. 너희가 그들에게 돌아갔을 때[3] 그들은 너희에게 변명하나니 일러 가로되 변명하지 말라 우리는 너희를 믿지 않을 것이라 하나님께서는 이미 우리에게 너희의 소식을[4] 알려주셨으며 하나님과 사도는 너희가 하는 일을 지켜보고 계시니라 그런 후 너희는 보이지 아니한 세계와 보이는 세계를 알고 계신 하나님께로 돌아갈 것이니 하나님께서는 너희가 행하고 있는 것을 보여 주실 것이니라

يَعۡتَذِرُونَ إِلَيۡكُمۡ إِذَا رَجَعۡتُمۡ إِلَيۡهِمۡۚ
قُل لَّا تَعۡتَذِرُواْ لَن نُّؤۡمِنَ لَكُمۡ قَدۡ
نَبَّأَنَا ٱللَّهُ مِنۡ أَخۡبَارِكُمۡۚ وَسَيَرَى ٱللَّهُ
عَمَلَكُمۡ وَرَسُولُهُۥ ثُمَّ تُرَدُّونَ إِلَىٰ عَٰلِمِ
ٱلۡغَيۡبِ وَٱلشَّهَٰدَةِ فَيُنَبِّئُكُم بِمَا كُنتُمۡ
تَعۡمَلُونَ ٩٤

---

1 그들에게는 전쟁을 위해 재물을 바칠 것이 없었고 사도에게는 그들을 태워갈 것들이 없었기 때문에 참전하지 못한 이들은 비난의 대상이 되지 않는다.

2 성전에 출전할 신체적 능력이 충분하면서도 구실을 대고 성전을 위해 재물을 지원할 수 있는 능력이 있으면서도 그렇게 하기를 싫어하는 자들이 죄인들로 표현되고 있다.

3 타북 전쟁을 마치고 이 전쟁에 참여하기를 꺼려하여 거절했던 자들이 남아 있던 곳으로 돌아왔을 때를 가리킨다.

4 너희 마음속에 있는 양심과 위선

95. 너희가 그들에게 돌아갈 때
그들은[1] 하나님께 맹세할 것이라[2]
그때 너희는 그들을 외면해도 되노라
그러니 그들을 홀로 두라[3] 실로
그들은 불결한 자들이니 그들이
기거할 곳은 지옥이요 그것은 그들이
행한 것에 대한 대가이니라

سَيَحۡلِفُونَ بِٱللَّهِ لَكُمۡ إِذَا ٱنقَلَبۡتُمۡ
إِلَيۡهِمۡ لِتُعۡرِضُواْ عَنۡهُمۡۖ فَأَعۡرِضُواْ عَنۡهُمۡۖ
إِنَّهُمۡ رِجۡسٞۖ وَمَأۡوَىٰهُمۡ جَهَنَّمُ جَزَآءَۢ بِمَا
كَانُواْ يَكۡسِبُونَ ٩٥

96. 그들 위선자들은 맹세하며
너희 무슬림이 그들과 함께
기뻐하기를 바라노라 그러나
너희가 그들과 함께 기뻐할지라도
하나님께서는 거역하는 백성들을
좋아하지 아니 하시니라

يَحۡلِفُونَ لَكُمۡ لِتَرۡضَوۡاْ عَنۡهُمۡۖ فَإِن
تَرۡضَوۡاْ عَنۡهُمۡ فَإِنَّ ٱللَّهَ لَا يَرۡضَىٰ عَنِ
ٱلۡقَوۡمِ ٱلۡفَٰسِقِينَ ٩٦

97. 사막의 아랍인들은 그들의
불신과 위선이 극에 달하여
하나님께서 사도에게 내려 보낸 법을
알지 못하는 자들이라 하나님께서는
모든 것을 아시고 가장 현명한
분이시니라

ٱلۡأَعۡرَابُ أَشَدُّ كُفۡرٗا وَنِفَاقٗا وَأَجۡدَرُ
أَلَّا يَعۡلَمُواْ حُدُودَ مَآ أَنزَلَ ٱللَّهُ عَلَىٰ
رَسُولِهِۦۗ وَٱللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٞ ٩٧

98. 사막의 유목민 중에는 그들이
지불하는 것을[4] 벌금으로 생각하는
자들이 있어 그들은 너희에게 재앙이

وَمِنَ ٱلۡأَعۡرَابِ مَن يَتَّخِذُ مَا يُنفِقُ
مَغۡرَمٗا وَيَتَرَبَّصُ بِكُمُ ٱلدَّوَآئِرَۚ عَلَيۡهِمۡ
دَآئِرَةُ ٱلسَّوۡءِۗ وَٱللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٞ ٩٨

---

1 타북 원정에서 돌아왔을 때

2 위선자들

3 말하지 말고 인사하지 말라는 뜻으로 이브누 압바스는 풀이하고 있다 (알라지 164/16).

4 그들이 지불하는 것은 이슬람에서 규정한 자선금이다. 어려운 사람을 위해서 당연히 내야 할 자선금을 벌금이나 또는 하나님이 주신 부담으로 생각한다면 이미 그들은 미덕을 잃은 것이라고 하였다.

있기를 원함이라 그러나 재앙은 그들 위에 내려지리니 하나님께서는 모든 것을 들으시고 모든 것을 아시는 분이시니라

99. 아랍 유목민들 중에는 하나님과 내세를 믿고 그들이 바친 것으로 하나님께 가까이 하려하고 그것으로 사도의 기도를 원하는 자들이 있노라 그것이 곧 하나님께 가까이 할 수 있는 것이니 하나님께서는 그들에게 곧 자비를 베푸실 것이니라 실로 하나님께서는 가장 관대하시고 가장 자비로운 분이시니라[1]

وَمِنَ ٱلۡأَعۡرَابِ مَن يُؤۡمِنُ بِٱللَّهِ وَٱلۡيَوۡمِ ٱلۡأٓخِرِ وَيَتَّخِذُ مَا يُنفِقُ قُرُبَٰتٍ عِندَ ٱللَّهِ وَصَلَوَٰتِ ٱلرَّسُولِۚ أَلَآ إِنَّهَا قُرۡبَةٞ لَّهُمۡۚ سَيُدۡخِلُهُمُ ٱللَّهُ فِي رَحۡمَتِهِۦٓۚ إِنَّ ٱللَّهَ غَفُورٞ رَّحِيمٞ ٩٩

100. 메카 이주민과 메디나 후원자들과 선행으로 그들을 따랐던 자들이 있노라 하나님께서는 그들로 기뻐하시고 그들은 또한 하나님을 기쁘게 하니 하나님께서는 그들을 위해 밑으로 강물이 흐르는 천국을 준비하시어 그곳에서 영원히 기거하도록 하셨나니 그것이 위대한

وَٱلسَّٰبِقُونَ ٱلۡأَوَّلُونَ مِنَ ٱلۡمُهَٰجِرِينَ وَٱلۡأَنصَارِ وَٱلَّذِينَ ٱتَّبَعُوهُم بِإِحۡسَٰنٖ رَّضِيَ ٱللَّهُ عَنۡهُمۡ وَرَضُواْ عَنۡهُ وَأَعَدَّ لَهُمۡ جَنَّٰتٖ تَجۡرِي تَحۡتَهَا ٱلۡأَنۡهَٰرُ خَٰلِدِينَ فِيهَآ أَبَدٗاۚ ذَٰلِكَ ٱلۡفَوۡزُ ٱلۡعَظِيمُ ١٠٠

1 하나님의 축복과 은혜는 항상 준비되어 있다. 그것은 마치 태양이 언제나 빛나고 있는 것과 같다. 그것을 받아들일 인간은 충만한 기쁨과 은혜를 받을 수 있다. 그것은 또한 음지에 있던 사람이 준비하고 노력하여 양지로 나갔을 때 끝없이 빛나는 태양빛을 만끽하는 것과도 같다.

승리이니라[1]

101. 너희 주변의 아랍 유목민들 중에 일부 위선자들이 있으며 메디나 주민의 일부도 그와 마찬가지라[2] 이들은 위선을 고집하노라 너희는 그들을 알지 못하나 나는 그들을 알고 있노라 그리하여 나는 두 번에 걸쳐 그들을 벌할 것이며[3] 그들은 가혹한 벌을 받게 될 것이니라[4]

وَمِمَّنْ حَوْلَكُم مِّنَ ٱلْأَعْرَابِ
مُنَٰفِقُونَ ۖ وَمِنْ أَهْلِ ٱلْمَدِينَةِ ۙ مَرَدُوا۟
عَلَى ٱلنِّفَاقِ لَا تَعْلَمُهُمْ ۖ نَحْنُ نَعْلَمُهُمْ ۚ
سَنُعَذِّبُهُم مَّرَّتَيْنِ ثُمَّ يُرَدُّونَ إِلَىٰ عَذَابٍ
عَظِيمٍ ١٠١

102. 그리고 자신의 잘못을 인정하는 자들도 있느니라[5] 그들은 좋은 일과 나쁜 일을 혼동하여 행하였을 뿐이라[6] 아마도 하나님께서는 그들을 용서하실 것이니라 실로 하나님께서는 가장 관대하시고 가장 자비하신 분이시니라

وَءَاخَرُونَ ٱعْتَرَفُوا۟ بِذُنُوبِهِمْ خَلَطُوا۟
عَمَلًا صَٰلِحًا وَءَاخَرَ سَيِّئًا عَسَى
ٱللَّهُ أَن يَتُوبَ عَلَيْهِمْ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ غَفُورٌ
رَّحِيمٌ ١٠٢

---

1 이슬람의 선구자는 곧 하나님의 목적을 위해 수고하고 고생하면서도 두려워하지 아니한 사람들로 메카 이주민들과 메디나 후원자들이 그 대표적 인물들이다. 전자는 고향과 재산을 버리고 메카를 떠나 메디나로 이주한 메카 이주민들을 일컫고, 후자는 전자를 즐거이 맞아주고 그들에게 지원을 아끼지 아니할 뿐만 아니라 새로운 공동사회를 구성하는데 적극적 도움을 주었던 메디나 주민들을 일컫는다.

2 메디나에 살고 있던 위선자들 중에는 이브누 쑬룰, 잘라쓰, 아부 아미르 라히브가 그 대표적 인물들이라고 이브누 압바스는 풀이하고 있다 (타프씨르 이브누 알자우지 491/3).

3 현세에서는 살생과 포로가 되고 죽은 후 무덤에서 받게 될 두 가지 종류의 징벌

4 그런 다음 내세에서는 지옥의 벌을

5 102-1) 믿음이 약하여 타북원정 때 무슬림으로서 해야 할 의무를 다하지 못했던 무슬림들의 회개로 「라지」는 풀이하고 있다 (라지 174/16).

6 꾸란에 언급된 아싸 (‘Asaa) 는 모두 의무로써 하나님께서 그들에게 관용을 베풀 것이라는 뜻이다. 아랍인이 사용하는 언어에서는 그렇게 되기를 희망하는 것으로 풀이되고 있다 (알따브리 12/11).

103. 그들의 재산 중에서 자선금을 취하라 그것으로 그들을 정화하고 순결케 하라 그리고 그들을 위하여 기도하라 실로 그대의 기도가 그들에게는 평온의 근원이니라[1] 하나님께서는 모든 것을 들으시고 모든 것을 아시는 분이시니라

خُذۡ مِنۡ أَمۡوَٰلِهِمۡ صَدَقَةٗ تُطَهِّرُهُمۡ
وَتُزَكِّيهِم بِهَا وَصَلِّ عَلَيۡهِمۡۖ إِنَّ صَلَوٰتَكَ
سَكَنٞ لَّهُمۡۗ وَٱللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ١٠٣

104. 하나님께서는 종들의 회개를 받아주시며 자선금을 수락하신다는 것을 그들은[2] 알지 못하느뇨 실로 하나님께서는 가장 관대하시고 가장 자비로운 분이시니라

أَلَمۡ يَعۡلَمُوٓاْ أَنَّ ٱللَّهَ هُوَ يَقۡبَلُ ٱلتَّوۡبَةَ
عَنۡ عِبَادِهِۦ وَيَأۡخُذُ ٱلصَّدَقَٰتِ وَأَنَّ
ٱللَّهَ هُوَ ٱلتَّوَّابُ ٱلرَّحِيمُ ١٠٤

105. 일러 가로되 실천하라 하나님께서 지켜보고 계시며 사도와 믿는 자들도[3] 지켜보고 있느니라 너희는 보이지 않는 것과 보이는 것을 알고 계시는 하나님에게로 돌아가니라 그때 하나님께서는 너희가 행한 모든 것을 너희에게 보여 주실 것이니라

وَقُلِ ٱعۡمَلُواْ فَسَيَرَى ٱللَّهُ عَمَلَكُمۡ
وَرَسُولُهُۥ وَٱلۡمُؤۡمِنُونَۖ وَسَتُرَدُّونَ إِلَىٰ
عَٰلِمِ ٱلۡغَيۡبِ وَٱلشَّهَٰدَةِ فَيُنَبِّئُكُم بِمَا
كُنتُمۡ تَعۡمَلُونَ ١٠٥

106. 거기에는 아직 하나님의 명령을 기다리고 있는 자들이 있노라 하나님께서는 이들을 벌하실 수도

وَءَاخَرُونَ مُرۡجَوۡنَ لِأَمۡرِ ٱللَّهِ إِمَّا
يُعَذِّبُهُمۡ وَإِمَّا يَتُوبُ عَلَيۡهِمۡۗ وَٱللَّهُ عَلِيمٌ
حَكِيمٞ ١٠٦

---

1 싸카눈: 이브누 압바스는 이 단어의 의미를 평온과 은혜로 풀이하고 있다 (사프와트 타파씨르 제5권 p.45).

2 회개하는 이들

3 그들은 카압 ibn Malik, 마라라 ibn Rabi', 힐랄 ibn Ummiyah 으로 서둘러 회개하지 아니한 자들이라고 이브누 압바스는 풀이하고 있다 (아부 싸우드 295/2).

있고 용서하실 수도 있으시니라
하나님께서는 모든 것을 아시고 가장
현명한 분이시니라

107. 성원을[1] 세워 해악과 불신을 조성하고 믿는 자들을 이간시키며 하나님과 사도에 대항하는 자들을 숨겨주는 위선자들이 있노라 그들이 맹세하기를 우리는 단지 좋은 일을 하려는 의도일 뿐이라 하나님께서는 그들이 거짓말 하는 자들이라는 것을 증거하시노라

وَٱلَّذِينَ ٱتَّخَذُواْ مَسْجِدٗا ضِرَارٗا وَكُفۡرٗا
وَتَفۡرِيقَۢا بَيۡنَ ٱلۡمُؤۡمِنِينَ وَإِرۡصَادٗا
لِّمَنۡ حَارَبَ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥ مِن قَبۡلُۚ
وَلَيَحۡلِفُنَّ إِنۡ أَرَدۡنَآ إِلَّا ٱلۡحُسۡنَىٰۖ وَٱللَّهُ
يَشۡهَدُ إِنَّهُمۡ لَكَٰذِبُونَ ١٠٧

108. 그러므로 기도하기 위해 절대로 그곳에 서있지 말라[2] 첫 날부터 신앙심으로 세워진 성원이[3] 그곳보다 더욱 가치 있는 곳이라 그 안에는 순화하고자 하는 자들이 있는 곳이니라 실로 하나님께서는 순화하는 자들을 사랑하시느니라

لَا تَقُمۡ فِيهِ أَبَدٗاۚ لَّمَسۡجِدٌ أُسِّسَ عَلَى
ٱلتَّقۡوَىٰ مِنۡ أَوَّلِ يَوۡمٍ أَحَقُّ أَن تَقُومَ
فِيهِۚ فِيهِ رِجَالٞ يُحِبُّونَ أَن يَتَطَهَّرُواْۚ
وَٱللَّهُ يُحِبُّ ٱلۡمُطَّهِّرِينَ ١٠٨

---

1 이 사원 (masjid) 은 위선자들이 지은 사원으로 '마쓰지드 디라르', 즉 해악의 사원이라 불려지게 되었다. '꾸바'는 메디나 중심부에서 남동쪽으로 약 3마일 거리에 자리 잡고 있다. 사도께서 메카를 떠나 메디나에 처음 도착하였을 때 메디나에 입성하기 전 4일 동안을 이곳 꾸바에서 휴식을 취하였다. 경건한 사원 (masjid taqwa) 이라 불리는 최초의 사원이 이곳에 세워졌고 사도는 자주 이곳을 들렀다. 이때 바니 가남 부족 출신의 위선자들이 꾸바에 사원 하나를 세워 이슬람이 발전하는 것처럼 보이게 하면서 음모를 꾸몄다. 실로 이 위선자들은 가장 유명한 이슬람의 정적인 아부 아미르 족과 동맹을 맺고 있었는데 바로 이 부족이 우흐드 전투에서 이슬람에 대항하여 싸운 정적이었다. 이들은 헤즈라 9년 후나인 전쟁 후 에는 시리아로 도주하였다.

2 무함마드여 그 안에서 결코 예배하지 말라 그곳은 위선으로 세워진 위선자들을 위한 것이라.

3 첫날이란 사도가 메카로부터 메디나로 이주하여 도착한 첫째 날을 의미한다. 신앙심과 정의로 세워진 사원은 사도께서 몸소 건립한 꾸바 사원을 가리킨다.

109. 하나님을 두려워하고 하나님의 영광을 위해 성원을 세운 자와 부스러지고 파괴될 낭간에 집을 짓는 자 중에 누가 더 훌륭하뇨 실로 그것은 부서져 불지옥으로 떨어질 것이니 하나님께서는 죄지은 자들을 인도하지 아니하시노라

أَفَمَنْ أَسَّسَ بُنْيَٰنَهُۥ عَلَىٰ تَقْوَىٰ مِنَ ٱللَّهِ وَرِضْوَٰنٍ خَيْرٌ أَم مَّنْ أَسَّسَ بُنْيَٰنَهُۥ عَلَىٰ شَفَا جُرُفٍ هَارٍ فَٱنْهَارَ بِهِۦ فِى نَارِ جَهَنَّمَ ۗ وَٱللَّهُ لَا يَهْدِى ٱلْقَوْمَ ٱلظَّٰلِمِينَ ﴿١٠٩﴾

110. 그들이 세운 집에 대한 대가로 그들의 마음이 산산조각 될 때까지 그들 마음속에 불안의 씨앗을 두리라 실로 하나님께서는 모든 것을 아시고 가장 현명한 분이시니라[1]

لَا يَزَالُ بُنْيَٰنُهُمُ ٱلَّذِى بَنَوْا۟ رِيبَةً فِى قُلُوبِهِمْ إِلَّآ أَن تَقَطَّعَ قُلُوبُهُمْ ۗ وَٱللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿١١٠﴾

111. 하나님께서는 믿는 자들로부터 그들의 영혼과 그들의 재산을 사시고 그들에게 천국을 주시느니라 하나님을 위해 성전하고 투쟁하며 순교하였기 때문이라 그것은 토라와 복음서와 꾸란에 약속된 것이니라 하나님보다 약속을 잘 지키시는 분이 누구이뇨 너희가 하나님께 약속한 것에 기뻐하라 그것이 영광된

۞ إِنَّ ٱللَّهَ ٱشْتَرَىٰ مِنَ ٱلْمُؤْمِنِينَ أَنفُسَهُمْ وَأَمْوَٰلَهُم بِأَنَّ لَهُمُ ٱلْجَنَّةَ ۚ يُقَٰتِلُونَ فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ فَيَقْتُلُونَ وَيُقْتَلُونَ ۖ وَعْدًا عَلَيْهِ حَقًّا فِى ٱلتَّوْرَىٰةِ وَٱلْإِنجِيلِ وَٱلْقُرْءَانِ ۚ وَمَنْ أَوْفَىٰ بِعَهْدِهِۦ مِنَ ٱللَّهِ ۚ فَٱسْتَبْشِرُوا۟ بِبَيْعِكُمُ ٱلَّذِى بَايَعْتُم بِهِۦ ۚ وَذَٰلِكَ هُوَ ٱلْفَوْزُ ٱلْعَظِيمُ ﴿١١١﴾

1 인간의 마음은 희망의 안식처요 또한 두려움이 생기는 곳이다. 인간의 정신과 윤리 그리고 영혼의 반석이 곧 마음인 것이다. 그러므로 그 반석이 불안한 모래성 위에 세워진 것이라면 그것은 곧 산산조각이 되어 평온함을 잃어버린 채 두려움과 미신으로 흔들리게 된다. 그 결과 인간의 영적생활이 무너지는 동시에 현실적 생활도 붕괴되게 된다. "그곳이 건전할 때 전체가 건전하며 그곳이 병들 때 전체가 병드나니 그것은 곧 마음 이니라." 라는 언행록의 교훈이 이를 뒷받침하고 있다.

승리이니라[1]

112. 승리는 하나님께 회개하는 자의 것이요 경배하는 자의 것이며 감사하고 단식하는 자의 것이며 허리 굽혀 예배하는 자의 것이요 의무사항을 실천하고 금기한 것을 멀리하는 자의 것이며 하나님의 법을 지키는 자의 것이요[2] 신앙인들에게 기쁨을 주는 자의 것이니라

ٱلتَّـٰٓئِبُونَ ٱلْعَـٰبِدُونَ ٱلْحَـٰمِدُونَ ٱلسَّـٰٓئِحُونَ ٱلرَّٰكِعُونَ ٱلسَّـٰجِدُونَ ٱلْـَٔامِرُونَ بِٱلْمَعْرُوفِ وَٱلنَّاهُونَ عَنِ ٱلْمُنكَرِ وَٱلْحَـٰفِظُونَ لِحُدُودِ ٱللَّهِ ۗ وَبَشِّرِ ٱلْمُؤْمِنِينَ ﴿١١٢﴾

113. 우상을 숭배하는 자들이 지옥의 백성들로 밝혀진 후에는 가까운 친척이라 할지라도 그들을 위해 용서를 간구하는 것은 예언자와 믿는 자들이 할 일이 아니라[3]

مَا كَانَ لِلنَّبِىِّ وَٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓا۟ أَن يَسْتَغْفِرُوا۟ لِلْمُشْرِكِينَ وَلَوْ كَانُوٓا۟ أُو۟لِى قُرْبَىٰ مِنۢ بَعْدِ مَا تَبَيَّنَ لَهُمْ أَنَّهُمْ أَصْحَـٰبُ ٱلْجَحِيمِ ﴿١١٣﴾

114. 이전에 아브라함이 그의 아버지를[4] 위해 용서를 간구한 것은 그가 아버지에게 한 약속 때문이었노라 그러나 아버지가 하나님을 거역하고 있음이 분명했을

وَمَا كَانَ ٱسْتِغْفَارُ إِبْرَٰهِيمَ لِأَبِيهِ إِلَّا عَن مَّوْعِدَةٍ وَعَدَهَآ إِيَّاهُ فَلَمَّا تَبَيَّنَ لَهُۥٓ أَنَّهُۥ عَدُوٌّ لِّلَّهِ تَبَرَّأَ مِنْهُ ۚ إِنَّ إِبْرَٰهِيمَ لَأَوَّٰهٌ حَلِيمٌ ﴿١١٤﴾

---

1 인간과 인간과의 물질 거래에서 구매자는 구입을 통해서 얻는 것이 있고 판매자는 판매를 통해서 얻는 것이 있기 때문에 쌍방간에 거래가 이루어진다. 인간과 신의 영적세계에서 이루어지는 거래도 같은 원리이다. 하나님의 목적을 위해 인간의 의지와 영혼과 재산을 바쳤을 때 그 대가로 창조주는 그에게 영원한 기쁨을 부여한다. 인간이 하나님의 목적을 위해 투쟁하고 하나님의 의지를 실현하기 위해 생명을 바치는 것은 영원한 구원과 최고의 소망을 얻기 위한 것이다. 이것이 바로 구원이다. 이것은 하나님께서 꾸란과 구약과 신약을 통하여 약속하신 것이다.

2 하나님의 법을 준수하며 금기된 것을 단념하는 자

3 아부 딸립과 관련되어 계시된 절로 해석되고 있다 (사프와트 타파씨르 제5권 p.50).

4 그의 아버지 아자르가 하나님의 말씀을 거역하였다 (제6장 74절 및 19장 47절 참조).

때 아브라함은 아버지와 의절했노라 실로 아브라함은 마음이 너무나 착하고 관대한 성품이었느니라

115. 하나님께서는 당신이 인도한 후에는 사람들을 방황케 하지 아니하시노라 하나님께서는 그들이 멀리 해야 할 것을 밝혀주셨느니라 실로 하나님께서는 모든 것을 아시는 분이시니라(1)

وَمَا كَانَ ٱللَّهُ لِيُضِلَّ قَوْمًۢا بَعْدَ إِذْ هَدَىٰهُمْ حَتَّىٰ يُبَيِّنَ لَهُم مَّا يَتَّقُونَۚ إِنَّ ٱللَّهَ بِكُلِّ شَىْءٍ عَلِيمٌ ١١٥

116. 실로 하늘과 땅이 하나님의 권능 안에 있어 하나님께서 생명을 주시고 또 앗아가시니 하나님 외에는 너희를 어떤 보호자나 원조자도 없노라

إِنَّ ٱللَّهَ لَهُۥ مُلْكُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِۖ يُحْىِۦ وَيُمِيتُۚ وَمَا لَكُم مِّن دُونِ ٱللَّهِ مِن وَلِىٍّ وَلَا نَصِيرٍ ١١٦

117. 하나님께서는 예언자와(2) 메카 이주민들과 고난의 시기에(3) 예언자를 따랐던 메디나 후원자들에게(4) 관용을 베푸셨느니라 그리고 그들 중에 한 무리가 이탈한 후에도 하나님께서는

لَّقَد تَّابَ ٱللَّهُ عَلَى ٱلنَّبِىِّ وَٱلْمُهَٰجِرِينَ وَٱلْأَنصَارِ ٱلَّذِينَ ٱتَّبَعُوهُ فِى سَاعَةِ ٱلْعُسْرَةِ مِنۢ بَعْدِ مَا كَادَ يَزِيغُ قُلُوبُ فَرِيقٍ مِّنْهُمْ ثُمَّ تَابَ عَلَيْهِمْۚ إِنَّهُۥ بِهِمْ رَءُوفٌ رَّحِيمٌ ١١٧

---

1 불신자들에게 관용을 베풀어 달라는 무슬림들의 기도와 관련하여 계시된 절로 그들을 위안하는 절이다 (알타쓰힐 86/2).

2 전투에 출전 하지 아니한 위선자들에게 관용을 베풀어 달라고 예언자가 기도했을 때 하나님께서는 예언자에게 관용을 베푸셨고

3 가장 더운 열사의 시기에 그리고 일용할 양식이 부족했던 어려운 시기 또는 타북 원정 때

4 타북 전투에서 다소간 실수와 오류를 범했던 메카 이주민들과 메디나 후원자들에게 관용을 베푸셨다.

그들에게 자비를 베푸셨나니
실로 하나님께서는 그들을
긍휼히 여기시고 자비를 베푸시는
분이시니라

118. 그리고 하나님께서는 남아있는 세 사람에게도[1] 넓은 지구가 그들을 압박하고 그들의 영혼이 괴로워할 때 그들에게 관용을 베푸셨느니라 그들은 하나님으로부터 도피할 수 있는 것 아무 것도 없고 하나님 외에는 피난처가 없다고 생각했기 때문이라 그런 후 하나님께서는 그들에게 관용을 베풀어 그들로 하여금 회개하도록 하셨느니라 실로 하나님께서는 가장 관대하시고 가장 자비로운 분이시니라

وَعَلَى ٱلثَّلَٰثَةِ ٱلَّذِينَ خُلِّفُواْ حَتَّىٰٓ إِذَا ضَاقَتْ عَلَيْهِمُ ٱلْأَرْضُ بِمَا رَحُبَتْ وَضَاقَتْ عَلَيْهِمْ أَنفُسُهُمْ وَظَنُّوٓاْ أَن لَّا مَلْجَأَ مِنَ ٱللَّهِ إِلَّآ إِلَيْهِ ثُمَّ تَابَ عَلَيْهِمْ لِيَتُوبُوٓاْ إِنَّ ٱللَّهَ هُوَ ٱلتَّوَّابُ ٱلرَّحِيمُ ١١٨

119. 믿는 자들이여 하나님을 경외하며[2] 정직한 자들과 함께할 지니라

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ ٱتَّقُواْ ٱللَّهَ وَكُونُواْ مَعَ ٱلصَّٰدِقِينَ ١١٩

120. 메디나 주민들과 주변의 아랍 유목민들이 하나님의 사도를 따르지 아니하고[3] 그분의 생명보다는 자신들의 생명을 귀하게 여긴 것은

مَا كَانَ لِأَهْلِ ٱلْمَدِينَةِ وَمَنْ حَوْلَهُم مِّنَ ٱلْأَعْرَابِ أَن يَتَخَلَّفُواْ عَن رَّسُولِ ٱللَّهِ وَلَا يَرْغَبُواْ بِأَنفُسِهِمْ عَن نَّفْسِهِۦۚ ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ لَا يُصِيبُهُمْ ظَمَأٌ وَلَا نَصَبٌ

1 남아있던 세 사람은 타북 원정 때 참전하지 못하고 남아 있었던 카압, 힐랄, 마라라를 가리킨다 (알따브리 58/11).

2 하나님을 섬기되 양심과 의도와 말과 행동이 일치하도록 하여

3 사도를 따라 타북 원정에 출전하기를 거절하였고

옳지 아니한 것이니라 그것은 그들이 하나님을 위해 아무런 갈증도 피곤함도 굶주림의 고난도 겪어보지 아니 했고 불신자들을 화나게 하는 길도 걸어보지 아니했으며 적에게 아무런 피해도 주지 않았기 때문이라 그러나 의로운 행위는 그들의 좋은 업적이 기록되었노라 실로 하나님께서는 선을 실천하는 자들의 보상이 헛되지 않도록 하시느니라

وَلَا مَخۡمَصَةٞ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ وَلَا يَطَـُٔونَ مَوۡطِئٗا يَغِيظُ ٱلۡكُفَّارَ وَلَا يَنَالُونَ مِنۡ عَدُوّٖ نَّيۡلًا إِلَّا كُتِبَ لَهُم بِهِۦ عَمَلٞ صَٰلِحٌۚ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يُضِيعُ أَجۡرَ ٱلۡمُحۡسِنِينَ ١٢٠

121. 그리고 그들은 하나님을 위해 아무 것도 바치지 아니하고 계곡 하나도 건너지 아니하였노라 그러나 그들을 위해 기록된 것이 있나니 하나님께서는 그들이 행한 것 중에서 가장 좋은 것으로 그들에게 보상하시니라[1]

وَلَا يُنفِقُونَ نَفَقَةٗ صَغِيرَةٗ وَلَا كَبِيرَةٗ وَلَا يَقۡطَعُونَ وَادِيًا إِلَّا كُتِبَ لَهُمۡ لِيَجۡزِيَهُمُ ٱللَّهُ أَحۡسَنَ مَا كَانُواْ يَعۡمَلُونَ ١٢١

122. 신앙인 모두가 전투에 나가서는 아니 되나니 그들 중에 일부만 출전하고 일부는 남아 신앙생활과 학습에 열중케 하여 출전한 자들이 돌아올 때 그들에게 충고하여 그들 스스로가 경각심을

۞ وَمَا كَانَ ٱلۡمُؤۡمِنُونَ لِيَنفِرُواْ كَآفَّةٗۚ فَلَوۡلَا نَفَرَ مِن كُلِّ فِرۡقَةٖ مِّنۡهُمۡ طَآئِفَةٞ لِّيَتَفَقَّهُواْ فِي ٱلدِّينِ وَلِيُنذِرُواْ قَوۡمَهُمۡ إِذَا رَجَعُوٓاْ إِلَيۡهِمۡ لَعَلَّهُمۡ يَحۡذَرُونَ ١٢٢

1 그들이 실천한 일이 좋은 일이었다면 더 좋은 것으로 보상되나니 하나님은 그들을 위하여 가장 좋은 것으로 보상할 것이고 알울루씨는 해석하고 있다 (루흐 알마아니 47/11).

갖도록 할 것이니라[1]

123. 믿는 자들이여 너희 가까이에 있는 불신자들에게 대항하여 싸우고 그들로 하여금 너희가 준엄하다는 것을 알게 하라 그리고 하나님께서는 항상 정의로운 자들과 함께 한다는 것을 너희가 알지니라

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ قَٰتِلُواْ ٱلَّذِينَ يَلُونَكُم مِّنَ ٱلْكُفَّارِ وَلْيَجِدُواْ فِيكُمْ غِلْظَةً ۚ وَٱعْلَمُوٓاْ أَنَّ ٱللَّهَ مَعَ ٱلْمُتَّقِينَ ١٢٣

124. 말씀이[2] 계시될 때마다 그들 위선자들 중의 일부가 말하길[3] 너희 가운데 누가 그것으로 인하여 그의 믿음이 더해졌느뇨 라고 하였으나 믿는 자들은 그것으로 믿음이 더하여지고 기뻐하였느니라

وَإِذَا مَآ أُنزِلَتْ سُورَةٌ فَمِنْهُم مَّن يَقُولُ أَيُّكُمْ زَادَتْهُ هَٰذِهِۦٓ إِيمَٰنًا ۚ فَأَمَّا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ فَزَادَتْهُمْ إِيمَٰنًا وَهُمْ يَسْتَبْشِرُونَ ١٢٤

125. 그러나 마음이 병든 자들은[4] 불결함을 더하니[5] 그들은 불신으로 멸망할 것이니라

وَأَمَّا ٱلَّذِينَ فِى قُلُوبِهِم مَّرَضٌ فَزَادَتْهُمْ رِجْسًا إِلَىٰ رِجْسِهِمْ وَمَاتُواْ وَهُمْ كَٰفِرُونَ ١٢٥

126. 그들은 자신들이 매년 한번 혹은 두 번씩 시험받고 있음을

أَوَلَا يَرَوْنَ أَنَّهُمْ يُفْتَنُونَ فِى كُلِّ عَامٍ مَّرَّةً أَوْ مَرَّتَيْنِ ثُمَّ لَا يَتُوبُونَ

---

1 전쟁이 불가피할 때 이맘의 지휘아래 따라야 하는 것은 당연하다. 그러나 모든 것을 말살하는 전쟁은 영광스러울 수 없다. 전쟁에 참가하지 아니한 여성들과 매래의 꿈나무 어린이들을 돌보고 교육을 시키기 위해서는 일부는 남아서 그들을 가르치고 지도해야 한다. 가르치는 스승과 배우는 학생은 곧 성전의 군인이기 때문이다. 성전이란 인간과 우주 만물을 창조한 조물주 하나님의 존재를 부정하는 불신자와 공격자에 대항하여 싸우는 것을 의미한다. 언행록은 성전에 관하여 다음과 같이 언급하고 있다. "성전하라는 부름을 받았을 때 그 부름에 응하라."

2 꾸란의 절

3 위선자들 가운데 무리가 조롱하여 말하길

4 창조주 하나님에 대한 의심과 위선으로 그들의 마음이 병든 자들

5 위선에 위선을 더하고 불신에 불신을 더하여

알고 못하느뇨[1] 아직도 그들은 회개하지 않고 교훈을 얻지도 못하고 있노라

وَلَا هُمۡ يَذَّكَّرُونَ ١٢٦

127. 말씀이 계시될 때마다 서로가 서로에게 쳐다보며 말하길[2] 누가[3] 너희를 보고 있느뇨 라고 하면서 돌아서 버리노라 이처럼 이들은 이해하지 못하는 백성이므로 하나님께서 그들의 마음을 앗아가셨느니라

وَإِذَا مَآ أُنزِلَتۡ سُورَةٞ نَّظَرَ بَعۡضُهُمۡ
إِلَىٰ بَعۡضٍ هَلۡ يَرَىٰكُم مِّنۡ أَحَدٖ ثُمَّ
ٱنصَرَفُواْۚ صَرَفَ ٱللَّهُ قُلُوبَهُم بِأَنَّهُمۡ قَوۡمٞ
لَّا يَفۡقَهُونَ ١٢٧

128. 그래서 그들 중에서[4] 한 사도가 너희에게 왔노라 그 사도는 너희를 항상 염려하며 신앙인들에게 친절하고 자비하니라

لَقَدۡ جَآءَكُمۡ رَسُولٞ مِّنۡ أَنفُسِكُمۡ
عَزِيزٌ عَلَيۡهِ مَا عَنِتُّمۡ حَرِيصٌ عَلَيۡكُم
بِٱلۡمُؤۡمِنِينَ رَءُوفٞ رَّحِيمٞ ١٢٨

129. 만일 그들이 뒤돌아선다면[5] 일러 가로되 내게는 하나님만으로 충분하니라[6] 하나님 외에는 어떤 신도 없으며[7] 나는 가장 높은 권자에 계시는 하나님께 의탁하노라

فَإِن تَوَلَّوۡاْ فَقُلۡ حَسۡبِيَ ٱللَّهُ لَآ إِلَٰهَ إِلَّا
هُوَۖ عَلَيۡهِ تَوَكَّلۡتُۖ وَهُوَ رَبُّ ٱلۡعَرۡشِ
ٱلۡعَظِيمِ ١٢٩

1 일년에 한 두 차례 여러 재앙을 통해서 그들에게 교훈이 되고 하고 그들의 양심과 위선을 들추어내는데도 불구하고

2 꾸란이 계시되어 위선자들의 양심과 위선을 들추어내니 사도와 자리를 함께하고 있던 위선자들은 서로가 서로를 처다 보며 말하길

3 무슬림 가운데 어느 누구가

4 꾸라이쉬 부족 중에서

5 그대 무함마드를 사도로 믿지 아니하고 불신한다면

6 하나님 외에는 어느 누구도 두려워하지 아니 하니라.

7 창조주 하나님 외에는 아무도 경배 받을 자 없으며

제10장 수라트 유누스

سُورَةُ يُونُسَ

은혜로우시고 자비로우신
하나님의 이름으로

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. 알리프람라[1] 이것들은 지혜로운 성서의 말씀들이니라[2]

الٓرۚ تِلۡكَ ءَايَٰتُ ٱلۡكِتَٰبِ ٱلۡحَكِيمِ ١

2. 하나님께서 그들 중 한 사람에게 계시를 내리어 백성들에게 경고하도록 한 것이 그들을 놀라게 하였단 말이뇨[3] 믿는 자들에게 복음을 전하라 그들은 주님 앞에서 높은 진리의 위치를 확보하고 있노라 그러나 불신자들은 이것을 분명한 마술이라고 말하니라[4]

أَكَانَ لِلنَّاسِ عَجَبًا أَنۡ أَوۡحَيۡنَآ إِلَىٰ رَجُلٖ مِّنۡهُمۡ أَنۡ أَنذِرِ ٱلنَّاسَ وَبَشِّرِ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓاْ أَنَّ لَهُمۡ قَدَمَ صِدۡقٍ عِندَ رَبِّهِمۡۗ قَالَ ٱلۡكَٰفِرُونَ إِنَّ هَٰذَا لَسَٰحِرٞ مُّبِينٌ ٢

3. 너희의 주님 하나님께서는 육일 동안에 하늘과 땅을 창조하시고

إِنَّ رَبَّكُمُ ٱللَّهُ ٱلَّذِي خَلَقَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضَ فِي سِتَّةِ أَيَّامٖ ثُمَّ ٱسۡتَوَىٰ عَلَى

---

1 창조주만이 알 수 있는 신비적 상징 또는 기적의 하나로 이해된다.

2 이것은 의혹이나 거짓이나 부족함이 없는 완전한 창조주의 말씀 꾸란이라.

3 나 하나님이 메카 꾸라이쉬 부족 출신의 무함마드를 선택하여 말씀을 계시하고 믿는 자들에게 천국의 소식을 전하고 그리고 불신자들에게는 지옥에 대한 경고를 하도록 한 것이 메카 백성들을 놀라게 하고 당황하게 하였단 말이뇨?

4 하나님께서 무함마드를 사도로 선택하여 계시를 내리기 시작했을 때 불신자들은 이를 비난하면서 이렇게 말했다. "가장 위대한 하나님께서 한 인간을 사도로 보낸단 말이뇨? 사도로 보낼 자가 고아 밖에 없단 말이뇨?" 라고 하자 이와 관련하여 본 절이 계시된 것으로 풀이되고 있다 (알꾸르뚜비 306/8).

ٱلْعَرْشِ ۖ يُدَبِّرُ ٱلْأَمْرَ ۖ مَا مِن شَفِيعٍ إِلَّا مِنۢ بَعْدِ إِذْنِهِۦ ۚ ذَٰلِكُمُ ٱللَّهُ رَبُّكُمْ فَٱعْبُدُوهُ ۚ أَفَلَا تَذَكَّرُونَ ٣

권좌에 오르신 후 만물을 다스리기 시작하셨노라 하나님의 허락 없이는 중재자가 없나니 이분이 바로 하나님이요 너희 주님이시라 그러므로 하나님만을 경배하라 그래도 너희는 상기하지 않겠느뇨

إِلَيْهِ مَرْجِعُكُمْ جَمِيعًا ۖ وَعْدَ ٱللَّهِ حَقًّا ۚ إِنَّهُۥ يَبْدَؤُا۟ ٱلْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيدُهُۥ لِيَجْزِىَ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ بِٱلْقِسْطِ ۚ وَٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ لَهُمْ شَرَابٌ مِّنْ حَمِيمٍ وَعَذَابٌ أَلِيمٌۢ بِمَا كَانُوا۟ يَكْفُرُونَ ٤

4. 너희 모두는 하나님께로 돌아가느니라[1] 이것은 하나님의 약속이요 진리라 하나님께서는 창조를 개시하고 그런 다음 그것을 반복하사[2] 믿음으로 선을 행하는 자들에게 공정한 보상이 있게 하시며 불신자들에게는 이글거리는 물을 마시게 하실 것이니 이것은 그들이 불신한 것에 대한 고통스러운 징벌이니라

هُوَ ٱلَّذِى جَعَلَ ٱلشَّمْسَ ضِيَآءً وَٱلْقَمَرَ نُورًا وَقَدَّرَهُۥ مَنَازِلَ لِتَعْلَمُوا۟ عَدَدَ ٱلسِّنِينَ وَٱلْحِسَابَ ۚ مَا خَلَقَ ٱللَّهُ ذَٰلِكَ إِلَّا بِٱلْحَقِّ ۚ يُفَصِّلُ ٱلْءَايَٰتِ لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ ٥

5. 태양으로 하여 빛을 발산하게 하시고 달로 하여 빛을 반사하게 하며 달이 뜨고 지게 하시어 햇수를 알고 시간을 잴 수 있게 하신 분이 바로 하나님이시라[3] 하나님께서는 지혜로운 백성을 위하여 징표들을 설명하시느니라

---

1 부활의 날 모든 인간은 만물을 창조한 하나님께로 돌아가나니

2 처음에 창조를 개시했던 것처럼 그렇게 반복하사

3 태양력과 태음력을 계산하여 날과 주일을 알게 하는 계산

6. 실로 낮과 밤을 서로 달리한 것과 하나님께서 하늘과 땅에서 창조하시는 모든 것 안에는 하나님을 경외하는 자들을 위한 증표가 있느니라

إِنَّ فِي ٱخْتِلَٰفِ ٱلَّيْلِ وَٱلنَّهَارِ وَمَا خَلَقَ ٱللَّهُ فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ لَءَايَٰتٍ لِّقَوْمٍ يَتَّقُونَ ٦

7. 나 하나님과의 만남을 원하지 아니하고 현세에 만족하며 거기에 안주하는 자는 나의 징표에 무관심한 자들이니라

إِنَّ ٱلَّذِينَ لَا يَرْجُونَ لِقَآءَنَا وَرَضُوا۟ بِٱلْحَيَوٰةِ ٱلدُّنْيَا وَٱطْمَأَنُّوا۟ بِهَا وَٱلَّذِينَ هُمْ عَنْ ءَايَٰتِنَا غَٰفِلُونَ ٧

8. 스스로 얻은 것으로 하여 불지옥에 기거하는 자들이 바로 이들이라

أُو۟لَٰٓئِكَ مَأْوَىٰهُمُ ٱلنَّارُ بِمَا كَانُوا۟ يَكْسِبُونَ ٨

9. 그러나 믿음으로 선을 행하는 자들에 대해서는 주님께서 그들의 믿음에 대한 보상으로 밑으로 강물이 흐르는 나임의 천국으로 그들을 인도하시니라

إِنَّ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ يَهْدِيهِمْ رَبُّهُم بِإِيمَٰنِهِمْ ۖ تَجْرِى مِن تَحْتِهِمُ ٱلْأَنْهَٰرُ فِي جَنَّٰتِ ٱلنَّعِيمِ ٩

10. 그들은 그곳에서 주여 당신께 모든 영광이 있나이다 라고 기도하고 평안하소서 라고 인사하며 그리고 그들의 마지막 기도에서 온 누리의 주님이신 하나님께 찬양을 드립니다 라고 말하노라

دَعْوَىٰهُمْ فِيهَا سُبْحَٰنَكَ ٱللَّهُمَّ وَتَحِيَّتُهُمْ فِيهَا سَلَٰمٌ ۚ وَءَاخِرُ دَعْوَىٰهُمْ أَنِ ٱلْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ ٱلْعَٰلَمِينَ ١٠

11. 하나님께서 사람들을 위해 행운을 재촉하는 것처럼 그들에게 불행을 재촉하셨다면 그들의 운명은

۞ وَلَوْ يُعَجِّلُ ٱللَّهُ لِلنَّاسِ ٱلشَّرَّ ٱسْتِعْجَالَهُم بِٱلْخَيْرِ لَقُضِىَ إِلَيْهِمْ أَجَلُهُمْ ۖ

이미 끝났으리라[1] 나 하나님과의 만남을 찾지 아니한 자들은 그들의 죄악 속에서 방황하도록 둘 것이니라

فَنَذَرُ ٱلَّذِينَ لَا يَرْجُونَ لِقَآءَنَا فِى
طُغْيَـٰنِهِمْ يَعْمَهُونَ ١١

12. 재앙에 직면했을 때면[2] 인간은 기대어서 또는 앉아서 또는 서서 나에게 간구하노라 그러나 내가 그를 재앙으로부터 벗어나게 하여주면 그는 나에게 구원 요청을 하지 아니 했던 것처럼 돌어서니라 이렇듯 불신자들은 그럴 듯하게 행동할 뿐이라

وَإِذَا مَسَّ ٱلْإِنسَـٰنَ ٱلضُّرُّ دَعَانَا لِجَنۢبِهِۦٓ
أَوْ قَاعِدًا أَوْ قَآئِمًا فَلَمَّا كَشَفْنَا عَنْهُ
ضُرَّهُۥ مَرَّ كَأَن لَّمْ يَدْعُنَآ إِلَىٰ ضُرٍّ
مَّسَّهُۥ ۚ كَذَٰلِكَ زُيِّنَ لِلْمُسْرِفِينَ مَا كَانُوا۟
يَعْمَلُونَ ١٢

13. 너희 이전의 많은 세대들이 그릇되게 행동하였을 때 나는 그들을 멸망시켰노라 사도들이 분명한 징표들을 갖고 그들을 찾았으나 그들은 믿지 아니하였노라[3] 그리하여 나는 죄지은 백성들을 벌하였느니라

وَلَقَدْ أَهْلَكْنَا ٱلْقُرُونَ مِن قَبْلِكُمْ
لَمَّا ظَلَمُوا۟ وَجَآءَتْهُمْ رُسُلُهُم بِٱلْبَيِّنَـٰتِ
وَمَا كَانُوا۟ لِيُؤْمِنُوا۟ ۚ كَذَٰلِكَ نَجْزِى ٱلْقَوْمَ
ٱلْمُجْرِمِينَ ١٣

14. 그리고 나는 그들 이후로 너희로 하여 이 땅의 승계자로 하였으니 나는 너희가 어떻게 행동하는 가를

ثُمَّ جَعَلْنَـٰكُمْ خَلَـٰٓئِفَ فِى ٱلْأَرْضِ مِنۢ
بَعْدِهِمْ لِنَنظُرَ كَيْفَ تَعْمَلُونَ ١٤

---

1 회개 할 수 있도록 그들의 죽음을 유예시킨 것이라고 따바리는 해석하고 있으며 (알따브리 91/11). 한편 다른 해설가들은 메카의 불신자들과 관련하여 계시된 절이라 풀이하고 있다. 메카 불신자들이 말하길, “하나님이여, 이것이 진정 당신으로부터 온 진리라면 우리에게 하늘로부터 돌비를 내려보소서.”

2 병이나 가난 등 모든 종류의 시련과 고난과 역경과 재앙

3 그들이 멸망한 것은 죄악과 창조주에 대한 믿음이 부재했기 때문이다.

지켜볼 것이니라[1]

15. 그들에게 하나님의 말씀이 낭송될 때 하나님과의 만남을 원하지 아니한 자들이 말하길 이것 외에 다른 것을 낭송하시오[2] 아니면 이것을 바꾸시오[3] 라고 말하니 일러 가로되 나 스스로 내가 그것을[4] 바꿀 수 없으며 나는 내게 계시된 것만을 따를 뿐이라 만일 내가 주님께 거역한다면 나에게 무서운 벌이 있을 것이라는 것이 두려울 뿐이라

وَإِذَا تُتۡلَىٰ عَلَيۡهِمۡ ءَايَاتُنَا بَيِّنَٰتٖ
قَالَ ٱلَّذِينَ لَا يَرۡجُونَ لِقَآءَنَا ٱئۡتِ
بِقُرۡءَانٍ غَيۡرِ هَٰذَآ أَوۡ بَدِّلۡهُۚ قُلۡ مَا يَكُونُ
لِيٓ أَنۡ أُبَدِّلَهُۥ مِن تِلۡقَآيِٕ نَفۡسِيٓۖ إِنۡ
أَتَّبِعُ إِلَّا مَا يُوحَىٰٓ إِلَيَّۖ إِنِّيٓ أَخَافُ إِنۡ
عَصَيۡتُ رَبِّي عَذَابَ يَوۡمٍ عَظِيمٖ ١٥

16. 일러 가로되 만일 하나님께서 그렇게 원하셨다면 나는 너희에게 그것을 낭송하지 아니 했을 것이요[5] 또한 하나님께서는 그것을 너희에게

قُل لَّوۡ شَآءَ ٱللَّهُ مَا تَلَوۡتُهُۥ عَلَيۡكُمۡ
وَلَآ أَدۡرَىٰكُم بِهِۦۖ فَقَدۡ لَبِثۡتُ فِيكُمۡ
عُمُرٗا مِّن قَبۡلِهِۦٓۚ أَفَلَا تَعۡقِلُونَ ١٦

---

1 본 절은 최초 꾸라이쉬 부족과 관련한 내용이다. '아드'나 '사무드' 족이 창조주를 거역하여 멸망했던 것처럼 꾸라이쉬 부족도 하나님을 믿지 아니할 경우에는 그와 같은 징벌을 받게 된다는 교훈이다. 본 절은 꾸라이쉬 부족에 대한 훈계를 넘어 하룬 라쉬드 시대의 압바스 통치 때 그리고 스페인과 터키에서의 무슬림통치 시절의 백성들을 위한 교훈으로 해석되고 있다.

2 꾸란 외에 다른 것을 낭송하시오. 즉 우리의 신들을 욕되게 하지 아니하고 우리의 꿈을 조롱하지 아니하는 다른 책을 읽어보시오.

3 징벌의 단어를 은혜로, 우리의 신들을 비난하는 곳에 극찬하는 영광의 단어로, 금기하는 곳에 허락이란 어휘로 대체하라. 본 절은 메카 불신자들과 관련되어 계시된 절로써, "무함마드여! 꾸란 말고 우리가 지킬 수 있는 다른 것을 낭송하라"고 메카 불신자들이 말한 것과 관련하여 계시된 것이라고 이브누 압바스는 풀이하고 있다 (알바흐르 131/5).

4 하나님의 말씀

5 꾸란을 낭송한 것은 하나님의 뜻에 의한 것이다. 왜냐하면 꾸란은 곧 하나님으로부터 계시된 것이지 나 무함마드부터 온 것이 아니기 때문이다.

알리려 하지도 아니 하셨을 것이라 나는 반평생을[1] 너희와 함께 살아 왔노라 그래도 너희는 이해하지 못하겠느뇨

17. 하나님에 대하여 거짓말 하고 하나님의 말씀을 부정하는 자보다 더 사악한 자 누구이뇨 실로 죄인들은 번영하지 못하느니라

فَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنِ ٱفْتَرَىٰ عَلَى ٱللَّهِ كَذِبًا أَوْ كَذَّبَ بِـَٔايَٰتِهِۦٓ ۚ إِنَّهُۥ لَا يُفْلِحُ ٱلْمُجْرِمُونَ ١٧

18. 그들은 하나님 외의 다른 것을[2] 숭배하나니 이것들은[3] 그들에게 아무런 패해도 주지 못하고 이득도 주지 못하느니라 그들이 말하길 이것들이 우리와 하나님 사이의 중재자라 일러 가로되 너희는 하늘에도 없고 땅에도 없는 하나님께 알려주려하느뇨 하나님께서는 저들이 숭배하는 것 위에 계시는 분이시니 하나님이시여 홀로 영광 받으소서

وَيَعْبُدُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ مَا لَا يَضُرُّهُمْ وَلَا يَنفَعُهُمْ وَيَقُولُونَ هَٰٓؤُلَآءِ شُفَعَٰٓؤُنَا عِندَ ٱللَّهِ ۚ قُلْ أَتُنَبِّـُٔونَ ٱللَّهَ بِمَا لَا يَعْلَمُ فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَلَا فِى ٱلْأَرْضِ ۚ سُبْحَٰنَهُۥ وَتَعَٰلَىٰ عَمَّا يُشْرِكُونَ ١٨

19. 인간은 하나님의 종교에 의한 하나의 공동체였으나 후에 서로 달리하였노라 만일 그대의

وَمَا كَانَ ٱلنَّاسُ إِلَّآ أُمَّةً وَٰحِدَةً فَٱخْتَلَفُوا۟ ۚ وَلَوْلَا كَلِمَةٌ سَبَقَتْ مِن رَّبِّكَ لَقُضِىَ بَيْنَهُمْ فِيمَا فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ١٩

1 사도 무함마드가 가브리엘 천사로부터 창조주 말씀을 전달 받기 이전까지의 40년간을 의미한다.

2 무생물의 우상들

3 우상들

주님으로부터 말씀이 없었더라면[1]
그들이 달리한 것으로 인하여 그들
사이는 이미 심판되었을 것이니라

20. 이때 불신자들이 말하길
주님으로부터 그대에게 증표가
없느뇨[2] 라고 하니 일러 가로되 실로
보이지 않는 것은 하나님께 있나니
기다리라 나도 너희와 함께 기다리고
있노라

وَيَقُولُونَ لَوۡلَآ أُنزِلَ عَلَيۡهِ ءَايَةٞ مِّن رَّبِّهِۦۖ فَقُلۡ إِنَّمَا ٱلۡغَيۡبُ لِلَّهِ فَٱنتَظِرُوٓاْ إِنِّي مَعَكُم مِّنَ ٱلۡمُنتَظِرِينَ ٢٠

21. 불신자들이 어려움을 겪고
있을 때 나 하나님은 그들에게
은혜를 베풀었노라[3] 그러나
그들은 나의 말씀에 대항하는
음모를 꾸미기 시작했노라[4] 일러
가로되 하나님께서는 보다 빠르신

وَإِذَآ أَذَقۡنَا ٱلنَّاسَ رَحۡمَةٗ مِّنۢ بَعۡدِ ضَرَّآءَ مَسَّتۡهُمۡ إِذَا لَهُم مَّكۡرٞ فِيٓ ءَايَاتِنَاۚ قُلِ ٱللَّهُ أَسۡرَعُ مَكۡرًاۚ إِنَّ رُسُلَنَا يَكۡتُبُونَ مَا تَمۡكُرُونَ ٢١

---

1 아담에서부터 노아 때까지는 하나님의 종교를 믿는 하나의 공동체, 즉 하나의 종교 곧 이슬람의 한 공동체 안에서 신앙생활을 하여왔으나 우상을 숭배하기 시작하면서부터 여러 종교와 여러 공동체로 분열되었다. 그로 인해서 하나님께서 복음의 전달자 그리고 경고자로서 사도들을 보내게 된 것이다. 본 절에서의 '말씀'은 하나님의 재판이 심판의 날까지 연기됨으로서 회개할 수 있는 기회를 인간이 갖게 되었다는 교훈으로 풀이된다. 아담과 노아 시대 사이의 연대는 10세기 이상이었으며 이 기간에는 모두가 하나님 한분만을 유일신으로 섬기는 이슬람이었으나 그 후부터 사람들이 우상을 숭배하면서 서로가 견해를 달리하게 되었다고 이브누 압바스는 전하고 있다 (알무크타싸르 188/2).

2 그전 예언자들에게 있었던 암낙타나 지팡이 또는 모세 손에서 일어났던 기적 같은 것이 그대 무함마드에게는 왜 일어나지 않느뇨?

3 하나님께서는 7년 동안 그들 불신자들에게 비를 내리지 아니하게 함으로써 기아상태에서 멸망할 시기에까지 이르렀다. 이때 그들은 믿음을 약속하고 사도 무함마드로 하여금 그들에게 비를 내리게 하여 달라고 요청하였다. 그리하여 하나님께서는 그들에게 비를 내리는 은혜를 베풀어 기아상태에 있던 그들을 구제하여 주었다. 그러나 그들은 다시 창조주를 불신하였다고 한다.

4 조롱하고 거짓말 하니

계획자이시며(1) 하나님의 사도
천사들이 그들이 음모하는 모든
것들을 기록하고 있노라

22. 너희로 하여금 육지와 바다를
건너게 하는 분이 하나님이시니라(2)
너희는 바다에서 순풍을 타고
항해하며 기뻐하나 폭풍우가 오고
사방에서 파도가 일어 배가 전복되지
않을까 걱정이 될 때면 하나님께
구원을 요청하노라 만일 당신께서
저희를 구하여 주신다면 저희는
진실로 감사하는 자가 되겠습니다

هُوَ ٱلَّذِى يُسَيِّرُكُمْ فِى ٱلْبَرِّ وَٱلْبَحْرِ ۖ
حَتَّىٰٓ إِذَا كُنتُمْ فِى ٱلْفُلْكِ وَجَرَيْنَ
بِهِم بِرِيحٍ طَيِّبَةٍ وَفَرِحُوا۟ بِهَا جَآءَتْهَا
رِيحٌ عَاصِفٌ وَجَآءَهُمُ ٱلْمَوْجُ مِن كُلِّ
مَكَانٍ وَظَنُّوٓا۟ أَنَّهُمْ أُحِيطَ بِهِمْ دَعَوُا۟
ٱللَّهَ مُخْلِصِينَ لَهُ ٱلدِّينَ لَئِنْ أَنجَيْتَنَا مِنْ
هَٰذِهِۦ لَنَكُونَنَّ مِنَ ٱلشَّٰكِرِينَ ﴿٢٢﴾

23. 보라 내가 그들을 구제하여 주니
그들은 다시 거역하며 지상에서
해악을 끼치노라 백성들이여
하나님에 대한 거역은 바로 너희
자신들에게 거역하는 것이니라
잠시 동안의 속세를 즐기고 나
하나님에게로 돌아올 때(3) 나는
너희에게 너희가 행한 모든 것들을
상기시켜 줄 것이니라

فَلَمَّآ أَنجَىٰهُمْ إِذَا هُمْ يَبْغُونَ فِى ٱلْأَرْضِ
بِغَيْرِ ٱلْحَقِّ ۗ يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّاسُ إِنَّمَا بَغْيُكُمْ
عَلَىٰٓ أَنفُسِكُم ۖ مَّتَٰعَ ٱلْحَيَوٰةِ ٱلدُّنْيَا ۖ ثُمَّ
إِلَيْنَا مَرْجِعُكُمْ فَنُنَبِّئُكُم بِمَا كُنتُمْ
تَعْمَلُونَ ﴿٢٣﴾

24. 현세의 삶을 비유하매 그것은
내가 하늘에서 내리는 비와 같은

إِنَّمَا مَثَلُ ٱلْحَيَوٰةِ ٱلدُّنْيَا كَمَآءٍ أَنزَلْنَٰهُ
مِنَ ٱلسَّمَآءِ فَٱخْتَلَطَ بِهِۦ نَبَاتُ ٱلْأَرْضِ

---

1 그들의 음모에 대한 징벌을 유예하였다고 무자히드는 해석하고 있다 (사프와트 타파씨르 제5권 p.64)

2 육지는 탈것을 이용하도록 하고 바다는 배를 이용하도록 하여 횡단하도록 하였다.

3 현세를 마치고 내세에 가서 심판을 받기 하나님 앞에 섰을 때

것이니라 그것으로 채소를 일구니 사람과 동물들이 먹는지라 그것들로 땅이 장식되어 아름답게 보이고 사람들은 그것들에 대한 권세를 갖고 있다고 생각하노라 그러나 나는 밤이나 낮에 벌판의 모든 것을 모조리 없애는 명령을 내려 전날에 아무 것도 없었던 것처럼 만드노라 그와 같이 나는 생각하는 백성을 위하여 징표들을 설명하노라[1]

مِمَّا يَأْكُلُ ٱلنَّاسُ وَٱلْأَنْعَٰمُ حَتَّىٰٓ إِذَآ أَخَذَتِ ٱلْأَرْضُ زُخْرُفَهَا وَٱزَّيَّنَتْ وَظَنَّ أَهْلُهَآ أَنَّهُمْ قَٰدِرُونَ عَلَيْهَآ أَتَىٰهَآ أَمْرُنَا لَيْلًا أَوْ نَهَارًا فَجَعَلْنَٰهَا حَصِيدًا كَأَن لَّمْ تَغْنَ بِٱلْأَمْسِ ۚ كَذَٰلِكَ نُفَصِّلُ ٱلْءَايَٰتِ لِقَوْمٍ يَتَفَكَّرُونَ ٢٤

25. 하나님께서는 믿는 자들을 평화의 집으로[2] 부르시면서 하나님께서는 당신이 원하시는 자들을 바른 길로[3] 안내하여 주시느니라

وَٱللَّهُ يَدْعُوٓا۟ إِلَىٰ دَارِ ٱلسَّلَٰمِ وَيَهْدِى مَن يَشَآءُ إِلَىٰ صِرَٰطٍ مُّسْتَقِيمٍ ٢٥

26. 선행을 행하는 자들에게는 보상이 더하여 지느니라[4] 그들의

۞ لِّلَّذِينَ أَحْسَنُوا۟ ٱلْحُسْنَىٰ وَزِيَادَةٌ ۖ وَلَا يَرْهَقُ وُجُوهَهُمْ قَتَرٌ وَلَا ذِلَّةٌ ۚ

---

1 또 하나의 비유를 들어 속세의 삶을 설명하고 있다. 하늘에서 내린 빗방울은 곧 땅에 스며든다. 그 후 창조주는 견줄 수 없는 온갖 식물로서 대지를 아름답게 만들고 풍성한 열매를 맺게 한다. 이 모든 아름다운 식물과 열매, 채소, 과일 등을 인간과 동물의 양식으로 만들어 주신다. 열매와, 과일과, 채소와 식물들은 각양각색의 여러 가지 색깔로 대지를 아름답고 찬란하게 만든다. 이때 인간은 이 모든 찬란함이 인간의 능력에 의한 것이라 생각하고 또 그것이 영원할 것이라고 생각한다. 그러나 이 모든 것도 가뭄과 폭풍과 서리와 화산의 폭발로 또는 병충해로 모든 것이 헛되어 물거품처럼 될 때가 있다. 이때 어디서 어제의 거만함과 자랑함을 찾을 수 있는가! 인간의 현세적 삶도 이와 다를 바가 없다는 교훈이다.

2 어떠한 슬픔이 없고 영원한 행복을 만끽하면서 영원히 사는 쌀람 (평화) 천국

3 이슬람

4 천국에 들어가는 보상과 더불어 창조주를 영접하는 보상이라고 풀이되고 있다 (사프와트 타파씨르 제5권 p.66)

얼굴에는 어둠도 부끄러움도 덮히지 않느니라 그리고 그들은 천국의 주인으로 그곳에서 영원히 사느니라

أُوْلَٰٓئِكَ أَصۡحَٰبُ ٱلۡجَنَّةِۖ هُمۡ فِيهَا خَٰلِدُونَ ٢٦

27. 그러나 사악한 방법으로 얻는 자는[(1)] 그와 같은 사악한 대가를 치를 것이며[(2)] 치욕이 그들의 얼굴을 덮노라 그들은 하나님의 분노로부터 보호해줄 자가 없으니 마치 그들의 얼굴은 밤의 암흑으로 덮힌 것 같이 되니라 그들은 불지옥의 주인으로서 그곳에서 영원히 사느니라

وَٱلَّذِينَ كَسَبُواْ ٱلسَّيِّـَٔاتِ جَزَآءُ سَيِّئَةِۭ بِمِثۡلِهَا وَتَرۡهَقُهُمۡ ذِلَّةٞۖ مَّا لَهُم مِّنَ ٱللَّهِ مِنۡ عَاصِمٖۖ كَأَنَّمَآ أُغۡشِيَتۡ وُجُوهُهُمۡ قِطَعٗا مِّنَ ٱلَّيۡلِ مُظۡلِمًاۚ أُوْلَٰٓئِكَ أَصۡحَٰبُ ٱلنَّارِۖ هُمۡ فِيهَا خَٰلِدُونَ ٢٧

28. 어느 날 나는 그들을 집합시켜[(3)] 불신한 자들에게 말할 것이니라 너희와 너희의 사신들은 그 자리에 멈추어서라 그리고 나서 나는 그들 사이를 분리할 것이라 그때 사신들이 말하길 너희가 숭배했던 것은 우리가 아니었노라[(4)]

وَيَوۡمَ نَحۡشُرُهُمۡ جَمِيعٗا ثُمَّ نَقُولُ لِلَّذِينَ أَشۡرَكُواْ مَكَانَكُمۡ أَنتُمۡ وَشُرَكَآؤُكُمۡۚ فَزَيَّلۡنَا بَيۡنَهُمۡۖ وَقَالَ شُرَكَآؤُهُم مَّا كُنتُمۡ إِيَّانَا تَعۡبُدُونَ ٢٨

29. 그러므로 우리와 너희 사이에 하나님만이 증인으로 충분하니라

فَكَفَىٰ بِٱللَّهِ شَهِيدَۢا بَيۡنَنَا وَبَيۡنَكُمۡ إِن كُنَّا عَنۡ عِبَادَتِكُمۡ لَغَٰفِلِينَ ٢٩

---

1 현세에서 사악한 행위를 저지른 인간들은

2 사악한 자들에 대한 대가는 그들이 저지른 만큼의 징벌이 내려지나 선을 실천한 자들의 보상은 하나님의 은혜에 의해 더욱더 증가 한다고 해석되고 있다. "사악한 짓을 한 자에게는 그가 행한 것과 같은 징벌이 있을 것이요 선행은 은혜로 더하여지니라." (사프와트 타파씨르 제5권 p.66).

3 믿는 자들과 불신자를 심판하기 위해 함께 집합을 시킨다.

4 심판의 날 하나님은 우상들로 하여금 말을 하게하니 그 우상들이 말하니라. "실로 우리는 너희 불신자들이 우리를 숭배하고 있다는 것을 알지 못했으며 또한 너희 불신자들에게 우리를 숭배하라고 말하지 아니했노라." (알꾸르뚜비 333/8)

우리는 너희가 우리를 숭배하는 것을 알지 못했노라[1] 하더라

هُنَالِكَ تَبْلُوا۟ كُلُّ نَفْسٍ مَّآ أَسْلَفَتْ ۚ وَرُدُّوٓا۟ إِلَى ٱللَّهِ مَوْلَىٰهُمُ ٱلْحَقِّ ۖ وَضَلَّ عَنْهُم مَّا كَانُوا۟ يَفْتَرُونَ ٣٠

30. 바로 그곳에서 각자는 이전에 그가 얻었던 것을 정확히 알게 되고[2] 그리고 그들이 주님이신 하나님께로 불리어 갈 때 그들은 자신들이 위조했던 것들로부터[3] 회피하지 못하노라

قُلْ مَن يَرْزُقُكُم مِّنَ ٱلسَّمَآءِ وَٱلْأَرْضِ أَمَّن يَمْلِكُ ٱلسَّمْعَ وَٱلْأَبْصَٰرَ وَمَن يُخْرِجُ ٱلْحَىَّ مِنَ ٱلْمَيِّتِ وَيُخْرِجُ ٱلْمَيِّتَ مِنَ ٱلْحَىِّ وَمَن يُدَبِّرُ ٱلْأَمْرَ ۚ فَسَيَقُولُونَ ٱللَّهُ ۚ فَقُلْ أَفَلَا تَتَّقُونَ ٣١

31. 일러 가로되 하늘과 땅에서 너희에게 일용할 양식을 제공하시는 분은 누구이시뇨[4] 듣게 하고 보게 하시는 분은 누구이시뇨 죽은 자를 살게 하시는 분은 누구이시뇨 산자를 죽게 하는 분이 누구이시뇨 세상사를 주관하시는 분은 누구이시뇨[5] 그들은 하나님이시라고 대답할 것이라 일러 가로되 그렇다면 너희는 왜 하나님을 두려워하지 않느뇨

---

1 우상들이 부활의 날 우상 숭배자들에게 말하길, “우리와 너희들 사이에 하나님만이 증인으로 충분하니라. 우리는 너희가 우리를 숭배하는 것을 알지 못하고 듣지도 못하며 볼 수도 없었노라. 우리는 지혜도 그리고 영혼도 없는 무생물에 불과하기 때문이라” (사프와트 타파씨르 제5권 p.67).

2 그 시각에 모든 인간은 그가 행한 선과 악에 대한 심판을 받게 되니 그가 행한 대로 보상을 받고 그가 저지른 대로 징벌을 받게 된다.

3 그들이 숭배했던 우상들이 그들을 위해 하나님께 중재하여 준다고 주장했던 것들

4 본 절은 우주만물을 창조하고 모든 것을 주관하시는 분은 오로지 하나님 한 분 뿐으로 그분 외에는 어떠한 형태의 신도 존재하지 아니한다는 창조주의 유일성을 제시하고 있다.

5 우주에 존재하는 모든 것을 주관하시는 분도 창조주 하나님 한 분 뿐이라는 것을 제시하고 있다.

32. 이분이 바로 하나님이요
진리의 주님이시니 그 진리 외에는
모두가 방황이니라 그런데도 너희가
그 진리를 외면하겠느뇨

فَذَٰلِكُمُ ٱللَّهُ رَبُّكُمُ ٱلۡحَقُّۖ فَمَاذَا بَعۡدَ
ٱلۡحَقِّ إِلَّا ٱلضَّلَٰلُۖ فَأَنَّىٰ تُصۡرَفُونَ ٣٢

33. 이렇게 하여 주님의 말씀을
믿지 아니하는 불신자들에게 진실이
증명되었노라[1]

كَذَٰلِكَ حَقَّتۡ كَلِمَتُ رَبِّكَ عَلَى ٱلَّذِينَ
فَسَقُوٓاْ أَنَّهُمۡ لَا يُؤۡمِنُونَ ٣٣

34. 일러 가로되 너희의 사신들
중에 창조의 근원이 되어 어떤 것을
창조하는 자가 있느뇨[2] 일러 가로되
하나님이 창조의 근원이시고 창조를
거듭하시는 분이시니라 그래도
너희는 진리를 외면하겠느뇨

قُلۡ هَلۡ مِن شُرَكَآئِكُم مَّن يَبۡدَؤُاْ ٱلۡخَلۡقَ
ثُمَّ يُعِيدُهُۥۚ قُلِ ٱللَّهُ يَبۡدَؤُاْ ٱلۡخَلۡقَ ثُمَّ يُعِيدُهُۥۖ
فَأَنَّىٰ تُؤۡفَكُونَ ٣٤

35. 일러 가로되 너희의 사신들
중에서 진리를 인도하는 자가 있느뇨
일러 가로되 진리로 인도하시는 분은
하나님이시라 진리로 인도하시는
분을 따르겠느뇨 아니면 진리로
인도하지 못하는 것을 따르겠느뇨
너희는 어떻게 생각하느뇨 또 어떻게
판단하느뇨

قُلۡ هَلۡ مِن شُرَكَآئِكُم مَّن يَهۡدِيٓ إِلَى
ٱلۡحَقِّۚ قُلِ ٱللَّهُ يَهۡدِي لِلۡحَقِّۗ أَفَمَن يَهۡدِيٓ
إِلَى ٱلۡحَقِّ أَحَقُّ أَن يُتَّبَعَ أَمَّن لَّا يَهِدِّيٓ إِلَّآ
أَن يُهۡدَىٰۖ فَمَا لَكُمۡ كَيۡفَ تَحۡكُمُونَ ٣٥

36. 그러나 그들 대다수는

وَمَا يَتَّبِعُ أَكۡثَرُهُمۡ إِلَّا ظَنًّاۚ

1 창조주 하나님의 유일성과 사도를 통하여 계시된 메시지를 믿지 아니한 자들에게 그들의 오만에 대한 징벌이 있었노라.

2 우상들 중에서 창조의 근원이 되고 또 창조를 거듭하며 생명을 주고 또 앗아가는 우상이 있는지 무함마드여 불신자들에게 물어보라.

진리를 따르지 아니하고 억측에 집착하노라 실로 그 억측은 진리에서 벗어나 아무런 소용이 없노라 실로 하나님께서는 그들이 행하는 모든 것을 알고 계시니라

إِنَّ ٱلظَّنَّ لَا يُغْنِى مِنَ ٱلْحَقِّ شَيْـًٔا ۚ إِنَّ ٱللَّهَ عَلِيمٌۢ بِمَا يَفْعَلُونَ ٣٦

37. 이 꾸란은 하나님 이외의 어느 누구에 의해서도 올수 없는 것으로[1] 이전에 계시된 것을[2]2) 확증하고 그 성서의 말씀을 설명하기 위해 계시되었나니 이는 만유의 주님으로부터 온 것이니라

وَمَا كَانَ هَٰذَا ٱلْقُرْءَانُ أَن يُفْتَرَىٰ مِن دُونِ ٱللَّهِ وَلَٰكِن تَصْدِيقَ ٱلَّذِى بَيْنَ يَدَيْهِ وَتَفْصِيلَ ٱلْكِتَٰبِ لَا رَيْبَ فِيهِ مِن رَّبِّ ٱلْعَٰلَمِينَ ٣٧

38. 그가 그것을 꾸며내었다고 말하더뇨[3] 일러 가로되 너희가 진정 진실한 자들이라면 그와 같은 말씀 한 장이라도[4] 가져와 보라고 하라 그리고 너희가 진실한 자들이면 너희의 힘을 다하여 하나님 외에 다른 것에 구원을 하여보라

أَمْ يَقُولُونَ ٱفْتَرَىٰهُ ۖ قُلْ فَأْتُوا۟ بِسُورَةٍ مِّثْلِهِۦ وَٱدْعُوا۟ مَنِ ٱسْتَطَعْتُم مِّن دُونِ ٱللَّهِ إِن كُنتُمْ صَٰدِقِينَ ٣٨

39. 그리하지 못하노라 그들은 거짓말을 하고 있을 있을 뿐 알지 못하노라[5] 해명도 하지 못하노라 그와 같이 그들 이전의 백성들도

بَلْ كَذَّبُوا۟ بِمَا لَمْ يُحِيطُوا۟ بِعِلْمِهِۦ وَلَمَّا يَأْتِهِمْ تَأْوِيلُهُۥ ۚ كَذَٰلِكَ كَذَّبَ ٱلَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ ۖ فَٱنظُرْ كَيْفَ كَانَ عَٰقِبَةُ ٱلظَّٰلِمِينَ ٣٩

1 꾸란이 하나님으로부터 계시된 것이 아니라 위조되었거나 거짓된 것이라 주장하는 것은 있을 수 없으며

2 이전에 계시된 것은 구약과 신약을 가리킨다.

3 무함마드가 스스로 이 꾸란을 위조하였다고 불신자들이 말하더뇨?

4 꾸란

5 이들 불신자들은 꾸란에 대하여 거짓말 하고 부정하며 꾸란이 하나님으로부터 계시된 진리인지 아닌지 이해하려 하지도 아니한 채 죄악을 낳고 있더라.

거짓말을 하였으니 죄인들의 말로가 어떻게 되겠느뇨

40. 그들 중에 믿는 자가 있고[1] 믿지 아니한 자가 있으나[2] 그대의 주님은 사악한 자들을 알고 계시느니라[3]

وَمِنْهُم مَّن يُؤْمِنُ بِهِۦ وَمِنْهُم مَّن لَّا يُؤْمِنُ بِهِۦۚ وَرَبُّكَ أَعْلَمُ بِٱلْمُفْسِدِينَ ٤٠

41. 만일 그들이 그대에게 거짓말을 한다면[4] 일러 가로되 내게는 나의 일이 있고 너희에게는 너희의 일이 있으니[5] 너희는 내가 하는 일에 책임이 없으며 나는 너희가 하는 일에 책임이 없노라[6]

وَإِن كَذَّبُوكَ فَقُل لِّي عَمَلِي وَلَكُمْ عَمَلُكُمْۖ أَنتُم بَرِيٓـُٔونَ مِمَّآ أَعْمَلُ وَأَنَا۠ بَرِيٓءٌ مِّمَّا تَعْمَلُونَ ٤١

42. 그들 중에는 그대에게 귀를 기울인 자들이 일부 있노라[7] 그러나 그들은 이해하지 못하는 귀머거리인데 그대는 그들로 하여금 듣게 할 수 있겠느뇨[8]

وَمِنْهُم مَّن يَسْتَمِعُونَ إِلَيْكَۚ أَفَأَنتَ تُسْمِعُ ٱلصُّمَّ وَلَوْ كَانُوا۟ لَا يَعْقِلُونَ ٤٢

---

1 꾸란을 믿고 그것으로 은혜를 받는 자 있고

2 믿지 아니하고 불신상태로 죽는 자 있으니

3 하나님께서는 복음으로 인도될 자가 누구이며 죄악으로 말미암아 영원히 방황하게 될 자가 누구인지를 알고 계심이라.

4 불신자들이 그대를 부정한다면

5 나는 내가 하는 일로 보상을 받을 것이요 너희는 너희가 행하는 일로 그 대가를 받을 것이라.

6 어느 누구도 다른 사람의 죄를 대신 할 수 없노라.

7 그대가 낭송하는 꾸란에 귀를 기울인 자들이 일부 있기는 하지만

8 하나님의 뜻이 없을 경우에는 그대 무함마드도 하나님께서 봉하여 버린 불신자들의 귀로 복음을 들을 수 있도록 할 수 없다는 뜻으로 풀이된다 (무크타싸르 195/2).

43. 그들 중에 그대에게 시선을 돌린 자들이 일부 있노라 그러나 그들은 보지 못하는데 그대는 그들로 하여금 보게 할 수 있느뇨[1]

وَمِنْهُم مَّن يَنظُرُ إِلَيْكَ ۚ أَفَأَنتَ تَهْدِى ٱلْعُمْىَ وَلَوْ كَانُوا۟ لَا يُبْصِرُونَ ﴿٤٣﴾

44. 실로 하나님께서는 인간을 그릇되게 하지 아니하시나[2] 인간 자신들이 스스로를 우매한 자로 만드노라[3]

إِنَّ ٱللَّهَ لَا يَظْلِمُ ٱلنَّاسَ شَيْـًٔا وَلَـٰكِنَّ ٱلنَّاسَ أَنفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ﴿٤٤﴾

45. 하나님께서 그들 모두를 집합시키는 날이면 그들은 하루 한 시간 정도 밖에 살지 않았던 것처럼 착각할 것이니라[4] 그들은 서로가 서로를 알아 볼 것이라 실로 잃은 자들은 하나님과의 만남을 부정하여 안내를 받지 못했던 자들이니라

وَيَوْمَ يَحْشُرُهُمْ كَأَن لَّمْ يَلْبَثُوٓا۟ إِلَّا سَاعَةً مِّنَ ٱلنَّهَارِ يَتَعَارَفُونَ بَيْنَهُمْ ۚ قَدْ خَسِرَ ٱلَّذِينَ كَذَّبُوا۟ بِلِقَآءِ ٱللَّهِ وَمَا كَانُوا۟ مُهْتَدِينَ ﴿٤٥﴾

46. 그대 살아생전에 내가 그들에게 약속한 징벌을 그대에게

وَإِمَّا نُرِيَنَّكَ بَعْضَ ٱلَّذِى نَعِدُهُمْ أَوْ نَتَوَفَّيَنَّكَ فَإِلَيْنَا مَرْجِعُهُمْ ثُمَّ ٱللَّهُ

---

1 그대가 창조주의 선택을 받아 계시를 받은 사도라는 분명한 사실이지만 그들 불신자들은 장님으로 보지를 못하는데 그대 무함마드가 장님이 되어버린 그들을 인도할 수 있겠느뇨?

2 죄 없는 인간에게는 하나님께서 벌을 주지 아니 하시니라.

3 인간은 스스로 하나님의 명령을 거역하여 불신의 죄악을 낳고 있다. 하나님께서 불신자들의 마음을 봉하고 장님이 되게 하며 귀머거리가 되게 하는 것은 그들이 죄악을 저지르되 회개하지 아니하기 때문이다. 이것이 바로 하나님께서 그들의 마음을 봉하여 버린 것이라 따바리는 풀이하고 있다 (따바리 120/11).

4 부활의 날 그들은 속세와 무덤에서 한 시간 정도 밖에 살지 않았던 것 같은 착각을 하게 된다.

شَهِيدٌ عَلَىٰ مَا يَفْعَلُونَ ﴿٤٦﴾

보여 주거나[1] 혹은 그대를 임종케 한다 하더라도[2] 그들은 나에게로 돌아오니라[3] 하나님께서는 그들이 행한 모든 것에 대한 증인이시니라[4]

وَلِكُلِّ أُمَّةٍ رَّسُولٌ فَإِذَا جَآءَ رَسُولُهُمْ قُضِيَ بَيْنَهُم بِٱلْقِسْطِ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ﴿٤٧﴾

47. 각 공동체를 위한 사도가 있느니라 그러므로 그들의 사도들이 올 때 그들은 정당하게 심판될 것이며 부정하게 다루어지지 아니 하니라[5]

وَيَقُولُونَ مَتَىٰ هَٰذَا ٱلْوَعْدُ إِن كُنتُمْ صَٰدِقِينَ ﴿٤٨﴾

48. 그들이 말하길 그대가 진실이라면 언제 이 약속이 오느뇨[6] 라고 묻더라

قُل لَّآ أَمْلِكُ لِنَفْسِي ضَرًّا وَلَا نَفْعًا إِلَّا مَا شَآءَ ٱللَّهُۗ لِكُلِّ أُمَّةٍ أَجَلٌۚ

49. 일러 가로되 나 자신을 해치는 것도 그리고 나를 유익하게 하는

---

1 그들에게 있을 징벌이 무엇인지를 현세에서 살고 있을 때 그대 무함마드에게 보여 주거나

2 그 이전에 그대를 임종케 한다 하더라도

3 그들은 내세에서 결국 하나님에게로 귀의하여 징벌을 받을 것이라.

4 하나님은 불신자들이 행한 거짓과 위선과 불신과 사악함을 지켜보셨기 때문이라.

5 창조주는 모든 세대 모든 백성 및 공동사회에 사도를 통하여 메시지를 보내셨다. 창조주는 당신의 뜻과 방법으로 계시를 내린 것이다. 사도가 백성들로부터 조롱을 당하고 배척을 당할 때 그리고 메시지지가 악용될 때 심판의 날 공정한 심판이 이루어져 온전한 진리가 밝혀지게 된다고 하였다. 그러자 불신자들이 비웃으며 말했다. “그것이 사실이라면 그날이 오라 기도하여 보라!” 이에 사도 무함마드가 대답했다. “때가 되면 오리라 누구도 그날을 서둘러 오게 할 수도 없고 누구도 그날을 지연시킬 수 없는 것이니라. 너희가 나로 하여금 너희를 구원하도록 하거나 내가 너희를 해칠까 두려워하는 것도 오직 하나님께 있는 일이며, 내가 내 자신을 이롭게 하고 또는 해롭게 하는 것도 나의 힘이 아니라 하나님의 권능 안에 있는 것이라.”

6 메카 불신자들이 무함마드에게 말하길, “그대가 우리에게 약속한 징벌이 언제 오느뇨?”

إِذَا جَآءَ أَجَلُهُمۡ فَلَا يَسۡتَـٔۡخِرُونَ سَاعَةٗ
وَلَا يَسۡتَقۡدِمُونَ ٤٩

것도 내게 있지 않노라[1] 그것은 하나님께 달렸노라[2] 각 민족에는 정해진 기간이 있나니 시간이 도래하면 어느 누구도 지체하거나 서두르지 못하니라

قُلۡ أَرَءَيۡتُمۡ إِنۡ أَتَىٰكُمۡ عَذَابُهُۥ
بَيَٰتًا أَوۡ نَهَارٗا مَّاذَا يَسۡتَعۡجِلُ مِنۡهُ
ٱلۡمُجۡرِمُونَ ٥٠

50. 일러 가로되 하나님의 징벌이 낮이나 밤에 너희에게 닥칠 때 죄인들이 어떻게 그 징벌로부터 피할 수 있겠느뇨

أَثُمَّ إِذَا مَا وَقَعَ ءَامَنتُم بِهِۦٓۚ ءَآلۡـَٰٔنَ وَقَدۡ
كُنتُم بِهِۦ تَسۡتَعۡجِلُونَ ٥١

51. 그 시간이 너희에게 도래해야만 믿겠느뇨 너희는 이미 서둘러 불신을 재촉하노라[3]

ثُمَّ قِيلَ لِلَّذِينَ ظَلَمُواْ ذُوقُواْ عَذَابَ
ٱلۡخُلۡدِ هَلۡ تُجۡزَوۡنَ إِلَّا بِمَا كُنتُمۡ
تَكۡسِبُونَ ٥٢

52. 죄인들에게 말씀이 있을 것이라 너희는 영원한 징벌을 맛볼 것이니라 이것은 너희가 얻은 것에 대한 대가이니라

۞ وَيَسۡتَنۢبِـُٔونَكَ أَحَقٌّ هُوَۖ قُلۡ إِي وَرَبِّيٓ
إِنَّهُۥ لَحَقّٞۖ وَمَآ أَنتُم بِمُعۡجِزِينَ ٥٣

53. 그들이 그대에게 그것이[4] 사실이냐고 물을 것이라 일러 가로되 그러하노라 나의 주님께 맹세하나니 그것은 너희가 피할 수 없는 진리이니라

---

1 나에게 해를 끼치고 나를 유익하게 하는 것은 나도 그리고 다른 사람이 아니라 만물을 창조한 하나님이시라.

2 그러나 하나님께서 그렇게 할 수 있는 능력을 주신다면 그렇게 할 수 있겠지만 모든 하나님이 주관하시는데 너희가 서두른 죄악에 대해서 어떻게 내가 어떻게 하겠느뇨?

3 불신자들이여! 하나님의 징벌이 너희에게 도래해야만 믿음을 갖겠단 말이뇨? 그 믿음은 이미 늦어 유용하지 못하니라 (따바리 122/11).

4 부활의 날이 있으며 그날 불신자들에게 가혹한 징벌이 내려진다는 것

54. 세상의 모든 것을 소유한 죄인이 그것으로 속죄하려고 하더라도 그들은 징벌을 받을 것이며 그때서야 후회하니라[1] 그들은 공평한 심판을 받게 되며 결코 부당하게 처리되지 아니하노라

وَلَوْ أَنَّ لِكُلِّ نَفْسٍ ظَلَمَتْ مَا فِي ٱلْأَرْضِ لَٱفْتَدَتْ بِهِۦ ۗ وَأَسَرُّوا۟ ٱلنَّدَامَةَ لَمَّا رَأَوُا۟ ٱلْعَذَابَ ۖ وَقُضِىَ بَيْنَهُم بِٱلْقِسْطِ ۚ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ﴿٥٤﴾

55. 하늘과 땅의 모든 것은 하나님의 것이니라 그리고 하나님의 약속은 진리이니라 그러나 그들 대다수가 이해하지 못할 뿐이라

أَلَآ إِنَّ لِلَّهِ مَا فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ ۗ أَلَآ إِنَّ وَعْدَ ٱللَّهِ حَقٌّ وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٥٥﴾

56. 하나님께서 생명을 주시고 또 거두어 가시니 너희는 하나님에게로 돌아가느니라[2]

هُوَ يُحْىِۦ وَيُمِيتُ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٥٦﴾

57. 인간들이여 너희 주님으로부터 교훈과 마음의 치유와 믿는 자들을 위한 복음과 자비가 너희에게 도래 하였노라[3]

يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّاسُ قَدْ جَآءَتْكُم مَّوْعِظَةٌ مِّن رَّبِّكُمْ وَشِفَآءٌ لِّمَا فِى ٱلصُّدُورِ وَهُدًى وَرَحْمَةٌ لِّلْمُؤْمِنِينَ ﴿٥٧﴾

58. 일러 가로되 이 모든 것이 하나님의 은총과 하나님의 자비를 통하여 오나니[4] 기뻐하라 이것은 그들이 축적한 것보다 더욱 좋으니라

قُلْ بِفَضْلِ ٱللَّهِ وَبِرَحْمَتِهِۦ فَبِذَٰلِكَ فَلْيَفْرَحُوا۟ هُوَ خَيْرٌ مِّمَّا يَجْمَعُونَ ﴿٥٨﴾

---

1 황금으로 가득 찬 이 세상을 다 바쳐 속죄를 받으려 하지만 그 때는 이미 늦어 후회만 할 뿐이며

2 현세를 마치고 내세로 돌아가 너희가 행한 대로 보상과 대가를 받으리라.

3 인간들이여! 너희를 위한 교훈이요 의심과 의혹과 무지로 병든 마음을 치료하며 방황하는 너희를 구원하는 꾸란이 복음으로 너희에게 도래 하였느니라.

4 하나님의 풍성한 은총은 꾸란이요 그분의 자비는 이슬람이라고 이브누 압바스가 풀이하고 있다 (알바흐르 171/5).

59. 일러 가로되 하나님께서
너희에게 주신 일용할 양식을
생각하여 보았느냐[1] 너희는
그중에 일부를 금기하고 그중에
일부는 허락하였노라[2] 일러
가로되 하나님께서 그렇게 하도록
허락하셨느뇨[3] 아니면 하나님에
대하여 너희가 거짓말을 하고 있느뇨

قُلۡ أَرَءَيۡتُم مَّآ أَنزَلَ ٱللَّهُ لَكُم مِّن
رِّزۡقٖ فَجَعَلۡتُم مِّنۡهُ حَرَامٗا وَحَلَٰلٗا
قُلۡ ءَآللَّهُ أَذِنَ لَكُمۡۖ أَمۡ عَلَى ٱللَّهِ
تَفۡتَرُونَ ٥٩

60. 하나님에 대하여 거짓말
하는 자들이 심판의 날에 무엇을
생각하겠느뇨 실로 하나님께서는
인간에게 은총을 베푸시나[4]
대다수가 감사할 줄 모르고 있노라

وَمَا ظَنُّ ٱلَّذِينَ يَفۡتَرُونَ عَلَى ٱللَّهِ
ٱلۡكَذِبَ يَوۡمَ ٱلۡقِيَٰمَةِۗ إِنَّ ٱللَّهَ لَذُو
فَضۡلٍ عَلَى ٱلنَّاسِ وَلَٰكِنَّ أَكۡثَرَهُمۡ لَا
يَشۡكُرُونَ ٦٠

61. 그대가 어떤 일에 몰두하고
있는 것이나 꾸란을 낭송하는 것이든
너희가 하는 모든 일에[5] 하나님께서
입회하시니라 천지의 티끌 하나도
주님으로부터 회피 할 수 없으니
작은 것도 큰 것도 모두가 성서에

وَمَا تَكُونُ فِي شَأۡنٖ وَمَا تَتۡلُواْ مِنۡهُ مِن
قُرۡءَانٖ وَلَا تَعۡمَلُونَ مِنۡ عَمَلٍ إِلَّا كُنَّا
عَلَيۡكُمۡ شُهُودًا إِذۡ تُفِيضُونَ فِيهِۚ وَمَا
يَعۡزُبُ عَن رَّبِّكَ مِن مِّثۡقَالِ ذَرَّةٖ فِي
ٱلۡأَرۡضِ وَلَا فِي ٱلسَّمَآءِ وَلَآ أَصۡغَرَ مِن
ذَٰلِكَ وَلَآ أَكۡبَرَ إِلَّا فِي كِتَٰبٖ مُّبِينٍ ٦١

---

1 불신자들이여! 하나님께서 너희를 위해 창조한 일용할 양식에 관하여 생각하여 보았느뇨?

2 본 절은 불신자들을 비난하기 위하여 계시된 절이다. 불신자들은 바다에서 생산되는 것 또는 가축의 일부를 금기하거나 허락하기도 하였다 (알무크타싸르 198/2).

3 금기하고 허락하는 것에 대해 창조주로부터 허락이라도 받았단 말이뇨?

4 일용할 양식을 비롯하여 예언자들과 성서들을 보내 인간을 천국으로 인도하려는 은총을 베풀었으나

5 인간이 행하는 선이나 악을 저지르는 모든 행위

기록되어 있느니라(1)

62. 실로 하나님과 가까이 있는 자들은 어떠한 두려움도 슬픔도 없느니라

أَلَآ إِنَّ أَوۡلِيَآءَ ٱللَّهِ لَا خَوۡفٌ عَلَيۡهِمۡ وَلَا هُمۡ يَحۡزَنُونَ ٦٢

63. 또한 믿음으로 의롭게 사는 자들에게는(2)

ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَكَانُواْ يَتَّقُونَ ٦٣

64. 현세와 내세에서 축복이 있느니라(3) 하나님의 말씀에는 변함이 없나니(4) 그것이 위대한 승리라

لَهُمُ ٱلۡبُشۡرَىٰ فِي ٱلۡحَيَوٰةِ ٱلدُّنۡيَا وَفِي ٱلۡأٓخِرَةِۚ لَا تَبۡدِيلَ لِكَلِمَٰتِ ٱللَّهِۚ ذَٰلِكَ هُوَ ٱلۡفَوۡزُ ٱلۡعَظِيمُ ٦٤

65. 그들이 하는 말이 그대를 슬프지 않게 하리라 실로 모든 권세는 하나님께 있나니(5) 하나님께서는 모든 것을 들으시고 모든 것을 아시는 분이시니라

وَلَا يَحۡزُنكَ قَوۡلُهُمۡۘ إِنَّ ٱلۡعِزَّةَ لِلَّهِ جَمِيعًاۚ هُوَ ٱلسَّمِيعُ ٱلۡعَلِيمُ ٦٥

66. 하늘과 땅에 있는 모든 것이 하나님의 소유이니라 하나님 외에

أَلَآ إِنَّ لِلَّهِ مَن فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَن فِي ٱلۡأَرۡضِۗ وَمَا يَتَّبِعُ ٱلَّذِينَ يَدۡعُونَ مِن

1 인간이 행하는 모든 선과 악은 그것이 아무리 사소한 것이거나 작은 것이나 무게가 없는 것일지라도 모든 것이 기록되어 그것에 따라 보상과 징벌을 받게 된다는 교훈이다 (따라비 130/11).

2 하나님과 예언자들을 믿고 하나님을 두려워하며 법을 지키는 자들에게는

3 현세와 내세에서 기뻐할 복음이 그들에게 전하여지니 현세에서는 하나님의 기쁨이요 그분의 은혜이며 내세에서는 천국이 그들의 것이라는 것이다.

4 그분의 약속을 위반하지 아니하며

5 이따금 불신자나 위선자의 말과 행위가 경건하고 겸허하게 사는 사람들의 마음을 괴롭히거나 상처는 주는 일이 있다. 그러나 그것으로 인하여 분노하거나 슬퍼할 필요가 없다. 그들은 그러한 능력도 없다. 모든 권세는 하나님께 있기 때문이다.

다른 사신들을 숭배하는 자들은 이들 사신들을 진실로 따르는 것이 아니고 다만 억측을 따를 뿐이라 이들은 단지 거짓말을 하고 있을 뿐이라

دُونِ ٱللَّهِ شُرَكَآءَۚ إِن يَتَّبِعُونَ إِلَّا ٱلظَّنَّ وَإِنْ هُمْ إِلَّا يَخْرُصُونَ ٦٦

67. 하나님께서 너희를 위해 밤을 두시니 너희가 휴식을 취하게 함이요 낮을 두시니 너희가 보도록 함이라 실로 그 안에는 듣는 자들을 위한 증표가 있노라

هُوَ ٱلَّذِى جَعَلَ لَكُمُ ٱلَّيْلَ لِتَسْكُنُوا۟ فِيهِ وَٱلنَّهَارَ مُبْصِرًاۚ إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَءَايَٰتٍ لِّقَوْمٍ يَسْمَعُونَ ٦٧

68. 그들은 하나님께서 아들을 두셨다고 말하노라[1] 절대 아니라 하나님께서는 신성하시고 자족하시는 분이시라 하늘과 땅의 모든 것이 하나님의 소유니라 너희는 이에 대한 증거를 가지고 있느뇨 너희가 알지 못하는 것으로 하나님께 거역하려 하느뇨

قَالُوا۟ ٱتَّخَذَ ٱللَّهُ وَلَدًاۗ سُبْحَٰنَهُۥۖ هُوَ ٱلْغَنِىُّۖ لَهُۥ مَا فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِى ٱلْأَرْضِۚ إِنْ عِندَكُم مِّن سُلْطَٰنٍۭ بِهَٰذَآۚ أَتَقُولُونَ عَلَى ٱللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ ٦٨

69. 일러 가로되 실로 하나님에 대하여 거짓말하는 자들은 번창하지 못하니라

قُلْ إِنَّ ٱلَّذِينَ يَفْتَرُونَ عَلَى ٱللَّهِ ٱلْكَذِبَ لَا يُفْلِحُونَ ٦٩

70. 그들은 세상을 잠시 향락한

مَتَٰعٌ فِى ٱلدُّنْيَا ثُمَّ إِلَيْنَا مَرْجِعُهُمْ

1 유대교인들이 하나님의 아들로 아지르 (Azir) 를 내세웠고 기독교인들이 예수를 하나님의 아들이라고 말했듯이 메카 불신자들은 천사들을 하나님의 딸들로 내세웠다 이러한 주장은 하나님에 대한 신성 모독으로 용서받을 수 없는 가장 큰 죄로 해석되고 있다. 하나님은 낳지도 아니하고 태어나지도 아니한 태초부터 홀로 존재한 분이며 하늘과 땅의 모든 것이 그분의 소유이므로 그분께서는 어느 무엇도 필요로 하지 않는다는 것이 이슬람의 견해이다 (사프와트 타파씨르 제5권 p.76).

후 하나님께로 돌아오나니
하나님께서는 그들로 하여 불신한
것에 대한 대가로 가혹한 벌을
맛보게 할 것이니라

ثُمَّ نُذِيقُهُمُ ٱلْعَذَابَ ٱلشَّدِيدَ بِمَا كَانُوا۟
يَكْفُرُونَ ﴿٧٠﴾

71. 그들에게 노아의 얘기를
들려주라[1] 노아가 그의 백성들에게
말하길 백성들이여 내가 너희와
머물며 너희에게 하나님의 징표를
상기시키는 것이 너희에게 거슬릴
것이라 그리고 나는 하나님께 의지할
것이라 그러니 너희와 너희가 믿는
우상과 단합하여 음모를 꾸며 보라
그리고 너희의 음모가 너희에게
의심되지 않도록 하라 그리고 여유를
두지 말고 나에게 그 음모를 실행해
보라

۞ وَٱتْلُ عَلَيْهِمْ نَبَأَ نُوحٍ إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِۦ
يَٰقَوْمِ إِن كَانَ كَبُرَ عَلَيْكُم مَّقَامِى
وَتَذْكِيرِى بِـَٔايَٰتِ ٱللَّهِ فَعَلَى ٱللَّهِ
تَوَكَّلْتُ فَأَجْمِعُوٓا۟ أَمْرَكُمْ وَشُرَكَآءَكُمْ ثُمَّ
لَا يَكُنْ أَمْرُكُمْ عَلَيْكُمْ غُمَّةً ثُمَّ
ٱقْضُوٓا۟ إِلَىَّ وَلَا تُنظِرُونِ ﴿٧١﴾

72. 만일 너희가 나의 가르침을
거역한다 해도 나는 너희에게
보상을 요구하지 않노라 나의 보상은
오로지 하나님께 있노라 그리고
나는 하나님에게만 복종하는 신자가
되라는[2] 명령을 받았노라

فَإِن تَوَلَّيْتُمْ فَمَا سَأَلْتُكُم مِّنْ أَجْرٍ ۖ إِنْ
أَجْرِىَ إِلَّا عَلَى ٱللَّهِ ۖ وَأُمِرْتُ أَنْ أَكُونَ
مِنَ ٱلْمُسْلِمِينَ ﴿٧٢﴾

73. 그러나 그들은 노아를
거부하였으니 하나님은 그와 그리고

فَكَذَّبُوهُ فَنَجَّيْنَٰهُ وَمَن مَّعَهُۥ فِى ٱلْفُلْكِ
وَجَعَلْنَٰهُمْ خَلَٰٓئِفَ وَأَغْرَقْنَا ٱلَّذِينَ

---

1 무함마드여! 메카의 불신자들에게 노아와 불신자들 사이에 있었던 이야기를 들려주라. 제9장 25-48절, 제7장 59-64절, 제26장 105-122절, 제37장 75-82절 참조.

2 무슬림 (Muslim) 이라 함은 절대자인 창조주 하나님만을 경배하고 그분에게만 구원을 간구하는 신자를 가리켜 꾸란의 아랍어로 부르는 말이다.

그와 함께 했던 자들만 방주에 태워 구제하여 후계자로 만들고 하나님의 말씀을 부정한 자들은 물에 익사하게 하였노라 보라 경고 받은 자들의 말로가 어떻게 되었느뇨

كَذَّبُواْ بِـَٔايَٰتِنَاۖ فَٱنظُرۡ كَيۡفَ كَانَ عَٰقِبَةُ ٱلۡمُنذَرِينَ ٧٣

74. 노아 이후에도 하나님께서는 사도들을[1] 통하여 백성들에게 분명한 증표들을 보였으나 이전에 이미 거절했듯이 사도들을 믿으려하지 않노라 그리하여 나는 그 죄인들의 마음을 봉하여 버렸느니라

ثُمَّ بَعَثۡنَا مِنۢ بَعۡدِهِۦ رُسُلًا إِلَىٰ قَوۡمِهِمۡ فَجَآءُوهُم بِٱلۡبَيِّنَٰتِ فَمَا كَانُواْ لِيُؤۡمِنُواْ بِمَا كَذَّبُواْ بِهِۦ مِن قَبۡلُۚ كَذَٰلِكَ نَطۡبَعُ عَلَىٰ قُلُوبِ ٱلۡمُعۡتَدِينَ ٧٤

75. 그들 이후 나는 모세와 아론을 통하여 파라오와 그의 수장들에게 나의 징표들을[2] 보냈으나 그들은 거만하게 행동하였노라 그들은 죄지은 백성들이었노라

ثُمَّ بَعَثۡنَا مِنۢ بَعۡدِهِم مُّوسَىٰ وَهَٰرُونَ إِلَىٰ فِرۡعَوۡنَ وَمَلَإِيْهِۦ بِـَٔايَٰتِنَا فَٱسۡتَكۡبَرُواْ وَكَانُواْ قَوۡمًا مُّجۡرِمِينَ ٧٥

76. 그리고 내가 그들에게 진리를 보냈을 때 그들이 말하길 이것은 분명 마술이라고[3] 하더라

فَلَمَّا جَآءَهُمُ ٱلۡحَقُّ مِنۡ عِندِنَا قَالُوٓاْ إِنَّ هَٰذَا لَسِحۡرٞ مُّبِينٞ ٧٦

77. 모세가 말하길 너희는 지금 너희에게 온 진리를 마술이라 하느뇨 마술쟁이들은 결코 번창하지 못하니라

قَالَ مُوسَىٰٓ أَتَقُولُونَ لِلۡحَقِّ لَمَّا جَآءَكُمۡۖ أَسِحۡرٌ هَٰذَا وَلَا يُفۡلِحُ ٱلسَّٰحِرُونَ ٧٧

---

1 후드, 살레, 롯, 아브라함 및 슈아이브

2 아홉 가지의 징표들로 제7장 103-137절 사이에 언급 되고 있다.

3 하얀 손이 된 모세의 손과 그가 던진 지팡이가 뱀이 된 기적

78. 그들이 말하길 당신은 우리
선조로부터 내려온 믿음으로부터
우리를 이탈시켜 당신과 당신 형제가
이 지상에서 군림하려 하느뇨[1]
우리는 당신 둘을 믿지 않으리요
하더라

قَالُوٓاْ أَجِئۡتَنَا لِتَلۡفِتَنَا عَمَّا وَجَدۡنَا عَلَيۡهِ
ءَابَآءَنَا وَتَكُونَ لَكُمَا ٱلۡكِبۡرِيَآءُ فِي
ٱلۡأَرۡضِ وَمَا نَحۡنُ لَكُمَا بِمُؤۡمِنِينَ ٧٨

79. 그리고 파라오가 말하길 모든
마술사들을 데려오라 하니

وَقَالَ فِرۡعَوۡنُ ٱئۡتُونِي بِكُلِّ سَٰحِرٍ
عَلِيمٖ ٧٩

80. 마술사들이 그에게 왔노라
그때 모세가 그들에게 말하길 너희가
바라는 대로 던져보라 하매

فَلَمَّا جَآءَ ٱلسَّحَرَةُ قَالَ لَهُم مُّوسَىٰٓ
أَلۡقُواْ مَآ أَنتُم مُّلۡقُونَ ٨٠

81. 그들이 던지더라 모세가
말하길 너희가 보인 것은
단지 마술에 불과하니라 실로
하나님께서는 그것을 헛된 것으로
만드시노라 그리고 하나님께서는
사악한 자들의 일이 헛되게 하시노라

فَلَمَّآ أَلۡقَوۡاْ قَالَ مُوسَىٰ مَا جِئۡتُم بِهِ
ٱلسِّحۡرُۖ إِنَّ ٱللَّهَ سَيُبۡطِلُهُۥٓ إِنَّ ٱللَّهَ لَا
يُصۡلِحُ عَمَلَ ٱلۡمُفۡسِدِينَ ٨١

82. 하나님께서 진리를 말씀으로
증거하시자 죄인들은 이를
싫어하더라

وَيُحِقُّ ٱللَّهُ ٱلۡحَقَّ بِكَلِمَٰتِهِۦ وَلَوۡ كَرِهَ
ٱلۡمُجۡرِمُونَ ٨٢

83. 그리고 파라오와 우두머리들의
박해가 무서워 그의 백성 중에
일부를 제외하고는 아무도 모세를
따르지 아니하였노라 실로 파라오는
지상의 폭군이었으며 죄인이었노라

فَمَآ ءَامَنَ لِمُوسَىٰٓ إِلَّا ذُرِّيَّةٞ مِّن قَوۡمِهِۦ
عَلَىٰ خَوۡفٖ مِّن فِرۡعَوۡنَ وَمَلَإِيْهِمۡ أَن
يَفۡتِنَهُمۡۚ وَإِنَّ فِرۡعَوۡنَ لَعَالٖ فِي ٱلۡأَرۡضِ
وَإِنَّهُۥ لَمِنَ ٱلۡمُسۡرِفِينَ ٨٣

---

1 ‘당신 둘’은 모세와 아론 두 예언자 가리키며 ‘지상’은 애굽을 가리킨다.

84. 모세가 말하길 백성들이여
너희가 하나님을 믿고 하나님께
복종한다면 하나님께 의탁하라 하니

وَقَالَ مُوسَىٰ يَٰقَوۡمِ إِن كُنتُمۡ ءَامَنتُم
بِٱللَّهِ فَعَلَيۡهِ تَوَكَّلُوٓاْ إِن كُنتُم
مُّسۡلِمِينَ ٨٤

85. 그들이 말하길 하나님께
의탁하나이다 주여 우매한 백성들이
저희를 시험하지 않게 하여 주소서

فَقَالُواْ عَلَى ٱللَّهِ تَوَكَّلۡنَا رَبَّنَا لَا تَجۡعَلۡنَا
فِتۡنَةٗ لِّلۡقَوۡمِ ٱلظَّٰلِمِينَ ٨٥

86. 그리고 당신의 자비로써
저희를 불신자들로부터 구하여
주소서

وَنَجِّنَا بِرَحۡمَتِكَ مِنَ ٱلۡقَوۡمِ
ٱلۡكَٰفِرِينَ ٨٦

87. 내가 모세와 그의 아우에게
계시를 내리며 너희 백성들을 위해
애굽에서 거주할 집을 세우라[1]
그리고 너희의 집들을 경배하는
곳으로 삼을 것이며[2] 예배하고 믿는
자들에게 복음을 전하라 하니

وَأَوۡحَيۡنَآ إِلَىٰ مُوسَىٰ وَأَخِيهِ أَن تَبَوَّءَا
لِقَوۡمِكُمَا بِمِصۡرَ بُيُوتٗا وَٱجۡعَلُواْ
بُيُوتَكُمۡ قِبۡلَةٗ وَأَقِيمُواْ ٱلصَّلَوٰةَۗ وَبَشِّرِ
ٱلۡمُؤۡمِنِينَ ٨٧

88. 모세가 말하길 주여
당신께서는 파라오와
우두머리들에게 현세의 호사와
부귀를 주셨습니다 주여 그들은
백성을 당신의 길에서 이탈하게 하려
하니 주여 그들의 부귀를 멸하시고

وَقَالَ مُوسَىٰ رَبَّنَآ إِنَّكَ ءَاتَيۡتَ فِرۡعَوۡنَ
وَمَلَأَهُۥ زِينَةٗ وَأَمۡوَٰلٗا فِي ٱلۡحَيَوٰةِ ٱلدُّنۡيَا
رَبَّنَا لِيُضِلُّواْ عَن سَبِيلِكَۖ رَبَّنَا ٱطۡمِسۡ
عَلَىٰٓ أَمۡوَٰلِهِمۡ وَٱشۡدُدۡ عَلَىٰ قُلُوبِهِمۡ فَلَا
يُؤۡمِنُواْ حَتَّىٰ يَرَوُاْ ٱلۡعَذَابَ ٱلۡأَلِيمَ ٨٨

---

1 애굽에 거주할 집을 지으라는 계시는 파라오가 불러들인 마술사들이 혼돈을 일으키려 했을 때 있었던 것으로 추정된다. 모세는 애굽에서 잠시 머물면서 이스라엘 백성이 애굽으로부터 나오기 이전에 해야 할 임무가 있었기 때문이다. 그들은 그들의 집을 예배의 장소로 삼아야만 했다. 파라오가 그들에게 대중이 예배할 곳을 허락하지 아니할 것이기 때문이었다. 집을 짓되 예배의 방향을 두도록 하였다고 해석하는 학자도 있다 (사프와트 타프씨르 제5권 p.80).

2 두려움이 있을 때는 그들의 집에서 예배를 근행하라는 명령이 있었다고 이브누 압바스는 풀이하고 있다 (따바리 154/11).

믿지 아니한 자들의 마음을 힘들게 하여 그들이 고통스러운 징벌을 맛보게 하소서

89. 하나님께서 말씀하시길 너희 둘의 기도를 들어주노라[1] 그러므로 너희 둘은 바른 길을 가라[2] 그리고 무지한 자들이 가는 길을 따르지 말라

قَالَ قَدْ أُجِيبَت دَّعْوَتُكُمَا فَٱسْتَقِيمَا وَلَا تَتَّبِعَآنِّ سَبِيلَ ٱلَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ ٨٩

90. 내가 이스라엘 자손들로 하여금 바다를[3] 건너게 하였노라 파라오와 그의 군대가 그들을 탄압하기 위해 공격하여 오자 물의 재앙이 그들을 덮쳤노라 파라오가 말하길 나는 이스라엘 자손이 믿는 하나님 외에 다른 것을 믿지 않겠으며 순종하는 자가 되겠다고 하더라

* وَجَٰوَزْنَا بِبَنِىٓ إِسْرَٰٓءِيلَ ٱلْبَحْرَ فَأَتْبَعَهُمْ فِرْعَوْنُ وَجُنُودُهُۥ بَغْيًا وَعَدْوًا ۖ حَتَّىٰٓ إِذَآ أَدْرَكَهُ ٱلْغَرَقُ قَالَ ءَامَنتُ أَنَّهُۥ لَآ إِلَٰهَ إِلَّا ٱلَّذِىٓ ءَامَنَتْ بِهِۦ بَنُوٓا۟ إِسْرَٰٓءِيلَ وَأَنَا۠ مِنَ ٱلْمُسْلِمِينَ ٩٠

91. 이제 와서 믿겠다 하느뇨 방금 전까지도 너희는 거역하면서 사악한 짓을 저지른 자였노라

ءَآلْـَٰٔنَ وَقَدْ عَصَيْتَ قَبْلُ وَكُنتَ مِنَ ٱلْمُفْسِدِينَ ٩١

92. 오늘 내가 너를 시체로 건져내어 네 이후로 오는 자들에게

فَٱلْيَوْمَ نُنَجِّيكَ بِبَدَنِكَ لِتَكُونَ لِمَنْ خَلْفَكَ ءَايَةً ۚ وَإِنَّ كَثِيرًا مِّنَ ٱلنَّاسِ

1 파라오와 그의 수장들에 대항하기 위한 모세와 아론의 기도에 대답하노니

2 백성들을 하나님께로 인도하고 사람들에게 선을 행하고 악을 퇴치하는 일에 그대 모세와 아론은 최선을 다해야 되니라

3 스위스 바다로 풀이되고 있다 (사프와트 타파씨르 제5권 p.81).

증표가 되도록 할 것이니라(1) 그러나 아직도 많은 사람들이 나의 증표에 무관심하고 있노라

عَنْ ءَايَٰتِنَا لَغَٰفِلُونَ ﴿٩٢﴾

93. 그리고 나는 이스라엘 자손들에게 아름다운 주거지를 제공하고(2) 가장 좋은 일용할 양식을 주었노라 그들에게 지식이 올 때까지 그들은 서로 견해를 달리하지 아니했노라(3) 실로 주님께서는 그들이 달리했던 것에 대하여 부활의 날 그들을 심판하실 것이니라

وَلَقَدْ بَوَّأْنَا بَنِىٓ إِسْرَٰٓءِيلَ مُبَوَّأَ صِدْقٍ
وَرَزَقْنَٰهُم مِّنَ ٱلطَّيِّبَٰتِ فَمَا ٱخْتَلَفُوا۟
حَتَّىٰ جَآءَهُمُ ٱلْعِلْمُ ۚ إِنَّ رَبَّكَ يَقْضِى
بَيْنَهُمْ يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ فِيمَا كَانُوا۟ فِيهِ
يَخْتَلِفُونَ ﴿٩٣﴾

94. 내가 그대에게 계시한 것에 그대가 의심이 간다면(4) 그대 이전에 온 성서를 읽어 본 자들에게 물어보라(5) 실로 주님으로부터

فَإِن كُنتَ فِى شَكٍّ مِّمَّآ أَنزَلْنَآ إِلَيْكَ
فَسْـَٔلِ ٱلَّذِينَ يَقْرَءُونَ ٱلْكِتَٰبَ
مِن قَبْلِكَ ۚ لَقَدْ جَآءَكَ ٱلْحَقُّ مِن رَّبِّكَ
فَلَا تَكُونَنَّ مِنَ ٱلْمُمْتَرِينَ ﴿٩٤﴾

---

1 일부 이스라엘 백성들이 파라오의 익사에 관하여 의심을 품자 하나님은 바다에 명령하여 파라오의 죽은 시체를 드러내게 하였다. 이로서 그의 죽음과 멸망이 확인되었다고 전하여지고 있다 (무크타싸르 206/2).

2 '아름다운 주거지'는 이스라엘 백성들이 오랜 기간 방황 중에 있다가 젖과 꿀 (출애굽기 3장 8절) 이 흐르고 있다는 가나안 땅에 정착하게 된 것을 가리킨다. 그들은 그곳에서 번성하였고 하나님의 말씀으로 정신적 양식을 부여 받았으므로 그들은 하나님을 경배함에 진실 되고 겸손해야 했다. 그러나 그들은 오히려 오만과 거만을 피웠으니 그것에 관해서는 심판의 날 하나님께서 심판하신다는 것으로 풀이되고 있다.

3 하나님의 법 토라가 오기 전 까지는 일신교 대한 견해차이가 없었다. 한편 따바리는 무함마드가 사도로 오기 전에는 구약의 사람들이 무함마드가 사도로 올 것이라는 것에 대하여 견해차이가 없었으나 무함마드가 사도로 왔을 때는 그들 중의 일부는 믿고 일부는 거절하였다. 이와 같이 그들 사이에 의견이 달랐다는 뜻으로 해석하고 있다 (따바리 167/11).

4 그대의 이름이 토라와 복음서에 쓰여 있다는 것에 혹시 의심이 된다면

5 하나님의 진리는 모두가 하나이다. 오늘날 서로 다른 종교를 가지고 있는 사람들도 하나님의 진리는 하나라는 것을 알고 있다. 유대교인이었던 압둘라 ibn Salman 나 기독교인이었던 '와라까' 그리고 '바히라'도 무함마드의 사명을 인정하고 있다 (Abdullah Yusuf Ali, The Glorious Quran Translation and Commentary. p.508 Note No.1475).

그대에게 진리가 이르렀나니
의심하지 말라

95. 그리고 하나님의 말씀을 부정하는 자가 되지 말라 그렇지 않으면 잃은 자가 될 것이니라

وَلَا تَكُونَنَّ مِنَ ٱلَّذِينَ كَذَّبُواْ بِـَٔايَٰتِ ٱللَّهِ فَتَكُونَ مِنَ ٱلۡخَٰسِرِينَ ٩٥

96. 실로 주님의 말씀을 거역하는 자들은 믿지 아니할 것이라

إِنَّ ٱلَّذِينَ حَقَّتۡ عَلَيۡهِمۡ كَلِمَتُ رَبِّكَ لَا يُؤۡمِنُونَ ٩٦

97. 모든 증표가 그들에게 이르러도 고통스러운 벌을 맛볼 때 까지는 믿지 않을 것이라[1]

وَلَوۡ جَآءَتۡهُمۡ كُلُّ ءَايَةٍ حَتَّىٰ يَرَوُاْ ٱلۡعَذَابَ ٱلۡأَلِيمَ ٩٧

98. 멸망한 고을을 보고 회개한 고을이 있었더뇨 요나의 백성 외에는 없었노라 그들이 믿음을 갖자 나는 현세의 치욕적인 징벌로부터 그들을 구해주면서 잠시 동안의 기쁨을 그들에게 허락했느니라

فَلَوۡلَا كَانَتۡ قَرۡيَةٌ ءَامَنَتۡ فَنَفَعَهَآ إِيمَٰنُهَآ إِلَّا قَوۡمَ يُونُسَ لَمَّآ ءَامَنُواْ كَشَفۡنَا عَنۡهُمۡ عَذَابَ ٱلۡخِزۡيِ فِي ٱلۡحَيَوٰةِ ٱلدُّنۡيَا وَمَتَّعۡنَٰهُمۡ إِلَىٰ حِينٖ ٩٨

99. 그대의 주님께서 원하셨다면 이 세상의 모든 자들이 믿음을 가졌을 수도 있었으리라 그대는 강요하여 백성들로 하여금 믿게 하려 하느뇨[2]

وَلَوۡ شَآءَ رَبُّكَ لَأٓمَنَ مَن فِي ٱلۡأَرۡضِ كُلُّهُمۡ جَمِيعًاۚ أَفَأَنتَ تُكۡرِهُ ٱلنَّاسَ حَتَّىٰ يَكُونُواْ مُؤۡمِنِينَ ٩٩

1 파라오가 멸망할 순간에서야 믿으려 했던 것처럼 그들도 그때 가서야 믿으려 할 것이나 그때의 믿음은 그들에게 아무런 도움을 주지 못한다.

2 창조주는 인간에게 신앙의 자유를 주었다. "신앙에는 강요가 있을 수 없나니..." 라는 말씀에서도 확인되고 있지만 본 절에서는 사도 무함마드로 하여금 신앙을 강요하지 않도록 계시하고 있다 (사프와트 타파씨르 제5권 p.83).

100. 어느 누구도 하나님의 허락 없이는 믿을 수가 없노라 그리고 하나님께서는 무관심 하는 자들에게 진노의 벌을 내리시니라

وَمَا كَانَ لِنَفْسٍ أَن تُؤْمِنَ إِلَّا بِإِذْنِ ٱللَّهِ ۚ وَيَجْعَلُ ٱلرِّجْسَ عَلَى ٱلَّذِينَ لَا يَعْقِلُونَ ﴿١٠٠﴾

101. 일러 가로되 하늘과 땅에 있는 모든 것을 보라 그러나 징표들도 그리고 경고도 믿지 아니한 백성에게는 소용이 없노라

قُلِ ٱنظُرُوا۟ مَاذَا فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ ۚ وَمَا تُغْنِى ٱلْـَٔايَٰتُ وَٱلنُّذُرُ عَن قَوْمٍ لَّا يُؤْمِنُونَ ﴿١٠١﴾

102. 그들은 자신들 이전에 지나간 선조들이 받은 징벌을 기다리고 있느뇨 기다리라 일러 가로되 나 역시 너희와 함께 기다릴 것이라

فَهَلْ يَنتَظِرُونَ إِلَّا مِثْلَ أَيَّامِ ٱلَّذِينَ خَلَوْا۟ مِن قَبْلِهِمْ ۚ قُلْ فَٱنتَظِرُوٓا۟ إِنِّى مَعَكُم مِّنَ ٱلْمُنتَظِرِينَ ﴿١٠٢﴾

103. 나는 나의 사도들과 믿는 자들을 구할 것이니라 내가 믿는 자들을 구해야 할 때가 임박했노라

ثُمَّ نُنَجِّى رُسُلَنَا وَٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ ۚ كَذَٰلِكَ حَقًّا عَلَيْنَا نُنجِ ٱلْمُؤْمِنِينَ ﴿١٠٣﴾

104. 일러 가로되 인간들이여 너희가 나의 종교에 관하여 의심하나 나는 너희가 하나님 외에 섬기는 우상을 숭배하지 아니하노라 나는 너희의 생명을 거두어 가시는 하나님만을 숭배하여(1) 신앙인이 되라는 명령을 받았노라(2)

قُلْ يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّاسُ إِن كُنتُمْ فِى شَكٍّ مِّن دِينِى فَلَآ أَعْبُدُ ٱلَّذِينَ تَعْبُدُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ وَلَٰكِنْ أَعْبُدُ ٱللَّهَ ٱلَّذِى يَتَوَفَّىٰكُمْ ۖ وَأُمِرْتُ أَنْ أَكُونَ مِنَ ٱلْمُؤْمِنِينَ ﴿١٠٤﴾

---

1 너희 불신자들이 나의 종교에 관하여 의심할 것이 아니라 오히려 유익하지도 아니하고 해악을 끼치지도 못하는 우상을 숭배하는 너희의 종교를 의심하라. 실로 내가 믿는 하나님은 우주만물을 창조하시고 유익하게도 하고 해악을 끼치시면 만물을 주관하시는 분이시라 (따바리 176/11).

2 하나님 한분만을 유일신으로 섬기되 그 밖에 어느 것에도 비유하지 말라 명령을 받았느니라.

105. 나에게 이런 말씀이 있었노라
그대 자신의 모든 것을 진실한
종교에 바치되 사신을 두지 말라(1)

وَأَنْ أَقِمْ وَجْهَكَ لِلدِّينِ حَنِيفًا وَلَا تَكُونَنَّ مِنَ ٱلْمُشْرِكِينَ ١٠٥

106. 그리고 하나님 외에는 간구하지
말라(2) 하나님 외에는 아무도 그대를
이롭게도 못하고 해치지도 못하니라
만일 그대가 그렇게 한다면 죄인이
될 것이라

وَلَا تَدْعُ مِن دُونِ ٱللَّهِ مَا لَا يَنفَعُكَ وَلَا يَضُرُّكَ ۖ فَإِن فَعَلْتَ فَإِنَّكَ إِذًا مِّنَ ٱلظَّٰلِمِينَ ١٠٦

107. 만일 하나님께서 그대에게
해를 끼치고자 하신다면 그것을
거두어 주는 것은 하나님 외에는
아무도 없으며 하나님께서 그대에게
축복을 내리고자 하신다면
하나님의 은혜를 막을 자가 아무도
없노라 하나님께서는 당신의 종들
가운데서 원하시는 자에게 그것이
이루어지도록 하시니라 그리고
하나님께서는 가장 관대하시고 가장
자비로운 분이시니라

وَإِن يَمْسَسْكَ ٱللَّهُ بِضُرٍّ فَلَا كَاشِفَ لَهُۥٓ إِلَّا هُوَ ۖ وَإِن يُرِدْكَ بِخَيْرٍ فَلَا رَآدَّ لِفَضْلِهِۦ ۚ يُصِيبُ بِهِۦ مَن يَشَآءُ مِنْ عِبَادِهِۦ ۚ وَهُوَ ٱلْغَفُورُ ٱلرَّحِيمُ ١٠٧

108. 일러 가로되 인간들이여 너희
주님으로부터 너희에게 진리가(3)
도래하였노라 그 진리를 따르는 자가
있다면 그것은 자기 자신을 위한

قُلْ يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّاسُ قَدْ جَآءَكُمُ ٱلْحَقُّ مِن رَّبِّكُمْ ۖ فَمَنِ ٱهْتَدَىٰ فَإِنَّمَا يَهْتَدِى لِنَفْسِهِۦ ۖ وَمَن ضَلَّ فَإِنَّمَا يَضِلُّ عَلَيْهَا ۖ وَمَآ أَنَا۠ عَلَيْكُم بِوَكِيلٍ ١٠٨

1 일위일체의 하나님만을 섬긴 아브라함의 신앙을 충실하게 지키라.

2 인간에게 아무런 이로움도 주지 못하고 그리고 해악도 되지 않는 우상을 숭배하지 말라.

3 꾸란

것이요 이탈하는 자 있다면 그는
방황하게 될 것이라 나는 너희를
위한 보호자가 아니라(1)

109. 그러므로 그대에게 계시된
것을 따르며 하나님께서 심판할
때까지 인내하라 하나님이 가장
훌륭한 심판자이시니라(2)

وَٱتَّبِعۡ مَا يُوحَىٰٓ إِلَيۡكَ وَٱصۡبِرۡ حَتَّىٰ
يَحۡكُمَ ٱللَّهُۚ وَهُوَ خَيۡرُ ٱلۡحَٰكِمِينَ ١٠٩

---

1 나 무함마드는 너희의 모든 행위를 기록 보존하는 사람이 아니라 한 인간으로서 복음을 전하고 그 복음을 믿지 아니한 불신자에게는 하나님의 징벌이 있을 것이라는 소식을 경고하러 왔을 뿐이라.

2 사도에게는 위안을, 불신자들에게는 징벌을 경고하는 교훈으로 이해된다.

제11장
수라트 후 드

سُورَةُ هُودٍ

은혜로우시고 자비로우신
하나님의 이름으로

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. 알리프 람 라[1] 이것은 말씀이 구체화 되고 세분화된 성서로[2] 가장 현명하시고 모든 것을 아시는 하나님으로부터 온 것이니라

الٓرۚ كِتَٰبٌ أُحۡكِمَتۡ ءَايَٰتُهُۥ ثُمَّ فُصِّلَتۡ مِن لَّدُنۡ حَكِيمٍ خَبِيرٍ ١

2. 하나님 외에 다른 것을 경배하지 말라 나는 너희를 위한 경고자로서[3] 그리고 복음의 전달자로서[4] 하나님의 택함을 받았노라[5]

أَلَّا تَعۡبُدُوٓاْ إِلَّا ٱللَّهَۚ إِنَّنِي لَكُم مِّنۡهُ نَذِيرٞ وَبَشِيرٞ ٢

3. 그러므로 주님께 용서를 간구하고 그리고 하나님께 회개하라[6] 그리하면 하나님께서

وَأَنِ ٱسۡتَغۡفِرُواْ رَبَّكُمۡ ثُمَّ تُوبُوٓاْ إِلَيۡهِ يُمَتِّعۡكُم مَّتَٰعًا حَسَنًا إِلَىٰٓ أَجَلٖ مُّسَمّٗى وَيُؤۡتِ كُلَّ ذِي فَضۡلٖ فَضۡلَهُۥۖ

1 꾸란의 기적을 제시하는 철자의 복합형

2 허용된 것 (Halal) 과 금기된 것 (Haram) 이 무엇이며 피조물이 필요로 하는 것은 무엇인지를 구분하고 세분화 하였다.

3 하나님을 불신하는 자에게는 불지옥이 그들의 거주지라는 것을 경고하고

4 하나님을 믿는 자에게는 천국이 그들의 것이라는 소식을 전하고

5 최후의 사도로 선택받은 하나님의 종이라.

6 지은 죄에 대하여 용서를 구하고 회개한 후 순종하고 정직하라

وَإِن تَوَلَّوْاْ فَإِنِّيٓ أَخَافُ عَلَيۡكُمۡ عَذَابَ يَوۡمٖ كَبِيرٍ ٣

너희에게 정하신 기간에(1) 기쁨을 주실 것이니라 또한 은혜를 받을 자격이 있는 자에게 하나님의 은혜가 있느니라(2) 만일 너희가 거역한다면 나는 다만 위대한 날(3)4) 너희에게 있을 벌이 두려울 뿐이라

إِلَى ٱللَّهِ مَرۡجِعُكُمۡۖ وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَيۡءٖ قَدِيرٌ ٤

4. 그리고 너희는 하나님께로 돌아가니라(4) 하나님께서는 모든 것을 행할 수 있는 권세를 갖고 계시노라(5)

أَلَآ إِنَّهُمۡ يَثۡنُونَ صُدُورَهُمۡ لِيَسۡتَخۡفُواْ مِنۡهُۚ أَلَا حِينَ يَسۡتَغۡشُونَ ثِيَابَهُمۡ يَعۡلَمُ مَا يُسِرُّونَ وَمَا يُعۡلِنُونَۚ إِنَّهُۥ عَلِيمُۢ بِذَاتِ ٱلصُّدُورِ ٥

5. 그들은 자신들의 가슴을 접어 자신들을 하나님으로부터 감추려 하노라(6) 그러나 보라 그들이 옷을 입는다할지라도 하나님께서는 그들이 숨기는 것과 드러내는 모든 것을 아시니라 실로 하나님께서는 가슴 속에 있는 것을 잘 아시니라

---

1 현세에서 사는 기간동안

2 선을 실천하는 모든 사람들에게는 그가 실천한 선행에 대한 보상을 받으며

3 심판의 날

4 사망 후

5 생명을 부여하시고 거두어가시며 인간이 행한 업적에 따라 벌과 보상을 내리시며 모든 것을 주관하시는 분이시라.

6 본 절은 알아크나쓰 ibn Sharik와 관련된 계시로 사도 무함마드를 동행할 때 또는 자리를 함께 할 때면 사도를 사랑한다고 맹세하였다. 그러나 그는 겉과 완전히 달랐다. 그가 맹세한 것과는 정반대의 행동을 하였다고 이브누 압바스는 풀이하고 있다. 사도와 믿는 자들에게 적대시 하였던 불신자들은 그들의 생각과 행위의 모든 것을 숨기려 하였다고 꾸르뚜바는 덧붙이고 있다 (알꾸르뚜비 5/9).

6. 땅 위의 모든 동물도[1] 자신들의 양식을 하나님께 의존하느니라 또한 하나님께서는 그것들이 사는 곳과 그것들이 있는 곳을 아시나니[2] 모든 것이 성서에 분명히 쓰여 있노라

۞ وَمَا مِن دَآبَّةٍ فِي ٱلۡأَرۡضِ إِلَّا عَلَى ٱللَّهِ رِزۡقُهَا وَيَعۡلَمُ مُسۡتَقَرَّهَا وَمُسۡتَوۡدَعَهَاۚ كُلّٞ فِي كِتَٰبٖ مُّبِينٖ ٦

7. 하나님께서는 엿새 동안에 하늘과 땅을 창조하시고 물 위의 권자에 앉으시어[3] 너희가 선을 행하는지를 시험하시노라[4] 그러나 죽은 후 다시 부활한다고 그대가 말한다면 이것은 분명히 마술이라고 그들은 말할 것이라[5]

وَهُوَ ٱلَّذِي خَلَقَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضَ فِي سِتَّةِ أَيَّامٖ وَكَانَ عَرۡشُهُۥ عَلَى ٱلۡمَآءِ لِيَبۡلُوَكُمۡ أَيُّكُمۡ أَحۡسَنُ عَمَلٗاۗ وَلَئِن قُلۡتَ إِنَّكُم مَّبۡعُوثُونَ مِنۢ بَعۡدِ ٱلۡمَوۡتِ لَيَقُولَنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُوٓاْ إِنۡ هَٰذَآ إِلَّا سِحۡرٞ مُّبِينٞ ٧

8. 만일 하나님께서 그들에게 일정 기간 동안 징벌을 유예하신다면 무엇이 그것을 보류시켰느뇨 라고

وَلَئِنۡ أَخَّرۡنَا عَنۡهُمُ ٱلۡعَذَابَ إِلَىٰٓ أُمَّةٖ مَّعۡدُودَةٖ لَّيَقُولُنَّ مَا يَحۡبِسُهُۥٓۗ أَلَا يَوۡمَ يَأۡتِيهِمۡ لَيۡسَ مَصۡرُوفًا عَنۡهُمۡ وَحَاقَ

1 인간을 포함한 살아있는 모든 피조물

2 '무쓰타까르르'는 얼마 동안 거주하여 사는 곳, 즉 동물에 비유한다면 그 동물들이 죽기 전까지의 삶을 말한다. '무쓰타우다'는 저장된다는 언어적 뜻이나 여기서는 생명체가 되기까지의 상태 또는 죽은 후에 무덤에 묻힌 상태를 의미하는 것으로 풀이 될 수 있다. 이브누 압바스는 죽어서 묻히는 곳이라고 해석하고 있다 (알바흐르 204/5).

3 하늘과 땅이 창조되기 전 하나님의 권자는 물위에 있었다. 하늘과 대지가 창조되기 이전에 권좌 (Arsh) 와 물이 창조되어 있었기 때문이다 (알카샤프 380/2).

4 하나님께서 인간을 시련과 고통으로써 이따금 시험을 하는 것은 인간의 선을 향한 훈련과 인간의 정신세계를 순화하는데 목적을 두셨다. 그런데 믿지 아니한 인간은 하나님이 주시던 은혜를 시험으로 거둬들이면 하나님을 불신한다.

5 그대 무함마드가 메카 불신자들에게 죽은 후 부활이 있다는 것을 말할 때 그들 불신자들은 심판과 부활을 조롱하며 이 꾸란은 분명히 마술에 불과한 것이라 말할 것이라.

그들은 말하리라[1] 징벌이 그들에게 닥칠 그날이 오면 어느 누구도 피하지 못하리라 그들이 조롱했던 대로 그들을 완전히 에워싸니라

بِهِم مَّا كَانُواْ بِهِۦ يَسۡتَهۡزِءُونَ ٨

9. 만약 내가 인간으로 하여금 나의 자비를 맛보게 한 후 그로부터 그것을 거두어들일 때[2] 보라 인간은 실망하면서 불신할 것이라

وَلَئِنۡ أَذَقۡنَا ٱلۡإِنسَٰنَ مِنَّا رَحۡمَةٗ ثُمَّ نَزَعۡنَٰهَا مِنۡهُ إِنَّهُۥ لَيَـُٔوسٞ كَفُورٞ ٩

10. 또한 인간으로 하여금 고난을 거두어 주고 은혜를 맛보게 한다면 그는 분명히 말할 것이라 나로부터 모든 어려움이 사라졌노라 이처럼 인간은 자만하고 허풍을 떠노라[3]

وَلَئِنۡ أَذَقۡنَٰهُ نَعۡمَآءَ بَعۡدَ ضَرَّآءَ مَسَّتۡهُ لَيَقُولَنَّ ذَهَبَ ٱلسَّيِّـَٔاتُ عَنِّيٓۚ إِنَّهُۥ لَفَرِحٞ فَخُورٌ ١٠

11. 그러나 인내하며 선을 행하는 자들은 제외라 용서와 커다란 보상을 받을 자들이 바로 이들이니라[4]

إِلَّا ٱلَّذِينَ صَبَرُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّٰلِحَٰتِ أُوْلَٰٓئِكَ لَهُم مَّغۡفِرَةٞ وَأَجۡرٞ كَبِيرٞ ١١

12. 그대에게 계시된 것 중에서 일부가 빠뜨려질까

فَلَعَلَّكَ تَارِكُۢ بَعۡضَ مَا يُوحَىٰٓ إِلَيۡكَ وَضَآئِقُۢ بِهِۦ صَدۡرُكَ أَن يَقُولُواْ لَوۡلَآ

---

1 징벌이 있다는 말은 무의미한 것이며 그러한 벌은 절대로 없다고 불신자들은 사도 무함마드를 조롱하며 꾸란의 말씀을 거역할 것이라.

2 건강과 평안과 풍성한 양식 등 온갖 종류의 은혜를 베풀다가 이 은혜에 감사하는지 시험하기 위하여 베풀었던 것들을 거두어 갈 때면

3 또한 하나님이 불신자들을 시험한 후 은혜를 베풀 때 그들은 그 은혜가 자신들의 영리함과 지혜로 얻은 것으로 생각하며 창조주의 은혜임을 망각하고 거만을 피우며 또다시 죄악을 낳는다. 본 절은 어려운 환경에 처할 때는 절망하고 은혜를 받을 때면 거만해 하는 인간을 힐책하는 교훈으로 본다.

4 어려울 때 믿음으로 인내하고 은혜를 받을 때면 선을 실천하는 자들의 잘못과 실수는 용서될 뿐만 아니라 내세에서 하나의 큰 보상이 주어지니 그것은 곧 천국이라.

염려되노라[1] 왜 그대에게 보물이 내려오지 아니했으며 왜 그대와 함께 천사가 이르지 않느뇨 라고 그들이 말하는 것으로 그대의 마음이 상처를 받을까 염려됨이라 그러나 그대는 경고자에 불과하며 모든 것은 하나님께서 것을 주관하시느니라

أُنزِلَ عَلَيْهِ كَنزٌ أَوْ جَآءَ مَعَهُۥ مَلَكٌۚ
إِنَّمَآ أَنتَ نَذِيرٌۚ وَٱللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ
وَكِيلٌ ١٢

13. 그대가 그것을 위조하였다고[2] 그들이 말하니라 일러 가로되 그와 같은 열 개의 장을 제시하라 그리고 너희가 진실이라면[3] 하나님 외에 너희가 할 수 있는 모두에게 간구원하여 보라

أَمْ يَقُولُونَ ٱفْتَرَىٰهُۖ قُلْ فَأْتُوا۟ بِعَشْرِ سُوَرٍ
مِّثْلِهِۦ مُفْتَرَيَٰتٍ وَٱدْعُوا۟ مَنِ ٱسْتَطَعْتُم
مِّن دُونِ ٱللَّهِ إِن كُنتُمْ صَٰدِقِينَ ١٣

14. 그리고 그들이 그대의 질문에 답하지 못할 때에는 내게 하나님의 지식이[4] 내려졌으니 하나님 외에는 어떤 신도 존재하지 아니한다는 것을 알지니라 그래도 너희는 복종하지 않겠느뇨

فَإِلَّمْ يَسْتَجِيبُوا۟ لَكُمْ فَٱعْلَمُوٓا۟ أَنَّمَآ
أُنزِلَ بِعِلْمِ ٱللَّهِ وَأَن لَّآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَۖ فَهَلْ
أَنتُم مُّسْلِمُونَ ١٤

---

1 불신자들은 사도 무함마드에게 하늘로부터 보물을 가져오던지 아니면 천사들과 함께 오라고 제안하며 꾸란을 조롱하자, "그들이 그대 무함마드를 조롱하는 것으로 말미암아 그대 주님으로부터 계시되는 꾸란의 일부가 그들에게 전달되지 아니하고 빠뜨릴까 염려되니라"고 하나님의 말씀이 계시된 것으로 풀이된다 (사프와트 타파씨르 제5권 p.89). 본 절은 하나님의 메시지를 전하되 이에 대적하는 모든 사람들에 대하여는 관심을 두지 말라는 것으로 본다.

2 그대 무함마드가 이 꾸란을 만들어 낸 것이라고 불신자들이 말한다면

3 이 꾸란이 내가 만들어낸 위조된 것이라고 너희가 주장한다면

4 이 꾸란은 하나님으로부터 계시된 말씀이니

15. 현세의 부귀영화를 원하는 자가 있다면 나는 그들에게 그들의 업적에 따라 보상할 것이라 거기에는 조금도 감소됨이 없느니라(1)

مَن كَانَ يُرِيدُ ٱلۡحَيَوٰةَ ٱلدُّنۡيَا وَزِينَتَهَا نُوَفِّ إِلَيۡهِمۡ أَعۡمَٰلَهُمۡ فِيهَا وَهُمۡ فِيهَا لَا يُبۡخَسُونَ ١٥

16. 내세에서 그들에게 주어지는 것은 불지옥 외에 아무것도 없으며 그 안에서는 그들이 고안했던 모든 것이 헛되고 그들이 행하였던 모든 것이 무용지물이니라(2)

أُوْلَٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ لَيۡسَ لَهُمۡ فِي ٱلۡأٓخِرَةِ إِلَّا ٱلنَّارُۖ وَحَبِطَ مَا صَنَعُواْ فِيهَا وَبَٰطِلٞ مَّا كَانُواْ يَعۡمَلُونَ ١٦

17. 주님으로부터의 분명한 증표를 지닌 자와 그리고 진리인 꾸란을 낭송하는 증인을(3) 따르는 자들과 불신자들이 같을 수 있느뇨 그것 이전 모세에게 인도와 은혜로써 계시된 성서에서도 확증된 그분과 누가 비교 되리요 그들은 그것을 믿었으나 거역한 무리도 있었으니 불지옥이 그들에게 약속되었노라 그러므로 그에 관하여 의심하지 말라 실로 그것은 그대 주님으로부터 온 진리이나 아직 많은 사람들이 믿지 않고 있을 뿐이라

أَفَمَن كَانَ عَلَىٰ بَيِّنَةٖ مِّن رَّبِّهِۦ وَيَتۡلُوهُ شَاهِدٞ مِّنۡهُ وَمِن قَبۡلِهِۦ كِتَٰبُ مُوسَىٰٓ إِمَامٗا وَرَحۡمَةًۚ أُوْلَٰٓئِكَ يُؤۡمِنُونَ بِهِۦۚ وَمَن يَكۡفُرۡ بِهِۦ مِنَ ٱلۡأَحۡزَابِ فَٱلنَّارُ مَوۡعِدُهُۥۚ فَلَا تَكُ فِي مِرۡيَةٖ مِّنۡهُۚ إِنَّهُ ٱلۡحَقُّ مِن رَّبِّكَ وَلَٰكِنَّ أَكۡثَرَ ٱلنَّاسِ لَا يُؤۡمِنُونَ ١٧

---

1 현세의 부귀영화만을 원하는 자가 있다면 하나님께서는 그에게 물질적 부귀영화를 누릴 수 있도록 하시나 내세에서는 그에게 어떤 은혜도 베풀지 않을 것이다. 그러나 창조주를 믿는 신앙인을 위해서는 그가 현세에서 실천한 선행에 대하여 내세에서도 보상을 준다고 까타다는 풀이하고 있다 (알무크타싸르 214/2).

2 내세를 믿지 아니하고 현세 생활로 만족하는 자들이 실천한 선행은 모두가 무의미하다는 것을 강조하고 있다.

3 증표는 무함마드에게 계시된 꾸란을, 한 증인은 하나님으로부터 말씀을 전달한 가브리엘 천사로 풀이 되고 있다 (사프와트 타파씨르 제5권 p.91).

18. 하나님에 대하여 거짓말 하는 자보다[1] 더 나쁜 죄인이 누구이뇨 그들이 주님 앞에 세워 질 때 천사들이 말할 것이라[2] 이들은 주님에 관해 거짓말 한 자들이니 이 죄인들 위에 하나님의 저주가 있을 것이라[3]

وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنِ ٱفْتَرَىٰ عَلَى ٱللَّهِ كَذِبًا ۚ أُوْلَٰٓئِكَ يُعْرَضُونَ عَلَىٰ رَبِّهِمْ وَيَقُولُ ٱلْأَشْهَٰدُ هَٰٓؤُلَآءِ ٱلَّذِينَ كَذَبُوا۟ عَلَىٰ رَبِّهِمْ ۚ أَلَا لَعْنَةُ ٱللَّهِ عَلَى ٱلظَّٰلِمِينَ ١٨

19. 이들은 하나님의 길에 있는 자들을 이탈하게 만들고[4] 그 길을 왜곡하려 하노라 이들이 바로 내세를 불신하는 자들이라[5]

ٱلَّذِينَ يَصُدُّونَ عَن سَبِيلِ ٱللَّهِ وَيَبْغُونَهَا عِوَجًا وَهُم بِٱلْءَاخِرَةِ هُمْ كَٰفِرُونَ ١٩

20. 이들은 이 땅에서 결코 하나님의 벌을 피할 수 없을 것이며[6] 하나님 외에는 어떤 보호자도[7] 갖지 못할 것이라 또한 그들에 대한 징벌은 곱이 될 것이며 이들은 듣지도 못하고 보지도 못할 것이라

أُوْلَٰٓئِكَ لَمْ يَكُونُوا۟ مُعْجِزِينَ فِى ٱلْأَرْضِ وَمَا كَانَ لَهُم مِّن دُونِ ٱللَّهِ مِنْ أَوْلِيَآءَ ۘ يُضَٰعَفُ لَهُمُ ٱلْعَذَابُ ۚ مَا كَانُوا۟ يَسْتَطِيعُونَ ٱلسَّمْعَ وَمَا كَانُوا۟ يُبْصِرُونَ ٢٠

21. 이들은 자신들의 영혼들을

أُوْلَٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ خَسِرُوٓا۟ أَنفُسَهُمْ

1 하나님께서 부모와 아들을 두었다고 주장하며 신성을 모독하는 자

2 '알아슈하드'의 언어적 의미는 증인들이란 뜻이나 여기서는 천사들을 가리킨다.

3 '라으나'는 하나님의 은혜 안에서 추방된다는 뜻

4 진리를 추종하여 하나님의 은혜에 도달하려는 사람들이 그곳에 이르지 못하도록 방해하고

5 심판의 날과 부활을 부정하는 자들이라.

6 하나님의 재앙과 징벌로부터 도피 할 수 없으며

7 재앙과 징벌이 있을 때 이것을 막아줄 어떤 보호자도 없다.

상실한 자들이며[1] 자신들이
거짓으로 꾸며낸 것으로[2] 이들은
망할 것이니라

وَضَلَّ عَنۡهُم مَّا كَانُواْ يَفۡتَرُونَ ٢١

22. 의심할 바 없이 이들은
내세에서[3] 잃은 자들이 되리라

لَا جَرَمَ أَنَّهُمۡ فِي ٱلۡأٓخِرَةِ هُمُ
ٱلۡأَخۡسَرُونَ ٢٢

23. 믿음을 갖고 선을 행하며[4]
주님께 겸허한 자들은 천국을 얻을
것이요 그들은 그곳에서 영원히 살
것이라

إِنَّ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّٰلِحَٰتِ
وَأَخۡبَتُوٓاْ إِلَىٰ رَبِّهِمۡ أُوْلَٰٓئِكَ أَصۡحَٰبُ
ٱلۡجَنَّةِۖ هُمۡ فِيهَا خَٰلِدُونَ ٢٣

24. 두 무리가[5] 있나니 불신자는
장님과 벙어리 같으며 믿는 자는
보는 자와 듣는 자 같으니라[6] 이들
두 무리가 같을 수 있느뇨 그래도
너희가 이해하지 못하느뇨

۞ مَثَلُ ٱلۡفَرِيقَيۡنِ كَٱلۡأَعۡمَىٰ وَٱلۡأَصَمِّ
وَٱلۡبَصِيرِ وَٱلسَّمِيعِۚ هَلۡ يَسۡتَوِيَانِ مَثَلًاۚ
أَفَلَا تَذَكَّرُونَ ٢٤

25. 내가 노아를 그의 백성에게
보냈을 때[7] 실로 나는 너희를 위한

وَلَقَدۡ أَرۡسَلۡنَا نُوحًا إِلَىٰ قَوۡمِهِۦٓ إِنِّي لَكُمۡ
نَذِيرٞ مُّبِينٌ ٢٥

---

1 현세와 내세의 행복을 상실할 뿐만 아니라 불지옥에 들어가는 불행을 맞게 되는 자들이며,

2 그들을 구원하여 줄 것이라고 믿고 숭배했던 우상들

3 부활의 날

4 믿음을 갖되 동시에 선을 실천해야 한다는 뜻이다. 선행이 없는 믿음과 믿음이 없는 선행 모두는 유효하지 않는 것으로 해석되고 있다.

5 믿는 부류와 믿지 않는 불신자들의 무리

6 잠카샤리 학자는 불신자들을 장님과 벙어리에 비유하였고 믿는 자들은 보는 자와 듣는 자로 비유하였다 (알카샤프 387/2).

7 세상이 죄악으로 범람하자 창조주는 노아를 그가 속한 공동체로 사도로 보냈다.

경고자로서 왔노라고 하더라(1)

أَن لَّا تَعۡبُدُوٓاْ إِلَّا ٱللَّهَۖ إِنِّيٓ أَخَافُ
عَلَيۡكُمۡ عَذَابَ يَوۡمٍ أَلِيمٖ ٢٦

26. 그러므로 하나님 외에 그 어느 것도 숭배하지 말라 고통스러운 날 너희에게 징벌이 있을까 두려우니라

فَقَالَ ٱلۡمَلَأُ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ مِن قَوۡمِهِۦ
مَا نَرَىٰكَ إِلَّا بَشَرٗا مِّثۡلَنَا وَمَا نَرَىٰكَ
ٱتَّبَعَكَ إِلَّا ٱلَّذِينَ هُمۡ أَرَاذِلُنَا بَادِيَ
ٱلرَّأۡيِ وَمَا نَرَىٰ لَكُمۡ عَلَيۡنَا مِن فَضۡلِۭ
بَلۡ نَظُنُّكُمۡ كَٰذِبِينَ ٢٧

27. 그의 백성 가운데(2) 불신자들의 우두머리가 말하길 우리는 그대를 우리와 같은 인간으로 밖엔 보지 않노라(3) 우리 중에 가장 비천한 자 외에는 그대를 따르는 자를 아무도 보지 못하였노라 우리는 그대가 우리보다 나은 것을 조금도 보지 못했으니 우리는 그대를 거짓말쟁이로 볼 수밖에 없노라

قَالَ يَٰقَوۡمِ أَرَءَيۡتُمۡ إِن كُنتُ عَلَىٰ بَيِّنَةٖ
مِّن رَّبِّي وَءَاتَىٰنِي رَحۡمَةٗ مِّنۡ عِندِهِۦ
فَعُمِّيَتۡ عَلَيۡكُمۡ أَنُلۡزِمُكُمُوهَا وَأَنتُمۡ
لَهَا كَٰرِهُونَ ٢٨

28. 노아 말하길 백성들이여 내가 주님으로부터 계시를 받고 나에게 은혜가(4) 내려졌는데도 너희는 눈이 어두워 그것을 거역하노라(5) 이처럼

---

1 너희가 창조주를 믿지 아니할 경우 하나님의 징벌이 너희에게 있을 것이라는 것을 경고하려 왔느니라.

2 노아의 백성

3 이들 불신자들은 노아가 하나님의 사도로 선택된 것을 부인하고 있다. 그러나 하나님은 그분이 원하여 그들 중에서 그를 사도로 택하여 그의 공동체를 올바른 길로 인도하도록 하였다고 잠카샤리는 풀이하고 있다 (알카샤프 388/2).

4 특별한 은혜로써 그것은 창조주로부터 사도로 선택받은 것을 의미한다.

5 노아는 겸손하고 친절하게 그러면서도 강직하고 확고한 신념으로 진실과 사랑으로써 그의 백성들에 다음의 세 가지 형태로 임하고 있다. 첫째는 그가 창조주로부터 메시지를 받았다는 소식을 알려주었을 뿐이고, 둘째는 백성들의 오만하고 거만한 자세에도 불구하고 그가 받은 것은 은혜의 메시지라고 백성들에게 전하였으며, 셋째 신앙에는 강요가 있을 수 없다고 말하고 있다 (The Glorious Quran, Translation & Commentary, Abdallah Yusuf Ali p.520 Note No.1519 참조).

너희가 싫어하는데 강요할 수
있겠느뇨

29. 백성들이여 내가 너희에게
재물을 요구하지 않노라(1) 나의
보상은 오로지 하나님으로부터
오나니 나는 믿는 자들을 저버리지
아니할 것이요(2) 그들은 주님을
상봉하리라 그런데 너희는 무지한
백성으로 보이노라

وَيَٰقَوۡمِ لَآ أَسۡـَٔلُكُمۡ عَلَيۡهِ مَالًاۖ إِنۡ
أَجۡرِيَ إِلَّا عَلَى ٱللَّهِۚ وَمَآ أَنَا۠ بِطَارِدِ
ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓاْۚ إِنَّهُم مُّلَٰقُواْ رَبِّهِمۡ وَلَٰكِنِّيٓ
أَرَىٰكُمۡ قَوۡمٗا تَجۡهَلُونَ ٢٩

30. 백성들이여 내가 그들을
저버린다면 하나님의 징벌로부터
누가 나를 보호하리요 그래도 너희는
생각하지 않느뇨

وَيَٰقَوۡمِ مَن يَنصُرُنِي مِنَ ٱللَّهِ إِن
طَرَدتُّهُمۡۚ أَفَلَا تَذَكَّرُونَ ٣٠

31. 내가 하나님의 보물을 갖고
있다고 너희에게 말하지 아니하며(3)
보이지 않는 것을 내가 알고 있다고
말하지 아니하며(4) 내가 천사라고
말하지 아니하며 연약하여 경멸을
받고 있는 자들에게(5) 하나님의
축복이 결코 없다 말하지 아니하노라

وَلَآ أَقُولُ لَكُمۡ عِندِي خَزَآئِنُ ٱللَّهِ
وَلَآ أَعۡلَمُ ٱلۡغَيۡبَ وَلَآ أَقُولُ إِنِّي مَلَكٞ
وَلَآ أَقُولُ لِلَّذِينَ تَزۡدَرِيٓ أَعۡيُنُكُمۡ لَن
يُؤۡتِيَهُمُ ٱللَّهُ خَيۡرًاۖ ٱللَّهُ أَعۡلَمُ بِمَا فِيٓ
أَنفُسِهِمۡ إِنِّيٓ إِذٗا لَّمِنَ ٱلظَّٰلِمِينَ ٣١

---

1 은혜의 메시지를 너희에게 전하여 준 대가로 너희에게 보상을 요구하지 아니하니라.

2 너희 불신자들이 요구했던 대로 나는 믿음을 가진 이 언약한 자들을 멀리 하지 아니하며 또한 그들을 저버리지 아니 하니라

3 너희가 나의 재산을 보고 나를 따를 수 있을 만큼 충분한 재물이 나에게는 없으며

4 너희가 나를 신으로 생각 할 수 있도록 보이지 않는 것을 내가 알고 있다고 너희에게 말하지 아니하며

5 하나님을 믿고 나를 따른다고 해서 너희가 경멸하고 조롱했던 연약한 자들에게

하나님께서는 그들의 마음속에 있는 모든 것을 잘 알고 계시나니 내가 그렇게 말한다면[1] 실로 나는 죄인 가운데 있게 되리라

32. 그때 그들이 말하길 노아여 그대는 우리와 논쟁에 논쟁을 더하노라 그대가 진실한 자라면 그대가 우리를 위협하고 있는 것을 보이라[2]

قَالُواْ يَٰنُوحُ قَدۡ جَٰدَلۡتَنَا فَأَكۡثَرۡتَ جِدَٰلَنَا فَأۡتِنَا بِمَا تَعِدُنَآ إِن كُنتَ مِنَ ٱلصَّٰدِقِينَ ٣٢

33. 노아가 말하길 하나님께서는 당신이 원하실 때 그것이 너희에게 이르게 하시니라[3] 그때 너희는 그것을 결코 피할 수 없으리라

قَالَ إِنَّمَا يَأۡتِيكُم بِهِ ٱللَّهُ إِن شَآءَ وَمَآ أَنتُم بِمُعۡجِزِينَ ٣٣

34. 내가 너희에게 유익한 충고를 해도 하나님께서 너희를 방황케 하시려 할 때는 나의 충고가 너희에게 유익하지 않노라 이분이 바로 너희 주님이시니 너희는 주님께로 돌아가게 되어 있노라

وَلَا يَنفَعُكُمۡ نُصۡحِيٓ إِنۡ أَرَدتُّ أَنۡ أَنصَحَ لَكُمۡ إِن كَانَ ٱللَّهُ يُرِيدُ أَن يُغۡوِيَكُمۡۚ هُوَ رَبُّكُمۡ وَإِلَيۡهِ تُرۡجَعُونَ ٣٤

---

1 내게 하나님의 보물이 있고 내가 보이지 않는 것도 알고 있으며 내가 천사라도 말하고 나를 믿음으로 말미암아 너희가 경멸했던 연약한 자들이 축복을 받지 못할 것이라고 말하였다면

2 그대 노아가 말한 것이 사실이라면 그대가 우리에게 약속한 징벌을 이르도록 하여보라.

3 너희가 서둘러 요구하는 벌은 내가 주는 것이 아니라 하나님께서 그분이 원하시는 때와 장소에서 너희에게 이르게 하시니라.

35. 그들이 말하길 그가 그것을 꾸민 것이라 하노라[1] 일러 가로되 내가 그것을 위조한 것이라면 내가 죄인이나[2] 너희가 지은 죄는 나의 책임이 아니라[3]

أَمْ يَقُولُونَ ٱفْتَرَىٰهُ قُلْ إِنِ ٱفْتَرَيْتُهُۥ فَعَلَىَّ إِجْرَامِى وَأَنَا۠ بَرِىٓءٌ مِّمَّا تُجْرِمُونَ ٣٥

36. 노아에게 계시가 있었지만 믿음을 가진 자들을 제외하고는 백성 중에 아무도 믿으려 하지 아니 했노라[4] 그러므로 그들이 행하는 짓으로 슬퍼하지 말며[5]

وَأُوحِىَ إِلَىٰ نُوحٍ أَنَّهُۥ لَن يُؤْمِنَ مِن قَوْمِكَ إِلَّا مَن قَدْ ءَامَنَ فَلَا تَبْتَئِسْ بِمَا كَانُوا۟ يَفْعَلُونَ ٣٦

37. 하나님이보는앞에서[6]하나님의 계시에 따라[7] 방주를 만들라 그리고 죄지은 자들을 위해 나에게 간구하지 말라[8] 그들은 곧 익사할 것이니라[9]

وَٱصْنَعِ ٱلْفُلْكَ بِأَعْيُنِنَا وَوَحْيِنَا وَلَا تُخَٰطِبْنِى فِى ٱلَّذِينَ ظَلَمُوٓا۟ إِنَّهُم مُّغْرَقُونَ ٣٧

1 무함마드가 이 꾸란을 스스로 꾸며 위조한 것이라 꾸라이쉬 부족 출신의 불신자들이 말할 것이라고 풀이되고 있다. 한편 '이븐 아띠야'와 '아부 하이얀'은 노아와 관련된 이야기로 보고 인칭접미어 후 (hu) 를 노아의 백성들로 풀이하였다. "노아가 이 소식들을 위조하였다 말하리니" (사프와트 타파씨르 제5권 p.95).

2 나 무함마드가 이 꾸란을 위조 했다면 죄는 나에게 있다고 백성들에게 말하라.

3 본 절은 노아의 이야기가 메카 불신자들이 사도 무함마드를 불신하고 거역했던 이야기에 비유되어 설명되고 있다.

4 이전에 이미 믿음을 가졌던 신앙인들을 제외하고는 그대 노아의 메시지를 따르려 하지 아니할 것이라.

5 그러므로 그들 불신자들이 그대를 따르지 않더라도 슬퍼하지 말라. 나 하나님이 그들을 멸망케 하리라.

6 하나님의 보호아래

7 하나님의 가르침. 한편 무자히드는 하나님의 명령으로 해석하고 있다.

8 그들 불신자들을 구제하여 달라고 간구하거나 기도하지 말라.

9 그들은 대홍수에 휩쓸려 멸망하게 될 것이라.

38. 그가 방주를 만들기 시작하자 백성의 우두머리들이 옆을 지날 때마다 그를 조롱하였노라[1] 그러자 그가 말하길 너희가 우리를 조롱하는 만큼 우리가 너희를 조롱할 날이 올 것이라

وَيَصۡنَعُ ٱلۡفُلۡكَ وَكُلَّمَا مَرَّ عَلَيۡهِ مَلَأٞ مِّن قَوۡمِهِۦ سَخِرُواْ مِنۡهُۚ قَالَ إِن تَسۡخَرُواْ مِنَّا فَإِنَّا نَسۡخَرُ مِنكُمۡ كَمَا تَسۡخَرُونَ ٣٨

39. 그때 너희는 굴욕의 징벌을 받는 자가 누구이고[2] 수치스러운 영원한 징벌을 받을 자가 누구인지를 알게 될 것이라

فَسَوۡفَ تَعۡلَمُونَ مَن يَأۡتِيهِ عَذَابٞ يُخۡزِيهِ وَيَحِلُّ عَلَيۡهِ عَذَابٞ مُّقِيمٌ ٣٩

40. 보라 내가 명령하니 지표에서 물이 분수처럼 분출되었노라 그리고 나는 지시하였노라 각자의 자웅 한 쌍과 그대의 가족과 멸망될 자들을 제외한 믿는 자들을 그 방주에 태우라 그러나 소수를 제외하고는 그의 말을 믿지 아니하였노라[3]

حَتَّىٰٓ إِذَا جَآءَ أَمۡرُنَا وَفَارَ ٱلتَّنُّورُ قُلۡنَا ٱحۡمِلۡ فِيهَا مِن كُلّٖ زَوۡجَيۡنِ ٱثۡنَيۡنِ وَأَهۡلَكَ إِلَّا مَن سَبَقَ عَلَيۡهِ ٱلۡقَوۡلُ وَمَنۡ ءَامَنَۚ وَمَآ ءَامَنَ مَعَهُۥٓ إِلَّا قَلِيلٞ ٤٠

41. 그리고 노아가 말하길[4] 그

۞ وَقَالَ ٱرۡكَبُواْ فِيهَا بِسۡمِ ٱللَّهِ مَجۡرٜىٰهَا

---

1 노아가 하나님의 명령에 따라 방주를 만드니 불신자들이 노아를 조롱하기 시작했다. “어제까지도 예언자라고 자처하던 자가 오늘은 배나 만드는 목공이 되었는가?”

2 그 벌은 대홍수에 휩쓸려 익사하는 징벌을 가리킨다.

3 명령이란 대홍수를 오게 하여 하나님을 거역한 노아의 백성들을 멸망케 하리라는 약속을 가리키며, 멸망될 자들이라 함은 하나님을 거역한 백성과 믿기를 거역한 그의 가족, 즉 그의 아들 가나안과 그의 부인 와일라을 가리킨다 (사프와트 타파씨르 제5권 p.96). 노아의 950년 생애 기간 중 소수만이 하나님을 믿고 노아를 따랐는데 이브느 압바스 남녀 합하여 80여명 뿐이었다고 했고, 카압는 72명만이 노아를 따랐다고 풀이하고 있다 (무크타싸르 이브누 카씨르 22/2).

4 하나님을 믿고 노아를 따른 신앙인들에게 노아가 말하길,

안에 오르라 하나님의 이름으로
출항하고 정박할 것이라 실로
주님께서는 가장 관대하시고 가장
자비로운 분이시라

وَمُرۡسَىٰهَآۚ إِنَّ رَبِّي لَغَفُورٞ رَّحِيمٞ ٤١

42. 방주는 그들과 함께 산처럼 높은
파도를 따라 표류하였고[1] 노아는
멀어져가는 그의 아들을 불렀노라
아들아 불신자들과 함께하지 말고
우리를 따라 방주에 오르라

وَهِيَ تَجۡرِي بِهِمۡ فِي مَوۡجٖ كَٱلۡجِبَالِ
وَنَادَىٰ نُوحٌ ٱبۡنَهُۥ وَكَانَ فِي مَعۡزِلٖ
يَٰبُنَيَّ ٱرۡكَب مَّعَنَا وَلَا تَكُن مَّعَ
ٱلۡكَٰفِرِينَ ٤٢

43. 아들이 대답하길 높은 산으로
올라가 그곳에서 물을 피하겠습니다
노아가 말하길 하나님께서 은혜를
베푸는 자 외에는 오늘 어느 누구도
너를 구해줄 수 없노라 그때 파도가
그들 사이에 몰려와 노아의 아들은
익사한 자들 중 한 사람이 되었노라

قَالَ سَـَٔاوِيٓ إِلَىٰ جَبَلٖ يَعۡصِمُنِي مِنَ
ٱلۡمَآءِۚ قَالَ لَا عَاصِمَ ٱلۡيَوۡمَ مِنۡ أَمۡرِ ٱللَّهِ
إِلَّا مَن رَّحِمَۚ وَحَالَ بَيۡنَهُمَا ٱلۡمَوۡجُ فَكَانَ
مِنَ ٱلۡمُغۡرَقِينَ ٤٣

44. 이때 말씀이 있었노라
대지여 물을 삼킬 것이며 하늘이여
비를 그치라 하니 물이 줄어 일이
끝남이라[2] 그리고 방주가 주디
산에 정박하자 죄지은 백성들을

وَقِيلَ يَٰٓأَرۡضُ ٱبۡلَعِي مَآءَكِ وَيَٰسَمَآءُ
أَقۡلِعِي وَغِيضَ ٱلۡمَآءُ وَقُضِيَ ٱلۡأَمۡرُ
وَٱسۡتَوَتۡ عَلَى ٱلۡجُودِيِّۖ وَقِيلَ بُعۡدٗا
لِّلۡقَوۡمِ ٱلظَّٰلِمِينَ ٤٤

---

1 하나님께서 40일 동안 밤낮으로 비를 내리게 하고 땅에서 물이 솟도록 하여 산을 덮을 정도로 물을 범람하게 하니 방주에 있는 이들을 제외하고는 모두가 익사한 것으로 전하여 지고 있다 (하씨야 알싸위 알잘랄라인 216/2).

2 하나님의 명령에 따라 익사하여 멸망하는 자와 믿음으로 구제되는 일이 완료되었음이라.

멀리하라는 말씀이 있었노라[1]

45. 노아가 주님을 불러 구원의 기도를 하였노라 주여 저의 아들은[2] 저의 가족입니다 당신의 약속은 진실이며 당신은 가장 의로우신 심판자이십니다

وَنَادَىٰ نُوحٌ رَّبَّهُۥ فَقَالَ رَبِّ إِنَّ ٱبْنِى مِنْ أَهْلِى وَإِنَّ وَعْدَكَ ٱلْحَقُّ وَأَنتَ أَحْكَمُ ٱلْحَٰكِمِينَ ﴿٤٥﴾

46. 이때 주님께서 말씀하시길 노아야 실로 그는 너의 가족이[3] 아니며 불의한 행동을 한 자이므로 네가 알지 못하는 것을 나에게 요구하지 말라[4] 네가 무지한 자 가운데 하나가 될까 염려되어 내가 너에게 충고하느니라

قَالَ يَٰنُوحُ إِنَّهُۥ لَيْسَ مِنْ أَهْلِكَ ۖ إِنَّهُۥ عَمَلٌ غَيْرُ صَٰلِحٍ ۖ فَلَا تَسْـَٔلْنِ مَا لَيْسَ لَكَ بِهِۦ عِلْمٌ ۖ إِنِّىٓ أَعِظُكَ أَن تَكُونَ مِنَ ٱلْجَٰهِلِينَ ﴿٤٦﴾

47. 노아가 말하길 주여 당신께 구원 하나니 제가 알지 못하는 것을 당신께 요구하지 않겠습니다 당신이 저를 용서하지 아니하시고 은혜를

قَالَ رَبِّ إِنِّىٓ أَعُوذُ بِكَ أَنْ أَسْـَٔلَكَ مَا لَيْسَ لِى بِهِۦ عِلْمٌ ۖ وَإِلَّا تَغْفِرْ لِى وَتَرْحَمْنِىٓ أَكُن مِّنَ ٱلْخَٰسِرِينَ ﴿٤٧﴾

1 방주에 오른 믿는 자들을 제외한 땅위의 인간 모두가 멸망하였을 것이라 풀이되고 있다. 이를 뒷받침 할 수 있는 이야기가 전해오고 있다. 어린아이를 데리고 있던 한 여인에게도 홍수가 닥쳤다. 이때 이 여인은 그 아이를 가슴에 앉았다. 물이 다시 가슴까지 차오르자 아이를 그녀의 어깨에 올렸으며 물이 그녀의 어깨까지 차오르자 이번에는 두 손으로 아이를 들어 올렸다. 만일 창조주 하나님께서 방주에 오른 신앙인들을 제외한 땅위의 어느 누구에게 은혜를 베풀었다면 아마도 그녀에게 은혜를 베풀었을 것이라 (루흐 알마아니 62/12).

2 아들의 이름은 가나안이다.

3 그대의 아들 가나안은 불신자이므로 믿는 자들의 가족이 아니라.

4 그것이 옳은 것인지 아니면 그릇된 것인지를 알지 못하는 일은 나 하나님께 간구하지 말라.

베푸시지 않으신다면 저는 잃은 자
가운데 하나가 될 것입니다

48. 이때 말씀이 있었노라 노아야
방주에서 안전하게 내리라 너와
그리고 너와 함께 한 백성들에게
축복이 있을 것이니라 그러나
내가 내린 기쁨을 잠시 누리다가
고통스러운 징벌을 받을 다른 백성이
있을 것이니라

قِيلَ يَٰنُوحُ ٱهۡبِطۡ بِسَلَٰمٖ مِّنَّا وَبَرَكَٰتٍ
عَلَيۡكَ وَعَلَىٰٓ أُمَمٖ مِّمَّن مَّعَكَۚ وَأُمَمٞ
سَنُمَتِّعُهُمۡ ثُمَّ يَمَسُّهُم مِّنَّا عَذَابٌ
أَلِيمٞ ٤٨

49. 내가 그대에게 계시한
것은 보이지 않은 세계에 대한
소식이니라 그대와 그대의 백성들이
이것 이전의 것도 알지 못했노라
그러므로 인내하라[1] 분명히 의롭게
사는 자들에게는 좋은 결과가 있을
것이니라

تِلۡكَ مِنۡ أَنۢبَآءِ ٱلۡغَيۡبِ نُوحِيهَآ إِلَيۡكَۖ مَا
كُنتَ تَعۡلَمُهَآ أَنتَ وَلَا قَوۡمُكَ مِن قَبۡلِ
هَٰذَاۖ فَٱصۡبِرۡۖ إِنَّ ٱلۡعَٰقِبَةَ لِلۡمُتَّقِينَ ٤٩

50. 아드 백성에게 그들의 형제인
후드를 보냈을 때 그가 말하길
백성들이여 하나님만을 섬기라
하나님 외에는 너희를 위한 신이
없노라 너희는 분명히 거짓말을
꾸며내는 것 밖에는 없노라[2]

وَإِلَىٰ عَادٍ أَخَاهُمۡ هُودٗاۚ قَالَ يَٰقَوۡمِ
ٱعۡبُدُواْ ٱللَّهَ مَا لَكُم مِّنۡ إِلَٰهٍ غَيۡرُهُۥٓۖ
إِنۡ أَنتُمۡ إِلَّا مُفۡتَرُونَ ٥٠

1 노아가 인내하였듯이 그대 무함마드도 인내하라.

2 아드 백성을 위해 보내어진 후드예언자에 관한 자세한 얘기는 65-72절 사이에서 언급되고 있다. 메카 주민들의 불신자들이 사도 무함마드에게 대했던 것처럼 다른 백성들도 그들에게 파견된 예언자들에 대하여 어떻게 대하였는가를 보여주고 있다. 본 절에서는 하나님이 아드 백성에게 후드 예언자를 통하여 은혜를 베풀어 그들을 구원하려 하였으나 백성들이 고집하여 우상을 섬기자 하나님은 믿는 소수를 제외하고 불신자 모두를 멸망시켰다는 교훈이다.

51. 백성들이여 나는 그에 대한 보상을[1] 너희에게 요구하지 않노라 나의 보상은 오로지 나를 창조하신 하나님께서 주시니라 그래도 너희는 이해하지 못하겠뇨

يَٰقَوۡمِ لَآ أَسۡـَٔلُكُمۡ عَلَيۡهِ أَجۡرًاۖ إِنۡ أَجۡرِيَ إِلَّا عَلَى ٱلَّذِي فَطَرَنِيٓۚ أَفَلَا تَعۡقِلُونَ ٥١

52. 백성들이여 너희 주님께 용서를 간구하고 회개하라 주님께서는 너희를 위해 하늘에서 풍부한 비를 내려주시고[2] 너희에게 힘을 더하여 주실 것이라 그러므로 거역하는 죄인이 되지 말라

وَيَٰقَوۡمِ ٱسۡتَغۡفِرُواْ رَبَّكُمۡ ثُمَّ تُوبُوٓاْ إِلَيۡهِ يُرۡسِلِ ٱلسَّمَآءَ عَلَيۡكُم مِّدۡرَارٗا وَيَزِدۡكُمۡ قُوَّةً إِلَىٰ قُوَّتِكُمۡ وَلَا تَتَوَلَّوۡاْ مُجۡرِمِينَ ٥٢

53. 이때 그들이 대답하길 후드여 그대는 우리에게 분명한 증거를 보이지 아니했으니 우리가 그대의 말에 따라 우리의 신을[3] 저버리지 아니할 것이며 또한 우리는 그대를 믿지 않을 것이라[4]

قَالُواْ يَٰهُودُ مَا جِئۡتَنَا بِبَيِّنَةٖ وَمَا نَحۡنُ بِتَارِكِيٓ ءَالِهَتِنَا عَن قَوۡلِكَ وَمَا نَحۡنُ لَكَ بِمُؤۡمِنِينَ ٥٣

54. 우리의 일부 신들이 당신을 사악함으로 혼동케 했을 뿐이다 라고 말하니 후드가 말하길 나는 하나님께 간구하여 증거하시도록 할 것이니

إِن نَّقُولُ إِلَّا ٱعۡتَرَىٰكَ بَعۡضُ ءَالِهَتِنَا بِسُوٓءٖۗ قَالَ إِنِّيٓ أُشۡهِدُ ٱللَّهَ وَٱشۡهَدُوٓاْ أَنِّي بَرِيٓءٞ مِّمَّا تُشۡرِكُونَ ٥٤

1 너희를 위한 나의 충고와 하나님의 메시지를 너희에게 전한 것에 대한 대가

2 아드 백성들의 불신으로 3년 이상 비가 내리지 아니하도록 하여 그들을 멸망케 하려 했을 때 후드 예언자는 용서를 구하고 회개할 때 하나님께서 풍성한 비를 그들에게 내려 줄 것이라 말한 것으로 전하여 지고 있다 (사프와트 타파씨르 제5권 p.101).

3 조상들의 신이요 우리의 신 우상들을

4 너 후드를 예언자로써 믿지 아니 할 뿐만 아니라 네가 전한 메시지도 믿지 않느니라.

나는 너희가 불신한 것에 대하여
책임이 없음을 증거하리라

55. 그러므로 하나님 아닌 다른
것에 한시도 게을리 하지 말고 너희
모두가 나에 대항하여 음모를 꾸며
보라(1)

مِن دُونِهِۦۖ فَكِيدُونِي جَمِيعًا ثُمَّ لَا
تُنظِرُونِ ﴿٥٥﴾

56. 실로 나는 나의 주님이요
너희의 주님이신 하나님께
의탁하노라 모든 생명체가 하나님의
권세 안에 있어 하나님께서 모든
것을 주관하시니 실로 나의 주님만이
길이요 진리이시라(2)

إِنِّي تَوَكَّلْتُ عَلَى ٱللَّهِ رَبِّي وَرَبِّكُمۚ مَّا مِن
دَآبَّةٍ إِلَّا هُوَ ءَاخِذُۢ بِنَاصِيَتِهَآۚ إِنَّ رَبِّي عَلَىٰ
صِرَٰطٖ مُّسۡتَقِيمٖ ﴿٥٦﴾

57. 너희가 거역하여도(3) 나는 이미
너희에게 보내어진 말씀을 전했으니
주님께서 다른 백성으로 하여 너희를
대체하실 것이니라 그러나 너희는
하나님을 조금도 해롭게 할 수
없노라 실로 나의 주님께서는 모든
것을 보호하고 계시는 분이시니라

فَإِن تَوَلَّوۡاْ فَقَدۡ أَبۡلَغۡتُكُم مَّآ أُرۡسِلۡتُ بِهِۦٓ
إِلَيۡكُمۡۚ وَيَسۡتَخۡلِفُ رَبِّي قَوۡمًا غَيۡرَكُمۡ
وَلَا تَضُرُّونَهُۥ شَيۡـًٔاۚ إِنَّ رَبِّي عَلَىٰ كُلِّ شَيۡءٍ
حَفِيظٞ ﴿٥٧﴾

1 본 절은 창조주를 배반하는 백성들에게 대처하는 사도 노아의 자세를 보여주고 있다 (사프와트 타파씨르 제5권 p.102).

2 '아키주 비나씨하'는 아랍 이디엄으로 말의 앞머리를 '움켜잡다' 라는 뜻이다. 말의 앞머리를 움켜잡는 사람은 그 말을 다스릴 수 있는 완전한 힘을 가진 사람으로 간주된다. 이 이디엄은 신의 말씀을 은유법으로 묘사하고 있다. 즉 모든 피조물에 대한 하나님의 권세는 무한대이므로 어느 누구도 하나님의 권세 밖에서는 나타날 수 없다는 뜻이다.

3 하나님의 진리와 복음으로 인도하는 나의 안내를 너희가 거역한다고 하여도

58. 나의 명령이[1] 떨어졌을 때 나는 나의 자비로서 후드와 그와 함께 믿었던 자들을 구하고 또한 가혹한 무서운 징벌로부터 그들을 구제하였노라

وَلَمَّا جَآءَ أَمْرُنَا نَجَّيْنَا هُودًا وَٱلَّذِينَ
ءَامَنُوا۟ مَعَهُۥ بِرَحْمَةٍ مِّنَّا وَنَجَّيْنَٰهُم مِّنْ
عَذَابٍ غَلِيظٍ ٥٨

59. 그들은 아드 백성이었노라 그들은 하나님의 말씀을 불신하고 사도들을[2] 거역하며 폭군들의 명령을 따랐노라

وَتِلْكَ عَادٌ ۖ جَحَدُوا۟ بِـَٔايَٰتِ رَبِّهِمْ
وَعَصَوْا۟ رُسُلَهُۥ وَٱتَّبَعُوٓا۟ أَمْرَ كُلِّ جَبَّارٍ
عَنِيدٍ ٥٩

60. 현세와 내세에까지도 저주가[3] 그들을 뒤따르도록 하였노라 아드 백성도 주님을 불신하였노라 후드 백성이여 사라져버린 아드 백성을 보라

وَأُتْبِعُوا۟ فِى هَٰذِهِ ٱلدُّنْيَا لَعْنَةً وَيَوْمَ
ٱلْقِيَٰمَةِ ۗ أَلَآ إِنَّ عَادًا كَفَرُوا۟ رَبَّهُمْ ۗ أَلَا
بُعْدًا لِّعَادٍ قَوْمِ هُودٍ ٦٠

61. 사무드 백성에게 그들의 형제 살레를 보내니 그가 말하길 백성들이여 하나님만을 섬기라 하나님 외에는 너희를 위한 신이 없노라 하나님께서는 흙으로부터 너희를 창조하신 후[4] 너희로 하여금 그곳에서 살도록 하였노라

۞ وَإِلَىٰ ثَمُودَ أَخَاهُمْ صَٰلِحًا ۚ قَالَ يَٰقَوْمِ
ٱعْبُدُوا۟ ٱللَّهَ مَا لَكُم مِّنْ إِلَٰهٍ غَيْرُهُۥ ۖ
هُوَ أَنشَأَكُم مِّنَ ٱلْأَرْضِ وَٱسْتَعْمَرَكُمْ
فِيهَا فَٱسْتَغْفِرُوهُ ثُمَّ تُوبُوٓا۟ إِلَيْهِ ۚ إِنَّ رَبِّى
قَرِيبٌ مُّجِيبٌ ٦١

---

1 가혹한 바람을 보내는 명령

2 '루술'은 '라술'의 복수 명사로 사도들이라는 뜻이다. 그런데 본 절에서 후드 한 사도가 복수로 표현되고 있는 것은 사도 후드를 거역하는 것은 모든 사도들을 부정하는 것과 같기 때문에 복수로 표현된 것으로 본다 (사프와트 타파씨르 제5권 p.103 참조).

3 라으나: 하나님의 모든 은혜와 선으로부터 멀리 있는 것 (알파크르 알라지 16/18).

4 흙에서 아담을 창조한 후 그로 하여금 후손을 두도록 하였다.

하나님에게 용서를 구하고
하나님에게 회개하라 나의 주님은
가까이서 응답하시느니라

62. 이때 그들이 말하길 살레여 너는
우리 중에서 우리의 희망이었노라
그런데 지금은 우리의 조상이
숭배하던 것을 숭배하지 말라고
하느뇨 네가 우리에게 촉구하고 있는
것이 의심스러울 뿐이라

قَالُواْ يَٰصَٰلِحُ قَدۡ كُنتَ فِينَا مَرۡجُوّٗا قَبۡلَ
هَٰذَآۖ أَتَنۡهَىٰنَآ أَن نَّعۡبُدَ مَا يَعۡبُدُ ءَابَآؤُنَا
وَإِنَّنَا لَفِي شَكّٖ مِّمَّا تَدۡعُونَآ إِلَيۡهِ
مُرِيبٖ ٦٢

63. 살레가 말하길 백성들이여
주님께서 나에게 분명한 증표와
자비를 주셨는데[1] 내가 만일
하나님께 거역하다면 하나님에게
대항하는 나를 누가 도울 수
있겠느뇨 너희는 나를 파멸로 유도할
뿐이라

قَالَ يَٰقَوۡمِ أَرَءَيۡتُمۡ إِن كُنتُ عَلَىٰ بَيِّنَةٖ
مِّن رَّبِّي وَءَاتَىٰنِي مِنۡهُ رَحۡمَةٗ فَمَن
يَنصُرُنِي مِنَ ٱللَّهِ إِنۡ عَصَيۡتُهُۥۖ فَمَا
تَزِيدُونَنِي غَيۡرَ تَخۡسِيرٖ ٦٣

64. 백성들이여 이것이[2] 너희를
위해 증표로 주신 하나님의
암낙타이니 그대로 두어 하나님의
땅에서 살찌게 하되 조금도 해치지
말라 만약 그리한다면 재빠른 징벌이
너희를 엄습할 것이라

وَيَٰقَوۡمِ هَٰذِهِۦ نَاقَةُ ٱللَّهِ لَكُمۡ
ءَايَةٗۖ فَذَرُوهَا تَأۡكُلۡ فِيٓ أَرۡضِ ٱللَّهِۖ
وَلَا تَمَسُّوهَا بِسُوٓءٖ فَيَأۡخُذَكُمۡ عَذَابٞ
قَرِيبٞ ٦٤

65. 그러나 그들은 그 낙타를
살해했노라 그때 살레가 말하길

فَعَقَرُوهَا فَقَالَ تَمَتَّعُواْ فِي دَارِكُمۡ ثَلَٰثَةَ
أَيَّامٖۖ ذَٰلِكَ وَعۡدٌ غَيۡرُ مَكۡذُوبٖ ٦٥

1 나를 예언자로 선택하여 너희를 인도 할 메시지를 주셨는데

2 불신자들의 요청에 의해 하나님의 능력으로 보여준 암낙타

너희의 고을에서 삼일을 즐기라 곧 너희가 멸망할 것이라 이것은 거짓 아닌 약속이니라[1]

66. 그리하여 나의 명령이 떨어졌을 때[2] 나는 나의 자비로 살레와 그와 함께 하였던 믿는 자들을 구하고 수치스러운 날로부터 그들을 구제하였노라 실로 그대의 주님께서는 전권을 가지신 전능하신 분이시니라

فَلَمَّا جَآءَ أَمْرُنَا نَجَّيْنَا صَٰلِحًا وَٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ مَعَهُۥ بِرَحْمَةٍ مِّنَّا وَمِنْ خِزْىِ يَوْمِئِذٍ ۗ إِنَّ رَبَّكَ هُوَ ٱلْقَوِىُّ ٱلْعَزِيزُ ٦٦

67. 그리하여 징벌이[3] 죄인들을 엄습하니 그날 아침 그들은 죽어 집에 엎드려 있었노라

وَأَخَذَ ٱلَّذِينَ ظَلَمُوا۟ ٱلصَّيْحَةُ فَأَصْبَحُوا۟ فِى دِيَٰرِهِمْ جَٰثِمِينَ ٦٧

68. 그들은 마치 그곳에서 살지 아니했던 것과 같았노라[4] 사무드 백성도 주님을 불신했으니 보라 그들도 멸망했느니라

كَأَن لَّمْ يَغْنَوْا۟ فِيهَآ ۗ أَلَآ إِنَّ ثَمُودَا۟ كَفَرُوا۟ رَبَّهُمْ ۗ أَلَا بُعْدًا لِّثَمُودَ ٦٨

---

1 3일을 더 즐기라는 것은 그들에게 생각하고 회개할 기회를 주어 구원하려 하였다. 그러나 그들은 말씀을 거역하였으니 밤중에 무서운 지진이 일어나 그들을 덮쳐버렸다.

2 창조주를 불신했던 살레의 백성들을 멸망시키기 위해 하나님께서 명령을 내렸을 때

3 불신자들의 마음을 갈기갈기 찢어버린 하늘에서 내려온 굉음으로 풀이되고 있다 (사프와트 타파씨르 제5권 p.104).

4 하나님의 천벌로 멸망한 그들은 마치 그들이 그곳에서 살지 아니했던 것처럼 흔적도 없이 완전히 사라졌다는 뜻으로 이해된다.

69. 천사들이[1] 아브라함에게 기쁜 소식을[2] 가져와 평안하소서 라고 말하니 그도 서둘러 평안하소서 라고 대답하고[3] 서둘러 구운 송아지 고기로 그들을 환대하였노라

وَلَقَدْ جَآءَتْ رُسُلُنَآ إِبْرَٰهِيمَ بِٱلْبُشْرَىٰ قَالُوا۟ سَلَـٰمًا ۖ قَالَ سَلَـٰمٌ ۖ فَمَا لَبِثَ أَن جَآءَ بِعِجْلٍ حَنِيذٍ ٦٩

70. 그들의 손들이 음식에 다가가지 않음을 보고 그는 그들을 의심하고 두려워하니[4] 그들이 말하길 두려워 마시요 우리는 롯의 백성에게 파견자들이요[5]

فَلَمَّا رَءَآ أَيْدِيَهُمْ لَا تَصِلُ إِلَيْهِ نَكِرَهُمْ وَأَوْجَسَ مِنْهُمْ خِيفَةً ۚ قَالُوا۟ لَا تَخَفْ إِنَّآ أُرْسِلْنَآ إِلَىٰ قَوْمِ لُوطٍ ٧٠

---

1 루술루나: 우리의 사도들이란 언어적인 뜻이다. 본 단어에서 '우리' 는 하나님을, 그리고 사도들은 천사들을 가리킨다. 본 절은 네 번째로 언급되는 예언자의 얘기로 롯을 보내 하나님의 말씀을 거역하는 백성들에게 그로 인한 징벌을 경고하도록 하였다. 한편 아브라함이 낯모르는 손님으로부터 인사를 받았을 때 그는 곧 구운 송아지 요리를 대접하였다. 이때 손님들은 당황하여 어찌할 바를 몰랐다. 그들은 음식을 먹지 아니하는 천사들이었기 때문이다. 동양 아랍 예법에서는 손님이 대접을 사양할 때 그것은 곧 심상치 않는 일이다. 그리하여 아브라함이 불안해하고 초초함을 감추지 못하자 이 낯선 손님들은 그들이 롯을 돕기 위해 왔다고 말을 하고 아브라함이 훌륭한 백성의 아버지였다는 복음을 전하려고 온 천사들이라는 것을 밝혀다. 한편 롯의 백성은 소돔과 고모라 백성들을 가리키고 있다. 한편 천사들은 가브리엘과 미카엘 그리고 이스라펠 천사로 풀이하고 있다 (알꾸르뚜비 62/9).

2 그 복음은 아브라함에게 자식이 있을 것이라는 소식이라 해석되고 있다. 한편 잠카샤리 학자는 롯의 백성이 멸망할 것이라는 소식이라고 풀이하고 있으나 전자가 옳은 것으로 무함마드 알리 사부니 학자는 보고 있다 (사프와트 타파씨르 제5권 p.105).

3 아브라함도 서둘러 천사들에게 인사하였다.

4 아브라함이 대접한 구운 송아지 고기에 손을 대지 아니 할 뿐 아니라 음료수도 마시지 아니한 그들을 보았을 때 두려움에 두려움이 더하여졌다. 아랍 관습에 따라면 손님이 왔을 때 대접한 음식을 손님이 먹지 아니할 경우 그 손님은 좋은 소식을 가지고 온 것이 아니라 불운의 소식을 가져온 손님이라 생각하였다고 까타다는 풀이하고 있다 (따바리 71/12).

5 이때 그들이 아브라함에게 말하길, "당신이 제공한 음식을 먹지 아니한 우리를 보고 두려워하지 마시요. 우리는 천사들로 먹지 아니하며 롯의 백성을 멸망시킬 임무를 띠고 왔을 뿐이요."라고 하였다.

71. 그곳에 서 있던 그의 아내가[1] 이삭이 탄생하고 그 이후에 야곱이 탄생할 것이라는 소식을 듣고 웃었노라

وَٱمۡرَأَتُهُۥ قَآئِمَةٞ فَضَحِكَتۡ فَبَشَّرۡنَٰهَا بِإِسۡحَٰقَ وَمِن وَرَآءِ إِسۡحَٰقَ يَعۡقُوبَ ٧١

72. 이때 그녀가 혼자 말하길[2] 오 세상에 내가 아이를 가진다니 나는 이미 늙은 여자이며 나의 남편은 노인이 아니뇨 이것은 실로 이상한 일이라[3]

قَالَتۡ يَٰوَيۡلَتَىٰٓ ءَأَلِدُ وَأَنَا۠ عَجُوزٞ وَهَٰذَا بَعۡلِي شَيۡخًاۖ إِنَّ هَٰذَا لَشَيۡءٌ عَجِيبٞ ٧٢

73. 천사들이 말하길 하나님의 섭리에 놀라시오 여러분에게 하나님의 자비와 축복이 있을 것이요 가족들이여[4] 실로 하나님께서는 찬양과 영광의 주인이십니다

قَالُوٓاْ أَتَعۡجَبِينَ مِنۡ أَمۡرِ ٱللَّهِۖ رَحۡمَتُ ٱللَّهِ وَبَرَكَٰتُهُۥ عَلَيۡكُمۡ أَهۡلَ ٱلۡبَيۡتِۚ إِنَّهُۥ حَمِيدٞ مَّجِيدٞ ٧٣

74. 두려움이 아브라함에게서 사라지고 기쁜 소식이 그에게 이르니 롯의 백성을 위해 하나님께 간구하였노라[5]

فَلَمَّا ذَهَبَ عَنۡ إِبۡرَٰهِيمَ ٱلرَّوۡعُ وَجَآءَتۡهُ ٱلۡبُشۡرَىٰ يُجَٰدِلُنَا فِي قَوۡمِ لُوطٍ ٧٤

---

1 그의 아내는 아브라함의 아내 사라이다. 바이다위 (Baidhawi) 에 의하면 이 당시 아브라함의 나이는 120살, 그의 아내 사라의 나이 100살의 나이로 아이를 가질 것이라는 소식에 놀라면서도 가능할까 하는 의아심에 웃은 것으로 풀이된다 (사프와트 타파씨르 제5권 p.105).

2 기쁘고 놀라 말하길

3 이런 일은 보통 일어나는 일이 아닌 이상하고 특별한 일이라.

4 가족들이라고 호칭한 것은 아내와 가족 전체를 일컫는 호칭으로 직설적으로 아내의 안부나 인사를 전하는 것 보다는 가족이란 호칭으로 인사 및 안부를 묻는 것이 예의임을 시사하고 있다.

5 이상한 손님들이 천사들이라는 것을 알고 또 자식을 잉태할 것이라는 기쁜 소식을 들은 후 아브라함은 안정을 되찾고 죄지은 롯의 백성들이 회개하여 구원을 받도록 하나님께 기도하였다.

75. 실로 아브라함은 온화하고 겸허하며 회개하는 자라

إِنَّ إِبْرَٰهِيمَ لَحَلِيمٌ أَوَّٰهٌ مُّنِيبٌ ٧٥

76. 아브라함이여[1] 이것은[2] 포기하라 이것은 네 주님의 명령이니라 실로 그들에게 벌이 있을지니 이것은 되돌릴 수 없는 것이니라

يَٰٓإِبْرَٰهِيمُ أَعْرِضْ عَنْ هَٰذَآ إِنَّهُۥ قَدْ جَآءَ أَمْرُ رَبِّكَ وَإِنَّهُمْ ءَاتِيهِمْ عَذَابٌ غَيْرُ مَرْدُودٍ ٧٦

77. 천사들이 롯에게 이르렀을 때[3] 아브라함은 그들을 보호할 힘이 없어 슬퍼하며 오늘은 괴로운 날이라고 하더라

وَلَمَّا جَآءَتْ رُسُلُنَا لُوطًا سِيٓءَ بِهِمْ وَضَاقَ بِهِمْ ذَرْعًا وَقَالَ هَٰذَا يَوْمٌ عَصِيبٌ ٧٧

78. 그의 백성들이 서둘러 그에게 왔으나 그들은 이미 사악한 행위를 일삼고 있었노라 이때 롯이 말하길 백성들이여 여기 순결한 내 딸들이 있노라[4] 하나님을 경외하라 그리고 나의 손님 앞에서 나를 저주하지 말라 너희 중에 정직한 자가 한 사람도 없느뇨

وَجَآءَهُۥ قَوْمُهُۥ يُهْرَعُونَ إِلَيْهِ وَمِن قَبْلُ كَانُوا۟ يَعْمَلُونَ ٱلسَّيِّـَٔاتِ قَالَ يَٰقَوْمِ هَٰٓؤُلَآءِ بَنَاتِى هُنَّ أَطْهَرُ لَكُمْ فَٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ وَلَا تُخْزُونِ فِى ضَيْفِىٓ أَلَيْسَ مِنكُمْ رَجُلٌ رَّشِيدٌ ٧٨

1 천사들이 아브라함에게 말하길

2 이것은 롯의 백성이 멸망하게 된다는 사실이지 그들을 위해 기도하지 말라는 뜻으로 본다.

3 천사들이 하나님의 명령으로 롯의 백성들을 멸망시키려 왔을 때

4 구약성서 창세기 19장 14절과 31절에서 38절에서는 딸들이 아버지께 술을 먹인 후 동침하여 아들을 낳고 큰딸에서 난 자손의 이름을 모압이라 하였고 작은 딸에서 낳은 자손의 이름을 벤암이라 하였다는 얘기를 전하고 있으나 꾸란에서는 어느 곳에도 그러한 추행을 제시하고 있지 않다. 본 절에서 '순결한 나의 딸들' 이라고 롯이 얘기 한 것은 그 고을의 젊은 여안들을 의미한 것으로 풀이되고 있다. 즉 합법적으로 그 여인들과 결혼할 것을 촉구하고 있다. '나의 딸들'이란 표현과 관련하여 아직도 아랍사회에서는 나이 많은 사람들이 젊은 사람에게 말을 할 때 왈라디 (나의 아들) 란 표현이 사용되고 있다.

79. 이때 그들이 말하길[1] 우리는 당신의 딸들을 원하지 않는다는 것을 당신이 알고 있으며 또한 당신은 우리가 원하는 것이 무엇인지 알 것이요

قَالُواْ لَقَدْ عَلِمْتَ مَا لَنَا فِي بَنَاتِكَ مِنْ
حَقٍّ وَإِنَّكَ لَتَعْلَمُ مَا نُرِيدُ ﴿٧٩﴾

80. 이에 롯이 말하길 나에게 너희를 제지할 수 있는 힘이 있거나 강력한 후원을 얻을 수 있다면 좋으련만 라고 말하니

قَالَ لَوْ أَنَّ لِي بِكُمْ قُوَّةً أَوْ ءَاوِيٓ إِلَىٰ
رُكْنٖ شَدِيدٖ ﴿٨٠﴾

81. 천사들이 말하길 롯이여 우리는 주님으로부터 온 사도들이라 그들이 결코 당신을 해치지 못하리라 그러므로 당신의 가족과 함께 어둠을 타고 떠나라 그리고 너희 가운데 누구도 뒤돌아보지 말라고 하라 그들에게 있었던 재앙이 당신의 아내에게도[2] 있을 것이며 아침이 그들에게 징벌이 내려질 시간이라 그 시간의 아침이 다가오고 있지 않느뇨

قَالُواْ يَٰلُوطُ إِنَّا رُسُلُ رَبِّكَ لَن يَصِلُوٓاْ
إِلَيْكَۖ فَأَسْرِ بِأَهْلِكَ بِقِطْعٖ مِّنَ ٱلَّيْلِ
وَلَا يَلْتَفِتْ مِنكُمْ أَحَدٌ إِلَّا ٱمْرَأَتَكَۖ
إِنَّهُۥ مُصِيبُهَا مَآ أَصَابَهُمْۚ إِنَّ مَوْعِدَهُمُ
ٱلصُّبْحُۚ أَلَيْسَ ٱلصُّبْحُ بِقَرِيبٖ ﴿٨١﴾

82. 나의 명령이 떨어졌노라 나는 그 도시를 뒤엎고 그곳에 비를 내리게 하고 진흙의 돌덩어리가 끊임없이 떨어지게 하였노라

فَلَمَّا جَآءَ أَمْرُنَا جَعَلْنَا عَٰلِيَهَا سَافِلَهَا
وَأَمْطَرْنَا عَلَيْهَا حِجَارَةٗ مِّن سِجِّيلٖ
مَّنضُودٖ ﴿٨٢﴾

1 백성들이 롯에게 말하길

2 예언자 롯의 부인은 하나님을 불신하고 남편에게 거역한 불신자였다. 뒤돌아보지 말라는 하나님의 말씀이 있었으나 그녀는 그 말씀을 거역하여 뒤를 돌아본 죄로 소금기둥이 되어 버렸다 (창세기 19장 26절 참조).

83. 그것은 주님으로부터 징벌의 상징이며[1] 그것은 죄인들로부터 멀리 있지 않노라

مُّسَوَّمَةً عِندَ رَبِّكَۖ وَمَا هِيَ مِنَ
ٱلظَّٰلِمِينَ بِبَعِيدٖ ٨٣

84. 미디안 백성에게 그들의 형제[2] 슈아이브를 보내니 그가 말하길 백성들이여 하나님만을 섬기라 하나님 외에는 너희를 위한 신이 없노라 또한 양과 무게를 속이지 말라 그것으로 너희가 부유해 지는 것을 내가 보고 있으며[3] 멸망되는 날[4] 너희에게 벌이 있을까 두렵노라

۞ وَإِلَىٰ مَدۡيَنَ أَخَاهُمۡ شُعَيۡبٗاۚ قَالَ
يَٰقَوۡمِ ٱعۡبُدُواْ ٱللَّهَ مَا لَكُم مِّنۡ إِلَٰهٍ
غَيۡرُهُۥۖ وَلَا تَنقُصُواْ ٱلۡمِكۡيَالَ وَٱلۡمِيزَانَۖ
إِنِّيٓ أَرَىٰكُم بِخَيۡرٖ وَإِنِّيٓ أَخَافُ عَلَيۡكُمۡ
عَذَابَ يَوۡمٖ مُّحِيطٖ ٨٤

85. 사람들이여 양과 무게를 공평하게 하고 그들의 권리인 물품을 횡령하지 말며 이 땅에서 부패를 일삼지 말라

وَيَٰقَوۡمِ أَوۡفُواْ ٱلۡمِكۡيَالَ وَٱلۡمِيزَانَ
بِٱلۡقِسۡطِۖ وَلَا تَبۡخَسُواْ ٱلنَّاسَ أَشۡيَآءَهُمۡ
وَلَا تَعۡثَوۡاْ فِي ٱلۡأَرۡضِ مُفۡسِدِينَ ٨٥

86. 너희가 진실로 믿는 자들이라면 하나님와 함께 남아 있는 것이 너희에게 더 좋으니라[5] 나는[6]

بَقِيَّتُ ٱللَّهِ خَيۡرٞ لَّكُمۡ إِن كُنتُم
مُّؤۡمِنِينَۚ وَمَآ أَنَا۠ عَلَيۡكُم بِحَفِيظٖ ٨٦

---

1 각 돌마다에 던진 자의 이름이 기록되어 있다고 라비의는 풀이하고 (사프와트 타파씨르 제5권 p.109) , 그 돌은 대지 위의 돌이 아니라는 것을 "그대 주님으로부터"라는 절이 입증하고 있다고 꾸르뚜비는 덧붙이고 있다 (알꾸르뚜비 83/9).

2 본장에 언급된 얘기 중에서 6번째의 얘기로 슈아이브도 같은 마드얀 부족의 한 일원이었다. 그래서 슈아이브도 그들의 한 형제로 표현되고 있다.

3 저울의 눈금과 무게와 양을 속여 부자가 되는 너희를 지켜보고 있노라.

4 부활의 날

5 바끼이야투 알라: 하나님과 함께 남아있다는 언어적 뜻으로 금기사항 (Haram) 에 빠지지 말고 합법적인 사항 (halal) 을 지키는 것으로 이해되나 무자히드는 하나님에의 복종이라고 풀이하고 있다 (따바리 100/12).

6 슈아이브

너희를 지켜줄 보호자가 아니라(1)

87. 그들이 대답하길(2) 슈아이브여 너의 기도는(3) 우리 조상들이 섬기던 것을 우리로 하여금 그만 두도록 명령하려는 것이냐 아니면 우리의 재산을 우리의 뜻대로 함을 그만 두라고 하는 것이냐 너는 온유하고 바른 안내를 받은 자가 아니더냐

قَالُواْ يَٰشُعَيْبُ أَصَلَوٰتُكَ تَأْمُرُكَ أَن نَّتْرُكَ
مَا يَعْبُدُ ءَابَآؤُنَآ أَوْ أَن نَّفْعَلَ فِيٓ أَمْوَٰلِنَا
مَا نَشَٰٓؤُاْۖ إِنَّكَ لَأَنتَ ٱلْحَلِيمُ ٱلرَّشِيدُ ٨٧

88. 슈아이브가 말하길 백성들이여 주님께서 나에게 증표와(4) 좋은 양식을 주셨노라(5) 너희에게 금기한 것을 내가 위반하지 아니하며 나의 능력을 다하여 너희를 참되게 하고 싶을 뿐이라 그러나 나의 성공은 하나님께 달려있나니 나는 하나님께 위탁하고 하나님께로 귀의 하노라

قَالَ يَٰقَوْمِ أَرَءَيْتُمْ إِن كُنتُ عَلَىٰ بَيِّنَةٍ مِّن
رَّبِّي وَرَزَقَنِي مِنْهُ رِزْقًا حَسَنًاۚ وَمَآ أُرِيدُ
أَنْ أُخَالِفَكُمْ إِلَىٰ مَآ أَنْهَىٰكُمْ عَنْهُۚ إِنْ
أُرِيدُ إِلَّا ٱلْإِصْلَٰحَ مَا ٱسْتَطَعْتُۚ وَمَا تَوْفِيقِيٓ
إِلَّا بِٱللَّهِۚ عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ وَإِلَيْهِ أُنِيبُ ٨٨

89. 백성들이여 너희가 죄를 짓는 것은 나와의 반목이 아니라 너희의 불신 때문이라 노아와 후드와 살레의 백성이 벌을

وَيَٰقَوْمِ لَا يَجْرِمَنَّكُمْ شِقَاقِيٓ أَن يُصِيبَكُم
مِّثْلُ مَآ أَصَابَ قَوْمَ نُوحٍ أَوْ قَوْمَ هُودٍ أَوْ قَوْمَ
صَٰلِحٍۚ وَمَا قَوْمُ لُوطٍ مِّنكُم بِبَعِيدٍ ٨٩

---

1 나는 너희가 행한 결과를 지켜주고 보호하며 보상을 주는 자가 아니며 단지 충고하고 내세에서 있을 벌에 대하여 경고하여 주는 자에 불과하니라.

2 우상숭배를 버리고 하나님만을 경배하되 무게와 저울눈을 속여 부를 축적하지 말라고 슈아이브가 그의 백성들에게 말했을 때 그들 백성들이 대답하여 말하길,

3 기도는 종교를 의미한다.

4 예언자로 택함을 받은 것

5 허락된 재산, 슈아이브는 많은 재산과 재물을 가지고 있었다 (사프와트 타파씨르 제5권 p.110).

받았듯이[1] 너희에게도 벌이 있으리라 그와 마찬가지로 롯의 백성도 멀지 않았노라

90. 그러므로 너희 주님께 용서를 구하고 하나님께 회개하라 실로 주님께서는 가장 자비스럽고 가장 사랑이 많은 분이시니라

وَٱسْتَغْفِرُواْ رَبَّكُمْ ثُمَّ تُوبُوٓاْ إِلَيْهِۚ إِنَّ رَبِّي رَحِيمٌ وَدُودٌ ﴿٩٠﴾

91. 이때 그들이 대답하길 슈아이브여 우리는 네가 말하고 있는 것 중 많은 것을 이해하지 못하나니 너는 우리 중에서 허약한 자 일 뿐이라 만일 너의 가족이 없었다면 너에게 돌팔매질을 했을 것이라 너는 우리 가운데서는 강하지 못하노라

قَالُواْ يَٰشُعَيْبُ مَا نَفْقَهُ كَثِيرًا مِّمَّا تَقُولُ وَإِنَّا لَنَرَىٰكَ فِينَا ضَعِيفًاۖ وَلَوْلَا رَهْطُكَ لَرَجَمْنَٰكَۖ وَمَآ أَنتَ عَلَيْنَا بِعَزِيزٍ ﴿٩١﴾

92. 그가 말하길 백성들이여 나의 가족이 너희에게는 하나님보다 더 강하게 보이더뇨 너희는 하나님을 등 너머로 경멸하였노라 실로 주님께서는 너희가 행하고 있는 모든 것을 알고 계시니라

قَالَ يَٰقَوْمِ أَرَهْطِيٓ أَعَزُّ عَلَيْكُم مِّنَ ٱللَّهِ وَٱتَّخَذْتُمُوهُ وَرَآءَكُمْ ظِهْرِيًّاۖ إِنَّ رَبِّي بِمَا تَعْمَلُونَ مُحِيطٌ ﴿٩٢﴾

93. 백성들이여 너희 능력에 따라 행하라 나는 나의 일을 행하리라 너희는 저주의 징벌이 누구에게 오는가를 알게 될 것이며 누가

وَيَٰقَوْمِ ٱعْمَلُواْ عَلَىٰ مَكَانَتِكُمْ إِنِّي عَٰمِلٌۖ سَوْفَ تَعْلَمُونَ مَن يَأْتِيهِ عَذَابٌ يُخْزِيهِ وَمَنْ هُوَ كَٰذِبٌۖ وَٱرْتَقِبُوٓاْ إِنِّي مَعَكُمْ رَقِيبٌ ﴿٩٣﴾

1 노아의 백성은 대홍수로 익사하였고 후드의 백성은 바람과 폭풍으로써 그리고 살레의 백성은 공포와 전율로써 멸망하였다 (사프와트 타파씨르 제5권 p.89).

거짓말 하는 자인가를 알게 되리라
그럼으로 기다리라 나도 너희와 함께
기다리고 있노라

94. 그리하여 나의 명령이
떨어졌노라 내가 나의 자비로서
슈아이브와 그와 함께 믿는 자들을
구하자 하늘의 함성이 죄지은 자들을
엄습하였노라[1] 그리하여 그들은
그들의 집에서 시체가 되어 있었노라

وَلَمَّا جَآءَ أَمۡرُنَا نَجَّيۡنَا شُعَيۡبٗا وَٱلَّذِينَ
ءَامَنُواْ مَعَهُۥ بِرَحۡمَةٖ مِّنَّا وَأَخَذَتِ ٱلَّذِينَ
ظَلَمُواْ ٱلصَّيۡحَةُ فَأَصۡبَحُواْ فِي دِيَٰرِهِمۡ
جَٰثِمِينَ ٩٤

95. 그곳은 그들이 전혀 거주하지
아니했던 것처럼 되었노라 그와 같이
미디안의 백성도 사무드 백성이
멸망한 것처럼 사라졌노라

كَأَن لَّمۡ يَغۡنَوۡاْ فِيهَآۗ أَلَا بُعۡدٗا لِّمَدۡيَنَ
كَمَا بَعِدَتۡ ثَمُودُ ٩٥

96. 그리고 나는 모세에게 징표와
권능을 주어[2]

وَلَقَدۡ أَرۡسَلۡنَا مُوسَىٰ بِـَٔايَٰتِنَا وَسُلۡطَٰنٖ
مُّبِينٍ ٩٦

97. 파라오와 우두머리들에게
보냈노라 그러나 그들은 바른 길이
아닌 파라오의 명령을 따랐노라[3]

إِلَىٰ فِرۡعَوۡنَ وَمَلَإِيْهِۦ فَٱتَّبَعُوٓاْ أَمۡرَ
فِرۡعَوۡنَۖ وَمَآ أَمۡرُ فِرۡعَوۡنَ بِرَشِيدٖ ٩٧

1 가브리엘 천사가 함성을 보내자 그들의 육체로부터 영혼이 나가 버렸다고 꾸르뚜비는 풀이하고 있다 (알꾸르뚜비 92/9).

2 모세의 이야기는 본장에서 7번째이며 마지막으로 언급된 예언자의 이야기다. 하나님은 모세에게 법을 보내셨다. 그리고 지팡이나 손으로 기적을 낳도록 하였다. 그러나 파라오의 백성들은 하나님의 법을 따르지 아니하고 파라오의 명령을 따름으로서 죄를 낳게 되고 그 죄의 대가로 바닷물에 익사하는 징벌을 받아 멸망하게 되었다.

3 파라오의 명령에 복종하면서 하나님의 명령은 거역하였다.

98. 파라오는 심판의 날 그의 백성에 앞서 가며[1] 그들을 불지옥으로 안내하리니 그곳은 불이 이글거리는 지옥이라

يَقۡدُمُ قَوۡمَهُۥ يَوۡمَ ٱلۡقِيَٰمَةِ فَأَوۡرَدَهُمُ ٱلنَّارَۖ وَبِئۡسَ ٱلۡوِرۡدُ ٱلۡمَوۡرُودُ ٩٨

99. 그리하여 현세에서 저주가 그들을 뒤따랐듯이 내세에서도 그러할 것이라 실로 사악함이 그들에게 주어지는 선물이라

وَأُتۡبِعُواْ فِي هَٰذِهِۦ لَعۡنَةٗ وَيَوۡمَ ٱلۡقِيَٰمَةِۚ بِئۡسَ ٱلرِّفۡدُ ٱلۡمَرۡفُودُ ٩٩

100. 그것은 하나님께서 그대에게 전한 멸망한 고을의 소식이거늘 그중의 일부는 서있고 일부는 넘어져 있었노라[2]

ذَٰلِكَ مِنۡ أَنۢبَآءِ ٱلۡقُرَىٰ نَقُصُّهُۥ عَلَيۡكَۖ مِنۡهَا قَآئِمٞ وَحَصِيدٞ ١٠٠

101. 내가 그들을 죄짓게 하여 멸망하게 만든 것이 아니라 그들 스스로가 죄지어 멸망한 것이라[3] 하나님 아닌 그들의 신들은 그들에게 아무 소용이 없노라[4] 주님의 명령이 떨어져 그들이 파멸한 것은 스스로가

وَمَا ظَلَمۡنَٰهُمۡ وَلَٰكِن ظَلَمُوٓاْ أَنفُسَهُمۡۖ فَمَآ أَغۡنَتۡ عَنۡهُمۡ ءَالِهَتُهُمُ ٱلَّتِي يَدۡعُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ مِن شَيۡءٖ لَّمَّا جَآءَ أَمۡرُ رَبِّكَۖ وَمَا زَادُوهُمۡ غَيۡرَ تَتۡبِيبٖ ١٠١

1 현세에서 창조주의 명령을 거역하며 앞서 갔듯이 부활의 날에도 창조주의 명령을 거역한 자들에 앞서서 불지옥으로 가리라.

2 '까이문'은 서 있는 그리고 '하씨드' 수확되어 넘어져 있다는 자구적 의미를 갖고 있다. 본 절에서 이 두 어휘가 암시하고 있는 것은 하나님께서 죄인들에게 벌을 내리자 완전히 파멸된 고을과 백성들의 앙상한 모습이 비유로 묘사되고 있다.

3 나 하나님이 그들을 멸망하게 한 것은 그들 스스로 나를 불신하고 나의 명령을 거역한 대가로써의 벌이라.

4 하나님의 징벌로부터 그들을 보호하여 줄 것이라고 믿었던 그들의 우상들은 하나님의 벌을 전혀 막아주지 못했고

자초한 결과일 뿐이라[1]

102. 주님께서는 죄를 짓고 있는 고을들을 그렇게 벌하시니라 실로 하나님의 징벌은 가혹하고 준엄하시니라

وَكَذَٰلِكَ أَخۡذُ رَبِّكَ إِذَآ أَخَذَ ٱلۡقُرَىٰ
وَهِيَ ظَٰلِمَةٌۚ إِنَّ أَخۡذَهُۥٓ أَلِيمٞ شَدِيدٌ ١٠٢

103. 그 소식 가운데는[2] 내세의 징벌을 두려워하는 자를 위한 증표가 있노라[3] 그것은 바로 모든 사람이 함께 모이는 날이며[4] 모두에 의해 증거 되어지는 날이니라[5]

إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَأٓيَةٗ لِّمَنۡ خَافَ عَذَابَ
ٱلۡأٓخِرَةِۚ ذَٰلِكَ يَوۡمٞ مَّجۡمُوعٞ لَّهُ ٱلنَّاسُ
وَذَٰلِكَ يَوۡمٞ مَّشۡهُودٞ ١٠٣

104. 나는 다만 그 날을[6] 일정 기간까지만 지연시키고 있을 뿐이라

وَمَا نُؤَخِّرُهُۥٓ إِلَّا لِأَجَلٖ مَّعۡدُودٖ ١٠٤

105. 다가오는 그 날에는 어느 누구도 하나님의 허락이 없이는 말하지 못하니라[7] 그들 중에는 불행한 자들이 있고 행복한 자들이 있게 되니라

يَوۡمَ يَأۡتِ لَا تَكَلَّمُ نَفۡسٌ إِلَّا بِإِذۡنِهِۦۚ
فَمِنۡهُمۡ شَقِيّٞ وَسَعِيدٞ ١٠٥

---

1 오히려 그 우상들은 우상을 숭배했던 불신자들을 멸망하도록 부채질 하였을 뿐이라.

2 예언자 및 사도들에 대한 이야기와 소식들 가운데는

3 하나님의 벌을 두려워하고 내세의 징벌을 두려워하는 자들을 위한 교훈이 있나니

4 모든 피조물이 모여 보상과 벌을 받는 날로

5 먼저 온 사람들과 후에 온 사람들이 증언하는 날 (사프와트 타파씨르 제5권 p.115). 이브누 압바스는 의로운 사람과 사악한 자가 증언하는 날이라 풀이하고 있다 (알꾸르뚜비 96/9).

6 부활 및 심판의 날

7 하나님의 허락을 받은 자 외에는 어느 누구도 말할 수 없나니.

106. 이 불행한 자들은 불지옥에 있게 될 것이매 그곳에는 그들의 한탄과 통곡밖엔 없노라[1]

فَأَمَّا ٱلَّذِينَ شَقُواْ فَفِي ٱلنَّارِ لَهُمۡ فِيهَا زَفِيرٞ وَشَهِيقٌ ١٠٦

107. 하늘과 땅이 존속하는 한 그들은 그 안에서 영생하나[2] 그대 주님의 뜻이 있는 자는 제외될 것이라[3] 실로 주님께서는 당신이 원하시는 대로 행하시니라

خَٰلِدِينَ فِيهَا مَا دَامَتِ ٱلسَّمَٰوَٰتُ وَٱلۡأَرۡضُ إِلَّا مَا شَآءَ رَبُّكَۚ إِنَّ رَبَّكَ فَعَّالٞ لِّمَا يُرِيدُ ١٠٧

108. 그러나 축복을 받을 자들은 천국에 있게 되며 주님의 뜻에 따라 그곳에서 기거할 것이니 이는 하늘과 땅이 존속할 때까지라[4] 실로 그것은 끝이 없는 선물이라

۞وَأَمَّا ٱلَّذِينَ سُعِدُواْ فَفِي ٱلۡجَنَّةِ خَٰلِدِينَ فِيهَا مَا دَامَتِ ٱلسَّمَٰوَٰتُ وَٱلۡأَرۡضُ إِلَّا مَا شَآءَ رَبُّكَۖ عَطَآءً غَيۡرَ مَجۡذُوذٖ ١٠٨

109. 저들이 숭배하고 있는 것은 의심할 것이 분명하노라[5] 그들은 이전에 그들의 선조들이 숭배하던 것을 숭배하고 있을 뿐이라 나는

فَلَا تَكُ فِي مِرۡيَةٖ مِّمَّا يَعۡبُدُ هَٰٓؤُلَآءِۚ مَا يَعۡبُدُونَ إِلَّا كَمَا يَعۡبُدُ ءَابَآؤُهُم مِّن قَبۡلُۚ وَإِنَّا لَمُوَفُّوهُمۡ نَصِيبَهُمۡ غَيۡرَ مَنقُوصٖ ١٠٩

---

1 '따바리'는 '꾸타다'가 전하는 내용을 다음과 같이 인용하고 있다. 불지옥에 들어간 불신자들의 소리는 당나귀 같은 소리로 첫 번째는 한탄하는 소리요 마지막 소리는 통곡하는 소리와 같다고 하였다 (따바리 117/12).

2 아랍인들은 영속적인 것 또는 영원한 것 등을 묘사하고자 할 때, 하늘과 대지가 존속하는 한 이것은 영원하니라."는 표현을 사용한다고 따바리는 설명하고 있다. 이브누 제이드는 하늘이 하늘로서 대지가 대지로써 존속하는 한 그들이 그 안에서 영속할 것이며 (따바리 117/12) 라는 뜻으로 해석하고 있다.

3 하나님을 유일신으로 섬기는 백성들만이 제외될 것이라 (따바리).

4 아랍에서는 영원히 라는 의미를 하늘과 땅이 존속할 때까지라는 말로 표현하기도 한다.

5 불신자들의 종교는 실로 방황하는 것이거늘 그들의 종교가 멸망하리라는 것에 대하여 의심치 말라.

저들에게 일 푼도 감하지 않고
온전하게 되갚아 줄 것이니라

110. 내가 모세에게 성서를 보냈을
때 그 안에서 분파가 만들어졌노라[1]
만일 주님의 말씀이 없었더라면
그들 위에 이미 심판이 있었으리라[2]
그런데도 그들은 꾸란에 관하여
의심을 하고 있노라

وَلَقَدْ ءَاتَيْنَا مُوسَى ٱلْكِتَٰبَ فَٱخْتُلِفَ
فِيهِ ۗ وَلَوْلَا كَلِمَةٌ سَبَقَتْ مِن رَّبِّكَ
لَقُضِىَ بَيْنَهُمْ ۚ وَإِنَّهُمْ لَفِى شَكٍّ مِّنْهُ
مُرِيبٍ ١١٠

111. 실로 주님께서는 그들의
업적에 따라 그들 각자에게 보상할
것이니라[3] 실로 하나님께서는
그들이 행하는 모든 것을 알고
계시니라

وَإِنَّ كُلًّا لَّمَّا لَيُوَفِّيَنَّهُمْ رَبُّكَ أَعْمَٰلَهُمْ ۚ
إِنَّهُۥ بِمَا يَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ١١١

112. 그대는 명령받은 바른 길을
걸어지니[4] 그대를 따라 회개하는

فَٱسْتَقِمْ كَمَآ أُمِرْتَ وَمَن تَابَ مَعَكَ
وَلَا تَطْغَوْا۟ ۚ إِنَّهُۥ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ١١٢

1 하나님께서 모세에게 구약성서를 보냈을 때 모세의 백성들 중에는 그것을 믿는 자가 있었고 거역하는 자들이 있었다. 그와 마찬가지로 무함마드에게 꾸란이 계시되었을 때도 상황은 비슷했다. 이때 하나님께서 이들에 대한 심판을 지연하는 말씀을 계시하지 아니했다면 이미 그들은 그때에 심판을 받았으리라. 본 절은 사도 무함마드를 위안하는 절로 풀이되고 있다. “무함마드여! 이들 불신자들의 거짓말이 그대를 슬프게 하지 않도록 할 것이니라. 나 하나님이 그대에게 푸르깐 (꾸란) 을 계시했던 것처럼 모세에게 타우라 (구약) 를 계시 했을 때 그 성서에 관하여 그들 중의 일부는 거역하고 일부는 믿었으니 그대 무함마드의 백성들도 모세의 백성들처럼 그렇게 하였을 뿐이라.” (따바리 123/12)

2 하나님께서 심판과 부활의 날까지 계산과 보상을 미루지 아니 했더라면 그 당시 심판이 이루어져 의로운 사람들에게는 의로운 보상이 그리고 사악한 자들에게는 사악한 징벌이 이미 내렸으리라. 그러나 하나님께서는 당신이 정하신 그 날까지 심판을 잠시 보류하셨을 뿐이다.

3 그대 주님께서는 믿는 자들과 불신자들 각자에게 그들이 행한 결과대로 내세에서 보상을

4 무함마드여! 하나님으로부터 명령받은 대로 일위일체의 신앙을 준수하고 실천하라.

자들도 마찬가지라 그리고는 죄를 짓지 말라[1] 실로 하나님께서는 너희가 행하는 것들을 지켜보고 계시니라

113. 의롭지 못한 자들에게 마음을 기울이지 말라 그렇지 아니하면 지옥의 불이 너희에게 닥칠 것이라 하나님 아니고는 어느 무엇도 너희를 위한 후원자가 될 수 없노라

وَلَا تَرۡكَنُوٓاْ إِلَى ٱلَّذِينَ ظَلَمُواْ
فَتَمَسَّكُمُ ٱلنَّارُ وَمَا لَكُم مِّن دُونِ
ٱللَّهِ مِنۡ أَوۡلِيَآءَ ثُمَّ لَا تُنصَرُونَ ١١٣

114. 그리고 하루의 두 끝 시각에 예배하고 밤이 시작하는 시각에 예배하라[2] 실로 선행은 악을 제거하여 주노라 이것은 충고를 받아들이는 자들을[3] 위한 교훈이니라

وَأَقِمِ ٱلصَّلَوٰةَ طَرَفَيِ ٱلنَّهَارِ وَزُلَفٗا مِّنَ
ٱلَّيۡلِۚ إِنَّ ٱلۡحَسَنَٰتِ يُذۡهِبۡنَ ٱلسَّيِّـَٔاتِۚ
ذَٰلِكَ ذِكۡرَىٰ لِلذَّٰكِرِينَ ١١٤

115. 그리고 인내하라 실로 하나님께서는 선을 행하는 자들에 대한 보상을 저버리지 아니 하시니라[4]

وَٱصۡبِرۡ فَإِنَّ ٱللَّهَ لَا يُضِيعُ أَجۡرَ
ٱلۡمُحۡسِنِينَ ١١٥

---

1 불신과 무신론의 상태에서 벗어나 회개하고 그리고 그대를 따라 믿는 자들도 마찬가지로 일위일체의 하나님을 믿고 그분의 가르침을 따르고 실천하라.

2 하루의 두 끝 시각은 파즈르 시간과 아스르 시간을 가리키며, 밤이 시작하는 시각이란 마그립과 이샤 시간을 의미한다. 또한 본문에서 말하는 선행이라 함은 하루에 다섯 차례 행하는 예배로 하루 다섯 차례 예배를 행함으로서 그날의 조그마한 잘못들에 대한 속죄가 된다고 하였다.

3 하나님의 명령을 준수하며 예배를 지키는 자들

4 무함마드여! 불신자들이 저지르는 모든 불결함과 죄악을 볼 때 인내하라 실로 하나님께서는 그대와 함께 할 것이며 선을 실천하는 자들을 위한 보상은 절대로 저버리지 아니 하시니라.

116. 그대 이전에 지상에서 해악을 퍼뜨리는 죄를 금기하는 지혜로운 사람들이 하나님께서 구원한 소수 외에는 없었단 말이뇨[1] 죄인들은 그들의 향락을 좇아 죄악에 죄악을 더하여 가노라

فَلَوۡلَا كَانَ مِنَ ٱلۡقُرُونِ مِن قَبۡلِكُمۡ أُوْلُواْ بَقِيَّةٖ يَنۡهَوۡنَ عَنِ ٱلۡفَسَادِ فِي ٱلۡأَرۡضِ إِلَّا قَلِيلٗا مِّمَّنۡ أَنجَيۡنَا مِنۡهُمۡۗ وَٱتَّبَعَ ٱلَّذِينَ ظَلَمُواْ مَآ أُتۡرِفُواْ فِيهِ وَكَانُواْ مُجۡرِمِينَ ١١٦

117. 그리고 주님께서는 단순한 잘못으로 의로운 백성들과 그 고을을 절대로 멸망케 하지 아니 하시니라[2]

وَمَا كَانَ رَبُّكَ لِيُهۡلِكَ ٱلۡقُرَىٰ بِظُلۡمٖ وَأَهۡلُهَا مُصۡلِحُونَ ١١٧

118. 주님께서 원하셨다면 모든 백성을 하나의 공동체로 두셨을 것이라[3] 그러나 그들은 논쟁을[4] 그치지 아니하노라

وَلَوۡ شَآءَ رَبُّكَ لَجَعَلَ ٱلنَّاسَ أُمَّةٗ وَٰحِدَةٗۖ وَلَا يَزَالُونَ مُخۡتَلِفِينَ ١١٨

119. 그러나 주님의 은혜를 받은 자는 그렇지 아니하노라 주님께서 인간을그렇게창조하셨기때문이라[5] 그러나 주님의 말씀은 충족될 것이니 나는 지옥을 진과 인간으로 함께

إِلَّا مَن رَّحِمَ رَبُّكَۚ وَلِذَٰلِكَ خَلَقَهُمۡۗ وَتَمَّتۡ كَلِمَةُ رَبِّكَ لَأَمۡلَأَنَّ جَهَنَّمَ مِنَ ٱلۡجِنَّةِ وَٱلنَّاسِ أَجۡمَعِينَ ١١٩

---

1 본 절에서 '라우라'는 후회나 슬픔을 의미하는 것으로써 노아의 백성, 아드 및 사무드 그리고 그 이전 백성들처럼 인도받지 못한 옛 공동체들에 대한 슬픔을 암시하고 있다 (알바흐르 271/5).

2 하나님께서는 실수나 단순한 잘못만으로 사람들과 그들이 사는 고을을 멸망케 하시지 아니하시나 그들이 창조주를 불신하고 창조주의 명령을 거역할 때는 반드시 멸망케 한다는 교훈이다.

3 모든 백성들로 하여금 믿음을 갖도록 하여 이슬람이란 하나의 공동체를 두실 수도 있었으나 그렇지 아니 하셨으니 거기에는 또 다른 창조주의 목적이 있었노라.

4 각 종파간의 이설과 논쟁

5 '리달리카'에서 '람'은 결과를 나타내는 문자로 불행한 사람과 행복한 사람 사이를 다르게 하여 천국으로 가게 될 무리와 지옥으로 가게 될 무리가 있도록 하였다는 뜻으로 이해된다 (따바리 144/12).

채울 것이라[1]

120. 내가 사도들의 이야기를 그대에게 전함은 그것으로 하여 그대의 마음을 강하게 하고자 함이라[2] 그리고 그대가 이 안에서 진리와 교훈과 믿는 자들을 위한 조언을 얻도록 하기 위해서라

وَكُلًّا نَّقُصُّ عَلَيْكَ مِنْ أَنۢبَآءِ ٱلرُّسُلِ
مَا نُثَبِّتُ بِهِۦ فُؤَادَكَ ۚ وَجَآءَكَ فِى هَٰذِهِ
ٱلْحَقُّ وَمَوْعِظَةٌ وَذِكْرَىٰ لِلْمُؤْمِنِينَ ١٢٠

121. 믿지 아니한 자들에게 일러 가로되 너희가 할 수 있는 대로 행하라[3] 우리는 우리의 일을 행할 것이니라

وَقُل لِّلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ ٱعْمَلُوا۟ عَلَىٰ
مَكَانَتِكُمْ إِنَّا عَٰمِلُونَ ١٢١

122. 그리고 기다려라 우리도 기다리고 있을 것이라

وَٱنتَظِرُوٓا۟ إِنَّا مُنتَظِرُونَ ١٢٢

123. 하늘과 땅의 보이지 않는 모든 것이 하나님께 속하며[4] 만사가 하나님에게로 돌아가니라 그러므로 하나님만을 섬기라 그리고 하나님께 의탁하라 주님께서는 너희가 행하는 일에 무관심 하는 분이 아니시라[5]

وَلِلَّهِ غَيْبُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ وَإِلَيْهِ
يُرْجَعُ ٱلْأَمْرُ كُلُّهُۥ فَٱعْبُدْهُ وَتَوَكَّلْ عَلَيْهِ ۚ
وَمَا رَبُّكَ بِغَٰفِلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ ١٢٣

---

1 사탄을 따르는 모든 인간과 그 밖의 피조물 모두를 지옥으로 들게 하리라.

2 무함마드여! 나 하나님이 그대에게 예언자 및 사도들의 이야기들을 전하여 준 의도는 나의 메시지를 실천함에 그대의 마음이 견고하고 그대의 마음을 평안케 하고자 함이라. 그러므로 예언자 및 사도들이 인내하였듯이 그대 무함마드도 인내하라.

3 너희 방법과 너희 계획대로 하여 보라는 뜻으로 경고를 하고 있다.

4 하늘과 대지 안과 밖에 있는 모든 것 그리고 인간의 시야에 보이지 아니한 모든 것이 하나님의 것이므로 그분께서 모든 것을 알고 계시나니

5 너희는 어떤 일도 하나님께 숨길 수 없으며 너희는 너희가 행한 대로 받을 것이니라.

제12장 수라트 요 셉

سُورَةُ يُوسُفَ

은혜로우시고 자비로우신
하나님의 이름으로

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. 알리프 람 라 이것은 꾸란의 기적들 가운데 하나라(1)

الٓرۚ تِلۡكَ ءَايَٰتُ ٱلۡكِتَٰبِ ٱلۡمُبِينِ ١

2. 나는 너희가 이해하도록 하기 위해 꾸란을(2) 아랍어로 계시하였느니라

إِنَّآ أَنزَلۡنَٰهُ قُرۡءَٰنًا عَرَبِيّٗا لَّعَلَّكُمۡ تَعۡقِلُونَ ٢

3. 나는 이 꾸란의 계시를 통하여 그대에게 가장 아름다운 이야기를 전하노라(3) 실로 그대도 이전에는 꾸란에 관하여 알지 못한 자 가운데 있었노라

نَحۡنُ نَقُصُّ عَلَيۡكَ أَحۡسَنَ ٱلۡقَصَصِ بِمَآ أَوۡحَيۡنَآ إِلَيۡكَ هَٰذَا ٱلۡقُرۡءَانَ وَإِن كُنتَ مِن قَبۡلِهِۦ لَمِنَ ٱلۡغَٰفِلِينَ ٣

4. 요셉이 그의 아버지에게 말하길 제가 꿈에서 열한 개의 별과 태양과 달을 보았는데 그것들이 저에게

إِذۡ قَالَ يُوسُفُ لِأَبِيهِ يَٰٓأَبَتِ إِنِّي رَأَيۡتُ أَحَدَ عَشَرَ كَوۡكَبٗا وَٱلشَّمۡسَ وَٱلۡقَمَرَ رَأَيۡتُهُمۡ لِي سَٰجِدِينَ ٤

---

1 ‘아야’는 상징 또는 증표 및 꾸란의 절 등을 의미하나 여기서는 하나님 계획에 의한 꾸란 기적들 가운데 하나로 이해된다.

2 꾸란은 (1) 읽혀지는 것 (2) 낭송 되는 것 (3) 선언 되어진 것 등의 언어적 뜻을 갖고 있으면서도 동시에 꾸란의 점자 하나를 비롯해 문자, 단어, 절 또는 장 또는 계시된 말씀 전체를 의미하기도 한다.

3 그대 무함마드에게 그대 이전 세대의 소식들을 진리의 말씀과 가장 훌륭한 설명으로써 이야기 하고 전하여 주나니

엎드려 절을 하였습니다[1]

5. 아버지가말하길[2]얘야너의꿈을 형제들에게 이야기하지 말라 그들이 너를 음모하려 할 것이라[3] 실로 사탄은 인간에게 적이니라

قَالَ يَٰبُنَيَّ لَا تَقۡصُصۡ رُءۡيَاكَ عَلَىٰٓ إِخۡوَتِكَ فَيَكِيدُواْ لَكَ كَيۡدًاۖ إِنَّ ٱلشَّيۡطَٰنَ لِلۡإِنسَٰنِ عَدُوّٞ مُّبِينٞ ٥

6. 그와 같이 주님께서는 너를 선택하시고 너에게 꿈을 해몽하는 지혜를 가르쳐 주시노라 그리고 너의 두 선조 아브라함과 이삭에게 은혜를 충만케 하셨던 것처럼 너와 야곱의 자손에게도 은혜를 충만하게 하심이라 실로 주님께서는 모든 것을 아시고 가장 현명한 분이시니라

وَكَذَٰلِكَ يَجۡتَبِيكَ رَبُّكَ وَيُعَلِّمُكَ مِن تَأۡوِيلِ ٱلۡأَحَادِيثِ وَيُتِمُّ نِعۡمَتَهُۥ عَلَيۡكَ وَعَلَىٰٓ ءَالِ يَعۡقُوبَ كَمَآ أَتَمَّهَا عَلَىٰٓ أَبَوَيۡكَ مِن قَبۡلُ إِبۡرَٰهِيمَ وَإِسۡحَٰقَۚ إِنَّ رَبَّكَ عَلِيمٌ حَكِيمٞ ٦

7. 실로 요셉과 그의 형제들에 관한 소식은[4] 간구하는 자들을 위한

۞ لَّقَدۡ كَانَ فِي يُوسُفَ وَإِخۡوَتِهِۦٓ ءَايَٰتٞ لِّلسَّآئِلِينَ ٧

1 요셉은 창주조가 선택한 예언자 중에 한 사람이다. 아브라함은 모든 예언자들의 아버지 (Sheikh Al-Anbiya) 로 불려지고 있다. 야곱은 4명의 부인을 두었는데 세 부인으로부터 10명의 자손을 두었고, 라벨 (아랍어로는 아힐) 이라고 하는 아름다운 부인으로부터 두 아들, 즉 요셉과 벤자민을 두었다. 한편 이 이야기는 야곱의 나이 약 17세부터 시작된 것으로 추측되며 야곱과 그의 회중이 거주한 장소는 가나안 땅이었다. 현재 나블루스 근처로 예루살렘 북쪽 방향으로 약 30마일 쯤 떨어진 곳이며 요셉의 배다른 형제들이 요셉을 밀어 넣은 우물이 아직도 이 근처에 유적으로 남아 있다. 한편 요셉이 꿈에서 본 11개의 별은 11명의 형제들을, 해와 달은 부모를 의미한다. 그 당시 요셉의 나이는 12살이었으며 그가 애굽에서 아버지 야곱을 만날 때는 40세로 (사위 알라 알 잘라라이니 234/2) 풀이되고 있다. 한편 유스프 알리는 11개의 별이 그에게 엎드려 절하는 꿈을 꾸었을 그때 요셉의 나이 17세로 해석하고 있다.

2 아버지 야곱이 요셉에게 말하기를

3 어린 요셉은 순진하여 배다른 형제들의 증오와 교활함을 알지 못하였으나 아버지는 그 사실을 알고 있었다.

4 요셉과 11명의 배다른 형제들에 관한 이야기

교훈이라[1]

8. 그들 형제들이 말하길 요셉과 그의 아우는 힘이 센 우리보다 아버지의 사랑을 더 많이 받고 있노라 실로 우리 아버지는 방황하고 있노라[2]

إِذۡ قَالُواْ لَيُوسُفُ وَأَخُوهُ أَحَبُّ إِلَىٰٓ أَبِينَا مِنَّا وَنَحۡنُ عُصۡبَةٌ إِنَّ أَبَانَا لَفِي ضَلَٰلٖ مُّبِينٍ ٨

9. 요셉을 살해하든지 아니면 먼 곳으로 보내라[3] 그리하면 아버지의 사랑이 너희의 것이 될 것이며[4] 그 후에는[5] 너희가 정의로운 백성이 되리라 하니

ٱقۡتُلُواْ يُوسُفَ أَوِ ٱطۡرَحُوهُ أَرۡضٗا يَخۡلُ لَكُمۡ وَجۡهُ أَبِيكُمۡ وَتَكُونُواْ مِنۢ بَعۡدِهِۦ قَوۡمٗا صَٰلِحِينَ ٩

10. 그 중에 한 형제가[6] 말하길 요셉을 죽이지 말고 그를 우물 속으로 던져버리자 그리하면 지나가던 대상이 그를 주워가리라

قَالَ قَآئِلٞ مِّنۡهُمۡ لَا تَقۡتُلُواْ يُوسُفَ وَأَلۡقُوهُ فِي غَيَٰبَتِ ٱلۡجُبِّ يَلۡتَقِطۡهُ بَعۡضُ ٱلسَّيَّارَةِ إِن كُنتُمۡ فَٰعِلِينَ ١٠

1 아야트: 꾸란의 절, 증표, 예증 및 교훈이란 뜻으로 본 절에서의 의미는 교훈으로 이해된다.

2 배다른 열 명의 형제는 순진한 그의 형제 요셉과 벤자민을 시기하고 질투하였다. 또한 그들은 야곱을 어리석은 늙은이라고 아버지를 멸시하기 까지 하였다. 그러나 야곱은 현명한 분이었기에 어리며 순진한 두 아들이 보호가 필요하다는 것을 알게 되고 또 요셉의 정신적 훌륭함을 깨닫고 있었다. 본 절은 요셉에 대한 첫 번째 시련을 이야기 하고 있다.

3 아무도 모르는 먼 곳에 요셉을 버려두라.

4 요셉으로 인하여 아버지는 우리를 외면하니 요셉이 없어지면 아버지는 우리에게만 사랑을 베풀고 우리에게만 관심을 갖게 되리라 (알라지 94/18)

5 요셉을 살해하던지 아니면 아무도 모른 외딴 곳에 버려둔 후 회개하면

6 이런 제안을 형제는 장남 야후다 였다고 이브누 압바스는 전하고 있다. 한편 '까타다'는 '로벨'이라고 전하고 있다 (사프와트 타파씨르 제6권 p.9).

11. 그들이[1] 말하길 아버지 요셉에 대하여 왜 저희를 믿지 않으십니까 저희는 그가 잘 되기를 바라는 형제들입니다[2]

قَالُوا۟ يَـٰٓأَبَانَا مَا لَكَ لَا تَأۡمَ۫نَّا عَلَىٰ
يُوسُفَ وَإِنَّا لَهُۥ لَنَـٰصِحُونَ ١١

12. 저희와 함께 보내어 그가 즐겁게 뛰어놀도록 하여 주소서 저희가 그를 보살피겠습니다

أَرۡسِلۡهُ مَعَنَا غَدࣰا يَرۡتَعۡ وَيَلۡعَبۡ وَإِنَّا لَهُۥ
لَحَـٰفِظُونَ ١٢

13. 아버지가 말하길 너희가 그를 멀리 데리고 나가는 것은 나를 슬프게 하노라 또한 너희가 그를 돌보지 아니할 때 늑대가 그를 잡아먹어버릴까 걱정이 되노라[3]

قَالَ إِنِّي لَيَحۡزُنُنِيٓ أَن تَذۡهَبُوا۟ بِهِۦ
وَأَخَافُ أَن يَأۡكُلَهُ ٱلذِّئۡبُ وَأَنتُمۡ عَنۡهُ
غَـٰفِلُونَ ١٣

14. 이때 그들이 말하길 저희는 힘이 센 한 집단인데 늑대가 그를 잡아먹는다면 저희는 참으로 큰 패배자들이 될 것입니다

قَالُوا۟ لَئِنۡ أَكَلَهُ ٱلذِّئۡبُ وَنَحۡنُ عُصۡبَةٌ
إِنَّآ إِذࣰا لَّخَـٰسِرُونَ ١٤

15. 이렇게 하여 그들이 그를 데리고 나가[4] 합의하여 그를 우물

فَلَمَّا ذَهَبُوا۟ بِهِۦ وَأَجۡمَعُوٓا۟ أَن يَجۡعَلُوهُ فِي
غَيَـٰبَتِ ٱلۡجُبِّۚ وَأَوۡحَيۡنَآ إِلَيۡهِ لَتُنَبِّئَنَّهُم

---

1 요셉과 벤자민을 제외한 배다른 형제들

2 요셉에 대한 음모를 꾸민 후 요셉을 가장 사랑하는 것처럼 아버지에게 보이려는 또 하나의 계략으로 본다.

3 아버지 야곱은 다음의 두 가지 이유로 요셉을 멀리 데리고 나가는 것을 싫어하였다.
첫째: 아버지는 요셉과 한시도 떨어져 있고 싶지 아니했고
둘째: 숲 속으로 데리고 간 형제들이 노는데 정신이 팔려 요셉을 돌보지 못할 경우 늑대가 요셉을 해치지 않을까 두려워하였기 때문이다 (알카샤프 448/2).

4 아버지가 배다른 형제들에게 요셉을 데려나가도록 묵인을 한 것으로 보인다 (사프와트 타파씨르 제6권 p.9).

속으로 던지기로 음모를 꾸몄노라 그리하여 내가 그에게 계시하여 그들의 계획에 조심하라 일렀으나 그들은 알지 못하였노라[1]

بِأَمْرِهِمْ هَٰذَا وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿١٥﴾

16. 그리하여 그들은 저녁에 아버지께로 돌아와 울면서[2]

وَجَآءُوٓ أَبَاهُمْ عِشَآءً يَبْكُونَ ﴿١٦﴾

17. 말하기를 아버지 저희가 밖으로 나가 서로 경주를 하면서 요셉을 저희 짐 꾸러미[3] 옆에 두었는데 늑대가 그를 채어가 버렸습니다 아버지는 저희를 믿지 않으실 것이지만 저희는 실로 진실로 말씀드립니다

قَالُواْ يَٰٓأَبَانَآ إِنَّا ذَهَبۡنَا نَسۡتَبِقُ وَتَرَكۡنَا يُوسُفَ عِندَ مَتَٰعِنَا فَأَكَلَهُ ٱلذِّئۡبُۖ وَمَآ أَنتَ بِمُؤۡمِنٖ لَّنَا وَلَوۡ كُنَّا صَٰدِقِينَ ﴿١٧﴾

18. 그 증거로 그들은 거짓 피가 묻은 요셉의 옷을 가져왔노라 이때 아버지가 말씀하시기를 너희 스스로가 어떤 것을 속이고 있으나[4]

وَجَآءُو عَلَىٰ قَمِيصِهِۦ بِدَمٖ كَذِبٖۚ قَالَ بَلۡ سَوَّلَتۡ لَكُمۡ أَنفُسُكُمۡ أَمۡرٗاۖ فَصَبۡرٞ جَمِيلٞۖ وَٱللَّهُ ٱلۡمُسۡتَعَانُ عَلَىٰ مَا تَصِفُونَ ﴿١٨﴾

1 배다른 형제들의 음모가 있을 것이니 이를 조심하라고 요셉에게 주의를 시키셨다. 그리고 배다른 형제들로 하여금 그가 요셉임을 알지 못하도록 하였다. 즉 요셉이 양곡을 관리하는 애굽의 한 장관이 되어 있을 때 그의 형제들이 먹을 양식을 구하려 그를 찾아 갔을 때 그들은 그 장관이 자신들이 배신했던 요셉임을 알지 못했다.

2 함께 놀러나갔던 형제들이 울면서 돌아왔을 때 그들의 울음소리를 들은 아버지 야곱은 놀라면서 말하기를, "어찌된 일이냐! 요셉은 어디 있느냐?"라고 하였다 (사프와트 타파씨르 제6권 p.10).

3 저희 옷 및 짐꾸러미

4 양 한 마리를 살해하여 그 피를 요셉의 옷에 발라 그것을 증거로 늑대가 먹어 버렸다고 거짓말을 하였으나 야곱은, "늑대가 그를 먹었다면 옷이 찢어졌을 것이 아닌가? 늑대가 내 아들을 잡아먹으면서도 옷을 찢지 아니하고 잡아먹었다니 이렇게도 온순한 늑대가 있느뇨"라고 지금 그들이 거짓말 하고 있다는 것을 암시하였다 (따바리 164/12).

나는 너희의 거짓말에 인내하고 있노라 너희가 거짓으로 말하고 있는 것에 대해 내가 의지할 분은 하나님뿐이라

19. 대상들이 그곳에 이르러 물을 구하려 사람을 보냈노라 그가 두레박을 우물 속으로 넣고 나서 소리쳐 말하기를 좋은 소식이요 여기 어린 소년이 있습니다[1] 그들은 그를 상품으로 감추었으나[2] 하나님께서는 그들이 한 일을 모두 아시노라

وَجَآءَتۡ سَيَّارَةٞ فَأَرۡسَلُواْ وَارِدَهُمۡ فَأَدۡلَىٰ دَلۡوَهُۥۖ قَالَ يَٰبُشۡرَىٰ هَٰذَا غُلَٰمٞۚ وَأَسَرُّوهُ بِضَٰعَةٗۚ وَٱللَّهُ عَلِيمُۢ بِمَا يَعۡمَلُونَ ١٩

20. 그들은 그를 하찮게 생각하고 소액의 은전 몇 푼을 받고 팔아버렸노라[3]

وَشَرَوۡهُ بِثَمَنِۭ بَخۡسٖ دَرَٰهِمَ مَعۡدُودَةٖ وَكَانُواْ فِيهِ مِنَ ٱلزَّٰهِدِينَ ٢٠

21. 그를 사간 애굽인이[4] 그의

وَقَالَ ٱلَّذِي ٱشۡتَرَىٰهُ مِن مِّصۡرَ لِٱمۡرَأَتِهِۦٓ

1 미드얀에서 애굽으로 가던 상인들이 길을 잘못 들어 길을 찾는 중에 요셉이 빠져 있는 우물이 있는 곳에 이르게 되었다. 목이 말라 물을 퍼올리려고 두레박을 우물에 넣어 올리니 그 두레박 안에는 물은 없고 예쁘고 잘 생긴 소년이 들어 있었다. 물이 아닌 천사같이 천진난만하고 예쁜 소년이 있었으니 두레박을 끌어올린 그는 놀라지 않을 수 없었다. 이것은 곧 좋은 징조라고 꾸란 해설가들은 풀이하고 있다 (사프와트 타파씨르 제6권 p.10).

2 사람들에게 이 소식을 감춘 것은 그를 애굽에서 상품으로 팔고자 했기 때문이다.

3 요셉에 대한 두 번째 시련으로 우물에서 발견한 어린 요셉을 대상들은 그를 하찮은 것으로 여기고 몇 푼 안 되는 20디르함에 팔아버렸다 (사프와트 타파씨르 제6권 p.10).

4 요셉은 이제 배다른 형제들의 증오와 질투에서 벗어나 가나안 땅에서 평화롭게 살고 있다. 상인이 요셉을 애굽으로 데려가 그 당시 애굽의 수도였던 멤피스 도시에서 요셉을 팔았는데 이때 요셉을 산 사람은 아지즈 (Aziz) 라고 하는 애굽의 한 고관이었다고 이브느 압바스는 풀이하고 있다 (따바리 175/2).

아내에게 말하기를 잘 보살피시오 이 아이가 아마 우리에게 도움이 될 것이요 그를 양자로 삼을 수도 있소[1] 그렇게 하여 나는 요셉을 그 땅에 거주케 하고 그에게 꿈의 해몽을 가르쳤노라 하나님께서는 온전한 권세를 갖고 모든 것을 관장하시나 대부분의 사람들이 알지 못하노라

أَكۡرِمِي مَثۡوَىٰهُ عَسَىٰٓ أَن يَنفَعَنَآ أَوۡ نَتَّخِذَهُۥ وَلَدٗاۚ وَكَذَٰلِكَ مَكَّنَّا لِيُوسُفَ فِي ٱلۡأَرۡضِ وَلِنُعَلِّمَهُۥ مِن تَأۡوِيلِ ٱلۡأَحَادِيثِۚ وَٱللَّهُ غَالِبٌ عَلَىٰٓ أَمۡرِهِۦ وَلَٰكِنَّ أَكۡثَرَ ٱلنَّاسِ لَا يَعۡلَمُونَ ٢١

22. 요셉이 성년이 되었을 때 나는 그에게 힘과 지혜를 주었노라 이렇듯 나는 선을 실천하는 자들에게 보상하노라[2]

وَلَمَّا بَلَغَ أَشُدَّهُۥٓ ءَاتَيۡنَٰهُ حُكۡمٗا وَعِلۡمٗاۚ وَكَذَٰلِكَ نَجۡزِي ٱلۡمُحۡسِنِينَ ٢٢

23. 그런데 그가 머무르고 있는 집의 여주인이 그를 유혹하며 문들을 잠그고[3] 그녀에게로 오라하니[4] 그가 말하기를 하나님이여 거두어

وَرَٰوَدَتۡهُ ٱلَّتِي هُوَ فِي بَيۡتِهَا عَن نَّفۡسِهِۦ وَغَلَّقَتِ ٱلۡأَبۡوَٰبَ وَقَالَتۡ هَيۡتَ لَكَۚ قَالَ مَعَاذَ ٱللَّهِۖ إِنَّهُۥ رَبِّيٓ أَحۡسَنَ مَثۡوَايَۖ إِنَّهُۥ لَا يُفۡلِحُ ٱلظَّٰلِمُونَ ٢٣

1 우리가 아들을 갖지 못할 경우

2 요셉이 가나안 땅을 떠났을 때는 아직 성숙하지 못한 나이였으나 천성이 순진하고 선량하였다. 그는 애굽에서 지식과 판단력을 갖춘 남성으로 성장하게 되었다 (Abdallah Yusuf Ali. The Glorious Kuran. p.557 주 1664).

3 일곱 개의 문이 있었는데 모든 문을 잠그고 그를 성적으로 유혹하였다고 꾸르뚜비는 풀이하고 있다 (알꾸르뚜비 163/9).

4 본 절은 요셉에 대한 세 번째 시험을 제시하고 있다.

주소서[1] 그분은[2] 저의 주인으로 저를 보호하여 주신 분입니다 실로 죄인들은 번창하지 못합니다

24. 그녀가 그에게 욕정을 품었노라 만일 그가 주님의 증거를 보지 않았더라면 그도 그녀에게 관심을[3] 두었으리라 그러나 나는 그로 하여 간음으로부터 피하게 하였으니 실로 그는 한 충실한 나의 종이었노라

وَلَقَدْ هَمَّتْ بِهِۦ ۖ وَهَمَّ بِهَا لَوْلَآ أَن رَّءَا
بُرْهَٰنَ رَبِّهِۦ ۚ كَذَٰلِكَ لِنَصْرِفَ عَنْهُ
ٱلسُّوٓءَ وَٱلْفَحْشَآءَ ۚ إِنَّهُۥ مِنْ عِبَادِنَا
ٱلْمُخْلَصِينَ ٢٤

25. 둘이 쫓기고 뒤따르며 문으로 나올 때[4] 그녀는 그의 등 쪽 옷을

وَٱسْتَبَقَا ٱلْبَابَ وَقَدَّتْ قَمِيصَهُۥ
مِن دُبُرٍ وَأَلْفَيَا سَيِّدَهَا لَدَا ٱلْبَابِ ۚ

1 고관의 아내인 줄라이카는 요셉에게서 육체적 사랑을 찾으려 했다. 그러나 요셉은 다음 세 가지 이유로 그 여인의 사랑을 거역하였다.
① 나는 나의 의무를 다하고 있으니 당신은 당신의 남편 아지즈에게 아내의 의무를 다할 것이며,
② 친절하게 나를 맞이하여 준 당신의 남편이 나보다 더 훌륭하며,
③ 당신은 욕정의 죄를 범하고 있으니 우리 모두는 하나님의 신성한 법을 지켜야 된다는 세 가지 이유로 본다.

2 당신의 남편

3 인간, 특히 남성의 본능에서 볼 때 여성의 유혹을 받은 요셉도 그녀에 대한 관심과 욕정이 있었으리라. 그러나 요셉의 욕정과 관심은 의도적인 것이 아니었으며 그녀가 품은 의도적 욕정과 인간 본능에 의한 요셉의 양심은 전혀 다른 것으로 해석되고 있다 (사프와트 타파씨르 제6권 p.13).

4 그녀가 요셉에게 욕정을 품었을 때 요셉은 간절히 기도하면서 부인에게 충고했지만 그녀에게 아무런 영향을 미치지 못했다. 요셉도 한 인간이었다. 그녀의 격렬한 사랑과 그녀의 아름다움은 요셉의 신앙에 큰 시련을 준 것이다. 그러나 요셉은 하나님께 믿음으로 보호를 구하였다. 그녀는 욕정으로 눈이 어두워 아무 것도 보지 못했으나 요셉의 영적 시야는 무엇인가를 발견하게 되었다. 즉 그녀는 문을 잠그면 아무도 보지 못할 것이라고 생각했으나 요셉은 어느 곳에서나 존재하는 하나님이 보고 있다는 것을 알고 있었기 때문에 그녀의 성적 유혹을 물리친 것이다.

قَالَتْ مَا جَزَآءُ مَنْ أَرَادَ بِأَهْلِكَ سُوٓءًا
إِلَّآ أَن يُسْجَنَ أَوْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٢٥﴾

찢었노라[1] 문전에서 그 둘이 남편과 마주치자 그녀가 말하길 당신의 가문을 더럽힌 자에게 투옥 아니면 가혹한 처벌을 내려야 합니다 이 밖에 그에 대한 어떤 벌이 있겠습니까

قَالَ هِيَ رَٰوَدَتْنِي عَن نَّفْسِيۚ وَشَهِدَ
شَاهِدٌ مِّنْ أَهْلِهَآ إِن كَانَ قَمِيصُهُۥ
قُدَّ مِن قُبُلٍ فَصَدَقَتْ وَهُوَ مِنَ
ٱلْكَٰذِبِينَ ﴿٢٦﴾

26. 이때 요셉이 말하기를 저를 유혹한 것은 이 여인입니다 그리고 그녀의 가족 중에[2] 한 증인이[3] 증언하길 그의 옷 앞부분이 찢어졌다면 부인의 말이 사실이고 요셉이 거짓말입니다

وَإِن كَانَ قَمِيصُهُۥ قُدَّ مِن دُبُرٍ فَكَذَبَتْ
وَهُوَ مِنَ ٱلصَّٰدِقِينَ ﴿٢٧﴾

27. 그러나 그의 옷 뒷부분이 찢어졌다면 부인의 말이 거짓이고 요셉의 말이 진실입니다[4]

فَلَمَّا رَءَا قَمِيصَهُۥ قُدَّ مِن دُبُرٍ قَالَ إِنَّهُۥ
مِن كَيْدِكُنَّۖ إِنَّ كَيْدَكُنَّ عَظِيمٌ ﴿٢٨﴾

28. 그리하여 그의 옷 뒷부분이 찢어졌음을 보고 남편이 말하길 이것은 당신 여자의 술책이며 당신

1 부인은 문 쪽으로 피해가는 요셉의 등을 잡아 당겼음으로 등 쪽의 옷이 찢어진 것이다.

2 아흘 (Ahl) 이란 가족 또는 가문이란 뜻 외에도 아랍사회에서 아내를 일컬어 부를 때 아흘로 이따금 사용되고 있다.

3 그녀 가족 중에 한 증인이란 그 부인의 외숙모 아들이 요람에 있으면서 하나님의 능력으로 말을 하게 되었다고 이브누 압바스는 풀이하고 있다 (따바리 193/12).

4 만일 요셉의 옷 뒷부분이 찢어졌다면 그는 분명 쫓기고 있었으며 아지즈의 부인 줄라이카가 뒤에서 잡아당겼음에 틀림없는 사실이며 어느 누구도 이것은 의심할 여지가 없다. 요셉의 옷 앞부분이 아니라 뒷부분이 찢어졌다는 것을 구경꾼들이 보았고 남편 아지즈도 그것을 시인하였다.

여자의 술책은 실로 훌륭하오(1)

29. 요셉아이사건을비밀로하여라(2) 그리고 당신은 당신의 죄에 대하여 용서를 간구하시오 분명히 당신이 나쁜 사람이요

يُوسُفُ أَعْرِضْ عَنْ هَٰذَاۚ وَٱسْتَغْفِرِي لِذَنۢبِكِۖ إِنَّكِ كُنتِ مِنَ ٱلْخَاطِـِٔينَ ﴿٢٩﴾

30. 그 도시의 여성들이(3) 말하기를 아지즈의 아내가 그녀의 종을 유혹하고 또 그도 그 여인을 열렬히 사랑하니 그녀는 분명히 방황하게 될 것이라

۞ وَقَالَ نِسْوَةٌ فِي ٱلْمَدِينَةِ ٱمْرَأَتُ ٱلْعَزِيزِ تُرَٰوِدُ فَتَىٰهَا عَن نَّفْسِهِۦۖ قَدْ شَغَفَهَا حُبًّاۖ إِنَّا لَنَرَىٰهَا فِي ضَلَٰلٍ مُّبِينٍ ﴿٣٠﴾

31. 그 여인은 여자들이 자신을 흉보고 있다는 얘기를 듣고 그 여자들을 초청하여 잔치를 베풀고 칼을 준 다음 요셉에게 여인들 앞으로 나오라 하였노라 여인들이 그를 보자 그의 남성미에 놀라 자신들의 손가락을

فَلَمَّا سَمِعَتْ بِمَكْرِهِنَّ أَرْسَلَتْ إِلَيْهِنَّ وَأَعْتَدَتْ لَهُنَّ مُتَّكَـًٔا وَءَاتَتْ كُلَّ وَٰحِدَةٍ مِّنْهُنَّ سِكِّينًا وَقَالَتِ ٱخْرُجْ عَلَيْهِنَّۖ فَلَمَّا رَأَيْنَهُۥٓ أَكْبَرْنَهُۥ وَقَطَّعْنَ أَيْدِيَهُنَّ وَقُلْنَ حَٰشَ لِلَّهِ مَا هَٰذَا بَشَرًا إِنْ هَٰذَآ إِلَّا مَلَكٌ كَرِيمٌ ﴿٣١﴾

1 모든 것이 사실로 드러나자 아지즈는 남편으로서 그리고 가장으로서 무엇인가 결단을 내려야만 했다. 그러나 그의 입장은 난처했다. 그는 국가의 한 고급 공무원이며 또한 귀족출신의 공주와 결혼함으로써 명예와 사회적 신분이 높아졌기 때문이다. 그로인해 그는 아내의 부정을 세상에 알릴 수가 없었다. 그 고관도 아내 줄라이카를 사랑했기 때문이다. 요셉의 순진함과 도덕과 충성심도 알고 있었다.

2 이 사실이란 그의 부인이 요셉을 유혹했다는 것과 그 증거로써 요셉의 옷 뒷부분이 찢어진 것으로 보아 부인이 증언한 것이 거짓이라는 사실 등을 가리키는 것으로 어느 누구에게도 말하지 말고 비밀로 하여 줄 것을 남편 아지즈는 요셉에게 부탁하고 있다.

3 주변에 살고 있던 여성들. 그 여성들은 5명으로 물을 기르는 남자의 부인, 문지기의 아내, 동물을 돌보는 남자의 부인, 빵을 굽는 남자의 아내 및 감옥을 지키는 남자의 아내였다고 이브누 압바스 및 그 밖의 학자들이 전하고 있다 (사프와트 타파씨르 제6권 p.15).

자르며[1] 말하길 하나님은 얼마나 완벽하시뇨 이는 사람이 아니라 고귀한 천사라

32. 이때 부인이 말하기를 이 남자로 인하여 너희가 나를 비난했음이라 실로 내가 그를 유혹했노라 만일 나의 요구에 따르지 않는다면 그는 투옥되어 보잘것없는 동반자가 될 것이라고 하였으나 그는 완고히 거절하였노라

قَالَتْ فَذَٰلِكُنَّ ٱلَّذِى لُمْتُنَّنِى فِيهِ ۖ وَلَقَدْ رَٰوَدتُّهُۥ عَن نَّفْسِهِۦ فَٱسْتَعْصَمَ ۖ وَلَئِن لَّمْ يَفْعَلْ مَآ ءَامُرُهُۥ لَيُسْجَنَنَّ وَلَيَكُونًا مِّنَ ٱلصَّٰغِرِينَ ٣٢

33. 요셉이 말하기를 주여 저는 그녀들이 저를 유혹하는 그것보다 감옥을 선택하겠습니다 당신께서 그녀들의 간교함으로부터 저를 구하지 않으신다면 저는 그녀들에게 유혹되어 어리석은 자중에 있게 될 것입니다

قَالَ رَبِّ ٱلسِّجْنُ أَحَبُّ إِلَىَّ مِمَّا يَدْعُونَنِىٓ إِلَيْهِ ۖ وَإِلَّا تَصْرِفْ عَنِّى كَيْدَهُنَّ أَصْبُ إِلَيْهِنَّ وَأَكُن مِّنَ ٱلْجَٰهِلِينَ ٣٣

34. 이에 주님께서 그의 기도를 들어주사 그는 그녀들의 간교함으로부터 피할 수

فَٱسْتَجَابَ لَهُۥ رَبُّهُۥ فَصَرَفَ عَنْهُ كَيْدَهُنَّ ۚ إِنَّهُۥ هُوَ ٱلسَّمِيعُ ٱلْعَلِيمُ ٣٤

1 애굽의 여성들이 요셉에게 욕정을 품은 고관의 부인 줄라이카를 심술궂게 험담하고 비난하고 조롱하자 그 부인은 그 여인들을 자기 집으로 초대하고 잔치를 베푼 다음 각 여인에게 여러 가지 과일을 자를 칼을 각각 주었다. 애굽 여성들이 과일을 자르기 시작할 때 고관 부인은 요셉으로 하여금 애굽 여성들 앞으로 지나가게 하였다. 요셉을 본 애굽 여성들이 그의 남성미와 훌륭함에 놀라 과일 대신 손을 자르게 되었는데 아픈 것도 잊고 피가 흐르는 것도 모를 정도로 요셉의 남성미에 유혹된 것으로 전해오고 있다 (질라루 알꾸란 232/12).

있었노라[1] 실로 하나님께서는 모든 것을 들으시고 모든 것을 아시는 분이시니라

35. 요셉의 무죄가 밝혀졌지만 그들은 최선의 방책으로 그를 잠시 투옥하기로 하였노라[2]

ثُمَّ بَدَا لَهُم مِّنۢ بَعۡدِ مَا رَأَوُاْ ٱلۡأٓيَٰتِ
لَيَسۡجُنُنَّهُۥ حَتَّىٰ حِينٖ ٣٥

36. 그리하여 그와 함께 두 젊은이가 감옥에 들어갔으니 두 청년이 꿈을 꾸고 나서 말하길 제가 술을 짜는 꿈을 꾸었습니다 다른 청년이 말하길 저는 제 머리위에 빵을 이고 가는데 새가 그것을 쪼아 먹는 꿈을 꾸었습니다[3] 이 꿈을 해몽하여 주시오 저희는 당신이 선을 행하는 사람으로 생각합니다

وَدَخَلَ مَعَهُ ٱلسِّجۡنَ فَتَيَانِۖ قَالَ أَحَدُهُمَآ
إِنِّيٓ أَرَىٰنِيٓ أَعۡصِرُ خَمۡرٗاۖ وَقَالَ ٱلۡأٓخَرُ إِنِّي
أَرَىٰنِيٓ أَحۡمِلُ فَوۡقَ رَأۡسِي خُبۡزٗا تَأۡكُلُ
ٱلطَّيۡرُ مِنۡهُۖ نَبِّئۡنَا بِتَأۡوِيلِهِۦٓۖ إِنَّا نَرَىٰكَ مِنَ
ٱلۡمُحۡسِنِينَ ٣٦

37. 이때 요셉이 말하길 너희에게 음식이 오기 전 그 꿈을 해몽하여 주리니 그것은 주님이 가르쳐주신

قَالَ لَا يَأۡتِيكُمَا طَعَامٞ تُرۡزَقَانِهِۦٓ إِلَّا
نَبَّأۡتُكُمَا بِتَأۡوِيلِهِۦ قَبۡلَ أَن يَأۡتِيَكُمَاۚ
ذَٰلِكُمَا مِمَّا عَلَّمَنِي رَبِّيٓۚ إِنِّي تَرَكۡتُ مِلَّةَ

1 이렇게 하여 요셉은 창조주의 보호와 은혜 속에서 세 번째 시험과 시련을 이겨냈다.

2 요셉에 대한 네 번째 시험이 시작되는 순간으로 요셉의 생애동안 가장 어려웠던 시련으로 그것은 바로 감옥생활이었다.

3 요셉이 투옥되는 시기에 다른 두 사람이 함께 같은 방에 투옥되었다. 이들 둘은 파라오 왕의 시종을 들던 공무원으로 파라오의 노여움을 사 투옥된 것이다. 이 중 한명은 왕에게 술과 음료수를 마련하는 주요 임무를 맡고 있었고 다른 한명은 왕의 식사용 빵을 준비하는 사람이었다. 전자는 그의 꿈속에서 다시 시중을 들게 되는데 술을 짜는 꿈을, 후자는 빵을 주인에게 이르기 전에 새들이 그것을 쪼아 먹어버리는 꿈을 꾸게 되었다.

것이라[1] 실로 나는 하나님과 내세를 믿지 않는 자들의 종교를 버렸노라

قَوۡمٖ لَّا يُؤۡمِنُونَ بِٱللَّهِ وَهُم بِٱلۡأٓخِرَةِ هُمۡ كَٰفِرُونَ ٣٧

38. 그리고 나는 나의 조상인 아브라함과 이삭과 야곱의 길을 따르며[2] 하나님에게 어떤 사신도 견주지 아니했노라 그것은 우리와 모든 백성에게 내린 하나님의 은혜라 그러나 많은 백성이 감사할 줄 모르노라

وَٱتَّبَعۡتُ مِلَّةَ ءَابَآءِيٓ إِبۡرَٰهِيمَ وَإِسۡحَٰقَ وَيَعۡقُوبَۚ مَا كَانَ لَنَآ أَن نُّشۡرِكَ بِٱللَّهِ مِن شَيۡءٖۚ ذَٰلِكَ مِن فَضۡلِ ٱللَّهِ عَلَيۡنَا وَعَلَى ٱلنَّاسِ وَلَٰكِنَّ أَكۡثَرَ ٱلنَّاسِ لَا يَشۡكُرُونَ ٣٨

39. 감옥의 두 동료여 서로 달리하는 많은 사신들이[3] 더 나으뇨 아니면 일위일체의 절대자인 하나님이 나으뇨

يَٰصَٰحِبَيِ ٱلسِّجۡنِ ءَأَرۡبَابٞ مُّتَفَرِّقُونَ خَيۡرٌ أَمِ ٱللَّهُ ٱلۡوَٰحِدُ ٱلۡقَهَّارُ ٣٩

40. 하나님 외에 너희가 숭배한 것들은 다만 너희와 너희 조상이 불러온 명칭에 불과하며[4] 하나님께서는 그것들에게 아무런 권한도 주지 않았느니라 모든 권세와 권능은 하나님께만 있노라

مَا تَعۡبُدُونَ مِن دُونِهِۦٓ إِلَّآ أَسۡمَآءٗ سَمَّيۡتُمُوهَآ أَنتُمۡ وَءَابَآؤُكُم مَّآ أَنزَلَ ٱللَّهُ بِهَا مِن سُلۡطَٰنٍۚ إِنِ ٱلۡحُكۡمُ إِلَّا لِلَّهِ أَمَرَ أَلَّا تَعۡبُدُوٓاْ إِلَّآ إِيَّاهُۚ ذَٰلِكَ ٱلدِّينُ ٱلۡقَيِّمُ وَلَٰكِنَّ أَكۡثَرَ ٱلنَّاسِ لَا يَعۡلَمُونَ ٤٠

1 요셉은 꿈의 해몽을 요청하는 두 청년에게 해몽을 하기에 앞서 그들에게 유일신 사상을 가르쳐 올바른 신앙으로 인도하였다. 이것은 사도들이 사람들을 복음으로 인도하는 방법과 같았다. 그리고 창조주에 대한 믿음을 확신하도록 신의 뜻과 부여받은 능력으로 그들의 꿈을 해몽하여 준 것이다.

2 예언자들 및 사도들의 일위일체의 하나님을 믿었으며

3 유용하지도 그리고 무용하지도 아니하며 구하는 자에게 응답도 못하는 우상들

4 백성들이여! 너희가 하나님 아닌 다른 것을 숭배하고 있는 것은 너희 조상들이 신들이라 이름들을 붙여놓은 것뿐으로 그것들은 어떤 능력이나 권능을 소유하지 못하는 우상들이라.

하나님께서는 당신 외에 다른 것을
경배하지 말라고 명령하셨노라
그것이 진리의 종교라 그러나 많은
사람이 알지 못하노라

41. 감옥의 두 동료여 너희 둘
중 한 사람은 술로 주인의 갈증을
식혀줄 것이요[1] 다른 사람은
십자가를 지게 되며 이때 새들이
그의 머리를 쪼아 먹을 것이라[2]
이렇게 너희 둘이서 질문했던 문제가
종결될 것이라[3]

يَٰصَٰحِبَيِ ٱلسِّجۡنِ أَمَّآ أَحَدُكُمَا فَيَسۡقِي
رَبَّهُۥ خَمۡرٗاۖ وَأَمَّا ٱلۡأٓخَرُ فَيُصۡلَبُ
فَتَأۡكُلُ ٱلطَّيۡرُ مِن رَّأۡسِهِۦۚ قُضِيَ ٱلۡأَمۡرُ
ٱلَّذِي فِيهِ تَسۡتَفۡتِيَانِ ٤١

42. 그는그들중곧석방될사람에게
말하길[4] 너의 주인에게[5] 나에 대해
이야기하라[6] 그런데 사탄이 그로
하여금 그의 주인께 이야기 하는
것을 잊게 하였으니 요셉은 감옥에서
몇 년 동안[7] 더 남아 있게 되었노라

وَقَالَ لِلَّذِي ظَنَّ أَنَّهُۥ نَاجٖ مِّنۡهُمَا
ٱذۡكُرۡنِي عِندَ رَبِّكَ فَأَنسَىٰهُ ٱلشَّيۡطَٰنُ
ذِكۡرَ رَبِّهِۦ فَلَبِثَ فِي ٱلسِّجۡنِ بِضۡعَ
سِنِينَ ٤٢

---

1 꿈에서 술을 짜는 것을 본 그는 감옥에서 나와 그의 주인에게 다시 술을 빚어 대접하게 될 것이며

2 머리위에 빵을 이고 가는 꿈을 꾼 그는 나무에 걸려 살해되니 새들이 그의 머리를 쪼아 먹을 것이라. 요셉이 이 두 사람의 꿈을 이렇게 해석하자 그들은 이를 부정하고 꿈에서 아무것도 본 것이 없다고 말하였다고 한다 (사프와트 타파씨르 제6권 p.18).

3 그들 두 사람의 꿈을 해몽한 것에 대해 그들이 믿었던 또는 부정하였던 그것은 해몽대로 되었도다.

4 요셉이 곧 석방되어 왕에게 술을 나르게 될 그에게 말하기를

5 본문에서의 주인은 왕을 가리킨다.

6 나에 관한 이야기와 꿈을 해몽한 것 등을 왕에게 이야기 하면 왕이 나를 석방하여 줄지도 모르니라.

7 7년을 더 감옥에 있었다고 전해지고 있다 (사프와트 타파씨르 제6권 p.18).

43. 애굽 왕이 말하길 꿈에 야윈 일곱 소가 살찐 일곱 소를 먹는 것과 푸른 일곱 이삭과 메마른 일곱 이삭을 보았노라 수장들이여 너희가 꿈을 풀이할 수 있다면 나의 꿈을 해몽하라(1)

وَقَالَ ٱلۡمَلِكُ إِنِّيٓ أَرَىٰ سَبۡعَ بَقَرَٰتٖ سِمَانٖ يَأۡكُلُهُنَّ سَبۡعٌ عِجَافٞ وَسَبۡعَ سُنۢبُلَٰتٍ خُضۡرٖ وَأُخَرَ يَابِسَٰتٖۖ يَٰٓأَيُّهَا ٱلۡمَلَأُ أَفۡتُونِي فِي رُءۡيَٰيَ إِن كُنتُمۡ لِلرُّءۡيَا تَعۡبُرُونَ ٤٣

44. 신하들이 대답하기를 이것은 혼란한 꿈이라 저희는 이처럼 혼란한 꿈은 풀이할 줄 모르나이다

قَالُوٓاْ أَضۡغَٰثُ أَحۡلَٰمٖۖ وَمَا نَحۡنُ بِتَأۡوِيلِ ٱلۡأَحۡلَٰمِ بِعَٰلِمِينَ ٤٤

45. 석방된 둘 중의 한 사람이 한참 동안 기억을 더듬더니 말하기를(2) 제가 여러분에게 해몽하여 오겠으니 저를 보내주소서(3)

وَقَالَ ٱلَّذِي نَجَا مِنۡهُمَا وَٱدَّكَرَ بَعۡدَ أُمَّةٍ أَنَا۠ أُنَبِّئُكُم بِتَأۡوِيلِهِۦ فَأَرۡسِلُونِ ٤٥

---

1 파라오 왕은 회의를 소집하였고 그 회의에는 요셉과 함께 감옥에 있었던 왕의 신임을 받은 술잔 심부름을 하는 하인이 참석하였다. 파라오는 그가 꿈에서 본 일곱 마리의 야윈 소가 일곱 마리의 살찐 소를 그리고 메마른 일곱 이삭이 푸르고 풍성한 일곱 이삭을 탐식하는 꿈을 이 회의에서 이야기하고 그 꿈을 해몽하라고 하였다.

2 술잔 들이는 하인이 기억을 더듬더니 드디어 요셉이 생각났다. 요셉은 진실한 사람이었으며 잔을 들이는 하인은 요셉이 꿈의 해몽에 능숙하다는 것을 그와의 체험을 통하여 잘 알고 있었다. 그는 요셉으로 하여금 파라오의 꿈을 해몽하도록 하여 그를 석방시킬 수가 있었다. 만일 그가 솔직하고 정직하였다면 그 회의에서 곧 바로 요셉을 이야기하여 요셉을 파라오에게 오도록 하였으리라 본다. 그러나 잔을 들이는 하인은 현세적 이익에 능숙했다. 그리하여 그는 자신을 위해 이득을 얻고 반면에 요셉과 감옥에서 있었던 옛 약속을 이행하려 하였다. 그렇게 해서 요셉을 석방시킨다면 그의 좀스러운 양심의 가책도 없어질 것으로 생각하였다. 그는 또 궁정에서 많은 관심을 얻으려 하였으므로 요셉을 왕 앞으로 불러내지 아니하고 그가 그에게 가서 꿈의 해몽을 얻어오려 하였다. 그래서 그는 곧바로 감옥으로 가 46절에 있는 대로 요셉에게 왕의 꿈 해몽을 부탁하였다.

3 보내어 달라고 요구한 것은 감옥이 성안에 있지 않고 도시 외곽에 있었기 때문에 보내어 달라고 하였다 (따바리 229/12).

46. 진실한 요셉이여[1] 야윈 일곱 소가 살찐 일곱 소를 탐식하는 꿈과 푸른 일곱 이삭과 메마른 일곱 이삭에 대한 꿈을 해몽하여 주소서 제가 백성에게 돌아가 그들로 하여금 알도록 하려 하옵니다[2] 하니

يُوسُفُ أَيُّهَا ٱلصِّدِّيقُ أَفْتِنَا فِي سَبْعِ بَقَرَٰتٍ سِمَانٍ يَأْكُلُهُنَّ سَبْعٌ عِجَافٌ وَسَبْعِ سُنۢبُلَٰتٍ خُضْرٍ وَأُخَرَ يَابِسَٰتٍ لَّعَلِّيٓ أَرْجِعُ إِلَى ٱلنَّاسِ لَعَلَّهُمْ يَعْلَمُونَ ﴿٤٦﴾

47. 요셉이 대답하기를 너희가 평상시대로 칠년을 경작하되 수확기가 오면 너희가 먹을 소량의 양식을 제외하고는 이삭 그대로 보관할 것이라[3]

قَالَ تَزْرَعُونَ سَبْعَ سِنِينَ دَأَبًا فَمَا حَصَدتُّمْ فَذَرُوهُ فِي سُنۢبُلِهِۦٓ إِلَّا قَلِيلًا مِّمَّا تَأْكُلُونَ ﴿٤٧﴾

48. 그런 후 혹독한 칠년이 오면 너희가 준비했던 것을 양식으로 소비게 되고 소량만이 남게 될 것이라[4]

ثُمَّ يَأْتِي مِنۢ بَعْدِ ذَٰلِكَ سَبْعٌ شِدَادٌ يَأْكُلْنَ مَا قَدَّمْتُمْ لَهُنَّ إِلَّا قَلِيلًا مِّمَّا تُحْصِنُونَ ﴿٤٨﴾

49. 그 후 백성들은 풍부한 비가

ثُمَّ يَأْتِي مِنۢ بَعْدِ ذَٰلِكَ عَامٌ فِيهِ يُغَاثُ

1 술잔을 나르는 하인은 감옥에 있는 요셉에게로 달려가, “진실한 요셉이여!”라고 말을 시작하였다. 요셉이 해석한 그의 꿈이 사실대로 되었기 때문에 진실이란 칭호를 붙여 부른 것으로 이해된다.

2 왕과 신하들에게로 돌아가 이 꿈의 해석을 알리고 당신의 은혜와 지혜를 그들로 하여금 알도록 하면 당신을 석방할 지도 모릅니다.

3 요셉은 무슨 일이 일어날 것이라는 것을 예시하였을 뿐만 아니라 다가오는 재앙에 대처해야 될 방법까지 제시하여 주었다. 7년 동안 풍년이 될 것이니 열심히 경작하여 풍성한 수확을 해야 한다는 것이다. 그 수확 가운데 소량만 양식으로 사용하고 나머지 수확은 벼 이삭 그대로 창고에 저장하여 다가올 흉년을 이겨내야 한다고 하였다.

4 7년 동안 풍작이 계속된 후 이어서 7년의 흉작과 기근이 계속될 것이니 그 때 창고에 비축한 곡식을 먹게 될 것이라고 충고하면서 기근이 계속되는 기간에 비축한 양식 전부를 소모하지 말고 다시 재배할 씨앗을 준비하라고 예시하고 있다. 나일강의 물이 다시 범람할 때 재배할 씨앗이 없으면 모든 것이 허사가 되기 때문이다.

오는 한해를 맞이하여 그 해에 술과 기름을 빚게 될 것이라[1]

ٱلنَّاسُ وَفِيهِ يَعۡصِرُونَ ٤٩

50. 왕이 그를 내게 데려오라 하니 사신이 그에게 왔노라 이때 요셉이 말하길 너의 주인에게 돌아가 손가락을 자른 여인들이 어떻게 지내고 있는지 물어보라 실로 주님께서는 여인들의 간교함을 잘 알고 계시니라[2]

وَقَالَ ٱلۡمَلِكُ ٱئۡتُونِي بِهِۦۖ فَلَمَّا جَآءَهُ ٱلرَّسُولُ قَالَ ٱرۡجِعۡ إِلَىٰ رَبِّكَ فَسۡـَٔلۡهُ مَا بَالُ ٱلنِّسۡوَةِ ٱلَّٰتِي قَطَّعۡنَ أَيۡدِيَهُنَّۚ إِنَّ رَبِّي بِكَيۡدِهِنَّ عَلِيمٞ ٥٠

51. 이때 왕이 여인들에게 말하길[3] 너희가 요셉을 유혹했을 때 어떤 일이 있었느뇨 여인들이 대답하길 하나님이여 저희를 보호하여 주소서 저희는 그를 해치는 어떤 것도 알지 못했습니다 이때 고관의 아내가 말하기를 진실을 밝히겠습니다 그를 유혹한 것은 저입니다 그리고 그는

قَالَ مَا خَطۡبُكُنَّ إِذۡ رَٰوَدتُّنَّ يُوسُفَ عَن نَّفۡسِهِۦۚ قُلۡنَ حَٰشَ لِلَّهِ مَا عَلِمۡنَا عَلَيۡهِ مِن سُوٓءٖۚ قَالَتِ ٱمۡرَأَتُ ٱلۡعَزِيزِ ٱلۡـَٰٔنَ حَصۡحَصَ ٱلۡحَقُّ أَنَا۠ رَٰوَدتُّهُۥ عَن نَّفۡسِهِۦ وَإِنَّهُۥ لَمِنَ ٱلصَّٰدِقِينَ ٥١

1 이 절은 7년의 가뭄과 기근이 지난 풍년의 한해를 상징하고 있다. 나일강은 상류로부터 풍부한 물이 흐르고 또한 하류에서는 비가 내렸을 것이다. 메말랐던 과일 나무들이 풍성한 물로 다시 풍성한 열매를 맺게 되고 백성들은 그것으로 올리브기름과 과일 음료수를 만들어 풍요롭게 살게 되었다. 본문에서의 술은 포도 주스를 가리키는 것으로 본다.

2 잔 들인 하인은 왕의 꿈을 해몽한 요셉에 대하여 왕에게 이야기 한 것임에 틀림없다. 그래서 왕은 요셉을 보고자 하여 사신을 보내 데려오도록 하였다. 사신은 어떤 죄인이든 왕의 부름에 기뻐할 줄로 기대했었으나 요셉은 고관의 부인에 의해 모욕을 겪게 된 의심으로부터 벗어나고자 하였다. 요셉은 33절에서 묘사되고 있듯이 부인의 유혹을 뿌리치고 감옥을 택하였기 때문이다.

3 왕은 여성들을 모이게 하고 고관의 부인을 불러 말하기를

정말로 정직한 자입니다[1]

52. 요셉이 말하길 제가 그런 요구를 한 이유는 주인이 없는 동안 제가 주인을 배반하지 아니했음을[2] 알게 하려고 한 것입니다 실로 하나님께서는 배반자들의 음모가 성공하도록 버려두지 아니 하시기 때문입니다

ذَٰلِكَ لِيَعۡلَمَ أَنِّي لَمۡ أَخُنۡهُ بِٱلۡغَيۡبِ وَأَنَّ ٱللَّهَ لَا يَهۡدِي كَيۡدَ ٱلۡخَآئِنِينَ ٥٢

53. 저도 모든 비난을 피할 수는 없습니다[3] 하나님의 자비가 없을 때 인간은 죄악에 물들기 쉽기 때문입니다 실로 하나님께서는 가장 관대하시고 가장 자비스러운 분이십니다

۞ وَمَآ أُبَرِّئُ نَفۡسِيٓۚ إِنَّ ٱلنَّفۡسَ لَأَمَّارَةُۢ بِٱلسُّوٓءِ إِلَّا مَا رَحِمَ رَبِّيٓۚ إِنَّ رَبِّي غَفُورٞ رَّحِيمٞ ٥٣

54. 왕이 말하길 그를 내게 데려오라 내가 그로 하여금 나를 위해 봉사하게 할 것이라 요셉이 와서 인사하자 왕이 말하기를 너는 오늘부터 우리와 함께 있으며 너에게

وَقَالَ ٱلۡمَلِكُ ٱئۡتُونِي بِهِۦٓ أَسۡتَخۡلِصۡهُ لِنَفۡسِيۖ فَلَمَّا كَلَّمَهُۥ قَالَ إِنَّكَ ٱلۡيَوۡمَ لَدَيۡنَا مَكِينٌ أَمِينٞ ٥٤

1 요셉의 메시지가 사신에 의하여 왕에게 전달되자 왕은 여성들에게 어떤 영문인가를 물었다. 그 여성들과 함께 있던 고관의 부인 줄라이카는 더 이상 자신의 허위를 숨길 수가 없었으므로 자신의 죄를 솔직하고 정직하게 고백하였다.

2 주인이 집을 비우고 없는 틈을 이용하여 주인의 아내를 유혹하지 아니 했다는 것을

3 요셉은 고관의 부인이 그를 유혹했을 때 전혀 그 유혹에 마음의 감정 반응까지도 없었다고는 말하지 않고 있다. 왜냐하면 요셉도 한 인간이요 그 인간이 갖고 있는 본능이 있었기 때문이다 (알카샤프 480/2).

관직과 신임이 주어질 것이라[1]

55. 요셉이 말하길 이 땅의 창고들을 저에게 맡겨주소서 저의 충분한 지식으로 그것을 관리하겠습니다

قَالَ ٱجۡعَلۡنِي عَلَىٰ خَزَآئِنِ ٱلۡأَرۡضِۖ إِنِّي حَفِيظٌ عَلِيمٞ ٥٥

56. 그리하여 내가 요셉에게 충분한 권한을 주어 이 땅에서 기거하게 하자 그는 아무 때가 그가 원하는 애굽에서 살았노라 나는 내가 원하는 자에게 은혜를 베푸느니라 그리고 선을 실천하는 자들의 보상을 저버리지 아니 하니라[2]

وَكَذَٰلِكَ مَكَّنَّا لِيُوسُفَ فِي ٱلۡأَرۡضِ يَتَبَوَّأُ مِنۡهَا حَيۡثُ يَشَآءُۚ نُصِيبُ بِرَحۡمَتِنَا مَن نَّشَآءُۖ وَلَا نُضِيعُ أَجۡرَ ٱلۡمُحۡسِنِينَ ٥٦

57. 하나님을 믿고 정의에 사는 자들에 대한 내세의 보상은 이보다 더욱 훌륭하니라

وَلَأَجۡرُ ٱلۡأٓخِرَةِ خَيۡرٞ لِّلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَكَانُواْ يَتَّقُونَ ٥٧

58. 요셉의 형제들이 그를 찾아왔을 때 요셉은 그들을 알아차렸으나

وَجَآءَ إِخۡوَةُ يُوسُفَ فَدَخَلُواْ عَلَيۡهِ فَعَرَفَهُمۡ وَهُمۡ لَهُۥ مُنكِرُونَ ٥٨

---

1 요셉이 아직 왕 앞에 나타나지 아니 하였다. 손가락을 자른 여성들이 어떻게 되었는가에 대하여 왕에게 여쭈어 보라는 요셉의 요구가 있었다. 이제 요셉은 죄가 없어 결백하고 지혜로우며 진실하다는 것이 고관의 부인 줄라이카의 고백으로 밝혀졌다. 그래서 왕은 요셉의 지혜와 진실에 감동되어 장관 (Wajir) 직책으로 등용하였다. 고관 아지즈가 다시 언급되지 아니한 것으로 보아서는 그가 사망하고 요셉이 그 직위를 계승했을 것으로 본다. 그러나 요셉은 그 이상의 직책과 힘을 가졌으므로 어려운 난관들을 수행해 나갔다. 그의 신임도는 더욱 높아져 경제 부총리에 해당하는 가장 높은 직책을 갖게 되었다.

2 신의 섭리는 얼마나 아름다운가! 형제들의 질투로 하잘 것 없는 값에 노예로 팔려간 한 소년이 타국에서 가장 신임 받는, 경제부총리 직급에까지 오르는 명예를 얻었다. 그는 스스로를 위해서 뿐만 아니라 그의 가족과 믿는 자들을 위한 가장 훌륭한 모범이 되었다. 그때 요셉의 나이 약 30세인 것으로 전해지고 있다 (Abdallah Yusuf Ali. The Glorious Kuran. p.572 주.1717).

그들은 그를 알아보지 못했노라[1]

59. 요셉이 그들이 필요로 한 것을 주며 말하길 너의 아버지와 함께 있는 한 형제를 내게 데려오라 내가 저울을 가득 채웠으니 이는 내가 훌륭히 대접한 것이라[2]

وَلَمَّا جَهَّزَهُم بِجَهَازِهِمْ قَالَ ٱئْتُونِى بِأَخٍ لَّكُم مِّنْ أَبِيكُمْ ۚ أَلَا تَرَوْنَ أَنِّىٓ أُوفِى ٱلْكَيْلَ وَأَنَا۠ خَيْرُ ٱلْمُنزِلِينَ ٥٩

60. 만일 너희가 벤야민을 데려오지 않는다면 너희는 나로부터 양식을 가져가지 못할 것이요 또한 가까이[3] 할 수도 없을 것이라

فَإِن لَّمْ تَأْتُونِى بِهِۦ فَلَا كَيْلَ لَكُمْ عِندِى وَلَا تَقْرَبُونِ ٦٠

61. 이때 그들이 말하기를 저희가

قَالُوا۟ سَنُرَٰوِدُ عَنْهُ أَبَاهُ وَإِنَّا لَفَٰعِلُونَ ٦١

1 여러 해가 지났다. 풍년의 해가 지나고 흉년의 해가 시작되었을 때 그 기근은 이웃 국가에서도 흉작과 기근이 계속되었다. 그러나 요셉은 양곡을 저장하여 기근의 재앙을 이겨냈으므로 애굽은 물론 이웃 국가들도 애굽으로 사람을 보내어 양식을 구입하여 갔다. 양식을 구하려오는 모든 사람들은 환대를 받았고 양식도 가장 합리적인 가격으로 구입해 갔다. 한편 요셉의 마음 한 구석에는 슬픔이 남아 있었다. 가난한 그의 아버지 야곱이 그 (요셉) 를 잃어 아버지가 슬퍼하고 계실 것을 생각하고 또한 요셉의 어린동생 벤자민에 대하여 배다른 형제들이 그 (요셉) 에게 대했던 것처럼 벤자민에게도 그렇지 않을까 걱정이 되었다. 이때 기근에 휩싸인 10명의 배다른 형제들이 가나안 땅으로 양식을 구하려 왔다. 이 형제들이 요셉에게 왔을 때 요셉은 10명의 형제들을 알아보았지만 그들은 그 재무상이 요셉임을 알지 못했다. 그 형제들 생각에는 요셉이 어느 시골 가정의 하인이 되어 있거나 아니면 벌써 기근으로 죽었으리라 생각하고 있었기 때문이다.

2 요셉은 그의 형제들을 관대하게 그리고 환대하였다. 아마 요셉은 자기 직위와 스스로를 낮추어 겸손해 하면서 이들 형제들과 대화를 나누고 가족들에 관하여 질문을 하였으리라 본다. 열명의 형제들이 요셉에게 왔을 때 과연 그들이 두고 온 나이 많은 그들의 아버지를 생각했을까? 의심할 나위 없이 열명의 형제들은 잃어버린 요셉에 관하여 얘기할리가 없었고 혹은 요셉에 대하여 약간의 거짓말을 했으리라 본다. 그러나 요셉의 관대하고 인자한 모습으로 벤자민의 얘기를 꺼내게 되었다. 그는 지금 몇 살인가! 왜 벤자민을 데려오지 아니했는가? 다음에는 그를 데려올 수 있는가!

3 나의 국가에 올 수 없을 뿐만 아니라 나에게는 다시 올 수 없으리라.

그의[1] 아버지로 하여 그를 보내도록 하겠습니다 저희는 실로 실천하는 자들입니다 하더라

62. 그러자 요셉이 그의 하인들에게 말하길 그들이 가져온 상품을[2] 그들 안낭 속에 넣어 그들이 돌아갔을 때 그것을 알게 하라 아마도 그들이 다시 오게 되리라

وَقَالَ لِفِتۡيَٰنِهِ ٱجۡعَلُواْ بِضَٰعَتَهُمۡ فِي رِحَالِهِمۡ لَعَلَّهُمۡ يَعۡرِفُونَهَآ إِذَا ٱنقَلَبُوٓاْ إِلَىٰٓ أَهۡلِهِمۡ لَعَلَّهُمۡ يَرۡجِعُونَ ٦٢

63. 그들이 아버지에게 돌아와서 말하길 아버지 그 이상의 양곡을 가져오지 못했습니다 양식을 더 얻어올 수 있도록 저희와 함께 저희의 형제를 보내주십시오[3] 저희가 그를 보살피겠습니다

فَلَمَّا رَجَعُوٓاْ إِلَىٰٓ أَبِيهِمۡ قَالُواْ يَٰٓأَبَانَا مُنِعَ مِنَّا ٱلۡكَيۡلُ فَأَرۡسِلۡ مَعَنَآ أَخَانَا نَكۡتَلۡ وَإِنَّا لَهُۥ لَحَٰفِظُونَ ٦٣

64. 아버지가 말하기를 이전에 그의 형제를 너희에게 맡겼던 것과

قَالَ هَلۡ ءَامَنُكُمۡ عَلَيۡهِ إِلَّا كَمَآ أَمِنتُكُمۡ عَلَىٰٓ أَخِيهِ مِن قَبۡلُ فَٱللَّهُ خَيۡرٌ

1 배다른 형제들은 야곱을 우리의 아버지라 부르지 아니하고 그의 아버지라 불렀던 것으로 보아 그들이 늙은 아버지를 존경하지 아니하고 있었음을 요셉은 알게 되었다. 다른 한편으로는 아버지를 속여 요셉을 데리고 나갔듯이 벤자민도 아버지를 속여 데려오겠다는 그들의 의도를 배제 할 수 없다고 본다.

2 상품이라 함은 양곡 값으로 형제들이 가져온 것으로 본다. 그들이 다시 오도록 하려는 요셉의 계획은 대단히 훌륭하였다. 그들이 다시 올 때 요셉의 아우 벤자민을 데리고 오게 하는 계획이었다. 그들이 다시 돌아오도록 양곡 값으로 지불된 상품을 그들 배낭 속에 몰래 넣어 두었으니 그들이 집에 도착했을 때 그것을 발견하게 함으로써 다시 오도록 계획을 세운 것이다.

3 집으로 돌아와 애굽에서 있었던 모든 일들을 야곱에게 이야기 하였으리라 본다. 그러나 아버지께 벤자민을 데리고 갈 수 있도록 허락을 받아내는 것은 쉬운 일이 아니었다. 야곱이 그들을 믿지 않고 있었다. 전에 아버지를 속여 요셉을 잃게 했던 그들을 믿을 수가 없었기 때문이다. 그래서 그들은 자신들이 할 수 있는데 까지 모든 긴급한 필요성을 이야기 하였다.

갖지 아니하게 그를 맡길 수 있느뇨 그러나 하나님께서 가장 훌륭한 보호자이시니 하나님께서는 자비를 베푸는 분 중의 가장 으뜸이시니라

حَٰفِظٗاۖ وَهُوَ أَرۡحَمُ ٱلرَّٰحِمِينَ ٦٤

65. 그들이 자신들의 안낭을 열었을 때 그들의 상품이 되돌아 온 것을 보고 말하길 아버지 저희가 무엇을 바랄 수 있겠습니까 여기 저의 상품이 되돌아왔습니다 저희는 가족을 위해 곡식을 가져올 것이며 저희의 형제를 보호할 것이며 낙타 한 짐의 식량을 덧붙여 가져오겠습니다[1] 이 정도는 쉬운 일입니다

وَلَمَّا فَتَحُواْ مَتَٰعَهُمۡ وَجَدُواْ بِضَٰعَتَهُمۡ
رُدَّتۡ إِلَيۡهِمۡۖ قَالُواْ يَٰٓأَبَانَا مَا نَبۡغِيۖ
هَٰذِهِۦ بِضَٰعَتُنَا رُدَّتۡ إِلَيۡنَاۖ وَنَمِيرُ أَهۡلَنَا
وَنَحۡفَظُ أَخَانَا وَنَزۡدَادُ كَيۡلَ بَعِيرٖۖ ذَٰلِكَ
كَيۡلٞ يَسِيرٞ ٦٥

66. 야곱이 말하기를 완전한 포위를 당하지 않는 한[2] 그를 데려온다는 것을 하나님의 이름으로 맹세하지 않는다면 너희와 함께 그를 보내지 않을 것이라 하니 그들은 맹세하였노라 야곱이 말하길

قَالَ لَنۡ أُرۡسِلَهُۥ مَعَكُمۡ حَتَّىٰ تُؤۡتُونِ
مَوۡثِقٗا مِّنَ ٱللَّهِ لَتَأۡتُنَّنِي بِهِۦٓ إِلَّآ أَن
يُحَاطَ بِكُمۡۖ فَلَمَّآ ءَاتَوۡهُ مَوۡثِقَهُمۡ قَالَ
ٱللَّهُ عَلَىٰ مَا نَقُولُ وَكِيلٞ ٦٦

1 열명의 형제들은 아버지가 거절하는 것을 받아들이지 아니했다. 그들이 안낭을 열었을 때 양곡 값으로 지불한 상품이 되돌아 왔음을 알고 이들은 값을 지불하지 않고 무료로 곡식을 얻었음을 기뻐하였다. 그래서 이들이 다시 재무상에게로 가되 그 친절한 재무상만 기쁘게 하여 준다면 더 많은 양곡을 얻을 것이라 생각했다. 그 재무상을 기쁘게 하는 길이 바로 그 재무상이 요구한대로 아우 벤자민을 데리고 가는 일이었다. 이들 형제들 또한 벤자민을 데리고 가는 것은 아무런 비용이 들지 않는다고 늙은 아버지께 설명을 하였다.

2 '너희 모두가 죽는다면 그것은 변명이 되니라.' 라는 뜻을 내포하고 있다고 무자히드는 풀이하고 있다 (사프와트 타파씨르 제6권 p.25).

하나님은 우리가 말하고 있는 것을 감시하고 계시니라

67. 또 야곱이 말하기를 아들들아 애굽에 들어갈 때 한 문으로만 들어가지 말고 서로 다른 문으로 들어가라 하나님의 뜻하는 것에 대하여는 내가 너희에게 아무 것도 도움을 줄 수 없노라 실로 모든 결정은 하나님께서 하시니라 나는 하나님 외에는 누구에게도 의지하지 않노라 그러므로 모두가 하나님께 위탁하도록 하라

وَقَالَ يَٰبَنِيَّ لَا تَدۡخُلُواْ مِنۢ بَابٖ وَٰحِدٖ وَٱدۡخُلُواْ مِنۡ أَبۡوَٰبٖ مُّتَفَرِّقَةٖۖ وَمَآ أُغۡنِي عَنكُم مِّنَ ٱللَّهِ مِن شَيۡءٍۖ إِنِ ٱلۡحُكۡمُ إِلَّا لِلَّهِۖ عَلَيۡهِ تَوَكَّلۡتُۖ وَعَلَيۡهِ فَلۡيَتَوَكَّلِ ٱلۡمُتَوَكِّلُونَ ٦٧

68. 그들은 아버지가 충고한 대로 들어갔을 때[1] 하나님 외에는 아무 것도 그들에게 도움이 되지 아니 했으며 다만 야곱이 바라던 것이 충족되었을 따름이라 실로 그는 하나님께서 부여한 지혜를 갖고 있었으나 많은 사람들이 이를 알지 못했노라

وَلَمَّا دَخَلُواْ مِنۡ حَيۡثُ أَمَرَهُمۡ أَبُوهُم مَّا كَانَ يُغۡنِي عَنۡهُم مِّنَ ٱللَّهِ مِن شَيۡءٍ إِلَّا حَاجَةٗ فِي نَفۡسِ يَعۡقُوبَ قَضَىٰهَاۚ وَإِنَّهُۥ لَذُو عِلۡمٖ لِّمَا عَلَّمۡنَٰهُ وَلَٰكِنَّ أَكۡثَرَ ٱلنَّاسِ لَا يَعۡلَمُونَ ٦٨

69. 그들이 요셉에게 들어갔을 때 요셉은 그의 동생 벤야민을 껴안으며 말하길 내가 바로 너의 형 요셉이니 그들이 행하였던 것들에 대하여

وَلَمَّا دَخَلُواْ عَلَىٰ يُوسُفَ ءَاوَىٰٓ إِلَيۡهِ أَخَاهُۖ قَالَ إِنِّيٓ أَنَا۠ أَخُوكَ فَلَا تَبۡتَئِسۡ بِمَا كَانُواْ يَعۡمَلُونَ ٦٩

1 아버지가 말씀한 대로 각기 다른 여러 입구를 통하여 성에 들어갔을 때

슬퍼하지 말라[1]

70. 요셉이 그들에게 필요한 곡식을 채워주며 그의 형제 벤야민의 안장에 금주전자를 넣었노라 그 후 너희는 도둑들이라 라고 소리치는 사람이 있었노라[2]

فَلَمَّا جَهَّزَهُم بِجَهَازِهِمۡ جَعَلَ ٱلسِّقَايَةَ فِي رَحۡلِ أَخِيهِ ثُمَّ أَذَّنَ مُؤَذِّنٌ أَيَّتُهَا ٱلۡعِيرُ إِنَّكُمۡ لَسَٰرِقُونَ ٧٠

71. 소리치며 다가오는 그들을 향하여 잃어버린 것이 무엇입니까 라고 형제들이 묻자

قَالُواْ وَأَقۡبَلُواْ عَلَيۡهِم مَّاذَا تَفۡقِدُونَ ٧١

72. 그들이[3] 말하기를 우리가 왕의 금잔을 잃었으니 그것을 가져 온 자는 낙타에 넘치는 양곡이 주어질 것이며 내가 그에 대하여 책임을 질 것이라

قَالُواْ نَفۡقِدُ صُوَاعَ ٱلۡمَلِكِ وَلِمَن جَآءَ بِهِۦ حِمۡلُ بَعِيرٖ وَأَنَا۠ بِهِۦ زَعِيمٞ ٧٢

73. 이에 형제들이 말하길 하나님께 맹세하건대 저희는 이 나라에 해악을 끼치려온 것이 아님을 당신들이 잘

قَالُواْ تَٱللَّهِ لَقَدۡ عَلِمۡتُم مَّا جِئۡنَا لِنُفۡسِدَ فِي ٱلۡأَرۡضِ وَمَا كُنَّا سَٰرِقِينَ ٧٣

---

1 열 형제와 벤자민이 성에 들어가 재무상 요셉을 기다렸다. 요셉은 그들을 그전보다 더 큰 환대를 하여주었다. 이는 그들이 요셉이 요구한 벤자민을 데려왔기 때문이다. 요셉은 예민하고 날카로우며 증거가 되는 질문을 하였다. 물론 벤자민은 다른 곳에 있었다. 요셉은 열 형제들을 둘씩 자리를 앉게 하고 벤자민은 자신 옆에 앉혔다.

2 요셉의 계획은 두 가지 목적이 있었다.
첫째는 배다른 형제들을 놀라게 하도록 하고자 하였다. 물론 요셉이 그들 형제들에게 겪었던 고통에 대한 대가로서가 아니라 그들 스스로가 잘 못을 깨닫도록 하는 것이었으며, 둘째는 벤자민을 구류시킬 변명의 구실을 만들어 그를 구류시킨 다음 나이 많은 아버지를 애굽으로 모셔오도록 하는 것이었다. 그래서 요셉이 생각하길 매우 값진 금주전자를 벤자민 안장에 숨겨 넣게 한 다음 그를 도둑으로 몰아 베냐민을 요셉 옆에 두게 하고 아버지를 모셔오도록 하는 것이 두 번째 목적이었다.

3 뒤쫓아 왔던 사람들

아실 것입니다 진실로 저희는 도적이 아닙니다

74. 이때 요셉의 신하들이 말하기를 너희가 거짓말을 했을 경우 그에 대한 벌이 무엇이뇨 라고 물으니

قَالُواْ فَمَا جَزَٰٓؤُهُۥٓ إِن كُنتُمۡ كَٰذِبِينَ ٧٤

75. 그들이 답하여 말하기를 벌이 있어야 하되 그의 안낭 속에서 발견되는 자가 벌을 받아야 합니다[1] 그리고 나는 죄를 범한 자에게 벌을 내리노라

قَالُواْ جَزَٰٓؤُهُۥ مَن وُجِدَ فِي رَحۡلِهِۦ فَهُوَ جَزَٰٓؤُهُۥۚ كَذَٰلِكَ نَجۡزِي ٱلظَّٰلِمِينَ ٧٥

76. 그리하여 요셉은 동생의 안낭을[2] 조사하기 전에 형제들의 안낭을 조사하여 마침내 그의 형제 안낭에서 그것을 꺼내었노라

فَبَدَأَ بِأَوۡعِيَتِهِمۡ قَبۡلَ وِعَآءِ أَخِيهِ ثُمَّ ٱسۡتَخۡرَجَهَا مِن وِعَآءِ أَخِيهِۚ كَذَٰلِكَ كِدۡنَا لِيُوسُفَۖ مَا كَانَ لِيَأۡخُذَ أَخَاهُ فِي دِينِ ٱلۡمَلِكِ إِلَّآ أَن يَشَآءَ ٱللَّهُۚ

1 열명의 배다른 형제들은 그들이 왕의 금잔을 훔치지 아니하였으니 아무런 죄가 없음을 단언하고 있다. 물론 이들에게는 왕의 금잔을 훔칠 기회도 주어지지 아니했다. 이들 형제들은 벤자민이 재무상과 한자리에 앉게 된 것에 대단히 질투를 하고 있었고 또한 벤자민이 훔칠 기회도 있었다고 생각하였다. 벤자민이 그것을 훔쳐 벌을 받게 된다고 하여도 이복형제들은 놀랄지 아니했을 것이다. 또한 그가 만일 그것을 훔쳤을 경우 그는 그곳에서 스스로 구류되게 되므로 그것 또한 자기들 힘으로 어쩔 수 없는 경우이기 때문에 야곱의 사랑이 벤자민에게 미칠 수 없어 다행한 것으로 생각했을 것으로 본다. 한편 모세 율법에 의하면, "도적은 반드시 배상할 것이나 배상할 것이 없으면 그 몸을 팔아 그 도적질한 것을 배상할 것이요 도적질한 것이 살아 그 손에 있으면 소나 나귀나 양을 막론하고 갑절을 배상할 찌니라 (출애굽기 22장 3-4절) "라고 되어 있어 그것이 바로 그들의 관습법이었다. 그래서 배다른 형제들은 은근히 벤자민이 도둑으로 밝혀져 구류되기를 바랐던 것으로 본다.

2 '아우위야'는 '위아운'의 복수로 본문에서는 안낭이라고 해석을 하였으나 여기서는 안낭뿐만 아니라 물건을 넣는 상자나 궤짝 및 그릇, 호주머니 등 감출 수 있는 모든 것을 의미한다.

نَرۡفَعُ دَرَجَٰتٖ مَّن نَّشَآءُۗ وَفَوۡقَ كُلِّ ذِي
عِلۡمٍ عَلِيمٞ ٧٦

이는 내가 요셉을 위하여 그렇게 계획을 세우도록 했노라 요셉은 그의 형제에게 왕의 법을 적용하지 아니하고 하나님의 뜻에 맡겼노라 나는 내가 원하는 자에게 높은 지위를 내리며 이 모든 지식 위에서 모든 것을 알고 있노라

۞ قَالُوٓاْ إِن يَسۡرِقۡ فَقَدۡ سَرَقَ أَخٞ لَّهُۥ
مِن قَبۡلُۚ فَأَسَرَّهَا يُوسُفُ فِي نَفۡسِهِۦ وَلَمۡ
يُبۡدِهَا لَهُمۡۚ قَالَ أَنتُمۡ شَرّٞ مَّكَانٗاۖ وَٱللَّهُ
أَعۡلَمُ بِمَا تَصِفُونَ ٧٧

77. 이때 그들이 말하길 만일 그가 훔쳤다면 이전에 그의 형제 요셉도 훔쳤을 것이라 하였노라 그러나 요셉은 그의 마음속에 그것을 비밀로 간직하고 그들에게 밝히지 아니하였노라 그리고 혼자 말하길 너희가 보다 나쁜 자들이며 하나님께서는 너희가 말하고 있는 것을 알고 계시노라 하였노라[1]

قَالُواْ يَٰٓأَيُّهَا ٱلۡعَزِيزُ إِنَّ لَهُۥٓ أَبٗا شَيۡخٗا
كَبِيرٗا فَخُذۡ أَحَدَنَا مَكَانَهُۥٓۖ إِنَّا نَرَىٰكَ
مِنَ ٱلۡمُحۡسِنِينَ ٧٨

78. 그들이 말하길 통치자여 그에게 아버지가 있는데 나이가 많은 노인입니다 그러니 그 대신에 우리 중에 한 사람을 구류하소서[2]

1 배다른 형제들의 요셉과 벤자민에 대한 질투와 시기심이 다시 시작되었다. 이들은 벤자민이 사악한 자라고 하였고 요셉도 그와 마찬가지로 도둑이었다고 하면서 요셉을 모욕하였다. 이들 형제들은 요셉이 그들 앞에 있다는 것을 모르고 있으나 모든 위선이 곧 밝혀지게 될 것이다. 또한 요셉은 여러 가지 비밀을 감추고 있었는데, 첫째 그가 요셉이라는 것과, 둘째 그의 동생 벤자민이 그를 알고 있다는 사실과, 셋째 벤자민에게는 아무런 죄가 없으며 모든 것은 요셉이 계획이라는 것, 넷째는 그들이 요셉의 계획안에 있다는 비밀을 아직 밝히지 않고 있다.

2 배다른 형제들은 벤자민을 두고 갈 때 그들의 아버지 야곱이 노하실 것이 두려워 벤자민 대신 자기들 중의 한사람 남고 아버지가 왔을 때 돌아오려는 속셈으로 본다.

실로 우리는 당신이 훌륭한 분이라 생각합니다

79. 요셉이 말하기를 하나님께서는 물건을 훔친 자 외에 다른 자를 벌하는 것을 금지하셨소 그렇게 한다면 우리도 죄인이 됩니다

قَالَ مَعَاذَ ٱللَّهِ أَن نَّأۡخُذَ إِلَّا مَن وَجَدۡنَا
مَتَٰعَنَا عِندَهُۥٓ إِنَّآ إِذٗا لَّظَٰلِمُونَ ٧٩

80. 지금 그들은 요셉으로부터 아무런 기대를 할 수 없으니 몰래 가진 모임에서 장남이[1] 말하기를 아버지께서 하나님의 이름으로 우리로부터 맹세 받은 사실과 이전에 우리가 요셉에 대하여 할 일을 다 못한 것을 알지 못하느냐 아버지께서 허락하시거나 가장 훌륭한 통치자이신 하나님께서 명령하실 때까지 나는 이 애굽을 떠나지 않을 것이라

فَلَمَّا ٱسۡتَيۡـَٔسُواْ مِنۡهُ خَلَصُواْ نَجِيّٗاۖ قَالَ
كَبِيرُهُمۡ أَلَمۡ تَعۡلَمُوٓاْ أَنَّ أَبَاكُمۡ قَدۡ أَخَذَ
عَلَيۡكُم مَّوۡثِقٗا مِّنَ ٱللَّهِ وَمِن قَبۡلُ مَا
فَرَّطتُمۡ فِي يُوسُفَۖ فَلَنۡ أَبۡرَحَ ٱلۡأَرۡضَ
حَتَّىٰ يَأۡذَنَ لِيٓ أَبِيٓ أَوۡ يَحۡكُمَ ٱللَّهُ لِيۖ
وَهُوَ خَيۡرُ ٱلۡحَٰكِمِينَ ٨٠

81. 아버지께 돌아가 이렇게 말하라 아버지 당신의 아들 벤야민이 물건을 훔쳤습니다 저희는 아는 대로 사실을 증거하고 있습니다 그리고 저희는 보이지 않는 것에 대한 보호자가 될 수 없습니다[2]

ٱرۡجِعُوٓاْ إِلَىٰٓ أَبِيكُمۡ فَقُولُواْ يَٰٓأَبَانَآ إِنَّ
ٱبۡنَكَ سَرَقَ وَمَا شَهِدۡنَآ إِلَّا بِمَا عَلِمۡنَا
وَمَا كُنَّا لِلۡغَيۡبِ حَٰفِظِينَ ٨١

1 장남의 이름은 꾸란에 언급이 되어 있지 않으나 로벨로 풀이되고 있다 (사프와트 타파씨르 제6권 p.29). 그러나 성서의 풀이를 보면 이 문제에 있어서 가장 활동적이었던 형제는 나이가 든 유다였으며 유다는 로벤, 시몬, 레비 다음의 네 번째 아들이다.

2 "벤자민은 저희가 모르는 사이에 왕의 금전을 훔쳤는데 이러한 여건에서 저희가 어떻게 그 도둑을 막을 수 있었습니까?!" 이것은 다른 아홉 명의 형제들을 위한 그럴듯한 변명이 되었다. 그러나 유다는 스스로 애굽에 남아 있었다.

82. 저희가 있었던 도읍의 사람들과 또 저희와 함께 있었던 대상들에게 물어보소서[1] 실로 저희가 말한 것이 사실입니다 라고 하더라

وَسۡـَٔلِ ٱلۡقَرۡيَةَ ٱلَّتِي كُنَّا فِيهَا
وَٱلۡعِيرَ ٱلَّتِيٓ أَقۡبَلۡنَا فِيهَاۖ وَإِنَّا
لَصَٰدِقُونَ ٨٢

83. 그들이 돌아와 얘기하자 야곱이 말하기를 너희는 무엇을 속이고 있으나 나는 인내하고 있노라 아마 하나님께서 그들 모두가 내게로 오도록 하실 것이니라 실로 하나님께서는 모든 것을 아시고 가장 현명한 분이시니라[2]

قَالَ بَلۡ سَوَّلَتۡ لَكُمۡ أَنفُسُكُمۡ أَمۡرٗاۖ
فَصَبۡرٞ جَمِيلٌۖ عَسَى ٱللَّهُ أَن يَأۡتِيَنِي بِهِمۡ
جَمِيعًاۚ إِنَّهُۥ هُوَ ٱلۡعَلِيمُ ٱلۡحَكِيمُ ٨٣

84. 야곱은 그들로부터 얼굴을 돌리며 말하길 요셉이 가엽다고 하시며 슬퍼하시니 그의 두 눈은 슬픔으로 인하여 눈물이 가득하였노라

وَتَوَلَّىٰ عَنۡهُمۡ وَقَالَ يَٰٓأَسَفَىٰ عَلَىٰ يُوسُفَ
وَٱبۡيَضَّتۡ عَيۡنَاهُ مِنَ ٱلۡحُزۡنِ فَهُوَ
كَظِيمٞ ٨٤

85. 이때 아들들이 말하기를 하나님께 맹세하건대 요셉의 생각에서 벗어십시오 그렇지

قَالُواْ تَٱللَّهِ تَفۡتَؤُاْ تَذۡكُرُ يُوسُفَ
حَتَّىٰ تَكُونَ حَرَضًا أَوۡ تَكُونَ مِنَ
ٱلۡهَٰلِكِينَ ٨٥

---

1 사건의 사실을 증언하기 위해서 유다는 아홉 형제들에게 일러 아버지로 하여금 그들이 있었던 장소와 그들과 함께 있었던 대상들에게 그 사실을 알아보도록 하였다. 그래서 아홉 형제는 아버지에게로 돌아와 유다가 시킨 대로 아버지께 이야기 하였다.

2 야곱은 아홉 형제들이 얘기한 것을 믿지 아니했다. 벤자민이 도둑질을 하리라고 믿지 아니하였다. 벤자민을 너무나 잘 알고 있었기 때문이다. 오히려 그 아홉 형제들을 꾸짖었다. 야곱은 비록 일어난 사건 전모를 보지는 못했지만 벤자민에게 죄가 없다는 것을 알고 있었다. 오히려 야곱은 더 큰 희망과 소망을 갖게 되었는데 잃어버린 세 아들 즉 요셉과 벤자민과 유다 모두가 아버지 곁으로 돌아오리라는 믿음을 갖게 되었다.

아니하면 최악의 병이 들거나 세상을
떠나게 됩니다

86. 이에 야곱이 대답하기를 나의
근심과 슬픔을 하나님께 호소 할
뿐이라 그리고 나는 너희가 모르는
것을 하나님으로부터 알고 있노라

قَالَ إِنَّمَآ أَشۡكُواْ بَثِّي وَحُزۡنِيٓ إِلَى ٱللَّهِ
وَأَعۡلَمُ مِنَ ٱللَّهِ مَا لَا تَعۡلَمُونَ ٨٦

87. 아들들아 가서 요셉과 그의
동생 벤야민에 관해 알아보라 그리고
하나님의 자비에 대한 소망을 버리지
말라 믿지 아니하는 자 외에는
아무도 하나님의 자비에 대한 소망을
단념하지 아니하노라[1]

يَٰبَنِيَّ ٱذۡهَبُواْ فَتَحَسَّسُواْ مِن يُوسُفَ
وَأَخِيهِ وَلَا تَاْيۡـَٔسُواْ مِن رَّوۡحِ ٱللَّهِۖ إِنَّهُۥ
لَا يَاْيۡـَٔسُ مِن رَّوۡحِ ٱللَّهِ إِلَّا ٱلۡقَوۡمُ
ٱلۡكَٰفِرُونَ ٨٧

88. 그들이 다시 요셉을 찾아가
말하길 통치자여 저희와 그리고
저희 가정에 불행이 들어 초라한
상품을 가져왔습니다 이것으로
저희에게 양곡을 넉넉하게 주시고
자선을 은혜를 베풀어 주소서[2] 실로
하나님께서는 자선을 베푸는 자에게
보상을 내리십니다

فَلَمَّا دَخَلُواْ عَلَيۡهِ قَالُواْ يَٰٓأَيُّهَا
ٱلۡعَزِيزُ مَسَّنَا وَأَهۡلَنَا ٱلضُّرُّ وَجِئۡنَا
بِبِضَٰعَةٖ مُّزۡجَىٰةٖ فَأَوۡفِ لَنَا ٱلۡكَيۡلَ
وَتَصَدَّقۡ عَلَيۡنَآۖ إِنَّ ٱللَّهَ يَجۡزِي
ٱلۡمُتَصَدِّقِينَ ٨٨

---

1 라우흐: 조용하고 정적한 상태라는 뜻을 내포한 자비와 은혜라는 뜻의 단어다. 야곱은 아들들의 말속에서 그들이 꾸며낸 이야기들은 무시하면서 한편으로는 용서를 하여 주고 건전한 충고를 하고 있다. 이따금 그들의 번민하는 영혼들을 위안하기 위해 신의 놀라운 섭리를 그들의 눈으로 지켜보도록 하였다. 야곱은 또 그들에게 요셉과 벤자민을 찾아보라고 하며, 아마도 애굽 땅에 함께 있을 것 같은 생각을 가지기도 하였다.

2 저희 형제를 돌려주소서. 이것은 이브누 자리흐의 해석으로 따바리는 이 해석을 선택하고 있다 (사프와트 타파씨르 제6권 p.31).

89. 요셉이 말하기를 여러분은 요셉과 그의 형제 벤야민에게 어떻게 했는가를 알고 있습니까 실로 그때 여러분은 무지했습니다[1]

قَالَ هَلۡ عَلِمۡتُم مَّا فَعَلۡتُم بِيُوسُفَ
وَأَخِيهِ إِذۡ أَنتُمۡ جَٰهِلُونَ ٨٩

90. 그들이 말하길 당신이 바로 요셉입니까 그러자 그가 대답하길 내가 바로 요셉이요 그리고 이 아이는 나의 동생 벤야민이요 하나님께서 우리에게 은혜를 베푸셨습니다 하나님께서는 의롭고 인내하며 선을 실천하는 자들에 대한 보상을 절대 저버리지 아니 하십니다

قَالُوٓاْ أَءِنَّكَ لَأَنتَ يُوسُفُۖ قَالَ أَنَا۠
يُوسُفُ وَهَٰذَآ أَخِيۖ قَدۡ مَنَّ ٱللَّهُ عَلَيۡنَآۖ
إِنَّهُۥ مَن يَتَّقِ وَيَصۡبِرۡ فَإِنَّ ٱللَّهَ لَا
يُضِيعُ أَجۡرَ ٱلۡمُحۡسِنِينَ ٩٠

91. 그들이 말하길 오 하나님이시여 실로 하나님께서는 우리보다 당신을[2] 사랑하셨습니다 실로 우리가 죄인들입니다 하매

قَالُواْ تَٱللَّهِ لَقَدۡ ءَاثَرَكَ ٱللَّهُ عَلَيۡنَا وَإِن
كُنَّا لَخَٰطِـِٔينَ ٩١

92. 요셉이 말하길 오늘에 이르러 여러분을 꾸짖지 않겠습니다 하나님께서 여러분을 용서하실 것입니다 하나님께서는자비를 베푸는 분 중에 가장 으뜸가는 분이십니다

قَالَ لَا تَثۡرِيبَ عَلَيۡكُمُ ٱلۡيَوۡمَۖ يَغۡفِرُ
ٱللَّهُ لَكُمۡۖ وَهُوَ أَرۡحَمُ ٱلرَّٰحِمِينَ ٩٢

---

1 요셉은 배다른 형제들에게 충고하고 있다. 그들이 저질렀던 과거 죄악에 대해 회개하도록 촉구하면서 동시에 그들에게 동정을 베풀고 있다고 알바이돠위는 풀이하고 있다(알바이돠 269).

2 요셉

93. 내 옷을 가지고 가서 그것을 아버지 얼굴에 대어드리시요 그리하면 다시 앞을 보게 될 것입니다 그리고 가족 모두를 이곳으로 모시고 오시요[1]

ٱذۡهَبُواْ بِقَمِيصِي هَٰذَا فَأَلۡقُوهُ عَلَىٰ وَجۡهِ
أَبِي يَأۡتِ بَصِيرٗا وَأۡتُونِي بِأَهۡلِكُمۡ
أَجۡمَعِينَ ٩٣

94. 대상이 애굽을 출발할 때 아버지가 말하길[2] 실로 내가 요셉의 냄새를 맡음이라 내가 노망해서가 아니요 라고 하니

وَلَمَّا فَصَلَتِ ٱلۡعِيرُ قَالَ أَبُوهُمۡ
إِنِّي لَأَجِدُ رِيحَ يُوسُفَۖ لَوۡلَآ أَن
تُفَنِّدُونِ ٩٤

95. 이때 함께 있던 사람들이[3] 말하길 하나님께 맹세하건만 당신은 옛날 일로 방황하고 있습니다 라고 하더라

قَالُواْ تَٱللَّهِ إِنَّكَ لَفِي ضَلَٰلِكَ
ٱلۡقَدِيمِ ٩٥

96. 기쁜 소식을 갖고 도착하여 그것을[4] 야곱의 얼굴에 대니[5] 아버지는 앞을 보며 말하길 너희가 알지 못하는 것을 나는 하나님으로부터 알고 있다고 너희에게 말했지 아니 했더뇨

فَلَمَّآ أَن جَآءَ ٱلۡبَشِيرُ أَلۡقَىٰهُ عَلَىٰ وَجۡهِهِۦ
فَٱرۡتَدَّ بَصِيرٗاۖ قَالَ أَلَمۡ أَقُل لَّكُمۡ إِنِّيٓ
أَعۡلَمُ مِنَ ٱللَّهِ مَا لَا تَعۡلَمُونَ ٩٦

---

1 12장 17~18절의 말씀에 있듯이 배다른 형제들은 요셉의 옷에 피를 묻혀 늑대가 물어 뜻은 것처럼 위장하여 피 묻은 옷을 아버지 야곱에게 가져감으로써 그들의 죄악을 감추려 하였다. 그러나 이제는 이들 형제들이 그들의 죄악을 고백했고 또한 그들의 죄가 용서되었으니 요셉은 아들이 살아 있다는 기쁜 소식을 아버지에게 전하게 되었다.

2 자리를 함께 하고 있던 야곱의 친척들에게 말하기를,

3 애굽에 간 형제들이 도착하기 전에 야곱 곁에 있었던 손자들 및 가까운 친척들로 풀이된다.

4 요셉이 입었던 옷

5 요셉의 소식을 아버지 야곱에게 전한 형제는 벤자민에 대한 소식도 전했을 것이다.

97. 이때 그들이 말하길 아버지 저희의 죄를 용서하여 주소서 저희들이 죄인들입니다

قَالُواْ يَـٰٓأَبَانَا ٱسْتَغْفِرْ لَنَا ذُنُوبَنَآ إِنَّا كُنَّا خَـٰطِـِٔينَ ﴿٩٧﴾

98. 너희를 위해 주님께 용서를 구하겠노라 하나님께서는 가장 관대하시고 가장 자비로운 분이시니라

قَالَ سَوْفَ أَسْتَغْفِرُ لَكُمْ رَبِّىٓ ۖ إِنَّهُۥ هُوَ ٱلْغَفُورُ ٱلرَّحِيمُ ﴿٩٨﴾

99. 그들이 요셉에게 갔을 때 요셉은 부모와 함께 기거하면서[1] 말하길 애굽에 잘 오셨습니다 하나님께서 원하시면 안전할 것입니다

فَلَمَّا دَخَلُواْ عَلَىٰ يُوسُفَ ءَاوَىٰٓ إِلَيْهِ أَبَوَيْهِ وَقَالَ ٱدْخُلُواْ مِصْرَ إِن شَآءَ ٱللَّهُ ءَامِنِينَ ﴿٩٩﴾

100. 요셉이 그의 부모를 권자에 모시니 모두가 엎드려 그에게 절을[2] 하였노라 이때 요셉이 말하길 아버지 이것은 이전의[3] 제 꿈이 실현된 것입니다 주님께서 그 꿈을 실현시켜 주셨습니다 하나님께서 저에게 은혜를 베풀어 감옥으로부터

وَرَفَعَ أَبَوَيْهِ عَلَى ٱلْعَرْشِ وَخَرُّواْ لَهُۥ سُجَّدًا ۖ وَقَالَ يَـٰٓأَبَتِ هَـٰذَا تَأْوِيلُ رُءْيَـٰىَ مِن قَبْلُ قَدْ جَعَلَهَا رَبِّى حَقًّا ۖ وَقَدْ أَحْسَنَ بِىٓ إِذْ أَخْرَجَنِى مِنَ ٱلسِّجْنِ وَجَآءَ بِكُم مِّنَ ٱلْبَدْوِ مِنۢ بَعْدِ أَن نَّزَغَ ٱلشَّيْطَـٰنُ بَيْنِى وَبَيْنَ إِخْوَتِىٓ ۚ

1 드디어 모든 가족이 애굽 땅에 도착하여 요셉과 재결합하게 되었다. 가족 모두는 기뻐하였고 가족들이 거주할 안식처도 제공받으며 한편 아버지는 특별대우를 받게 되었다. 요셉의 어머니 라헬 (Rachel) 은 오래 전에 세상을 떠나 숙모 레아 (Leah) 가 야곱의 자손들을 양육하였다. 물론 아버지 야곱은 레아와 결혼을 하였으므로 지금은 요셉의 어머니이다 (Abdallah Yusuf Ali. The Glorious Kuran-Translation and Commentary. p.586 Note No.1779).

2 파라오 왕 체제하에서 요셉은 고관의 직책에 있었으므로 그 직책에 대한 예의로 아버지 야곱과 어머니 라헬 및 모든 형제들이 엎드려 절을 하였다. 엎드려 절을 한 것은 경의와 존경을 의미한다.

3 어렸을 때의 꿈에서 본 현실

구출해주셨고[1] 사막으로부터[2] 여러분을 오게 하셨습니다[3] 단지 사탄이 저와 제 형제들 사이를 이간질 시킨 것뿐이었습니다 실로 주님께서는 원하는 자에게는 은혜를 베푸십니다 실로 하나님께서는 모든 것을 아시고 가장 현명한 분이십니다[4]

إِنَّ رَبِّي لَطِيفٌ لِّمَا يَشَآءُۚ إِنَّهُۥ هُوَ ٱلۡعَلِيمُ ٱلۡحَكِيمُ ١٠٠

101. 주여 당신께서 저에게 힘을 주셨고 사건의 해명을 가르쳐 주셨으며 하늘과 땅을 창조 하셨으니 당신이야말로 현세와 내세에서 저를 지켜줄 보호자이십니다 저희가 무슬림으로써 생을 마치게 하여 주시고 의로운 자들과 함께 하도록 하여 주소서[5]

۞ رَبِّ قَدۡ ءَاتَيۡتَنِي مِنَ ٱلۡمُلۡكِ وَعَلَّمۡتَنِي مِن تَأۡوِيلِ ٱلۡأَحَادِيثِۚ فَاطِرَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِ أَنتَ وَلِيِّۦ فِي ٱلدُّنۡيَا وَٱلۡأٓخِرَةِۖ تَوَفَّنِي مُسۡلِمٗا وَأَلۡحِقۡنِي بِٱلصَّٰلِحِينَ ١٠١

1 우물 속에 버려진 이야기를 요셉이 언급하지 아니한 이유는 형제들이 부끄러워하지 아니하도록 하는데 있을 뿐만 아니라 대접을 하기 위해서였다.

2 야곱과 그의 자손들은 베도인으로 팔레스타인에서 거주하고 있었다.

3 요셉의 요청으로 애굽으로 온 야곱과 그의 자손들은 최소한 100명이었다고 따바리는 풀이하고 있다 (사프와트 타파씨르 제6권 p.34).

4 야곱은 요셉과 함께 애굽에서 24년을 살았으며 그분의 유언에 따라 자손들은 야곱을 샴 지역에 있는 야곱의 아버지 이삭 옆에 장사를 지냈다. 한편 요셉은 아버지 야곱이 별세한 후 애굽에서 23년을 살다가 그의 임종이 가까이 왔다는 것을 느끼고 그분의 선조 아브라함과 이삭을 그리워하였다고 해설가들은 풀이하고 있다 (사프와트 타파씨르 제6권 p.34)

5 요셉의 기도를 다음과 같이 분석할 수 있다.
① 나는 한 인간에 불과하면 모든 권세와 권능과 지혜는 하나님의 것이며
② 그러한 모든 것은 오직 당신으로부터만 올 뿐이다. 당신이 만물을 창조하신 조물주이시기 때문이다.
③ 당신 외에는 어느 누구도 나를 보호할 수 없으며

102. 그것은(1) 하나님께서 그대에게 계시한 보이지 않은 복음으로 그들이 계획을 세우고 그들이 음모를 꾸미고 있었을 때 그대는 그들과 함께 있지 아니 했노라

ذَٰلِكَ مِنۡ أَنۢبَآءِ ٱلۡغَيۡبِ نُوحِيهِ إِلَيۡكَۖ
وَمَا كُنتَ لَدَيۡهِمۡ إِذۡ أَجۡمَعُوٓاْ أَمۡرَهُمۡ وَهُمۡ
يَمۡكُرُونَ ١٠٢

103. 그대가 열망하고 있으나 많은 사람들이 믿지 않을 것이라(2)

وَمَآ أَكۡثَرُ ٱلنَّاسِ وَلَوۡ حَرَصۡتَ
بِمُؤۡمِنِينَ ١٠٣

104. 그대는 이것으로(3) 그들에게서 어떠한 대가도 바라지 말라 꾸란은 전 인류를 위한 메시지이니라

وَمَا تَسۡـَٔلُهُمۡ عَلَيۡهِ مِنۡ أَجۡرٍۚ إِنۡ هُوَ إِلَّا
ذِكۡرٞ لِّلۡعَٰلَمِينَ ١٠٤

105. 하늘과 땅에는 얼마나 많은 징표들이 있느뇨 사람들은 이것을 지나치고 외면하노라

وَكَأَيِّن مِّنۡ ءَايَةٖ فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ
وَٱلۡأَرۡضِ يَمُرُّونَ عَلَيۡهَا وَهُمۡ عَنۡهَا
مُعۡرِضُونَ ١٠٥

106. 많은 사람들이 하나님을 믿지 아니하고 사신을 섬기고 있노라

وَمَا يُؤۡمِنُ أَكۡثَرُهُم بِٱللَّهِ إِلَّا وَهُم
مُّشۡرِكُونَ ١٠٦

107. 그들은 하나님으로부터 벌을 받을 것이라는 것을 알지 못하며 그들에게 갑자기 종말이 닥쳐올 때 안전할 것이라고 생각하느뇨

أَفَأَمِنُوٓاْ أَن تَأۡتِيَهُمۡ غَٰشِيَةٞ مِّنۡ عَذَابِ
ٱللَّهِ أَوۡ تَأۡتِيَهُمُ ٱلسَّاعَةُ بَغۡتَةٗ وَهُمۡ لَا
يَشۡعُرُونَ ١٠٧

---

④ 나는 현세와 내세에서도 당신에게 보호를 간구할 것이며
⑤ 내가 임종할 때까지 당신께 남아있기를 원하며
⑥ 나의 영혼을 기꺼이 당신께 바치기를 원하며
⑦ 떨어진 나의 가족과 재결합하는 이 순간에 진실과 정의에 의한 정신적 재결합을 구원하며...

1 요셉에게 있었던 이야기

2 본 절은 사도 무함마드를 위로하는 절이다. 무함마드가 메카 불신자들로 하여금 믿음을 갖도록 복음을 전하여 그들을 인도하려 하나 불신자들은 그렇지 못했다.

3 복음을 전하는 대가를 바라지 말라

108. 일러 가로되 이것이
나의 길이라 나와 그리고 나를
따르는 자는 분명한 통찰력으로
하나님에게로 안내할 것이니라
하나님이여 홀로 영광 받으소서 저는
사신들과 하나님을 혼동하는 자가
아닙니다

قُلۡ هَٰذِهِۦ سَبِيلِيٓ أَدۡعُوٓاْ إِلَى ٱللَّهِۚ عَلَىٰ
بَصِيرَةٍ أَنَا۠ وَمَنِ ٱتَّبَعَنِيۖ وَسُبۡحَٰنَ ٱللَّهِ
وَمَآ أَنَا۠ مِنَ ٱلۡمُشۡرِكِينَ ١٠٨

109. 나는 그대 이전 고을의 사람들
중에서 사도들 두고 그에게 계시를
내려 보냈느니라[1] 그들이 세상을
여행하면서 그들 이전 사람들의
말로가 어떠했는가를 보지 안했단
말이요 내세의 거처는 하나님을
두려워하고 하나님에게 복종하는
자를 위한 가장 좋은 곳이라 그래도
너희는 이해하지 못하겠느뇨

وَمَآ أَرۡسَلۡنَا مِن قَبۡلِكَ إِلَّا رِجَالٗا نُّوحِيٓ
إِلَيۡهِم مِّنۡ أَهۡلِ ٱلۡقُرَىٰٓۗ أَفَلَمۡ يَسِيرُواْ
فِي ٱلۡأَرۡضِ فَيَنظُرُواْ كَيۡفَ كَانَ عَٰقِبَةُ
ٱلَّذِينَ مِن قَبۡلِهِمۡۗ وَلَدَارُ ٱلۡأٓخِرَةِ خَيۡرٞ
لِّلَّذِينَ ٱتَّقَوۡاْۚ أَفَلَا تَعۡقِلُونَ ١٠٩

110. 사도들이 백성들로 인하여
실의에 빠지고 사람들이 그들을
거짓말쟁이들이라고 여기나 내가
그들에게 승리를 안겨주고 내가
원하는 자를 구제하였노라 그러니
죄지은 백성들은 나의 벌을 결코
피하지 못할 것이니라

حَتَّىٰٓ إِذَا ٱسۡتَيۡـَٔسَ ٱلرُّسُلُ وَظَنُّوٓاْ
أَنَّهُمۡ قَدۡ كُذِبُواْ جَآءَهُمۡ نَصۡرُنَا فَنُجِّيَ
مَن نَّشَآءُۖ وَلَا يُرَدُّ بَأۡسُنَا عَنِ ٱلۡقَوۡمِ
ٱلۡمُجۡرِمِينَ ١١٠

1 창조주가 인간을 이 땅에 사도로 보낸 것은 창조주의 영감을 통하여 그들로 하여금 선택받지 못한 일반 사람보다 더 진실 된 것을 보도록 하기 위해서였다. 선택 받은 인간은 사회의 공동생활을 떠나 은둔하여 산다거나 수도생활을 하는 그러한 사람이 아니라 일상적인 인간 공동생활을 함께 살아가는 일반인이다. 인간사회와 동떨어져 사는 사람은 인간사회의 훌륭한 스승이 될 수 없기 때문이다.

111. 그들의 이야기 속에는[1]
인간을 위한 교훈이 있노라 그것은
꾸며진 얘기가 아니라 그 이전에
입증된 것으로 모든 것을 설명하고
믿는 자들을 위한 길이요 자비이니라

لَقَدْ كَانَ فِي قَصَصِهِمْ عِبْرَةٌ لِّأُوْلِي
ٱلْأَلْبَٰبِۗ مَا كَانَ حَدِيثًا يُفْتَرَىٰ
وَلَٰكِن تَصْدِيقَ ٱلَّذِي بَيْنَ يَدَيْهِ
وَتَفْصِيلَ كُلِّ شَيْءٍ وَهُدًى وَرَحْمَةً لِّقَوْمٍ
يُؤْمِنُونَ ١١١

1 그들의 이야기는 요셉과 그의 배다른 형제들에 대한 꾸란 속의 이야기로 이것은 또 꾸란 이전의 성서에서 입증된 것이다.

제13장 수라트 라아드

سُورَةُ الرَّعْدِ

은혜로우시고 자비로우신
하나님의 이름으로

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. 알리프 밈 라[1] 그것은 꾸란의 증표로 이는 주님께서 그대에게 계시한 진리이나 많은 사람들이 믿으려 하지 않노라

الٓمٓرۚ تِلۡكَ ءَايَٰتُ ٱلۡكِتَٰبِۗ وَٱلَّذِيٓ أُنزِلَ إِلَيۡكَ مِن رَّبِّكَ ٱلۡحَقُّ وَلَٰكِنَّ أَكۡثَرَ ٱلنَّاسِ لَا يُؤۡمِنُونَ ١

2. 하나님께서는 너희가 볼 수 있는 아무런 지주도 없이[2] 하늘을 세우시고 스스로 권자에 오르셨노라[3] 그리고 태양과 달을 지정된 날까지 스스로의 길을 따르게 하시고 모든 것을 다스리고 계시노라 하나님께서는 너희가 주님과의

ٱللَّهُ ٱلَّذِي رَفَعَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ بِغَيۡرِ عَمَدٖ تَرَوۡنَهَاۖ ثُمَّ ٱسۡتَوَىٰ عَلَى ٱلۡعَرۡشِۖ وَسَخَّرَ ٱلشَّمۡسَ وَٱلۡقَمَرَۖ كُلّٞ يَجۡرِي لِأَجَلٖ مُّسَمّٗىۚ يُدَبِّرُ ٱلۡأَمۡرَ يُفَصِّلُ ٱلۡأٓيَٰتِ لَعَلَّكُم بِلِقَآءِ رَبِّكُمۡ تُوقِنُونَ ٢

1 아브누 압바스는 꾸란의 기적으로 풀이하고 있으며 이 신비적 상징을 이해하려고 노력하는 과정에서 독단적이어서는 안 된다고 해석되고 있다. 이 문자를 이해하려는 가장 올바른 자세는 알라후 아을람 와 아르마 (Good Knows best: 하나님이 가장 잘 아심이라) 이라고 말하는 것이다. 이브누 압바스는 다음과 같이 그 의미를 추가하여 해석하고 있다. “아나 알라후 아을라무 와 아라” (내가 하나님으로 내가 알고 있으면서 보고 있느니라) (알따브리 91/13).

2 기둥도 없이 세워진 하늘을 너희가 지켜볼 때 창조주가 존재한다는 것은 의심할 바 없는 증표요 증거라.

3 창조주만이 오를 수 있는 높은 권좌위에 올랐으며 권자의 형태나 어떻게 올랐는가는 알려지지 아니하고 그에 비유될 것은 아무것도 없다는 것으로 풀이되고 있다 (사프와트 타파씨르 제6권 p.39).

만남을[1] 굳게 믿도록 징표들을 분명하게 설명하셨노라

3. 하나님께서 땅을 펼치시고 그 안에 산을 세우셨으며 강물을 흐르게 하여 모든 종류의 열매를 두셨노라 그 안에 자웅을[2] 두셨고 밤이 낮을 가리도록 하셨으니 실로 그 안에는 생각하는 백성을 위한 증거들이 있노라

وَهُوَ ٱلَّذِى مَدَّ ٱلْأَرْضَ وَجَعَلَ فِيهَا رَوَٰسِىَ وَأَنْهَٰرًا ۖ وَمِن كُلِّ ٱلثَّمَرَٰتِ جَعَلَ فِيهَا زَوْجَيْنِ ٱثْنَيْنِ ۖ يُغْشِى ٱلَّيْلَ ٱلنَّهَارَ ۚ إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَءَايَٰتٍ لِّقَوْمٍ يَتَفَكَّرُونَ ٣

4. 대지에는 서로 인접한 다양한 지역과[3] 포도밭과[4] 전답과 풍성한 종려나무와 그렇지 않는 것이 있노라 그리고 나는 그것들이 한 가지 물로 자라게 하고 그 중의 일부는 다른 것 보다 먹기에 더 좋도록 하였으니[5] 실로 그 안에는 백성이 알아야 할 증표가 있느니라

وَفِى ٱلْأَرْضِ قِطَعٌ مُّتَجَٰوِرَٰتٌ وَجَنَّٰتٌ مِّنْ أَعْنَٰبٍ وَزَرْعٌ وَنَخِيلٌ صِنْوَانٌ وَغَيْرُ صِنْوَانٍ يُسْقَىٰ بِمَآءٍ وَٰحِدٍ وَنُفَضِّلُ بَعْضَهَا عَلَىٰ بَعْضٍ فِى ٱلْأُكُلِ ۚ إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَءَايَٰتٍ لِّقَوْمٍ يَعْقِلُونَ ٤

---

1 위에 언급된 능력으로만 보아서도 창조주의 능력은 죽은 인간을 다시 부활할 수 있는 충분한 증거라는 것이다.

2 지상에 존재하는 모든 종류의 열매는 두 종류가 있다. 색깔 있는 하얀색과 검은 색을, 음식에는 단것과 신 것을, 능력에는 큰 것과 작은 것, 성질에는 더운 것과 차가운 것 등등이라고 아부 싸우드는 풀이하고 있다 (아부 싸우드 90/3).

3 끼따으: 서로 다른 층계를 이루고 다양한 토질을 가진 땅을 가리킨다 (꾸란 어휘 해설. 후스나이니 무함마드 마클루프 p.142). 기름진 옥토로 생산되는 땅이 있는가 하면 그 옆에는 생산을 못하 불모의 땅이 있다는 표현으로 이브누 압바스는 풀이하고 있다 (알따브리 97/13).

4 포도나무가 많고 왕성한 정원.

5 같은 물 같은 토양에서 열매가 열리나 그 맛은 서로 다르다. 따바리는 이렇게 말하고 있다. “같은 땅에서 복숭아도, 살구도, 하얀 포도 및 검은 포도 그런가 하면 단것과 신 것을 생산케 하고 어떤 과일은 다른 것보다 먹기에 더 좋도록 한다.” (사프와트 타파씨르 제6권 p.40).

5. 그대가 놀랄 것이 있다면 그들의 이러한 말이니라 우리가 흙이 된 후 새로이 태어날 수 있을까(1) 그들은 주님을 불신한 자들로(2) 그들의 목에 멍에가 채워져(3) 불지옥의 주인들이 되어 그곳에서 영원히 살 것이니라(4)

۞ وَإِن تَعۡجَبۡ فَعَجَبٞ قَوۡلُهُمۡ أَءِذَا كُنَّا تُرَٰبًا أَءِنَّا لَفِي خَلۡقٖ جَدِيدٍۗ أُوْلَٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ بِرَبِّهِمۡۖ وَأُوْلَٰٓئِكَ ٱلۡأَغۡلَٰلُ فِيٓ أَعۡنَاقِهِمۡۖ وَأُوْلَٰٓئِكَ أَصۡحَٰبُ ٱلنَّارِۖ هُمۡ فِيهَا خَٰلِدُونَ ٥

6. 그들은 그대에게 선보다는 징벌을 재촉하고 있노라(5) 그들 이전에 이미 본보기로 징벌이 내려졌노라(6) 실로 그대의 주님께서는 그들의 잘못된 행동에도 불구하고 용서도 하시고(7) 때로는 엄한 벌도 내리시니라(8)

وَيَسۡتَعۡجِلُونَكَ بِٱلسَّيِّئَةِ قَبۡلَ ٱلۡحَسَنَةِ وَقَدۡ خَلَتۡ مِن قَبۡلِهِمُ ٱلۡمَثُلَٰتُۗ وَإِنَّ رَبَّكَ لَذُو مَغۡفِرَةٖ لِّلنَّاسِ عَلَىٰ ظُلۡمِهِمۡۖ وَإِنَّ رَبَّكَ لَشَدِيدُ ٱلۡعِقَابِ ٦

7. 왜 그대에게 주님의 증표가 내리지 않느뇨 라고 불신자들이 말하나 그대는 모든 백성을 위한

وَيَقُولُ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ لَوۡلَآ أُنزِلَ عَلَيۡهِ ءَايَةٞ مِّن رَّبِّهِۦٓۗ إِنَّمَآ أَنتَ مُنذِرٞۖ وَلِكُلِّ قَوۡمٍ هَادٍ ٧

1 그대 무함마드가 놀라 경악할 어떤 일이 있다면 그것은 다음과 같은 불신자들의 말로, "우리가 죽어 다시 부활할 수 있단 말이뇨?"라고 말하는 그들의 조롱이라.

2 이들이야말로 창조주 능력에 의한 부활을 부정하는 불신자들로

3 부활의 날에

4 부활한 후 죽지 아니하고 지옥에서 영원히 살게 될 저주 받은 자들이라.

5 불신자들은 그대 무함마드에게 은혜와 사랑을 구하지 아니하고 징벌을 재촉하고 있노라.

6 불신자들과 유사한 거짓말 하는 자들에게 이미 징벌을 보였으되 이들은 그것을 교훈으로 삼으려 하지 않느뇨?

7 그들 죄인들이 회개하도록 징벌을 지연시키며 회개하는 자들에게는 관용과 용서를 베푸시며

8 회개하지 아니한 백성들에게는 무서운 징벌을 내리시니라.

경고자일 뿐이라 모든 사람에게는 안내자가 있노라[1]

8. 하나님께서는 암컷이 잉태하는 것과 자궁이 기간을 얼마나 단축시키는 것과 초과시키는 것도 알고 계시니라[2] 그리고 모든 것은 하나님의 적절한 계산 안에서 이루어지노라

ٱللَّهُ يَعۡلَمُ مَا تَحۡمِلُ كُلُّ أُنثَىٰ وَمَا تَغِيضُ ٱلۡأَرۡحَامُ وَمَا تَزۡدَادُۖ وَكُلُّ شَيۡءٍ عِندَهُۥ بِمِقۡدَارٍ ٨

9. 하나님께서는 보이지 않는 것과 보이는 것을 모두 아시는 분이시며 지고로 위대하시고 가장 높으신 분이시라

عَٰلِمُ ٱلۡغَيۡبِ وَٱلشَّهَٰدَةِ ٱلۡكَبِيرُ ٱلۡمُتَعَالِ ٩

10. 너희 가운데 말을 감추는 자나 밝히는 자나[3] 밤에 숨어있는 자나 낮에 걷는 보행자도 하나님에게는 마찬가지라

سَوَآءٞ مِّنكُم مَّنۡ أَسَرَّ ٱلۡقَوۡلَ وَمَن جَهَرَ بِهِۦ وَمَنۡ هُوَ مُسۡتَخۡفِۭ بِٱلَّيۡلِ وَسَارِبُۢ بِٱلنَّهَارِ ١٠

11. 각 인간에게는 그의 앞과 뒤에 천사들이 있으며 그들은 하나님의 명령을 받고 그를 지키고 있느니라

لَهُۥ مُعَقِّبَٰتٞ مِّنۢ بَيۡنِ يَدَيۡهِ وَمِنۡ خَلۡفِهِۦ يَحۡفَظُونَهُۥ مِنۡ أَمۡرِ ٱللَّهِۗ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يُغَيِّرُ مَا بِقَوۡمٍ حَتَّىٰ يُغَيِّرُواْ مَا بِأَنفُسِهِمۡۗ

1 메카 꾸라이쉬 부족의 불신자들이 무함마드에게 모세와 예수가 보였던 기적과 같은 증표가 없느냐고 묻자 하나님께서 사도들을 통하여 백성에게 경고하고 인도하도록 하였다고 하였다.

2 태내에 있는 것은 남녀의 성을 의미하며 단축시키는 것이란 9개월이 채 되지 못한 상태를, 그리고 넘는 것이란 9개월을 넘어선 상태로 풀이된다 (이브느 압바스). 그래서 본문의 '알가이드'는 임신하여 채 달이 차기 전에 태어난 아이를, 그리고 '알이즈디야드'는 임신한 후 달이 완전히 차서 태어난 아이를 의미한 것으로 풀이되고 있다.

3 마음속에 품는 모든 것이나 혀로써 밖으로 나타내려는 자.

실로 하나님께서는 사람들이 저들의 마음속에 있는 것을 바꾸기 전에는 저들의 상태를 변화시키지 아니 하시니라[1] 하나님께서 한 백성에게 고난을 주려 하실 때는 어느 누구도 막아낼 수 없으니 하나님 외에는 어떤 보호자도 없느니라

وَإِذَآ أَرَادَ ٱللَّهُ بِقَوۡمٖ سُوٓءٗا فَلَا مَرَدَّ لَهُۥۚ وَمَا لَهُم مِّن دُونِهِۦ مِن وَالٍ ١١

12. 하나님께서는 너희에게 번개를 보내 두려움과 희망을 갖게 하시니라 또한 먹구름을 거두는 분도 하나님이시라[2]

هُوَ ٱلَّذِي يُرِيكُمُ ٱلۡبَرۡقَ خَوۡفٗا وَطَمَعٗا وَيُنشِئُ ٱلسَّحَابَ ٱلثِّقَالَ ١٢

13. 천둥은 하나님의 영광을 찬미하며 천사들도 하나님을 경외하고 찬미하노라[3] 또한 분쟁을 일으키는 자들에게[4] 하나님의 뜻에

وَيُسَبِّحُ ٱلرَّعۡدُ بِحَمۡدِهِۦ وَٱلۡمَلَٰٓئِكَةُ مِنۡ خِيفَتِهِۦ وَيُرۡسِلُ ٱلصَّوَٰعِقَ فَيُصِيبُ بِهَا مَن يَشَآءُ وَهُمۡ يُجَٰدِلُونَ فِي ٱللَّهِ وَهُوَ شَدِيدُ ٱلۡمِحَالِ ١٣

---

1 모든 인간은 숨겨 생각하던, 드러내면서 생각하던 또는 다른 사람이 보지 않는 어두운 곳에서 행한다 하더라도 피조물의 모든 사고와 행위는 하나님의 능력 안에 있으므로 창조주의 감시를 피할 수는 없다 (8절 참조). 또한 천사들도 창조주의 명령에 따라 인간이 생각하는 것과 행동하는 모든 것을 기록하고 있기 때문이다. 천사들이 '무으까바트'라 불리게 된 것은 밤낮을 가리지 아니하고 인간의 모든 의도와 행위를 감시하고 기록하고 있기 때문이다. 다음 언행록의 내용이 뒷받침하고 있다. "밤에 너희를 감시하는 천사들과 밤에 너희를 감시하는 새벽예배와 한낮예배 때 함께 모이니라..." (부카리)

2 번개 및 천둥으로 두려움을 주고 풍부한 비를 내려 희망을 갖게 한다고 이브누 압바스는 풀이하고 있다.

3 인간을 놀라게 하고 두렵게 할 수도 있는 천둥이나 벼락도 물론 창조주 안에 있으므로 모든 다른 피조물과 마찬가지로 창조주의 영광을 찬미하고 칭송한다. 본 장이 라아드, 즉 천둥이라고 불려지게 된 동기가 여기서 유래된 것으로 본다.

4 창조주의 존재 및 유일성 그리고 죽은 자를 부활을 할 수 있는 창조주의 능력에 대해 논쟁을 했던 메카 불신자들에게

따라 벼락을 보내 재앙을 주시니
이렇듯 벌하심이 엄하시니라

14. 하나님만을 위하여 드리는 기도가 진리이니[1] 하나님 외에 그들이 섬기는 것들은 그들에게 결코 응답하지 못하노라 그들은 물을 향하여 물이 그의 입에 이르도록 두 손을 벌리나 물이 그들의 입에 이르지 않는 것과 같나니 불신자들의 기도는 아무런 소용이 없느니라[2]

لَهُۥ دَعۡوَةُ ٱلۡحَقِّۚ وَٱلَّذِينَ يَدۡعُونَ مِن دُونِهِۦ لَا يَسۡتَجِيبُونَ لَهُم بِشَيۡءٍ إِلَّا كَبَٰسِطِ كَفَّيۡهِ إِلَى ٱلۡمَآءِ لِيَبۡلُغَ فَاهُ وَمَا هُوَ بِبَٰلِغِهِۦۚ وَمَا دُعَآءُ ٱلۡكَٰفِرِينَ إِلَّا فِي ضَلَٰلٖ ١٤

15. 하늘과 땅의 모든 것이 좋아서든 싫어서든[3] 하나님께 복종하나니 아침과 저녁의 그림자들도 그러하니라

وَلِلَّهِ يَسۡجُدُ مَن فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِ طَوۡعٗا وَكَرۡهٗا وَظِلَٰلُهُم بِٱلۡغُدُوِّ وَٱلۡأٓصَالِ ۩ ١٥

1 '학끄' (Haqq) 는 진리, 옳음, 적절함, 합당한 등의 뜻을 갖고 있다. 본문에서는 이 모든 의미가 동시에 적용되는 것으로 본다. 인간이 하나님이 아닌 어떤 우상이나 별이나 자연의 위력이나 어떤 망령, 신들린 사람, 권력, 부, 과학이나 예술 등을 경배하거나 숭배한다면 그것은 무익할 뿐만 아니라 창조주의 노하심과 큰 벌을 받게 된다.

2 목마른 자가 멀리 있는 물을 향하여 두 손을 벌리고 물이 입에 이르도록 기원하나 그 물은 무생물이라 목마른 자의 기원을 듣지 못하여 물이 입에 이르지 못하듯이 사람들이 무생물인 우상에게 기도를 하는 것도 마찬가지 원리라는 뜻으로 해석되고 있다.

3 '따우완'은 좋아서, '카르한'은 싫어서 라는 뜻으로 좋아서 부복한다 함은 믿음을 가진 자들이 기도함을 가리키고 믿지 아니한 자들은 싫은데도 상황에 따라 어쩔 수 없이 기도한다는 뜻으로 하산은 풀이하고 있다. 또한 그림자도 부복한다는 것은 창조주의 섭리에 의하여 움직이는 태양의 운행질서에 따라 그림자의 길이가 길어지고 또는 짧아진다. 이것도 역시 창조주를 섬기는 것이라고 하였다.

16. 일러 가로되[1] 하늘과 땅의
주님이 누구시뇨[2] 일러 가로되
하나님이시라 그런데 너희는
하나님을 멀리하고 이롭게 하지도
못하고 해롭게 하지도 않는 사신들을
보호자로 택한단 말이뇨 일러 가로되
장님과 앞을 보는 자가[3] 같을 수
있으며 암흑과 빛이 같을 수 있느뇨
또한 그들은 하나님의 창조처럼 어떤
것들을 창조하는 사신들이 있다고
하더뇨 일러 가로되 하나님만이
만물의 창조주이시며 하나님만이
유일하시며 하나님만이 지고하신
분이시니라

قُلْ مَن رَّبُّ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ قُلِ
ٱللَّهُ ۚ قُلْ أَفَٱتَّخَذْتُم مِّن دُونِهِۦٓ أَوْلِيَآءَ لَا
يَمْلِكُونَ لِأَنفُسِهِمْ نَفْعًا وَلَا ضَرًّا ۚ قُلْ
هَلْ يَسْتَوِى ٱلْأَعْمَىٰ وَٱلْبَصِيرُ أَمْ هَلْ
تَسْتَوِى ٱلظُّلُمَٰتُ وَٱلنُّورُ ۗ أَمْ جَعَلُوا۟ لِلَّهِ
شُرَكَآءَ خَلَقُوا۟ كَخَلْقِهِۦ فَتَشَٰبَهَ ٱلْخَلْقُ
عَلَيْهِمْ ۚ قُلِ ٱللَّهُ خَٰلِقُ كُلِّ شَىْءٍ وَهُوَ
ٱلْوَٰحِدُ ٱلْقَهَّٰرُ ١٦

17. 하나님께서 하늘로부터 비를
내리게 하시고 양에 따라 계곡의
물이 흐르게 하시노라 그러나 급류는
부풀어 오르는 거품을 동반하노라
또한 장식품이나 용구를 만들
목적으로 불에 녹이는 금속에서도
거품을 동반케 하시노라 이렇게

أَنزَلَ مِنَ ٱلسَّمَآءِ مَآءً فَسَالَتْ
أَوْدِيَةٌۢ بِقَدَرِهَا فَٱحْتَمَلَ ٱلسَّيْلُ زَبَدًا
رَّابِيًا ۖ وَمِمَّا يُوقِدُونَ عَلَيْهِ فِى ٱلنَّارِ
ٱبْتِغَآءَ حِلْيَةٍ أَوْ مَتَٰعٍ زَبَدٌ مِّثْلُهُۥ ۚ
كَذَٰلِكَ يَضْرِبُ ٱللَّهُ ٱلْحَقَّ وَٱلْبَٰطِلَ ۚ
فَأَمَّا ٱلزَّبَدُ فَيَذْهَبُ جُفَآءً ۖ

---

1 각각의 두 부분에서는 질문과 그에 대한 대답이 병행되고 있다. 그래서 다섯째 부분을 제외한 다른 부분은 각각 아랍어의 말하다 (Qala) 의 명령형 꿀 (Qul) , 즉 말하라로 그 질문에 대답의 문장이 유도되고 있다. 본문에서의 ‘말하라’는 '일러 가로되'로 표현하였다. 한편 다섯째 부분에서는 직접 명령을 피하고 간접 명령으로 계시되고 있다. 만물의 창조주이시며 홀로 계신 하나님에게 비유될 것은 아무 것도 존재하지 않는다는 뜻으로 그것은 마치 암흑이 광명과 같을 수 없다는 것 그리고 우상들은 어떠한 것도 창조할 수 없다는 것을 말해주고 있다.

2 하늘과 땅을 지으신 창조자가 누구냐고 질문하는 불신자들에게

3 불신자를 장님으로, 믿는 신앙인을 보는 자로 비유하여 표현하고 있다.

하나님께서는 진리와 허위를 비유하시노라 그런 후 그 거품은 쓸모없이 사라지고 사람에게 유익한 것은 땅에 머물러 있노라 하나님께서는 이렇게 비유를 드셨노라

وَأَمَّا مَا يَنفَعُ ٱلنَّاسَ فَيَمۡكُثُ فِي ٱلۡأَرۡضِۚ كَذَٰلِكَ يَضۡرِبُ ٱللَّهُ ٱلۡأَمۡثَالَ ١٧

18. 주님을 따르는 자는 복을 받을 것이요[1] 주님을 따르지 않는 자가[2] 지상의 모든 것을 가졌어도 그것으로 속죄하지 못하고 그들이 저지른 죄에 대한 대가를 치를 것이니[3] 그것은 비참한 지옥의 주거지라

لِلَّذِينَ ٱسۡتَجَابُواْ لِرَبِّهِمُ ٱلۡحُسۡنَىٰۚ وَٱلَّذِينَ لَمۡ يَسۡتَجِيبُواْ لَهُۥ لَوۡ أَنَّ لَهُم مَّا فِي ٱلۡأَرۡضِ جَمِيعٗا وَمِثۡلَهُۥ مَعَهُۥ لَٱفۡتَدَوۡاْ بِهِۦٓۚ أُوْلَٰٓئِكَ لَهُمۡ سُوٓءُ ٱلۡحِسَابِ وَمَأۡوَىٰهُمۡ جَهَنَّمُۖ وَبِئۡسَ ٱلۡمِهَادُ ١٨

19. 주님으로부터 그대에게 계시된 것이 진리임을 믿는 자가 장님과 같을 수 있느뇨 단지 이해하는 자들만이 기억하고 있노라[4]

۞ أَفَمَن يَعۡلَمُ أَنَّمَآ أُنزِلَ إِلَيۡكَ مِن رَّبِّكَ ٱلۡحَقُّ كَمَنۡ هُوَ أَعۡمَىٰٓۚ إِنَّمَا يَتَذَكَّرُ أُوْلُواْ ٱلۡأَلۡبَٰبِ ١٩

20. 이들은 하나님과의 약속을 수행하고[5] 그 약속을 깨뜨리지 아니하며

ٱلَّذِينَ يُوفُونَ بِعَهۡدِ ٱللَّهِ وَلَا يَنقُضُونَ ٱلۡمِيثَٰقَ ٢٠

---

1 믿음과 복종 그리고 선행으로 하나님께 의지하는 자의 보상은 천국이 될 것이요.

2 그들은 불신자들로

3 불신자들의 죄악은 모두가 계산되며 그 어느 일부분도 용서되지 않는다고 하산은 풀이하고 있다 (사프와트 타파씨르 제6권 p.46).

4 '함자'와 '아부 자흘'과 관련되어 계시된 절로 이브누 압바스는 풀이하고 있다 (사프와트 타파씨르 제6권 p.6).

5 창조주의 명령을 준수하고 금기한 것을 회피하며

21. 하나님께서 함께하라고[1] 말씀 한 것에 동참하고 주님을 경외하며 계산의 나쁜 결과를 두려워하며[2]

وَٱلَّذِينَ يَصِلُونَ مَآ أَمَرَ ٱللَّهُ بِهِۦٓ أَن يُوصَلَ وَيَخۡشَوۡنَ رَبَّهُمۡ وَيَخَافُونَ سُوٓءَ ٱلۡحِسَابِ ٢١

22. 주님을 기쁘게 하기 위해 인내하고 예배하며 내가 그들에게 베푼 일용할 양식으로 알게 모르게 자선을 베풀며 사악함을 선으로 대처하노라 이들의 최후 거주지는 천국이니라[3]

وَٱلَّذِينَ صَبَرُواْ ٱبۡتِغَآءَ وَجۡهِ رَبِّهِمۡ وَأَقَامُواْ ٱلصَّلَوٰةَ وَأَنفَقُواْ مِمَّا رَزَقۡنَٰهُمۡ سِرّٗا وَعَلَانِيَةٗ وَيَدۡرَءُونَ بِٱلۡحَسَنَةِ ٱلسَّيِّئَةَ أُوْلَٰٓئِكَ لَهُمۡ عُقۡبَى ٱلدَّارِ ٢٢

23. 이들이 들어가는 곳은 에덴의 천국으로 이들의 선조들과 배우자들과 후손들 가운데서 선을 행한 자들과 함께 들어가게 되리니 천사들이 각 문으로[4] 들어오면서

جَنَّٰتُ عَدۡنٖ يَدۡخُلُونَهَا وَمَن صَلَحَ مِنۡ ءَابَآئِهِمۡ وَأَزۡوَٰجِهِمۡ وَذُرِّيَّٰتِهِمۡۖ وَٱلۡمَلَٰٓئِكَةُ يَدۡخُلُونَ عَلَيۡهِم مِّن كُلِّ بَابٖ ٢٣

24. 평안하십시오 여러분께서 인내하였음으로[5] 이렇게 아름다운 최후의 거처가 준비되어 있습니다 하니라

سَلَٰمٌ عَلَيۡكُم بِمَا صَبَرۡتُمۡۚ فَنِعۡمَ عُقۡبَى ٱلدَّارِ ٢٤

1 하나님께서 말씀하신 믿음을 실천하는데 함께 하고, 하나님을 사랑하는 것과 친인척들에게 사랑을 베풀고 사람을 사랑하는 것에 동참하고 모든 예언자들을 존경하고 우주의 종교를 실천하는데 동참한다는 것으로 이해된다.

2 부활의 날 현세에서 행한 결과에 대한 하나님의 심판을 두려워하고

3 현세의 여행은 일순간의 체류에 불과하나 영원한 축복은 인간의 영원한 거주지인 천국이다.

4 천국 각각의 문

5 현세에서 하나님께서 말씀을 지키면서 겪었던 모든 시험과 고난을 이겨내었으므로

25. 그러나 하나님께 약속하고서 이를 깨뜨리는 자와 함께하라고 하는 하나님의 명령을 거역하며 지상에서 해악을 퍼뜨리는 자들에게는 저주가 있을 것이요 그들을 위해 비참한 거처인 지옥이 준비되어 있노라

وَٱلَّذِينَ يَنقُضُونَ عَهۡدَ ٱللَّهِ مِنۢ بَعۡدِ مِيثَٰقِهِۦ وَيَقۡطَعُونَ مَآ أَمَرَ ٱللَّهُ بِهِۦٓ أَن يُوصَلَ وَيُفۡسِدُونَ فِي ٱلۡأَرۡضِ أُوْلَٰٓئِكَ لَهُمُ ٱللَّعۡنَةُ وَلَهُمۡ سُوٓءُ ٱلدَّارِ ٢٥

26. 하나님께서는 당신이 원하는 자에게 일용할 양식을 더하여 베푸시거나 줄이시니라 불신자들은 현세의 생활로 기뻐하나 현세는 내세의 기쁨에 비하면 일시적인 것에 불과하니라

ٱللَّهُ يَبۡسُطُ ٱلرِّزۡقَ لِمَن يَشَآءُ وَيَقۡدِرُۚ وَفَرِحُواْ بِٱلۡحَيَوٰةِ ٱلدُّنۡيَا وَمَا ٱلۡحَيَوٰةُ ٱلدُّنۡيَا فِي ٱلۡأٓخِرَةِ إِلَّا مَتَٰعٞ ٢٦

27. 불신자들이 말하길 왜 주님으로부터 그에게 증표가 내리지 아니 하는가 라고 말하니[1] 일러 가로되 하나님께서는 당신이 원하는 자를 방황케 하고 당신에게 회개하는 자를 인도하시니라[2]

وَيَقُولُ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ لَوۡلَآ أُنزِلَ عَلَيۡهِ ءَايَةٞ مِّن رَّبِّهِۦۚ قُلۡ إِنَّ ٱللَّهَ يُضِلُّ مَن يَشَآءُ وَيَهۡدِيٓ إِلَيۡهِ مَنۡ أَنَابَ ٢٧

28. 믿는 자들은 하나님을 염원하여 마음의 평안을 찾노라 실로 마음의 평안은 하나님을 염원할 때

ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَتَطۡمَئِنُّ قُلُوبُهُم بِذِكۡرِ ٱللَّهِۗ أَلَا بِذِكۡرِ ٱللَّهِ تَطۡمَئِنُّ ٱلۡقُلُوبُ ٢٨

---

1 메카 불신자들이 무함마드에게, 모세가 지팡이로 바다를 가르고, 예수가 문둥병 환자를 치료하는 것과 같은 기적을 보이라고 말하자 이 모든 것들은 하나님의 뜻에 이루어지는 것이지 사도들의 능력에 의한 것이 아니라는 것을 제시하고 있다.

2 무함마드여 그들 불신자들에게, 그러한 일은 하나님의 능력 안에 있는 것이지 사도인 나의 능력 안에 있지 않다고 말하라.

오느니라[1]

29. 믿음을 가지고 선을 실천하는 자들은 축복과 아름다운 최후의 거처를 얻게 되니라[2]

ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّـٰلِحَـٰتِ طُوبَىٰ لَهُمْ وَحُسْنُ مَـَٔابٍ ٢٩

30. 이미 많은 민족이 멸망하여 사라졌지만 내가 그대 이전에 예언자들을 보냈던 것처럼 그대를 한 공동체에 보내나니 내가 그대에게 계시한 것을 그들에게 낭송하라 그러나 그들이 가장 은혜로우신 하나님을 불신하면 일러 가로되 하나님은 나의 주님으로 하나님 외에는 신이 없노라 그래서 나는 하나님께 의지하고 하나님께로 돌아가하노라[3]

كَذَٰلِكَ أَرْسَلْنَـٰكَ فِىٓ أُمَّةٍ قَدْ خَلَتْ مِن قَبْلِهَآ أُمَمٌ لِّتَتْلُوَا۟ عَلَيْهِمُ ٱلَّذِىٓ أَوْحَيْنَآ إِلَيْكَ وَهُمْ يَكْفُرُونَ بِٱلرَّحْمَـٰنِ ۚ قُلْ هُوَ رَبِّى لَآ إِلَـٰهَ إِلَّا هُوَ عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ وَإِلَيْهِ مَتَابِ ٣٠

31. 산들을 움직일 수 있거나 땅을 산산이 자를 수 있거나 죽은

وَلَوْ أَنَّ قُرْءَانًا سُيِّرَتْ بِهِ ٱلْجِبَالُ أَوْ قُطِّعَتْ بِهِ ٱلْأَرْضُ أَوْ كُلِّمَ بِهِ ٱلْمَوْتَىٰ ۗ

1 증표나 기적은 외적인 것이 아니라 내적인 것으로 인간의 정신과 마음과 영혼에 내재되어 있는 것이다. 그러므로 증표나 혹은 기적은 인간의 정신세계에서의 경험에 달려 있다. 인간이 창조주에게 완전 귀의할 때 빛과 경험이 인간에게 이른다. 하나님은 믿음을 강요하지 말라고 하시면서 종교의 선택을 인간에게 위임하고 있다 (Abdallah Yusuf Ali, The Glorious Kuran, Beirut, p.612 Note No. 1843).

2 '뚜바' (Tuba) 는 내적 만족 또는 말과 글로써 완전히 표현하기 어려운 내적 기쁨의 경지를 말한다.

3 예언자이며 사도인 무함마드는 다른 예언자들과는 달리 시기에 맞추어 온 최후의 사도로 그 이전에 온 예언자들의 메시지를 통합하여 가장 완전한 우주적 종교로 인류에게 전하였다. 이로 볼 때 전 세계 통일의 진행이 시작된 것은 무함마드 사도 이후가 확실하며 이 과정은 아직도 완성되지 못하고 있으나 완성될 때까지 계속되어갈 것이라 풀이되고 있다 (Abdallah Yusuf Ali, op. cit. p.612 Note No. 1845).

자로 하여금 말하게 하는 꾸란이 있다 하여도 그들은 그것을 믿지 않을 것이라 실로 일의 모든 것은 하나님의 능력 안에서 이루어지노라[1] 하나님께서 원하신다면 하나님께서는 인간을 모두 인도하실 수도 있다는 것을 믿는 자들이 아직도 모른단 말이뇨 그러나 불신자들은 그들의 사악함으로 말미암아 스스로를 괴롭히거나 그들의 주거지 가까이에서 재앙이 끊이지 않게 하리라 실로 하나님께서는 당신의 약속을 저버리지 아니하시노라

بَل لِّلَّهِ ٱلْأَمْرُ جَمِيعًا ۗ أَفَلَمْ يَا۟يْـَٔسِ
ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓا۟ أَن لَّوْ يَشَآءُ ٱللَّهُ لَهَدَى
ٱلنَّاسَ جَمِيعًا ۗ وَلَا يَزَالُ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟
تُصِيبُهُم بِمَا صَنَعُوا۟ قَارِعَةٌ أَوْ تَحُلُّ
قَرِيبًا مِّن دَارِهِمْ حَتَّىٰ يَأْتِىَ وَعْدُ ٱللَّهِ ۚ
إِنَّ ٱللَّهَ لَا يُخْلِفُ ٱلْمِيعَادَ ٣١

32. 그대 이전의 사도들도 많은 조롱을 받았노라[2] 그러나 나는 불신자들에게 유예 기간을 주다가 그들을 멸망케 하였노라 그들에 대한 징벌이 어떠하더뇨

وَلَقَدِ ٱسْتُهْزِئَ بِرُسُلٍ مِّن قَبْلِكَ
فَأَمْلَيْتُ لِلَّذِينَ كَفَرُوا۟ ثُمَّ أَخَذْتُهُمْ ۖ
فَكَيْفَ كَانَ عِقَابِ ٣٢

33. 모든 인간을 감시하고 그가 얻은 모든 것을 알고 계시는 분은 하나님이시라 불신자들은 하나님

أَفَمَنْ هُوَ قَآئِمٌ عَلَىٰ كُلِّ نَفْسٍۭ بِمَا
كَسَبَتْ ۗ وَجَعَلُوا۟ لِلَّهِ شُرَكَآءَ قُلْ سَمُّوهُمْ ۚ
أَمْ تُنَبِّـُٔونَهُۥ بِمَا لَا يَعْلَمُ فِى ٱلْأَرْضِ

1 모든 것은 하나님의 능력 안에서만 가능하다. 창조주의 계획은 은혜로우며 모든 것을 포용하고 있으나 피조물이 창조주에게 명령한다거나 창조주로 하여금 어떤 행위를 요구할 때 그것을 수용하고 포용한다는 것은 아니다.

2 사도 무함마드를 위로하는 절로써 그대 이전에 왔던 모든 예언자와 사도들이 조롱을 받았던 것처럼 그대 무함마드도 불신자들로부터 조롱을 받고 있을 따름이라고 위로하고 있다.

외에 사신들을 두고 있노라 일러 가로되 우상들의 이름을 들어보라[1] 너희는 이 땅에서 하나님이 알지 못하는 것을 하나님께 알리려 한단 말이뇨 아니면 말장난을 하고 있느뇨 그들의 계획이 불신자들에겐 그럴듯하게 보이나 그들은 바른 길에서 벗어나 있노라 하나님께서 저버린 자에게는 어떤 인도자도 없느니라

أَمۡ بِظَٰهِرٖ مِّنَ ٱلۡقَوۡلِۗ بَلۡ زُيِّنَ لِلَّذِينَ كَفَرُواْ مَكۡرُهُمۡ وَصُدُّواْ عَنِ ٱلسَّبِيلِۗ وَمَن يُضۡلِلِ ٱللَّهُ فَمَا لَهُۥ مِنۡ هَادٖ ٣٣

34. 그들은 현세에서도 벌을 받을 뿐만 아니라 내세에서는 더욱 가혹한 벌을 받을 것이라[2] 하나님께 대항하여 그들을 보호할 자가 아무도 없노라

لَّهُمۡ عَذَابٞ فِي ٱلۡحَيَوٰةِ ٱلدُّنۡيَاۖ وَلَعَذَابُ ٱلۡأٓخِرَةِ أَشَقُّۖ وَمَا لَهُم مِّنَ ٱللَّهِ مِن وَاقٖ ٣٤

35. 하나님을 경외하는 자에게 약속된 천국은 밑으로 강물이 흐르고 영원한 일용할 양식과[3] 그늘이 있는 곳이라 이것이 의로운 자에 대한

۞ مَّثَلُ ٱلۡجَنَّةِ ٱلَّتِي وُعِدَ ٱلۡمُتَّقُونَۖ تَجۡرِي مِن تَحۡتِهَا ٱلۡأَنۡهَٰرُۖ أُكُلُهَا دَآئِمٞ وَظِلُّهَاۚ تِلۡكَ عُقۡبَى ٱلَّذِينَ ٱتَّقَواْۚ وَّعُقۡبَى ٱلۡكَٰفِرِينَ ٱلنَّارُ ٣٥

---

1 불신자들이 그들이 숭배하던 우상들을 창조주 하나님과 동등한 위치에 두려하니 무함마드여 그들 불신자들로 하여금 그들이 숭배하는 사신들의 이름을 말해보라 하여라. 그리고 그 우상들이 경배를 받을 자격이 있으며 하나님과 동등한 위치에 있을 자격이 있는지 물어보라.

2 죄악에 대한 벌은 현세에서도 있을 수 있으며 그러나 다가올 내세에서 불신자들에 대한 징벌은 분명하고 가혹하며 준엄한 최후의 벌이다.

3 아클 (Akl) 이란 아칼라 (Akala: 먹다) 라는 동사에서 파생된 명사로 음식이란 뜻이나 본문에서는 물질적 음식뿐만 아니라 모든 종류의 과일과 인간생활에 필요한 모든 종류의 물질적 양식과 정신적 양식까지를 포함하고 있다.

보상이라[1] 그러나 불신자들에 대한 대가는 불지옥뿐이라

36. 나로부터 영감을 받은 자들은 그대에게 계시된 것으로 기뻐하노라[2] 그러나 그것을 불신하는 무리가 있나니 일러 가로되 나는 하나님만을 경배하며 하나님께 어떤 것도 비유하지 말라 명령을 받았노라 그러므로 나는 하나님에게만 기도하면서 하나님에게로 돌아갈 것이라

وَٱلَّذِينَ ءَاتَيۡنَٰهُمُ ٱلۡكِتَٰبَ يَفۡرَحُونَ بِمَآ أُنزِلَ إِلَيۡكَۖ وَمِنَ ٱلۡأَحۡزَابِ مَن يُنكِرُ بَعۡضَهُۥۚ قُلۡ إِنَّمَآ أُمِرۡتُ أَنۡ أَعۡبُدَ ٱللَّهَ وَلَآ أُشۡرِكَ بِهِۦٓۚ إِلَيۡهِ أَدۡعُواْ وَإِلَيۡهِ مَـَٔابِ ٣٦

37. 그처럼[3] 나는 그것을 아랍어로 계시하여 그것으로 백성을 심판토록 하였노라 그럼에도 그대가[4] 그들의 공허한 욕구를 따른다면 그대는 하나님에 대항하여 보호자나 원조자도 갖지 못하니라

وَكَذَٰلِكَ أَنزَلۡنَٰهُ حُكۡمًا عَرَبِيّٗاۚ وَلَئِنِ ٱتَّبَعۡتَ أَهۡوَآءَهُم بَعۡدَ مَا جَآءَكَ مِنَ ٱلۡعِلۡمِ مَا لَكَ مِنَ ٱللَّهِ مِن وَلِيّٖ وَلَا وَاقٖ ٣٧

38. 그대 이전에도 나는 사도들을 보냈으며 그들에게 배우자를 주어

وَلَقَدۡ أَرۡسَلۡنَا رُسُلٗا مِّن قَبۡلِكَ وَجَعَلۡنَا لَهُمۡ أَزۡوَٰجٗا وَذُرِّيَّةٗۚ

1 천국의 기쁨은 일순간에 사라져버리는 현세의 기쁨 같지 아니하고 순수하고 영원하며 인간의 오감으로 비교할 수 없는 경지의 기쁨이다.

2 나로부터 영감을 받은 자들이란 구약과 신약을 믿으면서 무함마드가 최후의 사도이며 그를 통해서 계시된 꾸란을 믿었던 압달라 ibn Salam이나 나좌쉬 그리고 무함마드의 추종자들을 가리킨다 (사프와트 타파씨르 제6권 p.52).

3 구약이나 신약이 계시되었던 것처럼 꾸란이 계시되었다는 의미다.

4 사도 무함마드를 가리키나 여기서는 모든 백성과 민족까지를 가리키는 것으로 본다 (알꾸르뚜비 327/9).

자손들을 갖게 했노라[1] 증표와 기적은 사도의 능력이 아니며 하나님의 허락과 명령으로 이루어진 것이며 각 시대마다 법이 있었노라

وَمَا كَانَ لِرَسُولٍ أَن يَأْتِيَ بِـَٔايَةٍ إِلَّا بِإِذْنِ ٱللَّهِ ۗ لِكُلِّ أَجَلٍ كِتَابٌ ﴿٣٨﴾

39. 하나님께서는 당신이 원하는 대로 지우시고[2] 확립하실 뿐 성서의 모체는[3] 하나님께 있노라

يَمْحُواْ ٱللَّهُ مَا يَشَآءُ وَيُثْبِتُ ۖ وَعِندَهُۥٓ أُمُّ ٱلْكِتَٰبِ ﴿٣٩﴾

40. 내가 그들에게 약속한 벌의 일부를 그대에게 보여주던 또는 그것이 이루어지기 전에[4] 그대의 영혼을 앗아간다 하더라도 그대가 할 일은 다만 그들에게 메시지를 전하는 것뿐이라 그들을 심판하는 것은 하나님이 행하시기 때문이라

وَإِن مَّا نُرِيَنَّكَ بَعْضَ ٱلَّذِى نَعِدُهُمْ أَوْ نَتَوَفَّيَنَّكَ فَإِنَّمَا عَلَيْكَ ٱلْبَلَٰغُ وَعَلَيْنَا ٱلْحِسَابُ ﴿٤٠﴾

41. 내가 외곽으로부터 그들의 통치권에 있는 영토를 좁혀가고 있다는 것을 불신자들은 모르고

أَوَلَمْ يَرَوْاْ أَنَّا نَأْتِى ٱلْأَرْضَ نَنقُصُهَا مِنْ أَطْرَافِهَا ۚ وَٱللَّهُ يَحْكُمُ لَا مُعَقِّبَ لِحُكْمِهِۦ ۚ وَهُوَ سَرِيعُ ٱلْحِسَابِ ﴿٤١﴾

1 한 사도를 제외한 모든 예언자와 사도들은 배우자와 자손들을 두었다는 것으로 이해된다. 배우자와 자손을 두지 아니한 사도는 마리아의 아들 예수이다. 그러나 예수의 생애는 완전치 못했다. 그는 목자로써의 임무는 3년에 불과했고 그의 포교는 제한된 것이었다. 그래서 그는 조직화된 고도의 사회 또는 국가에서 발생하는 여러 가지의 문제들은 다루지 못하였다. 우리는 예수를 하나님의 사도로서 믿고 존경하나 그의 메시지가 사도 무함마드의 메시지와 같이 포괄적인 메시지를 갖고 있지 않다고 압달라 유스프 알리는 풀이하고 있다 (The Glorious Kuran, Beirut. p.616 Note No.1861).

2 하나님은 그분의 뜻에 따라 폐기하거나 보완하거나 대체하셨으나 죽음, 생명, 불행 및 행복 등에 관핸 것은 이미 완료하였다고 이브누 압바스는 풀이하고 있다 (사프와트 타파씨르 제6권 p.53).

3 성서의 모체란 창조주가 사도들에게 계시한 것으로 번역되기 이전의 성서의 모체 (Al-Lauh Al-Mahfuz) 을 가리킨다.

4 불신자들에게 벌을 내리기 전에

있느뇨[1] 하나님께서 심판하시니 하나님의 심판을 제지할 수 있는 것은 아무 것도 없으며 하나님은 계산에 신속하시니라

42. 그들 이전의 불신자들도 음모를 꾸몄노라[2] 모든 계획은 하나님 안에서 이루어지노라 하나님께서는 인간의 모든 행위를 알고 계시나니 불신자들은 내세에서 누가 안식처를 갖게 될 것인가를 곧 알게 되니라

وَقَدْ مَكَرَ ٱلَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ فَلِلَّهِ ٱلْمَكْرُ
جَمِيعًا ۖ يَعْلَمُ مَا تَكْسِبُ كُلُّ نَفْسٍ ۗ
وَسَيَعْلَمُ ٱلْكُفَّٰرُ لِمَنْ عُقْبَى ٱلدَّارِ ﴿٤٢﴾

43. 불신자들이 말하길 그대는 사도가 아니라 하노라 일러 가로되 나와 그리고 너희 사이의 증인은 하나님만으로 충분하며 또한 성서의 지혜를 가진 자들도[3] 있노라

وَيَقُولُ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ لَسْتَ مُرْسَلًا ۚ
قُلْ كَفَىٰ بِٱللَّهِ شَهِيدًۢا بَيْنِى وَبَيْنَكُمْ
وَمَنْ عِندَهُۥ عِلْمُ ٱلْكِتَٰبِ ﴿٤٣﴾

---

1 사도로 하여금 불신자들의 영토를 정복하도록 하는 창조주의 뜻을 불신자들은 알지 못하느뇨?

2 메카 꾸라이쉬 부족 출신의 불신자들이 그대 무함마드에 대하여 음모를 꾸몄듯이 그대 이전의 예언자들도 불신자들로부터 음모와 조롱을 당했노라.

3 구약 및 신약을 믿는 진실한 율법학자들.

제14장 수라트 아브라함

سُورَةُ إِبْرَاهِيمَ

은혜로우시고 자비로우신
하나님의 이름으로

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. 알리프 람 라[1] 꾸란은 내가 그대에게 계시한 한 권의 성서이거늘 이것으로 백성들을 주님의 허락에 따라[2] 암흑으로부터 권세와 찬양의 길로 안내하라

الٓرۚ كِتَٰبٌ أَنزَلۡنَٰهُ إِلَيۡكَ لِتُخۡرِجَ ٱلنَّاسَ مِنَ ٱلظُّلُمَٰتِ إِلَى ٱلنُّورِ بِإِذۡنِ رَبِّهِمۡ إِلَىٰ صِرَٰطِ ٱلۡعَزِيزِ ٱلۡحَمِيدِ ١

2. 하늘과 땅에 있는 모든 것이 하나님께 속하며 불신자들에게는 가혹한 징벌의 재앙이 있을 것이니라[3]

ٱللَّهِ ٱلَّذِي لَهُۥ مَا فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِي ٱلۡأَرۡضِۗ وَوَيۡلٌ لِّلۡكَٰفِرِينَ مِنۡ عَذَابٖ شَدِيدٍ ٢

3. 내세보다 현세의 삶을 좋아하는 자들과 하나님의 길을

ٱلَّذِينَ يَسۡتَحِبُّونَ ٱلۡحَيَوٰةَ ٱلدُّنۡيَا عَلَى ٱلۡأٓخِرَةِ وَيَصُدُّونَ عَن سَبِيلِ ٱللَّهِ

---

1 최영길 꾸란해설. 이슬람문화센타. 사우디. 제1권 p.1참조

2 예언자와 사도 자신들의 능력에서가 아니라 하나님의 능력과 허락을 받아 하나님의 진리를 모르고 사는 사람들을 하나님의 나라 천국의 길로 안내하라. 백성들을 암흑에서 광명으로 인도하는 것도 창조주의 은혜와 자비에 의해서이며 스스로의 능력이 아니라는 뜻으로 본 절은 창조주의 세 가지 속성을 얘기하고 있다.
첫째, 창조주의 위치는 모든 피조물 위에 존재하고
둘째, 그분은 홀로 찬송과 찬미를 받을 권리가 있으며
셋째, 그분의 권세는 천지의 모든 곳에 있으며 그분의 선은 선을 실천하는 인간과 피조물을 위해서 존재한다.

3 와일 (wail) 이란 어휘는 저주한다는 뜻으로 징벌 및 멸망이란 의미로 사용되는 어휘라고 주자즈는 해석하고 있다 (알꾸르뚜비 339/9) , 즉 하나님의 저주에 의한 징벌로 멸망한다는 뜻이다.

방해하는 자들과 비뚤어짐을 갈구하는 자들은 모두가 멀리서 방황에 빠져 있노라[1]

وَيَبْغُونَهَا عِوَجًاۚ أُوْلَٰٓئِكَ فِي ضَلَٰلِۭ بَعِيدٖ ٣

4. 내가 백성의 언어를 사용하는 사도를 보낸 것은 백성에게 뜻을 분명히 전하도록 하기 위해서라[2] 하나님께서는 당신이 원하는 자를 방황케 하시고 당신이 원하는 자를 인도하시니라[3] 하나님께서는 가장 강하시고 가장 현명하시니라

وَمَآ أَرۡسَلۡنَا مِن رَّسُولٍ إِلَّا بِلِسَانِ قَوۡمِهِۦ لِيُبَيِّنَ لَهُمۡۖ فَيُضِلُّ ٱللَّهُ مَن يَشَآءُ وَيَهۡدِي مَن يَشَآءُۚ وَهُوَ ٱلۡعَزِيزُ ٱلۡحَكِيمُ ٤

5. 나는 나의 증표를 주어 모세를 보냈노라 이것은 그의 백성을 암흑에서 광명으로 구하고 그들로 하여금 하나님의 날을[4] 상기시키도록 하기 위해서라 실로 그 안에는 인내하고 감사하는 자를 위한 증표가 들어 있노라

وَلَقَدۡ أَرۡسَلۡنَا مُوسَىٰ بِـَٔايَٰتِنَآ أَنۡ أَخۡرِجۡ قَوۡمَكَ مِنَ ٱلظُّلُمَٰتِ إِلَى ٱلنُّورِ وَذَكِّرۡهُم بِأَيَّىٰمِ ٱللَّهِۚ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَأٓيَٰتٖ لِّكُلِّ صَبَّارٖ شَكُورٖ ٥

---

1 본 절에서는 불신자의 속성이 세 가지로 나타나고 있다.
첫째, 그들은 덧없고 허무한 현세의 삶을 내세의 영원한 진리의 삶보다 더 사랑하고
둘째, 그렇게 하여 스스로를 해칠 뿐만 아니라 타인을 잘못된 길로 인도하며
셋째, 비뚤어진 마음으로 창조주의 옳은 길에서 그릇된 것을 찾으려 한다.
그렇게 함으로써 그들은 더욱 진리에서 멀어져 간다는 불신자의 속성을 제시하고 있다.

2 창조주의 법을 설명하고 그 뜻을 분명히 이해시키도록 하기 위하여

3 사도들의 임무는 메시지를 전하는 임무밖에 없다. 믿음에 관한 문제는 하나님의 계획안에서 그분이 원하는 자를 방황케 하고 그분이 원하는 자를 천국으로 인도한다는 의미로 이해된다 (사프와트 타파씨르 제6권 p.56-57).

4 특별히 그들에게 하나님의 은혜가 베풀어진 날을 의미한다. 매일 매시간 매분 매초마다 하나님의 은혜는 인간에게 베풀어지나 특히 어떤 개인과 어떤 민족과 역사에 내린 특별한 은혜로 풀이되고 있다.

6. 모세가 백성에게 말하길 하나님의 은혜를 기억하시오 하나님은 여러분을 파라오 백성으로부터 구하셨습니다 그들은 여러분을 모질게 학대하였습니다 여아들은 살려 두었으나 남아들은 학살하였습니다[1] 그것은 주님께서 내리신 커다란 시련이었습니다

وَإِذْ قَالَ مُوسَىٰ لِقَوْمِهِ ٱذْكُرُوا۟ نِعْمَةَ ٱللَّهِ عَلَيْكُمْ إِذْ أَنجَىٰكُم مِّنْ ءَالِ فِرْعَوْنَ يَسُومُونَكُمْ سُوٓءَ ٱلْعَذَابِ وَيُذَبِّحُونَ أَبْنَآءَكُمْ وَيَسْتَحْيُونَ نِسَآءَكُمْ ۚ وَفِى ذَٰلِكُم بَلَآءٌ مِّن رَّبِّكُمْ عَظِيمٌ ﴿٦﴾

7. 주님께서 이렇게 하신 말씀을 상기하시오 만일 너희가 감사한다면 나는 너희에게 더 많은 은총을 베풀 것이나[2] 너희가 감사하지 않는다면[3] 나의 징벌은 엄할 것이니라

وَإِذْ تَأَذَّنَ رَبُّكُمْ لَئِن شَكَرْتُمْ لَأَزِيدَنَّكُمْ ۖ وَلَئِن كَفَرْتُمْ إِنَّ عَذَابِى لَشَدِيدٌ ﴿٧﴾

8. 모세가 말하길 여러분과 그리고 지상의 모두가 불신한다 해도[4] 하나님께는 아무런 해가 되지 않느니라 하나님께서는 자족하시고 모든 영광을 홀로 받으시는 분이시기 때문이니라

وَقَالَ مُوسَىٰٓ إِن تَكْفُرُوٓا۟ أَنتُمْ وَمَن فِى ٱلْأَرْضِ جَمِيعًا فَإِنَّ ٱللَّهَ لَغَنِىٌّ حَمِيدٌ ﴿٨﴾

---

1 점쟁이가 파라오에게 이스라엘 자손 가운데서 태어날 한 사내애가 성장하면 장차 파라오 왕의 자리를 차지하게 될 것이라는 예언을 하였다. 이것이 그들로 하여금 남자아이로 태어나나는 모든 이스라엘 남자 아이들을 살해하도록 만들었다고 꾸란 해설가들은 말하고 있다.

2 너희가 나의 은혜에 감사한다면 나의 풍성함을 너희에게 더하여 줄 것이요.

3 카파라: 믿음을 부정하는 것, 은혜에 감사할 줄 모르는 것, 창조주의 증표를 부인하는 것, 사도들의 임무를 부정하는 것 등의 의미를 함축하고 있다.

4 창조주가 그들에게 베푼 특별한 은총에 대서 감사하지 않는 이스라엘 백성들의 오만에 실망한 모세가, “너희 이스라엘 백성들을 비롯하여 지상의 모든 사람들이 하나님을 불신한다 해도 그분을 조금도 해칠 수 없습니다”라고 모세는 그의 백성을 훈계하고 있다.

9. 너희 이전의 노아와 아드 그리고 사무드 백성과 그들 이후에 온 백성들에 관한 얘기가 너희에게 이르지 아니 했느뇨[1] 하나님 외에는 그들에 관한 이야기를 알지 못하니라[2] 저들의 사도 역시 증표를 가지고 그들에게 갔으나 그들의 손으로 그들의 입들을 막으며 말하길 실로 우리는 너희에게 보내어진 것을 믿지 아니하며 우리를 초대하는 너희 종교에 의심이 갈 뿐이라

أَلَمۡ يَأۡتِكُمۡ نَبَؤُاْ ٱلَّذِينَ مِن قَبۡلِكُمۡ
قَوۡمِ نُوحٖ وَعَادٖ وَثَمُودَ وَٱلَّذِينَ مِنۢ
بَعۡدِهِمۡ لَا يَعۡلَمُهُمۡ إِلَّا ٱللَّهُۚ جَآءَتۡهُمۡ
رُسُلُهُم بِٱلۡبَيِّنَٰتِ فَرَدُّوٓاْ أَيۡدِيَهُمۡ
فِيٓ أَفۡوَٰهِهِمۡ وَقَالُوٓاْ إِنَّا كَفَرۡنَا
بِمَآ أُرۡسِلۡتُم بِهِۦ وَإِنَّا لَفِي شَكّٖ مِّمَّا
تَدۡعُونَنَآ إِلَيۡهِ مُرِيبٖ ٩

10. 그들의 사도들이 말하길 하늘과 땅을 창조하신 하나님에 관해 의심하느뇨 하나님께서 너희를 부르심은 너희의 죄를 용서하고 약속된 기간까지 너희를 유예하고자 하심이라[3] 그들이 말하길 실로 당신들은 우리와 같은 인간에 불과하노라 당신들은 우리의 선조들이 숭배하던 것으로부터 우리를 멀리 떼어놓으려 하느뇨

۞ قَالَتۡ رُسُلُهُمۡ أَفِي ٱللَّهِ شَكّٞ فَاطِرِ
ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِۖ يَدۡعُوكُمۡ لِيَغۡفِرَ
لَكُم مِّن ذُنُوبِكُمۡ وَيُؤَخِّرَكُمۡ إِلَىٰٓ
أَجَلٖ مُّسَمّٗىۚ قَالُوٓاْ إِنۡ أَنتُمۡ إِلَّا بَشَرٞ
مِّثۡلُنَا تُرِيدُونَ أَن تَصُدُّونَا عَمَّا كَانَ
يَعۡبُدُ ءَابَآؤُنَا فَأۡتُونَا بِسُلۡطَٰنٖ مُّبِينٖ ١٠

1 창조주의 말씀을 거역했던 노아, 아드 및 사무드 백성들이 어떻게 되었는지 너희는 알지 못하느뇨?

2 모든 사도들의 이름마저도 인간에게 알려지지 않고 있는데 하물며 그 사도들에 관한 이야기는 더욱 말할 것도 없이 알지 못할 것이라.

3 사도들은 두 가지의 의심을 해소하여 주고 있다. “너희는 하나님의 존재를 의심하는가! 그분의 섭리를 보라! 우리가 우리 자신을 위하여 이야기하지 아니하며 너희를 기만하기 위해서가 온 것이 아니라. 또한 우리는 우리의 말을 이야기하는 것이 아니라 하나님의 말씀을 전하는 것이라. 마찬가지로 너희를 부르신 분은 하나님이요 이것은 그분께서 그분의 은혜로 여러분을 구하시고자 하심이라”

우리에게 분명한 증표를 보이라 하더라

11. 사도들이 그들에게 말하길 우리는 너희와 같은 인간에 불과하노라 하나님께서는 당신의 종들 중에서 당신이 원하는 자에게 은혜를 베푸시니[1] 우리는 하나님의 허락 없이 너희에게 증표를 이르게 할 수 없노라 그러므로 믿는 자들은 오로지 하나님께만 의탁해야 하니라

قَالَتْ لَهُمْ رُسُلُهُمْ إِن نَّحْنُ إِلَّا بَشَرٌ مِّثْلُكُمْ وَلَٰكِنَّ ٱللَّهَ يَمُنُّ عَلَىٰ مَن يَشَآءُ مِنْ عِبَادِهِۦ ۖ وَمَا كَانَ لَنَآ أَن نَّأْتِيَكُم بِسُلْطَٰنٍ إِلَّا بِإِذْنِ ٱللَّهِ ۚ وَعَلَى ٱللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ ٱلْمُؤْمِنُونَ ١١

12. 우리가 하나님께 의탁하지 아니할 이유가 어디 있겠느뇨[2] 하나님께서 우리가 가야할 길로 인도하여 주시고[3] 너희가 우리에게 가한 박해를 인내하도록 하여 주셨노라 그러므로 믿는 자들은 하나님에게만 의탁해야 하니라

وَمَا لَنَآ أَلَّا نَتَوَكَّلَ عَلَى ٱللَّهِ وَقَدْ هَدَىٰنَا سُبُلَنَا ۚ وَلَنَصْبِرَنَّ عَلَىٰ مَآ ءَاذَيْتُمُونَا ۚ وَعَلَى ٱللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ ٱلْمُتَوَكِّلُونَ ١٢

13. 이때 불신자들은 사도들에게 말하길 우리는 너희를 이 땅에서 추방하거나 아니면 너희가 반드시 우리의 종교로 돌아오게 할 것이라

وَقَالَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ لِرُسُلِهِمْ لَنُخْرِجَنَّكُم مِّنْ أَرْضِنَآ أَوْ لَتَعُودُنَّ فِى مِلَّتِنَا ۖ فَأَوْحَىٰٓ إِلَيْهِمْ رَبُّهُمْ لَنُهْلِكَنَّ ٱلظَّٰلِمِينَ ١٣

---

1 창조주는 당신의 뜻에 따라 백성들 중에서 사도를 택하여 그로 하여금 메시지를 전하도록 하셨다. 잠카샤리는 다음과 같이 덧붙이고 있다. 사도들 역시 어느 인간과 다르지 않지만 불신자들과 같지 않다고 풀이하였다 (알카샤프 544/2).

2 사도들이 말하고 있다. “우리가 하나님께 의지하고 의탁하는 것을 그 무엇이 방해하리요.”

3 하나님의 징벌로부터 구제 될 길을 우리에게 밝혀주셨으니

그러자 주님께서 계시를 내리셨노라 내가 반드시 이 죄인들을 파멸시킬 것이니라

14. 그리고 나는 반드시 너희로 하여금 저들 이후에 그 땅에서 살게 할 것이니라 이것은 내 앞에서 두려워하고 나의 징벌을 두려워하는 자를 위함이라

وَلَنُسۡكِنَنَّكُمُ ٱلۡأَرۡضَ مِنۢ بَعۡدِهِمۡۚ
ذَٰلِكَ لِمَنۡ خَافَ مَقَامِي وَخَافَ
وَعِيدِ ١٤

15. 사도들이 하나님께 승리의 도움을 청하매 거만하고 고집이 센 모든 자들이 멸망하였노라

وَٱسۡتَفۡتَحُواْ وَخَابَ كُلُّ جَبَّارٍ عَنِيدٖ ١٥

16. 그들 앞에는 지옥이 있으며 그들은 그 안에서 피가 섞인 곪은 물을 마시노라

مِّن وَرَآئِهِۦ جَهَنَّمُ وَيُسۡقَىٰ مِن مَّآءٖ
صَدِيدٖ ١٦

17. 싫어도 그는 그것을 마시어야 하며 목구멍으로 삼키기 어렵다는 것을 알게 될 것이라 죽음이 사방에서 다가오나 죽지 아니하고 그 앞에는 고통스러운 징벌만이 계속되노라

يَتَجَرَّعُهُۥ وَلَا يَكَادُ يُسِيغُهُۥ وَيَأۡتِيهِ
ٱلۡمَوۡتُ مِن كُلِّ مَكَانٖ وَمَا هُوَ بِمَيِّتٖۖ
وَمِن وَرَآئِهِۦ عَذَابٌ غَلِيظٞ ١٧

18. 주님을 불신하는 자들을 비유하사 저들이 하는 일은 폭풍우가 부는 날 폭풍에 휘날리는 재와 같으니라 저들은 자신들이 얻은 것에

مَّثَلُ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ بِرَبِّهِمۡۖ أَعۡمَٰلُهُمۡ
كَرَمَادٍ ٱشۡتَدَّتۡ بِهِ ٱلرِّيحُ فِي يَوۡمٍ
عَاصِفٖۖ لَّا يَقۡدِرُونَ مِمَّا كَسَبُواْ عَلَىٰ
شَيۡءٖۚ ذَٰلِكَ هُوَ ٱلضَّلَٰلُ ٱلۡبَعِيدُ ١٨

대하여 아무 것도 할 수가 없노라[1] 그것이 진리의 길에서 멀리 있는 최후의 방황이라[2]

19. 너희는 하나님께서 진리로 하늘과 땅을 창조하셨다는 것을 알지 못하느뇨 하나님께서 원하실 때 너희를 제거하시고 새로운 것을 창조하시니라[3]

أَلَمْ تَرَ أَنَّ ٱللَّهَ خَلَقَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضَ بِٱلْحَقِّ إِن يَشَأْ يُذْهِبْكُمْ وَيَأْتِ بِخَلْقٍ جَدِيدٍ ١٩

20. 그것은 하나님께 어려운 일이 아니라

وَمَا ذَٰلِكَ عَلَى ٱللَّهِ بِعَزِيزٍ ٢٠

21. 그들 모두가 무덤에서 주님 앞으로 나오게 되노라 그리고 약한 자들이 거만했던 자들에게 말하길 실로 우리는 너희를 추종했으니 너희는 하나님의 벌로부터 우리를 조금이라도 보호할 수 있느냐고 묻더라 이때 그들이 대답하길 하나님께서 우리를 인도하셨다면 우리도 너희를 인도하였을 것이라 우리가 이제 와서 화를 내고[4] 인내한다 하여도 아무런 의미가

وَبَرَزُوا۟ لِلَّهِ جَمِيعًا فَقَالَ ٱلضُّعَفَٰٓؤُا۟ لِلَّذِينَ ٱسْتَكْبَرُوٓا۟ إِنَّا كُنَّا لَكُمْ تَبَعًا فَهَلْ أَنتُم مُّغْنُونَ عَنَّا مِنْ عَذَابِ ٱللَّهِ مِن شَىْءٍ ۚ قَالُوا۟ لَوْ هَدَىٰنَا ٱللَّهُ لَهَدَيْنَٰكُمْ ۖ سَوَآءٌ عَلَيْنَآ أَجَزِعْنَآ أَمْ صَبَرْنَا مَا لَنَا مِن مَّحِيصٍ ٢١

1 바람이 세차게 부는 날 재가 휘날려 가버리듯 불신자들이 현세에서 얻은 모든 업적도 그와 같이 사라져 버린다는 뜻으로 꾸르뚜비는 풀이하고 있다 (알꾸르뚜비 353/9).

2 가장 큰 손실이라.

3 새로운 것을 창조할 능력이 있듯이 멸망케 할 능력이 있으시니라. 이브누 압바스는 다음과 같이 해석하고 있다. "불신자들이여! 너희를 멸망케 하고 너희보다 훌륭하고 예의바른 백성들을 창조하시니라."

4 오백년 동안 화를 내고 오백년 동안 인내하였다고 무가띨은 해석하고 있다.

없으며 우리를 위한 피신처도 없노라[1]

22. 결정이 내려질 때[2] 사탄이 말하길 실로 하나님께서 너희에게 진실의 약속을 하셨으나 나는 너희에게 약속을 하고 너희를 실망시켰노라 내가 너희를 불렀을 때 너희가 나를 따른 것 외에는 나는 너희를 위한 아무런 힘이 없노라 그러므로 나를 비난하지 말고 너희 자신들을 비난하라 내가 너희를 도울 수 없으며 또한 너희가 나를 도울 수 없노라 실로 나는 너희가 이전에 나를 하나님과 대등케 했던 것을 부인하였노라 실로 우매한 자들에겐 고통스러운 징벌만 있을 뿐이라[3]

وَقَالَ ٱلشَّيۡطَٰنُ لَمَّا قُضِيَ ٱلۡأَمۡرُ إِنَّ ٱللَّهَ وَعَدَكُمۡ وَعۡدَ ٱلۡحَقِّ وَوَعَدتُّكُمۡ فَأَخۡلَفۡتُكُمۡۖ وَمَا كَانَ لِيَ عَلَيۡكُم مِّن سُلۡطَٰنٍ إِلَّآ أَن دَعَوۡتُكُمۡ فَٱسۡتَجَبۡتُمۡ لِيۖ فَلَا تَلُومُونِي وَلُومُوٓاْ أَنفُسَكُمۖ مَّآ أَنَا۠ بِمُصۡرِخِكُمۡ وَمَآ أَنتُم بِمُصۡرِخِيَّ إِنِّي كَفَرۡتُ بِمَآ أَشۡرَكۡتُمُونِ مِن قَبۡلُۗ إِنَّ ٱلظَّٰلِمِينَ لَهُمۡ عَذَابٌ أَلِيمٞ ٢٢

1 심판의 날이 되면, 믿음을 갖지 아니했거나 불신했던 사람들이 기대하는 것 두 가지가 있다. 첫째는 사신이나 우상을 섬긴 것은 각 개인의 책임으로 (제2장 134절 참조) 그에 따른 죄를 타인에게 전가할 수 없다는 사실을 알게 된다. 이때 그들은 자신들을 유인했던 자들로 하여금 하나님의 벌을 피하게 하여 줄 것을 요구한다. 그러나 그것은 각 개인의 책임이다. 둘째는 사탄의 유혹에 의지했던 자들은 자신을 유혹했던 불신자들에게 하나님의 벌로부터 그들을 구하여 줄 것을 요구하나 불신자들의 대답은 14장 22절에 있는 그대로 노골적이며 조소적이다.

2 '각 개인 업적에 따라 지옥과 천국으로 들어갈 심판이 끝날 때'라는 뜻으로 사탄이 스스로 자신의 속성을 밝히고 있다. "내가 너희를 기만했느니라. 실로 하나님의 약속이 진리로 사실이었으나 너희는 하나님 보다는 나를 더 믿고 따랐으나 나는 너희를 도와줄 아무런 힘이 없노라. 내가 단지 너희를 부르니 너희가 나를 따랐을 뿐으로 너희는 너희 자신을 질책하고 비난하라. 내가 하나님과 같을 수 있는가? 나는 그렇지도 아니했고 또 결코 그분과 같이 될 수도 없노라. 너희가 잘못했으니 벌은 너희가 받아야 당연함이라."

3 부활의 날 사탄의 대부인 이블리스는 불지옥에 있는 설교단에 올라 연설을 하며 이때 불지옥에 들어온 모든 피조물이 이 설교를 듣게 된다고 하산은 해석하고 있다 (알꾸르뚜비 356/9)

23. 그러나 믿음을 갖고 선을 행한 자들은 밑으로 강물이 흐르는 천국에 들어가 그곳에서 주님의 허락 하에 영생하며 평안하소서 라는 천사들의 인사를 받노라

وَأُدۡخِلَ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّٰلِحَٰتِ جَنَّٰتٖ تَجۡرِي مِن تَحۡتِهَا ٱلۡأَنۡهَٰرُ خَٰلِدِينَ فِيهَا بِإِذۡنِ رَبِّهِمۡۖ تَحِيَّتُهُمۡ فِيهَا سَلَٰمٌ ٢٣

24. 너희는 하나님께서 어떻게 비유하셨는지 알지 못하느뇨 훌륭한 한 마디의 말은 알찬 한 그루의 나무와 같다고 했거늘[1] 그 뿌리는 단단하고 그 가지는 하늘로 향하니라 하셨느니라

أَلَمۡ تَرَ كَيۡفَ ضَرَبَ ٱللَّهُ مَثَلٗا كَلِمَةٗ طَيِّبَةٗ كَشَجَرَةٖ طَيِّبَةٍ أَصۡلُهَا ثَابِتٞ وَفَرۡعُهَا فِي ٱلسَّمَآءِ ٢٤

25. 그 나무는 주님의 허락을 받아 매 계절마다 열매를 맺노라 하나님께서는 사람들에게 교훈이 되도록 하기 위해 비유를 들어 말씀하시느니라[2]

تُؤۡتِيٓ أُكُلَهَا كُلَّ حِينِۭ بِإِذۡنِ رَبِّهَاۗ وَيَضۡرِبُ ٱللَّهُ ٱلۡأَمۡثَالَ لِلنَّاسِ لَعَلَّهُمۡ يَتَذَكَّرُونَ ٢٥

26. 한 마디의 나쁜 말을 비유하사 좋지 못한 나무와 같으니 뿌리가 땅에서 나와 있어 안정이 되지

وَمَثَلُ كَلِمَةٍ خَبِيثَةٖ كَشَجَرَةٍ خَبِيثَةٍ ٱجۡتُثَّتۡ مِن فَوۡقِ ٱلۡأَرۡضِ مَا لَهَا مِن قَرَارٖ ٢٦

---

1 믿는 자의 훌륭한 말 한마디는 좋은 한 그루의 나무에, 그리고 불신자의 말 한마디는 나쁜 한 그루의 나무에 비유되고 있다. 이브누 압바스는 훌륭한 말 한마디를, '라 일라하 일랄라'에, 좋은 나무는 믿음을 가진 진실한 신앙인에 비유하고 있다 (알무크타싸르 269/2).

2 좋은 나무는 보는 사람에게 기쁨을 주며 좋은 나무는 안정이 되어 뿌리가 단단하니 바람과 폭풍이 불어도 넘어지지 아니하며, 좋은 나무는 그의 가지를 하늘로 뻗쳐 하늘로부터 햇빛을 받으며 새들에게 아늑한 보금자리를 제공하고 사람과 동물에게는 그늘을 만들어 휴식을 갖게 하며 아름다운 나무는 풍성하고 달콤한 과일을 맺어 인간의 일용한 양식을 제공하여 주니 좋은 말은 바로 좋은 나무와 같다는 것으로 비유되고 있다.

않느니라[1]

27. 하나님께서는 현세와 내세에서 굳게 정립된 말씀으로 믿는 자들을 지켜주시며[2] 죄인들은 방황케 하시니라 그리고 하나님께서는 당신이 원하는 대로 하시느니라

يُثَبِّتُ ٱللَّهُ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ بِٱلْقَوْلِ ٱلثَّابِتِ
فِى ٱلْحَيَوٰةِ ٱلدُّنْيَا وَفِى ٱلْءَاخِرَةِ ۖ وَيُضِلُّ
ٱللَّهُ ٱلظَّٰلِمِينَ ۚ وَيَفْعَلُ ٱللَّهُ مَا يَشَآءُ ٢٧

28. 너희는 하나님의 은총을 망각하고[3] 그들의 백성을 멸망의 집에서 살도록 한 자들을 보지 못했느뇨

۞ أَلَمْ تَرَ إِلَى ٱلَّذِينَ بَدَّلُوا۟ نِعْمَتَ ٱللَّهِ
كُفْرًا وَأَحَلُّوا۟ قَوْمَهُمْ دَارَ ٱلْبَوَارِ ٢٨

29. 그들은 지옥으로 들어가 불에 태워질 것이라 실로 불행한 거주지라

جَهَنَّمَ يَصْلَوْنَهَا ۖ وَبِئْسَ ٱلْقَرَارُ ٢٩

30. 그리고 그들은 하나님의 길로부터 사람들을 오도하기 위해 하나님께 경쟁할 우상들을 두었노라 일러 가로되 잠시 동안 만끽하라[4] 실로 너희의 목적지는 불지옥이니라

وَجَعَلُوا۟ لِلَّهِ أَندَادًا لِّيُضِلُّوا۟ عَن سَبِيلِهِۦ ۗ
قُلْ تَمَتَّعُوا۟ فَإِنَّ مَصِيرَكُمْ إِلَى ٱلنَّارِ ٣٠

---

1 이브누 압바스는 좋은 한 마디의 말을, '라 일라하 일랄라라' (La ilaha illa Allah; 하나님 외에는 신이 없다) 에 비유하고 한 그루의 좋은 나무는 '라 일라하 일랄라'를 믿는 마음이며, 한 마디의 나쁜 말은 불신과 같은 것이라고 하였다.

2 일위일체의 유일신으로써의 창조주의 존재를 확증하는 '라 일라하 일랄라'라는 말씀으로 그들을 지켜주시며 그것으로 그들이 다른 것에 않도록 하여 준다는 것이다. 한편 내세에서는 무덤에서 두 천사가 질문할 때 '라 일라하 일랄라 와 무함마둔 라수룰라' (La ilaha illah Allah wa Muhammadun Rasullah; 하나님 외에는 어떤 신도 존재하지 아니하고 무함마드는 하나님의 사도이시라) 로 대답함으로서 천국의 축복을 보장받는다고 하였다.

3 메카 불신자들에게도 창조주께서 그들을 위해 그들을 인도할 무함마드를 사도로 보내 그들로 하여금 축복을 받으며 살도록 은총을 베풀었으나 그들 불신자들은 그를 사도로써 인정하지 않고 따라서 꾸란과 이슬람을 거역하였다.

4 현세의 물욕과 권세와 오락을 즐기고 향락하라.

31. 믿는 나의 종들에게 일러 가로되 어떤 거래도 유용하지 아니할 그날이 오기 전에 예배를 드리고 하나님이 베푼 양식으로 알게 모르게 자선을 베풀라고 하라(1)

قُل لِّعِبَادِيَ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ يُقِيمُواْ ٱلصَّلَوٰةَ وَيُنفِقُواْ مِمَّا رَزَقۡنَٰهُمۡ سِرّٗا وَعَلَانِيَةٗ مِّن قَبۡلِ أَن يَأۡتِيَ يَوۡمٞ لَّا بَيۡعٞ فِيهِ وَلَا خِلَٰلٌ ٣١

32. 하나님께서 하늘과 땅을 창조하시고 하늘에서 비를 내리게 하시며 그로부터 열매를 맺도록 하여 일용할 양식이 되게 하셨노라 또한 너희를 위해 우주를 주관하시고 하나님의 명령에 따라 너희로 하여금 바다를 운행하게 하고 강을 두어 너희에게 유익하게 하셨노라

ٱللَّهُ ٱلَّذِي خَلَقَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضَ وَأَنزَلَ مِنَ ٱلسَّمَآءِ مَآءٗ فَأَخۡرَجَ بِهِۦ مِنَ ٱلثَّمَرَٰتِ رِزۡقٗا لَّكُمۡۖ وَسَخَّرَ لَكُمُ ٱلۡفُلۡكَ لِتَجۡرِيَ فِي ٱلۡبَحۡرِ بِأَمۡرِهِۦۖ وَسَخَّرَ لَكُمُ ٱلۡأَنۡهَٰرَ ٣٢

33. 하나님께서는 너희를 위해 해와 달이 항상 운행질서를 지키게 하고 밤과 낮을 주어 유익하게 하셨노라

وَسَخَّرَ لَكُمُ ٱلشَّمۡسَ وَٱلۡقَمَرَ دَآئِبَيۡنِۖ وَسَخَّرَ لَكُمُ ٱلَّيۡلَ وَٱلنَّهَارَ ٣٣

34. 하나님께서는 너희가 요구한 모든 것을 베푸셨노라 너희는 하나님의 은혜를 헤아려 보려하나 헤아릴 수가 없노라 그러나 인간은 우매하여 감사할 줄 모르노라

وَءَاتَىٰكُم مِّن كُلِّ مَا سَأَلۡتُمُوهُۚ وَإِن تَعُدُّواْ نِعۡمَتَ ٱللَّهِ لَا تُحۡصُوهَآۗ إِنَّ ٱلۡإِنسَٰنَ لَظَلُومٞ كَفَّارٞ ٣٤

---

1 심판의 날이 오는 날 이 지상에 존재하는 모든 물질은 그 가치성을 상실하게 된다. 현세에서 물질은 전혀 필요하지 않게 되므로 누구에게 줄 수도 없고 받을 필요성도 없다. '바이으'는 모든 종류의 판매행위, 즉 물물교환이나 구매 및 판매 등의 의미를 담고 있다. 인간이 소유하고 있는 재물은 죽기 전까지는 가치가 있으므로 가치가 있을 때 현세에서 자선을 베풀어 내세에 가서 그에 대한 보상을 받아야 한다는 것이다. 심판의 날에는 모든 것은 자기 책임이다. 다른 사람이 자기의 책임을 대신 할 수도 없으며 내가 다른 사람을 도와줄 수도 없기 때문이다.

35. 아브라함은 기도하였노라 주여 이곳을 평화의 도시로 만들어 주시고 저와 저의 자손들이 우상을 섬기지 않도록 하여 주소서[1]

وَإِذۡ قَالَ إِبۡرَٰهِيمُ رَبِّ ٱجۡعَلۡ هَٰذَا ٱلۡبَلَدَ ءَامِنٗا وَٱجۡنُبۡنِي وَبَنِيَّ أَن نَّعۡبُدَ ٱلۡأَصۡنَامَ ٣٥

36. 주여 이 우상들은 실로 많은 사람들을 방황하게 만들었습니다 그러나 저를 따르는 자는 누구나 저와 함께 하는 자입니다[2] 저를 따르지 않는 자도 있습니다 그러나 당신께서는 가장 관대하시고 가장 자비로운 분이십니다

رَبِّ إِنَّهُنَّ أَضۡلَلۡنَ كَثِيرٗا مِّنَ ٱلنَّاسِۖ فَمَن تَبِعَنِي فَإِنَّهُۥ مِنِّيۖ وَمَنۡ عَصَانِي فَإِنَّكَ غَفُورٞ رَّحِيمٞ ٣٦

37. 주여 저의 자손들의 일부를 당신의 신성한 집[3] 가까이 있는 메마른 골짜기에 정착시켜[4] 예배를 준수하도록 하여주시고 사람들이

رَّبَّنَآ إِنِّيٓ أَسۡكَنتُ مِن ذُرِّيَّتِي بِوَادٍ غَيۡرِ ذِي زَرۡعٍ عِندَ بَيۡتِكَ ٱلۡمُحَرَّمِ رَبَّنَا لِيُقِيمُواْ ٱلصَّلَوٰةَ فَٱجۡعَلۡ أَفۡـِٔدَةٗ

1 아브라함은 그의 자손 이스마엘과 함께 카으바 신전을 건립하고 그곳에 축복을 내려 메카의 백성들이 평안하게 살도록 하여달라고 기도하고 있다. 또 우상을 숭배한 백성들의 죄를 용서하여 주기를 기도하면서 이슬람의 유일성을 강구하였다.
압둘라 유스프 알리는 아브라함의 기도를 다음 네 가지 내용으로 요약하고 있다.
첫째: 35-36절에서 자기 자신을 위해서
둘째: 37-38절에서 그의 자손 그 가운데서도 장남 이스마엘을 위해서
셋째: 39-40절에서 개인적인 소망으로써 그의 가족 이스마엘과 이삭의 자손들을 위해서
넷째: 41절에서는 자기 자신, 그분의 부모 및 믿는 자들의 신앙공동체를 위한 기도가 엿보인다 (The Glorious Kuran, Beirut. p.630 Note No.1912).

2 저를 따라 창조주의 유일신을 믿는 자들은 저와 함께 하는 신앙공동체의 가족입니다.

3 아브라함은 하나님의 명령에 따라 현재의 잠잠 샘이 있는 곳에 아내 하갈과 젖먹이 이스마엘을 두고 어디론가 떠났다. 그곳에는 거주하는 사람도 없었고 경작지는 물론 우물하나 없는 계곡에 싸인 불모지였다. 그곳은 아브라함과 그의 아들 이스마엘이 세운 카의바 신전이 있는 오늘날의 하람사원 (masjid al-haram) 을 가리킨다.

4 아브라함의 두 번째 아내 하갈과 그의 아들 이스마엘을 메카 계곡에 정착하게 하였다.

그들을 사랑하도록 하여 주시며
그들에게 과실과 양식을 베푸시어
그들이 감사하도록 하여 주소서

مِّنَ ٱلنَّاسِ تَهۡوِيٓ إِلَيۡهِمۡ وَٱرۡزُقۡهُم مِّنَ
ٱلثَّمَرَٰتِ لَعَلَّهُمۡ يَشۡكُرُونَ ٣٧

38. 주여 당신은 저희가 숨기는 것과 밖으로 드러내는 모든 것을 아시는 분이십니다 그러므로 땅에 있는 것과 하늘에 있는 그 무엇도 하나님께 숨겨질 수 없습니다

رَبَّنَآ إِنَّكَ تَعۡلَمُ مَا نُخۡفِي وَمَا نُعۡلِنُۗ وَمَا
يَخۡفَىٰ عَلَى ٱللَّهِ مِن شَيۡءٖ فِي ٱلۡأَرۡضِ وَلَا
فِي ٱلسَّمَآءِ ٣٨

39. 나이가 많은 저에게 이스마엘과 이삭을 주신 하나님이시여 홀로 영광 받으소서 실로 주님께서는 기도를 들어주시는 분이십니다[1]

ٱلۡحَمۡدُ لِلَّهِ ٱلَّذِي وَهَبَ لِي عَلَى ٱلۡكِبَرِ
إِسۡمَٰعِيلَ وَإِسۡحَٰقَۚ إِنَّ رَبِّي لَسَمِيعُ
ٱلدُّعَآءِ ٣٩

40. 주여 저희로 하여금 예배를 드리는 자가 되게 하여 주시고[2] 저의 자손들도 그렇게 하도록 하여 주소서 그리고 주여 저의 간구를 받아 주소서

رَبِّ ٱجۡعَلۡنِي مُقِيمَ ٱلصَّلَوٰةِ وَمِن ذُرِّيَّتِيۚ
رَبَّنَا وَتَقَبَّلۡ دُعَآءِ ٤٠

41. 주여 저에게 관용을 베풀어 주소서 저의 부모와 신앙인들에게도

رَبَّنَا ٱغۡفِرۡ لِي وَلِوَٰلِدَيَّ وَلِلۡمُؤۡمِنِينَ يَوۡمَ
يَقُومُ ٱلۡحِسَابُ ٤١

---

1 아브라함의 나이 99세에 이스마엘을 낳았고 112살에 이삭을 낳았다고 이브누 압바스는 전하고 있다 (자드 알마씨르 4/368 참조). 한편 창세기 21장 5절에는 아브라함이 이삭을 낳았을 때에 100살이라 하였다. 창세기 17장 24-25절에서, '아브라함이 그 양피를 벤 때에는 십삼세이었더라. 당일에 아브라함과 그 아들 이스마엘이 할례를 받았고...' 이에 의하면 이삭이 태어났고 아브라함의 나이 99세 때 이스마엘의 나이 13세였으므로 그는 아브라함의 나이 86세 때 태어난 것으로 보고 있다. 한편 이삭의 자손은 이스라엘과 예수의 믿음을 따랐고 형 이스마엘은 이슬람, 즉 일위일체의 하나님을 섬긴 아브라함의 신앙을 따랐다.

2 아브라함의 여섯 번째 기도이다.

심판의 날 관용을 베풀어 주소서[1]

42. 하나님께서 죄인들이 행하는 것을 모르신다고 생각하지 말라 실로 하나님께서는 심판의 날까지 그들을 유예할 뿐이라 그날 그들의 눈들은 공포로 휩싸일 것이니라

وَلَا تَحۡسَبَنَّ ٱللَّهَ غَٰفِلًا عَمَّا يَعۡمَلُ
ٱلظَّٰلِمُونَۚ إِنَّمَا يُؤَخِّرُهُمۡ لِيَوۡمٖ تَشۡخَصُ
فِيهِ ٱلۡأَبۡصَٰرُ ٤٢

43. 그들은 놀라서 허둥지둥 목을 길게 하고 머리를 세우며[2] 그들의 눈들은 두려움으로 가득 차 바라보지 못하니 그들의 마음은 공허할 뿐이라

مُهۡطِعِينَ مُقۡنِعِي رُءُوسِهِمۡ لَا يَرۡتَدُّ
إِلَيۡهِمۡ طَرۡفُهُمۡۖ وَأَفۡـِٔدَتُهُمۡ هَوَآءٞ ٤٣

44. 약속된 징벌이 닥칠 날에 대하여 사람들에게 경고하라[3] 그리하면 죄인들이 말할 것이라 주여 얼마 동안만 유예하여 주소서 저희는 당신의 부름에 복종하고 사도들을 따르겠습니다 하더라 일러 가로되 너희는 이전에 이 세상을 떠나지 아니할 것이라고 맹세하지 아니 했더뇨

وَأَنذِرِ ٱلنَّاسَ يَوۡمَ يَأۡتِيهِمُ ٱلۡعَذَابُ
فَيَقُولُ ٱلَّذِينَ ظَلَمُواْ رَبَّنَآ أَخِّرۡنَآ إِلَىٰٓ أَجَلٖ
قَرِيبٖ نُّجِبۡ دَعۡوَتَكَ وَنَتَّبِعِ ٱلرُّسُلَۗ أَوَلَمۡ
تَكُونُوٓاْ أَقۡسَمۡتُم مِّن قَبۡلُ مَا لَكُم مِّن
زَوَالٖ ٤٤

---

1 왈리 다이야: 나의 부모란 뜻으로 아브라함의 부모로 특히 아버지는 우상을 숭배한 불신자였다 (43장 26절 및 6장 74절). 그럴 뿐만 아니라 아브라함의 부친은 아들 아브라함의 유일신 신앙생활에 돌을 던지고 감옥에 투옥시켜 학대하였고 (19장 46절) , 하물며 불타고 있는 장작더미에 그를 던져버리기 까지 하였다 (21장 52, 68절). 그러나 아브라함의 마음은 온순하여 아버지의 죄를 용서하여 달라고 기도하였다.

2 그날 사람들의 얼굴은 하늘로 향할 뿐 어느 누구도 타인을 보지 않는다고 하산은 풀이하고 있다 (알꾸르뚜비 377/9).

3 무함마드여 부활의 날에 있을 무서운 징벌을 불신자들에게 경고하라.

45. 너희가 죄인들의 주거지에서 살고 있을 때 내가 그들을 어떻게 다루었는지 너희에게 분명히 밝혔노라 그리고 내가 너희를 위하여 분명한 비유를 들어 설명하였노라

وَسَكَنتُمْ فِي مَسَٰكِنِ ٱلَّذِينَ ظَلَمُوٓاْ أَنفُسَهُمْ وَتَبَيَّنَ لَكُمْ كَيْفَ فَعَلْنَا بِهِمْ وَضَرَبْنَا لَكُمُ ٱلْأَمْثَالَ ٤٥

46. 그들이 음모하였으나[1] 그들의 음모는 비록 산들을 진동한다 하여도 하나님 안에 있노라[2]

وَقَدْ مَكَرُواْ مَكْرَهُمْ وَعِندَ ٱللَّهِ مَكْرُهُمْ وَإِن كَانَ مَكْرُهُمْ لِتَزُولَ مِنْهُ ٱلْجِبَالُ ٤٦

47. 하나님께서 당신의 사도들에게 한 약속을 어길 것이라고 생각하지 말라 실로 하나님께서는 가장 강하시고 응보의 권세자이시니라

فَلَا تَحْسَبَنَّ ٱللَّهَ مُخْلِفَ وَعْدِهِۦ رُسُلَهُۥٓ إِنَّ ٱللَّهَ عَزِيزٌ ذُو ٱنتِقَامٍ ٤٧

48. 지구가 다른 지구로 변하고 하늘도 그렇게 되는 날[3] 모든 것이 무덤에서 나와 홀로 계시며 권능으로 충만하신 하나님 앞에 서게 되느니라

يَوْمَ تُبَدَّلُ ٱلْأَرْضُ غَيْرَ ٱلْأَرْضِ وَٱلسَّمَٰوَٰتُ وَبَرَزُواْ لِلَّهِ ٱلْوَٰحِدِ ٱلْقَهَّارِ ٤٨

49. 그 날 그대는 족쇄에 묶여 있는 죄인들을 보리라

وَتَرَى ٱلْمُجْرِمِينَ يَوْمَئِذٍ مُّقَرَّنِينَ فِي ٱلْأَصْفَادِ ٤٩

50. 그날 그들의 의상은 역청으로[4] 되어 있으며 불이 그들의 얼굴을 둘러싸노라

سَرَابِيلُهُم مِّن قَطِرَانٍ وَتَغْشَىٰ وُجُوهَهُمُ ٱلنَّارُ ٥٠

1 사도와 믿는 자들을 속여 사도를 살해하려 하였으나

2 하나님께서는 그들의 음모를 알아차리시고 사도와 믿는 자들을 보호하였느니라.

3 새로운 대지와 새로운 하늘을 의미한다. 곧 종말의 날 모든 사물이 완전히 변화되는 상태를 일컫는다. 다음 절에서 묘사되고 있듯이 상징과 은유적으로 새로운 세계와 정신적 세계가 소개되고 있다.

4 까따란: 검은 액체, 즉 소나무 및 석탄 등 주로 나무에서 나오는 증류 및 진 같은 것으로 불이 쉽게 붙은 물질을 가리키는 것으로 풀이되고 있다.

51. 하나님께서는 각자에게 그가 얻은 것만큼 보상하시니라 실로 하나님께서는 계산에 신속하시니라

لِيَجۡزِيَ ٱللَّهُ كُلَّ نَفۡسٖ مَّا كَسَبَتۡۚ إِنَّ
ٱللَّهَ سَرِيعُ ٱلۡحِسَابِ ٥١

52. 꾸란은 인간을 위한 메시지로 경고가 되고 일위일체의 하나님이라는 것을 알게 하고 지혜로운 자들이 교훈을 얻게 하는 것이니라

هَٰذَا بَلَٰغٞ لِّلنَّاسِ وَلِيُنذَرُواْ بِهِۦ
وَلِيَعۡلَمُوٓاْ أَنَّمَا هُوَ إِلَٰهٞ وَٰحِدٞ وَلِيَذَّكَّرَ
أُوْلُواْ ٱلۡأَلۡبَٰبِ ٥٢

제15장 수라트 알히즈르

سُورَةُ الحِجۡرِ

은혜로우시고 자비로우신
하나님의 이름으로

1. 알리프 람 라 이것은 성서의 기적으로 진리를 밝혀주는 꾸란이라

2. 아마도 믿음이 없는 자들은 그 자신들이 일찍이 무슬림이 되었을 것을 하고 원할 때가 오리라(1)

3. 먹고인생을향락하면서헛된꿈을 갖도록 버려두라 그들이 곧 알게 될 것이니라

4. 나는 정해진 법을 보내지 아니한 고을을 절대로 멸망시키지 않노라(2)

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

الٓرۚ تِلۡكَ ءَايَٰتُ ٱلۡكِتَٰبِ وَقُرۡءَانٖ مُّبِينٖ ١

رُّبَمَا يَوَدُّ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ لَوۡ كَانُواْ مُسۡلِمِينَ ٢

ذَرۡهُمۡ يَأۡكُلُواْ وَيَتَمَتَّعُواْ وَيُلۡهِهِمُ ٱلۡأَمَلُۖ فَسَوۡفَ يَعۡلَمُونَ ٣

وَمَآ أَهۡلَكۡنَا مِن قَرۡيَةٍ إِلَّا وَلَهَا كِتَابٞ مَّعۡلُومٞ ٤

---

1 허위와 위선과 음모에 의해 유혹에 빠졌거나 고의로 하나님의 법을 깨뜨린 자들이 있다. 이들은 자신들이 무서운 참상에 빠져 있다는 사실을 알고 난 후에서야 창조주의 길을 따랐더라면 하고 깊이 후회할 것이다. 물론 그 시기는 각 인간에 따라 또는 창조주의 섭리에 따라 빨리 올 수도 있으며 늦게 올 수도 있다. 또한 그 시기는 살아있을 때 올 수도 있고 임종시나 죽은 후 심판을 받을 시기일 수도 있다. 본 절은 이러한 참상이 닥치기 전에 서둘러 회개해야 한다는 교훈을 제시하고 있다.

2 '키탑 (Kitab) 은 한 권의 책 또는 기록이란 뜻이며, '마을루문'은 이미 알려진 이란 의미로 '키타분 마을루문'은 알려진 하나의 기록 또는 알려진 하나의 법 또는 책이란 의미를 갖고 있으나 본문에서는 더 많은 숨은 의미가 있다. 첫째는 각각의 사물과 인간에는 주어진 일정한 기한이 있다. 각 개체는 자신에게 주어진 선택 능력과 창조주의 의지에

5. 어느 민족도 자신들의 운명을 서두르거나 지연시킬 수 없노라[1]

مَّا تَسْبِقُ مِنْ أُمَّةٍ أَجَلَهَا وَمَا يَسْتَـْٔخِرُونَ ٥

6. 그들이 말하길[2] 그대에게 꾸란이 계시되었다니 그대는 미친 것이 아니뇨

وَقَالُوا۟ يَـٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِى نُزِّلَ عَلَيْهِ ٱلذِّكْرُ إِنَّكَ لَمَجْنُونٌ ٦

7. 그대가진실한자라면왜우리에게 천사들을 보내지 않느뇨[3]

لَّوْمَا تَأْتِينَا بِٱلْمَلَـٰٓئِكَةِ إِن كُنتَ مِنَ ٱلصَّـٰدِقِينَ ٧

8. 나는 진리의 목적이 아니고는 천사들을 보내지 않노라 만일 천사들이 왔다면 그들은 유예되지 못했으리라[4]

مَا نُنَزِّلُ ٱلْمَلَـٰٓئِكَةَ إِلَّا بِٱلْحَقِّ وَمَا كَانُوٓا۟ إِذًا مُّنظَرِينَ ٨

따라 각자의 의지를 도약하고 형성할 기회를 갖게 된다. 그렇게 하여 스스로를 창조주의 우주법칙에 종속시킬 수 있다. 그 기간 동안 각자에게 충분한 시간이 주어지며 그 기간이 지나면 각자는 회개할 수 있는 기회를 상실하게 된다. 둘째는 진리에 사는 사람도 또는 창조주를 불신하는 불신자도 그 기간을 서두르거나 지연시킬 수 없다. 창조주의 의지가 선행되기 때문이다. 창조주는 전지전능하시기 때문이다. 셋째는 한 민족이 멸망하는 것은 창조주 스스로 내린 벌이 아니라 그들 스스로가 그들의 자유의지에 따라 선택한 결과이다. 이미 창조주의 법 또는 성서가 여러 가지 방법으로 그들에게 전달되었기 때문이다.

1 메카 백성들을 위한 경고로써 창조주의 존재를 불신하고 신법을 거역하는 죄악은 반드시 멸망케 된다는 교훈이라고 이브누 카씨르는 해석하고 있다 (알무크타싸르 308/2).

2 메카 꾸라이쉬 부족의 불신자들이 사도 무함마드를 조롱하여 말하길,

3 믿음이 없는 불신자들의 입장에서 이 정도는 단순한 조롱에 불과할 뿐이다. 그들은 창조주로써의 하나님은 물론 천사들의 존재나 계시된 성서의 말씀까지도 부정하고 있다. 그들은 단지 물질주의에 집착되어 있을 뿐이다.

4 천사들은 불신자들의 일시적 기분이나 호기심을 만족시키기 위해 오지 아니하며 단지 하나님의 메시지를 전달하고 또 하나님의 명령을 수행하기 위해서 도래한다. 만일 천사들이 불신자들에게 나타난다면 그것은 곧 불신자들에게 징벌을 수행하기 위해 온 것이다. 천사들이 도래한 후에는 그들 불신자들에게 유예의 기간이 주어지지 않는 것으로 압둘라 유스프 알리는 풀이하고 있다 (The Glorious Kuran, Beirut, p.638 Note No.1942-1943).

9. 내가 꾸란을 계시했으니 내가 그것을 보존할 것이라[1]

إِنَّا نَحۡنُ نَزَّلۡنَا ٱلذِّكۡرَ وَإِنَّا لَهُۥ
لَحَٰفِظُونَ ٩

10. 그대 이전 초기 민족에게도 하나님은 사도들을 보냈느니라[2]

وَلَقَدۡ أَرۡسَلۡنَا مِن قَبۡلِكَ فِي شِيَعِ
ٱلۡأَوَّلِينَ ١٠

11. 저들에게 간 사도마다 조롱을 당하지 아니한 사도가 없었노라[3]

وَمَا يَأۡتِيهِم مِّن رَّسُولٍ إِلَّا كَانُواْ بِهِۦ
يَسۡتَهۡزِءُونَ ١١

12. 그리하여 나는 이렇듯 조롱하는 버릇이 죄인들의 마음속에 들게 하였노라

كَذَٰلِكَ نَسۡلُكُهُۥ فِي قُلُوبِ
ٱلۡمُجۡرِمِينَ ١٢

13. 이전 사람들에 대한 하나님의 징벌이 있었는데도 불구하고 그들은 꾸란을 믿지 않노라

لَا يُؤۡمِنُونَ بِهِۦ وَقَدۡ خَلَتۡ سُنَّةُ
ٱلۡأَوَّلِينَ ١٣

14. 내가 그들에게 하늘의 문을 열어 그들이 그곳을 향하여 오르게 한다 하여도

وَلَوۡ فَتَحۡنَا عَلَيۡهِم بَابٗا مِّنَ ٱلسَّمَآءِ
فَظَلُّواْ فِيهِ يَعۡرُجُونَ ١٤

---

1 가브리엘 천사를 통하여 사도 무함마드에게 꾸란이 계시된 이후 14세기가 지난 오늘날까지 꾸란의 원본은 그대로 보존되고 있으며 또한 꾸란은 창조주의 영원한 진리의 말씀이므로 하나님께서 그것을 영원히 보호하실 것이라는 것이 본 절의 핵심이다. 창조주는 꾸란의 증가 및 감소, 변경 및 대체되는 것을 막아 계시된 원본대로 보존하기 위해 암기하도록 하였다고 해설가들은 풀이하고 있다 (사프와트 타파씨르 제7권 p.5).

2 '쉬아'는 '쉬아툰'의 복수 형태로 하나의 종파 또는 종교적 분파란 의미를 담고 있다. 사람은 때에 따라 어느 때는 진리의 단편만을 보고 그 단편적인 것 또는 분파에 빠지곤 한다. 모든 사도들은 이러한 단편적인 것을 초월하여 진리의 전체를 보여주기 하기 위하여 온 것이다. 그래서 사도들은 창조주 하나님의 유일성에 대한 진리와 복음을 가르쳤다. 사도 무함마드는 유대교와 기독교 및 이교도들 가운데 잔재하고 있는 많은 단편적인 것과 부분적인 것을 통일하기 위해 창조주가 무함마드를 최후의 사도로 택한 것이라고 압둘라 유스트 알리는 해석하고 있다 (The Glorious Kuran Beirut. p.638 Note No.1945).

3 사도 무함마드를 위로하는 절로 불신자들이 그대를 비웃듯 그대 이전에 왔던 예언자들과 사도들도 불신자들로부터 조롱과 비웃음을 받았느니라.

15. 그들은 틀림없이 말할 것이라 우리의 눈들이 현혹되어 마술에 걸려 있을 뿐이라[1]

لَقَالُوٓاْ إِنَّمَا سُكِّرَتۡ أَبۡصَٰرُنَا بَلۡ نَحۡنُ
قَوۡمٞ مَّسۡحُورُونَ ١٥

16. 그리하여 나는 하늘에 천도를 만들고 보는 자들을 위해 그것을 장식하였으며[2]

وَلَقَدۡ جَعَلۡنَا فِي ٱلسَّمَآءِ بُرُوجٗا وَزَيَّنَّٰهَا
لِلنَّٰظِرِينَ ١٦

17. 또한 나는 그것을[3] 저주받은 사탄으로부터 보호하노라

وَحَفِظۡنَٰهَا مِن كُلِّ شَيۡطَٰنٖ رَّجِيمٍ ١٧

18. 그러나 몰래 듣는 자가 있나니 그는 선명하게 타오르는 불꽃의 추격을 받을 것이니라

إِلَّا مَنِ ٱسۡتَرَقَ ٱلسَّمۡعَ فَأَتۡبَعَهُۥ شِهَابٞ
مُّبِينٞ ١٨

19. 나는 또한 대지를 펼치고 그 안에 산들을 세워 고정시켰으며 그 안에서 모든 것이 적절한 비율로 성장하도록 하였느니라

وَٱلۡأَرۡضَ مَدَدۡنَٰهَا وَأَلۡقَيۡنَا فِيهَا رَوَٰسِيَ
وَأَنۢبَتۡنَا فِيهَا مِن كُلِّ شَيۡءٖ مَّوۡزُونٖ ١٩

20. 나는 너희들을 위해 그리고 너희가 양식을 제공하지 못하는 대상자들을 위하여 생활수단을 부여하였느니라[4]

وَجَعَلۡنَا لَكُمۡ فِيهَا مَعَٰيِشَ وَمَن لَّسۡتُمۡ
لَهُۥ بِرَٰزِقِينَ ٢٠

---

1 무함마드가 우리에게 마술을 걸었을 뿐이라. 하늘의 문을 열고 불신자들로 하여금 하늘로 오르게 하여 그곳에서 창조주의 왕국과 능력과 권능을 보도록 하였다 하더라도 그들 불신자들은 마술에 걸린 것으로 생각하고 모든 것을 불신하였을 것이라는 뜻으로 라지는 해석하고 있다 (알파크르 알라지 167/19).

2 별들과 은하수로 장식하였으며

3 지상과 접하고 있는 하늘

4 일용할 양식 및 음료수 등 인간을 비롯한 모든 피조물이 살아가는데 필요한 모든 것.

21. 일용할 모든 양식이[1] 나에게 있으나 필요한 양 외에는 내려주지 아니 하노라

وَإِن مِّن شَيۡءٍ إِلَّا عِندَنَا خَزَآئِنُهُۥ وَمَا
نُنَزِّلُهُۥٓ إِلَّا بِقَدَرٖ مَّعۡلُومٖ ٢١

22. 내가 잉태의 비바람을 보내 하늘로부터 비를 내리게 하여 그것을 마시게 하느니라 그런데 너희는 그것을 저장하지 않느니라[2]

وَأَرۡسَلۡنَا ٱلرِّيَٰحَ لَوَٰقِحَ فَأَنزَلۡنَا مِنَ ٱلسَّمَآءِ
مَآءٗ فَأَسۡقَيۡنَٰكُمُوهُ وَمَآ أَنتُمۡ لَهُۥ
بِخَٰزِنِينَ ٢٢

23. 실로 생명을 부여하고 생명을 앗아가는 것도 나 하나님이며 상속자도 나 혼자 뿐이라[3]

وَإِنَّا لَنَحۡنُ نُحۡيِۦ وَنُمِيتُ وَنَحۡنُ
ٱلۡوَٰرِثُونَ ٢٣

24. 나는 너희보다 먼저 온 자와 뒤에 온 자를 모두 알고 있느니라[4]

وَلَقَدۡ عَلِمۡنَا ٱلۡمُسۡتَقۡدِمِينَ مِنكُمۡ
وَلَقَدۡ عَلِمۡنَا ٱلۡمُسۡتَـٔۡخِرِينَ ٢٤

25. 주님께서 그들 모두를 모이게 하시니라[5] 실로 주님께서는 가장 현명하시고 모든 것을 아시는 분이시니라

وَإِنَّ رَبَّكَ هُوَ يَحۡشُرُهُمۡۚ إِنَّهُۥ حَكِيمٌ
عَلِيمٞ ٢٥

---

1 카자이누후: 하나님의 창고, 즉 귀중한 것들을 저장하여 두었다가 필요에 따라서 적당한 양을 분배하여 주는 장소라는 뜻.

2 하나님께서는 인간 및 모든 생명체에 필요한 물을 내려 주는 동시에 하늘에서 내려진 모든 물을 인간은 저장할 수 없으나 창조주는 강이나 바다 또는 지하수 및 우물 등으로 저장하여 모든 피조물에게 제공하고 있다.

3 왈와리쑤나: 상속자들, 계승자들이란 언어적 개념으로 하늘과 땅의 모든 것이 창조주 소유라는 것이다.

4 앞서온 자란 아담 이후 멸망하여 죽은 모든 사람을, 그리고 뒤에 온자는 아담 이후 오늘날까지 살아있는 사람과 또 심판의 날까지 남아 있을 모든 사람이라고 이브누 압바스는 해석하고 있다. 한편 무자히드는 앞서온 자를 무함마드 이전의 민족으로, 그리고 뒤에온 자를 무함마드 이후의 민족으로 풀이하고 있다 (사프와트 타파씨르 제7권 p.7).

5 각자가 현세에서 행한 것을 계산하여 보상하거나 징벌을 내리기 위해

26. 실로 나는 검고 마른 흙으로 인간을 빚었노라[1]

وَلَقَدْ خَلَقْنَا ٱلْإِنسَٰنَ مِن صَلْصَٰلٍ مِّنْ حَمَإٍ مَّسْنُونٍ ٢٦

27. 그리고 나는 전에 뜨거운 바람의 불길로부터 진을 창조하였노라[2]

وَٱلْجَآنَّ خَلَقْنَٰهُ مِن قَبْلُ مِن نَّارِ ٱلسَّمُومِ ٢٧

28. 보라[3] 주님께서 천사들에게 말씀하시길[4] 내가 검고 마른 흙으로 인간을 창조할 것이라

وَإِذْ قَالَ رَبُّكَ لِلْمَلَٰٓئِكَةِ إِنِّي خَٰلِقٌۢ بَشَرًا مِّن صَلْصَٰلٍ مِّنْ حَمَإٍ مَّسْنُونٍ ٢٨

29. 내가 형상을 만들어 그 안에 나의 영혼을 불어넣으리니 너희는 그에게 절을 해야 하노라[5]

فَإِذَا سَوَّيْتُهُۥ وَنَفَخْتُ فِيهِ مِن رُّوحِى فَقَعُوا۟ لَهُۥ سَٰجِدِينَ ٢٩

30. 그리하여 천사들 모두가 절을

فَسَجَدَ ٱلْمَلَٰٓئِكَةُ كُلُّهُمْ أَجْمَعُونَ ٣٠

---

1 쌀쌀린: 두드렸을 때 소리가 나는 도자기류와 같은 마른 흙이란 의미를 갖고 있으나 본장 26절과 29절을 분석하여 볼 때 인간의 육체는 묽은 진흙으로 빚어 진 후 그것이 마른 다음에 두들겨 보니 소리 (곧 인간의 언어) 가 난 것으로 이해된다. 그런 후 창조주의 영혼이 그 안에 들어가 인간의 말 (소리) 이 된 것으로 풀이되고 있다 (Abdallah Yusuf Ali, The Glorious Kuran, Beirut, p.642 Note No.1966). 그러나 본 절에서는 자구적으로 번역을 하였다.

2 창조주는 인류의 아버지 아담을 창조하기 전에 이미 진과 사탄들과 사탄중의 사탄인 이블리스를 뜨거운 화염으로부터 창조한 것으로 본다 (사프와트 타파씨르 제7권 p.7).

3 무함마드여! 그대 주님께서 천사들에게, "내가 검고 마른 흙으로 인간을 창조할 것이라" 고 말한 그때를 상기하라.

4 창조주께서 천사들에게 곧 인간을 창조할 것이라 예고한 것은 천사들로 하여금 인간을 존경하고 불신과 오만과 시기함으로 가득 찬 이블리스를 멀리하게 한 후 인간을 천사의 위상보다 높이 두고자 하셨기 때문이다.

5 싸즈다: 엎드려 경배하다 또는 절하다는 뜻이나 본문에서 의미하는 것은 경의와 존경을 나타내는 것으로 본다.

하였노라[1]

31. 그런데 이블리스는 절하기를 거절하였노라[2]

إِلَّآ إِبۡلِيسَ أَبَىٰٓ أَن يَكُونَ مَعَ ٱلسَّٰجِدِينَ ٣١

32. 하나님께서 말씀하시길 이블리스야 네가 절하지 않는 이유가 무엇이뇨 라고 물으니

قَالَ يَٰٓإِبۡلِيسُ مَا لَكَ أَلَّا تَكُونَ مَعَ ٱلسَّٰجِدِينَ ٣٢

33. 이블리스가 대답하길 검고 마른 흙으로 만들어진 인간에게 왜 내가 절을 해야만 합니까[3]

قَالَ لَمۡ أَكُن لِّأَسۡجُدَ لِبَشَرٍ خَلَقۡتَهُۥ مِن صَلۡصَٰلٍ مِّنۡ حَمَإٍ مَّسۡنُونٍ ٣٣

34. 하나님께서 말씀하시길 그러면 그곳에서[4] 나가라 너는 저주받은 자라[5]

قَالَ فَٱخۡرُجۡ مِنۡهَا فَإِنَّكَ رَجِيمٌ ٣٤

35. 실로 너에게 심판의 날까지 저주가 있을 것이라

وَإِنَّ عَلَيۡكَ ٱللَّعۡنَةَ إِلَىٰ يَوۡمِ ٱلدِّينِ ٣٥

---

1 본 절은 다음 세 가지 사항이 강조되고 있다.
첫째, 창조주가 직접 당신의 영혼을 불어넣었으므로 인간이 그 영혼을 올바로 사용할 때 인간은 어떤 다른 피조물보다 높은 위치에 있게 된다.
둘째, 악의 근원인 사탄은 오만과 질투와 시기심으로 인간이 흙으로만 창조되었다는 형이하학적인 측면만을 강조하면서 창조주의 영혼이 인간에게 들어가 생명이 있게 되었다는 형이상학적 측면을 보지 아니하려 한다.
셋째, 사탄은 그에게 복종하는 것들에만 다가온다. 왜냐하면 창조주의 섭리와 은혜를 넘어 설 수 없기 때문이다.

2 이블리스가 창조주의 명령에 거역하면서 아담에게 절을 하지 아니한 것은,
첫째, 이블리스는 천사가 아니라는 것과
둘째, 천사들은 빛으로부터 창조되었거나 이블리스는 불에서 창조되어 오만과 기만과 시기심으로 가득 차 있기 때문이다.

3 불에서 만들어진 내가 흙으로 빚어진 하찮은 아담에게 절을 하란 말이요?

4 하늘이라 풀이되고 있다 (사프와트 타파씨르 제7권 p.8).

5 하나님의 은혜로부터 추방된 자라.

36. 그러자 이블리스가 말하길 주여 부활의 날까지만 유예하여 주소서

قَالَ رَبِّ فَأَنظِرۡنِيٓ إِلَىٰ يَوۡمِ يُبۡعَثُونَ ٣٦

37. 하나님께서 말씀하시길 네가 유예되는 자 가운데 있으되

قَالَ فَإِنَّكَ مِنَ ٱلۡمُنظَرِينَ ٣٧

38. 단지정해진시각의그날까지라[1]

إِلَىٰ يَوۡمِ ٱلۡوَقۡتِ ٱلۡمَعۡلُومِ ٣٨

39. 이블리스 말하길 주여 당신이 나를 방황하도록 하였기에 나는 지상에서 아담의 자손들을 유혹하여 모두가 방황하게 만들 것이요[2]

قَالَ رَبِّ بِمَآ أَغۡوَيۡتَنِي لَأُزَيِّنَنَّ لَهُمۡ فِي ٱلۡأَرۡضِ وَلَأُغۡوِيَنَّهُمۡ أَجۡمَعِينَ ٣٩

40. 그러나 저들 중에서 당신의 진실한 종들은 제외됩니다[3] 하매

إِلَّا عِبَادَكَ مِنۡهُمُ ٱلۡمُخۡلَصِينَ ٤٠

41. 하나님께서 말씀하시길 나의 성실한 종이 가는 길이 내게로 이르는 바른 길이며

قَالَ هَٰذَا صِرَٰطٌ عَلَيَّ مُسۡتَقِيمٌ ٤١

42. 너를 따르는 방종한 자들을[4] 제외하고는 너는 나의 종들에 대한 아무런 권세가 없노라[5]

إِنَّ عِبَادِي لَيۡسَ لَكَ عَلَيۡهِمۡ سُلۡطَٰنٌ إِلَّا مَنِ ٱتَّبَعَكَ مِنَ ٱلۡغَاوِينَ ٤٢

---

1 사탄의 대부 이블리스도 죽은 후 다시 부활한다고 꾸르뚜비는 풀이하고 있다 (알꾸르뚜비 27/10).

2 인간 모두를 당신이 내릴 복음의 길에서 탈선하게 만들 것이라.

3 당신께 순종함으로써 나 사탄의 힘으로 유혹할 수 없는 신앙인들은 제외됨이라.

4 위선자 및 불신자들

5 믿음이 강한 신앙인들

43. 실로 저들 모두에게[1] 약속된 것은 지옥뿐으로

وَإِنَّ جَهَنَّمَ لَمَوْعِدُهُمْ أَجْمَعِينَ ٤٣

44. 지옥에는 일곱 개의 문이 있노라 그것은 저들 죄인들에게 할당된 각각의 문이라[2]

لَهَا سَبْعَةُ أَبْوَٰبٍ لِّكُلِّ بَابٍ مِّنْهُمْ جُزْءٌ مَّقْسُومٌ ٤٤

45. 그러나 하나님을 경외하는 자는[3] 샘물이 있는 천국으로[4]

إِنَّ ٱلْمُتَّقِينَ فِى جَنَّٰتٍ وَعُيُونٍ ٤٥

46. 평안하고 안전하게 들어가게 할 것이라

ٱدْخُلُوهَا بِسَلَٰمٍ ءَامِنِينَ ٤٦

47. 그리고 나는 그들의 마음속에 있을 수 있는 아픈 감정을 모두 제거하여[5] 그들 모두가 형제처럼 얼굴과 얼굴을 마주 보면서 왕좌에 앉도록 할 것이니라

وَنَزَعْنَا مَا فِى صُدُورِهِم مِّنْ غِلٍّ إِخْوَٰنًا عَلَىٰ سُرُرٍ مُّتَقَٰبِلِينَ ٤٧

48. 그들은 그곳에서 피로감을 느끼지 않고 그곳을 떠나라는 요구도 받지 않을 것이라

لَا يَمَسُّهُمْ فِيهَا نَصَبٌ وَمَا هُم مِّنْهَا بِمُخْرَجِينَ ٤٨

---

1 사탄 및 그의 추종자 모두

2 각자는 그가 행한 결과에 따라 각 문으로 들어가며 그가 행한 죄의 정도에 따라 그곳에 있게 된다고 이브누 카씨르는 풀이하고 있다 (알무크타싸르 312/2).

3 창조주의 존재에 대한 확신을 갖고 성서와 사도들의 전통을 준수하면서 의롭게 살아가는 사람들

4 무르익은 과일들이 풍성한 과수원과 물이 넘쳐흐르는 샘물과 쌀싸빌 (천국에 있는 우물의 이름) 및 술과 꿀이 흐르는 천국으로 묘사되고 있다 (사프와트 타파씨르 제7권 p.11).

5 천국에 들어가는 의로운 사람들의 마음을 순화시켜 마음속에 남아 있을 수 있는 시기심이나 질투심 등이 전혀 남지 않도록 하여 진실한 형제애 (Brothership) 가 이루어지게 한다는 것이다.

49. 나의 종들에게 실로 나는 가장 관대하고 가장 자비로운 분이나[(1)]

۞ نَبِّئۡ عِبَادِيٓ أَنِّيٓ أَنَا ٱلۡغَفُورُ ٱلرَّحِيمُ ٤٩

50. 나의 징벌은 고통스러운 것이라 전하라[(2)]

وَأَنَّ عَذَابِي هُوَ ٱلۡعَذَابُ ٱلۡأَلِيمُ ٥٠

51. 또한 아브라함을 찾아왔던 손님들에[(3)] 관하여 알려주리니

وَنَبِّئۡهُمۡ عَن ضَيۡفِ إِبۡرَٰهِيمَ ٥١

52. 천사들이 아브라함에게 들어가 말하길 평안하소서 라고 인사하자 아브라함이 말하길 실로 우리는 당신들이 두렵습니다 라고 하더라[(4)]

إِذۡ دَخَلُواْ عَلَيۡهِ فَقَالُواْ سَلَٰمٗا قَالَ إِنَّا مِنكُمۡ وَجِلُونَ ٥٢

53. 이때 그들이 말하길 두려워마시오 우리는 당신께 총명한 지혜를 가진 사내아이의[(5)] 소식을 전하러 온 천사들입니다

قَالُواْ لَا تَوۡجَلۡ إِنَّا نُبَشِّرُكَ بِغُلَٰمٍ عَلِيمٖ ٥٣

54. 아브라함이 말하길 나이 많은 저에게 사내아이의 기쁜 소식을

قَالَ أَبَشَّرۡتُمُونِي عَلَىٰٓ أَن مَّسَّنِيَ ٱلۡكِبَرُ فَبِمَ تُبَشِّرُونَ ٥٤

---

1 무함마드여! 믿음을 가진 나의 종복들에게, “실로 나 하나님은 회개하여 개심하는 모든 인간을 위해 관용과 은혜로 충만하다 알려 주어라.”

2 창조주는 항상 관용과 은혜를 먼저 베푸시나 신법을 부정하며 명령을 거역하는 불신자들에게는 참혹한 징벌을 내리신다. 창조주는 아브라함을 통하여 인류에게 은혜의 메시지를 내리셨고 롯에게는 안전의 메시지를 보내셨다.

3 손님이란 롯의 죄지은 백성들을 멸망시키기 위해 하나님께서 보낸 10명의 천사들을 일컫는데 가브리엘 천사도 함께 있었던 것으로 해석된다 (사프와트 타파씨르 제7권 p.11).

4 사람의 형상으로 천사들이 아브라함에게 나타났을 때 아브라함은 음료수와 음식을 대접하였다. 그러나 그 손님들은 천사들이었으므로 대접한 음식을 먹지 아니하였다. 그러나 아브라함은 두려운 마음이 생겼다.

5 이삭

전하려 오셨다니 그것이 무슨
뜻입니까 라고 물으매

55. 천사들이 말하길 우리가 진실로
당신에게 기쁜 소식을 가져왔으니
낙심하지 마시오 라고 하매

قَالُواْ بَشَّرۡنَٰكَ بِٱلۡحَقِّ فَلَا تَكُن مِّنَ
ٱلۡقَٰنِطِينَ ٥٥

56. 아브라함이 대답하길 방황하는
자 외에 누가 주님의 은총에 대하여
낙심하겠습니까

قَالَ وَمَن يَقۡنَطُ مِن رَّحۡمَةِ رَبِّهِۦٓ إِلَّا
ٱلضَّآلُّونَ ٥٦

57. 그가 말하길 사도들이여
당신들의 사명이 무엇입니까 라고
물으니[1]

قَالَ فَمَا خَطۡبُكُمۡ أَيُّهَا ٱلۡمُرۡسَلُونَ ٥٧

58. 천사들이 대답하길
저희는 죄지은 롯의 백성에게
파견되었습니다[2]

قَالُوٓاْ إِنَّآ أُرۡسِلۡنَآ إِلَىٰ قَوۡمٖ مُّجۡرِمِينَ ٥٨

59. 우리는 롯의 가족을[3] 제외하고
그들 모두를 구제할 것입니다

إِلَّآ ءَالَ لُوطٍ إِنَّا لَمُنَجُّوهُمۡ أَجۡمَعِينَ ٥٩

60. 그러나 롯의 아내는 구제 될 수
없습니다[4] 그녀는 거역한 자들과
함께 남을 것이라고 추측합니다

إِلَّا ٱمۡرَأَتَهُۥ قَدَّرۡنَآ إِنَّهَا لَمِنَ
ٱلۡغَٰبِرِينَ ٦٠

---

1 아브라함이 질문하니

2 창조주를 불신하여 방황하는 롯의 백성들을 멸망시키기 위해 주님께서 저희 천사들을 보냈습니다.

3 롯을 따라 믿음을 가졌던 그의 가족과 무슬림들

4 롯의 가족 가운데 그의 아내는 제외 되었으니 그녀는 불신자로 죄인이었기에 멸망하게 되었다고 꾸르뚜비는 풀이하고 있다 (알꾸르뚜비 36/10).

61. 천사들이 롯과 그의 추종자들에게[1] 이르자

فَلَمَّا جَآءَ ءَالَ لُوطٍ ٱلْمُرْسَلُونَ ٦١

62. 롯이 말하길 내가 알지 못하는 낯선 사람들입니다

قَالَ إِنَّكُمْ قَوْمٌ مُّنكَرُونَ ٦٢

63. 천사들이 대답하길 아닙니다 저희는 롯의 백성이 의심해 온 것에 대한 징벌을 가지고 왔습니다

قَالُوا۟ بَلْ جِئْنَٰكَ بِمَا كَانُوا۟ فِيهِ يَمْتَرُونَ ٦٣

64. 또한 우리는 진리를 가지고 당신에게 왔습니다[2] 우리는 분명히 진리를 말하고 있습니다

وَأَتَيْنَٰكَ بِٱلْحَقِّ وَإِنَّا لَصَٰدِقُونَ ٦٤

65. 그러므로 당신 가족과 함께 밤중에 떠나시오 그리고 당신은 뒤에서 가시오 그리고 어느 누구도 뒤돌아보지 말게 하시오 그러니 명령받은 곳으로[3] 떠나시오

فَأَسْرِ بِأَهْلِكَ بِقِطْعٍ مِّنَ ٱلَّيْلِ وَٱتَّبِعْ أَدْبَٰرَهُمْ وَلَا يَلْتَفِتْ مِنكُمْ أَحَدٌ وَٱمْضُوا۟ حَيْثُ تُؤْمَرُونَ ٦٥

66. 나는 아침이 되면 죄인들의 뿌리가 모두 절단되리라는 소식을[4] 롯에게 전할 것이니라

وَقَضَيْنَآ إِلَيْهِ ذَٰلِكَ ٱلْأَمْرَ أَنَّ دَابِرَ هَٰٓؤُلَآءِ مَقْطُوعٌ مُّصْبِحِينَ ٦٦

---

1 훌륭한 스승의 가르침과 훈계를 따르는 사람들을 가리켜 아랍어로 '아알'이라 하며 민족 또는 후손이라고 할 때는 '아흘'이란 단어가 더 가까운 의미로 풀이된다. 물론 '아알'에도 전자의 뜻은 내포되어 있다. 예를 들어 '아알 무함마드'의 경우 그 뜻은 무함마드의 직계 후손과 더불어 무함마드의 가르침을 따른 추종자들로 해석될 수도 있으나 '아알 루뜨'의 경우는 가족 또는 후손이라기보다는 롯을 따랐던 추종자들로 보는 것이 타당할 것으로 본다.

2 하나님을 믿지 않고 당신을 따르지 않는 당신의 민족을 멸망시키는 소식

3 롯과 그의 추종자들에게 하나님을 거역하는 백성들을 두고 '샴' 지역으로 떠나라는 하나님의 명령이라고 이브누 압바스 풀이하고 있다 (사프와트 타파씨르 제7권 p.12).

4 죄인들 모두가 멸망하고 아무도 살아남지 못할 것이라는 소식

67. 그 도시의 백성들이[1] 기뻐하며[2] 서둘러 오니

وَجَآءَ أَهۡلُ ٱلۡمَدِينَةِ يَسۡتَبۡشِرُونَ ٦٧

68. 롯이 말하길 이분들은 나의 손님이니 내가 부끄럽지 않게 하여 주시오

قَالَ إِنَّ هَٰٓؤُلَآءِ ضَيۡفِي فَلَا تَفۡضَحُونِ ٦٨

69. 그리고 하나님을 경외하고 나를 부끄럽게 하지 마시오

وَٱتَّقُواْ ٱللَّهَ وَلَا تُخۡزُونِ ٦٩

70. 그 도시의 사람들이 말하길 아무에게나 대접하지 말라고 우리가 당신에게 금지하지 않았습니까

قَالُوٓاْ أَوَلَمۡ نَنۡهَكَ عَنِ ٱلۡعَٰلَمِينَ ٧٠

71. 롯이 말하길 여러분이 합법적으로 결혼할 나의 딸들이[3] 있습니다

قَالَ هَٰٓؤُلَآءِ بَنَاتِيٓ إِن كُنتُمۡ فَٰعِلِينَ ٧١

72. 맹세하건대[4] 실로 그들은 자신들의 불신에 도취되어 방황하고 있노라[5]

لَعَمۡرُكَ إِنَّهُمۡ لَفِي سَكۡرَتِهِمۡ يَعۡمَهُونَ ٧٢

73. 그러나 폭풍은[6] 동이 트기 직전에 그들을 멸망시켰노라

فَأَخَذَتۡهُمُ ٱلصَّيۡحَةُ مُشۡرِقِينَ ٧٣

---

1 도시의 백성들은 소돔의 도시 롯의 백성들을 가리킨다.

2 젊은이들이 도착했다는 소식을 듣고 기뻐하며

3 나의 딸들이라 함은 롯의 백성 가운데 결혼할 연령에 이른 처녀들을 말하며, 그들로 하여금 간음하지 말고 정식으로 결혼하라는 교훈으로 본다.

4 무함마드여 그대의 생명에 맹세하건데 (사프와트 타파씨르 제7권 p.13). 하나님께서는 무함마드의 생명에 맹세한 것 외에는 어느 누구의 생명에 맹세한 적이 없었던 것으로 전해지고 있다 (알따브리 44/14).

5 롯의 백성들은 길을 잃은 무지한 백성들이라

6 사히하: 지진이나 벼락 등을 동반한 강력한 폭풍으로 제XI장 67, 94절에서는 격렬한 바람이나 유황비를 동반하며 약간의 화산 활동 가능성이 있는 상태라고 압둘라 유스프 알리는 풀이하고 있다 (The Glorious Kuran. p.650 Note No.1996).

74. 그렇게 하여 나는 그 도시를 뒤엎고 열에 달구어진 돌비를 그들에게 내렸노라[1]

فَجَعَلۡنَا عَٰلِيَهَا سَافِلَهَا وَأَمۡطَرۡنَا عَلَيۡهِمۡ
حِجَارَةٗ مِّن سِجِّيلٍ ٧٤

75. 실로 그 안에는 이해하는 자들을 위한 증표가 있으며

إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَأٓيَٰتٖ لِّلۡمُتَوَسِّمِينَ ٧٥

76. 그 도시들은[2] 아직 지워지지 않는 길 오른편에 있노라

وَإِنَّهَا لَبِسَبِيلٖ مُّقِيمٍ ٧٦

77. 실로 그 안에는 믿는 자들을 위한 증표가 있노라

إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَأٓيَةٗ لِّلۡمُؤۡمِنِينَ ٧٧

78. 실로 숲 속의 백성들은[3] 죄인들이었노라[4]

وَإِن كَانَ أَصۡحَٰبُ ٱلۡأَيۡكَةِ
لَظَٰلِمِينَ ٧٨

79. 그리하여 나는 이들에게도 징벌을[5] 내렸노라 이 두 고을의[6] 멸망한 흔적이 아직도 길 위에 분명히 남아있노라

فَٱنتَقَمۡنَا مِنۡهُمۡ وَإِنَّهُمَا لَبِإِمَامٖ
مُّبِينٖ ٧٩

---

1 지옥의 불로 달구어진 진흙비 같은 돌비가 내렸다고 한다 (사프와트 타파씨르 제7권 p.13).

2 소돔과 고모라의 도시는 완전히 파괴되어 그 위치조차 정확하게 판별하기가 어렵다. 그러나 아라비아와 시리아 사이에 있는 대도 오른편 광야에는 아직도 그 도시들의 흔적으로 주춧돌이 남아 있어 사해 주변 국가들을 방문하는 여행자들은 죄악에 대한 하나님의 징벌의 결과를 이해하게 된다고 압둘라 유스프 알리는 풀이하고 있다.

3 '아스하브' 는 친구들 또는 동료들, '알아이카'는 숲이란 뜻으로 '아스하브 알아이카'는 숲 속의 사람들이란 뜻이다. 예언자 슈아이브가 예언자로 왔던 미디안 사람들을 가리킨다.

4 하나님께서 보낸 예언자 슈아이브의 안내를 거역하고 선교를 방해하며 저울의 무게를 속인 죄인들이었다 (사프와트 타파씨르 제7권 p.13).

5 일주일 동안 가혹한 더위로 거의 멸망할 상태에 두다가 그늘과 같은 구름을 보내자 모두가 더위를 피하려 그늘 밑으로 모였다. 이때 창조주는 이곳에 불을 내려 그들 모두를 멸망케 하였다고 풀이되고 있다.

6 두 고을은 롯과 슈와이브의 도읍을 가리킴.

80. 히즈르[1] 백성들 역시 예언자들을 불신하였노라

وَلَقَدْ كَذَّبَ أَصْحَٰبُ ٱلْحِجْرِ ٱلْمُرْسَلِينَ ﴿٨٠﴾

81. 그리고 나는 그들에게 증표들을[2] 보여주었으나 그들은 그것들을 믿지 않았노라

وَءَاتَيْنَٰهُمْ ءَايَٰتِنَا فَكَانُوا۟ عَنْهَا مُعْرِضِينَ ﴿٨١﴾

82. 그들은 산에 집을 짓고 그곳에서 안전하게 살려고 하였으나

وَكَانُوا۟ يَنْحِتُونَ مِنَ ٱلْجِبَالِ بُيُوتًا ءَامِنِينَ ﴿٨٢﴾

83. 아침 직전에 그들에게 징벌이 내려졌노라

فَأَخَذَتْهُمُ ٱلصَّيْحَةُ مُصْبِحِينَ ﴿٨٣﴾

84. 그리하여 그들이 얻은 것 모든 것이[3] 그들에게 아무런 소용이 없게 되었노라

فَمَآ أَغْنَىٰ عَنْهُم مَّا كَانُوا۟ يَكْسِبُونَ ﴿٨٤﴾

85. 나는 하늘과 대지와 그 사이의 모든 것을 진리로 창조하였느니라 심판의 날이 다가오고 있노라[4] 그러므로 그대는 그들을 너그럽고 관대하게 대할 지니라

وَمَا خَلَقْنَا ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَآ إِلَّا بِٱلْحَقِّ ۗ وَإِنَّ ٱلسَّاعَةَ لَءَاتِيَةٌ ۖ فَٱصْفَحِ ٱلصَّفْحَ ٱلْجَمِيلَ ﴿٨٥﴾

86. 실로 그대의 주님은 창조주이사 모든 것을 아시는 분이시니라[5]

إِنَّ رَبَّكَ هُوَ ٱلْخَلَّٰقُ ٱلْعَلِيمُ ﴿٨٦﴾

1 히즈르: 메디나 북방 150마일쯤에 있는 돌산으로 시리아에 가는 도로에 위치하고 있으며 이 지역은 사무드 백성이 살았던 곳이다. 살레가 사무드 예언자로 왔을 때 이곳 주민들은 그를 받아들이지 않았다. 본 절은 예언자 살레에 관한 네 번째 이야기이다.

2 창조주의 능력을 보여주는 기적들로 암낙타와 관련한 기적 등을 말한다.

3 하나님의 징벌을 피하고 안전하게 살기 위하여 산 위에 세웠던 그들의 성과 집들

4 심판의 날 선을 실천한 신앙인은 그가 행한 것으로 보상을 받을 것이요 악을 행한 자는 그것에 대한 대가를 받게 될 것이다.

5 모든 것을 창조한 조물주이시며 피조물의 모든 상황을 아시는 분이시라

87. 나는 그대에게 자주 낭송하는 일곱 절과 위대한 꾸란을 주었노라(1)

وَلَقَدْ ءَاتَيْنَٰكَ سَبْعًا مِّنَ ٱلْمَثَانِي وَٱلْقُرْءَانَ ٱلْعَظِيمَ ﴿٨٧﴾

88. 내가 일부 불신자들로 하여 잠시 향락하도록 한 것에 그대는 눈을 크게 뜨지 말며(2) 그들의 불신으로 슬퍼하지 말고 믿는 자들을 위해 그대의 날개를 낮추라(3)

لَا تَمُدَّنَّ عَيْنَيْكَ إِلَىٰ مَا مَتَّعْنَا بِهِۦٓ أَزْوَٰجًا مِّنْهُمْ وَلَا تَحْزَنْ عَلَيْهِمْ وَٱخْفِضْ جَنَاحَكَ لِلْمُؤْمِنِينَ ﴿٨٨﴾

89. 일러 가로되 실로 나는 분명한 경고자라(4)

وَقُلْ إِنِّيٓ أَنَا ٱلنَّذِيرُ ٱلْمُبِينُ ﴿٨٩﴾

90. 그것은 여러 집단에게(5) 내린 것과 같노라

كَمَآ أَنزَلْنَا عَلَى ٱلْمُقْتَسِمِينَ ﴿٩٠﴾

91. 꾸란의 일부는 믿고 일부는 믿지 않는 분리한 불신자들이 있었으므로(6)

ٱلَّذِينَ جَعَلُوا۟ ٱلْقُرْءَانَ عِضِينَ ﴿٩١﴾

---

1 일곱 절로 이루어진 꾸란 제 1장 수라트 알파티하를 말하여 이 일곱 절은 예배할 때와 대화에서 자주 반복하여 암기 또는 낭송된다. 모든 사도들을 통하여 계시된 창조주의 말씀은 무함마드를 통하여 아랍어 꾸란으로 완성되었다 것이다.

2 일부 불신자들이 현세적 물질로 향락하는 것에 눈을 돌리지 말라. 그대는 훌륭하고 축복받은 자로 꾸란을 하나님의 완성된 최종 성서를 주었노라.

3 날개를 낮추어라: 어른에게는 겸손하고 아랫사람은 친절히 대하라.

4 무함마드여! 불신자들에게 하나님의 징벌을 경고하러 온 사도라고 말하여라.

5 알무끄타씨미나: 분리된 여러 집단이란 자구적 의미를 담고 있으나 본문에서는 사도 무함마드의 임무를 방해하기 위한 메카 꾸라이쉬 부족의 여러 집단으로 보는 견해와 구약과 신약을 믿는 파와 믿지 아니한 두 파벌로 보는 견해도 있다.

6 이슬람초기 메카 이교도들과 불신자들은 무함마드에게 계시된 꾸란을 여러 부분으로 나누어 메카를 찾는 순례자들에게 나누어 주면서 사도를 험담하고 꾸란을 조롱하도록 하였다고 압둘라 유스프 알리는 풀이하고 있다.

92. 그대 주님의 이름으로 나는 그들 모두에게 분명히 질문할 것이니라

فَوَرَبِّكَ لَنَسْـَٔلَنَّهُمْ أَجْمَعِينَ ٩٢

93. 질문은 그들이 행한 모든 것에[1] 관한 것이라

عَمَّا كَانُواْ يَعْمَلُونَ ٩٣

94. 그러므로 그대가 명령받은 것을 선언하고 불신자들로부터 멀리하라[2]

فَٱصْدَعْ بِمَا تُؤْمَرُ وَأَعْرِضْ عَنِ
ٱلْمُشْرِكِينَ ٩٤

95. 나는 조롱하는 자들로부터 그대를 충분히 보호할 것이니라

إِنَّا كَفَيْنَٰكَ ٱلْمُسْتَهْزِءِينَ ٩٥

96. 하나님께 다른 신을 세우는 자[3] 그들은 곧 알게 될 것이라

ٱلَّذِينَ يَجْعَلُونَ مَعَ ٱللَّهِ إِلَٰهًا ءَاخَرَ
فَسَوْفَ يَعْلَمُونَ ٩٦

97. 나는 그들이 거짓말 하는 것으로 그대의 마음이 괴로울 것이라는 것을 아노라

وَلَقَدْ نَعْلَمُ أَنَّكَ يَضِيقُ صَدْرُكَ بِمَا
يَقُولُونَ ٩٧

98. 그러나 주님의 영광을 찬양하고 엎드려 예배하라

فَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ وَكُن مِّنَ
ٱلسَّٰجِدِينَ ٩٨

99. 그리고 확실한 그날이 올 때까지 그대는 주님만을 경배하라[4]

وَٱعْبُدْ رَبَّكَ حَتَّىٰ يَأْتِيَكَ ٱلْيَقِينُ ٩٩

---

1 현세에서 행하였던 모든 것

2 불신자들이 조롱하고 비웃으며 불신하는 그들의 모든 말과 행동에 관심을 갖지 말라.

3 하나님과 함께 우상을 신으로 섬기는 자.

4 그대 무함마드가 죽을 때까지 하나님 한분만을 경배하라.

제16장 수라트 나흘

سُورَةُ النَّحْلِ

은혜로우시고 자비로우신
하나님의 이름으로

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. 하나님의명령이다가오고있나니 재촉하지 말라[1] 하나님께서는 신성한 분이시요 저들이 세우는 모든 사신들 위에 높이 계시는 분이시니라

أَتَىٰٓ أَمْرُ ٱللَّهِ فَلَا تَسْتَعْجِلُوهُۚ سُبْحَٰنَهُۥ وَتَعَٰلَىٰ عَمَّا يُشْرِكُونَ ١

2. 하나님께서는 천사들을 통하여 당신이 원하시는 사도들에게 말씀을 보내시면서 경고하셨느니라 나 외에는 신이 없노라 그러므로 나만을 두려워하라

يُنَزِّلُ ٱلْمَلَٰٓئِكَةَ بِٱلرُّوحِ مِنْ أَمْرِهِۦ عَلَىٰ مَن يَشَآءُ مِنْ عِبَادِهِۦٓ أَنْ أَنذِرُوٓاْ أَنَّهُۥ لَآ إِلَٰهَ إِلَّآ أَنَا۠ فَٱتَّقُونِ ٢

3. 하나님께서 진리로 하늘과 땅을 창조하셨노라 그리고 하나님께서는 저들이 세우는 모든 사신들 위에 높이 계시노라

خَلَقَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضَ بِٱلْحَقِّۚ تَعَٰلَىٰ عَمَّا يُشْرِكُونَ ٣

4. 하나님께서는한방울의정액으로 인간을 창조하셨느니라 보라

خَلَقَ ٱلْإِنسَٰنَ مِن نُّطْفَةٍ فَإِذَا هُوَ خَصِيمٌ مُّبِينٌ ٤

1 하나님이 존재한다면 왜 그 하나님은 죄지은 자들에게 곧 징벌을 내리지 아니하는가? 라는 불신자들의 질문과 관련한 하나님의 대답으로 하나님의 명령이 다가오고 있으니 서둘지 말며 그 때가 오면 유예도 되지 않고 회개할 수 있는 최후의 희망마저 잃게 된다는 것을 이해하지 못하는 불신자들이 어리석다는 교훈이다.

그런데도 인간은 논쟁하고 있노라[1]

5. 너희를위해가축들을두셨노라그 안에서 너희는 온기가 있는 따뜻한 것을 얻노라[2] 또한 그것에서 일용할 양식을 섭취하노라[3]

وَٱلْأَنْعَٰمَ خَلَقَهَا ۗ لَكُمْ فِيهَا دِفْءٌ وَمَنَٰفِعُ وَمِنْهَا تَأْكُلُونَ ٥

6. 너희가 그 가축들을 집으로 데려올 때와 목장으로 몰고 나갈 때 그 안에는 너희를 위한 아름다움이[4] 있노라

وَلَكُمْ فِيهَا جَمَالٌ حِينَ تُرِيحُونَ وَحِينَ تَسْرَحُونَ ٦

7. 너희가수고하지않고먼지역까지 운반할 수 없는 무거운 짐을 가축들이 운반하여 주노라 실로 주님께서는 사랑과 자비로 충만하신 분이시니라

وَتَحْمِلُ أَثْقَالَكُمْ إِلَىٰ بَلَدٍ لَّمْ تَكُونُوا۟ بَٰلِغِيهِ إِلَّا بِشِقِّ ٱلْأَنفُسِ ۚ إِنَّ رَبَّكُمْ لَرَءُوفٌ رَّحِيمٌ ٧

8. 하나님께서는 말과 노새와 당나귀를 두어 너희가 승차하고 장식하도록 하였느니라 또한

وَٱلْخَيْلَ وَٱلْبِغَالَ وَٱلْحَمِيرَ لِتَرْكَبُوهَا وَزِينَةً ۚ وَيَخْلُقُ مَا لَا تَعْلَمُونَ ٨

1 인간의 육체는 흙으로 빚어졌다. 그래서 인간은 물질적 가치만을 생각하고 가장 숭고한 생명인 영혼에 관하여는 게을리 하거나 이론을 주장하려 한다. "창조주의 인간 창조목적에 따라 한 방울의 정액으로 창조되지만 인간은 이에 논쟁을 일삼고 부활을 부정하려 한다. 창조의 능력을 가진 창조주가 죽은 자를 다시 부활시킬 능력이 없다고 할 수 있겠는가?"라고 이브누 자우지는 풀이하고 있다 (자드 알마씨르 429/4).

2 가축의 털이나 가죽을 이용하여 체온을 보존하고 추위를 막을 수 있는 옷을 얻고

3 가축을 양육함으로써 새끼를 얻고 우유와 고기, 때로는 승마 등 여러 가지 다양한 용도로 사용한다.

4 가축을 치는 목동이 아침 햇살을 받으며 가축들을 목장으로 몰고 나갈 때의 그 정신적 기쁨 그리고 풀을 먹인 후 석양의 햇살을 받으며 가축들을 몰고 돌아 올 때의 정신적 기쁨.

하나님께서는 너희가 아직 알지 못하고 있는 것도 창조하실 것이니라[1]

9. 하나님께로 향하는 길이 있으되 어떤 길은 고르지 못한 길도[2] 있노라 그러나 하나님께서 원하셨다면 너희 모두를 인도하셨을 것이니라[3]

وَعَلَى ٱللَّهِ قَصْدُ ٱلسَّبِيلِ وَمِنْهَا جَآئِرٌۚ وَلَوْ شَآءَ لَهَدَىٰكُمْ أَجْمَعِينَ ٩

10. 하나님께서는 하늘로부터 비를 내리게 하여 그 중의 일부는 너희의 음료수로 하셨고 그중의 일부는 가축이 먹을 식물을 위해 두셨느니라

هُوَ ٱلَّذِىٓ أَنزَلَ مِنَ ٱلسَّمَآءِ مَآءًۖ لَّكُم مِّنْهُ شَرَابٌ وَمِنْهُ شَجَرٌ فِيهِ تُسِيمُونَ ١٠

11. 하나님께서는 비로 너희를 위해 곡식과 올리브와 종려나무 열매와 포도와 온갖 종류의 과일을 키우시노라 실로 그 안에는 사람들이 생각해야 할 증표가 있노라[4]

يُنۢبِتُ لَكُم بِهِ ٱلزَّرْعَ وَٱلزَّيْتُونَ وَٱلنَّخِيلَ وَٱلْأَعْنَٰبَ وَمِن كُلِّ ٱلثَّمَرَٰتِۚ إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَءَايَةً لِّقَوْمٍ يَتَفَكَّرُونَ ١١

---

1 창조주는 말이나 당나귀, 낙타, 노새들을 창조하여 인간으로 하여금 승차하고 또 짐을 실어 나르도록 하였으며 또 인간에게 지혜를 부여하여 운반의 도구로써 기차며, 자동차, 비행기 우주선 등을 두도록 하셨으며 미래에도 다양한 운반 도구를 지으실 것이라는 의미로 풀이된다.

2 하나님께 이르는 길이 있으되 기독교와 유대교가 가는 길은 일위일체의 하나님의 길이 아니기 때문에 벗어난 길로서 온전한 길이 되지 못한 것으로 풀이되고 있다 (사프와트 타파씨르 제7권 p.19).

3 창조주께서 너희 모두를 믿음으로 인도하려고 원하셨다면 그렇게 하셨으리라 그러나 창조주에게는 다른 목적이 있었으니 인간에게 선택의 자유를 주어 스스로 길을 택하도록 한 것으로 풀이되고 있다 (사프와트 타파씨르 제7권 p.19).

4 비를 내려 온갖 과일을 생산케 하는 것은 곧 창조주의 능력과 그분의 유일성을 제시하여 주는 교훈이며 사람들은 이러한 창조주의 섭리를 생각하면서 창조주의 존재와 능력과 그분의 말씀을 믿어야한다는 교훈이다.

12. 하나님께서는 너희를 위해 밤과 낮이 교차하도록 하시노라[1] 그리고 태양과 달과 별들이 하나님의 명령에 복종하노라 실로 그 안에는 백성들이 알아야 할 증표가 있노라

وَسَخَّرَ لَكُمُ ٱلَّيۡلَ وَٱلنَّهَارَ وَٱلشَّمۡسَ
وَٱلۡقَمَرَۖ وَٱلنُّجُومُ مُسَخَّرَٰتُۢ بِأَمۡرِهِۦٓۚ إِنَّ
فِي ذَٰلِكَ لَأٓيَٰتٖ لِّقَوۡمٖ يَعۡقِلُونَ ١٢

13. 하나님께서는 대지위에 다양한 색깔의 것들을[2] 창조하여 너희에게 유용하게 하였으니 실로 그 안에는 백성들이 생각해야 할 증표가 있노라

وَمَا ذَرَأَ لَكُمۡ فِي ٱلۡأَرۡضِ مُخۡتَلِفًا
أَلۡوَٰنُهُۥٓۚ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَأٓيَةٗ لِّقَوۡمٖ
يَذَّكَّرُونَ ١٣

14. 하나님께서는 너희에게 바다를 주어 신선한 생선을 먹을 수 있게 하고 너희가 걸칠 장식품을[3] 얻도록 하셨느니라 너희는 파도를 일고 가는 배를 보느니라 그래서 너희는 하나님의 은혜를 강구하면서 감사해야 할 것이니라

وَهُوَ ٱلَّذِي سَخَّرَ ٱلۡبَحۡرَ لِتَأۡكُلُواْ
مِنۡهُ لَحۡمٗا طَرِيّٗا وَتَسۡتَخۡرِجُواْ مِنۡهُ
حِلۡيَةٗ تَلۡبَسُونَهَاۖ وَتَرَى ٱلۡفُلۡكَ مَوَاخِرَ
فِيهِ وَلِتَبۡتَغُواْ مِن فَضۡلِهِۦ وَلَعَلَّكُمۡ
تَشۡكُرُونَ ١٤

15. 하나님께서는 산들을 대지 위에 고정시키셨노라[4] 이는 너희가 흔들리지 않고 안전하도록 하기

وَأَلۡقَىٰ فِي ٱلۡأَرۡضِ رَوَٰسِيَ أَن تَمِيدَ
بِكُمۡ وَأَنۡهَٰرٗا وَسُبُلٗا لَّعَلَّكُمۡ
تَهۡتَدُونَ ١٥

---

1 밤과 낮을 둔 창조주의 목적이다. 낮에는 노동을 하여 생활을 하도록 하고 밤에는 잠을 취하게 휴식을 취하도록 하였다. 태양과 달의 운행도 인간에게 편리하고 유익하도록 하였다. (사프와트 타파씨르 제7권 p.20).

2 여러 가지 종류의 크고 작은 가지각색의 동물들이며 식물이며 광일이며 광물 또는 무생물 등을 인간을 위해 창조하셨다.

3 진주 및 산호 등으로 바다에서 얻을 수 있는 장식품들

4 산이 형성되기 전의 지구는 약한 원형형태로써 일반 궤도를 돌다가 산이 형성되면서 산의 무게가 구심점을 잡게 됨으로써 산은 마치 지구를 받치는 기둥과 같은 기능을 하게 되었다고 아부 싸우드는 풀이하고 있다 (아부 알싸우드 167/3).

위해서라 또 강과 길을 두어 너희가 길을 택하도록 하셨노라

16. 또한 이정표와 별들을 두어[1] 사람들이 방향을 알 수 있도록 하셨노라

وَعَلَٰمَٰتٖۚ وَبِٱلنَّجۡمِ هُمۡ يَهۡتَدُونَ ١٦

17. 이처럼 창조하시는 분이 창조하지 못하는 것과 같을 수 있느뇨[2] 너희는 깨닫지 못하고 있노라

أَفَمَن يَخۡلُقُ كَمَن لَّا يَخۡلُقُۚ أَفَلَا تَذَكَّرُونَ ١٧

18. 만일 너희가 하나님의 은혜를 헤아려 보려고 하지만 너희는 결코 그 수를 세어볼 수 없을 것이라 실로 하나님께서는 가장 관대하시고 가장 자비로운 분이시니라

وَإِن تَعُدُّواْ نِعۡمَةَ ٱللَّهِ لَا تُحۡصُوهَآۗ إِنَّ ٱللَّهَ لَغَفُورٞ رَّحِيمٞ ١٨

19. 하나님께서는 너희가 감추는 것과 밖으로 나타내는 모든 것을 알고 계시니라

وَٱللَّهُ يَعۡلَمُ مَا تُسِرُّونَ وَمَا تُعۡلِنُونَ ١٩

20. 하나님 외에 그들이 섬기는 사신들은 아무 것도 창조할 수 없는 피조물이라[3]

وَٱلَّذِينَ يَدۡعُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ لَا يَخۡلُقُونَ شَيۡـٔٗا وَهُمۡ يُخۡلَقُونَ ٢٠

---

1 이브누 압바스는 낮에 길을 안내하는 것은 이정표로 그리고 밤길을 안내하는 것은 별들로 해석하고 있다 (자드 알마씨르 436/4).

2 모든 것을 창조하는 하나님과 창조는 물론 유익하지도 못하고 다른 것에 해악을 끼치지도 못하는 우상들이 창조주와 같을 수 있느뇨?

3 불신자들이 숭배하는 우상들은 아무 것도 창조할 수 없는 피조물이다. 인간이 만든 우상들을 인간이 숭배하는 것은 바로 불신자들의 모순을 들추어내고 있는 현상이다.

21. 그것들은 생명이 없는 죽은 것들로 저들은 자신들이 언제 부활될지도 모르니라[1]

أَمْوَٰتٌ غَيْرُ أَحْيَآءٍۖ وَمَا يَشْعُرُونَ أَيَّانَ يُبْعَثُونَ ٢١

22. 너희의 신은 홀로 계신 하나님이시라[2] 내세를 믿지 아니하는 자들은[3] 유일신을 부정하며 거만한 마음을 갖고 있는 자들이라

إِلَٰهُكُمْ إِلَٰهٌ وَٰحِدٌۚ فَٱلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِٱلْأٓخِرَةِ قُلُوبُهُم مُّنكِرَةٌ وَهُم مُّسْتَكْبِرُونَ ٢٢

23. 하나님께서는 저들이 숨기는 것과 밖으로 드러내는 모든 것을 알고 계시며 오만한 자들을[4] 사랑하지 아니 하시니라

لَا جَرَمَ أَنَّ ٱللَّهَ يَعْلَمُ مَا يُسِرُّونَ وَمَا يُعْلِنُونَۚ إِنَّهُۥ لَا يُحِبُّ ٱلْمُسْتَكْبِرِينَ ٢٣

24. 주님께서 무엇을 계시했느뇨 라고 물으니 저들이 대답하길 옛 사람들의 우화들이라[5] 하였노라

وَإِذَا قِيلَ لَهُم مَّاذَآ أَنزَلَ رَبُّكُمْ قَالُوٓاْ أَسَٰطِيرُ ٱلْأَوَّلِينَ ٢٤

25. 저들은 부활의 날에 저들의 짐을 모두 지게 될 것이며 또한 알지 못하는 사이에 저들이 방황하게 만든

لِيَحْمِلُوٓاْ أَوْزَارَهُمْ كَامِلَةً يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ وَمِنْ أَوْزَارِ ٱلَّذِينَ يُضِلُّونَهُم بِغَيْرِ عِلْمٍۗ أَلَا سَآءَ مَا يَزِرُونَ ٢٥

---

1 하나님만이 유일한 창조주이시며 최후의 실재자이시다. 그분을 제외한 우주의 만물은 그분에 의하여 창조된 것으로 모든 피조물들은 그분의 영광을 반사하고 있다. 그런데 피조물인 우상을 숭배한다는 것은 얼마나 어리석은 일인가?

2 인간이 경배할 신은 오직 하나님 한분으로 이에 비유될 어떤 것도 존재하지 않는다는 창조주의 유일성을 제시하고 있다.

3 부활과 보상 그리고 하나님의 유일성을 믿지 아니한 자들.

4 창조주의 존재에 대한 믿음과 그분의 유일성을 조롱하며 오만하고 거만해 하는 자.

5 불신자들은 메카에 들어가는 입구에 머물면서 사도 무함마드에 관하여 조롱을 하곤 하였다. 메카를 찾는 순례자들이 무함마드에게 무엇이 계시되었냐고 묻자 그것은 옛날 선조들의 우화라고 대답하면서 하나님의 말씀을 부정하였다 (알바흐르 485/5).

자들의 짐의 일부도 지게 될 것이라 보라 저들은 저주 받은 짊을 지게 될 것이니라

26. 저들 이전에도 음모한 자들이 있었노라 하나님께서는 저들의 집 지주를 붕괴시켜 지붕이 그들 위로 무너지도록 하셨노라 이렇게 하여 징벌은 저들이 인식하지 못하는 곳에서 이르렀노라[1]

قَدْ مَكَرَ ٱلَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ فَأَتَى ٱللَّهُ بُنْيَـٰنَهُم مِّنَ ٱلْقَوَاعِدِ فَخَرَّ عَلَيْهِمُ ٱلسَّقْفُ مِن فَوْقِهِمْ وَأَتَىٰهُمُ ٱلْعَذَابُ مِنْ حَيْثُ لَا يَشْعُرُونَ ٢٦

27. 부활의 날 하나님께서 저들을 수치스럽게 만들며 말씀하실 것이니라 너희가 나와 동등하게 섬기면서 신자들과 논쟁을 하곤 했던 사신들은 어디에 있느뇨 학자들이 말하길[2] 실로 오늘이 불신자들 위에 치욕과 저주가 있는 날입니다

ثُمَّ يَوْمَ ٱلْقِيَـٰمَةِ يُخْزِيهِمْ وَيَقُولُ أَيْنَ شُرَكَآءِىَ ٱلَّذِينَ كُنتُمْ تُشَـٰٓقُّونَ فِيهِمْ ۚ قَالَ ٱلَّذِينَ أُوتُوا۟ ٱلْعِلْمَ إِنَّ ٱلْخِزْىَ ٱلْيَوْمَ وَٱلسُّوٓءَ عَلَى ٱلْكَـٰفِرِينَ ٢٧

28. 죄악으로 말미암아 천사들이 저들의 생명을 거두어 갈 때 저들은 순종하듯 저희는 죄지은 것이 없습니다 라고 말하니

ٱلَّذِينَ تَتَوَفَّىٰهُمُ ٱلْمَلَـٰٓئِكَةُ ظَالِمِىٓ أَنفُسِهِمْ ۖ فَأَلْقَوُا۟ ٱلسَّلَمَ مَا كُنَّا نَعْمَلُ مِن سُوٓءٍۭ ۚ بَلَىٰٓ إِنَّ ٱللَّهَ عَلِيمٌۢ بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ٢٨

1 위선자들 그리고 불신자들은 창조주의 계시를 부정함과 동시에 창조주가 선택한 사도들에 대하여 항상 음모를 꾸몄다. 사도 무함마드도 마찬가지였다. 그러나 역사가 증명하듯이 불신자들과 위선자들은 창조주의 명령에 의해 멸망된다는 교훈을 본문은 제시하고 있다. 메카 꾸라이쉬 부족 출신의 불신자들은 그들의 막강한 조직과 장비와 군대가 월등하여 전쟁에서 승리하리라는 신념을 갖고 바드르 전투에 임하였으나 패망하고 말았다.

2 알라지나 우뚜 알 일무: 자식을 부여 받은 자들이란 뜻으로 예언자 및 사도들과 이슬람 학자들로 풀이된다. 학자들은 예언자 및 사도가 될 수 없으나 예언자 및 사도들은 학자이므로 분문에서는 학자들로 해석하였다.

천사들이 그렇지 아니함이라 실로
하나님께서는 너희가 행한 모든 것을
알고 계시느니라

29. 그러므로 지옥의 문으로 들어가
그곳에서 살라 오만한 자들의
거주지는 저주 받은 곳이라

فَٱدۡخُلُوٓاْ أَبۡوَٰبَ جَهَنَّمَ خَٰلِدِينَ فِيهَاۖ
فَلَبِئۡسَ مَثۡوَى ٱلۡمُتَكَبِّرِينَ ٢٩

30. 너희 주님께서 내리신 것이
무엇이뇨 라고 정의로운 자들에게
물으니 그것은 가장 좋은 것으로
현세에서 선을 행하는 자들을 위한
복이요 내세를 위해서는 더 큰
복이며 정의에 사는 자들을 위한
가장 좋은 집입니다 하더라[1]

۞ وَقِيلَ لِلَّذِينَ ٱتَّقَوۡاْ مَاذَآ أَنزَلَ رَبُّكُمۡۚ
قَالُواْ خَيۡرٗاۗ لِّلَّذِينَ أَحۡسَنُواْ فِي هَٰذِهِ
ٱلدُّنۡيَا حَسَنَةٞۚ وَلَدَارُ ٱلۡأٓخِرَةِ خَيۡرٞۚ وَلَنِعۡمَ
دَارُ ٱلۡمُتَّقِينَ ٣٠

31. 그들은 밑으로 강물이 흐르는
에덴의 천국으로 들어가 그들이
원하는 모든 것을 갖게 되나니
이렇게 하나님께서는 믿음의
의인들에게 상을 내리시니라

جَنَّٰتُ عَدۡنٖ يَدۡخُلُونَهَا تَجۡرِي مِن
تَحۡتِهَا ٱلۡأَنۡهَٰرُۖ لَهُمۡ فِيهَا مَا يَشَآءُونَۚ
كَذَٰلِكَ يَجۡزِي ٱللَّهُ ٱلۡمُتَّقِينَ ٣١

32. 천사들이 선량한 자들의 생명을
거두어 가면서 평안하소서 그리고
천국으로 들어가소서 이것은
여러분이 현세에서 행한 것에 대한

ٱلَّذِينَ تَتَوَفَّىٰهُمُ ٱلۡمَلَٰٓئِكَةُ طَيِّبِينَ
يَقُولُونَ سَلَٰمٌ عَلَيۡكُمُ ٱدۡخُلُواْ ٱلۡجَنَّةَ
بِمَا كُنتُمۡ تَعۡمَلُونَ ٣٢

---

1 성지순례 기간 중에 한 순례자가 메카에 이르러 무함마드가 하는 일들에 관하여 불신자들에게 묻자, 그는 마술사이자 점쟁이로 거짓말에 능숙한 사람에 불과하다고 불신자들은 대답하였다. 한편 그 순례자가 믿는 사람들에게 똑같은 질문을 하자, 하나님께서 무함마드에게 길이요 생명이며 진리인 꾸란을 계시하였다고 대답하였다. (알라지 23/20).

보상입니다[1] 라고 하니라

33. 저들은 천사들이 저들에게
도래하거나 주님의 명령이
떨어지기를 기다리고
있느뇨[2] 저들 이전에도
그러하였노라 하나님께서는 저들을
그릇되게 하지 아니하셨으며 다만
저들이 스스로를 망쳤노라

هَلۡ يَنظُرُونَ إِلَّآ أَن تَأۡتِيَهُمُ ٱلۡمَلَٰٓئِكَةُ
أَوۡ يَأۡتِيَ أَمۡرُ رَبِّكَۚ كَذَٰلِكَ فَعَلَ ٱلَّذِينَ
مِن قَبۡلِهِمۡۚ وَمَا ظَلَمَهُمُ ٱللَّهُ وَلَٰكِن
كَانُوٓاْ أَنفُسَهُمۡ يَظۡلِمُونَ ٣٣

34. 저들이 행한 악의 결과가 저들을
덮칠 것이며 저들이 조롱했던 것들이
저들을 에워싸리라[3]

فَأَصَابَهُمۡ سَيِّـَٔاتُ مَا عَمِلُواْ وَحَاقَ بِهِم
مَّا كَانُواْ بِهِۦ يَسۡتَهۡزِءُونَ ٣٤

35. 사신을 둔 불신자들이 말하길
만일 하나님께서 원하셨다면 우리도
그리고 우리 선조들도 하나님 외에
다른 것을 섬기지 아니 했으리라
또한 우리는 어떤 것도 금기하지
아니 했을 것이라고 거짓말
하노라[4] 그들 이전의 불신자들도

وَقَالَ ٱلَّذِينَ أَشۡرَكُواْ لَوۡ شَآءَ ٱللَّهُ مَا
عَبَدۡنَا مِن دُونِهِۦ مِن شَيۡءٖ نَّحۡنُ وَلَآ
ءَابَآؤُنَا وَلَا حَرَّمۡنَا مِن دُونِهِۦ مِن شَيۡءٖۚ
كَذَٰلِكَ فَعَلَ ٱلَّذِينَ مِن قَبۡلِهِمۡۚ فَهَلۡ عَلَى
ٱلرُّسُلِ إِلَّا ٱلۡبَلَٰغُ ٱلۡمُبِينُ ٣٥

---

1 하나님을 대신하여 천사들이 평안의 인사 (Salam) 를 하며 그들은 우편에 있는 동료들과 함께 있을 것이라는 소식을 알려 준다고 이브누 압바스는 풀이하고 있다 (따바리 101/14).

2 그들은 두 가지 중에서 한 가지를 기다리고 있다. 죽음이 그들에게 이르게 하든지 아니면 징벌이 곧바로 그들에게 닥치게 하도록 서두르고 있다.

3 창조주의 말씀을 불신한 죄악 그로 인하여 그들이 저지른 모든 행위의 결과가 그들에게 닥칠 것이라.

4 아랍사회의 이교도들은 어떤 고기에 관하여 임의로 금기하였다 (제6장 143-145절 참조). 물론 이교도들에 의하여 금기된 것들은 이슬람에서 인정되지 않고 있다. 사람이 임의로 금기를 한다거나 타부를 두어 종교와 결부시키는 것은 잘못이기 때문이다.

그리하였노라 그러나 사도들은
메시지를 전하는 임무일 뿐이라[1]

36. 나는 각 공동체에서 사도를 택하여 각 민족에 보내 하나님을 섬기되 우상을 피하라 하였으니 저들 중에는 하나님께서 인도하신 자도 있었고 방황하게 한 자도 있었노라[2] 그러니 대지를 여행하며 진리를 부정하는 자들의 말로가 어떠했는가를 보라[3]

وَلَقَدْ بَعَثْنَا فِى كُلِّ أُمَّةٍ رَّسُولًا أَنِ ٱعْبُدُوا۟ ٱللَّهَ وَٱجْتَنِبُوا۟ ٱلطَّٰغُوتَ ۖ فَمِنْهُم مَّنْ هَدَى ٱللَّهُ وَمِنْهُم مَّنْ حَقَّتْ عَلَيْهِ ٱلضَّلَٰلَةُ ۚ فَسِيرُوا۟ فِى ٱلْأَرْضِ فَٱنظُرُوا۟ كَيْفَ كَانَ عَٰقِبَةُ ٱلْمُكَذِّبِينَ ٣٦

37. 실로 그대가 염려하여 저들을 인도하려 해도 하나님께서는 스스로 방황하는 자를 인도하지 아니하시노라 그런 자에게는 아무런 후원자도 없노라

إِن تَحْرِصْ عَلَىٰ هُدَىٰهُمْ فَإِنَّ ٱللَّهَ لَا يَهْدِى مَن يُضِلُّ ۖ وَمَا لَهُم مِّن نَّٰصِرِينَ ٣٧

38. 저들은 하나님께서 죽은 자를 부활시키지 않는다고 굳게 맹세하였노라 그렇지 않노라[4] 보라

وَأَقْسَمُوا۟ بِٱللَّهِ جَهْدَ أَيْمَٰنِهِمْ ۙ لَا يَبْعَثُ ٱللَّهُ مَن يَمُوتُ ۚ بَلَىٰ وَعْدًا عَلَيْهِ حَقًّا وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَ ٱلنَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ٣٨

---

1 믿음과 인도는 창조주의 영역이요 사도들의 임무는 창조주의 메시지를 전하는 것으로만 이해된다.

2 창조주께서 예언자와 사도들을 통하여 모든 백성들을 천국에 이르는 복음으로 초대하였다. 이 초대를 수락한 자는 하나님의 인도를 받았고 이 초대를 거역한 자는 하나님께서 그에게 파멸의 징벌을 보내셨다.

3 메카 꾸라이쉬 부족 출신의 불신자들이여! 너희 이전의 백성들 중에서 거짓말 했던 자들의 말로가 어떠했는가를 상기하라.

4 불신자나 다신교 신자들은 창조주가 존재한다 하더라도 창조주가 자기들을 부활시킬 것이라는 것을 따르지 않는다. 그러나 하나님께서는 부활을 약속하셨고 또한 하나님의 약속은 진리이시기 때문에 그들의 허위와 위선이 거짓으로 밝혀질 것이라는 내용이다.

그것은 하나님께서 약속하신 것이라
대다수의 사람들이 알지 못할 뿐이라

39. 하나님께서는 저들을 부활시켜 저들의 잘못된 주장을 분명히 알게 하시고 믿지 않았던 자들에게는 자신들이 거짓말쟁이였음을 알게 하실 것이라

لِيُبَيِّنَ لَهُمُ ٱلَّذِى يَخۡتَلِفُونَ فِيهِ
وَلِيَعۡلَمَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوٓاْ أَنَّهُمۡ كَانُواْ
كَٰذِبِينَ ٣٩

40. 실로 나는 내가 원하는 것이 있을 때 말하노라 그것아 있어라 그리하면 그것이 있게 되노라

إِنَّمَا قَوۡلُنَا لِشَىۡءٍ إِذَآ أَرَدۡنَٰهُ أَن نَّقُولَ
لَهُۥ كُن فَيَكُونُ ٤٠

41. 박해를 받은 후 하나님의 길을 따라 이주한 자들에게[1] 나는 현세의 좋은 안식처를 줄 것이라 그러나 그들이 알기만 한다면 내세의 보상은 더욱 위대하니라

وَٱلَّذِينَ هَاجَرُواْ فِى ٱللَّهِ مِنۢ بَعۡدِ مَا
ظُلِمُواْ لَنُبَوِّئَنَّهُمۡ فِى ٱلدُّنۡيَا حَسَنَةًۖ
وَلَأَجۡرُ ٱلۡأٓخِرَةِ أَكۡبَرُۚ لَوۡ كَانُواْ
يَعۡلَمُونَ ٤١

42. 이들은 하나님을 위해 인내한 자들이며 주님께 의탁하는 자들이라

ٱلَّذِينَ صَبَرُواْ وَعَلَىٰ رَبِّهِمۡ يَتَوَكَّلُونَ ٤٢

43. 나는 그대 이전에도 사람들을 사도로 보냈노라 만일 너희가 알지

وَمَآ أَرۡسَلۡنَا مِن قَبۡلِكَ إِلَّا رِجَالًا
نُّوحِىٓ إِلَيۡهِمۡۖ فَسۡـَٔلُوٓاْ أَهۡلَ ٱلذِّكۡرِ

---

1 이주 (Hijrah) 하면서 겪는 고통 그 자체는 특별한 의미를 갖는다. 은혜를 받을 수 있는 헤즈라가 되려면 첫째, 하나님을 위해 하나님의 길을 따를 때이며, 둘째는 인간과 우상을 선택하지 아니하고 하나님을 길을 선택할 때 오는 박해를 겪었을 때이다. 이러한 조건들이 완성될 때 히즈라는 최고의 은총의 경지에 이른다. 초기 무슬림들이 아비시니아 (에티오피아) 로 이주한 것과 메카 꾸레이쉬 부족의 박해로부터 메디나로 떠난 히즈라가 은혜를 받는 헤즈라로 슈와이브, 빌랄, 캅바브 및 암마르가 그 대표적 인물이었다고 꾸르뚜비는 해석하고 있다 (알꾸르뚜비 107/10).

못한다면 학자들에게 물어보라[1]

إِن كُنتُمۡ لَا تَعۡلَمُونَ ﴿٤٣﴾

44. 나는 분명한 증표와 성서들을 보냈노라 그리고 내가 그대에게 꾸란을 보낸 것은 이것으로 그들에게 무엇이 계시되었는지 사람들로 하여금 알게 하고 생각해 보도록 하기 위해서라

بِٱلۡبَيِّنَٰتِ وَٱلزُّبُرِۗ وَأَنزَلۡنَآ إِلَيۡكَ ٱلذِّكۡرَ لِتُبَيِّنَ لِلنَّاسِ مَا نُزِّلَ إِلَيۡهِمۡ وَلَعَلَّهُمۡ يَتَفَكَّرُونَ ﴿٤٤﴾

45. 악한 계교를 꾸민 자들이 평안하려 하느뇨 실로 하나님께서 대지로 하여금 저들을 삼키도록 하고 저들이 알지 못하는 곳으로부터 징벌이 저들을 덮치도록 하시니라[2]

أَفَأَمِنَ ٱلَّذِينَ مَكَرُواْ ٱلسَّيِّـَٔاتِ أَن يَخۡسِفَ ٱللَّهُ بِهِمُ ٱلۡأَرۡضَ أَوۡ يَأۡتِيَهُمُ ٱلۡعَذَابُ مِنۡ حَيۡثُ لَا يَشۡعُرُونَ ﴿٤٥﴾

46. 여행 중 저들에게 징벌이 있을 것이라[3] 그러나 저들은 피할 수 없노라

أَوۡ يَأۡخُذَهُمۡ فِي تَقَلُّبِهِمۡ فَمَا هُم بِمُعۡجِزِينَ ﴿٤٦﴾

---

1 메카 꾸라이쉬 부족 출신의 불신자 및 이교도들은 무함마드가 인간이라는 핑계로 무함마드를 사도로 인정하지 않았다. 하나님은 가장 위대한 신이데 어떻게 인간이 그분의 사도가 될 수 있는가? 인간이 아닌 천사들을 왜 사도로 보내지 않는가! 등의 표현으로 하나님과 사도를 우롱하자, 사도는 천사가 아니라 하나님이 선택한 인간으로 너희가 이 사실을 알지 못한다면 구약과 신약을 계시 받은 모세나 예수도 인간이었다는 사실을 잘 알고 있는 학자들에게 물어 보라는 계시의 내용으로 본다. 본 절이 계시된 동기도 꾸라이쉬 부족 출신의 불신자들이 무함마드를 사도로 믿지 아니할 뿐만 아니라 위대한 하나님이 하찮은 인간을 사도로 선택했다는 것을 조롱하자 본 절이 계시된 것으로 해설가들은 풀이하고 있다 (자드 알마씨르 449/4).

2 까룬 (Qarun) 이 부와 재산의 축적에만 광분한 죄로 땅 속에 매몰되고 파라오왕의 수상이었던 하만 (Haman) 이 하나님에 대한 음모로 무서운 징벌을 받았으며 파라오왕이 바닷물에 익사하는 벌을 받았듯이 사도들에 대하여 계략과 음모를 일삼은 불신자 및 위선자들에게도 징벌이 내려진다는 교훈이다.

3 위선자 및 불신자들에게는 장사나 어떤 목적으로 여행하는 동안에도 하나님의 징벌이 내려 질 수 있으며 그들의 오만함과 거만함을 수치스럽게도 할 수 있다는 교훈이다. 아부 자흘이 헤즈라 2년 바드르 전투에서 그의 군대가 무슬림 군대보다 세배나 우월하다는 것으로 거만함을 보였으나 패하는 수모를 당하게 되었다

47. 점차적으로 두렵게 하여 저들을 멸망케 하리라 그러나 주님께서는 가장 관대하시며 가장 자비로운 분이시니라

أَوۡ يَأۡخُذَهُمۡ عَلَىٰ تَخَوُّفٖ فَإِنَّ رَبَّكُمۡ لَرَءُوفٞ رَّحِيمٌ ٤٧

48. 그들은 하나님께서 창조한 사물들을 보지 않느뇨[1] 그것들의 그림자가 좌우로 움직이며 가장 겸허한 자세로 하나님을 경배하노라

أَوَلَمۡ يَرَوۡاْ إِلَىٰ مَا خَلَقَ ٱللَّهُ مِن شَيۡءٖ يَتَفَيَّؤُاْ ظِلَٰلُهُۥ عَنِ ٱلۡيَمِينِ وَٱلشَّمَآئِلِ سُجَّدٗا لِّلَّهِ وَهُمۡ دَٰخِرُونَ ٤٨

49. 하늘에 있는 모든 것과 땅위의 모든 피조물과 천사들이 하나님께 거만하지 아니하고 겸허하게 복종하느니라

وَلِلَّهِ يَسۡجُدُ مَا فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِي ٱلۡأَرۡضِ مِن دَآبَّةٖ وَٱلۡمَلَٰٓئِكَةُ وَهُمۡ لَا يَسۡتَكۡبِرُونَ ٤٩

50. 그것들 모두가 위에 계시는 주님을 두려워하고 명령 받은 대로 행할 뿐이라

يَخَافُونَ رَبَّهُم مِّن فَوۡقِهِمۡ وَيَفۡعَلُونَ مَا يُؤۡمَرُونَ۩ ٥٠

51. 하나님께서말씀하시길두신을[2] 섬기지 말라 실로 신은 하나님 한 분 밖엔 없나니 나만을 두려워하라

۞وَقَالَ ٱللَّهُ لَا تَتَّخِذُوٓاْ إِلَٰهَيۡنِ ٱثۡنَيۡنِۖ إِنَّمَا هُوَ إِلَٰهٞ وَٰحِدٞ فَإِيَّٰيَ فَٱرۡهَبُونِ ٥١

52. 하늘과 땅의 모든 것은 하나님의 것이며 이 모든 것은 항상

وَلَهُۥ مَا فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِ وَلَهُ ٱلدِّينُ وَاصِبًاۚ أَفَغَيۡرَ ٱللَّهِ تَتَّقُونَ ٥٢

1 산들이며 바다며 하늘이며 하늘과 땅의 모든 만물을 바라보고 숙고하여 볼 때 창조주 하나님의 존재와 능력을 불신자들은 인식하지 못하느뇨?

2 고대 페르시아 사람들은 우주에 강력한 선의 신과 악의 신 두 신이 있는 것으로 믿었다. 한편 아랍사회의 이교도들은 요술의 신 (Jibuti) 과 악마의 신 (Tagut) 이 있다고 믿었고 또 사파 (Safa) 동산의 이사프 (Isaf) 신과 마르와 (Marwa) 동산의 나일라 (Nailah) 신을 숭배하였다.

하나님분께 순종하노라[1] 그래도
너희는 하나님 외에 다른 것을
두려워한단 말이뇨

53. 너희에게 베풀어지는 모든
은혜는 하나님으로부터 오는 것이라
그러므로 괴로움이 있을 때 너희가
도움을 청할 분은 바로 하나님이시라

وَمَا بِكُم مِّن نِّعْمَةٍ فَمِنَ ٱللَّهِ ۖ ثُمَّ إِذَا
مَسَّكُمُ ٱلضُّرُّ فَإِلَيْهِ تَجْـَٔرُونَ ٥٣

54. 그리하여 주님께서 너희의
괴로움을 덜어주시니라 그런데 보라
너희 가운데 무리는 주님에 빗대어
사신을 세우노라

ثُمَّ إِذَا كَشَفَ ٱلضُّرَّ عَنكُمْ إِذَا فَرِيقٌ
مِّنكُم بِرَبِّهِمْ يُشْرِكُونَ ٥٤

55. 이는 내가 저들에게 베푼
은혜를 불신하노라 잠시 향락하라
너희가 곧 결과를 알게 될 것이라

لِيَكْفُرُوا۟ بِمَآ ءَاتَيْنَٰهُمْ ۚ فَتَمَتَّعُوا۟
فَسَوْفَ تَعْلَمُونَ ٥٥

56. 그리고 저들은 내가 베푼
양식으로 알지 못하는 우상에 몫을
분배하니[2] 하나님께 맹세하건대
너희는 너희가 꾸민 모든 것들에
관하여 질문을 받으리라

وَيَجْعَلُونَ لِمَا لَا يَعْلَمُونَ نَصِيبًا مِّمَّا
رَزَقْنَٰهُمْ ۗ تَٱللَّهِ لَتُسْـَٔلُنَّ عَمَّا كُنتُمْ
تَفْتَرُونَ ٥٦

57. 저들은 하나님께서 딸들을

وَيَجْعَلُونَ لِلَّهِ ٱلْبَنَٰتِ سُبْحَٰنَهُۥ

1 딘 (Din): 순종하다, 복종하다 라는 아랍어 동사에서 파생된 명사로 오로지 하나님께만 순종하고 복종한다는 뜻이다. 물론 종교라는 뜻도 내포되어 있다.

2 우상이나 가상적인 신은 아무 것도 모르는 피조물에 불과하다. 그런데 이교도들은 이러한 우상이나 가상의 신을 세우고 그 앞에 자손을 바치는가 하면 가축이나 수확한 농작물을 바치거나 또는 일정 양을 할당하면서 창조주를 욕되게 하였다.

두었다고 하노라[1] 하나님이여 홀로 영광 받으소서 저들은 저들이 원하는 것이 있노라

وَلَهُم مَّا يَشۡتَهُونَ ٥٧

58. 여아가 탄생했다는 소식을 들은 자는 그의 얼굴이 검어지며[2] 슬픔으로 가득 했노라

وَإِذَا بُشِّرَ أَحَدُهُم بِٱلۡأُنثَىٰ ظَلَّ وَجۡهُهُۥ مُسۡوَدّٗا وَهُوَ كَظِيمٞ ٥٨

59. 나쁜 소식을 전해들은 자는 수치스러워 사람들로부터 자신을 숨기노라 그는 수치를 감당할 것인가 아니면 흙 속에 묻어 버릴 것인가를[3] 생각하나니 실로 저들이 판단하는 것은 사악한 것이라

يَتَوَٰرَىٰ مِنَ ٱلۡقَوۡمِ مِن سُوٓءِ مَا بُشِّرَ بِهِۦٓۚ أَيُمۡسِكُهُۥ عَلَىٰ هُونٍ أَمۡ يَدُسُّهُۥ فِي ٱلتُّرَابِۗ أَلَا سَآءَ مَا يَحۡكُمُونَ ٥٩

60. 사악한 자를 비유하사 이는 내세를 믿지 아니한 자라[4] 하나님께서는 비유될 수 없는 가장 높은 곳에 계시며 가장 강하시고 가장 지혜로운 분이시니라

لِلَّذِينَ لَا يُؤۡمِنُونَ بِٱلۡأٓخِرَةِ مَثَلُ ٱلسَّوۡءِۖ وَلِلَّهِ ٱلۡمَثَلُ ٱلۡأَعۡلَىٰۚ وَهُوَ ٱلۡعَزِيزُ ٱلۡحَكِيمُ ٦٠

---

1 일부 아랍 이교도들은 천사들을 하나님의 딸들이라고 하였다. 본 장 68, 69절에 있듯이 당시 아랍인들은 여자아이가 태어나는 것을 싫어하였다. 그래서 그들은 여아를 생매장하기도 하였는데 그들이 남자 아이를 선호한 것은 남자는 전쟁에 있어 힘의 근원이었기 때문이다.

2 무쓰와드: 검은, 새까만 등의 자구적 의미를 갖고 있으나 본 절에서는 괴로움과 슬픔이란 의미로 사용되고 있다. 아랍인들은 좋지 않는 어떤 일을 당한 사람을 비유하여, 그의 얼굴이 검어졌다라고 표현하기도 한다 (알꾸르뚜비 116/10).

3 나쁜 소식이라 함은 아내가 여자 아이를 낳았다는 소식을 말한다. 한편 무지의 시대 (jahiliyah) 라고 불려졌던 이슬람 이전 시대의 아랍인들은 여아가 태어나면 생매장을 하는 악습이 있었다.

4 내세를 믿지 아니하고 하나님께서 딸을 두었다고 말하면서 창조주를 욕되게 하는 자들.

61. 하나님께서 사람들을 그들의 죄악으로 말미암아 징벌을 내리시려 하셨다면 어떤 생물체도 남기지 아니 하셨으리라 그러나 하나님께서는 정해진 시간까지 저들을 유예하여 주셨노라 그러나 그 기간이 종료될 때 그들은 단 한 시간도 머물러 있을 수 없으며 또한 앞당길 수도 없느니라

وَلَوْ يُؤَاخِذُ ٱللَّهُ ٱلنَّاسَ بِظُلْمِهِم مَّا تَرَكَ عَلَيْهَا مِن دَآبَّةٍ وَلَٰكِن يُؤَخِّرُهُمْ إِلَىٰٓ أَجَلٍ مُّسَمًّى ۖ فَإِذَا جَآءَ أَجَلُهُمْ لَا يَسْتَـْٔخِرُونَ سَاعَةً وَلَا يَسْتَقْدِمُونَ ٦١

62. 저들은 자신들이 좋아하지 않는 것에 대하여는[1] 하나님의 탓으로 돌리며 저들의 혀로서는 저들이 복을 누리게 될 것이라고[2] 거짓말을 하노라 의심할 바 없이 저들이 거할 곳은 불지옥으로 저들은 그 속에 버려질 것이라

وَيَجْعَلُونَ لِلَّهِ مَا يَكْرَهُونَ ۚ وَتَصِفُ أَلْسِنَتُهُمُ ٱلْكَذِبَ أَنَّ لَهُمُ ٱلْحُسْنَىٰ ۖ لَا جَرَمَ أَنَّ لَهُمُ ٱلنَّارَ وَأَنَّهُم مُّفْرَطُونَ ٦٢

63. 나는 그대 이전에도 백성들에게 사도들을 보냈노라 그러나 사탄은 자신들의 사악함을 그럴듯하게 장식하고 있노라 오늘날 사탄이 그들의 보호자이니[3]

تَٱللَّهِ لَقَدْ أَرْسَلْنَآ إِلَىٰٓ أُمَمٍ مِّن قَبْلِكَ فَزَيَّنَ لَهُمُ ٱلشَّيْطَٰنُ أَعْمَٰلَهُمْ فَهُوَ وَلِيُّهُمُ ٱلْيَوْمَ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ٦٣

---

1 싫어하였던 여자아이.

2 그들이 천국에서 축복을 누리는 형제들이 될 것이라고,
무프라뜨: 지옥으로 서둘러 앞서 들어가는 자라고 '까다다'와 '하산'은 풀이하고, 무자히드는 지옥으로 들어가도록 버려진 자라고 해석하고 있다 (사프와트 타파씨르 제7권 p.31).

3 각 시대에 있었던 각 민족에게 하나님께서는 사도들을 보내 진리를 전파하고 가르치어 옳은 길로 백성을 인도하도록 하였다. 그러나 사악한 사탄은 항상 그럴듯한 수단과 방법으로 백성들을 유혹하여 조상이 섬기던 우상을 섬기도록 하였다. 이러한 사탄의 유혹은 사도 무함마드 시대에도 그러했으며 또한 사탄은 인간의 신앙심이 약해 질 때 인간을 그릇된 길로 유혹한다는 교훈이다.

고통스러운 징벌이 그들에게 있을 것이라

64. 내가 그대에게 성서를 보냄은 그대로 하여금 그들이 달리하는 것을 설명하려 함이라 그것은 복음이요 은혜로 믿는 백성을 위한 것이니라(1)

وَمَآ أَنزَلۡنَا عَلَيۡكَ ٱلۡكِتَٰبَ إِلَّا لِتُبَيِّنَ لَهُمُ ٱلَّذِي ٱخۡتَلَفُواْ فِيهِ وَهُدٗى وَرَحۡمَةٗ لِّقَوۡمٖ يُؤۡمِنُونَ ٦٤

65. 하나님께서 하늘로부터 비를 내리게 하사 죽은 대지를 재생케 하시니 실로 이것은 귀를 기울이는 백성을 위한 증표라

وَٱللَّهُ أَنزَلَ مِنَ ٱلسَّمَآءِ مَآءٗ فَأَحۡيَا بِهِ ٱلۡأَرۡضَ بَعۡدَ مَوۡتِهَآۚ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَأٓيَةٗ لِّقَوۡمٖ يَسۡمَعُونَ ٦٥

66. 가축에도 너희를 위한 교훈이 있나니 몸 안에 있는 물질과 피와 침전물 사이에서 마시기에 순수하고 유쾌한 순수한 우유가 만들어지노라

وَإِنَّ لَكُمۡ فِي ٱلۡأَنۡعَٰمِ لَعِبۡرَةٗۖ نُّسۡقِيكُم مِّمَّا فِي بُطُونِهِۦ مِنۢ بَيۡنِ فَرۡثٖ وَدَمٖ لَّبَنًا خَالِصٗا سَآئِغٗا لِّلشَّٰرِبِينَ ٦٦

67. 과일 중에는 종려나무와 포도나무가 있어 그로부터 마실 것과 일용할 양식을 얻나니(2) 실로 그 안에는 지혜가 있는 백성을 위한 증표가 있노라

وَمِن ثَمَرَٰتِ ٱلنَّخِيلِ وَٱلۡأَعۡنَٰبِ تَتَّخِذُونَ مِنۡهُ سَكَرٗا وَرِزۡقًا حَسَنًاۚ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَأٓيَةٗ لِّقَوۡمٖ يَعۡقِلُونَ ٦٧

1 본 절에서 창조주가 사도 무함마드를 통하여 꾸란을 계시한 목적은 다음 세 가지로 요약된다. 첫째는 여러 잡다한 우상의 신을 믿어 파생된 여러 종파들을 홀로 계신 창조주 하나님의 유일신 종교로 인류를 인도하고, 둘째는 계시된 말씀이 인간으로 하여금 옳은 행위를 실천하도록 하는 것이며, 셋째는 회개하고 순교하는 자들에게 가장 훌륭한 은혜가 있다는 것을 알려 주기 위함이다.

2 따므르 (Tamr): 종려나무에서 열리는 열매로 열매의 크기가 대추야자 열매와 비슷하다. 그러나 맛과 용도는 크게 다르다. '마실 것'은 나무열매 즉 종려나무 열매나 포도나무 등에서 짜낸 비알콜성분의 음료수, 즉 식초나 포도즙 등을 가리킨다. 한편 '사카라' 단어의 원뜻은 발효된 술을 의미하고 있다. 왜냐하면 본 절은 술을 금지한 메디가 계시가 있기 전에 메카에서 계시된 것이기 때문이다 (따바리 134/4).

68. 주님께서 벌에게 은혜를 부여하사[1] 산과 나무와 사람이 사는 거주지에 집을 지으라 하시고

وَأَوْحَىٰ رَبُّكَ إِلَى ٱلنَّحْلِ أَنِ ٱتَّخِذِى مِنَ ٱلْجِبَالِ بُيُوتًا وَمِنَ ٱلشَّجَرِ وَمِمَّا يَعْرِشُونَ ﴿٦٨﴾

69. 모든 과일과 꽃에서 양식을 취하여 주님의 길을 따르라 이는 쉬우니라 하셨느니라 그들의 몸에서는 여러 가지 색깔의 마실 것이 나오며 인간에게 유용한 치료약이 있느니라 실로 그 안에는 숙고하는 백성을 위한 증표가 있느니라[2]

ثُمَّ كُلِى مِن كُلِّ ٱلثَّمَرَٰتِ فَٱسْلُكِى سُبُلَ رَبِّكِ ذُلُلًا ۚ يَخْرُجُ مِنۢ بُطُونِهَا شَرَابٌ مُّخْتَلِفٌ أَلْوَٰنُهُۥ فِيهِ شِفَآءٌ لِّلنَّاسِ ۗ إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَءَايَةً لِّقَوْمٍ يَتَفَكَّرُونَ ﴿٦٩﴾

70. 하나님께서 너희를 창조하시고 그런 후 너희의 생명을 앗아가시노라 또한 노령이 되게 하여 알았던 것을 잊도록 하시니라 실로 하나님께서는 모든 것을 아시고 모든 능력을 가지신 분이시니라

وَٱللَّهُ خَلَقَكُمْ ثُمَّ يَتَوَفَّىٰكُمْ ۚ وَمِنكُم مَّن يُرَدُّ إِلَىٰٓ أَرْذَلِ ٱلْعُمُرِ لِكَىْ لَا يَعْلَمَ بَعْدَ عِلْمٍ شَيْـًٔا ۚ إِنَّ ٱللَّهَ عَلِيمٌ قَدِيرٌ ﴿٧٠﴾

71. 하나님께서는 일용할 양식을 베푸심에 우열을[3] 두셨노라 그러나 부여받은 양식으로 부유한 자들은 그의 오른 손이 소유하고 있는

وَٱللَّهُ فَضَّلَ بَعْضَكُمْ عَلَىٰ بَعْضٍ فِى ٱلرِّزْقِ ۚ فَمَا ٱلَّذِينَ فُضِّلُوا۟ بِرَآدِّى رِزْقِهِمْ عَلَىٰ مَا مَلَكَتْ أَيْمَٰنُهُمْ فَهُمْ فِيهِ سَوَآءٌ ۚ أَفَبِنِعْمَةِ ٱللَّهِ يَجْحَدُونَ ﴿٧١﴾

1 아흐와: 계시를 내리다. 영감을 주다의 뜻이나 본문에서는 벌이 갖고 있는 직감력과 방향 감각을 의미하는 것으로 본다.

2 본 절은 창조주가 벌에게 내려주는 은혜로 모든 종류의 꽃과 열매에서 단것과 쓴 것 그리고 신 것을 양식으로 취하되 창조주의 능력으로 벌이 취한 것 중에서 달콤한 꿀을 길러내고 또한 벌들이 멀리서 집을 찾아올 때도 길을 잃지 않도록 하며 벌의 몸에서 하얀색, 노란색의 꿀을 걸러내게 하여 사람들의 여러 가지 병을 치료하는 약으로 쓰이도록 하니 이러한 것은 하나님의 섭리에 의해서 이루어진다는 교훈이다.

3 부유한 자와 가난한 자

종들에게 은혜를 베풀지 아니하니 공평하지 못함이라 그들은 하나님의 은혜를 부정하려 하느뇨

72. 하나님께서는 너희를 위해 너희 중에서 짝을 이루게 하여 아들과 자손을 갖게 하고 너희를 위한 일용할 양식으로는 좋은 것을 주시노라 그런데도 저들은 헛된 것을 믿고 하나님의 은혜를 불신하노라

وَٱللَّهُ جَعَلَ لَكُم مِّنۡ أَنفُسِكُمۡ أَزۡوَٰجٗا وَجَعَلَ لَكُم مِّنۡ أَزۡوَٰجِكُم بَنِينَ وَحَفَدَةٗ وَرَزَقَكُم مِّنَ ٱلطَّيِّبَٰتِۚ أَفَبِٱلۡبَٰطِلِ يُؤۡمِنُونَ وَبِنِعۡمَتِ ٱللَّهِ هُمۡ يَكۡفُرُونَ ٧٢

73. 저들은 하나님 외에 다른 것을 숭배하나 그것들은 하늘과 대지위에서 저들에게 일용할 양식을 줄 능력도[1] 없고 아무런 권세도 없노라

وَيَعۡبُدُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ مَا لَا يَمۡلِكُ لَهُمۡ رِزۡقٗا مِّنَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِ شَيۡـٔٗا وَلَا يَسۡتَطِيعُونَ ٧٣

74. 그러므로 하나님께 어떤 것도 비유하지 말라[2] 실로 하나님께서는 너희들이 알지 못하는 것을 알고 계시니라

فَلَا تَضۡرِبُواْ لِلَّهِ ٱلۡأَمۡثَالَۚ إِنَّ ٱللَّهَ يَعۡلَمُ وَأَنتُمۡ لَا تَعۡلَمُونَ ٧٤

75. 하나님께서 비유하사 예속되어 있어 아무 것도 할 수 없는 종과 하나님의 좋은 양식으로 은혜를 입고 알게 모르게 자선을 베푸는 자가

۞ ضَرَبَ ٱللَّهُ مَثَلًا عَبۡدٗا مَّمۡلُوكٗا لَّا يَقۡدِرُ عَلَىٰ شَيۡءٖ وَمَن رَّزَقۡنَٰهُ مِنَّا رِزۡقًا حَسَنٗا فَهُوَ يُنفِقُ مِنۡهُ سِرّٗا وَجَهۡرًاۖ هَلۡ يَسۡتَوُۥنَۚ ٱلۡحَمۡدُ لِلَّهِۚ

1 리즈끄: 인간의 일생생활과 성장을 위한 정신적, 물질적, 도덕적, 영적 양식을 의미하는 것으로 제16장 65-74절에서도 언급되고 있다.

2 하나님께 어떤 것도 비유하지 말라. 하나님께 비유될 것 아무 것도 없느니라.

같을 수 있느뇨[1] 하나님이시여 홀로
찬양 받으소서 저들 대다수가 알지
못하고 있을 뿐이라

بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ٧٥

76. 하나님께서두사람을[2]비유하사
그 가운데 한 사람은 벙어리라 아무
것도 할 수 없으니 그의 주인에게
무거운 짐이 되노라 주인이 심부름을
보내사 그는 좋은 것을 가져오지
못함이라 이러한 그가 진리요 올바른
길에 있는 자와 같다 할 수 있느뇨

وَضَرَبَ ٱللَّهُ مَثَلًا رَّجُلَيْنِ أَحَدُهُمَآ
أَبْكَمُ لَا يَقْدِرُ عَلَىٰ شَىْءٍ وَهُوَ كَلٌّ عَلَىٰ
مَوْلَىٰهُ أَيْنَمَا يُوَجِّههُّ لَا يَأْتِ بِخَيْرٍ هَلْ
يَسْتَوِى هُوَ وَمَن يَأْمُرُ بِٱلْعَدْلِ وَهُوَ عَلَىٰ
صِرَٰطٍ مُّسْتَقِيمٍ ٧٦

77. 하늘과 땅에서 보이지 않은
것도 하나님의 영역이라 종말은 눈
깜짝할 순간에 도래하니라[3] 실로
하나님께서는 모든 것에 대한 권세를
가지고 계시니라

وَلِلَّهِ غَيْبُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ ۚ وَمَآ أَمْرُ
ٱلسَّاعَةِ إِلَّا كَلَمْحِ ٱلْبَصَرِ أَوْ هُوَ أَقْرَبُ ۚ
إِنَّ ٱللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ قَدِيرٌ ٧٧

78. 하나님께서 너희를 어머니
태내에서 나오게 하시지만 너희는
아무 것도 모르니라 하나님께서
너희에게 청각과 시각과 마음을
주셨으니 이에 감사하라

وَٱللَّهُ أَخْرَجَكُم مِّنۢ بُطُونِ أُمَّهَٰتِكُمْ
لَا تَعْلَمُونَ شَيْـًٔا وَجَعَلَ لَكُمُ
ٱلسَّمْعَ وَٱلْأَبْصَٰرَ وَٱلْأَفْـِٔدَةَ لَعَلَّكُمْ
تَشْكُرُونَ ٧٨

1 우상을 비유하매 주인에게 예속되어 아무것도 할 수 없는 한 종에 비유하였고, 하나님은 주인으로써 모든 것이 그분에 예속되어 그분의 뜻대로 행할 수 있다는 것을 비유하여 계시하고 있다.

2 진리요 길인 하나님과 무익한 우상과의 관계를 두 사람의 비유를 들어 설명하고 있다고 무자히드는 해석하고 있다 (알라지 93/20).

3 하나님께서 어떤 것을 원하실 때, “있어라 그러면 있게 됨으로” (쿤 파야쿤) 하나님께서 종말을 원하는 순간에 종말이 온다는 것이다.

79. 하늘에 나는 새들을 보지 아니 않느뇨 하나님 외에는 어느 누구도 나는 새를 유지하지 못하노라 실로 그 안에는 믿는 백성을 위한 증표가[1] 있노라

أَلَمْ يَرَوْاْ إِلَى ٱلطَّيْرِ مُسَخَّرَٰتٍ فِى جَوِّ ٱلسَّمَآءِ مَا يُمْسِكُهُنَّ إِلَّا ٱللَّهُ ۗ إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَءَايَٰتٍ لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٧٩﴾

80. 하나님께서 너희에게 집을 주어 그곳에서 기거하고 휴식을 취하게 하셨으며 가축의 가죽으로는 천막을 만들게 하여 여행과 정착함에 짐을 덜어주시고 가축의 털로서는 얼마 동안[2] 생활필수품으로 유익하게 하셨느니라

وَٱللَّهُ جَعَلَ لَكُم مِّنۢ بُيُوتِكُمْ سَكَنًا وَجَعَلَ لَكُم مِّن جُلُودِ ٱلْأَنْعَٰمِ بُيُوتًا تَسْتَخِفُّونَهَا يَوْمَ ظَعْنِكُمْ وَيَوْمَ إِقَامَتِكُمْ ۙ وَمِنْ أَصْوَافِهَا وَأَوْبَارِهَا وَأَشْعَارِهَآ أَثَٰثًا وَمَتَٰعًا إِلَىٰ حِينٍ ﴿٨٠﴾

81. 하나님께서는 지으신 것으로 그늘을 만들어 주시고 산 계곡에 머무를 곳을 마련해 주시고 의상을 주어 더위와 추위로부터 너희를 보호하게 하셨으며 갑옷으로는 적을 방어토록 하셨노라 이처럼 하나님께서는 너희를 위해 은총을 완전하게 하시니 너희는 복종할 것이니라

وَٱللَّهُ جَعَلَ لَكُم مِّمَّا خَلَقَ ظِلَٰلًا وَجَعَلَ لَكُم مِّنَ ٱلْجِبَالِ أَكْنَٰنًا وَجَعَلَ لَكُمْ سَرَٰبِيلَ تَقِيكُمُ ٱلْحَرَّ وَسَرَٰبِيلَ تَقِيكُم بَأْسَكُمْ ۚ كَذَٰلِكَ يُتِمُّ نِعْمَتَهُۥ عَلَيْكُمْ لَعَلَّكُمْ تُسْلِمُونَ ﴿٨١﴾

82. 만일 저들이 불신한다 하여도 그대는 계시를 전달해야 하노라

فَإِن تَوَلَّوْاْ فَإِنَّمَا عَلَيْكَ ٱلْبَلَٰغُ ٱلْمُبِينُ ﴿٨٢﴾

1 창조주의 유일성과 능력에 대한 예증

2 이브누 압바스와 무자히드는 죽을 때까지라 하였고 무까틸은 그것이 완전히 부패할 때까지라 풀이하고 있다 (사프와트 타파씨르 제7권 p.36).

83. 저들은 하나님의 은총을[1] 알면서도 그것을 부정하나니 저들 대다수는 불신자들이라

يَعۡرِفُونَ نِعۡمَتَ ٱللَّهِ ثُمَّ يُنكِرُونَهَا وَأَكۡثَرُهُمُ ٱلۡكَٰفِرُونَ ٨٣

84. 내가 각 민족으로부터 증인을 부활시키는 그날 불신자들에게는 변명이나 회개할 시간도 허용되지 않을 것이요 용서를 간구할 수도 없노라[2]

وَيَوۡمَ نَبۡعَثُ مِن كُلِّ أُمَّةٖ شَهِيدٗا ثُمَّ لَا يُؤۡذَنُ لِلَّذِينَ كَفَرُواْ وَلَا هُمۡ يُسۡتَعۡتَبُونَ ٨٤

85. 죄인들이 벌을 받으매 감형되지도 아니하고 유예되지도 않노라

وَإِذَا رَءَا ٱلَّذِينَ ظَلَمُواْ ٱلۡعَذَابَ فَلَا يُخَفَّفُ عَنۡهُمۡ وَلَا هُمۡ يُنظَرُونَ ٨٥

86. 사신들을 섬겼던 자들이 그 사신들을 볼 때 말할 것이라 주여 이들이 바로 우리가 하나님 대신 의지했던 사신들입니다 그러자 그 사신들이 반박하노라 실로 너희는 거짓말쟁이들이라

وَإِذَا رَءَا ٱلَّذِينَ أَشۡرَكُواْ شُرَكَآءَهُمۡ قَالُواْ رَبَّنَا هَٰٓؤُلَآءِ شُرَكَآؤُنَا ٱلَّذِينَ كُنَّا نَدۡعُواْ مِن دُونِكَۖ فَأَلۡقَوۡاْ إِلَيۡهِمُ ٱلۡقَوۡلَ إِنَّكُمۡ لَكَٰذِبُونَ ٨٦

87. 그리하여 저들은 그날에야 하나님께 복종하나 저들이 거짓말 했던 모든 것이 저들을 곤경에 빠뜨리노라

وَأَلۡقَوۡاْ إِلَى ٱللَّهِ يَوۡمَئِذٍ ٱلسَّلَمَۖ وَضَلَّ عَنۡهُم مَّا كَانُواْ يَفۡتَرُونَ ٨٧

1 하나님께서 저들에게 베푼 은총이란 무함마드를 하나님의 사도로 보낸 것이나 불신자들은 그의 예언자 직위를 부정하고 무함마드를 사도로 받아들이기를 거역했다고 수디는 풀이하고 있다.

2 창조주는 사도들을 보내어 백성들에게 메시지를 전하고 인류를 올바른 길로 인도하도록 하였다. 하나님께서 이 사도들을 심판의 날 증인으로 세우게 되는데 하나님의 말씀을 부정하고 사도들을 거역했던 죄인들은 아무런 변명도 할 수 없게 되며, 회개하여 선을 실천할 기회를 간청하나 이미 시기가 늦었으므로 그 간청도 거절된다는 교훈으로 본다.

88. 믿지 아니하며 하나님의 길로부터 벗어나게 한 자들의[1] 타락한 죄의 대가로 나는 저들에게 징벌에 징벌을 더할 것이니라[2]

ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ وَصَدُّواْ عَن سَبِيلِ ٱللَّهِ
زِدۡنَٰهُمۡ عَذَابٗا فَوۡقَ ٱلۡعَذَابِ بِمَا كَانُواْ
يُفۡسِدُونَ ٨٨

89. 내가 각 민족으로부터 증인을[3] 부활시키는 그날 그대도 증인으로 세울 것이라[4] 내가 이 성서를 그대에게 계시하나니 이것으로 모든 것을 설명하라[5] 이는 믿는 자들을 위한 길이요 은총이요 기쁜 소식이라

وَيَوۡمَ نَبۡعَثُ فِي كُلِّ أُمَّةٖ شَهِيدًا عَلَيۡهِم
مِّنۡ أَنفُسِهِمۡۖ وَجِئۡنَا بِكَ شَهِيدًا عَلَىٰ
هَٰٓؤُلَآءِۚ وَنَزَّلۡنَا عَلَيۡكَ ٱلۡكِتَٰبَ تِبۡيَٰنٗا
لِّكُلِّ شَيۡءٖ وَهُدٗى وَرَحۡمَةٗ وَبُشۡرَىٰ
لِلۡمُسۡلِمِينَ ٨٩

90. 하나님께서는 정의와 선을 실천하라 하셨고[6] 친척에게 자선을 베풀라 하셨느니라 그리고 추한 언행과 사악함과 배반함을 금지하여 너희에게 교훈이 되도록 하셨느니라

۞ إِنَّ ٱللَّهَ يَأۡمُرُ بِٱلۡعَدۡلِ وَٱلۡإِحۡسَٰنِ
وَإِيتَآيِٕ ذِي ٱلۡقُرۡبَىٰ وَيَنۡهَىٰ عَنِ
ٱلۡفَحۡشَآءِ وَٱلۡمُنكَرِ وَٱلۡبَغۡيِۚ يَعِظُكُمۡ
لَعَلَّكُمۡ تَذَكَّرُونَ ٩٠

91. 너희가 하나님께 한 약속을 지킬 것이며 너희가 하나님을 증인으로 확증한 맹세를 깨뜨리지 말라 실로 하나님께서는 너희가 행하는 모든 것을 알고 계시니라

وَأَوۡفُواْ بِعَهۡدِ ٱللَّهِ إِذَا عَٰهَدتُّمۡ وَلَا
تَنقُضُواْ ٱلۡأَيۡمَٰنَ بَعۡدَ تَوۡكِيدِهَا وَقَدۡ
جَعَلۡتُمُ ٱللَّهَ عَلَيۡكُمۡ كَفِيلًاۚ إِنَّ ٱللَّهَ
يَعۡلَمُ مَا تَفۡعَلُونَ ٩١

---

1 이슬람으로 귀의하지 못하도록 방해하는 자들에 대하여

2 하나님을 불신한 죄악에 대한 징벌 외에 또 다른 징벌을 더할 것이라.

3 각 민족에 보내어졌던 예언자 또는 사도.

4 그대 무함마드도 한 증인으로 세울 것이라.

5 꾸란에는 인간의 행복을 위한 모든 지혜와 안내와 기쁜 소식이 들어 있다고 이브누 마쓰우드는 설명하고 있다 (알무크타싸르 343/2).

6 사람들 간에 공정하고 모든 피조물에 선을 베풀라 명령하사

92. 약속을 깨뜨린 자를 비유하사[1]
실을 단단하게 짠 후 굳게 감은 다음
그것을 흐트려 놓은 여자와 같다
하셨노라 너희는 한 민족이
다른 민족보다 우월하게 하려고
너희의 맹세를 기만하느뇨 실로
하나님께서는 이것으로 너희를
시험하시며 부활의 날 너희가
달리하는 것에 관하여 너희에게
진리를 밝혀 주실 것이라

وَلَا تَكُونُواْ كَٱلَّتِي نَقَضَتۡ غَزۡلَهَا مِنۢ
بَعۡدِ قُوَّةٍ أَنكَٰثٗا تَتَّخِذُونَ أَيۡمَٰنَكُمۡ
دَخَلَۢا بَيۡنَكُمۡ أَن تَكُونَ أُمَّةٌ هِيَ
أَرۡبَىٰ مِنۡ أُمَّةٍۚ إِنَّمَا يَبۡلُوكُمُ ٱللَّهُ بِهِۦۚ
وَلَيُبَيِّنَنَّ لَكُمۡ يَوۡمَ ٱلۡقِيَٰمَةِ مَا كُنتُمۡ
فِيهِ تَخۡتَلِفُونَ ٩٢

93. 하나님께서 원하셨다면 너희
모두를 한 공동체로 두었을 것이라
그러나 하나님께서는 당신이 원하는
자를 방황케 하고 당신이 원하는
자를 인도하시노라 그리고 너희는
너희가 행한 것에 관하여 심문을
받을 것이라

وَلَوۡ شَآءَ ٱللَّهُ لَجَعَلَكُمۡ أُمَّةٗ وَٰحِدَةٗ
وَلَٰكِن يُضِلُّ مَن يَشَآءُ وَيَهۡدِي
مَن يَشَآءُۚ وَلَتُسۡـَٔلُنَّ عَمَّا كُنتُمۡ
تَعۡمَلُونَ ٩٣

94. 너희 사이에 기만의 수단으로
맹세하지 말라 그렇지 아니하면
안전한 너희의 발이 미끄러질 것이라
그리고 너희가 하나님의 길을
벗어나게 하면 악을 맛보게 되고
무서운 재앙이 너희에게 떨어질
것이라

وَلَا تَتَّخِذُوٓاْ أَيۡمَٰنَكُمۡ دَخَلَۢا بَيۡنَكُمۡ
فَتَزِلَّ قَدَمُۢ بَعۡدَ ثُبُوتِهَا وَتَذُوقُواْ ٱلسُّوٓءَ
بِمَا صَدَدتُّمۡ عَن سَبِيلِ ٱللَّهِ وَلَكُمۡ
عَذَابٌ عَظِيمٞ ٩٤

95. 하나님과의 약속을 하찮은

وَلَا تَشۡتَرُواْ بِعَهۡدِ ٱللَّهِ ثَمَنٗا قَلِيلًاۚ

1 본 절은 하나님과의 성약을 위반한 자에게 비유를 들어 경고하고 있다.

것과 바꾸지 말라 너희가 사실을 알기만 한다면 하나님께 함께 하는 것이 너희에게 가장 좋을 것이라

إِنَّمَا عِندَ ٱللَّهِ هُوَ خَيۡرٞ لَّكُمۡ إِن كُنتُمۡ
تَعۡلَمُونَ ٩٥

96. 너희가 가진 모든 것은 사라지나 하나님께 있는 것은 영원하니라 나는 인내하는 자들에게 그들이 실천한 선행에 가장 좋은 것으로 보상할 것이라

مَا عِندَكُمۡ يَنفَدُ وَمَا عِندَ ٱللَّهِ
بَاقٖۗ وَلَنَجۡزِيَنَّ ٱلَّذِينَ صَبَرُوٓاْ أَجۡرَهُم
بِأَحۡسَنِ مَا كَانُواْ يَعۡمَلُونَ ٩٦

97. 믿음으로 선을 행하는 모든 남녀에게 나는 행복한 삶을(1) 부여할 것이라 그리고 그들이 실천한 선행에 대하여 최상의 것으로 보상할 것이니라

مَنۡ عَمِلَ صَٰلِحٗا مِّن ذَكَرٍ أَوۡ أُنثَىٰ
وَهُوَ مُؤۡمِنٞ فَلَنُحۡيِيَنَّهُۥ حَيَوٰةٗ طَيِّبَةٗۖ
وَلَنَجۡزِيَنَّهُمۡ أَجۡرَهُم بِأَحۡسَنِ مَا كَانُواْ
يَعۡمَلُونَ ٩٧

98. 그러므로 너희가 꾸란을 낭송하려 할 때 저주받은 사탄의 유혹으로부터 하나님께 보호를 구하라

فَإِذَا قَرَأۡتَ ٱلۡقُرۡءَانَ فَٱسۡتَعِذۡ بِٱللَّهِ مِنَ
ٱلشَّيۡطَٰنِ ٱلرَّجِيمِ ٩٨

99. 실로 사탄은 믿음으로 주님께 의지하는 자들 위에 아무런 권한이 없노라

إِنَّهُۥ لَيۡسَ لَهُۥ سُلۡطَٰنٌ عَلَى ٱلَّذِينَ
ءَامَنُواْ وَعَلَىٰ رَبِّهِمۡ يَتَوَكَّلُونَ ٩٩

100. 사탄의 힘은 그를 보호자로 택하며 하나님께 다른 것을 비유하는 자들에게만 미칠 뿐이라

إِنَّمَا سُلۡطَٰنُهُۥ عَلَى ٱلَّذِينَ يَتَوَلَّوۡنَهُۥ
وَٱلَّذِينَ هُم بِهِۦ مُشۡرِكُونَ ١٠٠

1 가장 행복한 삶은 천국의 삶으로 죽지 아니하고 영원히 살며, 가난하지 아니하고 부유하며, 아프지 아니하고 건강하며, 불행하지 아니하고 행복한 삶이 영원히 계속되는 곳은 천국밖엔 없다고 하산은 풀이하고 있다 (사프와트 타파씨르 제7권 p.41).

101. 내가 꾸란 절을 다른 것으로 대체할 때 계시하는 것이 무엇인가는 하나님께서 가장 잘 아시니라 이에 저 불신자들이 말하길 그대는 거짓말쟁이라고 하나 그렇지 아니 하니라 그들 대다수가 알지 못할 뿐이라[1]

وَإِذَا بَدَّلْنَآ ءَايَةً مَّكَانَ ءَايَةٍ وَٱللَّهُ أَعْلَمُ
بِمَا يُنَزِّلُ قَالُوٓا۟ إِنَّمَآ أَنتَ مُفْتَرٍۭ بَلْ
أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ١٠١

102. 일러 가로되 가브리엘 천사가[2] 주님으로부터 진리의 말씀을 전하였으니 이로 하여 믿는 자를 강하게 하라 그것은 복종하는 무슬림들을 위한 길이요 기쁜 소식이라

قُلْ نَزَّلَهُۥ رُوحُ ٱلْقُدُسِ مِن رَّبِّكَ
بِٱلْحَقِّ لِيُثَبِّتَ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَهُدًى
وَبُشْرَىٰ لِلْمُسْلِمِينَ ١٠٢

103. 한 인간이 무함마드들 가르치고 있을 뿐이라고 말하는 자들을 나는 알고 있노라 그들은 외국인이 무함마드를 가르친 것이라 하노라 그러나 이것은 순수한 표준어 아랍어라[3]

وَلَقَدْ نَعْلَمُ أَنَّهُمْ يَقُولُونَ إِنَّمَا يُعَلِّمُهُۥ
بَشَرٌ ۗ لِّسَانُ ٱلَّذِى يُلْحِدُونَ إِلَيْهِ
أَعْجَمِىٌّ وَهَٰذَا لِسَانٌ عَرَبِىٌّ مُّبِينٌ ١٠٣

---

1 하나님께서 다른 말씀으로 대체할 때 그 지혜와 목적을 알지 못하는 메카 꾸라이쉬 부족의 불신자들이 무함마드를 거짓말쟁이라고 불렀다. “무함마드는 오늘 어떤 일을 명령하고서 내일 그것을 금지하는 자로 이 꾸란의 절도 그가 스스로 꾸며낸 것이라.” 고 무함마드를 조롱하였을 때 본 절이 계시된 것으로 이브누 압바스는 풀이하고 있다 (알타프씨르 알카비르 알라지 116/20).

2 루훌 꾸드쓰: ‘루후’는 정신, 혼이란 뜻이요 ‘꾸드스’는 신성한, 성스러운 이란 의미다. ‘루훌 꾸드스’는 모든 예언자와 사도들에게 창조주의 말씀을 전한 가브리엘 천사를 가리킨다.

3 불신자들은 가브리엘 천사가 무함마드에게 하나님의 말씀을 전한 것이 아니라 ‘자브르 알 루미’라고 하는 비아랍인이 무함마드를 가르친 것이라 주장하며 창조주의 말씀과 사도 무함마드를 욕되게 하고 있다. 무함마드는 순수한 표준어 아랍어를 사용하는 아랍 사람인데 비아랍인이 아랍인에게 아랍어를 가르쳤다고 하는 불신자들의 말이 모순이라는 것이다.

104. 실로 하나님의 말씀을 믿지 아니한 자들에 대하여 하나님께서 저들을 인도하시지 아니할 것이며 저들에게는 고통스러운 징벌만 있을 것이라

إِنَّ ٱلَّذِينَ لَا يُؤۡمِنُونَ بِـَٔايَٰتِ ٱللَّهِ لَا يَهۡدِيهِمُ ٱللَّهُ وَلَهُمۡ عَذَابٌ أَلِيمٌ ١٠٤

105. 실로 거짓말 하는 자들은 하나님의 말씀을 믿지 아니한 자들로 거짓말쟁이는 바로 저들이라

إِنَّمَا يَفۡتَرِي ٱلۡكَذِبَ ٱلَّذِينَ لَا يُؤۡمِنُونَ بِـَٔايَٰتِ ٱللَّهِۖ وَأُوْلَٰٓئِكَ هُمُ ٱلۡكَٰذِبُونَ ١٠٥

106. 하나님에 대한 믿음 속에서 마음의 평안을 찾았던 자가 믿음을 불신한 자가 있다면 누구든지 그에게는 하나님의 분노가 있으리라 그러나 하나님을 믿지 못하도록 강요받은 자는 제외라[1]

مَن كَفَرَ بِٱللَّهِ مِنۢ بَعۡدِ إِيمَٰنِهِۦٓ إِلَّا مَنۡ أُكۡرِهَ وَقَلۡبُهُۥ مُطۡمَئِنُّۢ بِٱلۡإِيمَٰنِ وَلَٰكِن مَّن شَرَحَ بِٱلۡكُفۡرِ صَدۡرٗا فَعَلَيۡهِمۡ غَضَبٞ مِّنَ ٱللَّهِ وَلَهُمۡ عَذَابٌ عَظِيمٞ ١٠٦

107. 이것은 저들이 내세의 삶보다 현세의 삶을 더 좋아하기 때문이라 실로 하나님께서는 불신하는 백성들을 인도하지 아니 하시니라

ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمُ ٱسۡتَحَبُّواْ ٱلۡحَيَوٰةَ ٱلدُّنۡيَا عَلَى ٱلۡأٓخِرَةِ وَأَنَّ ٱللَّهَ لَا يَهۡدِي ٱلۡقَوۡمَ ٱلۡكَٰفِرِينَ ١٠٧

108. 하나님께서 마음과 청각과 시각을 봉하여 버린 자는 바로 저들이라 또한 주의하지 않는 자들도 저들이니라

أُوْلَٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ طَبَعَ ٱللَّهُ عَلَىٰ قُلُوبِهِمۡ وَسَمۡعِهِمۡ وَأَبۡصَٰرِهِمۡۖ وَأُوْلَٰٓئِكَ هُمُ ٱلۡغَٰفِلُونَ ١٠٨

---

1 암마르의 아버지 야씨르아 그의 어머니 쑤마이야는 이슬람에 대한 강한 믿음 때문에 불신자들로부터 말할 수 없는 박해와 학대와 고문을 당해야 했다. 그러나 결코 믿음을 포기하지 아니하였다. 한편 암마르는 믿음에 대한 그의 마음은 흔들리지 아니했지만 그에게 가해지는 고문과 부모가 당하는 고문에 대한 아픔으로 믿음을 불신한 것처럼 행동하였다. 그런 후 다시 사도에게로 돌아왔을 때 사도는 그의 아픔을 위로하였고 또한 그의 믿음을 확신하였다.

109. 저들이 내세에서 멸망하는 자 중에 있다는 것은 의심할 바 없노라

لَا جَرَمَ أَنَّهُمْ فِي ٱلْآخِرَةِ هُمُ ٱلْخَٰسِرُونَ ١٠٩

110. 그러나 주님께서는 박해를 받아 이주하여 성전 분투하고 인내하는 자들과 함께 하실 것이라 실로 주님께서는 가장 관대하시고 가장 자비로운 분이시니라

ثُمَّ إِنَّ رَبَّكَ لِلَّذِينَ هَاجَرُواْ مِنۢ بَعْدِ مَا فُتِنُواْ ثُمَّ جَٰهَدُواْ وَصَبَرُوٓاْ إِنَّ رَبَّكَ مِنۢ بَعْدِهَا لَغَفُورٞ رَّحِيمٞ ١١٠

111. 각자가 스스로를 위하여 변론하고 행한 대로 보상되는 그날을 상기하라 그날은 절대로 부정하게 다루어지지 아니 하노라(1)

۞ يَوْمَ تَأْتِي كُلُّ نَفْسٖ تُجَٰدِلُ عَن نَّفْسِهَا وَتُوَفَّىٰ كُلُّ نَفْسٖ مَّا عَمِلَتْ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ١١١

112. 하나님께서 안전하고 평온했던 한 고을을 비유하사 사방에서 그곳으로 일용할 양식이 들어와 풍요를 누리도록 하였으나 그들이 하나님의 은혜를 불신하니 하나님께서는 불신한 죄의 대가로 그들로 하여금 기아와 공포를 맛보게 하시었노라(2)

وَضَرَبَ ٱللَّهُ مَثَلٗا قَرْيَةٗ كَانَتْ ءَامِنَةٗ مُّطْمَئِنَّةٗ يَأْتِيهَا رِزْقُهَا رَغَدٗا مِّن كُلِّ مَكَانٖ فَكَفَرَتْ بِأَنْعُمِ ٱللَّهِ فَأَذَٰقَهَا ٱللَّهُ لِبَاسَ ٱلْجُوعِ وَٱلْخَوْفِ بِمَا كَانُواْ يَصْنَعُونَ ١١٢

---

1 심판의 날이 되면 각자는 자기가 행하였던 모든 것에 대하여 책임을 지게 되며 어느 누구에게 그 책임을 전가할 수도 없을 뿐만 아니라 도움도 받을 수도 없다. 그날은 진리와 정의가 실현됨으로 불공정했던 현세의 일들은 시정되어 공평과 균형이 회복된다.

2 본 절은 메카 백성들에게 비유된 것으로 하나님께서 그곳 백성들에게 무함마드를 사도로 보내어 은혜를 베푸니 그들은 그를 거역하였다. 그리하여 하나님께서 이들에게 벌을 내렸으니 7년간의 가뭄에 때로는 기아로 죽은 시체와 뼈를 먹고 살아가는 징벌을 내렸다 (타프씨르 알카비르 20/128).

113. 저들 중에서 한 사도가 이르렀으나 저들은 그를 거짓말쟁이로 여겼노라 그리하여 저들에게 징벌이 내려졌으니 이는 저들이 죄인들이었기 때문이라

وَلَقَدۡ جَآءَهُمۡ رَسُولٞ مِّنۡهُمۡ فَكَذَّبُوهُ فَأَخَذَهُمُ ٱلۡعَذَابُ وَهُمۡ ظَٰلِمُونَ ﴿١١٣﴾

114. 그러므로 하나님께서 너희에게 베푼 허락된 좋은 것으로 일용할 양식을 섭취하되 하나님의 은혜에 감사하고 하나님만을 경배하라

فَكُلُواْ مِمَّا رَزَقَكُمُ ٱللَّهُ حَلَٰلٗا طَيِّبٗا وَٱشۡكُرُواْ نِعۡمَتَ ٱللَّهِ إِن كُنتُمۡ إِيَّاهُ تَعۡبُدُونَ ﴿١١٤﴾

115. 죽은 고기와 피를 금지하셨고 돼지고기와 하나님의 이름으로 도살되지 아니한 것도 금지하셨노라 그러나 필요에 의한 불가항력으로 한계선을 넘지 않는 경우는 예외라 실로 하나님께서는 가장 관대하시고 가장 자비로운 분이시니라

إِنَّمَا حَرَّمَ عَلَيۡكُمُ ٱلۡمَيۡتَةَ وَٱلدَّمَ وَلَحۡمَ ٱلۡخِنزِيرِ وَمَآ أُهِلَّ لِغَيۡرِ ٱللَّهِ بِهِۦۖ فَمَنِ ٱضۡطُرَّ غَيۡرَ بَاغٖ وَلَا عَادٖ فَإِنَّ ٱللَّهَ غَفُورٞ رَّحِيمٞ ﴿١١٥﴾

116. 그러나 너희 혀들로 이것은 허락된 것이요 저것은 금지된 것이라고 거짓말하지 말라 이는 하나님에 대해 거짓말 하는 것이니라 실로 하나님에 대하여 거짓말 하는 자는 번창하지 못하느니라

وَلَا تَقُولُواْ لِمَا تَصِفُ أَلۡسِنَتُكُمُ ٱلۡكَذِبَ هَٰذَا حَلَٰلٞ وَهَٰذَا حَرَامٞ لِّتَفۡتَرُواْ عَلَى ٱللَّهِ ٱلۡكَذِبَۚ إِنَّ ٱلَّذِينَ يَفۡتَرُونَ عَلَى ٱللَّهِ ٱلۡكَذِبَ لَا يُفۡلِحُونَ ﴿١١٦﴾

117. 쾌락은 순간이라 그리고 그들은 고통스러운 벌을 받게 될 것이라

مَتَٰعٞ قَلِيلٞ وَلَهُمۡ عَذَابٌ أَلِيمٞ ﴿١١٧﴾

118. 이전에 내가 그대에게 언급 했듯이[1] 유대인들에게도 금기하였노라 나는 저들을 부당하게 대하지 아니하였으나 다만 저들이 스스로 그릇되도록 하였노라

وَعَلَى ٱلَّذِينَ هَادُواْ حَرَّمْنَا مَا قَصَصْنَا عَلَيْكَ مِن قَبْلُ وَمَا ظَلَمْنَٰهُمْ وَلَٰكِن كَانُوٓاْ أَنفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ١١٨

119. 그러나 알지 못하여 죄를 저지른 후 회개하고 천선하는 자들을 위해 주님께서 계시나니 실로 주님께서는 가장 관대하시고 가장 자비로운 분이시니라

ثُمَّ إِنَّ رَبَّكَ لِلَّذِينَ عَمِلُواْ ٱلسُّوٓءَ بِجَهَٰلَةٍ ثُمَّ تَابُواْ مِنۢ بَعْدِ ذَٰلِكَ وَأَصْلَحُوٓاْ إِنَّ رَبَّكَ مِنۢ بَعْدِهَا لَغَفُورٌ رَّحِيمٌ ١١٩

120. 분명 아브라함은[2] 하나님께 복종한 모범자로 우상을 섬기는 자들 가운데 있지 아니 했노라

إِنَّ إِبْرَٰهِيمَ كَانَ أُمَّةً قَانِتًا لِّلَّهِ حَنِيفًا وَلَمْ يَكُ مِنَ ٱلْمُشْرِكِينَ ١٢٠

121. 아브라함은 그를 선택하여 바른 길로 인도하여 주신 주님의 은혜에 감사하였노라

شَاكِرًا لِّأَنْعُمِهِ ٱجْتَبَىٰهُ وَهَدَىٰهُ إِلَىٰ صِرَٰطٍ مُّسْتَقِيمٍ ١٢١

122. 나는 현세에서 그에게 복을 주었노라 그리고 그는 내세에서 의로운 자 중에 있을 것이라

وَءَاتَيْنَٰهُ فِى ٱلدُّنْيَا حَسَنَةً وَإِنَّهُۥ فِى ٱلْءَاخِرَةِ لَمِنَ ٱلصَّٰلِحِينَ ١٢٢

1 꾸란 알안암 장에 언급된 것처럼 유대인들에 대한 금기사항이다. 소나 양의 지방과 발톱이 있는 짐승의 고기 등을 금기한 것으로 풀이된다 (제6장 146절 참조).

2 유일신에 대한 복음은 모든 시대를 통하여 정신적 진리의 주춧돌이었으며, 여기에 아브라함은 일위일체의 하나님을 섬긴 모범이었다. 아브라함은 하늘의 별들을 숭배하며 유일신의 복음을 망각한 민족의 일원이었으나 그는 우상을 숭배한 그들과 함께 하지 아니하였다. 그런 이유로 그는 우상숭배자들의 박해를 피해 가나안 땅에서 정착하여 살았다.

ثُمَّ أَوۡحَيۡنَآ إِلَيۡكَ أَنِ ٱتَّبِعۡ مِلَّةَ إِبۡرَٰهِيمَ
حَنِيفٗاۖ وَمَا كَانَ مِنَ ٱلۡمُشۡرِكِينَ ١٢٣

123. 내가 그대에게 이르노니 우상을 섬기는 자 가운데 있지 아니한 아브라함의 올바른 종교를 따르라

إِنَّمَا جُعِلَ ٱلسَّبۡتُ عَلَى ٱلَّذِينَ ٱخۡتَلَفُواْ
فِيهِۚ وَإِنَّ رَبَّكَ لَيَحۡكُمُ بَيۡنَهُمۡ يَوۡمَ
ٱلۡقِيَٰمَةِ فِيمَا كَانُواْ فِيهِ يَخۡتَلِفُونَ ١٢٤

124. 안식일은 그것의 준수에 관하여 다투었던 백성들만을 위해 제정된 것이라 주님께서는 부활의 날 그들이 달리한 것에 관하여 그들을 심판하실 것이니라(1)

ٱدۡعُ إِلَىٰ سَبِيلِ رَبِّكَ بِٱلۡحِكۡمَةِ
وَٱلۡمَوۡعِظَةِ ٱلۡحَسَنَةِۖ وَجَٰدِلۡهُم بِٱلَّتِي هِيَ
أَحۡسَنُۚ إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعۡلَمُ بِمَن ضَلَّ
عَن سَبِيلِهِۦ وَهُوَ أَعۡلَمُ بِٱلۡمُهۡتَدِينَ ١٢٥

125. 지혜와 아름다운 설교로 모두를 주님의 길로 초대하고 가장 훌륭한 방법으로 대처하라 실로 주님께서는 당신의 길을 벗어난 자를 잘 알고 계시며 바른 길로 가는 자도 잘 알고 계시니라

وَإِنۡ عَاقَبۡتُمۡ فَعَاقِبُواْ بِمِثۡلِ مَا
عُوقِبۡتُم بِهِۦۖ وَلَئِن صَبَرۡتُمۡ لَهُوَ خَيۡرٞ
لِّلصَّٰبِرِينَ ١٢٦

126. 벌을 가하되 너희가 당한 만큼이라 그러나 너희가 인내한다면 인내하는 자들에게는 더 큰 복이

1 안식일은 아브라함과는 아무런 관계가 없는 것으로 그것은 모세의 율법에서부터 비롯되었다고 유대인들은 묘사하고 있다. 이스라엘 백성들이 모세와 의견을 달리한 것에서 유래되었으며 그 이후에는 그 안식일을 깨뜨리는 무리도 있었다 (제2장 65절). 유대인들은 안식일을 토요일에 지키고 있으며 기독교인들 일요일을 안식일로 지키고 있으나 그들 가운데 일파인 칠일파 (The Seventh Day Adventists) 에서는 토요일을 안식일로 지키고 있다. 이렇게 하여 성서의 백성들 즉 신. 구약을 믿는 사람들 사이에 의견 차가 드러나고 있다. 그 분쟁은 심판의 날까지 해결되지 않을 것이라고 한다. 반면 무슬림들은 그러한 제약을 받지 않고 있다. 그들에게는 금요일 날 다 함께 모여서 합동예배를 보는 것이 있으나 이것 또한 유대인의 안식일과 같은 의미가 아니라고 압달라 유스프 알리는 해석하고 있다 (The Glorious Kuran p.689 Note No.2159).

있을 것이라[1]

127. 인내하라 그대의 인내는 오로지 하나님을 위한 것이거늘 그들을 위해 슬퍼하지도 말며 그들이 음모하는 것에 대해서도 근심하지 말라

وَٱصۡبِرۡ وَمَا صَبۡرُكَ إِلَّا بِٱللَّهِۚ وَلَا تَحۡزَنۡ عَلَيۡهِمۡ وَلَا تَكُ فِي ضَيۡقٖ مِّمَّا يَمۡكُرُونَ ١٢٧

128. 실로 하나님께서는 악을 멀리하고 선을 실천하는 자들과 함께하시니라

إِنَّ ٱللَّهَ مَعَ ٱلَّذِينَ ٱتَّقَواْ وَّٱلَّذِينَ هُم مُّحۡسِنُونَ ١٢٨

1 피해자가 피해를 받는 것만큼은 응징을 할 수 있으되 그 이상의 응징을 해서는 안되는 것으로 풀이되고 있다. 본 절은 압둘 무딸립의 아들 함자에게 있었던 일과 관련되어 계시된 것이다. 불신자들이 우흐드 전투에서 그의 배를 잘랐을 때 사도 무함마드가 이렇게 말했다. "하나님께서 나로 하여금 그들을 제압하게 하신다면 그들 가운데서 70명을 그렇게 하리라." 또한 본 절은 피해자가 가해자에게 응징하는 것은 허락 (되어 있지만 관용을 베풀어 응징하지 않는 것이 더 좋다는 교훈을 제시하고 있다.

제17장 수라트 알이스라

سُورَةُ الإِسۡرَاءِ

은혜로우시고 자비로우신
하나님의 이름으로

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. 하나님의 종으로 하여(1) 밤중에
하람 성원에서(2) 아크사 성원으로(3)
밤하늘 여행을 하게 하셨느니라(4)
하나님께 영광이 있으소서 그곳은
하나님께서 축복을 내리신
이웃으로 하나님의 일부 표적들을
보여주시고자 함이라(5) 실로

سُبۡحَٰنَ ٱلَّذِيٓ أَسۡرَىٰ بِعَبۡدِهِۦ لَيۡلٗا مِّنَ
ٱلۡمَسۡجِدِ ٱلۡحَرَامِ إِلَى ٱلۡمَسۡجِدِ ٱلۡأَقۡصَا
ٱلَّذِي بَٰرَكۡنَا حَوۡلَهُۥ لِنُرِيَهُۥ مِنۡ ءَايَٰتِنَآۚ
إِنَّهُۥ هُوَ ٱلسَّمِيعُ ٱلۡبَصِيرُ ١

1 무함마드

2 하람 사원은 사우디아라비아 메카 성지 중심부에 있는 사원으로 본 절에서 가리키고 있는 것은 하람 사원 안에 있는 카으바 신전을 의미한다.

3 아끄사 사원이 있는 곳은 모리아 산상 하드라트 우마르라고도 불리는 돌 구름 근처에 있는 모리아 산언덕 위의 솔로몬 사원 지역을 가리킨다. 본 사원은 헤지라 이후 68년 압둘 말리크 칼리프에 의해서 완성된 것으로 이곳은 유대인 출신 기독교인들의 성지이기고 했다. 그러나 이 지역이 기독교인들의 지배하게 들어가면서 로마 황제 비잔틴시대에는 예루살렘에 한 주교가 이곳을 관장하기도 하였다. 이 사원과 관련된 주요한 역사적 기록은 다음과 같다. B.C. 1004년경에 솔로몬 왕 시절에 완성단계에 있었으나 B.C. 586년경 네뷰차드 넷자르 (Nebuchad nezzar) 통치 시절에 들어와 바빌로니아에 의해 파괴되었으며 B.C. 515년경에는 에즈라 (Ezra) 에 의하여 완전히 파괴 된 후 B.C. 167년 경 알렉산드리아 후계자였던 안티오쿠스 에피파네스 (Antiochus Epiphanes) 에 의해 우상숭배의 장소로 변모되었다. B.C. 17년에서 A.D. 29년 사이에 헤롯 (Herod) 에 의해 복구되었다가 A.D. 70년 티투스 (Titus) 황제에 의해 완전히 파괴되었다.

4 40일 밤을 여행한 것으로 해설가들은 보고 있다 (사프와트 타파씨르 제7권 p.50).

5 무함마드로 하여금 창조주의 권자, 천국과 지옥, 천사들과 예언자들 및 그 밖의 하나님의 능력을 보여주는 다른 증표들을 보도록 하였다.

하나님께서는 모든 것을 들으시고
모든 것을 지켜보고 계시느니라

2. 내가 모세에게 성서를 내려주어 그것으로 이스라엘 자손들에게 복음이 되도록 하였으니[1] 너희는 나 외에 다른 것을 보호자로 택하지 말라

وَءَاتَيْنَا مُوسَى ٱلْكِتَٰبَ وَجَعَلْنَٰهُ هُدًى لِّبَنِىٓ إِسْرَٰٓءِيلَ أَلَّا تَتَّخِذُوا۟ مِن دُونِى وَكِيلًا ٢

3. 그들은 내가 노아와 함께 방주에 태웠던 자손들이니라 실로 노아는 감사하는 종이었노라[2]

ذُرِّيَّةَ مَنْ حَمَلْنَا مَعَ نُوحٍ ۚ إِنَّهُۥ كَانَ عَبْدًا شَكُورًا ٣

4. 나는 성서를 통해서 이스라엘 자손들에게 명령하였노라 너희가 이 땅에서[3] 두 번 범죄 할 것이며[4] 폭군이 되고 또 극도로 오만하게 될 것이라

وَقَضَيْنَآ إِلَىٰ بَنِىٓ إِسْرَٰٓءِيلَ فِى ٱلْكِتَٰبِ لَتُفْسِدُنَّ فِى ٱلْأَرْضِ مَرَّتَيْنِ وَلَتَعْلُنَّ عُلُوًّا كَبِيرًا ٤

5. 그리하여 두 번의 경고 중 첫

فَإِذَا جَآءَ وَعْدُ أُولَىٰهُمَا بَعَثْنَا عَلَيْكُمْ

---

1 모세에게 구약성경을 주어 이스라엘 자손들을 암흑과 불신으로부터 빛과 믿음으로 구원하도록 하였다.

2 믿음을 가진 자손들이여! 너희는 노아의 방주에 오른 너희 조상들의 후손들이라. 하나님께서 너희 선조들을 대홍수로부터 구하였으니 너희는 그 은혜에 감사하라 실로 예언자 노아는 항상 감사하는 진실한 하나님의 종이었노라.

3 성스러운 지역에서

4 팔레스타인 땅과 그 주변에서 범한 죄악으로 첫 번째는 요한 (Yahiya) 을 살해한 것으로 이브누 압바스는 풀이하고 있다. 한편 압달라 유스프 알리 해설에서는 두 차례의 사건을 다음과 같이 언급하고 있다. 유대인이 네부차드넷자르 왕에게 잡혀가 B.C. 586년부터 50년 이상 바빌론에 갇혔을 때 바빌론에 의해 멸망된 사건을, 그 다음으로는 A.D 70년 티투스에 의해 예루살렘이 멸망한 사건으로 풀이하고 있다 (The Glorious Kuran. p.694 Note No.2174).

عِبَادًا لَّنَآ أُوْلِي بَأۡسٖ شَدِيدٖ فَجَاسُواْ خِلَٰلَ
ٱلدِّيَارِۚ وَكَانَ وَعۡدٗا مَّفۡعُولٗا ٥

번째 약속시간이 되었을 때 나는 너희에 대항하여 전쟁에서 대단히 용맹스러운 종들을 보내었노라 그들은 너희 집 가장 깊숙한 곳까지 들어가 탐색하였노라 그것은 이행될 약속이니라[1]

ثُمَّ رَدَدۡنَا لَكُمُ ٱلۡكَرَّةَ عَلَيۡهِمۡ
وَأَمۡدَدۡنَٰكُم بِأَمۡوَٰلٖ وَبَنِينَ
وَجَعَلۡنَٰكُمۡ أَكۡثَرَ نَفِيرًا ٦

6. 그런 후 나는 저들에게 대항하는 힘을 너희에게 돌려주었으며 재산과 자손을 더하여 저들보다 병력의 숫자를 늘려 힘을 강하게 하여 주었노라[2]

إِنۡ أَحۡسَنتُمۡ أَحۡسَنتُمۡ لِأَنفُسِكُمۡۖ وَإِنۡ
أَسَأۡتُمۡ فَلَهَاۚ فَإِذَا جَآءَ وَعۡدُ ٱلۡأٓخِرَةِ لِيَسُـُٔواْ
وُجُوهَكُمۡ وَلِيَدۡخُلُواْ ٱلۡمَسۡجِدَ كَمَا دَخَلُوهُ
أَوَّلَ مَرَّةٖ وَلِيُتَبِّرُواْ مَا عَلَوۡاْ تَتۡبِيرًا ٧

7. 너희가 선을 행하매 이는 너희 스스로를 위한 것이요 너희가 사악함을 행하는 것은 너희 스스로에게 돌아가는 것이라 그리하여 두 번째 경고가[3]

1 본 절은 이스라엘 자손들이 첫 번째 죄악을 저질렀을 때 네부차드넷자르와 같은 전쟁의 영웅과 바빌론으로 하여금 이스라엘의 유대인들을 멸망케 한 창조주의 약속을 가리킨다.

2 바빌론에 갇혀 있던 유대인들은 B.C. 520년 경 다시 돌아와 새로운 삶을 영위하고 그들의 신전을 재건하여 여러 개혁을 단행하면서 에즈라 (Ezra) 에 관련된 새로운 유대이즘을 만들어갔다. 이렇게 하여 그들은 얼마동안 번성하였다. 한편 그들을 속박했던 바빌론은 페르시아에 흡수되었고 페르시아는 다시 알렉산더 황제에 흡수되고 말았다. 서부 아시아 전체가 헬레니즘 문화에 동화 되면서 유대인들의 학파도 헬레니즘화 되어갔으며 알렉산드리아가 그 중심지가 되었다. 그러나 그들은 팔레스타인을 계속 거점으로 삼았다. B.C 167-63 아스모나이안 (Asmonaean) 왕조 하에서는 국가적 부흥을 맞게 되었는데 마카베스 (Maccabees) 라는 이름이 이들 영웅들을 대변하고 있다. 이밖에도 B.C. 65 년까지 유대인들이 영광을 누리다가 예수 시대에 들어와 그들은 하나님의 예언자들과 사도들을 배반하면서 완전히 멸망하게 되는데, 그것이 바로 A.D. 70년 티투스 시대에 그들의 신전이 완전히 파괴되면서 멸망하게 된다.

3 요한을 살해한 죄악에 대한 경고

도래하였을 때 나는 적들을 보내어
너희 얼굴을 수치스럽게 만들고
이전에 그들이 들어갔던 것처럼
너희의 신전에 들어가게 하여(1)
그들의 손에 잡히는 대로 철저하게
파괴하도록 하였노라

8. 너희가 회개한다면 주님께서
너희에게 은혜를 베풀 수도 있으리라
그러나 너희가 다시 거역한다면
나는 다시 벌을 내릴 것이라 나는
불신자들을 위해 지옥을 만들어
놓았느니라(2)

عَسَىٰ رَبُّكُمْ أَن يَرْحَمَكُمْ ۚ وَإِنْ
عُدتُّمْ عُدْنَا ۘ وَجَعَلْنَا جَهَنَّمَ لِلْكَٰفِرِينَ
حَصِيرًا ٨

9. 실로 이 꾸란은 가장 올바른
길로 인도하며 선을 행하는 믿는
자들이 큰 보상을 받을 것이라는
기쁜 소식을 전하고 있노라

إِنَّ هَٰذَا ٱلْقُرْءَانَ يَهْدِى لِلَّتِى هِىَ
أَقْوَمُ وَيُبَشِّرُ ٱلْمُؤْمِنِينَ ٱلَّذِينَ يَعْمَلُونَ
ٱلصَّٰلِحَٰتِ أَنَّ لَهُمْ أَجْرًا كَبِيرًا ٩

10. 그러나 나는 내세를 믿지
아니한 자들에게는 고통스러운 벌을

وَأَنَّ ٱلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِٱلْءَاخِرَةِ أَعْتَدْنَا
لَهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا ١٠

---

1 예수의 메시지를 거역함으로써 유대인들은 그들의 명예를 잃게 되고 A.D. 70년에는 티투스에 의해 예루살렘이 멸망하게 되었다. 티투스는 로마황제 베스파시안 (Vespasian) 의 아들로 예루살렘이 멸망한 그때에 왕위 계승자로써 황제 (Caesar) 라는 칭호를 갖게 되었다. 그는 로마 황제로써 A.D. 79년부터 81년까지 예루살렘을 통치하였다.

2 본 절은 예언자이며 사도인 무함마드 시대로 돌아가게 된다. 창조주를 욕되게 하고 예언자들을 거역한 유대인들의 죄악에도 불구하고 완벽한 창조주의 말씀인 꾸란을 믿고 최후의 사도를 거역하지 않는다면 그들은 하나님의 관용을 얻을 수 있다는 말씀이다. 그러나 만일 그들이 또다시 죄악을 계속 한다면 하나님의 징벌은 그들에게 계속될 것이라는 경고로 본다.

준비하여 두었노라[1]

11. 진리를 기원해야 할 때 악을 서둘러 추구하는 인간이 있노라

وَيَدۡعُ ٱلۡإِنسَٰنُ بِٱلشَّرِّ دُعَآءَهُۥ بِٱلۡخَيۡرِۖ وَكَانَ ٱلۡإِنسَٰنُ عَجُولٗا ١١

12. 나는 낮과 밤을 증거의 표적으로[2] 하여 밤의 표적은 어둡게 하고 낮의 표적은 밝게 하였나니 이는 너희가 주님으로부터 은혜를 간구하도록 하고[3] 햇수의 계산과 셈의 학문을 알 수 있게 하였노라 그리고 나는 모든 것을 자세히 설명하였노라

وَجَعَلۡنَا ٱلَّيۡلَ وَٱلنَّهَارَ ءَايَتَيۡنِۖ فَمَحَوۡنَآ ءَايَةَ ٱلَّيۡلِ وَجَعَلۡنَآ ءَايَةَ ٱلنَّهَارِ مُبۡصِرَةٗ لِّتَبۡتَغُواْ فَضۡلٗا مِّن رَّبِّكُمۡ وَلِتَعۡلَمُواْ عَدَدَ ٱلسِّنِينَ وَٱلۡحِسَابَۚ وَكُلَّ شَيۡءٖ فَصَّلۡنَٰهُ تَفۡصِيلٗا ١٢

13. 나는 모든 인간의 행위를 그 자신의 목에 매어 두노라 그리고 부활의 날 기록된 한 권의 책이 활짝 펼쳐지면서[4]

وَكُلَّ إِنسَٰنٍ أَلۡزَمۡنَٰهُ طَٰٓئِرَهُۥ فِي عُنُقِهِۦۖ وَنُخۡرِجُ لَهُۥ يَوۡمَ ٱلۡقِيَٰمَةِ كِتَٰبٗا يَلۡقَىٰهُ مَنشُورًا ١٣

14. 말씀이 있을 것이라 너희의 기록을 읽으라 오늘은 계산된

ٱقۡرَأۡ كِتَٰبَكَ كَفَىٰ بِنَفۡسِكَ ٱلۡيَوۡمَ عَلَيۡكَ حَسِيبٗا ١٤

1 9절이 믿음을 가진 신앙인들에게 복음의 소식을 전하고 있다면 동시에 본 절은 믿음을 거역한 불신자들에 대한 경고이다.

2 창조주의 유일성과 권세의 표적으로

3 밤에는 휴식과 안정을 취하고 낮에는 노동을 하여 일용할 양식을 얻도록 하였다.

4 따이르: 새라는 뜻으로 좋은 징조, 또는 나쁜 징조라는 두 가지 의미를 갖고 있다. 이것은 옛 로마 백성들이 그랬듯이 아랍인들은 날아가는 새로부터 운명의 신비를 알아보려고 했다. 오늘날도 많은 사람들은 그와 같이 미신으로 운명을 점치고 있다. 하나님의 증표가 있다는 것을 앞 절에서 보았으나 그것들이 인간의 운명을 점치는 것은 아니다. 인간의 운명은 새나 어떤 길조나 별들에 의한 미신에 따라 결정되지 않고 인간의 업적에 따라 결정되기 때문이다. 그러므로 인간의 모든 행위는 곧 인간의 목을 에워싸고 있다. 현세에서 행한 모든 것이 천사들의 기록에 의하여 심판의 날 심판을 받게 된다. 이때 모든 인간은 현세에서 행한 모든 것을 천사들의 기록서를 통하여 자신의 업적들을 빠짐없이 알 수 있게 된다.

것만으로 너희에 대한 증거가 충분하니라(1)

15. 정도로 가는 자는 자기 자신을 위해 가는 것이며 방황하는 자는 스스로를 방황하게 할 뿐이라 짐을 진자가 다른 사람의 짐을 지지 아니하며(2) 내가 사도를 보낼 때까지는 결코 벌하지 않느니라

مَّنِ ٱهْتَدَىٰ فَإِنَّمَا يَهْتَدِى لِنَفْسِهِۦ ۖ وَمَن ضَلَّ فَإِنَّمَا يَضِلُّ عَلَيْهَا ۚ وَلَا تَزِرُ وَازِرَةٌ وِزْرَ أُخْرَىٰ ۗ وَمَا كُنَّا مُعَذِّبِينَ حَتَّىٰ نَبْعَثَ رَسُولًا ١٥

16. 내가 한 고을을 멸망코자 했을 때 안이한 사치생활을 해왔던 자들에게 먼저 계명을 설명하였노라 그러나 저들은 그것을 거역하였노라 그리하여 저들에 대한 징벌이 정당화 되어 나는 저들을 멸망케 하였느니라(3)

وَإِذَآ أَرَدْنَآ أَن نُّهْلِكَ قَرْيَةً أَمَرْنَا مُتْرَفِيهَا فَفَسَقُوا۟ فِيهَا فَحَقَّ عَلَيْهَا ٱلْقَوْلُ فَدَمَّرْنَـٰهَا تَدْمِيرًا ١٦

17. 노아 이후 내가 얼마나 많은 세대를 멸망시켰더뇨(4) 인간이 저지르는 모든 과오를 통찰하시며

وَكَمْ أَهْلَكْنَا مِنَ ٱلْقُرُونِ مِنۢ بَعْدِ نُوحٍ ۗ وَكَفَىٰ بِرَبِّكَ بِذُنُوبِ عِبَادِهِۦ خَبِيرًۢا بَصِيرًا ١٧

---

1 너희 각자 인간이 행하여 기록된 업적이 너희를 증언함에 충분하며 다른 증인이나 증거가 필요하지 않노라.

2 어느 누구도 타인의 죄를 대신할 수 없다는 계시로 예수가 모든 인류의 죄를 대신하여 십자가에 못 박혔다는 기독교 교리와는 모순이 되고 있다. 예수 이전 백성들에 대한 죄를 대신하였다고 할 때 예수 이후 백성들의 죄도 대신할 수 있을 것인가! 라는 논제 역시 모순으로 이해된다.

3 신의 은혜는 사악한 자에게도 베풀어지는데 이는 회개할 수 있는 기회를 주기 위해서다. 그러나 죄인이 회개하지 아니하고 사악함을 거듭할 때 그것은 징벌의 확실한 증거가 됨으로 신의 은혜와 정의가 동시에 실현된다는 교훈으로 본다.

4 노아의 홍수를 시점으로 하여 수많은 제국과 고을과 세대들이 그들의 사악과 죄지음으로 멸망되었다. 즉 아드, 사무드 및 파라오 백성들이 멸망하였다. 이 절은 메카 꾸라이쉬 부족의 불신자들에 대한 경고라고 이브누 카씨르는 풀이하고 있다 (알무크타싸르 371/2).

지켜보는 것은 하나님만으로
충분하느니라

18. 스쳐가는 현세를 서둘러
원하는 자 있다면 나는 내가 원하는
자에게 서둘러 벌을 내릴 것이라
그리고 나는 그를 위해 지옥을
마련하여 두었나니 그는 그 안에
들어가 불타고 저주받으며 배척당할
것이니라

مَّن كَانَ يُرِيدُ ٱلۡعَاجِلَةَ عَجَّلۡنَا لَهُۥ
فِيهَا مَا نَشَآءُ لِمَن نُّرِيدُ ثُمَّ جَعَلۡنَا لَهُۥ
جَهَنَّمَ يَصۡلَىٰهَا مَذۡمُومٗا مَّدۡحُورٗا ١٨

19. 그러나 믿는 자로써 노력을
다하며 내세를 원하는 자들은 노력에
대한 대가로 보상을 받을 것이니라[1]

وَمَنۡ أَرَادَ ٱلۡأٓخِرَةَ وَسَعَىٰ لَهَا سَعۡيَهَا
وَهُوَ مُؤۡمِنٞ فَأُوْلَٰٓئِكَ كَانَ سَعۡيُهُم
مَّشۡكُورٗا ١٩

20. 나는 이들에게도 그리고
저들에게도[2] 베푸니라 주님의
베품에는 끝이 없느니라

كُلّٗا نُّمِدُّ هَٰٓؤُلَآءِ وَهَٰٓؤُلَآءِ مِنۡ عَطَآءِ
رَبِّكَۚ وَمَا كَانَ عَطَآءُ رَبِّكَ مَحۡظُورًا ٢٠

21. 보라 내가 어떻게 저들 가운데
우열을 두었는가 내세에서는 그
우열함이 더욱 더 크니라

ٱنظُرۡ كَيۡفَ فَضَّلۡنَا بَعۡضَهُمۡ عَلَىٰ بَعۡضٖۚ
وَلَلۡأٓخِرَةُ أَكۡبَرُ دَرَجَٰتٖ وَأَكۡبَرُ
تَفۡضِيلٗا ٢١

22. 하나님에게 사신을 두지 말라
그렇지 아니하면 너희는 멸시와
버림을 받을 것이니라

لَّا تَجۡعَلۡ مَعَ ٱللَّهِ إِلَٰهًا ءَاخَرَ فَتَقۡعُدَ
مَذۡمُومٗا مَّخۡذُولٗا ٢٢

---

1 믿음으로 선을 실천할 때 하나님으로부터 가장 좋은 보상을 받으리라.

2 현세를 원하는 사람에게도 그리고 내세를 원하는 인간에게도

23. 주님 외에는 아무 것도 경배하지 말며(1) 부모에게 효도하라 부모 중에 한 분 또는 두 사람 모두가 나이가 들었을 때 그들을 멸시하거나 대꾸하거나 불평하거나 큰 소리로 말하지 말고 부드럽고 고운 말을 해야 한다고 주님께서 명령하셨느니라

۞ وَقَضَىٰ رَبُّكَ أَلَّا تَعۡبُدُوٓاْ إِلَّآ إِيَّاهُ
وَبِٱلۡوَٰلِدَيۡنِ إِحۡسَٰنًاۚ إِمَّا يَبۡلُغَنَّ عِندَكَ
ٱلۡكِبَرَ أَحَدُهُمَآ أَوۡ كِلَاهُمَا فَلَا تَقُل
لَّهُمَآ أُفّٖ وَلَا تَنۡهَرۡهُمَا وَقُل لَّهُمَا قَوۡلٗا
كَرِيمٗا ٢٣

24. 그리고 부모에게 공손하고 날개를(2) 낮추며 겸손하고 기도하라 주여 이 두 분에게 은혜를 베풀어 주소서 이 두 분은 어려서부터 저를 양육하여 주셨습니다

وَٱخۡفِضۡ لَهُمَا جَنَاحَ ٱلذُّلِّ مِنَ
ٱلرَّحۡمَةِ وَقُل رَّبِّ ٱرۡحَمۡهُمَا كَمَا رَبَّيَانِي
صَغِيرٗا ٢٤

25. 주님께서는 너희 마음에 있는 모든 것을 아시노라 하나님께서는 너희가 의롭고(3) 당신에게 복종하며 회개하는 자들을 용서하시니라

رَّبُّكُمۡ أَعۡلَمُ بِمَا فِي نُفُوسِكُمۡۚ إِن
تَكُونُواْ صَٰلِحِينَ فَإِنَّهُۥ كَانَ لِلۡأَوَّٰبِينَ
غَفُورٗا ٢٥

---

1 본 절은 신앙인들에게 정신적 의무와 도덕적 의무를 병행시키고 있다. 하나님 외에 다른 것을 섬기지 않아야 한다. 그것은 곧 하나님만이 홀로 경배를 받을 유일한 존재이기 때문이며 출애굽기 20장 5절에 있는 것처럼 하나님이 질투하시기 때문이 아니다. (그것들에게 절하지 말며 그것들을 섬기지 말라 나 여호와 너의 하나님은 질투하는 하나님인즉 나를 미워하는 자의 죄를 갚되 아비로부터 아들에게로 삼사 대까지 이르게 하거니와...)

2 자나하: 날개라는 뜻으로 날개를 펴고 높이 날던 새가 날개를 모아 새끼를 보호하고 사랑하는 것처럼 항상 부모에게 순종하고 겸손하되 특히 부모가 연로하게 되면 어미가 새끼를 보호함에 날개를 모아 보호하듯 연로한 부모를 보호해야 한다는 교훈이다. “네 부모를 공경하라 그리하면 너희 하나님이나 여호와가 네게 준 땅에서 네 생명이 길리라” (출애굽기 20장 12절)

3 부모에 대한 효도에 이어 친척과 연약한 노약자 그리고 불우한 사람들에게 선행을 베푸는 의로운 자.

26. 친척과 불쌍한 사람과
여행자에게도 자선을 베풀되
낭비하지 말라

وَءَاتِ ذَا ٱلْقُرْبَىٰ حَقَّهُۥ وَٱلْمِسْكِينَ
وَٱبْنَ ٱلسَّبِيلِ وَلَا تُبَذِّرْ تَبْذِيرًا ٢٦

27. 실로 낭비는 사탄의 친구로
사탄은 주님의 은혜에 감사할 줄
모르니라

إِنَّ ٱلْمُبَذِّرِينَ كَانُوٓا۟ إِخْوَٰنَ ٱلشَّيَٰطِينِ ۖ
وَكَانَ ٱلشَّيْطَٰنُ لِرَبِّهِۦ كَفُورًا ٢٧

28. 너희가 주님으로부터 기대하는
은혜를 그들에게 줄 수 없어
그들로부터 등 돌림을 받는다 해도
그들에게 친절히 말할 지니라[1]

وَإِمَّا تُعْرِضَنَّ عَنْهُمُ ٱبْتِغَآءَ رَحْمَةٍ
مِّن رَّبِّكَ تَرْجُوهَا فَقُل لَّهُمْ قَوْلًا
مَّيْسُورًا ٢٨

29. 너희의 손이 너희의 목에
족쇄가 되지 않도록 하되[2] 너무
펼쳐도 아니 되느니라[3] 이는 너희가
비난을 받지 아니하고 빈곤하지
아니하도록 함이라

وَلَا تَجْعَلْ يَدَكَ مَغْلُولَةً إِلَىٰ عُنُقِكَ
وَلَا تَبْسُطْهَا كُلَّ ٱلْبَسْطِ فَتَقْعُدَ مَلُومًا
مَّحْسُورًا ٢٩

30. 실로 주님께서는 당신이
원하는 자에게 양식을 풍성하게
하시고 또 궁핍하게 하시노라
실로 하나님께서는 당신의 종들을
지켜보고 알고 계시니라

إِنَّ رَبَّكَ يَبْسُطُ ٱلرِّزْقَ لِمَن يَشَآءُ
وَيَقْدِرُ ۚ إِنَّهُۥ كَانَ بِعِبَادِهِۦ خَبِيرًۢا
بَصِيرًا ٣٠

---

1 천척이나 불쌍한 사람 그리고 여행 중에 여비가 떨어진 여행자에게 줄 것이 없을 경우 친절한 말로서 그들을 위로해야 한다는 교훈이다.

2 베풀지 않는 인색한 구두쇠가 되어서는 안 된다는 뜻

3 과분하게 자선을 베풀어 스스로 빈곤해지는 것도 바람직스럽지 않다는 의미로 인색하지도 말고 낭비하지도 말라는 교훈이다.

31. 가난이 두려워 너희의 자녀를 죽이지 말라[1] 그들과 너희에게 일용할 양식을 베푸는 것은 나 하나님이시니라 그럼으로 그들을 살해하는 것은 큰 죄악이니라

وَلَا تَقْتُلُوٓاْ أَوْلَٰدَكُمْ خَشْيَةَ إِمْلَٰقٍۖ نَّحْنُ نَرْزُقُهُمْ وَإِيَّاكُمْۚ إِنَّ قَتْلَهُمْ كَانَ خِطْـًٔا كَبِيرًا ٣١

32. 간음하거나 간통하지 말라 실로 그것은 부끄럽고 죄악으로 가는 길이니라[2]

وَلَا تَقْرَبُواْ ٱلزِّنَىٰٓۖ إِنَّهُۥ كَانَ فَٰحِشَةً وَسَآءَ سَبِيلًا ٣٢

33. 정당한 이유 없이[3] 사람을 살해하지 말라 하나님께서 살인을 금지하셨노라 부당하게 살해된 자가 있다면 나는 그의 보호자에게 권리를 부여하노라[4] 그러나 처벌함에 범주를 넘지 말라[5] 그에게도 법에 따라 보호 받을 권리가 있기 때문이니라

وَلَا تَقْتُلُواْ ٱلنَّفْسَ ٱلَّتِي حَرَّمَ ٱللَّهُ إِلَّا بِٱلْحَقِّۗ وَمَن قُتِلَ مَظْلُومًا فَقَدْ جَعَلْنَا لِوَلِيِّهِۦ سُلْطَٰنًا فَلَا يُسْرِف فِّي ٱلْقَتْلِۖ إِنَّهُۥ كَانَ مَنصُورًا ٣٣

1 이슬람 이전 시대에서는 사내아이는 힘의 상징으로써 보호를 받았으나 여자아이는 부족의 수치와 궁핍과 가난의 상징으로 여겨져 생매장 되는 경우가 있었다.

2 이슬람에서는 살인이 금지되고 있으니 국가를 배반한 반역자, 배교자, 고의적으로 살인을 한자, 처녀를 간통한자 등에게는 사형이 허용되고 있다. 한편 살인을 당한 피해의 보호자는 가해자에 대해서 동등한 처벌Qqisas) 나, 보상 (Diyah) , 또는 사면 (Afw) 의 세 가지 중에서 선택할 권리를 갖는다. 한편 가해자에게는 동등한 처벌을 받을 의무가 있는 동시에 그 이상의 처벌을 받지 않을 권리도 보장되고 있는데 이것이 이슬람의 형법제도이다 (제2장 177,178장 참조).

3 국가 체제 반역자, 고의적 살인자 및 순결한 여성을 간통한자 등은 사형을 받을 정당한 이유라고 해석되고 있다 (사프와트 타파씨르 제7권 p.58).

4 정당한 이유 없이 부당하게 살해된 피해자의 보호자는 가해자에게 동등한 처벌이나 보상 또는 사면 중에서 선택 적용할 권한을 갖게 된다.

5 피해자가 입은 이상의 것을 가해자로부터 요구해서는 아니 된다.

34. 고아가 성년이[1] 될 때까지 고아의 재산에 가까이 하지 말라 그것이 더 좋은 것이니라[2] 그리고 계약을 이행하라 모든 계약에 대하여 심문을 받을 것이니라

وَلَا تَقْرَبُواْ مَالَ ٱلْيَتِيمِ إِلَّا بِٱلَّتِي هِيَ أَحْسَنُ حَتَّىٰ يَبْلُغَ أَشُدَّهُۥۚ وَأَوْفُواْ بِٱلْعَهْدِۖ إِنَّ ٱلْعَهْدَ كَانَ مَسْـُٔولًا ٣٤

35. 물건을 잴 때는 제대로 재고 무게를 달되 저울의 균형을 이루게 하라 이것이 선이요 내세에서 가장 좋은 재산이니라

وَأَوْفُواْ ٱلْكَيْلَ إِذَا كِلْتُمْ وَزِنُواْ بِٱلْقِسْطَاسِ ٱلْمُسْتَقِيمِۚ ذَٰلِكَ خَيْرٌ وَأَحْسَنُ تَأْوِيلًا ٣٥

36. 너희가 알지 못하는 것은 따르지 말지니라 들었던 것과 보았던 것과 마음속에 품었던 모든 것에 관하여 심판의 날 심문을 받을 것이니라

وَلَا تَقْفُ مَا لَيْسَ لَكَ بِهِۦ عِلْمٌۚ إِنَّ ٱلسَّمْعَ وَٱلْبَصَرَ وَٱلْفُؤَادَ كُلُّ أُوْلَٰٓئِكَ كَانَ عَنْهُ مَسْـُٔولًا ٣٦

37. 이 땅에서 거만한 자세로 걷지 말라 이는 너희가 대지를 가를 수고 없고 관통할 수도 없으며[3] 산 높이에 도달할 수도 없기 때문이라

وَلَا تَمْشِ فِي ٱلْأَرْضِ مَرَحًاۖ إِنَّكَ لَن تَخْرِقَ ٱلْأَرْضَ وَلَن تَبْلُغَ ٱلْجِبَالَ طُولًا ٣٧

38. 이 모든 것들은[4] 주님이 보시기에 가증한 것들이라

كُلُّ ذَٰلِكَ كَانَ سَيِّئُهُۥ عِندَ رَبِّكَ مَكْرُوهًا ٣٨

1 이슬람에서 성년이라 함은 자신의 재산을 건전한 방향으로 사용할 수 있는 능력의 나이로 18세에서 30세 사이로 보고 있다. 한편 어떤 목적상 법적 연령을 인도에서는 18세로 영국에서는 21세로 하고 있으며, 이슬람에서도 어떤 목적상 법적 연령을 18세 이하로도 할 수 있는 것으로 압달라 유스프 알리는 풀이하고 있다 (The Glorious Kuran. p.704 Note No.2218).

2 고아가 재산을 관리하는 것보다 더 잘 관리하고 그 재산을 잘 증식시키는 것.

3 대지도 가를 힘도 없는 연약한 인간 너희가 오만하고 거만을 피울 이유가 없느니라.

4 하나님이 금기한 모든 것들을 행하는 것.

39. 이것이[1] 주님께서 그대에게 주신 지혜의 일부이니라 그럼으로 하나님 외에 다른 것을 섬기지 말라 이는 너희가 지옥에 떨어져 비난과 버림을 받지 않도록 하기 위해서라

ذَٰلِكَ مِمَّآ أَوۡحَىٰٓ إِلَيۡكَ رَبُّكَ مِنَ ٱلۡحِكۡمَةِۗ وَلَا تَجۡعَلۡ مَعَ ٱللَّهِ إِلَٰهًا ءَاخَرَ فَتُلۡقَىٰ فِي جَهَنَّمَ مَلُومًا مَّدۡحُورًا ﴿٣٩﴾

40. 그러면 주님께서 너희에게 아들들을 주시고 당신을 위해서 천사들 중에서 일부를 딸들로 택하셨단 말이뇨 실로 너희는 사악한 말을 하고 있노라[2]

أَفَأَصۡفَىٰكُمۡ رَبُّكُم بِٱلۡبَنِينَ وَٱتَّخَذَ مِنَ ٱلۡمَلَٰٓئِكَةِ إِنَٰثًاۚ إِنَّكُمۡ لَتَقُولُونَ قَوۡلًا عَظِيمًا ﴿٤٠﴾

41. 내가 꾸란에서 경고를[3] 되풀이 하고 있는 것은 이로 하여 너희가 교훈을 얻도록 함이라 그러나 저들의 마음은 진리에서 벗어남을 더하여 가노라

وَلَقَدۡ صَرَّفۡنَا فِي هَٰذَا ٱلۡقُرۡءَانِ لِيَذَّكَّرُواْ وَمَا يَزِيدُهُمۡ إِلَّا نُفُورًا ﴿٤١﴾

42. 일러 가로되 저들의 말처럼[4] 하나님 외의 신들이 있다면 그것들은 분명 권자에 계신 주님에게 이르는 길을 찾으려 했으리라

قُل لَّوۡ كَانَ مَعَهُۥٓ ءَالِهَةٌ كَمَا يَقُولُونَ إِذٗا لَّٱبۡتَغَوۡاْ إِلَىٰ ذِي ٱلۡعَرۡشِ سَبِيلٗا ﴿٤٢﴾

43. 하나님께서는 신성하시고 그리고 저들이 말하는 것을 초월하여 존재하시느니라

سُبۡحَٰنَهُۥ وَتَعَٰلَىٰ عَمَّا يَقُولُونَ عُلُوّٗا كَبِيرٗا ﴿٤٣﴾

---

1 앞서 언급된 동등한 처벌, 보상, 사면 등 그대 무함마드에게 계시한 모든 제도와 규범

2 천사들을 하나님의 딸들로 묘사한 불신자들과 관련하여 계시된 절로 본다.

3 교훈과 약속 그리고 경고

4 불신자들이 주장한 대로

44. 일곱 개의 하늘과 땅과 그 안의 모든 것이 하나님의 영광을 찬미하고 있나니 하나님을 찬미하지 않는 것 하나도 없노라[1] 다만 너희가 그들의 찬미를 알지 못하고 있을 뿐이라 실로 하나님께서는 가장 너그러우시고 가장 관대하신 분이시니라

تُسَبِّحُ لَهُ ٱلسَّمَٰوَٰتُ ٱلسَّبۡعُ وَٱلۡأَرۡضُ وَمَن فِيهِنَّۚ وَإِن مِّن شَيۡءٍ إِلَّا يُسَبِّحُ بِحَمۡدِهِۦ وَلَٰكِن لَّا تَفۡقَهُونَ تَسۡبِيحَهُمۡۚ إِنَّهُۥ كَانَ حَلِيمًا غَفُورٗا ﴿٤٤﴾

45. 그대가 꾸란을 낭송할 때[2] 나는 그대와 내세를 믿지 않는 자들 사이에 보이지 않는 베일을 쳐 두었노라

وَإِذَا قَرَأۡتَ ٱلۡقُرۡءَانَ جَعَلۡنَا بَيۡنَكَ وَبَيۡنَ ٱلَّذِينَ لَا يُؤۡمِنُونَ بِٱلۡأٓخِرَةِ حِجَابٗا مَّسۡتُورٗا ﴿٤٥﴾

46. 나는 저들의 마음속에 베일을 씌우고 저들의 귀에 무거운 것을 놓아 저들이 그것을[3] 이해하지 못하도록 하였노라 그대가 꾸란에서 주님 한 분만을 염원할 때 저들은 진리에서 벗어나 등을 돌리노라

وَجَعَلۡنَا عَلَىٰ قُلُوبِهِمۡ أَكِنَّةً أَن يَفۡقَهُوهُ وَفِيٓ ءَاذَانِهِمۡ وَقۡرٗاۚ وَإِذَا ذَكَرۡتَ رَبَّكَ فِي ٱلۡقُرۡءَانِ وَحۡدَهُۥ وَلَّوۡاْ عَلَىٰٓ أَدۡبَٰرِهِمۡ نُفُورٗا ﴿٤٦﴾

47. 나는 저들이 그대에게 귀를 기울려 무엇을 엿듣고 있는지 그리고 저들이 비밀리에 회합을 갖고 말하길 너희가 추종하는 것은 마술에 걸린

نَّحۡنُ أَعۡلَمُ بِمَا يَسۡتَمِعُونَ بِهِۦٓ إِذۡ يَسۡتَمِعُونَ إِلَيۡكَ وَإِذۡ هُمۡ نَجۡوَىٰٓ إِذۡ يَقُولُ ٱلظَّٰلِمُونَ إِن تَتَّبِعُونَ إِلَّا رَجُلٗا مَّسۡحُورًا ﴿٤٧﴾

---

1 하늘은 하늘대로 하나님을 칭송하고 들녘은 그의 오곡으로 찬미하며 과수원들은 열매와 꽃들로, 나무들은 나무 가지들을 흔들어 칭송하고, 물은 그의 물소리로, 새들은 그의 노래로써 찬송하며, 태양은 일출과 일몰의 아름다운 그림으로써, 구름은 달콤한 비를 내려 신을 홀로 칭송하도다.

2 내세를 믿지 아니 하려는 불신자들에게 무함마드 그대가 꾸란을 낭송할 때

3 꾸란의 신비와 비밀 그리고 지혜

한 남자에 불과하다고 말하는 사악한 자들을 가장 잘 알고 있느니라[1]

48. 보라 저들이 그대를 어떻게 비유했느뇨 그리하여 저들은 방황하게 되고 복음의 길을 찾지 못하게 되었노라[2]

ٱنظُرۡ كَيۡفَ ضَرَبُواْ لَكَ ٱلۡأَمۡثَالَ فَضَلُّواْ فَلَا يَسۡتَطِيعُونَ سَبِيلٗا ﴿٤٨﴾

49. 저들이 말하길 우리의 뼈가 산산조각이 될 때 우리가 다시 부활할 수 있단 말이뇨

وَقَالُوٓاْ أَءِذَا كُنَّا عِظَٰمٗا وَرُفَٰتًا أَءِنَّا لَمَبۡعُوثُونَ خَلۡقٗا جَدِيدٗا ﴿٤٩﴾

50. 일러 가로되 너희가 돌과 쇠가 된다 하더라도 하나님의 능력은 부족하지 아니 하니라

۞ قُلۡ كُونُواْ حِجَارَةً أَوۡ حَدِيدًا ﴿٥٠﴾

51. 너희 마음속에 가장 단단한 것으로 생각되는 어떠한 종류의 피조물이더라도 부활될 것이니라 누가 우리의 생명을 되돌려 주느냐고 저들이 묻노라 일러 가로되 최초에 너희를 창조한 분이시라 저들은 또 고개를 흔들며 그것이 언제이뇨 라고 물으니 일러 가로되 멀지 않았노라고 말하라

أَوۡ خَلۡقٗا مِّمَّا يَكۡبُرُ فِي صُدُورِكُمۡۚ فَسَيَقُولُونَ مَن يُعِيدُنَاۖ قُلِ ٱلَّذِي فَطَرَكُمۡ أَوَّلَ مَرَّةٖۚ فَسَيُنۡغِضُونَ إِلَيۡكَ رُءُوسَهُمۡ وَيَقُولُونَ مَتَىٰ هُوَۖ قُلۡ عَسَىٰٓ أَن يَكُونَ قَرِيبٗا ﴿٥١﴾

---

1 불신자들이 사도 무함마드 곁에 앉아 사도가 읽고 있는 꾸란 낭송에 귀를 기울인 것처럼 하였으나 그것은 사도를 조롱하고 비웃기 위해서였다. 그리하여 창조주께서는 사도를 위안하기 위해서 이 본 절을 계시한 것으로 풀이하고 있다 (사프와트 타파씨르 제7권 p.60).

2 불신자들은 무함마드를 마술사로써, 때로는 시인으로써 때로는 미친 사람에 비유하였다.

52. 주님께서 너희를 부르는 어느 날 너희는 주님을 찬미하며 주님의 부름에 응하리라 또한 너희는 너희가 머물렀던 기간이 순간이라 생각하리라

يَوْمَ يَدْعُوكُمْ فَتَسْتَجِيبُونَ بِحَمْدِهِۦ وَتَظُنُّونَ إِن لَّبِثْتُمْ إِلَّا قَلِيلًا ٥٢

53. 나의 종들에게[1] 일러 가로되 가장 좋은 말을 하라고 일르라 사탄은 그들 사이에 불화를 조성하니 실로 사탄은 인간의 적이니라

وَقُل لِّعِبَادِى يَقُولُوا۟ ٱلَّتِى هِىَ أَحْسَنُ ۚ إِنَّ ٱلشَّيْطَـٰنَ يَنزَغُ بَيْنَهُمْ ۚ إِنَّ ٱلشَّيْطَـٰنَ كَانَ لِلْإِنسَـٰنِ عَدُوًّا مُّبِينًا ٥٣

54. 주님께서는 너희를 가장 잘 아시나니 당신이 원하시는 자에게 자비를 베푸시고 당신이 원하시는 자에게 벌을 내리시니라 내가 그대를 보냄은 그들을 보호하기 위해서가 아니라[2]

رَّبُّكُمْ أَعْلَمُ بِكُمْ ۖ إِن يَشَأْ يَرْحَمْكُمْ أَوْ إِن يَشَأْ يُعَذِّبْكُمْ ۚ وَمَآ أَرْسَلْنَـٰكَ عَلَيْهِمْ وَكِيلًا ٥٤

55. 주님께서는 하늘과 땅에 있는 모든 것들을 가장 잘 아시노라 실로 나는 일부 예언자들에게 은혜를 더하여 주었으니[3] 다윗에게는 시편을 주었노라

وَرَبُّكَ أَعْلَمُ بِمَن فِى ٱلسَّمَـٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ ۗ وَلَقَدْ فَضَّلْنَا بَعْضَ ٱلنَّبِيِّـۧنَ عَلَىٰ بَعْضٍ ۖ وَءَاتَيْنَا دَاوُۥدَ زَبُورًا ٥٥

---

1 믿음을 가진 신앙인들에게

2 그대 무함마드를 보낸 것은 불신자들을 보호하기 위해서가 아니라 그대에게 순종하는 자 있다면 천국으로 가는 길을 안내하고 거역한 자 있다면 지옥으로 가게 된다는 경고를 하도록 그대를 보냈을 뿐이라.

3 많은 예언자들 가운데 아브라함에게는 신의 친구 (Kholil) 란 칭호를, 모세에게는 신과의 대화자 (Khalim) 란 칭호를, 그리고 무함마드에게는 승천 (이스라와 미으라즈)을 주어 다른 예언자들보다 많은 은혜를 베풀었다. 이것은 그 시대의 필요성에 따라 주어진 은혜로 풀이된다.

56. 일러 가로되 하나님 외에 너희가 주장하는 사신들에[1] 간구하여 보라 그것들은 너희의 불행을 제거하지도 못하고 변경하지도 못하니라

قُلِ ٱدْعُواْ ٱلَّذِينَ زَعَمْتُم مِّن دُونِهِۦ فَلَا يَمْلِكُونَ كَشْفَ ٱلضُّرِّ عَنكُمْ وَلَا تَحْوِيلًا ﴿٥٦﴾

57. 저들이 주장하는 사신들도 주님께 가까이 하려 길을 추구하고 있으며 하나님의 자비를 바라고 하나님의 징벌을 두려워하고 있노라 실로 주님의 징벌은 이미 경고 되었노라

أُوْلَٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ يَدْعُونَ يَبْتَغُونَ إِلَىٰ رَبِّهِمُ ٱلْوَسِيلَةَ أَيُّهُمْ أَقْرَبُ وَيَرْجُونَ رَحْمَتَهُۥ وَيَخَافُونَ عَذَابَهُۥٓۚ إِنَّ عَذَابَ رَبِّكَ كَانَ مَحْذُورًا ﴿٥٧﴾

58. 부활의 날이 오기 전에 내가 멸망하지 않게 하거나 혹독한 벌을 내리지 않을 고을이[2] 하나도 없나니 그것은 이미 성서에 기록되어 있노라

وَإِن مِّن قَرْيَةٍ إِلَّا نَحْنُ مُهْلِكُوهَا قَبْلَ يَوْمِ ٱلْقِيَٰمَةِ أَوْ مُعَذِّبُوهَا عَذَابًا شَدِيدًاۚ كَانَ ذَٰلِكَ فِي ٱلْكِتَٰبِ مَسْطُورًا ﴿٥٨﴾

59. 어느 무엇도 내가 징표를 보내는 것을 방해하지 못하노라 이전의 사람들이 징표를 배척하였으나 이것은 아무런 방해도 아니었노라 내가 분명한 징표로서 사무드에게 암낙타를 보냈을 때 저들은 그것을 우롱했노라 나는 다만 경고를 하기 위해 징표를 보냈을

وَمَا مَنَعَنَآ أَن نُّرْسِلَ بِٱلْأٓيَٰتِ إِلَّآ أَن كَذَّبَ بِهَا ٱلْأَوَّلُونَۚ وَءَاتَيْنَا ثَمُودَ ٱلنَّاقَةَ مُبْصِرَةً فَظَلَمُواْ بِهَاۚ وَمَا نُرْسِلُ بِٱلْأٓيَٰتِ إِلَّا تَخْوِيفًا ﴿٥٩﴾

1 창조주 하나님이 아닌 너희가 주장하는 신들과 우상들. 하산은 천사들, 예수 또는 아지르를 의미한다고 덧붙이고 있다 (사프와트 타파씨르 제7권 p.64).

2 불신자들의 고을

뿐이라[1]

60. 내가 그대에게 말하노니
주님께서 인간들을 에워싸고
있으며[2] 내가 그대에게 보여준 것은[3]
백성들을 시험하기 위해서라 또한
꾸란에 있는 저주받은 나무도[4] 그러
하느니라 내가 경고하고 저들을
두렵게 하나 저들은 오만과 불신을
더해가노라

وَإِذْ قُلْنَا لَكَ إِنَّ رَبَّكَ أَحَاطَ بِٱلنَّاسِ ۚ
وَمَا جَعَلْنَا ٱلرُّءْيَا ٱلَّتِىٓ أَرَيْنَـٰكَ إِلَّا فِتْنَةً
لِّلنَّاسِ وَٱلشَّجَرَةَ ٱلْمَلْعُونَةَ فِى ٱلْقُرْءَانِ ۚ
وَنُخَوِّفُهُمْ فَمَا يَزِيدُهُمْ إِلَّا طُغْيَـٰنًا
كَبِيرًا ٦٠

61. 내가 천사들에게 일러
아담에게 부복하라 하니[5] 그들
모두가 절하였으나 이블리스는
그렇지 아니하고 흙으로부터 창조한
인간에게 절하란 말이요 라고 하면서
거역하였노라

وَإِذْ قُلْنَا لِلْمَلَـٰٓئِكَةِ ٱسْجُدُوا۟ لِـَٔادَمَ
فَسَجَدُوٓا۟ إِلَّآ إِبْلِيسَ قَالَ ءَأَسْجُدُ لِمَنْ
خَلَقْتَ طِينًا ٦١

62. 그리고 이블리스가 말하길
당신께서 나에게보다 더 많은 은혜를
베푼 자가 바로 그 인간입니까

قَالَ أَرَءَيْتَكَ هَـٰذَا ٱلَّذِى كَرَّمْتَ
عَلَىَّ لَئِنْ أَخَّرْتَنِ إِلَىٰ يَوْمِ ٱلْقِيَـٰمَةِ
لَأَحْتَنِكَنَّ ذُرِّيَّتَهُۥٓ إِلَّا قَلِيلًا ٦٢

---

1 하나님께서 그분이 원하는 증표나 기적들로써 백성들을 두렵게 한 것은 사람들로 하여금 그것들을 교훈으로 받아들여 그분께로 귀의하도록 하는데 있다고 까타다는 풀이하고 있다 (따바리 109/15).

2 하나님 앞에서는 어느 무엇도 숨겨질 수 없다. 과거에도 그랬고 현재나 미래에도 하나님은 인간의 모든 의도와 행위를 지켜보고 계실 것이다. 그러므로 인간은 결국 하나님의 손 안에 있을 수밖에 없다.

3 승천의 밤에 보여준 모든 것. 사도 무함마드가 승천의 밤에 목격한 것으로 꿈에서 본 것이 아니라고 이브누 압바스는 해석하고 있다 (따바리 110/15).

4 자꿈나무: 지옥의 가장 밑바닥에서 자라는 나무로 쓰디쓰고 불쾌하며 자극성 있는 나무로 묘사되고 있다.

5 인사하고 존경하라 하니

당신께서 나를 심판의 날까지 유예하여 준다면 나는 그의 자손들을 소수만[1] 제외하고 모두 멸망하게 만들 것이요

63. 이때 주님께서 이르시길 썩 물러가라 그들 중에 너를 따르는 자 있다면 그에게는 충분한 대가로 지옥이 그의 거처가 될 것이니라

قَالَ ٱذۡهَبۡ فَمَن تَبِعَكَ مِنۡهُمۡ فَإِنَّ
جَهَنَّمَ جَزَآؤُكُمۡ جَزَآءٗ مَّوۡفُورٗا ٦٣

64. 또 이르시길 네가 할 수 있는 너의 목소리로[2] 그들을 유혹하고 기마와 보병대로 그들을 멸망시킬 것이며 자손들과 재물로서 그들을 부유하게 만들겠노라고 약속해보라 사탄은 그들을 기만할 뿐 약속을 이행하지 못하니라

وَٱسۡتَفۡزِزۡ مَنِ ٱسۡتَطَعۡتَ مِنۡهُم بِصَوۡتِكَ
وَأَجۡلِبۡ عَلَيۡهِم بِخَيۡلِكَ وَرَجِلِكَ
وَشَارِكۡهُمۡ فِي ٱلۡأَمۡوَٰلِ وَٱلۡأَوۡلَٰدِ وَعِدۡهُمۡۚ
وَمَا يَعِدُهُمُ ٱلشَّيۡطَٰنُ إِلَّا غُرُورًا ٦٤

65. 실로 너는 나의 종들 위에 아무런 권세를 갖지 못할 것이며 그들의 보호자는 주님만으로 충분하니라

إِنَّ عِبَادِي لَيۡسَ لَكَ عَلَيۡهِمۡ سُلۡطَٰنٞۚ
وَكَفَىٰ بِرَبِّكَ وَكِيلٗا ٦٥

66. 너희 주님이 너희를 위해[3] 배로 하여 바다를 항해하게 하니 이로 하여 너희가 주님의 은혜를

رَّبُّكُمُ ٱلَّذِي يُزۡجِي لَكُمُ ٱلۡفُلۡكَ فِي
ٱلۡبَحۡرِ لِتَبۡتَغُواْ مِن فَضۡلِهِۦٓۚ إِنَّهُۥ كَانَ
بِكُمۡ رَحِيمٗا ٦٦

1 하나님만을 유일신으로 믿고 경배하는 아담의 자손들.

2 이브누 압바스는 창조주를 거역하도록 유도하는 모든 소리로 풀이하였고, 무자히드는 퇴폐적인 노래와 유희 등 남녀 사이의 섹스를 유도하는 것이라고 하였다 (따바리 118/15).

3 멀리 여행을 떠나 일용할 양식을 구하고 상거래를 하도록 하기 위해

간구하도록 함이라 실로 주님께서는 너희에게 자비를 베푸는 분이시니라

67. 너희가 바다에서 불행을 만날 때 주님 아닌 다른 것에 구원을 한다면 방황케 되리라 그러데 하나님께서 너희를 안전하게 육지로 안내할 때 너희는 뒤돌아서니 실로 인간은 은혜에 감사할 줄 모르니라

وَإِذَا مَسَّكُمُ ٱلضُّرُّ فِى ٱلْبَحْرِ ضَلَّ مَن تَدْعُونَ إِلَّآ إِيَّاهُ فَلَمَّا نَجَّىٰكُمْ إِلَى ٱلْبَرِّ أَعْرَضْتُمْ وَكَانَ ٱلْإِنسَـٰنُ كَفُورًا ٦٧

68. 너희는 하나님께서 대지가 너희를 삼키게 하지 아니하고 너희에게 강한 사풍을 보내지 아니하실 것이라고 안심하고 있느뇨[1] 그때가 되면 너희는 어떠한 보호자도 발견하지 못하리라

أَفَأَمِنتُمْ أَن يَخْسِفَ بِكُمْ جَانِبَ ٱلْبَرِّ أَوْ يُرْسِلَ عَلَيْكُمْ حَاصِبًا ثُمَّ لَا تَجِدُوا۟ لَكُمْ وَكِيلًا ٦٨

69. 하나님께서 다시는 너희를 바다로 내보내지 아니하시고 너희에게 폭풍우를 보내지 아니하시며 너희가 불신한 것이 있다하여도 너희를 익사시키지 않으실 것이라고 안심하느뇨 너희는 나에게 대항할 어떤 후원자도 발견하지 못할 것이니라

أَمْ أَمِنتُمْ أَن يُعِيدَكُمْ فِيهِ تَارَةً أُخْرَىٰ فَيُرْسِلَ عَلَيْكُمْ قَاصِفًا مِّنَ ٱلرِّيحِ فَيُغْرِقَكُم بِمَا كَفَرْتُمْ ثُمَّ لَا تَجِدُوا۟ لَكُمْ عَلَيْنَا بِهِۦ تَبِيعًا ٦٩

---

1 롯 백성들에게 있었던 것처럼 하늘로부터 돌비나 강한 사풍을 내려 너희를 멸망케 하리라.

70. 나는 아담의 자손들을 영광되게 하였으며[1] 육지와 바다에서 그들을 운반하여 주었으며 그들에게 좋은 양식을 베풀었으며 내가 창조한 어떤 것보다 인간들을 높이 두었느니라

﴾ وَلَقَدْ كَرَّمْنَا بَنِيٓ ءَادَمَ وَحَمَلْنَٰهُمْ فِي ٱلْبَرِّ وَٱلْبَحْرِ وَرَزَقْنَٰهُم مِّنَ ٱلطَّيِّبَٰتِ وَفَضَّلْنَٰهُمْ عَلَىٰ كَثِيرٍ مِّمَّنْ خَلَقْنَا تَفْضِيلًا ٧٠

71. 어느 날 나는 모든 인간을 그들의 안내자와 함께 호출할 것이라 그때 모든 인간은 자신의 오른 손에 놓인 자신들의 업적에 관한 기록을 읽게 될 것이며 조금도 부당하게 취급되지 않을 것이라

يَوْمَ نَدْعُواْ كُلَّ أُنَاسِۭ بِإِمَٰمِهِمْۖ فَمَنْ أُوتِيَ كِتَٰبَهُۥ بِيَمِينِهِۦ فَأُوْلَٰٓئِكَ يَقْرَءُونَ كِتَٰبَهُمْ وَلَا يُظْلَمُونَ فَتِيلًا ٧١

72. 하나님의 증표를 보지 못하는 현세에서의 장님은 내세에서도 장님이 되어 길을 헤매게 될 것이라[2]

وَمَن كَانَ فِي هَٰذِهِۦٓ أَعْمَىٰ فَهُوَ فِي ٱلْأٓخِرَةِ أَعْمَىٰ وَأَضَلُّ سَبِيلًا ٧٢

73. 실로 그들은 그대를 유혹하여 내가 그대에게 계시한 것에 등을 돌리고[3] 나에 대항하여 어떤 것을 조성하면서[4] 그대를 그들의 친구로 삼으려 하노라

وَإِن كَادُواْ لَيَفْتِنُونَكَ عَنِ ٱلَّذِيٓ أَوْحَيْنَآ إِلَيْكَ لِتَفْتَرِيَ عَلَيْنَا غَيْرَهُۥۖ وَإِذًا لَّٱتَّخَذُوكَ خَلِيلًا ٧٣

---

1 이성과 지혜와 지식 그리고 말과 글

2 장님이라 함은 진리인 창조주의 말씀을 받아들이지 아니한 인간을 가리키며 그는 내세에 가서도 불신의 마음이 굳어져 크게 방황하게 된다는 뜻으로 본다.

3 실로 불신자들의 상태 및 의도는 그대 무함마드가 계시 받은 꾸란의 금기사항을 깨뜨리고 의무사항으로부터는 벗어나게 하려고 그대를 유혹하고,

4 그대에게 계시하지 아니한 것을 그대로 하여금 조성하도록

74. 내가 그대를 단단히 지켜주지 아니했다면 그대는 저들에게 약간 마음이 기울었을 것이라[1]

وَلَوْلَآ أَن ثَبَّتْنَٰكَ لَقَدْ كِدتَّ تَرْكَنُ إِلَيْهِمْ شَيْـًٔا قَلِيلًا ﴿٧٤﴾

75. 만일 그대가 그랬었다면[2] 나는 그대로 하여금 현세의 벌과 내세의 벌을 맛보게 하였을 것이며[3] 그때 그대는 어떤 구원자도 발견하지 못했으리라

إِذًا لَّأَذَقْنَٰكَ ضِعْفَ ٱلْحَيَوٰةِ وَضِعْفَ ٱلْمَمَاتِ ثُمَّ لَا تَجِدُ لَكَ عَلَيْنَا نَصِيرًا ﴿٧٥﴾

76. 저들은 그대를 그 땅에서 추방하기 위해 그대를 위협하였노라[4] 그러나 저들도[5] 그대 이후로 그곳에서 잠시 밖에 머물지 못했느니라

وَإِن كَادُوا۟ لَيَسْتَفِزُّونَكَ مِنَ ٱلْأَرْضِ لِيُخْرِجُوكَ مِنْهَا ۖ وَإِذًا لَّا يَلْبَثُونَ خِلَٰفَكَ إِلَّا قَلِيلًا ﴿٧٦﴾

77. 이것은 내가 그대 이전 사도들과 함께 보낸 나의 길이니라 그대는 나의 길에서 아무런 변화도 발견하지 못하리라

سُنَّةَ مَن قَدْ أَرْسَلْنَا قَبْلَكَ مِن رُّسُلِنَا ۖ وَلَا تَجِدُ لِسُنَّتِنَا تَحْوِيلًا ﴿٧٧﴾

---

1 하나님께서 그대를 진리로 지켜주시지 아니 했더라면 그대 무함마드는 그들에게 유혹되어 그들이 요구한대로 쉽게 따라갔을 것이라.

2 불신자들의 요구대로 그들의 유혹에 넘어갔다면

3 본 절은 사도 무함마드의 능력이 결핍되어 있었다는 것을 의미하는 것이 아니라고 하였다 (사프와트 타파씨르 제7권 p.70).

4 메카 꾸레이쉬 부족 가운데 이교도 및 불신자들은 예언자 무함마드를 메카에서 추방하기 위해 위협하였다. 그러나 하나님은 그들의 음모를 제지하고 메카에서 메디나로 이주하라는 하나님의 명령에 따라 도읍을 옮겼다. 이로 볼 때 예언자 무함마드가 메카에서 쫓겨나 메디나로 도망을 갔다고 하는 이론은 성립되지 않는 것으로 본다.

5 사도 무함마드를 추방하려 했던 메카의 불신자들

78. 정오부터 밤의 어둠 시간까지 예배하라[1] 그리고 이른 새벽에는 꾸란을 읽을 지니라 새벽의 꾸란 낭송은 천사가 지켜보니라[2]

أَقِمِ ٱلصَّلَوٰةَ لِدُلُوكِ ٱلشَّمۡسِ إِلَىٰ غَسَقِ ٱلَّيۡلِ وَقُرۡءَانَ ٱلۡفَجۡرِۖ إِنَّ قُرۡءَانَ ٱلۡفَجۡرِ كَانَ مَشۡهُودٗا ٧٨

79. 한밤중에 일어나 꾸란을 읽으면서 추가로 예배를 하는 것은[3] 그대를 위한 것이니라 주님께서는 그대로 하여 영광의 지위에[4] 오르게 하실 것이니라

وَمِنَ ٱلَّيۡلِ فَتَهَجَّدۡ بِهِۦ نَافِلَةٗ لَّكَ عَسَىٰٓ أَن يَبۡعَثَكَ رَبُّكَ مَقَامٗا مَّحۡمُودٗا ٧٩

80. 일러 가로되 주여 저로 하여금 진실의 문으로 들어가게 하여 주소서 그와 마찬가지로 진실의 출구로 나오게 하여 주시고[5] 또한 저에게 확고한 징표를 내려 주소서

وَقُل رَّبِّ أَدۡخِلۡنِي مُدۡخَلَ صِدۡقٖ وَأَخۡرِجۡنِي مُخۡرَجَ صِدۡقٖ وَٱجۡعَل لِّي مِن لَّدُنكَ سُلۡطَٰنٗا نَّصِيرٗا ٨٠

---

1 주흐르 예배, 아스르 예배, 마그립 예배, 이샤 예배

2 새벽에 읽는 꾸란 낭송은 천사들이 지켜보고 있다고 예언자 언행록은 전하고 있다. "천사들이 밤과 낮으로 너희를 지켜보고 계시니라. 또 천사들은 아스르 예배와 파즈르 예배 때 모임을 가지노라." 본 절은 하루 5차례의 예배시간을 제시하고 있다. 해가 기울 때 (둘루-크 샴쓰) 는 주흐르 예배와 아스르 예배를, 어둠이 질 때는 마그립 예배와 이샤 예배를, 새벽은 파즈르 예배를 가리키는 것으로 풀이된다 (사프와트 타파씨르 제7권 p.71).

3 타하주드 (Tahjjud) 는 잠자던 한밤중에 잠에서 일어나 행하는 예배를 의미하는데 본 절은 하루 다섯 차례 의무예배 외에 사도 무함마드의 전통에 따라서 행하는 추가예배를 가리킨다. (The Glorious Kuran. p.717 Note No.2277).

4 찬양과 영광의 자리. 부활의 날 중재 역할을 하 수 있는 명예

5 일생을 마치고 무덤으로 들어갈 때 선한 길로 들어가게 하고 부활의 날 무덤으로부터 나올 때 좋은 길로 나오게 하여 달라는 뜻으로 이브누 압바스는 풀이하고 있다. 한편 '하산'과 '다하크'는 진실의 문으로 들어가는 것을 메디나에 들어가는 것으로, 진실의 출구는 박해를 피해 메카로부터 나오는 것으로 풀이하고 있다.

81. 일러 가로되 진리가 도래하였으니 허위가 멸망하리라 실로 허위는 멸망토록 되어 있노라[1]

وَقُلْ جَآءَ ٱلْحَقُّ وَزَهَقَ ٱلْبَٰطِلُ ۚ إِنَّ ٱلْبَٰطِلَ كَانَ زَهُوقًا ﴿٨١﴾

82. 내가 꾸란을 계시함은 이로 하여 믿는 자들에게는 치료와 자비가[2] 되고 불신자들에게는 손실이 되도록 하기 위해서이니라

وَنُنَزِّلُ مِنَ ٱلْقُرْءَانِ مَا هُوَ شِفَآءٌ وَرَحْمَةٌ لِّلْمُؤْمِنِينَ ۙ وَلَا يَزِيدُ ٱلظَّٰلِمِينَ إِلَّا خَسَارًا ﴿٨٢﴾

83. 내가 인간에게 은혜를 베풀 때[3] 그는 등을 돌리고 거만해 하노라 그리고 사악함이 그를 스치면 절망에 빠지노라

وَإِذَآ أَنْعَمْنَا عَلَى ٱلْإِنسَٰنِ أَعْرَضَ وَنَـَٔا بِجَانِبِهِۦ ۖ وَإِذَا مَسَّهُ ٱلشَّرُّ كَانَ يَـُٔوسًا ﴿٨٣﴾

84. 일러 가로되 모든 인간은 자기 자신의 방법대로 행동하려 하노라 그러나 주님께서는 누가 가장 바른 길로 인도되는가를 가장 잘 아시니라

قُلْ كُلٌّ يَعْمَلُ عَلَىٰ شَاكِلَتِهِۦ فَرَبُّكُمْ أَعْلَمُ بِمَنْ هُوَ أَهْدَىٰ سَبِيلًا ﴿٨٤﴾

---

1 진리는 이슬람을, 허위는 불신 및 우상 숭배를 가리키는 것으로 메카를 정복하던 해에 예언자 무함마드가 메카에 입성하였을 때 카으바 신전 주변에는 360개의 우상이 있었으나 진리인 이슬람이 우상 숭배에 승리하였다는 것으로 풀이된다. 또한 4대 칼리프 중의 한 사람인 알리가 카으바 신전 주변의 모든 우상을 파괴했을 때 예언자에게 계시된 말씀으로 풀이하는 학자도 있다 (사프와트 타파씨르 제7권 p.71). 이슬람력 6년 메카 주민들은 사도 무함마드와 체결한 휴전을 위반하였다. 그래서 무함마드를 지원하겠다고 약속한 아랍동맹군을 합류시켜 10,000명의 무슬림군대를 지휘하면서 예언자는 메카로 진격하여 갔다. 드디어 무슬림 군대는 승리하게 되고 메카에 입성한 후 카으바 신전으로 가 그곳에 있는 모든 우상 및 동상들을 파괴하도록 명령하고 예언자는 본 절을 암송하였다고 전하여지고 있다 (Hassan Ibrahim Hassan, Islamic History and Culture. p.32-33).

2 무지와 방황, 시기와 질투, 부패, 증오, 불결 등으로 가득 찬 마음의 병을 치료하는 은혜

3 모든 종류의 은혜를 베풀어 주면서 이에 감사하고 하나님만을 경배하며 순종하라고 하면

85. 불신자들이 영혼에 관하여 그대에게 물으리라 일러 가로되 영혼은 주님 외에는 아무도 알지 못하는 영역으로(1) 너희에게 알려진 것은 조금밖에 되지 않노라

وَيَسْـَٔلُونَكَ عَنِ ٱلرُّوحِۖ قُلِ ٱلرُّوحُ
مِنْ أَمْرِ رَبِّى وَمَآ أُوتِيتُم مِّنَ ٱلْعِلْمِ إِلَّا
قَلِيلًا ٨٥

86. 만일 내가 하고자 하였으면 나는 분명히 그대에게 계시한 것을 거두어 갔을 것이며 그대는 나에게 대항할 어떤 후원자도 찾지 못했을 것이라

وَلَئِن شِئْنَا لَنَذْهَبَنَّ بِٱلَّذِىٓ أَوْحَيْنَآ
إِلَيْكَ ثُمَّ لَا تَجِدُ لَكَ بِهِۦ عَلَيْنَا
وَكِيلًا ٨٦

87. 그러나 주님의 은혜가 있었으니 실로 그대에 대한 하나님의 은총은 크시니라(2)

إِلَّا رَحْمَةً مِّن رَّبِّكَۚ إِنَّ فَضْلَهُۥ كَانَ
عَلَيْكَ كَبِيرًا ٨٧

88. 일러 가로되 인간과 진이 함께 매달려 꾸란과 같은 것을 만들려 해도 그들은 그와 같은 것을 만들 수 없노라 비록 서로가 협력한다 해도 그러하니라

قُل لَّئِنِ ٱجْتَمَعَتِ ٱلْإِنسُ وَٱلْجِنُّ عَلَىٰٓ
أَن يَأْتُوا۟ بِمِثْلِ هَٰذَا ٱلْقُرْءَانِ لَا يَأْتُونَ
بِمِثْلِهِۦ وَلَوْ كَانَ بَعْضُهُمْ لِبَعْضٍ
ظَهِيرًا ٨٨

---

1 불신자들은 성령이 무엇이며 누가 그것을 가져왔는가? 라고 질문을 한다. 성령 (ruh) 은 인간의 언어와 경험으로서 설명될 수 없는 가장 고귀한 영적 신비 가운데 하나로 그것은 바로 하나님의 영역이다. 성령인 가브리엘은 자신의 뜻에 따라 오지 아니하고 단지 창조주 하나님의 명령에 따를 뿐이며 창조주가 그에게 명령한 것만을 행하는 피조물에 불과할 뿐이다.
루흐 (Ruh) 는 정신, 영혼 또는 성령이란 언어적 의미 까지를 함축하고 있는 어휘로 본 절에서는 성령이란 용어로 번역을 하였다. 본 절의 언어적 풀이는 '성령은 내 주님의 명령에 의한 것으로' 풀이 할 수 있으나 무함마드 알리 알사부니 교수는 '루흐'를 알지 못하는 숨겨진 비밀들로 풀이하고 있다 (사프와트 타파씨르 제7권 p.72).

2 가장 위대한 축복인 꾸란을 계시한 것을 비롯하여 모든 신앙인들로부터 축복받은 위치에 두었을 뿐만 아니라 최후의 사도 지위를 주셨다.

89. 실로 나는 이 꾸란에서 인간을 위하여 여러 가지 비유를 들어 설명하였노라 그런데 대다수 사람들은 이를 배척하고 불신하노라

وَلَقَدْ صَرَّفْنَا لِلنَّاسِ فِي هَٰذَا ٱلْقُرْءَانِ مِن كُلِّ مَثَلٍ فَأَبَىٰٓ أَكْثَرُ ٱلنَّاسِ إِلَّا كُفُورًا ﴿٨٩﴾

90. 저들이 말하길 그대가 우리를 위하여 땅에서 물을 솟아나게 할 때까지 우리는 그대를 믿지 않으리라[1]

وَقَالُوا۟ لَن نُّؤْمِنَ لَكَ حَتَّىٰ تَفْجُرَ لَنَا مِنَ ٱلْأَرْضِ يَنۢبُوعًا ﴿٩٠﴾

91. 또한 그대가 종려나무와[2] 포도나무의 정원을 갖고 그 안에 물이 넘쳐흐르도록 할 때까지 그대를 믿지 아니할 것이라

أَوْ تَكُونَ لَكَ جَنَّةٌ مِّن نَّخِيلٍ وَعِنَبٍ فَتُفَجِّرَ ٱلْأَنْهَٰرَ خِلَٰلَهَا تَفْجِيرًا ﴿٩١﴾

92. 아니면 하늘이 우리 위에 떨어져 산산조각이 나게 하고 하나님과 천사들을 데려와 대면시키라 하노라[3]

أَوْ تُسْقِطَ ٱلسَّمَآءَ كَمَا زَعَمْتَ عَلَيْنَا كِسَفًا أَوْ تَأْتِيَ بِٱللَّهِ وَٱلْمَلَٰٓئِكَةِ قَبِيلًا ﴿٩٢﴾

93. 그대가 금으로 장식된 집을 갖거나 그대가 하늘로 승천한다 하여도 읽을 기록을 가져오지

أَوْ يَكُونَ لَكَ بَيْتٌ مِّن زُخْرُفٍ أَوْ تَرْقَىٰ فِي ٱلسَّمَآءِ وَلَن نُّؤْمِنَ لِرُقِيِّكَ حَتَّىٰ تُنَزِّلَ عَلَيْنَا كِتَٰبًا نَّقْرَؤُهُۥ

---

1 그대 무함마드가 메카의 땅에서 샘을 파 그곳으로부터 물이 계속 나오게 할 때까지는 그대를 믿지 아니하리라.

2 종려나무는 사막의 오아시스에 있는 나무로 이 나무에 열린 열매가 완전히 익기 전까지의 열매를 '발라흐' 라고 하고 완전히 익은 열매는 '타므르'라고 한다. 우리 한국의 대추야자와 모양이 약간은 비슷하나 그 맛과 색깔, 영양 및 나무의 생태는 전혀 다르다.

3 92-1) 불신자들은 땅에서 물을 솟구치게 하라고 요구하고, 둘째는 종려나무와 포도나무 정원에 물이 넘치도록 요구하였으며, 셋째는 하늘을 산산조각 낼 것과 하나님과 천사들을 보게 하여 달라고 요구하였다. 이것은 창조주 하나님과 사도 무함마드를 불신하는 행위요 거만이다.

قُلۡ سُبۡحَانَ رَبِّي هَلۡ كُنتُ إِلَّا بَشَرٗا رَّسُولٗا ٩٣

아니한다면 우리는 그대의 승천을 믿지 않으리라 말하니 일러 가로되 주님께서는 홀로 신성한 분이시며 나는 한 사람의 사도에 불과하노라

وَمَا مَنَعَ ٱلنَّاسَ أَن يُؤۡمِنُوٓاْ إِذۡ جَآءَهُمُ ٱلۡهُدَىٰٓ إِلَّآ أَن قَالُوٓاْ أَبَعَثَ ٱللَّهُ بَشَرٗا رَّسُولٗا ٩٤

94. 복음이 저들에게 도래하였을 때 그 무엇도 사람들의 믿음을 금지하지 못했노라 그런데 그들이 말하길 하나님께서 인간을 사도로 보냈단 말이뇨 라고 하니라

قُل لَّوۡ كَانَ فِي ٱلۡأَرۡضِ مَلَٰٓئِكَةٞ يَمۡشُونَ مُطۡمَئِنِّينَ لَنَزَّلۡنَا عَلَيۡهِم مِّنَ ٱلسَّمَآءِ مَلَكٗا رَّسُولٗا ٩٥

95. 일러 가로되 땅위에 정착하여 평온히 걷는 천사들이 있다면 하나님께서는 하늘로부터 천사를 사도로 보내셨을 것이라(1)

قُلۡ كَفَىٰ بِٱللَّهِ شَهِيدَۢا بَيۡنِي وَبَيۡنَكُمۡۚ إِنَّهُۥ كَانَ بِعِبَادِهِۦ خَبِيرَۢا بَصِيرٗا ٩٦

96. 일러 가로되 나와 너희 사이에 증인으로써는 하나님만으로 충분하노라 실로 하나님께서는 당신의 종을 가장 잘 아시며 항상 지켜보고 계시니라(2)

وَمَن يَهۡدِ ٱللَّهُ فَهُوَ ٱلۡمُهۡتَدِۖ وَمَن يُضۡلِلۡ فَلَن تَجِدَ لَهُمۡ أَوۡلِيَآءَ مِن دُونِهِۦۖ

97. 하나님의 인도를 받은 자만이 바른 길로 안내 받은 자 이니라(3)

1 대지는 인간이 거주하는 곳으로 인간들은 여러 민족과 공동체와 국가로 분할되어 있다. 그 각각의 공동체에 사도가 보내어졌는데 아드 백성에게 후드를 (11장 50절) , 서무드 백성에게 살레흐 (11:61) 등이 보내졌다.

2 진리의 증인은 어떤 환상적인 기적 같은 것이 아니라 진리로 영원히 살아 계시는 하나님밖엔 없다. 하나님께서는 영원하시고 아니 계신 곳이 없으며 언제나 계시기 때문이다. 그러므로 항상 착하고 선한 마음을 갖고 진실한 반성과 회개로 구원할 때 하나님께서는 인간을 인도하여 바른 길을 보여 주시게 된다.

3 하나님께서 인도하는 길은 진리요 생명이요 행복의 길로 이 길을 안내받은 자가 성공한 자라

하나님께서 방황케 하면 그대는 그들을 어떠한 보호자도 발견하지 못하니라 또한 나는 부활의 날 그들이 장님이 되고 벙어리가 되고 귀머거리가 되게 하여 모이게 할 것이라 그러니 저들이 살 곳은 지옥뿐이라 지옥의 불길이 약해질 때마다 나는 저들에게 불길을 더욱 강하게 하니라

وَنَحۡشُرُهُمۡ يَوۡمَ ٱلۡقِيَٰمَةِ عَلَىٰ وُجُوهِهِمۡ عُمۡيٗا وَبُكۡمٗا وَصُمّٗاۖ مَّأۡوَىٰهُمۡ جَهَنَّمُۖ كُلَّمَا خَبَتۡ زِدۡنَٰهُمۡ سَعِيرٗا ٩٧

98. 이것이 저들에 대한 대가이니 이는 저들이 나의 징표를 배척하였기 때문이라 저들은 이렇게 말하였노라 뼈만 남아 흙으로 돌아가는 우리가 새로 창조된단 말이뇨

ذَٰلِكَ جَزَآؤُهُم بِأَنَّهُمۡ كَفَرُواْ بِـَٔايَٰتِنَا وَقَالُوٓاْ أَءِذَا كُنَّا عِظَٰمٗا وَرُفَٰتًا أَءِنَّا لَمَبۡعُوثُونَ خَلۡقٗا جَدِيدًا ٩٨

99. 저들은 하늘과 땅을 창조하신 하나님께서 저들과 같은 것을 다시 창조할 능력이 있으심을 보지 못하느뇨 하나님께서 저들에게 한정된 기한을 준 것은 의심할 바 없노라 그러나 죄인들은 거역하고 불신할 뿐이라

۞أَوَلَمۡ يَرَوۡاْ أَنَّ ٱللَّهَ ٱلَّذِي خَلَقَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضَ قَادِرٌ عَلَىٰٓ أَن يَخۡلُقَ مِثۡلَهُمۡ وَجَعَلَ لَهُمۡ أَجَلٗا لَّا رَيۡبَ فِيهِ فَأَبَى ٱلظَّٰلِمُونَ إِلَّا كُفُورٗا ٩٩

100. 일러 가로되 너희가 하나님의 보물을 가지고 있다 하여도 그것이 고갈될까 두려워 움켜쥐고 있을 것이라 실로 인간은 인색할 뿐이라

قُل لَّوۡ أَنتُمۡ تَمۡلِكُونَ خَزَآئِنَ رَحۡمَةِ رَبِّيٓ إِذٗا لَّأَمۡسَكۡتُمۡ خَشۡيَةَ ٱلۡإِنفَاقِۚ وَكَانَ ٱلۡإِنسَٰنُ قَتُورٗا ١٠٠

101. 나는 분명히 모세에게 명백한
아홉 가지의 증표를[1] 주었노라
그러므로 이스라엘 자손에게
물어보라 그가 저들에게 이르렀을 때
파라오가 그에게 말하였노라 모세여
나는 네가 마술에 걸려 있다고
생각하노라

وَلَقَدْ ءَاتَيْنَا مُوسَىٰ تِسْعَ ءَايَٰتٍۭ بَيِّنَٰتٍۖ
فَسْـَٔلْ بَنِىٓ إِسْرَٰٓءِيلَ إِذْ جَآءَهُمْ فَقَالَ
لَهُۥ فِرْعَوْنُ إِنِّى لَأَظُنُّكَ يَٰمُوسَىٰ
مَسْحُورًا ١٠١

102. 모세가 말하길 하늘과 대지의
주님 외에는 수많은 증거로서
이러한 증표들을 보낼 자가 아무도
없다는 것을 당신은 알았을 것이요
파라오여 당신은 실로 멸망할 것으로
생각합니다

قَالَ لَقَدْ عَلِمْتَ مَآ أَنزَلَ هَٰٓؤُلَآءِ إِلَّا
رَبُّ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ بَصَآئِرَ وَإِنِّى
لَأَظُنُّكَ يَٰفِرْعَوْنُ مَثْبُورًا ١٠٢

103. 그러자 파라오는 그들을
애굽에서 추방하려 하였노라 그래서
나는 그와 그리고 그를 따르는 자들
모두를 익사하게 만들었노라[2]

فَأَرَادَ أَن يَسْتَفِزَّهُم مِّنَ ٱلْأَرْضِ
فَأَغْرَقْنَٰهُ وَمَن مَّعَهُۥ جَمِيعًا ١٠٣

104. 그런 후 나는 이스라엘
자손들에게 말하였노라 애굽의
땅에서 살 것이라 내세의 약속이
이를 때 나는 너희 모두를 뒤섞인

وَقُلْنَا مِنۢ بَعْدِهِۦ لِبَنِىٓ إِسْرَٰٓءِيلَ ٱسْكُنُوا۟
ٱلْأَرْضَ فَإِذَا جَآءَ وَعْدُ ٱلْءَاخِرَةِ جِئْنَا
بِكُمْ لَفِيفًا ١٠٤

---

1 아홉 가지의 증표란 하나님의 허락에 따라 모세가 보여준 것으로 기적을 가리킨다. ① 지팡이의 기적 ② 손이 광채가 나는 기적 ③ 가뭄과 물이 부족한 해 ④ 흉작 ⑤ 사람과 동물사이에 전염병 ⑥ 메뚜기 ⑦ 이 (곤충) ⑧ 개구리 ⑨ 물이 피로 변함

2 파라오가 모세와 모세의 백성들을 애굽으로부터 추방하려 했을 때 하나님께서는 파라오와 그의 군대 모두를 바다에 익사케 하여 멸망시키셨다.

군중으로[1] 모이게 하리라

105. 내가 진리인 꾸란을 보냈으니 진리와 함께 그것이 왔노라 내가 그대를 보낸 것은 복음을 전달하고 경고하도록 하기 위해서라[2]

وَبِٱلْحَقِّ أَنزَلْنَٰهُ وَبِٱلْحَقِّ نَزَلَ ۗ وَمَآ
أَرْسَلْنَٰكَ إِلَّا مُبَشِّرًا وَنَذِيرًا ١٠٥

106. 내기 꾸란을 부분적으로 계시한 것은 그대가 백성들에게 간격을 두고 낭송하여 주도록 하기 위해서라 그리고 나는 꾸란을 단계적으로 계시하였노라[3]

وَقُرْءَانًا فَرَقْنَٰهُ لِتَقْرَأَهُۥ عَلَى ٱلنَّاسِ عَلَىٰ
مُكْثٍ وَنَزَّلْنَٰهُ تَنزِيلًا ١٠٦

107. 일러 가로되 너희가 그것을 믿던 또는 믿지 아니하든 그 이전의 지식층들은[4] 꾸란이 낭송될 때 엎드려 경배하였노라

قُلْ ءَامِنُوا۟ بِهِۦٓ أَوْ لَا تُؤْمِنُوٓا۟ ۚ إِنَّ ٱلَّذِينَ
أُوتُوا۟ ٱلْعِلْمَ مِن قَبْلِهِۦٓ إِذَا يُتْلَىٰ عَلَيْهِمْ
يَخِرُّونَ لِلْأَذْقَانِ سُجَّدًا ١٠٧

108. 그리고 그들은 말하였노라 주여 홀로 영광 받으소서 실로 주님의 약속은 반드시 이루어지니라

وَيَقُولُونَ سُبْحَٰنَ رَبِّنَآ إِن كَانَ وَعْدُ
رَبِّنَا لَمَفْعُولًا ١٠٨

109. 또 그들은 엎드려 흐느끼니 그것으로 그들의 겸손함이 더하여 갔노라

وَيَخِرُّونَ لِلْأَذْقَانِ يَبْكُونَ وَيَزِيدُهُمْ
خُشُوعًا ۩ ١٠٩

---

1 뒤섞인 군중이란 약속된 심판의 날, 혹은 부활의 날, 또는 마리아의 아들 예수가 이 땅으로 재림하는 날이 되면 창조주는 무덤으로부터 믿음을 가졌던 사람이든 불신했던 사람이든 모두를 함께 뒤섞어 부활시켜 모이게 하는데 이 때의 군중들을 가리킨다.

2 하나님의 말씀에 순종하는 자들에게는 천국의 소식을 전하고 이를 거역하는 자들에게는 불지옥이 준비되어 있다는 것을 경고하기 위해서라.

3 부분적, 점차적, 그리고 단계적으로 꾸란이 계시된 이유는 사람들로 하여금 그 신법을 배우고 읽히는데 어려움이 없이 쉽게 배우고 암기하도록 하는데 있다.

4 성서의 백성들 (Ahlulkitab) 가운데 꾸란 이전에 계시된 성서들의 진리와 진실을 읽었던 학자들

110. 일러 가로되 자비로우신 하나님께 간구하라 너희가 무슨 이름으로 하나님을 부르던 하나님의 이름은 가장 아름다운 이름이니라[1] 그대가 예배할 때 소리를 높이지 말되 너무 낮추어도 아니 되며 그 사이의 중간을 택하라[2]

قُلِ ٱدْعُوا۟ ٱللَّهَ أَوِ ٱدْعُوا۟ ٱلرَّحْمَـٰنَ ۖ أَيًّا مَّا
تَدْعُوا۟ فَلَهُ ٱلْأَسْمَآءُ ٱلْحُسْنَىٰ ۚ وَلَا تَجْهَرْ
بِصَلَاتِكَ وَلَا تُخَافِتْ بِهَا وَٱبْتَغِ بَيْنَ
ذَٰلِكَ سَبِيلًا ١١٠

---

1 가장 아름다운 이름이란 창조주 하나님의 속성을 묘사한 99개의 이름을 말하며 그것은 다음과 같다.

1) 알라흐만	2) 라힘	3) 말리크	4) 꾸드쓰	5) 쌀람
6) 무으민	7) 무하이믄	8) 아지즈	9) 잡바르	10) 무타캅비르
11) 칼리끄	12) 바리운	13) 무싸우와르	14) 갓파르	15) 카하르
16) 와하브	17) 랏자끄	18) 파타흐	19) 알림	20) 까비드
21) 바씨뜨	22) 카피트	23) 라피흐	24) 무잇즈	25) 무질루
26) 싸미운	27) 바싸르	28) 하캄	29) 아들	30) 라띠프
31) 카비르	32) 할림	33) 아짐	34) 가푸르	35) 샤쿠르
36) 알리유	37) 카비르	38) 하피즈	39) 무끼뜨	40) 하씨브
41) 잘리루	42) 카림	43) 라끼브	44) 무지브	45) 와씨으
46) 하키므	47) 와두드	48) 마지드	49) 바히쓰	50) 샤히드
51) 학끄	52) 와킬루	53) 까위유	54) 마틴	55) 왈리유
56) 하미드	57) 무흐씨	58) 부므디유	59) 무이드	60) 무히유
61) 무미트	62) 하이	63) 까이윰	64) 와지드	65) 마지드
66) 와히드	67) 싸마드	68) 까디르	69) 무끄타다르	70) 무까디무
71) 무아키르	72) 아우왈루	73) 아키르	74) 자히루	75) 바띠누
76) 왈리유	77) 무타알리	78) 비루르	79) 타와부	80) 문타낌
81) 아푸우이크람		82) 와우프	83) 말리크 물크	84) 주잘랄와
85) 무끄씨뜨	86) 자미우	87) 가니유	88) 무그띠	89) 무으띠
90) 마니우	91) 다르르	92) 나피으	93) 누르	94) 하디
95) 바디으	96) 바끼	97) 와리스	98) 라쉬드	99) 싸부르

사도 무함마드가 "야! 알라 (오 하나님이여!) ", 야 라흐만 (자비로우시고 자애로우신 분이시여!) 이라고 기원할 때 불신자들이 말하길, "무함마드는 유일신으로 기도하라 우리에게 명령하더니 그는 두 신에게 기원을 하느뇨?"라고 조롱하자 본 절이 계시된 것으로 해설가들은 풀이하고 있다 (사프와트 타파씨르 제7권 p.78).

2 사도 무함마드께서 꾸란을 낭송할 때 목소리를 높여 읽었다. 불신자들이 이것을 듣고 사도와 꾸란을 계시한 분을 조롱한 것과 관련하여 본 절이 계시된 것이라고 이브누 압바스는 풀이하고 있다 (알타프씨르 알카비르 70/21).

111. 일러 가로되 하나님께 모든 영광을 드리라 하나님께서는 자손도 두지 아니하셨고 당신의 왕국에 어떤 동반자도 두지 않으셨으며 하나님께서는 어떤 보호자도 필요하지 아니 하시니라 그러므로 하나님의 위대함과 영광을 찬미하라

وَقُلِ ٱلۡحَمۡدُ لِلَّهِ ٱلَّذِى لَمۡ يَتَّخِذۡ وَلَدًا
وَلَمۡ يَكُن لَّهُۥ شَرِيكٌ فِى ٱلۡمُلۡكِ
وَلَمۡ يَكُن لَّهُۥ وَلِىٌّ مِّنَ ٱلذُّلِّۖ وَكَبِّرۡهُ
تَكۡبِيرَۢا ١١١

제18장
수라트 알카흐프

سُورَةُ الكَهْفِ

은혜로우시고 자비로우신
하나님의 이름으로

1. 당신의 종에게 성서를 내리신 하나님께[1] 찬미를 드리노라 그 안에는 일점의 왜곡됨도[2] 없노라

2. 이것은 진리로 이것으로 무서운 징벌을 경고하고[3] 믿음으로 선을 행하는 자들에게는 보상의[4] 기쁜 소식을 전하노라

3. 그들은 그곳에서 영원히 살 것이라

4. 하나님께서 아들을 두셨다고 말하는 자들에게 경고하노라[5]

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

ٱلْحَمْدُ لِلَّهِ ٱلَّذِىٓ أَنزَلَ عَلَىٰ عَبْدِهِ
ٱلْكِتَٰبَ وَلَمْ يَجْعَل لَّهُۥ عِوَجَا ۜ ١

قَيِّمًا لِّيُنذِرَ بَأْسًا شَدِيدًا مِّن لَّدُنْهُ
وَيُبَشِّرَ ٱلْمُؤْمِنِينَ ٱلَّذِينَ يَعْمَلُونَ
ٱلصَّٰلِحَٰتِ أَنَّ لَهُمْ أَجْرًا حَسَنًا ٢

مَّٰكِثِينَ فِيهِ أَبَدًا ٣

وَيُنذِرَ ٱلَّذِينَ قَالُوا۟ ٱتَّخَذَ ٱللَّهُ وَلَدًا ٤

---

1 사도 무함마드에게 모든 인류를 위한 복음으로써 꾸란을 내려주신 하나님께 감사와 영광을 돌립니다.

2 어휘나 표현 그리고 그 뜻에 있어서 애매모호한 부분이나 왜곡된 부분 또는 모순 된 부분이 일점. 일획도 없는

3 불신자들에게는 무서운 징벌이 있을 것이라는 것을 경고하고

4 물질적으로나 정신적으로 시간과 장소에 관계없이 최고의 희열을 누릴 수 있는 최상의 보상으로 그것은 곧 천국의 삶을 가리킨다.

5 하나님을 불신하고 사도들과 그분의 말씀과 내세를 부정하는 불신자들은 물론 하나님의 유일성과 신성과 주권을 부정하기 위해 하나님이 자손을 가졌다고 말하는 자들에게 경고하기 위해서이다.

5. 저들에게는 그에 대한 지식이 없고 저들의 선조들도 그러했으니 저들의 입에서 나오는 말은 슬프게도 거짓이라

مَّا لَهُم بِهِۦ مِنْ عِلْمٍ وَلَا لِـَٔابَآئِهِمْ ۚ
كَبُرَتْ كَلِمَةً تَخْرُجُ مِنْ أَفْوَٰهِهِمْ ۚ إِن
يَقُولُونَ إِلَّا كَذِبًا ٥

6. 아마도 그대는 저들이 말씀을 믿지 아니함으로 말미암아 괴로울 때가 있으리라

فَلَعَلَّكَ بَٰخِعٌ نَّفْسَكَ عَلَىٰٓ ءَاثَٰرِهِمْ إِن
لَّمْ يُؤْمِنُوا۟ بِهَٰذَا ٱلْحَدِيثِ أَسَفًا ٦

7. 실로 나는 땅에 있는 모든 것을 장식품으로 두었을 뿐이라 이것으로 누가 가장 훌륭한 인간인지를 시험하고자 한 것이라(1)

إِنَّا جَعَلْنَا مَا عَلَى ٱلْأَرْضِ زِينَةً لَّهَا
لِنَبْلُوَهُمْ أَيُّهُمْ أَحْسَنُ عَمَلًا ٧

8. 나는 땅 위에 있는 모든 것을 황폐한 흙으로 만들 것이라(2)

وَإِنَّا لَجَٰعِلُونَ مَا عَلَيْهَا صَعِيدًا
جُرُزًا ٨

9. 동굴의 백성들과 그 기록에 관한 것을 이상하게 생각하느뇨 그것은 나의 놀라운 증표 가운데 하나라(3)

أَمْ حَسِبْتَ أَنَّ أَصْحَٰبَ ٱلْكَهْفِ
وَٱلرَّقِيمِ كَانُوا۟ مِنْ ءَايَٰتِنَا عَجَبًا ٩

---

1 대지위에 있는 금이며 자연이며 동물이며 이 모든 것들은 대지를 장식하기 위해서 두었으며 그것은 별들이 하늘을 장식하는 것과 같다. 대지위에 있는 모든 것 가운데 어느 피조물이 하나님께 순종하고 내세를 위해 선을 행하는 것인가를 시험하기 위해서이다.

2 본 절은 사도 무함마드를 위로하면서 그로 하여금 현세에 대한 관심과 욕심을 갖지 말라는 충고로 본다. 현세는 곧 내세로 가는 시험단계에 불과하며 내세를 믿는 사람과 믿지 아니한 사람이 있으나 심판과 부활의 날이 오면 창조주께서 인간 모두를 심판하게 됨으로 믿지 아니한 자들의 오만과 거만함이 그대 무함마드를 해롭게 하지 못한다는 위안으로 풀이되고 있다 (알꾸르뚜비 354/1).

3 본 절에서부터 동굴의 동반자에 관한 이야기가 시작된다. 카흐프 (Kahf) 는 동굴이란 뜻이며, 라낌 (raqim) 은 동굴에 있었던 동반자들의 이름이 새겨진 기록을 말한다.

10. 보라 젊은이들이 동굴로 은신하여[1] 말하길 주여 저희에게 당신의 자비를 베풀어 주소서 그리고 저희가 하는 일이 바른 길로 가도록 하여 주소서

إِذۡ أَوَى ٱلۡفِتۡيَةُ إِلَى ٱلۡكَهۡفِ فَقَالُواْ رَبَّنَآ
ءَاتِنَا مِن لَّدُنكَ رَحۡمَةٗ وَهَيِّئۡ لَنَا مِنۡ
أَمۡرِنَا رَشَدٗا ١٠

11. 그리하여 나는 그들이 듣지 못하도록 하여[2] 그곳에서 수년간 있게 하였노라

فَضَرَبۡنَا عَلَىٰٓ ءَاذَانِهِمۡ فِي ٱلۡكَهۡفِ سِنِينَ
عَدَدٗا ١١

12. 그런 후 나는 그들을 잠에서 깨웠노라 두 무리 중[3] 어느 쪽이 그들이 체류한 수년간에 대한 계산에 우월한지 알기 위해서였노라

ثُمَّ بَعَثۡنَٰهُمۡ لِنَعۡلَمَ أَيُّ ٱلۡحِزۡبَيۡنِ أَحۡصَىٰ
لِمَا لَبِثُوٓاْ أَمَدٗا ١٢

13. 내가 진리로서 그대에게

نَّحۡنُ نَقُصُّ عَلَيۡكَ نَبَأَهُم بِٱلۡحَقِّۚ

---

1 기본 (Gibbon) 의 『로마 황제의 쇠퇴와 몰락』이란 그의 저서에서 크리스천에 관한 이야기를 언급하고 있다. “크리스천을 박해했던 로마황제 통치시절 에피수스 고을에 살고 있던 7명의 젊은 크리스천이 그 고을을 떠나 근처 산 동굴로 은신하였다. 그런데 그들은 시원한 동굴 안에서 깊은 잠에 빠지고 말았다. 몇 세대 또는 몇 세기 동안 잠에 빠진 것이다. 그런데 닫혀 있던 동굴 문이 파괴되면서 젊은이들은 깊은 잠에서 깨어났다. 그들은 잠시 눈을 붙였을 뿐 자신들이 몇 세기 동안 잠에 빠져 있었다는 것을 전혀 느끼지 못했다. 그래서 시간에 대한 관념이 전혀 없었다. 그런데 그들 중 한 젊은이가 양식을 구하러 동굴 밖 고을로 나갔을 때 비로소 전 세상이 변하여 있다는 것을 발견하게 되었다. 그가 입은 옷과 그가 사용하는 언어와 그가 가져간 돈이 다른 옛날 세상의 것이라는 것을 알았기 때문이다. 그 고을의 훌륭한 학자가 그 동굴을 방문하여 그 동료들에게 질문을 함으로써 사실이 입증되었다. 이야기가 로마제국 전국에 퍼지면서 기록이 동굴 입구에 붙여진 것으로 추측된다 (본장 9절 참조).

2 ‘듣지 아니 하도록 하여’란 뜻은 잠들게 하여 모든 세속적인 것을 잊어버리도록 하였다는 의미를 내포하고 있다.

3 두 무리: 동굴에서 체류한 자들과 하나님께서 그들을 보기 위해 보낸 자들이라고 무자히드는 풀이하고 있다.

إِنَّهُمْ فِتْيَةٌ ءَامَنُوا۟ بِرَبِّهِمْ وَزِدْنَٰهُمْ
هُدًى ١٣

그들의 이야기를 전하노라(1) 그들은 믿음을 가진 젊은이들이었노라 그래서 나는 그들에게 은혜를 더하여 주었느니라(2)

وَرَبَطْنَا عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ إِذْ قَامُوا۟ فَقَالُوا۟
رَبُّنَا رَبُّ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ لَن
نَّدْعُوَا۟ مِن دُونِهِۦٓ إِلَٰهًا ۖ لَّقَدْ قُلْنَآ إِذًا
شَطَطًا ١٤

14. 나는 그들의 마음을 강하게 하였으니(3) 그들이 일어나(4) 말하길 우리의 주님은 하늘과 땅의 주님이시니 우리는 결코 주님 외에 다른 것을 섬기지 않으리라 우리가 그리하였다면 실로 우리는 큰 죄를 범하였을 것이라(5)

هَٰٓؤُلَآءِ قَوْمُنَا ٱتَّخَذُوا۟ مِن دُونِهِۦٓ ءَالِهَةً ۖ
لَّوْلَا يَأْتُونَ عَلَيْهِم بِسُلْطَٰنٍۭ بَيِّنٍ ۖ فَمَنْ
أَظْلَمُ مِمَّنِ ٱفْتَرَىٰ عَلَى ٱللَّهِ كَذِبًا ١٥

15. 그런데 이 고을의 백성들은 주님 이외의 다른 것을 섬겼노라 그런데 왜 저들은 분명한 증표를 대지 못하느뇨 하나님에 대하여 거짓말 하는 자보다 더 사악한 자가 누구이뇨

---

1 그대 무함마드에게 그들에 관한 이야기를 더하거나 축소함이 없이 사실 그대로 이야기 하노라.

2 그 젊은이들이 동굴 안으로 숨었으나 하나님을 믿고 모든 일에 대하여 하나님께 기도하였다. 그런 후 그들은 그 안에서 잠이 들어 동굴 밖에서 무엇이 발생하고 있었는지 전혀 알지 못하였다.

3 믿음과 인내와 평안으로 그들의 마음을 강하게 했으니

4 불신자인 폭군 왕들 앞에 서서

5 저희가 하나님 외에 다른 것을 숭배하였다면 저희는 진리를 벗어났고 올바른 길에서 벗어나 방황하게 되었으리라.

16. 너희가 하나님 아닌 다른 것을 숭배하는 저들을 멀리하려 한다면[1] 동굴로 피신하라 주님께서 너희에게 자비를 베풀 것이라 또한 너희의 일이 평안하고 쉽도록 하여 주실 것이니라[2]

وَإِذِ ٱعۡتَزَلۡتُمُوهُمۡ وَمَا يَعۡبُدُونَ إِلَّا ٱللَّهَ
فَأۡوُۥٓاْ إِلَى ٱلۡكَهۡفِ يَنشُرۡ لَكُمۡ رَبُّكُم
مِّن رَّحۡمَتِهِۦ وَيُهَيِّئۡ لَكُم مِّنۡ أَمۡرِكُم
مِّرۡفَقٗا ١٦

17. 그리고 너희는 그들이 들어있는 동굴 오른쪽에서 멀어지면서 떠오르는 태양을 볼 수 있고 왼쪽으로 돌아 지는 태양을 볼 수 있을 것이라 그들은 동굴 중심부에 있었으니 이것은 하나님의 증표 가운데 하나라[3] 하나님께서 인도한 자는 바른 길로 인도되나[4] 하나님께서 방황케 한 자 있다면 그대는 그를 위한 아무런 보호자도 발견하지 못하니라

۞ وَتَرَى ٱلشَّمۡسَ إِذَا طَلَعَت تَّزَٰوَرُ
عَن كَهۡفِهِمۡ ذَاتَ ٱلۡيَمِينِ وَإِذَا غَرَبَت
تَّقۡرِضُهُمۡ ذَاتَ ٱلشِّمَالِ وَهُمۡ فِي
فَجۡوَةٖ مِّنۡهُۚ ذَٰلِكَ مِنۡ ءَايَٰتِ ٱللَّهِۗ مَن
يَهۡدِ ٱللَّهُ فَهُوَ ٱلۡمُهۡتَدِۖ وَمَن يُضۡلِلۡ فَلَن
تَجِدَ لَهُۥ وَلِيّٗا مُّرۡشِدٗا ١٧

18. 그들이 자고 있으되 너희에게는 그들이 깨어 있는 것처럼 보이리라 나는 그들이 몸을

وَتَحۡسَبُهُمۡ أَيۡقَاظٗا وَهُمۡ رُقُودٞۚ
وَنُقَلِّبُهُمۡ ذَاتَ ٱلۡيَمِينِ وَذَاتَ ٱلشِّمَالِۖ
وَكَلۡبُهُم بَٰسِطٞ ذِرَاعَيۡهِ بِٱلۡوَصِيدِۚ

---

1 젊은이들이 서로 말하길 너희가 우상을 숭배하는 너희 백성을 피하고 우상을 숭배하지 아니하려거든

2 너희가 필요한 양식과 주거지 등을 쉽게 얻을 수 있도록 할 것이라.

3 태양은 떠오를 때나 질 때 동굴 안에 있게 함으로서 믿음이 강한 청년들을 열사로 괴롭히지 아니했으니 이는 하나님께서 그들에게 내린 은혜요 자비라.

4 동굴 속의 젊은이들은 하나님에 대한 믿음이 두터웠으므로 동굴 속에서 안전하게 피신할 수 있었다. 하나님께서 그들의 기도를 받아 주사 (18장 16절) 그들은 이교도들의 박해와 폭력으로부터 보호를 받은 것이다.

좌우로 뒤채도록 하고 그들의 개가 문지방 위에서 앞발을 뻗고 있도록 하였노라[1] 만일 너희가 그들을 바라보았다면 분명히 놀라서 물러갔을 것이며 두려움으로 가득 찼을 것이라

لَوِ ٱطَّلَعۡتَ عَلَيۡهِمۡ لَوَلَّيۡتَ مِنۡهُمۡ فِرَارٗا وَلَمُلِئۡتَ مِنۡهُمۡ رُعۡبٗا ١٨

19. 그리하여 나는 그들을 잠에서 깨워 서로 묻도록 하였노라 그 중 한 젊은이가 말하길 당신들은 얼마나 오랫동안 머물렀소[2] 그들이 대답하길 우리는 하루 또는 반나절 정도 머물렀을 것이요[3] 다른 젊은이가 말하길 주님만이 우리가 여기서 머무른 기간을 가장 잘 아시오 이제 너희 가운데 한 사람을 이 금전을 가지고 고을로 보내시오 그로 하여금 어느 것이 가장 깨끗한 음식인지 알아내어 그곳으로부터 음식을 가져오도록 하시오 그리고 그로 하여금 예의를 갖게 하고 결코 어느 누구에게도 너희에 대하여 알게 해서는 아니 됩니다

وَكَذَٰلِكَ بَعَثۡنَٰهُمۡ لِيَتَسَآءَلُواْ بَيۡنَهُمۡۚ قَالَ قَآئِلٞ مِّنۡهُمۡ كَمۡ لَبِثۡتُمۡۖ قَالُواْ لَبِثۡنَا يَوۡمًا أَوۡ بَعۡضَ يَوۡمٖۚ قَالُواْ رَبُّكُمۡ أَعۡلَمُ بِمَا لَبِثۡتُمۡ فَٱبۡعَثُوٓاْ أَحَدَكُم بِوَرِقِكُمۡ هَٰذِهِۦٓ إِلَى ٱلۡمَدِينَةِ فَلۡيَنظُرۡ أَيُّهَآ أَزۡكَىٰ طَعَامٗا فَلۡيَأۡتِكُم بِرِزۡقٖ مِّنۡهُ وَلۡيَتَلَطَّفۡ وَلَا يُشۡعِرَنَّ بِكُمۡ أَحَدًا ١٩

---

1 젊은이들을 따라왔던 개가 젊은이들을 보호하고 감시하는 것 같이 동굴 입구에서 발을 뻗고 있으니

2 이 동굴 안에서 우리가 얼마동안 체류하였소?

3 그들 젊은이들은 아침에 동굴로 들어갔으며 하나님은 그 날이 끝나는 시각에 그들을 잠에서 깨웠다. 잠에서 깨어난 그들은 태양이 서산으로 진 것을 보고서 어떤 젊은이는, "우리는 이 안에서 하루 정도 있었던 것 같소."라고 하였고, 어떤 젊은이는 아직 서산으로 완전히 넘어가지 아니한 태양을 보고서, "우리는 하루가 되지 않는 얼마동안 머무른 것 같소." 라고 말할 뿐 정작 그들이 309년을 동굴에서 체류하였다는 것을 알지 못하고 있었다고 꾸란 해설가들은 말하고 있다 (사프와트 타파씨르 제8권 p.10).

20. 그 이유는 사람들이 몰려와 너희에게 돌을 던지거나 저들의 우상숭배를 강요할 것이기 때문이오 그러면 너희는 결코 번창하지 못하리오

إِنَّهُمْ إِن يَظْهَرُواْ عَلَيْكُمْ يَرْجُمُوكُمْ أَوْ يُعِيدُوكُمْ فِي مِلَّتِهِمْ وَلَن تُفْلِحُوٓاْ إِذًا أَبَدًا ﴿٢٠﴾

21. 이렇듯[1]나는그들에게하나님의 약속이 진실이라는 것을 밝히고 심판의 날에 대해서도 의심의 여지가 없음을 밝혔노라 그럼에도 사람들은 그들에 관해서 서로 논쟁하면서 말하길[2] 그들 위에 건물을 세우라 하였노라 주님께서는 그들을 가장 잘 아시노라 논쟁에서 이간 자가 말하길 실로 우리가 그들 위에 예배당을 세우리라

وَكَذَٰلِكَ أَعْثَرْنَا عَلَيْهِمْ لِيَعْلَمُوٓاْ أَنَّ وَعْدَ ٱللَّهِ حَقٌّ وَأَنَّ ٱلسَّاعَةَ لَا رَيْبَ فِيهَآ إِذْ يَتَنَٰزَعُونَ بَيْنَهُمْ أَمْرَهُمْ ۖ فَقَالُواْ ٱبْنُواْ عَلَيْهِم بُنْيَٰنًا ۖ رَّبُّهُمْ أَعْلَمُ بِهِمْ ۚ قَالَ ٱلَّذِينَ غَلَبُواْ عَلَىٰٓ أَمْرِهِمْ لَنَتَّخِذَنَّ عَلَيْهِم مَّسْجِدًا ﴿٢١﴾

22. 어떤 무리가 말하길 그들은 셋인데 네 번째가 그들의 개라 다른 무리가 말하길 그들은 다섯인데 여섯 번째가 그들의 개라 또 되는대로 짐작하여 말하길 그들은 일곱이며 여덟 번째가 그들의 개라 일러 가로되 나의 주님만이 그들의 숫자를 가장 잘 아시나니 소수를 제외하고는 아무도 모르노라 그러니 너희가

سَيَقُولُونَ ثَلَٰثَةٌ رَّابِعُهُمْ كَلْبُهُمْ وَيَقُولُونَ خَمْسَةٌ سَادِسُهُمْ كَلْبُهُمْ رَجْمًۢا بِٱلْغَيْبِ ۖ وَيَقُولُونَ سَبْعَةٌ وَثَامِنُهُمْ كَلْبُهُمْ ۚ قُل رَّبِّيٓ أَعْلَمُ بِعِدَّتِهِم مَّا يَعْلَمُهُمْ إِلَّا قَلِيلٌ ۗ فَلَا تُمَارِ فِيهِمْ إِلَّا مِرَآءً ظَٰهِرًا وَلَا تَسْتَفْتِ فِيهِم مِّنْهُمْ أَحَدًا ﴿٢٢﴾

---

1 '이렇듯'이란 하나님께서 동굴 속의 젊은이들로 하여금 309년 동안 잠들게 한 후 다시 깨웠듯이 죽은 자를 다시 부활시킬 능력으로 충만하시다는 교훈이다.

2 동굴 속 젊은이들의 일에 관하여 사람들이 논쟁함이라.

가장 잘 아는 것 외에는 그들에 관하여 이야기하지 말고 그들 중 누구로부터도 그들에 관한 정보를 구하려하지 말라

23. 분명 내가 그것을 내일 행하리라 말하지 말며(1)

وَلَا تَقُولَنَّ لِشَاْيۡءٍ إِنِّي فَاعِلٌ ذَٰلِكَ غَدًا ٢٣

24. 하나님의 뜻이라 하되 그대가 잊었을 때는 주님을 염원하라 내가 바라보니 나의 주님께서 이것보다 더 가까운 바른 길로 인도하여 주실 것이라 말하라

إِلَّآ أَن يَشَآءَ ٱللَّهُۚ وَٱذۡكُر رَّبَّكَ إِذَا نَسِيتَ وَقُلۡ عَسَىٰٓ أَن يَهۡدِيَنِ رَبِّي لِأَقۡرَبَ مِنۡ هَٰذَا رَشَدًا ٢٤

25. 그리하여 그들은 삼백 년 하고 구 년을 더 동굴에서 머물렀노라(2)

وَلَبِثُواْ فِي كَهۡفِهِمۡ ثَلَٰثَ مِاْئَةٖ سِنِينَ وَٱزۡدَادُواْ تِسۡعًا ٢٥

26. 일러 가로되 그들이 얼마나 체류하였는가는(3) 하나님만이 아시노라 하나님께서 하늘과 땅의 비밀을 아시며 모든 것을 정확하게 보시고 모든 것을 들으시기 때문이라 그들에게 하나님 외에는 보호자가 없으며 하나님께서는 당신의 나라를 누구와도 나누지 아니하시니라

قُلِ ٱللَّهُ أَعۡلَمُ بِمَا لَبِثُواْۖ لَهُۥ غَيۡبُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِۖ أَبۡصِرۡ بِهِۦ وَأَسۡمِعۡۚ مَا لَهُم مِّن دُونِهِۦ مِن وَلِيّٖ وَلَا يُشۡرِكُ فِي حُكۡمِهِۦٓ أَحَدًا ٢٦

1 동굴에 있었던 젊은이들에 관한 질문을 받은 사도 무함마드는 내일 대답하여 주겠다고 하였다. 그러나 그에 관련한 이야기는 15일이 지나서야 계시가 되었다. 그 이유로 본 절이 계시된 것으로 풀이되고 있다 (무크타싸르 415/2).

2 309년을 잠자는 상태로 머물러 있었다.

3 그들이 동굴 안에서 체류한 정확한 기간을

27. 주님께서 계시한 말씀을 낭송하라 어느 누구도 주님의 말씀을 변경할 수 없으며 너희는 주님 외에 어떤 피난처도 발견치 못하니라

وَٱتۡلُ مَآ أُوحِيَ إِلَيۡكَ مِن كِتَابِ رَبِّكَۖ لَا مُبَدِّلَ لِكَلِمَٰتِهِۦ وَلَن تَجِدَ مِن دُونِهِۦ مُلۡتَحَدٗا ٢٧

28. 그러므로 그대는 아침저녁으로 주님께 간구하는 자들과[1] 함께하되 허식에 불과한 현세의 삶을 원하여 그대의 눈이 그들을 간과하지 않도록 할 것이며 하나님을 염원하지 아니하고 자신의 욕구만을 추구하는 자를 따르지 말라 그의 경우는 모든 범주를 벗어난 것이니라

وَٱصۡبِرۡ نَفۡسَكَ مَعَ ٱلَّذِينَ يَدۡعُونَ رَبَّهُم بِٱلۡغَدَوٰةِ وَٱلۡعَشِيِّ يُرِيدُونَ وَجۡهَهُۥۖ وَلَا تَعۡدُ عَيۡنَاكَ عَنۡهُمۡ تُرِيدُ زِينَةَ ٱلۡحَيَوٰةِ ٱلدُّنۡيَاۖ وَلَا تُطِعۡ مَنۡ أَغۡفَلۡنَا قَلۡبَهُۥ عَن ذِكۡرِنَا وَٱتَّبَعَ هَوَىٰهُ وَكَانَ أَمۡرُهُۥ فُرُطٗا ٢٨

29. 일러 가로되 진리가 하나님으로부터 이르렀으니 원하는 자로 하여금 믿게 할 것이요 그렇지 아니한 자 불신토록 두라 실로 나는 그 불신자들을 위하여 연기와 화염이 에워싸는 불지옥을 준비하여 두었노라 또한 저들이 물을 구하나 납과 같은 황동 물이 저들의 얼굴에 부어질 것이니 그들의 음료수와 거주지가 얼마나 저주스러운가

وَقُلِ ٱلۡحَقُّ مِن رَّبِّكُمۡۖ فَمَن شَآءَ فَلۡيُؤۡمِن وَمَن شَآءَ فَلۡيَكۡفُرۡۚ إِنَّآ أَعۡتَدۡنَا لِلظَّٰلِمِينَ نَارًا أَحَاطَ بِهِمۡ سُرَادِقُهَاۚ وَإِن يَسۡتَغِيثُواْ يُغَاثُواْ بِمَآءٖ كَٱلۡمُهۡلِ يَشۡوِي ٱلۡوُجُوهَۚ بِئۡسَ ٱلشَّرَابُ وَسَآءَتۡ مُرۡتَفَقًا ٢٩

1 아침과 저녁 및 장소를 가리지 아니하고 주님을 경배하는 가난한 무슬림과 연약한 무슬림들을 가리킨다. 꾸라이쉬 부족의 지도자들은 사도 무함마드와 회의에 들어갔을 때 가난하고 언약한 무슬림들을 회의장에서 나가 줄 것을 요구했다. "우리가 그대 무함마드를 믿도록 원한다면 그대와 함께 하고 있는 가난한 '빌랄'과 '카으브'와 '수하이브' 등 그 밖의 사람들은 밖으로 내보내시오. 실로 우리는 그들과 자리를 같이하고 있다는 것이 부끄러울 뿐이요."라고 말했을 때 이와 관련되어 본 절이 계시된 것으로 전해지고 있다 (알타프씨르 알카비르 115/21).

30. 그러나 나는 믿음으로 선을 행한 자의 보상이 헛되지 않게 하느니라

إِنَّ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّٰلِحَٰتِ إِنَّا لَا نُضِيعُ أَجْرَ مَنْ أَحْسَنَ عَمَلًا ٣٠

31. 밑으로 강물이 흐르는 에덴의 천국이 그들의 것이 될 것이라 그들은 그 안에서 금팔찌로 장식하고[1] 섬세한 초록색 실크와 능라로 몸을 두르고서 높은 권자에 기대노라 얼마나 큰 보상이며 얼마나 안락한 곳이뇨

أُوْلَٰٓئِكَ لَهُمْ جَنَّٰتُ عَدْنٍ تَجْرِي مِن تَحْتِهِمُ ٱلْأَنْهَٰرُ يُحَلَّوْنَ فِيهَا مِنْ أَسَاوِرَ مِن ذَهَبٍ وَيَلْبَسُونَ ثِيَابًا خُضْرًا مِّن سُندُسٍ وَإِسْتَبْرَقٍ مُّتَّكِـِٔينَ فِيهَا عَلَى ٱلْأَرَآئِكِ ۚ نِعْمَ ٱلثَّوَابُ وَحَسُنَتْ مُرْتَفَقًا ٣١

32. 두 사람의 이야기를[2] 저들에게[3] 설명하여주라 나는 그들 중 한 사람에게[4] 두 개의 포도밭을 주고 그 주위로는 종려나무들을 그리고 포도밭 사이로는 옥수수 밭을 두었노라

۞ وَٱضْرِبْ لَهُم مَّثَلًا رَّجُلَيْنِ جَعَلْنَا لِأَحَدِهِمَا جَنَّتَيْنِ مِنْ أَعْنَٰبٍ وَحَفَفْنَٰهُمَا بِنَخْلٍ وَجَعَلْنَا بَيْنَهُمَا زَرْعًا ٣٢

33. 그 두 정원은 열매로 풍성하고 아무 것도 부족함이 없었고 나는 그 사이에 강이 흐르도록 하였노라

كِلْتَا ٱلْجَنَّتَيْنِ ءَاتَتْ أُكُلَهَا وَلَمْ تَظْلِم مِّنْهُ شَيْـًٔا ۚ وَفَجَّرْنَا خِلَٰلَهُمَا نَهَرًا ٣٣

1 천국의 백성들은 그의 손에 다음 세 가지 팔찌를 끼게 되니 금팔찌, 은 그리고 진주로 만들어진 팔찌라고 해설가들은 풀이하고 있다 (사프와트 타파씨르 제8권 p.14).

2 두 사람은 이스라엘 자손의 두 형제로 한 형제는 믿음을 가진 신앙인이었고 다른 형제는 불신자였다. 불신자는 부모로부터 상속받은 재산으로 두 과수원을 구입하였고 믿음을 가진 형제는 상속받은 재산 모두를 하나님을 위하여 사용하였다. 그러자 불신자는 믿음을 가진 가난한 형제를 비난하였다. 이때 하나님께서 불신자 형제의 재산 모두를 멸망케 하였다는 이야기라고 해설가들은 풀이하고 있다.

3 가난한 사람들을 추방하라고 그대에게 요구했던 불신자들에게

4 믿음을 갖지 아니한 불신자 형제

34. 그리하여 그는(1) 많은 수확을 하게 되었노라 이때 그가 그의 동료에게(2) 논쟁하여 말하길 내가 너보다 부유하니 사람들 중에서 존경을 더 받고 너(3) 보다 힘이 더 세니라

وَكَانَ لَهُۥ ثَمَرٌ فَقَالَ لِصَٰحِبِهِۦ وَهُوَ يُحَاوِرُهُۥٓ أَنَا۠ أَكۡثَرُ مِنكَ مَالٗا وَأَعَزُّ نَفَرٗا ﴿٣٤﴾

35. 이렇듯 그는 스스로를 욕되게 하고 과수원으로 들어가면서 말하길 이것이 멸망할 것이라고 나는 생각하지 않노라(4)

وَدَخَلَ جَنَّتَهُۥ وَهُوَ ظَالِمٞ لِّنَفۡسِهِۦ قَالَ مَآ أَظُنُّ أَن تَبِيدَ هَٰذِهِۦٓ أَبَدٗا ﴿٣٥﴾

36. 또한 심판의 날이 올 것이라고 생각하지 아니하나 비록 내가 주님께 가더라도 나는 분명 이것보다 더 좋은 안식처를 갖게 될 것이라

وَمَآ أَظُنُّ ٱلسَّاعَةَ قَآئِمَةٗ وَلَئِن رُّدِدتُّ إِلَىٰ رَبِّي لَأَجِدَنَّ خَيۡرٗا مِّنۡهَا مُنقَلَبٗا ﴿٣٦﴾

37. 이때 그의 형제가 대꾸하며 말하길(5) 흙과 한 방울의 정액으로 너를 만들어 완전한 인간이 되도록 하신 하나님을 불신하느뇨

قَالَ لَهُۥ صَاحِبُهُۥ وَهُوَ يُحَاوِرُهُۥٓ أَكَفَرۡتَ بِٱلَّذِي خَلَقَكَ مِن تُرَابٖ ثُمَّ مِن نُّطۡفَةٖ ثُمَّ سَوَّىٰكَ رَجُلٗا ﴿٣٧﴾

---

1 불신자 형제

2 믿음을 가진 형제

3 이스라엘 백성 가운데 두 형제가 있었는데 한 형제는 믿음이 강하였고 한 형제는 신앙을 거역한 불신자였다. 부모로부터 물려받은 유산으로 불신자는 두 과수원을 구입하였고 믿는 형제는 하나님의 사업으로 사용하여 가난하게 되자 불신자 형제는 믿음이 강한 형제를 비난하였으며 또한 그가 가진 것으로 거만해하고 자랑스럽게 생각하였다. 그러자 하나님은 불신자 형제의 재산을 멸망케 하여 비유하고 있다.

4 불신자는 믿음이 강한 그의 형제를 과수원으로 데리고 가 정원 구경을 시켰다. 과수와 열매와 그 안에 흐르는 강물을 보라고 하면서 이 과수원은 영원히 멸망하지 않을 것이라고 장담하였다.

5 그의 온 재산을 하나님을 위해 사용하여 버린 가난한 형제가 대꾸하며 말하길

38. 나는 하나님만이 나의 주님이심을 믿으며 주님께 어느 것도 비유하지 않노라

لَّٰكِنَّا۠ هُوَ ٱللَّهُ رَبِّي وَلَآ أُشۡرِكُ بِرَبِّيٓ أَحَدٗا ٣٨

39. 네가 너의 과수원에 들어갔을 때 내가 너보다 가난하고 자식이 적다는 것을 알았을 때 그것은 하나님께서 원하셨으며 하나님 외에는 어느 누구에게도 권세가 없다고 말하지 아니 했더뇨[1]

وَلَوۡلَآ إِذۡ دَخَلۡتَ جَنَّتَكَ قُلۡتَ مَا شَآءَ ٱللَّهُ لَا قُوَّةَ إِلَّا بِٱللَّهِۚ إِن تَرَنِ أَنَا۠ أَقَلَّ مِنكَ مَالٗا وَوَلَدٗا ٣٩

40. 아마 주님께서는 나에게 너의 과수원보다 더 좋은 것을 주실 것이며 하늘로부터 너의 과수원에 우뢰를[2] 보내 과수원을 광활한 불모지로 만들어 버릴 것이라

فَعَسَىٰ رَبِّيٓ أَن يُؤۡتِيَنِ خَيۡرٗا مِّن جَنَّتِكَ وَيُرۡسِلَ عَلَيۡهَا حُسۡبَانٗا مِّنَ ٱلسَّمَآءِ فَتُصۡبِحَ صَعِيدٗا زَلَقًا ٤٠

41. 그곳의 물이 땅속으로 스며들어 흘러버리게 하니 너는 결코 그것을 찾지 못하게 하실 것이니라

أَوۡ يُصۡبِحَ مَآؤُهَا غَوۡرٗا فَلَن تَسۡتَطِيعَ لَهُۥ طَلَبٗا ٤١

42. 그리하여 실제로 그의 과실들이 썩게 되자 그는 그 곳에 투자한 것이 아까워 그의 손을 비벼

وَأُحِيطَ بِثَمَرِهِۦ فَأَصۡبَحَ يُقَلِّبُ كَفَّيۡهِ عَلَىٰ مَآ أَنفَقَ فِيهَا وَهِيَ خَاوِيَةٌ عَلَىٰ عُرُوشِهَا وَيَقُولُ يَٰلَيۡتَنِي لَمۡ أُشۡرِكۡ بِرَبِّيٓ أَحَدٗا ٤٢

1 압달라 유스프 알리는 불신자에 대한 신앙인의 대답을 다음 다섯 가지로 보고 있다.
① 하나님을 부인하는 오만한 인간을 충고하고
② 하나님 한분 외에는 어떠한 신도 존재하지 아니하며 그분은 항상 선이라는 것을 그의 영적 체험으로써 말하고
③ 하나님의 선물을 사용하는 좋은 방법은 은혜를 베풀어 준 그분께 감사하는 것임을 제시하고
④ 하나님과의 거래에서 기쁨과 만족을 표현하고
⑤ 오만한 자에 대한 하나님의 징벌이 있다는 것을 경고하는 것이다.

2 후쓰바나: 천둥, 벼락 및 우뢰 등의 뜻이나 본 절의 일반적 개념은 모든 종류의 징벌을 가리키는 것으로 이해된다.

꼬나 그때는 이미 포도의 시렁이
망한 때라 이때 그는 말하길 주님
한분 외에 다른 것을 섬기지 아니
했어야 했는데 라고 한탄하노라

43. 하나님 외에 그를 도와줄 무리가 없었고 또한 스스로를 보호할 수도 없었노라

وَلَمْ تَكُن لَّهُۥ فِئَةٌ يَنصُرُونَهُۥ مِن دُونِ ٱللَّهِ وَمَا كَانَ مُنتَصِرًا ﴿٤٣﴾

44. 이런 때의 보호는 진리이신 하나님밖엔 없노라 하나님이야말로 보상을 주시는 가장 훌륭한 분이시며 벌을 내리시는 최상의 분이시라

هُنَالِكَ ٱلْوَلَٰيَةُ لِلَّهِ ٱلْحَقِّۚ هُوَ خَيْرٌ ثَوَابًا وَخَيْرٌ عُقْبًا ﴿٤٤﴾

45. 현세의 생활을 비유하여 그들에게 설명하라 그것은 마치 내가 하늘에서 내려 보내는 물과 같아서 대지의 식물들이 흡수하여 싱싱하고 푸르게 되나 곧 시들어져 바람이 그것을 날려 버리노라 실로 하나님께서는 모든 일에 대한 권세를 갖고 계시니라

وَٱضْرِبْ لَهُم مَّثَلَ ٱلْحَيَوٰةِ ٱلدُّنْيَا كَمَآءٍ أَنزَلْنَٰهُ مِنَ ٱلسَّمَآءِ فَٱخْتَلَطَ بِهِۦ نَبَاتُ ٱلْأَرْضِ فَأَصْبَحَ هَشِيمًا تَذْرُوهُ ٱلرِّيَٰحُۗ وَكَانَ ٱللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ مُّقْتَدِرًا ﴿٤٥﴾

46. 재물과 자손은 현세의 장식에 불과하지만 선행은[1] 주님으로부터

ٱلْمَالُ وَٱلْبَنُونَ زِينَةُ ٱلْحَيَوٰةِ ٱلدُّنْيَاۖ وَٱلْبَٰقِيَٰتُ ٱلصَّٰلِحَٰتُ خَيْرٌ عِندَ رَبِّكَ

1 알바끼야트 알살리하트: 선행의 결과는 영원히 남는다는 뜻으로 무함마드 알리 알싸부니 교수는 풀이하고 있다. 한편 이브누 압바스는 하루 다섯 차례의 의무예배와 좋은 언행은 내세를 위하여 남는다고 덧붙이고 있다. 한편 스부하날라 (하나님이여 홀로 영광을 받으소서) , 알함두릴라 (모든 영광을 하나님께 드리며) , 알라후 아크바르 (하나님은 가장 위대하시며) , 라 하울라 왈라 꾸와 일라 빌라히 알알리유 알아짐 (가장 높이 계시며 가장 위대한 하나님 외에는 어떠한 힘도 그리고 권세와 권능도 갖지 못하노라) 라로 풀이하고 있다 (사프와트 타파씨르 제8권 p.18).

가장 좋은 보상과 가장 좋은 소망을 갖느니라

ثَوَابًا وَخَيْرٌ أَمَلًا ﴿٤٦﴾

47. 내가 산들을 사라지게 하는 날을 상기하라 그대는 노출되어진 대지를 보리라 하나님께서 모두를 불러 모을 것이며 아무도 남겨 두지 아니 할 것이라(1)

وَيَوْمَ نُسَيِّرُ ٱلْجِبَالَ وَتَرَى ٱلْأَرْضَ بَارِزَةً وَحَشَرْنَٰهُمْ فَلَمْ نُغَادِرْ مِنْهُمْ أَحَدًا ﴿٤٧﴾

48. 그들은 주님 앞에 줄지어 서서(2) 내가 너희를 최초에 창조했던 것처럼 불신자 너희는 노출된 상대로 나에게로 오니라 너희는 내가 너희에게 한 약속을 이행하지 않을 것이라 생각하였느뇨

وَعُرِضُوا۟ عَلَىٰ رَبِّكَ صَفًّا لَّقَدْ جِئْتُمُونَا كَمَا خَلَقْنَٰكُمْ أَوَّلَ مَرَّةٍۭ بَلْ زَعَمْتُمْ أَلَّن نَّجْعَلَ لَكُم مَّوْعِدًا ﴿٤٨﴾

49. 행위의 기록이 제시될 때 이 기록이 도대체 무엇이뇨 작은 것도 큰 것도 빠뜨리지 아니하고 전부다 기록되어 있으니 라고 말하면서 기록된 것을 두려워하는 죄인들을 그대는 보게 되리라

وَوُضِعَ ٱلْكِتَٰبُ فَتَرَى ٱلْمُجْرِمِينَ مُشْفِقِينَ مِمَّا فِيهِ وَيَقُولُونَ يَٰوَيْلَتَنَا مَالِ هَٰذَا ٱلْكِتَٰبِ لَا يُغَادِرُ صَغِيرَةً وَلَا كَبِيرَةً إِلَّآ أَحْصَىٰهَا ۚ وَوَجَدُوا۟ مَا عَمِلُوا۟ حَاضِرًا ۗ وَلَا يَظْلِمُ رَبُّكَ أَحَدًا ﴿٤٩﴾

---

1 현세의 생활은 덧없는 것으로 그 일생이 끝나는 것은 오늘도 될 수 있고 내일도 될 수 있는 유한한 것이다. 그의 생애가 끝날 때 그가 소유한 재물도, 자손도 그에게는 아무런 도움을 주지 못하고 무용지물이 되어버린다. 그것은 곧 하늘에서 내린 비를 먹고 자란 잡초가 뜨거운 태양 볕으로 시들어져 말라버리면 바람이 그것을 날려 보내버리는 것과 다를 바가 없다.

2 예배를 수행할 때 줄지어 서는 것처럼 각 공동체는 줄지어 서게 된다고 무까틸은 풀이하고 있다 (알꾸르뚜비 417/10).

이때 저들은 자신들이 행하였던
모든 것을 그곳에서 발견하리니
실로 주님께서는 어느 누구에게도
부당하게 대하지 아니하시노라

50. 내가 천사들에게 명령하여
아담에게 절하라 하였을 때 모두가
부복하였노라[1] 그런데 이블리스만
그렇게 아니 했노라 그는 진의
부류로써 주님의 명령을 거역한 자라
그런데 너희는 나 아닌 그와 그의
자손을[2] 보호자로 삼느뇨 저들은
너희의 적이니 하나님 아닌 우상을
숭배하는 죄인들에게는 재앙이 있을
것이니라

وَإِذۡ قُلۡنَا لِلۡمَلَٰٓئِكَةِ ٱسۡجُدُواْ لِأٓدَمَ
فَسَجَدُوٓاْ إِلَّآ إِبۡلِيسَ كَانَ مِنَ ٱلۡجِنِّ
فَفَسَقَ عَنۡ أَمۡرِ رَبِّهِۦٓۗ أَفَتَتَّخِذُونَهُۥ
وَذُرِّيَّتَهُۥٓ أَوۡلِيَآءَ مِن دُونِي وَهُمۡ لَكُمۡ
عَدُوُّۢۚ بِئۡسَ لِلظَّٰلِمِينَ بَدَلٗا ٥٠

51. 내가 하늘과 땅을 창조하면서
저들을 증거로 삼지 아니했으며
자신들을 창조할 때도 그랬나니 나는
유혹하는 저들의 도움을 필요치 아니
하느니라

۞مَّآ أَشۡهَدتُّهُمۡ خَلۡقَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ
وَٱلۡأَرۡضِ وَلَا خَلۡقَ أَنفُسِهِمۡ وَمَا كُنتُ
مُتَّخِذَ ٱلۡمُضِلِّينَ عَضُدٗا ٥١

52. 어느 날 하나님께서 말씀하실
그 날을 상기하라[3] 너희가 나의
동반자들이라고 주장한 것들을

وَيَوۡمَ يَقُولُ نَادُواْ شُرَكَآءِيَ ٱلَّذِينَ
زَعَمۡتُمۡ فَدَعَوۡهُمۡ فَلَمۡ يَسۡتَجِيبُواْ لَهُمۡ
وَجَعَلۡنَا بَيۡنَهُم مَّوۡبِقٗا ٥٢

---

1 쑤즈드: 엎드려 절하다 또는 경배한다는 뜻이나 여기서는 천사가 아담에게 경배한다는 것이 아니라 아담에게 인사하고 존경하라는 뜻이다.

2 그와 그의 자손은 사탄과 그의 유혹에 빠져 사탄의 길을 걷는 모든 무리를 의미한다.

3 불신자들에게 말씀하실 것이라. “너희가 주장한 대로 나 하나님의 벌을 제지하고 너희들을 구제하여 줄 우상들에게 구원하여 보라”

부르라 하니 저들이 부르노라 그러나 그것들은 대답 하지 못하노라 나는 저들 사이에 장벽을[1] 두리라

53. 죄인들은 불지옥을 보게 될 것이며 저들이 그 안에 들어가게 된다는 것을 알지만 저들은 결코 피할 길을 찾지 못하노라

وَرَءَا ٱلْمُجْرِمُونَ ٱلنَّارَ فَظَنُّوٓا۟ أَنَّهُم
مُّوَاقِعُوهَا وَلَمْ يَجِدُوا۟ عَنْهَا مَصْرِفًا ٥٣

54. 실로 나는 이 꾸란에서 인간을 위해 여러 가지 방법으로 모든 비유를 들어 설명하였노라 그러나 인간은 매사에 논쟁하기를 좋아하노라

وَلَقَدْ صَرَّفْنَا فِى هَـٰذَا ٱلْقُرْءَانِ لِلنَّاسِ
مِن كُلِّ مَثَلٍ ۚ وَكَانَ ٱلْإِنسَـٰنُ أَكْثَرَ
شَىْءٍ جَدَلًا ٥٤

55. 꾸란이 저들에게 도래하였을 때 그것에 대한 믿음과 주님께 용서를 비는 것에 대하여 그 어느 무엇도 막지 못했노라 저들은 다만 선조들의 선례가 일어나거나 징벌이 있을 것을 기대하고 있노라

وَمَا مَنَعَ ٱلنَّاسَ أَن يُؤْمِنُوٓا۟ إِذْ جَآءَهُمُ
ٱلْهُدَىٰ وَيَسْتَغْفِرُوا۟ رَبَّهُمْ إِلَّآ أَن تَأْتِيَهُمْ
سُنَّةُ ٱلْأَوَّلِينَ أَوْ يَأْتِيَهُمُ ٱلْعَذَابُ
قُبُلًا ٥٥

56. 나는 사도들을[2] 기쁜 소식의 전달자로서 그리고 경고자로서 보냈을 뿐이라 그러나 불신자들은 진리를 배척하기 위해 허위로 논쟁을

وَمَا نُرْسِلُ ٱلْمُرْسَلِينَ إِلَّا مُبَشِّرِينَ
وَمُنذِرِينَ ۚ وَيُجَـٰدِلُ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟
بِٱلْبَـٰطِلِ لِيُدْحِضُوا۟ بِهِ ٱلْحَقَّ ۖ وَٱتَّخَذُوٓا۟
ءَايَـٰتِى وَمَآ أُنذِرُوا۟ هُزُوًا ٥٦

1 마우비끄: 사탄에 유혹되어 우상을 숭배하는 자들과 그 우상들을 분리시켜 놓는다는 뜻으로 지옥을 의미한다.

2 사도들을 보낸 것은 믿음을 가진 신자들에게 천국의 기쁜 소식을 전하고 믿음을 거역한 불신자들에게는 지옥을 경고하기 위해 보냈으며 저들을 멸망케 하기 위해 보낸 것이 아니라.

일삼고 있노라[1] 그리고 저들은 나의 말씀과 경고를 조롱하였노라

57. 주님의 징표를 알면서도 그것을 거역하고 그의 손이 무엇을 했는지 알지 못하는 자보다 사악한 자가 누구이뇨 실로 나는 저들의 마음을 봉하니 이해하지 못하고 저들의 귀를 막으니 듣지 못하노라 그러므로 그대가 저들을 복음으로 인도한다하여도 저들은 결코 바른 길을 따르지 않을 것이라

وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّن ذُكِّرَ بِـَٔايَٰتِ رَبِّهِۦ
فَأَعْرَضَ عَنْهَا وَنَسِىَ مَا قَدَّمَتْ يَدَاهُ ۚ
إِنَّا جَعَلْنَا عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ أَكِنَّةً أَن
يَفْقَهُوهُ وَفِىٓ ءَاذَانِهِمْ وَقْرًا ۖ وَإِن تَدْعُهُمْ
إِلَى ٱلْهُدَىٰ فَلَن يَهْتَدُوٓا۟ إِذًا أَبَدًا ٥٧

58. 주님께서는 관대하시고 자비로우시니라 만일 주님께서 저들이 얻은 것 때문에 벌을 내리려 하셨다면 저들에 대한 벌을 서두르셨을 것이라 그러나 저들에게는 정해진 때가 있으니 저들은 그로부터 피하지 못할 것이니라

وَرَبُّكَ ٱلْغَفُورُ ذُو ٱلرَّحْمَةِ ۖ لَوْ يُؤَاخِذُهُم
بِمَا كَسَبُوا۟ لَعَجَّلَ لَهُمُ ٱلْعَذَابَ ۚ بَل لَّهُم
مَّوْعِدٌ لَّن يَجِدُوا۟ مِن دُونِهِۦ مَوْئِلًا ٥٨

59. 저그 고을을 보라[2] 저들이 죄악을 저질렀을 때 나는 저들을 멸망시켰노라 저들을 멸망시킬 때를 정해 두었기 때문이라

وَتِلْكَ ٱلْقُرَىٰٓ أَهْلَكْنَٰهُمْ لَمَّا ظَلَمُوا۟
وَجَعَلْنَا لِمَهْلِكِهِم مَّوْعِدًا ٥٩

---

1 자신들의 백성 중에서 사도를 선택한 창조주의 목적은 믿음을 가진 백성들에게는 천국의 소식을 전하고 믿음을 거역하는 불신자들에게는 지옥이 그들의 거주지라는 것을 경고하기 위해서이다.

2 지나간 세대, 즉 후드, 살레, 롯, 슈와이브 백성들이 죄지음으로 말미암아 그들의 도시가 모두 파괴되고 멸망되었다는 소식을 전함으로서 메카 꾸라이쉬 부족의 불신자들에게 교훈이 되도록 하고 있다.

60. 모세가 그의 추종자에게[1] 말하길 나는 두 바다가 만나는 교차점에[2] 이를 때까지 영행을 포기하지 않을 것이며 오랜 세월 동안 여행할 것이라[3]

وَإِذۡ قَالَ مُوسَىٰ لِفَتَىٰهُ لَآ أَبۡرَحُ حَتَّىٰٓ أَبۡلُغَ مَجۡمَعَ ٱلۡبَحۡرَيۡنِ أَوۡ أَمۡضِيَ حُقُبٗا ٦٠

61. 그리하여 두 사람이[4] 교차점에 도달했을 때 그들이 물고기를 잊었으며 그때 물고기는 재빠르게 바다 속으로 사라졌노라[5]

فَلَمَّا بَلَغَا مَجۡمَعَ بَيۡنِهِمَا نَسِيَا حُوتَهُمَا فَٱتَّخَذَ سَبِيلَهُۥ فِي ٱلۡبَحۡرِ سَرَبٗا ٦١

---

1 유샤 ibn Noon 라는 젊은 시종에게

2 홍해의 두 줄기가 만나는 곳, 예를 들어 '아까바'와 '수에즈' 만을 의미할 수도 있다. 그것이 시나이 반도를 에워싸고 있으며 그곳에서 모세와 이스라엘 백성이 수십 년 간을 방황하면서 보낸 곳이다. 다른 한편으로는 지식의 교차점, 즉 모세와 키드르 (Khidhr) 두 사람이 만나게 되어 있었던 때를 의미하는 것으로 풀이 되기도 한다.

3 모세에 관한 이야기는 카흐프 장에 나오는 세 번째 이야기로 다음 몇 가지를 암시하고 있다.
첫째, 모세는 애굽에 대한 거의 모든 지식을 탐구하였으나 그 지식이 모든 것을 포괄할 수는 없었다. 그것은 현대의 지식이 과학이나 예술 그리고 문학에서 모든 지식을 망라하지 못하는 것과 같다. 모세는 선지자적 신성 임무를 받았음에도 그의 지식은 완전치 못하였다.
둘째, 시대의 흐름과 함께 지식은 꾸준히 그리고 계속적으로 배우고 탐구되어야 하며, 이에 모세는 그의 모범을 보이고 있고,
셋째, 그가 만난 신비의 남자 (제18장 65절) -무함마드의 어록에 의하면 키드르 (Khidr: 푸른) 라고 하는 그 신비의 남자는 예언자가 아니라 성실한 하나님의 한 종으로 이해되고 있다 (사프와트 타파씨르 제8권 p.22).

4 모세와 젊은이

5 모세와 그의 추종자가 두 바다의 교차점에 이르렀을 때 추종자 유시 ibn Noon 은 물고기에 대한 이야기를 망각하고 모세에게 전하지 못했다. 전하는 바에 의하면 하나님께서는 모세로 하여금 큰 바스켓에 물고기를 가져가도록 하면서 물고기를 잃어버린 그 장소에서 그에게 신비의 지식을 가르쳐 줄 신비의 스승을 만나게 될 것이라고 하였다.

62. 그들이 그곳을[1] 지났을 때[2] 모세가 그의 추종자에게 말하길 조반을 가져오라 우리가 여행으로 지쳤노라

فَلَمَّا جَاوَزَا قَالَ لِفَتَىٰهُ ءَاتِنَا غَدَآءَنَا
لَقَدْ لَقِينَا مِن سَفَرِنَا هَٰذَا نَصَبًا ٦٢

63. 이때 그가[3] 말하길 당신은 우리가 반석위로 은신했을 때를 기억합니까 그때 제가 그 물고기를 잊었습니다 사탄이 저로 하여금 당신께 상기시키는 것을 잊게 만들었습니다 그리하여 그 물고기는 신비스럽게 바다 속으로 들어가 버렸습니다

قَالَ أَرَءَيْتَ إِذْ أَوَيْنَآ إِلَى ٱلصَّخْرَةِ
فَإِنِّى نَسِيتُ ٱلْحُوتَ وَمَآ أَنسَىٰنِيهُ إِلَّا
ٱلشَّيْطَٰنُ أَنْ أَذْكُرَهُۥ ۚ وَٱتَّخَذَ سَبِيلَهُۥ فِى
ٱلْبَحْرِ عَجَبًا ٦٣

64. 이에 모세가 말하길 그곳이 바로 우리가 찾던 곳이라 그리고 그 둘은 왔던 길로 되돌아갔노라

قَالَ ذَٰلِكَ مَا كُنَّا نَبْغِ ۚ فَٱرْتَدَّا عَلَىٰٓ
ءَاثَارِهِمَا قَصَصًا ٦٤

65. 그들은 하나님께서 은혜를 베풀어 주시고 지식을[4] 가르쳐 주신 나의 한 종을[5] 발견했노라

فَوَجَدَا عَبْدًا مِّنْ عِبَادِنَآ ءَاتَيْنَٰهُ رَحْمَةً
مِّنْ عِندِنَا وَعَلَّمْنَٰهُ مِن لَّدُنَّا عِلْمًا ٦٥

66. 모세가 그에게 말하길 당신이 하나님으로부터 배운 지식을 배울

قَالَ لَهُۥ مُوسَىٰ هَلْ أَتَّبِعُكَ عَلَىٰٓ أَن
تُعَلِّمَنِ مِمَّا عُلِّمْتَ رُشْدًا ٦٦

---

1 만나기로 약속된 두 바다가 교차한 지점

2 그들은 밤새 보행하고 대낮에도 보행하였다고 풀이되고 있다.

3 추종자 유사 ibn Noon이

4 하나님으로부터 직접 전달된 신비한 지식을 '알일무 알라둔니' 라 하며 이 지식은 노력에 의해서 얻어지는 것이 아니라고 풀이되고 있다.

5 물고기를 잊자 그 물고기가 물속으로 들어간 지점에서 키드르를 만났는데 이때 그는 땅에 누워 있었다고 전하여지고 있다.

수 있도록[1] 제가 당신을 따라 가도 되겠습니까

67. 키드르가 대답하길 당신은 나와 함께 하면서 인내하지 못할 것이요

قَالَ إِنَّكَ لَن تَسۡتَطِيعَ مَعِيَ صَبۡرٗا ٦٧

68. 당신이 알지 못하는 것을 당신은 어떻게 인내하여 내겠소

وَكَيۡفَ تَصۡبِرُ عَلَىٰ مَا لَمۡ تُحِطۡ بِهِۦ خُبۡرٗا ٦٨

69. 모세가 말하길 하나님께서 원하신다면 인내하고 내가 당신을 거역하지 아니함을 알게 될 거요

قَالَ سَتَجِدُنِيٓ إِن شَآءَ ٱللَّهُ صَابِرٗا وَلَآ أَعۡصِي لَكَ أَمۡرٗا ٦٩

70. 키드르가 말하길 당신이 나를 따르고자 한다면 내가 스스로 말하기 전에는 아무 것도 질문하지 마시요

قَالَ فَإِنِ ٱتَّبَعۡتَنِي فَلَا تَسۡـَٔلۡنِي عَن شَيۡءٍ حَتَّىٰٓ أُحۡدِثَ لَكَ مِنۡهُ ذِكۡرٗا ٧٠

71. 그리하여 그 둘은 출발한 후 얼마 후에 배에 올랐노라[2] 그런데 키드르는 배에 구멍을 내었노라 그때 모세가 말하길 당신은 그 배의 동료들을 익사시키려 합니까[3] 실로 당신은 이상한 나쁜 일을 저지르고 있소

فَٱنطَلَقَا حَتَّىٰٓ إِذَا رَكِبَا فِي ٱلسَّفِينَةِ خَرَقَهَاۖ قَالَ أَخَرَقۡتَهَا لِتُغۡرِقَ أَهۡلَهَا لَقَدۡ جِئۡتَ شَيۡـًٔا إِمۡرٗا ٧١

---

1 하나님께서 당신에게 부여한 지식을 배우기 위하여

2 모세와 키드르가 바닷가를 거닐고 있을 때 배 한척이 있었는데 그 배의 주인은 키드르를 알아보고서 그 둘을 태웠다.

3 배에 구멍을 뚫은 키드르를 본 모세는 그의 옷으로 구멍을 막으면서 말했다. “요금 한 푼 받지 않고 우리를 태워 주었는데 의도적으로 배에 구멍을 내어 사람들을 익사케 하려 한단 말이요? 실로 당신은 비난 받을 일을 하였소.”라고 하였다 (사프와트 타파씨르 제8권 p.23).

72. 키드르는 대답하길 그래서 당신은 나와 함께 인내 할 수 없을 것이라 말하지 아니 했소

قَالَ أَلَمْ أَقُلْ إِنَّكَ لَن تَسْتَطِيعَ مَعِيَ صَبْرًا ﴿٧٢﴾

73. 모세가 말하길 제가 잊은 것을 나무라지 마시고 저의 잘못에 대하여 저를 심하게 대하지 마소서

قَالَ لَا تُؤَاخِذْنِي بِمَا نَسِيتُ وَلَا تُرْهِقْنِي مِنْ أَمْرِي عُسْرًا ﴿٧٣﴾

74. 그런 후 그 둘이는 계속하여 가다가 한 소년을 만났는데 키드르가 그 소년을 살해하였노라 이때 모세가 말하길 사람을 죽인 일이 없는 무고한 자를 죽였으니 실로 당신은 끔찍한 일을 저질렀소

فَانطَلَقَا حَتَّىٰ إِذَا لَقِيَا غُلَامًا فَقَتَلَهُۥ قَالَ أَقَتَلْتَ نَفْسًا زَكِيَّةًۢ بِغَيْرِ نَفْسٍ لَّقَدْ جِئْتَ شَيْـًٔا نُّكْرًا ﴿٧٤﴾

75. 키드르가 대답하길 당신은 나와 함께 인내할 수 없을 것이라 말하지 아니 했소

۞ قَالَ أَلَمْ أَقُل لَّكَ إِنَّكَ لَن تَسْتَطِيعَ مَعِيَ صَبْرًا ﴿٧٥﴾

76. 모세가 말하길 만일 제가 이후부터 어떤 것에 관하여 당신께 묻는다면 저를 데리고 가지 마시요 저는 당신께 변명할 여지가 없습니다

قَالَ إِن سَأَلْتُكَ عَن شَيْءٍۭ بَعْدَهَا فَلَا تُصَاحِبْنِي ۖ قَدْ بَلَغْتَ مِن لَّدُنِّي عُذْرًا ﴿٧٦﴾

77. 그리하여 두 사람은 여행을 계속하는 중 한 마을에 이르러 주민에게 먹을 것을 구하나 그들은 그 두 사람을 손님으로 접대하기를 거절하였노라 둘은 막 넘어지려는 담을 보았노라 키드르가 그것을 고쳐

فَانطَلَقَا حَتَّىٰٓ إِذَآ أَتَيَآ أَهْلَ قَرْيَةٍ اسْتَطْعَمَآ أَهْلَهَا فَأَبَوْا۟ أَن يُضَيِّفُوهُمَا فَوَجَدَا فِيهَا جِدَارًا يُرِيدُ أَن يَنقَضَّ فَأَقَامَهُۥ ۖ قَالَ لَوْ شِئْتَ لَتَّخَذْتَ عَلَيْهِ أَجْرًا ﴿٧٧﴾

세우니[1] 모세가 말하길[2] 당신이 원했다면 당신은 틀림없이 그 일에 대한 보상을[3] 받았을 것이요

78. 키드르 대답하길 이제 당신과 내가 헤어질 시기가 되었소 그러므로 당신이 인내할 수 없었던 것을 해명하여 주겠소

قَالَ هَٰذَا فِرَاقُ بَيۡنِي وَبَيۡنِكَۚ سَأُنَبِّئُكَ
بِتَأۡوِيلِ مَا لَمۡ تَسۡتَطِع عَّلَيۡهِ صَبۡرًا ٧٨

79. 그 배로 말하자면 그것은 바다에서 일하는 가난한 사람들이 소유이거늘 제가 그 배에 구멍을 내려했던 것은 그들 뒤에는 모든 배들을 강제로 빼앗는 한 왕이 있었기 때문이었으며

أَمَّا ٱلسَّفِينَةُ فَكَانَتۡ لِمَسَٰكِينَ
يَعۡمَلُونَ فِي ٱلۡبَحۡرِ فَأَرَدتُّ أَنۡ أَعِيبَهَا
وَكَانَ وَرَآءَهُم مَّلِكٞ يَأۡخُذُ كُلَّ سَفِينَةٍ
غَصۡبٗا ٧٩

80. 그 소년으로 말하자면[4] 그의 부모는 믿는 사람들이었으니 우리는 그 소년이 부모에게 거역하고 하나님께 불신하지 않을까 두려워했기에

وَأَمَّا ٱلۡغُلَٰمُ فَكَانَ أَبَوَاهُ مُؤۡمِنَيۡنِ
فَخَشِينَآ أَن يُرۡهِقَهُمَا طُغۡيَٰنٗا
وَكُفۡرٗا ٨٠

1 무너지려는 담을 무너뜨리고 키드르와 모세 둘이서 다시 세웠다고 이브누 압바스는 전하고 있다 (사프와트 타파씨르 제8권 p.24).

2 키드르가 한 일에 관하여 질문하지 말라고 하였으나 모세는 인내하지 못하여 세 번째 질문을 하였다.

3 담을 다시 세워준 것에 대한 보상

4 내가 살해한 그 소년은 오만한 불신자였다. 사도 무함마드의 언행록은 다음과 같이 묘사하고 있다. “키드르가 살해한 그 소년은 불신자로 그가 살아 있었다 하더라도 그는 부모를 괴롭히고 부모의 말씀에 거역할 불신자였을 것이라.” (무슬림이 전함)

81. 우리는 그 소년의 부모를 위해 주님께서 그의 자리에 그보다 순수하고 자비가 많은 효자로 대체하길 원했기 때문이며

فَأَرَدْنَآ أَن يُبْدِلَهُمَا رَبُّهُمَا خَيْرًا مِّنْهُ
زَكَوٰةً وَأَقْرَبَ رُحْمًا ﴿٨١﴾

82. 그 벽으로 말하자면 그것은 그 고을 두 고아의 것이었는데 그 밑에는 그 둘을 위한 보물이 있었으니 그의 아버지는 의로운 분이었기에 주님께서 그들이 성년이 될 때 주님의 은혜로 그 보물을 꺼내도록 바라셨소 이것이 당신께서 인내할 수 없었던 일의[1] 해명이요

وَأَمَّا ٱلْجِدَارُ فَكَانَ لِغُلَـٰمَيْنِ يَتِيمَيْنِ فِى
ٱلْمَدِينَةِ وَكَانَ تَحْتَهُۥ كَنزٌ لَّهُمَا وَكَانَ
أَبُوهُمَا صَـٰلِحًا فَأَرَادَ رَبُّكَ أَن يَبْلُغَآ
أَشُدَّهُمَا وَيَسْتَخْرِجَا كَنزَهُمَا رَحْمَةً
مِّن رَّبِّكَ ۚ وَمَا فَعَلْتُهُۥ عَنْ أَمْرِى ۚ ذَٰلِكَ
تَأْوِيلُ مَا لَمْ تَسْطِع عَّلَيْهِ صَبْرًا ﴿٨٢﴾

83. 저들이[2] 그대에게 줄까르나인[3] 왕에 관하여 질문하리니 일러 가로되 내가 너희들에게 그에 관한 일부분의 이야기를 들려주리라

وَيَسْـَٔلُونَكَ عَن ذِى ٱلْقَرْنَيْنِ ۖ قُلْ
سَأَتْلُوا۟ عَلَيْكُم مِّنْهُ ذِكْرًا ﴿٨٣﴾

---

1 배에 구멍을 내고 소년을 살해하고 무너지려는 벽을 일으켜 세운 세 가지에 관하여 당신(모세) 에게 이야기 하지 아니한 것이요.

2 유대인들이 사도 무함마드에게 줄까르나인 (Dhul Qarnain) 에 관하여 질문을 했을 때 본 절이 계시된 것으로 꾸타다는 보고 있다 (아쓰바브 알누줄 172).

3 자구적 의미로 '두개의 뿔을 가진 자'란 뜻으로 두 개의 뿔을 가진 왕이란 의미를 내포하고 있다. 과연 그는 누구인가? 어느 시대의 인물이었으며 어느 곳에서 살았는가? 꾸란에서도 그에 관하여 구체적인 언급이 없다. 그를 비유의 한 인물로 생각한다면 그가 누구인지를 알아낼 필요성이 없다고 본다. 일반적 견해에 따르면 그를 알렉산더 대왕으로 보고 있다. 또 다른 견해로는 고대 페르시아의 한 왕이거나 또는 선사시대 이전 히마리트 왕으로 보기도 한다. 줄까르나인은 가장 강력한 왕 중에 한 왕이었으나 그것은 하나님의 섭리와 계획에 따라 있었던 존재이다. 하나님은 그에게 힘을 주었고 위대한 사업을 할 수 있는 지혜와 방법을 주었다. 그리하여 그는 동서양의 다양한 문화권에 있는 사람들에게 영향을 준 인물로 알려져 있다. 그는 약자를 보호했고 사악한 자들에게는 벌을 주었다고 압달라 유스프 알리는 풀이하고 있다 (The Glorious Kuran p.753 Note No.2428).

84. 실로 나는 그를 지상에 정착하게 하고[1] 모든 것에 이르는 방법을 그에게 부여하자

إِنَّا مَكَّنَّا لَهُۥ فِى ٱلْأَرْضِ وَءَاتَيْنَٰهُ مِن
كُلِّ شَىْءٍ سَبَبًا ﴿٨٤﴾

85. 그는 어떤 길을 따라갔노라

فَأَتْبَعَ سَبَبًا ﴿٨٥﴾

86. 태양이 지는 곳에 이르렀을 때 그는 그것이 검은 바다로[2] 지는 것을 발견하고 또 그 주변에서 한 무리의 백성을 발견했노라 나는 말했노라 줄까르나인이여 저들을 벌하든지 아니면 친절을 베풀라

حَتَّىٰٓ إِذَا بَلَغَ مَغْرِبَ ٱلشَّمْسِ وَجَدَهَا
تَغْرُبُ فِى عَيْنٍ حَمِئَةٍ وَوَجَدَ عِندَهَا
قَوْمًا ۗ قُلْنَا يَٰذَا ٱلْقَرْنَيْنِ إِمَّآ أَن تُعَذِّبَ
وَإِمَّآ أَن تَتَّخِذَ فِيهِمْ حُسْنًا ﴿٨٦﴾

87. 그러자 줄까르나인이 대답하길 사악한 자에게는 벌을 내릴 것이며 그런 다음에는 주님께로 돌아가게 할 것이라 주님께서 그에게 더 가혹한 벌을[3] 내리실 것이라

قَالَ أَمَّا مَن ظَلَمَ فَسَوْفَ نُعَذِّبُهُۥ
ثُمَّ يُرَدُّ إِلَىٰ رَبِّهِۦ فَيُعَذِّبُهُۥ عَذَابًا
نُّكْرًا ﴿٨٧﴾

88. 그러나 믿음으로 선을 행하는 자에게는 고귀한 보상이 있을 것이며 또한 나는 그의 일을 편하게 하여

وَأَمَّا مَنْ ءَامَنَ وَعَمِلَ صَٰلِحًا فَلَهُۥ
جَزَآءً ٱلْحُسْنَىٰ ۖ وَسَنَقُولُ لَهُۥ مِنْ أَمْرِنَا
يُسْرًا ﴿٨٨﴾

---

1 창조주의 섭리에 따라 줄까르나인을 왕의 직위를 주어 지상을 다스리도록 하였는데 그 기간은 예수와 무함마드 두 사도 사이라고 전해지고 있다. 지상을 통치한 네 무리가 있었는데 신자들이 통치한 시기와 불신자들이 지배한 시대가 있었다. 솔로몬과 줄까르나인은 믿음을 가진 사람들의 통치자로, '니므로드'와 '바크탄시르'가 불신자들의 통치자였던 무리로 전해오고 있다 (알바흐르 157/6).

2 아인 하미아: '아인'은 우물 또는 샘, 그리고 '하미아'는 검은 진흙이란 뜻으로 '아인 하미아'는 검은 흙탕물의 샘이라는 언어적 의미로 해석 할 수 있으나 실질적인 뜻은 검게 보이는 깊은 바다를 가리키는 것으로 풀이되고 있다 (알타프씨르 알카비르 166/21)

3 불지옥의 벌

주리라[1]

89. 그런 후 또 다른 길을[2] 따라 가다가

ثُمَّ أَتۡبَعَ سَبَبًا ٨٩

90. 해가 뜨는 곳에 도착하여 그는 그곳에서 태양 볕을 가리는 차양도 없는 한 백성위로 떠오르는 태양을 발견하였노라

حَتَّىٰٓ إِذَا بَلَغَ مَطۡلِعَ ٱلشَّمۡسِ وَجَدَهَا تَطۡلُعُ عَلَىٰ قَوۡمٖ لَّمۡ نَجۡعَل لَّهُم مِّن دُونِهَا سِتۡرٗا ٩٠

91. 그랬느니라 나는 그에 관하여 모든 것을 알고 있었노라[3]

كَذَٰلِكَۖ وَقَدۡ أَحَطۡنَا بِمَا لَدَيۡهِ خُبۡرٗا ٩١

92. 그런 후 그는 또 다른 길을[4] 따라가다가

ثُمَّ أَتۡبَعَ سَبَبًا ٩٢

93. 두 산봉우리에 도착하여[5] 한 마디의 말도 이해 못하는 무리를 만났노라[6]

حَتَّىٰٓ إِذَا بَلَغَ بَيۡنَ ٱلسَّدَّيۡنِ وَجَدَ مِن دُونِهِمَا قَوۡمٗا لَّا يَكَادُونَ يَفۡقَهُونَ قَوۡلٗا ٩٣

94. 저들이 말하길 줄까리나인이여

قَالُواْ يَٰذَا ٱلۡقَرۡنَيۡنِ إِنَّ يَأۡجُوجَ وَمَأۡجُوجَ

1 오만하고 불손하며 거만했던 파라오와는 반대로 줄까르나인은 겸손하였을 뿐만 아니라 사람들로 하여금 믿음에 근거한 선행을 촉구하였다. 그는 사람들이 불편하지 않도록 통치를 하였고 무겁고 어려운 임무를 부과하지 아니하였으며 모든 사람들에게 공평한 기회를 주었다.

2 동쪽을 향해서

3 해가 지는 곳에 거주하는 백성들에게 그랬듯이 줄까르나인은 해뜨는 곳에 거주하는 백성들 중에서 믿는 자들은 그대로 두고 불신자들을 살해하였다고 무함마드 알리 알사부니 교수는 풀이하고 있다 (사프와트 타파씨르 제8권 p.29).

4 동쪽과 서쪽사이의 북쪽으로 향하는 길.

5 터키에 있는 한 지역으로 풀이되고 있다.

6 사용하는 말이 서로 달라 통역이 없이는 이해할 수 없었던 것으로 본다.

고그와 마고그[1] 부족이 이 땅을
해치고 있습니다 당신께 공물을
바치겠으니 저희와 그들 사이에
장벽을 만들어 주겠습니까[2]

مُفۡسِدُونَ فِي ٱلۡأَرۡضِ فَهَلۡ نَجۡعَلُ لَكَ
خَرۡجًا عَلَىٰٓ أَن تَجۡعَلَ بَيۡنَنَا وَبَيۡنَهُمۡ
سَدّٗا ٩٤

95. 이때 그가 말하길 주께서 내게
주신 힘은 재물보다 더 훌륭하노라
그러므로 힘으로 나를 도우라 내가
여러분과 저들 사이에 장벽을 만들어
주리라 하더라

قَالَ مَا مَكَّنِّي فِيهِ رَبِّي خَيۡرٞ فَأَعِينُونِي
بِقُوَّةٍ أَجۡعَلۡ بَيۡنَكُمۡ وَبَيۡنَهُمۡ رَدۡمًا ٩٥

96. 내게 쇳덩이를 가져오라
저들이 쇳덩이를 가져오자 그는 두
산 사이의 계곡을 채운다음 말하길
풀무질을 하라 저들이 풀무질을
하고 그것이 빨갛게 달구어지자 그
위에 부을 수 있도록 녹은 구리를
가져오라고 하더라

ءَاتُونِي زُبَرَ ٱلۡحَدِيدِۖ حَتَّىٰٓ إِذَا سَاوَىٰ
بَيۡنَ ٱلصَّدَفَيۡنِ قَالَ ٱنفُخُواْۖ حَتَّىٰٓ إِذَا
جَعَلَهُۥ نَارٗا قَالَ ءَاتُونِيٓ أُفۡرِغۡ عَلَيۡهِ
قِطۡرٗا ٩٦

97. 그러나 저들은[3] 등성이에
오르지도 못하고 그곳을 파헤치지도
못하였느니라

فَمَا ٱسۡطَٰعُوٓاْ أَن يَظۡهَرُوهُ وَمَا ٱسۡتَطَٰعُواْ
لَهُۥ نَقۡبٗا ٩٧

---

1 고그 (Ya'juj) 와 마고그 (Ma'juj) 부족이 아담의 자손이라는 사실 외에는 정확히 알 수없으나 이 부족의 일부는 키가 너무 크고 그 일부는 키가 너무 작은 백성들로 살인과 약탈 그리고 도적을 일삼아 해악을 많이 끼쳤던 부족들이었다는 설도 있다.

2 줄까르나인 대왕은 지금 서로 말이 다르고 민족이 다른 한 백성에 이르렀다. 이들 원주민들은 벽돌을 만들고 금속으로 파이프 등을 만드는 일에 능숙한 백성들이었다. 이것으로 미루어 보아 그들은 평화롭게 살며 근면한 백성이었고 한편 고그와 마고그는 사람을 죽이고 약탈을 일삼은 사악한 무리였다는 것을 알 수 있다.

3 야고그와 마고그 두 부족

98. 줄까르나인이 말하길 이것이 주님의 자비시라 그러나 주님의 약속이 임하였을 때는 그것을 먼지로 만들어버릴 것이라 실로 주님의 약속은 진실이니라

قَالَ هَٰذَا رَحْمَةٌ مِّن رَّبِّي ۖ فَإِذَا جَآءَ وَعْدُ رَبِّي جَعَلَهُۥ دَكَّآءَ ۖ وَكَانَ وَعْدُ رَبِّي حَقًّا ٩٨

99. 그날[1] 나는 저들의 일부를 남겨두어 다른 자들에게 대항하도록 할 것이며 트럼펫이 울리면 저들을 다시 모이게 하리라[2]

۞ وَتَرَكْنَا بَعْضَهُمْ يَوْمَئِذٍ يَمُوجُ فِي بَعْضٍ ۖ وَنُفِخَ فِي ٱلصُّورِ فَجَمَعْنَٰهُمْ جَمْعًا ٩٩

100. 그리고 그날 나는 불신자들에게 지옥을 보여주리라

وَعَرَضْنَا جَهَنَّمَ يَوْمَئِذٍ لِّلْكَٰفِرِينَ عَرْضًا ١٠٠

101. 그때 불신자들의 눈들은 가려져 나를 염원하지 못하고 듣지도 못하노라

ٱلَّذِينَ كَانَتْ أَعْيُنُهُمْ فِي غِطَآءٍ عَن ذِكْرِي وَكَانُوا۟ لَا يَسْتَطِيعُونَ سَمْعًا ١٠١

102. 불신자들은 내가 아닌 나의 종을 구원자로 택할 수 있다고 생각했느뇨[3] 실로 나는 불신자들의 주거지로서 지옥을 마련해 두었노라

أَفَحَسِبَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوٓا۟ أَن يَتَّخِذُوا۟ عِبَادِي مِن دُونِيٓ أَوْلِيَآءَ ۚ إِنَّآ أَعْتَدْنَا جَهَنَّمَ لِلْكَٰفِرِينَ نُزُلًا ١٠٢

103. 일러 가로되 내가 너희에게 그들의 행위로 가장 크게 손실을 입은 자를 말해주리요

قُلْ هَلْ نُنَبِّئُكُم بِٱلْأَخْسَرِينَ أَعْمَٰلًا ١٠٣

1 고그와 마고그가 출현하는 날

2 두 번째 나팔이 부는 날. 줄까르나인에 관한 이야기는 98절에서 끝나고 본 절에서부터는 심판의 날과 부활의 날에 있을 징벌에 관한 이야기가 소개되고 있다.

3 본 절에 나오는 아랍어 함자 (hamza) 는 비난과 힐책하는 철자로 나 하나님의 종들인 천사들, 아지르, 마리아의 아들 예수 등을 신으로 숭배하려 하느뇨? 그들이 나 하나님의 벌을 막을 수 있다고 생각하느뇨?

104. 저들은 저들의 하는 일이 선행이라 생각하면서[1] 현세의 삶에만 매진하는 자들이라

ٱلَّذِينَ ضَلَّ سَعۡيُهُمۡ فِي ٱلۡحَيَوٰةِ ٱلدُّنۡيَا وَهُمۡ يَحۡسَبُونَ أَنَّهُمۡ يُحۡسِنُونَ صُنۡعًا ١٠٤

105. 저들은 주님의 말씀과 주님과의 만남을 부정하는 자들이니라[2] 그러므로 저들이 하는 일은 헛되며 심판의 날 내가 저들에게 아무런 가치도 두지 아니 하리라

أُوْلَٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ بِـَٔايَٰتِ رَبِّهِمۡ وَلِقَآئِهِۦ فَحَبِطَتۡ أَعۡمَٰلُهُمۡ فَلَا نُقِيمُ لَهُمۡ يَوۡمَ ٱلۡقِيَٰمَةِ وَزۡنٗا ١٠٥

106. 지옥이 저들을 위한 대가이니라 그것은 저들이 믿음을 거역하고 나의 징표와 나의 사도들을 조롱하였기 때문이라

ذَٰلِكَ جَزَآؤُهُمۡ جَهَنَّمُ بِمَا كَفَرُواْ وَٱتَّخَذُوٓاْ ءَايَٰتِي وَرُسُلِي هُزُوًا ١٠٦

107. 그러나 믿음으로 선을 행하는 자들은 가장 높은 피르다우스 천국을 살 곳으로 가지게 될 것이라[3]

إِنَّ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّٰلِحَٰتِ كَانَتۡ لَهُمۡ جَنَّٰتُ ٱلۡفِرۡدَوۡسِ نُزُلًا ١٠٧

108. 그들은 그 안에서 영생할 것이라 그리고 그들은 아무런 변화도 바라지 않을 것이라

خَٰلِدِينَ فِيهَا لَا يَبۡغُونَ عَنۡهَا حِوَلٗا ١٠٨

109. 일러 가로되 바다가 주님의 말씀을 기록하기 위한 잉크라

قُل لَّوۡ كَانَ ٱلۡبَحۡرُ مِدَادٗا لِّكَلِمَٰتِ رَبِّي لَنَفِدَ ٱلۡبَحۡرُ قَبۡلَ أَن تَنفَدَ كَلِمَٰتُ رَبِّي

1 하나님의 종이나 피조물을 숭배하는 자들로 창조주 아닌 피조물을 숭배하는 신앙생활은 하나님께 수락되지 아니한다고 다하크는 풀이하고 있다 (사프와트 타파씨르 제8권 p.31).

2 꾸란과 부활을 믿지 않는 불신자들

3 천국 중에서도 가장 위에 있는 천국으로 그것은 피르다우스 (Firdaus) 천국이다.

해도(1) 주님의 말씀이 다하기 전에
그 바다는 말라 버릴 것이며 만일
내가 바다 하나를 더한다 하여도
그러하리라

وَلَوْ جِئْنَا بِمِثْلِهِۦ مَدَدًا ﴿١٠٩﴾

110. 일러 가로되 실로 그대는
여러분과 똑같은 운명을 타고한 한
인간에 불과하니라 그러나 나는
하나님이 단 한 분이라는 계시를
받았느니라 그러므로 주님을
만나고자 원하는 자는 선을 행하고
주님을 경배할 때에는 어느 무엇과도
비유하지 말라

قُلْ إِنَّمَآ أَنَا۠ بَشَرٌ مِّثْلُكُمْ يُوحَىٰٓ إِلَيَّ
أَنَّمَآ إِلَٰهُكُمْ إِلَٰهٌ وَٰحِدٌۖ فَمَن كَانَ
يَرْجُواْ لِقَآءَ رَبِّهِۦ فَلْيَعْمَلْ عَمَلًا
صَٰلِحًا وَلَا يُشْرِكْ بِعِبَادَةِ رَبِّهِۦٓ
أَحَدًۢا ﴿١١٠﴾

1 지상에 있는 바다를 잉크에 비유하여 그것으로 하나님의 말씀과 지혜와 기적들을 기록한다 하여도

제19장
수라트 마리아

سُورَةُ مَرۡيَمَ

은혜로우시고 자비로우신
하나님의 이름으로

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. 카프 하 야 아인 쏴드[1]

كٓهيعٓصٓ ١

2. 이것은 주님께서 당신의 종 사가랴에게 부여주신 자비를 설명한 것이니라[2]

ذِكۡرُ رَحۡمَتِ رَبِّكَ عَبۡدَهُۥ زَكَرِيَّآ ٢

3. 보라 사가랴는 은밀히[3] 그의 주님을 부르노라

إِذۡ نَادَىٰ رَبَّهُۥ نِدَآءً خَفِيّٗا ٣

4. 그가 말하길[4] 주여 저의 뼈들은 허약하여지고 머리는 백발이 되었나이다 저는 주님께 기원하여 축복받지 아니한 적이 없었습니다[5]

قَالَ رَبِّ إِنِّي وَهَنَ ٱلۡعَظۡمُ مِنِّي وَٱشۡتَعَلَ ٱلرَّأۡسُ شَيۡبٗا وَلَمۡ أَكُنۢ بِدُعَآئِكَ رَبِّ شَقِيّٗا ٤

1 꾸란의 기적이요 신비로서 하나님만이 알 수 있는 그 뜻을 알 수 있다고 하였다.

2 하나님께서 사가리아에게 베푼 은혜는 여러 가지로 표현되고 있다. 첫째는 그의 기도와 기원을 받아주고, 둘째는 요한과 같은 아들을 갖게 하였으며, 셋째는 아버지와 아들간의 사랑 속에서, 더 나아가서는 요한이 하나님의 예언자로서 세상을 위해 부친처럼 하도록 한 것 등이다.

3 소리를 내어 사람들에게 그의 신앙심을 나타내 보이려는 위선적인 기도와 기원은 주님께서 거절하기 때문이다.

4 그의 기도에서

5 본 절은 사가리아의 강열한 신앙심을 제시하고 있다. 사가리아는 신을 모시는 가장 높은 제사장 가운데 한 사람으로 그의 사무실은 사원이었고 그의 친척들은 그의 후원자들이었다. 그러나 그는 그들이 마음속에 우상을 섬기지 않나 하는 근심으로 가득 차 있었다.

5. 나 이후에 올 나의 친척들이
행할 것이 두렵나이다 저의 아내가
불임이오니 당신께서 한 상속인을
주소서[(1)]

وَإِنِّي خِفۡتُ ٱلۡمَوَٰلِيَ مِن وَرَآءِي وَكَانَتِ
ٱمۡرَأَتِي عَاقِرٗا فَهَبۡ لِي مِن لَّدُنكَ
وَلِيّٗا ٥

6. 그리하여 저의 대를 잇고
야곱의 가계를 잇게 하여 주소서
주여 그를 당신께서 만족하시는 자로
하여 주소서[(2)]

يَرِثُنِي وَيَرِثُ مِنۡ ءَالِ يَعۡقُوبَۖ وَٱجۡعَلۡهُ
رَبِّ رَضِيّٗا ٦

7. 사가랴여 내가 너에게 아들의
소식을 주리니 그의 이름은
요한이라[(3)] 그 이름은 전에
어느 누구에게도 주지 아니했던
이름이니라[(4)]

يَٰزَكَرِيَّآ إِنَّا نُبَشِّرُكَ بِغُلَٰمٍ ٱسۡمُهُۥ يَحۡيَىٰ
لَمۡ نَجۡعَل لَّهُۥ مِن قَبۡلُ سَمِيّٗا ٧

8. 이때 그가 말하길 주여 제가
어떻게 아이를 가질 수 있겠습니까
저의 아내는 불임이며 저는 이미

قَالَ رَبِّ أَنَّىٰ يَكُونُ لِي غُلَٰمٞ وَكَانَتِ
ٱمۡرَأَتِي عَاقِرٗا وَقَدۡ بَلَغۡتُ مِنَ ٱلۡكِبَرِ
عِتِيّٗا ٨

1 사가리아가 아들을 원하였던 것은 단순하고 저속한 욕심이 아니었다. 그가 임종한 후 그의 삼촌의 아들이 상속자가 되어 진리의 종교를 더럽히지 않을까 하는 두려움으로 나이가 들어 임신이 불가능한 아내에게 자손이 있게 하여 달라는 간절한 기도이다.

2 사가리아가 자손을 원했던 것은 다음 세 가지 이유에서이다.
첫째, 그는 나이가 들어 허약했기 때문이며,
둘째, 하나님께서 그의 기원을 거절한 적이 없었고,
셋째, 종교와 신앙생활을 위해서 자손을 원했던 것으로 본다 (알타프씨르 알카비르 181/21).

3 천사를 통해서 한 아들이 있을 것이라는 소식을 주리니 그의 이름은 요한이라. 아랍어로는 야히야로 발음된다.

4 요한이란 이름처럼 완전하고 은혜가 많이 담긴 이름에 비유할 다른 이름이 없다고 무자히드는 말하고 있다 (사프와트 타파씨르 제8권 p.36).

늙었습니다[1]

9. 하나님께서 그렇게 된다고 말씀하셨노라 주님께서 말씀하시길 그것은 내게 쉬운 일이니라 나는 이미 이전에 존재하지 않았던 너를 창조하지 않았더뇨

قَالَ كَذَٰلِكَ قَالَ رَبُّكَ هُوَ عَلَيَّ هَيِّنٌ وَقَدْ خَلَقْتُكَ مِن قَبْلُ وَلَمْ تَكُ شَيْـًٔا ﴿٩﴾

10. 사가랴가 말하길 주여 제게 그 징표를[2] 주소서 라고 하니 주님께서 이르시길 그 징표로 네가 건전함에도 삼일동안 사람들에게 말을 못하리라[3]

قَالَ رَبِّ ٱجْعَل لِّيٓ ءَايَةً ۚ قَالَ ءَايَتُكَ أَلَّا تُكَلِّمَ ٱلنَّاسَ ثَلَٰثَ لَيَالٍ سَوِيًّا ﴿١٠﴾

11. 그리하여 사가랴는 기도실에서 그의 백성에게로 나가 아침저녁으로 하나님을 찬미하라고 손짓으로[4] 표시하였노라

فَخَرَجَ عَلَىٰ قَوْمِهِۦ مِنَ ٱلْمِحْرَابِ فَأَوْحَىٰٓ إِلَيْهِمْ أَن سَبِّحُوا۟ بُكْرَةً وَعَشِيًّا ﴿١١﴾

12. 요한이여 이 성서를 단단히 지키라[5] 나는 그가 어렸을 때 그에게

يَٰيَحْيَىٰ خُذِ ٱلْكِتَٰبَ بِقُوَّةٍ ۖ وَءَاتَيْنَٰهُ ٱلْحُكْمَ صَبِيًّا ﴿١٢﴾

1 자카리아의 나이 120살, 아내의 나이 98세로 아이를 가질 수 있다는 소식에 사가리아는 놀랄 뿐이다 (사프와트 타파씨르 제8권 p.36).

2 저의 아내가 임신 할 수 있다는 증표

3 밤낮을 포함한 3일 동안 그의 혀로 어느 누구에게도 말을 할 수 없었다. 그럼에도 그는 창조주를 칭송하고 구약성경 (taurah) 을 읽고 있었다. 그 당시에는 신약성경 (injil) 은 아직 없었는데 이는 예수 탄생이전에 일어났던 사건이었다. 그때 그는 사람들에게 이야기하려 하였지만 말할 수 없었다고 이브누 제이드는 설명하고 있다.

4 그분께서 말씀하사 증표로서 삼일 말을 할 수 없었기 때문에 손짓으로 표시를 하게 되었다.

5 많은 시간이 흘렀다. 즉 요한이 태어나 나이가 들었으며 하나님은 요한으로 하여금 구약성서의 말씀을 굳게 지키라고 명령하셨다. 세상이 타락하고 부패하였기에 요한으로 하여금 예수가 오는 것을 맞이하도록 하려 하였기 때문이다.

지혜를 주었노라[1]

13. 그리고 나로부터 자애와 은총을 받았으니 그는 경건하였노라

وَحَنَانًا مِّن لَّدُنَّا وَزَكَوٰةًۖ وَكَانَ تَقِيًّا ﴿١٣﴾

14. 그는 부모에게도 효도하며 거만하지 않고 오만하지도 안했노라

وَبَرَّۢا بِوَٰلِدَيۡهِ وَلَمۡ يَكُن جَبَّارًا عَصِيًّا ﴿١٤﴾

15. 그가 탄생한 날과 그가 임종하는 날과 그가 부활하는 날에 그에게 평화가 있을 것이라[2]

وَسَلَٰمٌ عَلَيۡهِ يَوۡمَ وُلِدَ وَيَوۡمَ يَمُوتُ وَيَوۡمَ يُبۡعَثُ حَيًّا ﴿١٥﴾

16. 성서에 있는 그대로 마리아에[3] 관하여 이야기하라 그녀가 가족을 두고 동쪽의 어느 곳으로[4] 떠났던 이야기이니라

وَٱذۡكُرۡ فِي ٱلۡكِتَٰبِ مَرۡيَمَ إِذِ ٱنتَبَذَتۡ مِنۡ أَهۡلِهَا مَكَانًا شَرۡقِيًّا ﴿١٦﴾

17. 사람들이 보지 않도록 그녀가 얼굴을 가렸을 때 나는 그녀에게

فَٱتَّخَذَتۡ مِن دُونِهِمۡ حِجَابًا فَأَرۡسَلۡنَآ إِلَيۡهَا رُوحَنَا فَتَمَثَّلَ لَهَا بَشَرًا سَوِيًّا ﴿١٧﴾

1 요한이 성년이 되기 이전, 어렸을 때에 성서를 이해할 수 있는 지혜를 하나님은 요한에게 부여하였다고 따바리는 해석하고 있다 (따바리 55/16).

2 인간이 가장 연약하여 창조주를 필요로 하는 때의 평안이라고 이브누 아띠야는 설명하고 있다 (알꾸르뚜비 88/11).

3 본 절에서부터는 예수와 그의 어머니 마리아에 관한 얘기가 계속된다. 마리아의 이야기는 본 마리아 장에서 요한의 탄생에 관한 이야기 다음 두 번째 언급되는 이야기다. 그녀는 동정녀로서 예수를 낳았다. 그러나 그의 백성들은 그녀를 중상 모략하였을 뿐만 아니라 그녀의 가문을 욕되게 하려 하였으나 그녀의 아들 예수는 어머니를 보호하였을 뿐만 아니라 극진히 효도하였다. 예수는 하나님의 충실한 종으로써 그리고 예언자 및 사도로서 축복을 받았으나 사람들이 그를 신의 아들 (삼위일체) 이라 불러 하나님이 홀로 존재하심을 욕되게 하였다.

4 동쪽의 한 곳이란 마리아가 하나님을 섬기는 예루살렘 (Bait Al-Muqqadis) 에 있는 한 기도의 방을 의미한 것으로 본다 (사프와트 타파씨르 제8권 p.37).

천사를[1] 보냈으며 그때 그는 사람의 모습으로 그녀 앞에 나타났노라

18. 이때 그녀가 말하길 당신이 하나님을 경외한다면 저는 당신에게 자비로우신 하나님께 피할 곳을 구하나이다

قَالَتۡ إِنِّيٓ أَعُوذُ بِٱلرَّحۡمَٰنِ مِنكَ إِن كُنتَ تَقِيّٗا ١٨

19. 그러자 그가 말하길[2] 실로 나는 주님의 사도로서 당신에게 성스러운 아들의 소식을 전하기 위해 왔을 뿐입니다

قَالَ إِنَّمَآ أَنَا۠ رَسُولُ رَبِّكِ لِأَهَبَ لَكِ غُلَٰمٗا زَكِيّٗا ١٩

20. 그녀가 말하길 어느 남자도 저를 접촉하지 아니했고 나 또한 부정을 저지르지도 아니 했는데 어떻게 제가 아들을 가질 수 있습니까

قَالَتۡ أَنَّىٰ يَكُونُ لِي غُلَٰمٞ وَلَمۡ يَمۡسَسۡنِي بَشَرٞ وَلَمۡ أَكُ بَغِيّٗا ٢٠

21. 이에 그가 말하길 그렇게 될 것입니다[3] 주님께서 말씀하시길 그것은 내게 쉬운 일이라 그로 하여금 백성을 위한 증표가 되게 하고 내가 보내는 자비가 되도록 이미 그렇게 하였노라

قَالَ كَذَٰلِكِ قَالَ رَبُّكِ هُوَ عَلَيَّ هَيِّنٞۖ وَلِنَجۡعَلَهُۥٓ ءَايَةٗ لِّلنَّاسِ وَرَحۡمَةٗ مِّنَّاۚ وَكَانَ أَمۡرٗا مَّقۡضِيّٗا ٢١

---

1 가브리엘 천사

2 놀란 자카리아의 부인을 본 가브리엘 천사가 말하길

3 남편이 없이도 아이가 있을 수 있는 것은 주님의 명령으로 그렇게 될 것입니다.

22. 그리하여 그녀는 잉태하고 멀리 떨어진 곳으로[1] 옮겨갔노라

۞ فَحَمَلَتْهُ فَٱنتَبَذَتْ بِهِۦ مَكَانًا قَصِيًّا ﴿٢٢﴾

23. 출산의 진통이 심하여 그녀는 종려나무 줄기를 붙잡고 말하길 이전에 죽어버렸다면 잊어버릴 수 있을 텐데

فَأَجَآءَهَا ٱلْمَخَاضُ إِلَىٰ جِذْعِ ٱلنَّخْلَةِ قَالَتْ يَٰلَيْتَنِى مِتُّ قَبْلَ هَٰذَا وَكُنتُ نَسْيًا مَّنسِيًّا ﴿٢٣﴾

24. 그때 종려나무 밑에서 천사가 그녀를 부르더니 슬퍼하지 말라 주님께서 네 밑에 흐르는 냇물을 두셨노라[2]

فَنَادَىٰهَا مِن تَحْتِهَآ أَلَّا تَحْزَنِى قَدْ جَعَلَ رَبُّكِ تَحْتَكِ سَرِيًّا ﴿٢٤﴾

25. 종려나무 줄기를 네가 있는 쪽으로 흔들어라 그러면 잘 익은 열매가 너에게로 떨어지리니[3]

وَهُزِّىٓ إِلَيْكِ بِجِذْعِ ٱلنَّخْلَةِ تُسَٰقِطْ عَلَيْكِ رُطَبًا جَنِيًّا ﴿٢٥﴾

26. 먹고 마시어[4] 마음을 평안케 하라[5] 그리고 네가 사람을

فَكُلِى وَٱشْرَبِى وَقَرِّى عَيْنًا ۖ فَإِمَّا تَرَيِنَّ مِنَ ٱلْبَشَرِ أَحَدًا فَقُولِىٓ إِنِّى نَذَرْتُ

---

1 천사 가브리엘이 마리아에게 예수의 수태를 알려주고 또 마리아가 임신한 곳은 예루살렘에서 65마일쯤 떨어진 나사렛 (Nazareth of Galilee) 으로 추측되고 있다. 또한 마리아가 예수 아기를 출산한 곳은 예루살렘에서 남쪽으로 6마일쯤 떨어진 베들레헴으로 이곳은 종려나무들로 숲이 우거진 곳이다. 본 절의 먼 곳이란 이곳을 말하고 있는 것으로 압둘라 유스프 알리는 풀이하고 있다 (The Glorious Kuran. p.772 Note No.2475).

2 가브리엘 천사가 그의 발로 땅을 때리니 깨끗하고 순수한 샘물이 솟아나 흐르면서 냇물이 되었다고 이브누 압바스는 풀이하고 있다 (사프와트 타파씨르 제8권 p.38).

3 그녀로 하여금 메마른 가지를 흔들게 하니 죽은 가지가 살아나는 또 다른 하나님의 증표를 보도록 하였다. 그녀에게 보여준 증표들은 그녀를 위한 하나님의 은혜요 자비라는 것을 알도록 하였다고 꾸란 해설가들은 풀이하고 있다 (사프와트 타파씨르 제8권 p.38).

4 종려나무 열매를 먹고 달콤한 물을 마시고

5 '까르리 아이난'은 '눈을 안정하라'는 언어적 뜻으로 마음을 '평안하게 하고 기뻐하라'는 이디엄이다. 즉 이 아이의 출생으로 네 자신을 깨끗하게 하고 슬퍼하지 말라는 뜻으로 풀이되고 있다 (사프와트 타파씨르 제8권 p.39).

만나거든[1] 저는 하나님께 단식할 것을 맹세하였으매 오늘 누구와도 말을 하지 않을 것이라 말하여라

لِلرَّحۡمَٰنِ صَوۡمٗا فَلَنۡ أُكَلِّمَ ٱلۡيَوۡمَ إِنسِيّٗا ٢٦

27. 얼마 후 그녀가 아들을 안고서 사람들에게 나타나니 저들이 말하길 마리아여 너는 이상한 아이를 데리고 왔구나 라고 조롱하노라[2]

فَأَتَتۡ بِهِۦ قَوۡمَهَا تَحۡمِلُهُۥۖ قَالُواْ يَٰمَرۡيَمُ لَقَدۡ جِئۡتِ شَيۡـٔٗا فَرِيّٗا ٢٧

28. 아론의 누이여 너의 아버지는 나쁜 사람이 아니었고 너의 어머니도 부정한 여자가 아니었노라[3]

يَٰٓأُخۡتَ هَٰرُونَ مَا كَانَ أَبُوكِ ٱمۡرَأَ سَوۡءٖ وَمَا كَانَتۡ أُمُّكِ بَغِيّٗا ٢٨

29. 그러자 그녀는 그 아이를 가리켰노라[4] 이때 모두가 말하길 우리가 요람 안에 있는 아기와 어떻게 말을 하란 말이뇨 라고 하노라

فَأَشَارَتۡ إِلَيۡهِۖ قَالُواْ كَيۡفَ نُكَلِّمُ مَن كَانَ فِي ٱلۡمَهۡدِ صَبِيّٗا ٢٩

30. 그 아기가 말하길 나는 하나님의 종으로 하나님께서 나에게

قَالَ إِنِّي عَبۡدُ ٱللَّهِ ءَاتَىٰنِيَ ٱلۡكِتَٰبَ وَجَعَلَنِي نَبِيّٗا ٣٠

---

1 사람들이 너를 만나 그 아이의 출생에 대해 질문하거든

2 처녀인 마리아가 가족을 떠나 얼마 후 아이를 낳아 데리고 왔으니 믿음이 없는 사람들에겐 이상할 수밖에 없었다. 특히 믿음이 없는 그녀의 친척들은 예루살렘과 나사렛에서 일어난 것은 아론의 가문을 모욕한 것이라고 하였다.

3 모세의 형인 아론은 이스라엘 최초의 성직자였다. 마리아와 그녀의 조카 엘리자베스 (요한의 어머니) 도 성직자 가문이며 아론의 자매이자 또한 이므란 (아론의 아버지) 의 딸이기도 하다 (3장 35절 및 해설참조). 마리아의 가문은 훌륭한 혈통의 가문이었으므로 마리아는 그녀 부모의 훌륭한 윤리관을 잘 알고 있었다. 그런데도 믿음이 없는 자들은 그녀의 가문을 욕되게 하려 하였다.

4 마리아는 의심하는 사람들에게 아기 예수를 가리키며 예수에게 말을 걸어 물어보라 하였다. 예수가 젖을 빨고 있었는데 사람들이 말하는 것을 듣고는 젖을 빨지 아니하고 고개를 사람들에게 향하여 말한 다음 아이가 말을 하고 있다는 소식이 퍼질 때까지 말하지 아니하였다고 전하여지고 있다 (알타프씨르 알카비르 208/21).

성서를 주시고 나를 예언자로
삼으셨습니다

31. 제가 어디에 있던 저를
축복받도록 하셨고 제가 살아 있는
동안 예배를 드리고 이슬람세를
바치라 명령하셨습니다

وَجَعَلَنِي مُبَارَكًا أَيْنَ مَا كُنتُ وَأَوْصَٰنِي
بِٱلصَّلَوٰةِ وَٱلزَّكَوٰةِ مَا دُمْتُ حَيًّا ٣١

32. 저의 모친에게 효도하라
하셨고 저로 하여금 거만하지
아니하고 불행함이 없도록
하셨습니다

وَبَرًّۢا بِوَٰلِدَتِي وَلَمْ يَجْعَلْنِي جَبَّارًا
شَقِيًّا ٣٢

33. 제가 탄생한 날과 제가 임종
하는 날과 제가 살아서 부활하는
날에 저에게 평화가 있도록
하셨습니다

وَٱلسَّلَٰمُ عَلَيَّ يَوْمَ وُلِدتُّ وَيَوْمَ أَمُوتُ
وَيَوْمَ أُبْعَثُ حَيًّا ٣٣

34. 그것이[1] 바로 마리아의 아들
예수에 대한 이야기로 이것은 저들이
논쟁하는 것에 대한 진리의 말씀이라

ذَٰلِكَ عِيسَى ٱبْنُ مَرْيَمَ ۚ قَوْلَ ٱلْحَقِّ
ٱلَّذِي فِيهِ يَمْتَرُونَ ٣٤

35. 하나님께서는 아들을 두어야
필요가 없노라 하나님께 영광이
있으소서 하나님께서는 당신이
어떤 것을 원하실 때 있어라 그러면
그것이 있게 되느니라

مَا كَانَ لِلَّهِ أَن يَتَّخِذَ مِن وَلَدٍ ۖ سُبْحَٰنَهُۥٓ ۚ
إِذَا قَضَىٰٓ أَمْرًا فَإِنَّمَا يَقُولُ لَهُۥ كُن
فَيَكُونُ ٣٥

36. 예수가 말하길 진실로
하나님은 나의 주님이요 너희

وَإِنَّ ٱللَّهَ رَبِّي وَرَبُّكُمْ فَٱعْبُدُوهُ ۚ هَٰذَا
صِرَٰطٌ مُّسْتَقِيمٌ ٣٦

1 예수는 마리아의 아들로 기독교인들이 주장하는 하나님의 아들, 즉 성자가 아니며 유대인이 주장하는 부정한 여자 마리아로부터 태어난 아들이 아닌 그 이야기

주님이시라 그러므로 하나님만을 경배하라 이것이 가장 바른 길이라[1]

37. 그런데 그들 가운데 무리들이 의견을 달리하였노라[2] 하나님을 만나는 부활의 날 불신자들에게는 재앙이 있을 것이라

فَٱخۡتَلَفَ ٱلۡأَحۡزَابُ مِنۢ بَيۡنِهِمۡۖ فَوَيۡلٞ لِّلَّذِينَ كَفَرُواْ مِن مَّشۡهَدِ يَوۡمٍ عَظِيمٍ ٣٧

38. 저들이 나에게로 오는 날 저들은 분명히 들을 것이며 또 분명히 보게 될 것이라 그러나 오늘의 어리석은 자들은 분명히 잘못을 저지르고 있노라

أَسۡمِعۡ بِهِمۡ وَأَبۡصِرۡ يَوۡمَ يَأۡتُونَنَا لَٰكِنِ ٱلظَّٰلِمُونَ ٱلۡيَوۡمَ فِي ضَلَٰلٖ مُّبِينٖ ٣٨

39. 무함마드여 저들에게 고통의 날을 경고하라 저들이 믿음을 게을리 할 때 일은 이미 결정되느니라[3]

وَأَنذِرۡهُمۡ يَوۡمَ ٱلۡحَسۡرَةِ إِذۡ قُضِيَ ٱلۡأَمۡرُ وَهُمۡ فِي غَفۡلَةٖ وَهُمۡ لَا يُؤۡمِنُونَ ٣٩

40. 진실로 내가 대지와 그 위에 있는 모든 것을 상속하나니 그것들 모두가 나에게로 돌아오니라

إِنَّا نَحۡنُ نَرِثُ ٱلۡأَرۡضَ وَمَنۡ عَلَيۡهَا وَإِلَيۡنَا يُرۡجَعُونَ ٤٠

41. 성서에 언급된 아브라함의 이야기를 상기시키라 그는 진실한

وَٱذۡكُرۡ فِي ٱلۡكِتَٰبِ إِبۡرَٰهِيمَۚ إِنَّهُۥ كَانَ صِدِّيقٗا نَّبِيًّا ٤١

1 예수가 요람에서 사람들에게 말했다. “내가 그들에게 전하매 하나님은 나의 주님이요 그들의 주님이시니 하나님만을 숭배하라 이것이 가장 올바른 신앙이라.”

2 예수의 탄생에 관하여 어떤 무리는 예수가 하나님의 아들이라 말하고 어떤 무리는 예수가 부정한 방법으로 태어난 아들이라고 주장하면서 의견을 달리하였다.

3 천국으로 들어갈 무리와 지옥으로 들어갈 무리가 하나님의 명령으로 결정된다는 의미다.

인간이며 예언자였노라[1]

42. 아브라함이 그의 아버지께 말하길 왜 듣지도 못하고 보지도 못하며 아무런 쓸모도 없는 것을 숭배하고 있습니까

إِذۡ قَالَ لِأَبِيهِ يَٰٓأَبَتِ لِمَ تَعۡبُدُ مَا لَا يَسۡمَعُ وَلَا يُبۡصِرُ وَلَا يُغۡنِي عَنكَ شَيۡـٔٗا ﴿٤٢﴾

43. 아버지께 이르지 못한 지식이 저에게 이르렀나니 저를 따르십시요 제가 아버지를 바른 길로 안내하겠습니다

يَٰٓأَبَتِ إِنِّي قَدۡ جَآءَنِي مِنَ ٱلۡعِلۡمِ مَا لَمۡ يَأۡتِكَ فَٱتَّبِعۡنِيٓ أَهۡدِكَ صِرَٰطٗا سَوِيّٗا ﴿٤٣﴾

44. 아버지 그러므로 사탄을 섬기면 아니 됩니다 실로 사탄은 자비로우신 하나님을[2] 배반하였습니다

يَٰٓأَبَتِ لَا تَعۡبُدِ ٱلشَّيۡطَٰنَۖ إِنَّ ٱلشَّيۡطَٰنَ كَانَ لِلرَّحۡمَٰنِ عَصِيّٗا ﴿٤٤﴾

45. 아버지가 하나님으로부터 벌을 받아 사탄의 친구가 될까 두렵습니다

يَٰٓأَبَتِ إِنِّيٓ أَخَافُ أَن يَمَسَّكَ عَذَابٞ مِّنَ ٱلرَّحۡمَٰنِ فَتَكُونَ لِلشَّيۡطَٰنِ وَلِيّٗا ﴿٤٥﴾

46. 이때 아버지께서 말하길[3] 아브라함아 너는 나의 신들을 거역하느뇨 네가 단념하지 않는다면 내가 너를 돌로 칠 것이라 그러니 내가 너를 벌하기 전에 나로부터 멀리 가 있으라

قَالَ أَرَاغِبٌ أَنتَ عَنۡ ءَالِهَتِي يَٰٓإِبۡرَٰهِيمُۖ لَئِن لَّمۡ تَنتَهِ لَأَرۡجُمَنَّكَۖ وَٱهۡجُرۡنِي مَلِيّٗا ﴿٤٦﴾

1 마리아의 이야기와 예수에 관한 이야기에 이어 아브라함의 이야기를 무함마드로 하여금 사람들에게 상기하도록 하고 있다. 기독교인들이 유일신 하나님과 더불어 예수를 경배하고 아랍 불신자들이 우상을 숭배하자 오로지 유일신 하나님만을 경배한 아브라함의 신앙을 상기시키고 있다.

2 아르라흐만 (Arrahman): 창조주의 속성 99개중 하나이며 그 뜻은 자비로우신 분 또는 은혜로우신 분 등의 뜻을 내포하고 있다.

3 아브라함의 아버지 아자르가 아들의 말에 대답하기를

47. 아브라함이 말하길 아버지
평안하소서 아버지를 위해 주님께
용서를 빌겠습니다 주님은 저에게
자비를 베푸셨습니다

قَالَ سَلَٰمٌ عَلَيۡكَۖ سَأَسۡتَغۡفِرُ لَكَ رَبِّيٓۖ
إِنَّهُۥ كَانَ بِي حَفِيّٗا ٤٧

48. 저는 하나님 외에 여러분들이
숭배하는 사신들을 버리고[1] 저의
주님께 기도하겠습니다 주님에의
저의 기도는 축복을 받을 것입니다

وَأَعۡتَزِلُكُمۡ وَمَا تَدۡعُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ
وَأَدۡعُواْ رَبِّي عَسَىٰٓ أَلَّآ أَكُونَ بِدُعَآءِ
رَبِّي شَقِيّٗا ٤٨

49. 그가 하나님 아닌 사신들을
숭배하는 저들을 버리고 떠났을 때
나는 그에게 이삭과 야곱을 주고[2]
그들을 예언자로 삼았노라

فَلَمَّا ٱعۡتَزَلَهُمۡ وَمَا يَعۡبُدُونَ مِن دُونِ
ٱللَّهِ وَهَبۡنَا لَهُۥٓ إِسۡحَٰقَ وَيَعۡقُوبَۖ وَكُلّٗا
جَعَلۡنَا نَبِيّٗا ٤٩

50. 나는그들에게은혜를베풀었고[3]
진실의 말로 명예를 높여주었노라

وَوَهَبۡنَا لَهُم مِّن رَّحۡمَتِنَا وَجَعَلۡنَا لَهُمۡ
لِسَانَ صِدۡقٍ عَلِيّٗا ٥٠

51. 성서에 언급된 대로 모세의
이야기를 들려주라 그는 선택 된
자로 사도이자 예언자였노라[4]

وَٱذۡكُرۡ فِي ٱلۡكِتَٰبِ مُوسَىٰٓۚ إِنَّهُۥ كَانَ
مُخۡلَصٗا وَكَانَ رَسُولٗا نَّبِيّٗا ٥١

---

1 아브라함은 우상을 숭배한 그의 아버지와 백성들을 두고 고향인 찰데 지방의 우르를 떠나 돌아오지 아니했다. 아브라함이 고향을 떠난 것은 우상을 숭배하는 백성들과 어떤 타협을 할 수가 없자 고향을 떠난 것으로 보고 있다.

2 아브라함이 고향을 떠나 샴 지역으로 이주하여 살고 있을 때 창조주는 이삭과 그의 자손 야곱을 주셨다.

3 재산과 자손 그리고 지혜와 풍성한 업적의 은혜를 베풀었고

4 모세는 하나님의 선택을 받은 자로 애굽 왕의 속박으로부터 그의 백성들을 구할 수 있는 지혜를 부여받았을 뿐만 아니라 천사나 어떤 매개체를 통하여 하나님과 대화를 나누지 아니하고 구름을 사이에 두고 직접 하나님과 대화를 나눈 자 (Khalilullah) 라는 칭호를 받게 되고, 예언자 (Nabi) 와 사도 (Rasul) 의 임무까지를 갖게 되었다.

52. 나는 시나이 산 우편으로부터 그를 불러들여 그와 대화를 위해 내 가까이로 이끌었노라

وَنَٰدَيۡنَٰهُ مِن جَانِبِ ٱلطُّورِ ٱلۡأَيۡمَنِ وَقَرَّبۡنَٰهُ نَجِيّٗا ٥٢

53. 나는 그의 기도에[1] 은혜를 베풀어 그의 형제 아론을 예언자로 삼았노라

وَوَهَبۡنَا لَهُۥ مِن رَّحۡمَتِنَآ أَخَاهُ هَٰرُونَ نَبِيّٗا ٥٣

54. 성서에 언급된 대로 이스마엘의 이야기를 들려주라 그는 약속을 지키는 충실한 자로 예언자이며 사도였노라[2]

وَٱذۡكُرۡ فِي ٱلۡكِتَٰبِ إِسۡمَٰعِيلَۚ إِنَّهُۥ كَانَ صَادِقَ ٱلۡوَعۡدِ وَكَانَ رَسُولٗا نَّبِيّٗا ٥٤

55. 이스마엘은 그의 사람들에게 예배를 드리고 이슬람세를 바칠 것을 촉구하였고 주님께서는 그로 하여 기뻐하셨노라

وَكَانَ يَأۡمُرُ أَهۡلَهُۥ بِٱلصَّلَوٰةِ وَٱلزَّكَوٰةِ وَكَانَ عِندَ رَبِّهِۦ مَرۡضِيّٗا ٥٥

56. 성서에 언급된 대로 에녹의 이야기를[3] 들려주라 그는 진실한 인간이자 예언자였노라

وَٱذۡكُرۡ فِي ٱلۡكِتَٰبِ إِدۡرِيسَۚ إِنَّهُۥ كَانَ صِدِّيقٗا نَّبِيّٗا ٥٦

---

1 모세의 기도는 다음과 같았다. “주여 저를 위하여 저의 형제 아론을 제사장으로 하여 주소서”

2 이스마엘은 하나님이 선택한 제단에 오를 희생자 (Dhabihullah) 였으며 오늘날 아랍인들의 선조이며 최후의 사도 무함마드의 선조이기도 하다.

3 에녹 (Idris) 에 관해서는 꾸란에 두 번 언급되고 있는데 본 절과 제21장 85절에서이다. 그는 노아의 할아버지로 아담 이후 최초의 예언자였으며 또한 짐승의 가죽으로 옷을 입었으나 이녹 때부터 바느질한 옷을 입었다고 전하여지고 있다 (사프와트 타파씨르 제 8권 p.45).

57. 나는 그를 높은 위치에[1] 두었노라

وَرَفَعۡنَٰهُ مَكَانًا عَلِيًّا ٥٧

58. 이들은[2] 아담의 자손들 가운데 내가 은혜를 베푼 예언자들이라 그 중에는 노아와 함께 방주에 오른 자가 있었고 아브라함과 이스라엘의 자손이 있으며 그 중에는 내가 바른 길로 인도한 자가 있으며 선택한 자가 있었노라 하나님의 말씀이 그들에게 계시되었을 때 그들은 엎드려 경배하여 눈물을 흘렸노라[3]

أُوْلَٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ أَنۡعَمَ ٱللَّهُ عَلَيۡهِم مِّنَ ٱلنَّبِيِّـۧنَ مِن ذُرِّيَّةِ ءَادَمَ وَمِمَّنۡ حَمَلۡنَا مَعَ نُوحٖ وَمِن ذُرِّيَّةِ إِبۡرَٰهِيمَ وَإِسۡرَٰٓءِيلَ وَمِمَّنۡ هَدَيۡنَا وَٱجۡتَبَيۡنَآۚ إِذَا تُتۡلَىٰ عَلَيۡهِمۡ ءَايَٰتُ ٱلرَّحۡمَٰنِ خَرُّواْۤ سُجَّدٗا وَبُكِيّٗا۩ ٥٨

59. 그런데 그들 이후에 예배를 게을리 하고 욕정을 추구한 후예들이 있었으니 그들은 멸망할 것이니라

۞فَخَلَفَ مِنۢ بَعۡدِهِمۡ خَلۡفٌ أَضَاعُواْ ٱلصَّلَوٰةَ وَٱتَّبَعُواْ ٱلشَّهَوَٰتِۖ فَسَوۡفَ يَلۡقَوۡنَ غَيًّا ٥٩

60. 그러나 회개하여 믿음을 갖고 선을 행하는 자는 제외되어 천국에 들어갈 것이며 조금도 부정한 대우를 받지 않을 것이라

إِلَّا مَن تَابَ وَءَامَنَ وَعَمِلَ صَٰلِحٗا فَأُوْلَٰٓئِكَ يَدۡخُلُونَ ٱلۡجَنَّةَ وَلَا يُظۡلَمُونَ شَيۡـٔٗا ٦٠

---

1 에녹은 예언자로 하나님의 선택을 받았을 뿐만 아니라 예수와 마찬가지로 하나님의 기적에 의하여 하늘에 올라가 하나님 곁에 있는 것으로 풀이되고 있다 (사프와트 타파씨르 제8권 p.45).

2 언급된 이들 10명의 예언자 및 사도는 자카리아로부터 에녹까지 모두가 예언자로 선택을 받았다. 즉 자카리야, 에녹, 이스마엘, 이삭, 야곱, 모세, 아론, 자카리야, 요한, 예수와 함께 모두 10명을 의미한다.

3 창조주의 증표들로 그들의 마음이 감화 감동되었기 때문이라고 꾸르뚜비는 해석하고 있다 (알꾸르뚜비 120/11).

61. 자비로우신 하나님께서 당분의 종들에게 보이지 않는 에덴의 천국을 약속하셨노라 하나님의 약속은 반드시 이루어지니라

جَنَّٰتِ عَدۡنٍ ٱلَّتِي وَعَدَ ٱلرَّحۡمَٰنُ عِبَادَهُۥ بِٱلۡغَيۡبِۚ إِنَّهُۥ كَانَ وَعۡدُهُۥ مَأۡتِيّٗا ٦١

62. 그들은 그 안에서 잡담이 아닌 평안의 인사를[1] 들으며 아침저녁으로 그들의 일용할 양식을 만끽하니라

لَّا يَسۡمَعُونَ فِيهَا لَغۡوًا إِلَّا سَلَٰمٗاۖ وَلَهُمۡ رِزۡقُهُمۡ فِيهَا بُكۡرَةٗ وَعَشِيّٗا ٦٢

63. 그것은 악을 경계하는 나의 종들에게 내가 상속하여 주는 천국이라

تِلۡكَ ٱلۡجَنَّةُ ٱلَّتِي نُورِثُ مِنۡ عِبَادِنَا مَن كَانَ تَقِيّٗا ٦٣

64. 천사가 말하길[2] 우리는 주님의 명령이 아니고서는 내려갈 수 없습니다 우리 앞에 있는 것이나 우리 뒤에 있는 것이나 그 사이에 있는 모든 것이 하나님의 것입니다 당신의 주님께서는 결코 잊지 아니 하시는 분이십니다

وَمَا نَتَنَزَّلُ إِلَّا بِأَمۡرِ رَبِّكَۖ لَهُۥ مَا بَيۡنَ أَيۡدِينَا وَمَا خَلۡفَنَا وَمَا بَيۡنَ ذَٰلِكَۚ وَمَا كَانَ رَبُّكَ نَسِيّٗا ٦٤

65. 하나님께서는 하늘과 땅 그리고 그 사이에 있는 모든 것의 주님이시거늘 하나님을 섬김에 인내하라 너희는 하나님께 견줄 수 있는 어떤 다른 것을 알고 있느뇨

رَّبُّ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِ وَمَا بَيۡنَهُمَا فَٱعۡبُدۡهُ وَٱصۡطَبِرۡ لِعِبَٰدَتِهِۦۚ هَلۡ تَعۡلَمُ لَهُۥ سَمِيّٗا ٦٥

1 천국에 들어오는 행복한 신앙인들을 대접하는 천사들의 인사와 대접

2 본 절에서는 가브리엘 천사가 사도 무함마드에게 얘기하고 있다.

66. 믿지 아니한 인간들이 말하길 내가 죽어 다시 살아날 수 있단 말이뇨[1]

وَيَقُولُ ٱلۡإِنسَٰنُ أَءِذَا مَا مِتُّ لَسَوۡفَ أُخۡرَجُ حَيًّا ٦٦

67. 전에 존재하지 아니했을 때 내가 인간을 창조했다는 것을 인간은 망각하고 있느뇨[2]

أَوَلَا يَذۡكُرُ ٱلۡإِنسَٰنُ أَنَّا خَلَقۡنَٰهُ مِن قَبۡلُ وَلَمۡ يَكُ شَيۡـٔٗا ٦٧

68. 주님의 이름으로 나는 저들과[3] 사탄들을 불러 모아 무릎을 꿇도록 하여 지옥의 주변으로[4] 모이게 하리라

فَوَرَبِّكَ لَنَحۡشُرَنَّهُمۡ وَٱلشَّيَٰطِينَ ثُمَّ لَنُحۡضِرَنَّهُمۡ حَوۡلَ جَهَنَّمَ جِثِيّٗا ٦٨

69. 그런 다음 나는 모든 무리로부터 자비로우신 하나님에 대해 제일 오만했던 자들을 끌어 낼 것이라

ثُمَّ لَنَنزِعَنَّ مِن كُلِّ شِيعَةٍ أَيُّهُمۡ أَشَدُّ عَلَى ٱلرَّحۡمَٰنِ عِتِيّٗا ٦٩

70. 또 나는 그곳에서 누가 불에 태워지는 벌을 받을 자인가를 가장 잘 알고 있노라

ثُمَّ لَنَحۡنُ أَعۡلَمُ بِٱلَّذِينَ هُمۡ أَوۡلَىٰ بِهَا صِلِيّٗا ٧٠

71. 너희 중에[5] 거기에 이르지 아니할 자 아무도 없나니 그것은

وَإِن مِّنكُمۡ إِلَّا وَارِدُهَاۚ كَانَ عَلَىٰ رَبِّكَ حَتۡمٗا مَّقۡضِيّٗا ٧١

1 죽으면 다시 살아난다는 부활을 부인하는 불신자들의 이야기로 부활을 부정하면서도 놀라고 있다고 이브누 카씨르는 풀이하고 있다.

2 무에서 인간을 창조한 하나님의 능력은 죽은 자를 다시 부활할 능력이 충분하다는 것을 그들 불신자들은 망각하고 있느뇨?

3 사탄의 유혹에 빠져 심판과 내세를 믿지 아니한 자들

4 지옥으로 이르는 여러 개의 길이 있어 여러 방향에서 오게 되는데 지옥으로 이르는 일곱 개의 문을 비유한 것으로 압달라 유스프 알리는 해석하고 있다 (제15장 44절 참조).

5 믿지 않는 불신자들 가운데

너희가 피할 수 없는 주님의 단호한 결정이시라

72. 그러나 나는 악을 경계하는 자들은 구하고 사악한 자들은 그 안에서 무릎을 꿇게 하여 남겨 둘 것이라

ثُمَّ نُنَجِّي ٱلَّذِينَ ٱتَّقَواْ وَّنَذَرُ ٱلظَّٰلِمِينَ
فِيهَا جِثِيًّا ٧٢

73. 나의 분명한 말씀이[1] 그들에게 낭송될 때 불신자들은 가난한 신자들에게 말하길 어느 쪽의 지위가 더 나으며 살기에 더 좋은가 라고 묻노라

وَإِذَا تُتْلَىٰ عَلَيْهِمْ ءَايَٰتُنَا بَيِّنَٰتٍ
قَالَ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ لِلَّذِينَ ءَامَنُوٓاْ
أَيُّ ٱلْفَرِيقَيْنِ خَيْرٌ مَّقَامًا وَأَحْسَنُ
نَدِيًّا ٧٣

74. 그러나 나는 저들 이전에 부유하게 살며 외모를 과시했던 세대들을 멸망시켰노라

وَكَمْ أَهْلَكْنَا قَبْلَهُم مِّن قَرْنٍ هُمْ
أَحْسَنُ أَثَٰثًا وَرِءْيًا ٧٤

75. 일러 가로되 미혹에 빠진 자에게도 하나님께서는 그의 생명을 유예하여 저들로 하여금 약속된 벌과 내세가 이를 때 어느 쪽이 더 나쁜 곳에 있으며 어느 쪽이 더 약한 군대인가를 깨닫게 하시노라

قُلْ مَن كَانَ فِي ٱلضَّلَٰلَةِ فَلْيَمْدُدْ لَهُ
ٱلرَّحْمَٰنُ مَدًّا ۚ حَتَّىٰٓ إِذَا رَأَوْاْ مَا يُوعَدُونَ
إِمَّا ٱلْعَذَابَ وَإِمَّا ٱلسَّاعَةَ فَسَيَعْلَمُونَ
مَنْ هُوَ شَرٌّ مَّكَانًا وَأَضْعَفُ جُندًا ٧٥

76. 하나님께서는 바른 길로 가는 자들에게 인도함을 더하시며 선행은 주님께서 보시기에 가장 좋은 것으로 보상을 받게 하시니라

وَيَزِيدُ ٱللَّهُ ٱلَّذِينَ ٱهْتَدَوْاْ هُدًى ۗ
وَٱلْبَٰقِيَٰتُ ٱلصَّٰلِحَٰتُ خَيْرٌ عِندَ رَبِّكَ
ثَوَابًا وَخَيْرٌ مَّرَدًّا ٧٦

---

1 꾸란의 말씀과 분명한 증표와 법칙

77. 나의 징표를 믿지 아니하면서 재산과 자손이 주어질 것이라 말하는 자를[1] 그대는 보았느뇨

أَفَرَءَيۡتَ ٱلَّذِي كَفَرَ بِـَٔايَٰتِنَا وَقَالَ
لَأُوتَيَنَّ مَالٗا وَوَلَدًا ٧٧

78. 그가 보이지 않는 것을 잘 알고라도 있단 말이뇨 아니면 하나님과 약속이라도 하였단 말이뇨

أَطَّلَعَ ٱلۡغَيۡبَ أَمِ ٱتَّخَذَ عِندَ ٱلرَّحۡمَٰنِ
عَهۡدٗا ٧٨

79. 결코 그렇지 않노라 나는 그가 말하는 것을 기록할 것이며 그에게 벌을 더할 것이니라

كَلَّاۚ سَنَكۡتُبُ مَا يَقُولُ وَنَمُدُّ لَهُۥ مِنَ
ٱلۡعَذَابِ مَدّٗا ٧٩

80. 그가 말하는 모든 것이 나에게로 돌아올 것이며 그는 나 앞에 홀로 올 것이라[2]

وَنَرِثُهُۥ مَا يَقُولُ وَيَأۡتِينَا فَرۡدٗا ٨٠

81. 저들은 하나님 외에 다른 것을 신으로 숭배하여 그것으로 힘과 영광을 얻으려 하나

وَٱتَّخَذُواْ مِن دُونِ ٱللَّهِ ءَالِهَةٗ لِّيَكُونُواْ
لَهُمۡ عِزّٗا ٨١

82. 결코 그렇지 못하니라 저들은 자신들의 우상을 불신하게 되고 그것은 자들에게 적이 되리라

كَلَّاۚ سَيَكۡفُرُونَ بِعِبَادَتِهِمۡ وَيَكُونُونَ
عَلَيۡهِمۡ ضِدًّا ٨٢

83. 그대는 모르는가 내가 불신자들에게 사탄들을 보내 저들을 화나게 했노라

أَلَمۡ تَرَ أَنَّآ أَرۡسَلۡنَا ٱلشَّيَٰطِينَ عَلَى
ٱلۡكَٰفِرِينَ تَؤُزُّهُمۡ أَزّٗا ٨٣

---

1 '와일'의 자손 '알아씨'에 관련하여 계시된 절로 풀이되고 있다 (사프와트 타파씨르 제8권 p.48-49).

2 인간이 세상에서 누렸던 모든 권세는 우주를 창조하고 그 모든 것의 주인이신 하나님에게로 돌아간다. 그의 재산도 그의 가족도 그의 친구도 심판의 날에는 아무런 소용이 없으며 그의 업적만이 도움이 될 뿐이다.

84. 그러므로 저들에 대항하여 서둘지 말라 나는 저들의 날짜를 헤아리고 있노라

فَلَا تَعۡجَلۡ عَلَيۡهِمۡۖ إِنَّمَا نَعُدُّ لَهُمۡ عَدّٗا ﴿٨٤﴾

85. 나는 의로운 자들에게 자비로우신 하나님 앞에 영예로운 손님으로 오는 날을 상기시킬 지니하라

يَوۡمَ نَحۡشُرُ ٱلۡمُتَّقِينَ إِلَى ٱلرَّحۡمَٰنِ وَفۡدٗا ﴿٨٥﴾

86. 그러나 죄인들은 목마른 짐승의 떼처럼 지옥으로 몰아갈 것이라

وَنَسُوقُ ٱلۡمُجۡرِمِينَ إِلَىٰ جَهَنَّمَ وِرۡدٗا ﴿٨٦﴾

87. 자비로우신[1] 하나님의 허락을 받은 자 외에는 어느 누구도 중재하지 못하니라

لَّا يَمۡلِكُونَ ٱلشَّفَٰعَةَ إِلَّا مَنِ ٱتَّخَذَ عِندَ ٱلرَّحۡمَٰنِ عَهۡدٗا ﴿٨٧﴾

88. 또한 저들 중에 자비로우신 하나님께서 자식을 두셨다고 말하는 자들이[2] 있노라

وَقَالُواْ ٱتَّخَذَ ٱلرَّحۡمَٰنُ وَلَدٗا ﴿٨٨﴾

89. 실로 너희는 불결한 주장을 하노라

لَّقَدۡ جِئۡتُمۡ شَيۡـًٔا إِدّٗا ﴿٨٩﴾

90. 하늘이 찢어지려 하고 대지가 갈라지며 산들이 산산 조각이 나니라

تَكَادُ ٱلسَّمَٰوَٰتُ يَتَفَطَّرۡنَ مِنۡهُ وَتَنشَقُّ ٱلۡأَرۡضُ وَتَخِرُّ ٱلۡجِبَالُ هَدًّا ﴿٩٠﴾

91. 이는 저들이 하나님께 자손이 있다고 불결한 말을 했기 때문이라

أَن دَعَوۡاْ لِلرَّحۡمَٰنِ وَلَدٗا ﴿٩١﴾

---

1 아르라흐만: 하나님의 속성 99개 중의 하나

2 유대교인들처럼 천사들을 하나님의 딸들이라 주장하고 기독교인들처럼 예수를 하나님의 아들로 믿고 있는 사람들

92. 자비로우신 하나님은 자손을 두실 필요가 없으신 분이시라

وَمَا يَنۢبَغِي لِلرَّحۡمَٰنِ أَن يَتَّخِذَ وَلَدًا ٩٢

93. 하늘과 땅의 모든 것이 하나님의 종으로써 자비로우신 하나님께로 돌아오기 때문이라

إِن كُلُّ مَن فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِ إِلَّآ ءَاتِي ٱلرَّحۡمَٰنِ عَبۡدًا ٩٣

94. 진실로 하나님께서는 저들을 알고 계시며 또한 저들을 완전히 헤아리고 계시니라

لَّقَدۡ أَحۡصَىٰهُمۡ وَعَدَّهُمۡ عَدًّا ٩٤

95. 저들 각자는 심판의 날 홀로 하나님께로 오게 되니라

وَكُلُّهُمۡ ءَاتِيهِ يَوۡمَ ٱلۡقِيَٰمَةِ فَرۡدًا ٩٥

96. 그러나 믿음을 갖고 선을 행하는 자들에게는 자비로우신 하나님께서 사랑을 베푸시노라

إِنَّ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّٰلِحَٰتِ سَيَجۡعَلُ لَهُمُ ٱلرَّحۡمَٰنُ وُدًّا ٩٦

97. 나는 경건한 자들에게는 복음을 전하고 논쟁을 일삼는 자들에게 경고하기 위해 꾸란을 그대의 언어로(1) 쉽게 계시했노라

فَإِنَّمَا يَسَّرۡنَٰهُ بِلِسَانِكَ لِتُبَشِّرَ بِهِ ٱلۡمُتَّقِينَ وَتُنذِرَ بِهِۦ قَوۡمًا لُّدًّا ٩٧

98. 저들 이전에도 나는 얼마나 많은 세대를 멸망시켰느뇨 그대 무함마드는 그 중에 하나라도 발견할 수 있으며 저들의 속삭임을 들을 수 있느뇨

وَكَمۡ أَهۡلَكۡنَا قَبۡلَهُم مِّن قَرۡنٍ هَلۡ تُحِسُّ مِنۡهُم مِّنۡ أَحَدٍ أَوۡ تَسۡمَعُ لَهُمۡ رِكۡزَۢا ٩٨

---

1 비리싸니카: 당신의 혀로써가 자구적인 뜻이나, 사도 무함마드가 일상적으로 사용하는 아랍어를 가리킨다.

제20장 수라트 따하

سُورَةُ طه

은혜로우시고 자비로우신
하나님의 이름으로

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. 따 하[1]

طه ١

2. 내가 그대에게 꾸란을 계시함은 그것으로 하여 그대를 고생시키려함이 아니라[2]

مَآ أَنزَلۡنَا عَلَيۡكَ ٱلۡقُرۡءَانَ لِتَشۡقَىٰٓ ٢

3. 하나님을 두려워하는 자들을 위한 교훈이 되도록 하기 위해서라[3]

إِلَّا تَذۡكِرَةٗ لِّمَن يَخۡشَىٰ ٣

4. 그것은대지와높은하늘을창조한 하나님으로부터 계시된 것이니라

تَنزِيلٗا مِّمَّنۡ خَلَقَ ٱلۡأَرۡضَ وَٱلسَّمَٰوَٰتِ ٱلۡعُلَى ٤

5. 자비로우신하나님께서는권좌에 오르셨노라

ٱلرَّحۡمَٰنُ عَلَى ٱلۡعَرۡشِ ٱسۡتَوَىٰ ٥

---

1 따하 (Taha) 는 사도 무함마드 여러 이름들 가운데 하나이다. 본 장은 그의 마음을 아름답게 하고 그를 모욕하는 자들을 만났을 때는 마음의 위안이 되었다. 본 장 서두에 따하라는 명칭이 있어 따하 장이라 일컬어지게 된 것으로 본다. 따하란 꾸란의 기적 가운데 하나이며 그 뜻은 '오! 인간이여' 라는 의미로 풀이하는 학자도 있다 (사프와트 타파씨르 제8권 p.54).

2 무함마드에게 꾸란이 계시되었을 때 무함마드와 그의 동료들은 예배를 길게 드렸다. 이때 꾸라이쉬 부족들이 말하길, "이 꾸란이 무함마드에게 계시된 것은 그를 고생스럽게 하고자 한 것이라."고 말한 것과 관련하여 본 절이 계시된 것으로 전해지고 있다.

3 꾸란을 믿어 하나님을 경외하고 그분의 벌을 두려워하는 신자들을 위한 교훈으로써 계시된 것이라.

6. 하늘에 있는 것과 땅에 있는 것과 그 사이에 있는 것과 땅 속에 있는 모든 것이 하나님의 소유이니라

لَهُۥ مَا فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِي ٱلۡأَرۡضِ وَمَا بَيۡنَهُمَا وَمَا تَحۡتَ ٱلثَّرَىٰ ٦

7. 그대가 큰 소리로 말하여도 그것은 결코 다르지 않노라 하나님께서는 비밀도 그리고 감추어진 것도 모두 알고 계시기 때문이라

وَإِن تَجۡهَرۡ بِٱلۡقَوۡلِ فَإِنَّهُۥ يَعۡلَمُ ٱلسِّرَّ وَأَخۡفَى ٧

8. 하나님 한 분 외에는 어떠한 신도 존재하지 아니하며 하나님께서는 가장 아름다운 이름들을 가지고 계시니라[1]

ٱللَّهُ لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَۖ لَهُ ٱلۡأَسۡمَآءُ ٱلۡحُسۡنَىٰ ٨

9. 그대에게 모세의 얘기가 이르렀느뇨[2]

وَهَلۡ أَتَىٰكَ حَدِيثُ مُوسَىٰٓ ٩

10. 보라 그가 불을 보고서 그의 가족에게[3] 말하길 기다리라 내가

إِذۡ رَءَا نَارٗا فَقَالَ لِأَهۡلِهِ ٱمۡكُثُوٓاْ إِنِّيٓ ءَانَسۡتُ نَارٗا لَّعَلِّيٓ ءَاتِيكُم مِّنۡهَا بِقَبَسٍ

1 실로 하나님께서는 99개의 아름다운 이름을 갖고 계시나니 이것을 헤아리는 자는 천국에 들어가니라.” (티르미즈가 전함. 제17장 110절 참조)

2 모세에 관한 이야기는 꾸란의 여러 절에서 상황에 따라 언급되고 있다.
제2장 49절-61절 사이에서는 인류의 종교역사에 관한 단계가, 제7장 130절-162절 사이에서는 이스라엘의 공동사회, 즉 국가에 관한 이야기에서부터 모세 이후 시대까지에 관한 이야기가 계속되고 있으며, 제17장 101절-103절에서는 파라오의 오만함으로 말미암아 그의 영혼이 쇠퇴하는 양상에 관한 이야기, 제20장 9절-24절에서는 하나님이 모세에게 부여한 임무 속에서 영혼의 소생에 관한 이야기, 제20장 25절-36절에서는 모세의 형제 아론과의 정신적 관계, 제20장 37절-40절에서는 그의 어머니와 자매 그리고 후손과의 정신적 관계, 제20장 41절-76절에서는 파라오와의 정신적 투쟁, 제20장 그리고 77절-98절에서는 그의 백성, 즉 이스라엘 백성과의 정신적 투쟁에 관한 이야기가 언급되고 있다.

3 그의 가족이란 그의 아내를 일컫다. 아내를 호칭하는 표현으로 이름을 직설적으로 부르지 아니하고 아흘 (Ahl; 가족) 이란 단어로 간접적으로 표현하는 것이 부인을 지칭하는 아랍인의 예절이다.

불을 분명히 보았으니 그 불을 가져와 그것으로 그 길에 이르는 안내자를 찾으리라[1]

أَوۡ أَجِدُ عَلَى ٱلنَّارِ هُدٗى ﴿١٠﴾

11. 그가 거기에 갔을 때 모세야 하는 소리가 들리더니[2]

فَلَمَّآ أَتَىٰهَا نُودِيَ يَٰمُوسَىٰٓ ﴿١١﴾

12. 실로 내가 너의 주님이거늘 너의 신발을 벗어라 너는 성역인 뚜와 계곡에와 있느니라[3]

إِنِّيٓ أَنَا۠ رَبُّكَ فَٱخۡلَعۡ نَعۡلَيۡكَ إِنَّكَ بِٱلۡوَادِ ٱلۡمُقَدَّسِ طُوٗى ﴿١٢﴾

13. 내가너를택하였으니[4]계시되는 것에 경청하라

وَأَنَا ٱخۡتَرۡتُكَ فَٱسۡتَمِعۡ لِمَا يُوحَىٰٓ ﴿١٣﴾

14. 실로 내가 하나님이요 나 외에는 신이 없나니 나만을 경배하고 예배하며 나만을 생각하라

إِنَّنِيٓ أَنَا ٱللَّهُ لَآ إِلَٰهَ إِلَّآ أَنَا۠ فَٱعۡبُدۡنِي وَأَقِمِ ٱلصَّلَوٰةَ لِذِكۡرِيٓ ﴿١٤﴾

15. 실로 종말이 다가오고 있으나 내가 그것을 숨기는 것은 모든 사람이 그가 노력한 대로 보상을 받도록 하기 위해서라

إِنَّ ٱلسَّاعَةَ ءَاتِيَةٌ أَكَادُ أُخۡفِيهَا لِتُجۡزَىٰ كُلُّ نَفۡسِۭ بِمَا تَسۡعَىٰ ﴿١٥﴾

---

1 모세의 정신적 역사는 본 절에서부터 시작된다. 그가 성장했을 때 모세는 파라오의 궁전을 떠나 시나이 반도 메디안 백성들에게로 갔다. 그곳에서 한 여성과 결혼을 하고 지금은 그의 가족과 그의 백성들과 함께 여행을 하고 있는 중이다. 이때 모세는 하나님의 부름을 받아 임무를 받게 된다.

2 불이 있는 곳에 왔을 때 초록색 나무에서 타고 있는 하얀 불을 발견하는데 이때 주님께서 모세를 부르셨다 (사프와트 타파씨르 제8권 p.55).

3 신발을 벗으라는 것은 겸손 하라는 의미이며 뚜와 계곡은 시나이 산 아래에 있는 계곡으로 이곳에서 모세가 율법을 계시 받게 되었다.

4 모세 너를 나의 사도로 택하였으니

16. 그것을[1] 믿지 아니하고
자신의 욕망을 따르는 자들이 너를
그것으로부터 벗어나지 않게 하고
네가 멸망하지 않도록 할 것이니라

فَلَا يَصُدَّنَّكَ عَنْهَا مَن لَّا يُؤْمِنُ بِهَا
وَٱتَّبَعَ هَوَىٰهُ فَتَرْدَىٰ ١٦

17. 모세야 네 오른손에 있는
그것이 무엇이뇨

وَمَا تِلْكَ بِيَمِينِكَ يَٰمُوسَىٰ ١٧

18. 그가 대답하길 그것은 제
지팡이입니다 제가 그것에 기대고
그것으로 나무 잎들을 때려서 양을
먹이며 그 안에서 다른 유용한 것을
찾습니다

قَالَ هِىَ عَصَاىَ أَتَوَكَّؤُا۟ عَلَيْهَا وَأَهُشُّ
بِهَا عَلَىٰ غَنَمِى وَلِىَ فِيهَا مَـَٔارِبُ
أُخْرَىٰ ١٨

19. 하나님께서 모세야 그것을
던져라 하시매

قَالَ أَلْقِهَا يَٰمُوسَىٰ ١٩

20. 그가 그것을 던지니 한 마리의
뱀이 되어 재빨리 기어가노라

فَأَلْقَىٰهَا فَإِذَا هِىَ حَيَّةٌ تَسْعَىٰ ٢٠

21. 이때 하나님께서 말씀하시길
모세야 그것을 쥐어라 그리고
두려워하지 말라 내가 그것을 본래의
상태로 돌려놓으리라[2]

قَالَ خُذْهَا وَلَا تَخَفْ ۖ سَنُعِيدُهَا سِيرَتَهَا
ٱلْأُولَىٰ ٢١

22. 그대의 손을 너의 겨드랑이에
넣어라 아무런 손상이 없이 하얗게

وَٱضْمُمْ يَدَكَ إِلَىٰ جَنَاحِكَ تَخْرُجْ
بَيْضَآءَ مِنْ غَيْرِ سُوٓءٍ ءَايَةً أُخْرَىٰ ٢٢

---

1 부활의 날, 계산의 날, 천국과 지옥

2 모세가 기어가는 뱀을 잡으니 다시 본래의 지팡이로 되돌아왔다.

되어 나오리니 이는 또 다른 하나님의 증표이니라[1]

23. 이렇게 하여 내가 너에게 위대한 나의 증표를 보이려 함이라

لِنُرِيَكَ مِنۡ ءَايَٰتِنَا ٱلۡكُبۡرَى ٢٣

24. 파라오에게 가보라 그는 실로 모든 한계를 넘어선 오만한 자이니라

ٱذۡهَبۡ إِلَىٰ فِرۡعَوۡنَ إِنَّهُۥ طَغَىٰ ٢٤

25. 모세가 말하길 주여 저를 위해 저의 마음을 활짝 열어주소서

قَالَ رَبِّ ٱشۡرَحۡ لِي صَدۡرِي ٢٥

26. 그리고 저의 일이[2] 쉽도록 하여 주소서

وَيَسِّرۡ لِيٓ أَمۡرِي ٢٦

27. 저의 혀에 장애물을 제거하여 주조서[3]

وَٱحۡلُلۡ عُقۡدَةٗ مِّن لِّسَانِي ٢٧

28. 그리하여 그들이 저의 말을 이해하도록 하여 주소서

يَفۡقَهُواْ قَوۡلِي ٢٨

29. 저의 가족 중의 한 사람이[4] 저의 조력자가 되게 하여 주소서

وَٱجۡعَل لِّي وَزِيرٗا مِّنۡ أَهۡلِي ٢٩

30. 아론은 저의 형제이니

هَٰرُونَ أَخِي ٣٠

31. 그로 하여금 저에게 힘을 실어주록 하여주시고

ٱشۡدُدۡ بِهِۦٓ أَزۡرِي ٣١

---

1 지팡이가 뱀으로 변하였다가 다시 본래의 지팡이로 변한 기적이 있은 후 두 번 째 기적이다.

2 하나님의 말씀을 전달하고 선교하는 일.

3 사람들이 쉽게 이해하도록 제가 말을 할 때 더듬지 않도록 하여 주소서.

4 모세의 형제 아론을 일컬음.

32. 그에게 제 임무를 나누어 주소서	وَأَشْرِكْهُ فِىٓ أَمْرِى ﴿٣٢﴾
33. 저희가 당신을 크게 찬미하고	كَىْ نُسَبِّحَكَ كَثِيرًا ﴿٣٣﴾
34. 저희가 당신을 크게 염원하고자 하기 위해서입니다	وَنَذْكُرَكَ كَثِيرًا ﴿٣٤﴾
35. 실로 당신은 저희들을 지켜보고 계시나이다	إِنَّكَ كُنتَ بِنَا بَصِيرًا ﴿٣٥﴾
36. 이에 하나님께서 말씀하셨노라 모세야 너의 요구가[1] 이루어졌노라	قَالَ قَدْ أُوتِيتَ سُؤْلَكَ يَـٰمُوسَىٰ ﴿٣٦﴾
37. 또한 나는 다른 때에도 너에게 은혜를 베풀었노라	وَلَقَدْ مَنَنَّا عَلَيْكَ مَرَّةً أُخْرَىٰٓ ﴿٣٧﴾
38. 보라 너의 어머니께 영감으로서 계시를 보냈느니라[2]	إِذْ أَوْحَيْنَآ إِلَىٰٓ أُمِّكَ مَا يُوحَىٰٓ ﴿٣٨﴾
39. 그리고 그 아이를 상자에 넣어 나일 강에 던져라 그 강이 그 아이를 강 언덕으로 올릴 것이니	أَنِ ٱقْذِفِيهِ فِى ٱلتَّابُوتِ فَٱقْذِفِيهِ فِى ٱلْيَمِّ فَلْيُلْقِهِ ٱلْيَمُّ بِٱلسَّاحِلِ يَأْخُذْهُ عَدُوٌّ لِّى وَعَدُوٌّ لَّهُۥ ۚ وَأَلْقَيْتُ عَلَيْكَ مَحَبَّةً مِّنِّى

1 말을 하는데 장애가 되지 않도록 하여주고 그의 형제 아론을 동반자가 되게 하여 달라는 모세의 간청

2 요셉의 세대가 지난 오랜 후의 일이다. 이스라엘 백성들을 증오한 나머지 그들을 멸망시키도록 했던 파라오가 애굽을 통치하게 되었다. 이때 파라오는 이스라엘 후손들이 남자 아이를 낳는 대로 죽이라고 명령하였다. 모세의 어머니는 잠시 어린 모세를 오랫동안 숨길수가 없었기 때문에 그 아이를 상자에 넣어 나일 강 물에 떠내려 보냈다. 이것은 어머니의 어리석은 생각에서가 아니라 하나님이 모세를 양육하고자 하는 계획이었다. 그 상자가 나일 강을 표류하면서 파라오의 정원을 지나갔을 때 파라오의 부인과 하녀들이 그 상자를 건지게 되었고 그 아이는 파라오의 부인에 의해 양육되었다.

وَلِتُصۡنَعَ عَلَىٰ عَيۡنِيٓ ﴿٣٩﴾

나의 적이며 또 그의 적인 자가[1] 그 아이를 데리고 가리라 그러나 나는 너에게 나의 사랑을 베풀었으니 이는 네가 나의 안에서 양육되도록 하였느니라[2]

إِذۡ تَمۡشِيٓ أُخۡتُكَ فَتَقُولُ هَلۡ أَدُلُّكُمۡ
عَلَىٰ مَن يَكۡفُلُهُۥۖ فَرَجَعۡنَٰكَ إِلَىٰٓ أُمِّكَ
كَيۡ تَقَرَّ عَيۡنُهَا وَلَا تَحۡزَنَۚ وَقَتَلۡتَ نَفۡسٗا
فَنَجَّيۡنَٰكَ مِنَ ٱلۡغَمِّ وَفَتَنَّٰكَ فُتُونٗاۚ
فَلَبِثۡتَ سِنِينَ فِيٓ أَهۡلِ مَدۡيَنَ ثُمَّ جِئۡتَ
عَلَىٰ قَدَرٖ يَٰمُوسَىٰ ﴿٤٠﴾

40. 보라 너의 누이가 와서 말하길 제가 이 애를 양육할 한 사람을 안내하여 드릴까요[3]라고 하였노라 그리하여 내가 너를 너의 어머니께로 보내매 네 어머니의 눈은 평안을 찾고 슬퍼하지 아니 했노라 그리고 네가 한 사람을 살해하였으나[4] 나는 너를 큰 재앙으로부터 구하고 너를

1 파라오는 창조주의 적이었으며 또한 모세의 적이기도 하였다. 그는 창조주의 말씀을 거역하고 오만해하였으며 또한 이스라엘 백성들을 증오하여 이스라엘 가족 중에서 태어난 남자아이를 살해하려고 하였다.

2 모세는 너무나 천진난만하고 사랑스러운 사내 아이였기에 파라오 가족이 그를 양자로 양육하였다. 하나님은 모세를 양육함에 특별한 양식으로 보호하였으니 보모들의 젖을 빨지 않고 친모의 젖을 먹게 하여 자라게 한 하나님의 보살핌이다.

3 어린 모세를 상자에 넣어 물에 띄워 보낸 어머니는 걱정이 되어 모세의 누이로 하여금 그 상자가 표류하여 가는 곳을 강둑을 따라가며 누가 그 상자를 건져 가는지 지켜보라고 하였다. 파라오 가족이 그 상자를 건져 그 아이를 보고서 그 아이를 사랑한다는 것을 알고 모세의 누이는 파라오 가족 앞에 낯선 한 처녀처럼 나타나 말하였다. "제가 이 애를 양육할 유모를 찾아볼까요?!" 이 말은 바로 파라오 가족이 원하였던 것이었다. 이때 모세의 누이는 집으로 달려가 그녀의 어머니에게 이야기 하였고 그래서 모세는 그를 낳아준 모친의 모유를 먹고 자라게 되었다.

4 모세는 크게 성장을 하여 파라오 집안 교육에서 벗어나 야외 교육도 받게 되었다. 어느 날 모세는 이스라엘 거주지에 갈 기회가 있었는데 그곳에서 애굽인들이 이스라엘 일꾼들을 박해하는 모습을 보게 되었다. 또한 모세는 한 애굽인이 이스라엘 사람을 무자비하게 때리는 것을 보고 모세는 가엾은 생각이 들어 그 애굽인을 때렸는데 그 애굽인이 죽고 말았다. 이 사실이 알려지게 되자 모세는 파라오의 집에 머물러 있을 수가 없었으므로 애굽을 도망쳐 나와 시나이 반도 미디안 부족들이 거주하는 곳에 이르게 되었다. 그곳에서 한 부족장의 딸과 결혼하여 그곳에서 수년간을 머물러 살게 되었다.

시험으로부터 구하였노라 미디안 사람들 사이에서 수년 동안 머물다가 명령에 따라 모세 네가 여기에 왔노라[1]

41. 내가 너를 선택했으니 이는 나를 위함이라

وَٱصۡطَنَعۡتُكَ لِنَفۡسِي ﴿٤١﴾

42. 너와 네 형제가 나의 징표를[2] 가지고 가라 그리고 나에 대한 염원을 게을리 하지 말라

ٱذۡهَبۡ أَنتَ وَأَخُوكَ بِـَٔايَٰتِي وَلَا تَنِيَا فِي ذِكۡرِي ﴿٤٢﴾

43. 너희 둘은 파라오에게로 가라 그는 실로 법도를 넘어선 오만한 자이니라[3]

ٱذۡهَبَآ إِلَىٰ فِرۡعَوۡنَ إِنَّهُۥ طَغَىٰ ﴿٤٣﴾

44. 그러나 그에게 친절하게 말하라 아마도 그는 경각심을 갖거나 하나님을 두려워 할 수도 있느니라

فَقُولَا لَهُۥ قَوۡلٗا لَّيِّنٗا لَّعَلَّهُۥ يَتَذَكَّرُ أَوۡ يَخۡشَىٰ ﴿٤٤﴾

45. 그 둘이[4] 말하길 주여 저희는 실로 그가 서둘러 저희를 해치지 않을까 또는 포악한 짓을 하지 않을까 두렵나이다

قَالَا رَبَّنَآ إِنَّنَا نَخَافُ أَن يَفۡرُطَ عَلَيۡنَآ أَوۡ أَن يَطۡغَىٰ ﴿٤٥﴾

---

1 그곳에서 오랫동안 조용한 생활을 보내게 되었다. 장인의 양들을 돌보면서 어느 날 시나이 산 계곡 뚜와 (아랍어로는 뚜르) 란 계곡에 이르게 되었다. 그곳에서 모세는 창조주의 계획을 수행하기 시작하였는데 멀리서 불을 보고 그곳에 갔을 때 하나님에 의해서 사도로 택함을 받게 되었다.

2 증표는 모세의 지팡이와 하얗게 된 손을 가리키는 것으로 본다.

3 모세와 그의 형제 아론에게 주어진 첫 번째의 사명은 파라오에게 가서 이스라엘 백성들을 인도하는 것이었다.

4 모세와 아론

46. 이에 하나님께서 말씀하시길 두려워하지 말라 내가 너희와 함께 있으며 듣고 그리고 보고 있노라

قَالَ لَا تَخَافَآ إِنَّنِي مَعَكُمَآ أَسۡمَعُ وَأَرَىٰ ٤٦

47. 너희 둘은 그에게 가서 말하라 우리는 주님이 보낸 사도라 그러니 이스라엘 자손들이 우리와 함께 가도록 하여주시오 그리고 그들을 괴롭히지[1] 마시요 우리가 주님으로부터 징표를 가져 왔으니 복음을 따르는 자에게는 평화가 있을 것입니다 라고 말하라

فَأۡتِيَاهُ فَقُولَآ إِنَّا رَسُولَا رَبِّكَ فَأَرۡسِلۡ مَعَنَا بَنِيٓ إِسۡرَٰٓءِيلَ وَلَا تُعَذِّبۡهُمۡۖ قَدۡ جِئۡنَٰكَ بِـَٔايَةٖ مِّن رَّبِّكَۖ وَٱلسَّلَٰمُ عَلَىٰ مَنِ ٱتَّبَعَ ٱلۡهُدَىٰٓ ٤٧

48. 불신하고 등을 돌리는 자에게는 재앙이 있을 것이라는 계시가 있었노라

إِنَّا قَدۡ أُوحِيَ إِلَيۡنَآ أَنَّ ٱلۡعَذَابَ عَلَىٰ مَن كَذَّبَ وَتَوَلَّىٰ ٤٨

49. 이때 파라오가 말하길 모세야 너희의 주님은 누구이뇨

قَالَ فَمَن رَّبُّكُمَا يَٰمُوسَىٰ ٤٩

50. 모세가 말하길 우리의 주님께서는 모든 것에 고유한 기능을 주신 후 각자의 기능으로 인도하는 분이시지요

قَالَ رَبُّنَا ٱلَّذِيٓ أَعۡطَىٰ كُلَّ شَيۡءٍ خَلۡقَهُۥ ثُمَّ هَدَىٰ ٥٠

51. 이때 파라오가 말하길 그럼 이전 세대들의 운명은 어떠했느뇨

قَالَ فَمَا بَالُ ٱلۡقُرُونِ ٱلۡأُولَىٰ ٥١

1 이스라엘 자손들은 파라오의 모든 박해와 경멸과 냉대를 받아야만 했고 거기다가 힘든 노동까지 해야만 했다. 그리고 이스라엘의 지도자들은 무서운 형벌의 매를 맞고 벽돌을 만들어야 했으니... (출애굽기 5장 6절-19절과 6장 5절 참조).

52. 그가 말하길 그에 대한 지식은 주님께서 알고 있습니다 나의 주님은 실수하시거나 잊지 아니 하십니다

قَالَ عِلْمُهَا عِندَ رَبِّي فِي كِتَٰبٖۖ لَّا يَضِلُّ رَبِّي وَلَا يَنسَى ٥٢

53. 주님께서는 당신들을 위해 대지를 요람으로 만드시고 그 안에 길을 두시었으며 하늘로부터 비를 내리게 하여 그것으로 여러 가지 초목을 싹트게 하였습니다

ٱلَّذِي جَعَلَ لَكُمُ ٱلۡأَرۡضَ مَهۡدٗا وَسَلَكَ لَكُمۡ فِيهَا سُبُلٗا وَأَنزَلَ مِنَ ٱلسَّمَآءِ مَآءٗ فَأَخۡرَجۡنَا بِهِۦٓ أَزۡوَٰجٗا مِّن نَّبَاتٖ شَتَّىٰ ٥٣

54. 그것을 일용한 양식으로 섭취하고 그리고 너희들의 가축을 길러라 실로 지혜가 있는 자를 위한 증표가 그 안에 있노라

كُلُواْ وَٱرۡعَوۡاْ أَنۡعَٰمَكُمۡۚ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَأٓيَٰتٖ لِّأُوْلِي ٱلنُّهَىٰ ٥٤

55. 그것으로부터[1] 나는 너희를 만들었고 다시 그곳으로 너희를 돌려보내며 그곳으로부터 너희가 부활하게 할 것이니라

۞ مِنۡهَا خَلَقۡنَٰكُمۡ وَفِيهَا نُعِيدُكُمۡ وَمِنۡهَا نُخۡرِجُكُمۡ تَارَةً أُخۡرَىٰ ٥٥

56. 나는 파라오에게 나의 모든 증표를[2] 보여 주었으나 그는 거역하고 배반하였노라

وَلَقَدۡ أَرَيۡنَٰهُ ءَايَٰتِنَا كُلَّهَا فَكَذَّبَ وَأَبَىٰ ٥٦

57. 그가 말하길 모세야 너는 너의 마술로써 우리의 땅에서[3] 우리를 추방하려 왔느뇨

قَالَ أَجِئۡتَنَا لِتُخۡرِجَنَا مِنۡ أَرۡضِنَا بِسِحۡرِكَ يَٰمُوسَىٰ ٥٧

1 땅의 흙으로

2 창조주가 모세에게 부여한 아홉 번의 기적, 즉 지팡이가 뱀이 되고 호주머니에 넣었던 손이 하얗게 된 것, 대홍수, 바다를 둘로 나누어 파라오의 군인들을 익사케 한 기적 등을 가리킨다.

3 애굽의 땅

58. 그렇다면 우리도 그와 같은
마술을 보이겠노라 그러니 우리도
그리고 너도 위반하지 않을 약속과
장소를 정하자

فَلَنَأۡتِيَنَّكَ بِسِحۡرٖ مِّثۡلِهِۦ فَٱجۡعَلۡ بَيۡنَنَا
وَبَيۡنَكَ مَوۡعِدٗا لَّا نُخۡلِفُهُۥ نَحۡنُ وَلَآ أَنتَ
مَكَانٗا سُوٗى ٥٨

59. 모세가 말하길 당신의 약속은
축제날로 하되 태양이 솟은 후에
사람들을 모이게 하시오

قَالَ مَوۡعِدُكُمۡ يَوۡمُ ٱلزِّينَةِ وَأَن يُحۡشَرَ
ٱلنَّاسُ ضُحٗى ٥٩

60. 그러자 파라오는 물러가
술책을 꾸민 후 다시 왔노라[1]

فَتَوَلَّىٰ فِرۡعَوۡنُ فَجَمَعَ كَيۡدَهُۥ ثُمَّ
أَتَىٰ ٦٠

61. 모세가 저들에게 말하길
여러분에게 재앙이 있을지니
하나님께 거짓말을 하지 마시오
그렇지 아니하면 하나님께서
재앙으로써 여러분을 멸망케 하실
것이요 실로 거짓말 하는 자는
반드시 멸망할 것입니다

قَالَ لَهُم مُّوسَىٰ وَيۡلَكُمۡ لَا تَفۡتَرُواْ عَلَى
ٱللَّهِ كَذِبٗا فَيُسۡحِتَكُم بِعَذَابٖۖ وَقَدۡ
خَابَ مَنِ ٱفۡتَرَىٰ ٦١

62. 그러나 저들은 서로 간에
자신들의 일에 대해 논쟁하며 그것을
비밀로 하노라

فَتَنَٰزَعُوٓاْ أَمۡرَهُم بَيۡنَهُمۡ وَأَسَرُّواْ
ٱلنَّجۡوَىٰ ٦٢

63. 저들이 말하길 이 두 사람은
마술사로 마술을 부려 여러분을 이
땅에서[2] 추방하고 여러분의 훌륭한

قَالُوٓاْ إِنۡ هَٰذَٰنِ لَسَٰحِرَٰنِ يُرِيدَانِ أَن
يُخۡرِجَاكُم مِّنۡ أَرۡضِكُم بِسِحۡرِهِمَا
وَيَذۡهَبَا بِطَرِيقَتِكُمُ ٱلۡمُثۡلَىٰ ٦٣

1 열두 명의 마술사를 데려왔는데 각 마술사마다 밧줄과 지팡이를 가지고 있었다고 이브누 압바스는 전하고 있다 (알꾸르뚜비 214/11).

2 파라오가 살고 있는 애굽의 땅

전통을(1) 파괴하려 하노라

64. 그럼으로 너희들의 계획을 의논한 다음 한 줄로 오라 오늘을 압도한 자가 승리자가 될 것이라

فَأَجۡمِعُواْ كَيۡدَكُمۡ ثُمَّ ٱئۡتُواْ صَفّٗاۚ وَقَدۡ أَفۡلَحَ ٱلۡيَوۡمَ مَنِ ٱسۡتَعۡلَىٰ ٦٤

65. 이때 마술사들이 말하길 모세야 네가 먼저 던질 것인가 아니면 우리가 먼저 던질 것인가

قَالُواْ يَٰمُوسَىٰٓ إِمَّآ أَن تُلۡقِيَ وَإِمَّآ أَن نَّكُونَ أَوَّلَ مَنۡ أَلۡقَىٰ ٦٥

66. 그가 말하길 너희가 먼저 던지라 그러자 보라 그때 그들의 밧줄과 지팡이가 그들의 요술로 살아 움직이는 것처럼 보이노라(2)

قَالَ بَلۡ أَلۡقُواْۖ فَإِذَا حِبَالُهُمۡ وَعِصِيُّهُمۡ يُخَيَّلُ إِلَيۡهِ مِن سِحۡرِهِمۡ أَنَّهَا تَسۡعَىٰ ٦٦

67. 그때 모세는 그의 심중에 불안함을 느꼈노라

فَأَوۡجَسَ فِي نَفۡسِهِۦ خِيفَةٗ مُّوسَىٰ ٦٧

68. 나는 말했노라 두려워하지 말라 실로 네가 이길 것이니라

قُلۡنَا لَا تَخَفۡ إِنَّكَ أَنتَ ٱلۡأَعۡلَىٰ ٦٨

69. 너의 오른손에 있는 것을 던져라 그것이 재빨리 저들의 요술과 마술의 술책이 꾸미는 것을 삼켜버릴 것이라 저들의 마술사들은 어떤 능력을 가지고 있다 해도 절대로 승리하지 못할 것이니라

وَأَلۡقِ مَا فِي يَمِينِكَ تَلۡقَفۡ مَا صَنَعُوٓاْۖ إِنَّمَا صَنَعُواْ كَيۡدُ سَٰحِرٖۖ وَلَا يُفۡلِحُ ٱلسَّاحِرُ حَيۡثُ أَتَىٰ ٦٩

---

1 따리까 알무쑬라 (Tariqa Al-Muthla): 모범적인 제도, 또는 훌륭한 전통이란 뜻이다. 즉 '따리까'는 생활방법, 제도, 관습이란 뜻이고 '무쑬라'는 '암쌀'의 여성명사로 본보기와 모범이란 뜻이다.

2 파라오가 모집한 마술사들의 요술은 능란했다. 마술사들이 먼저 던진 밧줄과 지팡이가 구경꾼들에게는 마치 살아 움직이는 뱀처럼 보였다.

70. 그러자 마술사들이 절하면서 말하길 저희는 아론과 모세의 주님을 믿나이다

فَأُلْقِيَ ٱلسَّحَرَةُ سُجَّدًا قَالُوٓاْ ءَامَنَّا بِرَبِّ
هَٰرُونَ وَمُوسَىٰ ٧٠

71. 이때 파라오가 말하길 너희는 내가 허락하기 전에 그를 믿느뇨 그는 바로 너희에게 마술을 가르쳐준 자이거늘 나는 너희의 손들과 발들을 엇갈리게 잘라 종려나무가지에 걸어 놓으리라 이때 너희는 우리 가운데 어느 편이 보다 심하고 오랜 벌을 내리게 되는지 알게 되리라

قَالَ ءَامَنتُمْ لَهُۥ قَبْلَ أَنْ ءَاذَنَ لَكُمْۖ
إِنَّهُۥ لَكَبِيرُكُمُ ٱلَّذِى عَلَّمَكُمُ
ٱلسِّحْرَۖ فَلَأُقَطِّعَنَّ أَيْدِيَكُمْ
وَأَرْجُلَكُم مِّنْ خِلَٰفٍ وَلَأُصَلِّبَنَّكُمْ
فِى جُذُوعِ ٱلنَّخْلِ وَلَتَعْلَمُنَّ أَيُّنَآ أَشَدُّ
عَذَابًا وَأَبْقَىٰ ٧١

72. 저들이 말하길 우리는 당신보다 우리에게 증표를 보여 주시고 우리를 창조한 하나님을 좋아 하나니 당신이 결정한 대로 하소서 당신은 실로 현세의 생활에 대해서만 명령할 수 있을 것입니다

قَالُواْ لَن نُّؤْثِرَكَ عَلَىٰ مَا جَآءَنَا مِنَ
ٱلْبَيِّنَٰتِ وَٱلَّذِى فَطَرَنَاۖ فَٱقْضِ مَآ
أَنتَ قَاضٍۖ إِنَّمَا تَقْضِى هَٰذِهِ ٱلْحَيَوٰةَ
ٱلدُّنْيَآ ٧٢

73. 실로 우리는 주님을 믿으며 우리의 죄와 당신이 강요하였던 마술에 대하여 용서를 받을 것이니 하나님께서는 선하시고 영원한 분이십니다

إِنَّآ ءَامَنَّا بِرَبِّنَا لِيَغْفِرَ لَنَا خَطَٰيَٰنَا وَمَآ
أَكْرَهْتَنَا عَلَيْهِ مِنَ ٱلسِّحْرِۗ وَٱللَّهُ خَيْرٌ
وَأَبْقَىٰٓ ٧٣

74. 죄인으로 주님께 오는 자를 위해 지옥이 있나니 그는 그 안에서 죽지도 못하고 살지도 못하니라

إِنَّهُۥ مَن يَأْتِ رَبَّهُۥ مُجْرِمًا فَإِنَّ لَهُۥ
جَهَنَّمَ لَا يَمُوتُ فِيهَا وَلَا يَحْيَىٰ ٧٤

75. 그러나 선을 행하며 믿는 자로 하나님께 오는 자들을 위해서는 최고의 월계관이 준비되어 있으며

وَمَن يَأْتِهِۦ مُؤْمِنًا قَدْ عَمِلَ ٱلصَّٰلِحَٰتِ
فَأُو۟لَٰٓئِكَ لَهُمُ ٱلدَّرَجَٰتُ ٱلْعُلَىٰ ٧٥

76. 밑으로 물이 흐르는 에덴의 천국이 있어 그 안에서 영생하리니 이는 죄악으로부터 자신을 정화한 자에 대한 보상이니라

جَنَّٰتُ عَدْنٍ تَجْرِى مِن تَحْتِهَا ٱلْأَنْهَٰرُ
خَٰلِدِينَ فِيهَا ۚ وَذَٰلِكَ جَزَآءُ مَن تَزَكَّىٰ ٧٦

77. 내가 모세에게 계시하였노라 나의 종들을 데리고 밤중에 떠날 것이며[1] 그들을[2] 위해 바다에 마른 길을 내어라 그리고 추격을 당할까[3] 두려워하지 말며 익사하지 않을까 두려워하지 말라

وَلَقَدْ أَوْحَيْنَآ إِلَىٰ مُوسَىٰٓ أَنْ أَسْرِ بِعِبَادِى
فَٱضْرِبْ لَهُمْ طَرِيقًا فِى ٱلْبَحْرِ يَبَسًا لَّا
تَخَٰفُ دَرَكًا وَلَا تَخْشَىٰ ٧٧

78. 이때 파라오가 그의 군대를 이끌고 추격했으나 바다가 그들을 완전히 덮쳐 삼켜버렸노라

فَأَتْبَعَهُمْ فِرْعَوْنُ بِجُنُودِهِۦ فَغَشِيَهُم مِّنَ
ٱلْيَمِّ مَا غَشِيَهُمْ ٧٨

79. 파라오는 그의 백성을 방황케 했을 뿐 바르게 인도하지 못했노라

وَأَضَلَّ فِرْعَوْنُ قَوْمَهُۥ وَمَا هَدَىٰ ٧٩

80. 이스라엘 자손들이여 내가 적으로부터 너희를 구하고 시나이 계곡 오른편에서 너희와 약속을

يَٰبَنِىٓ إِسْرَٰٓءِيلَ قَدْ أَنجَيْنَٰكُم مِّنْ عَدُوِّكُمْ
وَوَٰعَدْنَٰكُمْ جَانِبَ ٱلطُّورِ ٱلْأَيْمَنَ وَنَزَّلْنَا
عَلَيْكُمُ ٱلْمَنَّ وَٱلسَّلْوَىٰ ٨٠

---

1 애굽을 떠날 것이며

2 이스라엘 자손들을

3 파라오와 파라오의 군대가 뒤쫓아 공격하지 않을까 하는 두려움

맺었으며[1] 너희에게 만나와 쌀와를[2] 주었노라

81. 내가 너희에게 베푼 양식 중에서 좋은 것을[3] 섭취하라 그리고 법도를 넘지말라 이는 나의 노여움이 너희에게 내려지지 않기 위함이요 나의 노여움을 받은 자는 누구든 멸망하기 때문이니라

كُلُوا۟ مِن طَيِّبَٰتِ مَا رَزَقْنَٰكُمْ وَلَا تَطْغَوْا۟ فِيهِ فَيَحِلَّ عَلَيْكُمْ غَضَبِى ۖ وَمَن يَحْلِلْ عَلَيْهِ غَضَبِى فَقَدْ هَوَىٰ ﴿٨١﴾

82. 그러나 나는 회개하고 믿으며 선을 행하면서 계속하여 이 길을 따르는 자를 용서 할 것이니라

وَإِنِّى لَغَفَّارٌ لِّمَن تَابَ وَءَامَنَ وَعَمِلَ صَٰلِحًا ثُمَّ ٱهْتَدَىٰ ﴿٨٢﴾

83. 모세야[4] 무엇이 너로 하여금 너의 백성으로부터 멀어지도록 재촉하였느뇨[5]

۞ وَمَآ أَعْجَلَكَ عَن قَوْمِكَ يَٰمُوسَىٰ ﴿٨٣﴾

84. 그가 대답하길 그들은 저 뒤에 오나이다 제가 당신께 서둘러 왔음은

قَالَ هُمْ أُو۟لَآءِ عَلَىٰٓ أَثَرِى وَعَجِلْتُ إِلَيْكَ رَبِّ لِتَرْضَىٰ ﴿٨٤﴾

1 시나이 (Jabal Musa) 오른편, 모세가 애굽으로 떠나기 전에 최초로 계시를 받은 장소이었고 또한 애굽으로부터 퇴거한 후에 율법을 받은 곳이기도 하다.

2 만나 (Manna) 는 꿀 종류를, 쌀와 (Salwa) 는 가장 맛있는 조류의 고기를 의미한다.

3 허락된 양식

4 모세가 산상에 이르렀을 때 하나님이 이르시길

5 본 절은 모세가 40일간을 산상에 올라가 있을 때의 일이다 (제2장 51절 참조). 모세는 아론과 함께 장로들을 두고 떠났다 (출애굽기 24장 14절). 한편 모세가 산상에서 무아의 경지에 있을 때 그의 백성들은 밑에서 이상한 일들을 하고 있었다. 즉 그들은 금송아지를 만들어 우상을 숭배하였던 것이다 (Abdullah Yusuf Ali, The Glorious Kuran, p.806 Note No.2604).

당신을 기쁘게 하고자 했습니다[1]

85. 하나님께서 말씀하시길
네가 없는 동안 내가 너의 백성을
시험하기위해 사미리 백성들이
그들을 방황케 하도록 하였노라[2]

قَالَ فَإِنَّا قَدۡ فَتَنَّا قَوۡمَكَ مِنۢ بَعۡدِكَ وَأَضَلَّهُمُ ٱلسَّامِرِيُّ ﴿٨٥﴾

86. 그러자 모세는 크게 화를 내고
슬퍼하며 그의 백성에게로 돌아와[3]
말하길 백성들이여 주님께서 좋은
약속을[4] 하지 아니 하셨더뇨 그
약속이 너희에게 오래된 것 같아
보였느뇨 아니면 주님의 화가
너희에게 내려지기를 원했느뇨
너희는 나와의 약속을 깨뜨렸노라[5]

فَرَجَعَ مُوسَىٰٓ إِلَىٰ قَوۡمِهِۦ غَضۡبَٰنَ أَسِفٗاۚ قَالَ يَٰقَوۡمِ أَلَمۡ يَعِدۡكُمۡ رَبُّكُمۡ وَعۡدًا حَسَنًاۚ أَفَطَالَ عَلَيۡكُمُ ٱلۡعَهۡدُ أَمۡ أَرَدتُّمۡ أَن يَحِلَّ عَلَيۡكُمۡ غَضَبٞ مِّن رَّبِّكُمۡ فَأَخۡلَفۡتُم مَّوۡعِدِي ﴿٨٦﴾

1 모세는 먼저 서둘러 오게 된 것에 대해 양해를 구한 후 백성들에 앞서 서둘러 오게 된 이유는 하나님을 기쁘게 하기 위한 목적으로 하나님과의 대화를 갈망하였기 때문이라고 대답하였다.

2 사미리 (Samiri) 사람들은 황소를 숭배한 자들로 마술과 위선에 능숙하였다고 해설가들은 풀이하고 있다. 모세가 산상에 올라가면서 그의 형제 아론에게 이스라엘 자손들에 관한 일을 위임하고 하나님께 복종하라고 하였다. 그런데 모세가 떠난 다음 사미리 사람들은 금송아지를 만든 후 사람들을 불러 모아 송아지를 숭배하도록 하였으니 모세가 이들을 떠난 20일 후에 이러한 일이 벌어졌다고 풀이되고 있다 (사프와트 타파씨르 제8권 p.67 참조).

3 40일 동안을 보내고 구약성서를 계시 받아 뚜르 산에서 내려와 백성이 있는 곳으로 왔을 때 송아지를 숭배하는 그의 백성들을 보고 너무나 슬프고 화가 났다.

4 좋은 약속이란, '길이요 빛이 되는 구약성서를 계시하겠다는 약속'을 가리키는 것으로 본다.

5 모세의 백성들은 하나님의 율법과 모세의 전통을 지키며 하나님의 명령을 절대 위반하지 않겠다고 약속하였으나 금송아지를 숭배하여 약속을 깨뜨렸다고 아부 하이얀은 전하고 있다 (알바흐르 268/6).

87. 그들이 대답하길 우리는 당신에게 한 약속을 스스로 깨뜨린 것이 아니라 파라오 백성의 무거운 장식품들을[1] 옮겨야만 했습니다 우리가 그것을 불속에 던져버렸으며 그것은 사미리인들이 제시한 것이었습니다[2]

قَالُواْ مَآ أَخۡلَفۡنَا مَوۡعِدَكَ بِمَلۡكِنَا وَلَٰكِنَّا حُمِّلۡنَآ أَوۡزَارٗا مِّن زِينَةِ ٱلۡقَوۡمِ فَقَذَفۡنَٰهَا فَكَذَٰلِكَ أَلۡقَى ٱلسَّامِرِيُّ ٨٧

88. 사마리 사람이 그들에게 송아지 우는 듯한 소리를 내는 형상을 만들어 내놓으며 말하길 이것이 너희들의 신이며 모세의 신이었는데 모세가 잊었노라

فَأَخۡرَجَ لَهُمۡ عِجۡلٗا جَسَدٗا لَّهُۥ خُوَارٞ فَقَالُواْ هَٰذَآ إِلَٰهُكُمۡ وَإِلَٰهُ مُوسَىٰ فَنَسِيَ ٨٨

89. 그러나 그들은 그것이[3] 자신들에게 아무런 대답도 못하며 그들을 해롭게 하거나 이롭게 할 아무런 힘도 없다는 것을 알지 못하느뇨

أَفَلَا يَرَوۡنَ أَلَّا يَرۡجِعُ إِلَيۡهِمۡ قَوۡلٗا وَلَا يَمۡلِكُ لَهُمۡ ضَرّٗا وَلَا نَفۡعٗا ٨٩

90. 이전에[4] 이미 아론이 말했노라 백성들이여 실로 여러분이 그것으로[5] 시험을 받았습니다 여러분의 주님은 가장 자애로우신

وَلَقَدۡ قَالَ لَهُمۡ هَٰرُونُ مِن قَبۡلُ يَٰقَوۡمِ إِنَّمَا فُتِنتُم بِهِۦۖ وَإِنَّ رَبَّكُمُ ٱلرَّحۡمَٰنُ فَٱتَّبِعُونِي وَأَطِيعُوٓاْ أَمۡرِي ٩٠

---

1 파라오 사람들의 장식품 및 귀금속으로 이스라엘 자손들이 애굽을 떠나기 전에 빌렸던 장식품들이었던 것으로 풀이되고 있다.

2 사미리 사람들의 명령에 따라 불 속에 던진 것으로 해석되고 있다.

3 금송아지

4 모세가 그들에게 돌아오기 전에

5 금송아지

분이십니다 그러므로 나를 따르고 내 말을 들으시오(1)

91. 이에 저들이 말하길 모세가 돌아올 때까지 그것을 숭배하는 일을 멈추지 않으리라

قَالُواْ لَن نَّبۡرَحَ عَلَيۡهِ عَٰكِفِينَ حَتَّىٰ يَرۡجِعَ إِلَيۡنَا مُوسَىٰ ٩١

92. 모세가 말하길 아론이여 저들이 방황하고 있는 것을 보고서 무엇 때문에 주저하고 있었느뇨(2)

قَالَ يَٰهَٰرُونُ مَا مَنَعَكَ إِذۡ رَأَيۡتَهُمۡ ضَلُّوٓاْ ٩٢

93. 너는 왜 나를 따르지 아니하고 나의 명령을(3) 거역했느뇨

أَلَّا تَتَّبِعَنِۖ أَفَعَصَيۡتَ أَمۡرِي ٩٣

94. 아론이 모세에게 말하길 내 어머니의 아들이여 나의 수염과 나의 머리카락을 붙잡지 마시요(4) 나는 당신이 이렇게 말할까 염려가 되오 네가 이스라엘 자손들을 분열시켰고 나 모세의 명령을 기다리지 아니했소

قَالَ يَبۡنَؤُمَّ لَا تَأۡخُذۡ بِلِحۡيَتِي وَلَا بِرَأۡسِيٓۖ إِنِّي خَشِيتُ أَن تَقُولَ فَرَّقۡتَ بَيۡنَ بَنِيٓ إِسۡرَٰٓءِيلَ وَلَمۡ تَرۡقُبۡ قَوۡلِي ٩٤

---

1 나를 따라 하나님만을 경배하되 금송아지를 숭배하지 마시오.

2 모세의 백성들은 모세가 다시 돌아올 것이라고 생각하지 않았다. 그런데 모세가 다시 돌아왔을 때 모세는 금송아지를 만들어 우상을 숭배하고 있는 그의 백성들을 보고서 분노와 슬픔에 찬 어조로 아론을 나무랬다.

3 모세가 아론에게 일러둔 사항은 꾸란에 잘 나타나 있다. 모세가 그의 형제 아론에게 말했다. "나의 백성의 일에 있어 나를 따라 의롭게 살되 해악을 끼치는 자들의 길을 따르지 말라."

4 모세가 산상에 올라가 있는 동안 백성들이 우상을 숭배하지 아니하고 하나님의 율법만을 따르도록 백성들에게 촉구하라는 사항을 아론에게 남기고 떠났다. 그러나 모세가 돌아왔을 때는 백성들은 이미 금송아지를 숭배하고 있었다. 화가 난 모세는 오늘 손으로는 아론의 머리를, 그리고 왼손으로 는 턱수염을 세차게 잡아 당겼다고 이브누 압바스는 전하고 있다 (사프와트 타파씨르 제8권 p.69).

95. 모세가 말하길 사미리여 너는 무엇이라 말할 것인가

قَالَ فَمَا خَطْبُكَ يَـٰسَـٰمِرِيُّ ﴿٩٥﴾

96. 사미리가 대답하길 나는 그들이 깨닫지 못한 것을 깨달았소 그 사자의[1] 발밑에서 한 줌의 흙을 집어 송아지에게 던졌소 제 영혼이 그렇게 명령하였소

قَالَ بَصُرْتُ بِمَا لَمْ يَبْصُرُواْ بِهِۦ فَقَبَضْتُ قَبْضَةً مِّنْ أَثَرِ ٱلرَّسُولِ فَنَبَذْتُهَا وَكَذَٰلِكَ سَوَّلَتْ لِى نَفْسِى ﴿٩٦﴾

97. 모세가 사미리에게 말하길 물러가라 너는 평생 동안 내게 손대지 말라고 말할 것이라[2] 어김없는 약속이[3] 네게 올 것이라 네가 숭배했던 너의 신을[4] 보라 하나님께서 그것을 불태워 바다에 뿌릴 것이니라

قَالَ فَٱذْهَبْ فَإِنَّ لَكَ فِى ٱلْحَيَوٰةِ أَن تَقُولَ لَا مِسَاسَ ۖ وَإِنَّ لَكَ مَوْعِدًا لَّن تُخْلَفَهُۥ ۖ وَٱنظُرْ إِلَىٰٓ إِلَـٰهِكَ ٱلَّذِى ظَلْتَ عَلَيْهِ عَاكِفًا ۖ لَّنُحَرِّقَنَّهُۥ ثُمَّ لَنَنسِفَنَّهُۥ فِى ٱلْيَمِّ نَسْفًا ﴿٩٧﴾

98. 그러나 신은 하나님 한 분 뿐이거늘 하나님 외에는 신이 없으며 하나님께서는 모든 것을 알고 계시니라[5]

إِنَّمَآ إِلَـٰهُكُمُ ٱللَّهُ ٱلَّذِى لَآ إِلَـٰهَ إِلَّا هُوَ ۚ وَسِعَ كُلَّ شَىْءٍ عِلْمًا ﴿٩٨﴾

1 가브리엘 천사를 일컫는 것으로 풀이되고 있다 (사프와트 타파씨르 제8권 p.69).

2 사미리와 그의 무리는 만질 수 없는 문둥병 환자가 되는 현세의 벌로써 그는 물론 다른 사람들을 만질 수 없지만 다른 사람들도 그를 멀리 하였다고 풀이되고 있으며 (Abdullah Yusuf Ali, op. cit, p.810 Note No.2622) 이브누 압바스는 하나님께서 사미리 백성에게 벌로써 사람들을 만지지 않도록 하고 또 사람들이 그를 만지지 아니하도록 벌을 내렸다고 풀이하고 있다 (무함마드 알리 알사부니, op. cit, 제8권 p.69).

3 하나님의 노하심과 내세의 징벌 (제20장 81절 참조)

4 우상의 금송아지

5 본 절은 모세가 이스라엘 자손들에게 말한 것으로 일위일체의 하나님을 강조하고 있다.

99. 이렇게 나는 이전에 일어났던 이야기를[1] 그대에게 들려주었고 꾸란도 주었노라

كَذَٰلِكَ نَقُصُّ عَلَيْكَ مِنْ أَنۢبَآءِ مَا قَدْ سَبَقَ ۚ وَقَدْ ءَاتَيْنَٰكَ مِن لَّدُنَّا ذِكْرًا ﴿٩٩﴾

100. 이로부터[2] 등을 돌리는 자는 누구든 심판의 날에 무거운 짐을 질 것이며

مَّنْ أَعْرَضَ عَنْهُ فَإِنَّهُۥ يَحْمِلُ يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ وِزْرًا ﴿١٠٠﴾

101. 부활의 그날까지 무거운 짐을 지고 살게 될 것이니라

خَٰلِدِينَ فِيهِ ۖ وَسَآءَ لَهُمْ يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ حِمْلًا ﴿١٠١﴾

102. 나팔이[3] 울리는 그날 나는 죄지어 두려움에 찬 푸른 눈을 한 죄인들을 불러 모으리라

يَوْمَ يُنفَخُ فِى ٱلصُّورِ ۚ وَنَحْشُرُ ٱلْمُجْرِمِينَ يَوْمَئِذٍ زُرْقًا ﴿١٠٢﴾

103. 저들은 낮은 소리로 너희는 열흘 외에는 체류하지 않을 것이라고 서로가 서로에게 속삭이나

يَتَخَٰفَتُونَ بَيْنَهُمْ إِن لَّبِثْتُمْ إِلَّا عَشْرًا ﴿١٠٣﴾

104. 나는 저들이 말하는 것을 알고 있노라 그때 저들 중에 약삭빠른 자가 말할 것이라 너희는 겨우 하루 머물렀을 뿐이라

نَّحْنُ أَعْلَمُ بِمَا يَقُولُونَ إِذْ يَقُولُ أَمْثَلُهُمْ طَرِيقَةً إِن لَّبِثْتُمْ إِلَّا يَوْمًا ﴿١٠٤﴾

105. 저들이 그 산들에 관하여[4] 묻거든 일러 가로되 나의 주님께서

وَيَسْـَٔلُونَكَ عَنِ ٱلْجِبَالِ فَقُلْ يَنسِفُهَا رَبِّى نَسْفًا ﴿١٠٥﴾

---

1 모세와 파라오 왕 사이에 일어났던 사건의 이야기와 앞서 온 예언자들의 이야기

2 꾸란과 그 안의 모든 말씀에 대한 믿음

3 이스라필 천사가 부는 두 번째 나팔로 이날 하나님은 죄인들을 불러 모으신다. 이 날 죄인들의 눈들은 새파랗게 질려 있고 그들의 얼굴은 검은 얼굴이라고 꾸르뚜비는 풀이하고 있다 (알꾸르뚜비 244/11).

4 심판의 날 산들은 어떤 상태로 있을 것인가에 대한 사람들의 질문할 때에 대답하여 일러 가로되,

그것들을 산산조각으로 부수어
먼지처럼 흩어지게 하실 것이니라

106. 그렇게 하여 하나님께서
그것들을 편편하게 만들어 놓으실
것이니라

فَيَذَرُهَا قَاعًا صَفْصَفًا ١٠٦

107. 그대는 그 안에서 굴곡된 것도
구부러진 것도 보지 못하리라

لَّا تَرَىٰ فِيهَا عِوَجًا وَلَآ أَمْتًا ١٠٧

108. 그날 사람들은 호출자를[1]
따라 똑바로 걸어갈 것이며 모든
소리는 하나님 앞에서 숨을 죽이게
되고 너희는 그들의 조용한 발자국
소리만 듣게 되리라[2]

يَوْمَئِذٍ يَتَّبِعُونَ ٱلدَّاعِىَ لَا عِوَجَ لَهُۥ
وَخَشَعَتِ ٱلْأَصْوَاتُ لِلرَّحْمَٰنِ فَلَا تَسْمَعُ
إِلَّا هَمْسًا ١٠٨

109. 그날에는 어떤 누구의 중재도
효용이 없으나 자비로우신 하나님이
허락한 자는 제외라 하나님께서는 그
중재자의 말을 받아들이시니라

يَوْمَئِذٍ لَّا تَنفَعُ ٱلشَّفَٰعَةُ إِلَّا مَنْ أَذِنَ لَهُ
ٱلرَّحْمَٰنُ وَرَضِىَ لَهُۥ قَوْلًا ١٠٩

110. 하나님께서는 현세에서
그들에게 일어나고 있는 것과
내세에서 일어날 일들을 알고 계시나
그들은 하나님의 지식에 관하여 아는
것이 아무 것도 없노라

يَعْلَمُ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ وَلَا
يُحِيطُونَ بِهِۦ عِلْمًا ١١٠

1 '다이 (Da'i) 는 '부르는 자'란 뜻으로 하나님의 명령에 따라 이스라필 천사가 나팔을 불 때 가브리엘 천사가 사람들을 부르게 된다.

2 이스라필 천사가 나팔을 크게 불고나면 '일어서라' 하는 조용한 천사의 목소리가 들리니 모든 사람들은 두려움으로 입을 다물고 오직 부르는 쪽으로 조용히 걸어가는 소리밖엔 들리지 아니한다.

111. 영원히 살아 계시고 스스로 존재하시는 하나님 앞에서 모든 얼굴들은[1] 초라해지며 불신했던 자들은 실로 절망하노라[2]

۞ وَعَنَتِ ٱلْوُجُوهُ لِلْحَيِّ ٱلْقَيُّومِ ۖ وَقَدْ خَابَ مَنْ حَمَلَ ظُلْمًا ﴿١١١﴾

112. 그러나 믿음을 갖고 선을 행하는 자에게는 절망도 없고 손실의 염려도 없노라

وَمَن يَعْمَلْ مِنَ ٱلصَّٰلِحَٰتِ وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَلَا يَخَافُ ظُلْمًا وَلَا هَضْمًا ﴿١١٢﴾

113. 그렇게 하여 나는 꾸란을 아랍어로 계시하고 그 안에서 여러 가지로 경고하였나니 이로 하여 그들이 하나님을 생각하고 공경하도록 하였노라

وَكَذَٰلِكَ أَنزَلْنَٰهُ قُرْءَانًا عَرَبِيًّا وَصَرَّفْنَا فِيهِ مِنَ ٱلْوَعِيدِ لَعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ أَوْ يُحْدِثُ لَهُمْ ذِكْرًا ﴿١١٣﴾

114. 하나님께서는 모든 것 위에 존재하시며 왕이요 진리이시니 하나님의 말씀이 그대에게 완료될 때까지 꾸란의 계시를 조급해 하지 말고 이렇게 기도하라[3] 주여 저에게 지식을 더하여 주소서

فَتَعَٰلَى ٱللَّهُ ٱلْمَلِكُ ٱلْحَقُّ ۗ وَلَا تَعْجَلْ بِٱلْقُرْءَانِ مِن قَبْلِ أَن يُقْضَىٰٓ إِلَيْكَ وَحْيُهُۥ ۖ وَقُل رَّبِّ زِدْنِى عِلْمًا ﴿١١٤﴾

115. 이미 오래 전에 나는 아담에게서 나의 말씀을 거역하지

وَلَقَدْ عَهِدْنَآ إِلَىٰٓ ءَادَمَ مِن قَبْلُ فَنَسِىَ وَلَمْ نَجِدْ لَهُۥ عَزْمًا ﴿١١٥﴾

---

1 하나님을 불신했던 자들의 얼굴

2 다른 절에서 다음과 같이 묘사되고 있다. "하나님을 불신한 자들의 얼굴들이 저주를 받느니라."

3 가브리엘 천사가 그대에게 꾸란을 들려줄 때 천사와 함께 읽으려고 서둘지 말고 경청하며 인내하라. 그리고 천사가 들려주면 그대가 따라 읽으라. 꾸란이 계시될 때 사도 무함마드는 가브리엘 천사를 좇아 서둘러 읽으려 하였는데 이는 계시된 꾸란을 암송하여 잊지 아니하도록 하였기 때문이다. 그러나 하나님은 이를 금지하셨다고 이브누 압바스는 풀이하고 있다 (무함마드 알리 알사부니, op. cit, 제8권 p.73). 이는 다른 절에서도 보완되고 있다. "서둘러 그대의 혀를 움직이지 말라" (Ibid)

않겠다는 약속을 받았으나 그는 그것을 잊었노라 그리고 나는 그에게서 거역하겠다는 그의 고의성을 전혀 발견하지 못했느니라

116. 그때 나는 천사들에게 말했노라 아담에게 절하라[1] 그러자 모든 천사가 엎드렸으나 이블리스는 거절하였노라

وَإِذۡ قُلۡنَا لِلۡمَلَٰٓئِكَةِ ٱسۡجُدُواْ لِأٓدَمَ فَسَجَدُوٓاْ إِلَّآ إِبۡلِيسَ أَبَىٰ ١١٦

117. 나는 아담에게 말했노라 아담아 이블리스는 바로 너와 네 아내의[2] 적이니라 그가 너희를 유혹하여 천국에서 쫓아내 너희를 불행하게 하려 하노라[3]

فَقُلۡنَا يَٰٓـَٔادَمُ إِنَّ هَٰذَا عَدُوّٞ لَّكَ وَلِزَوۡجِكَ فَلَا يُخۡرِجَنَّكُمَا مِنَ ٱلۡجَنَّةِ فَتَشۡقَىٰٓ ١١٧

118. 그곳에서 너희가 굶주리지 아니하고 헐벗지 않으리라

إِنَّ لَكَ أَلَّا تَجُوعَ فِيهَا وَلَا تَعۡرَىٰ ١١٨

119. 그곳에는 갈증도 없으며 뜨거운 열사도 없노라

وَأَنَّكَ لَا تَظۡمَؤُاْ فِيهَا وَلَا تَضۡحَىٰ ١١٩

120. 그런데 사탄이 속삭였노라 아담아 내가 너를 영생의 나무와 불멸의 왕국으로 안내하여 주리요

فَوَسۡوَسَ إِلَيۡهِ ٱلشَّيۡطَٰنُ قَالَ يَٰٓـَٔادَمُ هَلۡ أَدُلُّكَ عَلَىٰ شَجَرَةِ ٱلۡخُلۡدِ وَمُلۡكٖ لَّا يَبۡلَىٰ ١٢٠

---

1 인사하고 경의를 표시하라는 뜻으로 일곱 번 언급되고 있다.

2 이브, 아랍어로 하와로 발음한다.

3 사탄의 유혹으로 아담 네가 천국으로부터 나간다면 일용할 양식을 구함에 피곤할 것이라 실로 그곳은 피곤하지 아니하고 고생하지 아니한 안락한 생활이니라 (알무크타싸르 496/2).

121. 그렇게 하여 아담과 하와가 그것을[1] 맛보매 그들의 벌거벗음이[2] 드러났노라 그러자 그들은 천국의 나무 잎으로 그곳을 가리기 시작했고 아담은 그의 주님의 명령을 위반했으니 그는 방황하게 되었노라

فَأَكَلَا مِنْهَا فَبَدَتْ لَهُمَا سَوْءَٰتُهُمَا
وَطَفِقَا يَخْصِفَانِ عَلَيْهِمَا مِن وَرَقِ
ٱلْجَنَّةِۚ وَعَصَىٰٓ ءَادَمُ رَبَّهُۥ فَغَوَىٰ ١٢١

122. 그러나 주님은 그를 선택하셨고 그는 하나님께 회개하니 하나님께서는 그를 인도하셨노라

ثُمَّ ٱجْتَبَٰهُ رَبُّهُۥ فَتَابَ عَلَيْهِ
وَهَدَىٰ ١٢٢

123. 하나님께서 말씀하시길 너희는 여기서[3] 땅으로 내려가라 너희 중에 일부는 서로 적이 되리라 그러나 내가 너희에게 복음을[4] 보낼 것이라 나의 복음을 따르는 자는 방황하지 아니하고 불행하지 않을 것이니라

قَالَ ٱهْبِطَا مِنْهَا جَمِيعًاۖ بَعْضُكُمْ
لِبَعْضٍ عَدُوٌّۖ فَإِمَّا يَأْتِيَنَّكُم مِّنِّى
هُدًى فَمَنِ ٱتَّبَعَ هُدَاىَ فَلَا يَضِلُّ وَلَا
يَشْقَىٰ ١٢٣

124. 그러나 나의 경고로부터[5] 등을 돌리는 자는 누구나 궁핍할 것이며 부활의 날 나는 그를 장님으로 만들어 부활하게 할 것이니라

وَمَنْ أَعْرَضَ عَن ذِكْرِى فَإِنَّ لَهُۥ
مَعِيشَةً ضَنكًا وَنَحْشُرُهُۥ يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ
أَعْمَىٰ ١٢٤

---

1 하나님께서 맛보지 말라고 한 나무의 열매

2 아담과 이브는 빛으로 몸을 가리고 있었다고 이브누 압바스는 풀이하고 있다 (아부 알싸우드 327/3).

3 천국에서 땅으로

4 성서들과 예언자들과 사도들

5 사도들에게 계시한 법과 그 안의 규범

125. 그때 불신자가 말하길 주여 왜 저를 장님으로 부르셨나이까 저는 시력이 있었나이다 라고 하니

قَالَ رَبِّ لِمَ حَشَرْتَنِيٓ أَعْمَىٰ وَقَدْ كُنتُ
بَصِيرًا ١٢٥

126. 하나님께서 말씀하시길 내가 너에게 나의 증표들을 보냈으나 너는 그것을 무시했으니 오늘은 네가 무시당하리라

قَالَ كَذَٰلِكَ أَتَتْكَ ءَايَٰتُنَا فَنَسِيتَهَا ۖ
وَكَذَٰلِكَ ٱلْيَوْمَ تُنسَىٰ ١٢٦

127. 나는 방탕한 자와 주님의 계시를 믿지 아니한 자에게 징벌을 내릴 것이라 내세의 징벌은 한층 심하고 지속되니라

وَكَذَٰلِكَ نَجْزِى مَنْ أَسْرَفَ وَلَمْ يُؤْمِنۢ
بِـَٔايَٰتِ رَبِّهِۦ ۚ وَلَعَذَابُ ٱلْءَاخِرَةِ أَشَدُّ
وَأَبْقَىٰٓ ١٢٧

128. 불신자들을 위한 증표로서 내가 얼마나 많은 세대를 멸망케 하였더뇨 그들이 지금 그 거주지에서[1] 살고 있느뇨 그 안에는 지혜가 있는 사람들을 위한 증표들이 있노라

أَفَلَمْ يَهْدِ لَهُمْ كَمْ أَهْلَكْنَا قَبْلَهُم مِّنَ
ٱلْقُرُونِ يَمْشُونَ فِى مَسَٰكِنِهِمْ ۗ إِنَّ فِى
ذَٰلِكَ لَءَايَٰتٍ لِّأُو۟لِى ٱلنُّهَىٰ ١٢٨

129. 주님으로부터 시기와 기간을 유예하는 말씀이 없었더라면 그들은 징벌을 피할 수 없었을 것이라

وَلَوْلَا كَلِمَةٌ سَبَقَتْ مِن رَّبِّكَ لَكَانَ
لِزَامًا وَأَجَلٌ مُّسَمًّى ١٢٩

130. 그러므로 그대는 불신자들이 말하는 것에 인내하며 태양이 뜨고[2]

فَٱصْبِرْ عَلَىٰ مَا يَقُولُونَ وَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ
قَبْلَ طُلُوعِ ٱلشَّمْسِ وَقَبْلَ غُرُوبِهَا ۖ

1 아드와 사무드의 거주지

2 파즈르 예배

وَمِنْ ءَانَآيِٕ ٱلَّيْلِ فَسَبِّحْ وَأَطْرَافَ
ٱلنَّهَارِ لَعَلَّكَ تَرْضَىٰ ١٣٠

지기 전에[1] 그리고 밤에[2] 주님을 찬양하라 낮에도[3] 주님을 찬미하라 그대에게 기쁨이 있을 것이니라

وَلَا تَمُدَّنَّ عَيْنَيْكَ إِلَىٰ مَا مَتَّعْنَا
بِهِۦٓ أَزْوَٰجًا مِّنْهُمْ زَهْرَةَ ٱلْحَيَوٰةِ ٱلدُّنْيَا
لِنَفْتِنَهُمْ فِيهِ ۚ وَرِزْقُ رَبِّكَ خَيْرٌ
وَأَبْقَىٰ ١٣١

131. 내가 저들 중 일부에게 준 현세의 영화에 그대의 눈을 돌리지 말라 실로 나는 그것을 통하여 저들을 시험하는 것이니라 주님께서 주시는 양식은 가장 좋은 것이요 영원한 것이니라

وَأْمُرْ أَهْلَكَ بِٱلصَّلَوٰةِ وَٱصْطَبِرْ عَلَيْهَا ۖ
لَا نَسْـَٔلُكَ رِزْقًا ۖ نَّحْنُ نَرْزُقُكَ ۗ وَٱلْعَٰقِبَةُ
لِلتَّقْوَىٰ ١٣٢

132. 그대의 백성들이 예배를 드리고 그것에 인내하도록 하라 나는 너희에게 재물을 요구하지 아니하고 양식을 베푸노라 내세의 열매는 경건한 자를 위한 것이니라

وَقَالُوا۟ لَوْلَا يَأْتِينَا بِـَٔايَةٍ مِّن رَّبِّهِۦٓ ۚ أَوَلَمْ
تَأْتِهِم بَيِّنَةُ مَا فِى ٱلصُّحُفِ ٱلْأُولَىٰ ١٣٣

133. 저들이 말하길 무함마드는 왜 우리에게 그의 주님으로부터 증표를 보이지 않느뇨 라고 하나 이전의 성서에서 저들에게 증표들이 이르지 아니 하였더뇨[4]

1 아스르 예배

2 이샤 예배

3 주흐르와 마그립예배

4 지나간 세대의 소식들을 담고 있는 사도 무함마드에게 계시된 꾸란이 이르지 아니 했느뇨? 부활의 날까지 남아 있을 하나님의 기적은 꾸란으로 해석되고 있다 (알바흐르 알무히뜨 292/6).

134. 만일 내가 저들을 징벌로 멸망시켰다면 저들은 분명히 말할 것이라 주님이시여 당신께서 저희에게 사도를 보내셨다면 저희는 분명히 불명예와 수치를 받기 전에 당신의 말씀을 따랐을 것입니다

وَلَوۡ أَنَّآ أَهۡلَكۡنَٰهُم بِعَذَابٖ مِّن قَبۡلِهِۦ
لَقَالُواْ رَبَّنَا لَوۡلَآ أَرۡسَلۡتَ إِلَيۡنَا رَسُولٗا
فَنَتَّبِعَ ءَايَٰتِكَ مِن قَبۡلِ أَن نَّذِلَّ
وَنَخۡزَىٰ ١٣٤

135. 일러 가로되 우리는 기다리고 있나니 너희도 기다리라 누가 바른 길을 걷고 있으며 바른 길로 인도되는가를 곧 알게 되리라

قُلۡ كُلّٞ مُّتَرَبِّصٞ فَتَرَبَّصُواْۖ فَسَتَعۡلَمُونَ
مَنۡ أَصۡحَٰبُ ٱلصِّرَٰطِ ٱلسَّوِيِّ وَمَنِ
ٱهۡتَدَىٰ ١٣٥

제21장 수라트 알안비야

سُورَةُ الأَنبِيَاءِ

은혜로우시고 자비로우신
하나님의 이름으로

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. 사람들에 대한 계산이[1] 다가왔으나 그들은 아직도 깨닫지 못하고 등을 돌리노라[2]

ٱقۡتَرَبَ لِلنَّاسِ حِسَابُهُمۡ وَهُمۡ فِي غَفۡلَةٖ مُّعۡرِضُونَ ١

2. 그들은 주님으로부터 새로운 메시지가 이를 때마다 그것을[3] 듣고서 조롱하노라

مَا يَأۡتِيهِم مِّن ذِكۡرٖ مِّن رَّبِّهِم مُّحۡدَثٍ إِلَّا ٱسۡتَمَعُوهُ وَهُمۡ يَلۡعَبُونَ ٢

3. 그들의 마음은 경박하고[4] 죄지은 자들은 그들의 밀담을 숨기며 이 사람은 너희와 같은 인간이 아니뇨 너희는 그의 요술을 보면서 그에 응하느뇨[5]라고 하노라

لَاهِيَةٗ قُلُوبُهُمۡۗ وَأَسَرُّواْ ٱلنَّجۡوَى ٱلَّذِينَ ظَلَمُواْ هَلۡ هَٰذَآ إِلَّا بَشَرٞ مِّثۡلُكُمۡۖ أَفَتَأۡتُونَ ٱلسِّحۡرَ وَأَنتُمۡ تُبۡصِرُونَ ٣

1 현세에서 인간이 행한 모든 업적에 대한 계산

2 언제, 어디서, 어떤 이유로, 어떻게 찾아올지 모를 죽음이 창조주가 계획한 인간의 운명이건만 인간은 그것을 망각하고 있으며 또한 인간의 새로운 삶으로 인도할 계시를 주었지만 이를 조롱하고 있다.

3 꾸란, 즉 새로운 교훈이 불신자들에게 계시 될 때마다 그들은 무지한 행위를 계속하였다고 하산은 풀이하고 있다 (알꾸르뚜비 268/11).

4 메시지의 의미를 숙고하지 아니하고

5 하나님의 말씀이라고 주장한 무함마드는 음식을 먹고 시장 거리를 걷는 너희와 똑같은 한 인간이 아니뇨
무함마드에게 계시된 꾸란이 그의 마술에 의해 조작된 것이라고 불신자들이 생각한 이유는 천사가 아니고는 사도가 될 수 없다는 그들의 아집으로 계시된 꾸란 역시 마술에 의한 것이라 고집하고 있다고 알울루씨는 풀이하고 있다 (알울루씨 9/17).

4. 일러 가로되 주님께서는 하늘과 땅에서 속삭이는 모든 것을 아시나니 주님께서는 모든 것을 들으시고 또는 모든 것을 아시느니라[1]

قَالَ رَبِّي يَعۡلَمُ ٱلۡقَوۡلَ فِي ٱلسَّمَآءِ
وَٱلۡأَرۡضِۖ وَهُوَ ٱلسَّمِيعُ ٱلۡعَلِيمُ ٤

5. 보라 그들은 말하기를 꾸란은 꿈의 착란에서 온 것으로 무함마드가 그것을 날조한 것이며 그는 시인이라 그렇다면 예언자들이 선조들에게 보여주었던 것처럼 우리에게 증표들을[2] 보이라 하노라

بَلۡ قَالُوٓاْ أَضۡغَٰثُ أَحۡلَٰمِۭ بَلِ ٱفۡتَرَىٰهُ
بَلۡ هُوَ شَاعِرٞ فَلۡيَأۡتِنَا بِـَٔايَةٖ كَمَآ أُرۡسِلَ
ٱلۡأَوَّلُونَ ٥

6. 내가 멸망시킨 고을의 백성들도 믿지 아니하였는데 그들이 그대를 믿겠느뇨

مَآ ءَامَنَتۡ قَبۡلَهُم مِّن قَرۡيَةٍ أَهۡلَكۡنَٰهَآۖ
أَفَهُمۡ يُؤۡمِنُونَ ٦

7. 그대 이전에 나로부터 계시를 받은 선임자들도 사람이었거늘[3] 백성들이여 너희가 알지 못하면 메시지를 아는 자들에게[4] 물어보라

وَمَآ أَرۡسَلۡنَا قَبۡلَكَ إِلَّا رِجَالٗا نُّوحِيٓ
إِلَيۡهِمۡۖ فَسۡـَٔلُوٓاْ أَهۡلَ ٱلذِّكۡرِ إِن كُنتُمۡ لَا
تَعۡلَمُونَ ٧

8. 나는 그들에게[5] 음식을 먹지 않고[6] 영원히 살 수 있는 육신을 주지 아니 했노라

وَمَا جَعَلۡنَٰهُمۡ جَسَدٗا لَّا يَأۡكُلُونَ
ٱلطَّعَامَ وَمَا كَانُواْ خَٰلِدِينَ ٨

1 인간이 말하는 모든 것 또는 행동하는 모든 것을 들으시며 알고 계시는 분이시라. 즉 그들에 대한 경고로 이해된다.

2 모세가 보여주었던 지팡이의 기적이나 살레가 보여준 암낙타 기적 등

3 계시 받은 자들은 천사가 아니라 사람들이거늘

4 구약과 신약을 연구한 학자들에게 이전에 도래했던 예언자와 사도들이 사람이었는가 아니면 천사들이었는가를 물어보라.

5 그대 무함마드 이전에 온 예언자와 사도들

6 먹지도 아니하고 마시지도 아니하는 천사들처럼

9. 그리고 나는 그들에게서 약속을 이루었노라 또한 나는 그들과 내가 원했던 자들을 구하고 사악한 자들은 멸망시켰노라

ثُمَّ صَدَقْنَٰهُمُ ٱلْوَعْدَ فَأَنجَيْنَٰهُمْ وَمَن نَّشَآءُ وَأَهْلَكْنَا ٱلْمُسْرِفِينَ ٩

10. 나는 너희에게 너희를 위한 명예가 들어있는 성서를 보냈노라 너희는 아직도 이해하지 못하느뇨[1]

لَقَدْ أَنزَلْنَآ إِلَيْكُمْ كِتَٰبًا فِيهِ ذِكْرُكُمْ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ١٠

11. 내가 죄지은 백성들을[2] 얼마나 많이 멸망시켰으며 그 후 다른 민족을 얼마나 많이 일으켰느뇨

وَكَمْ قَصَمْنَا مِن قَرْيَةٍ كَانَتْ ظَالِمَةً وَأَنشَأْنَا بَعْدَهَا قَوْمًا ءَاخَرِينَ ١١

12. 그들이 나의 무서운 벌을 느끼자 그들은 서둘러 도망했노라[3]

فَلَمَّآ أَحَسُّوا۟ بَأْسَنَآ إِذَا هُم مِّنْهَا يَرْكُضُونَ ١٢

13. 도주하려 말고 너희에게 주어졌던 호화로운 생활과 너희의 주거지로 돌아오라 아마도 너희는 질문을 받으리라

لَا تَرْكُضُوا۟ وَٱرْجِعُوٓا۟ إِلَىٰ مَآ أُتْرِفْتُمْ فِيهِ وَمَسَٰكِنِكُمْ لَعَلَّكُمْ تُسْـَٔلُونَ ١٣

14. 이때 그들이 말하길 슬픈 일이라 실로 저희가 죄를 지었나이다[4]

قَالُوا۟ يَٰوَيْلَنَآ إِنَّا كُنَّا ظَٰلِمِينَ ١٤

1 아랍 백성들이여! 실로 하나님께서 너희를 위해 너희가 사용하는 아랍어로 어떤 성서의 은혜와도 비유 될 수 없는 큰 축복이며 영광인 꾸란을 보내주었건만 너희는 이 은혜를 깨닫지 못하겠느뇨?

2 하나님의 메시지를 불신하고 그분이 선택한 예언자와 사도들을 부정한 백성들.

3 회개하고 속죄할 기회가 있을 때도 그들은 하나님의 메시지를 거역하였다. 그리하여 하나님의 노하심을 알아차린 불신자들은 하나님의 노하심으로부터 피하여 도망하려 했다는 것이 다음 13절에 계시되었다.

4 창조주를 불신하고 예언자와 사도들에게 거역한 죄인들.

15. 그들은 낫으로 베어 둔 사멸한 식물처럼 될 때까지 그들의 그 절규는 그치지 아니할 것이라

فَمَا زَالَت تِّلْكَ دَعْوَىٰهُمْ حَتَّىٰ جَعَلْنَـٰهُمْ حَصِيدًا خَـٰمِدِينَ ﴿١٥﴾

16. 내가 장난삼아 하늘과 땅과 그 사이의 모든 것을 창조한 것이 아니라

وَمَا خَلَقْنَا ٱلسَّمَآءَ وَٱلْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا لَـٰعِبِينَ ﴿١٦﴾

17. 내가 향락을[1] 누리고자 원했더라면 나는 내가 가지고 있는 것으로 그렇게 하였을 것이라

لَوْ أَرَدْنَآ أَن نَّتَّخِذَ لَهْوًا لَّٱتَّخَذْنَـٰهُ مِن لَّدُنَّآ إِن كُنَّا فَـٰعِلِينَ ﴿١٧﴾

18. 그러나 그렇게 아니하고 허위 위에 진리를 던지니 그것의 머리가 부수어지노라 위선은 망하고 너희가 묘사한 것에는[2] 재앙이 있노라

بَلْ نَقْذِفُ بِٱلْحَقِّ عَلَى ٱلْبَـٰطِلِ فَيَدْمَغُهُۥ فَإِذَا هُوَ زَاهِقٌ ۚ وَلَكُمُ ٱلْوَيْلُ مِمَّا تَصِفُونَ ﴿١٨﴾

19. 하늘과 땅에 있는 모든 것이 하나님의 것이며 하나님 가까이에 있는 천사들은 하나님을 섬기는 일을 경멸하지 않고 싫증을 내지도 않노라

وَلَهُۥ مَن فِى ٱلسَّمَـٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ ۚ وَمَنْ عِندَهُۥ لَا يَسْتَكْبِرُونَ عَنْ عِبَادَتِهِۦ وَلَا يَسْتَحْسِرُونَ ﴿١٩﴾

20. 천사들은 밤낮으로 하나님을 찬양하면서도 조금도 게을리 하거나 소홀이 않느니라.

يُسَبِّحُونَ ٱلَّيْلَ وَٱلنَّهَارَ لَا يَفْتُرُونَ ﴿٢٠﴾

---

1 창조주가 자손을 두었다는 불신자들에 대한 대답이라고 이브누 압바스는 풀이하고 있다. 즉 창조주께서 아내와 자손을 원하였다면 천국에 있는 여성 (Hoor Ain) 이나 천사들 중에서 취할 수 있었으리라.

2 21장 22절에서 창조주에 비유되는 동반자가 있다는 것과, 21장 26절에서 하나님은 아들을 두었으며, 16장 57절에서는 하나님이 딸을 두었다는 등 창조주를 모욕하는 다른 묘사 등을 가리킨다.

21. 저들은 죽은 자를 살리는 사신들을 땅으로부터 취한단 말이뇨

أَمِ ٱتَّخَذُوٓاْ ءَالِهَةٗ مِّنَ ٱلۡأَرۡضِ هُمۡ
يُنشِرُونَ ٢١

22. 만일 하늘과 땅에 하나님 이 외에 다른 신들이 있었다면 그 둘은 모두 폐허가 되었을 것이라 권좌에 계시는 주님이시여 홀로 영광 받으소서 당신께서는 그들이 묘사하는 것 위에 높이 계시는 분이십니다

لَوۡ كَانَ فِيهِمَآ ءَالِهَةٌ إِلَّا ٱللَّهُ لَفَسَدَتَاۚ
فَسُبۡحَٰنَ ٱللَّهِ رَبِّ ٱلۡعَرۡشِ عَمَّا
يَصِفُونَ ٢٢

23. 하나님께서 행하신 것에 대해서는 질문을 받지 아니하나 그들은 심문을 받느니라

لَا يُسۡـَٔلُ عَمَّا يَفۡعَلُ وَهُمۡ يُسۡـَٔلُونَ ٢٣

24. 그들은 왜 하나님 외에 다른 신들을 숭배하느뇨 일러 가로되 증거를 가져오라 이것은 나와 함께 한 메시지 꾸란이요 내 이전에 있었던 자들의 메시지라[1] 그러나 그들 대다수는 진리를 깨닫지 못하고 등을 돌리노라

أَمِ ٱتَّخَذُواْ مِن دُونِهِۦٓ ءَالِهَةٗۖ قُلۡ هَاتُواْ
بُرۡهَٰنَكُمۡۖ هَٰذَا ذِكۡرُ مَن مَّعِيَ وَذِكۡرُ
مَن قَبۡلِيۚ بَلۡ أَكۡثَرُهُمۡ لَا يَعۡلَمُونَ
ٱلۡحَقَّۖ فَهُم مُّعۡرِضُونَ ٢٤

25. 나는 그대 이전에도 사도들을 보내면서 나 외에는 어떤 신도 존재하지 아니하니 나만을 경배하고 나에게만 복종하라 하였느니라

وَمَآ أَرۡسَلۡنَا مِن قَبۡلِكَ مِن رَّسُولٍ
إِلَّا نُوحِيٓ إِلَيۡهِ أَنَّهُۥ لَآ إِلَٰهَ إِلَّآ أَنَا۠
فَٱعۡبُدُونِ ٢٥

---

1 구약 및 신약.
신약이나 구약 그리고 꾸란에서도 하나님을 불신하는 것이 없는데 너희가 우상을 숭배하는 것은 어디에 근거를 둔 것이뇨

26. 자비로우신 하나님께서 자식을 두셨다고 불신자들이 말하고 있노라 하나님이여 홀로 영광 받으소서[(1)] 천사들은 존경받은 종들에 불과합니다

وَقَالُوا۟ ٱتَّخَذَ ٱلرَّحْمَـٰنُ وَلَدًا ۗ سُبْحَـٰنَهُۥ ۚ بَلْ عِبَادٌ مُّكْرَمُونَ ﴿٢٦﴾

27. 천사들은 하나님께서 말씀하시기 전에 행하지 아니하고 단지 하나님의 명령에 따라 행동할 뿐이라

لَا يَسْبِقُونَهُۥ بِٱلْقَوْلِ وَهُم بِأَمْرِهِۦ يَعْمَلُونَ ﴿٢٧﴾

28. 하나님께서는 그들 앞에 있는 것과 뒤에 있는 모든 것을 알고 계시니라 그들은 하나님께서 허락하는 자를[(2)] 제외하고는 중재하지 아니하며 그들은 하나님을 두려워하고 경외하노라

يَعْلَمُ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ وَلَا يَشْفَعُونَ إِلَّا لِمَنِ ٱرْتَضَىٰ وَهُم مِّنْ خَشْيَتِهِۦ مُشْفِقُونَ ﴿٢٨﴾

29. 그들 중에 하나님을 제쳐놓고 그가 신이라 말하는 자 있다면 나는 그를 지옥으로 응보하며 죄인들에게도 그와 같이 응보할 것이니라

۞ وَمَن يَقُلْ مِنْهُمْ إِنِّىٓ إِلَـٰهٌ مِّن دُونِهِۦ فَذَٰلِكَ نَجْزِيهِ جَهَنَّمَ ۚ كَذَٰلِكَ نَجْزِى ٱلظَّـٰلِمِينَ ﴿٢٩﴾

1 불신자들은 천사들을 하나님의 딸들이라 묘사하면서 신성을 모독하고 있다 (후스나이니 무함마드 마클루프, 꾸란어휘해설, 다루 알피크르, 카이로, 1956, p.1982).

2 믿음을 가진 신앙인들
이브누 압바스는 일위일체의 하나님을 믿는 가족으로 하나님 외에는 어떠한 신도 존재하지 아니한다는 것을 선서한 신앙인들이라고 풀이하고 있다 (무함마드 알리 알사부니, op. cit, 제9권 p.9).

30. 불신자들은 하늘과 땅이 하나였음을 알지 못하느냐 하나님께서는 하늘과 땅을 분리하고[1] 물을 모든 생명체의 근원으로 두셨으나 그들은 믿으려 하지 않노라[2]

أَوَلَمْ يَرَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوٓا۟ أَنَّ ٱلسَّمَٰوَٰتِ
وَٱلْأَرْضَ كَانَتَا رَتْقًا فَفَتَقْنَٰهُمَا ۖ
وَجَعَلْنَا مِنَ ٱلْمَآءِ كُلَّ شَىْءٍ حَىٍّ ۖ أَفَلَا
يُؤْمِنُونَ ٣٠

31. 내가 땅 위에 산들을 고정시켰으니 산들이 동요치 못하도록 함이며 그 안에 넓은 도로를 두었으니 사람들이 안내를 받도록 함이라

وَجَعَلْنَا فِى ٱلْأَرْضِ رَوَٰسِىَ أَن تَمِيدَ
بِهِمْ وَجَعَلْنَا فِيهَا فِجَاجًا سُبُلًا لَّعَلَّهُمْ
يَهْتَدُونَ ٣١

32. 나는 하늘에 잘 보호된 지붕을[3] 만들었느니라 그러나 그들은 아직도 그것의 증표에[4] 등을 돌리고 있노라

وَجَعَلْنَا ٱلسَّمَآءَ سَقْفًا مَّحْفُوظًا ۖ وَهُمْ
عَنْ ءَايَٰتِهَا مُعْرِضُونَ ٣٢

33. 하나님께서 밤과 낮 태양과 달을 창조하시고 모든 것이 그

وَهُوَ ٱلَّذِى خَلَقَ ٱلَّيْلَ وَٱلنَّهَارَ وَٱلشَّمْسَ
وَٱلْقَمَرَ ۖ كُلٌّ فِى فَلَكٍ يَسْبَحُونَ ٣٣

1 하늘과 땅은 하나로 되어 있었으나 하나님께서 이를 분리하여 하늘은 현재의 그곳으로 올려 보내고 지구는 현재의 그대로 두었다는 뜻으로 무함마드 알리 알사부니 교수는 풀이하였다. 하산과 쿠타다 학자도 같은 의미로 해석하면서 하늘과 땅 사이를 공기로 분리하였다고 하였고 (알꾸르뚜비 283/11) , 이브누 압바스는 최초에는 하늘도 닫혀 있어 비가 내리지 아니했고 대지도 닫혀있어 식물이 생성치 아니 했으나 하나님께서 하늘과 대지를 분리하여 하늘로부터는 비를 내리게 하고 땅으로부터는 식물이 생성토록 하였다고 해석하였다 (자드 알마씨르 348/5).

2 그래도 불신자들은 하나님의 능력을 믿지 않느뇨

3 하늘을 땅을 위한 지붕처럼 두어 그것이 떨어지는 것을 막도록 하였으나

4 하늘과 땅, 태양과 달 그리고 모든 피조물을 창조한 하나님의 존재와 그 능력. 만일 인간이 이 모든 피조물을 보고 그 운행질서와 밤과 낮의 변화 등 우주의 질서를 한 순간 만이라도 숙고하여 본다면 분명 위대한 창조주가 존재한다는 신념을 갖게 될 것이다. 그러나 불신자들은 이 진리를 외면하고 있다고 꾸르뚜비는 덧붙이고 있다 (알꾸르뚜비 285/11).

안에서 궤도에 따라 운행하도록
하셨느니라

34. 나는 그대 이전의 어떤
인간에게도 영원한 생명을[1]
부여하지 아니 했으며 또한 그대
역시 죽게 되니라 그런데 그들이
영원할 수 있겠느뇨

وَمَا جَعَلْنَا لِبَشَرٍ مِّن قَبْلِكَ ٱلْخُلْدَ ۖ
أَفَإِيْن مِّتَّ فَهُمُ ٱلْخَٰلِدُونَ ﴿٣٤﴾

35. 모든 인간은 죽음을 맛보게
되노라 나는 너희를 좋은 것과 나쁜
것으로 시험할 것이니라[2] 그리고
너희는 나에게로 돌아오니라

كُلُّ نَفْسٍ ذَآئِقَةُ ٱلْمَوْتِ ۗ وَنَبْلُوكُم بِٱلشَّرِّ
وَٱلْخَيْرِ فِتْنَةً ۖ وَإِلَيْنَا تُرْجَعُونَ ﴿٣٥﴾

36. 불신자들이 그대를 볼 때면
너희의 신들을 비방하는 자가 이
사람이뇨 라고 조롱하였노라 실로
저들은 자비로운 신 하나님에
대하여 염원하는 것을 거역하는
불신자들이라

وَإِذَا رَءَاكَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوٓا۟ إِن
يَتَّخِذُونَكَ إِلَّا هُزُوًا أَهَٰذَا ٱلَّذِى يَذْكُرُ
ءَالِهَتَكُمْ وَهُم بِذِكْرِ ٱلرَّحْمَٰنِ هُمْ
كَٰفِرُونَ ﴿٣٦﴾

37. 인간은 성급한 속성으로
창조되었노라 내가 지금 그대에게

خُلِقَ ٱلْإِنسَٰنُ مِنْ عَجَلٍ ۚ سَأُو۟رِيكُمْ
ءَايَٰتِى فَلَا تَسْتَعْجِلُونِ ﴿٣٧﴾

1 여기서 영원한 생명이란 이 세상에서 죽지 아니하고 영원히 사는 것을 가리킴.

2 강하고 부드럽게, 때로는 튼튼한 건강을 부여하다가 때로는 병들게 하고, 때로는 부유하게 만들었다가 가난하게 만들고, 때로는 허락된 것 (halal) 과 금지한 것 (haram) 으로, 때로는 순종과 거역함으로, 때로는 인도하거나 방황하게 하여 인간을 시험한다고 이브누 압바스는 풀이하고 있다 (알무크타싸르 508/2). 한편 이브누 자이드는 인간이 좋아하는 것으로 그것에 대하여 어떻게 감사하는지 때로는 인간이 싫어하는 것으로 그것에 대하여 어떻게 인내하는지 시험한다고 해석하고 있다 (이브누 알자우지 350/5).

나의 증표들을 보여주리니 서둘지 말라

38. 저들이 말하길 만일 너희가 진실이라면 그 약속이 언제 오느뇨 라고 불신자들이 물을 것이라[1]

وَيَقُولُونَ مَتَىٰ هَٰذَا ٱلْوَعْدُ إِن كُنتُمْ
صَٰدِقِينَ ٣٨

39. 만일 불신자들이 그들의 얼굴로부터 그리고 그들 뒤로부터 불을 막을 수 없다는 시기를 알았을 때 그들은 구원을 받겠느뇨

لَوْ يَعْلَمُ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ حِينَ لَا
يَكُفُّونَ عَن وُجُوهِهِمُ ٱلنَّارَ وَلَا عَن
ظُهُورِهِمْ وَلَا هُمْ يُنصَرُونَ ٣٩

40. 그렇지 못하니라 그것이[2] 갑자기 그들에게 도래하여 그들을 혼란케 하니 그들은 그것을 막을 힘이 없으며 유예되지도 않노라

بَلْ تَأْتِيهِم بَغْتَةً فَتَبْهَتُهُمْ فَلَا
يَسْتَطِيعُونَ رَدَّهَا وَلَا هُمْ يُنظَرُونَ ٤٠

41. 그대 이전의 사도들도 조롱을 당했으나 조롱하던 자들이 조롱했던 것에 에워싸이고 말았노라

وَلَقَدِ ٱسْتُهْزِئَ بِرُسُلٍ مِّن قَبْلِكَ فَحَاقَ
بِٱلَّذِينَ سَخِرُوا۟ مِنْهُم مَّا كَانُوا۟ بِهِۦ
يَسْتَهْزِءُونَ ٤١

42. 일러 가로되 누가 밤낮으로 자비로우신 하나님의 노여움으로부터 너희를 지켜 주겠느뇨 그러나 그들은 아직도 그들의 주님을 염원함에 등을 돌리고 있노라

قُلْ مَن يَكْلَؤُكُم بِٱلَّيْلِ وَٱلنَّهَارِ
مِنَ ٱلرَّحْمَٰنِ ۗ بَلْ هُمْ عَن ذِكْرِ رَبِّهِم
مُّعْرِضُونَ ٤٢

---

1 하나님의 말씀을 믿는 무슬림들을 조롱하고 험담하기 위한 방법으로, “무함마드가 언급한 징벌이 언제 오는가?” 라고 불신자들이 묻는 질문이다.

2 내세 및 종말

43. 아니면 나 하나님 외에 그들을 지켜 줄 신들이 있단 말이뇨 그것들은 자신들을 도울 수도 없고[1] 나의 징벌로부터 보호되지도 못하노라

أَمۡ لَهُمۡ ءَالِهَةٞ تَمۡنَعُهُم مِّن دُونِنَاۚ لَا يَسۡتَطِيعُونَ نَصۡرَ أَنفُسِهِمۡ وَلَا هُم مِّنَّا يُصۡحَبُونَ ٤٣

44. 그러나 나는 그들과[2] 그들의 선조들에게 일용할 양식을 주어 오래 살도록 했노라 내가 지상을 찾아가 바깥쪽 경계로부터 잠식해감을 그들은 보지 못하였느뇨 그런데도 그들이 승리자들이라 할 수 있느뇨[3]

بَلۡ مَتَّعۡنَا هَٰٓؤُلَآءِ وَءَابَآءَهُمۡ حَتَّىٰ طَالَ عَلَيۡهِمُ ٱلۡعُمُرُۗ أَفَلَا يَرَوۡنَ أَنَّا نَأۡتِي ٱلۡأَرۡضَ نَنقُصُهَا مِنۡ أَطۡرَافِهَآۚ أَفَهُمُ ٱلۡغَٰلِبُونَ ٤٤

45. 일러 가로되 실로 나는 계시에 의하여 너희들에게 경고할 뿐이라 그러나 귀머거리는 경고하는 부름을 들을 수 없노라

قُلۡ إِنَّمَآ أُنذِرُكُم بِٱلۡوَحۡيِۚ وَلَا يَسۡمَعُ ٱلصُّمُّ ٱلدُّعَآءَ إِذَا مَا يُنذَرُونَ ٤٥

46. 그러나 주님께서 그들에게 조그마한 벌만 내려도 그들은 외칠 것이라 우리에게 재앙이 있다니 분명 우리가 죄인들이라

وَلَئِن مَّسَّتۡهُمۡ نَفۡحَةٞ مِّنۡ عَذَابِ رَبِّكَ لَيَقُولُنَّ يَٰوَيۡلَنَآ إِنَّا كُنَّا ظَٰلِمِينَ ٤٦

47. 나는 심판의 날 공정한 저울을 준비하나니 어느 누구도 불공평한

وَنَضَعُ ٱلۡمَوَٰزِينَ ٱلۡقِسۡطَ لِيَوۡمِ ٱلۡقِيَٰمَةِ فَلَا تُظۡلَمُ نَفۡسٞ شَيۡـٔٗاۖ

---

1 스스로를 보호하지 못하는 우상들이 어떻게 그것들을 믿는 우상 숭배자들을 보호 할 수 있으며 어떻게 하나님의 징벌을 막아 주겠느뇨?

2 불신자들과 그의 선조들

3 그들이 사는 고을과 그들의 선조들이 기거했던 대지를 사도와 무슬림들로 하여금 승리하게 하였고 또 승리하도록 할 것이라는 것을 불신자들은 알지 못하고 그들이 승리자들이라고 어리석은 생각을 하고 있느뇨?

대우를 받지 않도록 함이라 비록 겨자씨만한 무게일지라도 나는 그것을 드러내 계산하리니 계산은 나만으로 충분하니라

وَإِن كَانَ مِثْقَالَ حَبَّةٍ مِّنْ خَرْدَلٍ أَتَيْنَا بِهَا ۗ وَكَفَىٰ بِنَا حَاسِبِينَ ﴿٤٧﴾

48. 나는 모세와 아론에게 식별의 증표를[1] 주었나니 이는 경건한 자들을 위한 빛이요 교훈이라

وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَىٰ وَهَارُونَ الْفُرْقَانَ وَضِيَاءً وَذِكْرًا لِّلْمُتَّقِينَ ﴿٤٨﴾

49. 마음으로 주님을 두려워하는 자들은 운명의 시각을 두려워하노라

الَّذِينَ يَخْشَوْنَ رَبَّهُم بِالْغَيْبِ وَهُم مِّنَ السَّاعَةِ مُشْفِقُونَ ﴿٤٩﴾

50. 꾸란은 내가 계시한 축복받은 메시지이거늘 너희는 그것을 거부하겠느뇨

وَهَٰذَا ذِكْرٌ مُّبَارَكٌ أَنزَلْنَاهُ ۚ أَفَأَنتُمْ لَهُ مُنكِرُونَ ﴿٥٠﴾

51. 나는 이전에[2] 아브라함에게 지침서를 내려주었으며 내가 그를 잘 알고 있느니라[3]

۞ وَلَقَدْ آتَيْنَا إِبْرَاهِيمَ رُشْدَهُ مِن قَبْلُ وَكُنَّا بِهِ عَالِمِينَ ﴿٥١﴾

52. 그때 아브라함은 그의 아버지와 백성에게[4] 말하길 여러분들이 숭배하는 이 우상들이 무엇이뇨 라고 하였노라

إِذْ قَالَ لِأَبِيهِ وَقَوْمِهِ مَا هَٰذِهِ التَّمَاثِيلُ الَّتِي أَنتُمْ لَهَا عَاكِفُونَ ﴿٥٢﴾

---

1 진리와 부정, 선과 악, 빛과 암흑을 구별하는 것을 의미한 것으로 꾸란 역시 푸르깐 (Furqan) 이라고 불리고 있다. 본 절에서 의미하는 푸르깐은 모세에게 계시한 구약 (Taurha) 을 의미한 것으로 풀이되고 있다 (제2장 53절 참조).

2 그가 어렸을 때

3 아브라함은 진실한 믿음을 가진 신앙인이라 뜻을 가진 하니프 (Hanif) 명칭과 (제2장 135절 참조) , 하나님의 친구라는 뜻을 가진 칼릴룰라 (Khalillulah) 라는 칭호를 받은 예언자이자 사도였다 (제4장 125절 참조).

4 그의 아버지 아자르와 불신자들

53. 이때 그들이 말하길 우리 선조들이 그것을 숭배했노라(1)

قَالُواْ وَجَدۡنَآ ءَابَآءَنَا لَهَا عَٰبِدِينَ ٥٣

54. 그가 말하길 여러분과 여러분의 선조들이 분명한 잘못을 저질렀습니다

قَالَ لَقَدۡ كُنتُمۡ أَنتُمۡ وَءَابَآؤُكُمۡ فِي ضَلَٰلٖ مُّبِينٖ ٥٤

55. 그들이 말하길 네가 우리에게 진실을 말하느뇨 아니면 우리를 조롱하느뇨

قَالُوٓاْ أَجِئۡتَنَا بِٱلۡحَقِّ أَمۡ أَنتَ مِنَ ٱللَّٰعِبِينَ ٥٥

56. 이때 그가 말하길 여러분의 주님은 하늘과 땅을 창조하신 분이십니다 제가 그것을 증명하는 한 증인입니다

قَالَ بَل رَّبُّكُمۡ رَبُّ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِ ٱلَّذِي فَطَرَهُنَّ وَأَنَا۠ عَلَىٰ ذَٰلِكُم مِّنَ ٱلشَّٰهِدِينَ ٥٦

57. 하나님께 맹세하지만 나는 여러분이 등을 돌리고 떠나면 우상들에 대항하는 계획을 세울 것입니다(2)

وَتَٱللَّهِ لَأَكِيدَنَّ أَصۡنَٰمَكُم بَعۡدَ أَن تُوَلُّواْ مُدۡبِرِينَ ٥٧

58. 그리하여 아브라함은 가장 큰 우상만 남기고 모든 우상들을 깨뜨렸노라 아마도 저들이 큰 우상에게 가서 물을 것이라(3)

فَجَعَلَهُمۡ جُذَٰذًا إِلَّا كَبِيرٗا لَّهُمۡ لَعَلَّهُمۡ إِلَيۡهِ يَرۡجِعُونَ ٥٨

---

1 아브라함의 아버지와 그의 백성들이 우상을 숭배하게 된 것은 그들 선조들의 전통에 따른 것 외에는 다른 증거가 없었다고 이브누 압바스는 풀이하고 있다 (알무크타싸르 511/2).

2 아브라함은 그의 아버지 아자르와 사람들이 숭배하던 우상들은 아무런 효용도 없고 또한 해치지도 못하는 무력한 것이라는 것을 보여 주고자 했다.

3 가장 큰 우상만 남기고 다른 우상들을 전부 산산조각을 낸 후 도끼를 가장 큰 우상의 목에 걸어 놓았다. 우상을 숭배한 사람들이 축제에서 돌아와 깨뜨리지 아니하고 남겨둔 가장 큰 우상에게 누가 신들을 깨뜨렸는지 물어보도록 하기 위해서였다.

59. 그들이 돌아와 말하길 누가 우리의 신들에게 이런 짓을 했느뇨 실로 사악한 자들이라

قَالُواْ مَن فَعَلَ هَٰذَا بِـَٔالِهَتِنَآ إِنَّهُۥ لَمِنَ ٱلظَّٰلِمِينَ ٥٩

60. 그들이 말하길 아브라함이라는 청년이 우상에 관하여 말하는 것을 들었습니다[(1)]

قَالُواْ سَمِعۡنَا فَتٗى يَذۡكُرُهُمۡ يُقَالُ لَهُۥٓ إِبۡرَٰهِيمُ ٦٠

61. 그들이[(2)] 말하길 아브라함을 사람들 앞으로 데려오라 아마 그들이 증언을 하리라

قَالُواْ فَأۡتُواْ بِهِۦ عَلَىٰٓ أَعۡيُنِ ٱلنَّاسِ لَعَلَّهُمۡ يَشۡهَدُونَ ٦١

62. 그들이 말하길 이 신들을 파괴한 자가 바로 아브라함 너이뇨

قَالُوٓاْ ءَأَنتَ فَعَلۡتَ هَٰذَا بِـَٔالِهَتِنَا يَٰٓإِبۡرَٰهِيمُ ٦٢

63. 그가 말하길 아마도 그것들 가운데 두목이 그랬을 것입니다[(3)] 그 우상이 말을 할 수 있다면 그것에 물어보십시오[(4)]

قَالَ بَلۡ فَعَلَهُۥ كَبِيرُهُمۡ هَٰذَا فَسۡـَٔلُوهُمۡ إِن كَانُواْ يَنطِقُونَ ٦٣

---

1 아브라함의 청년시절까지 그의 조상들은 매년 한차례씩 모여서 축제를 가졌다. 아버지 아자르는 아들 아브라함에게 축제에 같이 가자고 하였다. 그래서 아브라함은 축제가 열리는 장소로 가는 도중에 스스로 땅에 넘어져 다리가 아프다고 꾀를 부렸다. 그러자 사람들은 아브라함을 두고 떠났다. 이때 아브라함은 사람들이 들을 수 있는 소리로, "하나님께 맹세하건대 나는 당신들의 우상들에게 계략을 꾸미리라"고 하였다. 그때 한 사람이 그 말을 기억하고 있었으므로 이 우상들을 깨뜨린 사람은 바로 아브라함 일 것이라고 말한 것이다.

2 니므루드와 백성의 지도자들이

3 그 우상들이 말을 할 수 있다면 누가 파괴하였는지 물어보십시오.

4 아브라함이 파괴하지 않고 남겨둔 가장 큰 우상으로 아마도 우두머리 우상이 자기만을 숭배하지 아니하고 작은 우상들과 함께 숭배한 것에 대하여 화가나 작은 우상들을 파괴하였을 것입니다.

64. 그러자 그들은 서로 돌아보면서 말하길 실로 우리가 잘못하고 있노라[1]

فَرَجَعُوٓاْ إِلَىٰٓ أَنفُسِهِمۡ فَقَالُوٓاْ إِنَّكُمۡ أَنتُمُ ٱلظَّٰلِمُونَ ٦٤

65. 그런 후 그들은 수치스러움으로 당황하며 말하길 아브라함 너는 이것들이 말하지 못함을 잘 알고 있노라

ثُمَّ نُكِسُواْ عَلَىٰ رُءُوسِهِمۡ لَقَدۡ عَلِمۡتَ مَا هَٰٓؤُلَآءِ يَنطِقُونَ ٦٥

66. 그가 말하길 하나님을 제쳐놓고 여러분에게 아무런 도움도 주지 못하고 손해도 끼치지 못하는 것을 숭배하고 있습니까

قَالَ أَفَتَعۡبُدُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ مَا لَا يَنفَعُكُمۡ شَيۡـٔٗا وَلَا يَضُرُّكُمۡ ٦٦

67. 하나님을 제쳐두고 다른 것을 믿는 여러분들이 가련하다는 것을 여러분은 이해하지 못하고 있습니까

أُفّٖ لَّكُمۡ وَلِمَا تَعۡبُدُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِۚ أَفَلَا تَعۡقِلُونَ ٦٧

68. 그러자 저들이 말하길 승리하려면 아브라함을 불태워 버리고[2] 신들을 보호하라 하노라

قَالُواْ حَرِّقُوهُ وَٱنصُرُوٓاْ ءَالِهَتَكُمۡ إِن كُنتُمۡ فَٰعِلِينَ ٦٨

69. 그러자 하나님께서 말씀하시길 불아 식어라 그리고 아브라함을 안전하게 하라

قُلۡنَا يَٰنَارُ كُونِي بَرۡدٗا وَسَلَٰمًا عَلَىٰٓ إِبۡرَٰهِيمَ ٦٩

---

1 말도 못하는 우상을 숭배한 우리가 분명히 잘못하고 있는 것이라.

2 땅에 굴을 파고 한 달 동안 나무를 모아 불을 붙였다. 그때 불길은 너무나 강하여 화염 위로 날아가는 새들이 뜨거워서 타죽을 정도의 불길 속에다 아브라함을 꼭꼭 묶어 던졌다고 꾸란 해설가들은 풀이하고 있다 (무함마드 알리 알사부니, op. cit, 제9권 p.17).

70. 이렇듯 저들이 그에게 음모를[1] 꾸몄으나 나는 저들을 패배자로 만들었노라

وَأَرَادُواْ بِهِۦ كَيۡدٗا فَجَعَلۡنَٰهُمُ
ٱلۡأَخۡسَرِينَ ٧٠

71. 나는 그와 롯을 구하고 내가 축복을 내린 땅으로[2] 그들을 안내하였노라

وَنَجَّيۡنَٰهُ وَلُوطًا إِلَى ٱلۡأَرۡضِ ٱلَّتِي بَٰرَكۡنَا
فِيهَا لِلۡعَٰلَمِينَ ٧١

72. 나는 아브라함에게 이삭을 주고 손자로 야곱을 주었으며 그들 모두를[3] 의로운 자로 만들었느니라

وَوَهَبۡنَا لَهُۥٓ إِسۡحَٰقَ وَيَعۡقُوبَ نَافِلَةٗۖ وَكُلّٗا
جَعَلۡنَا صَٰلِحِينَ ٧٢

73. 그리고 나는 그들을 나의 명령에 따라 백성을 인도하는 지도자들로 만들었고 선을 실천하고 예배를 드리며 이슬람세를 바치라는[4] 계시를 내리니 그들은 나에게 복종하였노라

وَجَعَلۡنَٰهُمۡ أَئِمَّةٗ يَهۡدُونَ بِأَمۡرِنَا وَأَوۡحَيۡنَآ
إِلَيۡهِمۡ فِعۡلَ ٱلۡخَيۡرَٰتِ وَإِقَامَ ٱلصَّلَوٰةِ
وَإِيتَآءَ ٱلزَّكَوٰةِۖ وَكَانُواْ لَنَا عَٰبِدِينَ ٧٣

74. 나는 롯에게 지혜와 지식을[5] 주어 불결한 일을 저질러 온 고을로부터 그를

وَلُوطًا ءَاتَيۡنَٰهُ حُكۡمٗا وَعِلۡمٗا وَنَجَّيۡنَٰهُ
مِنَ ٱلۡقَرۡيَةِ ٱلَّتِي كَانَت تَّعۡمَلُ ٱلۡخَبَٰٓئِثَۚ
إِنَّهُمۡ كَانُواْ قَوۡمَ سَوۡءٖ فَٰسِقِينَ ٧٤

---

1 아브라함을 화형 시키려는 음모.

2 아브라함과 그의 조카 롯은 하나님이 축복을 받아 이라크에서 초원이 많고 나무들이 많으며 예언자들이 많이 있었던 샴 지역 (가나안 또는 팔레스타인을 포함한 아랍 및 시리아) 으로 이주하였다.

3 아브라함과 이삭 및 야곱

4 예배는 가장 좋은 육체의 신앙이요 이슬람세는 가장 훌륭한 재물의 신앙으로 해석되고 있다.

5 예언자의 자격을 부여하고 지혜와 지식

구했으니[1] 실로 저들은 사악을 행하는 백성들이었노라

وَأَدۡخَلۡنَٰهُ فِي رَحۡمَتِنَآۖ إِنَّهُۥ مِنَ ٱلصَّٰلِحِينَ ٧٥

75. 그는 의인 중에 한 사람이었으니 나는 그에게 자비를 베풀었노라

وَنُوحًا إِذۡ نَادَىٰ مِن قَبۡلُ فَٱسۡتَجَبۡنَا لَهُۥ فَنَجَّيۡنَٰهُ وَأَهۡلَهُۥ مِنَ ٱلۡكَرۡبِ ٱلۡعَظِيمِ ٧٦

76. 노아가 이전에 나에게 간구했을 때 나는 그의 기도를 들어주어 그와 그의 가족을[2] 큰 재앙으로부터 구하였노라

وَنَصَرۡنَٰهُ مِنَ ٱلۡقَوۡمِ ٱلَّذِينَ كَذَّبُواْ بِـَٔايَٰتِنَآۚ إِنَّهُمۡ كَانُواْ قَوۡمَ سَوۡءٖ فَأَغۡرَقۡنَٰهُمۡ أَجۡمَعِينَ ٧٧

77. 나는 또한 나의 징표들을 부정한 백성으로부터 그를 구한 후 저들 모두는 사악한 백성이었으므로 나는 저들 모두를 익사케 하였노라

وَدَاوُۥدَ وَسُلَيۡمَٰنَ إِذۡ يَحۡكُمَانِ فِي ٱلۡحَرۡثِ إِذۡ نَفَشَتۡ فِيهِ غَنَمُ ٱلۡقَوۡمِ وَكُنَّا لِحُكۡمِهِمۡ شَٰهِدِينَ ٧٨

78. 다윗과 솔로몬을 상기하라 어떤 백성의 양들이 밤중에 길을 잘못 들어 농장을 짓밟아 놓았을 때 그 둘은 심판을 하였고 나는 그들의 심판을 목격하였노라

فَفَهَّمۡنَٰهَا سُلَيۡمَٰنَۚ وَكُلًّا ءَاتَيۡنَا حُكۡمٗا وَعِلۡمٗاۚ وَسَخَّرۡنَا مَعَ دَاوُۥدَ ٱلۡجِبَالَ يُسَبِّحۡنَ وَٱلطَّيۡرَۚ وَكُنَّا فَٰعِلِينَ ٧٩

79. 나는 솔로몬으로 하여 그 문제를 이해하도록 하고 그들 각자에게 지혜와 지식을

---

1 하나님께서 롯을 소돔으로 보냈을 때 소돔의 백성들은 예언자 롯을 부정하였으므로 소돔 백성들을 멸망케 하였다 (알무크타싸르 515/2).

2 대홍수 때 노아를 따라 방주에 올랐던 신앙인들 (제11장 25-48절 참조).

주었으며[1] 산들과 새들로 하여금 다윗과 더불어 하나님을 찬미하도록 하였으니[2] 이처럼 나는 모든 것을 행하노라

80. 또한 나는 다윗에게 갑옷을 만드는 것을 가르쳐 주었나니[3] 이는 너희가 전쟁에서 너희를 보호하기 위함이라 너희는 감사하고 있느뇨

وَعَلَّمْنَٰهُ صَنْعَةَ لَبُوسٍ لَّكُمْ
لِتُحْصِنَكُم مِّنۢ بَأْسِكُمْۖ فَهَلْ أَنتُمْ
شَٰكِرُونَ ٨٠

81. 내가 솔로몬에게 능력을 주사 그의 지시에 따라 거센 바람이[4] 축복의 땅으로 부노라 나는 모든 사물에 대한 지식을 갖고 있느니라

وَلِسُلَيْمَٰنَ ٱلرِّيحَ عَاصِفَةً تَجْرِى بِأَمْرِهِۦٓ
إِلَى ٱلْأَرْضِ ٱلَّتِى بَٰرَكْنَا فِيهَاۚ وَكُنَّا
بِكُلِّ شَىْءٍ عَٰلِمِينَ ٨١

82. 솔로몬을 위하여 잠수부들로 하여금 그에게 순종하도록

وَمِنَ ٱلشَّيَٰطِينِ مَن يَغُوصُونَ
لَهُۥ وَيَعْمَلُونَ عَمَلًا دُونَ ذَٰلِكَۖ

1 두 사람이 다윗을 찾아가 그 가운데 한 사람이 문제를 제기하였다. "이 사람의 양들이 밤에 제 농장으로 들어와 곡식과 채소들을 먹어버리고 짓밟아 아무것도 남은 것이 없습니다." 이에 대하여 다윗은 농장 주인이 그 대가로 양들 모두를 가져가는 것으로 판결을 내렸다. 그리고 두 사람이 문으로 나오다가 문 옆에 서있던 솔로몬을 만나, 그의 아버지 다윗이 판결한 결정을 이야기 하였더니 그가 아버지에게로 들어가 말하길, " 하나님의 예언자여! 아버지께서, 이렇게 재판을 하였더라면 더욱 좋았을 텐데..."라고 하자 아버지가 아들에게 묻기를, "그것이 무엇이뇨?" 이에 솔로몬이 대답하였다. "양의 주인이 농장을 인수하여 씨앗을 뿌려 수확을 할 때까지 그 농장을 가꾸고 농장주인은 그 양들을 인수하여 거기에서 얻은 우유와 털, 가죽 등을 이용하다가 농장의 수확이 되면 다시 그 농장의 주인에게 그 농장과 수확물을 돌려주고 또 그 양들을 양 주인에게로 반환하면 되지 않겠습니까?" 이렇게 하여 두 사람 사이에 벌어진 분쟁은 해결 되었다.

2 모든 것은 하나님을 경배하고 하나님을 찬미하도록 창조되었다. 그래서 하늘과 땅 위에 있는 모든 것이 하나님을 찬미하고 있다 (제17장 44절, 제16장 48-50절, 제13장 13절...). 다윗의 시편 148장 7-10절에서도 마찬가지다: 대지여, 주님을 찬미하라.

3 역사상 최초로 갑옷을 만든 사람은 다윗이었다고 까타다는 말하고 있다 (꾸르뚜비 11/320).

4 나무가 많아 열매가 풍부하고 강이 많아 물이 풍부한 샴 지역

وَكُنَّا لَهُمْ حَٰفِظِينَ ﴿٨٢﴾

하였고[1] 그 밖의 다른 일을 하게 하였으며[2] 이에 나는 그들이[3] 솔로문의 명령에서 벗어나지 못하도록 하였노라

۞ وَأَيُّوبَ إِذْ نَادَىٰ رَبَّهُۥٓ أَنِّى مَسَّنِىَ ٱلضُّرُّ وَأَنتَ أَرْحَمُ ٱلرَّٰحِمِينَ ﴿٨٣﴾

83. 욥을[4] 상기하라 그는 주님께 간구하였노라 재앙으로 제가 괴롭나이다 당신은 가장 자비로우시고 자애로운 분이시니 저에게 자비를 베풀어 주옵소서

فَٱسْتَجَبْنَا لَهُۥ فَكَشَفْنَا مَا بِهِۦ مِن ضُرٍّ وَءَاتَيْنَٰهُ أَهْلَهُۥ وَمِثْلَهُم مَّعَهُمْ رَحْمَةً مِّنْ عِندِنَا وَذِكْرَىٰ لِلْعَٰبِدِينَ ﴿٨٤﴾

84. 나는 그의 기도에 답하여 그가 처한 재앙을 거두고 그가 잃어버린 자손들을 다시 얻게 하였으니[5] 이는 나의 은혜요 모든 종들을 위한 교훈이니라[6]

---

1 깊은 물속이나 바다 속에 들어가게 하여 보석과 진주를 캐내게 하고

2 그 밖에도 도시를 건설하고 궁전을 지어 백성들을 놀라게 했던 일

3 거역했던 백성들

4 욥은 로마의 한 예언자로서 그는 많은 자손과 많은 재산을 가지고 있었다. 그런데 하나님은 그의 재산 모두를 거두어 갔으나 그는 인내하였다. 또 자손들을 거두어 갔으나 인내하였고, 또 그로 하여금 병으로 신음토록 했으나 인내하였다. 그리하여 욥은 18년 동안을 하나님의 시험 속에서 살았다고 전해오고 있다. 아랍어로는 아이윱 (Ayub)으로 발음된다 (무함마드 알리 알사부니, op. cit, 제9권 p.21).

5 욥은 자손은 일곱 명의 아들과 일곱 명의 딸을 두었다가 하나님의 시험으로 모두 잃었다. 욥이 하나님이 내린 시험을 이겨내자 욥의 아내는 다시 일곱 명의 남자 아이와 일곱 명의 딸을 낳았다고 이브느 마쓰우드는 풀이하고 있다.

6 욥은 18년 동안 고난과 시험 속에서 살았다. 그의 아내가 어느 날 욥에게 이렇게 말했다. “당신께서 하나님께 구원한다면 응답하여 주실 것입니다.”라고 말하였을 때, “우리가 행복하고 풍부하게 살아온 기간은 얼마나 됩니까?”라고 욥이 묻자, “80년입니다.”라고 아내가 대답하였다. 이때 욥은, “우리가 부유하게 살아온 기간에 비해 시험 속에 살고 있는 기간에 대해 하나님께 구원하기가 부끄럽습니다.”라고 대답하였다고 전해지고 있다 (ibid.).

85. 이스마엘과 에녹과 이사야에
관한 이야기를 그대의 백성에게
상기시키라 그들 모두는 인내하는 자
중에 있노라

وَإِسْمَٰعِيلَ وَإِدْرِيسَ وَذَا ٱلْكِفْلِ ۖ
كُلٌّ مِّنَ ٱلصَّٰبِرِينَ ٨٥

86. 나는 그들을 우리의 은혜
안에 들게 하였노라 실로 그들은
의인들이었노라

وَأَدْخَلْنَٰهُمْ فِى رَحْمَتِنَآ ۖ إِنَّهُم مِّنَ
ٱلصَّٰلِحِينَ ٨٦

87. 요나에[1] 관한 이야기를
그대의 백성에게 상기시키라 그는
화가나 떠나며 내가 그를 제압하지
못하리라 생각하였노라 그는 어둠
속에서 기도하였노라 경배의 대상은
당신 외에 아무 것도 없습니다
하나님이여 홀로 영광받으소서 실로
제가 잘못하였습니다

وَذَا ٱلنُّونِ إِذ ذَّهَبَ مُغَٰضِبًا فَظَنَّ أَن
لَّن نَّقْدِرَ عَلَيْهِ فَنَادَىٰ فِى ٱلظُّلُمَٰتِ أَن
لَّآ إِلَٰهَ إِلَّآ أَنتَ سُبْحَٰنَكَ إِنِّى كُنتُ مِنَ
ٱلظَّٰلِمِينَ ٨٧

88. 나는 그의 기도를 듣고 그를
고통으로부터 구하고 믿는 자들을
구했노라

فَٱسْتَجَبْنَا لَهُۥ وَنَجَّيْنَٰهُ مِنَ ٱلْغَمِّ ۚ
وَكَذَٰلِكَ نُـۨجِى ٱلْمُؤْمِنِينَ ٨٨

89. 사가랴의 이야기를
상기시킬지니 그는 주님께
기도하였노라 주여 저를 아이 없이
홀로 두지 마소서 당신은 가장
훌륭하신 상속자이십니다

وَزَكَرِيَّآ إِذْ نَادَىٰ رَبَّهُۥ رَبِّ لَا تَذَرْنِى
فَرْدًا وَأَنتَ خَيْرُ ٱلْوَٰرِثِينَ ٨٩

---

1 눈 (Nun) 은 생선 또는 물고기란 뜻이며 자눈 (Dha-Nun) 은 '그 물고기의 사람'이란 뜻으로 요나를 가리키며 (제10장 98절 참조).

90. 그리하여 나는 그의 기도를 듣고[1] 아내가 임신할 수 있도록 치료하여[2] 그에게 요한을 주었노라 이들은 선행에 서로 경쟁하였으며 기대와 두려움 속에서 나에게 호소하고 나 앞에서 겸손해하였노라[3]

فَٱسۡتَجَبۡنَا لَهُۥ وَوَهَبۡنَا لَهُۥ يَحۡيَىٰ وَأَصۡلَحۡنَا لَهُۥ زَوۡجَهُۥٓۚ إِنَّهُمۡ كَانُواْ يُسَٰرِعُونَ فِي ٱلۡخَيۡرَٰتِ وَيَدۡعُونَنَا رَغَبٗا وَرَهَبٗاۖ وَكَانُواْ لَنَا خَٰشِعِينَ ٩٠

91. 마리아의 이야기를 상기하라[4] 그녀는 순결을 지켰으니 나는 그녀에게 혼을 불어넣어[5] 그녀와 그녀의 아들을 온 백성을 위한 증표로 삼았노라

وَٱلَّتِيٓ أَحۡصَنَتۡ فَرۡجَهَا فَنَفَخۡنَا فِيهَا مِن رُّوحِنَا وَجَعَلۡنَٰهَا وَٱبۡنَهَآ ءَايَةٗ لِّلۡعَٰلَمِينَ ٩١

92. 그대의 이 공동체는 하나의 공동체이며 나는 너희의 주님이거늘 나만을 섬기라[6]

إِنَّ هَٰذِهِۦٓ أُمَّتُكُمۡ أُمَّةٗ وَٰحِدَةٗ وَأَنَا۠ رَبُّكُمۡ فَٱعۡبُدُونِ ٩٢

---

1 자카리야는 100살이 그리고 그의 부인은 98세가 되도록 자손을 갖지 못하고 홀로 외롭게 살고 있었다고 이브느 압바스는 풀이하고 있다 (알라지 22/217).

2 자카리야 부인은 태어날 때 불임의 여인으로 태어났으나 하나님께서 그녀를 다시 정상적인 여인으로 되게 하였다고 이브누 압바스는 해석하고 있다 (무함마드 알리 알사부니, op. cit, 제9권 p.23).

3 자카리야 부인은 태어날 때 불임의 여인으로 태어났으나 하나님께서 그녀를 다시 정상적인 여인으로 되게 하였다고 이브누 압바스는 해석하고 있다 (무함마드 알리 알사부니, op. cit, 제9권 p.23).

4 마리아와 그녀의 아들 예수에 관한 이야기를 자카리아와 그의 아들 요한 (Yahiya)에 관한 이야기를 비교하고 있다. 왜냐하면 요한은 젊어서 부인으로부터 자손을 얻지 못하다가 아이를 갖게 되었고, 마리아는 남편의 몸을 스치지 않고 처녀의 몸으로 예수를 낳았다. 이것은 모두 자연 법칙으로는 불가능한 일이나 하나님의 능력으로 이루어진 사건들이었다.

5 가브리엘 천사를 통하여 그렇게 하였다고 풀이하고 있다 (ibid.)

6 움마: 동일한 종교, 동일한 언어, 동일한 전통을 따르는 공동체로 여기서는 이슬람을 가리키고 있다.

93. 그러나 그들은 분열하였으니[1] 그들 모두는 하나님에게로 돌아가느니라

وَتَقَطَّعُوٓاْ أَمۡرَهُم بَيۡنَهُمۡۖ كُلٌّ إِلَيۡنَا رَٰجِعُونَ ٩٣

94. 믿음으로 선을 행하는 자는 누구든 그의 노력이 헛되지 아니하리니 실로 나는 그를 위해 그것을 기록하느니라[2]

فَمَن يَعۡمَلۡ مِنَ ٱلصَّٰلِحَٰتِ وَهُوَ مُؤۡمِنٞ فَلَا كُفۡرَانَ لِسَعۡيِهِۦ وَإِنَّا لَهُۥ كَٰتِبُونَ ٩٤

95. 내가 멸망시킨 고을이 있나니 그 고을은 다시 일어나지 못하노라[3]

وَحَرَٰمٌ عَلَىٰ قَرۡيَةٍ أَهۡلَكۡنَٰهَآ أَنَّهُمۡ لَا يَرۡجِعُونَ ٩٥

96. 고그와 마고그[4] 백성들이 장벽을 뚫고 높은 곳으로부터 쇄도하여 올 것이라[5]

حَتَّىٰٓ إِذَا فُتِحَتۡ يَأۡجُوجُ وَمَأۡجُوجُ وَهُم مِّن كُلِّ حَدَبٖ يَنسِلُونَ ٩٦

97. 진리의 약속이 다가오면[6] 불신자들의 눈들이 공포로 가득 차는 것을 볼 것이라 그들은 말할 것이라 우리에게 이런 불화가 웬일이뇨 우리가 이 날을 무시했으니 우리가 죄인들이라

وَٱقۡتَرَبَ ٱلۡوَعۡدُ ٱلۡحَقُّ فَإِذَا هِيَ شَٰخِصَةٌ أَبۡصَٰرُ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ يَٰوَيۡلَنَا قَدۡ كُنَّا فِي غَفۡلَةٖ مِّنۡ هَٰذَا بَلۡ كُنَّا ظَٰلِمِينَ ٩٧

---

1 창조주 하나님만을 유일신으로 경배하도록 모든 예언자 및 선지자들을 통하여 계시가 되었으나 인간의 아집과 서로의 견해 차이 및 다툼으로 유대교, 기독교, 마주스교 등의 종교가 파생된 것으로 이해된다.

2 인간이 행한 선악의 업적을 천사들로 하여금 기록하도록 하였다.

3 하나님을 거역한 죄로 멸망한 백성은 또 다시 세상으로 돌아올 수 없다는 뜻으로 이브누 압바스는 풀이하고 있다.

4 야만적인 무법의 부족을 지칭 (18장 92절 참조).

5 지구가 이들 무법의 부족들로 가득 차게 되면 심판이 다가왔다는 것을 예증하는 것 중의 하나다 (Abdullah Yusuf Ali, op. cit, p.844 Note No.2753).

6 부활의 날

98. 실로 너희와 너희가 하나님 아닌 다른 것을 숭배한 것들은 지옥의 땔감이거늘 너희는 그 안으로 들어가니라[(1)]

إِنَّكُمۡ وَمَا تَعۡبُدُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ
حَصَبُ جَهَنَّمَ أَنتُمۡ لَهَا وَٰرِدُونَ ٩٨

99. 만일 우상들이 신들이었다면 그것들은 거기에 가게 되지 않았을 것이라 그들 모두는 그 속에서 머무를 것이라

لَوۡ كَانَ هَٰٓؤُلَآءِ ءَالِهَةٗ مَّا وَرَدُوهَاۖ وَكُلّٞ
فِيهَا خَٰلِدُونَ ٩٩

100. 지옥에는 번민의 소리가 그들의 몫이 될 것이며 그들은 그 밖의 다른 소리는 듣지 못할 것이니라[(2)]

لَهُمۡ فِيهَا زَفِيرٞ وَهُمۡ فِيهَا لَا
يَسۡمَعُونَ ١٠٠

101. 나로부터 훌륭한 보상의 약속을 받은 자들은 지옥으로부터 먼 곳에 있게 될 것이라

إِنَّ ٱلَّذِينَ سَبَقَتۡ لَهُم مِّنَّا ٱلۡحُسۡنَىٰٓ
أُوْلَٰٓئِكَ عَنۡهَا مُبۡعَدُونَ ١٠١

102. 그들은 지옥에서 나는 가장 작은 소리조차도[(3)] 듣지 아니하며 그들의 영혼들이 원하는 그곳에서 살게 될 것이라

لَا يَسۡمَعُونَ حَسِيسَهَاۖ وَهُمۡ فِي مَا
ٱشۡتَهَتۡ أَنفُسُهُمۡ خَٰلِدُونَ ١٠٢

---

1 하나님은 우상들과 그것들을 숭배한 불신자들을 함께 모아 불지옥에 넣는다고 하였다 (ibid.)

2 지옥에 들어가게 되면 그곳에서는 아무 것도 듣지 못하게 된다. 왜냐하면 벙어리와 장님이 되어 집합되어지기 때문이다. “심판의 날 그들을 장님과 벙어리로 만들어 모이게 하리라.” (꾸르뚜비 11/345)

3 불지옥의 촉감이나 불꽃의 움직임 및 소리

103. 가장 큰 공포도[1] 그들을 슬프게 하지 아니할 것이며 천사들이 그들을 영접하며[2] 오늘은 당신들이 약속받은 날입니다 라고 말하니라

لَا يَحْزُنُهُمُ ٱلْفَزَعُ ٱلْأَكْبَرُ وَتَتَلَقَّىٰهُمُ ٱلْمَلَٰٓئِكَةُ هَٰذَا يَوْمُكُمُ ٱلَّذِى كُنتُمْ تُوعَدُونَ ﴿١٠٣﴾

104. 두루마리 종이를 마는 것처럼 내가 하늘을 접어버릴 그날을 상기하라 내가 첫 번째 창조를 했던 것처럼 나는 그것을 다시 창조할 것이라 내가 약속한 것은 반드시 수행되니라

يَوْمَ نَطْوِى ٱلسَّمَآءَ كَطَىِّ ٱلسِّجِلِّ لِلْكُتُبِ ۚ كَمَا بَدَأْنَآ أَوَّلَ خَلْقٍ نُّعِيدُهُۥ ۚ وَعْدًا عَلَيْنَآ ۚ إِنَّا كُنَّا فَٰعِلِينَ ﴿١٠٤﴾

105. 그 계시 이후[3] 나는 이전 시편에서[4] 나의 성실한 한 종들이 땅을 상속하리라[5] 하였노라

وَلَقَدْ كَتَبْنَا فِى ٱلزَّبُورِ مِنۢ بَعْدِ ٱلذِّكْرِ أَنَّ ٱلْأَرْضَ يَرِثُهَا عِبَادِىَ ٱلصَّٰلِحُونَ ﴿١٠٥﴾

106. 진실로 이 안에는[6] 하나님을 섬기는 백성을 위한 소식이 있노라

إِنَّ فِى هَٰذَا لَبَلَٰغًا لِّقَوْمٍ عَٰبِدِينَ ﴿١٠٦﴾

107. 나는 그대를 모든 사람들을

وَمَآ أَرْسَلْنَٰكَ إِلَّا رَحْمَةً لِّلْعَٰلَمِينَ ﴿١٠٧﴾

---

1 심판의 날과 부활의 날에 있을 가장 큰 무서움과 두려움

2 천국의 문을 지키면서 그곳에 들어오는 신자들에게 인사하면서 영접한다.

3 하나님과 함께 하늘에 있는 보존서 (Al-Lauh Al-Mahfuz) 이후에

4 자부르 (Zabur) 는 다윗에게 내려진 시편을 의미한다.

5 이 대지는 성실하고 믿는 사람들의 유산으로 풀이된다. 한편 이브누 카씨르는 하늘과 땅은 사도 무함마드에게 상속된 것으로 그 안에는 성실한 사람들이 들어가는 곳이라 풀이하고 있다 (무크타싸르 이브누 카씨르 524/2). 한편 시편 제25장 13절, 37장 11절 및 29절에서는 그 대지를 상속할 자를 다음과 같이 언급하고 있다. "그 자손은 땅을 상속하리로다." (25장 11절) "오직 온유한 자는 땅을 차지하며 풍부한 화평으로 즐기리로다." (37장 13절) "의인이 땅을 차지함이며 거기 영원히 거하리로다." (37장 29절)

6 본 장에 언급된 소식, 약속, 경고 및 교훈과 증표들 안에는

위한 자비로서 보냈나니[1]

قُلۡ إِنَّمَا يُوحَىٰٓ إِلَيَّ أَنَّمَآ إِلَٰهُكُمۡ إِلَٰهٞ وَٰحِدٞۖ فَهَلۡ أَنتُم مُّسۡلِمُونَ ١٠٨

108. 일러 가로되 실로 너희들의 신은 유일신 하나님[2]뿐이라고 나에게 계시가 내려졌노라 그러니 너희는 순종하지 않겠느뇨

فَإِن تَوَلَّوۡاْ فَقُلۡ ءَاذَنتُكُمۡ عَلَىٰ سَوَآءٖۖ وَإِنۡ أَدۡرِيٓ أَقَرِيبٌ أَم بَعِيدٞ مَّا تُوعَدُونَ ١٠٩

109. 그들이 등을 돌린다면[3] 일러 가로되 나는 내가 명령받은 것을 너희에게 알려줄 뿐이며[4] 너희가 약속받은 것이 가까이 왔는지 멀었는지 나는 알지 못하노라

إِنَّهُۥ يَعۡلَمُ ٱلۡجَهۡرَ مِنَ ٱلۡقَوۡلِ وَيَعۡلَمُ مَا تَكۡتُمُونَ ١١٠

110. 실로 하나님께서는 밖으로 들어내어 말하는 것과 숨기는 것도 모두 알고 계시니라

وَإِنۡ أَدۡرِي لَعَلَّهُۥ فِتۡنَةٞ لَّكُمۡ وَمَتَٰعٌ إِلَىٰ حِينٖ ١١١

111. 나는 그것들이 너희에 대한 시험으로서 일시적인 즐거움에 지나지 않음을 알고 있노라

قَٰلَ رَبِّ ٱحۡكُم بِٱلۡحَقِّۗ وَرَبُّنَا ٱلرَّحۡمَٰنُ ٱلۡمُسۡتَعَانُ عَلَىٰ مَا تَصِفُونَ ١١٢

112. 무함마드가 말하길 주여 진리로서 심판하여 주소서 주님은 바로 자비로운 하나님이시니 나는 너희가 주장하는 것에 대항하여 하나님께 구원을 간구하노라

1 언행록 (Hadith) 이를 뒷받침하고 있다. "실로 내가 은혜요 길이니 이 은혜를 받아들이며 감사하는 자가 현세와 내세에서 행복한 자라." (알하피즈 이브누 아싸키르가 전함)

2 내가 믿는 신도 하나님 한 분이지만 너희가 믿어야 할 신도 하나님 한 분 외에는 어떠한 형태의 신도 존재하지 아니하니라.

3 이슬람을 거역하고 외면한다면

4 내세가 온다는 것은 의심할 바 없는 틀림없는 사실이지만

제22장 수라트 알핫즈

سُورَةُ الحَجِّ

은혜로우시고 자비로우신
하나님의 이름으로

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. 사람들이여 주님을 두려워하라[1] 실로 심판의 날의 지진은 무서우니라

يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّاسُ ٱتَّقُواْ رَبَّكُمۡۚ إِنَّ زَلۡزَلَةَ ٱلسَّاعَةِ شَيۡءٌ عَظِيمٞ ١

2. 그날[2] 너희는 지켜보리니[3] 모든 유모가 젖먹이는 것을 잊을 것이며 임신한 모든 여성이 유산을 할 것이라 그대는 술에 취한 듯한 사람들을 볼 것이나 그들은 취한 것이 아니라 하나님의 징벌이 무서웠기 때문이라

يَوۡمَ تَرَوۡنَهَا تَذۡهَلُ كُلُّ مُرۡضِعَةٍ عَمَّآ أَرۡضَعَتۡ وَتَضَعُ كُلُّ ذَاتِ حَمۡلٍ حَمۡلَهَا وَتَرَى ٱلنَّاسَ سُكَٰرَىٰ وَمَا هُم بِسُكَٰرَىٰ وَلَٰكِنَّ عَذَابَ ٱللَّهِ شَدِيدٞ ٢

3. 사람들 중에는 무지하여 하나님에 관하여 논쟁하며 반역하는 사탄을 따르는 자들이 있노라[4]

وَمِنَ ٱلنَّاسِ مَن يُجَٰدِلُ فِي ٱللَّهِ بِغَيۡرِ عِلۡمٖ وَيَتَّبِعُ كُلَّ شَيۡطَٰنٖ مَّرِيدٖ ٣

---

1 하나님의 징벌을 두려워하고 그분께 순종하며 그분의 명령을 준수하고 그분께서 금기한 것을 회피하라. 따끄와 (Taqwa) 는 하나님께의 절대적 순종과 더불어 그분께서 금기한 것을 회피한다는 뜻이 내포되어 있다.

2 격동하는 심판의 날

3 그 날의 무서움과 공포를 지켜보리니

4 본 절은 불신자였던 나다르 ibn al-Harith와 같은 불신자들에게 경고하기 위해 계시된 것으로 풀이되고 있다. 왜냐하면 그는 항상 창조주를 욕되게 하였을 뿐만 아니라 천사들은 하나님의 딸들이요, 꾸란은 옛 조상들의 우화나 용담이며 죽은 후에는 부활이 없다고 주장하였기 때문이다.

4. 그를[1] 보호자로 삼는 자는 실로 누구든 방황하게 될 것이며 타오르는 불의 징벌로 인도받게 되어 있노라

5. 사람들이여 부활에 관하여 의심하고 있다면 태초의 창조를 생각해 보라 실로 내가 너희를 흙에서 창조한 후[2] 한 방울의 정액으로 그 다음에는 응혈로 그리고는 살을 붙이니 완전한 형상과 완성치 아니한 형상으로 되었노라 이는 너희에게 나의 능력을 보이고자 함이라[3] 또한 나의 뜻에 따라 정하여진 기간에 태내에서 자라게 한 후 아이로써 탄생하게 하고 양육하여 충분히 성장하도록 하다가 너희 가운데 일부는 젊어서 죽음의 부름을 받게 하고 일부는 노령에 이르게 하여 알았던 자식마저도 알지 못하게 하노라 또한 그대는 황폐화 되고 생명을 잃은 대지를 보게 되리라 그러나 내가 그곳에 비를 내릴 때 대지는 다시 생동하고 솟아오르며 모든 종류의 아름다운 초목들이 생성하여 자라는 것을 볼 것이니라

كُتِبَ عَلَيۡهِ أَنَّهُۥ مَن تَوَلَّاهُ فَأَنَّهُۥ
يُضِلُّهُۥ وَيَهۡدِيهِ إِلَىٰ عَذَابِ ٱلسَّعِيرِ ٤

يَـٰٓأَيُّهَا ٱلنَّاسُ إِن كُنتُمۡ فِي رَيۡبٖ مِّنَ
ٱلۡبَعۡثِ فَإِنَّا خَلَقۡنَٰكُم مِّن تُرَابٖ ثُمَّ
مِن نُّطۡفَةٖ ثُمَّ مِنۡ عَلَقَةٖ ثُمَّ مِن مُّضۡغَةٖ
مُّخَلَّقَةٖ وَغَيۡرِ مُخَلَّقَةٖ لِّنُبَيِّنَ لَكُمۡۚ
وَنُقِرُّ فِي ٱلۡأَرۡحَامِ مَا نَشَآءُ إِلَىٰٓ أَجَلٖ
مُّسَمّٗى ثُمَّ نُخۡرِجُكُمۡ طِفۡلٗا ثُمَّ لِتَبۡلُغُوٓاْ
أَشُدَّكُمۡۖ وَمِنكُم مَّن يُتَوَفَّىٰ وَمِنكُم
مَّن يُرَدُّ إِلَىٰٓ أَرۡذَلِ ٱلۡعُمُرِ لِكَيۡلَا يَعۡلَمَ
مِنۢ بَعۡدِ عِلۡمٖ شَيۡـٔٗاۚ وَتَرَى ٱلۡأَرۡضَ
هَامِدَةٗ فَإِذَآ أَنزَلۡنَا عَلَيۡهَا ٱلۡمَآءَ ٱهۡتَزَّتۡ
وَرَبَتۡ وَأَنۢبَتَتۡ مِن كُلِّ زَوۡجِۭ بَهِيجٖ ٥

1 사탄 및 불신자들의 우두머리

2 인간의 선조 아담을 흙에서 창조한 후

3 태초에 인간을 창조한 능력을 가진 창조주는 인간이 죽은 후에도 그를 다시 부활시킬 능력이 있다는 것을 보이고자 함이라.

6. 이것은 곧 하나님께서는 진리이시며 죽은 자에게 생명을 주시는 분이시며 모든 일에 대한 권세를 가지시기 때문이니라

ذَٰلِكَ بِأَنَّ ٱللَّهَ هُوَ ٱلۡحَقُّ وَأَنَّهُۥ يُحۡيِ ٱلۡمَوۡتَىٰ وَأَنَّهُۥ عَلَىٰ كُلِّ شَيۡءٖ قَدِيرٞ ٦

7. 의심할 바 없는 종말이 오면 하나님께서는 무덤 속에 있는 자들을 부활시키시니라(1)

وَأَنَّ ٱلسَّاعَةَ ءَاتِيَةٞ لَّا رَيۡبَ فِيهَا وَأَنَّ ٱللَّهَ يَبۡعَثُ مَن فِي ٱلۡقُبُورِ ٧

8. 사람들 중에는 아무런 지식이나 인도자나 복음도 갖지 못하고 하나님에 대하여 논쟁하는 자가 있으며

وَمِنَ ٱلنَّاسِ مَن يُجَٰدِلُ فِي ٱللَّهِ بِغَيۡرِ عِلۡمٖ وَلَا هُدٗى وَلَا كِتَٰبٖ مُّنِيرٖ ٨

9. 거드름을 피우면서 사람들을 하나님의 길로부터 탈선케 하려한 자가 있노라 그에게는 현세의 치욕이(2) 있을 것이며 심판의 날에는 내가 그로 하여금 화염의 징벌을 맛보게 할 것이니라(3)

ثَانِيَ عِطۡفِهِۦ لِيُضِلَّ عَن سَبِيلِ ٱللَّهِۖ لَهُۥ فِي ٱلدُّنۡيَا خِزۡيٞۖ وَنُذِيقُهُۥ يَوۡمَ ٱلۡقِيَٰمَةِ عَذَابَ ٱلۡحَرِيقِ ٩

10. 그것은 너의 두 손이 내민 행위 때문으로 하나님께서는 종들을 결코 부당하게 대하시지 아니 하시니라

ذَٰلِكَ بِمَا قَدَّمَتۡ يَدَاكَ وَأَنَّ ٱللَّهَ لَيۡسَ بِظَلَّٰمٖ لِّلۡعَبِيدِ ١٠

11. 사람들 중에는 마치 가장 자리에 있는 것처럼 하나님을

وَمِنَ ٱلنَّاسِ مَن يَعۡبُدُ ٱللَّهَ عَلَىٰ حَرۡفٖۖ فَإِنۡ أَصَابَهُۥ خَيۡرٌ ٱطۡمَأَنَّ بِهِۦۖ

1 죽은 자를 살게 하여 심판을 받게 하리라.

2 현세에서의 치욕과 내세에서의 징벌

3 창조주의 존재를 불신할 뿐만 아니라 사람들을 사탄의 길로 유혹한 죄의 대가이다.

경배하며 좋은 일이 있을 때는 만족해하다가도 시련이 있을 때는 이전으로 돌아가노라[1] 이런 자들은 현세와 내세를 잃게 되나니 이것은 명백한 손실이니라

وَإِنْ أَصَابَتْهُ فِتْنَةٌ ٱنقَلَبَ عَلَىٰ وَجْهِهِۦ خَسِرَ ٱلدُّنْيَا وَٱلْـَٔاخِرَةَ ۚ ذَٰلِكَ هُوَ ٱلْخُسْرَانُ ٱلْمُبِينُ ١١

12. 그는 하나님 외에 그에게 해도 끼치지 못하고 이로움을 주지도 못하는 우상들에게 간구하고 있나니 이것은 커다란 방황이니라

يَدْعُوا۟ مِن دُونِ ٱللَّهِ مَا لَا يَضُرُّهُۥ وَمَا لَا يَنفَعُهُۥ ۚ ذَٰلِكَ هُوَ ٱلضَّلَٰلُ ٱلْبَعِيدُ ١٢

13. 그는 해로움이 이로움보다 더 많은 것에 의지하고 있노라 실로 사악한 것이 그의 친구요 후원자라

يَدْعُوا۟ لَمَن ضَرُّهُۥٓ أَقْرَبُ مِن نَّفْعِهِۦ ۚ لَبِئْسَ ٱلْمَوْلَىٰ وَلَبِئْسَ ٱلْعَشِيرُ ١٣

14. 그러나 하나님께서는 믿음을 갖고 선을 행하는 자에게는 밑으로 강물이 흐르는 천국을 주시니라 실로 하나님께서는 당신이 뜻하시는 바를 행하시니라

إِنَّ ٱللَّهَ يُدْخِلُ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ جَنَّٰتٍ تَجْرِى مِن تَحْتِهَا ٱلْأَنْهَٰرُ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ يَفْعَلُ مَا يُرِيدُ ١٤

15. 하나님께서 현세와 내세에서 사도 무함마드를 돕지 않을 것이라고 생각하는 자가 있다면[2] 그로 하여

مَن كَانَ يَظُنُّ أَن لَّن يَنصُرَهُ ٱللَّهُ فِى ٱلدُّنْيَا وَٱلْـَٔاخِرَةِ فَلْيَمْدُدْ بِسَبَبٍ إِلَى ٱلسَّمَآءِ ثُمَّ لْيَقْطَعْ فَلْيَنظُرْ

1 종교와 신앙생활을 하나의 수단으로 삼는 위선자들로 마음에는 신앙이 없으며 입으로서만 신앙생활을 하는 척 하는 자들이라고 하산은 해석하고 있다. 특히 이슬람을 믿는 척하면서 이득이 있을 것 같으면 무슬림 인처럼 하다가 그렇지 않을 경우에는 이슬람과 아무런 관계가 없다고 말하는 위선자를 가리키고 있다.

2 하나님께서 현세와 내세에서 사도 무함마드를 돕지 아니할 것이라고 생각하는 자 있다면

천정에[1] 밧줄을 매달게 하고 그 밧줄에 그를 질식시켜 보도록 하여보라 그리하여 그가 자신의 음모대로 자신의 노여움을 제거할 수 있는지 지켜보도록 하라

هَلۡ يُذۡهِبَنَّ كَيۡدُهُۥ مَا يَغِيظُ ١٥

16. 나는 꾸란을 분명한 증표로 내려 보냈노라 실로 하나님께서는 당신이 원하는 자를 인도하시니라

وَكَذَٰلِكَ أَنزَلۡنَٰهُ ءَايَٰتِۭ بَيِّنَٰتٖ وَأَنَّ ٱللَّهَ يَهۡدِي مَن يُرِيدُ ١٦

17. 믿는 자들과[2] 유대인들과[3] 사비이인들과[4] 기독교인들과[5] 마기교인들과[6] 불신자들을[7] 심판하시느니라 실로 하나님께서는 만물에 대한 증인이시라

إِنَّ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَٱلَّذِينَ هَادُواْ وَٱلصَّٰبِـِٔينَ وَٱلنَّصَٰرَىٰ وَٱلۡمَجُوسَ وَٱلَّذِينَ أَشۡرَكُوٓاْ إِنَّ ٱللَّهَ يَفۡصِلُ بَيۡنَهُمۡ يَوۡمَ ٱلۡقِيَٰمَةِۚ إِنَّ ٱللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيۡءٖ شَهِيدٌ ١٧

18. 하늘에 있는 것과 땅에 있는 것과 태양과 달과 별들과 산들과 나무와 동물들과 많은 사람들이 하나님께 복종하며 경배하고 있는 것을 너희는 알지 못하느뇨

أَلَمۡ تَرَ أَنَّ ٱللَّهَ يَسۡجُدُۤ لَهُۥ مَن فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَن فِي ٱلۡأَرۡضِ وَٱلشَّمۡسُ وَٱلۡقَمَرُ وَٱلنُّجُومُ وَٱلۡجِبَالُ وَٱلشَّجَرُ وَٱلدَّوَآبُّ وَكَثِيرٞ مِّنَ ٱلنَّاسِۖ وَكَثِيرٌ حَقَّ عَلَيۡهِ ٱلۡعَذَابُۗ

1 싸마아 (Sama'): 자구적 해석으로는 하늘이란 뜻이나 본 절에서의 의미는 천정으로 해석되고 있다 (후스네이니 무함마드 마클루프, op. cit, p.204).

2 하나님을 일위일체의 유일신으로 믿고 무함마드를 최후의 사도로 그리고 모든 예언자 및 사도들을 믿는 자들

3 모세에게 계시된 성서만을 따르는 유대인

4 하늘의 별들을 숭배하는 무리

5 예수에게 계시된 성서만을 따르는 기독교인들

6 불을 숭배하는 배화교인들

7 우상을 숭배했던 사람들

그러나 벌을 받을 자도 많이 있노라 하나님의 저주를 받을 자는 어느 누구도 그를 명예롭게 하지 못하니라 실로 하나님께서는 당신의 뜻대로 행하시니라

وَمَن يُهِنِ ٱللَّهُ فَمَا لَهُۥ مِن مُّكْرِمٍۚ إِنَّ ٱللَّهَ يَفْعَلُ مَا يَشَآءُ ۩ ١٨

19. 주님에 대하여 논쟁하는 두 무리가(1) 있나니 불신자들은 불길에서 그들의 옷이 찢겨나가고 머리 위에는 이글대는 물이 부어지니라

۞ هَٰذَانِ خَصْمَانِ ٱخْتَصَمُوا۟ فِى رَبِّهِمْۖ فَٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ قُطِّعَتْ لَهُمْ ثِيَابٌ مِّن نَّارٍ يُصَبُّ مِن فَوْقِ رُءُوسِهِمُ ٱلْحَمِيمُ ١٩

20. 그것으로(2) 인하여 그들의 내장과 피부가 녹아내리니라

يُصْهَرُ بِهِۦ مَا فِى بُطُونِهِمْ وَٱلْجُلُودُ ٢٠

21. 그 외에도 저들을 벌할 철로 된 회초리가 있노라

وَلَهُم مَّقَٰمِعُ مِنْ حَدِيدٍ ٢١

22. 그로 인한 고통에서 벗어나려고 할 때마다 저들은 다시 그 안으로 되돌려와 불의 징벌을 맛보라는 소리를 듣노라

كُلَّمَآ أَرَادُوٓا۟ أَن يَخْرُجُوا۟ مِنْهَا مِنْ غَمٍّ أُعِيدُوا۟ فِيهَا وَذُوقُوا۟ عَذَابَ ٱلْحَرِيقِ ٢٢

23. 그러나 하나님께서는 믿음을 갖고 선을 행하는 자에게는 밑으로 강물이 흐르는 천국을 주시느니라 그들은 그 안에서 진주와 황금의 팔찌를 끼고 비단 옷을 입느니라

إِنَّ ٱللَّهَ يُدْخِلُ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ جَنَّٰتٍ تَجْرِى مِن تَحْتِهَا ٱلْأَنْهَٰرُ يُحَلَّوْنَ فِيهَا مِنْ أَسَاوِرَ مِن ذَهَبٍ وَلُؤْلُؤًاۖ وَلِبَاسُهُمْ فِيهَا حَرِيرٌ ٢٣

---

1 믿음으로 의로운 신앙인들과 죄악으로 가득 찬 불신자들의 무리로 전자는 창조주의 승리를 원하고 후자들은 창조주의 빛을 끄려하였다고 무자히드는 해석하고 있다.

2 뜨거운 물

24. 그들은 현세에서 귀한 말씀으로 인도 되어 하나님의 길로 안내되니라[1]

وَهُدُوٓاْ إِلَى ٱلطَّيِّبِ مِنَ ٱلۡقَوۡلِ وَهُدُوٓاْ إِلَىٰ صِرَٰطِ ٱلۡحَمِيدِ ﴿٢٤﴾

25. 그러나 믿지 않으며 하나님의 길을 방해하는 자와[2] 순례 온 사람들을[3] 위하여 하나님이 세운 성원에[4] 가는 것을 방해하는 자와 그 안에서 신성함을 불결하게 하는 자들은 그들로 하여금 고통의 징벌을 맛보게 하시니라

إِنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ وَيَصُدُّونَ عَن سَبِيلِ ٱللَّهِ وَٱلۡمَسۡجِدِ ٱلۡحَرَامِ ٱلَّذِي جَعَلۡنَٰهُ لِلنَّاسِ سَوَآءً ٱلۡعَٰكِفُ فِيهِ وَٱلۡبَادِۚ وَمَن يُرِدۡ فِيهِ بِإِلۡحَادِۭ بِظُلۡمٖ نُّذِقۡهُ مِنۡ عَذَابٍ أَلِيمٖ ﴿٢٥﴾

26. 내가 아브라함을 신전으로 인도하면서 나에게 아무 것도 관련시키지 말며 순례하는 자와 기도하는 자와 허리 구부려 예배하는 자를 위해 나의 집을 신성하게 하라 했느니라

وَإِذۡ بَوَّأۡنَا لِإِبۡرَٰهِيمَ مَكَانَ ٱلۡبَيۡتِ أَن لَّا تُشۡرِكۡ بِي شَيۡـٔٗا وَطَهِّرۡ بَيۡتِيَ لِلطَّآئِفِينَ وَٱلۡقَآئِمِينَ وَٱلرُّكَّعِ ٱلسُّجُودِ ﴿٢٦﴾

27. 그리고 그곳으로 순례하도록

وَأَذِّن فِي ٱلنَّاسِ بِٱلۡحَجِّ يَأۡتُوكَ رِجَالٗا

1 이 세상에서 일위일체의 하나님 한 분 외에는 어떠한 신도 존재하지 않는다 (la ilah illah Allah) 는 좋은 말의 인도를 받아 내세에서는 하나님의 길로 안내를 받는다는 뜻이다.

2 사도 무함마드에게 계시된 것을 부정할 뿐만 아니라 성지 순례를 위해 하람 사원을 방문하는 순례자들을 방해하는 자들. 한편 꾸르뚜비는 후데이비아 해에 하람 사원을 방문한 사도 무함마드를 방해한 것이라고 덧붙여 해석하고 있다 (알꾸르뚜비 31/12).

3 소순례 (Umurah) 및 대순례 (Hajj) 할 때 하람 사원을 방문하는 순례자들

4 메카 도시 중심부에 있는 하람 사원

사람들에게 알리라고 하였으니[1] 그들은 걸어서 또는 낙타를 타고 먼 곳으로부터 너 아브라함에게 오리라

وَعَلَىٰ كُلِّ ضَامِرٖ يَأۡتِينَ مِن كُلِّ فَجٍّ عَمِيقٖ ٢٧

28. 그들은[2] 유용함을 목격할 것이며 정해진 날 동안에[3] 하나님께서 베푼 가축들에 대하여 하나님의 이름을[4] 찬미하고 도살한 후 너희도 먹고 가난하고 궁핍한 자에게도 베풀지니라

لِّيَشۡهَدُواْ مَنَٰفِعَ لَهُمۡ وَيَذۡكُرُواْ ٱسۡمَ ٱللَّهِ فِيٓ أَيَّامٖ مَّعۡلُومَٰتٍ عَلَىٰ مَا رَزَقَهُم مِّنۢ بَهِيمَةِ ٱلۡأَنۡعَٰمِۖ فَكُلُواْ مِنۡهَا وَأَطۡعِمُواْ ٱلۡبَآئِسَ ٱلۡفَقِيرَ ٢٨

29. 그런 후 그들로 하여금 의식을[5] 수행하도록 하고 그들의

ثُمَّ لۡيَقۡضُواْ تَفَثَهُمۡ وَلۡيُوفُواْ نُذُورَهُمۡ وَلۡيَطَّوَّفُواْ بِٱلۡبَيۡتِ ٱلۡعَتِيقِ ٢٩

1 아브라함이 카으바 신전 건축을 완료했을 때 그에게 말씀이 있었다. "사람들에게 순례하도록 알리라." 아브라함이 대답하였다. "주여! 제 목소리가 이르지 못합니다." 그러자 다시 말씀이 들려왔다. "알려라." 이때 아브라함은 아비 까비쓰 산에 올라가 소리 높여 외쳤다. "사람들이여! 하나님께서 이 집을 방문하라 명령하셨습니다. 이것을 통하여 여러분을 천국으로 인도하며 불지옥의 벌로부터 구제하여 주실 것입니다." 이에 사람들이 응답하여 말하길, "주여! 당신의 부름에 응답하였습니다." 라고 하였다 (알라지 27/23).

2 순례를 통하여 물질생활의 이익과 정신생활의 유익을 동시에 얻을 수 있다. 물질적 이익이란 전 세계 방방곡곡에서 찾아온 형제들이 만나서 상품을 거래하며 지식을 상호교환 함으로서 얻을 수 있는 것들이며, 정신적 유용함이란 인간이 태초의 경지로 돌아가 우주와 만물을 창조하고 예언자 및 사도들을 보낸 창조주와의 대화를 통하여 얻을 수 있는 신성한 것들이다. 또한 순례를 통하여 힘과 형제애를 얻을 수 있는 것은 말할 나위도 없다.

3 헤즈라 달력 12월, 즉 하지 달 8일, 9일 10일의 3일과 희생제를 지낸 다음의 3일간 (Ayam Tashriq) 을 합산한 6일 정도를 의미하나 일반적으로는 하지 달 첫 10일간을 말한다 (제2장 197절 참조).

4 가축을 도살할 경우 하나님의 이름으로 도살해야 한다. 하지 달 10일 희생제 (Eiduladha) 때 하나님의 이름으로 도살하여 제단에 올린 고기는 여러 사람들, 특히 가난한 형제들에게 분배하여 주는 것이 전통이며, 이 기간에 도살되는 짐승은 낙타, 소, 양 및 염소로 풀이되고 있다. 도살방법은 최영길, 하디스 40선 (서울: 신생사, 1982, p. 73-75 참조).

5 타파싸: 손톱, 머리카락 등 사람의 몸에서 자라는 것들을 의미하는데 이것들은 이흐람 상태에서 제거해서는 아니 된다. 순례가 끝나는 하지 달 10일에는 제거해도 된다.

결심을[1] 이행케 하며 다시 오래된 집을[2] 순례하도록[3] 하라

30. 그것은 하나님의 계명이니라 누구나 하나님의 성스러운 것들을 영광되게 하는 자에게는 하나님 곁에 그를 위한 축복이 있으며 너희를 위하여 가축이 허용되노라 그러므로 너희에게 언급한 것은[4] 제외나 우상의 불결함과 위선의 말들은 삼가 하라

ذَٰلِكَۖ وَمَن يُعَظِّمۡ حُرُمَٰتِ ٱللَّهِ فَهُوَ خَيۡرٞ لَّهُۥ عِندَ رَبِّهِۦۗ وَأُحِلَّتۡ لَكُمُ ٱلۡأَنۡعَٰمُ إِلَّا مَا يُتۡلَىٰ عَلَيۡكُمۡۖ فَٱجۡتَنِبُواْ ٱلرِّجۡسَ مِنَ ٱلۡأَوۡثَٰنِ وَٱجۡتَنِبُواْ قَوۡلَ ٱلزُّورِ ٣٠

31. 다른 것을 숭배하지 아니하고 하나님만을 섬기는 바른 믿음을 가지라 하나님을 불신하는 자는 하늘 높은 곳에서 떨어지며 그때 새들이 그를 쪼아 먹어버리거나 바람이 그를 먼 곳으로 날려 버릴 것이니라

حُنَفَآءَ لِلَّهِ غَيۡرَ مُشۡرِكِينَ بِهِۦۚ وَمَن يُشۡرِكۡ بِٱللَّهِ فَكَأَنَّمَا خَرَّ مِنَ ٱلسَّمَآءِ فَتَخۡطَفُهُ ٱلطَّيۡرُ أَوۡ تَهۡوِي بِهِ ٱلرِّيحُ فِي مَكَانٖ سَحِيقٖ ٣١

32. 그것은 언급된 그대로 이니라[5] 하나님의 성스러운

ذَٰلِكَۖ وَمَن يُعَظِّمۡ شَعَٰٓئِرَ ٱللَّهِ فَإِنَّهَا مِن تَقۡوَى ٱلۡقُلُوبِ ٣٢

1 순례는 외적 의식절차를 마쳤다 하여 순례의 목적이 달성되는 것이 아니다. 순례자는 우선적으로 순례를 하겠다는 정신적 결심을 하고 그것을 수행하는 것이다. 맨 마지막 순례과정은 따와프 (Tawaf) 이다. (최영길, 이슬람의 생활규범, 서울: 명지대학교 출판부, 1985, p.131-180 참조).

2 카으바 신전

3 따와풀 이돠파 (Tawfulidafah).

4 일반적으로 금기된 음식에 관하여는 제2장 173절, 제5장 4-5절, 제6장 121, 138-146절 등에서 언급 되고 있다. 그러나 가장 혐오스러운 것은 우상을 숭배하기 위해 제단에 올린 음식과 고기 그리고 위선적인 말과 행동이다.

5 앞서 창조주께서 제시한 성지순례, 도살 및 도살된 고기로 의식을 행하는 일 등 제반 규범대로

증표들을[1] 명예롭게 지키는 것은
마음의 경건함에서 비롯된 것이니라

33. 그 안에는[2] 정하여진 기간까지
너희에게 유용함이 있으며 희생제의
장소는[3] 옛 집이라[4]

لَكُمۡ فِيهَا مَنَٰفِعُ إِلَىٰٓ أَجَلٖ مُّسَمّٗى ثُمَّ
مَحِلُّهَآ إِلَى ٱلۡبَيۡتِ ٱلۡعَتِيقِ ٣٣

34. 나는 사람들에게 의식을[5]
행하도록 하였으니 이는 가축을
그들에게 일용할 양식으로 주신
하나님을 염원케 하고자 함이라
너희의 신은 하나님 한 분이시니
하나님께 복종하고 겸손한 자들에게
복음을 전하라

وَلِكُلِّ أُمَّةٖ جَعَلۡنَا مَنسَكٗا لِّيَذۡكُرُواْ ٱسۡمَ
ٱللَّهِ عَلَىٰ مَا رَزَقَهُم مِّنۢ بَهِيمَةِ ٱلۡأَنۡعَٰمِۗ
فَإِلَٰهُكُمۡ إِلَٰهٞ وَٰحِدٞ فَلَهُۥٓ أَسۡلِمُواْۗ وَبَشِّرِ
ٱلۡمُخۡبِتِينَ ٣٤

35. 겸손한 자들은 하나님을 염원할
때 마음에 두려움을 갖는 자들이며
어려울 때 인내하는 자들이며 예배를
행하는 자들이며 하나님이 그들에게
준 양식으로 베푸는 자들이라

ٱلَّذِينَ إِذَا ذُكِرَ ٱللَّهُ وَجِلَتۡ قُلُوبُهُمۡ
وَٱلصَّٰبِرِينَ عَلَىٰ مَآ أَصَابَهُمۡ وَٱلۡمُقِيمِي
ٱلصَّلَوٰةِ وَمِمَّا رَزَقۡنَٰهُمۡ يُنفِقُونَ ٣٥

36. 하나님께서 당신의
상징으로 너희에게 보내준

وَٱلۡبُدۡنَ جَعَلۡنَٰهَا لَكُم مِّن شَعَٰٓئِرِ ٱللَّهِ
لَكُمۡ فِيهَا خَيۡرٞۖ فَٱذۡكُرُواْ ٱسۡمَ ٱللَّهِ

1 의식

2 희생제를 지내는 것

3 짐승을 도살하여 희생제를 지내는 곳은 메카의 하람 지역 및 미나 지역이다.

4 하람 사원 또는 미나 지역

5 희생제의 예식으로 아브라함 예언자 때부터 희생제의 장소로 규정된 것으로 풀이되고 있다.

낙타들은[1] 너희에게 유용함이
많으니라[2] 그러므로 도살할 때
하나님의 이름을 염원하고 땅에
쓰러지면 희생된 고기를 먹되 가난한
자와 불우한 자에게 분배하여
주라 이렇게 하나님께서는 그것이[3]
너희에게 순종하도록 하였으니
너희는 이에 감사해야 하느니라

عَلَيْهَا صَوَآفَّ ۖ فَإِذَا وَجَبَتْ جُنُوبُهَا
فَكُلُوا۟ مِنْهَا وَأَطْعِمُوا۟ ٱلْقَانِعَ وَٱلْمُعْتَرَّ ۚ
كَذَٰلِكَ سَخَّرْنَٰهَا لَكُمْ لَعَلَّكُمْ
تَشْكُرُونَ ٣٦

37. 고기와 피는 하나님께
이르지 아니하고 너희의
경건함만[4] 하나님께 이르니라
이렇듯 하나님께서 가축들로 하여금
너희에게 순종하도록 하게 한 것은
너희를 인도한 하나님을 찬미하도록
하기 위해서라 그럼으로 선을 행하는
자들에게 복음을 전하라

لَن يَنَالَ ٱللَّهَ لُحُومُهَا وَلَا دِمَآؤُهَا
وَلَٰكِن يَنَالُهُ ٱلتَّقْوَىٰ مِنكُمْ ۚ كَذَٰلِكَ
سَخَّرَهَا لَكُمْ لِتُكَبِّرُوا۟ ٱللَّهَ عَلَىٰ مَا
هَدَىٰكُمْ ۗ وَبَشِّرِ ٱلْمُحْسِنِينَ ٣٧

38. 하나님께서는 믿는 자들을
보호하시나 배신하며 은혜를 모르는
자는 사랑하지 아니 하시니라

۞ إِنَّ ٱللَّهَ يُدَٰفِعُ عَنِ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓا۟ ۗ
إِنَّ ٱللَّهَ لَا يُحِبُّ كُلَّ خَوَّانٍ كَفُورٍ ٣٨

39. 침략하는 자들에 대항하여

أُذِنَ لِلَّذِينَ يُقَٰتَلُونَ بِأَنَّهُمْ ظُلِمُوا۟ ۚ

1 알부드나: 몸이 큰 낙타를 일컬으며 낙타가 가장 좋은 희생제 짐승이라고 이브누 카씨르는 풀이하고 있다 (알무크타싸르 544/2).

2 유용함은 현세에서 얻으며 내세에서는 보상을 받는다고 이브누 압바스는 풀이하고 있다.

3 낙타

4 창조주의 명령에 순종하는 경건함

투쟁하는 것이 너희에게 허락되나니[1]
모든 잘못은 침략자들에게 있노라
하나님께서는 너희에게 승리를
안겨줄 힘과 능력을 갖고 계시니라

وَإِنَّ ٱللَّهَ عَلَىٰ نَصۡرِهِمۡ لَقَدِيرٌ ٣٩

40. 우리의 주님은 오직 하나님
한 분 뿐이라고 말한 것 하나로
부당하게 고향으로부터 추방당한
자들이 있노라[2] 만일 하나님의
보호가[3] 없었더라면 불신자들이
지배한 수도원도 교회들도 유대교
회당들도 하나님을 염원하는
성원들도 파괴되었을 것이라 실로
하나님께서는 스스로 돕는 자를
도우시니라 실로 하나님께서는
강하시고 전능하시니라

ٱلَّذِينَ أُخۡرِجُواْ مِن دِيَٰرِهِم بِغَيۡرِ حَقٍّ
إِلَّآ أَن يَقُولُواْ رَبُّنَا ٱللَّهُۗ وَلَوۡلَا دَفۡعُ ٱللَّهِ
ٱلنَّاسَ بَعۡضَهُم بِبَعۡضٖ لَّهُدِّمَتۡ صَوَٰمِعُ
وَبِيَعٞ وَصَلَوَٰتٞ وَمَسَٰجِدُ يُذۡكَرُ فِيهَا
ٱسۡمُ ٱللَّهِ كَثِيرٗاۗ وَلَيَنصُرَنَّ ٱللَّهُ مَن
يَنصُرُهُۥٓۚ إِنَّ ٱللَّهَ لَقَوِيٌّ عَزِيزٌ ٤٠

41. 내가 만약 이들에게[4] 지상의
권력을 준다면 그들은 예배를 드리고
이슬람세를 바치며 바른 일을 행하고
악을 멀리할 것이니라 만사의 결과는
하나님께 달려 있느니라

ٱلَّذِينَ إِن مَّكَّنَّٰهُمۡ فِي ٱلۡأَرۡضِ
أَقَامُواْ ٱلصَّلَوٰةَ وَءَاتَوُاْ ٱلزَّكَوٰةَ وَأَمَرُواْ
بِٱلۡمَعۡرُوفِ وَنَهَوۡاْ عَنِ ٱلۡمُنكَرِۗ وَلِلَّهِ
عَٰقِبَةُ ٱلۡأُمُورِ ٤١

---

1 이 절이 성전 (jihad) 에 관하여 계시된 최초의 절이라고 이브누 압바스는 전하고 있다.

2 사도 무함마드와 그분의 추종자들

3 성전 (Jihad) 에 관한 계시

4 무슬림 통치자들. 메카 이주자들과 메디나 후원자들 그리고 선을 추구하는 사람들이라고 이브누 압바스는 풀이하고 있다.

42. 저들 불신자들이 그대를 거역한 것은 처음이 아니라[1] 저들 이전의 노아의 백성도 그리고 아드와 사무드 백성도 그러하였노라

وَإِن يُكَذِّبُوكَ فَقَدْ كَذَّبَتْ قَبْلَهُمْ قَوْمُ
نُوحٍ وَعَادٌ وَثَمُودُ ٤٢

43. 아브라함과 롯 백성도 그러하였노라

وَقَوْمُ إِبْرَٰهِيمَ وَقَوْمُ لُوطٍ ٤٣

44. 미디안의 백성들도 그러하였으며 모세도 배반을 당했노라 내가 불신자들을 잠시 유예하다가 징벌을 내렸으니 저들에 대한 나의 징벌은 무서웠노라[2]

وَأَصْحَٰبُ مَدْيَنَ ۖ وَكُذِّبَ مُوسَىٰ ۖ
فَأَمْلَيْتُ لِلْكَٰفِرِينَ ثُمَّ أَخَذْتُهُمْ ۖ
فَكَيْفَ كَانَ نَكِيرِ ٤٤

45. 나는 많은 불신의 고을들을 멸망시켰노라 지붕들이 무너지고 우물들이 메마르고[3] 높이 솟은 궁전들이 파괴되어 폐허가 되었노라

فَكَأَيِّن مِّن قَرْيَةٍ أَهْلَكْنَٰهَا وَهِىَ ظَالِمَةٌ
فَهِىَ خَاوِيَةٌ عَلَىٰ عُرُوشِهَا وَبِئْرٍ مُّعَطَّلَةٍ
وَقَصْرٍ مَّشِيدٍ ٤٥

46. 저들은 그 땅을 여행하여 이해할 수 있는 마음과 귀를 갖고 있지 않느뇨[4] 실로 장님이 된 것은 저들의 눈들이 아니라 바로 저들의 마음이라

أَفَلَمْ يَسِيرُوا۟ فِى ٱلْأَرْضِ فَتَكُونَ لَهُمْ
قُلُوبٌ يَعْقِلُونَ بِهَآ أَوْ ءَاذَانٌ يَسْمَعُونَ
بِهَا ۖ فَإِنَّهَا لَا تَعْمَى ٱلْأَبْصَٰرُ وَلَٰكِن
تَعْمَى ٱلْقُلُوبُ ٱلَّتِى فِى ٱلصُّدُورِ ٤٦

---

1 본 절은 무함마드 사도를 위안하는 계시로 메카의 불신자들이 무함마드를 거역하고 있는 것은 아브라함의 백성, 롯, 슈와이브 백성들이 그들의 예언자들과 사도들에게 거역한 것과 다를 바 없다는 위안의 절이다.

2 그처럼 너희 메카 불신자들에게도 무서운 징벌이 내려질 것이라.

3 사우디아라비아를 비롯한 아라비아 반도 같이 메마르고 건조한 지역에서는 우물이 곧 생명이다. 당시 아라비아 반도에서 가장 이름난 우물은 메디나에 있는 '비으르 알리' 우물과 메디나로부터 약 92마일 쯤 떨어진 곳에 있는 '아브야르 이븐 하산' 우물 역시 물맛이 좋기로 잘 알려져 있었다.

4 여행을 하면서 우주를 관찰하고 그것의 생성과 운행질서를 숙고하여 볼 때 이 창조주의 존재와 유일성에 대한 믿음을 느끼지 못하느뇨?

47. 저 불신자들이 그대에게 징벌을 서둘러 보이라 재촉하나 하나님께서는 결코 약속을 깨뜨리지 아니 하시니라 실로 그대 주님 곁에서의 하루는 너희들 계산으로는 천 년 같으니라

وَيَسۡتَعۡجِلُونَكَ بِٱلۡعَذَابِ وَلَن يُخۡلِفَ ٱللَّهُ وَعۡدَهُۥۚ وَإِنَّ يَوۡمًا عِندَ رَبِّكَ كَأَلۡفِ سَنَةٖ مِّمَّا تَعُدُّونَ ٤٧

48. 나는 죄지은 많은 고을들을 잠시 유예하다가 징벌하리니 그때 모든 것이 내게로 돌아오니라

وَكَأَيِّن مِّن قَرۡيَةٍ أَمۡلَيۡتُ لَهَا وَهِيَ ظَالِمَةٞ ثُمَّ أَخَذۡتُهَا وَإِلَيَّ ٱلۡمَصِيرُ ٤٨

49. 일러 가로되 사람들이여 실로 나는[1] 너희를 위한 평범한 경고자에 불과하니라

قُلۡ يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّاسُ إِنَّمَآ أَنَا۠ لَكُمۡ نَذِيرٞ مُّبِينٞ ٤٩

50. 믿음을 갖고 선을 행하는 자들은 관용과 자비로운 양식을 갖게 되니라[2]

فَٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّٰلِحَٰتِ لَهُم مَّغۡفِرَةٞ وَرِزۡقٞ كَرِيمٞ ٥٠

51. 그러나 나의 계시를 좌절케 하고자 하는 자들은 불지옥의 동반자들이 될 것이라

وَٱلَّذِينَ سَعَوۡاْ فِيٓ ءَايَٰتِنَا مُعَٰجِزِينَ أُوْلَٰٓئِكَ أَصۡحَٰبُ ٱلۡجَحِيمِ ٥١

52. 하나님께서 그대 이전에 사도나 예언자를 보내 당신의 말씀을 낭송하게 할 때마다 사탄은 그의 길을 방해하였으나 하나님께서는 사탄이 놓은 장애물을 제거하셨노라 그리고 하나님께서는 당신의

وَمَآ أَرۡسَلۡنَا مِن قَبۡلِكَ مِن رَّسُولٖ وَلَا نَبِيٍّ إِلَّآ إِذَا تَمَنَّىٰٓ أَلۡقَى ٱلشَّيۡطَٰنُ فِيٓ أُمۡنِيَّتِهِۦ فَيَنسَخُ ٱللَّهُ مَا يُلۡقِي ٱلشَّيۡطَٰنُ ثُمَّ يُحۡكِمُ ٱللَّهُ ءَايَٰتِهِۦۗ وَٱللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٞ ٥٢

---

1 무함마드

2 믿음과 선을 함께 병행하여 실천한 신자에게는 관용과 자비로운 은혜와 일용할 양식이 풍부한 천국을 갖게 될 것이라 (알라지 47/23). 한편 꾸르뚜비는 자비로운 양식을 천국으로 풀이하였다 (알무크타싸르 550/2).

계시를 확립하시노라 하나님께서는 모든 것을 아시고 가장 현명한 분이시니라[1]

53. 그렇게 하여 하나님께서는 마음이 병들고 마음이 굳어버린 자들을[2] 사탄이 던진 유혹으로 시험하시고자 하시노라 실로 죄지은 자들은 진리에서 멀리 떨어져 있노라

لِّيَجۡعَلَ مَا يُلۡقِي ٱلشَّيۡطَٰنُ فِتۡنَةٗ لِّلَّذِينَ فِي قُلُوبِهِم مَّرَضٞ وَٱلۡقَاسِيَةِ قُلُوبُهُمۡۗ وَإِنَّ ٱلظَّٰلِمِينَ لَفِي شِقَاقِۭ بَعِيدٖ ٥٣

54. 지식을 부여받은 자들은 꾸란이 그대 주님으로부터 계시된 진리임을 알고 그것을 믿느니라 그리고 그들의 마음은 겸손하여 지니라 실로 하나님께서는 믿는 자들을 바른 길로 인도하는 분이시니라

وَلِيَعۡلَمَ ٱلَّذِينَ أُوتُواْ ٱلۡعِلۡمَ أَنَّهُ ٱلۡحَقُّ مِن رَّبِّكَ فَيُؤۡمِنُواْ بِهِۦ فَتُخۡبِتَ لَهُۥ قُلُوبُهُمۡۗ وَإِنَّ ٱللَّهَ لَهَادِ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓاْ إِلَىٰ صِرَٰطٖ مُّسۡتَقِيمٖ ٥٤

55. 그러나 믿음을 배반하는 자들은 심판의 날이 갑자기 닥쳐오거나 그때 재앙의 날 징벌이 그들에게 내려질 때까지 꾸란에 대한 의심을 계속할 것이라

وَلَا يَزَالُ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ فِي مِرۡيَةٖ مِّنۡهُ حَتَّىٰ تَأۡتِيَهُمُ ٱلسَّاعَةُ بَغۡتَةً أَوۡ يَأۡتِيَهُمۡ عَذَابُ يَوۡمٍ عَقِيمٍ ٥٥

56. 그날의 왕국은 하나님의 것이며 하나님께서 저들을 심판할 것이니라 그러나 믿음으로 선을

ٱلۡمُلۡكُ يَوۡمَئِذٖ لِّلَّهِ يَحۡكُمُ بَيۡنَهُمۡۚ فَٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّٰلِحَٰتِ فِي جَنَّٰتِ ٱلنَّعِيمِ ٥٦

1 사도나 예언자들도 인간이었기 때문에 주의를 기울이지 못할 때가 있었다. 이때 사탄의 유혹이 그들의 마음에 문을 두드린 것이라고 아부 싸우드는 풀이하고 있다 (아부 알싸우드 18/4).

2 아부 자흘 (Abu Jahl) 이나 나다르 (Al-Nadar) 및 우뜨바 (Utba) 같은 불신자들

행하는 자들은(1) 환희의 천국에 있게 되니라

57. 그러나 믿음을 불신하고 나의 말씀을 부정하는 자들에게는 굴욕의 징벌이 내려 지니라

وَٱلَّذِينَ كَفَرُواْ وَكَذَّبُواْ بِـَٔايَٰتِنَا فَأُوْلَٰٓئِكَ لَهُمۡ عَذَابٞ مُّهِينٞ ٥٧

58. 하나님을 위하여 집을 떠나 살해되거나 생명을 바친 자들에게는 하나님께서 훌륭한 양식을 주시니라 실로 하나님께서는 가장 훌륭한 양식의 공급자이시니라

وَٱلَّذِينَ هَاجَرُواْ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ ثُمَّ قُتِلُوٓاْ أَوۡ مَاتُواْ لَيَرۡزُقَنَّهُمُ ٱللَّهُ رِزۡقًا حَسَنٗاۚ وَإِنَّ ٱللَّهَ لَهُوَ خَيۡرُ ٱلرَّٰزِقِينَ ٥٨

59. 하나님께서는 그들이 기뻐하는 천국으로 들게 하니 실로 하나님께서는 모든 것을 아시고 가장 너그러운 분이시니라

لَيُدۡخِلَنَّهُم مُّدۡخَلٗا يَرۡضَوۡنَهُۥۚ وَإِنَّ ٱللَّهَ لَعَلِيمٌ حَلِيمٞ ٥٩

60. 그러하리라 시련을 당하고 박해를 받았던 것 이상으로 보복하지 않는 자를 하나님은 도우시니라 실로 하나님께서는 죄를 사하여주시고 관용을 베푸는 분이시니라

۞ذَٰلِكَۖ وَمَنۡ عَاقَبَ بِمِثۡلِ مَا عُوقِبَ بِهِۦ ثُمَّ بُغِيَ عَلَيۡهِ لَيَنصُرَنَّهُ ٱللَّهُۚ إِنَّ ٱللَّهَ لَعَفُوٌّ غَفُورٞ ٦٠

61. 그러한 것은(2) 하나님께서 밤을 낮으로 하시고 낮을 밤으로 하시며(3) 모든 것을 듣고 모든 것을 보시기 때문이라

ذَٰلِكَ بِأَنَّ ٱللَّهَ يُولِجُ ٱلَّيۡلَ فِي ٱلنَّهَارِ وَيُولِجُ ٱلنَّهَارَ فِي ٱلَّيۡلِ وَأَنَّ ٱللَّهَ سَمِيعُۢ بَصِيرٞ ٦١

---

1 하나님의 존재와 그분의 사도들과 예언자들을 믿고 선을 실천하는 신자들

2 그러한 승리는

3 그분이 능력이 있기 때문으로 그 증표로 밤을 낮으로 또는 낮을 밤으로 하시는 능력 하나만으로도 충분하다.

62. 하나님은 진리이시니 하나님 외에 간구하는 것은 헛된 것에 불과하노라 오직 하나님만이 가장 높고 가장 위대하시니라

ذَٰلِكَ بِأَنَّ ٱللَّهَ هُوَ ٱلْحَقُّ وَأَنَّ مَا يَدْعُونَ مِن دُونِهِۦ هُوَ ٱلْبَٰطِلُ وَأَنَّ ٱللَّهَ هُوَ ٱلْعَلِيُّ ٱلْكَبِيرُ ﴿٦٢﴾

63. 하나님께서 하늘로부터 비를 내리게 하여 대지가 초원이 되도록 하심을 너희는 보지 못했느뇨 실로 하나님께서는 가장 섬세하시고 모든 것을 아시는 분이시니라

أَلَمْ تَرَ أَنَّ ٱللَّهَ أَنزَلَ مِنَ ٱلسَّمَآءِ مَآءً فَتُصْبِحُ ٱلْأَرْضُ مُخْضَرَّةً ۗ إِنَّ ٱللَّهَ لَطِيفٌ خَبِيرٌ ﴿٦٣﴾

64. 하늘에 있는 것과 땅에 있는 모든 것이 하나님의 것이니라 실로 하나님께서는 자족하시는 분이시요 모든 영광을 홀로 받으실 분이시니라

لَّهُۥ مَا فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِى ٱلْأَرْضِ ۗ وَإِنَّ ٱللَّهَ لَهُوَ ٱلْغَنِىُّ ٱلْحَمِيدُ ﴿٦٤﴾

65. 하나님께서 땅위의 모든 것과 당신의 명령으로 바다를 다니는 배들로 하여금 너희에게 순종하도록 하셨음을 너희는 알지 못하느뇨 하나님의 허락 없이는 비가 땅에 내리지 못하도록 하시었노라 실로 하나님께서는 모든 인간에게 친절하시며 자비로운 분이시니라

أَلَمْ تَرَ أَنَّ ٱللَّهَ سَخَّرَ لَكُم مَّا فِى ٱلْأَرْضِ وَٱلْفُلْكَ تَجْرِى فِى ٱلْبَحْرِ بِأَمْرِهِۦ وَيُمْسِكُ ٱلسَّمَآءَ أَن تَقَعَ عَلَى ٱلْأَرْضِ إِلَّا بِإِذْنِهِۦٓ ۗ إِنَّ ٱللَّهَ بِٱلنَّاسِ لَرَءُوفٌ رَّحِيمٌ ﴿٦٥﴾

66. 생명을 주시고 생명을 앗아가는 것도 또한 영생을 주시는 것도 하나님이시라 그런데 인간은 그 은혜를 망각한 자들이라

وَهُوَ ٱلَّذِىٓ أَحْيَاكُمْ ثُمَّ يُمِيتُكُمْ ثُمَّ يُحْيِيكُمْ ۗ إِنَّ ٱلْإِنسَٰنَ لَكَفُورٌ ﴿٦٦﴾

67. 나는 각 공동체가 수행해야 할 예배방법을 내리었노라 이 일에 관하여 저들이 그대와 논쟁하지 않도록 하라 그리고 주님께 기도하라 그대가 바른 길에 있느니라

لِّكُلِّ أُمَّةٍ جَعَلْنَا مَنسَكًا هُمْ نَاسِكُوهُ ۖ فَلَا يُنَٰزِعُنَّكَ فِى ٱلْأَمْرِ ۚ وَٱدْعُ إِلَىٰ رَبِّكَ ۖ إِنَّكَ لَعَلَىٰ هُدًى مُّسْتَقِيمٍ ٦٧

68. 저들이 그대에게 논쟁을 한다면 일러 가로되 너희가 행하고 있는 모든 것들을 하나님께서 알고 계시니라

وَإِن جَٰدَلُوكَ فَقُلِ ٱللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا تَعْمَلُونَ ٦٨

69. 하나님께서는 너희가 논쟁한 것에 대하여 심판의 날 너희를 심판하실 것이니라

ٱللَّهُ يَحْكُمُ بَيْنَكُمْ يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ فِيمَا كُنتُمْ فِيهِ تَخْتَلِفُونَ ٦٩

70. 하늘과 땅에 있는 모든 것을 하나님께서 알고 계심을 너희는 모르느뇨 그것은 모두 성서에[1] 있으며 그것이 하나님께는 쉬운 일이니라

أَلَمْ تَعْلَمْ أَنَّ ٱللَّهَ يَعْلَمُ مَا فِى ٱلسَّمَآءِ وَٱلْأَرْضِ ۗ إِنَّ ذَٰلِكَ فِى كِتَٰبٍ ۚ إِنَّ ذَٰلِكَ عَلَى ٱللَّهِ يَسِيرٌ ٧٠

71. 저들은 하나님으로부터 권한을 받지 않는 것들과 그리고 자신들도 알지 못하는 것들을 숭배하고 있을 뿐이라 저들 사악한 자들에게는 구원자가 없느니라

وَيَعْبُدُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ مَا لَمْ يُنَزِّلْ بِهِۦ سُلْطَٰنًا وَمَا لَيْسَ لَهُم بِهِۦ عِلْمٌ ۗ وَمَا لِلظَّٰلِمِينَ مِن نَّصِيرٍ ٧١

72. 나의 말씀이 저들에게 낭송될 때 그대는 불신자들의 얼굴에서

وَإِذَا تُتْلَىٰ عَلَيْهِمْ ءَايَٰتُنَا بَيِّنَٰتٍ تَعْرِفُ فِى وُجُوهِ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ ٱلْمُنكَرَ ۖ

1 신국에 있는 보관된 서판

싫어함을 알았느라 저들은 하나님의 말씀을 낭송하는 자들을 공격하려 하였노라 일러 가로되 내가 이것보다 더 나쁜 것을 너희에게 경고하나니 불신자들을 위해 하나님께서 지옥을 준비하셨느니라 실로 그것은 저주스러운 운명이니라

يَكَادُونَ يَسۡطُونَ بِٱلَّذِينَ يَتۡلُونَ
عَلَيۡهِمۡ ءَايَٰتِنَاۗ قُلۡ أَفَأُنَبِّئُكُم بِشَرّٖ
مِّن ذَٰلِكُمُۚ ٱلنَّارُ وَعَدَهَا ٱللَّهُ ٱلَّذِينَ
كَفَرُواْۖ وَبِئۡسَ ٱلۡمَصِيرُ ٧٢

73. 사람들이여[1] 비유로서 말하노니 귀를 기울이라 실로 너희가 하나님을 제쳐놓고 섬기는 것들은 그것들이 온 힘을 다 모은다 해도 결코 파리 한 마리도 창조하지 못하며 파리 한 마리가 그들에게서 무엇인가를 가져간다 해도 우상들은 파리로부터 그것을 다시 가져오지 못하니라 이렇듯 우상숭배자와 우상은 모두 미약할 뿐이라

يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّاسُ ضُرِبَ مَثَلٞ فَٱسۡتَمِعُواْ
لَهُۥٓۚ إِنَّ ٱلَّذِينَ تَدۡعُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ
لَن يَخۡلُقُواْ ذُبَابٗا وَلَوِ ٱجۡتَمَعُواْ لَهُۥۖ وَإِن
يَسۡلُبۡهُمُ ٱلذُّبَابُ شَيۡـٔٗا لَّا يَسۡتَنقِذُوهُ
مِنۡهُۚ ضَعُفَ ٱلطَّالِبُ وَٱلۡمَطۡلُوبُ ٧٣

74. 우상들은 진리이신 하나님의 속성을 전혀 갖고 있지 않노라 하나님께서는 모든 권한과 능력을 갖고 계시느니라

مَا قَدَرُواْ ٱللَّهَ حَقَّ قَدۡرِهِۦٓۚ إِنَّ ٱللَّهَ
لَقَوِيٌّ عَزِيزٌ ٧٤

75. 하나님께서는 천사들과[2] 사람들 중에서 사도들을 택하셨노라

ٱللَّهُ يَصۡطَفِي مِنَ ٱلۡمَلَٰٓئِكَةِ رُسُلٗا وَمِنَ
ٱلنَّاسِۚ إِنَّ ٱللَّهَ سَمِيعُۢ بَصِيرٞ ٧٥

---

1 하나님의 존재를 불신하고 우상을 숭배하여 온 불신자들이여!

2 창조주가 천사들 가운데서 사도를 선택한다는 의미는 인간 가운데서 선택된 사도 및 예언자들과 창조주와의 교량 역할을 할 천사를 하나님이 사도로서 보내셨다는 뜻이다. 한편 사도 및 예언자는 피조물인 인간들에게 창조주의 말씀을 전하여 인도하기 위해 인간 중에서 선택된 사도들이다.

실로 하나님께서는 모든 것을
들으시고 모든 것을 지켜보고
계시느니라

76. 하나님께서는 저들 이전에
있었던 것과 저들 후에 있게 될
것을 모두 알고 계시며 모든 것이
하나님께로 돌아가 심판을 받느니라

يَعْلَمُ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْۚ وَإِلَى
ٱللَّهِ تُرْجَعُ ٱلْأُمُورُ ٧٦

77. 믿는 자들이여 허리 굽히고
엎드려 주님을 경배하고 선을 행하라
그리하면 너희가 번창하리라

يَـٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ ٱرْكَعُوا۟ وَٱسْجُدُوا۟
وَٱعْبُدُوا۟ رَبَّكُمْ وَٱفْعَلُوا۟ ٱلْخَيْرَ
لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ۩ ٧٧

78. 하나님의 길에서 성전하라[1] 그
성전은 하나님의 권리이니라
하나님께서 너희를 선택하사
종교생활에 어려움이 없도록
하셨느니라 그럼으로 너희의
선조 아브라함의 신앙을 따르라
하나님께서는 전에도 그리고
오늘날에도[2] 너희를 무슬림이라
부르시니라 그 사도는 너희의 증인이
되고 너희는 백성들에게 증인이
되니라 그러므로 예배를 드리고
이슬람세를 바치고 하나님을 따르라
하나님께서는 보호와 도와주심에
가장 으뜸가시는 구원자이시니라

وَجَـٰهِدُوا۟ فِى ٱللَّهِ حَقَّ جِهَادِهِۦۚ هُوَ
ٱجْتَبَىٰكُمْ وَمَا جَعَلَ عَلَيْكُمْ فِى
ٱلدِّينِ مِنْ حَرَجٍۚ مِّلَّةَ أَبِيكُمْ إِبْرَٰهِيمَۚ
هُوَ سَمَّىٰكُمُ ٱلْمُسْلِمِينَ مِن قَبْلُ وَفِى
هَـٰذَا لِيَكُونَ ٱلرَّسُولُ شَهِيدًا عَلَيْكُمْ
وَتَكُونُوا۟ شُهَدَآءَ عَلَى ٱلنَّاسِۚ فَأَقِيمُوا۟
ٱلصَّلَوٰةَ وَءَاتُوا۟ ٱلزَّكَوٰةَ وَٱعْتَصِمُوا۟
بِٱللَّهِ هُوَ مَوْلَىٰكُمْۖ فَنِعْمَ ٱلْمَوْلَىٰ وَنِعْمَ
ٱلنَّصِيرُ ٧٨

1 너희 영혼과 재산과 너희가 가진 모든 것으로 하나님을 위해 봉사하고 성전하라.

2 꾸란을 포함하여 하나님이 계시한 모든 성서에서도

제23장 수라트 알무으미눈

سُورَةُ المُؤۡمِنُونَ

은혜로우시고 자비로우신
하나님의 이름으로

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. 믿는자들은반드시번창하느니라[1]

قَدۡ أَفۡلَحَ ٱلۡمُؤۡمِنُونَ ١

2. 이들은 예배에 임하여 겸손한 자들이며[2]

ٱلَّذِينَ هُمۡ فِي صَلَاتِهِمۡ خَٰشِعُونَ ٢

3. 헛된 말을[3] 하지 않는 자들이며

وَٱلَّذِينَ هُمۡ عَنِ ٱللَّغۡوِ مُعۡرِضُونَ ٣

4. 이슬람세를 바치는 자들이며

وَٱلَّذِينَ هُمۡ لِلزَّكَوٰةِ فَٰعِلُونَ ٤

5. 자신들의 순결을 지키는[4] 자들이라

وَٱلَّذِينَ هُمۡ لِفُرُوجِهِمۡ حَٰفِظُونَ ٥

6. 아내와오른손이소유한하인들은 제외로 그들은 나무랄 데가 없노라

إِلَّا عَلَىٰٓ أَزۡوَٰجِهِمۡ أَوۡ مَا مَلَكَتۡ أَيۡمَٰنُهُمۡ
فَإِنَّهُمۡ غَيۡرُ مَلُومِينَ ٦

---

1 아플라하 (Aflaha): 자구적 의미는 완전히 승리하다, 번영하다, 성공하다, 목적을 달성하다 또는 슬픔이나 어떤 재앙으로부터 구제를 받다 등의 여러 가지 뉘앙스를 갖고 있으나 그 조건은 믿음과 선행이 병행될 때라 하며 현세에서도 이루어 질 수 있으되 내세에서는 확실히 성취된다는 것을 강조의 어휘 ' 까드 (Qad) 뒷받침하고 있다.

2 하나님의 영광과 권능이 두려워 마음과 행동에 겸손해하고 겸허해 하는 자들

3 거짓이나 험담으로 품위를 손상시키는 말.

4 성욕을 유발할 정도로 살결을 드러내 보이지 아니할 뿐만 아니라 간음하지 아니하고 순결을 지키는

7. 그러나 한계를 넘어(1) 욕망을 가진 자가 있다면(2) 실로 그들은 죄인들이니라

فَمَنِ ٱبۡتَغَىٰ وَرَآءَ ذَٰلِكَ فَأُوْلَٰٓئِكَ هُمُ ٱلۡعَادُونَ ٧

8. 자신들의 신용을 지키고 계약을 준수하는 자들이며

وَٱلَّذِينَ هُمۡ لِأَمَٰنَٰتِهِمۡ وَعَهۡدِهِمۡ رَٰعُونَ ٨

9. 예배를 충실히 지키는 자들이니(3)

وَٱلَّذِينَ هُمۡ عَلَىٰ صَلَوَٰتِهِمۡ يُحَافِظُونَ ٩

10. 이들이 상속인들이 되어(4)

أُوْلَٰٓئِكَ هُمُ ٱلۡوَٰرِثُونَ ١٠

11. 천국을(5) 상속받아 그 안에서 영생하니라

ٱلَّذِينَ يَرِثُونَ ٱلۡفِرۡدَوۡسَ هُمۡ فِيهَا خَٰلِدُونَ ١١

12. 실로 나는 아담을 흙으로 빚은 다음

وَلَقَدۡ خَلَقۡنَا ٱلۡإِنسَٰنَ مِن سُلَٰلَةٖ مِّن طِينٖ ١٢

13. 그의 자손들을 방울의 정액으로(6) 안정된 곳에(7) 두었으며

ثُمَّ جَعَلۡنَٰهُ نُطۡفَةٗ فِي قَرَارٖ مَّكِينٖ ١٣

1 허락된 것 (Hlal) 을 넘어 금기된 것 (Hram) 을 넘어선 자들

2 아내 외의 다른 여성에게 욕망을 가지는 것은

3 하루 다섯 차례의 의무예배를 정하여진 시간에 근행하는 자들이니

4 믿음으로 선을 실천하는 의로운 신앙인은 대지를 상속받는다고 제21장 105절에서 언급되고 있으며 본 절에서는 천국을 상속받는 것으로 풀이되고 있다 (Muhammad Al-Mualim, Tafsir Al-Imam Al-Tabri, Al-Qairo, Dar Al-Shurq, 1977). p.382.

5 피르다우스: 가장 위에 있는 천국으로 그곳으로부터 천국의 강이 흐르는 것으로 전해오고 있다. “너희가 하나님께 구원할 것이 있다면 피르다우스를 구원하라 실로 그것은 중간과 가장 위에 있는 천국으로 그곳으로부터 천국의 강이 흐르니라.” (무슬림이 전함)

6 아담의 자손

7 자궁

14. 그런 다음 그 정액을 응혈 시키고 그 응혈로써 살을 만들고 그 살로써 뼈를 만들었으며 살로써 그 뼈를 감싸게 한 후 다른 것을 만들었나니(1) 가장 훌륭하신 창조주 하나님이여 홀로 영광 받으소서

ثُمَّ خَلَقْنَا ٱلنُّطْفَةَ عَلَقَةً فَخَلَقْنَا ٱلْعَلَقَةَ مُضْغَةً فَخَلَقْنَا ٱلْمُضْغَةَ عِظَٰمًا فَكَسَوْنَا ٱلْعِظَٰمَ لَحْمًا ثُمَّ أَنشَأْنَٰهُ خَلْقًا ءَاخَرَ فَتَبَارَكَ ٱللَّهُ أَحْسَنُ ٱلْخَٰلِقِينَ ١٤

15. 그런 후 너희 모두가(2) 임종하게 하고

ثُمَّ إِنَّكُم بَعْدَ ذَٰلِكَ لَمَيِّتُونَ ١٥

16. 심판의 날 너희 모두를 부활하게 하시느니라(3)

ثُمَّ إِنَّكُمْ يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ تُبْعَثُونَ ١٦

17. 그리고 나는 너희 머리 위에 일곱 개의 하늘을(4) 두었노라 나는 창조하는데(5) 결코 방심하지 않느니라

وَلَقَدْ خَلَقْنَا فَوْقَكُمْ سَبْعَ طَرَآئِقَ وَمَا كُنَّا عَنِ ٱلْخَلْقِ غَٰفِلِينَ ١٧

18. 나는 하늘로부터 적당한 양의 비를 내리게 하여 땅 속에 저장하여 두다가 그것을 다시 거두어 가노라

وَأَنزَلْنَا مِنَ ٱلسَّمَآءِ مَآءًۢ بِقَدَرٍ فَأَسْكَنَّٰهُ فِى ٱلْأَرْضِ ۖ وَإِنَّا عَلَىٰ ذَهَابٍۭ بِهِۦ لَقَٰدِرُونَ ١٨

19. 나는 그것으로 너희를 위해 종려나무와 포도가 열리는 정원을

فَأَنشَأْنَا لَكُم بِهِۦ جَنَّٰتٍ مِّن نَّخِيلٍ وَأَعْنَٰبٍ لَّكُمْ فِيهَا فَوَٰكِهُ كَثِيرَةٌ

1 영혼을 불어 넣은 후 가장 훌륭한 형상으로 완전한 인간 형태를 만들었으니

2 그렇게 하여 창조된 인간은

3 심판을 받기 위하여 무덤으로부터 부활되며

4 따라이끄 (Taraiq) 의 복수 명사로 아랍인들은 어떤 것 위에 어떤 것이 겹쳐 있을 때 이를 "따리까"라 부르데 이때의 뜻은 궤도, 길 등의 언어적 의미이나 본 절에서는 하늘을 가리키고 있다 (Muhammad Al-Mualim, op. cit, p.383).

5 일곱 개의 하늘 아래에 있는 것을 창조하는데

두었노라 그 안에 과일들이 풍부하니 너희가 그것을 먹을 것이니라

وَمِنۡهَا تَأۡكُلُونَ ١٩

20. 시나이 산에서 나무를[1] 자라게 하여 이것으로 올리브기름과 양념을[2] 생산하게 하였노라

وَشَجَرَةٗ تَخۡرُجُ مِن طُورِ سَيۡنَآءَ تَنۢبُتُ بِٱلدُّهۡنِ وَصِبۡغٖ لِّلۡأٓكِلِينَ ٢٠

21. 가축에도 너희를 위한 교훈을 두었나니 나는 그것의 몸 안에 있는 것에서 너희가 마실 것을 얻도록 하노라 그리하여 너희는 그것으로부터 많은 유익한 것을 얻고 또 그것을 고기로 섭취하노라

وَإِنَّ لَكُمۡ فِي ٱلۡأَنۡعَٰمِ لَعِبۡرَةٗۖ نُّسۡقِيكُم مِّمَّا فِي بُطُونِهَا وَلَكُمۡ فِيهَا مَنَٰفِعُ كَثِيرَةٞ وَمِنۡهَا تَأۡكُلُونَ ٢١

22. 너희가 가축과 배를 타고 다니게 하였노라[3]

وَعَلَيۡهَا وَعَلَى ٱلۡفُلۡكِ تُحۡمَلُونَ ٢٢

23. 내가 노아를 그의 백성에게 보내니[4] 그가 말하길 백성들이여 하나님을 섬기라 하나님 외에는 신이 없나니 너희는 두렵지 않느뇨

وَلَقَدۡ أَرۡسَلۡنَا نُوحًا إِلَىٰ قَوۡمِهِۦ فَقَالَ يَٰقَوۡمِ ٱعۡبُدُواْ ٱللَّهَ مَا لَكُم مِّنۡ إِلَٰهٍ غَيۡرُهُۥٓۚ أَفَلَا تَتَّقُونَ ٢٣

1 올리브 나무

2 "올리브 열매를 먹고 그것으로 물감을 들이라 실로 그것은 축복받은 나무이니라." (아흐마드가 전함)

3 바다에서 배를 타듯 육지에서는 낙타를 타며 배가 바다의 유람선이라면 낙타는 육지 특히 사막의 유람선으로 표현되고 있다.

4 우상숭배로 죄지은 백성들을 구제하기 위해 노아가 예언자로 파견되었을 때 그는 백성들로부터 조롱을 당하고 박해를 받았으나 그는 인내하였다. 그렇듯이 무함마드도 사람들로부터 조롱과 박해에 대하여 인내해야 된다는 위안의 교훈이 제시되고 있다(무함마드 알리 알사부니, op. cit, 제9권 p.56).

24. 이때 그의 백성 가운데 불신자들의 우두머리가 말하길 이 사람은 우리와 똑같은 인간으로서 우리 위에 군림하려 하는 자에 불과하니라 만일 하나님께서 원하셨다면 천사들을 보냈을 것이라[1] 우리는 우리 선조들로부터 이런 것을 들어보지 못했노라

فَقَالَ ٱلْمَلَؤُا۟ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ مِن قَوْمِهِۦ
مَا هَٰذَآ إِلَّا بَشَرٌ مِّثْلُكُمْ يُرِيدُ أَن
يَتَفَضَّلَ عَلَيْكُمْ وَلَوْ شَآءَ ٱللَّهُ لَأَنزَلَ
مَلَٰٓئِكَةً مَّا سَمِعْنَا بِهَٰذَا فِىٓ ءَابَآئِنَا
ٱلْأَوَّلِينَ ٢٤

25. 실로 그는 미친 자에 불과하니 잠시 기다려 보라

إِنْ هُوَ إِلَّا رَجُلٌۢ بِهِۦ جِنَّةٌ فَتَرَبَّصُوا۟ بِهِۦ
حَتَّىٰ حِينٍ ٢٥

26. 이에 노아가 말하길 주여 저들이 저를 거역하나이다 저를 도와주소서

قَالَ رَبِّ ٱنصُرْنِى بِمَا كَذَّبُونِ ٢٦

27. 그리하여 나는 그로 하여 내가 보는 앞에서 나의 계시에 따라 방주를 만들라 하였고 나의 명령으로 계곡이 물로 넘치면 종류에 따라 짝을 지어 너의 가족을 방주에 태우라 그러나 그대를 거절한 자들은[2] 제외이니라 그리고 죄지은 자들을 위해 나에게 간구하지 말라 그들은 익사할 것이니라

فَأَوْحَيْنَآ إِلَيْهِ أَنِ ٱصْنَعِ ٱلْفُلْكَ بِأَعْيُنِنَا
وَوَحْيِنَا فَإِذَا جَآءَ أَمْرُنَا وَفَارَ ٱلتَّنُّورُ
فَٱسْلُكْ فِيهَا مِن كُلٍّ زَوْجَيْنِ ٱثْنَيْنِ
وَأَهْلَكَ إِلَّا مَن سَبَقَ عَلَيْهِ ٱلْقَوْلُ
مِنْهُمْ ۖ وَلَا تُخَٰطِبْنِى فِى ٱلَّذِينَ ظَلَمُوٓا۟
إِنَّهُم مُّغْرَقُونَ ٢٧

28. 너와 그리고 너와 함께 한 자가 방주에 오르고 나면 죄지은

فَإِذَا ٱسْتَوَيْتَ أَنتَ وَمَن مَّعَكَ عَلَى
ٱلْفُلْكِ فَقُلِ ٱلْحَمْدُ لِلَّهِ ٱلَّذِى نَجَّىٰنَا

---

1 하나님께서 우리에게 사도를 보내려 하였다면 우리와 똑같은 인간이 아니라 천사를 보냈을 것이라.

2 노아 네 아내와 네 아들처럼 믿지 아니한 자들

백성들로부터 너희를 구원하여 주신 하나님께 모든 영광을 드릴 것이니라

مِنَ ٱلْقَوْمِ ٱلظَّٰلِمِينَ ﴿٢٨﴾

29. 일러 가로되 주여 축복받은 땅에 이르게 하여 주소서[1] 당신이야말로 그렇게 할 수 있는 가장 훌륭한 분이십니다

وَقُل رَّبِّ أَنزِلْنِى مُنزَلًا مُّبَارَكًا وَأَنتَ خَيْرُ ٱلْمُنزِلِينَ ﴿٢٩﴾

30. 실로 거기에는 증표가 있었으며 나는 그것으로 노아의 백성들을 시험했노라

إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَءَايَٰتٍ وَإِن كُنَّا لَمُبْتَلِينَ ﴿٣٠﴾

31. 그 이후에도 나는 그들 다음으로 다른 세대를[2] 세웠노라

ثُمَّ أَنشَأْنَا مِنۢ بَعْدِهِمْ قَرْنًا ءَاخَرِينَ ﴿٣١﴾

32. 나는 그들 가운데에서 후드를 보내니 그가 말하길 한 분 밖에 없는 하나님을 섬기라 너희는 두렵지 않느뇨

فَأَرْسَلْنَا فِيهِمْ رَسُولًا مِّنْهُمْ أَنِ ٱعْبُدُوا۟ ٱللَّهَ مَا لَكُم مِّنْ إِلَٰهٍ غَيْرُهُۥٓ ۚ أَفَلَا تَتَّقُونَ ﴿٣٢﴾

33. 현세에서 나의 은혜를 입은 백성의 족장들이 믿음을 불신하고 내세의 상봉을 부정하며 말하길 이 사람은 우리와 마찬가지로 한 인간에 불과하노라 그는 우리가 먹는 것을 먹고 우리가 마시는 것처럼 그도 마시는 인간에 불과할 뿐이라

وَقَالَ ٱلْمَلَأُ مِن قَوْمِهِ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ وَكَذَّبُوا۟ بِلِقَآءِ ٱلْءَاخِرَةِ وَأَتْرَفْنَٰهُمْ فِى ٱلْحَيَوٰةِ ٱلدُّنْيَا مَا هَٰذَآ إِلَّا بَشَرٌ مِّثْلُكُمْ يَأْكُلُ مِمَّا تَأْكُلُونَ مِنْهُ وَيَشْرَبُ مِمَّا تَشْرَبُونَ ﴿٣٣﴾

1 방주로부터 육지에 내리면서 행한 기원이라고 이브누 압바스는 풀이하고 있다.

2 아드 백성

34. 만일 우리가 우리와 똑같은 사람에게 복종한다면 우리는 분명 잃은 자들이 될 것이라

وَلَئِنْ أَطَعْتُم بَشَرًا مِّثْلَكُمْ إِنَّكُمْ إِذًا لَّخَٰسِرُونَ ٣٤

35. 우리가 죽어 흙이 되고 뼈만 남을 때 우리가 다시 살아날 것이라고 그가 말하지 않았더뇨

أَيَعِدُكُمْ أَنَّكُمْ إِذَا مِتُّمْ وَكُنتُمْ تُرَابًا وَعِظَٰمًا أَنَّكُم مُّخْرَجُونَ ٣٥

36. 우리가 약속받은 것은 불가능한 일이라

۞ هَيْهَاتَ هَيْهَاتَ لِمَا تُوعَدُونَ ٣٦

37. 실로 현세의 삶 외에는 생명이 없노라 우리가 죽어 다시 살아 부활한다는 것은 불가능한 일이라

إِنْ هِىَ إِلَّا حَيَاتُنَا ٱلدُّنْيَا نَمُوتُ وَنَحْيَا وَمَا نَحْنُ بِمَبْعُوثِينَ ٣٧

38. 이처럼 그는 하나님에 대하여 거짓말을 지어내는 한 인간에 불과하거늘 우리는 그를 믿을 수 없노라

إِنْ هُوَ إِلَّا رَجُلٌ ٱفْتَرَىٰ عَلَى ٱللَّهِ كَذِبًا وَمَا نَحْنُ لَهُۥ بِمُؤْمِنِينَ ٣٨

39. 이때 후드가 말하길 주여 저를 도와주소서 저들은 저를 거짓말쟁이로 여기나이다

قَالَ رَبِّ ٱنصُرْنِى بِمَا كَذَّبُونِ ٣٩

40. 하나님께서 말씀하시길 저들은 곧 뉘우치게 될 것이니라

قَالَ عَمَّا قَلِيلٍ لَّيُصْبِحُنَّ نَٰدِمِينَ ٤٠

41. 그 후 저들에게 적절한 징벌이[1] 내려졌노라 나는 저들을

فَأَخَذَتْهُمُ ٱلصَّيْحَةُ بِٱلْحَقِّ فَجَعَلْنَٰهُمْ غُثَآءً فَبُعْدًا لِّلْقَوْمِ ٱلظَّٰلِمِينَ ٤١

1 사히하: 돌풍, 폭풍, 강풍이란 뜻이고
학끄: 진리, 정의, 진실이란 뜻으로 '사히하 빌하끄'는 정의의 폭풍이란 자구적인 뜻이다. 본 절의 의미는 불신자들이 정당히 받아야 할 적절한 징벌로 이해된다. 창조주의 지시에 따라 가브리엘 천사가 폭풍을 일으키자 그 폭풍은 대지를 휩쓸었고 불신자들은 마치 홍수위에 떠내려가는 쓸모없는 찌꺼기 또는 거품 같았다고 꾸란 해설가들은 풀이하고 있다 (무함마드 알리 알사부니, op. cit, 제9권 p.58).

죽은 낙엽으로 만들어 죄지은 자들을 멸망케 했노라

42. 그런 다음 나는 저들 다음으로 다른 세대를[1] 세웠노라

ثُمَّ أَنشَأۡنَا مِنۢ بَعۡدِهِمۡ قُرُونًا
ءَاخَرِينَ ٤٢

43. 어느 백성들도 자신들의 운명을 재촉할 수 없고 또한 유예할 수 없노라

مَا تَسۡبِقُ مِنۡ أُمَّةٍ أَجَلَهَا وَمَا
يَسۡتَـٔۡخِرُونَ ٤٣

44. 나는 차례로 사도들을 보냈노라 사도가 고을에 이를 때마다 저들은 그를 거짓말쟁이로 여겼노라 그리하여 나는 저들을 차례로 멸망시켜 저들을 단순한 이야깃거리로 만들었노라 이처럼 믿지 않는 자들은 멸망하노라

ثُمَّ أَرۡسَلۡنَا رُسُلَنَا تَتۡرَاۖ كُلَّ مَا جَآءَ أُمَّةً
رَّسُولُهَا كَذَّبُوهُۖ فَأَتۡبَعۡنَا بَعۡضَهُم بَعۡضٗا
وَجَعَلۡنَٰهُمۡ أَحَادِيثَۚ فَبُعۡدٗا لِّقَوۡمٖ لَّا
يُؤۡمِنُونَ ٤٤

45. 그 후 나는 모세와 그의 형제 아론에게 징표와[2] 분명한 권한을 주어 보냈노라

ثُمَّ أَرۡسَلۡنَا مُوسَىٰ وَأَخَاهُ هَٰرُونَ بِـَٔايَٰتِنَا
وَسُلۡطَٰنٖ مُّبِينٍ ٤٥

46. 파라오와 그의 우두머리에게도 보냈으나 저들은 오만한 백성으로 거만을 피웠노라

إِلَىٰ فِرۡعَوۡنَ وَمَلَإِيْهِۦ فَٱسۡتَكۡبَرُواْ وَكَانُواْ
قَوۡمًا عَالِينَ ٤٦

---

1 살레와 아브라함의 세대, 롯과 슈와이브의 세대. 이브누 압바스는 이스라엘 자손으로 해석하고 있다.

2 지팡이의 기적, 손의 기적, 메뚜기의 기적 등 아홉 가지의 기적이라고 이브누 압바스는 풀이하고 있다.

47. 저들이 말하길 우리와 다를 바 없는 이 두 인간을[1] 믿어야 하느뇨 이 두 인간의 백성들은 우리의 종들이 아니더뇨

فَقَالُوٓاْ أَنُؤۡمِنُ لِبَشَرَيۡنِ مِثۡلِنَا وَقَوۡمُهُمَا لَنَا عَٰبِدُونَ ٤٧

48. 이렇듯 저들은 두 예언자를 불신하였으니 저들은 멸망할 자 가운데 있었노라

فَكَذَّبُوهُمَا فَكَانُواْ مِنَ ٱلۡمُهۡلَكِينَ ٤٨

49. 나는 모세에게 성서를 주어 이로 하여 그들이 인도받도록 하였노라[2]

وَلَقَدۡ ءَاتَيۡنَا مُوسَى ٱلۡكِتَٰبَ لَعَلَّهُمۡ يَهۡتَدُونَ ٤٩

50. 나는 마리아의 아들 예수와 그의 어머니를 하나의 증표로 삼고 높은 곳에[3] 그들을 위한 안식처로 제공하였느니라 그곳은 샘이 있고 안전한 곳이라

وَجَعَلۡنَا ٱبۡنَ مَرۡيَمَ وَأُمَّهُۥٓ ءَايَةٗ وَءَاوَيۡنَٰهُمَآ إِلَىٰ رَبۡوَةٖ ذَاتِ قَرَارٖ وَمَعِينٖ ٥٠

51. 사도들이여 허락된 좋은 것들을 섭취하되 선을 행하라 나는 너희가 행하는 일들을 알고 있느니라

يَٰٓأَيُّهَا ٱلرُّسُلُ كُلُواْ مِنَ ٱلطَّيِّبَٰتِ وَٱعۡمَلُواْ صَٰلِحًاۖ إِنِّي بِمَا تَعۡمَلُونَ عَلِيمٞ ٥١

52. 실로 너희는 하나의 공동체이며 내가 너희의 주님이거늘 항상 나만을 두려워하라

وَإِنَّ هَٰذِهِۦٓ أُمَّتُكُمۡ أُمَّةٗ وَٰحِدَةٗ وَأَنَا۠ رَبُّكُمۡ فَٱتَّقُونِ ٥٢

---

1 모세와 아론

2 파라오의 추종자들을 익사케 하여 멸망케 한 후 모세에게 구약을 주었으니 이로 하여 이스라엘 자손들을 인도하도록 하였다.

3 루브아: 높이 솟아있는 장소가 자구적인 뜻으로 이곳은 예루살렘으로 해석되고 있다 (Mahammad Al-Mualim, op. cit, p.386).

53. 백성들이 하나의 종교에서 여러 종파로 갈라져 각 종파에 만족하고 있노라

فَتَقَطَّعُوٓاْ أَمۡرَهُم بَيۡنَهُمۡ زُبُرٗاۖ كُلُّ حِزۡبِۭ
بِمَا لَدَيۡهِمۡ فَرِحُونَ ٥٣

54. 저들을[1] 잠시 동안 혼란한 상태에 두라

فَذَرۡهُمۡ فِي غَمۡرَتِهِمۡ حَتَّىٰ حِينٍ ٥٤

55. 저들은 내가 그들에게 재산과 자손을 더하여 주리라 생각하느뇨

أَيَحۡسَبُونَ أَنَّمَا نُمِدُّهُم بِهِۦ مِن مَّالٖ
وَبَنِينَ ٥٥

56. 내가 저들을 위해 서둘러서 좋은 일을 하는 것으로 생각하느뇨 절대로 그렇지 않노라 저들이 인식하지 못하고 있을 뿐이라

نُسَارِعُ لَهُمۡ فِي ٱلۡخَيۡرَٰتِۚ بَل لَّا
يَشۡعُرُونَ ٥٦

57. 주님을 두려워하며 생활하고

إِنَّ ٱلَّذِينَ هُم مِّنۡ خَشۡيَةِ رَبِّهِم
مُّشۡفِقُونَ ٥٧

58. 주님의 징표를 확증하며

وَٱلَّذِينَ هُم بِـَٔايَٰتِ رَبِّهِمۡ يُؤۡمِنُونَ ٥٨

59. 주님 외에 다른 것을 섬기지 않고

وَٱلَّذِينَ هُم بِرَبِّهِمۡ لَا يُشۡرِكُونَ ٥٩

60. 주님께로 돌아갈 것을 두려워하며 마음으로 자선을 베푸는 자들이 있나니

وَٱلَّذِينَ يُؤۡتُونَ مَآ ءَاتَواْ وَّقُلُوبُهُمۡ وَجِلَةٌ
أَنَّهُمۡ إِلَىٰ رَبِّهِمۡ رَٰجِعُونَ ٦٠

61. 이들은 서둘러 선을 실천하노라

أُوْلَٰٓئِكَ يُسَٰرِعُونَ فِي ٱلۡخَيۡرَٰتِ وَهُمۡ لَهَا
سَٰبِقُونَ ٦١

62. 나는 어느 누구에게도 능력 이상으로 무거운 짐을 주지 아니하며 진리를 보여주는 기록을 가지고

وَلَا نُكَلِّفُ نَفۡسًا إِلَّا وُسۡعَهَاۚ
وَلَدَيۡنَا كِتَٰبٞ يَنطِقُ بِٱلۡحَقِّ وَهُمۡ لَا
يُظۡلَمُونَ ٦٢

1 메카 불신자들

있나니 그들은 결코 불공평한 대접을 받지 않느니라

63. 아니라 저들의 마음은 꾸란을 전혀 염두에 두지 않고 나쁜 행위에 몰두하고 있나니

بَلۡ قُلُوبُهُمۡ فِي غَمۡرَةٖ مِّنۡ هَٰذَا وَلَهُمۡ أَعۡمَٰلٞ مِّن دُونِ ذَٰلِكَ هُمۡ لَهَا عَٰمِلُونَ ٦٣

64. 사치에 빠져 살아가는 저들에게 벌을 내릴 것이니라[1] 보라 그때 저들은 구원해 달라고 애원할 것이라

حَتَّىٰٓ إِذَآ أَخَذۡنَا مُتۡرَفِيهِم بِٱلۡعَذَابِ إِذَا هُمۡ يَجۡـَٔرُونَ ٦٤

65. 오늘에 이르러 애원하지 말라 너희는 분명 하나님의 구원을 받지 못하니라

لَا تَجۡـَٔرُواْ ٱلۡيَوۡمَۖ إِنَّكُم مِّنَّا لَا تُنصَرُونَ ٦٥

66. 나의 말씀이 너희에게 낭송될 때마다 너희는 돌아보지 아니하고

قَدۡ كَانَتۡ ءَايَٰتِي تُتۡلَىٰ عَلَيۡكُمۡ فَكُنتُمۡ عَلَىٰٓ أَعۡقَٰبِكُمۡ تَنكِصُونَ ٦٦

67. 거만을피우면서밤마다그것에[2] 관하여 헛소리를 하였노라

مُسۡتَكۡبِرِينَ بِهِۦ سَٰمِرٗا تَهۡجُرُونَ ٦٧

68. 저들은 왜 하나님의 말씀을 숙고하지 아니 하느뇨 저들의 선조들에게 없었던 것이 저들에게

أَفَلَمۡ يَدَّبَّرُواْ ٱلۡقَوۡلَ أَمۡ جَآءَهُم مَّا لَمۡ يَأۡتِ ءَابَآءَهُمُ ٱلۡأَوَّلِينَ ٦٨

1 기아상태가 되거나 살생되거나 또는 전쟁포로가 되는 벌. 이브누 압바스는 칠년간의 기아상태로 풀이하고 있으나 바드르 전투에서의 살생과 포로가 되는 벌로 풀이되기도 한다 (Muhammad Al-Mualim, op. cit, p.387).

2 이브누 카씨르는 꾸란으로, 그리고 이브누 알자우지는 하람 사원으로 해석하고 있다 (무함마드 알리 알사부니, op. cit, 제9권 p.63).

왔다고 생각하느뇨[1]

69. 아니면 저들이 사도 무함마드를 알지 못하여[2] 그를 부정하느뇨

أَمۡ لَمۡ يَعۡرِفُواْ رَسُولَهُمۡ فَهُمۡ لَهُۥ مُنكِرُونَ ٦٩

70. 저들은 무함마드가 미친 자라고 말하느뇨 그분은 저들에게 진리를 가지고 왔노라 그런데 저들 대부분이 그 진리에 등을 돌렸노라

أَمۡ يَقُولُونَ بِهِۦ جِنَّةُۢۚ بَلۡ جَآءَهُم بِٱلۡحَقِّ وَأَكۡثَرُهُمۡ لِلۡحَقِّ كَٰرِهُونَ ٧٠

71. 아마도 그 진리가[3] 저들의 욕망에 부합되었다면 하늘과 땅과 그리고 그 안에 있는 모든 것들이 타락하였을 것이라 내가 저들에게 꾸란을 보냈는데도 저들은 그것으로부터 등을 돌리었느니라

وَلَوِ ٱتَّبَعَ ٱلۡحَقُّ أَهۡوَآءَهُمۡ لَفَسَدَتِ ٱلسَّمَٰوَٰتُ وَٱلۡأَرۡضُ وَمَن فِيهِنَّۚ بَلۡ أَتَيۡنَٰهُم بِذِكۡرِهِمۡ فَهُمۡ عَن ذِكۡرِهِم مُّعۡرِضُونَ ٧١

72. 그대는 저들에게 어떤 보상을 요구하느뇨[4] 주님의 보상이 가장 좋으며 하나님께서 가장 훌륭한 수여자이시니라

أَمۡ تَسۡـَٔلُهُمۡ خَرۡجٗا فَخَرَاجُ رَبِّكَ خَيۡرٞۖ وَهُوَ خَيۡرُ ٱلرَّٰزِقِينَ ٧٢

---

1 창조주께서 인간에게 메시지를 보낸 것은 사도무함마드에게만 보낸 것이 아니라 아담 때부터 계시를 내리셨다. 계시된 창조주의 말씀은 아담 때부터 계시되었으므로 새로운 것이 아님을 알 수 있다고 압둘라 유스프 알리i는 해석하고 있다 (op. cit, p.886 Note No.2918).

2 무함마드가 믿음직스럽고 진실하며 품성이 훌륭한 사도라는 것을 알지 못하여

3 학끄: 진리 또는 정의라는 자구적 개념이나 본 절에서의 의미는 유일신 사상, 즉 하나님 외에는 어떠한 형태의 신도 존재하지 않는다는 뜻으로 풀이되고 있다 (Muhammad Al-Mualiam, op. cit, p.387).

4 무함마드여 불신자들에게 복음을 전한 대가로 보상을 요구했느뇨?

73. 실로 그대는 그들을 바른 길로 인도하고 있는데도

وَإِنَّكَ لَتَدۡعُوهُمۡ إِلَىٰ صِرَٰطٖ مُّسۡتَقِيمٖ ٧٣

74. 내세를 믿지 아니한 저들은 그 길로부터 탈선하고 있노라

وَإِنَّ ٱلَّذِينَ لَا يُؤۡمِنُونَ بِٱلۡأٓخِرَةِ عَنِ ٱلصِّرَٰطِ لَنَٰكِبُونَ ٧٤

75. 만일 내가 저들에게 자비를 베풀어 저들의 고통을 제거하여 준다하더라도 저들은 죄악을 더하여 방황할 것이라

۞ وَلَوۡ رَحِمۡنَٰهُمۡ وَكَشَفۡنَا مَا بِهِم مِّن ضُرّٖ لَّلَجُّواْ فِي طُغۡيَٰنِهِمۡ يَعۡمَهُونَ ٧٥

76. 내가 저들에게 벌을 내렸는데도 저들은 주님께 겸손하지 아니하고 간청하지도 않노라

وَلَقَدۡ أَخَذۡنَٰهُم بِٱلۡعَذَابِ فَمَا ٱسۡتَكَانُواْ لِرَبِّهِمۡ وَمَا يَتَضَرَّعُونَ ٧٦

77. 내가 저들에게 가혹한 벌의 문을 열 때에 보라 저들은 그 안에서 절망할 것이라

حَتَّىٰٓ إِذَا فَتَحۡنَا عَلَيۡهِم بَابٗا ذَا عَذَابٖ شَدِيدٍ إِذَا هُمۡ فِيهِ مُبۡلِسُونَ ٧٧

78. 하나님께서는 너희를 위해 청각과 시각과 마음을 주셨건만 너희는 이에 감사하지 않노라

وَهُوَ ٱلَّذِيٓ أَنشَأَ لَكُمُ ٱلسَّمۡعَ وَٱلۡأَبۡصَٰرَ وَٱلۡأَفۡـِٔدَةَۚ قَلِيلٗا مَّا تَشۡكُرُونَ ٧٨

79. 하나님께서 너희를 지상에서 일으키셨으니 너희는 하나님께로 집합 되니라

وَهُوَ ٱلَّذِي ذَرَأَكُمۡ فِي ٱلۡأَرۡضِ وَإِلَيۡهِ تُحۡشَرُونَ ٧٩

80. 생명을 주시고 앗아가시는 분도 하나님이시며 낮과 밤을 달리하여 주시는 분도 하나님이시거늘 그래도 너희는 이해하지 못하겠느뇨

وَهُوَ ٱلَّذِي يُحۡيِۦ وَيُمِيتُ وَلَهُ ٱخۡتِلَٰفُ ٱلَّيۡلِ وَٱلنَّهَارِۚ أَفَلَا تَعۡقِلُونَ ٨٠

81. 그러나 저들도 이전 사람들과 같은 말을 하노라

بَلۡ قَالُواْ مِثۡلَ مَا قَالَ ٱلۡأَوَّلُونَ ﴿٨١﴾

82. 저들이 말하길 우리가 죽어 흙과 뼈가 되었을 때 다시 부활될 수 있단 말이뇨

قَالُوٓاْ أَءِذَا مِتۡنَا وَكُنَّا تُرَابٗا وَعِظَٰمًا أَءِنَّا لَمَبۡعُوثُونَ ﴿٨٢﴾

83. 우리는 이전에도 그런 약속을 받았으며 우리 조상도 그러하였노라 그러므로 이것 역시 옛 사람들의 우화에 불과하노라

لَقَدۡ وُعِدۡنَا نَحۡنُ وَءَابَآؤُنَا هَٰذَا مِن قَبۡلُ إِنۡ هَٰذَآ إِلَّآ أَسَٰطِيرُ ٱلۡأَوَّلِينَ ﴿٨٣﴾

84. 일러 가로되 이 땅과 그 안에 있는 모든 것이 누구의 것이뇨 너희가 알고 있다면 말해보라

قُل لِّمَنِ ٱلۡأَرۡضُ وَمَن فِيهَآ إِن كُنتُمۡ تَعۡلَمُونَ ﴿٨٤﴾

85. 저들이 말하길 하나님의 것입니이다 일러 가로되 그래도 너희는 교훈을 받아들이지 않겠느뇨

سَيَقُولُونَ لِلَّهِۚ قُلۡ أَفَلَا تَذَكَّرُونَ ﴿٨٥﴾

86. 일러 가로되 칠천의 주인은 누구이며 권자의 주인은 누구이시뇨

قُلۡ مَن رَّبُّ ٱلسَّمَٰوَٰتِ ٱلسَّبۡعِ وَرَبُّ ٱلۡعَرۡشِ ٱلۡعَظِيمِ ﴿٨٦﴾

87. 저들은 말하노라 하나님의 것입이다 일러 가로되 그래도 너희는 두려워하지 않느뇨

سَيَقُولُونَ لِلَّهِۚ قُلۡ أَفَلَا تَتَّقُونَ ﴿٨٧﴾

88. 일러 가로되 모든 것을 주관하시는 분이 누구시뇨 또 모든 것을 보호하시면서 보호받지 아니한 분은 누구시뇨 만일 너희들이 아는 자들이라면 말해보라 하니

قُلۡ مَنۢ بِيَدِهِۦ مَلَكُوتُ كُلِّ شَيۡءٖ وَهُوَ يُجِيرُ وَلَا يُجَارُ عَلَيۡهِ إِن كُنتُمۡ تَعۡلَمُونَ ﴿٨٨﴾

89. 저들이 말하노라 모든 것이 하나님의 것입이다 일러 가로되 그러면 어찌하여 너희는 현혹되어 진리로부터 등을 돌리느뇨

سَيَقُولُونَ لِلَّهِۚ قُلۡ فَأَنَّىٰ تُسۡحَرُونَ ٨٩

90. 내가 저들에게 진리를[1] 주었건만 실로 저들은 거짓을 말하는 자들이라

بَلۡ أَتَيۡنَٰهُم بِٱلۡحَقِّ وَإِنَّهُمۡ لَكَٰذِبُونَ ٩٠

91. 나는 아들을 두지 않았으며 나에 비유되는 신은 존재하지 않노라 만일 다른 신들이 많이 있다면 각 신들은 자기가 창조한 것을 빼앗아 갈 것이며 다른 신들을 지배할 것이라 하나님이시여 저들이 묘사하는 것을 초월하여 홀로 영광 받으소서

مَا ٱتَّخَذَ ٱللَّهُ مِن وَلَدٖ وَمَا كَانَ مَعَهُۥ
مِنۡ إِلَٰهٍۚ إِذٗا لَّذَهَبَ كُلُّ إِلَٰهِۭ بِمَا خَلَقَ
وَلَعَلَا بَعۡضُهُمۡ عَلَىٰ بَعۡضٖۚ سُبۡحَٰنَ ٱللَّهِ
عَمَّا يَصِفُونَ ٩١

92. 하나님께서는 보이지 않는 것과 보이는 것도 다 아시는 분이시며 하나님께서는 저들이 비유하는 것을 초월하여 높이 계시니라

عَٰلِمِ ٱلۡغَيۡبِ وَٱلشَّهَٰدَةِ فَتَعَٰلَىٰ عَمَّا
يُشۡرِكُونَ ٩٢

93. 일러 가로되 주여 저로 하여금 저들에게 약속된 것을 보이시려면

قُل رَّبِّ إِمَّا تُرِيَنِّي مَا يُوعَدُونَ ٩٣

94. 주여 저를 죄지은 백성 가운데 두지 마소서

رَبِّ فَلَا تَجۡعَلۡنِي فِي ٱلۡقَوۡمِ
ٱلظَّٰلِمِينَ ٩٤

1 일위일체의 유일신 사상과 부활 및 보상에 대한 진리

95. 나는 내가 저들에게 약속한 것을 그대에게 보여 줄 수 있노라[1]

وَإِنَّا عَلَىٰٓ أَن نُّرِيَكَ مَا نَعِدُهُمۡ لَقَٰدِرُونَ ٩٥

96. 선행으로 악을 물리칠 것이라 나는 저들이 말하는 것을[2] 알고 있느니라

ٱدۡفَعۡ بِٱلَّتِي هِيَ أَحۡسَنُ ٱلسَّيِّئَةَۚ نَحۡنُ أَعۡلَمُ بِمَا يَصِفُونَ ٩٦

97. 일러 가로되 주여 사람들의 유혹으로부터 저를 보호를 주소서

وَقُل رَّبِّ أَعُوذُ بِكَ مِنۡ هَمَزَٰتِ ٱلشَّيَٰطِينِ ٩٧

98. 저들이 제 앞에[3] 나타나지 않도록 당신께 보호를 간구하나이다

وَأَعُوذُ بِكَ رَبِّ أَن يَحۡضُرُونِ ٩٨

99. 죽음이 저들에게 이르자 한 사람이 말하길 주여 저를 돌려보내 주소서

حَتَّىٰٓ إِذَا جَآءَ أَحَدَهُمُ ٱلۡمَوۡتُ قَالَ رَبِّ ٱرۡجِعُونِ ٩٩

100. 저의 남은 생애 동안 선을 행할 수 있게 하여 주소서 그러나 결코 그렇게 될 수 없나니 그것은 그가 하는 말에 불과하니라 저들 앞에는 부활하는 그날까지 장벽[4]이 있을 뿐이라

لَعَلِّيٓ أَعۡمَلُ صَٰلِحٗا فِيمَا تَرَكۡتُۚ كَلَّآۚ إِنَّهَا كَلِمَةٌ هُوَ قَآئِلُهَاۖ وَمِن وَرَآئِهِم بَرۡزَخٌ إِلَىٰ يَوۡمِ يُبۡعَثُونَ ١٠٠

1 그대 무함마드를 통하여 불신자들에게 경고된 징벌을 보여 줄 수 있으나 나의 뜻에 따라 그 벌을 잠시 유예할 뿐이라.

2 거짓말하고 기만하며 위선하는 저들의 언행을

3 제가 행하는 어떠한 일에도

4 바르자크로 해석된다.

101. 그 날 나팔 소리가 울리면[1] 저들 사이는 모든 관계가 단절 될 것이며 서로가 안부 묻지도 아니 할 것이니라

فَإِذَا نُفِخَ فِي ٱلصُّورِ فَلَآ أَنسَابَ بَيۡنَهُمۡ يَوۡمَئِذٖ وَلَا يَتَسَآءَلُونَ ١٠١

102. 그 때 선행이 많았던 자들은 번창할 것이나[2]

فَمَن ثَقُلَتۡ مَوَٰزِينُهُۥ فَأُوْلَٰٓئِكَ هُمُ ٱلۡمُفۡلِحُونَ ١٠٢

103. 그의 저울이 가벼운 자들은 자신들의 영혼을 잃고 지옥에서 영원히 살게 되니라

وَمَنۡ خَفَّتۡ مَوَٰزِينُهُۥ فَأُوْلَٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ خَسِرُوٓاْ أَنفُسَهُمۡ فِي جَهَنَّمَ خَٰلِدُونَ ١٠٣

104. 불이 저들의 얼굴을 태우니 저들은 그 안에서 고통스러워 얼굴을 찡그리노라

تَلۡفَحُ وُجُوهَهُمُ ٱلنَّارُ وَهُمۡ فِيهَا كَٰلِحُونَ ١٠٤

105. 나의 말씀이 너희에게 낭송되지 아니 하였느뇨 너희는 그것을 거짓말이라 하였노라

أَلَمۡ تَكُنۡ ءَايَٰتِي تُتۡلَىٰ عَلَيۡكُمۡ فَكُنتُم بِهَا تُكَذِّبُونَ ١٠٥

106. 이때 저들이 말하길 주여 불행이 저희를 덮쳤나이다 그리고 저희가 과오를 범했습니다

قَالُواْ رَبَّنَا غَلَبَتۡ عَلَيۡنَا شِقۡوَتُنَا وَكُنَّا قَوۡمٗا ضَآلِّينَ ١٠٦

107. 주여 그것으로부터 저희를 구하여 주소서 저희가 다시 죄를 범한다면 실로 저희가 죄인들입니다

رَبَّنَآ أَخۡرِجۡنَا مِنۡهَا فَإِنۡ عُدۡنَا فَإِنَّا ظَٰلِمُونَ ١٠٧

---

1 부활을 알리는 두 번째 나팔 소리라는 해석은 무함마드 알리 사부니 학자의 견해요 첫 번째 울리는 나팔 소리라는 해석은 무함마드 무알림 학자의 견해다.

2 선행이 실수보다 많았을 경우 그는 천국으로 들어가는 보상을 받는 것으로 풀이되고 있다.

108. 하나님께서 말씀하시길 그 안으로 들어가라 그리고 내게 말하지 말라

قَالَ ٱخۡسَـُٔواْ فِيهَا وَلَا تُكَلِّمُونِ ١٠٨

109. 주여 저희는 믿습니다 그러므로 저희를 용서하여 주시고 자비를 베풀어 주소서 당신이야말로 가장 훌륭한 자비를 베푸신 분이십니다 라고 말하는 무리가(1) 나의 종들 가운데 있노라

إِنَّهُۥ كَانَ فَرِيقٞ مِّنۡ عِبَادِي يَقُولُونَ رَبَّنَآ ءَامَنَّا فَٱغۡفِرۡ لَنَا وَٱرۡحَمۡنَا وَأَنتَ خَيۡرُ ٱلرَّٰحِمِينَ ١٠٩

110. 그러나 너희는(2) 저들을 웃음거리로 삼았으니 그것으로 너희가 나를 염원하는 것을 망각하게 했노라

فَٱتَّخَذۡتُمُوهُمۡ سِخۡرِيًّا حَتَّىٰٓ أَنسَوۡكُمۡ ذِكۡرِي وَكُنتُم مِّنۡهُمۡ تَضۡحَكُونَ ١١٠

111. 실로 나는 오늘 그들이 인내한 것으로 보상을 하나니 그들이 곧 승리자들이니라

إِنِّي جَزَيۡتُهُمُ ٱلۡيَوۡمَ بِمَا صَبَرُوٓاْ أَنَّهُمۡ هُمُ ٱلۡفَآئِزُونَ ١١١

112. 하나님께서 말씀하시길 너희는 땅에서 얼마 동안 체류하였느뇨

قَٰلَ كَمۡ لَبِثۡتُمۡ فِي ٱلۡأَرۡضِ عَدَدَ سِنِينَ ١١٢

113. 저들이 말하길 하루 또는 하루의 일부만 체류 하였습니다 셈을 계산하는 자에게(3) 물어보십시오

قَالُواْ لَبِثۡنَا يَوۡمًا أَوۡ بَعۡضَ يَوۡمٖ فَسۡـَٔلِ ٱلۡعَآدِّينَ ١١٣

---

1 빌랄, 카바브, 슈하이브 등 그 밖의 언약한 무슬림들이었다고 까타다는 풀이하고 있다 (알꾸르뚜비 154/12).

2 아부 자흘을 비롯한 그의 추종자들

3 인간들의 업적을 기록한 천사들로 풀이되고 있다 (Muahmmad Al-Mualim, op. cit, p.391).

114. 하나님께서 말씀하시길 너희는 잠시 체류한 것으로 알고 있을 것이라

قَٰلَ إِن لَّبِثۡتُمۡ إِلَّا قَلِيلٗاۖ لَّوۡ أَنَّكُمۡ كُنتُمۡ
تَعۡلَمُونَ ١١٤

115. 그러면 너희는 내가 너희를 목적 없이[1] 창조하였으며 너희가 나에게로 돌아오지 않는다고 생각하였느뇨

أَفَحَسِبۡتُمۡ أَنَّمَا خَلَقۡنَٰكُمۡ عَبَثٗا
وَأَنَّكُمۡ إِلَيۡنَا لَا تُرۡجَعُونَ ١١٥

116. 진리의 왕이신 하나님을 찬양하라 하나님 외에는 신이 없으며 하나님께서는 옥좌의 주인이시니라

فَتَعَٰلَى ٱللَّهُ ٱلۡمَلِكُ ٱلۡحَقُّۖ لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ
رَبُّ ٱلۡعَرۡشِ ٱلۡكَرِيمِ ١١٦

117. 하나님을 제쳐놓고 아무런 권한도 없는 사신을 숭배하는 자는 주님의 계산을 받느니라 실로 불신자들은 번창하지 못하니라

وَمَن يَدۡعُ مَعَ ٱللَّهِ إِلَٰهًا ءَاخَرَ لَا بُرۡهَٰنَ
لَهُۥ بِهِۦ فَإِنَّمَا حِسَابُهُۥ عِندَ رَبِّهِۦٓۚ إِنَّهُۥ
لَا يُفۡلِحُ ٱلۡكَٰفِرُونَ ١١٧

118. 일러 가로되 주여 용서하여 주시고 자비를 베풀어 주소서 당신이야말로 은혜를 베푸는 가장 훌륭한 분이십니다

وَقُل رَّبِّ ٱغۡفِرۡ وَٱرۡحَمۡ وَأَنتَ خَيۡرُ
ٱلرَّٰحِمِينَ ١١٨

---

1 아무 목적 없이 장난삼아 인간을 창조하였다고 생각하며 또한 동물처럼 너희에게도 나의 징벌이 없으리라 생각하였느뇨?

제24장 수라트 누르

سُورَةُ النُّورِ

은혜로우시고 자비로우신
하나님의 이름으로

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. 이것은 내가 계시한 법으로 그 안에는 진리의 말씀이 들어있나니 이로 하여 너희가 교훈을 받게 하고자 함이라

سُورَةٌ أَنزَلۡنَٰهَا وَفَرَضۡنَٰهَا وَأَنزَلۡنَا فِيهَآ
ءَايَٰتِۭ بَيِّنَٰتٖ لَّعَلَّكُمۡ تَذَكَّرُونَ ١

2. 간통한 남녀에게는 각각 백대씩 가죽 채찍의 형을 가하라[1] 너희가 하나님을 믿고 내세를 믿는다면 하나님께 복종하되 저들에게 동정하지 말며 믿는 자들로 하여금 저들에 대한 형 집행에 입회하도록 하라

ٱلزَّانِيَةُ وَٱلزَّانِي فَٱجۡلِدُواْ كُلَّ وَٰحِدٖ
مِّنۡهُمَا مِاْئَةَ جَلۡدَةٖۖ وَلَا تَأۡخُذۡكُم بِهِمَا
رَأۡفَةٞ فِي دِينِ ٱللَّهِ إِن كُنتُمۡ تُؤۡمِنُونَ
بِٱللَّهِ وَٱلۡيَوۡمِ ٱلۡأٓخِرِۖ وَلۡيَشۡهَدۡ عَذَابَهُمَا
طَآئِفَةٞ مِّنَ ٱلۡمُؤۡمِنِينَ ٢

---

1 예언자의 언행록은 간통에 대하여 다음과 같이 묘사하고 있다. "믿는 자라면 간통하지 아니 하니라." (Bukhari and Muslim) 가장 혐오스러운 것에 관하여 질문을 받은 사도께서 말하길, "그것은 너희 이웃의 아내와 간통한 것이니라." 간통에 적용되는 형벌은 간통한 자가 미혼 남자이거나 결혼 서약을 했으나 아직 그녀와 아직 부부관계를 갖지 아니한 여자를 간통한 자에게 적용되는 형량 (Hudud) 은 100대의 가죽 태형과 1년간 추방이며, 미혼 여성일 경우는 미혼 남성 간통한 자에게 적용되는 100대의 가죽 태형이나 추방은 제외되고 있다. 그 이유는 추방되었을 경우 그 사회에서 또 다른 간통을 하게 됨으로 타락하는 것을 막기 위한 것으로 보고 있다 (최영길, 이슬람의 생활규범, 명지대학교 출판부, 1985. p391-392 참조).

3. 간통한 남자는 간통한 여자 또는 하나님을 믿지 아니한 여자 외에는 결혼할 수 없으며 간통한 여자는 간통한 남자 또는 하나님을 믿지 아니한 남자 외에는 결혼할 수 없노라 이들은 믿는 자들과의 결혼이 금지 되니라

ٱلزَّانِى لَا يَنكِحُ إِلَّا زَانِيَةً أَوْ مُشْرِكَةً وَٱلزَّانِيَةُ لَا يَنكِحُهَآ إِلَّا زَانٍ أَوْ مُشْرِكٌ ۚ وَحُرِّمَ ذَٰلِكَ عَلَى ٱلْمُؤْمِنِينَ ﴿٣﴾

4. 순결한 여성들을 비방하는 자들이 네 명의 증인을 내세우지 못할 경우 그들에게 여든대의 가죽 채찍을 가하되[1] 그들의 증언도 수락해서는 아니 되나니 이들은 사악한 죄인들이라

وَٱلَّذِينَ يَرْمُونَ ٱلْمُحْصَنَٰتِ ثُمَّ لَمْ يَأْتُوا۟ بِأَرْبَعَةِ شُهَدَآءَ فَٱجْلِدُوهُمْ ثَمَٰنِينَ جَلْدَةً وَلَا تَقْبَلُوا۟ لَهُمْ شَهَٰدَةً أَبَدًا ۚ وَأُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ ٱلْفَٰسِقُونَ ﴿٤﴾

5. 그러나 회개하고 개선하는 자들은[2] 제외이거늘 실로 하나님께서는 너그러우시고 자비로운 분이시니라

إِلَّا ٱلَّذِينَ تَابُوا۟ مِنۢ بَعْدِ ذَٰلِكَ وَأَصْلَحُوا۟ فَإِنَّ ٱللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٥﴾

1 예언자의 언행록 이를 뒷받침 하고 있다. "사도께서는 중상 모략하는 자들에게 80대의 가죽 태형을 가하였다. 그들에게 태형이 적용되는 목적은 무슬림의 명예와 위엄을 보호하고 사회악이 번지는 것을 막는데 있다고 하였다. 중상 모략하는 자에 태형이 적용되는 조건으로는;
① 중상 모략하는 자가 성인으로 건전한 무슬림일 것
② 중상모략을 당한 사람이 나쁜 풍문이 없는 사람일 것
③ 피해자는 태형을 요구할 수 있음과 동시에 중상 모략하는 자를 용서할 권리도 가진다.
④ 중상 모략한 자가 네 명의 증인을 출석시킬 수 없을 경우이다.

2 회개한 후 중상모략을 되풀이 하지 아니한 자

6. 자신의 아내를 간통죄로 고소하면서[1] 자신 외에는 아무 증인도 없는 자의 경우에는 하나님께 맹세하고 자신의 말이 사실이라는 것을 네 번 증언하게 하라 그리하면 그는 정직한 자 중에 들게 되느니라

وَٱلَّذِينَ يَرۡمُونَ أَزۡوَٰجَهُمۡ وَلَمۡ يَكُن لَّهُمۡ شُهَدَآءُ إِلَّآ أَنفُسُهُمۡ فَشَهَٰدَةُ أَحَدِهِمۡ أَرۡبَعُ شَهَٰدَٰتِۭ بِٱللَّهِ إِنَّهُۥ لَمِنَ ٱلصَّٰدِقِينَ ٦

7. 그의 다섯 번째의 맹세에서 거짓말이 들어난다면 그에게 하나님의 저주가 있을 것이니라

وَٱلۡخَٰمِسَةُ أَنَّ لَعۡنَتَ ٱللَّهِ عَلَيۡهِ إِن كَانَ مِنَ ٱلۡكَٰذِبِينَ ٧

8. 그러나 아내가 하나님의 이름으로 남자의 거짓증언을 네 번 증언하면그녀에게는벌이 면제되며[2]

وَيَدۡرَؤُاْ عَنۡهَا ٱلۡعَذَابَ أَن تَشۡهَدَ أَرۡبَعَ شَهَٰدَٰتِۭ بِٱللَّهِ إِنَّهُۥ لَمِنَ ٱلۡكَٰذِبِينَ ٨

9. 다섯 번째로 남편의 증언이 진실이라면 하나님의 진노가 그녀에게 있을 것이니라

وَٱلۡخَٰمِسَةَ أَنَّ غَضَبَ ٱللَّهِ عَلَيۡهَآ إِن كَانَ مِنَ ٱلصَّٰدِقِينَ ٩

10. 너희에 대한 하나님의 은총과 자비가 없었다면 하나님께서는 너희에게 이미 벌을 내리셨을 것이라 실로 하나님께서는 용서하시고 회개를 받아주시는 만사에 현명한 분이시니라

وَلَوۡلَا فَضۡلُ ٱللَّهِ عَلَيۡكُمۡ وَرَحۡمَتُهُۥ وَأَنَّ ٱللَّهَ تَوَّابٌ حَكِيمٌ ١٠

---

1 남편이, "나는 아내가 간음한 것을 목격하였소." 또는 "나는 그녀가 임신한 것이 나로 인한 임신이 아니오." 라고 아내의 간음을 말함으로써 야기되는 상황을 리안 (Lian) 이라 하며 이 경우 남편은 그의 주장을 입증할 수 있도록 법원에 소송을 제기해야 한다. 예언자의 언행록도 리안을 합법적으로 인정하고 있다. 우메이르 아즐란 ('Umair Al-Ajlani) 과 그의 아내, 또 힐랄 ibn Umayyah) 과 그의 아내 사이에 있었던 리안에 관한 예언자의 말씀이다. "리안 (Lian) 관계에 있는 부부 (Mutalainan) 는 한번 헤어지면 다시 만나지 않습니다."

2 여성에게 가해지는 벌 (Hudud) 이 면제되며

11. 실로 비방하는 한 무리가 너희 중에 있었노라[1] 그러나 그것을 너희에[2] 나쁜 것으로 생각지 말고 오히려 너희를 위한 좋은 기회로 생각하라[3] 모든 인간은 죄악으로 얻은 만큼 그에 상응하는 대가를 치르게 되며 그 중에도 우두머리는 더 큰 벌을 받게 되니라

إِنَّ ٱلَّذِينَ جَآءُو بِٱلۡإِفۡكِ عُصۡبَةٞ مِّنكُمۡۚ
لَا تَحۡسَبُوهُ شَرّٗا لَّكُمۖ بَلۡ هُوَ خَيۡرٞ
لَّكُمۡۚ لِكُلِّ ٱمۡرِيٕٖ مِّنۡهُم مَّا ٱكۡتَسَبَ
مِنَ ٱلۡإِثۡمِۚ وَٱلَّذِي تَوَلَّىٰ كِبۡرَهُۥ مِنۡهُمۡ لَهُۥ
عَذَابٌ عَظِيمٞ ١١

12. 그 비방을 들었을 때 남녀 신자들은 그것이 오히려 자신들에게 더 좋은 것이라 생각하고 말하길 이것은 분명한 거짓말이라 하였노라

لَّوۡلَآ إِذۡ سَمِعۡتُمُوهُ ظَنَّ ٱلۡمُؤۡمِنُونَ
وَٱلۡمُؤۡمِنَٰتُ بِأَنفُسِهِمۡ خَيۡرٗا وَقَالُواْ هَٰذَآ
إِفۡكٞ مُّبِينٞ ١٢

---

1 이 중상 모략은 믿는 자들의 어머니 (Ummu Al-Muwumin) 라고 불리는 예언자의 아내 아이샤에 대한 중상 모략 사건으로 헤즈라 5년 중순 경 바누 무스탈리끄에 원정을 나갔다가 철수하는 과정에서 벌어졌던 중상 모략 사건이다. 밤에 철수 행군 명령이 떨어졌을 때 아이샤는 떨어뜨린 귀중한 목걸이를 찾으려고 낙타에서 내렸고 낙타 몰이군은 아이샤가 낙타에서 내린 사실을 모르고 낙타를 몰고 현장을 떠나버렸다. 한편 아이샤는 이미 군대가 떠나버린 캠프에 있으면서 누군가가 그녀가 있는 곳으로 돌아오리라 기다리고 있다가 깊은 밤이 되어 잠이 들었다. 다음날 아침 그녀는 사프완에 의해 발견되었는데 이때 사프완은 혹시 진지에 남겨두고 온 것이 있을 경우 그것들을 모아오기 위하여 남아 있었던 것이다. 그래서 사프완은 아이샤를 그의 낙타에 태워 메디나로 돌아갔다. 이것이 적들에게 예언자와 무슬림 공동체를 중상모략 할 기회를 주게 된 것이다.

2 아이샤의 부친 아부 바크르와 예언자 무함마드를 따르는 신자들과 이슬람 공동체

3 아이샤에 대하 중상모략은 오히려 다섯 가지 측면에서 교훈이 된 것으로 풀이되고 있다.
첫째: 순결한 여성을 보호하는 법이 계시되었다는 것
둘째: 믿는 사람들의 어머니인 아이샤의 순결이 증명되었다는 것
셋째: 아이샤의 순결이 입증됨으로써 더욱 큰 인품이라는 보상을 받게 되었으며
넷째: 모든 신앙인에게 교훈이 되고
다섯째: 중상 모략하는 자에게는 벌이 가해진다는 교훈을 얻게 되었다.

13. 왜 저들은 그것을 입증할 네 명의 증인을 세우지 못했느뇨 저들은 증인들을 세우지 못했으니 저들은 하나님이 보시기에 분명한 거짓말쟁이 들이라

لَّوۡلَا جَآءُو عَلَيۡهِ بِأَرۡبَعَةِ شُهَدَآءَۚ فَإِذۡ لَمۡ يَأۡتُواْ بِٱلشُّهَدَآءِ فَأُوْلَٰٓئِكَ عِندَ ٱللَّهِ هُمُ ٱلۡكَٰذِبُونَ ١٣

14. 만일 현세와 내세에서 너희 위에 하나님의 은총과 자비가 없었다면 너희가 비방했던 것으로 인하여[1] 큰 벌이 내려졌을 것이라

وَلَوۡلَا فَضۡلُ ٱللَّهِ عَلَيۡكُمۡ وَرَحۡمَتُهُۥ فِي ٱلدُّنۡيَا وَٱلۡأٓخِرَةِ لَمَسَّكُمۡ فِي مَآ أَفَضۡتُمۡ فِيهِ عَذَابٌ عَظِيمٌ ١٤

15. 보라 너희가 단지 너희의 혀로써만 그것을 받아들이고 아는바 없이 너희 입으로만 얘기하며 또한 그것을 가볍게 생각했으나 하나님께서 보시기에는 중대한 일이니라[2]

إِذۡ تَلَقَّوۡنَهُۥ بِأَلۡسِنَتِكُمۡ وَتَقُولُونَ بِأَفۡوَاهِكُم مَّا لَيۡسَ لَكُم بِهِۦ عِلۡمٞ وَتَحۡسَبُونَهُۥ هَيِّنٗا وَهُوَ عِندَ ٱللَّهِ عَظِيمٞ ١٥

16. 너희가 그것을[3] 들었을 때 너희는 말했나니 우리가 그것에 대하여 말하는 것은 적당하지 아니 하나이다 하나님께 영광이 있으소서

وَلَوۡلَآ إِذۡ سَمِعۡتُمُوهُ قُلۡتُم مَّا يَكُونُ لَنَآ أَن نَّتَكَلَّمَ بِهَٰذَا سُبۡحَٰنَكَ هَٰذَا بُهۡتَٰنٌ عَظِيمٞ ١٦

---

1 실수하여 아이샤 (Aisha) 를 중상 모략했던 일로 인하여

2 본 절에서는 세 가지 유형이 책망의 대상으로 제시되고 있다.
첫째: 사악한 또는 욕된 말을 사용함으로써 자신의 혀를 더럽힐 수 있는데도 사악한 말을 하는 경우
둘째: 확실한 근거 없이 또는 아는 바 없이 남을 의심하는 경우
셋째: 가볍게 또는 소홀히 어떤 것을 다룸으로서 남의 명예에 손상을 주는 경우이다.
사람들은 위의 세 가지 유형을 가볍게 볼 수 있으나 창조주가 보기에는 대단히 중요한 문제이며 특히 신앙이 두터운 여성의 명예에 대한 것일 때 더욱더 중요한 문제라고 압달라 유스프 알리 풀이하고 있다 (The Glorious Kurar. p.900 Note No.2968).

3 아이샤에 대한 중상모략

이것은 큰 거짓입니다 라고 말하지 아니 했느뇨

17. 하나님께서 너희에게 훈계하사 진실로 너희가 믿는 자라면 결코 그런 행위를 되풀이 하지 말라고 하셨느니라

يَعِظُكُمُ ٱللَّهُ أَن تَعُودُواْ لِمِثْلِهِۦٓ أَبَدًا إِن كُنتُم مُّؤْمِنِينَ ١٧

18. 하나님께서 너희에게 계명을[1] 설명하시었느니라 하나님께서는 모든 것을 아시고 가장 현명한 분이시니라

وَيُبَيِّنُ ٱللَّهُ لَكُمُ ٱلْـَٔايَٰتِۚ وَٱللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ١٨

19. 믿는 자들에 관하여 추문이[2] 퍼뜨려지는 것을 좋아하는 자들은 현세와 내세에서 고통스러운 징벌을[3] 받을 것이니라 하나님께서는 너희가 알지 못하는 것도 모두 아시느니라

إِنَّ ٱلَّذِينَ يُحِبُّونَ أَن تَشِيعَ ٱلْفَٰحِشَةُ فِي ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ فِي ٱلدُّنْيَا وَٱلْـَٔاخِرَةِۚ وَٱللَّهُ يَعْلَمُ وَأَنتُمْ لَا تَعْلَمُونَ ١٩

20. 만일 너희 위에 하나님의 은총과 자비가 없었다면 실로 너희는 멸망하였을 것이라 실로 하나님께서는 가장 친절하시고 가장 자비로운 분이시니라

وَلَوْلَا فَضْلُ ٱللَّهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُۥ وَأَنَّ ٱللَّهَ رَءُوفٌ رَّحِيمٌ ٢٠

21. 믿는 자들이여 사탄의 뒤를 따르지 말라 사탄의 뒤를 따르는

۞ يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ لَا تَتَّبِعُواْ خُطُوَٰتِ ٱلشَّيْطَٰنِۚ وَمَن يَتَّبِعْ خُطُوَٰتِ

1 이슬람법, 훌륭한 예법 및 일상 생활의 규범

2 중상 모략하기 위해 추문을 퍼뜨리는 것, 특히 순수한 여성을 중상 모략하는 언행

3 현세에서는 이슬람법에 따라 형을 받고 그에 대한 내세의 벌은 지옥이다.

자에게 사탄은 그로 하여금 항상
죄악과 비행을 범하도록 하느니라
만일 너희 위에 하나님의 은총과
자비가 없었다면 너희 가운데 어느
누구도 청결할 수 없었으리라 그러나
하나님께서는 당신이 원하는 자를
청결하게 하시노라 하나님께서는
모든 것을 들으시고 모든 것을
아시는 분이시니라

ٱلشَّيْطَٰنِ فَإِنَّهُۥ يَأْمُرُ بِٱلْفَحْشَآءِ
وَٱلْمُنكَرِ ۚ وَلَوْلَا فَضْلُ ٱللَّهِ عَلَيْكُمْ
وَرَحْمَتُهُۥ مَا زَكَىٰ مِنكُم مِّنْ أَحَدٍ أَبَدًا
وَلَٰكِنَّ ٱللَّهَ يُزَكِّى مَن يَشَآءُ ۗ وَٱللَّهُ
سَمِيعٌ عَلِيمٌ ٢١

22. 은혜와 축복을 받는 자가
친척과 필요한 자와 하나님의 사업을
위해 집을 떠난 자들에게 자선을
베풀지 아니하려고 맹세하는 자가
너희 가운데 없도록 하라[1] 그리고
그들로 하여금 관용을 베풀도록 하라
너희는 하나님께서 너희 자신들에게
관용을 베풀어 줄 것을 원하지
아니 하느뇨 실로 하나님께서는
가장 너그러우시고 가장 자비로운
분이시니라

وَلَا يَأْتَلِ أُو۟لُوا۟ ٱلْفَضْلِ مِنكُمْ
وَٱلسَّعَةِ أَن يُؤْتُوٓا۟ أُو۟لِى ٱلْقُرْبَىٰ
وَٱلْمَسَٰكِينَ وَٱلْمُهَٰجِرِينَ فِى سَبِيلِ
ٱللَّهِ ۖ وَلْيَعْفُوا۟ وَلْيَصْفَحُوٓا۟ ۗ أَلَا تُحِبُّونَ
أَن يَغْفِرَ ٱللَّهُ لَكُمْ ۗ وَٱللَّهُ غَفُورٌ
رَّحِيمٌ ٢٢

1 제1대 칼리프 아부 바크르는 정신적 축복뿐만 아니라 물질적으로도 축복을 받은 것은 물론 축복받은 그것으로 이슬람과 무슬림을 위해 봉사하는 일에도 소홀히 하지 아니하였다. 그의 외숙모 아들 미스따하도 아부 바크르의 도움을 받았다. 미스따하는 메카로부터 메디나로 이주하여 온 메카 이주민 중의 한 사람으로 바드르 전투에 참가하였다. 그런데 아부 바크르의 딸 아이샤에 대한 추문을 미스따하가 퍼뜨렸을 때 아부 바크르가 미스따하에게 자선을 베풀지 않겠다고 맹세하였다. 이와 관련하여 본 절이 계시된 것으로 전해오고 있으며 본 절이 계시된 후 아부 바크르는 곧 바로 회개하였으며 미스따하에게 자선을 베풀었다고 하였다 (Muhammad Al-Mualiw, Tafsir Al-Imam Al-Tabri, Qairo, Dar Al-Shurq, 1977, p.393).

23. 사실을 알지 못하고 순결한 여성들을 비방하는 자들은 현세와 내세에서 저주를 받을 것이며 그들에게는 크나큰 징벌이 내려질 것이니라[1]

إِنَّ ٱلَّذِينَ يَرۡمُونَ ٱلۡمُحۡصَنَٰتِ ٱلۡغَٰفِلَٰتِ ٱلۡمُؤۡمِنَٰتِ لُعِنُواْ فِي ٱلدُّنۡيَا وَٱلۡأٓخِرَةِ وَلَهُمۡ عَذَابٌ عَظِيمٞ ٢٣

24. 그날에는 그들이 행한 것에 대해 그들의 혀들과 손들과 발들이 저질렀던 그대로 증언할 것이니라

يَوۡمَ تَشۡهَدُ عَلَيۡهِمۡ أَلۡسِنَتُهُمۡ وَأَيۡدِيهِمۡ وَأَرۡجُلُهُم بِمَا كَانُواْ يَعۡمَلُونَ ٢٤

25. 그날 하나님께서는 저들에게 정당한 대가를 내리실 것이며 저들은 하나님만이 분명한 진리라는 것을 깨닫게 될 것이니라

يَوۡمَئِذٖ يُوَفِّيهِمُ ٱللَّهُ دِينَهُمُ ٱلۡحَقَّ وَيَعۡلَمُونَ أَنَّ ٱللَّهَ هُوَ ٱلۡحَقُّ ٱلۡمُبِينُ ٢٥

26. 순결하지 못한 여성은 순결하지 못한 남성을 위해이고 순결한 남성은 순결한 여성을 위해서이며 훌륭한 여성은 훌륭한 남성을 위해서이고 훌륭한 남성은 훌륭한 여성을 위해서 있느니라 이들은[2] 저들이[3] 무엇이라 중상 모략하여도 결백하나니 저들에게는 관용과 양식과 은혜가 충만할 것이니라

ٱلۡخَبِيثَٰتُ لِلۡخَبِيثِينَ وَٱلۡخَبِيثُونَ لِلۡخَبِيثَٰتِۖ وَٱلطَّيِّبَٰتُ لِلطَّيِّبِينَ وَٱلطَّيِّبُونَ لِلطَّيِّبَٰتِۚ أُوْلَٰٓئِكَ مُبَرَّءُونَ مِمَّا يَقُولُونَۖ لَهُم مَّغۡفِرَةٞ وَرِزۡقٞ كَرِيمٞ ٢٦

---

1 본 절에서 의미하는 저주는 사도 무함마드의 아내를 중상 모략한 자에 대한 것으로 그의 회개는 수락되지 아니하나 그 밖의 회개는 수락된다고 이브누 압바스는 풀이하고 있다 (무함마드 알리 알사부니, 제10권 op. cit, 14). 본 절은 메카 불신자들과 관련하여 계시된 절로 여성들이 메카를 떠나 메디나로 이주할 때 불신자들이 이들 여성들을 중상 모략하였다고 아부 함자는 풀이하고 있다 (알바흐르 440/6).

2 아이샤 (Aisha) 와 사프완 ibn Al-Muattal로 풀이되고 있다 (Muhammad Al-Mualim, op. cit, p.394).

3 순결한 여성을 중상 모략하는 자들

27. 믿는 자들이여 남의 집에 들어갈 때는 허락을 받고 그 집안 가족에게 인사를 하기 전까지는 어떠한 가정도 들어가지 말라[1] 그것이 너희에게 좋은 것이니 너희는 이를 교훈으로 삼아야 하느니라

يَـٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ لَا تَدْخُلُواْ بُيُوتًا غَيْرَ بُيُوتِكُمْ حَتَّىٰ تَسْتَأْنِسُواْ وَتُسَلِّمُواْ عَلَىٰٓ أَهْلِهَا ذَٰلِكُمْ خَيْرٌ لَّكُمْ لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ ٢٧

28. 집안에 아무도 없을 때는 너희에게 허락이 있을 때까지 들어가지 말라 만일 돌아가라고 하거든 돌아가라 이것이 너희에게 더 좋은 일이니라 하나님께서는 너희가 행하는 모든 것을 아시느니라

فَإِن لَّمْ تَجِدُواْ فِيهَآ أَحَدًا فَلَا تَدْخُلُوهَا حَتَّىٰ يُؤْذَنَ لَكُمْ ۖ وَإِن قِيلَ لَكُمُ ٱرْجِعُواْ فَٱرْجِعُواْ ۖ هُوَ أَزْكَىٰ لَكُمْ ۚ وَٱللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ عَلِيمٌ ٢٨

29. 주인이 없는 집으로 사람이 살고 있지 않는 집안에 너희를 위한 유용한 것이 있다면[2] 들어가도 죄가 아니거늘 하나님께서는 너희가 들어내는 것이나 숨기는 것 모든 것을 알고 계시니라[3]

لَّيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ أَن تَدْخُلُواْ بُيُوتًا غَيْرَ مَسْكُونَةٍ فِيهَا مَتَـٰعٌ لَّكُمْ ۚ وَٱللَّهُ يَعْلَمُ مَا تُبْدُونَ وَمَا تَكْتُمُونَ ٢٩

---

1 한 남자가 사도에게, “저희 어머니의 방에 들어갈 때도 허락을 받아야 합니까?”라고 질문했을 때 “그러합니다.”라고 대답하였다. 그 남자가 다시 묻기를, “저 외에는 어머니를 보살펴 줄 사람이 없는데도 들어갈 때 어머니의 허락을 받아야 됩니까?” 라고 하자, “그대는 옷을 벗고 있는 어머니를 보고자 하느뇨?”라고 묻자, “아닙니다.”라고 그가 대답하였다. “그렇다면 어머니라 할지라도 들어가도 좋다는 허락을 받으시오.” 라고 사도께서 말씀하셨다고 전해오고 있다 (알바이돠위 57/2).

2 집 주인이 없고 거주하는 사람이 없으며 밖에서 들여다보도록 위치하고 있는 집으로써 여행자나 보행자를 위해서 지어진 집이거나 대소변을 위해 세워진 집 또는 필수품을 판매하는 가게 또는 여행자들이 묵고 갈 수 있는 여관이나 호텔 등으로 본다.

3 본 절이 제시하고 있는 교훈을 아부 싸우드가 다음과 같이 말하고 있다. “옷을 벗고 있을지도 모를 가정에 들어갔을 때 야기될 수 있는 성적 유혹과 타락을 예방하는데 있다.” (아부 알싸우드 55/4)

30. 믿는 남성들에게 일러 가로되 그들의 시선을 낮추고 정숙하라 그것이 그들을 위한 순결이니라 실로 하나님께서는 그들이 행하고 있는 모든 것을 아시느니라

قُل لِّلْمُؤْمِنِينَ يَغُضُّوا۟ مِنْ أَبْصَٰرِهِمْ
وَيَحْفَظُوا۟ فُرُوجَهُمْ ۚ ذَٰلِكَ أَزْكَىٰ لَهُمْ ۗ إِنَّ
ٱللَّهَ خَبِيرٌۢ بِمَا يَصْنَعُونَ ﴿٣٠﴾

31. 믿는 여성들에게 일러 가로되 그녀들의 시선을 낮추고 순결을 지키며 밖으로 나타내는 것 외에는 유혹하는 어떤 것도[1] 보여서는 아니 되느니라 그리고 가슴을 가리고[2] 남편과 그녀의 아버지와 남편의 아버지와 그녀의 아들과 남편의 아들과 그녀의 형제와 그녀 형제의 아들과 그녀 자매의 아들과 여성 무슬림과[3] 그녀가 소유하고 있는 하녀와 성욕을 갖지 못한 하인과 그리고 성에 대한 부끄러움을 알지 못하는 어린이 외에는 살결을 드러내지 않도록 해야 하느니라 또한 여성이 발걸음 소리를 내어 유혹함을 보여서는 아니 되나니 믿는 자들이여 모두가 하나님께 회개하라 그리하면 너희가 번창할 것이니라

وَقُل لِّلْمُؤْمِنَٰتِ يَغْضُضْنَ مِنْ
أَبْصَٰرِهِنَّ وَيَحْفَظْنَ فُرُوجَهُنَّ وَلَا
يُبْدِينَ زِينَتَهُنَّ إِلَّا مَا ظَهَرَ مِنْهَا ۖ
وَلْيَضْرِبْنَ بِخُمُرِهِنَّ عَلَىٰ جُيُوبِهِنَّ ۖ
وَلَا يُبْدِينَ زِينَتَهُنَّ إِلَّا لِبُعُولَتِهِنَّ أَوْ
ءَابَآئِهِنَّ أَوْ ءَابَآءِ بُعُولَتِهِنَّ أَوْ أَبْنَآئِهِنَّ
أَوْ أَبْنَآءِ بُعُولَتِهِنَّ أَوْ إِخْوَٰنِهِنَّ أَوْ بَنِىٓ
إِخْوَٰنِهِنَّ أَوْ بَنِىٓ أَخَوَٰتِهِنَّ أَوْ نِسَآئِهِنَّ
أَوْ مَا مَلَكَتْ أَيْمَٰنُهُنَّ أَوِ ٱلتَّٰبِعِينَ
غَيْرِ أُو۟لِى ٱلْإِرْبَةِ مِنَ ٱلرِّجَالِ أَوِ ٱلطِّفْلِ
ٱلَّذِينَ لَمْ يَظْهَرُوا۟ عَلَىٰ عَوْرَٰتِ ٱلنِّسَآءِ ۖ
وَلَا يَضْرِبْنَ بِأَرْجُلِهِنَّ لِيُعْلَمَ مَا يُخْفِينَ
مِن زِينَتِهِنَّ ۚ وَتُوبُوٓا۟ إِلَى ٱللَّهِ جَمِيعًا أَيُّهَ
ٱلْمُؤْمِنُونَ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿٣١﴾

---

1 외부 사람들에게 성욕을 일으키는 부분

2 암흑시대, 즉 이슬람이전 시대의 여성들은 남성들의 성욕을 유혹하는 옷차림으로 가슴 및 여성의 살결과 몸을 밖으로 노출시켰다.

3 여성 무슬림은 같은 여성이라 할지라도 여성 무슬림이 아닌 불신자들에게는 몸을 보여서는 안 된다고 무하지드는 풀이하고 있다 (무함마드 알리 알사부니, 제10권 op. cit, p.17).

32. 너희 중에 독신들과(1) 성실한 하인들과 하녀들을 결혼시킬 것이니라 그들이 가난하다면 하나님께서 은혜를 베풀어 풍요롭게 하여주실 것이니라 하나님께서는 가장 관대하시오 가장 자비로운 분이시니라

وَأَنكِحُواْ ٱلۡأَيَٰمَىٰ مِنكُمۡ وَٱلصَّٰلِحِينَ
مِنۡ عِبَادِكُمۡ وَإِمَآئِكُمۡۚ إِن يَكُونُواْ
فُقَرَآءَ يُغۡنِهِمُ ٱللَّهُ مِن فَضۡلِهِۦۗ وَٱللَّهُ
وَٰسِعٌ عَلِيمٞ ٣٢

33. 경제적 능력을 갖지 못한 자는 하나님께서 당신의 은혜로 능력을 줄 때까지 순결을 지켜야할 것이니라 그리고 너희가 소유하고 있는 하인들 중에서 일정금액으로 해방 증서를 원할 경우 그녀들 중에서 신임하 자가 있다면 그녀에게 증서를 주라 그리고 하나님께서 너희에게 베푼 재산 중에서 그녀들에게 일용할 양식을 주라 그러나 현세의 이익을 얻으려(2) 하녀들에게 간음 행위를 강요하지 말라 그녀들은 순결을 지키고자 하느니라 만일 그녀들에게 강요하는 자가 있어 강요되었을 때

وَلۡيَسۡتَعۡفِفِ ٱلَّذِينَ لَا يَجِدُونَ
نِكَاحًا حَتَّىٰ يُغۡنِيَهُمُ ٱللَّهُ مِن فَضۡلِهِۦۗ
وَٱلَّذِينَ يَبۡتَغُونَ ٱلۡكِتَٰبَ مِمَّا مَلَكَتۡ
أَيۡمَٰنُكُمۡ فَكَاتِبُوهُمۡ إِنۡ عَلِمۡتُمۡ فِيهِمۡ
خَيۡرٗاۖ وَءَاتُوهُم مِّن مَّالِ ٱللَّهِ ٱلَّذِيٓ
ءَاتَىٰكُمۡۚ وَلَا تُكۡرِهُواْ فَتَيَٰتِكُمۡ عَلَى
ٱلۡبِغَآءِ إِنۡ أَرَدۡنَ تَحَصُّنٗا لِّتَبۡتَغُواْ عَرَضَ
ٱلۡحَيَوٰةِ ٱلدُّنۡيَاۚ وَمَن يُكۡرِههُّنَّ فَإِنَّ ٱللَّهَ
مِنۢ بَعۡدِ إِكۡرَٰهِهِنَّ غَفُورٞ رَّحِيمٞ ٣٣

1 아야마: 배우자가 없는 남녀를 가리킨다고 따바리는 덧붙여 해석하고 있다 (따바리 98/18). 압달라 유스프 알리는 합법적으로 이혼을 하였거나 과부 및 홀아비들까지 범위를 확대 해석하고 있다. (op. cit, p.905 Note No.2988).

2 위선자의 우두머리였던 압둘라 ibn Sulul 는 무싸이카 (Musaika) 와 아미마 (Amira) 라는 두 하녀를 소유하고 있으면서도 돈을 벌기 위하여 매춘행위를 강요 하였다. 그리하여 이 두 하녀는 예언자 무함마드에게 이 사실을 털어놓게 되었다. 이와 관련하여 자 본 절이 계시된 것으로 꾸란 해설가들은 풀이하고 있다 (무함마드 알리 알사부니, 제 10권 op. cit, p.18).

하나님께서는 그녀들에게 관용과
자비를 베푸시니라

34. 나는 너희를 위해 분명한
말씀과 너희 선조들의 본보기와
경건한 자들을 위한 교훈을
내렸느니라

وَلَقَدْ أَنزَلْنَآ إِلَيْكُمْ ءَايَٰتٍ مُّبَيِّنَٰتٍ وَمَثَلًا مِّنَ ٱلَّذِينَ خَلَوْا۟ مِن قَبْلِكُمْ وَمَوْعِظَةً لِّلْمُتَّقِينَ ﴿٣٤﴾

35. 하나님께서는 하늘과 땅의
빛이시니라[1] 그 빛을[2] 비유하사
벽감 위의 등잔과 같은 것으로[3] 그
안에 등불이 있으며 그 등불은 유리
안에[4] 있노라 그 유리는 축복받은
올리브기름으로 별처럼 밝게 빛이
나니라 그것은 동쪽에 있는 나무도
아니요 서쪽에 있는 나무도 아니라
그 기름은 불이 닿지도 아니하나
더욱 빛나 빛 위에 빛을 더하노라
하나님께서는 당신이 원하는 자를
그 빛으로 인도하시며 사람들에게
비유를 드시노라 하나님께서는 모든
것을 아시느니라

۞ ٱللَّهُ نُورُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ ۚ مَثَلُ نُورِهِۦ كَمِشْكَوٰةٍ فِيهَا مِصْبَاحٌ ۖ ٱلْمِصْبَاحُ فِى زُجَاجَةٍ ۖ ٱلزُّجَاجَةُ كَأَنَّهَا كَوْكَبٌ دُرِّىٌّ يُوقَدُ مِن شَجَرَةٍ مُّبَٰرَكَةٍ زَيْتُونَةٍ لَّا شَرْقِيَّةٍ وَلَا غَرْبِيَّةٍ يَكَادُ زَيْتُهَا يُضِىٓءُ وَلَوْ لَمْ تَمْسَسْهُ نَارٌ ۚ نُّورٌ عَلَىٰ نُورٍ ۗ يَهْدِى ٱللَّهُ لِنُورِهِۦ مَن يَشَآءُ ۚ وَيَضْرِبُ ٱللَّهُ ٱلْأَمْثَٰلَ لِلنَّاسِ ۗ وَٱللَّهُ بِكُلِّ شَىْءٍ عَلِيمٌ ﴿٣٥﴾

---

1 하늘의 빛이란 별들 및 빛을 발산하는 항성들로 하여 하늘을 비추고, 땅의 빛이란 이슬람법 (Sharia) 과 규범 및 사도들을 보내어 대지를 밝게 한다는 것이다 (op.cit., p.396).

2 믿음을 가진 사람들의 빛, 또는 사도 무함마드의 빛 또는 꾸란의 빛 (Muhammad Al-Mualim, op. cit, p.396).

3 사도 무함마드의 마음 또는 믿음을 가진 사람들이 마음속에 간직되고 있는 꾸란에 비유되고 있다 (ibid).

4 믿음을 가진 신앙인의 가슴 속에

36. 하나님께서 찬양을 받을 수 있도록 명령된 집들 안에서[1] 빛이 발산하고 하나님의 이름이 염원되고 있노라 그 안에서 아침과 저녁으로 하나님께서 찬양을 받고 있느니라[2]

فِي بُيُوتٍ أَذِنَ ٱللَّهُ أَن تُرۡفَعَ وَيُذۡكَرَ فِيهَا ٱسۡمُهُۥ يُسَبِّحُ لَهُۥ فِيهَا بِٱلۡغُدُوِّ وَٱلۡأٓصَالِ ٣٦

37. 하나님을 염원하기 위하여 상품을 팔고 사는 것에 소홀히 하는 자들은[3] 예배를 드리고 이슬람세를 바치는 자들로 마음과 눈이 변하는 그날을 두려워하느니라

رِجَالٞ لَّا تُلۡهِيهِمۡ تِجَٰرَةٞ وَلَا بَيۡعٌ عَن ذِكۡرِ ٱللَّهِ وَإِقَامِ ٱلصَّلَوٰةِ وَإِيتَآءِ ٱلزَّكَوٰةِ يَخَافُونَ يَوۡمٗا تَتَقَلَّبُ فِيهِ ٱلۡقُلُوبُ وَٱلۡأَبۡصَٰرُ ٣٧

38. 하나님께서는 그들이 행한 것에 대하여 그들에게 최선의 보상을 하실 것이요[4] 그들 위에 은혜를 더할 것이며[5] 또한 당신이 원하는 자에게 한없는 양식을 주실 것이니라

لِيَجۡزِيَهُمُ ٱللَّهُ أَحۡسَنَ مَا عَمِلُواْ وَيَزِيدَهُم مِّن فَضۡلِهِۦۗ وَٱللَّهُ يَرۡزُقُ مَن يَشَآءُ بِغَيۡرِ حِسَابٖ ٣٨

---

1 하나님을 경배하는 모든 곳, 즉 이슬람 사원으로 이브누 압바스는 풀이하고 있다 (알타프씨르 알카비르 3/24). 한편 일부 학자들은 메카의 카으바 신전, 메디나의 예언자 사원, 예루살렘에 있는 아끄사 사원을 일컫는 것이라고 풀이하였다 (Abdullah Y. Ali, op. cit. p.908 Note No.3005).

2 꾸란에서 하나님을 영광되게 하는 모든 것. 그것을 예배라고 이브누 압바스는 풀이하였다 (알따브리 113/18).

3 예언자 무함마드를 따랐던 추종자들이 시장에서 상품거래를 하다가도 예배시간을 알리는 아잔의 소리를 들으면 상거래를 그만두고 사원으로 달려가 예배를 드렸다. 본 절은 바로 이들과 관련하여 계시된 말씀으로 풀이된다 (무함마드 알리 알사부니, op. cit, p.22).

4 현세에서 실천한 선행에 대해서는 가장 좋은 것으로 보상함은 물론 그들의 실수에 대해서도 너그럽게 용서할 것이요

5 현세에서 보지도 못했고 들어보지도 못했던 것으로 은혜를 더하여 주며,

39. 그러나 믿음을 갖지 아니한 불신자들의 행위는 목마른 자들에게 보이는 사막의 신기루와 같으니 그가 그곳에 다가 갔을 때 아무 것도 발견하지 못하고 거기에서 하나님을 발견하니라 그리하여 하나님께서는 그가 행한 것에 따라 계산을 하시나니 하나님께서는 계산에 빠르시니라

وَٱلَّذِينَ كَفَرُوٓاْ أَعْمَٰلُهُمْ كَسَرَابِۭ بِقِيعَةٍ يَحْسَبُهُ ٱلظَّمْـَٔانُ مَآءً حَتَّىٰٓ إِذَا جَآءَهُۥ لَمْ يَجِدْهُ شَيْـًٔا وَوَجَدَ ٱللَّهَ عِندَهُۥ فَوَفَّىٰهُ حِسَابَهُۥ ۗ وَٱللَّهُ سَرِيعُ ٱلْحِسَابِ ﴿٣٩﴾

40. 저들의 행위는 넓고 깊은 바다 속의 암흑과도 같노라 파도가 그 위를 덮치니 또 다른 파도가 그 위를 덮치며 구름이 그 위에 더하매 암흑의 층이 겹겹이 되노라[1] 그가 손을 내밀어도 그것을 볼 수 없으며 하나님으로부터 빛을 받지 못하니 그에게는 아무런 빛도 없느니라

أَوْ كَظُلُمَٰتٍ فِى بَحْرٍ لُّجِّىٍّ يَغْشَىٰهُ مَوْجٌ مِّن فَوْقِهِۦ مَوْجٌ مِّن فَوْقِهِۦ سَحَابٌ ۚ ظُلُمَٰتٌۢ بَعْضُهَا فَوْقَ بَعْضٍ إِذَآ أَخْرَجَ يَدَهُۥ لَمْ يَكَدْ يَرَىٰهَا ۗ وَمَن لَّمْ يَجْعَلِ ٱللَّهُ لَهُۥ نُورًا فَمَا لَهُۥ مِن نُّورٍ ﴿٤٠﴾

41. 하늘과 땅에 있는 모든 것이 하나님을 찬미하노라[2] 새들은 날개를 펴 찬미하고 있음을 그대는 보지 못하느뇨 모든 것은 제 스스로 하나님을 경배하고 찬미하는 방법을

أَلَمْ تَرَ أَنَّ ٱللَّهَ يُسَبِّحُ لَهُۥ مَن فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ وَٱلطَّيْرُ صَٰٓفَّٰتٍ ۖ كُلٌّ قَدْ عَلِمَ صَلَاتَهُۥ وَتَسْبِيحَهُۥ ۗ وَٱللَّهُ عَلِيمٌۢ بِمَا يَفْعَلُونَ ﴿٤١﴾

1 불신자는 다음 다섯 가지의 암흑 속에 있게 된다. 그가 말을 하나 암흑이요 그의 행위도 암흑이며 그가 들어가는 입구도 암흑이며 그가 나가는 출구도 암흑이요 그의 최후 목적지도 암흑으로 부활의 날 불지옥으로 들어간다고 까타다는 풀이하고 있다 (알따브리 116/18).

2 아담의 자손은 기도와 예배로 찬미하며 (Muhammad Al-Mualim, op. cit, p.399)

알고 있으며[1] 또한 하나님께서는 저들이 행하는 모든 것을 아시느니라

42. 하늘과 땅의 왕국이 하나님의 것이니 모든 것이 하나님께로 귀속되니라[2]

وَلِلَّهِ مُلْكُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِۖ وَإِلَى ٱللَّهِ ٱلْمَصِيرُ ٤٢

43. 하나님께서 구름을 만들어 그것을 흐르게 하고 그것을 모아 비구름으로 만들어 그 사이로 비를 내리게 하심을 그대는 보지 못했느뇨 하나님께서는 우박을 담은 산과 같은 구름을 하늘에서 내리게 하시어 당신께서 원하는 자를 멸망케 하시고 당신께서 원하는 자를 보호하기도 하시며 번개의 섬광으로는 시력을 앗아가기도 하시니라

أَلَمْ تَرَ أَنَّ ٱللَّهَ يُزْجِى سَحَابًا ثُمَّ يُؤَلِّفُ بَيْنَهُۥ ثُمَّ يَجْعَلُهُۥ رُكَامًا فَتَرَى ٱلْوَدْقَ يَخْرُجُ مِنْ خِلَٰلِهِۦ وَيُنَزِّلُ مِنَ ٱلسَّمَآءِ مِن جِبَالٍ فِيهَا مِنۢ بَرَدٍ فَيُصِيبُ بِهِۦ مَن يَشَآءُ وَيَصْرِفُهُۥ عَن مَّن يَشَآءُۖ يَكَادُ سَنَا بَرْقِهِۦ يَذْهَبُ بِٱلْأَبْصَٰرِ ٤٣

44. 하나님께서 밤과 낮을 서로 교체하시니[3] 그 안에는 지혜를 가진 자들을 위해 교훈이 있노라

يُقَلِّبُ ٱللَّهُ ٱلَّيْلَ وَٱلنَّهَارَۚ إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَعِبْرَةً لِّأُو۟لِى ٱلْأَبْصَٰرِ ٤٤

---

1 천사들을 비롯하여 하늘과 지상에 있는 모든 것; 사람이며 동물이며 그리고 곤충 및 고기, 그 밖의 공기와 새들도 창조주가 부여한 각자의 기능에 따라 창조주를 찬미한다. 그들 각자는 제 나름대로의 기도와 찬미하는 방법을 창조주로 부여 받았기에 스스로를 표현하는 행동과 방법으로써 창조주의 영광을 인식하고 칭송한다.

2 인간은 창조주로부터 왔으니 창조주에게로 귀의하게 된다. 인간뿐만 아니라 모든 피조물도 마찬가지라.

3 밤과 낮의 길이를 길게 또는 짧게 때로는 같게도 하고, 낮과 밤을 그리고 더위와 추위를 서로 교체하며,

45. 하나님께서는 움직이는 모든 생명체는 물로 지으셨나니 그것들 중에는 배로 기는 동물이 있고 두 발로 걷는 동물이 있고 네 발로 걷는 동물이 있노라 하나님께서는 당신이 원하는 대로 창조하시니라 실로 하나님께서는 모든 것을 행하실 권능을 가지시노라

وَٱللَّهُ خَلَقَ كُلَّ دَآبَّةٍ مِّن مَّآءٍۖ فَمِنْهُم مَّن يَمْشِي عَلَىٰ بَطْنِهِۦ وَمِنْهُم مَّن يَمْشِي عَلَىٰ رِجْلَيْنِ وَمِنْهُم مَّن يَمْشِي عَلَىٰٓ أَرْبَعٍۚ يَخْلُقُ ٱللَّهُ مَا يَشَآءُۚ إِنَّ ٱللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٤٥﴾

46. 실로 나는 분명한 증표를 내려 보냈노라 그리고 나는 내가 원하는 자를 바른 길로[1] 인도 하니라

لَّقَدْ أَنزَلْنَآ ءَايَٰتٍ مُّبَيِّنَٰتٍۚ وَٱللَّهُ يَهْدِي مَن يَشَآءُ إِلَىٰ صِرَٰطٍ مُّسْتَقِيمٍ ﴿٤٦﴾

47. 저들이 말하길 우리는 하나님과 사도를 믿고 복종한다고 말하노라 그러나 등을 돌리는 무리가[2] 있나니 저들은 결코 믿는 자들이 아니라

وَيَقُولُونَ ءَامَنَّا بِٱللَّهِ وَبِٱلرَّسُولِ وَأَطَعْنَا ثُمَّ يَتَوَلَّىٰ فَرِيقٌ مِّنْهُم مِّنۢ بَعْدِ ذَٰلِكَۚ وَمَآ أُوْلَٰٓئِكَ بِٱلْمُؤْمِنِينَ ﴿٤٧﴾

48. 저들은 하나님과 사도에게 불려가 심판을 받게 될 때도 저들 중 어떤 무리는 등을 돌릴 것이라

وَإِذَا دُعُوٓاْ إِلَى ٱللَّهِ وَرَسُولِهِۦ لِيَحْكُمَ بَيْنَهُمْ إِذَا فَرِيقٌ مِّنْهُم مُّعْرِضُونَ ﴿٤٨﴾

49. 만일 진리가 저들편이라면 저들은 기꺼이 사도에게 순종하며 서둘러 올 것이라

وَإِن يَكُن لَّهُمُ ٱلْحَقُّ يَأْتُوٓاْ إِلَيْهِ مُذْعِنِينَ ﴿٤٩﴾

1 진리의 길 하나님의 종교로

2 현실적 이익을 얻기 위해서 겉으로는 믿는 것처럼 말하고 행동하는 위선자들과 관련하여 계시된 절로 풀이하고 있다 (무함마드 알리 알사부니, 제10권 op. cit., p.25).

50. 저들의 마음이 병들었느뇨
아니면 하나님과 사도께서 저들에게
부당하다고 의심하며 두려워하느뇨
보라 죄인들은 바로 저들 자신들이라

أَفِي قُلُوبِهِم مَّرَضٌ أَمِ ٱرۡتَابُوٓاْ أَمۡ يَخَافُونَ
أَن يَحِيفَ ٱللَّهُ عَلَيۡهِمۡ وَرَسُولُهُۥۚ بَلۡ أُوْلَٰٓئِكَ
هُمُ ٱلظَّٰلِمُونَ ٥٠

51. 그러나 믿음을 가진 자들은
하나님과 사도에게 소환되어 심판을
받을 때 말할 것이라 저희는 듣고
복종하였나이다 그러니 번창할
자들은 바로 저들이니라

إِنَّمَا كَانَ قَوۡلَ ٱلۡمُؤۡمِنِينَ إِذَا دُعُوٓاْ إِلَى
ٱللَّهِ وَرَسُولِهِۦ لِيَحۡكُمَ بَيۡنَهُمۡ أَن يَقُولُواْ
سَمِعۡنَا وَأَطَعۡنَاۚ وَأُوْلَٰٓئِكَ هُمُ ٱلۡمُفۡلِحُونَ ٥١

52. 하나님과 사도에게 복종하고
하나님을 두려워하며 경외하는 자가
승리하느니라

وَمَن يُطِعِ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥ وَيَخۡشَ ٱللَّهَ وَيَتَّقۡهِ
فَأُوْلَٰٓئِكَ هُمُ ٱلۡفَآئِزُونَ ٥٢

53. 만일 그대가 떠나라고
우리에게 명령하였다면 우리는
떠났을 것이라고 위선자들이
하나님께 맹세하노라(1) 일러 가로되
맹세하지 말라 너희의 복종은(2)
이미 거짓으로 탄로난 것이라 실로
하나님께서는 너희가 행하는 모든
것을 알고 계시니라

۞وَأَقۡسَمُواْ بِٱللَّهِ جَهۡدَ أَيۡمَٰنِهِمۡ لَئِنۡ أَمَرۡتَهُمۡ
لَيَخۡرُجُنَّۖ قُل لَّا تُقۡسِمُواْۖ طَاعَةٞ مَّعۡرُوفَةٌۚ
إِنَّ ٱللَّهَ خَبِيرُۢ بِمَا تَعۡمَلُونَ ٥٣

---

1 "집과 재산과 가족을 두고 떠나라고 명령하였다면 우리는 떠났을 것입니다."라고 위선자들이 사도 무함마드에게 말하자, "너희의 맹세는 위선이요 거짓이니 맹세하지 말라." 하였다.

2 복종이란 하나님과 사도에게 언행이 일치하는 절대 복종을 말한다. 그러나 위선자들의 복종이란 현실적인 이익이 보일 때는 이슬람을 믿는 척 하면서 그렇지 않을 때는 이슬람과 아무런 관계가 없는 것처럼 처신하는 자.

54. 일러 가로되 하나님께 복종하고 사도에게 순종하라 너희가 사도를 거역한다 해도 그대에게는 메시지를 전하는 임무에 대한 책임뿐이며[1] 너희는 너희에게 주어진 의무가[2] 있노라 만일 너희가 그대에게 순종한다면 너희는 바른 길로[3] 인도될 것이라 사도에게는 단지 메시지를 전달하는 의무밖엔 없느니라

قُلۡ أَطِيعُواْ ٱللَّهَ وَأَطِيعُواْ ٱلرَّسُولَۖ فَإِن
تَوَلَّوۡاْ فَإِنَّمَا عَلَيۡهِ مَا حُمِّلَ وَعَلَيۡكُم
مَّا حُمِّلۡتُمۡۖ وَإِن تُطِيعُوهُ تَهۡتَدُواْۚ وَمَا عَلَى
ٱلرَّسُولِ إِلَّا ٱلۡبَلَٰغُ ٱلۡمُبِينُ ٥٤

55. 너희 중에 믿음을 갖고 선을 행하는 자에게 하나님께서 약속 하셨노라[4] 이전의 믿는 자들에게 부여했던 것처럼 너희에게도 지상을 다스리는 힘을 주실 것이요 그들을 위하여 선택한 종교를 확립하여 주실 것이며 두려움에서 평안함으로 인도하여 주리니 그들은 나를 경배함에 다른 것을 비유하지 아니 하였느니라 그러나 믿음을 배반하는 자가 있다면 그들은 사악한 자들이니라

وَعَدَ ٱللَّهُ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ مِنكُمۡ وَعَمِلُواْ
ٱلصَّٰلِحَٰتِ لَيَسۡتَخۡلِفَنَّهُمۡ فِي ٱلۡأَرۡضِ
كَمَا ٱسۡتَخۡلَفَ ٱلَّذِينَ مِن قَبۡلِهِمۡ
وَلَيُمَكِّنَنَّ لَهُمۡ دِينَهُمُ ٱلَّذِي ٱرۡتَضَىٰ
لَهُمۡ وَلَيُبَدِّلَنَّهُم مِّنۢ بَعۡدِ خَوۡفِهِمۡ
أَمۡنٗاۚ يَعۡبُدُونَنِي لَا يُشۡرِكُونَ بِي شَيۡـٔٗاۚ
وَمَن كَفَرَ بَعۡدَ ذَٰلِكَ فَأُوْلَٰٓئِكَ هُمُ
ٱلۡفَٰسِقُونَ ٥٥

---

1 메시지를 인간에게 전하는 임무

2 사도에게 전달된 창조주의 메시지에 복종할 의무

3 현세에서는 행복의 길로 그리고 내세에는 천국에 이르는 길

4 믿음으로 창조주의 법을 준수하는 신앙인들에게 약속된 것 세 가지가 있으니
첫째: 지상을 다스리는 힘과 권능을 상속받을 것이요
둘째: 창조주가 선택하여 준 진리의 종교가 확립됨으로서 모든 사악함과 박해를 제압할 것이며,
셋째: 의로운 자들이 평화롭고 안전하게 거주할 것이라.

56. 예배를 행하고 이슬람세를 바치라 그리고 사도에게 순종하라 그리하면 너희가 은혜를 받을 것이니라

وَأَقِيمُواْ ٱلصَّلَوٰةَ وَءَاتُواْ ٱلزَّكَوٰةَ وَأَطِيعُواْ
ٱلرَّسُولَ لَعَلَّكُمۡ تُرۡحَمُونَ ٥٦

57. 불신자들이 지상에서 하나님의 사업을 좌절시킬 것이라 생각하지 말라 저들의 주거지는 불지옥이며 그곳은 참으로 사악한 곳이니라

لَا تَحۡسَبَنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ مُعۡجِزِينَ
فِي ٱلۡأَرۡضِۚ وَمَأۡوَىٰهُمُ ٱلنَّارُۖ وَلَبِئۡسَ
ٱلۡمَصِيرُ ٥٧

58. 믿는 자들이여 너희가 소유하고 있는 하인과 아직 이성을 모르는 아이들에게도 다음 세 가지 경우에는 들어가는 허락을 받도록 할지니 아침예배 이전과 여름 한낮에 잠을 자기위해 옷을 벗고 있을 때와 밤중예배 이후라 이 세 경우는 너희의 사생활을 보호하기 위한 것으로 이 외에는 드나들어도 죄가 되지 아니하니 이는 너희를 위해 드나드는 것이기 때문이라 이렇게 하나님께서는 너희를 위해 말씀을 밝히셨나니 실로 하나님께서는 모든 것을 아시고 가장 현명하신 분이시라[1]

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ لِيَسۡتَـٔۡذِنكُمُ
ٱلَّذِينَ مَلَكَتۡ أَيۡمَٰنُكُمۡ وَٱلَّذِينَ لَمۡ
يَبۡلُغُواْ ٱلۡحُلُمَ مِنكُمۡ ثَلَٰثَ مَرَّٰتٖۚ
مِّن قَبۡلِ صَلَوٰةِ ٱلۡفَجۡرِ وَحِينَ تَضَعُونَ
ثِيَابَكُم مِّنَ ٱلظَّهِيرَةِ وَمِنۢ بَعۡدِ صَلَوٰةِ
ٱلۡعِشَآءِۚ ثَلَٰثُ عَوۡرَٰتٖ لَّكُمۡۚ لَيۡسَ
عَلَيۡكُمۡ وَلَا عَلَيۡهِمۡ جُنَاحُۢ بَعۡدَهُنَّۚ
طَوَّٰفُونَ عَلَيۡكُم بَعۡضُكُمۡ عَلَىٰ بَعۡضٖۚ
كَذَٰلِكَ يُبَيِّنُ ٱللَّهُ لَكُمُ ٱلۡأٓيَٰتِۗ وَٱللَّهُ
عَلِيمٌ حَكِيمٞ ٥٨

---

1 본 절은 가정의 사생활에 대한 예의를 가르치고 있다. 하인은 주인과 가정의 시중을 하느라 가정을 자주 드나들게 되고 아이들 또한 이곳저곳을 돌아다니게 된다. 그래서 이들에게는 가정의 이곳저곳을 다니는데 큰 예의가 필요치 않다. 그러나 이들에게도 허락을 받아 드나들어야 할 경우가 있다. 밤중이 그렇고, 새벽예배 (Fazr) 이전과, 여름철 한낮에 오침 (Qailulla) 을 할 때와 밤중예배 (Isha) 이후에 남의 집과 또 이 방 저 방을 가정을 드나드는 경우이다. 이 세 경우는 휴식을 취하고 또 잠을 자기 위해 주로 옷을 벗고 있는 시간이기 때문이다. 그러나 성년이 남의 가정을 드나들 때는 항상 허락을 받아야 한다 (제24장 59절 참조).

59. 그러나 아이들이 성년이 되었을 때는 성인들이 허락을 받듯이 그들로 하여금 허락을 받도록 하라 이렇게 하나님께서는 너희를 위해 말씀을 밝히셨나니 실로 하나님께서는 모든 것을 아시며 가장 현명하신 분이시라

وَإِذَا بَلَغَ ٱلۡأَطۡفَٰلُ مِنكُمُ ٱلۡحُلُمَ
فَلۡيَسۡتَـٔۡذِنُواْ كَمَا ٱسۡتَـٔۡذَنَ ٱلَّذِينَ مِن
قَبۡلِهِمۡۚ كَذَٰلِكَ يُبَيِّنُ ٱللَّهُ لَكُمۡ ءَايَٰتِهِۦۗ
وَٱللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٞ ٥٩

60. 나이가 들어 부부생활을 원하지 아니한 여성들은 유혹을 하는 부분을 제외하고는 옷을 벗어도 죄악은 아니라 그러나 자제하는 것이 그녀들에게 더 좋으니라 실로 하나님께서는 모든 것을 아시며 가장 현명하신 분이시니라

وَٱلۡقَوَٰعِدُ مِنَ ٱلنِّسَآءِ ٱلَّٰتِي لَا يَرۡجُونَ
نِكَاحٗا فَلَيۡسَ عَلَيۡهِنَّ جُنَاحٌ أَن
يَضَعۡنَ ثِيَابَهُنَّ غَيۡرَ مُتَبَرِّجَٰتِۭ بِزِينَةٖۖ
وَأَن يَسۡتَعۡفِفۡنَ خَيۡرٞ لَّهُنَّۗ وَٱللَّهُ سَمِيعٌ
عَلِيمٞ ٦٠

61. 장님과 불구자와 병자와 자신의 집에서 또는 너희 아버지 가정에서 또는 어머니 집에서 또는 형제의 집에서 또는 자매의 집에서 또는 아버지 형제의 집에서 또는 아버지 자매의 집에서 또는 어머니 형제의 집에서 또는 어머니 자매의 집에서 또는 열쇠를 인수 받은 집에서 또는 너의 진실한 친구의 집에서 식사를 하는 것은 허물이 아니라 또한 너희가 같은 자리에서 또는 각각 식사를 하는 것도 허물이 아니라 그러나 너희가 집을 들어갈 때는 서로가 서로에게 하나님께서

لَّيۡسَ عَلَى ٱلۡأَعۡمَىٰ حَرَجٞ وَلَا عَلَى
ٱلۡأَعۡرَجِ حَرَجٞ وَلَا عَلَى ٱلۡمَرِيضِ حَرَجٞ
وَلَا عَلَىٰٓ أَنفُسِكُمۡ أَن تَأۡكُلُواْ مِنۢ
بُيُوتِكُمۡ أَوۡ بُيُوتِ ءَابَآئِكُمۡ أَوۡ بُيُوتِ
أُمَّهَٰتِكُمۡ أَوۡ بُيُوتِ إِخۡوَٰنِكُمۡ أَوۡ بُيُوتِ
أَخَوَٰتِكُمۡ أَوۡ بُيُوتِ أَعۡمَٰمِكُمۡ أَوۡ بُيُوتِ
عَمَّٰتِكُمۡ أَوۡ بُيُوتِ أَخۡوَٰلِكُمۡ أَوۡ بُيُوتِ
خَٰلَٰتِكُمۡ أَوۡ مَا مَلَكۡتُم مَّفَاتِحَهُۥٓ أَوۡ
صَدِيقِكُمۡۚ لَيۡسَ عَلَيۡكُمۡ جُنَاحٌ أَن
تَأۡكُلُواْ جَمِيعًا أَوۡ أَشۡتَاتٗاۚ فَإِذَا دَخَلۡتُم
بُيُوتٗا فَسَلِّمُواْ عَلَىٰٓ أَنفُسِكُمۡ تَحِيَّةٗ مِّنۡ
عِندِ ٱللَّهِ مُبَٰرَكَةٗ طَيِّبَةٗۚ كَذَٰلِكَ يُبَيِّنُ ٱللَّهُ
لَكُمُ ٱلۡأٓيَٰتِ لَعَلَّكُمۡ تَعۡقِلُونَ ٦١

주신 축복의 인사를[1] 하라 이렇게 하나님께서는 너희를 위해 말씀을 밝히셨나니 너희는 이해할 것이라

62. 진실한 신자들이란 하나님과 사도를 믿는 자들이라 어떤 일로 그대와 함께 있을 때 그들은 그대의 허락을 받을 때까지 자리를 떠나지 아니 했으니 실로 그대의 허락을 구하는 자들은 하나님과 사도를 믿는 자들이라 그러므로 그들이 그대에게 자신들의 일로 허락을 구할 때 그대는 그들에게는 허락하고 하나님으로부터 그들을 위해 관용을 간구하라 실로 하나님께서는 가장 너그러우시고 가장 자비로운 분이시니라

إِنَّمَا ٱلۡمُؤۡمِنُونَ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ بِٱللَّهِ وَرَسُولِهِۦ وَإِذَا كَانُواْ مَعَهُۥ عَلَىٰٓ أَمۡرٖ جَامِعٖ لَّمۡ يَذۡهَبُواْ حَتَّىٰ يَسۡتَـٔۡذِنُوهُۚ إِنَّ ٱلَّذِينَ يَسۡتَـٔۡذِنُونَكَ أُوْلَـٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ يُؤۡمِنُونَ بِٱللَّهِ وَرَسُولِهِۦۚ فَإِذَا ٱسۡتَـٔۡذَنُوكَ لِبَعۡضِ شَأۡنِهِمۡ فَأۡذَن لِّمَن شِئۡتَ مِنۡهُمۡ وَٱسۡتَغۡفِرۡ لَهُمُ ٱللَّهَۚ إِنَّ ٱللَّهَ غَفُورٞ رَّحِيمٞ ٦٢

63. 사도를 부를 때 너희가 너희 사이에 부르는 것처럼 부르지 말라[2] 하나님께서는 어떤 이유를 구실로 삼아 대의에서 벗어나려 하는지를 아시느니라 그러므로 하나님의 계명에 거역한 자들로 하여금 깨닫게 하라 그렇지 않으면 저들에게 시련과 고통스러운 징벌이 있를 것이니라

لَّا تَجۡعَلُواْ دُعَآءَ ٱلرَّسُولِ بَيۡنَكُمۡ كَدُعَآءِ بَعۡضِكُم بَعۡضٗاۚ قَدۡ يَعۡلَمُ ٱللَّهُ ٱلَّذِينَ يَتَسَلَّلُونَ مِنكُمۡ لِوَاذٗاۚ فَلۡيَحۡذَرِ ٱلَّذِينَ يُخَالِفُونَ عَنۡ أَمۡرِهِۦٓ أَن تُصِيبَهُمۡ فِتۡنَةٌ أَوۡ يُصِيبَهُمۡ عَذَابٌ أَلِيمٌ ٦٣

---

1 앗쌀라무 알라이쿰: 당신에게 평안과 화평이 있기를!

2 무함마드라고 부르는 대신에, 예언자 또는 하나님의 사도라는 호칭으로 불러야 한다는 뜻이다.

أَلَآ إِنَّ لِلَّهِ مَا فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِۖ قَدۡ
يَعۡلَمُ مَآ أَنتُمۡ عَلَيۡهِ وَيَوۡمَ يُرۡجَعُونَ إِلَيۡهِ
فَيُنَبِّئُهُم بِمَا عَمِلُواْۗ وَٱللَّهُ بِكُلِّ شَيۡءٍ
عَلِيمُۢ ٦٤

64. 하늘과 땅에 있는 모든 것이 하나님의 것이며 하나님께서는 너희의 상태를[1] 알고 계시니라 그리하여 저들이 하나님께로 소환되어 가는 날 하나님께서는 저들이 행한 모든 것을 저들이 알게 하시니라 실로 하나님께서는 모든 것을 아시니라

1 마음속의 상태, 즉 믿음을 갖고 있는지 또는 위선인지 또는 불신하고 있는 상태

제25장 수라트 알푸르깐

سُورَةُ الفُرْقَانِ

은혜로우시고 자비로우신
하나님의 이름으로

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. 온 백성을 위한 교훈이 되도록 종에게(1) 꾸란을 계시한 하나님이시여 홀로 축복 받으소서

تَبَارَكَ ٱلَّذِى نَزَّلَ ٱلْفُرْقَانَ عَلَىٰ عَبْدِهِۦ لِيَكُونَ لِلْعَٰلَمِينَ نَذِيرًا ١

2. 하늘과 땅의 왕국이 하나님의 것이며 하나님께서는 자손을 두지 않으셨을 뿐만 아니라 하나님께 비유될 수 있는 그 어떤 것도 두지 아니 하셨으며 모든 것을 창조하사 각 사물에 대하여 법도를 두셨느니라(2)

ٱلَّذِى لَهُۥ مُلْكُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ وَلَمْ يَتَّخِذْ وَلَدًا وَلَمْ يَكُن لَّهُۥ شَرِيكٌ فِى ٱلْمُلْكِ وَخَلَقَ كُلَّ شَىْءٍ فَقَدَّرَهُۥ تَقْدِيرًا ٢

3. 그러나저들은하나님을제쳐놓고 사신들을 숭배하노라 그것들은 아무 것도 창조할 수 없는 하나님의 피조물들이라 또한 그것들은

وَٱتَّخَذُوا۟ مِن دُونِهِۦٓ ءَالِهَةً لَّا يَخْلُقُونَ شَيْـًٔا وَهُمْ يُخْلَقُونَ وَلَا يَمْلِكُونَ لِأَنفُسِهِمْ ضَرًّا وَلَا نَفْعًا وَلَا يَمْلِكُونَ مَوْتًا وَلَا حَيَوٰةً وَلَا نُشُورًا ٣

1 사도 무함마드

2 본 절은 다음 네 가지의 교훈을 제시하고 있다.
첫째: 하나님께서 하늘과 땅과 그 사이의 모든 것을 주관하시는 분이시며
둘째: 그분만이 영원히 경배 받을 권리를 가지신 분이시며
셋째: 그분 외에는 어떤 형태의 신도 존재하지 않으며
넷째: 모든 만물을 창조하사 창조된 각 사물에 법도를 두었다는 것

자신들에게 해를 끼치거나 이익을 줄 수도 없고 죽음이나 삶이나 부활에 대한 권능도 갖고 있지 않노라

4. 불신자들은말하길이꾸란은단지 무함마드가 조작하고 다른 무리의 백성이[1] 도와준 거짓에 불과할 뿐이라고 하노라 실로 저들은 부정과 거짓을 만들어내고 있노라

وَقَالَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوٓاْ إِنۡ هَٰذَآ إِلَّآ إِفۡكٌ
ٱفۡتَرَىٰهُ وَأَعَانَهُۥ عَلَيۡهِ قَوۡمٌ ءَاخَرُونَۖ
فَقَدۡ جَآءُو ظُلۡمٗا وَزُورٗا ٤

5. 저들은[2] 말하길 그것은 옛 조상들의 우화로 그것을 기록하도록 하여 아침저녁으로 낭송되도록 한 것이라

وَقَالُوٓاْ أَسَٰطِيرُ ٱلۡأَوَّلِينَ ٱكۡتَتَبَهَا فَهِيَ
تُمۡلَىٰ عَلَيۡهِ بُكۡرَةٗ وَأَصِيلٗا ٥

6. 일러 가로되 그것은 하늘과 땅에 있는 모든 신비를 알고 계시는 하나님께서 내리신 것이며 하나님께서는 가장 너그럽고 자비로운 분이시니라

قُلۡ أَنزَلَهُ ٱلَّذِي يَعۡلَمُ ٱلسِّرَّ فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ
وَٱلۡأَرۡضِۚ إِنَّهُۥ كَانَ غَفُورٗا رَّحِيمٗا ٦

7. 저들은 또 말하길 사도가 음식을 먹고 시장을 활보하고 다닌단 말이뇨[3] 왜 천사가 그에게 내려와 경고자로써 그를 동행하지 않느뇨

وَقَالُواْ مَالِ هَٰذَا ٱلرَّسُولِ يَأۡكُلُ
ٱلطَّعَامَ وَيَمۡشِي فِي ٱلۡأَسۡوَاقِ لَوۡلَآ أُنزِلَ
إِلَيۡهِ مَلَكٞ فَيَكُونَ مَعَهُۥ نَذِيرًا ٧

---

1 무함마드 알무알림은 유대인들로 풀이하고 있다 (op. cit, 403).

2 불신자였던 나디르 ibn Al-Harith와 그의 추종자들이 말한 것으로 이브누 압바스는 풀이하고 있다 (알바흐르 481/6).

3 우리가 음식을 먹듯 무함마드도 음식을 먹으며 우리가 걷듯 그도 먹을 것을 구하려 시장을 배회하며 걷는 인간이 어떻게 신의 사도가 될 수 있느뇨? 인간은 음식을 먹지 아니하는 천사가 될 수 없으므로 무함마드도 사도가 될 수 없지 않느뇨?

8. 왜 보물이 그에게 주어지지 아니하고 과일을 즐길 수 있는 정원이 없느뇨 죄인들이 말하길[1] 너희는 마술에 걸린 한 남자를 따르고 있을 뿐이라

أَوْ يُلْقَىٰٓ إِلَيْهِ كَنزٌ أَوْ تَكُونُ لَهُۥ جَنَّةٌ
يَأْكُلُ مِنْهَا ۚ وَقَالَ ٱلظَّٰلِمُونَ إِن
تَتَّبِعُونَ إِلَّا رَجُلًا مَّسْحُورًا ٨

9. 보라 저들은 그대를 어떻게 비유하였느뇨[2] 저들은 방황하고 있으니 바른 길을 발견하지 못할 것이라

ٱنظُرْ كَيْفَ ضَرَبُوا۟ لَكَ ٱلْأَمْثَٰلَ فَضَلُّوا۟
فَلَا يَسْتَطِيعُونَ سَبِيلًا ٩

10. 하나님께서는 당신이 하고자 하실 경우 이것보다도 더 좋은 것을 주시고 강이 흐르는 낙원과 궁전을 주시니라 하나님이여 홀로 축복 받으소서

تَبَارَكَ ٱلَّذِىٓ إِن شَآءَ جَعَلَ لَكَ خَيْرًا
مِّن ذَٰلِكَ جَنَّٰتٍ تَجْرِى مِن تَحْتِهَا
ٱلْأَنْهَٰرُ وَيَجْعَل لَّكَ قُصُورًا ١٠

11. 불신자들은 부활을 부정하나니 나는 내세를 부인하는 자들을 위해 화염의 지옥을 준비하여 두었노라

بَلْ كَذَّبُوا۟ بِٱلسَّاعَةِ ۖ وَأَعْتَدْنَا لِمَن
كَذَّبَ بِٱلسَّاعَةِ سَعِيرًا ١١

12. 불지옥이 먼 곳으로부터 저들의 시야에 들어올 때 저들은 타오르는 불길의 소리와 광음을 듣게 되노라

إِذَا رَأَتْهُم مِّن مَّكَانٍ بَعِيدٍ سَمِعُوا۟ لَهَا
تَغَيُّظًا وَزَفِيرًا ١٢

---

1 불신자들이 믿음을 가진 신앙인들에게 말하길,

2 불신자들은 사도 무함마드를 여러 가지 방법으로 조롱하였다. 때로는 시인이라고도 말하고 때로는 마술사, 때로는 미친 사람이라고까지 하였다.

13. 저들이 쇠사슬에 묶여 지옥의
가장 협소한 곳에 버려졌을 때
여기저기서 죽음을 애원하노라

وَإِذَآ أُلْقُوا۟ مِنْهَا مَكَانًا ضَيِّقًا مُّقَرَّنِينَ
دَعَوْا۟ هُنَالِكَ ثُبُورًا ١٣

14. 오늘 한번만의 멸망을
기도하지 말고 수 차례의 멸망을
애원하라

لَّا تَدْعُوا۟ ٱلْيَوْمَ ثُبُورًا وَٰحِدًا وَٱدْعُوا۟
ثُبُورًا كَثِيرًا ١٤

15. 일러 가로되 지옥이 더 좋으뇨
아니면 신앙인들에게 약속된 영원한
천국이 더 나으뇨 이들에게는 보상과
휴식처가 있노라

قُلْ أَذَٰلِكَ خَيْرٌ أَمْ جَنَّةُ ٱلْخُلْدِ ٱلَّتِى وُعِدَ
ٱلْمُتَّقُونَ ۚ كَانَتْ لَهُمْ جَزَآءً وَمَصِيرًا ١٥

16. 이들은 그 안에서 이들이
원하는 대로 영원히 살 것이라
그것은 너희가 기도했던 것에 대한
주님의 약속이라

لَّهُمْ فِيهَا مَا يَشَآءُونَ خَٰلِدِينَ ۚ كَانَ عَلَىٰ
رَبِّكَ وَعْدًا مَّسْـُٔولًا ١٦

17. 하나님 아닌 다른 것을
숭배하는 자들을 호출한 그날
하나님께서 나의 종들을 방황케
한 자들이 너희였느뇨[1] 아니면
그들 스스로가 방황하였느뇨 라고
물으시니

وَيَوْمَ يَحْشُرُهُمْ وَمَا يَعْبُدُونَ مِن دُونِ
ٱللَّهِ فَيَقُولُ ءَأَنتُمْ أَضْلَلْتُمْ عِبَادِى
هَٰٓؤُلَآءِ أَمْ هُمْ ضَلُّوا۟ ٱلسَّبِيلَ ١٧

18. 저들이 대답하길 당신께
영광이 있으소서 저희가 당신

قَالُوا۟ سُبْحَٰنَكَ مَا كَانَ يَنۢبَغِى لَنَآ
أَن نَّتَّخِذَ مِن دُونِكَ مِنْ أَوْلِيَآءَ

1 하나님 아닌 다른 것, 즉 천사 또는 예수 등 우상들을 불러 백성들이 방황하게 된 이유가 불신자들이 숭배했던 천사들 또는 예수 또는 우상들이었는가? 아니면 백성들 스스로가 방황하게 되었는가를 묻게 된다고 무자히드는 풀이하고 있다 (무함마드 알리 알사부니, 제10권 op. cit, p.38).

وَلَٰكِن مَّتَّعْتَهُمْ وَءَابَآءَهُمْ حَتَّىٰ نَسُوا۟
ٱلذِّكْرَ وَكَانُوا۟ قَوْمًۢا بُورًا ﴿١٨﴾

외에 다른 것을 보호자로 택한 것이 아니오며 당신께서 그들과 그들 선조들에게 현세의 즐거움을 주심으로 말미암아 그들은 말씀을 망각하고 멸망한 백성이 되었습니다 라고 하더라

فَقَدْ كَذَّبُوكُم بِمَا تَقُولُونَ فَمَا
تَسْتَطِيعُونَ صَرْفًا وَلَا نَصْرًا ۚ وَمَن يَظْلِم
مِّنكُمْ نُذِقْهُ عَذَابًا كَبِيرًا ﴿١٩﴾

19. 저들 사신들은[1] 너희 불신자들이 말한 것에 대하여 부정하나니 너희는 징벌로부터 회피할 수 없고 도움도 받을 수 없으며 너희 가운데 죄지은 자는 누구든지 큰 벌을 맛보도록 하리라

وَمَآ أَرْسَلْنَا قَبْلَكَ مِنَ ٱلْمُرْسَلِينَ إِلَّآ
إِنَّهُمْ لَيَأْكُلُونَ ٱلطَّعَامَ وَيَمْشُونَ فِى
ٱلْأَسْوَاقِ ۗ وَجَعَلْنَا بَعْضَكُمْ لِبَعْضٍ
فِتْنَةً أَتَصْبِرُونَ ۗ وَكَانَ رَبُّكَ بَصِيرًا ﴿٢٠﴾

20. 내가 그대 이전에 보냈던 사도들도 모두가 음식을 먹고 시장을 걸어 다녔노라 나는 너희 중에 일부를 다른 사람들을 위해 시험 하노니 너희는 인내할 수 있느뇨 실로 주님께서는 모든 것을 지켜보고 계시니라

۞ وَقَالَ ٱلَّذِينَ لَا يَرْجُونَ لِقَآءَنَا لَوْلَآ
أُنزِلَ عَلَيْنَا ٱلْمَلَٰٓئِكَةُ أَوْ نَرَىٰ رَبَّنَا ۗ
لَقَدِ ٱسْتَكْبَرُوا۟ فِىٓ أَنفُسِهِمْ وَعَتَوْ عُتُوًّا
كَبِيرًا ﴿٢١﴾

21. 나와의 만남을 바라지 않는 불신자들이 말하길 왜 우리에게 천사들이 오지 않는가 왜 우리는 우리의 주님을 보지 못하는가 라고 말하니 실로 저들은 스스로 교만하고 불손 하노라

1 불신자들이 숭배했던 우상 및 사신들

22. 저들이 천사들을 보는 그날 모든 죄인들에게는 아무 기쁜 소식도 없으며 또 천사들이 말하길 이것은 너희에게 금지된 것이라 하노라(1)

يَوۡمَ يَرَوۡنَ ٱلۡمَلَٰٓئِكَةَ لَا بُشۡرَىٰ يَوۡمَئِذٖ لِّلۡمُجۡرِمِينَ وَيَقُولُونَ حِجۡرٗا مَّحۡجُورٗا ٢٢

23. 나는 저들이 현세에서 행한 모든 것을 돌아볼 것이며 그러한 행위들을 허공에 나부끼는 먼지로 만들 것이라(2)

وَقَدِمۡنَآ إِلَىٰ مَا عَمِلُواْ مِنۡ عَمَلٖ فَجَعَلۡنَٰهُ هَبَآءٗ مَّنثُورًا ٢٣

24. 그러나 천국에 거주하는 자들은 그날에 가장 좋은 곳과 가장 좋은 휴식처에 있게 되니라(3)

أَصۡحَٰبُ ٱلۡجَنَّةِ يَوۡمَئِذٍ خَيۡرٞ مُّسۡتَقَرّٗا وَأَحۡسَنُ مَقِيلٗا ٢٤

25. 그날 하늘이 구름과 더불어 갈라지고 천사들이 줄을 지어 내려오니라

وَيَوۡمَ تَشَقَّقُ ٱلسَّمَآءُ بِٱلۡغَمَٰمِ وَنُزِّلَ ٱلۡمَلَٰٓئِكَةُ تَنزِيلًا ٢٥

26. 그날의 왕국은 자비로운 하나님의 것이며 그날은 불신자들에게 어려운 날이 될 것이라

ٱلۡمُلۡكُ يَوۡمَئِذٍ ٱلۡحَقُّ لِلرَّحۡمَٰنِۚ وَكَانَ يَوۡمًا عَلَى ٱلۡكَٰفِرِينَ عَسِيرٗا ٢٦

1 불신자 및 죄인들에게는 천국의 평화로운 기쁨과 영원한 삶이 허락되지 않는다. 이는 그들이 현세 생활에서 창조주에 대해 오만해 하고 불신한 죄악 때문이다.

2 불신자 그리고 위선자들이 현세생활에서 허위와 위선의 가면을 쓰고 행하였던 모든 그들의 행위는 바람에 휘날려 버린 먼지처럼 될 것이라.

3 사도 무함마드에 대한 위안의 계시다. 꾸라이쉬 부족 출신의 불신자들을 사도의 적이 되도록 한 것은 무함마드 이전의 모든 예언자들에게도 그들의 백성들 가운데서 불신자들을 적이 되게 한 것과 같다. 이 불신자들에 대한 승리는 하나님만으로 충분함으로 슬퍼하지 말라는 위안의 계시로 풀이 된다.

27. 그날의 죄인은 자신의 손을 깨물며[1] 말하길 사도가 가는 길을 택했어야 했는데 라고 말하며 후회하니라

وَيَوۡمَ يَعَضُّ ٱلظَّالِمُ عَلَىٰ يَدَيۡهِ يَقُولُ يَٰلَيۡتَنِي ٱتَّخَذۡتُ مَعَ ٱلرَّسُولِ سَبِيلٗا ٢٧

28. 나에게 이런 재앙이라니 나를 도와줄 친구 하나도 두지 못했단 말인가

يَٰوَيۡلَتَىٰ لَيۡتَنِي لَمۡ أَتَّخِذۡ فُلَانًا خَلِيلٗا ٢٨

29. 경고의 말씀이 내게 이르렀을 때 그는 나를 믿음으로부터[2] 방황케 했나니 사탄은 모든 인간에의 반역자라

لَّقَدۡ أَضَلَّنِي عَنِ ٱلذِّكۡرِ بَعۡدَ إِذۡ جَآءَنِيۗ وَكَانَ ٱلشَّيۡطَٰنُ لِلۡإِنسَٰنِ خَذُولٗا ٢٩

30. 사도가 말하길 주여 저희 백성들이 꾸란을 외면하고 있나이다

وَقَالَ ٱلرَّسُولُ يَٰرَبِّ إِنَّ قَوۡمِي ٱتَّخَذُواْ هَٰذَا ٱلۡقُرۡءَانَ مَهۡجُورٗا ٣٠

31. 이렇듯 나는 죄인들로 하여금 모든 예언자들에게 적이 되게 하였으나 인도하고 구원하시는 분은 주님만으로 충분하니라

وَكَذَٰلِكَ جَعَلۡنَا لِكُلِّ نَبِيٍّ عَدُوّٗا مِّنَ ٱلۡمُجۡرِمِينَۗ وَكَفَىٰ بِرَبِّكَ هَادِيٗا وَنَصِيرٗا ٣١

32. 불신자들이 말하길 왜 꾸란 전부가 단 한번에[3] 계시되지 아니

وَقَالَ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ لَوۡلَا نُزِّلَ عَلَيۡهِ ٱلۡقُرۡءَانُ جُمۡلَةٗ وَٰحِدَةٗۚ

1 그 죄인은 우끄바 ibn Abi Muit를 의미하나 모든 죄인이 이 범주 안에 속하는 것으로 풀이되고 있다. 이브누 카씨르는 본 절을 다음과 같이 해석하고 있다. 사도의 길을 이탈하여 생활한 죄인이 부활의 날에 와 후회하나 그 후회는 회개로서 수락되지 아니하니 자기의 손가락을 깨물며 더욱 후회한다고 풀이하고 있다 (무크타싸르 이브누 카씨트 630/2).

2 압달라 유스프 알리i는 하나님의 메시지로 풀이하고 있으나 무함마드 알리 알사부니 및 무함마드 알무알림은 믿음으로 풀이하고 있어 후자의 해석을 따랐다.

3 구약과 신약이 단 한번에 계시되었던 것처럼 꾸란도 단 한 번에 계시되지 아니했는가? 라는 불신자들의 질문으로 풀이된다.

했느뇨 라고 하노라 그렇게 한 것은 내가 그대의 마음을 강하게 하가 위해 점차적으로 그리고 단계적으로 천천히 계시했노라[1]

كَذَٰلِكَ لِنُثَبِّتَ بِهِۦ فُؤَادَكَۖ وَرَتَّلۡنَٰهُ تَرۡتِيلٗا ٣٢

33. 불신자들은 그대에게 그 어떤 유사한 것 하나도 대지 못하나 나는 그대에게 진리와 가장 훌륭한 해설을 주었노라

وَلَا يَأۡتُونَكَ بِمَثَلٍ إِلَّا جِئۡنَٰكَ بِٱلۡحَقِّ وَأَحۡسَنَ تَفۡسِيرًا ٣٣

34. 고개를 수그려 지옥으로 이끌려 온 자들은 비참한 곤경에 빠지며 구원의 길로부터 멀리 떨어져 방황하게 되니라

ٱلَّذِينَ يُحۡشَرُونَ عَلَىٰ وُجُوهِهِمۡ إِلَىٰ جَهَنَّمَ أُوْلَٰٓئِكَ شَرّٞ مَّكَانٗا وَأَضَلُّ سَبِيلٗا ٣٤

35. 나는 모세에게 성서를 주었고 그의 형제 아론을 보조자로 하였노라

وَلَقَدۡ ءَاتَيۡنَا مُوسَى ٱلۡكِتَٰبَ وَجَعَلۡنَا مَعَهُۥٓ أَخَاهُ هَٰرُونَ وَزِيرٗا ٣٥

36. 나는 그들에게 나의 말씀을 부정한 백성에게로[2] 가라고 일렀으며 나는 저들을 멸망시켰노라

فَقُلۡنَا ٱذۡهَبَآ إِلَى ٱلۡقَوۡمِ ٱلَّذِينَ كَذَّبُواْ بِـَٔايَٰتِنَا فَدَمَّرۡنَٰهُمۡ تَدۡمِيرٗا ٣٦

---

1 꾸란이 점진적으로 계시된 것은 다음의 주요 세 가지 이유로 본다.
첫째: 사도 무함마드의 마음을 강하게 하고자 한 것이다. 우상숭배가 지배적이었던 아랍 사회를 선도하고 나아가서는 전 세계에 이슬람을 전파하기 위해 초인간적인 인내와 마음의 불변, 강직함, 인내와 지구력 등이 필요했던 것이다. 이러한 자질은 한 순간에 이루어질 수 없고 점진적으로 형성되어 지는 것이기 때문이다.
둘째: 인간이 살아가면서 발생하는 사건과 필요에 대처하기 위해 23년 동안 계시하여 삶의 인생교본이 되도록 하기 위해서이다.
셋째: 질문에 따라 점진적 그리고 단계적으로 계시가 되었다.

2 하나님의 말씀을 거역한 파라오와 그의 백성

37. 노아의 백성들이 사도들을[1] 거역했을 때 나는 저들을 익사하게 하여 백성들을 위한 교훈이 되도록 하고 죄인들에 대한 대가로 고통스러운 벌을 마련하였노라

وَقَوْمَ نُوحٍ لَّمَّا كَذَّبُوا۟ ٱلرُّسُلَ أَغْرَقْنَٰهُمْ وَجَعَلْنَٰهُمْ لِلنَّاسِ ءَايَةًۖ وَأَعْتَدْنَا لِلظَّٰلِمِينَ عَذَابًا أَلِيمًا ٣٧

38. 아드족과 사무드족과 라스족의 주민들과[2] 그 밖의 많은 세대들도 멸망케 했노라

وَعَادًا وَثَمُودَا۟ وَأَصْحَٰبَ ٱلرَّسِّ وَقُرُونًۢا بَيْنَ ذَٰلِكَ كَثِيرًا ٣٨

39. 나는 각자에게 비유로써 경고하고 저들 각각을 멸망시켰노라

وَكُلًّا ضَرَبْنَا لَهُ ٱلْأَمْثَٰلَۖ وَكُلًّا تَبَّرْنَا تَتْبِيرًا ٣٩

40. 저들은[3] 재앙의 비가 내린 고을을 지나갔노라[4] 그런데도 저들은 그것을 보지 못했느뇨 실로 저들은 부활을 원치 않고 있노라

وَلَقَدْ أَتَوْا۟ عَلَى ٱلْقَرْيَةِ ٱلَّتِىٓ أُمْطِرَتْ مَطَرَ ٱلسَّوْءِۚ أَفَلَمْ يَكُونُوا۟ يَرَوْنَهَاۚ بَلْ كَانُوا۟ لَا يَرْجُونَ نُشُورًا ٤٠

41. 저들이 그대를 볼 때면 저들은 그대를 조롱하면서 말하길 그가

وَإِذَا رَأَوْكَ إِن يَتَّخِذُونَكَ إِلَّا هُزُوًا أَهَٰذَا ٱلَّذِى بَعَثَ ٱللَّهُ رَسُولًا ٤١

---

1 노아의 백성들이 거역한 사도는 노아를 가리키나 사도들, 즉 복수 형태로 계시된 이유는 한 사도를 부정하는 것은 모든 사도를 부정한 것이요 사도들을 부정한 것은 하나님과 이슬람을 부정하는 행위로 보기 때문이라고 아부 싸우드는 해석하고 있다 (아부 알싸우드 9/4).

2 라스 (ras) 의 뜻을, 오래된 우물 또는 움푹 파여 물이 고인 곳 또는 죽은 시체를 매장하는 것과 관련하여 해설하는 학자들이 있다. 그러나 이곳은 어떤 고을 또는 장소 이름으로 보인다. 라스의 주민들이 우상을 숭배하자 창조주께서 그들을 인도할 예언자 슈아이브를 보냈으나 그들은 그의 가르침을 거역하였다 (무함마드 알리 알사부니, 제10권 op. cit, p.43).

3 메카와 샴 지역을 왕래하면서 상거래를 하던 메카 꾸라이쉬 부족

4 롯과 소돔과 고모라의 멸망에 관한 이야기로 꾸라이쉬 부족이 상거래를 하기 위해 샴 지역에 갈 때는 항상 하늘에서 돌벼락이 떨어져 멸망된 소돔의 고을을 지나가게 되었다.

하나님께서 사도로 보낸 사람이뇨 라고 하였느니라

42. 만일 우리가 인내하지 않았더라면 그는 우리를 우리의 신들로부터 방황케 했으리라 일러 가로되 저들이 심판의 날에 이르러 벌을 받게 될 때 누가 바른 길에서 벗어나 방황했는지를 알게 될 것이라

إِن كَادَ لَيُضِلُّنَا عَنْ ءَالِهَتِنَا لَوْلَآ أَن صَبَرْنَا عَلَيْهَا ۚ وَسَوْفَ يَعْلَمُونَ حِينَ يَرَوْنَ ٱلْعَذَابَ مَنْ أَضَلُّ سَبِيلًا ﴿٤٢﴾

43. 그대는 자신의 욕망에 따라 신을 모시는 자를 보았느뇨 그대는 그에 대한 수호자가 될 수 없노라[1]

أَرَءَيْتَ مَنِ ٱتَّخَذَ إِلَٰهَهُۥ هَوَىٰهُ أَفَأَنتَ تَكُونُ عَلَيْهِ وَكِيلًا ﴿٤٣﴾

44. 그대는 저들 대다수 불신자들이 듣고 또는 이해한다고 생각하느뇨 실로 저들은 가축들과 다를 바 없나니 저들은 바른 길에서 멀리 떨어져 방황하고 있노라

أَمْ تَحْسَبُ أَنَّ أَكْثَرَهُمْ يَسْمَعُونَ أَوْ يَعْقِلُونَ ۚ إِنْ هُمْ إِلَّا كَٱلْأَنْعَٰمِ ۖ بَلْ هُمْ أَضَلُّ سَبِيلًا ﴿٤٤﴾

45. 주님께서 어떻게 그림자를 길게 하시는지 그대는 알지 못하느뇨 주님께서 원하셨다면 멈추어 고정시켰으리라 그러나 나는 태양으로 하여 그것에 대한 증표가 되게 하였느니라

أَلَمْ تَرَ إِلَىٰ رَبِّكَ كَيْفَ مَدَّ ٱلظِّلَّ وَلَوْ شَآءَ لَجَعَلَهُۥ سَاكِنًا ثُمَّ جَعَلْنَا ٱلشَّمْسَ عَلَيْهِ دَلِيلًا ﴿٤٥﴾

---

1 돌을 숭배하던 한 불신자가 있었는데 그가 숭배하던 돌보다 더 좋은 것을 발견하면 숭배하던 돌을 버리고 발견한 두 번째 돌을 숭배하였다. 이렇게 자기 취미와 감정에 따라 종교를 갖는 것에 대해 예언자는 슬퍼할 필요가 없다는 것으로 풀이된다 (무함마드 알리 알사부니, 제10권 op. cit, p.45).

46. 그런 후 나는 조금씩 그늘을[1] 거두어 가노라

ثُمَّ قَبَضْنَٰهُ إِلَيْنَا قَبْضًا يَسِيرًا ٤٦

47. 너희를 위해 밤을 의복으로 하시고[2] 수면을 두어 휴식을 갖게 하며 낮을 두어 깨어나게 하심도 바로 하나님이시라

وَهُوَ ٱلَّذِى جَعَلَ لَكُمُ ٱلَّيْلَ لِبَاسًا
وَٱلنَّوْمَ سُبَاتًا وَجَعَلَ ٱلنَّهَارَ نُشُورًا ٤٧

48. 하나님의 은혜 중의 하나로 은혜의 소식을 전하는 바람을 보내 하늘에서 깨끗한 비가 내리는 것이니라

وَهُوَ ٱلَّذِىٓ أَرْسَلَ ٱلرِّيَٰحَ بُشْرًۢا بَيْنَ
يَدَىْ رَحْمَتِهِۦ ۚ وَأَنزَلْنَا مِنَ ٱلسَّمَآءِ مَآءً
طَهُورًا ٤٨

49. 나는 그것으로 불모의 땅을 소생시켜 내가 창조한 가축들과 사람들로 하여 마시게 하노라

لِّنُحْـِۧىَ بِهِۦ بَلْدَةً مَّيْتًا وَنُسْقِيَهُۥ مِمَّا
خَلَقْنَآ أَنْعَٰمًا وَأَنَاسِىَّ كَثِيرًا ٤٩

50. 이렇게 나는 비유를 들어 그들로 하여금 나를 상기하도록 하였으나 대다수의 사람들이 불신하고 감사할 줄 모르노라

وَلَقَدْ صَرَّفْنَٰهُ بَيْنَهُمْ لِيَذَّكَّرُوا۟ فَأَبَىٰٓ
أَكْثَرُ ٱلنَّاسِ إِلَّا كُفُورًا ٥٠

51. 만일 내가 원했다면 나는 각 고을마다 경고자를 보냈으리라[3]

وَلَوْ شِئْنَا لَبَعَثْنَا فِى كُلِّ قَرْيَةٍ نَّذِيرًا ٥١

---

1 아침예배 시각부터 태양이 돋는 그 시각 사이라고 이브누 압바스는 풀이하고 있다 (알따브리 12/19).

2 옷을 입혀 몸을 감싸주듯 그늘을 두어 잠을 취할 수 있도록 너희를 감싸주고

3 많은 예언자를 각 고을마다 보내어 사도 무함마드의 고충을 덜어 줄 수 있었지만 무함마드를 마지막 예언자로 보낸 것은 그를 다른 예언자들보다 높은 위치에 두기 위한 것으로 보인다. 무함마드가 사도자로서 선택을 받은 것은 그로 하여금 믿는 자들에게 천국의 소식을 알리고 불신자들에게는 고통스러운 벌이 있을 것이라는 것을 경고하기 위해서였다.

52. 그러므로 불신자들을 따르지 말고 꾸란으로 그들에게 대항하라

فَلَا تُطِعِ ٱلْكَٰفِرِينَ وَجَٰهِدْهُم بِهِۦ
جِهَادًا كَبِيرًا ٥٢

53. 두 바다를[1] 각각 자유롭게 흐르도록 하여 이쪽은 맛이 향긋하고 달콤하게 하고 다른 쪽은 짭짤하고 쓴 맛을 나게 하여 그 둘 사이에 선을 두어 분리하신 분도 하나님이시라

۞ وَهُوَ ٱلَّذِى مَرَجَ ٱلْبَحْرَيْنِ هَٰذَا
عَذْبٌ فُرَاتٌ وَهَٰذَا مِلْحٌ أُجَاجٌ وَجَعَلَ
بَيْنَهُمَا بَرْزَخًا وَحِجْرًا مَّحْجُورًا ٥٣

54. 물로 인간을 탄생시키신 후 혈연과 결혼으로 친족이 되도록 하신분이 주님이시거늘 주님께서는 모든 일에 전능하시니라

وَهُوَ ٱلَّذِى خَلَقَ مِنَ ٱلْمَآءِ بَشَرًا
فَجَعَلَهُۥ نَسَبًا وَصِهْرًا ۗ وَكَانَ رَبُّكَ
قَدِيرًا ٥٤

55. 그럼에도 저들은 유익하지도 않고 해롭지도 않은 것을 숭배하나니 불신자들은 주님에 거역하고 사악함을 돕는 자들이라

وَيَعْبُدُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ مَا لَا يَنفَعُهُمْ
وَلَا يَضُرُّهُمْ ۗ وَكَانَ ٱلْكَافِرُ عَلَىٰ رَبِّهِۦ
ظَهِيرًا ٥٥

56. 내가 그대를 보냄은 복음을 전달하고 징벌을 경고하기 위해서라[2]

وَمَآ أَرْسَلْنَٰكَ إِلَّا مُبَشِّرًا وَنَذِيرًا ٥٦

57. 일러 가로되 나는 너희에게 아무런 보상을 바라지 않고 다만 너희가 주님께로 이르는 길을 따르는 것뿐이라

قُلْ مَآ أَسْـَٔلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ إِلَّا
مَن شَآءَ أَن يَتَّخِذَ إِلَىٰ رَبِّهِۦ سَبِيلًا ٥٧

1 민물과 짠물, 강과 바다

2 믿음을 가진 신앙인들에게는 천국의 소식을 전하고 믿음을 거역한 불신자들에게는 고통스러운 벌이 있을 것이라는 것을 경고하기 위해 보내졌다.

58. 죽지 아니하시고 영원히 살아계시는 하나님께 의탁하며 하나님 한 분만을 찬양하라 하나님께서는 모든 인간의 모든 잘못을 알고 계시느니라

وَتَوَكَّلْ عَلَى ٱلْحَىِّ ٱلَّذِى لَا يَمُوتُ وَسَبِّحْ بِحَمْدِهِۦ ۚ وَكَفَىٰ بِهِۦ بِذُنُوبِ عِبَادِهِۦ خَبِيرًا ﴿٥٨﴾

59. 하나님께서는 하늘과 땅과 그 사이의 모든 것을 육일 간에 창조하시고 권좌에 오르셨나니 자비로우신 하나님이시라 너희는 하나님에 관하여 아는 자에게 물어보라

ٱلَّذِى خَلَقَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا فِى سِتَّةِ أَيَّامٍ ثُمَّ ٱسْتَوَىٰ عَلَى ٱلْعَرْشِ ۚ ٱلرَّحْمَٰنُ فَسْـَٔلْ بِهِۦ خَبِيرًا ﴿٥٩﴾

60. 자비로우신하나님만을경배하라 하니 자비로우신 하나님이 누구이뇨 그대가 우리에게 명령하는 것을 경배하란 말이뇨 라고 대답하니 저들의 믿음은 멀어져 갔노라

وَإِذَا قِيلَ لَهُمُ ٱسْجُدُوا۟ لِلرَّحْمَٰنِ قَالُوا۟ وَمَا ٱلرَّحْمَٰنُ أَنَسْجُدُ لِمَا تَأْمُرُنَا وَزَادَهُمْ نُفُورًا ۩ ﴿٦٠﴾

61. 하늘에 성좌를 배치하시고 그 안에 큰 등불을[1] 두셨으며 등불과 같은 달을 두신 하나님께서는 축복으로 충만하시니라

تَبَارَكَ ٱلَّذِى جَعَلَ فِى ٱلسَّمَآءِ بُرُوجًا وَجَعَلَ فِيهَا سِرَٰجًا وَقَمَرًا مُّنِيرًا ﴿٦١﴾

62. 밤과 낮을 교대하게 하시는 분도 하나님이시니 이는 하나님을 염원하고 감사하는 사람들을 위해서라

وَهُوَ ٱلَّذِى جَعَلَ ٱلَّيْلَ وَٱلنَّهَارَ خِلْفَةً لِّمَنْ أَرَادَ أَن يَذَّكَّرَ أَوْ أَرَادَ شُكُورًا ﴿٦٢﴾

1 태양을 가리킴

63. 자비로우신 하나님의 종들이라 함은 땅 위를 걸으매 겸허하고 무지한 자들이 시비를 걸어와도 평화가 있으소서 라고 말하는 자들이니라

وَعِبَادُ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلَّذِينَ يَمۡشُونَ عَلَى
ٱلۡأَرۡضِ هَوۡنٗا وَإِذَا خَاطَبَهُمُ ٱلۡجَٰهِلُونَ
قَالُواْ سَلَٰمٗا ٦٣

64. 그들은 주님 앞에 엎드리고 일어남을 반복하는 예배로 밤을 지새우는 자들이며

وَٱلَّذِينَ يَبِيتُونَ لِرَبِّهِمۡ سُجَّدٗا
وَقِيَٰمٗا ٦٤

65. 저희들을 지옥의 벌로부터 멀리하여 주소서 실로 그곳의 벌은 고통스러운 것입니다 라고 말하는 자들이며

وَٱلَّذِينَ يَقُولُونَ رَبَّنَا ٱصۡرِفۡ عَنَّا
عَذَابَ جَهَنَّمَۖ إِنَّ عَذَابَهَا كَانَ
غَرَامًا ٦٥

66. 실로 지옥은 정착지와 거주지로써 좋지 않은 곳입니다 라고 말하는 자들이며

إِنَّهَا سَآءَتۡ مُسۡتَقَرّٗا وَمُقَامٗا ٦٦

67. 돈을 쓰되 낭비하지 아니하고 인색하지 아니하며 항상 그 사이의 중용을 택하는 자들이며

وَٱلَّذِينَ إِذَآ أَنفَقُواْ لَمۡ يُسۡرِفُواْ وَلَمۡ يَقۡتُرُواْ
وَكَانَ بَيۡنَ ذَٰلِكَ قَوَامٗا ٦٧

68. 하나님 외에 사신을 두지 아니하며 정당한 이유 없이 하나님께서 금기하신 생명을 살해하지 아니하며[1] 간음하지 아니하며 벌 받을 짓을 하지 아니한 자들이니라

وَٱلَّذِينَ لَا يَدۡعُونَ مَعَ ٱللَّهِ إِلَٰهًا ءَاخَرَ
وَلَا يَقۡتُلُونَ ٱلنَّفۡسَ ٱلَّتِي حَرَّمَ ٱللَّهُ
إِلَّا بِٱلۡحَقِّ وَلَا يَزۡنُونَۚ وَمَن يَفۡعَلۡ ذَٰلِكَ
يَلۡقَ أَثَامٗا ٦٨

---

1 고의적인 살인자, 간통한 자, 종교를 버리고 공동체를 이탈한 자, 이 세 가지 경우를 제외하고는 사형이 금지된다.

69. 심판의 날 징벌을 받을 짓을 한 자에게는 징벌이 두 곱이 되며 그 안에서 치욕스럽게 살 것이니라

يُضَٰعَفۡ لَهُ ٱلۡعَذَابُ يَوۡمَ ٱلۡقِيَٰمَةِ
وَيَخۡلُدۡ فِيهِۦ مُهَانًا ٦٩

70. 그러나 회개하여 믿음을 갖고 선을 행하는 자들에게 하나님께서는 그들의 잘못을 그들의 선행으로 교체하여 주시거늘 하나님께서는 가장 너그러우시고 가장 자비로운 분이시니라

إِلَّا مَن تَابَ وَءَامَنَ وَعَمِلَ عَمَلٗا
صَٰلِحٗا فَأُوْلَٰٓئِكَ يُبَدِّلُ ٱللَّهُ سَيِّـَٔاتِهِمۡ
حَسَنَٰتٖۗ وَكَانَ ٱللَّهُ غَفُورٗا رَّحِيمٗا ٧٠

71. 회개하고 선을 행하는 자가 진실로 하나님께 회개하는 자이며

وَمَن تَابَ وَعَمِلَ صَٰلِحٗا فَإِنَّهُۥ يَتُوبُ
إِلَى ٱللَّهِ مَتَابٗا ٧١

72. 거짓 증언을 하지 아니하고 좋지 않은 곳을[1] 지날 때 피하여 바르게 스쳐가는 자이며

وَٱلَّذِينَ لَا يَشۡهَدُونَ ٱلزُّورَ وَإِذَا مَرُّواْ
بِٱللَّغۡوِ مَرُّواْ كِرَامٗا ٧٢

73. 주님의 말씀으로 가르침을 받을 때 귀머거리나 소경처럼 소홀히 하지 않는 자들이며

وَٱلَّذِينَ إِذَا ذُكِّرُواْ بِـَٔايَٰتِ رَبِّهِمۡ لَمۡ
يَخِرُّواْ عَلَيۡهَا صُمّٗا وَعُمۡيَانٗا ٧٣

74. 기뻐할 수 있는 아내와 자손들을 주소서 그리고 저희들이 사람들에게 모범이 되도록 하여 주옵소서 라고 기도하는 자들이라

وَٱلَّذِينَ يَقُولُونَ رَبَّنَا هَبۡ لَنَا مِنۡ
أَزۡوَٰجِنَا وَذُرِّيَّٰتِنَا قُرَّةَ أَعۡيُنٖ وَٱجۡعَلۡنَا
لِلۡمُتَّقِينَ إِمَامًا ٧٤

1 '라구 (Lagu) 는 인간의 마음을 유혹하여 그 행위에 빠뜨리게 하는 모든 언어 및 행위를 의미하는 것으로 본 절에서는 유흥장소, 극장, 도박장, 성욕을 유발시키는 노래방 등을 의미한다.

75. 이들은 인내하였으므로 천국의 높은 곳으로 보상받을 것이며 그 안에서 환영과 평안의 인사를 받으며

أُوْلَٰٓئِكَ يُجْزَوْنَ ٱلْغُرْفَةَ بِمَا صَبَرُواْ
وَيُلَقَّوْنَ فِيهَا تَحِيَّةً وَسَلَٰمًا ﴿٧٥﴾

76. 그곳에서 영생하리니 얼마나 행복한 거주지이뇨

خَٰلِدِينَ فِيهَاۚ حَسُنَتْ مُسْتَقَرًّا
وَمُقَامًا ﴿٧٦﴾

77. 불신자들에게 일러 가로되 너희가 주님께 기도하지 않는다 해도 주님께서는 걱정하지 아니 하시니라 그러나 너희는 너희가 거역한 것으로 인하여 벌을 면하지 못하니라

قُلْ مَا يَعْبَؤُاْ بِكُمْ رَبِّي لَوْلَا دُعَآؤُكُمْۖ
فَقَدْ كَذَّبْتُمْ فَسَوْفَ يَكُونُ لِزَامًۢا ﴿٧٧﴾

제26장 수라트 슈아라

سُورَةُ الشُّعَرَاءِ

은혜로우시고 자비로우신
하나님의 이름으로

1. 똬 씬 밈

2. 그것은성서의분명한말씀이니라

3. 그러나 저들이 믿지 아니하므로 그대는 마음이 슬퍼질 것이라(1)

4. 만일 내가 원했다면 나는 하늘로부터 증표를 보내 저들로 하여금 복종케 하였을 것이라

5. 저들에게는 결코 자비로우신 하나님으로부터 경고의 새로운 말씀이 이르지 아니할 것이며 그리고 저들은 등을 돌릴 것이라

6. 저들은 진리를 부정하였으니 조롱했던 것이 저들에게 돌아갈 것이라

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

طسٓمٓ ١

تِلۡكَ ءَايَٰتُ ٱلۡكِتَٰبِ ٱلۡمُبِينِ ٢

لَعَلَّكَ بَٰخِعٞ نَّفۡسَكَ أَلَّا يَكُونُواْ مُؤۡمِنِينَ ٣

إِن نَّشَأۡ نُنَزِّلۡ عَلَيۡهِم مِّنَ ٱلسَّمَآءِ ءَايَةٗ فَظَلَّتۡ أَعۡنَٰقُهُمۡ لَهَا خَٰضِعِينَ ٤

وَمَا يَأۡتِيهِم مِّن ذِكۡرٖ مِّنَ ٱلرَّحۡمَٰنِ مُحۡدَثٍ إِلَّا كَانُواْ عَنۡهُ مُعۡرِضِينَ ٥

فَقَدۡ كَذَّبُواْ فَسَيَأۡتِيهِمۡ أَنۢبَٰٓؤُاْ مَا كَانُواْ بِهِۦ يَسۡتَهۡزِءُونَ ٦

---

1 사도 무함마드를 위로하는 절로서 불신자들이 믿음을 거역하더라도 슬퍼하거나 스스로 괴로워하지 말라는 교훈으로 본다.

7. 나에 의하여 얼마나 많은 귀한 것들이 땅에서 자라고 있는지 저들은 바라보지 않느뇨

أَوَلَمْ يَرَوْا۟ إِلَى ٱلْأَرْضِ كَمْ أَنۢبَتْنَا فِيهَا
مِن كُلِّ زَوْجٍ كَرِيمٍ ٧

8. 실로 그 안에는 증표가 있거늘 저들 대다수는 믿지 아니하노라

إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَءَايَةً ۖ وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُم
مُّؤْمِنِينَ ٨

9. 실로그대의주님은권세와자비의 하나님이시니라

وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ ٱلْعَزِيزُ ٱلرَّحِيمُ ٩

10. 그대의 주님께서 모세를 불러 죄지은 백성에게로 가라 하셨으니

وَإِذْ نَادَىٰ رَبُّكَ مُوسَىٰٓ أَنِ ٱئْتِ ٱلْقَوْمَ
ٱلظَّٰلِمِينَ ١٠

11. 저들은 하나님을 두려워하지 않는 파라오의 백성들이었노라

قَوْمَ فِرْعَوْنَ ۚ أَلَا يَتَّقُونَ ١١

12. 모세가 말하길 주여 실로 저는 저들이 저를 거역하지 아니할까 두렵나이다

قَالَ رَبِّ إِنِّىٓ أَخَافُ أَن يُكَذِّبُونِ ١٢

13. 저의 가슴이 답답하고 저의 혀가 굳어져 말이 나오지 않습니다 그러니 저와 함께 아론을 보내 주소서

وَيَضِيقُ صَدْرِى وَلَا يَنطَلِقُ لِسَانِى
فَأَرْسِلْ إِلَىٰ هَٰرُونَ ١٣

14. 저들이 저에게로 죄를 돌려 나를 살해할까 두렵나이다

وَلَهُمْ عَلَىَّ ذَنۢبٌ فَأَخَافُ أَن
يَقْتُلُونِ ١٤

15. 하나님께서 둘에게[1] 이르시길 결코 그렇지 아니 하노라[2] 나의

قَالَ كَلَّا ۖ فَٱذْهَبَا بِـَٔايَٰتِنَآ ۖ إِنَّا مَعَكُم
مُّسْتَمِعُونَ ١٥

1 모세와 아론

2 너 모세를 살해하지 아니할 것이며 이스라엘 자손들이 너와 함께 할 것이라.

증표를 가지고 가라 내가 너희와 함께 하면서 너희의 기도에 응할 것이니라

16. 너희 둘은 파라오에게 가서 온 누리의 주님이 보낸 사도라고 말하라

فَأۡتِيَا فِرۡعَوۡنَ فَقُولَآ إِنَّا رَسُولُ رَبِّ
ٱلۡعَٰلَمِينَ ١٦

17. 저희와 함께 이스라엘 백성을 보내 주소서 라고 하니

أَنۡ أَرۡسِلۡ مَعَنَا بَنِيٓ إِسۡرَٰٓءِيلَ ١٧

18. 파라오가 말하길 우리가 너를 자식으로 양육하였고 너는 우리에게서 오랜 세월 동안[1] 살았노라

قَالَ أَلَمۡ نُرَبِّكَ فِينَا وَلِيدٗا وَلَبِثۡتَ فِينَا
مِنۡ عُمُرِكَ سِنِينَ ١٨

19. 네가 행한 너의 행위로 보아 너는 은혜를 배반한 자라

وَفَعَلۡتَ فَعۡلَتَكَ ٱلَّتِي فَعَلۡتَ وَأَنتَ مِنَ
ٱلۡكَٰفِرِينَ ١٩

20. 모세가 말하길 그렇습니다 그때는 주님의 말씀을 알지 못했기 때문입니다

قَالَ فَعَلۡتُهَآ إِذٗا وَأَنَا۠ مِنَ ٱلضَّآلِّينَ ٢٠

21. 나는 당신들이 두려워 도주하였는데[2] 주님께서 나에게 지혜를 주셨고 나를 사도로 삼으셨습니다

فَفَرَرۡتُ مِنكُمۡ لَمَّا خِفۡتُكُمۡ
فَوَهَبَ لِي رَبِّي حُكۡمٗا وَجَعَلَنِي مِنَ
ٱلۡمُرۡسَلِينَ ٢١

---

1 약 30년 정도 거주한 것으로 무까띨은 풀이하고 있다 (무함마드 알리 알사부니, 제10권. op. cit, p.57).

2 나를 살해할까 두려워 마드얀 지역으로 피신을 하였습니다.”

22. 이스라엘 백성을 노예로 취급하고 있으면서 그것이 내게 베푸는 은혜입니까 라고 하니

وَتِلْكَ نِعْمَةٌ تَمُنُّهَا عَلَيَّ أَنْ عَبَّدتَّ بَنِيٓ إِسْرَٰٓءِيلَ ٢٢

23. 파라오가 묻기를 만유의 주님이란 무엇이뇨

قَالَ فِرْعَوْنُ وَمَا رَبُّ ٱلْعَٰلَمِينَ ٢٣

24. 모세가 대답하길 당신께서 확신한다면 하나님께서는 하늘과 땅과 그 사이에 있는 모든 것의 주님이십니다

قَالَ رَبُّ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَآ إِن كُنتُم مُّوقِنِينَ ٢٤

25. 파라오가 주위 사람들에게 너희 신하들은 그가 말한 것을 듣지 아니 하였느뇨

قَالَ لِمَنْ حَوْلَهُۥٓ أَلَا تَسْتَمِعُونَ ٢٥

26. 모세가 말하길 태초부터 당신들의 주님이었고 당신 조상들의 주님이셨습니다

قَالَ رَبُّكُمْ وَرَبُّ ءَابَآئِكُمُ ٱلْأَوَّلِينَ ٢٦

27. 파라오가 말하길 너희에게 보내어진 이 사도는 제정신이 아닌 자라

قَالَ إِنَّ رَسُولَكُمُ ٱلَّذِيٓ أُرْسِلَ إِلَيْكُمْ لَمَجْنُونٌ ٢٧

28. 모세가 말하길 당신들이 제정신이 있는 사람들이라면 하나님께서는 동쪽과 서쪽 그 사이에 있는 모든 것의 주님이십니다

قَالَ رَبُّ ٱلْمَشْرِقِ وَٱلْمَغْرِبِ وَمَا بَيْنَهُمَآ إِن كُنتُمْ تَعْقِلُونَ ٢٨

29. 파라오가 말하길 만일 네가 나 외의 신을 섬긴다면 실로 내가 너를 투옥하리라

قَالَ لَئِنِ ٱتَّخَذْتَ إِلَٰهًا غَيْرِي لَأَجْعَلَنَّكَ مِنَ ٱلْمَسْجُونِينَ ٢٩

30. 모세가 말하길 제가 당신께 명백한 증표를 보여준다 해도 말입니까

قَالَ أَوَلَوْ جِئْتُكَ بِشَيْءٍ مُّبِينٍ ﴿٣٠﴾

31. 파라오가 말하길 네가 진실한 자라면 증표를 보이라

قَالَ فَأْتِ بِهِۦٓ إِن كُنتَ مِنَ ٱلصَّٰدِقِينَ ﴿٣١﴾

32. 그리하여 모세가 지팡이를 던지니 보라 그것이 분명한 뱀으로 변했노라

فَأَلْقَىٰ عَصَاهُ فَإِذَا هِيَ ثُعْبَانٌ مُّبِينٌ ﴿٣٢﴾

33. 그가 그의 손을 내미니 보라 그것은 보고 있는 사람들 앞에서 하얀색이 되었노라

وَنَزَعَ يَدَهُۥ فَإِذَا هِيَ بَيْضَآءُ لِلنَّٰظِرِينَ ﴿٣٣﴾

34. 이때 파라가 그의 주위에 있는 우두머리에게 말하길 실로 이 자는 숙련된 마술사라

قَالَ لِلْمَلَإِ حَوْلَهُۥٓ إِنَّ هَٰذَا لَسَٰحِرٌ عَلِيمٌ ﴿٣٤﴾

35. 모세가 그의 마술로써 너희를 이 땅에서 추방하려 하니 지금 내가 어찌하면 되겠느뇨 말하니

يُرِيدُ أَن يُخْرِجَكُم مِّنْ أَرْضِكُم بِسِحْرِهِۦ فَمَاذَا تَأْمُرُونَ ﴿٣٥﴾

36. 신하들이 대답하길 그와 그리고 그의 형제에게 벌을 잠시 보류하고 여러 도시로 전령관을 보내 모든 마술사들을 찾아내도록 하여

قَالُوٓاْ أَرْجِهْ وَأَخَاهُ وَٱبْعَثْ فِي ٱلْمَدَآئِنِ حَٰشِرِينَ ﴿٣٦﴾

37. 능숙한 모든 마술사들을 데려오도록 하소서

يَأْتُوكَ بِكُلِّ سَحَّارٍ عَلِيمٍ ﴿٣٧﴾

38. 그리하여 정하여진 어느 날 정해진 시간에 마술사들이 집합되니

فَجُمِعَ ٱلسَّحَرَةُ لِمِيقَٰتِ يَوْمٍ مَّعْلُومٍ ﴿٣٨﴾

39. 군중에게 너희도 모이도록 하라는 소리가 지시가 있었노라

وَقِيلَ لِلنَّاسِ هَلۡ أَنتُم مُّجۡتَمِعُونَ ٣٩

40. 만일 그들이 승리한다면 우리는 이 마술사들을 따르게 됩니까[1]

لَعَلَّنَا نَتَّبِعُ ٱلسَّحَرَةَ إِن كَانُواْ هُمُ ٱلۡغَٰلِبِينَ ٤٠

41. 마술사들이 도착하여 파라오에게 말하길 우리가 만일 승리한다면 우리는 적절한 보상을 받을 수 있습니까 라고 하니

فَلَمَّا جَآءَ ٱلسَّحَرَةُ قَالُواْ لِفِرۡعَوۡنَ أَئِنَّ لَنَا لَأَجۡرًا إِن كُنَّا نَحۡنُ ٱلۡغَٰلِبِينَ ٤١

42. 물론이라 그렇게 된다면 너희는 내 가까이 있을 것이라

قَالَ نَعَمۡ وَإِنَّكُمۡ إِذٗا لَّمِنَ ٱلۡمُقَرَّبِينَ ٤٢

43. 모세가그들에게말하길[2]너희가 던지고 싶은 것을 먼저 던져보라

قَالَ لَهُم مُّوسَىٰٓ أَلۡقُواْ مَآ أَنتُم مُّلۡقُونَ ٤٣

44. 그러자 저들이 밧줄과 막대를 던지며 말하길 파라오의 권세로 우리가 틀림없이 승리할 것이라

فَأَلۡقَوۡاْ حِبَالَهُمۡ وَعِصِيَّهُمۡ وَقَالُواْ بِعِزَّةِ فِرۡعَوۡنَ إِنَّا لَنَحۡنُ ٱلۡغَٰلِبُونَ ٤٤

45. 그때 모세도 그의 지팡이를 던졌노라 보라 저들이 던진 것을 삼켜 버렸노라

فَأَلۡقَىٰ مُوسَىٰ عَصَاهُ فَإِذَا هِيَ تَلۡقَفُ مَا يَأۡفِكُونَ ٤٥

46. 그러자 마술사들 모두가 땅에 엎드리며

فَأُلۡقِيَ ٱلسَّحَرَةُ سَٰجِدِينَ ٤٦

1 군중들이 묻기를

2 파라오가 불러 모은 마술사들이 모세에게, “우리가 먼저 던질 것인가, 아니면 당신 모세가 먼저 던질 것인가?” 라고 물었을 때 모세가, “너희가 원하는 대로 먼저 던져보라.” 고 하였다.

47. 말하길 저희는 실로 만유의 주님을 믿고

قَالُوٓا۟ ءَامَنَّا بِرَبِّ ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿٤٧﴾

48. 모세의 주님이시며 아론의 주님을 믿나이다

رَبِّ مُوسَىٰ وَهَٰرُونَ ﴿٤٨﴾

49. 그러자 파라오가 말하길 내가 너희에게 허락하기 전에 그를 믿는단 말이뇨 분명 모세는 너희에게 마술을 가르쳐 준 우두머리이거늘 너희는 곧 알게 되리라 나는 너희의 손과 발을 서로 다르게[1] 절단하여 너희 모두를 십자가에 달아 놓으리라

قَالَ ءَامَنتُمْ لَهُۥ قَبْلَ أَنْ ءَاذَنَ لَكُمْ ۖ
إِنَّهُۥ لَكَبِيرُكُمُ ٱلَّذِى عَلَّمَكُمُ
ٱلسِّحْرَ فَلَسَوْفَ تَعْلَمُونَ ۚ لَأُقَطِّعَنَّ
أَيْدِيَكُمْ وَأَرْجُلَكُم مِّنْ خِلَٰفٍ
وَلَأُصَلِّبَنَّكُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٤٩﴾

50. 이때 저들이[2] 말하길 아무런 피해가 없나이다 저희는 분명히 주님께로 돌아갈 것이요

قَالُوا۟ لَا ضَيْرَ ۖ إِنَّآ إِلَىٰ رَبِّنَا مُنقَلِبُونَ ﴿٥٠﴾

51. 진실로 저희는 주님께서 저희의 죄를 사하여 주시어 저희가 최초로 믿는 자들이 되고자 합니다

إِنَّا نَطْمَعُ أَن يَغْفِرَ لَنَا رَبُّنَا خَطَٰيَٰنَآ أَن
كُنَّآ أَوَّلَ ٱلْمُؤْمِنِينَ ﴿٥١﴾

52. 나는 모세에게 계시하여 나의 종들을 데리고 길을 떠나라 너희는 틀림없이 추적을 당할 것이라

۞ وَأَوْحَيْنَآ إِلَىٰ مُوسَىٰٓ أَنْ أَسْرِ بِعِبَادِىٓ
إِنَّكُم مُّتَّبَعُونَ ﴿٥٢﴾

53. 파라오는 모든 도시로 심부름꾼들을 보내며[3] 말하길

فَأَرْسَلَ فِرْعَوْنُ فِى ٱلْمَدَآئِنِ
حَٰشِرِينَ ﴿٥٣﴾

---

1 오른 손과 왼발을 자르거나 또는 왼손과 오른 발을 자른다는 뜻.

2 모세와 대적했던 마술사들이

3 군인을 징집하기 위해서 각 고을로 사람을 보냈다.

54. 실로 이스라엘 백성은 소수의 무리로

إِنَّ هَٰٓؤُلَآءِ لَشِرۡذِمَةٞ قَلِيلُونَ ٥٤

55. 우리를 격분하게 만들었노라

وَإِنَّهُمۡ لَنَا لَغَآئِظُونَ ٥٥

56. 그러나 우리는 다수의 군대로 모두가 경계하고 있노라

وَإِنَّا لَجَمِيعٌ حَٰذِرُونَ ٥٦

57. 그러나 나는 저들을[1] 낙원과 샘으로부터 추방하였고

فَأَخۡرَجۡنَٰهُم مِّن جَنَّٰتٖ وَعُيُونٖ ٥٧

58. 보물들과 명예로운 위치를 빼앗아

وَكُنُوزٖ وَمَقَامٖ كَرِيمٖ ٥٨

59. 그것을 이스라엘 자손들에게 상속하였노라

كَذَٰلِكَۖ وَأَوۡرَثۡنَٰهَا بَنِيٓ إِسۡرَٰٓءِيلَ ٥٩

60. 파라오의 군인들은 동녘에 그들을 추적하였으며

فَأَتۡبَعُوهُم مُّشۡرِقِينَ ٦٠

61. 쌍방이 서로 보이는 곳까지 가까이 오자 모세의 추종자들이 말하길 우리가 제압당할 것이 분명합니다

فَلَمَّا تَرَٰٓءَا ٱلۡجَمۡعَانِ قَالَ أَصۡحَٰبُ مُوسَىٰٓ إِنَّا لَمُدۡرَكُونَ ٦١

62. 그러자 모세가 말하길 결코 그렇지 않노라 주님께서 나와 함께 하시어 나를 인도하실 것이니라

قَالَ كَلَّآۖ إِنَّ مَعِيَ رَبِّي سَيَهۡدِينِ ٦٢

63. 그래서 내가 모세에게 계시하여 너의 지팡이로 바다를 때리라 하니 바다가 두 갈래로

فَأَوۡحَيۡنَآ إِلَىٰ مُوسَىٰٓ أَنِ ٱضۡرِب بِّعَصَاكَ ٱلۡبَحۡرَۖ فَٱنفَلَقَ فَكَانَ كُلُّ فِرۡقٖ كَٱلطَّوۡدِ ٱلۡعَظِيمِ ٦٣

1 파라오와 그의 추종자들

갈라져 양쪽 부분이 거대한 산처럼 되었노라

64. 나는 상대편을[1] 접근하도록 하여 익사하게 만들고

وَأَزۡلَفۡنَا ثَمَّ ٱلۡأٓخَرِينَ ٦٤

65. 모세와 그리고 그를 동반한 모두를 구출한 후

وَأَنجَيۡنَا مُوسَىٰ وَمَن مَّعَهُۥٓ أَجۡمَعِينَ ٦٥

66. 다른 편을 익사하게 하였노라

ثُمَّ أَغۡرَقۡنَا ٱلۡأٓخَرِينَ ٦٦

67. 실로 그 안에는 증표가 있거늘 그래도 저들 대다수는 믿지 아니하노라

إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَأٓيَةٗۖ وَمَا كَانَ أَكۡثَرُهُم
مُّؤۡمِنِينَ ٦٧

68. 진실로 주님께서는 가장 전능하시고 가장 자비로운 분이시니라

وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ ٱلۡعَزِيزُ ٱلرَّحِيمُ ٦٨

69. 저들에게 아브라함의 얘기를 들려주라

وَٱتۡلُ عَلَيۡهِمۡ نَبَأَ إِبۡرَٰهِيمَ ٦٩

70. 그가 그의 아버지와 그의 백성에게 무엇을 숭배하고 있는지 묻자

إِذۡ قَالَ لِأَبِيهِ وَقَوۡمِهِۦ مَا تَعۡبُدُونَ ٧٠

71. 저들이[2] 대답하길 우리는 우상을 숭배하며 이에 헌신하노라

قَالُواْ نَعۡبُدُ أَصۡنَامٗا فَنَظَلُّ لَهَا
عَٰكِفِينَ ٧١

1 파라오의 군대

2 아브라함의 아버지와 그의 우상을 숭배한 백성들

72. 아브라함이 말하길 여러분이 기도드릴 때 우상들이 여러분에게 귀를 기울이던가요

قَالَ هَلۡ يَسۡمَعُونَكُمۡ إِذۡ تَدۡعُونَ ٧٢

73. 아니면 그것들이 여러분에게 이롭게 하던가요 아니면 해롭게 하던가요

أَوۡ يَنفَعُونَكُمۡ أَوۡ يَضُرُّونَ ٧٣

74. 저들이 대답하길 그렇지 아니하며 우리의 조상들이 그렇게 했다는 것을 알 뿐이요

قَالُواْ بَلۡ وَجَدۡنَآ ءَابَآءَنَا كَذَٰلِكَ يَفۡعَلُونَ ٧٤

75. 아브라함이 말하길 여러분은 여러분이 숭배하고 있는 것이 무엇인지 알고 있느뇨

قَالَ أَفَرَءَيۡتُم مَّا كُنتُمۡ تَعۡبُدُونَ ٧٥

76. 여러분과 여러분의 옛 조상들이 숭배한 것은 무엇이요

أَنتُمۡ وَءَابَآؤُكُمُ ٱلۡأَقۡدَمُونَ ٧٦

77. 온 누리의 주님을 제외한 모든 우상들은 모두 나의 적이라

فَإِنَّهُمۡ عَدُوّٞ لِّيٓ إِلَّا رَبَّ ٱلۡعَٰلَمِينَ ٧٧

78. 주님께서 나를 창조하셨으니 나를 인도하실 분도 주님이시라

ٱلَّذِى خَلَقَنِى فَهُوَ يَهۡدِينِ ٧٨

79. 주님께서는 나에게 일용할 양식을 주시고 마실 음료수를 주시며

وَٱلَّذِى هُوَ يُطۡعِمُنِى وَيَسۡقِينِ ٧٩

80. 내가 병들었을 때 나를 치료하여 주시며

وَإِذَا مَرِضۡتُ فَهُوَ يَشۡفِينِ ٨٠

81. 나의 생명을 거두어가시고 다시 부활시키는 분이시며

وَٱلَّذِى يُمِيتُنِى ثُمَّ يُحۡيِينِ ٨١

82. 심판의 날 나의 잘못을 용서하여 달라고 내가 기도하는 분이시라

وَٱلَّذِىٓ أَطۡمَعُ أَن يَغۡفِرَ لِى خَطِيٓـَٔتِى يَوۡمَ
ٱلدِّينِ ٨٢

83. 주여 저에게 지혜를 주시고 의로운 사람 가운데 있게 하여 주소서

رَبِّ هَبۡ لِى حُكۡمًا وَأَلۡحِقۡنِى
بِٱلصَّٰلِحِينَ ٨٣

84. 다음 세대에서 제가 의로운 자로 입에 오르도록 하여 주소서

وَٱجۡعَل لِّى لِسَانَ صِدۡقٍ فِى
ٱلۡأٓخِرِينَ ٨٤

85. 축복받은 낙원의 상속자들 가운데 한 사람이 되게 하여 주소서

وَٱجۡعَلۡنِى مِن وَرَثَةِ جَنَّةِ ٱلنَّعِيمِ ٨٥

86. 저의 아버지께 관용을 베풀어 주소서 저의 아버지께서 방황을 하셨습니다[1]

وَٱغۡفِرۡ لِأَبِىٓ إِنَّهُۥ كَانَ مِنَ ٱلضَّآلِّينَ ٨٦

87. 부활되는 날 부끄럽지 않는 자가 되게 하여 주소서

وَلَا تُخۡزِنِى يَوۡمَ يُبۡعَثُونَ ٨٧

88. 그날은 재산도 자식도 소용이 없는 날입니다

يَوۡمَ لَا يَنفَعُ مَالٌ وَلَا بَنُونَ ٨٨

89. 그러나 정직한 마음으로 하나님께 다가오는 자는 제외이거늘

إِلَّا مَنۡ أَتَى ٱللَّهَ بِقَلۡبٍ سَلِيمٍ ٨٩

---

1 하나님은 아브라함의 모든 기도를 들어 주었으나 아버지에게 관용을 베풀어 달라는 기도는 들어주지 아니했다고 한다 (싸위 알라 잘랄라이니 제3권 p.175).

90. 정직하게 사는 자들을 위해 천국이 가까이 있을 것이라	وَأُزْلِفَتِ ٱلْجَنَّةُ لِلْمُتَّقِينَ ﴿٩٠﴾
91. 사악한 자들에게 지옥이 나타날 때	وَبُرِّزَتِ ٱلْجَحِيمُ لِلْغَاوِينَ ﴿٩١﴾
92. 너희가 숭배하는 사신들이 어디 있느뇨 라는 질문을 받을 것이라	وَقِيلَ لَهُمْ أَيْنَ مَا كُنتُمْ تَعْبُدُونَ ﴿٩٢﴾
93. 하나님이 아닌 우상들이 너희를 돕거나 스스로를 도울 수 있느뇨	مِن دُونِ ٱللَّهِ هَلْ يَنصُرُونَكُمْ أَوْ يَنتَصِرُونَ ﴿٩٣﴾
94. 이 우상들과 사악한 자들은 불지옥에 거꾸로 던져질 것이며	فَكُبْكِبُوا۟ فِيهَا هُمْ وَٱلْغَاوُۥنَ ﴿٩٤﴾
95. 이블리스의 군대 모두도 그렇게 되니라	وَجُنُودُ إِبْلِيسَ أَجْمَعُونَ ﴿٩٥﴾
96. 저들은 그 안에서 서로 싸우면서 말하길	قَالُوا۟ وَهُمْ فِيهَا يَخْتَصِمُونَ ﴿٩٦﴾
97. 하나님이여 저희가 실로 잘못 하였나이다	تَٱللَّهِ إِن كُنَّا لَفِى ضَلَٰلٍ مُّبِينٍ ﴿٩٧﴾
98. 그때 저희가 우상을 온 누리의 주님과 동등하게 섬겼습니다	إِذْ نُسَوِّيكُم بِرَبِّ ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿٩٨﴾
99. 죄인들이 저희를 잘못 인도하였습니다	وَمَآ أَضَلَّنَآ إِلَّا ٱلْمُجْرِمُونَ ﴿٩٩﴾
100. 그리하여 저희에게는 중재자도 없으며	فَمَا لَنَا مِن شَٰفِعِينَ ﴿١٠٠﴾

101. 도와 줄 가까운 친구도 없나이다

وَلَا صَدِيقٍ حَمِيمٍ ﴿١٠١﴾

102. 지금 저희가 돌아갈 수 있다면 저희는 믿는 자들이 되겠습니다

فَلَوْ أَنَّ لَنَا كَرَّةً فَنَكُونَ مِنَ ٱلْمُؤْمِنِينَ ﴿١٠٢﴾

103. 실로 그 안에는(1) 증표가 있었으나 저들 대다수는 믿지 아니 하였노라

إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَءَايَةًۖ وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُم مُّؤْمِنِينَ ﴿١٠٣﴾

104. 실로 주님께서는 가장 전능하시고 가장 자비로운 분이시니라

وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ ٱلْعَزِيزُ ٱلرَّحِيمُ ﴿١٠٤﴾

105. 노아의 백성들도 사도를 부정했으니

كَذَّبَتْ قَوْمُ نُوحٍ ٱلْمُرْسَلِينَ ﴿١٠٥﴾

106. 저들의 형제 노아가 저들에게 말하길 너희는 왜 하나님을 두려워하지 않느뇨

إِذْ قَالَ لَهُمْ أَخُوهُمْ نُوحٌ أَلَا تَتَّقُونَ ﴿١٠٦﴾

107. 실로 나는 너희에게 파견된 믿음이 충실한 사도라

إِنِّي لَكُمْ رَسُولٌ أَمِينٌ ﴿١٠٧﴾

108. 그러므로 하나님만을 두려워하고 나를 따르라

فَٱتَّقُوا ٱللَّهَ وَأَطِيعُونِ ﴿١٠٨﴾

109. 나는 너희에게 보상을 요구하지 아니하노라 나의 보상은 온 누리의 주님께서 주시니라

وَمَآ أَسْـَٔلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍۖ إِنْ أَجْرِيَ إِلَّا عَلَىٰ رَبِّ ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿١٠٩﴾

---

1 아브라함과 그의 백성에 대한 이야기 안에는

110. 그러므로 하나님만을 두려워하고 나를 따르라

فَٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ وَأَطِيعُونِ ١١٠

111. 노아의 백성들이 대답하길 가장 미천한 자들이 따르고 있는 너를 믿으란 말이뇨

۞ قَالُوٓا۟ أَنُؤْمِنُ لَكَ وَٱتَّبَعَكَ ٱلْأَرْذَلُونَ ١١١

112. 노아가 말하길 저들이 저질러 온 것에 대해 내가 아는 것이 무엇인가

قَالَ وَمَا عِلْمِى بِمَا كَانُوا۟ يَعْمَلُونَ ١١٢

113. 저들에 대한 계산은 단지 주님께 달려 있음을 너희는 알게 되니라

إِنْ حِسَابُهُمْ إِلَّا عَلَىٰ رَبِّى ۖ لَوْ تَشْعُرُونَ ١١٣

114. 나는 믿는 자들을 추방하는 자가 아니라[1]

وَمَآ أَنَا۠ بِطَارِدِ ٱلْمُؤْمِنِينَ ١١٤

115. 나는 평범한 경고자에 불과하니라[2]

إِنْ أَنَا۠ إِلَّا نَذِيرٌ مُّبِينٌ ١١٥

116. 이때 저들이 말하길 노아여 만일 네가 단념하지 않는다면 너는 돌에 맞아 죽게 되리라

قَالُوا۟ لَئِن لَّمْ تَنتَهِ يَٰنُوحُ لَتَكُونَنَّ مِنَ ٱلْمَرْجُومِينَ ١١٦

117. 노아가 말하길 주여 저의 백성들이 저를 거역하나이다

قَالَ رَبِّ إِنَّ قَوْمِى كَذَّبُونِ ١١٧

---

1 연약하고 가난한 신앙인들을 내가 멀리하지 아니하며 또한 나의 모임에서 그들을 내보내지 아니 하리라. 메카 꾸라이쉬 부족 출신의 불신자 우두머리가 연약한 신앙인들을 추방하라고 사도 무함마드에게 요구한 것과 같다고 아부 하이얀은 풀이하고 있다 (알바흐르 32/7).

2 하나님의 벌이 있다는 것을 너희에게 알려주는 보통 사람의 경고자이니라.

118. 저와 저들 사이를 심판하여 주시고 저와 더불어 믿는 자들을 구하여 주소서

فَٱفْتَحْ بَيْنِي وَبَيْنَهُمْ فَتْحًا وَنَجِّنِي وَمَن
مَّعِيَ مِنَ ٱلْمُؤْمِنِينَ ﴿١١٨﴾

119. 그리하여 나는 그와 함께 방주에 가득 채워진 자들을 구하였노라[1]

فَأَنجَيْنَٰهُ وَمَن مَّعَهُۥ فِي ٱلْفُلْكِ
ٱلْمَشْحُونِ ﴿١١٩﴾

120. 그런 후 나는 방주에 오르지 않고 뒤에 남은 자들을 익사하게 했으니

ثُمَّ أَغْرَقْنَا بَعْدُ ٱلْبَاقِينَ ﴿١٢٠﴾

121. 실로 그 안에는 증표가 있었으나 저들 대다수는 믿지 아니하였노라

إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَءَايَةً ۖ وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُم
مُّؤْمِنِينَ ﴿١٢١﴾

122. 실로 주님께서는 가장 전능하시고 가장 자비로운 분이시니라

وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ ٱلْعَزِيزُ ٱلرَّحِيمُ ﴿١٢٢﴾

123. 아드의 백성도 사도들을 배척하였노라[2]

كَذَّبَتْ عَادٌ ٱلْمُرْسَلِينَ ﴿١٢٣﴾

124. 저들의 형제 후드가 말하길 너희는 하나님을 두려워하지 않느뇨

إِذْ قَالَ لَهُمْ أَخُوهُمْ هُودٌ أَلَا تَتَّقُونَ ﴿١٢٤﴾

125. 실로 나는 너희에게 파견된 믿음이 충실한 사도라

إِنِّي لَكُمْ رَسُولٌ أَمِينٌ ﴿١٢٥﴾

1 노아의 홍수, 11장 36절-48절 참조

2 아드 백성도 그들에게 온 예언자 후드를 배척했으니 모든 사도를 배척한 것과 같다.

126. 그러므로 하나님만을 두려워하고 나를 따르라	فَٱتَّقُواْ ٱللَّهَ وَأَطِيعُونِ ﴿١٢٦﴾
127. 그것에 대하여[1] 내가 보상을 요구하지 아니할 것이라 나의 보상은 온 누리의 주님께서 주시노라	وَمَآ أَسۡـَٔلُكُمۡ عَلَيۡهِ مِنۡ أَجۡرٍۖ إِنۡ أَجۡرِيَ إِلَّا عَلَىٰ رَبِّ ٱلۡعَٰلَمِينَ ﴿١٢٧﴾
128. 너희는 살지도 아니하면서 높은 곳마다 높은 궁궐을 세우느뇨	أَتَبۡنُونَ بِكُلِّ رِيعٍ ءَايَةٗ تَعۡبَثُونَ ﴿١٢٨﴾
129. 너희가 영원히 살 것처럼[2] 궁전을 세우느뇨	وَتَتَّخِذُونَ مَصَانِعَ لَعَلَّكُمۡ تَخۡلُدُونَ ﴿١٢٩﴾
130. 너희는 타인을 공격함에 폭군처럼 공격했노라	وَإِذَا بَطَشۡتُم بَطَشۡتُمۡ جَبَّارِينَ ﴿١٣٠﴾
131. 하나님만을 두려워하고 나를 따르라	فَٱتَّقُواْ ٱللَّهَ وَأَطِيعُونِ ﴿١٣١﴾
132. 너희가 알고 있는 것처럼 너희에게 모든 것을 주시는 하나님을 두려워하라	وَٱتَّقُواْ ٱلَّذِيٓ أَمَدَّكُم بِمَا تَعۡلَمُونَ ﴿١٣٢﴾
133. 하나님께서는 가축들과 자손들을 너희에게 주셨으며	أَمَدَّكُم بِأَنۡعَٰمٖ وَبَنِينَ ﴿١٣٣﴾
134. 낙원과 우물도 주셨노라	وَجَنَّٰتٖ وَعُيُونٍ ﴿١٣٤﴾
135. 실로 나는 심판의 날 너희에게 내려질 벌이 두렵노라	إِنِّيٓ أَخَافُ عَلَيۡكُمۡ عَذَابَ يَوۡمٍ عَظِيمٖ ﴿١٣٥﴾

1 메시지를 전한 대가로

2 죽지 아니하고 지상에서 영원히 살아있을 것으로 생각하는가?

136. 저들이 대답하길 네가 훈계하든 아니하든 우리에게는 마찬가지라

قَالُوٓاْ سَوَآءٌ عَلَيۡنَآ أَوَعَظۡتَ أَمۡ لَمۡ تَكُن مِّنَ ٱلۡوَٰعِظِينَ ١٣٦

137. 실로 이것은 옛 조상들의 관습에 불과하며

إِنۡ هَٰذَآ إِلَّا خُلُقُ ٱلۡأَوَّلِينَ ١٣٧

138. 우리는 벌을 받지 않을 것이라

وَمَا نَحۡنُ بِمُعَذَّبِينَ ١٣٨

139. 이렇듯 저들은 후드를 배척하매 나는 저들을 멸망시켰노라 그 안에는 증표가 있으나 저들 대다수는 믿으려 하지 아니 하였노라

فَكَذَّبُوهُ فَأَهۡلَكۡنَٰهُمۡۚ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَأٓيَةٗۖ وَمَا كَانَ أَكۡثَرُهُم مُّؤۡمِنِينَ ١٣٩

140. 실로 주님께서는 가장 전능하시고 가장 자비로운 분이시니라

وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ ٱلۡعَزِيزُ ٱلرَّحِيمُ ١٤٠

141. 사무드의 백성도 사도들을 배척하였노라

كَذَّبَتۡ ثَمُودُ ٱلۡمُرۡسَلِينَ ١٤١

142. 저들의 형제 살레가 저들에게 말하길 하나님을 두려워하지 않느뇨

إِذۡ قَالَ لَهُمۡ أَخُوهُمۡ صَٰلِحٌ أَلَا تَتَّقُونَ ١٤٢

143. 실로 나는 너희에게 파견된 믿음이 충실한 사도라

إِنِّي لَكُمۡ رَسُولٌ أَمِينٞ ١٤٣

144. 그러므로 하나님만을 두려워하고 나를 따르라

فَٱتَّقُواْ ٱللَّهَ وَأَطِيعُونِ ١٤٤

145. 그에 대하여 내가 보상을 요구하지 않나니 실로 나의 보상은 온 누리의 주님께서 주시니라

وَمَآ أَسۡـَٔلُكُمۡ عَلَيۡهِ مِنۡ أَجۡرٍۖ إِنۡ أَجۡرِيَ إِلَّا عَلَىٰ رَبِّ ٱلۡعَٰلَمِينَ ١٤٥

146. 너희가 현세에서 소유하고 있는 것들이 안전하게 남아 있을 것이라 생각하느뇨

أَتُتْرَكُونَ فِي مَا هَٰهُنَآ ءَامِنِينَ ١٤٦

147. 정원과 샘터가

فِي جَنَّٰتٍ وَعُيُونٍ ١٤٧

148. 경작지와 무르익어가는 종려나무와

وَزُرُوعٍ وَنَخْلٍ طَلْعُهَا هَضِيمٌ ١٤٨

149. 너희가 돌로 정교하게 세운 집들이 그대로 안전하리라 생각하느뇨

وَتَنْحِتُونَ مِنَ ٱلْجِبَالِ بُيُوتًا فَٰرِهِينَ ١٤٩

150. 그러므로 하나님만을 두려워하고 나를 따르되

فَٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ وَأَطِيعُونِ ١٥٠

151. 방탕한 자들의 명령을 따르지 말라

وَلَا تُطِيعُوٓا۟ أَمْرَ ٱلْمُسْرِفِينَ ١٥١

152. 저들은 지상에서 사악함을 행할 뿐 개선하지 않는 자들이라[1]

ٱلَّذِينَ يُفْسِدُونَ فِي ٱلْأَرْضِ وَلَا يُصْلِحُونَ ١٥٢

153. 저들이 말하길 너는 마술에 걸려 있는 자 중에 하나라

قَالُوٓا۟ إِنَّمَآ أَنتَ مِنَ ٱلْمُسَحَّرِينَ ١٥٣

154. 너는 우리와 다를 바 없는 한 인간에 불과하니 네가 진실한 자 중에 있다면 그 증표를 보이라[2]

مَآ أَنتَ إِلَّا بَشَرٌ مِّثْلُنَا فَأْتِ بِـَٔايَةٍ إِن كُنتَ مِنَ ٱلصَّٰدِقِينَ ١٥٤

---

1 이 부류에 속하는 무리의 종류를 따바리는 꾸란을 인용하여 아홉 가지로 해석하고 있다. "그 도시에는 지상에서 해악을 행할 뿐 개선하지 않는 아홉 무리가 있었으니" (따바리 63/19)

2 인간인 살레 네가 어떻게 창조주 하나님의 사도라고 주장하느뇨? 네가 사도라는 것을 입증할 기적이나 증거를 보이라.

155. 이때 살레가 대답하길 여기 암컷의 낙타가 있나니[1] 정하여진 어느 날 이 낙타가 물을 마실 권리가 있을 것이요 그리고 너희도 물을 마실 권리가 있을 것이라[2]

قَالَ هَٰذِهِۦ نَاقَةٞ لَّهَا شِرۡبٞ وَلَكُمۡ شِرۡبُ يَوۡمٖ مَّعۡلُومٖ ١٥٥

156. 그때 그 낙타를 해치지 말라 그렇지 아니하면 위대한 날 징벌이 너희를 엄습할 것이니라

وَلَا تَمَسُّوهَا بِسُوٓءٖ فَيَأۡخُذَكُمۡ عَذَابُ يَوۡمٍ عَظِيمٖ ١٥٦

157. 그러나 저들은 그 낙타를 살해하고서 후회하였노라

فَعَقَرُوهَا فَأَصۡبَحُواْ نَٰدِمِينَ ١٥٧

158. 그리하여 저들에게 징벌이 내려졌노라 실로 그 안에는 증표가 있었으나 저들 대다수가 믿지 아니 하였노라

فَأَخَذَهُمُ ٱلۡعَذَابُۚ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَأٓيَةٗۖ وَمَا كَانَ أَكۡثَرُهُم مُّؤۡمِنِينَ ١٥٨

159. 실로 주님께서는 가장 전능하시고 가장 자비로운 분이시니라

وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ ٱلۡعَزِيزُ ٱلرَّحِيمُ ١٥٩

1 창조주의 능력에 의하여 단단한 바위에서 나온 암컷의 낙타가 나의 기적이라. 살레의 오만한 백성들은 단단한 바위에서 임신한 암컷의 낙타가 나와 그들 앞에서 새끼를 낳도록 하라는 제언을 하자 살레는 앉아서 명상하고 있었다. 이때 가브리엘 천사가 그에게 내려와 말하길 2 라카아로 예배를 하고 네 주님께 암컷의 낙타를 구원하라. 살레는 그렇게 하였다. 그랬더니 암컷의 낙타가 나와 그들 앞에서 새끼를 낳아 그들의 손에서 축복을 받았다. 살레가 그들에게 말하길, "백성들이여! 이것이 암컷의 낙타라." (무함마드 알리 알사부니, 제10권, op. cit., p.72).

2 어느 날 암낙타가 너희의 물을 마실 것이요, 어느 날은 너희가 그 물을 마실 것이라. 어느 날 암낙타가 그들의 물을 마시니 전부 마시고 암낙타가 마시지 아니한 그날 그들이 마실 때는 그 안에 있으니 그것 또한 또 다른 하나의 증표라고 꾸타다는 풀이하고 있다. (Ibid)

160. 롯의 백성도 사도들을 배척했노라

كَذَّبَتْ قَوْمُ لُوطٍ ٱلْمُرْسَلِينَ ١٦٠

161. 저들의 형제 롯이 저들에게 말하길 너희는 하나님이 두렵지 않느뇨

إِذْ قَالَ لَهُمْ أَخُوهُمْ لُوطٌ أَلَا تَتَّقُونَ ١٦١

162. 실로 나는 너희에게 파견된 믿음이 충실한 사도라

إِنِّي لَكُمْ رَسُولٌ أَمِينٌ ١٦٢

163. 그러므로 하나님만을 두려워하고 나를 따르라

فَٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ وَأَطِيعُونِ ١٦٣

164. 그에 대하여 내가 보상을 요구하지 않나니 실로 나의 보상은 온 누리의 주님께서 주시니라

وَمَآ أَسْـَٔلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ ۖ إِنْ
أَجْرِىَ إِلَّا عَلَىٰ رَبِّ ٱلْعَٰلَمِينَ ١٦٤

165. 너희는 우주의 모든 피조물 중에서 남성에게만 접근하려 하느냐

أَتَأْتُونَ ٱلذُّكْرَانَ مِنَ ٱلْعَٰلَمِينَ ١٦٥

166. 주님께서 너희를 위해 창조하신 너희 배우자들을 버려두려고 하느냐 실로 너희는 한계를 넘어선 백성들이라

وَتَذَرُونَ مَا خَلَقَ لَكُمْ رَبُّكُم مِّنْ
أَزْوَٰجِكُم ۚ بَلْ أَنتُمْ قَوْمٌ عَادُونَ ١٦٦

167. 저들이 대답하길 롯이여 네가 단념하지 않는다면 너는 추방당하는 자 중에 있게 될 것이라

قَالُوا۟ لَئِن لَّمْ تَنتَهِ يَٰلُوطُ لَتَكُونَنَّ مِنَ
ٱلْمُخْرَجِينَ ١٦٧

168. 롯이 대답하길 실로 나는 너희의 관습을 증오하노라

قَالَ إِنِّي لِعَمَلِكُم مِّنَ ٱلْقَالِينَ ١٦٨

169. 주여 저와 저의 가족을 저들의 관습으로부터 구하여 주소서

رَبِّ نَجِّنِي وَأَهۡلِي مِمَّا يَعۡمَلُونَ ١٦٩

170. 그리하여 나는 그와 그의 가족 모두를 구원하고

فَنَجَّيۡنَٰهُ وَأَهۡلَهُۥٓ أَجۡمَعِينَ ١٧٠

171. 뒤에 남아있던 늙은 한 여인과[1]

إِلَّا عَجُوزٗا فِي ٱلۡغَٰبِرِينَ ١٧١

172. 다른 자들은 멸망케 하였노라

ثُمَّ دَمَّرۡنَا ٱلۡأٓخَرِينَ ١٧٢

173. 저들 위로 돌비를 퍼부었으니 돌비는 경고를 거역한 백성에게 내려지는 것이라

وَأَمۡطَرۡنَا عَلَيۡهِم مَّطَرٗاۖ فَسَآءَ مَطَرُ
ٱلۡمُنذَرِينَ ١٧٣

174. 실로 이 안에는 증표가 있으나 저들 대다수는 믿지 아니 하였노라

إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَأٓيَةٗۖ وَمَا كَانَ أَكۡثَرُهُم
مُّؤۡمِنِينَ ١٧٤

175. 실로 주님께서는 가장 전능하시고 가장 자비로운 분이시니라

وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ ٱلۡعَزِيزُ ٱلرَّحِيمُ ١٧٥

176. 미디안의 백성들도 사도들을[2] 배척했노라

كَذَّبَ أَصۡحَٰبُ لۡـَٔيۡكَةِ ٱلۡمُرۡسَلِينَ ١٧٦

177. 슈아이브가 저들에게 말하길 하나님이 두렵지 않느뇨

إِذۡ قَالَ لَهُمۡ شُعَيۡبٌ أَلَا تَتَّقُونَ ١٧٧

178. 실로 나는 너희에게 파견된 믿음이 충실한 사도라

إِنِّي لَكُمۡ رَسُولٌ أَمِينٞ ١٧٨

---

1 예언자 롯의 경고를 따르지 아니하고 뒤에 남아 머뭇거렸던 롯의 아내를 가리킨다 (제7장 83절 참조).

2 슈아이브 예언자를 가리킴

179. 그러므로 하나님만을 두려워하고 나를 따르라

فَٱتَّقُواْ ٱللَّهَ وَأَطِيعُونِ ١٧٩

180. 그에 대하여 내가 보상을 요구하지 않나니 실로 나의 보상은 온 누리의 주님께서 주시니라

وَمَآ أَسۡـَٔلُكُمۡ عَلَيۡهِ مِنۡ أَجۡرٍۖ إِنۡ أَجۡرِيَ إِلَّا عَلَىٰ رَبِّ ٱلۡعَٰلَمِينَ ١٨٠

181. 저울을 공정하게 하라 부정하게 하여 타인에게 손실을 끼치지 말며

۞أَوۡفُواْ ٱلۡكَيۡلَ وَلَا تَكُونُواْ مِنَ ٱلۡمُخۡسِرِينَ ١٨١

182. 균형이 되도록 무게를 달고

وَزِنُواْ بِٱلۡقِسۡطَاسِ ٱلۡمُسۡتَقِيمِ ١٨٢

183. 사람의 정당한 권리를 보류하지 말며 지상에 해악을 퍼뜨리지 말라

وَلَا تَبۡخَسُواْ ٱلنَّاسَ أَشۡيَآءَهُمۡ وَلَا تَعۡثَوۡاْ فِي ٱلۡأَرۡضِ مُفۡسِدِينَ ١٨٣

184. 너희를 창조하셨고 너희 조상들을 창조하신 하나님을 두려워하라

وَٱتَّقُواْ ٱلَّذِي خَلَقَكُمۡ وَٱلۡجِبِلَّةَ ٱلۡأَوَّلِينَ ١٨٤

185. 저들이 말하길 너는 마술에 걸려 있노라

قَالُوٓاْ إِنَّمَآ أَنتَ مِنَ ٱلۡمُسَحَّرِينَ ١٨٥

186. 너는 우리와 같은 한 인간에 불과하노라 우리는 네가 거짓말쟁이라 믿노라

وَمَآ أَنتَ إِلَّا بَشَرٞ مِّثۡلُنَا وَإِن نَّظُنُّكَ لَمِنَ ٱلۡكَٰذِبِينَ ١٨٦

187. 네가 진실이라면 하늘로부터 우리에게 벌을 내리게 하여 보라

فَأَسۡقِطۡ عَلَيۡنَا كِسَفٗا مِّنَ ٱلسَّمَآءِ إِن كُنتَ مِنَ ٱلصَّٰدِقِينَ ١٨٧

188. 슈아이브가 대답하길
주님께서는 너희가 행하는 모든 것을
아시고 계시니라

قَالَ رَبِّيٓ أَعۡلَمُ بِمَا تَعۡمَلُونَ ١٨٨

189. 저들은 슈아이브를 거역했으니
어둠의 날에 있을 벌이 저들을
엄습했노라[1] 실로 그것은 위대한
날의 징벌이었노라

فَكَذَّبُوهُ فَأَخَذَهُمۡ عَذَابُ يَوۡمِ ٱلظُّلَّةِۚ
إِنَّهُۥ كَانَ عَذَابَ يَوۡمٍ عَظِيمٍ ١٨٩

190. 실로 그 안에는 증표가 있으나
저들 대다수는 믿지 아니하였노라

إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَأٓيَةٗۖ وَمَا كَانَ أَكۡثَرُهُم
مُّؤۡمِنِينَ ١٩٠

191. 실로 주님께서는 가장
전능하시고 가장 자비로운
분이시니라

وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ ٱلۡعَزِيزُ ٱلرَّحِيمُ ١٩١

192. 실로 꾸란은 온 누리의
주님으로부터 계시된 것이니라

وَإِنَّهُۥ لَتَنزِيلُ رَبِّ ٱلۡعَٰلَمِينَ ١٩٢

193. 믿음의 가브리엘 천사[2]가
계시를 갖고 내려와 예언자에게
말하길

نَزَلَ بِهِ ٱلرُّوحُ ٱلۡأَمِينُ ١٩٣

194. 그대의 마음에 간직하고
그것으로 경고하도록 하였느니라

عَلَىٰ قَلۡبِكَ لِتَكُونَ مِنَ ٱلۡمُنذِرِينَ ١٩٤

---

1 창조주께서 그들에게 혹서를 보내니 그들은 숨을 쉬기에 갑갑했다. 그래서 그들이 집에서 밖으로 도피하여 나왔으나 이때 창조주께서는 다시 태양을 가려 어둡게 하여 버리니 그들은 추워서 어찌할 바를 모르며 한곳으로 모이자 그들 모두를 불태워 버린 무서운 벌이었다고 해설가들은 풀이하고 있다.

2 가브리엘 천사

195. 그리고 명료한 아랍어로 말씀을 전달했노라

بِلِسَانٍ عَرَبِيٍّ مُّبِينٍ ١٩٥

196. 꾸란은 조상들의 성서에서도 언급이 되었거늘

وَإِنَّهُۥ لَفِي زُبُرِ ٱلۡأَوَّلِينَ ١٩٦

197. 이스라엘 자손들의 학자들이[1] 알고 있는 그것으로 증거가 되지 않느뇨

أَوَلَمۡ يَكُن لَّهُمۡ ءَايَةً أَن يَعۡلَمَهُۥ عُلَمَـٰٓؤُاْ بَنِيٓ إِسۡرَـٰٓءِيلَ ١٩٧

198. 만일 하나님께서 비아랍인에게 계시하여

وَلَوۡ نَزَّلۡنَٰهُ عَلَىٰ بَعۡضِ ٱلۡأَعۡجَمِينَ ١٩٨

199. 그것을 저들에게 낭송했더라도 저들은 믿지 아니했으리라

فَقَرَأَهُۥ عَلَيۡهِم مَّا كَانُواْ بِهِۦ مُؤۡمِنِينَ ١٩٩

200. 그리하여 나는 죄인들의 마음속에 그것에 대한 불신의 씨가 들어가도록 하니

كَذَٰلِكَ سَلَكۡنَٰهُ فِي قُلُوبِ ٱلۡمُجۡرِمِينَ ٢٠٠

201. 저들은 고통스러운 벌을 목격할 때까지는 믿으려 하지 않을 것이라

لَا يُؤۡمِنُونَ بِهِۦ حَتَّىٰ يَرَوُاْ ٱلۡعَذَابَ ٱلۡأَلِيمَ ٢٠١

202. 저들이 알지 못하는 사이에 징벌이 갑자기 찾아올 때

فَيَأۡتِيَهُم بَغۡتَةٗ وَهُمۡ لَا يَشۡعُرُونَ ٢٠٢

203. 저들은 말할 것이라 저희가 유예 될 수 없을까요

فَيَقُولُواْ هَلۡ نَحۡنُ مُنظَرُونَ ٢٠٣

---

1 압둘라 ibn Salam 및 무카이리끄 같은 유대인 학자 등은 무함마드에게 계시된 것은 창조주로부터 계시된 메시지라는 것을 인정하고 있다고 압달라 유스프 알리는 언급하고 있다.

204. 저들은 아직도 나의 징벌을 재촉하고 있노라

أَفَبِعَذَابِنَا يَسْتَعْجِلُونَ ﴿٢٠٤﴾

205. 내가 저들로 하여금 수 년 간 세상을 누리도록 하게 한 것을 그대는 아느뇨

أَفَرَءَيْتَ إِن مَّتَّعْنَٰهُمْ سِنِينَ ﴿٢٠٥﴾

206. 저들에게 약속된 징벌이 저들에게 이르니

ثُمَّ جَآءَهُم مَّا كَانُوا۟ يُوعَدُونَ ﴿٢٠٦﴾

207. 현세에서 즐겼던 향락이 저들에게 아무 쓸모가 없게 되노라

مَآ أَغْنَىٰ عَنْهُم مَّا كَانُوا۟ يُمَتَّعُونَ ﴿٢٠٧﴾

208. 나는 절대로 경고자를 보내지 않는 고을을 멸망케 하지 않노라

وَمَآ أَهْلَكْنَا مِن قَرْيَةٍ إِلَّا لَهَا
مُنذِرُونَ ﴿٢٠٨﴾

209. 이것은 훈계이며 나는 결코 저들을 벌함에 부당하지 아니 하니라

ذِكْرَىٰ وَمَا كُنَّا ظَٰلِمِينَ ﴿٢٠٩﴾

210. 꾸란을 가지고 온 것은 사탄이 아니며

وَمَا تَنَزَّلَتْ بِهِ ٱلشَّيَٰطِينُ ﴿٢١٠﴾

211. 그것은 사탄들에게 적합하지 아니하고 그렇게 할 권세도 없노라

وَمَا يَنۢبَغِى لَهُمْ وَمَا يَسْتَطِيعُونَ ﴿٢١١﴾

212. 사탄들에게는 꾸란을 듣는 기회조차도 배제되어 있노라

إِنَّهُمْ عَنِ ٱلسَّمْعِ لَمَعْزُولُونَ ﴿٢١٢﴾

213. 하나님외에 사신들에게 간구하지 말라 그렇지 아니하면 너희도 벌을 받는 자 중에 있게 되니라

فَلَا تَدْعُ مَعَ ٱللَّهِ إِلَٰهًا ءَاخَرَ فَتَكُونَ
مِنَ ٱلْمُعَذَّبِينَ ﴿٢١٣﴾

214. 그대의 가까운 친척들에게도 경고하라

وَأَنذِرْ عَشِيرَتَكَ ٱلْأَقْرَبِينَ ﴿٢١٤﴾

215. 그대를 따르며 믿는 자에게 그대의 날개를 낮추어야 되니라[1]

وَٱخْفِضْ جَنَاحَكَ لِمَنِ ٱتَّبَعَكَ مِنَ ٱلْمُؤْمِنِينَ ﴿٢١٥﴾

216. 저들이 그대를 배척한다면 일러 가로되 실로 나는 너희가 행하는 모든 일에 책임이 없노라

فَإِنْ عَصَوْكَ فَقُلْ إِنِّى بَرِىٓءٌ مِّمَّا تَعْمَلُونَ ﴿٢١٦﴾

217. 가장 강하시고 가장 자비로우신 하나님께 의지하라

وَتَوَكَّلْ عَلَى ٱلْعَزِيزِ ٱلرَّحِيمِ ﴿٢١٧﴾

218. 하나님께서는 예배하기 위해 홀로 서 있는[2] 그대를 지켜보고 계시며

ٱلَّذِى يَرَىٰكَ حِينَ تَقُومُ ﴿٢١٨﴾

219. 그대가 엎드려 예배하는 자들 중에[3] 있을 때도 지켜보고 계시나니

وَتَقَلُّبَكَ فِى ٱلسَّٰجِدِينَ ﴿٢١٩﴾

220. 실로 하나님께서는 모든 것을 들으시고 모든 것을 아시니라

إِنَّهُۥ هُوَ ٱلسَّمِيعُ ٱلْعَلِيمُ ﴿٢٢٠﴾

221. 일러 가로되 사탄들이 누구에게 다가오는지 너희에게 일러 주리요

هَلْ أُنَبِّئُكُمْ عَلَىٰ مَن تَنَزَّلُ ٱلشَّيَٰطِينُ ﴿٢٢١﴾

---

1 친절하고 겸손 하라는 표현이다 (제17장 24절 및 제15장 88절 참조).

2 혼자 예배를 드리는 경우

3 여러 신도들과 함께 예배를 드릴 경우

222. 사탄들은 거짓말하고 사악한 자들에게 다가 오니라

تَنَزَّلُ عَلَىٰ كُلِّ أَفَّاكٍ أَثِيمٍ ﴿٢٢٢﴾

223. 저들은 귀를 기울이나 대다수는 거짓말 하는 자들이라

يُلْقُونَ ٱلسَّمْعَ وَأَكْثَرُهُمْ كَٰذِبُونَ ﴿٢٢٣﴾

224. 시인들은[1] 그릇됨 속에서 사탄들을 따르는 자들이라

وَٱلشُّعَرَآءُ يَتَّبِعُهُمُ ٱلْغَاوُۥنَ ﴿٢٢٤﴾

225. 시인들이 모든 계곡에서 이성을 잃고 방황하는 것을 너희는 보지 않했느뇨

أَلَمْ تَرَ أَنَّهُمْ فِى كُلِّ وَادٍ يَهِيمُونَ ﴿٢٢٥﴾

226. 시인들은 저들이 행하지도 아니한 것을 말하고 있노라

وَأَنَّهُمْ يَقُولُونَ مَا لَا يَفْعَلُونَ ﴿٢٢٦﴾

227. 그러나 믿음을 갖고 선을 행하며 항상 하나님을 염원하고 박해를 받은 후에도 스스로를 보호하는 자들은 제외라 사악한 행위를 저지른 자들은 저들이 돌아갈 최후의 운명이 무엇인지 알게 될 것이라

إِلَّا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ وَذَكَرُوا۟ ٱللَّهَ كَثِيرًا وَٱنتَصَرُوا۟ مِنۢ بَعْدِ مَا ظُلِمُوا۟ ۗ وَسَيَعْلَمُ ٱلَّذِينَ ظَلَمُوٓا۟ أَىَّ مُنقَلَبٍ يَنقَلِبُونَ ﴿٢٢٧﴾

---

1 시와 예술 그 자체의 기능을 벗어나 그것이 신앙생활을 저해하고 혼돈케 할 때는 위험스러운 것으로 해석되기 때문이다.

제27장 수라트 나믈

سُورَةُ النَّمْلِ

은혜로우시고 자비로우신
하나님의 이름으로

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. 따 씬[1] 이것들은 꾸란의 절로 사실을 밝혀주는 성서이며

طسٓۚ تِلۡكَ ءَايَٰتُ ٱلۡقُرۡءَانِ وَكِتَابٖ مُّبِينٍ ١

2. 믿는자들을위한길이요복음이라[2]

هُدٗى وَبُشۡرَىٰ لِلۡمُؤۡمِنِينَ ٢

3. 이것은예배를드리고이슬람세를 바치며 내세를 확신하는 자들을 위한 것이라

ٱلَّذِينَ يُقِيمُونَ ٱلصَّلَوٰةَ وَيُؤۡتُونَ ٱلزَّكَوٰةَ وَهُم بِٱلۡأٓخِرَةِ هُمۡ يُوقِنُونَ ٣

4. 내가 내세를 믿지 아니한 자들의 행위들이 그럴듯하게 보이게 하니 그들은 맹목적으로 방황하였으니

إِنَّ ٱلَّذِينَ لَا يُؤۡمِنُونَ بِٱلۡأٓخِرَةِ زَيَّنَّا لَهُمۡ أَعۡمَٰلَهُمۡ فَهُمۡ يَعۡمَهُونَ ٤

5. 가혹한 징벌이 저들에게 있을 것이며 내세에서는 가장 큰 패배자가 될 것이라

أُوْلَٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ لَهُمۡ سُوٓءُ ٱلۡعَذَابِ وَهُمۡ فِي ٱلۡأٓخِرَةِ هُمُ ٱلۡأَخۡسَرُونَ ٥

---

1 꾸란의 기적 가운데 하나 (제26장 1절 참조)

2 1절과 2절에서의 계시는 다음 세 가지 사항을 제시하고 있다.
첫째: 그것은 사실을 설명하고 창조주의 속성, 인간의 위상 그리고 정신적 세계관을 설명하고
둘째: 그것은 올바른 길로 인도하여 악으로부터 보호하여 주며
셋째: 믿음으로 그 복음을 받아들이는 자에게 용서하고 순결케 하여 구원을 한다는 기쁜 소식의 내용이다.

6. 그대는 지혜와 지식으로 충만하신 하나님으로부터 꾸란을 계시 받았느니라

وَإِنَّكَ لَتُلَقَّى ٱلْقُرْءَانَ مِن لَّدُنْ حَكِيمٍ عَلِيمٍ ٦

7. 보라 모세가 그의 가족에게[1] 말하기를 내가 불을 보았으니 소식을 듣고 오거나 불꽃을 가져와 너희를 따뜻하게 해 주겠노라[2]

إِذْ قَالَ مُوسَىٰ لِأَهْلِهِۦٓ إِنِّيٓ ءَانَسْتُ نَارًا سَـَٔاتِيكُم مِّنْهَا بِخَبَرٍ أَوْ ءَاتِيكُم بِشِهَابٍ قَبَسٍ لَّعَلَّكُمْ تَصْطَلُونَ ٧

8. 모세가 불이 있는 곳에 갔을 때 소리가 들려왔으니 불속에 있는 자와[3] 그 주변에 있는 자에게는 누구든지 축복을 받을 것이요 온 누리의 주님이신 하나님께는 영광이 있을 것이라[4]

فَلَمَّا جَآءَهَا نُودِىَ أَنۢ بُورِكَ مَن فِى ٱلنَّارِ وَمَنْ حَوْلَهَا وَسُبْحَـٰنَ ٱللَّهِ رَبِّ ٱلْعَـٰلَمِينَ ٨

9. 모세야 내가 바로 권세와 지혜로 충만한 하나님이니라

يَـٰمُوسَىٰٓ إِنَّهُۥٓ أَنَا ٱللَّهُ ٱلْعَزِيزُ ٱلْحَكِيمُ ٩

10. 이제 너의 지팡이를 던져라 그때 그것이 마치 뱀처럼 움직이는 것을 보고 뒤돌아 물러서 돌아보지

وَأَلْقِ عَصَاكَ ۚ فَلَمَّا رَءَاهَا تَهْتَزُّ كَأَنَّهَا جَآنٌّ وَلَّىٰ مُدْبِرًا وَلَمْ يُعَقِّبْ ۚ يَـٰمُوسَىٰ لَا تَخَفْ إِنِّى لَا يَخَافُ لَدَىَّ ٱلْمُرْسَلُونَ ١٠

1 모세의 아내

2 모세의 마음에 말씀이 계시되는 여명의 순간으로 보여 진다 (제20장 9-24절 참조). 모세는 미디안서 그의 가족을 데리고 시나이 반도를 건너 애굽으로 가는 도중에 춥고 어두운 밤이 되자 길을 잃었다. 이때 모세는 빛을 찾고 있었는데 드디어 불빛이 그를 인도하고 있는 것을 알게 되었다. 그 빛은 곧 하나님의 신비로 계시 초기의 여명기로 풀이된다.

3 창조주들로부터 직접 말씀을 듣고 있는 모세와

4 모세가 창조주의 부름을 받았으니 이것은 창조주께서 모세에게 말씀을 계시하고 그가 사도라는 것을 알려 준 위대한 사건이었다고 아부 하이얀은 풀이하고 있다 (알바흐르 알무히뜨 56/7).

아니했노라[1] 모세야 두려워하지
말라 사도들은 내 앞에서 두려워할
필요가 없노라[2]

11. 잘못을 저지른 후 곧바로
선행으로 갚음하는 자는
제외시키거늘 실로 나는 그들에게
가장 관대하며 가장 자비하니라

إِلَّا مَن ظَلَمَ ثُمَّ بَدَّلَ حُسۡنَۢا بَعۡدَ سُوٓءٖ
فَإِنِّي غَفُورٞ رَّحِيمٞ ١١

12. 모세야 네 손을 주머니에
넣은 후 빼내어보라 얼룩 한 점 없는
새하얀 손이 되어 나오리라 이것은
네가 파라오와 그의 백성에게 보여
줄 아홉 가지[3] 증표들 중에서 두
가지이니라[4] 실로 저들은 죄 많은
백성들이라

وَأَدۡخِلۡ يَدَكَ فِي جَيۡبِكَ تَخۡرُجۡ بَيۡضَآءَ
مِنۡ غَيۡرِ سُوٓءٖۖ فِي تِسۡعِ ءَايَٰتٍ إِلَىٰ
فِرۡعَوۡنَ وَقَوۡمِهِۦٓۚ إِنَّهُمۡ كَانُواْ قَوۡمٗا
فَٰسِقِينَ ١٢

13. 나의 분명한 증표가 저들에게
이르렀을 때 저들은 말하길 이것은
분명한 마술이라

فَلَمَّا جَآءَتۡهُمۡ ءَايَٰتُنَا مُبۡصِرَةٗ قَالُواْ هَٰذَا
سِحۡرٞ مُّبِينٞ ١٣

1 그 자리를 피하여 돌아오지 아니 했다는 뜻으로 풀이하는 학자도 있으나 본 절에서는 꾸타다의 해석을 따랐다.

2 모세가 예언자 및 사도로써 창조주의 선택을 받고 있다.

3 꾸란에 언급된 아홉 기적은 다음과 같다.
① 지팡이의 기적, ② 손의 기적, ③ 메뚜기의 기적, ④ 기생충인 이의 기적, ⑤ 개구리의 기적, ⑥ 대홍수의 기적, ⑦ 피의 기적, ⑧ 돌의 기적, ⑨ 파라오와 그의 재물을 멸망케 했던 기적 (제7장 133절 해설 참조).

4 지팡이를 던졌을 때 뱀이 된 기적과 손을 호주머니에 넣었을 때 하얗게 된 기적을 가리킨다.

14. 저들은 증표를 마음속으로는 진실이라고 인정하면서도 불의와 거만 때문에 이를 부정하고 있으니 죄를 저지른 자들의 종말이 어떠한 것인가를 보라

وَجَحَدُوا۟ بِهَا وَٱسْتَيْقَنَتْهَآ أَنفُسُهُمْ
ظُلْمًا وَعُلُوًّا ۚ فَٱنظُرْ كَيْفَ كَانَ عَـٰقِبَةُ
ٱلْمُفْسِدِينَ ﴿١٤﴾

15. 내가 다윗과 솔로몬에게 지혜를 주자 그들이 말하길 하나님께 감사드릴 뿐입니다 당신께서는 당신의 수많은 믿음의 종들보다 (1) 저희에게 은혜를 더하여 주셨습니다

وَلَقَدْ ءَاتَيْنَا دَاوُۥدَ وَسُلَيْمَـٰنَ عِلْمًا ۖ
وَقَالَا ٱلْحَمْدُ لِلَّهِ ٱلَّذِى فَضَّلَنَا عَلَىٰ
كَثِيرٍ مِّنْ عِبَادِهِ ٱلْمُؤْمِنِينَ ﴿١٥﴾

16. 솔로몬이 다윗을 상속하고(2) 말하길 백성들이여 우리는 새들의 말을 배웠으며 모든 은혜를 받았으니 이것은 하나님의 명백한 은총이라

وَوَرِثَ سُلَيْمَـٰنُ دَاوُۥدَ ۖ وَقَالَ يَـٰٓأَيُّهَا
ٱلنَّاسُ عُلِّمْنَا مَنطِقَ ٱلطَّيْرِ وَأُوتِينَا
مِن كُلِّ شَىْءٍ ۖ إِنَّ هَـٰذَا لَهُوَ ٱلْفَضْلُ
ٱلْمُبِينُ ﴿١٦﴾

17. 솔로몬에게는 진과 인간과 새들로 구성된 군대가 있었으며 이들은 각각 별개의 집단을 구성하였노라

وَحُشِرَ لِسُلَيْمَـٰنَ جُنُودُهُۥ مِنَ ٱلْجِنِّ
وَٱلْإِنسِ وَٱلطَّيْرِ فَهُمْ يُوزَعُونَ ﴿١٧﴾

18. 그들이 개미의 계곡에(3) 이르렀을 때 한 마리의 개미가 말하길 개미들아 솔로몬과 그의 군대가 알지 못하여 우리들을

حَتَّىٰٓ إِذَآ أَتَوْا۟ عَلَىٰ وَادِ ٱلنَّمْلِ
قَالَتْ نَمْلَةٌ يَـٰٓأَيُّهَا ٱلنَّمْلُ ٱدْخُلُوا۟
مَسَـٰكِنَكُمْ لَا يَحْطِمَنَّكُمْ سُلَيْمَـٰنُ
وَجُنُودُهُۥ وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿١٨﴾

1 다윗에게는 열아홉 명의 자손이 있었으나 그 가운데서 솔로몬에게 가장 많은 은혜가 베풀어졌다.

2 솔로몬은 아버지 다윗의 재산을 상속받았을 뿐만 아니라 예언자로써의 은혜를 받게 되고 새나 동물이 지저귀는 소리도 알아듣는 지혜를 부여받았다.

3 샴 지역에 있는 개미가 많은 계곡

짓밟아 죽일지도 모르니 우리들
거주지로 들어가자고 하자

19. 솔로몬은 개미의 말에 웃음을 터트리며 말하길 주여 저와 저의 부모에게 베풀어 준 당신의 은혜에 감사하도록 허용하여 주소서 저로 하여금 당신께서 기뻐하는 선행을 하도록 하여 주소서 당신의 은혜로서 당신의 성실한 종들 중의 한 종이 되게 하소서

فَتَبَسَّمَ ضَاحِكًا مِّن قَوْلِهَا وَقَالَ رَبِّ أَوْزِعْنِيٓ أَنْ أَشْكُرَ نِعْمَتَكَ ٱلَّتِيٓ أَنْعَمْتَ عَلَيَّ وَعَلَىٰ وَٰلِدَيَّ وَأَنْ أَعْمَلَ صَٰلِحًا تَرْضَىٰهُ وَأَدْخِلْنِي بِرَحْمَتِكَ فِي عِبَادِكَ ٱلصَّٰلِحِينَ ١٩

20. 솔로몬이 새들을 둘러보고 말하길 오디새가 보이지 않는데 어떻게 된 일이뇨

وَتَفَقَّدَ ٱلطَّيْرَ فَقَالَ مَالِيَ لَآ أَرَى ٱلْهُدْهُدَ أَمْ كَانَ مِنَ ٱلْغَآئِبِينَ ٢٠

21. 이 자리에 있지 아니한 이유를 분명하게 대지 않는다면 나는 그를 엄하게 다스리거나 죽일 것이요

لَأُعَذِّبَنَّهُۥ عَذَابًا شَدِيدًا أَوْ لَأَاْذْبَحَنَّهُۥٓ أَوْ لَيَأْتِيَنِّي بِسُلْطَٰنٍ مُّبِينٍ ٢١

22. 얼마 되지 않아 오디새가 돌아와 말하길 저는 당신들이 모르는 것을 알고 있습니다 사바에서[1] 중요한 소식을 가져왔습니다

فَمَكَثَ غَيْرَ بَعِيدٍ فَقَالَ أَحَطتُ بِمَا لَمْ تُحِطْ بِهِۦ وَجِئْتُكَ مِن سَبَإٍ بِنَبَإٍ يَقِينٍ ٢٢

---

1 예멘에 있는 한 도시 이름으로 사나아에서 약 50마일 떨어진 곳에 위치하고 있는 곳으로 오늘날의 하드라마우트 지역에 있었던 한 도시로 풀이되고 있다. 유명한 마아리브 댐의 힘을 입어 문명이 크게 번성했었고 그 당시의 여왕 사바 여왕은 솔로몬의 영광이 이를 때까지 거만을 피우고 있었다.

23. 저는 그곳에서 백성위에 군림하고 있는 한 여성을[1] 발견했는데 그녀는 모든 것을 갖고 있을 뿐만 아니라 강력한 왕권도 가지고 있습니다

إِنِّي وَجَدتُّ ٱمۡرَأَةٗ تَمۡلِكُهُمۡ وَأُوتِيَتۡ مِن كُلِّ شَيۡءٖ وَلَهَا عَرۡشٌ عَظِيمٞ ٢٣

24. 저는 그녀와 그녀의 백성들이[2] 하나님 대신 태양을 숭배하고[3] 있음을 알아냈습니다 또 사탄들은 저들의 행위를 그럴듯하게 보여 저들로 하여금 진리의 길을 벗어나게 하고 있으니 저들은 지금 인도받지 못하고 있습니다

وَجَدتُّهَا وَقَوۡمَهَا يَسۡجُدُونَ لِلشَّمۡسِ مِن دُونِ ٱللَّهِ وَزَيَّنَ لَهُمُ ٱلشَّيۡطَٰنُ أَعۡمَٰلَهُمۡ فَصَدَّهُمۡ عَنِ ٱلسَّبِيلِ فَهُمۡ لَا يَهۡتَدُونَ ٢٤

25. 또한 사탄은 저들에게 하늘과 땅에 감추어진 것에 빛을 비추시고 감추는 것과 드러내는 모든 것을 알고계시는 하나님을 섬기지 못하도록 방해하고 있습니다

أَلَّا يَسۡجُدُواْۤ لِلَّهِ ٱلَّذِي يُخۡرِجُ ٱلۡخَبۡءَ فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِ وَيَعۡلَمُ مَا تُخۡفُونَ وَمَا تُعۡلِنُونَ ٢٥

26. 하나님 외에는 그 어떤 것도 섬김을 받을 자격이 없으며 하나님만이 위대한 권자의 주님이십니다

ٱللَّهُ لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ رَبُّ ٱلۡعَرۡشِ ٱلۡعَظِيمِ ۩ ٢٦

27. 솔로몬이 말하길 오디새 네가 전한 말이 사실인지 아니면 거짓인지 살펴볼 것이라

۞ قَالَ سَنَنظُرُ أَصَدَقۡتَ أَمۡ كُنتَ مِنَ ٱلۡكَٰذِبِينَ ٢٧

1 빌끼스 여왕을 가리킴.

2 사바아 백성들

3 하늘과 태양 및 별들을 숭배하던 마주스 종교

28. 나의 이 서신을 가지고 가서 저들에게[1] 전달하고 잠시 몸을 숨기어 저들이 무어라 응답하는지[2] 기다려 보라[3]

ٱذْهَب بِّكِتَٰبِى هَٰذَا فَأَلْقِهْ إِلَيْهِمْ ثُمَّ تَوَلَّ عَنْهُمْ فَٱنظُرْ مَاذَا يَرْجِعُونَ ﴿٢٨﴾

29. 여왕이 말하길 족장들아 나에게 고귀한 서신이 왔노라

قَالَتْ يَٰٓأَيُّهَا ٱلْمَلَؤُا۟ إِنِّىٓ أُلْقِىَ إِلَىَّ كِتَٰبٌ كَرِيمٌ ﴿٢٩﴾

30. 그것은 솔로몬으로부터 온 것으로 자비로우시고 자애로우신 하나님의 이름으로 보낸다고 하였노라

إِنَّهُۥ مِن سُلَيْمَٰنَ وَإِنَّهُۥ بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ ﴿٣٠﴾

31. 나에 대항하여 오만하지 말고 나를 따르시오 라고 말하고 있노라

أَلَّا تَعْلُوا۟ عَلَىَّ وَأْتُونِى مُسْلِمِينَ ﴿٣١﴾

32. 그녀가 말하길 족장들이여 이 사안에 관하여 조언해 주시오 여러분들이 조언해주기 전에는 이 일에 대하여 어떠한 결정도 내리지 못하겠소

قَالَتْ يَٰٓأَيُّهَا ٱلْمَلَؤُا۟ أَفْتُونِى فِىٓ أَمْرِى مَا كُنتُ قَاطِعَةً أَمْرًا حَتَّىٰ تَشْهَدُونِ ﴿٣٢﴾

33. 저들이 대답하길 저희에게는 힘과 권세와 용맹이 있습니다 숙고하여 명령을 내리소서 당신은 명령을 내리는 분이십니다

قَالُوا۟ نَحْنُ أُو۟لُوا۟ قُوَّةٍ وَأُو۟لُوا۟ بَأْسٍ شَدِيدٍ وَٱلْأَمْرُ إِلَيْكِ فَٱنظُرِى مَاذَا تَأْمُرِينَ ﴿٣٣﴾

---

1 사바의 빌끼스 여왕과 군대

2 빌끼스 여왕이 족장들에게 이 서한의 내용에 대하여 질문할 때 족장들이 무엇이라 응답하는지

3 오디새는 그 서한을 빌끼스 여왕에게 가지고 가서 그녀의 머리 위를 날다가 그녀가 있던 곳에 떨어드렸다고 해설가들은 풀이하고 있다.

34. 그러자 그녀가 말하길 보라 왕들이 한 도읍에 들어갈 때는 그 고을을 파괴하고 그 고을 백성들을 비천하게 하나니 그들도 그러하리라

قَالَتْ إِنَّ ٱلْمُلُوكَ إِذَا دَخَلُوا۟ قَرْيَةً
أَفْسَدُوهَا وَجَعَلُوٓا۟ أَعِزَّةَ أَهْلِهَآ أَذِلَّةً ۖ
وَكَذَٰلِكَ يَفْعَلُونَ ٣٤

35. 그러므로 내가 그들에게 하나의 선물을 보내리니 사신들이 어떤 응답을 가지고 오는지 기다려 보자(1)

وَإِنِّى مُرْسِلَةٌ إِلَيْهِم بِهَدِيَّةٍ فَنَاظِرَةٌۢ بِمَ
يَرْجِعُ ٱلْمُرْسَلُونَ ٣٥

36. 사신이 도착하자 솔로몬이 그들에게 말하길 너희는 내게 재물을 주려하느뇨 하나님께서 내게 주신 것이(2) 너희에게 준 것보다(3) 더욱 훌륭하니라 선물을 만끽하는 것은 내가 아니라 너희니라(4)

فَلَمَّا جَآءَ سُلَيْمَٰنَ قَالَ أَتُمِدُّونَنِ بِمَالٍ
فَمَآ ءَاتَىٰنِۦَ ٱللَّهُ خَيْرٌ مِّمَّآ ءَاتَىٰكُم ۚ بَلْ
أَنتُم بِهَدِيَّتِكُمْ تَفْرَحُونَ ٣٦

37. 돌아가라 우리는 너희가 대적할 수 없는 군대를 이끌고 가서 그곳으로부터 너희를 추방하리니 너희는 불명예스러운 굴욕을 맛보리라(5)

ٱرْجِعْ إِلَيْهِمْ فَلَنَأْتِيَنَّهُم بِجُنُودٍ لَّا قِبَلَ
لَهُم بِهَا وَلَنُخْرِجَنَّهُم مِّنْهَآ أَذِلَّةً وَهُمْ
صَٰغِرُونَ ٣٧

1 빌끼스 여왕이 백성들에게 말하길, 솔로몬이 우리가 보낸 선물을 받아들인다면 그는 현세를 원하는 왕이므로 그를 살해하고 그가 그 선물을 수락하지 않는다면 그는 믿을 수 있는 예언자라 그러므로 그를 따르라 (무크타싸르 이브누까씨르 471/2).

2 솔로몬에게 지혜와 권세가 부여되고 예언자로서의 선택을 받은 은혜

3 물질적 풍요로움의 은혜

4 너희가 내게 준 선물은 나를 기쁘게 하지 못하나 내가 너희에게 준 선물은 너희를 기쁘게 할 것이라.

5 빌끼스 여왕의 사신들이 솔로몬으로부터 돌아와 소식을 전하니 그녀는 그가 왕이 아니며 솔로몬의 힘을 막을 능력이 없음을 깨닫고 다시 사신을 솔로몬에게 보내어 여왕 자신이 직접 솔로몬을 찾아가 솔로몬이 인도하는 종교를 따르겠노라 하였다. 그리고 1만 2천의 족장들이 함께 솔로몬에게로 갔다고 이브누 압바스는 풀이하고 있다 (무함마드 알리 알사부니, 제11권, op. cit, p.12).

38. 솔로몬이 말하길 족장들이여 그들이 내게 귀순하여 오기 전에 너희 중에 누가 그 여왕의 옥좌를 내게 가져올 수 있느뇨

قَالَ يَٰٓأَيُّهَا ٱلْمَلَؤُا۟ أَيُّكُمْ يَأْتِينِى بِعَرْشِهَا قَبْلَ أَن يَأْتُونِى مُسْلِمِينَ ﴿٣٨﴾

39. 진 가운데의 힘센 요정이 대답하길 당신께서 자리를 일어서기 전에 제가 그것을 가져오겠나이다 실로 저는 힘이 강하니 믿어주소서

قَالَ عِفْرِيتٌ مِّنَ ٱلْجِنِّ أَنَا۠ ءَاتِيكَ بِهِۦ قَبْلَ أَن تَقُومَ مِن مَّقَامِكَ ۖ وَإِنِّى عَلَيْهِ لَقَوِىٌّ أَمِينٌ ﴿٣٩﴾

40. 성서의 지식이 풍부한 자가[1] 말하길 당신이 눈 깜짝 할 사이에 그것을 가져오겠습니다 바로 그때 솔로몬은 그것이 자기 곁에 있음을 보고서 말하길 이것은 내 주님의 은혜로써 이는 내가 감사하고 있는지 은혜를 망각하고 있는지 시험하려 하심이라 누구든 감사하는 자는 자신의 영혼에 감사하는 자이며 은혜를 망각하는 자는 하나님의 은혜를 거역하는 자이거늘 실로 주님께서는 자족하시고 가장 자비로운 분이시니라

قَالَ ٱلَّذِى عِندَهُۥ عِلْمٌ مِّنَ ٱلْكِتَٰبِ أَنَا۠ ءَاتِيكَ بِهِۦ قَبْلَ أَن يَرْتَدَّ إِلَيْكَ طَرْفُكَ ۚ فَلَمَّا رَءَاهُ مُسْتَقِرًّا عِندَهُۥ قَالَ هَٰذَا مِن فَضْلِ رَبِّى لِيَبْلُوَنِىٓ ءَأَشْكُرُ أَمْ أَكْفُرُ ۖ وَمَن شَكَرَ فَإِنَّمَا يَشْكُرُ لِنَفْسِهِۦ ۖ وَمَن كَفَرَ فَإِنَّ رَبِّى غَنِىٌّ كَرِيمٌ ﴿٤٠﴾

41. 솔로몬이 말하길 그녀가 그 옥좌를 알아보지 못하도록 하라 그녀가 바른 길을 따르는지 혹은 바른 길을 따르지 않는지

قَالَ نَكِّرُوا۟ لَهَا عَرْشَهَا نَنظُرْ أَتَهْتَدِىٓ أَمْ تَكُونُ مِنَ ٱلَّذِينَ لَا يَهْتَدُونَ ﴿٤١﴾

1 성서에 대한 지식이 풍부한 이븐 바르키야 라는 사람이라 풀이되고 있다.

알아보고자 함이라[1]

42. 여왕이 왔을 때 당신의 옥좌도 이와 같습니까 라고 물으니 그와 흡사하다고 여왕이 대답하자[2] 솔로몬이 말하길 우리는 그녀에 앞서 알고 있었노라 그리고 우리는 하나님께 순종하였노라

فَلَمَّا جَآءَتۡ قِيلَ أَهَٰكَذَا عَرۡشُكِۖ
قَالَتۡ كَأَنَّهُۥ هُوَۚ وَأُوتِينَا ٱلۡعِلۡمَ مِن
قَبۡلِهَا وَكُنَّا مُسۡلِمِينَ ٤٢

43. 그녀가 하나님을 제쳐두고 우상을 숭배한 것이 그녀를 방황케 했으니 실로 그녀는 불신자 중에 있었노라

وَصَدَّهَا مَا كَانَت تَّعۡبُدُ مِن دُونِ ٱللَّهِۖ
إِنَّهَا كَانَتۡ مِن قَوۡمٖ كَٰفِرِينَ ٤٣

44. 그녀를 궁궐로 안내하니 궁전 바닥을 본 그녀가 그것을 연못이라 생각하고 그녀의 치마를 걷어 올리매 솔로몬이 이것은 유리로 평탄하게 만든 궁전이라 말하자 그녀가 말하길 주여 실로 제가 죄를 지었나이다 저는 솔로몬과 함께 온 누리의 주이신 하나님께 복종하겠습니다

قِيلَ لَهَا ٱدۡخُلِي ٱلصَّرۡحَۖ فَلَمَّا رَأَتۡهُ
حَسِبَتۡهُ لُجَّةٗ وَكَشَفَتۡ عَن سَاقَيۡهَاۚ قَالَ
إِنَّهُۥ صَرۡحٞ مُّمَرَّدٞ مِّن قَوَارِيرَۗ قَالَتۡ
رَبِّ إِنِّي ظَلَمۡتُ نَفۡسِي وَأَسۡلَمۡتُ مَعَ
سُلَيۡمَٰنَ لِلَّهِ رَبِّ ٱلۡعَٰلَمِينَ ٤٤

45. 그 후 하나님께서 사무드에게 그의 형제 살레를 보내 하나님을 섬기라 하니 저들은 두

وَلَقَدۡ أَرۡسَلۡنَآ إِلَىٰ ثَمُودَ أَخَاهُمۡ صَٰلِحًا
أَنِ ٱعۡبُدُواْ ٱللَّهَ فَإِذَا هُمۡ فَرِيقَانِ
يَخۡتَصِمُونَ ٤٥

1 사람들이 위장하여 알지 못하도록 하듯이 그 여왕이 옥좌의 형태를 변경하자 그녀가 그 의자를 보고 그녀의 옥좌인가를 알아보는 지혜가 있는지 또는 그렇지 못한지를 알 수 있느니라.

2 "이것이 당신의 옥좌입니까?"라는 질문에 여왕이 "예", 또는 "아니요"라고 대답하지 아니하고, "그와 유사합니다."라고 대답한 것으로 보아 그녀는 영특한 지혜와 지각이 있는 여왕이었다고 이브누 카씨르는 해석하고 있다 (이브누 카씨르 673/2).

패로[1] 나누어 싸움을 하였노라

46. 이때 살레가 말하길 백성들이여 어이하여 선을 행하지 아니 하고 악을 서둘러 행하려 하느뇨 너희가 하나님께 용서를 빈다면 너희는 은혜를 받을 수 있으리라

قَالَ يَٰقَوۡمِ لِمَ تَسۡتَعۡجِلُونَ بِٱلسَّيِّئَةِ قَبۡلَ ٱلۡحَسَنَةِۖ لَوۡلَا تَسۡتَغۡفِرُونَ ٱللَّهَ لَعَلَّكُمۡ تُرۡحَمُونَ ٤٦

47. 저들이 말하길 우리는 너와 함께하고 있는 사람들로[2] 말미암아 불행을 당하고 있노라 살레가 말하길 너희가 불행한 이유는 하나님께 있으며 너희는 지금 시험을 받고 있노라

قَالُواْ ٱطَّيَّرۡنَا بِكَ وَبِمَن مَّعَكَۚ قَالَ طَٰٓئِرُكُمۡ عِندَ ٱللَّهِۖ بَلۡ أَنتُمۡ قَوۡمٞ تُفۡتَنُونَ ٤٧

48. 그런데 지상에 해악을 퍼트리고 개선하지 아니 한 아홉 사람이[3] 그 도시에[4] 있었노라

وَكَانَ فِي ٱلۡمَدِينَةِ تِسۡعَةُ رَهۡطٖ يُفۡسِدُونَ فِي ٱلۡأَرۡضِ وَلَا يُصۡلِحُونَ ٤٨

49. 저들은 말하길 하나님께 맹세하지만 우리는 살레와 그의 가족을 밤중에 살해하고 그의 보호자에게 말하길 우리는 그의 가족이 피살당한 것을 보지

قَالُواْ تَقَاسَمُواْ بِٱللَّهِ لَنُبَيِّتَنَّهُۥ وَأَهۡلَهُۥ ثُمَّ لَنَقُولَنَّ لِوَلِيِّهِۦ مَا شَهِدۡنَا مَهۡلِكَ أَهۡلِهِۦ وَإِنَّا لَصَٰدِقُونَ ٤٩

1 믿는 사람들의 파와 믿지 아니한 불신자들의 파.

2 살레의 인도에 따라 하나님을 믿는 백성들

3 아홉 명은 그 고을 족장들의 자손들로 그 고을에서 해악을 끼쳤던 자들이다. 한편 이브누 압바스는 암낙타를 살해한 자들로 풀이하고 있다.

4 살레의 고을로 히즈르 라는 도시였으며

못했습니다 실로 우리는 정직한
자들입니다 라고 하였노라[1]

50. 이처럼 저들이 공모하고 음모를[2] 꾸미자 하나님께서 계획을 세우셨노라 그러나 저들은 알지 못하였노라

وَمَكَرُوا۟ مَكْرًا وَمَكَرْنَا مَكْرًا وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ٥٠

51. 저들 음모의 결과가 어떠했느뇨 보라 실로 나는 저들과 저들의 백성 모두를 멸망시켰노라

فَٱنظُرْ كَيْفَ كَانَ عَـٰقِبَةُ مَكْرِهِمْ أَنَّا دَمَّرْنَـٰهُمْ وَقَوْمَهُمْ أَجْمَعِينَ ٥١

52. 이것들이 폐허된 저들의 가옥들이거늘 이는 저들의 죄 때문이라 실로 그 안에는 지혜가 있는 백성을 위한 증표가 있노라

فَتِلْكَ بُيُوتُهُمْ خَاوِيَةًۢ بِمَا ظَلَمُوٓا۟ ۗ إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَـَٔايَةً لِّقَوْمٍ يَعْلَمُونَ ٥٢

53. 이렇듯 나를 믿고 나를 두려워하는 자들을 구원하였노라

وَأَنجَيْنَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَكَانُوا۟ يَتَّقُونَ ٥٣

54. 롯을 사도로 보내니 그가 그의 백성에게[3] 말하길 너희는 너희가 지켜보면서도 죄를 저지르고 있느뇨

وَلُوطًا إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِۦٓ أَتَأْتُونَ ٱلْفَـٰحِشَةَ وَأَنتُمْ تُبْصِرُونَ ٥٤

55. 너희는 여자가 아닌 남자들에게 성욕을 갖느뇨 실로 너희는 무지한 백성들이라

أَئِنَّكُمْ لَتَأْتُونَ ٱلرِّجَالَ شَهْوَةً مِّن دُونِ ٱلنِّسَآءِ ۚ بَلْ أَنتُمْ قَوْمٌ تَجْهَلُونَ ٥٥

---

1 저들이 칼로 무장하고 살레의 집에 왔을 때 천사들이 돌을 던져 저들을 살해하였다고 이브누 압바스는 풀이하고 있다 (무함마드 알리 알사부니, 제11권 op. cit, p.16).

2 살레를 살해하려 했던 음모.

3 소돔의 백성

56. 그러나 그의 백성은 이에 대답을 못하고 말하길 롯의 가족을 당신의 고을에서 추방하소서 실로 그들은 순결을 유지하려고 하는 자들입니다 라고 말했을 뿐이라

۞ فَمَا كَانَ جَوَابَ قَوْمِهِۦٓ إِلَّآ أَن قَالُوٓاْ أَخْرِجُوٓاْ ءَالَ لُوطٍ مِّن قَرْيَتِكُمْۖ إِنَّهُمْ أُنَاسٌ يَتَطَهَّرُونَ ٥٦

57. 그리하여 나는 롯과 그의 가족을 구제하였으나 그의 부인은 남아 있는 자들과 운명을 같이 하도록 두었노라

فَأَنجَيْنَٰهُ وَأَهْلَهُۥٓ إِلَّا ٱمْرَأَتَهُۥ قَدَّرْنَٰهَا مِنَ ٱلْغَٰبِرِينَ ٥٧

58. 나는 그들 위에 돌비를 내렸으니 경고 받은 자들에게의 돌비는 불행이었노라

وَأَمْطَرْنَا عَلَيْهِم مَّطَرًاۖ فَسَآءَ مَطَرُ ٱلْمُنذَرِينَ ٥٨

59. 일러 가로되 하나님을 찬미하라 하나님의 택함을 받은 종들은 화평할 것이니라[1] 하나님께서 더 훌륭하뇨 아니면 저들이 숭배한 우상들이 더 나으뇨

قُلِ ٱلْحَمْدُ لِلَّهِ وَسَلَٰمٌ عَلَىٰ عِبَادِهِ ٱلَّذِينَ ٱصْطَفَىٰٓۗ ءَآللَّهُ خَيْرٌ أَمَّا يُشْرِكُونَ ٥٩

60. 누가 하늘과 땅을 창조하시고 너희를 위해 하늘로부터 비를 내려주시는 분이 누구이시며 이 비로서 정원을 아름답고 무성하게 만들어주고 그 안에 나무를 자라게 하느뇨 너희는 나무를 성장시킬 수 있는 능력이 없노라 하나님 외에 다른 신이 있을 수 있느뇨 그러나 저들은 바른길에서 벗어난 자들이라

أَمَّنْ خَلَقَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضَ وَأَنزَلَ لَكُم مِّنَ ٱلسَّمَآءِ مَآءً فَأَنۢبَتْنَا بِهِۦ حَدَآئِقَ ذَاتَ بَهْجَةٍ مَّا كَانَ لَكُمْ أَن تُنۢبِتُواْ شَجَرَهَآۗ أَءِلَٰهٌ مَّعَ ٱللَّهِۚ بَلْ هُمْ قَوْمٌ يَعْدِلُونَ ٦٠

1 사도 무함마드

61. 땅을 안식처로 하여 주시고 그 안에 강들을 두셨으며 거기에 움직이지 않는 산을 세우시고 강과 바다 사이에 장벽을[1] 두신 분이 누구이뇨 하나님 외에 다른 신이 있을 수 있단 말이뇨 보라 저들 대다수는 모르고 있노라

أَمَّن جَعَلَ ٱلۡأَرۡضَ قَرَارٗا وَجَعَلَ خِلَٰلَهَآ أَنۡهَٰرٗا وَجَعَلَ لَهَا رَوَٰسِيَ وَجَعَلَ بَيۡنَ ٱلۡبَحۡرَيۡنِ حَاجِزًاۗ أَءِلَٰهٞ مَّعَ ٱللَّهِۚ بَلۡ أَكۡثَرُهُمۡ لَا يَعۡلَمُونَ ٦١

62. 필요한 자가 간구할 때 이에 응답하시는 분이 누구이시며 악을 제거하여 주사 여러분을 이 땅의 후계자로 하여주신 분이 누구이뇨? 하나님 외에 다른 신이 있을 수 있느뇨 그런데도 너희는 숙고하지 아니 하느뇨

أَمَّن يُجِيبُ ٱلۡمُضۡطَرَّ إِذَا دَعَاهُ وَيَكۡشِفُ ٱلسُّوٓءَ وَيَجۡعَلُكُمۡ خُلَفَآءَ ٱلۡأَرۡضِۗ أَءِلَٰهٞ مَّعَ ٱللَّهِۚ قَلِيلٗا مَّا تَذَكَّرُونَ ٦٢

63. 육지와 바다의 어둠 속으로부터 여러분을 인도하여 주신 분이 누구이며 그분의 은혜를[2] 예고하여 주는 바람을 보내주신 분은 누구이뇨 하나님 외에 다른 신이 있을 수 있느뇨 하나님께서는 저들이 숭배하는 모든 것 위에 존재하시니라

أَمَّن يَهۡدِيكُمۡ فِي ظُلُمَٰتِ ٱلۡبَرِّ وَٱلۡبَحۡرِ وَمَن يُرۡسِلُ ٱلرِّيَٰحَ بُشۡرَۢا بَيۡنَ يَدَيۡ رَحۡمَتِهِۦٓۗ أَءِلَٰهٞ مَّعَ ٱللَّهِۚ تَعَٰلَى ٱللَّهُ عَمَّا يُشۡرِكُونَ ٦٣

64. 최초로 창조하시고 그 후 창조를 되풀이하시며 하늘과 땅으로부터 여러분에게 일용할 양식을 주시는 분은 누구이뇨 하나님

أَمَّن يَبۡدَؤُاْ ٱلۡخَلۡقَ ثُمَّ يُعِيدُهُۥ وَمَن يَرۡزُقُكُم مِّنَ ٱلسَّمَآءِ وَٱلۡأَرۡضِۗ أَءِلَٰهٞ مَّعَ ٱللَّهِۚ قُلۡ هَاتُواْ بُرۡهَٰنَكُمۡ إِن كُنتُمۡ صَٰدِقِينَ ٦٤

1 소금이 들어 있는 바닷물이 강물과 섞이지 아니 하도록 따로 흐르게 하신 분이 누구인가?

2 여기서 은혜는 하늘에서 내리는 비를 말한다.

외에 다른 신이 있을 수 있느뇨
일러 가로되 너희가 진실한
자들이라면 증거를 대라

65. 일러 가로되 하나님 외에는 하늘과 땅 사이에 있는 비밀을 아는 자 없으며 또 죽은 후 저들이 언제 부활되는지 아는 자 아무도 없노라[1]

قُل لَّا يَعۡلَمُ مَن فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِ
ٱلۡغَيۡبَ إِلَّا ٱللَّهُۚ وَمَا يَشۡعُرُونَ أَيَّانَ
يُبۡعَثُونَ ٦٥

66. 내세에 대한 그들의 지식은 천박하여 그들은 내세에 관하여 의심하거늘 그들은 내세에 관하여 아무 것도 모르니라

بَلِ ٱدَّٰرَكَ عِلۡمُهُمۡ فِي ٱلۡأٓخِرَةِۚ بَلۡ هُمۡ فِي
شَكّٖ مِّنۡهَاۖ بَلۡ هُم مِّنۡهَا عَمُونَ ٦٦

67. 불신자들이 말하길 우리와 우리의 조상들이 흙이 된 후 다시 부활 된단 말이뇨

وَقَالَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوٓاْ أَءِذَا كُنَّا تُرَٰبٗا
وَءَابَآؤُنَآ أَئِنَّا لَمُخۡرَجُونَ ٦٧

68. 우리와 우리 조상들 이전에도 이 약속이 있었지만 이것은 옛 조상들의 전설에 불과할 뿐이라

لَقَدۡ وُعِدۡنَا هَٰذَا نَحۡنُ وَءَابَآؤُنَا مِن قَبۡلُ
إِنۡ هَٰذَآ إِلَّآ أَسَٰطِيرُ ٱلۡأَوَّلِينَ ٦٨

69. 일러 가로되 땅 위를 여행하면서 죄인들의 말로가 어떠했는지 살펴보라

قُلۡ سِيرُواْ فِي ٱلۡأَرۡضِ فَٱنظُرُواْ كَيۡفَ
كَانَ عَٰقِبَةُ ٱلۡمُجۡرِمِينَ ٦٩

70. 저들에 대하여 슬퍼하지 말고 저들의 음모에 대하여 괴로워하지 말라

وَلَا تَحۡزَنۡ عَلَيۡهِمۡ وَلَا تَكُن فِي ضَيۡقٖ
مِّمَّا يَمۡكُرُونَ ٧٠

1 부활이 언제 오느냐는 불신자들의 질문과 관련하여 계시된 절로 꾸르뚜비는 풀이하고 있다.

71. 저들이 말하길 너희가
진실한 자들이라면 언제 이 약속이
도래하느뇨

وَيَقُولُونَ مَتَىٰ هَٰذَا ٱلْوَعْدُ إِن كُنتُمْ
صَٰدِقِينَ ٧١

72. 일러 가로되 너희가 서둘러
구하는 것의 일부가 너희에게
닥칠는지도 모르니라

قُلْ عَسَىٰٓ أَن يَكُونَ رَدِفَ لَكُم
بَعْضُ ٱلَّذِى تَسْتَعْجِلُونَ ٧٢

73. 실로 주님께서는 인간에게
자비로우시나 대다수의 인간은
감사할 줄 모르노라

وَإِنَّ رَبَّكَ لَذُو فَضْلٍ عَلَى ٱلنَّاسِ
وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَشْكُرُونَ ٧٣

74. 주님께서는 저들의 마음이
감추는 것과 나타내는 것도 모두
아시노라

وَإِنَّ رَبَّكَ لَيَعْلَمُ مَا تُكِنُّ صُدُورُهُمْ
وَمَا يُعْلِنُونَ ٧٤

75. 하늘과 땅에 숨겨진 것이
없으며 모든 것이 성서에 분명히
기록되어 있노라

وَمَا مِنْ غَآئِبَةٍ فِى ٱلسَّمَآءِ وَٱلْأَرْضِ إِلَّا
فِى كِتَٰبٍ مُّبِينٍ ٧٥

76. 실로 이 꾸란은 대다수
이스라엘 자손들이 의견을 달리하고
있는 것들에게 관하여 그들에게
얘기하고 있노라

إِنَّ هَٰذَا ٱلْقُرْءَانَ يَقُصُّ عَلَىٰ بَنِىٓ
إِسْرَٰٓءِيلَ أَكْثَرَ ٱلَّذِى هُمْ فِيهِ
يَخْتَلِفُونَ ٧٦

77. 실로 이 꾸란은 믿는 자들을
위한 길이요 자비라

وَإِنَّهُۥ لَهُدًى وَرَحْمَةٌ لِّلْمُؤْمِنِينَ ٧٧

78. 실로 주님께서는 당신의
판단으로 저들을 심판하시노라
주님께서는 가장 강하시고 모든 것을
아시는 분이시니라

إِنَّ رَبَّكَ يَقْضِى بَيْنَهُم بِحُكْمِهِۦ وَهُوَ
ٱلْعَزِيزُ ٱلْعَلِيمُ ٧٨

79. 그러므로 하나님께 의지하라 그대는 분명한 진리의 길을 걷고 있노라

فَتَوَكَّلْ عَلَى ٱللَّهِ ۖ إِنَّكَ عَلَى ٱلْحَقِّ ٱلْمُبِينِ ٧٩

80. 그대는 죽은 자로 하여금 듣게 할 수 없으며 귀머거리가 부르는 소리를 듣게 할 수 없느니라

إِنَّكَ لَا تُسْمِعُ ٱلْمَوْتَىٰ وَلَا تُسْمِعُ ٱلصُّمَّ
ٱلدُّعَآءَ إِذَا وَلَّوْا۟ مُدْبِرِينَ ٨٠

81. 그대는 저들의 죄악으로 장님이 된 저들을 인도할 수 없으며 하나님께 복종하는 자 외에는 아무도 듣게 할 수 없노라

وَمَآ أَنتَ بِهَٰدِى ٱلْعُمْىِ عَن ضَلَٰلَتِهِمْ ۖ
إِن تُسْمِعُ إِلَّا مَن يُؤْمِنُ بِـَٔايَٰتِنَا فَهُم
مُّسْلِمُونَ ٨١

82. 저들에게[1] 고통의 판결이 집행될 때 나는 땅으로부터 야수를 끌어내어 그 짐승으로 하여 하나님의 말씀을 믿지 아니했던 저들을 저주하게 하리라

۞ وَإِذَا وَقَعَ ٱلْقَوْلُ عَلَيْهِمْ أَخْرَجْنَا لَهُمْ
دَآبَّةً مِّنَ ٱلْأَرْضِ تُكَلِّمُهُمْ أَنَّ ٱلنَّاسَ كَانُوا۟
بِـَٔايَٰتِنَا لَا يُوقِنُونَ ٨٢

83. 그날 나는 모든 사람들 중에서 나의 말씀을 부정한 자들을 모이게 할 것이며 그때 저들은 분리된 무리들로 줄을 서게 될 것이라

وَيَوْمَ نَحْشُرُ مِن كُلِّ أُمَّةٍ فَوْجًا مِّمَّن
يُكَذِّبُ بِـَٔايَٰتِنَا فَهُمْ يُوزَعُونَ ٨٣

84. 저들이 심판대 위에 오를 때 주님께서 말씀하실 것이라 너희는 알지도 못하면서 나의 말씀을 거역했느뇨 너희가 행한 것은 무엇이뇨

حَتَّىٰٓ إِذَا جَآءُو قَالَ أَكَذَّبْتُم بِـَٔايَٰتِى وَلَمْ
تُحِيطُوا۟ بِهَا عِلْمًا أَمَّاذَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ٨٤

---

1 의견을 달리했던 이스라엘 자손들 및 아랍 백성 가운데의 불신자들

85. 죄지은 저들에게 심판이 있을 것이라 그때 저들은 말문을 열지 못하리라

وَوَقَعَ ٱلْقَوْلُ عَلَيْهِم بِمَا ظَلَمُوا۟ فَهُمْ لَا يَنطِقُونَ ﴿٨٥﴾

86. 밤을 두어 휴식을 취하게 하고 낮을 두어 빛이 있게 하였음을 저들은 알지 못하느뇨 실로 그 안에는 믿는 백성들을 위한 증표가 있노라

أَلَمْ يَرَوْا۟ أَنَّا جَعَلْنَا ٱلَّيْلَ لِيَسْكُنُوا۟ فِيهِ وَٱلنَّهَارَ مُبْصِرًا ۚ إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَءَايَٰتٍ لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٨٦﴾

87. 나팔이 울려 퍼지는 날[1] 하늘과 땅 위에 있는 모든 것들이 공포에 휩싸이게 되리라 그러나 하나님께서 원하는 자들은 제외되나니 그들은 모두가 겸손하게 하나님께로 오느니라

وَيَوْمَ يُنفَخُ فِى ٱلصُّورِ فَفَزِعَ مَن فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَن فِى ٱلْأَرْضِ إِلَّا مَن شَآءَ ٱللَّهُ ۚ وَكُلٌّ أَتَوْهُ دَٰخِرِينَ ﴿٨٧﴾

88. 그대가 산들을 보매 견고하다고 생각하나 그것은 구름이 지나가듯 사라지거늘 그것은 모든 것을 주관하시는 하나님의 작품이니라 실로 하나님께서는 너희들이 행하는 모든 것을 아시느니라

وَتَرَى ٱلْجِبَالَ تَحْسَبُهَا جَامِدَةً وَهِىَ تَمُرُّ مَرَّ ٱلسَّحَابِ ۚ صُنْعَ ٱللَّهِ ٱلَّذِىٓ أَتْقَنَ كُلَّ شَىْءٍ ۚ إِنَّهُۥ خَبِيرٌۢ بِمَا تَفْعَلُونَ ﴿٨٨﴾

89. 선을 행한 자는[2] 누구든

مَن جَآءَ بِٱلْحَسَنَةِ فَلَهُۥ خَيْرٌ مِّنْهَا

1 세 차례의 나팔 소리가 울리는데 그 첫 번째 나팔 소리는 죄인들을 놀라게 하는 공포의 나팔 소리이며, 두 번째 나팔 소리는 천둥과 광음의 나팔이며, 세 번째 나팔 소리는 만유의 주님께로 부활하는 나팔소리로 해석되고 있다 (Muhammad Al-Mualim, op. cit, p.433).

2 선을 행하는 자란 믿음 곧 라 일라하 일랄라 (La ilah illa Allah; 하나님 외에는 어떤 신도 존재하지 아니한다) 를 믿고 선을 실천하는 자

وَهُم مِّن فَزَعٖ يَوۡمَئِذٍ ءَامِنُونَ ٨٩

그것으로 보상을 받으며[1] 그날의
공포로부터 안전하나

وَمَن جَآءَ بِٱلسَّيِّئَةِ فَكُبَّتۡ وُجُوهُهُمۡ
فِي ٱلنَّارِ هَلۡ تُجۡزَوۡنَ إِلَّا مَا كُنتُمۡ
تَعۡمَلُونَ ٩٠

90. 악을 저지른 자는[2] 누구든
그의 얼굴이 불속에 던져지니라
그리고 말씀이 있을 것이라 너희는
저지른 것에 대한 대가를 치루고
있지 않느뇨

إِنَّمَآ أُمِرۡتُ أَنۡ أَعۡبُدَ رَبَّ هَٰذِهِ ٱلۡبَلۡدَةِ
ٱلَّذِي حَرَّمَهَا وَلَهُۥ كُلُّ شَيۡءٖۖ وَأُمِرۡتُ أَنۡ
أَكُونَ مِنَ ٱلۡمُسۡلِمِينَ ٩١

91. 나 무함마드는 메카를 성역으로
하여 주신 주님만을 섬기라는 명령을
받았노라 모든 것은 하나님의 권능
안에 있노라 또한 나는 하나님께
복종하는 자가 되라는 명령을
받았노라

وَأَنۡ أَتۡلُوَاْ ٱلۡقُرۡءَانَۖ فَمَنِ ٱهۡتَدَىٰ فَإِنَّمَا
يَهۡتَدِي لِنَفۡسِهِۦۖ وَمَن ضَلَّ فَقُلۡ إِنَّمَآ
أَنَا۠ مِنَ ٱلۡمُنذِرِينَ ٩٢

92. 또 꾸란을 낭송하도록 명령
받았노라 바른 길을 가는 자는 자기
자신을 위해 가는 자이며 방황하는
자가 있다면 일러 가로되 나는
그들을 위한 경고자일 뿐이라

وَقُلِ ٱلۡحَمۡدُ لِلَّهِ سَيُرِيكُمۡ ءَايَٰتِهِۦ
فَتَعۡرِفُونَهَاۚ وَمَا رَبُّكَ بِغَٰفِلٍ عَمَّا
تَعۡمَلُونَ ٩٣

93. 일러 가로되 하나님을
찬양하라 하나님께서는 너희에게
증표를 보여주실 것이니 곧 너희가
알게 되리라 주님께서는 너희가
행하고 있는 모든 것을 모르는 분이
아니시니라

---

1 현세에서는 물론 내세에서도 천국의 보상을 받으며

2 일위일체의 유일신 사상을 부정하는 불신자

제28장 수라트 알까싸스

سُورَةُ القَصَصِ

은혜로우시고 자비로우신
하나님의 이름으로

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. 똬 씬 밈[1]

طسٓمٓ ١

2. 이것은 사실을 밝혀주는 성서의 말씀으로

تِلۡكَ ءَايَٰتُ ٱلۡكِتَٰبِ ٱلۡمُبِينِ ٢

3. 하나님께서모세와파라오에관한 이야기를 진리로 그대에게 전하니 이는 믿는 백성을 위한 교훈이니라

نَتۡلُواْ عَلَيۡكَ مِن نَّبَإِ مُوسَىٰ وَفِرۡعَوۡنَ بِٱلۡحَقِّ لِقَوۡمٖ يُؤۡمِنُونَ ٣

4. 파라오는 그의 땅 애굽에서 오만하였고 그의 백성을 여러 무리로 나누어 그 가운데 이스라엘 자손들을 억압하였으니 남아들을 살해하고 여아들만 살려 놓았노라[2] 실로 그는 사악한 자라

إِنَّ فِرۡعَوۡنَ عَلَا فِي ٱلۡأَرۡضِ وَجَعَلَ أَهۡلَهَا شِيَعٗا يَسۡتَضۡعِفُ طَآئِفَةٗ مِّنۡهُمۡ يُذَبِّحُ أَبۡنَآءَهُمۡ وَيَسۡتَحۡيِۦ نِسَآءَهُمۡۚ إِنَّهُۥ كَانَ مِنَ ٱلۡمُفۡسِدِينَ ٤

---

1 꾸란 기적 중의 하나

2 파라오는 어느 날 그의 꿈속에서 커다란 빛이 예루살렘으로부터 애굽 땅으로 와 이스라엘 자손을 제외한 꼽트 백성을 불태워 버리는 것을 보았다. 그리하여 파라오는 점쟁이에게 해몽을 명령하였다. 점쟁이들이 말하길, "이스라엘 자손 가운데서 한 남아가 태어나니 그가 당신의 왕권을 빼앗고 당신을 멸망시킬 꿈 입니다."라고 했다. 이로 인해서 그때부터 태어난 남자아이는 살해하라는 명령을 내렸다. 그러나 여아를 살려 두도록 한 것은 그에게 봉사하고 그를 즐겁게 하도록 하기 위해서였다.

5. 나는 그 땅에서 학대받은 자들에게 은혜를 베풀어[1] 그들이 신앙의 지도자가 되게 하고 또 그들이 후계자가 되게 하였노라

وَنُرِيدُ أَن نَّمُنَّ عَلَى ٱلَّذِينَ ٱسۡتُضۡعِفُواْ
فِي ٱلۡأَرۡضِ وَنَجۡعَلَهُمۡ أَئِمَّةٗ وَنَجۡعَلَهُمُ
ٱلۡوَٰرِثِينَ ٥

6. 그 땅에서[2] 이스라엘 자손들에게 권능을 부여하여 파라오와 하만과[3] 저들의 군대로 하여금 저들이 경고 받았던 것을 지켜보도록 하였노라

وَنُمَكِّنَ لَهُمۡ فِي ٱلۡأَرۡضِ وَنُرِيَ فِرۡعَوۡنَ
وَهَٰمَٰنَ وَجُنُودَهُمَا مِنۡهُم مَّا كَانُواْ
يَحۡذَرُونَ ٦

7. 나는 모세의 어머니에게 영감을 주어 그에게 젖을 먹이도록 하고 만일 그의 신변에 두려움을 느낄 때는 그를 강물에 떠내려 보내되[4] 두려워하지 말고 슬퍼하지도 말라 하였노라 나는 모세를 너의 품안으로 돌려 줄 것이며 그를 사도의 한 사람으로 둘 것이라

وَأَوۡحَيۡنَآ إِلَىٰٓ أُمِّ مُوسَىٰٓ أَنۡ أَرۡضِعِيهِۖ فَإِذَا
خِفۡتِ عَلَيۡهِ فَأَلۡقِيهِ فِي ٱلۡيَمِّ وَلَا تَخَافِي
وَلَا تَحۡزَنِيٓۖ إِنَّا رَآدُّوهُ إِلَيۡكِ وَجَاعِلُوهُ مِنَ
ٱلۡمُرۡسَلِينَ ٧

---

1 파라오가 이스라엘 자손을 완전히 섬멸하려 하였으나 하나님의 계획은 그들을 보호하여 신앙의 지도자가 되게 하고 그들로 하여금 파라오가 군림하는 그 땅을 상속케 하고자 했다. 그래서 하나님은 이스라엘 자손들에게 젖과 꿀이 흐르는 땅으로 인도하였다.

2 애굽과 샴 지역

3 파라오 왕의 대신으로 구약성서 에스더서 3장 1절에서도 언급되고 있다.

4 파라오는 애굽의 모든 산파들에게 이스라엘 백성들로부터 태어난 모든 남아는 살해하라고 명령하였다. 그러나 모세는 구제되어 그의 어머니가 그녀의 가슴에 안고서 모세에게 젖을 빨렸다. 그러나 모세가 발견될 위험에 이르렀을 때 어머니는 모세를 상자 안에 넣어 나일강물에 띄워 보냈다. 그 상자는 파라오 왕궁 옆을 지나면서 주위 사람들에게 발견되었고 그 후 하나님의 사도가 될 때까지 파라오 부인의 보호를 받았다.

8. 파라오의 가문에서 그를 주어 양육하였으매 그는 저들에게 적이 되었고 저들에게 슬픔의 원인이 되었노라 이는 파라오와 하만과 저들의 군대가 죄지은 백성들이었기 때문이라

فَٱلۡتَقَطَهُۥٓ ءَالُ فِرۡعَوۡنَ لِيَكُونَ لَهُمۡ
عَدُوّٗا وَحَزَنًاۗ إِنَّ فِرۡعَوۡنَ وَهَٰمَٰنَ
وَجُنُودَهُمَا كَانُواْ خَٰطِـِٔينَ ٨

9. 파라오의 아내가 말하길 이 아이는 나와 당신을 위한 기둥이니 이 아이를 살해하지 마소서 그는 우리에게 도움이 될 것입니다 아니면 그를 우리의 아들로 삼을 수도 있을 것입니다[1] 이렇듯 저들은 그로 인하여 자신들에게 무엇이 일어날지 알지 못했노라

وَقَالَتِ ٱمۡرَأَتُ فِرۡعَوۡنَ قُرَّتُ عَيۡنٖ
لِّي وَلَكَۖ لَا تَقۡتُلُوهُ عَسَىٰٓ أَن يَنفَعَنَآ أَوۡ
نَتَّخِذَهُۥ وَلَدٗا وَهُمۡ لَا يَشۡعُرُونَ ٩

10. 모세의 어머니는 마음속에 모세에 대한 생각밖엔 없었으니 하나님께서 그녀로 하여금 믿는 자 가운데 있도록 그녀의 마음을 강하게 하지 아니했다면 그녀는 그의 정체를[2] 드러냈으리라

وَأَصۡبَحَ فُؤَادُ أُمِّ مُوسَىٰ فَٰرِغًاۖ إِن كَادَتۡ
لَتُبۡدِي بِهِۦ لَوۡلَآ أَن رَّبَطۡنَا عَلَىٰ قَلۡبِهَا
لِتَكُونَ مِنَ ٱلۡمُؤۡمِنِينَ ١٠

11. 모세의 어머니는 그의 누이에게 일러 모세를 뒤따라

وَقَالَتۡ لِأُخۡتِهِۦ قُصِّيهِۖ فَبَصُرَتۡ بِهِۦ
عَن جُنُبٖ وَهُمۡ لَا يَشۡعُرُونَ ١١

---

1 아내의 말에 파라오가 대답하길, “당신에게는 은혜가 되겠으나 나에게는 도움이 되거나 기쁨의 대상이 아니요.”라고 하였다 (따바리 22/20).

2 어머니가 모세에 대한 걱정으로 불안해하고 초조해 하였다면 이스라엘의 자손 모세가 파라오에게 있다는 사실이 드러나 살해되었을 것이다. 그러나 모세의 어머니는 신앙으로 침착하였다.

가보라고 하니 모세의 누이는 모세를 멀리서 지켜보고 있었노라 그러나 저들은 알아채지 못하였노라

12. 나는 그로 하여금 유모의 젖을 빨지 않도록 하였으니 그때 그의 누이가 나타나 말하길[1] 당신들을 위해 이 아이를 양육할 한 가문을 소개할까요 그들은 성실히 그를 돌볼 것입니다

۞ وَحَرَّمۡنَا عَلَيۡهِ ٱلۡمَرَاضِعَ مِن قَبۡلُ فَقَالَتۡ هَلۡ أَدُلُّكُمۡ عَلَىٰٓ أَهۡلِ بَيۡتٖ يَكۡفُلُونَهُۥ لَكُمۡ وَهُمۡ لَهُۥ نَٰصِحُونَ ١٢

13. 그리하여 내가 그를 그의 어머니에게로 돌려보내니 그녀의 눈은 기쁨으로 가득 차고 그녀는 슬퍼하지도 아니 하였으며 하나님의 약속이 진리임을 알게 되었노라 그러나 대다수는 알지 못하였노라

فَرَدَدۡنَٰهُ إِلَىٰٓ أُمِّهِۦ كَيۡ تَقَرَّ عَيۡنُهَا وَلَا تَحۡزَنَ وَلِتَعۡلَمَ أَنَّ وَعۡدَ ٱللَّهِ حَقّٞ وَلَٰكِنَّ أَكۡثَرَهُمۡ لَا يَعۡلَمُونَ ١٣

14. 그가 성장하여[2] 성년이 되었을 때 나는 그에게 총명함과 지혜를 주었나니 이렇듯 나는 선을 실천하는 자들에게 보상하노라

وَلَمَّا بَلَغَ أَشُدَّهُۥ وَٱسۡتَوَىٰٓ ءَاتَيۡنَٰهُ حُكۡمٗا وَعِلۡمٗاۚ وَكَذَٰلِكَ نَجۡزِي ٱلۡمُحۡسِنِينَ ١٤

1 궁궐 안에 있는 어떤 유모의 젖도 빨지 아니하자 궁전 밖에서 유모를 찾던 중 모세의 누이를 보았다고 해설가들은 풀이하고 있다.

2 이때 모세의 나이 40세로 풀이되고 있다 (Muhammad Al-Mualim, op. cit, p.435).

15. 모세는 사람들이 지켜보지 않는 틈을 타(1) 그 도시에(2) 들어가 싸우고 있는 두 사람을 보았으니 한 사람은 그의 편이었고(3) 다른 한 사람은 적이었노라(4) 그때 그의 편이었던 사람이 그에게 도움을 요청하니 모세는 그의 주먹으로 그를 때렸으며 그로써 그는 죽고 말았노라 이는 사탄의 유혹 때문이었으니(5) 실로 그는 유혹하는 적이었노라

وَدَخَلَ ٱلْمَدِينَةَ عَلَىٰ حِينِ غَفْلَةٍ مِّنْ
أَهْلِهَا فَوَجَدَ فِيهَا رَجُلَيْنِ يَقْتَتِلَانِ
هَٰذَا مِن شِيعَتِهِۦ وَهَٰذَا مِنْ عَدُوِّهِۦۖ
فَٱسْتَغَٰثَهُ ٱلَّذِى مِن شِيعَتِهِۦ عَلَى ٱلَّذِى
مِنْ عَدُوِّهِۦ فَوَكَزَهُۥ مُوسَىٰ فَقَضَىٰ عَلَيْهِۖ
قَالَ هَٰذَا مِنْ عَمَلِ ٱلشَّيْطَٰنِۖ إِنَّهُۥ عَدُوٌّ
مُّضِلٌّ مُّبِينٌ ١٥

16. 모세는 기도하였노라 주여 실로 제가 제 스스로를 욕되게 하였습니다 저를 용서하여 주소서(6) 그리하여 하나님께서는 그를 보호하였으니 실로 하나님께서는 가장 너그러우시고 가장 자비로운 분이시니라

قَالَ رَبِّ إِنِّى ظَلَمْتُ نَفْسِى فَٱغْفِرْ لِى
فَغَفَرَ لَهُۥٓۚ إِنَّهُۥ هُوَ ٱلْغَفُورُ ٱلرَّحِيمُ ١٦

17. 모세가 말하길 주여 당신께서 저에게 은총을 베풀어 주셨으니

قَالَ رَبِّ بِمَآ أَنْعَمْتَ عَلَىَّ فَلَنْ أَكُونَ
ظَهِيرًا لِّلْمُجْرِمِينَ ١٧

---

1 사람들이 휴식을 취하는 오침시간

2 애굽의 만파 도시 (Muhammad Al-Mualim, op. cit, p.435).

3 이스라엘 자손의 한 사람과 그의 무리

4 파라오의 편으로 곱트교인의 한 사람과 그의 무리

5 모세는 파라오 편인 곱트교인 중의 한사람을 살해하려 하지 아니했으나 모세의 주먹에 맞아 죽게 되었다. 그래서 모세는 그가 때려서 죽게 한 것에 대해 회개하고 있는 것으로 풀이된다 (알꾸르뚜비 261/13).

6 사탄의 유혹에 의한 실수로 인하여 사람을 살해하였으니 적의 실수에 대하여 용서하여 주소서.

저는 결코 사악한 자 편에 있지 않겠습니다

18. 모세가 그 도시 안에서[1] 두려움으로 주위를 살피고 있노라니 어제 그의 도움을 청하던 그가 또 그에게 도움을 구하고 있지 아니한가 모세가 말하길 실로 너는 싸우기를 좋아하는 자라

فَأَصۡبَحَ فِي ٱلۡمَدِينَةِ خَآئِفٗا يَتَرَقَّبُ فَإِذَا ٱلَّذِي ٱسۡتَنصَرَهُۥ بِٱلۡأَمۡسِ يَسۡتَصۡرِخُهُۥۚ قَالَ لَهُۥ مُوسَىٰٓ إِنَّكَ لَغَوِيّٞ مُّبِينٞ ١٨

19. 그래서그가둘에게의[2]적이었던 그를[3] 붙잡으려 하였을 때 그가[4] 말했노라 모세여 어제 한 사람을 죽였던 것처럼 나를 죽이려 하느뇨 당신은 지상에서 폭군이 되려하는 것 외에는 선을 행하는 자 가운데 있기를 원하지 않느뇨

فَلَمَّآ أَنۡ أَرَادَ أَن يَبۡطِشَ بِٱلَّذِي هُوَ عَدُوّٞ لَّهُمَا قَالَ يَٰمُوسَىٰٓ أَتُرِيدُ أَن تَقۡتُلَنِي كَمَا قَتَلۡتَ نَفۡسَۢا بِٱلۡأَمۡسِۖ إِن تُرِيدُ إِلَّآ أَن تَكُونَ جَبَّارٗا فِي ٱلۡأَرۡضِ وَمَا تُرِيدُ أَن تَكُونَ مِنَ ٱلۡمُصۡلِحِينَ ١٩

20. 이때 그 도시로부터 한 사람이[5] 달려와 말하길 모세여 족장들이 당신을 살해하려 공모하고 있나니 곧 떠나시오 나는 당신께 진실로 충고하나이다

وَجَآءَ رَجُلٞ مِّنۡ أَقۡصَا ٱلۡمَدِينَةِ يَسۡعَىٰ قَالَ يَٰمُوسَىٰٓ إِنَّ ٱلۡمَلَأَ يَأۡتَمِرُونَ بِكَ لِيَقۡتُلُوكَ فَٱخۡرُجۡ إِنِّي لَكَ مِنَ ٱلنَّٰصِحِينَ ٢٠

---

1 실수로 곱트교인을 살해했던 그 도시

2 모세와 그의 편이었던 이스라엘 자손 중의 한 사람

3 또 다른 곱트교인

4 적인 그가

5 파라오의 백성 중에 믿음을 가졌던 한 사람으로 이 시기에는 이미 왕궁으로부터 모세에게 사형이 내려져 모세를 불러들일 시기로 풀이된다.

21. 모세는 두려움으로 주위를 살피며 그곳으로부터 나가며 말하길 주여 이 사악한 백성들로부터 저를 구하여 주소서

فَخَرَجَ مِنۡهَا خَآئِفٗا يَتَرَقَّبُۖ قَالَ رَبِّ
نَجِّنِي مِنَ ٱلۡقَوۡمِ ٱلظَّٰلِمِينَ ٢١

22. 그가 미디안의 땅을[1] 향하여 가며 기원하길 주여 평탄하고 바른 길로 저를 인도하여 주소서

وَلَمَّا تَوَجَّهَ تِلۡقَآءَ مَدۡيَنَ قَالَ عَسَىٰ رَبِّيٓ
أَن يَهۡدِيَنِي سَوَآءَ ٱلسَّبِيلِ ٢٢

23. 그가 미디안의 우물가에 이르렀을 때 가축에게 물을 먹이고 있는 목동들과 가축들을 지키고 있는 두 여인을 발견하고 무슨 일이뇨[2] 라고 물으니 두 여인이 말하길 우리는 목동들이 저들의 양들을 우물로부터 데리고 갈 때까지 우리의 가축에게 물을 먹일 수가 없습니다 그리고 우리의 아버지는 대단히 연로하셨습니다[3]

وَلَمَّا وَرَدَ مَآءَ مَدۡيَنَ وَجَدَ عَلَيۡهِ أُمَّةٗ
مِّنَ ٱلنَّاسِ يَسۡقُونَ وَوَجَدَ مِن دُونِهِمُ
ٱمۡرَأَتَيۡنِ تَذُودَانِۖ قَالَ مَا خَطۡبُكُمَاۖ قَالَتَا
لَا نَسۡقِي حَتَّىٰ يُصۡدِرَ ٱلرِّعَآءُۖ وَأَبُونَا
شَيۡخٞ كَبِيرٞ ٢٣

24. 그래서 그는 두 여인을 위하여 양에게 물을 먹여주고 나무그늘 아래

فَسَقَىٰ لَهُمَا ثُمَّ تَوَلَّىٰٓ إِلَى ٱلظِّلِّ فَقَالَ رَبِّ
إِنِّي لِمَآ أَنزَلۡتَ إِلَيَّ مِنۡ خَيۡرٖ فَقِيرٞ ٢٤

---

1 미디안은 슈아이브의 도시로 애굽으로부터 그 당시 8일쯤 걸려서 도착되는 거리로 모세는 그쪽으로 가는 길을 알지 못하였으나 천사가 내려와 그를 그쪽으로 인도하였다고 꾸란 해설가들은 풀이하고 있다 (무함마드 알리 알사부니, 제11권 op. cit, p.33).

2 가축들에게 물을 먹이지 않는 이유를 묻고 있다.

3 아버지가 연로하여 양들을 먹일 수가 없어 우리가 양들을 먹이고 있으나 약한 여성들이기 때문에 강한 남성들과 경쟁하여 양들에게 물을 먹일 수가 없으며 또한 남성들과 다투기를 원하지 않습니다.

앉아[1] 기도하였노라 주여 당신께서 저에게 베풀어 주셨던 은혜가 절실히 필요하나이다

25. 그때 두 여인 중의 한 여인이 수줍어하며 모세에게로 다가와 말하길 저의 아버지께서 당신을 초대하여 저희를 위하여 양에게 물을 먹여준 은혜에 보답하려 하옵니다 그래서 그는 그 여성의 아버지에게로 가서 이야기를[2] 하였더니 그 여성의 아버지가 말하길 두려워하지 마시요 당신은 사악한 백성들로부터 벗어났습니다

فَجَآءَتۡهُ إِحۡدَىٰهُمَا تَمۡشِي عَلَى ٱسۡتِحۡيَآءٖ قَالَتۡ إِنَّ أَبِي يَدۡعُوكَ لِيَجۡزِيَكَ أَجۡرَ مَا سَقَيۡتَ لَنَاۚ فَلَمَّا جَآءَهُۥ وَقَصَّ عَلَيۡهِ ٱلۡقَصَصَ قَالَ لَا تَخَفۡۖ نَجَوۡتَ مِنَ ٱلۡقَوۡمِ ٱلظَّٰلِمِينَ ٢٥

26. 두 딸 중에서 한 딸이 말하길 아버지 그를 고용하십시오[3] 그는 아버지께서 고용하실 수 있는 사람들 중에서 가장 훌륭한 자로 힘이 세고 믿을 수 있는 사람입니다

قَالَتۡ إِحۡدَىٰهُمَا يَٰٓأَبَتِ ٱسۡتَـٔۡجِرۡهُۖ إِنَّ خَيۡرَ مَنِ ٱسۡتَـٔۡجَرۡتَ ٱلۡقَوِيُّ ٱلۡأَمِينُ ٢٦

27. 아버지가 말하길 나를 위해 팔년 동안 봉사할 조건으로 내가

قَالَ إِنِّيٓ أُرِيدُ أَنۡ أُنكِحَكَ إِحۡدَى ٱبۡنَتَيَّ هَٰتَيۡنِ عَلَىٰٓ أَن تَأۡجُرَنِي ثَمَٰنِيَ حِجَجٖۖ

1 모세가 애굽에서 예언자 슈아이브의 땅 미디안으로 7일을 걸러서 오는 동안에 땅에서 나는 마늘 외에는 아무것도 먹지를 못해 미디안에 도착했을 때는 피곤하고 지쳐 나무 그늘에 앉아 신발을 벗고 하나님께 구원의 기원을 하고 있는 상태라고 다하크는 풀이하고 있다 (알라지 240/24).

2 애굽으로부터 이곳으로 피하여 온 이유를 이야기 한 것으로 본다. 즉, 파라오와 그의 백성 꼽트교인들과 모세 사이에 일어났던 일들을 이야기 한 것으로 풀이 된다 (Muhammad Al-Mualim, op. cit, p.437).

3 저희 양들에게 풀을 먹이고 물을 먹이는 사람으로 고용하십시오.

내 두 딸 중에 한 딸을 당신에게
결혼시키고자 하오 당신이 십년을
채우는 것은 당신의 자유이며 내가
당신에게 어려운 일을 부과하고
싶지는 않소 하나님께서 원하신다면
당신은 내가 선을 행하는 사람 중에
한 사람이라는 것을 알게 될 것이요

فَإِنْ أَتْمَمْتَ عَشْرًا فَمِنْ عِندِكَ ۖ وَمَآ
أُرِيدُ أَنْ أَشُقَّ عَلَيْكَ ۚ سَتَجِدُنِىٓ إِن شَآءَ
ٱللَّهُ مِنَ ٱلصَّٰلِحِينَ ٢٧

28. 모세가 대답하길 이것은
저와 당신 사이의 약속으로 두
가지 조건 중의(1) 하나를 수행해도
저에게는 아무런 죄가 되지 않습니다
하나님께서 저희가 말하고 있는 것을
지켜보고 계십니다

قَالَ ذَٰلِكَ بَيْنِى وَبَيْنَكَ ۖ أَيَّمَا ٱلْأَجَلَيْنِ
قَضَيْتُ فَلَا عُدْوَٰنَ عَلَىَّ ۖ وَٱللَّهُ عَلَىٰ مَا
نَقُولُ وَكِيلٌ ٢٨

29. 모세가 그 기간을 채우고(2)
그의 가족과 함께 여행을 하던 중에(3)
뚜르 산 방향에서 불을 발견하고
그의 가족에게 말하길 멈추시요 내가
불을 보았나니 그곳에 가서 그곳의
소식을 가져오리라 아니면 불덩이를
가져와 당신을 따뜻하게 하여 줄
것이요

۞ فَلَمَّا قَضَىٰ مُوسَى ٱلْأَجَلَ وَسَارَ
بِأَهْلِهِۦٓ ءَانَسَ مِن جَانِبِ ٱلطُّورِ نَارًا ۖ
قَالَ لِأَهْلِهِ ٱمْكُثُوٓا۟ إِنِّىٓ ءَانَسْتُ نَارًا
لَّعَلِّىٓ ءَاتِيكُم مِّنْهَا بِخَبَرٍ أَوْ جَذْوَةٍ مِّنَ
ٱلنَّارِ لَعَلَّكُمْ تَصْطَلُونَ ٢٩

30. 모세가 그곳에(4) 이르렀을

فَلَمَّآ أَتَىٰهَا نُودِىَ مِن شَٰطِئِ ٱلْوَادِ ٱلْأَيْمَنِ

---

1 결혼하여 8년을 봉사하든지 10년을 채우든지 하는 두 가지 조건으로

2 8년의 기간을 마친 다음 2년을 더하여 10년을 채운 것으로 이브누 압바스는 풀이하고 있다.

3 모세와 함께 애굽으로 가던 길이었다.

4 그곳에 왔을 때 불은 발견하지 못하고 빛만을 발견하게 되었다.

فِي ٱلۡبُقۡعَةِ ٱلۡمُبَٰرَكَةِ مِنَ ٱلشَّجَرَةِ أَن
يَٰمُوسَىٰٓ إِنِّيٓ أَنَا ٱللَّهُ رَبُّ ٱلۡعَٰلَمِينَ ٣٠

때 축복받은 나무가 있는 계곡의 오른편에서 소리가 들려왔노라 모세야 실로 내가 온 누리의 주님이신 하나님이시니라

وَأَنۡ أَلۡقِ عَصَاكَۚ فَلَمَّا رَءَاهَا تَهۡتَزُّ
كَأَنَّهَا جَآنّٞ وَلَّىٰ مُدۡبِرٗا وَلَمۡ يُعَقِّبۡۚ
يَٰمُوسَىٰٓ أَقۡبِلۡ وَلَا تَخَفۡۖ إِنَّكَ مِنَ
ٱلۡأٓمِنِينَ ٣١

31. 너의 지팡이를 던져보라 하는 소리가 들렸노라 모세는 던져진 지팡이가 그것이 뱀처럼 움직이는 것을 보고 놀라서 뒤로 물러났노라 그때 말씀이 있었노라 모세야 앞으로 나오라 그리고 두려워하지 말라 실로 너는 믿는 자 중에 있노라

ٱسۡلُكۡ يَدَكَ فِي جَيۡبِكَ تَخۡرُجۡ بَيۡضَآءَ
مِنۡ غَيۡرِ سُوٓءٖ وَٱضۡمُمۡ إِلَيۡكَ جَنَاحَكَ
مِنَ ٱلرَّهۡبِۖ فَذَٰنِكَ بُرۡهَٰنَانِ مِن رَّبِّكَ
إِلَىٰ فِرۡعَوۡنَ وَمَلَإِيْهِۦٓۚ إِنَّهُمۡ كَانُواْ قَوۡمٗا
فَٰسِقِينَ ٣٢

32. 네 손을 주머니에 넣은 후 꺼내어보라 얼룩 한 점 없는 새하얀 손이 되어 나오리라 네 손을 너에게 가까이 하여[1] 무서움이 없어지게 하라 이것이 주님께서 파라오와 그의 족장들에게 보여준 두 종류의 증표라[2] 실로 저들은 사악한 자들이니라

قَالَ رَبِّ إِنِّي قَتَلۡتُ مِنۡهُمۡ نَفۡسٗا
فَأَخَافُ أَن يَقۡتُلُونِ ٣٣

33. 모세가 말하길 주여 제가 그들 중의 한명을[3] 죽였습니다 그래서 저는 저들이 저를 살해할까 두렵나이다

1 "그대의 날개를 가까이 하여 두려움으로부터 멀리하라"가 원래의 언어적인 뜻으로 새가 어떤 일로 두려움을 느꼈을 때 날개를 펴 날아갈 태세를 하다가 두려움을 느끼지 아니할 때면 날개를 접어 평안과 안정을 찾는다는 의미로 풀이된다.

2 지팡이의 기적과 손의 기적

3 파라오 백성의 한 곱트교인.

34. 저의 형제 아론은 저보다 웅변에 능숙합니다 그러므로 그를 저의 원조자로써 저와 함께 보내 주소서 그가 저의 진실에 대한 증인이 되게 하겠습니다 실로 저는 저들이 나에 대하여 거짓말할까 두렵나이다

وَأَخِي هَٰرُونُ هُوَ أَفْصَحُ مِنِّي لِسَانًا فَأَرْسِلْهُ مَعِيَ رِدْءًا يُصَدِّقُنِيٓۖ إِنِّيٓ أَخَافُ أَن يُكَذِّبُونِ ٣٤

35. 하나님께서 말씀하시길 우리가 너의 힘을 강하게 하리라 또한 나는 너희 둘에게 힘을 줄 것이니 저들이 너희를 대적하지 못하리라 나의 증표를 가지고 가라 너희 두 형제와 너희를 따르는 자가 승리할 것이니라

قَالَ سَنَشُدُّ عَضُدَكَ بِأَخِيكَ وَنَجْعَلُ لَكُمَا سُلْطَٰنًا فَلَا يَصِلُونَ إِلَيْكُمَا بِـَٔايَٰتِنَآۚ أَنتُمَا وَمَنِ ٱتَّبَعَكُمَا ٱلْغَٰلِبُونَ ٣٥

36. 모세가 하나님의 증표를[1] 가지고 저들에게[2] 이르자 저들이 말하길 이것은 위조된 마술에 불과하노다 우리는 결코 우리 조상들로부터 그것에 관해 들어본 적이 없노라

فَلَمَّا جَآءَهُم مُّوسَىٰ بِـَٔايَٰتِنَا بَيِّنَٰتٍ قَالُواْ مَا هَٰذَآ إِلَّا سِحْرٌ مُّفْتَرًى وَمَا سَمِعْنَا بِهَٰذَا فِيٓ ءَابَآئِنَا ٱلْأَوَّلِينَ ٣٦

37. 모세가 말하길 누가 하나님으로부터 복음을 가져 왔으며 내세에서 누가 행복한지는 주님께서 가장 잘 아시니라 실로 죄지은 자들은 결코 번창하지 못하니라

وَقَالَ مُوسَىٰ رَبِّيٓ أَعْلَمُ بِمَن جَآءَ بِٱلْهُدَىٰ مِنْ عِندِهِۦ وَمَن تَكُونُ لَهُۥ عَٰقِبَةُ ٱلدَّارِۖ إِنَّهُۥ لَا يُفْلِحُ ٱلظَّٰلِمُونَ ٣٧

---

1 모세의 지팡이와 손의 기적

2 파라오와 그의 백성

38. 파라오가 말하길 족장들이여 나 외에는 너희를 위한 어떤 신도 없나니 하만아 진흙으로 벽돌을 구어(1) 내가 모세의 신을 볼 수 있도록 높은 궁전을 짓도록 하라 실로 나는(2) 모세가 거짓말을 하고 있다고 생각하노라

وَقَالَ فِرۡعَوۡنُ يَٰٓأَيُّهَا ٱلۡمَلَأُ مَا عَلِمۡتُ لَكُم مِّنۡ إِلَٰهٍ غَيۡرِي فَأَوۡقِدۡ لِي يَٰهَٰمَٰنُ عَلَى ٱلطِّينِ فَٱجۡعَل لِّي صَرۡحٗا لَّعَلِّيٓ أَطَّلِعُ إِلَىٰٓ إِلَٰهِ مُوسَىٰ وَإِنِّي لَأَظُنُّهُۥ مِنَ ٱلۡكَٰذِبِينَ ٣٨

39. 파라오와 그의 족장들과 군대는 그 땅에서 거만하고 오만하여 자신들은 하나님께로 돌아가지 않는다고 생각했노라(3)

وَٱسۡتَكۡبَرَ هُوَ وَجُنُودُهُۥ فِي ٱلۡأَرۡضِ بِغَيۡرِ ٱلۡحَقِّ وَظَنُّوٓاْ أَنَّهُمۡ إِلَيۡنَا لَا يُرۡجَعُونَ ٣٩

40. 그리하여 나는 그와 그의 군대를 바다에 익사케 하였으니 죄지은 자들의 말로가 어떠한가를 보라

فَأَخَذۡنَٰهُ وَجُنُودَهُۥ فَنَبَذۡنَٰهُمۡ فِي ٱلۡيَمِّۖ فَٱنظُرۡ كَيۡفَ كَانَ عَٰقِبَةُ ٱلظَّٰلِمِينَ ٤٠

41. 또한 나는 저들로 하여금 지옥으로 안내하는 인솔자가 되게 하였으니 부활의 날 저들은 어떤 도움도 받지 못하니라

وَجَعَلۡنَٰهُمۡ أَئِمَّةٗ يَدۡعُونَ إِلَى ٱلنَّارِۖ وَيَوۡمَ ٱلۡقِيَٰمَةِ لَا يُنصَرُونَ ٤١

42. 나는 이전에도 저들로 하여금 현세에서도 저주를 받게 하였으니

وَأَتۡبَعۡنَٰهُمۡ فِي هَٰذِهِ ٱلدُّنۡيَا لَعۡنَةٗۖ وَيَوۡمَ ٱلۡقِيَٰمَةِ هُم مِّنَ ٱلۡمَقۡبُوحِينَ ٤٢

1 하만이 최초로 진흙을 사용하여 벽돌을 만든 인간이라 전하여지고 있다 (Muhammad Al-Mualim, op. cit, p.439).

2 파라오

3 심판이나 부활하지 아니하므로 계산이나 보상도 없다고 생각했도다.

심판의 날 저들은 경멸받는 자 가운데 있게 되니라

43. 나는 이전의 세대들을[1] 멸망시키고 모세에게 성서를 주었나니 이로 하여 백성들에게 빛이 되고 길이 되며 교훈을 받고자 하는 이스라엘 자손들에게 은혜가 되도록 하였노라

وَلَقَدْ ءَاتَيْنَا مُوسَى ٱلْكِتَٰبَ مِنۢ بَعْدِ مَآ أَهْلَكْنَا ٱلْقُرُونَ ٱلْأُولَىٰ بَصَآئِرَ لِلنَّاسِ وَهُدًى وَرَحْمَةً لَّعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ ﴿٤٣﴾

44. 내가 모세에게 계시를 내릴 때 그대 무함마드는 그 산 서쪽 편에[2] 있지 아니하였으며 또한 증인 가운데 있지도 아니하였노라[3]

وَمَا كُنتَ بِجَانِبِ ٱلْغَرْبِيِّ إِذْ قَضَيْنَآ إِلَىٰ مُوسَى ٱلْأَمْرَ وَمَا كُنتَ مِنَ ٱلشَّٰهِدِينَ ﴿٤٤﴾

45. 나는 모세 이후로 여러 세대를 일으켰고 오랜 기간이 지났노라[4] 그대 무함마드는 미디안의 백성들 중에 살면서 저들에게 나의 말씀을 낭송해 주는 자가 아니었노라 그러나 나는 계속하여 사도를 보냈느니라

وَلَٰكِنَّآ أَنشَأْنَا قُرُونًا فَتَطَاوَلَ عَلَيْهِمُ ٱلْعُمُرُ ۚ وَمَا كُنتَ ثَاوِيًا فِىٓ أَهْلِ مَدْيَنَ تَتْلُوا۟ عَلَيْهِمْ ءَايَٰتِنَا وَلَٰكِنَّا كُنَّا مُرْسِلِينَ ﴿٤٥﴾

46. 내가 모세를 불렀을 때 그대 무함마드는 뚜르 산 중턱에 있지

وَمَا كُنتَ بِجَانِبِ ٱلطُّورِ إِذْ نَادَيْنَا وَلَٰكِن رَّحْمَةً مِّن رَّبِّكَ لِتُنذِرَ قَوْمًا

1 노아, 아드, 사무드, 롯 등 모세 이전의 예언자들을 불신했던 백성들

2 하나님께서 모세에게 말씀을 전하던 장소로 뚜와 계곡의 서편을 가리키는 것으로 풀이되고 있다.

3 그러나 그대 무함마드에게 그것을 계시하니 이는 그대가 확신할 수 있는 증거가 되도록 함이라.

4 하나님께서는 모세 이후 여러 세대를 일으키셨다. 그러나 그들은 오랜 기간이 지나면서 하나님의 법을 망각하고 법을 변조하거나 위조하기 시작하였다. 그로 인하여 창조주께서 무함마드를 최후의 사도로 택하시어 당신의 완성된 말씀을 내려 보냈다.

아니하였노라[1] 주님께서는 그대를 자비로 보내셨으니 이는 경고자가 오지 아니한 백성들에게[2] 경고하기 위해서라 아마도 그들이 교훈을 얻게 될 것이라

مَّآ أَتَىٰهُم مِّن نَّذِيرٖ مِّن قَبۡلِكَ لَعَلَّهُمۡ يَتَذَكَّرُونَ ٤٦

47. 만일 내가 그대를 사도로 보내지 아니하여 저들 스스로가 저지른 행위 때문에 저들에게[3] 어떤 재앙이 닥친다면 저들은 이렇게 말할 것이라 주여 당신께서는 어이하여 저희에게 사도를 보내지 않으셨습니까 저희는 당신의 말씀을 믿는 자 중에 있었을 것입니다

وَلَوۡلَآ أَن تُصِيبَهُم مُّصِيبَةُۢ بِمَا قَدَّمَتۡ أَيۡدِيهِمۡ فَيَقُولُواْ رَبَّنَا لَوۡلَآ أَرۡسَلۡتَ إِلَيۡنَا رَسُولٗا فَنَتَّبِعَ ءَايَٰتِكَ وَنَكُونَ مِنَ ٱلۡمُؤۡمِنِينَ ٤٧

48. 그러나 내가 저들에게[4] 진리를[5] 보냈을 때 저들은 말하길 모세에게 주어졌던 것들이[6] 왜 그대에게는 주어지지 아니 했느뇨

فَلَمَّا جَآءَهُمُ ٱلۡحَقُّ مِنۡ عِندِنَا قَالُواْ لَوۡلَآ أُوتِيَ مِثۡلَ مَآ أُوتِيَ مُوسَىٰٓۚ أَوَلَمۡ يَكۡفُرُواْ بِمَآ أُوتِيَ مُوسَىٰ مِن قَبۡلُۖ قَالُواْ سِحۡرَانِ تَظَٰهَرَا وَقَالُوٓاْ إِنَّا بِكُلّٖ كَٰفِرُونَ ٤٨

1 “하나님께서 모세에게 말씀을 하실 때 무함마드 그대는 그곳에 있지 아니하여 그 소식에 대하여 알지 못하였고 그대 이전의 예언자들의 이야기를 알지 못하였지만 내 (하나님)가 그대에게 그 이야기를 계시하나니 이로 하여 그대 이전의 예언자들이 오지 아니했던 백성들에게 경고하라”는 내용이다.

2 예수와 무함마드 사도 사이는 약 600년으로 이 기간에 살았던 백성들로 해설가들은 풀이하고 있다 (무함마드 알리 알사부니, 제11권 op. cit, p.40).

3 꾸라이쉬 부족 출신의 불신자들

4 꾸라이쉬 부족 출신의 불신자들

5 사도 무함마드에게 계시된 꾸란

6 모세의 지팡이와 손의 기적

라고 하노라 보라 저들은[1] 모세에게 주어진 것을 배척하지 않았던가 또 저들이 말하길 토라와 꾸란은 두 마술사에 의해 뒷받침되고 있으므로 우리는 모두를 믿지 않노라[2]

49. 저들에게 일러 가로되 이 두 권의[3] 성서보다 더 나은 다른 복음을 하나님으로부터 가져오라 너희가 진실이라면 내가[4] 그것을 따르리라

قُلْ فَأْتُوا۟ بِكِتَـٰبٍ مِّنْ عِندِ ٱللَّهِ هُوَ أَهْدَىٰ مِنْهُمَآ أَتَّبِعْهُ إِن كُنتُمْ صَـٰدِقِينَ ﴿٤٩﴾

50. 불신자들이 그대에게 대답할 수 없다면 저들은 단지 저속한 욕망을 따랐을 뿐이라 하나님의 복음이 아닌 저속한 욕망을 따른 자보다 더 방황한자 누구이뇨 실로 하나님께서는 죄지은 백성들을 인도하지 아니 하시니라

فَإِن لَّمْ يَسْتَجِيبُوا۟ لَكَ فَٱعْلَمْ أَنَّمَا يَتَّبِعُونَ أَهْوَآءَهُمْ ۚ وَمَنْ أَضَلُّ مِمَّنِ ٱتَّبَعَ هَوَىٰهُ بِغَيْرِ هُدًى مِّنَ ٱللَّهِ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يَهْدِى ٱلْقَوْمَ ٱلظَّـٰلِمِينَ ﴿٥٠﴾

51. 나는그들에게[5]꾸란의말씀을[6] 전했나니 이로 인하여 그들이 교훈을 얻도록 함이라

۞ وَلَقَدْ وَصَّلْنَا لَهُمُ ٱلْقَوْلَ لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ ﴿٥١﴾

---

1 꾸라이쉬 부족 출신의 불신자들

2 구약과 꾸란은 마술사들에 의하여 꾸며진 것으로 구약 및 꾸란의 마술사가 서로의 진리를 입증하고 있을 뿐이라고 말하면서 두 성서에 대한 믿음을 거부하고 있다.

3 구약과 꾸란

4 사도 무함마드

5 꾸라이쉬 부족 출신의 불신자들 및 유대인들에게

6 그들 이전의 백성들에 대한 소식을

52. 이 말씀 이전에 나로부터 성서를 받은 자들은[1] 그것을[2] 믿느니라

ٱلَّذِينَ ءَاتَيْنَٰهُمُ ٱلْكِتَٰبَ مِن قَبْلِهِۦ هُم
بِهِۦ يُؤْمِنُونَ ﴿٥٢﴾

53. 꾸란이 그들에게 낭송되자 그들이 말하길 저희는 그것을 믿나이다 그것은 주님으로부터 온 진리입니다 실로 그 이전에도 저희는 하나님께 복종하였습니다

وَإِذَا يُتْلَىٰ عَلَيْهِمْ قَالُوٓا۟ ءَامَنَّا بِهِۦٓ إِنَّهُ
ٱلْحَقُّ مِن رَّبِّنَآ إِنَّا كُنَّا مِن قَبْلِهِۦ
مُسْلِمِينَ ﴿٥٣﴾

54. 그들은 두 배의 보상을[3] 받으리니 이는 그들이 인내하였고[4] 악을 선으로 이겨냈으며 내가 그들에게 준 양식을 자선으로 베풀었기 때문이라

أُو۟لَٰٓئِكَ يُؤْتَوْنَ أَجْرَهُم مَّرَّتَيْنِ بِمَا
صَبَرُوا۟ وَيَدْرَءُونَ بِٱلْحَسَنَةِ ٱلسَّيِّئَةَ
وَمِمَّا رَزَقْنَٰهُمْ يُنفِقُونَ ﴿٥٤﴾

55. 그들은[5] 헛된 말을 들을 때면 등을 돌리며 말하길 우리에게는 우리의 일이 있고 너희에게는 너희의 일이 있나니 당신들께 평화가 있기를 바랍니다 우리는 무지한 자들의 길을 구하지 않습니다

وَإِذَا سَمِعُوا۟ ٱللَّغْوَ أَعْرَضُوا۟ عَنْهُ وَقَالُوا۟
لَنَآ أَعْمَٰلُنَا وَلَكُمْ أَعْمَٰلُكُمْ سَلَٰمٌ
عَلَيْكُمْ لَا نَبْتَغِى ٱلْجَٰهِلِينَ ﴿٥٥﴾

---

1 꾸란이 사도 무함마드에게 계시되기 이전 모세에게 계시된 구약과 예수에게 계시된 신약을 믿었던 자들은

2 꾸란이 무함마드에게 계시될 것이라는 것

3 그들의 성서 즉 구약과 신약의 믿음에 대한 보상과 꾸란을 믿는 것에 대한 보상

4 그들은 불신자들의 모욕과 조롱 및 조소에도 불구하고 진리인 하나님의 말씀을 지키는데 인내하였다.

5 구약과 신약을 거짓 없이 믿었던 자들

56. 그대는 그대가 사랑하는 자를[1] 인도하지 못하나 하나님께서는 당신이 원하시는 자를 모두 인도하시며 또한 누가 인도를 받을 자인가를 가장 잘 아시니라

إِنَّكَ لَا تَهۡدِي مَنۡ أَحۡبَبۡتَ وَلَٰكِنَّ
ٱللَّهَ يَهۡدِي مَن يَشَآءُۚ وَهُوَ أَعۡلَمُ
بِٱلۡمُهۡتَدِينَ ٥٦

57. 그들은[2] 말하길 우리가 그대의 안내를 따른다면 우리는 우리의 땅에서 쫓겨나게 될 것이라 나는 그들을 위하여 안전한 성역을 마련하고 그곳에 갖가지 종류의 과일과 양식을 주었느니라 그러나 그들 대다수는 알지 못하니라

وَقَالُوٓاْ إِن نَّتَّبِعِ ٱلۡهُدَىٰ مَعَكَ نُتَخَطَّفۡ
مِنۡ أَرۡضِنَآۚ أَوَلَمۡ نُمَكِّن لَّهُمۡ حَرَمًا
ءَامِنٗا يُجۡبَىٰٓ إِلَيۡهِ ثَمَرَٰتُ كُلِّ شَيۡءٖ
رِّزۡقٗا مِّن لَّدُنَّا وَلَٰكِنَّ أَكۡثَرَهُمۡ لَا
يَعۡلَمُونَ ٥٧

58. 나는 부귀영화를 누렸던 많은 세대를 멸망케 했나니 이제 저들이 살았던 저들의 주거지는 황폐되고 초라한 것뿐이라 그리고 상속자가 된 것은 나이니라

وَكَمۡ أَهۡلَكۡنَا مِن قَرۡيَةِۭ بَطِرَتۡ
مَعِيشَتَهَاۖ فَتِلۡكَ مَسَٰكِنُهُمۡ لَمۡ تُسۡكَن
مِّنۢ بَعۡدِهِمۡ إِلَّا قَلِيلٗاۖ وَكُنَّا نَحۡنُ
ٱلۡوَٰرِثِينَ ٥٨

59. 주님께서 도읍을 멸망케 하실 때는 그 도읍에 미리 사도를 보내 저들에게 나의 말씀을 낭송케 한

وَمَا كَانَ رَبُّكَ مُهۡلِكَ ٱلۡقُرَىٰ حَتَّىٰ
يَبۡعَثَ فِيٓ أُمِّهَا رَسُولٗا يَتۡلُواْ عَلَيۡهِمۡ
ءَايَٰتِنَاۚ وَمَا كُنَّا مُهۡلِكِي ٱلۡقُرَىٰٓ

---

1 무함마드를 사랑하고 길러주었으며 메카 꾸라이쉬 부족 출신의 불신자들이 무함마드를 공격할 때마다 그를 보호하여 주었던 그의 삼촌 아부 딸립이 임종할 시기에 이르게 되었다. 그래서 무함마드는 아부 딸립을 이슬람으로 귀의시키려 하였으나 아부 딸립이 거절하자 본 절이 계시된 것으로 꾸란 해설가들은 풀이하고 있다 (알바흐르 알무히뜨 126/7).

2 꾸라이쉬 부족 출신의 불신자들

이후라 또한 내가 그 도읍을 멸망케 한 것은 저들의 죄 때문이라

إِلَّا وَأَهۡلُهَا ظَٰلِمُونَ ﴿٥٩﴾

60. 너희에게 주어진 물질은 현세의 일시적 향락과 허식에 불과하나 하나님께 있는 것은 선이요 영원한 것임을 너희는 알지 못하느뇨

وَمَآ أُوتِيتُم مِّن شَيۡءٖ فَمَتَٰعُ ٱلۡحَيَوٰةِ ٱلدُّنۡيَا وَزِينَتُهَاۚ وَمَا عِندَ ٱللَّهِ خَيۡرٞ وَأَبۡقَىٰٓۚ أَفَلَا تَعۡقِلُونَ ﴿٦٠﴾

61. 나로부터 아름다운 약속을 받아 그것을 수행하고 있는 자와(1) 내가 베푼 현세의 향락만을 즐기다가 부활의 날에 벌을 받는 자가(2) 같을 수 있느뇨(3)

أَفَمَن وَعَدۡنَٰهُ وَعۡدًا حَسَنٗا فَهُوَ لَٰقِيهِ كَمَن مَّتَّعۡنَٰهُ مَتَٰعَ ٱلۡحَيَوٰةِ ٱلدُّنۡيَا ثُمَّ هُوَ يَوۡمَ ٱلۡقِيَٰمَةِ مِنَ ٱلۡمُحۡضَرِينَ ﴿٦١﴾

62. 그날 하나님께서는 저들을 불러 물으실 것인즉 나와 같다고 너희가 주장한 사신들이(4) 어디에 있느뇨

وَيَوۡمَ يُنَادِيهِمۡ فَيَقُولُ أَيۡنَ شُرَكَآءِيَ ٱلَّذِينَ كُنتُمۡ تَزۡعُمُونَ ﴿٦٢﴾

63. 벌의 심판을 받게 될 자들이 말하길 주여 저들이 우리를 방황케 했던 자들로 우리가 우리 스스로를 방황케 했던 것처럼 우리도 저들을 방황케 하였나이다 우리는 당신 앞에서 저들과 관계가 없다는 것을

قَالَ ٱلَّذِينَ حَقَّ عَلَيۡهِمُ ٱلۡقَوۡلُ رَبَّنَا هَٰٓؤُلَآءِ ٱلَّذِينَ أَغۡوَيۡنَآ أَغۡوَيۡنَٰهُمۡ كَمَا غَوَيۡنَاۖ تَبَرَّأۡنَآ إِلَيۡكَۖ مَا كَانُوٓاْ إِيَّانَا يَعۡبُدُونَ ﴿٦٣﴾

1 믿음과 실천으로 천국의 약속을 받은 자

2 불지옥에 들어갈 불신자들

3 전자와 후자를 비유하여 전자는 함자 ibn Abdulmuttalib와 알리 ibn Abi Talib를, 그리고 후자는 아부 자흘로 풀이하는 학자도 있다 (Muhammad Al-Mualim, op. cit, p.443).

4 너희 불신자들이 숭배한 우상들

밝히나이다 저들이 섬겼던 것은
우리가 아니었습니다

64. 너희 사신들에게[1] 구원을
요청해보라는 말이 불신자들에게
있을 것이라 저들이 사신을 부르나
그것은 저들에게 귀를 기울이지
못하노라 저들은 징벌을 목격하고
나서야 바른 길을 따를 것을 하고
후회할 것이라

وَقِيلَ ٱدۡعُواْ شُرَكَآءَكُمۡ فَدَعَوۡهُمۡ فَلَمۡ
يَسۡتَجِيبُواْ لَهُمۡ وَرَأَوُاْ ٱلۡعَذَابَۚ لَوۡ أَنَّهُمۡ
كَانُواْ يَهۡتَدُونَ ٦٤

65. 그날 하나님께서는 저들을
불러 물으실 것이니라 사도들에게
무어라 대답했느뇨

وَيَوۡمَ يُنَادِيهِمۡ فَيَقُولُ مَاذَآ أَجَبۡتُمُ
ٱلۡمُرۡسَلِينَ ٦٥

66. 그 당시의 모든 소식이
몽롱하여지니 저들은 서로가
서로에게 묻지도 못하노라[2]

فَعَمِيَتۡ عَلَيۡهِمُ ٱلۡأَنۢبَآءُ يَوۡمَئِذٖ فَهُمۡ لَا
يَتَسَآءَلُونَ ٦٦

67. 그러나 회개하고 믿으며 선을
행하는 자는 번창하는 자 중에 있게
되니라

فَأَمَّا مَن تَابَ وَءَامَنَ وَعَمِلَ صَٰلِحٗا
فَعَسَىٰٓ أَن يَكُونَ مِنَ ٱلۡمُفۡلِحِينَ ٦٧

68. 주님께서는 당신이 원하는
것을 창조하시고 선택하시니라
선택하는 것은 저들이 아니니라

وَرَبُّكَ يَخۡلُقُ مَا يَشَآءُ وَيَخۡتَارُۗ مَا كَانَ
لَهُمُ ٱلۡخِيَرَةُۚ سُبۡحَٰنَ ٱللَّهِ وَتَعَٰلَىٰ عَمَّا
يُشۡرِكُونَ ٦٨

1 현세에서 너희 불신자들이 숭배하여 왔던 우상들에게

2 혼돈과 실망으로 불신자들의 마음이 몽롱하여 지면서 하나님의 말씀과 사도들의 가르침을 거역했던 지나간 그들의 과거가 믿어지지가 아니하는 듯 하나님의 심판 앞에 선 그들의 현재가 당황스럽고 정신이 흐려져 하나님의 질문에 어떻게 그리고 무엇을 대답하여야 할지 서로가 서로에게 의논하는 것조차도 할 수 없게 된다는 내용이다.

하나님을 찬양하라 하나님께서는
저들이 비유하는 모든 것을 초월하여
높이 계시니라

69. 주님께서는 불신자들이 마음에
숨기고 있는 것과 드러내는 모든
것을 아시니라

وَرَبُّكَ يَعْلَمُ مَا تُكِنُّ صُدُورُهُمْ وَمَا
يُعْلِنُونَ ٦٩

70. 그분이 바로 하나님이시며
그분 외에는 신이 없나니 현세와
내세에서의 모든 영광이 하나님의
것이라 심판을 하시는 분도
하나님이시니 너희는 하나님께로
돌아가게 되니라

وَهُوَ ٱللَّهُ لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ ۖ لَهُ ٱلْحَمْدُ فِى
ٱلْأُولَىٰ وَٱلْءَاخِرَةِ ۖ وَلَهُ ٱلْحُكْمُ وَإِلَيْهِ
تُرْجَعُونَ ٧٠

71. 일러 가로되 만일 하나님께서
심판의 날까지 밤만 계속되도록
하였다면 하나님 외에 어느 신이
너희에게 빛을 가져다 줄 수
있겠느뇨 그래도 너희는 듣지
않겠느뇨

قُلْ أَرَءَيْتُمْ إِن جَعَلَ ٱللَّهُ عَلَيْكُمُ
ٱلَّيْلَ سَرْمَدًا إِلَىٰ يَوْمِ ٱلْقِيَٰمَةِ مَنْ
إِلَٰهٌ غَيْرُ ٱللَّهِ يَأْتِيكُم بِضِيَآءٍ ۖ أَفَلَا
تَسْمَعُونَ ٧١

72. 일러 가로되 만일 하나님께서
심판의 그날까지 너희에게 낮만
계속되도록 하였다면 하나님 외에
어느 신이 너희에게 휴식을 취할 수
있는 밤을 가져다 줄 수 있겠느뇨
그래도 너희는 알지 못하겠느뇨

قُلْ أَرَءَيْتُمْ إِن جَعَلَ ٱللَّهُ عَلَيْكُمُ
ٱلنَّهَارَ سَرْمَدًا إِلَىٰ يَوْمِ ٱلْقِيَٰمَةِ مَنْ إِلَٰهٌ
غَيْرُ ٱللَّهِ يَأْتِيكُم بِلَيْلٍ تَسْكُنُونَ فِيهِ ۖ
أَفَلَا تُبْصِرُونَ ٧٢

73. 주님께서는 너희를
위해 당신의 자비로 밤과 낮을

وَمِن رَّحْمَتِهِۦ جَعَلَ لَكُمُ ٱلَّيْلَ وَٱلنَّهَارَ
لِتَسْكُنُوا۟ فِيهِ وَلِتَبْتَغُوا۟ مِن فَضْلِهِۦ

두셨으니 너희가 그 안에서
휴식을 취하고 하나님의 은총을
간구하며[1] 감사하라

وَلَعَلَّكُمۡ تَشۡكُرُونَ ٧٣

74. 그날 하나님께서 불신자들을
불러 물으실 것이니라 너희가
주장해온 나에게 대적할 사신이
어디에 있느뇨

وَيَوۡمَ يُنَادِيهِمۡ فَيَقُولُ أَيۡنَ شُرَكَآءِيَ
ٱلَّذِينَ كُنتُمۡ تَزۡعُمُونَ ٧٤

75. 나는 각 세대에서 각 증인을[2]
불러내 너희의 증거를 제시하게
하리라 이때 저들은 진리는 오직
하나님 안에만 있으며 저들이 꾸민
허위는 저들을 곤경에 버려둔다는
것을 알게 될 것이라

وَنَزَعۡنَا مِن كُلِّ أُمَّةٖ شَهِيدٗا فَقُلۡنَا هَاتُواْ
بُرۡهَٰنَكُمۡ فَعَلِمُوٓاْ أَنَّ ٱلۡحَقَّ لِلَّهِ وَضَلَّ
عَنۡهُم مَّا كَانُواْ يَفۡتَرُونَ ٧٥

76. 고라는[3] 모세의 백성이었으나
그들에게 거만을 피웠노라 나는
그에게 한 무리의 힘센 자들이
짊어지기에 버거울 정도로 많은
재물을 주었느니라 모세의 백성들이
그에게 한 말을 상기할 것이니라
오만하지 말라 실로 하나님께서는
가진 것으로 오만해 하는 자를
사랑하지 아니 하시니라

۞إِنَّ قَٰرُونَ كَانَ مِن قَوۡمِ مُوسَىٰ فَبَغَىٰ
عَلَيۡهِمۡۖ وَءَاتَيۡنَٰهُ مِنَ ٱلۡكُنُوزِ مَآ إِنَّ
مَفَاتِحَهُۥ لَتَنُوٓأُ بِٱلۡعُصۡبَةِ أُوْلِي ٱلۡقُوَّةِ إِذۡ
قَالَ لَهُۥ قَوۡمُهُۥ لَا تَفۡرَحۡۖ إِنَّ ٱللَّهَ لَا
يُحِبُّ ٱلۡفَرِحِينَ ٧٦

1 낮에는 일을 하여 일용할 양식을 구하며

2 각 공동체에 보내어진 예언자 및 사도를

3 아랍어 발음은 까룬 (Qarun) 이며 구약성서 민수기 16장 1절-35절 사이에 나오는 고라로 그는 모세 삼촌의 아들이었다. 한편 고라는 그를 따르는 250여명의 추종자들과 함께 모세와 아론에 대항하였으며 특히 그가 소유하고 있는 재물로써 백성들 앞에서 오만해 하고 거만해 하였다고 압달라 유스프 알리는 풀이하고 있다 (op. cit, p.1023 Note No.3404).

77. 하나님께서 너에게 베풀어 준 것으로 내세의 안식처를 구하라 그리고 현세에서 너의 몫을 망각하지 말며 하나님께서 너에게 선을 베푸셨던 것처럼 사람들에게 선을 베풀라 그리고 땅 위에 해악을 퍼뜨리지 말라 실로 하나님께서는 해악을 퍼뜨리는 자를 사랑하지 아니 하시니라

وَٱبْتَغِ فِيمَآ ءَاتَىٰكَ ٱللَّهُ ٱلدَّارَ ٱلْءَاخِرَةَ ۖ
وَلَا تَنسَ نَصِيبَكَ مِنَ ٱلدُّنْيَا ۖ وَأَحْسِن
كَمَآ أَحْسَنَ ٱللَّهُ إِلَيْكَ ۖ وَلَا تَبْغِ
ٱلْفَسَادَ فِى ٱلْأَرْضِ ۖ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يُحِبُّ
ٱلْمُفْسِدِينَ ٧٧

78. 고라가 대답하길 내가 가진 지혜로 말미암아 재물이 내게 주어졌노라 하나님께서는 그보다 더 힘이 강하고 재산이 그보다 더 많았던 이전 세대들을 멸망케 한 것을 그는 알지 못하느뇨 죄인들은 자신들의 죄에 대하여 변명의 질문도 받을 필요가 없노라

قَالَ إِنَّمَآ أُوتِيتُهُۥ عَلَىٰ عِلْمٍ عِندِىٓ ۚ أَوَلَمْ
يَعْلَمْ أَنَّ ٱللَّهَ قَدْ أَهْلَكَ مِن قَبْلِهِۦ
مِنَ ٱلْقُرُونِ مَنْ هُوَ أَشَدُّ مِنْهُ قُوَّةً
وَأَكْثَرُ جَمْعًا ۚ وَلَا يُسْـَٔلُ عَن ذُنُوبِهِمُ
ٱلْمُجْرِمُونَ ٧٨

79. 그가 단장을 하고 그의 백성들 앞에 나아가니 현세의 삶을 갈구하던 자들이 말하길 고라에게 주어진 것처럼 우리에게도 주어졌으면 얼마나 좋을까 실로 그는 큰 행운의 주인공이라

فَخَرَجَ عَلَىٰ قَوْمِهِۦ فِى زِينَتِهِۦ ۖ قَالَ
ٱلَّذِينَ يُرِيدُونَ ٱلْحَيَوٰةَ ٱلدُّنْيَا يَٰلَيْتَ
لَنَا مِثْلَ مَآ أُوتِىَ قَٰرُونُ إِنَّهُۥ لَذُو حَظٍّ
عَظِيمٍ ٧٩

80. 그러나 지혜로운 자들은 이렇게 말하노라 가엾은 자들아 내세에 있을 하나님의 보상은 믿음으로 선을 실천한 자의 것이며

وَقَالَ ٱلَّذِينَ أُوتُوا۟ ٱلْعِلْمَ وَيْلَكُمْ ثَوَابُ
ٱللَّهِ خَيْرٌ لِّمَنْ ءَامَنَ وَعَمِلَ صَٰلِحًا ۚ وَلَا
يُلَقَّىٰهَآ إِلَّا ٱلصَّٰبِرُونَ ٨٠

누구나 얻을 수 없는 것으로
인내하며 선을 실천하는 자의
것이니라

81. 나는 땅으로 하여 고라와 그의 거주지를 삼키도록 하였나니 나에게 대항하여 그를 도울 무리도 없고 자기 스스로를 보호할 수도 없느니라

82. 이때 어제까지 그의 지위를 부러워하던 자들이 말하길 원하는 자에게 원하는 것을 주시거나 감소시키는 분은 바로 하나님이시라 우리에게 하나님의 은총이 없었더라면 하나님께서는 땅으로 하여 우리를 삼켜버리도록 하셨을 것이라 하나님을 거역하는 자들은 결코 번창하지 못하니라

83. 이것은 내세의 집이나라 나는 거만해 하지 아니하고 땅에서 해악을 퍼뜨리지 아니한 자들에게 그것을 주느니라 그리고 축복 받은 종말은 사악함을 멀리하는 자들을 위해 있느니라

84. 선을 실천하는 자들은 그것보다 더 좋은 것으로 보상을 받게 되며 악을 퍼뜨리는 자들은 자신들이 행한 것에 대한 대가로 벌을 받을 것이니라

فَخَسَفۡنَا بِهِۦ وَبِدَارِهِ ٱلۡأَرۡضَ فَمَا كَانَ
لَهُۥ مِن فِئَةٍ يَنصُرُونَهُۥ مِن دُونِ ٱللَّهِ
وَمَا كَانَ مِنَ ٱلۡمُنتَصِرِينَ ٨١

وَأَصۡبَحَ ٱلَّذِينَ تَمَنَّوۡاْ مَكَانَهُۥ بِٱلۡأَمۡسِ
يَقُولُونَ وَيۡكَأَنَّ ٱللَّهَ يَبۡسُطُ ٱلرِّزۡقَ
لِمَن يَشَآءُ مِنۡ عِبَادِهِۦ وَيَقۡدِرُۖ لَوۡلَآ أَن
مَّنَّ ٱللَّهُ عَلَيۡنَا لَخَسَفَ بِنَاۖ وَيۡكَأَنَّهُۥ
لَا يُفۡلِحُ ٱلۡكَٰفِرُونَ ٨٢

تِلۡكَ ٱلدَّارُ ٱلۡأٓخِرَةُ نَجۡعَلُهَا لِلَّذِينَ لَا
يُرِيدُونَ عُلُوّٗا فِي ٱلۡأَرۡضِ وَلَا فَسَادٗاۚ
وَٱلۡعَٰقِبَةُ لِلۡمُتَّقِينَ ٨٣

مَن جَآءَ بِٱلۡحَسَنَةِ فَلَهُۥ خَيۡرٞ مِّنۡهَاۖ وَمَن
جَآءَ بِٱلسَّيِّئَةِ فَلَا يُجۡزَى ٱلَّذِينَ عَمِلُواْ
ٱلسَّيِّـَٔاتِ إِلَّا مَا كَانُواْ يَعۡمَلُونَ ٨٤

85. 그대에게 꾸란을 계시하신 하나님께서 그대가 돌아갈 곳으로[1] 그대를 돌아가게 하시니라 일러 가로되 주님께서는 인도하는 자가 누구이며 방황케 하는 자가 누구인지를 아시노라

إِنَّ ٱلَّذِى فَرَضَ عَلَيْكَ ٱلْقُرْءَانَ لَرَآدُّكَ
إِلَىٰ مَعَادٍ ۚ قُل رَّبِّىٓ أَعْلَمُ مَن جَآءَ
بِٱلْهُدَىٰ وَمَنْ هُوَ فِى ضَلَٰلٍ مُّبِينٍ ٨٥

86. 그대는 성서가 그대에게 계시될 것이라고 예기치 아니했으나 그것은 주님으로부터의 자비라 그러므로 불신자들을 후원하는 자가 되지 말라

وَمَا كُنتَ تَرْجُوٓا۟ أَن يُلْقَىٰٓ إِلَيْكَ
ٱلْكِتَٰبُ إِلَّا رَحْمَةً مِّن رَّبِّكَ ۖ فَلَا
تَكُونَنَّ ظَهِيرًا لِّلْكَٰفِرِينَ ٨٦

87. 그대에게 말씀이 계시되매 불신자들이 그대로 하여금 하나님의 말씀으로부터 벗어나게 하려하나니 방심하지 말며 사람들을 주님께로 초대하되 다른 사신을 섬기는 자 중에 있지 말라

وَلَا يَصُدُّنَّكَ عَنْ ءَايَٰتِ ٱللَّهِ بَعْدَ
إِذْ أُنزِلَتْ إِلَيْكَ ۖ وَٱدْعُ إِلَىٰ رَبِّكَ ۖ وَلَا
تَكُونَنَّ مِنَ ٱلْمُشْرِكِينَ ٨٧

88. 하나님과 더불어 사신을 섬기지 말라 하나님 외에는 신이 없나니 하나님을 제외한 모든 만물은 소멸하느니라 심판은 하나님께서 행하시며 너희 모두는 그분에게로 돌아가게 되느니라

وَلَا تَدْعُ مَعَ ٱللَّهِ إِلَٰهًا ءَاخَرَ ۘ لَآ إِلَٰهَ
إِلَّا هُوَ ۚ كُلُّ شَىْءٍ هَالِكٌ إِلَّا وَجْهَهُۥ ۚ لَهُ
ٱلْحُكْمُ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ٨٨

1 무함마드가 꾸라이쉬 부족 출신의 박해를 받아 메디나로 이주한 후 메카 정복을 위해 다시 그곳으로 돌아가게 된다는 하나님의 약속이라고 이브누 압바스는 풀이하고 있다. 한편 다하크는 무함마드 예언자가 메카를 떠나 주흐파라는 곳에 이르렀을 때 메카가 그리워지기 시작하였다. 그리하여 본 절이 계시된 것이라고 풀이하고 있다 (무함마드 알리 알사부니, 제11권 op. cit, p.51).

제29장
수라트 알안카부트

سُورَةُ العَنكَبُوتِ

은혜로우시고 자비로우신
하나님의 이름으로

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. 알리프 람 밈[1]

الٓمٓ ١

2. 우리는 믿습이다 라고만 하면 시험을 받지 않는다고 사람들은 생각하느뇨[2]

أَحَسِبَ ٱلنَّاسُ أَن يُتۡرَكُوٓاْ أَن يَقُولُوٓاْ ءَامَنَّا وَهُمۡ لَا يُفۡتَنُونَ ٢

3. 나는 이미 이전의 사람들을 시험하였듯이 진실을 말하는 자와 거짓을 말하는 자들을 식별할 것이니라

وَلَقَدۡ فَتَنَّا ٱلَّذِينَ مِن قَبۡلِهِمۡۖ فَلَيَعۡلَمَنَّ ٱللَّهُ ٱلَّذِينَ صَدَقُواْ وَلَيَعۡلَمَنَّ ٱلۡكَٰذِبِينَ ٣

4. 사악한 짓을 하는 자들은[3] 자신들이 나의 징벌을 피할 수 있으리라 생각하느뇨 실로 저들의 판단은 사악할 뿐이라

أَمۡ حَسِبَ ٱلَّذِينَ يَعۡمَلُونَ ٱلسَّيِّـَٔاتِ أَن يَسۡبِقُونَاۚ سَآءَ مَا يَحۡكُمُونَ ٤

1 꾸란 기적중의 하나. 제2장 1절 참조.

2 본 절은 믿음이 약한 백성들에게 계시된 것으로 그 중에는 암마르 ibn Yasar를 위시하여 그 밖의 믿음이 약한 사람들이 있었다. 메카 꾸라이쉬 부족 출신의 불신자들이 이슬람을 믿고 따르는 자들을 박해하자 어떠한 환경 속에서도 인내하며 믿음을 지키고 실천함으로서 입으로만 믿음이 있는 척 하는 위선자들과 구별될 수 있다는 교훈으로 풀이되고 있다 (알타스힐 113/3).

3 창조주를 부정하는 불신자들

5. 하나님을 영접하고자 원하는 자여 하나님이 정한 시기가 도래하고 있노라[1] 하나님께서는 모든 것을 들으시고 모든 것을 아시는 분이시니라

مَن كَانَ يَرْجُوا۟ لِقَآءَ ٱللَّهِ فَإِنَّ أَجَلَ ٱللَّهِ
لَءَاتٍ ۚ وَهُوَ ٱلسَّمِيعُ ٱلْعَلِيمُ ٥

6. 믿음을 위해 노력하는 자는[2] 곧 자기 자신을 위해 노력하는 것이거늘 하나님께서는 세상이 필요하지 않고 모든 것을 자족하시는 분이시니라

وَمَن جَٰهَدَ فَإِنَّمَا يُجَٰهِدُ لِنَفْسِهِۦٓ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ
لَغَنِىٌّ عَنِ ٱلْعَٰلَمِينَ ٦

7. 믿음을 갖고 선을 행하는 자를 위해 나는 그들의 모든 죄를 사하여 줄 것이며 그들이 행한 가장 좋은 것에 근거하여 보상할 것이니라

وَٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ
لَنُكَفِّرَنَّ عَنْهُمْ سَيِّـَٔاتِهِمْ وَلَنَجْزِيَنَّهُمْ
أَحْسَنَ ٱلَّذِى كَانُوا۟ يَعْمَلُونَ ٧

8. 나는 부모에게 효도하라고 인간에게 명하였노라 그러나 부모가 너희로 하여금 나 외에 너희가 알지 못하는 다른 것을 섬기라고 강요한다면 그것에는 순종하지 말라 나는 너희가 한 것을 곧 너희에게 알려 줄 것이니라

وَوَصَّيْنَا ٱلْإِنسَٰنَ بِوَٰلِدَيْهِ حُسْنًا ۖ وَإِن
جَٰهَدَاكَ لِتُشْرِكَ بِى مَا لَيْسَ لَكَ بِهِۦ عِلْمٌ
فَلَا تُطِعْهُمَآ ۚ إِلَىَّ مَرْجِعُكُمْ فَأُنَبِّئُكُم
بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ٨

9. 나는 믿음을 갖고 선을 실천하는 자들로 하여금 의로운 사람들 중에[3] 있게 하리라

وَٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ
لَنُدْخِلَنَّهُمْ فِى ٱلصَّٰلِحِينَ ٩

---

1 믿음을 가진 신앙인들을 위한 위안의 절로 천국이 그들의 것이라는 소식에 대한 약속

2 신앙생활을 지키는 과정에서 유혹을 멀리하고 욕망을 자제하는 것은

3 천국에 들어가는 사람들

10. 사람들 중에는 하나님을 믿는다고 말하면서 하나님의 길에서 재난을 당했을 때는 그것을 마치 하나님의 박해로 생각하는 자들이 있노라 그러나 주님의 은혜로 승리를 하고나면 위선자들은 말하노라 우리도 너희와 함께 있었노라[1] 하나님께서는 인간들의 마음에 있는 것을 모르는 분이 아니시니라

وَمِنَ ٱلنَّاسِ مَن يَقُولُ ءَامَنَّا بِٱللَّهِ فَإِذَآ أُوذِىَ فِى ٱللَّهِ جَعَلَ فِتْنَةَ ٱلنَّاسِ كَعَذَابِ ٱللَّهِ وَلَئِن جَآءَ نَصْرٌ مِّن رَّبِّكَ لَيَقُولُنَّ إِنَّا كُنَّا مَعَكُمْ أَوَلَيْسَ ٱللَّهُ بِأَعْلَمَ بِمَا فِى صُدُورِ ٱلْعَٰلَمِينَ ١٠

11. 하나님께서는 믿음을 가진 자들과 믿음을 가장하는 위선자들을 잘 아시노라

وَلَيَعْلَمَنَّ ٱللَّهُ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَلَيَعْلَمَنَّ ٱلْمُنَٰفِقِينَ ١١

12. 불신자들이 믿는 자들에게 말하길 우리의 길을 따르라 우리가 너희들의 죄를 짊어지리라 그러나 저들은 자신들의 죄도 대신할 수 없나니 실로 저들은 거짓말을 하고 있노라

وَقَالَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ لِلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ ٱتَّبِعُوا۟ سَبِيلَنَا وَلْنَحْمِلْ خَطَٰيَٰكُمْ وَمَا هُم بِحَٰمِلِينَ مِنْ خَطَٰيَٰهُم مِّن شَىْءٍ إِنَّهُمْ لَكَٰذِبُونَ ١٢

13. 그러나 저들은 자신들의 짐과 그 밖의 다른 짐들을 지게 될 것이니라 그리고 저들은 틀림없이 심판의 날 저들이 거짓을 꾸며내었던 것에 대하여 질문을 받을 것이라

وَلَيَحْمِلُنَّ أَثْقَالَهُمْ وَأَثْقَالًا مَّعَ أَثْقَالِهِمْ وَلَيُسْـَٔلُنَّ يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ عَمَّا كَانُوا۟ يَفْتَرُونَ ١٣

1 어떤 재앙이 있을 때면 사람들은 그것을 자신들의 신앙심이 약하여 일어난 것으로 돌리지 아니하고 하나님의 벌로써 생각하며, 한편 승리하여 어떤 물질적인 것이 눈에 보일 때면, "우리도 함께 하였으니 그 전리품을 가질 권리가 있다고 말하는 위선자 무리가 있다."

14. 나는 분명히 노아를 그의 백성에게 보내어 오십년이 모자란 천년을(1) 머물게 하였노라 그리고 저들의 죄악으로 말미암아 대홍수가 저들을 덮치게 했노라

وَلَقَدۡ أَرۡسَلۡنَا نُوحًا إِلَىٰ قَوۡمِهِۦ فَلَبِثَ فِيهِمۡ أَلۡفَ سَنَةٍ إِلَّا خَمۡسِينَ عَامٗا فَأَخَذَهُمُ ٱلطُّوفَانُ وَهُمۡ ظَٰلِمُونَ ١٤

15. 그러나 나는 노아와 그리고 방주에 오른 추종자들을 구하고 그것을 온 백성을 위한 증표로 하였노라

فَأَنجَيۡنَٰهُ وَأَصۡحَٰبَ ٱلسَّفِينَةِ وَجَعَلۡنَٰهَآ ءَايَةٗ لِّلۡعَٰلَمِينَ ١٥

16. 아브라함이 자기 백성에게 말한 것을 상기하라 하나님을 섬기고 하나님을 두려워하라 너희가 아는 자들이라면 그것이 너희에게 복이 되니라(2)

وَإِبۡرَٰهِيمَ إِذۡ قَالَ لِقَوۡمِهِ ٱعۡبُدُواْ ٱللَّهَ وَٱتَّقُوهُۖ ذَٰلِكُمۡ خَيۡرٞ لَّكُمۡ إِن كُنتُمۡ تَعۡلَمُونَ ١٦

17. 실로 너희는 하나님 외에 우상을 숭배하고 거짓을 꾸미고 있을 뿐이라 하나님 외에 너희가 숭배하는 것들은 너희에게 일용할 양식을 줄

إِنَّمَا تَعۡبُدُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ أَوۡثَٰنٗا وَتَخۡلُقُونَ إِفۡكًاۚ إِنَّ ٱلَّذِينَ تَعۡبُدُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ لَا يَمۡلِكُونَ لَكُمۡ رِزۡقٗا فَٱبۡتَغُواْ عِندَ ٱللَّهِ ٱلرِّزۡقَ وَٱعۡبُدُوهُ

---

1 노아와 대홍수에 관한 이야기는 제11장 25절-48절과 26장 105절-122절 사이에서 언급되고 있다. 본 절에서는 노아가 950년 동안의 오랜 기간을 체류하였다. 한편 창세기 9장 28절-29절 사이에서는 노아가 950년을 살았고 그 가운데 350년간은 대홍수 이후의 삶으로 기록되어 있다. 이렇게 노아는 오랜 기간 동안 그 백성을 인도하려고 노력하였다. 그러나 백성들은 오만과 거역함으로 말미암아 멸망하고 말았다.

2 아브라함에 관한 이야기는 꾸란 여러 절에서 언급되고 있다. 제21장 51절-72절에서는 그가 불속에 던져졌으나 안전하게 구제된 이야기, 제19장 41-49절에서는 우상을 숭배한 아버지의 고향을 스스로 떠난 이야기, 제29장 16절-18절에서는 그의 백성이 그를 불태우겠다고 위협한 이야기, 제29장 25절에서는 악은 반드시 벌을 받게 된다는 이야기, 제29장 26절-27절에서는 선을 따르는 자는 축복을 받는다는 이야기 등이 여러 이야기가 기록되어 있다.

وَٱشۡكُرُواْ لَهُۥٓۖ إِلَيۡهِ تُرۡجَعُونَ ١٧

능력이 없노라 그러므로 하나님께 일용할 양식을 간구하며 하나님을 섬기고 감사하라 너희 모두가 하나님께로 돌아가게 되니라

وَإِن تُكَذِّبُواْ فَقَدۡ كَذَّبَ أُمَمٞ مِّن
قَبۡلِكُمۡۖ وَمَا عَلَى ٱلرَّسُولِ إِلَّا ٱلۡبَلَٰغُ
ٱلۡمُبِينُ ١٨

18. 너희 이전의 백성들이 그랬듯이 너희가 말씀을 거역한다 하여도 사도의 책임은 아니라 사도는 다만 메시지를 전하는 임무만 있을 뿐이라

أَوَلَمۡ يَرَوۡاْ كَيۡفَ يُبۡدِئُ ٱللَّهُ ٱلۡخَلۡقَ ثُمَّ
يُعِيدُهُۥٓۚ إِنَّ ذَٰلِكَ عَلَى ٱللَّهِ يَسِيرٞ ١٩

19. 하나님께서 어떻게 창조하시고 그것을 어떻게 재창조하시는지 저들은 알지 못하지 않느뇨 실로 그것은 하나님께 쉬운 일이니라

قُلۡ سِيرُواْ فِي ٱلۡأَرۡضِ فَٱنظُرُواْ كَيۡفَ
بَدَأَ ٱلۡخَلۡقَۚ ثُمَّ ٱللَّهُ يُنشِئُ ٱلنَّشۡأَةَ
ٱلۡأٓخِرَةَۚ إِنَّ ٱللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيۡءٖ قَدِيرٞ ٢٠

20. 일러 가로되 땅 위를 여행하면서 하나님께서 태초에 어떻게 창조하셨으며 후기의 창조가 어떠한가를 보라 모든 사물에 대한 권세는 오로지 하나님께서 가지고 계시니라

يُعَذِّبُ مَن يَشَآءُ وَيَرۡحَمُ مَن يَشَآءُۖ
وَإِلَيۡهِ تُقۡلَبُونَ ٢١

21. 하나님께서는 당신이 원하는 자에게 벌을 내리시고 당신이 원하는 자에게 은혜를 베푸시니라 그리고 너희 모두는 하나님께로 돌아가니라

وَمَآ أَنتُم بِمُعۡجِزِينَ فِي ٱلۡأَرۡضِ وَلَا فِي
ٱلسَّمَآءِۖ وَمَا لَكُم مِّن دُونِ ٱللَّهِ مِن
وَلِيّٖ وَلَا نَصِيرٖ ٢٢

22. 또한 너희는 땅에서나 하늘에서나 하나님의 계획을 좌절시킬 수 없으며 하나님 외에는 너희를 보호할 자가 아무도 없느니라

23. 하나님의 말씀과 하나님과의 상봉을 불신하는 자들은 나의 은혜를 포기한 것이며 그들에게는 고통스러운 징벌만이 있을 것이니라

وَٱلَّذِينَ كَفَرُواْ بِـَٔايَٰتِ ٱللَّهِ وَلِقَآئِهِۦٓ أُوْلَٰٓئِكَ يَئِسُواْ مِن رَّحۡمَتِي وَأُوْلَٰٓئِكَ لَهُمۡ عَذَابٌ أَلِيمٞ ٢٣

24. 아브라함이 그의 백성을 인도했을 때 저들의 대답은 이러했으니 그를 살해하라 아니면 불에 태워라 그러나 하나님께서는 저들로부터 그를 구하였으니 이 안에는 믿는 자들을 위한 증표가 들어 있노라

فَمَا كَانَ جَوَابَ قَوۡمِهِۦٓ إِلَّآ أَن قَالُواْ ٱقۡتُلُوهُ أَوۡ حَرِّقُوهُ فَأَنجَىٰهُ ٱللَّهُ مِنَ ٱلنَّارِۚ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَأٓيَٰتٖ لِّقَوۡمٖ يُؤۡمِنُونَ ٢٤

25. 아브라함이 말하길 너희는 하나님을 제쳐두고 우상을 섬겨왔노라 너희 상호간의 사랑은 단지 이 세상의 삶에 있으나 심판의 날 너희는 서로가 서로를 비방하며 저주하게 될 것이라 그리고 너희의 거주지는 불지옥이며 너희에게는 어떤 구원자도 없을 것이라

وَقَالَ إِنَّمَا ٱتَّخَذۡتُم مِّن دُونِ ٱللَّهِ أَوۡثَٰنٗا مَّوَدَّةَ بَيۡنِكُمۡ فِي ٱلۡحَيَوٰةِ ٱلدُّنۡيَاۖ ثُمَّ يَوۡمَ ٱلۡقِيَٰمَةِ يَكۡفُرُ بَعۡضُكُم بِبَعۡضٖ وَيَلۡعَنُ بَعۡضُكُم بَعۡضٗا وَمَأۡوَىٰكُمُ ٱلنَّارُ وَمَا لَكُم مِّن نَّٰصِرِينَ ٢٥

26. 롯은[1] 아브라함을 따랐으니 아브라함이 말하길 나는 주님에게서 안식처를 찾노라 실로 주님께서는 가장 강하시고 현명한 분이시니라

۞ فَـَٔامَنَ لَهُۥ لُوطٞۘ وَقَالَ إِنِّي مُهَاجِرٌ إِلَىٰ رَبِّيٓۖ إِنَّهُۥ هُوَ ٱلۡعَزِيزُ ٱلۡحَكِيمُ ٢٦

1 롯은 아브라함의 조카로 아브라함의 가르침에 따라 믿음을 갖게 되었다. 그리고 아브라함을 따라 우상을 숭배하던 고을을 떠나기로 하였다. 그래서 롯은 아브라함과 시리아 및 팔레스타인 지역으로 이주하여 왔으며 그는 그곳에서 번영하였다.

27. 나는 아브라함에게 이삭과 야곱을 주었으며 그의 자손들 중에서 예언자를[1] 내고 성서를 내려 주었노라 그리고 나는 아브라함에게 현세의 보상을 베풀었고 내세에서는 의로운 자 중에 있게 하였노라

وَوَهَبۡنَا لَهُۥٓ إِسۡحَٰقَ وَيَعۡقُوبَ وَجَعَلۡنَا فِي ذُرِّيَّتِهِ ٱلنُّبُوَّةَ وَٱلۡكِتَٰبَ وَءَاتَيۡنَٰهُ أَجۡرَهُۥ فِي ٱلدُّنۡيَاۖ وَإِنَّهُۥ فِي ٱلۡأٓخِرَةِ لَمِنَ ٱلصَّٰلِحِينَ ٢٧

28. 또 내가 롯을 보내니 그가 그의 백성에게 말하길 너희는 일찍이 그런 적이 없었던 음란행위를[2] 저지른 죄인들이라

وَلُوطًا إِذۡ قَالَ لِقَوۡمِهِۦٓ إِنَّكُمۡ لَتَأۡتُونَ ٱلۡفَٰحِشَةَ مَا سَبَقَكُم بِهَا مِنۡ أَحَدٖ مِّنَ ٱلۡعَٰلَمِينَ ٢٨

29. 너희는 남성에게 성욕을 갖고 여행자의 길을 막아 물건을 빼앗으며 너희가 모인 곳에서조차 사악한 행위를 하느뇨 라고 하니 그들이 말하길 롯 네가 진실을 말하는 자라면 우리에게 하나님의 벌이 이르게 하라고 하노라

أَئِنَّكُمۡ لَتَأۡتُونَ ٱلرِّجَالَ وَتَقۡطَعُونَ ٱلسَّبِيلَ وَتَأۡتُونَ فِي نَادِيكُمُ ٱلۡمُنكَرَۖ فَمَا كَانَ جَوَابَ قَوۡمِهِۦٓ إِلَّآ أَن قَالُواْ ٱئۡتِنَا بِعَذَابِ ٱللَّهِ إِن كُنتَ مِنَ ٱلصَّٰدِقِينَ ٢٩

30. 이때 롯이 말하길 주여 사악한 백성들로부터 저를 구하여주소서

قَالَ رَبِّ ٱنصُرۡنِي عَلَى ٱلۡقَوۡمِ ٱلۡمُفۡسِدِينَ ٣٠

31. 나의 사도 천사들이 아브라함을 찾아와 기쁜 소식을 전하면서 말하길 우리가 이 고을의

وَلَمَّا جَآءَتۡ رُسُلُنَآ إِبۡرَٰهِيمَ بِٱلۡبُشۡرَىٰ قَالُوٓاْ إِنَّا مُهۡلِكُوٓاْ أَهۡلِ هَٰذِهِ ٱلۡقَرۡيَةِۖ إِنَّ أَهۡلَهَا كَانُواْ ظَٰلِمِينَ ٣١

1 이삭은 아브라함의 아들이었고 야곱은 그의 손자였으며 이스마엘은 아브라함의 장남이었다. 이들 각자는 예언자로 택함을 받은 후 계시를 받았다. 이삭과 야곱은 예언자 모세의 선조요, 예언자 무함마드의 선조는 아브라함의 장손 이스마엘이다. 야곱은 베델에서 '이스라엘'이란 이름을 갖게 되었고 그 후부터 그의 후손들은 '이스라엘의 자손'으로 불리게 되었다 (창세기 32: 28, 35: 10).

2 제7장 80절 참조.

백성들을[1] 멸망시키려 하노라 실로 저들은 나쁜 짓을 하는 자들이라

32. 아브라함이 말하길 그 안에는 롯이 있나이다 그러자 천사들이 말하길 우리는 그곳에 누가 있는지를 잘 알고 있나니 그와 그의 추종자들을 구하되 그의 아내는 제외라 그녀는 방주에 오르지 않고 뒤에 남아 있었던 자들 중에[2] 있었기 때문이라

قَالَ إِنَّ فِيهَا لُوطًاۚ قَالُواْ نَحۡنُ أَعۡلَمُ بِمَن فِيهَاۖ لَنُنَجِّيَنَّهُۥ وَأَهۡلَهُۥٓ إِلَّا ٱمۡرَأَتَهُۥ كَانَتۡ مِنَ ٱلۡغَٰبِرِينَ ٣٢

33. 나의 사도 천사들이 롯에게 이르렀을 때 롯은 저들에 대해 무력감을 느꼈노라 그러자 천사들이 말하길 두려워하지 말고 근심하지도 마시오 우리가 당신과 그리고 당신의 추종자들을 틀림없이 구할것입니다 다만 당신의 아내는 제외입니다 그녀는 방주에 오르지 않고 뒤에 남아 있었던 자들 중에 있었기 때문입니다

وَلَمَّآ أَن جَآءَتۡ رُسُلُنَا لُوطٗا سِيٓءَ بِهِمۡ وَضَاقَ بِهِمۡ ذَرۡعٗاۖ وَقَالُواْ لَا تَخَفۡ وَلَا تَحۡزَنۡ إِنَّا مُنَجُّوكَ وَأَهۡلَكَ إِلَّا ٱمۡرَأَتَكَ كَانَتۡ مِنَ ٱلۡغَٰبِرِينَ ٣٣

34. 우리는 틀림없이 이 고을의 백성들에게 하늘의 벌을 내리게 할 것입니다 저들이 사악한 짓을 했기 때문입니다

إِنَّا مُنزِلُونَ عَلَىٰٓ أَهۡلِ هَٰذِهِ ٱلۡقَرۡيَةِ رِجۡزٗا مِّنَ ٱلسَّمَآءِ بِمَا كَانُواْ يَفۡسُقُونَ ٣٤

1 소돔과 고모라의 고을 사람들

2 롯의 아내는 남편에게 순종하지 아니했다. 예언자 언행록에 의하면 그녀는 사악한 백성 중에 속하여 있었다.

35. 이렇게 하여 나는 이해하는 백성을 위하여 그 곳에 증표를 남겼노라

وَلَقَد تَّرَكۡنَا مِنۡهَآ ءَايَةَۢ بَيِّنَةٗ لِّقَوۡمٖ
يَعۡقِلُونَ ٣٥

36. 또 내가 미디안의 백성에게 그들의 형제 슈아이브를 보내매 그가 말하길 백성들이여 하나님을 경배하고 최후의 날을 두려워하며 지상에서 사악한 행위를 하지 마시오

وَإِلَىٰ مَدۡيَنَ أَخَاهُمۡ شُعَيۡبٗا فَقَالَ يَٰقَوۡمِ
ٱعۡبُدُواْ ٱللَّهَ وَٱرۡجُواْ ٱلۡيَوۡمَ ٱلۡأٓخِرَ وَلَا
تَعۡثَوۡاْ فِي ٱلۡأَرۡضِ مُفۡسِدِينَ ٣٦

37. 그러나 저들은 슈아이브를 거역하였으니 큰 지진이 저들을 덮치매 저들은 저들의 주거지 안에서 넘어져 움직일 수 없는 몸들이 되었노라

فَكَذَّبُوهُ فَأَخَذَتۡهُمُ ٱلرَّجۡفَةُ فَأَصۡبَحُواْ
فِي دَارِهِمۡ جَٰثِمِينَ ٣٧

38. 아드와 사무드 백성의 이야기를 상기하라 이는 저들이 살던 주거지를 보면 너희에게 명백하여 질 것이라 사탄은 그럴듯한 행위로 저들을 유혹하여 저들을 바른 길에서 이탈하게 하였노라 저들 백성에게는[1] 지혜와 기술도 있었노라

وَعَادٗا وَثَمُودَاْ وَقَد تَّبَيَّنَ لَكُم مِّن
مَّسَٰكِنِهِمۡۖ وَزَيَّنَ لَهُمُ ٱلشَّيۡطَٰنُ
أَعۡمَٰلَهُمۡ فَصَدَّهُمۡ عَنِ ٱلسَّبِيلِ وَكَانُواْ
مُسۡتَبۡصِرِينَ ٣٨

39. 고라와 파라오와 하만의 이야기를 상기하라 모세가 증표를 가지고 저들에게 갔을 때 저들은 땅에서 거만하게 행동하였노라 그러나 저들은 나를 능가할 수 없었노라

وَقَٰرُونَ وَفِرۡعَوۡنَ وَهَٰمَٰنَۖ وَلَقَدۡ جَآءَهُم
مُّوسَىٰ بِٱلۡبَيِّنَٰتِ فَٱسۡتَكۡبَرُواْ فِي ٱلۡأَرۡضِ
وَمَا كَانُواْ سَٰبِقِينَ ٣٩

1 아드와 사무드 백성

40. 나는 저들 각자의 죄악에 따라 징벌을 내렸노라 저들 중에는 돌 폭풍우로 벌을 받은 백성이[1] 있었고 큰 벼락을 맞은 백성도[2] 있었노라 또한 나는 대지로 하여금 그들을[3] 삼켜버리도록 하였고 또 물에 익사하게도[4] 하였노라 이것은 곧 하나님 스스로가 저들을 욕되게 한 것이 아니라 저들이 스스로를 욕되게 한 것뿐이라

فَكُلًّا أَخَذْنَا بِذَنۢبِهِۦۖ فَمِنْهُم مَّنْ أَرْسَلْنَا عَلَيْهِ حَاصِبًا وَمِنْهُم مَّنْ أَخَذَتْهُ ٱلصَّيْحَةُ وَمِنْهُم مَّنْ خَسَفْنَا بِهِ ٱلْأَرْضَ وَمِنْهُم مَّنْ أَغْرَقْنَاۚ وَمَا كَانَ ٱللَّهُ لِيَظْلِمَهُمْ وَلَٰكِن كَانُوٓاْ أَنفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ٤٠

41. 하나님을 제쳐두고 다른 것을 섬긴 자들을 비유하사 스스로를 위해 집을 짓는 거미와 같나니 가장 허약한 집이 거미의 집임을 너희는 알 것이라

مَثَلُ ٱلَّذِينَ ٱتَّخَذُواْ مِن دُونِ ٱللَّهِ أَوْلِيَآءَ كَمَثَلِ ٱلْعَنكَبُوتِ ٱتَّخَذَتْ بَيْتًاۖ وَإِنَّ أَوْهَنَ ٱلْبُيُوتِ لَبَيْتُ ٱلْعَنكَبُوتِۚ لَوْ كَانُواْ يَعْلَمُونَ ٤١

42. 실로 하나님께서는 저들이 하나님을 제쳐두고 섬겨온 것을 아시노라 하나님께서는 가장 강하시고 가장 현명한 분이시니라

إِنَّ ٱللَّهَ يَعْلَمُ مَا يَدْعُونَ مِن دُونِهِۦ مِن شَيْءٍۚ وَهُوَ ٱلْعَزِيزُ ٱلْحَكِيمُ ٤٢

43. 나는 인간을 위해 비유를 들어 설명하노니 지식을 가진 자들은 이해할 것이라

وَتِلْكَ ٱلْأَمْثَٰلُ نَضْرِبُهَا لِلنَّاسِۖ وَمَا يَعْقِلُهَآ إِلَّا ٱلْعَٰلِمُونَ ٤٣

---

1 롯의 백성

2 사무드와 슈와이브의 백성

3 고라의 백성

4 노아와 파라오의 백성

44. 하나님께서는 하늘과 땅을 진리로써 창조하셨나니 그 안에는 믿는 자들을 위한 증표가 있노라

خَلَقَ ٱللَّهُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضَ بِٱلْحَقِّۚ
إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَءَايَةً لِّلْمُؤْمِنِينَ ٤٤

45. 그대에게 계시된 꾸란을 낭송하며[1] 예배를 드리라 예배는 수치와 그릇된 행위를 예방하여 주니라 그리고 하나님을 염원하는 것은 생활의 가장 중요한 것으로 의심할 바 없나니 하나님께서는 너희가 행하는 모든 것을 아시니라

ٱتْلُ مَآ أُوحِيَ إِلَيْكَ مِنَ ٱلْكِتَٰبِ وَأَقِمِ
ٱلصَّلَوٰةَۖ إِنَّ ٱلصَّلَوٰةَ تَنْهَىٰ عَنِ ٱلْفَحْشَآءِ
وَٱلْمُنكَرِۗ وَلَذِكْرُ ٱللَّهِ أَكْبَرُۗ وَٱللَّهُ يَعْلَمُ
مَا تَصْنَعُونَ ٤٥

46. 성서의 백성들을 인도함에 가장 좋은 방법으로 대하라 그러나 저들 중 부정한 자들과는 논쟁하지 말라 그리고 말하라 우리는 우리에게 계시된 꾸란과 너희에게 계시된 토라와 복음서를 믿노라 우리의 하나님과 너희의 하나님은 한 분이시며 우리는 하나님께만 복종하노라

۞ وَلَا تُجَٰدِلُوٓاْ أَهْلَ ٱلْكِتَٰبِ إِلَّا بِٱلَّتِي
هِيَ أَحْسَنُ إِلَّا ٱلَّذِينَ ظَلَمُواْ مِنْهُمْۖ
وَقُولُوٓاْ ءَامَنَّا بِٱلَّذِيٓ أُنزِلَ إِلَيْنَا وَأُنزِلَ
إِلَيْكُمْ وَإِلَٰهُنَا وَإِلَٰهُكُمْ وَٰحِدٌ وَنَحْنُ
لَهُۥ مُسْلِمُونَ ٤٦

47. 그와 마찬가지로 나는 그대에게도 꾸란을 계시하여 성서의

وَكَذَٰلِكَ أَنزَلْنَآ إِلَيْكَ ٱلْكِتَٰبَۚ فَٱلَّذِينَ
ءَاتَيْنَٰهُمُ ٱلْكِتَٰبَ يُؤْمِنُونَ بِهِۦۖ

1 틸라와 (Tilawa) 는 소리 내어 읽는 것, 즉 낭송을 의미하는 것이 언어적인 뜻이나 여기서는
① 꾸란을 낭송하되 계속하여 그것을 전 세계로 전달하는 것이며
② 스스로를 위하여 읽는 것이며
③ 성서가 인간에게 무엇을 교훈으로 제시하고 있는가를 이해하기 위하여 공부하는 것이며
④ 그것을 생활의 지침과 지식의 근원으로 항상 숙고해야 한다는 것 등을 내포하고 있다.

백성들로 하여 그것을 믿도록 하였느니라 그리고 그들 중에도 그것을 믿는 자들이 있었노라(1) 불신자들을 제외하고는 믿지 아니한 자가 없었노라

وَمِنْ هَٰٓؤُلَآءِ مَن يُؤْمِنُ بِهِۦ ۚ وَمَا يَجْحَدُ بِـَٔايَٰتِنَآ إِلَّا ٱلْكَٰفِرُونَ ﴿٤٧﴾

48. 그대는 이 꾸란이 계시되기 전에 글을 읽을 수도 없었고 그대의 오른 손으로 글을 쓸 수도 없었거늘 만일 그대가 그럴 수 있었다면(2) 불신자들은 꾸란을 의심하였으리라

وَمَا كُنتَ تَتْلُوا۟ مِن قَبْلِهِۦ مِن كِتَٰبٍ وَلَا تَخُطُّهُۥ بِيَمِينِكَ ۖ إِذًا لَّٱرْتَابَ ٱلْمُبْطِلُونَ ﴿٤٨﴾

49. 보라 그것은 지식을 부여받은 자들의 마음속에 있는 분명한 증표들이라 부정한 자들 외에는 어느 누구도 나의 증표를 부인하지 아니하니라

بَلْ هُوَ ءَايَٰتٌۢ بَيِّنَٰتٌ فِى صُدُورِ ٱلَّذِينَ أُوتُوا۟ ٱلْعِلْمَ ۚ وَمَا يَجْحَدُ بِـَٔايَٰتِنَآ إِلَّا ٱلظَّٰلِمُونَ ﴿٤٩﴾

50. 저들이 말하길 왜 주님께서

وَقَالُوا۟ لَوْلَآ أُنزِلَ عَلَيْهِ ءَايَٰتٌ مِّن رَّبِّهِۦ ۖ

1 구약 및 신약을 믿었던 기독교인 및 유대인들을 가리킨다. 진실한 유대인과 기독교인들은 예언자 무함마드에게서 하나님의 종교가 완성되었음을 알게 되었다. 그리하여 이슬람에 귀의한 유대인들이 있었으니 압둘라 ibn Salam과 무카이리즈 (Mukhairij) 등의 유대인 의사가 있었다. 이슬람력 6년과 7년 사이에 사도 무함마드는 아라비아반도 주변 국가를 비롯해서 비잔틴제국의 수도였던 콘스탄티노플 및 페르시아 제국의 수도 마다인, 바그다드에서 남쪽으로 약 30마일 거리에 있는 사사니안, 시리아, 아비시니아와 애굽에 사절단을 보냈다. 페르시아를 제외한 이 모든 국가들은 기독교 국가들이었다. 마찬가지로 아라비아반도 헤자즈 동쪽에 있는 야마마 지역에 사절단을 보냈으나 이곳도 역시 기독교인 바누 하니파 부족의 영역이었다. 이 모든 국가들은 아비시니아 국가를 제외하고는 모든 국가가 이슬람 국가가 되었다. 그러나 아비시니아에도 상당한 무슬림들이 있었다.

2 꾸란이 무함마드에게 계시되기 전에 그가 글을 읽을 수 있었고 글을 쓸 수 있었다고 주장하는 불신자들은 꾸란이 하나님으로부터 계시된 것이 아니라 무함마드 스스로가 쓴 것이라 의심할 수 있었다는 것을 말해주고 있다.

무함마드에게는 증표를[1] 내리지 않느뇨 라고 하노라 일러 가로되 증표는 하나님께 있으며 나는 분명한 경고자일 뿐이라

قُلْ إِنَّمَا ٱلْـَٔايَـٰتُ عِندَ ٱللَّهِ وَإِنَّمَآ أَنَا۠ نَذِيرٌ مُّبِينٌ ﴿٥٠﴾

51. 내가 그대에게 계시하여 저들에게 낭송된 그 성서가 저들에게 증표로 충분하지 않단 말이뇨 실로 그 안에는 믿는 자들을 위한 자비와 교훈이 담겨져 있노라

أَوَلَمْ يَكْفِهِمْ أَنَّآ أَنزَلْنَا عَلَيْكَ ٱلْكِتَـٰبَ يُتْلَىٰ عَلَيْهِمْ ۚ إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَرَحْمَةً وَذِكْرَىٰ لِقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٥١﴾

52. 일러 가로되 나와 너희 사이의 증인은 하나님으로 충분하나니 하나님께서는 하늘에 있는 것과 땅에 있는 모든 것을 아시기 때문이라 우상을 숭배하고 하나님을 거역하는 자들은 모두 멸망하게 되니라

قُلْ كَفَىٰ بِٱللَّهِ بَيْنِى وَبَيْنَكُمْ شَهِيدًا ۖ يَعْلَمُ مَا فِى ٱلسَّمَـٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ ۗ وَٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ بِٱلْبَـٰطِلِ وَكَفَرُوا۟ بِٱللَّهِ أُو۟لَـٰٓئِكَ هُمُ ٱلْخَـٰسِرُونَ ﴿٥٢﴾

53. 저들이 그대에게 벌을 재촉하도록 요구하나 만일 일정 기간 동안 유예하지 않았다면 저들이 모르는 사이에 예고 없이 벌이 내려졌을 것이라

وَيَسْتَعْجِلُونَكَ بِٱلْعَذَابِ ۚ وَلَوْلَآ أَجَلٌ مُّسَمًّى لَّجَآءَهُمُ ٱلْعَذَابُ وَلَيَأْتِيَنَّهُم بَغْتَةً وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿٥٣﴾

54. 저들이 그대에게 벌을 재촉하도록 요구하니 지옥이 믿음을 거역하는 자들로 가득차니라

يَسْتَعْجِلُونَكَ بِٱلْعَذَابِ وَإِنَّ جَهَنَّمَ لَمُحِيطَةٌۢ بِٱلْكَـٰفِرِينَ ﴿٥٤﴾

1 살레에게 있었던 암낙타 기적, 모세에 있었던 지팡이 기적, 그리고 예수에게 있었던 식탁의 기적과 같은 기적들

55. 징벌이 저들의 위와 아래로부터도 닥칠 것이며 너희가 행한 결과를 맛보라 하는 소리가 들릴 것이라

يَوۡمَ يَغۡشَىٰهُمُ ٱلۡعَذَابُ مِن فَوۡقِهِمۡ وَمِن تَحۡتِ أَرۡجُلِهِمۡ وَيَقُولُ ذُوقُواْ مَا كُنتُمۡ تَعۡمَلُونَ ٥٥

56. 믿음을 가진 나의 종들이여 나의 대지가 방대 하노라 그러므로 나만을 홀로 섬기라

يَٰعِبَادِيَ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓاْ إِنَّ أَرۡضِي وَٰسِعَةٞ فَإِيَّٰيَ فَٱعۡبُدُونِ ٥٦

57. 모든 인간은 죽음을 맛볼 것이며 모두가 나에게로 돌아오니라

كُلُّ نَفۡسٖ ذَآئِقَةُ ٱلۡمَوۡتِۖ ثُمَّ إِلَيۡنَا تُرۡجَعُونَ ٥٧

58. 믿음을 갖고 선을 행하는 자들에게 나는 밑으로 강물이 흐르는 천국의 높은 저택을 마련하여 주니라 그들은 그곳에서 영생하나니 이것은 선을 행하는 자들을 위한 보상이니라

وَٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّٰلِحَٰتِ لَنُبَوِّئَنَّهُم مِّنَ ٱلۡجَنَّةِ غُرَفٗا تَجۡرِي مِن تَحۡتِهَا ٱلۡأَنۡهَٰرُ خَٰلِدِينَ فِيهَاۚ نِعۡمَ أَجۡرُ ٱلۡعَٰمِلِينَ ٥٨

59. 이들은 인내하면서 주님만을 믿고 주님께만 의지하는 자들이라

ٱلَّذِينَ صَبَرُواْ وَعَلَىٰ رَبِّهِمۡ يَتَوَكَّلُونَ ٥٩

60. 일용할 양식을 얻지 못하는 피조물이 얼마나 많으뇨 너희에게 일용할 양식을 주시는 분은 바로 하나님이시며 하나님께서는 모든 것을 듣고 아시는 분이시니라[1]

وَكَأَيِّن مِّن دَآبَّةٖ لَّا تَحۡمِلُ رِزۡقَهَا ٱللَّهُ يَرۡزُقُهَا وَإِيَّاكُمۡۚ وَهُوَ ٱلسَّمِيعُ ٱلۡعَلِيمُ ٦٠

1 메카 불신자들이 신앙인들을 박해하자 사도 무함마드는 메디나로 이주할 것을 무슬림들에게 권고 하였다. 이때 믿음이 약한 무슬림들이, “그곳에는 거주할 집도 그리고 일용한 양식은 물론 마실 우물도 없습니다.”라고 말한 것과 관련하여 본 절이 계시된 것으로 풀이되고 있다 (알꾸르뚜비 360/13).

61. 하늘과 땅을 창조하시고 태양과 달을 운행하시는 분이 누구이시뇨 라고 그대가 저들에게 묻는다면 저들은 하나님이시라고 대답할 것이라 그러면서도 저들은 어찌하여 진리에서 벗어나 유혹되어 있느뇨

وَلَئِن سَأَلۡتَهُم مَّنۡ خَلَقَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضَ وَسَخَّرَ ٱلشَّمۡسَ وَٱلۡقَمَرَ لَيَقُولُنَّ ٱللَّهُۖ فَأَنَّىٰ يُؤۡفَكُونَ ٦١

62. 하나님께서는 당신이 원하시는 종에게 일용할 양식을 크게 하기도 하시고 작게 하기도 하시니라 실로 하나님께서는 모든 것을 아시는 분이시니라

ٱللَّهُ يَبۡسُطُ ٱلرِّزۡقَ لِمَن يَشَآءُ مِنۡ عِبَادِهِۦ وَيَقۡدِرُ لَهُۥٓۚ إِنَّ ٱللَّهَ بِكُلِّ شَيۡءٍ عَلِيمٞ ٦٢

63. 하늘에서 비를 내리게 하사 죽은 땅에 생명을 주시는 분이 누구시뇨 라고 저들에게 묻는다면 하나님이시라고 저들은 대답하느니라 일러 가로되 하나님을 찬미하라 그러나 저들 대부분은 이해하지 못하고 있노라

وَلَئِن سَأَلۡتَهُم مَّن نَّزَّلَ مِنَ ٱلسَّمَآءِ مَآءٗ فَأَحۡيَا بِهِ ٱلۡأَرۡضَ مِنۢ بَعۡدِ مَوۡتِهَا لَيَقُولُنَّ ٱللَّهُۚ قُلِ ٱلۡحَمۡدُ لِلَّهِۚ بَلۡ أَكۡثَرُهُمۡ لَا يَعۡقِلُونَ ٦٣

64. 현세의 삶은 향락과 오락에 불과하나 저들이 내세의 집을 안다면 그것은 곧 진리요 생명이 될 것이니라

وَمَا هَٰذِهِ ٱلۡحَيَوٰةُ ٱلدُّنۡيَآ إِلَّا لَهۡوٞ وَلَعِبٞۚ وَإِنَّ ٱلدَّارَ ٱلۡأٓخِرَةَ لَهِيَ ٱلۡحَيَوَانُۚ لَوۡ كَانُواْ يَعۡلَمُونَ ٦٤

65. 저들이 배에 오를 때는 하나님께 기도하며 하나님을 믿다가[1]

فَإِذَا رَكِبُواْ فِي ٱلۡفُلۡكِ دَعَوُاْ ٱللَّهَ مُخۡلِصِينَ لَهُ ٱلدِّينَ فَلَمَّا نَجَّىٰهُمۡ إِلَى ٱلۡبَرِّ

1 비행기나 배를 타고 여행 중 즉 어떤 위험을 느낄 때는 하나님께 기도하고 구원을 요청하나 그 위기를 벗어나게 되면 하나님을 망각하고 다른 우상을 숭배한다.

하나님에 의해 안전하게 육지에
이르게 되니 보라 저들은 사신을
섬기노라

إِذَا هُمۡ يُشۡرِكُونَ ٦٥

66. 저들은 내가 저들에게
베풀었던 은혜를 망각하며 현세의
향락만을 추구하고 있나니 저들은 곧
알게 되리라

لِيَكۡفُرُواْ بِمَآ ءَاتَيۡنَٰهُمۡ وَلِيَتَمَتَّعُواْۖ
فَسَوۡفَ يَعۡلَمُونَ ٦٦

67. 저들은 사람들의 생명과
재산이 약탈될 때 내가 저들을 위해
안전한 피난처를 만들어 준 것을
알지 못하느뇨 실로 저들은 하나님의
은혜를 부인하면서 무익한 것을 믿고
있을 뿐이라

أَوَلَمۡ يَرَوۡاْ أَنَّا جَعَلۡنَا حَرَمًا ءَامِنٗا
وَيُتَخَطَّفُ ٱلنَّاسُ مِنۡ حَوۡلِهِمۡۚ
أَفَبِٱلۡبَٰطِلِ يُؤۡمِنُونَ وَبِنِعۡمَةِ ٱللَّهِ
يَكۡفُرُونَ ٦٧

68. 사악한 자 있나니 하나님과
관련하여 거짓말을 지어내며 꾸란이
그에게 이를 때면 그 진리를 거역한
자라 믿음을 거역한 자들의 거처는
지옥뿐이라

وَمَنۡ أَظۡلَمُ مِمَّنِ ٱفۡتَرَىٰ عَلَى ٱللَّهِ كَذِبًا
أَوۡ كَذَّبَ بِٱلۡحَقِّ لَمَّا جَآءَهُۥٓۚ أَلَيۡسَ فِي
جَهَنَّمَ مَثۡوٗى لِّلۡكَٰفِرِينَ ٦٨

69. 그러나 나는 나의 길에서
노력하는 자들을[1] 틀림없이
나의 길로 인도하느니라 실로
하나님께서는 선을 행하는 자들과
항상 함께 하시니라

وَٱلَّذِينَ جَٰهَدُواْ فِينَا لَنَهۡدِيَنَّهُمۡ سُبُلَنَاۚ
وَإِنَّ ٱللَّهَ لَمَعَ ٱلۡمُحۡسِنِينَ ٦٩

1 이슬람에서 정의하고 있는 성전 (Jihād) 은 죽이고 죽는 행위가 아니라 하나님의 기쁨을 사기 위해 육체적. 물질적으로 부단히 그리고 성실하게 노력하는 것을 가리킨다.

제30장 수라트 로옴

سُورَةُ الرُّومِ

은혜로우시고 자비로우신
하나님의 이름으로

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. 알리프 람 밈[1]

الٓمٓ ١

2. 로마는[2] 멸망하였노라

غُلِبَتِ ٱلرُّومُ ٢

3. 가까운지역에서[3]패배하였지만 곧 승리를 거두리라[4]

فِيٓ أَدۡنَى ٱلۡأَرۡضِ وَهُم مِّنۢ بَعۡدِ غَلَبِهِمۡ سَيَغۡلِبُونَ ٣

4. 하나님께서는 몇 년 안에[5] 이전의 것과 이후의 것을 통치하시리니 그때 믿는 자들은

فِي بِضۡعِ سِنِينَۗ لِلَّهِ ٱلۡأَمۡرُ مِن قَبۡلُ وَمِنۢ بَعۡدُۚ وَيَوۡمَئِذٖ يَفۡرَحُ ٱلۡمُؤۡمِنُونَ ٤

---

1 제2장 1절 참조

2 헤라클리우스 (Heraclius) 통치하에 있던 로마제국은 페르시아의 공격을 받아 멸망하였다. 그리하여 로마는 주변 지역까지 잃게 되었고 콘스탄티노플의 외곽도 함락되었다.

3 시리라, 이라크, 요르단 팔레스타인 지역에서

4 로마가 페르시아에 패망했을 때 메카 꾸라이쉬 부족 출신의 불신자들은 크게 환영하였다. 그들은 페르시아의 편에 있었기 때문이었다.

5 3년에서 9년 사이로 해설가들은 풀이하고 있다. 페르시아와 로마의 전쟁에서 페르시아가 로마를 정복하였다. 이 소식이 사도 무함마드와 추종자들에게 전해지자 불신자들 및 이교도들은 기뻐하였다. 왜냐하면 페르시아 사람들은 하나님의 말씀인 성서를 믿지 아니하고 배화교를 믿고 있었기 때문이다. 이들 불신자들이 사도자의 추종자들에게 말하였다. “성서를 믿지 아니한 우리가 성서를 믿는 당신들 위에 승리하였도다.”라고 말한 것과 관련하여 본 절이 계시된 것으로 풀이되고 있다 (무함마드 알리 알사부니, 제11권 op. cit, 6).

기뻐하게 될 것이라[1]

5. 하나님께서는 당신이 원하시는 자에게 자로 승리를 안겨 주시니라[2] 하나님께서는 가장 강하시고 가장 자비로운 분이시니라

بِنَصۡرِ ٱللَّهِۚ يَنصُرُ مَن يَشَآءُۖ وَهُوَ ٱلۡعَزِيزُ ٱلرَّحِيمُ ٥

6. 그것은 하나님의 약속이라 하나님께서는 당신의 약속을 어기지 아니하시나 대부분의 사람들이 이를 모르고 있노라

وَعۡدَ ٱللَّهِۖ لَا يُخۡلِفُ ٱللَّهُ وَعۡدَهُۥ وَلَٰكِنَّ أَكۡثَرَ ٱلنَّاسِ لَا يَعۡلَمُونَ ٦

7. 저들은 현세의 드러난 삶의 외형만을[3] 알고 있을 뿐 내세에 대해서는 알지 못하노라

يَعۡلَمُونَ ظَٰهِرٗا مِّنَ ٱلۡحَيَوٰةِ ٱلدُّنۡيَا وَهُمۡ عَنِ ٱلۡأٓخِرَةِ هُمۡ غَٰفِلُونَ ٧

8. 저들은 스스로를 생각해 보지 않느뇨 하나님께서는 하늘과 땅과 그 사이의 모든 것을 진리로 창조하셨으며 정하여진 기한을 두셨노라[4] 그러나 많은 사람들이 주님과의 만남을 믿지 않느니라

أَوَلَمۡ يَتَفَكَّرُواْ فِيٓ أَنفُسِهِمۗ مَّا خَلَقَ ٱللَّهُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضَ وَمَا بَيۡنَهُمَآ إِلَّا بِٱلۡحَقِّ وَأَجَلٖ مُّسَمّٗىۗ وَإِنَّ كَثِيرٗا مِّنَ ٱلنَّاسِ بِلِقَآيِٕ رَبِّهِمۡ لَكَٰفِرُونَ ٨

1 바드르 전투 (헤즈라 2년 서력 624년) 는 거만했던 꾸라이쉬 부족의 환상을 무너뜨린 전투로 하나님을 섬기던 무슬림들에게는 가장 큰 기쁨이었다 (제3장 13절 해설참조).

2 믿는 자들, 즉 무슬림들은 성서의 백성 (유대교인과 기독교인) 들이 하나님의 도움을 받아 승리한 것에 기뻐하였다. 하나님을 믿는 성서의 백성들이 불이나 우상을 믿는 자들보다 하나님께 가까이 있기 때문이다. 바로 그 날은 바드르 전투와 일치하고 있는데 바드르 전투도 우상숭배자들과 배화교인 들에 대하여 승리한 날이었다고 이브누 압바스는 풀이하고 있다 (무함마드 알니 알사부니, 제11권 op. cit, p.7).

3 현세에서 살아가는 일, 즉 언제 씨앗을 뿌려 언제 수확할 것이며, 어떻게 모종을 하고 어떻게 집을 세울 것인가! 라는 현세적 삶을 의미하는 것으로 이브누 압바스는 풀이하고 있다 (알꾸르뚜비, 7/14).

4 모든 피조물의 현세적 생명은 제한되어 있으나 내세의 생명은 영원하다. 천국에 이르는 자는 천국에서 영원히 거주할 것이요 지옥에 이르는 자는 영원히 지옥에 거주하게 된다.

9. 저들은 땅을 여행하면서 저들 이전 선조들의 말로가 어떠했음을 보지 못하느뇨 저들 이전에 살았던 자들은 저들보다 세력이 더욱 강성하였고[1] 저들보다 땅을 더 잘 경작하여 저들의 번성함 보다 더 번창하였노라[2] 그러나 사도들이 징표를[3] 가지고 저들에게 갔을 때 저들은 거절하여 결국 멸망하였노라 저들을 그릇되게 한 것은 하나님이 아니라 저들 스스로가 자신들을 욕되게 하였노라

أَوَلَمْ يَسِيرُواْ فِي ٱلْأَرْضِ فَيَنظُرُواْ كَيْفَ كَانَ عَٰقِبَةُ ٱلَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْۚ كَانُوٓاْ أَشَدَّ مِنْهُمْ قُوَّةً وَأَثَارُواْ ٱلْأَرْضَ وَعَمَرُوهَآ أَكْثَرَ مِمَّا عَمَرُوهَا وَجَآءَتْهُمْ رُسُلُهُم بِٱلْبَيِّنَٰتِۖ فَمَا كَانَ ٱللَّهُ لِيَظْلِمَهُمْ وَلَٰكِن كَانُوٓاْ أَنفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ٩

10. 악을 행한 자의 말로는 악이라 저들은 하나님의 말씀을 부정하고 조롱하였느니라

ثُمَّ كَانَ عَٰقِبَةَ ٱلَّذِينَ أَسَٰٓـُٔواْ ٱلسُّوٓأَىٰٓ أَن كَذَّبُواْ بِـَٔايَٰتِ ٱللَّهِ وَكَانُواْ بِهَا يَسْتَهْزِءُونَ ١٠

11. 하나님께서 창조를 시작하셨고 그리고 그것을 되풀이 하시노라[4] 그리고 너희는 하나님께로 돌아가노라[5]

ٱللَّهُ يَبْدَؤُاْ ٱلْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيدُهُۥ ثُمَّ إِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ١١

12. 심판의 날이 오는 날 죄인들은 절망할 것이라

وَيَوْمَ تَقُومُ ٱلسَّاعَةُ يُبْلِسُ ٱلْمُجْرِمُونَ ١٢

1 신체적으로 강하였지만 많은 재물과 자손들도 더 많았으며
2 농경지는 물론 풍부한 광물자원으로 번성하였으며
3 말씀과 더불어 많은 기적들
4 죽은 자를 다시 일으켜
5 하나님의 심판을 받게 된다.

13. 저들은 저들의 동반자들 중에서[1] 중재자를 갖지 못하고 저들의 동반자들을 부인할 것이라

وَلَمْ يَكُن لَّهُم مِّن شُرَكَآئِهِمْ شُفَعَٰٓؤُاْ
وَكَانُواْ بِشُرَكَآئِهِمْ كَٰفِرِينَ ١٣

14. 심판의 날이 도래하면 저들은 서로 헤어질 것이니라[2]

وَيَوْمَ تَقُومُ ٱلسَّاعَةُ يَوْمَئِذٖ
يَتَفَرَّقُونَ ١٤

15. 그리고 믿음을 갖고 선을 행하는 자들은 천국에서 환대를 받을 것이요[3]

فَأَمَّا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّٰلِحَٰتِ
فَهُمْ فِي رَوْضَةٖ يُحْبَرُونَ ١٥

16. 그러나 믿지 않고 나의 징표와 내세에서의 만남을 부인한 자들은[4] 벌을 받을 것이라

وَأَمَّا ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ وَكَذَّبُواْ بِـَٔايَٰتِنَا
وَلِقَآيِٕ ٱلْأٓخِرَةِ فَأُوْلَٰٓئِكَ فِي ٱلْعَذَابِ
مُحْضَرُونَ ١٦

17. 그러므로 너희는 저녁이 되고 아침이 오면[5] 하나님을 찬양하라

فَسُبْحَٰنَ ٱللَّهِ حِينَ تُمْسُونَ وَحِينَ
تُصْبِحُونَ ١٧

---

1 그들이 숭배하였던 우상들 중에서

2 창조주를 믿는 자들과 창조주를 불신하고 우상을 숭배하였던 불신자들로 구별되어 전자는 우편을 통해 천국에 이를 것이요, 후자는 좌편을 통해 불지옥으로 이를 것이라 (Muhammad Al-Mualim, op. cit, p.456).

3 천국에 들어가는 것은 믿음으로써만 충분한가? 꾸란의 여러 절에서 천국에 가는 조건으로 믿음과 함께 노동과 선행의 실천이 요구되고 있다.

4 꾸란을 불신하고 죽은 후의 부활을 믿지 않는 자들

5 인간의 노동이 현세를 살아가는 생활 수단이라면 예배는 생활의 정신 순화로 내세에 이르는 가교이다. 잠에서 깨어나 일과가 시작되기 전에 드리는 예배 (Fazr) 로부터 정오에 드리는 예배 (Zuhr) 와, 한낮에 드리는 예배 (Asr) , 그날 일과의 마무리를 알려주는 해가 떨어진 후에 드리는 예배 (Magrib) 와 잠이 들기 전에 그날 하루를 반성하면서 드리는 예배 (Isha) 의 하루 다섯 차례 예배는 인간의 육체적, 정신적 순화와 조화를 위한 가장 적절한 것으로 메디나에서 의무화 되었다. 제6장 114절, 제17장 78-79절, 제 20장 130절 참조

18. 하늘과 땅의 모든 것이[1] 저녁
시간과[2] 낮 시간에[3] 하나님을
찬양하노라

وَلَهُ ٱلْحَمْدُ فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ
وَعَشِيًّا وَحِينَ تُظْهِرُونَ ﴿١٨﴾

19. 하나님께서는 죽은 자를
소생케 하시고 산 자를 임종케
하시며 죽은 땅을 생동케 하시니
그와 같이 너희도 다시 살아나니라

يُخْرِجُ ٱلْحَىَّ مِنَ ٱلْمَيِّتِ وَيُخْرِجُ ٱلْمَيِّتَ
مِنَ ٱلْحَىِّ وَيُحْىِ ٱلْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا ۚ
وَكَذَٰلِكَ تُخْرَجُونَ ﴿١٩﴾

20. 하나님의 증표 가운데 하나는
흙으로 아담을 지으시고 그로부터
너희를 이 땅에 퍼트린 것이니라[4]

وَمِنْ ءَايَٰتِهِۦٓ أَنْ خَلَقَكُم مِّن تُرَابٍ
ثُمَّ إِذَآ أَنتُم بَشَرٌ تَنتَشِرُونَ ﴿٢٠﴾

21. 하나님의 또 다른 증표 중에
하나는 너희 자신에게서 배필을[5]
지으신 후 그 배필과 함께 평안하게
살게 하고 서로 간에 사랑과 자비를
두셨느니라 실로 그 안에는 생각하는
백성을 위한 증표가 있느니라

وَمِنْ ءَايَٰتِهِۦٓ أَنْ خَلَقَ لَكُم مِّنْ
أَنفُسِكُمْ أَزْوَٰجًا لِّتَسْكُنُوٓا۟ إِلَيْهَا
وَجَعَلَ بَيْنَكُم مَّوَدَّةً وَرَحْمَةً ۚ إِنَّ فِى
ذَٰلِكَ لَءَايَٰتٍ لِّقَوْمٍ يَتَفَكَّرُونَ ﴿٢١﴾

22. 하나님의 또 다른 증표 가운데
하나는 하늘과 땅의 창조와 서로
다른 언어와 서로 다른 피부색깔을
두신 것이라 실로 그 안에는 지식이
있는 자들을 위한 증표가 있노라

وَمِنْ ءَايَٰتِهِۦ خَلْقُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ
وَٱخْتِلَٰفُ أَلْسِنَتِكُمْ وَأَلْوَٰنِكُمْ ۚ إِنَّ فِى
ذَٰلِكَ لَءَايَٰتٍ لِّلْعَٰلِمِينَ ﴿٢٢﴾

1 하늘의 가족과 대지의 가족 모두가 (이브누 압바스)

2 마그립 예배시간부터 땅거미가 일 때까지

3 주흐르 예배시간이 시작되는 시간

4 하와를 창조하고 아담과 하와의 자손들을 이 땅에 퍼져나가게 한 것

5 아담의 뼈에서 하와를 창조한 후 남녀가 배필이 되도록 하여 인류를 번성케 하였다 (Tafsir Al-Jallalain, p.536).

23. 또 다른 증표 가운데 하나는 너희로 하여 밤에는 잠을 자게하고 낮에는 하나님의 베푸심을 추구하게 하는 것이라 실로 그 안에는 듣는 백성을 위한 증표가 있노라

وَمِنْ ءَايَٰتِهِۦ مَنَامُكُم بِٱلَّيْلِ وَٱلنَّهَارِ
وَٱبْتِغَآؤُكُم مِّن فَضْلِهِۦٓ ۚ إِنَّ فِى ذَٰلِكَ
لَءَايَٰتٍ لِّقَوْمٍ يَسْمَعُونَ ﴿٢٣﴾

24. 또 다른 증표 가운데 하나는 공포와 희망을 갖도록 너희에게 번갯불을 보이시고 하늘로부터 비를 내리게 하여 불모지의 땅을 생동케 하신 것이라 실로 그 안에는 지혜가 있는 백성을 위한 증표가 있노라

وَمِنْ ءَايَٰتِهِۦ يُرِيكُمُ ٱلْبَرْقَ خَوْفًا
وَطَمَعًا وَيُنَزِّلُ مِنَ ٱلسَّمَآءِ مَآءً فَيُحْىِۦ
بِهِ ٱلْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَآ ۚ إِنَّ فِى ذَٰلِكَ
لَءَايَٰتٍ لِّقَوْمٍ يَعْقِلُونَ ﴿٢٤﴾

25. 또 다른 증표 가운데 하나는 하나님의 명령에 따라 하늘과 땅이 견고하게 서있고 하나님께서 땅에 있는 너희를 부르실 때 너희가 불려나오는 것이라[1]

وَمِنْ ءَايَٰتِهِۦٓ أَن تَقُومَ ٱلسَّمَآءُ وَٱلْأَرْضُ
بِأَمْرِهِۦ ۚ ثُمَّ إِذَا دَعَاكُمْ دَعْوَةً مِّنَ
ٱلْأَرْضِ إِذَآ أَنتُمْ تَخْرُجُونَ ﴿٢٥﴾

26. 하늘과 땅에 있는 모든 것이 하나님의 것이며 모든 것이 하나님께 복종하노라

وَلَهُۥ مَن فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ ۖ كُلٌّ لَّهُۥ
قَٰنِتُونَ ﴿٢٦﴾

27. 창조를 하시고 죽은 후 그것을 재창조하시는 분도 하나님이시라 그것은 하나님께 가장 쉬운 일이라 하나님께서는 하늘과 땅에서 가장 존귀하신 분이시며 가장 강하시고 가장 현명하신 분이시니라

وَهُوَ ٱلَّذِى يَبْدَؤُا۟ ٱلْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيدُهُۥ
وَهُوَ أَهْوَنُ عَلَيْهِ ۚ وَلَهُ ٱلْمَثَلُ ٱلْأَعْلَىٰ
فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ ۚ وَهُوَ ٱلْعَزِيزُ
ٱلْحَكِيمُ ﴿٢٧﴾

---

1 이스라펠 천사가 부는 나팔소리에 딸라 무덤에서 부활하는 것

28. 하나님께서는 너희 자신들에 관한 예를 두셨노라 너희 오른손이 소유하고 있는 자들[1] 중에서 내가 너희에게 베푼 일용할 양식을 동등하게 분배받을 자를 두었느뇨[2] 너희가 서로를 두려워하는 것처럼 너희는 저들을 두려워하느뇨[3] 이와 같이 나는 이해하는 백성을 위해 말씀을 설명하였노라

ضَرَبَ لَكُم مَّثَلًا مِّنْ أَنفُسِكُمْ ۖ هَل لَّكُم مِّن مَّا مَلَكَتْ أَيْمَٰنُكُم مِّن شُرَكَآءَ فِى مَا رَزَقْنَٰكُمْ فَأَنتُمْ فِيهِ سَوَآءٌ تَخَافُونَهُمْ كَخِيفَتِكُمْ أَنفُسَكُمْ ۚ كَذَٰلِكَ نُفَصِّلُ ٱلْءَايَٰتِ لِقَوْمٍ يَعْقِلُونَ ﴿٢٨﴾

29. 그러나 보라 아무런 지식도 없이 자신들의 저속한 욕망을 따르는 부정한 자들이 있나니 하나님께서 방황케 한 저들을 누가 인도하리요 저들에게는 어떤 구원자도 없노라

بَلِ ٱتَّبَعَ ٱلَّذِينَ ظَلَمُوٓا۟ أَهْوَآءَهُم بِغَيْرِ عِلْمٍ ۖ فَمَن يَهْدِى مَنْ أَضَلَّ ٱللَّهُ ۖ وَمَا لَهُم مِّن نَّٰصِرِينَ ﴿٢٩﴾

---

1 종 또는 하인

2 만물을 창조한 하나님 위로 어떤 피조물이 존재한다는 것은 불가능하다. 인간은 그가 소유한 모든 재산이 자기 소유의 것이 아니라 창조주에 의해 부여받은 것이라고까지 말하는 사람도 그가 소유하고 있는 하인이나 종이 그 사람의 재산을 동등한 조건으로 균등 분배 받을 수 있다고 인정하며 그렇게 하는 사람은 없을 것이다. 하물며 창조주를 경배함에 있어서 창조주와 동등하게 숭배 받으려는 피조물이 있다면 이것은 더욱 말할 나위도 없이 불가능하다는 것을 비유로써 제시하고 있다.

3 인간은 끊임없는 불안과 교전과 전쟁상태에 있는 사회에서 서로가 서로를 불안해한다. 이 불안을 제거하기 위해 인간은 지도자를 두어 그 불안과 두려움을 해소하고 평안한 질서를 유지하도록 하고 있다. 그러므로 인간은 자신들이 지도자에게 부여한 권한에 순종하고 그 권한을 존경해야 하며 자신들의 평안과 안정도 그 안에서 찾아야 한다. 그러나 인간은 두려워한다. 그리고 순종하지 아니하며 소유하고 있는 하인이나 종들을 존경하지 아니한다. 만사는 창조주의 섭리에 달려있다. 그리고 창조주는 최고의 영원한 권한을 소유하고 있다. 인간이 진실로 두려움 없는 평온과 안정을 원한다면 최고의 권한을 소유하고 있는 창조주의 권능을 존중하고 거기에 복종할 때만이 인간이 갈구하는 평화가 올 것이라는 교훈을 제시되고 있다.

30. 올바른 종교를 위해 그대의 얼굴을 확고히 하라(1) 하나님께서는 선의 본성에 근거하여 인간을 창조하셨느니라(2) 하나님의 창조에는 변함이 없나니 그것이 진리의 종교라 그러나 대부분의 사람들이 모를 뿐이라

فَأَقِمْ وَجْهَكَ لِلدِّينِ حَنِيفًاۚ فِطْرَتَ ٱللَّهِ ٱلَّتِي فَطَرَ ٱلنَّاسَ عَلَيْهَاۚ لَا تَبْدِيلَ لِخَلْقِ ٱللَّهِۚ ذَٰلِكَ ٱلدِّينُ ٱلْقَيِّمُ وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَ ٱلنَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ٣٠

31. 하나님께로 돌아가 회개하고 하나님을 두려워 할 것이며 예배를 준수하고 사신을 섬기는 자가 되지 말라

۞ مُنِيبِينَ إِلَيْهِ وَٱتَّقُوهُ وَأَقِيمُوا۟ ٱلصَّلَوٰةَ وَلَا تَكُونُوا۟ مِنَ ٱلْمُشْرِكِينَ ٣١

32. 종교를분열시켜종파를(3)만들고 각 종파는 그것으로 기뻐하고 있노라

مِنَ ٱلَّذِينَ فَرَّقُوا۟ دِينَهُمْ وَكَانُوا۟ شِيَعًاۖ كُلُّ حِزْبٍۭ بِمَا لَدَيْهِمْ فَرِحُونَ ٣٢

33. 재난이 닥칠 때면 인간은 주님을 부르면서 그분께로 오느니라 그러나 주님께서 그에게

وَإِذَا مَسَّ ٱلنَّاسَ ضُرٌّ دَعَوْا۟ رَبَّهُم مُّنِيبِينَ إِلَيْهِ ثُمَّ إِذَآ أَذَاقَهُم مِّنْهُ رَحْمَةً إِذَا فَرِيقٌ مِّنْهُم بِرَبِّهِمْ يُشْرِكُونَ ٣٣

---

1 하니프 (Hanif): 일위일체 하나님의 종교를 지향해야 한다는 의미를 담고 있다. 자석의 바늘이 북극을 가리키는 것처럼 참되고 진리인 종교는 하나의 방향을 제시하기 때문이다 (제2장 135절의 하니프와 비교).

2 모든 피조물은 본성 (Fitrah) 을 갖고 창조되었다. 그래서 하나님의 본성을 갖고 창조된 인간의 본성에 근본을 두고 확립된 종교가 바로 진실 된 종교이다. 예언자 언행록에서도 동일한 내용이 제시되고 있다. “태어나는 모든 인간은 본성을 갖고 태어나느니라.”

3 시야 (shi'a): 일부 사람들의 의견을 따르는 무리란 자구적 의미이며, 시야파란 사도 무함마드의 유일한 혈통인 알리 ibn Abi Talib만이 사도 무함마드 사후 무슬림 공동체를 다스릴 후계자 권리를 갖고 있다고 주장한 정파를 말한다. 이들 혈통주의 시야파들은 제1대 칼리프 아부 바크르, 제2대 칼리프 우마르 등 사도를 따랐던 추종자들을 험담하고 있다. 이에 대해 예언자 언행록에는 예언자 언행을 험담하지 말라고 언급하고 있다. 시야파는 12 이맘파의 계보를 갖고 있으며 그 중 일부는 신화적 우화로 끝났고 일부는 다신론적 견해를 표명하고 있다. 또 일부는 원래의 계시가 알리에게 있었다고도 얘기하고 있는데 이것은 너무나 큰 과오라는 비난을 받고 있다.

은혜를 맛보게 할 때면 보라 저들 중의 무리는 주님과 사신을 함께 섬기노라[1]

34. 저들은 마치 내가 베풀어준 은혜에 감사하지 않노라 잠시 향락하라 그러나 너희는 곧 알게 되리라

لِيَكْفُرُوا۟ بِمَآ ءَاتَيْنَٰهُمْ ۚ فَتَمَتَّعُوا۟
فَسَوْفَ تَعْلَمُونَ ﴿٣٤﴾

35. 혹은 내가 저들에게 사신을 섬기는 일에 대하여 말할 수 있는 권한이라도 주었단 말이뇨

أَمْ أَنزَلْنَا عَلَيْهِمْ سُلْطَٰنًا فَهُوَ يَتَكَلَّمُ بِمَا
كَانُوا۟ بِهِۦ يُشْرِكُونَ ﴿٣٥﴾

36. 내가 인간에게 자비를 맛보여 줄 때면 저들은 그것으로 기뻐하다가 저들의 손이 저지른 것으로 인하여 저들에게 재앙이 닥칠 때를 보라 저들은 절망에 빠지노라

وَإِذَآ أَذَقْنَا ٱلنَّاسَ رَحْمَةً فَرِحُوا۟ بِهَا ۖ وَإِن
تُصِبْهُمْ سَيِّئَةٌۢ بِمَا قَدَّمَتْ أَيْدِيهِمْ إِذَا
هُمْ يَقْنَطُونَ ﴿٣٦﴾

37. 하나님께서는 당신이 원하는 자마다에 일용할 양식을 주시거나 제한하심을 저들은 알지 못하느뇨 그 안에는 믿는 백성들을 위한 증표가 있노라

أَوَلَمْ يَرَوْا۟ أَنَّ ٱللَّهَ يَبْسُطُ ٱلرِّزْقَ لِمَن
يَشَآءُ وَيَقْدِرُ ۚ إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَءَايَٰتٍ لِّقَوْمٍ
يُؤْمِنُونَ ﴿٣٧﴾

38. 그러므로 친척과 필요로 하는 자와 여행자에게 자선을 베풀라[2]

فَـَٔاتِ ذَا ٱلْقُرْبَىٰ حَقَّهُۥ وَٱلْمِسْكِينَ
وَٱبْنَ ٱلسَّبِيلِ ۚ ذَٰلِكَ خَيْرٌ لِّلَّذِينَ

---

1 본 절은 불신자들의 추한 모습과 위선적인 그들의 종교생활을 지적하고 있다. 왜냐하면 어려울 때에는 하나님님을 찾고 그렇지 않을 때는 사신을 섬기기 때문이다.

2 친척과의 지속적인 연락과 상호협력 그리고 가난한 사람과 여행 중에 가족이나 친척들과의 연락 이 두절되어 곤궁에 빠져 귀가할 수 없게 된 여행자에게 자선금 (Sadaqah) 또는 다른 은혜를 베풀어야 한다고 꾸르뚜비는 풀이하고 있다.

그것이 하나님의 기쁨을 얻고자 하는 자들에게 가장 좋은 것이라 그리하면 번창할 것이니라

يُرِيدُونَ وَجْهَ ٱللَّهِۖ وَأُوْلَٰٓئِكَ هُمُ ٱلْمُفْلِحُونَ ٣٨

39. 타인의 재산으로 이익을[1] 증가시키는 것은 하나님 곁에서는 아무런 증거도 될 수 없노라 그러나 하나님의 기쁨을 추구하기 위하여[2] 이슬람세로 이익을 증가함은 여러 배의 보상을 받게 되니라

وَمَآ ءَاتَيْتُم مِّن رِّبًا لِّيَرْبُوَاْ فِيٓ أَمْوَٰلِ ٱلنَّاسِ فَلَا يَرْبُواْ عِندَ ٱللَّهِۖ وَمَآ ءَاتَيْتُم مِّن زَكَوٰةٖ تُرِيدُونَ وَجْهَ ٱللَّهِ فَأُوْلَٰٓئِكَ هُمُ ٱلْمُضْعِفُونَ ٣٩

40. 너희를 창조하신 분이 바로 하나님이시라 하나님께서는 너희에게 일용할 양식을 주시고 너희의 생명을 앗아가며 또 너희에게 생명을 주시노라 너희가 섬기는 우상 중에 이러한 일을 하나라도 할 수 있는 우상이 있느뇨 그러므로 하나님만을 찬미하라 하나님께서는 저들이 섬기는 모든 것을 초월한 가장 고귀한 분이시니라

ٱللَّهُ ٱلَّذِي خَلَقَكُمْ ثُمَّ رَزَقَكُمْ ثُمَّ يُمِيتُكُمْ ثُمَّ يُحْيِيكُمْۖ هَلْ مِن شُرَكَآئِكُم مَّن يَفْعَلُ مِن ذَٰلِكُم مِّن شَيْءٖۚ سُبْحَٰنَهُۥ وَتَعَٰلَىٰ عَمَّا يُشْرِكُونَ ٤٠

1 리바 (Riba) 는 비합법적 방법과 불법적인 수단에 의한 증액 또는 증가분을 의미하며, 고리대금업, 뇌물, 부당이익, 부정거래에 의한 이익 등을 일컫는다 (제2장 275-277절 참조). 이러한 방법과 수단에 의해 타인의 재산을 갈취하는 행위와 비리는 당연히 비난 받아야 하며 개인과 국가 그리고 국제사회는 이러한 행위를 금지해야 한다. 이익을 얻는 원칙은 자기의 노력과 자기의 비용으로 얻어져야 하며, 타인의 노력과 타인의 것을 이용하여 얻는 것이 곧 리바다. 인간은 그의 적극적인 사랑으로 이웃을 대하고 창조주가 위탁한 재산과 능력으로 도움이 필요로 하는 인간을 위하여 사용할 때 그의 이익은 보상으로써 나타나며 그 보상은 내세에서 더욱 크게 나타난다.

2 하나님의 기쁨을 구하기 위하여 라는 뜻은 창조주 하나님을 위한 인간의 가장 순수한 사랑을 의미한다 (제2장 112절 및 제6장 52절 참조).

41. 인간의 손이(1) 저지른 부패가 육지와 바다에 만연했나니 저들이 저질렀던 결과의 일부를 맛보게 하리라 그리하면 저들이 회개하여 다시 돌아올 것이니라(2)

ظَهَرَ ٱلۡفَسَادُ فِي ٱلۡبَرِّ وَٱلۡبَحۡرِ بِمَا كَسَبَتۡ أَيۡدِي ٱلنَّاسِ لِيُذِيقَهُم بَعۡضَ ٱلَّذِي عَمِلُواْ لَعَلَّهُمۡ يَرۡجِعُونَ ٤١

42. 일러 가로되 지상을 여행하며 그대 이전 사람들의 말로가 어떠했는가를 보라(3) 저들 대다수는 우상숭배자들이었노라

قُلۡ سِيرُواْ فِي ٱلۡأَرۡضِ فَٱنظُرُواْ كَيۡفَ كَانَ عَٰقِبَةُ ٱلَّذِينَ مِن قَبۡلُۚ كَانَ أَكۡثَرُهُم مُّشۡرِكِينَ ٤٢

43. 하나님으로부터 피할 수 없는 그 날이(4) 도래하기 전에 그대의 얼굴을 바른 종교로 향하라 그날이 오면 사람들은 두 무리로(5) 나누어질 것이니라

فَأَقِمۡ وَجۡهَكَ لِلدِّينِ ٱلۡقَيِّمِ مِن قَبۡلِ أَن يَأۡتِيَ يَوۡمٞ لَّا مَرَدَّ لَهُۥ مِنَ ٱللَّهِۖ يَوۡمَئِذٖ يَصَّدَّعُونَ ٤٣

44. 믿음을 거역한 자들은 불신에 대한 책임을 지게 될 것이며 선을

مَن كَفَرَ فَعَلَيۡهِ كُفۡرُهُۥۖ وَمَنۡ عَمِلَ صَٰلِحٗا فَلِأَنفُسِهِمۡ يَمۡهَدُونَ ٤٤

1 하나님의 창조 그 자체는 순수하고 좋은 것이었다. 모든 재앙과 부패는 사탄의 유혹에 의한 인간의 오만과 이기심 때문이다 (제30장 30절 참조). 이러한 재앙이 있게 되자 하나님께서는 당신의 은혜와 관용으로써 그 재앙을 정지시키려 하였다. 사악함의 말로는 사악함의 결과일 수밖에 없어 인간의 손들이 얻은 것으로 말미암아 부분적으로 징벌이 제시되며 미래를 위한 경고와 함께 회개의 문으로 들어올 것을 촉구하고 있다.

2 하나님의 정의와 벌의 최후 목적은 인간을 사악함으로부터 구하여 인간이 최초에 창조되었을 때의 순수함과 선으로 회복시키는데 있다.

3 지나간 역사와 경험을 숙고해 볼 때 사악함과 부패는 그들 스스로를 멸망케 하였다는 것을 인간은 발견할 수 있다. 왜냐하면 그들은 그릇된 행위와 그릇된 목적으로 우상을 숭배했기 때문이다.

4 인간은 늦기 전에 사악함과 허위에 의해 무너진 질서와 균형을 회복해야 한다. 진리가 지배할 그 날이 도래하면 그 사악함과 부패와 허위는 파멸하기 때문이다. 회개하고 개선하는 것 외에는 사악함의 말로를 피할 수 없다. 진리의 날이 도래할 때 회개하는 것은 이미 늦기 때문이다.

5 천국으로 이르는 무리와 지옥으로 이르는 무리

실천한 신앙인들에게는 그들의 영혼을 위한 보상이 있느니라

45. 그것은 하나님을 믿고 선을 행하는 자들에 대한 하나님의 풍성한 은혜의 보상이라 그러나 하나님께서는 불신자들을 사랑하지 아니 하시니라

لِيَجْزِيَ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ
مِن فَضْلِهِۦٓ ۚ إِنَّهُۥ لَا يُحِبُّ ٱلْكَٰفِرِينَ ﴿٤٥﴾

46. 하나님의 증표 가운데 하나는 바람을[1] 보내어 기쁜 소식을 알리는 것과 너희로 하여금 하나님의 은혜를 맛보게 하는 것과[2] 배들이 하나님의 명령에 따라 항해하는 것과[3] 너희가 하나님의 풍성한 은혜를 간구하는 것과 그리고 너희가 이에 감사하는 것이니라

وَمِنْ ءَايَٰتِهِۦٓ أَن يُرْسِلَ ٱلرِّيَاحَ مُبَشِّرَٰتٍ
وَلِيُذِيقَكُم مِّن رَّحْمَتِهِۦ وَلِتَجْرِيَ ٱلْفُلْكُ
بِأَمْرِهِۦ وَلِتَبْتَغُوا۟ مِن فَضْلِهِۦ وَلَعَلَّكُمْ
تَشْكُرُونَ ﴿٤٦﴾

47. 실로 나는 그대 이전의 백성들에게 사도들을 보냈으며 이들 사도들은 저들에게 분명한 증표를 가지고 갔노라 나는 죄 지은 자들에게는 벌을 내렸고 믿는 자들에게는 승리를 안겨 주었노라[4]

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا مِن قَبْلِكَ رُسُلًا إِلَىٰ قَوْمِهِمْ
فَجَآءُوهُم بِٱلْبَيِّنَٰتِ فَٱنتَقَمْنَا مِنَ ٱلَّذِينَ
أَجْرَمُوا۟ ۖ وَكَانَ حَقًّا عَلَيْنَا نَصْرُ ٱلْمُؤْمِنِينَ ﴿٤٧﴾

---

1 바람을 일으켜 비를 담은 구름을 보내어 비를 내리게 하니 식물이 자라 사람들의 일용할 양식이 되도록 하였으니 이는 더할 수 없는 기쁜 소식이라.

2 비를 내리어 메마른 땅을 적시고 곡식과 열매를 맺게 하여 일용할 양식으로 하고 비를 내리어 신체구성의 기본인 물을 맛보도록 하여 주시는 은혜 (제7장 57절 및 제27장 48절 참조).

3 선박을 이용한 여러 가지의 편리함.

4 사도 무함마드에 대한 위안과 위로의 말씀으로 믿음이 강한 자에게는 반드시 승리가 오며 그것은 또한 하나님의 권리요 의무라는 것이다.

48. 하나님께서 바람을 보내시니 그것이 구름을 일으키노라 하나님께서 뜻이 있어 그것을 하늘에 펴지도록 하고 때로는 조각구름을 만드시니 그 사이에서 비가 내림을 너희가 보리라 하나님께서는 당신이 원하는 종들에게 비를 내리시니 보라 저들은 기뻐하노라

ٱللَّهُ ٱلَّذِى يُرۡسِلُ ٱلرِّيَٰحَ فَتُثِيرُ سَحَابٗا فَيَبۡسُطُهُۥ فِى ٱلسَّمَآءِ كَيۡفَ يَشَآءُ وَيَجۡعَلُهُۥ كِسَفٗا فَتَرَى ٱلۡوَدۡقَ يَخۡرُجُ مِنۡ خِلَٰلِهِۦۖ فَإِذَآ أَصَابَ بِهِۦ مَن يَشَآءُ مِنۡ عِبَادِهِۦٓ إِذَا هُمۡ يَسۡتَبۡشِرُونَ ﴿٤٨﴾

49. 비가 내리기 바로 직전까지 저들은 실망으로 절망에 빠져 있었노라

وَإِن كَانُواْ مِن قَبۡلِ أَن يُنَزَّلَ عَلَيۡهِم مِّن قَبۡلِهِۦ لَمُبۡلِسِينَ ﴿٤٩﴾

50. 그러므로 하나님 은혜의 증표를 바라보라 하나님께서 죽은 대지를 어떻게 생동케 하시느뇨 그와 마찬가지로 하나님께서는 죽은 자를 살리시니 이는 하나님께서 모든 일에 대한 권세를 가지시기 때문이라

فَٱنظُرۡ إِلَىٰٓ ءَاثَٰرِ رَحۡمَتِ ٱللَّهِ كَيۡفَ يُحۡيِ ٱلۡأَرۡضَ بَعۡدَ مَوۡتِهَآۚ إِنَّ ذَٰلِكَ لَمُحۡيِ ٱلۡمَوۡتَىٰۖ وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَىۡءٖ قَدِيرٞ ﴿٥٠﴾

51. 내가 바람을 보내 저들의 경작지가 노랗게 변하면 저들은 그때부터 나의 은총을 부인하기 시작하느니라

وَلَئِنۡ أَرۡسَلۡنَا رِيحٗا فَرَأَوۡهُ مُصۡفَرّٗا لَّظَلُّواْ مِنۢ بَعۡدِهِۦ يَكۡفُرُونَ ﴿٥١﴾

52. 그대는 죽은 자로 하여금 듣게 할 수 없으며 귀머거리로 하여금 부름을 듣게 할 수 없나니 그때 저들은 등을 돌리며 도망 하리라[1]

فَإِنَّكَ لَا تُسۡمِعُ ٱلۡمَوۡتَىٰ وَلَا تُسۡمِعُ ٱلصُّمَّ ٱلدُّعَآءَ إِذَا وَلَّوۡاْ مُدۡبِرِينَ ﴿٥٢﴾

1 불신자들을 비유함에 죽은 자가 듣지 못하고 보지도 못하는 것과 같이, 또한 장님이 보지 못하는 것과 같이 불신자들은 진리를 듣지도 그리고 보지도 못한다는 것을 비유로 설명하고 있다.

53. 그대는 길을 벗어난 장님을
되돌아오게 할 수 없으며 단지
나의 말씀을 믿고 나에게 복종하는
자들만을 듣게 할 수 있노라

وَمَآ أَنتَ بِهَٰدِ ٱلۡعُمۡيِ عَن ضَلَٰلَتِهِمۡۖ
إِن تُسۡمِعُ إِلَّا مَن يُؤۡمِنُ بِـَٔايَٰتِنَا فَهُم
مُّسۡلِمُونَ ٥٣

54. 너희를 허약한 상태로 창조하신
후[1] 허약한 너희에게 강함을 주시고[2]
강한 너희에게 다시 허약함과 백발을
주시는 분이 하나님이시라
하나님께서는 당신이 원하시는
대로 창조 하시니 하나님께서는
전지전능한 분이시니라

۞ٱللَّهُ ٱلَّذِي خَلَقَكُم مِّن ضَعۡفٖ ثُمَّ
جَعَلَ مِنۢ بَعۡدِ ضَعۡفٖ قُوَّةٗ ثُمَّ جَعَلَ
مِنۢ بَعۡدِ قُوَّةٖ ضَعۡفٗا وَشَيۡبَةٗۚ يَخۡلُقُ مَا
يَشَآءُۚ وَهُوَ ٱلۡعَلِيمُ ٱلۡقَدِيرُ ٥٤

55. 정해진 시각이 도래할 때
죄인들은 한 시간밖에 체류하지
아니했다고 맹세할 것이라 이처럼
저들은 바른 길에서 벗어나 있노라

وَيَوۡمَ تَقُومُ ٱلسَّاعَةُ يُقۡسِمُ ٱلۡمُجۡرِمُونَ
مَا لَبِثُواْ غَيۡرَ سَاعَةٖۚ كَذَٰلِكَ كَانُواْ
يُؤۡفَكُونَ ٥٥

56. 그러나 지식과 믿음을 가진
자들은 말하길 실로 너희는 하나님의
법에 따라 부활의 날까지 체류했으나
너희가 알지 못하고 있을 뿐이라

وَقَالَ ٱلَّذِينَ أُوتُواْ ٱلۡعِلۡمَ وَٱلۡإِيمَٰنَ لَقَدۡ
لَبِثۡتُمۡ فِي كِتَٰبِ ٱللَّهِ إِلَىٰ يَوۡمِ ٱلۡبَعۡثِۖ
فَهَٰذَا يَوۡمُ ٱلۡبَعۡثِ وَلَٰكِنَّكُمۡ كُنتُمۡ لَا
تَعۡلَمُونَ ٥٦

57. 그날 저들의 변명은
죄인들에게 아무런 도움이 되지
못하며 회개하여 은혜를 간구할
기회도 주어지지 않노라

فَيَوۡمَئِذٖ لَّا يَنفَعُ ٱلَّذِينَ ظَلَمُواْ
مَعۡذِرَتُهُمۡ وَلَا هُمۡ يُسۡتَعۡتَبُونَ ٥٧

---

1 보이지 않을 정도의 한 방울의 정액으로 창조된 아이가 엄마의 젖을 먹으면서 성장할 때의 상태는 인간의 일생 가운데 가장 약한 시기이다.

2 청년 시절의 강한 힘

58. 진실로 나는 백성들을 위하여 꾸란에 모든 종류의 비유를 들었노라 그러나 그대가 어떤 증표를 저들에게 보여주어도[1] 불신자들은 그대가 단지 거짓장이에 불과하다고 할 것이라

وَلَقَدْ ضَرَبْنَا لِلنَّاسِ فِى هَٰذَا ٱلْقُرْءَانِ مِن كُلِّ مَثَلٍ ۚ وَلَئِن جِئْتَهُم بِـَٔايَةٍ لَّيَقُولَنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُوٓا۟ إِنْ أَنتُمْ إِلَّا مُبْطِلُونَ ﴿٥٨﴾

59. 이와 같이 하나님께서는 이해하지 못하는 자들의 마음을 봉하시노라

كَذَٰلِكَ يَطْبَعُ ٱللَّهُ عَلَىٰ قُلُوبِ ٱلَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٥٩﴾

60. 그러므로 그대여 인내하라 하나님의 약속은 진리이니라 그리고 확고한 믿음이 없는 자들이 그대의 신념을 동요하도록 두지 말라

فَٱصْبِرْ إِنَّ وَعْدَ ٱللَّهِ حَقٌّ ۖ وَلَا يَسْتَخِفَّنَّكَ ٱلَّذِينَ لَا يُوقِنُونَ ﴿٦٠﴾

1 불신자들이 제의한 지팡이의 기적, 암낙타 및 손의 기적과 유사한 기적들을 보인다 해도

제31장 수라트 루끄만

سُورَةُ لُقۡمَانَ

은혜로우시고 자비로우신
하나님의 이름으로

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. 알리프 람 밈[1]

الٓمٓ ١

2. 이것은 지혜의 성서이며[2]

تِلۡكَ ءَايَٰتُ ٱلۡكِتَٰبِ ٱلۡحَكِيمِ ٢

3. 선을행하는자들을위한복음이요 자비이며

هُدٗى وَرَحۡمَةٗ لِّلۡمُحۡسِنِينَ ٣

4. 예배를드리고이슬람세를바치며 내세를 확신하는 자들을 위한 것이라[3]

ٱلَّذِينَ يُقِيمُونَ ٱلصَّلَوٰةَ وَيُؤۡتُونَ ٱلزَّكَوٰةَ وَهُم بِٱلۡأٓخِرَةِ هُمۡ يُوقِنُونَ ٤

5. 이들이 바로 주님으로부터 인도받을 자들이요 번창할 자들이라

أُوْلَٰٓئِكَ عَلَىٰ هُدٗى مِّن رَّبِّهِمۡۖ وَأُوْلَٰٓئِكَ هُمُ ٱلۡمُفۡلِحُونَ ٥

---

1 제2장 1절 참조

2 본 장은 지혜에 관한 것으로 꾸란은 지혜의 성서 또는 지식의 성서라 불리고 있다. 제 12절은 현자 루끄만에 관하여 이야기하고 있다. 현자는 지혜와 지식을 소유한 사람을 의미한다기 보다는 그것을 일상생활에서 실천에 옮기는 사람을 의미한 것으로 본다. 이때 그 사람의 지식은 정확하고 실용적이어야 하지만 완벽할 수는 없다. 왜냐하면 인간은 불완전 존재이기 때문이다. 온전한 지식과 지혜는 예언자와 사도에게서 완성되었으며 그들을 통하여 계시된 성서 안에서 완성되었다. 지혜의 성서는 꾸란 명칭가운데의 하나이기도 하다.

3 이들은 항상 다음 세 가지를 간구한다.
첫째: 선과 사랑을 갈구하고 의무 사항을 준수하며 예배를 드린다.
둘째: 사람을 사랑하고 자선을 베푼다.
셋째: 미래에 확신 속에서 희망을 갖고 평안과 휴식을 찾는다.

6. 그러나 사람들 중에는 무익한 이야기로 아는 것 없이 하나님의 길을 탈선케 하거나 그것을 조롱하는 자들이 있나니[1] 저들은 굴욕적인 벌을 받게 될 것이니라[2]

وَمِنَ ٱلنَّاسِ مَن يَشۡتَرِي لَهۡوَ ٱلۡحَدِيثِ لِيُضِلَّ عَن سَبِيلِ ٱللَّهِ بِغَيۡرِ عِلۡمٖ وَيَتَّخِذَهَا هُزُوًاۚ أُوْلَٰٓئِكَ لَهُمۡ عَذَابٞ مُّهِينٞ ٦

7. 하나님의 말씀이 그러한 자에게 낭송 될 때면 그는 그의 두 귀가 벙어리가 된 것처럼 그리고 그것을 듣지 못한 것처럼 거만을 피우니 고통스러운 벌이 있을 것이라

وَإِذَا تُتۡلَىٰ عَلَيۡهِ ءَايَٰتُنَا وَلَّىٰ مُسۡتَكۡبِرٗا كَأَن لَّمۡ يَسۡمَعۡهَا كَأَنَّ فِيٓ أُذُنَيۡهِ وَقۡرٗاۖ فَبَشِّرۡهُ بِعَذَابٍ أَلِيمٍ ٧

8. 그러나 믿음을 갖고 선을 실천하는 자들에게는 축복의 천국이 있거늘

إِنَّ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّٰلِحَٰتِ لَهُمۡ جَنَّٰتُ ٱلنَّعِيمِ ٨

9. 그들은 그 안에서 영생 하니라 실로 하나님의 약속은 진리이며 하나님께서는 가장 강하시고 가장 현명한 분이시니라

خَٰلِدِينَ فِيهَاۖ وَعۡدَ ٱللَّهِ حَقّٗاۚ وَهُوَ ٱلۡعَزِيزُ ٱلۡحَكِيمُ ٩

10. 하나님께서는 너희가 보듯이 기둥도 없이 하늘을 세우셨고 땅 위에 고정된 산을 두어 너희로 하여금 흔들리지 아니 하도록 하였으며 그 안에 모든 동물이 번성하도록 하셨느니라 또한

خَلَقَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ بِغَيۡرِ عَمَدٖ تَرَوۡنَهَاۖ وَأَلۡقَىٰ فِي ٱلۡأَرۡضِ رَوَٰسِيَ أَن تَمِيدَ بِكُمۡ وَبَثَّ فِيهَا مِن كُلِّ دَآبَّةٖۚ وَأَنزَلۡنَا مِنَ ٱلسَّمَآءِ مَآءٗ فَأَنۢبَتۡنَا فِيهَا مِن كُلِّ زَوۡجٖ كَرِيمٍ ١٠

1 사도 무함마드 시절 나디르 ibn Al-Harith 라는 한 이교도가 있었다. 그는 하나님의 메시지보다는 페르시아의 오락과 유흥을 더 좋아하면서 사람을 그곳으로 유인하였다. 이렇게 그는 하나님의 말씀을 전파하는데 반대역할을 한 것으로 전해지고 있다.

2 여자 가수들을 사들여 그녀들로 하여금 사람들을 유혹하고 타락시키려 했던 꾸라이쉬 부족의 한 남자와 관련되어 계시된 절로 풀이되고 있다 (Muhammad Al-Mualim, op. cit, p.462).

하늘로부터 비를 내리게 하여 그 안에 온갖 종류의 귀한 식물들이 자웅으로 자라게 하셨느니라

11. 이것이 바로 하나님의 창조이거늘 하나님 외에 누가 무엇을 창조했는지 내게 보여주도록 하라 죄인들은 분명한 잘못을 저지르고 있노라

هَٰذَا خَلْقُ ٱللَّهِ فَأَرُونِى مَاذَا خَلَقَ ٱلَّذِينَ مِن دُونِهِۦ ۚ بَلِ ٱلظَّٰلِمُونَ فِى ضَلَٰلٍ مُّبِينٍ ١١

12. 나는 루끄만에게 지혜를[1] 주며 나에게 감사하라고 했노라 감사드리는 자는 곧 자기 자신을 위한 것이며 감사할 줄 모르는 자가 있다 해도 실로 하나님께서는 모든 것을 자족하시며 모든 찬양을 홀로 받을 분이시니라

وَلَقَدْ ءَاتَيْنَا لُقْمَٰنَ ٱلْحِكْمَةَ أَنِ ٱشْكُرْ لِلَّهِ ۚ وَمَن يَشْكُرْ فَإِنَّمَا يَشْكُرُ لِنَفْسِهِۦ ۖ وَمَن كَفَرَ فَإِنَّ ٱللَّهَ غَنِىٌّ حَمِيدٌ ١٢

13. 루끄만이 그의 아들에게 훈계한 것을 상기하라[2] 아들아 하나님께 비유하여 사신을 섬기지

وَإِذْ قَالَ لُقْمَٰنُ لِٱبْنِهِۦ وَهُوَ يَعِظُهُۥ يَٰبُنَىَّ لَا تُشْرِكْ بِٱللَّهِ ۖ إِنَّ ٱلشِّرْكَ لَظُلْمٌ عَظِيمٌ ١٣

1 현자 루끄만의 생애에 관하여는 거의 알려지지 않고 있다. 그가 오래 살았다는 것은 무암마르 (Mu'ammar) , 즉 장수라는 뜻을 가진 그의 호칭에서 짐작해 볼 수 있다. 그는 아드 백성 가운데 나이 많은 몇 사람들에 의해 언급되고 있다 (제7장 65절 참조). 그는 지혜를 겸비한 형태의 한 사람이었다. 그는 초라한 지위, 즉 하인 또는 목수였을 것이라 전하여 지고 있으나 언제나 세속적인 힘과 권세를 거절하였기 때문에 현자로 존경을 받았다는 설이다. 한편 예언자 언행록에서는 루끄만을 현자로 언급하면서 예언자는 아니었다는 것을 입증하여 주고 있다. 루끄만은 예언자가 아니나 사색이 깊고 믿음이 확고하여 하나님을 사랑하매 하나님께서도 그를 사랑하시고 그에게 지혜를 베풀었다는 것이다 (알꾸르뚜비 59/14).

2 루끄만은 지혜를 겸비한 자의 모범으로써 등장하고 있다. 그는 이 세상에서 현명한 생활을 하였기 때문이다. 그는 지혜를 내적 생활의 가장 고귀한 요소로 간주하면서 동시에 가정의 윤리와 도덕의 항목으로 보았다. 이슬람에서와 마찬가지로 그는 진실한 인간의 지혜를 신성한 지혜로 보고 이 두 지혜는 분리될 수 없는 것이라 보고 있다. 그러므로 모든 지혜의 시작은 하나님의 의지와 일치하고 있다 (제31장 13절). 그러므로 사람은 부모에게 효도하고 (제31장 14절) 사람들에게 의로워야 한다고 하였다.

말라 실로 사신을 섬기는 것은 큰 죄이니라

14. 나는 모든 인간에게 부모를 존경하라 했거늘 어머니는 잉태하고 이 년간 젖을 먹이므로 말미암아 허약하여지니라 내게 감사하고 그리고 네 부모에게 감사하라 마지막으로 돌아올 곳은 바로 하나님뿐이니라

وَوَصَّيْنَا ٱلْإِنسَٰنَ بِوَٰلِدَيْهِ حَمَلَتْهُ أُمُّهُۥ
وَهْنًا عَلَىٰ وَهْنٍ وَفِصَٰلُهُۥ فِى عَامَيْنِ أَنِ
ٱشْكُرْ لِى وَلِوَٰلِدَيْكَ إِلَىَّ ٱلْمَصِيرُ ١٤

15. 그러나 부모가 너희로 하여금 너희가 알지 못하는 것을 숭배케 하여 나를 불신하게 한다면 그것에 대해서는 부모를 따르지 말되[1] 현세에서 부모에게 순종하고 나를 향해 회개하는 자의 길을 따르라 그 후 너희는 내게로 귀의하리니 그때 내가 너희에게 너희가 행한 일들을 알려 줄 것이니라

وَإِن جَٰهَدَاكَ عَلَىٰٓ أَن تُشْرِكَ بِى مَا لَيْسَ
لَكَ بِهِۦ عِلْمٌ فَلَا تُطِعْهُمَا ۖ وَصَاحِبْهُمَا
فِى ٱلدُّنْيَا مَعْرُوفًا ۖ وَٱتَّبِعْ سَبِيلَ مَنْ
أَنَابَ إِلَىَّ ۚ ثُمَّ إِلَىَّ مَرْجِعُكُمْ فَأُنَبِّئُكُم
بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ١٥

16. 나의 아들아[2] 겨자씨만큼이나 작은 것이라 할지라도 그것이 돌 속에 있던 하늘위에 있던 깊은 땅속에 있던 하나님께서는

يَٰبُنَىَّ إِنَّهَآ إِن تَكُ مِثْقَالَ حَبَّةٍ مِّنْ
خَرْدَلٍ فَتَكُن فِى صَخْرَةٍ أَوْ فِى
ٱلسَّمَٰوَٰتِ أَوْ فِى ٱلْأَرْضِ يَأْتِ بِهَا ٱللَّهُ ۚ
إِنَّ ٱللَّهَ لَطِيفٌ خَبِيرٌ ١٦

---

1 부모에게 효도함이 가장 큰 하나님의 법이요 윤리라고 계시하고 있지만 그러나 우상을 숭배하도록 강요하는 부모의 말씀은 따르지 말라고 하고 있다. 왜냐하면 하나님 아닌 우상이나 사신을 섬기는 것이 가장 큰 죄악이개 때문에 하나님의 용서가 불가능하기 때문이다. 예언자 언행록에서도 우상숭배와 무신론자는 가장 큰 죄악이라고 하였다.

2 루끄만이 그의 아들에게 말하길,

그것을 모두 들추어내시거늘
실로 하나님께서는 세심히 아시는
분이시니라

17. 나의 아들아 예배를 드리라
그리고 선을 행하고 악을 금하며
네가 당하는 모든 것에 인내하라
이것은 실로 용기가 필요한
것이니라[1]

يَٰبُنَيَّ أَقِمِ ٱلصَّلَوٰةَ وَأۡمُرۡ بِٱلۡمَعۡرُوفِ وَٱنۡهَ
عَنِ ٱلۡمُنكَرِ وَٱصۡبِرۡ عَلَىٰ مَآ أَصَابَكَۖ إِنَّ
ذَٰلِكَ مِنۡ عَزۡمِ ٱلۡأُمُورِ ١٧

18. 그리고 너의 얼굴을 돌려
사람들을 경멸하지 말 것이며
걸음을 걸을 때면 거만하지 말라
실로 하나님께서는 오만한 자들을
사랑하지 않느니라

وَلَا تُصَعِّرۡ خَدَّكَ لِلنَّاسِ وَلَا تَمۡشِ
فِي ٱلۡأَرۡضِ مَرَحًاۖ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يُحِبُّ كُلَّ
مُخۡتَالٖ فَخُورٖ ١٨

19. 걸을 때는 겸손하고 너의
목소리를 낮추어라 가장 증오스러운
목소리는 당나귀 같은 소리니라

وَٱقۡصِدۡ فِي مَشۡيِكَ وَٱغۡضُضۡ مِن
صَوۡتِكَۚ إِنَّ أَنكَرَ ٱلۡأَصۡوَٰتِ لَصَوۡتُ
ٱلۡحَمِيرِ ١٩

20. 하나님께서 하늘에 있는
것과 땅에 있는 모든 것이 너희에게
유익하도록 하셨으며 당신의 자비를
드러나게 또는 드러나지 않게 너희를
위해 완성하셨음을 너희는 알지
못하느냐 사람들 중에는 지식도 없고

أَلَمۡ تَرَوۡاْ أَنَّ ٱللَّهَ سَخَّرَ لَكُم مَّا
فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِي ٱلۡأَرۡضِ وَأَسۡبَغَ
عَلَيۡكُمۡ نِعَمَهُۥ ظَٰهِرَةٗ وَبَاطِنَةٗۗ وَمِنَ
ٱلنَّاسِ مَن يُجَٰدِلُ فِي ٱللَّهِ بِغَيۡرِ عِلۡمٖ
وَلَا هُدٗى وَلَا كِتَٰبٖ مُّنِيرٖ ٢٠

1 아부 하이얀은 다음과 같이 풀이하고 있다.
첫째: 가장 큰 죄악인 불신을 금지하고
둘째: 창조주의 무한한 능력을 제시하였으며
셋째: 창조주에게 복종하고 예배를 드리며 선을 실천할 것과 동시에 악을 멀리하고
인내해야 한다는 교훈을 제시하고 있다.

인도 받음도 없이 그리고 자신들을 교화시키는 성서도 없이 하나님에 관하여 논쟁하는 자가 있노라[1]

21. 저들에게 하나님께서 계시한 것을 따르라 하니 우리는 우리의 조상들이 따르던 것을 따르겠다고 하노라 이것은 사탄이 저들을 타오르는 불지옥의 형벌로 유혹함이 아니더뇨

وَإِذَا قِيلَ لَهُمُ ٱتَّبِعُوا۟ مَآ أَنزَلَ ٱللَّهُ قَالُوا۟ بَلْ نَتَّبِعُ مَا وَجَدْنَا عَلَيْهِ ءَابَآءَنَآ ۚ أَوَلَوْ كَانَ ٱلشَّيْطَـٰنُ يَدْعُوهُمْ إِلَىٰ عَذَابِ ٱلسَّعِيرِ ٢١

22. 모든 일을 하나님께 의탁하고 선을 행하는 자는 가장 단단한 손잡이를 붙잡은 것과 같나니 만사의 결말은 하나님께 있느니라

۞ وَمَن يُسْلِمْ وَجْهَهُۥٓ إِلَى ٱللَّهِ وَهُوَ مُحْسِنٌ فَقَدِ ٱسْتَمْسَكَ بِٱلْعُرْوَةِ ٱلْوُثْقَىٰ ۗ وَإِلَى ٱللَّهِ عَـٰقِبَةُ ٱلْأُمُورِ ٢٢

23. 믿음을 거역한 자 있다 하여 그의 불신이 그대를 슬프게 하지 않게 하리라 저들은 나에게로 돌아오나니 내가 저들에게 자신들이 저지른 모든 것을 알려 줄 것이라 실로 하나님께서는 인간 마음속에 있는 모든 것을 아시니라

وَمَن كَفَرَ فَلَا يَحْزُنكَ كُفْرُهُۥٓ ۚ إِلَيْنَا مَرْجِعُهُمْ فَنُنَبِّئُهُم بِمَا عَمِلُوٓا۟ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ عَلِيمٌۢ بِذَاتِ ٱلصُّدُورِ ٢٣

1 본 절은 유대인들과 관련하여 계시된 절로 한 유대인이 사도 무함마드에게 와서 말하길, "그대 주님은 어떤 것인지 내게 알려주오."라고 하자 광음이 그를 덮쳐갔다고 꾸르뚜비는 풀이하고 있다 (알꾸르뚜비 74/14) , 한편 무함마드 알리 사부니 학자는 하나님의 유일성에 관해 아무런 지식이나 증거도 없이 사도 무함마드에게 논쟁을 일삼던 나드르 ibn Harith 및 아비 ibn Kalf와 관련되어 계시된 것으로도 보았다 ((무함마드 알리 알사부니, 제12권 op. cit, p.30).

24. 나는 저들로 하여금 잠시 향락케 하다가 종말에는 저들을 크나큰 고통으로 몰아넣을 것이라[1]

نُمَتِّعُهُمْ قَلِيلًا ثُمَّ نَضْطَرُّهُمْ إِلَىٰ عَذَابٍ
غَلِيظٍ ٢٤

25. 만일 그대가 천지를 창조하신 분이 누구냐고 저들에게 묻는다면 저들은 분명 하나님이라 말할 것이라 일러 가로되 하나님을 찬양하라 그러나 저들 대다수는 알지 못하노라

وَلَئِن سَأَلْتَهُم مَّنْ خَلَقَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ
وَٱلْأَرْضَ لَيَقُولُنَّ ٱللَّهُ ۚ قُلِ ٱلْحَمْدُ لِلَّهِ ۚ بَلْ
أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ٢٥

26. 하늘과 땅에 있는 모든 것이 하나님의 것이라 실로 하나님께서는 모든 것을 자족하시며 홀로 찬양받을 분이시라

لِلَّهِ مَا فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ
هُوَ ٱلْغَنِىُّ ٱلْحَمِيدُ ٢٦

27. 땅에 있는 모든 수목이 연필이 되고 일곱 개의 바다를 더하여 물로 가득 찬 바다가 잉크가 된다 하더라도 하나님의 말씀 모두를 기록할 수는 없나니 실로 하나님께서는 가장 강하시고 가장 현명하신 분이시라

وَلَوْ أَنَّمَا فِى ٱلْأَرْضِ مِن شَجَرَةٍ أَقْلَٰمٌ
وَٱلْبَحْرُ يَمُدُّهُۥ مِنۢ بَعْدِهِۦ سَبْعَةُ أَبْحُرٍ
مَّا نَفِدَتْ كَلِمَٰتُ ٱللَّهِ ۗ إِنَّ ٱللَّهَ عَزِيزٌ
حَكِيمٌ ٢٧

28. 너희 모두를 창조하고 너희 모두를 부활시키는 것은

مَّا خَلْقُكُمْ وَلَا بَعْثُكُمْ إِلَّا كَنَفْسٍ
وَٰحِدَةٍ ۗ إِنَّ ٱللَّهَ سَمِيعٌۢ بَصِيرٌ ٢٨

1 인간이 현세에 머무르는 기간은 짧은 순간에 불과하다. 그러나 현세에서 저지른 사악함에 대한 최후의 징벌은 영원한 것으로 심판의 날이 도래하였을 때 회개하는 것은 아무런 도움이 되지 못한다. 예언자 언행록서도 현세의 삶을 다음과 같이 묘사하고 있다. "현세에서 사는 것은 마치 여행자의 입장에서 어느 지점을 지나가는 것같이 살아야 합니다." "밤을 맞이했을 때엔 아침을 기다리지 말며, 아침을 맞이했을 때는 저녁을 기다리지 말 것이며, 건강할 때 질병을 생각하고, 살아 있을 때 죽음을 생각해야 합니다." (최영길, 하디스 40선 해설, 신행사, 1982, p.175)

한 사람을 창조하고 한 사람을
부활시키는 정도에 불과하니라 실로
하나님께서는 모든 것을 들으시고
모든 것을 지켜보고 계시니라

29. 하나님께서는 낮 다음에 밤이
오게 하고 밤 후에는 낮을 오게
하시며 태양과 달을 당신의 법칙에
따르게 하시니 모든 것이 제 운행을
하고 있음을 너희는 알지 못하느뇨
실로 하나님께서는 너희가 알고 있는
모든 것을 아시니라

أَلَمۡ تَرَ أَنَّ ٱللَّهَ يُولِجُ ٱلَّيۡلَ فِي ٱلنَّهَارِ وَيُولِجُ
ٱلنَّهَارَ فِي ٱلَّيۡلِ وَسَخَّرَ ٱلشَّمۡسَ وَٱلۡقَمَرَۖ
كُلّٞ يَجۡرِيٓ إِلَىٰٓ أَجَلٖ مُّسَمّٗى وَأَنَّ ٱللَّهَ بِمَا
تَعۡمَلُونَ خَبِيرٞ ٢٩

30. 이것은 하나님만이 진리이시기
때문이라 하나님 외에 다른 것을
섬기는 것은 거짓이라 가장 높이
계시고 가장 위대한 분은 하나님 한
분 밖에 없기 때문이라

ذَٰلِكَ بِأَنَّ ٱللَّهَ هُوَ ٱلۡحَقُّ وَأَنَّ مَا يَدۡعُونَ
مِن دُونِهِ ٱلۡبَٰطِلُ وَأَنَّ ٱللَّهَ هُوَ ٱلۡعَلِيُّ
ٱلۡكَبِيرُ ٣٠

31. 하나님의 은혜로 말미암아
배들이 운행함을 너희는 알지
못하느뇨 이것은 하님께서 너희에게
보여주시는 증표 중에 하나라 실로
그 안에는 인내하고 감사하는 모든
자들을 위한 증표가 있노라

أَلَمۡ تَرَ أَنَّ ٱلۡفُلۡكَ تَجۡرِي فِي ٱلۡبَحۡرِ بِنِعۡمَتِ
ٱللَّهِ لِيُرِيَكُم مِّنۡ ءَايَٰتِهِۦٓۚ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ
لَأٓيَٰتٖ لِّكُلِّ صَبَّارٖ شَكُورٖ ٣١

32. 산과 같은 파도가 덮칠 때
저들은 하나님께 구원을 요청하고
하나님께 진지하게 복종하노라
그러나 하나님께서 저들을
안전하게 육지로 구출하고 나면

وَإِذَا غَشِيَهُم مَّوۡجٞ كَٱلظُّلَلِ دَعَوُاْ ٱللَّهَ
مُخۡلِصِينَ لَهُ ٱلدِّينَ فَلَمَّا نَجَّىٰهُمۡ إِلَى ٱلۡبَرِّ
فَمِنۡهُم مُّقۡتَصِدٞۚ وَمَا يَجۡحَدُ بِـَٔايَٰتِنَآ إِلَّا كُلُّ
خَتَّارٖ كَفُورٖ ٣٢

저들 중 일부는 중간에 있는 자가[1]
있노라 은혜를 망각한 불신자들을
제외하고는 어느 누구도 나의 증표를
부인하지 아니 하노라

33. 사람들이여 주님을 경외하고
다가올 그 날을 두려워하라 그때는
아버지가 아들에게 도움이 되지
못하고 아들이 그의 아버지에게
아무런 도움이 되지 않노라 실로
하나님의 약속은 진리이나니 현세가
너희를 현혹하지 않도록 하고
유혹하는 자들이 너희를 유혹케 하지
않도록 하라

يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّاسُ ٱتَّقُواْ رَبَّكُمۡ وَٱخۡشَوۡاْ يَوۡمٗا
لَّا يَجۡزِي وَالِدٌ عَن وَلَدِهِۦ وَلَا مَوۡلُودٌ هُوَ
جَازٍ عَن وَالِدِهِۦ شَيۡـًٔاۚ إِنَّ وَعۡدَ ٱللَّهِ حَقّٞۖ
فَلَا تَغُرَّنَّكُمُ ٱلۡحَيَوٰةُ ٱلدُّنۡيَا وَلَا يَغُرَّنَّكُم
بِٱللَّهِ ٱلۡغَرُورُ ٣٣

34. 종말의 시각은 하나님만이
아시니라 비가 내리는 것과 태아에
있는 것과 너희가 내일 무엇을
얻을 것이며 너희가 어느 곳에서
죽을 것인가 하는 것도 하나님만이
아시니라[2] 실로 하나님께서는 모든
것을 아시고 모든 것을 지켜보고
계시니라

إِنَّ ٱللَّهَ عِندَهُۥ عِلۡمُ ٱلسَّاعَةِ وَيُنَزِّلُ ٱلۡغَيۡثَ
وَيَعۡلَمُ مَا فِي ٱلۡأَرۡحَامِۖ وَمَا تَدۡرِي نَفۡسٞ
مَّاذَا تَكۡسِبُ غَدٗاۖ وَمَا تَدۡرِي نَفۡسُۢ بِأَيِّ
أَرۡضٖ تَمُوتُۚ إِنَّ ٱللَّهَ عَلِيمٌ خَبِيرُۢ ٣٤

1 믿는 척 또는 믿지 않는 척 하는 중간자

2 ① 언제 심판의 날이 도래 할 것인가?
② 구름과 비를 구성 하는 것
③ 생명의 탄생
④ 매일 매일의 육체적 생활
⑤ 죽음 등에 관해서는 창조주 하나님만이 아는 것으로 이해되고 있다.

제32장 수라트 싸즈다

سُورَةُ السَّجۡدَةِ

은혜로우시고 자비로우신
하나님의 이름으로

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. 알리프 람 밈(1)

الٓمٓ ١

2. 꾸란은 의심할 바 없는 온누리의 주님으로부터 계시된 성서의 말씀이라

تَنزِيلُ ٱلۡكِتَٰبِ لَا رَيۡبَ فِيهِ مِن رَّبِّ ٱلۡعَٰلَمِينَ ٢

3. 무함마드가 그것을 날조하였다고(2) 저들이 말할지 모르나 그것은 주님으로부터의 계시된 진리이니라 이것은 그대 이전에 어떠한 경고자도 오지 아니한 백성에게 그대로 하여금 경고하여 그들이 인도 받도록 함이라

أَمۡ يَقُولُونَ ٱفۡتَرَىٰهُۚ بَلۡ هُوَ ٱلۡحَقُّ مِن رَّبِّكَ لِتُنذِرَ قَوۡمٗا مَّآ أَتَىٰهُم مِّن نَّذِيرٖ مِّن قَبۡلِكَ لَعَلَّهُمۡ يَهۡتَدُونَ ٣

1 제2장 1절 참조

2 무함마드가 꾸란을 기록한 것이라 불신자들이 말하고 있으나 꾸란은 무함마드에 의해서 기록될 수 없었고 가브리엘 천사를 통하여 직접 하나님으로부터 계시된 것이라는 것은 다음 사항으로 보아 분명한 사실이다.
첫째: 꾸라이쉬 부족이나 무함마드를 비난했던 어느 누구도 그가 정직하고 진실한 사람(Amin) 이라는 것을 알고 있었고,
둘째: 그는 글을 읽을 수도 쓸 수도 없는 문맹자였기 때문에 그 꾸란을 기록할 수 있는 능력이 없었다는 것이 분명하며,
셋째: 무함마드를 통하여 말씀이 계시되지 아니하면 아니 될 결정적 요인이 있었다. 모세와, 예수를 통해서 계시된 구약 및 신약이 위정자들에 의해 오역이 되었거나 창조주의 말씀을 삭제 및 때로는 말씀을 증가하여 본래 하나님의 말씀이 왜곡되어 있어 새로운 신의 계시가 필요하게 되었고 인류 공동체에 사도를 보내야 할 필요성이 있었기 때문이라는 것이다.

4. 하나님께서는 하늘과 땅 그리고 그 사이에 있는 모든 것을 엿새 동안에(1) 창조하시고 권자에 오르셨으니 너희를 위한 보호자나 중재자는 하나님 외에는 아무도 없노라(2) 너희는 이를 교훈으로 받아들이지 않겠느뇨

ٱللَّهُ ٱلَّذِى خَلَقَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا فِى سِتَّةِ أَيَّامٍ ثُمَّ ٱسْتَوَىٰ عَلَى ٱلْعَرْشِ ۖ مَا لَكُم مِّن دُونِهِۦ مِن وَلِىٍّ وَلَا شَفِيعٍ ۚ أَفَلَا تَتَذَكَّرُونَ ﴿٤﴾

5. 하나님께서는 하늘에서부터 땅에 이르기까지 만사를 주관하시며 심판의 날 모든 것이 하나님께로 돌아가니라 그 기간은 너희가 헤아리는 천년과 같으리라

يُدَبِّرُ ٱلْأَمْرَ مِنَ ٱلسَّمَآءِ إِلَى ٱلْأَرْضِ ثُمَّ يَعْرُجُ إِلَيْهِ فِى يَوْمٍ كَانَ مِقْدَارُهُۥٓ أَلْفَ سَنَةٍ مِّمَّا تَعُدُّونَ ﴿٥﴾

6. 하나님께서는 보이는 것과 보이지 않는 것도 모두 아시며 가장 강하시고 가장 자비로운 분이시니라

ذَٰلِكَ عَٰلِمُ ٱلْغَيْبِ وَٱلشَّهَٰدَةِ ٱلْعَزِيزُ ٱلرَّحِيمُ ﴿٦﴾

7. 하나님께서는 당신이 창조하신 모든 것을 가장 조화롭게 두시고 아담을 흙에서 창조하기 시작하셨노라

ٱلَّذِىٓ أَحْسَنَ كُلَّ شَىْءٍ خَلَقَهُۥ ۖ وَبَدَأَ خَلْقَ ٱلْإِنسَٰنِ مِن طِينٍ ﴿٧﴾

---

1 제7장 54절 참조.
눈 깜박할 사이에 충분히 창조 할 수 있었으나 뜻이 있어 6일 동안에 걸쳐 창조하셨다. 창조를 서둘지 아니한 것은 피조물인 인간에게 교훈을 제기하고자 하였기 때문이라고 하산은 해석하고 있다 (무함마드 알리 알사부니, 제12권 op. cit, p.36). 창조기간은 창조한 첫째 날 일요일부터 금요일까지의 6일간으로 풀이되고 있다 (Tafsir Al-Jalallain, Maktaba Al-Millah Dimasq, p.548).

2 창조주의 징벌을 막아줄 보호자나 창조주의 허락 없이는 어느 누구도 도와줄 수 없는 중재자

8. 그런 후 하나님께서는 보잘것없는 미세한 한 방울의 정액으로부터 인간의 자손을 지으시노라

ثُمَّ جَعَلَ نَسْلَهُۥ مِن سُلَٰلَةٍ مِّن مَّآءٍ
مَّهِينٍ ٨

9. 그것을 형상으로 만드사 그 안에 당신의 영혼을 불어 넣고 청각과 시각과 심장을 주시니라 그러나 너희는 감사하는 마음이 크지 못하노라

ثُمَّ سَوَّىٰهُ وَنَفَخَ فِيهِ مِن رُّوحِهِۦۖ وَجَعَلَ
لَكُمُ ٱلسَّمْعَ وَٱلْأَبْصَٰرَ وَٱلْأَفْـِٔدَةَۚ قَلِيلًا
مَّا تَشْكُرُونَ ٩

10. 땅속에 묻혀 흙이 된 후 다시 창조된다는 말이뇨 라고 저들은 말하노라 보라 실로 저들은 주님과의 만남을 불신하고 있노라

وَقَالُوٓاْ أَءِذَا ضَلَلْنَا فِى ٱلْأَرْضِ أَءِنَّا
لَفِى خَلْقٍ جَدِيدٍۭۚ بَلْ هُم بِلِقَآءِ رَبِّهِمْ
كَٰفِرُونَ ١٠

11. 일러 가로되 너희를 담당하고 있는 죽음의 천사가[1] 너희를 임종케 하면 너희는 주님께로 돌아가느니라

۞ قُلْ يَتَوَفَّىٰكُم مَّلَكُ ٱلْمَوْتِ
ٱلَّذِى وُكِّلَ بِكُمْ ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّكُمْ
تُرْجَعُونَ ١١

12. 죄인들이 저들의 고개를 수그리고 다음과 같이 말하는 것을 너희가 볼 수만 있다면 좋으련만 주여 저희들은 지켜보았으며 들어 보았습니다 저희가 다시 현세로 돌아가도록 하여 주소서 그리하면 저희가 선을 행하여 믿는 자들이 되겠습니다

وَلَوْ تَرَىٰٓ إِذِ ٱلْمُجْرِمُونَ نَاكِسُواْ
رُءُوسِهِمْ عِندَ رَبِّهِمْ رَبَّنَآ أَبْصَرْنَا
وَسَمِعْنَا فَٱرْجِعْنَا نَعْمَلْ صَٰلِحًا إِنَّا
مُوقِنُونَ ١٢

1 죽음을 담당하는 천사는 이즈라엘 천사로 알려지고 있다.

13. 만일 내가 원하였다면 나는 모든 인간을 안내하였을 것이라 그러나 나의 말씀은 곧 실현될 것이며 나는 지옥을 진과 사람들로 가득 채울 것이니라

وَلَوۡ شِئۡنَا لَأٓتَيۡنَا كُلَّ نَفۡسٍ هُدَىٰهَا وَلَٰكِنۡ حَقَّ ٱلۡقَوۡلُ مِنِّي لَأَمۡلَأَنَّ جَهَنَّمَ مِنَ ٱلۡجِنَّةِ وَٱلنَّاسِ أَجۡمَعِينَ ١٣

14. 너희가 오늘의 만남을 잊었으므로 지옥의 고통을 맛보라 나는 역시 너희를 잊을 것이라 그러므로 너희는 너희가 저질러온 짓에 대해 영원한 징벌을 맛볼 것이라

فَذُوقُواْ بِمَا نَسِيتُمۡ لِقَآءَ يَوۡمِكُمۡ هَٰذَآ إِنَّا نَسِينَٰكُمۡۖ وَذُوقُواْ عَذَابَ ٱلۡخُلۡدِ بِمَا كُنتُمۡ تَعۡمَلُونَ ١٤

15. 말씀이 낭송될 때 나의 말씀을 믿는 자들은 엎드리며[1] 주님의 영광을 찬미하고 거만을 피우지 않느니라

إِنَّمَا يُؤۡمِنُ بِـَٔايَٰتِنَا ٱلَّذِينَ إِذَا ذُكِّرُواْ بِهَا خَرُّواْ سُجَّدٗا وَسَبَّحُواْ بِحَمۡدِ رَبِّهِمۡ وَهُمۡ لَا يَسۡتَكۡبِرُونَ۩ ١٥

16. 그들의손발은침상을멀리하고[2] 두려움과 희망으로 주님을 부르며 내가 그들에게 베푼 양식으로 자선을 베푸노라

تَتَجَافَىٰ جُنُوبُهُمۡ عَنِ ٱلۡمَضَاجِعِ يَدۡعُونَ رَبَّهُمۡ خَوۡفٗا وَطَمَعٗا وَمِمَّا رَزَقۡنَٰهُمۡ يُنفِقُونَ ١٦

17. 그들의 선행에 대한 보답으로 그들의 눈을 기쁘게 할 숨겨진 것이

فَلَا تَعۡلَمُ نَفۡسٞ مَّآ أُخۡفِيَ لَهُم مِّن قُرَّةِ أَعۡيُنٖ جَزَآءَۢ بِمَا كَانُواْ يَعۡمَلُونَ ١٧

---

1 숫자단: 부복하여, 엎드려가 자구적인 뜻으로 최대의 겸손 및 깊은 신앙심의 표현이다. 본 장이 싸즈다라 불리게 된 것도 여기에서 유래된 것으로 본다.

2 밤늦게 까지 잠을 자지 아니하고 드리는 예배를 의미한다. 꾸란 해설가들은 한밤 중 이후 아침 시각에 들기 전에 열 두 라카아를 드리는 예배 타하주드 (Tajhhud) 를 가리키는 것으로 풀이하고 있다.

무엇인지 아무도 모르느니라[1]

18. 믿는 자가 사악한 자와 같을 수 있느뇨 그 둘은 결코 같을 수 없나니[2]

أَفَمَن كَانَ مُؤْمِنًا كَمَن كَانَ فَاسِقًا ۚ لَّا يَسْتَوُۥنَ ﴿١٨﴾

19. 믿음을 갖고 선을 행하는 자들에 대한 보상은 마으와 천국이 있으며 그들은 그곳에서 영생하니라

أَمَّا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ فَلَهُمْ جَنَّٰتُ ٱلْمَأْوَىٰ نُزُلًۢا بِمَا كَانُوا۟ يَعْمَلُونَ ﴿١٩﴾

20. 그러나 사악한 자들은 불지옥이 저들의 거주지가 되거늘 저들이 그곳으로부터 도주하려 할 때마다 저들은 그곳으로 되돌려지면서 불지옥의 벌을 맛보니라 그리고 이런 말을 들을 것이라 이는 너희가 불신한 것에 대한 대가이니라

وَأَمَّا ٱلَّذِينَ فَسَقُوا۟ فَمَأْوَىٰهُمُ ٱلنَّارُ ۖ كُلَّمَآ أَرَادُوٓا۟ أَن يَخْرُجُوا۟ مِنْهَآ أُعِيدُوا۟ فِيهَا وَقِيلَ لَهُمْ ذُوقُوا۟ عَذَابَ ٱلنَّارِ ٱلَّذِى كُنتُم بِهِۦ تُكَذِّبُونَ ﴿٢٠﴾

21. 나는 가장 큰 징벌에 앞서[3] 가까이 있는 현세의 징벌을 저들로 하여금 맛보게 하리니 이는 저들에게 회개할 기회를 주기 위해서라

وَلَنُذِيقَنَّهُم مِّنَ ٱلْعَذَابِ ٱلْأَدْنَىٰ دُونَ ٱلْعَذَابِ ٱلْأَكْبَرِ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ﴿٢١﴾

---

1 꾸르라트 아이유니: 눈의 기쁨, 눈을 위한 위로, 등의 자구적 의미를 갖고 있는 이디엄으로 최대의 기쁨과 최대의 만족을 주는 관용구로 사용된다.

2 믿음을 가진 신앙인과 믿음을 갖지 않는 불신자가 받는 보상과 대가는 결코 같을 수 없나니

3 최후의 벌은 내세에서 온다는 것에 대해 의심할 여지가 없다. 그러나 내세의 벌, 즉 심판이 이르기 전에도 현세에 사는 동안 불행이라고 일컫는 이런 저런 재앙들이 나타난다. 마음의 상처나 슬픔일 수도 있다. 이러한 조그마한 재앙은 인간이 회개할 수 있는 기회인 것이다.

22. 주님의 말씀을 상기한 후 말씀을 배반한 자보다 더 사악함이 어디에 있느뇨 나는 틀림없이 죄인들에게 징벌을 내릴 것이니라

وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّن ذُكِّرَ بِـَٔايَٰتِ رَبِّهِۦ ثُمَّ أَعْرَضَ عَنْهَآۚ إِنَّا مِنَ ٱلْمُجْرِمِينَ مُنتَقِمُونَ ﴿٢٢﴾

23. 나는 모세에게 성서를 주었나니 나와의 만남을 의심하지 말라[1] 나는 그것으로 이스라엘 자손을 위한 안내자가 되도록 하였노라

وَلَقَدْ ءَاتَيْنَا مُوسَى ٱلْكِتَٰبَ فَلَا تَكُن فِى مِرْيَةٍ مِّن لِّقَآئِهِۦۖ وَجَعَلْنَٰهُ هُدًى لِّبَنِىٓ إِسْرَٰٓءِيلَ ﴿٢٣﴾

24. 또 나는 그들 중에서[2] 나의 명령에 따라 그들을 인도할 지도자들을 두었노라 그들은 인내하고 나의 징표에 대하여 확실한 신념을 가질 것이라

وَجَعَلْنَا مِنْهُمْ أَئِمَّةً يَهْدُونَ بِأَمْرِنَا لَمَّا صَبَرُوا۟ۖ وَكَانُوا۟ بِـَٔايَٰتِنَا يُوقِنُونَ ﴿٢٤﴾

25. 실로 그대의 주님께서는 심판의 날 저들이 서로 달리했던 것들을[3] 심판하실 것이니라

إِنَّ رَبَّكَ هُوَ يَفْصِلُ بَيْنَهُمْ يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ فِيمَا كَانُوا۟ فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ﴿٢٥﴾

26. 나는 저들 이전에 많은 세대를 멸망시켰노라 그것이 저들에게 교훈이 되지 않느뇨 저들은 지금 그들이 살았던 곳을 걷고 있노라

أَوَلَمْ يَهْدِ لَهُمْ كَمْ أَهْلَكْنَا مِن قَبْلِهِم مِّنَ ٱلْقُرُونِ يَمْشُونَ فِى مَسَٰكِنِهِمْۚ إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَءَايَٰتٍۖ أَفَلَا يَسْمَعُونَ ﴿٢٦﴾

---

1 리까이히 (Liqaihi) 에서 리까이 (Liqai) 는 만나다 라는 뜻이나 접미어 히 (hi) 에 대해서는 두 가지 견해가 있다. 첫 번째 견해는 모세에게 계시된 구약성서를 가리키는 접미대명사로 보는 견해와 두 번째는 사도 무함마드가 밤하늘에 승천하여 (isra) 만난 모세로 보는 견해다 (Muhammad Al-Mualim, op. cit, p.469).

2 이스라엘 자손 중에서

3 종교, 부활 및 보상과 징벌에 관하여 신앙인들과 불신자들 간에 의견이 달랐다고 따바리는 풀이하고 있다 (따바리 71/21).

실로 그 안에는 증표가 있노라
그래도 귀담아 듣지 않겠느뇨

27. 내가 메마른 땅에 물을 보내어 그것으로 농작물을 재배하도록 하여 그들의 가축들과 자신들이 그것을 섭취하도록 했음을 그들은 알지 못하느뇨

أَوَلَمْ يَرَوْا۟ أَنَّا نَسُوقُ ٱلْمَآءَ إِلَى ٱلْأَرْضِ ٱلْجُرُزِ فَنُخْرِجُ بِهِۦ زَرْعًا تَأْكُلُ مِنْهُ أَنْعَٰمُهُمْ وَأَنفُسُهُمْ ۖ أَفَلَا يُبْصِرُونَ ٢٧

28. 저들이 말하길 만일 그대가 진실이라면 언제 심판이 오는가 라고 묻노라

وَيَقُولُونَ مَتَىٰ هَٰذَا ٱلْفَتْحُ إِن كُنتُمْ صَٰدِقِينَ ٢٨

29. 일러 가로되 심판의 날에 이르러 불신자들의 믿음은 아무런 소용이 없으며 저들에게는 믿음을 가질 기회도 기다리지 아니하노라

قُلْ يَوْمَ ٱلْفَتْحِ لَا يَنفَعُ ٱلَّذِينَ كَفَرُوٓا۟ إِيمَٰنُهُمْ وَلَا هُمْ يُنظَرُونَ ٢٩

30. 그러므로 저들로부터 멀리하라 그리고 기다리라 저들은 그날만을 기다리고 있을 뿐이라

فَأَعْرِضْ عَنْهُمْ وَٱنتَظِرْ إِنَّهُم مُّنتَظِرُونَ ٣٠

제33장 수라트 알아흐잡

سُورَةُ الأَحزَابِ

은혜로우시고 자비로우신
하나님의 이름으로

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. 예언자여 하나님을 두려워하되 불신자들과 위선자들에게 귀를 기울이지 말라[1] 실로 하나님께서는 모든 것을 아시고 가장 현명한 분이시니라

يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّبِيُّ ٱتَّقِ ٱللَّهَ وَلَا تُطِعِ ٱلۡكَٰفِرِينَ وَٱلۡمُنَٰفِقِينَۚ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ عَلِيمًا حَكِيمًا ١

2. 그대 주님으로부터 계시된 것을 따르라 실로 하나님께서는 너희가 행하는 모든 것을 아시느니라

وَٱتَّبِعۡ مَا يُوحَىٰٓ إِلَيۡكَ مِن رَّبِّكَۚ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ بِمَا تَعۡمَلُونَ خَبِيرًا ٢

3. 하나님께 의탁하라 보호자는 하나님만으로 충분하니라

وَتَوَكَّلۡ عَلَى ٱللَّهِۚ وَكَفَىٰ بِٱللَّهِ وَكِيلًا ٣

---

1 헤즈라 5년째 되는 해는 이슬람 초기 역사에서 중요한 해였다. 그래서 본 장을 이해하는 데는 그 당시 일어났던 사건들의 맥락 속에서 이해되어져야 할 것으로 본다. 본 장 서문에서 설명했듯이 대규모의 연합군이 이슬람에 반대하여 메디나를 침공하였으나 완전히 실패하였다. 그 연합군은 메카 꾸라이쉬 부족 출신의 불신자들과 아라비아의 사막 유목민들, 반역행위로 메디나로부터 추방당했던 유대인들, 메디나 안에 남아있었던 유대인들, 그리고 압둘라 ibn Ubai 이끄는 위선자들 (제4장 43-110절 참조) 로 구성되어 있었다. 이들이 연합한 목적은 이슬람을 증오하고 이슬람에 대항하기 위해서였으나 그들의 목적은 실패하고 말았다. 이로부터 얻을 수 있는 세 가지 교훈은,
첫째: 유대인들은 이슬람을 후원할 마지막 기회를 잃었다. 그들 대다수는 이미 하나님의 메시지가 다시 온다는 것을 알고 있었기 때문이다.
둘째: 믿는 여성들의 어머니라고 불렸던 아이샤에 대한 중상모략이 거짓으로 판명된 후 사도 무함마드의 가정에 하나의 명예가 주어졌다. 그것은 바로 믿는 사람들의 어머니 (Ummu Al-Mu'min) 이란 칭호였다.
셋째: 자이나브의 이야기에 근거를 둔 성관계의 순결이 제시되었으며 자이나브는 불우한 사람들의 어머니 (Ummu Al-Masakin) 란 명예를 얻게 되었다.

4. 하나님께서는 어느 누구에게도 한 몸에 두 개의 심장을 두지 아니하셨으며[1] 너희가 너희 아내를 어머니처럼 부르게 하여 이혼하지 못하도록 하셨고[2] 양자로 택한 아들을 너희의 아들이라고 하지 아니 하도록 하셨느니라[3] 그것은 단지 너희 입으로 하는 말일 뿐이라 하나님께서는 너희에게 진리를 말씀하시며 바른 길을 제시하여 주시느니라

مَّا جَعَلَ ٱللَّهُ لِرَجُلٍ مِّن قَلْبَيْنِ فِي جَوْفِهِۦۚ وَمَا جَعَلَ أَزْوَٰجَكُمُ ٱلَّٰٓـِٔي تُظَٰهِرُونَ مِنْهُنَّ أُمَّهَٰتِكُمْۚ وَمَا جَعَلَ أَدْعِيَآءَكُمْ أَبْنَآءَكُمْۚ ذَٰلِكُمْ قَوْلُكُم بِأَفْوَٰهِكُمْۖ وَٱللَّهُ يَقُولُ ٱلْحَقَّ وَهُوَ يَهْدِي ٱلسَّبِيلَ ٤

5. 그들을 부를 때는 그를 낳은 아버지의 이름으로 부르라 그것이 하나님 보시기에 정의로운 것이니라 그러나 너희가 그를 낳은 아버지 이름을 모를 경우에는 믿음을 가진

ٱدْعُوهُمْ لِأٓبَآئِهِمْ هُوَ أَقْسَطُ عِندَ ٱللَّهِۚ فَإِن لَّمْ تَعْلَمُوٓاْ ءَابَآءَهُمْ فَإِخْوَٰنُكُمْ فِي ٱلدِّينِ وَمَوَٰلِيكُمْۚ وَلَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ فِيمَآ أَخْطَأْتُم بِهِۦ وَلَٰكِن مَّا تَعَمَّدَتْ قُلُوبُكُمْۚ

1 본 절은 교만한 꾸라이쉬 부족 가운데 한 남자와 관련되어 계시된 절로, “그는 그의 몸 안에 두 개의 심장이 있어 그 두 심장 각각은 무함마드의 심장보다 그 지혜로움이 우월하다고 주장했을 때 내려진 계시라고 무자히드는 풀이하고 있다 (알꾸르뚜비 116/14).

2 이것은 사악한 옛 아랍관습의 하나로 남편은 자기 이익에 사로잡혀 아내로써의 권리를 박탈하곤 하였다. 그렇게 하여 아내에게 재혼할 자유를 주지 아니하고 하나의 노예처럼 자기에게 부속시켜 놓았다. “아내는 나의 어머니와 같은 것”이라는 말을 함으로써 이러한 종속관계가 발생하였다. 그 후부터 여성은 부인으로써의 권리도 요구할 수 없게 될 뿐만 아니라 그 남자의 굴레에서 벗어날 수도 없었고 재혼할 수도 없었다. 이러한 폐습은 용서 될 수 없는 것으로 가장 엄한 징벌이 있을 것이라고 본 절은 언급하고 있다.

3 양자로 택한 아들은 자기가 낳은 자식이 아니므로 자기의 아들이라 할 수 없다는 것이다. 자기가 낳지 아니한 아들을 자기 자손이라 한다는 것은 진리가 아니요, 사실이 아니라는 것과 다를 바 없다. 진리와 사실은 어느 누구도 부정할 수 없는 진리요 사실이기 때문이다.

그의 형제 또는 보호자의 이름으로 부르라[1] 실수한 것은 너희에게 죄가 않으나 너희 마음이 의도적이었다면 너희가 죄인이라[2] 실로 하나님께서는 가장 너그러우시고 가장 자비로운 분이시니라

وَكَانَ ٱللَّهُ غَفُورًا رَّحِيمًا ٥

6. 예언자는 자신들보다 믿는 자들에게 더 가까이하시며[3] 그의 아내들은 믿는 자들의 어머니와 같으니라 그리고 하나님의 법에 따라 혈연관계는 믿는 자들과 이주자들보다 더 가까운 관계라[4] 그러나 가까운 동료들에게 자선을 베풀라 그것도 하나님의 법에 기록되어 있노라[5]

ٱلنَّبِيُّ أَوْلَىٰ بِٱلْمُؤْمِنِينَ مِنْ أَنفُسِهِمْ وَأَزْوَٰجُهُۥٓ أُمَّهَٰتُهُمْ وَأُوْلُواْ ٱلْأَرْحَامِ بَعْضُهُمْ أَوْلَىٰ بِبَعْضٍ فِي كِتَٰبِ ٱللَّهِ مِنَ ٱلْمُؤْمِنِينَ وَٱلْمُهَٰجِرِينَ إِلَّآ أَن تَفْعَلُوٓاْ إِلَىٰٓ أَوْلِيَآئِكُم مَّعْرُوفًا كَانَ ذَٰلِكَ فِي ٱلْكِتَٰبِ مَسْطُورًا ٦

1 노예로써 아버지의 이름을 상실하여 자기 아버지의 본 이름을 찾아 낼 수 없을 경우 아들 또는 자손이란 용어 대신 가까운 우정관계를 의미하는 ~의 마울라 (Mawali) 라는 용어로 부르거나 형제 (Brother) 라는 용어를 사용하는 것이 합리적이라는 교훈이다.

2 그를 낳아 준 아버지의 이름을 알지 못하여 믿음을 가진 형제나 또는 보호자의 이름으로 부르는 것은 죄가 아니다. 그러나 그것이 의도적일 때는 죄가 됨을 제시하여 주고 있다.

3 예언자 및 사도들은 정신적 관계에서 타인을 사랑함이 자기 자신과 그의 혈육관계에 있는 자들보다 더 커야 하며 이때 신앙인들은 정신적 지도자로써 그를 따르게 된다는 것으로 본다.

4 혈육관계에 있는 자들은 상속을 받음에 있어 메카 이주민과 메디나 후원자에 우선하며,

5 그러나 메카 이주민 및 메디난 후원자들에게도 유산의 분배가 허용된다는 것으로 풀이된다.

7. 내가 예언자들로부터 약속을 받고 그대로부터 약속을 받은 것처럼(1) 노아와 아브라함과 모세와 마리아의 아들 예수로부터도 엄숙한 성약을 받았노라

وَإِذۡ أَخَذۡنَا مِنَ ٱلنَّبِيِّـۧنَ مِيثَٰقَهُمۡ وَمِنكَ وَمِن نُّوحٖ وَإِبۡرَٰهِيمَ وَمُوسَىٰ وَعِيسَى ٱبۡنِ مَرۡيَمَۖ وَأَخَذۡنَا مِنۡهُم مِّيثَٰقًا غَلِيظٗا ٧

8. 하나님께서는 그들의 진심을 물으실 것이요(2) 불신자들에 대해서는 고통스러운 벌을 준비하셨노라

لِّيَسۡـَٔلَ ٱلصَّٰدِقِينَ عَن صِدۡقِهِمۡۚ وَأَعَدَّ لِلۡكَٰفِرِينَ عَذَابًا أَلِيمٗا ٨

9. 믿는 자들이여 너희에게 내려주신 하나님의 은혜에 감사하라 적군이(3) 너희를 공격 하여 왔을 때(4) 나는 저들에게 너희가 보지 못한 폭풍과 군대를 보냈느니라 실로 하나님께서는 너희가 행하고 있는 모든 일을 지켜보고 계시니라

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ ٱذۡكُرُواْ نِعۡمَةَ ٱللَّهِ عَلَيۡكُمۡ إِذۡ جَآءَتۡكُمۡ جُنُودٞ فَأَرۡسَلۡنَا عَلَيۡهِمۡ رِيحٗا وَجُنُودٗا لَّمۡ تَرَوۡهَاۚ وَكَانَ ٱللَّهُ بِمَا تَعۡمَلُونَ بَصِيرًا ٩

1 예언자들의 이름이 연대순으로 언급되지 않고 무함마드의 이름이 선행되고 선행되어 언급되고 있는 것은 무함마드 대한 하나님의 은혜 때문이라고 바위돠위는 풀이하고 있다 (알바위돠위 114/1).

2 부활의 날 하나님께서는 당신의 1메시지를 인류에게 제대로 전하였는지에 대하여 예언자들에게 그들의 진심을 질문하고자 함이요.

3 꾸라이쉬 부족, 가뜨판 부족, 꾸라이자 부족, 유대인과 바니 나디르 부족으로 구성된 연합군이 공격하여 왔을 때

4 그 당시로서는 1-2만 명으로 구성된 부대를 이끌고 공격하여 왔다. 헤즈라 5년 메디나에서 있었던 칸다크 전투를 가리킨다.

10. 저들이 위쪽과[1] 아래쪽으로부터[2] 너희를 공격하여 왔을 때 눈은 몽롱하여지고 마음은 공포로 목까지 올라왔노라 그리고 너희는 하나님에 대하여 무익한 생각들을 하였노라

إِذْ جَآءُوكُم مِّن فَوْقِكُمْ وَمِنْ أَسْفَلَ
مِنكُمْ وَإِذْ زَاغَتِ ٱلْأَبْصَٰرُ وَبَلَغَتِ
ٱلْقُلُوبُ ٱلْحَنَاجِرَ وَتَظُنُّونَ بِٱللَّهِ
ٱلظُّنُونَا۠ ١٠

11. 그곳에서 믿는 자들은 시련을 겪고 격렬하게 동요되었노라

هُنَالِكَ ٱبْتُلِىَ ٱلْمُؤْمِنُونَ وَزُلْزِلُوا۟ زِلْزَالًا
شَدِيدًا ١١

12. 그때 위선자들과 마음이 병든 자들이 말하길 하나님과 사도는 우리를 기만하는 약속밖엔 하지 아니하였노라[3]

وَإِذْ يَقُولُ ٱلْمُنَٰفِقُونَ وَٱلَّذِينَ فِى
قُلُوبِهِم مَّرَضٌ مَّا وَعَدَنَا ٱللَّهُ وَرَسُولُهُۥٓ
إِلَّا غُرُورًا ١٢

13. 저들 중의 어떤 무리가 말하길[4] 야스리브의[5] 주민들이여 여기는 당신들이 설 자리가 없나니 돌아가라고 하였으며 저들 중의 다른 무리는 사도께 양해를 구하며 우리의 집들은 적에게 무방비 상태로 노출되어 있다고 하였노라 그러나

وَإِذْ قَالَت طَّآئِفَةٌ مِّنْهُمْ يَٰٓأَهْلَ يَثْرِبَ
لَا مُقَامَ لَكُمْ فَٱرْجِعُوا۟ ۚ وَيَسْتَـْٔذِنُ
فَرِيقٌ مِّنْهُمُ ٱلنَّبِىَّ يَقُولُونَ إِنَّ بُيُوتَنَا
عَوْرَةٌ وَمَا هِىَ بِعَوْرَةٍ ۖ إِن يُرِيدُونَ إِلَّا
فِرَارًا ١٣

---

1 동쪽으로부터는 아싸드와 가뜨판이 이끄는 군대가 공격하여 왔고

2 서쪽으로부터는 꾸라이쉬, 카나나, 아우바스 군대가 공격하여 왔으며 여기에 바니 꾸라이자 부족이 합세 하였다.

3 무으타브 ibn Qashir가 말하길, "무함마드는 페르시아와 로마를 정복한다고 약속하였으나 일개 분대를 퇴치할 능력이 없으니 무함마드는 우리를 기만하지 아니했는가?"라고 하였다 (알씨위가 전함).

4 아우쓰 바니 꾸라이자 및 우바이 ibn Thulul 과 저들을 추종했던 위선자들

5 메디나 도시의 옛 이름

노출되어 있지 않노라 다만 저들은 도주하고 싶은 마음뿐이라[1]

14. 만일 적이 사방에서 쳐들어와 무슬림들을 살해하라는 요청을 받았다면 위선자들은 그렇게 하는데 지체하지 않았을 것이라

وَلَوْ دُخِلَتْ عَلَيْهِم مِّنْ أَقْطَارِهَا ثُمَّ سُئِلُوا۟ ٱلْفِتْنَةَ لَـَٔاتَوْهَا وَمَا تَلَبَّثُوا۟ بِهَآ إِلَّا يَسِيرًا ١٤

15. 저들은 배반하지 않겠다고 하나님께 이미 약속하였으니[2] 하나님께 대한 약속은 지켜져야 하노라

وَلَقَدْ كَانُوا۟ عَـٰهَدُوا۟ ٱللَّهَ مِن قَبْلُ لَا يُوَلُّونَ ٱلْأَدْبَـٰرَ ۚ وَكَانَ عَهْدُ ٱللَّهِ مَسْـُٔولًا ١٥

16. 일러 가로되 만일 너희가 죽음이나 전쟁터로부터 도주하여 잠시 동안 향락을 누린다 하더라도 그것은 너희에게 도움이 되지 않을 것이라

قُل لَّن يَنفَعَكُمُ ٱلْفِرَارُ إِن فَرَرْتُم مِّنَ ٱلْمَوْتِ أَوِ ٱلْقَتْلِ وَإِذًا لَّا تُمَتَّعُونَ إِلَّا قَلِيلًا ١٦

17. 일러 가로되 하나님께서 너희에게 재앙을 내리고자 하실 때 또는 너희에게 자비를 베풀고자 하실 때 누가 이를 막으리오 저들은 하나님 아니고는 어떠한 친구나 구원자도 찾을 수 없느니라

قُلْ مَن ذَا ٱلَّذِى يَعْصِمُكُم مِّنَ ٱللَّهِ إِنْ أَرَادَ بِكُمْ سُوٓءًا أَوْ أَرَادَ بِكُمْ رَحْمَةً ۚ وَلَا يَجِدُونَ لَهُم مِّن دُونِ ٱللَّهِ وَلِيًّا وَلَا نَصِيرًا ١٧

---

1 메디나 시 외곽 참호에서 적의 공격을 방어하던 중 일부 위선자들은 자기 집들을 지킬 사람이 없다는 핑계로 도주하려 하였다.

2 칸다크 전투 이전 그리고 바드르 전투 이후 위선자들은 전투에서 도주하지 않겠다고 맹세하였으니

18. 너희 중에 성전에 나가는 것을 방해하는 자와 그의 형제들에게 자신들 편으로 오라고 말하는 자들을 하나님께서는 아시고 계시니라 저들은 잠시 동안 싸움터에 나갔을 뿐이라

۞ قَدۡ يَعۡلَمُ ٱللَّهُ ٱلۡمُعَوِّقِينَ مِنكُمۡ
وَٱلۡقَآئِلِينَ لِإِخۡوَٰنِهِمۡ هَلُمَّ إِلَيۡنَاۖ وَلَا
يَأۡتُونَ ٱلۡبَأۡسَ إِلَّا قَلِيلًا ١٨

19. 너희 믿는 자들을 위한 저들의 도움은 하찮은 것이라 그러나 공포가 엄습할 때 그대는 저들을 보리니 저들은 죽음에 이른 자처럼 눈을 굴리노라 그러나 공포가 사라지면 저들은 저들의 날카로운 혀로 너희를 공격하나니 이는 전리품에 대한 욕심일 뿐 저들은 절대 믿지 않노라[1] 그리하여 하나님께서는 저들의 행위들을 무익하게 만드셨노라 그러한 일은 하나님에게는 쉬운 일이니라

أَشِحَّةً عَلَيۡكُمۡۖ فَإِذَا جَآءَ ٱلۡخَوۡفُ
رَأَيۡتَهُمۡ يَنظُرُونَ إِلَيۡكَ تَدُورُ أَعۡيُنُهُمۡ
كَٱلَّذِي يُغۡشَىٰ عَلَيۡهِ مِنَ ٱلۡمَوۡتِۖ فَإِذَا
ذَهَبَ ٱلۡخَوۡفُ سَلَقُوكُم بِأَلۡسِنَةٍ حِدَادٍ
أَشِحَّةً عَلَى ٱلۡخَيۡرِۚ أُوْلَٰٓئِكَ لَمۡ يُؤۡمِنُواْ
فَأَحۡبَطَ ٱللَّهُ أَعۡمَٰلَهُمۡۚ وَكَانَ ذَٰلِكَ عَلَى
ٱللَّهِ يَسِيرٗا ١٩

20. 위선자들은 연합군이 아직 떠난 것으로 생각하지 않으며 만일 그 연합군이 다시 진격하여 온다고 해도 저들은 사막 유목들 사이에 숨어서[2] 너희에 관한 소식을 알고자 할 것이라[3] 만일 저들이 너희와 함께

يَحۡسَبُونَ ٱلۡأَحۡزَابَ لَمۡ يَذۡهَبُواْۖ وَإِن
يَأۡتِ ٱلۡأَحۡزَابُ يَوَدُّواْ لَوۡ أَنَّهُم بَادُونَ فِي
ٱلۡأَعۡرَابِ يَسۡـَٔلُونَ عَنۡ أَنۢبَآئِكُمۡۖ وَلَوۡ
كَانُواْ فِيكُم مَّا قَٰتَلُوٓاْ إِلَّا قَلِيلٗا ٢٠

---

1 하나님과 사도를 믿지 않고 믿는척하면서 전쟁에서 획득한 전리품만을 탐냈던 것이다.

2 싸우지 아니하고 피하기 위하여 메디나에 남아있지 않고 사막으로 도망가서

3 어느 쪽이 승리하는지를 탐지하려 할 뿐이라.

한다 해도 저들은 소수를 제외하고는 싸우지 않으리라

21. 진실로 하나님의 사도는 하나님과 내세와 하나님을 생각하는 자가 따라야 할 가장 훌륭한 모범 자이니라

لَّقَدۡ كَانَ لَكُمۡ فِي رَسُولِ ٱللَّهِ أُسۡوَةٌ
حَسَنَةٞ لِّمَن كَانَ يَرۡجُواْ ٱللَّهَ وَٱلۡيَوۡمَ
ٱلۡأٓخِرَ وَذَكَرَ ٱللَّهَ كَثِيرٗا ٢١

22. 믿는 자들이 연합군을[1] 보았을 때 그들이 말하길 이것은 하나님과 사도께서 약속한 것이거늘 하나님과 사도는 무엇이 진실인가를 말씀하셨노라[2] 이리하여 그들에게는 신앙심이 더해지고 하나님에 대한 복종이 더해갔노라

وَلَمَّا رَءَا ٱلۡمُؤۡمِنُونَ ٱلۡأَحۡزَابَ قَالُواْ
هَٰذَا مَا وَعَدَنَا ٱللَّهُ وَرَسُولُهُۥ وَصَدَقَ
ٱللَّهُ وَرَسُولُهُۥۚ وَمَا زَادَهُمۡ إِلَّآ إِيمَٰنٗا
وَتَسۡلِيمٗا ٢٢

23. 믿는 자들 중에는 하나님께 약속한 것에 충실한 자들이 있고[3] 그들의 맹세를 다 하는 자가 있으며[4] 아직 기다리는 자들이 있으나 그들은 결코 자신들의 결심을 바꾸지 아니 하노라

مِّنَ ٱلۡمُؤۡمِنِينَ رِجَالٞ صَدَقُواْ مَا
عَٰهَدُواْ ٱللَّهَ عَلَيۡهِۖ فَمِنۡهُم مَّن قَضَىٰ
نَحۡبَهُۥ وَمِنۡهُم مَّن يَنتَظِرُۖ وَمَا بَدَّلُواْ
تَبۡدِيلٗا ٢٣

---

1 불신자들로 구성된 연합군

2 믿음을 가진 자들에게의 시련은 하나의 시험으로 그 시험을 이겨내는 자만이 적에 대하여 승리할 수 있다고 하나님과 사도는 약속하고 계신다.

3 전쟁이 발발하면 사도와 함께 순교할 때까지 투쟁할 신앙인들

4 아나스 ibn Nadir와 함자처럼 순교할 것을 맹세하고 자신들의 의무를 다하는 신앙인들

24. 하나님께서 진실한 자들에게는 그들의 진실함으로 보상을 주실 것이며 위선자들에게는 벌을 내리실 것이라 그리고 하나님께서는 당신이 원하는 자를 용서하실 것이니라 실로 하나님께서는 가장 너그러우시고 자비로운 분이시니라

لِّيَجْزِىَ ٱللَّهُ ٱلصَّـٰدِقِينَ بِصِدْقِهِمْ وَيُعَذِّبَ ٱلْمُنَـٰفِقِينَ إِن شَآءَ أَوْ يَتُوبَ عَلَيْهِمْ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ غَفُورًا رَّحِيمًا ﴿٢٤﴾

25. 하나님께서는불신자들을화나게 하여 돌아하게 하셨으니 저들은 아무 것도 얻지 못하였느니라 그러나 하나님께서는 전투에 임한 믿는 자들을 충족시켜 주셨노라 하나님께서는 강하시고 전능하신 분이시니라

وَرَدَّ ٱللَّهُ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ بِغَيْظِهِمْ لَمْ يَنَالُوا۟ خَيْرًا ۚ وَكَفَى ٱللَّهُ ٱلْمُؤْمِنِينَ ٱلْقِتَالَ ۚ وَكَانَ ٱللَّهُ قَوِيًّا عَزِيزًا ﴿٢٥﴾

26. 하나님께서는불신자들을(1)도와 준 그 성서의 백성들을(2) 저들의 요새로부터 쫓아내고 저들의 심중에 공포를 심어주셨노라 그때 너희는 저들의 일부를 살해하고(3) 일부는 포로로 잡았노라(4)

وَأَنزَلَ ٱلَّذِينَ ظَـٰهَرُوهُم مِّنْ أَهْلِ ٱلْكِتَـٰبِ مِن صَيَاصِيهِمْ وَقَذَفَ فِى قُلُوبِهِمُ ٱلرُّعْبَ فَرِيقًا تَقْتُلُونَ وَتَأْسِرُونَ فَرِيقًا ﴿٢٦﴾

1 불신자 또는 위선자들로 구성된 연합군

2 불신자들을 도와 준 바누 꾸라이자 유대인들

3 800～900명 이상이 살해된 것으로 전하지고 있다.

4 여성과 아이들
본 절은 바니 꾸라이자 부족의 유대인들과 관련하여 계시된 절로써 바니 꾸라이자 부족은 사도 무함마드와의 약속을 위반하고 꾸레이쉬 부족의 불신자들에게 합세하였다. 한편 이들 불신자들이 패배하자 이들 꾸레이쉬 부족은 메디나로부터 도주하였고 꾸라이자 부족은 포위되어 사아드 ibn Muaz 재판을 받았으며 남자들은 살해되고 여성들과 아이들은 포로가 되었다 (무함마드 알리 알사부니, 제12권 op. cit, p.57).

27. 그렇게 하여 하나님께서는 저들의[1] 땅과 저들의 집과 저들의 재산과 너희가 보지 아니한 대지를[2] 너희에게 상속하여 주셨나니 실로 하나님께서는 모든 일에 대하여 권세를 가지시니라

وَأَوْرَثَكُمْ أَرْضَهُمْ وَدِيَٰرَهُمْ وَأَمْوَٰلَهُمْ وَأَرْضًا لَّمْ تَطَـُٔوهَا ۚ وَكَانَ ٱللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ قَدِيرًا ﴿٢٧﴾

28. 예언자여 그대의 아내들에게[3] 일러 가로되 당신들이 현세의 삶과 허례허식을 원한다면 이리로 오시오 세상을 즐기도록 자유스럽게 하여 줄 것이니 이것은 해가 없는 이혼이요

يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّبِىُّ قُل لِّأَزْوَٰجِكَ إِن كُنتُنَّ تُرِدْنَ ٱلْحَيَوٰةَ ٱلدُّنْيَا وَزِينَتَهَا فَتَعَالَيْنَ أُمَتِّعْكُنَّ وَأُسَرِّحْكُنَّ سَرَاحًا جَمِيلًا ﴿٢٨﴾

29. 그러나 당신들이 하나님과 사도와 내세를 원한다면 실로 하나님께서는 당신들 중에 선을 행할

وَإِن كُنتُنَّ تُرِدْنَ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥ وَٱلدَّارَ ٱلْءَاخِرَةَ فَإِنَّ ٱللَّهَ أَعَدَّ لِلْمُحْسِنَٰتِ مِنكُنَّ أَجْرًا عَظِيمًا ﴿٢٩﴾

싸아드 ibn Muaz는 유대 율법에 기록된 것보다 온화한 판결을 적용하였다. "네 하나님 여호와께서 그 성읍을 네 손에 붙이시거든 너는 칼날로 그 속의 남자를 다쳐 죽이고 오직 여자들과 유아들과 육축과 무릇 그 성 중에서 네가 탈취한 모든 것은 네 것이니 취하라 네가 대적에게서 탈취한 것은 네 하나님 여호와께서 내게 주신 것인즉 너는 그것을 누릴지니라" (신명기, 22장 13-14절) 그래서 바니 꾸라이자 부족의 남성들은 살해되었고 여성들은 전쟁 포로로서 팔려갔으며 저들의 영토와 재산은 메카 이주민들 사이에 분배되었다 (Abdullah Y. Ali, op. cit, p.112 Note No.3704).

1 바니 꾸라이자 부족의

2 바니 꾸라이자 부족을 패배시킨 후 정복한 카이바르 지역을 가리키며, 카이바르는 메디나 도시 북쪽으로 90마일쯤에 위치하고 있다.

3 사도 무함마드의 순결한 배우자들 (Ajwaz Muttahar) 에 관하여 언급하고 있다. 무함마드의 첫 번째 결혼은 그의 나이 25세 되었을 때 그보다 15세 연상인 카디자와 결혼하였다. 카디자는 여성 중의 여성으로써 그리고 아내 중의 아내로써의 역할을 다하였다. 물론 이때는 무함마드가 계시를 받기 전 일이었다. 이들의 결혼생활 25년은 상호 헌신한 가장 고상한 부부생활의 기간으로 정신적 사회적 모범이 되었다. 한편 싸우다 같은 미망인은 보호를 받지 아니하면 아니 되었다. 제1대 칼리프 아부 바크르의 딸 아이샤는 여성 사회를 이끌어갈 여성 지도자로써 그리고 가난한 사람들의 어머니라고 불리는 꾸자이마의 딸 자이나브와 마찬가지로 가난한 사람들을 위하여, 자하쉬의 딸 자이나브 등은 그 공동사회의 어머니로써의 역할을 다하였다.

자들을 위해 훌륭한 보상을 준비하여 두셨소

30. 예언자의 아내들이여 하나님께서는 너희 중에 불명예스러운 추악한 짓을[1] 하는 자가 있다면 그녀에게는 두 배로 벌을 내리실 것이니라[2] 그것은 하나님께 쉬운 일이니라

يَٰنِسَآءَ ٱلنَّبِيِّ مَن يَأۡتِ مِنكُنَّ بِفَٰحِشَةٖ مُّبَيِّنَةٖ يُضَٰعَفۡ لَهَا ٱلۡعَذَابُ ضِعۡفَيۡنِۚ وَكَانَ ذَٰلِكَ عَلَى ٱللَّهِ يَسِيرٗا ٣٠

31. 그러나 너희 중에 하나님과 사도에게 순종하며 선을 행하는 자가 있다면 하나님께서는 그녀에게 두 배의 보상을 주실 것이라 나는 이미 훌륭한 것을 마련하여 두었노라

۞ وَمَن يَقۡنُتۡ مِنكُنَّ لِلَّهِ وَرَسُولِهِۦ وَتَعۡمَلۡ صَٰلِحٗا نُّؤۡتِهَآ أَجۡرَهَا مَرَّتَيۡنِ وَأَعۡتَدۡنَا لَهَا رِزۡقٗا كَرِيمٗا ٣١

32. 예언자의 아내들이여 너희는 다른 여성들과 같지 않나니[3] 만일 너희가 하나님을 두려워한다면 남성들에게 상냥한 말을 하지 말라 마음에 병든 남성들이 너희에게 욕정을 갖게 되나니 필요하고 예의바른 말만 하라

يَٰنِسَآءَ ٱلنَّبِيِّ لَسۡتُنَّ كَأَحَدٖ مِّنَ ٱلنِّسَآءِ إِنِ ٱتَّقَيۡتُنَّۚ فَلَا تَخۡضَعۡنَ بِٱلۡقَوۡلِ فَيَطۡمَعَ ٱلَّذِي فِي قَلۡبِهِۦ مَرَضٞ وَقُلۡنَ قَوۡلٗا مَّعۡرُوفٗا ٣٢

---

1 큰 죄악이나 한계 (Hadd) 를 넘어선 죄악, 이브누 압바스는 아내로서의 역할을 못했을 뿐만 아니라 교양이 없는 행위로 풀이하고 있다.

2 일반 여성에게 주어지는 벌보다 두 배 이상의 벌이 주어질 것이라

3 예언자의 부인들은 일반 여성과는 같지 아니하였다. 그녀들의 결혼 목적이 일반 여성들의 결혼과 달라 이슬람으로 귀의한 새로운 무슬림 여성들을 인도하고 지도할 특별한 위치와 특별한 책임이 있었기 때문이다. 이슬람은 삶의 방법이며 무슬림은 한 가정의 일원이다. 가정을 지킨다는 점에서 남성 못지않게 여성의 위치가 높고 크기 때문이다.

33. 너희 가정에서 머물며 옛 무지의 시대처럼 치장하여 내보이지 말라 그리고 예배를 행하고 이슬람세를 바치며 하나님과 사도에게 복종하라 실로 하나님께서는 예언자 가문의[1] 모든 불결함을 제거하여 한 점의 티도 없이 순결케 하셨느니라

وَقَرۡنَ فِي بُيُوتِكُنَّ وَلَا تَبَرَّجۡنَ تَبَرُّجَ ٱلۡجَٰهِلِيَّةِ ٱلۡأُولَىٰۖ وَأَقِمۡنَ ٱلصَّلَوٰةَ وَءَاتِينَ ٱلزَّكَوٰةَ وَأَطِعۡنَ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥٓۚ إِنَّمَا يُرِيدُ ٱللَّهُ لِيُذۡهِبَ عَنكُمُ ٱلرِّجۡسَ أَهۡلَ ٱلۡبَيۡتِ وَيُطَهِّرَكُمۡ تَطۡهِيرٗا ٣٣

34. 너희들의 가정에서 하나님의 말씀과 지혜가 낭송되는 것을 상기하라 실로 하나님께서는 섬세히 아시는 분이시니라

وَٱذۡكُرۡنَ مَا يُتۡلَىٰ فِي بُيُوتِكُنَّ مِنۡ ءَايَٰتِ ٱللَّهِ وَٱلۡحِكۡمَةِۚ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ لَطِيفًا خَبِيرًا ٣٤

35. 하나님께서는 무슬림 남녀와 믿음이 있는 남녀와 순종하는 남녀와 진실한 남녀와 인내하는 남녀와 두려워하는 남녀와 자선을 베푸는 남녀와 단식을 행하는 남녀와 정조를 지키는 남녀와 그리고 하나님을 염원하는 남녀를 위해 관용과 크나큰 보상을 준비하여

إِنَّ ٱلۡمُسۡلِمِينَ وَٱلۡمُسۡلِمَٰتِ وَٱلۡمُؤۡمِنِينَ وَٱلۡمُؤۡمِنَٰتِ وَٱلۡقَٰنِتِينَ وَٱلۡقَٰنِتَٰتِ وَٱلصَّٰدِقِينَ وَٱلصَّٰدِقَٰتِ وَٱلصَّٰبِرِينَ وَٱلصَّٰبِرَٰتِ وَٱلۡخَٰشِعِينَ وَٱلۡخَٰشِعَٰتِ وَٱلۡمُتَصَدِّقِينَ وَٱلۡمُتَصَدِّقَٰتِ وَٱلصَّٰٓئِمِينَ وَٱلصَّٰٓئِمَٰتِ وَٱلۡحَٰفِظِينَ فُرُوجَهُمۡ وَٱلۡحَٰفِظَٰتِ وَٱلذَّٰكِرِينَ ٱللَّهَ كَثِيرٗا وَٱلذَّٰكِرَٰتِ أَعَدَّ ٱللَّهُ لَهُم مَّغۡفِرَةٗ وَأَجۡرًا عَظِيمٗا ٣٥

1 사도 무함마드의 가문을 일컫는 것으로 딸 파티마, 사위 알리, 손자 하산과 후세인을 가리킴

두셨느니라[1]

36. 믿는 남자이건 믿는 여자이건 하나님과 사도께서 이미 결정하신 일을 선택하려 함은 온당치 아니 하노라[2] 만일 하나님과 사도에게 거역하는 자 있다면 그것은 분명히 방황하는 것이니라

وَمَا كَانَ لِمُؤْمِنٍ وَلَا مُؤْمِنَةٍ إِذَا قَضَى ٱللَّهُ وَرَسُولُهُۥٓ أَمْرًا أَن يَكُونَ لَهُمُ ٱلْخِيَرَةُ مِنْ أَمْرِهِمْ ۗ وَمَن يَعْصِ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥ فَقَدْ ضَلَّ ضَلَٰلًا مُّبِينًا ﴿٣٦﴾

37. 하나님께서 은혜를 베푸셨고 그대가 은혜를 베풀었던[3] 자에게[4] 네 아내를 네 곁에 간직하라 그리고 하나님을 두려워하라 라고 그대가 말한 것을 상기하라 그때 그대는

وَإِذْ تَقُولُ لِلَّذِىٓ أَنْعَمَ ٱللَّهُ عَلَيْهِ وَأَنْعَمْتَ عَلَيْهِ أَمْسِكْ عَلَيْكَ زَوْجَكَ وَٱتَّقِ ٱللَّهَ وَتُخْفِى فِى نَفْسِكَ مَا ٱللَّهُ مُبْدِيهِ وَتَخْشَى ٱلنَّاسَ وَٱللَّهُ أَحَقُّ أَن تَخْشَىٰهُ ۖ

1 이슬람의 미덕을 제시하고 있는 절로서 다음 9가지 내용으로 요약된다.
① 하나님에의 믿음과 그분에게의 의탁 그리고 소망
② 실생활에서의 헌신과 봉사
③ 사랑과 실천
④ 인내
⑤ 겸손
⑥ 자선
⑦ 자기 극복 및 자제
⑧ 순결한 성생활
⑨ 하나님의 말씀에 항상 열중하여 하나님 곁으로 가까이 다가가는 것

2 본 절은 모든 일에 적용되는 것으로 하나님과 사도께서 결정했거나 선택한 일에 대해서는 어느 누구도 그 결정을 위반해서도 아니 되지만 선택의 사항 사항이 아닌 것으로 풀이되고 있다 (이브누 카씨르 97/3).

3 제이드를 종의 굴레에서 자유의 몸으로 해방하여 준 것. 즉 제이드 ibn Harith는 이슬람 이전 시대의 한 소년이었다. 카디자가 그를 사서 사도 무함마드에게 선물로 주었다. 사도 무함마드는 그를 이슬람으로 귀의시켜 양자로 택한 후 그를 자하쉬의 딸 자이나브와 결혼시켰다 (무함마드 알리 알사부니, 제12권 op. cit, p.62).

4 초기에 이슬람을 받아들인 자들 가운데 한 사람인 하리싸의 아들 제이드가 있다. 그는 사도 무함마드의 몸종으로 있다가 자유의 몸이 되었다. 사도는 그를 아들처럼 사랑하여 조카 딸 자이납을 그에게 결혼시켜 주었다. 그러나 그 결혼은 불행하게 되었으니....

하나님께서 밝히셨던 것을 그대 마음속에[1] 숨기었고 사람들을 두려워하였으나 그대가 더욱 두려워 할 것은 하나님이시니라 자이드가 그녀와의 결혼생활을 끝냈을 때 하나님께서는 필요한 절차와 함께[2] 그녀를 그대의 아내로 만든 것이니 이는 양자가 아내와 이혼했을 때 장래에 믿는 자들이 이혼녀와 결혼함에 어려움이 없도록 함이니라 이것은 이행되어야 할 하나님의 법이니라

فَلَمَّا قَضَىٰ زَيْدٌ مِّنْهَا وَطَرًا زَوَّجْنَـٰكَهَا
لِكَىْ لَا يَكُونَ عَلَى ٱلْمُؤْمِنِينَ حَرَجٌ فِىٓ
أَزْوَٰجِ أَدْعِيَآئِهِمْ إِذَا قَضَوْا۟ مِنْهُنَّ وَطَرًا ۚ
وَكَانَ أَمْرُ ٱللَّهِ مَفْعُولًا ﴿٣٧﴾

38. 하나님께서 예언자에게 명령한 것을 이행하는 것은 죄가 아니거늘 그것은 이전에 지나갔던 하나님의 길이며[3] 하나님의 명령은 절대적 법이니라

مَّا كَانَ عَلَى ٱلنَّبِىِّ مِنْ حَرَجٍ فِيمَا فَرَضَ
ٱللَّهُ لَهُۥ ۖ سُنَّةَ ٱللَّهِ فِى ٱلَّذِينَ خَلَوْا۟ مِن قَبْلُ ۚ
وَكَانَ أَمْرُ ٱللَّهِ قَدَرًا مَّقْدُورًا ﴿٣٨﴾

---

1 제이드는 헤즈라 8년 전 메카에서 사도 무함마드의 조카인 자흐쉬의 딸 자이납과 결혼하였으나 행복한 결혼생활을 유지하지 못했다. 좋은 가문에서 태어난 자이납은 몸종으로 있다가 자유의 몸이 된 제이드를 멸시 하였다. 그 두 사람은 그들 나름대로 훌륭한 사람으로 사도를 사랑하였다. 그러나 이 두 사람은 각각의 환경이 크게 달랐던 점이 결혼생활에 치명적인 장애물이었다. 제이드는 그녀와 이혼하려 하였으나 사도께서는 이를 말렸고 제이드는 그에 따랐다. 자이납은 사도의 가까운 친척이었고 사도는 제이드와 결혼을 위해 그녀에게 훌륭한 결혼선물도 주었다. 그러나 그 결혼이 파혼되면 자이납의 명예가 땅에 떨어질 것이라는 소문에 사도 무함마드는 걱정이 되었다.

2 이답트: 이혼녀가 재혼하기 전에 기다려야 할 법정기간을 의미한다 (최영길 이슬람의 생활규범, op. cit, p.335-339 참조).

3 하나님의 길이란, 예언자 무함마드 이전 모든 예언자들에게 하나님께서 허락하여 주었던 것처럼 이란 뜻이다. 다윗에게는 100명의 여자와, 솔로몬에게는 300명의 여자와의 결혼을 허락하였다는 뜻으로 풀이되고 있다 (알꾸르뚜비 195/14).

39. 그들은 하나님의 말씀을 전하고 하나님을 공경하며 하나님 외에는 어느 것도 두려워하지 아니 하였노라 계산하시는 분은 하나님만으로 충분하느니라

ٱلَّذِينَ يُبَلِّغُونَ رِسَٰلَٰتِ ٱللَّهِ وَيَخْشَوْنَهُۥ وَلَا يَخْشَوْنَ أَحَدًا إِلَّا ٱللَّهَ ۗ وَكَفَىٰ بِٱللَّهِ حَسِيبًا ﴿٣٩﴾

40. 무함마드는 어느 한 사람의 아버지가아니며하나님의사도이자[1] 마지막으로 온 예언자이니라[2] 실로 하나님께서는 모든 것을 완벽하게 아시는 분이시니라

مَّا كَانَ مُحَمَّدٌ أَبَآ أَحَدٍ مِّن رِّجَالِكُمْ وَلَٰكِن رَّسُولَ ٱللَّهِ وَخَاتَمَ ٱلنَّبِيِّـۧنَ ۗ وَكَانَ ٱللَّهُ بِكُلِّ شَىْءٍ عَلِيمًا ﴿٤٠﴾

41. 믿음을 가진 자들이여 늘 하나님을 생각하고 염원하라

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ ٱذْكُرُوا۟ ٱللَّهَ ذِكْرًا كَثِيرًا ﴿٤١﴾

42. 그리고 아침저녁으로 하나님을 찬양하라

وَسَبِّحُوهُ بُكْرَةً وَأَصِيلًا ﴿٤٢﴾

43. 너희에게 축복을 내리시는 분도 하나님이시며 천사들도 너희에게 관용을 베풀어 너희를 암흑에서 광명으로 인도하여 달라고 하나님께 간구하고 있노라 실로 하나님께서는 믿는 자들에게 자비로운 분이시니라[3]

هُوَ ٱلَّذِى يُصَلِّى عَلَيْكُمْ وَمَلَٰٓئِكَتُهُۥ لِيُخْرِجَكُم مِّنَ ٱلظُّلُمَٰتِ إِلَى ٱلنُّورِ ۚ وَكَانَ بِٱلْمُؤْمِنِينَ رَحِيمًا ﴿٤٣﴾

---

1 사도 무함마드가 자이납과 결혼했을 때 사람들은 그를 가리켜 며느리와 결혼했다 험담을 퍼트리기 시작하자 이 절이 계시된 것으로 티르미지는 전하고 있다.

2 무함마드 이후에는 예언자나 사도가 오지 아니 한다는 계시다. 무함마드가 최후의 사도이며 꾸란이 최후로 완성된 하나님의 성서라는 것을 말해주고 있다.

3 사도 무함마드가 하나님으로부터 받은 은혜는
① 증인으로서 ② 복음의 전달자로서 ③ 경고자로서 ④ 모든 백성을 회개의 길로 인도하는 초청자로서 ⑤ 어두운 길을 밝혀 주는 등불로 풀이되고 있다 (아흐잡 45, 46절 참조).

44. 하나님을 만나는 날 그들은 평화로우소서[1] 라고 인사하노라 그리고 하나님께서는 그들을 위해 은혜로운 보상을 준비하여 두셨노라

تَحِيَّتُهُمْ يَوْمَ يَلْقَوْنَهُۥ سَلَٰمٌۚ وَأَعَدَّ لَهُمْ أَجْرًا كَرِيمًا ﴿٤٤﴾

45. 예언자여 내가 그대를 증인으로서[2] 복음의 전달자로서[3] 그리고 경고자로서[4] 보냈느니라

يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّبِيُّ إِنَّآ أَرْسَلْنَٰكَ شَٰهِدًا وَمُبَشِّرًا وَنَذِيرًا ﴿٤٥﴾

46. 하나님의 허락에 따라 하나님께로 인도하는 선교자로서 그리고 불을 비추는 등불로써 그대를 보냈느니라

وَدَاعِيًا إِلَى ٱللَّهِ بِإِذْنِهِۦ وَسِرَاجًا مُّنِيرًا ﴿٤٦﴾

47. 믿는 자들은 하나님으로부터 커다란 은혜를 받게 된다는 기쁜 소식을 사람들에게 전하라

وَبَشِّرِ ٱلْمُؤْمِنِينَ بِأَنَّ لَهُم مِّنَ ٱللَّهِ فَضْلًا كَبِيرًا ﴿٤٧﴾

48. 그리고 불신자들과 위선자들을 따르지 말고 잡담에 개의치 말 것이며 하나님께 의탁하라 수호자는 하나님만으로 충분하느니라

وَلَا تُطِعِ ٱلْكَٰفِرِينَ وَٱلْمُنَٰفِقِينَ وَدَعْ أَذَىٰهُمْ وَتَوَكَّلْ عَلَى ٱللَّهِۚ وَكَفَىٰ بِٱللَّهِ وَكِيلًا ﴿٤٨﴾

49. 믿는 자들이여 너희가 믿는 여성과 결혼하여 동침하기 전에

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓا۟ إِذَا نَكَحْتُمُ ٱلْمُؤْمِنَٰتِ ثُمَّ طَلَّقْتُمُوهُنَّ مِن قَبْلِ

1 천국에 들어온 자들의 인사이며, 천사들은 그들에게, 여러분들도 평화로우소서 라고 인사한다.

2 모든 공동체에 대한 증인

3 신앙인들에게 천국의 소식을 전하는 복음의 전달자

4 불신자들에게는 불지옥의 관하여 알리는 경고자

이혼하려 할 때 너희는 기다려야
할 일정 기간을[1] 계산할 권리가
없나니 그녀들에게 일정한
자선금을[2] 지불하고 그녀에게
자유롭고 친절하게 대하라

أَن تَمَسُّوهُنَّ فَمَا لَكُمْ عَلَيْهِنَّ مِنْ
عِدَّةٍ تَعْتَدُّونَهَا ۖ فَمَتِّعُوهُنَّ وَسَرِّحُوهُنَّ
سَرَاحًا جَمِيلًا ﴿٤٩﴾

50. 예언자여 실로 하나님께서는
그대에게 허용하였나니[3]
그대가 이미 혼인금을 지불한
부인들과[4] 하나님께서 전쟁의
포로로써 그대에게 부여한 자들과[5]
그대의 오른손이 소유하고 있는
자들과 삼촌의 딸들과 고모의
딸들과 외삼촌의 딸들과 이주하여
온[6] 외숙모의 딸들과 예언자에게
스스로를 의탁하고자 하는 믿음을

يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّبِيُّ إِنَّآ أَحْلَلْنَا لَكَ أَزْوَٰجَكَ
ٱلَّٰتِيٓ ءَاتَيْتَ أُجُورَهُنَّ وَمَا مَلَكَتْ
يَمِينُكَ مِمَّآ أَفَآءَ ٱللَّهُ عَلَيْكَ وَبَنَاتِ
عَمِّكَ وَبَنَاتِ عَمَّٰتِكَ وَبَنَاتِ خَالِكَ
وَبَنَاتِ خَٰلَٰتِكَ ٱلَّٰتِي هَاجَرْنَ مَعَكَ
وَٱمْرَأَةً مُّؤْمِنَةً إِن وَهَبَتْ نَفْسَهَا لِلنَّبِيِّ
إِنْ أَرَادَ ٱلنَّبِيُّ أَن يَسْتَنكِحَهَا خَالِصَةً
لَّكَ مِن دُونِ ٱلْمُؤْمِنِينَ ۗ قَدْ عَلِمْنَا مَا
فَرَضْنَا عَلَيْهِمْ فِيٓ أَزْوَٰجِهِمْ وَمَا مَلَكَتْ
أَيْمَٰنُهُمْ لِكَيْلَا يَكُونَ عَلَيْكَ حَرَجٌ ۗ

1 이닫트 (Iddah) 는 이혼한 여성이 재혼하기 전 기다려야 할 3개월의 기간을 말하며, 만일 동침하기 전에 이혼을 하였다면 임신의 가능성이 전혀 없기 때문에 기다려야 할 필요성이 없이 바로 재혼에 들어갈 수 있다 (최영길. 이슬람의 생활규범, op. cit, p.335-337).

2 지참금 절반 이상 (제2장 237절 참조) 으로 풀이되고 있다. 한편 지참금이 결정되지 아니 했으면 값이 나간 선물 등으로 보상해야 한다 (제2장 236절 참조).

3 공동사회를 구제하고 선교의 수행을 확대하기 위하여 사도 무함마드에게는 아홉 부류의 아내가 허용된 것으로 풀이되고 있다 (무함마드 알리 알사부니, 제12권 op. cit, p.66).

4 결혼할 때 남성 무슬림은 여성에게 지참금을 지불하는 것이 이슬람의 결혼제도이다 (제4장 4절 참조). 따라서 사도 무함마드도 지참금을 지불하는 것은 다른 무슬림과 차이가 없었지만 4명 이상의 여성과는 결혼 할 수 없다는 일반 무슬림들에게 적용되는 조건이 (제4장 3절) 사도에게는 예외였다.

5 불신자들과의 전쟁에서 승리했을 때 포로가 된 여성들

6 사도무함마드와 함께 이주하여온 삼촌의 딸, 고모의 딸, 외삼촌의 딸, 외숙모의 딸과도 결혼이 허용된다는 것을 의미한다.

وَكَانَ ٱللَّهُ غَفُورًا رَّحِيمًا ﴿٥٠﴾

가진 여성들은[1] 예언자가 그녀들과 결혼하고자 원할 경우[2] 허용되노라 그러나 다른 믿는 자들에게는 허용되지 아니 하노라 그들의 부인들과 그들의 오른손이 소유하고 있는 자들에 관하여 내가 그들에게 명한 것은 이미 밝혀졌느니라[3] 이는 그대에게 어려움이 없도록 함이니 실로 하나님께서는 너그러우시고 자비로운 분이시라

۞ تُرْجِى مَن تَشَآءُ مِنْهُنَّ وَتُـْٔوِىٓ
إِلَيْكَ مَن تَشَآءُ ۖ وَمَنِ ٱبْتَغَيْتَ مِمَّنْ
عَزَلْتَ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْكَ ۚ ذَٰلِكَ أَدْنَىٰٓ
أَن تَقَرَّ أَعْيُنُهُنَّ وَلَا يَحْزَنَّ وَيَرْضَيْنَ
بِمَآ ءَاتَيْتَهُنَّ كُلُّهُنَّ ۚ وَٱللَّهُ يَعْلَمُ مَا فِى
قُلُوبِكُمْ ۚ وَكَانَ ٱللَّهُ عَلِيمًا حَلِيمًا ﴿٥١﴾

51. 그녀들 중에서 그대가 결혼을 연기하고자 하는 자가 있다면 그것은 그대의 선택이며 그대가 받아들이고자 할 때도 그러하며 멀리했던 그녀를 다시 불러도 되느니라 그것은 그대에게 죄가 아니며 아주 적절한 것이니라 그녀들의 눈들이 안정을 찾고 그녀들이 슬퍼하지 아니하며 그대가 베푼 것으로 그녀들 모두가 기뻐하는

---

1 하나님과 사도를 위해 헌신하겠다고 자신들을 맡긴 여성들을 의미하며, 가난한 자들의 어머니 (Umm Masakin) 라 불리는 쿠자이마 딸 자이납과 무함마드의 자이납 bint Jahshi 두 여성이 자신들을 사도에게 맡겼던 것으로 꾸란 해설가들은 풀이하고 있다.

2 무슬림 남성이 무슬림 여성과 결혼할 때 지참금 (Mahr) 을 지불해야 되나 사도 무함마드는 하나님께서 제외로 하였다는 것을 의미한다. 일반 무슬림들의 결혼에 대해서는 제2장 221-235절, 제4장 3-4절, 19-25절, 34-35절 참조.

3 일반 무슬림이 해야 할 의무, 즉 결혼할 여성에게 지불해야 할 자선금, 지참금, 약혼식 및 결혼식 때의 증인, 4명 이상 부인을 동시에 둘 수 없다는 것 등

것이 더 좋으니라 하나님께서는 그대의 심중에 있는 모든 것을 알고 계시나니 하나님께서는 모든 것을 아시고 가장 너그러운 분이시니라

52. 그 후부터는 그대가 그 이상의 여성과[(1)] 결혼함이 허용되지 아니하며[(2)] 미모의 여성이 그대를 유혹한다 하여도 그녀들을 대체할 수 없으되 그대의 오른손이 소유한 자들은 제외라[(3)] 실로 하나님께서는 모든 것을 지켜보고 계시니라

لَّا يَحِلُّ لَكَ ٱلنِّسَآءُ مِنۢ بَعۡدُ وَلَآ أَن تَبَدَّلَ بِهِنَّ مِنۡ أَزۡوَٰجٖ وَلَوۡ أَعۡجَبَكَ حُسۡنُهُنَّ إِلَّا مَا مَلَكَتۡ يَمِينُكَۗ وَكَانَ ٱللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيۡءٖ رَّقِيبٗا ٥٢

53. 믿는 자들이여 예언자의 가정을 들어가되 이때는 식사를 위해 너희에게 허용되었을 때이며 식사가 완료되기를 기다려서는 아니 되니라 그러나 너희가 초대 되었을 때는 들어가라 그리고 식사를 마치면 자리에서 일어설 것이며 서로가 이야기를 들으려 하지 말라 실로 이것은 예언자를 괴롭히는

يَـٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ لَا تَدۡخُلُواْ بُيُوتَ ٱلنَّبِيِّ إِلَّآ أَن يُؤۡذَنَ لَكُمۡ إِلَىٰ طَعَامٍ غَيۡرَ نَٰظِرِينَ إِنَىٰهُ وَلَٰكِنۡ إِذَا دُعِيتُمۡ فَٱدۡخُلُواْ فَإِذَا طَعِمۡتُمۡ فَٱنتَشِرُواْ وَلَا مُسۡتَـٔۡنِسِينَ لِحَدِيثٍۚ إِنَّ ذَٰلِكُمۡ كَانَ يُؤۡذِي ٱلنَّبِيَّ فَيَسۡتَحۡيِۦ مِنكُمۡۖ وَٱللَّهُ لَا يَسۡتَحۡيِۦ مِنَ ٱلۡحَقِّۚ وَإِذَا سَأَلۡتُمُوهُنَّ مَتَٰعٗا فَسۡـَٔلُوهُنَّ مِن وَرَآءِ حِجَابٖۚ ذَٰلِكُمۡ أَطۡهَرُ لِقُلُوبِكُمۡ وَقُلُوبِهِنَّۚ

1 허용된 9명의 부인

2 본 절은 헤즈라 7년에 계시되었으며 그 이후부터 사도 무함마드는 그 이상의 여성과 결혼을 하지 아니하였다.

3 애굽의 기독교인 무까우까쓰가 선물로 보낸 곱트교인이었던 하녀 마리아는 예외가 되었다. 마리아는 아브라함을 낳았으나 그 아이는 어려서 죽고 말았다 (Abdullah Y. Ali, op. cit, p.1123 Note No.3754).

일이라[1] 예언자는 너희를 내보냄에 수줍어하나 하나님께서는 진리를 말하심에 주저하지 아니 하시니라 그리고 예언자의 부인에게 무엇을 요구할 때 가리개를 사이에 두고 말하라 그렇게 함이 너희의 마음과 예언자 부인들의 마음을 위해 순결한 것이니라 너희는 하나님의 사도를 괴롭히지 아니하도록 처신할 것이니라 너희는 사도의 부인들과 결혼할 수 없노라 실로 그것은 하나님이 보시기에 큰 죄가 되느니라

وَمَا كَانَ لَكُمْ أَن تُؤْذُواْ رَسُولَ ٱللَّهِ وَلَآ أَن تَنكِحُوٓاْ أَزْوَٰجَهُۥ مِنۢ بَعْدِهِۦٓ أَبَدًاۚ إِنَّ ذَٰلِكُمْ كَانَ عِندَ ٱللَّهِ عَظِيمًا ٥٣

54. 너희가 드러나게 하는 일이나 숨기어 하는 일도 하나님께서는 모두 아시느니라

إِن تُبْدُواْ شَيْـًٔا أَوْ تُخْفُوهُ فَإِنَّ ٱللَّهَ كَانَ بِكُلِّ شَىْءٍ عَلِيمًا ٥٤

55. 예언자의 부인들이 자신들의 아버지와 아들과 형제의 아들과 자매의 아들과 여성들과 그들의 오른손이 소유하고 있는 하인들

لَّا جُنَاحَ عَلَيْهِنَّ فِىٓ ءَابَآئِهِنَّ وَلَآ أَبْنَآئِهِنَّ وَلَآ إِخْوَٰنِهِنَّ وَلَآ أَبْنَآءِ إِخْوَٰنِهِنَّ وَلَآ أَبْنَآءِ أَخَوَٰتِهِنَّ وَلَا نِسَآئِهِنَّ وَلَا مَا مَلَكَتْ أَيْمَٰنُهُنَّۗ

---

1 사회적 윤리교육의 중요성을 제시하는 것으로 이 절은 다음 6가지 사항의 윤리와 예절을 제시하고 있다.
① 친구의 집도 허락을 얻은 후 들어가는 것이 예의이며
② 식사에 초대 받았을 때 너무 일찍 가서 음식을 기다리는 것은 예의에 어긋나는 것이며
③ 초대받아 약속된 시간에 그곳에 도착되어 있어야 하며
④ 식사 후 주인과 너무 많은 환담을 피하는 것, 특히 주인 자리와 손님 자리가 멀리 떨어져 있을 때는 많은 환담을 피하는 것이 예의이며
⑤ 너무 오래 체류하여 주인에게 불편함을 주어서는 아니 되며
⑥ 주인이 어떠한 입장에 있는가를 이해하여 주는 것 등을 제시하고 있다.

앞에서는 몸을 가리지 않아도[1] 죄가 되지 아니하나 하나님을 경외하라 실로 하나님께서는 모든 것의 증인이시니라

وَٱتَّقِينَ ٱللَّهَۚ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ عَلَىٰ كُلِّ شَيۡءٖ شَهِيدًا ٥٥

56. 실로 하나님께서는 예언자에게 축복을 내리시며 천사들도 그러하니라 믿는 자들이여 예언자를 위해 축복을 기원하고 그분에게 정중히 인사하라[2]

إِنَّ ٱللَّهَ وَمَلَٰٓئِكَتَهُۥ يُصَلُّونَ عَلَى ٱلنَّبِيِّۚ يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ صَلُّواْ عَلَيۡهِ وَسَلِّمُواْ تَسۡلِيمًا ٥٦

57. 하나님과 사도를 욕되게 하는 자들에게 하나님께서는 현세와 내세에서 저들을 저주하시며 저들을 위해 굴욕의 징벌을 준비하여 두셨노라

إِنَّ ٱلَّذِينَ يُؤۡذُونَ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥ لَعَنَهُمُ ٱللَّهُ فِي ٱلدُّنۡيَا وَٱلۡأٓخِرَةِ وَأَعَدَّ لَهُمۡ عَذَابٗا مُّهِينٗا ٥٧

58. 믿는 남성과 여성을 부당하게 대하거나 헐뜯는 자가 있다면 실로 그것은 비방한 죄를 지은 것으로 그것은 명백한 죄이니라

وَٱلَّذِينَ يُؤۡذُونَ ٱلۡمُؤۡمِنِينَ وَٱلۡمُؤۡمِنَٰتِ بِغَيۡرِ مَا ٱكۡتَسَبُواْ فَقَدِ ٱحۡتَمَلُواْ بُهۡتَٰنٗا وَإِثۡمٗا مُّبِينٗا ٥٨

---

1 베일을 쓰지 아니해도

2 사도의 이름이 언급될 때, "알라 훔마 쌀리 알라 무함마드 와알리히 와 쌀람 타쓸리만 카씨란" (주여, 무함마드와 그리고 그분의 가문에 많은 축복을 내려 주시고 평안함을 주옵소서) 또는 "알라 훔마 쌀리 알라 무함마드 와 알라 알리 무함마드 카마 쌀라이타 알라 이브라힘" (주여! 아브라함을 축복하였듯이 무함마드와 그리고 그분의 가문에게도 축복을 내려 주소서) 라고 인사하는 것이 사도에 대한 예의로 풀이 되고 있다.

59. 예언자여 그대의 아내들과 딸들과 믿는 여성들에게 외출을 할 때는 겉옷을[1] 입으라고 이르라 그렇게 함이 가장 편리하며 그렇게 함으로써 구별되고[2] 시달림을 받지 않느니라 실로 하나님께서는 너그러우시고 자비로운 분이시니라

يَـٰٓأَيُّهَا ٱلنَّبِيُّ قُل لِّأَزْوَٰجِكَ وَبَنَاتِكَ وَنِسَآءِ ٱلْمُؤْمِنِينَ يُدْنِينَ عَلَيْهِنَّ مِن جَلَـٰبِيبِهِنَّ ۚ ذَٰلِكَ أَدْنَىٰٓ أَن يُعْرَفْنَ فَلَا يُؤْذَيْنَ ۗ وَكَانَ ٱللَّهُ غَفُورًا رَّحِيمًا ﴿٥٩﴾

60. 위선자들과 마음이 병든 자들과 그 도시에서[3] 풍문을 퍼트리는 자들이 그 행위를 멈추지 않는다면 나는 분명히 그대로 하여금 저들을 지배하게 할 것이니라 그때 저들은 그 곳에서 잠시 동안 체류하는 이웃이 될 수밖에 없을 것이라

۞ لَّئِن لَّمْ يَنتَهِ ٱلْمُنَـٰفِقُونَ وَٱلَّذِينَ فِى قُلُوبِهِم مَّرَضٌ وَٱلْمُرْجِفُونَ فِى ٱلْمَدِينَةِ لَنُغْرِيَنَّكَ بِهِمْ ثُمَّ لَا يُجَاوِرُونَكَ فِيهَآ إِلَّا قَلِيلًا ﴿٦٠﴾

61. 저들은 가는 곳마다 저주를 받을 것이며 체포되어 피살될 것이니라

مَّلْعُونِينَ ۖ أَيْنَمَا ثُقِفُوٓا۟ أُخِذُوا۟ وَقُتِّلُوا۟ تَقْتِيلًا ﴿٦١﴾

62. 그것은 이 세상을 떠난 선조들의 경우에서처럼 하나님의 길이라 그대는 하나님의 길이 달라지는 것을 결코 보지 못할 것이라

سُنَّةَ ٱللَّهِ فِى ٱلَّذِينَ خَلَوْا۟ مِن قَبْلُ ۖ وَلَن تَجِدَ لِسُنَّةِ ٱللَّهِ تَبْدِيلًا ﴿٦٢﴾

---

1 질라바브 (Jalabib): 두 눈을 제외한 몸 전체를 감추게 하거나 목에서부터 가슴을 가리는 넓은 옷을 가리킨다. 외출할 때 입는 겉옷으로 여성의 살결을 가려줌으로써 남성들로부터의 유혹과 간음을 차단하는데 그 목적이 있다.

2 여성의 순결을 보호하고 공동사회의 윤리를 파괴하는 간음을 예방하는데 있으므로 남성은 여성에게 어떠한 형태의 유혹이나 간음을 해서는 아니 된다는 의미이다.

3 그 도시는 사도 무함마드가 거주했던 메디나를 가리키며 그곳에 거주했던 위선자들은 주민들을 교사하고 선동하는가 하면 여성을 간음한 후 풍문을 퍼트리곤 하였다.

63. 사람들이 심판의 날에 관하여 그대에게 묻거든 일러 가로되 그것은 오로지 하나님만이 아시는 것이라 심판이 가까이 왔음을 무엇이 그대로 하여금 알게 하리요[1]

يَسۡـَٔلُكَ ٱلنَّاسُ عَنِ ٱلسَّاعَةِۖ قُلۡ إِنَّمَا عِلۡمُهَا عِندَ ٱللَّهِۚ وَمَا يُدۡرِيكَ لَعَلَّ ٱلسَّاعَةَ تَكُونُ قَرِيبًا ٦٣

64. 하나님께서는분명히불신자들을 저주하셨으며 저들을 위해 타오르는 불지옥을 준비하여 두셨노라

إِنَّ ٱللَّهَ لَعَنَ ٱلۡكَٰفِرِينَ وَأَعَدَّ لَهُمۡ سَعِيرًا ٦٤

65. 저들은 그 속에서 영원히 머무르게 되니라 실로 저들은 아무런 보호자나 구원자도 얻지 못하니라

خَٰلِدِينَ فِيهَآ أَبَدٗاۖ لَّا يَجِدُونَ وَلِيّٗا وَلَا نَصِيرٗا ٦٥

66. 저들의 얼굴이 불지옥으로 들어가게 되는 날 저들은 말할 것이라 우리도 하나님께 복종하고 사도에게 순종했어야 했는데 라고 말할 것이니라

يَوۡمَ تُقَلَّبُ وُجُوهُهُمۡ فِي ٱلنَّارِ يَقُولُونَ يَٰلَيۡتَنَآ أَطَعۡنَا ٱللَّهَ وَأَطَعۡنَا ٱلرَّسُولَا۠ ٦٦

67. 또 저들은 말하길 주여 저희는 저희 지도자들과 훌륭한 분들에게 복종하였을 뿐으로 저들이 저희를 유혹하여 바른 길에서 벗어나게 하였을 뿐입니다

وَقَالُواْ رَبَّنَآ إِنَّآ أَطَعۡنَا سَادَتَنَا وَكُبَرَآءَنَا فَأَضَلُّونَا ٱلسَّبِيلَا۠ ٦٧

68. 그러니 주여 저들을 곱절로 응징하여 주시고 저들을 저주하시되 크게 저주하여 주소서

رَبَّنَآ ءَاتِهِمۡ ضِعۡفَيۡنِ مِنَ ٱلۡعَذَابِ وَٱلۡعَنۡهُمۡ لَعۡنٗا كَبِيرٗا ٦٨

1 심판의 날과 내세는 인간이 알 수 없는 하나님만의 영역이다.

69. 믿는 자들이여 모세를 험담한 자들 같이 되지 말라(1) 저들이 모세에게 대하여 험담하였으나 하나님께서는 모세의 누명을 벗겨주셨느니라 그는 또한 하나님께서 보시기에 명예로웠느니라

يَـٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ لَا تَكُونُوا۟
كَٱلَّذِينَ ءَاذَوْا۟ مُوسَىٰ فَبَرَّأَهُ ٱللَّهُ مِمَّا
قَالُوا۟ وَكَانَ عِندَ ٱللَّهِ وَجِيهًا ٦٩

70. 믿는 자들이여 하나님을 경외하고 항상 진실만을 말하라

يَـٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ ٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ وَقُولُوا۟
قَوْلًا سَدِيدًا ٧٠

71. 하나님께서는 너희가 바르고 훌륭한 일만 하도록 안내하시고 너희의 죄를 용서하여 주시리라 하나님께 복종하고 사도에게 순종하는 자는 누구나 위대한 업적을 거둘 것이니라(2)

يُصْلِحْ لَكُمْ أَعْمَـٰلَكُمْ وَيَغْفِرْ لَكُمْ
ذُنُوبَكُمْ ۗ وَمَن يُطِعِ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥ فَقَدْ
فَازَ فَوْزًا عَظِيمًا ٧١

72. 나는 하늘과 땅과 산들에 믿음과 책임을 제시하였노라 그러나

إِنَّا عَرَضْنَا ٱلْأَمَانَةَ عَلَى ٱلسَّمَـٰوَٰتِ
وَٱلْأَرْضِ وَٱلْجِبَالِ فَأَبَيْنَ أَن يَحْمِلْنَهَا

---

1 모세의 백성들은 종종 모세를 괴롭히고 험담하여 하나님의 법에 역행되는 언사를 하곤 하였다. 민수기 제12장 1절과 8절-13절 사이에서도 잘 나타나고 있다. "모세가 구스 여자를 취하였더니 그 구스 여자를 취하였으므로 미리암과 아론이 모세를 비방하니라" (민수기 12장 1절) "그와는 내가 대면하여 명백히 말하고 은밀한 말로 아니하며 그는 또 여호와의 형상을 보겠거늘 너희가 어찌하여 내 종 모세 비방하기를 두려워아니하느냐. 여호와께서 그들을 향하여 진노하시고 떠나시매 구름이 장막 위에서 따나갔고 미리암은 문둥병이 들어 눈과 같더라 아론이 미리암을 본즉 문둥병이 들었느니라. 아론이 이에 모세에게 이르되 슬프다 내 주여 우리가 우매한 일을 하여 죄를 얻었으나 청컨대 그 허물을 우리에게 돌리지 마소서 (민수기 12장 8절-13절). 이처럼 모세가 그의 백성으로부터 험담을 들었던 것처럼 사도 무함마드 역시 "자흐쉬"의 딸 자이납과의 결혼으로 험담을 들었다.

2 불지옥으로부터 구제되어 천국에 들어가게 될 것이라

그것들은 그것을 감당하지 못하고[1] 두려워하였노라 실로 인간은 책임을 맡고서도 자신에게 정직하지 못하고 그것의 결과를 무시하노라[2]

وَأَشۡفَقۡنَ مِنۡهَا وَحَمَلَهَا ٱلۡإِنسَٰنُۖ إِنَّهُۥ كَانَ ظَلُومٗا جَهُولٗا ٧٢

73. 그리하여 하나님께서는 남녀 위선자들과 남녀 다신교도들을 벌하시고 믿는 남자와 믿는 여자에게는 관용을 베푸시니라 하나님께서는 가장 너그러우시고 가장 자비로운 분이시니라

لِّيُعَذِّبَ ٱللَّهُ ٱلۡمُنَٰفِقِينَ وَٱلۡمُنَٰفِقَٰتِ وَٱلۡمُشۡرِكِينَ وَٱلۡمُشۡرِكَٰتِ وَيَتُوبَ ٱللَّهُ عَلَى ٱلۡمُؤۡمِنِينَ وَٱلۡمُؤۡمِنَٰتِۗ وَكَانَ ٱللَّهُ غَفُورٗا رَّحِيمَۢا ٧٣

---

1 우두, 대정, 예배, 이슬람세 지불, 단식, 성지순례 등 그 밖의 의무들을 제시했으나 그것들은 수행할 능력이 없음을 보였다. 즉 제시는 의무 사항이 아닌 선택의 사항이었기에 수행 할 능력이 없다는 쪽을 선택한 것으로 이해된다.

2 산이나 땅은 하나님의 창조목적에 복종할 뿐이다. 창조주가 산이나 대지에게 예배, 이슬람세 지불, 단식... 같은 행할 능력을 부여하지 아니하셨다. 그러므로 그것들은 주어진 임무 외에 다른 것을 선택할 수 없다는 것을 보여주고 있다. 한편 이러한 임무를 수행할 능력을 부여받은 인간은 오히려 그 임무를 수행하기 보다는 인간 창조 목적에 벗어난 일을 선택하여 행함으로서 정직하지 못하고 어리석다는 뜻으로 이해된다.

제34장 수라트 싸바아

سُورَةُ سَبَإٍ

은혜로우시고 자비로우신
하나님의 이름으로

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. 하나님이시여 홀로 영광 받으소서 하늘과 땅에 있는 모든 것은 당신의 것입니다 하나님이시여 내세에서도 홀로 영광 받으소서 당신께서는 가장 현명하시고 모든 것을 아시는 분이십니다

ٱلۡحَمۡدُ لِلَّهِ ٱلَّذِي لَهُۥ مَا فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِي ٱلۡأَرۡضِ وَلَهُ ٱلۡحَمۡدُ فِي ٱلۡأٓخِرَةِۚ وَهُوَ ٱلۡحَكِيمُ ٱلۡخَبِيرُ ١

2. 당신께서는 땅 속에 무엇이 들어 있으며[1] 그곳에서 무엇이 나오며[2] 하늘에서 무엇이 내리며[3] 그곳으로 무엇이 오르는지[4] 아시는 분이십니다 당신은 가장 너그러우시고 가장 자비로운 분이십니다

يَعۡلَمُ مَا يَلِجُ فِي ٱلۡأَرۡضِ وَمَا يَخۡرُجُ مِنۡهَا وَمَا يَنزِلُ مِنَ ٱلسَّمَآءِ وَمَا يَعۡرُجُ فِيهَاۚ وَهُوَ ٱلرَّحِيمُ ٱلۡغَفُورُ ٢

3. 자신들에게 결코 종말이 오지

وَقَالَ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ لَا تَأۡتِينَا ٱلسَّاعَةُۖ

---

1 땅 속에 묻혀 있는 모든 것 (물, 보물, 지하자원... 등)

2 땅에서 재배되는 모든 것 (곡식, 식물, 우물, 샘... 등)

3 비가 내리고, 천사들이 강림하고 은혜가 내리고...

4 땅에 거주하는 동안 인간이 실천한 선행들과 진실한 예배와 기도...

قُلْ بَلَىٰ وَرَبِّى لَتَأْتِيَنَّكُمْ عَٰلِمِ ٱلْغَيْبِ ۖ
لَا يَعْزُبُ عَنْهُ مِثْقَالُ ذَرَّةٍ فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ
وَلَا فِى ٱلْأَرْضِ وَلَآ أَصْغَرُ مِن ذَٰلِكَ وَلَآ
أَكْبَرُ إِلَّا فِى كِتَٰبٍ مُّبِينٍ ٣

않는다고[1] 말하는 불신자들에게
일러 가로되 그렇지 아니 하니라
주님을 두고 명세하건대[2] 그것은
너희에게 다가오고 있노라
하나님께서는 보이지 않는 것을
알고 계신 분으로 하늘과 땅에
있는 원자만큼이나 작은 것도
그리고 그보다 더 작은 것도 또한
큰 것도 하나님으로부터 벗어날 수
없나니 모든 것이 분명한 성서 속에
기록되어 있노라

لِّيَجْزِىَ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟
ٱلصَّٰلِحَٰتِ ۚ أُو۟لَٰٓئِكَ لَهُم مَّغْفِرَةٌ وَرِزْقٌ
كَرِيمٌ ٤

4. 하나님께서는 믿고 선을 행하는
자들에게 보상을 주시리니 그들은
용서를 받고 풍성한 양식을 받게
되니라

وَٱلَّذِينَ سَعَوْ فِىٓ ءَايَٰتِنَا مُعَٰجِزِينَ
أُو۟لَٰٓئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ مِّن رِّجْزٍ أَلِيمٌ ٥

5. 그러나 나의 증표들에
대항하여 도전하고 나의 계획을
좌절시키려는 자들에게는
고통스러운 징벌이 있을 것이라

وَيَرَى ٱلَّذِينَ أُوتُوا۟ ٱلْعِلْمَ ٱلَّذِىٓ أُنزِلَ
إِلَيْكَ مِن رَّبِّكَ هُوَ ٱلْحَقَّ وَيَهْدِىٓ إِلَىٰ

6. 지식을 부여 받은 자들은[3]
주님으로부터 그대에게 계시된

---

1 부활을 부정하는 것은 물론 부활의 날이 온다는 하나님의 약속을 불신자들은 조롱하고 있다고 바위돠위는 풀이하고 있다 (알바위돠위 122/2).

2 하나님께서 기정사실에 대하여 사도로 하여금 맹세하도록 한 세 가지 중의 하나로 두 번째는 요한 (Yunus) 에 있었던 것이고, 세 번째는 부활에 관한 것이다 (이브누 카씨르 알무크타싸르 121/3).

3 모든 예언자 및 사도들을 따랐던 추종자들과 학자들

것이 진리로써 권능과 영광의 길로
인도한다는 것을 아느니라

صِرَٰطِ ٱلۡعَزِيزِ ٱلۡحَمِيدِ ٦

7. 그러나 불신자들은 조롱하며
말하길 너희가 산산조각이 된 후에[1]
다시 재창조된다고[2] 말하는 한
남자를[3] 너희에게 알려 주리까

وَقَالَ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ هَلۡ نَدُلُّكُمۡ عَلَىٰ
رَجُلٖ يُنَبِّئُكُمۡ إِذَا مُزِّقۡتُمۡ كُلَّ مُمَزَّقٍ
إِنَّكُمۡ لَفِي خَلۡقٖ جَدِيدٍ ٧

8. 무함마드가 하나님에 대하여
거짓말을 하며 미친 자[4] 라고 말하나
그렇지 않노라[5] 저들은 내세를 믿지
않는 자들로 징벌을 받아 멀리서
방황하게 되니라

أَفۡتَرَىٰ عَلَى ٱللَّهِ كَذِبًا أَم بِهِۦ جِنَّةُۢۗ بَلِ
ٱلَّذِينَ لَا يُؤۡمِنُونَ بِٱلۡأٓخِرَةِ فِي ٱلۡعَذَابِ
وَٱلضَّلَٰلِ ٱلۡبَعِيدِ ٨

9. 저들은 자신들 앞뒤로 펼쳐져
있는 하늘과 땅을 보지 못하느뇨
만일 내가 원하기만 한다면 나는
땅으로 하여금 저들을 삼키도록
하거나[6] 하늘을 조각내어 저들 위에
떨어지게 할 수 있느니라[7] 실로 그
안에는 회개하는 모든 종을 위한

أَفَلَمۡ يَرَوۡاْ إِلَىٰ مَا بَيۡنَ أَيۡدِيهِمۡ وَمَا
خَلۡفَهُم مِّنَ ٱلسَّمَآءِ وَٱلۡأَرۡضِۚ إِن نَّشَأۡ
نَخۡسِفۡ بِهِمُ ٱلۡأَرۡضَ أَوۡ نُسۡقِطۡ عَلَيۡهِمۡ
كِسَفٗا مِّنَ ٱلسَّمَآءِۚ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَأٓيَةٗ
لِّكُلِّ عَبۡدٖ مُّنِيبٖ ٩

---

1 인간이 죽어 살은 살대로 뼈는 뼈대로 흩어지고 흙이 된 후

2 죽은 후 다시 살아나 부활된다고

3 심판의 날과 부활을 부정하는 불신자들이 사도 무함마드를 조롱하여 일컫는 절로 풀이된다.

4 사도 무함마드에 대한 불신자들의 조롱

5 사도 무함마드를 조롱하는 불신자들에 대한 하나님의 경고로써 무서운 징벌이 있을 것이라는 것을 예시하여 주고 있다.

6 까룬에게 그러했듯이

7 아이카의 우두머리들에게 그러했듯이

증표가 있노라[1]

10. 나는 다윗에게 은혜를 베풀었느니라[2] 산들이여 그리고 새들이여 그와 더불어 하나님을 찬미하라 나는 그로 하여금 쇠를 부드럽게[3] 하도록 하였느니라

۞ وَلَقَدْ ءَاتَيْنَا دَاوُۥدَ مِنَّا فَضْلًا ۖ
يَٰجِبَالُ أَوِّبِى مَعَهُۥ وَٱلطَّيْرَ ۖ وَأَلَنَّا لَهُ
ٱلْحَدِيدَ ١٠

11. 그것으로 갑옷을 만들되[4] 갑옷 쇠줄들의 균형을 맞추라 그리고 정직하게 일하라 실로 나는 너희가 행하는 모든 것을 지켜보고 있느니라

أَنِ ٱعْمَلْ سَٰبِغَٰتٍ وَقَدِّرْ فِى ٱلسَّرْدِ ۖ
وَٱعْمَلُوا۟ صَٰلِحًا ۖ إِنِّى بِمَا تَعْمَلُونَ
بَصِيرٌ ١١

12. 그 후 바람으로 하여금 솔로몬을 따르도록 했으니 아침에 부는 바람은 한 달과 같고 저녁에 부는 바람도 한 달과 같노라 또한 하나님께서는 녹은 동의 샘이 그를 위해 흐르도록 하였으며 진의 무리 중에는 하나님의

وَلِسُلَيْمَٰنَ ٱلرِّيحَ غُدُوُّهَا شَهْرٌ وَرَوَاحُهَا
شَهْرٌ ۖ وَأَسَلْنَا لَهُۥ عَيْنَ ٱلْقِطْرِ ۖ وَمِنَ
ٱلْجِنِّ مَن يَعْمَلُ بَيْنَ يَدَيْهِ بِإِذْنِ رَبِّهِۦ ۖ
وَمَن يَزِغْ مِنْهُمْ عَنْ أَمْرِنَا نُذِقْهُ مِنْ
عَذَابِ ٱلسَّعِيرِ ١٢

---

1 정신세계가 건전하지 못하여 어두운 영역을 걷고 있는 인간은 언제나 심판의 날과 내세를 비웃고 조롱한다. 그 까닭은 그들이 살고 있는 우주의 창조와 그 안에 펼쳐진 삼라만상을 창조하신 창조주를 망각하고 있기 때문이다. 무에서 우주와 삼라만상을 창조한 조물주가 죽은 자를 다시 소생케 하여 부활시킬 수 있는 능력이 있다는 것은 의심할 여지가 없다.

2 하나님이 다윗에게 베푼 은혜로는, 그를 예언자로써 선택한 은혜, 시편을 내려 준 은혜, 산과 새들로 하여금 그에게 순종케 하고 쇠를 녹여 갑옷을 만들도록 지혜를 준 은혜 등이 있다 (제21장 79-80절 참조).

3 다윗은 쇠를 다루매 마치 반죽처럼 다룰 수 있었기 때문에 쇠를 불 속에서 달구어 쇠망치로 때릴 필요가 없었다고 까타다는 풀이하고 있다.

4 다윗은 쇠를 반죽하여 다루기를 불 위에 놓인 초를 다루듯 하였으니, 이것은 하나님께서 그에게 특별한 은혜라. 그리하여 다윗은 철을 다루어 갑옷을 만든 최초의 인간으로 풀이되고 있다 (무함마드 알리 알사부니, 제13권 op. cit, p.7).

허락으로 일하는 자 있었노라[1] 또 그들 중에는 하나님의 명령을 거역하는 자가 있었나니 나는 저들로 하여금 화염의 징벌을 맛보도록 할 것이니라

13. 진들은 솔로몬의 뜻에 따라 그를 위해 일하매 궁전을 만들고 동상을 만들고 연못 같은 대야를 만들고 화로에 고정된 큰 솥을[2] 만들었노라 그러므로 다윗의 자손들아 너희도 일하며 감사하라 그런데 내 종들 중에 감사하는 자는 소수였노라

يَعۡمَلُونَ لَهُۥ مَا يَشَآءُ مِن مَّحَٰرِيبَ وَتَمَٰثِيلَ
وَجِفَانٖ كَٱلۡجَوَابِ وَقُدُورٖ رَّاسِيَٰتٍۚ ٱعۡمَلُوٓاْ
ءَالَ دَاوُۥدَ شُكۡرٗاۚ وَقَلِيلٞ مِّنۡ عِبَادِيَ
ٱلشَّكُورُ ١٣

14. 내가 솔로몬의 죽음을 결정하였을 때 그의 지팡이를 갉아먹던 나무 벌레가 그의 임종을 예시했노라 그가 쓰러지자 진들은 만일 자신들이 보이지 않는 세계를 알았다면 비참한 고통의 상태에서[3] 살지 않았을 것이라는 것을 깨달았노라

فَلَمَّا قَضَيۡنَا عَلَيۡهِ ٱلۡمَوۡتَ مَا دَلَّهُمۡ عَلَىٰ
مَوۡتِهِۦٓ إِلَّا دَآبَّةُ ٱلۡأَرۡضِ تَأۡكُلُ مِنسَأَتَهُۥۖ
فَلَمَّا خَرَّ تَبَيَّنَتِ ٱلۡجِنُّ أَن لَّوۡ كَانُواْ يَعۡلَمُونَ
ٱلۡغَيۡبَ مَا لَبِثُواْ فِي ٱلۡعَذَابِ ٱلۡمُهِينِ ١٤

15. 싸바아 백성들의 거주지에도

لَقَدۡ كَانَ لِسَبَإٖ فِي مَسۡكَنِهِمۡ ءَايَةٞۖ

1 본 절에서의 진은 솔로몬의 감독과 지휘아래 신전을 지은 기술이 뛰어난 노동자들을 일컫는 것으로 풀이되고 있다 (Abdullah Y. Ali, op. cit, p.1137 Note No.3805). 제 27장 17절 참조

2 그 규모가 너무 커서 움직이지도 못하고 장소를 변경시킬 수도 없는 큰 솥 (무크타싸르 이브누 카씨르 124/3).

3 그들 진들이 오랜 기간동안 일하였던 힘겨운 노동.

증표가 있었으니 오른편과 왼편에 두 정원이 있었노라 그러므로 너희 주님께서 베풀어 주신 양식을 먹되 주님께 감사하라 참으로 땅은 기름지며[1] 주님께서는 가장 너그러운 분이시니라

جَنَّتَانِ عَن يَمِينٍ وَشِمَالٍۖ كُلُواْ مِن رِّزۡقِ رَبِّكُمۡ وَٱشۡكُرُواْ لَهُۥۚ بَلۡدَةٞ طَيِّبَةٞ وَرَبٌّ غَفُورٞ ١٥

16. 그러나저들은외면했으니[2]나는 저들에게 댐으로부터 격렬한 홍수를 보내고 저들 두 정원의 나무에는 쓰디쓴 과일이 열리게 하여 무용한 아쓸나무와 씨드르 나무가 자라는 불모의 땅으로 만들어버렸노라

فَأَعۡرَضُواْ فَأَرۡسَلۡنَا عَلَيۡهِمۡ سَيۡلَ ٱلۡعَرِمِ وَبَدَّلۡنَٰهُم بِجَنَّتَيۡهِمۡ جَنَّتَيۡنِ ذَوَاتَيۡ أُكُلٍ خَمۡطٖ وَأَثۡلٖ وَشَيۡءٖ مِّن سِدۡرٖ قَلِيلٖ ١٦

17. 그것은 저들의 불신에 대한 나의 징벌로 나는 불신자들 외에는 그러한 벌을 내리지 않노라[3]

ذَٰلِكَ جَزَيۡنَٰهُم بِمَا كَفَرُواْۖ وَهَلۡ نُجَٰزِيٓ إِلَّا ٱلۡكَفُورَ ١٧

18. 나는 싸바아 고을과 내가 축복을 내린 그 고을[4] 사이에 쉽게

وَجَعَلۡنَا بَيۡنَهُمۡ وَبَيۡنَ ٱلۡقُرَى ٱلَّتِي بَٰرَكۡنَا فِيهَا قُرٗى ظَٰهِرَةٗ وَقَدَّرۡنَا فِيهَا ٱلسَّيۡرَۖ

---

1 솔로몬과 빌르끼스 여왕 시대에 예멘의 이곳은 번성하였다. 특히 마으립 댐의 도움으로 모든 곡식과 과수가 풍성하였으니 이곳 주민들의 생활 또한 풍요로웠고 그 댐의 양쪽 주변에는 나무가 무성하여 경치 또한 아름다웠다.

2 하나님의 명령에 따르지 아니하고 하나님께서 베푼 은혜를 망각하며 예언자들을 따르지 아니함으로 하나님께서는 댐을 붕괴시켜 격렬한 홍수로 풍성한 열매와 아름다운 정원을 불모지로 만들어 버렸다.

3 불신자 외에는 벌을 받지 아니한다. 믿는 자는 그의 잘못을 다른 것으로 속죄함을 받을 수 있으나 불신자들은 그의 사악한 행위마다 그에 대한 벌을 받기 때문이라고 무자히드는 풀이하고 있다 (타프씨르 알카샤프 455/3).

4 샴: 지금의 팔레스타인과 시리아 지역 등을 가리킨다.

눈에 들어오는 마을을[1] 두고 그곳을 거쳐 여행하도록 하였노라 그러므로 너희는 밤과 낮으로 그곳을 안전하게 여행하라

سِيرُواْ فِيهَا لَيَالِيَ وَأَيَّامًا ءَامِنِينَ ١٨

19. 저들은 말하길 주여 저희 여정의 역 사이가 멀도록 하여 주소서 그리하여 나는 저들을 화제의 얘기로 만들어 저들을 산산이 흩어지도록 하였으니 실로 그 안에는 인내하고 감사하는 모든 자들을 위한 증표가 있노라[2]

فَقَالُواْ رَبَّنَا بَٰعِدۡ بَيۡنَ أَسۡفَارِنَا وَظَلَمُوٓاْ
أَنفُسَهُمۡ فَجَعَلۡنَٰهُمۡ أَحَادِيثَ وَمَزَّقۡنَٰهُمۡ
كُلَّ مُمَزَّقٍۚ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَأٓيَٰتٖ لِّكُلِّ
صَبَّارٖ شَكُورٖ ١٩

20. 이블리스가 그들에 대한 그의 생각을 사실이라 증언하니 믿지 않는 자들은 그를 따랐노라

وَلَقَدۡ صَدَّقَ عَلَيۡهِمۡ إِبۡلِيسُ ظَنَّهُۥ
فَٱتَّبَعُوهُ إِلَّا فَرِيقٗا مِّنَ ٱلۡمُؤۡمِنِينَ ٢٠

21. 그러나 이블리스는 저들에 대한 아무런 권한이 없노라 나는 내세를 믿는 자와 그것을 의심하는 자를 시험하느니라 실로 주님께서는 모든 것을 지켜보고 계시니라

وَمَا كَانَ لَهُۥ عَلَيۡهِم مِّن سُلۡطَٰنٍ إِلَّا
لِنَعۡلَمَ مَن يُؤۡمِنُ بِٱلۡأٓخِرَةِ مِمَّنۡ هُوَ
مِنۡهَا فِي شَكّٖۗ وَرَبُّكَ عَلَىٰ كُلِّ شَيۡءٍ
حَفِيظٞ ٢١

22. 일러 가로되 하나님 외에 너희가 신이라고 주장하는 것들에게 간구해 보라 그것들은[3] 하늘과 땅에서 먼지 하나의 무게조차 통제할 수 없으며 그 안에서 아무런 몫도

قُلِ ٱدۡعُواْ ٱلَّذِينَ زَعَمۡتُم مِّن دُونِ ٱللَّهِ
لَا يَمۡلِكُونَ مِثۡقَالَ ذَرَّةٖ فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ
وَلَا فِي ٱلۡأَرۡضِ وَمَا لَهُمۡ فِيهِمَا مِن شِرۡكٖ
وَمَا لَهُۥ مِنۡهُم مِّن ظَهِيرٖ ٢٢

---

1 예멘과 샴 지역을 왕래하는 대상이나 여행객들이 밤이 되면 그곳에서 안전하게 머물고 쉬었다 갈 수 있는 고을로 풀이되고 있다.

2 싸바아에 관한 이야기는 하나님의 은혜를 불신하는 자들에 대한 경고적인 교훈이다.

3 일위일체의 하나님 외에 불신자들이 믿는 우상들

없노라 그리고 그들에게는 어떤 구원자도 없노라

23. 하나님께서는 당신께서 허락한 자의 중재를 제외하고는 어느 누구의 중재도 받아들이지 않느니라 천사들의 마음에서 두려움이 사라질 때 너희의 주님이 명령하신 것이 무엇이뇨 라고 천사들이 저들에게 물으니 그것은 진리이며 주님은 가장 높이 계시며 가장 위대한 분이시라고 저들은 대답하노라

وَلَا تَنفَعُ ٱلشَّفَٰعَةُ عِندَهُۥٓ إِلَّا لِمَنۡ أَذِنَ لَهُۥۚ حَتَّىٰٓ إِذَا فُزِّعَ عَن قُلُوبِهِمۡ قَالُواْ مَاذَا قَالَ رَبُّكُمۡۖ قَالُواْ ٱلۡحَقَّۖ وَهُوَ ٱلۡعَلِيُّ ٱلۡكَبِيرُ ٢٣

24. 일러 가로되 하늘과 땅으로부터 너희에게 양식을 주시는 분이 누구시뇨 일러 가로되 그분은 바로 하나님이시라 그러므로 우리 아니면 너희가 바른 길에 있거나 또는 분명한 방황의 길에 있을 것이라

۞قُلۡ مَن يَرۡزُقُكُم مِّنَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِۖ قُلِ ٱللَّهُۖ وَإِنَّآ أَوۡ إِيَّاكُمۡ لَعَلَىٰ هُدًى أَوۡ فِي ضَلَٰلٖ مُّبِينٖ ٢٤

25. 일러 가로되 우리가 지은 죄에 대하여 너희가 문책을 당하지 아니하며 너희가 행한 것에 대하여 우리가 문책을 받지 않노라

قُل لَّا تُسۡـَٔلُونَ عَمَّآ أَجۡرَمۡنَا وَلَا نُسۡـَٔلُ عَمَّا تَعۡمَلُونَ ٢٥

26. 일러 가로되 우리의 주님께서 우리를 불러 모아 정의와 진리로써 우리를 심판하실 것이라 주님께서는 공정한 재판관이시며 모든 것을 아시는 분이시니라[1]

قُلۡ يَجۡمَعُ بَيۡنَنَا رَبُّنَا ثُمَّ يَفۡتَحُ بَيۡنَنَا بِٱلۡحَقِّ وَهُوَ ٱلۡفَتَّاحُ ٱلۡعَلِيمُ ٢٦

1 공정하게 심판하여 천국에 드는 자와 지옥에 드는 자로 구별하시는 절대적인 분

27. 일러 가로되 너희가 하나님으로 숭배한 것들을 보여주라고 할 때 저들은 결코 그렇게 하지 못하니라 하나님만이 가장 강하시고 가장 현명한 분이시기 때문이라

قُلۡ أَرُونِيَ ٱلَّذِينَ أَلۡحَقۡتُم بِهِۦ شُرَكَآءَۖ كَلَّاۚ بَلۡ هُوَ ٱللَّهُ ٱلۡعَزِيزُ ٱلۡحَكِيمُ ٢٧

28. 나는 모든 인류를 위한 기쁜 소식의 전달자서 그리고 경고자로 그대 무함마드를 보냈느니라 단지 대부분의 사람들이 이를 모르고 있을 뿐이라

وَمَآ أَرۡسَلۡنَٰكَ إِلَّا كَآفَّةٗ لِّلنَّاسِ بَشِيرٗا وَنَذِيرٗا وَلَٰكِنَّ أَكۡثَرَ ٱلنَّاسِ لَا يَعۡلَمُونَ ٢٨

29. 오히려 저들은 말하길 너희가[1] 진실을 말하고 있다면 언제 이 약속이 오느뇨 라고 물으니

وَيَقُولُونَ مَتَىٰ هَٰذَا ٱلۡوَعۡدُ إِن كُنتُمۡ صَٰدِقِينَ ٢٩

30. 일러 가로되 너희가 한 시간도 지연시키거나 재촉할 수 없는 약속된 시간이 있노라

قُل لَّكُم مِّيعَادُ يَوۡمٖ لَّا تَسۡتَـٔۡخِرُونَ عَنۡهُ سَاعَةٗ وَلَا تَسۡتَقۡدِمُونَ ٣٠

31. 이때 불신자들이 말하길 우리는 결코 이 꾸란도 믿지 아니하며 그 이전에 온 것도 믿지 않노라 그러나 죄지은 자들이 주님 앞에 불려 왔을 때 저들은 서로가 서로를 비난할 것이니 그대는 지켜볼 것이라 약자로 생각되었던 자들이 거만했던 자들에게 말할 것이라 너희가

وَقَالَ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ لَن نُّؤۡمِنَ بِهَٰذَا ٱلۡقُرۡءَانِ وَلَا بِٱلَّذِي بَيۡنَ يَدَيۡهِۗ وَلَوۡ تَرَىٰٓ إِذِ ٱلظَّٰلِمُونَ مَوۡقُوفُونَ عِندَ رَبِّهِمۡ يَرۡجِعُ بَعۡضُهُمۡ إِلَىٰ بَعۡضٍ ٱلۡقَوۡلَ يَقُولُ ٱلَّذِينَ ٱسۡتُضۡعِفُواْ لِلَّذِينَ ٱسۡتَكۡبَرُواْ لَوۡلَآ أَنتُمۡ لَكُنَّا مُؤۡمِنِينَ ٣١

1 예언자 및 믿는 사람들

아니었더라면 우리는 틀림없이 믿는
자가 되었을 것이라

32. 이때 거만한 자들이 약자로
생각했던 자들에게 말할 것이라
복음이 너희에게 이르렀을 때 우리가
너희를 그것으로부터 멀리하게 했단
말이뇨 결코 그렇지 아니하노라
죄인은 바로 너희들이라

قَالَ ٱلَّذِينَ ٱسۡتَكۡبَرُواْ لِلَّذِينَ ٱسۡتُضۡعِفُوٓاْ
أَنَحۡنُ صَدَدۡنَٰكُمۡ عَنِ ٱلۡهُدَىٰ بَعۡدَ إِذۡ
جَآءَكُمۖ بَلۡ كُنتُم مُّجۡرِمِينَ ٣٢

33. 이때 약자로 생각되었던 자들이
거만했던 자들에게 말하길 결코
그렇지 않노라 너희가 밤낮으로
계교를 꾸미며 우리에게 하나님을
불신하고 하나님과 대등한 우상들을
믿으라고 하였노라 저들은 징벌을
받게 되자 후회로 가득 했노라 나는
불신한 자들의 목구멍에 멍에를 채울
것이니 그것은 저들의 행위에 대한
대가라

وَقَالَ ٱلَّذِينَ ٱسۡتُضۡعِفُواْ لِلَّذِينَ
ٱسۡتَكۡبَرُواْ بَلۡ مَكۡرُ ٱلَّيۡلِ وَٱلنَّهَارِ إِذۡ
تَأۡمُرُونَنَآ أَن نَّكۡفُرَ بِٱللَّهِ وَنَجۡعَلَ
لَهُۥٓ أَندَادٗاۚ وَأَسَرُّواْ ٱلنَّدَامَةَ لَمَّا رَأَوُاْ
ٱلۡعَذَابَۚ وَجَعَلۡنَا ٱلۡأَغۡلَٰلَ فِيٓ أَعۡنَاقِ
ٱلَّذِينَ كَفَرُواْۖ هَلۡ يُجۡزَوۡنَ إِلَّا مَا كَانُواْ
يَعۡمَلُونَ ٣٣

34. 내가 고을마다 경고자를
보낼 때면 저들 중에 사치를 즐기던
부유한 자들이 말하길 우리는 너와
함께 보내진 메시지를 믿지 아니
하노라

وَمَآ أَرۡسَلۡنَا فِي قَرۡيَةٖ مِّن نَّذِيرٍ إِلَّا
قَالَ مُتۡرَفُوهَآ إِنَّا بِمَآ أُرۡسِلۡتُم بِهِۦ
كَٰفِرُونَ ٣٤

35. 저들이 말하길 우리는 보다 많은
재산과 자손들을 갖고 있으니 우리는
벌을 받지 않을 것이라

وَقَالُواْ نَحۡنُ أَكۡثَرُ أَمۡوَٰلٗا وَأَوۡلَٰدٗا وَمَا
نَحۡنُ بِمُعَذَّبِينَ ٣٥

36. 일러 가로되 실로 주님께서는
당신이 원하시는 자에게 일용할
양식을 풍성하게도 하시고 또
제한하기도 하시노라 다만 많은
사람들이 모르고 있을 뿐이라

قُلْ إِنَّ رَبِّى يَبْسُطُ ٱلرِّزْقَ لِمَن يَشَآءُ وَيَقْدِرُ
وَلَـٰكِنَّ أَكْثَرَ ٱلنَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ٣٦

37. 너희가 하나님께 가까이 할
수 있는 것은 너희의 재산과 자손이
아니라 하나님을 믿고 선을 실천하는
자들이니라[1] 이들은 자신들이
실천한 것에 곱절이 더하여져 보상을
받을 것이요 천국의 높은 곳에서
안전하게 거주 하니라

وَمَآ أَمْوَٰلُكُمْ وَلَآ أَوْلَـٰدُكُم بِٱلَّتِى
تُقَرِّبُكُمْ عِندَنَا زُلْفَىٰٓ إِلَّا مَنْ ءَامَنَ
وَعَمِلَ صَـٰلِحًا فَأُو۟لَـٰٓئِكَ لَهُمْ جَزَآءُ
ٱلضِّعْفِ بِمَا عَمِلُوا۟ وَهُمْ فِى ٱلْغُرُفَـٰتِ
ءَامِنُونَ ٣٧

38. 그러나 나의 말씀을 거역하고
좌절시키려하는 자들은 징벌에
직면하게 되니라

وَٱلَّذِينَ يَسْعَوْنَ فِىٓ ءَايَـٰتِنَا مُعَـٰجِزِينَ
أُو۟لَـٰٓئِكَ فِى ٱلْعَذَابِ مُحْضَرُونَ ٣٨

39. 일러 가로되 나의 주님께서는
당신이 원하는 당신의 종에게 일용할
양식을 풍성케 하여 주시고 또
제한도 하시나니 너희가 주님을 위해
사용하는 그 어떤 것에 대해서도
주님께서는 보상을 하시거늘
주님께서는 일용할 양식을 주시는
가장 훌륭한 분이시니라

قُلْ إِنَّ رَبِّى يَبْسُطُ ٱلرِّزْقَ لِمَن يَشَآءُ مِنْ
عِبَادِهِۦ وَيَقْدِرُ لَهُۥ ۚ وَمَآ أَنفَقْتُم مِّن شَىْءٍ
فَهُوَ يُخْلِفُهُۥ ۖ وَهُوَ خَيْرُ ٱلرَّٰزِقِينَ ٣٩

---

1 하나님께 가까이 다가갈 수 있는 것은 인간이 소유하고 있는 재물과 자손이 아니라 믿음을 갖고 하나님의 사업을 위하여 자선을 베푸는 자라.

40. 어느 날 주님께서 저들 모두를 불러 모은 후 천사들에게 말씀하실 것이니라 이들이 너희를 숭배했던 자들이뇨

وَيَوۡمَ يَحۡشُرُهُمۡ جَمِيعٗا ثُمَّ يَقُولُ لِلۡمَلَٰٓئِكَةِ أَهَٰٓؤُلَآءِ إِيَّاكُمۡ كَانُواْ يَعۡبُدُونَ ٤٠

41. 천사들이 대답하길 주님이시여 홀로 영광 받으소서 저희를 수호하시는 분은 당신이오며 저들이 아닙니다 절대 그럴 수 없습니다 저들은 진을 숭배하고 저들의 대다수가 그것들을 믿었습니다

قَالُواْ سُبۡحَٰنَكَ أَنتَ وَلِيُّنَا مِن دُونِهِمۖ بَلۡ كَانُواْ يَعۡبُدُونَ ٱلۡجِنَّۖ أَكۡثَرُهُم بِهِم مُّؤۡمِنُونَ ٤١

42. 그러므로 오늘은 너희 중에 어느 누구도 타인에게 도움이 되지 않고 해도 되지 못할 것이라 나는 죄인들에게 말할 것이라 너희가 불신하였던 지옥의 벌을 맛보라

فَٱلۡيَوۡمَ لَا يَمۡلِكُ بَعۡضُكُمۡ لِبَعۡضٖ نَّفۡعٗا وَلَا ضَرّٗا وَنَقُولُ لِلَّذِينَ ظَلَمُواْ ذُوقُواْ عَذَابَ ٱلنَّارِ ٱلَّتِي كُنتُم بِهَا تُكَذِّبُونَ ٤٢

43. 나의 말씀이 저들에게 낭송되었을 때 저들은 말하길 이 사내는 너희 조상들이 숭배하여 온 것으로부터 떼어놓으려는 자에 불과 하노라 또 저들은 말하길 이것은 조작된 거짓말에 불과하노라 불신자들은 진리가 저들에게 도래하자 실로 이것은 분명한 마술에 불과하다고 말하였느니라

وَإِذَا تُتۡلَىٰ عَلَيۡهِمۡ ءَايَٰتُنَا بَيِّنَٰتٖ قَالُواْ مَا هَٰذَآ إِلَّا رَجُلٞ يُرِيدُ أَن يَصُدَّكُمۡ عَمَّا كَانَ يَعۡبُدُ ءَابَآؤُكُمۡ وَقَالُواْ مَا هَٰذَآ إِلَّآ إِفۡكٞ مُّفۡتَرٗىۚ وَقَالَ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ لِلۡحَقِّ لَمَّا جَآءَهُمۡ إِنۡ هَٰذَآ إِلَّا سِحۡرٞ مُّبِينٞ ٤٣

44. 나는 저들에게 저들이 읽을 성서를 주지 아니했고 그대 이전에는 어떠한 경고자도 보내지도 아니 했노라

وَمَآ ءَاتَيۡنَٰهُم مِّن كُتُبٖ يَدۡرُسُونَهَاۖ وَمَآ أَرۡسَلۡنَآ إِلَيۡهِمۡ قَبۡلَكَ مِن نَّذِيرٖ ٤٤

45. 저들의 선조들도 그 진리를 거역함으로써 저들은 내가 베푼 것 중에서[1] 십분의 일도 얻지 못했노라 아직도 저들이 나의 사도들을 부정하니 나의 징벌이 얼마나 무서운 가를 보라

وَكَذَّبَ ٱلَّذِينَ مِن قَبۡلِهِمۡ وَمَا بَلَغُواْ مِعۡشَارَ مَآ ءَاتَيۡنَٰهُمۡ فَكَذَّبُواْ رُسُلِيۖ فَكَيۡفَ كَانَ نَكِيرِ ٤٥

46. 일러 가로되 내가 너희에게 오직 한 가지만 충고하노라 너희는 두 명씩 또는 한 명씩 하나님 앞에 서서 회개하라 너희의 동료는 마술에 걸리지 않았으며[2] 그는 단지 너희가 무서운 징벌에 직면하게 될 것이라는 것을 너희에게 경고하는 사람일 뿐이라

۞ قُلۡ إِنَّمَآ أَعِظُكُم بِوَٰحِدَةٍۖ أَن تَقُومُواْ لِلَّهِ مَثۡنَىٰ وَفُرَٰدَىٰ ثُمَّ تَتَفَكَّرُواْۚ مَا بِصَاحِبِكُم مِّن جِنَّةٍۚ إِنۡ هُوَ إِلَّا نَذِيرٞ لَّكُم بَيۡنَ يَدَيۡ عَذَابٖ شَدِيدٖ ٤٦

47. 일러 가로되 내가 너희에게 보상을[3] 요구하지 아니 하나니 이는 너희를 위함이라 실로 나의 보상은

قُلۡ مَا سَأَلۡتُكُم مِّنۡ أَجۡرٖ فَهُوَ لَكُمۡۖ إِنۡ أَجۡرِيَ إِلَّا عَلَى ٱللَّهِۖ وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَيۡءٖ شَهِيدٞ ٤٧

1 성서의 백성들 (Ahl Al-Kitab) 그리고 싸바아의 백성, 아드와 사무드의 백성들은 은혜와 지혜와 능력과 부를 이교도인 꾸라이쉬 부족보다 10배 이상 누렸다. 그러나 그들이 하나님의 진리를 외면했을 때 하나님은 그들에게 주었던 은혜를 거두어 가셨으며, 그들이 하나님의 은혜를 상실했을 때 얼마나 무서운 결과가 그들에게 있었는가! 하나님께서는 본 절을 통해서 사도 무함마드 시대의 사람들과 그 이후의 세들에게 하나님의 진리에 순응하고 겸손해야 한다는 교훈을 제시하여 주고 있다.

2 본 장의 46절-50절에 걸쳐 사도 무함마드에 대한 논쟁이 지속되고 있다. 그러나 사도는 성실과 진리로써 불신자들의 논쟁에 대처할 수 있었다. 본 절에서 논쟁의 대상이 되고 있는 예언자는 정신을 잃은 것도 아니고 어떤 마술에 걸린 것도 아니다. 그 예언자가 일반 사람들과 다른 점이 있다면 그가 사랑하는 사람이나 하나님의 메시지를 이해하지 못하는 인간들에게 정신적 경고를 할 수 있는 사도로서 하나님의 선택을 받은 것뿐이다.

3 두 번째 논쟁은 예언자가 불신자들로부터 아무 것도 얻을 것이 없다는 것이다. 하나님의 메시지는 그들 스스로를 위한 복음이다. 예언자는 박해와 모욕을 감내할 의지가 있었다. 왜냐하면 하나님으로부터 받은 임무를 수행해야 했기 때문이다.

하나님께 있거늘 하나님께서는 모든 것을 지켜보고 계시니라

48. 일러 가로되 실로 나의 주님께서는 거만한 자를 진리로 물리치시며 숨겨진 모든 것을 아시는 분이시니라(1)

قُلۡ إِنَّ رَبِّي يَقۡذِفُ بِٱلۡحَقِّ عَلَّٰمُ ٱلۡغُيُوبِ ٤٨

49. 일러 가로되 진리가 도래하면 허위는 그 어떤 것도 해내지 못하며 그 어떤 것도 재생시키지도 못하니라(2)

قُلۡ جَآءَ ٱلۡحَقُّ وَمَا يُبۡدِئُ ٱلۡبَٰطِلُ وَمَا يُعِيدُ ٤٩

50. 일러 가로되 내가 만일 방황한다면 그것은 나 스스로가 방황하는 것뿐이라 그러나 내가 만약 인도를 받았다면 그것은 나에 대한 주님의 계시었노라(3) 실로 주님께서는 모든 것을 들으시며 가까이 계시니라

قُلۡ إِن ضَلَلۡتُ فَإِنَّمَآ أَضِلُّ عَلَىٰ نَفۡسِيۖ وَإِنِ ٱهۡتَدَيۡتُ فَبِمَا يُوحِيٓ إِلَيَّ رَبِّيٓۚ إِنَّهُۥ سَمِيعٞ قَرِيبٞ ٥٠

---

1 하나님의 진리는 너무나 광대하여 인간으로써는 그 모든 것을 이해할 수 없다. 그러나 하나님은 그 분의 은혜로 그 분의 종을 선택하였으니 백성들을 가리키기에 충분함을 그들은 알고도 남으리라. 예언자도 영감의 신비를 정확하게는 설명할 수 없지만 그것이 하나님으로부터 온 것임을 알고 있다. 이것이 세 번째 논쟁이었다.

2 네 번째의 논쟁은 진리가 최후라는 것이다. 진리는 흥망성쇠의 흐름을 따르지 않는 사실이다. 이따금 진리가 패배한 것처럼 나타날지 모르지만 그 진리는 다시 돌아와 진리의 균형을 회복한다. 그러나 위선과 허위는 그렇지 못하다. 위선과 허위의 속성은 멸망할 운명에 있기 때문이다 (제17장 81절 참조). 사도 무함마드의 신뢰는 시간의 흐름에 따라 판명되었고 그분에 대한 신뢰는 물론 메카에서 말씀이 계시되기 전부터 분명한 사실이었으며 메디나에서 이슬람이 발전함으로써 전 세계에 더 확고히 나타났다.

3 예언자가 스스로의 환상에 사로잡혀 있을 수 있다고 가정하여 볼 때 그것은 단지 그에게만 영향을 끼쳤을 것이며, 틀림없이 그분의 인격에도 나타났을 것이다. 그러나 그분의 개성과 믿음은 불변하였으며, 오히려 더욱 강하여져 친척과 이웃과 백성을 사랑하고 그들을 위해 계속 헌신했다. 그분에게 창조주 하나님의 계시가 없었다면 어떻게 이러한 일들이 가능했겠는가? 이것은 본 장에 있어서 마지막 다섯 번째의 논쟁이다.

51. 그대는 저들이 죽음의 공포에 떨게 되고 그 때에는 도피 할 수 없어[1] 가까운 곳에서 붙잡히게 됨을 보리라

وَلَوْ تَرَىٰٓ إِذْ فَزِعُوا۟ فَلَا فَوْتَ وَأُخِذُوا۟ مِن مَّكَانٍ قَرِيبٍ ٥١

52. 그때서야 저들은 말하니라 이제 저희는 믿나이다 그러나 이제 와서 믿음을 멀리했던 저들에게 어떻게 믿음이 이른다는 말이뇨[2]

وَقَالُوٓا۟ ءَامَنَّا بِهِۦ وَأَنَّىٰ لَهُمُ ٱلتَّنَاوُشُ مِن مَّكَانٍۭ بَعِيدٍ ٥٢

53. 저들은 이전에도 불신하였고 멀리서 보이지 않는 내세를[3] 의심하였을 뿐이라

وَقَدْ كَفَرُوا۟ بِهِۦ مِن قَبْلُ ۖ وَيَقْذِفُونَ بِٱلْغَيْبِ مِن مَّكَانٍۭ بَعِيدٍ ٥٣

54. 저들 이전에도 그리하였던 것처럼[4] 저들과 저들이 갈망하는 것 사이에 장벽이[5] 놓이니라 실로 저들 역시 심각한 의심 속에 있었노라

وَحِيلَ بَيْنَهُمْ وَبَيْنَ مَا يَشْتَهُونَ كَمَا فُعِلَ بِأَشْيَاعِهِم مِّن قَبْلُ ۚ إِنَّهُمْ كَانُوا۟ فِى شَكٍّ مُّرِيبٍۭ ٥٤

1 진리와 사실이 승리한다는 논쟁이 있은 후 진리가 정립될 때 그 진리를 외면하고 억압했던 자들의 위치를 인간은 숙고해야 할 것이다. 저들은 공포에 휩싸이게 될 것이며, 이 때 저들은 그 상황과 위치에서 도피하려 할 것이나 이미 때가 늦어 불가능하다. 저들은 자신들이 저지른 행위에 굴레를 쓰게 될 것이기 때문이다.

2 저들이 이제 와서 진리를 믿겠다고 말할 것이라. 그러나 저들의 고백은 이제 와서 무슨 의미를 가질 수 있는가. 이미 모든 것은 분명하지 않는가!

3 저들은 창조주의 영역인 보이지 않는 진리를 불신했을 뿐만 아니라 진리의 전파자, 즉 예언자 및 사도들을 조롱하고 박해하였다.

4 본 장 51-54절은 진리와 부정 사이의 갈등을 묘사하고 있다. 즉 내세에서의 영원한 위상과 현세 삶의 위상이 비교되고 있다. 메디나에서의 이슬람의 승리, 메카 초기 이슬람에 대한 학대 그리고 세계사에서 볼 수 있듯이 진리는 항상 부정에 대하여 승리한다는 것을 보여주고 있다

5 저들이 바라는 것은 진리를 감추고 현세적 권세를 누리려하나 저들은 모든 것을 잃게 될 것이다. 저들의 의도와 행위가 저들에게 분노와 징벌을 자초할 것이기 때문이다. 정의와 허위 그리고 진리와 부정 사이의 갈등과 의혹을 가름하여 주는 창조주의 섭리와 법이 있기 때문이다.

제35장 수라트 파티르

سُورَةُ فَاطِرٍ

은혜로우시고 자비로우신
하나님의 이름으로

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. 하나님께 찬양과 감사를[1] 드리라 하나님께서는 하늘과 땅을 창조하셨고[2] 두 개 세 개 네 개의[3] 날개를 가진 천사들을 전령으로 두셨으며 당신의 뜻대로 창조를 더해 가시니 이는 하나님께서 모든 것에 대한 권세를 가지시기 때문이라

ٱلۡحَمۡدُ لِلَّهِ فَاطِرِ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِ جَاعِلِ ٱلۡمَلَٰٓئِكَةِ رُسُلًا أُوْلِيٓ أَجۡنِحَةٖ مَّثۡنَىٰ وَثُلَٰثَ وَرُبَٰعَۚ يَزِيدُ فِي ٱلۡخَلۡقِ مَا يَشَآءُۚ إِنَّ ٱللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيۡءٖ قَدِيرٞ ١

2. 하나님께서 인간들에게 베푸시는 자비는[4] 누구도 막을 수 없으며 하나님께서 제지하신 것은 누구도 해제 할 수 없느니라

مَّا يَفۡتَحِ ٱللَّهُ لِلنَّاسِ مِن رَّحۡمَةٖ فَلَا مُمۡسِكَ لَهَاۖ وَمَا يُمۡسِكۡ فَلَا مُرۡسِلَ لَهُۥ مِنۢ بَعۡدِهِۦۚ وَهُوَ ٱلۡعَزِيزُ ٱلۡحَكِيمُ ٢

---

1 인간이 하나님을 찬미하고 그분께 감사한다는 것은 그분의 영광과 권능과 권세가 선을 위해서 수행되고 있다는 것을 이해하게 된다는 의미이다.

2 본 절에서의 파띠르 (Fatir) 는 초기의 창조를 의미하고 그 이후의 창조는 하나님의 권능과 권세에 의해 더하여 진다는 것을 암시하고 있다. 왜냐하면 하나님께서는 당신의 뜻에 따라 창조를 무한정으로 더해 가실 수 있으시기 때문이다.

3 천사들이 둘 또는 셋 또는 넷의 날개를 가졌다고 하는 것은 실질적 의미가 아니라 한 쌍의 날개를 가리키는 것으로 풀이되고 있다. 천사들은 하나님이 보낸 전령들로서 그분의 명령에 의해서만 행할 뿐 자유의지가 없는 피조물로 꾸란 해설가들은 풀이하고 있다.

4 하나님은 모든 만물의 창조주이시며 모든 일용할 양식의 수여자이며, 모든 피조물에게 은혜를 베푸시는 분이시며, 당신이 원하는 피조물에게 특별한 은총과 지혜와 능력을 부여하시는 분이시다.

하나님께서는 가장 강하시고 가장 현명한 분이시니라

3. 인간들이여 너희에게 베푸시는 주님의 은총을 생각하라 하늘과 땅으로부터 너희에게 양식을 베푸시는 분이 하나님 말고 다른 창조주가 있느뇨 하나님 외에 신은 존재하지 않노라 그런데도 너희는 하나님의 유일성을 모르느뇨

يَـٰٓأَيُّهَا ٱلنَّاسُ ٱذۡكُرُواْ نِعۡمَتَ ٱللَّهِ عَلَيۡكُمۡۚ هَلۡ مِنۡ خَٰلِقٍ غَيۡرُ ٱللَّهِ يَرۡزُقُكُم مِّنَ ٱلسَّمَآءِ وَٱلۡأَرۡضِۚ لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَۖ فَأَنَّىٰ تُؤۡفَكُونَ ٣

4. 그대가 저들로부터 배척을 당하는 것처럼 그대 이전의 사도들도 배척을 당하였노라 모든 것은 하나님께로 돌아가 심판을 받느니라[1]

وَإِن يُكَذِّبُوكَ فَقَدۡ كُذِّبَتۡ رُسُلٞ مِّن قَبۡلِكَۚ وَإِلَى ٱللَّهِ تُرۡجَعُ ٱلۡأُمُورُ ٤

5. 사람들이여 하나님의 약속은[2] 진실이거늘 현세의 삶이 너희를 유혹케 해서는 아니 되며 유혹이 너희로 하여금 하나님을 속이게 해서도 아니 되니라

يَـٰٓأَيُّهَا ٱلنَّاسُ إِنَّ وَعۡدَ ٱللَّهِ حَقّٞۖ فَلَا تَغُرَّنَّكُمُ ٱلۡحَيَوٰةُ ٱلدُّنۡيَا وَلَا يَغُرَّنَّكُم بِٱللَّهِ ٱلۡغَرُورُ ٥

---

1 진리를 거역하고 허위를 받아들이는 무리가 있었으며 또 있을 것이다. 그러나 하나님을 믿는 사람은 그것으로 좌절되지 아니한다. 최후에는 모든 것이 하나님께 귀의하여 심판을 받기 때문이다. 그러므로 인간은 하나님의 지혜와 뜻에 모든 것을 맡겨야 한다.

2 본 장 3절에서는 과거와 현재에 대한 기준을 두었고 본 절에서는 미래에 대한 기준을 두고 있다. 하나님의 창조에 의해 존재한 인간은 현실세계에서 살아가고 있으나 미래의 세계에 가면 모든 피조물이 하나님께로 돌아간다. 하나님께서는 인간에게 천국과 지옥을 약속하셨으며, 이 약속은 틀림없이 수행되어 진다는 사실을 인간은 알아야 한다. 그렇다면 인간은 어느 쪽의 약속을 따라야 할 것인가?

6. 실로 사탄은 너희의 적이니(1) 그를 적으로 대하라 그는 항상 그의 무리들을 불러 모아 지글거리는 불지옥의 거주자가 되게 하니라

إِنَّ ٱلشَّيۡطَٰنَ لَكُمۡ عَدُوّٞ فَٱتَّخِذُوهُ عَدُوًّاۚ إِنَّمَا يَدۡعُواْ حِزۡبَهُۥ لِيَكُونُواْ مِنۡ أَصۡحَٰبِ ٱلسَّعِيرِ ٦

7. 불신자들에게는 가혹한 벌이 있을 것이니라 그러나 믿음으로 선을 행하는 자들에게는 용서와 큰 보상이 있느니라

ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ لَهُمۡ عَذَابٞ شَدِيدٞۖ وَٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّٰلِحَٰتِ لَهُم مَّغۡفِرَةٞ وَأَجۡرٞ كَبِيرٌ ٧

8. 자신의 나쁜 행위가 그럴 듯하게 위장되매 그것을 선으로 보는 자가 있나니 그는 누구이뇨 하나님께서는 당신의 뜻에 따라 방황케 하시기도 하고 인도하기도 하시느니라 그러므로 그대의 영혼이 저들로 인하여 슬퍼하지 않도록 하라 하나님께서는 저들이 행하는 모든 것을 아시느니라

أَفَمَن زُيِّنَ لَهُۥ سُوٓءُ عَمَلِهِۦ فَرَءَاهُ حَسَنٗاۖ فَإِنَّ ٱللَّهَ يُضِلُّ مَن يَشَآءُ وَيَهۡدِي مَن يَشَآءُۖ فَلَا تَذۡهَبۡ نَفۡسُكَ عَلَيۡهِمۡ حَسَرَٰتٍۚ إِنَّ ٱللَّهَ عَلِيمُۢ بِمَا يَصۡنَعُونَ ٨

9. 하나님께서 바람을 보내사 그것이 구름을 일으키고 그것을 죽은 대지로 보내 죽은 땅을 다시 소생케 하시니 부활이 바로 그와 같느니라

وَٱللَّهُ ٱلَّذِيٓ أَرۡسَلَ ٱلرِّيَٰحَ فَتُثِيرُ سَحَابٗا فَسُقۡنَٰهُ إِلَىٰ بَلَدٖ مَّيِّتٖ فَأَحۡيَيۡنَا بِهِ ٱلۡأَرۡضَ بَعۡدَ مَوۡتِهَاۚ كَذَٰلِكَ ٱلنُّشُورُ ٩

10. 영화와 권세를 갈구하는 자들이여 모든 영광과 권세는

مَن كَانَ يُرِيدُ ٱلۡعِزَّةَ فَلِلَّهِ ٱلۡعِزَّةُ جَمِيعًاۚ إِلَيۡهِ يَصۡعَدُ ٱلۡكَلِمُ ٱلطَّيِّبُ

1 사탄은 인간의 가장 큰 적이므로 적으로써 대하여야 한다. 이따금 사탄은 스스로를 위장하여 친구처럼, 때로는 같은 부류인 것처럼 다가온다. 속 다르고 겉 다른 사람, 또는 양의 탈을 쓰고 이리의 마음을 가진 사람 역시 사탄의 부류이다.

하나님께 있노라 좋은 말은
하나님께 이르나 좋은 행위에
대해서는 하나님께서 그것을 높이
올리시니라(1) 그러나 사악한 음모를
꾸미는 자에게는 무서운 징벌이
있을 것이며 그러한 음모는 수포로
돌아가니라(2)

وَٱلۡعَمَلُ ٱلصَّٰلِحُ يَرۡفَعُهُۥۚ وَٱلَّذِينَ
يَمۡكُرُونَ ٱلسَّيِّـَٔاتِ لَهُمۡ عَذَابٞ شَدِيدٞۖ
وَمَكۡرُ أُوْلَٰٓئِكَ هُوَ يَبُورُ ١٠

11. 하나님께서 너희를 흙으로
빚으시고(3) 다시 정액에서 너희를
재창조하시며 너희를 쌍으로
두시노라 여성이 하나님의 지식
없이는 잉태와 출산을 할 수 없으며
어떠한 인간도 생명을 연장하거나
단축할 수 없나니 이 모든 것은
성서에(4) 있노라 이러한 것은 실로
하나님께 쉬운 일이니라(5)

وَٱللَّهُ خَلَقَكُم مِّن تُرَابٖ ثُمَّ مِن نُّطۡفَةٖ
ثُمَّ جَعَلَكُمۡ أَزۡوَٰجٗاۚ وَمَا تَحۡمِلُ مِنۡ
أُنثَىٰ وَلَا تَضَعُ إِلَّا بِعِلۡمِهِۦۚ وَمَا يُعَمَّرُ
مِن مُّعَمَّرٖ وَلَا يُنقَصُ مِنۡ عُمُرِهِۦٓ إِلَّا
فِي كِتَٰبٍۚ إِنَّ ذَٰلِكَ عَلَى ٱللَّهِ يَسِيرٞ ١١

1 극과 극처럼 대조되는 것은 선과 악이다. 선은 결코 손실되지 아니하여 하나님의 옥좌 앞으로 이르게 되며 이때 말과 행동에서 가장 겸손했던 자는 가장 높은 곳에 머무르게 된다.

2 음모는 사탄의 근성이며 반드시 멸망하게 된다.

3 최초의 인간 아담 흙으로 빚어 진 보잘 것 없는 것이며, 그 이후로 탄생하는 모든 인간은 부끄러워하고 수줍어하는 곳에서 나온 정액의 결합으로 태어난 피조물에 불과할 뿐이다. 그러므로 인간이 인간으로부터 완전함을 찾고 인간에게서 구원을 찾는 것은 불가능하다. 본 절은 모든 영광과 권능과 권세는 인간에게 있는 것이 아니라 오로지 하나님께 있다는 것을 암시하고 있다 (제18장 37절, 22장 5절, 30장 20절 참고 및 비교).

4 인간에게 알려지지 아니한 신비와 비밀 등은 창조주 하나님만이 아시는 영역이다. 그것들은 하나님의 법과 명령에 복종하고 있다. 인간이 탄생하는 신비 (31장 34절 참조), 성 (Sex) 의 신비, 삶과 죽음의 신비, 그 밖의 모든 신비들은 하나님의 영역이다.

5 인간의 지식은 노력으로써 얻어질 수 있으며 또한 인간에게 하나의 짐이 될 수도 있다. 그러나 하나님의 지식과 지혜는 인간의 것과 달라 그분에게 짐이 되지 아니한다 (33장 19절 및 30절 참조).

12. 두 갈래로 흐르는 물이[1] 같지 아니하니 그 중에 하나는 달콤하여 마시기에 적합하고 그 다른 하나는 짜고 쓰니라 너희는 그들 각각으로부터 신선한 생선을[2] 얻으며 너희가 몸에 장식하는 보석을 채취하노라 또한 너희는 파도를 일구며 항해하는 선박을 보고 하나님의 은총을 구할 수 있느니라 이에 너희는 감사해야 하느니라

وَمَا يَسْتَوِى ٱلْبَحْرَانِ هَٰذَا عَذْبٌ فُرَاتٌ سَآئِغٌ شَرَابُهُۥ وَهَٰذَا مِلْحٌ أُجَاجٌ ۖ وَمِن كُلٍّ تَأْكُلُونَ لَحْمًا طَرِيًّا وَتَسْتَخْرِجُونَ حِلْيَةً تَلْبَسُونَهَا ۖ وَتَرَى ٱلْفُلْكَ فِيهِ مَوَاخِرَ لِتَبْتَغُوا۟ مِن فَضْلِهِۦ وَلَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿١٢﴾

13. 하나님께서는 밤이 낮이 되게 하시고 밤이 낮이 되게 하시며 해와 달이 당신의 법칙에 복종토록 하시나니 각자는 정하여진 시간에 제 운행을 다함이라[3] 이렇게 하시는 분이 바로 주님이시며 모든 영역이 주님의 것이라[4] 그러나 하나님 외에 너희가 숭배하는 것들은 지푸라기

يُولِجُ ٱلَّيْلَ فِى ٱلنَّهَارِ وَيُولِجُ ٱلنَّهَارَ فِى ٱلَّيْلِ وَسَخَّرَ ٱلشَّمْسَ وَٱلْقَمَرَ ۖ كُلٌّ يَجْرِى لِأَجَلٍ مُّسَمًّى ۚ ذَٰلِكُمُ ٱللَّهُ رَبُّكُمْ لَهُ ٱلْمُلْكُ ۚ وَٱلَّذِينَ تَدْعُونَ مِن دُونِهِۦ مَا يَمْلِكُونَ مِن قِطْمِيرٍ ﴿١٣﴾

---

1 바다의 물과 강이나 호수 그리고 지하의 모든 물은 지속적인 자연운행에 따라 만나게 된다. 바닷물이 증발하여 하늘에서 구름으로 만나게 되기도 하고, 강물이 바다로 흘러가 만나기도 한다 (제25장 53절 참조).

2 바다와 강, 그리고 호수에서 물고기를 얻을 수 있다. 대다수의 물고기는 신선하고 부드러웠으며, 그 중에는 독특한 맛과 향기를 주는 생선도 있다 (제16장 14절 참조).

3 태양은 스스로 빛을 발산하고 달은 그 빛을 받아 인간을 위해 낮과 밤을 비추어 준다. 태양은 계절을 만들어 주고 열과 에너지를 공급하여 주며 모든 생물에게 기본적 양식의 원소를 제공한다. 태양과 달은 하나님의 정한 운행법칙에 따라 움직이고 있으며 미래에도 그러할 것이다. 그러나 그것은 하나님이 정해두신 일정기간 안에서이다.

4 하나님의 권능과 지혜, 그리고 영광은 몇 가지의 비유를 통해서도 충분히 알 수 있다. 그런데도 하나님을 제쳐놓고 다른 것을 숭배하는 어리석은 자는 진리로부터 더욱 멀어지게 된다.

하나도[1] 다스릴 힘이 없노라

إِن تَدۡعُوهُمۡ لَا يَسۡمَعُواْ دُعَآءَكُمۡ وَلَوۡ سَمِعُواْ مَا ٱسۡتَجَابُواْ لَكُمۡۖ وَيَوۡمَ ٱلۡقِيَٰمَةِ يَكۡفُرُونَ بِشِرۡكِكُمۡۚ وَلَا يُنَبِّئُكَ مِثۡلُ خَبِيرٖ ١٤

14. 너희가 저들을 부르나 저들은 듣지 못할 것이며 저들이 들었다 하더라도 너희의 부름에 응할 수 없노라[2] 심판의 날 저들은 자신들이 하나님께 견주어 숭배했던 것들을 거역할 것이라[3] 모든 것을 알고 계시는 하나님처럼 그대에게 진리를 말할 자 아무도 없노라

۞يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّاسُ أَنتُمُ ٱلۡفُقَرَآءُ إِلَى ٱللَّهِۖ وَٱللَّهُ هُوَ ٱلۡغَنِيُّ ٱلۡحَمِيدُ ١٥

15. 사람들이여 하나님을 필요로 한 자는 너희들이라 하나님께서는 모든 것을 자족하신 분이시며 모든 찬양을 홀로 받으실 분이시니라

إِن يَشَأۡ يُذۡهِبۡكُمۡ وَيَأۡتِ بِخَلۡقٖ جَدِيدٖ ١٦

16. 하나님께서 원하신다면 너희를 멸망시키고 새로운 세대를 두시니라

وَمَا ذَٰلِكَ عَلَى ٱللَّهِ بِعَزِيزٖ ١٧

17. 그렇게 하심이 하나님께는 어려운 일이 아니라

وَلَا تَزِرُ وَازِرَةٞ وِزۡرَ أُخۡرَىٰۚ وَإِن تَدۡعُ مُثۡقَلَةٌ إِلَىٰ حِمۡلِهَا لَا يُحۡمَلۡ مِنۡهُ شَيۡءٞ

18. 짐을 짊어진 자가 다시 다른 사람의 대신 짐을 짊어질 수 없으며

---

1 끼뜨미르 (Qitmir) 는 종려나무를 싸고 있는 엷고 하얀 세포질로 본문 해설에서 지푸라기로 표현하였다. 즉 아무 가치가 없는 보잘 것 없는 것으로 이해하는 것이 타당할 것으로 본다.

2 우상은 인간의 어떠한 요구도 들어주지 못하고 또한 듣지도 못한다. 그래서 우상숭배자의 기도와 구원에 답하여 줄 수가 없다.

3 진리가 회복될 때 모든 위선과 허위는 멸망한다. 그런데 어이하여 진리를 따라 진실한 삶을 실천하지 않는가?

무거운 짐을 진 자가 다른 사람을 불러 그의 짐을 덜어달라고 간구하나 가장 가까운 친척이라 할지라도 어느 것 하나도 덜어 줄 수 없노라[1] 그대는 단지 보이지 않는 주님을 두려워하고 예배하는 자들에게 경고하는 것뿐이라 스스로를 정화하는 것은 자기 영혼을 위해서일 뿐 최후의 여정은 하나님께로 가는 것이니라

وَلَوْ كَانَ ذَا قُرْبَىٰٓ ۗ إِنَّمَا تُنذِرُ ٱلَّذِينَ يَخْشَوْنَ رَبَّهُم بِٱلْغَيْبِ وَأَقَامُوا۟ ٱلصَّلَوٰةَ ۚ وَمَن تَزَكَّىٰ فَإِنَّمَا يَتَزَكَّىٰ لِنَفْسِهِۦ ۚ وَإِلَى ٱللَّهِ ٱلْمَصِيرُ ١٨

19. 보지 못한 자와 보는 자가 같지 아니하고[2]

وَمَا يَسْتَوِى ٱلْأَعْمَىٰ وَٱلْبَصِيرُ ١٩

20. 암흑과 광명이 같지 아니하며[3]

وَلَا ٱلظُّلُمَـٰتُ وَلَا ٱلنُّورُ ٢٠

21. 서늘한 그늘과 작렬하는 열사가 같지 아니하노라[4]

وَلَا ٱلظِّلُّ وَلَا ٱلْحَرُورُ ٢١

22. 산 자와 죽은 자가 같지 않노라[5] 실로 하나님께서는 당신이 원하는 자로 하여 듣게 하시나 그대는 무덤

وَمَا يَسْتَوِى ٱلْأَحْيَآءُ وَلَا ٱلْأَمْوَٰتُ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ يُسْمِعُ مَن يَشَآءُ ۖ وَمَآ أَنتَ بِمُسْمِعٍ مَّن فِى ٱلْقُبُورِ ٢٢

---

1 자신의 책임과 죄악은 타인에게 전가될 수 없으며, 또 전가되지도 않는다. 부모가 아들의 죄를 대신할 수 없고 자식이 부모의 죄를 대신 짊어 질 수 없다.

2 믿는 사람과 믿지 아니한 불신자를 비유하여 표현하고 있다.

3 믿음과 불신은 빛과 암흑에 비유된다.

4 진리와 부정이 같지 아니하고, 인도를 받은 자와 방황하는 자가 같지 아니하고, 시원한 그늘과 작렬하는 열사가 같지 않는 것처럼 천국과 지옥이 다르다는 것을 비유하여 설명하고 있다.

5 단계적으로 비유되고 있다. 앞을 보지 못하는 장님과 앞을 보는 사람, 암흑과 빛, 그늘과 열사, 그리고 죽은 자와 살아있는 자를 비유하고 있다.

속에 묻힌 자로 하여 듣게 할 수 없노라

23. 그대는 단지 경고자일 뿐이라(1)

إِنۡ أَنتَ إِلَّا نَذِيرٌ ٢٣

24. 실로 나는 그대를 복음의 전달자로서 그리고 경고자로서 진리와 함께 보냈노라 실로 내가 경고자를 보내지 않은 백성은 없노라

إِنَّآ أَرۡسَلۡنَٰكَ بِٱلۡحَقِّ بَشِيرٗا وَنَذِيرٗاۚ وَإِن مِّنۡ أُمَّةٍ إِلَّا خَلَا فِيهَا نَذِيرٞ ٢٤

25. 저들이 그대를 배척했듯이(2) 저들의 선조들도 사도들이 분명한 증표와 시편과 빛나는 성서를 가지고 왔을 때 사도들을 배척하였노라

وَإِن يُكَذِّبُوكَ فَقَدۡ كَذَّبَ ٱلَّذِينَ مِن قَبۡلِهِمۡ جَآءَتۡهُمۡ رُسُلُهُم بِٱلۡبَيِّنَٰتِ وَبِٱلزُّبُرِ وَبِٱلۡكِتَٰبِ ٱلۡمُنِيرِ ٢٥

26. 그리하여 나는 불신한 저들을 벌하였노라 저들에 대한 나의 징벌이 얼마나 무서웠느뇨

ثُمَّ أَخَذۡتُ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْۖ فَكَيۡفَ كَانَ نَكِيرِ ٢٦

27. 하나님께서 하늘로부터 비를 내리게 하사 그것으로 여러 가지 색깔의 다양한 과일을 맺게 하심을 너희는 보지 않느뇨 산들에는 여러 가지 색깔의 하얀 층 붉은 지역 그리고 검은 색깔의 광맥도 두셨노라

أَلَمۡ تَرَ أَنَّ ٱللَّهَ أَنزَلَ مِنَ ٱلسَّمَآءِ مَآءٗ فَأَخۡرَجۡنَا بِهِۦ ثَمَرَٰتٖ مُّخۡتَلِفًا أَلۡوَٰنُهَاۚ وَمِنَ ٱلۡجِبَالِ جُدَدُۢ بِيضٞ وَحُمۡرٞ مُّخۡتَلِفٌ أَلۡوَٰنُهَا وَغَرَابِيبُ سُودٞ ٢٧

1 예언자의 임무는 하나님의 진리를 전도하여 인간을 바른 길로 인도하고, 회개해야 하는 이유를 설명하며, 일상생활 속에서 유혹되기 쉬운 사탄의 사악함을 경고하는 것이 예언자의 임무일 뿐 인간으로 하여금 진리를 수락하고 메시지에 귀를 기울이도록 강요할 수는 없다.

2 본 절은 사도 무함마드를 위로하는 절로써 이러한 배척은 무함마드에게만 있었던 것이 아니라 그 이전에 구약 (Taurah), 신약 (Injil), 시편 (Zabur) 을 계시 받은 예언자들로 그와 유사한 배척을 당했다.

28. 사람과 동물과 가축도 그와 마찬가지로 여러 가지 색깔을 두셨노라 지식을 가진 하나님의 종들이 하나님을 두려워하노라 실로 하나님께서는 가장 강하시고 가장 너그러운 분이시니라

وَمِنَ ٱلنَّاسِ وَٱلدَّوَآبِّ وَٱلۡأَنۡعَٰمِ مُخۡتَلِفٌ أَلۡوَٰنُهُۥ كَذَٰلِكَۗ إِنَّمَا يَخۡشَى ٱللَّهَ مِنۡ عِبَادِهِ ٱلۡعُلَمَٰٓؤُاْۗ إِنَّ ٱللَّهَ عَزِيزٌ غَفُورٌ ٢٨

29. 하나님의 성서를 낭독하며 예배를 드리고 내가 베푼 양식으로 알게 모르게 자선을 베푸는 자들만이 불멸의 이익을[1] 얻느니라

إِنَّ ٱلَّذِينَ يَتۡلُونَ كِتَٰبَ ٱللَّهِ وَأَقَامُواْ ٱلصَّلَوٰةَ وَأَنفَقُواْ مِمَّا رَزَقۡنَٰهُمۡ سِرّٗا وَعَلَانِيَةٗ يَرۡجُونَ تِجَٰرَةٗ لَّن تَبُورَ ٢٩

30. 하나님께서는 그들에게 충족한 보상을 내리시며 은총을 더하여 주시니라 실로 하나님께서는 가장 너그러우시고[2] 선행에 응답하시는 분이시니라

لِيُوَفِّيَهُمۡ أُجُورَهُمۡ وَيَزِيدَهُم مِّن فَضۡلِهِۦٓۚ إِنَّهُۥ غَفُورٞ شَكُورٞ ٣٠

31. 내가 그대에게 계시한 성서는 그 자체가 진리로서 그 이전에

وَٱلَّذِيٓ أَوۡحَيۡنَآ إِلَيۡكَ مِنَ ٱلۡكِتَٰبِ هُوَ ٱلۡحَقُّ مُصَدِّقٗا لِّمَا بَيۡنَ يَدَيۡهِۗ

---

1 티자라 (Tijarah) 는 무역, 거래, 상업이란 뜻이나 본 절에서는 비유되어 표현되고 있다. 훌륭한 사람들의 자선은 그가 쓰고 남은 잉여분으로 자선을 베푸는 것이 아니라 하나님께서 일용할 양식으로 베푼 것으로 자선을 베푼다. 본 절은 다음 두 가지의 뜻을 내포하고 있다.
첫째: 인간의 재산은 영원한 것이 아니라 하나님께서 잠시 동안 위탁받은 것에 불과하다.
둘째: 그 재산의 일부는 남을 위해서 투자해야 한다는 것이다. 즉 상인이 그의 재산을 투자하여 많은 이익을 얻듯이 인간은 그의 재산의 일부를 하나님 사업에 투자할 때 더 많은 축복을 받게 된다는 것이다.

2 완전한 인간은 없다. 그러므로 누구든 결점이 있기 마련이다. 그러나 그가 하나님의 사업을 위해 그의 최선을 다하여 노력할 때 그의 결점들은 제거되어 실수를 하지 아니했던 것처럼 대우를 받는다. 왜냐하면 하나님께서는 가장 너그러우시고 가장 자비로운 분이시기 때문이다.

إِنَّ ٱللَّهَ بِعِبَادِهِۦ لَخَبِيرُۢ بَصِيرٞ ٣١

계시된 것을[1] 충족시키는 것이니라 실로 하나님께서는 당신의 종들을 관찰하시며 지켜보고 계시니라

ثُمَّ أَوۡرَثۡنَا ٱلۡكِتَٰبَ ٱلَّذِينَ ٱصۡطَفَيۡنَا
مِنۡ عِبَادِنَاۖ فَمِنۡهُمۡ ظَالِمٞ لِّنَفۡسِهِۦ وَمِنۡهُم
مُّقۡتَصِدٞ وَمِنۡهُمۡ سَابِقُۢ بِٱلۡخَيۡرَٰتِ بِإِذۡنِ
ٱللَّهِۚ ذَٰلِكَ هُوَ ٱلۡفَضۡلُ ٱلۡكَبِيرُ ٣٢

32. 나는 내가 선택한 그에게[2] 그 성서를 상속하였노라 그런데 인간들 중에는 스스로를 욕되게 하는 자들이 있었고 또 중간노선을 따르는 자들이 있었으며 또 그들 중에는 하나님의 허락에 따라 선행에 앞장서는 자들도 있었노라 실로 그것은 커다란 은총이라

جَنَّٰتُ عَدۡنٖ يَدۡخُلُونَهَا يُحَلَّوۡنَ فِيهَا
مِنۡ أَسَاوِرَ مِن ذَهَبٖ وَلُؤۡلُؤٗاۖ وَلِبَاسُهُمۡ
فِيهَا حَرِيرٞ ٣٣

33. 이들은 에덴의 천국으로[3] 들어가니라 그곳에서 그들은 금과 진주로 만들어진 팔찌를 끼고 명주로 짠 의상을 입느니라

وَقَالُواْ ٱلۡحَمۡدُ لِلَّهِ ٱلَّذِيٓ أَذۡهَبَ عَنَّا
ٱلۡحَزَنَۖ إِنَّ رَبَّنَا لَغَفُورٞ شَكُورٌ ٣٤

34. 이들은 말할 것이라 저희에게서 슬픔을 거두어 주신 하나님께 모든 찬양을 드리나이다 실로 저희의 주님께서는 가장 너그러우시고 선행에 응답하시는

---

1 사도 무함마드 이전에 계시된 모든 성서도 하나님의 말씀이다. 꾸란이 바로 계시된 이 모든 성서의 내용을 충족시키고 있다.

2 최후의 사도로 선택받은 무함마드

3 잔나트 (Zannah) 는 천국이나 낙원 또는 정원 등으로 해석되나 여기서는 천국을 가리키는 것으로 풀이된다. 그런데 복수형으로 표시되고 있는 것은 천국이 하나 뿐이 아니라, 여러 개의 천국이 있다는 것을 암시하는 것으로, 피르다우스 천국, 에덴의 천국, 나임 천국, 마으와 천국, 칼라드 천국, 쌀람 천국, 일리인 천국 등이 있는 것으로 풀이되고 있다 (무함마드 알리 알사부니, 제13권 op. cit, p.37).

분이십니다[1]

35. 하나님께서는 당신의 자비로 우리로 하여 영원한 안식처에서 머무르게 하셨으니 그곳에는 아무런 어려움도 없고 피곤함도 없느니라

ٱلَّذِىٓ أَحَلَّنَا دَارَ ٱلْمُقَامَةِ مِن فَضْلِهِۦ لَا يَمَسُّنَا فِيهَا نَصَبٌ وَلَا يَمَسُّنَا فِيهَا لُغُوبٌ ٣٥

36. 그러나 불신자들에게는 불지옥이[2] 준비되어 있노라 고통은 끝이 없으며 저들은 죽지도 아니 하며 저들에 대한 징벌도 감소되지도 않노라 그와 같이 나는 모든 불신자들에게 벌을 내리니라

وَٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ لَهُمْ نَارُ جَهَنَّمَ لَا يُقْضَىٰ عَلَيْهِمْ فَيَمُوتُوا۟ وَلَا يُخَفَّفُ عَنْهُم مِّنْ عَذَابِهَا ۚ كَذَٰلِكَ نَجْزِى كُلَّ كَفُورٍ ٣٦

37. 이때 저들은 그 안에서 소리를 지르며 구원을 청하노라 주여 저희를 구하여 주소서 저희가 실천하지 안했던 선을 실천하겠나이다 내가 너희들에게 그 안에서 숙고할 충분한 삶을 주지 아니 했더뇨 너희에게 경고자가[3] 갔었느니라 그러므로 이제는 너희가 행한 결과를 맛볼

وَهُمْ يَصْطَرِخُونَ فِيهَا رَبَّنَآ أَخْرِجْنَا نَعْمَلْ صَٰلِحًا غَيْرَ ٱلَّذِى كُنَّا نَعْمَلُ ۚ أَوَلَمْ نُعَمِّرْكُم مَّا يَتَذَكَّرُ فِيهِ مَن تَذَكَّرَ وَجَآءَكُمُ ٱلنَّذِيرُ ۖ فَذُوقُوا۟ فَمَا لِلظَّٰلِمِينَ مِن نَّصِيرٍ ٣٧

1 본장 30절에서 "하나님께서는 가장 너그러우시고 선행에 응답하시는 분이시라"라고 계시되었다. 본 절에서는 그 말씀에 대한 약속이 실행되고 있다. 그들은 그곳에 이르러 약속된 것이 사실임을 발견하였다. 그들의 희망이 달성되고 그들의 슬픔도 종료되었다 (제35절 30절 참조).

2 나르 (Nar) 는 불지옥으로 천국 (Zannah) 의 반대 개념이다. 천국의 삶은 안락하고 평안하며 모든 것이 만족스러우나 지옥의 생활은 불안과 고통과 고난과 수치뿐이다. 천국의 모든 것이 영원하듯 지옥의 모든 것도 영원하다.

3 슈와이브 (Shuaib) 라는 설도 있으나 본 절에서는 사도 무함마드를 가리키는 것으로 본다.

때라 이처럼 죄인들에게는 구원자가 없노라

38. 실로 하나님께서는 하늘과 대지의 모든 비밀을 아시고 계실뿐만 아니라 인간의 마음속에 있는 모든 것도 아시니라[1]

إِنَّ ٱللَّهَ عَٰلِمُ غَيۡبِ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِۚ
إِنَّهُۥ عَلِيمُۢ بِذَاتِ ٱلصُّدُورِ ٣٨

39. 하나님께서는 너희를 땅에서 대리인으로[2] 두셨노라 그러므로 하나님을 부정하는 것은 자신에게 독이 될 것이요 그들의 불신은 주님의 미움만 더해 줄 뿐이며 그들의 불신은 자신들에게 손실만 크게 할 것이라

هُوَ ٱلَّذِي جَعَلَكُمۡ خَلَٰٓئِفَ فِي ٱلۡأَرۡضِۚ
فَمَن كَفَرَ فَعَلَيۡهِ كُفۡرُهُۥۖ وَلَا يَزِيدُ
ٱلۡكَٰفِرِينَ كُفۡرُهُمۡ عِندَ رَبِّهِمۡ إِلَّا
مَقۡتٗاۖ وَلَا يَزِيدُ ٱلۡكَٰفِرِينَ كُفۡرُهُمۡ إِلَّا
خَسَارٗا ٣٩

40. 일러 가로되 너희가 하나님을 제쳐두고 섬기는 사신들을 어떻게 생각하느뇨[3] 그러면 저들이 땅에서 창조한 것을 내게 보이라 저들이 하늘을 창조함에 동참이라도 하였단 말이뇨 아니면 내가 저들에게 성서를 주어 그것으로부터 증거라도 얻었단

قُلۡ أَرَءَيۡتُمۡ شُرَكَآءَكُمُ ٱلَّذِينَ تَدۡعُونَ
مِن دُونِ ٱللَّهِ أَرُونِي مَاذَا خَلَقُواْ مِنَ
ٱلۡأَرۡضِ أَمۡ لَهُمۡ شِرۡكٞ فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ أَمۡ
ءَاتَيۡنَٰهُمۡ كِتَٰبٗا فَهُمۡ عَلَىٰ بَيِّنَتٖ مِّنۡهُۚ بَلۡ
إِن يَعِدُ ٱلظَّٰلِمُونَ بَعۡضُهُم بَعۡضًا إِلَّا
غُرُورًا ٤٠

1 본 절에서는 불신자들이 불지옥에서 영원한 고통을 받을 것이라는 앞 절에 대한 강조로서, 그들을 다시 현세로 보낸다 하더라도 그들은 선행을 하지 않을 것이라는 불신자들의 마음을 하나님은 알고 계신다는 것을 의미한다. "그들이 다시 돌아간다 하여도 그들은 금지되었던 것으로 다시 돌아가니라" (꾸르뚜비 355/22)

2 칼리파 (Khalifa) 는 두 가지 의미를 내포하고 있다. 첫째는 지상을 다스리는 하나님의 대리자로써, 둘째는 이전 전세대의 계승자로써의 의미를 가지고 있다 (제6장 165절 참조).

3 아 라아이툼: 에서 '아' 라는 의문사는 불신자들에 대한 힐책을 의미하며, '라아이툼' 은 '너희는 보았다' 라는 뜻으로 '너희가 숭배했던 우상들에 관하여 내게 말해보라' 는 뜻이다.

말이뇨 그렇지 않노라 실로 악을
행하는 자들은 서로가 서로에게
거짓말 약속을 하노라

41. 실로 하나님께서 하늘과
땅의 운행을 유지시키고 계시니라
그렇지 않다면 그것들은 이미
궤도에서 벗어났을 것이라 만일
그것들이 위치를 벗어난다면 아무도
하나님처럼 그것들을 붙잡아 둘
수 없느니라 실로 하나님께서
가장 자비로우시고 가장 너그러운
분이시라

۞ إِنَّ ٱللَّهَ يُمۡسِكُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضَ
أَن تَزُولَاۚ وَلَئِن زَالَتَآ إِنۡ أَمۡسَكَهُمَا
مِنۡ أَحَدٖ مِّنۢ بَعۡدِهِۦٓۚ إِنَّهُۥ كَانَ حَلِيمًا
غَفُورٗا ٤١

42. 저들이 하나님께 크게
맹세하기를 만일 한 경고자 온다면
우리는 다른 어느 백성보다 그의
안내를 충실히 따르겠다고 하였노라
그러나 경고자가 저들에게 갔을
때 저들은 진리로부터 도주하기에
분주했을 뿐이라

وَأَقۡسَمُواْ بِٱللَّهِ جَهۡدَ أَيۡمَٰنِهِمۡ لَئِن
جَآءَهُمۡ نَذِيرٞ لَّيَكُونُنَّ أَهۡدَىٰ مِنۡ
إِحۡدَى ٱلۡأُمَمِۖ فَلَمَّا جَآءَهُمۡ نَذِيرٞ مَّا
زَادَهُمۡ إِلَّا نُفُورًا ٤٢

43. 저들은 땅에서 거만하고
사악한 음모를 꾸몄느니라 그러나
그 음모는 그것을 꾸민 자만을
포위하였노라[1] 지금 저들은
선조들의 길을 걷고 있느뇨 그대는
하나님의 법칙에서 어떠한 변화도

ٱسۡتِكۡبَارٗا فِي ٱلۡأَرۡضِ وَمَكۡرَ ٱلسَّيِّيِٕۚ وَلَا
يَحِيقُ ٱلۡمَكۡرُ ٱلسَّيِّئُ إِلَّا بِأَهۡلِهِۦۚ فَهَلۡ
يَنظُرُونَ إِلَّا سُنَّتَ ٱلۡأَوَّلِينَۚ فَلَن تَجِدَ
لِسُنَّتِ ٱللَّهِ تَبۡدِيلٗاۖ وَلَن تَجِدَ لِسُنَّتِ
ٱللَّهِ تَحۡوِيلًا ٤٣

1 "형제를 위해 만든 구덩이에 그가 묻힌다." 라는 아랍 격언은 바로 본 절을 입증하고 있다.

발견하지 못할 것이요 어떠한 변형도 찾지 못할 것이니라

44. 저들은 대지를 여행하면서 자신들보다 강한 힘을 가진 이전 사람들의 말로가 어떠했는지를 보지 못했느뇨 하늘과 땅에 있는 어떠한 것도 하나님의 계획을 좌절시키지 못하니 실로 하나님께서는 전지전능 하시니라

أَوَلَمۡ يَسِيرُواْ فِي ٱلۡأَرۡضِ فَيَنظُرُواْ كَيۡفَ كَانَ عَٰقِبَةُ ٱلَّذِينَ مِن قَبۡلِهِمۡ وَكَانُوٓاْ أَشَدَّ مِنۡهُمۡ قُوَّةٗۚ وَمَا كَانَ ٱللَّهُ لِيُعۡجِزَهُۥ مِن شَيۡءٖ فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَلَا فِي ٱلۡأَرۡضِۚ إِنَّهُۥ كَانَ عَلِيمٗا قَدِيرٗا ٤٤

45. 인간이 행한 것으로 인하여 하나님께서 인간을 벌하려 하셨다면 하나님께서는 땅 위에 어떤 생물체도 남겨두시지 아니하셨으리라 그러나 하나님께서는 일정 기간까지 저들에게 유예기간을 주셨을 뿐 그러나 정해진 시간이 왔을 때를 생각하라 실로 하나님께서는 당신의 모든 종들을 지켜보고 계시니라

وَلَوۡ يُؤَاخِذُ ٱللَّهُ ٱلنَّاسَ بِمَا كَسَبُواْ مَا تَرَكَ عَلَىٰ ظَهۡرِهَا مِن دَآبَّةٖ وَلَٰكِن يُؤَخِّرُهُمۡ إِلَىٰٓ أَجَلٖ مُّسَمّٗىۖ فَإِذَا جَآءَ أَجَلُهُمۡ فَإِنَّ ٱللَّهَ كَانَ بِعِبَادِهِۦ بَصِيرَۢا ٤٥

제36장 수라트 야씬

سُورَةُ يسٓ

은혜로우시고 자비로우신
하나님의 이름으로

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. 야 씬[(1)]

يسٓ ١

2. 지혜로 충만한 꾸란을 두고 맹세하나니[(2)]

وَٱلۡقُرۡءَانِ ٱلۡحَكِيمِ ٢

3. 그대는사도들가운데한사도로[(3)]

إِنَّكَ لَمِنَ ٱلۡمُرۡسَلِينَ ٣

4. 바른 길을[(4)] 가는 자라

عَلَىٰ صِرَٰطٖ مُّسۡتَقِيمٖ ٤

5. 꾸란은 권능과 자비로 충만하신 하나님께서 내리신 계시로써

تَنزِيلَ ٱلۡعَزِيزِ ٱلرَّحِيمِ ٥

1 꾸란 기적 중의 하나로 풀이된다. 한편 이브누 압바스는 야씬 (Yasin) 에서 야 (Ya) 는 ‘오! 인간이여’ 라는 의미로 풀이하고 있다. 야씬을 사도 무함마드 칭호 가운데 하나로 풀이하는 학자도 있다. 아부 바르크 와라끄는 야씬을 ‘인류의 지도자여!” 라는 뜻으로 풀이하고 있다 (알꾸르뚜비 4/15).

2 창조주 하나님께서 꾸란을 두고 맹세하였다는 것은 바로 이 꾸란을 통해서 인류를 구원하고 무함마드는 하나님으로부터 말씀을 계시 받은 사도라는 것을 강조하고 있는 것으로 본다.

3 메카 꾸라이쉬 부족의 불신자들이 무함마드에게 말하길, “무함마드여! 그대는 사도가 아니며, 또한 하나님께서 그대를 우리에게 보내지도 아니 했도다”라고 하자 하나님께서 무함마드가 사도 중의 한 사도라는 것을 꾸란을 통해서 밝히고 있다 (꾸루뚜비 해설 5/15).

4 일위일체의 하나님이 제정한 이슬람의 길

6. 그대가 이것으로 경고를 받은 적이 없고 주의를 기울이지 않는 사람들에게 경고하게 하고자 함이라

لِتُنذِرَ قَوۡمٗا مَّآ أُنذِرَ ءَابَآؤُهُمۡ فَهُمۡ
غَٰفِلُونَ ٦

7. 그 말씀이 저들 위에 진리로 도래하였으나[1] 저들은 믿지 아니하였노라

لَقَدۡ حَقَّ ٱلۡقَوۡلُ عَلَىٰٓ أَكۡثَرِهِمۡ فَهُمۡ لَا
يُؤۡمِنُونَ ٧

8. 나는 저들의 목에서 턱에 이르기까지 사슬을 감아 저들의 머리가 위로 치켜지도록 할 것이니라

إِنَّا جَعَلۡنَا فِيٓ أَعۡنَٰقِهِمۡ أَغۡلَٰلٗا فَهِيَ إِلَى
ٱلۡأَذۡقَانِ فَهُم مُّقۡمَحُونَ ٨

9. 나는 저들 앞에도 장애물을 놓고 저들 뒤에도 장애물을 놓아 저들이 볼 수 없도록 할 것이니라

وَجَعَلۡنَا مِنۢ بَيۡنِ أَيۡدِيهِمۡ سَدّٗا وَمِنۡ
خَلۡفِهِمۡ سَدّٗا فَأَغۡشَيۡنَٰهُمۡ فَهُمۡ لَا
يُبۡصِرُونَ ٩

10. 그대가 저들에게 경고를 하던 경고를 아니 하던 저들은 마찬가지로 믿지 않을 것이라

وَسَوَآءٌ عَلَيۡهِمۡ ءَأَنذَرۡتَهُمۡ أَمۡ لَمۡ تُنذِرۡهُمۡ
لَا يُؤۡمِنُونَ ١٠

11. 그대는 말씀을 따르고 보이지 아니한 하나님을 두려워하는 자들에게만 경고할 수 있느니라 그러므로 그러한 자에게 용서와 은혜로운 보상이[2] 있을 것이라는 복음을 전하라

إِنَّمَا تُنذِرُ مَنِ ٱتَّبَعَ ٱلذِّكۡرَ وَخَشِيَ
ٱلرَّحۡمَٰنَ بِٱلۡغَيۡبِۖ فَبَشِّرۡهُ بِمَغۡفِرَةٖ وَأَجۡرٖ
كَرِيمٍ ١١

---

1 저들의 오만과 불신에 대한 대가로 저들에게 불지옥의 징벌이 있을 것이라는 말씀이 있었음에도

2 은혜로운 보상이란 천국에 가는 보상이다 (무크타싸르 이브누 카씨르 156/3).

12. 보라 실로 나만이 죽은 자를 소생시킬 수 있으며 저들이 앞서 행한 것들과 저들이 남긴 것들을[1] 기록하노라 나는 모든 것들을 분명한 장부에 적어두느니라

إِنَّا نَحۡنُ نُحۡيِ ٱلۡمَوۡتَىٰ وَنَكۡتُبُ مَا قَدَّمُواْ وَءَاثَٰرَهُمۡۚ وَكُلَّ شَيۡءٍ أَحۡصَيۡنَٰهُ فِيٓ إِمَامٖ مُّبِينٖ ١٢

13. 저들에게 비유를 들어 설명하라 그 고을의[2] 주민들에게 사도들이[3] 갔노라

وَٱضۡرِبۡ لَهُم مَّثَلًا أَصۡحَٰبَ ٱلۡقَرۡيَةِ إِذۡ جَآءَهَا ٱلۡمُرۡسَلُونَ ١٣

14. 내가 저들에게 두 명의 사도를[4] 보냈을 때 저들은 그들을 배척하였으므로 나는 한 명을 더 보내 강하게 하니 그들이 말하길 우리는 실로 우리는 너희를 위해 보내어진 사도들이라

إِذۡ أَرۡسَلۡنَآ إِلَيۡهِمُ ٱثۡنَيۡنِ فَكَذَّبُوهُمَا فَعَزَّزۡنَا بِثَالِثٖ فَقَالُوٓاْ إِنَّآ إِلَيۡكُم مُّرۡسَلُونَ ١٤

15. 이때 저들이 말하길 너희는 우리와 같은 인간에 불과하며[5] 자비로우신 하나님께서는 아무런

قَالُواْ مَآ أَنتُمۡ إِلَّا بَشَرٞ مِّثۡلُنَا وَمَآ أَنزَلَ ٱلرَّحۡمَٰنُ مِن شَيۡءٍ إِنۡ أَنتُمۡ إِلَّا تَكۡذِبُونَ ١٥

---

1 선행 및 악행 그리고 그의 발이 사원으로 행한 흔적으로 풀이되고 있다 (타프씨르 알따브리 99/22).

2 안타키야 고을로 서력 초기 시리아 북부지역에 있었던 가장 중요한 고을 중의 하나라고 다수의 꾸란 해설가들은 언급하고 있다.

3 이 고을에 싸디끄, 마쓰두끄, 샤무운이 보내어 졌다고 한다 (무함마드 알리 알사부니, 제13권 op. cit, p.47) , 마리아의 아들 예수가 보낸 전령들로 보는 견해도 있다 (Muhammad Al-Mualim, op. cit, p.497).

4 예수가 보낸 두 명의 전령 (Ibid)

5 사도행전 제14장 14절-15절에서 바나바와 바울은 다음과 같이 말하였다. “두 사도 바나바와 바울이 듣고 옷을 찢고 무리 가운데 뛰어 들어가서 소리 질러 가로되 여러분은 어찌하여 이러한 일을 하느뇨, 우리가 너희와 같은 성정을 가진 사람이라. 너희에게 복음을 전하는 것은 이 헛된 일을 버리고 천지와 바다와 그 가운데 만유를 지으시고 살아계신 하나님께로 돌아오게 하려 함이라”

계시도 내리지 아니했노라 실로
너희는 거짓말을 하고 있을 뿐이라

16. 사도들이 말하길 우리의
주님께서는 우리가 너희에게
보내어진 사도들임을 아시노라

قَالُواْ رَبُّنَا يَعۡلَمُ إِنَّآ إِلَيۡكُمۡ
لَمُرۡسَلُونَ ١٦

17. 우리의 의무는 단지 분명한
말씀을 전하는데 있을 뿐이라

وَمَا عَلَيۡنَآ إِلَّا ٱلۡبَلَٰغُ ٱلۡمُبِينُ ١٧

18. 그러자 저들이 말하길 우리는
분명히 당신들로부터 악운을
점쳤으니 만일 너희가 중지하지
않는다면 우리는 너희를 돌로 쳐
죽일 것이라 너희는 우리의 손에서
고통스러운 벌을 받을 것이라

قَالُوٓاْ إِنَّا تَطَيَّرۡنَا بِكُمۡۖ لَئِن لَّمۡ تَنتَهُواْ
لَنَرۡجُمَنَّكُمۡ وَلَيَمَسَّنَّكُم مِّنَّا عَذَابٌ
أَلِيمٞ ١٨

19. 이때 사도들이 말하길 너희의
악운은 너희 자신에게서 오는
것이라[1] 너희가 훈계를 받았음에도[2]
그러하느뇨 실로 너희는 죄악에 빠진
백성이라

قَالُواْ طَٰٓئِرُكُم مَّعَكُمۡ أَئِن ذُكِّرۡتُمۚ بَلۡ
أَنتُمۡ قَوۡمٞ مُّسۡرِفُونَ ١٩

20. 그때 그 마을 먼 곳으로부터 한
남자가[3] 달려와 말하길 백성들이여
사도들을 따르시오

وَجَآءَ مِنۡ أَقۡصَا ٱلۡمَدِينَةِ رَجُلٞ يَسۡعَىٰ
قَالَ يَٰقَوۡمِ ٱتَّبِعُواْ ٱلۡمُرۡسَلِينَ ٢٠

---

1 너희의 악운은 우리 때문이 아니고 너희의 불신과 거역함과 너희의 사악한 행위 때문이다.

2 우리가 너희를 일위일체의 하나님께로 안내하였음에도

3 하비브 낮자르는 명주실을 짜는 한 남자로 도시 외곽에 거주하면서 사도들을 믿고 따랐던 무슬림이었다 (Muhammad Al-Mualim, op. cit, p.498).

21. 여러분께 보상을 바라지 않고 바른 길로 인도하는 사도들을 따르시오

ٱتَّبِعُواْ مَن لَّا يَسۡـَٔلُكُمۡ أَجۡرٗا وَهُم مُّهۡتَدُونَ ٢١

22. 나를 창조하셨으며 머지않아 여러분이 돌아가게 될 하나님을 섬기지 아니할 이유가 무엇입니까

وَمَالِيَ لَآ أَعۡبُدُ ٱلَّذِي فَطَرَنِي وَإِلَيۡهِ تُرۡجَعُونَ ٢٢

23. 내가 하나님을 제쳐두고 사신을 섬겨야 됩니까 자비로우신 하나님께서 내게 재앙을 내리려 하신다면 저들의 중재는 아무런 소용이 없으며 저들이 나를 구해줄 수 없나이다

ءَأَتَّخِذُ مِن دُونِهِۦٓ ءَالِهَةً إِن يُرِدۡنِ ٱلرَّحۡمَٰنُ بِضُرّٖ لَّا تُغۡنِ عَنِّي شَفَٰعَتُهُمۡ شَيۡـٔٗا وَلَا يُنقِذُونِ ٢٣

24. 그렇게 한다면[1] 나는 명백한 잘못을 저지르게 됩니다

إِنِّيٓ إِذٗا لَّفِي ضَلَٰلٖ مُّبِينٍ ٢٤

25. 실로 나는 당신들의 주님을 믿습니다 그러므로 내게 귀를 기울이시요[2]

إِنِّيٓ ءَامَنتُ بِرَبِّكُمۡ فَٱسۡمَعُونِ ٢٥

26. 그에게 천국으로 들어오라는[3] 말씀이 있었을 때 나의 백성들이

قِيلَ ٱدۡخُلِ ٱلۡجَنَّةَۖ قَالَ يَٰلَيۡتَ قَوۡمِي يَعۡلَمُونَ ٢٦

---

1 내가 하나님을 제쳐두고 사신을 숭배한다면

2 "너희를 창조한 조물주 하나님을 내가 믿나니 나의 말을 듣고 나의 충고에 따르시오." 라고 그 남자가 말하자 불신자들이 그에게 돌을 던졌으므로 그 남자는 돌에 맞아 죽었다고 풀이되고 있다 (Khalid Tafsir Al-Jalalallain, op. cit, p.583).

3 하비브 낮자르가 그의 백성들에게 사도들을 믿고 그들을 따르라고 충고하자 불신자들이 그를 살해하였다고 전하여지고 있다. 이에 하나님께서 그에게 순교자로써 천국으로 들어오라고 말씀한 것으로 풀이되고 있다 (무함마드 알리 알사부니, 제13권 op. cit, p.49).

이것을 알았더라면 얼마나 좋았을까
라고 그가 말하였노라[1]

27. 주님께서 나의 죄를 용서하여
주시고 나를 명예로운 자 중의
하나로 삼으셨노라

بِمَا غَفَرَ لِي رَبِّي وَجَعَلَنِي مِنَ
ٱلۡمُكۡرَمِينَ ٢٧

28. 나는 그 이후로 그의
백성들에게[2] 하늘로부터 어떤
병사도[3] 보내지 아니했으며 그렇게
할 필요도 없었노라

۞ وَمَآ أَنزَلۡنَا عَلَىٰ قَوۡمِهِۦ مِنۢ بَعۡدِهِۦ مِن
جُندٖ مِّنَ ٱلسَّمَآءِ وَمَا كُنَّا مُنزِلِينَ ٢٨

29. 하늘로부터 한 번의 강한
질풍이 있었을 뿐인데 그때 저들
모두는 재처럼 사라지고 말았노라[4]

إِن كَانَتۡ إِلَّا صَيۡحَةٗ وَٰحِدَةٗ فَإِذَا هُمۡ
خَٰمِدُونَ ٢٩

30. 가엾은 종들이라 사도가 왔을
때마다 저들은 조롱을 하였느니라

يَٰحَسۡرَةً عَلَى ٱلۡعِبَادِۚ مَا يَأۡتِيهِم مِّن
رَّسُولٍ إِلَّا كَانُواْ بِهِۦ يَسۡتَهۡزِءُونَ ٣٠

31. 내가 저들 이전에 얼마나 많은
세대를 멸망시켰는지 저들은 알지
못하뇨 실로 저들은 다시 돌아가지
못하니라

أَلَمۡ يَرَوۡاْ كَمۡ أَهۡلَكۡنَا قَبۡلَهُم مِّنَ
ٱلۡقُرُونِ أَنَّهُمۡ إِلَيۡهِمۡ لَا يَرۡجِعُونَ ٣١

---

1 그 남자는 현세에서 그의 백성들에게 충고하였고, 죽어서까지도 그의 백성들에게 충고하였다고 이브누 압바스는 전하고 있다. (Ibid)

2 하비브 낮자르의 백성들에게

3 천사 또는 사도를 가리키는 것으로 본다.

4 하비브 낮자르가 살해되자 하나님께서 노여워 하사 가브리엘 천사를 통하여 무서운 질풍을 일으켜 그 고을을 멸망케 한 것으로 무함마드 알리 사부니 교수는 풀이하고 있다. (Ibid)

32. 그러나 저들 모두는[1] 나에게로 불려오느니라

وَإِن كُلٌّ لَّمَّا جَمِيعٌ لَّدَيْنَا مُحْضَرُونَ ﴿٣٢﴾

33. 죽은 땅이 저들을 위한 증표가 될 것이니 내가 그것을 소생시켜 그곳에서 너희가 먹을 곡식이 생산되도록 할 것이라

وَءَايَةٌ لَّهُمُ ٱلْأَرْضُ ٱلْمَيْتَةُ أَحْيَيْنَٰهَا وَأَخْرَجْنَا مِنْهَا حَبًّا فَمِنْهُ يَأْكُلُونَ ﴿٣٣﴾

34. 또한 나는 그 곳에 종려나무와 포도나무가 있는 낙원을 두고 그곳으로 물이 흐르도록 하여

وَجَعَلْنَا فِيهَا جَنَّٰتٍ مِّن نَّخِيلٍ وَأَعْنَٰبٍ وَفَجَّرْنَا فِيهَا مِنَ ٱلْعُيُونِ ﴿٣٤﴾

35. 저들이 만들지 아니한 과일을 먹도록 할 것이라 그래도 저들은 감사할 줄 모르노라

لِيَأْكُلُوا۟ مِن ثَمَرِهِۦ وَمَا عَمِلَتْهُ أَيْدِيهِمْ ۖ أَفَلَا يَشْكُرُونَ ﴿٣٥﴾

36. 하나님이여 홀로 영광 받으소서 당신께서는 대지가 생산하는 모든 것을 자웅으로 두셨으며 인간도 그리고 알지 못하는 것도 자웅으로 두셨습니다

سُبْحَٰنَ ٱلَّذِى خَلَقَ ٱلْأَزْوَٰجَ كُلَّهَا مِمَّا تُنۢبِتُ ٱلْأَرْضُ وَمِنْ أَنفُسِهِمْ وَمِمَّا لَا يَعْلَمُونَ ﴿٣٦﴾

37. 저들을 위한 증표로 밤이 있나니 내가 낮을 거두어 간다면 저들은 암흑 속에 있게 되느니라

وَءَايَةٌ لَّهُمُ ٱلَّيْلُ نَسْلَخُ مِنْهُ ٱلنَّهَارَ فَإِذَا هُم مُّظْلِمُونَ ﴿٣٧﴾

38. 태양은 정해진 궤도에서 운행되나니 그것은 전지전능하신 하나님의 법도이니라

وَٱلشَّمْسُ تَجْرِى لِمُسْتَقَرٍّ لَّهَا ۚ ذَٰلِكَ تَقْدِيرُ ٱلْعَزِيزِ ٱلْعَلِيمِ ﴿٣٨﴾

---

1 지나간 모든 세대와 앞으로 올 모든 세대

39. 달을 두어 내가 정한 궤도를 운행케 하나 오래되고 메마른 종려나무 가지처럼 되어 다시 돌아오니라

وَٱلْقَمَرَ قَدَّرْنَٰهُ مَنَازِلَ حَتَّىٰ عَادَ كَٱلْعُرْجُونِ ٱلْقَدِيمِ ﴿٣٩﴾

40. 태양이 달을 잡을 수 없으며 밤이 낮을 추월하지 못하니 각자는 각자의 궤도를 법칙에 따라 운행할 뿐이라

لَا ٱلشَّمْسُ يَنۢبَغِى لَهَآ أَن تُدْرِكَ ٱلْقَمَرَ وَلَا ٱلَّيْلُ سَابِقُ ٱلنَّهَارِ ۚ وَكُلٌّ فِى فَلَكٍ يَسْبَحُونَ ﴿٤٠﴾

41. 저들을 위한 증표가 있거늘 내가 저들의 자손들을 짐 실은 방주에 태웠노라[1]

وَءَايَةٌ لَّهُمْ أَنَّا حَمَلْنَا ذُرِّيَّتَهُمْ فِى ٱلْفُلْكِ ٱلْمَشْحُونِ ﴿٤١﴾

42. 또한 나는 저들을 위하여 저들이 승선할 그와 유사한 배를[2] 만들어 주었노라

وَخَلَقْنَا لَهُم مِّن مِّثْلِهِۦ مَا يَرْكَبُونَ ﴿٤٢﴾

43. 만일 내가 원하였다면 저들을 물에 익사하게 했을 것이라 그때 저들은 구원의 외침을 들어줄 자가 없으니 구제되지 못했을 것이라

وَإِن نَّشَأْ نُغْرِقْهُمْ فَلَا صَرِيخَ لَهُمْ وَلَا هُمْ يُنقَذُونَ ﴿٤٣﴾

44. 그러나 나의 자비로 잠시 동안 저들을 향락케 했노라

إِلَّا رَحْمَةً مِّنَّا وَمَتَٰعًا إِلَىٰ حِينٍ ﴿٤٤﴾

---

1 태양과 달의 운행을 통해서도 하나님의 법칙을 이해할 수 있지만 또 다른 증표로써 아담의 자손들을 노아의 방주에 각각의 쌍을 태운 사건이 언급되고 있다.

2 그 이후 바다 건너 이웃과 이웃을 연결하여 주는 노아의 방주처럼 유사한 배를 인간으로 하여금 만들도록 부여한 지혜라고 풀이된다. 한편 이브누 압바스는 '그와 유사한 배'를 사막을 횡단하는 낙타 또는 그 밖의 육지와 육지를 연결하는 교통수단으로 그것을 바다의 교통수단인 배와 같은 것으로 풀이하고 있으나 전자가 타당한 것으로 본다.

45. 너희 이전의 것을[1] 두려워하고 너희 이후에 있을 것을 두려워하라 저들에게 경고가 있었거늘 그리하면 저들이 은혜를 받으리라

وَإِذَا قِيلَ لَهُمُ ٱتَّقُواْ مَا بَيْنَ أَيْدِيكُمْ وَمَا خَلْفَكُمْ لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ٤٥

46. 저들에게 어떠한 주님의 증표가[2] 오든지 저들은 그것으로부터 등을 돌리느니라

وَمَا تَأْتِيهِم مِّنْ ءَايَةٍ مِّنْ ءَايَٰتِ رَبِّهِمْ إِلَّا كَانُواْ عَنْهَا مُعْرِضِينَ ٤٦

47. 하나님께서 너희에게 베푼 양식으로 자선을 베풀라는 말씀이 있었을 때 불신자들이 믿는 자들에게 말하길 하나님께서 원하신다면 하나님께서 양육해야 할 그들을 우리더러 양육하란 말이뇨 실로 너희는 명백한 잘못을 하고 있노라

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ أَنفِقُواْ مِمَّا رَزَقَكُمُ ٱللَّهُ قَالَ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ لِلَّذِينَ ءَامَنُوٓاْ أَنُطْعِمُ مَن لَّوْ يَشَآءُ ٱللَّهُ أَطْعَمَهُۥٓ إِنْ أَنتُمْ إِلَّا فِى ضَلَٰلٍ مُّبِينٍ ٤٧

48. 덧붙여 말하길 너희가 말한 것이 진실이라면 이 약속은 언제 오느뇨[3]

وَيَقُولُونَ مَتَىٰ هَٰذَا ٱلْوَعْدُ إِن كُنتُمْ صَٰدِقِينَ ٤٨

49. 저들은 강한 질풍을 기다리고 있을 뿐이라 저들이 서로가 논쟁하고 있을 때 그것이 저들을 휩쓸어 가리라

مَا يَنظُرُونَ إِلَّا صَيْحَةً وَٰحِدَةً تَأْخُذُهُمْ وَهُمْ يَخِصِّمُونَ ٤٩

---

1 하나님에 대한 불신 및 사도들에 대한 거역으로 하나님이 멸망케 한 선조들의 교훈

2 하나님께서 사도들을 통하여 보인 모든 기적들

3 심판의 날 불신자들에게 무서운 벌이 있다는 약속

50. 그때 저들에게는 유언할 기회도 없을 것이며 저들 가족으로 돌아갈 기회도 없을 것이라

فَلَا يَسۡتَطِيعُونَ تَوۡصِيَةٗ وَلَآ إِلَىٰٓ أَهۡلِهِمۡ يَرۡجِعُونَ ٥٠

51. 나팔 소리가 들리니[1] 보라 저들은 무덤으로부터 나와 서둘러 주님께로 나가니라

وَنُفِخَ فِي ٱلصُّورِ فَإِذَا هُم مِّنَ ٱلۡأَجۡدَاثِ إِلَىٰ رَبِّهِمۡ يَنسِلُونَ ٥١

52. 저들은 말할 것이라 오 슬프도다 우리의 침상에서[2] 우리를 일으키는 자가 누구이뇨 이때 한 음성이 들려오니 그것은 자비로운 분이 약속하시고 사도들이 그 진리를 말한 것이라

قَالُواْ يَٰوَيۡلَنَا مَنۢ بَعَثَنَا مِن مَّرۡقَدِنَاۜۗ هَٰذَا مَا وَعَدَ ٱلرَّحۡمَٰنُ وَصَدَقَ ٱلۡمُرۡسَلُونَ ٥٢

53. 강한 질풍이 몰아칠 때 보라 저들 모두는 하나님 앞으로 불려나오니라

إِن كَانَتۡ إِلَّا صَيۡحَةٗ وَٰحِدَةٗ فَإِذَا هُمۡ جَمِيعٞ لَّدَيۡنَا مُحۡضَرُونَ ٥٣

54. 그날에는 조금도 부정하게 처리되지 아니 하니 너희는 너희가 행한 대가를 치를 것이요

فَٱلۡيَوۡمَ لَا تُظۡلَمُ نَفۡسٞ شَيۡـٔٗا وَلَا تُجۡزَوۡنَ إِلَّا مَا كُنتُمۡ تَعۡمَلُونَ ٥٤

55. 실로 그날 천국에 거주하는 자들은 그들이 행한 것으로 크게 기뻐할 것이라

إِنَّ أَصۡحَٰبَ ٱلۡجَنَّةِ ٱلۡيَوۡمَ فِي شُغُلٖ فَٰكِهُونَ ٥٥

56. 그들은 그의 아내들과 시원한 그늘에서 치장된 침상에 기대어

هُمۡ وَأَزۡوَٰجُهُمۡ فِي ظِلَٰلٍ عَلَى ٱلۡأَرَآئِكِ مُتَّكِـُٔونَ ٥٦

1 하디쓰에 의하여 죽음을 담당하는 천사 이스라필이 나팔을 불게 된다. 그러나 이 천사 이름은 꾸란에 언급이 되지 않고 있으나 트럼펫은 자주 언급되고 있다 (제6장 73절).

2 무덤

57. 모든 종류의 과일을 즐기며 그들이 원하는 모든 것을 갖게 되고

لَهُمْ فِيهَا فَٰكِهَةٌ وَلَهُم مَّا يَدَّعُونَ ٥٧

58. 평안하라는 자비로운 주님의 말씀을 듣게 되노라

سَلَٰمٌ قَوْلًا مِّن رَّبٍّ رَّحِيمٍ ٥٨

59. 죄인들이여 오늘은 너희를 의로운 자들로부터 분리시키노라

وَٱمْتَٰزُوا۟ ٱلْيَوْمَ أَيُّهَا ٱلْمُجْرِمُونَ ٥٩

60. 아담의 자손들이여 내가 너희에게 사탄은 너희의 분명한 적이니 사탄을 숭배하지 말고

۞ أَلَمْ أَعْهَدْ إِلَيْكُمْ يَٰبَنِىٓ ءَادَمَ أَن
لَّا تَعْبُدُوا۟ ٱلشَّيْطَٰنَ ۖ إِنَّهُۥ لَكُمْ عَدُوٌّ
مُّبِينٌ ٦٠

61. 나만을 경배하라 말하지 않았더뇨 이것이 바른 길이니라

وَأَنِ ٱعْبُدُونِى ۚ هَٰذَا صِرَٰطٌ
مُّسْتَقِيمٌ ٦١

62. 사탄은 너희 가운데 많은 무리를 방황토록 했노라 그때 너희는 왜 이해하지 못했느뇨

وَلَقَدْ أَضَلَّ مِنكُمْ جِبِلًّا كَثِيرًا ۖ أَفَلَمْ
تَكُونُوا۟ تَعْقِلُونَ ٦٢

63. 이것이 바로 너희에게 반복하여 약속한 지옥이니라

هَٰذِهِۦ جَهَنَّمُ ٱلَّتِى كُنتُمْ تُوعَدُونَ ٦٣

64. 화염을 맛보라 이것은 너희가 고집하여 진리를 거역한 것에 대한 대가라

ٱصْلَوْهَا ٱلْيَوْمَ بِمَا كُنتُمْ تَكْفُرُونَ ٦٤

65. 그날 나는 저들의 입을 봉인할 것이니 저들의 손들이 내게 말하고 저들의 발들이 행한 모든 것을 증거하리라

ٱلْيَوْمَ نَخْتِمُ عَلَىٰٓ أَفْوَٰهِهِمْ وَتُكَلِّمُنَآ
أَيْدِيهِمْ وَتَشْهَدُ أَرْجُلُهُم بِمَا كَانُوا۟
يَكْسِبُونَ ٦٥

66. 만일 내가 원한다면 나는 저들의 시력을 앗아 갈 것이라 그러면 저들은 길을 찾으려고 발버둥을 칠 것이나 저들이 어떻게 볼 수 있겠느뇨

وَلَوۡ نَشَآءُ لَطَمَسۡنَا عَلَىٰٓ أَعۡيُنِهِمۡ
فَٱسۡتَبَقُواْ ٱلصِّرَٰطَ فَأَنَّىٰ يُبۡصِرُونَ ٦٦

67. 또한 만일 내가 하고자 하였다면 나는 저들을 저들이 있는 곳에 고정시켜 두었을 것이라 그러면 저들은 움직일 수도 없었을 것이며 다시 돌아올 수도 없을 것이라

وَلَوۡ نَشَآءُ لَمَسَخۡنَٰهُمۡ عَلَىٰ مَكَانَتِهِمۡ فَمَا
ٱسۡتَطَٰعُواْ مُضِيّٗا وَلَا يَرۡجِعُونَ ٦٧

68. 내가 장수하게 한 그를 내가 다시 창조할 때의 약한 상태로 되돌아가게 하니라 그래도 저들은 이해하지 못하느뇨

وَمَن نُّعَمِّرۡهُ نُنَكِّسۡهُ فِي ٱلۡخَلۡقِۚ أَفَلَا
يَعۡقِلُونَ ٦٨

69. 나는 예언자 무함마드에게 시를 가르치지 아니했으며[1] 시인은 그에게 적합하지 않노라 이것은 메시지로 사실을 밝혀주는 꾸란이라

وَمَا عَلَّمۡنَٰهُ ٱلشِّعۡرَ وَمَا يَنۢبَغِي لَهُۥٓۚ إِنۡ
هُوَ إِلَّا ذِكۡرٞ وَقُرۡءَانٞ مُّبِينٞ ٦٩

70. 꾸란으로 살아있는 자들에게[2] 경고하고 불신자들에 대해서는 진리의 말씀이 실현되게 하였느니라[3]

لِّيُنذِرَ مَن كَانَ حَيّٗا وَيَحِقَّ ٱلۡقَوۡلُ عَلَى
ٱلۡكَٰفِرِينَ ٧٠

71. 저들은 내 손이 저들을 위해 창조한 가축들을 저들로 하여금

أَوَلَمۡ يَرَوۡاْ أَنَّا خَلَقۡنَا لَهُم مِّمَّا عَمِلَتۡ
أَيۡدِينَآ أَنۡعَٰمٗا فَهُمۡ لَهَا مَٰلِكُونَ ٧١

1 무함마드가 계시 받은 하나님의 메시지에 대하여 불신자들이 그것은 무함마드가 자작한 시에 불과하다고 조롱한 것과 관련하여 본 절이 계시된 것으로 본다.

2 꾸란을 믿는 사람들

3 믿음을 거역한 불신자들에게는 벌이 있다는 말씀

다스리게 하고 있다는 것을 알지
못하느뇨

72. 나는 그것들로 하여금 저들의
쓰임에 순종케 하여 일부는 저들을
운반하는 것으로 하고 일부는
식용으로 하였노라

وَذَلَّلْنَٰهَا لَهُمْ فَمِنْهَا رَكُوبُهُمْ وَمِنْهَا
يَأْكُلُونَ ﴿٧٢﴾

73. 저들은 그것들로부터 또 다른
유용함을 얻나니 마실 것도 얻노라
그런데도 저들은 감사할 줄 모르노라

وَلَهُمْ فِيهَا مَنَٰفِعُ وَمَشَارِبُ ۖ أَفَلَا
يَشْكُرُونَ ﴿٧٣﴾

74. 저들은 하나님을 제쳐두고
사신들을 섬기나니 저들이 도움을
받을 수 있으리라 기대하느뇨

وَٱتَّخَذُوا۟ مِن دُونِ ٱللَّهِ ءَالِهَةً لَّعَلَّهُمْ
يُنصَرُونَ ﴿٧٤﴾

75. 그 사신들은 저들을 도울
수 없으며 오히려 저들은 우상의
병사로써 불려가노라[1]

لَا يَسْتَطِيعُونَ نَصْرَهُمْ وَهُمْ لَهُمْ جُندٌ
مُّحْضَرُونَ ﴿٧٥﴾

76. 그러니 저들의 언행으로[2]
인하여 그대가 슬퍼하지 말라 실로
나는 저들이 숨기는 것과 드러내는
것을 알고 있느니라

فَلَا يَحْزُنكَ قَوْلُهُمْ ۘ إِنَّا نَعْلَمُ مَا يُسِرُّونَ
وَمَا يُعْلِنُونَ ﴿٧٦﴾

77. 인간은 내가 한 방울의
정액으로 지었다는 것을 알지

أَوَلَمْ يَرَ ٱلْإِنسَٰنُ أَنَّا خَلَقْنَٰهُ مِن نُّطْفَةٍ
فَإِذَا هُوَ خَصِيمٌ مُّبِينٌ ﴿٧٧﴾

1 불신자들이 숭배하던 우상들은 심판의 날 그들에게 아무런 도움을 주지 못한다. 오히려 불신자들은 그 우상들에게 이용을 당하게 된다.

2 꾸란을 배척하면서 무함마드는 시인이요 마술사에 불과하다고 하는 그들의 말

못하느뇨 보라 인간은 드러난
논쟁자라[1]

78. 인간은 나와 유사한 것을
지어내며[2] 그가 나의 피조물이라는
것을 잊고서 말하길 썩어버린 이
뼈에 누가 생명을 부여하느뇨

وَضَرَبَ لَنَا مَثَلٗا وَنَسِيَ خَلۡقَهُۥۖ قَالَ
مَن يُحۡيِ ٱلۡعِظَٰمَ وَهِيَ رَمِيمٞ ٧٨

79. 일러 가로되 처음에[3] 인간을
창조하신 분이 그것을 소생시킬
것이니 실로 하나님께서는 모든
종류의 것을 창조하는 것을 아시는
분이시니라

قُلۡ يُحۡيِيهَا ٱلَّذِيٓ أَنشَأَهَآ أَوَّلَ مَرَّةٖۖ وَهُوَ
بِكُلِّ خَلۡقٍ عَلِيمٌ ٧٩

80. 하나님께서는 너희를 위해
푸른 나무로 불을 만드시며 너희는
그것으로 불을 붙이노라

ٱلَّذِي جَعَلَ لَكُم مِّنَ ٱلشَّجَرِ ٱلۡأَخۡضَرِ
نَارٗا فَإِذَآ أَنتُم مِّنۡهُ تُوقِدُونَ ٨٠

81. 하늘과 땅을 창조하신
하나님에게 그것과 같은 것을
지으실 능력이 없겠느뇨 보라 실로
하나님께서는 모든 것을 아시는
절대자 창조주이시니라

أَوَلَيۡسَ ٱلَّذِي خَلَقَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضَ
بِقَٰدِرٍ عَلَىٰٓ أَن يَخۡلُقَ مِثۡلَهُمۚ بَلَىٰ وَهُوَ
ٱلۡخَلَّٰقُ ٱلۡعَلِيمُ ٨١

---

1 이 절은 우바이 ibn Khalf 와 관련되어 계시된 것으로 풀이되고 있다. 그가 어느 날 부패한 죽은 사람의 뼈를 가지고 사도 무함마드 앞에 나타나 그 뼈를 다시 산산조각으로 부서뜨린 다음 조롱하며 묻기를, "무함마드여! 우리 인간이 이처럼 산산조각이 된 후에 하나님께서 다시 살게 할 수 있다고 주장하는가?"라고 물었을 때, 사도가 대답하길, "그렇습니다. 하나님께서 너를 부활하게 하사 지옥으로 들어가게 하느니라"라고 하였다 (무함마드 알리 알사부니, 제13권 op. cit, p.62).

2 부패한 뼈를 가지고 비유한 것

3 태초에 무에서 유를 창조했던 것처럼

82. 하나님께서 어떤 것에 뜻을 두시고 있어라 명령하시면 그것이 있게 되니라

إِنَّمَآ أَمْرُهُۥٓ إِذَآ أَرَادَ شَيْـًٔا أَن يَقُولَ لَهُۥ
كُن فَيَكُونُ ﴿٨٢﴾

83. 하나님께서는 모든 만물 위에 계시며 만물의 왕국은 하나님의 손 안에 있나니 너희 모두는 하나님께로 돌아가니라

فَسُبْحَـٰنَ ٱلَّذِى بِيَدِهِۦ مَلَكُوتُ كُلِّ
شَىْءٍ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٨٣﴾

제37장 수라트 사파트

سُورَةُ الصَّافَّاتِ

은혜로우시고 자비로우신
하나님의 이름으로

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. 스스로 줄지어 선 그들을[1] 두고 맹세하고

وَٱلصَّٰٓفَّٰتِ صَفّٗا ١

2. 사악함을 저지하는 그들을 두고 맹세하며

فَٱلزَّٰجِرَٰتِ زَجۡرٗا ٢

3. 하나님의 말씀을 전한 그들을 두고 맹세하나니

فَٱلتَّٰلِيَٰتِ ذِكۡرًا ٣

4. 실로 너희의 하나님은 단 한 분뿐이시라

إِنَّ إِلَٰهَكُمۡ لَوَٰحِدٞ ٤

5. 하나님께서는 하늘과 당의 주님이시며 그 사이에 있는 만물과 해를 뜨게 하시는 주님이시라

رَّبُّ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِ وَمَا بَيۡنَهُمَا
وَرَبُّ ٱلۡمَشَٰرِقِ ٥

---

1 하늘에서 줄지어 하나님을 경배하며 말씀을 염원하고 있는 천사들을 가리키고 있다고 이브누 마쓰우두는 풀이하고 있다. 예언자 언행록은 이렇게 전하고 있다. “천사들이 주님 곁에서 줄지어 예배하는 것처럼 너희는 줄서지 아니한가? 우리는 말하였다. 하나님의 사도여 어떻게 하는 것입니까? 그분께서 말씀하시길, 앞줄을 채우고 그리고 열을 채워라.” (무크타사르 이브누 카씨르 174/3 참조).
또 언행록의 다른 곳에서는 다음과 같이 전하고 있다. “하나님의 사도께서 말씀하셨나니: 인간에게 세 가지 은혜가 주어졌으니 천사가 줄서는 것처럼 우리가 줄서는 것이요, 대지는 우리 모두를 위한 사원이며, 물을 발견치 못했을 때 깨끗한 모래흙을 사용하도록 한 것이리.”

6. 나는 지상의 하늘을 별들로 아름답게 장식하고

إِنَّا زَيَّنَّا ٱلسَّمَآءَ ٱلدُّنۡيَا بِزِينَةٍ ٱلۡكَوَاكِبِ ٦

7. 거역하는 모든 악마로부터 보호하느니라[1]

وَحِفۡظٗا مِّن كُلِّ شَيۡطَٰنٖ مَّارِدٖ ٧

8. 그리하여 저들은 천사들의 이야기를 엿들을 수 없고 사방에서 화염의 돌팔매질을 맞으며

لَّا يَسَّمَّعُونَ إِلَى ٱلۡمَلَإِ ٱلۡأَعۡلَىٰ وَيُقۡذَفُونَ مِن كُلِّ جَانِبٖ ٨

9. 버림받으며 영원한 징벌을 받느니라

دُحُورٗاۖ وَلَهُمۡ عَذَابٞ وَاصِبٌ ٩

10. 몰래 무엇을 훔쳐가는 자 있다면 치솟는 화염의 불길이 그를 추적 하니라

إِلَّا مَنۡ خَطِفَ ٱلۡخَطۡفَةَ فَأَتۡبَعَهُۥ شِهَابٞ ثَاقِبٞ ١٠

11. 저들이 만든 것이 더 강한지 아니면 내가 창조한 것들이 더 강한지 저들에게 물어보라[2] 나는 저들을 끈적끈적한 흙으로 창조하였노라[3]

فَٱسۡتَفۡتِهِمۡ أَهُمۡ أَشَدُّ خَلۡقًا أَم مَّنۡ خَلَقۡنَآۚ إِنَّا خَلَقۡنَٰهُم مِّن طِينٖ لَّازِبِۭ ١١

12. 그대는 놀라고 감탄하나[4] 저들은 비웃고 있노라

بَلۡ عَجِبۡتَ وَيَسۡخَرُونَ ١٢

---

1 별들은 다음 세 가지 목적으로 창조되었다고 까타다는 말하고 있다. 첫째는 사악한 악마로부터 보호하고, 둘째는 그것으로 길을 인도받으며, 셋째는 하늘을 장식하는데 있다.

2 무함마드여! 사탄이나 불신자 또는 위선자들에게 부활에 관하여 물어보라.

3 하나님께서 죽은 자를 부활시킬 수 있다는 것은 태초에 무에서 유를 창조하신 하나님의 전지전능한 능력이 그를 뒷받침하고 있으나 사탄은 피조물이기 때문에 죽은 자를 부활시킬 수 있는 부재한 존재라는 교훈이다.

4 그대 무함마드는 하나님의 창조와 부활에 관하여 놀라 찬미를 드리나 사탄들은 부활을 비웃고 그대의 감탄과 찬미를 조롱하고 있다.

13. 저들은 훈계를 받으나 주의하지 아니하고(1)	وَإِذَا ذُكِّرُواْ لَا يَذْكُرُونَ ١٣
14. 증표를 지켜보나 조롱하며	وَإِذَا رَأَوْاْ ءَايَةً يَسْتَسْخِرُونَ ١٤
15. 이것은 분명한 마술에 불과하다고 하면서	وَقَالُوٓاْ إِنْ هَٰذَآ إِلَّا سِحْرٌ مُّبِينٌ ١٥
16. 우리가 죽어 흙과 뼈로 된 뒤에 부활된다니 그럴 수가 있느뇨	أَءِذَا مِتْنَا وَكُنَّا تُرَابًا وَعِظَٰمًا أَءِنَّا لَمَبْعُوثُونَ ١٦
17. 지나간 우리의 선조들도 그렇게 된단 말이뇨(2)	أَوَءَابَآؤُنَا ٱلْأَوَّلُونَ ١٧
18. 일러 가로되 그러하니라 그때 너희는 너희의 사악함으로 말미암아 굴욕을 당하게 될 것이라	قُلْ نَعَمْ وَأَنتُمْ دَٰخِرُونَ ١٨
19. 그때 한 번의 소리가 울려 퍼지리니(3) 보라 저들은 지켜보면서	فَإِنَّمَا هِىَ زَجْرَةٌ وَٰحِدَةٌ فَإِذَا هُمْ يَنظُرُونَ ١٩
20. 이렇게 말할 것이라 아 슬프도다 이것이 심판의 날이구나	وَقَالُواْ يَٰوَيْلَنَا هَٰذَا يَوْمُ ٱلدِّينِ ٢٠
21. 이때 이런 말이 들릴 것이라 이것이 바로 너희가 거역한 심판의 날이라(4)	هَٰذَا يَوْمُ ٱلْفَصْلِ ٱلَّذِى كُنتُم بِهِۦ تُكَذِّبُونَ ٢١

1 꾸란의 기쁜 소식에 기뻐하고 경고를 두려워하여야 할 저들이 그렇지 아니하며,

2 부활이 된단 말이뇨?

3 무덤에 있던 모든 것들을 일어나게 하는 이스라필 천사가 부는 나팔소리.

4 천사가 심판의 날이라는 것을 말하고 있다.

22. 천사들에게 말씀이 있을 것이라 불의를 행한 자들과 저들의 아내들과 저들이 숭배했던 것들을 불러 모아라

﴿ ٱحۡشُرُواْ ٱلَّذِينَ ظَلَمُواْ وَأَزۡوَٰجَهُمۡ وَمَا كَانُواْ يَعۡبُدُونَ ٢٢ ﴾

23. 그리고 저들이 하나님을 제쳐두고 숭배한 것들을 모아 불지옥으로 안내하라

﴿ مِن دُونِ ٱللَّهِ فَٱهۡدُوهُمۡ إِلَىٰ صِرَٰطِ ٱلۡجَحِيمِ ٢٣ ﴾

24. 그리고 저들을 멈추게 하라는 질문을 받게 하리라

﴿ وَقِفُوهُمۡۖ إِنَّهُم مَّسۡـُٔولُونَ ٢٤ ﴾

25. 너희가 서로 돕지 못하니 어찌된 일이뇨

﴿ مَا لَكُمۡ لَا تَنَاصَرُونَ ٢٥ ﴾

26. 그렇지 못하니라 그날 저들은 항복하게 되노라

﴿ بَلۡ هُمُ ٱلۡيَوۡمَ مُسۡتَسۡلِمُونَ ٢٦ ﴾

27. 저들은 서로 다가서며 서로가 서로에게 질문하노라

﴿ وَأَقۡبَلَ بَعۡضُهُمۡ عَلَىٰ بَعۡضٖ يَتَسَآءَلُونَ ٢٧ ﴾

28. 저들이 말하길 당신들은 우리에게 오른편에서 왔다고 하였소[1]

﴿ قَالُوٓاْ إِنَّكُمۡ كُنتُمۡ تَأۡتُونَنَا عَنِ ٱلۡيَمِينِ ٢٨ ﴾

29. 저들이 대답하길 아니라 너희에게 믿음이 없었노라[2]

﴿ قَالُواْ بَل لَّمۡ تَكُونُواْ مُؤۡمِنِينَ ٢٩ ﴾

---

1 진리이신 하나님을 불신한 것은 사탄의 우두머리들 때문이라고 이야기 하고 있다. 즉 우상을 숭배하였던 불신자들이 사탄들과 우상들에게 말하고 있다. “당신들은 진리의 편에서 우리에게 온 것으로 알고 믿었는데 우리를 유혹하여 기만하였노라.”

2 사탄의 우두머리들이 죄인들에게, 그것은 스스로가 믿음이 없었기 때문이라 대답하고 있다.

30. 우리는[1] 너희에 대한 아무런 권세가 없노라 오히려 너희는 죄를 범한 불의한 백성이었노라

وَمَا كَانَ لَنَا عَلَيْكُم مِّن سُلْطَٰنٍۭ ۖ بَلْ
كُنتُمْ قَوْمًا طَٰغِينَ ٣٠

31. 주님의 말씀이 진리로 입증되었으니 이제 우리는 징벌을 받아야 할 뿐이라

فَحَقَّ عَلَيْنَا قَوْلُ رَبِّنَآ ۖ إِنَّا لَذَآئِقُونَ ٣١

32. 실로 우리는 너희를 방황케 하였으며 우리 스스로도 방황했노라

فَأَغْوَيْنَٰكُمْ إِنَّا كُنَّا غَٰوِينَ ٣٢

33. 실로 저들 모두는 그날 함께 징벌을 받게 될 것이라

فَإِنَّهُمْ يَوْمَئِذٍ فِى ٱلْعَذَابِ
مُشْتَرِكُونَ ٣٣

34. 나는 죄 지은 자를 이와 같이 다스리니라

إِنَّا كَذَٰلِكَ نَفْعَلُ بِٱلْمُجْرِمِينَ ٣٤

35. 하나님 외에 신이 없다고 저들에게 말했을 때 저들은 거만을 피웠기 때문이라

إِنَّهُمْ كَانُوٓا۟ إِذَا قِيلَ لَهُمْ لَآ إِلَٰهَ إِلَّا ٱللَّهُ
يَسْتَكْبِرُونَ ٣٥

36. 저들은 말하길 미친 시인을 위하여 우리의 신들을 포기해야 되느뇨[2]

وَيَقُولُونَ أَئِنَّا لَتَارِكُوٓا۟ ءَالِهَتِنَا لِشَاعِرٍ
مَّجْنُونٍ ٣٦

37. 그렇지 않노라 무함마드는 진리를 가지고 왔으며 모든 사도들의 진리를 증거하였느니라

بَلْ جَآءَ بِٱلْحَقِّ وَصَدَّقَ ٱلْمُرْسَلِينَ ٣٧

---

1 사탄의 우두머리들이 말하고 있다.

2 하나님 한 분만을 경배하라고 촉구하였을 때 불신자들이 말하길, "제 정신이 아닌 시인 무함마드의 말장난 때문에 우리 선조와 우리가 숭배하고 있는 우상숭배를 포기하란 말이뇨?"

38. 실로 너희는 고통스러운 벌을 맛볼 것이요	إِنَّكُمۡ لَذَآئِقُواْ ٱلۡعَذَابِ ٱلۡأَلِيمِ ٣٨
39. 너희가 행한 것으로 대가를 치르게 되니라	وَمَا تُجۡزَوۡنَ إِلَّا مَا كُنتُمۡ تَعۡمَلُونَ ٣٩
40. 그러나 성실한 하나님의 종들은 제외이며	إِلَّا عِبَادَ ٱللَّهِ ٱلۡمُخۡلَصِينَ ٤٠
41. 이들을 위해 알려진 일용할 양식이 있나니(1)	أُوْلَٰٓئِكَ لَهُمۡ رِزۡقٞ مَّعۡلُومٞ ٤١
42. 온갖 종류의 과일들이 있고 명예와 존경을 받느니라	فَوَٰكِهُ وَهُم مُّكۡرَمُونَ ٤٢
43. 그들은 가장 축복받은 천국에서	فِي جَنَّٰتِ ٱلنَّعِيمِ ٤٣
44. 옥좌에 앉아 서로 마주보고 앉아있노라면	عَلَىٰ سُرُرٖ مُّتَقَٰبِلِينَ ٤٤
45. 흐르는(2) 샘물을 따라 술잔이 돌고 도니라	يُطَافُ عَلَيۡهِم بِكَأۡسٖ مِّن مَّعِينِۭ ٤٥
46. 그것은 수정같이 하얗고 마시는 이들에게 맛이 그만이라	بَيۡضَآءَ لَذَّةٖ لِّلشَّٰرِبِينَ ٤٦

1 마을루문 (M'alumun) : 잘 알려진 이란 뜻으로 보기에 아름답고, 먹음에 맛이 있으며, 향기로운 냄새가 나는 것으로 잘 알려진 일용할 양식이라고 아부 싸우드는 풀이하고 있다 (아부 싸우드 268/4). 천국의 사람들이 먹고 마시는 양식으로 본다.

2 마임 (Ma'in) : 고여 있지 아니하고 항상 흐르는 것을 의미하며 (따바리 34/23) 현세의 술과는 전혀 다른 천국의 술이 담긴 술잔이 오고간다.

47. 그것은 머리가 아프지 아니하고 취하지도 않노라[1]

لَا فِيهَا غَوْلٌ وَلَا هُمْ عَنْهَا يُنزَفُونَ ﴿٤٧﴾

48. 그들 주위에는 순결한 여인들이 자리를 함께하며 그녀들의 눈은 잘 보호되고[2] 눈은 크고 아름다워

وَعِندَهُمْ قَٰصِرَٰتُ ٱلطَّرْفِ عِينٌ ﴿٤٨﴾

49. 마치 잘 보호받은 달걀과 같으니라[3]

كَأَنَّهُنَّ بَيْضٌ مَّكْنُونٌ ﴿٤٩﴾

50. 그들은 서로 마주보며 서로 환담을 나누노라[4]

فَأَقْبَلَ بَعْضُهُمْ عَلَىٰ بَعْضٍ يَتَسَآءَلُونَ ﴿٥٠﴾

51. 그 중에 한 사람이[5] 말하길 현세에서 저에게 한 친구가 있었는데

قَالَ قَآئِلٌ مِّنْهُمْ إِنِّي كَانَ لِي قَرِينٌ ﴿٥١﴾

52. 그가 말하길 당신은 부활을

يَقُولُ أَءِنَّكَ لَمِنَ ٱلْمُصَدِّقِينَ ﴿٥٢﴾

---

1 천국에 있는 술은 현세의 술과는 같지 아니하여 취하지도 아니하고 아픔의 고통을 주지도 않는다. 현세의 술은 두통과 복통과 이성을 마비시켜 버리지만 천국에 있는 술맛은 현세에 있는 것과 비교할 수 없는 것이라고 이브누 카씨르는 풀이하고 있다.

2 천국에서 만날 아내는 남편 외에 다른 남성을 욕정의 눈길로 바라보지 아니하며 (이브누 압바스), 눈은 크고, 몸은 아름다우며, 마음이 순진한 아내를 일컫는다. 꾸란은 이 여인을 후르아인 (Hur Ain) 이라 부른다.

3 바이드 마크눈 (Baid Maknun) : 보호를 받고 있는 달걀이란 뜻으로 여기서는 굴속에 있는 진주가 그 안에서 보호를 받아 더욱 아름다운 것 것처럼 천국에 있는 아내는 굴속의 진주처럼 보호받은 아내이므로 진주보다 아름답고 더 귀한 것이라는 것을 은유로써 묘사하고 있다.

4 현세에 있었던 그들의 생활에 관하여 서로 물어보며 추억을 더듬고 그들이 신앙생활에 충실했던 보람을 현세에서 자신들을 유혹했던 것들과 비유하면서 추억을 더듬고 있다.

5 천국에 들어간 사람 중에 한 사람이, "제가 현세에서 살 때 부활을 부정한 친구가 있었는데

믿느뇨[1]

53. 우리가 죽어 흙이 되고 뼈만 남는데도 부활하여 업적에 따라 보상을 받거나 벌을 받는단 말이뇨[2]

أَءِذَا مِتۡنَا وَكُنَّا تُرَابٗا وَعِظَٰمًا أَءِنَّا لَمَدِينُونَ ٥٣

54. 이때 음성이 들려왔노라 너희는 내려다보고 싶으뇨[3]

قَالَ هَلۡ أَنتُم مُّطَّلِعُونَ ٥٤

55. 그가 내려다보고 지옥에 있는 친구를 발견하고서[4]

فَٱطَّلَعَ فَرَءَاهُ فِي سَوَآءِ ٱلۡجَحِيمِ ٥٥

56. 말하길 하나님께 맹세하나니 너는 나를 파멸시킬 뻔 하였노라[5]

قَالَ تَٱللَّهِ إِن كِدتَّ لَتُرۡدِينِ ٥٦

57. 주님의 자비가 없었던들 실로 나는 그곳에 끌려온 무리 중에[6] 한 사람이 되었을 것이라

وَلَوۡلَا نِعۡمَةُ رَبِّي لَكُنتُ مِنَ ٱلۡمُحۡضَرِينَ ٥٧

58. 이제 우리는 다시 죽지 아니할 것이라

أَفَمَا نَحۡنُ بِمَيِّتِينَ ٥٨

1 그가 저에게 말하길, “당신은 인간이 죽은 후에 부활되어 보상 아니면 징벌을 받게 된다는 것을 믿습니까?”

2 우리가 죽어 흙이 되고 뼈가 부패하여 버린 후에도 부활한단 말입니까?

3 천국에 들어온 한 신앙인이 말했다. “지옥의 백성들이 어떻게 하고 있는가 보고 싶단 말입니까?”

4 그래서 그와 그리고 신앙인들은 타오르는 불지옥에 있는 현세에 있었던 불신자 그의 친구를 보았다.

5 그리고 신앙인들과 지옥에 들어간 친구에게 말하길, “네가 나를 유혹하여 나를 멸망케 하려했었노라.”

6 나로 하여금 믿음을 갖도록 했던 하나님의 은혜가 없었더라면 나는 너를 따라 이 불지옥에 오게 되었을 것이다.

59. 우리가 죽으면 벌을 받지 아니할 것이라 생각했느뇨(1)

إِلَّا مَوۡتَتَنَا ٱلۡأُولَىٰ وَمَا نَحۡنُ بِمُعَذَّبِينَ ٥٩

60. 실로 이 은혜는 최후의 승리라(2)

إِنَّ هَٰذَا لَهُوَ ٱلۡفَوۡزُ ٱلۡعَظِيمُ ٦٠

61. 이와 같은 것을(3) 위하여 모든 인간은 노력해야 되니라

لِمِثۡلِ هَٰذَا فَلۡيَعۡمَلِ ٱلۡعَٰمِلُونَ ٦١

62. 이처럼 환대받는 것이 더 좋으뇨 아니면 자꿈나무가(4) 더 좋으뇨

أَذَٰلِكَ خَيۡرٞ نُّزُلًا أَمۡ شَجَرَةُ ٱلزَّقُّومِ ٦٢

63. 실로 나는 죄인들을 위한 시험용으로 그것을(5) 두었노라

إِنَّا جَعَلۡنَٰهَا فِتۡنَةٗ لِّلظَّٰلِمِينَ ٦٣

64. 그것은 불지옥의 밑바닥에서 자라는 나무로

إِنَّهَا شَجَرَةٞ تَخۡرُجُ فِيٓ أَصۡلِ ٱلۡجَحِيمِ ٦٤

65. 그것의 열매는 사탄의 머리들과 흡사 하노라

طَلۡعُهَا كَأَنَّهُۥ رُءُوسُ ٱلشَّيَٰطِينِ ٦٥

66. 저들은(6) 그것을 먹어 배를 채우고

فَإِنَّهُمۡ لَأٓكِلُونَ مِنۡهَا فَمَالِـُٔونَ مِنۡهَا ٱلۡبُطُونَ ٦٦

---

1 그는 계속하여 그의 친구 불신자에게 말하고 있다. “우리가 한번 죽으면 다시 부활하지 아니하며 심판도, 그리고 보상과 징벌도 없다는 것을 너는 믿고 있는가?”

2 천국의 백성들이 얻는 승리

3 천국의 영광과 기쁨 그리고 보상을 위해서

4 자꿈 (Aaqum) : 지옥에 있으며 그 나무의 열매는 쓰디쓴 나무로 천국에 있는 아름답고 달콤한 열매를 맺는 나무와 대조를 이루고 있다 (제17장 60절 참조).

5 자꿈나무

6 불신자들은 배고파 인내할 수 없어 지옥의 자꾸 열매로 배가 부를 때까지 먹는다.

67. 그 위에 이글거리는 물을 음료수로 마시며

ثُمَّ إِنَّ لَهُمۡ عَلَيۡهَا لَشَوۡبٗا مِّنۡ حَمِيمٖ ٦٧

68. 타오르는 불지옥으로 향하니라

ثُمَّ إِنَّ مَرۡجِعَهُمۡ لَإِلَى ٱلۡجَحِيمِ ٦٨

69. 저들은 길을 잘못 들어선 저들의 선조들을 발견하고

إِنَّهُمۡ أَلۡفَوۡاْ ءَابَآءَهُمۡ ضَآلِّينَ ٦٩

70. 서둘러 저들의 발자취를 따랐노라

فَهُمۡ عَلَىٰٓ ءَاثَٰرِهِمۡ يُهۡرَعُونَ ٧٠

71. 저들 이전의 많은 선조들도 방황하고 있었노라

وَلَقَدۡ ضَلَّ قَبۡلَهُمۡ أَكۡثَرُ ٱلۡأَوَّلِينَ ٧١

72. 나는 저들 중에서 한 사도를 보내 저들을 충고하도록 하였노라

وَلَقَدۡ أَرۡسَلۡنَا فِيهِم مُّنذِرِينَ ٧٢

73. 그런데 경고를 받고도 주의하지 아니한 저들의 종말이 어떠하뇨[1]

فَٱنظُرۡ كَيۡفَ كَانَ عَٰقِبَةُ ٱلۡمُنذَرِينَ ٧٣

74. 그러나 하나님의 성실한 종들은 제외라

إِلَّا عِبَادَ ٱللَّهِ ٱلۡمُخۡلَصِينَ ٧٤

75. 노아가 나에게 구원을 요청했을 때 나는 그의 기도에 응답하였노라

وَلَقَدۡ نَادَىٰنَا نُوحٞ فَلَنِعۡمَ ٱلۡمُجِيبُونَ ٧٥

76. 그리하여 나는 큰 재앙으로부터 그와 그의 가족을 구하고[2]

وَنَجَّيۡنَٰهُ وَأَهۡلَهُۥ مِنَ ٱلۡكَرۡبِ ٱلۡعَظِيمِ ٧٦

---

1 무함마드여, 이들 위선자 그리고 불신자들의 종말이 어떠했는가를 보고 믿는 사람들이 교훈으로 삼도록 하라.

2 노아의 대홍수, 제9장 25-48절 참조

77. 그의 자손들은 살아남도록 하였노라(1)

وَجَعَلْنَا ذُرِّيَّتَهُۥ هُمُ ٱلْبَاقِينَ ﴿٧٧﴾

78. 나는 그를 위해 후세의 세대들 중에서 훌륭한 이름을 남기도록 하여

وَتَرَكْنَا عَلَيْهِ فِى ٱلْءَاخِرِينَ ﴿٧٨﴾

79. 모든 사람들 중에서 노아에게 평안이 있도록 하였노라

سَلَٰمٌ عَلَىٰ نُوحٍ فِى ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿٧٩﴾

80. 이처럼 나는 선을 행하는 자들에게 보상하나니

إِنَّا كَذَٰلِكَ نَجْزِى ٱلْمُحْسِنِينَ ﴿٨٠﴾

81. 그는 참으로 나의 충실한 종이었노라

إِنَّهُۥ مِنْ عِبَادِنَا ٱلْمُؤْمِنِينَ ﴿٨١﴾

82. 그리고 나는 다른 불신자들을 수몰시켜 버렸노라

ثُمَّ أَغْرَقْنَا ٱلْءَاخَرِينَ ﴿٨٢﴾

83. 실로 노아를 따르는 무리 중에 아브라함이 있었노라(2)

۞ وَإِنَّ مِن شِيعَتِهِۦ لَإِبْرَٰهِيمَ ﴿٨٣﴾

84. 아브라함이 경건한 마음으로(3) 주님께 왔을 때

إِذْ جَآءَ رَبَّهُۥ بِقَلْبٍ سَلِيمٍ ﴿٨٤﴾

---

1 노아가 만든 방주에 오른 자손들은 번성하였으나 그 밖의 백성들은 멸망하였다. 그때 방주에 올랐던 믿는 사람들의 숫자는 남녀 합하여 80명이었다고 풀이되고 있다. 그래서 이브누 압바스는 그의 백성들이 몰락한 이후 지상에는 노아의 후손만 남았으며 (알바흐르 알무히뜨 해설 364/7), 이 후손이 그 후에 함 족 (Ham), 셈족 (Shem), 야페스족 (Japheth) 이 되었다.

2 본 장에 언급되고 있는 9명의 예언자 (본장 서문 참조) 중 노아의 이야기 다음으로 아브라함의 얘기가 언급되고 있다 (제21장 51-73절 참조). 노아와 아브라함 예언자 간의 차이는 2640년으로 그 사이에는 두 명의 예언자 후드 (Hud) 와 살레 (Saleh) 가 있었던 것으로 알바이다위는 풀이하고 있다 (알바위다위 141/2).

3 거짓과 위선과 시기와 욕심이 없으며 우상을 숭배하지 아니한 순결한 마음으로

85. 그의 아버지와 그의 백성에게[1] 말하길 여러분이 섬기고 있는 것이 무엇입니까

إِذۡ قَالَ لِأَبِيهِ وَقَوۡمِهِۦ مَاذَا تَعۡبُدُونَ ﴿٨٥﴾

86. 여러분이 숭배하는 것은 하나님이 아닌 허위의 우상이 아닙니까

أَئِفۡكًا ءَالِهَةً دُونَ ٱللَّهِ تُرِيدُونَ ﴿٨٦﴾

87. 온 누리의 주님에 관하여 여러분은 어떻게 생각합니까[2]

فَمَا ظَنُّكُم بِرَبِّ ٱلۡعَٰلَمِينَ ﴿٨٧﴾

88. 그런 후 그는 별들을 쳐다보고서

فَنَظَرَ نَظۡرَةً فِي ٱلنُّجُومِ ﴿٨٨﴾

89. 말하길 실로 내 마음이 아플 뿐입니다

فَقَالَ إِنِّي سَقِيمٞ ﴿٨٩﴾

90. 그러자 사람들은 등을 돌리고 그에게서 떠나갔느니라[3]

فَتَوَلَّوۡاْ عَنۡهُ مُدۡبِرِينَ ﴿٩٠﴾

91. 그 후 그가 저들의 신들에게 다가가 말하길 너희는 너희 앞에 차려진 음식을 먹지 못하느뇨[4]

فَرَاغَ إِلَىٰٓ ءَالِهَتِهِمۡ فَقَالَ أَلَا تَأۡكُلُونَ ﴿٩١﴾

---

1 그의 아버지 아지르 (Azir) 와 그의 백성.

2 여러분이 숭배했던 신을 만났을 때 그 우상이 여러분을 위해 무엇을 하여 줄 것인지...? 그리고 만물의 창조주 하나님을 생각하여 보았는지...?

3 다음날 축제가 있어 아브라함에게 그 축제에 나가자고 하니 아브라함은, “우상을 숭배하는 그 축제에 내가 나간다면 나는 몸에 병이 있을 것입니다.”라고 말하자, 그의 가족과 백성들은 그를 비웃으며 축제 장소로 나갔다.

4 우상들 앞에 음식을 바쳐 제사를 지낸 후 사람들이 떠나자 아브라함이 그곳으로 다가갔다.

92. 어째서 말이 없느뇨

مَا لَكُمۡ لَا تَنطِقُونَ ﴿٩٢﴾

93. 그리고서 그는 그의 오른 손으로 그것들을 치기 시작하였노라[1]

فَرَاغَ عَلَيۡهِمۡ ضَرۡبَۢا بِٱلۡيَمِينِ ﴿٩٣﴾

94. 그때 우상숭배자들이 급히 서둘러 그에게로 달려왔노라[2]

فَأَقۡبَلُوٓاْ إِلَيۡهِ يَزِفُّونَ ﴿٩٤﴾

95. 그러자 그가 말하길 여러분은 여러분 자신들이 만든 우상을 숭배한단 말입니까

قَالَ أَتَعۡبُدُونَ مَا تَنۡحِتُونَ ﴿٩٥﴾

96. 하나님께서는 여러분과 여러분이 행하는 모든 것을 창조하셨습니다

وَٱللَّهُ خَلَقَكُمۡ وَمَا تَعۡمَلُونَ ﴿٩٦﴾

97. 저들이 말하길 화로를 만들어 그를 타오르는 불속으로 던지라

قَالُواْ ٱبۡنُواْ لَهُۥ بُنۡيَٰنٗا فَأَلۡقُوهُ فِي ٱلۡجَحِيمِ ﴿٩٧﴾

98. 이것이 실패하자[3] 저들은 다른 음모를 꾸몄으나[4] 나는 저들을 가장 비천한 자들로 만들었노라

فَأَرَادُواْ بِهِۦ كَيۡدٗا فَجَعَلۡنَٰهُمُ ٱلۡأَسۡفَلِينَ ﴿٩٨﴾

---

1 아브라함은 우상들에게 다가가서 가지고 있던 도끼로 우상들을 부수어버렸다.

2 아브라함에게 달려가 말하길, "네가 우리의 신들을 부수어버렸느뇨?"

3 장작을 모아 아브라함을 묶어 그곳에 놓은 후 불을 집혔으나 하나님의 명령으로 그는 안전하게 구제되었다. 「바르단 와 쌀라만 알라이히: 시원해져라 그리고 그가 안전하게 하라」라는 말씀으로 구제되었다.

4 저들의 또 다른 음모도 실패하였다. 아브라함은 고향을 떠나 시리아 및 팔레스타인 땅에서 번성하였다 (제21장 71절 참조).

99. 그가 말하길 나의 주님께로 가리니 주님께서 나를 인도하여 주실 것이라(1)

وَقَالَ إِنِّي ذَاهِبٌ إِلَىٰ رَبِّي سَيَهْدِينِ ٩٩

100. 주여 저에게 의로운 자식을 주소서

رَبِّ هَبْ لِي مِنَ ٱلصَّٰلِحِينَ ١٠٠

101. 그리하여 나는 인내하며 순종할 아이에 관한 소식을 그에게 전했느니라(2)

فَبَشَّرْنَٰهُ بِغُلَٰمٍ حَلِيمٍ ١٠١

102. 아들이 성장하여 아브라함과 함께 일할 나이에 이르렀을 때(3) 그가 말하길 내 아들아 내가 너를 제단에 올리라는 명령을 꿈에서(4) 받았는데 너의 생각은 어떤지 알고 싶구나 아들이 말하길 아버지 하나님의 뜻이라면 당신께서 명령받은 대로 하옵소서 당신께서는 제가 인내하는 종이라는 것을 알게 될 것입니다

فَلَمَّا بَلَغَ مَعَهُ ٱلسَّعْيَ قَالَ يَٰبُنَيَّ إِنِّيٓ أَرَىٰ فِي ٱلْمَنَامِ أَنِّيٓ أَذْبَحُكَ فَٱنظُرْ مَاذَا تَرَىٰۚ قَالَ يَٰٓأَبَتِ ٱفْعَلْ مَا تُؤْمَرُۖ سَتَجِدُنِيٓ إِن شَآءَ ٱللَّهُ مِنَ ٱلصَّٰبِرِينَ ١٠٢

---

1 샴 지역으로 이주했던 아브라함이 최초의 이주민 이었다고 풀이되고 있다 (알꾸르 뚜비 97/15).

2 이 소식은 아브라함이 기름진 땅 시리아와 팔레스타인에 있었을 때이다. 그때 태어난 아브라함의 첫 아들은 이스마엘이었다. 이스마엘이란 이름의 근원은 싸미아 (Sami'a)에서 비롯된 것으로 '들었습니다' 라는 뜻으로 이는 하나님께서 아브라함의 기도 소리를 듣고 주신 아들이기에 이스마엘이라 이름을 지은 것으로 전하여 지고 있다. 이스마엘을 낳을 당시 아브라함의 나이는 86세였다 (창세기 16장 16절 참조).

3 그때 이스마엘의 나이 13살이었다고 해설가들은 풀이하고 있다.

4 메카 또는 메카 근처에서 꿈을 꾸었다고 한다. 한편 일부 해설가들은 메카에서 북쪽으로 6마일 정도 떨어져 있으며, 매년 이슬람력 12월, 즉 하즈달 10일째 희생제를 지내는 미나의 계곡으로 주장하고 있다. 다른 한편으로는 이스마엘이 어린 시절을 보냈던 마르와 동산 근처에서 있었던 것으로 보는 학자도 있다.

103. 아버지와 아들은 하나님께 복종하고 아브라함은 이스마엘로 하여금 그의 이마를 숙이도록 하였노라[1]

فَلَمَّآ أَسۡلَمَا وَتَلَّهُۥ لِلۡجَبِينِ ١٠٣

104. 그때 나는 그를 불렀노라 아브라함아

وَنَٰدَيۡنَٰهُ أَن يَٰٓإِبۡرَٰهِيمُ ١٠٤

105. 너는 이미 그 꿈을 이행하였노라 이와 같이 나는 선을 행하는 자에게 보상을 내리니라

قَدۡ صَدَّقۡتَ ٱلرُّءۡيَآۚ إِنَّا كَذَٰلِكَ نَجۡزِي ٱلۡمُحۡسِنِينَ ١٠٥

106. 실로 이것은 분명한 하나의 시험이었나니

إِنَّ هَٰذَا لَهُوَ ٱلۡبَلَٰٓؤُاْ ٱلۡمُبِينُ ١٠٦

107. 나는 훌륭한 제물로[2] 이스마엘을 대체하였노라

وَفَدَيۡنَٰهُ بِذِبۡحٍ عَظِيمٖ ١٠٧

108. 나는 그에게 축복을 내려 후에 올 세대들의 기억 속에 남게 했노라

وَتَرَكۡنَا عَلَيۡهِ فِي ٱلۡأٓخِرِينَ ١٠٨

---

1 한편 구약성서에서는 아브라함이 제단에 올렸던 자손은 이삭이었다고 말하고 있다 (창세기 22장 1-18절). 그러나 이삭은 아브라함 나이 100살에 태어났고 (창세기 21장 5절), 한편 이스마엘은 아브라함의 나이 86세에 태어났으므로 이스마엘은 이삭보다 14살이나 위였다. 이 14년 동안에는 이스마엘이 아브라함의 독자였다. 구약성서 22장 2절에서도 말하고 있듯이 "그분께서 말씀하사 그대가 가장 사랑하는 독자를 데리고 모리아 땅으로 데리고 가서 제단에 올리라."라고 되어 있는 것으로 보아서도 이삭이 아니라 이스마엘임을 알 수 있다. 이삭이 태어났을 때는 그의 형 이스마엘이 있었기 때문에 독자라고 할 수 없다. 독자는 바로 이삭이 태어나기 전 14년 동안 혼자였던 이스마엘이 독자라는 것은 의심할 여지가 없다. 또한 모리아 땅은 예루살렘에 있는 언덕이라고 후에 이야기 하고 있으나 모리아는 이스마엘이 어린 시절을 보낸 메카에 있는 마르와 (Marwah) 동산으로 밝혀졌다.

2 천국에서 기른 어린양 한 마리로 이스마엘을 대속한 것으로 풀이되고 있다. 이브누 압바스는 어린양 한 마리가 천국에서 40차례의 가을철을 거치면서 길러진 것이라고 말하고 있다 (무크타샤르 이브누 카씨르 187/3).

109. 아브라함에게 평안이 있을 것이라	سَلَٰمٌ عَلَىٰٓ إِبْرَٰهِيمَ ١٠٩
110. 이렇듯 나는 선을 행하는 자에게 보상을 내리니라	كَذَٰلِكَ نَجْزِى ٱلْمُحْسِنِينَ ١١٠
111. 참으로 그는 믿음이 강한 하나님의 종이었노라	إِنَّهُۥ مِنْ عِبَادِنَا ٱلْمُؤْمِنِينَ ١١١
112. 나는 그에게 의로운 자 중에 있을 한 예언자 이삭의 소식을 주고[1]	وَبَشَّرْنَٰهُ بِإِسْحَٰقَ نَبِيًّا مِّنَ ٱلصَّٰلِحِينَ ١١٢
113. 그와 그리고 이삭에게 축복을 내렸노라 그들 후손 중에는 선을 행하는 자들도 있었고 불의를 행한 자들도 있었노라	وَبَٰرَكْنَا عَلَيْهِ وَعَلَىٰٓ إِسْحَٰقَ ۚ وَمِن ذُرِّيَّتِهِمَا مُحْسِنٌ وَظَالِمٌ لِّنَفْسِهِۦ مُبِينٌ ١١٣
114. 그리고 나는 모세와 아론에게 은총을 내려[2]	وَلَقَدْ مَنَنَّا عَلَىٰ مُوسَىٰ وَهَٰرُونَ ١١٤
115. 그들과 그들의 백성 모두를 큰 재앙으로부터[3] 구하고[4]	وَنَجَّيْنَٰهُمَا وَقَوْمَهُمَا مِنَ ٱلْكَرْبِ ٱلْعَظِيمِ ١١٥
116. 그들을 도왔노라 그리하여	وَنَصَرْنَٰهُمْ فَكَانُوا۟ هُمُ ٱلْغَٰلِبِينَ ١١٦

1 이삭은 아브라함의 둘째 아들로 아브라함의 나이 100살 때 사라 (Sarah) 의 몸에서 태어나 유대 민족의 선조가 되었으며, 장남 이스마엘은 아브라함의 나이 86세 때 하갈 (Hajar) 에서 태어나 아랍 민족의 시조가 되었다.

2 예언자로써 선택받은 것과 계시를 받은 것 그리고 적이 공격하여 왔을 때 적들을 홍해 바다에 익사케 하고 그와 그의 백성을 구하여 준 은혜.

3 남자 아이들을 살해하고 여아들을 살려 애굽인들의 하녀로 두려했던 그 재앙들

4 애굽에서 노예 상태로 살고 있었던 그들을 구하고

그들은 그 재앙을 극복하였노라[1]

117. 나는 그들에게 사실을 밝혀 주는 성서를 주었으며

وَءَاتَيْنَٰهُمَا ٱلْكِتَٰبَ ٱلْمُسْتَبِينَ ١١٧

118. 그들을 바른 길로 인도한 후

وَهَدَيْنَٰهُمَا ٱلصِّرَٰطَ ٱلْمُسْتَقِيمَ ١١٨

119. 그들에게 축복을 내려 후에 올 세대들의 기억 속에 남게 하였노라

وَتَرَكْنَا عَلَيْهِمَا فِى ٱلْءَاخِرِينَ ١١٩

120. 모세와 아론에게 평온함이 있을 것이라

سَلَٰمٌ عَلَىٰ مُوسَىٰ وَهَٰرُونَ ١٢٠

121. 이와 같이 나는 선을 행하는 자들에게 보상을 내리니라

إِنَّا كَذَٰلِكَ نَجْزِى ٱلْمُحْسِنِينَ ١٢١

122. 실로 그들은 믿음이 강한 나의 두 종이었노라

إِنَّهُمَا مِنْ عِبَادِنَا ٱلْمُؤْمِنِينَ ١٢٢

123. 실로 엘리야도[2] 여러 사도 중에 한 사도이라

وَإِنَّ إِلْيَاسَ لَمِنَ ٱلْمُرْسَلِينَ ١٢٣

---

1 이스라엘 백성들은 본장 114, 115, 116절에서 언급하고 있듯이 세 단계를 통해 구원을 받는다. 첫째는 모세와 아론이 신성한 임무를 부여받고, 둘째는 애굽의 노예 상태로부터 벗어나며, 셋째는 홍해바다를 무사히 건너가고 동시에 파라오의 백성은 바닷물에 익사한다.

2 엘리아 (Ilyas) 는 구약성서 열왕기상 17-19, 열왕기하 1-2절에 나오는 엘리자를 말한다. 엘리야는 아하브 (Ahab: B.C. 896-874) 통치시절과 아하지아 (Ahaziah: B.C. 874-872), 이스라엘 혹은 사마리아 왕국의 왕의 통치시기에 살았던 성 요한 같은 한 예언자였다. 아하브와 아하지아 백성들은 시리아에서 숭배했던 태양의 신 바을라를 숭배하기에 이르렀다. 그것은 자연 숭배의 하나로 인도사람들의 링감 (Lingam) 숭배와 같은 것이다. 아하브 왕은 시돈의 사악한 한 공주와 결혼했는데 그녀는 남편으로 하여금 창조주 하나님을 버리고 바울라를 숭배하도록 유혹하였다. 엘리아는 모든 아하브인들의 죄악과 아하지아인들의 죄악을 비난하였다. 그리하여 그는 생명에 위협을 받음으로서 피신하지 않으면 아니 되었다.

124. 그가 그의 백성들에게 말하길 너희는 하나님을 두려워하지 않느뇨

إِذۡ قَالَ لِقَوۡمِهِۦٓ أَلَا تَتَّقُونَ ١٢٤

125. 바알을 숭배하고 가장 훌륭한 창조주를 버리느뇨

أَتَدۡعُونَ بَعۡلًا وَتَذَرُونَ أَحۡسَنَ ٱلۡخَٰلِقِينَ ١٢٥

126. 하나님이 너희 주님이시며 지나간 선조들의 주님이 아니더뇨

ٱللَّهَ رَبَّكُمۡ وَرَبَّ ءَابَآئِكُمُ ٱلۡأَوَّلِينَ ١٢٦

127. 저들은 그를 배척하였으니 정녕 저들은 징벌을 받기 위해 불려 것이니라

فَكَذَّبُوهُ فَإِنَّهُمۡ لَمُحۡضَرُونَ ١٢٧

128. 그러나 성실한 하나님의 종들은 그렇지 아니 하니라

إِلَّا عِبَادَ ٱللَّهِ ٱلۡمُخۡلَصِينَ ١٢٨

129. 나는 그에게 축복을 내려 후에 올 세대들의 기억 속에 남게 하였노라

وَتَرَكۡنَا عَلَيۡهِ فِي ٱلۡأٓخِرِينَ ١٢٩

130. 엘리아에게 평안함이 있을 것이라

سَلَٰمٌ عَلَىٰٓ إِلۡ يَاسِينَ ١٣٠

131. 이와 같이 나는 선을 행하는 자들에게 보상을 내리니라

إِنَّا كَذَٰلِكَ نَجۡزِي ٱلۡمُحۡسِنِينَ ١٣١

132. 실로 그는 믿음이 강한 나의 종 이었노라

إِنَّهُۥ مِنۡ عِبَادِنَا ٱلۡمُؤۡمِنِينَ ١٣٢

133. 롯도[1] 여러 사도 중에 한 사도이라

وَإِنَّ لُوطًا لَّمِنَ ٱلۡمُرۡسَلِينَ ١٣٣

1 롯은 사해 (Dead Sea) 에 위치한 평원의 도시에 기거하고 있던 소돔과 고모라에게 파견되었다. 그 곳을 백성들이 그를 배척하면서 추방하려 위협하였으나 하나님은 그와 그리고 그와 함께 믿음을 가잔 자들을 구하였다 (제7장 80-84절 참조).

134. 나는 그와 그리고 그의 추종자 모두를 구하였노라
إِذۡ نَجَّيۡنَٰهُ وَأَهۡلَهُۥٓ أَجۡمَعِينَ ١٣٤

135. 그러나 뒤에 남은 한 늙은 여인은 제외되었노라(1)
إِلَّا عَجُوزٗا فِي ٱلۡغَٰبِرِينَ ١٣٥

136. 그런 후 나는 나머지 도시도 멸망시켰노라
ثُمَّ دَمَّرۡنَا ٱلۡأٓخَرِينَ ١٣٦

137. 실로 너희는 아침에 그들의 사적지를 지나갔노라(2)
وَإِنَّكُمۡ لَتَمُرُّونَ عَلَيۡهِم مُّصۡبِحِينَ ١٣٧

138. 저녁에도 그러하거늘 그래도 너희는 이해하지 못하느뇨
وَبِٱلَّيۡلِۚ أَفَلَا تَعۡقِلُونَ ١٣٨

139. 요나도 여러 사도 중에 한 사도이었노라(3)
وَإِنَّ يُونُسَ لَمِنَ ٱلۡمُرۡسَلِينَ ١٣٩

140. 실로 요나는 짐이 가득 실려 있는 배로 도주하여(4)
إِذۡ أَبَقَ إِلَى ٱلۡفُلۡكِ ٱلۡمَشۡحُونِ ١٤٠

---

1 롯의 아내로 그녀는 믿음을 거절했던 불신자였다 (제7장 83절 참조).

2 시리아를 잇는 고속도로 근처에 있는 도읍으로 아랍 대상들이 밤낮으로 그곳을 지나면서 그 고을 백성들이 하나님을 불신한 대가로 멸망한 흔적을 너희 메카 불신자들이 그곳을 지나가면서 불신자들의 결과가 어떠한 것인가를 알게 되었을 것이라.

3 요나 (Yunus)) 는 사악함에 몰두하여 있는 니네베 (Nineveh) 고을에 임무를 띠고 왔다. 그러나 요나도 백성들에 의해 배척을 당하고 박해를 받자 하나님께서 노하셨다. 그러나 그곳의 백성들은 회개하여 하나님의 용서를 구하려 하지 아니했다.

4 요나는 속박 상태에서 도주하는 한 노예처럼 니네베로부터 도주하였다. 그는 그에게 주어진 임무를 준수하면서 하나님의 뜻에 자기 스스로를 몰두했어야만 했다. 그런데 그는 하나님의 계획으로부터 피하려고나 하듯 배로 서둘러 피한 것이다.

141. 선원들과 제비뽑기를 하였으며 그리하여 그가 잃은 자가 되었노라(1)

فَسَاهَمَ فَكَانَ مِنَ ٱلْمُدْحَضِينَ ١٤١

142. 그때 큰 고기가 그를 삼켜 버렸노라 이는 그의 비난받을 행위 때문이었노라

فَٱلْتَقَمَهُ ٱلْحُوتُ وَهُوَ مُلِيمٌ ١٤٢

143. 만일 그가 하나님을 찬양하지 않고 회개하지 아니했다면(2)

فَلَوْلَآ أَنَّهُۥ كَانَ مِنَ ٱلْمُسَبِّحِينَ ١٤٣

144. 그는 분명 그 물고기 뱃속에 부활의 그날까지 있었으리라(3)

لَلَبِثَ فِى بَطْنِهِۦٓ إِلَىٰ يَوْمِ يُبْعَثُونَ ١٤٤

145. 그가 병이 들었을 때 나는 그를 불모의 해변으로 구제하였노라

۞ فَنَبَذْنَٰهُ بِٱلْعَرَآءِ وَهُوَ سَقِيمٌ ١٤٥

146. 그리하여 나는 조롱박 나무가 그의 위로 자라게 하였노라(4)

وَأَنۢبَتْنَا عَلَيْهِ شَجَرَةً مِّن يَقْطِينٍ ١٤٦

147. 그리고 나는 십만 명 이상의 백성들에게 그를 보냈더니(5)

وَأَرْسَلْنَٰهُ إِلَىٰ مِا۟ئَةِ أَلْفٍ أَوْ يَزِيدُونَ ١٤٧

---

1 바닷가에 정박하여 있던 그 배는 많은 물건으로 가득실려 있었으며, 나쁜 일기로 인하여 정박하고 있었다. 선원들은 자신들이 믿어온 미신에 따라 그 불운에 대한 책임자를 찾아내기로 하고 점술을 던졌는데 그 점술이 요나에게로 떨어져 선원들은 요나를 바다로 던져 버렸다.

2 "당신 외에는 신이 없나니 당신께 영광이 있으소서. 실로 저는 죄인입니다"라고 회개를 하였다 (제21장 87절 참조).

3 하나님은 그 물고기에게, "내가 그를 위하여 너의 뱃속을 감옥으로 하였을 뿐이며 내가 그를 너의 음식으로 두지 아니 했느니라."라고 계시하였기에 요나는 고기 배속에서 안전하게 살아 있을 수 있었다고 아따 (Ata) 는 풀이하고 있다 (아비 싸우드 277/4).

4 그의 위로 넝쿨과 잎이 넓은 나무를 자라게 하여 그늘을 만들어 열사로부터 보호하여 주었다. 물고기 뱃속에서 나온 요나의 건강은 쇠약해 있었기 때문이다.

5 니네베는 하나의 큰 도시였다. 구약성서 요나 3장 3절에서, 니네바 도시는 3일간 여행권의 도시며, 인구는 2만 이상의 도시라고 요나 4장 11절에서는 이야기 하고 있다. 둘레가 45마일, 인구는 10만에서 20만 정도였다는 설도 있다.

148. 그들이 믿음을 가졌노라 그리하여 나는 그들로 하여금 잠시 동안 삶을 즐기도록 허락하였노라

فَـَٔامَنُواْ فَمَتَّعۡنَٰهُمۡ إِلَىٰ حِينٖ ١٤٨

149. 그대의 주님에게는 딸들만 있고 그들에게는 아들만 있는지 물어보라(1)

فَٱسۡتَفۡتِهِمۡ أَلِرَبِّكَ ٱلۡبَنَاتُ وَلَهُمُ ٱلۡبَنُونَ ١٤٩

150. 아니면 내가 천사들을 여성으로 창조한 것을 저들이 목격이라도 했단 말이뇨

أَمۡ خَلَقۡنَا ٱلۡمَلَٰٓئِكَةَ إِنَٰثٗا وَهُمۡ شَٰهِدُونَ ١٥٠

151. 실로 저들이 말하는 것은 꾸며낸 것에 불과하니라

أَلَآ إِنَّهُم مِّنۡ إِفۡكِهِمۡ لَيَقُولُونَ ١٥١

152. 하나님께서 자손을 낳는다 하니 실로 저들은 거짓말쟁이들이라

وَلَدَ ٱللَّهُ وَإِنَّهُمۡ لَكَٰذِبُونَ ١٥٢

153. 하나님께서 아들보다 딸을 택하셨단 말이뇨

أَصۡطَفَى ٱلۡبَنَاتِ عَلَى ٱلۡبَنِينَ ١٥٣

154. 그것이 너희와 무슨 관계가 있으며 어떤 이유로 그렇게 판단하느뇨

مَا لَكُمۡ كَيۡفَ تَحۡكُمُونَ ١٥٤

155. 그래도 너희는 생각하지 않느뇨

أَفَلَا تَذَكَّرُونَ ١٥٥

156. 아니면 너희가 어떤 분명한 권세라도 갖고 있단 말이뇨

أَمۡ لَكُمۡ سُلۡطَٰنٞ مُّبِينٞ ١٥٦

1 메카에 있던 아랍의 이교도 및 불신자들은 딸을 갖는 것을 수치로 생각하여 아들을 선호하였다. 그리하여 저들은 하나님을 조롱함에 있어서 하나님에게는 딸들만 있을 뿐이라고 하였다. 즉 그들은 천사들을 하나님의 딸들로 간주하였다.

157. 너희가 진실이라면 너희의 성서를 가져오라

فَأۡتُواْ بِكِتَٰبِكُمۡ إِن كُنتُمۡ صَٰدِقِينَ ١٥٧

158. 저들은 하나님과 진 사이가 혈연관계라고[1] 꾸며대노라 그러나 진들은 자신들도 하나님 앞에 서지 않으면 아니 된다는 것을 잘 알고 있노라

وَجَعَلُواْ بَيۡنَهُۥ وَبَيۡنَ ٱلۡجِنَّةِ نَسَبٗاۚ وَلَقَدۡ عَلِمَتِ ٱلۡجِنَّةُ إِنَّهُمۡ لَمُحۡضَرُونَ ١٥٨

159. 저들이 묘사한 것과는 전혀 관계가 없는 하나님께 영광이 있으소서

سُبۡحَٰنَ ٱللَّهِ عَمَّا يَصِفُونَ ١٥٩

160. 그러나 성실한 나의 종들은 그렇지 아니 하니라

إِلَّا عِبَادَ ٱللَّهِ ٱلۡمُخۡلَصِينَ ١٦٠

161. 너희와 그리고 너희가 숭배하는 우상들은

فَإِنَّكُمۡ وَمَا تَعۡبُدُونَ ١٦١

162. 믿는 자를 유혹하여 하나님을 거역하게 만들 수 없노라

مَآ أَنتُمۡ عَلَيۡهِ بِفَٰتِنِينَ ١٦٢

163. 그러나 스스로 타오르는 불지옥으로 가는 자는 제외라

إِلَّا مَنۡ هُوَ صَالِ ٱلۡجَحِيمِ ١٦٣

164. 천사들이 말하길, 우리 중에 임무가 없는 자는 아무도 없노라

وَمَا مِنَّآ إِلَّا لَهُۥ مَقَامٞ مَّعۡلُومٞ ١٦٤

165. 우리는 줄을 지어

وَإِنَّا لَنَحۡنُ ٱلصَّآفُّونَ ١٦٥

166. 하나님을 찬미하는 자들이라

وَإِنَّا لَنَحۡنُ ٱلۡمُسَبِّحُونَ ١٦٦

1 하나님과 진이 결혼하여 딸들인 천사들을 낳았다는 불신자들의 미신을 일컫는다.

167. 그러나 이렇게 말하는 자들이 있었노라

وَإِن كَانُوا۟ لَيَقُولُونَ ١٦٧

168. 선조들처럼 우리에게 메시지가 있었다면

لَوْ أَنَّ عِندَنَا ذِكْرًا مِّنَ ٱلْأَوَّلِينَ ١٦٨

169. 실로 우리는 성실한 하나님의 종들이 되었으리라

لَكُنَّا عِبَادَ ٱللَّهِ ٱلْمُخْلَصِينَ ١٦٩

170. 그러나 꾸란이 내려지자 저들은 거역하였으니 저들은 곧 그 결과를 알게 될 것이라

فَكَفَرُوا۟ بِهِۦ ۖ فَسَوْفَ يَعْلَمُونَ ١٧٠

171. 나의 말씀은 나의 종 사도들에게 분명히 전하여 졌으니

وَلَقَدْ سَبَقَتْ كَلِمَتُنَا لِعِبَادِنَا
ٱلْمُرْسَلِينَ ١٧١

172. 그들은 승리하는 자들이 될 것이요(1)

إِنَّهُمْ لَهُمُ ٱلْمَنصُورُونَ ١٧٢

173. 나의 군대가 승리자자 될 것이라(2)

وَإِنَّ جُندَنَا لَهُمُ ٱلْغَٰلِبُونَ ١٧٣

174. 그러므로 그대는 잠시 저들로부터 떨어져

فَتَوَلَّ عَنْهُمْ حَتَّىٰ حِينٍ ١٧٤

175. 저들을 지켜보라 저들은 자신들의 말로를 알게 될 것이라(3)

وَأَبْصِرْهُمْ فَسَوْفَ يُبْصِرُونَ ١٧٥

---

1 "하나님께서 기록하셨나니 나와 그리고 나의 사도들이 승리자가 될 것이라."

2 하나님을 믿는 신앙인이 현세와 내세에서 승리자가 된다는 교훈이다.

3 벌을 받는 불신자들을 지켜보라. 저들도 자신들의 말로가 무엇인가를 알게 될 것이다.

176. 저들은 나의 징벌을 서둘러 구하느뇨[(1)]

أَفَبِعَذَابِنَا يَسْتَعْجِلُونَ ﴿١٧٦﴾

177. 그러나 징벌이 저들의 넓은 뜰에 이르니 경고를 받고도 주의하지 아니한 사악한 자들의 아침이 비천할 뿐이라

فَإِذَا نَزَلَ بِسَاحَتِهِمْ فَسَآءَ صَبَاحُ ٱلْمُنذَرِينَ ﴿١٧٧﴾

178. 그러므로 그대는 잠시 동안 저들로부터 떨어져

وَتَوَلَّ عَنْهُمْ حَتَّىٰ حِينٍ ﴿١٧٨﴾

179. 저들을 지켜보라 저들은 자신들의 말로를 알게 될 것이라

وَأَبْصِرْ فَسَوْفَ يُبْصِرُونَ ﴿١٧٩﴾

180. 영광과 권능으로 충만한 주님을 찬양하라 주님께서는 저들이 묘사한 것과 아무런 관계가 없노라

سُبْحَٰنَ رَبِّكَ رَبِّ ٱلْعِزَّةِ عَمَّا يَصِفُونَ ﴿١٨٠﴾

181. 사도들 위에 평화가 있을 것이라

وَسَلَٰمٌ عَلَى ٱلْمُرْسَلِينَ ﴿١٨١﴾

182. 온 누리의 주님이신 하나님께 모든 찬미를 드릴지어다

وَٱلْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿١٨٢﴾

1 "저들은 자신들의 말로를 알게 될 것이라."라는 계시가 있었을 때 불신자들은 조롱하여 말하길, "언제 벌이 올 것인가?"라고 되묻자, 이 절이 계시된 것으로 전해오고 있다.

제38장 수라트 솨드

سُورَةُ صٓ

은혜로우시고 자비로우신
하나님의 이름으로

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. 사드[1] 그리고 꾸란은 진리의 말씀이니라

صٓۚ وَٱلۡقُرۡءَانِ ذِي ٱلذِّكۡرِ ١

2. 그러나 불신자들은 거만해 하고 의심에 빠져 있노라

بَلِ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ فِي عِزَّةٖ وَشِقَاقٖ ٢

3. 내가 저들 이전 세대들을 얼마나 많이 멸망케 하였으며 그때 저들은 나에게 구원을 부르짖었으나 저들은 이미 피할 수 있는 시간을 놓쳐 버렸노라

كَمۡ أَهۡلَكۡنَا مِن قَبۡلِهِم مِّن قَرۡنٖ
فَنَادَواْ وَّلَاتَ حِينَ مَنَاصٖ ٣

4. 저들에게 한 경고하는 자가 왔을 때[2] 불신자들은 놀라며 말하길 이는 거짓말쟁이 마술사에 불과할 뿐이라

وَعَجِبُوٓاْ أَن جَآءَهُم مُّنذِرٞ مِّنۡهُمۡۖ وَقَالَ
ٱلۡكَٰفِرُونَ هَٰذَا سَٰحِرٞ كَذَّابٌ ٤

---

1 아랍어 철자 가운데 하나로 어떤 단어의 생략부호로 보는 견해도 있으나 본 장에서의 사드 (Sad) 는 이야기 (Qissah) 를 대신하고 있는 것으로 볼 수 있다. 그 이유는 여러 예언자들의 이야기가 본 장에서 언급되고 있기 때문이다. 그러나 이 철자는 제 2장 1절에서 풀이되고 있듯이 꾸란의 기적 가운데 하나로 인간의 지혜로 정확히 이해할 수 없는 하나님의 신비로 보는 것이 타당한 것으로 본다.

2 무함마드가 사도로 택함을 받아 그들을 위한 경고자로 왔을 때

5. 그가 여러 신들을 유일신 하나님으로 만들어 버렸단 말이뇨 실로 이것은 놀라운 일이라[1]

أَجَعَلَ ٱلْءَالِهَةَ إِلَٰهًا وَٰحِدًاۖ إِنَّ هَٰذَا لَشَيْءٌ عُجَابٌ ٥

6. 저들 가운데 우두머리들이 당황하여 떠나며 말하길 돌아가 너희의 신들을 지키라 실로 이것은 계획된 일이라

وَٱنطَلَقَ ٱلْمَلَأُ مِنْهُمْ أَنِ ٱمْشُواْ وَٱصْبِرُواْ عَلَىٰٓ ءَالِهَتِكُمْۖ إِنَّ هَٰذَا لَشَيْءٌ يُرَادُ ٦

7. 우리는 최근의 종교에서도[2] 이런 말을 들어본 적이 없노라 이것은 정녕 꾸며낸 것이라

مَا سَمِعْنَا بِهَٰذَا فِى ٱلْمِلَّةِ ٱلْءَاخِرَةِ إِنْ هَٰذَآ إِلَّا ٱخْتِلَٰقٌ ٧

8. 우리들 중에서 하필이면 그에게 그 메시지가 내려졌단 말이뇨 라고 말하며 저들은 나의 계시에 의심하고 있노라 저들은 아직 나의 징벌을 아직 맛본 적이 없기 때문이라

أَءُنزِلَ عَلَيْهِ ٱلذِّكْرُ مِنۢ بَيْنِنَاۚ بَلْ هُمْ فِى شَكٍّ مِّن ذِكْرِىۚ بَل لَّمَّا يَذُوقُواْ عَذَابِ ٨

---

1 메카 꾸라이쉬 부족 출신의 불신자들이 회합을 가진 후 아비 딸립을 찾아가, "당신의 조카를 제지하여 주시요. 그가 우리의 종교를 비난하고 우리의 신들을 욕되게 하고 있습니다."라고 말하였다. 그래서 아부 딸립은 조카 무함마드를 불러 그 사실을 이야기하였다. 그러자 무함마드는, "삼촌! 제가 저들에게 한마디만 하겠습니다."라고 하자 아부 자흘과 불신자들이 말하기를, "그렇게 하자. 우리는 그것과 그리고 열 마디의 말을 할 수 있도록 하여 주겠다."라고 했을 때 무함마드는 말하였다. "하나님 외에는 신이 없다고 말하시오."라고 하자 저들은 두려워서 저들의 옷을 움켜쥐고 일어서면서, "그가 여러 신들을..." 라고 말하자 다음 절이 계시된 것으로 풀이되고 있다 (따브리 해설 79/23 그리고 알바흐르 알무히뜨 382/7에서).

2 밀라트 아키라 (Millat Akhirah) : 이슬람 이전에 있었던 종교들을 가리키는 것으로, 기독교에서는 성부. 성자. 성신의 삼위일체설을 말하고 있는데 어떻게 무함마드는 일위일체의 하나님이라고 주장하는지 이런 말을 처음이라고 하면서 유일신 사상을 부정하였다.

9. 아니면 저들이 전지전능하시고 베푸시는 주님의 자비로 가득한 보물이라도 가지고 있단 말이뇨[1]

أَمْ عِندَهُمْ خَزَآئِنُ رَحْمَةِ رَبِّكَ ٱلْعَزِيزِ
ٱلْوَهَّابِ ٩

10. 아니면 저들이 하늘의 왕국과 땅과 그리고 그 사이에 있는 만물을 주관이라도 하고 있단 말이뇨 그렇다면 저들이 어떠한 수단과 방법으로든지 하늘에 오르도록 해보라

أَمْ لَهُم مُّلْكُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ وَمَا
بَيْنَهُمَا ۖ فَلْيَرْتَقُوا۟ فِى ٱلْأَسْبَٰبِ ١٠

11. 그러나 연합한 군대가 그랬듯이 저들도 모두 패배할 것이라[2]

جُندٌ مَّا هُنَالِكَ مَهْزُومٌ مِّنَ
ٱلْأَحْزَابِ ١١

12. 저들 이전의 사도들을 거역한 노아의 백성과 아드의 종족과 폭군을 거느린 파라오도 마찬가지였노라

كَذَّبَتْ قَبْلَهُمْ قَوْمُ نُوحٍ وَعَادٌ وَفِرْعَوْنُ
ذُو ٱلْأَوْتَادِ ١٢

13. 사무드와 롯과 숲 속의 거주자들도[3] 그러한 연합군 이었노라

وَثَمُودُ وَقَوْمُ لُوطٍ وَأَصْحَٰبُ لْـَٔيْكَةِ ۚ
أُو۟لَٰٓئِكَ ٱلْأَحْزَابُ ١٣

---

1 그들에게 메시지가 내리지 아니하고 무함마드에게만 계시가 내려진 것에 관하여 불신자들이 조롱하며 그 메시지를 받아들이지 아니한 것과 관련하여 본 절이 계시된 것으로 본다.

2 물론 그들이 하나님의 계획을 좌절시킬 수 없으며 특히 영적 세계에서는 그들이 사탄의 연합군으로 대항한다 하여도 그들은 패배하여 멸망하게 된다는 의미다.

3 아이카 (Aikah) : 많은 가지가 엉켜진 나무로 여기서는 슈아이브 백성들을 가리킨다 (제 15장 78절 참조).

14. 저들 중 사도들을 배척하지 아니한 백성이 없었노라 그리하여 나의 징벌이 저들에게 이르게 되었노라

إِن كُلٌّ إِلَّا كَذَّبَ ٱلرُّسُلَ فَحَقَّ عِقَابِ ١٤

15. 저들은 단지 한 번의 나팔소리를(1) 기다리고 있나니 그것이 울려 퍼지면 때는 유예될 수 없노라

وَمَا يَنظُرُ هَٰٓؤُلَآءِ إِلَّا صَيۡحَةٗ وَٰحِدَةٗ مَّا لَهَا مِن فَوَاقٖ ١٥

16. 저들은 말하길 계산의 날이 이르기 전에 서둘러 징벌을 내려 보라(2)

وَقَالُواْ رَبَّنَا عَجِّل لَّنَا قِطَّنَا قَبۡلَ يَوۡمِ ٱلۡحِسَابِ ١٦

17. 그대여 저들이 말하는 것에 인내하라(3) 그리고 나의 힘센 종 다윗을 상기하라(4) 그는 항상 하나님께로 향하고(5) 있었느니라

ٱصۡبِرۡ عَلَىٰ مَا يَقُولُونَ وَٱذۡكُرۡ عَبۡدَنَا دَاوُۥدَ ذَا ٱلۡأَيۡدِۖ إِنَّهُۥٓ أَوَّابٌ ١٧

18. 나는 산으로 하여금 다윗과 함께 아침과 저녁으로 합장하여

إِنَّا سَخَّرۡنَا ٱلۡجِبَالَ مَعَهُۥ يُسَبِّحۡنَ بِٱلۡعَشِيِّ وَٱلۡإِشۡرَاقِ ١٨

1 이스라필 천사가 부는 나팔소리 (제36장 29절 참조).

2 이들 불신자들은 조롱하여 말하길, "무함마드 네가 말한 것처럼 우리에게 약속한 벌을 심판의 날이 이르기 전이라도 내려 보게 하라."고 하였다.

3 앞 절에서 불신자들이 무함마드를 조롱하고 거역하자 무함마드를 위로하는 한편 불신자들에 대한 경고로서 본 절이 계시되고 있다 (하쉬야 알사위 알라 잘랄라이니 353/3).

4 다윗은 신앙심이 강했을 뿐만 아니라 몸도 튼튼하였다. 그리고 그는 거인 골리앗을 살해하였다 (제2장 249-252절 참조).

5 아우와브 (Awwab) : 하나님께로 향함 또는 귀의함 이라는 뜻으로 불신자들의 언행이 종교와 신앙생활을 비웃고 조롱하자 하나님께서 다윗이나 솔로몬 및 아이유브 예언자의 이야기들을 상기시키면서 예언자 및 신앙인들로 하여금 인내하도록 훈계하고 있다 (알바흐르 알무히뜨 390/7).

하나님을 찬양하라 했노라[1]

19. 그리고 모인 새들 모두가 그와 함께 하나님께 복종하였노라

وَٱلطَّيۡرَ مَحۡشُورَةٗۖ كُلّٞ لَّهُۥٓ أَوَّابٞ ١٩

20. 나는 그의 왕국을 강하게 하고 그에게 지혜와 분명한 판단력을 주었노라[2]

وَشَدَدۡنَا مُلۡكَهُۥ وَءَاتَيۡنَٰهُ ٱلۡحِكۡمَةَ
وَفَصۡلَ ٱلۡخِطَابِ ٢٠

21. 논쟁하던 무리의 이야기가 그대에게 이르렀느뇨 저들은 다윗의 기도실 벽을 기어 올라갔노라

۞وَهَلۡ أَتَىٰكَ نَبَؤُاْ ٱلۡخَصۡمِ إِذۡ تَسَوَّرُواْ
ٱلۡمِحۡرَابَ ٢١

22. 그들이 다윗 앞으로 갔을 때 그가 그들을 두려워하니 그들이 말하길 두려워 마시요[3] 우리 두 사람의 의견이 서로 달라 한 사람이 다른 한 사람에게 잘못을 하였소 그러니 정의로 우리 사이를 판결하시어 우리가 바른 길에서 이탈하지 않도록 하여 주시고 우리를 바른 길로 인도하여 주소서

إِذۡ دَخَلُواْ عَلَىٰ دَاوُۥدَ فَفَزِعَ مِنۡهُمۡۖ
قَالُواْ لَا تَخَفۡۖ خَصۡمَانِ بَغَىٰ بَعۡضُنَا
عَلَىٰ بَعۡضٖ فَٱحۡكُم بَيۡنَنَا بِٱلۡحَقِّ وَلَا
تُشۡطِطۡ وَٱهۡدِنَآ إِلَىٰ سَوَآءِ ٱلصِّرَٰطِ ٢٢

---

1 다윗과 산천이 합창하여 하나님을 찬양한 것은 하나님께서 다윗 예언자에게 내린 기적이었다. "산들이여! 그와 그리고 새들과 함께 순종하라" (제21장 79절 참조)

2 상대편에 얘기한 것을 이해시켜 주는 분명한 언행이라고 잠카샤리는 풀이하고 있다. 한편 알꾸르뚜비는 문제의 파악과 이해라고 말하고, 또 꾸르뚜비 해설 162/15에서는 진리와 부정을 가려주는 해설이라고 풀이하고 있는 것으로 보아 판단하는 것과 다스리는데 있어서 가장 완전하다는 의미를 내포하고 있는 것으로 무함마드 알리 사부니 교수는 풀이하고 있다.

3 말다툼을 하던 두 사람이 정문도 아닌 담을 넘어 조용히 그의 기도실에서 기도에 열중하고 있던 다윗에게 이르렀을 때 다윗은 놀라지 아니할 수 없었다.

23. 이는 저의 형제로[1] 아흔 아홉 마리의 양을[2] 소유하고 있으며 저는 한 마리밖엔 없습니다 그러함에도 이 형제는 그 한 마리의 양마저도 내놓으라고 하면서 저에게 거친 말을 했습니다

إِنَّ هَٰذَآ أَخِي لَهُۥ تِسۡعٌ وَتِسۡعُونَ نَعۡجَةً وَلِيَ نَعۡجَةٌ وَٰحِدَةٌ فَقَالَ أَكۡفِلۡنِيهَا وَعَزَّنِي فِي ٱلۡخِطَابِ ٢٣

24. 다윗이 말하길 그가 너에게 단 한 마리뿐인 너의 양마저 달라고 요구하였으니 너희 형제는 분명히 너에게 부당한 행위를 하였노라 실로 동업자 중에는 상대방에게 부당한 행위를 하는 자가 많이 있느니라 그러나 주님을 믿고 선을 행하는 자는 그러하지 아니 하니라 그런 자가 별로 없느니라 다윗은 하나님께서 그를 시험하심을 알고 주님께 엎드려 용서를 빌고 회개하며 하나님께로 귀의하였노라

قَالَ لَقَدۡ ظَلَمَكَ بِسُؤَالِ نَعۡجَتِكَ إِلَىٰ نِعَاجِهِۦۖ وَإِنَّ كَثِيرٗا مِّنَ ٱلۡخُلَطَآءِ لَيَبۡغِي بَعۡضُهُمۡ عَلَىٰ بَعۡضٍ إِلَّا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّٰلِحَٰتِ وَقَلِيلٞ مَّا هُمۡۗ وَظَنَّ دَاوُۥدُ أَنَّمَا فَتَنَّٰهُ فَٱسۡتَغۡفَرَ رَبَّهُۥ وَخَرَّۤ رَاكِعٗاۤ وَأَنَابَ ۩ ٢٤

25. 그리하여 나는 그 일에 대하여 그를 용서하였느니라 참으로 그는 나 가까이에 자리하여 아름다운 안식처를 가졌노라

فَغَفَرۡنَا لَهُۥ ذَٰلِكَۖ وَإِنَّ لَهُۥ عِندَنَا لَزُلۡفَىٰ وَحُسۡنَ مَـَٔابٖ ٢٥

1 아키 (Akhi) : 형제라는 뜻으로 여기서는 혈연관계의 형제가 아니라 종교상의 형제를 의미한다.

2 나으자 (Na'jah) : 새끼 양의 암컷을 가리키는 것으로 여성을 비유한 것이라고 해설가들은 풀이하고 있다.

26. 다윗이여 우리가 너를 지상의 대리자로서 두었거늘 사람들을 진리와 정의로[1] 다스리라 그리고 네가 하나님의 길에서 방황하지 아니하고자 한다면 헛된 욕망을 따르지 말라 실로 하나님의 길에서 방황하는 자들은 계산하는 날을[2] 망각한 이유로 가혹한 징벌을 받게 되니라

يَٰدَاوُۥدُ إِنَّا جَعَلۡنَٰكَ خَلِيفَةٗ فِي ٱلۡأَرۡضِ فَٱحۡكُم بَيۡنَ ٱلنَّاسِ بِٱلۡحَقِّ وَلَا تَتَّبِعِ ٱلۡهَوَىٰ فَيُضِلَّكَ عَن سَبِيلِ ٱللَّهِۚ إِنَّ ٱلَّذِينَ يَضِلُّونَ عَن سَبِيلِ ٱللَّهِ لَهُمۡ عَذَابٞ شَدِيدُۢ بِمَا نَسُواْ يَوۡمَ ٱلۡحِسَابِ ٢٦

27. 나는 하늘과 땅과 그 사이의 만물을 무의미하게 창조하지 않았느니라 이는 믿음이 없는 자들의 억측일 뿐이라 믿음이 없는 자들에게는 불지옥의 징벌이 있느니라

وَمَا خَلَقۡنَا ٱلسَّمَآءَ وَٱلۡأَرۡضَ وَمَا بَيۡنَهُمَا بَٰطِلٗاۚ ذَٰلِكَ ظَنُّ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْۚ فَوَيۡلٞ لِّلَّذِينَ كَفَرُواْ مِنَ ٱلنَّارِ ٢٧

28. 내가 믿음으로 선을 행하는 자와 지상에서 해악을 저지른 자를 동등하게 대하겠느뇨 내가 사악함을 멀리하는 자와 사악한 자를 동일하게 다루겠느뇨?[3]

أَمۡ نَجۡعَلُ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّٰلِحَٰتِ كَٱلۡمُفۡسِدِينَ فِي ٱلۡأَرۡضِ أَمۡ نَجۡعَلُ ٱلۡمُتَّقِينَ كَٱلۡفُجَّارِ ٢٨

29. 내가 그대에게 계시한 성서는 축복으로 가득 차 있으니 이는

كِتَٰبٌ أَنزَلۡنَٰهُ إِلَيۡكَ مُبَٰرَكٞ لِّيَدَّبَّرُوٓاْ ءَايَٰتِهِۦ وَلِيَتَذَكَّرَ أُوْلُواْ ٱلۡأَلۡبَٰبِ ٢٩

1 하나님의 법

2 심판의 날

3 하나님께서는 심판의 날 믿음으로 선을 행하는 자와 죄악을 저지른 자, 진실을 말하는 자와 허위를 일삼는 자, 정직한 자와 부정을 일삼는 자를 절대로 동일하게 다루지 않는다는 것을 제시하고 있다.

사람들이 그 계시를 숙고하도록 하고 사려 깊은 자들이 교훈을 받아들이도록 하고자 함이라

30. 나는 다윗에게 아들로 솔로몬을 주었노라 그는 훌륭한 종이었으며 항상 내게로 향하였느니라

وَوَهَبۡنَا لِدَاوُۥدَ سُلَيۡمَٰنَۚ نِعۡمَ ٱلۡعَبۡدُ إِنَّهُۥٓ أَوَّابٌ ٣٠

31. 오후가 되어 솔로몬 앞에 고귀한 혈통의 준마 몇 필이 나타나 서 있으니 안정하고 달림에 신속했노라

إِذۡ عُرِضَ عَلَيۡهِ بِٱلۡعَشِيِّ ٱلصَّٰفِنَٰتُ ٱلۡجِيَادُ ٣١

32. 그가 말하길 실로 나는 나의 주님을 염원하는 대신에 태양이 밤의 베일 속으로 숨을 때까지 그 준마를 사랑했노라[1]

فَقَالَ إِنِّيٓ أَحۡبَبۡتُ حُبَّ ٱلۡخَيۡرِ عَن ذِكۡرِ رَبِّي حَتَّىٰ تَوَارَتۡ بِٱلۡحِجَابِ ٣٢

33. 솔로몬이 자신에게로 그것들을[2] 데려오라 하더니 다리와

رُدُّوهَا عَلَيَّۖ فَطَفِقَ مَسۡحَۢا بِٱلسُّوقِ وَٱلۡأَعۡنَاقِ ٣٣

1 그의 아버지 다윗처럼 솔로몬 역시 세속적 욕망을 마음에 두지 않고 정신적 미덕만을 소유하고 있었다. 그는 특히 말들을 좋아하였고, 또한 그에게는 많은 군대와 재산이 많이 있었으나 그것 모두를 하나님 사업에 사용하였다 (제27장 19절 및 40절 참조비교). 그가 전쟁터에 나간 것도 어떤 재물이나 권력을 탐내서가 아니라 하나님의 명분을 위해서였을 뿐이다. 그가 말들을 아끼고 사랑한 것은 일반 기수들과는 달리 정신적 요소가 그 안에 내재하고 있었기에 하나님을 섬기는 정성처럼 말을 사랑하는 것이 그의 정신적 사랑 가운데 하나였다.

2 준마

목을 쓰다듬기 시작하였노라[1]

34. 나는 솔로몬을 시험하기 위해[2] 그의 옥좌에 한 시체를[3] 갖다 놓았노라 그러자 그는 주님께 자비를 구하였노라

وَلَقَدْ فَتَنَّا سُلَيْمَٰنَ وَأَلْقَيْنَا عَلَىٰ كُرْسِيِّهِۦ جَسَدًا ثُمَّ أَنَابَ ٣٤

35. 솔로몬이 말하길 주여 저를 용서하여 주소서 그리고 후세의 어느 누구에게도 승계되지 않을 왕국을 맡겨주소서[4] 실로 당신께서는 은혜를 베푸는 분이십니다

قَالَ رَبِّ ٱغْفِرْ لِى وَهَبْ لِى مُلْكًا لَّا يَنۢبَغِى لِأَحَدٍ مِّنۢ بَعْدِىٓ ۖ إِنَّكَ أَنتَ ٱلْوَهَّابُ ٣٥

36. 그리하여 나는 바람으로 하여금 그에게 순종토록 하니 바람은 그의 명령에 따라 그가 원하는 곳으로 유순하게 흘러가노라

فَسَخَّرْنَا لَهُ ٱلرِّيحَ تَجْرِى بِأَمْرِهِۦ رُخَآءً حَيْثُ أَصَابَ ٣٦

---

1 한편 하산 (Hassan) 은 말의 목을 때린 것으로 풀이하고 하나님께 가까이 이르기 위해 말들을 도살하여 가난한 사람들의 양식이 되도록 하고자 하였다고 해석하고 있다. 왜냐하면 그 말들에 대한 지나친 사랑으로 하나님을 염원함에 방해가 되었기 때문이다. 그에게 말들이 돌아 왔을 때 솔로몬이 말하길, "하나님께 맹세하건대 너희 (말들) 는 내가 나의 주님을 경배함에 방해하지 말라. 그리하여 말들은 상처를 입었다."고 말하고 있으며 싸디도 그와 같이 해석하고 있다.

2 솔로몬에게 또 하나의 시험이 있었다. 그에게 주어진 모든 권력과 재산 그리고 명예는 그에게 주어진 정신적 시험이었다. 이러한 것들은 다른 사람들의 몫을 지향했을지도 모른다. 그러나 그는 어떤 일에 대한 신조가 깊었고 진실하였다. 그가 가진 부와 권력과 명예를 그의 사욕으로 사용하지 아니하고 하나님의 사업에 사용하였다 (제8장 28절 참조).

3 세속적 권능이, 그것이 아무리 크다 하더라도, 하나님 사업에 사용되지 아니한다면 그것은 생명과 영혼이 없는 시체와도 같은 것이다. 그러나 솔로몬은 하나님 사업을 위하여 그가 가진 모든 것을 바쳤다. 그는 우상을 제거함에 최선을 다하였고 일위일체의 하나님만을 섬기기 위해 예루살렘에 사원을 건립하였다. 또한 사바의 여왕 빌끼쓰 (Bilqis) (제27장 40절) 를 우상 숭배함으로부터 구제하였다.

4 그가 예언자임이 증명될 수 있도록 권능을 구하고 있다.

37. 사탄과 목수들과 물에 들어가는 자들도 그렇게 하도록 했으며[1]

وَٱلشَّيَٰطِينَ كُلَّ بَنَّآءٖ وَغَوَّاصٖ ٣٧

38. 쇠사슬에 함께 묶인 다른 자들도[2] 그를 따르게 하였느니라

وَءَاخَرِينَ مُقَرَّنِينَ فِي ٱلۡأَصۡفَادِ ٣٨

39. 하나님께서 솔로몬에게 말씀하시길 이것이 나의 선물이라 그러므로 네가 그것을 타인에게 베풀든지 아니면 유보하라 너에게 계산이 되지 않을 것이라

هَٰذَا عَطَآؤُنَا فَٱمۡنُنۡ أَوۡ أَمۡسِكۡ بِغَيۡرِ حِسَابٖ ٣٩

40. 이렇듯 그는 나 가까이 있어 최후의 아름다운 안식처를 갖게 되어노라

وَإِنَّ لَهُۥ عِندَنَا لَزُلۡفَىٰ وَحُسۡنَ مَـَٔابٖ ٤٠

41. 나의 종 욥을 상기하라 그는 주님께 호소하길 사탄이 고통과 재난으로 저를 괴롭히나이다

وَٱذۡكُرۡ عَبۡدَنَآ أَيُّوبَ إِذۡ نَادَىٰ رَبَّهُۥٓ أَنِّي مَسَّنِيَ ٱلشَّيۡطَٰنُ بِنُصۡبٖ وَعَذَابٍ ٤١

42. 이때 하나님의 말씀이 있었노라 네 발로 때리라 여기에 씻을 물과 마시기에 깨끗한 물이 있을 것이라[3]

ٱرۡكُضۡ بِرِجۡلِكَۖ هَٰذَا مُغۡتَسَلُۢ بَارِدٞ وَشَرَابٞ ٤٢

---

1 목수로 하여금 웅장한 집들을 짓게 하고 잠수부로 하여금 바다 속의 진주와 보석을 건져 올리도록 하였다.

2 심판의 날 쇠사슬에 묶여 있는 죄인들

3 욥은 그의 재물과 가족과 그의 건강의 시련을 겪고 있었다. 그 시련은 무려 18년이나 계속되었다. 욥이 기도하자 발로 땅을 때리라는 하나님의 말씀이 있어 그의 발로 땅을 때렸더니 그곳에서 깨끗한 우물이 솟아 나왔다. 그래서 그 물로 몸을 씻으니 그의 몸이 건강해졌고 그 물을 마셨더니 마음의 병이 치료되었다 (예언자들의 이야기 참조). 한편 대다수 꾸란 해설가들은 그가 발로 땅을 두드렸을 때 두 개의 우물이 솟아나 한 우물로는 몸을 씻고 다른 샘의 물을 마시니 병이 나았다고 말하고 있다 (알바흐르 알무히뜨 401/7).

43. 나는 그의 가족을 번성케 하사[1] 그의 수를 곱절로 하여주었노라 이것은 나의 은혜로 이해하는 자들을 위한 교훈이라

وَوَهَبْنَا لَهُۥٓ أَهْلَهُۥ وَمِثْلَهُم مَّعَهُمْ رَحْمَةً مِّنَّا وَذِكْرَىٰ لِأُو۟لِى ٱلْأَلْبَٰبِ ﴿٤٣﴾

44. 네 손에 한 다발의 풀을 쥐고 그것으로 때리라 그리고 맹세를 깨뜨리지 말라 실로 나는 그에게서 인내심을 발견했노라 실로 그는 나를 향한 훌륭한 종이니라[2]

وَخُذْ بِيَدِكَ ضِغْثًا فَٱضْرِب بِّهِۦ وَلَا تَحْنَثْ ۗ إِنَّا وَجَدْنَٰهُ صَابِرًا ۚ نِّعْمَ ٱلْعَبْدُ ۖ إِنَّهُۥٓ أَوَّابٌ ﴿٤٤﴾

45. 나의 종 아브라함과 이삭과 야곱을 상기하라 그들은 튼튼한 손과 강한 시야를 가졌노라

وَٱذْكُرْ عِبَٰدَنَآ إِبْرَٰهِيمَ وَإِسْحَٰقَ وَيَعْقُوبَ أُو۟لِى ٱلْأَيْدِى وَٱلْأَبْصَٰرِ ﴿٤٥﴾

46. 나는 사람들에게 죽음 이후의 내세를 알린다는 특별한 목적으로 그들을 선택하였노라

إِنَّآ أَخْلَصْنَٰهُم بِخَالِصَةٍ ذِكْرَى ٱلدَّارِ ﴿٤٦﴾

47. 실로 그들은 선택받은 가장 훌륭한 자들로 나와 함께 하고 있노라

وَإِنَّهُمْ عِندَنَا لَمِنَ ٱلْمُصْطَفَيْنَ ٱلْأَخْيَارِ ﴿٤٧﴾

---

1 라지 (Raji) 는 하나님께서 죽은 욥의 자손들을 다시 소생케 하고 양식을 주었다고 말하고 있으나 가장 보편적인 견해로는 그의 건강을 회복시켜 주고 재산을 풍부하게 하여 주었다는 것이다. 그 후 그는 자손을 많이 낳게 되어 그전보다 두 배 이상의 자손을 갖게 되었다고 했다.

2 하나님은 그에게 명령하여 풀 다발로 그의 아내를 때려 순종하도록 하였다. 욥은 그가 풀 다발로 아내를 100번 때려 그의 병이 낫는다면 그렇게 하겠다고 맹세하였다. 그 이유는 그가 병중에 있을 때 아내가 그를 돌보고 있었는데 그 병이 더 악화되자 사탄이 그 부인을 유혹했다. “언제까지나 인내하렵니까?” 이 말을 들은 부인은 슬픔으로 어찌할 바를 몰라 하며 욥에게로, “이 시련이 언제까지 계속 될 것인가요?”라고 말하자 그는 화가나 만일 그가 아내를 10번 때리면 하나님께서 회복하여 줄 것이라고 맹세하였다. 100번이라는 숫자는 풀 숫자가 100이라는 뜻으로 아내를 때린 것은 단 한 번이라고 전하여지고 있다.

48. 이스마엘과 엘리사와 이사야를 상기하라 그들도 선택받은 선한 자들이라[1]

وَٱذۡكُرۡ إِسۡمَٰعِيلَ وَٱلۡيَسَعَ وَذَا ٱلۡكِفۡلِۖ وَكُلّٞ مِّنَ ٱلۡأَخۡيَارِ ٤٨

49. 이것은 하나의 교훈이라 실로 의로운 자는 최후의 아름다운 거주지를 갖게 되니라

هَٰذَا ذِكۡرٞۚ وَإِنَّ لِلۡمُتَّقِينَ لَحُسۡنَ مَـَٔابٖ ٤٩

50. 에덴의 천국이 바로 그들을 위해 문을 열어놓고 있나니[2]

جَنَّٰتِ عَدۡنٖ مُّفَتَّحَةٗ لَّهُمُ ٱلۡأَبۡوَٰبُ ٥٠

51. 그들이 그곳에서 휴식을 취하며 풍성한 과일과 달콤한 음료수를 청하면

مُتَّكِـِٔينَ فِيهَا يَدۡعُونَ فِيهَا بِفَٰكِهَةٖ كَثِيرَةٖ وَشَرَابٖ ٥١

52. 나이가 비슷하게 보이고 눈을 내리감은 순결한 여성들이[3] 그들 옆에서 시중을 드니라

۞وَعِندَهُمۡ قَٰصِرَٰتُ ٱلطَّرۡفِ أَتۡرَابٌ ٥٢

53. 이것이 바로 계산의 날[4] 너희에게 약속된 천국이니라

هَٰذَا مَا تُوعَدُونَ لِيَوۡمِ ٱلۡحِسَابِ ٥٣

---

1 이스마엘은 아랍 민족의 조상으로 제37장 101-107절 사이에서 인내한 자의 모범으로 언급되고 있다. 본 절에서는 이스마엘과 함께 그들 백성 가운데 인내함으로 말미암아 축복받은 다른 예언자들도 언급되고 있다. 엘리사 (아랍어로는 Alyasa로 발음되고 있다) 도 그중 한분으로 제6장 86절에서 언급되고 있고 이사야 (아랍어로는 Dhul-Kifl로 발음되고 있다) 는 제21장 85절에서 언급되고 있다. 이들 모두는 어떠한 어려운 환경에서도 인내한 모범의 예언자들로 묘사되고 있다.

2 믿음으로 선을 실천했던 자들이 오면 천국의 임무를 맡은 천사들이 천국의 문들을 열며 그들에게 평안 (쌀람) 의 인사를 하며 최상의 대접을 하며 그들을 천국의 안으로 안내한다 (알카비르 해설 221/26).

3 아뜨라부 (Atrabu) : 자기 남편 외에는 다른 남성을 바라보지 아니한 여성, 즉 후르 아인을 가리킨다 (제37장 48절 및 제36장 56절 참조).

4 심판의 날 또는 부활의 날.

54. 내가 너희에게 베푼 일용할 양식은 실로 영원한 것이니라

إِنَّ هَٰذَا لَرِزْقُنَا مَا لَهُۥ مِن نَّفَادٍ ٥٤

55. 바로 이것이니라 그러나 사악한 자는 최후의 거주지가 저주받은 곳이라

هَٰذَاۚ وَإِنَّ لِلطَّٰغِينَ لَشَرَّ مَـَٔابٍ ٥٥

56. 그곳은 지옥이라 저들이 그곳에서 불에 태워지니 그 곳은 가장 저주받은 곳이라

جَهَنَّمَ يَصْلَوْنَهَا فَبِئْسَ ٱلْمِهَادُ ٥٦

57. 바로 이것이라 저들로 하여금 끓는 액체와 굳어가는 액체를 맛보게 할 것이라(1)

هَٰذَا فَلْيَذُوقُوهُ حَمِيمٌ وَغَسَّاقٌ ٥٧

58. 그와 유사한 또 다른 징벌들이 있노라(2)

وَءَاخَرُ مِن شَكْلِهِۦٓ أَزْوَٰجٌ ٥٨

59. 여기에 너희와 함께 들어온 한 무리가 있나니 저들은 환영받지 못하고 불속에서 탈 것이라

هَٰذَا فَوْجٌ مُّقْتَحِمٌ مَّعَكُمْ لَا مَرْحَبًۢا
بِهِمْۚ إِنَّهُمْ صَالُواْ ٱلنَّارِ ٥٩

60. 추종자들이 저들의 우두머리들에게 말하길 너희도 마찬가지라 너희를 위한 환대가 없노라 우리에게 이러한 징벌이 있게 한 것은 바로 너희들이라 이제

قَالُواْ بَلْ أَنتُمْ لَا مَرْحَبًۢا بِكُمْۖ أَنتُمْ
قَدَّمْتُمُوهُ لَنَاۖ فَبِئْسَ ٱلْقَرَارُ ٦٠

1 하밈 (Ha Mim) : 최고의 열을 발산하는 상태이다. 여기서는 최고 온도의 열로써 들끓고 있는 액체 또는 물을 말하며, 가싸끄 (Gassaq) 는 굳어지는 상태를 말한다.

2 이미 언급된 벌: 잠하리르, 쑤뭄, 아쿨루 자꾸무 벌 외에도 다른 벌이 있음을 말하고 있다.

거주할 곳은 저주받은 곳뿐이라[1]

61. 그들은 또 말하길 주여 저희에게 이 징벌이 있게 한 자들에게 지옥의 벌을 더하여 주소서[2]

قَالُواْ رَبَّنَا مَن قَدَّمَ لَنَا هَٰذَا فَزِدۡهُ عَذَابٗا ضِعۡفٗا فِي ٱلنَّارِ ٦١

62. 그리고 지옥에 떨어진 자들이 말하길 우리를 사악한 자들이라고 하던 자들이 보이지 않으니 어떤 일이뇨[3]

وَقَالُواْ مَا لَنَا لَا نَرَىٰ رِجَالٗا كُنَّا نَعُدُّهُم مِّنَ ٱلۡأَشۡرَارِ ٦٢

63. 우리가 그들을 조롱했기 때문인가 아니면 우리의 눈이 그들을 보지 못하기 때문인가[4]

أَتَّخَذۡنَٰهُمۡ سِخۡرِيًّا أَمۡ زَاغَتۡ عَنۡهُمُ ٱلۡأَبۡصَٰرُ ٦٣

64. 참으로 이것은 진리라 불지옥에서 사는 무리들의 입씨름은 바로 이런 것이니라

إِنَّ ذَٰلِكَ لَحَقّٞ تَخَاصُمُ أَهۡلِ ٱلنَّارِ ٦٤

---

1 사탄의 유혹 그리고 거만과 거짓으로 사람들을 유혹한 위선자들을 따랐던 추종자들이 지옥에서 우두머리들을 만나 자신들을 지옥으로 유혹 했던 우두머리에게 저주를 퍼붓고 있다.

2 "주여! 이들이 저희를 방황케 하였나이다. 그러므로 저들에게는 불지옥의 벌을 더하여 주소서." 즉 다아프 (Da'af) 는 증가하다는 뜻으로 그와 같은 벌을 더 증가하여 달라는 표현이다.

3 믿음을 가졌던 사람들로 이브누 압바스는 다음과 같이 풀이하고 있다. 불신자의 아버지라고도 할 수 있는 아부 자흘이 말하길, "빌랄은 어디에 있으며, 슈아이브는 어디에 있느뇨? 그리고 암마르는 어디에 있느뇨? 그들은 천국 피르다우스에 있단 말인가?" 라고 말하면서 그는 그 사실에 놀라지 않을 수 없었다. 아부 자흘은 너무 초라했다. 그의 아들 아크라마, 그의 딸 주와이리야, 그의 어머니, 그리고 그의 형제가 이슬람에 귀의했지만 그 혼자만 이슬람을 배척하였던 것이다.

4 불신자들의 우두머리들은 그들이 지옥에 들게 된 것이 현세에서 믿는 자들을 조롱했기 때문에 지옥에 들어왔는가? 믿는 사람들도 자기들과 마찬가지로 지옥에 함께 있으리라 생각했는데 믿음을 가졌던 자들이 이곳 지옥에 없는 것은 우두머리들의 눈이 어두워서 보지 못하고 있는가? 라고 말하고 있다.

65. 일러 가로되 실로 나는 경고자에 불과하며 홀로 계시며 모든 것을 주관하시는 하나님 외에는 아무런 신도 존재하지 않노라

قُلۡ إِنَّمَآ أَنَا۠ مُنذِرٞۖ وَمَا مِنۡ إِلَٰهٍ إِلَّا ٱللَّهُ ٱلۡوَٰحِدُ ٱلۡقَهَّارُ ٦٥

66. 하나님께서는 하늘과 땅과 그 사이에 있는 만물의 주님이시며 가장 강하시고 용서하시는 분이시라

رَبُّ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِ وَمَا بَيۡنَهُمَا ٱلۡعَزِيزُ ٱلۡغَفَّٰرُ ٦٦

67. 일러 가로되 꾸란이 가장 위대한 소식이라

قُلۡ هُوَ نَبَؤٌاْ عَظِيمٌ ٦٧

68. 그런데도 너희는 등을 돌린단 말이뇨

أَنتُمۡ عَنۡهُ مُعۡرِضُونَ ٦٨

69. 나는 아담의 창조에 대하여 의견을 달리한[1] 높은 곳에 있는 천사들에 대하여 알지 못하노라

مَا كَانَ لِيَ مِنۡ عِلۡمِۭ بِٱلۡمَلَإِ ٱلۡأَعۡلَىٰٓ إِذۡ يَخۡتَصِمُونَ ٦٩

70. 이것은 내가 분명한 경고자에 불과하다는 계시라

إِن يُوحَىٰٓ إِلَيَّ إِلَّآ أَنَّمَآ أَنَا۠ نَذِيرٞ مُّبِينٌ ٧٠

71. 주님께서 천사들에게 말씀하시길 내가 흙으로 인간을 빚을 것이니라

إِذۡ قَالَ رَبُّكَ لِلۡمَلَٰٓئِكَةِ إِنِّي خَٰلِقُۢ بَشَرٗا مِّن طِينٖ ٧١

72. 내가 인간의 형상을 만들어 그 안에 내 영혼의 일부를 불러 넣으리니 그에게 경의를 표시하라[2]

فَإِذَا سَوَّيۡتُهُۥ وَنَفَخۡتُ فِيهِ مِن رُّوحِي فَقَعُواْ لَهُۥ سَٰجِدِينَ ٧٢

---

1 천사들이 아담의 창조에 대해 의견을 달리했을 때 그것에 대해 내게 계시된 말씀이 없다면 어떻게 내가 알겠느뇨?

2 천사들로 하여금 창조될 아담에게 경배 (Sajada) 하라고 명령한 것은 아담을 맞이하라는 인사를 말한다 (알꾸르뚜비 해설 227/15).

73. 모든 천사들이 다함께 그렇게 하였으나

فَسَجَدَ ٱلْمَلَٰٓئِكَةُ كُلُّهُمْ أَجْمَعُونَ ٧٣

74. 이블리스는 그렇지 아니하고 거만을 피워 불신자가 되었노라

إِلَّآ إِبْلِيسَ ٱسْتَكْبَرَ وَكَانَ مِنَ ٱلْكَٰفِرِينَ ٧٤

75. 하나님께서 말씀하사 이블리스야 무엇이 너로 하여금 내가 나의 두 손으로[1] 창조한 그에게 엎드리지 않는 이유가 무엇이뇨 네가 교만하여 그런 것이냐 아니면 네가 가장 위에 있는 자라서 그러느뇨

قَالَ يَٰٓإِبْلِيسُ مَا مَنَعَكَ أَن تَسْجُدَ لِمَا خَلَقْتُ بِيَدَيَّۖ أَسْتَكْبَرْتَ أَمْ كُنتَ مِنَ ٱلْعَالِينَ ٧٥

76. 이블리스가 대답하길 내가 그보다 훌륭합니다 당신께서는 저를 만드심에 불로 창조하였고 그를 만드심에 흙으로 빚었기 때문입니다

قَالَ أَنَا۠ خَيْرٌ مِّنْهُ خَلَقْتَنِي مِن نَّارٍ وَخَلَقْتَهُۥ مِن طِينٍ ٧٦

77. 하나님께서 말씀하사 이곳에서 나가라 실로 너는 저주받은 자라

قَالَ فَٱخْرُجْ مِنْهَا فَإِنَّكَ رَجِيمٌ ٧٧

78. 심판의 그날까지 나의 저주가 너에게 내릴 것이니라

وَإِنَّ عَلَيْكَ لَعْنَتِيٓ إِلَىٰ يَوْمِ ٱلدِّينِ ٧٨

79. 이블리스가 말하길 주여 죽은 자가 부활되는 그날까지 저를 유예하여 주소서

قَالَ رَبِّ فَأَنظِرْنِيٓ إِلَىٰ يَوْمِ يُبْعَثُونَ ٧٩

80. 하나님께서 말씀하사 네가 유예되기는 하지만

قَالَ فَإِنَّكَ مِنَ ٱلْمُنظَرِينَ ٨٠

1 비야다이야 (Bi-Ydaiya) : 나의 두 손이란 자구적 의미를 갖고 있으나 여기서는 하나님 자신을 가리키며 곧 아버지와 어머니 없이 스스로 창조하시는 창조주임을 가리키고 있다.

81. 결정된 기한의 날까지라
إِلَىٰ يَوْمِ ٱلْوَقْتِ ٱلْمَعْلُومِ ٨١

82. 이블리스가 말하길 당신의 권능에 맹세하건데 내가 그들 모두를 방황하게 할 것이요
قَالَ فَبِعِزَّتِكَ لَأُغْوِيَنَّهُمْ أَجْمَعِينَ ٨٢

83. 그러나 당신의 성실한 종들은 제외라
إِلَّا عِبَادَكَ مِنْهُمُ ٱلْمُخْلَصِينَ ٨٣

84. 하나님께서 말씀하사 이것이 진리라 진리가 무엇인지 내가 말하리라
قَالَ فَٱلْحَقُّ وَٱلْحَقَّ أَقُولُ ٨٤

85. 나는 반드시 너와 그리고 너를 추종하는 모두로 지옥을 가득 채우리라
لَأَمْلَأَنَّ جَهَنَّمَ مِنكَ وَمِمَّن تَبِعَكَ مِنْهُمْ أَجْمَعِينَ ٨٥

86. 일러 가로되 내가 꾸란으로 너희에게 어떠한 보상도 요구하지 아니하며 나는 위선자가 아니라
قُلْ مَآ أَسْـَٔلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ وَمَآ أَنَا۠ مِنَ ٱلْمُتَكَلِّفِينَ ٨٦

87. 실로 이것은 모든 인류를 위한 교훈이라
إِنْ هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ لِّلْعَٰلَمِينَ ٨٧

88. 너희는 곧 그 모든 진실을 확실하게 알게 되리라
وَلَتَعْلَمُنَّ نَبَأَهُۥ بَعْدَ حِينٍۭ ٨٨

제39장 수라트 주마르

سُورَةُ الزُّمَرِ

은혜로우시고 자비로우신
하나님의 이름으로

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. 이꾸란은권능과지혜로충만하신 하나님으로부터 계시된 것이라

تَنزِيلُ ٱلۡكِتَٰبِ مِنَ ٱللَّهِ ٱلۡعَزِيزِ ٱلۡحَكِيمِ ١

2. 내가 이 성서를 진리로 그대에게 계시하나니 하나님만을 위한 성실한 종교생활을 통하여 하나님을 섬기라

إِنَّآ أَنزَلۡنَآ إِلَيۡكَ ٱلۡكِتَٰبَ بِٱلۡحَقِّ فَٱعۡبُدِ ٱللَّهَ مُخۡلِصٗا لَّهُ ٱلدِّينَ ٢

3. 종교는 알라 하나님만을 위한 것으로 경건한 종은 오직 알라 하나님만을 섬기는 자이니라 그러나 알라 하나님 이외의 다른 것들을 섬기는 자들이 말하길 우리가 그것들을 섬기는 것은 그것들이 우리를 알라 하나님께 더 가까이 다가가게 해주기 때문이라 실로 하나님께서는 논쟁하는 자들을 반드시 심판하실 것이라 하나님께서는 거짓말하는 자들이나 불신자들을 절대 인도하지 아니 하시니라

أَلَا لِلَّهِ ٱلدِّينُ ٱلۡخَالِصُۚ وَٱلَّذِينَ ٱتَّخَذُواْ مِن دُونِهِۦٓ أَوۡلِيَآءَ مَا نَعۡبُدُهُمۡ إِلَّا لِيُقَرِّبُونَآ إِلَى ٱللَّهِ زُلۡفَىٰٓ إِنَّ ٱللَّهَ يَحۡكُمُ بَيۡنَهُمۡ فِي مَا هُمۡ فِيهِ يَخۡتَلِفُونَۗ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يَهۡدِي مَنۡ هُوَ كَٰذِبٞ كَفَّارٞ ٣

4. 하나님께서 아들을 원하셨다면
당신께서 창조한 자 가운데서
당신이 원하신 자를 선택하셨으리라[1]
하나님께는 신성하시고 홀로
존재하시며 모든 것을 지배하시는
분이시니라

لَّوْ أَرَادَ ٱللَّهُ أَن يَتَّخِذَ وَلَدًا لَّٱصْطَفَىٰ مِمَّا
يَخْلُقُ مَا يَشَآءُ ۚ سُبْحَٰنَهُۥ ۖ هُوَ ٱللَّهُ ٱلْوَٰحِدُ
ٱلْقَهَّارُ ٤

5. 하나님께서는 하늘과 땅을
진리로써 창조하시고 밤으로 하여금
낮을 덮게 하고 낮으로 하여금 밤을
덮게 하였으며 태양과 달로 하여금
하나님의 법칙에 복종케 하니 각자는
정하여진 시간에 운행되노라 실로
하나님께서는 강하시고 용서하시는
분이시니라

خَلَقَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضَ بِٱلْحَقِّ ۖ يُكَوِّرُ
ٱلَّيْلَ عَلَى ٱلنَّهَارِ وَيُكَوِّرُ ٱلنَّهَارَ عَلَى ٱلَّيْلِ ۖ
وَسَخَّرَ ٱلشَّمْسَ وَٱلْقَمَرَ ۖ كُلٌّ يَجْرِى لِأَجَلٍ
مُّسَمًّى ۗ أَلَا هُوَ ٱلْعَزِيزُ ٱلْغَفَّٰرُ ٥

6. 하나님께서는 아담을
창조한 후 그로부터 그의 배우자를
만드셨느니라 그분께서는 너희를
위하여 암수로 여덟 마리 가축을[2]
주셨노라 하나님께서는 어머니
태내의 삼중 암흑 속에서 너희를
차례차례 창조하시느니라 이분이
바로 너희 주님 하나님이시며 왕국이
하나님의 것이라 하나님 외에는 신이
없노라 그래도 너희는 등을 돌리느뇨

خَلَقَكُم مِّن نَّفْسٍ وَٰحِدَةٍ ثُمَّ جَعَلَ
مِنْهَا زَوْجَهَا وَأَنزَلَ لَكُم مِّنَ ٱلْأَنْعَٰمِ
ثَمَٰنِيَةَ أَزْوَٰجٍ ۚ يَخْلُقُكُمْ فِى بُطُونِ أُمَّهَٰتِكُمْ
خَلْقًا مِّنۢ بَعْدِ خَلْقٍ فِى ظُلُمَٰتٍ ثَلَٰثٍ ۚ
ذَٰلِكُمُ ٱللَّهُ رَبُّكُمْ لَهُ ٱلْمُلْكُ ۖ لَآ إِلَٰهَ
إِلَّا هُوَ ۖ فَأَنَّىٰ تُصْرَفُونَ ٦

1 그러나 자비로우신 하나님께서는 자식을 둘 필요가 없었다.

2 양, 염소, 낙타, 소의 각 쌍 즉 여덟 마리의 암컷과 수컷을 가리킨다고 까타다는 풀이하고 있다.

7. 너희가 하나님을 불신한다 하더라도 하나님께서는 너희를 필요로 하지 아니 하시노라 그리고 하나님께서는 종들이 불신하는 것을 좋아하지 않으시니라 너희가 감사한다면 하나님께서는 그것으로 기뻐하시노라 짐을 진자가 타인의 짐을 대신할 수 없으며 최후에 너희가 돌아갈 곳은 주님이시라 그때 하나님께서는 너희가 행했던 모든 사실을 너희에게 알려주실 것이라 실로 하나님께서는 인간의 마음속에 감추어진 모든 것을 잘 알고 계시니라

إِن تَكْفُرُوا۟ فَإِنَّ ٱللَّهَ غَنِيٌّ عَنكُمْ ۖ
وَلَا يَرْضَىٰ لِعِبَادِهِ ٱلْكُفْرَ ۖ وَإِن
تَشْكُرُوا۟ يَرْضَهُ لَكُمْ ۗ وَلَا تَزِرُ وَازِرَةٌ
وِزْرَ أُخْرَىٰ ۗ ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّكُم مَّرْجِعُكُمْ
فَيُنَبِّئُكُم بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ۚ إِنَّهُۥ
عَلِيمٌۢ بِذَاتِ ٱلصُّدُورِ ﴿٧﴾

8. 인간은 자신에게 재앙이[1] 닥친 후에야 주님께 기도하며 회개하노라 그러나 하나님께서 은혜를 베풀고 나면 인간은 그가 간구하였던 것들을 망각하고 다시 우상을 세워 하나님의 길로부터 사람들을 방황케 하노라 일러 가로되 너희의 불신으로 자신을 즐기는 것은 잠시일 뿐 너희는 반드시 불지옥의 주인들이 되느니라

۞ وَإِذَا مَسَّ ٱلْإِنسَـٰنَ ضُرٌّ دَعَا رَبَّهُۥ
مُنِيبًا إِلَيْهِ ثُمَّ إِذَا خَوَّلَهُۥ نِعْمَةً مِّنْهُ
نَسِىَ مَا كَانَ يَدْعُوٓا۟ إِلَيْهِ مِن قَبْلُ
وَجَعَلَ لِلَّهِ أَندَادًا لِّيُضِلَّ عَن سَبِيلِهِۦ ۚ
قُلْ تَمَتَّعْ بِكُفْرِكَ قَلِيلًا ۖ إِنَّكَ مِنْ
أَصْحَـٰبِ ٱلنَّارِ ﴿٨﴾

9. 밤에 스스로 엎드려 예배하거나 서서 기도하며 내세를 두려워하고 주님의 은혜를 간구하며

أَمَّنْ هُوَ قَـٰنِتٌ ءَانَآءَ ٱلَّيْلِ سَاجِدًا
وَقَآئِمًا يَحْذَرُ ٱلْـَٔاخِرَةَ وَيَرْجُوا۟ رَحْمَةَ رَبِّهِۦ ۗ

1 정신적, 신체적, 물리적 또는 사회적 명예에 관한 재앙

예배하는 자가 그렇지 아니한 자와(1)
같을 수 있느뇨 일러 가로되 아는
자와 모르는 자가 같을 수 있느뇨(2)
실로 이해하는 자들은 이 교훈을
받아들이느니라(3)

قُلۡ هَلۡ يَسۡتَوِي ٱلَّذِينَ يَعۡلَمُونَ
وَٱلَّذِينَ لَا يَعۡلَمُونَۗ إِنَّمَا يَتَذَكَّرُ أُوْلُواْ
ٱلۡأَلۡبَٰبِ ٩

10. 일러 가로되 믿음을 가진
나의 종들이여(4) 주님을 두려워하라
보상은 현세에서 선을 실천하는
자들에게만 있느니라 그리고
하나님의 대지는 방대하노라(5)
그러므로 인내하는 자들은 계산 없는
보상을 받게 되니라

قُلۡ يَٰعِبَادِ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ ٱتَّقُواْ رَبَّكُمۡۚ
لِلَّذِينَ أَحۡسَنُواْ فِي هَٰذِهِ ٱلدُّنۡيَا حَسَنَةٞۗ
وَأَرۡضُ ٱللَّهِ وَٰسِعَةٌۗ إِنَّمَا يُوَفَّى ٱلصَّٰبِرُونَ
أَجۡرَهُم بِغَيۡرِ حِسَابٖ ١٠

11. 일러 가로되 하나님을
숭배하되 경건하고 진실하게 섬기고

قُلۡ إِنِّيٓ أُمِرۡتُ أَنۡ أَعۡبُدَ ٱللَّهَ مُخۡلِصٗا لَّهُ
ٱلدِّينَ ١١

12. 이슬람에 귀의하는 첫 번째가
되라는 명령을 받았노라

وَأُمِرۡتُ لِأَنۡ أَكُونَ أَوَّلَ
ٱلۡمُسۡلِمِينَ ١٢

---

1 하나님을 불신하며 우상을 섬기는 불신자가 믿는 자와 같을 수 없다는 뜻이다 (꾸르뚜비 해설 238/15).

2 믿는 자와 불신자가 같을 수 없듯이 아는 자와 모르는 자가 같을 수 없으며 마찬가지로 순종하는 자와 거역하는 자가 같을 수 없다고 하였다 (무함마드 알리 알사부니, 제14권 op. cit, p.50).

3 본 절은 두 가지 교훈을 제시하고 있다. 첫 부분에서는 실천을 언급하고 마지막 부분에서는 지식을 얘기하고 있다. 실천으로는 하나님께 복종하며 섬기는 것 (Qanut), 엎드리는 것 (Sujud), 일어서는 것 (Qiyam) 을 언급하고 있고, 지식으로서는, “아는 자가 모르는 자와 같을 수 있느뇨?”라는 말씀으로 표현하고 있다. 본 절은 완전한 인간을 이 두 범주로 분류하고 있다.

4 아부 딸립의 아들 자으파르와 그의 동료들이 에티오피아로 이주하려고 결심 했을 때 본 절이 계시된 것으로 해설가들은 풀이하고 있다. (Idid., p.51)

5 하나님의 왕국은 넓으므로 불신자들의 고을을 떠나 믿음의 고을로 이주하여 그곳에서 하나님을 섬기라는 뜻이다.

13. 일러 가로되 내가 주님을 거역할 때 어느 위대한 날[1] 무서운 징벌을 받을 것이라는 명령도 받았노라

قُلۡ إِنِّيٓ أَخَافُ إِنۡ عَصَيۡتُ رَبِّي عَذَابَ يَوۡمٍ عَظِيمٖ ١٣

14. 일러 가로되 나는 경건하고 헌신적으로 하나님만을 섬기노라

قُلِ ٱللَّهَ أَعۡبُدُ مُخۡلِصٗا لَّهُۥ دِينِي ١٤

15. 너희가 원하는 대로 하나님 아닌 다른 것을 섬겨보라 일러 가로되 실로 잃은 자란 심판의 날 자기의 영혼과 자신들의 가족들을 잃은 자들이니 보라 그것은 참으로 명백한 손실이니라[2]

فَٱعۡبُدُواْ مَا شِئۡتُم مِّن دُونِهِۦۗ قُلۡ إِنَّ ٱلۡخَٰسِرِينَ ٱلَّذِينَ خَسِرُوٓاْ أَنفُسَهُمۡ وَأَهۡلِيهِمۡ يَوۡمَ ٱلۡقِيَٰمَةِۗ أَلَا ذَٰلِكَ هُوَ ٱلۡخُسۡرَانُ ٱلۡمُبِينُ ١٥

16. 불이 저들 위에서 누를 것이요 밑에서는 불이 버티고 있노라 이것으로 하나님께서는 종들에게 경고하니라 그러므로 나의 종들이여 너희는 나만을 두려워해야 하느니라

لَهُم مِّن فَوۡقِهِمۡ ظُلَلٞ مِّنَ ٱلنَّارِ وَمِن تَحۡتِهِمۡ ظُلَلٞۚ ذَٰلِكَ يُخَوِّفُ ٱللَّهُ بِهِۦ عِبَادَهُۥۚ يَٰعِبَادِ فَٱتَّقُونِ ١٦

17. 사악함을 회피하고 우상을 숭배하지 아니하며 하나님께로 귀의하는 자들을 위해서 기쁜 소식들이 있나니 그 복음의 소식들을 나의 종들에게 전하라

وَٱلَّذِينَ ٱجۡتَنَبُواْ ٱلطَّٰغُوتَ أَن يَعۡبُدُوهَا وَأَنَابُوٓاْ إِلَى ٱللَّهِ لَهُمُ ٱلۡبُشۡرَىٰۚ فَبَشِّرۡ عِبَادِ ١٧

---

1 부활의 날

2 불신자들에 대한 경고로써 하나님을 불신하고 우상을 섬길 때 그 불신에 대한 대가와 말로가 어떠한 것인가를 말해주고 있다.

18. 말씀을 듣고 그것을 최선으로 따르는 자들은 하나님의 인도를 받을 것이니라 그들이야말로 분별력 있는 자들이라

ٱلَّذِينَ يَسۡتَمِعُونَ ٱلۡقَوۡلَ فَيَتَّبِعُونَ أَحۡسَنَهُۥٓۚ
أُوْلَٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ هَدَىٰهُمُ ٱللَّهُۖ وَأُوْلَٰٓئِكَ هُمۡ
أُوْلُواْ ٱلۡأَلۡبَٰبِ ١٨

19. 징벌의 심판을 받을 자가 사악함을 회피한 자와 같을 수 있느뇨 불지옥에 있는 자를 그대가 구할 수 있느뇨

أَفَمَنۡ حَقَّ عَلَيۡهِ كَلِمَةُ ٱلۡعَذَابِ أَفَأَنتَ
تُنقِذُ مَن فِي ٱلنَّارِ ١٩

20. 그러나 주님을 두려워하는 자들은 그들을 위해 지워진 높은 곳에 있게 되며 그 밑으로는 강물이 흐르고 있노라 이것이 하나님께서 약속한 것이거늘 하나님께서는 당신의 약속을 어기시는 일이 없으시니라

لَٰكِنِ ٱلَّذِينَ ٱتَّقَوۡاْ رَبَّهُمۡ لَهُمۡ غُرَفٞ
مِّن فَوۡقِهَا غُرَفٞ مَّبۡنِيَّةٞ تَجۡرِي مِن
تَحۡتِهَا ٱلۡأَنۡهَٰرُۖ وَعۡدَ ٱللَّهِ لَا يُخۡلِفُ ٱللَّهُ
ٱلۡمِيعَادَ ٢٠

21. 그대는 보지 못하였느뇨 하나님께서 하늘로부터 비를 내리게 하시어 그 물을 땅속에 두시노라 그리고 가지각색의 서로 다른 초목을 생성케 하신 후 그것이 시들어 노랗게 되매 하나님께서 그것을 산산조각으로 하심을 그대는 볼 것이니라 실로 그 안에는 이해하는 자들을 위한 교훈이 있느니라

أَلَمۡ تَرَ أَنَّ ٱللَّهَ أَنزَلَ مِنَ ٱلسَّمَآءِ مَآءٗ
فَسَلَكَهُۥ يَنَٰبِيعَ فِي ٱلۡأَرۡضِ ثُمَّ يُخۡرِجُ
بِهِۦ زَرۡعٗا مُّخۡتَلِفًا أَلۡوَٰنُهُۥ ثُمَّ يَهِيجُ فَتَرَىٰهُ
مُصۡفَرّٗا ثُمَّ يَجۡعَلُهُۥ حُطَٰمًاۚ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ
لَذِكۡرَىٰ لِأُوْلِي ٱلۡأَلۡبَٰبِ ٢١

22. 하나님께서 이슬람으로 그의 가슴을 열어 주셨노라 주님으로부터 광명을 받은 자가 마음이 굳어져

أَفَمَن شَرَحَ ٱللَّهُ صَدۡرَهُۥ
لِلۡإِسۡلَٰمِ فَهُوَ عَلَىٰ نُورٖ مِّن رَّبِّهِۦۚ

있는 자와 같을 수 있느뇨 마음이 굳어 하나님을 생각하지 아니한 자에게는 재앙이 있을 것이라 실로 저들은 크게 방황하고 있노라

فَوَيْلٌ لِّلْقَٰسِيَةِ قُلُوبُهُم مِّن ذِكْرِ ٱللَّهِۚ أُوْلَٰٓئِكَ فِي ضَلَٰلٖ مُّبِينٍ ٢٢

23. 하나님께서 계시를 내리사 가장 아름다운 말씀들이 담긴 성서를 내려 보내 주셨노라[1] 거기에는 서로 유사한 말씀이 되풀이 되어 있노라[2] 그것을 들을 때 주님을 두려워하는 자들의은 몸을 떠노라 그들의 피부와 마음은 하나님을 사모하는 마음으로 편안하여 질 것이니라 이것이 곧 하나님의 복음이라 하나님께서는 당신이 원하는 자를 인도하여 주시노라 그러나 하나님께서는 유혹되어 있는 자들에게 아무런 안내자도 저들과 함께 하도록 하여 주지 아니 하시니라

ٱللَّهُ نَزَّلَ أَحۡسَنَ ٱلۡحَدِيثِ كِتَٰبٗا مُّتَشَٰبِهٗا مَّثَانِيَ تَقۡشَعِرُّ مِنۡهُ جُلُودُ ٱلَّذِينَ يَخۡشَوۡنَ رَبَّهُمۡ ثُمَّ تَلِينُ جُلُودُهُمۡ وَقُلُوبُهُمۡ إِلَىٰ ذِكۡرِ ٱللَّهِۚ ذَٰلِكَ هُدَى ٱللَّهِ يَهۡدِي بِهِۦ مَن يَشَآءُۚ وَمَن يُضۡلِلِ ٱللَّهُ فَمَا لَهُۥ مِنۡ هَادٍ ٢٣

24. 심판의 날 얼굴에 끔찍한 징벌을 받을 자와 그 징벌로부터 안전한 자가 같을 수 있느뇨[3] 죄인들에게 말씀이 있을 것이라 너희가 저지른 대가를 맛보라

أَفَمَن يَتَّقِي بِوَجۡهِهِۦ سُوٓءَ ٱلۡعَذَابِ يَوۡمَ ٱلۡقِيَٰمَةِۚ وَقِيلَ لِلظَّٰلِمِينَ ذُوقُواْ مَا كُنتُمۡ تَكۡسِبُونَ ٢٤

1 꾸란이 가장 훌륭한 말씀으로 계시되었다는 뜻. 하나님의 이름 (Basmalah) 으로 계시가 시작된 것은 가장 아름답고 가장 훌륭한 성서라고 아부 하이얀은 풀이하고 있다.

2 교훈, 규범, 허용된 것과 금기된 것 (Halal and Haram), 사도들의 이야기 등을 반복하여 계시하고 있음을 말함.

3 천국으로 들어가는 자들과 불지옥으로 들어갈 자들이 같을 수 있느뇨?

25. 저들 이전의 선조들도 말씀을 거역하였노라 그리하여 그들에게도 알지 못하는 곳으로부터 징벌이 내려졌노라

كَذَّبَ ٱلَّذِينَ مِن قَبۡلِهِمۡ فَأَتَىٰهُمُ ٱلۡعَذَابُ مِنۡ حَيۡثُ لَا يَشۡعُرُونَ ٢٥

26. 하나님께서는 현세에서도 저들에게 굴욕을 맛보게 하셨노라 그러나 내세에서의 징벌은 그보다 더욱 크니라 다만 그들이 이를 알지 못할 뿐이라

فَأَذَاقَهُمُ ٱللَّهُ ٱلۡخِزۡيَ فِي ٱلۡحَيَوٰةِ ٱلدُّنۡيَاۖ وَلَعَذَابُ ٱلۡأٓخِرَةِ أَكۡبَرُۚ لَوۡ كَانُواْ يَعۡلَمُونَ ٢٦

27. 나는 이 꾸란에서 인간을 위해 모든 것을 비유를 들어 설명하고 있나니 이로 하여 그들이 가르침을 잘 이해하게 하고자 함이라

وَلَقَدۡ ضَرَبۡنَا لِلنَّاسِ فِي هَٰذَا ٱلۡقُرۡءَانِ مِن كُلِّ مَثَلٖ لَّعَلَّهُمۡ يَتَذَكَّرُونَ ٢٧

28. 그것은 아랍어로 계시된 꾸란이며 그 안에는 왜곡됨이 없나니 이로 하여 그들이 사악함을 피하게 하는데 있노라

قُرۡءَانًا عَرَبِيًّا غَيۡرَ ذِي عِوَجٖ لَّعَلَّهُمۡ يَتَّقُونَ ٢٨

29. 하나님께서 비유하사 서로 의견들이 맞지 않는 여러 주인을 섬기는 사람과 한 주인에게만 충성하는 사람이 같을 수 있느뇨[1] 하나님이여 홀로 영광 받으소서 그러나 저들 대부분이 알지 못하노라

ضَرَبَ ٱللَّهُ مَثَلٗا رَّجُلٗا فِيهِ شُرَكَآءُ مُتَشَٰكِسُونَ وَرَجُلٗا سَلَمٗا لِّرَجُلٍ هَلۡ يَسۡتَوِيَانِ مَثَلًاۚ ٱلۡحَمۡدُ لِلَّهِۚ بَلۡ أَكۡثَرُهُمۡ لَا يَعۡلَمُونَ ٢٩

1 여러 우상을 숭배하는 불신자와 하나님 한 분만을 섬기는 자가 같지 아니함을 비유하고 있다.

30. 그대도 죽을 것이요 그들도 역시 죽을 것이라

إِنَّكَ مَيِّتٌ وَإِنَّهُم مَّيِّتُونَ ٣٠

31. 그리하여 너희 모두는 심판의 날 주님 앞에서 논쟁을 벌이게 될 것이라

ثُمَّ إِنَّكُمْ يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ عِندَ رَبِّكُمْ تَخْتَصِمُونَ ٣١

32. 하나님에 대하여 거짓을 말하고[1] 진리가[2] 도래하였을 때 이를 거역한 자보다 사악한 자 누구이뇨 불신자들을 위한 거주지는 지옥이 아니겠느뇨

۞ فَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّن كَذَبَ عَلَى ٱللَّهِ وَكَذَّبَ بِٱلصِّدْقِ إِذْ جَآءَهُۥٓ ۚ أَلَيْسَ فِى جَهَنَّمَ مَثْوًى لِّلْكَٰفِرِينَ ٣٢

33. 진리를 가지고 온 그와[3] 그것을 진리로 증거하는 자들은[4] 하나님을 경외하는 자들이라

وَٱلَّذِى جَآءَ بِٱلصِّدْقِ وَصَدَّقَ بِهِۦٓ ۙ أُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ ٱلْمُتَّقُونَ ٣٣

34. 그들은 자신들이 원하는 모든 것을 주님으로부터 얻게 되나니 그것이 바로 선을 행하는 자들에 대한 보상이라

لَهُم مَّا يَشَآءُونَ عِندَ رَبِّهِمْ ۚ ذَٰلِكَ جَزَآءُ ٱلْمُحْسِنِينَ ٣٤

35. 하나님께서는 그들이 저질렀던 실수를 거두어 주시고 그들이 행한 가장 좋은 것으로 보상하여 주시니라

لِيُكَفِّرَ ٱللَّهُ عَنْهُمْ أَسْوَأَ ٱلَّذِى عَمِلُوا۟ وَيَجْزِيَهُمْ أَجْرَهُم بِأَحْسَنِ ٱلَّذِى كَانُوا۟ يَعْمَلُونَ ٣٥

1 예언자 예수를 신격화하여 하나님과 동등한 위치에 두는 것, 즉 성부=성자=성신의 삼위일체설로써 하나님의 유일성을 모독하고 예수가 하나님의 아들이라고 하여 하나님의 신성을 인간의 속성으로 저하시킨 죄악으로 풀이된다.

2 꾸란과 이슬람법

3 사도 무함마드 및 그 밖의 예언자 및 사도들

4 그 진리를 믿고 사도들을 따르는 신앙인들

36. 하나님이 당신의 종에게 충분하지 않다는 거뇨 그래도 하나님 이외의 것으로 그대를 위협하려고 하는 자들이 있노라 하나님께서 방황하게 한 자는 아무런 안내자도 갖지 못하니라

أَلَيْسَ ٱللَّهُ بِكَافٍ عَبْدَهُۥ ۖ وَيُخَوِّفُونَكَ بِٱلَّذِينَ مِن دُونِهِۦ ۚ وَمَن يُضْلِلِ ٱللَّهُ فَمَا لَهُۥ مِنْ هَادٍ ﴿٣٦﴾

37. 하나님께서 인도하는 자는 어느 누구도 그를 방황케 할 수 없나니 하나님께서는 전능하시고 응보의 주님이 아니시더뇨[1]

وَمَن يَهْدِ ٱللَّهُ فَمَا لَهُۥ مِن مُّضِلٍّ ۗ أَلَيْسَ ٱللَّهُ بِعَزِيزٍ ذِى ٱنتِقَامٍ ﴿٣٧﴾

38. 하늘과 땅을 창조하신 분이 누구냐고 그대가 묻는다면 저들은 하나님이라고 대답할 것이라 일러 가로되 너희가 섬기는 것들도 그렇게 할 수 있느뇨 하나님께서 내게 재앙을 주시려 할 때 하나님의 징벌을 누가 제지할 수 있느뇨 또한 하나님께서 내게 은혜를 베푸시려 할 때 누가 하나님의 은혜를 제지할 수 있느뇨 일러 가로되 내게는 하나님만으로 충분하노라 하나님을 믿는 자들은 모두 하나님께 의탁해야 하니라

وَلَئِن سَأَلْتَهُم مَّنْ خَلَقَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضَ لَيَقُولُنَّ ٱللَّهُ ۚ قُلْ أَفَرَءَيْتُم مَّا تَدْعُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ إِنْ أَرَادَنِىَ ٱللَّهُ بِضُرٍّ هَلْ هُنَّ كَٰشِفَٰتُ ضُرِّهِۦٓ أَوْ أَرَادَنِى بِرَحْمَةٍ هَلْ هُنَّ مُمْسِكَٰتُ رَحْمَتِهِۦ ۚ قُلْ حَسْبِىَ ٱللَّهُ ۖ عَلَيْهِ يَتَوَكَّلُ ٱلْمُتَوَكِّلُونَ ﴿٣٨﴾

39. 일러 가로되 백성들이여 너희가 할 수 있는 대로 하여 보라 나는 나의 할 일을 할 것이니 너희가 곧 그 결과를 알게 될 것이라

قُلْ يَٰقَوْمِ ٱعْمَلُوا۟ عَلَىٰ مَكَانَتِكُمْ إِنِّى عَٰمِلٌ ۖ فَسَوْفَ تَعْلَمُونَ ﴿٣٩﴾

1 주 인티감 (Dhu Intiqam) : 응보 또는 대처하다는 뜻으로 본문에서는 적과 불신자들을 물리치는 능력을 의미한다.

40. 그리하여 너희는 굴욕의
영원한 징벌을 받을 자가 누구인지
곧 알게 될 것이라

مَن يَأْتِيهِ عَذَابٌ يُخْزِيهِ وَيَحِلُّ عَلَيْهِ
عَذَابٌ مُّقِيمٌ ﴿٤٠﴾

41. 진실로 나는 그대에게
진리로써 그 성서를 계시했나니 이로
하여 인류를 인도하라 그 복음을
따르는 자는 자신을 위하여 이익이
될 것이나 방황하는 자는 그의
영혼을 욕되게 할 뿐이라 그대는
그들을 위한 보호자가 아니라

إِنَّآ أَنزَلْنَا عَلَيْكَ ٱلْكِتَٰبَ لِلنَّاسِ
بِٱلْحَقِّ ۖ فَمَنِ ٱهْتَدَىٰ فَلِنَفْسِهِۦ ۖ وَمَن
ضَلَّ فَإِنَّمَا يَضِلُّ عَلَيْهَا ۖ وَمَآ أَنتَ
عَلَيْهِم بِوَكِيلٍ ﴿٤١﴾

42. 하나님께서는 죽음에 이른
인간의 영혼을 거두어가시니라
죽지 않고 수면상태에 있는 자의
영혼도 마찬가지라 기한이 된
영혼을 앗아가시며 기한이 이르지
아니한 영혼을 잠시 유예하시는
분도 하나님이시라 실로 이 안에는
숙고하는 백성들을 위한 교훈이 들어
있노라

ٱللَّهُ يَتَوَفَّى ٱلْأَنفُسَ حِينَ مَوْتِهَا وَٱلَّتِى
لَمْ تَمُتْ فِى مَنَامِهَا ۖ فَيُمْسِكُ ٱلَّتِى
قَضَىٰ عَلَيْهَا ٱلْمَوْتَ وَيُرْسِلُ ٱلْأُخْرَىٰٓ
إِلَىٰٓ أَجَلٍ مُّسَمًّى ۚ إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَءَايَٰتٍ
لِّقَوْمٍ يَتَفَكَّرُونَ ﴿٤٢﴾

43. 저들은 숙고해보지도 않고
하나님 아닌 다른 것을 중재자로
삼는단 말이뇨 일러 가로되 그것들은
아무런 능력도 그리고 지혜도 없는
것들이라

أَمِ ٱتَّخَذُوا۟ مِن دُونِ ٱللَّهِ شُفَعَآءَ ۚ قُلْ
أَوَلَوْ كَانُوا۟ لَا يَمْلِكُونَ شَيْـًٔا وَلَا
يَعْقِلُونَ ﴿٤٣﴾

44. 일러 가로되 모든 중재는
하나님의 영역이라 하늘과 땅의 모든
왕국이 하나님의 것이어서 너희
모두는 하나님에게로 돌아가느니라

قُل لِّلَّهِ ٱلشَّفَٰعَةُ جَمِيعًا ۖ لَّهُۥ مُلْكُ
ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ ۖ ثُمَّ إِلَيْهِ
تُرْجَعُونَ ﴿٤٤﴾

45. 하나님만을 홀로 섬기라는 말만 들으면 내세를 믿지 않는 자들의 마음은 혐오로 가득 차나 하나님 외에 다른 것들이 언급되었을 때는 보라 저들은 기뻐하지 않는가

وَإِذَا ذُكِرَ ٱللَّهُ وَحْدَهُ ٱشْمَأَزَّتْ قُلُوبُ ٱلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِٱلْآخِرَةِ وَإِذَا ذُكِرَ ٱلَّذِينَ مِن دُونِهِۦٓ إِذَا هُمْ يَسْتَبْشِرُونَ ﴿٤٥﴾

46. 일러 가로되 하늘과 땅을 창조하고 숨겨진 것과 드러난 모든 것을 아시는 하나님이여 서로 의견을 달리하고 있는 당신의 종들을 심판할 분은 오직 당신뿐입니다

قُلِ ٱللَّهُمَّ فَاطِرَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ عَٰلِمَ ٱلْغَيْبِ وَٱلشَّهَٰدَةِ أَنتَ تَحْكُمُ بَيْنَ عِبَادِكَ فِى مَا كَانُوا۟ فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ﴿٤٦﴾

47. 스스로 죄지은 자들이[1] 땅에 있는 것과 그와 유사한 모든 것으로 심판의 징벌을 대신하려 할 것이라 그러나 그것들은 무용지물이며 저들이 미처 생각지도 못했던 것들이 하나님으로부터 저들에게 내려질 것이라

وَلَوْ أَنَّ لِلَّذِينَ ظَلَمُوا۟ مَا فِى ٱلْأَرْضِ جَمِيعًا وَمِثْلَهُۥ مَعَهُۥ لَٱفْتَدَوْا۟ بِهِۦ مِن سُوٓءِ ٱلْعَذَابِ يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ ۚ وَبَدَا لَهُم مِّنَ ٱللَّهِ مَا لَمْ يَكُونُوا۟ يَحْتَسِبُونَ ﴿٤٧﴾

48. 저들이 저질렀던 죄악들이 분명히 밝혀질 것이며[2] 저들이 조롱했던 것들이 자신들을 조롱할 것이라

وَبَدَا لَهُمْ سَيِّـَٔاتُ مَا كَسَبُوا۟ وَحَاقَ بِهِم مَّا كَانُوا۟ بِهِۦ يَسْتَهْزِءُونَ ﴿٤٨﴾

1 꾸란을 부정하고 사도들을 배척한 불신자들

2 저들이 저질렀던 죄악에 대한 결과로 저들이 현세에서 생각지 아니했던 모든 종류의 벌과 재앙이 저들에게 닥칠 것이라고 아부 쑤우드는 풀이하고 있다.

49. 보라 재앙이 닥치면 인간은 나에게 매달리노라 그러나 내가 인간에게 은혜를 베풀어 주면 인간은 말하니라 이것은 내가 가진 지혜 덕분이라[1] 그렇지 않노라 이것은 단지 인간을 시험하고 있는 것으로 대다수가 모르고 있을 뿐이라

فَإِذَا مَسَّ ٱلْإِنسَٰنَ ضُرٌّ دَعَانَا ثُمَّ إِذَا
خَوَّلْنَٰهُ نِعْمَةً مِّنَّا قَالَ إِنَّمَآ أُوتِيتُهُۥ عَلَىٰ
عِلْمٍۭ ۚ بَلْ هِىَ فِتْنَةٌ وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا
يَعْلَمُونَ ٤٩

50. 저들 이전의 선조들도 그렇게 말하였노라 그러나 그들이 얻은 것은 그들에게 아무런 도움이 되지 못했노라

قَدْ قَالَهَا ٱلَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ فَمَآ أَغْنَىٰ
عَنْهُم مَّا كَانُوا۟ يَكْسِبُونَ ٥٠

51. 그들이 저지른 악행이 그들을 덮쳤노라 오늘의 죄인들에게도 그들이 행한 사악함이 그들을 덮칠 것이며 그들은 결코 피할 수 없느니라

فَأَصَابَهُمْ سَيِّـَٔاتُ مَا كَسَبُوا۟ ۚ وَٱلَّذِينَ
ظَلَمُوا۟ مِنْ هَٰٓؤُلَآءِ سَيُصِيبُهُمْ سَيِّـَٔاتُ
مَا كَسَبُوا۟ وَمَا هُم بِمُعْجِزِينَ ٥١

52. 하나님께서는 당신이 원하시는 자에게 일용할 양식을 풍성하게 주시기도 하시고 적게 주시기도 한다는 것을 그들은 모르느뇨 실로 그 안에는 믿는 사람들을 위한 교훈들이 있노라

أَوَلَمْ يَعْلَمُوٓا۟ أَنَّ ٱللَّهَ يَبْسُطُ ٱلرِّزْقَ لِمَن
يَشَآءُ وَيَقْدِرُ ۚ إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَءَايَٰتٍ لِّقَوْمٍ
يُؤْمِنُونَ ٥٢

---

1 죄지은 자가 하나님께 매달릴 때 하나님께서는 그에게 다시 은혜를 베풀어 인간을 시험하신다.

53. 일러 가로되 자신에게
죄지은 나의 종들이여 하나님의
자비를 구하는 희망을 잃지 말라
하나님께서는 모든 실수들을 사하여
주시느니라 실로 하나님께서는
너그러우시고 자비로운 분이시니라

۞ قُلْ يَٰعِبَادِىَ ٱلَّذِينَ أَسْرَفُوا۟ عَلَىٰٓ
أَنفُسِهِمْ لَا تَقْنَطُوا۟ مِن رَّحْمَةِ ٱللَّهِ ۚ
إِنَّ ٱللَّهَ يَغْفِرُ ٱلذُّنُوبَ جَمِيعًا ۚ إِنَّهُۥ هُوَ
ٱلْغَفُورُ ٱلرَّحِيمُ ﴿٥٣﴾

54. 그러므로 너희 주님께
귀의하여 징벌이 너희에게 이르기
전에 주님께 복종하라 그 후에는
너희가 구원을 받지 못하니라

وَأَنِيبُوٓا۟ إِلَىٰ رَبِّكُمْ وَأَسْلِمُوا۟ لَهُۥ مِن
قَبْلِ أَن يَأْتِيَكُمُ ٱلْعَذَابُ ثُمَّ لَا
تُنصَرُونَ ﴿٥٤﴾

55. 너희가 알지 못하는 순간
징벌이 너희에게 이르기 전에
주님으로부터 계시된 것을 따르라

وَٱتَّبِعُوٓا۟ أَحْسَنَ مَآ أُنزِلَ إِلَيْكُم
مِّن رَّبِّكُم مِّن قَبْلِ أَن يَأْتِيَكُمُ
ٱلْعَذَابُ بَغْتَةً وَأَنتُمْ لَا تَشْعُرُونَ ﴿٥٥﴾

56. 영혼이 말하길 오 슬프도다
내가 하나님께서 내린 나의 임무에
무관심하고 조롱한 자 가운데 있었단
말이뇨

أَن تَقُولَ نَفْسٌ يَٰحَسْرَتَىٰ عَلَىٰ مَا
فَرَّطتُ فِى جَنۢبِ ٱللَّهِ وَإِن كُنتُ لَمِنَ
ٱلسَّٰخِرِينَ ﴿٥٦﴾

57. 하나님께서 나를 인도하여
주셨더라면 나는 의로운 자 중에
있었을 텐데

أَوْ تَقُولَ لَوْ أَنَّ ٱللَّهَ هَدَىٰنِى لَكُنتُ مِنَ
ٱلْمُتَّقِينَ ﴿٥٧﴾

58. 징벌을 목격하고서 세상으로
돌아갈 수 있는 단 한 번의 기회만
주어진다면 나는 선을 행하는 자
중에 있으련만 하고 말하지 않도록
함이라

أَوْ تَقُولَ حِينَ تَرَى ٱلْعَذَابَ لَوْ أَنَّ لِى
كَرَّةً فَأَكُونَ مِنَ ٱلْمُحْسِنِينَ ﴿٥٨﴾

59. 그렇지 않노라[1] 이미 너희에게 하나님의 증표들이 이르렀으나 너희는 그것들을 거역하고 거만을 피우며 불신자 무리에 있었노라

بَلَىٰ قَدۡ جَآءَتۡكَ ءَايَٰتِي فَكَذَّبۡتَ بِهَا
وَٱسۡتَكۡبَرۡتَ وَكُنتَ مِنَ ٱلۡكَٰفِرِينَ ٥٩

60. 너희는 심판의 날 하나님께 거역했던 자들을 보리니 그들의 얼굴은 검게 변하노라 지옥이 거만한 자들을 위한 거주지가 아니겠느뇨

وَيَوۡمَ ٱلۡقِيَٰمَةِ تَرَى ٱلَّذِينَ كَذَبُواْ عَلَى
ٱللَّهِ وُجُوهُهُم مُّسۡوَدَّةٌۚ أَلَيۡسَ فِي جَهَنَّمَ
مَثۡوٗى لِّلۡمُتَكَبِّرِينَ ٦٠

61. 그러나 하나님께서는 의로운 자들을 구제하여 승리의 장소로[2] 인도하실 것이니라 그들에게는 어떠한 불운도 그리고 슬픔도 없느니라

وَيُنَجِّي ٱللَّهُ ٱلَّذِينَ ٱتَّقَوۡاْ بِمَفَازَتِهِمۡ لَا
يَمَسُّهُمُ ٱلسُّوٓءُ وَلَا هُمۡ يَحۡزَنُونَ ٦١

62. 하나님께서는 만물의 창조주이시자 모든 것을 주관하시는 분이시니라

ٱللَّهُ خَٰلِقُ كُلِّ شَيۡءٖۖ وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَيۡءٖ
وَكِيلٞ ٦٢

63. 하늘과 땅의 열쇠들이 하나님께 있어 하나님의 말씀을[3] 거역한 자들은 잃은 자들이 될 것이라

لَّهُۥ مَقَالِيدُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِۗ وَٱلَّذِينَ
كَفَرُواْ بِـَٔايَٰتِ ٱللَّهِ أُوْلَٰٓئِكَ هُمُ
ٱلۡخَٰسِرُونَ ٦٣

---

1 '하나님께서 나를 인도하여 주시었다면' 에 대한 대답으로 너희에게 사도들을 통해 복음을 보내 주었으나 불신했다는 뜻이다.

2 마파자트 (Mafazat) 는 안전 또는 구제의 장소 또는 승리와 행복, 희망과 소망을 성취하는 장소 등의 여러 가지 뉘앙스를 갖고 있는 어휘로 천국을 의미한다.

3 아야트 (Ayat) 는 하나님의 말씀과 증표, 그리고 하나님의 능력에 의하여 사도들을 통해 보여준 모든 기적들을 의미한다.

64. 무지한 사람들이여 너희는 나에게 하나님 이외의 다른 것을 숭배하라고 명령하느뇨

قُلۡ أَفَغَيۡرَ ٱللَّهِ تَأۡمُرُوٓنِّيٓ أَعۡبُدُ أَيُّهَا ٱلۡجَٰهِلُونَ ٦٤

65. 그대 이전에도 그랬듯이(1) 이미 그대에게도 계시가 내려졌노라 만일 그대가 하나님과 더불어 다른 것들을 섬긴다면 그대의 일은 헛수고가 되어 모든 것을 상실하는 자 서열에 있게 될 것이라

وَلَقَدۡ أُوحِيَ إِلَيۡكَ وَإِلَى ٱلَّذِينَ مِن قَبۡلِكَ لَئِنۡ أَشۡرَكۡتَ لَيَحۡبَطَنَّ عَمَلُكَ وَلَتَكُونَنَّ مِنَ ٱلۡخَٰسِرِينَ ٦٥

66. 그러니 하나님만을 섬기며 감사하는 자가 되라

بَلِ ٱللَّهَ فَٱعۡبُدۡ وَكُن مِّنَ ٱلشَّٰكِرِينَ ٦٦

67. 그러나 그들은 하나님의 능력과 진리를 헤아리지 못하노라 심판의 날 대지가 모두 하나님의 손에 쥐어지고 하늘은 하나님의 오른손에 말려 드니라 하나님이시여 홀로 영광 받으소서 당신은 저들이 묘사하는 모든 것을 초월하여 존재하십니다

وَمَا قَدَرُواْ ٱللَّهَ حَقَّ قَدۡرِهِۦ وَٱلۡأَرۡضُ جَمِيعٗا قَبۡضَتُهُۥ يَوۡمَ ٱلۡقِيَٰمَةِ وَٱلسَّمَٰوَٰتُ مَطۡوِيَّٰتُۢ بِيَمِينِهِۦۚ سُبۡحَٰنَهُۥ وَتَعَٰلَىٰ عَمَّا يُشۡرِكُونَ ٦٧

68. 나팔 소리가 울려 퍼지니 그때 하늘에 있는 것과 땅위에 있는 모든 것이 의식을 잃고 시들어지나(2)

وَنُفِخَ فِي ٱلصُّورِ فَصَعِقَ مَن فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَن فِي ٱلۡأَرۡضِ إِلَّا مَن شَآءَ ٱللَّهُۖ ثُمَّ نُفِخَ فِيهِ أُخۡرَىٰ فَإِذَا هُمۡ قِيَامٞ يَنظُرُونَ ٦٨

---

1 무함마드 이전의 사도들에게 계시가 내려졌듯이

2 싸이까 (Saiqa) : 시들어지다, 쇠퇴하다 또는 의식을 잃다. 라는 뜻으로 이스라필 천사에 의하여 첫 번째 나팔이 울려 퍼지면 우주의 만물이 의식을 잃고, 두 번째 나팔이 울리면 하늘과 대지위의 모든 생명체들이 죽게 된다고 풀이되고 있다 (이브누 카씨르 229/13).

하나님께서 원하는 자들은 제외 되니라 그 후 두 번째 나팔이 울려 퍼지니[1] 보라 그때 저들은 서서 지켜보느니라

69. 땅은 주님의 빛으로 빛나고 업적의 기록들이 그들 앞에 펼쳐지며 예언자들과 증인들이 앞으로 나오니라 그리고 그들은 부당하게 다루어지는 일 없이 진리에 의하여 심판을 받느니라

وَأَشۡرَقَتِ ٱلۡأَرۡضُ بِنُورِ رَبِّهَا وَوُضِعَ ٱلۡكِتَٰبُ وَجِاْيٓءَ بِٱلنَّبِيِّـۧنَ وَٱلشُّهَدَآءِ وَقُضِيَ بَيۡنَهُم بِٱلۡحَقِّ وَهُمۡ لَا يُظۡلَمُونَ ٦٩

70. 모든 인간은 자신이 행한 것에 대한 결과를 되돌려 받노라 실로 하나님께서는 인간이 하는 일을 다 아시는 분이시니라

وَوُفِّيَتۡ كُلُّ نَفۡسٖ مَّا عَمِلَتۡ وَهُوَ أَعۡلَمُ بِمَا يَفۡعَلُونَ ٧٠

71. 불신자들은 한 무리가 되어 지옥으로 쫓겨 들어갈 것이니라 그리고 그들이 그곳에 도착하면 문이 열리고 문지기들이 그들에게 말할 것이라 너희 중에서 사도들이 나타나 주님의 말씀을 낭송하고 이날에 너희가 하나님을 상봉하리라 경고하지 아니 했더뇨 이에 대하여 그들이 대답하길 사실입니다 징벌은 불신자들을 위해 있음이 증명되었습니다

وَسِيقَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوٓاْ إِلَىٰ جَهَنَّمَ زُمَرًاۖ حَتَّىٰٓ إِذَا جَآءُوهَا فُتِحَتۡ أَبۡوَٰبُهَا وَقَالَ لَهُمۡ خَزَنَتُهَآ أَلَمۡ يَأۡتِكُمۡ رُسُلٞ مِّنكُمۡ يَتۡلُونَ عَلَيۡكُمۡ ءَايَٰتِ رَبِّكُمۡ وَيُنذِرُونَكُمۡ لِقَآءَ يَوۡمِكُمۡ هَٰذَاۚ قَالُواْ بَلَىٰ وَلَٰكِنۡ حَقَّتۡ كَلِمَةُ ٱلۡعَذَابِ عَلَى ٱلۡكَٰفِرِينَ ٧١

---

1 또 다른 나팔은 생명의 나팔이다.

72. 그때 그들에게 소리가 들릴 것이라 지옥의 문들로 들어가 그곳에서 거주하라 거만한 자들의 거주지는 저주스러운 곳이니라

قِيلَ ٱدۡخُلُوٓاْ أَبۡوَٰبَ جَهَنَّمَ خَٰلِدِينَ فِيهَاۖ
فَبِئۡسَ مَثۡوَى ٱلۡمُتَكَبِّرِينَ ٧٢

73. 그러나 주님을 두려워 한 자들은 집단을 이루어 천국으로 인도되니라 보라 그들이 그곳에 도착하면 문들이 열리고[1] 문지기들이 그들에게 말할 것이라[2] 평안하소서 당신들은 좋은 일을 하였으니 이곳으로 들어와 거주하소서

وَسِيقَ ٱلَّذِينَ ٱتَّقَوۡاْ رَبَّهُمۡ إِلَى ٱلۡجَنَّةِ
زُمَرًاۖ حَتَّىٰٓ إِذَا جَآءُوهَا وَفُتِحَتۡ أَبۡوَٰبُهَا
وَقَالَ لَهُمۡ خَزَنَتُهَا سَلَٰمٌ عَلَيۡكُمۡ طِبۡتُمۡ
فَٱدۡخُلُوهَا خَٰلِدِينَ ٧٣

74. 이때 그들이 말하길 하나님께 찬미를 드리나이다 당신께서는 약속을 이행하셨고 저희에게 이 땅을 상속하여 주셨으며 저희가 원하는 곳에서 살게 하셨습니다 주님을 경외하는 자들을 위한 보상이 얼마나 아름다운가

وَقَالُواْ ٱلۡحَمۡدُ لِلَّهِ ٱلَّذِي صَدَقَنَا وَعۡدَهُۥ
وَأَوۡرَثَنَا ٱلۡأَرۡضَ نَتَبَوَّأُ مِنَ ٱلۡجَنَّةِ حَيۡثُ
نَشَآءُۖ فَنِعۡمَ أَجۡرُ ٱلۡعَٰمِلِينَ ٧٤

75. 그대는 천사들이 옥좌를 둘러싸고 주님의 영광을 찬미하는 광경을 볼 것이라 그리고 모든 피조물은 진리에 의하여 심판을 받게 될 것이니라 그리고 이런 말이 들릴 것이라 온 누리의 주님이신 하나님을 찬미하고 찬양하라

وَتَرَى ٱلۡمَلَٰٓئِكَةَ حَآفِّينَ مِنۡ حَوۡلِ
ٱلۡعَرۡشِ يُسَبِّحُونَ بِحَمۡدِ رَبِّهِمۡۚ وَقُضِيَ
بَيۡنَهُم بِٱلۡحَقِّۚ وَقِيلَ ٱلۡحَمۡدُ لِلَّهِ رَبِّ
ٱلۡعَٰلَمِينَ ٧٥

---

1 그들이 천국에 도착했을 때 문은 이미 열려져 있다는 견해도 있다.

2 천국의 문을 지키는 천사들은 선을 실천하였던 의로운 자들이 도착했을 때 놀라지 아니하고 그들을 기꺼이 맞이하며 환영의 인사를 한다.

제40장 수라트 가피르

سُورَةُ غَافِرٍ

은혜로우시고 자비로우신
하나님의 이름으로

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. 하 밈[1]

حمٓ ١

2. 이 성서는 권능과 아심으로[2] 충만하신 하나님으로부터 계시된 것이라

تَنزِيلُ ٱلْكِتَٰبِ مِنَ ٱللَّهِ ٱلْعَزِيزِ ٱلْعَلِيمِ ٢

3. 하나님께서는 죄를 사하여 주시고 회개를 받아주시는 분이시며[3] 그렇지 아니한 자에게는 엄한 징벌을 내리는 분이시라 또한 하나님께서는 아낌없이 베풀어주시는 분이시라 하나님 외에는 신이 없나니 최후의 목적지는 하나님 뿐이시니라

غَافِرِ ٱلذَّنۢبِ وَقَابِلِ ٱلتَّوْبِ شَدِيدِ ٱلْعِقَابِ ذِى ٱلطَّوْلِ ۖ لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ ۖ إِلَيْهِ ٱلْمَصِيرُ ٣

1 제2장 1절 참조

2 하나님의 속성을 묘사하고 있는 마지막 부분이라는 것을 제외하고는 제39장 1절의 내용과 같다. 하나님은 제39장 1절에서 지혜로 충만하신 분 (Hakim) 으로 묘사되면서 우주의 질서와 운행에 있어서 하나님의 지혜를 강조하고 있다. 한편 본 절에서의 하나님은 모든 피조물의 드러난 것과 숨겨진 모든 것을 다 알고 계시는 분 ('Alim) 으로 묘사되고 있다.

3 징벌에 앞서 인간의 죄를 용서하고 관용을 베푸신다. 그리고 많은 것을 베풀어 다시 한 번 회개할 수 있는 기회를 주시는 하나님의 속성이 소개되고 있다.

4. 불신자들을 제외하고는 어느 누구도 하나님의 말씀에 대항하지 않노라 그러므로 저들이 이 땅을 활보한다고 해서 기만당하지 않도록 하라[1]

مَا يُجَٰدِلُ فِيٓ ءَايَٰتِ ٱللَّهِ إِلَّا ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ فَلَا يَغۡرُرۡكَ تَقَلُّبُهُمۡ فِي ٱلۡبِلَٰدِ ٤

5. 저들 이전에도 사도들을 배척한 백성들이 있었으니 노아의 백성과 또 다른 백성들이 있었노라[2] 각 백성들은 사도를 잡기 위해 음모를 꾸미고 살해하려 하였으며[3] 거짓된 논리로 진리에 대항하려 했을 때 나는 저들을 멸망케 하였노라 보라 나의 징벌이 얼마나 가혹하느뇨

كَذَّبَتۡ قَبۡلَهُمۡ قَوۡمُ نُوحٖ وَٱلۡأَحۡزَابُ مِنۢ بَعۡدِهِمۡۖ وَهَمَّتۡ كُلُّ أُمَّةِۭ بِرَسُولِهِمۡ لِيَأۡخُذُوهُۖ وَجَٰدَلُواْ بِٱلۡبَٰطِلِ لِيُدۡحِضُواْ بِهِ ٱلۡحَقَّ فَأَخَذۡتُهُمۡۖ فَكَيۡفَ كَانَ عِقَابِ ٥

6. 그리하여 불신자들에게 주님의 말씀이[4] 있었노라 실로 불지옥에 거할 자들이 너희들이라

وَكَذَٰلِكَ حَقَّتۡ كَلِمَتُ رَبِّكَ عَلَى ٱلَّذِينَ كَفَرُوٓاْ أَنَّهُمۡ أَصۡحَٰبُ ٱلنَّارِ ٦

7. 하나님의 권자를 떠받들고 있는 천사들과 그 주위에 있는

ٱلَّذِينَ يَحۡمِلُونَ ٱلۡعَرۡشَ وَمَنۡ حَوۡلَهُۥ يُسَبِّحُونَ بِحَمۡدِ رَبِّهِمۡ وَيُؤۡمِنُونَ بِهِۦ

---

1 그들이 현세에서 궁궐과 권력과 재물로써 유혹하는 것

2 아드, 사무드, 그리고 파라오의 백성 등 성서들을 불신하고 사도들을 배척한 그 밖의 백성들

3 불신자들 중에는 사도를 살해하기 위해 모든 수단과 방법을 가리지 아니했다고 이브누 카씨르는 전하고 있다 (무크타싸르 이브누 카씨르 235/3).

4 위선자 그리고 불신자들의 거주지는 불지옥이라는 하나님의 말씀 (제39장 75절 참조)으로 이러한 징벌은 이전의 불신자들에게 실현되었던 하나님의 말씀이다.

자들은[1] 주님의 영광을 찬미하며 주님을 믿으며 믿는 자들을 위하여 용서를 빌고 있노라 주여 당신께서는 모든 것 위에서 자비와 예지로 포용하시는 분이시니 회개하고 당신의 길을 따르는 자들을 용서하여 주시고 불지옥의 징벌로부터 그들을 보호하여 주소서

وَيَسْتَغْفِرُونَ لِلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ رَبَّنَا وَسِعْتَ كُلَّ شَىْءٍ رَّحْمَةً وَعِلْمًا فَٱغْفِرْ لِلَّذِينَ تَابُوا۟ وَٱتَّبَعُوا۟ سَبِيلَكَ وَقِهِمْ عَذَابَ ٱلْجَحِيمِ ٧

8. 주여 그들뿐만 아니라 그들의 부모와 아내 그리고 자식들 중 의로운 자들을 당신께서 약속한 에덴의 천국으로 들어가게 하여 주소서 참으로 당신께서는 가장 강하시고 가장 지혜로운 분이십니다

رَبَّنَا وَأَدْخِلْهُمْ جَنَّٰتِ عَدْنٍ ٱلَّتِى وَعَدتَّهُمْ وَمَن صَلَحَ مِنْ ءَابَآئِهِمْ وَأَزْوَٰجِهِمْ وَذُرِّيَّٰتِهِمْ ۚ إِنَّكَ أَنتَ ٱلْعَزِيزُ ٱلْحَكِيمُ ٨

9. 그들을 악으로부터 지켜주소서 그날 악으로부터 당신의 보호를 받는 자는 당신의 자비를 받은 자로[2] 그것은 가장 위대한 승리입니다[3]

وَقِهِمُ ٱلسَّيِّـَٔاتِ ۚ وَمَن تَقِ ٱلسَّيِّـَٔاتِ يَوْمَئِذٍ فَقَدْ رَحِمْتَهُۥ ۚ وَذَٰلِكَ هُوَ ٱلْفَوْزُ ٱلْعَظِيمُ ٩

10. 불신자들에게 언급이 있었으니[4] 너희가 믿음으로 초대되었을 때 이를 거절함으로서

إِنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ يُنَادَوْنَ لَمَقْتُ ٱللَّهِ أَكْبَرُ مِن مَّقْتِكُمْ أَنفُسَكُمْ إِذْ تُدْعَوْنَ إِلَى ٱلْإِيمَٰنِ فَتَكْفُرُونَ ١٠

1 천사들로 그 숫자는 하나님만이 알고 있으며 이 천사들은 항상 하나님만을 경배하는 피조물들로 해석되고 있다.

2 용서를 받고 천국으로 들어가는 자. 본 절의기도 (Du'a) 는 천사들의 기도로 풀이되고 있다 (무함마드 알리 알사부니, 제14권 op. cit, p.73).

3 회개를 통하여 하나님의 용서를 받고 천국에 들어가는 것이 가장 큰 보상이라.

4 심판의 날 천사들이 불신자들을 불러, "너희가 현세에 있을 때 믿음으로 초대되었으나 이를 거절함으로써 너희 스스로를 욕되게 한 것보다 너희에게 다가올 하나님의 징벌이 더 큰 것이라." (무크타싸르 이브누 카씨르 236/3).

너희 스스로를 혐오한 것보다
하나님이 너희를 미워함이 더욱 큰
것이었노라

11. 그들이[1] 말하길 주여
당신은 저희로 하여금 두 번의
죽음을 맛보게 하고 두 번의
생명을 주셨나이다[2] 이제 저희는
저희의 죄를 고백하오니 저희가
불지옥으로부터 피할 길이 있습니까[3]

قَالُوا۟ رَبَّنَآ أَمَتَّنَا ٱثْنَتَيْنِ وَأَحْيَيْتَنَا ٱثْنَتَيْنِ
فَٱعْتَرَفْنَا بِذُنُوبِنَا فَهَلْ إِلَىٰ خُرُوجٍ مِّن
سَبِيلٍ ١١

12. 그것은 하나님을 유일신으로
경배하라고 했을 때 너희가 믿음을
거역하고 하나님께 견주어 우상을[4]
섬긴 것 때문이라 실로 심판은 가장
위에 계시고 가장 훌륭하신 하나님이
행하시니라

ذَٰلِكُم بِأَنَّهُۥٓ إِذَا دُعِىَ ٱللَّهُ وَحْدَهُۥ
كَفَرْتُمْ ۖ وَإِن يُشْرَكْ بِهِۦ تُؤْمِنُوا۟ ۚ
فَٱلْحُكْمُ لِلَّهِ ٱلْعَلِىِّ ٱلْكَبِيرِ ١٢

13. 하나님께서는 너희에게 증표를
보여 주시고 하늘로부터 일용할
양식을[5] 베풀어주시니라 하나님께

هُوَ ٱلَّذِى يُرِيكُمْ ءَايَٰتِهِۦ وَيُنَزِّلُ
لَكُم مِّنَ ٱلسَّمَآءِ رِزْقًا ۚ وَمَا يَتَذَكَّرُ إِلَّا
مَن يُنِيبُ ١٣

1 지옥의 무서운 징벌을 목격한 불신자들

2 첫 번째의 죽음 (Maut) 은 아직 탄생하기 전의 무의 상태를, 두 번째의 죽음은 인간으로 창조된 후 현세에서 맞게 되는 죽음을 의미하고, 첫 번째의 생명 (Haiya) 은 살아 있을 때의 생명을 두 번째의 생명은 심판의 날 부활의 생명을 의미한다고 이브누 마쓰우드 및 이브누 압바스, 그리고 까따다는 다음의 꾸란 구절을 인용하여 해석하고 있다. "너희가 어떻게 하나님을 불신하느뇨? 너희는 죽은 것으로 내가 너희에게 생명을 주사 또 너희의 생명을 앗아간 후 다시 생명을 주느니라."

3 "현세로 다시 돌아가 하나님께 복종하리니 이 불지옥으로부터 피할 수 있는 길이 없겠습니까?" 라고 불신자들은 말하고 있다.

4 라트 (Lat), 웃자 (Uzzah) 및 그와 유사한 우상들

5 모든 식물을 자라게 하여 열매와 씨앗을 맺게 하는 비

회개한 자만이 그 교훈을 받아들일 뿐이라

14. 그러므로 불신자들이 혐오하더라도 하나님에게만 간구하고 하나님만을 경배하라

فَٱدۡعُواْ ٱللَّهَ مُخۡلِصِينَ لَهُ ٱلدِّينَ وَلَوۡ كَرِهَ
ٱلۡكَٰفِرُونَ ١٤

15. 가장 위에 계시며 옥좌에 계시는 주님이 바로 하나님이시라 하나님께서는 당신이 원하는 종들에게 계시를 내리시어[1] 상봉할 그날을[2] 인간에게 경고하셨느니라

رَفِيعُ ٱلدَّرَجَٰتِ ذُو ٱلۡعَرۡشِ يُلۡقِي
ٱلرُّوحَ مِنۡ أَمۡرِهِۦ عَلَىٰ مَن يَشَآءُ مِنۡ
عِبَادِهِۦ لِيُنذِرَ يَوۡمَ ٱلتَّلَاقِ ١٥

16. 그날이 되어 그들 모두가 나타나는 날 그들에 관한 그 어떤 것도 하나님께는 숨겨지지 못하노라 이날의 왕국은 누구의 것이뇨 그것은 홀로 계시며 절대자이신 하나님의 것이니라

يَوۡمَ هُم بَٰرِزُونَۖ لَا يَخۡفَىٰ عَلَى ٱللَّهِ مِنۡهُمۡ
شَيۡءٞۚ لِّمَنِ ٱلۡمُلۡكُ ٱلۡيَوۡمَۖ لِلَّهِ ٱلۡوَٰحِدِ
ٱلۡقَهَّارِ ١٦

17. 그날 모든 영혼은 그가 얻은 것으로 대가를 받노라 공평한 날이 바로 그날이라 실로 하나님께서는 계산하심에 빠르신 분이시니라[3]

ٱلۡيَوۡمَ تُجۡزَىٰ كُلُّ نَفۡسِۭ بِمَا كَسَبَتۡۚ لَا
ظُلۡمَ ٱلۡيَوۡمَۚ إِنَّ ٱللَّهَ سَرِيعُ ٱلۡحِسَابِ ١٧

---

1 인간 중에 하나님이 원하는 사람을 사도로 선택하여 그에게 메시지를 내리시어

2 하늘의 백성과 지상의 백성 그리고 창조주와 피조물이 만나는 그날로 까타다는 풀이하고 있다 (무크타싸르 이브누 카씨르 238/3).

3 동시에 모든 피조물의 업적을 계산한다. "한 시간 안에 일용할 양식을 주는 것처럼 한 시간 내에 계산한다."고 꾸르뚜비는 해석하고 있다. 또 카바르 (Kabar) 에서는 다음과 같이 묘사되고 있다. "천국의 사람이 천국에 들고 지옥의 사람이 지옥에 들 때까지는 한나절도 걸리지 않느니라." (타프씨르 알꾸르뚜비 301/15)

18. 가까이 다가오는 그날을 저들에게 경고하라[1] 그때가 되면 마음의 공포가 목까지 이르러 저들을 질식케 하니 죄인들에게는 친구도 그리고 귀를 기울일 중재자도 없노라

وَأَنذِرْهُمْ يَوْمَ ٱلْـَٔازِفَةِ إِذِ ٱلْقُلُوبُ لَدَى ٱلْحَنَاجِرِ كَـٰظِمِينَ ۚ مَا لِلظَّـٰلِمِينَ مِنْ حَمِيمٍ وَلَا شَفِيعٍ يُطَاعُ ﴿١٨﴾

19. 하나님께서는 인간이 눈으로 기만하는 술책과[2] 인간의 마음이 숨기고 있는 모든 것을 알고 계시니라

يَعْلَمُ خَآئِنَةَ ٱلْأَعْيُنِ وَمَا تُخْفِى ٱلصُّدُورُ ﴿١٩﴾

20. 하나님께서는 진리로써 심판하시나 저들이 숭배했던 것들은 전혀 심판을 하지 못하노라 참으로 하나님께서는 모든 것을 들으시고 보시는 분이시라

وَٱللَّهُ يَقْضِى بِٱلْحَقِّ ۖ وَٱلَّذِينَ يَدْعُونَ مِن دُونِهِۦ لَا يَقْضُونَ بِشَىْءٍ ۗ إِنَّ ٱللَّهَ هُوَ ٱلسَّمِيعُ ٱلْبَصِيرُ ﴿٢٠﴾

21. 저들은 지상을 여행하면서 저들 이전 백성들의 말로가 어떠했는지 보지 않느뇨 그들은 저들보다 힘이 더 강하였고 지상에서 더 많은 영향력이 있었지만[3] 하나님께서 저들의 죄악으로 저들을 멸망케 하셨을 때 어느 누구도 하나님에 대항하여 자신을 보호할 수 없었노라

۞ أَوَلَمْ يَسِيرُوا۟ فِى ٱلْأَرْضِ فَيَنظُرُوا۟ كَيْفَ كَانَ عَـٰقِبَةُ ٱلَّذِينَ كَانُوا۟ مِن قَبْلِهِمْ ۚ كَانُوا۟ هُمْ أَشَدَّ مِنْهُمْ قُوَّةً وَءَاثَارًا فِى ٱلْأَرْضِ فَأَخَذَهُمُ ٱللَّهُ بِذُنُوبِهِمْ وَمَا كَانَ لَهُم مِّنَ ٱللَّهِ مِن وَاقٍ ﴿٢١﴾

---

1 아지파 (Ajifah) 는 부활이란 명사로 그 부활의 날에 징벌이 다가오고 있다는 것을 경고하라는 의미로 이브느 카씨르는 풀이하고 있다 (무크타싸르 이브누 카씨르 239/3).

2 금지된 것을 몰래 훔쳐 넘보는 인간의 눈

3 궁전과 강한 군대와 적을 막을 수 있는 많은 성루

22. 그것은 사도들이 증표를 가지고 그들에게 갔을 때 그들이 그것을 거역하였기 때문이라 그리하여 하나님께서는 그들을 멸망케 하신 것이니라 참으로 하나님께서는 벌하심에 강하시고 엄하시니라

ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمۡ كَانَت تَّأۡتِيهِمۡ رُسُلُهُم بِٱلۡبَيِّنَٰتِ فَكَفَرُواْ فَأَخَذَهُمُ ٱللَّهُۚ إِنَّهُۥ قَوِيّٞ شَدِيدُ ٱلۡعِقَابِ ٢٢

23. 나는 모세에게[1] 나의 말씀과 분명한 능력을 주어[2]

وَلَقَدۡ أَرۡسَلۡنَا مُوسَىٰ بِـَٔايَٰتِنَا وَسُلۡطَٰنٖ مُّبِينٍ ٢٣

24. 파라오와 하만과 코라에게 보냈을 때 그들은 말하길 그는[3] 거짓말 하는 마술사라

إِلَىٰ فِرۡعَوۡنَ وَهَٰمَٰنَ وَقَٰرُونَ فَقَالُواْ سَٰحِرٞ كَذَّابٞ ٢٤

25. 모세가 하나님의 진리를 가지고 그들에게 왔을 때 그들이 말하길 그와 한 패가 되어 믿는 자들의 남아들을 살해하되 여아들은 살려두라[4] 그러나 불신자들의 음모는 방황과 자신들의 파멸을 초래했을 뿐이라[5]

فَلَمَّا جَآءَهُم بِٱلۡحَقِّ مِنۡ عِندِنَا قَالُواْ ٱقۡتُلُوٓاْ أَبۡنَآءَ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ مَعَهُۥ وَٱسۡتَحۡيُواْ نِسَآءَهُمۡۚ وَمَا كَيۡدُ ٱلۡكَٰفِرِينَ إِلَّا فِي ضَلَٰلٖ ٢٥

---

1 본 절은 자신에 대한 이야기 보다는 오만하고 거만하였던 파라오 시대에 하나님을 믿었던 유일한 사도였다는 점이 강조되고 있다.그래서 본 장이-서문에서도 언급했듯이-무으민 (믿는 사람) 의 장이라고도 불려지게 된 동기가 된 것이다.

2 손과 지팡이의 기적 등 모세가 보여 주었던 모든 기적을 가리킴.

3 모세가 그들에게 하나님의 능력에 의하여 기적들을 보이자 그들은 모세를 거짓 하는 마술사에 불과하다고 조롱하면서 거역하였다.

4 파라오에 의한 이스라엘 자손 학살을 일컫는 것으로 자세한 내용은 제28장 4-6절 참조.

5 오만한 파라오와 그의 군대에 내려진 벌은 여러 가지 형태의 징벌이 있었다. 개구리, 기생충 종류의 이, 피, 홍수 등을 통한 징벌이 있었고, 그들을 바다에 익사 시키고 이스라엘 자손들을 애굽으로부터 구제한 것 등이 있었다 (하씨야 싸위 6/4).

26. 파라오가 말하길 내가 모세를 죽일 것이라 그리고 그로 하여금 그의 주님께 구원을 하도록 할 것이라[1] 그가 우리의 종교를 바꾸고[2] 이 세상을 어지럽게 하지 않을까 염려가 되노라

وَقَالَ فِرۡعَوۡنُ ذَرُونِيٓ أَقۡتُلۡ مُوسَىٰ وَلۡيَدۡعُ رَبَّهُۥٓۖ إِنِّيٓ أَخَافُ أَن يُبَدِّلَ دِينَكُمۡ أَوۡ أَن يُظۡهِرَ فِي ٱلۡأَرۡضِ ٱلۡفَسَادَ ٢٦

27. 그러자 모세가 말하길 실로 나는 나의 주님이며 너희의 주님이신 하나님께 계산하는 그날을[3] 믿지 아니한 모든 거만한 자들로부터[4] 보호하여 달라 구원하노라

وَقَالَ مُوسَىٰٓ إِنِّي عُذۡتُ بِرَبِّي وَرَبِّكُم مِّن كُلِّ مُتَكَبِّرٖ لَّا يُؤۡمِنُ بِيَوۡمِ ٱلۡحِسَابِ ٢٧

28. 파라오 가족 중에 믿는 자가 있었으니[5] 그는 그의 믿음을 숨기고 말하길 나의 주님은 하나님이라고 한 것을 이유로 살해하려 하느뇨 실로 모세는 주님으로부터 분명한 증표를 가지고 당신께 왔노라 만일 그가 거짓말 하는 자라면 그의 거짓이 그를 해칠 것이요 그가 진실을

وَقَالَ رَجُلٞ مُّؤۡمِنٞ مِّنۡ ءَالِ فِرۡعَوۡنَ يَكۡتُمُ إِيمَٰنَهُۥٓ أَتَقۡتُلُونَ رَجُلًا أَن يَقُولَ رَبِّيَ ٱللَّهُ وَقَدۡ جَآءَكُم بِٱلۡبَيِّنَٰتِ مِن رَّبِّكُمۡۖ وَإِن يَكُ كَٰذِبٗا فَعَلَيۡهِ كَذِبُهُۥۖ وَإِن يَكُ صَادِقٗا يُصِبۡكُم بَعۡضُ ٱلَّذِي يَعِدُكُمۡۖ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يَهۡدِي مَنۡ هُوَ مُسۡرِفٞ كَذَّابٞ ٢٨

---

1 하나님을 조롱하는 표현이다. 이것은 모세가 그의 임무를 띠고 파라오 앞에서 선교를 하려 했을 때 있었던 이야기로 전해지고 있다 (알리 유스프의 꾸란해설 p.129, 제20장 49절, 57절 및 63절 참조).

2 일부 파라오 백성들은 파라오와 애굽의 우상들을 숭배하지 아니하고 아론과 모세의 주님을 믿게 되었다.

3 심판의 날과 내세

4 파라오를 비롯한 그 밖의 모든 불신자

5 이 남자는 파라오의 삼촌 아들인 조카로써 그는 곱트교를 믿고 있으면서 그의 신앙을 숨기고 있다가 파라오가 모세를 살해하려고 위협하는 말을 했을 때 이를 듣고서, “나의 주님은 하나님이시라 말한 것을 이유로 한 남자를 살해하려 합니까?”라고 말한 것으로 해설가들은 풀이하고 있다 (무함마드 알리 알사부니, 제14권 op. cit, p.78).

말하고 있는 자라면 그가 너희에게 경고한 재앙이 너희에게 닥칠 것이라 실로 하나님께서는 불의를 행하고 거짓말 하는 자를 인도하시지 아니 하시노라

29. 백성들이여[1] 오늘 너희가 주권을 갖고 이 세상을 지배하고 있지만 하나님의 징벌이 닥칠 때 누가 우리를 도와주겠느뇨 이때 파라오가 말하길 내가 본 것을[2] 너희에게 보여 줄 것이며 내가 너희를 바른 길로 인도하리라

يَٰقَوۡمِ لَكُمُ ٱلۡمُلۡكُ ٱلۡيَوۡمَ ظَٰهِرِينَ فِي ٱلۡأَرۡضِ فَمَن يَنصُرُنَا مِنۢ بَأۡسِ ٱللَّهِ إِن جَآءَنَاۚ قَالَ فِرۡعَوۡنُ مَآ أُرِيكُمۡ إِلَّا مَآ أَرَىٰ وَمَآ أَهۡدِيكُمۡ إِلَّا سَبِيلَ ٱلرَّشَادِ ٢٩

30. 그때 믿음을 가진 자가 말하길 백성들이여 실로 나는 너희가 죄지은 무리들이 만나는 재앙의 날처럼 되지 않을까 두렵노라

وَقَالَ ٱلَّذِيٓ ءَامَنَ يَٰقَوۡمِ إِنِّيٓ أَخَافُ عَلَيۡكُم مِّثۡلَ يَوۡمِ ٱلۡأَحۡزَابِ ٣٠

31. 노아나 아드 그리고 사무드와 그들 이후에 온 세대들의[3] 운명처럼 되지 않을까 염려가 되노라 하나님께서는 당신의 종들에게 불의가 있는 것을 원하지 아니 하시니라

مِثۡلَ دَأۡبِ قَوۡمِ نُوحٖ وَعَادٖ وَثَمُودَ وَٱلَّذِينَ مِنۢ بَعۡدِهِمۡۚ وَمَا ٱللَّهُ يُرِيدُ ظُلۡمٗا لِّلۡعِبَادِ ٣١

---

1 위에서 언급한 그 남자는 28절에서 파라오에게 충고한 후 본 절에서 파라오의 백성들에게 계속하여 충고하고 있다.

2 “내가 본 것이란” 파라오의 고집으로, 내가 모든 것을 볼 수 있으며, 이해할 수 있으니 내가 본 것은 아는 것으로 너희를 지휘하리라. 그러므로 내가 본 것이 옳은 것이니 너희는 그것을 따르라고 말하고 있다.

3 롯의 백성들처럼 하나님의 말씀과 사도들을 배척했던 백성들

32. 백성들이여 너희가 서로
부르며 울부짖을 그날이 염려되노라

وَيَٰقَوۡمِ إِنِّيٓ أَخَافُ عَلَيۡكُمۡ يَوۡمَ
ٱلتَّنَادِ ٣٢

33. 그날 그들이 돌아서
도망하려하나 하나님의 징벌로부터
너희를 보호해줄 자는 아무도 없노라
하나님께서 방황케 하시고자 한 자를
인도할 자 아무도 없노라

يَوۡمَ تُوَلُّونَ مُدۡبِرِينَ مَا لَكُم مِّنَ ٱللَّهِ
مِنۡ عَاصِمٖۗ وَمَن يُضۡلِلِ ٱللَّهُ فَمَا لَهُۥ
مِنۡ هَادٖ ٣٣

34. 이전에 요셉이 분명한 증표를
가지고 너희에게 왔을 때 너희는 그가
온 임무를 끊임없이 의심하였노라
그리고 요셉이 임종하자 그 이후로
하나님께서 어떤 사도도 보내지
않을 것이라고 너희는 말하였노라
하나님께서는 죄악을 낳고 의심이
많은 자들을 방황토록 두시었노라

وَلَقَدۡ جَآءَكُمۡ يُوسُفُ مِن قَبۡلُ
بِٱلۡبَيِّنَٰتِ فَمَا زِلۡتُمۡ فِي شَكّٖ مِّمَّا
جَآءَكُم بِهِۦۖ حَتَّىٰٓ إِذَا هَلَكَ قُلۡتُمۡ لَن
يَبۡعَثَ ٱللَّهُ مِنۢ بَعۡدِهِۦ رَسُولٗاۚ كَذَٰلِكَ
يُضِلُّ ٱللَّهُ مَنۡ هُوَ مُسۡرِفٞ مُّرۡتَابٌ ٣٤

35. 또한 하나님의 증표에 대하여
아무런 권위도 갖고 있지 않으면서
하나님의 말씀을 논쟁하는 자들도
그와 마찬가지라 이러한 것은
하나님과 믿는 자들이 보기에
매우 증오스러운 것이라 그리하여
하나님께서는 거만하고 오만한
자들의 마음을 닫아 버리시니라

ٱلَّذِينَ يُجَٰدِلُونَ فِيٓ ءَايَٰتِ ٱللَّهِ
بِغَيۡرِ سُلۡطَٰنٍ أَتَىٰهُمۡۖ كَبُرَ مَقۡتًا عِندَ ٱللَّهِ
وَعِندَ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْۚ كَذَٰلِكَ يَطۡبَعُ ٱللَّهُ
عَلَىٰ كُلِّ قَلۡبِ مُتَكَبِّرٖ جَبَّارٖ ٣٥

36. 파라오가 말하길 하만이여
내게 높은 궁전을 세우도록 하라(1)

وَقَالَ فِرۡعَوۡنُ يَٰهَٰمَٰنُ ٱبۡنِ لِي صَرۡحٗا
لَّعَلِّيٓ أَبۡلُغُ ٱلۡأَسۡبَٰبَ ٣٦

---

1 파라오는 그의 대신인 하만에게 높고 웅장한 궁궐을 세우라고 명령하고 있다. 파라오의 가족 중에 믿는 한 남자가 충고를 했을 때 파라오는 그 남자의 말이 백성들의 마음에 영향을 미치지 않을까 두려워하였다 (꾸르뚜비 314/15).

그리하여 내가 하늘 닿는 길에 이를
수 있도록 하라[1]

أَسْبَٰبَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ فَأَطَّلِعَ إِلَىٰٓ إِلَٰهِ مُوسَىٰ وَإِنِّى لَأَظُنُّهُۥ كَٰذِبًا ۚ وَكَذَٰلِكَ زُيِّنَ لِفِرْعَوْنَ سُوٓءُ عَمَلِهِۦ وَصُدَّ عَنِ ٱلسَّبِيلِ ۚ وَمَا كَيْدُ فِرْعَوْنَ إِلَّا فِى تَبَابٍ ﴿٣٧﴾

37. 하늘에 이르는 길과
방법을 알아내 내가 모세의
하나님께 이르리라 나는 모세가
거짓말쟁이라고 생각하노라
이리하여 파라오의 눈에는 자신의
사악한 행위가 훌륭한 것으로 보여
바른 길에서 벗어나게 되었으며 또한
파라오의 음모는 자신을 파멸의 길로
유인했을 뿐이라[2]

وَقَالَ ٱلَّذِىٓ ءَامَنَ يَٰقَوْمِ ٱتَّبِعُونِ أَهْدِكُمْ سَبِيلَ ٱلرَّشَادِ ﴿٣٨﴾

38. 믿음을 가진 그 남자가
계속하여 말하길 백성들이여 나를
따르라 내가 여러분들을 바른 길로
인도하리라

يَٰقَوْمِ إِنَّمَا هَٰذِهِ ٱلْحَيَوٰةُ ٱلدُّنْيَا مَتَٰعٌ وَإِنَّ ٱلْءَاخِرَةَ هِىَ دَارُ ٱلْقَرَارِ ﴿٣٩﴾

39. 백성들이여 현세의 삶은
지나가는 일순간의 향락에
불과하노라 실로 영원히 살 곳은
내세이니라

مَنْ عَمِلَ سَيِّئَةً فَلَا يُجْزَىٰٓ إِلَّا مِثْلَهَا ۖ وَمَنْ عَمِلَ صَٰلِحًا مِّن ذَكَرٍ أَوْ أُنثَىٰ وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَأُو۟لَٰٓئِكَ يَدْخُلُونَ ٱلْجَنَّةَ يُرْزَقُونَ فِيهَا بِغَيْرِ حِسَابٍ ﴿٤٠﴾

40. 누구든지 악한 일을 행하는
자는 그와 같은 것으로 대가를
치르게 되며 남녀를 불문하고
누구든지 선을 행하는 자는 천국으로

1 하늘에 이르는 방법과 그 길에 도달할 수 있다는 자기 오만과 거만을 보이고 있다.

2 파라오는 모세를 살해하려 음모하였고 (본장 26절) 이스라엘 자손들을 학살하였으나 (본장 25절) 그의 음모와 사악한 행위는 자신과 그 음모에 가담했던 자신들에게 돌아왔으니 그들 모두는 홍해에 빠져 익사하는 재앙으로 멸망하고 말았다.

들어가 그곳에서 끝없이 많은 것을 누릴 것이라

41. 백성들이여 나는 너희를 구원으로 초대하는데 너희는 나를 지옥으로 초대하려 하느뇨

۞ وَيَٰقَوۡمِ مَا لِيٓ أَدۡعُوكُمۡ إِلَى ٱلنَّجَوٰةِ
وَتَدۡعُونَنِيٓ إِلَى ٱلنَّارِ ٤١

42. 나는 너희를 권능과 관용으로 충만하신 하나님께로 초대하는데 너희는 내가 하나님을 불신하도록 하여 알지도 못하는 것을 하나님과 나란히 섬기란 말이뇨

تَدۡعُونَنِي لِأَكۡفُرَ بِٱللَّهِ وَأُشۡرِكَ بِهِۦ
مَا لَيۡسَ لِي بِهِۦ عِلۡمٞ وَأَنَا۠ أَدۡعُوكُمۡ إِلَى
ٱلۡعَزِيزِ ٱلۡغَفَّٰرِ ٤٢

43. 실로 너희가 내게 권하는 것은 현세에서나 내세에서도 섬길만한 가치가 없노라 우리가 돌아갈 곳은 오직 하나님뿐으로 죄인들은 불지옥의 동반자가 될 것이라[1]

لَا جَرَمَ أَنَّمَا تَدۡعُونَنِيٓ إِلَيۡهِ لَيۡسَ لَهُۥ
دَعۡوَةٞ فِي ٱلدُّنۡيَا وَلَا فِي ٱلۡأٓخِرَةِ وَأَنَّ
مَرَدَّنَآ إِلَى ٱللَّهِ وَأَنَّ ٱلۡمُسۡرِفِينَ هُمۡ
أَصۡحَٰبُ ٱلنَّارِ ٤٣

44. 내가 지금 너희에게 말한 것들을 너희는 곧 알게 될 것이라 나는 나의 모든 일을 하나님께 맡기노라 진실로 하나님께서는 항상 종들의 모든 것을 지켜보고 계시니라

فَسَتَذۡكُرُونَ مَآ أَقُولُ لَكُمۡۚ وَأُفَوِّضُ
أَمۡرِيٓ إِلَى ٱللَّهِۚ إِنَّ ٱللَّهَ بَصِيرُۢ
بِٱلۡعِبَادِ ٤٤

---

1 본 절은 다음 세 가지 교훈을 제시하고 있다.
첫째: 현세와 내세에서 또는 물질적 세계와 영적 세계에서도 경배 받을 권리는 하나님 외에 아무것도 없으며,
둘째: 인간의 최후 종착지는 오직 하나님뿐이며,
셋째: 하나님 외에 다른 것을 믿고 숭배한 모든 인간은 회개하여 하나님께로 돌아오지 않는 한 불지옥으로 인도될 뿐이라는 것이다.

45. 그리하여 하나님께서는 그들이 꾸민 음모의 해악으로부터 그를 보호하여 주셨으며 그리고 가혹한 징벌이 파라오의 백성들을 에워싸게 되었느니라[1]

فَوَقَىٰهُ ٱللَّهُ سَيِّـَٔاتِ مَا مَكَرُواْۖ وَحَاقَ بِـَٔالِ فِرۡعَوۡنَ سُوٓءُ ٱلۡعَذَابِ ٤٥

46. 그들은 아침저녁으로 불길에[2] 이끌려 다니며 심판의 날이 되면 파라오 백성들은 최악의 징벌로 들게 하라는 명령이 내려질 것이라

ٱلنَّارُ يُعۡرَضُونَ عَلَيۡهَا غُدُوّٗا وَعَشِيّٗاۚ وَيَوۡمَ تَقُومُ ٱلسَّاعَةُ أَدۡخِلُوٓاْ ءَالَ فِرۡعَوۡنَ أَشَدَّ ٱلۡعَذَابِ ٤٦

47. 저들이 불지옥에서 서로 논쟁할 때 추종했던 약자들은 오만했던 저들에게 말하길 우리는 당신들만을 추종했나니 이 불지옥의 징벌을 당신들께서 막아 줄 수 없느뇨

وَإِذۡ يَتَحَآجُّونَ فِي ٱلنَّارِ فَيَقُولُ ٱلضُّعَفَـٰٓؤُاْ لِلَّذِينَ ٱسۡتَكۡبَرُوٓاْ إِنَّا كُنَّا لَكُمۡ تَبَعٗا فَهَلۡ أَنتُم مُّغۡنُونَ عَنَّا نَصِيبٗا مِّنَ ٱلنَّارِ ٤٧

48. 그러면 교만했던 자들이 대답할 것이라 우리 모두가 불지옥에 있지 않느뇨 하나님께서는 이미 종들을 심판하셨노라

قَالَ ٱلَّذِينَ ٱسۡتَكۡبَرُوٓاْ إِنَّا كُلّٞ فِيهَآ إِنَّ ٱللَّهَ قَدۡ حَكَمَ بَيۡنَ ٱلۡعِبَادِ ٤٨

49. 불속에 있는 자들은 지옥의

وَقَالَ ٱلَّذِينَ فِي ٱلنَّارِ لِخَزَنَةِ جَهَنَّمَ

1 현세에서의 벌은 그들을 바다에 익사케 하고 내세에서는 불태우는 벌. 모세시절 파라오와 그의 백성들은 많은 재앙을 당하였다 (제7장 130-136).

2 본 절에서 불 (Nar) 은 "심판의 날이 되면... 최악의 벌로 들게 하라"는 절로 미루어 보아 무덤 속에서의 벌을 가리키는 것으로 풀이된다 (무함마드 알리 알사부니, 제14권 op. cit, p.82).

수호자들에게[1] 말할 것이라 당신의
주님께 기도하여 하루만이라도
징벌을 가볍게 하여 해달라고
빌어주시오

ٱدۡعُواْ رَبَّكُمۡ يُخَفِّفۡ عَنَّا يَوۡمٗا مِّنَ
ٱلۡعَذَابِ ٤٩

50. 그러자 수호자들이 묻기를
분명한 증표를 가지고 사도들이
너희에게 이르지 아니 했더뇨 라고
하면 그렇다고 대답할 것이라 그러면
수호자들이 구원을 간청하여 보라고
말할 것이나 불신자들의 기원은
무익할 뿐이라

قَالُوٓاْ أَوَلَمۡ تَكُ تَأۡتِيكُمۡ رُسُلُكُم
بِٱلۡبَيِّنَٰتِۖ قَالُواْ بَلَىٰۚ قَالُواْ فَٱدۡعُواْۗ وَمَا
دُعَٰٓؤُاْ ٱلۡكَٰفِرِينَ إِلَّا فِي ضَلَٰلٍ ٥٠

51. 나는 사도들과 믿는 자들을
현세와 그리고 증인이 증언을 서는
날에 반드시 구제할 것이라

إِنَّا لَنَنصُرُ رُسُلَنَا وَٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ فِي
ٱلۡحَيَوٰةِ ٱلدُّنۡيَا وَيَوۡمَ يَقُومُ ٱلۡأَشۡهَٰدُ ٥١

52. 그날 불신자들의 변명은
그들에게 아무런 도움도 되지 않을
것이며 그들에게는 저주와 함께
참혹한 거처가 주어질 뿐이라

يَوۡمَ لَا يَنفَعُ ٱلظَّٰلِمِينَ مَعۡذِرَتُهُمۡۖ وَلَهُمُ
ٱللَّعۡنَةُ وَلَهُمۡ سُوٓءُ ٱلدَّارِ ٥٢

53. 나는 모세에게 복음을 주고
이스라엘 자손들에게는 성서를 주어

وَلَقَدۡ ءَاتَيۡنَا مُوسَى ٱلۡهُدَىٰ وَأَوۡرَثۡنَا بَنِيٓ
إِسۡرَٰٓءِيلَ ٱلۡكِتَٰبَ ٥٣

54. 이해하는 자들의 길이요
교훈이 되도록 하였노라

هُدٗى وَذِكۡرَىٰ لِأُوْلِي ٱلۡأَلۡبَٰبِ ٥٤

1 유혹되어 죄악에 빠진 자들은 지옥의 문을 지키고 있는 천사들에게 그들을 위해 기도하고 중재하여 달라 구원하나 천사들은 그들을 감시하는 것 외에는 중재할 수 없다. 오히려 천사들은 자신들의 천진난만한 말로, "너희가 사는 동안 너희 중에서 사도가 와서 경고하지 아니했느뇨?" 라고 묻는다 (제39장 71절 참조).

55. 그러므로 인내하라 실로 하나님의 약속은 진리이니라 너희 잘못에 대하여 용서를 간구하고 저녁과 아침으로 주님만을 찬미하라

فَٱصۡبِرۡ إِنَّ وَعۡدَ ٱللَّهِ حَقّٞ وَٱسۡتَغۡفِرۡ لِذَنۢبِكَ وَسَبِّحۡ بِحَمۡدِ رَبِّكَ بِٱلۡعَشِيِّ وَٱلۡإِبۡكَٰرِ ٥٥

56. 아무런 권위도 주지 않았는데 하나님의 말씀에 대하여 논쟁하는 자들의 가슴 속에는 오직 교만함뿐이니 그들은 자신들이 바라는 것에 결코 도달할 수 없는 것이라 그러므로 하나님 안에서 구하라 참으로 하나님께서는 모든 것을 들으시고 모든 것을 보고 계시니라

إِنَّ ٱلَّذِينَ يُجَٰدِلُونَ فِيٓ ءَايَٰتِ ٱللَّهِ بِغَيۡرِ سُلۡطَٰنٍ أَتَىٰهُمۡ إِن فِي صُدُورِهِمۡ إِلَّا كِبۡرٞ مَّا هُم بِبَٰلِغِيهِۚ فَٱسۡتَعِذۡ بِٱللَّهِۖ إِنَّهُۥ هُوَ ٱلسَّمِيعُ ٱلۡبَصِيرُ ٥٦

57. 실로 하늘과 땅의 창조는 인간의 창조보다 더 위대한 일이니라 다만 대부분의 사람들이 모르고 있을 뿐이라

لَخَلۡقُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِ أَكۡبَرُ مِنۡ خَلۡقِ ٱلنَّاسِ وَلَٰكِنَّ أَكۡثَرَ ٱلنَّاسِ لَا يَعۡلَمُونَ ٥٧

58. 장님과 눈뜬 자가 같지 아니하며 믿음으로 선을 행하는 자가 사악한 자와 같지 아니 하니라 그런데도 너희는 소수를 제외하고는 그것을 교훈으로 삼지 않노라

وَمَا يَسۡتَوِي ٱلۡأَعۡمَىٰ وَٱلۡبَصِيرُ وَٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّٰلِحَٰتِ وَلَا ٱلۡمُسِيٓءُۚ قَلِيلٗا مَّا تَتَذَكَّرُونَ ٥٨

59. 의심할 바 없이 그 시각이 다가오고 있노라 다만 대다수 사람들이 믿지 않을 뿐이라(1)

إِنَّ ٱلسَّاعَةَ لَأٓتِيَةٞ لَّا رَيۡبَ فِيهَا وَلَٰكِنَّ أَكۡثَرَ ٱلنَّاسِ لَا يُؤۡمِنُونَ ٥٩

1 내세가 온다는 것을 믿지 않는 불신자들로 이들은 심판과 부활을 믿지 아니한 인간들이다.

60. 주님께서 말씀하셨노라 나에게 간구하라 그리하면 내가 너희의 기도에 답하여 주리라 교만하여 나를 섬기지 아니하는 자들은 경멸을 당하며 지옥에 들어갈 것이니라

وَقَالَ رَبُّكُمُ ٱدْعُونِىٓ أَسْتَجِبْ لَكُمْ ۚ
إِنَّ ٱلَّذِينَ يَسْتَكْبِرُونَ عَنْ عِبَادَتِى
سَيَدْخُلُونَ جَهَنَّمَ دَاخِرِينَ ﴿٦٠﴾

61. 밤을 두어 너희로 하여금 휴식을 취하게 하고 낮을 두어 보게 하신 분이 바로 하나님이시라 실로 하나님께서는 인간들에게 풍요로운 은혜를 베푸시나 많은 사람들이 감사할 줄 모르노라

ٱللَّهُ ٱلَّذِى جَعَلَ لَكُمُ ٱلَّيْلَ لِتَسْكُنُوا۟
فِيهِ وَٱلنَّهَارَ مُبْصِرًا ۚ إِنَّ ٱللَّهَ لَذُو فَضْلٍ
عَلَى ٱلنَّاسِ وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَ ٱلنَّاسِ لَا
يَشْكُرُونَ ﴿٦١﴾

62. 그분은 바로 만물을 창조하신 너희들의 주님 하나님이시라 그분 외에는 신이 없노라 그럼에도 너희는 어떻게 진리에서 돌아서려 하느냐

ذَٰلِكُمُ ٱللَّهُ رَبُّكُمْ خَٰلِقُ كُلِّ شَىْءٍ لَّآ
إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ ۖ فَأَنَّىٰ تُؤْفَكُونَ ﴿٦٢﴾

63. 이와 같이 하나님의 말씀을 부정한 자들은 뒤돌아서게 되노라[1]

كَذَٰلِكَ يُؤْفَكُ ٱلَّذِينَ كَانُوا۟ بِـَٔايَٰتِ ٱللَّهِ
يَجْحَدُونَ ﴿٦٣﴾

64. 너희를 위해 대지를 안식처로 두시고 하늘을 지붕으로 삼으셨으며 너희를 창조하사 가장 아름다운 형체로 지으신 후 좋은 양식을 부여하신 분이 바로 하나님이시라 너희 주님 하나님은 그러한

ٱللَّهُ ٱلَّذِى جَعَلَ لَكُمُ ٱلْأَرْضَ قَرَارًا
وَٱلسَّمَآءَ بِنَآءً وَصَوَّرَكُمْ فَأَحْسَنَ
صُوَرَكُمْ وَرَزَقَكُم مِّنَ ٱلطَّيِّبَٰتِ ۚ
ذَٰلِكُمُ ٱللَّهُ رَبُّكُمْ ۖ فَتَبَارَكَ ٱللَّهُ رَبُّ
ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿٦٤﴾

1 본 절은 예언자 무함마드를 위로하는 절로, "무함마드여! 그대 백성들의 불신과 조롱으로 슬퍼하지 말라. 그들 이전의 백성들도 그랬느니라."는 뜻으로 싸위는 풀이하고 있다 (하쉬야 싸위 13/4).

분이시니라 온 누리의 주님이신
하나님이여 홀로 축복 받으소서

65. 하나님은 영원히 살아 존재하시는 분으로 하나님 외에는 신이 없나니 하나님만을 섬기며 기도하라 온 누리의 주님이신 하나님이여 홀로 찬양 받으소서

هُوَ ٱلْحَىُّ لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ فَٱدْعُوهُ مُخْلِصِينَ لَهُ ٱلدِّينَ ۗ ٱلْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿٦٥﴾

66. 일러 가로되 내게 주님으로부터 계시가 내려졌을 때 하나님 외에 너희가 숭배하는 것들을 섬기지 말라는 계시와 더불어 오직 온 누리의 주님만을 경배하라는 명령을 받았노라

۞ قُلْ إِنِّى نُهِيتُ أَنْ أَعْبُدَ ٱلَّذِينَ تَدْعُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ لَمَّا جَآءَنِىَ ٱلْبَيِّنَٰتُ مِن رَّبِّى وَأُمِرْتُ أَنْ أُسْلِمَ لِرَبِّ ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿٦٦﴾

67. 너희를 흙으로 빚은 후부터는 한 방울의 정액이 응혈이 되게 하여 창조하시는 분이 하나님이시라 하나님께서는 너희를 아기로 탄생케 하고 노인이 되게 하며 그 중에는 그 이전에 임종케 하기도 하시고 너희가 정해진 기간에 이르게 하도록 하시니 이로 하여 너희가 깨우치도록 하기 위해서라(1)

هُوَ ٱلَّذِى خَلَقَكُم مِّن تُرَابٍ ثُمَّ مِن نُّطْفَةٍ ثُمَّ مِنْ عَلَقَةٍ ثُمَّ يُخْرِجُكُمْ طِفْلًا ثُمَّ لِتَبْلُغُوٓا۟ أَشُدَّكُمْ ثُمَّ لِتَكُونُوا۟ شُيُوخًا ۚ وَمِنكُم مَّن يُتَوَفَّىٰ مِن قَبْلُ ۖ وَلِتَبْلُغُوٓا۟ أَجَلًا مُّسَمًّى وَلَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ﴿٦٧﴾

---

1 본 절은 인간의 창조 단계와 일생의 과정이 제시되고 있다. 태초에 하나님께서 흙으로 아담을 빚은 후 하와를 배우자로 둔 다음부터는 아버지의 정자와 어머니의 난자가 어머니의 자궁에서 수정 성장케 한 후 세상에 태어나게 하였다. 태어난 유아가 성년이 되고, 성년이 된 인간은 다시 노인이 되며 이 노인을 다시 죽음에 이르도록 하였다. 이 인생의 과정은 어느 누구도 막을 수 없다. 이것은 곧 하나님의 섭리요 계획이며 제 이의 탄생과 삶을 두셨다. 첫 번째의 탄생과 삶은 한 순간에 불과하도록 하였지만 두 번째의 탄생과 삶은 영원하도록 하셨다 (제22장 5절 참조).

68. 생명을 주사 앗아가시는 분도 하나님이시라 하나님께서 어떤 것을 원하실 때 있어라 하시며 그러면 그것이 있게 되니라

هُوَ ٱلَّذِى يُحۡىِۦ وَيُمِيتُۖ فَإِذَا قَضَىٰٓ أَمۡرًا فَإِنَّمَا يَقُولُ لَهُۥ كُن فَيَكُونُ ٦٨

69. 하나님의 말씀에 관하여 논쟁하는 무리들을 보지 않느뇨 저들은 어찌하여 진리에서 벗어나려 하느뇨

أَلَمۡ تَرَ إِلَى ٱلَّذِينَ يُجَٰدِلُونَ فِىٓ ءَايَٰتِ ٱللَّهِ أَنَّىٰ يُصۡرَفُونَ ٦٩

70. 저들은 꾸란과 내가 사도들에게 보낸 것들을[1] 거역하고 있으나 저들은 곧 그 결과를 알게 되리라

ٱلَّذِينَ كَذَّبُواْ بِٱلۡكِتَٰبِ وَبِمَآ أَرۡسَلۡنَا بِهِۦ رُسُلَنَاۖ فَسَوۡفَ يَعۡلَمُونَ ٧٠

71. 그때 저들은 자신의 목에 멍에와 쇠사슬이 씌여진 채 끌리어 나가

إِذِ ٱلۡأَغۡلَٰلُ فِىٓ أَعۡنَٰقِهِمۡ وَٱلسَّلَٰسِلُ يُسۡحَبُونَ ٧١

72. 끓는 액체 속으로 들어가 불속에서 태워지며

فِى ٱلۡحَمِيمِ ثُمَّ فِى ٱلنَّارِ يُسۡجَرُونَ ٧٢

73. 너희가 숭배했던 우상들이 어디에 있느뇨라는 심문을 받노라

ثُمَّ قِيلَ لَهُمۡ أَيۡنَ مَا كُنتُمۡ تُشۡرِكُونَ ٧٣

74. 그들은 대답 하니라 하나님 아닌 다른 것 말입니까 그것들은 이미 사라져 버렸습니다 그리고 우리는 이전에 어떤 것도 숭배하지

مِن دُونِ ٱللَّهِۖ قَالُواْ ضَلُّواْ عَنَّا بَل لَّمۡ نَكُن نَّدۡعُواْ مِن قَبۡلُ شَيۡـٔٗاۚ كَذَٰلِكَ يُضِلُّ ٱللَّهُ ٱلۡكَٰفِرِينَ ٧٤

1 하나님의 사도 및 예언자들에게 계시한 성서들 및 모든 우상 숭배를 단념하고 하나님만을 섬기며 내세를 확신을 믿으라는 말씀과 증표들

아니 했습니다 그렇게 하여
하나님께서는 불신자들을 방황토록
버려두시노라

75. 이것은 너희가 현세에서
진리 아닌 다른 것에 탐닉하였고
교만하였기 때문이라

ذَٰلِكُم بِمَا كُنتُمۡ تَفۡرَحُونَ فِي ٱلۡأَرۡضِ
بِغَيۡرِ ٱلۡحَقِّ وَبِمَا كُنتُمۡ تَمۡرَحُونَ ٧٥

76. 너희는 지옥의 문들로 들어가
그곳에서 거주하라 저주받은
거주지는 교만한 자들의 거처이니라

ٱدۡخُلُوٓاْ أَبۡوَٰبَ جَهَنَّمَ خَٰلِدِينَ فِيهَاۖ
فَبِئۡسَ مَثۡوَى ٱلۡمُتَكَبِّرِينَ ٧٦

77. 그러니 인내하라 실로
하나님께서 하신 약속은 진리이니라
내가 그들에게 약속한 것의 일부를
그대에게 보여 주리라 아니면 그것
이전에[1] 그대의 영혼을 가져갈
것이라 그러나 모두가 돌아갈 곳은
하나님뿐이니라

فَٱصۡبِرۡ إِنَّ وَعۡدَ ٱللَّهِ حَقّٞۚ فَإِمَّا نُرِيَنَّكَ
بَعۡضَ ٱلَّذِي نَعِدُهُمۡ أَوۡ نَتَوَفَّيَنَّكَ فَإِلَيۡنَا
يُرۡجَعُونَ ٧٧

78. 나는 그대 이전에도 사도들을
보냈느니라[2] 그중에는 그대에게
언급한 자가 있었고 언급하지
아니한 자가 있었으며 어떤 사도도
하나님의 허락 없이는 증표를
제시하지 못하였노라 다만 하나님의
명령이 내려질 때는 만사가 진리로써

وَلَقَدۡ أَرۡسَلۡنَا رُسُلٗا مِّن قَبۡلِكَ مِنۡهُم
مَّن قَصَصۡنَا عَلَيۡكَ وَمِنۡهُم مَّن لَّمۡ
نَقۡصُصۡ عَلَيۡكَۗ وَمَا كَانَ لِرَسُولٍ أَن
يَأۡتِيَ بِـَٔايَةٍ إِلَّا بِإِذۡنِ ٱللَّهِۚ فَإِذَا جَآءَ
أَمۡرُ ٱللَّهِ قُضِيَ بِٱلۡحَقِّ وَخَسِرَ هُنَالِكَ
ٱلۡمُبۡطِلُونَ ٧٨

---

1 약속된 벌이 현세에서 불신자들에게 있기 전

2 하나님께서는 모든 백성들에게 사도들을 보냈다. 그 사도들 중에는 그들의 이름이 꾸란에 의해서 알려진 사도와 예언자들이 있고 그 이름들이 알려지지 아니한 사도와 예언자들이 있다 (제4장 164절 참조).

심판되며[1] 그때 거짓을 말한 자들은 모두가 멸망하노라

79. 하나님께서 너희를 위하여 가축을 두사 이로 하여 너희가 타기도 하고 음식으로 취하도록 하셨노라

ٱللَّهُ ٱلَّذِى جَعَلَ لَكُمُ ٱلْأَنْعَٰمَ لِتَرْكَبُوا۟ مِنْهَا وَمِنْهَا تَأْكُلُونَ ٧٩

80. 너희는 가축에서 다른 유익함도 얻게 되노라[2] 그것들을 통하여 너희 마음이 필요로 하는 것을 얻을 수 있으며 또는 그것을 타거나 물건을 싣고 이동하기도 하느니라[3]

وَلَكُمْ فِيهَا مَنَٰفِعُ وَلِتَبْلُغُوا۟ عَلَيْهَا حَاجَةً فِى صُدُورِكُمْ وَعَلَيْهَا وَعَلَى ٱلْفُلْكِ تُحْمَلُونَ ٨٠

81. 하나님께서는 너희에게 항상 증표를 보이고 계시니라 그래도 너희는 하나님의 증표들을 부정하느뇨

وَيُرِيكُمْ ءَايَٰتِهِۦ فَأَىَّ ءَايَٰتِ ٱللَّهِ تُنكِرُونَ ٨١

82. 그들은 대지를 여행하며 그들 이전 백성들의 말로가 어떠했는가를 보지 않느뇨 그들은 수도 더 많았으며[4] 힘에 있어서 그리고 그들이 땅 위에 남겨놓은 흔적에 있어서 이들보다 더욱 강하였노라

أَفَلَمْ يَسِيرُوا۟ فِى ٱلْأَرْضِ فَيَنظُرُوا۟ كَيْفَ كَانَ عَٰقِبَةُ ٱلَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ ۚ كَانُوٓا۟ أَكْثَرَ مِنْهُمْ وَأَشَدَّ قُوَّةً وَءَاثَارًا فِى ٱلْأَرْضِ فَمَآ أَغْنَىٰ عَنْهُم مَّا كَانُوا۟ يَكْسِبُونَ ٨٢

---

1 정해진 기간이 완료되어 불신자들에게 주어질 벌이 결정되는 때

2 가죽, 털, 우유, 버터, 지방질 등

3 무거운 것을 운반하는 것. 즉 낙타는 사막의 유람선이라 할 만큼 사막생활에서 가장 중요한 교통수단의 하나이다.

4 메카 불신자들의 병력의 숫자보다 더욱 많았고

그러나 그들이 얻은 것은 모두 그들에게 아무런 소용이 없었노라

83. 사도들이 명백한 증거를 가지고 그들에게 왔을 때 그들은 자신들이 가진 지식으로 교만해져 있었으나 오히려 그들이 조롱한 것이(1) 그들 자신들을 에워싸 버렸노라

فَلَمَّا جَآءَتۡهُمۡ رُسُلُهُم بِٱلۡبَيِّنَٰتِ فَرِحُواْ
بِمَا عِندَهُم مِّنَ ٱلۡعِلۡمِ وَحَاقَ بِهِم مَّا
كَانُواْ بِهِۦ يَسۡتَهۡزِءُونَ ٨٣

84. 그들이 하나님의 징벌을 보고 말하길 우리는 하나님이 홀로 계심을 믿나이다 그리고 우리가 숭배했던 것들을 이제 섬기지 않습니다 라고 하노라

فَلَمَّا رَأَوۡاْ بَأۡسَنَا قَالُوٓاْ ءَامَنَّا بِٱللَّهِ
وَحۡدَهُۥ وَكَفَرۡنَا بِمَا كُنَّا بِهِۦ
مُشۡرِكِينَ ٨٤

85. 그러나 나의 징벌이 임하였을 때 그들이 믿었던 것은 그들 자신들에게 아무런 소용이 없느니라 이것이 하나님께서 종들에게 적용하신 하나님의 법으로 믿음이 없는 무리들을 멸망시켜 버리시노라

فَلَمۡ يَكُ يَنفَعُهُمۡ إِيمَٰنُهُمۡ لَمَّا رَأَوۡاْ بَأۡسَنَاۖ
سُنَّتَ ٱللَّهِ ٱلَّتِي قَدۡ خَلَتۡ فِي عِبَادِهِۦۖ
وَخَسِرَ هُنَالِكَ ٱلۡكَٰفِرُونَ ٨٥

1 사도들과 하나님의 증거들을 부정하며 조롱했던 불신에 대한 벌이 그들 자신들에게 내려졌다.

제41장 수라트 푸쐴라트

سُورَةُ فُصِّلَتْ

은혜로우시고 자비로우신 하나님의 이름으로

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. 하 밈(1)

حمٓ ١

2. 이 꾸란은 자비로우시고 자애로우신 하나님께서 계시한 것으로

تَنزِيلٞ مِّنَ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ ٢

3. 말씀이 상세하게 설명되고(2) 아랍어로 계시한 성서이거늘 이는 지혜로운 백성들을 위한 것이라

كِتَٰبٞ فُصِّلَتۡ ءَايَٰتُهُۥ قُرۡءَانًا عَرَبِيّٗا لِّقَوۡمٖ يَعۡلَمُونَ ٣

4. 복음과 경고를 담고 있노라(3) 그러나 그들 대다수가 외면하고 듣지 아니하며

بَشِيرٗا وَنَذِيرٗا فَأَعۡرَضَ أَكۡثَرُهُمۡ فَهُمۡ لَا يَسۡمَعُونَ ٤

5. 말하길 우리의 마음이 닫혀져 있어 그대가 아무리 그것을 권장한다

وَقَالُواْ قُلُوبُنَا فِيٓ أَكِنَّةٖ مِّمَّا تَدۡعُونَآ إِلَيۡهِ وَفِيٓ ءَاذَانِنَا وَقۡرٞ وَمِنۢ بَيۡنِنَا وَبَيۡنِكَ

---

1 제2장 1절에서 언급했듯이 꾸란의 기적 또는 신비의 뜻으로 풀이된다 (꾸르뚜비 해설 341/15).

2 현세와 내세의 행복을 위한 모든 것이 담겨진 성서로 목적과 규범이 이야기를 통하여 그리고 충고와 경고 또는 교훈을 통하여 규범이 제시되고 있다.

3 믿음으로 선을 실천하는 신앙인 (Mu'min) 에게는 천국의 소식을 전하고, 불신자 (Kafir) 에게는 지옥의 벌이 있음을 경고하고 있다

حِجَابٌ فَٱعۡمَلۡ إِنَّنَا عَٰمِلُونَ ٥

해도[1] 우리의 마음에 이르지 못하며 우리의 귀가 막혀 이해하지 못하니 우리와 그대 사이에는 장벽이 있노라 그러므로 그대는 그대가 하고 싶은 대로 하고 우리는 우리가 하고 싶은 대로 하리라

قُلۡ إِنَّمَآ أَنَا۠ بَشَرٞ مِّثۡلُكُمۡ يُوحَىٰٓ إِلَيَّ
أَنَّمَآ إِلَٰهُكُمۡ إِلَٰهٞ وَٰحِدٞ فَٱسۡتَقِيمُوٓاْ إِلَيۡهِ
وَٱسۡتَغۡفِرُوهُۗ وَوَيۡلٞ لِّلۡمُشۡرِكِينَ ٦

6. 일러 가로되 나도 너희와 다를 바 없는 한 인간일 뿐이라[2] 다만 하나님께서 홀로 존재하신다는 계시가 내게 내려졌을 뿐이라 그러므로 하나님께로 향하는 바른 길을 따르고 용서를 구하라 그렇지 아니한 우상숭배자들에게는 재앙이 있을 것이니라

ٱلَّذِينَ لَا يُؤۡتُونَ ٱلزَّكَوٰةَ وَهُم بِٱلۡأٓخِرَةِ
هُمۡ كَٰفِرُونَ ٧

7. 저들은 이슬람세를 내지도 않고[3] 내세를 믿지 아니한 자들이라

إِنَّ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّٰلِحَٰتِ
لَهُمۡ أَجۡرٌ غَيۡرُ مَمۡنُونٖ ٨

8. 그러나 믿음으로 선을 행하는 자들은 반듯이 끝없는 보상을 받을 것이라

---

1 사도 무함마드가 하나님에게로 초대했을 때 불신자들이 대답하기를, “우리의 마음은 닫혀져 있어 그대가 인도하는 유일신의 믿음이 우리에게 이르지 아니 하도다.” 라는 뜻으로 풀이되고 있다 (무함마드 알리 알사부니, 제15권 op. cit, p.5).

2 사도 및 예언자는 천사도 아니요 신은 더욱 더 아니다. 그러므로 선지자인 무함마드와 백성들 사이에는 아무런 장벽이 있을 수도 없으며 있어서도 아니 된다. 그러나 그는 인류에게 진리를 전하여 소망을 갖게 하는 메시지의 전달자로써 선택받았다는 것이 차이점이다. 그렇다면 인류는 하나님의 복음을 받아들이고 회개하여 하나님의 관용과 은혜를 받아야 할 것이다.

3 6절에 계속되는 절로써 선을 행하지 아니하고 진리를 말하지 아니하며 하나님의 사업을 위해 이슬람세를 내지 아니한 자들에게는 재앙이 있게 된다는 뜻이다.

9. 일러 가로되 이틀 동안에 땅을 창조하신 하나님을 너희가 부정하며 하나님을 제쳐두고 다른 것을 숭배한단 말이뇨 하나님께서는 온 누리의 주님이시니라

۞ قُلۡ أَئِنَّكُمۡ لَتَكۡفُرُونَ بِٱلَّذِي خَلَقَ ٱلۡأَرۡضَ فِي يَوۡمَيۡنِ وَتَجۡعَلُونَ لَهُۥٓ أَندَادٗاۚ ذَٰلِكَ رَبُّ ٱلۡعَٰلَمِينَ ٩

10. 하나님께서는 땅 위에 부동의 산들을 두시고 땅에 많은 축복을 두시어[1] 간구하는 자들에게 나흘 동안 고르게 양식을 주시었노라

وَجَعَلَ فِيهَا رَوَٰسِيَ مِن فَوۡقِهَا وَبَٰرَكَ فِيهَا وَقَدَّرَ فِيهَآ أَقۡوَٰتَهَا فِيٓ أَرۡبَعَةِ أَيَّامٖ سَوَآءٗ لِّلسَّآئِلِينَ ١٠

11. 그런 후 하나님께서는 스스로 수증기로[2] 가득한 하늘을 향해 오르시며 하늘과 땅에 말씀하시길 좋든 싫든 간에 너희는 함께 오라 그러자 하늘과 땅이 대답하기를 기꺼이 복종하겠습니다

ثُمَّ ٱسۡتَوَىٰٓ إِلَى ٱلسَّمَآءِ وَهِيَ دُخَانٞ فَقَالَ لَهَا وَلِلۡأَرۡضِ ٱئۡتِيَا طَوۡعًا أَوۡ كَرۡهٗا قَالَتَآ أَتَيۡنَا طَآئِعِينَ ١١

12. 하나님께서는 이틀 동안에 일곱 개의 하늘을 완성하신 후 각 하늘에 임무를 부여하셨노라 그리고 지상에서 가까운 하늘을[3] 빛으로[4] 장식하고 그리고 보호되도록 하였노라[5] 이것은 가장

فَقَضَىٰهُنَّ سَبۡعَ سَمَٰوَاتٖ فِي يَوۡمَيۡنِ وَأَوۡحَىٰ فِي كُلِّ سَمَآءٍ أَمۡرَهَاۚ وَزَيَّنَّا ٱلسَّمَآءَ ٱلدُّنۡيَا بِمَصَٰبِيحَ وَحِفۡظٗاۚ ذَٰلِكَ تَقۡدِيرُ ٱلۡعَزِيزِ ٱلۡعَلِيمِ ١٢

---

1 물과 곡식과 과일과 가축 등 땅에서 얻을 수 있는 모든 것.

2 두칸 (Dukhan) 은 연기란 언어적 뜻이나 이브누 카씨르는 땅을 창조할 때 그곳에서 위로 올라간 수증기로 풀이하고 있다 (무크타싸르 이브누 카씨르 207/3).

3 지구에서 가장 가까이 있는 첫 번째의 하늘

4 대지 위를 비추어 주는 별빛을 비롯하여 빛을 반사하는 모든 유성

5 사탄이 천국의 회담 소식을 듣지 못하도록 하였다.

강하시고 가장 전지하신 하나님께서
정하신 것이라

13. 그런데도[1] 저들이 외면한다면
일러 가로되 아드와 사무드
백성들에게 징벌이 내려진 것과 같이
너희들에게도 멸망의 징벌이 있다는
것을 너희에게 경고하노라

فَإِنْ أَعْرَضُوا۟ فَقُلْ أَنذَرْتُكُمْ صَٰعِقَةً
مِّثْلَ صَٰعِقَةِ عَادٍ وَثَمُودَ ١٣

14. 사도들이 저들에 앞서 그리고
저들 후에 나타나 하나님만을
섬기라고 하였을 때 저들이 말하길
주님께서 그렇게 원하셨다면[2]
주님께서는 천사들을 보내셨으리라
그러므로 우리는 그대를 믿지 않노라

إِذْ جَآءَتْهُمُ ٱلرُّسُلُ مِنۢ بَيْنِ أَيْدِيهِمْ
وَمِنْ خَلْفِهِمْ أَلَّا تَعْبُدُوٓا۟ إِلَّا ٱللَّهَ ۖ قَالُوا۟
لَوْ شَآءَ رَبُّنَا لَأَنزَلَ مَلَٰٓئِكَةً فَإِنَّا بِمَآ
أُرْسِلْتُم بِهِۦ كَٰفِرُونَ ١٤

15. 아드의 백성은 지상에서
진리에 대항하여 거만을 피우며
자기들 보다 강한 자 누구냐고
하였노라 저들을 창조한 하나님께서
저들보다 강하다는 것을 저들은 알지
못한단 말이뇨 그래서 하나님의
말씀을 거역한단 말이뇨

فَأَمَّا عَادٌ فَٱسْتَكْبَرُوا۟ فِى ٱلْأَرْضِ بِغَيْرِ
ٱلْحَقِّ وَقَالُوا۟ مَنْ أَشَدُّ مِنَّا قُوَّةً ۖ أَوَلَمْ يَرَوْا۟
أَنَّ ٱللَّهَ ٱلَّذِى خَلَقَهُمْ هُوَ أَشَدُّ مِنْهُمْ
قُوَّةً ۖ وَكَانُوا۟ بِـَٔايَٰتِنَا يَجْحَدُونَ ١٥

16. 그리하여 하나님께서는 궂은
날[3] 저들에게 추운 폭풍을 보내
저들로 하여금 현세의 징벌을 맛보게

فَأَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ رِيحًا صَرْصَرًا فِىٓ أَيَّامٍ
نَّحِسَاتٍ لِّنُذِيقَهُمْ عَذَابَ ٱلْخِزْىِ فِى
ٱلْحَيَوٰةِ ٱلدُّنْيَا ۖ وَلَعَذَابُ ٱلْءَاخِرَةِ أَخْزَىٰ ۖ

1 이렇게 설명을 했는데도 저들이 믿음을 거역한다면

2 하나님 한 분만을 경배하도록 하나님께서 원하셨다면 그대 무함마드를 보내지 아니하고 천사들을 보냈을 텐데...라고 불신자들은 사도 무함마드에게 내려진 꾸란을 배척하고 있다.

3 아드의 백성에 관한 자세한 이야기와 그들의 죄악 그리고 죄지은 백성들을 바른 길로 인도하기 위해 후드가 예언자로 그들에게 보내어진 이야기다. 제26장 123-140절, 제7장 65-72절에서 잘 나타나고 있다.

وَهُمۡ لَا يُنصَرُونَ ﴿١٦﴾

하였노라 그러나 내세의 징벌은 그보다 더욱 수치스러울 것이며 저들은 절대 구원을 받지 못할 것이니라

وَأَمَّا ثَمُودُ فَهَدَيۡنَٰهُمۡ فَٱسۡتَحَبُّواْ ٱلۡعَمَىٰ عَلَى ٱلۡهُدَىٰ فَأَخَذَتۡهُمۡ صَٰعِقَةُ ٱلۡعَذَابِ ٱلۡهُونِ بِمَا كَانُواْ يَكۡسِبُونَ ﴿١٧﴾

17. 하나님께서 사무드의 백성에게도 바른 길을 제시하였지만 저들은 바른 길을 마다하고 소경의 길을(1) 택하였으며 그 결과 저들은 자신들이 얻은 것으로 인하여(2) 치욕스러운 징벌을 받게 되었노라

وَنَجَّيۡنَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَكَانُواْ يَتَّقُونَ ﴿١٨﴾

18. 그러나 하나님께서는 믿음으로 정의를 행하는 자들은 구원하셨노라

وَيَوۡمَ يُحۡشَرُ أَعۡدَآءُ ٱللَّهِ إِلَى ٱلنَّارِ فَهُمۡ يُوزَعُونَ ﴿١٩﴾

19. 하나님의 적들이 떼를 지어 불지옥으로 행진할 그날을 상기하라

حَتَّىٰٓ إِذَا مَا جَآءُوهَا شَهِدَ عَلَيۡهِمۡ سَمۡعُهُمۡ وَأَبۡصَٰرُهُمۡ وَجُلُودُهُم بِمَا كَانُواْ يَعۡمَلُونَ ﴿٢٠﴾

20. 저들이 불지옥에 이르면 저들의 귀와 눈과 피부는 저들의 모든 행위에 대하여 증언할 것이라

وَقَالُواْ لِجُلُودِهِمۡ لِمَ شَهِدتُّمۡ عَلَيۡنَاۖ قَالُوٓاْ أَنطَقَنَا ٱللَّهُ ٱلَّذِيٓ أَنطَقَ كُلَّ شَيۡءٖۚ وَهُوَ خَلَقَكُمۡ أَوَّلَ مَرَّةٖ وَإِلَيۡهِ تُرۡجَعُونَ ﴿٢١﴾

21. 저들은 자신들의 피부에게 너희는 왜 우리에게 불리한 증언을 하느냐고 말하자 그것들이 말하길 만물이 말할 수 있도록 하신 하나님께서 우리로 하여금 말을 하도록 하신 것이요 최초에 여러분을 창조하신 분이 바로 하나님이시며

1 광명대신 암흑을, 행복대신 불행을, 믿음대신 불신을 택했다.

2 예언자 살레를 거역한 죄

하나님께서 여러분을 하나님께로 돌아오게 하였습니다

22. 그런데도 여러분은 죄를 저지르면서도 두려워하지 않았으니 이제 여러분의 귀와 눈과 피부가 여러분에게 불리한 증언을 하는 것입니다 여러분은 스스로가 저지른 일들을 하나님께서 모르리라 생각하였을 뿐입니다

وَمَا كُنتُمْ تَسْتَتِرُونَ أَن يَشْهَدَ عَلَيْكُمْ سَمْعُكُمْ وَلَآ أَبْصَـٰرُكُمْ وَلَا جُلُودُكُمْ وَلَـٰكِن ظَنَنتُمْ أَنَّ ٱللَّهَ لَا يَعْلَمُ كَثِيرًا مِّمَّا تَعْمَلُونَ ﴿٢٢﴾

23. 여러분의 주님에 대한 잘못된 생각이[1] 여러분을 멸망케 하여 여러분이 손실자 중에 있게 되었습니다

وَذَٰلِكُمْ ظَنُّكُمُ ٱلَّذِى ظَنَنتُم بِرَبِّكُمْ أَرْدَىٰكُمْ فَأَصْبَحْتُم مِّنَ ٱلْخَـٰسِرِينَ ﴿٢٣﴾

24. 이제 저들이 참고 인내한다 하여도[2] 이미 불지옥이 저들의 주거지로 결정되었노라 저들이 용서를 구하나 그때는 이미 은혜를 받을 수 없는 자 중에 있게 되었노라

فَإِن يَصْبِرُوا۟ فَٱلنَّارُ مَثْوًى لَّهُمْ ۖ وَإِن يَسْتَعْتِبُوا۟ فَمَا هُم مِّنَ ٱلْمُعْتَبِينَ ﴿٢٤﴾

25. 하나님께서 저들을 위해 가까운 동반자들을[3] 두니 그들은 저들 앞에 있는 것과 저들 뒤에 있는 것들을 그럴 듯 보이게 하노라

۞ وَقَيَّضْنَا لَهُمْ قُرَنَآءَ فَزَيَّنُوا۟ لَهُم مَّا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ وَحَقَّ عَلَيْهِمُ ٱلْقَوْلُ فِىٓ أُمَمٍ قَدْ خَلَتْ مِن قَبْلِهِم مِّنَ ٱلْجِنِّ وَٱلْإِنسِ ۖ إِنَّهُمْ كَانُوا۟ خَـٰسِرِينَ ﴿٢٥﴾

1 그들이 저지른 죄악을 하나님이 알지 못할 것이라고 생각했던 것

2 그들이 불지옥의 벌을 참아 피하려 발버둥을 치나 그때는 이미 늦어 피할 수 없어 불지옥이 그들을 위한 주거지가 된다는 뜻이다.

3 꾸라나아 (Qurna'a) 는 까린 (Qarin) 의 복수로 친구, 동료 배우자 등의 뜻이나 본문에서 의도하는 것은 그릇된 길 또는 유혹의 길로 유인하는 모든 종류의 사탄들을 가리킨다.

그것으로 인하여 이전의 진과[1] 사라진 백성들에게 내려졌던 말씀이 저들에게도 내려진 것이라 그렇게 하여 저들은 손실자 중에 있게 되었노라

26. 불신자들은 말하길 꾸란에 귀를 기울이지 말라 그리고 꾸란을 읽을 동안에는 시끄럽게 하라 그리하면 너희가 승리하리라[2]

وَقَالَ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ لَا تَسۡمَعُواْ لِهَٰذَا ٱلۡقُرۡءَانِ وَٱلۡغَوۡاْ فِيهِ لَعَلَّكُمۡ تَغۡلِبُونَ ٢٦

27. 나는 불신자들로 하여금 가혹한 징벌을 맛보게 할 것이며 그들이 저지른 모든 사악함에 대하여 그들에게 벌을 내릴 것이라

فَلَنُذِيقَنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ عَذَابًا شَدِيدًا وَلَنَجۡزِيَنَّهُمۡ أَسۡوَأَ ٱلَّذِي كَانُواْ يَعۡمَلُونَ ٢٧

28. 이것이야말로 하나님의 적에 대한 징벌이며 그것은 곧 불지옥이라 그곳이 그들의 영원한 거주지로 하나님의 말씀을 부정하는 자들을 위한 대가라

ذَٰلِكَ جَزَآءُ أَعۡدَآءِ ٱللَّهِ ٱلنَّارُۖ لَهُمۡ فِيهَا دَارُ ٱلۡخُلۡدِ جَزَآءَۢ بِمَا كَانُواْ بِـَٔايَٰتِنَا يَجۡحَدُونَ ٢٨

29. 믿음을 불신한 자들이 말하길 주님이여 저희를 유혹했던 진과

وَقَالَ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ رَبَّنَآ أَرِنَا ٱلَّذَيۡنِ أَضَلَّانَا مِنَ ٱلۡجِنِّ وَٱلۡإِنسِ

1 사악한 모든 유령 또는 악마 그리고 그것들을 추종하는 모든 인간 (제6장 100절 참조).

2 하나님께서 아드와 사무드 그리고 그 밖의 백성들의 불신에 관하여 언급을 하고 메카 꾸라이쉬 부족 출신의 불신자들에 관하여 이야기 했을 때 그들은 꾸란을 배척하였다. 즉 불신자들은 서로가 서로에게 꾸란을 낭송하는 무함마드에게 귀를 기울이지 말고 무함마드가 꾸란을 낭송할 때 크게 소리를 내어 소음을 피워 다른 사람들이 꾸란을 듣지 못하도록 한다면 우리의 종교가 승리할 것이라 말하였다. 무함마드가 꾸란을 읽을 때면 아부 자흘은 그가 읽는 것을 어느 누구도 듣지 못하도록 무함마드 앞에서 고성방가 하였다고 이브누 압바스는 전하고 있다 (꾸르뚜비 356/15).

نَجۡعَلۡهُمَا تَحۡتَ أَقۡدَامِنَا لِيَكُونَا مِنَ
ٱلۡأَسۡفَلِينَ ٢٩

사람들을 보여 주소서 우리는 그들을 우리의 발로써 짓밟아 그들이 가장 수치스러운 자가 되게 하고자 하나이다

إِنَّ ٱلَّذِينَ قَالُواْ رَبُّنَا ٱللَّهُ ثُمَّ ٱسۡتَقَٰمُواْ
تَتَنَزَّلُ عَلَيۡهِمُ ٱلۡمَلَٰٓئِكَةُ أَلَّا تَخَافُواْ
وَلَا تَحۡزَنُواْ وَأَبۡشِرُواْ بِٱلۡجَنَّةِ ٱلَّتِي كُنتُمۡ
تُوعَدُونَ ٣٠

30. 그러나 우리의 주님은 하나님이시라고 말하며 옳은 길에 있는 자들을 위해 천사들이 내려와 말하길[1] 두려워하지도 슬퍼하지도 말라 그리고 너희에게 약속된 천국에 들어가시오

نَحۡنُ أَوۡلِيَآؤُكُمۡ فِي ٱلۡحَيَوٰةِ ٱلدُّنۡيَا
وَفِي ٱلۡأٓخِرَةِۖ وَلَكُمۡ فِيهَا مَا تَشۡتَهِيٓ
أَنفُسُكُمۡ وَلَكُمۡ فِيهَا مَا تَدَّعُونَ ٣١

31. 우리는 현세와 내세에서 너희의 보호자들이라 너희는 그 안에서 너희 영혼이 원하는 모든 것과 너희가 구하는 모든 것을 갖게 될 것이니

نُزُلٗا مِّنۡ غَفُورٖ رَّحِيمٖ ٣٢

32. 이것이 바로 가장 관대하시고 가장 자비로우신 하나님의 선물이라

وَمَنۡ أَحۡسَنُ قَوۡلٗا مِّمَّن دَعَآ إِلَى
ٱللَّهِ وَعَمِلَ صَٰلِحٗا وَقَالَ إِنَّنِي مِنَ
ٱلۡمُسۡلِمِينَ ٣٣

33. 하나님께 간구하고 의로운 일을 행하며 나는 이슬람에 순종하는 자 가운데 있나이다 라고 말하는 자 만큼 아름다운 말을[2] 하는 사람이 누구이뇨

1 믿음을 갖고 선을 실천한 의로운 자들이 임종할 때 죽음을 담당한 천사들이 내려와 말하길

2 일위일체의 하나님을 믿고 그분의 명령에 복종하며 말과 행동이 일치되게 처신하면서 이슬람을 자신의 종교라고 말하는 것을 ‘가장 아름다운 말’ 또 ‘가장 좋은 말’ 이라고 무함마드 알리 싸부니 교수는 풀이하고 있다. 한편 이브누 까씨르는 선으로 추구하는 모든 것을, 잠카샤리는 다음 세 가지, 즉 첫째 이슬람을 믿는 신앙인, 둘째 선을 실천하고, 셋째는 믿음과 선의 실천으로 백성들을 인도하는 것이라고 말하고 있다 (무함마드 알리 알사부니, 제15권 op. cit, p.12).

34. 선행과 악행이 같을 수 없노라 그러므로 더 좋은 선행으로[1] 악을 물리치라 그리하면 그대의 적도 가까운 친구가 될 것이니라

وَلَا تَسْتَوِى ٱلْحَسَنَةُ وَلَا ٱلسَّيِّئَةُ ۚ ٱدْفَعْ بِٱلَّتِى هِىَ أَحْسَنُ فَإِذَا ٱلَّذِى بَيْنَكَ وَبَيْنَهُۥ عَدَٰوَةٌ كَأَنَّهُۥ وَلِىٌّ حَمِيمٌ ﴿٣٤﴾

35. 인내하며 스스로 자제하는 자만이 훌륭한 처신을 할 수 있으며 착한 마음을 가진 자만이 이를 이룰 수 있는 있느니라

وَمَا يُلَقَّىٰهَآ إِلَّا ٱلَّذِينَ صَبَرُوا۟ وَمَا يُلَقَّىٰهَآ إِلَّا ذُو حَظٍّ عَظِيمٍ ﴿٣٥﴾

36. 사탄이 간섭하여 그대를 교란하려 한다면 하나님께 보호를 구하라 하나님께서는 모든 것을 들으시고 모든 것을 아시는 분이시라

وَإِمَّا يَنزَغَنَّكَ مِنَ ٱلشَّيْطَٰنِ نَزْغٌ فَٱسْتَعِذْ بِٱللَّهِ ۖ إِنَّهُۥ هُوَ ٱلسَّمِيعُ ٱلْعَلِيمُ ﴿٣٦﴾

37. 하나님의 증표들 중에는 밤과 낮이 있고 태양과 달이 있노라 그러므로 태양과 달을 숭배하지 말라 너희가 진실로 하나님을 섬긴다면 그것들을 창조하신 하나님만을 경배해야 하라

وَمِنْ ءَايَٰتِهِ ٱلَّيْلُ وَٱلنَّهَارُ وَٱلشَّمْسُ وَٱلْقَمَرُ ۚ لَا تَسْجُدُوا۟ لِلشَّمْسِ وَلَا لِلْقَمَرِ وَٱسْجُدُوا۟ لِلَّهِ ٱلَّذِى خَلَقَهُنَّ إِن كُنتُمْ إِيَّاهُ تَعْبُدُونَ ﴿٣٧﴾

38. 저들이 비웃으며 등을 돌린다면 그것은 저들에게 손해가 될 뿐이라 주님과 함께 있는 천사들은 밤낮으로 주님을 찬미함에 피곤해 하지 않노라[2]

فَإِنِ ٱسْتَكْبَرُوا۟ فَٱلَّذِينَ عِندَ رَبِّكَ يُسَبِّحُونَ لَهُۥ بِٱلَّيْلِ وَٱلنَّهَارِ وَهُمْ لَا يَسْـَٔمُونَ ۩ ﴿٣٨﴾

1 화가 날 때 인내로써, 무지는 지식으로써 막는 것 등을 의미한다. 무지하게 대하는 무지는 그대의 지혜로 퇴치하라는 뜻으로 이브느 압바스는 풀이하고 있다 (꾸르뚜비 361/15).

2 불신자들이 하나님께 거역한다 하여도 그러한 인간의 교만함은 하나님께 아무런 영향을 미치지 못한다. 오히려 자기 자신에게 피해를 자초할 뿐이다. 천사들과 믿음을 갖고 의로움을 실천하는 신앙인들은 밤낮으로 하나님을 찬미하고 찬양하고 있다.

39. 하나님의 증표 중에 그대는 불모의 대지를 보리라 하나님께서 그곳에 비를 내리니 생명이 싹트고 수확이 증가하지 않느뇨 실로 대지를 소생시키는 분은 죽은 자도 소생시키실 수 있는 분이시라 참으로 하나님께서는 만물을 지배하시는 분이시라

وَمِنْ ءَايَٰتِهِۦٓ أَنَّكَ تَرَى ٱلْأَرْضَ خَٰشِعَةً
فَإِذَآ أَنزَلْنَا عَلَيْهَا ٱلْمَآءَ ٱهْتَزَّتْ وَرَبَتْ ۚ
إِنَّ ٱلَّذِىٓ أَحْيَاهَا لَمُحْىِ ٱلْمَوْتَىٰٓ ۚ إِنَّهُۥ عَلَىٰ
كُلِّ شَىْءٍ قَدِيرٌ ﴿٣٩﴾

40. 실로 하나님의 증표를 믿지 않는 자들은 하나님 앞에서 그 무엇도 숨길 수 없노라 부활의 날 불지옥으로 던져지는 자와 안전하게 오는 자중 어느 쪽이 더 나으뇨 너희가 하고 싶은 대로 하라 실로 하나님께서는 너희가 행하는 모든 것을 지켜보고 계시는 분이시라

إِنَّ ٱلَّذِينَ يُلْحِدُونَ فِىٓ ءَايَٰتِنَا لَا يَخْفَوْنَ
عَلَيْنَآ ۗ أَفَمَن يُلْقَىٰ فِى ٱلنَّارِ خَيْرٌ أَم
مَّن يَأْتِىٓ ءَامِنًا يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ ۚ ٱعْمَلُوا۟ مَا
شِئْتُمْ ۖ إِنَّهُۥ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿٤٠﴾

41. 불신자들에게 꾸란의 경고가 이르렀을 때 그들은 그것을 믿지 아니했노라 실로 꾸란이야말로 위대한 성서이니라

إِنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ بِٱلذِّكْرِ لَمَّا جَآءَهُمْ ۖ
وَإِنَّهُۥ لَكِتَٰبٌ عَزِيزٌ ﴿٤١﴾

42. 어떤 허위도 뒤에서나 앞에서[1] 그것에 접근할 수 없나니 그것은 지혜로 충만하시고 모든 영광을 홀로 받으실 하나님께서 계시한 것이기 때문이라

لَّا يَأْتِيهِ ٱلْبَٰطِلُ مِنۢ بَيْنِ يَدَيْهِ وَلَا مِنْ
خَلْفِهِۦ ۖ تَنزِيلٌ مِّنْ حَكِيمٍ حَمِيدٍ ﴿٤٢﴾

1 하나님의 진리는 모든 방향에서 보호되고 있다. 그러므로 어느 누구도 앞에서와 뒤에서 공공연히 또는 비밀리에 또는 어떠한 수단과 방법으로도 꾸란의 진리를 그릇되게 할 수 없다는 내용으로 풀이된다.

43. 그대 이전의 사도들에게 있었던 것들이 그대에게도 있었노라[1] 실로 그대 주님께서는 관용의 주님이요 또한 가혹한 징벌을 내리시는 분이라

مَّا يُقَالُ لَكَ إِلَّا مَا قَدْ قِيلَ لِلرُّسُلِ مِن
قَبْلِكَۚ إِنَّ رَبَّكَ لَذُو مَغْفِرَةٍ وَذُو عِقَابٍ
أَلِيمٍ ٤٣

44. 만일 하나님께서 꾸란을 아랍어 아닌 다른 언어로 계시했다면 불신자들은 말했으리라 이 계시는 왜 분명하지 않느뇨 사도는 아랍인인데 성서는 아랍어가 아니지 않느뇨 일러 가로되 그것은 믿는 사람들을 위한 길이요 치료라 그러나 믿지 아니한 자들은 귀머거리요 소경이니 먼 곳으로부터 부르는 것을 듣는 자 같은 것이니라[2]

وَلَوْ جَعَلْنَٰهُ قُرْءَانًا أَعْجَمِيًّا لَّقَالُواْ لَوْلَا
فُصِّلَتْ ءَايَٰتُهُۥٓۖ ءَا۬عْجَمِيٌّ وَعَرَبِيٌّۗ قُلْ
هُوَ لِلَّذِينَ ءَامَنُواْ هُدًى وَشِفَآءٌۚ وَٱلَّذِينَ
لَا يُؤْمِنُونَ فِيٓ ءَاذَانِهِمْ وَقْرٌ وَهُوَ عَلَيْهِمْ
عَمًىۚ أُوْلَٰٓئِكَ يُنَادَوْنَ مِن مَّكَانٍۭ
بَعِيدٍ ٤٤

45. 하나님께서 모세에게 성서를 내리셨을 때도 그것에 관하여 이론이 있었노라[3] 만일 그대의 주님으로부터 유예의 말씀이 없었다면[4] 저들의 운명은

وَلَقَدْ ءَاتَيْنَا مُوسَى ٱلْكِتَٰبَ فَٱخْتُلِفَ
فِيهِۗ وَلَوْلَا كَلِمَةٌ سَبَقَتْ مِن رَّبِّكَ
لَقُضِيَ بَيْنَهُمْۚ وَإِنَّهُمْ لَفِي شَكٍّ مِّنْهُ
مُرِيبٍ ٤٥

---

1 불신자들이 그대 이전의 모든 예언자 및 사도들을 거역했던 것처럼 그대 무함마드를 거역하고 있다는 뜻이다.

2 꾸란을 믿지 아니한 불신자들은 멀리서 부르는 것을 듣는 것처럼 그 꾸란이 인도한 것을 듣지 못하고 이해하지도 못한다.

3 모세에게 구약이 계시되었을 때 모세의 백성들이 거역하고 이론을 제기하며 부정하려 하였듯이 그대 무함마드에게 계시된 꾸란에 대해 불신의 백성들이 이론을 제기하는 것에 불과하므로 슬퍼하지 말라는 예언자 무함마드에 대한 위로의 계시라고 꾸르뚜비는 풀이하고 있다 (알꾸르뚜비 370/15).

4 하나님께서 심판의 그날까지 심판을 유예하지 아니 했다면 그들은 이미 현세에서 멸망하였으리라.

이미 결정되었을 것이라 실로 저들은 그것에 관하여[1] 의심하고 불안해하고 있노라

مَّنْ عَمِلَ صَٰلِحًا فَلِنَفْسِهِۦ ۖ وَمَنْ أَسَآءَ فَعَلَيْهَا ۗ وَمَا رَبُّكَ بِظَلَّٰمٍ لِّلْعَبِيدِ ٤٦

46. 선을 행하는 자는 자신의 영혼을 위해서 하는 것이요 악을 행하는 자는 자신의 영혼에 거역하는 것이니라 실로 주님께서는 종들에게 조금도 불공평하지 아니 하시니라[2]

۞ إِلَيْهِ يُرَدُّ عِلْمُ ٱلسَّاعَةِ ۚ وَمَا تَخْرُجُ مِن ثَمَرَٰتٍ مِّنْ أَكْمَامِهَا وَمَا تَحْمِلُ مِنْ أُنثَىٰ وَلَا تَضَعُ إِلَّا بِعِلْمِهِۦ ۚ وَيَوْمَ يُنَادِيهِمْ أَيْنَ شُرَكَآءِى قَالُوٓا۟ ءَاذَنَّٰكَ مَا مِنَّا مِن شَهِيدٍ ٤٧

47. 그 때를[3] 아는 분은 하나님뿐이시라 또한 열매가 껍질을 벗고 나오는 것과 여성이 임신을 하고 출산하는 것도 하나님만 아시는 것이라 그날 저들을 불러 하나님께 비유했던 것들이 어디에 있느뇨 라고 질문할 때 저들은 말할 것이라 저희들 중에는 증인이 아무도 없나이다

---

1 모세의 백성들이 구약에 관하여 의심했던 불신자들도 꾸란에 관하여 의심을 하고 있다.

2 모든 인간은 그가 행한 것이 옳거나 그릇된 것을 막론하고 그의 개인적 행위에 대해서는 전적으로 책임을 져야 한다는 것을 제시하고 있다.

3 심판의 날로 하나님 외에는 아무도 모르는 날이다. 본 절은 46절에 있는'선을 행하는 자 그의 영혼을 위해서요 악을 행하는 자 그의 영혼을 위해 역행하는 것이니...' 라는 절이 계시되자, '언제 그 날이 오느뇨?' 라는 질문에, '그 날은 하나님 외에 아무도 모르는 날' 이라 계시가 된 것으로 무함마드 알리 싸부니 교수는 풀이하고 있다. 유스프 알리는 모세의 백성이 멸망하게 된 것도 이러한 하나님의 영역에 관한 의심이 하나의 이유였다고 풀이하고 있다.

48. 그들이 숭배했던 우상들이 그들을 방황케 한 후 떠나버리니 그들은 도피할 길이 없음을 알게 되니라

وَضَلَّ عَنۡهُم مَّا كَانُواْ يَدۡعُونَ مِن قَبۡلُۖ وَظَنُّواْ مَا لَهُم مِّن مَّحِيصٖ ٤٨

49. 인간이 선을 간구할 때는 지치지 아니하나 사악함이 그를 스칠 때면 그는 절망하고 모든 희망을 포기해 버리니라(1)

لَّا يَسۡـَٔمُ ٱلۡإِنسَٰنُ مِن دُعَآءِ ٱلۡخَيۡرِ وَإِن مَّسَّهُ ٱلشَّرُّ فَيَـُٔوسٞ قَنُوطٞ ٤٩

50. 인간에게 재앙이 있은 후 하나님께서 그에게 자비를 베풀어주시면 그것은 자신의 능력으로 돌릴 뿐 심판의 시간이 오리라고는 생각지 않노라 주님의 곁으로 돌아가더라도 자신은 주님으로부터 좋은 것을 받을 것이라고 말할 것이라 그러나 하나님께서는 불신자들에게 그들이 저질렀던 것을 알려 주면서 그들에게 가혹한 징벌을 내리시니라

وَلَئِنۡ أَذَقۡنَٰهُ رَحۡمَةٗ مِّنَّا مِنۢ بَعۡدِ ضَرَّآءَ مَسَّتۡهُ لَيَقُولَنَّ هَٰذَا لِي وَمَآ أَظُنُّ ٱلسَّاعَةَ قَآئِمَةٗ وَلَئِن رُّجِعۡتُ إِلَىٰ رَبِّيٓ إِنَّ لِي عِندَهُۥ لَلۡحُسۡنَىٰۚ فَلَنُنَبِّئَنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ بِمَا عَمِلُواْ وَلَنُذِيقَنَّهُم مِّنۡ عَذَابٍ غَلِيظٖ ٥٠

51. 하나님께서 인간들에게 은혜를 베풀 때면 등을 돌리며 멀리 사라져 가다가(2) 그들에게 불행이

وَإِذَآ أَنۡعَمۡنَا عَلَى ٱلۡإِنسَٰنِ أَعۡرَضَ وَنَـَٔا بِجَانِبِهِۦ وَإِذَا مَسَّهُ ٱلشَّرُّ فَذُو دُعَآءٍ عَرِيضٖ ٥١

1 인간이 자기 자신을 위해서 어떤 것을 원하고 추구할 때는 피곤해 하지 아니한다. 즉 재산을 추구하고 건강과 명예와 권력을 추구하는 것에는 지치지 아니한다. 그러나 가난이나 또는 병환에 직면했을 때는 하나님의 은혜를 망각하고 실망과 절망을 하기 쉽다.

2 주님께서 베푼 은혜에 감사하지 아니하고 오히려 자신의 능력에 의한 것이라 자만하고 거만해 한다.

닫치면 그때서야 열심히 기도하기
시작하느니라

52. 일러 가로되 꾸란은
하나님께서 내리신 계시라 그런데
너희는 그것을 믿지 않느뇨
하나님으로부터 멀리 떨어져
있는 자보다 더 방황하고 있는 자
누구이뇨

قُلْ أَرَءَيْتُمْ إِن كَانَ مِنْ عِندِ ٱللَّهِ ثُمَّ كَفَرْتُم بِهِۦ مَنْ أَضَلُّ مِمَّنْ هُوَ فِى شِقَاقٍۭ بَعِيدٍ ﴿٥٢﴾

53. 나는 이 땅 가장 먼 곳까지
그리고 그들의 마음속에 나의 말씀을
전하여 이것이 진리라는 것을 모두가
알게 하리라 주님께서 모든 것에
대한 유일한 증인이라는 것으로
충족되지 않느뇨

سَنُرِيهِمْ ءَايَـٰتِنَا فِى ٱلْـَٔافَاقِ وَفِىٓ أَنفُسِهِمْ حَتَّىٰ يَتَبَيَّنَ لَهُمْ أَنَّهُ ٱلْحَقُّ ۗ أَوَلَمْ يَكْفِ بِرَبِّكَ أَنَّهُۥ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ شَهِيدٌ ﴿٥٣﴾

54. 지금도 저들은 주님과의
만남을 의심하고 있나니 저들은
하나님께서 모든 것을 에워싸고
있음을 알지 못하느뇨

أَلَآ إِنَّهُمْ فِى مِرْيَةٍ مِّن لِّقَآءِ رَبِّهِمْ ۗ أَلَآ إِنَّهُۥ بِكُلِّ شَىْءٍ مُّحِيطٌۢ ﴿٥٤﴾

제42장 수라트 슈라

سُورَةُ الشُّورَى

은혜로우시고 자비로우신
하나님의 이름으로

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. 하 밈[1]

حمٓ ١

2. 아인 씬 카프

عٓسٓقٓ ٢

3. 그대 이전에 계시하셨던 것처럼 가장 강하시고 가장 현명하신 하나님께서 그대에게 계시하시노라

كَذَٰلِكَ يُوحِىٓ إِلَيْكَ وَإِلَى ٱلَّذِينَ مِن قَبْلِكَ ٱللَّهُ ٱلْعَزِيزُ ٱلْحَكِيمُ ٣

4. 하늘과 땅에 있는 모든 것이 하나님의 것이며 하나님께서는 가장 높이 계시고 가장 위대한 분이시라

لَهُۥ مَا فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِى ٱلْأَرْضِ ۖ وَهُوَ ٱلْعَلِىُّ ٱلْعَظِيمُ ٤

5. 하늘이 위로부터 열릴 때 천사들이 주님의 영광을 찬미하며 지상에 있는 자들을[2] 위해 용서를 구하노라 보라 실로 하나님께서는 가장 너그러우시고 가장 자비로운 분이시라

تَكَادُ ٱلسَّمَٰوَٰتُ يَتَفَطَّرْنَ مِن فَوْقِهِنَّ ۚ وَٱلْمَلَٰٓئِكَةُ يُسَبِّحُونَ بِحَمْدِ رَبِّهِمْ وَيَسْتَغْفِرُونَ لِمَن فِى ٱلْأَرْضِ ۗ أَلَآ إِنَّ ٱللَّهَ هُوَ ٱلْغَفُورُ ٱلرَّحِيمُ ٥

---

1 하밈 (Ha Mim) 으로 시작하는 일곱 개의 장 (Surah) 중에서 세 번째 시작되는 절이다 (제2장 1절 참조).

2 지상에 있는 신앙인들.

6. 그러나 하나님을 제쳐두고
다른 것을 보호자로 받드는 자들은
하나님께서 지켜보고 계시나니
그대는 그들을 인도할 책임이
없노라[1]

وَٱلَّذِينَ ٱتَّخَذُواْ مِن دُونِهِۦٓ أَوْلِيَآءَ
ٱللَّهُ حَفِيظٌ عَلَيْهِمْ وَمَآ أَنتَ عَلَيْهِم
بِوَكِيلٍ ٦

7. 이와 같이[2] 하나님께서는
그대에게 아랍어로 꾸란을 계시한
것은 이것으로 어머니 도시의[3]
주민들과 주변의 모든 백성들에게[4]
경고하고 의심할 바 없는 그날
일부는 천국에 들어가고 일부는
타오르는 불지옥에 들어간다는 것을
경고하기 위해서라

وَكَذَٰلِكَ أَوْحَيْنَآ إِلَيْكَ قُرْءَانًا عَرَبِيًّا
لِّتُنذِرَ أُمَّ ٱلْقُرَىٰ وَمَنْ حَوْلَهَا وَتُنذِرَ
يَوْمَ ٱلْجَمْعِ لَا رَيْبَ فِيهِ ۚ فَرِيقٌ فِى ٱلْجَنَّةِ
وَفَرِيقٌ فِى ٱلسَّعِيرِ ٧

8. 만일 하나님께서 원하셨다면
그들을 하나의 공동체로[5]
두셨으리라 그러나 하나님께서는
당신께서 원하는 자에게만 은혜를
베푸시니라 사악한 자들에게는
보호자나 구원자가 없느니라

وَلَوْ شَآءَ ٱللَّهُ لَجَعَلَهُمْ أُمَّةً وَٰحِدَةً
وَلَٰكِن يُدْخِلُ مَن يَشَآءُ فِى رَحْمَتِهِۦ ۚ
وَٱلظَّٰلِمُونَ مَا لَهُم مِّن وَلِىٍّ وَلَا
نَصِيرٍ ٨

---

1 다른 예언자들이나 사도들이 그렇듯이 그대 무함마드 역시 선지자로서, 또는 복음의 전달자 그리고 경고를 하는 자로써의 임무 외에는 불신자들의 행위에 대한 책임이 없다는 것을 제시하고 있다.

2 그대 무함마드 이전의 사도들에게 계시했듯이

3 움무 알꾸라: 움무 (Ummu) 는 어머니, 알꾸라 (Al-Qura) 는 그 도읍 또는 마을들이란 뜻으로 메카를 가리킨다. 이 메카가 도시 또는 도읍이라 불리게 된 것은 그 안에 아브라함의 발자취가 있을 뿐만 아니라 아랍인들은 모든 것의 근원을 어머니라 부르고 있기 때문이라고 이맘 알 파크르는 해석하고 있다 (무함마드 알리 알사부니, 제15권 op. cit, p.22).

4 전 세계의 모든 백성들에게

5 일위일체의 하나님만을 믿는 이슬람 공동체

9. 그럼에도 저들은 다른 것을 보호자로 삼는단 말이뇨[1] 보호자는 하나님뿐이며 죽은 자에게 생명을 부여하시는 분도 하나님이시라 하나님께서는 모든 것에 권세를 갖느니라

أَمِ ٱتَّخَذُواْ مِن دُونِهِۦٓ أَوۡلِيَآءَۖ فَٱللَّهُ هُوَ ٱلۡوَلِيُّ وَهُوَ يُحۡيِ ٱلۡمَوۡتَىٰ وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَيۡءٖ قَدِيرٞ ٩

10. 너희가 어떤 일에 의견을 달리하더라도 결정은 하나님께서 하시니라[2] 이분이 바로 나의 주님 하나님이시라 나는 하나님께 의탁하며 나의 모든 일을 하나님께로 향하노라

وَمَا ٱخۡتَلَفۡتُمۡ فِيهِ مِن شَيۡءٖ فَحُكۡمُهُۥٓ إِلَى ٱللَّهِۚ ذَٰلِكُمُ ٱللَّهُ رَبِّي عَلَيۡهِ تَوَكَّلۡتُ وَإِلَيۡهِ أُنِيبُ ١٠

11. 하나님은 천지를 창조하신 분이시며 너희를 위해 자웅을 두고 가축에도 암수의 짝을 두셨노라 이렇게 하여 너희를 번식시키시니라 하나님께 비교될 수 있는 것 아무 것도 없노라 실로 그분께서는 모든 것을 들으시고 모든 것을 지켜보고 계시니라

فَاطِرُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِۚ جَعَلَ لَكُم مِّنۡ أَنفُسِكُمۡ أَزۡوَٰجٗا وَمِنَ ٱلۡأَنۡعَٰمِ أَزۡوَٰجٗا يَذۡرَؤُكُمۡ فِيهِۚ لَيۡسَ كَمِثۡلِهِۦ شَيۡءٞۖ وَهُوَ ٱلسَّمِيعُ ٱلۡبَصِيرُ ١١

---

1 우상을 숭배하고 또 우상으로부터 구원을 하는 것처럼 하나님을 욕되게 하는 죄악은 없다. 전지전능하신 하나님께 구원을 하지 아니하고 아무런 능력도 없는 피조물을 숭배하여 보호를 구한다는 것은 이해될 수 없는 행위로 그것들이 그들의 구원에 응답할 수 있으며 심판의 날 하나님이 내리실 벌로부터 그들을 보호하여 줄 수 없다는 것을 모르고 있다.

2 "믿는 신앙인들이여! 세상사와 내세의 일에 관하여 논쟁이 있을 때 하나님께 의탁하여 결정하라. 그분께서는 성서와 예언자의 전통에 따라 결정하시는 분이시라."라는 뜻으로 풀이되고 있다 (무함마드 알리 알사부니, 제15권 op. cit, p.23).

12. 하늘과 땅의 열쇠들이[1]
하나님께 있어 당신이 원하는 자에게
양식을 풍성하게 베풀기도 하고
제한하기도 하시노라 실로
하나님께서는 만사를 훤히 아시는
분이시라

لَهُۥ مَقَالِيدُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ يَبْسُطُ ٱلرِّزْقَ لِمَن يَشَآءُ وَيَقْدِرُ إِنَّهُۥ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ١٢

13. 하나님께서는 노아에게 내리신
종교를[2] 그대에게도 계시하여
너희들의 종교로 정하셨느니라
또한 하나님께서는 아브라함과
모세와 예수에게도 그 종교에[3]
충실하고 그 안에서 분열하지 말라고
명령하셨느니라 그대가 촉구하고
있는 것이[4] 하나님 아닌 다른 것들을
받드는 자들에게는 커다란 짐이니라
하나님께서는 당신이 원하는 자를
선택하시고 당신에게로 귀의하는
자를 인도하시느니라

۞ شَرَعَ لَكُم مِّنَ ٱلدِّينِ مَا وَصَّىٰ بِهِۦ نُوحًا وَٱلَّذِىٓ أَوْحَيْنَآ إِلَيْكَ وَمَا وَصَّيْنَا بِهِۦٓ إِبْرَٰهِيمَ وَمُوسَىٰ وَعِيسَىٰٓ أَنْ أَقِيمُوا۟ ٱلدِّينَ وَلَا تَتَفَرَّقُوا۟ فِيهِ كَبُرَ عَلَى ٱلْمُشْرِكِينَ مَا تَدْعُوهُمْ إِلَيْهِ ٱللَّهُ يَجْتَبِىٓ إِلَيْهِ مَن يَشَآءُ وَيَهْدِىٓ إِلَيْهِ مَن يُنِيبُ ١٣

14. 그러나 그들은 지식을[5] 얻은

وَمَا تَفَرَّقُوٓا۟ إِلَّا مِنۢ بَعْدِ مَا جَآءَهُمُ

1 비를 내리게 하고 식물을 자라게 하는 등 만물이 필요한 모든 것이 담겨져 있는 창고의 열쇠

2 하나님의 종교는 본질과 근원이 같다. 즉 노아, 아브라함, 모세, 예수 및 마지막 사도인 무함마드에 이르기까지 예언자들과 사도들을 통해서 내려진 종교는 곧 같은 하나님이 보내신 동일한 하나의 종교일 뿐이다.

3 하나님만을 홀로 경배하고 그분의 법을 준수하며 그분의 성서들과 사도들과 부활과 보상을 믿는 이슬람을 가리킨다.

4 하나님만을 유일신으로 믿는 것.

5 유대인, 기독교인 및 그 밖의 백성들은 사도들과 예언자들을 통하여 분명한 증거가 제시되었는데도 그들의 이기적 욕심과 시기심과 질투 때문에 분열하고 있다.

후에도 분열하게 되었으니 그것은
서로가 질투하고 시기한 까닭이라
만일 주님께서 일정 기간까지[1]
말씀을[2] 유예하지 아니하셨다면
그들은 이미 결정이 났을 것이라
그들 이후로 성서를 물려받은 자들도
성서에 대하고 의심을 품고 있노라

ٱلۡعِلۡمُ بَغۡيَۢا بَيۡنَهُمۡۚ وَلَوۡلَا كَلِمَةٞ سَبَقَتۡ
مِن رَّبِّكَ إِلَىٰٓ أَجَلٖ مُّسَمّٗى لَّقُضِيَ بَيۡنَهُمۡۚ
وَإِنَّ ٱلَّذِينَ أُورِثُواْ ٱلۡكِتَٰبَ مِنۢ بَعۡدِهِمۡ
لَفِي شَكّٖ مِّنۡهُ مُرِيبٖ ١٤

15. 그러므로[3] 그대는 저들을
바른 종교로 인도하고 명령받은 대로
신앙심을 굳게 가지라 그리고 저들의
유혹을 따르지 말고 일러 가로되
나는 하나님께서 내려주신 성서들을
믿으며 하나님의 명령대로 너희를
정당하게 대할 것이라 하나님께서는
우리 모두의 주님이시니 우리가 행한
일에도 그리고 너희가 행한 일에도
모두 대가를 주시느니라 그러므로
우리와 너희 사이에 논쟁이 필요치
않노라 하나님께서 우리를 함께 불러
모으실 것이며 우리 모두가 돌아갈
곳도 바로 하나님이시라

فَلِذَٰلِكَ فَٱدۡعُۖ وَٱسۡتَقِمۡ كَمَآ أُمِرۡتَۖ وَلَا
تَتَّبِعۡ أَهۡوَآءَهُمۡۖ وَقُلۡ ءَامَنتُ بِمَآ أَنزَلَ
ٱللَّهُ مِن كِتَٰبٖۖ وَأُمِرۡتُ لِأَعۡدِلَ بَيۡنَكُمُۖ
ٱللَّهُ رَبُّنَا وَرَبُّكُمۡۖ لَنَآ أَعۡمَٰلُنَا وَلَكُمۡ
أَعۡمَٰلُكُمۡۖ لَا حُجَّةَ بَيۡنَنَا وَبَيۡنَكُمُۖ
ٱللَّهُ يَجۡمَعُ بَيۡنَنَاۖ وَإِلَيۡهِ ٱلۡمَصِيرُ ١٥

---

1 심판의 날.

2 하나님께서 하나님을 거역한 죄인들에게 곧바로 벌을 내리지 아니하시고 심판의 날까지 유예한 것은 죄인들에게 회개할 수 있는 기회를 주기 위해서다 (제10장 19절 참조).

3 유대인 및 기독교인 그리고 그 밖의 백성들이 하나밖에 없는 하나님의 종교에 관하여 의심하고 논쟁하며 분열한 이유. 그래서 본 절은 지구상에 분열되어 있는 교파들이 하나님의 복음, 즉 일위일체의 유일신 하나님만을 섬겨야 한다는 필요성과 당연성을 제시하면서 세속적 또는 정치적 동기와 목적으로 편향되어서는 아니 되며 오직 하나님과 하나님의 성서들을 믿고 따라야 한다는 것을 촉구하고 있다.

16. 그러나 하나님께 순종하겠다고
하고서 하나님에 대하여 논쟁하는
것은[1] 주님께서 보시기에 쓸데없는
짓이니라 그러한 자들에게는
하나님의 노여움과 엄한 징벌이 내릴
것이니라

وَٱلَّذِينَ يُحَآجُّونَ فِي ٱللَّهِ مِنۢ بَعۡدِ مَا ٱسۡتُجِيبَ لَهُۥ حُجَّتُهُمۡ دَاحِضَةٌ عِندَ رَبِّهِمۡ وَعَلَيۡهِمۡ غَضَبٞ وَلَهُمۡ عَذَابٞ شَدِيدٌ ١٦

17. 진리와 저울로서[2] 성서를
계시한 분이 바로 하나님이시라
그리고 내세가 가까이 왔음을 무엇이
그대로 하여금 알게 하리요

ٱللَّهُ ٱلَّذِيٓ أَنزَلَ ٱلۡكِتَٰبَ بِٱلۡحَقِّ وَٱلۡمِيزَانَۗ وَمَا يُدۡرِيكَ لَعَلَّ ٱلسَّاعَةَ قَرِيبٞ ١٧

18. 그것을 믿지 아니한 자들은
그것을 성급하게 재촉하지만 믿는
자들은 그것을 두려워하며 그것이
진리임을 알고 있노라 실로 내세에
관하여 논쟁하는 자들은 분명히
멀리서 방황하고 것이라[3]

يَسۡتَعۡجِلُ بِهَا ٱلَّذِينَ لَا يُؤۡمِنُونَ بِهَاۖ وَٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ مُشۡفِقُونَ مِنۡهَا وَيَعۡلَمُونَ أَنَّهَا ٱلۡحَقُّۗ أَلَآ إِنَّ ٱلَّذِينَ يُمَارُونَ فِي ٱلسَّاعَةِ لَفِي ضَلَٰلِۭ بَعِيدٍ ١٨

19. 하나님께서는 종들에게
온유하시며 당신이 원하는 자에게
일용할 양식을 주시노라 실로

ٱللَّهُ لَطِيفُۢ بِعِبَادِهِۦ يَرۡزُقُ مَن يَشَآءُۖ وَهُوَ ٱلۡقَوِيُّ ٱلۡعَزِيزُ ١٩

---

1 이슬람에 귀의 하려는 사람들을 방해하고 유혹했던 일부 이스라엘 자손들과 관련되어 계시된 절이라고 이브누 압바스는 풀이하고 있다 (알바흐르 알무히뜨 513).

2 미잔 (Mizan) 은 저울이란 뜻으로 본 절에서는 공평, 균형, 공정한 처리 등의 뜻을 암시하고 있다 (이브누 압바스). 또한 다른 해설가들은 균형을 저울로 표현한 것은 저울이 항상 공정하게 균형을 이루어주기 때문이라 풀이하고도 있다 (무함마드 알리 알사부니, 제15권 op. cit, p.26).

3 불신자들은 심판의 날과 부활을 믿지 아니할 뿐만 아니라 그것을 조롱하고 비웃는다. 그들은 또 만약 심판의 날 벌이 있다면 지금 그 벌이 있도록 하라고 한다. 그러나 믿는 신앙인들은 내세를 두려워하고 내세를 위하여 준비하고 있다.

하나님께서는 가장 강하시고 가장 위대하신 분이시니라

20. 하나님께서는 내세의 보상을 원하는 자에게 더 많은 것을 주실 것이며 현세의 보상만 원하는 자에게는 그에게 정해진 것을 주시나 내세에서는 아무런 몫이 없노라[1]

مَن كَانَ يُرِيدُ حَرْثَ ٱلْءَاخِرَةِ نَزِدْ لَهُۥ فِى حَرْثِهِۦ ۖ وَمَن كَانَ يُرِيدُ حَرْثَ ٱلدُّنْيَا نُؤْتِهِۦ مِنْهَا وَمَا لَهُۥ فِى ٱلْءَاخِرَةِ مِن نَّصِيبٍ ﴿٢٠﴾

21. 그들은 하나님께서 허락하지 아니한 종교를 만들어 하나님과 대등한 거짓 사신들을 두고 있느뇨 최후의 심판에 대한 나의 말씀이[2] 없었더라면 그들은 이미 결정이 났을 것이니라 실로 죄인들에게는 가혹한 징벌이 준비되어 있느니라

أَمْ لَهُمْ شُرَكَٰٓؤُا۟ شَرَعُوا۟ لَهُم مِّنَ ٱلدِّينِ مَا لَمْ يَأْذَنۢ بِهِ ٱللَّهُ ۚ وَلَوْلَا كَلِمَةُ ٱلْفَصْلِ لَقُضِىَ بَيْنَهُمْ ۗ وَإِنَّ ٱلظَّٰلِمِينَ لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٢١﴾

22. 그대는 저 죄인들이 스스로 저지른 죄로 인하여 두려움에 떠는 것을 보게 되리라[3] 그러나 믿음을 갖고 선을 행하는 자들은 천국의 목장에서 그들이 원하는 모든 것을 주님과 함께하면서 만끽하게 되리니 그것이 하나님의 크나큰 은혜이니라

تَرَى ٱلظَّٰلِمِينَ مُشْفِقِينَ مِمَّا كَسَبُوا۟ وَهُوَ وَاقِعٌۢ بِهِمْ ۗ وَٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ فِى رَوْضَاتِ ٱلْجَنَّاتِ ۖ لَهُم مَّا يَشَآءُونَ عِندَ رَبِّهِمْ ۚ ذَٰلِكَ هُوَ ٱلْفَضْلُ ٱلْكَبِيرُ ﴿٢٢﴾

---

1 땅을 일구어 씨앗을 뿌리고 거름을 주며 보살피는 농부는 수확 철에 거두어들인다. 하나님께서는 영적 수확을 위해 내세의 경작지를 일구는 믿는 자들에게는 그 수확을 더하여 주시나 현세의 경작만을 원하는 자는 정해진 현세의 수확은 얻을 수 있을지 모르나 내세에서는 아무 것도 거둘 수 없다는 것을 비유하여 설명하고 있다.

2 보상과 벌을 심판의 날로 유예하지 아니 했다면 이미 그들 불신자들에게는 현세에서 벌이 내려졌을 것이라.

3 현세에서 저지른 모든 죄악에 대한 대가는 심판의 날 하나님의 무서운 징벌로 나타난다는 당연성.

23. 그것은 하나님께서 믿음으로 선을 행하는 자들에게 주시는 기쁜 소식 중에 하나라 일러 가로되 내가 이것으로 너희에게 보상을 요구하지 아니하노라 그러나 가까운 친척에 대해서는 친절해야 되니라 누구든지 선을 행하는 자에게 하나님께서는 그에 대한 보상을 더하여 주실 것이라 실로 하나님께서 가장 관대하시고 은혜로 보답하시는 분이시라

ذَٰلِكَ ٱلَّذِى يُبَشِّرُ ٱللَّهُ عِبَادَهُ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ ۗ قُل لَّآ أَسْـَٔلُكُمْ عَلَيْهِ أَجْرًا إِلَّا ٱلْمَوَدَّةَ فِى ٱلْقُرْبَىٰ ۗ وَمَن يَقْتَرِفْ حَسَنَةً نَّزِدْ لَهُۥ فِيهَا حُسْنًا ۚ إِنَّ ٱللَّهَ غَفُورٌ شَكُورٌ ٢٣

24. 그가[1] 하나님에 대하여 거짓말을 한다고 그들이[2] 말하느뇨 하나님께서 원하셨다면 그대의 마음을 봉하여 버렸으리라 그리고 하나님께서는 그 거짓을 제거하고 당신의 말씀으로 진리를 입증하셨을 것이라[3] 실로 하나님께서는 마음속에 있는 것을 모두 알고 계시는 분이시라

أَمْ يَقُولُونَ ٱفْتَرَىٰ عَلَى ٱللَّهِ كَذِبًا ۖ فَإِن يَشَإِ ٱللَّهُ يَخْتِمْ عَلَىٰ قَلْبِكَ ۗ وَيَمْحُ ٱللَّهُ ٱلْبَٰطِلَ وَيُحِقُّ ٱلْحَقَّ بِكَلِمَٰتِهِۦٓ ۚ إِنَّهُۥ عَلِيمٌۢ بِذَاتِ ٱلصُّدُورِ ٢٤

25. 하나님께서는 종들의 회개를 받아주시고 그들의 죄를 사하여 주시는 분이시니라[4] 하나님께서는

وَهُوَ ٱلَّذِى يَقْبَلُ ٱلتَّوْبَةَ عَنْ عِبَادِهِۦ وَيَعْفُوا۟ عَنِ ٱلسَّيِّـَٔاتِ وَيَعْلَمُ مَا تَفْعَلُونَ ٢٥

1 무함마드

2 메카 꾸라이쉬 부족의 불신자들

3 만일 무함마드가 불신자들이 주장한 대로 하나님에 대하여 거짓말을 하였다면 하나님께서는 너 무함마드의 마음을 닫아 꾸란을 망각하도록 하였을 것이라. 그러나 그대 무함마드는 거짓말을 하지 아니 했음으로 그대를 도와 승리하도록 하였느니라.

4 어떤 죄라도 늦기 전에 참회하면 그 회개는 수락되어 용서를 받는 것으로 해석되고 있다.

너희가 행하는 모든 것을 알고
계시니라

26. 하나님서는 믿음을 갖고 선을
행하는 자들의 기도를 들어주시며
그들에게 보다 많은 자비를 베풀어
주시느니라

وَيَسۡتَجِيبُ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ
ٱلصَّٰلِحَٰتِ وَيَزِيدُهُم مِّن فَضۡلِهِۦۚ
وَٱلۡكَٰفِرُونَ لَهُمۡ عَذَابٞ شَدِيدٞ ٢٦

27. 만일 하나님께서 종들에게
양식을 늘려주신다면[1] 그들은
분명히 이 땅에서 죄악을 나을
것이라 그리하여 하나님께서는
당신의 뜻에 따라 적당한 양의
양식을 내려주시는 것이니라 실로
하나님께서는 종들을 관찰하시며
지켜보고 계시니라

۞ وَلَوۡ بَسَطَ ٱللَّهُ ٱلرِّزۡقَ لِعِبَادِهِۦ لَبَغَوۡاْ
فِي ٱلۡأَرۡضِ وَلَٰكِن يُنَزِّلُ بِقَدَرٖ مَّا
يَشَآءُۚ إِنَّهُۥ بِعِبَادِهِۦ خَبِيرُۢ بَصِيرٞ ٢٧

28. 하나님께서는 그들이 절망에
빠질 때 비를 내리게 하시어
자비를 베풀어 주시는 분이시며
보호자이시자 홀로 찬양 받을
분이시라

وَهُوَ ٱلَّذِي يُنَزِّلُ ٱلۡغَيۡثَ مِنۢ بَعۡدِ
مَا قَنَطُواْ وَيَنشُرُ رَحۡمَتَهُۥۚ وَهُوَ ٱلۡوَلِيُّ
ٱلۡحَمِيدُ ٢٨

29. 하나님의 증표로 하늘과 땅과
그 사이에 산재한 모든 생물체들이
있노라 그리하여 하나님께서는
당신이 원하실 때 그것들 모두를
집결시키는 권능을 가지고 계시노라

وَمِنۡ ءَايَٰتِهِۦ خَلۡقُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِ
وَمَا بَثَّ فِيهِمَا مِن دَآبَّةٖۚ وَهُوَ عَلَىٰ
جَمۡعِهِمۡ إِذَا يَشَآءُ قَدِيرٞ ٢٩

1 지나치게 재물이 많을 때 그것은 항상 사탄에게 유혹되기가 쉽다. 이브느 카씨르는, 필요 이상의 것을 부여한다면 인간은 그것으로 서로가 서로에게 죄악을 낳는다고 풀이하였고 까타다는 가장 축복받은 양식은 향락하지 아니하게 하고 낭비하지 아니할 정도의 양이라 풀이하고 있다 (무함마드 알리 알사부니, 제15권 op. cit, p.29).

30. 너희에게 재앙과 불행이 닥치는 것은 너희 손들이 저지른 죄의 결과라[1] 그래도 하나님께서는 많은 것을 용서하느니라

وَمَآ أَصَٰبَكُم مِّن مُّصِيبَةٖ فَبِمَا كَسَبَتۡ أَيۡدِيكُمۡ وَيَعۡفُواْ عَن كَثِيرٖ ٣٠

31. 너희는 지상에서 하나님의 뜻에 거역할 수 없으며 하나님 외에는 다른 어떤 보호자나 구원자도 가질 수 없노라

وَمَآ أَنتُم بِمُعۡجِزِينَ فِي ٱلۡأَرۡضِۖ وَمَا لَكُم مِّن دُونِ ٱللَّهِ مِن وَلِيّٖ وَلَا نَصِيرٖ ٣١

32. 산 같은 큰 배들이 바다를 순항하는 것도 하나님의 증표 가운데 하나라

وَمِنۡ ءَايَٰتِهِ ٱلۡجَوَارِ فِي ٱلۡبَحۡرِ كَٱلۡأَعۡلَٰمِ ٣٢

33. 하나님께서는 당신이 원할 때 바람을 가라앉히어 배들이 바다 위에서 멈추게 하시니라 실로 이 안에는 인내하는 자와 감사하는 자를[2] 위한 교훈이 있노라

إِن يَشَأۡ يُسۡكِنِ ٱلرِّيحَ فَيَظۡلَلۡنَ رَوَاكِدَ عَلَىٰ ظَهۡرِهِۦٓۚ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَأٓيَٰتٖ لِّكُلِّ صَبَّارٖ شَكُورٍ ٣٣

34. 하나님께서는 그들이 저지른 죄로 인하여 배를 가라앉혀 그들을 멸망케 하실 수도 있으나 하나님께서는 많은 것을 용서하시니라

أَوۡ يُوبِقۡهُنَّ بِمَا كَسَبُواْ وَيَعۡفُ عَن كَثِيرٖ ٣٤

1 모든 종류의 사악함이나 슬픔, 고통과 괴로움은 스스로 발생되어 일어나는 것이 아니라 인간의 행위에 대한 결과로써 나타나는 인과응보의 관계로 제시되고 있다. 그러므로 인간은 그것에 대한 개인적 책임을 져야 하며 그것을 타인에게 전가 시켜서는 아니 된다.

2 어려움에 직면할 때 보다 인내하고 은혜를 받음에 감사하는 인간이라고 싸위는 풀이하고 있다 (하쉬야 싸위 39/4).

35. 그러나 하나님의 증표들에 관하여 논쟁하는 자들은 피할 곳이 없음을 알게 될 것이라

وَيَعۡلَمَ ٱلَّذِينَ يُجَٰدِلُونَ فِيٓ ءَايَٰتِنَا مَا لَهُم مِّن مَّحِيصٖ ٣٥

36. 여기 너희에게 주어진 모든 것은 현세의 삶을 위한 순간의 향락에 불과하나 하나님과 함께 하는 것이 더 좋으며 영원한 것이니라 이는 믿음으로[1] 주님께 의탁하는 자들을 위한 것이니라

فَمَآ أُوتِيتُم مِّن شَيۡءٖ فَمَتَٰعُ ٱلۡحَيَوٰةِ ٱلدُّنۡيَاۖ وَمَا عِندَ ٱللَّهِ خَيۡرٞ وَأَبۡقَىٰ لِلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَلَىٰ رَبِّهِمۡ يَتَوَكَّلُونَ ٣٦

37. 이들은 큰 죄를[2] 피하고 부끄러운 행동을 피하며[3] 화가 날 때 용서하는 자들이라[4]

وَٱلَّذِينَ يَجۡتَنِبُونَ كَبَٰٓئِرَ ٱلۡإِثۡمِ وَٱلۡفَوَٰحِشَ وَإِذَا مَا غَضِبُواْ هُمۡ يَغۡفِرُونَ ٣٧

38. 이들은 주님의 부름에 따르며 예배를 드리고 일을 처리함에 상호 협의하며 하나님께서 그들에게 베푼 양식으로 자선을 베푸는 자들이라

وَٱلَّذِينَ ٱسۡتَجَابُواْ لِرَبِّهِمۡ وَأَقَامُواْ ٱلصَّلَوٰةَ وَأَمۡرُهُمۡ شُورَىٰ بَيۡنَهُمۡ وَمِمَّا رَزَقۡنَٰهُمۡ يُنفِقُونَ ٣٨

39. 그들에게 박해가 있어도 굴복하지 아니하고 스스로를 지키는

وَٱلَّذِينَ إِذَآ أَصَابَهُمُ ٱلۡبَغۡيُ هُمۡ يَنتَصِرُونَ ٣٩

---

1 하나님과 섬기고 모든 예언자와 사도들을 믿으며 일순간의 향락을 멀리하면서 인내하는 것.

2 하나님을 불신하는 큰 죄 (Shirk), 살인 (Qatl), 부모에 대한 불효 (‘Uquq Walidaini)

3 이브누 압바스는 부끄러운 행위를 간음으로 풀이하고 있다.

4 훌륭한 인품이란 화가 날 때 용서하고 자비를 베푸는 것이다. 그러나 그 자비는 수치가 되어서는 아니 되고 위선적인 것이 되어서도 아니 된다. 하나님의 성역을 침범한 것에는 자비를 베풀어야 할 의무가 아니며 오히려 그 때는 화를 내야 한다. 이에 관하여 샤피는 이렇게 말하고 있다. “화를 내야 할 곳에 화를 내지 않는 것은 당나귀라.” 또 한 시인은 말하기를, “자비를 베풀지 않을 곳에 자비를 베푸는 청년은 바보”라고 하였다 (무함마드 알리 알사부니, 제15권 op. cit, p.32).

자들이라[1]

40. 사악함에 대한 대가는 그에 상응하는 징벌이 있으되 그러나 관용을 베풀어 개선하게 하는 자는 하나님으로부터 보상을 받노라 하나님께서는 죄인들을 결코 사랑하지 아니 하시니라

وَجَزَٰٓؤُاْ سَيِّئَةٖ سَيِّئَةٞ مِّثۡلُهَاۖ فَمَنۡ عَفَا وَأَصۡلَحَ فَأَجۡرُهُۥ عَلَى ٱللَّهِۚ إِنَّهُۥ لَا يُحِبُّ ٱلظَّٰلِمِينَ ٤٠

41. 그러나 부당함을 당한 자가 스스로를 방어하고 보호하기 위해 행한 것은 비난 받을 사유가 되지 않노라

وَلَمَنِ ٱنتَصَرَ بَعۡدَ ظُلۡمِهِۦ فَأُوْلَٰٓئِكَ مَا عَلَيۡهِم مِّن سَبِيلٍ ٤١

42. 실로 비난을 받을 자는 지상에서 백성들을 박해하고 의롭지 못하게 처신한 자들이니 그들에게는 가혹한 징벌이 있을 것이라

إِنَّمَا ٱلسَّبِيلُ عَلَى ٱلَّذِينَ يَظۡلِمُونَ ٱلنَّاسَ وَيَبۡغُونَ فِي ٱلۡأَرۡضِ بِغَيۡرِ ٱلۡحَقِّۚ أُوْلَٰٓئِكَ لَهُمۡ عَذَابٌ أَلِيمٞ ٤٢

43. 인내하고 용서하는 자 실로 그는 의지가 곧은 자이니라

وَلَمَن صَبَرَ وَغَفَرَ إِنَّ ذَٰلِكَ لَمِنۡ عَزۡمِ ٱلۡأُمُورِ ٤٣

---

1 36, 37, 38절 및 39절에서는 다음의 아홉 가지 교훈을 제시하고 있다.
① 하나님의 일위일체에 대한 믿음을 가질 것
② 매사에 있어 모든 것을 하나님께 의탁하는 것
③ 부끄럽고 수치스러운 행위, 즉 간음을 피할 것
④ 관용과 자비를 베풀 것
⑤ 하나님의 부름에 항상 귀를 기울일 것
⑥ 항상 예배하고 기도할 것
⑦ 어떤 일이든 상호협의 하여 처리할 것
⑧ 자선을 베풀 것
⑨ 불의를 발견할 때 이를 저지할 것

44. 하나님께서 방황케 한 자는 그 이후로 어떠한 보호자도 갖지 못하노라 죄인들이 징벌을 보자 다시 돌아갈 길이[1] 없겠습니까 라고 탄식하는 것을 그대는 보리라

وَمَن يُضۡلِلِ ٱللَّهُ فَمَا لَهُۥ مِن وَلِيّٖ مِّنۢ بَعۡدِهِۦۗ وَتَرَى ٱلظَّٰلِمِينَ لَمَّا رَأَوُاْ ٱلۡعَذَابَ يَقُولُونَ هَلۡ إِلَىٰ مَرَدّٖ مِّن سَبِيلٖ ٤٤

45. 그대는 초라한 모습으로 지옥에 이르며 두려움으로[2] 서로가 서로를 흘려보는 그들을 보리라 그러나 믿는 자들은 말할 것이라 실로 잃은 자들이란 부활의 날 자기 자신과 가족들을 잃은 자들이라 실로 죄인들은 영원히 징벌을 받게 되노라

وَتَرَىٰهُمۡ يُعۡرَضُونَ عَلَيۡهَا خَٰشِعِينَ مِنَ ٱلذُّلِّ يَنظُرُونَ مِن طَرۡفٍ خَفِيّٖۗ وَقَالَ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓاْ إِنَّ ٱلۡخَٰسِرِينَ ٱلَّذِينَ خَسِرُوٓاْ أَنفُسَهُمۡ وَأَهۡلِيهِمۡ يَوۡمَ ٱلۡقِيَٰمَةِۗ أَلَآ إِنَّ ٱلظَّٰلِمِينَ فِي عَذَابٖ مُّقِيمٖ ٤٥

46. 그들은 하나님 외에 자신들을 도울 보호자를 가질 수 없나니 하나님께서 방황케 한 자 그에게는 길이 없기 때문이라

وَمَا كَانَ لَهُم مِّنۡ أَوۡلِيَآءَ يَنصُرُونَهُم مِّن دُونِ ٱللَّهِۗ وَمَن يُضۡلِلِ ٱللَّهُ فَمَا لَهُۥ مِن سَبِيلٍ ٤٦

47. 되돌아 갈 수 없는 날이[3] 임하기 전에 주님의 부름에[4] 응하라 그날 너희에게는 피할 곳이 없으며 자신의 죄를 부인할 여지도 없노라[5]

ٱسۡتَجِيبُواْ لِرَبِّكُم مِّن قَبۡلِ أَن يَأۡتِيَ يَوۡمٞ لَّا مَرَدَّ لَهُۥ مِنَ ٱللَّهِۚ مَا لَكُم مِّن مَّلۡجَإٖ يَوۡمَئِذٖ وَمَا لَكُم مِّن نَّكِيرٖ ٤٧

---

1 현세로 돌아가는 길. 불신자들은 하나님께 복종하기 위해 다시 현세로 돌려보내 달라 요구하나 허용되지 않는다고 꾸르뚜비는 풀이하고 있다 (꾸르뚜비 해설 46/16).

2 따르프 카피 (Tarf Khafi) : 두려움으로 쳐다보는 모습 그리고 죽이기 위해 칼을 앞으로 내려치는 것을 볼 때 놀라움으로 쳐다보는 모습 등으로 풀이되고 있으며, 까타다와 싸디는 가장 큰 두려움으로 흘겨보는 것이라 풀이하고 있다 (알카비르 해설 178/27).

3 심판의 날

4 믿음과 복종

5 심판의 날에는 어느 누구도 그가 저지른 죄악의 결과에 대하여 회피할 수 없다. 또한 부인할 수도 없으며 타인에게 전가할 수도 없다.

48. 이제 그들이 등을 돌린다 하더라도 그대를 그들의 감시자로 보낸 것은 아니므로 그대는 다만 메시지를 전하기만 하면 되느니라[1] 하나님께서 인간으로 하여금 당신의 자비를 맛보게 하면 인간은 그것으로 기뻐하다가 그들의 손들이 얻은 것으로 인하여 그들에게 재앙이 닥치면 보라 인간은 감사할 줄 모르니라

فَإِنْ أَعْرَضُواْ فَمَآ أَرْسَلْنَٰكَ عَلَيْهِمْ حَفِيظًاۖ إِنْ عَلَيْكَ إِلَّا ٱلْبَلَٰغُۗ وَإِنَّآ إِذَآ أَذَقْنَا ٱلْإِنسَٰنَ مِنَّا رَحْمَةً فَرِحَ بِهَاۖ وَإِن تُصِبْهُمْ سَيِّئَةُۢ بِمَا قَدَّمَتْ أَيْدِيهِمْ فَإِنَّ ٱلْإِنسَٰنَ كَفُورٌ ٤٨

49. 하늘과 땅의 주권은 하나님께서 가지고 계시노라 그리하여 하나님의 뜻에 따라 창조 하시고 당신이 원하는 자에게 여아를 주시며 당신이 원하는 자에게 남아를 주시니라

لِّلَّهِ مُلْكُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِۚ يَخْلُقُ مَا يَشَآءُۚ يَهَبُ لِمَن يَشَآءُ إِنَٰثًا وَيَهَبُ لِمَن يَشَآءُ ٱلذُّكُورَ ٤٩

50. 또 하나님께서는 남아와 여아를 함께 주시기도 하시며 당신의 뜻에 따라 불임으로 두시기도 하시니라 실로 하나님께서는 모든 것을 아시고 가장 강하신 분이시라[2]

أَوْ يُزَوِّجُهُمْ ذُكْرَانًا وَإِنَٰثًاۖ وَيَجْعَلُ مَن يَشَآءُ عَقِيمًاۚ إِنَّهُۥ عَلِيمٌ قَدِيرٌ ٥٠

---

1 사도 무함마드를 위로하는 절로써 불신자들이 하나님의 말씀을 거역한다 하여도 그대 무함마드의 임무는 그들을 감시하고 감독하기 위해서 사도로 선택한 것이 아니라 하나님의 메시지를 전하는 임무일 뿐이라 위로하고 있다 (알바흐르 알무히뜨 525/7).

2 하나님께서는 인간을 네 가지 형태로 두셨다. 하나는 여아를 주고, 둘째는 남아를 주시며, 셋째는 남아와 여아를 같이 주시며, 넷째는 남자와 여자에게 생산능력을 주지 아니한 형태이다 (무크타싸르 이브누 카씨르 283/3).

51. 하나님께서는 직접 인간에게 말씀을 내리신 것이 아니라[1] 계시를 통해서 또는 가리개 뒤에서[2] 또는 사도를[3] 통하여 말씀을 내린 것으로 이는 하나님의 뜻이라 실로 하나님께서는 지고하시고 가장 현명하신 분이시라

۞ وَمَا كَانَ لِبَشَرٍ أَن يُكَلِّمَهُ ٱللَّهُ إِلَّا
وَحۡيًا أَوۡ مِن وَرَآيِٕ حِجَابٍ أَوۡ يُرۡسِلَ
رَسُولٗا فَيُوحِيَ بِإِذۡنِهِۦ مَا يَشَآءُۚ إِنَّهُۥ عَلِيٌّ
حَكِيمٞ ٥١

52. 이렇게 하여 나는 나의 명령으로 그대에게 계시하나니 그대는 성서가 무엇이며 믿음이 무엇인지 알지 못하였느니라[4] 그러나 나는 꾸란으로 나의 뜻이 있는 종들을 인도하도록 하나니 그대는 인간을 바른 길로 인도해야 하느니라

وَكَذَٰلِكَ أَوۡحَيۡنَآ إِلَيۡكَ رُوحٗا مِّنۡ أَمۡرِنَاۚ
مَا كُنتَ تَدۡرِي مَا ٱلۡكِتَٰبُ وَلَا
ٱلۡإِيمَٰنُ وَلَٰكِن جَعَلۡنَٰهُ نُورٗا نَّهۡدِي
بِهِۦ مَن نَّشَآءُ مِنۡ عِبَادِنَاۚ وَإِنَّكَ لَتَهۡدِيٓ
إِلَىٰ صِرَٰطٖ مُّسۡتَقِيمٖ ٥٢

53. 그 길은 하늘과 땅에 있는 모든 것의 주인이신 하나님의 길이니라 보라 모든 것이 하나님께로 향하고 있지 않느뇨

صِرَٰطِ ٱللَّهِ ٱلَّذِي لَهُۥ مَا فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ
وَمَا فِي ٱلۡأَرۡضِۗ أَلَآ إِلَى ٱللَّهِ تَصِيرُ
ٱلۡأُمُورُ ٥٣

---

1 하나님의 말씀이 계시된 경로가 세 가지로 묘사되고 있다. 첫째 현몽 또는 영감으로써 계시된 것으로 예언자들의 현몽은 아브라함의 예를 들고 있다. “내가 꿈에서 너를 희생하는 것을 보니…”)

2 두 번째는 와라아 히잡 (Wara Hijab), 즉 베일 뒤 또는 가리개 뒤에서 말씀이 있었으니 이것은 모세에게 있었던 것과 같다.

3 세 번째는 가브리엘 천사를 통하여 사도들에게 계시를 내렸다.

4 빈디나르 왕이 묻기를, “꾸란의 백성들이여 꾸란이 너희 마음에 무엇을 심어 주느뇨?” 라고 하자, “비가 대지의 봄이듯 꾸란은 마음의 봄이라.”하였다 (꾸르뚜비 55/16).

제43장 수라트 주크루프

سُورَةُ الزُّخۡرُفِ

은혜로우시고 자비로우신
하나님의 이름으로

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. 하 밈[1]

حمٓ ١

2. 사실을 밝혀주는 이 성서를 두고 맹세하사

وَٱلۡكِتَٰبِ ٱلۡمُبِينِ ٢

3. 나는 그것을 아랍어로 계시하나니 이로 하여 너희가 이해하고 배우도록 함이라

إِنَّا جَعَلۡنَٰهُ قُرۡءَٰنًا عَرَبِيّٗا لَّعَلَّكُمۡ تَعۡقِلُونَ ٣

4. 실로 그것은 내 곁에 있는 성서의 모전에 있는 것이며[2] 지혜로 가득 채워진 것이라

وَإِنَّهُۥ فِيٓ أُمِّ ٱلۡكِتَٰبِ لَدَيۡنَا لَعَلِيٌّ حَكِيمٌ ٤

5. 너희가 벗어난 백성이라 하여 내가 너희를 이것으로부터 멀리 있게 하여 방치할 수 있겠느뇨[3]

أَفَنَضۡرِبُ عَنكُمُ ٱلذِّكۡرَ صَفۡحًا أَن كُنتُمۡ قَوۡمٗا مُّسۡرِفِينَ ٥

---

1 하 밈으로 시작하는 일곱 번째 절중에서 네 번째로 꾸란 기적중의 하나로 풀이되고 있다 (제2장 1절 참조).

2 제3장 7절, 제13장 39절 참조.
움무 알키탑: 움무 (Ummu Al-Kitab) 는 어머니, 알키탑 (Al-Kitab) 은 그 책이란 뜻으로 계시의 근원이란 의미로 이해된다. 즉 꾸란은 하나님 곁에 있는 보존된 기록판 (Lauh Al-Mahfuz) 으로부터 내려진 것으로 이해된다.

3 그리하여 하나님께서는 최후의 사도 무함마드를 통하여 20년 동안이나 당신의 말씀을 전파였을 뿐만 아니라 꾸란을 통하여 정하여진 그날까지 그것으로 인도하고 있으시다고 이브누 카씨르는 해석하고 있다 (알무크타싸르 285/3).

6. 내가 옛 백성들에게 많은 예언자들을 보냈으매[1]

وَكَمْ أَرْسَلْنَا مِن نَّبِيٍّ فِي ٱلْأَوَّلِينَ ٦

7. 예언자가 이르지 아니한 곳이 없었으나 사람들이 예언자를 조롱하고 하였노라[2]

وَمَا يَأْتِيهِم مِّن نَّبِيٍّ إِلَّا كَانُوا۟ بِهِۦ يَسْتَهْزِءُونَ ٧

8. 그리하여 나는 이들보다[3] 힘이 강한 자들을[4] 멸망케 하고 옛 백성들의 비유가 교훈이 되도록 하였노라

فَأَهْلَكْنَآ أَشَدَّ مِنْهُم بَطْشًا وَمَضَىٰ مَثَلُ ٱلْأَوَّلِينَ ٨

9. 그대가 그들에게 하늘과 땅을 창조한 분이 누구냐시뇨 라고 묻는다면 그들은 분명히 절대자이시며 모든 것을 아시는 하나님께서 창조하셨다고 대답할 것이니라[5]

وَلَئِن سَأَلْتَهُم مَّنْ خَلَقَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضَ لَيَقُولُنَّ خَلَقَهُنَّ ٱلْعَزِيزُ ٱلْعَلِيمُ ٩

10. 하나님께서는 땅을 두어 너희의 휴식처로 하시고 그 안에 길을 두시어 너희가 안내 받도록 하고자 하셨느니라

ٱلَّذِى جَعَلَ لَكُمُ ٱلْأَرْضَ مَهْدًا وَجَعَلَ لَكُمْ فِيهَا سُبُلًا لَّعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ ١٠

1 인간의 거만함과 오만함에도 불구하고 하나님께서는 옛 백성들에게 예언자들을 보냈다. 그러나 그들 중에는 예언자들을 조롱하고 배척하며 하나님의 말씀과 증표들을 거역한 무리들이 있었다.

2 예언자 무함마드를 위로하는 절로 풀이되고 있다 (무함마드 알리 알사부니, 제15권 op. cit, p.40).

3 메카 꾸레이쉬 부족의 불신자들

4 사도 무함마드 이전 백성들로 그들에게 임했던 예언자 및 사도들을 배척하고 박해하였던 불신자들은 메카 꾸레이쉬 부족의 불신자보다 힘이 더 강했음을 전하면서 이렇게 강한 백성들도 하나님과 사도들에 대한 불신과 거역으로 멸망케 되었다는 교훈이다.

5 이 부류의 인간은 하나님의 권능과 지혜와 지식은 인정하면서도 하나님의 끝없는 자비와 보살핌을 인식하지 못하고 있다 (제29장 61절 및 31장 25절 참조).

11. 하나님께서는 일정한 양의 비를 내리게 하시어 죽은 대지에 생명을 불어넣으시니라 그와 같이 너희의 생명도 부활 되노라(1)

وَٱلَّذِى نَزَّلَ مِنَ ٱلسَّمَآءِ مَآءًۢ بِقَدَرٍ فَأَنشَرْنَا بِهِۦ بَلْدَةً مَّيْتًا ۚ كَذَٰلِكَ تُخْرَجُونَ ﴿١١﴾

12. 또한 하나님께서는 모든 것에 짝을 지어주시고(2) 너희가 탈 배와 가축을 두신 분이시니라

وَٱلَّذِى خَلَقَ ٱلْأَزْوَٰجَ كُلَّهَا وَجَعَلَ لَكُم مِّنَ ٱلْفُلْكِ وَٱلْأَنْعَٰمِ مَا تَرْكَبُونَ ﴿١٢﴾

13. 그러므로 너희가 그것의 등에 안전하게 앉아 있을 때 너희 주님을 염원하며 이렇게 기도하라 이것들이 저희에게 순종케 하여 주신(3) 주님께 영광을 드립니다 저희에게는 그렇게 할 힘이 없나이다

لِتَسْتَوُۥا۟ عَلَىٰ ظُهُورِهِۦ ثُمَّ تَذْكُرُوا۟ نِعْمَةَ رَبِّكُمْ إِذَا ٱسْتَوَيْتُمْ عَلَيْهِ وَتَقُولُوا۟ سُبْحَٰنَ ٱلَّذِى سَخَّرَ لَنَا هَٰذَا وَمَا كُنَّا لَهُۥ مُقْرِنِينَ ﴿١٣﴾

14. 그리고 저희는 반드시 주님께로 돌아가겠나이다

وَإِنَّآ إِلَىٰ رَبِّنَا لَمُنقَلِبُونَ ﴿١٤﴾

15. 그러나 불신자들은 주님의 일부 종들이 하나님의 분신이라(4) 주장하고 있노라 참으로 인간은 감사할 줄 모르는 무리이니라

وَجَعَلُوا۟ لَهُۥ مِنْ عِبَادِهِۦ جُزْءًا ۚ إِنَّ ٱلْإِنسَٰنَ لَكَفُورٌ مُّبِينٌ ﴿١٥﴾

---

1 메마른 대지에 비를 내리게 하여 생물이 돋아나게 하듯 죽은 인간을 부활의 날 다시 살아나게 한다는 뜻이다.

2 아즈와즈 (Ajwaz) : 쌍 또는 짝이란 언어적인 뜻으로 본문에서는 동물이나 식물 또 그 밖의 모든 종류의 자웅을 의미하는 것으로 본다. 한편 이브누 압바스는 위에 언급한 것뿐만 아니라 달고 쓴 것, 검고 하얀 것, 남성과 여성 등 자웅과 상대적인 것까지를 가리킨다고 풀이하고 있다 (무함마드 알리 알사부니, 제15권 op. cit, p.41).

3 바다에서는 배를 이용하도록 하고 하늘에서는 비행기를, 육지에서는 자동차를, 사막에서는 낙타 등을 이용할 수 있도록 하여 주신 것

4 하나님께서 아들을 두셨으며 천사들은 하나님의 딸들이라고 묘사하면서 불신자들은 하나님을 욕되게 하였다 (무함마드 알리 알사부니, 제15권 op. cit, p.41).

16. 하나님께서 자신을 위해 당신이 창조한 것 중에서 딸들을 두시고 너희에게는 아들을 주셨단 말이뇨[(1)]

أَمِ ٱتَّخَذَ مِمَّا يَخۡلُقُ بَنَاتٖ وَأَصۡفَىٰكُم
بِٱلۡبَنِينَ ١٦

17. 자비로우신 하나님께 비유했던 소식이 저들 중 어느 누구에게 이를 때면 그의 얼굴은 어두워지며 깊은 슬픔으로 가득 차리라[(2)]

وَإِذَا بُشِّرَ أَحَدُهُم بِمَا ضَرَبَ لِلرَّحۡمَٰنِ
مَثَلٗا ظَلَّ وَجۡهُهُۥ مُسۡوَدّٗا وَهُوَ
كَظِيمٌ ١٧

18. 치장되어 양육된 여성을 하나님께 비유하려 하느뇨 자신도 분명히 밝히지 못하면서 논쟁만 일삼느뇨

أَوَمَن يُنَشَّؤُاْ فِي ٱلۡحِلۡيَةِ وَهُوَ فِي ٱلۡخِصَامِ
غَيۡرُ مُبِينٖ ١٨

19. 저들은 자비로우신 하나님의 종인 천사들을 여자로 묘사하고 있노라 저들은 천사들이 창조될 때 목격이라도 하였단 말이뇨 저들의 증언은 기록되어[(3)] 질문을 받게 될 것이라

وَجَعَلُواْ ٱلۡمَلَٰٓئِكَةَ ٱلَّذِينَ هُمۡ عِبَٰدُ
ٱلرَّحۡمَٰنِ إِنَٰثًاۚ أَشَهِدُواْ خَلۡقَهُمۡۚ سَتُكۡتَبُ
شَهَٰدَتُهُمۡ وَيُسۡـَٔلُونَ ١٩

---

1 하나님에게 아들이 있고 딸이 있다는 것은 하나님에 대한 최고의 모욕으로 하나님께서는 성부도 두지 아니하셨고 성자도 두지 않으셨다는 것을 꾸란 112장을 통하여 제시하고 있다.

2 딸들이 태어나면 싫어했던 불신자들은 천사들을 하나님의 딸들로 묘사하면서 하나님을 욕되게 하였다. 그리고 그들에게 딸이 태어날 것이라는 소식이 있으면 그들은 슬퍼하였다.

3 하나님께서는 천사들에게 명령하여 불신자들의 거짓 증언을 기록케 하고 심판의 날 그것에 관하여 질문을 받게 한다는 뜻으로 강력한 경고를 하고 있다. 한편 꾸란 해설가들은 불신자들의 불신을 세 가지 유형으로 보고 있다. 첫째 하나님께서 아들을 두셨다는 조롱으로 신성을 불신하고, 둘째 하나님께서 딸들을 두셨다는 조롱으로 신성을 불신하고, 셋째 천사들을 여성이라고 말하면서 꾸란을 세 가지 형태로 불신하고 있다 (무함마드 알리 알사부니, 제15권 op. cit, p.42).

20. 그들이 말하길 자비로우신 하나님께서 원하셨다면 저희는 결코 그것들을(1) 숭배하지 않았을 것입니다 라고 하나 그들의 말은 지식이 없는 거짓에 불과하니라

وَقَالُواْ لَوۡ شَآءَ ٱلرَّحۡمَٰنُ مَا عَبَدۡنَٰهُمۗ مَّا لَهُم بِذَٰلِكَ مِنۡ عِلۡمٍۖ إِنۡ هُمۡ إِلَّا يَخۡرُصُونَ ٢٠

21. 아니면 하나님께서 꾸란 이전에 그들에게 성서를 주어 그들로 하여금 그렇게(2) 주장하도록 하였단 말이뇨

أَمۡ ءَاتَيۡنَٰهُمۡ كِتَٰبٗا مِّن قَبۡلِهِۦ فَهُم بِهِۦ مُسۡتَمۡسِكُونَ ٢١

22. 그렇지 않노라 그들이 말하길 저희는 저희의 선조들이 지켜왔던 종교를 추종하며 그들의 길을 따르고 있을 뿐입니다

بَلۡ قَالُوٓاْ إِنَّا وَجَدۡنَآ ءَابَآءَنَا عَلَىٰٓ أُمَّةٖ وَإِنَّا عَلَىٰٓ ءَاثَٰرِهِم مُّهۡتَدُونَ ٢٢

23. 내가 그대 이전의 백성들에게 경고자를 보냈을 때도 그들 중의 부유한 자들은 그와 같이 말했노라 저희들은 저들의 선조가 지켜왔던 종교를 추종하며 그들의 길을 따르고 있을 뿐입니다

وَكَذَٰلِكَ مَآ أَرۡسَلۡنَا مِن قَبۡلِكَ فِي قَرۡيَةٖ مِّن نَّذِيرٍ إِلَّا قَالَ مُتۡرَفُوهَآ إِنَّا وَجَدۡنَآ ءَابَآءَنَا عَلَىٰٓ أُمَّةٖ وَإِنَّا عَلَىٰٓ ءَاثَٰرِهِم مُّقۡتَدُونَ ٢٣

24. 경고자가 말하길 내가 너희들의 조상에게서 발견하는 것보다 더 훌륭한 복음을 가지고

۞ قَٰلَ أَوَلَوۡ جِئۡتُكُم بِأَهۡدَىٰ مِمَّا وَجَدتُّمۡ عَلَيۡهِ ءَابَآءَكُمۡۖ قَالُوٓاْ إِنَّا بِمَآ أُرۡسِلۡتُم بِهِۦ كَٰفِرُونَ ٢٤

1 천사들이나 우상들을 숭배하지 아니 했을 텐데 하나님께서 원하여 그것들을 숭배하였다고 말하며 그들은 더욱 자신들의 불신을 더해 갔을 뿐이다.

2 꾸란 이전에 계시된 성서들을 통해서 내가 그들에게 천사들이나 우상들을 숭배하라고 하여 그들이 따르고 있다는 것인가? 아니면 꾸란 이전에 불신자들에게 그렇게 하도록 성서가 계시되었단 말인가? (무함마드 알리 알사부니, 제15권 op. cit, p.43).

왔는데도 그러하느뇨 그러자 그들이 말하길 실로 우리는 당신들이 사도로 온 것이라는 것을 믿지 못하오

25. 그리하여 나는 그들에게 징벌을 내렸노라 진리를 거역하는 자들의 말로가 어떠했는가를 보라

فَٱنتَقَمۡنَا مِنۡهُمۡۖ فَٱنظُرۡ كَيۡفَ كَانَ عَٰقِبَةُ ٱلۡمُكَذِّبِينَ ٢٥

26. 아브라함이 그의 아버지와 백성들에게 말하길 실로 저는 여러분이 숭배하는 것에는 관심이 없습니다

وَإِذۡ قَالَ إِبۡرَٰهِيمُ لِأَبِيهِ وَقَوۡمِهِۦٓ إِنَّنِي بَرَآءٞ مِّمَّا تَعۡبُدُونَ ٢٦

27. 나를 창조하신 하나님만을 섬기니 하나님께서는 저를 인도하실 것입니다

إِلَّا ٱلَّذِي فَطَرَنِي فَإِنَّهُۥ سَيَهۡدِينِ ٢٧

28. 아브라함은 그의 후손들에게 이 말을(1) 남기면서 그들이 2) 하나님께로 돌아오기를 기대하였노라

وَجَعَلَهَا كَلِمَةَۢ بَاقِيَةٗ فِي عَقِبِهِۦ لَعَلَّهُمۡ يَرۡجِعُونَ ٢٨

29. 그러나 나는 그들과(2) 그들의 선조들에게(3) 진리와(4) 사실을 밝혀주는 한 사도가(5) 임할 때까지 현세의 삶을 향락하도록 두었노라

بَلۡ مَتَّعۡتُ هَٰٓؤُلَآءِ وَءَابَآءَهُمۡ حَتَّىٰ جَآءَهُمُ ٱلۡحَقُّ وَرَسُولٞ مُّبِينٞ ٢٩

---

1 하나님만을 경배하겠다는 유일신 사상. 하나님 외에는 어떤 형태의 신도 존재하지 않는다는 의미로 무자히드는 설명하고 있다 (무크타사르 이브누 카씨르 288/3).

2 메카 백성들

3 아브라함의 후손

4 꾸란

5 사도 무함마드

30. 그러나 진리가 그들에게 이르렀을 때 그들은 말하길 이것은 마술에 불과하니 우리는 이것을 믿지 않으리라

وَلَمَّا جَآءَهُمُ ٱلْحَقُّ قَالُواْ هَٰذَا سِحْرٌ
وَإِنَّا بِهِۦ كَٰفِرُونَ ٣٠

31. 또 그들은 말하길 어찌하여 두 도시의[1] 지도자에게는[2] 꾸란이 계시되지 아니 하였느뇨

وَقَالُواْ لَوْلَا نُزِّلَ هَٰذَا ٱلْقُرْءَانُ عَلَىٰ رَجُلٍ
مِّنَ ٱلْقَرْيَتَيْنِ عَظِيمٍ ٣١

32. 그들이 그대의 주님께서 베푸신 자비를 분배하여 주는 자들이란 말이뇨[3] 현세에서 생활의 양식을 분배하여 주는 분은 바로 나이니라 나는 그들 중 어떤 자들에게는 지위를 다른 자보다 높이 두어 서로가 서로에게 유익하도록 하였느니라 그러나 그대 주님의 자비는 그들이 축적한 재물보다 더욱 훌륭한 것이니라

أَهُمْ يَقْسِمُونَ رَحْمَتَ رَبِّكَۚ نَحْنُ قَسَمْنَا
بَيْنَهُم مَّعِيشَتَهُمْ فِى ٱلْحَيَوٰةِ ٱلدُّنْيَاۚ
وَرَفَعْنَا بَعْضَهُمْ فَوْقَ بَعْضٍ دَرَجَٰتٍ
لِّيَتَّخِذَ بَعْضُهُم بَعْضًا سُخْرِيًّاۗ وَرَحْمَتُ
رَبِّكَ خَيْرٌ مِّمَّا يَجْمَعُونَ ٣٢

33. 만일 백성들이 불신의 무리가[4] 되려고 하지 않았다면

وَلَوْلَآ أَن يَكُونَ ٱلنَّاسُ أُمَّةً وَٰحِدَةً
لَّجَعَلْنَا لِمَن يَكْفُرُ بِٱلرَّحْمَٰنِ لِبُيُوتِهِمْ

1 메카와 따이프 (무함마드 알리 알사부니, 제15권 op. cit, p.45)

2 메카의 알왈리드 ibn al-Mugirah와 따이프의 우르와 ibn Maswud Thaqafi를 가리키는 것으로 풀이되고 있다.

3 꾸란이 부유한 불신자들의 지도자들에게 계시되지 아니하고 가난하고 고아인 무함마드에게 계시되었느뇨 라고 조롱하는 자들에 대한 대답으로 주님의 자비는 주님의 뜻대로 하시므로 현세에서 일상 생활의 양식을 베풀되 때로는 가난하게하고 때로는 부유하게도 하신다는 뜻이며 그와 마찬가지로 하나님의 계시도 당신의 뜻에 당신이 원하는 자에게 계시된다는 것을 말해주고 있다.

4 움마 와히다 (Ummah Wahidah) 는 하나의 공동체란 언어적인 뜻으로 본문에서는 현세에 집착하고 현세만을 추구하는 불신을 추종하는 무리라는 뜻으로 풀이 된다 (꾸란의 어휘 해설... p.308).

나는 자비로우신 하나님을 불신하는 자들을 위해 그들의 집을 은 지붕으로 하고 그들이 오르는 계단도 은으로 장식하여 주었을 것이며

سُقُفًا مِّن فِضَّةٍ وَمَعَارِجَ عَلَيۡهَا يَظۡهَرُونَ ٣٣

34. 그들의 집도 그리고 그들이 기대는 침상도 은으로 장식하여 주었을 것이라

وَلِبُيُوتِهِمۡ أَبۡوَٰبًا وَسُرُرًا عَلَيۡهَا يَتَّكِـُٔونَ ٣٤

35. 금으로도 장식하여 주었으리라 그러나 이 모든 것은[1] 현세 생활의 향락에 불과하며 주님을 경외하는 자들은 내세에서 하나님 곁에 있게 되느니라

وَزُخۡرُفًاۚ وَإِن كُلُّ ذَٰلِكَ لَمَّا مَتَٰعُ ٱلۡحَيَوٰةِ ٱلدُّنۡيَاۚ وَٱلۡأٓخِرَةُ عِندَ رَبِّكَ لِلۡمُتَّقِينَ ٣٥

36. 자비로우신 하나님의 교훈으로부터 외면하는 자를 위해 나는 사탄을 두었나니 사탄이 그의 동반자가 되니라[2]

وَمَن يَعۡشُ عَن ذِكۡرِ ٱلرَّحۡمَٰنِ نُقَيِّضۡ لَهُۥ شَيۡطَٰنًا فَهُوَ لَهُۥ قَرِينٌ ٣٦

37. 그리하여 사탄들은 그들로[3] 하여금 바른 길을 걷지 못하도록 방해하는데 그들은 스스로가

وَإِنَّهُمۡ لَيَصُدُّونَهُمۡ عَنِ ٱلسَّبِيلِ وَيَحۡسَبُونَ أَنَّهُم مُّهۡتَدُونَ ٣٧

---

1 33절과 34절 및 35절은 현세의 향락에 대한 탐욕은 물거품과 같은 것에 불과하다는 교훈을 제시하면서 하나님께서는 유혹에 빠진 불신자들이나 믿는 자들에게 그들이 원하는 재물을 주시기도 하지만 믿는 자들을 사랑하사 그들이 원하는 대로 주지 아니하시고 때로는 가난을 통하여 신앙인들을 시험하신다는 의미다. 물론 불신자들에게도 풍요와 빈곤을 통하여 그들이 회개할 수 있는 기회를 주신다고 하셨다 (무함마드 알리 알사부니, 제15권 op. cit, p.46).

2 하나님의 말씀을 외면하는 자가 있을 때 곧 사탄이 그를 유혹하고 그의 뒤를 따른다는 뜻.

3 하나님의 말씀과 교훈을 외면하는 불신자들.

바른 길로 인도되고 있는 것으로
생각하노라

38. 그가[1] 나에게 오면
그의 동반자에게 말할 것이라
너와[2] 나 사이에 동쪽과 서쪽
사이의 거리만큼이나 떨어져
있었으면 좋았으련만 얼마나 사악한
동반자인가

حَتَّىٰٓ إِذَا جَآءَنَا قَالَ يَـٰلَيْتَ بَيْنِى
وَبَيْنَكَ بُعْدَ ٱلْمَشْرِقَيْنِ فَبِئْسَ
ٱلْقَرِينُ ﴿٣٨﴾

39. 너희가 저지른 죄악으로
인하여 그 날에는[3] 아무 것도
너희에게 도움이 되지 못하니 너희는
함께[4] 벌을 받을 수밖에 없노라

وَلَن يَنفَعَكُمُ ٱلْيَوْمَ إِذ ظَّلَمْتُمْ أَنَّكُمْ
فِى ٱلْعَذَابِ مُشْتَرِكُونَ ﴿٣٩﴾

40. 그대는 귀머거리로 하여금
듣게 할 수 있고 장님과 방황하는
자를 인도할 수 있겠느뇨[5]

أَفَأَنتَ تُسْمِعُ ٱلصُّمَّ أَوْ تَهْدِى ٱلْعُمْىَ
وَمَن كَانَ فِى ضَلَـٰلٍ مُّبِينٍ ﴿٤٠﴾

41. 내가 그대를 데려간
후에라도[6] 나는 반드시 그들에게
징벌을 내리니라

فَإِمَّا نَذْهَبَنَّ بِكَ فَإِنَّا مِنْهُم
مُّنتَقِمُونَ ﴿٤١﴾

1 하나님의 말씀을 외면하는 자와 그를 유혹한 사탄

2 사탄을 따랐던 무리와

3 심판 또는 부활의 날

4 불신자가 무덤에서 부활하여 그를 유혹했던 사탄과 함께 하게 되며 불지옥으로 끌려갈 때 까지 헤어지지 아니 한다고 아부 싸이드 알쿠드리는 풀이하고 있다 (무함마드 알리 알사부니, 제15권 op. cit, p.47).

5 사도 무함마드를 위로하는 절로써 불신자들이 하나님을 불신한다 하여 슬퍼하지 말라는 뜻으로 사도 무함마드가 그들을 믿음으로 인도하려 노력하였지만 그들은 진리에서 멀어져 더욱 방황하였을 뿐이다 (Ibid. p.43).

6 사망한 이후

42. 아니면 내가 저들에게 약속한 것을 그대에게 보여 주리라(1) 실로 나는 저들을 완전히 제압할 수 있는 힘을 갖고 있느니라

43. 그대에게 계시된 것을 지키라 실로 그대는 바른 길을(2) 가고 있느니라

44. 실로 이것이야말로 그대와 그대의 백성을 위한 교훈이니 너희가 곧 질문을 받을 것이라

45. 그대 이전 하나님의 사도들에게 물어보라(3) 자비로우신 하나님 외에 다른 것을 숭배하라 하였더뇨

46. 내가 모세에게 나의 말씀과 징표를 주어 그가 파라오와 그의 추종자들에게 가서 말하길 나는 온 누리의 주님께서 보낸 사도라

47. 그러나 그가 나의 증표를 가지고 그들에게 갔을 때 그들은 비웃었노라

أَوْ نُرِيَنَّكَ ٱلَّذِى وَعَدْنَٰهُمْ فَإِنَّا عَلَيْهِم مُّقْتَدِرُونَ ﴿٤٢﴾

فَٱسْتَمْسِكْ بِٱلَّذِىٓ أُوحِىَ إِلَيْكَ ۖ إِنَّكَ عَلَىٰ صِرَٰطٍ مُّسْتَقِيمٍ ﴿٤٣﴾

وَإِنَّهُۥ لَذِكْرٌ لَّكَ وَلِقَوْمِكَ ۖ وَسَوْفَ تُسْـَٔلُونَ ﴿٤٤﴾

وَسْـَٔلْ مَنْ أَرْسَلْنَا مِن قَبْلِكَ مِن رُّسُلِنَآ أَجَعَلْنَا مِن دُونِ ٱلرَّحْمَٰنِ ءَالِهَةً يُعْبَدُونَ ﴿٤٥﴾

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا مُوسَىٰ بِـَٔايَٰتِنَآ إِلَىٰ فِرْعَوْنَ وَمَلَإِي۟هِۦ فَقَالَ إِنِّى رَسُولُ رَبِّ ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿٤٦﴾

فَلَمَّا جَآءَهُم بِـَٔايَٰتِنَآ إِذَا هُم مِّنْهَا يَضْحَكُونَ ﴿٤٧﴾

---

1 그대 무함마드가 살아 있는 동안에도 불신자들에게 약속한 벌을 보여줄 것이라. 이브누 압바스는 바드르 날 그 (무함마드) 에게 그것 (벌) 을 보여 주었다고 풀이하였고, 이브누 까씨르는 하나님께서 사도에게 적들에 대한 징벌을 확인 시켰다고 풀이하고 있다 (무크타사르 이브누 까씨르 290/3).

2 천국으로 가는 길

3 ‘일위일체의 유일신 하나님만을 경배하라는 계시에 그대 무함마드가 의심한다면’ 이라는 내용이 생략된 것으로 풀이 된다. (Ibid. p.48)

48. 증표만이 아니었노라 나는 그들에게 이전의 것보다 더 위대한 것을 보여주고 그들이 나에게로 돌아오도록 하기 위에 그들을 징벌하였노라(1)

وَمَا نُرِيهِم مِّنْ ءَايَةٍ إِلَّا هِىَ أَكْبَرُ مِنْ أُخْتِهَا ۖ وَأَخَذْنَٰهُم بِٱلْعَذَابِ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ٤٨

49. 그러자 그들이 말하길 오 마술사 모세여 하나님께서 너에게 약속한 대로 우리를 위해 기도하여 보라 그리하면 우리가 너를 믿으리요

وَقَالُوا۟ يَٰٓأَيُّهَ ٱلسَّاحِرُ ٱدْعُ لَنَا رَبَّكَ بِمَا عَهِدَ عِندَكَ إِنَّنَا لَمُهْتَدُونَ ٤٩

50. 그러나 내가 그들로부터 징벌을 거두어 주었을 때를 보라(2) 그들은 자신들이 한 약속을 깨뜨렸느니라

فَلَمَّا كَشَفْنَا عَنْهُمُ ٱلْعَذَابَ إِذَا هُمْ يَنكُثُونَ ٥٠

51. 파라오는 그의 백성들에게 포고하기를 백성들이여 애굽의 왕국이 나 안에 있지 않느뇨 또한 강물이 내 궁전 밑으로 흐르지 않느뇨 그래도 너희는 이해하지 못하느뇨

وَنَادَىٰ فِرْعَوْنُ فِى قَوْمِهِۦ قَالَ يَٰقَوْمِ أَلَيْسَ لِى مُلْكُ مِصْرَ وَهَٰذِهِ ٱلْأَنْهَٰرُ تَجْرِى مِن تَحْتِىٓ ۖ أَفَلَا تُبْصِرُونَ ٥١

52. 보잘 것 없는 그리고 웅변술도 없는 이 사내를(3) 보라 내가 더 훌륭하지 않느뇨

أَمْ أَنَا۠ خَيْرٌ مِّنْ هَٰذَا ٱلَّذِى هُوَ مَهِينٌ وَلَا يَكَادُ يُبِينُ ٥٢

---

1 모세가 그들 백성들에게 보인 증표는 아홉 가지였다. 제7장 133절 및 제17장 101절 참조. 그래도 불신자들은 그 증표들을 마술이라 조롱하였으니 그들의 죄악은 더해만 갔을 뿐이다.

2 그들을 벌과 재앙으로부터 구제하여 주려고 모세를 통하여 말씀과 증표들을 보여 주었다.

3 모세

53. 그에게는 금팔찌도 없으며 천사들이 줄지어 그를 따라오지도 않노라

فَلَوۡلَآ أُلۡقِيَ عَلَيۡهِ أَسۡوِرَةٞ مِّن ذَهَبٍ أَوۡ جَآءَ مَعَهُ ٱلۡمَلَٰٓئِكَةُ مُقۡتَرِنِينَ ٥٣

54. 이렇듯 파라오는 그의 백성들을 무시하였으며 그래도 백성들은 그에게 복종하였으니 실로 그들은 하나님께 거역한 백성들이었노라

فَٱسۡتَخَفَّ قَوۡمَهُۥ فَأَطَاعُوهُۚ إِنَّهُمۡ كَانُواْ قَوۡمٗا فَٰسِقِينَ ٥٤

55. 그들이 나를 욕되게 하였을 때 나는 그들에게 징벌을 내려 그들 모두가 물에 익사하게 하였느니라[1]

فَلَمَّآ ءَاسَفُونَا ٱنتَقَمۡنَا مِنۡهُمۡ فَأَغۡرَقۡنَٰهُمۡ أَجۡمَعِينَ ٥٥

56. 나는 그들을 하나의 전례로 다음 세대를 위한 교훈으로 삼았노라[2]

فَجَعَلۡنَٰهُمۡ سَلَفٗا وَمَثَلٗا لِّلۡأٓخِرِينَ ٥٦

57. 마리아의 아들인 예수를 예로 들면[3] 그대의 백성은 그를 조롱하고 소란을 피우며

۞ وَلَمَّا ضُرِبَ ٱبۡنُ مَرۡيَمَ مَثَلًا إِذَا قَوۡمُكَ مِنۡهُ يَصِدُّونَ ٥٧

58. 말하길 우리의 신들과 예수 중에서 어느 쪽이 더 훌륭하뇨 라고 하였느니라 이렇듯 그들은 논쟁을

وَقَالُوٓاْ ءَأَٰلِهَتُنَا خَيۡرٌ أَمۡ هُوَۚ مَا ضَرَبُوهُ لَكَ إِلَّا جَدَلَۢاۚ بَلۡ هُمۡ قَوۡمٌ خَصِمُونَ ٥٨

---

1 하나님께서는 그들에게 회개할 기회를 주었으나 그들이 참회는커녕 더욱 사악하여지자 다음 세대에 교훈이 되도록 벌을 내리신 것이다 (제7장 136절 참조).

2 파라오와 그의 백성을 멸망케 하여 교훈이 되도록 하였으며 또한 메카 꾸라이쉬 부족을 벌하여 그 이후 세대를 위한 교훈이 되도록 하였다 (꾸르뚜비 102/16).

3 꾸란에 언급된 마리아의 아들인 예수가 숭배의 대상이 되었던 것처럼 메카의 불신자들은 우상들을 숭배의 대상으로 삼았다.

이끌어낼 뿐이라 실로 그들은 논쟁만을 일삼는 무리들이라

59. 예수는 한 종에 지나지 않느니라 나는 그에게 나의 은혜를 베풀어 이스라엘 자손을 위한 귀감이 되게 하였을 뿐이라[1]

إِنْ هُوَ إِلَّا عَبْدٌ أَنْعَمْنَا عَلَيْهِ وَجَعَلْنَٰهُ مَثَلًا لِّبَنِىٓ إِسْرَٰٓءِيلَ ﴿٥٩﴾

60. 만약 내가 원하였다면 이 땅의 인류를 멸망시키고 천사들로 대체하였을 것이라[2]

وَلَوْ نَشَآءُ لَجَعَلْنَا مِنكُم مَّلَٰٓئِكَةً فِى ٱلْأَرْضِ يَخْلُفُونَ ﴿٦٠﴾

61. 실로 예수의 재림은 심판이 가까이 왔음을 예시하는 것이라[3] 그러므로 부활에 대하여 의심하지 말고 나를 따르라 이것이 올바른 길이니라

وَإِنَّهُۥ لَعِلْمٌ لِّلسَّاعَةِ فَلَا تَمْتَرُنَّ بِهَا وَٱتَّبِعُونِ ۚ هَٰذَا صِرَٰطٌ مُّسْتَقِيمٌ ﴿٦١﴾

62. 그리고 사탄이 너희를 유혹하지 못하도록 하라 실로 그는 너희의 분명한 적이니라

وَلَا يَصُدَّنَّكُمُ ٱلشَّيْطَٰنُ ۖ إِنَّهُۥ لَكُمْ عَدُوٌّ مُّبِينٌ ﴿٦٢﴾

---

1 예수가 하나님으로부터 예언자 지위를 부여하여 하나님의 메시지를 가지고 왔을 뿐이지 기독교에서 주장하는 것처럼 성부와 성자로서 온 것이 아니라고 말하고 있다. 다만 예수가 하나님의 절대적인 능력에 따라 아버지 없이 동정녀 마리아의 몸을 통하여 태어난 것으로 하와가 어머니 없이 그리고 아담이 아버지와 어머니도 없이 존재한 것과 같다고 보는 것이다 (타프씨르 알카비르 222/27).

2 아버지 없이 태어난 예수가 다른 예언자 및 사도들 보다 위에 있다고 말한다면 부모 없이 창조된 천사들은 그들보다 더욱 높은 위치에 있다고 할 수 있지 않는가? 음식도 먹지 않고 음료수도 마시지 않는 천사들은 그렇지 않는 인간들 위에 있다고 생각할 수 있으나 그렇지 않다.

3 예수의 재림은 곧 심판이 다가왔다는 것을 암시하는 것으로 보고 있다. 이브누 압바스와 꾸타다는 예수가 태어난 것은 내세를 알리는 증표 중에 하나로 하나님께서는 심판이 있기 얼마 전에 하늘로부터 예수를 내려 보낸다고 풀이하였다 (무함마드 알리 알사부니, 제15권 op. cit, p.51). 또한 부카리가 전하는 예언자 언행록도 같은 내용을 전하고 있다. “너희 가운데 마리아의 아들인 예수가 재림하리니…

63. 예수가 명백한 증거를 가지고 그들에게 와서 말하길 내가 지혜를 가지고 너희에게 왔나니 너희가 논쟁하고 있는 것에 대하여[1] 답을 주리라 그러므로 하나님을 경외하고 나를 따르라

وَلَمَّا جَآءَ عِيسَىٰ بِٱلۡبَيِّنَٰتِ قَالَ قَدۡ جِئۡتُكُم بِٱلۡحِكۡمَةِ وَلِأُبَيِّنَ لَكُم بَعۡضَ ٱلَّذِي تَخۡتَلِفُونَ فِيهِۖ فَٱتَّقُواْ ٱللَّهَ وَأَطِيعُونِ ٦٣

64. 하나님은 나의 주님이시요 너희의 주님이시라 그러므로 하나님 한분만을 경배하라 이것이 올바른 길이니라

إِنَّ ٱللَّهَ هُوَ رَبِّي وَرَبُّكُمۡ فَٱعۡبُدُوهُۚ هَٰذَا صِرَٰطٞ مُّسۡتَقِيمٞ ٦٤

65. 그러나 그들 사이의 여러 파벌들은 서로 의견을 달리하였으니[2] 고통스러운 날[3] 죄 지은 자들에게 징벌이 있을 것이라

فَٱخۡتَلَفَ ٱلۡأَحۡزَابُ مِنۢ بَيۡنِهِمۡۖ فَوَيۡلٞ لِّلَّذِينَ ظَلَمُواْ مِنۡ عَذَابِ يَوۡمٍ أَلِيمٍ ٦٥

66. 그들은 알지 못하는 순간에 닥쳐올 그 시간만을 기다리고 있느뇨

هَلۡ يَنظُرُونَ إِلَّا ٱلسَّاعَةَ أَن تَأۡتِيَهُم بَغۡتَةٗ وَهُمۡ لَا يَشۡعُرُونَ ٦٦

67. 그날의 친구들은 서로가 서로에게 적이 되리라 그러나 자신의 의무를 다한 의로운 자들만은 제외라

ٱلۡأَخِلَّآءُ يَوۡمَئِذِۭ بَعۡضُهُمۡ لِبَعۡضٍ عَدُوٌّ إِلَّا ٱلۡمُتَّقِينَ ٦٧

1 종교에 관하여 의견을 달리하고 논쟁했던 것. 사도들이 세상에 온 것은 일상 생활의 논쟁을 밝혀 주기 위해 온 것이 아니라 종교에 관한 논쟁을 밝혀주기 위한 것이라 이브누 주지는 풀이하고 있다.

2 예수의 지위에 대한 분쟁으로 어떤 무리는 예수를 하나님의 아들로 묘사하고, 어떤 다른 무리는 예수를 신성으로 묘사하여 하나님과 대등한 위치에 두었으며, 어떤 무리는 예수를 하나님의 종으로 그리고 한 사도일 뿐이라고 주장하였다.

3 심판의 날

68. 나의 종들이여 그날 너희에게는 두려움도 슬픔도 없느니라

يَٰعِبَادِ لَا خَوۡفٌ عَلَيۡكُمُ ٱلۡيَوۡمَ وَلَآ
أَنتُمۡ تَحۡزَنُونَ ٦٨

69. 너희들은 나의 말씀을 믿고 이슬람에 귀의한 자들이니[1]

ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ بِـَٔايَٰتِنَا وَكَانُواْ
مُسۡلِمِينَ ٦٩

70. 너희와 너희의 아내가 함께 천국으로 들어가 기뻐하라

ٱدۡخُلُواْ ٱلۡجَنَّةَ أَنتُمۡ وَأَزۡوَٰجُكُمۡ
تُحۡبَرُونَ ٧٠

71. 그들에게는 황금의 접시들과 컵들이 차례로 돌려지노라 그 안에는 그들의 영혼이 원하는 모든 것과 그들의 눈들을 기뻐하게 할 모든 것들이 있나니 너희는 그 안에서 영원히 사느니라

يُطَافُ عَلَيۡهِم بِصِحَافٖ مِّن ذَهَبٖ
وَأَكۡوَابٖۖ وَفِيهَا مَا تَشۡتَهِيهِ ٱلۡأَنفُسُ
وَتَلَذُّ ٱلۡأَعۡيُنُۖ وَأَنتُمۡ فِيهَا خَٰلِدُونَ ٧١

72. 그것은 너희가 현세에서 행한 대가로 받은 천국으로

وَتِلۡكَ ٱلۡجَنَّةُ ٱلَّتِيٓ أُورِثۡتُمُوهَا بِمَا كُنتُمۡ
تَعۡمَلُونَ ٧٢

73. 그곳에는 온갖 종류의 과일이 풍성하니 너희가 원하는 대로 맛 볼 것이라

لَكُمۡ فِيهَا فَٰكِهَةٞ كَثِيرَةٞ مِّنۡهَا
تَأۡكُلُونَ ٧٣

74. 그러나 죄인들에게는 지옥의 징벌이 있을 것이며 그들은 그곳에서 영원히 머무르게 될 것이라

إِنَّ ٱلۡمُجۡرِمِينَ فِي عَذَابِ جَهَنَّمَ
خَٰلِدُونَ ٧٤

75. 그들에 대한 징벌은 가벼워 질 수 없으니 그들은 그 속에서 절망할 것이라

لَا يُفَتَّرُ عَنۡهُمۡ وَهُمۡ فِيهِ مُبۡلِسُونَ ٧٥

---

1 꾸란을 믿고 하나님의 법과 명령을 준수한 자들.

76. 그들을 부당하게 한 것은 내가 아니라 그들 스스로가 자신들을 욕되게 하였느니라

وَمَا ظَلَمۡنَٰهُمۡ وَلَٰكِن كَانُواْ هُمُ ٱلظَّٰلِمِينَ ٧٦

77. 이때 그들은 호소하노라 지옥을 지키는 말리크 천사여[1] 주님으로 하여금 징벌을 거두어 주도록 하여 주소서 그러자 천사가 대답하길 그럴 수 없노라 너희는 그곳에서 거주할 것이라[2]

وَنَادَوۡاْ يَٰمَٰلِكُ لِيَقۡضِ عَلَيۡنَا رَبُّكَۖ قَالَ إِنَّكُم مَّٰكِثُونَ ٧٧

78. 실로 내가 그대에게 진리를 주었노라 그러나 너희 대다수는 그것을 증오하며[3]

لَقَدۡ جِئۡنَٰكُم بِٱلۡحَقِّ وَلَٰكِنَّ أَكۡثَرَكُمۡ لِلۡحَقِّ كَٰرِهُونَ ٧٨

79. 음모를[4] 꾸미니 나는 거기에 대항하여 대책을 세우느니라[5]

أَمۡ أَبۡرَمُوٓاْ أَمۡرٗا فَإِنَّا مُبۡرِمُونَ ٧٩

80. 그들이 숨기는 것과 그들이 주고받는 비밀의 대화를 내가 듣지 못함이라 생각하느뇨

أَمۡ يَحۡسَبُونَ أَنَّا لَا نَسۡمَعُ سِرَّهُمۡ وَنَجۡوَىٰهُمۚ بَلَىٰ وَرُسُلُنَا لَدَيۡهِمۡ يَكۡتُبُونَ ٨٠

---

1 지옥의 문을 지키는 말리 혹은 말리크 천사.

2 지옥의 고통을 이겨내지 못하고 지옥의 문을 지키는 말리크 천사로 하여금 주님께 구하여 징벌을 거두어 달라 부탁하나 죄인들은 그러한 고통의 상태에서 영원히 있을 것이라 대답하고 있다.

3 사도 무함마드를 통하여 진리인 꾸란을 보냈으나 너희는 그 진리를 거역하며

4 메카 꾸라이쉬 부족 출신의 불신자들과 관련한 이야기로 이들 불신자들은 무함마드에 대하여 음모를 꾸몄다.

5 그러나 하나님께서는 그들의 음모에 대하여 무함마드를 보호하고 불신자들을 멸망케 하여 무슬림들로 하여금 승리하도록 하였다. 이 절은 모임에 앉아 있는 무함마드에게 음모를 꾸민 사건과 관련하여 계시된 것으로 무까떨은 풀이하고 있다 (꾸르뚜비 해설 118/16).

아니라[1] 천사들이 너희의 모든 언행을 기록하고 있느니라[2]

81. 일러 가로되 자비로운 하나님께서 아들을 두셨다고 말한다면 나는 이에 반대하는 첫 번째가 되어 하나님을 숭배하는 자가 될 것이라[3]

قُلْ إِن كَانَ لِلرَّحْمَٰنِ وَلَدٌ فَأَنَا۠ أَوَّلُ ٱلْعَٰبِدِينَ ﴿٨١﴾

82. 하늘과 땅의 주님이시며 권좌에 오르신 주님이시여 홀로 영광 받으소서 실로 주님께서는 불신자들이 묘사하는 그런 분이 아니시라

سُبْحَٰنَ رَبِّ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ رَبِّ ٱلْعَرْشِ عَمَّا يَصِفُونَ ﴿٨٢﴾

83. 거짓과 헛된 논쟁에 빠져 제멋대로 하도록 내버려두라 그들에게 약속된 날이 다가오고 있느니라

فَذَرْهُمْ يَخُوضُوا۟ وَيَلْعَبُوا۟ حَتَّىٰ يُلَٰقُوا۟ يَوْمَهُمُ ٱلَّذِى يُوعَدُونَ ﴿٨٣﴾

84. 하나님께서는 하늘에도 계시며 땅에도 계시는 분으로 가장 현명하시고 모든 것을 다 아시는 분이시니라

وَهُوَ ٱلَّذِى فِى ٱلسَّمَآءِ إِلَٰهٌ وَفِى ٱلْأَرْضِ إِلَٰهٌ ۚ وَهُوَ ٱلْحَكِيمُ ٱلْعَلِيمُ ﴿٨٤﴾

---

1 하나님께서는 모든 것을 들으시고 아시는 분이시라

2 이 절은 알아크나쓰 ibn Sraikh 또는 알아쓰와드 ibn Abi Yaguth와 관련하여 계시된 것으로 한 모임에서 알아크나쓰가, “하나님께서 우리의 비밀을 들은 것을 보았는가!” 라고 말하자 알아쓰와드가, “우리 모임의 이야기는 듣지만 우리의 비밀을 듣지 못할 것이라”라고 말하였다 (무함마드 알리 알사부니, 제15권 op. cit, p.55).

3 모든 권능과 지혜와 진리와 그리고 완전한 능력이 하나님께 있나니 하나님께서는 아들이 필요치 아니하다는 의미로 본다.

85. 하늘과 땅과 그 사이에 있는 모든 것을 가지신 하나님이시여 홀로 축복 받으소서 그 때를 아시는 분은 오직 하나님 한 분 뿐이며 너희 모두가 불려가는 곳도 그 분 앞이니라

وَتَبَارَكَ ٱلَّذِى لَهُۥ مُلْكُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا وَعِندَهُۥ عِلْمُ ٱلسَّاعَةِ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ٨٥

86. 하나님 외에 그들이 숭배해온 것들 중에 그 어느 것도 중재할 능력을 갖고 있지 못하느니라 그러나 진리를 증언한 자는[1] 하나님을 알고 있노라

وَلَا يَمْلِكُ ٱلَّذِينَ يَدْعُونَ مِن دُونِهِ ٱلشَّفَٰعَةَ إِلَّا مَن شَهِدَ بِٱلْحَقِّ وَهُمْ يَعْلَمُونَ ٨٦

87. 그들을 창조한 분이 누구냐고 묻는다면 그들은 틀림없이 하나님이라고 대답할 것이라 그러면서도 그들은 진리를 외면하노라

وَلَئِن سَأَلْتَهُم مَّنْ خَلَقَهُمْ لَيَقُولُنَّ ٱللَّهُ فَأَنَّىٰ يُؤْفَكُونَ ٨٧

88. 주여 실로 저들은 믿지 않는 백성들입니다 라고 말하는 예언자의 외침이 들렸노라[2]

وَقِيلِهِۦ يَٰرَبِّ إِنَّ هَٰٓؤُلَآءِ قَوْمٌ لَّا يُؤْمِنُونَ ٨٨

89. 그대여 그들을 멀리 하라 그리고 평안하라고 말하라 그들은 곧 깨우치게 될 것이라[3]

فَٱصْفَحْ عَنْهُمْ وَقُلْ سَلَٰمٌ فَسَوْفَ يَعْلَمُونَ ٨٩

---

1 중재는 하나님의 허락 없이 누구도 할 수 없다. 그러나 진리를 증언한 자의 중재는 유용한 것으로 풀이되고 있다. 꾸란 해설가들은 진리를 증언할 자들로 예수와 아지르와 천사들을 언급하면서 이들이 하나님의 진리와 하나님의 유일성을 증언할 것이라고 풀이하고 있다 (무함마드 알리 알사부니, 제15권 op. cit, p.56).

2 예언자 무함마드의 외침으로 백성들이 하나님의 말씀을 불신했을 때 무함마드가 하나님께 기도하는 외침이라고 까타다는 풀이하고 있다 (Ibid. p.56).

3 그들의 죄악과 불신에 대한 말로가 어떻게 될 것인가를 알게 된다는 뜻.

제44장 수라트 두칸

سُورَةُ الدُّخَانِ

은혜로우시고 자비로우신
하나님의 이름으로

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. 하 밈(1)

حمٓ ١

2. 사실을 밝혀주는 이 성서에 맹세하노라

وَٱلۡكِتَٰبِ ٱلۡمُبِينِ ٢

3. 나는 축복받은 밤에(2) 꾸란을 계시했나니 그것으로 경고하고자 함이라

إِنَّآ أَنزَلۡنَٰهُ فِي لَيۡلَةٖ مُّبَٰرَكَةٍۚ إِنَّا كُنَّا مُنذِرِينَ ٣

4. 그날 밤(3) 모든 것의 운명이 결정되니라

فِيهَا يُفۡرَقُ كُلُّ أَمۡرٍ حَكِيمٍ ٤

5. 이 꾸란은 내가 내린 것이며 역시 내가 사도들을 보냈느니라(4)

أَمۡرٗا مِّنۡ عِندِنَآۚ إِنَّا كُنَّا مُرۡسِلِينَ ٥

6. 그것은 주님으로부터의 자비라 실로 주님께서는 모든 것을 들으시고 모든 것을 아시는 분이시라

رَحۡمَةٗ مِّن رَّبِّكَۚ إِنَّهُۥ هُوَ ٱلسَّمِيعُ ٱلۡعَلِيمُ ٦

---

1 다섯 번째로 언급되는 꾸란 기적 중의 하나 (제2장 1절 참조).

2 축복받은 라마단 달 축복받은 밤에 계시되었다. “라마단 달에 꾸란이 계시되었나니...” 어떻게 계시되었는가에 대하여 이브누 주지는, “그 달에 그것 (꾸란) 이 땅 위의 하늘로부터 가브리엘 천사를 통하여 조금씩 연차적으로 예언자 무함마드에게 계시되었다.”고 말하고 있다.

3 축복 또는 위대한 밤에 탄생, 죽음, 일용할 양식, 재당 등 모든 것의 운명이 결정되는 밤이다.

4 인간을 바른 길로 인도하기 위해 사도들을 통하여 하나님의 법을 보내매

7. 확신을 갖고 믿음을 가지라 하나님께서는 하늘과 땅과 그리고 그 사이에 있는 만물의 주님이시니라

رَبِّ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَآ إِن كُنتُم مُّوقِنِينَ ٧

8. 하나님 한 분 외에는 신이 존재하지 아니하며 생명을 주시고 생명을 앗아 가시는 분도 하나님으로 하나님은 너희의 주님이요 또한 너희 조상의 주님이시라

لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ يُحْيِۦ وَيُمِيتُ رَبُّكُمْ وَرَبُّ ءَابَآئِكُمُ ٱلْأَوَّلِينَ ٨

9. 그러나 그들은 의심하며 조롱하고 있느니라

بَلْ هُمْ فِي شَكٍّ يَلْعَبُونَ ٩

10. 너희는 하늘이 연기를 품어낼 그날을 기다리라[1]

فَٱرْتَقِبْ يَوْمَ تَأْتِي ٱلسَّمَآءُ بِدُخَانٍ مُّبِينٍ ١٠

11. 연기가 사람들을 덮어씌우는 고통스러운 징벌이 있을 것이라

يَغْشَى ٱلنَّاسَ هَٰذَا عَذَابٌ أَلِيمٌ ١١

12. 이때 불신자들이 말하길 주여 이 징벌을 거두어 주소서 저희가 믿겠나이다 [2] 라고 말할 것이라

رَّبَّنَا ٱكْشِفْ عَنَّا ٱلْعَذَابَ إِنَّا مُؤْمِنُونَ ١٢

13. 이미 사도가 그들에게 임하여[3] 진리를 밝혀주었는데 그 경고가 그들에게 무슨 소용이 있겠느뇨

أَنَّىٰ لَهُمُ ٱلذِّكْرَىٰ وَقَدْ جَآءَهُمْ رَسُولٌ مُّبِينٌ ١٣

1 하늘이 짙은 연기로 가득 차 불신자들에게 가해지는 징벌을 그대 무함마드여 기다려 지켜보라! 어느 누구도 볼 수 있는 분명한 것이라.

2 이 벌을 거두어 준다면 무함마드와 꾸란을 믿는 신도들이 되겠다는 불신자들의 위선적인 얘기다.

3 징벌이 내려진 그때에 그들이 무엇을 교훈으로 삼아 믿음을 갖겠다는 말인가? 진리를 밝혀주는 메시지와 더불어 사도가 그들에게 왔었는데도 그들은 그것을 믿지 아니하고 따르지도 아니했지 않았는가? (Ibid. p.61)

14. 그들은 그에게 등을 돌리며 그를 미친 자라고 말했노라[1]

ثُمَّ تَوَلَّوۡاْ عَنۡهُ وَقَالُواْ مُعَلَّمٞ مَّجۡنُونٌ ١٤

15. 내가 잠시 징벌을 거두어 주면 너희는 다시 사악함으로 돌아갈 것이니라

إِنَّا كَاشِفُواْ ٱلۡعَذَابِ قَلِيلًاۚ إِنَّكُمۡ عَآئِدُونَ ١٥

16. 가장 격렬한 징벌이 있을 그날[2] 나는 너희에게 고통스러운 징벌을 가할 것이니라

يَوۡمَ نَبۡطِشُ ٱلۡبَطۡشَةَ ٱلۡكُبۡرَىٰٓ إِنَّا مُنتَقِمُونَ ١٦

17. 이들 이전에도 나는 파라오의 백성을[3] 시험하였으니 고귀한 사도가[4] 그들에게 임하여

۞وَلَقَدۡ فَتَنَّا قَبۡلَهُمۡ قَوۡمَ فِرۡعَوۡنَ وَجَآءَهُمۡ رَسُولٞ كَرِيمٌ ١٧

18. 하나님의 종들을[5] 내게 넘겨주시오 실로 나는 여러분을 위해 온 진실한 사도라[6]

أَنۡ أَدُّوٓاْ إِلَيَّ عِبَادَ ٱللَّهِۖ إِنِّي لَكُمۡ رَسُولٌ أَمِينٞ ١٨

19. 하나님께 거역하며 오만하지 마시요 실로 내가 명백한 권위를 가지고 여러분에게 온 것이라

وَأَن لَّا تَعۡلُواْ عَلَى ٱللَّهِۖ إِنِّيٓ ءَاتِيكُم بِسُلۡطَٰنٖ مُّبِينٖ ١٩

---

1 메카 불신자들은 무함마드에게 꾸란이 계시되었을 때 그들 불신자 가운데 일부는, "무함마드는 이 말을 다른 사람들로부터 배운 것"이라 하였고, 일부는, "무함마드는 미친 사람"이라 말하였다. (Ibid. p.61).

2 이 날에 대하여 이브누 마쓰우드는 바드르 날 (day of badr) 이라 풀이하였고, 이브누 압바스는 부활의 날이라 풀이하였다. 한편 이브누 카씨르와 그 밖의 해설가들은 이브누 압바스의 해설인 부활의 날이 더 근거가 있다고 덧붙여 풀이하고 있다.

3 파라오 백성인 애굽의 꼽트교인들

4 모세

5 하나님의 종들. 이스라엘 자손들을 압박과 박해로부터 해방시켜 달라는 내용으로 풀이됨. "이스라엘 자손을 박해하지 말고 우리와 함께 보내 주소서"

6 "그러므로 나의 충고를 따르라" 는 내용이 함축되어 있는 것으로 풀이되 있다.

20. 너희가 나를 해치려[1] 한다면 나는 나의 주님이시며 너희의 주님이신 하나님께 구원을 청하겠노라

وَإِنِّي عُذْتُ بِرَبِّي وَرَبِّكُمْ أَن تَرْجُمُونِ ﴿٢٠﴾

21. 너희가 나를 믿지 아니한다면 내게서 떠나가라[2]

وَإِن لَّمْ تُؤْمِنُوا۟ لِى فَٱعْتَزِلُونِ ﴿٢١﴾

22. 그는 주님께 기도하길 이들은 참으로 죄 많은 백성입니다[3]

فَدَعَا رَبَّهُۥٓ أَنَّ هَٰٓؤُلَآءِ قَوْمٌ مُّجْرِمُونَ ﴿٢٢﴾

23. 그러자 하나님께서 말씀하시길 그럼 너의 뒤를 쫓는 자들이[4] 있을 터이니 밤이 되면 나의 종들을[5] 데리고 떠나라

فَأَسْرِ بِعِبَادِى لَيْلًا إِنَّكُم مُّتَّبَعُونَ ﴿٢٣﴾

24. 바다는 갈라진 채로 두어라 저들은[6] 익사하게 될 무리들이니라[7]

وَٱتْرُكِ ٱلْبَحْرَ رَهْوًا ۖ إِنَّهُمْ جُندٌ مُّغْرَقُونَ ﴿٢٤﴾

---

1 타르자문 (Tarjumuna: 돌을 던지다): 상처를 입히다 또는 비방하다는 의미로 유프스 알리는 풀이하고 있다. 꾸란 어휘해설 사전에서는 돌로써 살해하다는 뜻으로도 풀이하고 있다 (꾸란어휘 해설 p.312).

2 나를 믿지 아니하고 내가 너희에게 보여준 증표로도 하나님을 믿지 않는다면 나를 해치지 말고 내가 나의 길로 가도록 두라" 뜻으로 풀이되고 있다 (무함마드 알리 알사부니, 제15권 op. cit, p.62).

3 그래도 그들이 거역하자 모세는 하나님께 호소하고 있다.

4 파라오 군대의 추적

5 이스라엘 백성

6 파라오와 그의 군대 및 추종자들

7 모세가 바다를 건넌 후 다시 그의 지팡이로 바다를 때려 갈라진 바다의 물을 하나로 합치려 하였다. 그러자 하나님께서 명령하사 갈라진 채 두라 하시면서 파라오와 군대가 뒤쫓아 오다가 그 안에서 익사하게 하도록 하시겠다고 하셨다.

25. 그들이 남기고 간 과수원과 우물들이 얼마나 많으뇨

كَمْ تَرَكُواْ مِن جَنَّٰتٍ وَعُيُونٍ ٢٥

26. 논밭과 훌륭한 휴식처와

وَزُرُوعٍ وَمَقَامٍ كَرِيمٍ ٢٦

27. 향락에 탐닉했던 그 풍요로운 재물도

وَنَعْمَةٍ كَانُواْ فِيهَا فَٰكِهِينَ ٢٧

28. 그렇게 끝나게 하고[1] 나는 이것들을 다른 백성에게 상속해 주었노라[2]

كَذَٰلِكَ ۖ وَأَوْرَثْنَٰهَا قَوْمًا ءَاخَرِينَ ٢٨

29. 하늘도 땅도 그들을 위해 울지 않았고 그들은 잠시도 유예되지 않았노라

فَمَا بَكَتْ عَلَيْهِمُ ٱلسَّمَآءُ وَٱلْأَرْضُ وَمَا كَانُواْ مُنظَرِينَ ٢٩

30. 나는 굴욕의 재앙으로부터[3] 이스라엘 자손들을 구해주었노라

وَلَقَدْ نَجَّيْنَا بَنِىٓ إِسْرَٰٓءِيلَ مِنَ ٱلْعَذَابِ ٱلْمُهِينِ ٣٠

31. 실로 파라오의 핍박으로부터라 구하였노라 참으로 그는 오만한 죄인이었노라

مِن فِرْعَوْنَ ۚ إِنَّهُۥ كَانَ عَالِيًا مِّنَ ٱلْمُسْرِفِينَ ٣١

1 파라오와 그의 군대가 그들이 가졌던 것으로 자랑하고 거만을 피웠다. 그러나 그들이 즐겼던 과수원, 정원, 우물, 전답, 살기 좋은 거주지 그리고 풍요한 양식 등도 그들의 오만과 불신으로 쓸모없이 되어버리고 후세의 사람들에게 상속되었다. 즉 애굽의 왕국을 이스라엘 자손들로 하여금 다스리도록 하였다.

2 애굽 곱트족의 통치 이후 이스라엘 백성이 통치하였다.

3 사내아이들을 살해하고 여자 아이들은 파라오 백성들의 하녀로 이용했던 것과 그들에 대한 박해와 학대로부터 구하였다.

32. 나는 여러 민족 중에서 그들을[1] 선택하였노라[2]

وَلَقَدِ ٱخۡتَرۡنَٰهُمۡ عَلَىٰ عِلۡمٍ عَلَى ٱلۡعَٰلَمِينَ ٣٢

33. 그리고 나는 그들에게 분명한 시험이 담겨있는 증표들을 내려주었느니라[3]

وَءَاتَيۡنَٰهُم مِّنَ ٱلۡأٓيَٰتِ مَا فِيهِ بَلَٰٓؤٞاْ مُّبِينٌ ٣٣

34. 이들은[4] 이렇게 말하고 있노라

إِنَّ هَٰٓؤُلَآءِ لَيَقُولُونَ ٣٤

35. 우리가 한번 죽어버리면 그만이오 다시 부활한다는 것은 있을 수 없는 일이오[5]

إِنۡ هِيَ إِلَّا مَوۡتَتُنَا ٱلۡأُولَىٰ وَمَا نَحۡنُ بِمُنشَرِينَ ٣٥

36. 그러므로 너희가 진실이라면[6] 우리 선조들을 되돌려 주라 하니

فَأۡتُواْ بِـَٔابَآئِنَآ إِن كُنتُمۡ صَٰدِقِينَ ٣٦

37. 저들은 투바의[7] 백성과 이전의

أَهُمۡ خَيۡرٌ أَمۡ قَوۡمُ تُبَّعٖ وَٱلَّذِينَ مِن قَبۡلِهِمۡ

---

1 이스라엘 자손

2 그 당시의 모든 민족들 중에서 이스라엘 자손들을 선택한 것이다. 사도 무함마드의 공동체 위에 그들을 둔 것은 아니라고 꾸따다는 풀이하면서 다음의 내용을 근거로 제시하고 있다. “너희가 가장 훌륭한 공동체로 모든 백성들 위에 두었노라.” (무함마드 알리 알사부니, 제15권 op. cit, p.64).

3 바닷물을 갈라놓은 것, 구름으로 그늘을 만들어주고 만나 (Manna) 와 쌀와 (Salwa) 를 내려 준 것 등이 있다. 이것들은 하나님께서 어느 누구에게도 베풀지 아니했던 증표 또는 축복이라고 라지는 풀이하고 있다.

4 꾸레이쉬 부족

5 메카 꾸라이쉬 부족 출신의 불신자들은 부활과 내세를 부인하고 있다. “한번 죽으면 그것으로 끝이라”

6 사도무함마드와 믿는 신도들을 조롱하는 불신자들의 이야기로 인간이 죽으면 다시 부활한다는 것이 사실이라면 죽은 자기 선조들을 부활시켜 되돌려 달라고 말하고 있다.

7 예멘 사바 왕국의 아비 카라비 알하미리 시대를 가리키는 것으로 풀이되고 있음 (꾸란 어휘 해설집 p.313).

백성들 보다[1] 강하다 생각하느뇨 나는 저들이 낳은 죄악으로 말미암아 저들을 멸망케 하였느니라

أَهۡلَكۡنَٰهُمۡۖ إِنَّهُمۡ كَانُواْ مُجۡرِمِينَ ٣٧

38. 내가 하늘과 땅 그리고 그 사이에 있는 모든 것을 창조한 것은 장난삼아 한 것이 아니라[2]

وَمَا خَلَقۡنَا ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضَ وَمَا بَيۡنَهُمَا لَٰعِبِينَ ٣٨

39. 그것들을 진리로 창조하였으나 저들 대다수가 이해하지 못하노라

مَا خَلَقۡنَٰهُمَآ إِلَّا بِٱلۡحَقِّ وَلَٰكِنَّ أَكۡثَرَهُمۡ لَا يَعۡلَمُونَ ٣٩

40. 실로 심판의 날은 모두에게 위해 정하여진 날이니

إِنَّ يَوۡمَ ٱلۡفَصۡلِ مِيقَٰتُهُمۡ أَجۡمَعِينَ ٤٠

41. 그날은 친구가 그의 친구에게 도움이 되지 아니하고 도움도 받을 수 없는 날이라

يَوۡمَ لَا يُغۡنِي مَوۡلًى عَن مَّوۡلًى شَيۡـٔٗا وَلَا هُمۡ يُنصَرُونَ ٤١

42. 그러나 하나님께서 은혜를 베풀어 주시는 자는 예외라 실로 하나님께서는 가장 강하시고 가장 자비로운 분이시라

إِلَّا مَن رَّحِمَ ٱللَّهُۚ إِنَّهُۥ هُوَ ٱلۡعَزِيزُ ٱلرَّحِيمُ ٤٢

43. 실로 자꿈나무는[3]

إِنَّ شَجَرَتَ ٱلزَّقُّومِ ٤٣

44. 죄인들의 음식이며

طَعَامُ ٱلۡأَثِيمِ ٤٤

45. 녹은 쇳물처럼 되어 그들의 위 속에서 마치 끓는 물처럼

كَٱلۡمُهۡلِ يَغۡلِي فِي ٱلۡبُطُونِ ٤٥

---

1 아드와 사무드 백성이라고 아부 싸우드는 말하고 있다.

2 창조는 하나님의 목적이 있었기 때문이다. 그러나 인간은 그것을 깨닫지 못하고 또한 이해하지도 못하고 있다. 그들의 무지와 현세에 대한 탐욕 때문이다.

3 불지옥에서 자란 저주받은 나무.

46. 끓을 것이니라

كَغَلْيِ ٱلْحَمِيمِ ﴿٤٦﴾

47. 명령이 내려질 것이라(1) 그를 데려가 타오르는 불지옥으로 넣으라

خُذُوهُ فَٱعْتِلُوهُ إِلَىٰ سَوَآءِ ٱلْجَحِيمِ ﴿٤٧﴾

48. 그리고 그의 머리 위에 끓는 물을 부으며

ثُمَّ صُبُّوا۟ فَوْقَ رَأْسِهِۦ مِنْ عَذَابِ ٱلْحَمِيمِ ﴿٤٨﴾

49. 이것을 맛보라 실로 너는 네 자신이 힘이 세고 고귀한 자라고 뽐내었던 자라(2)

ذُقْ إِنَّكَ أَنتَ ٱلْعَزِيزُ ٱلْكَرِيمُ ﴿٤٩﴾

50. 실로 이것은 네가 의심했던 것이라(3) 이 징벌은 너희가 현세에서 불신하고 의심했던 것이니 오늘 이것을 맛보라

إِنَّ هَـٰذَا مَا كُنتُم بِهِۦ تَمْتَرُونَ ﴿٥٠﴾

51. 그러나 의로운 자들은 안전한 곳에 있게 되나니

إِنَّ ٱلْمُتَّقِينَ فِى مَقَامٍ أَمِينٍ ﴿٥١﴾

52. 그곳은 샘이 있는 낙원이라

فِى جَنَّـٰتٍ وَعُيُونٍ ﴿٥٢﴾

53. 그들은 그곳에서 고급 비단 옷을 걸치고 서로 마주보고 있느니라

يَلْبَسُونَ مِن سُندُسٍ وَإِسْتَبْرَقٍ مُّتَقَـٰبِلِينَ ﴿٥٣﴾

54. 이렇듯 은혜를 베풀고 아름답고 눈이 큰 여자로 짝을 지워 줄 것이라

كَذَٰلِكَ وَزَوَّجْنَـٰهُم بِحُورٍ عِينٍ ﴿٥٤﴾

---

1 자바니야 천사에게 죄인을 지옥으로 데려가는 명령의 소리

2 지옥으로 들어가는 죄인에 대한 조롱과 경멸로써 표현되고 있다.

3 이 징벌은 너희가 현세에서 불신하고 의심했던 것이니 오늘 이것을 맛보라.

55. 그들은 그곳에서 평온하고 안락한 가운데 온갖 과일을 원하는 대로 즐길 것이라

يَدۡعُونَ فِيهَا بِكُلِّ فَٰكِهَةٍ ءَامِنِينَ ٥٥

56. 그리고 그곳에서는 두 번 다시 죽음을 맛보는 일도 없으며 하나님께서 타오르는 불지옥의 징벌로부터 보호하여 주시니라

لَا يَذُوقُونَ فِيهَا ٱلۡمَوۡتَ إِلَّا ٱلۡمَوۡتَةَ ٱلۡأُولَىٰۖ وَوَقَىٰهُمۡ عَذَابَ ٱلۡجَحِيمِ ٥٦

57. 이것이 바로 그대 주님의 자비요 이것이야말로 최고의 승리라

فَضۡلٗا مِّن رَّبِّكَۚ ذَٰلِكَ هُوَ ٱلۡفَوۡزُ ٱلۡعَظِيمُ ٥٧

58. 그리고 나는 꾸란을 그대의 언어로 계시했거늘 이로 하여 그들이 쉽게 교훈을 얻도록 함이라

فَإِنَّمَا يَسَّرۡنَٰهُ بِلِسَانِكَ لَعَلَّهُمۡ يَتَذَكَّرُونَ ٥٨

59. 그러므로 기다리며 지켜보라 그들도 역시 기다릴 것이니라

فَٱرۡتَقِبۡ إِنَّهُم مُّرۡتَقِبُونَ ٥٩

제45장 수라트 알자씨야

سُورَةُ الجَاثِيَةِ

은혜로우시고 자비로우신
하나님의 이름으로

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. 하 밈[1]

حمٓ ١

2. 이것은 권능과 지혜로 충만하신 하나님으로부터[2] 계시된 성서라

تَنزِيلُ ٱلۡكِتَٰبِ مِنَ ٱللَّهِ ٱلۡعَزِيزِ ٱلۡحَكِيمِ ٢

3. 실로 하늘과 땅에는 믿는 자들을 위한 증표들이 많으며[3]

إِنَّ فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِ لَأٓيَٰتٖ لِّلۡمُؤۡمِنِينَ ٣

4. 너희를 창조한 것에서도 그리고 땅 위에 널려 있는 것에도 확실한 믿음을 가진 자들을 위한 증표들이 있노라

وَفِي خَلۡقِكُمۡ وَمَا يَبُثُّ مِن دَآبَّةٍ ءَايَٰتٞ لِّقَوۡمٖ يُوقِنُونَ ٤

5. 낮과 밤이 교차되는 것도 하나님께서 하늘로부터 일용할 양식을[4] 주시는 것도 그리고 죽은

وَٱخۡتِلَٰفِ ٱلَّيۡلِ وَٱلنَّهَارِ وَمَآ أَنزَلَ ٱللَّهُ مِنَ ٱلسَّمَآءِ مِن رِّزۡقٖ فَأَحۡيَا بِهِ ٱلۡأَرۡضَ بَعۡدَ مَوۡتِهَا وَتَصۡرِيفِ ٱلرِّيَٰحِ

1 하밈 (Ha-Mim) 으로 시작하는 여섯 번째 절이며 꾸란 기적 중의 하나로 풀이됨 (제2장 1절 참조).

2 꾸란의 근원이 하나님이라는 것을 제시하고 있다.

3 하나님이 존재와 유일성과 절대자임을 입증하고 있는 증표들.

4 비구름을 생성케 하여 비를 내리게 하고 이 물로 하여 인간이 생명을 유지하고 또 이 물로 하여 곡식을 재배하고 식물을 재배하여 인간의 일용할 양식으로 하여 주시는 것 등.

ءَايَٰتٌ لِّقَوۡمٖ يَعۡقِلُونَ ٥

땅을[1] 소생케 하며 바람의 방향을 변화시키는 것도[2] 이해하는 백성들을 위한 증표들이라

تِلۡكَ ءَايَٰتُ ٱللَّهِ نَتۡلُوهَا عَلَيۡكَ بِٱلۡحَقِّۖ
فَبِأَيِّ حَدِيثِۭ بَعۡدَ ٱللَّهِ وَءَايَٰتِهِۦ
يُؤۡمِنُونَ ٦

6. 이것들은 내가 진리로써 그대에게 낭송한 증거들이라 그래도 하나님과 증표를 거부한다면 저들은 어떤 말을 믿는단 말이뇨[3]

وَيۡلٞ لِّكُلِّ أَفَّاكٍ أَثِيمٖ ٧

7. 거짓말 하는 각 죄인들에게 재앙이 있으리라

يَسۡمَعُ ءَايَٰتِ ٱللَّهِ تُتۡلَىٰ عَلَيۡهِ ثُمَّ يُصِرُّ
مُسۡتَكۡبِرٗا كَأَن لَّمۡ يَسۡمَعۡهَاۖ فَبَشِّرۡهُ
بِعَذَابٍ أَلِيمٖ ٨

8. 그는 하나님의 말씀이 낭송되는 것을 들으면서도 마치 듣지 못하는 체하고 거만을 피우며 불신을 고집하느니라 그러니 그에게 고통스러운 징벌이 있을 것이라

وَإِذَا عَلِمَ مِنۡ ءَايَٰتِنَا شَيۡـًٔا ٱتَّخَذَهَا
هُزُوًاۚ أُوْلَٰٓئِكَ لَهُمۡ عَذَابٞ مُّهِينٞ ٩

9. 그는 나의 말씀이 무엇인지를 알고서도 그것을 조롱하느니라 이러한 자에게도 고통스러운 징벌이 있으리라

مِّن وَرَآئِهِمۡ جَهَنَّمُۖ وَلَا يُغۡنِي عَنۡهُم مَّا
كَسَبُواْ شَيۡـٔٗا وَلَا مَا ٱتَّخَذُواْ مِن دُونِ
ٱللَّهِ أَوۡلِيَآءَۖ وَلَهُمۡ عَذَابٌ عَظِيمٌ ١٠

10. 그들 앞에는 지옥만이 기다리고 있을 뿐이라 그들이 얻었던 어떤 것도 그리고 하나님을 제쳐두고 택한 것들도 자신들에게 아무런

---

1 황폐화 된 불모의 땅.

2 동서남북으로 바람의 방향을 바꾸고 더운 날씨, 시원한 날씨 그리고 추운 날씨가 되도록 변화시키는 것.

3 이러한 증거로써 계시된 하나님의 말씀을 믿지 아니한다면 어떤 말을 믿을 것인가?

소용이 없으며 그들에게는 무서운 징벌밖엔 없노라

11. 꾸란이 바로 길이요 복음이라 그럼으로 주님의 증거를 거역하는 자들에게는 가혹한 징벌만이 있을 뿐이라

هَٰذَا هُدًىۖ وَٱلَّذِينَ كَفَرُواْ بِـَٔايَٰتِ رَبِّهِمۡ لَهُمۡ عَذَابٞ مِّن رِّجۡزٍ أَلِيمٌ ١١

12. 바다로 하여금 너희에게 순종케 하여 하나님의 명령에 따라 배가 항해하고 그것으로 인하여 하나님의 은혜를 구하게[1] 하신 분이 바로 하나님이시라 그러므로 너희는 감사해야 하느니라

۞ٱللَّهُ ٱلَّذِي سَخَّرَ لَكُمُ ٱلۡبَحۡرَ لِتَجۡرِيَ ٱلۡفُلۡكُ فِيهِ بِأَمۡرِهِۦ وَلِتَبۡتَغُواْ مِن فَضۡلِهِۦ وَلَعَلَّكُمۡ تَشۡكُرُونَ ١٢

13. 하나님께서는 하늘과 땅 위에 있는 모든 것이 너희에게 순종토록 하였나니 실로 그 안에는 생각하는 사람들을 위한 증표들이 있느니라

وَسَخَّرَ لَكُم مَّا فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِي ٱلۡأَرۡضِ جَمِيعٗا مِّنۡهُۚ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَأٓيَٰتٖ لِّقَوۡمٖ يَتَفَكَّرُونَ ١٣

14. 하나님의 날들을 두려워하지 아니한 자들을 용서한 믿는 자들에게 일러 가로되[2] 하나님께서는

قُل لِّلَّذِينَ ءَامَنُواْ يَغۡفِرُواْ لِلَّذِينَ لَا يَرۡجُونَ أَيَّامَ ٱللَّهِ لِيَجۡزِيَ قَوۡمَۢا بِمَا كَانُواْ يَكۡسِبُونَ ١٤

1 무역을 통하여 수입을 창출하고, 보석과 광물, 생선과 고기 등 바다에서 얻을 수 있는 모든 것 (제16장 14절 참조).

2 무함마드여! 한계를 넘어 해악을 미치는 불신자들에게 관용을 베풀어 주는 믿는 자(Muslim) 들에게 말하여라. 믿는 자들에게 해악을 끼친 불신자들에게 징벌이 있을 것이라고 말하라. 한편 이브누 까씨르는 다음과 같이 풀이하고 있다. “불신자들 그리고 성서의 백성들이 무슬림들에게 해악을 끼치더라도 그들을 인도하라 그것도 그들을 위한 사랑이라.” (무크타사르 이브누 카씨르 309/3) 본문 중에 언급되고 있는 ‘하나님의 날들’이란 내세를 믿지 아니한 자들에게 있을 하나님의 벌로 보며 본 절이 계시된 동기는 다음과 같이 풀이되고 있다. 한 불신자가 오마르를 중상 모략 했다. 그는 혹시 중상 모략한 그에게 오마르가 복수를 하지 않을까 불안해한 사건과 관련되어 본 절이 계시된 것으로 본다 (무함마드 알리 알사부니, 제15권 op. cit, p.73).

그들이 얻은 것에 따라 백성들에게 보상하시니라

15. 좋은 일을 실천한 자에게는 그에 따른 보상이 따를 것이요 악을 퍼뜨린 자에게는 그에 따른 응보가 돌아갈 것이라 실로 너희 모두는 주님께로 돌아가느니라

مَنْ عَمِلَ صَٰلِحًا فَلِنَفْسِهِۦ ۖ وَمَنْ أَسَآءَ فَعَلَيْهَا ۖ ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّكُمْ تُرْجَعُونَ ﴿١٥﴾

16. 실로 나는 이스라엘 자손들에게 성서와 주권을 주고[1] 예언자들을[2] 보내었으며 다른 백성들에 우선하여[3] 좋은 양식을 베풀었노라[4]

وَلَقَدْ ءَاتَيْنَا بَنِىٓ إِسْرَٰٓءِيلَ ٱلْكِتَٰبَ وَٱلْحُكْمَ وَٱلنُّبُوَّةَ وَرَزَقْنَٰهُم مِّنَ ٱلطَّيِّبَٰتِ وَفَضَّلْنَٰهُمْ عَلَى ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿١٦﴾

17. 또한 나는 이 일에[5] 관하여 분명한 증거들을 주었느니라 그들은 자신들에게 지식이 올 때까지는 의견을 달리하지 아니했노라 주님께서는 부활의 날 그들이 의견을 달리했던 것에 관하여 그들을 심판하실 것이니라

وَءَاتَيْنَٰهُم بَيِّنَٰتٍ مِّنَ ٱلْأَمْرِ ۖ فَمَا ٱخْتَلَفُوٓا۟ إِلَّا مِنۢ بَعْدِ مَا جَآءَهُمُ ٱلْعِلْمُ بَغْيًۢا بَيْنَهُمْ ۚ إِنَّ رَبَّكَ يَقْضِى بَيْنَهُمْ يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ فِيمَا كَانُوا۟ فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ﴿١٧﴾

---

1 백성을 다스리는 지혜와 능력.

2 누부와 (Nubuwah) : 예언자 지위와 자격을 의미하나 여기서는 예언자 및 사도들로 풀이된다.

3 그 당시의 다른 백성에 우선하여 라는 뜻.

4 사도 무함마드를 위로 하는 절로써, 이스라엘 백성들에게 모세를 사도 지위를 주고 그에게 구약성서를 보냈고 많은 은혜를 베풀어 주었으나 모세의 백성들은 이에 감사하지 않고 오만하고 거만하며 증거들을 부인했다. 무함마드의 백성들이 하나님의 메시지와 꾸란을 불신하려한 것도 모세의 백성들이 그랬던 것과 같은 경우라고 하면 무함마드를 위로하고 있다.

5 구약성서 (Taurah) 와 이슬람법 (Shariah) 에 관한 것과 사도 무함마드에 관한 것.

18. 그리고 나는 그대를 바른 길
위에 두었으니[1] 그대는 그 길을
걸어가되 알지 못하는 자들의 유혹을
따르지 말라

ثُمَّ جَعَلْنَٰكَ عَلَىٰ شَرِيعَةٍ مِّنَ ٱلْأَمْرِ
فَٱتَّبِعْهَا وَلَا تَتَّبِعْ أَهْوَآءَ ٱلَّذِينَ لَا
يَعْلَمُونَ ١٨

19. 만약 하나님께서 그대에게
징벌을 내리려고 하신다면 그들은
그대에게 아무런 도움이 되지
못하니라 죄인들은 서로가 서로에게
친구가 되어 주나 하나님께서는
의로운 자들만의 보호자가 되어
주시니라

إِنَّهُمْ لَن يُغْنُوا۟ عَنكَ مِنَ ٱللَّهِ شَيْـًٔا ۚ
وَإِنَّ ٱلظَّٰلِمِينَ بَعْضُهُمْ أَوْلِيَآءُ بَعْضٍ ۖ
وَٱللَّهُ وَلِىُّ ٱلْمُتَّقِينَ ١٩

20. 꾸란이 바로 인간을 위한
빛이요 길이며 확신의 믿음을 가진
백성을 위한 자비라

هَٰذَا بَصَٰٓئِرُ لِلنَّاسِ وَهُدًى وَرَحْمَةٌ
لِّقَوْمٍ يُوقِنُونَ ٢٠

21. 내가 사악한 행위를 한 자들의
생명과 죽음을 믿음을 갖고 선을
행하는 자들과 같게 할 것이라
생각하느뇨[2] 그렇게 판단하는 것은
크게 잘못된 것이라

أَمْ حَسِبَ ٱلَّذِينَ ٱجْتَرَحُوا۟ ٱلسَّيِّـَٔاتِ
أَن نَّجْعَلَهُمْ كَٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟
ٱلصَّٰلِحَٰتِ سَوَآءً مَّحْيَاهُمْ وَمَمَاتُهُمْ ۚ
سَآءَ مَا يَحْكُمُونَ ٢١

22. 하나님께서 진리로 하늘과
땅을 창조하시고 각자의 인간이
얻고자 하는 것을 얻게 하시니라
그리고 어느 누구도 부정한 대우를
받지 않느니라

وَخَلَقَ ٱللَّهُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضَ بِٱلْحَقِّ
وَلِتُجْزَىٰ كُلُّ نَفْسٍ بِمَا كَسَبَتْ وَهُمْ
لَا يُظْلَمُونَ ٢٢

---

1 일위일체의 하나님께서 제정하신 이슬람 법

2 믿는 자는 믿는 자로 부활하며, 불신자는 불신자로 임종하고 불신자로 부활한다 (꾸르뚜비 166/16).

23. 그대는 제멋대로 신을 만들어 내는 자를 보리라 하나님께서는 그를 방황하게 만들며 그의 귀와 마음을 봉하여 버리고 그의 눈도 봉하여 버릴 것이니라 하나님 외에 누가 그를 인도하겠느뇨[1] 그럼에도 너희는 숙고하지 않느뇨

أَفَرَءَيْتَ مَنِ ٱتَّخَذَ إِلَٰهَهُۥ هَوَىٰهُ وَأَضَلَّهُ
ٱللَّهُ عَلَىٰ عِلْمٍ وَخَتَمَ عَلَىٰ سَمْعِهِۦ
وَقَلْبِهِۦ وَجَعَلَ عَلَىٰ بَصَرِهِۦ غِشَٰوَةً فَمَن
يَهْدِيهِ مِنۢ بَعْدِ ٱللَّهِ ۚ أَفَلَا تَذَكَّرُونَ ٢٣

24. 현세 외에는 아무 것도 없으며 우리가 죽고 사는 것은 이 세상사 일에 불과할 뿐 세월이 가면 그렇게 될 뿐이라고 그들은 말하노라 실로 그들은 아무 것도 알지 못하고 그저 그렇게 짐작할 뿐이라

وَقَالُوا۟ مَا هِىَ إِلَّا حَيَاتُنَا ٱلدُّنْيَا نَمُوتُ
وَنَحْيَا وَمَا يُهْلِكُنَآ إِلَّا ٱلدَّهْرُ ۚ وَمَا لَهُم
بِذَٰلِكَ مِنْ عِلْمٍ ۖ إِنْ هُمْ إِلَّا يَظُنُّونَ ٢٤

25. 하나님의 말씀이 그들에게 낭송될 때 그들이 말하길 너희가 진실이라면 죽은 우리의 선조들을 데려와 보라고 하노라

وَإِذَا تُتْلَىٰ عَلَيْهِمْ ءَايَٰتُنَا بَيِّنَٰتٍ مَّا كَانَ
حُجَّتَهُمْ إِلَّآ أَن قَالُوا۟ ٱئْتُوا۟ بِـَٔابَآئِنَآ إِن
كُنتُمْ صَٰدِقِينَ ٢٥

26. 일러 가로되 너희에게 생명을 주사 생명을 앗아 가시고 의심할 여지가 없는 심판의 날 너희를 다시 모이도록 하시는 분은 바로 하나님이시라 그러나 대다수의 사람들이 모르고 있을 뿐이라

قُلِ ٱللَّهُ يُحْيِيكُمْ ثُمَّ يُمِيتُكُمْ ثُمَّ
يَجْمَعُكُمْ إِلَىٰ يَوْمِ ٱلْقِيَٰمَةِ لَا رَيْبَ فِيهِ
وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَ ٱلنَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ٢٦

---

1 하나님께서는 불신자들의 상태를 네 가지의 형태로 묘사하고 있다. 첫째는 향락과 유혹에 빠지는 것, 둘째는 지식과 사실에서 벗어나 방황하는 것, 셋째 청각과 마음이 닫힌 것, 넷째 지식을 보지 못하는 시력 (무함마드 알리 알사부니, 제15권 op. cit, p.76).

27. 하늘과 땅의 왕국이 모두 하나님의 것이며 심판의 시간이 도래하는 바로 그날 거짓을 추종한 자들은 모든 것을 잃게 되느니라

وَلِلَّهِ مُلْكُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِۚ وَيَوْمَ تَقُومُ ٱلسَّاعَةُ يَوْمَئِذٍ يَخْسَرُ ٱلْمُبْطِلُونَ ٢٧

28. 그날 그대는 무릎을 꿇은 무리가 자신들의 기록이 있는 곳으로 불려가는 것을 보며 오늘은 너희가 행한 것에 대한 대가를 받게 되리라는 소리를 들을 것이라

وَتَرَىٰ كُلَّ أُمَّةٍ جَاثِيَةًۚ كُلُّ أُمَّةٍ تُدْعَىٰٓ إِلَىٰ كِتَٰبِهَا ٱلْيَوْمَ تُجْزَوْنَ مَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ٢٨

29. 이것은 진리로써 너희에 대하여 증언하여 줄 기록으로 나는 너희가 행한 것을 모두 기록하였느니라(1)

هَٰذَا كِتَٰبُنَا يَنطِقُ عَلَيْكُم بِٱلْحَقِّۚ إِنَّا كُنَّا نَسْتَنسِخُ مَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ٢٩

30. 그러나 믿음으로 선을 실천한 자들에게는 주님께서 당신의 은혜가운데 들게 하시니 이것이야말로 확실한 최고의 승리이니라

فَأَمَّا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ فَيُدْخِلُهُمْ رَبُّهُمْ فِى رَحْمَتِهِۦۚ ذَٰلِكَ هُوَ ٱلْفَوْزُ ٱلْمُبِينُ ٣٠

31. 그러나 불신자들에게는 이런 말씀이 있을 것이라 하나님의 말씀이 너희에게 낭송되지 않았더뇨(2) 너희는 오만한 죄인들이었노라

وَأَمَّا ٱلَّذِينَ كَفَرُوٓا۟ أَفَلَمْ تَكُنْ ءَايَٰتِى تُتْلَىٰ عَلَيْكُمْ فَٱسْتَكْبَرْتُمْ وَكُنتُمْ قَوْمًا مُّجْرِمِينَ ٣١

---

1 하나님께서는 천사들에게 명령하여 인간의 업적을 기록하는 것으로 풀이 되고 있다. 즉 나의 천사들이 너희가 행한 모든 것을 철저히 기록하였느니라.

2 하나님의 말씀을 전하는 사도들이 너희에게 오지 아니 했더뇨?

32. 하나님의 약속은 진리이며 의심할 바 없는 내세는 사실이라는 말씀이 있었을 때 너희는 말하길 내세가 무엇이뇨 그것은 하나의 생각에 불과한 것이라 말하였노라

وَإِذَا قِيلَ إِنَّ وَعْدَ ٱللَّهِ حَقٌّ وَٱلسَّاعَةُ لَا رَيْبَ فِيهَا قُلْتُم مَّا نَدْرِى مَا ٱلسَّاعَةُ إِن نَّظُنُّ إِلَّا ظَنًّا وَمَا نَحْنُ بِمُسْتَيْقِنِينَ ﴿٣٢﴾

33. 그때 그들이 행한 모든 악의 결과가 명백하게 드러나고 그들이 비웃었던 것이 그들을 완전히 둘러 싸니라

وَبَدَا لَهُمْ سَيِّـَٔاتُ مَا عَمِلُوا۟ وَحَاقَ بِهِم مَّا كَانُوا۟ بِهِۦ يَسْتَهْزِءُونَ ﴿٣٣﴾

34. 너희가 하나님과의 만남을 잊은 것처럼 이날에는 하나님께서 너희를 기억하지 아니 하시니라 그러므로 너희가 머무를 곳은 불지옥이며 너희를 구원할 자는 아무도 없느니라

وَقِيلَ ٱلْيَوْمَ نَنسَىٰكُمْ كَمَا نَسِيتُمْ لِقَآءَ يَوْمِكُمْ هَـٰذَا وَمَأْوَىٰكُمُ ٱلنَّارُ وَمَا لَكُم مِّن نَّـٰصِرِينَ ﴿٣٤﴾

35. 이것은 너희가 하나님의 증표들을 조롱했고 현세의 생활에 유혹되었기 때문이라 그리하여 너희는 그날로부터 그곳에서 나갈 수도 없으며 현세로 돌아갈 수도 없느니라

ذَٰلِكُم بِأَنَّكُمُ ٱتَّخَذْتُمْ ءَايَـٰتِ ٱللَّهِ هُزُوًا وَغَرَّتْكُمُ ٱلْحَيَوٰةُ ٱلدُّنْيَا ۚ فَٱلْيَوْمَ لَا يُخْرَجُونَ مِنْهَا وَلَا هُمْ يُسْتَعْتَبُونَ ﴿٣٥﴾

36. 그러므로 하늘의 주님이요 땅의 주님이시며 온 누리의 주님이신 하나님만을 찬미하라

فَلِلَّهِ ٱلْحَمْدُ رَبِّ ٱلسَّمَـٰوَٰتِ وَرَبِّ ٱلْأَرْضِ رَبِّ ٱلْعَـٰلَمِينَ ﴿٣٦﴾

37. 하늘과 땅을 보고 하나님의 위대함을 알 것이라 하나님께서는 가장 위대하시고 가장 지혜로우신 분이시라

وَلَهُ ٱلْكِبْرِيَآءُ فِى ٱلسَّمَـٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ ۖ وَهُوَ ٱلْعَزِيزُ ٱلْحَكِيمُ ﴿٣٧﴾

제46장 수라트 알아흐까프

سُورَةُ الأَحۡقَافِ

은혜로우시고 자비로우신
하나님의 이름으로

1. 하 밈[1]

2. 이것은 권능과 지혜로 충만하신 하나님으로부터[2] 계시된 성서라

3. 나는 정해진 일정 기간에 진리로서 하늘과 땅과 그리고 그 사이에 있는 만물을 창조하였느니라 그러나 믿음을 거부한 자들은 그들이 경고 받은 것으로부터 등을 돌리느니라

4. 일러 가로되 너희는 하나님을 제쳐두고 너희가 숭배하는 것이 무엇인지 생각해 보았느뇨 그것들이 이 땅에서 창조한 것이 있다면 내게 보이라 아니면 그것들이 하늘을 창조함에 동참이라도 하였단 말이뇨 너희가 진실한 자들이라면 꾸란

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

حمٓ ١

تَنزِيلُ ٱلۡكِتَٰبِ مِنَ ٱللَّهِ ٱلۡعَزِيزِ ٱلۡحَكِيمِ ٢

مَا خَلَقۡنَا ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضَ وَمَا بَيۡنَهُمَآ إِلَّا بِٱلۡحَقِّ وَأَجَلٖ مُّسَمّٗىۚ وَٱلَّذِينَ كَفَرُواْ عَمَّآ أُنذِرُواْ مُعۡرِضُونَ ٣

قُلۡ أَرَءَيۡتُم مَّا تَدۡعُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ أَرُونِي مَاذَا خَلَقُواْ مِنَ ٱلۡأَرۡضِ أَمۡ لَهُمۡ شِرۡكٞ فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِۖ ٱئۡتُونِي بِكِتَٰبٖ مِّن قَبۡلِ هَٰذَآ أَوۡ أَثَٰرَةٖ مِّنۡ عِلۡمٍ إِن كُنتُمۡ صَٰدِقِينَ ٤

1 하밈 (Ha-Mim) 으로 시작하는 일곱 번째 절 가운데서 마지막 절이다 (제2장 1절 참조).

2 꾸란의 근원은 하나님이라는 것을 제시하고 있다 (제45장 2절 참조).

이전에 우상을 숭배하라는 계시된 성서나 너희들의 말을 뒷받침하는 지식의 흔적이라도 내게 보이라

5. 하나님을 제쳐두고 다른 것에 기도하는 자들만큼 죄 많은 자가 있느뇨 그것들은 부활의 날까지 그들의 기도를 들어주기는커녕 그들의 기도를 외면하느니라

وَمَنْ أَضَلُّ مِمَّن يَدْعُواْ مِن دُونِ ٱللَّهِ
مَن لَّا يَسْتَجِيبُ لَهُۥٓ إِلَىٰ يَوْمِ ٱلْقِيَٰمَةِ
وَهُمْ عَن دُعَآئِهِمْ غَٰفِلُونَ ٥

6. 사람들이 부활하여 모이는 날 그것들은 오히려 그들에게 적이 되어 그들을 숭배했던 것을 부인할 것이니라

وَإِذَا حُشِرَ ٱلنَّاسُ كَانُواْ لَهُمْ أَعْدَآءً
وَكَانُواْ بِعِبَادَتِهِمْ كَٰفِرِينَ ٦

7. 나의 명백한 말씀이 그들에게 낭송되면 불신자들은 말하기를 이것은 분명한 마술이라고 하느니라

وَإِذَا تُتْلَىٰ عَلَيْهِمْ ءَايَٰتُنَا بَيِّنَٰتٍ قَالَ
ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ لِلْحَقِّ لَمَّا جَآءَهُمْ هَٰذَا
سِحْرٌ مُّبِينٌ ٧

8. 그들은 또 그가 그것을 위조한 것이라 말하니라[1] 일러 가로되 내가 그것을 위조했다면 어느 누구도 나를 위해 하나님의 징벌을 막아주지 못할 것이라[2] 하나님께서는 너희가 말하는 모든 것을[3] 알고 계시나니 나와 너희 사이의

أَمْ يَقُولُونَ ٱفْتَرَىٰهُ ۖ قُلْ إِنِ ٱفْتَرَيْتُهُۥ فَلَا
تَمْلِكُونَ لِى مِنَ ٱللَّهِ شَيْـًٔا ۖ هُوَ أَعْلَمُ
بِمَا تُفِيضُونَ فِيهِ ۖ كَفَىٰ بِهِۦ شَهِيدًۢا بَيْنِى
وَبَيْنَكُمْ ۖ وَهُوَ ٱلْغَفُورُ ٱلرَّحِيمُ ٨

1 저들은 사도 무함마드가 꾸란을 만들어 조작한 것이라고 말하노라.

2 내가 꾸란을 위조했다면 하나님께서 그것을 기록하시어 위조한 대가로 내게 징벌을 내리실 것이라. 그러나 너희는 하나님의 징벌을 막아 줄 수 없나니 너희를 위하여 내가 말씀을 위조하여 나 스스로 벌을 받으려 하겠는가?

3 꾸란에 관한 그들의 논쟁과 사도 무함마드를 시인, 마술사, 정신 이상자, 거짓말쟁이 또는 위조자로 표현하여 그를 모욕한 행위.

증인은 하나님만으로 충분하니라
하나님께서는 가장 너그러우시고
가장 자비로운 분이시라

9. 일러 가로되 나는 새로운
교리를 전하러 온 사도가 아니며
나와 너희들에게 어떤 일이 일어날
것인지에 대해서도 아는 바가 없노라
나는 다만 계시된 것을 따르며
경고하는 자에 지나지 않느니라

قُلْ مَا كُنتُ بِدْعًا مِّنَ ٱلرُّسُلِ وَمَآ أَدْرِى مَا يُفْعَلُ بِى وَلَا بِكُمْ ۖ إِنْ أَتَّبِعُ إِلَّا مَا يُوحَىٰٓ إِلَىَّ وَمَآ أَنَا۠ إِلَّا نَذِيرٌ مُّبِينٌ ٩

10. 일러 가로되 꾸란은
하나님으로부터 계시된 것이며
이스라엘의 자손 중에서 한 증인이[1]
그것을 증거하고 그것을 믿었는데
너희가 그것을[2] 거역한다면 너희는
그 죄를 어떻게 감당하겠느뇨 실로
하나님께서는 죄인들을 인도하지
아니 하시니라

قُلْ أَرَءَيْتُمْ إِن كَانَ مِنْ عِندِ ٱللَّهِ وَكَفَرْتُم بِهِۦ وَشَهِدَ شَاهِدٌ مِّنۢ بَنِىٓ إِسْرَٰٓءِيلَ عَلَىٰ مِثْلِهِۦ فَـَٔامَنَ وَٱسْتَكْبَرْتُمْ ۖ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يَهْدِى ٱلْقَوْمَ ٱلظَّٰلِمِينَ ١٠

11. 불신자들이 믿는 자들에
대하여 말하길 만일 이것이[3] 좋은

وَقَالَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ لِلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ لَوْ كَانَ خَيْرًا مَّا سَبَقُونَآ إِلَيْهِ ۚ

1 그 증인은 이스라엘의 자손 압둘라 ibn Salam로 사도 무함마드가 메카에서 메디나로 이주하여 왔을 때 그는 무함마드를 찾아와 그가 사도인가를 시험하였다. 그리고서 그가 기다렸던 예언자였음을 알아차리고 세 가지를 질문하였다. “예언자 아니고는 알지 못한 세 가지를 묻고자 합니다. 첫째, 심판의 첫째 조건은 무엇이며, 둘째, 천국의 백성들이 먹을 최초의 음식은 무엇이며, 셋째, 부모에게 효도하지 않는 자식의 상태는 어떻게 되나요?” 라고 묻자 사도 무함마드가 대답을 하자 그가 말하길, “실로 당신은 하나님께서 보낸 사도라는 것을 저는 확신합니다.”라고 하였다 (무크타싸르 타프씨르 이브누 까씨르: 318/3).

2 너희가 배척한 꾸란이 하나님으로부터 계시된 것이 사실이요 진실일 때 너희가 어떻게 될 것인가를 생각해 보았느뇨?

3 꾸란 또는 사도 무함마드가 촉구하고 있는 일위일체의 유일신 사상.

것이었다면 우리가 그들보다[1] 뒤지지 않았을 것이라 그리고 그들은 그것으로[2] 인도받지 못하고서 이렇게 말할 것이라 이것은 케케묵은 거짓말이라

وَإِذۡ لَمۡ يَهۡتَدُواْ بِهِۦ فَسَيَقُولُونَ هَٰذَآ إِفۡكٞ قَدِيمٞ ﴿١١﴾

12. 꾸란 이전에도 안내서이자 자비로써 내려진 모세의 성서가 있었노라 아랍어로 된 이 꾸란은 그것을 증거하며 죄인들에게 경고하고 의로운 자들에게는 기쁜 소식을 전하고 있노라

وَمِن قَبۡلِهِۦ كِتَٰبُ مُوسَىٰٓ إِمَامٗا وَرَحۡمَةٗۚ وَهَٰذَا كِتَٰبٞ مُّصَدِّقٞ لِّسَانًا عَرَبِيّٗا لِّيُنذِرَ ٱلَّذِينَ ظَلَمُواْ وَبُشۡرَىٰ لِلۡمُحۡسِنِينَ ﴿١٢﴾

13. 우리의 주님은 하나님이라고 말하며 바른 길을 걷는 자들에게는[3] 두려움도 슬픔도 없느니라

إِنَّ ٱلَّذِينَ قَالُواْ رَبُّنَا ٱللَّهُ ثُمَّ ٱسۡتَقَٰمُواْ فَلَا خَوۡفٌ عَلَيۡهِمۡ وَلَا هُمۡ يَحۡزَنُونَ ﴿١٣﴾

14. 그들은 천국의 주인들로 그곳에서 영원히 살 것이라 이것은 그들이 행한 것에 대한 보상이라

أُوْلَٰٓئِكَ أَصۡحَٰبُ ٱلۡجَنَّةِ خَٰلِدِينَ فِيهَا جَزَآءَۢ بِمَا كَانُواْ يَعۡمَلُونَ ﴿١٤﴾

15. 나는 부모에게 효도하고 부드럽고 상냥하게 대하라고 하였느니라 어머니는 고통으로 아이를 잉태하고 고통으로 아이를

وَوَصَّيۡنَا ٱلۡإِنسَٰنَ بِوَٰلِدَيۡهِ إِحۡسَٰنًاۖ حَمَلَتۡهُ أُمُّهُۥ كُرۡهٗا وَوَضَعَتۡهُ كُرۡهٗاۖ وَحَمۡلُهُۥ وَفِصَٰلُهُۥ ثَلَٰثُونَ شَهۡرًاۚ حَتَّىٰٓ إِذَا بَلَغَ أَشُدَّهُۥ وَبَلَغَ أَرۡبَعِينَ سَنَةٗ

1 가난했던 빌랄, 암마르, 슈하이바 그리고 카바바 등 이슬람을 믿고 예언자 무함마드를 따랐던 약자 또는 하인들 (무크타싸르 타프씨르 이브누 까씨르: 318/3)

2 권력과 재물을 소유하고 있는 메카의 불신자들이 꾸란으로 안내 받지 못한 것에 대하여

3 일위일체의 하나님만을 섬기며 하나님이 제시한 이슬람법 (Shariah) 을 따르고 믿는 사람들.

출산하느니라 임신을 하고 젖을 뗄 때까지의 양육 기간은 삼십 개월이니라 그가 성년이 되고 나이 사십이 되면 이렇게 말해야 되느니라 주여 저와 그리고 저의 부모에게 베풀어 주신 당신의 은혜에 저로 하여금 감사하도록 하여 주소서 그리고 제가 당신이 기뻐하실 의로운 일을 하고 저의 후손도 의로운 자들이 되게 하여 주소서 실로 당신께 회개하며 당신께 순종하는 자 가운데 한 사람이 되게 하여 주소서[1]

قَالَ رَبِّ أَوْزِعْنِيٓ أَنْ أَشْكُرَ نِعْمَتَكَ ٱلَّتِيٓ أَنْعَمْتَ عَلَيَّ وَعَلَىٰ وَٰلِدَيَّ وَأَنْ أَعْمَلَ صَٰلِحًا تَرْضَىٰهُ وَأَصْلِحْ لِي فِي ذُرِّيَّتِيٓ إِنِّي تُبْتُ إِلَيْكَ وَإِنِّي مِنَ ٱلْمُسْلِمِينَ ١٥

16. 그것으로 하나님께서는 그들의 가장 훌륭한 행위를 받아주시고 그들의 과오를 용서하여 주시니라 그리고 그들은 천국에 사는 자들 가운데 있게 되니라 이것은 그들이 현세에서 약속받은 진리의 약속이니라

أُوْلَٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ نَتَقَبَّلُ عَنْهُمْ أَحْسَنَ مَا عَمِلُواْ وَنَتَجَاوَزُ عَن سَيِّـَٔاتِهِمْ فِيٓ أَصْحَٰبِ ٱلْجَنَّةِ وَعْدَ ٱلصِّدْقِ ٱلَّذِي كَانُواْ يُوعَدُونَ ١٦

17. 그러나 부모에게 거역하며 나 이전에 많은 백성들이 죽었어도 부활하지 아니 하는데 제가 부활한다고 겁을 주시는 것입니까 라고 말하는 자 있노라 부모는 하나님께 구원을 청하며 슬픈일이라

وَٱلَّذِي قَالَ لِوَٰلِدَيْهِ أُفٍّ لَّكُمَآ أَتَعِدَانِنِيٓ أَنْ أُخْرَجَ وَقَدْ خَلَتِ ٱلْقُرُونُ مِن قَبْلِي وَهُمَا يَسْتَغِيثَانِ ٱللَّهَ وَيْلَكَ ءَامِنْ إِنَّ وَعْدَ ٱللَّهِ حَقٌّ فَيَقُولُ مَا هَٰذَآ إِلَّآ أَسَٰطِيرُ ٱلْأَوَّلِينَ ١٧

---

1 인간의 행복 조건이 세 가지로 묘사되고 있다.
첫째, 하나님의 은혜에 대한 감사할 것. 둘째, 하나님이 기뻐하는 일을 하고 하나님께 복종할 것. 셋째, 자손들을 의로운 자로 만드는 것.
(하-씨야 알바이돠위: 336/3)

믿어라 실로 하나님의 약속은 진리라 하니 이것은 옛 선조의 이야기에 불과한 것입니다 라고 대답하노라

18. 이러한 자들에게는 그들 이전에 이미 죽어버린 진이나 인간들과 마찬가지로 징벌이 내려질 것이라 참으로 그들은 손실자들이라(1)

أُوْلَٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ حَقَّ عَلَيۡهِمُ ٱلۡقَوۡلُ فِيٓ
أُمَمٖ قَدۡ خَلَتۡ مِن قَبۡلِهِم مِّنَ ٱلۡجِنِّ
وَٱلۡإِنسِۖ إِنَّهُمۡ كَانُواْ خَٰسِرِينَ ١٨

19. 모든 인간에게는 행위의 결과에 따라 등급이 주어지니라(2) 이는 하나님께서 그들의 행위에 따라 보상하시고자 하기 때문이며 모두가 공정한 대우를 받을 것이니라

وَلِكُلّٖ دَرَجَٰتٞ مِّمَّا عَمِلُواْۖ وَلِيُوَفِّيَهُمۡ
أَعۡمَٰلَهُمۡ وَهُمۡ لَا يُظۡلَمُونَ ١٩

20. 불신자들이 불지옥에 들어가는 날 말씀을 들을 것이라 너희는 현세의 생활에서 좋은 것들을(3) 부여 받고서 향락과 오락에 빠졌으니 오늘 너희는 그 대가로 수치스러운 징벌을 받고 있는 것이며 이는 너희가 지상에서 오만해 하고 방탕했기 때문이라

وَيَوۡمَ يُعۡرَضُ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ عَلَى ٱلنَّارِ
أَذۡهَبۡتُمۡ طَيِّبَٰتِكُمۡ فِي حَيَاتِكُمُ ٱلدُّنۡيَا
وَٱسۡتَمۡتَعۡتُم بِهَا فَٱلۡيَوۡمَ تُجۡزَوۡنَ عَذَابَ
ٱلۡهُونِ بِمَا كُنتُمۡ تَسۡتَكۡبِرُونَ فِي ٱلۡأَرۡضِ
بِغَيۡرِ ٱلۡحَقِّ وَبِمَا كُنتُمۡ تَفۡسُقُونَ ٢٠

---

1 본 절은 아부 바크르 시디끼의 아들인 압두 라흐만이 이슬람에 귀의하기 전에 그와 관련하여 계시된 것으로 보고 있으나 이것은 어떤 특정의 개인을 의미하는 것이 아니라 부모가 자식을 올바른 종교로 인도할 때 그것을 거역하고 혐오하는 모든 인간에게 적용되는 것이라고 이맘 파크리는 일부 학자들의 말을 인용하고 있다 (Ibid. p.11). 물론 압두 라흐만도 그의 아버지의 인도로 이슬람을 받아들인 후 무슬림의 훌륭한 지도자가 되었다 (타파씨르 카-피르 23/28).

2 믿는 자에게는 천국에 들어갈 등급이 있고 불신자에게는 지옥에 머물러야 할 등급이 있다는 뜻

3 음식, 음료수, 의복 등 생활에 필요한 모든 것.

21. 아드의 형제 후드를 상기하라 그는 굴곡진 모래 언덕에(1) 거주했던 백성에게 경고했노라 그 이전에도 그리고 후에도 그곳에 경고자가 있었노라 하나님 외에 다른 것을 섬기지 말라 실로 나는 너희에게 위대한 날의 징벌이 내려질까 두려울 뿐이라(2)

۞ وَٱذۡكُرۡ أَخَا عَادٍ إِذۡ أَنذَرَ قَوۡمَهُۥ بِٱلۡأَحۡقَافِ وَقَدۡ خَلَتِ ٱلنُّذُرُ مِنۢ بَيۡنِ يَدَيۡهِ وَمِنۡ خَلۡفِهِۦٓ أَلَّا تَعۡبُدُوٓاْ إِلَّا ٱللَّهَ إِنِّيٓ أَخَافُ عَلَيۡكُمۡ عَذَابَ يَوۡمٍ عَظِيمٖ ٢١

22. 이때 그들이 대답하길 우리를 우리의 신으로부터 멀리하게 하고자 당신이 왔느뇨 당신이 진실이라면 우리에게 약속한 것을 보이라 하니

قَالُوٓاْ أَجِئۡتَنَا لِتَأۡفِكَنَا عَنۡ ءَالِهَتِنَا فَأۡتِنَا بِمَا تَعِدُنَآ إِن كُنتَ مِنَ ٱلصَّٰدِقِينَ ٢٢

23. 그가 말하였노라 그것은(3) 하나님만이 아시는 것이라 나는 다만 내게 주어진 계시만을 너희에게 전할 뿐이라 그러나 나는 너희가 오만한 백성임을 알았노라

قَالَ إِنَّمَا ٱلۡعِلۡمُ عِندَ ٱللَّهِ وَأُبَلِّغُكُم مَّآ أُرۡسِلۡتُ بِهِۦ وَلَٰكِنِّيٓ أَرَىٰكُمۡ قَوۡمٗا تَجۡهَلُونَ ٢٣

24. 하늘에 구름이 나타나 그들의 계곡을 향해 다가오는 것을 그들이 보고 이것은 우리에게 비를 내려줄 구름이라고 말하나 그렇지

فَلَمَّا رَأَوۡهُ عَارِضٗا مُّسۡتَقۡبِلَ أَوۡدِيَتِهِمۡ قَالُواْ هَٰذَا عَارِضٞ مُّمۡطِرُنَاۚ بَلۡ هُوَ مَا ٱسۡتَعۡجَلۡتُم بِهِۦۖ رِيحٞ فِيهَا عَذَابٌ أَلِيمٞ ٢٤

---

1 아흐까프 (Ahqaf) : 예멘의 하다라마우트 지역 근처에 있는 모래로 된 구릉. 이브누 까씨르는 그것을 모래로 된 산이라고 말하고, 까타다는 예멘의 사막 유랑민들의 한 거주지로 풀이하고 있다 (Ibid. p.46).

2 백성들에 대한 후드의 경고

3 불신자들에게 징벌이 있을 것이라는 하나님의 메시지를 전하자 거만한 백성들이 말하길, "하나님의 징벌이 언제 내려지느뇨?" 라고 묻자 후드가 대답하길, "징벌은 하나님께서 내리는 것으로 그 시기는 하나님만이 아는 것이라고 대답하고 있다.

아니함이라[1] 그것은 너희가 서둘러
요구한 재앙이요 가혹한 징벌의
바람이니라

25. 이 바람은 주님의 명령에 따라
모든 것을 파괴할 것이라 아침이
되니 그들이 살던 집들의 황폐한
흔적밖엔 보이는 것이 없었노라
그렇듯 나는 죄지은 백성들에게
징벌을 내리느니라

تُدَمِّرُ كُلَّ شَيۡءِۭ بِأَمۡرِ رَبِّهَا فَأَصۡبَحُواْ
لَا يُرَىٰٓ إِلَّا مَسَٰكِنُهُمۡۚ كَذَٰلِكَ نَجۡزِي
ٱلۡقَوۡمَ ٱلۡمُجۡرِمِينَ ٢٥

26. 나는 너희에게[2] 부여하지
아니했던 번영과 힘을
그들에게[3] 주고 귀와 눈과 마음을
주어 그 은혜를 인식하도록
하였으나 그들의 귀도 눈도 그리고
마음도 그들에게 유용하지 못하여
그들은 계속해 하나님의 말씀을
거역하였노라 그러자 자신들이
조롱하고 비웃었던 것이 그들을
완전히 둘러싸버렸느니라

وَلَقَدۡ مَكَّنَّٰهُمۡ فِيمَآ إِن مَّكَّنَّٰكُمۡ فِيهِ
وَجَعَلۡنَا لَهُمۡ سَمۡعٗا وَأَبۡصَٰرٗا وَأَفۡـِٔدَةٗ فَمَآ
أَغۡنَىٰ عَنۡهُمۡ سَمۡعُهُمۡ وَلَآ أَبۡصَٰرُهُمۡ وَلَآ
أَفۡـِٔدَتُهُم مِّن شَيۡءٍ إِذۡ كَانُواْ يَجۡحَدُونَ
بِـَٔايَٰتِ ٱللَّهِ وَحَاقَ بِهِم مَّا كَانُواْ بِهِۦ
يَسۡتَهۡزِءُونَ ٢٦

27. 나는 너희 주변의 고을들을
멸망시키고[4] 여러 가지 증표를 보여

وَلَقَدۡ أَهۡلَكۡنَا مَا حَوۡلَكُم مِّنَ ٱلۡقُرَىٰ
وَصَرَّفۡنَا ٱلۡأٓيَٰتِ لَعَلَّهُمۡ يَرۡجِعُونَ ٢٧

1 후드가 그들에게 말하길, "그것은 너희가 주장했던 비가 아니라 너희가 서둘러 재촉한 가혹한 징벌의 바람이라고 하였다.

2 메카 꾸라이쉬 부족 출신의 불신자들

3 아드 백성

4 메카 불신자들에 대한 마지막 경고로 아드, 싸무드, 싸바아 그리고 롯의 백성들이 그들의 죄악으로 말미암아 멸망한 사실을 알지 못하느뇨? 라고 경고하고 있다.

그들로 하여금 나에게로 돌아오도록 하였느니라

28. 하나님을 제쳐두고 그들이 가까이 했던 신들은 왜 그들을 구원하지 못하였느뇨[1] 정녕 그렇게 할 수 없노라 그것들은 그들을 방황하게 만들었을 뿐이라 그것은 그것들의 거짓이었고 그들이 꾸민 결과이니라

فَلَوْلَا نَصَرَهُمُ ٱلَّذِينَ ٱتَّخَذُوا۟ مِن دُونِ
ٱللَّهِ قُرْبَانًا ءَالِهَةًۢ ۖ بَلْ ضَلُّوا۟ عَنْهُمْ ۚ
وَذَٰلِكَ إِفْكُهُمْ وَمَا كَانُوا۟ يَفْتَرُونَ ٢٨

29. 내가 진의 무리를 그대에게 보내어 꾸란을 듣도록 하였을 때 그들이 거기에 나타나 말하길 조용히 귀를 기울이라 그리고 꾸란의 낭송이 끝났을 때 그들은 백성들에게로 돌아가 자신들의 잘못에 대하여 경고하였느니라[2]

وَإِذْ صَرَفْنَآ إِلَيْكَ نَفَرًا مِّنَ ٱلْجِنِّ
يَسْتَمِعُونَ ٱلْقُرْءَانَ فَلَمَّا حَضَرُوهُ قَالُوٓا۟
أَنصِتُوا۟ ۖ فَلَمَّا قُضِىَ وَلَّوْا۟ إِلَىٰ قَوْمِهِم
مُّنذِرِينَ ٢٩

30. 그들이 말하길 백성들이여 우리는 모세 이후에 계시된 이 성서가[3] 그 이전의 것을 충족시키고 진리와 바른 길로 인도하고 있다는 것을 들었노라

قَالُوا۟ يَٰقَوْمَنَآ إِنَّا سَمِعْنَا كِتَٰبًا أُنزِلَ
مِنۢ بَعْدِ مُوسَىٰ مُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ
يَدَيْهِ يَهْدِىٓ إِلَى ٱلْحَقِّ وَإِلَىٰ طَرِيقٍ
مُّسْتَقِيمٍ ٣٠

---

1 징벌이 내려졌을 때 그들은 자신들이 숭배했던 우상들에게 말하길, 왜 너희는 하나님의 벌을 제지하여 우리를 구원해주지 않는가! 라고 말하고 있다.

2 꾸라이쉬 부족 출신의 불신자들에 대한 경고로써, 진도 꾸란을 듣고서 그것이 하나님으로부터 계시된 것임을 알고 믿는데 너희는 꾸란을 배척한단 말인가! (꾸르뚜비 해설 210/16)

3 꾸란

31. 백성들이여 하나님의 부름에 따라 그분을 믿으라 그리하면 하나님께서는 너희의 과오를 용서하고 가혹한 징벌로부터 너희를 보호하여 주실 것이니라[1]

يَٰقَوۡمَنَآ أَجِيبُواْ دَاعِيَ ٱللَّهِ وَءَامِنُواْ بِهِۦ يَغۡفِرۡ لَكُم مِّن ذُنُوبِكُمۡ وَيُجِرۡكُم مِّنۡ عَذَابٍ أَلِيمٖ ٣١

32. 그러나 하나님의 부름을 따르지 않는 자가 있다 해도 그는 땅 위에서 절대로 하나님의 계획을 피할 수 없으며 하나님 외에는 어떤 보호자도 갖지 못하니 이들이야말로 분명한 착오에 빠져있노라

وَمَن لَّا يُجِبۡ دَاعِيَ ٱللَّهِ فَلَيۡسَ بِمُعۡجِزٖ فِي ٱلۡأَرۡضِ وَلَيۡسَ لَهُۥ مِن دُونِهِۦٓ أَوۡلِيَآءُۚ أُوْلَٰٓئِكَ فِي ضَلَٰلٖ مُّبِينٍ ٣٢

33. 하늘과 땅을 창조하시고 또한 끊임없이 창조하시는 하나님께서 죽은 자에게 생명을 주실 수 있다는 것을 저들은 알지 못하느뇨 실로 하나님께서는 그 어떤 것도 행하실 수 있는 분이시라

أَوَلَمۡ يَرَوۡاْ أَنَّ ٱللَّهَ ٱلَّذِي خَلَقَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضَ وَلَمۡ يَعۡيَ بِخَلۡقِهِنَّ بِقَٰدِرٍ عَلَىٰٓ أَن يُحۡـِۧيَ ٱلۡمَوۡتَىٰۚ بَلَىٰٓۚ إِنَّهُۥ عَلَىٰ كُلِّ شَيۡءٖ قَدِيرٞ ٣٣

34. 불신자들이 불지옥으로 끌리어 가는 날 그래도 사실이 아니뇨 라고 질문하니 대답하길 주여 그렇습니다 라고 하매 주님께서 말씀하시길 진리를 거역한 대가로 너희는 이 징벌을 받고 있는 것이라

وَيَوۡمَ يُعۡرَضُ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ عَلَى ٱلنَّارِ أَلَيۡسَ هَٰذَا بِٱلۡحَقِّۖ قَالُواْ بَلَىٰ وَرَبِّنَاۚ قَالَ فَذُوقُواْ ٱلۡعَذَابَ بِمَا كُنتُمۡ تَكۡفُرُونَ ٣٤

1 모든 인류를 하나님께로 인도하시는 분은 바로 사도이다. 사도 인간을 하나님께로 초대할 때 인간이 하나님과 그분의 사도를 믿고 회개한다면 하나님께서는 인간의 과오를 용서하여 주고 부활의 날 고통스러운 벌로부터 보호하여 주신다는 교훈이다.

35. 의지가 강한 사도들이 그랬듯이 그대도 인내하라 그리고 그들에 대한 징벌을 서둘러 구하지 말라 그들에게 약속된 것을 그들이 지켜보는 날 그들은 현세에서 한 시간도 채 체류하지 아니했던 것처럼 보이리라 그대는 꾸란을 전하는 것으로 충분하노라 그리고 거역하는 백성은 반드시 멸망하느니라

فَٱصۡبِرۡ كَمَا صَبَرَ أُوْلُواْ ٱلۡعَزۡمِ مِنَ
ٱلرُّسُلِ وَلَا تَسۡتَعۡجِل لَّهُمۡۚ كَأَنَّهُمۡ يَوۡمَ
يَرَوۡنَ مَا يُوعَدُونَ لَمۡ يَلۡبَثُوٓاْ إِلَّا سَاعَةً
مِّن نَّهَارِۭۚ بَلَٰغٞۚ فَهَلۡ يُهۡلَكُ إِلَّا ٱلۡقَوۡمُ
ٱلۡفَٰسِقُونَ ٣٥

제47장 수라트 무함마드

سُورَةُ مُحَمَّدٍ

은혜로우시고 자비로우신
하나님의 이름으로

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. 하나님을 불신하고 하나님의 길을 방해하는 자들에 대하여 하나님께서는 그들의 업들을 헛되게 만드시니라(1)

ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ وَصَدُّواْ عَن سَبِيلِ ٱللَّهِ أَضَلَّ أَعۡمَٰلَهُمۡ ١

2. 그러나 믿음으로 선을 행하며 주님으로부터 무함마드에게 계시된 진리를 믿는 자들에 대하여는 하나님께서 그들의 과오를 용서하여 주시며 그들의 위상을 높여 주시느니라

وَٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّٰلِحَٰتِ وَءَامَنُواْ بِمَا نُزِّلَ عَلَىٰ مُحَمَّدٖ وَهُوَ ٱلۡحَقُّ مِن رَّبِّهِمۡ كَفَّرَ عَنۡهُمۡ سَيِّـَٔاتِهِمۡ وَأَصۡلَحَ بَالَهُمۡ ٢

3. 이는(2) 불신자들이 거짓을 따름에 반해 믿는 자들은 주님께서 내려주신 진리를 따르기 때문이라 이렇듯 하나님께서는 인간에게 비유하여 말씀하시노라

ذَٰلِكَ بِأَنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ ٱتَّبَعُواْ ٱلۡبَٰطِلَ وَأَنَّ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ ٱتَّبَعُواْ ٱلۡحَقَّ مِن رَّبِّهِمۡۚ كَذَٰلِكَ يَضۡرِبُ ٱللَّهُ لِلنَّاسِ أَمۡثَٰلَهُمۡ ٣

---

1 하나님을 불신하고 이슬람을 적대시하는 불신자들에 대한 성전을 선포하고 있다 (무함마드 알리 알사부니, 제17권 op. cit, p.19).

2 그들의 행위 및 업적을 헛되게 하고 방황케 하는 이유

4. 전쟁에서 불신자를 만났을 때 그들의 목을 때리라[1] 너희가 그들을 완전히 제압했을 때[2] 그들을 포로로 취하고 그런 후 자비를 베풀어[3] 석방을 하든지 아니면 전쟁이 종식될 때까지 보석금을 받고 그들을 풀어주도록 하라[4] 이것은 내가 정한 법이니라 하나님께서 원하신다면 그들에게 징벌을 내리실 것이니라 하나님께서는 너희를 다른 자들로 하여 시험하고자 하신 것이니라 그러나 하나님의 길에서 죽는 자들이 있다면 하나님께서는 그들의 업적이 결코 헛되게 않게 하시니라

فَإِذَا لَقِيتُمُ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ فَضَرْبَ
ٱلرِّقَابِ حَتَّىٰٓ إِذَآ أَثْخَنتُمُوهُمْ فَشُدُّوا۟
ٱلْوَثَاقَ فَإِمَّا مَنًّۢا بَعْدُ وَإِمَّا فِدَآءً حَتَّىٰ
تَضَعَ ٱلْحَرْبُ أَوْزَارَهَا ۚ ذَٰلِكَ ۖ وَلَوْ يَشَآءُ
ٱللَّهُ لَٱنتَصَرَ مِنْهُمْ وَلَـٰكِن لِّيَبْلُوَا۟
بَعْضَكُم بِبَعْضٍ ۗ وَٱلَّذِينَ قُتِلُوا۟ فِى
سَبِيلِ ٱللَّهِ فَلَن يُضِلَّ أَعْمَـٰلَهُمْ ٤

5. 하나님께서는 그들을 인도하시고 그들의 위상을 높여주실 것이며

سَيَهْدِيهِمْ وَيُصْلِحُ بَالَهُمْ ٥

6. 그들에게 보여준 천국으로 그들을 들어가도록 하여 주시니라

وَيُدْخِلُهُمُ ٱلْجَنَّةَ عَرَّفَهَا لَهُمْ ٦

7. 믿는 자들이여 너희가 하나님을 위해 노력한다면 하나님께서도 너희를 돕고 너희의

يَـٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓا۟ إِن تَنصُرُوا۟ ٱللَّهَ
يَنصُرْكُمْ وَيُثَبِّتْ أَقْدَامَكُمْ ٧

---

1 다르바 리까브 (Darb Riqab) : 다르바 (Daraba) 는 때리다, 리까브 (Riqab) 는 목이란 뜻으로 여기서는 살해하라는 뜻으로 풀이된다 (알타쓰힐 리울룸 알탄질 46/4).

2 적들을 살생하거나 부상을 입히거나 또는 포로로써 완전히 제압하여 적들이 더 이상 대항할 힘이 없을 때는 나머지 적들을 포로로 삼되 죽이지 말라는 뜻이다.

3 아무런 물질적 보상을 받지 아니하고

4 아군이 적들의 공격으로 피해가 많을 경우

발이 디딜 곳을 견고하게 하여 주실 것이니라[1]

8. 그러나 하나님을 거역한 자들은 멸망할 것이며 하나님께서는 그들의 업을 헛되게 하실 것이니라

وَٱلَّذِينَ كَفَرُواْ فَتَعۡسٗا لَّهُمۡ وَأَضَلَّ أَعۡمَٰلَهُمۡ ٨

9. 이는 그들이 하나님께서 계시한 것을[2] 혐오하기 때문이라 그로 말미암아 하나님께서는 그들의 업적을 헛된 것으로 하신 것이니라

ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمۡ كَرِهُواْ مَآ أَنزَلَ ٱللَّهُ فَأَحۡبَطَ أَعۡمَٰلَهُمۡ ٩

10. 그들은 지상을 여행하면서 그들 이전 백성들의[3] 말로가 어떠했는가를 보지 못하느뇨 하나님께서는 그들을 완전히 멸하셨느니라 불신자들도 그들과 같이 되느니라

۞أَفَلَمۡ يَسِيرُواْ فِي ٱلۡأَرۡضِ فَيَنظُرُواْ كَيۡفَ كَانَ عَٰقِبَةُ ٱلَّذِينَ مِن قَبۡلِهِمۡۖ دَمَّرَ ٱللَّهُ عَلَيۡهِمۡۖ وَلِلۡكَٰفِرِينَ أَمۡثَٰلُهَا ١٠

11. 이는 하나님께서 믿는 자들을 위한 보호자이시나 불신자들에게는 보호자가 없기 때문이라

ذَٰلِكَ بِأَنَّ ٱللَّهَ مَوۡلَى ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَأَنَّ ٱلۡكَٰفِرِينَ لَا مَوۡلَىٰ لَهُمۡ ١١

12. 실로 하나님께서는 믿음으로 선을 실천하는 자들은 강이 흐르는 천국으로 들게 하시나 하나님을

إِنَّ ٱللَّهَ يُدۡخِلُ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّٰلِحَٰتِ جَنَّٰتٖ تَجۡرِي مِن تَحۡتِهَا ٱلۡأَنۡهَٰرُۖ وَٱلَّذِينَ كَفَرُواْ يَتَمَتَّعُونَ

1 전쟁터에서 승리할 수 있도록 위치를 확립하여 준다는 의미로 풀이된다.

2 하나님께서 계시한 모든 성서들과 하나님의 법. 한편 잠카샤리는 꾸란과 이슬람으로 풀이하고 있다 (무함마드 알리 알사부니, 제16권 op. cit, p.21).

3 아드, 사무드 그리고 롯의 백성 등 하나님의 말씀을 거역한 거만했던 백성들.

거역하고 현세에 탐닉하며 동물처럼 음식을 먹는 자들의 거주지는 불지옥이 되게 하시느니라

وَيَأْكُلُونَ كَمَا تَأْكُلُ ٱلْأَنْعَٰمُ وَٱلنَّارُ مَثْوًى لَّهُمْ ﴿١٢﴾

13. 그대를 추방한 그 도시의 백성들보다 더 강한 힘을 가졌던 도시의 백성들을 내가 얼마나 많이 멸망케 했더뇨 그러나 그들을 도울 자는 아무도 없었느니라[1]

وَكَأَيِّن مِّن قَرْيَةٍ هِىَ أَشَدُّ قُوَّةً مِّن قَرْيَتِكَ ٱلَّتِىٓ أَخْرَجَتْكَ أَهْلَكْنَٰهُمْ فَلَا نَاصِرَ لَهُمْ ﴿١٣﴾

14. 주님의 길 위에 있는 자가 사악한 행위에 유혹되어 그의 욕망을 따르는 자와 같을 수 있느뇨

أَفَمَن كَانَ عَلَىٰ بَيِّنَةٍ مِّن رَّبِّهِۦ كَمَن زُيِّنَ لَهُۥ سُوٓءُ عَمَلِهِۦ وَٱتَّبَعُوٓا۟ أَهْوَآءَهُم ﴿١٤﴾

15. 하나님을 경외하는 자들에게 약속된 천국을[2] 비유하사 그곳에 강물이 있으되 맛이 변하지[3] 아니하고 우유가 흐르는 강이 있으되 맛이 변하지[4] 아니하며 술이 흐르는 강이 있으니 마시는 이들에게 기쁨을 주며 꿀이 흐르는 강이 있으되 순수하고 깨끗하니라 그곳에는 온갖 종류의 과일이 있으며 주님의 자비가

مَّثَلُ ٱلْجَنَّةِ ٱلَّتِى وُعِدَ ٱلْمُتَّقُونَ ۖ فِيهَآ أَنْهَٰرٌ مِّن مَّآءٍ غَيْرِ ءَاسِنٍ وَأَنْهَٰرٌ مِّن لَّبَنٍ لَّمْ يَتَغَيَّرْ طَعْمُهُۥ وَأَنْهَٰرٌ مِّنْ خَمْرٍ لَّذَّةٍ لِّلشَّٰرِبِينَ وَأَنْهَٰرٌ مِّنْ عَسَلٍ مُّصَفًّى ۖ وَلَهُمْ فِيهَا مِن كُلِّ ٱلثَّمَرَٰتِ وَمَغْفِرَةٌ مِّن رَّبِّهِمْ ۖ كَمَنْ هُوَ خَٰلِدٌ فِى ٱلنَّارِ وَسُقُوا۟ مَآءً حَمِيمًا فَقَطَّعَ أَمْعَآءَهُمْ ﴿١٥﴾

1 사도 무함마드가 메카에서 나와 히라 (Hira) 동굴에 숨어 있다가 메디나로 떠나기 위해 동굴에서 나와 메카를 바라보면서 말하길, "메카는 하나님의 사랑을 받는 도읍이며 그리고 내가 사랑하는 도읍이라. 메카의 백성들이 이곳에서 나를 추방하지만 않는다면 나는 이곳을 떠나지 않을 텐데!" 라고 말하자 본 절이 계시된 것이라고 이브누 압바스는 풀이하고 있다 (하쉬아 알자말 알라 알잘랄라인 145/4).

2 믿음을 갖고 선을 실천하며 의롭게 사는 자들에게 가장 약속된 천국

3 물의 냄새가 없고

4 오랜 기간이 지나도 냄새나 맛이 변하지 아니하는 신선하고 달콤한 우유

있노라 이렇게 행복하게 사는 자들이 지옥에서 끓는 물을 마심으로 내장이 찢어지는 자들과 같을 수 있느뇨

16. 그들 중에 그대에게 귀를 기울였던 자들이 밖으로 나가서는 지식을 부여받은 자들에게[1] 말하길 그가 방금 말했던 것이 무엇이뇨 라고 하느니라 그들은 자신들의 욕망을 따르는 자들로 하나님께서 그들의 마음을 봉하여 버린 자들이니라

وَمِنْهُم مَّن يَسْتَمِعُ إِلَيْكَ حَتَّىٰٓ إِذَا خَرَجُوا۟ مِنْ عِندِكَ قَالُوا۟ لِلَّذِينَ أُوتُوا۟ ٱلْعِلْمَ مَاذَا قَالَ ءَانِفًا ۚ أُو۟لَٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ طَبَعَ ٱللَّهُ عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ وَٱتَّبَعُوٓا۟ أَهْوَآءَهُمْ ١٦

17. 그러나 인도를 받은 자들에게는 하나님께서 그에게 인도함을 더하여 주실 것이요 하나님을 경외하는 마음을 더하여 주실 것이니라

وَٱلَّذِينَ ٱهْتَدَوْا۟ زَادَهُمْ هُدًى وَءَاتَىٰهُمْ تَقْوَىٰهُمْ ١٧

18. 그들은 갑자기 닥쳐올 그 시각만을 기다리고 있느뇨 그 증표들이 이미 그들에게 보여졌느니라[2] 그 시각이 그들에게 닥치고 나면 그들은 어디에서 교훈을 얻을 것이뇨[3]

فَهَلْ يَنظُرُونَ إِلَّا ٱلسَّاعَةَ أَن تَأْتِيَهُم بَغْتَةً ۖ فَقَدْ جَآءَ أَشْرَاطُهَا ۚ فَأَنَّىٰ لَهُمْ إِذَا جَآءَتْهُمْ ذِكْرَىٰهُمْ ١٨

---

1 무함마드의 동료이면서 학자였던 이브누 압바스나 이브누 마쓰우드를 가리키며 위선자들이 이들에게 묻기를, "무함마드가 심판에 관하여 방금 무엇이라 말했느뇨." 라고 물었다 (무함마드 알리 알사부니, 제16권 op. cit, p.16).

2 증표 가운데 하나로 최후의 사도이자 마지막 예언자인 무함마드가 도래하였다.

3 후회도 그리고 회개도 아무런 소용이 없는 심판의 날이 되었을 때 위선자들은 어떻게 될 것인가?

19. 그러므로 하나님 외에는 신이 없다는 것을 알고 그대의 잘못과 믿는 남성과 믿는 여성의 과오를 위해 용서를 구하라 하나님께서는 너희의 행위와[1] 너희가 거주할 곳을[2] 알고 계시느니라

فَٱعْلَمْ أَنَّهُۥ لَآ إِلَٰهَ إِلَّا ٱللَّهُ وَٱسْتَغْفِرْ لِذَنۢبِكَ وَلِلْمُؤْمِنِينَ وَٱلْمُؤْمِنَٰتِ ۗ وَٱللَّهُ يَعْلَمُ مُتَقَلَّبَكُمْ وَمَثْوَىٰكُمْ ١٩

20. 믿는 자들이 말할 것이니라[3] 왜 우리에게 말씀이[4] 계시되지 않느뇨 그러나 말씀이 계시되고 그 안에 성전하라는 말씀이 언급되자 마음이 병들어[5] 죽음에 이르는 자가 쳐다보는 것처럼 그대를 바라보는 자들을 그대는 보리니 그들 위선자들에게는 징벌이 있을 것이라

وَيَقُولُ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ لَوْلَا نُزِّلَتْ سُورَةٌ ۖ فَإِذَآ أُنزِلَتْ سُورَةٌ مُّحْكَمَةٌ وَذُكِرَ فِيهَا ٱلْقِتَالُ ۙ رَأَيْتَ ٱلَّذِينَ فِى قُلُوبِهِم مَّرَضٌ يَنظُرُونَ إِلَيْكَ نَظَرَ ٱلْمَغْشِىِّ عَلَيْهِ مِنَ ٱلْمَوْتِ ۖ فَأَوْلَىٰ لَهُمْ ٢٠

21. 하나님께의 복종과 온유한 말이 그들에게 더 좋을 것이니라 성전이 결정되었을 때 만약 그들이 하나님께 충성하였다면 그들에게 더욱 좋았을 것이라

طَاعَةٌ وَقَوْلٌ مَّعْرُوفٌ ۚ فَإِذَا عَزَمَ ٱلْأَمْرُ فَلَوْ صَدَقُوا۟ ٱللَّهَ لَكَانَ خَيْرًا لَّهُمْ ٢١

---

1 현세에서 행한 모든 것

2 내세에서 거주할 곳

3 믿음과 충성심을 가진 남성들은 자신들의 생명을 희생시켜서라도 하나님의 목적을 수행하기 위해서 명령을 기다린다. 그러나 위선자들은 그렇지 아니한다. 그들의 마음이 병들어 생명에 집착하고 현세의 삶을 걱정할 뿐이다.

4 쑤라 (Surah) 는 장 (Chapter) 을 의미하나 본 절의 쑤라는 성전 (Jihad) 에 대한 명령을 의미하는 것으로 본다 (Ibid. p.25).

5 의심과 위선

22. 너희가 권력의 자리에 앉게 되면 지상에서 해악을 퍼뜨리고 혈연관계를 끊겠다는 것이뇨[1]

فَهَلۡ عَسَيۡتُمۡ إِن تَوَلَّيۡتُمۡ أَن تُفۡسِدُواْ فِي ٱلۡأَرۡضِ وَتُقَطِّعُوٓاْ أَرۡحَامَكُمۡ ٢٢

23. 그러한 자들은 하나님의 저주를 받아[2] 귀머거리가 되고 소경이 될 것이니라

أُوْلَٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ لَعَنَهُمُ ٱللَّهُ فَأَصَمَّهُمۡ وَأَعۡمَىٰٓ أَبۡصَٰرَهُمۡ ٢٣

24. 그런데도 그들은 꾸란을 깊이 생각하지 않느뇨 아니면 그들의 마음이 닫혀있단 말이뇨

أَفَلَا يَتَدَبَّرُونَ ٱلۡقُرۡءَانَ أَمۡ عَلَىٰ قُلُوبٍ أَقۡفَالُهَآ ٢٤

25. 하나님의 안내하심이 그들에게 명백히 밝혀진 후에도 등을 돌리는 자들이 있노라[3] 이는 사탄이 그들을 유혹하여 거짓 희망을 갖게 할 뿐이라

إِنَّ ٱلَّذِينَ ٱرۡتَدُّواْ عَلَىٰٓ أَدۡبَٰرِهِم مِّنۢ بَعۡدِ مَا تَبَيَّنَ لَهُمُ ٱلۡهُدَى ٱلشَّيۡطَٰنُ سَوَّلَ لَهُمۡ وَأَمۡلَىٰ لَهُمۡ ٢٥

26. 이것은 그들이[4] 하나님께서 계시한 것을[5] 혐오하는 자들에게[6] 우리는 사안에 따라

ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمۡ قَالُواْ لِلَّذِينَ كَرِهُواْ مَا نَزَّلَ ٱللَّهُ سَنُطِيعُكُمۡ فِي بَعۡضِ ٱلۡأَمۡرِۖ وَٱللَّهُ يَعۡلَمُ إِسۡرَارَهُمۡ ٢٦

1 이슬람을 외면하고 문맹의 시대로 되돌아가 지상에 해악을 퍼뜨리며 친척과의 유대관계를 단절하고 하나님께 거역하겠다는 것이뇨? (Ibid.) 하나님의 성서를 거역하며 살생하고 금기된 것을 탐닉했으며 친척들과의 혈연을 단절한 백성들이 어떻게 되었는가를 너희는 보지 아니했느뇨

2 하나님께서는 그들에게 베푸셨던 자비를 거두어 가고 그들로 하여금 방황하도록 버려둔다는 뜻이다. 왜냐하면 그들 스스로가 하나님의 인도하심을 거절했기 때문이다.

3 믿음을 가졌다가 불신하는 자

4 위선자들 (Munafiqun)

5 꾸란

6 유대인

당신들을 따르겠나이다 라고 말하기 때문이니라 하나님께서는 그들이 마음속에 감추고 있는 것을 모두 알고 계시느니라

27. 그러나 천사들이 그들의 생명을 앗아가면서 그들의 얼굴과 뒤를 채찍질 할 때 그들은 어떻게 되겠느뇨

فَكَيۡفَ إِذَا تَوَفَّتۡهُمُ ٱلۡمَلَٰٓئِكَةُ يَضۡرِبُونَ وُجُوهَهُمۡ وَأَدۡبَٰرَهُمۡ ٢٧

28. 이는[1] 그들이 하나님을 분노하게 하는 것들을[2] 따르고 하나님을 기쁘게 하는 것을 혐오하였기 때문이라 그리하여 하나님께서는 그들의 행위들을 헛된 것으로 만드셨느니라

ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمُ ٱتَّبَعُواْ مَآ أَسۡخَطَ ٱللَّهَ وَكَرِهُواْ رِضۡوَٰنَهُۥ فَأَحۡبَطَ أَعۡمَٰلَهُمۡ ٢٨

29. 마음에 병이 있는 자들은[3] 그들이 가진 악의를[4] 하나님께서 밝히지 않을 것이라 생각하느뇨

أَمۡ حَسِبَ ٱلَّذِينَ فِي قُلُوبِهِم مَّرَضٌ أَن لَّن يُخۡرِجَ ٱللَّهُ أَضۡغَٰنَهُمۡ ٢٩

30. 내가 원하였다면 나는 그대로 하여금 그들의 특징을 보고 그들을 알 수 있도록 할 수 있느니라 그대는 그들의 언행에서 그들을 식별할 수 있느니라 하나님께서는 너희가 행하는 모든 것을 알고 계시니라

وَلَوۡ نَشَآءُ لَأَرَيۡنَٰكَهُمۡ فَلَعَرَفۡتَهُم بِسِيمَٰهُمۡۚ وَلَتَعۡرِفَنَّهُمۡ فِي لَحۡنِ ٱلۡقَوۡلِۚ وَٱللَّهُ يَعۡلَمُ أَعۡمَٰلَكُمۡ ٣٠

1 그러한 징벌이 내리는 이유

2 위선에 탐닉하고 하나님을 기쁘게 하는 믿음과 성전을 혐오하는 언행.

3 위선자들

4 이슬람과 무슬림에 대한 증오와 음모

31. 나는 너희 중에서 누가 하나님을 위해 노력하고 인내하는 지를 시험할 것이요 누가 거짓말쟁이고 진실한 자인가에 대하여 너희를 시험할 것이니라[1]

وَلَنَبۡلُوَنَّكُمۡ حَتَّىٰ نَعۡلَمَ ٱلۡمُجَٰهِدِينَ مِنكُمۡ وَٱلصَّٰبِرِينَ وَنَبۡلُوَاْ أَخۡبَارَكُمۡ ٣١

32. 하나님을 불신하고[2] 하나님의 길에 있는 자들을[3] 방해하며 하나님의 길이 명백하게 밝혀졌는데도 사도에게 거역하는 자들이 있느니라 그러나 이들은 하나님께 아무런 해도 끼치지 못하니라 그리고 하나님께서는 그들이 행한 바를 아무런 소득 없이 만들 것이니라

إِنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ وَصَدُّواْ عَن سَبِيلِ ٱللَّهِ وَشَآقُّواْ ٱلرَّسُولَ مِنۢ بَعۡدِ مَا تَبَيَّنَ لَهُمُ ٱلۡهُدَىٰ لَن يَضُرُّواْ ٱللَّهَ شَيۡـٔٗا وَسَيُحۡبِطُ أَعۡمَٰلَهُمۡ ٣٢

33. 믿는 자들이여 하나님께 복종하고 사도에게 순종하여 너희들이 행한 바가 헛되지 않도록 하라

۞ يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓاْ أَطِيعُواْ ٱللَّهَ وَأَطِيعُواْ ٱلرَّسُولَ وَلَا تُبۡطِلُوٓاْ أَعۡمَٰلَكُمۡ ٣٣

34. 하나님을 불신하고 하나님의 길에 있는 자들을 방해하며 불신자로 세상을 떠나는 자들을 하나님께서는 절대로 용서하지

إِنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ وَصَدُّواْ عَن سَبِيلِ ٱللَّهِ ثُمَّ مَاتُواْ وَهُمۡ كُفَّارٞ فَلَن يَغۡفِرَ ٱللَّهُ لَهُمۡ ٣٤

---

1 시험과 시련은 인간 스스로의 영적 승화발전을 위한 것으로 인간에게 주어진 자유의지에 따라 선과 악 중에서 어떤 것을 택하는 가를 시험하고자 하는 것이다 (제34장 21절 및 제3장 154절 참조).

2 하나님의 말씀과 증표들을 믿지 아니하는 불신자들.

3 이슬람에 귀의하여 무슬림이 되려하는 것을 방해하는 자들.

않으실 것이니라[1]

35. 약한 자가 되어 휴전을 촉구하지 말라[2] 너희가 위에 있느니라[3] 하나님께서 너희와 함께 하실 것이요[4] 너희가 행하는 선행에 대한 보상을 감소시키지 않을 것이니라

فَلَا تَهِنُواْ وَتَدۡعُوٓاْ إِلَى ٱلسَّلۡمِ وَأَنتُمُ ٱلۡأَعۡلَوۡنَ وَٱللَّهُ مَعَكُمۡ وَلَن يَتِرَكُمۡ أَعۡمَٰلَكُمۡ ٣٥

36. 현세의 삶은 오락과 유희에 불과한 것이라 너희가 믿음을 갖고 하나님을 경외하면 하나님께서는 너희에게 보상을 내리시되 너희가 갖고 있는 재산을 요구하지 않으시니라

إِنَّمَا ٱلۡحَيَوٰةُ ٱلدُّنۡيَا لَعِبٞ وَلَهۡوٞۚ وَإِن تُؤۡمِنُواْ وَتَتَّقُواْ يُؤۡتِكُمۡ أُجُورَكُمۡ وَلَا يَسۡـَٔلۡكُمۡ أَمۡوَٰلَكُمۡ ٣٦

37. 만약 하나님께서 너희의 재산을 요구하시고 또 강요라도 하신다면 너희는 인색해지게 될 것이니라 그리고 하나님께서는 너희가 품고 있는 모든 악의를 밝히실 것이니라

إِن يَسۡـَٔلۡكُمُوهَا فَيُحۡفِكُمۡ تَبۡخَلُواْ وَيُخۡرِجۡ أَضۡغَٰنَكُمۡ ٣٧

38. 하나님의 사업을 위해 재물을 쓰라고 하셨건만 보라 너희 가운데는

هَٰٓأَنتُمۡ هَٰٓؤُلَآءِ تُدۡعَوۡنَ لِتُنفِقُواْ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ فَمِنكُم مَّن يَبۡخَلُۖ

---

1 하나님께서는 심판의 날이 오기 전에 회개하고 하나님께로 돌아오는 자들에게는 용서를 하신다고 하셨다. 그러나 하나님을 제쳐두고 우상을 숭배한 불신자들은 결코 용서하지 않는다는 교훈이다.

2 패자가 되어 불신자들과 휴전을 원하는 그러한 약자가 되지 말라.

3 왜냐하면 너희는 믿는 자들로 그들 위에 있기 때문에 너희가 승리할 수 있기 때문이라.

4 너희가 승리할 것이요 (무크타싸르 이브누 까씨르 338/3)

وَمَن يَبۡخَلۡ فَإِنَّمَا يَبۡخَلُ عَن نَّفۡسِهِۦۚ
وَٱللَّهُ ٱلۡغَنِيُّ وَأَنتُمُ ٱلۡفُقَرَآءُۚ وَإِن تَتَوَلَّوۡاْ
يَسۡتَبۡدِلۡ قَوۡمًا غَيۡرَكُمۡ ثُمَّ لَا يَكُونُوٓاْ
أَمۡثَٰلَكُم ٣٨

재물을 사용함에 인색해 하는 자 있나니 인색한 자는 자신의 영혼에 인색해 하는 것이니라 하나님께서는 모든 것을 스스로 자족하고 풍족하시는 분이므로 가난한 자는 바로 너희 자신들이니라 그래도 너희가 등을 돌린다면 하나님께서는 너희를 너희와 같이 아니한 다른 백성들로 대체할 것이니라

제48장
수라트 알파흐트

سُورَةُ الفَتْحِ

은혜로우시고 자비로우신
하나님의 이름으로

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. 진실로 나는 그대에게 분명한 승리를[1] 안겨주었노라[2]

إِنَّا فَتَحۡنَا لَكَ فَتۡحٗا مُّبِينٗا ١

2. 그것은 하나님께서 그대의 지나간 과오를 용서하시고 그대에게 은혜를 내려주시며 그대를 바른 길로 인도하시면서

لِّيَغۡفِرَ لَكَ ٱللَّهُ مَا تَقَدَّمَ مِن ذَنۢبِكَ وَمَا تَأَخَّرَ وَيُتِمَّ نِعۡمَتَهُۥ عَلَيۡكَ وَيَهۡدِيَكَ صِرَٰطٗا مُّسۡتَقِيمٗا ٢

3. 그대에게 위대한 승리를 안겨주시고자 함이니라[3]

وَيَنصُرَكَ ٱللَّهُ نَصۡرًا عَزِيزًا ٣

4. 하나님께서 믿는 자들의 마음속에 평안을 내려 주시나니 이는 그들로 하여금 신앙심을 더욱 굳게 하고자 하심이니라 실로 하늘과 땅의 권세가 모두 하나님께 있나니

هُوَ ٱلَّذِيٓ أَنزَلَ ٱلسَّكِينَةَ فِي قُلُوبِ ٱلۡمُؤۡمِنِينَ لِيَزۡدَادُوٓاْ إِيمَٰنٗا مَّعَ إِيمَٰنِهِمۡۗ وَلِلَّهِ جُنُودُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِۚ وَكَانَ ٱللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمٗا ٤

---

1 메카 정복

2 본 절은 후데이비야 휴전을 가리키는 것으로 이 조약에 의하여 오랫동안 이슬람에 적대시하여 오던 메카 꾸라이쉬 부족 출신의 불신자들은 이슬람을 인정하게 되었다. 이것은 바로 아라비아 반도와 전 세계에 이슬람이 퍼져갈 수 있는 시발점이 된 것이다.

3 후데이비야 조약의 결과는 다음 세 가지 의미를 담고 있다.
첫째, 하나님의 은혜와 관용
둘째, 사도의 명예를 충족시켜주고 있으며
셋째, 메카가 이슬람에 정복되면서 메카는 이슬람의 상징적 중심지가 되었다.

하나님께서는 모든 것을 아시고 가장
현명한 분이시니라

5. 하나님께서는 믿는 남자와
여자로 하여금 물이 흐르는 천국으로
들게 하여 그곳에서 영원히 살도록
하여 주시며 그들의 과오를 제거하여
주시니라 하나님이 보시기에는
이것이 위대한 승리이니라

لِّيُدۡخِلَ ٱلۡمُؤۡمِنِينَ وَٱلۡمُؤۡمِنَٰتِ جَنَّٰتٖ
تَجۡرِي مِن تَحۡتِهَا ٱلۡأَنۡهَٰرُ خَٰلِدِينَ فِيهَا
وَيُكَفِّرَ عَنۡهُمۡ سَيِّـَٔاتِهِمۡۚ وَكَانَ ذَٰلِكَ
عِندَ ٱللَّهِ فَوۡزًا عَظِيمٗا ٥

6. 그리고 하나님께서는 당신에
대하여 사악한 생각을 품고 있는
남녀 위선자들과 남녀 불신자들을
징벌하실 것이니라 이들에게는 악의
재앙이 덮칠 것이며 하나님의 진노가
내릴 것이니라 또한 하나님께서
그들을 저주하사 그들이 머무를
곳으로 지옥을 준비하여 두셨느니라
이는 실로 악의 종말이니라

وَيُعَذِّبَ ٱلۡمُنَٰفِقِينَ وَٱلۡمُنَٰفِقَٰتِ
وَٱلۡمُشۡرِكِينَ وَٱلۡمُشۡرِكَٰتِ ٱلظَّآنِّينَ
بِٱللَّهِ ظَنَّ ٱلسَّوۡءِۚ عَلَيۡهِمۡ دَآئِرَةُ ٱلسَّوۡءِۖ
وَغَضِبَ ٱللَّهُ عَلَيۡهِمۡ وَلَعَنَهُمۡ وَأَعَدَّ لَهُمۡ
جَهَنَّمَۖ وَسَآءَتۡ مَصِيرٗا ٦

7. 하늘과 땅의 권세가 하나님께
있나니 하나님께서는 가장 강하시고
가장 현명하신 분이시니라

وَلِلَّهِ جُنُودُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِۚ وَكَانَ
ٱللَّهُ عَزِيزًا حَكِيمًا ٧

8. 나는 그대를 한 증인으로써
복음의 전달자로써 그리고
경고자로서 보냈느니라[1]

إِنَّآ أَرۡسَلۡنَٰكَ شَٰهِدٗا وَمُبَشِّرٗا
وَنَذِيرٗا ٨

1 심판의 날의 증인으로써, 믿는 자들에게 천국의 기쁜 소식을 전하는 전달자로써 그리고 불신자들에게는 불지옥이 준비되어 있다는 것을 경고하기 위해서이다.

9. 이는 너희가 하나님과 사도를 믿고 그를 도우며 존경하고 아침저녁으로 하나님을 찬미하게 하도록 하려 함이니라

لِّتُؤْمِنُوا۟ بِٱللَّهِ وَرَسُولِهِۦ وَتُعَزِّرُوهُ
وَتُوَقِّرُوهُ ۚ وَتُسَبِّحُوهُ بُكْرَةً وَأَصِيلًا ﴿٩﴾

10. 실로 그대에게 충성할 것을 맹세한 자 있다면 그는 하나님께 충성하는 것과 다를 바 없나니[1] 하나님의 손이 그들 위에 놓이노라[2] 그런 후 맹세를 깨뜨린 자가 있다면 그는 단지 자신의 영혼에 손해를 끼칠 뿐이라 그러나 하나님과의 약속을 이행하는 자에게는 하나님께서 큰 보상을 해주실 것이니라

إِنَّ ٱلَّذِينَ يُبَايِعُونَكَ إِنَّمَا يُبَايِعُونَ ٱللَّهَ
يَدُ ٱللَّهِ فَوْقَ أَيْدِيهِمْ ۚ فَمَن نَّكَثَ فَإِنَّمَا
يَنكُثُ عَلَىٰ نَفْسِهِۦ ۖ وَمَنْ أَوْفَىٰ بِمَا عَٰهَدَ
عَلَيْهُ ٱللَّهَ فَسَيُؤْتِيهِ أَجْرًا عَظِيمًا ﴿١٠﴾

11. 뒤에 남아 있던 사막의 아랍인들 중에[3] 그대에게 이렇게 말하는 자들이 있을 것이라 저희는 재산과 가족을 돌보느라 겨를이 없었습니다 그러니 저희를 위해 용서를 빌어주시오 그들은 마음에도 없는 것을 입만 가지고 말하는

سَيَقُولُ لَكَ ٱلْمُخَلَّفُونَ مِنَ ٱلْأَعْرَابِ
شَغَلَتْنَآ أَمْوَٰلُنَا وَأَهْلُونَا فَٱسْتَغْفِرْ لَنَا ۚ
يَقُولُونَ بِأَلْسِنَتِهِم مَّا لَيْسَ فِى قُلُوبِهِمْ ۚ
قُلْ فَمَن يَمْلِكُ لَكُم مِّنَ ٱللَّهِ شَيْـًٔا
إِنْ أَرَادَ بِكُمْ ضَرًّا أَوْ أَرَادَ بِكُمْ نَفْعًۢا ۚ
بَلْ كَانَ ٱللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرًا ﴿١١﴾

---

1 후데이비아 협상에서 메카 꾸라이쉬 부족 출신의 불신자들이 사도의 대표단에게 대우를 잘하였는지 아니면 그렇지 않았는지에 대한 문제로 무슬림 야영지에서 소란이 일려고 할 때 1400~1500명의 무슬림 병사들이 크게 열광하며 아랍 관습에 따라 손에 손을 얹고 사도 무함마드에게 충성할 것을 맹세하였다. 이러한 무슬림들의 단결은 정신적으로 승리나 다름이 없었다. 이슬람 역사에서는 이 사건을 하나님에게 충성하는 맹세 (Biat Ridwan) 라 것이라 부르고 있다 (Abdullah Y. Ali, op. cit, p.1393).

2 하나님께서 그들과 함께 하시어 그들의 이야기를 듣고 그들의 상황을 지켜보며 그들의 모든 것을 알고 계신다는 뜻으로 이브누 까씨르는 풀이하고 있다.

3 후데이비아의 해 메카 원정에 출전하지 아니했던 위선자들 중에는

것이라 일러 가로되 하나님께서 너희에게 재앙을 내리시거나 은혜를 베푸시려 하신다면 누가 너희를 위해 하나님께 거역할 수 있겠느뇨 아니라 하나님께서는 너희가 행하는 모든 것을 알고 계시느니라

12. 너희는 믿는 자들이 결코 가족의 품으로 돌아가지 못할 것이라 생각하였고[1] 그것이 너희의 마음에 그럴 듯 하게 보이게 만들었노라 그러나 그렇지 않노라 너희가 사악한 마음을 품었던 것이니 실로 너희는 멸망할 쓸모없는 백성이라

بَلْ ظَنَنتُمْ أَن لَّن يَنقَلِبَ ٱلرَّسُولُ وَٱلْمُؤْمِنُونَ إِلَىٰٓ أَهْلِيهِمْ أَبَدًا وَزُيِّنَ ذَٰلِكَ فِى قُلُوبِكُمْ وَظَنَنتُمْ ظَنَّ ٱلسَّوْءِ وَكُنتُمْ قَوْمًۢا بُورًا ﴿١٢﴾

13. 하나님과 사도를 믿지 않는 자가 있나니 나는 그 불신자를 위해 타오르는 불지옥을 준비해 두었느니라

وَمَن لَّمْ يُؤْمِنۢ بِٱللَّهِ وَرَسُولِهِۦ فَإِنَّآ أَعْتَدْنَا لِلْكَٰفِرِينَ سَعِيرًا ﴿١٣﴾

14. 하늘과 땅의 왕국이 하나님께 있느니라 하나님께서는 당신이 원하는 자를 용서해주시고 당신이 원하는 자에게 벌을 내리시니라 그러나 하나님께서는 가장 관대하고 가장 자비로운 분이시니라[2]

وَلِلَّهِ مُلْكُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ ۚ يَغْفِرُ لِمَن يَشَآءُ وَيُعَذِّبُ مَن يَشَآءُ ۚ وَكَانَ ٱللَّهُ غَفُورًا رَّحِيمًا ﴿١٤﴾

---

1 전투에서 죽어 영원히 고향과 가족으로 돌아올 수 없을 것이라는 생각

2 죄인에게는 그 사악함에 대한 대가로 징벌이 반드시 내려진다는 것이 하나님의 약속이다. 그러나 회개하여 하나님께로 돌아올 때 그 죄인은 용서를 받는다. 하나님의 자비는 용서이나 하나님의 정의는 벌이다. 하나님의 사랑은 징벌보다는 용서와 관용을 우선으로 하신다. "하나님께서는 가장 너그러우시고 가장 자비로운 분이시니라."

15. 너희가 전리품을 얻으려고 원정에 나설 때 뒤에 남아 있던 위선자들은(1) 말할 것이라 우리도 여러분을 따라가도록 허락하여 주소서(2) 라고 하니라 그들은 하나님의 말씀을 변경하려고(3) 하는 자들이니라 일러 가로되 너희는 결코 우리를 따를 수 없나니 이미 하나님께서 그렇게 정하셨느니라(4) 그들이 말할 것이라 그렇지 아니함이라 너희가 우리를 시기하고 있을 뿐이라 실로 그들은 소수를 제외하고는 아무도 이해하지 못하니라

سَيَقُولُ ٱلْمُخَلَّفُونَ إِذَا ٱنطَلَقْتُمْ إِلَىٰ
مَغَانِمَ لِتَأْخُذُوهَا ذَرُونَا نَتَّبِعْكُمْ ۖ
يُرِيدُونَ أَن يُبَدِّلُوا۟ كَلَـٰمَ ٱللَّهِ ۚ قُل لَّن
تَتَّبِعُونَا كَذَٰلِكُمْ قَالَ ٱللَّهُ مِن قَبْلُ ۖ
فَسَيَقُولُونَ بَلْ تَحْسُدُونَنَا ۚ بَلْ كَانُوا۟ لَا
يَفْقَهُونَ إِلَّا قَلِيلًا ١٥

16. 뒤에 남아 있던 사막의 아랍인들에게 일러 가로되 너희는 곧 힘이 강한 백성에 대항하여 싸우게 될 것이니 그들이 항복할 때까지 싸우라 너희가 복종한다면 하나님께서는 너희에게 큰 보상을 베풀 것이요 그러나 전에 그랬듯이

قُل لِّلْمُخَلَّفِينَ مِنَ ٱلْأَعْرَابِ سَتُدْعَوْنَ
إِلَىٰ قَوْمٍ أُو۟لِى بَأْسٍ شَدِيدٍ تُقَـٰتِلُونَهُمْ
أَوْ يُسْلِمُونَ ۖ فَإِن تُطِيعُوا۟ يُؤْتِكُمُ ٱللَّهُ
أَجْرًا حَسَنًا ۖ وَإِن تَتَوَلَّوْا۟ كَمَا تَوَلَّيْتُم مِّن
قَبْلُ يُعَذِّبْكُمْ عَذَابًا أَلِيمًا ١٦

---

1 후데이비아의 해 사도 무함마드를 따라 원정에 참가하지 아니했던 위선자들

2 여러분과 함께 카이바르 지역 전투에 참가하도록 허용하여 주소서

3 카이바르 지역 전투에서 취한 전리품은 후데이비야 전투에 참여한 사람들에게 약속된 것인데 위선자들이 그 약속을 변경하려 하였다. 하나님께서 메카 정복에 대한 승리의 대가로 카이바르 지역에서 얻은 전리품들을 후데이비야 지역 전투에 참가한 자들에게 약속하였다 (꾸르뚜비 해설 제16권 p.35).

4 카이바르 지역에서 취한 전리품은 후데이비야 전투에 출전했던 신도들을 위한 것이라.

너희가 등을 돌린다면 하나님께서는 너희에게 고통스런 징벌을 내리실 것이니라

17. 장님이나 절름발이나 환자는 출전하지 않아도 죄가 아니라 누구든지 하나님에게 복종하고 사도에게 순종하는 자에게는 하나님께서 밑으로 강물이 흐르는 천국에 들게 하실 것이라 그러나 등을 돌리는 자에게는 고통스런 징벌로 그들을 다스릴 것이니라

لَّيْسَ عَلَى ٱلْأَعْمَىٰ حَرَجٌ وَلَا عَلَى
ٱلْأَعْرَجِ حَرَجٌ وَلَا عَلَى ٱلْمَرِيضِ حَرَجٌ
وَمَن يُطِعِ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥ يُدْخِلْهُ جَنَّٰتٍ
تَجْرِي مِن تَحْتِهَا ٱلْأَنْهَٰرُ وَمَن يَتَوَلَّ
يُعَذِّبْهُ عَذَابًا أَلِيمًا ١٧

18. 실로 하나님께서는 나무 밑에서 그대에게 충성을 맹세한 믿는 자들로 크게 기뻐하셨으며 그들의 마음속에 있는 모든 것을 아시고 그들에게 평안을 주시고 승리로써 그들에게 보상하였느니라[1]

۞ لَّقَدْ رَضِيَ ٱللَّهُ عَنِ ٱلْمُؤْمِنِينَ إِذْ
يُبَايِعُونَكَ تَحْتَ ٱلشَّجَرَةِ فَعَلِمَ مَا
فِي قُلُوبِهِمْ فَأَنزَلَ ٱلسَّكِينَةَ عَلَيْهِمْ
وَأَثَٰبَهُمْ فَتْحًا قَرِيبًا ١٨

1 메카 근교 후데이비야의 나무그늘 아래서 하나님에게 충성할 것을 그대 무함마드 앞에서 맹세하였던 신도들로 하나님은 크게 기뻐하셨다. 이 맹세를 하게 된 이유와 동기에 관해 해설가들은 다음과 같이 전하고 있다: 사도 무함마드가 후데이비야에 도착한 후 오스만 ibn Affan을 메카로 보내 소순례 (Umurah) 를 행하기 위하여 이곳 메카에 왔다는 소식을 메카 꾸라이쉬 부족 출신의 불신자들에게 전하면서 전쟁을 원하지 않는다고 하였다. 그런데 메카 꾸라이쉬 부족 출신의 불신자들이 오스만을 구금하여 버렸으며 그가 오스만이 피살되었다는 소문이 들려왔다. 사도 무함마드는 메카 공격을 결심하고 신도들에게 성전을 촉구했다. 그러자 모두가 사도에게 맹세하였다. 이 맹세를 바이아트 리드완 (Bait Ridwan) 이라 부른다. 한편 이 소식이 메카에 전하여지자 그곳의 불신자들은 두려움과 공포로 오스만을 석방하고 무함마드에게 내년에 다시 와 메카에서 3일간 체류할 것을 제시하면서 협상을 요구하였다. 그 당시 사도 무함마드에게 맹세한 신도 숫자는 1400명 에 달했다고 전해지고 있다.

19. 그리고 그들은 많은 전리품도 가지게 되었노라[1] 하나님께서는 가장 강하시고 가장 지혜로운 분이시니라

وَمَغَانِمَ كَثِيرَةً يَأۡخُذُونَهَاۗ وَكَانَ ٱللَّهُ عَزِيزًا حَكِيمًا ١٩

20. 이렇듯 하나님께서는 너희가 갖게 될 많은 전리품을 약속하신 후 그것을 앞당겨 주신 것이니라 그리고 너희에게 적대시하는 자들의 손들을 제지하여 주셨느니라[2] 이는 믿는 자들에 대한 징표로 삼으시고 너희를 바른 길로 인도하시기 위함이라[3]

وَعَدَكُمُ ٱللَّهُ مَغَانِمَ كَثِيرَةً تَأۡخُذُونَهَا فَعَجَّلَ لَكُمۡ هَٰذِهِۦ وَكَفَّ أَيۡدِيَ ٱلنَّاسِ عَنكُمۡ وَلِتَكُونَ ءَايَةً لِّلۡمُؤۡمِنِينَ وَيَهۡدِيَكُمۡ صِرَٰطًا مُّسۡتَقِيمًا ٢٠

21. 하나님께서는 너희의 능력으로 이제껏 얻을 수 없었던 또 하나의 승리를[4] 너희에게 약속하셨고 그것을 성취하도록 하셨느니라 하나님께서는 만사를 지배하시는 능력을 가지신 분이시니라

وَأُخۡرَىٰ لَمۡ تَقۡدِرُواْ عَلَيۡهَا قَدۡ أَحَاطَ ٱللَّهُ بِهَاۚ وَكَانَ ٱللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيۡءٖ قَدِيرًا ٢١

22. 불신자들이 너희에게 대항하여 도전해 온다 하더라도 그들은 분명 패할 것이니라 그들에게게는 보호자도 없고 구원자도 없느니라

وَلَوۡ قَٰتَلَكُمُ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ لَوَلَّوُاْ ٱلۡأَدۡبَٰرَ ثُمَّ لَا يَجِدُونَ وَلِيّٗا وَلَا نَصِيرٗا ٢٢

---

1 카이바르 지역 전투에서 승리함으로써 많은 전리품을 얻게 되었다.

2 카이바르 지역의 주민 및 바니 아싸드 부족과 가뜨판 부족이 합세한 동맹군의 힘을 제지하여 믿는 자들로 하여금 승리하도록 하였다.

3 후데이비야 지역에서의 승리는 믿는 자들을 위한 승리와 단결의 상징이었다.

4 메카 정복으로 인한 이슬람의 정치적 승리와 전리품을 얻는 물질적 승리와 더불어 도덕적 그리고 정신적 승리까지를 일컫는다.

23. 이것은 이전에 있어왔던 하나님의 법이니라[1] 너희는 하나님의 법에는 어떠한 변경도 있지 않음을 알게 될 것이라

سُنَّةَ ٱللَّهِ ٱلَّتِي قَدْ خَلَتْ مِن قَبْلُ وَلَن
تَجِدَ لِسُنَّةِ ٱللَّهِ تَبْدِيلًا ٢٣

24. 그들의 손들을 제지하시고[2] 너희에게 승리를 안겨주신 후 메카 중심부에서 너희의 손들을[3] 제지하신 분은 바로 하나님이시라 하나님께서는 너희가 행하는 모든 것을 지켜보고 계시니라

وَهُوَ ٱلَّذِي كَفَّ أَيْدِيَهُمْ عَنكُمْ
وَأَيْدِيَكُمْ عَنْهُم بِبَطْنِ مَكَّةَ مِنۢ
بَعْدِ أَنْ أَظْفَرَكُمْ عَلَيْهِمْ وَكَانَ ٱللَّهُ بِمَا
تَعْمَلُونَ بَصِيرًا ٢٤

25. 그들은 하나님을 불신하면서[4] 하람 성원에 들어가는 것과[5] 희생제를 이행해야 할 곳에 이르지 못하게 하였느니라 만일 너희가 알지 못한 믿는 자들과 여자들이[6] 없었다면 너희는 그들을 죽였을 수도 있었으며 그 죄로 인하여 너희가 알지 못하는 어떤

هُمُ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ وَصَدُّوكُمْ عَنِ
ٱلْمَسْجِدِ ٱلْحَرَامِ وَٱلْهَدْىَ مَعْكُوفًا
أَن يَبْلُغَ مَحِلَّهُۥ وَلَوْلَا رِجَالٌ مُّؤْمِنُونَ
وَنِسَآءٌ مُّؤْمِنَٰتٌ لَّمْ تَعْلَمُوهُمْ أَن
تَطَـُٔوهُمْ فَتُصِيبَكُم مِّنْهُم مَّعَرَّةٌۢ بِغَيْرِ
عِلْمٍ لِّيُدْخِلَ ٱللَّهُ فِي رَحْمَتِهِۦ مَن يَشَآءُ
لَوْ تَزَيَّلُوا۟ لَعَذَّبْنَا ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ مِنْهُمْ
عَذَابًا أَلِيمًا ٢٥

---

1 순나 (Sunnah) : 법, 길, 관습, 전통.

2 메카 근교에 있는 후데이비야에서 불신자들의 손들을 제지하였듯이 메카 불신자들의 손들을 제지하였으며,

3 믿는 자들로 하여금 메카 중심부에 있는 하람사원에서 살생을 하지 않도록 믿는 자들의 손들을 제지하셨다.

4 하나님과 사도를 거역한 메카 꾸라이쉬 부족 출신의 불신자들.

5 후데이비야 해의 소순례를 수행하기 위해 메카에 들어왔을 때 위해 믿는 신도들이 하람사원에 들어가려 했을 때 메카 꾸라이쉬 부족 출신의 불신자들은 무슬림들이 하람사원에 들어가지 못하도록 하였다.

6 메카 주민들 가운데서 불신자들이 두려워 그들의 믿음을 감추었던 믿음이 허약한 남녀 신도들이 없었다면

것들이[1] 너희를 괴롭혔을 것이니라
그러나 하나님께서는 그렇게 하지
아니하시고 당신이 원하는 자를
당신의 은혜 속에 들게 하셨느니라
만일 그들이 불신자들로부터
구별되었다면[2] 나는 틀림없이
불신자들을 고통스러운 징벌로
다스렸을 것이니라

26. 불신자들이 그들의
마음속에 무지시대의 위선적인
교만과 분노심을 품고 있을 때[3]
하나님께서는 당신의 사도와 믿는
자들에게 평온을 주시며 그들로
하여금 경외로운 말씀을[4] 지키도록
하셨느니라 이것은 그들이 받을
충분한 권리요 가치 있는 것이라
하나님께서는 모든 것을 알고 계시는
분이시니라

إِذْ جَعَلَ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ فِي قُلُوبِهِمُ
ٱلْحَمِيَّةَ حَمِيَّةَ ٱلْجَٰهِلِيَّةِ فَأَنزَلَ ٱللَّهُ
سَكِينَتَهُۥ عَلَىٰ رَسُولِهِۦ وَعَلَى ٱلْمُؤْمِنِينَ
وَأَلْزَمَهُمْ كَلِمَةَ ٱلتَّقْوَىٰ وَكَانُوٓاْ أَحَقَّ
بِهَا وَأَهْلَهَاۚ وَكَانَ ٱللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ
عَلِيمًا ٢٦

1 무슬림들들과 불신자들이 뒤섞여 있어 누가 믿는 신도인지 알 수가 없어 잘못 믿는 신도까지 살해할 수도 있을 불행

2 믿음을 가진 자들과 불신자들이 완전 구별만 되었다면

3 그들 마음속에 오만함이 생기자 평화협상 서한에 제일 먼저 '자비로우시고 자애로우신 하나님의 이름으로' 라는 명칭과 '무함마드는 하나님의 사도' 문장 기입을 거절하면서, "당신이 하나님의 사도라는 것을 우리가 알았다면 우리는 당신을 따랐을 것이요."라고 하면서, "당신 이름과 당신 아버지 이름"을 쓰라고 하였다.

4 칼리마트 타끄와 (Kalamt Taqwa) : 의롭고 경외로운 말씀이란 자구적인 뜻과 함께 일위일체의 하나님을 지칭하는 라 일라하 일랄라후 (La ilah illah Allah) 문구를 의미한다.

27. 하나님께서는 당신의 사도에게 그 현몽이 사실임을 입증시켜 주셨느니라[1] 하나님께서 원하사 삭발한 자들과 머리를 짧게 깎은 자들과 함께 두려움 없이 안전하게 하람 성원에 들어가는 꿈이었노라[2] 하나님께서는 너희가 알지 못하는 것을 아시며 그것 이전에도[3] 서둘러 승리를 안겨주셨노라

لَّقَدْ صَدَقَ ٱللَّهُ رَسُولَهُ ٱلرُّءْيَا بِٱلْحَقِّ ۖ لَتَدْخُلُنَّ ٱلْمَسْجِدَ ٱلْحَرَامَ إِن شَآءَ ٱللَّهُ ءَامِنِينَ مُحَلِّقِينَ رُءُوسَكُمْ وَمُقَصِّرِينَ لَا تَخَافُونَ ۖ فَعَلِمَ مَا لَمْ تَعْلَمُوا۟ فَجَعَلَ مِن دُونِ ذَٰلِكَ فَتْحًا قَرِيبًا ٢٧

28. 하나님께서는 복음과 진리의 이슬람 종교를 하나님의 사도를 통해 보내시어 모든 다른 종교위에 두셨느니라 증인으로는 하나님만으로써 충분하니라

هُوَ ٱلَّذِىٓ أَرْسَلَ رَسُولَهُۥ بِٱلْهُدَىٰ وَدِينِ ٱلْحَقِّ لِيُظْهِرَهُۥ عَلَى ٱلدِّينِ كُلِّهِۦ ۚ وَكَفَىٰ بِٱللَّهِ شَهِيدًا ٢٨

29. 무함마드는 하나님의 사도이니라 그와 함께 하는 자들은 불신자들에 강하고 그들 사이에서는 서로 정을 나누며 친절하게

مُّحَمَّدٌ رَّسُولُ ٱللَّهِ ۚ وَٱلَّذِينَ مَعَهُۥٓ أَشِدَّآءُ عَلَى ٱلْكُفَّارِ رُحَمَآءُ بَيْنَهُمْ ۖ تَرَىٰهُمْ رُكَّعًا سُجَّدًا يَبْتَغُونَ فَضْلًا مِّنَ ٱللَّهِ وَرِضْوَٰنًا ۖ سِيمَاهُمْ فِى وُجُوهِهِم مِّنْ أَثَرِ ٱلسُّجُودِ ۚ

1 사도 무함마드는 그의 꿈에서 그와 그리고 동료들이 메카에 입성하여 카으바 신전을 돌며 (Tawaf) 의식을 행한 후 일부는 삭발을 하고 일부는 머리카락을 짧게 깎았던 꿈을 추종자들에게 이야기 하자 그들은 크게 기뻐하였다. 사도 무함마드가 추종자들과 후데이비야에서 메카로 들어가려 했을 때 메카 불신자들은 메카에 들어오는 것을 막았다. 그러나 위선자들은 사도의 꿈을 조롱하며, "이 꿈이 어디서 온 꿈이요?"라고 비웃자 일부 무슬림들의 마음속에도 위선이 잠재하게 되었다. 이와 관련하여, "실로 하나님께서 그 현몽이 사실임을 입증시켜 주었으니..."라고 계시되었다 (무함마드 알리 알사부니, 제16권 op. cit, p.41).

2 소순례를 수행하기 위해 메카에 들어가 의식을 행하고 머리를 삭발하거나 짧게 자르는 것

3 후데이비야 협상을 승리로 이끌어낸 것.

대하느니라(1) 그대는 그들이 허리를 구부리고 예배하며 하나님의 은혜와 기쁨을 기원하는 그들의 모습을 보리라 그들의 얼굴에는 엎드린 흔적이 있노라(2) 그것은 토라에도 묘사되어 있노라(3) 복음서에 비유된 그들의 모습은 마치 한 알의 씨가 싹을 트고 돋아나 잎을 피우며 튼튼하게 성장하고 줄기로 자라나 씨앗을 뿌린 자를 기쁘게 해주고 불신자들을 분개하게 하는 것과 같으니라 그리고 하나님께서는 믿음으로 선을 실천하는 자들에게 관용과 위대한 보상을 약속하셨느니라

ذَٰلِكَ مَثَلُهُمۡ فِي ٱلتَّوۡرَىٰةِۚ وَمَثَلُهُمۡ فِي
ٱلۡإِنجِيلِ كَزَرۡعٍ أَخۡرَجَ شَطۡـَٔهُۥ فَـَٔازَرَهُۥ
فَٱسۡتَغۡلَظَ فَٱسۡتَوَىٰ عَلَىٰ سُوقِهِۦ يُعۡجِبُ
ٱلزُّرَّاعَ لِيَغِيظَ بِهِمُ ٱلۡكُفَّارَۗ وَعَدَ ٱللَّهُ
ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّٰلِحَٰتِ مِنۡهُم
مَّغۡفِرَةً وَأَجۡرًا عَظِيمَۢا ٢٩

1 그의 종교를 배반하는 자에게는 어려움과 고난이 따를 것이요 종교에 충실하며 경건한 자에게는 하나님의 은혜와 관용이 있을 것이라 (아부 싸우드 86/5).

2 바닥에 이마를 대고 예배를 많이 함으로써 남은 흔적

3 불신자들에게는 고난이, 믿음으로 예배를 많이 행하는 신도들에게는 자비가 있다는 것

제49장 수라트 알후즈라트

سُورَةُ الحُجُرَاتِ

은혜로우시고 자비로우신
하나님의 이름으로

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. 믿는 자들이여 하나님과 사도 앞에서 나서지 말고(1) 하나님을 두려워하라 하나님께서는 모든 것을 들으시고 아시는 분이시니라

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ لَا تُقَدِّمُواْ بَيۡنَ يَدَيِ ٱللَّهِ وَرَسُولِهِۦۖ وَٱتَّقُواْ ٱللَّهَۚ إِنَّ ٱللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٞ ١

2. 믿는 자들이여 예언자의 목소리보다 너희의 목소리가 높아서는 아니 됨으로 그분과 대화할 때는 소리를 높이지 말라(2) 이는 너희가 알지 못하여 너희의 행위가 헛되지 아니 하도록 함이니라

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ لَا تَرۡفَعُوٓاْ أَصۡوَٰتَكُمۡ فَوۡقَ صَوۡتِ ٱلنَّبِيِّ وَلَا تَجۡهَرُواْ لَهُۥ بِٱلۡقَوۡلِ كَجَهۡرِ بَعۡضِكُمۡ لِبَعۡضٍ أَن تَحۡبَطَ أَعۡمَٰلُكُمۡ وَأَنتُمۡ لَا تَشۡعُرُونَ ٢

3. 하나님의 사도 앞에서 목소리를 낮추는 자들은 하나님께서 그들의 경건함을 시험한 것이니라 그들에게는 하나님의 용서와 위대한 보상이 내려질 것이니라

إِنَّ ٱلَّذِينَ يَغُضُّونَ أَصۡوَٰتَهُمۡ عِندَ رَسُولِ ٱللَّهِ أُوْلَٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ ٱمۡتَحَنَ ٱللَّهُ قُلُوبَهُمۡ لِلتَّقۡوَىٰۚ لَهُم مَّغۡفِرَةٞ وَأَجۡرٌ عَظِيمٌ ٣

---

1 하나님과 사도가 판단하고 행동으로 옮기기 전에 먼저 판단하고 행동하지 말라는 예의범절로 음식이 나올 때 먼저 먹지 아니하며, 사도와 함께 걸을 때 사도 앞에서 걷지 아니하며, 어떤 문제가 제기되었을 때 하나님의 법과 사도의 결정이 있기 전에 먼저 판단하고 먼저 행동하지 않는다는 교훈을 제시하고 있다 (Ibid. p.49).

2 또한 사도 무함마드를 부를 때는 이름이나 별명 (kunya) 으로 부르지 말고, 하나님의 예언자여! (야 나비얄라), 도는 하나님의 사도여! (야 라술룰라) 라고 부르는 것이 사도에 대한 예절임을 제시하고 있다.

4. 안방 뒤에서[1] 그대를 소리쳐 부르는 자들은[2] 대부분 사려분별이 없는 자들이니라

إِنَّ ٱلَّذِينَ يُنَادُونَكَ مِن وَرَآءِ ٱلْحُجُرَٰتِ
أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْقِلُونَ ﴿٤﴾

5. 그대가 나올 때까지 인내하며 기다리는 것이 그들에게 더 좋은 것이니라 하나님께서는 가장 너그러우시고 가장 자비로운 분이시니라

وَلَوْ أَنَّهُمْ صَبَرُوا۟ حَتَّىٰ تَخْرُجَ إِلَيْهِمْ
لَكَانَ خَيْرًا لَّهُمْ ۚ وَٱللَّهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٥﴾

6. 믿는 자들이여 사악한 자가 너희에게 소식을 전할 때는 그 소식을 확인하라 이는 너희가 사실을 알지 못하여 백성에게 해악을 끼치지 아니하고 후회하지 않도록 함이니라

يَـٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓا۟ إِن جَآءَكُمْ
فَاسِقٌۢ بِنَبَإٍ فَتَبَيَّنُوٓا۟ أَن تُصِيبُوا۟ قَوْمًۢا
بِجَهَـٰلَةٍ فَتُصْبِحُوا۟ عَلَىٰ مَا فَعَلْتُمْ
نَـٰدِمِينَ ﴿٦﴾

7. 또한 너희 중에 사도가 함께 하고 있음을 알 것이라 만일 사도가 너희의 뜻에 따라 대부분의 일들을 처리하였다면 실로 너희는 곤경에 빠졌으리라 그러나 하나님께서는 너희로 하여금 믿음을 더 사랑하게 하시고 너희의 마음을 더 아름답게 하사 너희로 하여금 불신과 죄악과 거역함을 혐오하도록 하셨느니라 이러한 자들이야말로 옳은 길을 걷는 자들이니라

وَٱعْلَمُوٓا۟ أَنَّ فِيكُمْ رَسُولَ ٱللَّهِ ۚ لَوْ
يُطِيعُكُمْ فِى كَثِيرٍ مِّنَ ٱلْأَمْرِ لَعَنِتُّمْ
وَلَـٰكِنَّ ٱللَّهَ حَبَّبَ إِلَيْكُمُ ٱلْإِيمَـٰنَ
وَزَيَّنَهُۥ فِى قُلُوبِكُمْ وَكَرَّهَ إِلَيْكُمُ
ٱلْكُفْرَ وَٱلْفُسُوقَ وَٱلْعِصْيَانَ ۚ أُو۟لَـٰٓئِكَ
هُمُ ٱلرَّٰشِدُونَ ﴿٧﴾

1 믿는 자들의 어머니이며 사도의 부인들이 있는 방

2 바니 타밈의 부족을 대표하여 우나이나 후세인과 알아끄라아 ibn habis가 한낮에 침대에서 편히 쉬고 있는 사도 무함마드를 찾아와, "무함마드야, 우리에게로 나와요." 라고 크게 소리쳐 불렀다고 전하여 지고 있으며 (알바이돠이 해설, 367/3) 이와 관련하여 본 절이 계시된 것으로 전해오고 있다 (무함마드 알리 알사부니, 제16권 op. cit, p.45).

8. 이는 하나님의 은혜와 은총을 통하여 이루어지니라 그리고 하나님께서는 모든 것을 아시고 가장 지혜로운 분이시니라

فَضْلًا مِّنَ ٱللَّهِ وَنِعْمَةً ۚ وَٱللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٨﴾

9. 믿는 자들이 두 무리로 갈리어 싸운다면 그들의 사이를 화해시키라 화해를 한 후에 한 쪽이 다른 쪽에 불의를 행하는 경우에는 불의를 행한 쪽이 하나님의 법을 따를 때까지 그에 대항하여 싸우라 그들이 하나님의 법을 따르게 되면 양 쪽을 정의로서 그리고 공정하게 화해시키라 하나님께서는 공정한 자들을 사랑하시느니라

وَإِن طَآئِفَتَانِ مِنَ ٱلْمُؤْمِنِينَ ٱقْتَتَلُوا۟ فَأَصْلِحُوا۟ بَيْنَهُمَا ۖ فَإِنۢ بَغَتْ إِحْدَىٰهُمَا عَلَى ٱلْأُخْرَىٰ فَقَٰتِلُوا۟ ٱلَّتِى تَبْغِى حَتَّىٰ تَفِىٓءَ إِلَىٰٓ أَمْرِ ٱللَّهِ ۚ فَإِن فَآءَتْ فَأَصْلِحُوا۟ بَيْنَهُمَا بِٱلْعَدْلِ وَأَقْسِطُوٓا۟ ۖ إِنَّ ٱللَّهَ يُحِبُّ ٱلْمُقْسِطِينَ ﴿٩﴾

10. 믿는 자들은 한 형제라[1] 그러므로 싸우는 너희 두 형제 사이를 화해시키며 하나님을 두려워하라 그리하면 너희가 은혜를 받을 것이니라

إِنَّمَا ٱلْمُؤْمِنُونَ إِخْوَةٌ فَأَصْلِحُوا۟ بَيْنَ أَخَوَيْكُمْ ۚ وَٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ﴿١٠﴾

11. 믿는 자들이여 사람이 다른 사람을 비웃지 않도록 하라 후자가 전자보다 훌륭할 수도 있느니라 여성이 다른 여성을 비웃지 않도록 하라 후자가 전자보다 훌륭할 수도 있느니라 서로가 서로를 비방하지

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ لَا يَسْخَرْ قَوْمٌ مِّن قَوْمٍ عَسَىٰٓ أَن يَكُونُوا۟ خَيْرًا مِّنْهُمْ وَلَا نِسَآءٌ مِّن نِّسَآءٍ عَسَىٰٓ أَن يَكُنَّ خَيْرًا مِّنْهُنَّ ۖ وَلَا تَلْمِزُوٓا۟ أَنفُسَكُمْ وَلَا تَنَابَزُوا۟ بِٱلْأَلْقَٰبِ ۖ

1 이슬람의 형제애 (Ikhwah) 는 믿음에 바탕을 둔 이슬람사회의 가장 큰 힘이다. 이 형제애 사상은 사도 무함마드가 마지막 순례 때 행한 연설에서 비롯된 것으로 형제애 사상이 보편화 될 때까지는 이슬람이 완전히 수행된 것으로 보지 않는다.

말 것이며 별명으로 부르지도 말라 믿음을 가진 후에 저속한 이름으로[1] 부르는 것은 사악한 것이니라 그리고 회개하지 않는 자는 실로 죄인이니라

بِئْسَ ٱلِٱسْمُ ٱلْفُسُوقُ بَعْدَ ٱلْإِيمَٰنِ ۚ وَمَن لَّمْ يَتُبْ فَأُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ ٱلظَّٰلِمُونَ ﴿١١﴾

12. 믿는 자들이여 되도록 의심하지 말라 의심하면 죄가 되는 경우도 있느니라 서로 염탐하거나 험담하지 말라 너희 중에 죽은 형제의 살을 먹고자 하는 자 아무도 없느니라 실로 너희는 그것을 싫어할 것이라 하나님을 두려워하라 실로 하나님께서는 가장 너그러우시고 가장 자비로운 분이시니라

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ ٱجْتَنِبُوا۟ كَثِيرًا مِّنَ ٱلظَّنِّ إِنَّ بَعْضَ ٱلظَّنِّ إِثْمٌ ۖ وَلَا تَجَسَّسُوا۟ وَلَا يَغْتَب بَّعْضُكُم بَعْضًا ۚ أَيُحِبُّ أَحَدُكُمْ أَن يَأْكُلَ لَحْمَ أَخِيهِ مَيْتًا فَكَرِهْتُمُوهُ ۚ وَٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ تَوَّابٌ رَّحِيمٌ ﴿١٢﴾

13. 인간들이여 내가 너희를 창조하사 남자와 여자를 두고 종족과 부족을 두되 서로가 서로를 알도록 하였느니라 하나님 앞에서 가장 큰 영광을 받을 자는 가장 의로운 자로 하나님께서는 모든 것을 아시며 관찰하시는 분이시니라

يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّاسُ إِنَّا خَلَقْنَٰكُم مِّن ذَكَرٍ وَأُنثَىٰ وَجَعَلْنَٰكُمْ شُعُوبًا وَقَبَآئِلَ لِتَعَارَفُوٓا۟ ۚ إِنَّ أَكْرَمَكُمْ عِندَ ٱللَّهِ أَتْقَىٰكُمْ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ عَلِيمٌ خَبِيرٌ ﴿١٣﴾

14. 사막의 유목민들이 말하길 저희는 믿습니다 라고 하니 일러 가로되 너희는 아직 믿지 않고 있으니 이슬람을 받아들였습니다 라고 말하라 너희의 마음에 아직도 진실한 신앙심이 깃들지

۞ قَالَتِ ٱلْأَعْرَابُ ءَامَنَّا ۖ قُل لَّمْ تُؤْمِنُوا۟ وَلَٰكِن قُولُوٓا۟ أَسْلَمْنَا وَلَمَّا يَدْخُلِ ٱلْإِيمَٰنُ فِى قُلُوبِكُمْ ۖ وَإِن تُطِيعُوا۟ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥ لَا يَلِتْكُم مِّنْ أَعْمَٰلِكُمْ شَيْـًٔا ۚ إِنَّ ٱللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١٤﴾

1 나쁜 자식, 개 같은 자식 등

아니하였노라 만일 너희가 하나님과
사도를 믿는다면 하나님께서는
너희가 행한 것에 대한 보상을
조금도 감소하지 않을 것이니라 실로
하나님께서는 가장 너그러우시고
가장 자비로운 분이시니라

15. 신앙인들이란 하나님과 사도를
믿되 의심하지 아니하며 하나님의
사업을 위해 그들의 재산과 생명을
바쳐 성전하는 자들이요[1] 그들이
바로 진실한 자들이니라

إِنَّمَا ٱلْمُؤْمِنُونَ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ بِٱللَّهِ
وَرَسُولِهِۦ ثُمَّ لَمْ يَرْتَابُواْ وَجَٰهَدُواْ
بِأَمْوَٰلِهِمْ وَأَنفُسِهِمْ فِى سَبِيلِ ٱللَّهِۚ
أُوْلَٰٓئِكَ هُمُ ٱلصَّٰدِقُونَ ١٥

16. 일러 가로되 너희가 하나님께
너희의 종교를 일러 주겠다는 것이뇨
하나님께서는 하늘과 땅 위에 있는
모든 것과 만물을 아시는 분이시니라

قُلْ أَتُعَلِّمُونَ ٱللَّهَ بِدِينِكُمْ وَٱللَّهُ يَعْلَمُ
مَا فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِى ٱلْأَرْضِۚ وَٱللَّهُ
بِكُلِّ شَىْءٍ عَلِيمٌ ١٦

17. 그들은 자신들이 무슬림 되는
것이 그대에게 은혜를 베푼 것으로
생각하고 있나니 일러 가로되 너희가
이슬람을 받아들인다고 해서 나에게
은혜가 된다고 생각하지 말라
하나님께서 너희에게 은혜를 베풀어
너희를 믿음으로 인도하셨나니
너희는 진실한 자가 되어야 하느니라

يَمُنُّونَ عَلَيْكَ أَنْ أَسْلَمُواْۖ قُل لَّا تَمُنُّواْ
عَلَىَّ إِسْلَٰمَكُمۖ بَلِ ٱللَّهُ يَمُنُّ عَلَيْكُمْ
أَنْ هَدَىٰكُمْ لِلْإِيمَٰنِ إِن كُنتُمْ
صَٰدِقِينَ ١٧

---

1 온전한 신앙인이란
첫째, 하나님과 그분의 사도를 믿고
둘째, 의심하지 아니하며
셋째, 재산과 생명을 바쳐 성전하는 자가 진정한 신앙인으로 묘사되고 있다.

18. 실로 하나님께서는 하늘과 땅의 모든 비밀을 알고 계시며 너희가 행하는 모든 것을 지켜보고 계시니라

إِنَّ ٱللَّهَ يَعۡلَمُ غَيۡبَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِۚ
وَٱللَّهُ بَصِيرُۢ بِمَا تَعۡمَلُونَ ١٨

제50장 수라트 까프

سُورَةُ قٓ

은혜로우시고 자비로우신
하나님의 이름으로

1. 까프[1] 이 영광스런 꾸란으로 맹세하사 그대는 하나님의 사도라[2]

2. 그러나 불신자들은 자신들 중에서 경고자가[3] 나왔다는 것에 놀라며 말하길 이것은 이상한 일이라

3. 죽어 흙이 된 후에 우리가 다시 살아난단 말이뇨 이것은 이해될 수 없는 불가능한 일이라

4. 나는 그들 중에서 얼마나 많은 무리의 생명을 대지가 앗아갈 것인지 알고 있으며 나에게는 모든 것이 기록된 장부가 있느니라

5. 보라 진리가[4] 도래하였을 때 그들은 그것을 거부하였으니 그들은

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

قٓۚ وَٱلۡقُرۡءَانِ ٱلۡمَجِيدِ ١

بَلۡ عَجِبُوٓاْ أَن جَآءَهُم مُّنذِرٞ
مِّنۡهُمۡ فَقَالَ ٱلۡكَٰفِرُونَ هَٰذَا شَيۡءٌ
عَجِيبٌ ٢

أَءِذَا مِتۡنَا وَكُنَّا تُرَابٗاۖ ذَٰلِكَ رَجۡعُۢ
بَعِيدٞ ٣

قَدۡ عَلِمۡنَا مَا تَنقُصُ ٱلۡأَرۡضُ مِنۡهُمۡۖ
وَعِندَنَا كِتَٰبٌ حَفِيظُۢ ٤

بَلۡ كَذَّبُواْ بِٱلۡحَقِّ لَمَّا جَآءَهُمۡ فَهُمۡ فِيٓ
أَمۡرٖ مَّرِيجٍ ٥

---

1 제2장 1절 참조

2 그대 무함마드는 하나님의 사도이며 부활은 사실이라 (무함마드 알리 알사부니, 제16권 op. cit, p.55).

3 믿는 자들에게는 천국의 소식을 그리고 불신자들에게는 지옥의 징벌을 경고하는 사도.

4 꾸란

혼란스런 상태에 놓이게 되었느니라[1]

6. 그들은 머리 위의 하늘을 쳐다보고 내가 그것을 어떻게 창조하고 어떻게 장식하였는지 그리고 그 안에 한 점의 결함도 없음을 생각해보지 않느뇨

أَفَلَمْ يَنظُرُوٓا۟ إِلَى ٱلسَّمَآءِ فَوْقَهُمْ كَيْفَ بَنَيْنَـٰهَا وَزَيَّنَّـٰهَا وَمَا لَهَا مِن فُرُوجٍ ٦

7. 대지를 넓게 펼치고 그곳에 확고한 산들을 두었으며 그 안에서 아름다운 모든 종류의 초목이 자웅으로 성장케 하심을 숙고해보지 않느뇨

وَٱلْأَرْضَ مَدَدْنَـٰهَا وَأَلْقَيْنَا فِيهَا رَوَٰسِىَ وَأَنۢبَتْنَا فِيهَا مِن كُلِّ زَوْجٍۭ بَهِيجٍ ٧

8. 이는 하나님께 귀의하는 모든 종들이 심사숙고하기 위한 교훈이니라

تَبْصِرَةً وَذِكْرَىٰ لِكُلِّ عَبْدٍ مُّنِيبٍ ٨

9. 나는 하늘로부터 축복의 비를 내려 그것으로 과수원을 가꾸고 곡식을 수확하도록 하느니라

وَنَزَّلْنَا مِنَ ٱلسَّمَآءِ مَآءً مُّبَـٰرَكًا فَأَنۢبَتْنَا بِهِۦ جَنَّـٰتٍ وَحَبَّ ٱلْحَصِيدِ ٩

10. 또한 높은 종려나무에 열매가 주렁주렁 겹겹이 맺도록 하여

وَٱلنَّخْلَ بَاسِقَـٰتٍ لَّهَا طَلْعٌ نَّضِيدٌ ١٠

11. 나의 종들을 위한 양식으로 하였으며 죽은 대지를 소생시키느니라 부활도[2] 이와 같으니라

رِّزْقًا لِّلْعِبَادِ ۖ وَأَحْيَيْنَا بِهِۦ بَلْدَةً مَّيْتًا ۚ كَذَٰلِكَ ٱلْخُرُوجُ ١١

1 사도 무함마드를 시인, 마술사, 때로는 점쟁이라 하였고 꾸란에 대해서는 마술, 시 또는 선조들의 우화라는 등으로 조롱하면서 그들 스스로 혼돈 속에 빠져버렸다.

2 불모의 대지에 비를 내려 생물이 돋아나게 하는 것처럼 무덤 속에 있는 시체를 소생시킨다는 것이다.

12. 그들 이전에도 노아의 백성과 라스의 무리들과 사무드의 백성도 내세를 부인하였으며

كَذَّبَتْ قَبْلَهُمْ قَوْمُ نُوحٍ وَأَصْحَٰبُ ٱلرَّسِّ وَثَمُودُ ١٢

13. 아드와 파라오와 롯의 형제들과

وَعَادٌ وَفِرْعَوْنُ وَإِخْوَٰنُ لُوطٍ ١٣

14. 숲 속의 동료들과[1] 투바의[2] 백성들도 그러하였느니라 이들 모두가 사도들을 배척하였으며 그로 말미암아 내가 경고했던 징벌이 그들을 덮쳤느니라

وَأَصْحَٰبُ ٱلْأَيْكَةِ وَقَوْمُ تُبَّعٍ كُلٌّ كَذَّبَ ٱلرُّسُلَ فَحَقَّ وَعِيدِ ١٤

15. 내가 최초에 창조할 때 부족함이 있었더뇨 그렇지 아니함이라 그들이 새로운 창조에[3] 관하여 혼돈하여 의심하고 있을 뿐이라

أَفَعَيِينَا بِٱلْخَلْقِ ٱلْأَوَّلِ بَلْ هُمْ فِي لَبْسٍ مِّنْ خَلْقٍ جَدِيدٍ ١٥

16. 내가 인간을 창조하였으니 나는 인간의 마음속에 속삭이고 있는 모든 것을 알고 있느니라 인간의 목에 있는 혈관보다 내가 더 인간에게 가까이 있느니라[4]

وَلَقَدْ خَلَقْنَا ٱلْإِنسَٰنَ وَنَعْلَمُ مَا تُوَسْوِسُ بِهِۦ نَفْسُهُۥ وَنَحْنُ أَقْرَبُ إِلَيْهِ مِنْ حَبْلِ ٱلْوَرِيدِ ١٦

---

1 제15장 78~79절 참조

2 제44장 37절 참조

3 최초 창조에 결함이 없이 완전하였듯이 죽은 자를 다시 소생시키는 것은 더 쉬운 일로 풀이되고 있다 (Ibid. p.57).

4 인간 생명의 혈관보다 천사들이 인간에게 더 가까이 있다고 이브누 까씨르는 풀이하고 있다. 즉 인간은 자신의 마음속에 있는 어느 것도 하나님 앞에서는 숨길 수 없는바 그것은 천사들이 모두 기록하고 있기 때문이라고 한다.

17. 두 명의 천사가[1] 임명되어 우측과 좌측에 앉아 인간의 모든 행위를 관찰하고 기록하느니라

إِذْ يَتَلَقَّى ٱلْمُتَلَقِّيَانِ عَنِ ٱلْيَمِينِ وَعَنِ ٱلشِّمَالِ قَعِيدٌ ﴿١٧﴾

18. 인간이 하는 모든 말은 함께하고 있는 천사에[2] 의하여 감시되고 기록되니라

مَّا يَلْفِظُ مِن قَوْلٍ إِلَّا لَدَيْهِ رَقِيبٌ عَتِيدٌ ﴿١٨﴾

19. 진리에 따라 죽음에[3] 이르게 되나니 그것이 바로 너희가 피하려 노력했던 것이라

وَجَآءَتْ سَكْرَةُ ٱلْمَوْتِ بِٱلْحَقِّ ذَٰلِكَ مَا كُنتَ مِنْهُ تَحِيدُ ﴿١٩﴾

20. 나팔이 울리면 그것이 바로 경고된 부활의 날이니라

وَنُفِخَ فِى ٱلصُّورِ ذَٰلِكَ يَوْمُ ٱلْوَعِيدِ ﴿٢٠﴾

21. 이날 모든 인간은 그를 끌고 가는 천사와 증언할 천사와 함께 나오게 되며

وَجَآءَتْ كُلُّ نَفْسٍ مَّعَهَا سَآئِقٌ وَشَهِيدٌ ﴿٢١﴾

22. 너희가 이 날을 무시했나니 이제 내가 그 베일을 거두어 주리니 너희가 뚜렷하게 보게 되느니라

لَّقَدْ كُنتَ فِى غَفْلَةٍ مِّنْ هَٰذَا فَكَشَفْنَا عَنكَ غِطَآءَكَ فَبَصَرُكَ ٱلْيَوْمَ حَدِيدٌ ﴿٢٢﴾

23. 그러면 그를 동반했던 천사가 말하길 여기에 그에 대한 기록이 있습니다 하고 하니라

وَقَالَ قَرِينُهُۥ هَٰذَا مَا لَدَىَّ عَتِيدٌ ﴿٢٣﴾

---

1 두 명의 천사로 한 천사는 우편에, 한 천사는 좌편에 앉아 인간의 모든 행위를 기록하되 우편에 있는 천사는 그 인간의 착한 마음과 선행을, 좌편의 천사는 그 인간의 나쁜 마음과 악행을 기록한다고 하였다 (Ibid. p.58).

2 아티드 (Atid): 인간이 어디에서 있던지 항상 함께 한다는 뜻

3 싸크라트 알마우트 (Sakarat Al-Maut): 아직 생명이 끊어지기 전으로 완전히 의식을 잃어버린 상태

24. 그리고 하나님께서 천사들에게 말씀하실 것이라 하나님을 거역했던 오만한 자들을 모두 지옥으로 던져버리라[1]

أَلْقِيَا فِي جَهَنَّمَ كُلَّ كَفَّارٍ عَنِيدٍ ٢٤

25. 저들은 선의 실천을 방해하고 의심으로 죄를 범한 자들이며

مَّنَّاعٍ لِّلْخَيْرِ مُعْتَدٍ مُّرِيبٍ ٢٥

26. 하나님을 제쳐두고 사신들을 숭배했던 자들이니 참혹한 고통 속으로 던져버리라

ٱلَّذِى جَعَلَ مَعَ ٱللَّهِ إِلَـٰهًا ءَاخَرَ فَأَلْقِيَاهُ
فِى ٱلْعَذَابِ ٱلشَّدِيدِ ٢٦

27. 그때 사탄이 말할 것이라 주여 제가 그를 죄악으로 유혹하지 아니했으며 그자 스스로 멀리서 방황하였나이다[2]

۞ قَالَ قَرِينُهُۥ رَبَّنَا مَآ أَطْغَيْتُهُۥ
وَلَـٰكِن كَانَ فِى ضَلَـٰلٍ بَعِيدٍ ٢٧

28. 다시 하나님께서 말씀하실 것이라 내 앞에서 서로가 논쟁하지 말라 내가 이미 너희에게 경고했던 일이니라

قَالَ لَا تَخْتَصِمُوا۟ لَدَىَّ وَقَدْ قَدَّمْتُ
إِلَيْكُم بِٱلْوَعِيدِ ٢٨

29. 내가 내린 선고는[3] 변경되지 않노라 내가 나의 종들에게 절대 부당하게 하지 않느니라

مَا يُبَدَّلُ ٱلْقَوْلُ لَدَىَّ وَمَآ أَنَا۠ بِظَلَّـٰمٍ
لِّلْعَبِيدِ ٢٩

---

1 하나님께서 두 천사에게, 심판의 날을 부정한 모든 불신자들을 지옥으로 던지라고 명령을 내리실 것이라 (Ibid. p.59).

2 불신자들이 하나님 앞에 이르자, “주여! 사탄이 저를 유혹하여 죄악에 빠지게 되었습니다.” 라고 말하자 사탄은, “제가 유혹한 것이 아니라 그자 스스로 멀리서 방황하였습니다.”라고 대답하고 있다.

3 불신자들에게 징벌이 내려진다는 하나님의 약속

30. 그날 내가 지옥을 향하여 그곳이 다 찼느냐고 물으면 아직도 추가할 자가 있습니까 라고 지옥이 대답할 것이니라

يَوۡمَ نَقُولُ لِجَهَنَّمَ هَلِ ٱمۡتَلَأۡتِ وَتَقُولُ هَلۡ مِن مَّزِيدٖ ٣٠

31. 그러나 하나님을 경외하는 자들에게는 천국이 멀지 않았노라

وَأُزۡلِفَتِ ٱلۡجَنَّةُ لِلۡمُتَّقِينَ غَيۡرَ بَعِيدٍ ٣١

32. 이것은 참회하고 하나님께 귀의하여 하나님의 법을 준수한 의로운 자들에게 약속된 것이며

هَٰذَا مَا تُوعَدُونَ لِكُلِّ أَوَّابٍ حَفِيظٖ ٣٢

33. 보이지 아니하시나 자애로우신 하나님을 두려워하며 하나님을 위해 헌신하는 자들을 위한 것이니

مَّنۡ خَشِيَ ٱلرَّحۡمَٰنَ بِٱلۡغَيۡبِ وَجَآءَ بِقَلۡبٖ مُّنِيبٍ ٣٣

34. 편안히 그리고 안전하게 그곳에 들어가라 이것이 영생의 날이니라

ٱدۡخُلُوهَا بِسَلَٰمٖۖ ذَٰلِكَ يَوۡمُ ٱلۡخُلُودِ ٣٤

35. 그곳에는 그들이 원하는 모든 것이 있으며 내 곁에는 더 많은 것들이 있느니라[1]

لَهُم مَّا يَشَآءُونَ فِيهَا وَلَدَيۡنَا مَزِيدٞ ٣٥

36. 그들 이전에 그들 보다[2] 더 큰 권세를 가졌던 세대들을 내가 얼마나 많이 멸망시켰더뇨 나의 징벌이 내려질 때 그들은 피신처를 찾아 지상을 헤맸으나 피할 곳을 찾지 못했노라

وَكَمۡ أَهۡلَكۡنَا قَبۡلَهُم مِّن قَرۡنٍ هُمۡ أَشَدُّ مِنۡهُم بَطۡشٗا فَنَقَّبُواْ فِي ٱلۡبِلَٰدِ هَلۡ مِن مَّحِيصٍ ٣٦

1 그 중에 하나는 하나님을 볼 수 있는 영광으로 풀이되고 있다 (Ibid. p.61).

2 메카 꾸라이쉬 부족 출신의 불신자들

37. 실로 이 안에는[1] 마음을 가진 자와 귀를 기울인 자와 그리고 주의 깊게 관찰하는 자를 위한 교훈이 들어 있느니라

إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَذِكْرَىٰ لِمَن كَانَ لَهُۥ قَلْبٌ أَوْ أَلْقَى ٱلسَّمْعَ وَهُوَ شَهِيدٌ ٣٧

38. 나는 하늘과 땅 그리고 그 사이에 있는 모든 것을 육일 동안에 창조하는데 조금도 피곤하지 않았노라[2]

وَلَقَدْ خَلَقْنَا ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ وَمَا مَسَّنَا مِن لُّغُوبٍ ٣٨

39. 그러므로 그대는 그들이 하는 말에[3] 인내하라 그리고 해가 뜨기 전과 해가 지기 전에 주님을 찬양하라

فَٱصْبِرْ عَلَىٰ مَا يَقُولُونَ وَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ قَبْلَ طُلُوعِ ٱلشَّمْسِ وَقَبْلَ ٱلْغُرُوبِ ٣٩

40. 밤에도[4] 하나님을 찬양하고 그리고 예배를 드린 후에도[5] 하나님을 찬양하라[6]

وَمِنَ ٱلَّيْلِ فَسَبِّحْهُ وَأَدْبَٰرَ ٱلسُّجُودِ ٤٠

---

1 강한 세대들을 멸망시킨 이유

2 하나님께서 하늘과 땅과 그 사이에 있는 모든 것을 육일 동안에 걸쳐 창조하사 첫 날을 일요일 (Ahad) 이라 하고, 마지막 날을 금요일 (Jumua'; 모이는 날) 이라 한 후 피곤하여 토요일 (Sabt) 에는 편히 휴식을 취했나니 이날이 휴식의 날이라고 유대인들이 말하자 하나님께서 이를 부정하고 본 절을 계시한 것이라고 까타다는 풀이하고 있다 (무크타사르 이브누 카씨르 378/3).

3 유대인들이 38절에서 말한 것과 그 밖의 메카 꾸라이쉬 부족 출신의 불신자들의 험담에

4 석양예배 및 저녁예배 후에도

5 임의예배 (Sunnah) 와 추가예배 (Nawafil) 후에도

6 Subhanallah, Alhamulillah, Allahuakhbar

41. 그리고 멀지 않는 곳에 있으면서 천사가 부를 그 날에[1] 관하여 귀를 기울이라

وَٱسۡتَمِعۡ يَوۡمَ يُنَادِ ٱلۡمُنَادِ مِن مَّكَانٖ قَرِيبٖ ٤١

42. 그들이 진리의 나팔 소리를 듣게 될 그날이 바로 부활의 날이니라[2]

يَوۡمَ يَسۡمَعُونَ ٱلصَّيۡحَةَ بِٱلۡحَقِّۚ ذَٰلِكَ يَوۡمُ ٱلۡخُرُوجِ ٤٢

43. 생명을 주고 생명을 앗아가게 하는 것은 바로 나이니 너희 모두는 내게로 돌아오느니라

إِنَّا نَحۡنُ نُحۡيِۦ وَنُمِيتُ وَإِلَيۡنَا ٱلۡمَصِيرُ ٤٣

44. 대지가 갈라지는 날 그들은 서둘러 나와[3] 다함께 모이게 되나니[4] 그것은 나에게 있어서 매우 쉬운 일이니라

يَوۡمَ تَشَقَّقُ ٱلۡأَرۡضُ عَنۡهُمۡ سِرَاعٗاۚ ذَٰلِكَ حَشۡرٌ عَلَيۡنَا يَسِيرٞ ٤٤

45. 나는 그들이 말하는 모든 것을[5] 잘 알고 있느니라 그대는 그들을 강요하는 자가 아니라 그러므로 하나님의 경고를 두려워하는 자들에게 이 꾸란을 낭송하라

نَّحۡنُ أَعۡلَمُ بِمَا يَقُولُونَۖ وَمَآ أَنتَ عَلَيۡهِم بِجَبَّارٖۖ فَذَكِّرۡ بِٱلۡقُرۡءَانِ مَن يَخَافُ وَعِيدِ ٤٥

---

1 무나디 (Munadi): 부르는 자 또는 소환하는 자의 뜻으로 본 절에서는 이스라필 천사를 가리킨다 (아비 싸우드 해설 96/5).

2 심판을 받기 위해 무덤에서 나오는 날

3 무덤으로부터 나와

4 심판을 받기 위해

5 메카 꾸라이쉬 부족 출신의 불신자들이 부활과 그대의 메시지를 부정하며 그대를 욕되게 하는 언행들.

제51장 수라트 자리야트

سُورَةُ الذَّارِيَاتِ

은혜로우시고 자비로우신
하나님의 이름으로

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. 먼지를 분산시키는 바람을 두고 맹세하며

وَٱلذَّٰرِيَٰتِ ذَرۡوٗا ١

2. 무거운 습기를 운반하는 구름을 두고 맹세하며

فَٱلۡحَٰمِلَٰتِ وِقۡرٗا ٢

3. 순항하는 배를 두고 맹세하며[1]

فَٱلۡجَٰرِيَٰتِ يُسۡرٗا ٣

4. 나의 명령에 따라 축복을 분배하여 주는 천사를 두고 맹세하나니[2]

فَٱلۡمُقَسِّمَٰتِ أَمۡرًا ٤

5. 실로 너희에게 약속된 것은 모두가 진실이며

إِنَّمَا تُوعَدُونَ لَصَادِقٞ ٥

6. 심판은 분명한 사실이니라

وَإِنَّ ٱلدِّينَ لَوَٰقِعٞ ٦

7. 완전한 궤도를 가진 하늘을 두고 맹세하나니

وَٱلسَّمَآءِ ذَاتِ ٱلۡحُبُكِ ٧

---

1 아담의 자손인 인간들을 태워 안전하게 순항하는 배

2 하나님께서는 인간이 필요로 하는 모든 것을 천사들로 하여금 당신의 명령에 따라 가져다주도록 하셨다. 가브리엘 천사는 예언자들에게 계시를, 미카엘 천사는 양식과 은혜를, 이스라펠 천사는 심판을 알리는 나팔을 불게하고, 이즈라엘 천사는 영혼을 거두어 가게 하신 것이다 (무함마드 알리 알사부니, 제17권 op. cit, p.6).

8. 실로 너희는 일치하지 않는 논쟁을[1] 일삼는 자들이라

إِنَّكُمۡ لَفِي قَوۡلٖ مُّخۡتَلِفٖ ٨

9. 진리로부터 멀어질 운명을 가진 자는 진리로부터 멀어지니라[2]

يُؤۡفَكُ عَنۡهُ مَنۡ أُفِكَ ٩

10. 거짓말 하는 자들에게[3] 저주가[4] 있을 것이라

قُتِلَ ٱلۡخَرَّٰصُونَ ١٠

11. 그들은 혼란의 진탕 속에서 주의를 기울이지 않으면서[5]

ٱلَّذِينَ هُمۡ فِي غَمۡرَةٖ سَاهُونَ ١١

12. 심판의 날이 언제 오느냐고 묻느니라

يَسۡـَٔلُونَ أَيَّانَ يَوۡمُ ٱلدِّينِ ١٢

13. 그날은 그들이 불 위에서 태워지는 징벌을 받는 날이 될 것이라

يَوۡمَ هُمۡ عَلَى ٱلنَّارِ يُفۡتَنُونَ ١٣

14. 이 벌을 맛보라 너희가 서둘러 재촉했던 것이니라

ذُوقُواْ فِتۡنَتَكُمۡ هَٰذَا ٱلَّذِي كُنتُم بِهِۦ تَسۡتَعۡجِلُونَ ١٤

15. 그러나 하나님을 경외했던 자들은 샘이 있는 천국에서 거주하며

إِنَّ ٱلۡمُتَّقِينَ فِي جَنَّٰتٖ وَعُيُونٍ ١٥

---

1 불신자들 중에서 어떤 무리는 무함마드가 마술사라고 얘기하고 어떤 무리는 시인이라고 얘기하며 또 어떤 무리는 미친 자라고 표현하는 등 서로 다른 표현으로 사도 무함마드를 욕되게 하였다.

2 꾸란과 사도 무함마드를 믿지 아니하고 유혹에 빠지도록 운명이 결정된 자만이 하나님의 은혜와 축복으로부터 멀어진다는 의미다.

3 예언자 무함마드를 시인, 마술사, 미친 사람 또는 거짓말쟁이라 말한 불신자들에게

4 까뜰 (qatl): 살해하다, 죽이다가 자구적인 뜻이나 본 절에서는 저주라는 의미로 풀이된다.

5 내세에 관하여 주의를 하지 않으면서

16. 주님께서 부여한 것을 즐기노라 이는 그들이 하나님을 경외하였기 때문이라

ءَاخِذِينَ مَآ ءَاتَىٰهُمۡ رَبُّهُمۡۚ إِنَّهُمۡ كَانُواْ قَبۡلَ ذَٰلِكَ مُحۡسِنِينَ ١٦

17. 그들은 밤에도 조금 밖에 잠을 자지 아니하고[1]

كَانُواْ قَلِيلٗا مِّنَ ٱلَّيۡلِ مَا يَهۡجَعُونَ ١٧

18. 동이 트기 전 시간에도 하나님께 용서를 비느니라

وَبِٱلۡأَسۡحَارِ هُمۡ يَسۡتَغۡفِرُونَ ١٨

19. 또한 그는 그의 재산 중에서 필요로 한 자와 요구하지 못한 자에게[2] 일정한 몫을 베푸는 자이니라

وَفِيٓ أَمۡوَٰلِهِمۡ حَقّٞ لِّلسَّآئِلِ وَٱلۡمَحۡرُومِ ١٩

20. 대지 위에도 믿음이 확고한 자들을 위한 증표들이 있고

وَفِي ٱلۡأَرۡضِ ءَايَٰتٞ لِّلۡمُوقِنِينَ ٢٠

21. 너희 마음속에도 그 증표들이 있거늘 그래도 너희는 알지 못하느뇨

وَفِيٓ أَنفُسِكُمۡۚ أَفَلَا تُبۡصِرُونَ ٢١

22. 하늘에는 너희가 일용할 양식이[3] 있으며 또한 너희에게 약속된 것도[4] 있느니라

وَفِي ٱلسَّمَآءِ رِزۡقُكُمۡ وَمَا تُوعَدُونَ ٢٢

23. 하늘과 땅의 주님을 두고 맹세하사 너희에게 약속된 이것은

فَوَرَبِّ ٱلسَّمَآءِ وَٱلۡأَرۡضِ إِنَّهُۥ لَحَقّٞ مِّثۡلَ مَآ أَنَّكُمۡ تَنطِقُونَ ٢٣

---

1 잠을 자되 많이 자지 아니하고 예배와 기도를 드리며

2 마흐룸 (Mahrum): 필요하지만 요구하지 못한 사람. 즉 부끄러움과 수치로 요구하지 못한 사람, 정신적 풍요로움 속에 있어 그가 필요로 하다는 것을 느끼지 못하여 요구하지 아니한 자, 또는 정신적 장애로 요구할 줄 모르는 자 또는 말을 못하는 사람은 물론 요구할 줄 모르는 동물까지도 포함된다 (제2장 177절 및 273～274절 참조).

3 모든 것을 생동케 하는 비

4 보상과 징벌

마치 너희가 하는 말이 진실인 것처럼 진실이니라

24. 아브라함의 존경 받는 손들님의 얘기가(1) 그대에게 이르렀느뇨

هَلۡ أَتَىٰكَ حَدِيثُ ضَيۡفِ إِبۡرَٰهِيمَ ٱلۡمُكۡرَمِينَ ﴿٢٤﴾

25. 그들이(2) 그에게 평안하소서 라고 인사하자 그도 평안하소서 라고 알지 못한 그들에게(3) 인사하였느니라

إِذۡ دَخَلُواْ عَلَيۡهِ فَقَالُواْ سَلَٰمٗاۖ قَالَ سَلَٰمٞ قَوۡمٞ مُّنكَرُونَ ﴿٢٥﴾

26. 그때 그는 재빨리 집안으로 들어가 살찐 구운 송아지 한 마리를 가져와(4)

فَرَاغَ إِلَىٰٓ أَهۡلِهِۦ فَجَآءَ بِعِجۡلٖ سَمِينٖ ﴿٢٦﴾

27. 그들 앞에 놓으면서 드시지 않겠습니까 라고 말하였느니라

فَقَرَّبَهُۥٓ إِلَيۡهِمۡ قَالَ أَلَا تَأۡكُلُونَ ﴿٢٧﴾

28. 그들이 먹지 아니하자 그는 그들에게서 두려움을 느꼈노라 그러자 그들이 두려워하지 말라고 하며 그에게 총명한 아들이(5) 있을 것이라는 기쁜 소식을 전하였노라

فَأَوۡجَسَ مِنۡهُمۡ خِيفَةٗۖ قَالُواْ لَا تَخَفۡۖ وَبَشَّرُوهُ بِغُلَٰمٍ عَلِيمٖ ﴿٢٨﴾

---

1 가브리엘, 미카엘, 그리고 이스라펠 천사들 (꾸르뚜비 해설 36/8)

2 가브리엘 천사와 다른 두 천사를 포함한 세 천사들

3 세 천사가 아브라함에게 내려와 인사하매 아브라함도 그들 세 천사들에게 인사하였으나 아브라함은 그들이 누구인지 알지 못하여, "당신들은 어디서 온 누구입니까?" 라고 하면서 인사하였다 (무함마드 알리 알사부니, 제17권 op. cit, p.8).

4 손님을 대접할 때는 손님이 대접을 받았다는 것을 느끼지 않도록 조용하게 그러나 드러나지 않게 그리고 자랑하지 아니하며 대접하는 것이라 풀이되고 있다.

5 그때까지 아이를 갖지 못했던 아브라함의 첫 부인 사라에게 아들이 있을 것이라는 소식이며 이 아이는 이삭으로 풀이되고 있다 (Ibid. p.9).

29. 이때 그의 아내가 소리 내어 웃으며 다가와 그녀의 이마를 때리면서[1] 말하길 늙고 불임의 여성이[2] 애를 갖는단 말이오

فَأَقْبَلَتِ ٱمْرَأَتُهُۥ فِى صَرَّةٍ فَصَكَّتْ وَجْهَهَا وَقَالَتْ عَجُوزٌ عَقِيمٌ ﴿٢٩﴾

30. 그들이 말하길 주님께서 그렇게 말씀하셨습니다 실로 주님께서는 가장 현명하시고 모든 것을 아시는 분이십니다

قَالُوا۟ كَذَٰلِكِ قَالَ رَبُّكِ ۖ إِنَّهُۥ هُوَ ٱلْحَكِيمُ ٱلْعَلِيمُ ﴿٣٠﴾

31. 아브라함이 묻기를 사도들이여[3] 당신들의 사명은 무엇입니까

۞ قَالَ فَمَا خَطْبُكُمْ أَيُّهَا ٱلْمُرْسَلُونَ ﴿٣١﴾

32. 천사들이 대답하길 저희는 죄악에 빠진 백성들에게 보내진 사도들로

قَالُوٓا۟ إِنَّآ أُرْسِلْنَآ إِلَىٰ قَوْمٍ مُّجْرِمِينَ ﴿٣٢﴾

33. 그들 위에 진흙의 돌을 빗발처럼 던지기 위해서입니다

لِنُرْسِلَ عَلَيْهِمْ حِجَارَةً مِّن طِينٍ ﴿٣٣﴾

34. 그것은 죄지은 자들에게 주님의 표시가 찍혀[4] 보내진 것입니다

مُّسَوَّمَةً عِندَ رَبِّكَ لِلْمُسْرِفِينَ ﴿٣٤﴾

---

1 어떤 이상한 일로 놀랄 때 자신의 이마를 때리는 중동 지역 여인들의 습관.

2 그때 사라의 나이 99세, 아브라함의 나이 120세였다 (하쉬야 타프씨르 알잘라라인: 126/4).

3 어떤 중요한 일이 아니고서는 여러 천사들이 한 번에 내려온 적이 없는데 여러분이 내려온 목적이 무엇입니까? 라고 아브라함은 질문하였다 (알바위다위 해설 167/4).

4 징벌이 신법에 언급된 것처럼 모든 죄악은 그 죄악에 상응하는 벌을 받게 된다 (제11장 83절 참조). 그리고 각자의 죄명이 찍혀진 돌이 빗발처럼 쏟아진다.

35. 그리고 나는 그곳에[1] 있는 믿는 자들을 구하느니라

فَأَخْرَجْنَا مَن كَانَ فِيهَا مِنَ
ٱلْمُؤْمِنِينَ ٣٥

36. 그러나 나는 한 가정 외에는[2] 어떤 무슬림도 발견치 못하고

فَمَا وَجَدْنَا فِيهَا غَيْرَ بَيْتٍ مِّنَ
ٱلْمُسْلِمِينَ ٣٦

37. 무서운 징벌을 두려워하는 자들을 위해 그곳에 증표를 남겨 두었느니라

وَتَرَكْنَا فِيهَآ ءَايَةً لِّلَّذِينَ يَخَافُونَ
ٱلْعَذَابَ ٱلْأَلِيمَ ٣٧

38. 모세의 이야기 속에도 증표가 있나니 보라 나는 그에게 명백한 권위를 주어 파라오에게 보냈노라

وَفِى مُوسَىٰٓ إِذْ أَرْسَلْنَٰهُ إِلَىٰ فِرْعَوْنَ
بِسُلْطَٰنٍ مُّبِينٍ ٣٨

39. 그러나 파라오는 그의 권세에 자만하여 모세로부터 등을 돌리며 그를 마술사 때로는 미친 자라고 하였느니라

فَتَوَلَّىٰ بِرُكْنِهِۦ وَقَالَ سَٰحِرٌ أَوْ
مَجْنُونٌ ٣٩

40. 그리하여 나는 그와 그리고 그의 군대를 포획하여 바다 속에 던져 넣었으니 죄를 범한 자는 바로 파라오 자신이었느니라[3]

فَأَخَذْنَٰهُ وَجُنُودَهُۥ فَنَبَذْنَٰهُمْ فِى ٱلْيَمِّ
وَهُوَ مُلِيمٌ ٤٠

---

1 롯의 백성이 거주한 고을
소돔과 고모라 도시에서 발견된 의로운 사람들이란 그들에게 보내진 예언자 롯과 그를 따랐던 가족 및 추종자들로 그들만이 구제되고 그의 아내를 비롯한 사악한 백성들 모두는 빗발치는 돌벼락에 맞아 멸망하였다고 알리 유스프는 풀이하고 있다 (Abdullah Y. Ali, op. cit, p.1425 Note No.5013).

2 롯과 그의 두 딸로 그의 아내는 롯을 따르지 아니하여 멸망하였다 (무자-히드). (제11장 81절 참조)

3 하나님을 섬기지 아니한 애굽인들 모두가 멸망하였다. 그리하여 백성들 모두는 자신들을 잘못 인도한 것으로 파라오를 비난 하였다. 파라오에 대한 이 비난은 당연하였다. 이때 파라오는 어느 누구에게도 그 책임을 떠넘길 수 없었다.

41. 아드의 백성 이야기에도 증표가 있느니라 보라 내가 그들에게 파멸의 바람을 보내니

وَفِي عَادٍ إِذْ أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمُ ٱلرِّيحَ ٱلْعَقِيمَ ٤١

42. 바람이 불었던 곳에는 아무 것도 남김없이 폐허가 되고 말았느니라

مَا تَذَرُ مِن شَيْءٍ أَتَتْ عَلَيْهِ إِلَّا جَعَلَتْهُ كَٱلرَّمِيمِ ٤٢

43. 사무드의 백성 이야기에도 증표가 있나니 보라 잠시 동안 향락하라고 하였느니라

وَفِي ثَمُودَ إِذْ قِيلَ لَهُمْ تَمَتَّعُوا۟ حَتَّىٰ حِينٍ ٤٣

44. 그러나 그들이 주님의 명령을 거역하매 번개와 광음의 징벌이 그들을 덮쳤으며 그들은 지켜볼 수밖에 없었느니라

فَعَتَوْا۟ عَنْ أَمْرِ رَبِّهِمْ فَأَخَذَتْهُمُ ٱلصَّٰعِقَةُ وَهُمْ يَنظُرُونَ ٤٤

45. 그들은 일어설 수도 없었고 스스로를 보호할 수도 없었노라(1)

فَمَا ٱسْتَطَٰعُوا۟ مِن قِيَامٍ وَمَا كَانُوا۟ مُنتَصِرِينَ ٤٥

46. 그들 이전에 노아의 백성도 그랬으니 그들 또한 사악한 백성이었노라(2)

وَقَوْمَ نُوحٍ مِّن قَبْلُ ۖ إِنَّهُمْ كَانُوا۟ قَوْمًا فَٰسِقِينَ ٤٦

47. 나는 손으로 하늘을 건설하였느니라 실로 나는 우주를 높고 넓게 확장할 능력이 있느니라

وَٱلسَّمَآءَ بَنَيْنَٰهَا بِأَيْي۟دٍ وَإِنَّا لَمُوسِعُونَ ٤٧

---

1 무서운 번개와 광음을 피하여 도주할 수도 없었고 그 벌로부터 스스로를 보호할 수도 없었다.

2 노아의 백성들은 자신들의 죄악으로 말미암아 대홍수에 의해 멸망되었다 (제 7장 59-64 절 참조).

48. 그리고 땅을 넓게 펼쳐놓았느니라 얼마나 완전하게 펼쳐놓는 나인가

وَٱلْأَرْضَ فَرَشْنَٰهَا فَنِعْمَ ٱلْمَٰهِدُونَ ﴿٤٨﴾

49. 나는 모든 것을 자웅과 쌍으로[(1)] 창조하니라 이로 하여 너희가 나의 은총을 기억하도록 함이라

وَمِن كُلِّ شَىْءٍ خَلَقْنَا زَوْجَيْنِ لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ ﴿٤٩﴾

50. 그러므로 서둘러 하나님께로 오라[(2)] 실로 나는 하나님께서 너희를 위해 보내신 분명한 경고자라

فَفِرُّوٓا۟ إِلَى ٱللَّهِ ۖ إِنِّى لَكُم مِّنْهُ نَذِيرٌ مُّبِينٌ ﴿٥٠﴾

51. 하나님을 제쳐두고 사신들을 섬기지 말라 실로 나는 너희를 위해 하나님께서 보낸 분명한 경고자라

وَلَا تَجْعَلُوا۟ مَعَ ٱللَّهِ إِلَٰهًا ءَاخَرَ ۖ إِنِّى لَكُم مِّنْهُ نَذِيرٌ مُّبِينٌ ﴿٥١﴾

52. 그들 이전에 사도가 왔을 때도 그들은 그를 마술사 또는 미친 자라 하였노라[(3)]

كَذَٰلِكَ مَآ أَتَى ٱلَّذِينَ مِن قَبْلِهِم مِّن رَّسُولٍ إِلَّا قَالُوا۟ سَاحِرٌ أَوْ مَجْنُونٌ ﴿٥٢﴾

53. 그들이 그러한 행위를 전 세대의 백성으로부터 상속이라도 받았단 말이뇨[(4)] 아니라 그들은 실로 거만한 백성들이라

أَتَوَاصَوْا۟ بِهِۦ ۚ بَلْ هُمْ قَوْمٌ طَاغُونَ ﴿٥٣﴾

---

1 남자와 여자, 단 것과 쓴 것, 하늘과 땅 태양과 달, 낮과 밤, 빛과 암흑, 선과 악, 음지와 양지 등 서로 대조되는 것을 의미한다 (사프와트 타파씨르, 제17권 op. cit, p.13).

2 믿음을 갖고 하나님의 법에 복종하라 그렇게 함으로써 내세의 징벌로부터 보호를 받고 천국에 들어가는 위대한 보상을 받느니라 ((bid. p.13).

3 사도 무함마드를 위로하는 절이다. 메카 꾸라이쉬 부족 출신의 불신자들이 그대를 시인이요, 또는 마술사요, 또는 미친 자라고 욕하더라도 슬퍼하지 말라. 그대 이전에 온 사도들도 자신들이 속한 백성들로부터 그와 같은 대접을 받았느니라.

4 예언자와 사도들을 미친 자, 마술사, 시인이라고 표현한 행위

54. 그러므로 그들을 멀리하라 그리하면 문책을 받지 않을 것이라

فَتَوَلَّ عَنۡهُمۡ فَمَآ أَنتَ بِمَلُومٖ ٥٤

55. 그대의 메시지를 가르쳐 깨우치라 그 깨우침이 믿는 자들에게 유익할 것이니라

وَذَكِّرۡ فَإِنَّ ٱلذِّكۡرَىٰ تَنفَعُ ٱلۡمُؤۡمِنِينَ ٥٥

56. 내가 진과 인간을 창조함은 그들이 나만을 섬기게 하려 함이니라

وَمَا خَلَقۡتُ ٱلۡجِنَّ وَٱلۡإِنسَ إِلَّا لِيَعۡبُدُونِ ٥٦

57. 나는 그들에게 어떠한 양식도 원하지 아니하고 그들에게 나를 부양해 주기를 원하지도 않느니라

مَآ أُرِيدُ مِنۡهُم مِّن رِّزۡقٖ وَمَآ أُرِيدُ أَن يُطۡعِمُونِ ٥٧

58. 권능과 힘의 주님으로써 양식을 주시는 분은 바로 하나님이시니라

إِنَّ ٱللَّهَ هُوَ ٱلرَّزَّاقُ ذُو ٱلۡقُوَّةِ ٱلۡمَتِينُ ٥٨

59. 죄지은 자들에게는 그들 이전의 동료들에게 있었던 것과 같은 징벌이 내려질 것이라[1] 그러므로 그들이 나에게 징벌을 재촉하지 않도록 하라

فَإِنَّ لِلَّذِينَ ظَلَمُواْ ذَنُوبٗا مِّثۡلَ ذَنُوبِ أَصۡحَٰبِهِمۡ فَلَا يَسۡتَعۡجِلُونِ ٥٩

60. 그리고 약속된 그날을 믿지 아니한 자들에게 재앙이 있을 것이니라

فَوَيۡلٞ لِّلَّذِينَ كَفَرُواْ مِن يَوۡمِهِمُ ٱلَّذِي يُوعَدُونَ ٦٠

1 사도 무함마드에 거역한 불신자들은 그들의 선조였던 노아나 아드 그리고 사무드의 백성들이 받았던 징벌과 비슷한 벌들을 받게 되니라

제52장 수라트 뚜르

سُورَةُ الطُّورِ

은혜로우시고 자비로우신
하나님의 이름으로

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. 뚜르 산을 두고 맹세하고[1]
2. 기록된 성서를[2] 두고 맹세하사
3. 그것은 펼쳐진 양피지에 기록된 것이니라
4. 카으바 신전을[3] 두고 맹세하며
5. 높은 하늘을 두고 맹세하며
6. 만조가 된 바다를 두고 맹세하나니
7. 주님의 징벌은 반드시 내릴 것이니
8. 어느 누구도 그것을 피할 수 없느니라

وَٱلطُّورِ ١
وَكِتَٰبٖ مَّسۡطُورٖ ٢
فِي رَقّٖ مَّنشُورٖ ٣
وَٱلۡبَيۡتِ ٱلۡمَعۡمُورِ ٤
وَٱلسَّقۡفِ ٱلۡمَرۡفُوعِ ٥
وَٱلۡبَحۡرِ ٱلۡمَسۡجُورِ ٦
إِنَّ عَذَابَ رَبِّكَ لَوَٰقِعٞ ٧
مَّا لَهُۥ مِن دَافِعٖ ٨

1 하나님께서 모세에게 말씀 하셨던 시나이 산

2 하나님께서 최후의 예언자이며 마지막 사도에게 계시하신 꾸란

3 매일 70,000명의 천사들이 내려와 경배하고 하늘로 올라간 다음에는 다시 그곳으로 오지 않는다고 이브누 압바스는 풀이하고 있다 (무크타싸르 이브누 카씨르 388/3). 바이툴 마으무르 (Al-Bait Al-Ma'mur) 를 하늘에 있는 것으로 메카에 있는 카으바 신전과 나란히 있으며 천사들이 계속하여 찾는 집으로도 해석되고 있다.

9. 하늘이 진동하는 날

يَوْمَ تَمُورُ ٱلسَّمَآءُ مَوْرًا ﴿٩﴾

10. 그리고 산들이 크게 흔들리는 날

وَتَسِيرُ ٱلْجِبَالُ سَيْرًا ﴿١٠﴾

11. 그날을 거역한 자들에게 재앙이 있을 것이니라

فَوَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِّلْمُكَذِّبِينَ ﴿١١﴾

12. 그들은 쓸데없는 공론에 빠진 자들로

ٱلَّذِينَ هُمْ فِى خَوْضٍ يَلْعَبُونَ ﴿١٢﴾

13. 그날 그들은 끌려가 무서운 불지옥에 세차게 던져지면서

يَوْمَ يُدَعُّونَ إِلَىٰ نَارِ جَهَنَّمَ دَعًّا ﴿١٣﴾

14. 이것이 바로 너희가 거역했던[1] 불지옥이라는 소리를 듣게 되노라

هَـٰذِهِ ٱلنَّارُ ٱلَّتِى كُنتُم بِهَا تُكَذِّبُونَ ﴿١٤﴾

15. 그래도 이것이 마술이란 말이뇨 너희는 보지를 못하느뇨[2]

أَفَسِحْرٌ هَـٰذَآ أَمْ أَنتُمْ لَا تُبْصِرُونَ ﴿١٥﴾

16. 그곳에 들어가 뜨거움을 맛보라[3] 너희가 참고 인내하든 그렇지 못하든 결과는 마찬가지라 이것은 너희가 행한 것에 대한 대가이니라

ٱصْلَوْهَا فَٱصْبِرُوٓا۟ أَوْ لَا تَصْبِرُوا۟ سَوَآءٌ عَلَيْكُمْ ۖ إِنَّمَا تُجْزَوْنَ مَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿١٦﴾

17. 그러나 하나님을 경외하는 자들은 은혜의 천국으로 들어가

إِنَّ ٱلْمُتَّقِينَ فِى جَنَّـٰتٍ وَنَعِيمٍ ﴿١٧﴾

---

1 현세에서 거역했던 내세

2 불신자들을 불지옥으로 인도하는 주바니야 천사가 지옥에 들어온 불신자들에게 말하길, "현세에서 너희가 꾸란이 낭송되는 것을 들었을 때 그것은 마술이라 했듯이, 이 불지옥의 징벌이 정말로 마술인가 아니면 너희가 장님이라 보지를 못하는가?" 라는 소리를 듣게 된다.

3 이슬라우하 (Islawha): 그곳에 들어가 불지옥의 타오르는 불에 태워져라

18. 주님께서 베푼 축복을 만끽하라 주님께서는 이글거리는 불지옥의 징벌로부터 너희를 구원하여 주신 것이니라

فَٰكِهِينَ بِمَآ ءَاتَىٰهُمۡ رَبُّهُمۡ وَوَقَىٰهُمۡ رَبُّهُمۡ عَذَابَ ٱلۡجَحِيمِ ١٨

19. 즐거이 먹고 마시라 너희가 행한 것에 대한 보상이니라

كُلُواْ وَٱشۡرَبُواْ هَنِيٓـَٔۢا بِمَا كُنتُمۡ تَعۡمَلُونَ ١٩

20. 침상에 줄지어 기대면 눈이 크고 아름다운[1] 여인이 옆에 앉을 것이니라

مُتَّكِـِٔينَ عَلَىٰ سُرُرٖ مَّصۡفُوفَةٖۖ وَزَوَّجۡنَٰهُم بِحُورٍ عِينٖ ٢٠

21. 믿음을 가진 자와 그들을 따라 믿음을 가진 후손들이 있나니 나는 후손들이 그들과 함께 있도록 해줄 것이라 또한 나는 그들이 행한 것에 대한 보상을 조금도 감소시키지 않을 것이라 모두가 행한 바에 따라 보상과 대가를 받을 것이니라

وَٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَٱتَّبَعَتۡهُمۡ ذُرِّيَّتُهُم بِإِيمَٰنٍ أَلۡحَقۡنَا بِهِمۡ ذُرِّيَّتَهُمۡ وَمَآ أَلَتۡنَٰهُم مِّنۡ عَمَلِهِم مِّن شَيۡءٖۚ كُلُّ ٱمۡرِيِٕۭ بِمَا كَسَبَ رَهِينٞ ٢١

22. 나는 그들이 원하는 과실과 육류를 줄 것이며

وَأَمۡدَدۡنَٰهُم بِفَٰكِهَةٖ وَلَحۡمٖ مِّمَّا يَشۡتَهُونَ ٢٢

23. 그들은 서로가 서로에게 죄가 되지 않고 피해가 없는 술잔을[2] 주고받느니라

يَتَنَٰزَعُونَ فِيهَا كَأۡسٗا لَّا لَغۡوٞ فِيهَا وَلَا تَأۡثِيمٞ ٢٣

1 후르 아인 (Hur Ain): 후르 (Hur) 는 아주 새하얀, 아인 (Ain) 은 눈이 큰 이란 뜻으로 가장 아름답고 순결한 여인을 의미한다.

2 천국에 있는 술은 취해도 머리가 아프지 아니하고 배도 아프지 아니하며 이성을 흐리게 하지도 않는 술로 풀이되고 있다 (Ibid. p.20).

24. 잘 간직된 진주와도 같은 동자가 그들 주위를 돌며 시중을 드니라

۞ وَيَطُوفُ عَلَيۡهِمۡ غِلۡمَانٞ لَّهُمۡ كَأَنَّهُمۡ لُؤۡلُؤٞ مَّكۡنُونٞ ٢٤

25. 서로가 서로에게 다가가서 안부를 물으면

وَأَقۡبَلَ بَعۡضُهُمۡ عَلَىٰ بَعۡضٖ يَتَسَآءَلُونَ ٢٥

26. 실로 저희는 현세에서[1] 백성들과 함께 있을 때 하나님께서 노여워하실까 매우 두려워하였습니다

قَالُوٓاْ إِنَّا كُنَّا قَبۡلُ فِيٓ أَهۡلِنَا مُشۡفِقِينَ ٢٦

27. 그러나 하나님께서는 은혜를 베푸시어 작열하는 열풍의 징벌로부터 우리를 구하셨나이다

فَمَنَّ ٱللَّهُ عَلَيۡنَا وَوَقَىٰنَا عَذَابَ ٱلسَّمُومِ ٢٧

28. 실로 우리는 이전에 하나님께 간구하였나이다[2] 하나님께서는 가장 너그러우시고 가장 자비로운 분이십니다

إِنَّا كُنَّا مِن قَبۡلُ نَدۡعُوهُۖ إِنَّهُۥ هُوَ ٱلۡبَرُّ ٱلرَّحِيمُ ٢٨

29. 그러므로 그들을 일깨우라[3] 그대는 주님의 은혜를 받은 자로[4] 점쟁이도 아니며 미친 자도 아니라[5]

فَذَكِّرۡ فَمَآ أَنتَ بِنِعۡمَتِ رَبِّكَ بِكَاهِنٖ وَلَا مَجۡنُونٍ ٢٩

---

1 아흘리나 (Ahlina): 자구적인 뜻은 우리의 가족, 가문이란 해석이나 본 절에서 의도하는 것은 땅에서 살았던 현세를 가리키는 것으로 그들은 백성들의 불신으로 인하여 하나님께서 노여워하시어 징벌을 내리지 않을까 두려워하였다는 의미다 ((Ibid).

2 천국의 백성들이 말하길, "실로 우리는 현세에서 하나님만을 경배하고 그분께만 의존하였으매 하나님께서 우리의 구원에 응답하사 우리를 구원하여 주셨나이다."라고 하였다 (Ibid. p.21).

3 꾸란으로 그대의 백성을 가리키고 훈계하라.

4 사도의 지위를 받아 계시를 받은 은혜

5 불신자들이 조롱하는 것처럼 그대는 점쟁이도, 시인도, 미친 자도 아닌 은혜를 받은 자라.

30. 그들은 이렇게도 말하니라 무함마드는 시인으로 시간이 흐르면 그에게 어떤 재앙이 내릴 것이라 우리는 그것을 기다리고 있노라

أَمۡ يَقُولُونَ شَاعِرٞ نَّتَرَبَّصُ بِهِۦ رَيۡبَ ٱلۡمَنُونِ ٣٠

31. 일러 가로되 너희가 기다리라 나도 역시 너희와 함께 기다리노라(1)

قُلۡ تَرَبَّصُواْ فَإِنِّي مَعَكُم مِّنَ ٱلۡمُتَرَبِّصِينَ ٣١

32. 그들은 이성을 가지고 그렇게 하는 것이뇨(2) 아니면 그들이 사악한 백성들이뇨

أَمۡ تَأۡمُرُهُمۡ أَحۡلَٰمُهُم بِهَٰذَآۚ أَمۡ هُمۡ قَوۡمٞ طَاغُونَ ٣٢

33. 아니면 그가(3) 메시지를 위조하였다고 말하는 것이뇨 그렇지 않노라 그들이 믿음을 거역할 뿐이라

أَمۡ يَقُولُونَ تَقَوَّلَهُۥۚ بَل لَّا يُؤۡمِنُونَ ٣٣

34. 그들이 사실이라면 그와 같은(4) 말씀을 그들로 하여금 말하여 보게 하라

فَلۡيَأۡتُواْ بِحَدِيثٖ مِّثۡلِهِۦٓ إِن كَانُواْ صَٰدِقِينَ ٣٤

35. 그들은 무에서 스스로 창조되었느뇨(5) 아니면 그들 스스로가 조물주란 말이뇨

أَمۡ خُلِقُواْ مِنۡ غَيۡرِ شَيۡءٍ أَمۡ هُمُ ٱلۡخَٰلِقُونَ ٣٥

36. 아니면 그들이 하늘과 땅을 창조하였다고 하느뇨 그렇지 않노라 그들에게는 확고한 믿음이 없노라

أَمۡ خَلَقُواْ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضَۚ بَل لَّا يُوقِنُونَ ٣٦

---

1 내가 죽기를 너희가 기다리듯이 나 역시 너희가 멸망하기를 기다리고 있노라.

2 무함마드가 시인이요 점술 쟁이며 미친 자라고 말하는 그들의 언행.

3 사도 무함마드

4 사도 무함마드가 하나님의 계시를 받아 낭송한 그와 같은 말씀

5 창조주께서 창조하지 아니하고 스스로 창조되었다는 뜻으로 불신자들은 창조주의 존재와 창조주의 창조를 부인하고 있다.

37. 그들이 주님의 보물을[1] 갖고 있다 하더뇨 아니면 절대적 권세를 갖고 있다 하더뇨

أَمْ عِندَهُمْ خَزَآئِنُ رَبِّكَ أَمْ هُمُ ٱلْمُصَيْطِرُونَ ٣٧

38. 아니면 그들이 하늘에 올라가 비밀을[2] 엿들을 수 있는 사다리라도 가지고 있느뇨 그렇다면 그 비밀을 들었던 자로 하여금 명백한 증거를 가져와 보이도록 하라

أَمْ لَهُمْ سُلَّمٌ يَسْتَمِعُونَ فِيهِ ۖ فَلْيَأْتِ مُسْتَمِعُهُم بِسُلْطَٰنٍ مُّبِينٍ ٣٨

39. 너희는 아들이 있는데 하나님은 딸들만 두었다는 것이뇨[3]

أَمْ لَهُ ٱلْبَنَٰتُ وَلَكُمُ ٱلْبَنُونَ ٣٩

40. 그대가 그들에게 보상을[4] 요구하여 그들이 무거운 부채의 짐이라도 지게 되었단 말이뇨

أَمْ تَسْـَٔلُهُمْ أَجْرًا فَهُم مِّن مَّغْرَمٍ مُّثْقَلُونَ ٤٠

41. 아니면 그들에게 보이지 않는 것이[5] 있어 그것을 기록하고 있느뇨

أَمْ عِندَهُمُ ٱلْغَيْبُ فَهُمْ يَكْتُبُونَ ٤١

42. 아니면 그들이 그대에 대하여 음모를 꾸미느뇨 하나님께 도전하는 자는 스스로 그 음모에 빠지게 되니라

أَمْ يُرِيدُونَ كَيْدًا ۖ فَٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ هُمُ ٱلْمَكِيدُونَ ٤٢

---

1 카자이누 (Khazainu): 하나님의 은혜와 일용할 양식과 보물
한편 이브누 압바스는 이 단어가 갖고 있는 의미를 비와 일용할 양식으로, 아크라마는 사도의 지위를 받은 것으로 각각 풀이하고 있다 (꾸루뚜비 해설 74/17).

2 천사들의 이야기와 계시

3 하나님의 유일성을 부인하려는 의도로 하나님께서는 아들과 있고 딸들을 두셨다고 말하면서 하나님을 인간의 세계로 끌어 내리고 있다. 옛 아랍 미신에서는 천사들이 하나님의 딸로 묘사되었다. 이는 그들이 딸을 갖는 것을 수치로 생각했기 때문에 하나님께 딸이 있다는 것을 묘사함으로써 하나님을 부정하려 했기 때문이다 (제16장 57~59절 참조 및 Abdullah Y. Ali, op. cit, p.1439 Note No.5073 참조).

4 하나님의 메시지를 전하고 종교의 규범을 가르쳐 준 대가에 대한 보상을

5 하나님 외에는 아무도 알지 못하는 영역

43. 아니면 그들에게는 하나님 아닌 다른 신이 있다 하더뇨 그들이 숭배하는 모든 것 위에 높이 계시는 하나님이시여 홀로 영광 받으소서

أَمۡ لَهُمۡ إِلَٰهٌ غَيۡرُ ٱللَّهِۚ سُبۡحَٰنَ ٱللَّهِ عَمَّا يُشۡرِكُونَ ٤٣

44. 만일 그들이 떨어지는 하늘의 한 조각을 본다면 그들은 말할 것이라 구름들이 쌓였노라

وَإِن يَرَوۡاْ كِسۡفٗا مِّنَ ٱلسَّمَآءِ سَاقِطٗا يَقُولُواْ سَحَابٞ مَّرۡكُومٞ ٤٤

45. 그러므로 그들이 공포로 쓰러지는 그 날을[1] 맞이할 때까지 그들을 버려두라

فَذَرۡهُمۡ حَتَّىٰ يُلَٰقُواْ يَوۡمَهُمُ ٱلَّذِي فِيهِ يُصۡعَقُونَ ٤٥

46. 그날이 되매 그들의 음모는 그들에게 아무런 쓸모도 없으며 구원도 받지 못하니라

يَوۡمَ لَا يُغۡنِي عَنۡهُمۡ كَيۡدُهُمۡ شَيۡـٔٗا وَلَا هُمۡ يُنصَرُونَ ٤٦

47. 실로 죄악을 저지른 자들에게는 그 밖에도 다른 징벌이 있느니라 다만 그들 대다수가 알고 못하고 있을 뿐이라

وَإِنَّ لِلَّذِينَ ظَلَمُواْ عَذَابٗا دُونَ ذَٰلِكَ وَلَٰكِنَّ أَكۡثَرَهُمۡ لَا يَعۡلَمُونَ ٤٧

48. 그러므로 인내하며 주님의 심판을 기다리라 내가 그대를 보호하고 있느니라 그리고 잠자리에서 일어날 때 주님을 찬미하라

وَٱصۡبِرۡ لِحُكۡمِ رَبِّكَ فَإِنَّكَ بِأَعۡيُنِنَاۖ وَسَبِّحۡ بِحَمۡدِ رَبِّكَ حِينَ تَقُومُ ٤٨

49. 밤중에도 그리고 별들이 지는 시간에도[2] 하나님을 찬미하라

وَمِنَ ٱلَّيۡلِ فَسَبِّحۡهُ وَإِدۡبَٰرَ ٱلنُّجُومِ ٤٩

---

1 공포의 날, 즉 심판의 날

2 파즈르 (Fajr) 예배 전에 행하는 두 라카아는 세상과 그 안에 있는 것보다 좋다고 하였다. (이브누 압바스, 무크타싸르 395/3)

제53장 수라트 나즘

سُورَةُ النَّجْمِ

은혜로우시고 자비로우신
하나님의 이름으로

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. 지는(1) 별을 두고 맹세하사

وَٱلنَّجۡمِ إِذَا هَوَىٰ ١

2. 너희의 동료는(2) 방황하지도 않고 유혹되지도 아니 했으며

مَا ضَلَّ صَاحِبُكُمۡ وَمَا غَوَىٰ ٢

3. 자신의 욕망을 말하고 있는 것도 아니라(3)

وَمَا يَنطِقُ عَنِ ٱلۡهَوَىٰٓ ٣

4. 그것은(4) 그에게 내려진 계시라(5)

إِنۡ هُوَ إِلَّا وَحۡيٞ يُوحَىٰ ٤

---

1 넘어가는 시각, 즉 별들이 지는 시간. 한편 하산은 별들이 사라지는 심판의 날 일 것이라고 풀이하고 창조주 하나님은 그분이 원하시는 모든 것으로 맹세하시나 피조물은 창조주 이외의 이름으로 맹세를 해서는 안된다고 말하고 있다 (무함마드 알사부니, 제17권 op. cit, p.27).

2 메카 꾸라이쉬 부족 출신의 불신자들에게 경고하는 절로서 너희 백성과 함께 거주한 사도 무함마드는 진리의 길에서 벗어나 방황하는 것이 아니고 바른 길을 걷고 있는 가장 훌륭한 안내자라는 것을 메카 불신자들에게 경고하고 있다 (Ibid).

3 사도 무함마드가 자신의 욕망이나 개인적 사견을 이야기하는 것이 아니라 천사를 통하여 계시 받은 하나님의 말씀을 말하고 있다.

4 사도 무함마드가 말하고 있는 꾸란

5 와히 (Wahi): 계시, 영감 등의 뜻을 가지고 있으나 본 절의 의도는 천사들을 통하여 계시된 하나님의 말씀으로 풀이된다. 바이돠위는 하나님이 사도 무함마드에게 계시한 말씀으로 풀이하고 있다 (타프씨르 알바이돠위 171/4).

5. 그는(1) 힘 있는 실체를 통하여(2) 꾸란을 전달받았노라

عَلَّمَهُۥ شَدِيدُ ٱلۡقُوَىٰ ٥

6. 그는(3) 지혜를 가진 형상을 하고 나타났으며(4)

ذُو مِرَّةٖ فَٱسۡتَوَىٰ ٦

7. 천사는 지평선 가장 높은 곳에(5) 있었노라

وَهُوَ بِٱلۡأُفُقِ ٱلۡأَعۡلَىٰ ٧

8. 그런 후 천사는 가까이 접근해 왔으니(6)

ثُمَّ دَنَا فَتَدَلَّىٰ ٨

9. 그 거리는 활 양쪽 끝 사이의 거리 혹은 그보다 더 가까웠노라

فَكَانَ قَابَ قَوۡسَيۡنِ أَوۡ أَدۡنَىٰ ٩

10. 그리하여 하나님께서는 당신의 종에게 계시를 내려주셨느니라

فَأَوۡحَىٰٓ إِلَىٰ عَبۡدِهِۦ مَآ أَوۡحَىٰ ١٠

11. 그의(7) 마음은 그가 본 것에

مَا كَذَبَ ٱلۡفُؤَادُ مَا رَأَىٰٓ ١١

---

1 사도 무함마드

2 가브리엘 천사

3 가브리엘 천사

4 훌륭한 지혜와 강한 체력을 가진 인간의 모습으로 나타났다 (무함마드 알리 알사부니, 제17권 op. cit, p.28).

5 동쪽에서 해가 솟아오르는 하늘의 지평선. 이브누 압바스는 우프끄 아을라 ('Ufq Al-'A'la) 를 태양이 솟아오르는 그 점이라고 해석하고 있다 (타프씨르 알꾸르뚜비 88/17). 한편 카지느는 가브리엘 천사가 사도 무함마드에 나타난 것을 다음과 같이 설명하고 있다. 가브리엘 천사가 사도 무함마드에게 완전한 인간의 형태로 나타났으니 그것은 무함마드 이전 예언자들에게 인간의 형상을 하고 나타났던 것과 같았다. 가브리엘 천사는 두 차례 인간의 형태로 나타났으니 한 번은 대지 위에서였고 한 번은 하늘에서 나타났다. 그때 대지에서 나타난 곳이 우프꾸 아을라 라고 풀이하고 있다 (타프씨르 알카-진 213/4).

6 사도 무함마드

7 사도 무함마드

대하여[1] 거짓됨이 없느니라

12. 그래도 너희는 그가 본 것에 관하여[2] 논쟁하고 있느뇨

أَفَتُمَٰرُونَهُۥ عَلَىٰ مَا يَرَىٰ ﴿١٢﴾

13. 실로 무함마드가[3] 다시 한 번 가브리엘 천사를[4] 보았을 때

وَلَقَدْ رَءَاهُ نَزْلَةً أُخْرَىٰ ﴿١٣﴾

14. 그는 마지막 시드라[5] 나무 옆에 있었노라

عِندَ سِدْرَةِ ٱلْمُنتَهَىٰ ﴿١٤﴾

15. 그곳 가까이에는 영원히 살 천국이 있나니

عِندَهَا جَنَّةُ ٱلْمَأْوَىٰٓ ﴿١٥﴾

16. 보라 시드라 나무는 가려지고[6]

إِذْ يَغْشَى ٱلسِّدْرَةَ مَا يَغْشَىٰ ﴿١٦﴾

17. 그의[7] 시선은 흐트러지지 않았고 두리번거리지도 않았노라

مَا زَاغَ ٱلْبَصَرُ وَمَا طَغَىٰ ﴿١٧﴾

---

1 사도 무함마드가 인간의 형태를 하고 있는 가브리엘 천사를 본 것. 사도 무함마드가 형상을 하고 있는 가브리엘 천사를 보았을 때 600개의 날개를 가지고 있었다고 이브누 마쓰우드는 전하고 있다 (이맘 아흐맏이 전하고 있음).

2 이스라 (Isra') 와 미으라즈 (Mi'raj) 에서 본 것을 사도 무함마드가 이야기했을 때 메카 불신자들은 이를 믿지 않았다.

3 사도 무함마드

4 가브리엘 천사

5 시드라 문타하 (sidrat al-muntaha): 시드라 (sidrat) 는 나무 이름, 문타하 (al-muntaha) 는 맨 끝이란 언어적인 의미로 그 나무는 일곱 번째 하늘에 있는 나무이며 뿌리는 강물에서 돋아난 것으로 아리쉬 우편 가장 마지막에 있는 나무이며 그 나무 뒤편의 세계는 하나님 외에 아무도 모르는 세계라고 일부 해설가들은 풀이하고 있다 (무함마드 알리 알사부니, 제17권 op. cit, p.28).

6 사도 무함마드가 시드라 나무를 보고 있을 때 어느 누구도 보지 못하도록 하나님께서 여러 가지 빛으로 그 나무를 가렸다고 해설가들은 풀이하고 있다 (Ibid. p.29).

7 사도 무함마드의 시선.

18. 실로 그는 가장 위대한 하나님의 증표들을[1] 보았느니라

لَقَدْ رَأَىٰ مِنْ ءَايَٰتِ رَبِّهِ ٱلْكُبْرَىٰٓ ١٨

19. 너희는 라트 우상과 웃자 우상을 보았으며[2]

أَفَرَءَيْتُمُ ٱللَّٰتَ وَٱلْعُزَّىٰ ١٩

20. 세 번째의 우상 마나트를 보았느뇨[3]

وَمَنَوٰةَ ٱلثَّالِثَةَ ٱلْأُخْرَىٰٓ ٢٠

21. 너희에게는 남자가 있고 하나님에게는 여자가 있단 말이뇨

أَلَكُمُ ٱلذَّكَرُ وَلَهُ ٱلْأُنثَىٰ ٢١

22. 실로 이것은 가장 부당한 구별이니라

تِلْكَ إِذًا قِسْمَةٌ ضِيزَىٰٓ ٢٢

23. 실로 이것들은 너희와 너희 선조들이 고안했던 이름들에 불과하며 하나님께서는 그것들에게 아무런 능력도 부여하지 아니 하셨느니라 불신자들은 이미 주님으로부터 복음의 소식을

إِنْ هِىَ إِلَّآ أَسْمَآءٌ سَمَّيْتُمُوهَآ أَنتُمْ وَءَابَآؤُكُم مَّآ أَنزَلَ ٱللَّهُ بِهَا مِن سُلْطَٰنٍ ۚ إِن يَتَّبِعُونَ إِلَّا ٱلظَّنَّ وَمَا تَهْوَى ٱلْأَنفُسُ ۖ وَلَقَدْ جَآءَهُم مِّن رَّبِّهِمُ ٱلْهُدَىٰٓ ٢٣

1 미으라즈가 있었던 밤에 사도 무함마드는 하나님 왕국의 신비한 것들과 시드라 나무, 바이툴 마으무르 (Bait Al-Ma'mur), 천국과 지옥, 인간의 형태로 나타난 가브리엘 천사 등 그 밖의 여러 가지를 보았다 (Ibid. p.29).

2 메카 불신자들이 숭배했던 우상의 이름

3 메카 불신자들이 숭배했던 우상 이름. 라트 (lat) 는 타이프 지역 사람들이 숭배했던 우상이고 웃자 (‘Uzza) 는 가드판 지역 사람들이 숭배했던 우상으로 칼리드 ibn al-Walid가 부셔버렸고, 마나트 (Manat) 는 카자 지역의 사람들과 메카 지역의 불신자들이 숭배했던 우상 (타파씨르 알카진 218/4). 카으바 신전 주변에서 불신자들이 숭배했던 우상의 숫자는 대략 360개 이상으로 메카가 정복되던 해에 모두 파괴되었다. 이 우상들 중에서 가장 잘 알려진 것들로는 라트 (Lat), 웃자 ('Uzza) 와 마나트 (Manat) 가 있다. 메카를 정복하던 해에 사도 무함마드는 칼리드 ibn al-Walid 를 보내 웃자 ('Uzza) 우상을 파괴하여 버린 것이다 (무함마드 알리 알사부니, 제17권 op. cit, p.36)

들었음에도 불구하고 억측과
자신들의 저속한 욕망을 따르고 있을
뿐이라

24. 인간은 자신이 원하는 것을 다
가질 수 있느뇨

أَمۡ لِلۡإِنسَٰنِ مَا تَمَنَّىٰ ٢٤

25. 하나님은 마지막이요
시작이니라(1)

فَلِلَّهِ ٱلۡأٓخِرَةُ وَٱلۡأُولَىٰ ٢٥

26. 하늘에 아무리 많은 천사들이
있다 하더라도 하나님께서 원하시는
자에게 허락을 내리시지 않고는 어느
누구도 중재할 수 없느니라(2)

۞ وَكَم مِّن مَّلَكٖ فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ لَا تُغۡنِي
شَفَٰعَتُهُمۡ شَيۡـًٔا إِلَّا مِنۢ بَعۡدِ أَن يَأۡذَنَ
ٱللَّهُ لِمَن يَشَآءُ وَيَرۡضَىٰٓ ٢٦

27. 내세를 믿지 아니한 자들은
천사들을 여성이라(3) 부르지만

إِنَّ ٱلَّذِينَ لَا يُؤۡمِنُونَ بِٱلۡأٓخِرَةِ لَيُسَمُّونَ
ٱلۡمَلَٰٓئِكَةَ تَسۡمِيَةَ ٱلۡأُنثَىٰ ٢٧

28. 그들은 그에 대해 아는 바가
전혀 없노라 그들은 억측만을 따를
뿐이라 실로 억측은 진리 앞에서
아무런 쓸모가 없느니라

وَمَا لَهُم بِهِۦ مِنۡ عِلۡمٍۖ إِن يَتَّبِعُونَ إِلَّا
ٱلظَّنَّۖ وَإِنَّ ٱلظَّنَّ لَا يُغۡنِي مِنَ ٱلۡحَقِّ
شَيۡـٔٗا ٢٨

29. 그러므로 하나님의 메시지를
외면하는 자는 멀리하라 그들은
현세만을 추구할 뿐이니라

فَأَعۡرِضۡ عَن مَّن تَوَلَّىٰ عَن ذِكۡرِنَا وَلَمۡ
يُرِدۡ إِلَّا ٱلۡحَيَوٰةَ ٱلدُّنۡيَا ٢٩

---

1 하나님은 알파요 오메가라. 현세와 내세를 주관하시는 분이시라.

2 하나님 가까이 있는 천사들의 중재도 하나님이 허락되기 전에는 아무런 효용이 없는데 하물며 하나님께서 아무런 능력도 부여하지 아니한 우상들이 그들을 따른 불신자들에게 유용하겠는가?

3 천사들을 하나님의 딸이라고 묘사하여 신의 속성을 저하시키려는 의도

30. 그들이 가진 지식이란 그 정도에 불과하니라 실로 주님께서는 당신의 길을 벗어난 자를 잘 알고 계시며 또한 안내를 받은 자도 잘 알고 계시느니라

ذَٰلِكَ مَبۡلَغُهُم مِّنَ ٱلۡعِلۡمِۚ إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعۡلَمُ بِمَن ضَلَّ عَن سَبِيلِهِۦ وَهُوَ أَعۡلَمُ بِمَنِ ٱهۡتَدَىٰ ﴿٣٠﴾

31. 하늘과 땅에 있는 모든 것이 하나님의 것이니라 사악함을 퍼뜨리는 자는 그것으로 징벌을 받을 것이요 선을 실천한 자는 그것으로 가장 좋은 보상을 받을 것이라

وَلِلَّهِ مَا فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِي ٱلۡأَرۡضِ لِيَجۡزِيَ ٱلَّذِينَ أَسَٰٓـُٔواْ بِمَا عَمِلُواْ وَيَجۡزِيَ ٱلَّذِينَ أَحۡسَنُواْ بِٱلۡحُسۡنَى ﴿٣١﴾

32. 큰 죄와[1] 수치스러운 행위를[2] 피하는 자가 작은 실수를[3] 하였을 때 그에 대한 주님의 관대함은 넓으시니라 하나님께서는 당신이 흙에서 창조한 너희를 잘 아시며 또한 어머니 태내에 있을 때의 너희도 잘 아시나니 너희의 순결함이 너희 자신의 힘으로 이루어진다고 생각하지 말라 하나님께서는 경외하는 자를 잘 알고 계시느니라

ٱلَّذِينَ يَجۡتَنِبُونَ كَبَٰٓئِرَ ٱلۡإِثۡمِ وَٱلۡفَوَٰحِشَ إِلَّا ٱللَّمَمَۚ إِنَّ رَبَّكَ وَٰسِعُ ٱلۡمَغۡفِرَةِۚ هُوَ أَعۡلَمُ بِكُمۡ إِذۡ أَنشَأَكُم مِّنَ ٱلۡأَرۡضِ وَإِذۡ أَنتُمۡ أَجِنَّةٞ فِي بُطُونِ أُمَّهَٰتِكُمۡۖ فَلَا تُزَكُّوٓاْ أَنفُسَكُمۡۖ هُوَ أَعۡلَمُ بِمَنِ ٱتَّقَىٰٓ ﴿٣٢﴾

33. 그대는 외면하는 자를 보았느뇨[4]

أَفَرَءَيۡتَ ٱلَّذِي تَوَلَّىٰ ﴿٣٣﴾

1 하나님을 불신하는 무신론의 행위와 하나님과 대등하게 우상을 섬기는 행위 살인 및 고아의 재산을 부정하게 갈취하는 행위 등.

2 간음, 간통

3 입맞춤, 눈짓 연애, 눈요기 (무함마드 알리 알사부니, 제17권 op. cit, p.23)

4 무함마드여, 믿음과 복음을 외면하는 사악한 자들을 나 (하나님) 에게 일러다오.

34. 조금 밖에 주지 아니하면서 아까워하고(1)

وَأَعۡطَىٰ قَلِيلٗا وَأَكۡدَىٰٓ ٣٤

35. 그가 보이지 않는 것에 대한 지식을 갖고 있어 그것을 볼 수 있단 말이뇨(2)

أَعِندَهُۥ عِلۡمُ ٱلۡغَيۡبِ فَهُوَ يَرَىٰٓ ٣٥

36. 아니면 그가 모세의 성서 안에 담긴 내용을(3) 알지 못하고

أَمۡ لَمۡ يُنَبَّأۡ بِمَا فِي صُحُفِ مُوسَىٰ ٣٦

37. 명령을(4) 이행한(5) 아브라함에 관한 이야기도 알지 못하였단 말이뇨

وَإِبۡرَٰهِيمَ ٱلَّذِي وَفَّىٰٓ ٣٧

38. 짐을 진자가 다른 사람의 짐을 대신 질 수 없으며(6)

أَلَّا تَزِرُ وَازِرَةٞ وِزۡرَ أُخۡرَىٰ ٣٨

39. 인간은 자신이 행한 좋고 나쁜 것에 대한 보상을 받거나 대가를 치르는 것 외에는 아무 것도 얻을

وَأَن لَّيۡسَ لِلۡإِنسَٰنِ إِلَّا مَا سَعَىٰ ٣٩

---

1 왈리드 ibn al-Mughirah와 관련되어 계시된 절로 무자히드는 풀이하고 있다 (Ibid. p.33).

2 하나님의 보이지 않는 세계를 알 수 있어 그의 동료가 그를 대신하여 징벌을 받을 것이라고 생각하고 있단 말인가?

3 모세에게 계시된 구약성서 속에 기록된 내용들.

4 하나님께 순종하고 하나님의 메시지를 전달하라는 명령

5 와파 (Wafa): 약속을 지키다, 수행하다. 이행하다는 뜻으로 하나님께서는 아브라함에게 명령하셨을 때 아브라함이 이행할 수 있는 것은 모두 수행하였다고 하산은 풀이하고 있다. 그것을 이 사실을 입증하고 있다. “그의 주님께서 아브라함을 말씀으로 시험하사 그는 그것들을 수행하였느니라.”

6 자기의 죄를 다른 사람에게 전가할 수도 없으며 또한 타인의 죄를 자기가 대신할 수도 없다는 뜻. 즉 아담과 하와가 저지른 실수를 후손들이 유산으로 상속받을 수 없다는 내용이다.

수 없느니라(1)

40. 인간이 행한 모든 것의 결과가 밝혀질 것이며

وَأَنَّ سَعْيَهُۥ سَوْفَ يُرَىٰ ٤٠

41. 그 결과에 따라 완벽한 최상의 것으로 보상을(2) 받게 되나니

ثُمَّ يُجْزَىٰهُ ٱلْجَزَآءَ ٱلْأَوْفَىٰ ٤١

42. 최후의 목적지는 바로 주님이시라

وَأَنَّ إِلَىٰ رَبِّكَ ٱلْمُنتَهَىٰ ٤٢

43. 주님께서는 인간으로 하여금 웃게도 하시고 울게도 하시며(3)

وَأَنَّهُۥ هُوَ أَضْحَكَ وَأَبْكَىٰ ٤٣

44. 생명을 앗아가기도 하시고 생명을 주시기도 하시니라

وَأَنَّهُۥ هُوَ أَمَاتَ وَأَحْيَا ٤٤

45. 그리고 자웅으로 남성과 여성을 창조하사

وَأَنَّهُۥ خَلَقَ ٱلزَّوْجَيْنِ ٱلذَّكَرَ
وَٱلْأُنثَىٰ ٤٥

46. 흘러나오는 정액으로부터라

مِن نُّطْفَةٍ إِذَا تُمْنَىٰ ٤٦

47. 주님께서는 두 번째 창조를 하시고

وَأَنَّ عَلَيْهِ ٱلنَّشْأَةَ ٱلْأُخْرَىٰ ٤٧

48. 많고 적은 부와 기쁨을 주시느니라

وَأَنَّهُۥ هُوَ أَغْنَىٰ وَأَقْنَىٰ ٤٨

---

1 자신의 짐을 다른 사람에게 전가할 수 없고 또한 내가 타인의 짐을 대신 짊어질 수 없듯이 보상과 대가 역시 자신이 뿌린 대로 거두어드린다는 내용이다. (타프씨르 알자-지 223/4)

2 인간의 업적에 따라 완전한 보상이 있으니 불신자들에 대한 대가는 지옥이요 믿는 자들에 대한 보상은 천국이라.

3 천국에 사는 사람들로 하여금 웃게 하고 지옥의 사람들로 하여금 울게 한다 (무하-지드: 알바흐르 알무히뜨 168/8).

49. 주님께서는 시리우스 별의[1] 주인이시라

وَأَنَّهُۥ هُوَ رَبُّ ٱلشِّعْرَىٰ ﴿٤٩﴾

50. 주님께서는 힘센 옛 아드의 백성을 멸망케 하시고[2]

وَأَنَّهُۥٓ أَهْلَكَ عَادًا ٱلْأُولَىٰ ﴿٥٠﴾

51. 사무드의 백성도 그렇게 하시고 아무 것도 남지 않게 하였으며

وَثَمُودَا۟ فَمَآ أَبْقَىٰ ﴿٥١﴾

52. 그들 이전의 사악하고 오만했던 노아의 백성도 그렇게 하시었노라

وَقَوْمَ نُوحٍ مِّن قَبْلُ ۖ إِنَّهُمْ كَانُوا۟ هُمْ أَظْلَمَ وَأَطْغَىٰ ﴿٥٢﴾

53. 주님께서는 롯의 고을도 전복시키시고

وَٱلْمُؤْتَفِكَةَ أَهْوَىٰ ﴿٥٣﴾

54. 돌의 징벌로 그들을 덮어버렸노라

فَغَشَّىٰهَا مَا غَشَّىٰ ﴿٥٤﴾

55. 그래도 너희는 주님의 은혜에 관하여 의심하느뇨[3]

فَبِأَىِّ ءَالَآءِ رَبِّكَ تَتَمَارَىٰ ﴿٥٥﴾

56. 이는[4] 옛 경고자들에 뒤이어 온 경고자라

هَٰذَا نَذِيرٌ مِّنَ ٱلنُّذُرِ ٱلْأُولَىٰٓ ﴿٥٦﴾

---

1 무지의 시대에 아랍인들이 숭배했던 별의 이름

2 사악하고 오만했던 아드의 백성에게 예언자 후드를 보냈으나 그들은 그를 배척하였으므로 하나님께서는 그들에게 소스라치는 바람을 보내 멸망케 하셨다.

3 인간들이여, 그래도 하나님의 능력과 하나님이 홀로 존재하심을 의심하고 거짓말 하려 하는가!

4 사도 무함마드

57. 때가 다가오고 있느니라	أَزِفَتِ ٱلۡأٓزِفَةُ ٥٧
58. 하나님 외에는 어느 누구도 그것을 제지하지 못하느니라	لَيۡسَ لَهَا مِن دُونِ ٱللَّهِ كَاشِفَةٌ ٥٨
59. 그래도 너희는 꾸란에 대하여 조롱하고 있느뇨	أَفَمِنۡ هَٰذَا ٱلۡحَدِيثِ تَعۡجَبُونَ ٥٩
60. 너희는 조롱하고 웃을 뿐 울지 않노라	وَتَضۡحَكُونَ وَلَا تَبۡكُونَ ٦٠
61. 오락에 빠져 너희 인생을 헛되이 보내려 하느뇨	وَأَنتُمۡ سَٰمِدُونَ ٦١
62. 하나님 앞에 엎드려 경배하라	فَٱسۡجُدُواْۤ لِلَّهِۤ وَٱعۡبُدُواْ۩ ٦٢

제54장 수라트 알까마르

سُورَةُ القَمَرِ

은혜로우시고 자비로우신 하나님의 이름으로

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. 심판의 날이 가까워 오면 달이 쪼개지느니라(1)

ٱقۡتَرَبَتِ ٱلسَّاعَةُ وَٱنشَقَّ ٱلۡقَمَرُ ١

2. 그들이(2) 그 증표를 본다하여도 이것은 항상 있는 마술에 불과하다고 말할 것이라(3)

وَإِن يَرَوۡاْ ءَايَةٗ يُعۡرِضُواْ وَيَقُولُواْ سِحۡرٞ مُّسۡتَمِرّٞ ٢

3. 그들은 진리를 거부한 채(4) 자신들의 욕망을 따를 뿐이라 그러나

وَكَذَّبُواْ وَٱتَّبَعُوٓاْ أَهۡوَآءَهُمۡۚ وَكُلُّ أَمۡرٖ مُّسۡتَقِرّٞ ٣

---

1 사도 무함마드에게 일어났던 기적 가운데 하나로 다음의 세 가지 뉘앙스를 제시하고 있다. 첫째, 메카 계곡에 있던 사도 무함마드와 그분의 동료들 그리고 믿는 일부 신도들이 보는 앞에서 달이 두 부분으로 쪼개졌다는 것.

2 메카 꾸라이쉬 부족 출신의 불신자들.

3 메카의 불신자들이 사도 무함마드에게 말하길, "그대가 진실이라면 달을 두 부분으로 분리해 보라. 그러면 우리가 믿을 것이라." 그리하여 달이 뜬 어느 날 밤 사도 무함마드는 불신자들이 요구한 것을 보여 달라고 기도하였다. 그러자 그 달은 두 부분으로 분리되어 한 부분은 사파 (safa) 동산 위로 기울고 다른 부분은 사파 동산 맞은편 까이까안 (Qaiqaan) 동산으로 기울었다. 그러자 이들 불신자들은, "이것은 무함마드가 우리를 마술에 걸리게 했을 뿐이라"고 말하고 나서 덧붙이기를, "이것은 단지 우리들에게만 가능한 마술로 모든 사람들에게는 그렇게 할 수 없을 것이라" 고 하였다. 이 말을 듣고 난 아부 자흘이 말하길, "잠깐 기다리라. 내가 모든 사막에 사는 유목민들을 데려 오리라" 그런데 유목민들이 도착하여 보고서 말하길, "이 기적은 사실입니다" 라고 말하자 아부 자흘과 불신자들이, "이것은 계속되어 온 마술에 불과 할 뿐이라."고 말했을 때 계시된 절로 풀이되고 있다 (무함마드 알리 알사부니, 제17권 op. cit, p.39).

4 사도 무함마드를 배척하고 달이 두 부분으로 분리되게 하는 하나님의 능력을 믿지 않는 것.

모든 것은 지정된 시각에 결정 되느니라[1]

4. 이미 그들에게 경고한 이야기들이[2] 자신에게 이르렀노라

وَلَقَدْ جَآءَهُم مِّنَ ٱلْأَنۢبَآءِ مَا فِيهِ مُزْدَجَرٌ ﴿٤﴾

5. 완벽한 지혜가[3] 있으나 경고자의 가르침이 그들에게 도움이 되지 않느니라

حِكْمَةٌۢ بَٰلِغَةٌۖ فَمَا تُغْنِ ٱلنُّذُرُ ﴿٥﴾

6. 그러므로 그대는 그들을 멀리하라 천사가[4] 그들을 싫어하는 곳으로 호출할 것이니라

فَتَوَلَّ عَنْهُمْۘ يَوْمَ يَدْعُ ٱلدَّاعِ إِلَىٰ شَيْءٍ نُّكُرٍ ﴿٦﴾

7. 그들은 초라한 눈동자로 메뚜기가 흩어져 나오는 것처럼 무덤에서 나와

خُشَّعًا أَبْصَٰرُهُمْ يَخْرُجُونَ مِنَ ٱلْأَجْدَاثِ كَأَنَّهُمْ جَرَادٌ مُّنتَشِرٌ ﴿٧﴾

8. 천사에게로 달려가 오늘은 너무 어려운 날입니다 라고 말하니라

مُّهْطِعِينَ إِلَى ٱلدَّاعِۖ يَقُولُ ٱلْكَٰفِرُونَ هَٰذَا يَوْمٌ عَسِرٌ ﴿٨﴾

9. 그들 이전에도 노아의 백성이 사도들을 배척 했느니라 그들은 나의 종을 배척하면서 말하길 이는 미친 자이며 추방되어야 한다고 하였노라

۞ كَذَّبَتْ قَبْلَهُمْ قَوْمُ نُوحٍ فَكَذَّبُوا۟ عَبْدَنَا وَقَالُوا۟ مَجْنُونٌ وَٱزْدُجِرَ ﴿٩﴾

---

1 모든 것은 그의 행위에 따라 보상과 대가를 받게 된다. 그의 행위가 선이었다면 결과도 선일 것이요 그의 행위가 사악한 것이었다면 그 결과도 사악한 것이라는 것.

2 예언자와 사도들을 배척한 죄로 멸망한 백성들에 관한 소식.

3 최후로 완성된 지혜의 꾸란

4 다이 (Da'i): 부르는 자, 선교사, 초청자 등 여러 가지 의미를 갖고 있으나 본 절에서는 이스라펠 천사를 가리킨다 (Ibid. p.39).

10. 그때 그는 주님께 기도하였느니라 제가 당하고 있사오니 저를 도와주소서

فَدَعَا رَبَّهُۥٓ أَنِّى مَغۡلُوبٌ فَٱنتَصِرۡ ﴿١٠﴾

11. 그리하여 나는 하늘의 문들을 열고 비를 쏟아 부었으며

فَفَتَحۡنَآ أَبۡوَٰبَ ٱلسَّمَآءِ بِمَآءٍ مُّنۡهَمِرٍ ﴿١١﴾

12. 대지로부터 수많은 샘들이 솟구쳐 나오게 하니 두 물이 합해져 이미 정해진 임무를 수행하였느니라(1)

وَفَجَّرۡنَا ٱلۡأَرۡضَ عُيُونًا فَٱلۡتَقَى ٱلۡمَآءُ عَلَىٰٓ أَمۡرٍ قَدۡ قُدِرَ ﴿١٢﴾

13. 그리고 나는 그를 두꺼운 판자와 못으로 만들어진 방주에 오르도록 하였느니라

وَحَمَلۡنَٰهُ عَلَىٰ ذَاتِ أَلۡوَٰحٍ وَدُسُرٍ ﴿١٣﴾

14. 그것은(2) 내가 보는 앞에서 계속 떠 있었노라 이는 노아에 대한 나의 보상이니라

تَجۡرِى بِأَعۡيُنِنَا جَزَآءً لِّمَن كَانَ كُفِرَ ﴿١٤﴾

15. 나는 이것을(3) 후세를 위한 증표로 남겨두었느니라 그것을 교훈으로 받아들일 자 있겠느뇨

وَلَقَد تَّرَكۡنَٰهَآ ءَايَةً فَهَلۡ مِن مُّدَّكِرٍ ﴿١٥﴾

---

1 하늘에서 내린 폭우와 대지에서 솟구쳐 오른 물이 합해져 불신자들을 멸망케 하였다. "불신자들은 익사할 것이니라." (Ibid. p.40)

2 방주
둘째, 심판의 날이 가까이 왔을 때 그 증표로써 달이 두 부분으로 분리될 것이라는 것.
셋째, 달이 두 갈래로 분리되듯이 모든 것들도 진실과 허위로 분명하게 나타나게 될 것이라는 것을 은유법으로 나타나고 있으나 둘째 해설은 가능성이 아주 희박할 것으로 대다수 해설가들은 보고 있다 (Abdullah Y. Ali, op. cit, p.1454 Note No.5128).

3 방주를 만들게 하여 노아와 믿는 자들을 태워 구제하고 불신자들을 익사케 하여 멸망시켰던 대 홍수의 사건

16. 그 당시 나의 징벌과 경고가 얼마나 무서웠느뇨

فَكَيْفَ كَانَ عَذَابِي وَنُذُرِ ﴿١٦﴾

17. 나는 꾸란을 이해하고 암기하기에 쉽도록 하였느니라 이를 교훈으로 받아들일 자 있겠느뇨[(1)]

وَلَقَدْ يَسَّرْنَا ٱلْقُرْءَانَ لِلذِّكْرِ فَهَلْ مِن مُّدَّكِرٍ ﴿١٧﴾

18. 아드의 백성이 예언자를[(2)] 배척했을 때 나의 징벌과 경고가 얼마나 무서웠느뇨

كَذَّبَتْ عَادٌ فَكَيْفَ كَانَ عَذَابِي وَنُذُرِ ﴿١٨﴾

19. 재앙이 격렬하게 계속되는 날 내가 그들에게 모진 폭풍우가 몰아치도록 하니[(3)]

إِنَّآ أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ رِيحًا صَرْصَرًا فِي يَوْمِ نَحْسٍ مُّسْتَمِرٍّ ﴿١٩﴾

20. 종려나무의 뿌리들이 뽑히는 것처럼 사람들을 잡아채었노라

تَنزِعُ ٱلنَّاسَ كَأَنَّهُمْ أَعْجَازُ نَخْلٍ مُّنقَعِرٍ ﴿٢٠﴾

21. 그때 나의 징벌과 경고가 얼마나 참혹하였느뇨

فَكَيْفَ كَانَ عَذَابِي وَنُذُرِ ﴿٢١﴾

22. 나는 꾸란을 이해하고 암기하기 쉽도록 하였느니라 이를 교훈으로 받아들일 자 있겠느뇨

وَلَقَدْ يَسَّرْنَا ٱلْقُرْءَانَ لِلذِّكْرِ فَهَلْ مِن مُّدَّكِرٍ ﴿٢٢﴾

23. 사무드 백성도 역시 경고를[(4)] 거역하였느니라

كَذَّبَتْ ثَمُودُ بِٱلنُّذُرِ ﴿٢٣﴾

---

1 하나님께서 꾸란을 이해하고 암기하기에 쉽도록 한 것은 꾸란을 가르치고 그것으로 생활을 영위해야 한다는 것을 강조하고 있는 것이라고 알카지누는 풀이하고 있다.

2 후드

3 사르사라 (Sarsar): 춥고 모진 강풍, 이브누 압바스는 혹독한 추위로 그리고 싸디는 격렬한 소리로 풀이하였다.

4 그들의 예언자 살레가 전한 경고를 거역하였다.

24. 그러자 그들이 말하길 우리와 똑같은 한 인간을 우리가 따라야 할 필요가 있느뇨 그렇게 한다면 실로 우리는 방황하며 미칠 것이라

فَقَالُوٓاْ أَبَشَرًا مِّنَّا وَٰحِدًا نَّتَّبِعُهُۥٓ إِنَّآ إِذًا لَّفِى ضَلَٰلٍ وَسُعُرٍ ﴿٢٤﴾

25. 우리들 중에서 유독 살레에게 계시가 내려졌단 말이뇨 아니라 그는 거만한 거짓말쟁이라

أَءُلْقِىَ ٱلذِّكْرُ عَلَيْهِ مِنۢ بَيْنِنَا بَلْ هُوَ كَذَّابٌ أَشِرٌ ﴿٢٥﴾

26. 내일이면 누가 거만한 거짓말쟁인가를 그들은 알게 될 것이라

سَيَعْلَمُونَ غَدًا مَّنِ ٱلْكَذَّابُ ٱلْأَشِرُ ﴿٢٦﴾

27. 내가 암컷의 낙타를 보내는 것은 그들을 시험하기 위해서라 그들을 지켜보며 네 스스로 인내하라(1)

إِنَّا مُرْسِلُواْ ٱلنَّاقَةِ فِتْنَةً لَّهُمْ فَٱرْتَقِبْهُمْ وَٱصْطَبِرْ ﴿٢٧﴾

28. 그리고 물이 암낙타와 그들에게 분배될 것이니 각자가 차례대로 마시라고 하라(2)

وَنَبِّئْهُمْ أَنَّ ٱلْمَآءَ قِسْمَةٌۢ بَيْنَهُمْ ۖ كُلُّ شِرْبٍ مُّحْتَضَرٌ ﴿٢٨﴾

29. 그러나 그들이 동료를 부르니 그가 칼을 들어 암컷의 낙타를 살해하였노라(3)

فَنَادَوْاْ صَاحِبَهُمْ فَتَعَاطَىٰ فَعَقَرَ ﴿٢٩﴾

---

1 살레여 인내하며 그들을 지켜보라.

2 계곡을 흐르던 물이 사무드 백성과 암컷의 낙타에게 분배될 것이니. 그들이 마실 그날에 암컷의 낙타는 물을 조금도 마시지 아니하고서 우유로 그들의 갈증을 식혀주자 그들 모두는 편안하였으며, 암컷의 낙타 날에는 암컷의 낙타가 물 전체를 마셔버리고 그들을 위해 아무것도 남겨 놓지 않았다고 이브누 압바스는 풀이하고 있다 (타프씨르 알꾸르뚜비 140/17)

3 사무드의 백성이 저주받은 끼다르 ibn Salif를 데려왔을 때 그는 그 암컷의 낙타를 죽여 고기를 먹어 버렸다 (무함마드 알리 알사부니, 제17권 op. cit, p.43).

30. 이때 나의 징벌과 경고가 얼마나 참혹했느뇨

فَكَيۡفَ كَانَ عَذَابِي وَنُذُرِ ﴿٣٠﴾

31. 내가 그들에게 돌풍을 몰아치니 그들은 가축 사료사가 만든 메마른 나뭇잎처럼 되고 말았느니라

إِنَّآ أَرۡسَلۡنَا عَلَيۡهِمۡ صَيۡحَةٗ وَٰحِدَةٗ فَكَانُواْ كَهَشِيمِ ٱلۡمُحۡتَظِرِ ﴿٣١﴾

32. 참으로 나는 꾸란을 이해하고 암기하기에 쉽도록 하였느니라 이를 교훈으로 받아들일 자 있겠느뇨

وَلَقَدۡ يَسَّرۡنَا ٱلۡقُرۡءَانَ لِلذِّكۡرِ فَهَلۡ مِن مُّدَّكِرٖ ﴿٣٢﴾

33. 롯의 백성도 경고를 거역했느니라

كَذَّبَتۡ قَوۡمُ لُوطِۭ بِٱلنُّذُرِ ﴿٣٣﴾

34. 나는 그들에게 세찬 돌풍을 보내 롯의 가족을[1] 제외하고 멸망하게 하면서 그의 가족은 이른 새벽녘에 구했느니라

إِنَّآ أَرۡسَلۡنَا عَلَيۡهِمۡ حَاصِبًا إِلَّآ ءَالَ لُوطٖۖ نَّجَّيۡنَٰهُم بِسَحَرٖ ﴿٣٤﴾

35. 이것은 나의 은혜 가운데 하나라 이와 같이 나는 감사하는 자에게 보상을 하느니라

نِّعۡمَةٗ مِّنۡ عِندِنَاۚ كَذَٰلِكَ نَجۡزِي مَن شَكَرَ ﴿٣٥﴾

36. 롯이 그들에게 나의 징벌을 경고했으나 그들은 그 경고에 대하여 의심을 가졌느니라

وَلَقَدۡ أَنذَرَهُم بَطۡشَتَنَا فَتَمَارَوۡاْ بِٱلنُّذُرِ ﴿٣٦﴾

37. 그들은 그의 손님들마저[2] 자신들에게 항복케 하려 하였느니라 그래서 나는 그들의 눈을 멀게

وَلَقَدۡ رَٰوَدُوهُ عَن ضَيۡفِهِۦ فَطَمَسۡنَآ أَعۡيُنَهُمۡ فَذُوقُواْ عَذَابِي وَنُذُرِ ﴿٣٧﴾

1 롯이 전한 메시지를 따랐던 신앙인들.

2 천사들

하였고[1] 나의 징벌과 경고를 맛보라고 하였느니라

38. 그리하여 다음날 이른 아침 그들에게 영원한 징벌이 내려졌느니라

وَلَقَدْ صَبَّحَهُم بُكْرَةً عَذَابٌ مُّسْتَقِرٌّ ٣٨

39. 이제 나의 징벌과 경고를 맛보라

فَذُوقُوا۟ عَذَابِى وَنُذُرِ ٣٩

40. 참으로 나는 꾸란을 이해하고 암기하기에 쉽도록 하였느니라 이를 교훈으로 받아들일 자 있겠느뇨

وَلَقَدْ يَسَّرْنَا ٱلْقُرْءَانَ لِلذِّكْرِ فَهَلْ مِن مُّدَّكِرٍ ٤٠

41. 파라오 백성에게도 경고자가[2] 갔느니라

وَلَقَدْ جَآءَ ءَالَ فِرْعَوْنَ ٱلنُّذُرُ ٤١

42. 그들은 나의 모든 증표들을 배척하였기에 절대자이시며 전능한 하나님의 징벌이 그들을 덮쳤느니라

كَذَّبُوا۟ بِـَٔايَـٰتِنَا كُلِّهَا فَأَخَذْنَـٰهُمْ أَخْذَ عَزِيزٍ مُّقْتَدِرٍ ٤٢

43. 너희 불신자들이 그들보다[3] 우월 하느뇨 아니면 성서들 안에[4] 너희에게 징벌이 면죄되었다는 기록이라도 있단 말이뇨

أَكُفَّارُكُمْ خَيْرٌ مِّنْ أُو۟لَـٰٓئِكُمْ أَمْ لَكُم بَرَآءَةٌ فِى ٱلزُّبُرِ ٤٣

---

1 천사들이 롯에게 나타났을 때 롯은 천사들을 손님으로 맞이하였다. 이때 거만한 백성들이 롯에게 달려와 천사들을 욕되게 하려 하자 천사들은 문을 닫아 버렸다. 그러자 이들 불신자들이 문을 부수려고 시도하였다. 그러자 가브리엘 천사가 문밖으로 나가 날개로 그들의 눈들을 때려 그들을 장님으로 만들어 버렸다 (타프씨르라-지 808/7).

2 모세와 아론

3 메카의 불신자들이 노아, 아드, 사무드, 롯 및 파라오 백성들의 불신자들 보다

4 하늘로부터 사도들을 통해서 계시된 성서들 안에

44. 서로 도와 자신들이 승리할 수 있다고 그들은[1] 말하느뇨

أَمۡ يَقُولُونَ نَحۡنُ جَمِيعٞ مُّنتَصِرٞ ٤٤

45. 그들 모두는 패배하여 등을 돌리고 달아날 것이니라[2]

سَيُهۡزَمُ ٱلۡجَمۡعُ وَيُوَلُّونَ ٱلدُّبُرَ ٤٥

46. 그 시각은 약속된 것으로 그들에게 가장 슬프고 고통스러운 시각이 되느니라

بَلِ ٱلسَّاعَةُ مَوۡعِدُهُمۡ وَٱلسَّاعَةُ أَدۡهَىٰ وَأَمَرُّ ٤٦

47. 실로 죄인들은 방황할 것이요 불태워질 것이라[3]

إِنَّ ٱلۡمُجۡرِمِينَ فِي ضَلَٰلٖ وَسُعُرٖ ٤٧

48. 고개 숙인 채 불지옥으로 끌려가는 날 지옥의 징벌을 맛보라 하는 소리를 그들은 들을 것이니라

يَوۡمَ يُسۡحَبُونَ فِي ٱلنَّارِ عَلَىٰ وُجُوهِهِمۡ ذُوقُواْ مَسَّ سَقَرَ ٤٨

49. 실로 나는 운명과 숙명을 두어[4] 모든 것을 창조하였느니라

إِنَّا كُلَّ شَيۡءٍ خَلَقۡنَٰهُ بِقَدَرٖ ٤٩

50. 나의 명령은 한 마디의 말로서[5] 눈깜박하는사이에 이루어지느니라[6]

وَمَآ أَمۡرُنَآ إِلَّا وَٰحِدَةٞ كَلَمۡحِۭ بِٱلۡبَصَرِ ٥٠

---

1 메카 꾸라이쉬 부족 출신의 불신자들

2 메카 불신자들이 바드르 전투에서 패하여 후퇴한 것을 가리키는 것이라고 이브누 자우지는 풀이하고 있다 (타프씨르 이브누 알자우지 100/8).

3 현세에서는 방황할 것이요 내세에 가서는 불지옥에서 태워질 것이라.

4 하나님 곁에서 보호되고 있는 기록서 (Al-Lauh Al-Mahfuz) 에 기록되어 있는 운명과 숙명을 주어 창조하신다.

5 있어라 (Kun) (꾸란어휘 해설 p.344) 는 말 한마디로서

6 하나님에게는 어려운 것이 전혀 없이 무엇이든지 뜻하시는 대로 행하는 전지전능하심을 의미.

51. 참으로 나는 너희와 같은 무리들을 너희 이전에도 멸망시켰느니라 이를 교훈으로 받아들이는 자 있느뇨

وَلَقَدۡ أَهۡلَكۡنَآ أَشۡيَاعَكُمۡ فَهَلۡ مِن مُّدَّكِرٖ ٥١

52. 그들이 행한 모든 것은 기록되나니[1]

وَكُلُّ شَيۡءٖ فَعَلُوهُ فِي ٱلزُّبُرِ ٥٢

53. 작은 것도 그리고 큰 것도 모두 기록되니라

وَكُلُّ صَغِيرٖ وَكَبِيرٖ مُّسۡتَطَرٌ ٥٣

54. 진실로 하나님을 경외하는 자들은 강물이 흐르는 천국에서 기거하며

إِنَّ ٱلۡمُتَّقِينَ فِي جَنَّٰتٖ وَنَهَرٖ ٥٤

55. 전능하신 주님[2] 곁에서 진리의 자리에 있게 되느니라

فِي مَقۡعَدِ صِدۡقٍ عِندَ مَلِيكٖ مُّقۡتَدِرِۭ ٥٥

---

1 기록을 담당한 천사들에 의해 기록됨

2 말리크 (Malik): 왕이란 자구적 의미를 갖고 있으나 우주만물을 주관하시는 하나님을 가리킴.

제55장 수라트 라흐만

سُورَةُ الرَّحۡمَٰن

은혜로우시고 자비로우신
하나님의 이름으로

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. 자비로우신 하나님께서

ٱلرَّحۡمَٰنُ ١

2. 꾸란을 가르쳐 주셨고

عَلَّمَ ٱلۡقُرۡءَانَ ٢

3. 인간을 창조하셨으며

خَلَقَ ٱلۡإِنسَٰنَ ٣

4. 표현의 방법을[1] 가르쳐 주셨느니라

عَلَّمَهُ ٱلۡبَيَانَ ٤

5. 태양과 달은 정해진 궤도를 따라 운행하고

ٱلشَّمۡسُ وَٱلۡقَمَرُ بِحُسۡبَانٖ ٥

6. 초목도[2] 하나님의 뜻에 따라 겸허하게 순응하느니라

وَٱلنَّجۡمُ وَٱلشَّجَرُ يَسۡجُدَانِ ٦

7. 하늘을 두되 높이 두시고 균형을[3] 두신 것은

وَٱلسَّمَآءَ رَفَعَهَا وَوَضَعَ ٱلۡمِيزَانَ ٧

---

1 다른 피조물과 구별되는 능력, 즉 표현의 방법으로써 보고 듣고 말하고 쓰는 능력을 부여하는 등 인간에게 여러 가지 다른 은혜를 베풀어 주신 하나님께 감사해야 한다는 것을 촉구하고 있다 (Ibid. p.48).

2 나즘 (Najm) 은 별이란 뜻도 있으나 본 절에서는 식물들을 가리키는 것으로 풀이되고 있다.

3 주고받을 때 제 몫을 가질 수 있도록 균형 (Mizan; 저울) 을 두었다.

8. 너희가 저울을 속이지 않도록 하기 위해서니라	أَلَّا تَطْغَوْا۟ فِى ٱلْمِيزَانِ ﴿٨﴾
9. 그러므로 무게를 달 때 저울이 부족하지 않게 하라	وَأَقِيمُوا۟ ٱلْوَزْنَ بِٱلْقِسْطِ وَلَا تُخْسِرُوا۟ ٱلْمِيزَانَ ﴿٩﴾
10. 이 땅은 나의 피조물들을 위해 두었느니라	وَٱلْأَرْضَ وَضَعَهَا لِلْأَنَامِ ﴿١٠﴾
11. 그 안에는 온갖 종류의 과실과 송이를 이룬 종려나무들이 있고	فِيهَا فَٰكِهَةٌ وَٱلنَّخْلُ ذَاتُ ٱلْأَكْمَامِ ﴿١١﴾
12. 껍질이 있는 곡식과 잎들과 줄기와 향초가 있느니라	وَٱلْحَبُّ ذُو ٱلْعَصْفِ وَٱلرَّيْحَانُ ﴿١٢﴾
13. 너희는(1) 너희 주님의 은혜 중 어느 것을 거역하겠느뇨	فَبِأَىِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿١٣﴾
14. 하나님께서는 도자기를 만들듯 인간을 흙으로 빚으셨으며	خَلَقَ ٱلْإِنسَٰنَ مِن صَلْصَٰلٍ كَٱلْفَخَّارِ ﴿١٤﴾
15. 진은 화염으로부터 만드셨느니라(2)	وَخَلَقَ ٱلْجَآنَّ مِن مَّارِجٍ مِّن نَّارٍ ﴿١٥﴾
16. 너희는 너희 주님의 은혜 중 어느 것을 거역하겠느뇨	فَبِأَىِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿١٦﴾
17. 하나님은 동쪽의 주님이시요 서쪽의 주님이시거늘	رَبُّ ٱلْمَشْرِقَيْنِ وَرَبُّ ٱلْمَغْرِبَيْنِ ﴿١٧﴾

---

1 인간과 진들이여,

2 천사들은 빛으로부터 창조되었고, 진 (Jin) 은 화염으로부터 창조되었으며 아담은 너희에게 묘사된 대로 창조되었느니라.

18. 너희는 너희 주님의 은혜 중 어느 것을 거역하겠느뇨
فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ١٨

19. 하나님께서는 두 바다를[1] 자유롭게 흐르게 하고 만나게 하시되
مَرَجَ ٱلْبَحْرَيْنِ يَلْتَقِيَانِ ١٩

20. 둘 사이에 장벽을[2] 두어 서로를 침범하지 않도록 하셨느니라
بَيْنَهُمَا بَرْزَخٌ لَّا يَبْغِيَانِ ٢٠

21. 너희는 너희 주님의 은혜 중 어느 것을 거역하겠느뇨
فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ٢١

22. 그 두 곳에서 진주와 산호가 나오느니라
يَخْرُجُ مِنْهُمَا ٱللُّؤْلُؤُ وَٱلْمَرْجَانُ ٢٢

23. 너희는 너희 주님의 은혜 중 어느 것을 거역하겠느뇨
فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ٢٣

24. 산처럼 높은 배가 바다에 순항하는 것은 하나님의 증표이니라
وَلَهُ ٱلْجَوَارِ ٱلْمُنشَـَٔاتُ فِى ٱلْبَحْرِ كَٱلْأَعْلَـٰمِ ٢٤

25. 너희는 너희 주님의 은혜 중 어느 것을 거역하겠느뇨
فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ٢٥

26. 땅 위의 모든 것은 소멸하나
كُلُّ مَنْ عَلَيْهَا فَانٍ ٢٦

27. 지고하시고 거룩하신 주님은 영원히 존재하시니라
وَيَبْقَىٰ وَجْهُ رَبِّكَ ذُو ٱلْجَلَـٰلِ وَٱلْإِكْرَامِ ٢٧

---

1 소금기가 있는 바닷물과 음료수로 적합한 강물이 각각 따로 흐르게 하다가 다시 강물과 바닷물이 만나게 하고 있다.

2 하나님께서는 당신의 능력으로 짠 바닷물과 달콤한 강물이 서로 혼합되지 않게 하시어 인간으로 하여금 바닷물은 그것대로 그리고 강물은 강물대로 유익하게 사용하도록 하셨다.

28. 너희는 너희 주님의 은혜 중 어느 것을 거역하겠느뇨

فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ٢٨

29. 하늘에 있는 것과 땅에 있는 모든 것이 하나님께 간구하고 있으며 하나님께서는 매일[1] 새로운 모습으로 스스로를 보여주시느니라[2]

يَسْـَٔلُهُۥ مَن فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِۚ كُلَّ يَوْمٍ هُوَ فِي شَأْنٍ ٢٩

30. 너희는 너희 주님의 은혜 중 어느 것을 거역하겠느뇨

فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ٣٠

31. 곧 내가 너희 두 무리의[3] 일들을 돌보아 줄 것이라

سَنَفْرُغُ لَكُمْ أَيُّهَ ٱلثَّقَلَانِ ٣١

32. 너희는 너희 주님의 은혜 중 어느 것을 거역하겠느뇨

فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ٣٢

33. 진과 인간의 무리여 만일 너희가 하늘과 땅의 영역을 벗어날 수 있다면 벗어나 보라 그러나 하나님께서 권능을 주지 않는 한 너희는 결코 벗어나지 못하니라[4]

يَٰمَعْشَرَ ٱلْجِنِّ وَٱلْإِنسِ إِنِ ٱسْتَطَعْتُمْ أَن تَنفُذُواْ مِنْ أَقْطَارِ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ فَٱنفُذُواْۚ لَا تَنفُذُونَ إِلَّا بِسُلْطَٰنٍ ٣٣

1 쿨라 야움 (Kulla Yaum): 매일이 언어적 해석이나 본 절의 의미는 피조물들이 양식을 요구하고 잘못에 대한 용서를 구할 때마다 시간에 관계없이 순간순간 그리고 언제나 행하신다는 의미로 풀이된다 (무함마드 알리 알사부니, 제17권 op. cit, p.52).

2 하나님께서 토요일 (Yaumu Sabbt)) 에는 아무 것도 행하지 아니 한다는 유대인들의 주장과 관련하여 계시된 것으로 알루씨는 111/27에서 풀이하고 있다.

3 싸깔라니 (Thaqalani): 인간과 진의 두 무리

4 창조된 모든 피조물이 하나님의 징벌을 피하려 하나 어느 무엇도 하나님의 허락과 자비가 없이는 불가능하다는 것을 경고하고 있다.

34. 너희는 너희 주님의 은혜 중 어느 것을 거역하겠느뇨

فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ٣٤

35. 화염과[1] 연기가[2] 너희 두 무리 위에 이르게 될 것이라 그때 너희는 너희 스스로를 보호할 수 없을 것이라[3]

يُرۡسَلُ عَلَيۡكُمَا شُوَاظٞ مِّن نَّارٖ وَنُحَاسٞ فَلَا تَنتَصِرَانِ ٣٥

36. 너희는 너희 주님의 은혜 중 어느 것을 거역하겠느뇨

فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ٣٦

37. 하늘은 갈라지고[4] 새빨간 장밋빛 색깔처럼[5] 되니라

فَإِذَا ٱنشَقَّتِ ٱلسَّمَآءُ فَكَانَتۡ وَرۡدَةٗ كَٱلدِّهَانِ ٣٧

38. 너희는 너희 주님의 은혜 중 어느 것을 거역하겠느뇨

فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ٣٨

39. 그날이 되면 인간과 진은 각자의 죄에 관하여 질문을 받을 필요도 없느니라[6]

فَيَوۡمَئِذٖ لَّا يُسۡـَٔلُ عَن ذَنۢبِهِۦٓ إِنسٞ وَلَا جَآنّٞ ٣٩

---

1 심판의 날에 있을 징벌의 하나인 화염의 불길

2 누하쓰 (Nuhas): 불길이 없는 연기라고 이브누 압바스는 풀이하고 있다.

3 심판의 날 너희가 하나님의 징벌을 피하려고 도주하나 천사들과 지옥을 담당하는 자바니야 천사가 너희에게 화염과 연기를 보내는데 이때 너희는 피할 수도 없으며 너희를 도와 줄 구원자도 발견하지 못할 것이라 (무크타싸르 타파씨르 이브누 카씨르 419/3).

4 심판의 날 하늘이 갈라지는 것은 천사들이 땅으로 강림하기 위한 것으로 풀이되고 있다 (무함마드 알리 알사부니, 제17권 op. cit, p.55).

5 징벌로서 내려지는 불의 뜨거움이 은유법으로 표현되고 있다.

6 질문을 받을 필요가 없는 것은 죄인의 얼굴은 새까맣고 눈알은 새파랗게 되어 있어 죄인으로 구별되어 있기 때문이다. 이맘 파크리는 말하길, "어느 누구도 그의 죄악에 대하여 질문을 받지 아니하며, 또한 네가 죄인인가 아니면 다른 사람인가? 라고도 질문받지 아니하며, 또한 너희 가운데 누가 죄인인가? 라고도 질문 받지 아니하고 단지 검게 된 그의 얼굴과 그 밖의 것으로 알게 된다."라고 풀이하고 있다 (무함마드 알리 알사부니, 제17권 op. cit, p.53).

40. 너희는 너희 주님의 은혜 중 어느 것을 거역하겠느뇨

فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٤٠﴾

41. 죄인들은 그들의 외형으로[1] 식별되며 그들의 머리와 발들이 붙잡히게 되니라[2]

يُعْرَفُ ٱلْمُجْرِمُونَ بِسِيمَٰهُمْ فَيُؤْخَذُ بِٱلنَّوَٰصِى وَٱلْأَقْدَامِ ﴿٤١﴾

42. 너희는 너희 주님의 은혜 중 어느 것을 거역하겠느뇨

فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٤٢﴾

43. 이것이 바로 죄인들이 부인했던 지옥으로

هَٰذِهِۦ جَهَنَّمُ ٱلَّتِى يُكَذِّبُ بِهَا ٱلْمُجْرِمُونَ ﴿٤٣﴾

44. 그들은 들끓는 뜨거운 물속에서 방황 하니라

يَطُوفُونَ بَيْنَهَا وَبَيْنَ حَمِيمٍ ءَانٍ ﴿٤٤﴾

45. 너희는 너희 주님의 은혜 중 어느 것을 거역하겠느뇨

فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٤٥﴾

46. 그러나 주님의 심판대 앞에 서게 될 그때를 두려워 한 자들에게는 두개의 천국이 있나니[3]

وَلِمَنْ خَافَ مَقَامَ رَبِّهِۦ جَنَّتَانِ ﴿٤٦﴾

47. 너희는 너희 주님의 은혜 중 어느 것을 거역하겠느뇨

فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٤٧﴾

1 심판의 날 죄인들의 피부색은 새까맣게 되고 눈은 청색이 된다. "나는 그날 죄인들의 피부를 새까맣게 보이게 하리라." (타프씨르 알꾸르뚜비 175/17)

2 천사들이 죄인들의 머리와 발을 붙잡는다 (무함마드 알리 알사부니, op. cit, p.53).

3 그가 영주할 천국과 그의 아내 (Hur Ain). 하녀가 거주할 천국, 즉 현세의 왕국에서 왕이 거처하는 왕실과 왕비와 하녀들이 거주할 왕실이 각각 있듯이 천국에서도 그와 같다고 파크르 라지는 풀이하고 있다 (Ibid. p.54).

48. 그곳에는 온갖 종류의 나무와 열매가 있노라

ذَوَاتَآ أَفۡنَانٖ ٤٨

49. 너희는 너희 주님의 은혜 중 어느 것을 거역하겠느뇨

فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ٤٩

50. 그 두 곳에는[1] 두 개의 샘이 자유로이 흐르고 있나니

فِيهِمَا عَيۡنَانِ تَجۡرِيَانِ ٥٠

51. 너희는 너희 주님의 은혜 중 어느 것을 거역하겠느뇨

فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ٥١

52. 그 두 곳에는 온갖 종류의 과실이 쌍으로 열려 있노라

فِيهِمَا مِن كُلِّ فَٰكِهَةٖ زَوۡجَانِ ٥٢

53. 너희는 너희 주님의 은혜 중 어느 것을 거역하겠느뇨

فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ٥٣

54. 그들은 융단위에 놓여진 금실로 장식된 안락한 침대에 기대고 앉게 될 것이요 두 천국의 과일들이 손이 닿을 수 있도록 가까이에 있노라

مُتَّكِـِٔينَ عَلَىٰ فُرُشِۭ بَطَآئِنُهَا مِنۡ
إِسۡتَبۡرَقٖۚ وَجَنَى ٱلۡجَنَّتَيۡنِ دَانٖ ٥٤

55. 너희는 너희 주님의 은혜 중 어느 것을 거역하겠느뇨

فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ٥٥

56. 그곳에는 눈을 내려감은 정숙한 여인들이 있나니 어떤 인간과 진도 접촉하여 보지 못한 여인들이니라

فِيهِنَّ قَٰصِرَٰتُ ٱلطَّرۡفِ لَمۡ يَطۡمِثۡهُنَّ
إِنسٞ قَبۡلَهُمۡ وَلَا جَآنّٞ ٥٦

---

1 두개의 천국

57. 너희는 너희 주님의 은혜 중 어느 것을 거역하겠느뇨	فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٥٧﴾
58. 그녀들은 마치 루비와 진주와도 같으니라	كَأَنَّهُنَّ ٱلْيَاقُوتُ وَٱلْمَرْجَانُ ﴿٥٨﴾
59. 너희는 너희 주님의 은혜 중 어느 것을 거역하겠느뇨	فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٥٩﴾
60. 선에 대한 보상은 선 이외에 다른 것이 있겠느뇨[1]	هَلْ جَزَآءُ ٱلْإِحْسَٰنِ إِلَّا ٱلْإِحْسَٰنُ ﴿٦٠﴾
61. 너희는 너희 주님의 은혜 중 어느 것을 거역하겠느뇨	فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٦١﴾
62. 이 두개의 천국 외에도[2] 다른 두개의 천국이[3] 있나니	وَمِن دُونِهِمَا جَنَّتَانِ ﴿٦٢﴾
63. 너희는 너희 주님의 은혜 중 어느 것을 거역하겠느뇨	فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٦٣﴾
64. 그 두 곳은 짙은 초록색 빛의 천국이니라[4]	مُدْهَآمَّتَانِ ﴿٦٤﴾

1 현세에서 행한 선은 내세에서 반드시 선으로써 보상을 받는다.

2 본장 46절에 나오는 두개의 천국

3 본장 46절의 두개의 천국과 62절 주 1) 번에 나오는 두개의 천국이 지나간 세대를 위한 천국이라면 본 절의 두개의 천국은 우편에 있는 사람들을 위한 천국이라고 유스프 알리 및 무함마드 알리 사부니 교수는 풀이하고 있다. (Abdullah Y. Ali, op. cit, p.147 Note No.5205 및 무함마드 알리 알사부니, 제17권 op. cit, p.56 참조)

4 많은 물이 흐름으로써 나타나는 짙은 초록색이라고 루흐 알마아니 121/27에서 풀이되고 있다.

65. 너희는 너희 주님의 은혜 중 어느 것을 거역하겠느뇨

فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ٦٥

66. 그 두 곳에는 물을 풍성하게 내뿜은 두개의 샘물이 있노라

فِيهِمَا عَيۡنَانِ نَضَّاخَتَانِ ٦٦

67. 너희는 너희 주님의 은혜 중 어느 것을 거역하겠느뇨

فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ٦٧

68. 그 두 곳에는 온갖 종류의 과실과(1) 종려나무와 석류로 풍성하니라

فِيهِمَا فَٰكِهَةٞ وَنَخۡلٞ وَرُمَّانٞ ٦٨

69. 너희는 너희 주님의 은혜 중 어느 것을 거역하겠느뇨

فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ٦٩

70. 그 두 곳에는 정숙하고 아름다운 여인들이 있노라

فِيهِنَّ خَيۡرَٰتٌ حِسَانٞ ٧٠

71. 너희는 너희 주님의 은혜 중 어느 것을 거역하겠느뇨

فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ٧١

72. 눈을 내려감은 사랑스러운 여인들이 정자에 있느니라

حُورٞ مَّقۡصُورَٰتٞ فِي ٱلۡخِيَامِ ٧٢

73. 너희는 너희 주님의 은혜 중 어느 것을 거역하겠느뇨

فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ٧٣

74. 인간도 진도 스치지 아니한 여인들이니라

لَمۡ يَطۡمِثۡهُنَّ إِنسٞ قَبۡلَهُمۡ وَلَا جَآنّٞ ٧٤

---

1 천국의 종려나무와 석류와 그 뒤편에 인간이 알지 못하는 모든 종류의 과실일 것이라고 알을 루씨는 풀이하고 있다 (루흐 알마아니 122/27).

75. 너희는 너희 주님의 은혜 중 어느 것을 거역하겠느뇨

فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ٧٥

76. 그들은 초록빛 방석과 아름다운 융단에 몸을 기대노라

مُتَّكِـِٔينَ عَلَىٰ رَفۡرَفٍ خُضۡرٖ وَعَبۡقَرِيٍّ
حِسَانٖ ٧٦

77. 너희는 너희 주님의 은혜 중 어느 것을 거역하겠느뇨

فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ٧٧

78. 권능과 영광으로 충만하신 주님 이름 위에 축복이 있으소서

تَبَٰرَكَ ٱسۡمُ رَبِّكَ ذِي ٱلۡجَلَٰلِ
وَٱلۡإِكۡرَامِ ٧٨

제56장 수라트 알와끼아

سُورَةُ الوَاقِعَةِ

은혜로우시고 자비로우신
하나님의 이름으로

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. 현실의 대사건이[1] 도래하면

إِذَا وَقَعَتِ ٱلۡوَاقِعَةُ ١

2. 아무도 그 대사건을 부정할 수 없노라

لَيۡسَ لِوَقۡعَتِهَا كَاذِبَةٌ ٢

3. 이날 어떤 사람은 굴욕을 받을 것이요 어떤 사람은 찬양을 받을 것이며[2]

خَافِضَةٞ رَّافِعَةٌ ٣

4. 대지는 격렬하게 흔들릴 것이라

إِذَا رُجَّتِ ٱلۡأَرۡضُ رَجّٗا ٤

5. 산들은 산산조각 부수어져

وَبُسَّتِ ٱلۡجِبَالُ بَسّٗا ٥

6. 티끌과 먼지가 되어 산산이 흩어지니라

فَكَانَتۡ هَبَآءٗ مُّنۢبَثّٗا ٦

7. 그리고 너희는 세 부류로 분류되나니[3]

وَكُنتُمۡ أَزۡوَٰجٗا ثَلَٰثَةٗ ٧

---

1 와끼아 (Waqi'ah): 현실의 사건이라는 자구적인 뜻으로 심판의 날과 부활의 날을 가리킨다.

2 하나님의 적들은 불지옥에서 굴욕의 징벌을 받을 것이요 하나님께 복종했던 자들은 천국에서 찬양을 받을 것이라.

3 우편의 사람, 좌편의 사람 그리고 선행에 앞서는 사람. 선행에 앞서는 사람은 가장 높은 천국에, 우편의 사람은 천국에, 그리고 좌편의 사람은 지옥에 들어가는 것으로 풀이되고

8. 그 중의 한 부류는 우편의 동료들이[1] 될 것이라 이들은 얼마나 행복한 동료들이뇨[2]

فَأَصْحَٰبُ ٱلْمَيْمَنَةِ مَآ أَصْحَٰبُ ٱلْمَيْمَنَةِ ﴿٨﴾

9. 다른 부류는 좌편의 동료들이 될 것이라 이들은 얼마나 불행한 동료들이뇨

وَأَصْحَٰبُ ٱلْمَشْـَٔمَةِ مَآ أَصْحَٰبُ ٱلْمَشْـَٔمَةِ ﴿٩﴾

10. 또 다른 부류는 앞서가는 자들이[3] 될 것이라 너희는 앞서가는 자들에 대하여 아느뇨

وَٱلسَّٰبِقُونَ ٱلسَّٰبِقُونَ ﴿١٠﴾

11. 그들은 하나님 곁 가장 가까이서

أُو۟لَٰٓئِكَ ٱلْمُقَرَّبُونَ ﴿١١﴾

12. 축복의 천국에 있게 될 것이라

فِى جَنَّٰتِ ٱلنَّعِيمِ ﴿١٢﴾

13. 그곳에는 초기 무슬림들이 많을 것이나

ثُلَّةٌ مِّنَ ٱلْأَوَّلِينَ ﴿١٣﴾

14. 후세의 무슬림들은 그 숫자가 적을 것이라

وَقَلِيلٌ مِّنَ ٱلْـَٔاخِرِينَ ﴿١٤﴾

있다 (무함마드 알리 알사부니, 제17권 op. cit, p.61). 또 마이무나 ibn Mahran 해석에 따르면 두 무리는 천국에 들어가는 자들이요 나머지 한 무리는 지옥에 있는 자들로 해석되고 있다 (무크타싸르 타프씨르 이브누 카씨르 478/3).

1 아스하브 (Ashab): 동료들, 무리들, 친구들 또는 동반자들. 본 절에서는 자신들에 대한 기록이 자신들의 오른 손에 있게 되는 자들을 가리킨다

2 그들이 누구이며 어떤 속성을 갖고 있으며 그들의 상태는 어떻게 되는지 너희는 알고 있는가?

3 싸비꾸나 (Sabiquna): 앞서는 자들이란 자구적인 뜻으로 본 절에서의 의미는 일위일체의 하나님을 믿고 선행에 앞장서는 사람들로 이들이 제일 먼저 천국의 보상을 받을 뿐만 아니라 가장 높은 천국에서 영원히 살게 된다는 의미까지 포함되고 있는 것으로 풀이되고 있다 (무함마드 알리 알사부니, 제17권 op. cit, p.61)

15. 그들은 금으로 장식된 금좌에 앉아	عَلَىٰ سُرُرٖ مَّوۡضُونَةٖ ١٥
16. 서로 얼굴을 마주보고 기대어 있노라	مُّتَّكِـِٔينَ عَلَيۡهَا مُتَقَٰبِلِينَ ١٦
17. 영원히 사는 동자들이[1] 그들에게 시중을 들며	يَطُوفُ عَلَيۡهِمۡ وِلۡدَٰنٞ مُّخَلَّدُونَ ١٧
18. 술잔과 물병과 그리고 가득 찬 잔들로 시중을 드느니라	بِأَكۡوَابٖ وَأَبَارِيقَ وَكَأۡسٖ مِّن مَّعِينٖ ١٨
19. 그들은 그것을 마셔도[2] 머리가 아프거나 취하는 일이 없으며	لَّا يُصَدَّعُونَ عَنۡهَا وَلَا يُنزِفُونَ ١٩
20. 취향에 따라 과일을 선택하노라	وَفَٰكِهَةٖ مِّمَّا يَتَخَيَّرُونَ ٢٠
21. 그들이 원하는 조류의 고기를 즐기고	وَلَحۡمِ طَيۡرٖ مِّمَّا يَشۡتَهُونَ ٢١
22. 눈이 크고 아름다운 여인들을[3] 맞이하는데	وَحُورٌ عِينٞ ٢٢

1 천국에 영원히 사는 것을 무칼라둔 (Mukhalladun) 이라 한다. 윌다눈 무칼라둔 (Wildanun Mukhalladun) 은 변하지도 아니하고 나이가 더 들지도 아니하며 본래의 상태로 있는 동자들이라고 아부 하이얀은 풀이하고 있다 (알바흐르 알무히뜨 205/8).

2 천국의 술은 현세의 술과는 달리 아무리 마셔도 취하지 아니하고 이성을 흐리게 하지도 않는다 (무함마드 알리 알사부니, 제17권 op. cit, p.62). 한편 이브누 압바스는 술 (Khamr) 을 네 가지로 묘사하고 있다. 첫째 취하게 하며, 둘째 두통을 유발시키고, 셋째 구토를 하게 하며, 넷째 소변을 자주 보게 하는데 천국의 술은 이 네 가지 불결한 것이 없는 것으로 풀이하고 있다 (무크타싸르 이브누 카씨르 430/3).

3 후르 아인 (Hur Ain): 하나님을 경외하면서 선을 실천한 자들이 맞이하는 아내들.

23. 그녀들은 잘 보호된 진주와도 같으니라[1]

كَأَمۡثَٰلِ ٱللُّؤۡلُوِ ٱلۡمَكۡنُونِ ٢٣

24. 이것들은 그들이 행한 것에 대한 보상이니라

جَزَآءَۢ بِمَا كَانُواْ يَعۡمَلُونَ ٢٤

25. 그들은 그곳에서 무익하고 욕된 말들을 듣지 아니하며

لَا يَسۡمَعُونَ فِيهَا لَغۡوٗا وَلَا تَأۡثِيمًا ٢٥

26. 단지 평안하소서 평안하소서 라는 말만 듣노라

إِلَّا قِيلٗا سَلَٰمٗا سَلَٰمٗا ٢٦

27. 우편의 동료들이 있나니 그들은 얼마나 행복한 동료들이뇨

وَأَصۡحَٰبُ ٱلۡيَمِينِ مَآ أَصۡحَٰبُ ٱلۡيَمِينِ ٢٧

28. 그들은 가시가 없는 시드라 나무 사이와

فِي سِدۡرٖ مَّخۡضُودٖ ٢٨

29. 주렁주렁 열리는 딸하나무 사이에[2] 있게 될 것이라

وَطَلۡحٖ مَّنضُودٖ ٢٩

30. 그늘이 길게 펼쳐져 있고

وَظِلّٖ مَّمۡدُودٖ ٣٠

31. 물이 끊임없이 흘러나오며

وَمَآءٖ مَّسۡكُوبٖ ٣١

32. 풍성한 과일이 있노라

وَفَٰكِهَةٖ كَثِيرَةٖ ٣٢

33. 계절에 따라 공급이 제한되거나 단절되지 않는 것들이라

لَّا مَقۡطُوعَةٖ وَلَا مَمۡنُوعَةٖ ٣٣

---

1 움무 쌀마 (Ummu Salmah) 가 사도 무함마드에게, "후르 아인은 어디에 비유할 수 있습니까?" 라고 묻자 "그것은 아무도 손대지 아니한 굴속에 잘 보관된 진주와도 같습니다."라고 사도 무함마드가 대답하였다고 한다 (알타쓰힐 리울룸 알탄질. 89/4).

2 사프하트 타파씨르 제17권, p.63에서 바나나 나무로 풀이되고 있다.

34. 높은 곳에[1] 있는 옥좌에 앉아

وَفُرُشٍ مَّرْفُوعَةٍ ﴿٣٤﴾

35. 나는 노파들을 새로이 창조할 것이니

إِنَّآ أَنشَأْنَٰهُنَّ إِنشَآءً ﴿٣٥﴾

36. 그녀들을 처녀로 만들어

فَجَعَلْنَٰهُنَّ أَبْكَارًا ﴿٣٦﴾

37. 비슷한 나이 또래의 사랑스러운 여인들로 만들 것이니라

عُرُبًا أَتْرَابًا ﴿٣٧﴾

38. 이는 우편의 동료들을 위해서라

لِّأَصْحَٰبِ ٱلْيَمِينِ ﴿٣٨﴾

39. 그곳에는 초기의 많은 무슬림들이 있으며

ثُلَّةٌ مِّنَ ٱلْأَوَّلِينَ ﴿٣٩﴾

40. 후 세대의 무슬림들도 많이 있노라

وَثُلَّةٌ مِّنَ ٱلْءَاخِرِينَ ﴿٤٠﴾

41. 좌편의 동료들이 있나니 그들은 얼마나 불행한 동료들인가

وَأَصْحَٰبُ ٱلشِّمَالِ مَآ أَصْحَٰبُ
ٱلشِّمَالِ ﴿٤١﴾

42. 그들은 작열하는 불지옥과 들끓는 물속에 있게 되고

فِى سَمُومٍ وَحَمِيمٍ ﴿٤٢﴾

43. 검은 연기 속에 있으면서

وَظِلٍّ مِّن يَحْمُومٍ ﴿٤٣﴾

44. 시원한 것도 그리고 즐길 수 있는 것이 아무 것도 없노라

لَّا بَارِدٍ وَلَا كَرِيمٍ ﴿٤٤﴾

45. 이는 그들이 이전에 재물과 사치에 탐닉하며

إِنَّهُمْ كَانُوا۟ قَبْلَ ذَٰلِكَ مُتْرَفِينَ ﴿٤٥﴾

1 그 높이는 하늘과 땅 사이의 높이와 같은 거리로 500년 걸리는 거리라고 언행록은 언급하고 있다.

46. 죄 많은 생활을 고집하였기 때문이라

وَكَانُواْ يُصِرُّونَ عَلَى ٱلۡحِنثِ ٱلۡعَظِيمِ ٤٦

47. 그들은 말하길 죽어 흙이 되고 뼈만 남는 우리가 다시 부활한단 말이뇨

وَكَانُواْ يَقُولُونَ أَئِذَا مِتۡنَا وَكُنَّا تُرَابٗا
وَعِظَٰمًا أَءِنَّا لَمَبۡعُوثُونَ ٤٧

48. 그리고 우리 선조들도 그렇게 된다는 것이요

أَوَءَابَآؤُنَا ٱلۡأَوَّلُونَ ٤٨

49. 일러 가로되 그러하니라 옛 선조들도 그리고 후세의 사람들도

قُلۡ إِنَّ ٱلۡأَوَّلِينَ وَٱلۡأٓخِرِينَ ٤٩

50. 모두가 잘 알려진 어떤 날의 상봉을 위하여 부름을 받아 다 같이 모이게 될 것이라

لَمَجۡمُوعُونَ إِلَىٰ مِيقَٰتِ يَوۡمٖ
مَّعۡلُومٖ ٥٠

51. 방황하고 진리를 부정했던 자들이여

ثُمَّ إِنَّكُمۡ أَيُّهَا ٱلضَّآلُّونَ
ٱلۡمُكَذِّبُونَ ٥١

52. 너희는 반드시 자꿈나무를[(1)] 먹게 될 것이니

لَأٓكِلُونَ مِن شَجَرٖ مِّن زَقُّومٖ ٥٢

53. 그때 너희의 배들은 그것으로[(2)] 부풀어 오르고

فَمَالِـُٔونَ مِنۡهَا ٱلۡبُطُونَ ٥٣

54. 그 위로 들끓는 물을 마시게 될 것이니

فَشَٰرِبُونَ عَلَيۡهِ مِنَ ٱلۡحَمِيمِ ٥٤

55. 갈증에 허덕이는 낙타처럼 마시게 될 것이라

فَشَٰرِبُونَ شُرۡبَ ٱلۡهِيمِ ٥٥

---

1 저주받은 나무로 제17장 69절 및 제37장 62절 참조

2 자꿈나무를 많이 먹음으로써

56. 그러한 것이 그들이 보상의 날에 받을 대가이니라

هَٰذَا نُزُلُهُمْ يَوْمَ ٱلدِّينِ ٥٦

57. 내가 너희를 창조하였는데 너희는 그 진리를 믿으려 하지 않느뇨(1)

نَحْنُ خَلَقْنَٰكُمْ فَلَوْلَا تُصَدِّقُونَ ٥٧

58. 너희는 인간의 정액을 생각해 보았느뇨

أَفَرَءَيْتُم مَّا تُمْنُونَ ٥٨

59. 그것은 너희가 만든 것이뇨 아니면 내가 창조한 것이뇨

ءَأَنتُمْ تَخْلُقُونَهُۥٓ أَمْ نَحْنُ ٱلْخَٰلِقُونَ ٥٩

60. 나는 너희 모두에게 죽을 운명을 주었으며 나는 못할 일이 없나니

نَحْنُ قَدَّرْنَا بَيْنَكُمُ ٱلْمَوْتَ وَمَا نَحْنُ بِمَسْبُوقِينَ ٦٠

61. 너희의 양상을 바꾸어 너희가 알지 못하는 양상으로(2) 너희를 재창조 할 것이니라(3)

عَلَىٰٓ أَن نُّبَدِّلَ أَمْثَٰلَكُمْ وَنُنشِئَكُمْ فِى مَا لَا تَعْلَمُونَ ٦١

62. 너희는 이미 최초 창조에(4) 대하여 알고 있었노라

وَلَقَدْ عَلِمْتُمُ ٱلنَّشْأَةَ ٱلْأُولَىٰ فَلَوْلَا تَذَكَّرُونَ ٦٢

---

1 무 (無) 에서 너희를 창조하였듯이 너희를 소생시키시는 하나님의 능력과 부활의 날을 믿으려 하지 않느뇨?

2 하나님께서 원하시면 무엇이든 행하신다. 인간을 창조하시고 죽게 하시며 그리고 죽은 자를 소생시키신다는 의미다.

3 부활의 날 너희가 알지 못하고 너희 지혜가 이르지 못하는 창조를 한다는 뜻으로 하나님은 무엇이든지 할 수 있는 능력이 있어 그들을 멸망케 하고 다른 세대를 오게 하며, 부활의 날에는 다시 그들을 부활시킨다는 뜻으로 내세를 부정하는 자들에 대한 경고이다 (알타쓰힐 리울룸 알탄질 91/4).

4 아담의 창조

그런데 어찌하여 그것을 교훈으로 삼지 않느뇨

63. 너희가 땅에 뿌린 씨앗을 보지 아니 했느뇨

أَفَرَءَيْتُم مَّا تَحْرُثُونَ ﴿٦٣﴾

64. 너희가 그것을 자라게 하느뇨 아니면 내가 자라게 하느뇨

ءَأَنتُمْ تَزْرَعُونَهُۥٓ أَمْ نَحْنُ ٱلزَّٰرِعُونَ ﴿٦٤﴾

65. 만일 내가 원한다면 나는 그것 모두를 산산조각으로 만들 수도 있느니라 그리하면 너희는 비탄에 빠져 말할 것이라

لَوْ نَشَآءُ لَجَعَلْنَٰهُ حُطَٰمًا فَظَلْتُمْ تَفَكَّهُونَ ﴿٦٥﴾

66. 정말 우리는 망했구나

إِنَّا لَمُغْرَمُونَ ﴿٦٦﴾

67. 아니 우리는 모든 것을 잃었노라

بَلْ نَحْنُ مَحْرُومُونَ ﴿٦٧﴾

68. 너희가 마시는 물을 생각하여 보았느뇨

أَفَرَءَيْتُمُ ٱلْمَآءَ ٱلَّذِى تَشْرَبُونَ ﴿٦٨﴾

69. 너희가 비를 내리게 하느뇨 아니면 내가 비를 내리게 하느뇨[1]

ءَأَنتُمْ أَنزَلْتُمُوهُ مِنَ ٱلْمُزْنِ أَمْ نَحْنُ ٱلْمُنزِلُونَ ﴿٦٩﴾

70. 만일 내가 원한다면 나는 그것을 짜게[2] 할 수도 있느니라 그래도 너희는 감사하려 하지 않느뇨

لَوْ نَشَآءُ جَعَلْنَٰهُ أُجَاجًا فَلَوْلَا تَشْكُرُونَ ﴿٧٠﴾

---

1 구름을 만들고 비를 생성케 하는 것은 하나님의 능력 안에 있다는 것을 제시하고 있다 (타프씨르 알카진. 23/4).

2 우자즈 (Ujaj): 아주 짠 또는 소금기가 많은, 음료수로 사용할 수 없을 정도로 소금기가 많은 물 (이브누 압바스) (제25장 53절 참조)

71. 너희가 키는 불을 생각하여 보았느뇨
أَفَرَءَيْتُمُ ٱلنَّارَ ٱلَّتِي تُورُونَ ٧١

72. 불을 지필 나무를 자라게 하는 자가 너희이뇨 아니면 내가 그것을 자라게 하느뇨
ءَأَنتُمْ أَنشَأْتُمْ شَجَرَتَهَآ أَمْ نَحْنُ ٱلْمُنشِـُٔونَ ٧٢

73. 나는 그것으로 교훈이 되게 하였고 여행자들에게[1] 유익하게 하였노라
نَحْنُ جَعَلْنَٰهَا تَذْكِرَةً وَمَتَٰعًا لِّلْمُقْوِينَ ٧٣

74. 그러므로 위대한 주님의 이름을 찬양하고 찬미하라
فَسَبِّحْ بِٱسْمِ رَبِّكَ ٱلْعَظِيمِ ٧٤

75. 실로 나는 지는 별들을 두고 맹세하나니
۞ فَلَآ أُقْسِمُ بِمَوَٰقِعِ ٱلنُّجُومِ ٧٥

76. 너희가 안다면 실로 이것은 하나의 위대한 맹세로
وَإِنَّهُۥ لَقَسَمٌ لَّوْ تَعْلَمُونَ عَظِيمٌ ٧٦

77. 이것은 성스러운 꾸란이라[2]
إِنَّهُۥ لَقُرْءَانٌ كَرِيمٌ ٧٧

78. 이것은 잘 보호된 성서에 있는 것으로[3]
فِي كِتَٰبٍ مَّكْنُونٍ ٧٨

---

1 무끄윈 (Muqwin): 무하마드 알리 사부니 교수는 여행자들로 풀이하고 있다. 이브누 압바스도 같은 내용으로 풀이하고 있으나 무자히드는 현재에 있는 사람, 여행자 그리고 불을 사용하고자 하는 모든 사람들로 풀이하고 (무크타씨르 타프씨르 이브누 까씨르 438/3), 한편 알카지느는 사막에 사는 사람들과 사막의 여행자들로 풀이하였다 (타프씨르 알카진 24/4).

2 너희 불신자 및 위선자들이 조롱한 것처럼 꾸란은 시도 아니요 위조된 것도 아니며 마술에 의해 된 것도 아니다. 하나님께서 사도 무함마드에게 주신 기적들 중에서 가장 훌륭하고 위대한 기적으로 유익하며 진리와 축복으로 가득 찬 신성한 꾸란이라 (무함마드 알리 알사부니, 제17권 op. cit, p.70).

3 하나님 곁에 있는 서판 (Al-Lauh Al-Mahfuz) 에 있는 것으로

79. 청결한 자[1] 외에는 아무도 스치지 아니한

لَّا يَمَسُّهُۥٓ إِلَّا ٱلْمُطَهَّرُونَ ٧٩

80. 만유의 주님으로부터 내려진 계시이니라

تَنزِيلٌ مِّن رَّبِّ ٱلْعَٰلَمِينَ ٨٠

81. 그래도 너희는 이 말씀을 조롱하느뇨

أَفَبِهَٰذَا ٱلْحَدِيثِ أَنتُم مُّدْهِنُونَ ٨١

82. 너희는 하나님께서 베푸신 양식에 감사하기는커녕 불신하려 하느뇨

وَتَجْعَلُونَ رِزْقَكُمْ أَنَّكُمْ تُكَذِّبُونَ ٨٢

83. 너희의 영혼이 목까지 이를 때

فَلَوْلَآ إِذَا بَلَغَتِ ٱلْحُلْقُومَ ٨٣

84. 그때 너희는 지켜보리라

وَأَنتُمْ حِينَئِذٍ تَنظُرُونَ ٨٤

85. 내가 너희보다 그에게[2] 가까이 있으나 너희는 보지 못하니라

وَنَحْنُ أَقْرَبُ إِلَيْهِ مِنكُمْ وَلَٰكِن لَّا تُبْصِرُونَ ٨٥

86. 너희가 주장했듯이 계산과 징벌로부터 면제가 되었다면

فَلَوْلَآ إِن كُنتُمْ غَيْرَ مَدِينِينَ ٨٦

87. 그리고 너희가 진실이라면 그 영혼을 불러오지 못하느뇨[3]

تَرْجِعُونَهَآ إِن كُنتُمْ صَٰدِقِينَ ٨٧

---

1 불신과 죄악과 잘못으로부터 해방된 천사들, 또는 우두를 하여 깨끗한 사람. 이브누 우마르 그리고 아무루 ibn Hazm는 예언자 언행록에 근거하여 우두를 하여 깨끗한 사람 외에는 아무도 꾸란을 만져서는 안 되는 것으로 풀이하고 있다.

2 나의 명령에 따라 인간을 영혼을 거두어가기 위해 천사들이 내려와 있으나 너희는 보지 못한다.

3 왜 스스로 죽음을 막아내지 못하는가? 즉 너희 불신자들이 주장했던 대로 잘못에 대한 계산과 부활도 없고 그리고 보상과 징벌이 없다면 죽음이 너희에게 이르렀을 때 너희는 왜 그 죽음을 막아내지 못하느뇨? 너희가 주장한대로 할 수 없다면 나의 말씀을 믿고 따르다 (타프씨르 알카-진 27/4)

88. 그러나 만약 하나님 가까이에 있게 된 자라면	فَأَمَّآ إِن كَانَ مِنَ ٱلْمُقَرَّبِينَ ﴿٨٨﴾
89. 그에게는 안락함과 양식과 그리고 환희로 가득한 천국이 있을 것이라	فَرَوْحٌ وَرَيْحَانٌ وَجَنَّتُ نَعِيمٍ ﴿٨٩﴾
90. 그가 만일 우편의 동료들 중에 있게 된다면	وَأَمَّآ إِن كَانَ مِنْ أَصْحَٰبِ ٱلْيَمِينِ ﴿٩٠﴾
91. 우편의 동료들로부터 평안하소서 라는 인사를 받을 것이요	فَسَلَٰمٌ لَّكَ مِنْ أَصْحَٰبِ ٱلْيَمِينِ ﴿٩١﴾
92. 그러나 만일 그가 진리를 거부하고 방황하는 자라면	وَأَمَّآ إِن كَانَ مِنَ ٱلْمُكَذِّبِينَ ٱلضَّآلِّينَ ﴿٩٢﴾
93. 그는 들끓는 물을 마시며	فَنُزُلٌ مِّنْ حَمِيمٍ ﴿٩٣﴾
94. 불지옥에서 태워지게 될 것이라	وَتَصْلِيَةُ جَحِيمٍ ﴿٩٤﴾
95. 실로 이것은 틀림없는 진리라	إِنَّ هَٰذَا لَهُوَ حَقُّ ٱلْيَقِينِ ﴿٩٥﴾
96. 그러므로 위대하신 주님의 이름을 찬양하라	فَسَبِّحْ بِٱسْمِ رَبِّكَ ٱلْعَظِيمِ ﴿٩٦﴾

제57장 수라트 알하디드

سُورَةُ الحَدِيدِ

은혜로우시고 자비로우신
하나님의 이름으로

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. 하늘과 땅의 모든 것들이 하나님을 찬양하노라(1) 하나님께서는 가장 강하시고 가장 지혜로운 분이시라

سَبَّحَ لِلَّهِ مَا فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِۖ وَهُوَ ٱلۡعَزِيزُ ٱلۡحَكِيمُ ١

2. 하늘과 땅의 왕국이 하나님의 것이며 생명을 주시고 생명을 거두어가는 분도(2) 하나님이시라 실로 하나님께서는 모든 것을 행하시는 능력자이시라

لَهُۥ مُلۡكُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِۖ يُحۡيِۦ وَيُمِيتُۖ وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَيۡءٖ قَدِيرٌ ٢

3. 하나님께서는 태초에도 존재하셨고(3) 마지막에도 존재하시며(4) 현재도 존재하고 계시나(5) 나타나지

هُوَ ٱلۡأَوَّلُ وَٱلۡأٓخِرُ وَٱلظَّٰهِرُ وَٱلۡبَاطِنُۖ وَهُوَ بِكُلِّ شَيۡءٍ عَلِيمٌ ٣

---

1 타쓰비흐 (Tasbih): 말과 행동으로 하나님께 그 어떤 것도 비유하지 않는 모든 행위를 말하는 것으로 풀이되고 있다. 한편 본 절의 하늘과 땅위에 있는 모든 것, 즉 태양과 달과 지구... 등 산천초목과 삼라만상이 각자에게 주어진 능력과 방법으로 하나님을 찬양하고 복종한다는 의미로 풀이된다.

2 현세에서 생명을 탄생케 하고 죽은 자를 내세에서 다시 부활시킨다는 뜻으로 꾸르뚜비는 풀이하고 있다 (타프씨르 알꾸르뚜비 236/17).

3 하나님의 존재는 시작이 있어 존재한 것이 아니라 태초부터 존재했고

4 그분의 존재하심은 끝까지 존재하는 것이 아니라 영원히 존재한다는 뜻

5 믿음과 증표들을 받아들이는 자들에게는 인식으로 나타나시나

아니하시며[1] 모든 것을 알고 계시니라

4. 하나님께서는 하늘과 땅을 엿새 동안에 창조하신 후 권좌로 오르셨나니 땅속에 들어가는 것과[2] 그곳에서 나오는 것과[3] 하늘에서 내려오는 것과[4] 그곳으로 올라가는 것[5] 모두를 알고 계시며 너희가 있는 곳에 항상 함께 하시며 너희가 행하는 모든 것을 지켜보고 계시니라

هُوَ ٱلَّذِى خَلَقَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضَ فِى سِتَّةِ أَيَّامٍ ثُمَّ ٱسْتَوَىٰ عَلَى ٱلْعَرْشِ ۚ يَعْلَمُ مَا يَلِجُ فِى ٱلْأَرْضِ وَمَا يَخْرُجُ مِنْهَا وَمَا يَنزِلُ مِنَ ٱلسَّمَآءِ وَمَا يَعْرُجُ فِيهَا ۖ وَهُوَ مَعَكُمْ أَيْنَ مَا كُنتُمْ ۚ وَٱللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ٤

5. 하늘과 땅의 왕국이 하나님의 것이니 모든 것이 하나님께로 돌아가니라

لَّهُۥ مُلْكُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ ۚ وَإِلَى ٱللَّهِ تُرْجَعُ ٱلْأُمُورُ ٥

6. 하나님께서는 밤을 낮으로 바꾸시고 낮을 밤으로 바꾸시니라 그리고 마음속에 있는 모든 것을 너무나 잘 아시니라

يُولِجُ ٱلَّيْلَ فِى ٱلنَّهَارِ وَيُولِجُ ٱلنَّهَارَ فِى ٱلَّيْلِ ۚ وَهُوَ عَلِيمٌۢ بِذَاتِ ٱلصُّدُورِ ٦

7. 하나님과 사도를 믿고 하나님께서 너희에게 상속한 재물을 바칠 것이라 믿음으로 베푸는 자에게는 큰 보상이 내려질 것이니라

ءَامِنُوا۟ بِٱللَّهِ وَرَسُولِهِۦ وَأَنفِقُوا۟ مِمَّا جَعَلَكُم مُّسْتَخْلَفِينَ فِيهِ ۖ فَٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ مِنكُمْ وَأَنفَقُوا۟ لَهُمْ أَجْرٌ كَبِيرٌ ٧

---

1 하나님의 실제적 존재는 보이시지 않는다 (무함마드 알리 알사부니, 제17권 op. cit, p.75).

2 빗물과 시체 등 땅속으로 들어가는 모든 것

3 광물 또는 식물, 물 등 땅속에서 나오는 모든 것

4 비, 천사들, 은혜와 징벌 등

5 천사들과 선을 행하는 의로운 선행들

8. 사도가 주님을 믿으라고 촉구하였는데도 너희가 하나님을 믿지 아니한 이유가 무엇이뇨 너희가 진정으로 믿는 자들이라면 하나님께서 너희로부터 약속을 받으셨을 것이라

وَمَا لَكُمْ لَا تُؤْمِنُونَ بِٱللَّهِ وَٱلرَّسُولُ يَدْعُوكُمْ لِتُؤْمِنُوا۟ بِرَبِّكُمْ وَقَدْ أَخَذَ مِيثَٰقَكُمْ إِن كُنتُم مُّؤْمِنِينَ ﴿٨﴾

9. 하나님께서 당신의 종에게[1] 말씀을 보내주셨으니 이는 너희 모두를 암흑으로부터 광명으로 인도하시려 함이니라 실로 하나님께서는 너희에게 인자하시고 자비로운 분이시니라

هُوَ ٱلَّذِى يُنَزِّلُ عَلَىٰ عَبْدِهِۦٓ ءَايَٰتٍۭ بَيِّنَٰتٍ لِّيُخْرِجَكُم مِّنَ ٱلظُّلُمَٰتِ إِلَى ٱلنُّورِ ۚ وَإِنَّ ٱللَّهَ بِكُمْ لَرَءُوفٌ رَّحِيمٌ ﴿٩﴾

10. 하나님의 사업을 위해 재물을 바치지 아니한 이유가 무엇이뇨 하늘과 땅에 있는 재물은 모두가 하나님의 것이니라 재물을 바치고 성전하여 승리한 자와[2] 그렇지 아니한 자가[3] 같을 수 있느뇨 승리하기 전에 베풀어 성전하는 자가 승리한 후에 베풀 자보다 큰 보상을 받노라 하나님께서는 모두에 게 보상을 약속하셨으며 너희가 행하는 모든 것을 지켜보고 계시니라[4]

وَمَا لَكُمْ أَلَّا تُنفِقُوا۟ فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ وَلِلَّهِ مِيرَٰثُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ ۚ لَا يَسْتَوِى مِنكُم مَّنْ أَنفَقَ مِن قَبْلِ ٱلْفَتْحِ وَقَٰتَلَ ۚ أُو۟لَٰٓئِكَ أَعْظَمُ دَرَجَةً مِّنَ ٱلَّذِينَ أَنفَقُوا۟ مِنۢ بَعْدُ وَقَٰتَلُوا۟ ۚ وَكُلًّا وَعَدَ ٱللَّهُ ٱلْحُسْنَىٰ ۚ وَٱللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ﴿١٠﴾

---

1 사도 무함마드

2 메카를 정복하여 승리하기 이전에 재물을 바치고 사도 무함마드와 함께 성전에 참여했던 자들

3 메카 정복 이후에 재물을 바치고 다른 전투에 동참한 자들을 가리킨다. 필요할 때에 재물을 바치고 성전하는 것이 보다 큰 의미를 갖는 것으로 풀이되고 있다.

4 처음 이슬람에 귀의한 아부 바크르와 관련되어 계시된 것으로 그는 많은 재산을 헌납했을 뿐만 아니라 성전에 참여한 최초의 무슬림이었다 (타프씨르 알카-진 32/4).

11. 하나님을 위해 대부를 하여 주는 자에게는 하나님께서 그것을 몇 배로 불려주시며 훌륭한 보상을 내려 주시니라(1)

مَّن ذَا ٱلَّذِى يُقْرِضُ ٱللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا فَيُضَٰعِفَهُۥ لَهُۥ وَلَهُۥٓ أَجْرٌ كَرِيمٌ ١١

12. 그날이 되면 너희는 믿음으로 충실한 남녀 신자들을 볼 것이니 그들의 앞과 그들의 우편에서 빛이 비치면서 소리가 들려오니라 오늘 너희를 위한 기쁜 소식이 있나니 그것은 강물이 흐르는 천국이라 그러므로 그곳에서 영원히 살라 이것이 가장 큰 승리이니라

يَوْمَ تَرَى ٱلْمُؤْمِنِينَ وَٱلْمُؤْمِنَٰتِ يَسْعَىٰ نُورُهُم بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَبِأَيْمَٰنِهِم بُشْرَىٰكُمُ ٱلْيَوْمَ جَنَّٰتٌ تَجْرِى مِن تَحْتِهَا ٱلْأَنْهَٰرُ خَٰلِدِينَ فِيهَا ذَٰلِكَ هُوَ ٱلْفَوْزُ ٱلْعَظِيمُ ١٢

13. 그날 남녀 위선자들이 믿는 자들에게 말할 것이라 잠깐만 기다려 주시오 우리도 광명을 찾고자 합니다 이때 소리가 들리노라 너희 뒤로 돌아가서 빛을 구하라 그 순간 그들 사이가 분리되고 문이 하나밖에 없는 벽이 세워지니 그 안에 있는 자들에게는 그 안의 은혜가 있을 것이요 밖에 있는 자들에게는 징벌이 내려질 것이라

يَوْمَ يَقُولُ ٱلْمُنَٰفِقُونَ وَٱلْمُنَٰفِقَٰتُ لِلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ ٱنظُرُونَا نَقْتَبِسْ مِن نُّورِكُمْ قِيلَ ٱرْجِعُوا۟ وَرَآءَكُمْ فَٱلْتَمِسُوا۟ نُورًا فَضُرِبَ بَيْنَهُم بِسُورٍ لَّهُۥ بَابٌۢ بَاطِنُهُۥ فِيهِ ٱلرَّحْمَةُ وَظَٰهِرُهُۥ مِن قِبَلِهِ ٱلْعَذَابُ ١٣

---

1 본 절이 계시되었을 때 아부 다흐다하 안사리는 이렇게 말했다. “하나님의 사도여! 실로 하나님께서 우리로부터 대부 (qard; 재물 또는 대부, 차관...) 를 원하십니까?”라고 묻자, “그렇습니다. 다흐다하 아버지여!”라고 사도께서 대답하자, 그가 말하길, “하나님의 사도여! 당신의 손을 저에게 보여 주십시오.”라고 하자 사도께서 손을 펼쳤다. 그러자 그가 말하길, “실로 제가 600두의 종려나무가 있는 과수원과 가족을 주님께 바치겠습니다.” 라고 말하고 집으로 돌아가 다흐다하 어머니를 불러 이렇게 말했다. “다흐다하 어머니가, 주님께 재물과 가축을 바치겠다고 약속하였으니 그 문서들을 꺼내시오.” 그러자 아내는 이에 동의하였고 그리하여 그의 재산과 가축들이 모두 하나님 사업에 쓰였다 (타프씨르 이브누 까씨르 알무크타싸르 448/3).

14. 위선자들이 믿는 자들에게
외칠 것이라 우리도 너희와 함께
있었지 않느뇨 그러자 그들이
대답하길 사실이라 그러나 너희는
너희 스스로 유혹에 빠지고
주저하였으며 의심을 품고 헛된
욕망에 사로잡혔기 때문에[1]
하나님의 징벌이 너희에게 떨어진
것이라 기만하는 자가 하나님에
대하여 여러분을 속였던 것이요

يُنَادُونَهُمْ أَلَمْ نَكُن مَّعَكُمْ ۖ قَالُوا۟ بَلَىٰ
وَلَـٰكِنَّكُمْ فَتَنتُمْ أَنفُسَكُمْ وَتَرَبَّصْتُمْ
وَٱرْتَبْتُمْ وَغَرَّتْكُمُ ٱلْأَمَانِىُّ حَتَّىٰ جَآءَ
أَمْرُ ٱللَّهِ وَغَرَّكُم بِٱللَّهِ ٱلْغَرُورُ ١٤

15. 그리하여 오늘은 너희
위선자들과 불신자들로부터
어떠한 속죄의 값도 수락되지
않노라 그러므로 너희의 거주지는
불지옥이요 그곳이 너희의
친구이니라 참으로 비참한 최후라

فَٱلْيَوْمَ لَا يُؤْخَذُ مِنكُمْ فِدْيَةٌ وَلَا مِنَ
ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ ۚ مَأْوَىٰكُمُ ٱلنَّارُ ۖ هِىَ
مَوْلَىٰكُمْ ۖ وَبِئْسَ ٱلْمَصِيرُ ١٥

16. 믿는 자들이 하나님을
사모하는 마음을 갖고 그리고 그들을
위해 계시된 진리에 겸허한 마음을
가질 때가 되지 않았느뇨 전에
성서를 받았으나[2] 시간이 흘러[3]
그들 중에 마음이 굳어진[4] 많은

۞ أَلَمْ يَأْنِ لِلَّذِينَ ءَامَنُوٓا۟ أَن تَخْشَعَ
قُلُوبُهُمْ لِذِكْرِ ٱللَّهِ وَمَا نَزَلَ مِنَ ٱلْحَقِّ
وَلَا يَكُونُوا۟ كَٱلَّذِينَ أُوتُوا۟ ٱلْكِتَـٰبَ
مِن قَبْلُ فَطَالَ عَلَيْهِمُ ٱلْأَمَدُ فَقَسَتْ
قُلُوبُهُمْ ۖ وَكَثِيرٌ مِّنْهُمْ فَـٰسِقُونَ ١٦

---

1 현세에서 같이 예배하고 같이 단식하며 같이 금요예배에 참석하였으며 같이 전쟁에 참석하기도 했지만 그러나 그것은 어떤 현세적 목적을 가지고 그렇게 했을 뿐 그들의 마음은 위선과 음모와 계략과 책략으로 가득 차 있었다.

2 모세를 통하여 구약성서 (Taurah) 를 받은 유대인들과 예수를 통하여 신약성서 (Injil) 를 받은 기독교인들

3 예언자들과 함께 있었던 기간이 지난지가 오래된 후

4 세속에 물들어 성서들을 외면하고 특히 꾸란의 말씀을 외면하여

사악한 자들처럼 되지 않아야 할 때가 되지 아니 했느뇨[1]

17. 하나님께서 죽은 땅에 생명을 주심을 알지니라 나는 너희에게 증거를 분명히 보여주었나니 이는 너희가 이해하도록 하려함이라

18. 자선을 베푸는 남녀에게 그리고 하나님을 위해 대부를 해준 자들에게는 몇 배의 보상이 더하여지며 그들에게는 훌륭한 보상이 내려질 것이라

19. 하나님과 사도를 믿는 자들이 진리를 사랑하는 자들이며 주님 앞에서 증언할 증인들이라 그리고 그들이 보상과 광명을 받을 자들이라 그러나 나와 나의 증표들을 불신하는 자들은 불지옥의 동료들이 될 것이라

20. 현세의 삶은 유희와 오락에 불과하며 허식과 권세도 그리고 풍성한 재산과 자손도 그러하거늘 그것을 비유하사 비온 뒤의 초목과 같아 농부들을 한 때 기쁘게 하지만 곧 시들어 빛깔이 누렇게 되고 메말라 부스러지는 지푸라기가 된 것과 같으니라 그리고 내세에서는

ٱعْلَمُوٓا۟ أَنَّ ٱللَّهَ يُحْىِ ٱلْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا ۚ قَدْ بَيَّنَّا لَكُمُ ٱلْـَٔايَٰتِ لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ﴿١٧﴾

إِنَّ ٱلْمُصَّدِّقِينَ وَٱلْمُصَّدِّقَٰتِ وَأَقْرَضُوا۟ ٱللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا يُضَٰعَفُ لَهُمْ وَلَهُمْ أَجْرٌ كَرِيمٌ ﴿١٨﴾

وَٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ بِٱللَّهِ وَرُسُلِهِۦٓ أُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ ٱلصِّدِّيقُونَ ۖ وَٱلشُّهَدَآءُ عِندَ رَبِّهِمْ لَهُمْ أَجْرُهُمْ وَنُورُهُمْ ۖ وَٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ وَكَذَّبُوا۟ بِـَٔايَٰتِنَآ أُو۟لَٰٓئِكَ أَصْحَٰبُ ٱلْجَحِيمِ ﴿١٩﴾

ٱعْلَمُوٓا۟ أَنَّمَا ٱلْحَيَوٰةُ ٱلدُّنْيَا لَعِبٌ وَلَهْوٌ وَزِينَةٌ وَتَفَاخُرٌۢ بَيْنَكُمْ وَتَكَاثُرٌ فِى ٱلْأَمْوَٰلِ وَٱلْأَوْلَٰدِ ۖ كَمَثَلِ غَيْثٍ أَعْجَبَ ٱلْكُفَّارَ نَبَاتُهُۥ ثُمَّ يَهِيجُ فَتَرَىٰهُ مُصْفَرًّا ثُمَّ يَكُونُ حُطَٰمًا ۖ وَفِى ٱلْـَٔاخِرَةِ عَذَابٌ شَدِيدٌ وَمَغْفِرَةٌ مِّنَ ٱللَّهِ وَرِضْوَٰنٌ ۚ وَمَا ٱلْحَيَوٰةُ ٱلدُّنْيَآ إِلَّا مَتَٰعُ ٱلْغُرُورِ ﴿٢٠﴾

1 성서의 많은 백성들이 하나님의 명령에 복종하지 아니하고 성서의 교훈을 거절하였다.

사악한 자들에게 가혹한 징벌이 있을 것이라 그러나 하나님께 헌신한 자는 하나님의 관용과 기쁨을 받게 되니라 실로 현세의 삶은 현혹된 향락에 불과할 뿐이라

21. 그러므로 서둘러 주님께 용서를 구하고[1] 경쟁하여 천국에 들라 그곳은 하늘과 땅 만큼 넓으니라 이는 하나님과 사도를 믿는 자들을 위해 준비된 곳이며 하나님의 은혜가 있는 곳이라 하나님께서는 당신이 원하는 자에게 그것을 베푸시나니 하나님께서 위대한 은혜의 주님이시라

سَابِقُوٓاْ إِلَىٰ مَغۡفِرَةٖ مِّن رَّبِّكُمۡ وَجَنَّةٍ
عَرۡضُهَا كَعَرۡضِ ٱلسَّمَآءِ وَٱلۡأَرۡضِ
أُعِدَّتۡ لِلَّذِينَ ءَامَنُواْ بِٱللَّهِ وَرُسُلِهِۦۚ
ذَٰلِكَ فَضۡلُ ٱللَّهِ يُؤۡتِيهِ مَن يَشَآءُۚ وَٱللَّهُ
ذُو ٱلۡفَضۡلِ ٱلۡعَظِيمِ ٢١

22. 지상에서 일어나는 재난과[2] 너희 자신에게서 일어나는 모든 것은[3] 내가 그것을 드러내기 전에 이미 기록되어 있는 것이니라 실로 그것은 하나님께 쉬운 일이라

مَآ أَصَابَ مِن مُّصِيبَةٖ فِي ٱلۡأَرۡضِ وَلَا
فِيٓ أَنفُسِكُمۡ إِلَّا فِي كِتَٰبٖ مِّن قَبۡلِ أَن
نَّبۡرَأَهَآۚ إِنَّ ذَٰلِكَ عَلَى ٱللَّهِ يَسِيرٞ ٢٢

23. 이는 너희가 얻지 못한 것에 관하여 슬퍼하지[4] 아니하고 하나님께서 너희에게 베푼 은혜에[5]

لِّكَيۡلَا تَأۡسَوۡاْ عَلَىٰ مَا فَاتَكُمۡ وَلَا
تَفۡرَحُواْ بِمَآ ءَاتَىٰكُمۡۗ وَٱللَّهُ لَا يُحِبُّ كُلَّ
مُخۡتَالٖ فَخُورٍ ٢٣

---

1 서둘러 회개한 후 믿음을 갖되 하나님의 명령에 서둘러 복종하라는 뜻으로 아부 하이얀은 풀이하고 있다 (알바흐르 알무히뜨 225/8).

2 기근, 지진, 농작물의 피해 등

3 가난, 자식을 갖지 못하는 불임병 또는 일반적인 병

4 현세에 있었던 은혜가 사라져 소멸되는 것에 대한 슬픔

5 하나님이 현세에서 베풀었던 영광

관하여 자만하지 않도록 하고자 함이니라 하나님께서는 오만하고 자만하는 자를 사랑하지 아니 하시니라

24. 스스로 인색하고 또 타인에게도 인색하라고 권하는 자들도 마찬가지라 믿음에 등을 돌리는 자가 누구이든[1] 하나님께서는 모든 것을 스스로 충족하시는 분이요 찬양받는 분이시라

ٱلَّذِينَ يَبۡخَلُونَ وَيَأۡمُرُونَ ٱلنَّاسَ بِٱلۡبُخۡلِۗ وَمَن يَتَوَلَّ فَإِنَّ ٱللَّهَ هُوَ ٱلۡغَنِيُّ ٱلۡحَمِيدُ ٢٤

25. 실로 나는 분명한 증표들과 사도들을 보냈으며 사람들이 바르게 행동하도록 성서와[2] 정의를 사도들에게 보냈느니라 그리고 나는 강한 힘을 상징하고 여러 가지로 유용한 쇠를 보냈느니라 이는 하나님께서 하나님과 사도들과 보이지 않는 것을 믿는 신자들을 돕는 자들을 시험하고자 함이라 참으로 하나님께서는 가장 강하시고 강대하신 분이시니라

لَقَدۡ أَرۡسَلۡنَا رُسُلَنَا بِٱلۡبَيِّنَٰتِ وَأَنزَلۡنَا مَعَهُمُ ٱلۡكِتَٰبَ وَٱلۡمِيزَانَ لِيَقُومَ ٱلنَّاسُ بِٱلۡقِسۡطِۖ وَأَنزَلۡنَا ٱلۡحَدِيدَ فِيهِ بَأۡسٞ شَدِيدٞ وَمَنَٰفِعُ لِلنَّاسِ وَلِيَعۡلَمَ ٱللَّهُ مَن يَنصُرُهُۥ وَرُسُلَهُۥ بِٱلۡغَيۡبِۚ إِنَّ ٱللَّهَ قَوِيٌّ عَزِيزٞ ٢٥

26. 나는 노아와 아브라함을 보냈고 그들의 후손들에게 예언자의 지위를 부여하여 성서를 주었느니라

وَلَقَدۡ أَرۡسَلۡنَا نُوحٗا وَإِبۡرَٰهِيمَ وَجَعَلۡنَا فِي ذُرِّيَّتِهِمَا ٱلنُّبُوَّةَ وَٱلۡكِتَٰبَۖ فَمِنۡهُم مُّهۡتَدٖۖ وَكَثِيرٞ مِّنۡهُمۡ فَٰسِقُونَ ٢٦

1 하나님 사업을 위하여 가진 재물을 바침에 인색하고 타인에게도 그렇게 하라고 권장하며 또 바치기를 외면하는 자들

2 하늘에서 계시된 성서들과 규범

그런데 그들 백성 중에 일부는 나의 가르침을 따랐으나 대다수는 거역한 자들이었노라[(1)]

27. 나는 나의 사도들로[(2)] 하여금 선임자들의 발자취를 따르도록 하였으며 마리아의 아들 예수가 그들을 뒤따르도록 하고 그에게 복음서를 내리면서 그를 따르는 모든 자들의 마음속에 사랑과 자비를 내리었느니라 그러나 그들은 하나님께서 말씀하지 아니한 그들만을 위한 수도생활을[(3)] 고안하여 하나님의 기쁨만을 추구하라고 하느니라 그러나 그들은 그것을 바르게 지키지 아니하였노라 나는 그들 중 믿는 자들에게는[(4)] 보상을 내려주었나 그들 대다수는[(5)] 거역한 자 중에 있었느니라

ثُمَّ قَفَّيۡنَا عَلَىٰٓ ءَاثَٰرِهِم بِرُسُلِنَا وَقَفَّيۡنَا
بِعِيسَى ٱبۡنِ مَرۡيَمَ وَءَاتَيۡنَٰهُ ٱلۡإِنجِيلَۖ وَجَعَلۡنَا
فِي قُلُوبِ ٱلَّذِينَ ٱتَّبَعُوهُ رَأۡفَةٗ وَرَحۡمَةٗۚ وَرَهۡبَانِيَّةً
ٱبۡتَدَعُوهَا مَا كَتَبۡنَٰهَا عَلَيۡهِمۡ إِلَّا ٱبۡتِغَآءَ
رِضۡوَٰنِ ٱللَّهِ فَمَا رَعَوۡهَا حَقَّ رِعَايَتِهَاۖ فَـَٔاتَيۡنَا
ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ مِنۡهُمۡ أَجۡرَهُمۡۖ وَكَثِيرٞ مِّنۡهُمۡ
فَٰسِقُونَ ٢٧

1 하나님께서는 노아에게 예언자들의 원로라는 지위를 주셨고 그리고 아브라함에게는 예언자들의 아버지라는 지위를 주셨으며 이 두 예언자의 후손들에게도 예언자 지위를 주어 구약성서와 신약성경과 꾸란을 내려 보내셨다 (무함마드 알리 알사부니, 제17권 op. cit, p.85).

2 모세, 일리야스, 다윗, 솔로몬, 요한 등...

3 라흐반니야 (Rahbaniyah): 장로 및 목사들이 자신들을 위해 창안한 수도생활로 하나님께서 그것을 제시한 것은 아니다 (사프와트 타파씨르. 제17권, p.86) 여성과 세상 물욕을 떠나 은둔생활을 하게 됨으로써 수사의 방이 있게 되었다고 아부 하이얀이 말하고 있다 (타프씨르 알바흐르 알무히뜨 228/8).

4 예수를 따르고 무함마드를 믿는 자들

5 많은 기독교들이 하나님의 법을 벗어났다.

28. 믿는 자들이여 하나님을 두려워하고 사도를 믿으라 그리하면 하나님께서 너희 위에 자비를 두 배로 하여 주실 것이며 너희가 걸어갈 길에 빛을 비추어 주실 것이며 너희에게 관용을 베풀어 주실 것이라 실로 하나님께서는 가장 너그러우시고 가장 자비로운 분이시라

29. 성서의 백성들은 하나님의 자비를 제지할 수 없다는 것을 알 것이라 하나님의 은총은 하나님의 손 안에 있으므로 하나님께서는 당신이 원하는 자에게 주시나니 하나님께서는 무한한 은총을 지니신 분이시니라

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ ٱتَّقُواْ ٱللَّهَ وَءَامِنُواْ بِرَسُولِهِۦ يُؤۡتِكُمۡ كِفۡلَيۡنِ مِن رَّحۡمَتِهِۦ وَيَجۡعَل لَّكُمۡ نُورٗا تَمۡشُونَ بِهِۦ وَيَغۡفِرۡ لَكُمۡۚ وَٱللَّهُ غَفُورٞ رَّحِيمٞ ٢٨

لِّئَلَّا يَعۡلَمَ أَهۡلُ ٱلۡكِتَٰبِ أَلَّا يَقۡدِرُونَ عَلَىٰ شَيۡءٖ مِّن فَضۡلِ ٱللَّهِ وَأَنَّ ٱلۡفَضۡلَ بِيَدِ ٱللَّهِ يُؤۡتِيهِ مَن يَشَآءُۚ وَٱللَّهُ ذُو ٱلۡفَضۡلِ ٱلۡعَظِيمِ ٢٩

제58장 수라트 무자딜라

سُورَةُ المُجَادلَة

은혜로우시고 자비로우신
하나님의 이름으로

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. 하나님께서는 그녀의 남편에 관하여 그대에게 변론하고 하나님께 호소한 그녀의 진술을 수락하시며[(1)] 너희 쌍방 간의 진술을 들으셨느니라 실로 하나님께서는 모든 것을 들으시고 모든 것을 지켜보고 계시니라[(2)]

قَدۡ سَمِعَ ٱللَّهُ قَوۡلَ ٱلَّتِي تُجَٰدِلُكَ فِي زَوۡجِهَا وَتَشۡتَكِيٓ إِلَى ٱللَّهِ وَٱللَّهُ يَسۡمَعُ تَحَاوُرَكُمَآۚ إِنَّ ٱللَّهَ سَمِيعُۢ بَصِيرٌ ١

2. 너희 가운데 지하르[(3)] 형태로 아내와 이혼하려는 자 있으나 아내는 어머니가 될 수 없으며 낳아 준

ٱلَّذِينَ يُظَٰهِرُونَ مِنكُم مِّن نِّسَآئِهِم مَّا هُنَّ أُمَّهَٰتِهِمۡۖ إِنۡ أُمَّهَٰتُهُمۡ إِلَّا ٱلَّٰٓـِٔي وَلَدۡنَهُمۡۚ وَإِنَّهُمۡ لَيَقُولُونَ مُنكَرٗا مِّنَ

1 싸미아 (Sami'a): 자구적 의미로는 들었다는 뜻이나 본 절에서는 듣고 그것을 수락하였다는 뜻까지 포하고 있다고 하였다. 한편 잠카샤리에 따르면 하나님께서는 그분께 감사하는 자의 모든 것을 항상 듣고 있다는 것이다 (타프씨르 알캬샤-프 150/4).

2 아우스 ibn Thamid의 아내인 카울라 빈트 싸을라바에게 발생했던 문제와 관련되어 계시된 것으로 풀이되고 있다 (본장 서문 참조 및 제33장 4절 참조).

3 지하르 (Zihar): 남편이 아내와 이혼을 하려는 의도로 아내에게, "당신은 나에게 어머니 같소. 내가 어머니 위에 있는 것이 금기인 것처럼 내가 당신위에 있는 것도 금기입니다." 라는 표현을 써서 이혼을 하려했던 이슬람 이전 아랍사회의 악습이었다. 이 형태의 이혼을 지하르 (Zihar) 라고 하는데 이 형태의 이혼은 다음 4가지 조항에 의해 금지되고 있음을 알 수 있다.
첫째, 아내는 어머니가 될 수 없으며
둘째, 그것은 혐오스러운 것이며
세재, 그것은 위선이며 위증이고
넷째, 잘못을 용서하고 관용을 베푼다는 것으로 볼 때 금기된 것이라는 것을 알 수 있다.
(제4장 99절, 제22장 60절 및 최영길, 이슬람의 생활규범, op. cit, p.328-329참조)

ٱلْقَوْلِ وَزُورًاۚ وَإِنَّ ٱللَّهَ لَعَفُوٌّ غَفُورٌ ٢

여인만이 어머니가 될 수 있노라 실로 그들은 혐오스럽고 거짓된 말을 하고 있을 뿐이라 그러나 하나님께서는 가장 너그러우시고 죄를 사하여 주시는 분이시라

وَٱلَّذِينَ يُظَٰهِرُونَ مِن نِّسَآئِهِمْ ثُمَّ
يَعُودُونَ لِمَا قَالُواْ فَتَحْرِيرُ رَقَبَةٍ مِّن
قَبْلِ أَن يَتَمَآسَّاۚ ذَٰلِكُمْ تُوعَظُونَ بِهِۦۚ
وَٱللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ٣

3. 그러나 지하르 형태로 아내와 이혼한 자가 자신이 한 말을 취소할 때 그녀와 동침하기 전에 한 명의 노예를 해방시킬 것이니라 너희가 충고를 들었거늘[1] 되풀이 하지 말라 실로 하나님께서는 너희가 행하는 모든 것을 지켜보고 계시니라

فَمَن لَّمْ يَجِدْ فَصِيَامُ شَهْرَيْنِ مُتَتَابِعَيْنِ
مِن قَبْلِ أَن يَتَمَآسَّاۖ فَمَن لَّمْ يَسْتَطِعْ
فَإِطْعَامُ سِتِّينَ مِسْكِينًاۚ ذَٰلِكَ لِتُؤْمِنُواْ
بِٱللَّهِ وَرَسُولِهِۦۚ وَتِلْكَ حُدُودُ ٱللَّهِۗ
وَلِلْكَٰفِرِينَ عَذَابٌ أَلِيمٌ ٤

4. 그러나 노예가 없는 자는 동침하기 전에 계속하여 두 달을 단식하고 그렇게도 할 수 없는 자는 굶주린 자 육십 명에게 음식을 제공하라 이것은 너희로 하여금 하나님과 사도를 믿도록 함에 있으며 또한 이것들은 하나님의 법이니라 그러나 불신자들에게는 고통스러운 징벌이 있을 내려질 것이라[2]

---

1 그것이 하나님의 법이요 규범이므로 믿는 자들은 지하르 형태의 이혼을 버리고 다시는 그런 방법의 이혼이 되풀이 되어서는 안 된다는 교훈을 제시하고 있다.

2 지하르를 취소한 자가 부인과 동침하기 전에 해야 할 일을 규정하고 있다.
첫째, 소유하고 있는 노예를 해방시키고 노예가 없을 경우 타인이 소유하고 있는 노예를 사서라도 해방시키는 일
둘째, 제1항이 불가능할 경우 계속하여 2개월간 단식을 행하고
셋째, 제1항 및 제2항이 병환이나 나이가 많아 실천하기가 어려울 경우에는 60명의 불우한 사람들에게 음식을 제공해야 한다고 계시하고 있다 (제4장 92절 참조 및 비교).

5. 실로 하나님과 사도를 거역하는 자들은 그들 이전의 선조들이 그러했던 것처럼 반드시 멸망하게 될 것이며 나는 이미 명백한 증거를 내려주었느니라[1] 그러므로 불신자들은 굴욕적인 징벌을 받게 될 것이니라[2]

إِنَّ ٱلَّذِينَ يُحَآدُّونَ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥ كُبِتُوا۟ كَمَا كُبِتَ ٱلَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ ۚ وَقَدْ أَنزَلْنَآ ءَايَٰتٍۭ بَيِّنَٰتٍ ۚ وَلِلْكَٰفِرِينَ عَذَابٌ مُّهِينٌ ٥

6. 그날이 되면 하나님께서 그들을 부활시켜 그들이 행한 모든 것을 그들에게 알려주실 것이니라 하나님께서는 그들이 모르는 사이에 그들의 모든 행위를 기록하여 두셨으며 만사에 증인이 되시는 분이시라

يَوْمَ يَبْعَثُهُمُ ٱللَّهُ جَمِيعًا فَيُنَبِّئُهُم بِمَا عَمِلُوٓا۟ ۚ أَحْصَىٰهُ ٱللَّهُ وَنَسُوهُ ۚ وَٱللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ شَهِيدٌ ٦

7. 하늘과 땅에 있는 모든 것을 하나님께서 알고 계신다는 것을 너희는 알지 못하느뇨 셋이 모여 비밀 협의를 하면 하나님께서는 네 번째 참석자가 되시며 다섯이 모여 비밀 협의를 하면 하나님께서 여섯 번째 참석자가 되시며 그보다 많든 적든 그들이 있는 곳에는 항상 하나님께서 함께 하시느니라 심판의 날에는 하나님께서 그들이 행한 모든

أَلَمْ تَرَ أَنَّ ٱللَّهَ يَعْلَمُ مَا فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِى ٱلْأَرْضِ ۖ مَا يَكُونُ مِن نَّجْوَىٰ ثَلَٰثَةٍ إِلَّا هُوَ رَابِعُهُمْ وَلَا خَمْسَةٍ إِلَّا هُوَ سَادِسُهُمْ وَلَآ أَدْنَىٰ مِن ذَٰلِكَ وَلَآ أَكْثَرَ إِلَّا هُوَ مَعَهُمْ أَيْنَ مَا كَانُوا۟ ۖ ثُمَّ يُنَبِّئُهُم بِمَا عَمِلُوا۟ يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ بِكُلِّ شَىْءٍ عَلِيمٌ ٧

1 허락된 것 또는 합법적인 것 (Halal) 과 금기된 것 또는 불법적인 것 (Haram) 이 있으며 의무사항 (Faraid) 과 규범 (Ahkam) 들

2 사도 무함마드를 위로하는 절로써 메카 불신자들이 사도 무함마드에 대항한 것과 관련되어 계시된 것으로 풀이되고 있다 (무함마드 알리 알사부니, 제18권 op. cit, p.9).

일을 너희에게 알려주실 것이라
실로 하나님께서는 만사를 모두
아시느니라

8. 비밀 협의가 금지된 자들이[1]
금지된 것을 어기고 죄악과 불의와
사도에 대한 거역을 모의하는
자들을 그대는 보지 않았느뇨
그리고 그대에게 와서는 하나님께서
그대를 맞이하지 않는 인사말로
그대에게 인사를 하느니라[2] 그리고
자신들에게 말하길 하나님께서는
우리가 한 말에 대하여 우리를
벌하지 않느뇨 라고 말하노라
그들에게는 지옥만으로 충분하며
그 안에서 불태워질 것이니 얼마나
비참한 종말이뇨

أَلَمْ تَرَ إِلَى ٱلَّذِينَ نُهُوا۟ عَنِ ٱلنَّجْوَىٰ
ثُمَّ يَعُودُونَ لِمَا نُهُوا۟ عَنْهُ وَيَتَنَٰجَوْنَ
بِٱلْإِثْمِ وَٱلْعُدْوَٰنِ وَمَعْصِيَتِ ٱلرَّسُولِ ۖ
وَإِذَا جَآءُوكَ حَيَّوْكَ بِمَا لَمْ يُحَيِّكَ بِهِ
ٱللَّهُ وَيَقُولُونَ فِىٓ أَنفُسِهِمْ لَوْلَا يُعَذِّبُنَا
ٱللَّهُ بِمَا نَقُولُ ۚ حَسْبُهُمْ جَهَنَّمُ يَصْلَوْنَهَا ۖ
فَبِئْسَ ٱلْمَصِيرُ ٨

1 유대인들과 위선자들로 그들이 한 비밀모임에서 믿는 자들을 쳐다보면서 그들 간에 눈짓을 주고받자, 믿는 신도들이 이를 사도에게 보고하였다. 이 소식을 접하고 사도께서 그러한 행위를 금지했다. 그럼에도 불구하고 그들이 음모의 모임을 갖자 이와 관련하여 본 절이 계시된 것으로 꾸르뚜비는 풀이하고 있다 (타프씨르 알꾸르뚜비 291/17).

2 그들 위선자들은 사도와 믿는 자들에게 '앗쌀라무 알라이쿰' 이란 인사말 대신에 '앗싸무 알라이쿰' 으로 인사하였다. 유대인들이 사도 무함마드에게 와서 앗쌀라무 알라이쿰 (당신께 평안이 깃드소서) 이라는 평안의 인사말 대신에 앗싸무 알라이쿰 (독사하여 죽어라) 이라는 저주의 인사를 하였다. 그때 사도께서 답례 인사로, '와 알라이쿰' (그리고 당신들도...!) 이라고만 말하고서 그 이상의 말은 하지 않았다. 이 말을 듣고 있던 부인 아이샤가, '알라이쿰 앗싸무 와 라으나 (당신들도 독사하여 주고 저주를 받으라) 라고 하자 그들 위선자들은 떠나버렸다. 그때 사도께서 아이샤에게 말하길, "서둘지 마시요, 하나님께서는 혐오스러운 말을 싫어합니다."라고 하자 부인께서, "그들이 무어라 말했는지 아십니까?"라고 하자, 사도께서 부인에게, "내가 그들에게 무어라 말했는지 듣지 아니했소? 나는 단지 와 왈라이쿰 (그리고 당신들도...!) 라고만 했소 (무함마드 알리 알사부니, 제18권 op. cit, p.10).

9. 믿는 자들이여 너희가 비밀 모임을 가질 때는 죄와 불의와 사도에 대한 거역을 모의하지 말고 바른 일을 행하면서 하나님을 경외하라 그리고 너희가 다함께 돌아갈 하나님을 두려워하라

يَـٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓاْ إِذَا تَنَـٰجَيۡتُمۡ فَلَا
تَتَنَـٰجَوۡاْ بِٱلۡإِثۡمِ وَٱلۡعُدۡوَٰنِ وَمَعۡصِيَتِ
ٱلرَّسُولِ وَتَنَـٰجَوۡاْ بِٱلۡبِرِّ وَٱلتَّقۡوَىٰۖ وَٱتَّقُواْ
ٱللَّهَ ٱلَّذِيٓ إِلَيۡهِ تُحۡشَرُونَ ٩

10. 사악한 목적으로 비밀 모의를 가지는 것은 사탄의 행위로 믿는 자들을 슬프게 만드느니라 그러나 하나님의 허락이 없이는 사탄이 그들에게 조금도 해를 끼칠 수 없노라 그러므로 믿는 자들은 하나님께 의지해야 하느니라[1]

إِنَّمَا ٱلنَّجۡوَىٰ مِنَ ٱلشَّيۡطَٰنِ لِيَحۡزُنَ
ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَلَيۡسَ بِضَآرِّهِمۡ شَيۡـًٔا
إِلَّا بِإِذۡنِ ٱللَّهِۚ وَعَلَى ٱللَّهِ فَلۡيَتَوَكَّلِ
ٱلۡمُؤۡمِنُونَ ١٠

11. 믿는 자들이여 너희 모임에 공간을 두라고 얘기를 들을 때면 그렇게 하라 하나님께서 너희에게 더 큰 것을 주실 것이니라[2] 그리고 일어서라는 말을 들을 때면 일어서라 하나님께서 더 높이 일으켜 주실 것이라 하나님께서는 믿음을 가진

يَـٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓاْ إِذَا قِيلَ لَكُمۡ
تَفَسَّحُواْ فِي ٱلۡمَجَٰلِسِ فَٱفۡسَحُواْ
يَفۡسَحِ ٱللَّهُ لَكُمۡۖ وَإِذَا قِيلَ ٱنشُزُواْ
فَٱنشُزُواْ يَرۡفَعِ ٱللَّهُ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ
مِنكُمۡ وَٱلَّذِينَ أُوتُواْ ٱلۡعِلۡمَ دَرَجَٰتٖۚ
وَٱللَّهُ بِمَا تَعۡمَلُونَ خَبِيرٞ ١١

---

1 너희가 셋이라면 둘이서만 의논하지 말고 다 함께 의논하라 만일 둘이서만 의논한다면 그것은 남은 찬 친구를 슬프게 하는 것이라 (부카리와 무슬림의 전함).

2 사람들이 사도 무함마드가 참석한 모임에서 서로 사도 옆에 앉으려고 말다툼이 일고 있을 때 서로가 서로를 자리를 넓혀 주어야 한다는 명령이 있었다고 무자히드는 풀이하고 (타프씨르 알꾸르뚜비 296/17) 카지누는 하나님께서 믿는 자들에게 겸손과 겸양을 가르치시면서 사도 옆에 앉는 영광을 갖고자 하는 사람이 있다면 그를 위해 자리를 넓혀주라고 하셨다는 것으로 풀이하고 있다 (타프씨르 알카진 50/4). 언행록에서는 앉아있던 사람을 일어서게 하고 그곳에 앉아서는 아니 되며 자리를 넓혀 같이 앉아야 한다고 하였다 (부카리와 무슬림이 전함).

자와 지식을 가진 자들에게[1] 더
높은 곳을 주실 것이니라 실로
하나님께서는 너희가 행하는 모든
것을 지켜보고 계시느니라

12. 믿는 자들이여 너희가 사도와
의논을 하고자 할 때는 의논하기
전에 자선으로 무엇인가를[2] 베풀라
그것이 너희를 위해 더욱 좋은
일이며 더욱 깨끗한 것이니라 만일
너희가 베풀 것이 없을 지라도
하나님께서는 가장 너그러우시고
가장 자비로운 분이시니라

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓاْ إِذَا نَٰجَيۡتُمُ
ٱلرَّسُولَ فَقَدِّمُواْ بَيۡنَ يَدَيۡ نَجۡوَىٰكُمۡ
صَدَقَةٗۚ ذَٰلِكَ خَيۡرٞ لَّكُمۡ وَأَطۡهَرُۚ فَإِن لَّمۡ
تَجِدُواْ فَإِنَّ ٱللَّهَ غَفُورٞ رَّحِيمٌ ١٢

13. 너희는 그분과[3] 의논하기
전에 자선을 베풀 수 없으리라
두려워하느뇨[4] 너희가 그렇게 할
수 없다 하더라도 하나님께서는
너희를 용서하시나니 예배를
드리고 이슬람세를 바치며 하나님과
사도에게 순종하라 하나님께서는

ءَأَشۡفَقۡتُمۡ أَن تُقَدِّمُواْ بَيۡنَ يَدَيۡ
نَجۡوَىٰكُمۡ صَدَقَٰتٖۚ فَإِذۡ لَمۡ تَفۡعَلُواْ
وَتَابَ ٱللَّهُ عَلَيۡكُمۡ فَأَقِيمُواْ ٱلصَّلَوٰةَ
وَءَاتُواْ ٱلزَّكَوٰةَ وَأَطِيعُواْ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥۚ
وَٱللَّهُ خَبِيرُۢ بِمَا تَعۡمَلُونَ ١٣

1 학식이 있는 자가 학식이 없는 하인보다 훌륭하거늘 학자는 하늘에 있는 모든 별들 위에 떠오른 온달과도 같다고 하였다. 심판의 날 세 부류가 중재를 하게 되는데 사도들과 학자들과 순교자들이라 언행록은 언급하고 있다 (타프씨르 알꾸르뚜비 300/17).

2 가난한 사람들을 위한 자선금 (Sadaqah). 이 사다까는 가난한 사람들에게 유용하고 의로운 자와 위선자들과 구별이 되며 현세의 사랑과 내세의 사랑을 구별시켜 준다 (타프씨르 알울루씨 30/28).

3 사도 무함마드

4 믿는 자들에 대한 충고로써 그렇게 할 능력이 없어도 걱정하지 말라고 하였다. 하나님께서는 모든 것을 충족시키시는 분이시니 그분께서 부유하게 하여 주실 것이라는 뜻으로 풀이되고 있다 (무함마드 알리 알사부니, op. cit, p.14).

너희가 행하는 모든 것을 지켜보고 계시니라

14. 하나님께서 진노하시는 자들을 친구로 취하는 위선자들을 그대는 보지 않았느뇨 그들은 너희편도 아니며 그들 편도 아니라 그들은 알면서도 거짓으로 맹세하고 있느니라

۞ أَلَمْ تَرَ إِلَى ٱلَّذِينَ تَوَلَّوْا۟ قَوْمًا غَضِبَ ٱللَّهُ عَلَيْهِم مَّا هُم مِّنكُمْ وَلَا مِنْهُمْ وَيَحْلِفُونَ عَلَى ٱلْكَذِبِ وَهُمْ يَعْلَمُونَ ﴿١٤﴾

15. 하나님께서는 그들을 위하여 무서운 징벌을 준비하여 두셨나니 실로 그들이 행한 것들은 모두가 사악할 뿐이라

أَعَدَّ ٱللَّهُ لَهُمْ عَذَابًا شَدِيدًا ۖ إِنَّهُمْ سَآءَ مَا كَانُوا۟ يَعْمَلُونَ ﴿١٥﴾

16. 그들은 거짓 믿음으로 자신을 숨기며 하나님의 길에서 벗어나려고 하느니라 그로 말미암아 그들에게는 굴욕적인 징벌이 내려질 것이니라

ٱتَّخَذُوٓا۟ أَيْمَٰنَهُمْ جُنَّةً فَصَدُّوا۟ عَن سَبِيلِ ٱللَّهِ فَلَهُمْ عَذَابٌ مُّهِينٌ ﴿١٦﴾

17. 하나님에 대항한 그들의 재물도 그들의 자손도 아무런 소용이 없나니 그들은 불지옥의 동료가 되어 그곳에서 영원히 살 것이라

لَّن تُغْنِىَ عَنْهُمْ أَمْوَٰلُهُمْ وَلَآ أَوْلَٰدُهُم مِّنَ ٱللَّهِ شَيْـًٔا ۚ أُو۟لَٰٓئِكَ أَصْحَٰبُ ٱلنَّارِ ۖ هُمْ فِيهَا خَٰلِدُونَ ﴿١٧﴾

18. 하나님께서 그들 모두를 부활시키는 날 그들은 너희 무슬림들에게 맹세한 것과 같이 하나님께도 맹세하여 무엇인가 얻으려고 생각하노라 그러나 그렇지 못하니라 그들은 거짓말쟁이들에

يَوْمَ يَبْعَثُهُمُ ٱللَّهُ جَمِيعًا فَيَحْلِفُونَ لَهُۥ كَمَا يَحْلِفُونَ لَكُمْ ۖ وَيَحْسَبُونَ أَنَّهُمْ عَلَىٰ شَىْءٍ ۚ أَلَآ إِنَّهُمْ هُمُ ٱلْكَٰذِبُونَ ﴿١٨﴾

불과하노라[1]

19. 사탄은 그들을 유혹하여 하나님의 교훈을 망각하게 하노라 그들은 사탄의 무리이니라 실로 사탄의 무리는 잃은 자들이 될 것이라

ٱسْتَحْوَذَ عَلَيْهِمُ ٱلشَّيْطَٰنُ فَأَنسَىٰهُمْ ذِكْرَ ٱللَّهِ ۚ أُو۟لَٰٓئِكَ حِزْبُ ٱلشَّيْطَٰنِ ۚ أَلَآ إِنَّ حِزْبَ ٱلشَّيْطَٰنِ هُمُ ٱلْخَٰسِرُونَ ١٩

20. 실로 하나님과 사도에게 대적하는 자들이 가장 비천한 자들이라

إِنَّ ٱلَّذِينَ يُحَآدُّونَ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥٓ أُو۟لَٰٓئِكَ فِى ٱلْأَذَلِّينَ ٢٠

21. 하나님께서는 나와 나의 사도들이 승리할 것이라고 말씀하셨느니라 실로 하나님께서는 가장 강하시고 가장 강대한 분이시니라

كَتَبَ ٱللَّهُ لَأَغْلِبَنَّ أَنَا۠ وَرُسُلِىٓ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ قَوِىٌّ عَزِيزٌ ٢١

22. 그대는 하나님과 내세를 믿는 자들이 하나님과 사도에게 거역하는 무리들을 설사 그들이 아버지나[2] 자식이나[3] 또는 형제들이나[4]

لَّا تَجِدُ قَوْمًا يُؤْمِنُونَ بِٱللَّهِ وَٱلْيَوْمِ ٱلْءَاخِرِ يُوَآدُّونَ مَنْ حَآدَّ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥ وَلَوْ كَانُوٓا۟ ءَابَآءَهُمْ أَوْ أَبْنَآءَهُمْ أَوْ إِخْوَٰنَهُمْ أَوْ عَشِيرَتَهُمْ ۚ

---

1 "하나님께 맹세하사 저희는 불신자들이 아니었습니다."라고 현세에서 그들이 거짓말 했듯이 심판의 날에도 그러한 거짓말을 하려 하나 그것은 오히려 그들에게 징벌을 더하여 줄 뿐이라고 이브누 압바스는 풀이하고 있다 (타프씨르 알꾸르뚜비 305/17).

2 바드르 전투에서 그의 아버지 자라하를 살해한 아비 우베이다와 관련되어 계시된 내용이다.

3 아부 바크르의 아들 압두 라흐만의 피살과 관련되어 계시된 내용이다.

4 그 당시 우메이르의 아들 우베이드 형제를 살해한 무스이브 이븐 우메이르와 관련되어 계시된 절이다.

أُوْلَٰٓئِكَ كَتَبَ فِي قُلُوبِهِمُ ٱلۡإِيمَٰنَ
وَأَيَّدَهُم بِرُوحٖ مِّنۡهُۖ وَيُدۡخِلُهُمۡ جَنَّٰتٖ
تَجۡرِي مِن تَحۡتِهَا ٱلۡأَنۡهَٰرُ خَٰلِدِينَ فِيهَاۚ
رَضِيَ ٱللَّهُ عَنۡهُمۡ وَرَضُواْ عَنۡهُۚ أُوْلَٰٓئِكَ
حِزۡبُ ٱللَّهِۚ أَلَآ إِنَّ حِزۡبَ ٱللَّهِ هُمُ
ٱلۡمُفۡلِحُونَ ٢٢

천척들[1] 중에 있는 자라 할지라도 좋아하지 않음을 보게 될 것이니라[2] 그들을 위해 하나님께서는 이미 그들의 마음속에 믿음을 새겨주셨고 당신의 영혼으로 보호하셨느니라 하나님께서는 그들로 하여금 밑으로 샘물이 흐르는 천국에 들게 하실 것이니라 그들은 그곳에서 영원히 살게 될 것이며 하나님께서는 그들에게 만족하시고 그들도 하나님에게서 기뻐할 것이니라 그들은 하나님 편이요 하나님 편에 있는 자들은 모두가 성공하느니라

1 바드르 전투에서 우뜨바, 샤이바, 왈리드 이븐 우뜨바를 살해한 함자, 알리 및 우베이다 이븐 하디쓰와 관련되어 계시된 것으로 이브누 압바스는 풀이하고 있다 (무크타싸르 타프씨르 이브누 까씨르 467/3).

2 비록 자기를 낳아준 부모와 함께 살아온 형제 또는 친척 또는 자기가 낳은 자식들이라 할지라도 하나님과 내세를 믿지 아니한 불신자일 경우는 멀리해야 한다는 것을 암시하고 있다. 왜냐하면 한 마음속에 믿음과 불신이 같이 결합되어 하나가 될 수 없고 사랑과 미움이 한 마음 안에서 하나가 될 수 없기 때문이다.

제59장 수라트 알하쉬르

سُورَةُ الحَشۡرِ

은혜로우시고 자비로우신
하나님의 이름으로

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. 하늘과 땅에 있는 모든 것이 하나님을 찬양하노라 하나님께서는 가장 강하시고 가장 지혜로운 분이시니라

سَبَّحَ لِلَّهِ مَا فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِي ٱلۡأَرۡضِۖ وَهُوَ ٱلۡعَزِيزُ ٱلۡحَكِيمُ ١

2. 성서의 백성들 중에 불신자들을[1] 모아 그들의 주거지로부터 최초로 추방케[2] 하신 분은 바로 하나님이시라 너희는[3] 그들이 추방되리라 생각지 아니하였으며 그들의 요새가 하나님에 대항하여 그들을 지켜줄 것이라 생각하였느뇨 그러나 하나님께서는 그들이 알지 못하는 사이에 그들에게 임하시어 그들 마음속에 공포를 심으셨으며 그로 말미암아 그들은 자신들의

هُوَ ٱلَّذِيٓ أَخۡرَجَ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ مِنۡ أَهۡلِ ٱلۡكِتَٰبِ مِن دِيَٰرِهِمۡ لِأَوَّلِ ٱلۡحَشۡرِۚ مَا ظَنَنتُمۡ أَن يَخۡرُجُواْۖ وَظَنُّوٓاْ أَنَّهُم مَّانِعَتُهُمۡ حُصُونُهُم مِّنَ ٱللَّهِ فَأَتَىٰهُمُ ٱللَّهُ مِنۡ حَيۡثُ لَمۡ يَحۡتَسِبُواْۖ وَقَذَفَ فِي قُلُوبِهِمُ ٱلرُّعۡبَۚ يُخۡرِبُونَ بُيُوتَهُم بِأَيۡدِيهِمۡ وَأَيۡدِي ٱلۡمُؤۡمِنِينَ فَٱعۡتَبِرُواْ يَٰٓأُوْلِي ٱلۡأَبۡصَٰرِ ٢

1 바니 나디르 부족 출신의 유대인 무리

2 최초로 아라비아 반도에서 불신자들을 모아 추방시킨 사건으로 풀이되고 있다 (Ibid. p.20).

3 믿음을 가진 너희는

손들과[1] 믿는 자들의 손들로 그들의 집들을 파괴하였으니 그것이 바로 지켜보는 자들을 위한 교훈이니라

3. 하나님께서 그들의 추방을 명령하지 아니 했더라도 하나님께서는 현세에서 다른 방법으로 그들에게 징벌을 내렸을 것이라 그리고 그들은 내세에서 불지옥의 징벌을 받게 되니라

وَلَوۡلَآ أَن كَتَبَ ٱللَّهُ عَلَيۡهِمُ ٱلۡجَلَآءَ لَعَذَّبَهُمۡ فِي ٱلدُّنۡيَاۖ وَلَهُمۡ فِي ٱلۡأٓخِرَةِ عَذَابُ ٱلنَّارِ ٣

4. 그것은 그들이 하나님과 사도를 거역했기 때문으로 누구든지 하나님께 거역하는 자들에게는 무섭고 가혹한 징벌을 내리시니라

ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمۡ شَآقُّواْ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥۖ وَمَن يُشَآقِّ ٱللَّهَ فَإِنَّ ٱللَّهَ شَدِيدُ ٱلۡعِقَابِ ٤

5. 너희가 적의 종려나무를 베어 넘어뜨리거나 그대로 서 있도록 하는 것도 하나님의 허락에 의한 것이니라 이는 하나님께서 거역한 자들을 수치스럽게 만드시고자 하심이라[2]

مَا قَطَعۡتُم مِّن لِّينَةٍ أَوۡ تَرَكۡتُمُوهَا قَآئِمَةً عَلَىٰٓ أُصُولِهَا فَبِإِذۡنِ ٱللَّهِ وَلِيُخۡزِيَ ٱلۡفَٰسِقِينَ ٥

---

1 바니 나디르 부족 출신의 유대인 무리가 추방되기 전 그들은 자신들이 살던 집과 과일나무 등 그들이 사용하던 모든 것을 스스로 파괴하였는데 이는 그들이 추방된 후 그곳에 남은 믿는 자들이 이용하지 못하도록 하기 위해 자신들 스스로 파괴하였다고 해설가들은 풀이하고 있다.

2 사도 무함마드께서 바니 나디르 부족 출신의 유대인 위선자들의 무리를 포위하였을 때 사도의 일부 동료들은 유대인 소유의 종려나무들을 절단하고 불태워서 그들 마음속에 두려움을 심어주자고 제의 하였다. 이 소식을 그들은 이렇게 말했다. “무함마드여! 이것은 해악이 아니요? 당신이 해악을 금기하고서 나무들을 절단하라고 명령한 것은 도대체 무슨 일이요?” 이 사건과 관련되어 본 절이 계시된 것으로 해설가들은 풀이하고 있다 (알바흐르 알무히뜨 244/8. 무크타싸르 이븐 까씨르 471/3).

6. 하나님께서 그들로부터 탈취하시어 사도에게 주신 모든 것은[1] 너희가 말이나 낙타를 타고 원정하여 얻은 것이 아니라 하나님께서 당신의 사도들로 하여금 당신이 원하는 자 위에 있도록 권세를 주셨기 때문이라 실로 하나님께서는 모든 것에 능력을 미치시는 분이시니라

وَمَآ أَفَآءَ ٱللَّهُ عَلَىٰ رَسُولِهِۦ مِنۡهُمۡ فَمَآ
أَوۡجَفۡتُمۡ عَلَيۡهِ مِنۡ خَيۡلٖ وَلَا رِكَابٖ
وَلَٰكِنَّ ٱللَّهَ يُسَلِّطُ رُسُلَهُۥ عَلَىٰ مَن
يَشَآءُۚ وَٱللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيۡءٖ قَدِيرٞ ٦

7. 하나님께서 그 고을의[2] 백성들로부터 빼앗아[3] 사도에게 주신 전리품은 하나님과 사도와[4] 친척과[5] 고아와 필요로 한 사람과 여행자를[6] 위한 것으로 부유한 자에게 분배되는 것이 아니라[7] 그리고 사도가 너희에게 주는 것은 수락하되 사도가 금기한 것은 삼가하라 그리고 하나님을

مَّآ أَفَآءَ ٱللَّهُ عَلَىٰ رَسُولِهِۦ مِنۡ أَهۡلِ
ٱلۡقُرَىٰ فَلِلَّهِ وَلِلرَّسُولِ وَلِذِي ٱلۡقُرۡبَىٰ
وَٱلۡيَتَٰمَىٰ وَٱلۡمَسَٰكِينِ وَٱبۡنِ ٱلسَّبِيلِ كَيۡ
لَا يَكُونَ دُولَةَۢ بَيۡنَ ٱلۡأَغۡنِيَآءِ مِنكُمۡۚ
وَمَآ ءَاتَىٰكُمُ ٱلرَّسُولُ فَخُذُوهُ وَمَا
نَهَىٰكُمۡ عَنۡهُ فَٱنتَهُواْۚ وَٱتَّقُواْ ٱللَّهَۖ إِنَّ
ٱللَّهَ شَدِيدُ ٱلۡعِقَابِ ٧

1 하나님께서 바니 나디르 부족 출신의 유대인들을 추방하고 그들이 남긴 재산을 전리품으로써 사도에게 준 모든 것

2 까리자, 나디르, 파다크 및 카이바르 지역 (타프씨르 알카-진 60/4)

3 전쟁을 하지 아니하고 획득한 불신자들의 재물로 이 재물을 파이 (Fai') 라고 하며, 전쟁을 통해서 불신자들로부터 획득한 재물은 가니마 (Ganima) 라 부른다. 이 두 종류의 전리품을 분배하는 규범은 각각 다르다 (제8장 1절 및 41절 참조).

4 하나님의 뜻에 따라 하나님 사업에 쓰도록 하되 무슬림들을 위한 공익이 되도록 사도로 하여금 관할케 하며,

5 바니 하심가와 압둘 무딸립 등 하나님 사업을 위해 성전한 친인척 등

6 해외여행 중 여비가 떨어진 자

7 이슬람 이전 시대에는 전투에서 얻은 전리품을 군지도자에게 1/4이 가고 남은 여분에서 참전자들에게 분배되었다 (타프씨르 알꾸르뚜비 16/18).

두려워하라 실로 하나님께서는 엄한 징벌을 내리시니라(1)

8. 이러한 전리품은 가난한 메카 이주민을 위한 것으로 그들은 하나님의 은총과 기쁨을 추구하고 하나님과 사도를 돕기 위하여 그들의 가정과 재산을 버려두고 온 자들로 이들이야말로 진실한 자들이니라(2)

لِلْفُقَرَآءِ ٱلْمُهَـٰجِرِينَ ٱلَّذِينَ أُخْرِجُوا۟ مِن دِيَـٰرِهِمْ وَأَمْوَٰلِهِمْ يَبْتَغُونَ فَضْلًا مِّنَ ٱللَّهِ وَرِضْوَٰنًا وَيَنصُرُونَ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥٓ ۚ أُو۟لَـٰٓئِكَ هُمُ ٱلصَّـٰدِقُونَ ٨

9. 그러나 그들(3) 이전 이 도읍에 살면서 가정을 갖고 믿음을 가졌던 자들은(4) 이주하여 온 이주민들을 더 사랑하였고(5) 이주민들에게 베풀어진 것에 대하여 시기하지 아니하였으며 가난하면서도 자신들보다 더 이주민들을 더

وَٱلَّذِينَ تَبَوَّءُو ٱلدَّارَ وَٱلْإِيمَـٰنَ مِن قَبْلِهِمْ يُحِبُّونَ مَنْ هَاجَرَ إِلَيْهِمْ وَلَا يَجِدُونَ فِى صُدُورِهِمْ حَاجَةً مِّمَّآ أُوتُوا۟ وَيُؤْثِرُونَ عَلَىٰٓ أَنفُسِهِمْ وَلَوْ كَانَ بِهِمْ خَصَاصَةٌ ۚ وَمَن يُوقَ شُحَّ نَفْسِهِۦ فَأُو۟لَـٰٓئِكَ هُمُ ٱلْمُفْلِحُونَ ٩

1 사도 무함마드는 바니 나디르 부족으로부터 획득한 전리품 (fai') 을 메카 이주민들에게만 분배하였다. 왜냐하면 그들이 메카에서 메디나로 이주하여 올 때 아무 것도 가져올 수 없었기 때문에 살아가기가 어려웠기 때문이었다. 그리고 메디나 후원자들에게는 아무 것도 주지 아니하였다. 그러자 일부 메디나 주민들이 불평을 털어놓았다. "저희들도 이 전리품에 참여할 권리가 있습니다." 라고 하였다. 이와 관련되어 본 절이 계시된 것으로 해설가들은 풀이하고 있다 (무함마드 알리 알사부니, 제18권 op. cit, p.22).

2 불신자들로부터 획득한 재물 파이 (Fai') 와 가니마 (Ganima) 의 일부는 메카 불신자들의 박해를 받아 재산과 가정을 두고 메카에서 메디나로 이주하여 온 메카 이주민들을 위한 것으로 제시되고 있다.

3 본 절에 나오는 그들은 모두가 메카에서 메디나로 이주한 무슬림들을 가리킨다.

4 메카 이주민들이 이곳에 오기 전부터 메디나에서 가정을 갖고 살아온 메디나 원주민들을 말한다.

5 메디나 후원자들은 메카 이주민들에게 살 곳을 제공하였을 뿐만 아니라 자신들의 재산도 분배하여 주었다고 카진은 풀이하고 있다 (타프씨르 알카진 62/4).

사랑하였느니라[1] 탐욕하지 않고
마음이 인색하지[2] 아니했던 이들이
바로 번창할 자들이니라

10. 그들 이후에 온 자들이 말하길[3]
주여 저희와 저희 이전에 믿음을
가졌던 자들에게 관용을 베풀어
주소서 저희의 마음속에 믿는 자들에
대한 시기심이 남아 있지 않도록
하여 주소서 주여 실로 당신은
관대하시고 자비로운 분이십니다

وَٱلَّذِينَ جَآءُو مِنۢ بَعۡدِهِمۡ يَقُولُونَ
رَبَّنَا ٱغۡفِرۡ لَنَا وَلِإِخۡوَٰنِنَا ٱلَّذِينَ
سَبَقُونَا بِٱلۡإِيمَٰنِ وَلَا تَجۡعَلۡ فِي قُلُوبِنَا
غِلّٗا لِّلَّذِينَ ءَامَنُواْ رَبَّنَآ إِنَّكَ رَءُوفٞ
رَّحِيمٌ ١٠

11. 그대는 위선자들이 성서의
백성 중 믿지 아니한 자들에게[4]
만일 너희가 추방당한다면 우리도
너희와 함께 나가 너희의 일에
관하여 어느 누구에게도 귀를
기울이지 아니할 것이며 너희가
공격을 받는다면 우리가 너희를
도울 것이요 라고 말하는 것을
듣지 아니 했느뇨 하나님께서는

۞أَلَمۡ تَرَ إِلَى ٱلَّذِينَ نَافَقُواْ يَقُولُونَ
لِإِخۡوَٰنِهِمُ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ مِنۡ أَهۡلِ
ٱلۡكِتَٰبِ لَئِنۡ أُخۡرِجۡتُمۡ لَنَخۡرُجَنَّ
مَعَكُمۡ وَلَا نُطِيعُ فِيكُمۡ أَحَدًا أَبَدٗا
وَإِن قُوتِلۡتُمۡ لَنَنصُرَنَّكُمۡ وَٱللَّهُ يَشۡهَدُ
إِنَّهُمۡ لَكَٰذِبُونَ ١١

1 전리품을 메카 이주민들에게만 분배하는 것에 대하여 메디나 후원자들은 욕심을 갖거나 증오하지 아니하였다. 사도 무함마드는 바니 나디르 부족으로부터 획득한 재물을 분배할 때 메디나 후원자들 세 사람에게만 주고 모두 메카 이주민들에게 분배하였다고 하였다 (무함마드 알리 알사부니, 제18권 op. cit, p.24).

2 슈하 (Shuhha): 자신이 갖고 있지 아니한 것에 눈독을 들이고 또는 욕심을 가지는 것이라고 하쉬야 알싸위는 풀이하고 있다.

3 뒤늦게 메디나로 이주하여 온 자들 또는 늦게 이슬람에 귀의한 자들을 가리키는 것으로 이해된다.

4 사도 무함마드의 메시지를 거역한 바니 까리자 부족과 바니 나디르 부족 출신의 유대인들.

그들이 거짓말쟁이들이라는 것을 증거하시니라(1)

12. 그러나 그들이(2) 추방당하여도 이들은(3) 그들과 함께 가지 아니할 것이며 그들이 전투에서 공격을 받아도 이들은 결코 그들을 도울 수 없으며 이들이 설사 돕는다 해도 틀림없이 등을 돌리고 말 것이라 그러므로 그들은 아무런 도움도 받지 못하니라

لَئِنْ أُخْرِجُوا۟ لَا يَخْرُجُونَ مَعَهُمْ وَلَئِن قُوتِلُوا۟ لَا يَنصُرُونَهُمْ وَلَئِن نَّصَرُوهُمْ لَيُوَلُّنَّ ٱلْأَدْبَٰرَ ثُمَّ لَا يُنصَرُونَ ١٢

13. 오히려 그들의 마음에는 하나님보다 너희 무슬림이 더욱 두려울 것이라 이는 그들이 이해하지(4) 못하는 백성들이기 때문이라

لَأَنتُمْ أَشَدُّ رَهْبَةً فِى صُدُورِهِم مِّنَ ٱللَّهِ ۚ ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ قَوْمٌ لَّا يَفْقَهُونَ ١٣

14. 이들은 요새화 된 마을과 성벽 뒤가 아니고는 너희와 협력하여 싸우지 아니하며 오히려 그들 간의 싸움만 격렬할 뿐이라 그들이 하나로 단결된 것처럼 보이나 그들의

لَا يُقَٰتِلُونَكُمْ جَمِيعًا إِلَّا فِى قُرًى مُّحَصَّنَةٍ أَوْ مِن وَرَآءِ جُدُرٍۭ ۚ بَأْسُهُم بَيْنَهُمْ شَدِيدٌ ۚ تَحْسَبُهُمْ جَمِيعًا وَقُلُوبُهُمْ شَتَّىٰ ۚ ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ قَوْمٌ لَّا يَعْقِلُونَ ١٤

---

1 본 절은 압둘라 ibn Abi ibn Sulul 과 위선자들에 관련해해 계시된 것으로 이들은 바니 나디르 부족에게 사람을 보내 그들이 어떠한 일에도 뜻과 행동을 같이할 것이며 그리하면 그들이 공격하지 못할 것이라고 이야기 하였다 (알타쓰할 리울움 알탄진 110/4).

2 바니 나디르 부족 출신의 유대인들

3 압둘라 ibn Abi ibn Sulul 및 위선자들

4 하나님의 위대함과 능력을 이해하지 못한 것이라고 꾸르뚜비는 풀이하고 있다 (타프씨르 알꾸르뚜비 35/18).

마음들은 분열되어 있노라[1] 이는 그들이 이해하지 못하는 백성이기 때문이라

كَمَثَلِ ٱلَّذِينَ مِن قَبۡلِهِمۡ قَرِيبٗاۖ ذَاقُواْ وَبَالَ أَمۡرِهِمۡ وَلَهُمۡ عَذَابٌ أَلِيمٞ ١٥

15. 그들 이전의 자들처럼[2] 이들도 불행한 결과를 맛볼 것이며 내세에서는 고통스러운 징벌을 당하게 될 것이라

كَمَثَلِ ٱلشَّيۡطَٰنِ إِذۡ قَالَ لِلۡإِنسَٰنِ ٱكۡفُرۡ فَلَمَّا كَفَرَ قَالَ إِنِّي بَرِيٓءٞ مِّنكَ إِنِّيٓ أَخَافُ ٱللَّهَ رَبَّ ٱلۡعَٰلَمِينَ ١٦

16. 그들의 동맹은 사탄처럼 그들을 기만했노라 사탄은 인간에게 말했노라 하나님을 불신하라 그러나 인간이 하나님을 불신하면 사탄은 말하길 나는 너희와 아무런 관계가 없으며 나는 만유의 주님이신 하나님을 두려워하노라 라고 말하니라

فَكَانَ عَٰقِبَتَهُمَآ أَنَّهُمَا فِي ٱلنَّارِ خَٰلِدَيۡنِ فِيهَاۚ وَذَٰلِكَ جَزَٰٓؤُاْ ٱلظَّٰلِمِينَ ١٧

17. 그리하여 이들 양자의 말로는[3] 불지옥이 되어 그들은 그곳에서 영원히 거주하게 되나니 이것이 바로 사악한 자들을 위한 대가이니라

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ ٱتَّقُواْ ٱللَّهَ وَلۡتَنظُرۡ نَفۡسٞ مَّا قَدَّمَتۡ لِغَدٖۖ وَٱتَّقُواْ ٱللَّهَۚ

18. 믿는 자들이여 하나님을 두려워하고 스스로가 내일을

1 위선자들은 자신들의 생각이 다르고 취미가 다르고 주장을 달리하면서도 진리의 백성들에게 적이 되자는 것에는 항상 함께 모이는 자들이라고 까타다는 풀이하고 있다 (타프씨르 알꾸르뚜비 35/18).

2 바니 나디르 부족 출신의 유대인들이 추방당하고 메카 불신자들이 바드르 전투에서 패하여 포로들이 되었듯이 이들 유대인들도 그렇게 될 것이라고 바이돠위는 풀이하고 있다 (타프씨르 알바위되위 478/3).

3 위선자들과 유대인들의 종말

위해[1] 무엇을 할 것인가를 숙고하라 그리고 하나님을 두려워하라 실로 하나님께서는 너희가 행하는 모든 것을 지켜보고 계시니라

إِنَّ ٱللَّهَ خَبِيرُۢ بِمَا تَعۡمَلُونَ ١٨

19. 그리고 하나님을 망각한 자처럼[2] 되지 말라 그리하면 하나님께서는 그들로 하여금 자신들을 망각케 하시니라[3] 그들이야말로 거역하는 죄인들이라

وَلَا تَكُونُواْ كَٱلَّذِينَ نَسُواْ ٱللَّهَ فَأَنسَىٰهُمۡ أَنفُسَهُمۡۚ أُوْلَٰٓئِكَ هُمُ ٱلۡفَٰسِقُونَ ١٩

20. 불지옥의 무리와 천국에 사는 동료가 같지 아니하노라 천국에 사는 자들이 승리자들이니라

لَا يَسۡتَوِيٓ أَصۡحَٰبُ ٱلنَّارِ وَأَصۡحَٰبُ ٱلۡجَنَّةِۚ أَصۡحَٰبُ ٱلۡجَنَّةِ هُمُ ٱلۡفَآئِزُونَ ٢٠

21. 만일 내가 꾸란을 어느 산에 내렸다면 그 산도 하나님이 두려워 겸손해 하고 하나님을 경의한 나머지 산이 갈라지는 것을 그대가 보았을 것이니라 이는 사람들이 반성하도록 하기 위해 내가 인간에게 내리는 비유이니라[4]

لَوۡ أَنزَلۡنَا هَٰذَا ٱلۡقُرۡءَانَ عَلَىٰ جَبَلٖ لَّرَأَيۡتَهُۥ خَٰشِعٗا مُّتَصَدِّعٗا مِّنۡ خَشۡيَةِ ٱللَّهِۚ وَتِلۡكَ ٱلۡأَمۡثَٰلُ نَضۡرِبُهَا لِلنَّاسِ لَعَلَّهُمۡ يَتَفَكَّرُونَ ٢١

---

1 부활의 날을 위해 어떤 선을 실천하고 의로운 일들을 하였는지 생각해보라. 이브누 까씨르는, "너희에게 약속된 날 너희 스스로를 위하여 어떤 선행을 저축하여 두었으며 그날 너희 주님께 제시할 저축된 선행이 무엇이뇨"라는 뜻으로 풀이하고 있다 (타프씨르 이브누 까씨르 477/3).

2 하나님을 경배하고 그분의 법을 지키는 일을 지키지 않는 자

3 선행하는 일을 잊게 하여 천국에 들어갈 업적을 쌓지 못하게 하시니라

4 지혜와 이성을 부여받은 인간을 위한 비유로써 이성과 지혜가 없는 산에다 계시를 내렸다 하더라도 그 산은 하나님이 두려워서 겸손하고 명령에 복종하였을 것인데 지혜와 이성을 가진 인간이 어떻게 하나님을 두려워하지 아니 하는가? 라는 뜻으로 풀이됨.

22. 그분이 바로 하나님이시며
하나님 외에는 신이 존재하지 않노라
하나님은 보이지 않는 것과 보이는
것도 알고 계시며 가장 자비로우시고
자애로우신 분이시라

هُوَ ٱللَّهُ ٱلَّذِى لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَۖ عَٰلِمُ
ٱلْغَيْبِ وَٱلشَّهَٰدَةِۖ هُوَ ٱلرَّحْمَٰنُ
ٱلرَّحِيمُ ٢٢

23. 그분이 바로 하나님이시며
하나님 외에는 신이 존재하지
않노라 하나님은 주권자이시며
성스러운[1] 분이시며 평화이시며
안전을 보장하는 분이시며 모든
것을 지켜주시는 분이시며 절대적인
분이시며 불가항력을 가진 분이시며
가장 위엄이 있는 분이시며 그들이
비유하는 것 위에 높이 계신
거룩하신 분이시라

هُوَ ٱللَّهُ ٱلَّذِى لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ ٱلْمَلِكُ
ٱلْقُدُّوسُ ٱلسَّلَٰمُ ٱلْمُؤْمِنُ ٱلْمُهَيْمِنُ
ٱلْعَزِيزُ ٱلْجَبَّارُ ٱلْمُتَكَبِّرُۚ سُبْحَٰنَ ٱللَّهِ
عَمَّا يُشْرِكُونَ ٢٣

24. 그분이 바로 창조주
하나님으로 창조하시는 분이요
형상을 만드시는 조물주이시라
하나님께서는 가장 훌륭한 이름들을
갖고 계시며 하늘과 땅에 있는 모든
것들이 가장 강하시고 가장 현명하신
하나님을 찬양하고 찬미하느니라

هُوَ ٱللَّهُ ٱلْخَٰلِقُ ٱلْبَارِئُ ٱلْمُصَوِّرُۖ
لَهُ ٱلْأَسْمَآءُ ٱلْحُسْنَىٰۚ يُسَبِّحُ لَهُۥ مَا
فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِۖ وَهُوَ ٱلْعَزِيزُ
ٱلْحَكِيمُ ٢٤

1 꾸두쓰 (Qudus) 는 피조물의 속성을 완전히 벗어나 상태로 부족함도 그리고 잘못도 없는 가장 완벽한 속성을 존재로 풀이되고 있다 (알타쓰힐 리울룸 알탄진 111/4).

제60장 수라트 알뭄타히나

سُورَةُ المُمتَحنَةِ

은혜로우시고 자비로우신
하나님의 이름으로

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. 믿는 자들이여 나의 적과 너희의 적을 친구로 삼지 말며 그들에게 사랑도 베풀지도 말라 그들은 너희에게 도래한 진리를 거역하고 너희의 주님이신 하나님을 믿는다는 이유로 사도와 너희들을[1] 추방한 자들이니라 너희가 나를 위해서 성전하고 나의 기쁨을 추구하려 한다면[2] 그들에게 사랑을 베풀지 말라 나는 너희가 숨기는 것과 드러내는 것을 모두 알고 있나니 너희 중에서 그와 같이 행하는 자가 있다면 틀림없이 그는 바른 길에서 벗어난 것이니라[3]

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ لَا تَتَّخِذُواْ عَدُوِّي
وَعَدُوَّكُمۡ أَوۡلِيَآءَ تُلۡقُونَ إِلَيۡهِم بِٱلۡمَوَدَّةِ
وَقَدۡ كَفَرُواْ بِمَا جَآءَكُم مِّنَ ٱلۡحَقِّ
يُخۡرِجُونَ ٱلرَّسُولَ وَإِيَّاكُمۡ أَن تُؤۡمِنُواْ
بِٱللَّهِ رَبِّكُمۡ إِن كُنتُمۡ خَرَجۡتُمۡ جِهَٰدٗا
فِي سَبِيلِي وَٱبۡتِغَآءَ مَرۡضَاتِيۚ تُسِرُّونَ
إِلَيۡهِم بِٱلۡمَوَدَّةِ وَأَنَا۠ أَعۡلَمُ بِمَآ أَخۡفَيۡتُمۡ
وَمَآ أَعۡلَنتُمۡۚ وَمَن يَفۡعَلۡهُ مِنكُمۡ فَقَدۡ
ضَلَّ سَوَآءَ ٱلسَّبِيلِ ١

1 사도 무함마드와 믿음을 함께 한 신앙인들

2 "너희가 나 하나님의 후원자들이라면 나의 적들을 친구로 삼지 말라."라는 듯으로 울루씨는 풀이하고 있다 (타프씨르 알울루-씨 67/28).

3 본 절은 하띠브 ibn Balta'와 관련되어 계시된 것으로 사도 무함마드가 메카 정복을 준비하고 있을 때 하띠브는 메카 지도자들에게 무함마드가 메카를 공격할 것이라는 내용이 담긴 편지를 써서 메카로 여행가는 좌이나 (Zainah) 라는 여성 편으로 보냈다. 사도는 알리와 주베이르 그리고 미끄다드를 급파하여 그 여성을 잡아 그녀가 갖고 가는 서한을 라우다 카크로 가져오라고 하였다. 그녀에게 도착하여 그 서한을 내노라고 하자 그러한 서한을 갖고 있지 않다고 그 여인은 대답하였다. 그 서한을 내놓지 아니하면 피해를 보게 될 것이라고 겁을 주자 그때서야 그녀는 자신의 뒷머리 댕기에서 그 서한을 꺼내 주었다.

2. 그들이 너희보다 유리한 입장에 있게 되면 너희의 적이 되어 그들의 손과[1] 그들의 혀로써 너희를 저주할 것이며 너희가 그 진리를 거역하기를 원할 것이니라

إِن يَثۡقَفُوكُمۡ يَكُونُواْ لَكُمۡ أَعۡدَآءٗ وَيَبۡسُطُوٓاْ إِلَيۡكُمۡ أَيۡدِيَهُمۡ وَأَلۡسِنَتَهُم بِٱلسُّوٓءِ وَوَدُّواْ لَوۡ تَكۡفُرُونَ ٢

3. 부활의 날에는 너희의 친척도 그리고 너희의 자손도 아무런 소용이 없노라[2] 하나님께서 너희를 심판할 것이며 하나님께서는 너희가 행하는 모든 것을 지켜보고 계시느니라

لَن تَنفَعَكُمۡ أَرۡحَامُكُمۡ وَلَآ أَوۡلَٰدُكُمۡۚ يَوۡمَ ٱلۡقِيَٰمَةِ يَفۡصِلُ بَيۡنَكُمۡۚ وَٱللَّهُ بِمَا تَعۡمَلُونَ بَصِيرٞ ٣

4. 아브라함과 그와 함께 한 자들의 교훈은 너희에게 하나의 좋은 귀감이 될 것이니라 그들은 백성들을 향해 말하길 우리는 너희와 그리고 너희가 하나님을 제쳐두고 숭배한 것과는 아무런 관계가 없노라 또한 우리는 너희가 믿는 것을 믿지 아니하며 너희가 하나님만을 홀로 경배할 때까지 너희와 우리 사이에는 영원히 적의와 증오가 생겨날 것이라[3] 그리고 아브라함은

قَدۡ كَانَتۡ لَكُمۡ أُسۡوَةٌ حَسَنَةٞ فِيٓ إِبۡرَٰهِيمَ وَٱلَّذِينَ مَعَهُۥٓ إِذۡ قَالُواْ لِقَوۡمِهِمۡ إِنَّا بُرَءَٰٓؤُاْ مِنكُمۡ وَمِمَّا تَعۡبُدُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ كَفَرۡنَا بِكُمۡ وَبَدَا بَيۡنَنَا وَبَيۡنَكُمُ ٱلۡعَدَٰوَةُ وَٱلۡبَغۡضَآءُ أَبَدًا حَتَّىٰ تُؤۡمِنُواْ بِٱللَّهِ وَحۡدَهُۥٓ إِلَّا قَوۡلَ إِبۡرَٰهِيمَ لِأَبِيهِ لَأَسۡتَغۡفِرَنَّ لَكَ وَمَآ أَمۡلِكُ لَكَ مِنَ ٱللَّهِ مِن شَيۡءٖۖ رَّبَّنَا عَلَيۡكَ تَوَكَّلۡنَا وَإِلَيۡكَ أَنَبۡنَا وَإِلَيۡكَ ٱلۡمَصِيرُ ٤

1 구타하고 살해하기 위해서 (무함마드 알리 알사부니, 제18권 op. cit, p.33)

2 메카에 있는 가족과 친척들을 핑계 삼아 사도와 믿는 자들을 기만했던 하띠브와 관련되어 계시된 절 (Ibid. p.34).

3 하나님은 신앙인들에게 명령하사 신앙을 갖되 아브라함과 그와 함께 믿음을 가졌던 자들의 모범을 따르고 불신자들을 대하되 아브라함과 그와 함께 한 신앙인들이 보여준 모범을 따르라고 충고하고 있다. 왜냐하면 신앙은 하나님의 적들과 그들의 적으로부터 멀리하는 것이 필요하기 때문이다 (Ibid. p.34).

그의 아버지를 향하여 말하길 저는 당신을 위하여 하나님께 용서를 간구하겠습니다 당신을 위하여 하나님께 관용을 기원하는 것 외에는 저에게 아무런 힘이 없습니다 주여 실로 저희는 당신께만 의탁하오며 당신에게만 회개합니다 그리고 저희의 최종 목적지는 당신입니다

5. 주여 저희를 불신자들을 위한 시험으로 삼지마소서 그리고 저희를 용서하여 주소서 실로 당신은 가장 위대하시고 가장 현명한 분이십니다

رَبَّنَا لَا تَجۡعَلۡنَا فِتۡنَةٗ لِّلَّذِينَ كَفَرُواْ وَٱغۡفِرۡ لَنَا رَبَّنَآۖ إِنَّكَ أَنتَ ٱلۡعَزِيزُ ٱلۡحَكِيمُ ٥

6. 실로 그들은 하나님과 심판의 날에 희망을 걸고 있는 너희 모두에게[1] 좋은 귀감이 될 것이니라 이를 외면한 자가 있다 하여도 하나님께서는 모든 것을 스스로 자족하시며 찬양과 찬미를 받으시는 분이시니라

لَقَدۡ كَانَ لَكُمۡ فِيهِمۡ أُسۡوَةٌ حَسَنَةٞ لِّمَن كَانَ يَرۡجُواْ ٱللَّهَ وَٱلۡيَوۡمَ ٱلۡأٓخِرَۚ وَمَن يَتَوَلَّ فَإِنَّ ٱللَّهَ هُوَ ٱلۡغَنِيُّ ٱلۡحَمِيدُ ٦

7. 하나님께서는 너희와 너희가 적의를 품고 있는 자들과의 사이에 우정을 갖게 하실 수도 있으시니라 하나님께서는 전능하시고 가장 관대하시며 자비로운 분이시기 때문이라

۞ عَسَى ٱللَّهُ أَن يَجۡعَلَ بَيۡنَكُمۡ وَبَيۡنَ ٱلَّذِينَ عَادَيۡتُم مِّنۡهُم مَّوَدَّةٗۚ وَٱللَّهُ قَدِيرٞۚ وَٱللَّهُ غَفُورٞ رَّحِيمٞ ٧

1 아브라함과 그와 같이 했던 신앙인들

8. 하나님께서 종교를 이유로 너희에게 적대시하지 아니하고 너희를 너희 주거지로부터 추방하지 아니한 자들에게 친절하고 그들과 공정하게 거래하는 것을 금지하지 아니하셨나니 실로 하나님께서는 바르게 행하는 자들을 사랑하시니라[(1)]

لَّا يَنْهَىٰكُمُ ٱللَّهُ عَنِ ٱلَّذِينَ لَمْ يُقَٰتِلُوكُمْ فِى ٱلدِّينِ وَلَمْ يُخْرِجُوكُم مِّن دِيَٰرِكُمْ أَن تَبَرُّوهُمْ وَتُقْسِطُوٓا۟ إِلَيْهِمْ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ يُحِبُّ ٱلْمُقْسِطِينَ ٨

9. 하나님께서는 종교를 이유로 너희에게 적대시하고 너희를 너희 주거지로부터 추방하며 너희를 추방함에 협력한 자들과 우정을 맺는 것만을 금지하셨나니 그들과 우정을 맺는 자들은 누구든지 의롭지 못한 자들이니라

إِنَّمَا يَنْهَىٰكُمُ ٱللَّهُ عَنِ ٱلَّذِينَ قَٰتَلُوكُمْ فِى ٱلدِّينِ وَأَخْرَجُوكُم مِّن دِيَٰرِكُمْ وَظَٰهَرُوا۟ عَلَىٰٓ إِخْرَاجِكُمْ أَن تَوَلَّوْهُمْ ۚ وَمَن يَتَوَلَّهُمْ فَأُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ ٱلظَّٰلِمُونَ ٩

10. 믿는 자들이여 믿음을 가진 여성들이 너희에게 이주하여 올 때[(2)] 그녀들을 시험하라 하나님께서는 그녀들의 믿음을 온전히 알고

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓا۟ إِذَا جَآءَكُمُ ٱلْمُؤْمِنَٰتُ مُهَٰجِرَٰتٍ فَٱمْتَحِنُوهُنَّ ۖ ٱللَّهُ أَعْلَمُ بِإِيمَٰنِهِنَّ ۖ فَإِنْ عَلِمْتُمُوهُنَّ مُؤْمِنَٰتٍ فَلَا تَرْجِعُوهُنَّ إِلَى ٱلْكُفَّارِ ۖ

1 이 절은 카자아와 그 무리와 관련되어 계시된 절로 그들은 사도 무함마드에게 화해를 구하고 그분에게 대적하지 않기로 하였다. 그래서 하나님께서 그들에게 사랑을 베풀고 공정한 거래를 하도록 허락하였다고 이브누 압바스는 풀이하고 있다 (Ibid. p.36).

2 사도 무함마드와 메카 불신자들 사이에 맺어진 후데이비야 평화협상은 다음 사항을 포함하고 있다. 메카 거주민 중 무슬림들이 메디나로 올 경우는 그들을 메카로 돌려보내지 아니하나 메카 거주민 가운데 불신자들이 메디나로 올 경우는 그들을 메카로 돌려보내기로 하였다. 그런데 우끄바 ibn Abi Mu'it의 딸 움무 쿨쑴이 메디나로 이주하여 왔을 때 그녀의 두 남자 형제 움마라와 왈리드가 그녀를 뒤쫓아 와서 사도 무함마드에게 와서 그녀를 돌려달라고 하였다. 그러자 사도는 평화조약에 남자 또는 여자라는 조건이 없었다고 대답했을 때 이와 관련되어 본 절이 계시된 것으로 해설가들은 풀이하고 (Ibid. p.36) 그녀는 하나님과 사도를 사랑하여 이슬람에 귀의하기 위해 메디나로 이주한 것이라고 이브누 압바스는 풀이하고 있다 (타프씨르 알바흐르 알무히뜨 256/8).

계시니라 만일 그녀들이 진실한 신자들이라는 것을 발견하게 되면 그녀들을 불신자들에게로 돌려보내지 말라 그녀들은 믿음이 없는 자들에게 허락된 자들이 아니며 또 불신자들 역시 그녀들에게 허락된 자가 아니니라[1] 그리고 그들이 그녀들에게 지불한 것은 돌려주되[2] 너희가 지참금을 지불하고 그녀들과 결혼할 경우는 죄가 아니라[3] 믿지 않는 여성들과 결혼하지 말라 그리고 너희가 지불한 것이 있다면 그것을 돌려받고[4] 그들도 자신들이 지불한 것의 반환을 요구할 것이니라[5] 이것이 하나님의 규범이니라 실로 하나님께서는 모든 것을 아시고 가장 현명한 분이시니라

لَا هُنَّ حِلٌّ لَّهُمْ وَلَا هُمْ يَحِلُّونَ لَهُنَّ وَءَاتُوهُم مَّآ أَنفَقُوا۟ ۚ وَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ أَن تَنكِحُوهُنَّ إِذَآ ءَاتَيْتُمُوهُنَّ أُجُورَهُنَّ ۚ وَلَا تُمْسِكُوا۟ بِعِصَمِ ٱلْكَوَافِرِ وَسْـَٔلُوا۟ مَآ أَنفَقْتُمْ وَلْيَسْـَٔلُوا۟ مَآ أَنفَقُوا۟ ۚ ذَٰلِكُمْ حُكْمُ ٱللَّهِ ۖ يَحْكُمُ بَيْنَكُمْ ۚ وَٱللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿١٠﴾

11. 너희 아내 중에 너희를 버리고 불신자에게로 도망친 자가 있을 경우

وَإِن فَاتَكُمْ شَىْءٌ مِّنْ أَزْوَٰجِكُمْ إِلَى ٱلْكُفَّارِ فَعَاقَبْتُمْ فَـَٔاتُوا۟ ٱلَّذِينَ ذَهَبَتْ

---

1 믿는 여성이 불신자 남성에게, 믿는 남성이 불신자 여성과의 결혼이 허용되지 않음을 제시하고 있다.

2 불신자가 그의 아내에게 지불했던 지참금. 아내가 이슬람에 귀의했을 때는 그녀의 남편이 아내에게 지불했던 지참금을 돌려주어야 한다. 이것은 재산까지 불신자 남편에게 피해를 주어서는 안된다고 보았기 때문이다 (알바흐르 알무히뜨 257/8).

3 이주하여 온 여성에게 지참금을 지불한 후 결혼하는 것은 무슬림들에게 허용된다 (타프씨르 알카진 79/4).

4 믿는 자들이여! 너희 배우자가 불신자가 될 때는 너희가 지불한 지참금을 요구하고

5 불신자들은 이주하여 간 아내로부터 결혼 할 때 지불한 지참금을 돌려받을 권리를 갖는다.

공격하여[1] 불신자들로부터 획득한 전리품이 있을 때 아내가 떠나버린 그들에게[2] 그들이 지참금으로 지불했던 만큼 주라 그리고 너희가 믿고 있는 하나님을 두려워하라

أَزْوَٰجُهُم مِّثْلَ مَآ أَنفَقُوا۟ ۚ وَٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ
ٱلَّذِىٓ أَنتُم بِهِۦ مُؤْمِنُونَ ١١

12. 예언자여 믿는 여성들이[3] 그대를 찾아와 그 어떤 것도 하나님에게 비유하지 아니하고 도둑질 하지 아니하며 간음하지 아니하고 자식들을 살해하지 아니하며[4] 스스로 허위를 조작하여 비방하지 아니하고 그대의 일에 거역하지 아니할 것이라고 맹세한다면 그녀들의 맹세를[5] 받아드리라 그리고 그녀들을 위해 하나님께 용서를 간구하라 실로

يَـٰٓأَيُّهَا ٱلنَّبِىُّ إِذَا جَآءَكَ ٱلْمُؤْمِنَـٰتُ
يُبَايِعْنَكَ عَلَىٰٓ أَن لَّا يُشْرِكْنَ بِٱللَّهِ شَيْـًٔا
وَلَا يَسْرِقْنَ وَلَا يَزْنِينَ وَلَا يَقْتُلْنَ
أَوْلَـٰدَهُنَّ وَلَا يَأْتِينَ بِبُهْتَـٰنٍ يَفْتَرِينَهُۥ
بَيْنَ أَيْدِيهِنَّ وَأَرْجُلِهِنَّ وَلَا يَعْصِينَكَ
فِى مَعْرُوفٍ ۙ فَبَايِعْهُنَّ وَٱسْتَغْفِرْ لَهُنَّ
ٱللَّهَ ۖ إِنَّ ٱللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ١٢

---

1 무슬림 남편을 버리고 불신자 남자와 결혼했을 경우 무슬림 전 남편은 그녀가 결혼한 불신자로부터 그가 결혼할 때 지불했던 지참금 금액을 요구할 수 있으며 만일 지불이 거절되었을 경우 그들을 공격하여

2 무슬림 남자의 아내가 남편을 버리고 불신자의 아내가 될 경우 남자는 그가 아내에게 지불했던 지참금과 동일한 액수를 전리품에서 받을 수 있는 권리를 갖는다 (무크타싸르 타프씨르 이브누 까씨르 486/3).

3 사도 무함마드가 메카를 정복하였을 때 메카 여성들이 사도를 찾아와 남성들이 이슬람에 귀의하겠다고 맹세한 것처럼 자신들도 이슬람에 귀의하겠다고 맹세를 한 것과 관련하여 본 절이 계시된 것으로 풀이되고 있다 (무함마드 알리 알사부니, 제18권 op. cit, p.37).

4 이슬람 이전 무지의 시대에 살았던 아랍 여성들은 과부가 되고 가난이 두려워 여자 아이들을 살해했었다.

5 메카 정복 이틀째 되던 날 남자들이 믿음을 갖는다고 맹세하자 여성들도 사파 동산 위에서 맹세를 하였다. 이때 사도는 동산위에 있었고 우마르는 동산 아래에 있었다고 아부 하이얀은 풀이하고 있다 (Ibid. p.38).

하나님께서는 가장 관대하시고 가장 자비로운 분이시니라

13. 믿는 자들이여 하나님의 노여움을 받는 자들을[1] 친구로 삼지 말라 그들은 내세에 관하여 실망하고 있나니 이는 무덤 속에 있는 불신자들이 실망하는 것과 같으니라

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ لَا تَتَوَلَّوْاْ قَوۡمًا
غَضِبَ ٱللَّهُ عَلَيۡهِمۡ قَدۡ يَئِسُواْ مِنَ
ٱلۡأٓخِرَةِ كَمَا يَئِسَ ٱلۡكُفَّارُ مِنۡ
أَصۡحَٰبِ ٱلۡقُبُورِ ١٣

1 하산 바스리는 유대인들로 풀이하였고, 모든 불신자는 하나님의 노여움을 받게 됨으로 그들은 메카 불신자들이라고 이브누 압바스는 보았다 (알바흐르 알무히뜨 259/8) 한편 유대인과 기독교인들 및 모든 불신자들로 보는 견해도 있다 (무크타싸르 타프씨르 이브누 까씨르 490/3).

제61장 수라트 사프

سُورَةُ الصَّفِّ

은혜로우시고 자비로우신
하나님의 이름으로

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. 하늘과 땅에 있는 모든 것들이 하나님을 찬미하고 찬양하노라 하나님께서는 강하시고 가장 현명하신 분이시라

سَبَّحَ لِلَّهِ مَا فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِي ٱلۡأَرۡضِۖ وَهُوَ ٱلۡعَزِيزُ ٱلۡحَكِيمُ ١

2. 믿는 자들이여 너희는 행하지 아니하면서 입으로만 말하느뇨(1)

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ لِمَ تَقُولُونَ مَا لَا تَفۡعَلُونَ ٢

3. 너희가 말하고 행하지 아니한 것이 하나님이 보시기에 가장 혐오스러운 것이니라(2)

كَبُرَ مَقۡتًا عِندَ ٱللَّهِ أَن تَقُولُواْ مَا لَا تَفۡعَلُونَ ٣

4. 실로 하나님께서는 당신의 명분을 위한 대열에 서서 견고한 건물처럼 자리를 지키며 성전에 임하는 자들을 사랑하시니라(3)

إِنَّ ٱللَّهَ يُحِبُّ ٱلَّذِينَ يُقَٰتِلُونَ فِي سَبِيلِهِۦ صَفّٗا كَأَنَّهُم بُنۡيَٰنٞ مَّرۡصُوصٞ ٤

---

1 실천할 수 없는 말을 해서는 아니 된다는 교훈으로, 약속을 하고 말을 하고서도 지키지 아니하고 실천하지 않는 자들에 대해 경고하는 것으로 이브누 까씨르는 풀이하고 있다. 위선자의 증표에는 세 가지고 있다고 하였다. 약속을 하고서 위반하는 것, 말할 때 거짓말 하는 것, 그리고 믿으면 기만하는 것이라고 부카리와 무슬림이 전하고 있다 (무크타싸르 타프씨르 이브누 까씨르 491/3).

2 말을 하고 약속을 하면 꼭 실천해야 한다는 교훈

3 하나님의 길에서 그리고 하나님 사업을 위해 성전 할 때는 견고한 건물처럼 자리를 지키며 적을 맞이하여 싸워야 한다는 교훈을 제시하고 있다 (타프씨르 알꾸르뚜비 821/18).

5. 모세가 말하길 백성들이여 너희는 왜 나를 해치려 하느뇨[1] 내가 너희에게 보내진 하나님의 사도임을 너희는 알지 않느뇨 그들이 하나님의 길에서 벗어나자 하나님께서 그들의 마음을 바른 길에서 벗어나게 하셨느니라 이처럼 하나님께서는 사악한 백성들을 인도하시 아니 하시니라

وَإِذۡ قَالَ مُوسَىٰ لِقَوۡمِهِۦ يَٰقَوۡمِ لِمَ تُؤۡذُونَنِي وَقَد تَّعۡلَمُونَ أَنِّي رَسُولُ ٱللَّهِ إِلَيۡكُمۡۖ فَلَمَّا زَاغُوٓاْ أَزَاغَ ٱللَّهُ قُلُوبَهُمۡۚ وَٱللَّهُ لَا يَهۡدِي ٱلۡقَوۡمَ ٱلۡفَٰسِقِينَ ٥

6. 마리아의 아들 예수가[2] 말하길 이스라엘의 자손들이여 실로 나는 너희에게 보내진 사도로써 내 앞에 온 토라의 법을 실천하고 내 후에 올 아흐마드란[3] 이름을 가진 한 사도가 올 것이라는 기쁜 소식을 전하기 위해 왔노라 그런데도 예수가

وَإِذۡ قَالَ عِيسَى ٱبۡنُ مَرۡيَمَ يَٰبَنِيٓ إِسۡرَٰٓءِيلَ إِنِّي رَسُولُ ٱللَّهِ إِلَيۡكُم مُّصَدِّقٗا لِّمَا بَيۡنَ يَدَيَّ مِنَ ٱلتَّوۡرَىٰةِ وَمُبَشِّرَۢا بِرَسُولٖ يَأۡتِي مِنۢ بَعۡدِي ٱسۡمُهُۥٓ أَحۡمَدُۖ فَلَمَّا جَآءَهُم بِٱلۡبَيِّنَٰتِ قَالُواْ هَٰذَا سِحۡرٞ مُّبِينٞ ٦

---

1 모세의 백성들은 모세를 배척하면서 괴롭히고 때로는 그를 욕되게 하였다 (제33절 69절 참조). 구약성서 민수기 제12장 1-13절에서도 모세를 욕되게 하고 있는 내용이 나온다. "...미리암과 아론이 모세를 비방하니라..." 본 절은 사도 무함마드를 위로하는 절로써 모세가 사람들의 모욕과 조롱을 참고 이겨내듯이 무함마드도 메카 불신자들의 모욕과 조롱을 참고 이겨해야 한다는 교훈과 위로의 내용으로 풀이된다.

2 유대 백성에 대한 예수의 임무는 마태복은 제10장 5-6절, 제15장 24절에서 언급되고 있다: (예수께서 대답하여 가라사대 나는 이스라엘 집의 잃어버린 양 외에는 다른 데로 보내심을 받지 아니 하였노라...), 제15장 26절 (대답하여 가라사대 자녀의 떡을 취하여 개들에게 던짐이 마땅치 아니하니라...)

3 아흐마드 (Ahmad) 또는 무함마드 (Muhammad) 란 이름으로 전자의 자구적 의미는 '그 어떤 것보다 하나님을 찬양하고 찬미하는 자' 이며 후자는 '찬양받는 자'란 의미를 담고 있다. 언행록 (hadith) 에서는 사도 무함마드의 이름이 다섯 가지로 언급되어 있다. 그 중의 하나가 이흐마드라고 전하고 있다. "나는 다섯 가지의 이름을 갖고 있습니다. 무함마드, 아흐마드, 알마히 (Al-Mahi; 하나님을 불신하는 행위를 제거하는 자), 알하쉬르 (Al-Hashir; 모든 사람들 중에서 제일 먼저 부활되는 자), 그리고 알아끼브 (Al-Aqib; 마지막 또는 최후의 예언자) 입니다 (Sahih Al-Bukhari, Vol.4, Hadith No. 732).

명백한 증거를 가지고[1] 그들에게 임하였을 때 그들은 말하길 이것은 분명한 마술이라고 하였느니라

7. 이슬람에 초대를 받았음에도[2] 불구하고 하나님을 거역하며 거짓말 하는 자보다 더 사악한 자 누구이뇨 하나님님께서는 사악한 백성들을 사랑하지 않으시니라

وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنِ ٱفْتَرَىٰ عَلَى ٱللَّهِ ٱلْكَذِبَ وَهُوَ يُدْعَىٰٓ إِلَى ٱلْإِسْلَٰمِ ۚ وَٱللَّهُ لَا يَهْدِى ٱلْقَوْمَ ٱلظَّٰلِمِينَ ﴿٧﴾

8. 그들은 자신들의 입으로 하나님의 빛을 끄려하고[3] 불신자들이 그것을 혐오하려 하여도 하나님께서는 당신의 빛을 완성시키시니라

يُرِيدُونَ لِيُطْفِـُٔوا۟ نُورَ ٱللَّهِ بِأَفْوَٰهِهِمْ وَٱللَّهُ مُتِمُّ نُورِهِۦ وَلَوْ كَرِهَ ٱلْكَٰفِرُونَ ﴿٨﴾

9. 사도를 통해서 복음과 진리의 종교를 보내시고 그것을[4] 다른 모든 종교 위에 두신 분이 바로 하나님이시라 그런데도 불신자들은 그것을 싫어하느니라

هُوَ ٱلَّذِىٓ أَرْسَلَ رَسُولَهُۥ بِٱلْهُدَىٰ وَدِينِ ٱلْحَقِّ لِيُظْهِرَهُۥ عَلَى ٱلدِّينِ كُلِّهِۦ وَلَوْ كَرِهَ ٱلْمُشْرِكُونَ ﴿٩﴾

10. 믿는 자들이여 너희가 고통스러운 징벌로부터 구제받을 수

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ هَلْ أَدُلُّكُمْ عَلَىٰ تِجَٰرَةٍ تُنجِيكُم مِّنْ عَذَابٍ أَلِيمٍ ﴿١٠﴾

---

1 죽은 자를 살게 하고 장님과 봉사를 치료한 증거 등 하나님의 허락으로 예수가 보였던 모든 기적들.

2 마리아의 아들 예수가 잠시 무슬림들에게 재림하여 꾸란법에 따라 공정하게 사람들을 심판하고 십자가를 부신 후 돼지들을 죽인다. 무슬림들의 보호를 받는 대가로 비무슬림들이 지불했던 세금 (Jizyah) 도 폐지되고 모두가 이슬람으로 초대가 된다 (Sahih Al-Bukhari, Vol.3, Hadith No. 425).

3 꾸란을 마술이라 욕되게 하여 하나님의 빛인 이슬람을 제거하려고 하지만

4 사도 무함마드를 통하여 계시된 꾸란

있는 거래를 일러주겠노라(1)

11. 그것은 너희가 하나님과
사도를 믿으며 하나님 사업을 위해
너희의 재산과 생명을 바쳐 성전하는
것이라(2) 너희가 알기만 한다면
그것이 너희에게 더욱 좋은 일이니라

تُؤْمِنُونَ بِٱللَّهِ وَرَسُولِهِۦ وَتُجَٰهِدُونَ فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ بِأَمْوَٰلِكُمْ وَأَنفُسِكُمْ ۚ ذَٰلِكُمْ خَيْرٌ لَّكُمْ إِن كُنتُمْ تَعْلَمُونَ ١١

12. 너희가 그렇게 한다면
하나님께서는 너희의 과오를
용서하시고 너희를 강이 흐르는
에덴의 천국으로 인도하여 그 안에
있는 아름다운 집에서 거주하게 하여
주실 것이니 이것이야말로 위대한
승리이니라

يَغْفِرْ لَكُمْ ذُنُوبَكُمْ وَيُدْخِلْكُمْ جَنَّٰتٍ تَجْرِى مِن تَحْتِهَا ٱلْأَنْهَٰرُ وَمَسَٰكِنَ طَيِّبَةً فِى جَنَّٰتِ عَدْنٍ ۚ ذَٰلِكَ ٱلْفَوْزُ ٱلْعَظِيمُ ١٢

13. 하나님께서는 너희가
좋아하는 또 다른 축복을 내리실
것이니라 적에 대항하는 하나님의
지원과 가까이 다가온 승리가 바로
그것이니라(3) 그러므로 믿음을 가진

وَأُخْرَىٰ تُحِبُّونَهَا ۖ نَصْرٌ مِّنَ ٱللَّهِ وَفَتْحٌ قَرِيبٌ ۗ وَبَشِّرِ ٱلْمُؤْمِنِينَ ١٣

1 티자라 (Tijarah): 거래, 무역이란 의미로 어떤 것을 주고 그가 바라는 것을 얻은 것을 말한다. 즉 본 절에서의 거래 또는 상업이라 함은 우리 인간이 주는 것은 소량이나 내세에 가서 받을 양은 너무나 크고 많다. 그곳에는 하나님의 끝없는 풍성함과 은혜가 있기 때문이다 (제9장 111절 참조).

2 이맘 파크리는 성전 (Jihad) 을 다음 세 가지로 묘사하고 있다 (알타프씨르 알 카비르 316/29).
첫째, 자기 자신을 자제하고 유혹을 떨쳐버리는 일.
둘째, 나의 욕심을 버리고 타인에게 사랑을 베푸는 일.
셋째, 하나님의 적에 대항하여 자신의 생명과 재산을 바쳐 하나님의 종교가 승리하도록 하는 일.

3 하나님의 도움을 받은 적들에 대한 승리 또는 메카 정복에 대한 승리로 풀이된다. 이브누 압바스는 페르시아와 로마를 정복한 승리로 풀이하고 있다.

자들에게 기쁜 소식을[1] 전하도록 할 것이니라

14. 믿는 자들이여 하나님의 길에서 돕는 자가 되라 마리아의 아들 예수가[2] 그의 제자들에게[3] 하나님의 길에서 누가 나를 돕겠느뇨 라고 했을 때 저희가 하나님의 길에서 돕는 자가 되겠습니다라고 제자들이 대답했노라 그리하여 일부 이스라엘의 자손들은 믿음을 가졌으나 믿음을 갖지 않은 자들도 있었느니라 그리하여 나는 믿는 자들을 도우니 그들이 승리자가 되었느니라

يَـٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ كُونُوٓا۟ أَنصَارَ ٱللَّهِ
كَمَا قَالَ عِيسَى ٱبْنُ مَرْيَمَ لِلْحَوَارِيِّـۧنَ
مَنْ أَنصَارِىٓ إِلَى ٱللَّهِ ۖ قَالَ ٱلْحَوَارِيُّونَ
نَحْنُ أَنصَارُ ٱللَّهِ ۖ فَـَٔامَنَت طَّآئِفَةٌ مِّنۢ
بَنِىٓ إِسْرَٰٓءِيلَ وَكَفَرَت طَّآئِفَةٌ ۖ فَأَيَّدْنَا
ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ عَلَىٰ عَدُوِّهِمْ فَأَصْبَحُوا۟
ظَـٰهِرِينَ ١٤

1 내세에 가서 받게 될 보상으로, 현세의 진리는 내세의 은혜로 연결하여 주는 교두보이다 (타프씨르 알바흐르 알무히뜨 263/81).

2 마태복음 제16장 24절에서도 언급되고 있다 (이에 예수께서 제자들에게 이르시되 누구든지 나를 따라 오려거든 자기를 부인하고 자기 십자가를 지고 나를 좇을 것이니라)

3 제3장 52절 참조. 예수의 열 두 제자의 이름은 마태복음 10장 2-4절에서 언급되고 있다. 또한 알바위되위도 예수를 따라 믿음을 가졌던 열 두 제자로 풀이하고 있다 (하쉬야 알바위되위 492/3).

제62장 수라트 알주므아

سُورَةُ الجُمُعَةِ

은혜로우시고 자비로우신
하나님의 이름으로

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. 하늘에 있는 것과 땅에 있는 모든 것들이 주권자이시고 거룩하시며 강하시고 현명하신 하나님을 찬양하고 찬미하노라

يُسَبِّحُ لِلَّهِ مَا فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِي
ٱلۡأَرۡضِ ٱلۡمَلِكِ ٱلۡقُدُّوسِ ٱلۡعَزِيزِ
ٱلۡحَكِيمِ ١

2. 하나님께서는 그들 백성 중에서 무학자인 무함마드를[1] 무지한 자들에게 사도로 보내시어 그로 하여금 하나님의 말씀을 낭송하고 그들을 정화하여[2] 성서와 지혜를[3] 가르치도록 하셨느니라 실로 그들은 분명히 방황하고 있었느니라

هُوَ ٱلَّذِي بَعَثَ فِي ٱلۡأُمِّيِّـۧنَ رَسُولٗا
مِّنۡهُمۡ يَتۡلُواْ عَلَيۡهِمۡ ءَايَٰتِهِۦ وَيُزَكِّيهِمۡ
وَيُعَلِّمُهُمُ ٱلۡكِتَٰبَ وَٱلۡحِكۡمَةَ وَإِن كَانُواْ
مِن قَبۡلُ لَفِي ضَلَٰلٖ مُّبِينٖ ٢

3. 아직 합류하지 못한 그 밖의

وَءَاخَرِينَ مِنۡهُمۡ لَمَّا يَلۡحَقُواْ بِهِمۡۚ

1 글을 읽지도 못하고 쓸 수도 없었던 그 시대의 아랍인들을 가리켜 움미 (Ummi) 라고 하였다. 그래서 그 당시의 사회는 무지의 시대로 불렸다. 사도 무함마드도 그 당시의 아랍 사람들을 배우지 못하여 글을 쓰지도 못하고 계산도 할 수 없었다고 하였다.

2 믿음으로 마음을 정화하여 순결케 하는 것

3 꾸란과 언행록

백성들을 위해서도[1] 무함마드를 보내셨나니 하나님께서는 가장 강하시고 가장 현명한 분이시니라

وَهُوَ ٱلۡعَزِيزُ ٱلۡحَكِيمُ ٣

4. 이것이 하나님의 은총이시라 하나님께서는 당신이 원하는 자에게 은총을 베푸시나니 하나님께서는 위대한 은총을 지니신 주님이시라

ذَٰلِكَ فَضۡلُ ٱللَّهِ يُؤۡتِيهِ مَن يَشَآءُۚ وَٱللَّهُ ذُو ٱلۡفَضۡلِ ٱلۡعَظِيمِ ٤

5. 토라의 법을 받고서도 그것을 지키지 아니한 자들은[2] 책들을 짊어지고다니는당나귀와같으니라[3] 하나님의 증거를 부인하는 자들도 그와 같으니라 하나님께서는 사악한 백성들을 인도하지 아니 하시니라

مَثَلُ ٱلَّذِينَ حُمِّلُواْ ٱلتَّوۡرَىٰةَ ثُمَّ لَمۡ يَحۡمِلُوهَا كَمَثَلِ ٱلۡحِمَارِ يَحۡمِلُ أَسۡفَارَۢاۚ بِئۡسَ مَثَلُ ٱلۡقَوۡمِ ٱلَّذِينَ كَذَّبُواْ بِـَٔايَٰتِ ٱللَّهِۚ وَٱللَّهُ لَا يَهۡدِي ٱلۡقَوۡمَ ٱلظَّٰلِمِينَ ٥

6. 일러 가로되 유대인들이여 만일 너희가 모든 다른 백성들이 제외된 하나님의 친구들이라고 한다면[4] 그리고 너희가 참으로

قُلۡ يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ هَادُوٓاْ إِن زَعَمۡتُمۡ أَنَّكُمۡ أَوۡلِيَآءُ لِلَّهِ مِن دُونِ ٱلنَّاسِ فَتَمَنَّوُاْ ٱلۡمَوۡتَ إِن كُنتُمۡ صَٰدِقِينَ ٦

---

1 부활의 날까지 이슬람에 귀의할 모든 인류. 무함마드에게 계시된 꾸란은 그 시대에 있었던 백성들만을 위한 것이 아니라 부활의 날까지 올 모든 백성들을 위해 내려진 계시라고 싸위는 풀이하고 있다 (하쉬야 알싸위 알라 알 잘라라인 204/4). 무자히드는 그를 하나님의 마지막 사도로 인정한 모든 사람들이라고 하였다 (무크타싸르 이브누 까씨르 498/3).

2 유대인들

3 구약의 법을 받고서도 그 법을 지키지 아니한 이스라엘의 자손들이 책을 짊어지고 다니는 당나귀와 같은 것으로 비유되고 있다. 하나님으로부터 성서를 받아 선택받은 민족으로 자처하는 유대인들이 그 성서를 가지고 다니면서도 지키지 아니하면 아무런 쓸모가 없이 무거운 짐이 될 뿐이라고 꾸르뚜비는 설명하고 있다.

4 유대인들만이 하나님의 아들들로써 그분의 총애를 받는 자들이며 내세는 자기들만을 위한 것이어서 유대인이 아니고는 어느 누구도 천국에 들어갈 수 없다고 선전하자 하나님께서 사도 무함마드에게 계시를 내려 그들이 거짓말 하고 있다는 것을 증거하고 계신다 (무함마드 알리 알사부니, 제18권 op. cit, p.52).

진실한 자들이라면 죽음을 빌어보는 것이 어떻겠느뇨

7. 그러나 그들은 이전에 그들의 손들이 이미 저지른 행위로[1] 말미암아 죽음을 기원해보지 못할 것이니라 하나님께서는 사악한 자들을 모두 알고 계시니라

وَلَا يَتَمَنَّوْنَهُۥٓ أَبَدًۢا بِمَا قَدَّمَتْ أَيْدِيهِمْۚ وَٱللَّهُ عَلِيمُۢ بِٱلظَّٰلِمِينَ ٧

8. 일러 가로되 너희가 피하려고 아무리 애를 써도 죽음은 반드시 너희를 찾아올 것이라 그때 너희는 보이지 않는 것과 보이는 모든 것을 알고 계시는 하나님께로 돌아가게 될 것이며 하나님께서는 너희가 저지른 모든 사실을 알려주실 것이니라

قُلْ إِنَّ ٱلْمَوْتَ ٱلَّذِى تَفِرُّونَ مِنْهُ فَإِنَّهُۥ مُلَٰقِيكُمْۖ ثُمَّ تُرَدُّونَ إِلَىٰ عَٰلِمِ ٱلْغَيْبِ وَٱلشَّهَٰدَةِ فَيُنَبِّئُكُم بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ٨

9. 믿는 사람들이여 금요예배를 위한 아잔의 음성을 들을 때면 서둘러[2] 하나님을 염원하고 거래를 중단하라[3] 너희가 알고 있다면 그것이 너희에게 더욱 좋으니라

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓاْ إِذَا نُودِىَ لِلصَّلَوٰةِ مِن يَوْمِ ٱلْجُمُعَةِ فَٱسْعَوْاْ إِلَىٰ ذِكْرِ ٱللَّهِ وَذَرُواْ ٱلْبَيْعَۚ ذَٰلِكُمْ خَيْرٌ لَّكُمْ إِن كُنتُمْ تَعْلَمُونَ ٩

10. 그리고 예배가 끝나면 이 땅의 이곳저곳에 흩어져 노동을 통하여 하나님의 은혜를 구하고 하나님을

فَإِذَا قُضِيَتِ ٱلصَّلَوٰةُ فَٱنتَشِرُواْ فِى ٱلْأَرْضِ وَٱبْتَغُواْ مِن فَضْلِ ٱللَّهِ وَٱذْكُرُواْ ٱللَّهَ كَثِيرًا لَّعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ١٠

---

1 하나님을 불신하고 사도 무함마드를 배척한 그들의 행위

2 싸이 (Sa'i): 달려가지 아니하고 차분히 걸어가는 것으로 풀이되고 있다 (알타쓰힐 리움룸 알탄질 119/4). 언행록에서는 차분히 걸어가는 것으로 해석되고 있다. “예배를 행할 때 차분히 걸어오라. 차분히 걷는 너희에는 평안함이 있을 것입니다.” 하산은 예배하러 갈 때 평안하고 침착하게 가되 마음의 의도와 두려움이 있어야 한다고 말하고 있다.

3 금요 합동예배를 알리는 아잔의 음성이 들리면 모든 상거래 행위를 멈추라는 뜻이다.

염원하라[1] 그리하면 너희가 번창할 것이니라

11. 그러나 어떤 상품이나 오락을 보게 되면 그대를 두고서 떠나는 자들이 있나니 일러 가로되 하나님의 축복이 어떤 상품이나 오락보다 더욱 좋은 것이니라 실로 하나님께서는 가장 훌륭한 양식의 수여자이시니라[2]

وَإِذَا رَأَوۡاْ تِجَٰرَةً أَوۡ لَهۡوًا ٱنفَضُّوٓاْ إِلَيۡهَا وَتَرَكُوكَ قَآئِمٗاۚ قُلۡ مَا عِندَ ٱللَّهِ خَيۡرٞ مِّنَ ٱللَّهۡوِ وَمِنَ ٱلتِّجَٰرَةِۚ وَٱللَّهُ خَيۡرُ ٱلرَّٰزِقِينَ ١١

1 하나님을 염원하는 것은 그분께 복종하는 것이며 그분께 복종하는 자는 그분을 염원하는 자라. 하나님을 많이 찬양하고 찬미하였다 하여도 그분께 복종하지 아니하였다면 그는 하나님을 염원한 것이 아니라고 하였다 (무함마드 알리 알사부니, 제18권 op. cit, p.52).

2 자베르가 전하는 바에 의하면 사도 무함마드가 설교단 (Minbar) 에서 금요 합동예배를 인도하고 있을 때 상품을 갖고 대상이 도착했다. 이때 사도의 추종자들 중에서 자베르와 아부 바크르 그리고 오마르 등 열두 명을 제외하고는 모두가 그 대상을 맞이하려 서둘러 나갔다. 이와 관련되어 본 절이 계시된 것으로 풀이되고 있다 (Ibid. p.53).

제63장 수라트 알무나피쿤

سُورَةُ المُنَافِقُونَ

은혜로우시고 자비로우신
하나님의 이름으로

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. 위선자들이[1] 그대에게 와서 말하길 우리는 그대가 하나님의 사도임을 증거합니다 라고 말하니라 그러나 하나님께서만 그대가 사도임을 알고 계실뿐만 아니라 위선자들이 거짓말쟁이들이라는 것도 증거하시니라

إِذَا جَآءَكَ ٱلۡمُنَٰفِقُونَ قَالُواْ نَشۡهَدُ
إِنَّكَ لَرَسُولُ ٱللَّهِۗ وَٱللَّهُ يَعۡلَمُ إِنَّكَ
لَرَسُولُهُۥ وَٱللَّهُ يَشۡهَدُ إِنَّ ٱلۡمُنَٰفِقِينَ
لَكَٰذِبُونَ ١

2. 그들은 자신들의 맹세로 눈가림한 후 사람들을 하나님의 길에서 이탈하게 하니라[2] 실로 그들의 행위가 얼마나 사악하느뇨

ٱتَّخَذُوٓاْ أَيۡمَٰنَهُمۡ جُنَّةٗ فَصَدُّواْ عَن سَبِيلِ
ٱللَّهِۚ إِنَّهُمۡ سَآءَ مَا كَانُواْ يَعۡمَلُونَ ٢

3. 그것은 그들이 믿음을 가졌다가 불신함으로 말미암아 그들의 마음이 막혀 버렸노라

ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمۡ ءَامَنُواْ ثُمَّ كَفَرُواْ فَطُبِعَ
عَلَىٰ قُلُوبِهِمۡ فَهُمۡ لَا يَفۡقَهُونَ ٣

---

1 압둘라 ibn Sulul 및 그의 동료들이 사도 무함마드를 찾아와 무함마드가 하나님의 사도라는 것을 증거다고 말하고 있으나 그들의 마음은 위선으로 가득 차 있었다 (제3장 167절 참조).

2 사람들로 하여금 사도 무함마드를 믿는 것과 하나님을 위해 성전하는 것을 방해하고 차단하는 것. 따바리는 사도 무함마드에게 내려진 하나님의 종교와 하나님의 법을 외면하게 하는 것이라 풀이하고 있다 (타프씨르 알따브리 69/28).

그래서 그들은 이해하지 못하노라[1]

4. 그대가 그들을 볼 때 그들의 외형이 그대를 놀라게 할 것이며 그들이 말할 때면 그대는 그들의 화술에 귀를 기울일 것이라[2] 그러나 그들은 벽에 기대어 놓은 나무더미와 같으니라[3] 그들은 모든 외침이 자신들을향하여있다고생각하노라[4] 그들은 적이라 그러므로 그들을 주의하라 하나님께서 그들에게 저주를 내릴 것이라 그들은 얼마나 진리에서 벗어나 유혹되어 있느니라

۞ وَإِذَا رَأَيۡتَهُمۡ تُعۡجِبُكَ أَجۡسَامُهُمۡۖ وَإِن يَقُولُواْ تَسۡمَعۡ لِقَوۡلِهِمۡۖ كَأَنَّهُمۡ خُشُبٞ مُّسَنَّدَةٞۖ يَحۡسَبُونَ كُلَّ صَيۡحَةٍ عَلَيۡهِمۡۚ هُمُ ٱلۡعَدُوُّ فَٱحۡذَرۡهُمۡۚ قَٰتَلَهُمُ ٱللَّهُۖ أَنَّىٰ يُؤۡفَكُونَ ٤

5. 하나님의 사도에게로 오라 그가 너희의 죄를 사하여 달라고 빌어줄 것이니라 라고 하면 그들은 얼굴을 돌리고 거만함을 피우면서 등을 돌리는 것을 보게 되리라

وَإِذَا قِيلَ لَهُمۡ تَعَالَوۡاْ يَسۡتَغۡفِرۡ لَكُمۡ رَسُولُ ٱللَّهِ لَوَّوۡاْ رُءُوسَهُمۡ وَرَأَيۡتَهُمۡ يَصُدُّونَ وَهُم مُّسۡتَكۡبِرُونَ ٥

6. 그대가 그들의 죄를 사하여 달라고 기도하든 아니하든 그들에게는 똑같은 것이니[5]

سَوَآءٌ عَلَيۡهِمۡ أَسۡتَغۡفَرۡتَ لَهُمۡ أَمۡ لَمۡ تَسۡتَغۡفِرۡ لَهُمۡ لَن يَغۡفِرَ ٱللَّهُ لَهُمۡۚ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يَهۡدِي ٱلۡقَوۡمَ ٱلۡفَٰسِقِينَ ٦

---

1 믿음의 참된 진리를 알지 못하게 되고 아름다운 것과 추한 것을 구별하지 못하게 되었다 (제2장 7절 참조).

2 압둘라 ibn Sulul는 화술에 뛰어난 유대인이었다. 사도의 추종자들은 그의 외모와 화술에 놀라기도 했다고 이브누 압바스 언급하고 있다 (하-쉬야 알싸-위 208/4).

3 외형은 있으나 혼이 없으며 육체는 있으나 꿈이 없는 것에 비유하고 있다.

4 그들은 하나님께서 그들의 베일을 걷어내고 그들의 비밀을 밝혀낼까 항상 두려워하고 있다.

5 하나님의 명령을 거역하고 사도를 배척한 자들을 위해 기도하는 것은 아무런 의미가 없다는 것을 제시하고 있다.

하나님께서는 결코 그들을 용서하지 아니할 것이니라 실로 하나님께서는 사악한 백성들을 인도하지 아니하시니라

7. 하나님의 사도와 함께 있는 자들에게는 돈을 쓰지 말라 그리하면 그들은 그를 떠나게 될 것이라고 말하는 자들이 바로 그들이라(1) 하늘과 땅에 있는 모든 보화가 다 하나님의 것이나 다만 위선자들이 이를 이해하지 못하노라

هُمُ ٱلَّذِينَ يَقُولُونَ لَا تُنفِقُوا۟ عَلَىٰ مَنْ عِندَ رَسُولِ ٱللَّهِ حَتَّىٰ يَنفَضُّوا۟ۗ وَلِلَّهِ خَزَآئِنُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ وَلَٰكِنَّ ٱلْمُنَٰفِقِينَ لَا يَفْقَهُونَ ٧

8. 그들은 말하길 만일 우리가 메디나로 돌아간다면 가장 고귀한 자가 가장 천한 자를 쫓아낼 것이라(2) 진정한 권세는 하나님과 사도와 믿는 자들에게 있나니 위선자들은 이를 모르고 있노라

يَقُولُونَ لَئِن رَّجَعْنَآ إِلَى ٱلْمَدِينَةِ لَيُخْرِجَنَّ ٱلْأَعَزُّ مِنْهَا ٱلْأَذَلَّۚ وَلِلَّهِ ٱلْعِزَّةُ وَلِرَسُولِهِۦ وَلِلْمُؤْمِنِينَ وَلَٰكِنَّ ٱلْمُنَٰفِقِينَ لَا يَعْلَمُونَ ٨

9. 믿는 자들이여 너희의 재물과 자손들로 말미암아 하나님을

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ لَا تُلْهِكُمْ أَمْوَٰلُكُمْ وَلَآ أَوْلَٰدُكُمْ عَن ذِكْرِ ٱللَّهِۚ

---

1 사도 무함마드를 따라 메디나로 이주하여 온 메카 이주민들은 메디나 후원자들로부터 환영과 도움을 받았다. 그러나 메디나에 있던 위선자들은 이주민들에게 도움을 주기는커녕 이주민들이 사도 무함마드를 떠날 때까지 그들과 거래도 하지 말고 돈을 쓰지 말라고 까지 하였다 (무함마드 알리 알사부니, 제18권 op. cit, p.58).

2 본 절은 위선자들의 대표자인 압둘라 ibn Sulul가 말한 것과 관련되어 계시된 절이다. 그는 이렇게 말했다. “만일 우리가 이 전투 (바니 알무쓰 딸라끄 전투) 에서 메디나로 돌아가면 가장 강하고 가장 고귀한 우리가 가장 약하고 가장 천한 무함마드와 그의 추종자들을 메디나로부터 추방할 것이라.” (Ibid. p.59).

염원함에 소홀하지 말라 그렇게 하는 자 있다면 누구든 손실자가 될 것이니라

وَمَن يَفۡعَلۡ ذَٰلِكَ فَأُوْلَٰٓئِكَ هُمُ
ٱلۡخَٰسِرُونَ ٩

10. 죽음이 너희에게 이르기 전에 내가 베푼 일용할 양식으로 자선을 베풀라 그렇지 아니하면 주여 잠시 저를 유예하여 주소서 제가 자선을 베풀어 의로운 자 중에 있겠나이다 라고 말할 처지에 놓이게 될 것이니라[1]

وَأَنفِقُواْ مِن مَّا رَزَقۡنَٰكُم مِّن قَبۡلِ أَن
يَأۡتِيَ أَحَدَكُمُ ٱلۡمَوۡتُ فَيَقُولَ رَبِّ لَوۡلَآ
أَخَّرۡتَنِيٓ إِلَىٰٓ أَجَلٖ قَرِيبٖ فَأَصَّدَّقَ
وَأَكُن مِّنَ ٱلصَّٰلِحِينَ ١٠

11. 그러나 하나님께서는 어느 누구에게도 유예하지 아니 하시니라 누구에게나 정해진 때가 오느니라[2] 그리고 하나님께서는 너희가 행한 것을 모두 알고 계시니라

وَلَن يُؤَخِّرَ ٱللَّهُ نَفۡسًا إِذَا جَآءَ أَجَلُهَاۚ
وَٱللَّهُ خَبِيرُۢ بِمَا تَعۡمَلُونَ ١١

---

1 심판을 잠시 유예하여 주시면 현세로 돌아가게 이슬람세를 바치고 많은 자선을 베풀겠습니다.

2 믿음으로 선을 실천할 기회를 놓치게 되면

제64장 수라트 타가분

سُورَةُ التَّغَابُنِ

은혜로우시고 자비로우신
하나님의 이름으로

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. 하늘과 땅에 있는 모든 것이 하나님을 찬양하고 찬미하노라 왕국이 하나님의 것이며 영광이 하나님의 것이니라 하나님께서는 만사를 지배하는 분이시니라

يُسَبِّحُ لِلَّهِ مَا فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِي ٱلۡأَرۡضِۖ لَهُ ٱلۡمُلۡكُ وَلَهُ ٱلۡحَمۡدُۖ وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَيۡءٖ قَدِيرٌ ١

2. 너희를 창조하신 분도 하나님이시거늘 그러나 너희 중에는 이를 불신하는 자가 있고 믿는 자가 있노라 하나님께서는 너희가 행하는 모든 것을 지켜보고 계시니라

هُوَ ٱلَّذِي خَلَقَكُمۡ فَمِنكُمۡ كَافِرٞ وَمِنكُم مُّؤۡمِنٞۚ وَٱللَّهُ بِمَا تَعۡمَلُونَ بَصِيرٌ ٢

3. 하나님께서 진리로 하늘과 땅을 창조하시고 너희의 형상을 빚으시매 가장 아름다운 형상으로 만드셨니라 그러므로 너희의 최후 목적지는 하나님이시라

خَلَقَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضَ بِٱلۡحَقِّ وَصَوَّرَكُمۡ فَأَحۡسَنَ صُوَرَكُمۡۖ وَإِلَيۡهِ ٱلۡمَصِيرُ ٣

4. 하나님께서는 하늘과 땅에 있는 모든 것을 알고 계시며 또한 너희가 숨기는 것과 드러내는 것도 모두 알고 있을 뿐만 아니라 인간의

يَعۡلَمُ مَا فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِ وَيَعۡلَمُ مَا تُسِرُّونَ وَمَا تُعۡلِنُونَۚ وَٱللَّهُ عَلِيمُۢ بِذَاتِ ٱلصُّدُورِ ٤

마음속에 있는 것도 모두 알고
계시니라[1]

5. 이전에 믿지 않았던 자들에 대한 소식이[2] 너희에게 이르지 아니했더뇨 그들은 자신들이 저지른 사악함의 결과를 맛보고 고통스러운 징벌을 받았느니라

أَلَمۡ يَأۡتِكُمۡ نَبَؤُاْ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ مِن قَبۡلُ
فَذَاقُواْ وَبَالَ أَمۡرِهِمۡ وَلَهُمۡ عَذَابٌ أَلِيمٞ ٥

6. 그것은 사도들이 명백한 증거를 가지고 그들에게 갔을 때 그들이 말하길 인간이 우리를 인도한단 말이뇨 라고 말하면서 불신하고 외면하였기 때문이라 하나님께서는 그들을 전혀 필요로 하지 아니 하시니라 하나님께서는 모든 것을 스스로 자족하시며 찬양받으시는 분이시니라

ذَٰلِكَ بِأَنَّهُۥ كَانَت تَّأۡتِيهِمۡ رُسُلُهُم بِٱلۡبَيِّنَٰتِ
فَقَالُوٓاْ أَبَشَرٞ يَهۡدُونَنَا فَكَفَرُواْ وَتَوَلَّواْۖ
وَّٱسۡتَغۡنَى ٱللَّهُۚ وَٱللَّهُ غَنِيٌّ حَمِيدٞ ٦

7. 믿지 않는 자들은 부활이 없다고 주장 하니라 일러 가로되 그렇지 아니하노라 주님에 의해 부활되며 너희가 행한 모든 것에 대한 소식을 접하고 그에 대한 보상과 대가를 받게 되니라 그렇게 함이 하나님께는 쉬운 일이니라

زَعَمَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوٓاْ أَن لَّن يُبۡعَثُواْۚ قُلۡ
بَلَىٰ وَرَبِّي لَتُبۡعَثُنَّ ثُمَّ لَتُنَبَّؤُنَّ بِمَا عَمِلۡتُمۡۚ
وَذَٰلِكَ عَلَى ٱللَّهِ يَسِيرٞ ٧

---

1 인간의 마음속에 있는 모든 것을 알고 계심으로 보상과 징벌도 하나님께서 내리신다는 뜻 (타프씨르 알바흐르 알무히뜨 277/8)

2 메카 불신자들에게 경고하는 절로써 아드 및 사무드 백성들이 하나님을 불신함으로써 멸망한 사건의 소식

8. 그러므로 하나님과 사도를 믿고 하나님이 계시한 광명의 빛을 따르라 하나님께서는 너희가 행하는 것을 모두 알고 계시니라

فَـَٔامِنُواْ بِٱللَّهِ وَرَسُولِهِۦ وَٱلنُّورِ ٱلَّذِيٓ أَنزَلۡنَاۚ وَٱللَّهُ بِمَا تَعۡمَلُونَ خَبِيرٞ ٨

9. 군집하는 날을[1] 위하여 하나님께서 너희를 집합시키니라 그날은 너희 가운데 잃게 되는 자가 있고 얻게 되는 자가 있게 되는 날이니라[2] 하나님을 믿고 선을 실천한 자는 그의 과오를 용서받고 강물이 흐르는 천국으로 들어가 그곳에서 영원히 머무를 것이라 이것이야말로 가장 위대한 승리이니라

يَوۡمَ يَجۡمَعُكُمۡ لِيَوۡمِ ٱلۡجَمۡعِۖ ذَٰلِكَ يَوۡمُ ٱلتَّغَابُنِۗ وَمَن يُؤۡمِنۢ بِٱللَّهِ وَيَعۡمَلۡ صَٰلِحٗا يُكَفِّرۡ عَنۡهُ سَيِّـَٔاتِهِۦ وَيُدۡخِلۡهُ جَنَّٰتٖ تَجۡرِي مِن تَحۡتِهَا ٱلۡأَنۡهَٰرُ خَٰلِدِينَ فِيهَآ أَبَدٗاۚ ذَٰلِكَ ٱلۡفَوۡزُ ٱلۡعَظِيمُ ٩

10. 그러나 믿음을 불신하고 하나님의 증표들을 거역한 자들은 불지옥이 그들의 거주자가 되어 그곳에서 영원히 머무르게 되나니 얼마나 비참한 운명이뇨

وَٱلَّذِينَ كَفَرُواْ وَكَذَّبُواْ بِـَٔايَٰتِنَآ أُوْلَٰٓئِكَ أَصۡحَٰبُ ٱلنَّارِ خَٰلِدِينَ فِيهَاۖ وَبِئۡسَ ٱلۡمَصِيرُ ١٠

11. 하나님의 허락 없이는 어떤 재앙도 있을 수 없느니라[3]

مَآ أَصَابَ مِن مُّصِيبَةٍ إِلَّا بِإِذۡنِ ٱللَّهِۗ وَمَن يُؤۡمِنۢ بِٱللَّهِ يَهۡدِ قَلۡبَهُۥۚ

1 이날은 군집하는 날로 하나님께서 처음에 왔던 아담에서부터 마지막에 올 모든 인간을 집합시키는 날이라고 이브누 까씨르는 풀이하고 있다 (무함마드 알리 알사부니, 제18권 op. cit, p.65).

2 믿음을 거역한 자들에게는 손실과 파멸이 그리고 현세에 몰두하지 아니하고 믿음에 충실하면서 선을 실천한 자들에게는 천국이 나타나는 날 (Yaum Tagabun) 이라고 하였다.

3 인간을 비롯하여 모든 피조물에게 발생하는 모든 것은 하나님의 뜻과 능력에 의하여 일어난다는 것으로 보는 것이다.

하나님께서는 믿는 자의 마음을 인도하시니라 그리고 모든 것을 아시는 분이시니라

وَٱللَّهُ بِكُلِّ شَىْءٍ عَلِيمٌ ١١

12. 그러므로 하나님께 복종하고 사도에게 순종하라 너희가 등을 돌린다 하더라도 내가 보낸 사도의 책임은 나의 메시지를 분명하게 전하는 것뿐이라

وَأَطِيعُوا۟ ٱللَّهَ وَأَطِيعُوا۟ ٱلرَّسُولَ ۚ فَإِن تَوَلَّيْتُمْ فَإِنَّمَا عَلَىٰ رَسُولِنَا ٱلْبَلَٰغُ ٱلْمُبِينُ ١٢

13. 하나님 외에는 신이 존재하지 않느니라 그러므로 믿는 자들이여 하나님만을 의존하라[1]

ٱللَّهُ لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ ۚ وَعَلَى ٱللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ ٱلْمُؤْمِنُونَ ١٣

14. 믿는 자들이여 너희 아내와 자손 중에도 너희의 적이 있거늘[2] 그녀들에게도 조심하라 그러나 너희가 사랑을 베풀어 용서하고 관용을 베푼다면 하나님께서는 가장 관대하시고 가장 자비로운 분이시니라

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓا۟ إِنَّ مِنْ أَزْوَٰجِكُمْ وَأَوْلَٰدِكُمْ عَدُوًّا لَّكُمْ فَٱحْذَرُوهُمْ ۚ وَإِن تَعْفُوا۟ وَتَصْفَحُوا۟ وَتَغْفِرُوا۟ فَإِنَّ ٱللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ١٤

15. 너희의 재산과 너희의 자손은 하나의 시험에 불과하니라 그러나

إِنَّمَآ أَمْوَٰلُكُمْ وَأَوْلَٰدُكُمْ فِتْنَةٌ ۚ وَٱللَّهُ عِندَهُۥٓ أَجْرٌ عَظِيمٌ ١٥

---

1 사도 무함마드도 하나님께만 의존하고 그분에게만 보호를 구하되 백성들에게도 그 메시지를 전하라는 뜻으로 싸위는 풀이하고 있다 (하쉬야 알싸위 알라 알잘랄라인 212/4).

2 일부 메카 주민들은 이슬람을 받아들이면서 메디나로 이주하려고 하였다. 그런데 아내와 자손들이 이주하여 가는 것을 말렸다. 그 결과 얼마동안 이주하지 않은 사람들이 있었다. 그 후 메디나로 이주하여 온 이들이 사도 무함마드를 찾아가 이주를 말렸던 아내와 자손들을 나무랬다. 이와 관련되어 본 절이 계시된 것으로 풀이되고 있다 (무함마드 알리 알사부니, 제18권 op. cit, p.63).

하나님 곁에 있는 것은 가장 위대한 천국의 보상이니라

16. 그러므로 최선을 다하여 하나님을 두려워하고[1] 귀를 기울이며 복종하고 자선을 베풀 것이니라 그것이 너희 스스로를 위해 더 좋을 것이니라 실로 자기 자신의 탐욕에서 벗어나는 자만이 번창하느니라

فَٱتَّقُواْ ٱللَّهَ مَا ٱسۡتَطَعۡتُمۡ وَٱسۡمَعُواْ
وَأَطِيعُواْ وَأَنفِقُواْ خَيۡرٗا لِّأَنفُسِكُمۡۗ
وَمَن يُوقَ شُحَّ نَفۡسِهِۦ فَأُوْلَٰٓئِكَ هُمُ
ٱلۡمُفۡلِحُونَ ١٦

17. 너희가 하나님을 위하여 좋은 것으로 자선을[2] 베푼다면 하나님께서는 그것을 몇 배로 증가시켜 주실 것이며 너희를 용서하여 주실 것이니라 하나님께서는 은혜로 보답하시며 너그러운 분이시고

إِن تُقۡرِضُواْ ٱللَّهَ قَرۡضًا حَسَنٗا يُضَٰعِفۡهُ
لَكُمۡ وَيَغۡفِرۡ لَكُمۡۚ وَٱللَّهُ شَكُورٌ
حَلِيمٌ ١٧

18. 숨겨진 것과 드러나 있는 모든 것을 아시는 분이시며 가장 강하시고 가장 현명한 분이시니라

عَٰلِمُ ٱلۡغَيۡبِ وَٱلشَّهَٰدَةِ ٱلۡعَزِيزُ
ٱلۡحَكِيمُ ١٨

---

1 이와 관련한 언행록은 다음과 같이 언급하고 있다. “너희에게 어떤 것이 명령되면 너희가 할 수 있는 한 최선을 다하여 그것을 행하고 금기한 것을 피하라.” (부카리와 무슬림이 전함)

2 까르드 (Qard): 빌려 준 것, 차관 등 여러 가지 자구적인 의미를 포함하고 있으나 여기서는 하나님께 바치는 자선과 사랑을 의미한 것으로 본다 (제2장 245절 참조).

제65장 수라트 딸라끄

سُورَةُ الطَّلَاقِ

은혜로우시고 자비로우신
하나님의 이름으로

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. 예언자여(1) 너희가 여성과 이혼하고자 할 경우 정하여진 기간을(2) 두고 이혼하되 그 정해진 기간을(3) 헤아릴 것이며 주님을 두려워 할 것이니라 아내가 문란한 성행위를 하지 않았을 경우에는 아내를 가정으로부터 내보지 말며 아내 스스로 나가게 해서도 아니 되나니 이것이 바로 하나님의 법이니라 누구든 하나님의 법을 위반한 자는 자기 자신을 욕되게

يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّبِيُّ إِذَا طَلَّقۡتُمُ ٱلنِّسَآءَ فَطَلِّقُوهُنَّ لِعِدَّتِهِنَّ وَأَحۡصُواْ ٱلۡعِدَّةَۖ وَٱتَّقُواْ ٱللَّهَ رَبَّكُمۡۖ لَا تُخۡرِجُوهُنَّ مِنۢ بُيُوتِهِنَّ وَلَا يَخۡرُجۡنَ إِلَّآ أَن يَأۡتِينَ بِفَٰحِشَةٖ مُّبَيِّنَةٖۚ وَتِلۡكَ حُدُودُ ٱللَّهِۚ وَمَن يَتَعَدَّ حُدُودَ ٱللَّهِ فَقَدۡ ظَلَمَ نَفۡسَهُۥۚ لَا تَدۡرِي لَعَلَّ ٱللَّهَ يُحۡدِثُ بَعۡدَ ذَٰلِكَ أَمۡرٗا ١

1 모든 백성들에게 해당하는 일반 규범으로 예언자의 위치를 높이 두기 위해 예언자를 불러 계시하고 있다. 꾸르뚜비는 사도 무함마드를 불러 계시한 모든 어휘는 모든 인류 전체를 가리키는 것이라고 풀이하고 있다 (무함마드 알리 알사부니, 제18권 op. cit, p.70).

2 생리 중에 있지 아니한 깨끗한 기간. 무자히드는 성생활을 아니한 동안의 깨끗한 기간이라고 언행록을 인용하여 풀이하고 있다. “그녀와 접촉하기 전 깨끗한 상태에서 이혼하라. 그것이 여성과 이혼할 때 하나님께서 명령한 기간이라.” (부카리와 무슬림), 또 다른 해설가들은 생리 중에는 여성과 이혼하는 것을 금기하고 있다.왜냐하면 그 충격으로 기다려야 할 기간 (Uddah) 이 길어져 그 여성에게 피해를 주지 않도록 하는데 있다고 풀이하고 있다.

3 웃다 (Uddah): 기혼 여성이 이혼하게 될 때 여성의 임신 상태를 확인하기 위한 기간 (제2장 185절 및 228절 참조)

한 자라 그 후 하나님께서 다시 재결합하게(1) 하려 하시는지를 너희는 모르기 때문이라(2)

فَإِذَا بَلَغْنَ أَجَلَهُنَّ فَأَمْسِكُوهُنَّ
بِمَعْرُوفٍ أَوْ فَارِقُوهُنَّ بِمَعْرُوفٍ
وَأَشْهِدُوا۟ ذَوَىْ عَدْلٍ مِّنكُمْ وَأَقِيمُوا۟
ٱلشَّهَٰدَةَ لِلَّهِ ۚ ذَٰلِكُمْ يُوعَظُ بِهِۦ مَن
كَانَ يُؤْمِنُ بِٱللَّهِ وَٱلْيَوْمِ ٱلْءَاخِرِ ۚ وَمَن
يَتَّقِ ٱللَّهَ يَجْعَل لَّهُۥ مَخْرَجًا ﴿٢﴾

2. 아내가 정해진 기간을 채웠을 때 정당히 재결합을 하든지 아니면 정당히 헤어지되(3) 너희 중에 건전한(4) 두 명의 남자를(5) 증인으로 세워서(6) 하나님께 증언하도록 하라 이것이 하나님과 최후의 날을 믿는 자에게 내리는 말씀이니라 하나님을 두려워 한 자를 위해 하나님께서는 항상 돌파구를 만들어 주시니라

1 기다리는 법정기간 동안에 재결합하는 것을 원하는 것으로 이브누 압바스 풀이하고 있다 (무함마드 알리 알사부니, 제18권 op. cit, p.71).

2 본 절이 계시된 동기를 부카리는 언행록을 근거로 하여 다음과 같이 언급하고 있다. 압둘라 ibn Umar는 생리 중에 있는 아내와 이혼하고서 그 이야기를 사도에게 하였더니 사도께서 화를 내며 말하길, “부인에게로 돌아가 생리가 끝날 때까지 함께 하시요. 또 생리를 하면 더 기다리시오. 그리고 이혼하고자 한다면 부인과 접촉하기 전에 이혼하시오. 이것은 하나님께서 명령한 기간이요.” (부카리와 무슬림이 전함).

3 그녀와 재결합을 하든지 아니면 정하여진 기간이 만료되어 그녀가 스스로 알아서 하도록 두라는 뜻으로 풀이되고 있다 (무함마드 알리 알사부니, 제18권 op. cit, p.71).

4 건전하다는 뜻은 큰 죄악이나 조그마한 죄악에 빠지지 아니한 자로 간통 및 간음, 술 및 이자놀이 등으로 방탕한 자는 결혼의 증인으로 수락되지 아니한다는 것으로 해석되고 있다.

5 왈리 (Waliyy): 결혼할 여성의 보호자와 두 명의 정직한 증인이 없이는 합법적인 결혼이 성립되지 않는다 (Bayhaqi and Daraqatni)

6 이혼할 때 또는 정하여진 기간 중에 다시 재결합을 하거나 이혼한 여성이 재혼하고자 할 경우에는 무슬림으로서 신임을 받은 두 명의 증인이 필요하다는 것을 제시하고 있다. 이 증인제도에 관하여 아부 하나피는 권장 (Mandub) 사항이라 하였다. 한편 샤피 법학파는 재결합시의 증인제도는 의무 (Wajib) 사항으로 그리고 이혼할 경우에는 권장사항으로 해석하고 있다 (알바흐르 알무히뜨 282/8).

3. 또한 하나님께서는 생각지도 아니했던 일용할 양식을 주시니라 하나님께 의지하는 자는 하나님께서 그를 충족시켜주시니라 실로 하나님께서는 당신의 뜻대로 목적을 완성하시는 분이시며 모든 것에 정도를 두셨느니라

وَيَرۡزُقۡهُ مِنۡ حَيۡثُ لَا يَحۡتَسِبُۚ وَمَن يَتَوَكَّلۡ عَلَى ٱللَّهِ فَهُوَ حَسۡبُهُۥٓۚ إِنَّ ٱللَّهَ بَٰلِغُ أَمۡرِهِۦۚ قَدۡ جَعَلَ ٱللَّهُ لِكُلِّ شَيۡءٖ قَدۡرٗا ٣

4. 생리 기간이 끝나버린 여성이라도[1] 생리 여부가 의심될 경우 정해진 기간은 삼 개월이며 월경이 아직 보이지 않는[2] 여성도 마찬가지라 또한 임신한 여성의 정해진 기간은 출산할 때까지라 하나님을 두려워 한 자에게는 하나님께서 그의 일을 쉽게 하여 주시니라

وَٱلَّٰٓـِٔي يَئِسۡنَ مِنَ ٱلۡمَحِيضِ مِن نِّسَآئِكُمۡ إِنِ ٱرۡتَبۡتُمۡ فَعِدَّتُهُنَّ ثَلَٰثَةُ أَشۡهُرٖ وَٱلَّٰٓـِٔي لَمۡ يَحِضۡنَۚ وَأُوْلَٰتُ ٱلۡأَحۡمَالِ أَجَلُهُنَّ أَن يَضَعۡنَ حَمۡلَهُنَّۚ وَمَن يَتَّقِ ٱللَّهَ يَجۡعَل لَّهُۥ مِنۡ أَمۡرِهِۦ يُسۡرٗا ٤

5. 이것이 하나님께서 내리신 명령이니라 하나님을 두려워하는 자는 하나님께서 그의 잘못을 거두어 주시고 보상을 크게 하여 주시니라

ذَٰلِكَ أَمۡرُ ٱللَّهِ أَنزَلَهُۥٓ إِلَيۡكُمۡۚ وَمَن يَتَّقِ ٱللَّهَ يُكَفِّرۡ عَنۡهُ سَيِّـَٔاتِهِۦ وَيُعۡظِمۡ لَهُۥٓ أَجۡرًا ٥

6. 너희의 재산 상태에 따라 이혼한 여성으로 하여 너희가 사는 집에서 살도록 하라[3] 그리고 그

أَسۡكِنُوهُنَّ مِنۡ حَيۡثُ سَكَنتُم مِّن وُجۡدِكُمۡ وَلَا تُضَآرُّوهُنَّ لِتُضَيِّقُواْ عَلَيۡهِنَّۚ وَإِن كُنَّ أُوْلَٰتِ حَمۡلٖ فَأَنفِقُواْ

1 나이가 많이 들어 생리의 기간이 끝나버린 여성

2 나이가 어려 아직 생리를 하기 전의 여성

3 정하여진 기간이 끝나지 않아 이혼이 성립되지 않는 여성에 대한 남성의 의무로 남성이 생활하는 집으로부터 내보내서는 아니 될 뿐만 아니라 이혼 한 여성도 남성이 생활하는 것처럼 생활하도록 하여야 한다는 뜻이다.

여성에게 피해를 주지 말라 그 여성이 곤경에[1] 처하지 않도록 하기 위해서라 만일 그 여성이 임신 중이라면 출산을 할 때까지 비용을 부담할 것이며 그 여성이 젖을 먹인다면 그에 대한 보수를 지불하고[2] 서로가 의무를 다하도록 할 것이며[3] 그렇게 할 수 없을 경우에는 유모로 하여금 젖을 먹이도록 하라

عَلَيۡهِنَّ حَتَّىٰ يَضَعۡنَ حَمۡلَهُنَّۚ فَإِنۡ
أَرۡضَعۡنَ لَكُمۡ فَـَٔاتُوهُنَّ أُجُورَهُنَّ
وَأۡتَمِرُواْ بَيۡنَكُم بِمَعۡرُوفٖۖ وَإِن
تَعَاسَرۡتُمۡ فَسَتُرۡضِعُ لَهُۥٓ أُخۡرَىٰ ٦

7. 능력에 따라 지불하되[4] 능력의 한계가 있는 자는 하나님께서 그에게 베푼 것 중에서 지불하도록 하라 하나님께서는 당신이 베푸신 것 이상의 무거운 짐을 어느 누구에게도 부과하지 아니 하시며 어려움을 쉽게 풀어주시니라

لِيُنفِقۡ ذُو سَعَةٖ مِّن سَعَتِهِۦۖ وَمَن قُدِرَ
عَلَيۡهِ رِزۡقُهُۥ فَلۡيُنفِقۡ مِمَّآ ءَاتَىٰهُ ٱللَّهُۚ
لَا يُكَلِّفُ ٱللَّهُ نَفۡسًا إِلَّا مَآ ءَاتَىٰهَاۚ
سَيَجۡعَلُ ٱللَّهُ بَعۡدَ عُسۡرٖ يُسۡرٗا ٧

8. 얼마나 많은 백성들이 주님의 명령과 사도들에게 거역하였더뇨 나는 그들을 엄하게 문책하고[5]

وَكَأَيِّن مِّن قَرۡيَةٍ عَتَتۡ عَنۡ أَمۡرِ رَبِّهَا
وَرُسُلِهِۦ فَحَاسَبۡنَٰهَا حِسَابٗا شَدِيدٗا
وَعَذَّبۡنَٰهَا عَذَابٗا نُّكۡرٗا ٨

---

1 학대하고 박대하여 그 여성이 집을 나가도록 해서는 아니 된다는 것이다.

2 젖을 먹이는데 대한 보수는 물론 그로 인한 다른 생활비까지도 1책임지는 것으로 풀이되고 있다 (알타쓰힐 129/4).

3 어머니는 젖을 먹일 의무가 있으며 또한 남편은 젖을 먹이는데 대한 보수를 지불해야할 의무가 있는 것으로 꾸르뚜비는 해석하고 있다 (타프씨르 알꾸르뚜비 169/18).

4 아내와 자식에 대한 남편의 의무규정으로써 남편의 능력과 재력에 따라 보상해야 한다는 규정. 사람의 환경과 조건이 다름으로써 지불규정도 다른 것으로 풀이되고 있다 (알타쓰힐 리울룸 알탄질 129/4).

5 현세에서도 벌을 내릴 것이요

가혹한 징벌을 내릴 것이니라[1]

فَذَاقَتْ وَبَالَ أَمْرِهَا وَكَانَ عَٰقِبَةُ أَمْرِهَا
خُسْرًا ﴿٩﴾

9. 그리하여 그들은 자신들이 저지른 사악한 결과를 맛보았으며 그들의 말로는 멸망뿐이었노라

أَعَدَّ ٱللَّهُ لَهُمْ عَذَابًا شَدِيدًاۖ فَٱتَّقُواْ ٱللَّهَ
يَٰٓأُوْلِي ٱلْأَلْبَٰبِ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْۚ قَدْ أَنزَلَ
ٱللَّهُ إِلَيْكُمْ ذِكْرًا ﴿١٠﴾

10. 하나님께서는 그들을 위하여 가혹한 징벌을 준비하셨느니라 그러므로 하나님을 두려워하라 믿고 이해하는 자들이여 하나님께서 너희에게 교훈을[2] 주셨느니라

رَّسُولًا يَتْلُواْ عَلَيْكُمْ ءَايَٰتِ ٱللَّهِ
مُبَيِّنَٰتٍ لِّيُخْرِجَ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ
ٱلصَّٰلِحَٰتِ مِنَ ٱلظُّلُمَٰتِ إِلَى ٱلنُّورِۚ
وَمَن يُؤْمِنۢ بِٱللَّهِ وَيَعْمَلْ صَٰلِحًا يُدْخِلْهُ
جَنَّٰتٍ تَجْرِي مِن تَحْتِهَا ٱلْأَنْهَٰرُ
خَٰلِدِينَ فِيهَآ أَبَدًاۖ قَدْ أَحْسَنَ ٱللَّهُ لَهُۥ
رِزْقًا ﴿١١﴾

11. 무함마드는 하나님의 분명한 말씀을 낭송할 사도로[3] 믿음을 갖고 선을 행하는 자를 암흑에서 광명으로 인도할 것이니라 하나님께서는 당신을 믿고 선을 행하는 자들에게 강물이 흐르는 천국을 주실 것이며 그곳에서 영원히 살도록 하여 주실 것이니라 실로 하나님께서는 그에게 가장 훌륭한 양식을 베푸셨노라[4]

---

1 내세에서도 가혹한 벌을 내릴 것이라

2 일부 해설가들은 다음 11절에 '낭송할 한 사도'라는 절을 인용하여 본문의 교훈을 사도 무함마드로 보는 견해와 꾸란으로 해석하는 학자가 있다 (무함마드 알리 알사부니, 제18권 op. cit, p74-75).

3 이 절로 보아 앞의 10절의 견해, 즉 교훈은 꾸란을, 사도는 무함마드라는 것이 분명하다고 하였다 (알바흐르 알무히뜨 286/8).

4 천국에 있는 그를 위해 일용할 모든 양식과 그가 필요로 한 모든 것을 가장 좋은 것으로 풍성하게 베풀어 주신다는 뜻으로 따바리는 풀이하고 있다 (타프씨르 알따브리 98/28).

12. 하나님께서는 일곱 층으로 된 하늘을[1] 두시고 땅도 그와 같이 창조하셨느니라 그리고 하나님의 명령은 하늘과 땅 사이에서 내려오느니라 이는 너희로 하여금 하나님께서 모든 일에 힘을 미치시며 모든 것을 알고 계신 분이라는 것을 알도록 하려 함이라

ٱللَّهُ ٱلَّذِى خَلَقَ سَبۡعَ سَمَٰوَٰتٖ وَمِنَ
ٱلۡأَرۡضِ مِثۡلَهُنَّۖ يَتَنَزَّلُ ٱلۡأَمۡرُ بَيۡنَهُنَّ
لِتَعۡلَمُوٓاْ أَنَّ ٱللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيۡءٖ قَدِيرٞ
وَأَنَّ ٱللَّهَ قَدۡ أَحَاطَ بِكُلِّ شَيۡءٍ
عِلۡمَۢا ١٢

1 학자들 간의 견해 차이가 있으나 꾸란과 언행록을 근거로 일곱 개의 하늘이 창조되고 일곱 단계의 층으로 대지가 창조되었다는 견해가 다수다 (무함마드 알리 알사부니, 제18권 op. cit, p.75).

제66장 수라트 타흐림

سُورَةُ التَّحۡرِيمِ

은혜로우시고 자비로우신
하나님의 이름으로

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. 예언자여 그대는 왜 하나님께서 허용하신 것을(1) 스스로 금하여 아내들의 호감을 사려 하느뇨 하나님께서는 가장 관대하시고 가장 자비로운 분이시니라

يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّبِيُّ لِمَ تُحَرِّمُ مَآ أَحَلَّ ٱللَّهُ لَكَۖ تَبۡتَغِي مَرۡضَاتَ أَزۡوَٰجِكَۚ وَٱللَّهُ غَفُورٞ رَّحِيمٞ ١

2. 하나님께서는 너희가 한 맹세에 속죄할 것을(2) 명령하셨나니 하나님께서는 너희의 보호자이시니라 하나님께서는 모든 것을 아시고 가장 현명한 분이시니라

قَدۡ فَرَضَ ٱللَّهُ لَكُمۡ تَحِلَّةَ أَيۡمَٰنِكُمۡۚ وَٱللَّهُ مَوۡلَىٰكُمۡۖ وَهُوَ ٱلۡعَلِيمُ ٱلۡحَكِيمُ ٢

---

1 사도의 아내들은 품행과 덕성이 다른 일반 여성들보다 더욱 뛰어날 것이라는 기대였다. 물론 사도의 부인들은 보다 훌륭한 일들을 수행하였다 (제33장 28절). 그러나 사도의 부인들도 인간이었기 때문에 성 (性) 에 허약하다는 것이 드러나고 실수를 하게 되었다는 것이 본 절의 교훈이다. 부인 아이샤의 무례함 (제24장 11절 참조) 이 한때 아주 심각한 문제를 초래하였다. 이것으로 사도 무함마드는 비탄에 빠져 얼마 동안 부인들과의 관계를 단절하였다. 그것은 가장 신뢰하는 두 동료 제1대 칼리프 아부 바크르 시디끼의 딸 아이샤와 제2대 칼리프 우마르의 딸 하프싸의 실수였기에 실망은 더욱 컸다. 이러한 이유로 사도께서 부인들과의 관계를 단절하려 하자 본 절이 계시된 것으로 풀이되고 있다 (무함마드 알리 알사부니, 제18권 op. cit, p.78-79 및 Adullah Y. Ali, op. cit, p.1569 Note No.5529 참조).

2 선행으로써의 속죄 (Khafarah) (제2장 224절 참조)

3. 예언자가 그의 한 아내에게 기밀을 이야기 했을 때[1] 그녀는 그것을 다른 아내에게 말해버렸노라[2] 하나님께서는 그로 하여금 그 사실을 알게 하셨느니라 그러자 그는 아내에게 일부는 일러주고 일부는 비밀로 하였느니라 그가 아내에게 그 사실을 이야기하자 아내가 말하길 누가 이 사실을 알려주셨습니까[3] 라고 묻자 예언자가 말하길 모든 것을 아시고 모든 것을 지켜보시는 하나님께서 내게 알려 주었소 라고 대답하였노라

وَإِذۡ أَسَرَّ ٱلنَّبِيُّ إِلَىٰ بَعۡضِ أَزۡوَٰجِهِۦ حَدِيثٗا فَلَمَّا نَبَّأَتۡ بِهِۦ وَأَظۡهَرَهُ ٱللَّهُ عَلَيۡهِ عَرَّفَ بَعۡضَهُۥ وَأَعۡرَضَ عَنۢ بَعۡضٖۖ فَلَمَّا نَبَّأَهَا بِهِۦ قَالَتۡ مَنۡ أَنۢبَأَكَ هَٰذَاۖ قَالَ نَبَّأَنِيَ ٱلۡعَلِيمُ ٱلۡخَبِيرُ ٣

4. 이제 당신 둘이서[4] 하나님께 회개하면 여러분에게 복이 될 것이라 또한 여러분의 마음도 이미 그렇게 기울었노라 만일 여러분이 그에게 거역한다 면 하나님과 가브리엘 천사와 믿음으로 의로운 자들이 그를 도울 것이며 천사들도

إِن تَتُوبَآ إِلَى ٱللَّهِ فَقَدۡ صَغَتۡ قُلُوبُكُمَاۖ وَإِن تَظَٰهَرَا عَلَيۡهِ فَإِنَّ ٱللَّهَ هُوَ مَوۡلَىٰهُ وَجِبۡرِيلُ وَصَٰلِحُ ٱلۡمُؤۡمِنِينَۖ وَٱلۡمَلَٰٓئِكَةُ بَعۡدَ ذَٰلِكَ ظَهِيرٌ ٤

---

1 사도 무함마드께서 하프사 부인에게 어떤 일의 기밀을 이야기 하고서 그 기밀을 다른 사람들에게 이야기 하지 말라고 하였다 (무함마드 알리 알사부니, 제18권 op. cit, p.30).

2 하프사는 사도의 또 다른 부인 아이샤에게 그 기밀을 이야기하여버렸다.

3 하프사는 아이샤가 그것을 사도 무함마드에게 알린 것으로 생각하고 이 질문을 하였다.

4 예언자의 두 아내인 하프사와 아이샤

그렇게 할 것이니라(1)

5. 만일 그가 너희들과 이혼한다 하여도 주님께서는 그에게 너희보다 더욱 훌륭한 다른 아내를 줄 수 있느니라 그녀들은 무슬림 여인들이요 믿는 여인들이며 복종하는 여인들이요 회개하는 여인들이며 하나님을 진실하게 경배하는 여인들이요 회개하는 여인들이며 단식에 헌신하는 여인들이요 과부들과 처녀들이니라(2)

عَسَىٰ رَبُّهُۥٓ إِن طَلَّقَكُنَّ أَن يُبْدِلَهُۥٓ
أَزْوَٰجًا خَيْرًا مِّنكُنَّ مُسْلِمَٰتٍ
مُّؤْمِنَٰتٍ قَٰنِتَٰتٍ تَٰٓئِبَٰتٍ عَٰبِدَٰتٍ
سَٰٓئِحَٰتٍ ثَيِّبَٰتٍ وَأَبْكَارًا ٥

6. 믿는 자들이여 인간과 돌들이 연료가 되어 타고 있는 지옥불로부터 너희 자신과 너희 가족을 구하라 그 위에 천사가(3) 있으며 하나님께서 명령한 대로 거역하지 아니하고 엄하게 집행하느니라

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ قُوٓا۟ أَنفُسَكُمْ
وَأَهْلِيكُمْ نَارًا وَقُودُهَا ٱلنَّاسُ
وَٱلْحِجَارَةُ عَلَيْهَا مَلَٰٓئِكَةٌ غِلَاظٌ شِدَادٌ
لَّا يَعْصُونَ ٱللَّهَ مَآ أَمَرَهُمْ وَيَفْعَلُونَ مَا
يُؤْمَرُونَ ٦

7. 불신자들이여 오늘은 아무런 변명도 하지 말라 너희는 너희가 저지른 일에 대한 대가의 징벌을 받고 있느니라

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ لَا تَعْتَذِرُوا۟
ٱلْيَوْمَ ۖ إِنَّمَا تُجْزَوْنَ مَا كُنتُمْ
تَعْمَلُونَ ٧

---

1 그러한 불미스러운 사건이 있었을 때 우마르가 사도를 찾아와, "하나님의 사도여, 여성의 문제가 당신을 괴롭히나니 당신께서 그 부인들과 이혼한다 해도 하나님께서 당신과 함께 하실 것이며 가브리엘 천사와 아부 바크르와 우마르가 당신과 함께 있을 것입니다." 라고 말한 것과 관련하여, "천사들도 더욱 예언자를 도울 것이라."라고 계시된 것으로 언행록은 전하고 있다 (알 타쓰힐 리울룸 알탄질 131/4).

2 믿음에 충실하지 못하고 게을리 하여 사도의 가문에 오점을 남기는 부인들에게 경고하면서 한편으로는 그녀들과 이혼하게 되면 믿음과 품행 모든 것이 기존 아내들보다 더욱 훌륭한 대신하여 주겠다는 사도에 대한 하나님의 약속이라고 꾸르뚜비는 풀이하고 있다 (타프씨르 알꾸르뚜비 193/18).

3 지옥을 관장하는 주바니야 천사

8. 믿는 자들이여 하나님께 진실로 회개하라[(1)] 그리하면 주님께서 너희의 과오를 거두어 주시고 너희로 하여금 강물이 흐르는 천국으로 들어가게 하실 것이니라 하나님께서는 사도와 믿는 자들을 부끄럽지 않게 하실 그날 너희들의 업적이 기록된 장부의 빛이 너희들의 앞과 오른쪽에서 빛날 것이니라 그때 너희는 말할 것이니라 주여 저희의 빛이 꺼지지 않고 환하게 비치도록 하여 주시고 저희를 용서하여 주소서 당신께서는 모든 일에 힘을 미치시는 분이십니다

يَـٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ تُوبُوٓا۟ إِلَى ٱللَّهِ تَوْبَةً نَّصُوحًا عَسَىٰ رَبُّكُمْ أَن يُكَفِّرَ عَنكُمْ سَيِّـَٔاتِكُمْ وَيُدْخِلَكُمْ جَنَّـٰتٍ تَجْرِى مِن تَحْتِهَا ٱلْأَنْهَـٰرُ يَوْمَ لَا يُخْزِى ٱللَّهُ ٱلنَّبِىَّ وَٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ مَعَهُۥ ۖ نُورُهُمْ يَسْعَىٰ بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَبِأَيْمَـٰنِهِمْ يَقُولُونَ رَبَّنَآ أَتْمِمْ لَنَا نُورَنَا وَٱغْفِرْ لَنَآ ۖ إِنَّكَ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ قَدِيرٌ ٨

9. 예언자여 불신자들과 위선자들에 대항하여 성전하라 그리고 그들에 엄격하라 그들이 살 곳은 지옥이니라 얼마나 비참한 운명이뇨

يَـٰٓأَيُّهَا ٱلنَّبِىُّ جَـٰهِدِ ٱلْكُفَّارَ وَٱلْمُنَـٰفِقِينَ وَٱغْلُظْ عَلَيْهِمْ ۚ وَمَأْوَىٰهُمْ جَهَنَّمُ ۖ وَبِئْسَ ٱلْمَصِيرُ ٩

---

1 우마르에게 진실한 회개에 대하여 질문했을 때, "우유를 마시다가 젖으로 돌아가지 아니하듯 회개한 후 다시 죄를 짓지 아니한 것입니다." 라고 대답한 것으로 전해지고 있다 (타프씨르 알카진 122/4).
한편 학자들은 진실한 회개는 다음 세 가지 사항이 결합될 때라고 말하고 있는데, 첫째 죄를 짓지 아니하고, 둘째, 잘 못한 것들에 대하여 후회하며, 셋째 다시는 죄를 짓지 않는다는 결심이라고 풀이하면서 거기에 하나를 첨가한다면 친구에게도 그 죄가 일어나지 않도록 하는 것이라고 말하고 있다 (무함마드 알리 알사부니, 제18권 op. cit, p.82).

10. 하나님께서 불신자들에게
하나의 예를 드셨나니 노아의
아내와 롯의 아내를 비유하셨느니라
이 두 여인은 나의 의로운 종들의
보호를 받고 있으면서도 남편들을
따르지 않았느니라 그리하여
노아와 롯은 이 두 여인의 행위로(1)
말미암아 하나님으로부터 이 두
여인을 보호하기 위해 아무 것도
할 수가 없었느니라 그리하여 이 두
여인에게는 다른 사람들이 들어가는
지옥으로 함께 들어가라는 명령이
내려졌느니라

ضَرَبَ ٱللَّهُ مَثَلًا لِّلَّذِينَ كَفَرُوا۟ ٱمْرَأَتَ
نُوحٍ وَٱمْرَأَتَ لُوطٍ ۖ كَانَتَا تَحْتَ عَبْدَيْنِ
مِنْ عِبَادِنَا صَٰلِحَيْنِ فَخَانَتَاهُمَا
فَلَمْ يُغْنِيَا عَنْهُمَا مِنَ ٱللَّهِ شَيْـًٔا وَقِيلَ
ٱدْخُلَا ٱلنَّارَ مَعَ ٱلدَّٰخِلِينَ ١٠

11. 또 하나님께서는
믿는 자들을 위해 파라오의
아내를(2) 비유하셨나니 보라 그녀가
말하였노라 주여 저를 위하여 천국에
당신 곁에 궁궐을 지어 주소서
그리고 파라오와 그의 소행으로부터
저를 구하여 주소서 또한 사악한
자들로부터 저를 구하여 주소서

وَضَرَبَ ٱللَّهُ مَثَلًا لِّلَّذِينَ ءَامَنُوا۟
ٱمْرَأَتَ فِرْعَوْنَ إِذْ قَالَتْ رَبِّ ٱبْنِ
لِى عِندَكَ بَيْتًا فِى ٱلْجَنَّةِ وَنَجِّنِى مِن
فِرْعَوْنَ وَعَمَلِهِۦ وَنَجِّنِى مِنَ ٱلْقَوْمِ
ٱلظَّٰلِمِينَ ١١

---

1 노아와 롯의 아내들의 행위라 함은 종교상의 행위를 의미하는 것으로 일부 해설가들이 말하는 간음의 행위가 아니라고 말하고 있다. 왜냐하면 노아와 롯은 예언자들이었기 대문에 그들의 부인들이 성적 간음을 저지른 것으로 보지 않기 때문이다 (Ibid. p.83).

2 하나님의 적 파라오에게 대항했던 한 여성이 있었다. 그녀는 천국 높은 곳에 있게 될 것이며 그녀의 이름은 아씨야 bint Mujahim로써 모세를 믿은 것으로 전해오고 있다 (타프씨르 아비 알싸우드 176/5).

12. 순결과 정절을 지킨(1) 이므란의 딸 마리아가 있었노라 그래서 나는 그녀의 몸에 내 혼의 일부를 불어 넣었느니라(2) 그녀는 주님의 말씀과 성서들을 믿었으며 순종하는 자 중에 있었느니라

وَمَرۡيَمَ ٱبۡنَتَ عِمۡرَٰنَ ٱلَّتِيٓ أَحۡصَنَتۡ
فَرۡجَهَا فَنَفَخۡنَا فِيهِ مِن رُّوحِنَا
وَصَدَّقَتۡ بِكَلِمَٰتِ رَبِّهَا وَكُتُبِهِۦ
وَكَانَتۡ مِنَ ٱلۡقَٰنِتِينَ ١٢

---

1 유대인들은 예수의 어머니 마리아를 간음한 여성이라고 비난하고 있다. 한편 이슬람은 그녀가 간음하지 아니하고 하나님의 뜻에 따라 예수를 잉태하고 출산하였다고 주장하고 있다 (제22장 27-28절 참조).

2 하나님께서 가브리엘 천사를 인간의 형상으로 하여 보낸 후 가브리엘 천사로 하여금 당신의 혼을 불어 넣으라 명령하셨다. 가브리엘 천사가 하나님의 명령대로 하니 하나님의 혼이 마리아의 자궁으로 들어가 예수를 잉태하게 되었다고 이브누 까씨르는 풀이하고 있다 (무크타씨르 타프씨르 이브누 까씨르 525/3).

제67장 수라트 알물크

سُورَةُ المُلْكِ

은혜로우시고 자비로우신
하나님의 이름으로

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. 왕국을 소유하고[1] 계시는 하나님께 축복이 있으소서 하나님께서는 모든 것을 행하시는 능력이 있으신 분이시니라

تَبَٰرَكَ ٱلَّذِي بِيَدِهِ ٱلۡمُلۡكُ وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَيۡءٖ قَدِيرٌ ١

2. 죽음과 생명을 두시어 그것으로 너희가 선을 행하는지 시험하고자 하심이라 하나님께서는 가장 강하시고 가장 관대하신 분이시니라

ٱلَّذِي خَلَقَ ٱلۡمَوۡتَ وَٱلۡحَيَوٰةَ لِيَبۡلُوَكُمۡ أَيُّكُمۡ أَحۡسَنُ عَمَلٗاۚ وَهُوَ ٱلۡعَزِيزُ ٱلۡغَفُورُ ٢

3. 하나님께서는 일곱 개의 하늘을 층으로 하여 조화롭게 두셨느니라 너희는 그것이 완전무결하여 무엇 하나 결함이 없음을 발견할 것이니라 다시 한 번 눈을 돌려보라 결함을 볼 수 있느뇨

ٱلَّذِي خَلَقَ سَبۡعَ سَمَٰوَٰتٖ طِبَاقٗاۖ مَّا تَرَىٰ فِي خَلۡقِ ٱلرَّحۡمَٰنِ مِن تَفَٰوُتٖۖ فَٱرۡجِعِ ٱلۡبَصَرَ هَلۡ تَرَىٰ مِن فُطُورٖ ٣

1 비야디히 알물크 (Bi-Yadihi Al-Mulk): 그분의 뜻에 따라 강하게 하시고 그분의 뜻에 따라 허약하게 하시며, 생명을 주사 앗아 가시며 풍성케 하사 가난케 하며, 베풀어 주시고 금기하는 뜻으로 이브누 압바스는 풀이하고 있다 (알꾸르뚜비 206/8). 자구적인 의미는 그분의 손에 왕국이 있다는 문구이다.

4. 보고 또 들여다 보라 피곤하여 있던 눈이 겸손하게 순종한 시력으로 돌아올 것이니라[1]

ثُمَّ ٱرْجِعِ ٱلْبَصَرَ كَرَّتَيْنِ يَنقَلِبْ إِلَيْكَ ٱلْبَصَرُ خَاسِئًا وَهُوَ حَسِيرٌ ٤

5. 실로 나는 가장 낮은 하늘을[2] 등불로서[3] 장식하였고 그것으로 사탄들을 물리침에 유용하게 하였으며 사탄들을 위해 타오르는 불지옥의 징벌을 준비하였느니라

وَلَقَدْ زَيَّنَّا ٱلسَّمَآءَ ٱلدُّنْيَا بِمَصَٰبِيحَ وَجَعَلْنَٰهَا رُجُومًا لِّلشَّيَٰطِينِ ۖ وَأَعْتَدْنَا لَهُمْ عَذَابَ ٱلسَّعِيرِ ٥

6. 주님을 믿지 아니한 자들을 위해 지옥의 징벌을 준비하였나니 얼마나 비참한 운명인가

وَلِلَّذِينَ كَفَرُوا۟ بِرَبِّهِمْ عَذَابُ جَهَنَّمَ ۖ وَبِئْسَ ٱلْمَصِيرُ ٦

7. 그들이 그곳으로 던져질 때[4] 그들은 신음소리 같은 무서운 비탄의 소리를 들을 것이니라

إِذَآ أُلْقُوا۟ فِيهَا سَمِعُوا۟ لَهَا شَهِيقًا وَهِىَ تَفُورُ ٧

8. 지옥은 맹렬한 열기로 터질 정도이니라 그리고 불신자 무리가 그곳으로 던져질 때마다 너희에게 경고자가 오지 않았더뇨 라고 수호자가 질문할 것이라

تَكَادُ تَمَيَّزُ مِنَ ٱلْغَيْظِ ۖ كُلَّمَآ أُلْقِىَ فِيهَا فَوْجٌ سَأَلَهُمْ خَزَنَتُهَآ أَلَمْ يَأْتِكُمْ نَذِيرٌ ٨

1 완전하게 창조된 하늘과 우주를 눈으로 보고 또 보라. 너희는 피곤하여 너희가 원했던 것을 보지 못하고 겸손하게 순종한 시력으로 돌아올 것이라 (무함마드 알리 알사부니, 제19권 op. cit, p.7). 이맘 파크리는 보고 또 보고 수차례 보더라도 너희가 원하는 오점이나 결함이 발견되지 않아 겸손하게 순종한 시력으로 돌아온다는 뜻으로 풀이하고 있다 (알타프씨르 알카비르 리타-지 58/30).

2 지구와 맞대고 있는 첫 번째 하늘

3 하늘의 별들. 하나님께서는 별들을 세 가지 뜻을 두고 창조하셨나니 그 첫째가 하늘을 장식하는 것이요. 둘째는 사탄을 물리침에 유용하며, 셋째는 그것으로 바다와 육지의 길을 알도록 함에 있었다고 까따다는 풀이하고 있다 (알바흐르 알무히뜨 299/8).

4 땔감이 불속에 던져지는 것처럼 지옥을 관할하는 주바니야 천사에 의해 던져진다.

9. 그러면 그들이 대답할 것이라 실로 우리에게 경고자가 왔으나[(1)] 우리는 그를 배척하면서 이렇게 말했습니다 하나님께서는 우리에게 아무 것도 계시하지 않았으며 당신들은 크게 잘못 알고 있습니다

قَالُواْ بَلَىٰ قَدْ جَآءَنَا نَذِيرٌ فَكَذَّبْنَا وَقُلْنَا مَا نَزَّلَ ٱللَّهُ مِن شَيْءٍ إِنْ أَنتُمْ إِلَّا فِي ضَلَٰلٖ كَبِيرٖ ٩

10. 그들이 덧붙여 말하길 우리가 귀를 기울이고 지각을 가졌더라면 우리는 타오르는 불지옥의 동료 중에 끼지 않았을 것입니다

وَقَالُواْ لَوْ كُنَّا نَسْمَعُ أَوْ نَعْقِلُ مَا كُنَّا فِيٓ أَصْحَٰبِ ٱلسَّعِيرِ ١٠

11. 그리고 그들은 자신들이 저지른 죄악들을 고백할 것이나 하나님께서는 그들을 용서하지 않으시니라[(2)]

فَٱعْتَرَفُواْ بِذَنۢبِهِمْ فَسُحْقٗا لِّأَصْحَٰبِ ٱلسَّعِيرِ ١١

12. 그러나 보이지 아니한 주님을 두려워 한 자들에게는 용서와 함께 큰 보상이 내려질 것이니라

إِنَّ ٱلَّذِينَ يَخْشَوْنَ رَبَّهُم بِٱلْغَيْبِ لَهُم مَّغْفِرَةٞ وَأَجْرٞ كَبِيرٞ ١٢

13. 너희가 숨기어 말하는 든[(3)] 드러내어놓고 말하든 하나님께서는 인간의 마음속에 있는 모든 것을 아시느니라

وَأَسِرُّواْ قَوْلَكُمْ أَوِ ٱجْهَرُواْ بِهِۦٓۖ إِنَّهُۥ عَلِيمُۢ بِذَاتِ ٱلصُّدُورِ ١٣

---

1 경고자로서의 한 사도가 와서 하나님의 말씀을 낭송하였으나 저희는 그를 배척하고 그의 메시지도 믿지 않았습니다.

2 제 정신을 차리고 후회하면서 용서를 구하나 때가 지난 그들의 회개는 아무런 도움이 되지 못한다 (무크타싸르 타프씨르 이브누 까씨르 528/3).

3 불신자들이 비밀리에 서로가 서로에게 이야기를 주고받은 것과 관련하여, “하나님 앞에서는 어느 것도 숨겨질 수 없느니라.” 라는 말씀이 있었다고 이브누 압바스는 풀이하고 있다 (알카진 126/4).

14. 하나님께서 창조한 것을 당신께서 모르실리 있겠느뇨 실로 하나님께서는 모든 것을 세세하게 알고 계시며 모든 것을 통찰하시는 분이시니라

أَلَا يَعْلَمُ مَنْ خَلَقَ وَهُوَ ٱللَّطِيفُ ٱلْخَبِيرُ ١٤

15. 하나님께서는 너희를 위하여 대지를 유연하게[1] 하셨나니 지구촌 이곳저곳을 다니면서 하나님께서 베푼 양식을 얻으라 너희는 죽은 후에 하나님에게로 부활되느니라

هُوَ ٱلَّذِى جَعَلَ لَكُمُ ٱلْأَرْضَ ذَلُولًا فَٱمْشُوا۟ فِى مَنَاكِبِهَا وَكُلُوا۟ مِن رِّزْقِهِۦ ۖ وَإِلَيْهِ ٱلنُّشُورُ ١٥

16. 하늘에 계신 하나님께서 대지를 흔들어 그것이 너희를 삼켜 버리게 하지 못할 것이라고 안심하고 있느뇨

ءَأَمِنتُم مَّن فِى ٱلسَّمَآءِ أَن يَخْسِفَ بِكُمُ ٱلْأَرْضَ فَإِذَا هِىَ تَمُورُ ١٦

17. 아니면 하늘에 계신 하나님께서 너희에게 징벌을 내리지 아니할 것이라 안심하고 있느뇨 너희는 나의 경고가 어떠한 것인가를 곧 알게 되리라[2]

أَمْ أَمِنتُم مَّن فِى ٱلسَّمَآءِ أَن يُرْسِلَ عَلَيْكُمْ حَاصِبًا ۖ فَسَتَعْلَمُونَ كَيْفَ نَذِيرِ ١٧

18. 그들 이전의 백성들이 나의 경고를 거역했을 때 그들에게 내려진 나의 징벌이 얼마나 가혹하였더뇨

وَلَقَدْ كَذَّبَ ٱلَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ فَكَيْفَ كَانَ نَكِيرِ ١٨

---

1 걷기에 쉽고 살기에 편안하며 씨앗을 뿌려 양식을 얻도록 하는 등 인간의 얻고자 하는 목적에 따라 얻을 수 있도록 하였다는 뜻이다.

2 강력한 강풍을 보내어 롯의 백성을 멸망케 하고 또 코끼리의 군대를 멸망케 한 것처럼 돌풍을 보내어 멸망케 하였다고 경고하고 있다 (제17장 68절, 제29장 40절 참조).

19. 머리 위에서 새들이 날개를
폈다가 접었다 하면서 먹이를
채려고 덮치는 새들을 보지 못했느뇨
자비로우신 하나님 외에는 어느
누구도 그렇게 유지할 수 없나니
실로 하나님께서는 모든 것을
지켜보고 계시니라

أَوَلَمْ يَرَوْاْ إِلَى ٱلطَّيْرِ فَوْقَهُمْ صَٰٓفَّٰتٍ
وَيَقْبِضْنَۚ مَا يُمْسِكُهُنَّ إِلَّا ٱلرَّحْمَٰنُۚ
إِنَّهُۥ بِكُلِّ شَيْءِۭ بَصِيرٌ ١٩

20. 자비로우신 하나님 외에
너희를 도울 자들은 누구이뇨[1] 실로
불신자들은 환상에 빠져있노라

أَمَّنْ هَٰذَا ٱلَّذِي هُوَ جُندٌ لَّكُمْ
يَنصُرُكُم مِّن دُونِ ٱلرَّحْمَٰنِۚ إِنِ
ٱلْكَٰفِرُونَ إِلَّا فِي غُرُورٍ ٢٠

21. 하나님께서 양식을 제지하다면
누가 너희에게 일용할 양식을
주겠느뇨 그런데도 그들은 진리에서
벗어나 거만을 피우고 있노라

أَمَّنْ هَٰذَا ٱلَّذِي يَرْزُقُكُمْ إِنْ أَمْسَكَ
رِزْقَهُۥۚ بَل لَّجُّواْ فِي عُتُوٍّ وَنُفُورٍ ٢١

22. 고개 숙여 보지도 못하고 걷는
자가[2] 인도 되겠느뇨 아니면 보면서
바른 길을 걷는 자가[3] 인도 되겠느뇨

أَفَمَن يَمْشِي مُكِبًّا عَلَىٰ وَجْهِهِۦٓ
أَهْدَىٰٓ أَمَّن يَمْشِي سَوِيًّا عَلَىٰ صِرَٰطٍ
مُّسْتَقِيمٍ ٢٢

23. 일러 가로되 너희를
창조하시고 귀와 눈과 마음을 주신
분이 바로 하나님이시니라 그런데도
너희는 감사하지 않노라

قُلْ هُوَ ٱلَّذِيٓ أَنشَأَكُمْ وَجَعَلَ لَكُمُ
ٱلسَّمْعَ وَٱلْأَبْصَٰرَ وَٱلْأَفْـِٔدَةَۚ قَلِيلًا مَّا
تَشْكُرُونَ ٢٣

---

1 나 하나님께서 너희에게 징벌을 내리면 나 외에 누가 너희를 도울 수 있겠느뇨."라는 뜻으로 이브누 압바스는 풀이하고 있다 (타프씨르 알카진 126/4).

2 불신자들 (제27장 90절 참조)

3 하나님을 믿는 자들

24. 일러 가로되 대지 위에 너희를 번창시키는 분이 하나님이시니 너희 모두는 하나님께로 집합될 것이니라

قُلْ هُوَ ٱلَّذِى ذَرَأَكُمْ فِى ٱلْأَرْضِ وَإِلَيْهِ تُحْشَرُونَ ﴿٢٤﴾

25. 그러나 그들은 그대가 진실을 말하고 있을 때 이 약속이 언제 실행되느냐고 물으매

وَيَقُولُونَ مَتَىٰ هَٰذَا ٱلْوَعْدُ إِن كُنتُمْ صَٰدِقِينَ ﴿٢٥﴾

26. 일러 가로되 그것은[1] 하나님만이 아시는 것이라 나는 단지 분명한 경고자에 불과할 뿐이라

قُلْ إِنَّمَا ٱلْعِلْمُ عِندَ ٱللَّهِ وَإِنَّمَآ أَنَا۠ نَذِيرٌ مُّبِينٌ ﴿٢٦﴾

27. 그러나 그들이 그것을 가까이서 목격하게 되면 불신자들의 얼굴은 슬픔으로 가득 찰 것이며 그것이 바로 너희가 요구하여 이행되는 약속이요 라는 말씀이[2] 들려올 것이라

فَلَمَّا رَأَوْهُ زُلْفَةً سِيٓـَٔتْ وُجُوهُ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ وَقِيلَ هَٰذَا ٱلَّذِى كُنتُم بِهِۦ تَدَّعُونَ ﴿٢٧﴾

28. 일러 가로되 만일 하나님께서 나와 그리고 나와 함께 한 자들을 멸하시거나 또는 우리에게 은혜를 베푸시는 분이시라 하더라도 누가 고통스러운 징벌로부터 불신자들을 구제할 수 있겠느뇨

قُلْ أَرَءَيْتُمْ إِنْ أَهْلَكَنِىَ ٱللَّهُ وَمَن مَّعِىَ أَوْ رَحِمَنَا فَمَن يُجِيرُ ٱلْكَٰفِرِينَ مِنْ عَذَابٍ أَلِيمٍ ﴿٢٨﴾

---

1 심판과 부활의 시각 그리고 하나님의 징벌과 심판은 필연적으로 도래한다. 그것은 바로 인간을 창조한 하나님의 약속이기 때문이다. 그러나 언제 올 것인가는 그것을 계획하고 약속하신 하나님만이 아시는 것으로 사도의 의무는 단지 심판이 온다는 사실을 알려주는 임무밖엔 없다고 하였다 (제22장 47-49절 참조).

2 천사들이 전하는 하나님의 말씀

29. 일러 가로되 하나님께서는 자비로우신 분으로 우리는 하나님 한 분만을 믿으며 하나님에게만 의지하노라 너희는 방황했던 자가 누구인지 분명히 알게 되리라

قُلْ هُوَ ٱلرَّحْمَٰنُ ءَامَنَّا بِهِۦ وَعَلَيْهِ تَوَكَّلْنَا ۖ فَسَتَعْلَمُونَ مَنْ هُوَ فِى ضَلَٰلٍ مُّبِينٍ ﴿٢٩﴾

30. 일러 가로되 만일 물이 없어진다면 누가 너희에게 흐르는 물을 공급하여 주겠느뇨

قُلْ أَرَءَيْتُمْ إِنْ أَصْبَحَ مَآؤُكُمْ غَوْرًا فَمَن يَأْتِيكُم بِمَآءٍ مَّعِينٍ ﴿٣٠﴾

제68장 수라트 알깔람

سُورَةُ القَلَمِ

은혜로우시고 자비로우신
하나님의 이름으로

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. 눈(1) 연필과 그들의 기록에 걸고(2) 맹세하나니

نٓۚ وَٱلۡقَلَمِ وَمَا يَسۡطُرُونَ ١

2. 주님께서 베푸시는 은총을 베푼 것이지 그대는 미친 자가 아니라

مَآ أَنتَ بِنِعۡمَةِ رَبِّكَ بِمَجۡنُونٖ ٢

3. 진실로 그대에게는 무한한 보상이 주어지리라

وَإِنَّ لَكَ لَأَجۡرًا غَيۡرَ مَمۡنُونٖ ٣

4. 실로 그대는 고상한 성품의 소유자로(3)

وَإِنَّكَ لَعَلَىٰ خُلُقٍ عَظِيمٖ ٤

5. 머지않아 그대도 알게 될 것이요 저들도(4) 알게 될 것이라

فَسَتُبۡصِرُ وَيُبۡصِرُونَ ٥

---

1 제2장 1절 참조

2 사도 무함마드의 진실성에 대하여 천사들이 기록한 것과 그것을 기록한 연필의 이름으로 계시를 내림으로서 하나님께서 인간을 동물과 다르게 하셨다고 하였다.

3 지혜롭고 온화하며, 수줍어함이 많고, 신앙생활에 충실하고 관대하며, 인내심이 강하고 감사함에 인색치 아니하며, 항상 중용을 지키고 세속에 무관심하며, 자비가 넘치고 거래와 예의가 바른 무슬림으로 묘사되고 있다.

4 메카 불신자들도

6. 너희 중에 누가 미친 자이뇨[1]

بِأَييِّكُمُ ٱلۡمَفۡتُونُ ٦

7. 실로 그대의 주님께서는 당신의 길에서 방황하는 자들과 복음을 받아들이는 자들을 가장 잘 아시는 분이시니라

إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعۡلَمُ بِمَن ضَلَّ عَن سَبِيلِهِۦ وَهُوَ أَعۡلَمُ بِٱلۡمُهۡتَدِينَ ٧

8. 그러므로 진리를 거역하는 자들을 따르지 말라

فَلَا تُطِعِ ٱلۡمُكَذِّبِينَ ٨

9. 그들은 그대가 그들과 반드시 타협하기를 바라고 있지만 그들 역시 그대와 타협하고자 하노라[2]

وَدُّواْ لَوۡ تُدۡهِنُ فَيُدۡهِنُونَ ٩

10. 비열한 그들의 맹세에 귀를 기울지 말라

وَلَا تُطِعۡ كُلَّ حَلَّافٖ مَّهِينٍ ١٠

11. 중상이나 비방을 하고 다니는 자들과[3]

هَمَّازٖ مَّشَّآءِۭ بِنَمِيمٖ ١١

12. 선행을 방해하고[4] 불의한 짓을 행하는 죄 많은 자들과

مَّنَّاعٖ لِّلۡخَيۡرِ مُعۡتَدٍ أَثِيمٍ ١٢

13. 행실이 나쁘고 태생이 의심스러운 자들과 타협하지 말라

عُتُلِّۭ بَعۡدَ ذَٰلِكَ زَنِيمٍ ١٣

---

1 무함마드가 정신이상자이며 미친 자라고 말했던 왈리드 ibn Al-Mugirah와 아부 자흘과 관련되어 계시된 절로 보고 있다 (타프씨르 알꾸르뜨비 229/18).

2 메카 불신자들이 사도 무함마드에게, 만일 그대가 우리의 신들을 숭배한다면 우리도 그대의 신을 숭배하겠다고 말한 것과 관련되어 본 절이 계시된 것으로 전해지고 있다 (알타쓰힐 리울룸 알탄질 138/4).

3 천국에 들어갈 수 없는 자가 있나니 그는 남을 중상하고 비방하는 자라 (무슬림이 전함).

4 스스로 선행을 하기는커녕 타인으로 하여금 하나님 사업을 위해 재물을 바치지 못하도록 하는 행위

14. 이는 많은 재물과 많은 자손들을 갖고 있다고 하여

أَن كَانَ ذَا مَالٍ وَبَنِينَ ﴿١٤﴾

15. 나의 말씀이 낭송될 때마다 그것은 옛 선조들은 우화들이라고 말하기 때문이라

إِذَا تُتْلَىٰ عَلَيْهِ ءَايَٰتُنَا قَالَ أَسَٰطِيرُ
ٱلْأَوَّلِينَ ﴿١٥﴾

16. 나는 그의 콧등에 낙인을 찍어 놓을 것이니라

سَنَسِمُهُۥ عَلَى ٱلْخُرْطُومِ ﴿١٦﴾

17. 나는 아침에 과수원 주인들이 과일을 수확하자고 결심했을 때 그들을 시험한 것과 같이 그들을 반드시 시험할 것이니라(1)

إِنَّا بَلَوْنَٰهُمْ كَمَا بَلَوْنَآ أَصْحَٰبَ ٱلْجَنَّةِ
إِذْ أَقْسَمُوا۟ لَيَصْرِمُنَّهَا مُصْبِحِينَ ﴿١٧﴾

18. 그러나 그들은 하나님께서 원하신다면 이라고 말하지 않노라(2)

وَلَا يَسْتَثْنُونَ ﴿١٨﴾

19. 그러자 그들이 잠든 사이에 주님으로부터 그 정원에 재앙이 내려졌노라(3)

فَطَافَ عَلَيْهَا طَآئِفٌ مِّن رَّبِّكَ وَهُمْ
نَآئِمُونَ ﴿١٩﴾

---

1 온갖 과일이 열리는 과수로 풍성한 과수원 주인들을 시험하였듯이 메카의 백성들을 가뭄과 기아로서 시험하여 그들로 하여금 주님께 감사하고 주님의 은혜에 감사하도록 하였다. 즉 과수원의 주인들로 하여금 풍성한 온갖 과일을 주신 하나님의 은혜에 감사하고 가난한 사람에게 베풀라 했듯이 메카의 부유한 백성들에게도 그렇게 하라고 하였다. 사나아 도시 근처에 살고 있는 한 무슬림이 있었는데 그는 온갖 과일이 풍성하게 열리는 과수원을 소유하고 있었다. 수확기가 되어 가난한 농부들 및 일군들을 시켜 과일을 수확하였다. 주인은 일꾼들에게 넉넉한 대가를 지불하고 크게 대접을 하여 주었다. 그런데 아버지가 세상을 떠난 후 자손들이 그 과수원을 재배하면서부터 자기들의 가족들이 많이 있다는 이유로 가난한 사람들에게 줄 것이 없다고 하면서 사람들이 알지 못하는 이른 아침에 수확하여 버릴 것을 맹세하였다. 이에 하나님께서 그 과수원에 불을 보내어 모든 과수를 불태워 멸망케 하였다 (무함마드 알리 알사부니, 제19권 op. cit, p.18).

2 그들의 부모들이 가난한 사람들에게 그랬듯이 그들도 은혜를 베풀지 아니하였다 (제68장 17절 참조).

3 잠든 사이에 하늘로부터 불을 내려 보내 불태워 버렸다고 전해지고 있다.

20. 그리하여 그 정원은 검은 불모지가 되어 버렸노라

فَأَصۡبَحَتۡ كَٱلصَّرِيمِ ٢٠

21. 아침이 되매 그들은 서로가 서로에게 소리 지르며

فَتَنَادَوۡاْ مُصۡبِحِينَ ٢١

22. 과일을 수확코자 한다면 아침 일찍 과수원으로 나가라

أَنِ ٱغۡدُواْ عَلَىٰ حَرۡثِكُمۡ إِن كُنتُمۡ
صَٰرِمِينَ ٢٢

23. 그들은 출발하면서 비밀스러운 낮은 목소리로 속삭이기를

فَٱنطَلَقُواْ وَهُمۡ يَتَخَٰفَتُونَ ٢٣

24. 오늘은 가난뱅이가 당신의 과수원에 들어오지 못하도록 하라

أَن لَّا يَدۡخُلَنَّهَا ٱلۡيَوۡمَ عَلَيۡكُم
مِّسۡكِينٞ ٢٤

25. 그리하여 그들은 그렇게 작정하고 아침 일찍 남몰래[1] 출발하였노라

وَغَدَوۡاْ عَلَىٰ حَرۡدٖ قَٰدِرِينَ ٢٥

26. 그러나 그들이 폐허가 된 과수원을 보고서 말하길 우리가 길을 잘못 들어섰노라[2]

فَلَمَّا رَأَوۡهَا قَالُوٓاْ إِنَّا لَضَآلُّونَ ٢٦

27. 아니 우리가 모두 털려버린 거야

بَلۡ نَحۡنُ مَحۡرُومُونَ ٢٧

28. 그들 중에 보다 정직했던 자가 말하길 왜 하나님을 찬양하지 않느냐 내가 너희에게 말하지 아니하였더냐

قَالَ أَوۡسَطُهُمۡ أَلَمۡ أَقُل لَّكُمۡ لَوۡلَا
تُسَبِّحُونَ ٢٨

---

1 알라 하르딘 (Ala Hardin): 가난한 사람들 몰래

2 과수원이 완전히 파괴되어 황폐한 불모지가 된 것을 본 그들은 자기들의 것이 아니라 자기들이 길을 잘못 들었다고 생각했다.

29. 그러자 그들이 말하길 주님께 영광이 있으소서 실로 우리는 불의를 행한 자들이었습니다

قَالُواْ سُبۡحَٰنَ رَبِّنَآ إِنَّا كُنَّا ظَٰلِمِينَ ٢٩

30. 그런 후 그들은 서로가 등을 지고 서로를 비난하였노라

فَأَقۡبَلَ بَعۡضُهُمۡ عَلَىٰ بَعۡضٖ يَتَلَٰوَمُونَ ٣٠

31. 그들이 말하길 비참할 뿐이라 우리가 실로 하나님을 거역했던 것이라

قَالُواْ يَٰوَيۡلَنَآ إِنَّا كُنَّا طَٰغِينَ ٣١

32. 아마도 주님께서 이것보다 더 좋은 것으로 대체하여 주실 것이요 이제 겸허한 마음으로 주님께 간구합시다

عَسَىٰ رَبُّنَآ أَن يُبۡدِلَنَا خَيۡرٗا مِّنۡهَآ إِنَّآ إِلَىٰ رَبِّنَا رَٰغِبُونَ ٣٢

33. 현세에서의 징벌은 이와 같으니라 그러나 내세에서의 징벌은 그보다 더욱 클 것이니라(1) 다만 그들이 알지 못하고 있을 뿐이라

كَذَٰلِكَ ٱلۡعَذَابُۖ وَلَعَذَابُ ٱلۡأٓخِرَةِ أَكۡبَرُۚ لَوۡ كَانُواْ يَعۡلَمُونَ ٣٣

34. 그러나 하나님을 두려워하는 자들에게는 주님 곁에 환희의 천국이 있느니라

إِنَّ لِلۡمُتَّقِينَ عِندَ رَبِّهِمۡ جَنَّٰتِ ٱلنَّعِيمِ ٣٤

35. 내가 믿음의 백성들을 죄인의 백성들처럼 대우하겠느뇨

أَفَنَجۡعَلُ ٱلۡمُسۡلِمِينَ كَٱلۡمُجۡرِمِينَ ٣٥

---

1 바드르 전투에 출전했던 메카 불신자들이 무함마드와 그의 동료들과 믿는 신도들을 살해하지 아니하고는 돌아오지 않겠다고 맹세하며 술과 춤과 음악으로 그들의 우두머리들에게 맹세했던 자들이 살해되고 포로가 되어 완전히 패배하여 돌아온 자들을 망해버린 과수원의 주인들에게 비유한 것이라고 이브누 압바스는 풀이하고 있다 (타프씨르 알꾸르뚜비 246/18).

36. 도대체 너희가 그런 판단을 하는 이유가 무엇이뇨

مَا لَكُمْ كَيْفَ تَحْكُمُونَ ﴿٣٦﴾

37. 너희는 너희가 배우는 성서를 갖고 있느뇨

أَمْ لَكُمْ كِتَٰبٌ فِيهِ تَدْرُسُونَ ﴿٣٧﴾

38. 너희가 원하는 것이 다 들어있는 성서가 너희에게 있느뇨[1]

إِنَّ لَكُمْ فِيهِ لَمَا تَخَيَّرُونَ ﴿٣٨﴾

39. 심판의 날까지 너희가 원하는 것이 너희에게 이를 것이라는 하나님의 약속이라도 받았느뇨

أَمْ لَكُمْ أَيْمَٰنٌ عَلَيْنَا بَٰلِغَةٌ إِلَىٰ يَوْمِ
ٱلْقِيَٰمَةِ إِنَّ لَكُمْ لَمَا تَحْكُمُونَ ﴿٣٩﴾

40. 그대여[2] 그들 중에 누가 그것을 보장할 것인지 그들에게 물어보라

سَلْهُمْ أَيُّهُم بِذَٰلِكَ زَعِيمٌ ﴿٤٠﴾

41. 그들에게 신과 대등한 무리의 동료가 있다는 것이냐 그들이 진실이라면 그들의 무리들을 이르게 하라

أَمْ لَهُمْ شُرَكَآءُ فَلْيَأْتُوا۟ بِشُرَكَآئِهِمْ إِن
كَانُوا۟ صَٰدِقِينَ ﴿٤١﴾

42. 가혹한 재앙이[3] 있을 그날 그들은 엎드려 절하라는 부름을 받으나 그렇게 할 수 없을 것이니라

يَوْمَ يُكْشَفُ عَن سَاقٍ وَيُدْعَوْنَ إِلَى
ٱلسُّجُودِ فَلَا يَسْتَطِيعُونَ ﴿٤٢﴾

43. 그들의 눈들은 아래로 처지고

خَٰشِعَةً أَبْصَٰرُهُمْ تَرْهَقُهُمْ ذِلَّةٌ ۖ

---

1 너희 불신자들이 가진 책에서 너희가 희망하는 것과 요구하는 것을 배우기라도 하였느뇨? (무함마드 알리 알사부니, 제19권 op. cit, p.20).

2 본서 번역에 나오는 '그대' 는 사도 무함마드를 지칭한다.

3 싸끄 (Saq): 정강이란 자구적 의미를 갖고 있으나 본 절의 의도는 재앙 또는 부활의 날에 있을 아주 엄한 징벌을 비유한 것으로 본다 (꾸란 어휘 해설 p.377).

굴욕감이 그들의 온 몸을 휘감을 것이라 그들이 건전했을 때 엎드려 절하라는 부름을 받았으나 그들은 그렇게 하지 않았노라

وَقَدْ كَانُوا۟ يُدْعَوْنَ إِلَى ٱلسُّجُودِ وَهُمْ سَٰلِمُونَ ﴿٤٣﴾

44. 그러므로 나의 메시지를 거역한 자들을 모두 나에게 맡기라 내가 그들을 자신들이 인식하지 못하는 방향으로 멸망시켜 갈 것이니라

فَذَرْنِى وَمَن يُكَذِّبُ بِهَٰذَا ٱلْحَدِيثِ ۖ سَنَسْتَدْرِجُهُم مِّنْ حَيْثُ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٤٤﴾

45. 내가 그들을 일시적으로 유예하나 실로 나의 계획은 확고하느니라

وَأُمْلِى لَهُمْ ۚ إِنَّ كَيْدِى مَتِينٌ ﴿٤٥﴾

46. 그대가 그들에게 보상을 요구하여 그들이 부채의 짐을 지고 있느뇨

أَمْ تَسْـَٔلُهُمْ أَجْرًا فَهُم مِّن مَّغْرَمٍ مُّثْقَلُونَ ﴿٤٦﴾

47. 보이지 않는 것이[1] 그들 곁에 있어 그들이 그것을 기록하느뇨

أَمْ عِندَهُمُ ٱلْغَيْبُ فَهُمْ يَكْتُبُونَ ﴿٤٧﴾

48. 그러므로 인내하며 주님의 명령을 지킬 것이며 물고기에게 삼켜버린 사나이가 되어 주님을 소리쳐 부르고 비탄에 빠지는 자 같이 되지 말지니라[2]

فَٱصْبِرْ لِحُكْمِ رَبِّكَ وَلَا تَكُن كَصَاحِبِ ٱلْحُوتِ إِذْ نَادَىٰ وَهُوَ مَكْظُومٌ ﴿٤٨﴾

---

1 하나님 곁에 보관된 서판

2 요나는 사악한 도시 니네베 (Nineveh) 백성들을 인도하는 임무를 받았다. 그러나 그 도시의 사악한 백성들의 지역에서 인내하지 못하고 그들의 박해를 피하여 배를 타고 피신하였다. 그런데 폭풍우가 일어나 배는 바다에 침몰되고 바닷고기가 요나를 삼켜 버렸다. 그러나 요나는 회개하였으므로 그 고기 뱃속에서 살아 있었고 용서를 받았으며 또한 그 도시의 백성들도 회개하여 용서를 받았다고 한다. 제21장 87-88절 참조.

49. 주님의 은혜가 그에게 베풀어지지 아니 했으면 그는 틀림없이 벌거벗은 채 불모의 땅에 버려져 백성들로부터 비난을 받았을 것이니라

لَّوۡلَآ أَن تَدَٰرَكَهُۥ نِعۡمَةٞ مِّن رَّبِّهِۦ لَنُبِذَ بِٱلۡعَرَآءِ وَهُوَ مَذۡمُومٞ ٤٩

50. 그러나 주님은 그를 선택하사 의로운 자 중에 있게 하셨느니라

فَٱجۡتَبَٰهُ رَبُّهُۥ فَجَعَلَهُۥ مِنَ ٱلصَّٰلِحِينَ ٥٠

51. 불신자들은 그 교훈을 들을 때마다 증오의 눈으로 그대를 괴롭히며 이렇게 말하노라 그는 실로 미친 자라

وَإِن يَكَادُ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ لَيُزۡلِقُونَكَ بِأَبۡصَٰرِهِمۡ لَمَّا سَمِعُواْ ٱلذِّكۡرَ وَيَقُولُونَ إِنَّهُۥ لَمَجۡنُونٞ ٥١

52. 그러나 그것은 분명히 온 인류를 위한 교훈이니라

وَمَا هُوَ إِلَّا ذِكۡرٞ لِّلۡعَٰلَمِينَ ٥٢

제69장 수라트 알하까

سُورَةُ الحَاقَّةِ

은혜로우시고 자비로우신
하나님의 이름으로

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. 실제의 날이[1] 있나니

ٱلۡحَآقَّةُ ١

2. 실제의 날이 무엇이뇨

مَا ٱلۡحَآقَّةُ ٢

3. 실제의 날이 무엇인지 무엇이 그대에게 가르쳐 주리요[2]

وَمَآ أَدۡرَىٰكَ مَا ٱلۡحَآقَّةُ ٣

4. 사무드와 아드 백성은 부활의 날을 부정하였느니라[3]

كَذَّبَتۡ ثَمُودُ وَعَادُۢ بِٱلۡقَارِعَةِ ٤

5. 그리하여 사무드 백성은 무서운 천둥과 벼락으로 멸망하였으며

فَأَمَّا ثَمُودُ فَأُهۡلِكُواْ بِٱلطَّاغِيَةِ ٥

6. 아드 백성은 춥고 성난 폭풍에 의해 멸망되었느니라

وَأَمَّا عَادٞ فَأُهۡلِكُواْ بِرِيحٖ صَرۡصَرٍ عَاتِيَةٖ ٦

---

1 부활의 날 명칭 가운데 하나로 현세에서 있었던 실제의 모든 일들이 사실대로 밝혀지는 날로 의심할 바 없는 진실의 날이라는 것을 내포하고 있다.

2 "부활의 날이 무엇인지 무엇이 그대 무함마드에게 가르쳐 줄 것인가? 그대는 그대가 알지 못하고 무엇인지 보지 못한 것은 가르치지 말 것이라."는 뜻으로 풀이되고 있다 (무함마드 알리 알사부니, 제19권 op. cit, p.25).

3 사무드 백성은 예언자 살레를 그리고 아드 백성은 후드를 배척했다.

7. 하나님께서는 그들에게 일곱 밤과 여덟 날을 계속하여 징벌을 내리셨나니 그대는 이 백성들이 마치 넘어진 종려나무처럼 쓰러져 있는 것을 보았을 것이라

سَخَّرَهَا عَلَيْهِمْ سَبْعَ لَيَالٍ وَثَمَٰنِيَةَ
أَيَّامٍ حُسُومًاۖ فَتَرَى ٱلْقَوْمَ فِيهَا صَرْعَىٰ
كَأَنَّهُمْ أَعْجَازُ نَخْلٍ خَاوِيَةٍ ٧

8. 그대는 그들 중에 살아남은 자를 하나라도 볼 수 있느뇨

فَهَلْ تَرَىٰ لَهُم مِّنۢ بَاقِيَةٍ ٨

9. 파라오도 그리고 그 이전의 자들과 멸망된 도시들도[1] 계속하여 죄악을 저질렀노라

وَجَآءَ فِرْعَوْنُ وَمَن قَبْلَهُۥ وَٱلْمُؤْتَفِكَٰتُ
بِٱلْخَاطِئَةِ ٩

10. 주님께서 보낸 사도를 거역하였기에 하나님께서는 그들에게 가혹한 징벌을 내리셨느니라

فَعَصَوْا۟ رَسُولَ رَبِّهِمْ فَأَخَذَهُمْ أَخْذَةً
رَّابِيَةً ١٠

11. 물이 넘쳤을 때 하나님께서는 너희를 방주에 태워 날랐느니라[2]

إِنَّا لَمَّا طَغَا ٱلْمَآءُ حَمَلْنَٰكُمْ فِى
ٱلْجَارِيَةِ ١١

12. 이는 내가 그것으로 너희에게 교훈이 되고 귀를 가진 자는 그것을 기억하여 그 교훈으로 삼도록 하였느니라

لِنَجْعَلَهَا لَكُمْ تَذْكِرَةً وَتَعِيَهَآ أُذُنٌ
وَٰعِيَةٌ ١٢

13. 나팔 소리가 한번 울려 퍼질 때[3]

فَإِذَا نُفِخَ فِى ٱلصُّورِ نَفْخَةٌ وَٰحِدَةٌ ١٣

---

1 롯의 다섯 고을이 멸망되었다고 전해지고 있다 (하쉬야 알싸위 240/4).

2 대홍수가 일어났을 때 노아가 만든 방주에 태웠느니라.

3 이스라펠 천사가 부는 나팔소리로 세상이 파괴되는 신호를 알리는 소리라고 이브누 압바스는 풀이하고 있다.

14. 그리고 땅덩어리와 산들이 들어 올려져서 한 번에 산산조각이 날 때

وَحُمِلَتِ ٱلْأَرْضُ وَٱلْجِبَالُ فَدُكَّتَا دَكَّةً
وَٰحِدَةً ١٤

15. 커다란 사건이 일어날 것이니라

فَيَوْمَئِذٍ وَقَعَتِ ٱلْوَاقِعَةُ ١٥

16. 그날 하늘은 갈라지고 힘을 잃게 되니라

وَٱنشَقَّتِ ٱلسَّمَآءُ فَهِيَ يَوْمَئِذٍ
وَاهِيَةٌ ١٦

17. 천사들이 주변에 줄지어 서고 그날 그들 위로 여덟[1] 천사가 주님의 권좌를 떠받을 것이니라

وَٱلْمَلَكُ عَلَىٰٓ أَرْجَآئِهَا ۚ وَيَحْمِلُ عَرْشَ
رَبِّكَ فَوْقَهُمْ يَوْمَئِذٍ ثَمَٰنِيَةٌ ١٧

18. 그날은 너희가 불려나가 심판을 받는 날로 그날에는 너희의 어떤 비밀도 감추어질 수 없노라

يَوْمَئِذٍ تُعْرَضُونَ لَا تَخْفَىٰ مِنكُمْ
خَافِيَةٌ ١٨

19. 그의 오른손에 자신의 기록부를 가진 자가 말할 것이라 여기에 기록부가 있나니 읽어 주소서

فَأَمَّا مَنْ أُوتِيَ كِتَٰبَهُۥ بِيَمِينِهِۦ فَيَقُولُ
هَآؤُمُ ٱقْرَءُوا۟ كِتَٰبِيَهْ ١٩

20. 실로 저는 제가 행한 것에 대하여 계산을 받을 것이라고 믿었습니다

إِنِّي ظَنَنتُ أَنِّي مُلَٰقٍ حِسَابِيَهْ ٢٠

21. 그리하여 그는 기쁨의 생명을 누리게 될 것이니

فَهُوَ فِي عِيشَةٍ رَّاضِيَةٍ ٢١

22. 높은 천국에서

فِي جَنَّةٍ عَالِيَةٍ ٢٢

1 천사들이 여덟 겹으로 하나님의 권좌를 지탱하고 있으나 그 천사들의 숫자는 하나님만이 아는 것이라고 이브누 압바스는 풀이하고 있다 (무함마드 알리 알사부니, 제19권 op. cit, p.27).

23. 송이송이 달린 과일들은 손이 쉽게 닿는 곳에 열려 있고

قُطُوفُهَا دَانِيَةٌ ٢٣

24. 기꺼이 먹고 마시라 이것은 너희가 지나간 기간 동안에 행한 선행에[1] 대한 보상이니라

كُلُوا۟ وَٱشْرَبُوا۟ هَنِيٓـًٔا بِمَآ أَسْلَفْتُمْ فِى ٱلْأَيَّامِ ٱلْخَالِيَةِ ٢٤

25. 그러나 그의 왼손에 기록부를 받은 자는 말할 것이라 나의 기록부를 받지 않으면 좋으련만 하고 탄식하면서

وَأَمَّا مَنْ أُوتِىَ كِتَـٰبَهُۥ بِشِمَالِهِۦ فَيَقُولُ يَـٰلَيْتَنِى لَمْ أُوتَ كِتَـٰبِيَهْ ٢٥

26. 제가 저지른 행위에 대한 징벌이 무엇인지 몰랐나이다

وَلَمْ أَدْرِ مَا حِسَابِيَهْ ٢٦

27. 차라리 죽어버리면 좋을 텐데

يَـٰلَيْتَهَا كَانَتِ ٱلْقَاضِيَةَ ٢٧

28. 나의 재산도 아무런 쓸모가 없구나

مَآ أَغْنَىٰ عَنِّى مَالِيَهْ ۜ ٢٨

29. 내가 가졌던 권세도 내게서 다 사라져 버렸구나

هَلَكَ عَنِّى سُلْطَـٰنِيَهْ ٢٩

30. 그를 포획하여 족쇄를 채우라는 명령의[2] 소리가 들려오며

خُذُوهُ فَغُلُّوهُ ٣٠

31. 타오르는 불속에 그를 내던지라

ثُمَّ ٱلْجَحِيمَ صَلُّوهُ ٣١

32. 그리고 그를 칠십 척 길이의 쇠사슬에 묶어 걷게 하라

ثُمَّ فِى سِلْسِلَةٍ ذَرْعُهَا سَبْعُونَ ذِرَاعًا فَٱسْلُكُوهُ ٣٢

---

1 현세에서 행한 모든 선행

2 지옥을 관장하는 주바니이야 천사에게 내려진 하나님의 명령으로 풀이되고 있다 (Ibid. p.28).

33. 실로 그는 위대한 하나님을 믿지도 아니하고

إِنَّهُۥ كَانَ لَا يُؤۡمِنُ بِٱللَّهِ ٱلۡعَظِيمِ ٣٣

34. 가난한 사람들에게 자선도 베풀지 아니 했노라

وَلَا يَحُضُّ عَلَىٰ طَعَامِ ٱلۡمِسۡكِينِ ٣٤

35. 그리하여 그는 오늘 이곳에 친구라곤 아무도 없으며

فَلَيۡسَ لَهُ ٱلۡيَوۡمَ هَٰهُنَا حَمِيمٞ ٣٥

36. 그가 먹을 음식이란 피고름 섞인 것뿐으로

وَلَا طَعَامٌ إِلَّا مِنۡ غِسۡلِينٖ ٣٦

37. 이것은 죄인들만이 먹는 것들이니라(1)

لَّا يَأۡكُلُهُۥٓ إِلَّا ٱلۡخَٰطِـُٔونَ ٣٧

38. 너희가 보는 모든 것을 두고 맹세하며

فَلَآ أُقۡسِمُ بِمَا تُبۡصِرُونَ ٣٨

39. 또한 너희가 보지 못하는 것으로 맹세하사(2)

وَمَا لَا تُبۡصِرُونَ ٣٩

40. 실로 이것은 고귀한 사도가 전한 말임에 틀림없노라

إِنَّهُۥ لَقَوۡلُ رَسُولٖ كَرِيمٖ ٤٠

41. 그것은 시인의 말이 아니라 다만 너희가 믿지 않을 뿐이니라

وَمَا هُوَ بِقَوۡلِ شَاعِرٖۚ قَلِيلٗا مَّا تُؤۡمِنُونَ ٤١

42. 이것은 점쟁이의 말도 아니거늘 다만 너희가 숙고하지 않을 뿐이니라

وَلَا بِقَوۡلِ كَاهِنٖۚ قَلِيلٗا مَّا تَذَكَّرُونَ ٤٢

---

1 죄인들이 지옥에서 먹을 양식은 죄인들의 상처에서 흘러나오는 피고름과 부패물들뿐으로 풀이되고 있다 (이브누 압바스의 해석을 따바리가 인용함: Ibid. p.37).

2 보이지 아니한 것, 이맘 파크리는 내세, 영혼과 진, 보이지 않는 은총이라고 풀이하였고 (알타프씨르 알카비르 리라지 116/30) 까타다는 하나님의 모든 피조물로 풀이하고 있다.

43. 이것은 온 누리의 주님으로부터 내려진 계시로

تَنزِيلٌ مِّن رَّبِّ ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿٤٣﴾

44. 만일 그가 하나님께 거역하며 일부의 말씀이라도 위조하였다면

وَلَوْ تَقَوَّلَ عَلَيْنَا بَعْضَ ٱلْأَقَاوِيلِ ﴿٤٤﴾

45. 나는 그의 오른손을 붙잡아

لَأَخَذْنَا مِنْهُ بِٱلْيَمِينِ ﴿٤٥﴾

46. 그의 대동맥을 절단 했을 것이며

ثُمَّ لَقَطَعْنَا مِنْهُ ٱلْوَتِينَ ﴿٤٦﴾

47. 그때 너희 중 어느 누구도 나를 제지할 수 없노라[1]

فَمَا مِنكُم مِّنْ أَحَدٍ عَنْهُ
حَٰجِزِينَ ﴿٤٧﴾

48. 실로 이것은 하나님을 두려워하는 자들을 위한 교훈이니라

وَإِنَّهُۥ لَتَذْكِرَةٌ لِّلْمُتَّقِينَ ﴿٤٨﴾

49. 내가 너희들 중에서 나의 증거를[2] 부인하는 자들이 있다는 것을 알고 있느니라

وَإِنَّا لَنَعْلَمُ أَنَّ مِنكُم مُّكَذِّبِينَ ﴿٤٩﴾

50. 이것은 불신자들에게는 비탄의 근원이 될 것이니라

وَإِنَّهُۥ لَحَسْرَةٌ عَلَى ٱلْكَٰفِرِينَ ﴿٥٠﴾

51. 그리고 이것은 분명한 진리이니라

وَإِنَّهُۥ لَحَقُّ ٱلْيَقِينِ ﴿٥١﴾

52. 그러므로 위대하신 주님을 찬양하고 찬미하라

فَسَبِّحْ بِٱسْمِ رَبِّكَ ٱلْعَظِيمِ ﴿٥٢﴾

---

1 만일 무함마드가 너희들을 위해 거짓말을 하였다면 나 하나님은 무함마드를 벌하였을 것이며 이때 너희는 어느 누구도 그 벌을 제지할 수 없었으리라 (타프씨르 알카진 148/4).

2 꾸란

제70장 수라트 알마아리즈

سُورَةُ المَعَارِج

은혜로우시고 자비로우신
하나님의 이름으로

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. 한 질문자가(1) 닥쳐올 징벌에 관하여 질문하였나니

سَأَلَ سَآئِلُۢ بِعَذَابٖ وَاقِعٖ ١

2. 그것은 아무도 제지할 수 없는 불신자들을 위한 징벌에 관한 것으로

لِّلۡكَٰفِرِينَ لَيۡسَ لَهُۥ دَافِعٞ ٢

3. 이는 승천의 길의(2) 주님이신 하나님께서 내리는 징벌이니라

مِّنَ ٱللَّهِ ذِي ٱلۡمَعَارِجِ ٣

4. 오만 년과 같은 하루 동안에 천사들과 가브리엘 천사가(3) 하나님께로 올라가느니라

تَعۡرُجُ ٱلۡمَلَٰٓئِكَةُ وَٱلرُّوحُ إِلَيۡهِ فِي يَوۡمٖ كَانَ مِقۡدَارُهُۥ خَمۡسِينَ أَلۡفَ سَنَةٖ ٤

---

1 메카 불신자들이 자기 자신들과 그들의 백성들에게 징벌을 촉구한 것이라고 해설가들은 풀이하고 있다. 한 질문자라 함은 메카 지도자들 가운데 한 사람이었던 나다르 ibn Al-Harith로 사도 무함마드가 하나님의 징벌이 그들에게 내려질 것이라고 경고하자 그가 무함마드를 조롱하면서 이렇게 말했다. "이것이 사실이라면 하늘로부터 우리에게 돌벼락이나 고통스러운 징벌을 내려 보라." 이와 관련하여 하나님께서는 그들을 바드르 전투에서 멸망케 한 후 본 절이 계시된 것으로 보고 있다 (무함마드 알리 알사부니, 제19권 op. cip, p.34).

2 루흐 (Ruh) 는 가브리엘 천사를 가리키며 가브리엘 천사를 별도로 언급하고 있는 것은 모든 천사들 중에서 하나님의 계시를 전하여 주는 가장 훌륭한 천사이기 때문이라고 풀이하고 있다 (무함마드 알리 알사부니, 제19권 op. cit, p.34).

3 마아리즈 (Ma'ariz): 오르는 길, 계단 등의 자구적 의미를 갖고 있으며 본 절에서는 천사들이 하나님의 명령에 따라 오르내리는 길이란 뜻으로 보아 우리말로는 승천의 길이라 풀이하였다.

5. 그러므로 그대는 훌륭한 인내심으로 참고 견디도록 하라[1]

فَٱصْبِرْ صَبْرًا جَمِيلًا ٥

6. 실로 그들은 그날이[2] 멀리 있다 생각하고 있노라

إِنَّهُمْ يَرَوْنَهُۥ بَعِيدًا ٦

7. 그러나 나는 그것이 가까이 있음을 아노라

وَنَرَىٰهُ قَرِيبًا ٧

8. 그날에는 하늘이 용해된 구리처럼 될 것이며

يَوْمَ تَكُونُ ٱلسَّمَآءُ كَٱلْمُهْلِ ٨

9. 산들이 양털처럼[3] 될 것이며

وَتَكُونُ ٱلْجِبَالُ كَٱلْعِهْنِ ٩

10. 친구가 친구의 안부를 물을 수 없으며

وَلَا يَسْـَٔلُ حَمِيمٌ حَمِيمًا ١٠

11. 비록 그들이 서로가 서로를 안다하여도 그러할 것이며[4] 죄인들은 그날의 징벌을 피하기 위하여 그의 자식들까지 바치려고 하며

يُبَصَّرُونَهُمْ ۚ يَوَدُّ ٱلْمُجْرِمُ لَوْ يَفْتَدِى مِنْ عَذَابِ يَوْمِئِذٍۭ بِبَنِيهِ ١١

12. 자신의 아내와 형제도

وَصَـٰحِبَتِهِۦ وَأَخِيهِ ١٢

13. 자신을 보호해준 친척도

وَفَصِيلَتِهِ ٱلَّتِى تُـْٔوِيهِ ١٣

1 사도 무함마드에 대한 위로의 말씀으로 그대 백성들의 불신과 오만과 거만에 대하여 인내하라는 뜻으로 이해된다.

2 부활과 심판을 조롱하는 자들은 부활과 심판이 없음으로 징벌도 없다고 하면서 오만해 하고 있다.

3 이흔 (ʻIhn): 붉은 색깔의 털, 또는 여러 가지 색깔의 털이라는 뜻

4 서로가 알고 서로가 서로에게 소개되어 알게 되나 서로가 서로를 피한다는 뜻으로 이브누 압바스는 풀이하고 있다 (타프씨르 알따브리 46/29).

14. 그리고 자신을 구할 수 있다면 땅 위에 있는 모든 것을 바쳐서라도 그 징벌을 피하려 할 것이니라

وَمَن فِي ٱلۡأَرۡضِ جَمِيعٗا ثُمَّ يُنجِيهِ ١٤

15. 그러나 보라 지옥의 불을 결코 피할 수 없느니라[1]

كَلَّآۖ إِنَّهَا لَظَىٰ ١٥

16. 사지까지 피부가 완전히 벗겨지니라

نَزَّاعَةٗ لِّلشَّوَىٰ ١٦

17. 등을 돌리고 도망하는 자들을 부를 것이며[2]

تَدۡعُواْ مَنۡ أَدۡبَرَ وَتَوَلَّىٰ ١٧

18. 재물을 축적하여 감추어 둔 자들도 부를 것이니라[3]

وَجَمَعَ فَأَوۡعَىٰٓ ١٨

19. 실로 인간은 조급하고 성급하게 태어났노라[4]

۞ إِنَّ ٱلۡإِنسَٰنَ خُلِقَ هَلُوعًا ١٩

20. 재앙을 만나면 인간은 비탄에 빠져버리고

إِذَا مَسَّهُ ٱلشَّرُّ جَزُوعٗا ٢٠

---

1 그때에 하나님의 징벌은 그 어느 무엇으로도 피할 수 없다는 뜻

2 하나님을 거역하고 믿음을 외면했던 자들을 지옥으로 불려간다. 이브누 압바스는 불신자들과 위선자들의 이름을 부르며, "불신자들이여 내게로 오라, 위선자여 내게로 오라."라고 불러 모으게 한다고 풀이하고 있다 (타프씨르 알꾸르뚜비 289/18).

3 재물을 축적하고서도 하나님의 사업을 위해 규정된 이슬람세를 바치지 않았던 인색한 자들에 대한 경고

4 할루우 (Haluw): 조급하고 성급할 뿐만 아니라 인내하지 못한다는 뜻. 인간은 하나님의 계획에 따라 가장 훌륭한 형상으로 창조되었으나 인간의 존엄성과 가치를 완성하기 위해서 불안하고 제한된 자유 의지가 주어졌다. 그런데 이 자유의지가 잘 못 사용됨으로써 인간은 그의 본성을 허약하게 만들게 되며 (제4장 28절), 또는 조급하게 서두르며 (제17장 11절), 또는 본 절에 언급된 것처럼 침착하지 못하게 된다.

21. 행운이 찾아오면 인색해지니라[1]

وَإِذَا مَسَّهُ ٱلْخَيْرُ مَنُوعًا ﴿٢١﴾

22. 그러나 예배에 충실한 자들은 그렇지 아니하고

إِلَّا ٱلْمُصَلِّينَ ﴿٢٢﴾

23. 항상 예배하는 자들이라

ٱلَّذِينَ هُمْ عَلَىٰ صَلَاتِهِمْ دَآئِمُونَ ﴿٢٣﴾

24. 그들의 재물이 정당하다고 인정받은 자들은

وَٱلَّذِينَ فِيٓ أَمْوَٰلِهِمْ حَقٌّ مَّعْلُومٌ ﴿٢٤﴾

25. 구하는 자들이나 구하지 아니한 자들을 위해 사용하며

لِّلسَّآئِلِ وَٱلْمَحْرُومِ ﴿٢٥﴾

26. 심판의 날의 진리를 믿느니라

وَٱلَّذِينَ يُصَدِّقُونَ بِيَوْمِ ٱلدِّينِ ﴿٢٦﴾

27. 그리고 그들은 주님의 징벌을 두려워하는 자들이라

وَٱلَّذِينَ هُم مِّنْ عَذَابِ رَبِّهِم
مُّشْفِقُونَ ﴿٢٧﴾

28. 실로 주님의 징벌로부터 안전한 자는 없느니라

إِنَّ عَذَابَ رَبِّهِمْ غَيْرُ مَأْمُونٍ ﴿٢٨﴾

29. 자신들의 순결과 순정을 지키는 자들이 있노라

وَٱلَّذِينَ هُمْ لِفُرُوجِهِمْ حَٰفِظُونَ ﴿٢٩﴾

30. 그러나 아내와 오른 손이 소유한 자들은 예외로 비난의 대상이 아니라

إِلَّا عَلَىٰٓ أَزْوَٰجِهِمْ أَوْ مَا مَلَكَتْ أَيْمَٰنُهُمْ
فَإِنَّهُمْ غَيْرُ مَلُومِينَ ﴿٣٠﴾

---

1 이브누 카싼은 인간의 속성을 다음과 같이 묘사하고 있다. 기쁘게 하는 것은 좋아하고 그렇지 않는 것은 회피하며, 좋아하는 것으로 자선을 베풀기 싫어하는 것이 인간 속성 가운데 하나로 설명하고 있다 (타프씨르 알바가위 151/4).

31. 그러나 그것을 넘어선 자들은 불의한 자들이라(1)

فَمَنِ ٱبْتَغَىٰ وَرَآءَ ذَٰلِكَ فَأُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ ٱلْعَادُونَ ٣١

32. 신용을 지키고 약속을 이행하는 자들과

وَٱلَّذِينَ هُمْ لِأَمَٰنَٰتِهِمْ وَعَهْدِهِمْ رَٰعُونَ ٣٢

33. 증언함에 정직한 자들과

وَٱلَّذِينَ هُم بِشَهَٰدَٰتِهِمْ قَآئِمُونَ ٣٣

34. 예배생활에 충실한 자들은

وَٱلَّذِينَ هُمْ عَلَىٰ صَلَاتِهِمْ يُحَافِظُونَ ٣٤

35. 축복받은 천국에서 대접을 받느니라

أُو۟لَٰٓئِكَ فِى جَنَّٰتٍ مُّكْرَمُونَ ٣٥

36. 불신자들이 서둘러 그대 주변에 몰려드는 것은 무슨 일이뇨(2)

فَمَالِ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ قِبَلَكَ مُهْطِعِينَ ٣٦

37. 왜 그대 오른쪽과 왼쪽에 떼를 지어 앉아 있느뇨

عَنِ ٱلْيَمِينِ وَعَنِ ٱلشِّمَالِ عِزِينَ ٣٧

38. 그들 모두가 축복받은 환희의 천국으로 들어가기를 갈망하느뇨

أَيَطْمَعُ كُلُّ ٱمْرِئٍ مِّنْهُمْ أَن يُدْخَلَ جَنَّةَ نَعِيمٍ ٣٨

39. 아니라 그렇게 될 수 없노라 나는 그들이 알고 있는 것으로 그들을 창조하였느니라(3)

كَلَّآ ۖ إِنَّا خَلَقْنَٰهُم مِّمَّا يَعْلَمُونَ ٣٩

---

1 자신의 아내 외에 다른 여성과 성생활을 하는 자는 하나님의 법을 넘어선 자로 그는 하나님의 징벌을 피할 수 없다는 것을 예시하고 있다.

2 불신자들이 사도 무함마드 주변에 몰려들어 사도의 말씀을 듣고서 그분과 그리고 추종자들에게, "무함마드의 주장대로 이들이 천국에 들어간다면 우리는 그들에 앞서 들어가리라." 고 말했을 때 이와 관련하여 본 절이 계시된 것으로 풀이되고 있다 (타프씨르 아비 알싸우드 195/5 및 타프씨르 알카진 152/4).

3 한 방울의 정액으로부터 응혈이 되게 하고 세포가 되게 하여 만들어진 인간은 오만하고 거만해야 할 어떤 이유도 없다는 뜻으로 풀이되고 있다.

40. 동쪽과 서쪽의 주님께 맹세하사 나는 무엇이든지 할 수 있느니라

فَلَآ أُقۡسِمُ بِرَبِّ ٱلۡمَشَٰرِقِ وَٱلۡمَغَٰرِبِ إِنَّا لَقَٰدِرُونَ ﴿٤٠﴾

41. 나는 그들을 그들보다 훌륭한 다른 백성들로 대체할 수 있으며 나는 그렇게 함에 아무런 부족함이 없느니라

عَلَىٰٓ أَن نُّبَدِّلَ خَيۡرٗا مِّنۡهُمۡ وَمَا نَحۡنُ بِمَسۡبُوقِينَ ﴿٤١﴾

42. 그러므로 그들에게 약속된 그날을 맞이할 때까지 무익한 공론에 빠져 있도록 내버려두라

فَذَرۡهُمۡ يَخُوضُواْ وَيَلۡعَبُواْ حَتَّىٰ يُلَٰقُواْ يَوۡمَهُمُ ٱلَّذِي يُوعَدُونَ ﴿٤٢﴾

43. 그 날 그들은 마치 어떤 표적을 향해 달리듯이 무덤으로부터 서둘러 나오면서

يَوۡمَ يَخۡرُجُونَ مِنَ ٱلۡأَجۡدَاثِ سِرَاعٗا كَأَنَّهُمۡ إِلَىٰ نُصُبٖ يُوفِضُونَ ﴿٤٣﴾

44. 두려움과 굴욕감과 치욕감 때문에 자신들의 눈을 내려뜨니라 이것이 바로 그들에게 약속된 날이니라

خَٰشِعَةً أَبۡصَٰرُهُمۡ تَرۡهَقُهُمۡ ذِلَّةٞۚ ذَٰلِكَ ٱلۡيَوۡمُ ٱلَّذِي كَانُواْ يُوعَدُونَ ﴿٤٤﴾

제71장 수라트 노아

سُورَةُ نُوحٍ

은혜로우시고 자비로우신
하나님의 이름으로

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. 내가 노아를 그의 백성에게 보냄은(1) 그들 위에 고통스러운 징벌이(2) 임하기 전에 백성들에게 경고하기 위해서라

إِنَّآ أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَىٰ قَوْمِهِۦٓ أَنْ أَنذِرْ قَوْمَكَ مِن قَبْلِ أَن يَأْتِيَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١﴾

2. 그가 말하길 백성들이여 실로 나는 분명한 경고자로서 너희에게 왔노라(3)

قَالَ يَٰقَوْمِ إِنِّى لَكُمْ نَذِيرٌ مُّبِينٌ ﴿٢﴾

3. 그러므로 하나님만을 경배하고 두려워하며 나를 따르라

أَنِ ٱعْبُدُوا۟ ٱللَّهَ وَٱتَّقُوهُ وَأَطِيعُونِ ﴿٣﴾

4. 그리하면 하나님께서 너희의

يَغْفِرْ لَكُم مِّن ذُنُوبِكُمْ وَيُؤَخِّرْكُمْ

---

1 예언자들의 어른 (Sheik Al-Anbiya) 인 노아는 아랍 반도에 거주했던 백성들에게로 보내어졌으나 쿠파 지역으로 이동하여 그곳에서 거주하게 되었다고 울루씨는 풀이하고 있다 (루흐 알마으나 69/29).

2 현세에서는 대홍수의 벌과 내세에서는 불지옥의 벌

3 노아는 최초의 예언자였으며 꾸란에서 언급한 바와 같이 950년을 살아온 현세에서는 가장 오랫동안 살았던 예언자였다고 해설가들은 풀이하고 있다. 그는 이 기간동안 백성들을 하나님께로 인도하려 하였으나 소수만이 그를 따라 믿음을 갖게 되었을 뿐이 대대수가 그를 배척하였다. 본 장의 명칭이 노아 장이라 불려지게 된 동기는 본 장의 첫 절에서부터 마지막까지 노아의 선교에 관한 이야기로 되어 있어 있기 때문이다. 하나님은 노아의 백성들을 대홍수로 멸망시키셨다. 또한 노아는 가장 훌륭한 다섯 명의 예언자 (노아, 아브라함, 모세, 예수, 무함마드) 가운데 한 사람으로 풀이되고 있다 (무함마드 알리 알사부니, 제19권 op. cit, p.41).

잘못을[1] 용서하여 주시고 일정 기간까지 너희를 유예하여 주실 것이니라[2] 실로 하나님의 유예 기간이 끝나고 나면 더 이상 유예되지 않노라 다만 너희가 이를 알지 못하고 있을 뿐이라

إِلَىٰٓ أَجَلٍ مُّسَمًّىۚ إِنَّ أَجَلَ ٱللَّهِ إِذَا جَآءَ لَا يُؤَخَّرُۚ لَوْ كُنتُمْ تَعْلَمُونَ ٤

5. 그가 말하길 주여 저는 밤낮으로 저희 백성들을 인도하려하였습니다

قَالَ رَبِّ إِنِّي دَعَوْتُ قَوْمِي لَيْلًا وَنَهَارًا ٥

6. 그러나 믿는 자들은 증가하지 아니하고 바른 길에서 벗어나는 자들이 늘어났습니다

فَلَمْ يَزِدْهُمْ دُعَآءِيٓ إِلَّا فِرَارًا ٦

7. 당신께서 그들을 용서할 것이라 제가 말할 때마다 저들은 자신들의 손가락으로 귀를 막고 옷을 여미며[3] 거역하고 오만할 뿐입니다

وَإِنِّي كُلَّمَا دَعَوْتُهُمْ لِتَغْفِرَ لَهُمْ جَعَلُوٓاْ أَصَٰبِعَهُمْ فِيٓ ءَاذَانِهِمْ وَٱسْتَغْشَوْاْ ثِيَابَهُمْ وَأَصَرُّواْ وَٱسْتَكْبَرُواْ ٱسْتِكْبَارًا ٧

8. 그리하여 저는 그들에게 소리를 높여[4] 호소하였으며

ثُمَّ إِنِّي دَعَوْتُهُمْ جِهَارًا ٨

9. 대중 앞에서 설교도 하였고 개별적으로 호소도 하였습니다[5]

ثُمَّ إِنِّيٓ أَعْلَنتُ لَهُمْ وَأَسْرَرْتُ لَهُمْ إِسْرَارًا ٩

1 이슬람 이전에 저질렀던 잘못들

2 하나님이 정한 일정 기간까지 현세에서의 징벌을 연기시켜 주신다는 뜻으로 풀이됨.

3 듣지 아니하고 보지도 아니 한다는 내용이 은유법으로 표현되어 있다 (알바흐르 알무히뜨 338/8).

4 두려워하지 아니하고 공개적으로 지도자들 앞에 서서 하나님을 믿으라고 촉구하였습니다.

5 노아는 선교의 모든 방법을 강구하여 하나님의 메시지를 그들에게 전달하려고 노력하였다. 대중 앞에서도 선교를 하였고 비밀리 개인적인 선교 방법도 강구하여 보았으나 모두가 실패였다.

10. 저는 말했습니다 주님께 용서를 간구하라 주님께서는 가장 관대하신 분이시니라

فَقُلْتُ ٱسْتَغْفِرُوا۟ رَبَّكُمْ إِنَّهُۥ كَانَ
غَفَّارًا ﴿١٠﴾

11. 주님께서 너희에게 비를 풍부하게 내려주실 것이며

يُرْسِلِ ٱلسَّمَآءَ عَلَيْكُم مِّدْرَارًا ﴿١١﴾

12. 재산과 자손을 더하여 주시고 과수원과 물이 흐르는 강을 주실 것이니라

وَيُمْدِدْكُم بِأَمْوَٰلٍ وَبَنِينَ وَيَجْعَل
لَّكُمْ جَنَّٰتٍ وَيَجْعَل لَّكُمْ أَنْهَٰرًا ﴿١٢﴾

13. 그럼에도 너희가 하나님의 위대함을 두려워하지 않는 것은 어떤 일이뇨[1]

مَّا لَكُمْ لَا تَرْجُونَ لِلَّهِ وَقَارًا ﴿١٣﴾

14. 하나님께서는 여러 가지 서로 다른 단계를 거쳐 너희를 창조하시고

وَقَدْ خَلَقَكُمْ أَطْوَارًا ﴿١٤﴾

15. 층을 두어 일곱 개의 하늘을 만드신 것을 너희는 알지 못하느뇨

أَلَمْ تَرَوْا۟ كَيْفَ خَلَقَ ٱللَّهُ سَبْعَ سَمَٰوَٰتٍ
طِبَاقًا ﴿١٥﴾

16. 달을 두시매 빛을 반사케 하고 태양을 두어 등불로 삼으셨느니라

وَجَعَلَ ٱلْقَمَرَ فِيهِنَّ نُورًا وَجَعَلَ
ٱلشَّمْسَ سِرَاجًا ﴿١٦﴾

17. 하나님께서는 너희를 땅의 흙으로 빚으셨으며

وَٱللَّهُ أَنۢبَتَكُم مِّنَ ٱلْأَرْضِ نَبَاتًا ﴿١٧﴾

18. 그리고 너희가 땅으로 돌아가도록 한 후 너희를 다시 부활하게 하시니라

ثُمَّ يُعِيدُكُمْ فِيهَا وَيُخْرِجُكُمْ
إِخْرَاجًا ﴿١٨﴾

---

1 "하나님의 위대함을 찬미하지 아니한 이유가 무엇이뇨?"라고 이브누 압바스는 풀이하고 있다 (타프씨르 알따브리 59/29).

19. 하나님께서는 너희를 위하여 대지를 융단처럼 펼쳐 주셨으니

وَٱللَّهُ جَعَلَ لَكُمُ ٱلْأَرْضَ بِسَاطًا ﴿١٩﴾

20. 이는 너희로 하여금 대지를 활보하도록 함이니라

لِّتَسْلُكُواْ مِنْهَا سُبُلًا فِجَاجًا ﴿٢٠﴾

21. 노아는 계속하여 말하였노라 주여 실로 저들은 저를 배척하면서 재물과 자손들로 말미암아 멸망의 길로 빠져들게 하는 자들만을(1) 따를 뿐입니다

قَالَ نُوحٌ رَّبِّ إِنَّهُمْ عَصَوْنِى وَٱتَّبَعُواْ مَن لَّمْ يَزِدْهُ مَالُهُۥ وَوَلَدُهُۥٓ إِلَّا خَسَارًا ﴿٢١﴾

22. 그들은 크나큰 음모를(2) 꾸미며

وَمَكَرُواْ مَكْرًا كُبَّارًا ﴿٢٢﴾

23. 서로들 말하길 어떤 일이 있어도 너희의 신들을 버리지 말라 왓드도 쑤와도 그리고 야구쓰와 야우끄와 나스르 신들을(3) 저버리지 말라고 합니다

وَقَالُواْ لَا تَذَرُنَّ ءَالِهَتَكُمْ وَلَا تَذَرُنَّ وَدًّا وَلَا سُوَاعًا وَلَا يَغُوثَ وَيَعُوقَ وَنَسْرًا ﴿٢٣﴾

24. 저들은 이미 많은 무리를 유혹하였나이다 주여 당신께서 더 이상 방황하는 자들을 제외하고는 저들의 죄악이 증가하지 않도록 하여 주소서

وَقَدْ أَضَلُّواْ كَثِيرًا ۖ وَلَا تَزِدِ ٱلظَّٰلِمِينَ إِلَّا ضَلَٰلًا ﴿٢٤﴾

---

1 부유하고 지위가 높은 그들의 지도자들

2 백성들을 그들의 우상 숭배로 강요하며 사람들로 하여금 노아가 전한 하나님의 종교를 믿는 것을 방해하고 노아를 해치려 했던 음모라고 울루씨는 풀이하고 있다 (루흐 알마아니 76/29).

3 그들이 숭배했던 우상들의 이름이다. 그밖에도 많은 우상들이 있었으며 본 절에서 언급된 우상들이 대표적 우상들이었다고 싸위는 풀이하고 있다 (하쉬야 알싸위 알라 알잘랄라인 251/4).

25. 저들의 죄악으로 말미암아[1] 저들은 물에 익사하였고 불지옥에 들어가게 되었으니 하나님 외에는 저들을 도울 자 아무도 없나이다

مِّمَّا خَطِيٓـَٔتِهِمۡ أُغۡرِقُواْ فَأُدۡخِلُواْ نَارٗا فَلَمۡ يَجِدُواْ لَهُم مِّن دُونِ ٱللَّهِ أَنصَارٗا ٢٥

26. 노아가 말하길 주여 대지위에 한 사람도 불신자로 버려두지 마소서

وَقَالَ نُوحٞ رَّبِّ لَا تَذَرۡ عَلَى ٱلۡأَرۡضِ مِنَ ٱلۡكَٰفِرِينَ دَيَّارًا ٢٦

27. 당신께서 그들 중에 한 사람이라도 불신자라도 남겨 두신다면 저들은 당신의 종들을 유혹하여 사악한 자들로 만들 것입니다

إِنَّكَ إِن تَذَرۡهُمۡ يُضِلُّواْ عِبَادَكَ وَلَا يَلِدُوٓاْ إِلَّا فَاجِرٗا كَفَّارٗا ٢٧

28. 주여 저와 저의 부모와 믿음으로 저의 집에 들어온 자들과 믿는 자들과 믿는 여성들을 용서하여 주시고 죄인들에게만 벌을 더하여 주소서

رَّبِّ ٱغۡفِرۡ لِي وَلِوَٰلِدَيَّ وَلِمَن دَخَلَ بَيۡتِيَ مُؤۡمِنٗا وَلِلۡمُؤۡمِنِينَ وَٱلۡمُؤۡمِنَٰتِۖ وَلَا تَزِدِ ٱلظَّٰلِمِينَ إِلَّا تَبَارَۢا ٢٨

---

1 물에 익사하고 불지옥에 들어가게 된 이유는 그들의 불신과 다른 죄악들 때문인 것으로 풀이되고 있다 (알타쓰힐 이룰룸 알탄질 151/4).

제72장 수라트 알진

سُورَةُ الجِنِّ

은혜로우시고 자비로우신
하나님의 이름으로

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. 일러 가로되 내게 말씀이 계시되었고 한 무리의 진이 꾸란을 엿듣고 말하길 실로 우리는 아름다운 꾸란 낭송을 들었노라(1)

قُلۡ أُوحِيَ إِلَيَّ أَنَّهُ ٱسۡتَمَعَ نَفَرٞ مِّنَ ٱلۡجِنِّ فَقَالُوٓاْ إِنَّا سَمِعۡنَا قُرۡءَانًا عَجَبٗا ١

2. 그것은 바른 길로 인도하여 주는 것이니 우리는 그것을 믿고 주님께 그 어떤 것과 비유하지 않노라

يَهۡدِيٓ إِلَى ٱلرُّشۡدِ فَـَٔامَنَّا بِهِۦۖ وَلَن نُّشۡرِكَ بِرَبِّنَآ أَحَدٗا ٢

3. 또한 우리는 주님께서는 가장 위대하신 분으로 아내도 그리고 자식도 취하지 않으셨다는 것을 믿노라

وَأَنَّهُۥ تَعَٰلَىٰ جَدُّ رَبِّنَا مَا ٱتَّخَذَ صَٰحِبَةٗ وَلَا وَلَدٗا ٣

4. 우리들 중에 어리석은 자들이 하나님에 대하여 터무니없는

وَأَنَّهُۥ كَانَ يَقُولُ سَفِيهُنَا عَلَى ٱللَّهِ شَطَطٗا ٤

1 “무함마드여 그대 백성들에게 말하라. 실로 나의 주님께서 내게 말씀을 계시하사 내가 꾸란을 낭송하는 것을 한 무리의 진들이 들었노라.” 이때 한 무리의 진들이 말하길, “실로 우리는 아름다운 꾸란을 들었으니 그것은 무함마드로부터 온 것이 아니라 하나님께서 내리신 것이라.” (무함마드 알리 알사부니, 제19권 op. cit, p.48) 사도 무함마드가 새벽 예배에서 꾸란을 읽고 있을 때 이들 한 무리의 진들이 듣고 있었으나 무함마드는 그들이 주위에서 듣고 있다는 것을 알지 못하였다고 풀이되고 있다 (부카리와 무슬림이 전하는 언행록을 이브누 압바스가 전함).

거짓말을 하고 있으나[1]

5. 우리는 사람도 그리고 진도 하나님에 대하여 거짓을 말하지 않는다고 생각하노라[2]

وَأَنَّا ظَنَنَّآ أَن لَّن تَقُولَ ٱلْإِنسُ وَٱلْجِنُّ عَلَى ٱللَّهِ كَذِبًا ٥

6. 사람들 중에는 진의 어떤 무리에게 보호를 구하는 자가 있는데 그것이[3] 오히려 진의 오만함을 더하여주고 있노라

وَأَنَّهُۥ كَانَ رِجَالٌ مِّنَ ٱلْإِنسِ يَعُوذُونَ بِرِجَالٍ مِّنَ ٱلْجِنِّ فَزَادُوهُمْ رَهَقًا ٦

7. 그들도 너희와 마찬가지로[4] 하나님께서는 인간이나 진에게 어떠한 사도도 보내지 않을 것이라고 생각했노라

وَأَنَّهُمْ ظَنُّوا۟ كَمَا ظَنَنتُمْ أَن لَّن يَبْعَثَ ٱللَّهُ أَحَدًا ٧

8. 우리가 하늘에 이르려고 시도하여보았으나 힘센 수호자들과 빛나는 별들로 가득 차 있음을 알았노라[5]

وَأَنَّا لَمَسْنَا ٱلسَّمَآءَ فَوَجَدْنَٰهَا مُلِئَتْ حَرَسًا شَدِيدًا وَشُهُبًا ٨

1 사피흐 (Safih): 우매하고 바보스럽다는 자구적인 뜻으로 백성들을 하나님 아닌 우상으로 유혹하는 사탄의 대부인 이블리스 (Iblis) 라고 무자히드는 풀이하고 있다 (타프씨르 알꾸르뚜비 9/19).

2 하나님께서 아내와 아들을 취하셨다는 터무니없는 거짓말, 즉 우리가 이 꾸란을 듣고 그것을 믿었을 때 하나님에 대하여 그렇게 거짓말을 할 어떠한 사람도 그리고 진도 없을 것이라고 생각하였다 (무함마드 알리 알사부니, 제19권 op. cit, p.49).

3 진의 무리 중에 있는 인간

4 진의 무리. 즉 너희 진의 무리가 부활을 부인했던 것처럼 너희 불신자들도 부활을 부인하였다 (Ibid. p.49).

5 진들이 말하길, “우리가 하늘에 올라 하늘에 사는 자들의 말씀을 듣고자 했지만 하늘은 그것을 보호하는 수많은 천사들로 가득 차 있음을 알게 되었습니다.” (Ibid. p.50)

9. 실로 우리는 보이지 않는 곳에 앉아 귀를 기울이기도 하였으나 그렇게 엿듣는 자는 유성이 숨어서 그를 기다리고 있다는 것을 알게 되리라(1)

وَأَنَّا كُنَّا نَقْعُدُ مِنْهَا مَقَٰعِدَ لِلسَّمْعِۖ
فَمَن يَسْتَمِعِ ٱلْـَٔانَ يَجِدْ لَهُۥ شِهَابًا
رَّصَدًا ٩

10. 우리는(2) 주님께서 땅 위에 있는 자들에게 재앙을 내리고자 하시는지 아니면 바른 길로 인도해주시려고 하시는 것인지 알지 못하노라(3)

وَأَنَّا لَا نَدْرِىٓ أَشَرٌّ أُرِيدَ بِمَن فِى
ٱلْأَرْضِ أَمْ أَرَادَ بِهِمْ رَبُّهُمْ رَشَدًا ١٠

11. 우리들 중에는 의로운 자들도 있지만 그렇지 않는 자들도 있어서 제각기 다른 길을 따르고 있노라

وَأَنَّا مِنَّا ٱلصَّٰلِحُونَ وَمِنَّا دُونَ ذَٰلِكَۖ
كُنَّا طَرَآئِقَ قِدَدًا ١١

12. 우리는 이 땅에서 하나님의 계획을 피할 수도 없고 하나님을 피하여 도망칠 수도 없다는 것을 알고 있노라

وَأَنَّا ظَنَنَّآ أَن لَّن نُّعْجِزَ ٱللَّهَ فِى ٱلْأَرْضِ
وَلَن نُّعْجِزَهُۥ هَرَبًا ١٢

13. 실로 우리는 이 꾸란의 복음을 들었을 때 그것을 믿었노라 주님을 믿는 자에게는 아무런 두려움도 없고

وَأَنَّا لَمَّا سَمِعْنَا ٱلْهُدَىٰٓ ءَامَنَّا بِهِۦۖ فَمَن
يُؤْمِنۢ بِرَبِّهِۦ فَلَا يَخَافُ بَخْسًا وَلَا
رَهَقًا ١٣

---

1 진들의 이야기로 무함마드가 사도로 오기 전 까지는 하늘의 문을 두드려 그곳의 소식을 듣고 그 소식을 전하여 줄 수 있었으나 무함마드가 최후의 사도로 온 이후부터는 하늘의 소식을 엿들을 수 없다는 의미이며 만일 그렇게 하는 자가 있다면 그는 화염에 쌓여 멸망된다는 뜻이다 (Ibid. p.50).

2 진의 무리

3 하나님께서 지상에 있는 자들에게 무엇을 행할지 그리고 하나님께서 수호자들로 하늘을 가득 채워 지상의 백성들에게 어떤 벌을 주시려 하시는지 그리고 하나님께서 사도를 보내 그들을 진리로 인도해주시려고 하시는지 우리 진들은 알 수 없노라 (Ibid.).

선행에 대한 보상이 감소되지도 않고 죄의 대가에 대한 징벌도 증가되지 않느니라(1)

14. 우리들 중에는 하나님께 복종하는 자들도 있고 이탈하는 자들도 있노라 이슬람을 받아들이는 자는 누구든 바른 길을 추구하노라(2)

وَأَنَّا مِنَّا ٱلْمُسْلِمُونَ وَمِنَّا ٱلْقَٰسِطُونَۖ فَمَنْ أَسْلَمَ فَأُو۟لَٰٓئِكَ تَحَرَّوْا۟ رَشَدًا ﴿١٤﴾

15. 그러나 바른 길에서 이탈하는 자는 누구든 불지옥의 연료가 되니라(3)

وَأَمَّا ٱلْقَٰسِطُونَ فَكَانُوا۟ لِجَهَنَّمَ حَطَبًا ﴿١٥﴾

16. 만일 불신자들이 하나님을 믿고 바른 길을 걸었다면 나는 분명히 그들에게 풍성한 비를 내려주었을 것이니라(4)

وَأَلَّوِ ٱسْتَقَٰمُوا۟ عَلَى ٱلطَّرِيقَةِ لَأَسْقَيْنَٰهُم مَّآءً غَدَقًا ﴿١٦﴾

17. 이는 내가 그것으로써 그들을 시험하였나니 이와 같이 주님의 가르침에 등을 돌리는 자가 있다면(5) 나는 그를 고통스러운 징벌에 처할 것이니라

لِّنَفْتِنَهُمْ فِيهِۚ وَمَن يُعْرِضْ عَن ذِكْرِ رَبِّهِۦ يَسْلُكْهُ عَذَابًا صَعَدًا ﴿١٧﴾

---

1 꾸란과 무함마드를 최후의 사도로 믿고 메시지를 준수하는 자는 그가 행한 선행에 대한 보상이 감소하고 그가 저지른 잘못에 대한 벌이 증가하는 것에 대하여 조금도 두려워하지 않는다고 이브누 압바스는 풀이하고 있다 (타프씨르 알꾸르뚜비 16/19).

2 이슬람에 귀의하여 사도를 따르는 자는 행복과 구원의 길로 인도된다.

3 진리와 믿음을 거역한 불신자들에 대한 대가는 불지옥의 연료가 되어 태워진다는 이야기로 여기서 진의 이야기는 끝난다고 대다수 해설가들은 풀이하고 있다 (무함마드 알리 알사부니, 제19권 op. cit, p.51).

4 메카 주민들에 대한 하나님의 경고로서 이들 불신자들이 하나님의 법 샤리아를 준수하였다면 풍성한 양식을 부여받았을 것이라는 뜻

5 하나님께 복종하지 아니하고 섬기지 아니한 자가 있다면

18. 모든 예배당이 오직 하나님만을 위한 것이거늘 하나님 외에는 그 어떤 것도 숭배하지 말라[1]

وَأَنَّ ٱلْمَسَٰجِدَ لِلَّهِ فَلَا تَدْعُواْ مَعَ ٱللَّهِ أَحَدًا ﴿١٨﴾

19. 하나님의 종이 일어나 하나님께 예배를 드리면 진들이 빽빽하게 떼를 지어 그를 에워싸노라[2]

وَأَنَّهُۥ لَمَّا قَامَ عَبْدُ ٱللَّهِ يَدْعُوهُ كَادُواْ يَكُونُونَ عَلَيْهِ لِبَدًا ﴿١٩﴾

20. 일러 가로되 실로 나는 주님만을 경배하며 하나님 외에 어떠한 것도 섬기지 않노라

قُلْ إِنَّمَآ أَدْعُواْ رَبِّي وَلَآ أُشْرِكُ بِهِۦٓ أَحَدًا ﴿٢٠﴾

21. 일러 가로되 내가 너희에게 해를 끼치고 너희를 바른 길로 인도하는 것은 나의 능력이 아니라[3]

قُلْ إِنِّي لَآ أَمْلِكُ لَكُمْ ضَرًّا وَلَا رَشَدًا ﴿٢١﴾

22. 일러 가로되 하나님에 대항하여 나를 보호하여줄 자가 아무도 없으니 하나님 외에는 내가 의지할 곳이 없느니라

قُلْ إِنِّي لَن يُجِيرَنِي مِنَ ٱللَّهِ أَحَدٌ وَلَنْ أَجِدَ مِن دُونِهِۦ مُلْتَحَدًا ﴿٢٢﴾

1 유대인과 기독교인들이 그들의 회중과 교회에 들어갔을 때 그 안에서 하나님께 다른 것을 비유하곤 하였다. 그러자 하나님께서 그분의 사도들과 믿는 자들에게 명령하여 예배당 안에서는 하나님만을 경배하라 하였다고 무자히드는 말하고 있다 (타프씨르 알꾸르뚜비 21/19).

2 사도 무함마드가 예배하면서 꾸란을 암송할 때는 그 꾸란의 낭송소리를 들으려고 진들이 겹겹이 떼를 지어 그의 주변에 몰려들었다 (무함마드 알리 알사부니, 제19권 op. cit, p.52).

3 너희를 위해 재앙을 막아 주고 너희에게 도움을 주는 것은 내가 아니라 만유의 주님이신 하나님이시라.

23. 실로 나의 임무는 하나님의 계시와 메시지를 전하는 것뿐이라 그러므로 하나님과 사도를 거역하는 자들은 불지옥으로 던져져서 그 안에서 영원히 살게 되니라

إِلَّا بَلَٰغٗا مِّنَ ٱللَّهِ وَرِسَٰلَٰتِهِۦۚ وَمَن يَعۡصِ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥ فَإِنَّ لَهُۥ نَارَ جَهَنَّمَ خَٰلِدِينَ فِيهَآ أَبَدًا ٢٣

24. 그들은 자신들에게 약속된 것을 맛보게 되리니 그때 그들은 누가 더 약한 자이며 어느 쪽이 열세인가를 알게 되니라[1]

حَتَّىٰٓ إِذَا رَأَوۡاْ مَا يُوعَدُونَ فَسَيَعۡلَمُونَ مَنۡ أَضۡعَفُ نَاصِرٗا وَأَقَلُّ عَدَدٗا ٢٤

25. 일러 가로되 너희에게 약속된 징벌이 가까이 왔는지 아니면 주님께서 일정기간 동안 유예하셨는지 내가 알지 못하노라[2]

قُلۡ إِنۡ أَدۡرِيٓ أَقَرِيبٞ مَّا تُوعَدُونَ أَمۡ يَجۡعَلُ لَهُۥ رَبِّيٓ أَمَدًا ٢٥

26. 하나님만이 보이지 않는 것을 아실뿐이며 어느 누구에게도 당신의 모습을 드러내지 않으시니라

عَٰلِمُ ٱلۡغَيۡبِ فَلَا يُظۡهِرُ عَلَىٰ غَيۡبِهِۦٓ أَحَدًا ٢٦

27. 그러나 하나님께서 택하신 사도는 예외이니라 하나님께서는 수호하는 천사들로 하여[3] 그의 앞과 뒤에서 지키게 하시느니라

إِلَّا مَنِ ٱرۡتَضَىٰ مِن رَّسُولٖ فَإِنَّهُۥ يَسۡلُكُ مِنۢ بَيۡنِ يَدَيۡهِ وَمِنۡ خَلۡفِهِۦ رَصَدٗا ٢٧

---

1 불신자들은 자신들에게 약속된 징벌을 맛보게 될 때 단결된 무슬림이 약한지 아니면 그들 불신자들이 약자인지를 알게 된다. 왜냐하면 하나님과 천사들은 항상 믿는 자들과 함께 하기 때문에 숫자에 있어서도 훨씬 많고 강하다는 것을 말해주고 있다.

2 사도께서 불신자들에게 하나님의 징벌을 경고했을 때 불신자들은 이 징벌이 언제 내려질 것이며 심판의 날은 언제냐고 물었다. 이때 사도는 그 시각이 언제인지, 가까이 왔는지 아니면 멀리 있는지 알 수 없다고 하였다 (무함마드 알리 알사부니, 제19권 op. cit, p.52).

3 하나님께서는 천사들을 수호자로 보내어 사도를 보호하는 것으로 풀이하고 있다 (타프씨르 따바리 77/29).

28. 이는 하나님께서 그들이[1] 주님의 메시지를 전달하였는지 알고자 하심이라 하나님께서는 그들과 함께 있는 모든 신비들을 둘러싸고 계시며 모든 것을 헤아리고 계시느니라

لِّيَعۡلَمَ أَن قَدۡ أَبۡلَغُواْ رِسَٰلَٰتِ رَبِّهِمۡ
وَأَحَاطَ بِمَا لَدَيۡهِمۡ وَأَحۡصَىٰ كُلَّ شَيۡءٍ
عَدَدَۢا ٢٨

1 사도들이

제73장 수라트 알무잠밀

سُورَةُ المُزَّمِّلِ

은혜로우시고 자비로우신
하나님의 이름으로

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. 망토 속에 감싸인 그대여(1)

يَٰٓأَيُّهَا ٱلۡمُزَّمِّلُ ١

2. 밤에 일어나 예배하라 그러나 밤중 내내가 아니며

قُمِ ٱلَّيۡلَ إِلَّا قَلِيلٗا ٢

3. 그것의 절반도 좋고 그 보다 더 짧아도 좋으며

نِّصۡفَهُۥٓ أَوِ ٱنقُصۡ مِنۡهُ قَلِيلًا ٣

4. 그 이상이라도 좋으니라(2) 그리고 꾸란을 낭송하되 느리고 리듬을 두어 읽으라

أَوۡ زِدۡ عَلَيۡهِ وَرَتِّلِ ٱلۡقُرۡءَانَ تَرۡتِيلًا ٤

5. 내가 그대에게 중요한 메시지를 보내고 있느니라

إِنَّا سَنُلۡقِي عَلَيۡكَ قَوۡلٗا ثَقِيلًا ٥

6. 실로 밤중에 일어나는 것은 어려운 일이나 예배하고 찬미하는

إِنَّ نَاشِئَةَ ٱلَّيۡلِ هِيَ أَشَدُّ وَطۡـٔٗا وَأَقۡوَمُ قِيلًا ٦

---

1 부카리와 무슬림이 전하는 바에 따르면 무함마드가 히라 (Hirah) 동굴 안에 있을 때 가브리엘 천사가 그에게 내려와 계시를 전달하기 시작했다. 무함마드는 천사가 그에게 계시를 내리기 시작한 사실을 알지 못하고 두려움으로 어찌할 바를 몰랐다. 산을 내려와 부인 카디자에게 동굴에서 있었던 상황을 설명하면서 말하길, “나를 무엇으로 덮어 감싸 주시요, 나는 지금 두렵소이다.”라는 말을 몇 번이나 반복하였다고 하였다.

2 예배하기 위해 일어서되 밤의 절반 또는 절반 이하 또는 그 이상이라야 한다는 뜻으로 밤중 예배와 경배하는 시간은 밤 전체의 이상 이하로 풀이하고 있다. 최초에는 밤중에 일어나 예배하고 경배하는 것이 사도 무함마드에게는 의무였지만 후에 그것은 권장 사항이 되었다 (알타프씨르 알카비르 알무라지 171/30).

말을 하기에는 가장 적합한 때이니라[1]

7. 실로 그대에게는 낮에 해야 할 임무가 있나니[2]

إِنَّ لَكَ فِي ٱلنَّهَارِ سَبۡحٗا طَوِيلٗا ٧

8. 그대 주님의 이름을 상기하고 온 정성을 다하여 하나님만을 섬길 지니라[3]

وَٱذۡكُرِ ٱسۡمَ رَبِّكَ وَتَبَتَّلۡ إِلَيۡهِ تَبۡتِيلٗا ٨

9. 하나님은 동쪽과 서쪽의 주님으로 하나님 외에는 신이 존재하지 않노라 그러므로 모든 것을 하나님께 맡기라

رَّبُّ ٱلۡمَشۡرِقِ وَٱلۡمَغۡرِبِ لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ فَٱتَّخِذۡهُ وَكِيلٗا ٩

10. 그리고 그들이 하는 말에[4] 인내하고 정중한 태도로 그들을 멀리하라[5]

وَٱصۡبِرۡ عَلَىٰ مَا يَقُولُونَ وَٱهۡجُرۡهُمۡ هَجۡرٗا جَمِيلٗا ١٠

11. 거짓말 하는 자들은 내게 맡기라 그들로 하여금 향락하게 하도록 잠시만 유예하리라

وَذَرۡنِي وَٱلۡمُكَذِّبِينَ أُوْلِي ٱلنَّعۡمَةِ وَمَهِّلۡهُمۡ قَلِيلًا ١١

1 잠을 자며 편히 휴식을 취해야 할 시각에 일어나 예배하고 하나님을 찬미하며 경배한다는 것은 대낮에 실천하는 것보다 어려운 일이다. 한편 밤중 시간은 활동을 하지 않는 시간이므로 정신이 맑아 하나님을 생각하고 꾸란을 낭송하기에는 적합한 시각이라는 것을 말해주고 있다.

2 낮에는 그대 무함마드의 일상생활에 충실하고 밤에는 그대 주님을 경배함에 열중하면 된다는 뜻으로 풀이되고 있다 (알타쓰힐 리울룸 알탄질 157/4).

3 일상 생활의 일을 마쳤을 때는 하나님만을 섬기는 일에 충실 하라는 뜻으로 이브누 까씨르는 풀이하고 있다 (무크타싸르 타프씨르 이브누 까씨르 564/3).

4 무함마드는 마술사요 시인이며 미친 자라고 욕되게 하는 불신자들의 말.

5 하즈룬 자밀룬 (Hajrun Jamilun): 그와 같이 따라하지 아니하고 행동하지 아니한 것. 상대편이 비난하고 중상 모략을 하더라도 거기에 대꾸하지 아니하고 그대로 방치하여 버린다 라는 의미로 풀이되고 있다 (이브누 까씨르 564/7).

12. 나에게는 그들을 묶을 무거운 쇠사슬과 그들을 태울 타오르는 불이 있으며

إِنَّ لَدَيْنَآ أَنكَالًا وَجَحِيمًا ١٢

13. 질식시킬 음식과 고통스러운 징벌이 준비되어 있노라

وَطَعَامًا ذَا غُصَّةٍ وَعَذَابًا أَلِيمًا ١٣

14. 대지와 산들이 크게 진동하는 그날 산들은 모래 산더미가 되어 흘러 내리니라

يَوْمَ تَرْجُفُ ٱلْأَرْضُ وَٱلْجِبَالُ وَكَانَتِ
ٱلْجِبَالُ كَثِيبًا مَّهِيلًا ١٤

15. 내가 파라오에게 사도를 보냈듯이 너희에게도 사도를 보내 너희의 증인이 되도록 하였느니라

إِنَّآ أَرْسَلْنَآ إِلَيْكُمْ رَسُولًا شَٰهِدًا
عَلَيْكُمْ كَمَآ أَرْسَلْنَآ إِلَىٰ فِرْعَوْنَ
رَسُولًا ١٥

16. 그러나 파라오는 사도를 거역하였으며 그로 인하여 내가 그에게 무거운 징벌을 내렸느니라

فَعَصَىٰ فِرْعَوْنُ ٱلرَّسُولَ فَأَخَذْنَٰهُ أَخْذًا
وَبِيلًا ١٦

17. 너희가 믿음을 거부한다면 어린이가 호호백발이 되는 그날 너희는 너희 자신을 어떻게 지키려 하느뇨

فَكَيْفَ تَتَّقُونَ إِن كَفَرْتُمْ يَوْمًا يَجْعَلُ
ٱلْوِلْدَٰنَ شِيبًا ١٧

18. 그날 하늘은 갈라지고 하나님의 약속은 수행되느니라

ٱلسَّمَآءُ مُنفَطِرٌۢ بِهِۦ ۚ كَانَ وَعْدُهُۥ
مَفْعُولًا ١٨

19. 실로 이것은 하님의 경고이니라 그러므로 원하는 자에게는 주님의 길을 따르게 하라

إِنَّ هَٰذِهِۦ تَذْكِرَةٌ ۖ فَمَن شَآءَ ٱتَّخَذَ إِلَىٰ
رَبِّهِۦ سَبِيلًا ١٩

20. 실로 주님께서는 그대가 밤의 삼분의 이 또는 그것의 반 때로는 삼분의 일 시간 동안 예배하고 경배하는 것을 알고 계시며 또한 그대와 함께한 무리가 그렇게 하는 것도 알고 계시니라 하나님만이 밤과 낮의 길이를 정하시는 분이시며 너희가 그것을 헤아릴 줄 모른다는 것도 알고 계시니라 그리하여 하나님께서는 너희에게 자비를[1] 베푸시나니 꾸란 가운데 될 수록 쉬운 부분을 많이 읽으라[2] 또한 하나님께서는 너희 중에 병든 자가 있음을 알고 계시니라 또 어떤 자들은 하나님의 은총을 찾아서 지상을 여행할 것이며 어떤 자는 하나님을 위한 성전을 위해 지상을 여행 할 것이니라[3] 꾸란 중에 쉬운 부분을 낭송하고 예배를 드리며 이슬람세를 바치라[4] 그리고

۞ إِنَّ رَبَّكَ يَعۡلَمُ أَنَّكَ تَقُومُ أَدۡنَىٰ مِن
ثُلُثَيِ ٱلَّيۡلِ وَنِصۡفَهُۥ وَثُلُثَهُۥ وَطَآئِفَةٞ مِّنَ
ٱلَّذِينَ مَعَكَۚ وَٱللَّهُ يُقَدِّرُ ٱلَّيۡلَ وَٱلنَّهَارَۚ
عَلِمَ أَن لَّن تُحۡصُوهُ فَتَابَ عَلَيۡكُمۡۖ فَٱقۡرَءُواْ
مَا تَيَسَّرَ مِنَ ٱلۡقُرۡءَانِۚ عَلِمَ أَن سَيَكُونُ
مِنكُم مَّرۡضَىٰ وَءَاخَرُونَ يَضۡرِبُونَ فِي
ٱلۡأَرۡضِ يَبۡتَغُونَ مِن فَضۡلِ ٱللَّهِ وَءَاخَرُونَ
يُقَٰتِلُونَ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِۖ فَٱقۡرَءُواْ مَا تَيَسَّرَ
مِنۡهُۚ وَأَقِيمُواْ ٱلصَّلَوٰةَ وَءَاتُواْ ٱلزَّكَوٰةَ وَأَقۡرِضُواْ
ٱللَّهَ قَرۡضًا حَسَنٗاۚ وَمَا تُقَدِّمُواْ لِأَنفُسِكُم
مِّنۡ خَيۡرٖ تَجِدُوهُ عِندَ ٱللَّهِ هُوَ خَيۡرٗا وَأَعۡظَمَ
أَجۡرٗاۚ وَٱسۡتَغۡفِرُواْ ٱللَّهَۖ إِنَّ ٱللَّهَ غَفُورٞ
رَّحِيمُۢ ٢٠

---

1 밤중에 일어나 예배하고 경배하는 일을 가볍게 하여 주었다는 것으로 풀이되고 있다 (무함마드 알리 알사부니, 제19권 op. cit, p.60).

2 꾸란을 읽는 것은 예배와 신앙의 일부분으로 간주되고 있다. 밤중예배가 사도 무함마드에게는 의무사항으로 남아 있었으나 사도의 추종자들에게는 임의 예배로 되었다고 이브누 압바스는 풀이하고 있다 (타프씨르 따바리 88/29).

3 밤중예배를 가볍게 또는 임의로 하여 주면서 특히 환자, 거래와 무역 등으로 멀리 여행하고 있는 자, 전쟁에 나가 있는 군인에게 밤중예배를 임의로 하여 줌으로써 은혜를 베풀었다.

4 예배는 종교의 기둥이며 예배는 하나님과의 직접적 대화수단이며 가장 중요한 신체적 신앙이다. 또한 이슬람세도 종교의 기둥이며 그와 그리고 형제간의 우애이며 가장 중요한 물질적 경배이므로 예배와 이슬람세를 같이 언급하고 있다.

하나님께 좋은 것으로 대부하라[1]
너희가 너희 자신을 위해 바친 것은
하나님으로부터 더 좋은 것으로
되돌려 받게 되나니 그것은 보다 큰
보상이 될 것이니라 그리고 하나님의
용서를 간구하라 실로 하나님께서는
가장 너그러우시고 가장 자비로운
분이시니라

1 이슬람세 이외의 자선으로는 친척과의 우호관계, 손님대접, 그리고 그 밖의 자선이라고 이브누 압바스는 풀이하고 있다 (타프씨르 알카진 171/4).

제74장 수라트 알무다씨르

سُورَةُ المُدَّثِّرِ

은혜로우시고 자비로우신
하나님의 이름으로

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. 망토를 걸친 자여[1]
يَٰٓأَيُّهَا ٱلۡمُدَّثِّرُ ١

2. 일어나 경고하라
قُمۡ فَأَنذِرۡ ٢

3. 그리고 주님만을 찬양하고
وَرَبَّكَ فَكَبِّرۡ ٣

4. 그대의 망토를 청결하게 할 것이며[2]
وَثِيَابَكَ فَطَهِّرۡ ٤

5. 부정한 것을 피하고
وَٱلرُّجۡزَ فَٱهۡجُرۡ ٥

6. 필요 이상의 것을 주지 말며[3]
وَلَا تَمۡنُن تَسۡتَكۡثِرُ ٦

1 사도 무함마드가 히라 동굴 안에서 명상에 잠겨 있었을 때 가브리엘 천사가 내려와, "그대 주님의 이름으로 읽으라."의 계시가 최초로 내려졌다. 이때 무함마드는 두려운 마음으로 집에 돌아와 아내 카디자에게, "나를 감싸주오, 나를 감싸주오."라고 했을 때, "망토에 싸여진 그대여! 밤에 일어나 예배하라…"는 계시가 내려졌으나 그 후 계시가 오랫동안 내려지지 아니하여 사도는 슬퍼하였다. 그런데 그가 걷고 있던 중에 하늘로부터 소리를 듣고 고개를 들어 보니 히라 동굴에 있을 때 나타났던 천사가 하늘과 대지 사이에 있는 권좌에 앉아 있었으며 그 천사들이 사도에게 나타났다. 사도는 집으로 돌아와, "나를 덮어 주오. 나를 덮어 주오."라고 말하자, "망토를 걸친 자여! 일어나 경고하라."는 계시가 내려졌다고 하였다 (Ibid. p.64).

2 의상을 깨끗하게 하라는 것은 마음을 청결케 하여 어떤 죄악에 빠지지 않도록 하라는 의미로 이브누 압바스는 풀이하고 있다.

3 필요 이상의 것은 그 가치가 감소된다는 뜻 (알타쓰힐 리울룸 알탄질 160/4). 필요한 양 만큼만 주라는 뜻으로 풀이되고 있다 (Abdullah Y. Ali, op. cit, p.1640 Note No.5781). 더 큰 보상을 받을 생각으로 베풀지 말라는 의미로 해석하는 학자도 있다.

7. 그대 주님을 위해 인내하라

وَلِرَبِّكَ فَٱصۡبِرۡ ٧

8. 나팔이 울려 퍼질 때[(1)]

فَإِذَا نُقِرَ فِي ٱلنَّاقُورِ ٨

9. 그날이 곧 재앙의 날이 될 것이라

فَذَٰلِكَ يَوۡمَئِذٖ يَوۡمٌ عَسِيرٌ ٩

10. 불신자들은 결코 평탄하지 않을 것이라

عَلَى ٱلۡكَٰفِرِينَ غَيۡرُ يَسِيرٖ ١٠

11. 내가 홀로 창조한 그를 내게 맡기라[(2)]

ذَرۡنِي وَمَنۡ خَلَقۡتُ وَحِيدٗا ١١

12. 실로 나는 그에게 풍성함을 베풀어 주었고[(3)]

وَجَعَلۡتُ لَهُۥ مَالٗا مَّمۡدُودٗا ١٢

13. 자식들을 두어 그와 함께 거주하게 하였노라[(4)]

وَبَنِينَ شُهُودٗا ١٣

14. 이처럼 나는 그의 생활을 편안하고 안락하게 만들어주었노라

وَمَهَّدتُّ لَهُۥ تَمۡهِيدٗا ١٤

15. 그러나 그는 아직도 더 많은

ثُمَّ يَطۡمَعُ أَنۡ أَزِيدَ ١٥

---

1 부활을 알리는 나팔소리

2 꾸란을 거역한 불신자 「왈리드 ibn Al-Mughirah Al-Makhzumi와 관련되어 계시된 절로 해설가들은 풀이하고 있다 (무함마드 알리 알사부니, 제19권 op. cit, p.66).

3 낙타와 말, 염소, 풍성한 과실이 열리는 과수원 등 풍성한 재물을 베풀었다. 또한 왈리드는 대농과 상업까지 하였다고 바위돠위는 말하고 (타프씨르 알 바위돠위 492/2), 이브누 압바스는 그 당시 그의 재산은 메카에서 따이프 사이에 이를 만큼 많았다고 풀이하고 있으며, 무까떨은 그 당시 그에게는 여름이나 겨울이나 계속해서 과실을 수확할 수 있는 곳곳에 과수원을 가지고 있었다고 풀이하고 있다 (알타프씨르 알카비트 198/30).

4 열 명의 자손이 떨어져 생활하지 아니하고 함께 거주하게 하였으며 그 중 칼리드, 히샴 그리고 왈리드는 이슬람에 귀의하였다 (하-쉬야 알샤하-브 274/8).

것을 바라고 있노라[1]

16. 결코 그렇게 될 수 없노라 그는 나의 증표들을 거역하였노라

كَلَّآۖ إِنَّهُۥ كَانَ لِأٓيَٰتِنَا عَنِيدٗا ١٦

17. 곧 내가 그에게 산더미 같은 재앙들을[2] 가져다주리라

سَأُرۡهِقُهُۥ صَعُودًا ١٧

18. 그는 생각하고서도[3] 음모하였으니

إِنَّهُۥ فَكَّرَ وَقَدَّرَ ١٨

19. 음모한 그에게 저주가 내릴 것이라

فَقُتِلَ كَيۡفَ قَدَّرَ ١٩

20. 그러하니라 음모하는 그에게 재앙이 있을 것이라

ثُمَّ قُتِلَ كَيۡفَ قَدَّرَ ٢٠

21. 그는 생각하고 나서[4]

ثُمَّ نَظَرَ ٢١

22. 눈살을 찌푸리고 불쾌한 표정을 지으면서

ثُمَّ عَبَسَ وَبَسَرَ ٢٢

23. 등을 돌리고 거만을 피웠노라[5]

ثُمَّ أَدۡبَرَ وَٱسۡتَكۡبَرَ ٢٣

24. 그는 말하길 이것은[6] 옛

فَقَالَ إِنۡ هَٰذَآ إِلَّا سِحۡرٞ يُؤۡثَرُ ٢٤

---

1 이렇게 많은 은혜를 베풀어 주었는데도 그는 주님께 감사하기는커녕 오히려 거역하며 더욱 많은 것을 갖고 싶어 했다.

2 지탱할 수 없는 어렵고 고통스러운 재앙 또는 산에 오를 때 힘이 점차 약해지듯 그의 힘이 점차 쇠약하여져 지탱할 수 없는 재앙

3 꾸란이 진리라는 것을 알면서도 꾸란에 이론을 제기하면서 사도를 욕되게 하였다.

4 꾸란에 관하여

5 믿음을 외면하고 복음과 진리에 대항하여 오만해 하였다.

6 꾸란

선조들로부터 유래한 마술에
불과하거나

25. 한 인간의 말에 지나지 않을 뿐이라

إِنۡ هَٰذَآ إِلَّا قَوۡلُ ٱلۡبَشَرِ ٢٥

26. 내가 곧 그를 불지옥으로 이르게 하리라

سَأُصۡلِيهِ سَقَرَ ٢٦

27. 불지옥이 무엇인지 무엇이 그대에게 설명하여 주리요

وَمَآ أَدۡرَىٰكَ مَا سَقَرُ ٢٧

28. 어느 죄인도 남겨두지 않고 어느 것도 남겨두지 아니한 곳으로[1]

لَا تُبۡقِي وَلَا تَذَرُ ٢٨

29. 피부를 불태워 검게 만들어버리는 곳이라

لَوَّاحَةٞ لِّلۡبَشَرِ ٢٩

30. 그 위에는 열아홉 천사가[2] 지키고 있노라

عَلَيۡهَا تِسۡعَةَ عَشَرَ ٣٠

31. 나는 천사들을 불지옥의 수호자로 두고 믿지 않는 자들에 대한 시험으로써만 그 수를 한정하였노라 이는 성서의 백성들이 진리에 도달하고 믿는 자들에게 신앙심을 더하며 성서의 백성들과 믿는 자들이 의심을 품지 않게

وَمَا جَعَلۡنَآ أَصۡحَٰبَ ٱلنَّارِ إِلَّا مَلَٰٓئِكَةٗۖ
وَمَا جَعَلۡنَا عِدَّتَهُمۡ إِلَّا فِتۡنَةٗ لِّلَّذِينَ
كَفَرُواْ لِيَسۡتَيۡقِنَ ٱلَّذِينَ أُوتُواْ ٱلۡكِتَٰبَ
وَيَزۡدَادَ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓاْ إِيمَٰنٗا وَلَا يَرۡتَابَ
ٱلَّذِينَ أُوتُواْ ٱلۡكِتَٰبَ وَٱلۡمُؤۡمِنُونَ وَلِيَقُولَ
ٱلَّذِينَ فِي قُلُوبِهِم مَّرَضٞ وَٱلۡكَٰفِرُونَ

1 피와 뼈 그리고 살 등 어느 무엇도 남기지 아니하고 불태워지며 또한 불신자는 어느 누구도 예외 없이 그와 같이 불태워 진다는 뜻으로 풀이되고 있다 (무함마드 알리 알사부니, op. cit, p.68).

2 주바니야 천사를 비롯한 지옥을 담당하는 열 아홉 명의 천사들로 풀이되고 있다 (Ibid. p.68).

하기 위해서라 그리고 마음이 병든 자들과 불신자들이 그러한 비유로써 하나님은 무엇을 의도하려 하느뇨 라고 말하는 자들을 시험하기 위해서라 이렇듯 하나님께서는 당신이 뜻하는 자를 방황케도 하시고 당신이 원하는 자를 인도하기도 하시느니라 하나님 외에는 어느 누구도 하나님의 수호자들을[1] 알 수 없노라 그리고 이것은 인간을 교훈이니라

مَاذَآ أَرَادَ ٱللَّهُ بِهَٰذَا مَثَلٗاۚ كَذَٰلِكَ يُضِلُّ ٱللَّهُ مَن يَشَآءُ وَيَهۡدِي مَن يَشَآءُۚ وَمَا يَعۡلَمُ جُنُودَ رَبِّكَ إِلَّا هُوَۚ وَمَا هِيَ إِلَّا ذِكۡرَىٰ لِلۡبَشَرِ ٣١

32. 달을 두고 맹세하고[2]

كَلَّا وَٱلۡقَمَرِ ٣٢

33. 사라져 가는 밤을 두고 맹세하며

وَٱلَّيۡلِ إِذۡ أَدۡبَرَ ٣٣

34. 밝아오는 아침을 두고 맹세하나니

وَٱلصُّبۡحِ إِذَآ أَسۡفَرَ ٣٤

35. 실로 그것은[3] 가장 큰 죄악 가운데 하나이며

إِنَّهَا لَإِحۡدَى ٱلۡكُبَرِ ٣٥

36. 인간에게 내리는 하나의 경고로

نَذِيرٗا لِّلۡبَشَرِ ٣٦

1 주누드 (Junud): 군인들이란 자구적인 의미로 본 절에서는 천사들을 가리킨다. 즉 천사들의 숫자나 천사들의 힘과, 창조의 목적 등은 하나님 외에는 아무도 알 수 없다는 뜻으로 해석되고 있다. 아부 자흘이 무함마드에게, "그대 주님의 수호자는 열아홉 명밖엔 아니 된다 말이뇨?"라고 조롱한 것과 관련되어 본 절이 계시된 것으로 보고 있다 (무함마드 알리 알사부니, 제19권 op. cit, p.70).

2 지옥의 모든 것이 사실이라는 것을 달을 두고 맹세하고 있다.

3 예언자 무함마드를 배척하고 부활을 부인하는 생각과 언행

37. 너희 중에 앞서 가려는 자들과 주저하려는 자들을 위한 것이라[1]

لِمَن شَآءَ مِنكُمۡ أَن يَتَقَدَّمَ أَوۡ يَتَأَخَّرَ ﴿٣٧﴾

38. 모든 인간은 자신이 행한 것에[2] 의해 저당이 되나

كُلُّ نَفۡسِۭ بِمَا كَسَبَتۡ رَهِينَةٌ ﴿٣٨﴾

39. 우편의 동료들은[3] 그렇지 않노라

إِلَّآ أَصۡحَٰبَ ٱلۡيَمِينِ ﴿٣٩﴾

40. 이들은 천국에 들어가 서로가 서로에게 안부를 물으며

فِي جَنَّٰتٖ يَتَسَآءَلُونَ ﴿٤٠﴾

41. 죄인들에게

عَنِ ٱلۡمُجۡرِمِينَ ﴿٤١﴾

42. 무엇이 너희로 하여금 불지옥에 들어오게 하였느뇨 라고 물으면

مَا سَلَكَكُمۡ فِي سَقَرَ ﴿٤٢﴾

43. 그들은 대답하길 우리는 예배를 하지 않았고

قَالُواْ لَمۡ نَكُ مِنَ ٱلۡمُصَلِّينَ ﴿٤٣﴾

44. 가난한 사람들에게 음식을 먹이지 않았으며

وَلَمۡ نَكُ نُطۡعِمُ ٱلۡمِسۡكِينَ ﴿٤٤﴾

---

1 하나님께 가까이 하려고 선행을 앞서 행하려는 자들과 남아서 죄를 범하는 자들을 교훈이요 경고다.

2 인간은 자신의 책임을 대리자나 구세주 또는 성인이나 다른 사람에게 떠맡길 수 없다. 그가 구제되는 것은 하나님의 은총에 달려 있다. 이를 위해 인간은 지속적으로 그리고 전심을 다하여 올바른 수단과 방법과 행위로 꾸준히 노력해야만 한다. 그렇게 할 때 인간은 구제될 것이며 우편에 있는 동료들과 합류할 것이다.

3 믿음을 가진 행복한 무리들로 이들은 믿음에 충실하고 하나님의 명령에 충실하여 부활의 날 천국에 들어가는 자들이다.

45. 무익한 잡담에 빠진 자들과 어울려 쓸데없는 공론에 열중하였습니다

وَكُنَّا نَخُوضُ مَعَ ٱلْخَآئِضِينَ ﴿٤٥﴾

46. 심판의 날을 믿지 않았고

وَكُنَّا نُكَذِّبُ بِيَوْمِ ٱلدِّينِ ﴿٤٦﴾

47. 심판의 날이 온다는 것을 부인하였습니다[1]

حَتَّىٰٓ أَتَىٰنَا ٱلْيَقِينُ ﴿٤٧﴾

48. 그리하여 그들에게는 중재하는 자의 중재도 아무런 소용이 없노라

فَمَا تَنفَعُهُمْ شَفَٰعَةُ ٱلشَّٰفِعِينَ ﴿٤٨﴾

49. 교훈을 거역한 자들은 어떻게 되겠느뇨

فَمَا لَهُمْ عَنِ ٱلتَّذْكِرَةِ مُعْرِضِينَ ﴿٤٩﴾

50. 그들은 마치 겁먹은 당나귀들이

كَأَنَّهُمْ حُمُرٌ مُّسْتَنفِرَةٌ ﴿٥٠﴾

51. 한 마리의 사자를 보고 놀라 도망치는 것과 같노라[2]

فَرَّتْ مِن قَسْوَرَةٍۭ ﴿٥١﴾

52. 이들 각자는 펼쳐진 성서가 자신들에게도 내려지기를 원하고 있느뇨[3]

بَلْ يُرِيدُ كُلُّ ٱمْرِيٍٕ مِّنْهُمْ أَن يُؤْتَىٰ صُحُفًا مُّنَشَّرَةً ﴿٥٢﴾

53. 그것은 불가능한 일이라 그들은 내세를 두려워하지 않고 있노라

كَلَّا ۖ بَل لَّا يَخَافُونَ ٱلْـَٔاخِرَةَ ﴿٥٣﴾

---

1 죽을 때까지 심판의 날을 부인하였다는 것 (제15장 99절 참조).

2 불신자들이 사도 무함마드를 보고 등을 돌리는 것은 마치 야생의 당나귀가 사자를 보고 놀라 도망치는 것과 같다고 이브누 압바스는 풀이하고 있다 (알타프씨르 알카비르 리라지 212/30).

3 사도 무함마드에게 하나님으로부터 말씀이 계시되었듯이 그들에게도 하나님의 성서가 내려지기를 바라는가? (무함마드 알리 알사부니, 제19권 op. cit, p.72)

54. 실로 이것은[1] 교훈이니라

كَلَّآ إِنَّهُۥ تَذۡكِرَةٞ ٥٤

55. 그러므로 그것을 기억하고자 하는 자는 그것에서 교훈을 얻도록 하라

فَمَن شَآءَ ذَكَرَهُۥ ٥٥

56. 하나님께서 원하는 자가 아니면 어느 누구도 그것을 기억하려 하지 않을 것이라 그러므로 두려워해야 할 분은 바로 하나님뿐이며 하나님만이 용서하시는 분이시니라[2]

وَمَا يَذۡكُرُونَ إِلَّآ أَن يَشَآءَ ٱللَّهُۚ هُوَ أَهۡلُ ٱلتَّقۡوَىٰ وَأَهۡلُ ٱلۡمَغۡفِرَةِ ٥٦

1 꾸란

2 하나님의 벌을 두려워하고 그분께 복종하는 것이 의로운 것 (Taqwq) 이므로 하나님께서는 당신을 믿고 당신께 복종하는 자에게만 관용을 베푸신다고 울루씨는 풀이하고 있다 (Ibid. p.72).

제75장 수라트 알끼야마

سُورَةُ القِيَامَةِ

은혜로우시고 자비로우신 하나님의 이름으로

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. 내가 부활의 날을 두고 맹세하며

لَآ أُقۡسِمُ بِيَوۡمِ ٱلۡقِيَٰمَةِ ١

2. 스스로 자책하는 영혼을 두고 맹세하나니(1)

وَلَآ أُقۡسِمُ بِٱلنَّفۡسِ ٱللَّوَّامَةِ ٢

3. 인간은 내가 그의 뼈들을 추려 모을 수 없다고 생각하느뇨(2)

أَيَحۡسَبُ ٱلۡإِنسَٰنُ أَلَّن نَّجۡمَعَ عِظَامَهُۥ ٣

4. 내게는 인간의 손가락 끝의 뼈까지도 부활시킬 수 있는 권능이 있노라

بَلَىٰ قَٰدِرِينَ عَلَىٰٓ أَن نُّسَوِّيَ بَنَانَهُۥ ٤

5. 그래도 인간은 부활을 부인하면서 계속하여 죄를 지으려 하노라(3)

بَلۡ يُرِيدُ ٱلۡإِنسَٰنُ لِيَفۡجُرَ أَمَامَهُۥ ٥

---

1 라 (Lam): 부정의 라 (La) 가 아니라 맹세 (Qasam) 에 대한 강조로 본 절에서의 '영혼'은 스스를 자책하는 믿는 자를 가리킨다.

2 본 절은 아디 ibn Rabi'ah와 관련되어 계시된 절로 어느 날 그가 사도 무함마드를 찾아와 말하길, "무함마드여, 부활의 날에 관하여 그리고 부활의 날이 언제 어떻게 오는지에 이야기하여 주시요." 사도는 그것에 관하여 이야기하여 주었다. 그러자 이번에는, "내가 그날을 목격한다 하더라도 나는 그대를 믿지 않을 것이오. 어떻게 하나님께서 뼈들을 추려 모아 부활시킨다 말이요?" 라고 말한 것과 관련되어 본 절이 계시된 것으로 풀이되고 있다 (무함마드 알리 알사부니, 제19권 op. cit, p.75).

3 이렇듯 인간은 과거에 그랬듯이 동물적 욕망에 탐닉된 나머지 남아 있는 여생 동안까지도 부활의 날을 불신하려고 한다.

6. 그는 부활의 날이 언제 오느냐고 묻노라

يَسۡـَٔلُ أَيَّانَ يَوۡمُ ٱلۡقِيَٰمَةِ ٦

7. 그리하여 시야는 현혹되고

فَإِذَا بَرِقَ ٱلۡبَصَرُ ٧

8. 달은 어둠 속에 묻히며

وَخَسَفَ ٱلۡقَمَرُ ٨

9. 태양과 달이 하나로 모아지는 날[1]

وَجُمِعَ ٱلشَّمۡسُ وَٱلۡقَمَرُ ٩

10. 인간은 은신처가 어디입니까 라고 물을 것이나

يَقُولُ ٱلۡإِنسَٰنُ يَوۡمَئِذٍ أَيۡنَ ٱلۡمَفَرُّ ١٠

11. 그들에게는 은신처가 없노라

كَلَّا لَا وَزَرَ ١١

12. 그날의 거처는 오직 주님밖에 없노라[2]

إِلَىٰ رَبِّكَ يَوۡمَئِذٍ ٱلۡمُسۡتَقَرُّ ١٢

13. 그날 인간은 그가 행한 것과 행하지 않은 모든 것을 알게 될 것이니[3]

يُنَبَّؤُاْ ٱلۡإِنسَٰنُ يَوۡمَئِذِۭ بِمَا قَدَّمَ وَأَخَّرَ ١٣

14. 그때 인간은 그가 스스로에 대한 증인이 되니라[4]

بَلِ ٱلۡإِنسَٰنُ عَلَىٰ نَفۡسِهِۦ بَصِيرَةٞ ١٤

---

1 불신자들에게 징벌을 내리기 위해 태양과 달이 하나로 만난 다음 바다로 사라지는 그때 하나님의 가장 큰 징벌이 내려질 것이라고 아따는 풀이하고 있다 (타프씨르 따바리 113/29).

2 모든 피조물의 최후 안식처는 하나님께로 돌아가는 것뿐이다. 그분 외에는 은신처도 그리고 피난처도 없다고 알루씨는 풀이하고 있다 (루흐 알마아니 140/29)

3 인간이 살아 있는 동안 행하였던 크고 작은 그리고 훌륭하고 비열했던 모든 것 그리고 내세를 위해 행하지 않은 것들을 그날 인간은 알게 된다 (무함마드 알리 알사부니, 제19권 op. cit, p.76).

4 그가 행한 추한 행위에 대한 증인은 자기 스스로의 증인만으로 충분하여 다른 증인을 필요로 하지 않는다. "그날 너희에의 계산은 네 자신으로 충만 하리라." 이브누 압바스는 자기 혼자만의 증인으로 충분하다. 그가 들었던 귀가 증언할 것이요, 그가 보았던 눈이 증언할 것이요, 걸어갔던 그의 두 다리가 증언할 것이요, 행하였던 그의 두 손이 증언할 것이기 때문이라고 하였다 (타프씨르 따바리 115/29).

15. 인간이 변명을 늘어놓는다 할지라도 아무 소용이 없노라[1]

وَلَوۡ أَلۡقَىٰ مَعَاذِيرَهُۥ ١٥

16. 꾸란을 계시 받음에 조급하게 혀를 굴리지 말라[2]

لَا تُحَرِّكۡ بِهِۦ لِسَانَكَ لِتَعۡجَلَ بِهِۦٓ ١٦

17. 내가 그것을 모으고 그대에게 그것을 읽을 능력을 줄 것이니라

إِنَّ عَلَيۡنَا جَمۡعَهُۥ وَقُرۡءَانَهُۥ ١٧

18. 그러므로 내가 읽으면 그것을 따라 읽으라[3]

فَإِذَا قَرَأۡنَٰهُ فَٱتَّبِعۡ قُرۡءَانَهُۥ ١٨

19. 그런 후 내가 그것을 설명하여 줄 것이라[4]

ثُمَّ إِنَّ عَلَيۡنَا بَيَانَهُۥ ١٩

20. 그러나 너희 인간은 현세의 삶을 사랑하고

كَلَّا بَلۡ تُحِبُّونَ ٱلۡعَاجِلَةَ ٢٠

21. 내세는 무시하고 있느니라

وَتَذَرُونَ ٱلۡأٓخِرَةَ ٢١

22. 그날 어떤 자들은 그들의 얼굴에서 빛이 나며

وُجُوهٞ يَوۡمَئِذٖ نَّاضِرَةٌ ٢٢

---

1 그날의 어떠한 변경과 다른 증인들의 증언과 변명도 그에게는 도움이 되지 않는다. 왜냐하면 그날의 증인은 자기 스스로가 증인이 되기 때문이다 (알타프씨르 알카비르 222/30).

2 가브리엘 천사를 통하여 계시를 받을 때 조급하게 암기하거나 암송하지 말라는 뜻으로 풀이되고 있다 (무함마드 알리 알사부니, 제19권 op. cit, p.77).

3 하나님의 명령으로 가브리엘 천사가 그대 무함마드에게 계시를 낭독한 후 따라 읽되 천사가 계시를 전하고 있을 때는 조용히 경청하고 혀와 입술을 움직이지 말라는 뜻으로 풀이되고 있다 (Ibid. p.77).

4 꾸란의 뜻과 규범을 설명하여 준다는 뜻으로 사도 무함마드가 계시를 받을 당시 그 계시를 놓치지 않고 암송하기 위해 조급하게 혀와 입술을 놀려다. 이와 관련되어 "... 그대의 혀를 서둘러 놀라지 말라..." 는 계시가 내려졌다고 한다. 그 후 가브리엘 천사가 계시를 전하고 하늘로 돌아갔을 때 사도 무함마드는 하나님께서 말씀하신대로 읽고 낭송하였다고 부카리와 무슬림 그리고 아흐마드가 사도의 언행을 전하고 있다.

23. 주님을 향하여 바라보고 있지만	إِلَىٰ رَبِّهَا نَاظِرَةٞ ٢٣
24. 어떤 자들의 얼굴에는 슬픔과 고뇌가 가득하며	وَوُجُوهٞ يَوۡمَئِذِۭ بَاسِرَةٞ ٢٤
25. 고통스런 징벌이 곧 닥칠 일을 생각하노라	تَظُنُّ أَن يُفۡعَلَ بِهَا فَاقِرَةٞ ٢٥
26. 그때 죽어가는 자의 영혼이 목구멍까지 이르며[1]	كَلَّآ إِذَا بَلَغَتِ ٱلتَّرَاقِيَ ٢٦
27. 그를 구할 마술사가 누구이뇨 라는 소리가 들리나	وَقِيلَ مَنۡۜ رَاقٖ ٢٧
28. 그는 떠날 때가 되었음을 확신하노라[2]	وَظَنَّ أَنَّهُ ٱلۡفِرَاقُ ٢٨
29. 한 다리가 다른 다리에 포개어져	وَٱلۡتَفَّتِ ٱلسَّاقُ بِٱلسَّاقِ ٢٩
30. 주님께로 운반되어 가느니라	إِلَىٰ رَبِّكَ يَوۡمَئِذٍ ٱلۡمَسَاقُ ٣٠
31. 그는 꾸란을 믿지도 않고 예배를 드리지도 않았으며[3]	فَلَا صَدَّقَ وَلَا صَلَّىٰ ٣١
32. 진리를 거역하고 외면했으며[4]	وَلَٰكِن كَذَّبَ وَتَوَلَّىٰ ٣٢

1 타라끼 (Taraqi): 가슴의 가장 윗부분이란 뜻으로 죽는 자의 영혼이 목구멍까지 이르렀다는 것은 죽음이 임박했다는 은유적인 표현이다.

2 죽음을 담당하는 천사에 의해 끌리어 가면서 세상과 가족과 재물과 이별할 시간이 되었다는 것을 확신하게 된다.

3 꾸란의 진리와 사도 무함마드가 전한 메시지를 받아들이지도 않고 예배도 드리지 않았다.

4 꾸란을 거역하고 믿음을 외면하였으며

33. 자만에 빠져 친척들에게도 오만하게 대하였기 때문이라

ثُمَّ ذَهَبَ إِلَىٰٓ أَهۡلِهِۦ يَتَمَطَّىٰٓ ٣٣

34. 그러므로 너희에게 재앙이 있으리라

أَوۡلَىٰ لَكَ فَأَوۡلَىٰ ٣٤

35. 너희에게 재앙이 더하여 질 것이라[(1)]

ثُمَّ أَوۡلَىٰ لَكَ فَأَوۡلَىٰٓ ٣٥

36. 인간은 자신이 제멋대로 방치될 것이라 생각하느뇨[(2)]

أَيَحۡسَبُ ٱلۡإِنسَٰنُ أَن يُتۡرَكَ سُدًى ٣٦

37. 그는 단지 흘러나온 정액의 한 방울에 불과하지 않았느뇨

أَلَمۡ يَكُ نُطۡفَةٗ مِّن مَّنِيّٖ يُمۡنَىٰ ٣٧

38. 그것이 응혈되고 하나님께서 모양을 갖추어 완전한 형상을 지으시면서

ثُمَّ كَانَ عَلَقَةٗ فَخَلَقَ فَسَوَّىٰ ٣٨

39. 남성과 여성으로 자웅을 두시니라

فَجَعَلَ مِنۡهُ ٱلزَّوۡجَيۡنِ ٱلذَّكَرَ وَٱلۡأُنثَىٰٓ ٣٩

40. 그런 분께서 죽은 자를 소생시키실 권능 없으시겠느뇨

أَلَيۡسَ ذَٰلِكَ بِقَٰدِرٍ عَلَىٰٓ أَن يُحۡـِۧيَ ٱلۡمَوۡتَىٰ ٤٠

---

1 불신자 아부 자흘과 그 밖의 불신자들에 대한 경고

2 부활과 심판과 보상이 없을 것이라고 불신자들은 생각하느뇨

제76장 수라트 알인싼

سُورَةُ الإِنسَانِ

은혜로우시고 자비로우신
하나님의 이름으로

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. 인간에 관하여 언급할 만한 가치가(1) 아무 것도 없었던 기간이(2) 있었지 않았느뇨

هَلۡ أَتَىٰ عَلَى ٱلۡإِنسَٰنِ حِينٞ مِّنَ ٱلدَّهۡرِ لَمۡ يَكُن شَيۡـٔٗا مَّذۡكُورًا ١

2. 실로 나는 혼합된 한 방울의 정액으로써(3) 인간을 창조하여 시험코자(4) 하였으며 그리하여 나는 인간이 듣고 볼 수 있도록 하였노라(5)

إِنَّا خَلَقۡنَا ٱلۡإِنسَٰنَ مِن نُّطۡفَةٍ أَمۡشَاجٖ نَّبۡتَلِيهِ فَجَعَلۡنَٰهُ سَمِيعَۢا بَصِيرًا ٢

3. 나는 길을 제시하여 주었노라(6) 그러나 그것에 감사하고 불신하는 것은 인간의 선택이라

إِنَّا هَدَيۡنَٰهُ ٱلسَّبِيلَ إِمَّا شَاكِرٗا وَإِمَّا كَفُورًا ٣

---

1 인간이 존재하기 전 아무런 가치가 없었던 때. 이 기간에는 인간에 대한 언급도 없었고 또한 존재하지도 않았던 기간이다.

2 어머니 자궁에 있는 기간으로 풀이되고 있다 (알타프씨르 알카비르 리라지 235/30).

3 아버지의 정자와 어머니의 난자가 혼합된 것

4 하나님의 법 (Shari'ah) 을 준수하고 하나님의 명령에 복종하며 하나님께서 베푼 은혜에 대하여 감사하는지 아니면 배은망덕하며 바른 길에서 벗어나는지를 시험하기 위하여

5 청각은 하나님의 말씀을 경청하고 시각은 하나님의 증표들을 지켜보도록 하기 위해 주어진 것이다.

6 바른 길과 방황의 길, 선과 악의 길을 알려주었고 또 사도들과 성서들을 보내 인간의 지침서가 되도록 하였으나 그 길을 따르고 따르지 않는 것, 그 은혜에 감사하고 불신하는 것은 인간의 선택에 달려 있다. 왜냐하면 인간에게 선택의 자유가 주어졌기 때문이다 (무함마드 알리 알사부니, 제19권 op. cit, p.83).

4. 나는 불신자들을 위하여 쇠사슬과 멍에와 타오르는 불지옥을 준비하였으며

إِنَّآ أَعۡتَدۡنَا لِلۡكَٰفِرِينَ سَلَٰسِلَاْ وَأَغۡلَٰلٗا وَسَعِيرًا ٤

5. 의로운 자들을 위해서는 그들이 마실 카푸르가 혼합된 술과[1] 마실 잔을 준비하였노라

إِنَّ ٱلۡأَبۡرَارَ يَشۡرَبُونَ مِن كَأۡسٖ كَانَ مِزَاجُهَا كَافُورًا ٥

6. 그것은[2] 하나님의 종들이[3] 마실 샘물로 물이 힘차게 그리고 풍부하게 솟게 할 것이니라

عَيۡنٗا يَشۡرَبُ بِهَا عِبَادُ ٱللَّهِ يُفَجِّرُونَهَا تَفۡجِيرٗا ٦

7. 그들은 맹세를[4] 수행하였고 멀리서 사악함이 퍼져 다가올 날을 두려워했으며

يُوفُونَ بِٱلنَّذۡرِ وَيَخَافُونَ يَوۡمٗا كَانَ شَرُّهُۥ مُسۡتَطِيرٗا ٧

8. 하나님을 사랑하고 가난한 자와 고아와 포로들에게 먹을 음식을 제공하면서 말하길

وَيُطۡعِمُونَ ٱلطَّعَامَ عَلَىٰ حُبِّهِۦ مِسۡكِينٗا وَيَتِيمٗا وَأَسِيرًا ٨

9. 우리는 단지 하나님을 위해 여러분에게 음식을 제공할 뿐이며 여러분으로부터 어떤 보상이나 감사를 원하지 않으며

إِنَّمَا نُطۡعِمُكُمۡ لِوَجۡهِ ٱللَّهِ لَا نُرِيدُ مِنكُمۡ جَزَآءٗ وَلَا شُكُورًا ٩

---

1 현세에서 의롭게 삶을 영위했던 자들이 내세에 가서 술을 마시게 되는데 그 술은 가장 좋은 것 중의 하나로 카푸르 (Kafur) 가 혼합된 것으로 카푸르는 향기가 가장 좋은 것으로 풀이되고 있으며 (타프씨르 알꾸르뚜비 123/19), 이브누 압바스는 천국에 있는 샘물이 카푸르라고 해석하였다.

2 카푸르 샘

3 믿음을 갖고 의롭게 살았던 하나님의 종들

4 나다르 (Nadhar): 인간에게 부여된 하나님의 명령으로 예배, 이슬람세, 성지순례 및 자선으로 풀이되며 (타프씨르 따바리 129/29), 사위는 하나님께서 인간으로 하여금 이행하도록 의무한 모든 것으로 풀이하고 있다 (알타프씨르 알카비르 241/30).

10. 주님께서 엄하게 그리고 크게 노여워하실 어느 날을 두려워할 뿐입니다 라고 하니라

إِنَّا نَخَافُ مِن رَّبِّنَا يَوْمًا عَبُوسًا قَمْطَرِيرًا ﴿١٠﴾

11. 그리하여 하나님께서는 그날의 재앙으로부터 그들을 구하시고 그들에게 기쁨과 행복을 내려주실 것이니라

فَوَقَىٰهُمُ ٱللَّهُ شَرَّ ذَٰلِكَ ٱلْيَوْمِ وَلَقَّىٰهُمْ نَضْرَةً وَسُرُورًا ﴿١١﴾

12. 하나님께서는 인내한 자들에게 천국과 비단 옷으로 보상을 내려주실 것이며

وَجَزَىٰهُم بِمَا صَبَرُوا۟ جَنَّةً وَحَرِيرًا ﴿١٢﴾

13. 그들은 그곳에서 높은 안락의자에 기대어 작열하는 열사와 추위를 알지 못하니라

مُّتَّكِـِٔينَ فِيهَا عَلَى ٱلْأَرَآئِكِ ۖ لَا يَرَوْنَ فِيهَا شَمْسًا وَلَا زَمْهَرِيرًا ﴿١٣﴾

14. 천국의 나무 그늘이 그들 위로 가까이 드리우고 송이송이 열린 과일들은 손이 쉽게 닿는 곳에 있으며

وَدَانِيَةً عَلَيْهِمْ ظِلَـٰلُهَا وَذُلِّلَتْ قُطُوفُهَا تَذْلِيلًا ﴿١٤﴾

15. 은과 수정으로 된 잔들이 그들 사이를 오가고

وَيُطَافُ عَلَيْهِم بِـَٔانِيَةٍ مِّن فِضَّةٍ وَأَكْوَابٍ كَانَتْ قَوَارِيرَا۠ ﴿١٥﴾

16. 그들은 수정 같은 맑은 은잔에 좋을 만큼 따라 마시노라

قَوَارِيرَا۟ مِن فِضَّةٍ قَدَّرُوهَا تَقْدِيرًا ﴿١٦﴾

17. 잔자빌이[1] 혼합된 술잔을 받으며

وَيُسْقَوْنَ فِيهَا كَأْسًا كَانَ مِزَاجُهَا زَنجَبِيلًا ﴿١٧﴾

---

1 냄새가 향기로운 것. 믿음으로 의롭게 살았던 자들이 천국에서 마시는 샘물 이름이라고 까따다는 말하고 있다 (타프씨르 알바흐르 알무히뜨 140/19). 생강으로 해석하는 학자들도 있다.

18. 그곳에는 쌀싸빌이라는[1] 샘물이 있고

عَيۡنٗا فِيهَا تُسَمَّىٰ سَلۡسَبِيلٗا ﴿١٨﴾

19. 청순한 소년들이 그들 주위를 돌면서 시중을 드니라 그들을 보면 마치 뿌려진 진주들처럼 생각이 들것이라

۞ وَيَطُوفُ عَلَيۡهِمۡ وِلۡدَٰنٞ مُّخَلَّدُونَ إِذَا رَأَيۡتَهُمۡ حَسِبۡتَهُمۡ لُؤۡلُؤٗا مَّنثُورٗا ﴿١٩﴾

20. 너희가 그곳을 볼 때 그곳에는 축복이 있고 위대한 왕국이 있음을 알게 될 것이라

وَإِذَا رَأَيۡتَ ثَمَّ رَأَيۡتَ نَعِيمٗا وَمُلۡكٗا كَبِيرًا ﴿٢٠﴾

21. 그들은 초록색 명주와 두툼한 금실로 짠 명주옷을 걸치고 은팔찌로 장식을 하고 있으며 주님께서는 그들로 하여금 성스러운 음료수를 마시게 하시니라

عَٰلِيَهُمۡ ثِيَابُ سُندُسٍ خُضۡرٞ وَإِسۡتَبۡرَقٞۖ وَحُلُّوٓاْ أَسَاوِرَ مِن فِضَّةٖ وَسَقَىٰهُمۡ رَبُّهُمۡ شَرَابٗا طَهُورًا ﴿٢١﴾

22. 실로 이것이 너희를 위한 보상으로[2] 너희의 노력은 이처럼 보상되느니라

إِنَّ هَٰذَا كَانَ لَكُمۡ جَزَآءٗ وَكَانَ سَعۡيُكُم مَّشۡكُورًا ﴿٢٢﴾

23. 실로 나는 그대에게 꾸란을 단계적으로 계시하느니라

إِنَّا نَحۡنُ نَزَّلۡنَا عَلَيۡكَ ٱلۡقُرۡءَانَ تَنزِيلٗا ﴿٢٣﴾

24. 그러므로 주님의 명령에 인내하고 죄인들이나 은혜를 모르는

فَٱصۡبِرۡ لِحُكۡمِ رَبِّكَ وَلَا تُطِعۡ مِنۡهُمۡ ءَاثِمًا أَوۡ كَفُورٗا ﴿٢٤﴾

---

1 천국에 있는 샘물 가운데 하나로 물맛이 달콤한 것으로 해석되고 있다.

2 현세에서 믿음으로 선을 실천하였던 의로운 일들에 대한 보상

자들을 따르지 말라(1)

25. 아침저녁으로 주님을 염원하고

وَٱذۡكُرِ ٱسۡمَ رَبِّكَ بُكۡرَةٗ وَأَصِيلٗا ﴿٢٥﴾

26. 밤에는 엎드려 예배하며 긴 밤 동안에는 하나님의 영광을 찬양하고 찬미하라(2)

وَمِنَ ٱلَّيۡلِ فَٱسۡجُدۡ لَهُۥ وَسَبِّحۡهُ لَيۡلٗا طَوِيلًا ﴿٢٦﴾

27. 실로 저들은 잠시 지나가는 현세를 사랑할 뿐 고통스러울 어느 날은(3) 소홀히 하노라

إِنَّ هَٰٓؤُلَآءِ يُحِبُّونَ ٱلۡعَاجِلَةَ وَيَذَرُونَ وَرَآءَهُمۡ يَوۡمٗا ثَقِيلٗا ﴿٢٧﴾

28. 내가 그들을 창조하고 튼튼한 체구를 주었으나 내가 원할 때 그들을 그들과 같은 다른 자들로 완전히 대체할 수 있노라

نَّحۡنُ خَلَقۡنَٰهُمۡ وَشَدَدۡنَآ أَسۡرَهُمۡۖ وَإِذَا شِئۡنَا بَدَّلۡنَآ أَمۡثَٰلَهُمۡ تَبۡدِيلًا ﴿٢٨﴾

29. 실로 이 꾸란은 하나의 교훈이므로 원하는 자는 누구든지 주님에게로 이르는 이 길을 택할 수 있느니라

إِنَّ هَٰذِهِۦ تَذۡكِرَةٞۖ فَمَن شَآءَ ٱتَّخَذَ إِلَىٰ رَبِّهِۦ سَبِيلٗا ﴿٢٩﴾

30. 그러나 하나님께서 원하시지 않으면 그렇게 할 수 없노라 실로

وَمَا تَشَآءُونَ إِلَّآ أَن يَشَآءَ ٱللَّهُۚ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ عَلِيمًا حَكِيمٗا ﴿٣٠﴾

---

1 우뜨바 ibn Rabi'ah와 왈리드 ibn Al-Mughirah와 관련되어 계시된 절로 해설가들은 보고 있다. 이 둘은 사도 무함마드를 찾아와 "그대는 여성과 재물을 원하고 있으니 우리가 그것들을 그대에게 충족시켜주켜 줄 것이요." 라고 말하고. 우뜨바는, "나는 나의 딸을 그대에게 결혼시켜 줄 것이며 지참금도 받지 않고 딸을 데려다 주겠소."라고 말했으며 왈리드는, "그대가 원하는 것만큼 재물을 주겠소."라고 말한 것과 관련하여 본 절이 계시된 것으로 보고 있다 (알타프씨르 알카비르 258/30, 타프씨르 알꾸르뚜비 147/19, 하쉬야 알싸위 278/4).

2 밤의 예배는 석양예배 (Magrib) 와 밤중예배 (Isha) 를 그리고 긴 밤 동안의 예배는 밤새움 예배 (Tahajjud) 로 이해된다.

3 부활의 날과 심판의 날

하나님께서는 모든 것을 아시고 가장 현명한 분이시니라

31. 하나님께서는 당신이 원하는 자를 당신의 자비 속에 들게 하시나 사악한 자들에게는 고통스러운 징벌을 준비하셨느니라

يُدۡخِلُ مَن يَشَآءُ فِي رَحۡمَتِهِۦۚ وَٱلظَّٰلِمِينَ
أَعَدَّ لَهُمۡ عَذَابًا أَلِيمَۢا ٣١

제77장 수라트 알무르쌀라트

سُورَةُ المُرسَلَاتِ

은혜로우시고 자비로우신 하나님의 이름으로

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. 연이어 보내지는 바람을[1] 두고 맹세하사

وَٱلۡمُرۡسَلَٰتِ عُرۡفٗا ١

2. 분노한 폭풍우를 두고 맹세하며

فَٱلۡعَٰصِفَٰتِ عَصۡفٗا ٢

3. 멀리 구름을 나르는 것을[2] 두고 맹세하며

وَٱلنَّٰشِرَٰتِ نَشۡرٗا ٣

4. 서로를 격리시켜 주는 것을[3] 두고 맹세하며

فَٱلۡفَٰرِقَٰتِ فَرۡقٗا ٤

5. 계시를 전달하여 주는 천사를[4] 두고 맹세하나니

فَٱلۡمُلۡقِيَٰتِ ذِكۡرًا ٥

---

1 사악하고 오만하며 거만한 자들을 멸망케 하기 위해 하나님께서 보낸 징벌의 바람. 하나님께서 내려 보내는 천사들 또는 하나님의 택함을 받은 사도들로 보는 견해도 있다.

2 하나님이 원하는 곳으로 하나님의 은혜 중의 하나인 비구름을 나르는 것을 담당한 천사들을 두고 맹세하며 (무함마드 알리 알사부니, 제19권 op. cit, p.91)

3 진리와 부정, 허락된 것 (Halal) 금지된 것 (Haram) 을 구별시켜 주는 임무를 맡은 천사들 (알바흐르 알무히뜨 404/8) 옳고 그릇된 것을 구별해 주는 꾸란으로 보는 견해도 있다.

4 하나님의 명령에 따라 사도들에게 계시를 전하여준 천사들 (무함마드 알리 알사부니, 제19권 op. cit, p.91)

6. 모든 변명을 차단하거나 경고하노라

عُذْرًا أَوْ نُذْرًا ﴿٦﴾

7. 실로 너희에게 약속된 것들이[1] 다가오고 있노라[2]

إِنَّمَا تُوعَدُونَ لَوَٰقِعٌ ﴿٧﴾

8. 별들이 빛을 잃고

فَإِذَا ٱلنُّجُومُ طُمِسَتْ ﴿٨﴾

9. 하늘이 조각조각 갈라지며

وَإِذَا ٱلسَّمَآءُ فُرِجَتْ ﴿٩﴾

10. 산들이 먼지가 되어 휘날려 가고

وَإِذَا ٱلْجِبَالُ نُسِفَتْ ﴿١٠﴾

11. 사도들이 약속된 시간에 모이게 되는 때

وَإِذَا ٱلرُّسُلُ أُقِّتَتْ ﴿١١﴾

12. 이것은 어떤 날을 위하여 유예되었느뇨[3]

لِأَيِّ يَوْمٍ أُجِّلَتْ ﴿١٢﴾

13. 분류되는 그날을[4] 위해서라

لِيَوْمِ ٱلْفَصْلِ ﴿١٣﴾

14. 분류되는 그날이 무엇인지 무엇이 그대에게 설명하여 주리요

وَمَآ أَدْرَىٰكَ مَا يَوْمُ ٱلْفَصْلِ ﴿١٤﴾

---

1 부활, 계산과 심판 그리고 보상

2 은혜와 벌을 운반하는 바람, 하나님의 말씀을 사도들에게 전한 천사, 폭풍우 등 위에 언급된 것들을 두고 맹세하는 것은 하나님께서 불신자들을 위해 준비한 부활의 날의 징벌은 의심할 여지가 없는 진리임을 제시하기 위한 것으로 풀이된다 (알타프씨르 알카비르 265/30).

3 사도들의 모임은 부활의 날까지 유예되었으며 (타프씨르 따바리143/29), 그 시각에는 그들 시대의 증인들이 참석하는 시각이라고 무자히드는 말하고 있다 (알타프씨르 알카비르 269/30).

4 사도들과 하나님의 법을 거역하여 지옥에 들어갈 자들과 천국에 들어갈 신앙인들을 분류하는 그날

15. 그날은 진리를 거역한 자들에게 재앙이 있는 날이라

وَيۡلٞ يَوۡمَئِذٖ لِّلۡمُكَذِّبِينَ ١٥

16. 나는 죄지은 옛 선조들을[1] 멸망케 하고

أَلَمۡ نُهۡلِكِ ٱلۡأَوَّلِينَ ١٦

17. 그들 후에 올 새로운 세대로 하여 그들을 따르게 하리라[2]

ثُمَّ نُتۡبِعُهُمُ ٱلۡأٓخِرِينَ ١٧

18. 이와 같이 나는 죄인들을 다루니라

كَذَٰلِكَ نَفۡعَلُ بِٱلۡمُجۡرِمِينَ ١٨

19. 그날 진리를 거역했던 자들에게는 재앙이 있을 것이라

وَيۡلٞ يَوۡمَئِذٖ لِّلۡمُكَذِّبِينَ ١٩

20. 내가 너희를 하찮은 정액으로 탄생시키지 않았더뇨

أَلَمۡ نَخۡلُقكُّم مِّن مَّآءٖ مَّهِينٖ ٢٠

21. 그리고 나는 그 정액을 안전한 곳에[3] 두었으며

فَجَعَلۡنَٰهُ فِي قَرَارٖ مَّكِينٍ ٢١

22. 다만 알려진 기간까지라[4]

إِلَىٰ قَدَرٖ مَّعۡلُومٖ ٢٢

23. 내가 그렇게 탄생시키니 얼마나 훌륭하뇨[5]

فَقَدَرۡنَا فَنِعۡمَ ٱلۡقَٰدِرُونَ ٢٣

---

1 사도 무함마드 이전 시대의 노아나 아드 그리고 사무드의 백성들

2 롯, 슈아이브 및 모세의 세대.

3 여성의 자궁에

4 출생할 때까지의 기간

5 그러한 하찮은 정액으로 인간을 창조하되 가장 아름다운 모양과 형상으로 창조하는 하나님 능력과 은혜가 얼마나 훌륭한가?

24. 그날은 진리를 거역했던 자들에게 재앙이 있을 것이라[1]	وَيۡلٞ يَوۡمَئِذٖ لِّلۡمُكَذِّبِينَ ﴿٢٤﴾
25. 내가 대지를 만들어 모이는 곳으로 하지 않았느뇨[2]	أَلَمۡ نَجۡعَلِ ٱلۡأَرۡضَ كِفَاتًا ﴿٢٥﴾
26. 이는 산자와 죽은 자들을 위해서라	أَحۡيَآءٗ وَأَمۡوَٰتٗا ﴿٢٦﴾
27. 그리고 내가 그 위에 높은 산들을 두어 너희가 마실 달콤한 물을 주지 않았더뇨	وَجَعَلۡنَا فِيهَا رَوَٰسِيَ شَٰمِخَٰتٖ وَأَسۡقَيۡنَٰكُم مَّآءٗ فُرَاتٗا ﴿٢٧﴾
28. 그날은 진리를 거역했던 자들에게 재앙이 있을 것이라	وَيۡلٞ يَوۡمَئِذٖ لِّلۡمُكَذِّبِينَ ﴿٢٨﴾
29. 너희가 거짓이라 했던 그곳으로[3] 가라는 말이 있을 것이며	ٱنطَلِقُوٓاْ إِلَىٰ مَا كُنتُم بِهِۦ تُكَذِّبُونَ ﴿٢٩﴾
30. 그러니 세 갈래의 연기가 싸인 그곳으로 가라	ٱنطَلِقُوٓاْ إِلَىٰ ظِلّٖ ذِي ثَلَٰثِ شُعَبٖ ﴿٣٠﴾
31. 그곳에는 시원하게 할 그늘도 없고 화염으로부터 보호해 줄 것도 없는 곳이라	لَّا ظَلِيلٖ وَلَا يُغۡنِي مِنَ ٱللَّهَبِ ﴿٣١﴾

1 불신자들에 대한 경고로서 최초에 하나님께서 인간을 창조했듯이 죽은 인간을 다시 소생할 수 있는 능력은 의심할 여지가 없는 진리임을 제시하고 있다 (하쉬야 알싸위 알라 알잘랄라인 280/4).

2 살아 있을 때는 너희가 대지 위에 있게 하고 죽어서는 대지 안에 있도록 하지 아니했는가? 대지의 내부는 죽은 자를 위하여 그리고 대지의 외부는 산 자를 위한 것으로 두었다고 샤아비는 해석하고 있다 (무크타싸르 이브누 까씨르 588/3).

3 현세에서 믿지 않았던 자들이 들어갈 불지옥

32. 실로 지옥은 거대한 성채 같은 불꽃이 치솟느니라

إِنَّهَا تَرۡمِى بِشَرَرٖ كَٱلۡقَصۡرِ ٣٢

33. 그 불길은 노란 낙타가 뛰는 것과 같노라

كَأَنَّهُۥ جِمَٰلَتٞ صُفۡرٞ ٣٣

34. 그날은 진리를 거역했던 자들에게 재앙이 있을 것이라

وَيۡلٞ يَوۡمَئِذٖ لِّلۡمُكَذِّبِينَ ٣٤

35. 그날은 어떤 말도 할 수 없는 날이 될 것이며

هَٰذَا يَوۡمُ لَا يَنطِقُونَ ٣٥

36. 그들에게는 어떠한 변명도 허락되지 않노라

وَلَا يُؤۡذَنُ لَهُمۡ فَيَعۡتَذِرُونَ ٣٦

37. 그날은 진리를 거역했던 자들에게 재앙이 있을 것이라

وَيۡلٞ يَوۡمَئِذٖ لِّلۡمُكَذِّبِينَ ٣٧

38. 그날은 분류가 되는 날로 나는 너희들과 너희 이전의 모든 자들을 모두 한 곳에 불러 모으니라

هَٰذَا يَوۡمُ ٱلۡفَصۡلِۖ جَمَعۡنَٰكُمۡ
وَٱلۡأَوَّلِينَ ٣٨

39. 너희가 계략을 꾸미고 음모할 것이 있다면 나에 대항하여 그렇게 하여보라

فَإِن كَانَ لَكُمۡ كَيۡدٞ فَكِيدُونِ ٣٩

40. 그날은 진리를 거역했던 자들에게 재앙이 있을 것이라

وَيۡلٞ يَوۡمَئِذٖ لِّلۡمُكَذِّبِينَ ٤٠

41. 그러나 의로운 자들은 시원한 그늘과 우물 가운데 있게 될 것이며

إِنَّ ٱلۡمُتَّقِينَ فِى ظِلَٰلٖ وَعُيُونٖ ٤١

42. 그들은 과실들과 그들이 원하는 모든 것을 갖게 될 것이라

وَفَوَٰكِهَ مِمَّا يَشۡتَهُونَ ٤٢

43. 기꺼이 먹고 마시라 이는 너희가 행한 것에 대한 보상이니라

كُلُواْ وَٱشْرَبُواْ هَنِيٓـَٔۢا بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٤٣﴾

44. 이렇듯 나는 선을 실천하는 자들에게 보상을 하니라

إِنَّا كَذَٰلِكَ نَجْزِى ٱلْمُحْسِنِينَ ﴿٤٤﴾

45. 그날은 진리를 거역했던 자들에게 재앙이 있을 것이라

وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِّلْمُكَذِّبِينَ ﴿٤٥﴾

46. 오만한 자들이여 너희도 먹고 마시라 그러나 그것은 순간에 불과하노라 참으로 너희는 죄인들이라

كُلُواْ وَتَمَتَّعُواْ قَلِيلًا إِنَّكُم مُّجْرِمُونَ ﴿٤٦﴾

47. 그날은 진리를 거역했던 자들에게 재앙이 있을 것이라

وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِّلْمُكَذِّبِينَ ﴿٤٧﴾

48. 엎드려 경배하라는 말씀이 있었을 때 그들은 그렇게 하지 않았노라

وَإِذَا قِيلَ لَهُمُ ٱرْكَعُواْ لَا يَرْكَعُونَ ﴿٤٨﴾

49. 그날은 진리를 거역했던 자들에게 재앙이 있을 것이라

وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِّلْمُكَذِّبِينَ ﴿٤٩﴾

50. 이 꾸란 이후로 그들은 어떤 메시지를 믿겠다는거뇨

فَبِأَيِّ حَدِيثٍۭ بَعْدَهُۥ يُؤْمِنُونَ ﴿٥٠﴾

제78장 수라트 나바아

سُورَةُ النَّبَإِ

은혜로우시고 자비로우신
하나님의 이름으로

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. 그들은 무엇에 관하여[(1)] 서로가 서로에게[(2)] 질문하느뇨

عَمَّ يَتَسَآءَلُونَ ١

2. 위대한 소식에[(3)] 관하여 질문하느뇨

عَنِ ٱلنَّبَإِ ٱلۡعَظِيمِ ٢

3. 그것에 관하여 그들은 의견을 달리하나

ٱلَّذِي هُمۡ فِيهِ مُخۡتَلِفُونَ ٣

4. 실로 그들은 곧 알게 될 것이라[(4)]

كَلَّا سَيَعۡلَمُونَ ٤

5. 실로 그들은 곧 알게 될 것이라

ثُمَّ كَلَّا سَيَعۡلَمُونَ ٥

6. 내가[(5)] 대지를 침상처럼 두지

أَلَمۡ نَجۡعَلِ ٱلۡأَرۡضَ مِهَٰدٗا ٦

---

1 안마 (Anma) 는 Ma+An의 축약형으로 밈 (Mim) 이 눈 (Nun) 에 동화되어 알리프 (Alif) 의 음가가 생략된 상태이다.

2 불신자들은 서로가 서로에게 부활에 관하여 질문하면서 조롱하고 비웃었다.

3 일위일체의 하나님과 꾸란 및 부활에 관한 소식 (알바흐르 알무히뜨 409/8 및 타프씨르 알꾸르뚜비 181/9)

4 부활이 사실이라는 것을 불신자들이 알게 될 때 그 부활의 상황이 어떠한 것인가를 알 것이요 그들이 조롱했던 가혹한 징벌을 맛보게 될 것이라 (사프와트 타프씨르, 제20권 p.6).

5 6절부터는 하나님의 능력에 대한 증표들로 부활을 믿지 아니한 불신자들에게 제시되고 있다. 죽은 자를 소생시키는 하나님의 능력은 인간을 지으시고 우주 만물을 창조한 능력으로 보아 의심할 바 없는 사실이라는 것을 증거하고 있다.

않았느뇨[1]

7. 그리고 산들을 기둥처럼 두지 않았느뇨

وَٱلۡجِبَالَ أَوۡتَادٗا ٧

8. 또한 너희를 자웅으로 창조하였노라[2]

وَخَلَقۡنَٰكُمۡ أَزۡوَٰجٗا ٨

9. 수면을 두어 너희가 휴식을 취하도록 하였고[3]

وَجَعَلۡنَا نَوۡمَكُمۡ سُبَاتٗا ٩

10. 밤을 두어 덮개가 되게 하였으며[4]

وَجَعَلۡنَا ٱلَّيۡلَ لِبَاسٗا ١٠

11. 낮을 두어 일용할 양식을 얻도록 하였노라[5]

وَجَعَلۡنَا ٱلنَّهَارَ مَعَاشٗا ١١

12. 나는 너희 위로 일곱 개의 하늘을 두고

وَبَنَيۡنَا فَوۡقَكُمۡ سَبۡعٗا شِدَادٗا ١٢

13. 그 안에 찬란한 빛을 두었으며[6]

وَجَعَلۡنَا سِرَاجٗا وَهَّاجٗا ١٣

---

1 대지를 안식처로 삼아 모든 일용할 양식을 그곳으로부터 얻도록 하였으며

2 남녀를 창조한 후 남녀가 함께 살도록 하고 자손들을 두어 가문의 대를 이어가면서 땅을 관리하고 하나님을 섬기는 종들이 단절되지 않도록 하였다.

3 잠과 수면을 통하여 정신활동과 육체활동으로부터 안정과 휴식을 갖도록 하였으며

4 의상이 인간의 부끄러운 부분을 가려주듯이 밤을 두어 그것이 너희를 감싸 주도록 하였으며 (알타쓰힐 리울룸 알탄질 173/4)

5 낮을 두되 일용할 양식을 얻고 필요한 일들을 수행하며 거래와 그 밖의 일들을 수행토록 두었으며 (무크타싸르 타프씨르 이브누 까씨르 590/3)

6 태양을 두되 빛과 열을 발산하여 대지에 사는 사람들로 하여금 유용하도록 하였으며

14. 풍부한 비구름을[1] 보내

وَأَنزَلۡنَا مِنَ ٱلۡمُعۡصِرَٰتِ مَآءٗ ثَجَّاجٗا ١٤

15. 그것으로 곡식과 채소들을 생산케 하고

لِّنُخۡرِجَ بِهِۦ حَبّٗا وَنَبَاتٗا ١٥

16. 울창한 정원들이 되도록 하지 않았느뇨

وَجَنَّٰتٍ أَلۡفَافًا ١٦

17. 실로 심판의 날은 정해져있나니[2]

إِنَّ يَوۡمَ ٱلۡفَصۡلِ كَانَ مِيقَٰتٗا ١٧

18. 나팔이 울리는 그날 너희는 떼를 지어 앞으로 나오게 되노라[3]

يَوۡمَ يُنفَخُ فِي ٱلصُّورِ فَتَأۡتُونَ أَفۡوَاجٗا ١٨

19. 하늘에 있는 각 문들이 각 방향에서 열리고

وَفُتِحَتِ ٱلسَّمَآءُ فَكَانَتۡ أَبۡوَٰبٗا ١٩

20. 산들이 신기루처럼 사라지면서

وَسُيِّرَتِ ٱلۡجِبَالُ فَكَانَتۡ سَرَابًا ٢٠

21. 지옥은 기다리고 있노라

إِنَّ جَهَنَّمَ كَانَتۡ مِرۡصَادٗا ٢١

22. 이곳이 바로 사악한 자들의 거처라

لِّلطَّٰغِينَ مَـَٔابٗا ٢٢

23. 그들은 이곳에서 영원히 있게 되니라[4]

لَّٰبِثِينَ فِيهَآ أَحۡقَابٗا ٢٣

---

1 무으씨라트 (Mu'sirat): 비가 쏟아지기 직전의 구름. 아스르 ('Asr) 에서 파생된 단어로 주스가 되기 전의 상태처럼 무으씨라트는 비가 되기 전 물을 머금고 있는 상태를 말한다 (알타쓰힐 리울룸 알탄질 173/4).

2 계산의 날 또는 보상의 날로 이 날은 하나님의 지혜에 의하여 결정된 시각이므로 앞서 오지도 아니하고 유예되지도 아니하며 하나님이 원하실 때 오는 날로 풀이되고 있다 (제37장 21절, 제36장 59절 참조).

3 이스라펠 천사가 나팔을 불면 무덤에 있던 모든 피조물은 밖으로 나와 지상에서 행한 결과에 따라 보상을 받거나 대가를 받게 된다 (제39장 68절 참조).

4 끝이 없이 영원히 머무르게 된다 (사프와트 타파씨르, 제20권 p.8).

24. 이곳에는 시원한 것도 없고 마실 음료수도 없으며[(1)]

لَّا يَذُوقُونَ فِيهَا بَرۡدٗا وَلَا شَرَابًا ﴿٢٤﴾

25. 끓고 있는 액체와 악취가 풍기는 더러운 고름뿐으로[(2)]

إِلَّا حَمِيمٗا وَغَسَّاقٗا ﴿٢٥﴾

26. 이런 것들이 그들을 위한 적절한 대가이니라

جَزَآءٗ وِفَاقًا ﴿٢٦﴾

27. 진실로 그들은 심판을 두려워하지 아니하고[(3)]

إِنَّهُمۡ كَانُواْ لَا يَرۡجُونَ حِسَابٗا ﴿٢٧﴾

28. 나의 증표들을 전적으로 거부하였으니[(4)]

وَكَذَّبُواْ بِـَٔايَٰتِنَا كِذَّابٗا ﴿٢٨﴾

29. 나는 모든 것을 장부에 기록하느니라

وَكُلَّ شَيۡءٍ أَحۡصَيۡنَٰهُ كِتَٰبٗا ﴿٢٩﴾

30. 그러므로 너희가 저지른 죄의 결과를 맛보라 내가 너희에게 고통을 더하여 주리라

فَذُوقُواْ فَلَن نَّزِيدَكُمۡ إِلَّا عَذَابًا ﴿٣٠﴾

31. 그러나 의로운 자들은 승리의 천국을 갖게 될 것이라[(5)]

إِنَّ لِلۡمُتَّقِينَ مَفَازًا ﴿٣١﴾

---

1 불지옥의 뜨거움을 식힐 찬 것이나 시원한 것 그리고 이러한 작열하는 지옥에서 그들의 갈증을 식혀줄 음료수도 없으며

2 그 이상 뜨거울 수 없는 최고로 뜨거운 액체와 사람들의 썩은 몸에서 흘러나오는 더럽고 악취가 나는 고름뿐이며

3 계산 그리고 그에 대한 보상과 징벌을 외면하고 하나님을 만난다는 것을 믿지 아니하였다. 또한 하나님께서 그들을 소생시켜 공정하게 심판하실 것이라는 것을 믿지 않았다.

4 부활에 관한 하나님의 증표들과 꾸란의 말씀을 부인하였으며

5 현세에서 주님께 복종하고 선을 실천한 자들은 승리하여 천국을 갖게 될 것이라.

32. 그곳에는 정원들과 포도원들이 있고[1]

حَدَآئِقَ وَأَعۡنَٰبٗا ٣٢

33. 같은 또래의 정숙한 처녀들이[2] 있으며

وَكَوَاعِبَ أَتۡرَابٗا ٣٣

34. 술로 가득 찬 잔들이 있노라[3]

وَكَأۡسٗا دِهَاقٗا ٣٤

35. 그곳에서는 쓸데없는 이야기나 거짓말을 듣지 않으며

لَّا يَسۡمَعُونَ فِيهَا لَغۡوٗا وَلَا كِذَّٰبٗا ٣٥

36. 행한 것 중에서 가장 좋은 것에 기준하여 주님으로부터 보상을 받느니라

جَزَآءٗ مِّن رَّبِّكَ عَطَآءً حِسَابٗا ٣٦

37. 하늘과 땅 사이에 있는 어느 것도 온 누리의 주님이신 가장 자비로우신 하나님께 말을 할 수 없노라[4]

رَّبِّ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِ وَمَا بَيۡنَهُمَا ٱلرَّحۡمَٰنِۖ لَا يَمۡلِكُونَ مِنۡهُ خِطَابٗا ٣٧

38. 영혼과[5] 천사들이 앞으로 줄지어 서는 그날 자비로우신 하나님의 허락을 얻어 사실을 말할

يَوۡمَ يَقُومُ ٱلرُّوحُ وَٱلۡمَلَٰٓئِكَةُ صَفّٗاۖ لَّا يَتَكَلَّمُونَ إِلَّا مَنۡ أَذِنَ لَهُ ٱلرَّحۡمَٰنُ وَقَالَ صَوَابٗا ٣٨

---

1 그들이 원하는 모든 종류의 과실들이 있으며

2 천국에서 기다리고 있는 후르 아인 (Hur Ain). 카와이브 (Kawa'ib) 는 카이브 (Ka'ib) 단어의 복수로 가슴이 나온 여성으로 풀이되고 있다 (알타쓰힐 리울룸 알탄질 174/4).

3 현세의 술과는 전혀 다른 순수한 술로 가득 찬 잔. 본 절의 카으쓰 (ka's) 는 술을 의미한다고 꾸르뚜비는 풀이하고 있다 (타프씨르 알꾸르뚜비 181/19).

4 부활의 날 하나님의 허락을 받은 자 외에는 어느 누구도 하나님 앞에서 말을 할 수 없다.

5 루흐 (Ruh): 하나님의 말씀을 사도들에게 전한 가브리엘 천사

자 외에는 어느 누구도 말할 수 없노라

39. 그날은 의심할 바 없는 진리의 날이라 그러므로 원하는 자는 주님에게서 안식처를 찾도록 하라

ذَٰلِكَ ٱلۡيَوۡمُ ٱلۡحَقُّۖ فَمَن شَآءَ ٱتَّخَذَ إِلَىٰ رَبِّهِۦ مَـَٔابًا ٣٩

40. 실로 내가 너희에게[1] 다가올 징벌에 대하여 경고하였노라 그날은 인간이 자기 손으로 행한 것들을 지켜보는 날이며 불신자들은 나에게 이런 재앙이 있다니 차라리 흙으로 돌아갔으면 하고 탄식할 날이니라

إِنَّآ أَنذَرۡنَٰكُمۡ عَذَابًا قَرِيبًا يَوۡمَ يَنظُرُ ٱلۡمَرۡءُ مَا قَدَّمَتۡ يَدَاهُ وَيَقُولُ ٱلۡكَافِرُ يَٰلَيۡتَنِي كُنتُ تُرَٰبَۢا ٤٠

1 부활의 날을 조롱한 메카 꾸라이쉬 부족 출신의 불신자들.

제79장 수라트 나지아트

سُورَةُ النَّازِعَاتِ

은혜로우시고 자비로우신
하나님의 이름으로

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. 사악한 자들의 영혼을 강력하게 끌어가는 천사들을 두고 맹세하고(1)

وَٱلنَّٰزِعَٰتِ غَرۡقٗا ١

2. 축복받은 자들의 영혼을 부드럽게 인도하는 천사들을 두고 맹세하며(2)

وَٱلنَّٰشِطَٰتِ نَشۡطٗا ٢

3. 재빨리 오르내리는 천사들을 두고 맹세하며(3)

وَٱلسَّٰبِحَٰتِ سَبۡحٗا ٣

4. 경주에서처럼 앞서가는 천사들을 두고 맹세하며(4)

فَٱلسَّٰبِقَٰتِ سَبۡقٗا ٤

---

1 하나님의 명령에 따라 불신자들의 영혼을 가장 무섭게 끌어가는 천사들을 두고 맹세하며

2 믿음을 가진 자들의 영혼을 가장 편안하게 인도할 천사들을 두고 맹세하며... 하나님은 인간의 영혼을 데려갈 천사들을 두고 맹세하사 가장 무섭게 끌어갈 천사와 가장 편안하게 인도할 천사를 두고 맹세하고 있다 (무크타싸르 이브누 까씨르 595/3).

3 하나님의 명령을 받아 하나님의 계시와 명령을 수행하기 위해 바쁘게 그리고 빠르게 하늘과 땅으로 오르내리는 천사들. 하나님의 명령들을 수행하기 위해 하늘을 오르내리는 천사들의 모습을 물에서 자유롭게 수영하는 것에 비유하고 있다 (사프와트 타파씨르, 제 20권 p.12).

4 믿음으로 선을 실천하였던 자들을 경쟁적으로 천국으로 안내하는 천사들을 두고 맹세하며,

5. 하나님의 명령들을 수행하는 천사들을 두고 맹세하나니(1)

فَٱلۡمُدَبِّرَٰتِ أَمۡرٗا ٥

6. 땅과 산들이 강력하게 흔들리는 날(2)

يَوۡمَ تَرۡجُفُ ٱلرَّاجِفَةُ ٦

7. 뒤를 이어 두 번째 흔들림이 시작되노라(3)

تَتۡبَعُهَا ٱلرَّادِفَةُ ٧

8. 그날의 영혼들은 공포와 불안감으로 떨게 될 것이며(4)

قُلُوبٞ يَوۡمَئِذٖ وَاجِفَةٌ ٨

9. 그들의 눈들은 아래도 쳐지면서

أَبۡصَٰرُهَا خَٰشِعَةٞ ٩

10. 말하길 우리가 정말 본래의 상태로 돌아갈 수 있습니까(5)

يَقُولُونَ أَءِنَّا لَمَرۡدُودُونَ فِي ٱلۡحَافِرَةِ ١٠

11. 부패한 뼈들만 남는데도 그러합니까

أَءِذَا كُنَّا عِظَٰمٗا نَّخِرَةٗ ١١

1 하나님의 명령에 따라 바람, 비, 온갖 곡식 등 세상사의 모든 것들을 운용하는 천사들을 두고 맹세하며

2 첫 번째 나팔이 울리면 땅과 산들을 비롯한 모든 것들이 크게 흔들리면서 모든 인간이 죽게 되는 날

3 계속하여 두 번째 나팔이 울려 퍼지면 무덤에 모든 인간이 부활된다. 라지파 (Rajifah) 와 라디파 (Radifah) 가 있는데 전자는 첫 번째 나팔소리이며 후자가 두 번째 나팔소리로 첫 번째 나팔이 울리면 하나님의 허락에 따라 모든 것이 완료되고 두 번째 나팔이 울릴 경우는 하나남의 허락에 따라 모든 것이 부활되는 것으로 풀이되고 있다 (타프씨르 알꾸르뚜비 193/19).

4 부활의 상황을 지켜 본 불신자들의 마음 상태가 묘사되고 있다.

5 우리가 죽은 후에 다시 살아나 본래의 상태로 돌아갈 수 있습니까?

12. 그들이 말하길 그렇다면 우리는 손실의 귀로가 되겠군요[1]
قَالُواْ تِلْكَ إِذًا كَرَّةٌ خَاسِرَةٌ ١٢

13. 그것은 단 한 번의 외침이 될 것이라[2]
فَإِنَّمَا هِيَ زَجْرَةٌ وَاحِدَةٌ ١٣

14. 그때 그들은 심판을 받기 위해 지상으로 소생되어 나오니라
فَإِذَا هُم بِٱلسَّاهِرَةِ ١٤

15. 그대는 모세의 이야기를 듣지 아니하였느뇨
هَلْ أَتَىٰكَ حَدِيثُ مُوسَىٰٓ ١٥

16. 주님께서 그를 성스러운 뚜와의 계곡으로 불러[3]
إِذْ نَادَىٰهُ رَبُّهُۥ بِٱلْوَادِ ٱلْمُقَدَّسِ طُوًى ١٦

17. 말씀하시길 파라오에게 가라 실로 그는 한계를 벗어난 자라
ٱذْهَبْ إِلَىٰ فِرْعَوْنَ إِنَّهُۥ طَغَىٰ ١٧

18. 그에게 말하라 죄악으로부터 자신을 청결케 하고 싶지 않느뇨
فَقُلْ هَل لَّكَ إِلَىٰٓ أَن تَزَكَّىٰ ١٨

19. 내가 당신을 주님께로 인도하리니 주님만을 두려워하라
وَأَهْدِيَكَ إِلَىٰ رَبِّكَ فَتَخْشَىٰ ١٩

20. 그리고 모세는 그에게 커다란 증거를[4] 보였노라
فَأَرَىٰهُ ٱلْءَايَةَ ٱلْكُبْرَىٰ ٢٠

1 죽어 후에 다시 소행된다면 우리는 불지옥에 있게 되니 잃은 자들이 아닙니까?

2 단 한 번의 나팔 소리에 따라 무덤 속의 모든 인간은 부활하게 된다.

3 시나이 산 아래에 있는 축복 받은 계곡 이름

4 모세가 오만한 파라오를 찾아가 말씀으로 그를 인도하려 하였으나 파라오가 믿음을 거절하자 기적으로 증거를 보였다. 그때 보였던 기적은 지팡이가 뱀이 되어 기어갔던 기적이었다. 꾸르뚜비는 풀이하고 이브누 압바스는 지팡이의 기적이라고 풀이하고 있다 (타프씨르 알꾸르뚜비 202/19).
모세의 기적들에 관해서는 제20장 22-23절, 제17장 101절, 제7장 133절 등 참조.

21. 그러나 파라오는 그 진리를 거역하며(1)	فَكَذَّبَ وَعَصَىٰ ﴿٢١﴾
22. 등을 돌리고 서둘러 떠나더니(2)	ثُمَّ أَدْبَرَ يَسْعَىٰ ﴿٢٢﴾
23. 부하들을 불러 놓고 소리쳐 말하길(3)	فَحَشَرَ فَنَادَىٰ ﴿٢٣﴾
24. 내가 가장 높이 있는 너희의 주님이라	فَقَالَ أَنَا۠ رَبُّكُمُ ٱلْأَعْلَىٰ ﴿٢٤﴾
25. 그리하여 하나님께서는 그에게 내세와 현세의 벌을 내리셨느니라	فَأَخَذَهُ ٱللَّهُ نَكَالَ ٱلْـَٔاخِرَةِ وَٱلْأُولَىٰٓ ﴿٢٥﴾
26. 실로 이 안에는 하나님을 두려워하는 자들을 위한 교훈이 들어 있노라	إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَعِبْرَةً لِّمَن يَخْشَىٰٓ ﴿٢٦﴾
27. 창조가 어렵겠느뇨 아니면 위대한 하늘을 세우는 일어 더 어렵겠느뇨(4)	ءَأَنتُمْ أَشَدُّ خَلْقًا أَمِ ٱلسَّمَآءُۚ بَنَىٰهَا ﴿٢٧﴾
28. 하나님께서는 하늘을 가장 높이 두시고 거기에 질서와 온전함을 두셨노라	رَفَعَ سَمْكَهَا فَسَوَّىٰهَا ﴿٢٨﴾

1 사도 모세가 하나님의 능력으로 보인 분명한 기적들을 믿지 않았다.

2 뱀을 본 그는 두려워 서둘러 떠났다.

3 마술사들과 군대와 부하들을 불러 모아

4 불신자들에게 경고하는 절로써 하늘을 창조한 하나님께서 인간을 창조하는 것은 더 쉬운 일로 하늘과 인간을 창조한 하나님께서 죽은 자를 다시 소생시키는 일은 더욱 쉬운 일이라. 그래도 너희 불신자들은 부활을 거역하겠느뇨?

29. 밤을 어둠으로 그리고 낮은 빛으로 두시고(1)	وَأَغۡطَشَ لَيۡلَهَا وَأَخۡرَجَ ضُحَىٰهَا ﴿٢٩﴾
30. 대지를 펼쳐 놓으시어(2)	وَٱلۡأَرۡضَ بَعۡدَ ذَٰلِكَ دَحَىٰهَآ ﴿٣٠﴾
31. 그곳으로부터 물과 초목을 얻게 하시었노라	أَخۡرَجَ مِنۡهَا مَآءَهَا وَمَرۡعَىٰهَا ﴿٣١﴾
32. 산들을 두시되 온전하게 고정시키셨으니	وَٱلۡجِبَالَ أَرۡسَىٰهَا ﴿٣٢﴾
33. 이는 너희와 가축들에게 유익하도록 하기 위해서라	مَتَٰعٗا لَّكُمۡ وَلِأَنۡعَٰمِكُمۡ ﴿٣٣﴾
34. 그러나 대 재앙이(3) 올 때	فَإِذَا جَآءَتِ ٱلطَّآمَّةُ ٱلۡكُبۡرَىٰ ﴿٣٤﴾
35. 그날은 인간이 행한 것들을 회상하는 날이며	يَوۡمَ يَتَذَكَّرُ ٱلۡإِنسَٰنُ مَا سَعَىٰ ﴿٣٥﴾
36. 보는 자의 눈에 지옥이 분명하게 나타나는 날이요	وَبُرِّزَتِ ٱلۡجَحِيمُ لِمَن يَرَىٰ ﴿٣٦﴾
37. 오만하고 불신했던 자와	فَأَمَّا مَن طَغَىٰ ﴿٣٧﴾
38. 현세의 삶만을 추구했던 자들은	وَءَاثَرَ ٱلۡحَيَوٰةَ ٱلدُّنۡيَا ﴿٣٨﴾
39. 불지옥에 떨어져 그곳에서 영원히 지내게 되느니라	فَإِنَّ ٱلۡجَحِيمَ هِيَ ٱلۡمَأۡوَىٰ ﴿٣٩﴾

---

1 밤은 어둡게 하고 낮은 빛을 두어 밝게 하였다 (사프와트 타파씨르, 제20권 p.14).

2 하늘을 창조하신 후 대지를 넓게 펼쳐두어 휴식처인 거주지로 하였다 (사프와트 타파씨르, 제20권 p.14).

3 부활의 날이 올 때면

40. 그러나 주님 앞에 서는 것을 두려워하고 저속한 욕망에 빠지지 않도록 자신을 자제하였던 자들에게는

وَأَمَّا مَنْ خَافَ مَقَامَ رَبِّهِۦ وَنَهَى ٱلنَّفْسَ عَنِ ٱلْهَوَىٰ ﴿٤٠﴾

41. 천국이 그들의 거주지가 될 것이라

فَإِنَّ ٱلْجَنَّةَ هِىَ ٱلْمَأْوَىٰ ﴿٤١﴾

42. 그들은 그대에게 물을 것이라 그 때가 언제입니까

يَسْـَٔلُونَكَ عَنِ ٱلسَّاعَةِ أَيَّانَ مُرْسَىٰهَا ﴿٤٢﴾

43. 그러나 그대는 그것에 관하여 말해 줄 지식을 갖고 있지 않노라[1]

فِيمَ أَنتَ مِن ذِكْرَىٰهَآ ﴿٤٣﴾

44. 그것을 아시는 분은 주님뿐으로

إِلَىٰ رَبِّكَ مُنتَهَىٰهَآ ﴿٤٤﴾

45. 그대는 단지 그것을 두려워하는 자에게 경고하는 자에 불과하니라

إِنَّمَآ أَنتَ مُنذِرُ مَن يَخْشَىٰهَا ﴿٤٥﴾

46. 그것을 보는 날 그들은 마치 현세에서 오후나 오전 정도 머문 것같이 느낄 것이라[2]

كَأَنَّهُمْ يَوْمَ يَرَوْنَهَا لَمْ يَلْبَثُوٓا۟ إِلَّا عَشِيَّةً أَوْ ضُحَىٰهَا ﴿٤٦﴾

---

1 부활은 보이지 아니한 하나님의 영역이므로 그대 무함마드에게 부활에 관하여 묻는 것은 그대를 조롱하기 위해서라는 뜻으로 사도 위로하는 의미가 내포되어 있다.

2 부활의 날을 지켜 본 불신자들은 그들이 현세에서 체류했던 기간이 오전이나 오후 한 두 시간밖엔 체류하지 아니했던 것처럼 느끼게 된다. 이처럼 현세의 무상한 인생은 그날 하루의 저녁이나 아침시간 정도밖엔 되지 아니한다는 뜻으로 이브누 까씨르는 풀이하고 있다.

제80장
수라트 아바싸

سُورَةُ عَبَسَ

은혜로우시고 자비로우신
하나님의 이름으로

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. 예언자께서 눈살을 찌푸렸고 등을 돌리셨나니[(1)]

عَبَسَ وَتَوَلَّىٰٓ ١

2. 이는 장님이 그분께 다가와 방해하였기 때문이라

أَن جَآءَهُ ٱلۡأَعۡمَىٰ ٢

3. 무엇이 그대로 하여금 알게 하리요 그는[(2)] 스스로를 순결케 하려 하는지도 모르니라

وَمَا يُدۡرِيكَ لَعَلَّهُۥ يَزَّكَّىٰٓ ٣

4. 그에게 교훈이 될 수도 있으며 그 교훈이 그를 순결하게 할 수도 있느니라

أَوۡ يَذَّكَّرُ فَتَنفَعَهُ ٱلذِّكۡرَىٰٓ ٤

1 한 장님이 예언자 무함마드에게 다가와 하나님의 영역인 보이지 않는 것에 관하여 질문을 하였을 때 얼굴을 찌푸리며 그로부터 등을 돌렸다는 이야기다. 사도 무함마드는 메카 꾸라이쉬 부족의 지도자들을 이슬람으로 안내하기위한 설교로 정신이 없었다. 그때 장님 압둘라 ibn Umm Al-Makhtum가 자리에서 일어나 말하길, "하나님의 사도여! 하나님께서 당신에게 가르쳐 준 것을 나에게 가르쳐 주시요." 라고 하면서 예언자께서 분주하다는 것을 알지도 못한 채 그 질문을 반복하였다. 그러자 사도 무함마드는 계속되는 그의 말을 자꾸 단절시키는 그에게 얼굴을 찌푸리며 등을 돌린 것과 관련되어 본 절이 계시된 것으로 전해지고 있다 (하쉬야 알싸위 292/4 및 타프씨르 알꾸르뚜비 210/19).

2 그 장님이

5. 스스로 자족한 자라고 생각하는 자 있나니[1]

أَمَّا مَنِ ٱسْتَغْنَىٰ ٥

6. 그대여 그를 경계하라[2]

فَأَنتَ لَهُۥ تَصَدَّىٰ ٦

7. 그가 순결하게 되지 않는다 하더라도 그것은 그대의 책임이 아니라[3]

وَمَا عَلَيْكَ أَلَّا يَزَّكَّىٰ ٧

8. 그러나 진실로 열망하여 그대에게 다가오는 자와[4]

وَأَمَّا مَن جَآءَكَ يَسْعَىٰ ٨

9. 마음속에 두려움을 느끼는 자에게

وَهُوَ يَخْشَىٰ ٩

10. 그대가 소홀히 하였노라

فَأَنتَ عَنْهُ تَلَهَّىٰ ١٠

11. 결코 그래서는 안 되나니 이 꾸란은 하나님의 가르침이니라

كَلَّآ إِنَّهَا تَذْكِرَةٌ ١١

12. 그러므로 원하는 자는 하나님의 말씀에 귀를 기울이도록 하라[5]

فَمَن شَآءَ ذَكَرَهُۥ ١٢

---

1 그가 가진 재물만으로 충분하여 하나님과 믿음이 필요하지 않다는 자들에게

2 경계하고 조심하면서 말씀을 전하라.

3 불신자들이 그들의 죄악을 회개하고 순결하게 되지 않는다 하더라도 그것은 그대의 책임이 아니며 또한 그대가 그들을 복음의 길로 인도해야 한다는 의무도 아니며 단지 그들에게 복음을 전달하는 것이 그대의 책무일 뿐이라.

4 하나님에 대한 지식을 탐구하고 선을 추구하기 위해 그대에게 다가오는 자들에게는

5 원하는 자 있다면 꾸란에서 교훈을 얻어 그것으로 자신을 위한 지침서가 되도록 하게 하라

13. 그것은 거룩한 서판에 기록되어 있는 것이라[1]

فِي صُحُفٖ مُّكَرَّمَةٖ ١٣

14. 고귀하고 순결한

مَّرۡفُوعَةٖ مُّطَهَّرَةِۭ ١٤

15. 기록자들의 손에 의해 기록된[2]

بِأَيۡدِي سَفَرَةٖ ١٥

16. 영광스럽고 고귀한 것이니라

كِرَامِۭ بَرَرَةٖ ١٦

17. 그러나 하나님을 불신한 인간들에게 저주가 있을 것이라

قُتِلَ ٱلۡإِنسَٰنُ مَآ أَكۡفَرَهُۥ ١٧

18. 하나님께서는 무엇으로 인간을 탄생시키시느뇨[3]

مِنۡ أَيِّ شَيۡءٍ خَلَقَهُۥ ١٨

19. 한 방울의 정액으로 탄생시켜 일정한 몫의 운명을 주시느니라[4]

مِن نُّطۡفَةٍ خَلَقَهُۥ فَقَدَّرَهُۥ ١٩

20. 그런 후 인간이 탄생하기에 순탄한 길을 두었으며[5]

ثُمَّ ٱلسَّبِيلَ يَسَّرَهُۥ ٢٠

21. 그런 다음 인간을 죽게 하여 무덤으로 향하도록 한 후

ثُمَّ أَمَاتَهُۥ فَأَقۡبَرَهُۥ ٢١

---

1 하나님 곁에 보관되어 있는 서판 (Al-Lauh Al-Mahfuz) 에 기록되어 있는 것으로

2 하나님과 사도들 사이를 오가며 하나님의 명령을 수행하는 천사들에 의하여

3 불신자들은 무엇으로 창조되었기에 그들은 그처럼 오만하고 거만해 하는가

4 보잘 것 없는 하찮은 한 방울의 정액으로 인간을 창조한 후 그가 살아갈 기간과 그가 해야 할 일들을 부여했다고 이브누 까씨르는 풀이하고 있다 (무크타싸르 타프씨르 이브누 까씨르 600/3).

5 어머니 자궁에서 일정기간 인간으로 형성된 후 세상으로 나오는 과정을 순탄하게 하였다. 하산 바스리는, "두 줄기로부터 나온 인간이 어떻게 오만해하고 거만할 수 있는가?"라고 덧붙여 풀이하고 있다 (타프씨르 알꾸르뚜비 216/19).

22. 하나님께서 원하실 때[1] 그를 소생시키시니라

ثُمَّ إِذَا شَآءَ أَنشَرَهُۥ ٢٢

23. 그런데도 인간은 하나님께서 명하신 것을 행하지 않노라

كَلَّا لَمَّا يَقۡضِ مَآ أَمَرَهُۥ ٢٣

24. 인간으로 하여금 그가 먹는 음식을 숙고하여 보게 하라

فَلۡيَنظُرِ ٱلۡإِنسَٰنُ إِلَىٰ طَعَامِهِۦٓ ٢٤

25. 내가 흡족한 비를 내리고

أَنَّا صَبَبۡنَا ٱلۡمَآءَ صَبّٗا ٢٥

26. 땅에 틈을 만들어 그곳으로부터 식물이 나오게 하며

ثُمَّ شَقَقۡنَا ٱلۡأَرۡضَ شَقّٗا ٢٦

27. 그곳에서 곡식들이 자라게 하느니라.

فَأَنۢبَتۡنَا فِيهَا حَبّٗا ٢٧

28. 포도와 초목과

وَعِنَبٗا وَقَضۡبٗا ٢٨

29. 올리브와 종려나무와

وَزَيۡتُونٗا وَنَخۡلٗا ٢٩

30. 울창한 정원을 두어

وَحَدَآئِقَ غُلۡبٗا ٣٠

31. 과실과 목초가[2] 자라게 하니

وَفَٰكِهَةٗ وَأَبّٗا ٣١

32. 이는 모든 인간과 가축들을 위한 것이라

مَّتَٰعٗا لَّكُمۡ وَلِأَنۡعَٰمِكُمۡ ٣٢

---

1 하나님께서 원하실 때 죽은 자를 다시 부활시켜 계산하고 그 결과에 따라 보상을 하고 징벌을 내리신다는 뜻이다 (타프씨르 알카진 210/4).

2 압브 ('Abb): 짐승들이 먹는 풀로 꾸르뚜비는 해석하고 있다 (타프씨르 알꾸르뚜비 220/19).

33. 고막이 터질듯 한 소리가[1] 들릴 때면

فَإِذَا جَآءَتِ ٱلصَّآخَّةُ ٣٣

34. 인간은 그의 형제들로부터 도주하고

يَوۡمَ يَفِرُّ ٱلۡمَرۡءُ مِنۡ أَخِيهِ ٣٤

35. 그의 어머니와 아버지

وَأُمِّهِۦ وَأَبِيهِ ٣٥

36. 그의 아내와 아이들에게서 도주하노라

وَصَٰحِبَتِهِۦ وَبَنِيهِ ٣٦

37. 그날 각자는 타인에게 관심을 기울이지 않노라

لِكُلِّ ٱمۡرِيٕٖ مِّنۡهُمۡ يَوۡمَئِذٖ شَأۡنٞ يُغۡنِيهِ ٣٧

38. 그날 어떤 자의 얼굴에는 빛이 나고

وُجُوهٞ يَوۡمَئِذٖ مُّسۡفِرَةٞ ٣٨

39. 웃음 짓고 기뻐 할 것이나

ضَاحِكَةٞ مُّسۡتَبۡشِرَةٞ ٣٩

40. 어떤 자의 얼굴은 먼지로 뒤덮이고

وَوُجُوهٞ يَوۡمَئِذٍ عَلَيۡهَا غَبَرَةٞ ٤٠

41. 검은 어두움이 그를 감싸니라

تَرۡهَقُهَا قَتَرَةٌ ٤١

42. 그러함이 바로 오만한 불신자들에게 있게 되니라

أُوْلَٰٓئِكَ هُمُ ٱلۡكَفَرَةُ ٱلۡفَجَرَةُ ٤٢

1 부활을 알리는 소리

제81장 수라트 타크위르

سُورَةُ التَّكۡوِيرِ

은혜로우시고 자비로우신
하나님의 이름으로

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. 태양이 꼬여지고 그의 빛이 사라지며

إِذَا ٱلشَّمۡسُ كُوِّرَتۡ ١

2. 별들이 빛을 잃고 떨어지며

وَإِذَا ٱلنُّجُومُ ٱنكَدَرَتۡ ٢

3. 산들이 신기루처럼 사라지고

وَإِذَا ٱلۡجِبَالُ سُيِّرَتۡ ٣

4. 새끼를 밴지 열 달 된 낙타가 보호받지 못하고 버려지며

وَإِذَا ٱلۡعِشَارُ عُطِّلَتۡ ٤

5. 야생동물이 떼를 지어 모이고

وَإِذَا ٱلۡوُحُوشُ حُشِرَتۡ ٥

6. 바다의 물이 불어 넘쳐흐르며

وَإِذَا ٱلۡبِحَارُ سُجِّرَتۡ ٦

7. 영혼들이 끼리끼리 합쳐지고[1]

وَإِذَا ٱلنُّفُوسُ زُوِّجَتۡ ٧

8. 산채로 매장된 여아가 질문을 받노라[2]

وَإِذَا ٱلۡمَوۡءُۥدَةُ سُئِلَتۡ ٨

---

1 의로운 사람은 의로운 사람끼리 천국에서 함께 모이고 사악한 사람은 사악한 자들끼리 지옥에서 함께 모인다 (사프와트 타피씨르, 제20권 p.23). 각자의 영혼이 자신의 육체와 결합하게 된다는 것으로 해석하는 학자도 있다.

2 산채로 매장된 여아에게 그렇게 이유를 묻는다 (제16장 58-59절 참조). 마우다트 (Ma'udat): 이슬람 이전 시대 아랍사회의 악습으로 일로 일부 아랍인들은 여아를 싫어한 나머지 생매장을 하여 죽인 경우가 있었다. 이에 관하여 부활의 날 그 생매장된 여아에게 누가 그렇게 했는지 질문을 한다는 뜻으로 풀이된다 (알타쓰힐 리울룸 181/4).

9. 어떤 잘못으로 살해되었느냐

بِأَيِّ ذَنۢبٖ قُتِلَتۡ ٩

10. 그리고 각자의 기록부들이 펼쳐지노라[1]

وَإِذَا ٱلصُّحُفُ نُشِرَتۡ ١٠

11. 하늘이 벌거벗겨져 그의 베일을 벗을 때[2]

وَإِذَا ٱلسَّمَآءُ كُشِطَتۡ ١١

12. 타오르는 불지옥의 불길이 훨훨 세차게 발산하노라

وَإِذَا ٱلۡجَحِيمُ سُعِّرَتۡ ١٢

13. 천국이 의로운 자들에게 가까이 다가오고

وَإِذَا ٱلۡجَنَّةُ أُزۡلِفَتۡ ١٣

14. 그때 모든 영혼은 그가 행한 것들을 알게 되니라

عَلِمَتۡ نَفۡسٞ مَّآ أَحۡضَرَتۡ ١٤

15. 지는 유성들을 두고 맹세하사[3]

فَلَآ أُقۡسِمُ بِٱلۡخُنَّسِ ١٥

16. 나타났다가 지는 별들을 두고 맹세하며

ٱلۡجَوَارِ ٱلۡكُنَّسِ ١٦

17. 어둠을 맞이하는 밤을 두고 맹세하며

وَٱلَّيۡلِ إِذَا عَسۡعَسَ ١٧

18. 빛을 맞이하는 아침을 두고 맹세하나니

وَٱلصُّبۡحِ إِذَا تَنَفَّسَ ١٨

---

1 각자의 업적이 기록된 장부가 심판에 증거물로 펼쳐질 때

2 양가죽이 벗겨지듯 하늘이 제자리를 벗어날 때.

3 낮에는 사라지고 밤에 나타나 빛을 발하는 유성들을 두고 맹세하사 (타프씨르 알따브리 48/30).

19. 실로 이것은 고귀한 사도가 전달한 말씀이라[1]

إِنَّهُۥ لَقَوۡلُ رَسُولٖ كَرِيمٖ ١٩

20. 그는[2] 하나님 권좌 앞에 줄서 있는 강한 자로

ذِي قُوَّةٍ عِندَ ذِي ٱلۡعَرۡشِ مَكِينٖ ٢٠

21. 복종하고 그리고 믿음직하노라

مُّطَاعٖ ثَمَّ أَمِينٖ ٢١

22. 사람들이여 너희의 동료 무함마드는 미친 자가 아니며[3]

وَمَا صَاحِبُكُم بِمَجۡنُونٖ ٢٢

23. 그는[4] 청명한 동쪽 지평선에 있는 가브리엘 천사를 보았노라[5]

وَلَقَدۡ رَءَاهُ بِٱلۡأُفُقِ ٱلۡمُبِينِ ٢٣

24. 그는 보이지 않는 영역에 대한 지식을 감추고 있는 것이 아니며

وَمَا هُوَ عَلَى ٱلۡغَيۡبِ بِضَنِينٖ ٢٤

25. 이것은[6] 쫓겨난 사탄의 말이 아니라

وَمَا هُوَ بِقَوۡلِ شَيۡطَٰنٖ رَّجِيمٖ ٢٥

---

1 실로 이 꾸란은 하나님의 사도인 가브리엘 천사가 예언자 무함마드에게 전달한 하나님의 말씀이라 (사프와트 타파씨르, 제20권 p.24).

2 가브리엘 천사

3 하나님의 말씀인 꾸란은 가브리엘 천사를 통해서 전달되었으며 너희의 동료 무함마드는 너희 불신자들이 주장하는 것처럼 미친 자가 아니라 (타프씨르 알카진, 215/4).

4 사도 무함마드

5 사도 무함마드는 태양이 뜨는 동쪽 하늘 제일 높은 곳에 어떤 형체를 하고 나타난 가브리엘 천사를 보았다. 사도 무함마드가 가브리엘 천사를 본 것은 히라 동굴에서 계시를 내린 이후의 일로 하늘과 대지 사이에서 천사를 보았으며 그때의 형체는 600개의 날개를 달고 있어 동쪽과 서쪽 사이를 막고 있었다고 전하고 있다 (알바흐르 알무히뜨 434/8).

6 이 꾸란은 너희 불신자들이 말하는 것처럼 저주받은 사탄의 말이 아니매

26. 너희는 어디로 가려하느뇨[1]

فَأَيۡنَ تَذۡهَبُونَ ٢٦

27. 실로 이것은 만인을 위한 메시지이니라

إِنۡ هُوَ إِلَّا ذِكۡرٞ لِّلۡعَٰلَمِينَ ٢٧

28. 그러므로 너희 중에 그 진리를 원하는 자는 누구든 그것을 따르도록 하라

لِمَن شَآءَ مِنكُمۡ أَن يَسۡتَقِيمَ ٢٨

29. 그러나 온 누리의 주님이신 하나님께서 원하시지 아니하시면 너희는 아무 것도 바랄 수 없노라

وَمَا تَشَآءُونَ إِلَّآ أَن يَشَآءَ ٱللَّهُ رَبُّ ٱلۡعَٰلَمِينَ ٢٩

1 무함마드의 말도 아니요 사탄의 말도 아니며 오직 하나님의 말씀인 이 꾸란을 시기하고 질투하며 마술이라고 거짓말 했던 너희들은 도대체 어디로 가려 하느뇨?

제82장 수라트 알인피타르

سُورَةُ الانفِطَارِ

은혜로우시고 자비로우신
하나님의 이름으로

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. 하늘이 갈라지고[1]

إِذَا ٱلسَّمَآءُ ٱنفَطَرَتۡ ١

2. 별들이 흩어지고 떨어지며

وَإِذَا ٱلۡكَوَاكِبُ ٱنتَثَرَتۡ ٢

3. 바닷물이 솟구쳐 흘러나와 하나가 되고[2]

وَإِذَا ٱلۡبِحَارُ فُجِّرَتۡ ٣

4. 모든 무덤이 파헤쳐지며[3]

وَإِذَا ٱلۡقُبُورُ بُعۡثِرَتۡ ٤

5. 그때 모든 인간은 앞서 행한 것과 미루었던 것을 모두 알게 되노라[4]

عَلِمَتۡ نَفۡسٞ مَّا قَدَّمَتۡ وَأَخَّرَتۡ ٥

6. 인간들이여 무엇이 너희의 주님에 대하여 무관심하게 만들었느뇨

يَٰٓأَيُّهَا ٱلۡإِنسَٰنُ مَا غَرَّكَ بِرَبِّكَ ٱلۡكَرِيمِ ٦

---

1 하나님의 명령에 따라 하늘이 갈라지면서 천사들이 내려온다 (사프와트 타파씨르, 제20권 p.27).

2 바닷물이 솟구쳐 나오고 바닷물이 서로 혼합되어 하나의 바다가 되어 버리며 (사프와트 타파씨르, 제20권 p.27).

3 무덤이 열리고 뒤엎어지니 무덤 속에 있는 것들이 밖으로 나오고 무덤밖에 있었던 것이 무덤 속으로 들어가며

4 마음속에 품었던 생각과 행동으로 옮겼던 선과 악결과 그리고 미루었다가 후에 생각하고 행한 것들 (타프씨르 따바리 54/30)

7. 너희를 창조하사 완벽한 형상을 만든 후 균형을 이루게 하여주신 분이 누구시뇨[1]

ٱلَّذِى خَلَقَكَ فَسَوَّىٰكَ فَعَدَلَكَ ﴿٧﴾

8. 하나님께서는 당신이 뜻하시는 대로 너희의 형상을 만드셨노라

فِىٓ أَىِّ صُورَةٍ مَّا شَآءَ رَكَّبَكَ ﴿٨﴾

9. 그러나 보라 너희는 진리와 심판을 부정하고 있노라

كَلَّا بَلْ تُكَذِّبُونَ بِٱلدِّينِ ﴿٩﴾

10. 그리하여 너희를 감시하는 자들을 두었노라[2]

وَإِنَّ عَلَيْكُمْ لَحَـٰفِظِينَ ﴿١٠﴾

11. 이들은 명예로운 기록자들이며[3]

كِرَامًا كَـٰتِبِينَ ﴿١١﴾

12. 이들은 너희가 하는 일을 모두 알고 있노라

يَعْلَمُونَ مَا تَفْعَلُونَ ﴿١٢﴾

13. 실로 의로운 자들은 기쁨의 축복을 받을 것이요

إِنَّ ٱلْأَبْرَارَ لَفِى نَعِيمٍ ﴿١٣﴾

14. 사악한 자들은 불지옥에 떨어지게 될 것이라

وَإِنَّ ٱلْفُجَّارَ لَفِى جَحِيمٍ ﴿١٤﴾

15. 심판의 날 그곳에 들어가 화염에 태워지니라

يَصْلَوْنَهَا يَوْمَ ٱلدِّينِ ﴿١٥﴾

---

1 무 (無) 에서 유 (有) 를 창조한 후 균형 있는 감각기능을 부여하고 가장 아름다운 형상으로 인간을 만드신 분은 바로 하나님이시라.

2 하나님께서 인간의 모든 행위를 감시하고 그것들을 기록하는 천사들을 두었다고 꾸르뚜비는 풀이하고 있다 (타프씨르 알꾸르뚜비 245/19).

3 인간이 마음속에 품는 것을 비롯하여 입으로 말하는 것 몸으로 행동하는 모든 것을 기록한다고 하였다.

16. 그들은 그곳으로부터 결코 빠져나갈 수가 없노라

وَمَا هُمۡ عَنۡهَا بِغَآئِبِينَ ١٦

17. 심판의 날이 무엇인지 무엇이 그대에게 알려주리요

وَمَآ أَدۡرَىٰكَ مَا يَوۡمُ ٱلدِّينِ ١٧

18. 다시 이르노니 심판의 날이 무엇인지 무엇이 그대에게 알려주리요

ثُمَّ مَآ أَدۡرَىٰكَ مَا يَوۡمُ ٱلدِّينِ ١٨

19. 그날은 인간이 인간을 위해 할 수 있는 것이 아무 것도 없으며 오직 하나님의 명령만을 기다리는 날이니라

يَوۡمَ لَا تَمۡلِكُ نَفۡسٞ لِّنَفۡسٖ شَيۡـٔٗاۖ وَٱلۡأَمۡرُ يَوۡمَئِذٖ لِّلَّهِ ١٩

제83장 수라트 알무따피핀

سُورَةُ المُطَفِّفِينَ

은혜로우시고 자비로우신 하나님의 이름으로

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. 저울의 눈금을 속이는 자들에게 재앙이 있을 것이니라(1)

وَيۡلٞ لِّلۡمُطَفِّفِينَ ١

2. 그들은 타인으로부터 받을 때는 저울이 넘치게 하여 받으나

ٱلَّذِينَ إِذَا ٱكۡتَالُواْ عَلَى ٱلنَّاسِ يَسۡتَوۡفُونَ ٢

3. 타인에게 줄 때는 무게를 가볍게 하여 주노라

وَإِذَا كَالُوهُمۡ أَو وَّزَنُوهُمۡ يُخۡسِرُونَ ٣

4. 그들은 자신들이 부활되리라 생각하겠느뇨

أَلَا يَظُنُّ أُوْلَٰٓئِكَ أَنَّهُم مَّبۡعُوثُونَ ٤

5. 그날은 위대한 날로(2)

لِيَوۡمٍ عَظِيمٖ ٥

6. 모든 것이 온 누리의 주님 앞에 서는 날이니라

يَوۡمَ يَقُومُ ٱلنَّاسُ لِرَبِّ ٱلۡعَٰلَمِينَ ٦

7. 사악한 자들의 기록은 씨진에 보관되노라(3)

كَلَّآ إِنَّ كِتَٰبَ ٱلۡفُجَّارِ لَفِي سِجِّينٖ ٧

1 무따피프 (Mutaffifin): 무게와 눈금을 속여 가볍게 하는 자. 사도 무함마드가 메디나에 왔을 때 무게와 저울을 속이는 상인들이 많았다. 이와 관련되어, “저울을 속이는 자들에게 재앙이 있을지니...”라는 계시가 내려졌으며 그 이후로 무게를 속이지 않았다고 한다 (무크타싸르 이브누 까씨르 613/3).

2 부활의 날

3 씨진 (Sijjin): 사악한 자들의 업적에 대한 기록이 보관되는 제일 하층에 있는 좁은 장소 (사프와트 타파씨르, 제20권 p.31).

8. 씨진이 무엇인지 무엇이 그대에게 알려주리요

وَمَآ أَدۡرَىٰكَ مَا سِجِّينٞ ٨

9. 그것은 숫자가 기록된 장부이니라(1)

كِتَٰبٞ مَّرۡقُومٞ ٩

10. 그날에는 거역한 자들에게 재앙이 있을 것이요

وَيۡلٞ يَوۡمَئِذٖ لِّلۡمُكَذِّبِينَ ١٠

11. 심판의 날을 부정하는 자들에게도 재앙이 있을 것이라

ٱلَّذِينَ يُكَذِّبُونَ بِيَوۡمِ ٱلدِّينِ ١١

12. 죄인들을 제외하고는 아무도 그것을 부인하지 아니하노라

وَمَا يُكَذِّبُ بِهِۦٓ إِلَّا كُلُّ مُعۡتَدٍ أَثِيمٍ ١٢

13. 그는 하나님의 말씀이 낭송될 때 이것은 옛 선조들의 우화라고 말한자라

إِذَا تُتۡلَىٰ عَلَيۡهِ ءَايَٰتُنَا قَالَ أَسَٰطِيرُ ٱلۡأَوَّلِينَ ١٣

14. 그렇지 않노라 그들의 마음이 죄악으로 물들어 있노라

كَلَّاۖ بَلۡۜ رَانَ عَلَىٰ قُلُوبِهِم مَّا كَانُواْ يَكۡسِبُونَ ١٤

15. 그날 그들에게는 주님을 보지 못하도록 베일이 드리워지고(2)

كَلَّآ إِنَّهُمۡ عَن رَّبِّهِمۡ يَوۡمَئِذٖ لَّمَحۡجُوبُونَ ١٥

1 일단 숫자가 기록되면 잊혀지지도 않고 지워지지도 아니한 기록부. 씨진 (Sijjin) 은 싸자나 (Sajana) 에서 파생된 단어로 아주 좁은 곳으로 풀이되고 있다. 사악한 자들의 종착지는 지옥의 가장 낮은 곳으로 한번 숫자로 기록되면 어느 누구도 거기에 더할 수도 없으며 감소시킬 수도 없다고 이브누 까씨르는 풀이하고 있다 (무크타싸르 타프씨르 이브누 까씨르 614/3).

2 불신자들은 내세에서 그들의 죄악으로 말미암아 하나님을 볼 수 없다. 그러나 믿음으로 선을 행한 의로운 자들은 하나님을 본다고 샤피는 말하고 있다 (사프와트 타파씨르, 제 20권 p.32).

16. 불지옥에 끌려가 불태워지면서	ثُمَّ إِنَّهُمْ لَصَالُواْ ٱلْجَحِيمِ ١٦
17. 이것이 바로 너희가 거역했던 현실이라는 말씀이 있을 것이라	ثُمَّ يُقَالُ هَٰذَا ٱلَّذِى كُنتُم بِهِۦ تُكَذِّبُونَ ١٧
18. 그러나 의로운 자들의 기록은 일리인에[1] 보관되노라	كَلَّآ إِنَّ كِتَٰبَ ٱلْأَبْرَارِ لَفِى عِلِّيِّينَ ١٨
19. 일리인이 무엇인지 무엇이 그대에게 알려 주리요	وَمَآ أَدْرَىٰكَ مَا عِلِّيُّونَ ١٩
20. 그것은 숫자가 기록된 장부이니라	كِتَٰبٌ مَّرْقُومٌ ٢٠
21. 하나님 가까이에 있는 자들이[2] 그것을 증언할 것이니	يَشْهَدُهُ ٱلْمُقَرَّبُونَ ٢١
22. 의로운 자들은 기쁨의 축복을 맛보게 될 것이며	إِنَّ ٱلْأَبْرَارَ لَفِى نَعِيمٍ ٢٢
23. 그들은 안락의자에서 모든 것을 바라볼 것이라[3]	عَلَى ٱلْأَرَآئِكِ يَنظُرُونَ ٢٣
24. 너희는 그들의 얼굴에서 밝은 축복의 빛을 보게 될 것이며	تَعْرِفُ فِى وُجُوهِهِمْ نَضْرَةَ ٱلنَّعِيمِ ٢٤
25. 봉인된[4] 순수한 술로써 갈증을 식힐 것이며	يُسْقَوْنَ مِن رَّحِيقٍ مَّخْتُومٍ ٢٥

1 일리인 (Illiin): 천국의 가장 높은 곳에 있는 축복받은 곳

2 천사들

3 하나님께서 약속한 천국에 있는 모든 것.

4 의로운 자들 외에는 어느 누구도 열 수 없는 봉인된 술.

26. 최후의 음료수는 미스크가[1] 될 것이니 그것을[2] 소망하는 자로 하여금 갖게 하리라.

خِتَٰمُهُۥ مِسۡكٞۚ وَفِي ذَٰلِكَ فَلۡيَتَنَافَسِ ٱلۡمُتَنَٰفِسُونَ ٢٦

27. 거기에 타스님이[3] 혼합되어지니

وَمِزَاجُهُۥ مِن تَسۡنِيمٍ ٢٧

28. 그것은 하나님 가까이에 있는 자들이 마시는 샘물이라

عَيۡنٗا يَشۡرَبُ بِهَا ٱلۡمُقَرَّبُونَ ٢٨

29. 죄인들은 현세에서 믿는 자들을 비웃었고

إِنَّ ٱلَّذِينَ أَجۡرَمُواْ كَانُواْ مِنَ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ يَضۡحَكُونَ ٢٩

30. 믿는 자들이 그들 옆을 지나갈 때면 서로 눈짓을 하며 조롱하곤 하였으며[4]

وَإِذَا مَرُّواْ بِهِمۡ يَتَغَامَزُونَ ٣٠

31. 그들의 무리에게로 돌아왔을 때는 우쭐대었노라

وَإِذَا ٱنقَلَبُوٓاْ إِلَىٰٓ أَهۡلِهِمُ ٱنقَلَبُواْ فَكِهِينَ ٣١

32. 믿는 자를 볼 때면 말하길 보라 이들이 방황한 자들이라

وَإِذَا رَأَوۡهُمۡ قَالُوٓاْ إِنَّ هَٰٓؤُلَآءِ لَضَآلُّونَ ٣٢

33. 그러나 불신자들은 믿는 자를 감시하기 위해 보내진 자가 아니라

وَمَآ أُرۡسِلُواْ عَلَيۡهِمۡ حَٰفِظِينَ ٣٣

---

1 미스크 (Misk): 좋은 향을 풍기는 것으로 제일 마지막에 마시는 음료수

2 서둘러 하나님께 복종하기를 원하는 것.

3 타스님 (Tasnim): 축복받은 높은 곳에 있는 우물로 천국의 백성들이 마시는 음료수

4 아부 자흘을 비롯한 그 밖의 꾸라이쉬 부족 출신의 불신자 지도자들과 관련되어 계시된 절로 알리 ibn Abi Talib와 믿는 자들이 그들 옆을 지나갔을 때 그들은 서로 눈짓을 주고받으며 믿는 자들을 비웃고 조롱하였다 (알타쓰힐 리울룸 알탄질 186/4).

34. 오늘은[1] 믿는 자들이 불신자들을 비웃을 것이라

فَٱلۡيَوۡمَ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ مِنَ ٱلۡكُفَّارِ يَضۡحَكُونَ ﴿٣٤﴾

35. 믿는 자들은 안락의자에 앉아 모든 것을 바라다보리라[2]

عَلَى ٱلۡأَرَآئِكِ يَنظُرُونَ ﴿٣٥﴾

36. 불신자들은 자신들이 행하였던 것에 대하여 응분의 대가를 치르게 되니라[3]

هَلۡ ثُوِّبَ ٱلۡكُفَّارُ مَا كَانُواْ يَفۡعَلُونَ ﴿٣٦﴾

---

1 부활의 날 오늘은

2 비웃고 조롱했던 불신자들을 쳐다보면. 천국에 있는 모든 것들을 바라보는 것으로 해석하는 학자도 있다.

3 현세에서는 불신자들이 믿는 자들을 조롱하고 비웃었으나 내세에서는 불신자들이 믿는 자들로부터 조롱과 비웃음을 당한다는 의미로 풀이된다 (사프와트 타파씨르, 제20권 p.34).

제84장 수라트 알인쉬까끄

سُورَةُ الانشِقَاقِ

은혜로우시고 자비로우신
하나님의 이름으로

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. 하늘이 산산조각으로 부서지면서(1)

إِذَا ٱلسَّمَآءُ ٱنشَقَّتۡ ١

2. 주님의 명령에 복종하노라(2)

وَأَذِنَتۡ لِرَبِّهَا وَحُقَّتۡ ٢

3. 대지가 편편하게 펼쳐지고(3)

وَإِذَا ٱلۡأَرۡضُ مُدَّتۡ ٣

4. 그 안의 모든 것이 내던져지어 속이 텅 비면서(4)

وَأَلۡقَتۡ مَا فِيهَا وَتَخَلَّتۡ ٤

5. 주님의 명령에 복종하노라

وَأَذِنَتۡ لِرَبِّهَا وَحُقَّتۡ ٥

6. 인간이여 너희는 너희가 행한 것을 가지고 주님에게로 돌아가 주님을 만나게 될 것이라(5)

يَٰٓأَيُّهَا ٱلۡإِنسَٰنُ إِنَّكَ كَادِحٌ إِلَىٰ رَبِّكَ كَدۡحٗا فَمُلَٰقِيهِ ٦

---

1 부활의 상태와 양상을 설명하여 주는 절로써 하늘이 산산이 부서진다는 것은 우주질서의 붕괴를 가리키며 동시에 부활의 날에 있을 공포를 예시하고 있다 (루흐 알마아니 78/30).

2 하나님의 명령에 귀를 기울이고 하나님의 법에 복종하며 하나님의 권리를 수행한다.

3 산들도 그리고 건물들도 모두가 없어지며 편편하게 되는 상태

4 땅속에 묻힌 자들과 모든 보석과 광물이 밖으로 던져지면서 땅 속은 텅 비게 된다. 꾸르뚜비는 땅속에 있는 죽은 자들이 모두 쫓겨나와 지구 속이 텅 비는 모습을 자궁에 있는 아이가 밖으로 밀려나고 자궁이 텅 비는 것과 같은 것으로 풀이하고 있다 (타프씨르 알꾸르뚜비 268/19).

5 아담의 자손 인간들이 행한 선과 악의 모든 결과가 하나님께 이르러 선은 선의 보상을 악은 악의 응당한 대가를 받게 된다는 교훈이 제시되고 있다.

7. 그의 기록이 오른 손에 있는 자는(1)

فَأَمَّا مَنْ أُوتِيَ كِتَٰبَهُۥ بِيَمِينِهِۦ ٧

8. 분명히 편안하게 질문을 받을 것이니라

فَسَوْفَ يُحَاسَبُ حِسَابًا يَسِيرًا ٨

9. 그리고 기뻐하며 그의 가족의 품으로 돌아가니라(2)

وَيَنقَلِبُ إِلَىٰٓ أَهْلِهِۦ مَسْرُورًا ٩

10. 그러나 그의 기록이 뒤에 있는 자는

وَأَمَّا مَنْ أُوتِيَ كِتَٰبَهُۥ وَرَآءَ ظَهْرِهِۦ ١٠

11. 그의 멸망을 부를 것이니

فَسَوْفَ يَدْعُواْ ثُبُورًا ١١

12. 그는 타오르는 불지옥으로 끌려가 불태워지니라

وَيَصْلَىٰ سَعِيرًا ١٢

13. 실로 그는 그의 무리들과 즐겁게 방황 했을 뿐(3)

إِنَّهُۥ كَانَ فِيٓ أَهْلِهِۦ مَسْرُورًا ١٣

14. 하나님께로 돌아가리라고 생각지 아니 했노라(4)

إِنَّهُۥ ظَنَّ أَن لَّن يَحُورَ ١٤

15. 그렇지 않노라 실로 주님께서는 모든 인간을 지켜보고 계시니라

بَلَىٰٓۚ إِنَّ رَبَّهُۥ كَانَ بِهِۦ بَصِيرًا ١٥

16. 해질 때의 황혼을 두고 맹세하사

فَلَآ أُقْسِمُ بِٱلشَّفَقِ ١٦

---

1 업적에 대한 기록이 오른편에 있는 자들이 행복한 자들임을 암시하고 있다.

2 하나님이 베푸신 은혜와 축복의 기쁨으로 천국에 사는 자들에게 돌아간다.

3 현세에서 유희와 오락과 재물과 권력에 몰두하고 탐닉했을 뿐 부활이 있을 것이라는 것은 생각지도 아니했으며 오히려 내세를 조롱하고 비웃었을 뿐이다.

4 주님께로 돌아가지 아니하며 죽은 후에는 내세도 없고 부활도 그리고 심판도 없으니 현세에 만족하다가 죽으면 그것으로 끝이라는 오만한 생각이었다.

17. 밤과 어둠 속에 모여든 모든 것을[1] 두고 맹세하며	وَٱلَّيۡلِ وَمَا وَسَقَ ﴿١٧﴾
18. 완전히 차오른 달을 두고 맹세하나니	وَٱلۡقَمَرِ إِذَا ٱتَّسَقَ ﴿١٨﴾
19. 실로 너희는 한 단계에서 다른 단계로[2] 옮겨 가느니라	لَتَرۡكَبُنَّ طَبَقًا عَن طَبَقٍ ﴿١٩﴾
20. 그럼에도 그들이 믿지 아니하려 한 것은 무슨 일이뇨	فَمَا لَهُمۡ لَا يُؤۡمِنُونَ ﴿٢٠﴾
21. 꾸란이 그들에게 낭송되나 엎드려 경배하지 아니하고	وَإِذَا قُرِئَ عَلَيۡهِمُ ٱلۡقُرۡءَانُ لَا يَسۡجُدُونَ ۩ ﴿٢١﴾
22. 오히려 그것을[3] 거부하였노라	بَلِ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ يُكَذِّبُونَ ﴿٢٢﴾
23. 그러나 하나님께서는 그들의 마음에 감추고 있는 모든 것을 아시나니	وَٱللَّهُ أَعۡلَمُ بِمَا يُوعُونَ ﴿٢٣﴾
24. 그들에게 고통스러운 징벌이 내려질 것이라고 경고하라	فَبَشِّرۡهُم بِعَذَابٍ أَلِيمٍ ﴿٢٤﴾
25. 그러나 믿음으로 선을 행하는 의로운 자들에게는 단절되지 않는 무한한 보상이 내려질 것이라	إِلَّا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّٰلِحَٰتِ لَهُمۡ أَجۡرٌ غَيۡرُ مَمۡنُونِۭ ﴿٢٥﴾

1 마 와싸까 (Ma Wasaqa): 밤에는 대지위의 모든 것이 제자리에서 휴식을 취하나 낮에는 모든 피조물이 제 할일을 찾아 흩어진다. 그래서 낮에 제 할일을 찾아 흩어진 모든 것을 모아 맹세하사 라는 뜻으로 풀이되고 있다 (사프와트 타파씨르, 제20권 p.37).

2 죽은 후에 부활의 단계와 그 부활의 상황으로 옮겨진다는 뜻 (루흐 알마아니 82/30) 따바리는 부활의 날 부활의 여러 가지 상황을 직면하게 된다는 뜻으로 풀이하고 있다 (타프씨르 알꾸르뚜비 80/30).

3 꾸란을

제85장 수라트 알부르즈

سُورَةُ البُرُوجِ

은혜로우시고 자비로우신
하나님의 이름으로

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. 별들의 궤도를 둔 하늘을 두고 맹세하사

وَٱلسَّمَآءِ ذَاتِ ٱلۡبُرُوجِ ١

2. 약속된 심판의 날을 두고 맹세하며

وَٱلۡيَوۡمِ ٱلۡمَوۡعُودِ ٢

3. 증언하는 자들과(1) 증언 받는 자들을(2) 두고 맹세하지만

وَشَاهِدٖ وَمَشۡهُودٖ ٣

4. 함정을(3) 만든 자들에게 저주가(4) 있을 것이라(5)

قُتِلَ أَصۡحَٰبُ ٱلۡأُخۡدُودِ ٤

---

1 부활의 날 그들의 백성들에 관하여 증언할 사도 무함마드 및 그 밖의 모든 사도 및 예언자들.

2 증언을 받는 모든 공동체. 이 밖에도 샤히드 (Shahid) 와 마슈후드 (Mashhud) 에 관한 학자들 간에 많은 견해 차이를 보이고 있다. 전자는 증언을 하는 자이고 후자는 증언을 받는 자라는 뜻이나 전자를 증언하는 금요일로 후자를 이슬람력 12월 9일 아라파트 날을 증언을 받는 날로 해석하는 학자가 있으나 무함마드 알리 사부니 교수는 본문에 언급한 내용으로 풀이하고 있다 (사프와트 타파씨르, 제20권 p.40).

3 우쿠두드 (‘Ukhdud): 참호처럼 땅속에 길고 넓게 파 놓은 것으로 꾸르뚜비는 풀이하고 있다.

4 꾸틸라 (Qutila): 저주하다. 꾸란에 나오는 꾸틸라의 의미는 모두가 저주한다는 뜻으로 이브누 압바스는 해석하고 있다 (타프씨르 알꾸르뚜비 284/19).

5 땅속에 참호를 파고 그곳에 불을 집혀 믿는 자들을 괴롭혔던 자들에게 저주가 있을 것이라.

5. 그들은 그곳에 불을 집혔노라[1]

ٱلنَّارِ ذَاتِ ٱلْوَقُودِ ٥

6. 그들은 불길 옆에 앉아

إِذْ هُمْ عَلَيْهَا قُعُودٌ ٦

7. 믿는 자들에게 저지를 모든 것을 증언하노라[2]

وَهُمْ عَلَىٰ مَا يَفْعَلُونَ بِٱلْمُؤْمِنِينَ شُهُودٌ ٧

8. 그들은[3] 권능과 찬미로 충만하신 하나님을 믿는다는 이유로 믿는 자들을[4] 모질게 학대하였노라

وَمَا نَقَمُوا۟ مِنْهُمْ إِلَّآ أَن يُؤْمِنُوا۟ بِٱللَّهِ ٱلْعَزِيزِ ٱلْحَمِيدِ ٨

9. 하늘과 대지의 왕국이 하나님의 것으로 하나님께서는 모든 것을 지켜보고 계시니라

ٱلَّذِى لَهُۥ مُلْكُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ ۚ وَٱللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ شَهِيدٌ ٩

10. 실로 믿는 남성과 믿는 여성을 학대하고 회개하지 아니한 자들에게는 지옥의 징벌이 내려져 타오르는 불지옥의 징벌을 맛보게 되니라

إِنَّ ٱلَّذِينَ فَتَنُوا۟ ٱلْمُؤْمِنِينَ وَٱلْمُؤْمِنَٰتِ ثُمَّ لَمْ يَتُوبُوا۟ فَلَهُمْ عَذَابُ جَهَنَّمَ وَلَهُمْ عَذَابُ ٱلْحَرِيقِ ١٠

11. 그러나 믿음으로 선을 행하는 의로운 자들에게는 강물이[5] 흐르는

إِنَّ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ لَهُمْ جَنَّٰتٌ تَجْرِى مِن تَحْتِهَا ٱلْأَنْهَٰرُ ۚ

1 불신자들은 그들이 만든 참호에 화염을 던져 믿는 자들을 불태워 살해하려고 하였다 (타프씨르 아비 알싸우드 252/5 참조).

2 불신자들이 참호를 파고 그 안에서 믿는 자들을 불태우려 했던 그 사악한 행위를 증언한다 (사프와트 타파씨르, 제20권 p.40). 본 절은 메카 꾸라이쉬 부족 출신의 불신자들에 대한 경고로써 이들은 이슬람에 귀의하는 자들을 여러 가지 방법으로 학대하였다. 그래서 함정을 만든 자들에 대한 이야기가 언급된 것으로 풀이된다.

3 불신자들은

4 메카 꾸라이쉬 부족 출신 중에서 믿음을 가진 자

5 깨끗하고 순수한 술과 우유와 꿀이 흐르는 강물이라고 따바리는 묘사하고 있다 (타프씨르 따바리 88/30).

천국이 있을 것이니 실로 그것이 위대한 승리이니라

ذَٰلِكَ ٱلۡفَوۡزُ ٱلۡكَبِيرُ ﴿١١﴾

12. 실로 그대 주님의 징벌은 가혹하시니라

إِنَّ بَطۡشَ رَبِّكَ لَشَدِيدٌ ﴿١٢﴾

13. 주님께서 창시하셨기에 죽은 자를 소생시키시니라(1)

إِنَّهُۥ هُوَ يُبۡدِئُ وَيُعِيدُ ﴿١٣﴾

14. 하나님께서는 관용과 사랑의 주님이시며

وَهُوَ ٱلۡغَفُورُ ٱلۡوَدُودُ ﴿١٤﴾

15. 권좌와 영광의 주님으로

ذُو ٱلۡعَرۡشِ ٱلۡمَجِيدُ ﴿١٥﴾

16. 원하는 모든 것을 행하시는 분이시라(2)

فَعَّالٞ لِّمَا يُرِيدُ ﴿١٦﴾

17. 군대의 이야기가 그대에게 이르렀느뇨

هَلۡ أَتَىٰكَ حَدِيثُ ٱلۡجُنُودِ ﴿١٧﴾

18. 파라오와 사무드 군대의 이야기라

فِرۡعَوۡنَ وَثَمُودَ ﴿١٨﴾

19. 그런데도 불신자들은 진리를 거역하노라

بَلِ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ فِي تَكۡذِيبٖ ﴿١٩﴾

---

1 무 (無) 에서 유 (有) 를 창조하신 하나님의 능력과 힘은 죽은 자를 다시 소생시키고도 남는다는 의미로 본다.

2 원하는 모든 것을 행하시니 하나님이시니 그분께서 원하시는 것에 대해서는 어느 것도 방해할 수 없다고 꾸르뚜비는 해석하고 있다 (타프씨르 알꾸르뚜비 295/19). 아부 바크르 시디끼가 죽을병에 걸려 있을 때, "의사에게 진찰을 받았느뇨?" 라는 말이 아부 바크르에게 들려왔다. 아부 바크르는 그렇다고 대답하였다. "의사가 무슨 말을 했느뇨?" 라고 묻는 말과 함께, "실로 나는 내가 원하는 것을 행하는 분이시니라." 라는 음성이 들렸다고 아부 바크르는 대답하였다 (무크타싸르 타프씨르 이브누까씨르 625/3).

20. 그러나 하나님께서는 그들을 뒤에서 포위하시니라[(1)]

وَٱللَّهُ مِن وَرَآئِهِم مُّحِيطُۢ ٢٠

21. 실로 이것은 영광스러운 꾸란으로

بَلْ هُوَ قُرْءَانٌ مَّجِيدٌ ٢١

22. 잘 보호된 서판에[(2)] 보관된 것이니라

فِى لَوْحٍ مَّحْفُوظٍۭ ٢٢

1 하나님께서는 인간이 생각하고 행하는 모든 것을 알고 계시니 각자의 업적에 따라 보상과 징벌을 내리신다는 내용으로 파악된다.

2 꾸란은 하늘에 완벽하게 보호된 장소에 보관되어 있는 것으로 꾸란의 일점일획도 더하거나 감소하지 못하며 삭제하거나 대체 할 수 없다는 교훈으로 본다 (사프와트 타파씨르, 제20권 p.42).

제86장 수라트 따리끄

سُورَةُ الطَّارِقِ

은혜로우시고 자비로우신 하나님의 이름으로

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. 하늘과 샛별을[1] 두고 맹세하사

وَٱلسَّمَآءِ وَٱلطَّارِقِ ١

2. 샛별이 무엇인지 무엇이 그대에게 설명하여 주리요

وَمَآ أَدۡرَىٰكَ مَا ٱلطَّارِقُ ٢

3. 그것은 빛나는 별이라[2]

ٱلنَّجۡمُ ٱلثَّاقِبُ ٣

4. 모든 인간에게는 그를 감시하는 자가 있나니[3]

إِن كُلُّ نَفۡسٖ لَّمَّا عَلَيۡهَا حَافِظٞ ٤

5. 인간에게 자신이 무엇으로부터 탄생되는지 생각하게 하라

فَلۡيَنظُرِ ٱلۡإِنسَٰنُ مِمَّ خُلِقَ ٥

6. 뿜어 나오는 한 방울의 정액으로 탄생하며

خُلِقَ مِن مَّآءٖ دَافِقٖ ٦

---

1 따리끄 (Tariq) 는 별들로 이해될 수도 있다. 그 이유는 밤에 나타났다가 낮에 사라져 버리기 때문이다. 밤에 나타나는 모든 것을 따리끄라 해설가들은 풀이하고 있다 (사프와트 타파씨르, 제20권 p.44). 그래서 밤에 찾아오는 밤손님도 따리끄라고 부른다.

2 태양, 달, 별들과 그것들의 운행에 관하여 자주 언급되고 있는 것은 그것들을 창조한 창조주 하나님의 존재를 더욱 강조하여 주기 위한 것으로 본다 (루흐 알마아니 97/30).

3 인간의 착한 마음과 선행 그리고 나쁜 마음과 악행을 기록하는 천사. 인간은 자궁에서 이 세상으로 나오는 순간부터 그를 감시하고 그의 모든 생각과 언행을 기록하는 천사가 그와 함께 일생을 같이한다고 이브누 까씨르는 덧붙이고 있다 (무크타싸르 이브누 까씨르 629/3).

7. 그 정액은 등뼈와 늑골 사이에서(1) 나오는 것이라

يَخۡرُجُ مِنۢ بَيۡنِ ٱلصُّلۡبِ وَٱلتَّرَآئِبِ ﴿٧﴾

8. 실로 하나님께서는 인간을 소생시키는 권능을 갖고 계시니라(2)

إِنَّهُۥ عَلَىٰ رَجۡعِهِۦ لَقَادِرٞ ﴿٨﴾

9. 숨겨진 모든 것들이(3) 명백하게 드러나는 날

يَوۡمَ تُبۡلَى ٱلسَّرَآئِرُ ﴿٩﴾

10. 인간에게는 아무런 힘도 구원자도 없노라

فَمَا لَهُۥ مِن قُوَّةٖ وَلَا نَاصِرٖ ﴿١٠﴾

11. 비구름을 보내는 하늘을 두고 맹세하사

وَٱلسَّمَآءِ ذَاتِ ٱلرَّجۡعِ ﴿١١﴾

12. 식물을 싹트게 하는 대지를 두고 맹세하나니(4)

وَٱلۡأَرۡضِ ذَاتِ ٱلصَّدۡعِ ﴿١٢﴾

13. 실로 꾸란은 선악을 식별케 하는 말씀으로

إِنَّهُۥ لَقَوۡلٞ فَصۡلٞ ﴿١٣﴾

14. 잡담의 이야기가 아니라

وَمَا هُوَ بِٱلۡهَزۡلِ ﴿١٤﴾

15. 음모하고 계략을 꾸미는 자들에 대항하여

إِنَّهُمۡ يَكِيدُونَ كَيۡدٗا ﴿١٥﴾

---

1 등뼈와 늑골은 남자와 여자의 몸이 비유되어 묘사되고 있는 것으로 본다 (꾸란어휘해설, p.416).

2 무 (無) 에서 인간을 창조한 후 창조된 인간의 정액으로부터 인간을 번성하도록 하셨듯이 죽은 후에도 죽은 자를 소생시키는 하나님의 능력을 제시하고 있다.

3 마음속에 품었던 모든 비밀

4 비를 내리는 하늘과 그 비를 받아 모든 식물과 열매를 생산해 내는 대지를 비유하사 정액을 보내는 아버지와 그 정액을 받아 자손을 번성케 하는 어머니에 비유하고 있다 (사프와트 타파씨르, 제20권 p.45).

16. 내가 방책을 세워 두었으니

وَأَكِيدُ كَيۡدٗا ١٦

17. 불신자들에게 잠시 동안만 시간을 주고 친절히 대하라

فَمَهِّلِ ٱلۡكَٰفِرِينَ أَمۡهِلۡهُمۡ رُوَيۡدَۢا ١٧

제87장
수라트 알아을라

سُورَةُ الأَعْلَى

은혜로우시고 자비로우신
하나님의 이름으로

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. 가장 높이 계시는 그대 주님의 이름을 찬미하라(1)

سَبِّحِ ٱسْمَ رَبِّكَ ٱلْأَعْلَى ١

2. 주님께서 인간을 창조하사 가장 아름다운 형상으로 지으셨으며

ٱلَّذِى خَلَقَ فَسَوَّىٰ ٢

3. 모든 것에 운명을 두시고 인도하도록 하시었노라(2)

وَٱلَّذِى قَدَّرَ فَهَدَىٰ ٣

4. 주님께서는 목초를 자라게도 하시고

وَٱلَّذِىٓ أَخْرَجَ ٱلْمَرْعَىٰ ٤

5. 그것이 갈색의 마른 풀이 되어 거름이 되도록 하시었노라

فَجَعَلَهُۥ غُثَآءً أَحْوَىٰ ٥

6. 내가 그대로 하여금 꾸란을 낭송케 할 것이요 그리하여 그대는 그것을 잊지 않을 것이니라

سَنُقْرِئُكَ فَلَا تَنسَىٰٓ ٦

1 본 절을 읽고 수브하나 랍비얄 아을라 (가장 높이 계시는 나의 주님께 영광이 있으소서) 를 말하고 하나님의 속성들을 상기하는 자는 바로 하나님의 능력과 하나님의 유일성에 대한 표현이라고 언행록은 전하고 있다.

2 가축에는 가축의 기능을 주고, 식물에는 식물의 기능을 주며 광물에는 광물의 효용을 주어 인간으로 하여금 유용하게 하도록 하였다. 모든 피조물과 동물에게 각자가 해야 할 일을 결정하고 그것들을 유용하도록 인도하였다는 뜻으로 해설가들은 풀이하고 있다 (루흐 알마아니 104/30 및 알타쓰힐 리울룸 알탄질 193/4).

7. 그러나 하나님께서는 원하시는 것은 예외라[1] 실로 하나님께서는 드러난 것과 숨겨진 모든 것을 알고 계시니라

إِلَّا مَا شَآءَ ٱللَّهُۚ إِنَّهُۥ يَعۡلَمُ ٱلۡجَهۡرَ وَمَا يَخۡفَىٰ ٧

8. 그리고 나는 그대를 편하게 하여 줄 것이라[2]

وَنُيَسِّرُكَ لِلۡيُسۡرَىٰ ٨

9. 그러므로 그 교훈을 전달하여 듣는 자들에게 유익하도록 하라

فَذَكِّرۡ إِن نَّفَعَتِ ٱلذِّكۡرَىٰ ٩

10. 하나님을 두려워하는 자들은 그 교훈을 받아들일 것이며

سَيَذَّكَّرُ مَن يَخۡشَىٰ ١٠

11. 불행한 불신자들은 그것을 회피할 것이니

وَيَتَجَنَّبُهَا ٱلۡأَشۡقَى ١١

12. 그들은 큰 불지옥으로 들어가[3]

ٱلَّذِى يَصۡلَى ٱلنَّارَ ٱلۡكُبۡرَىٰ ١٢

13. 그곳에서 죽지도 못하고 살지도 못하니라[4]

ثُمَّ لَا يَمُوتُ فِيهَا وَلَا يَحۡيَىٰ ١٣

14. 그러나 스스로를 청결케 한 자는 번창할 것이니

قَدۡ أَفۡلَحَ مَن تَزَكَّىٰ ١٤

---

1 본 절은 사도 무함마드를 위한 기적으로 그는 글을 읽지도 못하고 쓰지도 못하는 문맹자였으나 가브리엘 천사가 그에게 전달하여 준 하나님의 모든 말씀을 잊지 아니하고 암송하였다. 이것은 사도 무함마드에 대한 하나님의 약속으로 "그가 계시를 읽고 낭송하되 그것을 잊지 아니할 것이라는 하나님의 약속이 있었기 때문이라고 하였다 (무크타싸르 이브누 까씨르 630/3).

2 이슬람법을 통하여 의로운 일들을 실천하기에 쉽고 편하게 하여 줄 것이라.

3 큰 불은 최후의 불지옥, 즉 내세의 불지옥이며 작은 불은 현세의 불이라고 하산은 풀이하고 있다 (알바흐르 알무히뜨 459/8).

4 죽지도 아니하니 쉬지도 못하고 가혹하고 고통스러운 징벌이 끊임없이 있게 된다 (사프와트 타파씨르, 제20권 p.48).

15. 주님의 이름을 찬미하고 기도하라

وَذَكَرَ ٱسْمَ رَبِّهِۦ فَصَلَّىٰ ﴿١٥﴾

16. 너희가 현세의 삶을 좋아하나

بَلْ تُؤْثِرُونَ ٱلْحَيَوٰةَ ٱلدُّنْيَا ﴿١٦﴾

17. 내세가 더 좋으며 영원하느니라

وَٱلْءَاخِرَةُ خَيْرٌ وَأَبْقَىٰٓ ﴿١٧﴾

18. 실로 이것은 옛 성서들에도 있으며

إِنَّ هَٰذَا لَفِى ٱلصُّحُفِ ٱلْأُولَىٰ ﴿١٨﴾

19. 아브라함과 모세의 성서에도[1] 그러하니라

صُحُفِ إِبْرَٰهِيمَ وَمُوسَىٰ ﴿١٩﴾

---

1 모세의 수흐프 (Suhuf) 는 구약성서 (Taurah) 가 아니라 10편의 수흐프로 모두가 이브리어로 기록되어 있었다. 아부 다르가 사도 무함마드에게 질문하길, “모세의 수흐프가 무엇입니까?”라고 물었을 때 “그것 모두는 이브리어로 되어 있습니다.”라고 사도께서 대답하였다 (사프와트 타파씨르, 제20권 p.48)

제88장 수라트 알가쉬야

سُورَةُ الغَاشِيَةِ

은혜로우시고 자비로우신 하나님의 이름으로

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. 저항할 수 없는 재앙의 소식이 그대에게 이르렀느뇨(1)

هَلۡ أَتَىٰكَ حَدِيثُ ٱلۡغَٰشِيَةِ ١

2. 그날 굴욕을 맛볼 얼굴들이 있나니

وُجُوهٞ يَوۡمَئِذٍ خَٰشِعَةٌ ٢

3. 그들은 심한 노동으로 지친 상태에서(2)

عَامِلَةٞ نَّاصِبَةٞ ٣

4. 불지옥으로 끌려들어가(3)

تَصۡلَىٰ نَارًا حَامِيَةٗ ٤

5. 끓고 있는 화염의 물을 마시게 되노라

تُسۡقَىٰ مِنۡ عَيۡنٍ ءَانِيَةٖ ٥

6. 그들에게는 가시 돋친 모진

لَّيۡسَ لَهُمۡ طَعَامٌ إِلَّا مِن ضَرِيعٖ ٦

1 가쉬야 (Ghashiyah): 공포와 재앙이 덮치는 것, 공포와 재앙이 모든 피조물을 에워싼다는 뜻에서 가쉬야라 부르게 되었다고 해설가들은 말하고 있다.

2 무거운 쇠사슬을 끌고 불지옥으로 갈 때의 고통과 노동

3 우마르 ibn Al-Khattab가 샴 지역에 갔을 때 나이가 많고 얼굴이 새까만 한 장로가 그를 찾아 왔다. 그 사람을 본 우마르는 울어버렸다. 이때, “믿는 자들의 지도자여! 무엇이 그대를 울리느뇨? 그는 기독교인이라.”는 말이 들려왔다. 이때 우마르는, “심한 노동으로 지친상태에서 불지옥으로 끌려들어가나니.”라는 하나님의 말씀을 상기하고 그에게 은혜가 베풀어지기를 원해서 울었소."라고 대답하였다 (무크타싸르 이브누 까씨르 632/3).

가시 외에는 먹을 음식이 없으며[1]

7. 아무런 양분이 없어 굶주린 자에게는 허기를 채워주지 못하니라

لَّا يُسۡمِنُ وَلَا يُغۡنِي مِن جُوعٖ ٧

8. 그러나 그날 기쁨을 만끽할 얼굴들이 있나니

وُجُوهٞ يَوۡمَئِذٖ نَّاعِمَةٞ ٨

9. 그들은 자신들이 수고한 것으로 기뻐하며[2]

لِّسَعۡيِهَا رَاضِيَةٞ ٩

10. 높이 있는 천국에 살면서

فِي جَنَّةٍ عَالِيَةٖ ١٠

11. 그 안에서 쓸데없는 말 한마디 듣지 아니하노라[3]

لَّا تَسۡمَعُ فِيهَا لَٰغِيَةٗ ١١

12. 그곳에는 흐르는 샘물이 있으며

فِيهَا عَيۡنٞ جَارِيَةٞ ١٢

13. 높은 곳에 안락의자가 있노라[4]

فِيهَا سُرُرٞ مَّرۡفُوعَةٞ ١٣

14. 이미 준비된 잔들이 있고

وَأَكۡوَابٞ مَّوۡضُوعَةٞ ١٤

15. 포근한 베개들이 놓여 있으며

وَنَمَارِقُ مَصۡفُوفَةٞ ١٥

---

1 다리으 (Dari'): 가시가 돋친 식물로 꾸라이쉬 부족은 그것을 샤브리끄 (Shabriq) "라 부르고 있는데 그것은 가장 불결하고 가장 불쾌한 음식을 가리킨다 (무크타싸르 이브누 까씨르 632/3). 불지옥에 들어가는 불신자들에게 주어지는 음식은 다리으 (Dari'), 자꿈 (Zaqum) 그리고 기씰린 (Gisilin) 등이 있을 뿐이다.

2 현세에서 하나님을 믿고 그분의 명령에 복종하면서 선을 실천한 의로운 일들로 기뻐하며

3 마음을 아프게 하거 슬프게 하는 어떤 말이나 허황된 어떤 말도 듣지 아니한다고 이브누 압바스는 말하고 있다 (타파씨르 알따브리 104/30).

4 하나님께 복종했던 자들이 그 의자에 앉으려고 원할 때는 그 의자가 자동적으로 그에게 다가와 앉을 수 있도록 한다 (무크타싸르 이브누 까씨르 633/3).

16. 우화한 융단이 펼쳐져 있노라

وَزَرَابِيُّ مَبْثُوثَةٌ ١٦

17. 낙타가 어떻게 창조되었는지 그들은 숙고하지 않느뇨

أَفَلَا يَنظُرُونَ إِلَى ٱلْإِبِلِ كَيْفَ خُلِقَتْ ١٧

18. 하늘은 어떻게 높이 올려졌으며

وَإِلَى ٱلسَّمَآءِ كَيْفَ رُفِعَتْ ١٨

19. 산들은 어떻게 고정되어 세워졌고

وَإِلَى ٱلْجِبَالِ كَيْفَ نُصِبَتْ ١٩

20. 대지는 어떻게 펼쳐졌는가를 숙고하지 않느뇨

وَإِلَى ٱلْأَرْضِ كَيْفَ سُطِحَتْ ٢٠

21. 경고하라 실로 그대는 경고자일 뿐으로

فَذَكِّرْ إِنَّمَآ أَنتَ مُذَكِّرٌ ٢١

22. 인간을 다스리고 강요할 권세는 없노라[1]

لَّسْتَ عَلَيْهِم بِمُصَيْطِرٍ ٢٢

23. 그러나 외면하고 하나님을 믿지 않는 자에게는

إِلَّا مَن تَوَلَّىٰ وَكَفَرَ ٢٣

24. 하나님께서 그에게 가장 큰 벌을 내리실 것이니라

فَيُعَذِّبُهُ ٱللَّهُ ٱلْعَذَابَ ٱلْأَكْبَرَ ٢٤

25. 그들이 돌아갈 곳은 바로 내 곁이니

إِنَّ إِلَيْنَآ إِيَابَهُمْ ٢٥

26. 내가 그들을 불러 계산하고 문책할 것이니라

ثُمَّ إِنَّ عَلَيْنَا حِسَابَهُم ٢٦

---

1 인간을 다스리고 감독 지휘하며 믿음을 강요하는 자가 아니라 하나님의 말씀을 전달하되 믿음을 갖고 선을 실천하는 자들에게는 천국의 복음을 전하는 복음의 전달자로써, 그리고 믿음을 불신한 자들에게는 불지옥의 징벌이 있다는 사실을 경고하는 자에 불과하다는 의미로 본다.

제89장 수라트 알파즈르

سُورَةُ الفَجۡرِ

은혜로우시고 자비로우신 하나님의 이름으로

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. 새벽의 여명기를 두고 맹세하사

وَٱلۡفَجۡرِ ١

2. 열흘 동안의 밤을 두고 맹세하며[1]

وَلَيَالٍ عَشۡرٖ ٢

3. 짝수와 홀수를 두고 맹세하며

وَٱلشَّفۡعِ وَٱلۡوَتۡرِ ٣

4. 사라지는 밤을 두고 맹세하니

وَٱلَّيۡلِ إِذَا يَسۡرِ ٤

5. 실로 그 안에는 이해하는 자들을 위한 증거들이 있노라

هَلۡ فِي ذَٰلِكَ قَسَمٞ لِّذِي حِجۡرٍ ٥

6. 그대는 주님께서 아드 백성에게 어떻게 하셨는지 보지 못했느뇨[2]

أَلَمۡ تَرَ كَيۡفَ فَعَلَ رَبُّكَ بِعَادٍ ٦

---

1 하지 (Hajj) 달 1일부터 시작되는 10일간의 밤은 축복받은 밤으로 성지순례의 의식을 행하는 기간이다 (사프와트 타파씨르, 제20권 p.55). 하나님께서 좋아하시는 날 가운데 이 날들이 있나니 바로 하지 달 첫 10일 동안이라고 부카리는 전하고 있다.

2 홀로 있는 것과 자웅으로 있는 것이 있나니 창조주와 피조물이라. 모든 피조물은 암컷과 수컷 그리고 음과 양의 짝으로 되어 있으나 창조주 하나님만은 홀수로 홀로 존재하신다 (사프와트 타파씨르, 제20권 p.55).

7. 높은 빌딩을 소유한 이람의 백성에 관한 얘기를 아느뇨[1]

إِرَمَ ذَاتِ ٱلۡعِمَادِ ٧

8. 그와 같이 힘센 백성이 대지 위에서 창조된 적이 없었노라[2]

ٱلَّتِي لَمۡ يُخۡلَقۡ مِثۡلُهَا فِي ٱلۡبِلَٰدِ ٨

9. 산의 바위로 계곡에 집을 세운 사무드 백성의 이야기와[3]

وَثَمُودَ ٱلَّذِينَ جَابُواْ ٱلصَّخۡرَ بِٱلۡوَادِ ٩

10. 거대하고 강한 군대를[4] 거느린 오만한 파라오의 이야기를 아느뇨

وَفِرۡعَوۡنَ ذِي ٱلۡأَوۡتَادِ ١٠

11. 이들 모두는[5] 그 나라에서 죄악을 낳고

ٱلَّذِينَ طَغَوۡاْ فِي ٱلۡبِلَٰدِ ١١

12. 그 안에서 부정한 짓을 더해 갔으니

فَأَكۡثَرُواْ فِيهَا ٱلۡفَسَادَ ١٢

13. 주님께서 그들에게 여러 가지의 징벌을[6] 내리셨노라

فَصَبَّ عَلَيۡهِمۡ رَبُّكَ سَوۡطَ عَذَابٍ ١٣

---

1 현재의 오만 국가와 예멘지역의 하드라마우트 사이의 지역에서 거주했던 백성

2 메카 불신자들에 대한 경고로써 그들처럼 강했던 백성들도 하나님의 명령을 거역함으로써 멸망하고 말았는데 하물며 허약한 메카 불신자들을 멸망케 하기란 말할 필요도 없이 쉽다는 것이다. 아드 백성들에게 예언자 후드가 갔을 때 이들 백성들은 그를 배척하고 거만하였기에 하나님께서 이들을 멸망시키고 다른 세대를 두었다는 교훈을 제시하고 있다.

3 최초로 돌을 빚어 집을 지은 부족이 사무드 부족으로써 이들은 돌을 다듬어 그들의 집들을 지었는데 1700개의 도읍을 모두 돌로써 계곡에 지었다고 한다 (타파씨르 알꾸르뚜비 48/19, 알바흐르 알무히뜨 470/8).

4 대군에다 군용 식품과 군수품이 풍성한 강한 군대가 아우따드 (Awtad; 기둥들) 로 표현되고 있다고 하였다 (타파씨르 아비 알싸우드 262/5).

5 아드, 사무드 및 파라오와 그의 백성들

6 아드 백성은 강한 폭풍으로, 사무드 백성은 광음으로 그리고 파라오의 군대는 바닷물에 익사케 하여 멸망시키셨다.

14. 실로 주님께서는 항상 감시하고 계시니라[1]

إِنَّ رَبَّكَ لَبِٱلۡمِرۡصَادِ ١٤

15. 주님께서 인간을 시험 삼아 그에게 명예와 은혜를 베풀 때면 감탄하며 말하길 이것은 주님께서 내게 내리신 명예요 영광이라 말하고

فَأَمَّا ٱلۡإِنسَٰنُ إِذَا مَا ٱبۡتَلَىٰهُ رَبُّهُۥ فَأَكۡرَمَهُۥ وَنَعَّمَهُۥ فَيَقُولُ رَبِّيٓ أَكۡرَمَنِ ١٥

16. 주님께서 일용할 양식을 감소하실 때면 말하길 주님께서 나를 처량하게 만드셨노라고 하노라[2]

وَأَمَّآ إِذَا مَا ٱبۡتَلَىٰهُ فَقَدَرَ عَلَيۡهِ رِزۡقَهُۥ فَيَقُولُ رَبِّيٓ أَهَٰنَنِ ١٦

17. 그렇지 아니함이라 너희는 고아들에게 베풀지도 않고 정당한 권리도 주지 아니했으며

كَلَّاۖ بَل لَّا تُكۡرِمُونَ ٱلۡيَتِيمَ ١٧

18. 어려운 자들에게 음식을 제공함에 서로가 서로에게 독려하기는커녕

وَلَا تَحَٰٓضُّونَ عَلَىٰ طَعَامِ ٱلۡمِسۡكِينِ ١٨

19. 오히려 욕심을 내어 그들의 유산을 삼키고

وَتَأۡكُلُونَ ٱلتُّرَاثَ أَكۡلٗا لَّمّٗا ١٩

20. 과도하게 재물만을 탐욕 하였노라

وَتُحِبُّونَ ٱلۡمَالَ حُبّٗا جَمّٗا ٢٠

---

1 미르싸드 (mirsad): 관측하는 곳 또는 관측소란 언어적 뜻을 갖고 있으나 본 절에서의 의미는 하나님께서 모든 인간의 생각과 행위와 업적을 감시하고 계시기에 메카 불신자들도 마찬가지로 하나님의 감시를 받고 있다는 경고이다 (알타쓰힐 리울룸 알탄질 197/4).

2 이들은 부활을 믿지 아니한 불신자들로 하나님께서 베풀어 준 은혜는 그들의 능력과 행운으로 얻은 것이라고 말한다. 그러나 믿음으로 선을 행하는 의로운 자들은 그 은혜는 하나님이 베풀어 주신 것이기 때문에 하나님께 감사한다 (타파씨르 알꾸르뚜비 51/19).

21. 그러나 대지가 산산이 부수어지고[1]

كَلَّآ إِذَا دُكَّتِ ٱلۡأَرۡضُ دَكّٗا دَكّٗا ﴿٢١﴾

22. 주님께서 임하시고 천사들이 줄지어 나타나니라

وَجَآءَ رَبُّكَ وَٱلۡمَلَكُ صَفّٗا صَفّٗا ﴿٢٢﴾

23. 그날 지옥이 다가오니 인간은 그의 업적을 상기하나 그의 회고가[2] 어떻게 그를 유익하게 하겠느뇨

وَجِاْيٓءَ يَوۡمَئِذِۭ بِجَهَنَّمَۚ يَوۡمَئِذٖ يَتَذَكَّرُ
ٱلۡإِنسَٰنُ وَأَنَّىٰ لَهُ ٱلذِّكۡرَىٰ ﴿٢٣﴾

24. 그때서야 비로소 인간은 미래의 삶을 위하여 선행을 했어야 했는데 라고 탄식을 하노라

يَقُولُ يَٰلَيۡتَنِي قَدَّمۡتُ لِحَيَاتِي ﴿٢٤﴾

25. 그날 주님께서는 어느 누구도 할 수 없는 징벌을 내리시고

فَيَوۡمَئِذٖ لَّا يُعَذِّبُ عَذَابَهُۥٓ أَحَدٞ ﴿٢٥﴾

26. 아무도 할 수 없는 방법으로 그들을 속박하시니라

وَلَا يُوثِقُ وَثَاقَهُۥٓ أَحَدٞ ﴿٢٦﴾

27. 그러나 의로운 영혼들에게는 영혼들아 너희는 완전한 휴식을 취하고 기뻐하라는 말씀과 더불어

يَٰٓأَيَّتُهَا ٱلنَّفۡسُ ٱلۡمُطۡمَئِنَّةُ ﴿٢٧﴾

28. 주님께로 돌아가 너희도 기뻐하고 주님도 기쁘게 하라

ٱرۡجِعِيٓ إِلَىٰ رَبِّكِ رَاضِيَةٗ مَّرۡضِيَّةٗ ﴿٢٨﴾

29. 그리고 나와 함께 하는 자들 가운데로 들어와

فَٱدۡخُلِي فِي عِبَٰدِي ﴿٢٩﴾

30. 나의 천국으로 들라는 말씀이 있을 것이니라

وَٱدۡخُلِي جَنَّتِي ﴿٣٠﴾

---

1 지진으로 모든 건물이 파괴되어 사라질 때 (타프씨르 잘랄라인 318/4)

2 현세에서 인간이 행하였던 그의 모든 업적을 회고하고 회개하나 그때는 이미 늦은 것이다.

제90장 수라트 알발라드

سُورَةُ البَلَدِ

은혜로우시고 자비로우신
하나님의 이름으로

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. 이 도읍을(1) 두고 맹세하사

لَآ أُقۡسِمُ بِهَٰذَا ٱلۡبَلَدِ ١

2. 그대는 이 도읍에(2) 거주하는 자유인이라

وَأَنتَ حِلُّۢ بِهَٰذَا ٱلۡبَلَدِ ٢

3. 선조와 자손을 두고 맹세하사(3)

وَوَالِدٖ وَمَا وَلَدَ ٣

4. 실로 나는 인간이 노동과 노력을 통하여 살도록 창조하였노라(4)

لَقَدۡ خَلَقۡنَا ٱلۡإِنسَٰنَ فِي كَبَدٍ ٤

---

1 성지 메카는 하늘과 땅이 창조된 후부터 하나님께서 모든 은혜의 요람으로 그리고 안전한 성역으로 두셨다고 하였다 (사프와트 타파씨르, 제20권 p.60).

2 메카가 정복되던 날 사도 무함마드가 이곳을 성지로 선포하였다고 전하고 있다. 이와 관련하여 이븐 압바스는 사도 무함마드가 한 말을 다음과 같이 전하고 있다. "하나님께서 이 도읍을 성지로 만들었으니 이곳의 가시나무 한 그루도 잘려서는 아니 되고 사냥도 허용되지 않으며 떨어지는 것도 주어서는 안 됩니다."

3 인류의 아버지인 아담과 의로운 그의 자손들. 무자히드는 아담과 아담 이후의 모든 자손들로 풀이하고 있다 (무크타싸르 타프씨르 이브누 까씨르 640/3). 한편 카진은 아담과 그리고 아담의 후예 중 예언자들과 의로운 자들로 풀이하고 있다 (타프씨르 알카진 248/4).

4 여러 가지 고난과 역경 가운데서도 노력하며 살도록 창조했으니 임신을 하고 출산을 하며 젖을 먹이는 일, 일용할 양식을 얻기 위해 노동을 하는 일, 그리고 죽는 것 등 (타프씨르 알카진 248/4). 본 절은 메카 불신자들의 박해 속에서 고난을 겪고 있던 사도 무함마드를 위로하는 절로 아부 싸우드는 풀이하고 있다 (타프씨르 아비 알싸우드 265/5).

5. 어느 누구도 불신자를 제압할 수 없다고 생각 하느뇨(1)

أَيَحْسَبُ أَن لَّن يَقْدِرَ عَلَيْهِ أَحَدٌ ﴿٥﴾

6. 불신자는 자랑스럽게 말할 것이라 실로 나는 많은 재산을 사용하였습니다(2)

يَقُولُ أَهْلَكْتُ مَالًا لُّبَدًا ﴿٦﴾

7. 아무도 그를 지켜보지 않는다고 불신자는 생각 하느뇨(3)

أَيَحْسَبُ أَن لَّمْ يَرَهُۥٓ أَحَدٌ ﴿٧﴾

8. 내가 인간에게 두 눈을 주지 아니 했더뇨

أَلَمْ نَجْعَل لَّهُۥ عَيْنَيْنِ ﴿٨﴾

9. 하나의 혀와 두 입술을(4) 주지 아니 했더뇨

وَلِسَانًا وَشَفَتَيْنِ ﴿٩﴾

10. 하나님께서는 인간에게 두 길을(5) 보여주시었노라

وَهَدَيْنَٰهُ ٱلنَّجْدَيْنِ ﴿١٠﴾

11. 그런데 인간은 힘든 길에서 수고하려 하지 않노라(6)

فَلَا ٱقْتَحَمَ ٱلْعَقَبَةَ ﴿١١﴾

12. 그 힘든 길이 무엇인지 무엇이 그대에게 설명하여 주리요

وَمَآ أَدْرَىٰكَ مَا ٱلْعَقَبَةُ ﴿١٢﴾

---

1 만물을 창조한 하나님께서 불신자들을 제압하실 능력이 없다고 생각 하느뇨?

2 사도 무함마드에 대항하여 많은 재산을 바쳤다고 믿는 자들에게 거만하게 말할 것이라

3 사도 무함마드에 대항하여 그의 재산을 사용한 행위들을 하나님께서 알지 못하리라 생각 하느뇨?

4 음식을 먹고 음료수를 마시며 또한 소리를 내는데 유용하도록 하였다. 이러한 모든 은혜에 대하여 하나님께 감사하도록 한 것이다 (타프씨르 알카진 249/4).

5 선과 악의 길, 인도와 방황의 길, 행복과 불행의 길

6 선과 의로운 일을 위해 스스로 노력하려 하지 않는다 (꾸란 어휘해설, p.422)

13. 그것은 노예를 해방시켜 주는 일이요

فَكُّ رَقَبَةٍ ﴿١٣﴾

14. 배고픈 자에게 음식을 주는 하는 일이며

أَوْ إِطْعَٰمٌ فِى يَوْمٍ ذِى مَسْغَبَةٍ ﴿١٤﴾

15. 친척의 고아들과

يَتِيمًا ذَا مَقْرَبَةٍ ﴿١٥﴾

16. 먼지투성이가 된 가난한 자들에게 자선을 베푸는 것이니라

أَوْ مِسْكِينًا ذَا مَتْرَبَةٍ ﴿١٦﴾

17. 그런 후 믿는 자가 되어 인내하도록 서로가 격려하고 사랑을 베풀도록 서로가 권장하는 것으로

ثُمَّ كَانَ مِنَ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَتَوَاصَوْا۟ بِٱلصَّبْرِ وَتَوَاصَوْا۟ بِٱلْمَرْحَمَةِ ﴿١٧﴾

18. 이들만이 우편에 있는 동료들이 되니라[1]

أُو۟لَٰٓئِكَ أَصْحَٰبُ ٱلْمَيْمَنَةِ ﴿١٨﴾

19. 그러나 나의 말씀을 거역하는 자들은 좌편에 있는 자들로

وَٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ بِـَٔايَٰتِنَا هُمْ أَصْحَٰبُ ٱلْمَشْـَٔمَةِ ﴿١٩﴾

20. 그들에게는 꽉 닫힌 불지옥만이 있을 뿐이라

عَلَيْهِمْ نَارٌ مُّؤْصَدَةٌۢ ﴿٢٠﴾

---

1 천국에 들어갈 의로운 자들

제91장 수라트 샴쓰

سُورَةُ الشَّمۡسِ

은혜로우시고 자비로우신
하나님의 이름으로

1. 태양과 그 빛을 두고 맹세하사

2. 그 뒤를 따르는 달을 두고 맹세하며(1)

3. 태양의 영광을 드러내는 낮을 두고 맹세하며

4. 그것에 장막을 드리우는 밤을 두고 맹세하며

5. 하늘과 그것을 세우신 주님을(2) 두고 맹세하며

6. 대지와 그것을 펼쳐 놓으신 주님을 두고 맹세하며

7. 인간을 창조한 후 그것을 완성하신 주님을 두고 맹세하나니

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

وَٱلشَّمۡسِ وَضُحَىٰهَا ١

وَٱلۡقَمَرِ إِذَا تَلَىٰهَا ٢

وَٱلنَّهَارِ إِذَا جَلَّىٰهَا ٣

وَٱلَّيۡلِ إِذَا يَغۡشَىٰهَا ٤

وَٱلسَّمَآءِ وَمَا بَنَىٰهَا ٥

وَٱلۡأَرۡضِ وَمَا طَحَىٰهَا ٦

وَنَفۡسٖ وَمَا سَوَّىٰهَا ٧

---

1 빛과 열을 발산하는 태양과 그 빛을 반사하는 달을 두어 인간의 삶과 생활에 가장 큰 영향을 끼치고 있다 (하쉬야 알싸위 알라 알잘랄라인 323/4).

2 마 (Ma): 관계 대명사로써 만 (Man) 을 의미한다. 즉 하늘을 창조하고 그 하늘을 기둥도 없이 세우신 만유의 주님께서 스스로를 두고 맹세하고 있다 (사프와트 타파씨르, 제20권 p.64).

8. 하나님께서는인간에게 무엇이 그르고 무엇이 바른 것인가를 보여주셨느니라[1]

فَأَلْهَمَهَا فُجُورَهَا وَتَقْوَىٰهَا ﴿٨﴾

9. 그러므로 자신을 정화하는 자는[2] 성공할 것이요

قَدْ أَفْلَحَ مَن زَكَّىٰهَا ﴿٩﴾

10. 자신을 더럽히는 자는 반드시 실패할 것이라

وَقَدْ خَابَ مَن دَسَّىٰهَا ﴿١٠﴾

11. 사무드 백성은 그들의 오만으로 예언자를 배척하였노라

كَذَّبَتْ ثَمُودُ بِطَغْوَىٰهَآ ﴿١١﴾

12. 그들 중에 가장 사악한 자가 일어섰을 때[3]

إِذِ ٱنۢبَعَثَ أَشْقَىٰهَا ﴿١٢﴾

13. 하나님의 사도께서[4] 그에게 말하길 그것은 하나님의 암낙타이니 그것이 물을 마시려할 때 방해하지 말라 하였으나

فَقَالَ لَهُمْ رَسُولُ ٱللَّهِ نَاقَةَ ٱللَّهِ وَسُقْيَٰهَا ﴿١٣﴾

---

1 1절에서 17절 사이에 언급된 태양, 달, 밤, 낮, 하늘, 대지 그리고 인간 등 일곱 가지 요소는 곧 하나님의 능력과 홀로 존재하심을 제시하고 있다.

2 하나님의 명령에 복종하여 스스로의 영혼을 정화하고 모든 죄악으로부터 자신을 보호하여 스스로를 정화하는 자

3 예언자 살레는 하나의 증거 내지는 상징 또는 하나의 시험으로써 암낙타를 만들어, "하나님의 이 암낙타가 너희를 위한 하나의 증거이라. 그러므로 이 낙타로 하여금 하나님의 대지 위에서 풀을 뜯어 먹은 후 안전하게 돌아오도록 하라. 그렇지 아니하면 너희가 무서운 벌을 받으리라!" (제17장 73절 참조) 고 말하였다. 그러나 백성들은 그 암낙타를 살해하려고 음모를 꾸민 후 그들 가운데 가장 나쁜 끼다르 ibn Salif를 보내 사악한 행위를 하도록 하였다 (사프와트 타파씨르, 제20권 p.91).

4 예언자 살레

14. 그들은 살레를 거역한 후 그 암낙타를 살해하였노라 그리하여 주님께서는 그들의 죄악으로 말미암아 그들을 완전히 멸하시어 그들 모두가 멸망하도록 하셨노라

فَكَذَّبُوهُ فَعَقَرُوهَا فَدَمْدَمَ عَلَيْهِمْ رَبُّهُم
بِذَنۢبِهِمْ فَسَوَّىٰهَا ﴿١٤﴾

15. 그리고 하나님께서는 그 결과에 대하여 조금도 개의치 아니하시노라

وَلَا يَخَافُ عُقْبَٰهَا ﴿١٥﴾

제92장 수라트 라일

سُورَةُ اللَّيْلِ

은혜로우시고 자비로우신
하나님의 이름으로

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. 장막을 드리우는 밤을 두고 맹세하사

وَٱلَّيْلِ إِذَا يَغْشَىٰ ١

2. 빛을 드러내는 낮을 두고 맹세하며

وَٱلنَّهَارِ إِذَا تَجَلَّىٰ ٢

3. 남녀를 창조하신 주님을 두고 맹세하나니

وَمَا خَلَقَ ٱلذَّكَرَ وَٱلْأُنثَىٰٓ ٣

4. 실로 너희의 노력과 행위는 서로 다르니라[1]

إِنَّ سَعْيَكُمْ لَشَتَّىٰ ٤

5. 자선을 베풀고 두려워하는 자와[2]

فَأَمَّا مَنْ أَعْطَىٰ وَٱتَّقَىٰ ٥

6. 진리를 증언하는 자에게는

وَصَدَّقَ بِٱلْحُسْنَىٰ ٦

7. 내가 천국으로 가는 길을 평탄하게 하여 줄 것이요

فَسَنُيَسِّرُهُۥ لِلْيُسْرَىٰ ٧

8. 그러나 인색하고 스스로 자족하는 자로 생각하면서

وَأَمَّا مَنۢ بَخِلَ وَٱسْتَغْنَىٰ ٨

---

1 목적과 목표가 서로 다르니라.

2 하나님께서 말씀하신대로 자선을 베풀며 매사에 하나님을 두려워하는 것 (무크타싸르 타프씨르 이브누 까씨르 646/3).

9. 진리를 거역하는 자에게는[1]

وَكَذَّبَ بِٱلْحُسْنَىٰ ﴿٩﴾

10. 내가 지옥으로 가는 길을 평탄하게 하여 줄 것이라

فَسَنُيَسِّرُهُۥ لِلْعُسْرَىٰ ﴿١٠﴾

11. 그가 지옥으로 향할 때 그의 재산은 그에게 아무런 소용이 없느니라

وَمَا يُغْنِى عَنْهُ مَالُهُۥٓ إِذَا تَرَدَّىٰٓ ﴿١١﴾

12. 실로 인도하는 것은 나의 일이니라

إِنَّ عَلَيْنَا لَلْهُدَىٰ ﴿١٢﴾

13. 또한 내세와 현세가 모두 나에게 속하니라

وَإِنَّ لَنَا لَلْـَٔاخِرَةَ وَٱلْأُولَىٰ ﴿١٣﴾

14. 내가 너희에게 격렬하게 타오르는 불지옥을 경고하노라

فَأَنذَرْتُكُمْ نَارًا تَلَظَّىٰ ﴿١٤﴾

15. 사악한 자들이 그곳에 들어가게 되나니

لَا يَصْلَىٰهَآ إِلَّا ٱلْأَشْقَى ﴿١٥﴾

16. 그는 바로 진리를 거역하고 외면하는 자라

ٱلَّذِى كَذَّبَ وَتَوَلَّىٰ ﴿١٦﴾

17. 그러나 하나님을 경외하는 자들은 그곳으로부터 멀러 떨어져 있거늘

وَسَيُجَنَّبُهَا ٱلْأَتْقَى ﴿١٧﴾

18. 이들은 재물을 바치고 자신들을 정화하며

ٱلَّذِى يُؤْتِى مَالَهُۥ يَتَزَكَّىٰ ﴿١٨﴾

---

1 천국을 거역하는 자로

19. 베푼 것에 대한 보상을 마음속에 갖지 아니하고[1]

وَمَا لِأَحَدٍ عِندَهُۥ مِن نِّعۡمَةٖ تُجۡزَىٰٓ ١٩

20. 오직 가장 위에 계시는 주님을 기쁘게 하고자 하는 소망을 가진 자들로

إِلَّا ٱبۡتِغَآءَ وَجۡهِ رَبِّهِ ٱلۡأَعۡلَىٰ ٢٠

21. 분명히 하나님께서는 그에게 만족하실 것이니라

وَلَسَوۡفَ يَرۡضَىٰ ٢١

---

1 본 절은 아부 바크르 시디끼와 관련되어 계시된 절로 전하여지고 있다. 빌랄 (Bill) 은 움미야 ibn Khalf 의 노예였다. 그런데 빌랄 이 이슬람에 귀의하였다고 하여 주인은 빌라를 학대하고 박해하기 시작하였다. 가장 뜨거운 대낮에 밖으로 쫓아내어 메카 바뜨하 지역에서 등을 땅에 대고 얼굴은 하늘로 향하게 하여 뜨거운 열사에 시달리게 하는가 하면 큰 바위를 가슴에 놓고서, "이러한 벌을 네가 죽을 때까지 아니면 무함마드를 불신할 때까지 계속되리라."하였다. 이러한 상태에 있던 빌랄은 "어느 누구도 어느 누구도..."라고 말을 하였다. 이때 아부 바크르 시디끼가 그 옆을 지나가게 되었는데 불신자들은 아부 바크르가 지나가는 순간까지도 그에게 그러한 박해를 가하고 있었다. 이때 아부 바크르는 주인 움미야에게, "당신은 하나님이 두렵지도 않소?"라고 하자 그가 대답하길, "당신이 보다시피 당신이 그로 하여금 나에게 피해를 주도록 하였소." 라고 하자 아부 바크르는 빌랄을 사서 그를 해방시켜 주었다. 이에 불신자들이 말하길, "실로 아부 바크르가 빌랄을 해방시킨 것은 분명 그에게 어떤 의도가 있는 것이라." 라고 말을 한 것과 관련되어 본 절이 계시된 것으로 전하여 지고 있다 (하쉬야 알싸위 알라 알잘랄라인 326/4 또는 타프씨르 알카진 256/4).

제93장 수라트 두하

سُورَةُ الضُّحَىٰ

은혜로우시고 자비로우신
하나님의 이름으로

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. 아침을 두고 맹세하고

وَٱلضُّحَىٰ ١

2. 어두워지는 밤을 두고 맹세하사[1]

وَٱلَّيۡلِ إِذَا سَجَىٰ ٢

3. 주님께서 그대를 버리지도 아니하셨으며 네게 노하시도 않으셨노라

مَا وَدَّعَكَ رَبُّكَ وَمَا قَلَىٰ ٣

4. 실로 그대에게는 내세가 현세보다 좋으리라

وَلَلۡأٓخِرَةُ خَيۡرٞ لَّكَ مِنَ ٱلۡأُولَىٰ ٤

5. 주님께서 그대에게 은혜를 베풀 것이니 그대는 그것에 기뻐할 것이라

وَلَسَوۡفَ يُعۡطِيكَ رَبُّكَ فَتَرۡضَىٰٓ ٥

6. 하나님께서는 고아인 그대를 발견하여 그대를 보호하지 아니 했더뇨[2]

أَلَمۡ يَجِدۡكَ يَتِيمٗا فَـَٔاوَىٰ ٦

---

1 아침과 저녁을 두고 맹세하는 것은 동이 트면서 하루가 시작되는 아침과 그날의 노동을 마치고 어둠이 찾아들어 휴식을 취하는 밤을 창조한 하나님의 능력을 제시하고 있다 (무크타싸르 타프씨르 이브누 까씨르 649/3).

2 어머니 자궁에 있을 때 아버지를 잃고 태어나 여섯 달이 되면서 어머니를 잃어 완전한 고아가 되었지만 하나님께서는 할아버지 압둘 무딸립으로 하여금 무함마드를 보살피도록 하였다. 할아버지가 무함마드 나이 8세에 세상을 떠나자 삼촌인 아부 딸립으로 하여금 무함마드를 보살피도록 하였다.

7. 하나님께서는 방황하는 그대를 발견하여 인도하지 아니 했더뇨

وَوَجَدَكَ ضَآلّٗا فَهَدَىٰ ٧

8. 하나님께서는 그대가 가난한 것을 발견하고서 그대를 부유하게 만들어주지 아니 했더뇨

وَوَجَدَكَ عَآئِلٗا فَأَغۡنَىٰ ٨

9. 그러므로 고아들을 학대하지 말 것이며

فَأَمَّا ٱلۡيَتِيمَ فَلَا تَقۡهَرۡ ٩

10. 구하는 자에게 거절하지 말고

وَأَمَّا ٱلسَّآئِلَ فَلَا تَنۡهَرۡ ١٠

11. 주님의 은총을 선포하라(1)

وَأَمَّا بِنِعۡمَةِ رَبِّكَ فَحَدِّثۡ ١١

1 고아이며 가난했으며 하나님의 법 (샤리아) 에 대하여 알지 못했던 그대에게 보호자를 두어 보호하게 하였고 가난했던 그대를 부유하게 하였으며 알지 못했던 하나님의 법을 알게 하여 행복의 길로 인도한 하나님의 은혜를 잊지 말고 고아들에게 은혜를 베풀고 구하는 자에게 인색하지 말며 주님께서 그대를 인도하였듯이 인류를 행복의 길로 인도해야 한다는 뜻으로 해석하고 있다 (타파씨르 알울루씨 164/30).

제94장 수라트 샤르흐

سُورَةُ الشَّرۡحِ

은혜로우시고 자비로우신
하나님의 이름으로

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. 내가 그대의 마음을 열고[1]

أَلَمۡ نَشۡرَحۡ لَكَ صَدۡرَكَ ١

2. 그대의 무거운 짐을 덜어 주었노라[2]

وَوَضَعۡنَا عَنكَ وِزۡرَكَ ٢

3. 그것은 그대의 등에 있는 무거운 것 짐이었노라

ٱلَّذِيٓ أَنقَضَ ظَهۡرَكَ ٣

4. 내가 그대의 위상을 높이 두었노라

وَرَفَعۡنَا لَكَ ذِكۡرَكَ ٤

5. 고난 뒤에는 편안함이 있느니라[3]

فَإِنَّ مَعَ ٱلۡعُسۡرِ يُسۡرًا ٥

6. 실로 고난 뒤에는 편안함이 있느니라

إِنَّ مَعَ ٱلۡعُسۡرِ يُسۡرٗا ٦

---

1 하나님께서는 무함마드의 마음을 열고 믿음과 복음과 꾸란의 빛을 넣어 주셨다. 아부 하이얀은 지혜로써 가슴에 빛을 비추고 가슴을 열어 계시를 받도록 하였다고 풀이하고 있다.한편 이브누 압바스는 가브리엘 천사가 사도 무함마드가 어렸을 때 가슴을 넓혔다고 전하고 있다 (타프씨르 알바흐르 알무히뜨 487/8).

2 위즈르 (Wizr): 모든 죄악에 대항하여 싸워야 할 무거운 짐과 사도로써 메시지를 전하면서 직면하게 될 여러 가지의 어려움과 고난.

3 메카 불신자들이 사도 무함마드와 믿는 신도들에 박해를 가함으로써 사도와 추종자들은 어려운 곤경에 빠지게 되었다. 이와 관련되어 고난 뒤에는 구원을 받을 것이라는 하나님의 약속이 있었다고 해설가들은 풀이하고 있다 (사프와트 타파씨르 제20권 p.75).

7. 그러므로 쉬지 말고 노력하며	فَإِذَا فَرَغۡتَ فَٱنصَبۡ ٧
8. 주님께 간구하라[(1)]	وَإِلَىٰ رَبِّكَ فَٱرۡغَب ٨

1 일상생활의 일이나 업무를 마쳤을 때 주님을 경배하고 진실한 의도와 소망으로써 신앙생활을 강구해야 한다는 뜻으로 이브누 카씨르는 풀이하고 있다 (무크타싸르 이브누 카씨르 653/3).

제95장 수라트 틴

سُورَةُ التِّينِ

은혜로우시고 자비로우신
하나님의 이름으로

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. 무화과와 올리브 나무를 두고 맹세하사(1)

وَٱلتِّينِ وَٱلزَّيْتُونِ ﴿١﴾

2. 시나이 산을 두고 맹세하며(2)

وَطُورِ سِينِينَ ﴿٢﴾

3. 안전한 이 도읍을 두고 맹세하나니(3)

وَهَٰذَا ٱلْبَلَدِ ٱلْأَمِينِ ﴿٣﴾

4. 나는 인간을 제일 아름다운 모습으로 창조하였느니라

لَقَدْ خَلَقْنَا ٱلْإِنسَٰنَ فِيٓ أَحْسَنِ تَقْوِيمٍ ﴿٤﴾

5. 그리고 그를 낮은 단계에서

ثُمَّ رَدَدْنَٰهُ أَسْفَلَ سَٰفِلِينَ ﴿٥﴾

---

1 하나님의 축복을 받은 일용할 양식 중에 두 가지에 관하여 이브누 압바스는 그 유용성에 관해 이렇게 말하고 있다: 그것은 너희들이 먹을 무화과요 올리브는 그것으로 너희가 기름을 만드는 것이라 (타프씨르 알꾸르뚜비 110/19). 아크라마는 무화과와 올리브의 생산지를 두고 맹세한 것으로 보고 있다. 왜냐하면 무화과는 다마스커스에서 그리고 올리브는 예루살렘에서 많이 생산되기 때문이다 (알바흐르 알무히뜨 489/8).

2 모세가 하나님의 말씀을 들은 축복받은 산, 나무와 열매가 많은 모든 산들을 씨닌 (Sinin) 그리고 씨나이 (Sina'i) 라고 부른다고 카진은 풀이하고 있다 (타프씨르 알카-진 266/4).

3 성스러운 메카. 하나님께서 예수를 보내매 예루살렘으로 보내셨고 모세를 보내매 시나이 산으로 보내셨으며 무함마드를 보내매 가장 안전하고 성스러운 메카의 도읍으로 보내셨다 (사프와트 타파씨르, 제20권 p.77).

가장 낮은 단계로 떨어뜨리노라[1]

6. 그러나 믿음으로 선을 행하는 의로운 자들은 그렇지 않나니 그들에게는 무한한 보상이 내려지니라

إِلَّا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّـٰلِحَـٰتِ فَلَهُمْ أَجْرٌ غَيْرُ مَمْنُونٍ ﴿٦﴾

7. 다가올 심판의 날에 관하여 그대를 부정하는 이유는 무엇이뇨

فَمَا يُكَذِّبُكَ بَعْدُ بِٱلدِّينِ ﴿٧﴾

8. 가장 훌륭한 심판자는 바로 하나님이 아니시뇨

أَلَيْسَ ٱللَّهُ بِأَحْكَمِ ٱلْحَـٰكِمِينَ ﴿٨﴾

1 소년시절과 왕성한 청년시절을 거쳐 아주 허약한 인간으로 만들어 버리는 것이라고 다하크는 풀이하고 (타프씨르 알꾸르뚜비 115/19), 알울루씨는 불신자가 부활의 날 가장 비천한 모습으로 변하는 것을 가리킨다고 말하고 있다 (타프씨르 알울루씨 176/30).

제96장 수라트 알알라끄

سُورَةُ العَلَق

은혜로우시고 자비로우신
하나님의 이름으로

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. 만물을 창조하신 주님의 이름으로 따라 읽어 암기하라(1)

ٱقۡرَأۡ بِٱسۡمِ رَبِّكَ ٱلَّذِي خَلَقَ ١

2. 주님께서는 한 방울의 정액으로 인간을 창조하셨느니라

خَلَقَ ٱلۡإِنسَٰنَ مِنۡ عَلَقٍ ٢

3. 가장 자비로우신 그대 주님의 이름으로 읽고 암기하라

ٱقۡرَأۡ وَرَبُّكَ ٱلۡأَكۡرَمُ ٣

4. 주님께서는 연필로 쓰는 것을 가르쳐 주시고

ٱلَّذِي عَلَّمَ بِٱلۡقَلَمِ ٤

5. 인간이 알지 못하는 것도 가르쳐 주시느니라(2)

عَلَّمَ ٱلۡإِنسَٰنَ مَا لَمۡ يَعۡلَمۡ ٥

6. 그런데 인간은 범주를 넘어서

كَلَّآ إِنَّ ٱلۡإِنسَٰنَ لَيَطۡغَىٰٓ ٦

---

1 사도 무함마드에게 지향한 최초의 말씀으로 읽는 것과 쓰는 것 그리고 지식으로 인도하고 있다. 무함마드여! 모든 만물을 창조한 그대 주님의 이름으로 꾸란을 읽고 전하라.

2 1-5절까지가 꾸란 전체 가운데서 제일 먼저 계시된 절로 사도 무함마드가 히라 동굴에서 명상 중에 있을 때 가브리엘 천사가 내려와 "읽어라"라고 말하자 "저는 읽지 못합니다." 라고 대답했다. 다시 이런 과정이 몇 차례 반복되면서 글을 읽으라는 것이 아니고 천사가 전하는 것을 따라서 암기하라는 뜻으로 천사가 무함마드에게 "읽어라"고 하여 따라서 암기하였다고 한다.

7. 스스로 자족한다고 생각하노라(1)

أَن رَّءَاهُ ٱسۡتَغۡنَىٰٓ ٧

8. 실로 모든 인간은 주님께로 돌아가니라

إِنَّ إِلَىٰ رَبِّكَ ٱلرُّجۡعَىٰٓ ٨

9. 그대는 예배를 금지한 자를(2) 보았노라

أَرَءَيۡتَ ٱلَّذِي يَنۡهَىٰ ٩

10. 그는(3) 바로 예배하는 하나님의 종을(4) 방해하였노라

عَبۡدًا إِذَا صَلَّىٰٓ ١٠

11. 그가 복음의 길을 걷고 있다는 것을 보았느뇨

أَرَءَيۡتَ إِن كَانَ عَلَى ٱلۡهُدَىٰٓ ١١

12. 혹은 하나님을 두려워하라고 지시하느뇨

أَوۡ أَمَرَ بِٱلتَّقۡوَىٰٓ ١٢

13. 그는 진리를 거역하고 외면하노라(5)

أَرَءَيۡتَ إِن كَذَّبَ وَتَوَلَّىٰٓ ١٣

14. 그는 하나님께서 그를 지켜보고 계신다는 것을 알지 못하느뇨

أَلَمۡ يَعۡلَم بِأَنَّ ٱللَّهَ يَرَىٰ ١٤

---

1 많은 재물을 소유했던 아부 자흘이 그 재물로써 사도 무함마드를 박해하며 그 재물로써 이슬람의 가르침을 방해하였다. 그 중에서도 사도 무함마드가 카으바 신전에 나가 신앙생활에 충실하려 했을 때 아부 자흘의 방해와 박애는 극에 달했으나 그는 바드르 전투에서 벌을 받아 죽은 것으로 전해오고 있다.

2 아부 자흘

3 아부 자흘

4 사도 무함마드

5 아부 자흘이 진리인 꾸란을 거역한다고 생각 하느뇨?

15. 만일 그가 단념하시 않는다면 그의 앞머리를 끌고 갈 것이니라

كَلَّا لَئِن لَّمْ يَنتَهِ لَنَسْفَعًا بِٱلنَّاصِيَةِ ﴿١٥﴾

16. 그 머리는 거짓과 죄악의 머리라

نَاصِيَةٍ كَٰذِبَةٍ خَاطِئَةٍ ﴿١٦﴾

17. 그로 하여금 그를 도와줄 동료들을 부르게 하라

فَلْيَدْعُ نَادِيَهُۥ ﴿١٧﴾

18. 나도 그를 다룰 천사들을 부르리라

سَنَدْعُ ٱلزَّبَانِيَةَ ﴿١٨﴾

19. 그러므로 그를 따르지 말고 엎드려 경배하여 하나님께 가까이 하라[1]

كَلَّا لَا تُطِعْهُ وَٱسْجُدْ وَٱقْتَرِب ۩ ﴿١٩﴾

1 하나님께 가장 가까이 할 수 있는 것은 엎드려 경배하는 것이라고 언행록은 전하고 있다 (무슬림).

제97장 수라트 알까드르

سُورَةُ القَدرِ

은혜로우시고 자비로우신
하나님의 이름으로

1. 나는 그것을[1] 거룩한 밤에[2] 계시하였노라

2. 거룩한 밤이 무엇인지 무엇이 그대에게 설명하여 주리요

3. 거룩한 이 밤은 천 개월보다 더 축복받은 밤으로[3]

4. 이 밤에 천사들과 가브리엘 천사가 주님의 명령에 따라 매사에 관한 말씀을 갖고 내려와

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

إِنَّآ أَنزَلۡنَٰهُ فِي لَيۡلَةِ ٱلۡقَدۡرِ ١

وَمَآ أَدۡرَىٰكَ مَا لَيۡلَةُ ٱلۡقَدۡرِ ٢

لَيۡلَةُ ٱلۡقَدۡرِ خَيۡرٞ مِّنۡ أَلۡفِ شَهۡرٖ ٣

تَنَزَّلُ ٱلۡمَلَٰٓئِكَةُ وَٱلرُّوحُ فِيهَا بِإِذۡنِ
رَبِّهِم مِّن كُلِّ أَمۡرٖ ٤

---

1 꾸란을

2 운명의 밤, 능력의 밤, 훌륭한 밤 또는 성스러운 밤 또는 위대한 밤 등의 여러 가지 의미를 함축하고 있다. 이 밤에 가브리엘 천사가 하나님의 명령에 따라 첫 계시를 압둘라의 아들 무함마드에게 전달하기 시작한 후 23년 동안 사도 무함마드에게 꾸란 전 분량을 전달하였다 (무크타싸르 이브누 까씨르 659/3 또는 타파씰 알꾸르뚜비 130/19).

3 이 거룩한 밤에 행하는 의로운 일은 이 거룩한 밤이 아닌 천 개월 동안의 밤에 행하는 어떤 일보다 훌륭한 것이라고 해설가들은 풀이하고 있다 (사프와트 타파씨르, 제20권 p.84). 또한 무자히드는 말하길, “이 거룩한 밤에 행하는 선행과 금식과 기도생활은 천 개월의 밤 동안에 행하는 것보다 더 훌륭한 것이라고 풀이하였다 (무크타싸르 타프씨르 이브누 까씨르 659/3).

5. 아침 동녘까지 머무르며 평안하기를 인사하느니라[1]

سَلَٰمٌ هِيَ حَتَّىٰ مَطۡلَعِ ٱلۡفَجۡرِ ٥

1 이 축복받은 거룩한 밤에 천사들이 내려와 믿는 자들에게 항상 화평하고 행복하기를 기도하며 인사한다는 뜻.

제98장 수라트 알바이이나

سُورَةُ البَيِّنَةِ

은혜로우시고 자비로우신
하나님의 이름으로

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. 성서의 백성들[1] 중에서 진리를 거역한 자들과 다신교 신자들은[2] 명백한 증거가 자신들에게 이를 때까지 그들의 불신을 버리지 아니할 것이라

لَمۡ يَكُنِ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ مِنۡ أَهۡلِ ٱلۡكِتَٰبِ وَٱلۡمُشۡرِكِينَ مُنفَكِّينَ حَتَّىٰ تَأۡتِيَهُمُ ٱلۡبَيِّنَةُ ١

2. 그 증거는 하나님의 사도가 순수한 말씀을 낭송하는 것이니라[3]

رَسُولٞ مِّنَ ٱللَّهِ يَتۡلُواْ صُحُفٗا مُّطَهَّرَةٗ ٢

3. 그 안에는 올바른 법이 있느니라

فِيهَا كُتُبٞ قَيِّمَةٞ ٣

4. 성서의 백성들이 여러 파로 갈린 것은 명백한 증거가 그들에게 나타난 후의 일이니라[4]

وَمَا تَفَرَّقَ ٱلَّذِينَ أُوتُواْ ٱلۡكِتَٰبَ إِلَّا مِنۢ بَعۡدِ مَا جَآءَتۡهُمُ ٱلۡبَيِّنَةُ ٤

---

1 구약과 신약을 믿고 있는 유대인들과 기독교인들

2 하나님과 그분의 사도를 거역하고 불신하며 다신론을 주장한 자들

3 암기하여 낭송한다는 뜻이다. 왜냐하면 사도 무함마드는 읽는 것과 쓰는 것을 알지 못한 문맹자였기 때문이었다 (타프씨르 알꾸르뚜비 147/29).

4 유대인들과 기독교인들은 최후의 사도가 올 것이라는 것에 관하여 의견을 달리하지 아니하다가 무함마드가 명백한 증거인 하나님의 말씀 꾸란을 소개했을 때부터 의견을 달리하면서 여러 파로 갈리게 되었다고 한다 (알타쓰힐 리울룸 알탄질 212/4).

5. 그들에게 내려진 명령은(1) 하나님만을 경배하고 진실한 믿음이(2) 되도록 하나님께 헌신하며 예배하고 이슬람세를 바치는 것들로 이것이 바른 길을 걷는 백성들을 위한 종교이니라(3)

وَمَآ أُمِرُوٓاْ إِلَّا لِيَعۡبُدُواْ ٱللَّهَ مُخۡلِصِينَ لَهُ ٱلدِّينَ حُنَفَآءَ وَيُقِيمُواْ ٱلصَّلَوٰةَ وَيُؤۡتُواْ ٱلزَّكَوٰةَۚ وَذَٰلِكَ دِينُ ٱلۡقَيِّمَةِ ٥

6. 성서의 백성들 중에서 진리를 거역한 자들과 다신교 신자들은 불지옥에 떨어져 그곳에 머물게 될 것이니 그들은 가장 비참한 피조물들이라

إِنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ مِنۡ أَهۡلِ ٱلۡكِتَٰبِ وَٱلۡمُشۡرِكِينَ فِي نَارِ جَهَنَّمَ خَٰلِدِينَ فِيهَآۚ أُوْلَٰٓئِكَ هُمۡ شَرُّ ٱلۡبَرِيَّةِ ٦

7. 그러나 믿음으로 선을 실천하는 자들은 가장 훌륭한 피조물로

إِنَّ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّٰلِحَٰتِ أُوْلَٰٓئِكَ هُمۡ خَيۡرُ ٱلۡبَرِيَّةِ ٧

8. 그들을 위한 주님의 보상은 밑으로 강물이 흐르는 영생할 에덴의 천국이니라 하나님께서는 그들로 기뻐하시고 그들은 그분으로 기뻐하리니 그것은 주님을 두려워하는 자들에 대한 보상이니라

جَزَآؤُهُمۡ عِندَ رَبِّهِمۡ جَنَّٰتُ عَدۡنٖ تَجۡرِي مِن تَحۡتِهَا ٱلۡأَنۡهَٰرُ خَٰلِدِينَ فِيهَآ أَبَدٗاۖ رَّضِيَ ٱللَّهُ عَنۡهُمۡ وَرَضُواْ عَنۡهُۚ ذَٰلِكَ لِمَنۡ خَشِيَ رَبَّهُۥ ٨

---

1 유대인들과 기독교인들은 구약과 신약에서 하나님으로부터 명령받은 것은 하나님 한 분만을 경배하며 그분에게 헌신하라 명령받았으나 그들은 하나님의 최초 말씀을 변경하고 대체하여 인간 마리아의 아들 인간 예수를 구세주로 믿게 되었다는 것이다.

2 예언자 아브라함이 지켜왔던 유일신을 믿는 종교 (Din Hanif) 로써 최후의 사도 무함마드에 계시되어 완성된 최후의 종교 이슬람을 가리킴 (제2장 135절 참조).

3 본 절에서는 세 가지 교훈을 제시되고 있다. 첫째 하나님만을 경배하고 그분에게 헌신하며, 둘째 기도를 드리고, 셋째 이슬람세를 바치는 것이 참된 신앙의 기본요소임을 말해주고 있다.

제99장 수라트 잘잘라

سُورَةُ الزَّلۡزَلَةِ

은혜로우시고 자비로우신
하나님의 이름으로

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. 대지가 격렬하게 진동하며(1)

إِذَا زُلۡزِلَتِ ٱلۡأَرۡضُ زِلۡزَالَهَا ١

2. 그 안에 있는 것들을 밀어낼 때(2)

وَأَخۡرَجَتِ ٱلۡأَرۡضُ أَثۡقَالَهَا ٢

3. 인간은 말하노라 도대체 대지가 어찌된 일이뇨

وَقَالَ ٱلۡإِنسَٰنُ مَا لَهَا ٣

4. 그날 대지는 그의 소식을 얘기할 것이라(3)

يَوۡمَئِذٖ تُحَدِّثُ أَخۡبَارَهَا ٤

5. 주님께서 대지에 명령하셨기 때문이라

بِأَنَّ رَبَّكَ أَوۡحَىٰ لَهَا ٥

6. 그날 인간은 자신들이 행하였던 것들의 결과를 보기 위해 여기저기에서 떼를 지어 나오느니라(4)

يَوۡمَئِذٖ يَصۡدُرُ ٱلنَّاسُ أَشۡتَاتٗا لِّيُرَوۡاْ أَعۡمَٰلَهُمۡ ٦

---

1 첫 번째 나팔이 울릴 때 대지가 격렬하게 진동하는데 이때가 바로 부활의 시작이다.

2 땅속에 있는 모든 시체와 묻혀 있던 것들이 땅밖으로 나온다고 문지르 이브누 싸이드는 풀이하고 있다 (타프씨르 알울루씨 209/30).

3 부활의 날 대지는 땅 위에서 인간이 행하여졌던 선과 악의 모든 소식을 알려 주리니... 즉 모든 인간에게 그가 지상에 있을 때 행하였던 모든 것을 증언 할 것이라고 아부후라이라는 전하고 있다 (사프와트 타파씨르, 제20권 p.90).

4 무덤에서 나와 각자가 행했던 일의 결과에 따라 하나님의 재판을 거쳐 천국과 지옥으로 흩어져 들어가게 된다 (꾸란 어휘해설, p.431).

7. 티끌만한 선을 행한 자도 그것에 대한 보상을 받게 될 것이요

فَمَن يَعۡمَلۡ مِثۡقَالَ ذَرَّةٍ خَيۡرٗا يَرَهُۥ ٧

8. 티끌만한 죄를 저지른 자도 그것의 대가를 치르게 될 것이라

وَمَن يَعۡمَلۡ مِثۡقَالَ ذَرَّةٖ شَرّٗا يَرَهُۥ ٨

제100장 수라트 알아디야트

سُورَةُ العَادِيَاتِ

은혜로우시고 자비로우신
하나님의 이름으로

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. 질주하는 말을 두고 맹세하사[1]

وَٱلۡعَٰدِيَٰتِ ضَبۡحٗا ١

2. 말굽에서 불꽃을[2] 튀기는 말을 두고 맹세하며

فَٱلۡمُورِيَٰتِ قَدۡحٗا ٢

3. 새벽에 공격하는 말을 두고 맹세하나니

فَٱلۡمُغِيرَٰتِ صُبۡحٗا ٣

4. 먼지를 일으키며

فَأَثَرۡنَ بِهِۦ نَقۡعٗا ٤

5. 적 깊숙이 돌진하는 말을 두고 맹세하사[3]

فَوَسَطۡنَ بِهِۦ جَمۡعًا ٥

6. 실로 인간은 주님께 감사할 줄 모르노라[4]

إِنَّ ٱلۡإِنسَٰنَ لِرَبِّهِۦ لَكَنُودٞ ٦

7. 인간은 스스로가 그것을 증거할 것이라

وَإِنَّهُۥ عَلَىٰ ذَٰلِكَ لَشَهِيدٞ ٧

---

1 하나님의 적을 향하여 소리치며 돌진하는 말을 두고 맹세하사 (아부 알싸우드 280/5)

2 세차게 질주할 때 말굽과 땅에 있는 돌 사이에서 일어나는 불꽃

3 하나님의 적을 향해 돌진하는 말, 질주하면서 불꽃을 튀기는 말, 공격의 시각을 새벽으로 바꾼 말로써 하나님은 맹세하고 있다.

4 인간은 주님이 베푼 은혜를 망각하고 인간을 시험하기 위해 내린 시련만을 생각한다고 이브누 압바스는 풀이하고 있다 (타프씨르 알꾸르뚜비 160/20).

8. 참으로 인간은 재물에 대한 탐욕이 지나치노라

وَإِنَّهُۥ لِحُبِّ ٱلۡخَيۡرِ لَشَدِيدٌ ٨

9. 무덤 속에 있는 것들이(1) 부활된다는 것을 인간은 알지 못하느뇨

۞ أَفَلَا يَعۡلَمُ إِذَا بُعۡثِرَ مَا فِي
ٱلۡقُبُورِ ٩

10. 마음속에 품었던 모든 것들이 드러나게 되나니

وَحُصِّلَ مَا فِي ٱلصُّدُورِ ١٠

11. 그날(2) 주님께서는 그들의 모든 행위를 확실하게 아시느니라

إِنَّ رَبَّهُم بِهِمۡ يَوۡمَئِذٖ لَّخَبِيرُۢ ١١

1 무덤 속에 있는 모든 인간의 시체들이 부활되어 무덤 밖으로 나오고

2 부활의 날

제101장 수라트 알까리아

سُورَةُ القَارِعَةِ

은혜로우시고 자비로우신
하나님의 이름으로

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. 부활의 날[1]

ٱلۡقَارِعَةُ ١

2. 부활의 날이 무엇이뇨

مَا ٱلۡقَارِعَةُ ٢

3. 부활의 날이 무엇인지 무엇이 그대에게 설명하리요

وَمَآ أَدۡرَىٰكَ مَا ٱلۡقَارِعَةُ ٣

4. 그날은 인간이 나방처럼 흩어지는 날이며

يَوۡمَ يَكُونُ ٱلنَّاسُ كَٱلۡفَرَاشِ ٱلۡمَبۡثُوثِ ٤

5. 산들은 가지런한 양털처럼 되는 날로

وَتَكُونُ ٱلۡجِبَالُ كَٱلۡعِهۡنِ ٱلۡمَنفُوشِ ٥

6. 그날 선행이 많은 자는[2]

فَأَمَّا مَن ثَقُلَتۡ مَوَٰزِينُهُۥ ٦

7. 안락한 삶을 누릴 것이나

فَهُوَ فِي عِيشَةٖ رَّاضِيَةٖ ٧

8. 선행이 없는 자는[3]

وَأَمَّا مَنۡ خَفَّتۡ مَوَٰزِينُهُۥ ٨

---

1 까리아 (Qari'ah): 부활의 여러 명칭 가운데 하나로 인간을 가장 두렵게 하는 가장 무서운 재앙과 재난 (사프와트 타파씨르, 제20권 p.94).

2 저울눈이 무거운 자는

3 저울눈이 가벼운 자는

9. 불지옥 구덩이에 빠지게 될 것이라[1]

فَأُمُّهُۥ هَاوِيَةٌ ٩

10. 불지옥의 구덩이 무엇인지 무엇이 그대에게 설명하려 주리요

وَمَآ أَدۡرَىٰكَ مَا هِيَهۡ ١٠

11. 그것은 격렬하게 타오르는 불지옥이라

نَارٌ حَامِيَةُۢ ١١

1 하위야 (Hawiyah): 불지옥의 이름 가운데 하나

제102장 수라트 타카쑤르

سُورَةُ التَّكَاثُرِ

은혜로우시고 자비로우신
하나님의 이름으로

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. 부의 축적 경쟁이 너희를 탈선하게하리니[1]

أَلۡهَىٰكُمُ ٱلتَّكَاثُرُ ١

2. 너희가 무덤으로 갈 때까지 오만함을 피우려 하느뇨[2]

حَتَّىٰ زُرۡتُمُ ٱلۡمَقَابِرَ ٢

3. 그러나 너희는 곧 알게 되리라

كَلَّا سَوۡفَ تَعۡلَمُونَ ٣

4. 실로 너희는 곧 알게 되리라

ثُمَّ كَلَّا سَوۡفَ تَعۡلَمُونَ ٤

5. 너희가 분명한 지식을 갖고 있다면 너희는 곧 알게 되리니

كَلَّا لَوۡ تَعۡلَمُونَ عِلۡمَ ٱلۡيَقِينِ ٥

6. 너희는 분명히 지옥을 볼 것이라

لَتَرَوُنَّ ٱلۡجَحِيمَ ٦

7. 실로 너희는 눈으로서 그것을 확실히 보게 될 것이라

ثُمَّ لَتَرَوُنَّهَا عَيۡنَ ٱلۡيَقِينِ ٧

8. 그런 후 너희는 세속적인 향략을 즐긴 것에 대하여 문책을 받을 것이라

ثُمَّ لَتُسۡـَٔلُنَّ يَوۡمَئِذٍ عَنِ ٱلنَّعِيمِ ٨

---

1 알하 (Alha): 자구적 해석으로는 향락과 오락으로 인하여 아주 중요한 것을 외면하다는 뜻이다 본 절의 교훈은 재물과 자손들과 권력으로 거만하고 오만하여 하나님의 명령에 거역하고 내세를 위한 준비를 외면한 인간들에 대한 경고로 본다.

2 죽어 무덤에 묻힐 때 까지 재물에 눈이 어두워 하나님의 명령을 거역하며 내세를 부정하려 하는가? (타프씨르 알꾸르뚜비)

제103장 수라트 알아스르

سُورَةُ العَصۡرِ

은혜로우시고 자비로우신
하나님의 이름으로

1. 흘러가는 세월을 두고 맹세하사(1)

2. 실로 모든 인간은 잃게 되니라

3. 그러나 믿음으로 선을 실천하고 의로운 일을 행하며 서로가 서로에게 진리를 권장하고 인내하는 자들은 그렇지 않느니라(2)

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

وَٱلۡعَصۡرِ ١

إِنَّ ٱلۡإِنسَٰنَ لَفِي خُسۡرٍ ٢

إِلَّا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّٰلِحَٰتِ
وَتَوَاصَوۡاْ بِٱلۡحَقِّ وَتَوَاصَوۡاْ بِٱلصَّبۡرِ ٣

---

1 아스르 ('Aasr): 인간의 나이를 좌우하는 세월로 풀이된다. 한편 이브누 압바스는 모든 시대를 포괄하는 시간으로 해석하고, 까타다는 낮 동안의 마지막 시각의 기간이라고 해석하고 있으며 (사프와트 타파씨르, 제20권 p.100), 꾸란 어휘해설에서는 사도의 시대라고 풀이하고 있다 (꾸란어휘해설 p.434). 또한 아스르는 오후 한 낮의 기도시간으로 풀이되기도 한다 (타프씨르 알꾸르뚜비 179/20).

2 믿음과 선행, 진리의 권고 그리고 인내 이 네 가지 요소를 실천한 자들이 승리자가 될 것이라는 교훈을 암시하고 있다. 사도 무함마드의 추종자 가운데 두 사람이 만날 때면 둘 중에 한 사람이 본 아스르 장을 읽지 않고서는 헤어지지 아니했으며, 이 아스르 장을 읽은 후 서로가 인사한 다음 헤어지곤 하였다고 언행록이 전하고 있다 (사프와트 타파씨르, 제20권 p.100).

제104장 수라트 알후마자

سُورَةُ الهُمَزَةِ

은혜로우시고 자비로우신
하나님의 이름으로

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. 뒤에서 비방하고 험담하는 자에게 재앙이 있을지니(1)

وَيۡلٞ لِّكُلِّ هُمَزَةٖ لُّمَزَةٍ ١

2. 그는 재물을 축적하고 헤아리기에 분주하며(2)

ٱلَّذِي جَمَعَ مَالٗا وَعَدَّدَهُۥ ٢

3. 그 재물이 자신을 영원불멸하게 만들 것이라고 생각하노라(3)

يَحۡسَبُ أَنَّ مَالَهُۥٓ أَخۡلَدَهُۥ ٣

4. 그렇지 아니 하니라 그는 반드시 지옥에 던져질 것이니라

كَلَّاۖ لَيُنۢبَذَنَّ فِي ٱلۡحُطَمَةِ ٤

5. 그 지옥이 무엇이지 무엇이 그대에게 설명하여 주리요

وَمَآ أَدۡرَىٰكَ مَا ٱلۡحُطَمَةُ ٥

---

1 본 절은 비방하고 험담하며 중상 모략과 모사로 사람들을 이간질 시키는 경우로 아크나쓰 ibn Shariq 와 관련되어 계시된 절로 해설가들은 풀이하고 있다 (사프와트 타파씨르, 제20권 p.100).

2 재물을 모아 계산하기에 정신이 없으며 하나님 사업을 위해 사용하지 아니하고 축적만 하는 것 (타프씨르 알따브리 189/30).

3 돈과 재물만 있으면 모든 것이 해결된다는 생각만 하고 있을 뿐 내세를 준비하지 아니하노라.

6. 그곳은 하나님께서 불을 붙이신 불지옥이거늘

نَارُ ٱللَّهِ ٱلْمُوقَدَةُ ٦

7. 뜨거운 불길이 그들의 가슴을 에워싸니라

ٱلَّتِي تَطَّلِعُ عَلَى ٱلْأَفْـِٔدَةِ ٧

8. 그들에게 문이 잠겨 지면

إِنَّهَا عَلَيْهِم مُّؤْصَدَةٌ ٨

9. 기둥들의 빗장이 내려지니라

فِي عَمَدٍ مُّمَدَّدَةِۭ ٩

제105장 수라트 알필

سُورَةُ الفِيلِ

은혜로우시고 자비로우신
하나님의 이름으로

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. 그대는 주님께서 코끼리 부대를 어떻게 다루셨는지 보지 못했느뇨(1)

أَلَمۡ تَرَ كَيۡفَ فَعَلَ رَبُّكَ بِأَصۡحَٰبِ ٱلۡفِيلِ ١

2. 주님께서 그들의 음모를 파멸시켜 버리지 아니하셨더뇨

أَلَمۡ يَجۡعَلۡ كَيۡدَهُمۡ فِي تَضۡلِيلٖ ٢

3. 주님께서는 그들에게 새 떼를 보내시어

وَأَرۡسَلَ عَلَيۡهِمۡ طَيۡرًا أَبَابِيلَ ٣

4. 달구어진 흙 돌멩이들을 던지게 하시고

تَرۡمِيهِم بِحِجَارَةٖ مِّن سِجِّيلٖ ٤

---

1 그대 무함마드여! 메카에 있는 하나님의 집 하람사원을 파괴하기 위해 메카를 공격한 코끼리의 무리를 하나님께서 어떻게 다루셨는지 그 소식이 그대에게 이르지 아니했느뇨? 예멘의 왕 아브라하 알아쉬람 (Abrah Al-Ashram) 은 사나아에 대성당을 세우고 메카로 가는 순례자들을 그곳으로 유치하려고 하였다. 이때 가니나에서 한 남자가 그곳에 이르러 밤에 대변을 보고 또 벽에다 그 대변으로 더럽혀 그를 저주하였다. 그리하여 예멘의 왕 아브라하는 화가나 카으바 신전을 파괴하려 결심하고 코끼리를 태운 군대를 인솔하고 메카로 왔다. 이들 군대가 메카 가까이 왔을 때 메카 주민들은 군대의 규모와 코끼리들에 놀라 두려운 나머지 산으로 피하여 갔다. 이때 하나님께서 아브라하 군대에게 새들을 보냈고 각각의 새들의 입과 양 발에 세 개의 돌을 가지고 와, 아브라하 군대와 코끼리들을 멸망시켜버렸다 (알타프씨르 알카비르 96/13 및 타프씨르 알꾸르뚜비 187/20). 이러한 사건은 일어났던 바로 그 해에 사도 무함마드가 태어났다고 전하여지고 있다 (아부 싸우드 285/5).

5. 그들을 다 갉아 먹어버린 마른 잎과 같이 만드셨느니라[1]

فَجَعَلَهُمۡ كَعَصۡفٖ مَّأۡكُولِۭ ٥

1 본 장의 모든 절은 카으바 신전에 대한 하나님의 은혜로 하나님을 거역하고 우상을 숭배한 메카 꾸라이쉬 부족을 보호하기 위해서가 아니라 바로 그해가 무함마드가 태어날 곳이고 시기였기 때문이라고 풀이되고 있다 (알바흐르 알무히뜨 512/8).

제106장 수라트 꾸라이쉬

سُورَةُ قُرَيْشٍ

은혜로우시고 자비로우신
하나님의 이름으로

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. 꾸라이쉬 부족의 보호를 위하여

لِإِيلَٰفِ قُرَيۡشٍ ١

2. 하나님께서는 무역상으로 하여금 겨울과 여름에 안전하게 여행도록 하였느니라[(1)]

إِۦلَٰفِهِمۡ رِحۡلَةَ ٱلشِّتَآءِ وَٱلصَّيۡفِ ٢

3. 그러므로 그들은 이 집의[(2)] 주님만을 경배해야 하느니라

فَلۡيَعۡبُدُواْ رَبَّ هَٰذَا ٱلۡبَيۡتِ ٣

4. 주님께서는 그들을 굶주림에서 배불려 주시고 공포로부터 안전케 하여 주시니라[(3)]

ٱلَّذِيٓ أَطۡعَمَهُم مِّن جُوعٖ وَءَامَنَهُم مِّنۡ خَوۡفِۭ ٤

1 메카 꾸라이쉬 부족 출신의 무역상들은 겨울철에는 예멘을 그리고 여름철에는 샴 지역을 드나들면서 상거래를 하였다. 그들은 하나님의 집 카으바 신전 주변에 거주하는 백성들이라 하여 사람들로부터 존경을 받고 안전하게 상거래를 하게 되었다.

2 카으바 신전

3 꾸라이쉬 부족의 무역상들의 여행과 거래를 안전하게 하여줌으로써 이들 무역상들은 많은 이익을 보게 되고 그럼으로써 메카 꾸라이쉬 부족들은 경제적으로 번영을 이루게 되었다.

제107장 수라트 알마운

سُورَةُ الْمَاعُونِ

은혜로우시고 자비로우신
하나님의 이름으로

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. 그대는 내세를[1] 부정하는 자를 알았느뇨

أَرَءَيۡتَ ٱلَّذِي يُكَذِّبُ بِٱلدِّينِ ١

2. 그는 고아를 학대하고

فَذَٰلِكَ ٱلَّذِي يَدُعُّ ٱلۡيَتِيمَ ٢

3. 불우한 자에게 음식을 제공하지 아니한 자이니[2]

وَلَا يَحُضُّ عَلَىٰ طَعَامِ ٱلۡمِسۡكِينِ ٣

4. 위선적으로 예배하는 자들에게 재앙이 있을 것이라

فَوَيۡلٞ لِّلۡمُصَلِّينَ ٤

5. 이들은 예배 생활을 태만히 하면서

ٱلَّذِينَ هُمۡ عَن صَلَاتِهِمۡ سَاهُونَ ٥

6. 남에게 보이기 위해 위선적으로 예배하는 자들로

ٱلَّذِينَ هُمۡ يُرَآءُونَ ٦

7. 필요로 하는 사람들에게 인색한 자들이라

وَيَمۡنَعُونَ ٱلۡمَاعُونَ ٧

---

1 딘 (Din): 종교, 심판, 또는 내세 등의 여러 가지 의미를 함축하고 있다.

2 핫드 (Hadd): 촉구하다는 뜻으로 본 절의 언어적인 의미는 불우하고 불쌍한 자에게 음식을 제공하도록 촉구하지 아니한 자라는 뜻이나 음식을 제공하지도 아니하고 또 음식을 제공하도록 촉구하지도 않는다는 두 가지 뜻을 포함하고 있는 것으로 본다 (사프와트 타파씨르, 제20권 p.80).

제108장 수라트 알카우싸르

سُورَةُ الكَوْثَرِ

은혜로우시고 자비로우신
하나님의 이름으로

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. 실로 내가 그대에게 풍성한 은혜를[1] 베풀었나니

إِنَّآ أَعۡطَيۡنَٰكَ ٱلۡكَوۡثَرَ ١

2. 주님께 예배하고 제물을[2] 바칠 것이라

فَصَلِّ لِرَبِّكَ وَٱنۡحَرۡ ٢

3. 그대 무함마드를 싫어하는 자는 현세와 내세에서 모든 풍요와 은혜로부터 단절 될 것이니라

إِنَّ شَانِئَكَ هُوَ ٱلۡأَبۡتَرُ ٣

---

1 카우싸르(Kauthar): 풍성한 은혜, 양과 숫자적으로 많은 것을 카우싸르라고 아랍인들은 부르고 있다. 본 절은 사도 무함마드에게 현세와 내세에서 풍성한 은혜를 베풀었다는 소식이다. 언행록에서는 천국에 있는 강 이름으로 소개되고 있다. 사도 무함마드가 일곱 천을 여행 한 후 돌아와 이렇게 말했다. "하늘에서 강을 지나게 되었는데 그 강의 언덕은 진주들로 싸여 있었습니다. 가브리엘 천사에게 이 강은 어떤 것이냐고 물었더니 그 강은 카우싸르라고 대답하였습니다."

2 하나님께서 허용한 짐승을 도살하여 제물로 바치라는 것은 풍성한 은혜에 감사하는 하나의 상징이다.

제109장 수라트 알카피룬

سُورَةُ الكَافِرُونَ

은혜로우시고 자비로우신
하나님의 이름으로

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. 불신자들에게 일러 가로되(1)

قُلۡ يَٰٓأَيُّهَا ٱلۡكَٰفِرُونَ ١

2. 나는 너희가 숭배하는 것을 숭배하지 않노라(2)

لَآ أَعۡبُدُ مَا تَعۡبُدُونَ ٢

3. 또한 너희는 내가 경배하는 것을 경배하지 않노라

وَلَآ أَنتُمۡ عَٰبِدُونَ مَآ أَعۡبُدُ ٣

4. 그리고 나는 너희가 숭배했던 것을 숭배하지 아니할 것이며

وَلَآ أَنَا۠ عَابِدٞ مَّا عَبَدتُّمۡ ٤

5. 또한 너희도 내가 경배한 하나님을 경배하지 않을 것이니

وَلَآ أَنتُمۡ عَٰبِدُونَ مَآ أَعۡبُدُ ٥

6. 너희에게는 너희의 종교가 있고 나에게는 나의 종교가 있느니라

لَكُمۡ دِينُكُمۡ وَلِيَ دِينِ ٦

---

1 우상을 숭배하라고 유혹한 불신자들에게 일러 가로되,

2 너희 불신자들이 숭배한 우상들을 결코 내가 숭배하지 아니할 것이며 그 우상들은 인간에게 아무런 도움도 주지 못할 뿐만 아니라 해악을 끼치지도 못하는 무용한 것이라. 꾸라이쉬 부족이 사도 무함마드에게 그들이 숭배한 우상을 1년간 숭배한다면 그들 불신자들도 무함마드가 경배한 신을 1년간 경배하겠다고 말하자 본 절이 계시된 것으로 전하여 지고 있다.

제110장 수라트 나스르

سُورَةُ النَّصۡرِ

은혜로우시고 자비로우신
하나님의 이름으로

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. 하나님의 도움으로 승리하는 그 때에(1)

إِذَا جَآءَ نَصۡرُ ٱللَّهِ وَٱلۡفَتۡحُ ١

2. 떼를 지어 하나님의 종교에 귀의하는사람들을그대는보느니라(2)

وَرَأَيۡتَ ٱلنَّاسَ يَدۡخُلُونَ فِي دِينِ ٱللَّهِ أَفۡوَاجٗا ٢

3. 주님을 찬양하고 찬미하며 주님께 용서를 간구하라 참으로 하나님께서는 가장 관대하신 분이시니라(3)

فَسَبِّحۡ بِحَمۡدِ رَبِّكَ وَٱسۡتَغۡفِرۡهُۚ إِنَّهُۥ كَانَ تَوَّابَۢا ٣

---

1 그대 무함마드여, 하나님께서 그대를 도와 메카를 정복하는 승리를 가져다 줄 때,

2 단체로 이슬람에 귀의하는 사람들을 보리라.

3 그러므로 적에 대하여 승리하게 만들어 주고, 메카를 정복하여 많은 사람들이 떼를 지어 이슬람에 귀의하도록 하여주신 하나님의 은혜에 감사하라.

제 111장 수라트 알마싸드

سُورَةُ المَسَدِ

은혜로우시고 자비로우신
하나님의 이름으로

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. 아부 라합의 두 손이 썩고 멸망할 것이며(1)

تَبَّتۡ يَدَآ أَبِي لَهَبٖ وَتَبَّ ١

2. 그의 재물과 그가 얻은 것이(2) 그에게 아무런 소용이 없을 것이라

مَآ أَغۡنَىٰ عَنۡهُ مَالُهُۥ وَمَا كَسَبَ ٢

3. 그는 곧 타오르는 불지옥에 들어갈 것이며

سَيَصۡلَىٰ نَارٗا ذَاتَ لَهَبٖ ٣

1 아부 라합 (Abu Lahab): 자구적으로는 화염의 아버지, 불지옥의 대부란 뜻이다. 그의 본명은 압둘웃자 이븐 압둘 무딸립으로 사도 무함마드의 삼촌이었다. 그는 너무나 성격이 조급하고 신경질적이며 화를 잘 내는 기질에다 무함마드를 학대하고 박해한 가장 사악한 인물이었다는 점에서 불지옥의 대부란 의미의 별명이 붙은 것으로 본다. 무함마드가 그가 속한 꾸라이쉬 부족과 그의 가족 그리고 친인척들에게 이슬람을 소개하기 시작했을 때 우상숭배의 대표적 인물이기도 한 그의 삼촌 압둘웃자가 조카 무함마드를 저주하며 이슬람 운동 저지에 앞장섰다. 그러나 아부 라합의 방해공작이나 박해는 아무런 효용이 없었다. 오히려 이슬람을 받아들이는 사람들이 늘어갔다. 아부 라합은 바드르 전투 이후 바로 일주일 만에 사망하였는데 그의 분노와 불길 같은 그의 기질을 참지 못하여 죽었다고 전하여지고 있다. 본 절에 계시된 동기도 아부 라합이 무함마드를 저주하여 멸망하기를 원했을 때 이와 관련되어 계시된 것으로 풀이되고 있다 (루흐 알마아니 260/30).

2 이브누 압바스는 아부 라합의 자손들이라 풀이하고 있다. 무함마드가 주민들에게 이슬람을 전파하고 있을 때 아부 라합은 말하길, “나의 조카 무함마드가 말하는 것이 사실이라면 나는 나의 자손으로 그 벌을 면제 받으리라.”고 말한 것과 관련되어 본 절이 계시되었다고 하였다 (무크타싸르 이브누 까씨르 690/3). 아부 라합에게는 우뜨바, 무으따브, 우테이바로 알려진 세 명의 아들이 있었는데 두 아들은 메카 정복의 날 이슬람에 귀의한 후 후네이나 (Hunainah) 와 따이프 전투에 참가하였고 우테이바는 이슬람에 귀의하지 아니했다고 알울루씨는 풀이하고 있다 (사프와트 타파씨르, 제20권 p.118).

4. 그의 아내는[(1)] 불지옥의 땔감을 운반할 것이요

وَٱمۡرَأَتُهُۥ حَمَّالَةَ ٱلۡحَطَبِ ﴿٤﴾

5. 그녀의 목에는 단단히 꼬인 동아줄이[(2)] 감겨질 것이라

فِي جِيدِهَا حَبۡلٞ مِّن مَّسَدِۭ ﴿٥﴾

1 아부 라합의 아내는 아비 수피얀의 여동생 움무자밀로 그의 남편과 더불어 무함마드를 박해하는 데 앞장 선 여인이었다. 무함마드가 가는 길마다 가시덤불을 갖다 놓아 상처를 입었으며 사람들 사이에 모사와 중상 모략을 꾸민 대표적 인물이었다고 알울루씨는 전하고 있다 (알울루씨 263/30). 또 어느 날 본 장의 말씀이 그녀의 남편 아부 라합에게 전해졌을 때 그녀는 돌을 주운 다음 카으바 신전에 아부 바크르와 함께 앉아있던 무함마드에게로 가서 무함마드에게 돌을 던지려고 할 때 하나님께서 그녀의 시력을 빼앗아 무함마드를 볼 수 없도록 하였다고 한다 (사프와트 타파씨르, 제20권 p.117).

2 마사드 (Masad): 종려나무 섬유질로 꼬아서 만든 단단한 줄

제112장 수라트 알이클라스

سُورَةُ الإخلاص

은혜로우시고 자비로우신
하나님의 이름으로

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. 일러 가로되 하나님께서는 한분이시고(1)

قُلۡ هُوَ ٱللَّهُ أَحَدٌ ١

2. 영원히 홀로 자존하는 분이시라(2)

ٱللَّهُ ٱلصَّمَدُ ٢

3. 그분께서는 성자와 성부도 두지 않으셨으며(3)

لَمۡ يَلِدۡ وَلَمۡ يُولَدۡ ٣

4. 그분께 비유될 수 있는 것 아무것도 없느니라(4)

وَلَمۡ يَكُن لَّهُۥ كُفُوًا أَحَدٌۢ ٤

---

1 일부 불신자들이 사도를 찾아와 말하길, "무함마드여! 그대 주님에 대하여 우리에게 설명하여 주시오. 그대 주님은 금으로 만들어져 있습니까? 아니면 은이나 루비로 되어 있습니까?" 이와 관련하여 본 절이 계시된 것으로 풀이되고 있다 (사프와트 타파씨르, 제20권 p.117). 불신자들이 믿는 우상도 아니며 기독교인들이 주장하는 성부, 성자, 성신, 즉 삼위일체의 신도 아닌 일위일체의 하나님을 강조하고 있다.

2 모든 일에 있어서 인간이 귀착하는 곳은 곧 영원히 존재하시는 하나님뿐이라는 의미로 풀이된다.

3 유대인들은 아지르 (Azir) 가 하나님의 아들이라 주장하고 기독교인들은 예수가 하나님의 아들이라 주장하며 불신자들은 천사들이 하나님의 딸들이라 묘사하고 있어 이에 대한 단호한 부정으로써 본 절이 계시된 것으로 해석되고 있다 (사프와트 타파씨르, 제20권 p.120). 본 절의 자구적 해석은, 하나님께서는 낳지도 않고 태어나지도 않았다는 뜻이다.

4 이클라쓰 (Ikhlas) 장을 읽는 자는 꾸란 전체의 1/3을 읽는 것과 다름이 없다고 언행록은 전하고 있다. 꾸란의 내용을 크게 세 가지로 나눈다면 일위일체의 하나님, 하나님의 법 및 그 밖의 이야기들로 볼 수 있는데 본 장은 하나님의 유일신 사상을 총괄하고 있기 때문이다 (이맘 아흐마드 및 이싸이가 전함). 그래서 본 장을 읽을 때의 보상도 꾸란 전체의 1/3을 읽었을 때의 보상과 다름이 없다고 하였다 (사프와트 타파씨르, 제20권 p.121).

제113장 수라트 알팔라끄

سُورَةُ الفَلَقِ

은혜로우시고 자비로우신 하나님의 이름으로

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. 일러 가로되 동녘의 주님께 보호를 구하며(1)

قُلۡ أَعُوذُ بِرَبِّ ٱلۡفَلَقِ ١

2. 창조된 사악한 것들의 재앙으로부터 보호를 구하며(2)

مِن شَرِّ مَا خَلَقَ ٢

3. 어둠이 짙어지는 밤의 재앙으로부터 보호를 구하며

وَمِن شَرِّ غَاسِقٍ إِذَا وَقَبَ ٣

4. 매듭으로 마술을 부리는 자들의 재앙으로부터 보호를 구하며(3)

وَمِن شَرِّ ٱلنَّفَّٰثَٰتِ فِي ٱلۡعُقَدِ ٤

5. 시기하는 자의 재앙으로부터 보호를 구하노라

وَمِن شَرِّ حَاسِدٍ إِذَا حَسَدَ ٥

1 팔라끄 (Falaq): 아침, 새벽, 여명기, 즉 밤의 어둠을 깨고 하루가 시작하는 시각

2 인간을 시험하기 위하여 창조된 사악한 모든 것

3 실로 매듭을 만든 후 그것에 입김을 불어 마술을 부리는 행위로 이 마술로써 믿는 자들을 괴롭혔고 또 남편과 아내 사이를 갈라놓은 원인을 제공하기도 하였다.

제114장 수라트 나쓰

سُورَةُ النَّاسِ

은혜로우시고 자비로우신
하나님의 이름으로

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. 일러 가로되 인류의 주님께 보호를 구하고(1)

قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ ٱلنَّاسِ ١

2. 인류의 왕이며

مَلِكِ ٱلنَّاسِ ٢

3. 인류의 신에게(2)

إِلَٰهِ ٱلنَّاسِ ٣

4. 인간의 흉중에 도사리는 사탄의 재앙으로부터

مِن شَرِّ ٱلْوَسْوَاسِ ٱلْخَنَّاسِ ٤

5. 인간의 가슴속에서 속삭이는 사탄의 유혹으로부터

ٱلَّذِى يُوَسْوِسُ فِى صُدُورِ ٱلنَّاسِ ٥

6. 진과 인간의 유혹으로부터 보호를 간구하나이다

مِنَ ٱلْجِنَّةِ وَٱلنَّاسِ ٦

---

1 제 113장 팔라끄 (Falaq) 장에서는 미신, 특히 자연과 외적 현상에서 오는 유혹과 두려움에 대한 보호를 하나님께 간구하고 있으나 본 장은 주로 인간의 내적 요인에 의하여 야기되는 유혹과 두려움에 대한 보호를 하나님께 간구하고 있다.

2 본 절은 인간과 하나님의 관계를 다음 세 가지 견해에서 다루고 있다. 첫째 하나님은 인간의 주님이시요 창조주로써 인간을 보호하면서 인간의 노력에 의하여 모든 일용할 양식을 얻도록 하고 있다. 또 외적 그리고 내적 유혹과 두려움에 대한 보호를 하나님께 간구하도록 하고 있다. 둘째는 하나님께서 만물의 왕국을 지배하는 주인이시요 통치자로써 인간의 모든 행위를 인도할 권세를 가지고 계시며 인간을 선으로 인도하기 위해 인간에게 신법을 내려주신 것이다. 셋째는 인간이 돌아갈 최후 목적지는 하나님이라고 하면서 인간이 현세에서 행하셨던 선과 악의 모든 업적을 계산하여 그에 따라 보상과 징벌이 내려진다고 하였다. 그러므로 모든 인간은 죄악에 빠지지 않도록 모든 유혹과 사악으로부터 하나님께 보호를 간구해야 한다는 교훈을 제시하고 있다.

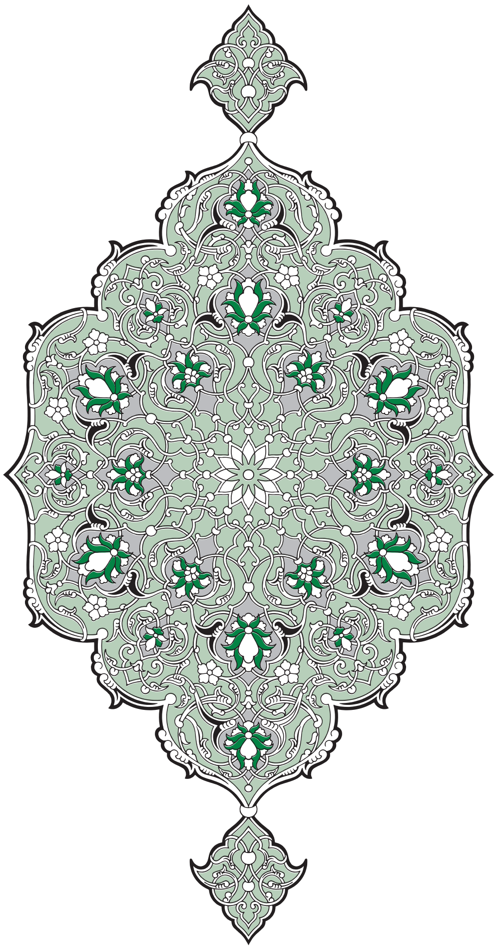
فهرس بأسماء السور وبيان المكي والمدني منها

각 장의 명칭순서 및 메카와 메디나 계시

밈	장(Surah)	자	메카/메디나 쪽	السورة
28	알까싸스	906	메카	سورة القصص
29	알안카부트	930	메카	سورة العنكبوت
30	로움	946	메카	سورة الروم
31	루끄만	961	메카	سورة لقمان
32	싸즈다	970	메카	سورة السجدة
33	알아흐잡	977	메디나	سورة الأحزاب
34	싸바아	1002	메카	سورة سبإ
35	파티르	1017	메카	سورة فاطر
36	야씬	1031	메카	سورة يس
37	사파트	1046	메카	سورة الصافات
38	솨드	1070	메카	سورة ص
39	주마르	1087	메카	سورة الزمر
40	가피르	1105	메카	سورة غافر
41	푸씰라트	1126	메카	سورة فصِّلت
42	슈라	1140	메카	سورة الشورى
43	주크루프	1155	메카	سورة الزخرف
44	두칸	1173	메카	سورة الدخان
45	알자씨야	1182	메카	سورة الجاثية
46	알아흐까프	1190	메카	سورة الأحقاف
47	무함마드	1201	메디나	سورة محمد
48	알파흐트	1212	메디나	سورة الفتح
49	알후즈라트	1223	메디나	سورة الحجرات
50	까프	1229	메카	سورة ق
51	자리야트	1237	메카	سورة الذاريات
52	뚜르	1246	메카	سورة الطور
53	나즘	1253	메카	سورة النجم
54	알까마르	1263	메카	سورة القمر
55	라흐만	1272	메디나	سورة الرحمن
56	알와끼아	1282	메카	سورة الواقعة

밈	장(Surah)	자	메카/메디나 쪽	السورة
57	알하디드	1293	메디나	سورة الحديد
58	무자딜라	1303	메디나	سورة المجادلة
59	알하식르	1312	메디나	سورة الحشر
60	알뭄타히나	1321	메디나	سورة الممتحنة
61	사프	1328	메디나	سورة الصف
62	알주므아	1333	메디나	سورة الجمعة
63	알무나피쿤	1337	메디나	سورة المنافقون
64	타가분	1341	메디나	سورة التغابن
65	딸라끄	1346	메디나	سورة الطلاق
66	타흐림	1352	메디나	سورة التحريم
67	알물크	1358	메카	سورة الملك
68	알깔람	1365	메카	سورة القلم
69	알하까	1373	메카	سورة الحاقة
70	알마아리즈	1379	메카	سورة المعارج
71	노아	1385	메카	سورة نوح
72	알진	1390	메카	سورة الجن
73	알무잠밀	1397	메카	سورة المزمل
74	알무다씨르	1402	메카	سورة المدثر
75	알끼야마	1410	메카	سورة القيامة
76	알인싼	1415	메디나	سورة الإنسان
77	알무르쌀라트	1421	메카	سورة المرسلات
78	나바아	1427	메카	سورة النبإ
79	나지아트	1433	메카	سورة النازعات
80	아바싸	1439	메카	سورة عبس
81	타크위르	1444	메카	سورة التكوير
82	알인피타르	1448	메카	سورة الانفطار
83	알무따피핀	1451	메카	سورة المطففين
84	알인쉬까끄	1456	메카	سورة الانشقاق
85	알부르즈	1459	메카	سورة البروج

밈	장(Surah)	자	메카/메디나 쪽	السورة
86	따리끄	1463	메카	سورة الطارق
87	알아을라	1466	메카	سورة الأعلى
88	알가쉬야	1469	메카	سورة الغاشية
89	알파즈르	1472	메카	سورة الفجر
90	알발라드	1476	메카	سورة البلد
91	샴쓰	1479	메카	سورة الشمس
92	라일	1482	메카	سورة الليل
93	두하	1485	메카	سورة الضحى
94	샤르흐	1487	메카	سورة الشرح
95	틴	1489	메카	سورة التين
96	알알라끄	1491	메카	سورة العلق
97	알까드르	1494	메카	سورة القدر
98	알바이이나	1496	메디나	سورة البينة
99	잘잘라	1498	메디나	سورة الزلزلة
100	알아디야트	1500	메카	سورة العاديات
101	알까리아	1502	메카	سورة القارعة
102	타카쑤르	1504	메카	سورة التكاثر
103	알아스르	1505	메카	سورة العصر
104	알후마자	1506	메카	سورة الهمزة
105	알필	1508	메카	سورة الفيل
106	꾸라이쉬	1510	메카	سورة قريش
107	알마운	1511	메카	سورة الماعون
108	알카우싸르	1512	메카	سورة الكوثر
109	알카피룬	1513	메카	سورة الكافرون
110	나스르	1514	메디나	سورة النصر
111	알마싸드	1515	메카	سورة المسد
112	알이클라스	1517	메카	سورة الإخلاص
113	알팔라끄	1518	메카	سورة الفلق
114	나쓰	1519	메카	سورة الناس



إنّ وزارة الشّؤون الإسلاميّة والدّعوة والإرشاد

في المملكة العربيّة السّعوديّة

المشرفة على

مجمّع الملك فهد لطباعة المصحف الشّريف

في المدينة المنوّرة

إذ يسرُّها أن يُصدر المجمّع هذه الطّبعة من

ترجمة معاني القرآن الكريم

إلى اللّغة الكوريّة

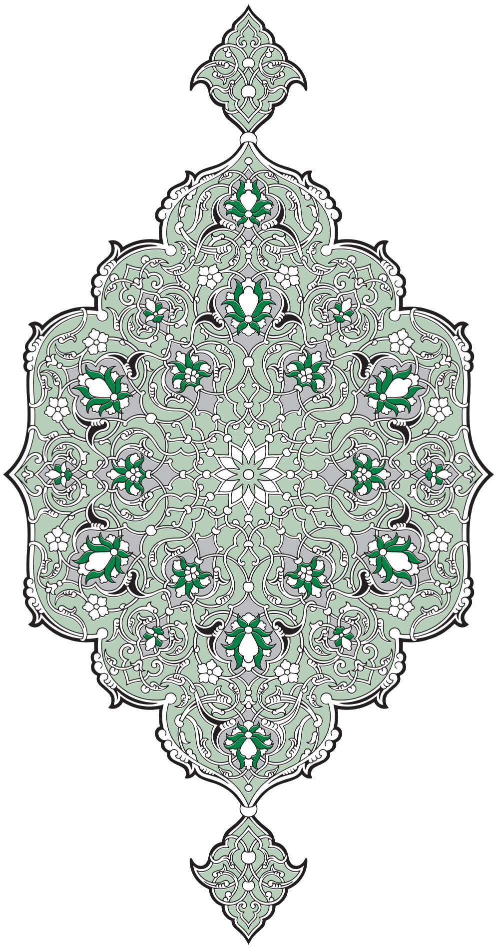
تسأل الله أن ينفع بها النّاس

وأن يجزي

خادم الحرمين الشّريفين الملك سلمان بن عبد العزيز آل سعود

أحسن الجزاء على جهوده العظيمة في نشر كتاب الله الكريم

والله وليّ التّوفيق

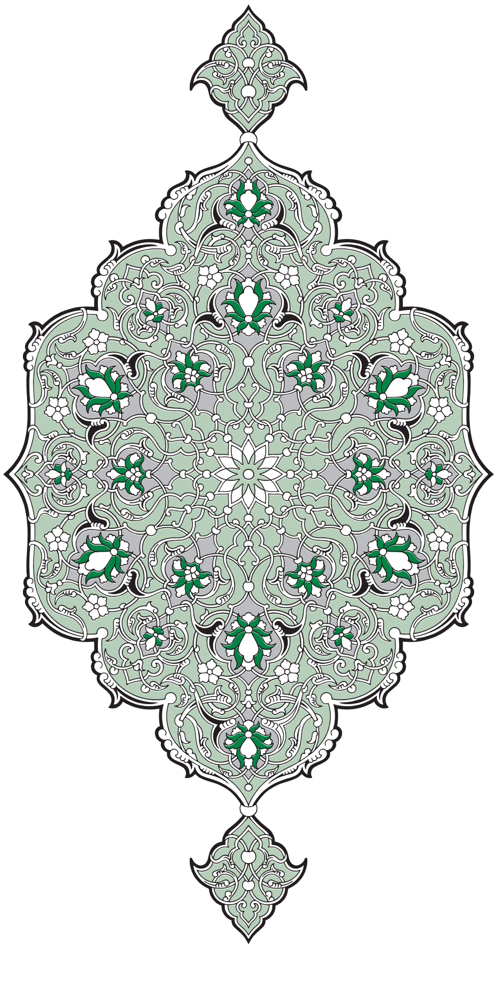


이슬람업무·앗다우와·왈이르샤드 부처
사우디아라비아 왕국
감독
파하드 왕 꾸란 출판청
메디나
출판청은
성 꾸란 의미 번역을
한국어로 출간하는 기쁨을 갖게 되었습니다
하나님이여 본서가 모든 사람들에게 유익하도록
하여주시고
두 성지의 수호자 살만 빈 압둘아지즈 아알 사우드
왕에게는
성스러운 하나님의 성서 출간에 기여한 노력에 가장
큰 보상을 내려주소서
하나님만이 성공의 후견자이십니다

بِعَوْنِ اللهِ وَتَوْفِيقِهِ
تَمَّ طَبْعُ هٰذِهِ التَّرْجَمَةِ لِمَعَانِي
القُرْآنِ الكَرِيمِ فِي مُجَمَّعِ المَلِكِ فَهْدٍ
لِطِبَاعَةِ المُصْحَفِ الشَّرِيفِ بِالمَدِينَةِ المُنَوَّرَةِ
بِإِشْرَافِ وِزَارَةِ الشُّؤُونِ الإِسْلَامِيَّةِ
وَالدَّعْوَةِ وَالإِرْشَادِ فِي
المَمْلَكَةِ العَرَبِيَّةِ السُّعُودِيَّةِ
عَام ١٤٤٤هـ

ص.ب ٦٢٦٢ - المدينة المنوّرة

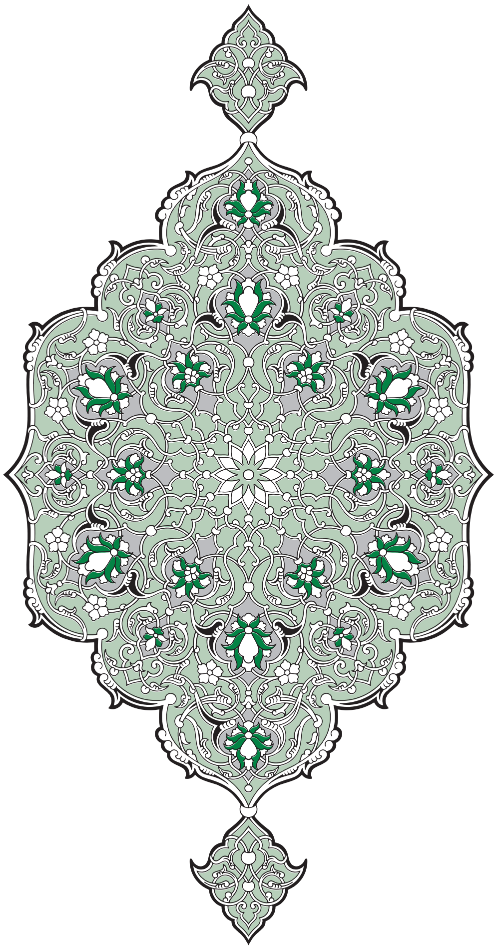
www.qurancomplex.gov.sa
contact@qurancomplex.gov.sa

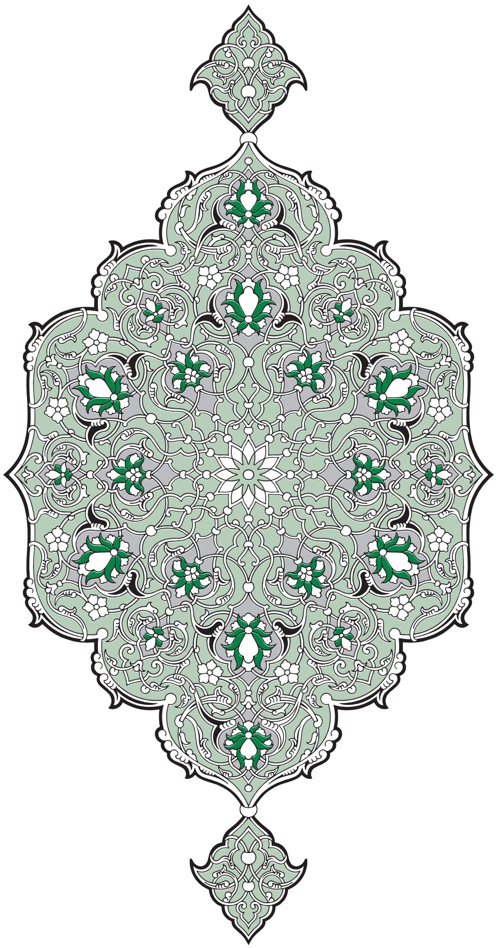


하나님의 보호와
후원으로
성 꾸란 의미 번역이
출간되었습니다
메디나 소재 파하드 왕 꾸란
출판청
이슬람업무·앗다우와·
왈이르샤드 부처 감독
사우디아라비아 왕국
이슬람력 1444년

사서함 6262 메디나

www.qurancomplex.gov.sa
contact@qurancomplex.gov.sa





فهرسة مكتبة الملك فهد الوطنية أثناء النشر

مجمع الملك فهد لطباعة المصحف الشريف

ترجمة معاني القرآن الكريم إلى اللغة الكورية

مجمع الملك فهد لطباعة المصحف الشريف - المدينة المنورة، ١٤٤٤هـ

١ مج

٠٠٠٠ ص ؛ ١٣,٥ × ١٩,٣ سم

ردمك: ٠٠٠–٠٠٠–٠٠٠٠–٠٠–٠

٠٠٠–٠٠٠–٠٠٠٠–٠٠–٠ (ج١)

١- القرآن - ترجمة - اللغة الكورية أ. العنوان

ديوي ٠٠٠٠ ١٤٤٤/٠٠٠٠

رقم الإيداع: ١٤٤٤/٠٠٠٠

ردمك: ٠٠٠–٠٠٠–٠٠٠٠–٠٠–٠

٠٠٠–٠٠٠–٠٠٠٠–٠٠–٠

تصفح الترجمة

....